



Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto





REPRINT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 28, 1991 Thursday, May 30, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

RÉIMPRESSION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mardi 28 mai 1991 Le jeudi 30 mai 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Organization

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

CONCERNANT:

Organisation

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

APPEARING:

Right Hon. Joe Clark, President of the Queen's Privy Council and Minister responsible for Constitutional Affairs;

Hon. Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs;

Hon. Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration.

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Le très honorable Joe Clark, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles;

L'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures:

L'honorable Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

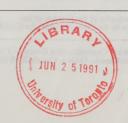
TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24042-1



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, May 24, 1991:

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Cooper, from the Standing Committee on House Management, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing and Legislative Committees of this House be composed of the Members listed below:

EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Lloyd Axworthy
David Barrett
Gabrielle Bertrand
John Bosley
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
Jean-Guy Guilbault
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

By unanimous consent, it was ordered,—That the Second Report of the Standing Committee on House Management, presented earlier this day, be concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 24 mai 1991:

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Cooper, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le deuxième rapport de ce Comité dont en voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents et législatifs de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après :

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Lloyd Axworthy
David Barrett
Gabrielle Bertrand
John Bosley
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
Jean-Guy Guilbault
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 28, 1991 (1)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Walter McLean for Howard Crosby; Ricardo Lopez for Benno Friesen.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

On motion of Jean-Guy Guilbault, seconded by Lloyd Axworthy, it was agreed,—That John Bosley do take the Chair of the Committee as Chairman.

On motion of Christine Stewart, it was agreed,—That Lloyd Axworthy be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Gabrielle Bertrand, it was agreed,—That Jean-Guy Guilbault be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of John Reimer, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive and print evidence when a quorum is not present provided that at least four members, including the Chairman and/or a Vice-Chairman or their designates, and one member of the Opposition, are present.

On motion of John Reimer, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of seven members: the Chairman, the two Vice-Chairmen, and two other members of the Progressive Conservative party, one other member of the Liberal party and one member of the New Democratic party.

On motion of John Reimer, it was agreed—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Gabrielle Bertrand, it was agreed—That transcripts of all *in camera* meetings be produced and kept in the Committee Clerk's office for consultation and that all those transcripts be destroyed at the end of a session.

On motion of Svend Robinson, it was agreed—That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

At 3:48 o'clock p.m., it was agreed—That the Committee proceed to sit *in camera*.

By unanimous consent, the Committee proceeded to discuss future business.

It was agreed, — That the Committee undertake consideration of the events leading to the immigration of Mohammed Al-Mashat to Canada.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 MAI 1991

(1)

External Affairs and International Trade

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 37, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre.

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Walter McLean pour Howard Crosby; Ricardo Lopez remplace Benno Friesen.

Le greffier procède à l'élection du président.

Sur motion de Jean-Guy Guilbault, appuyé par Lloyd Axworthy, il est convenu,—Que John Bosley assume la présidence du Comité.

Sur motion de Christine Stewart, il est convenu,—Que Lloyd Axworthy soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Gabrielle Bertrand, il est convenu,—Que Jean-Guy Guilbault soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de John Reimer, il est convenu, — Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents, dont le président et/ou un vice-président ou un substitut, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de John Reimer, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de sept membres incluant le président, les deux vice-présidents, deux autres membres du parti progressiste-conservateur, un autre membre du parti libéral, et un membre du nouveau parti démocratique.

Sur motion de John Reimer, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Gabrielle Bertrand, il est convenu,—Qu'une transcription de toutes les séances tenues à huis clos soit produite et conservée au bureau du greffier pour consultation et que toutes les transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Sur motion de Svend Robinson, il est convenu,—Que le Comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

À 15 h 48, il est convenu, — Que le Comité déclare le huis clos.

Par consentement unanime, le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Comité examine les circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat.

It was moved,—That the Committee seek an Order of the House to televise the hearings on this study;

After debate, the question was put on the motion.

And the result of the vote, by show of hands, having been announced: Yeas: 5; Nays: 6.

Accordingly, the motion was negativated.

It was agreed,—That questioning of witnesses would proceed as follows: For witnesses who are not Ministers, the lead questioner would rotate between the three parties; for the appearance of Ministers, the order of questioners would be the Liberal Party first, followed by the New Democratic Party, and then rotational between the three parties.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 30, 1991

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Al Horning for Gabrielle Bertrand; John Nunziata for Roy MacLaren; Tom Wappel for Jesse Flis.

Other Member present: Fernand Jourdenais.

Pursuant to Standing Order 108(2), and its order of Tuesday, May 28, 1991, the Committee commenced consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat.

Appearing: The Hon. Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs; the Hon. Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration; the Right Hon. Joe Clark, President of the Queen's Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs.

Lloyd Axworthy moved,—That the Committee adjourn for thirty minutes.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 5; Nays: 7.

The Ministers made statements

Svend Robinson moved,—That questioning of Ministers be proceeded with and that the statements of the deputy ministers be considered at the appearance of those deputy ministers.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived.

At 10:23 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Il est proposé,—Que le Comité demande à la Chambre de télédiffuser les audiences portant sur cette étude.

Après débat, la motion est mise aux voix.

Le résultat du vote, tenu à main levée, est le suivant: Pour: 5; Contre: 6.

La motion est donc rejetée.

Il est convenu,—Que l'on procède ainsi lors de l'interrogation des témoins: témoins autres que les ministres, chaque parti pose une première question à tour de rôle; dans le cas des ministres, le parti libéral commence suivi du nouveau parti démocratique, et il y a ensuite rotation des trois partis.

À 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 MAI 1991

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Al Horning pour Gabrielle Bertrand; John Nunziata remplace Roy MacLaren; Tom Wappel remplace Jesse Flis.

Autre député présent: Fernand Jourdenais.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et de l'ordre adopté le mardi 28 mai 1991, le Comité commence à examiner les circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat.

Comparaissent: L'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures; l'honorable Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration; le très honorable Joe Clark, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles.

Lloyd Axworthy propose,—Que le Comité suspende ses travaux pendant trente minutes.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 7 voix contre 5.

Les ministres font des déclarations.

Svend Robinson propose,—Que les ministres répondent aux questions et que les exposés des sous-ministres soient examinés au moment où ces derniers témoigneront.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

À 10 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Girve Fretz for Benno Friesen; Peter McCreath for André Harvey; John Nunziata for Roy MacLaren; Tom Wappel for Roy MacLaren; Brian White for Gabrielle Bertrand.

Other Members present: Iain Angus, Girve Fretz, John Harvard, Fernand Jourdenais, Bob Kaplan, Robert Layton, Rey Pagtakhan, Marcel Prud'homme, Geoff Scott, René Soetens, Brian Tobin.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue No. 1).

Appearing: The Hon. Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs; the Hon. Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration; the Right Hon. Joe Clark, President of the Queen's Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: de Montigny Marchand, Under-Secretary of State for External Affairs. From the Department of Employment and Immigration: Arthur Kroeger, Deputy Minister.

The Ministers, with the witnesses, answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Benno Friesen; Peter McCreath remplace André Harvey; John Nunziata remplace Roy MacLaren; Brian White remplace Gabrielle Bertrand.

Autres députés présents: Iain Angus, Girve Fretz, John Harvard, Fernand Jourdenais, Bob Kaplan, Robert Layton, Rey Pagtakhan, Marcel Prud'homme, Geoff Scott, René Soetens, Brian Tobin.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule n° 1).

Comparaissent: L'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures; l'honorable Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration; le très honorable Joe Clark, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Arthur Kroeger, sous-ministre.

Les ministres de même que les témoins répondent aux questions.

À 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 28, 1991

• 1537

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

In conformity with Standing Orders 116, 106.(1) and 106.(2), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

M. Guilbault (Drummond): Je propose que John Bosley soit président.

The Clerk: It has been moved by Jean-Guy Guilbault and seconded by Lloyd Axworthy that John Bosley do take the chair of this committee as the chairman.

Motion agreed to

The Clerk: Mr. Chairman, I declare you duly elected chairman of this committee and invite you to take the chair.

An hon. member: No speech, please.

The Chairman: I only want to remind the media of their obligations for a while—until the rules change on that too, I guess.

Thank you very much, particularly for the way in which it was done.

Standing Orders: The rules require that we have a chairman and two vice-chairman, one of whom shall be a member of the opposition to the government. That is what it says, to be precise.

I have a motion with regard to one vice-chairman. Do I have another?

Mrs. Stewart (Northumberland): I nominate Lloyd Axworthy as vice-chairman.

The Chairman: And Madame Bertrand nominates Mr. Guilbault. We do not normally have to have seconders, so those are all in order.

Are there any other motions with regard to nominations for vice-chairmen? Not wanting to find controversy where none appears to be evident, I declare nominations closed.

An hon. member: We all concur.

The Chairman: I therefore declare Mr. Axworthy and Mr. Guilbault vice-chairmen of this committee.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Is there any pay?

The Chairman: There is no pay. Is it the rules that you put it in this order? There has to be a first vice-chairman and a second vice-chairman?

The Clerk: You have two vice-chairmen and that is fine. That is all you need.

The Chairman: It says here, "a first vice-chairman and a second vice-chairman". I am assuming for presiding purposes, if I were not here, Mr. Guilbault would take the chair. Therefore, you would not be offended if we made Mr. Guilbault the first vice-chairman for the purposes of the clerk's records and knowing whom to advise?

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]
Le mardi 28 mai 1991

La greffière du Comité: Mesdames et messieurs les députés, il y a quorum.

En conformité des articles 116, 106.(1) et 106.(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

Mr. Guilbault (Drummond): I move that John Bosley be elected chairman.

La greffière: Il est proposé par Jean-Guy Guilbault et appuyé par Lloyd Axworthy que John Bosley prenne le fauteuil en qualité de président.

La motion est adoptée

La greffière: Monsieur le président, je vous déclare dûment élu président du comité et vous invite à prendre le fauteuil.

Une voix: De grâce, pas de discours.

Le président: Je tiens simplement à rappeler aux représentants de la presse les obligations qui leur incombent pour l'instant... jusqu'à ce que les règles soient modifiées, j'imagine.

Je tiens à vous remercier, notamment de la manière dont tout cela s'est déroulé.

Le Règlement: Le Règlement exige que nous élisions un président et deux vice-présidents dont un représentant de l'opposition. Voilà ce qui est explicitement prévu.

Une proposition est formulée à l'égard d'un des vice-présidents. Y en a-t-il une autre?

Mme Stewart (Northumberland): Je propose que Lloyd Axworthy soit élu vice-président.

Le président: Et M^{me} Bertrand propose le nom de M. Guilbault. Normalement, il n'est pas nécessaire qu'une telle proposition soit appuyée, et les deux propositions sont donc parfaitement régulières.

Y a-t-il d'autres propositions au sujet des vice-présidents? Ne voulant pas voir de débat là où il n'y en a pas, je déclare close la liste des nominations.

Une voix: Nous sommes tous d'accord.

Le président: Je déclare donc M. Axworthy et M. Guilbault élus vice-présidents du comité.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Cela nous vaut-il des émoluments?

Le président: Non, le travail est bénévole. Le Règlement prévoit-il ce classement en ordre? Doit-il y avoir un premier vice-président et un second vice-président?

La greffière: Il suffit d'avoir deux vice-présidents.

Le président: Je vois ici «un premier vice-président et un second vice-président». J'imagine qu'en mon absence c'est M. Guilbault qui assumerait la présidence. Ne soyez donc pas offensé si nous nommons M. Guilbault premier vice-président pour les besoins de la greffière, afin qu'elle sache qui avertir en cas d'absence.

Mr. Axworthy: No.

The Chairman: The third motion is a business motion: hearing evidence and printing the same when quorum is not present.

Mr. Reimer (Kitchener): I so move.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Reimer. That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The Clerk: This was the additional option that was voted on.

• 1540

The Chairman: The one we used before provided that at least four members, including the chairman and/or a vice-chairman or their designate and one member of the opposition, are present.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Reimer will move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of seven members: the chairman, the two vice-chairmen—that is the way it is proposed to us here—and two other members of the Progressive Conservative Party, one other member of the Liberal Party and one member of the New Democratic Party. That is the same composition as the old steering committee; in other words, four, two, and one.

Motion agreed to

The Chairman: I am advised that the Board of Internal Economy has established that we print 550 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Madame Bertrand moves

que les transcriptions de toutes les séances à huis clos soient produites et conservées au bureau du greffier du Comité pour consultation et que lesdites transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Motion agreed to

The Chairman: May I have a motion that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament as needed to assist the committee, at the discretion of the chairman.

Mr. Robinson (Burnaby-Kingsway): I so move.

Motion agreed to

The Chairman: There are a couple of other procedural motions that I thought we would leave to a meeting of the steering committee. I know there is a matter called "other business". The logical thing to do, unless you want to discuss it here in this forum, is to leave it to the steering committee. We could go in camera and do it all here, so everybody knows what they are. There is the obvious desire of this committee to begin hearings on a certain unknown, never in the press yet, immigration matter.

[Translation]

M. Axworthy: Entendu.

Le président: La troisième proposition a trait à nos délibérations: l'audition de témoignages et l'impression des fascicules en l'absence de quorum.

M. Reimer (Kitchener): J'en fais la proposition.

Le président: Je vous remercie, monsieur Reimer. Il est donc proposé que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

La greffière: Il s'agit de la mesure supplémentaire mise aux voix.

Le président: Selon la mesure adoptée précédemment, il fallait qu'au moins quatre membres du comité, dont le président ou le vice-président, ou les deux à la fois, ou leurs suppléants, ainsi qu'un membre de l'opposition soient représentés.

La motion est adoptée

Le président: M. Reimer propose que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de sept membres: le président, les deux vice-présidents-c'est la teneur de la proposition qui nous est présentée-deux autres membres du Parti conservateur, un membre du Parti libéral et un membre du Parti néo-démocrate. Cela reprend la composition de l'ancien comité directeur; autrement dit, quatre, deux et un.

La motion est adoptée

Le président: On m'apprend que, selon le Bureau de régie interne, le nombre de copies des *Procès-verbaux et témoignages* est fixé à 550.

Des voix: D'accord.

Le président: M^{me} Bertrand propose

that transcript of all in camera meetings be produced and kept in the Committee Clerk's Office for consultation and that all those transcripts be destroyed at the end of a session.

La motion est adoptée

Le président: Quelqu'un veut-il présenter une motion afin que le comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux?

M. Robinson (Burnaby-Kingsway): J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Je pensais laisser à la séance du comité directeur quelques autres motions concernant la procédure. Je sais qu'il y a une rubrique «Autres travaux». Il serait donc logique de laisser ceux-ci au comité directeur à moins que vous ne vouliez en débattre ici. Nous pourrions prononcer le huis clos et régler tout cela ici afin que tout le monde soit au courant. Il est clair que les membres du comité aimeraient que nous puissions passer à l'examen d'une certaine question d'immigration qui n'a pas encore fait la manchette des journaux.

We have some agreement among ourselves about the establishment of a subcommittee on trade policy. I am going to propose to you that we continue to have a subcommittee on human development. You may remember that we had the north-south or debt committee in the last one. You may remember that the human rights committee had international human rights within their basket. The new rules have taken the international human rights questions out of their basket by saying the human rights committee may deal only with matters within Canada. I am going to put to you a suggestion that we do a subcommittee on structure, with Walter substituting as chairman so he can carry on with his work on human rights development issues.

Svend, may I have your comments on how you want to proceed to discuss some of these matters? Shall we do it in committee stage like this? Shall we go in camera? Should we leave it to a steering committee and create a steering committee nowso it can meet for an hour? How do you want to proceed?

Mr. Robinson: I was just going to comment on the subcommittee on international human rights, but I think probably it would be appropriate for us to get together immediately following adjournment of this meeting. I am quite happy to discuss these matters in open session, but the normal practice in deciding on prospective witnesses for subcommittees is to discuss that in a subcommittee. I think we should do that as soon as possible if that is what we decide to do.

• 1545

The Chairman: My intention is to do it this afternoon in some format.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would suggest in dealing with the Al-Mashat matter that the rules as they pertain to witnesses and documents must be outlined with quite minute precision, agreement and consensus. It would be very important that rather than turning it over to a steering committee, we turn this into a committee of the whole on adjournment, so that if it comes down to differences, members would not feel they have been left out.

The Chairman: Procedurally, if decisions have to be taken we need at least eight people here to make those decisions. It would clearly be easier procedurally if we went into an in camera session, as we would normally do to discuss matters that are pertaining to the committee's procedures.

Mr. Axworthy: Furthermore, it would be my hope that because of the interest and, I think, urgency of the case that we try to get the committee working as soon as possible on the Al-Mashat matter.

The Chairman: That is my intention.

Mr. Axworthy: If we had a full committee meeting right now to go over these matters, the decision could be made, the clerk could begin calling witnesses, and we would be up and running by Thursday.

[Traduction]

Nous avons convenu de créer un sous-comité de la politique en matière de commerce international. Je vous propose de conserver le Sous-comité du développement humain. Vous vous souvenez sans doute qu'au cours de la dernière session nous avions un comité Nord-Sud ou un comité de la dette. Vous vous souvenez sans doute aussi que le Comité des droits de la personne était également chargé du dossier international dans ce domaine. Les nouvelles règles ont retiré à ce comité le dossier international, restreignant le rôle du Comité des droits de la personne aux seules questions intérieures. Je vous propose que l'on crée un sous-comité de la structure, que l'on confierait à Walter afin qu'il puisse poursuivre ses travaux dans le domaine des droits de la personne.

Monsieur Robinson, comment entendez-vous que l'on procède pour l'examen de certaines de ces questions? Devrait-on le faire en comité, en séance publique? Devrons-nous prononcer le huis clos? Devrait-on laisser la question au comité directeur et créer dès maintenant un comité directeur qui pourrait siéger pendant une heure? Comment voulez-vous que nous procédions?

M. Robinson: J'allais dire quelque chose au sujet du Sous-comité des questions internationales en matière des droits de la personne, mais je pense qu'il serait probablement bon que nous nous réunissions dès la fin de la séance. Je serais ravi d'étudier ces questions-là en séance publique, mais il me semble plus normal d'examiner en sous-comité la question des témoins à convoquer devant un sous-comité. Je pense que s'il en est ainsi nous devrions prendre une décision dans les meilleurs délais.

Le président: Mon intention était de régler cette question cet après-midi même, d'une manière ou d'une autre.

M. Axworthy: Monsieur le président, je propose qu'en ce qui concerne l'affaire Al-Mashat, nous fixions, d'un commun accord et avec beaucoup de précision, les règles applicables aux témoins. Au lieu de confier la question à un comité directeur, je pense qu'il serait préférable de nous réunir, dès la fin de la séance, en séance plénières afin qu'aucun des membres du comité ne se sente exclu si nous ne parvenons pas à nous entendre.

Le président: La procédure exige que toute décision soit prise en présence d'au moins huit membres du comité. Sur le plan de la procédure, il est bien évident qu'il serait plus facile de procéder à huis clos, comme nous le ferions normalement lorsqu'il s'agit d'examiner des questions touchant la procédure du comité.

M. Axworthy: J'ajoute qu'étant donné l'intérêt porté à cette affaire et, je pense, l'urgence de la question, il serait bon que le comité s'attaque dès que possible à l'affaire Al-Mashat.

Le président: C'était également mon intention.

M. Axworthy: Si nous tenions dès maintenant une séance du comité plénier, la décision pourrait être prise sur ces questions, la greffière pourrait commencer à convoquer les témoins et, d'ici à jeudi, nous pourrions fonctionner à plein.

The Chairman: For those who have come to this meeting, particularly the interns on the Hill, who work for me—this is a joke—I would like to say that we go in camera when we wish to discuss matters of internal procedure. At the end of the day, if there are still eight people here, we will be able to come back to adopt it in an open session, which we should do if we can. Anything to be adopted even in a closed session requires eight members.

Mr. Axworthy: I think it should be done.

The Chairman: That would be my preference.

Mr. Axworthy: In fact, I think we should be here for that.

The Chairman: Yes. Therefore, for those of you who are interested in knowing what our procedures are going to be for the next few days, we will have something to tell you, I would think, about 4.45 p.m. I think we can probably manage that process internally. If we cannot, it will be because we have reached some procedural discussions that we may need to carry on in a different way.

On that basis, I will thank everybody who is present and indicate that the committee is now going in camera to discuss matters that would normally be before the steering committee.

[Proceedings continue in camera]

Thursday, May 30, 1991

• 0934

The Chairman: Order.

• 0935

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, before we begin I think it is important to raise a serious matter of order in the committee.

The Chairman: Fine.

Mr. Axworthy: First, my observation shows me that the witnesses who are appearing are not the witnesses we were told would appear. We are certainly more than anxious to hear from Mr. Clark, but we were not informed that he would be here at the meeting. We were told that Mrs. McDougall and Mr. Valcourt would appear. As a courtesy to committee members for our own preparation it is important to have at least some advance notice of who is going to appear. While a surprise mystery guest is always a welcome addition to a quiz show, I do not think in a parliamentary committee that kind of tactic is particularly well placed.

Secondly, I note that we have now received a new report, a new chronology of events, which in effect is a revised unexpurgated version of what went on, because it amounts to close to 25 pages. I do not know how members of this

[Translation]

Le président: Je tiens à dire à tous ceux qui assistent à cette réunion, et en particulier aux stagiaires parlementaires qui sont à mon service—il s'agit, bien sûr, d'une plaisanterie—que nous prononçons le huis clos lorsque nous voulons examiner des questions touchant la procédure interne du comité. En fin de journée, nous pourrons, s'il reste au moins huit membres, reprendre la séance publique, ce que nous devrions faire dans la mesure du possible et adopter la décision. Même à huis clos, il faut au moins huit membres présents pour prendre une décision.

M. Axworthy: Je pense que nous devrions effectivement procéder ainsi.

Le président: C'est également ce que je préférerais.

M. Axworthy: Je pense d'ailleurs que nous devrions être ici pour y assister.

Le président: En effet. Pour ceux d'entre vous qui aimeraient savoir quelle va être notre procédure au cours des prochains jours, je pense que nous aurons quelque chose à vous annoncer aux environs de 16h45. Je pense que nous devrions pouvoir régler tout cela entre nous mais, si nous ne le pouvons pas, c'est que nous aurons entamé un débat de procédure qui nous obligera peut-être à modifier le déroulement de nos travaux.

Cela dit, je tiens à remercier tous ceux qui sont ici. Le comité va maintenant siéger à huis clos pour examiner des questions qui seraient normalement confiées au comité directeur.

[Les délibérations se poursuivent à huis clos]

Le jeudi 30 mai 1991

Le président: La séance est ouverte.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Monsieur le président, avant que nous ne commencions, je crois qu'il est important d'en appeler au Règlement au sujet d'une grave question de procédure au comité.

Le président: Très bien.

M. Axworthy: Tout d'abord, je constate que les témoins qui comparaissent aujourd'hui ne sont pas ceux qui devaient comparaître. Ce n'est pas que nous ne souhaitons pas entendre M. Clark, bien au contraire, mais nous n'avons pas été informés qu'il serait à la réunion d'aujourd'hui. On nous avait dit que c'était M^{me} McDougall et M. Valcourt qui devaient comparaître. Par égard pour les membres du comité, qui doivent se préparer pour les réunions, il est important de savoir au moins un peu à l'avance quels sont les témoins qui doivent comparaître. S'il arrive à l'improviste, un invité-mystère ajoute invariablement du piquant aux jeux-concours télévisés, mais je ne crois pas que ce genre de tactique soit de mise pour les réunions d'un comité parlementaire.

Deuxièmement, je constate que nous venons de recevoir un nouveau rapport, une nouvelle chronologie des événements, qui est en fait une nouvelle version non expurgée de ce qui s'est produit, puisqu'il s'agit d'un

committee can be expected to ask any kinds of questions based upon this new report that has been released. I suppose some have the incredible capacity to read and talk at the same time. Some of us, however, prefer to have a little more time to examine this document to see how it is different, changed and revised from the original document, which of course we were told was the full detailed accounting of the facts. We now have a new account of the facts.

I think it would be in order that we have an adjournment of this committee for a period of time in order to give members of the committee an opportunity to read this document. It is impossible for us to ask any kinds of questions if we do not know what is in the new document.

Thirdly, we did, as you know, request of the government that it table a series of the communications and memoranda pertaining to the case so that we could have an opportunity to examine them again before we got into open questioning. Those documents have not been provided. We have had no access to memoranda and communications whatsoever. So again we have no ability to test their veracity.

I really raise three serious questions of order. First, I think we should proceed as we were given information that we would proceed; namely, with witnesses whose names we were given.

Second, I think it is absolutely essential that we be given time to read these documents, these new reports that have been tabled. We do not have to take all day to do it. I am sure most of us can read quickly, but I think we need at least half an hour to examine these documents and see what is in them.

Thirdly, I raise very seriously the lack of tabling of any of the required information that we tabled with the Clerk of the House at the steering committee meeting on Tuesday, so we did not have a chance to read it.

First I would call for an adjournment to read these documents, and secondly ask when will we get the full range of documents that were prepared for us.

The Chairman: I can answer the last part. Mr. Robinson I know has something he wants to say.

The clerk is preparing actually. . . It is partly my fault that the letter requesting all the documents has not been formally signed. It will be signed in about a few minutes.

An hon, member: How can we start hearings before we know—

The Chairman: But as far as I know, the advice I have received is that rather than go through a whole bunch of departments for documents, we are being asked to direct that request to a gentleman in the Privy Council who is

[Traduction]

document de près de 25 pages. Je me demande comment on peut s'attendre à ce que les membres du comité puissent poser quelque question que ce soit à partir de ce nouveau rapport qui vient d'être publié. Sans doute certains sont-il dotés d'un talent prodigieux qui leur permet de lire et de parler en même temps. Certains d'entre nous préfèrent toutefois avoir un peu plus de temps pour étudier le document et voir dans quelle mesure il diffère du document initial, que l'on nous avait présenté comme étant le compte rendu détaillé complet des faits. Nous avons maintenant entre les mains un nouveau compte rendu des faits.

Je crois qu'il conviendrait d'ajourner cette séance du comité pendant un certain temps, afin que les membres du comité puissent lire le document. Il nous est impossible de poser quelque question que ce soit si nous n'avons pas pu prendre connaissance du contenu du nouveau document.

Troisièmement, comme vous le savez, nous avons demandé au gouvernement de déposer toute une série de communications et de notes de service relatives à l'affaire à l'étude pour que nous puissions les réexaminer avant de passer aux séances publiques. Ces documents ne nous ont toujours pas été fournis. Nous n'avons eu accès à aucune note de service ni à aucune communication. Dans ce cas-là non plus, nous ne sommes pas en mesure de vérifier l'authenticité des documents.

Je soulève ici trois importantes questions de procédure. Premièrement, j'estime que les séances devraient se dérouler conformément aux avis reçus, en l'occurence, avec les témoins dont les noms nous ont été donnés.

Deuxièmement, je considère qu'il est absolument essentiel que l'on nous accorde le temps nécessaire pour lire ces documents, c'est-à-dire les nouveaux rapports qui sont déposés. Nous n'avons pas besoin pour cela d'une journée entière. Je suis sûr que la plupart d'entre nous peuvent lire rapidement, mais je crois qu'il nous faut au moins une demi-heure pour étudier ces documents et prendre connaissance de leur contenu.

Troisièmement, je soulève comme étant très préoccupant le fait qu'aucun des documents que nous avions demandés au greffier de la Chambre suite à la réunion du comité directeur de mardi dernier n'a été déposé, de sorte que nous n'avons pas pu prendre connaissance des faits.

Je demande, d'une part, que la séance soit suspendue pour que nous puissions lire ces documents et, d'autre part, que l'on nous dise quand nous recevrons la gamme complète des documents préparés à notre intention.

Le président: Je peux faire une réponse à votre seconde requête. Je sais que M. Robinson souhaite dire quelque chose.

Le greffier est en train de préparer... C'est un peu de ma faute que la lettre demandant la totalité des documents n'a pas été signée de façon officielle. Elle le sera d'ici quelques minutes.

Une voix: Comment pouvons–nous entreprendre nos audiences quand nous ne savons pas. . .

Le président: Voici, d'après ce que l'on m'a dit, au lieu de faire des demandes multiples pour obtenir des documents de divers ministères, il nous a été recommandé de nous adresser à quelqu'un du Conseil privé, qui tente de

attempting to co-ordinate. . . They have the list, as I understand it, of things we are looking for and they are trying to find it, so I have no sense that those documents are being held up. They will be given to you as quickly as I can get them for you.

Mr. Axworthy: But the point we raised—we raised it both in the House of Commons and here—is that to make this inquiry a proper one, one that proceeds with full information, we need the documents.

The Chairman: Of course we do.

Mr. Axworthy: So we cannot proceed without those documents.

The Chairman: I am getting the documents as quickly as I can get the documents.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I raise a couple of points. First of all, I have the notice of meeting that was sent out by the clerk indicating that the witnesses this morning would be Ms McDougall and Mr. Valcourt. Clearly, as Mr. Axworthy has indicated, we welcome Mr. Clark's presence at an appropriate time when we have been given some notice in order to be properly prepared for that. It is not clear to me at all why we were not informed of Mr. Clark's presence. Perhaps other ministers will be joining us as the morning proceeds; I do not know.

• 0940

The Chairman: There will be a Cabinet meeting here.

Mr. Robinson: Regarding the other two points, I would just like to amplify the remarks of Mr. Axworthy. I still do not have a copy of the chronology. They seem to have disappeared. It is a little difficult to ask questions based upon a chronology you do not have. It is not at all clear to me why these documents were not made available for members of the committee at least yesterday.

The Chairman: I think they were not ready until this morning.

Mr. Robinson: One of the documents is dated yesterday. I assume it was available yesterday. This committee does not come as a complete surprise to either officials or ministers. They know what we are looking for. They know that we wanted a chronology of events and they know that we want background information. Frankly, I am astonished that this information was not made available at least when it was prepared, according to the date on the document, which was yesterday.

Finally, again, this is not the first day ministers and officials were aware of the fact that we had some interest in, for example, memos that have been prepared. It is not clear to me why we were not able to transmit yesterday morning to the ministers involved the list of documents that the committee had agreed, at least on an interim basis. It is not at all clear to me why that document was not forwarded immediately yesterday, given the sense of urgency in this; but

[Translation]

coordonner. . . Si j'ai bien compris, ils ont la liste des documents que nous souhaitons obtenir et ils essayent de les retrouver, de sorte que je n'ai pas du tout l'impression que l'on retarde la production de ces documents. Je veillerai à ce qu'ils vous soient remis dès que possible.

M. Axworthy: Mais la question que nous avons soulevée—nous l'avons soulevée à la Chambre des communes et auprès de ce comité—c'est que, pour que nous puissions effectuer l'enquête comme il se doit, c'est-à-dire en nous fondant sur toutes les informations voulues, nous avons besoin de ces documents.

Le président: Assurément.

M. Axworthy: Ainsi, nous ne pouvons pas ouvrir l'enquête sans ces documents.

Le président: J'essaie d'obtenir les documents le plus rapidement possible.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, il y a quelques points que je voudrais soulever. Premièrement, j'ai reçu l'avis de convocation envoyé par le greffier, dans lequel on indique que les témoins prévus pour ce matin sont M^{me} McDougall et M. Valcourt. De toute évidence, comme l'a indiqué M. Axworthy, nous serons heureux d'entendre M. Clark au moment opportun, après que l'on nous aura prévenus de sa comparution afin que nous puissions nous préparer comme il se doit. Je ne suis pas du tout sûr de comprendre pourquoi nous n'avons pas été informés de la comparution de M. Clark. Peut-être verrons-nous arriver d'autres ministres au fil de la matinée; je n'en sais rien.

Le président: Ce sera une séance du Cabinet.

M. Robinson: Pour ce qui est des deux autres points, je veux simplement renchérir sur ce qu'a dit M. Axworthy. Je n'ai toujours pas reçu la chronologie. Le document semble avoir disparu. Îl est quelque peu difficile de poser des questions à partir d'une chronologie que l'on n'a pas. J'ai beaucoup de mal à comprendre que ces documents n'aient pas été mis à la disposition des membres du comité hier au moins.

Le président: Je crois qu'ils n'étaient pas prêts avant ce matin.

M. Robinson: Un des documents porte la date d'hier. Je suppose qu'il était disponible hier. Le travail de ce comité n'a rien d'une surprise pour les fonctionnaires ou les ministres. Ils savent ce que nous souhaitons obtenir. Ils savaient que nous voulions une chronologie des événements et que nous voulions aussi des renseignements d'ordre général. Je suis franchement étonné que le document ne nous ait pas été remis au moins à la date à laquelle il a été préparé, c'est-à-dire hier, d'après la date qui figure sur le document.

Enfin, je le répète, ce n'est pas d'aujourd'hui que les ministres et les fonctionnaires savent que nous nous intéressons, par exemple, aux notes de service qui ont été rédigées. Je ne comprends pas pourquoi nous n'avons pas pu transmettre dès hier matin aux ministres concernés la liste des documents sur lesquels le comité s'était entendu, du moins de façon provisoire. Je ne comprends pas du tout pourquoi ce document-là n'a pas été transmis dès qu'il a été

more importantly, it is not at all clear why ministers should have to wait for a request to provide relevant background documentation.

So I want to take very strong exception to what is happening here this morning and to say that certainly if we are going to be able to question with any degree of accuracy what is going on, if there is a new chronology, then we are going to have to be able to read it.

The Chairman: It is the first time I have heard anybody ask for an urgent meeting and then immediately suggest what we ought to do is adjourn it. However. . .

Mr. Robinson: Oh, come on, John.

Mr. Axworthy: I would just like to raise a point of order, Mr. Chairman. I think the issue is that we asked for the urgent meeting and we waited for a long time for the committee to be established, but you have been a chairman of this committee for a long time and most of us have been in this Parliament for a while and we know that if you are going to have a proper, open, fair proceeding then you must have access to the information.

We have now been given a brand-new document that we have not had time to read. It takes 23 pages. It is impossible to question the ministers properly without knowing what is in this document. It may clarify a lot of the points, it may duplicate some, it may add new information; I do not know, I have not had a chance to read it.

The Chairman: My procedural problem is that I understand that the chronology that is before you is part of the presentation to be made by Mr. de Montigny Marchand, who is here as part of the witnesses. It is in that sense what he is bringing with him to give to the committee. You have it because we are trying to give it as we do with normal statements made by ministers or witnesses: they are on the table of the members as documents brought with witnesses by the witnesses.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, that is not going to wash.

The Chairman: I have not seen it until now. That is why it is here, because it has come with the witnesses. Do you want them to put it before the committee?

An hon. member: Mr. Marchand is not the witness.

The Chairman: Mr. Marchand is here with his minister.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Let us be reasonable, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I agree, let us be reasonable.

[Traduction]

prêt, c'est-à-dire hier, étant donné l'urgence de la requête; mais, chose plus importante encore, je ne comprends pas du tout pourquoi les ministres estiment devoir attendre qu'on leur en fasse la demande pour produire les renseignements pertinents.

Ainsi, je tiens à dire que je désapprouve vigoureusement ce qui se passe ici ce matin et que, si nous voulons pouvoir poser des questions appropriées sur les faits rapportés, qui, semble-t-il, font maintenant l'objet d'une nouvelle chronologie, nous devrons avoir le temps de lire cette chronologie.

Le président: C'est bien la première fois que j'entends quelqu'un réclamer une réunion d'urgence, pour aussitôt demander que nous levions la séance. Cependant. . .

M. Robinson: Soyez raisonnable, John.

M. Axworthy: Je veux simplement faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Le fait est que nous avons demandé que l'on tienne d'urgence une réunion sur la question et que nous avons attendu longtemps pour que le comité soit créé, mais vous présidez ce comité depuis déjà longtemps et la plupart d'entre nous sont au Parlement depuis un certain temps, et nous savons que, pour pouvoir tenir des audiences en bonne et due forme, qui soient ouvertes et équitables, il faut que nous ayons accès à l'information pertinente.

On vient de nous remettre un tout nouveau document que nous n'avons pas eu le temps de lire. C'est un document de 23 pages. Or, il est impossible d'interroger les ministres de façon appropriée sans avoir pu prendre connaissance du document. Il se peut qu'il apporte beaucoup de précisions, qu'il contienne certaines répétitions, ou qu'il vienne ajouter des éléments d'information; je ne le sais pas, puisque je n'ai pas eu le temps de le lire.

Le président: Voici, je me trouve devant un problème de procédure, car il semble que la chronologie qui vous a été remise fait partie de l'exposé qui doit être fait par M. de Montigny Marchand, lequel est au nombre des témoins que nous entendrons. Il s'agit donc d'un document qu'il a apporté avec lui pour en faire part au comité. Vous en avez reçu une copie, parce que c'est ce que nous faisons normalement pour les déclarations faites par les ministres ou les témoins. La chronologie a été mise sur la table pour les membres, au même titre que les autres documents que les témoins apportent avec eux.

M. Axworthy: Vous allez devoir faire mieux que cela, monsieur le président.

Le président: Je viens à l'instant de prendre connaissance du document. Le document est là parce qu'il a été apporté par les témoins. Voulez-vous qu'ils le présentent au comité?

Une voix: Ce n'est pas M. Marchand qui comparaît comme témoin.

Le président: M. Marchand accompagne le ministre.

M. Nunziata (York-Sud-Weston): Soyons raisonnables, monsieur le président.

Le président: Oui, je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut être raisonnables.

Mr. Nunziata: You cannot reasonably expect the opposition or the committee to conduct an effective inquiry into this matter when 40 or 50 pages are sprung on us at the last minute and we have the tag team approach to an inquiry here. We did not ask for all the ministers to be present at the same time. It appears that the government really is not interested in a thorough investigation of the relevant issues in this matter.

The Chairman: Mr. Crosby, on the same point of order.

Mr. Axworthy: May I just raise another matter? In the agreements we made on Tuesday in terms of the rules that would govern these proceedings, we also indicated—and it was agreed to by the committee—that ministers would appear separately from the public servants who were involved so that we would have an opportunity to treat them differently. You have now told us that Mr. Marchand is going to appear this morning—

The Chairman: And he is coming this afternoon.

Mr. Axworthy: —as opposed to this afternoon. My point in the matter is that because there are major disagreements as to the views of events between ministers and certain public servants, we wanted to have the opportunity to address them differently and separately.

Again, we have had the rules changed on us in midstream. We have had new information landed on the table. We have had ministers arrive who we did not know were coming. It is an attempt to sort of put a major blizzard on it.

The Chairman: This is outrageous.

Mr. Axworthy: It is not outrageous.

The Chairman: It is. Every possible attempt to meet your requests has been made.

Mr. Axworthy: What is outrageous is the way in which you—

The Chairman: You asked for ministers; you have ministers. You wanted meetings with staff; they are coming this afternoon.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, what is outrageous is the way this is starting off.

Mr. Nunziata: You are manipulating the inquiry deliberately, to cover up for the government.

The Chairman: You have not even heard the witness, but already you know it is a cover-up.

Mr. Axworthy: No, no, all we are asking-

• 0945

The Chairman: I have a question of order put by Mr. Axworthy whether the witness list is the same as the the witnesses who are here. I have in front of me a notice that says the ministers will be the Hon. Barbara McDougall and the Hon. Bernard Valcourt.

[Translation]

M. Nunziata: Si vous êtes raisonnable, vous ne pouvez pas vous attendre à ce que l'opposition ou le comité puisse enquêter de manière efficace sur cette affaire alors que nous venons de recevoir 40 ou 50 pages de textes à la dernière minute et que nous semblons avoir devant nous une équipe de coureurs de relais. Nous n'avons pas demandé que tous les ministres comparaissent en même temps. Le gouvernement ne semble vraiment pas s'intéresser à ce qu'une enquête complète soit menée afin de faire la lumière sur toute cette affaire.

Le président: Monsieur Crosby, sur le même rappel au Règlement.

M. Axworthy: Me permettez-vous de soulever une autre question? Lorsque nous nous sommes entendus mardi sur les règles à suivre pour nos réunions, nous avons également indiqué—ce à quoi le comité a donné son assentiment—que les ministres ne devraient pas comparaître en même temps que les fonctionnaires du ministère, pour que nous puissions les interroger sous un autre angle. Or, vous venez de nous dire que M. Marchand comparaît ce matin. . .

Le président: Il sera également là cet après-midi.

M. Axworthy: . . . au lieu de comparaître cet après-midi. Si je soulève la question, c'est qu'il existe des désaccords importants entre les ministres et certains fonctionnaires quant à la façon d'interpréter les événements, de sorte que nous voulions avoir la possibilité d'interroger les ministres et les fonctionnaires séparément et de leur poser des questions différentes.

Encore une fois, nous constatons que les règles ont été changées en cours de route. De nouveaux documents sont arrivés sur la table. Des ministres sont ici qui ne devaient pas comparaître. On essaye de nous perdre dans un véritable tournoiement.

Le président: C'est scandaleux.

M. Axworthy: Ce n'est pas scandaleux.

Le président: C'est effectivement scandaleux. Nous avons fait tous les efforts possibles pour donner suite à vos demandes.

M. Axworthy: Ce qui est scandaleux, c'est la façon dont vous...

Le président: Vous avez demandé à entendre les ministres; et bien, ils sont là. Vous avez demandé à rencontrer les fonctionnaires; ils seront là cet après-midi.

M. Axworthy: Monsieur le président, ce qui est scandaleux, c'est la façon dont l'enquête est en train de démarrer.

M. Nunziata: Vous manipulez délibérément l'enquête de manière à étouffer l'affaire et protéger le gouvernement.

Le président: Vous n'avez même pas encore entendu le témoin, mais vous savez déjà que l'on veut étouffer l'affaire.

M. Axworthy: Non, tout ce que nous demandons...

Le président: M. Axworthy a fait un rappel au Règlement, à savoir si les témoins qui figurent sur la liste sont les mêmes que ceux qui sont ici. J'ai ici devant moi un avis de convocation selon lequel les ministres prévus pour aujourd'hui sont l'honorable Barbara McDougall et l'honorable Bernard Valcourt.

Mr. Axworthy: Sure.

The Chairman: Ministers have always come to this committee with their deputy ministers if they choose. That is the normal practice. If the committee members are saying they do not want to hear or do not want the Right Hon. Joe Clark present, then say so.

Mr. Axworthy: He can be present, but we cannot ask questions we are not prepared for.

The Chairman: Then do not ask questions. That is your privilege.

Mr. Axworthy: We were given an order of proceedings, but I also have another order, which is that we have an opportunity to adjourn so that we can read these documents.

The Chairman: I will try to deal with these things. There is a suggestion that somehow there has been a breach of order because the documents you requested are not present. I am trying to get them as quickly as I can. Part of it is that I am waiting for a letter I have to sign. As soon as we have that and as soon as documents are available they will be distributed to committee.

As to the motion, it is not a question of order but I take it a procedural motion that the committee now stand adjourned for half an hour.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I just want to clarify one related matter. I do not object whatsoever to Mr. Clark's presence at the table, but obviously one would hope that there will be another opportunity to question the minister, as has been indicated previously.

The Chairman: If that is what the committee wants, I am sure the time will be made available. Mr. Clark is nodding, so of course that is the case.

Right Hon. Charles Joseph Clark (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister Responsible for Constitutional Affairs): I am certainly in the hands of the committee. My testimony is going to be brief because my role in this and my responsibilities now require that. Like other members of the committee, I have other things to do. I certainly want to co-operate with the committee as much as possible. My understanding was that there was a desire this morning to deal with the ministers who were involved. I was a minister who was involved because I was Secretary of State for External Affairs at the time. I am certainly prepared to deal with questions relating to my involvement in this issue. That can be done with great dispatch, and certainly it would be my preference to be able to do that today.

I had understood that there was an interest on the part of the committee in having me come and understanding with some precision what testimony I could bring to the committee. Certainly it would be most convenient to me to be able to do that today, but I am, as you note, Mr. Chairman, in the hands of the committee. Unfortunately, I will be out of the city for tomorrow and much of next week. I think it might be in the committee's interest to hear from me early rather than late.

[Traduction]

M. Axworthy: Bien sûr.

Le président: Les ministres, lorsqu'ils comparaissent devant ce comité, ont toujours la possibilité d'être accompagnés de leurs sous-ministres, s'ils le souhaitent. Cela est tout à fait dans l'ordre des choses. Si les membres du comité ne veulent pas entendre le très honorable Joe Clark ou ne veulent pas qu'il soit présent, qu'ils le disent.

M. Axworthy: Il peut être présent, mais nous ne pouvons pas lui poser des questions pour lesquelles nous ne sommes pas préparés.

Le président: Dans ce cas, vous n'avez qu'à ne pas poser de questions. C'est votre droit.

M. Axworthy: On nous avait donné un avis précisant le déroulement des travaux, mais j'ai aussi fait un autre rappel au Règlement, demandant que la séance soit levée pour que nous puissions lire ces documents.

Le président: J'essaierai de répondre du mieux que je peux. On semble laisser entendre qu'il y aurait eu violation du Règlement du fait que les documents que vous avez demandés n'ont pas été produits. J'essaie de les obtenir le plus rapidement possible. Le retard est dû en partie au fait que j'attends une lettre que je suis censé signer. Dès que cela aura été fait et dès que les documents seront disponibles, ils seront remis aux membres du comité.

Pour ce qui est de la motion, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais plutôt d'une motion de procédure demandant que le comité lève maintenant la séance pour une demi-heure.

M. Robinson: Monsieur le président, je veux simplement faire une mise au point sur une question connexe. Je ne m'oppose pas du tout à ce que M. Clark comparaisse devant le comité, mais il est à espérer, bien sûr, que les membres auront une autre occasion d'interroger le ministre, comme on nous l'avait dit précédemment.

Le président: Si c'est bien ce que souhaite le comité, je suis sûr que l'on aquiescera à cette demande. M. Clark fait oui de la tête, alors c'est décidé

Le très honorable Charles Joseph Clark (président du Conseil privé du Canada et ministre chargé des Affaires constitutionnelles): Je suis, bien sûr, à la disposition du comité. Mon témoignage sera bref, en raison de mon rôle dans cette affaire et de mes nouvelles responsabilités. Tout comme les membres du comité, j'ai d'autres obligations. Je veux certainement collaborer autant que possible avec le comité. D'après ce que j'avais compris, on souhaitait entendre ce matin les ministres en cause dans cette affaire. Je suis moi-même en cause puisque j'étais, à l'époque, secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Je parfaitement disposé à répondre aux questions concernant mon rôle dans l'affaire. Je peux le faire très rapidement, et je préférerais de beaucoup pouvoir le faire aujourd'hui.

J'avais cru comprendre que le comité souhaitait me recevoir afin de mieux comprendre la nature du témoignage que je pourrais apporter. Cela m'arrangerait énormément, bien sûr, de pouvoir le faire aujourd'hui, mais, comme vous l'avez indiqué, monsieur le président, je suis à la disposition du comité. Malheureusement, je serai en déplacement demain et une bonne partie de la semaine prochaine. Je crois que le comité aurait intérêt à m'entendre plus tôt que plus tard.

Mr. Axworthy: I want to make it clear that we have no objections to Mr. Clark coming before this committee. We requested it, and he was a member of the list I submitted on Tuesday. I think it is important, however, to recognize that when you have a list of witnesses presented you have to prepare the questions in anticipation of that witness. We did not know Mr. Clark was arriving today; he was not on the list that was presented—

The Chairman: Obviously we did not either.

Mr. Axworthy: We would be more than happy and willing to hear from Mr. Clark, but I think it has to be done with some degree of order and some degree of propriety. We certainly have welcomed Mr. Clark back, and if Mrs. McDougall thinks that is funny then I think she should learn about the rules of the committee more adequately. The fact of the matter is—

Mr. Crosby (Halifax West): What rules?

Mr. Axworthy: The rules we established on Tuesday in a meeting you were not at. Therefore, I think we would like to follow those rules.

Mr. Crosby: I think that is the difficulty we have. The members on the opposition are assuming a technicality in a formal procedure that really does not exist. This is not a court of law inquiry where you have an opportunity to examine documents beforehand and if you pass up that opportunity you lose the ability to examine the documents. This is not an inquiry where if you do not ask the appropriate questions at the appropriate time you lose the ability to question any person. Everybody is in the hands of the committee. You can summon witnesses here as many times as you want. There is no cut-off on examination. There is nothing to prevent you from taking whatever action you want.

The ministers have been summoned informally. They are not here in response to any command. They are here of their own accord. I think it is a great reflection on all of them that they could be here at this particular time, ready, willing, and able to answer any questions the committee has. If the committee does not have questions for them at this time because of a lack of information, arrangements can be made for them to appear at a later date. Why would we now want to lose the opportunity to hear from the ministers at this very appropriate time and simply delay the process to another date? I do not see the point.

• 0950

The Chairman: Have we taken enough time for everybody to read Mr. Marchand's chronology, or do we need some more debate on this matter?

[Translation]

M. Axworthy: Je tiens à bien préciser que je ne m'oppose pas à ce que M. Clark comparaisse devant le comité. Nous avons demandé sa comparution, et son nom figurait sur la liste que j'ai présentée mardi. Je crois toutefois qu'il est important de reconnaître que, lorsque nous avons une liste de témoins à entendre, nous devons nous préparer à interroger ces témoins-là. Nous ne savions pas que M. Clark serait là aujourd'hui; il n'était pas sur la liste qui a été présentée...

Le président: De toute évidence, nous ne le savions pas non plus.

M. Axworthy: Nous serions très heureux d'entendre M. Clark, mais j'estime que certaines règles de procédure et de bienséance doivent être respectées. Nous avons dit que nous serions heureux que M. Clark revienne devant notre comité, et si $M^{\rm me}$ McDougall trouve à cela matière à rire, je pense qu'elle aurait intérêt à mieux se renseigner sur les règles du comité. Le fait est que. . .

M. Crosby (Halifax-Ouest): Quelles règles?

M. Axworthy: Les règles sur lesquelles nous nous sommes entendus mardi, lors d'une réunion à laquelle vous n'étiez pas. Par conséquent, j'estime que nous devrions nous en tenir à ces règles.

M. Crosby: Voilà, à mon avis, la source du problème auquel nous nous heurtons. Les députés de l'opposition supposent que nous sommes assujettis aux modalités d'une procédure officielle, alors que tel n'est pas le cas. Il ne s'agit pas ici d'une enquête par un tribunal, où l'on doit pouvoir examiner les documents à l'avance, faute de quoi l'on ne pourra pas les examiner à une date ultérieure. Il ne s'agit pas d'une enquête où, si l'on ne pose pas les questions pertinentes au moment opportun, l'on perd le droit d'interroger une personne quelconque. Tous les témoins sont à la disposition du comité. Vous pouvez les convoquer autant de fois que vous le souhaitez. Aucun moment n'est fixé pour la fin de l'interrogation. Rien ne vous empêche de prendre quelque mesure que vous voulez prendre.

Les ministres ont été convoqués de façon officieuse. Ils ne sont pas ici par suite d'un ordre qui leur a été donné. Ils sont ici de leur plein gré. Je considère qu'ils méritent tous notre admiration du fait qu'ils sont ici présents et qu'ils sont prêts à répondre à toutes les questions que les membres veulent bien leur poser. Si les membres du comité n'ont pas de questions à leur poser pour le moment faute d'information suffisante, on pourrait leur demander de comparaître plus tard. Pourquoi perdre l'occasion d'entendre les ministres dès maintenant et remettre les choses à plus tard? A quoi bon?

Le président: Tout le monde a-t-il eu assez de temps pour lire la chronologie de M. Marchand ou faut-il en discuter davantage?

Mr. Robinson: I am prepared to ask questions of Mrs. McDougall and Mr. Valcourt. Obviously it would be desirable to be able to ask those questions based on the latest information, which they are presenting to the committee. Apparently we are not in a position to do that, so obviously it also may be necessary for us to request the witnesses to return, if that is necessary after reviewing the material.

The most desirable course now would be some opportunity to adjourn to review the material. If that is not to be the case, let us proceed, let us question, but with the clear understanding that it may very well be necessary to recall the relevant ministers in the event that the information, which has been forwarded to us, gives rise to further questioning.

Mr. Wappel (Scarborough West): Mr. Chairman, I just want to remind the committee what the Minister of State and leader of the government in the House of Commons said on May 17:

We are anxious to put behind us the innuendo and so on that comes forward as a result of lack of information and pure unsubstantiated suspicion. Let us let this committee do its work. I am sure at the end of the day we will all be better off when we know what we are talking about.

From my point of view, to be handed 26 pages of doubled-spaced typing and to be expected to digest that while the ministers are giving their version of events is highly unfair, totally suspicious, and totally contrary to the government House leader's own suggestions. I would certainly suggest at the very least a brief adjournment so we can review the documents before the ministers give their testimony.

The Chairman: I have a motion to adjourn the committee.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Mr. Chairman, the first principle the minister laid down in the House when she announced the committee was availability. If there is too much availability here that offends the Liberals, that is too bad. If eight Liberals in the room cannot handle that, that is too bad. I would like to proceed.

The Chairman: I have a motion to adjourn the committee for half an hour. Is there any further debate?

Motion negatived

The Chairman: I am going to do what I tried to do about 20 minutes ago, which is welcome the Hon. Barbara McDougall, the Hon. Bernard Valcourt, and the Right Hon. Joseph Clark.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, I have a point of order. I assume we have the undertaking that Mr. Clark will reappear before the committee and that this is not his one and only appearance.

Mr. Clark: I guess the question, Mr. Chairman, in light of this rather surprising attitude on the part of the Liberal and New Democratic Parties, whom I thought wanted me here, is whether in fact they—

Mr. Axworthy: Pardon me, Mr. Clark, we want you here, but we wanted to know when you were coming. Let us clarify the facts and what happened.

[Traduction]

M. Robinson: Je suis prêt à poser des questions à M^{me} McDougall et à M. Valcourt. Evidemment, il vaudrait mieux fonder ces questions sur l'information la plus récente, celle que l'on vient de remettre au comité. Comme cela ne semble pas être possible, il faudra probablement convoquer à nouveau les témoins après avoir pris connaissance de la documentation.

Idéalement, on devrait suspendre la séance pour nous permettre de lire les documents. Dans le cas contraire, passons aux questions. Qu'il soit bien clair cependant qu'il faudra fort probablement faire revenir les ministres au cas où l'information qui vient de nous être communiquée fasse naître d'autres questions.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Monsieur le président, je tiens à rappeler aux membres du comité la déclaration du ministre d'Etat et chef du gouvernement à la Chambre des communes le 17 mai dernier:

Nous avons hâte de mettre fin à toutes les insinuations qui découlent d'un manque d'information et à tous les soupçons non fondés. Laissons le comité faire son travail. Je suis convaincu qu'au bout du compte, nous nous sentirons tous mieux de savoir de quoi nous parlons.

J'estime quant à moi que recevoir une trentaine de pages de texte à double interligne et s'attendre à ce que l'on assimile l'information pendant que les ministres donnent leur version des événements est tout à fait injuste, très suspect et diamétralement opposé aux propos du chef du gouvernement à la Chambre. Je propose à tout le moins une courte suspension pour que nous puissions pendre connaissance du document avant d'entendre le témoignage des ministres.

Le président: Je suis saisi d'une motion de suspension de la séance.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Monsieur le président, le premier principe posé par la ministre à la Chambre lorsqu'elle a annoncé la création du comité, c'est celui de la disponibilité. S'il y a trop de disponibilité pour les libéraux, c'est tant pis. Si c'est trop pour les huit libéraux ici présents, c'est tant pis. Que l'on continue.

Le président: Je suis saisi d'une motion de suspension de la séance pour une demi-heure. D'autres interventions?

La motion est rejetée

Le président: Je vais maintenant faire ce que j'ai tenté de faire il y a une vingtaine de minutes, et je vais souhaiter la bienvenue à M^{me} Barbara McDougall, M. Bernard Valcourt et M. Joseph Clark.

M. Nunziata: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il est entendu, j'espère, que M. Clark reviendra devant le comité et qu'il ne s'agit pas ici de sa seule et unique comparution.

M. Clark: Je suppose que la question, monsieur le président, vu l'attitude plutôt étonnante du Parti libéral et du Nouveau Parti démocratique, qui tenaient censément à ma présence ici, est de savoir si. . .

M. Axworthy: Pardon, monsieur Clark, nous tenons à votre présence ici, mais nous voulions savoir quand vous étiez censé venir. Mettons les choses au clair.

Mr. Clark: Come on, Lloyd, let us not play these little games.

Mr. Axworthy: I am not playing games.

Mr. Clark: You always are.

Mr. Axworthy: I am not playing a game. It is the Government of Canada that is playing a game.

Mr. Clark: The point I want to raise, Mr. Chairman, is that naturally if the committee would like to hear my very brief response to their questions today, I am prepared to stay here. We are all busy. If it is the view of the Liberals and the New Democrats that I should not stay here because they will not put questions to me today, I would like to know that early. We can then begin to look at other arrangements. My preference would be to have my participation in this committee occur today. I am, as always, available to the call of the committee later. I am away, so I would first request the opportunity to have my participation occur today, and if that is not possible I would like to know that now so I can leave.

• 0955

The Chairman: I think it is quite possible, Mr. Clark. You are most welcome here. I would remind all members—not knowing what you have to say and not knowing what questions may be asked or what other members may decide to ask later—including our witnesses, that the committee had adopted procedure for everybody involved that if there is out of testimony later a written question of some kind that somebody wants to submit, having read the testimony three days from now, we agreed we would send further questions on and try to get answers if in doubt.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think Mr. Clark raised a very legitimate question, whether in fact members of the committee were going to question him this morning. I think there has to be at least some opportunity to prepare for questioning of Mr. Clark. We have not had that opportunity. I think that is recognized by all members of the committee. We did not know he would be here this morning. There may have been a misunderstanding in terms of the time that he was to appear. I appreciate that. But if the committee can facilitate the questioning of Mr. Clark perhaps this afternoon or this evening at a time that is acceptable to him, that would give us at least some opportunity to prepare. I do not think that is an unreasonable request, Mr. Chairman. I for one will not be questioning Mr. Clark this morning. I will reserve my opportunity to do that at the earliest possible opportunity for Mr. Clark.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have made our position clear: we cannot question a witness who we did not know was coming. I think we also would like to have the opportunity to read this new chronology of events and see what it contains. I think the entire questioning is put into some jeopardy simply because of the proclamation of these documents. But if the majority of the committee wants to proceed, we have to abide by the majority.

[Translation]

M. Clark: Voyons, Lloyd, ne jouons pas à ces petits jeux.

M. Axworthy: Je ne joue à rien.

M. Clark: Vous ne cessez jamais.

M. Axworthy: Je ne joue pas de jeu. C'est le gouvernement du Canada qui joue un jeu.

M. Clark: Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que si le comité veut écouter la très courte réponse que j'ai à donner aux questions d'aujourd'hui, je suis disposé à rester. Nous sommes tous occupés. Si les libéraux et les néodémocrates estiment que je ne devrais pas rester en raison du fait qu'ils ne me poseront pas de questions aujourd'hui, je voudrais le savoir au plus tôt. Nous verrons ensuite si d'autres dispositions peuvent être prises. Je préférerais pour ma part comparaître aujourd'hui. Evidemment, je serai comme toujours à la disposition du comité s'il veut me faire venir plus tard. Je serai absent, c'est pourquoi je voudrais comparaître aujourd'hui; si cela n'est pas possible, j'aimerais le savoir pour pouvoir prendre congé.

Le président: C'est tout à fait possible, monsieur Clark. Vous êtes le bienvenu ici. J'ignore ce que vous avez à dire et quelles questions vous seront posées, mais je rappelle à tous—y compris les témoins—que si les témoignages font naître une question subséquente, celle-ci pourra être posée par écrit après l'audition du témoin.

M. Robinson: Monsieur le président, M. Clark a posé une question parfaitement légitime. Les membres du comité vont-ils l'interroger ce matin? Nous devrions avoir la chance de nous préparer à poser nos questions. Cette possibilité ne nous est pas donnée. Tous les membres du comité le reconnaissent. Nous ne savions pas qu'il allait être ici ce matin. Le moment de sa comparution a peut-être fait l'objet d'un malentendu. Je comprends. Par contre, si le comité pouvait choisir d'entendre M. Clark cet après-midi ou ce soir, à une heure qui lui convient, nous pourrions au moins nous préparer un peu. Cela ne me semble pas être déraisonnable, monsieur le président. Pour ma part, je ne poserai pas de question à M. Clark ce matin. Je le ferai la prochaine fois que M. Clark viendra.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons été très clairs: nous ne pouvons pas interroger un témoin dont la comparution nous était inconnue. Nous voudrions aussi prendre connaissance de la chronologie des événements. Notre investigation est compromise par le dépôt de ces documents. En revanche, si la majorité des membres veulent continuer, je me rangerai à l'avis de la majorité.

The Chairman: We will therefore proceed with witnesses before the committee this morning, the Hon. Barbara McDougall, the Hon. Bernard Valcourt, the Right Hon. Joe Clark, the Under-Secretary of State for External Affairs, Mr. de Montigny Marchand, and the Deputy Minister of the Department of Immigration, Dr. Kroeger.

I gather there are some opening statements. By the way, for the advice of everybody here, we are staying until 12 o'clock.

L'honorable Bernard Valcourt (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, membres du Comité, ma collègue, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et moi-même sommes ici ce matin avec nos sous-ministres pour vous aider dans votre examen des circonstances entourant l'admission au Canada de M. Al-Mashat.

Tous les faits principaux relatifs à cette affaire ont été rendus publics par ma collègue et moi-même le 14 mai dernier. Tenant à ce que tous les faits soient connus, nous sommes ici aujourd'hui pour les relater en compagnie de nos sous-ministres respectifs. Ces derniers déposeront aujourd'hui des documents pertinents qui vous permettront de vérifier ces faits et détails. Par la suite, il nous fera plaisir de répondre à vos questions pour jeter toute la lumière possible sur cette affaire.

In releasing the report on May 14, my colleague and I made several key points.

- 1. We stated clearly that there were no illegalities in the processing of this particular immigration case.
- 2. There is no international intrigue in this case. Those who are still looking for a plot for another John Le Carre novel will continue to be disappointed.
- 3. Mistakes were made in the decision to rapidly approve or fast-track this application and in the failure to notify any minister prior to Mr. Al-Mashat's admission to Canada.
- 4. A point we made is that no minister knew of the case before Mr. Al-Mashat arrived in Canada. It was a *fait accompli* when ministers learned of the case and it came as a great surprise to ministers as it did to many Canadians.
- 5. We have taken steps to ensure that to the greatest extent possible such a situation will not arise again.

Mr. Al-Mashat is in Canada legally. The views and directions of ministers were not sought in this case and they should have been. There were no overriding reasons for this obligation to have been processed faster than any other.

• 1000

Maintaining the integrity of the immigration system is the paramount goal of myself and my officials in the Department of Employment and Immigration. We must, I think, Mr. Chairman and members, ensure that all Canadians continue to have the fullest confidence in the integrity of the system.

That is why we chose on the 14th to make all the facts known and explain in detail the events that led to the entry of Mr. Al-Mashat in Canada. By making the facts of this case public and by taking the measures necessary to ensure that to the greatest extent possible such a situation will not arise again, ministers on behalf of all Canadians have discharged their responsibilities fully.

[Traduction]

Le président: Nous allons maintenant entendre les témoins qui sont devant le comité ce matin: M^{me} Barbara McDougall, M. Bernard Valcourt, M. Joe Clark, le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. de Montigny Marchand, et le sous-ministre de l'Immigration, M. Kroeger.

Vous avez des déclarations liminaires, je crois. Je vous signale que la séance sera levée à midi.

Hon. Bernard Valcourt (Minister of Employment and Immigration): Mr. Chairman and committee members, the Secretary of State for External Affairs and I are here today with our deputy ministers to help you in your review of the circumstances surrounding the entry into Canada of Mr. Mohammed Al–Mashat.

The central facts of this case have been fully disclosed in our public report of May 14. Given our insistance that the facts be fully disclosed, we are here today to state them with the help of our respective deputy ministers. They will table with you today documents that will allow you to check the facts and details. Afterwards, we will be happy to answer your questions in order to give the fullest clarification of this issue.

Au moment de la diffusion du rapport, le 14 mai, ma collègue et moi-même avons fait ressortir les points importants suivants:

- 1. Il n'y a eu aucune procédure illégale dans le traitement de ce cas particulier.
- 2. Il ne s'agit pas d'un complot international; ceux qui croiraient voir dans cette affaire une autre intrigue à la John Le Carré seront déçus.
- On a commis des erreurs en prenant la décision d'approuver rapidement (traitement accéléré) cette demande et en omettant d'en informer un ministre avant l'admission au Canada de M. Al-Mashat.
- 4. Aucun ministre—j'insiste—n'avait été informé de ce cas avant l'arrivée au Canada de M. Al-Mashat. Il s'agissait d'un fait accompli lorsque les ministres ont été mis au courant de cette affaire. Ils en ont été aussi surpris que tous les Canadiens.
- 5. Nous avons pris les mesures qui s'imposent pour éviter qu'une situation semblable ne se reproduise.
- M. Al-Mashat est entré légalement au Canada. On n'a pas demandé l'avis ni l'instruction des ministres dans ce cas, alors qu'il aurait fallu le faire. Il n'y avait pas de raison impérative de traiter cette demande plus rapidement qu'une autre.

Préserver l'intégrité du processus d'immigration est primordial pour moi-même et pour tous mes collaborateurs du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il nous faut, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, veiller à ce que tous les Canadiens continuent d'avoir entièrement confiance dans l'intégrité du système.

C'est pour cela que nous avons décidé, le 14 mai, de rendre publics les faits connus et d'expliquer en détail les événements qui ont conduit à l'entrée au Canada de M. Al-Mashat. En rendant les faits publics et en prenant les mesures voulues pour éviter autant que possible qu'une telle situation ne se reproduise, les ministres, au nom de tous les Canadiens, ont entièrement assumé leurs responsabilités.

In a moment my colleague will comment further on how ministers and the government have discharged their responsibilities to deal with this incident.

Avant de vous faire connaître clairement les faits qui ont entouré cette affaire-là, nos sous-ministres respectifs, M. Kroeger et M. Marchand, feront ensuite un bref exposé. M. Kroeger, mon sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, expliquera le processus suivi pour admettre un immigrant. M. de Montigny Marchand passera ensuite en revue les principaux faits du cas Al-Mashat. Ensuite, nous serons heureux de répondre à vos questions.

Nos sous-ministres ont préparé un résumé écrit des événements qui ont mené à l'admission de M. Al-Mashat au Canada. Ce résumé, que nous avons soumis aujourd'hui, contient d'autres détails. Il précise notamment le rôle des Affaires extérieures dans le domaine de l'immigration ainsi que celui du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges. À l'exception de deux détails mineurs de concordance, lesquels sont soulignés dans le document que l'on vous présente aujourd'hui, les faits demeurent les mêmes que ceux qui ont été donnés le 14 mai. L'incident Al-Mashat a commencé le 27 février, comme nous l'avons déclaré plus tôt, et non avant cette date, et s'est terminé avec son entrée au Canada à titre d'immigrant admis dans la catégorie des retraités, le 30 mars dernier. Nous avons de nouveau examiné les faits et maintenu nos conclusions.

My colleague, the Secretary of State for External Affairs, Mr. Chairman, will now offer a few observations on the challenges, if I can use the word, that face ministers in dealing with these things.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Valcourt indicated that following this exposition on ministerial responsibility by Ms McDougall we would then be given background information by two deputy ministers, as I understand it. We are here to hear from ministers and we are here to question ministers. They are the witnesses before us. If the ministers want to rely on and to consult with their officials that is obviously acceptable, but we are not here to get background information from officials. They will have that opportunity when they appear before the committee as witnesses at the appropriate time.

Mr. Chairman, I welcome an opportunity to hear from Ms McDougall, but then presumably we will get on to questioning the witnesses, who are in fact the ministers and not their officials.

The Chairman: Mr. Robinson, we will indeed hear from Minister McDougall. We will then, as always, hear from those members of ministers' staffs, departmental or political, that they ask to speak.

Mr. Robinson: No, we will not. They are not witnesses before this committee.

The Chairman: We will also hear from them this afternoon because that is what you asked.

Mr. Robinson: We are here to hear ministers, not their officials, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the first time I have ever heard it put that way. I must admit it is usually put the other way.

[Translation]

Dans un instant, ma collègue vous expliquera plus en détail comment les ministres et le gouvernement ont assumé leurs responsabilités dans cette affaire.

To provide you with a clear understanding of the facts surrounding this case, our respective deputy ministers, Mr. Kroeger and Mr. Marchand, will then make brief presentations. Mr. Kroeger, the deputy minister of Employment and Immigration, will describe how the immigration process functions. Mr. de Montigny Marchand will then review the key factual highlights of the Al-Mashat case. We will then be pleased to respond to your questions.

Our deputy ministers have prepared a written summary of the events that led up to Mr. Al-Mashat's entry into Canada. This summary, which we have tabled with you today, provides further details, including the role of External Affairs immigration questions and the role of Interdepartmental Committee on Defectors. With the exception of a couple of minor details of timing, which are pointed out in the document that is being tabled, the facts stand as we presented them on May 14. The Al-Mashat incident began, as we earlier reported, on February 27 and not before, and culminated with his entry into Canada as a legal landed immigrant in the retiree classs, on March 30. We have again reviewed the facts and reaffirmed our conclusions.

Ma collègue, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, va maintenant vous faire part de quelques observations sur les difficultés rencontrées par les ministres dans cette affaire.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Valcourt a déclaré qu'après l'exposé de M^{me} McDougall sur la responsabilité ministérielle, les deux sousministres allaient nous faire un exposé, si j'ai bien compris. Nous sommes ici pour entendre les ministres et leur poser des questions. Ce sont eux nos témoins. Si les ministres veulent les consulter, je veux bien, mais nous ne sommes pas ici pour entendre un exposé des fonctionnaires. L'occasion leur en sera donnée lorsqu'ils comparaîtront comme témoins en temps utile.

Monsieur le président, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée d'écouter M^{me} McDougall. Ensuite nous poserons des questions aux témoins, c'est-à-dire les ministres et non leurs adjoints.

Le président: Monsieur Robinson, nous allons effectivement entendre M^{me} McDougall. Comme d'habitude, nous entendrons ensuite les membres du personnel ministériel ou politique des ministres à qui ils demanderont d'intervenir.

M. Robinson: Non. Ce ne sont pas eux les témoins.

Le président: Nous allons aussi les entendre cet après-midi parce que c'est ce que vous avez demandé.

M. Robinson: Nous sommes ici pour entendre les ministres, pas leurs adjoints, monsieur le président.

Le président: C'est la première fois que les choses sont présentées de cette façon; normalement, c'est le contraire.

Ms McDougall.

Hon. Barbara Jean McDougall (Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman and committee members, the government first became involved in this case when representations were made to officials to help Mr. Al-Mashat come to Canada. The problem in this case is that because of those representations, which suggested that Mr. Al-Mashat might be a possible defector to Canada, within days it became clear that he probably was not a defector and the processing of the case effectively proceeded on two tracks, not just the defector processing track but also a speedy immigration processing track.

By the time officials confirmed that Mr. Al-Mashat did not qualify as a defector the processing of his case was already well advanced and it continued to receive accelerated handling. Mr. Marchand will explain in more detail how and why this took place.

• 1005

What I want to stress is that in such an evidently sensitive case ministerial direction should have been sought. Not only should ministers have been informed about the case—there was an attempt to inform a minister—but direction should have been sought from ministers. Steps have been taken and procedures reviewed and modified in light of this incident.

I would also like to ask hon members to keep this case in perspective. Every day, throughout the Public Service of Canada and indeed within the immigration system, officials competently and effectively make thousands of decisions on behalf of the government and the people of Canada. We believe Canada's Public Service is one of the best in the world. The mistakes made in this case were human errors that unfortunately occur no matter how good the system. They did not, however, result in any threat to national security and they did not wreak havoc with Canada's economy. In short, it is important to keep a sense of perspective on the extent to which errors were made.

This incident has generated a key question, an important one: what constituted in these circumstances the proper exercise of ministerial responsibility? This is always a difficult question for ministers, and I want to take a few minutes to reflect on it.

The government recently stated its position on the doctrine of ministerial responsibility in its white paper on the future of the Public Service, tabled on the Prime Minister's behalf on December, 12, 1990, some five and a half months ago:

Ministers are individually and collectively responsible to the House of Commons for the activities of government including the management and conduct of the Public Service. Individually, Ministers are responsible for the [Traduction]

Madame McDougall.

L'honorable Barbara Jean McDougall (secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, le gouvernement est intervenu pour la première fois dans cette affaire lorsque des démarches ont été faites auprès des fonctionnaires concernés pour aider M. Al-Mashat à venir au Canada. Le problème, dans ce cas-ci, c'est qu'en raison de ces démarches—qui laissaient entendre que M. Al-Mashat pourrait peut-être être un transfuge au Canada—il est apparu après quelques jours qu'il n'était probablement pas un transfuge et le traitement du cas s'est effectué selon deux mécanismes, soit non seulement celui utilisé pour les cas de transfuge, mais aussi celui qui permet de traitement rapide d'une demande d'immigration.

Au moment où les fonctionnaires ont confirmé que M. Al-Mashat ne pouvait être considéré comme un transfuge, l'examen de son cas était déjà bien avancé, et il a continué de faire l'objet d'un traitement accéléré. M. Marchand expliquera plus en détail comment et pourquoi les choses se sont produites ainsi.

Ce que je tiens à souligner, c'est que, dans un cas d'une importance aussi manifeste, il aurait fallu demander des directives aux ministres concernés. Il aurait fallu non seulement informer les ministres du cas—des efforts ont été faits à cette fin—, mais aussi leur demander des directives. Nous avons pris des mesures et révisé les marches à suivre en fonction de cet incident.

Je tiens aussi à demander aux députés de ne pas grossir cette affaire. Chaque jour, dans toute la fonction publique du Canada, les fonctionnaires prennent avec compétence et efficacité des milliers de décisions pour le compte du gouvernement du Canada et des Canadiens. A notre avis, la fonction publique canadienne est une des meilleures au monde. Les erreurs commises dans ce cas-ci étaient des erreurs humaines comme ils s'en produit malheureusement. Elles n'ont toutefois nullement porté atteinte à la sécurité nationale ni eu des effets dévastateurs sur l'économie du Canada. Bref, il importe de garder le sens des proportions.

Cet incident a soulevé une question clé: en quoi consistait, dans ces circonstances, la responsabilité ministérielle? Il s'agissait-là d'une question extrêmement difficile pour les ministres, et j'aimerais y réfléchir avec vous pendant quelques instants.

Le gouvernement a récemment énoncé sa position sur la responsabilité ministérielle dans son Livre blanc sur l'avenir de la fonction publique déposé pour le compte du premier ministre, le 12 décembre 1990, soit il y a environ 5 mois et demi. Je cite:

Les ministres sont individuellement et collectivement responsables envers la Chambre des communes de tout ce que fait le gouvernement, et notamment de la gestion et de la conduite de la fonction publique. Individuellement,

administration of the decisions of the Government and the activities of Public Servants falling under their jurisdiction. Collectively, they are responsible for the decisions of the Government as a whole and the activites of all of their colleagues. The fundamentals are as follows:

- I. Ministers exercise powers bestowed on them by the Crown in Parliament for the purpose of the provision and conduct of the government and they are constitutionally responsible to the House of Commons for their actions and the actions of their officials. This principle forms the basis of responsible government in Canada.
- II. The concentration of responsibility in the hands of Ministers reflects the fundamental democratic principle that the power of the state be exercised under the authority of elected officials accountable to the representatives of the electorate.
- III. Public Servants are responsible to Ministers. They advise Ministers and administer the programs carried out under the statutory authorities exercised by Ministers. Those authorities are conferred on Ministers by Parliament, and Ministers in turn are responsible to the House of Commons. Officials do, of course, support Ministers in answering to committees of the House provided this does not draw officials into partisan controversy or undermine the authority and responsibility of Ministers.
- IV. Ministers fulfil their responsibilities and are called to account by the House of Commons for the exercise of their statutory authority in accordance with practice and convention. The accountability of Ministers to the House is, as has been noted by Professor J.R. Mallory, a political responsibility. But it is, of course, a matter of observation that Government is a large administrative enterprise. Ministers cannot know everything that is done in that enterprise under their authority. But this is not a recent phenomenon: the phenomenon is merely more acute today than it was in the past.

V. The way in which Ministers exercise their responsibility for the actions of their officials will depend upon the circumstances and whether an official has acted, for example, in a clearly unacceptable manner of which the Minister had no knowledge.

In summary, the essential elements of the doctrine are:

- A. Ministers are responsible for the actions of their officials, whether they had prior knowledge of them or not.
 - B. When an error is made of which the Minister is unaware, the Minister acts to establish the facts, correct the error and satisfy himself or herself that it will not recur.
 - C. The Minister informs the House of the action taken.

And I note that all the precedents, at the federal level, in Canada, support this interpretation of the document.

[Translation]

les ministres sont responsables de l'administration des décisions prises par le gouvernement ainsi que des actions des fonctionnaires qui relèvent de leur compétence. Collectivement, ils sont responsables des décisions de l'ensemble du gouvernement ainsi que des actions de tous leurs collègues. Voici les principes essentiels:

- I. Les ministres exercent les pouvoirs que leur confère l'État au Parlement pour assurer la gestion et la conduite du gouvernement, et ils sont constitutionnellement responsables devant la Chambre de leurs actions et des actions des fonctionnaires qui relèvent d'eux. C'est sur ce principe que repose le gouvernement responsable au Canada.
- II. La concentration des responsabilités entre les mains des ministres témoigne du principe démocratique fondamental selon lequel le pouvoir de l'État doit être exercé par des élus qui rendent compte aux représentants de l'électorat.
- III. Les fonctionnaires doivent rendre des comptes aux ministres. Ils conseillent ceux-ci et administrent les programmes exécutés en vertu du pouvoir exercé par les ministres. Ces pouvoirs sont conférés aux ministres par le Parlement, et les ministres doivent rendre des comptes à la Chambre des communes. Les fonctionnaires aident évidemment les ministres à répondre aux questions des comités de la Chambre pourvu que, ce faisant, ils ne se trouvent pas mêlés à une controverse partisane ni ne minent l'autorité et la responsabilité des ministres.
- IV. Les ministres s'acquittent de leurs responsabilités et doivent rendre compte à la Chambre des communes de l'exercice de leurs pouvoirs conformément aux pratiques et à l'usage établis. Comme l'a indiqué le professeur J.R. Mallory, la responsabilité des ministres devant la Chambre est une responsabilité politique. Toutefois, il est évident que le gouvernement est une vaste machine administrative. Les ministres ne peuvent tout savoir ce qui se fait dans les domaines qui relèvent de leur compétence. Ce phénomène n'est pas récent: il est toutefois plus marqué qu'avant.

V. La façon dont les ministres assument leur responsabilité à l'égard des fonctionnaires qui relèvent d'eux dépend des circonstances et de la question de savoir si un fonctionnaire a commis, par exemple, une action tout à fait inacceptable dont le ministre n'avait pas connaissance.

En bref, voici les éléments essentiels de cette doctrine:

- A. Les ministres sont responsables des actions des fonctionnaires qui relèvent d'eux, qu'ils en aient eu ou non connaissance.
- B. Lorsqu'une erreur est commise dont il n'est pas au courant, le ministre doit établir les faits, corriger l'erreur et s'assurer qu'elle ne se reproduira plus.
- C. Le ministre informe la Chambre des mesures prises.

Je constate que tous les précédents survenus au niveau fédéral au Canada appuient cette interprétation de la doctrine.

Professor Kenneth Kernaghan has noted that it is now almost universally accepted that it is unreasonable to hold a minister personally responsible in the form of resignation for the administrative failings of subordinates. That is contained in *Canadian Public Policy*, volume III, 1979:

The usual practice is that the Minister informs Parliament that the fault lies with his officials and he promises that the offenders will be disciplined and their mistakes corrected.

• 1010

In point of fact, there is not a single case since confederation of a minister resigning because of an error by an official.

Professors S.E. Finer and Geoffrey Marshall, the leading British authorities, sum up the doctrine and practice of ministerial responsibility as follows:

... when we speak of a Minister's individual responsibility we merely mean that, for every act or neglect on the part of civil servants, some Minister or other is charged to explain in the Houses of Parliament: and that only Ministers may do so.

When action is taken of which a Minister disapproves and of which he has no prior knowledge, there is no obligation on his part to endorse it, to defend the errors of his officers, or to resign.

Professor Kernaghan has also said:

Despite frequent calls by opposition parties for ministerial resignations on the grounds of actual or alleged departmental mismanagement, in practice ministers in Canada do not resign as penance for administrative bungling in their department.

Applying the doctrine to the facts of the case at hand, note the following:

- 1. Ministers did not know anything of the Al–Mashat affair until after Mr. Al–Mashat had entered Canada legally.
- 2. When they were informed, they took full responsibility by acting to establish the facts.
- 3. When the facts were established, they took appropriate action to ensure there would be no repetition and sought an apology from those involved.
- 4. Ministers informed the House of how they had fulfilled their responsibilities.
- 5. Given the ministers' commitment to a thorough investigation and to making the facts public, and given the findings of the investigation and the nature of the report following therefrom, it became inevitable that the identity of the officials principally involved would become public.

[Traduction]

Le professeur Kenneth Karnaghan a écrit qu'il est maintenant accepté presque universellement qu'il n'est pas raisonnable de tenir un ministre responsable des erreurs administratives de ses subordonnés en exigeant sa démission. Cette citation est tirée de *Canadian Public Policy*, volume III, 1979.

L'usage veut que le ministre informe le Parlement que la faute incombe aux fonctionnaires qui relèvent de lui et qu'il promette que les responsables feront l'objet de mesures disciplinaires et que leurs erreurs seront corrigées.

En fait, depuis la Confédération, jamais un ministre n'a démissioné à cause d'une erreur d'un haut fonctionnaire.

Les principales autorités britanniques en la matière, S.E. Finer et Geoffrey Marshall, résument ainsi la doctrine et les pratiques de la responsabilité ministérielle:

...quand nous parlons de la responsibilité individuelle d'un ministre, nous voulons simplement dire que, pour toute action ou omission de la part d'un fonctionnaire, un ministre ou un autre a la responsibilité de fournir des explications aux Chambres du Parlement: et que seuls les ministres sont habilités à le faire.

Quand une mesure qui a été prise ne reçoit pas l'approbation d'un ministre et qu'il n'en avait pas eu de connaissance préalable, il n'est pas tenu de souscrire à cette mesure, de défendre les erreurs commises par ses agents, ni de démissionner.

M. Kernaghan ajoute également:

Bien que les partis d'opposition réclament souvent la démission d'un ministre en invoquant des erreurs de gestion réelles ou supposées du ministère, dans la réalité, au Canada, les ministres ne démissionnent pas pour réparer les maladresses administratives de leur ministère.

Pour appliquer ces principes au cas qui nous occupe, il faut noter ceci:

- Les ministres n'ont eu aucune connaissance de l'affaire Al-Mashat avant que M. Al-Mashat obtienne légalement l'autorisation d'entrer au Canada.
- 2. Quand ils en ont été informés, ils ont entièrement assumé leur responsibilité en prenant des mesures pour connaître les données de l'affaire.
- 3. Après la collecte de ces données, ils ont pris les mesures voulues pour faire en sorte qu'un pareil cas ne se reproduise pas et pour obtenir des excuses des personnes concernées.
- 4. Les ministres ont informé la Chambre de la façon dont ils ont assumé pleinement leurs responsabilités.
- 5. Étant donné l'engagement des ministres à procéder à une enquête en profondeur et à faire connaître publiquement les faits, et compte tenu des conclusions de l'enquête et de la nature du rapport qui en est résulté, l'identité des hauts fonctionnaires intéressés au premier titre devait nécessairement être connue du public.

Now, to put this case in the context of Canada's overall immigration policy, Mr. Kroeger will describe how that process works in normal cases, and Mr. Marchand will review the key factual highlights of this particular case and the changes to procedures that have been made since then. Then Mr. Valcourt and I, the two ministers, will be pleased to respond to questions, as will Mr. Clark.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the witnesses before the committee this morning are the two ministers. The time we have available to ask questions of those ministers is obviously somewhat limited. There have been statements made by the ministers, as is normally the case, and at this point I would suggest that we proceed, as is normally the case, to question the ministers on their statements.

We do not need a background statement by the Deputy Minister of Immigration on normal immigration procedure. We do not need a statement by Mr. Marchand with respect to the chronology of events. He will be here this afternoon, presumably with his officials, as was promised, to make that statement. Mr. Kroeger will be here with his officials at the appropriate time to make that statement.

The committee now has the task of asking questions of the relevant ministers, and I suggest we proceed on that basis. To do otherwise is clearly not to fulfil the mandate of the committee this morning.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, we are here in the public interest. We are not here in our own interest or in the interests of our party. We are not here to accuse or to find fault with any particular person. We are here to gather in the facts.

Now, the ministers have both indicated in their statements already that they were not apprised of the facts at the time the relevant actions took place. What questions can we ask, other than why were you not? In order to answer those questions, I and the rest of the public want to know what the processes were that were in place at the time. In the public interest, why would you not want to know what processes were in place and what procedures were in place at the time? In order to ask intelligent questions and probe deeper into this matter, let the presentation take place.

Mr. Axworthy: On a point of order I have made before, we had an agreement on Tuesday about the way in which this committee would proceed. Mr. Crosby was not there, unfortunately. If he was there he would have known that the full committee made an agreement. That agreement is that there would be a clear separation between ministerial testimony and that of public officials in their departments; that was agreed to. We are now proposing to renege on that agreement.

I think we should proceed to deal with ministers and then deal with the Under-Secretary of External Affairs this afternoon, as prescribed. To do otherwise again puts us at a total and complete disadvantage. We have no opportunity;

[Translation]

Pour placer cette affaire dans le contexte de la politique globale d'immigration du Canada, M. Kroeger expliquera maintenant comment ce processus fonctionne en temps normal, et M. Marchand fera ressortir les grandes lignes de cette affaire ainsi que les changements qui ont été apportés à la procedure depuis. Ensuite M. Valcourt et moi, en tant que ministres, serons disposés à répondre à vos questions, tout comme M. Clark.

M. Robinson: Monsieur le président, les témoins qui comparaissent devant le comité ce matin sont les deux ministres. Nous n'avons manifestement que très peu de temps pour les interroger. Les ministres ont déjà fait des déclarations, comme c'est normalement le cas, et je suggère que, comme à l'habitude, nous les interrogions sur leurs déclarations.

Il n'est pas nécessaire que le sous-ministre de l'Immigration nous fasse un exposé sur la procédure d'immigration. Nous n'avons pas besoin que M. Marchand nous fasse une déclaration sur la chronologie des événements. Il sera ici cet après-midi, sans doute avec ses hauts fonctionnaires, tel que promis, pour faire une déclaration. M. Kroeger sera également ici avec ses hauts fonctionnaires en temps opportun pour faire une déclaration.

Le comité se doit maintenant de poser les questions aux ministres concernés, et je suggère que nous procédions ainsi. Si nous prenions une autre voie nous ne remplirions pas le mandat que le comité s'est donné ce matin.

M. Crosby: Monsieur le président, nous sommes ici pour veiller à la protection de l'intérêt public. Nous ne cherchons pas à protéger nos propres intérêts ni ceux de notre parti. Nous ne sommes pas là pour porter des accusations ni pour établir la culpabilité de qui que ce soit. Nous sommes ici pour réunir les faits.

Les ministres ont déjà indiqué dans leurs déclarations qu'ils n'étaient pas au courant des faits au moment où se sont produites les choses qui nous intéressent. Quelle question pouvons-nous leur poser si ce n'est celle de savoir comment il se fait qu'ils n'étaient pas au courant? Pour qu'il soit répondu à cette question, il faut que je sache et que le reste du public sache en quoi consistait la procédure en vigueur à ce moment. Dans l'intérêt public pourquoi ne voudrait-on pas savoir quel processus et quelle procédure étaient en vigueur à ce moment-là? Afin que nous puissions poser des questions éclairées et aller au fond des choses, que l'exposé soit présenté.

M. Axworthy: Relativement à un rappel au Règlement que j'ai déjà fait, nous nous étions entendus mardi au sujet de la façon dont le comité fonctionnerait. M. Crosby n'était pas là malheureusement. Sinon, il aurait su que tout le comité s'était entendu. L'entente veut qu'il y ait une démarcation nette entre les comparutions ministérielles et celles des hauts fonctionnaires du ministère; c'est ce que nous avons accepté. On propose maintenant de revenir sur cette décision.

Je pense que nous devrions nous entretenir avec les ministres puis entendre le sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures cet après-midi, tel que prévu. Procéder autrement ne nous serait absolument d'aucune utilité. Nous n'ayons

not only is it a time factor, it is also an opportunity to go back and read the document that is being presented. This is not a way to proceed. I would ask the indulgence of the committee to allow us to go on and question ministers, and we can come back to Mr. Marchand and Mr. Kroeger this afternoon.

• 1015

Mr. Friesen: The members of the government on the committee are just as interested in finding out how and why Al-Mashat got here. The public want to know. We want to know. If Mr. Robinson does not want to listen to Mr. Kroeger, he can leave the room. He does not have to ask questions if he does not want to, but I would like to go ahead and hear the witnesses and hear the officials the ministers have brought. If we have to vote on it every time, then let us do it, but let us get it over with.

The Chairman: The chairman is in some difficulty, because it is obviously possible for the minister simply to read the chronologies of their deputy ministers into the record if that were the issue. If that were the way to meet the opposition members' requirements that only ministers speak, that would surely be a fiction that makes no sense.

Mr. Axworthy: I just want to read into the record. These are proposals we made on Tuesday. Neither Mr. Friesen nor Mr. Crosby were here. I want to read into the record:

All witnesses are to appear individually before the committee. Senior officials will be required to appear separately from ministers.

That was agreed to by this committee.

The Chairman: No, it was not

Mr. Axworthy: Why are you now changing the rules?

The Chairman: No, it was not. What was agreed-

Mr. Axworthy: I am sorry, this was agreed to by the committee.

The Chairman: No, it was not.

Mr. Axworthy: Look at the record.

The Chairman: That is not in the record

Mr. Axworthy: It is in the record.

The Chairman: That is the list of your proposals that you brought to the committee.

Mr. Axworthy: And we went through them one by one, and it was agreed to.

The Chairman: The committee did not adopt your proposals. I am sorry. If you want the record, it says we would meet—

An hon, member: That proposal was agreed to.

The Chairman: It was not agreed to

Mr. Axworthy: Yes, it was.

[Traduction]

aucune possibilité; ce n'est pas seulement une question de temps, il s'agit de pouvoir revenir sur la question et de lire le document présenté. Ce n'est pas une façon de procéder. Je demande au comité de bien vouloir poursuivre et questionner les ministres, puis nous pourrons revenir à M. Marchand et à M. Kroeger cet après-midi.

M. Friesen: Les membres du gouvernement qui font partie du comité sont tout aussi intéressés à savoir comment et pourquoi M. Al-Mashat est entré au pays. Le public veut savoir. Nous voulons savoir. Si M. Robinson ne veut pas écouter M. Kroeger, il peut quitter la salle. Il n'a pas à poser de questions s'il ne le veut pas, mais j'aimerais poursuivre et entendre les témoins ainsi que les hauts fonctionnaires qui accompagnent les ministres. S'il nous faut voter sur ces points à chaque fois, qu'il en soit ainsi, mais il nous faut avancer.

Le président: Le président est confronté à une difficulté, parce qu'il est bien possible que le ministre se contente de lire les chronologies des sous-ministres pour les faire inscrire au compte rendu si cela répondait aux questions qui sont posées. Si c'était une façon de satisfaire aux exigences des membres de l'opposition, à savoir que seuls les ministres prennent la parole, ce serait certainement créer une fiction qui n'aurait aucun sens.

M. Axworthy: Je veux simplement lire le compte rendu. Nous avons présenté ces propositions mardi. Ni M. Friesen ni M. Crosby n'étaient là. Je veux lire le compte rendu.

Tous les témoins doivent comparaître individuellement devant le comité. Les hauts fonctionnaires seront tenus de compraraître séparément des ministres.

C'est ce que le comité a décidé.

Le président: Non, ce n'est pas cela.

M. Axworthy: Pourquoi voulez-vous maintenant changer les règles?

Le président: Non, ce n'est pas cela. Ce qui a été convenu. . .

M. Axworthy: Je regrette, c'est ce qui a été convenu par le comité.

Le président: Non, ce n'est pas cela.

M. Axworthy: Regardez le compte rendu.

Le président: Ce n'est pas dans le compte rendu.

M. Axworthy: C'est dans le compte rendu.

Le président: C'est la liste des propositions que vous avez soumises au comité.

M. Axworthy: Et nous les avons examinées une par une, et c'est ce qui a été décidé.

Le président: Le comité n'a pas adopté vos propositions. Je regrette. Si vous avez le compte rendu, il est dit que nous nous réunirions. . . .

Une voix: Cette proposition a été adoptée.

Le président: Elle n'a pas été adoptée.

M. Axworthy: Oui, elle l'a été.

The Chairman: What was agreed to was that ministers would be invited to come and public officials would be invited to come separately. Nobody ever agreed or suggested that ministers could not come with their normal support staff. Nobody ever proposed to this committee that a minister would not be able to come accompanied by his or her normal folk. That was never proposed and it was never agreed to. Never.

Mr. Axworthy: You are wrong. It is number three in the rules that were put forward.

The Chairman: I am now in a position of. . . I take it members are saying—and the only way to deal with it that I know of is by motion—that the deputy ministers' statements that the ministers are proposing the deputy ministers place into the record not be heard.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, may I have a word?

The Chairman: Mr. Wappel, I am trying to get this matter proceeded with. I take it you want to speak to that.

Mr. Wappel: Yes, and I do want to stress that I am trying to be helpful here. The ministers made a statement. They stated in their statement—certainly the Minister of Immigration—that there were two differences, and he stressed this, two differences and two differences only, between the statement made by the ministers on May 14 and what has now been found out. I believe that to be inaccurate on two counts based on what is in the chronology of events—

The Chairman: Mr. Wappel, please. What is your point of order?

Mr. Wappel: The point of order is that at the very least we could ask the ministers specific questions on their statements and then hear the deputy ministers.

The Chairman: Mr. Wappel, the ministers have proposed that the full statements include, in their view, the statements by their deputy ministers. That is what they have said to the committee. I have a motion, I take it, from Mr. Robinson that the rest of the ministers' statements, which the ministers propose to be the chronologies proposed by their deputy ministers, not be proceeded with.

Mr. Robinson: I did not propose that motion. That is not in fact what I was saying at all. What I was suggesting is that we proceed to questioning of the ministers.

The Chairman: The ministers have indicated in both their statements that there are matters that are part of their presentation that are to come in the normal course of events from their deputy ministers.

Mr. Robinson, you have been a member of this committee long enough to know that it is absolutely normal for ministers to come and say the facts are this, and my deputy minister will give you the rest of the facts.

An hon. member: This is not typical.

The Chairman: The only way I can deal with it, since you are saying you wish not to proceed with the rest of the ministerial statements, is to take it as a motion. I have no other way.

[Translation]

Le président: Ce qui a été décidé, c'est que les ministres seraient invités à comparaître et que des hauts fonctionnaires seraient invités à comparaître séparément. Personne n'a jamais convenu ou laissé entendre que les ministres ne pourraient pas être accompagnés par leur personnel de soutien habituel. Personne n'a jamais proposé au comité qu'un ministre ne puisse se faire accompagner par son entourage habituel. Cela n'a jamais été proposé et n'a jamais été accepté. Jamais.

M. Axworthy: Vous faites erreur. C'est le numéro trois des règles qui ont été proposées.

Le président: Je suis maintenant dans une situation... Je suppose que les membres disent—et la seule façon de régler cela, à ma connaissance, c'est par voie de motion—que les déclarations des sous-ministres que les ministres proposent aux sous-ministres de verser au compte rendu ne soient pas entendues.

M. Wappel: Monsieur le président, puis-je avoir la parole?

Le président: Monsieur Wappel, j'essaie de résoudre cette question. Je suppose que c'est de cela que vous voulez parler.

M. Wappel: Oui, et j'insiste sur le fait que je veux aider à clarifier la question. Les ministres ont fait une déclaration. Ils ont déclaré—en tout le cas le ministre de l'Immigration l'a certainement fait—qu'il y avait deux différences, et il l'a souligné, deux différences et deux différences seulement, entre la déclaration faite par les ministres le 14 mai et ce qui a été constaté. J'estime que le fait qu'il y ait inexactitude sur deux points compte tenu de la chronologie des événements...

Le président: Monsieur Wappel, s'il vous plaît, pourquoi invoquez-vous le Règlement?

M. Wappel: J'invoque le Règlement parce que, tout au moins, nous pourrions poser aux ministres des questions précises sur leurs déclarations puis ensuite entendre les sous-ministres.

Le président: Monsieur Wappel, les ministres ont proposé que les déclarations intégrales incluent, à leur sens, les déclarations faites par leurs sous-ministres. C'est ce qu'ils ont dit au comité. Je crois savoir que M. Robinson veut présenter une motion portant que le reste des déclarations des ministres, c'est-à-dire les données que contiennent les chronologies soumises par leurs sous-ministres, ne soit pas examinée.

M. Robinson: Je n'ai pas présenté cette motion. Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. Ce que j'ai proposé c'est que nous continuions d'interroger le ministres.

Le président: Les ministres ont fait savoir dans leurs deux déclarations qu'il y a des éléments qui font partie de leur exposé et qui ressortiront dans le cours normal des événements exposés par leurs sous-ministres.

M. Robinson, Vous faites partie de ce comité depuis assez longtemps pour savoir qu'il est tout à fait normal que des ministres comparaissent et exposent les faits puis disent que leur sous-ministre va fournir les précisions.

Une voix: Ce n'est pas fréquent.

Le président: La seule façon que je vois de régler cette question, puisque vous dites ne pas vouloir continuer d'examiner le reste des déclarations ministérielles, c'est de faire comme si c'était une motion. Je n'ai pas d'autre choix.

Mr. Robinson: The motion would be that we proceed to questioning of ministers now and that the statements by deputy ministers obviously be dealt with when they appear before the committee.

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, may I comment just to reinforce that our statements are not yet complete, and if this motion passes then we would ask for the opportunity to complete the statements.

The Chairman: Mr. Robinson, do you wish your motion to stand on that basis?

Mr. Robinson: If the minister wishes to proceed with a statement, if she has not completed it, then certainly she should complete her statement.

Motion negatived

The Chairman: Did the ministers have anything left to add to their statements?

Mrs. McDougall: I think Mr. Kroeger is ready to proceed, as is Mr. Marchand, and they should be considered part of the ministerial statement.

The Chairman: Thank you. In what order? Mr. Kroeger first?

• 1020

Mr. Crosby: Just to clarify, Mrs. McDougall, your officials will proceed to make a statement and then you will—

The Chairman: The ministers intend to answer the questions.

Mr. Crosby: -add to that.

Mrs. McDougall: No. We will be available for questions. This will complete the statement.

The Chairman: Let me remind everybody that all the officials will be coming on a departmental basis, External Affairs this afternoon.

An hon. member: The TV is right outside.

The Chairman: It is right outside, Svend.

 $\mbox{Mr.}$ Axworthy: I think on these cases we are not going to make. . . This government is so discredited.

An hon. member: TV cameras start rolling.

An hon. member: They like to waste your time.

An hon. member: Get the cameras rolling.

Une voix: Vous préférez l'ignorance.

An hon. member: Get the cameras rolling. It is all theatre.

An hon. member: He changed the question-

An hon. member: Yes, yes.

Une voix: C'est incroyable. C'est pire qu'à la maternelle.

[Traduction]

M. Robinson: La motion porterait que nous passions maintenant aux questions à poser aux ministres et que l'on s'occupe des déclarations des sous-ministres quand ils comparaîtront devant le comité.

Mme McDougall: Monsieur le président, puis-je me permettre de redire que nos déclarations ne sont pas encore terminées et que si cette motion est adoptée nous demanderions alors l'occasion de compléter les déclarations.

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous présenter votre motion à cette condition?

M. Robinson: Si la ministre estime vouloir faire une déclaration, si elle n'a pas fait une déclaration complète, elle devrait alors certainement la terminer.

La motion est rejetée

Le président: Les ministres ont-ils quelque chose à ajouter à leurs déclarations?

Mme McDougall: Je crois que M. Kroeger est prêt à commencer, tout comme l'est M. Marchand, et que leurs propos devraient être considérés comme faisant partie de la déclaration ministérielle.

Le président: Merci. Dans quel ordre voulez-vous prendre la parole? Monsieur Kroeger d'abord?

M. Crosby: Une précision, madame McDougall: vos hauts fonctionnaires feront un exposé et ensuite vous...

Le président: Les ministres entendent répondre aux questions.

M. Crosby: . . . compléterez.

Mme McDougall: Non. Nous serons ici pour répondre aux questions. Cela complétera la déclaration.

Le président: Je tiens à rappeler à tous que tous les fonctionnaires comparaîtront au nom d'un ministère; nous recevrons ceux des Affaires extérieures, cet après-midi.

Une voix: Les gens de la télévision sont à la porte.

Le président: Ils sont bien à la porte, Svend.

M. Axworthy: Je pense que sur ces questions nous n'allons pas. . . Le gouvernement est déjà tellement discrédité.

Une voix: Les caméras de télévision tournent.

Une voix: Ils adorent vous faire perdre votre temps.

Une voix: Que les caméras tournent.

An hon. member: You prefer to be ignored.

Une voix: Que les caméras tournent. Ce n'est que du théâtre.

Une voix: Il a changé la question...

Une voix: Oui, oui.

An hon, member: That is incredible. It is worse than at a kindergarten.

The Chairman: The committee adopted a set of rules that required that for the taking of evidence at least one member of the opposition be present. Presumably that means at the table. The clerk has drawn that to my attention. I am therefore required to adjourn this meeting.

AFTERNOON SITTING

• 1534

The Chairman: While we are waiting for Minister McDougall, I will call the meeting to order.

Members of the electronic media know the rules. While the electronic media are observing the rules of the House of Commons and withdrawing, I will, with the consent of the committee, bring you up to date on what the steering committee concluded at 1.30 p.m. when they met.

We agreed we would resume at the point we were at earlier today, that since the parts of ministers' presentations which were to be made by their deputy ministers had in effect already been made public earlier today, the committee would receive the written statements of the deputy ministers as part of the record of the committee and proceed to questioning of ministers. I think those who were at the steering committee will confirm that this was agreed to.

• 1535

I gather I have caused some offence with the language I used in making a statement with regard to what I thought was a disagreement about fact between Mr. Robinson, Mr. Axworthy and myself. I know some of the minutes of the steering committee, which was held in camera, were released, which should not have been done. That is fine. That has happened.

Those records show, as I thought I indicated earlier today, that we agreed we would have ministers separately from departmental staff. The disagreement was about what we understood "ministers" meant. I repeat, as I understood it, it was a disagreement of fact and of interpretation. Any other interpretation that is being placed on what I said or anything else I said that has caused offence, I withdraw. I did not mean it in any other way. I hope that might allow us to reconvene in a more amicable way than we departed.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, I think it would be appropriate to wait for Mrs. McDougall to arrive as she is the minister.

I want to raise two points. One is in terms of your comment about the interpretation of the rules. I am prepared to accept your explanation and I think it should be understood that in cases like this we may want to adjounrn, as I suggested earlier this morning-so we can have those discussions and work those things out.

Secondly, I would like to have a report, because it is germane to this issue, as to when we might expect to have the documents that were requested, both directly from the minister and through the committee.

[Translation]

Le président: Le comité a adopté un ensemble de règles qui disposent que, au moment des comparutions, au moins un membre de l'opposition soit présent. En principe, cela veut dire qu'il doit être présent à la table. La greffière vient de me le souligner. Je suis donc tenu de lever la séance.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Pendant que nous attendons l'arrivée de M^{me} la ministre McDougall, je déclare la séance ouverte.

Les représentants des médias électroniques connaissent le règlement. Pendant qu'ils s'attachent à le respecter et qu'ils quittent donc la salle, je vais, avec la permission du comité, vous informer de la décision qu'a prise le comité directeur lorsqu'il s'est réuni à 13h30.

Nous sommes convenus de reprendre au point où nous en étions restés hier; comme les exposés que les sousministres devaient faire au nom des ministres ont en fait déjà été rendus publics, le comité recevra les déclarations écrites des sous-ministres, les intégrera au compte rendu du comité, et nous pourrons directement adresser nos questions aux ministres. Ceux qui étaient au comité directeur pourront le confirmer, je pense.

Il semble que certains se soient offusqués des déclarations que j'ai faites à propos de ce qui me semblait être un désaccord sur les faits entre M. Robinson, M. Axworthy et moi-même. Je sais que des extraits du compte-rendu de la réunion du comité directeur, qui a eu lieu à huis clos, ont été rendus publics, contrairement au règlement. Cela ne fait rien. C'est arrivé.

Le compte-rendu indique, comme je pensais l'avoir dit plus tôt aujourd'hui, que nous sommes convenus d'entendre les ministres séparément des fonctionnaires. Le désaccord portait sur ce que nous entendions par «ministres». Je le répète, c'était selon moi une différence d'interprétation. Je retire toutes les paroles qui ont pu offenser certaines personnes. C'est tout ce que j'ai voulu dire. J'espère que nous pourrons maintenant reprendre la discussion sur un ton plus aimable.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Monsieur le président, il me semble qu'il serait bon d'attendre l'arrivée de Mme McDougall, puisqu'elle est la ministre.

Je voudrais soulever deux points. D'abord, à propos de votre commentaire sur l'interprétation du règlement. Je suis prêt à accepter votre explication et je pense qu'il devrait être entendu que, dans des cas comme celui-là, nous devrions lever la séance, comme je l'ai suggéré plus tôt ce matin, afin de pouvoir régler le problème.

Deuxièmement, j'aimerais qu'on nous dise, puisque cela a un rapport avec cette question, quand nous pouvons espérer recevoir les documents demandés, directement de la ministre, et par l'entremise du comité.

The Chairman: The best I can tell you is that the letter has gone over this afternoon to the gentleman in the Privy Council who is co-ordinating document production, I gather. All the departments are flowing through one point to us, and we will have them as quickly as they can be produced, I am told.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, on that point, I certainly also accept the clarification of the chair with respect to the earlier comments that were made. But the documents that were requested, and this was agreed upon unanimously by the committee at its Tuesday meeting, are documents that have been referred to already in the report of May 14 and indeed in the most recent report. It is not as if these documents are new.

I am wondering, Mr. Chairman, whether we could get some indication from the officials who are here in the absence of the minister—I am sorry, the minister is now here—whether they in fact do have documents present at this meeting in the event we wish to question on those documents.

The Chairman: Perhaps Mr. Axworthy would like to take that as his first question to the ministers.

Let me also explain one or two things before we begin, just so you know. Mr. Clark has other meetings, as you know, in his current capacity as opposed to his previous capacity, including a couple of special ones today that he is deferring in order to stay with us for awhile this afternoon. He has written me a letter in case he could not make even this part. He has indicated that if we are not finished with him today, he will try to find a way, as he always does, to come back and see us next week. I appreciate that.

I know those who had been scheduled for this afternoon are here for this afternoon in case we get finished with ministers. It is understood that they will be on Monday night if we do not finish with them today. Dr. Kroeger, and I suspect others who expected to be free this afternoon, may need to get away before 6 o'clock, so we will see what we can do.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on that point, I want to indicate this afternoon, as I indicated this morning, that I will have no questions for Mr. Clark this afternoon. If he does have other commitments and he has agreed to reappear before the committee, certainly I would have no objection if he were excused at this point.

The Chairman: I am not sure we excuse people, but I understand the implication of what you are saying.

Mr. Axworthy: If Mr. Clark is interested in observing these events today, he is certainly welcome—

Hon. Barbara Jean McDougall (Secretary of State for External Affairs): I apologize for being late. I went to the wrong room.

Are the statements that were to be referred to going to be given?

The Chairman: As I understand it, they are now deemed, by consent of the committee, to be tabled and part of the record of the committee.

[Traduction]

Le président: Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'une lettre a été envoyée cet après-midi à la personne chargée de coordonner la production des documents au Conseil privé. Les documents provenant de tous les ministères passent par un même point avant de nous arriver, et on me dit que nous les recevrons dès qu'ils seront prêts.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, à ce propos, j'accepte moi aussi les explications que vous avez données concernant la déclaration faite plus tôt. Mais quant aux documents que nous avions demandés, et cela avait été reconnu à l'unanimité par le comité mardi matin, ils ont déjà été mentionnés dans le rapport du 14 mai et dans le dernier rapport également. Ce ne sont donc pas des pièces nouvelles.

Monsieur le président, je me demandais si, en l'absence de la ministre-pardon, elle est maintenant arrivée-si les fonctionnaires ont apporté ces documents pour le cas où nous aurions des questions à leur poser à ce sujet.

Le président: Peut-être que M. Axworthy pourrait en faire sa première question aux ministres.

Avant de commencer, permettez-moi de vous expliquer une ou deux choses. Comme vous le savez, M. Clark a d'autres obligations dans le cadre de ses responsabilités actuelles, dont notamment quelques obligations spéciales aujourd'hui qu'il a remises à plus tard pour venir passer quelques minutes avec nous cet après-midi. Il m'avait adressé une lettre pour le cas où il serait dans l'impossibilité de venir. Il m'a fait savoir que si nous ne pouvions lui poser toutes nos questions aujourd'hui, il s'efforcerait, comme il le fait toujours, de revenir la semaine prochaine. Je lui en suis reconnaissant.

Les personnes qui avaient été prévues pour cet après-midi sont présentes, pour le cas où nous finirions plus tôt avec le ministre. Il est entendu qu'elles reviendront lundi soir si nécessaire. M. Kroeger, et les autres aussi qui s'attendaient à être libérés cet après-midi, devront peut-être partir avant six heures, alors nous verrons ce que nous pourrons faire.

M. Robinson: Monsieur le président, à ce propos, je tiens à dire cet après-midi, comme je l'ai dit ce matin, que je n'ai pour l'instant aucune question à poser à M. Clark. S'il a d'autres engagements, et s'il accepte de revenir devant le comité, je n'ai certainement aucune objection à ce qu'il soit libéré.

Le président: Je ne suis pas sûr que l'on puisse parler de libérer, mais je comprends ce que vous voulez dire.

M. Axworthy: Si M. Clark tient à suivre la discussion d'aujourd'hui, il est certainement le bienvenu...

L'honorable Barbara Jean McDougall (secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Je vous prie d'excuser mon retard. Je m'étais trompée de pièce.

Les déclarations auxquelles on devait faire références seront-elles prononcées?

Le président: Je crois avoir compris qu'avec l'accord unanime du comité, elles seront considérées comme ayant été reçues et seront incluses au procès-verbal du comité.

Mrs. McDougall: Thank you.

• 1540

Mr. Axworthy: As I was saying, I think we would certainly welcome Mr. Clark's attendance at these meetings, but we would also like to have him return at a time when we are able to put those questions to him.

My own questioning would be primarily to Mrs. McDougall, as the existing Secretary of State for External Affairs and the minister responsible for the reporting on this matter. I want to say first that we have now had an opportunity to read the quite extensive amount of material that was here.

Right Hon. Charles Joseph Clark (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister Responsible for Constitutional Affairs): Do I correctly understand that none of the members of the committee expects to put questions to me in the next 40 minutes, which is unfortunately as long as I can stay? If that is the case, I will—

Mr. Axworthy: We certainly want to ask questions of Mr. Clark, but our priority first is to deal with the two existing ministers and then proceed to the past ministers. If Mr. Clark is still here and we have done that, then of course we would be prepared to question. But I think we do want to ask questions to the ministers who hold those responsibilities at the present time.

The Chairman: I read the sense of the meeting, sir.

Mr. Clark: How do you read it, sir?

The Chairman: I do not think you are going to get a lot of questions in the next 40 minutes.

Mr. Clark: All right.

The Chairman: I think, knowing who you are supposed to be meeting with—

Mr. Clark: I will then take my leave, if that is the wish of the committee.

The Chairman: It is not-

Mr. Axworthy: As I said, we have now had an opportunity to read the new chronology of events, plus the various statements that were given out this morning. I think they reveal for us some important questions on the issue of ministerial responsibility that Mrs. McDougall made as the opening of her own testimony at the first session this morning.

So I would like to concentrate primarily on that issue, because I think it is very crucial and very essential to the nature of the inquiry that we have, as to who in the parliamentary system must bear responsibility for major decisions that are made in a case such as this.

First let me indicate that in Mrs. McDougall's statement she cites a variety of authorities and others to say that the real question turns on whether ministers knew or not or whether they were informed. If they were informed, then they are responsible.

The new chronology that we received this morning clearly indicates that in several cases ministers' offices were informed, and most directly when we deal with the March 8 memo. I think there is new wording in the second chronology

[Translation]

Mme McDougall: Merci.

M. Axworthy: Comme je le disais, nous serons heureux d'avoir M. Clark parmi nous, mais je voudrais surtout qu'il revienne lorsque nous pourrons lui poser nos questions.

Quant à moi, j'entends adresser mes questions essentiellement à M^{me} McDougall, en sa qualité de secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et donc aux deux ministres chargés de faire rapport sur cette affaire. Je tiens à dire d'abord que nous avons maintenant pu prendre connaissance de tous les documents qui nous avaient été remis.

Le très honorable Charles Joseph Clark (président du Conseil privé de la Reine du chef du Canada et ministre chargé des Affaires constitutionnelles): Dois-je comprendre qu'aucun des membres du comité n'a l'intention de me poser des questions dans les prochaines 40 minutes, au-delà desquelles malheureusement je ne peux rester? Si c'est le cas, je...

M. Axworthy: Nous avons certainement des questions à poser à M. Clark, mais nous tenons d'abord à questionner les deux ministres en exercice avant de passer aux anciens ministres. Si M. Clark est encore ici quand nous aurons terminé la première série de ses premières questions, alors, bien sûr, nous lui en poserons également. Mais nous voulons d'abord poser les questions aux ministres qui sont responsables maintenant.

Le président: Je comprends le sens de la réunion, monsieur.

M. Clark: Comment le comprenez-vous, monsieur?

Le président: Je ne pense pas qu'on vous posera beaucoup de questions dans les 40 minutes qui viennent.

M. Clark: Très bien.

Le président: Sachant que vous devez rencontrer. . .

M. Clark: Je vais donc m'en aller, si c'est ce que souhaite le comité.

Le président: Ce n'est pas. . .

M. Axworthy: Comme je l'ai dit, nous avons maintenant pu lire la chronologie des événements, ainsi que les diverses déclarations qui ont été distribuées ce matin. Elles nous révèlent, je pense, d'importantes questions à propos de la responsabilité ministérielle qu'a soulevée M^{me} MacDougall au début de son témoignage de ce matin.

Je veux donc concentrer mes questions essentiellement là-dessus, car c'est un sujet crucial et essentiel à l'enquête en cours, que de savoir qui, dans un système parlementaire, porte la responsabilité des décisions importantes prises dans un cas comme celui-ci.

Permettez-moi de dire d'abord que M^{me} McDougall, dans sa déclaration, cite diverses autorités disant que la véritable question est de savoir si les ministres étaient au courant ou non, ou s'ils ont été informés. S'ils ont été informés, ils sont responsables.

La nouvelle chronologie que nous avons reçue ce matin indique que les cabinets des ministres ont été informés, à plusieurs occasions, et plus particulièrement avec la note de service du 8 mars. L'énoncé de la deuxième chronologie est

of events. The Under-Secretary of State for External Affairs says there was a direct memo that went to the minister's office. The only thing that was not in the memo was a request for direction, but it was clearly information.

We also know it was information that was handled by senior staff of the minister—not public servants but political appointees of the minister, the chief of staff in particular.

So one of the key questions is: is a minister responsible for his or her own political staff? Are they responsible for their own office? Are they responsible for what takes place within their own boundaries of their own jurisdiction, not public servants but people who are supposed to be their eyes and ears and nose, their political managers and so forth?

Clearly, this new role of chief of staff, a function that has been described in various articles as really providing a surrogate for the minister in many cases, does centre very much. If this is the case, the previous Secretary of State for External Affairs knew, certainly was informed of the matter. As we pointed out in the House today, according to the new chronology of events, a whole series of other ministers, including a number of senior officials in the Prime Minister's offices, knew substantially before they claimed publicly that they did know. So I think that is one very important question of responsibility.

• 1545

A second one is, does the minister take responsibility for the first report? She made many statements that this was a full, accurate, comprehensive report for which she takes full responsibility. We learn now that it was not a full and accurate report. Many people were not interviewed. Many pieces of information were missing. Many linkages were not drawn. In other words, if the minister is to be held accountable, must she not also be accountable for a report that was clearly an incomplete report at best and a misleading report at worst?

In that respect, I suppose the most egregious and affronting part was the way the minister went out of her way to blame a senior public servant, and based upon that report, even though we now have a series of second documents that demonstrate that in fact, as far as the new chronology of events shows, perhaps Mr. Chrétien was not to blame and there is no longer requirement of it. I point to the statement tabled by Mr. de Montigny Marchand, where he said:

In the case of my own department, the failure to follow normal procedures and prepare a formal memorandum to the minister, through me or through the associate undersecretary with an immediate copy to me, was clearly in error.

Clearly it was not Mr. Chrétien's responsibility; it was somebody else's.

I can cite other examples where Mr. Chrétien is no longer fingered as the fall guy in this case. I ask the minister: do you take responsibility for that blaming of Mr. Chrétien, that picking out of a senior public servant whose reputation

[Traduction]

un peu différent. Le sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures dit qu'une note de service a été envoyée directement au cabinet du ministre. Cette note de service ne demandait pas d'instructions, mais on ne peut pas dire qu'elle n'informait pas.

Nous savons aussi que les hauts fonctionnaires du ministre non pas des employés de la fonction publique, mais parmi le personnel politique, et en particulier le chef de cabinet, ont reçu des informations.

Alors une des questions clef est celle-ci: le ministre est-il responsable des décisions de son personnel politique? Les ministres sont-ils responsables de leur cabinet? Sont-ils responsables de ce que font dans leur domaine, non pas des employés de la fonction publique, mais bien ceux-là même qui sont censés être leurs yeux leur nez et leurs oreilles, c'est-à-dire leurs directeurs politiques et autres?

De toute évidence, ce nouveau rôle de chef de cabinet, fonction que divers articles décrivent comme celle d'un remplaçant du ministre dans bien des cas, est essentiel à la question. Si c'est bien cela, l'ancien secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures était au courant. Comme nous l'avons dit à la Chambre aujourd'hui, selon la nouvelle chronologie, toute une série de ministres, et notamment un certain nombre de hauts fonctionnaires du cabinet du premier ministre étaient au courant, bien avant qu'ils ne soient prêts à l'avouer publiquement. Il y a donc là il me semble une très importante question de responsabilité.

La deuxième est de savoir si le ministre accepte la responsabilité du premier rapport? Elle a dit à de nombreuses reprises qu'il était complet et exact et qu'elle en assumait pleinement la responsabilité. Nous apprenons maintenant que ce rapport n'était ni complet ni exact. Bien des gens n'avaient pas été questionnés. De nombreux éléments d'information y manquaient. De nombreux liens n'avaient pas été établis. Autrement dit, si la ministre doit être tenue responsable, n'est-elle pas aussi responsable de ce rapport qui, de toute évidence, était au mieux incomplet et au pire trompeur.

Ce qu'il y a de plus insupportable et de plus insultant dans tout cela, c'est la façon dont la ministre a fait des pieds et des mains pour rejeter le blâme sur les fonctionnaires en se fondant sur le rapport, bien que nous sachions maintenant, grâce à cette deuxième série de documents, que d'après la nouvelle chronologie, M. Chrétien n'était peut-être pas responsable. Je vous signale la déclaration déposée par M. de Montigny Marchand, dans laquelle il disait:

Dans le cas de mon ministère, le fait que l'on ait pas respecté la procédure normale et que l'on n'ait pas préparé une note de service officielle à l'intention de la ministre, par mon entremise ou celle du sous-secrétaire adjoint avec copie conforme à moi-même, constitue clairement une erreur.

Ce n'était donc de toute évidence pas la responsabilité de M. Chrétien, mais de quelqu'un d'autre.

Je peux vous citer d'autre exemple et on ne peut plus se servir de M. Chrétien comme victime expiatoire. Je demande à la ministre: assumez-vous la responsabilité du blâme adressé à M. Chrétien, de cette atteinte à la réputation d'un

was on the line? In that case, do you not consider that to be a serious transgression of ministerial responsibility, especially when it is recognized—and I could cite to you statements made by former deputy ministers like Gordon Robertson and Al Johnson and Gordon Osbaldeston—that a minister must preserve the unanimity of public servants? And Joe Clark, as a matter of fact. So that is the fourth question.

Finally, I want to put this question because it does relate to these other areas of responsibility: can the minister confirm a meeting that took place the day before the report was issued when the decision was made to allocate this blame, and can she confirm that the persons present at the meeting included Mr. Norman Spector, Mr. Paul Tellier, Mr. Ward Elcock, Mr. Glen Shortliffe, Mr. Dan Gagnier—all of the Privy Council Office—Mr. de Montigny Marchand, Mr. Arthur Kroeger, Mr. Joe Clark, Mr. Pierre Cadieux, and the minister himself, and that the two investigators sat outside the room? Did they all agree at this meeting that the report should be published? Did they also agree about the casting of blame on the two individuals who were named, specifically fingered?

Did they take responsibility for that action at that meeting that was clearly the decision-making centre, and does that not also come under ministerial responsibility? If so, then all the individuals who were at that meeting, including the ministers who were there, bear the serious weight of having made a decision to blame public servants for an act for which the second report says they are no longer at fault.

Those are the questions I have, Mr. Chairman.

Mrs. McDougall: I was not writing the questions down, but I will try to remember them as best I can.

First of all, at the beginning, I think the representation of my statement this morning regarding ministerial responsibility was not wholly accurate, so I would refer the member back to the document or the copy of the statement that I made. I will not dwell on that in any detail, but there were some differences between what I said and his approach to what I said.

Secondly, it was Mr. Valcourt and I who chose to come forward with this information and to volunteer to appear before this committee, at this committee, to try to get to the bottom of this, because it is our view that the Canadian public should have the facts. Now, that involved quite a number of people; there is no question about that. I do not have a list of meetings in front of me, but clearly we would have been in touch with people who had information, as it was being developed, in order to take this issue public. I do not think that should come as any surprise.

As to the public servant involved, there was one. There was also a political staff member. Since both could have been clearly identified by their title, the naming of the name was irrelevant. But let me say as well that it was our objective to report to the public, not to assess blame. It was the assumption, in response to questions concerning punishment, that somehow it looked as though these people were being fingered. That was never our intention ever. We wanted to

[Translation]

haut fonctionnaire? Le cas échéant, ne pensez-vous pas qu'il s'agit là d'une grande transgression de la responsabilité ministérielle, surtout lorsqu'il est admis—je pourrais vous citer des déclarations d'ancien sous-ministre comme Gordon Robertson, Al Johnson et Gordon Osbaldeston—selon laquelle un ministre doit préserver l'anonymat des fonctionnaires? Et Joe Clark aussi. Cela constitue ma quatrième question.

Enfin, je voudrais poser cette question car elle a trait à ces autres domaines de responsabilité: la ministre peut-elle confirmer qu'une réunion a eu lieu le jour avant la publication du rapport, au cours de laquelle il a été décidé de reporter le blâme sur cette personne, et peut-elle confirmer qu'à cette réunion assistait notamment MM. Norman Spector, Paul Tellier, Ward Elcock, Glen Shortliffe, Dan Gagnier—tous membres du bureau du Conseil privé—M. de Montigny Marchand, M. Arthur Kroeger, M. Joe Clark, M. Pierre Cadieux et M^{me} la ministre elle-même, et que les deux enquêteurs étaient de l'autre côté de la porte? Sont-ils convenus à l'unanimité lors de cette réunion qu'il fallait publier le rapport? Sont-ils également convenus que les deux personnes nommées porteraient le blâme?

Ont-ils assumé la responsabilité de la décision prise lors de cette réunion de toute évidence convoquée à cette fin, et cela ne relève-t-il pas aussi de la responsabilité ministérielle? Si c'est le cas, toutes les personnes présentes à cette réunion, y compris les ministres qui assistaient, ont une importante part de responsabilité dans la décision de rejeter sur des fonctionnaires une décision dont les exonère le deuxième rapport.

Voilà mes questions, monsieur le président.

Mme McDougall: Je ne les ai pas prises en note, mais j'essayerai de m'en souvenir de mon mieux.

Tout d'abord, la manière dont vous avez, au début, présenté la déclaration que j'ai faite ce matin concernant la responsabilité ministérielle n'était pas tout à fait exacte, et je vous prie donc de vous reporter au document même ou à la copie de ma déclaration. Je ne m'y arrêterai pas plus longuement, mais il y a certaines différences entre ce que j'ai dit et la manière dont il l'interprète.

Deuxièmement, c'est M. Valcourt et moi-même qui avons décidé de présenter cette information et accepté de comparaître devant ce comité, afin de faire toute la lumière sur cette affaire, car nous estimons que le public canadien a le droit de connaître les faits. Il est certain que beaucoup de gens sont concernés. Je n'ai pas sous les yeux la liste des réunions qui ont eu lieu, mais il est certain que nous avons été en contact avec des gens qui étaient au courant, au fur et à mesure que l'affaire se développait, afin de rendre la question publique. Cela ne devrait pas vous surprendre.

Quant aux fonctionnaires concernés, il y en avait un. Il y avait également un membre de mon personnel politique. Comme tous deux pouvaient facilement être identifiés par leur titre, le fait de les nommer n'avait aucune importance. Mais permettez-moi de vous dire que notre objectif était de faire rapport au public, et non de blâmer quiconque. C'est lorsque des questions ont été posées concernant les sanctions, qu'on a eu l'impression que certaines personnes étaient

come with a full report. We used names only where the title could obviously not refer to anyone else, so I think that to suggest there is something machiavellian or mean-minded about this is wholly inappropriate.

• 1550

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am not suggesting there is anything machiavellian. I am trying to determine if the minister is now prepared to accept responsibility for a series of actions that were clearly major transgressions on the conventions and rules of Parliament.

The minister was quoted as saying about Mr. Chrétien and Mr. Daubney, "I don't think one should underestimate the impact that this could have on their reputations", and went on to indicate clearly that this would be a serious blow to their reputations. They both said that they apologized because they were responsible, according to the minister at least. We do not have that in the second account. That is now missing from this chronology of events.

My point to the minister is that once again she seems to be oblivious to her own responsibilities in this matter, and there are other areas of negligence to which I think we can point.

Clearly the decision was made to put forward a report that was totally inaccurate and misleading and uncomprehensive. It did not deal with all the facts. By their own admission in today's report, they did not interview all those who were directly involved, there are many other linkages that were not established, and yet. . . was prepared to say in the House: this is the full truth and nothing but the truth, I stand by it, it is the only thing. . .

Is it not a serious, major transgression of ministerial responsibility that a public servant was named in this case, which broke the convention clearly established over years of ensuring that public servants are allowed to be anonymous without reflecting on their reputations?

Thirdly, being involved in a meeting in the Privy Council Office involving the major players in this government—Mr. Spector, Mr. Tellier, Mr. Clark, yourself, Mr. Cadieux, the former minister—in which the decision again was to authorize this report being published and authorize the naming of these individuals, clearly that is to my mind a serious breach of ministerial responsibility, a serious breach of accountability, and I think the minister should take recourse as to what her own actions should be as a result of that.

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, my own actions in this, I think, reflect on the kind of responsibilities I outlined this morning. If ministers do not know before the fact that something has happened, if they have not had information on which to base a decision, if they are not asked to make a decision, then it is up to ministers to correct the situation. I made that very clear this morning, not just not in my own words but in the words of a number of others who have made the same case—leading academics, leading political scientists in Canada and in Britain who have given some considerable thought to this.

[Traduction]

accusées. Cela n'a jamais été notre intention. Nous voulions présenter un rapport complet. Nous n'avons donné des noms que lorsque les personnes pouvaient très facilement être identifiées par leur titre, et il est donc tout à fait faux de prétendre qu'il y avait là-dessous une machination machiavélique ou un complot.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne suggère rien de tel. J'essaie de savoir si la ministre est maintenant prête à assumer la responsabilité des décisions qui constituent clairement d'importantes transgressions au règlement du Parlement.

La ministre a, semble-t-il, dit de M. Chrétien et de M. Daubney, «Il ne faut pas sous-estimer les conséquences que cela pourrait avoir sur leur réputation», et elle a ensuite dit clairement que cela portait sérieusement atteinte à leur réputation. Tous deux ont présenté des excuses parce qu'ils étaient responsables du moins au dire de la ministre. Cela ne figure pas dans le deuxième rapport. Cela ne paraît plus dans cette chronologie.

Ce que je veux dire à la ministre c'est qu'encore une fois elle ne semble pas se rendre compte de ses responsabilités dans cette affaire, et il y a également d'autres exemples de négligence que je peux signaler.

La décision a été prise de publier un rapport inexact, incomplet et trompeur. Il ne contenait pas tous les faits. Comme ils l'ont eux-mêmes reconnu dans le rapport présenté aujourd'hui, toutes les personnes directement concernées n'avaient pas été interrogées, bien des liens n'avaient pas été établis, et pourtant ils étaient prêts à dire à la Chambre: voici la vérité, toute la vérité, toute la vérité, je le soutiens, c'est la seule chose.

En nommant un fonctionnaire, contrairement à la règle établie depuis de nombreuses années qui veut que l'anonymat des fonctionnaires soit respecté, pour protéger leur réputation, n'a-t-on pas commis une importante et grave transgression?

Troisièmement, participer à une réunion au bureau du Conseil privé, avec les principaux acteurs de ce gouvernement—messieurs Spector, Tellier, Clark, Cadieux, vous-mêmes, l'ancien ministre—et décider lors de cette réunion d'autoriser la publication d'un rapport où des particuliers sont nommés, cela constitue à mon sens une évidente et grave violation de la responsabilité ministérielle, du devoir du ministre de rendre compte, et la ministre devrait tirer ses conclusions sur ce qu'elle a à faire maintenant.

Mme McDougall: Monsieur le président, mon propre geste dans cette affaire, reflète, il me semble, le genre de responsabilités dont j'ai parlé ce matin. Si les ministres ne sont pas informés au préalable d'un événement, s'ils ne disposent pas de l'information nécessaire pour prendre une décision, si on ne leur demande pas de prendre une décision, alors il leur appartient de remédier à cette situation. Je l'ai dit très clairement ce matin, non seulement en mes propres termes, mais en citant de nombreuses opinions en ce sens—des universitaires éminents, des politicologues de renom au Canada et en Grande-Bretagne qui ont longuement réfléchi à cette question.

We could have said in our report "the Associate Deputy Minister for External Affairs". The hon. member would have been the first one to leap to his feet and say what this person's name was. There is only one. So let me say—

Mr. Axworthy: Do you still blame Mr. Chrétien, then, for this?

Mrs. McDougall: Let me-

Mr. Axworthy: Are you still putting the finger on Mr. Chrétien? That is the question.

The Chairman: Order, please!

Mrs. McDougall: No, the point I am making-

Mr. Axworthy: Yes or no. Yes or no.

Mrs. McDougall: The point I am making, if I were not being interrupted, is that if the title had been there as opposed to the name, the end result would have been the same. As I pointed out, this was a report; it was not an attempt to blame anyone for what had happened.

We pointed out that there were errors of judgment and we pointed out that there was a critical situation whereby ministers were not asked to make a decision in a sensitive case and that they found out about the event after the fact. I think that is an error in judgment. Other people may disagree, but I think it was an error in judgment. I would like to have had the opportunity to review the case myself, as would the Secretary of State for External Affairs.

The Chairman: Thank you. Mr. Robinson.

 $\mbox{Mr. Axworthy:}\ \mbox{I}$ would like to point out that in the first report—

The Chairman: Excuse me, excuse me, Mr. Axworthy-

Mr. Axworthy: —it said that the Hon. Joe Clark regretted the fact that the associate under-secretary was responsible—

The Chairman: Order!

Some hon, members: Order!

Mr. Axworthy: Well, once again the minister is not giving the right—

The Chairman: Mr. Axworthy, please. I am trying—

Mr. Axworthy: We are trying to get to the truth, Mr. Chairman.

• 1555

The Chairman: Order, please. Everbody, we started in a better mood. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I trust I will have the same time as Mr. Axworthy.

I want to come back, Mr. Chairman, to the question of ministerial responsibility but ministerial responsibility in the context of fingering public servants, as well as ministerial responsibility in terms of follow-up after there has been a demonstrated breakdown in the minister's department.

The minister says she is not attempting to finger any public servant, but clearly when the minister said in her press conference, "I do not think one should underestimate the impact this could have on people's reputations"... Then she

[Translation]

Nous aurions pu dire dans notre rapport «Le sous-ministre adjoint aux Affaires extérieures». Le député aurait été le premier à prononcer le nom de la personne. Il n'y en a qu'un. Alors permettez-moi. . . .

M. Axworthy: Continuez-vous de rejeter la responsabilité sur M. Chrétien?

Mme McDougall: Permettez-moi. . .

M. Axworthy: Continuez-vous d'accuser M. Chrétien? C'est la question que je vous pose.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Mme McDougall: Non, ce que je veux dire. . .

M. Axworthy: Oui ou non. Oui ou non.

Mme McDougall: Ce que j'essaie de dire, si on ne m'interrompait pas, c'est que si l'on n'avait donné que le titre, au lieu du nom, le résultat aurait été le même. Comme je l'ai déjà dit, il s'agissait d'un rapport; il ne s'agissait pas d'accuser qui que ce soit.

Nous avons dit que des erreurs de jugement avaient été commises et que la situation était grave, en ce sens que les ministres n'avaient pas été consultés dans un dossier délicat et qu'ils n'avaient été informés qu'après les événements. Je considère que c'est une erreur de jugement. D'autres ne partagent peut-être pas mon avis, mais c'est ainsi que je le vois. J'aurais voulu pouvoir examiner le dossier moi-même, comme l'aurait souhaité le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

Le président: Merci. Monsieur Robinson.

M. Axworthy: Je tiens à signaler que, dans le premier rapport...

Le président: Excusez-moi, monsieur Axworthy. . .

M. Axworthy: . . .Il est dit que l'honorable Joe Clark regrettait que le sous-secrétaire adjoint ait été responsable. . .

Le président: À l'ordre!

Des voix: À l'ordre!

M. Axworthy: Eh bien, encore une fois, la ministre ne donne pas la bonne. . .

Le président: Monsieur Axworthy, je vous en prie. J'essaie. . .

M. Axworthy: Nous essayons de connaître la vérité, monsieur le président.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Voyons, nous avions commencé dans une meilleure atmosphère. M. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'espère que vous m'accorderez autant de temps qu'à M. Axworthy.

Monsieur le président, je voudrais revenir à la question de la responsabilité ministérielle, mais du point de vue de l'accusation portée sur des fonctionnaires, ainsi que de la responsabilité ministérielle en ce qui concerne la suite, lorsqu'il est devenu évident que les communications ne fonctionnaient pas au sein du ministère.

La ministre a dit qu'elle ne souhaitait accuser aucun fonctionnaire, mais lorsqu'elle a déclaré, dans sa conférence de presse «Je ne pense pas qu'il faille sous-estimer les conséquences que cela pourrait avoir pour les réputations»...

went on to say, "You know the saying about taking away my good name". Mr. Chairman, it is quite clear that the good name she is talking about is the good name and the respected name of Raymond Chrétien and a political appointee, David Daubney.

When the minister suggests that Mr. Chrétien has apologized, and she suggested this in her statement of May 14, to whom did Mr. Chrétien apologize and for what did he apologize?

Mrs. McDougall: First of all, Mr. Chairman, when I made that statement I think I was pointing out, with some reluctance, that because these titles transferred into names were public, there may have been, regretfully, an impact on reputations. It remained a report. It was not an attempt to blame anyone. We were trying to get to the bottom of a very serious matter.

Let us once again come back to our perspective on this. There are public servants who discharge their responsibility every day in a totally appropriate way, but in large departments or in any organization, large or small, there are going to be errors made. We would all agree with that at this table, and whether it is in a large—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I put a question to the minister. Perhaps she could answer the question. It is a very specific question. To whom did Mr. Chrétien apologize? What did he apologize for?

Mrs. McDougall: I quote from the statement of May 14.

Mr. Robinson: I have the statement of the minister. I am asking to whom did Mr. Chrétien apologize and for what?

Mrs. McDougall: I quote:

The Right Hon. Joe Clark regrets the fact that the Associate Under–Secretary of State for External Affairs did not exert effective control over the sensitive case nor ensure that either the minister or the Under–Secretary of State for External Affairs was informed. Mr. Chrétien has apologized.

Clearly he apologized within the context of being Associate Deputy Minister of External Affairs, and that apology would be to the minister and to the deputy minister.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, at what point did Mr. Chrétien apologize to the minister?

Mrs. McDougall: That would have been May 13.

Mr. Robinson: That was a verbal apology, a written apology?

Mrs. McDougall: It was a verbal apology.

Mr. Robinson: Did he indicate what he was apologizing for?

Mrs. McDougall: The apology was directed to Mr. Shortliffe in the Privy Council Office.

Mr. Robinson: It was a verbal apology to Mr. Shortliffe of the Privy Council Office.

Mrs. McDougall: But by implication it would be to his deputy and to his minister.

Mr. Robinson: By implication.

[Traduction]

Elle a dit ensuite «Vous savez ce que l'on dit d'une réputation entachée». Monsieur le président, il est clair que la bonne réputation dont elle parle est celle de M. Raymond Chrétien et celle de M. David Daubney, dont le poste est politique.

Lorsque la ministre dit que M. Chrétien a présenté ses excuses, et c'est ce qu'elle a dit dans sa déclaration du 14 mai, peut-elle nous dire à qui M. Chrétien a présenté ses excuses et de quoi il s'est excusé?

Mme McDougall: Tout d'abord, monsieur le président, lorsque j'ai dit cela, je disais avec certain regret, que comme ces titres, et ces noms étaient publics, les réputations de ces personnes risquaient malheureusement d'en être entachées. Ce n'était qu'un rapport. Il ne s'agissait pas de porter des accusations contre quiconque. Nous essayions de faire toute la lumière sur une question très grave.

Revenons-en à notre perspective là-dessus. La plupart du temps, les fonctionnaires font très bien leur travail, mais dans des grands ministères, comme dans n'importe quel organisation, petite ou grande, des erreurs vont forcément être commises. Nous pouvons tous en convenir, et que ce soit un grand. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai posé une question à la ministre, peut-être pourrait-elle y répondre. Ma question était très précise. A qui M. Chrétien a-t-il présenté ses excuses? De quoi s'est-il excusé?

Mme McDougall: Je vous cite la déclaration du 14 mai.

M. Robinson: J'ai cette déclaration. Je demande à qui M. Chrétien a-t-il fait des excuses et pourquoi?

Mme McDougall: Je cite:

Le très honorable Joe Clark regrette le fait que le soussecrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures n'ait pas exercé un contrôle efficace sur cette affaire délicate et n'ait pas veillé à ce que le ministre ou le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures en soit informés. M. Chrétien a présenté ses excuses.

Il est donc clair qu'il s'est excusé parce qu'il est sous-ministre adjoint aux Affaires extérieures et qu'il a présenté ses excuses au ministre et au sous-ministre.

M. Robinson: Monsieur le président, quand M. Chrétien a-t-il présenté ses excuses au ministre?

Mme McDougall: C'était le 13 mai.

M. Robinson: A-t-il présenté ses excuses oralement, par écrit?

Mme McDougall: Il a présenté des excuses en personne.

M. Robinson: A-t-il dit pourquoi il s'excusait?

Mme McDougall: Les excuses ont été présentées à M. Shortliffe au Bureau du Conseil privé.

M. Robinson: Il a présenté ses excuses en personne à M. Shortliffe au Bureau du Conseil privé.

Mme McDougall: Mais cela va de soi qu'elles s'adressent au sous-ministre et au ministre.

M. Robinson: Par déduction.

Mr. Chairman, once again what we are seeing is public servants being hung out to dry in a situation in which ministers must accept responsibility.

I want to come, because there is little time left-

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, I totally object. I have answered that issue, and I totally object to it being repeated again and again.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to come to another very important question about ministerial responsibilty, and that is the responsibility of this minister to follow up when, according to her, there has been a screw-up. This minister said in the House on May 15 that she followed up once she had learned on April 16 that in fact there had been a screw-up.

• 1600

I want to ask the minister specifically, aside from the memo she sent to her deputy minister, Arthur, and I quote, "this should never happen again, I strongly object both to substance and to finding out after the fact", what concrete steps did this minister take on two fronts, one, to notify her colleagues, Mr. Clark, and her successor Mr. Valcourt, and, two, to order a full inquiry into what went wrong? What did this minister do? Mr. Chairman, I suggest to you that it was not until this matter became public that an inquiry was ordered. As this minister knows very well, there was no inquiry ordered. It took until May 1—she found out on April 16, she said she hit the roof—and on May 1 her comments were conveyed to the Director General of Case Management.

At what point did this minister order an inquiry, what was the nature of that request, to whom did she make it, and what was done to follow up on that?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, the note that was sent was marked on the document and sent back to the deputy minister at that time, and was a note that said this should not happen again. I had worked very closely with this deputy minister for some considerable length of time. There was, the following weekend, the Cabinet shuffle but under normal circumstances I would know that the deputy minister would follow up on that. We have worked together and he would understand. He can speak for himself but I am sure he would understand that—

Mr. Robinson: You made no request for a formal inquiry.

Mrs. McDougall: He would understand that and, indeed, the chronology also shows that on May 1 within the Case Management Branch that request was under way. The point was that because the portfolio changed, I did not go to Arthur and say, as I normally would: where is what is happening?

Mr. Robinson: Why did you not go to the new minister, Mrs. McDougall—

Mrs. McDougall: But I also knew-

Mr. Robinson: Why did you not go to the new minister and tell him?

[Translation]

Monsieur le président, encore une fois, des fonctionnaires servent de bouc émissaire dans une situation où ce sont les ministres qui doivent assumer la responsabilité.

Comme il nous reste peu de temps...

Mme McDougall: Monsieur le président, je proteste vivement. J'ai déjà répondu, et je n'accepte pas qu'on revienne sans cesse sur cette question.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais en venir à une autre question très importante concernant la responsabilité ministérielle, cette fois-ci en ce qui concerne la responsabilité qu'a le ministre d'assurer le suivi, en cas de dérapage, comme elle a dit. La ministre a dit à la Chambre, le 15 mai, qu'elle avait pris l'affaire en mains dès qu'elle avait appris, le 16 avril, qu'il y avait eu un problème.

Je voudrais que la ministre le dise précisément, en dehors de la note de service qu'elle a adressée à son sous-ministre, Arthur, et où elle dit «ceci ne doit plus se reproduire, je suis vivement contrariée par cette affaire et par le fait de n'avoir été informée qu'après coup», quelles mesures concrètes a-t-elle prises d'une part pour informer ses collègues, M. Clark et son successeur, M. Valcourt, et d'autre part, pour donner l'ordre qu'enquête soit faite? Qu'a-t-elle fait? Monsieur le président, je dirais que ce n'est que lorsque l'affaire est devenue publique qu'on a ordonné une enquête. Comme le sait très bien la ministre, aucune enquête n'avait été ordonnée. Il a fallu attendre le 1er mai—elle a été informée le 16 avril, et elle dit qu'elle était furieuse—mais ce n'est que le 1er mai que ses commentaires ont été transmis au directeur général du règlement des cas.

A quel moment la ministre a-t-elle ordonné qu'enquête soit faite, de quelle nature était l'ordre, à qui l'a t-elle donné, et qu'est-ce qui a été fait?

Mme McDougall: Monsieur le président, la note qui a été envoyée était indiquée sur le document, a été renvoyée à ce moment-là au sous-ministre; c'est la note dans laquelle je dis que ceci ne doit plus se reproduire. Je collaborais étroitement avec le sous-ministre depuis longtemps. Un remaniement ministériel est intervenu le week-end suivant, mais normalement, j'aurais été mise au courant de ce que faisait le sous-ministre pour assurer le suivi. Nous étions des collaborateurs et je savais qu'il comprendrait. Il peut s'expliquer lui-même, mais je suis sûre qu'il comprendrait que. . .

M. Robinson: Vous n'avez pas demandé d'enquête officielle.

Mme McDougall: Je savais qu'il comprendrait et d'ailleurs la chronologie montre bien qu'au 1er mai, la requête avait été transmise à la Direction générale du règlement du cas. Mais comme il y a eu un remaniement ministériel, je n'ai pas dit à Arthur, comme je l'aurais fait normalement: «où les choses en sont-elles»?

M. Robinson: Pourquoi, madame McDougall, ne vous êtes-vous pas adressée au nouveau ministre...

Mme McDougall: Mais je savais aussi. . .

M. Robinson: Pourquoi n'avez-vous pas informé le nouveau ministre?

Mrs. McDougall: Let me point out first of all... Let us get back to the perspective on this.

There were any number. . . Ministers of Immigration deal with any number of very critical cases all the time. Many of them have to do with people who urgently need to come into Canada or where decisions are required on deportations. I dealt with about 100 such cases that week—

Mr. Robinson: How many former Iraqi ambassadors did you deal with, Madam Minister?

Mrs. McDougall: I was dealing with. . . In fact, one of the cases I dealt with was a representation from a Member of Parliament who is at this table. This is the kind of thing we do all the time. The cases that are before the fact get our immediate and undivided attention. On cases that are after the fact we try to determine what the facts are before we start blaming people or running around out of control.

Mr. Robinson: I have asked the minister why she did not tell Mr. Valcourt that the former Iraqi ambassador had been let into the country. Why did she not tell Mr. Clark?

Mrs. McDougall: Because the deputy minister was already aware of my views on this and was in the process of following up.

Mr. Robinson: What about Mr. Clark? The minister earlier, apparently, had turned down a similar request, a verbal request, together with Mr. Clark. Why did she not find out whether Mr. Clark knew about this fact, or did she just assume that Mr. Clark would also be informed?

Mrs. McDougall: What we were doing was dealing within our areas of jurisdiction. There was nothing to pass on unless there were further facts to come forward. That is what I had asked my deputy for, and then there was something to report to people.

Mr. Robinson: I have one final area, Mr. Chairman. I want to ask the minister a question in terms of the discrepancies between the two reports. What has been suggested by Mr. Valcourt in his statement before the committee this morning is that there were some minor differences; I think he said minor differences in detail.

Hon. Bernard Valcourt (Minister of Employment and Immigration): Two.

Mr. Robinson: He said two differences in detail, Mr. Chairman. Of course, that statement is inaccurate because there are a number of other differences. I want to put just two of those major differences to the minister in the remaining time I have.

First, Mr. Chairman, could the minister explain why it is that in the original document it was suggested that the interdepartmental committee on defectors made a decision on March 1 that in fact Mr. Al-Mashat was not a defector when in the second document it is suggested at page six that no decision had been made, and I quote, "No final decision concerning his defector status had been taken by the defectors committee", and at page 9 there was another meeting which was not even referred to on Thursday, March 7?

Why was that discrepancy not drawn to the attention of the committee, and can the minister explain that discrepancy? Second, can the minister explain why the alleged security value of Mr. Al-Mashat was not referred to at all in the first

[Traduction]

Mme McDougall: Laissez-moi d'abord dire que. . . Revenons à la perspective.

Il y avait plusieurs... Les ministres de l'Immigration ont à traiter constamment de cas extrêmement délicats. Il s'agit souvent de gens qui doivent venir d'urgence au Canada ou de décisions à prendre concernant des déportations. Je voyais une centaine de cas comme ça chaque semaine...

M. Robinson: Combien de dossiers d'anciens ambassadeurs iraqiens avez-vous eu à traiter, madame la ministre...

Mme McDougall: J'ai traité... De fait, un des cas que j'ai eu à traiter m'avait été recommandé par un député ici présent. Nous faisons ce genre de choses de façon courante. Les dossiers préalables reçoivent notre attention immédiate et totale. Pour les dossiers qui nous parviennent après coup, nous essayons de déterminer ce qu'il en est avant d'accuser qui que ce soit ou de perdre la tête.

M. Robinson: J'ai demandé à la ministre pourquoi elle n'avait pas dit à M. Valcourt que l'ancien ambassadeur d'Iraq avait été admis au Canada. Pourquoi n'a-t-elle pas informé M. Clark?

Mme McDougall: Parce que le sous-ministre savait déjà ce que j'en pensais et avait pris l'affaire en mains.

M. Robinson: Et M. Clark? Apparemment, avec M. Clark, la ministre avait déjà refusé une telle demande présentée verbalement. Pourquoi n'a-t-elle pas cherché à savoir si M. Clark était au courant, ou a-t-elle simplement présumé qu'il serait mis au courant?

Mme McDougall: Nous nous occupions de notre domaine de compétence. Il n'y avait rien à transmettre tant que nous n'avions pas d'autres informations. C'est ce que j'avais demandé à mon sous-ministre d'obtenir, et c'est alors seulement qu'il y a eu quelque chose à signaler.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais aborder encore un domaine. J'ai des questions à poser à la ministe sur les divergences entre les deux rapports. Dans la déclaration qu'il a présentée devant le Comité ce matin, M. Valcourt disait qu'il y avait des différences mineures; il a parlé me semble-t-il, de points de détail.

L'honorable Bernard Valcourt (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Deux.

M. Robinson: Il a dit qu'il y avait deux différences mineures, monsieur le président. Bien sûr, cela n'est pas exact car il y a en fait plusieurs autres divergences. Je vais vous en mentionner deux seulement dans le temps qui me reste.

Tout d'abord, monsieur le président, la ministre peut-elle expliquer pourquoi, dans le premier document on laisse entendre qu'un comité interministériel chargé des décisions sur les transfuges avait conclu le 1er mars que M. Al-Mashat n'était pas un transfuge, alors que dans le deuxième document, à la page 6, on dit qu'aucune décision n'a été prise, et je cite: «Le comité interministériel n'avait alors pris aucune décision définitive sur l'attribution du statut de transfuge», et à la page 9 on parle d'une autre réunion qui n'a même pas été mentionnée et qui a eu lieu le jeudi, 7 mars?

Pourquoi cette différence n'at-elle pas été signalée au Comité, et la ministre peut-elle nous expliquer ce qui est cette différence? En outre, la ministre peut-elle expliquer pourquoi dans le premier document, celui du 14 mai, il n'est

document of May 14, but in fact was referred to in the second document that was tabled today, at page 7, in which it was indicated, and I quote: "Nevertheless he could provide useful information."

• 1605

Why were those two clear discrepancies not drawn to the attention of this committee? How can the minister explain the differences?

Mr. Valcourt: If I may, because my name has been referred to here, what I stated was that the statement of May 14...and I would like members of this committee, all of them, to maybe go back to the May 14 declaration of Minister McDougall and myself, to which we annexed a letter to Minister McDougall and myself, signed by our respective DMs, which also included the chronology of events.

To hear these questioners, it is as if we have two stories completely different here. Well, no—

Mr. Robinson: It is just a couple of minor details, Mr. Chairman.

Mr. Valcourt: I said this morning that there were two differences. The first difference relates to the date this matter was first brought to the attention of the Associate Under-Secretary of State for External Affairs, Mr. Raymond Chrétien. That date was reported first to be March 4. In fact the new evidence reveals that it was February 27.

The second difference relates to the dates of the interviews of Mr. Al-Mashat and his wife by Canadian immigration officials in Vienna. These are the only two differences.

Mr. Robinson: I pointed out two other differences.

Mr. Valcourt: As to the points raised by Mr. Robinson, the chronology of events presented to this committee today is more detailed.

Mr. Robinson: It is a fundamentally different-

Mr. Valcourt: The point seems to be that we have provided too much information. The purpose of this hearing is to try to determine what really happened.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I put a specific question to the minister with respect to two points and I would ask for an answer on those two specific points.

Mrs. McDougall: First of all, if you look at one of those points, there is a slight difference in wording, that is about all:

On March 1, external affairs security division informed the Canadian embassy in Vienna that the defectors committee had decided Mr. Al-Mashat did not qualify as a defector but recommended sympathetic consideration.

The next one says:

[Translation]

aucunement question du prétendu intérêt que présenterait M. Al-Mashat du point de vue de la sécurité, mais que cet intérêt est présenté dans le deuxième document déposé aujourd'hui, à la page 7, où l'on peut lire, et je cite: «mais qu'il pourrait quand même fournir des renseignements utiles».

Pourquoi ces deux divergences très nettes n'ont-elles pas été signalées au comité? Le ministre peut-il expliquer ces différences?

M. Valcourt: Si vous le permettez, puisque mon nom a été mentionné, ce que j'ai dit dans la déclaration du 14 mai...et je souhaiterais que les membres du comité, tous sans exception, se reportant à la déclaration du 14 mai que nous avons présentée conjointement madame McDougall et moi-même, et à laquelle nous avons annexé une lettre qui nous était adressée par nos sous-ministres respectifs et qui contenait elle aussi une chronologie des événements.

À entendre ces questions, on a l'impression que deux versions totalement différentes ont été présentées. Et bien, aucune. . .

M. Robinson: Juste quelques détails, monsieur le président.

M. Valcourt: J'ai dit ce matin qu'il y avait deux différences. La première a trait à la date à laquelle la question a d'abord été signalée à l'attention du sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures, M. Raymond Chrétien. On a d'abord dit qu'il en avait été informé le 4 mars. Les nouvelles informations révèlent donc que c'était en fait le 27 février.

La deuxième différence porte sur les dates des entrevues qu'ont eues M. Al-Mashat et son épouse avec les fonctionnaires de l'immigration canadienne à Vienne. Ce sont les deux seules différences.

M. Robinson: J'en ai signalé deux autres.

M. Valcourt: Quant aux points soulevés par M. Robinson, qui s'expliquent par le fait que la chronologie présentée aujourd'hui à ce comité est plus détaillée.

M. Robinson: C'est fondamentalement différent. . .

M. Valcourt: Il semble que nous ayons fourni trop d'informations. Et le but de cette audience est de déterminer exactement ce qui s'est passé.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai posé à la ministre une question précise sur ces deux points et je voudrais qu'on me donne réponse sur ces deux points précis.

Mme McDougall: Tout d'abord, si l'on prend un de ces points, on constate qu'il y a une légère différence dans l'énoncé, sans plus:

Le 1^{er} mars, la Direction de la sécurité aux Affaires extérieures a informé l'ambassade du Canada à Vienne que selon le comité chargé des cas de transfuge, M. Al-Mashat ne pouvait être considéré comme un transfuge, mais le comité recommandait que son cas reçoive une attention favorable.

L'autre chronologie dit:

On Friday, March 1, the external affairs security division informed the embassy in Vienna that in the view of the committee, Mr. Al-Mashat probably did not qualify as a defector but was a person who deserved to be given a sympathetic hearing in terms of his interest in Canada for immigration purposes.

I do not see that as a discrepancy.

A voice: Or a contradiction.

Mr. Robinson: Page 6 says that no final decision was taken.

The Chairman: Mr. Robinson, your time has expired. You will have more chances to ask questions to the witnesses later, including the people who prepared the chronologies.

M. Guilbault (Drummond): Madame la ministre, monsieur le ministre, messieurs les sous-ministres, je voudrais d'abord vous remercier de comparaître devant nous cet après-midi.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que l'affaire Al-Mashat implique une erreur de jugement. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, s'il existe un cas semblable, où quelqu'un aurait pu entrer comme immigrant au Canada sans que les ministres aient été au courant? La chose la plus importante est sûrement le fait que les trois ministres n'ont pas été informés de ce dossier. Est-ce parce que vous avez du mal à contrôler vos ministères ou si c'est une question d'organisation? Quand il y a des séances interministérielles, est-il plus difficile de vous remettre les communications?

M. Valcourt: Monsieur le président, il faut admettre que dans le système d'immigration canadien, chaque jour, des centaines, sinon des milliers de décisions doivent être prises au sein des différents ministères qui mettent à exécution notre politique d'immigration. Il est absolument impossible que les ministres soient personnellement saisis de toutes les demandes d'immigration au Canada. Étant donné cette réalité, une délégation d'autorité est donnée à nos fonctionnaires qui, eux, sont chargés d'appliquer la loi et les règlements.

• 1610

Ce qu'il est important de noter dans ce cas-ci, et je n'ai entendu aucune allégation contraire malgré le brouhaha, c'est qu'il n'y a eu absolument aucun acte illégal. M. Al-Mashat a été admis au Canada selon la loi. Ce qu'on veut éviter à l'avenir, c'est qu'un cas d'une telle envergure puisse être décidé sans que les ministres le sachent. Nous avons pris des mesures pour éviter qu'une telle situation se reproduise à l'avenir.

M. Guilbault: M. Al-Mashat a apparemment été admis au Canada dans le cadre du programme pour les retraités aisés. Existe-t-il un critère spécial dans le cadre de ce programme qui aurait permis d'accélérer le processus dans le cas de M. Al-Mashat ou de certains autres personnages qui sont entrés dans le dossier?

M. Valcourt: Comme l'ont établi clairement M. Kroeger et M. Marchand dans leur déclaration qui est maintenant en preuve ici, dans le le cas de M. Al-Mashat, il n'y avait aucune raison d'accélérer l'approbation de sa demande dans la catégorie des gens qui veulent prendre leur retraite. Il n'y en avait aucune.

[Traduction]

Le vendredi 1^{er} mars, la Direction de la sécurité aux Affaires extérieures a informé notre ambassade à Vienne que, d'après le comité interministériel, M. Al-Mashat ne satisfaisait sans doute pas aux critères pour obtenir le statut de transfuge; les comités avaient cependant fait valoir qu'il méritait une attention favorable s'il faisait une demande d'immigration normale.

Je ne vois pas là de divergences.

Une voix: Ni de contradictions.

M. Robinson: On dit à la page 6 qu'aucune décision définitive n'avait été prise.

Le président: M. Robinson, votre temps est écoulé. Vous aurez la possibilité de poser d'autres questions aux témoins plus tard, et notamment aux personnes qui ont préparé les chronologies.

Mr. Guilbault (Drummond): Madam Minister, Mr. Minister, deputy ministers I would like first of all to thank you for coming here this afternoon.

The least one can say about the Al-Mashat case is that there has been an error in judgment. Could you tell us, Mr. Minister, if there are other similar cases where someone might have come into Canada as an immigrant without ministers having been informed? The most important point here is surely that the three ministers concerned were not informed of the case. Is it because you are not in full control of your departments or is it a matter of organization? When there are interdepartmental committees does it become more difficult for communications to reach you?

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, we must recognize that within the Canadian immigration system, hundreds if not thousands of decisions must be taken every day in various departments where our immigration policy is implemented. It is totally impossible for ministers to be personally informed of every request for immigration into Canada. Given this fact, we delegate authority to our officials who must implement the law and the regulations.

What must be pointed out in this case, and I have heard nothing to the contrary in spite of all the confusion, is that nothing illegal has taken place. Mr. Al-Mashat was admitted into Canada in conformity with the law. What we do not want to see happen again is for such an important case to be decided without ministers being informed of it. We have taken measures to ensure that such a situation will not happen again.

Mr. Guilbault: Mr. Al-Mashat apparently was admitted to Canada under the independently wealthy retirees program. Is there any special provision in this program allowing for fast-tracking in a case like the Al-Mashat case or that of people in the same situation?

Mr. Valcourt: As Mr. Kroeger and Mr. Marchand explained very clearly in the statements they have tabled here, there was no reason in Mr. Al-Mashat's case to fast-track his request to immigrate as a retiree. There was no reason at all.

M. Guilbault: Qui impose des lignes directrices quant à l'application des règlements entourant ce programme? Qu'avezvous à dire aux personnes qui attendent depuis longtemps et à leur famille au sujet de ce cas qui n'a pris que 28 jours?

M. Valcourt: Comme l'un des sous-ministres l'a souligné dans sa déclaration de ce matin, nous recevons des centaines, sinon des milliers de représentations sur des cas particuliers aux bureaux de l'Immigration. D'ailleurs, les gens qui nous font le plus de représentation sont sans doute les députés.

Ce n'est pas servir l'intérêt de notre système d'immigration que de faire un parallèle entre le cas qui nous occupe et le cas d'un citoyen d'un pays quelconque qui doit attendre parce que le processus est long. Nous devons avoir un système d'immigration flexible. Je connais peu de gens qui vont critiquer le fait qu'on a accordé une entrevue à M. Al-Mashat à Vienne dans un très court laps de temps, alors qu'il était un transfuge possible. On lui a accordé cette entrevue-là justement parce qu'il était un transfuge possible. Les gens attendent longtemps à l'étranger avant d'obtenir cette entrevue-là. Dans ce cas-ci, comme M. Al-Mashat était un transfuge possible, il a obtenu une entrevue rapidement. À ce moment-là, il était déjà dans le système, comme l'a expliqué M^{me} McDougall dans sa déclaration.

M. Guilbault: Le système d'immigration a été très flexible dans ce cas-ci. Quelle réponse donnez-vous quand on vous dit que l'épouse du docteur Al-Mashat était sous les soins de médecins à Vienne? Comment pouvait-elle alors être considérée comme une femme en bonne santé et obtenir son permis d'immigrer au Canada?

M. Valcourt: Rien dans la Loi sur l'immigration ne dit qu'une personne n'est pas admissible parce qu'elle reçoit des traitements. Il y a des critères d'admissibilité relatifs à la santé des demandeurs, et c'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui, par l'intermédiaire de ses fonctionnaires, s'occupe de faire les vérifications à cet égard. Les instructions médicales ont été données et elles ont été respectées dans ce cas-ci comme dans tous les autres.

• 1615

M. Guilbault: J'ai ici un article du journal La Presse du 15 mai 1991 où il est mentionné que M^{me} McDougall et vous-mêmes affirmez qu'il y a eu une procédure accélérée parce que des hauts fonctionnaires ont fait preuve de mauvais jugement dans une série de décisions qui ont mené à l'octroi du visa. L'enquête a montré que le Conseil privé et Immigration Canada ont vainement fait part de leur désaccord aux Affaires extérieures. Quels commentaires avez-vous à faire là-dessus?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, as is pointed out within the paper before you, there were two tracks going on the same time, one in the normal immigration case and one on this defector and security track. When the one was stopped, the other was not. The error in judgment, it seems to me, or the judgment not made... I will try not to use inflammatory language. The judgment should have been made at that stage, it seems to me, to seek ministerial advice on this, not just to

[Translation]

Mr. Guilbault: Who determines guidelines regarding implementation of the programs regulations? What can you say to all the people and their families who have been waiting for a long time and wonder about this case that was dealt with in 28 days?

Mr. Valcourt: As one of the deputy ministers said in his statement this morning, we receive hundreds if not thousands of representations regarding particular individual cases. In fact most of those representations probably come Members of Parliament.

It is not in the interest of our immigration system to draw a parallel between the case we are discussing here and that of a citizen from any other country who must wait through a long process. Our immigration system must be flexible. I know a few people who would criticize the fact that Mr. Al-Mashat was very quickly granted an interview in Vienna when we thought he might be a defector. He was granted that interview because he might be a defector. People must wait a long time abroad to get to that interview. In this case, because Mr. Al-Mashat was a possible defector he was interviewed very quickly. At that point, as Mrs. McDougall explained in her statement, he was already in the system.

Mr. Guilbault: The immigration system was particularly flexible in this case. What do you answer to those who say that Mrs. Al-Mashat was under medical treatment in Vienna? How could she have been considered to be in good health and eligible for an immigration visa for Canada?

Mr. Valcourt: Nothing in the Immigration Act says that someone cannot be accepted into Canada if he or she is under medical care. There are a certain criteria regarding an immigration applicant's health and those criteria are checked by National Health and Welfare through its officials. Medical instructions were given and applied in this case as in all others.

Mr. Guilbault: I have a May 15, 1991, article published in La Presse which reports Mrs. McDougall and you as saying that processing was fast trached because senior officials showed bad judgement in a series of decisions leading to delivery of the visa. The investigation has shown that the Privy Council and Immigration Canada expressed their disagreement to External Affairs, but in vain, what are your comments about that?

Mme McDougall: Monsieur le président, comme on le signale dans le document que vous avez sous les yeux, deux processus étaient en train au même moment, un selon la procédure normale en matière d'immigration et l'autre relativement au cas de transfuges et d'affaires reliées à la sécurité. Quand l'une des deux procédures a pris fin, l'autre a continué. Il me semble que l'erreur de jugement ou la mauvaise décision... Je ne veux pas employer des mots qui

inform ministers but to seek ministerial advice on this case that was already well down the track. That was the kind of thing I was referring to.

It was not just one. It was a series of things that seemed to ensure that at no point was this grabbed onto and brought to the appropriate attention.

Mr. Crosby (Halifax West): I want to focus some attention on Mr. Al-Mashat and his case before we consider how the ministers involved reacted to it. I want to make two points. It appears to me that the mischief involved in the Al-Mashat case is, first, that he may have been given priority treatment in terms of the processing of his application for immigration to Canada. The second potential area of mischief was, in retrospect, in looking back on all the circumstances, if Al-Mashat was an appropriate person to be admitted to immigration into Canada. Quite frankly, if both those questions can be answered in an affirmative way—yes, it was appropriate to give him preferred treatment in the processing and, yes, looking back on it and all things considered, he is an appropriate person to be admitted to Canada—then there may be no real problem in ongoing terms.

What I think we are concerned with in this committee is not those vital questions of interest to Canadians, but whether, as I think Hugh Winsor put it in the Toronto *Globe and Mail*, this is a cover-up or a screw-up. It is as simple as that. Take your choice. One has an element of malice in it. Cover-up has an element of malice. Screw-up can be rectified.

But on that point, before I ask you to comment on the two questions of the mischief that may exist in this case, let me point out to everybody in this committee that Minister Valcourt made the statement that there was no international intrigue in this case. Would we not like to have some international intrigue in this case? Would we not like to have all kinds of people involved, with surreptitious messages and so on?

But I just want to point out, so everybody knows, on the issue of international intrigue, one John Godfrey has seen fit to expose himself in an article in *The Financial Post*. He is well-known in Halifax. He is former president of King's College. He is editor of *The Financial Post*. He is the son of a well-known and respected Toronto lawyer and Liberal senator and, I might say, a former Liberal candidate.

He says very simply in his article that Mr. Hashim, whom we all know from the circumstances of this case:

...told me he had spoken that morning to Sidney Lederman of the Toronto firm of Stikeman, Elliott about the legal procedures for getting Al-Mashat into Canada. Lederman in turn consulted his partner, Alan Gotlieb...

[Traduction]

risquent d'envenimer le débat. Il me semble qu'on aurait dû décider à ce moment-là de demander l'avis des ministres à ce sujet, pas simplement pour les informer, mais pour demander leur conseil au sujet de cette affaire qui était déjà bien avancée. C'est de ce genre de chose que je voulais parler.

Ce n'est pas seulement une chose, mais toute une série de facteurs qui ont fait qu'on n'a pas, à un moment donné, vu ce qui se passait et qu'on en n'a pas fait part aux personnes appropriées.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Je voudrais examiner le cas de M. Al-Mashat avant de voir comment les ministres visés ont réagi. Je voudrais dire deux choses. Il me semble que l'irrégularité dans l'affaire Al-Mashat, c'est d'abord que cette personne a peut-être reçu un traitement prioritaire quand sa demande d'immigration au Canada a été examinée. La deuxième irrégularité possible, si l'on examine toutes les circonstances, a trait à la question de savoir si Al-Mashat était un candidat approprié à l'immigration au Canada. Si l'on peut répondre oui à ces deux questions en disant qu'il était effectivement approprié de lui donner un traitement préférentiel et que, tout bien pesé, il est un candidat approprié à l'immigration au Canada, et il se peut qu'il n'y ait pas vraiment de problème en réalité.

Par ailleurs, les membres du comités doivent se pencher à mon avis non pas sur ces questions de grand intérêt pour les Canadiens, mais plutôt sur la question de savoir si, comme le demande Hugh Winsor dans le *Globe and Mail* de Toronto, il y a eu une tentative en vue d'étouffer l'affaire ou bien si l'on a simplement commis une bévue. C'est aussi simple que cela. À vous de choisir. D'une part il y a une intention malhonnête. Ce serait le cas si l'on a tenté d'étouffer l'affaire. Une simple bévue peut-être rectifiée.

Par ailleurs, avant que vous commentiez les deux irrégularités possibles dans cette affaire, je voudrais signaler à tous les membres du comité que le ministre Valcourt a déclaré qu'il n'y avait pas eu d'intrigue internationale dans cette affaire. Ne voudrions-nous pas qu'il y ait eu une intrigue internationale quelconque dans ce cas-ci? Ne voudrions-nous pas que toutes sortes de personnes s'en soient mêlées, aient fait passer des messages en secret, et ainsi de suite?

Je veux cependant que tout le monde sache que, relativement à l'intrigue internationale, un certain John Godfrey a fait des révélations dans un article du journal *The Financial Post*. C'est quelqu'un de bien connu à Halifax. Il a déjà été président de King's College. Il est rédacteur à ce même journal et il est le fils d'un avocat de Toronto bien connu et respecté qui a aussi été sénateur libéral et même candidat aux élections pour le Parti libéral.

Il dit dans son article que M. Hashim, que nous connaissons tous à cause des révélations faites dans cette affaire:

...m'a dit qu'il avait parlé ce matin à Sidney Lederman du cabinet Stikeman, Elliott de Toronto au sujet des démarches en vue de faire venir Al-Mashat au Canada. Lederman a à son tour consulté son associé, Alan Gotlieb. ..

...qui est un Canadien bien connu...

a well-known Canadian.

...the former Canadian ambassador to the U.S. Gotlieb called his former colleague in External Affairs, Raymond Chrétien, Associate Under–Secretary of State, to alert him to a potential high level Iraqi defector in Europe.

There is your international intrigue. There is your basis for a cover-up. I do not see any cover-up. I do not see any international intrigue. But I just want you to comment on what may be the mischief in the case. Was there improper preferential treatment in retrospect? Is Mr. Al-Mashat the kind of person who, having reviewed read all the circumstances, might be admitted to Canada?

• 1620

Mrs. McDougall: Let me comment on a couple of aspects, and then my colleague might want to comment as well. I am not sure I would even use the word "mischief", because that too implies some motivation that I would not want to put on anyone, so I will stick with my original word that my mother does not like me to say, and that is "screw-up". I think there was a whole series of tiny little things that happened sequentially and in a parallel way led to Mr. Al-Mashat's getting into the country in what I would see as a preferential way.

If he had proceeded in the normal way, and it was the understanding of many of the officials involved in this that this simply had been dropped back to where it would come through the system in the normal way, then it would have been assessed in the normal way. We have universal access for immigration. If he had come through a normal process, then the decision probably would have come to a minister at some later time. But because there were a lot of things—it was like dominoes all falling over—it never came to ministers, and it went through faster, but it did go through legally. I want to make it clear, he is not here illegally.

As for whether he is an appropriate person to come to Canada, we do have a universal system and what that decision would have been, I could not tell you.

Mr. Crosby: People who are appropriate to enter Canada are people who fill the requirements, is that correct?

Mrs. McDougall: Yes

Mr. Crosby: They are not people that we like or do not like.

Mrs. McDougall: That is right. In this case I would certainly not deny that there was some sensitivity attached to it and that it should have been brought to a minister for a decision. Many cases are brought to ministers to look at, and it is too bad that this one was not, but it was a whole sequence of events that happened.

Mr. Wappel (Scarborough West): I think it is very important for us to remember whom we are talking about. We are not talking about Joe Schmo immigrating from Togo; we are talking about Al-Mashat, who was the ambassador of

[Translation]

...ancien ambassadeur du Canada aux États-Unis. M. Gotlieb a téléphoné à son ancien collègue aux Affaires extérieures, Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État adjoint, pour l'avertir de la présence d'un transfuge iraquien possible en Europe.

Voilà votre intrigue internationale. Voilà pourquoi on a parlé de dissimulation. À mon avis, il n'y a pas eu de dissimulation. Il n'y a pas eu d'intrigue internationale. Je voudrais simplement que vous nous parliez des irrégularités qui ont peut-être été commises dans cette affaire. Avec le recul, peut-on dire que M. Al-Mashat a reçu un traitement préférentiel et justifié? Tout bien pesé, M. Al-Mashat est-il le genre de personne qui aurait pu être admis au Canada?

Mme McDougall: Je voudrais commenter certains aspects, après quoi mon collègue voudra peut-être ajouter quelque chose. Je ne sais pas si j'emploierais même le mot «irrégularité», parce que je ne veux pas imputer de motifs malhonnête à qui que ce soit. Je continuerai donc à employer le mot «bévue». C'est à cause de toute une série de petits événements qui ont eu lieu l'un après l'autre et parallèlement que M. Al-Mashat a pu entrer au Canada grâce à ce que je considère comme un traitement préférentiel.

Si les choses s'étaient faites normalement, et bien des fonctionnaires en cause dans cette affaire croyaient que la demande de M. Al-Mashat avait réintégré sa place normale dans le système et qu'elle serait examinée de la façon normale. N'importe qui peut présenter une demande d'immigration. Si sa demande avait été examinée de la façon normale, l'approbation d'un ministre aurait sans doute été demandée plus tard. Mais à cause de toutes sortes d'autres facteurs, une réaction en chaîne, l'affaire n'a jamais été portée à l'attention des ministres et la demande a été approuvée plus rapidement que d'habitude, mais cela s'est fait légalement malgré tout. Je tiens à bien préciser que M. Al-Mashat n'est pas au Canada illégalement.

Pour ce qui est de décider s'il est le genre de demandeur qui aurait pu être admis au Canada de toute façon, vu que nous avons un système universel, je ne peux pas vous dire quelle décision aurait été prise à son sujet.

M. Crosby: Ceux qui sont jugés aptes à être admis au Canada sont ceux qui satisfont aux exigences, n'est-ce pas?

Mme McDougall: Oui.

M. Crosby: Ce n'est pas parce que nous les trouvons sympathiques ou non.

Mme McDougall: C'est exact. Dans ce cas-ci, je ne peux pas nier que l'affaire était relativement délicate et qu'on aurait dû demander à un ministre de prendre la décision. On demande souvent aux ministres d'examiner certaines demandes et c'est malheureux qu'on ne l'ait pas fait cette fois-ci, mais c'est à cause de toute une série d'événements.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Je pense que nous ne devons pas oublier de qui nous parlons. Il ne s'agit pas ici de Joe Schmo qui veut immigrer du Togo, mais plutôt d'Al-Mashat, qui était l'ambassadeur de Saddam Hussein,

Saddam Hussein, of a country with whom we were at war, at a time when we were not at peace with that country, an apologist for a dictator. He was fast-tracked into this country in 28 days when, according to Mr. Kroeger's evidence, the normal time is 174 days. He was fast-tracked to the astonishment of the vast majority of Canadians in this country. That is what we are talking about.

I want to turn my attention back to ministerial responsibility and to the polemic put forward by the minister, specifically on page 3. She said that "ministers are constitutionally responsible to the House of Commons for their actions and the actions of their officials". What is the definition of "officials"? Would you agree, minister, that "officials" include the staff of a minister's office?

Mrs. McDougall: If you look at the statement I made, it certainly did not exclude political staff. In the narrower sense it includes public officials, but it also includes political staff. I would not try to back off from that.

Mr. Wappel: You would agree that ministers are constitutionally responsible to the House for the actions of their staff, including their chief of staff?

Mrs. McDougall: Yes, I have no argument with that at all, but the critical point is what ministers do as a result, and that is that they find out the facts and they rectify the situation. That is what ministers are called upon to do by all the authorities that I quoted this morning.

Mr. Wappel: Would you agree with me that if the chief of staff is alerted, then the minister is in fact alerted?

Mrs. McDougall: No, not necessarily. The minister may be out of town; the chief of staff may choose some other way to deal with it or send it back for other information. There are a whole lot of ways for chiefs of staff to deal with information that comes to them.

Mr. Wappel: But whatever the chief of staff decides to do, the minister is responsible for that staff person's ultimate decision to the House of Commons, would you not agree?

Mrs. McDougall: I agree, and I agree also with the rest of the statement I made, which is that it is then up to the minister to try to find out what happened, to correct the situation and report back on what has been done. That is the responsibility of ministers.

• 1625

Mr. Wappel: In your statement on March 14 you made the following statement:

Mr. Raymond Chrétien did not exert effective control over the sensitive case nor ensure that either the minister or the Under-Secretary of State for External Affairs was informed.

Based on the material we have, Mr. Chrétien was the only person who initiated a written memo that got into the hands of the chief of staff of a minister. He is the only person who did that, and yet he is singled out as the person who did not exert effective control. Beyond virtually putting it under the nose of the minister, what else would you, Madam minister, have expected Mr. Chrétien to do?

[Traduction]

l'ambassadeur d'un pays avec qui le Canada était en guerre, de quelqu'un qui se faisait l'apologiste d'un dictateur. Il a été admis au Canada après un délai très bref de 28 jours alors que le délai normal est de 174 jours, d'après M. Kroeger. Le processus a été accéléré dans son cas à la grande surprise de la vaste majorité des Canadiens. C'est de cela que nous discutons.

Je voudrais me pencher sur la responsabilité ministérielle et sur les arguments présentés par la ministre, notamment à la page 3. Elle déclare que «les ministres sont constitutionnellement responsables devant la Chambre de leurs actions et des actions des fonctionnaires qui relèvent d'eux». Comment définissezvous «fonctionnaires»? Reconnaissez-vous, madame la ministre, que cela comprend le personnel du cabinet du ministre?

Mme McDougall: Si vous lisez ma déclaration, vous verrez que je n'ai certainement pas exclu le personnel politique. Au sens plus étroit du terme, cela veut dire les membres de la fonction publique, mais cela comprend aussi le personnel politique. je ne voudrais pas prétendre le contraire.

M. Wappel: Vous reconnaissez que les ministres sont constitutionnellement responsables devant la Chambre des actions de leur personnel, y compris leur chef de cabinet?

Mme McDougall: Oui, je suis tout à fait d'accord là-dessus, mais l'important c'est de savoir ce que les ministres font par la suite, c'est-à-dire qu'ils doivent se rendre compte des faits et rectifier la situation. C'est ce que tous les experts que j'ai cités ce matin affirment que les ministres doivent faire.

M. Wappel: Etes-vous d'accord pour dire que si le chef de cabinet est mis au courant, cela veut dire automatiquement que le ministre l'est aussi?

Mme McDougall: Non, pas nécessairement. Le ministre peut être en voyage; le chef de cabinet peut décider de s'occuper autrement de l'affaire ou de demander d'autres détails. Il y a toutes sortes de choses que les chefs de cabinet peuvent faire une fois qu'ils reçoivent des renseignements.

M. Wappel: Mais peu importe ce que les chefs de cabinet décident de faire, le ministre est responsable de cette décision devant la Chambre des communes, n'est-ce pas?

Mme McDougall: En effet et je maintiens aussi le reste de ma déclaration, soit qu'il appartient ensuite au ministre d'essayer de découvrir ce qui s'est passé, de rectifier la situation et de rendre compte des mesures prises. C'est ce que les ministres doivent faire.

M. Wappel: Dans votre déclaration du 14 mars, vous disiez ceci:

M. Raymond Chrétien n'a pas exercé un contrôle efficace sur une affaire délicate et n'a pas non plus tenté de mettre au courant le ministre ou le sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

D'après ce que nous avons appris, M. Chrétien est le seul à avoir envoyé une note écrite au chef de cabinet de ministre. Pourtant, même s'il est le seul à l'avoir fait, on dit qu'il n'a pas exercé un contrôle efficace. À moins de mettre directement la note sous les yeux du ministre, qu'est-ce que M. Chrétien aurait dû faire selon vous, madame la ministre?

Mrs. McDougall: There are a number of things that can be done in a highly sensitive case. Ministers and ministers' chiefs get hundreds and hundreds of memos. They go through those and they respond to them to the best of their ability.

Mr. Wappel: And they expect their chiefs of staff to bring the sensitive ones to their immediate attention.

Mrs. McDougall: I think that the sensitive ones also have to be brought to the attention of the chief of staff. I am not trying to suggest that there are not whole levels of responsibility in here. I do think the deputy minister should have been advised.

I also think that informing is not the issue. The issue is asking for ministerial input and advice. A memo is one thing, but to point out the sensitivity of something is something else.

Mr. Wappel: You specifically stated, Minister, that the case was not brought to the attention of the minister by Mr. Chrétien and that was his failing. I put to you that he brought it to the attention of the minister by bringing it to the attention of his chief of staff, because there is no one else, short of the minister, to whom you could bring it. Would you not agree with that?

Mrs. McDougall: Bringing it to the attention of someone is not the same thing. Putting a memo on someone's deak is not the same thing as bringing attention. But let me say as well that there was no follow-up at the level of the under-secretary.

What I am saying is that what we were trying to do was produce a report of what happened, and one does not make assumptions about what ministers know or do not know unless one has gone through and followed up.

Mr. Wappel: I think you have to assume that if the staff gets it, the minister gets it.

Mr. Reimer (Kitchener): Madam Minister, was there a similar case of another Iraqi diplomat who was applying to come to Canada in February of this year?

Mrs. McDougall: There was a case that was brought to my attention through a representation from a Member of Parliament, and it was also brought to the attention of Mr. Clark.

Mr. Reimer: How was that case handled? What happened in that case?

Mrs. McDougall: The person was turned down. But there was no direct application; it was simply an approach from the Member of Parliament. The decision was that it would not be proceeded with.

Mr. Reimer: In that case the decision was not to proceed with that application?

Mrs. McDougall: Well, they were discouraged. An approach was made also to Canadian officials. So there were once again two tracks, but my knowledge of it has to do with the representations that were made.

Let me say as well, if I may, in response, that there are many people at this table who used to approach me when I was Minister of Immigration and say: I have a case in your office; I have talked to your staff about it; you probably are

[Translation]

Mme McDougall: Il y a toutes sortes de choses qu'on peut faire dans une affaire extrêmement délicate. Les ministres et les chefs de cabinet reçoivent des centaines de notes. Ils doivent les lire et y répondre le mieux qu'ils peuvent.

M. Wappel: Et ils s'attendent à ce que leurs chefs de cabinet leur fassent part immédiatement des cas importants.

Mme McDougall: Je pense qu'il faut aussi signaler les affaires délicates au chef de cabinet. Je ne veux pas laisser entendre qu'il n'y a pas divers niveaux de responsabilité en jeu. Je pense que le sous-ministre aurait dû être avisé.

Je pense aussi que ce n'est pas le fait d'aviser qui est important. Ce qui est important, c'est qu'on demande l'avis du ministre. C'est une chose d'envoyer une note, mais c'est autre chose de signaler qu'une affaire est délicate.

M. Wappel: Vous avez bien dit, madame la ministre, que M. Chrétien n'a pas signalé l'affaire au ministre et que c'est là qu'il a commis une erreur. Il me semble qu'il a effectivement signalé l'affaire au ministre en la signalant à son chef de cabinet parce qu'il n'y a personne d'autre, sauf pour le ministre lui-même, à qui il aurait pu en faire état. N'êtes-vous pas d'accord là-dessus?

Mme McDougall: Le fait de porter l'affaire à l'intention de quelqu'un n'est pas la même chose. Le fait de mettre une note sur le bureau de quelqu'un n'est pas la même chose que porter une affaire à son attention. Je dois dire aussi que le sous-secrétaire n'a pas donné suite à la note.

Ce que je veux dire, c'est que nous avons fait enquête pour voir ce qui s'était passé et qu'on ne peut pas poser d'hypothèse sur ce que les ministres savent ou non à moins d'avoir donné suite à la première intervention.

M. Wappel: À mon avis, il faut supposer que si le cabinet du ministre reçoit une note, le ministre l'a reçue.

M. Reimer (Kitchener): Madame la ministre, un autre diplomate iraqien a-t-il demandé à venir au Canada en février dernier?

Mme McDougall: Cette affaire m'a été signalée par un député et elle avait aussi été signalée à M. Clark.

M. Reimer: Comment a-t-on traité cette affaire? Que s'est-il passé dans ce cas-là?

Mme McDougall: La demande a été refusée. Il n'y avait cependant pas eu de demande officielle, mais une simple démarche auprès d'un député. On avait décidé de ne pas aller plus loin.

M. Reimer: On avait décidé dans cette affaire de ne pas approuver la demande?

Mme McDougall: On a dissuadé la personne en cause de présenter une demande. Cette personne avait fait aussi des démarches auprès de fonctionnaires canadiens. On avait donc encore une fois deux filières, mais tout ce que je sais de cette affaire a trait aux instances qui ont été présentées.

J'ajoute qu'il y a bien des gens ici qui venaient me voir quand j'étais ministre de l'Immigration et qui me disait: je m'intéresse à une affaire particulière; j'en ai parlé à vos adjoints; vous n'êtes sans doute pas encore au courant de

not aware of it yet, but I just want to bring it to your attention myself. There is an acknowledgement by Members of Parliament that by bringing something to the staff's attention there may be some work required, there may be something done before it comes to the minister's attention.

Mr. Reimer: So in that case it was a Member of Parliament who brought that other Iraqi diplomat's case to you?

Mrs. McDougall: To my attention, yes.

Mr. Reimer: And there was nothing unusual about the fact that this would take place?

Mrs. McDougall: Oh, heavens, no. I can hardly wait to see my new Minister of Immigration colleague and the envelopes stacking up on his desk every day in Question Period.

It is, first of all, the responsibility of Members of Parliament to act on behalf of their constituents and to make representations on behalf of their constituents who may have a sensitive immigration case or who may be looking for humanitarian and compassionate consideration. That is part of their job, and I think that as a government, we always have responded with sensitivity to those representations. But I have also said to the immigration committee before that sometimes those representations slow down the process rather than speed it up because once again you have parallel tracks looking at the same file.

• 1630

Mr. Reimer: What would or could have been done if you or your office had known about the Al-Mashat case prior to May 30? What would or could have been done if you personally had known about it?

Mrs. McDougall: Well, I think we would have looked at the facts. First of all we would have done what I did after the fact, and that is indicate that the facts need to come forward, and on the basis of the facts we would have made a decision. What it would have been, I do not know. It is very hard to say after the fact what one would have done with that information.

Mr. Reimer: That is correct. And we are all told not to respond to hypothetical questions in that sense, so I will not put one to you as to what you might have done had you known at that point and how it would have proceeded at that stage.

I guess many Canadians might ask the question: All right, given that he did get in and given the fact that maybe he even got in legally—I think I know the answer to this, but I would like you to respond, if you do not mind—could he be sent back to Austria?

Mrs. McDougall: No, he is in the country legally and has the right to remain in Canada as a landed immigrant, and he has rights, as do other Canadians, under the Charter of Rights.

Mr. Reimer: And he has done nothing wrong, therefore, since he has come in legally, although more quickly and unusual in this case. He has done nothing wrong so there is no way in which he could be sent back to Austria?

Mrs. McDougall: Well, he has done nothing wrong to my knowledge—

[Traduction]

cette affaire, mais je voulais vous en parler moi-même. Les députés savent que, même une fois qu'une question est portée à l'attention des adjoints du ministre, certaines choses peuvent se produire avant que l'affaire soit signalée au ministre.

M. Reimer: Ainsi, dans cet autre cas, c'est un député qui vous a parlé de cet autre diplomate iraqien?

Mme McDougall: Qui a porté son cas à mon attention.

M. Reimer: Et il n'y avait rien d'inhabituel à cela?

Mme McDougall: Mon Dieu, non. J'ai bien hâte de voir la façon dont les enveloppes vont s'accumuler sur le bureau de mon collègue, le nouveau ministre de l'Immigration, tous les jours pendant la période des questions.

D'abord, les députés ont le devoir de s'occuper de leurs électeurs et de présenter des instances au nom de ceux qui s'intéressent à une affaire d'immigration délicate ou qui voudraient qu'une certaine demande soit approuvée pour des raisons humanitaires. Cela fait partie de leur travail et je pense que notre gouvernement a toujours répondu à leurs instances avec compassion. J'ai cependant déjà dit aussi dit au Comité de l'immigration qu'il arrive parfois que des démarches de ce genre ralentissent le processus au lieu de l'accélérer parce que cela veut dire que le même dossier est assujetti à deux examens parallèles.

M. Reimer: Que se serait-il passé ou bien qu'auriez-vous pu faire si vous ou vos adjoints aviez été mis au courant de l'affaire Al-Mashat avant le 30 mai? Qu'auriez-vous pu faire si vous aviez personnellement été mis au courant de l'affaire?

Mme McDougall: Je pense que nous aurions d'abord examiné les faits. Nous aurions commencé par faire ce que j'ai fait plus tard, soit dire que nous avions besoin de tous les faits et nous aurions ensuite pris une décision en fonction des faits. J'ignore ce que cette décision aurait été. C'est très difficile de dire après coup.

M. Reimer: C'est exact. On nous dit toujours de ne pas répondre aux questions hypothétiques et je ne vous demanderai donc pas ce que vous auriez pu faire si vous aviez su alors ce que vous savez maintenant et ce qui se serait passé par la suite.

Bien des Canadiens se posent sans doute la question suivante: Maintenant que M. Al-Mashat est entré au Canada et qu'il l'a peut-être même fait légalement, pourrait-on le renvoyer en Autriche, et je pense connaître la réponse à cette question, mais j'aimerais tout de même que vous y répondiez.

Mme McDougall: Non, il est au Canada légalement et il a le droit d'y rester à titre d'immigrant reçu. Il a tous les droits prévus dans la Charte des droits, comme les autres Canadiens.

M. Reimer: Et il n'a rien fait de mal puisqu'il est venu au Canada légalement, même si sa demande a été acceptée plus rapidement que la normale. Il n'a rien fait de mal et il n'y a donc pas moyen de le renvoyer en Autriche?

Mme McDougall: Eh bien, il n'a rien fait de mal à ma connaissance...

Mr. Reimer: Right.

Mrs. McDougall: I do not expect that he has. There is no reason, when he is in the country legally, to suggest that he should leave the country.

Mr. Reimer: Other than that we have all kinds of people who come to our offices, and I have been trying to help their family members or other people whom they have been trying to sponsor. That can take months and months, if not years, but here is one who comes very quickly, which the ministers were not aware of, and this person can stay. Therefore our constituents call our offices and ask, why do you not send him back? Why do we not?

Mrs. McDougall: Well, there is probably some difference of opinion as to the frustration that some people have. Let me say also that Ministers of Immigration respond to a whole variety. . . I mean, there are other ways for people to get in a litte faster. On international adoptions, for example, we would bring people in quickly, or in the case of families who were in danger we would endeavour to bring them in and we would research them very quickly. In fact there are people at this table who have asked the Minister of Immigration to do that. It is certainly something that I did. Maybe the current minister would like to comment. So it is not unusual. . well, it is unusual for people to get in faster, but there are reasons why you would want people, in fact, in faster.

There was at the beginning of this process the suggestion that he might be a defector, so that he entered into and got a long way down the pike on that basis before he was ultimately admitted as a retiree.

The Chairman: Mr. Reimer, your round has expired. I apologize.

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): Mr. Chairman, I want to follow up on questions that had been asked earlier by Mr. Axworthy, Mr. Robinson and Mr. Wappel, because we have not had a satisfactory answer concerning the whole matter of the assigning of blame. Now, whether the minister is telling us today it was clearly her intention or her objective to single out a public servant of 25 years' standing and a political staffer as the source of difficulties—to use the minister's words, the source of the screw—up—that was the effect of the comments made by the minister on or about May 14, 15 or 16.

• 1635

I personally am hearing the minister saying today that she is rather uncomfortable if that is the impression that was left, but nevertheless, the minister says there was an apology. Frankly, Mr. Chairman, I want to know because it is important. We are dealing with an individual who has spent 25 years in the public service, an individual who has a reputation of being fair, no partisanship. As a matter of fact, there are two individuals whose reputations may have been damaged.

[Translation]

M. Reimer: Oui.

Mme McDougall: Je n'ai pas l'impression qu'il ait fait quelque chose de mal. Puisqu'il est au Canada légalement, nous n'avons aucune raison de dire qu'il devrait quitter le pays.

M. Reimer: Sauf que nous recevons toutes sortes de gens à nos bureaux qui nous demandent d'aider leurs parents ou d'autres personnes qu'ils essaient de parrainer. Cela peut prendre des mois, sinon des années, et nous avons ici le cas de quelqu'un qui a été admis très rapidement au pays sans que les ministres le sachent et cette personne peut rester au Canada. Nos électeurs nous téléphonent et nous demandent pourquoi on ne le renvoie pas d'où il vient? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire?

Mme McDougall: Il y a sans doute des divergences de vues quant aux frustrations que ressentent certaines personnes. Je dois dire que les ministres de l'Immigration répondent à toute une gamme... Il y a d'autres façons de faire accepter sa demande un peu plus rapidement. Par exemple, pour les adoptions internationales, nous acceptons les demandes rapidement, ou bien, si des familles sont menacées, nous nous efforçons de les faire venir d'abord et de faire les recherches appropriées très rapidement. D'ailleurs, certains membres du comité ont déjà demandé au ministre de l'Immigration de le faire. C'est une chose que j'ai déjà faite. Le ministre actuel voudra peut-être vous en dire quelque chose. Ce n'est donc pas inhabituel... Ou plutôt c'est inhabituel que des gens soient admis plus rapidement que la normale, mais on peut effectivement le faire dans certains cas.

Au début de cette affaire, il avait été question que M. Al-Mashat soit un transfuge. L'examen de sa demande avait donc été fait dans cet optique et était déjà bien avancé avant qu'on décide de l'accepter comme retraité.

Le président: Monsieur Reimer, votre temps de parole est écoulé. Je m'excuse.

M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte): Monsieur le président, je voudrais revenir au sujet des questions posées par MM. Axworthy, Robinson et Wappel parce que nous n'avons pas eu de réponse satisfaisante au sujet de l'attribution des blâmes. Quant à savoir si la ministre nous dit aujourd'hui qu'elle avait manifestement l'intention ou l'objectif de faire porter le blâme à un fonctionnaire qui a 25 ans de service et un membre du personnel politique comme source des difficultés—pour citer la ministre, source de la bévue—c'est l'effet des remarques faites par la ministre vers le 14, le 15 ou le 16 mai.

Quant à moi, je crois comprendre que la ministre déclare aujourd'hui qu'elle est plutôt mal à l'aise si c'est l'impression qu'elle a donnée, mais néanmoins la ministre déclare qu'il y a eu des excuses. A vrai dire, monsieur le président, je voudrais savoir, car c'est important. Il s'agit de quelqu'un qui a passé 25 ans dans la fonction publique, une personne qui a une réputation de justice, sans parti pris politique. En fait, il y a deux personnes dont la réputation peut avoir été entachée.

I want to know what Mr. Raymond Chrétien apologized for and to whom Mr. Raymond Chrétien apologized. I do not know why the minister would suggest there was an apology to Mr. Shortliffe, formerly of Transport, now of Privy Council Office, and not an apology either to the minister or to the deputy minister. The minister has some explaining to do.

Mrs. McDougall: I think, first of all, in terms of both the public servant and the chief of staff, the objective was to get to the bottom of what happened, as my colleague said. That is number one. Second, in terms of the apology having been made to Mr. Shortliffe, that is—

Mr. Tobin: Are you personally sure of your information?

Mrs. McDougall: I am assured that is what happened.

Mr. Tobin: Assured by whom?

Mrs. McDougall: I have no reason to doubt it.

Mr. Tobin: It is important.

Mrs. McDougall: I was not in the room, but I am assured that was the case. An apology to Mr. Shortliffe would be de facto an apology to the government. That is why—

Mr. Tobin: For what?

Mr. Nunziata (York South—Weston): But notice to Daubney is not notice to the minister.

Mrs. McDougall: The man is going to be here himself.

Mr. Tobin: I am simply asking, what was the apology for? What was the mistake?

Mrs. McDougall: The apology was for not exercising control by seeking the ministerial direction. Now, that is not unusual.

Mr. Tobin: Can you confirm for the committee that on May 13, one day before the issuance of what has become version A versus version B of the events in the Al-Mashat affair, that you attended a meeting at Privy Council with Mr. Norman Spector, Mr. Paul Tellier, Mr. Ward Elcock, Mr. Glen Shortliffe, Dan Gagnier, and the deputy minister of your own department, who sits at your lefthand side, Mr. Kroeger, Mr. Joe Clark, and Mr. Pierre Cadieux? Can you confirm that there was such a meeting to discuss the issuance of the report of May 14, to discuss the question of assigning blame, and can you confirm that the two investigators who compiled the report, who actually did the investigation, were not in the room? Will you confirm that?

Mrs. McDougall: First of all, there were a number of meetings. I could not confirm—

 $\mbox{\it Mr. Tobin:}$ This was the big damage control meeting. You will remember this one.

Mrs. McDougall: There was no damage control meeting.

Mr. Tobin: You decided where to point the fingers.

Mrs. McDougall: There were a number of meetings in which there was an attempt to bring forward information, to sort it out, and to do it quickly, so that we could put things in front of the public as fast as we could. Since this case had

[Traduction]

Je veux savoir de quoi M. Raymond Chrétien s'est excusé et à qui M. Raymond Chrétien s'est excusé. Je ne sais pas pourquoi la ministre laisserait entendre que des excuses ont été présentées à M. Shortliffe, anciennement des Transports, maintenant du Bureau du Conseil privé, mais aucune excuse ni au ministre ni au sous-ministre. La ministre a des explications à donner.

Mme McDougall: J'estime tout d'abord, en ce qui concerne tant le fonctionnaire que le chef de Cabinet, que l'objectif était d'aller au fond des choses, comme l'a dit mon collègue. C'est la première chose. Deuxièmement, en ce qui concerne les excuses faites à M. Shortliffe, c'est-à-dire...

M. Tobin: Etes-vous personnellement certaine de vos renseignements?

Mme McDougall: On m'assure que c'est bien ce qui s'est produit.

M. Tobin: Qui vous en assure?

Mme McDougall: Je n'ai aucune raison d'en douter.

M. Tobin: C'est important.

Mme McDougall: Je n'étais pas dans cette pièce, mais on m'assure que c'est bien ce qui s'est passé. Des excuses adressées à M. Shortliffe seraient de facto des excuses adressées au gouvernement. C'est pourquoi. . .

M. Tobin: Pourquoi?

M. Nunziata (York-Sud-Weston): Mais un avis à Daubney n'est pas un avis au ministre.

Mme McDougall: L'intéressé sera ici lui-même.

M. Tobin: Je veux tout simplement savoir de quoi on s'est excusé? Quelle était l'erreur?

Mme McDougall: Il s'est excusé de n'avoir pas exercé de contrôle en demandant les directives du ministre. Cela n'est pas inhabituel.

M. Tobin: Pouvez-vous confirmer au comité que le 13 mai, la veille de la publication de ce qui est devenu la version A par rapport à la version B des événements dans l'affaire Al-Mashat, vous avez assisté à une réunion au Conseil privé avec M. Norman Spector, M. Paul Tellier, M. Ward Elcock, M. Glen Shortliffe, Dan Gagnier et le sous-ministre de votre propre ministère, qui est assis à votre gauche, M. Kroeger, M. Joe Clark et M. Pierre Cadieux? Pouvez-vous confirmer qu'une telle réunion a eu lieu pour discuter de la publication du rapport du 14 mai, pour discuter de la question du blâme, et pouvez-vous confirmer que les deux enquêteurs qui ont préparé le rapport, qui ont effectivement procédé à l'enquête, n'étaient pas présents? Pouvez-vous confirmer cela?

Mme McDougall: Tout d'abord, il y a eu plusieurs réunions. Je ne pourrais pas confirmer. . .

M. Tobin: Il s'agit de la grande réunion visant à limiter la casse. Vous vous en souvenez sûrement.

Mme McDougall: Il n'y a pas eu de réunion de ce genre.

M. Tobin: Vous avez décidé sur qui rejeter le blâme.

Mme McDougall: Il y a eu plusieurs réunions au cours desquelles on a tenté d'obtenir des renseignements, de les préciser et de le faire rapidement, de sorte que nous puissions informer le public le plus rapidement possible.

involved a number of departments, there were a number of people who were involved in the discussion. I cannot tell you to a man or woman who was in the room for every particular meeting. But some of those—

Mr. Tobin: Does the list of names I have given you sound familiar?

Mrs. McDougall: —people have been involved in a number of meetings which I have been to. But I absolutely do not accept the premise of the hon. member that the purpose of any of our meetings was to assign blame. That was not the purpose of any of our meetings.

Mr. Tobin: I want to go back-

The Chairman: I am sorry, Mr. Tobin. I apologize but it is the end of five minutes. Mr. Van De Walle.

1640

Mr. Van De Walle (St. Albert): As the case unfolds, we see a trail of misjudgments and errors. But I guess there is one fact that stands out: he is legally in this country. I think there are some questions Canadians want to have answered, and certainly I want an answer.

Why was it in this case that in 28 days he is in the country? I have had a lot of cases where it is years before we get an answer as to what is going to happen, even to the point where people die before they get into this country. A lot of Canadians are asking how anyone can get into the country in 28 days.

Mr. Valcourt: Some people have come into this country even faster than 28 days, and I am sure members around this table could point to examples they personally know about. I think the statements by both Mr. Kroeger and Mr. Marchand this morning try to explain clearly why in this case he jumped the queue. He jumped the queue because he was being interviewed in Vienna as a possible defector.

It is clearly established in the annex to the statement this morning what a defector is. It is normal that he got the interview quick, and the fact that he got the interview. . . He was already in the system of immigration. It is because of that and because of the instructions External Affairs sent to the visa post over there that the matter was accelerated.

This does not give any relief to the hundreds of thousands of people waiting to come into Canada. I know that. But we need the flexibility in this system to make sure we can answer special circumstances. Some people may not accept this as the reality of a system of immigration, but it is and it has to be that way.

Mr. Van De Walle: Mr. Minister, surely what has happened here would lead one to believe that the immigration system is wanting. I know you are new in the portfolio and that sort of thing, but have you given some thought to taking steps so this will not happen again?

Mr. Valcourt: Absolutely. On May 14, if members will recall, Minister McDougall and I indicated what measures were being taken at the recommendation of our deputy ministers to prevent this from occurring again.

The big problem here is that this case was still managed through the security branch of External Affairs, whereas it should have been in the immigration branch program. After the defector's situation was resolved, it was not given back to

[Translation]

Puisque cette affaire impliquait plusieurs ministères, plusieurs personnes ont participé aux entretiens. Je ne pourrais vous dire avec précision le nom de chaque homme ou femme qui était présent à chaque réunion. Mais certaines de ces. . .

M. Tobin: Est-ce que les noms que je vous ai cités vous sont familiers?

Mme McDougall: Certaines de ces personnes ont participé à plusieurs réunions auxquelles j'ai assisté. Mais je n'accepte tout simplement pas la prémisse du député selon laquelle l'objet d'une de nos réunions a été de chercher un bouc émissaire. Ce n'était l'objet d'aucune de nos réunions.

M. Tobin: Je voudrais revenir. . .

Le président: Je regrette, monsieur Tobin. Je m'excuse, mais les cinq minutes sont écoulées. M. Van De Walle.

M. Van De Walle (St. Albert): À mesure que l'affaire se déroule, nous constatons une série d'erreurs et de mauvais jugements. Mais il reste un fait: il est légalement au pays. Je crois qu'il y a des questions auxquelles les Canadiens veulent des réponses, et en tout cas moi je veux une réponse.

Comment se fait-il qu'il soit au pays au bout de seulement 28 jours? J'ai vu beaucoup de cas où il faut des années pour avoir une réponse quant à ce qui va se produire, j'ai même vu des gens mourir avant d'être admis au pays. Beaucoup de Canadiens se demandent comment on peut entrer au pays en 28 jours.

M. Valcourt: Dans certains cas, il a même fallu moins de 28 jours, et je suis certain que les députés assis autour de cette table pourraient mentionner des exemples dont ils sont personnellement au courant. Les déclarations de M. Kroeger et de M. Marchand ce matin visent à expliquer clairement pourquoi cette personne est passée avant les autres. Il l'a fait parce qu'il était interrogé à Vienne en tant que défecteur éventuel.

L'annexe de la déclaration de ce matin établit clairement ce qu'est un défecteur. Il est normal que l'entrevue ait eu lieu rapidement et le fait qu'il ait obtenu l'entrevue... Il était déjà dans le système de l'immigration. C'est à cause de cela et à cause des directives envoyées par les Affaires extérieures à la mission que l'affaire a été accélérée.

Ceci n'accorde aucun soulagement aux centaines de milliers de personnes qui attendent pour venir au Canada. Je le sais bien. Mais notre système doit avoir assez de souplesse pour tenir compte de circonstances particulières. D'aucuns n'acceptent peut-être pas que le système d'immigration soit ainsi, mais il l'est et c'est nécessaire.

M. Van De Walle: Monsieur le ministre, ce qui s'est produit nous porterait certes à croire que le système d'immigration a des lacunes. Je sais que ce portefeuille est nouveau pour vous, mais avez-vous songé à prendre des mesures pour que ceci ne se reproduise pas?

M. Valcourt: Parfaitement. Le 14 mai, les députés s'en souviendront, la ministre McDougall et moi-même avons indiqué quelles mesures étaient prises, sur la recommandation de nos sous-ministres, pour empêcher que ceci ne se reproduise.

Le grand problème ici est que cette affaire était toujours dirigée par la Direction de la sécurité des Affaires extérieures, alors qu'elle aurait dû relever du programme de la Direction de l'immigration. Une fois la question de la défection

the immigration branch of External Affairs, and that is what created this problem. The speed-up, anyway, was because of that. The fact that ministers were not advised or their views sought. . In the future, with the changes made, we hope this will not reoccur.

Mr. Van De Walle: I appreciate that, Mr. Minister, but would you not agree that certainly someone is responsible? I know there have been some errors and those are human and that sort of thing, but someone is responsible. I appreciate that you have taken a look at this, but I question whether we have gone far enough. I have a lot of difficulty with it, Mr. Minister.

Mr. Valcourt: This case is a total exemplification of equality before the law: no political interference. Officials within delegations that are legal made decisions. No law has been broken.

1645

Mr. Van De Walle: Yes, I appreciate that.

Mr. Valcourt: The only thing we say is that because Canadians must expect that the people they elect who are responsible to Parliament on the theory of responsibilities which some people like to talk about, we are answerable to Parliament. This is at the cornerstone of our system. And for this to happen in such a system without ministers knowing is why we have taken those steps to avoid this recurring in the future, so that ministers know and cannot only own the decision but explain why it was taken.

The Chairman: Mr. Robinson, I have also promised Dr. Kroeger that he would be able to get out of here in time to catch a flight. So I am going to suggest to members, if they might, for the next little while if they have questions with regard to immigration... He is coming back on his own. Excuse me. He will be coming back with departmental officials, as we agreed. Now, I know that leaves...because he is kind of key to the two ministers in terms of the portfolios they hold or held, but questions that read into that... I know he has a problem. I am just trying to accommodate him if I can.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. The Secretary of State for External Affairs indicates that after she learned on April 16 that Mr. Al-Mashat had been allowed into Canada, she assumed that her deputy minister would in fact pursue the full inquiry that was necessary to find out how this screw-up happened. She, I guess, thought that he would be able to read her mind just the same as the Prime Minister read the minds of Japanese business people recently.

I want to ask the minister: in view of the fact that apparently Mr. Kroeger did not bother talking to the new minister at all about this matter until the minister found out about it in the public domain, what specific inquiry was

[Traduction]

résolue, l'affaire n'a pas été remise à la Direction de l'immigration des Affaires extérieures, et c'est là la source du problème. C'est de là que provient l'accélération. Le fait qu'on n'ait pas informé les ministres ou qu'on n'ait pas demandé leur opinion... À l'avenir, compte tenu des modifications faites, nous espérons que cela ne se reproduira pas.

M. Van De Walle: Je comprends cela, monsieur le ministre, mais ne pensez-vous pas qu'il doit y avoir un responsable? Je sais qu'il y a eu des erreurs, que l'erreur est humaine, et tout cela, mais quelqu'un est responsable. Je suis heureux que vous vous soyez penché sur cette question, mais je me demande si nous sommes allés assez loin. Cela me tracasse beaucoup, monsieur le ministre.

M. Valcourt: Ce cas est un exemple frappant de l'égalité devant la loi: pas d'ingérence politique. Des fonctionnaires munis de délégations légales de pouvoir ont pris des décisions. Aucune loi n'a été enfreinte.

M. Van De Walle: Oui, je comprends cela.

M. Valcourt: Tout ce que nous disons, c'est que parce que les Canadiens doivent s'attendre à ce que les gens qu'ils élisent soient responsables envers le Parlement d'après la théorie des responsabilités dont certains aiment parler, nous devons répondre de nos actes devant le Parlement. C'est la clé de voûte de notre système. Pour éviter qu'il se reproduise à l'avenir un cas semblable, nous avons pris des mesures pour assurer que les ministres seront au courant et seront non seulement responsables de la décision, mais pourront expliquer pourquoi elle a été prise.

Le président: Monsieur Robinson, j'ai également promis à M. Kroeger qu'il pourrait partir à temps pour prendre un avion. Je vais donc suggérer aux membres du comité, si c'est possible, dans les quelques minutes qui vont suivre s'ils ont des questions portant sur l'immigration... Il revient de luimème. Excusez-moi. Il reviendra avec des fonctionnaires du ministère, comme nous l'avons convenu. Je sais que cela laisse...en effet, c'est un élément important pour les deux ministres compte tenu des portefeuilles qu'ils détiennent ou ont détenus, mais les questions qui se greffent à cela... Je sais qu'il a un problème. J'essaie tout simplement de lui rendre service si je le peux.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. La secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures déclare qu'après avoir appris le 16 avril que M. Al-Mashat avait été autorisé à venir au Canada, elle a supposé que son sous-ministre procéderait effectivement à l'enquête complète qui était nécessaire pour découvrir comment cette gaffe s'était produite. Elle croyait, j'imagine, qu'il pourrait lire dans ses pensées, tout comme le premier ministre a lu dernièrement dans les pensées des gens d'affaires japonais.

Voici ma question pour la ministre: Etant donné qu'apparemment M. Kroeger n'a pas pris la peine de parler à la ministre de cette affaire avant que celle-ci ne l'apprenne indirectement, quelles mesures ont été prises par le ministère

undertaken by the department to ensure that this kind of thing would not happen again and to find out exactly how it did happen? What was done? And if anything was done, why was Mr. Valcourt not told about it until he turned on the television and found out that Mr. Al-Mashat was in the country?

Mrs. McDougall: Well, the cases that. . . I mean, Mr. Kroeger and I have worked together for three years, so it is not a case of reading somebody's mind. When I send a note back like that to Mr. Kroeger, I have the confidence that Mr. Kroeger would follow up and come and tell me what had happened.

Mr. Robinson: And he did not, did he?

Mrs. McDougall: This was not. . . Well, since this was the. . . I was not the minister the following week.

Mr. Robinson: Well, he did not follow up with Mr. Valcourt.

Mrs. McDougall: Just a minute now. There was a follow-up in another way. And that is that when...or at least the follow-up with Mr. Valcourt was not on this case. My chief of staff briefed Mr. Valcourt's chief of staff on cases that needed decisions. That was what was considered the critical information for Mr. Valcourt, including some decisions that had been taken by myself in response to certain Members of Parliament sitting at this table.

Mr. Robinson: Did your chief of staff tell Mr. Valcourt's chief of staff about the Al-Mashat case?

Mrs. McDougall: No, she did not-

Mr. Robinson: She did not.

Mrs. McDougall: —because she was talking about cases that required a decision.

Mr. Robinson: And follow-up.

Mrs. McDougall: The follow-up, in this case, was already in the system with Mr. Kroeger.

 $Mr.\ Robinson:$ And he did not do a damn thing, did he, Madam Minister?

Mrs. McDougall: Well, no. The-

Mr. Robinson: He did not do a thing.

Mrs. McDougall: If you note the chronology, on May 1 in the Case Management Branch, the request from the minister came through, my request came through there and was in the process of being followed up on.

Mr. Robinson: We will find out what was done about that.

Mrs. McDougall: But we are not talking about an inquiry with a capital I. But we are talking about follow-up in a responsible way.

Mr. Robinson: Exactly! I want to ask the minister this as well. She referred to an earlier representation by a Member of Parliament with respect to another Iraqi diplomat and she indicated that she and Mr. Clark both turned that down. She indicated also that representations were made to officials, I believe she said. Which—

Mrs. McDougall: I believe it was to my staff. I would have to double check that, but I believe it was to my staff.

[Translation]

pour assurer que ce genre de choses ne se reproduira pas et pour découvrir exactement ce qui s'était passé? Qu'est-ce qui a été fait? Et si quelque chose a été fait, pourquoi M. Valcourt n'a-t-il pas été informé avant d'ouvrir la télévision et de se rendre compte que M. Al-Mashat était au pays?

Mme McDougall: Eh bien, les cas. . . Je veux dire M. Kroeger et moi-même travaillons ensemble depuis trois ans, de sorte qu'il ne s'agit pas de télépathie. Quand j'envoie une note de ce genre à M. Kroeger, je sais que M. Kroeger y donnera suite et viendra me dire ce qui s'est passé.

M. Robinson: Et il ne l'a pas fait, n'est-ce pas?

Mme McDougall: Ce n'était pas... Eh bien, puisque c'était le... Je n'étais pas la ministre la semaine suivante.

M. Robinson: Eh bien, il n'en a pas parlé avec M. Valcourt.

Mme McDougall: Un instant. Il y a un suivi d'une autre façon. Et c'est lorsque...ou du moins le suivi avec M. Valcourt n'était pas sur cette affaire. Mon chef de cabinet a renseigné celui de M. Valcourt sur les affaires qui avaient besoin d'une décision. C'était ce qu'on considérait être des renseignements critiques pour M. Valcourt, y compris certaines décisions prises par moi-même en réaction à certains députés assis à cette table.

M. Robinson: Est-ce que votre chef de cabinet a renseigné celui de M. Valcourt sur l'affaire Al-Mashat?

Mme McDougall: Non, elle ne l'a pas fait. . .

M. Robinson: Elle ne l'a pas fait.

Mme McDougall: ...parce qu'elle parlait des affaires qui avaient besoin d'une décision.

M. Robinson: Et d'un suivi.

Mme McDougall: Le suivi, dans cette affaire, était déjà dans le système avec M. Kroeger.

M. Robinson: Et il n'a rien fait du tout, n'est-ce pas, madame la ministre?

Mme McDougall: Eh bien, non. Le...

M. Robinson: Il n'a rien fait du tout.

Mme McDougall: Si vous regardez la chronologie, vous verrez que le 1^{er} mai à la Direction de la gestion des cas, la demande du ministre est arrivée, ma demande est arrivé et le suivi était en cours.

M. Robinson: Nous allons découvrir ce qui a été fait à cet égard.

Mme McDougall: Mais il ne s'agit pas d'une enquête avec un grand E. Il s'agit d'un suivi raisonnable.

M. Robinson: Précisément. Je voudrais demander cela également à la ministre. Elle a parlé d'une instance antérieure par un député en ce qui concerne un autre diplomate iraqien, et elle a déclaré qu'elle et M. Clark ont refusé. Elle a déclaré également que des fonctionnaires ont été sondés, si je ne m'abuse. Ce qui. . .

Mme McDougall: Je crois que c'était à mon personnel. Il me faudrait vérifier, mais je crois qu'il s'agissait de mon personnel.

Mr. Robinson: I am asking the minister now: to whom were those representations made, other than the two ministers?

Mrs. McDougall: I think it was to my staff. I would have to find

Mr. Robinson: To which staff? Political staff, departmental staff?

 $Mrs.\ McDougall:$ To my political staff, I think. I would have to look it up.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would hope that the minister could in fact clarify that, because it is a rather important point. Presumably the ministers communicated—

Mrs. McDougall: Well, I do not see why it is an important point. I only brought it up—

Mr. Robinson: It is one of the problems that the minister does not see why that is an important point. But that is—

Mrs. McDougall: —in response to a question about parallel situations. That is the closest I can think of.

Mr. Robinson: Well, the minister has indicated she will come back with that information, Mr. Chairman.

I want to ask the minister this. It was indicated that Mr. Chrétien did not do what he should have done. Ministers' responsibilities are to ensure that procedures are in place and then, presumably, public officials follow those procedures. Were there any written procedures in place which Mr. Chrétien violated in his conduct of this matter?

• 1650

Mrs. McDougall: The guidelines in terms of reporting were there, but they would apply to a broad range of issues, not just to who reports to whom on things of sensitivity. There would not be a specific guideline saying, if Mr. Al-Mashat applies to come to Canada, here is what you would do.

Mr. Robinson: Did the minister have a procedure in place for sensitive cases such as this?

Mrs. McDougall: There are procedures in place for informing and asking for minister's advice.

Mr. Robinson: Are those written procedures?

Mrs. McDougall: The procedures we have put in place... When we found out that this system failed, we put in place a new systems.

Mr. Robinson: What were the existing procedures that failed?

The Chairman: Excuse me. I would like an answer, but that time has expired, Mr. Robinson.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): I have two or maybe three unrelated questions. Section 19.(2) of the Immigration Act defines inadmissable classes. Among them are those who have criminal convictions, and a number of other categories.

[Traduction]

M. Robinson: Je demande maintenant à la ministre à qui ces instances ont été faites, à part les deux ministres?

Mme McDougall: Je crois que c'est à mon personnel. Il faudrait que je m'informe.

M. Robinson: Quel personnel? Politique ou ministériel?

Mme McDougall: A mon personnel politique, je crois. Il faudrait que je me renseigne.

M. Robinson: Monsieur le président, j'espère que la ministre pourrait effectivement préciser cela, car c'est une question assez importante. Vraisemblablement, les ministres ont communiqué...

Mme McDougall: Eh bien, je ne vois pas en quoi ce point est important. J'en ai parlé uniquement. . .

M. Robinson: C'est précisément là un des problèmes, le fait que le ministre ne voit pas pourquoi ce point est important. Mais c'est. . .

Mme McDougall: En réponse à une question à propos de situations parallèles. Je ne peux penser à rien qui s'en rapproche plus.

M. Robinson: Eh bien, la ministre a déclaré qu'elle fournira ce renseignement plus tard, monsieur le président.

J'ai une autre question à poser à la ministre. Il a été dit que M. Chrétien n'a pas fait ce qu'il aurait dû faire. Le devoir des ministres est de veiller à ce que des directives soient en place car alors, vraisemblablement, les fonctionnaires les suivront. Existet-il des procédures écrites que M. Chrétien n'aurait pas respectées dans cette affaire?

Mme McDougall: Il existe des directives concernant les rapports, mais elles s'appliquent à toute une gamme de dossiers; elles n'indiquent pas précisément qui fait rapport à qui sur les choses délicates. Il n'existe pas de directive particulière déclarant que si M. Al-Mashat demande à venir au Canada, voici ce que vous devez faire.

M. Robinson: Est-ce que le ministre avait mis en place un mécanisme pour des affaires délicates comme celles-ci?

Mme McDougall: Il existe des procédures pour informer le ministre et lui demander son avis.

M. Robinson: S'agit-il de procédures écrites?

Mme McDougall: Les procédures que nous avons implantées... Lorsque nous avons découvert l'échec de ce système, nous avons mis en place de nouveaux systèmes.

M. Robinson: Quelles étaient les procédures qui n'ont pas fonctionné?

Le président: Excusez-moi. J'aimerais avoir une réponse, mais votre temps est écoulé, monsieur Robinson.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): J'ai deux ou trois questions indépendantes. Le paragraphe 19(2) de la Loi sur l'immigration définit les catégories d'immigrants inadmissibles. Notamment, il y a ceux qui ont un casier judiciaire, et plusieurs autres catégories.

We are dealing with a man who was ambassador at the time when the Iraqis gassed the Kurds and when it invaded Kuwait. Evidently there were incredible human rights violations in Kuwait at the time. The ambassador not only must have known about it; he was the apologist for that government during this time. Why would the Immigration people not have seen him as at least somewhat of an accomplice to all of this and considered him as one listed in the inadmissable class of section 19.2?

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister of Employment and Immigration): I am not a lawyer, but I believe there are fairly precise definitions that apply to the various categories of "prohibited immigrant".

In the case of the Iraqi regime, it is clear to the whole world the kind of violations of human rights that took place before as well as after the invasion of Kuwait. But there has never been a finding that even the President of Iraq was a war criminal. There was never a legal finding concerning the Iraqi regime.

The ambassador, who was resident in the United States throughout the war and was resident in Europe, I believe, when the gassing of the Kurds took place, might or might not have been found by a court of law to have some responsibility for the government he served, but no such determination had been made that you could use in handling an immigration application. Consequently, as we have found for many applications where we have had difficulties with the courts, there was no basis for rejecting the ambassador under section 19 and the visa officer was so informed by the competent authorities.

Mr. Friesen: Everything this man's government stood for was repugnant in the minds of all Canadians, and while we allowed him to come in, there are hundreds, if not thousands, of other people who not only did not have a repugnant reputation but would have contributed wholesomely to the Canadian way of life, and this man came in. That is repugnant to all Canadians.

My second question is that the then Minister of Immigration on April 16 passed a memo to you that said this must never happen again. How did you interpret that memo?

Mr. Kroeger: Very literally.

Mr. Friesen: That is not quite enough.

Mr. Kroeger: It was a very explicit direction from the minister. The memorandum went on to the executive director of operations and to the Case Management Branch. As the minister has said, we did not initiate an inquiry with a capital I because it was fairly readily ascertainable what had happened. It is established at much greater length in the chronology, but the essence is there, that from March 11 onwards we had no communication, oral or written, that gave us any inkling that the application was still in process on the fast track.

• 1655

Mr. Friesen: But if it must never happen again, something must have been put in place so that it would not happen again.

[Translation]

Il s'agit d'un homme qui était ambassadeur à l'époque où l'Irak a utilisé des gaz contre les Kurdes et où il a envahi le Koweït. Il y avait très évidemment de flagrantes violations des droits de la personne au Koweït à l'époque. L'ambassadeur non seulement devait en être au courant, mais il a fait l'apologie de ce gouvernement à cette époque. Pourquoi les fonctionnaires de l'immigration n'auraient-ils pas vu en lui au moins une sorte de complice de tout ceci et ne l'auraient-ils pas considéré comme visé par la classe des personnes inadmissibles au sens du paragraphe 19(2)?

M. Arthur Kroeger (sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Je ne suis pas avocat, mais j'estime qu'il y a des définitions très précises qui s'appliquent aux diverses catégories d'immigrants interdits.

Dans le cas du régime irakien, il est clair pour l'ensemble du monde qu'il y a eu des violations des droits de la personne avant aussi bien qu'après l'invasion du Koweït. Mais même le président de l'Irak n'a jamais été jugé comme criminel de guerre. Il n'y a jamais eu de verdict concernant le régime irakien.

L'ambassadeur résidait aux États-Unis tout au long de la guerre et en Europe, je crois, lorsque les gaz ont été utilisés contre les Kurdes. Un tribunal aurait peut-être jugé qu'il devait endosser une certaine responsabilité pour le gouvernement qu'il servait, mais il n'existe aucun jugement de ce genre qui aurait pu être utilisé à l'égard d'une demande d'immigration. Par conséquent, comme nous l'avons découvert à l'égard de nombreuses demandes où nous avons eu des difficultés avec les tribunaux, il n'y avait aucun motif de refouler l'ambassadeur aux termes de l'article 19, et l'agent des visas en a été informé par les autorités compétentes.

M. Friesen: Tout ce que représentait le gouvernement de cet homme était répugnant pour tous les Canadiens, et nous lui avons permis de venir, alors qu'il y a des centaines, sinon des milliers d'autres personnes qui non seulement n'ont pas une réputation de ce genre mais qui auraient pu contribuer de façon très saine à la vie canadienne. Pourtant cet homme est entré. C'est répugnant pour tous les Canadiens.

Seconde question. Le ministre de l'Immigration d'alors vous a fait tenir le 16 avril une note de service disant que cela ne devait plus se reproduire. Comment avez-vous interprété cette note?

M. Kroeger: Très littéralement.

M. Friesen: Cela ne suffit pas.

M. Kroeger: C'était un ordre très explicite du ministre. La note de service a été transmise au directeur exécutif des opérations et à la Direction générale du règlement des cas. Comme l'a dit le ministre, nous n'avons pas entrepris une enquête avec un grand E, car il était assez facile de découvrir ce qui s'était produit. Il y a beaucoup plus de détails dans la chronologie, mais l'essentiel est là, c'est-à-dire qu'à compter du 11 mars, nous n'avons eu aucune communication, orale ou écrite, qui nous ait donné la moindre indication que la demande faisait toujours l'objet d'un traitement accéléré.

M. Friesen: Mais si cela ne doit jamais se reproduire, on a dû mettre quelque chose en place pour y veiller.

Mr. Kroeger: What we ascertained in addition was that it was not our own procedures that had failed. The chronology indicates that one of our officers, quite a junior officer as a matter of fact, correctly said, "The minister is going to have to be told about this," and said that approximately within the first week. So that officer knew, and the rest of us knew that this was the kind of case that you consult the minister about before you do it.

We were also quite clear in our minds about how the minister was likely to respond, because she has indicated to the committee that a somewhat similar case had been raised with her informally the month before and she had responded in the negative. So it was not that her own procedures had failed, except that we took too long in getting a memo to the minister because of a false assumption on our part about the status of the case. We thought that we had some weeks at least, if not months, before the application would be at the top of the pile. But we were in error in not informing the minister promptly and not consulting the minister promptly.

Mr. Nunziata: I would like to direct Mrs. McDougall's mind back to that meeting that took place the day before the report, the first report, version A, was made public, and in particular the meeting that took place at the Privy Council Office. There were a number of individuals present. My colleague Mr. Tobin has indicated the individuals who were present. We intend to reconstruct what happened at that particular meeting and, if necessary, to put these individuals under oath to give evidence before this committee.

I would like you to try to recall that particular meeting and indicate to us whether there was a discussion with respect to apportioning blame for what happened.

Mrs. McDougall: Well, first of all, whatever meetings I was at were not in a Privy Council office. So if there was a meeting in a Privy Council office—

Mr. Tobin: Well, with those officials.

Mrs. McDougall: -it was not mine

Mr. Tobin: Officials from Privy Council.

Mrs. McDougall: I was at a number of meetings with officials. I mean, that part is correct. I do not recall a discussion about assigning blame. I remember a discussion about whether we had the facts and whether we were in a position to put the report public. That is what I remember.

Mr. Nunziata: Perhaps I can try to assist you in your recollection. Is it not true that Mr. Shortliffe discussed the assigning of blame and said, and I quote, "For reasons of symmetry, both Chrétien and Daubney ought to be blamed"? Did he not use those words, "for reasons of symmetry"?

Mrs. McDougall: I do not recall those words. I mean, whether I was in the room when he said those words or not I do not know, or if he said them or not I do not know. I do not recall them.

Mr. Nunziata: So you do not recall at any meeting-

Mrs. McDougall: I was concentrating very hard on the report and what was in it and whether the facts were clear.

[Traduction]

M. Kroeger: Nous avons établi en outre que ce n'était pas nos propres procédures qui avaient échoué. La chronologie révèle qu'un de nos agents, en fait un agent subalterne, a dit à juste titre: «Il faudra en informer le ministre» et qu'il l'a dit à peu près au cours de la première semaine. Cet agent savait, comme le reste d'entre nous, qu'il s'agissait d'un cas pour lequel il fallait consulter le ministre avant d'agir.

Nous avions également une idée assez nette de la réaction probable du ministre, car elle a déclaré au comité qu'une affaire assez semblable lui avait été présentée officieusement le mois précédent et qu'elle avait donné une réponse négative. Ce n'était donc pas ses propres procédures qui avaient échoué, mais il nous a fallu trop de temps pour faire parvenir une note au ministre à cause d'une hypothèse erronée de notre part quant à l'évolution du dossier. Nous pensions qu'il faudrait au moins quelques semaines, sinon des mois, pour que la demande arrive sur le dessus du panier. Et nous avons eu tort de ne pas informer le ministre rapidement et de ne pas le consulter rapidement.

M. Nunziata: J'aimerais attirer l'attention de M^{me} McDougall sur la réunion qui a eu lieu la veille du jour où le rapport, le premier rapport, la version A, a été rendu public, et en particulier sur la réunion qui a eu lieu au Bureau du Conseil privé. Plusieurs personnes étaient présentes. Mon collègue, M. Tobin, a nommé les personnes qui étaient présentes. Nous avons l'intention de reconstituer ce qui s'est produit à cette réunion, et, au besoin, de faire témoigner ces personnes sous serment devant le comité.

J'aimerais que vous vous rappeliez cette réunion et que vous nous disiez s'il a été question d'attribuer un blâme à quelqu'un pour ce qui s'était produit.

Mme McDougall: Eh bien, tout d'abord, les réunions auxquelles j'ai assisté ne se sont pas tenues dans un bureau du Conseil privé. S'il y a eu une réunion dans un bureau du Conseil privé. . .

M. Tobin: Eh bien, avec ces fonctionnaires.

Mme McDougall: . . .ce n'était pas le mien.

M. Tobin: Des fonctionnaires du Conseil privé.

Mme McDougall: J'ai assisté à plusieurs réunions avec des fonctionnaires. C'est vrai. Je ne me souviens pas qu'on ait parlé d'attribuer un blâme. Je me souviens que nous nous sommes demandés si nous avions tous les faits en main et si nous étions en mesure de faire un rapport public. C'est de cela que je me souviens.

M. Nunziata: Peut-être puis-je aider à vous rappeler ce qui s'est passé. N'est-il pas vrai que M. Shortcliffe a parlé de l'attribution d'un blâme et qu'il a dit, et je cite: «Pour des raisons de symétrie, il faudrait blâmer à la fois Chrétien et Daubney»? N'a-t-il pas utilisé ces mots: «pour des raisons de symétrie»?

Mme McDougall: Je ne me rappelle pas ces mots. Je veux dire, je ne sais pas si j'étais dans la salle lorsqu'il a dit ces mots, ou s'il les a dits ou non. Je ne m'en souviens pas.

M. Nunziata: Vous ne vous souvenez pas qu'à une réunion. . .

Mme McDougall: Je me concentrais très fort sur le rapport et sur son contenu et sur la question de savoir si les faits étaient clairs.

Mr. Nunziata: Right. Since you were-

Mrs. McDougall: I mean, that is what we were looking at.

Mr. Nunziata: —concentrating on the report. On page 2, you say in the report:

Mr. Raymond Chrétien did not exert effective control over this sensitive case, nor ensure that either the Minister or the Under Secretary of State for External Affairs was informed.

Mrs. McDougall: Well-

Mr. Nunziata: In view of all the information that has come forward since this report was put together, do you still stand by that statement, yes or no?

Mrs. McDougall: Well, yes, I do not back down on anything I have said. I think that the fact that the deputy minister did not know was important, and that the system broke down and that Mr. Chrétien was at a pivotal point in the system that broke down.

Mr. Nunziata: Yes, but you would agree, would you not, Madam Minister, that Mr. Chrétien informed Mr. Daubney, who is present here today, the minister's chief of staff? Would you not agree he did that?

Mrs. McDougall: But it would be highly unusual for him to do that without also telling the deputy. I mean, I-

Mr. Nunziata: But would you not admit he did that? Is that correct?

• 1700

Mrs. McDougall: I understand that a memo was put forward to the chief of staff. But, as I have pointed out, there are dozens and dozens of memos that may or may not be pointed out as being critical or urgent—or was it for information only?

Mr. Nunziata: In this report, that Mr. Chrétien did not exert effective control.

Mrs. McDougall: During that whole period of time there were two tracks going, and at no point did this system stop and ask for ministers' advice. There was the one attempt by informing the chief of staff, but no memo was copied to the deputy. I would say that was a point at which some control should have been exerted.

Mr. Nunziata: With all due respect, Madam Minister, would you not agree that Mr. Raymond Chrétien was hung out to dry, that he was unfairly blamed just because he happens to be the nephew of one Jean Chrétien?

Mrs. McDougall: I find the question offensive. I have always treated requests from Members of Parliament, no matter what their name is, with some considerable respect.

Let me just point to the top of page 10 on the chronology. On Friday, March 8, a memorandum of the case was sent by the director of the department's security division to the senior departmental assistant, seconded to the office of the Secretary of State for External Affairs. This memorandum was copied to Mr. Chrétien, who was not in the form of formal advice from the deputy minister. It suggested that the minister be informed but did not request his views.

[Translation]

M. Nunziata: Oui. Puisque vous. . .

Mme McDougall: Je veux dire, c'est cela que nous étions en train d'étudier.

M. Nunziata: . . . vous concentriez sur le rapport. À la page 2, vous dites dans le rapport:

M. Raymond Chrétien n'a pas exercé un contrôle efficace sur cette affaire délicate et n'a veillé à faire informer ni le ministre ni le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Mme McDougall: Eh bien. . .

M. Nunziata: Étant donné tous les renseignements qui ont été révélés depuis que ce rapport a été préparé, maintenez-vous encore cette déclaration, oui ou non?

Mme McDougall: Eh bien, oui, je ne reviens pas sur ce que j'ai dit. J'estime que le fait que le sous-ministre n'était pas au courant était important, que le système a eu un raté et que M. Chrétien se trouvait à un point charnière de ce système qui n'a pas fonctionné.

M. Nunziata: Oui, mais vous reconnaîtrez, n'est-ce pas, madame la ministre, que M. Chrétien a informé M. Daubney, qui est ici aujourd'hui, le chef de cabinet du ministre? Ne reconnaissez-vous pas qu'il a fait cela?

Mme McDougall: Mais il serait très inhabituel pour lui de faire cela sans également en informer le sous-ministre. Je veux dire, je. . .

M. Nunziata: Mais vous ne reconnaissez pas qu'il l'a fait? Est-ce exact?

Mme McDougall: Je crois savoir qu'une note de service a été transmise au chef de cabinet. Mais comme je l'ai signalé, il y a des dizaines et des dizaines de notes de service qui ne portent pas toujours la mention «critique» ou «urgent»—ou était-ce purement à titre d'information?

M. Nunziata: Vous dites dans ce rapport que M. Chrétien n'a pas exercé un contrôle efficace.

Mme McDougall: Durant toute cette période, il y avait deux filières, et dans le système on n'a à aucun moment demandé l'avis des ministres. Il y a eu une seule tentative, en informant le chef de cabinet, mais on n'a pas envoyé de copie d'une note de service au sous-ministre. Je dirais que c'était là un moment où un certain contrôle aurait dû être exercé.

M. Nunziata: Malgré tout le respect que je vous dois, madame la ministre, ne diriez-vous pas que M. Raymond Chrétien a été jeté aux lions, qu'il a été blâmé injustement tout simplement parce qu'il se trouvait être le neveu d'un certain Jean Chrétien?

Mme McDougall: Je trouve cette question choquante. J'ai toujours traité les demandes des députés, quel que soit leur nom, avec beaucoup de respect.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur le haut de la page 10 de la chronologie. Le vendredi 8 mars, le directeur de la Sécurité des Affaires Extérieures a envoyé une note sur le cas à l'adjoint ministériel principal, détaché auprès du cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Cette note, dont une copie a été transmise à M. Chrétien, ne revêtait pas la forme d'un conseil officiel émanant du sous-ministre. Le directeur recommandait d'informer le ministre, sans solliciter son opinion.

That suggests to me that at that point some control should have been exerted on this, but it was not.

Mr. McCreath (South Shore): I have two or three questions.

It seems to me there are a number of issues on the floor, one of which relates to the issue of responsibility versus the issue of blame. The topic of responsibility is on the floor, but the subject of blame is what seems to be discussed.

The question I would put to Mrs. McDougall is this: from reading your paper this morning, I take it that it is your view, as stated here, and unequivocal, that the doctrine of ministerial responsibility as laid down by the government was indeed adhered to in this case.

Mrs. McDougall: Yes, absolutely.

Mr. McCreath: I would suggest therefore that as parliamentarians that is of concern to us, and I suggest that we leave it to the media and others who wish to speculate as to where the blame lies, because it seems to me that blame is really not our concern, although I find it interesting that my friends opposite seem to be obsessed with blame as long as they can tag it on the minister, who did not even know about it. I would suggest that common sense now says that if you want to blame somebody, look at the guy who made the mistake, whoever that may be.

The question I would really like to put relates to the issues involved that we can learn from in this case. I am very concerned, having had a number of immigration cases, being one of the members who has approached you from time to time when you were the minister, about how come this guy got in in 28 days but others do not.

The questions I would like to put specifically are as follows. Can a prospective immigrant to Canada shop around and find an embassy where the thing moves quickly? If Mr. Al-Mashat had gone to New Delhi, could he have done it in 28 days? One of the serious issues that arise here is the fact that an individual, whoever he was, got in in 28 days when there are an awful number of people waiting in the queue.

My questions are threefold. One, can you shop around and pick an embassy where things seem to move more quickly than in other circumstances? Secondly, the security check aspects of the immigration process: did the fact that this guy was already a diplomat mean that CSIS or whoever already had a file on him and the normal time that is taken for a security inspection would not have had to be done simply because he was already in the books? Thirdly—and this one I specifically address to the new minister, and the other two might go to whoever can answer them-is there a concern on the part of the government that it would appear that if you can shop around then that clearly is going to give advantage to immigrants who have the financial resources to move around to wherever you can cut the queue faster than if you happen to be from New Delhi or a Lebanese person applying through Cyprus?

[Traduction]

Cela me porte à croire qu'à ce moment-là, il aurait fallu exercer un certain contrôle, mais que cela n'a pas été fait.

M. McCreath (South Shore): J'ai deux ou trois questions.

Il me semble qu'il y a plusieurs points à l'étude, dont un porte sur la question de la responsabilité ou du blâme. C'est la responsabilité qui est à l'étude, mais il semble qu'on parle du blâme.

La question que je voudrais poser à M^{me} McDougall est la suivante: d'après votre déclaration de ce matin, je crois comprendre que votre opinion, énoncée de façon non ambiguê, est que la doctrine de la responsabilité ministérielle, selon la définition qu'en donne le gouvernement, a effectivement été respectée dans cette affaire.

Mme McDougall: Oui, absolument.

M. McCreath: J'estime donc que c'est cela qui nous concerne, nous les parlementaires, et je propose que nous laissions aux médias et à tous ceux qui veulent le faire, le soin de formuler des hypothèses quant au blâme, car il me semble que la question du blâme ne nous regarde pas, même si je trouve intéressant de constater que nos amis de l'autre côté semblent obsédés par le blâme, dans la mesure où ils peuvent le faire porter par le ministre, qui n'était même pas au courant. J'estime que le bon sens nous oblige, si nous voulons blâmer quelqu'un, à trouver la personne qui a fait l'erreur, quelle qu'elle soit.

La question que je voudrais vraiment poser porte sur les points de cette affaire dont nous pouvons tirer une leçon. Ce qui m'intéresse tout particulièrement, puisque je me suis occupé de plusieurs cas d'immigration, car je suis l'un des députés qui se sont adressés à vous à l'occasion lorsque vous étiez le ministre de ce secteur, ce que je voudrais savoir, c'est comment ce type est entré en 28 jours alors que d'autres n'y arrivent pas.

Plus précisément, mes questions sont les suivantes: Est-ce qu'un candidat à l'immigration au Canada peut faire le tour des ambassades pour en trouver une où les choses vont plus rapidement? Si M. Al-Mashat était allé à New Delhi, aurait-il pu réussir à entrer au Canada en 28 jours? Un des graves problèmes qui se posent ici est le fait qu'une personne, peu importe qui il était, est entrée au Canada en 28 jours, alors qu'il y avait énormément de gens qui attendaient.

Ma question comporte trois volets. Premièrement, peuton choisir une ambassade où les choses semblent aller plus vite qu'ailleurs? Deuxièmement, la vérification de sécurité: est-ce que le fait que ce type était déjà un diplomate signifie que le SCRS ou tout autre organisme avait déjà un dossier sur lui et que le délai normal que prend d'ordinaire la vérification de sécurité a pu être raccourci tout simplement parce qu'on avait déjà un dossier sur lui? Troisièmement-et cette question s'adresse expressément au nouveau ministre, tandis que les deux autres s'adressent à qui peut répondreest-ce que le gouvernement s'inquiète du fait que, s'il semble qu'on puisse choisir une ambassade, cela risque de donner un avantage aux immigrants qui ont les moyens financiers de se rendre là où l'attente est moins longue qu'à New Delhi ou que si l'on est un Libanais qui présente une demande par l'entremise de Chypre?

Mr. Kroeger: A prospective immigrant is free to apply anywhere, but it is not likely to be productive in the sense of finding him or her a place that will issue a visa in 28 days. Visas are issued in that sort of short period of time because of special circumstances of one kind or another.

• 1705

In my statement this morning, which is now part of the record, I referred to the fact that in the past few weeks a Guatemalan, whose life was thought to be in danger, approached a visa officer and was admitted in three days because of a perception of a threat to his life. We have expedited other cases of abandoned children. Various kinds of distress cases can be expedited. You cannot, however, get admission to Canada in anything remotely like 28 days unless there are some special factors, real or perceived, about your case.

In the case of Mr. Al-Mashat, of course, special factors were perceived and were given certain importance that gave rise to a certain kind of treatment.

Mr. McCreath: Because of the fact that he was a defector, you mean?

Mr. Kroeger: And because his Austrian visa was running out and because it was thought that he might be in risk of his life. That is a matter of judgment, and the official view was that there was no particular threat to his life. But there were other opinions that were possible. Because of those factors, he was given the sort of treatment that is recorded in the chronology.

You could not get 28 days just by buying yourself a series of plane tickets and shopping around Canadian embassies. Even in Vienna, which is not a high-pressure post, it takes six months.

The Chairman: On the average.

I am now going to recognize non-members of the committee. But let me remind members of the committee that we do face this dilemma. If members want to ask ministers questions and they signal, I will recognize them.

We are also holding a number of witnesses in abeyance for the second half of this meeting, in theory. We will see what we get to.

Mr. Axworthy: Excuse me, Mr. Chairman; just one point. Is Mr. Chrétien being held here? His name has come up a number of times. Is he in the room?

The Chairman: Yes. All the witnesses who were scheduled for 3.30 p.m. are supposed to be waiting to go on if we finish with ministers.

Mr. Axworthy: So he will be here and available for us for questioning.

The Chairman: If we finish with ministers.

Mr. Robinson: Just on the same point of order, has any consideration been given—I do not know about members' schedules—to the committee sitting this evening with the External Affairs officials?

[Translation]

M. Kroeger: Un immigrant éventuel peut présenter sa demande n'importe où, mais il n'a guère de chance de trouver un endroit où il obtiendra un visa en 28 jours. Lorsque les visas sont émis dans un délai aussi court, c'est en raison de circonstances particulières.

Dans ma déclaration de ce matin, qui figure maintenant au procès-verbal, j'ai mentionné le fait qu'au cours des dernières semaines un Guatémaltèque, dont on pensait que la vie était en danger, s'est adressé à un agent des visas et a été admis en trois jours parce qu'on croyait qu'il était en danger de mort. Nous avons accéléré d'autres cas d'enfants abandonnés. Divers cas de détresse peuvent être accélérés. On ne peut toutefois pas être admis au Canada en seulement 28 jours, ou même 50 ou 100, à moins qu'il n'y ait des facteurs particuliers, réels ou perçus.

Dans le cas de M. Al-Mashat, évidemment, on estimait qu'il y avait des facteurs particuliers et on leur a donné une certaine importance qui a donné lieu à une certaine sorte de traitement.

M. McCreath: Vous voulez dire parce que c'était un transfuge?

M. Kroeger: Et parce que son visa autrichien allait expirer et qu'on estimait que sa vie pouvait être en danger. C'est une question de jugement, et l'opinion officielle est qu'il n'y avait aucun danger particulier pour sa vie. Mais d'autres opinions étaient possibles. C'est en raison de ces facteurs qu'il a reçu le traitement dont il est fait état dans la chronologie.

Il ne serait pas possible d'entrer en 28 jours tout simplement en achetant une liasse de billets d'avion et en faisant le tour des ambassades du Canada. Même à Vienne, où la pression n'est pas élevée, il faut six mois.

Le président: En moyenne.

Je vais maintenant donner la parole à des personnes qui ne sont pas membres du comité. Mais je voudrais rappeler aux membres du comité que nous faisons face à ce dilemme. Si des députés veulent poser des questions aux ministres et qu'ils demandent la parole, je la leur accorderai.

Nous gardons également un certain nombre de témoins pour la seconde moitié de cette réunion, en théorie. Nous verrons où nous en arriverons.

M. Axworthy: Excusez-moi, monsieur le président; j'ai une seule question. Est-ce que M. Chrétien est retenu là? Son nom est revenu plusieurs fois. Est-il dans la salle?

Le président: Oui. Tous les témoins qui étaient prévus pour 15h30 sont censés attendre pour être entendus si nous en terminons avec les ministres.

M. Axworthy: Il sera donc ici et nous pourrons lui poser des questions.

Le président: Si nous en terminons avec les ministres.

M. Robinson: Toujours pour le même rappel au Règlement. A-t-on songé—je ne connais pas l'emploi du temps des membres—à faire siéger le comité ce soir pour entendre les fonctionnaires des Affaires extérieures?

The Chairman: No. I raised it with you at steering committee as to how you wanted to handle it, and I thought we had resolved that you wanted to do it Monday night if we could not finish it today, which is why we discussed it at steering committee, I thought. I apologize. We did not specifically discuss tonight as an option, but we had already blocked Monday night, and when I put that proposal, no one proposed an alternative, just so we are clear about what happened. That is my memory of what happened at steering committee.

Mrs. Stewart (Northumberland): My first question is to the minister. Was an apology requested from Mr. Chrétien? He offered an apology.

Mrs. McDougall: I was not in the room, so you would have to direct that question to him or to the officials who were in the room.

Mrs. Stewart: You are not aware of an apology being requested?

Mrs. McDougall: I was not there, so I am the wrong witness to answer that.

Mrs. Stewart: Your understanding is yes, an apology was requested?

Mrs. McDougall: Let me point out as well, Mr. Chairman, that Mr. Chrétien has been... There was an indication that we were out to get Mr. Chrétien. I just want to put some perspective on this. Mr. Chrétien has been promoted a number of times by this government. He was made ambassador to Mexico. He was appointed twice within the department, including two Governor in Council appointments and promotions. I just want that in the record to assure people that the record does not indicate that there is an effort to find scapegoats here because of their name.

Mrs. Stewart: If I can just clarify again, I understand the minister to say that she believes an apology was requested. Yet the minister has stated at the same time that it was not the intent of the investigating committee to apportion blame. But in the chronologies we have, it is specifically stated that Mr. Chrétien did apologize. If you are not trying to apportion blame, I believe you cannot accept an apology. They just do not follow together. So you either were trying to apportion blame or you were not.

• 1710

Mrs. McDougall: This was a discussion between Mr. Shortliffe and Mr. Chrétien. Mr. Shortliffe is responsible for Governor in Council appointments, so I would suggest you put your questions to them.

Mrs. Stewart: We certainly will be asking those people to attend the committee and we will ask the question again.

I have further questions with regard to the procedures that existed at the time this all took place. We understand what happened, discrepancies understood between version A and version B of what was going on; but what we do not really understand clearly is what the existing procedures were that were not followed.

[Traduction]

Le président: Non. Je vous ai demandé au comité de direction comment vous vouliez procéder, et je croyais que nous avions décidé de le faire lundi soir si nous ne pouvions pas finir aujourd'hui, et je croyais que c'était pour cela que nous en avions parlé au comité de direction. Je m'excuse. Nous n'avons pas expressément mentionné la possibilité de siéger ce soir, mais nous avions déjà réservé lundi soir, et quand j'ai fait cette proposition, personne n'a proposé de solution de rechange; je veux tout simplement préciser ce qui s'est produit. Selon moi, c'est ce qui s'est produit au comité de direction.

Mme Stewart (Northumberland): Ma première question s'adresse au ministre. A-t-on demandé des excuses à M. Chrétien? Il a offert des excuses.

Mme McDougall: Je n'étais pas présente, il faudrait donc que vous lui posiez la question, ou alors aux fonctionnaires qui étaient présents.

Mme Stewart: Vous ne savez pas si on lui a demandé des excuses?

Mme McDougall: Je n'étais pas présente, je ne suis donc pas le bon témoin pour répondre à cette question.

Mme Stewart: D'après vous, oui, on aurait demandé des excuses?

Mme McDougall: Permettez-moi de faire remarquer également, monsieur le président, que M. Chrétien a été... On a dit que nous voulions la peau de M. Chrétien. J'aimerais replacer les choses dans une juste perspective. M. Chrétien a reçu plusieurs promotions de ce gouvernement. Il a été nommé ambassadeur au Mexique. Il a été nommé deux fois au sein du ministère, dont deux nominations et promotions par décret. Je tiens à le dire officiellement, pour éviter que le procès-verbal ne porte à croire qu'on se contente de trouver des boucs émissaires en raison de leur nom.

Mme Stewart: Si je peux préciser les choses encore une fois, je crois comprendre que le ministre déclare qu'elle croit qu'on a demandé des excuses. Pourtant, le ministre a déclaré à l'époque que le comité d'enquête n'avait pas l'intention de répartir le blâme. Mais dans les chronologies que nous avons, il est expressément déclaré que M. Chrétien a fait des excuses. Si vous ne tentez pas de répartir le blâme, j'estime que vous ne pouvez accepter des excuses. Ça ne concorde tout simplement pas. Soit vous tentiez de répartir le blâme, soit vous ne le faisiez pas.

Mme McDougall: Il s'agit d'un entretien entre M. Shortliffe et M. Chrétien. M. Shortliffe est chargé des nominations par décret, c'est pourquoi je vous suggère de vous adresser à lui.

Mme Stewart: Nous allons certes convoquer ces personnes et nous poserons la question de nouveau.

J'ai d'autres questions sur les procédures en vigueur au moment où tout cela s'est produit. Nous comprenons ce qui s'est produit, les divergences entre la version A et la version B de ce qui se passait, mais ce que nous ne comprenons pas clairement, c'est qu'elles étaient les procédures en vigueur qui n'ont pas été suivies.

One of the areas that is of interest to me is the interdepartmental defectors committee, which I believe the Department of External Affairs chairs. I would like to know the level of officials who sit on that committee. It seems strange to me that the department learned of the case of Mr. Al-Mashat on February 27, 1991 and on February 28, 1991 the defectors committee met—in version A it was the following day that they made the decision that Mr. Al-Mashat was not a defector; in version B that decision was not made for some days.

I would like to know the level of officials who sit on the defectors committee, and is it usual procedure for a defectors committee to be able to meet so quickly, within 24 hours?

Mrs. McDougall: I am going to ask Mr. Marchand to answer the substance of the question in terms of practices and so on. There is a lot of reference to discrepancies in the reports, and I I would like to know specifically what these discrepancies are, because they are not really discrepancies of substance—

Mrs. Stewart: Well, I just mentioned one in relation to the defectors committee.

Mrs. McDougall: —Mr. Chairman, and I think it is important that people know that. But in terms of the established practices and procedures and the workings of the defectors committee, I think Mr. Marchand is in a better position to answer than I am.

Mr. de Montigny Marchand (Under-Secretary of State for External Affairs): Thank you, Madam Minister.

First of all, the defectors committee has to be an extremely agile body and has to be able to meet within minutes' notice because of the very nature of the problems it is called upon to deal with. Mrs. Stewart, yes, indeed, it is to be expected that such a committee be available to be convened extremely quickly.

As regards the levels of individuals, I believe the person currently chairing this, who is the Director of the Security Division in my department, is an EX-1, but I stand to be corrected on that. We will get you that information very precisely.

I believe that the representative from Employment and Immigration is a PM-5, but I am not sure. The CSIS individual who goes there at times would be about the same category, but he would not outrank the EX-1, who is Anthony Vincent.

Mrs. Stewart: Surely there must have been procedures established with that committee with regard to notifying other people in the department, including the ministers involved with those departments.

Mr. Marchand: Procedures with regard to what?

Mrs. Stewart: Surely more senior officials were notified, including the ministers, of the business of the defectors committee. I would like to know what those procedures are.

Mr. Marchand: There are very stiff ones now, Mrs. Stewart.

Mrs. Stewart: What were they before? Surely there were procedures before.

[Translation]

Un des domaines qui m'intéressent, c'est le comité interministériel des transfuges, qui est présidé, je crois, par un représentant du ministère des Affaires extérieures. J'aimerais connaître le niveau des fonctionnaires qui feront partie de ce comité. Il me semble étrange que le ministère ait appris le cas de M. Al-Mashat le 27 février 1991 et que le comité des transfuges se soit réuni le 28 février 1991—dans la version A, c'était le lendemain qu'on a décidé que M. Al-Mashat n'était pas un transfuge; dans la version B, cette décision n'a été prise que quelques jours plus tard.

J'aimerais connaître le niveau des fonctionnaires qui font partie du comité des transfuges et savoir s'il est normal que le comité puisse se réunir si rapidement, dans les 24 heures?

Mme McDougall: Je vais demander à M. Marchand de répondre à cette question en ce qui concerne les pratiques, etc. On parle beaucoup des écarts entre les rapports, et j'aimerais bien savoir précisément quels sont ces écarts, car il n'y a pas vraiment d'écart quant au fond. . .

Mme Stewart: Eh bien, je viens d'en mentionner un en ce qui concerne le comité des transfuges.

Mme McDougall: . . . monsieur le président, et j'estime qu'il est important qu'on le sache. Mais pour ce qui est des pratiques et des procédures établies pour le fonctionnement du comité des transfuges, je crois que M. Marchand est mieux placé que moi pour répondre.

M. de Montigny Marchand (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Merci, madame la ministre.

Tout d'abord, le comité des transfuges doit être extrêmement souple et doit pouvoir se réunir sur un préavis de quelques minutes, en raison de la nature même des problèmes dont il s'occupe. Madame Stewart, il faut vraiment s'attendre à ce qu'un tel comité puisse être convoqué extrêmement rapidement.

Ouant au niveau des membres, je crois que la personne qui préside actuellement ce comité, à savoir le directeur de la Division de la sécurité de mon ministère, est un EX-1, mais il se pourrait que je me trompe. Nous vous ferons tenir des renseignements très exacts à cet égard.

Je crois que le représentant d'Emploi et Immigration est un PM-5, mais je n'en suis pas certain. Le représentant du SCRS, qui assiste à certaines réunions, appartiendrait à peu près à la même catégorie, mais son rang ne serait pas supérieur à celui de l'EX-1, qui est Anthony Vincent.

Mme Stewart: Le comité a sûrement établi des procédures en ce qui concerne les autres personnes à informer au ministère, y compris les ministres.

M. Marchand: Des procédures en ce qui concerne quoi?

Mme Stewart: Des fonctionnaires de plus haut rang, y compris les ministres, ont certainement été informés de ce qui se passait au comité des transfuges. Je voudrais savoir quelles sont ces procédures.

M. Marchand: Elles sont actuellement très rigides, madame Stewart.

Mme Stewart: Est-ce qu'elles l'étaient auparavant? Il y avait sûrement des procédures auparavant?

Mr. Marchand: I think this is part of the problem. The rules probably were not clear enough. I think the individuals in question will enjoy the opportunity of testifying to that effect.

• 1715

The Chairman: The other notice I have is from Mr. Scott, that he would like to ask a question. We have to establish whether we want to go to a second round or whether we want to stay with ministers.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I will keep my intervention brief. Through your good offices, I appreciate the chance to ask the ministers some questions, which really concern me. Some of them have been covered by my colleagues. You asked this morning, Madam Minister, that we keep this whole issue in perspective, and I am trying to keep it in perspective from a human point of view that you did not mention, and that was the hoops that our staff and our people have to go through to get other people, many hundreds of other people, reunited with their families in this country because of the contrast with the fast-tracking of this person, this unseemly haste that the government demonstrated in bringing in Al-Mashat. I am asking you a very simple question: is the perception not out there that it is a question of who you know in order to be able to fast-track, get accelerated access into this country? Can you tell Canadians that it is. . .? How would you respond to that legitimate criticism that it is who you know, not how hard you work to try to get into this country?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, there are some 220,000 people coming to Canada this year. There were 212,000 last year. I would bet that all, with the exception of one or two, did not know anybody. But many of them might have made representations through Members of Parliament or through families that they had here. That is something that should be kept in perspective: those people coming every year. They come through the normal channels, so that it is highly unusual, not to say rare, for this to happen. And we, as we have assured the committee, want to put an end to it, as do the members of this committee. That is why it was important to get to the bottom of it.

Mr. Scott: The other question I have comes from a reliable contact within the Kurdish community who suggests that the reason Mohammed Al-Mashat decided to settle in North Vancouver is that there are no Kurds. There are few, if no Kurds, in the Kurdish community. That is the reason that he wanted to get there, and then had to leave in nine days because it was found out that he was there.

My question is: since this man is or was chief of intelligence for Iraq, chief of the secret policy for Iraq, and his head is on the line in terms of the Kurdish community and others—that is the information I am getting through the Kurdish community—what is his status now? Now that he is out of North Vancouver, where is he? Is he on his own? And what is the Government of Canada's responsibility for this fellow?

[Traduction]

M. Marchand: Je crois que c'est là un élément du problème. Les règles n'étaient probablement pas assez claires. Je crois que les personnes en cause seront heureuses d'avoir l'occasion de témoigner à cet égard.

Le président: L'autre avis que j'ai reçu est de M. Scott, qui voudrait poser une question. Il nous faut décider si nous voulons faire une deuxième ronde ou si nous voulons rester avec les ministres.

Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur le président. Je serai bref. Je suis vraiment heureux d'avoir, par vos bons offices, la possibilité de poser aux ministres des questions qui me tiennent à coeur. Certaines ont été traitées par mes collègues. Vous avez demandé ce matin, madame la ministre, que nous gardions une juste perspective dans ce dossier, et j'essaie de garder cette perspective d'un point de vue dont vous n'avez pas fait état, c'est-à-dire toutes les difficultés administratives auxquelles sont confrontés notre personnel et nos gens pour réunir dans notre pays des centaines d'autres personnes avec leurs familles, en raison du contraste avec le traitement accéléré de cette personne, de cette hâte intempestive dont le gouvernement a fait preuve pour faire entrer Al-Mashat au Canada. Je vous pose une question très simple: le public ne va-t-il pas penser que pour entrer rapidement au pays, il faut connaître quelqu'un? Pouvez-vous dire aux Canadiens...? Que répondriez-vous à ceux qui sont en droit d'affirmer que ce qui importe pour entrer au pays, c'est de connaître quelqu'un, et non pas de travailler beaucoup?

Mme McDougall: Monsieur le président, quelque 220,000 personnes entreront au Canada cette année. Il y en a eu 212,000 l'an dernier. Je suis prête à parier qu'aucune d'entre elles, à une ou deux exceptions près, ne connaissait qui que ce soit. Mais beaucoup d'entre elles auraient pu faire intervenir un député ou leur famille qui se trouve au pays. C'est là une chose à garder dans une juste perspective: ces gens qui entrent chaque année. Ils entrent par la filière normale, de sorte qu'un événement comme celui-ci est très inusité, pour ne pas dire rare. Et comme nous en avons assuré le comité, nous voulons, tout comme les membres du comité, faire en sorte qu'il ne se reproduise plus. C'est pourquoi il était important d'aller au fond des choses.

M. Scott: L'autre question provient d'un contact fiable au sein de la collectivité kurde, qui laisse entendre que si Mohammed Al-Mashat a décidé de s'établir à North Vancouver, c'est qu'il n'y a pas de Kurdes. Il y a peu ou pas de Kurdes dans cette localité. C'est pourquoi il a voulu s'y rendre, et puis il a dû partir au bout de neuf jours parce qu'on a découvert qu'il était là.

Ma question est la suivante: puisque cet homme est ou était le chef du renseignement de l'Irak, le chef de la police secrète de l'Irak et que sa tête est mise à prix par la communauté Kurde et par d'autres—ce sont les renseignements que j'obtiens de la communauté Kurde—quel est actuellement son statut? Maintenant qu'il a quitté North Vancouver, où est-il? Est-il laissé à lui-même? Et quelle est la responsabilité du gouvernement du Canada à l'égard de cette personne?

Mrs. McDougall: First of all, I regard part of this statement, Mr. Chairman, as quite inflammatory, and I am very alarmed by it. Mr. Al-Mashat is a legal resident of Canada; he is a legal immigrant in Canada. Why he would choose to settle in North Vancouver might be because it is a nice place to live.

Mr. Scott: It is a beautiful place to live.

Mrs. McDougall: I have no idea what his motivation might be. I would certainly hope that the member is not suggesting that there are people in the Kurdish community who are feeding him false information. I hope that is not what he is suggesting. I am taking that it is not. But certainly, to my knowledge, Mr. Al-Mashat had every right to settle anywhere in Canada that he chose. He chose North Vancouver. It happens to be three blocks from where I used to live when I lived in Vancouver, and I think he has extraordinarily good taste.

Mr. Scott: So do I; my mother lives there.

Mrs. McDougall: I really think this kind of comment is not helpful either to Mr. Al-Mashat or to getting to the bottom of this matter.

The Chairman: We now have a decision to make. We have about 40 minutes left in this meeting. We could go round again if that were the decision of the members, in which case I am going to suggest we let the witnesses go who were called for 3.30 p.m., whom we will see Monday, because it makes not much sense to keep people on tenterhooks if they do not have to be. Does that make sense?

• 1720

Ministers, there seems to be a desire to do a second round of questions. It is the right of the committee to do what it chooses.

Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman. Let me first take note of the fact that a number of the responses of Mrs. McDougall leading to the decisions taken in relation to Mr. Chrétien in relation to the reports that she and Mr. Valcourt are responsible for clearly involved a number of officials. I hope that we will have assurance that all those members, particularly Privy Council officers who attended the meeting on the 13th, and others, will be brought before the committee so we can determine the accuracy of the remarks that we have received. I hope we can do that in some expeditious fashion.

I would now like to go back to a fundamental question, because members of the Conservative party say, look, the real issue here is how Al-Mashat got in. He is not a very nice man and we are certainly concerned that he jumped the queue, but there is also a question of responsibility. We are just rereading, I think, the letter that was written in *The Citizen* by Al Johnson, who is a very distinguished former deputy minister and highly regarded. And his view has been supported by a number of former Cerks of the Privy Council. He said that the pick-and-choose approach to ministerial responsibility is lunacy. Ministers would be free to choose what they would accept responsibility for—everything that

[Translation]

Mme McDougall: Tout d'abord, monsieur le président, je considère que cette déclaration est en partie très incendiaire, et je m'en inquiète beaucoup. M. Al-Mashat réside légalement au Canada; il a immigré légalement au Canada. S'il a choisi de s'installer à North Vancouver, c'est peut-être tout simplement parce que c'est un endroit agréable.

M. Scott: C'est un endroit très beau.

Mme McDougall: Je n'ai aucune idée de ses motifs. J'espère que le député ne laisse pas entendre qu'il y a des membres de la communauté kurde qui lui fournissent des renseignements erronés. J'espère que ce n'est pas ce qu'il veut dire. Je suppose qu'il n'en est rien. Mais en tout cas, à ma connaissance, M. Al-Mashat avait parfaitement le droit de s'établir n'importe où au Canada. Il a choisi North Vancouver. Il s'avère que c'est à trois coins de rues de l'endroit où j'habitais à Vancouver, et j'estime qu'il a fait preuve d'un goût très sûr.

M. Scott: Moi aussi, ma mère habite là.

Mme McDougall: Je crois vraiment que ce genre de remarque n'est utile ni pour M. Al-Mashat ni pour aller au fond des choses.

Le président: Il nous faut maintenant prendre une décision. Il nous reste une quarantaine de minutes. Nous pourrions faire un autre tour si les membres du comité le désirent, auquel cas je suggère que les témoins qui ont été convoqués pour 15h30, et que nous allons voir lundi, soient libérés parce qu'ils ne paraît pas opportun de les faire attendre de cette façon. Cela vous paraît-il raisonnable?

Messieurs les ministres, il semble que l'on souhaite vous poser une deuxième série de questions. Le comité a le droit de le faire s'il le désire.

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord noter qu'un certain nombre des réponses qu'a données M^{me} McDougall concernant les décisions relatives à M. Chrétien, aux rapports dont elle et M. Valcourt sont responsables, mettaient clairement en cause un certain nombre de fonctionnaires. J'espère que l'on pourra nous garantir que tous ces gens, en particulier les membres du Conseil privé qui ont assisté à la réunion du 13, et les autres, comparaîtront devant le comié pour que nous puissions vérifier l'exactitude des commentaires qu'on nous a faits. J'espère que cela pourra être fait rapidement.

revenir maintenant à la question fondamentale, parce que les membres du Parti conservateur disent que la vrai question est de savoir comment Al-Mashat est entré au Canada. Ce n'est pas une personne très recommandable et il est quelque peu inquiétant qu'il ait pu bénéficier d'un passe-droit, mais il y a également la question de la responsabilité. Nous sommes en train de relire, je crois, la lettre qu'Al Johnson, un ancien sous-ministre estimé a écrite dans le Citizen. De plus, un certain nombre d'anciens membres du Conseil privé partagent son opinion. Il a déclaré qu'une responsabilité ministérielle ponctuelle était une aberration. Cela donnerait aux ministres le droit de choisir ce

went well of course—and to choose what the appointed public officials would be held responsible for—everything that went badly of course. Ministerial accountability to the public would break down and the best and the brightest in the Public Service would quite simply leave. The Prime Minister's decision is sure to allow Ministers McDougall and Valcourt to renounce responsibility. To name instead two officials is just plain wrong.

So there is a real fundamental issue about how we govern ourselves and what ministers are prepared to do. Now, the issue comes down to this. In Mrs. McDougall's statements that were issued this morning she said, "If ministers knew they were accountable..." Well, we have all established several times that certainly in the case of Mr. Clark his office knew, his chief of staff knew, memos were given, and the only distinction that Mrs. McDougall has drawn is whether the memo that informed them all was asking for direction or not. We have established that Mr. Clark's office fully knew about it, but there was not a memo asking for direction.

I ask the minister this: considering your own testimony that in a previous case Mr. Clark had decided against a former Iraqi ambassador to come, not an Iraqi ambassador who had been the chief apologist, not an Iraqi ambassador who had much of the background that Mr. Scott pointed to, but someone who had a much broader, deeper, more sensitive, more explosive kind of impact upon the country, why was it that no action was taken? If I send you a note saying your house is on fire, I would not have to say what direction should be followed. I think you would probably go out and find some water to douse it. Clearly, when you inform a minister's office that an individual of the nature and sensitivity of Mr. Al-Mashat is coming into the country, you would do something about it. You do not have to be a rocket scientist to figure that out.

So all I am simply saying is, are you now saying that ministerial responsibility no longer is a question of knowing, but it is whether the right public servant says, please give us direction on what to do? Is that your new definition?

Mrs. McDougall: First of all, if the hon. member thought my house was on fire, I would hope he would not send me a memo. I would hope that he would come and grab me and tell me about it. Secondly, the doctrine of ministerial responsibility was pointed out this morning. I mean, we went through this very thoroughly with a number of responsible sources suggesting that not since Confederation—

Mr. Axworthy: It is based on the question, did they have knowledge? We have clearly established that knowledge was provided by the Public Service.

[Traduction]

qui mettrait en jeu leur responsabilité—bien entendu tout ce qui va bien—et de déterminer ce que les fonctionnaires nommés devraient assumer—tout ce qui va mal, bien entendu. S'il en était ainsi, les ministres ne seraient plus tenus de rendre des comptes à la population et les meilleurs fonctionnaires quitteraient tout simplement la fonction publique. La décision qu'à prise le premier ministre permet aux ministres McDougall et Valcourt de renoncer à leur responsabilité. On n'aurait jamais dû donner le nom de deux fonctionnaires.

Cette affaire pose une question fondamentale sur la façon dont nous nous gouvernons et sur ce que les ministres sont prêts à faire. La véritable question est la suivante. On trouve ce qui suit dans les déclarations de M^{me} McDougall qui ont été publiées ce matin: «Si les ministres savaient qu'ils étaient obligés de rendre des comptes. ..» Eh bien, nous avons déjà démontré à plusieurs reprises que, tout au moins dans le cas de M. Clark, son bureau était au courant, son chef de cabinet était au courant, il y avait des notes de service, et la seule différence que M^{me} McDougall ait mentionnée portait sur la question de savoir si la note de service qui les avait mis au courant de la situation demandait également des directives. Nous avons démontré que le bureau de M. Clark était parfaitement au courant mais qu'il n'y a pas eu de note de service demandant des directives.

Voilà la question que je pose à la ministre: en tenant compte du fait, que d'après vos propres déclarations, vous saviez que M. Clark avait refusé l'entrée à un ancien ambassadeur d'Irak, et non à un ambassadeur d'Irak qui avait été le principal défenseur de son gouvernement, pas plus qu'à un ambassadeur d'Irak qui avait les antécédents dont a parlé M. Scott, mais à une personne dont l'entrée au pays a eu des répercussions beaucoup plus larges, beaucoup plus profondes et de nature beaucoup plus délicate, pourquoi n'at-on pris aucune mesure à ce sujet? Si je vous envoie une note vous disant que votre maison est en feu, je n'ai pas à vous donner de directives. Je pense que vous allez probablement sortir et chercher de l'eau pour éteindre le feu. Bien évidemment, lorsqu'on informe le bureau d'un ministre qu'une personne comme M. Al-Mashat va arriver au pays, il faut faire quelque chose. Il n'est pas nécessaire d'être un grand savant pour penser à cela.

Alors voilà ce que je vous demande. Est-ce que, d'après vous, la responsabilité d'un ministre n'est plus reliée à ce qu'il sait mais plutôt à l'existence d'un fonctionnaire qui lui demande des directives pour agir? Est-ce bien là votre nouvelle définition?

Mme McDougall: Tout d'abord, si l'honorable député pensait que ma maison était en feu, j'espère qu'il ne m'enverrait pas une note de service. J'aime à croire qu'il viendrait me chercher pour m'avertir. Deuxièmement, on nous a décrit le principe de la responsabilité ministérielle ce matin. Je veux dire, nous avons examiné cette question de façon très complète avec plusieurs personnes d'après lesquelles, depuis la Confédération. . .

M. Axworthy: Cela dépend de la réponse à la question: étaient-ils au courant? Il a été clairement démontré que les fonctionnaires avaient transmis cette information.

Mr. Chairman, this minister has been evading questions all day, so let us get down to the specific ones. I am saying that a memo was sent in informing the minister. The doctrine of ministerial accountability, cited by all your sources, is upon knowledge. Knowledge was there. Therefore that accountability has been established by—

The Chairman: Order, please. I am not making the factual discussion. I think it is reasonable to at least allow the minister as long to answer as the question was put.

Go ahead.

• 1725

Mrs. McDougall: I think what I was trying to point out this morning is that the ultimate responsibility of ministers to Parliament is to ensure that practices are in place and, if practices fail and mistakes are made, that those are rectified. That is the doctrine of ministerial responsibility according to any number of sources, sources that I respect. We took those steps as ministers, and I think we reacted quite responsibly as ministers.

There is an effort to ensure that in future what happens when special situations arise is dealt with differently so that there are procedures in place so that ministers are directly informed. The difficulty, as I pointed out earlier, is that people send memos to ministers and then come over and say, "You probably haven't seen this; your staff has it." So this is not the first instance in which this could possibly have happened. To try to imply that there was any malice aforethought on this I think is wrong. I have tried to put that case, and I have tried to suggest that we have put new procedures in place.

Mr. Crosby: In reviewing what has transpired in the committee and elsewhere, Madam Minister, it appears that one of the major objections in this whole situation was the so-called fast-tracking of Al-Mashat's application for immigration for himself and his family. The obvious reason for the fast-tracking that has been given is that he was a potential defector. One could add that without any help he had the status of an ambassador, which would be recognized, I am sure, in any embassy. When an ambassador comes knocking on the door, I do not imagine he is asked to sit in a queue.

What comment do you have to make on that? We are going to get cases like that in the future as well, are we not? We are going to get people coming to embassies, in difficult circumstances. Are they going to be told to wait in the line-up, or what will be your policy?

Mr. Kroeger: Two points. Being an ambassador who wants to retire in Canada does not get you rapid treatment. In the absence of privacy legislation, I could cite cases of ambassadors who have waited quite a long time before decisions were made about their applications, just as long as anyone else. There is, I think, a reasonable equality of treatment among applicants of that kind.

[Translation]

Monsieur le président, le ministre évite de répondre aux questions depuis ce matin, et nous allons donc tenter de poser des questions plus précises. Je dis qu'on a envoyé au ministre une note de service pour lui communiquer cette information. Le principe de la responsabilité ministérielle, que citent toutes vos sources, se fonde sur la connaissance. Il y avait connaissance. Par conséquent, cette responsabilité a été démontrée par. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je ne me prononce pas sur la question des faits. Je pense que l'on devrait au moins permettre au ministre de répondre à la question qui a été posée.

Allez-y.

Mme McDougall: J'essayais d'indiquer ce matin que les ministres sont responsables devant le Parlement de s'assurer que des mécanismes sont en place et que si ces mécanismes ne fonctionnent pas ou qu'il y a des erreurs, que tout cela est corrigé. Voilà quel est le principe de la responsabilité ministérielle d'après plusieurs sources que j'ai consultées et que je respecte. Nous avons agi en qualité de ministres et je pense que nous avons agi en tant que ministres responsables.

Nous avons pris des mesures pour qu'à l'avenir, lorsqu'il se pose un cas spécial, il y ait des mécanismes en place pour que les ministres soient informés directement. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, le problème est qu'il y a des fonctionnaires qui envoient des notes de service aux ministres et qui viennent dire par la suite: «Vous n'avez peut-être pas vu cela, mais votre personnel l'a.» Ce n'est donc pas la première fois que cela a pu se produire. Je pense qu'il serait injuste d'y voir une intention délibérée. J'ai essayé de vous expliquer tout cela et de vous faire savoir que nous avions mis en place de nouveaux mécanismes.

M. Crosby: Lorsqu'on examine ce qui a été dit devant le comité et ailleurs, madame la ministre, je crois que c'est le fait que la demande d'immigration d'Al-Mashat et de sa famille ait reçu un traitement de faveur qui a suscité le plus d'objections. La première raison qui était indiquée pour justifier ce traitement de faveur est qu'il se pouvait qu'il soit un transfuge. On pourrait ajouter à cela que, même sans bénificier d'une aide particulière, il avait le statut d'ambassadeur, ce dont n'importe quelle ambassade tiendrait compte, j'en suis convaincu. Lorsqu'un ambassadeur arrive, je ne pense pas qu'on lui demande de faire la queue.

Avez-vous des commentaires à faire sur ce point? Ce genre de cas risque de se reproduire, n'est-ce pas? Il va y avoir des gens qui vont venir dans nos ambassades, parce qu'ils se trouvent dans une situation difficile. Va-t-on leur demander de faire la queue ou quelle sera la politique à leur endroit?

M. Kroeger: Deux remarques. Le fait d'être ambassadeur et de vouloir prendre sa retraite au Canada ne vous garantit pas un traitement rapide. En l'absence de loi sur la protection de la vie privée, je pourrais vous citer le cas d'ambassadeurs qui ont attendu assez longtemps avant de recevoir une réponse à leur demande, comme c'est le cas de tout le monde. Je crois que la plupart des personnes qui se trouvent dans cette situation sont traitées de la même façon.

On the second question, of course if there is distress, if there is perceived danger, if there are special circumstances, that is what the case management branch that I referred to in my statement is there to handle, and sometimes it has to handle things very quickly. Sometimes indeed, because of distress, because of special circumstances, we use a minister's permit. You will admit someone in a matter of a few days if the circumstances warrant. If they do not, then something more orderly is done.

Mr. Crosby: Let me put the question more bluntly. Was the fast-tracking because of who Mr. Al-Mashat knew, or who intervened on his behalf? Mr. Gottlieb's name was mentioned. Mr. Godfrey was involved in it. Is that why the case was fast-tracked, in your view?

Mr. Kroeger: The auditors and I, and my colleague, I think, have never found any evidence that this was a factor, that Mr. Godfrey called, or that Mr. Al-Mashat was an ambassador. The communications repeatedly refer to possible danger to his life, the expiry of his Austrian visa, and the fact that he, while not a defector and a source of intelligence, was still thought by some to be a useful source of information and therefore someone that there was some point in bringing to Canada.

Those were the factors, rather than personal influence.

Mr. Crosby: That is the answer to the fact–tracking complaint. I suppose we have to accept it.

Let us move on to his status as an immigrant to Canada. We have heard talk of blame, and who did this and why was it done, and so on. My impression, from what I have heard in the committee, is that if you meet the criteria, then nobody gets to make a judgment on whether you are going to be a good citizen or a bad citizen, whether we want you or do not want you, whether we like you or do not like you, or whether you said the wrong things in the past. Is that so in your view, that there is no subjective element, that it is all based on the objective criteria?

• 1730

Mr. Kroeger: Oh, on the contrary. The assessment of independent immigrants does involve quite a substantial component of objective criteria: you get so many points for knowing English or French; you get so many points if you have a guaranteed job; you get so many points if you have a certain level of education; and so forth. In that sense, if you are simply an independent applicant, a lot of the criteria are objective, but there is still an ultimate element of judgment on how well you would fit into Canada.

In the case of a retiree, if Mr. Crosby would like to take a look at page 3 of my statement, you do not use points when you are assessing a retiree. There are certain criteria: they have to be over 55; they have to have adequate financial

[Traduction]

Pour ce qui est de votre deuxième question, bien entendu, s'il y a une situation difficile, s'il y a un danger, s'il existe des circonstances spéciales, c'est là qu'intervient la Direction de la gestion des cas, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, et il lui arrive parfois d'avoir à prendre des décisions très rapidement. Il nous arrive, lorsqu'il existe des circonstances particulières, ou une situation dramatique, de recourir au permis ministériel. Il est possible d'admettre une personne au Canada en quelques jours, si les circonstances le justifient. Si elles ne le justifient pas, il faut procéder de façon plus ordonnée.

M. Crosby: Je vais vous poser la question plus directement. M. Al-Mashat a-t-il obtenu un traitement de faveur en raison des personnes qu'il connaissait ou des personnes qui sont intervenues en son nom? On a mentionné le nom de M. Gottlieb. M. Godfrey a également joué un rôle. Pensez-vous que c'est pour cette raison que sa demande a été traitée rapidement?

M. Kroeger: Les vérificateurs et moi, et mon collègue, je pense, n'ont jamais pu constater que cet aspect avait pu jouer un rôle, que M. Godfrey avait donné un coup de téléphone ou que M. Al-Mashat était un ambassadeur. Les renseignements communiqués mentionnaient toujours les risques qu'il courait, l'expiration de son visa autrichien et le fait que le requérant, s'il n'était pas un transfuge ou une source de renseignements, pouvait quand même constituer, d'après certaines personnes, une source utile de renseignements et qu'on avait donc un certain intérêt à le laisser entrer au Canada.

Voilà les facteurs qui ont joué un rôle et non pas l'influence d'autres personnes.

M. Crosby: C'est donc la réponse, l'explication du traitement de faveur. Je pense qu'il va falloir l'accepter.

Passons maintenant à son statut d'immigrant au Canada. On nous a parlé de faute, d'un tel qui avait cela et pourquoi, etc. D'après ce que j'ai entendu ici, j'ai l'impression que lorsqu'on satisfait aux critères, on ne se demande pas si vous allez être un bon ou un mauvais citoyen, si on aimerait que vous entriez au Canada ou pas, si on vous aime ou pas ou si vous avez eu des paroles malheureuses dans le passé. Est-ce bien comme cela que les choses se passent, d'après vous; il n'y a pas d'élément subjectif, tout est fonction de critères objectifs?

M. Kroeger: Oh, au contraire. L'évaluation des immigrants indépendants fait appel à toute une série de critères objectifs: on a droit à tant de points si l'on connait l'anglais ou le français, à tant de points si vous avez un emploi qui vous attend; tant de points si vous avez un certain niveau d'éducation, etc. En ce sens, si vous êtes un requérant indépendant, il y a une grande partie de critères qui sont de nature objective mais il y a quand même un élément final, un jugement sur la façon dont vous allez vous adapter au Canada.

Dans le cas d'un retraité, si M. Crosby voulait regarder à la page 3 de ma déclaration, on n'utilise pas de points. Il y a certains critères: ils doivent avoir plus de 55 ans; ils doivent avoir des moyens financiers suffisants pour ne pas être à la

means so that they will not have to be publicly supported. Then there is a fairly major area of judgment here: is this someone who would fit in? Is this someone who has any kind of a connection with Canada, relatives here maybe, friends, someone who has visited many times? It a more subjective process.

Mr. Crosby: Let me stop you there. The chronology of events that has been before the committee says on page 8:

On Tuesday, March 5, Mr. Al-Mashat and his wife were interviewed at the embassy in Vienna. This interview was conducted by the immigration program manager, assisted by a representative of CSIS for the purpose of the security related aspects of the interview. Based on the interview, officials at the embassy provisionally approved the family as "retired" category applicants subject to completion of background checks and medical examinations.

Is that why Al-Mashat was admitted to Canada, because of the interview that took place at that time and the assessment that was made? It had nothing to do with Mr. Godfrey or Mr. Gottlieb or Mrs. McDougall or Mr. Valcourt or Mr. Robinson or Mr. Axworthy or anybody else? Is that correct?

Mr. Kroeger: That is correct.

Mr. Crosby: Just one more point. The materials indicate, and I think you said in your statement, that Mr. Al-Mashat is legally in Canada and the process cannot be reversed. I am a country lawyer and I do not get into this heavy-duty immigration stuff, but is that so? If there is a false application with fraudulent statements and misrepresentations about material facts, can nothing be done? Is that the legal situation?

Mr. Kroeger: No. If we later find that he lied, that something in his application was not correct, or even if a further security check brought to light information we did not have before that he had concealed in his application, then you can revisit the case. We have no evidence that any of those weaknesses exist in the application, and therefore, as the ministers have said, he is legally—

Mr. Crosby: So if somebody at this committee or anywhere else in Canada wanted Mr. Al-Mashat out of Canada, that is what they would have to do: as you say, revisit the case, find something substantive lacking in the application, find some fraud, find some mischief on anybody's part, and that might be the grounds for attacking his admission and status in Canada?

Mr. Kroeger: They would have to find that he was admitted on the basis of incorrect information.

Mr. Robinson: It might be of some interest to note that when Mr. Mohammed Al-Mashat was the ambassador of Iraq to London before his United States posting, he encouraged a young reporter for the London *Observer* named Farsoud

[Translation]

charge de la population. Ensuite, il faut porter un jugement important: cette personne va-t-elle s'adapter? Cette personne a-t-elle déjà des liens avec le Canada, de la famille, des amis, des personnes qu'elle a déjà rencontrées plusieurs fois? C'est un processus davantage subjectif.

M. Crosby: Je vous arrête ici. Dans la chronologie des événements qui a été remise au comité, on trouvait ceci à la page 8:

Le mardi 5 mars, M. Al-Mashat et son épouse ont été reçus en entrevue à l'ambassade du Canada à Vienne. L'entrevue a été menée par le gestionnaire du programme de l'immigration, assisté d'un représentant du SCRS pour les questions de sécurité. En se fondant sur les résultats de l'entrevue, les fonctionnaires de l'ambassade ont approuvé provisoirement l'attribution du statut de «requérant retraité» à la famille Al-Mashat, sous réserve de l'exécution des vérifications des antécédents et des examens médicaux nécessaires.

Est-ce bien là la raison pour laquelle Al-Mashat a été admis au Canada, à cause de l'entrevue qui a eu lieu à ce moment-là et des résultats de cette entrevue? Cela n'a rien eu à voir avec M. Godfrey, M. Gottlieb, M^{me} McDougall, M. Valcourt, M. Robinson, M. Axworthy ou d'autres personnes? Est-ce bien exact?

M. Kroeger: C'est exact.

M. Crosby: Un dernier point. Les documents indiquent, et je pense que vous l'avez mentionné également dans votre déclaration, que M. Al-Mashat se trouve légalement au Canada et qu'il n'est pas possible de modifier cette situation. Je suis un avocat de campagne et je ne fais pas beaucoup d'immigration, mais est-ce bien vrai? S'il y a eu une fausse demande appuyée sur des déclarations frauduleuses et erronées concernant des faits pertinents, on ne peut rien faire? Est-ce bien là la situation sur le plan juridique?

M. Kroeger: Non. Si nous découvrons par la suite qu'il a menti, que des renseignements figurant dans sa demande ne sont pas exacts, ou même si une vérification de sécurité permet de découvrir des renseignements dont nous ne disposions pas auparavant et dont il n'avait pas fait mention dans sa demande, nous pouvons réviser la décision prise. Nous ne disposons d'aucune preuve indiquant que la demande qu'il a présentée comporte de telles lacunes et comme les ministres l'ont déclaré, il est donc juridiquement. . .

M. Crosby: De sorte que si un membre du comité ou un Canadien voulait que M. Al-Mashat sorte du Canada, c'est ce qu'il devrait faire: comme vous l'avez dit, revoir le dossier, trouver une lacune importante dans sa demande, découvrir une fraude, découvrir une irrégularité quelconque, et cela pourrait motiver la modification de son statut au Canada?

M. Kroeger: Il faudrait démontrer qu'il a été admis parce qu'il a fourni des renseignements inexacts.

M. Robinson: Il est peut-être intéressant de noter que c'est M. Mohammed Al-Mashat, qui était à l'époque ambassadeur d'Irak à Londres avant son affectation aux États-Unis, qui avait encouragé un jeune journaliste de

Barzoft to make visits to Iraq. Members of this committee will recall that this reporter, this journalist, was arrested and falsely charged with espionage. Canada protested when he was subsequently denounced as a spy and hanged. Indeed, Al-Mashat was one of those who was actively involved in encouraging Mr. Barzoft to go to Iraq and subsequently defended that hanging.

I also recall, and I know Lloyd Axworthy will recall as well, the agony that families here in Canada of those who were held hostage in Iraq went through. I remember very well Mohammed Al-Mashat defending this holding of what he called "guests" at strategic sites.

I find it, frankly, incredible that the discretion that Mr. Kroeger has indicated could have been exercised in this case was not exercised—absolutely incredible.

An hon. member: By whom?

Mr. Robinson: Let us talk about by whom.

• 1735

The minister has indicated, and I think I am not misquoting her, that proper procedures were not in place to ensure that the level of communication which was required to ministers, and presumably to deputy ministers, took place. The minister said we have new procedures in place. I asked the minister, was the minister not the person to make sure those procedures were in place? The buck stops on the minister's desk, and instead of blaming Raymond Chrétien and blaming other officials, why did the minister not make sure that proper procedures were in place before this kind of thing took place and not afterwards?

I want to ask the minister whether she is in fact prepared to make available to this committee the immigration file from Vienna of Mohammed Al-Mashat. The minister may say, well, you know we will do what we can subject to the Privacy Act. I would remind the minister that there is a provision under the Privacy Act that states that information can be released where the public interest in disclosure clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure. Given the level of interest of Canadians in how this man slipped through the net, got into the country, I would ask the minister for her assurance that she will make that immigration file available to this committee together with the other written documents that have been requested.

Mrs. McDougall: Well, to answer the last question first, Mr. Chairman, the documents that have been requested will be available, including the classified documents, to the committee before its evening sitting on Monday.

In terms of proper procedures that are in place, I think-

Mr. Robinson: Does that include the Immigration file?

[Traduction]

l'Observer de Londres du nom de Farsoud Barzoft, à se rendre en Irak. Les membres du comité se rappelleront que ce reporter, ce journaliste, a été arrêté et faussement accusé d'espionnage. Le Canada a protesté lorsqu'il a été condamné pour espionnage et pendu. En fait, Al-Mashat était une des personnes qui a fortement incité M. Barzoft à se rendre en Irak et qui a par la suite justifié cette pendaison.

Je n'ai pas non plus oublié, et je sais que Lloyd Axworthy ne l'a pas oublié non plus, les souffrances qu'ont endurées les familles se trouvant au Canada, dont les membres étaient détenus comme otages en Irak. Je me souviens fort bien que Mohammed Al-Mashat a défendu la détention de ce qu'il appellait «des invités» dans des endroits stratégiques.

Je dois dire que je trouve parfaitement incroyable que le jugement discrétionnaire qui, d'après M. Kroeger aurait pu être exercé dans ce cas, ne l'a pas été—je trouve cela absolument incroyable.

Une voix: Par qui?

M. Robinson: Eh bien, tâchons de le savoir.

Le ministre a déclaré, et je pense que je rapporte fidèlement ses paroles, qu'il n'existait pas à l'époque de mécanismes garantissant au ministre, et on peut le penser aux sous-ministres, un accès aux renseignements dont ils ont besoin. Le ministre a déclaré que de nouveaux mécanismes avaient été mis sur pied. Je pose la question au ministre, n'est-ce pas au ministre de s'assurer que ces mécanismes sont bien en place? C'est le ministre qui est responsable en fin de compte, et au lieu de blâmer Raymond Chrétien et les autres fonctionnaires, pourquoi la ministre n'a-t-elle pas examiné, avant que ce ne se produisent ce genre de choses, si des mécanismes suffisants étaient en place?

Je voudrais demander au ministre si elle est disposée à communiquer au comité le dossier d'immigration de Mohammed Al-Mashad, qui se trouve dans nos bureaux de Vienne. Le ministre peut fort bien répondre: «Eh bien, vous savez, nous ferons ce que nous pourrons mais il y a la Loi sur la protection de la vie privée.» Je rappellerai au ministre que cette loi contient une disposition qui permet la communication de certains renseignements lorsque l'intérêt du public dans cette communication l'emporte nettement sur l'atteinte qui pourrait être portée de ce fait à la vie privée d'une personne. Compte tenu de l'intérêt qu'ont manifesté les Canadiens pour la façon dont cet homme s'est glissé à travers les mailles du réseau, s'est introduit dans le pays, je demanderais au ministre de confirmer qu'elle est disposée à communiquer le dossier d'immigration de cette personne avec les autres documents qui ont été demandés.

Mme McDougall: Eh bien, je répondrai tout d'abord à la dernière question, monsieur le président, en disant que les documents qui ont été demandés seront transmis, y compris les documents classifiés, avant la séance de lundi soir du comité.

Pour ce qui est des mécanismes en place, je pense...

M. Robinson: Cela comprend-t-il le dossier d'immigration?

Mrs. McDougall: No, it does not include the file, but it does include the documents that have been requested. It will be quite a fulsome file and we can argue about whether other things should be added to it. That is fine with me, but the—

Mr. Robinson: I am asking the minister whether she will make sure that file is made available to the committee with the other documents

Mrs. McDougall: We will bring the documents that are in the process of being prepared. We had not thought about bringing the file because the file does fall under the Privacy Act. We can argue about that. But we will bring everything that we need, or that you need, to determine what happened.

In terms of the procedures that are in place, much of this is established practice and until something actually happens—the procedures work right 219,999 times and they fail once. You could say that it is locking the barn door after the horse is out, but one tries to design systems that will cover all situations. Occasionally something will come along that clearly shows there is a failure in a system. As I pointed out earlier, a whole series of little things happened, and we have tried to correct those.

Mr. Robinson: Were there written procedures in place?

Mrs. McDougall: I cannot make a promise that there will not be mistakes made in the future.

Mr. Robinson: I have asked the minister whether there were any written procedures in place to deal with this kind of incident, because obviously that is of some interest. If there were written procedures in place, I assume the minister will make them available. If there were not, I assume she will tell the committee that.

Mrs. McDougall: My understanding is that most systems are based on established practice. Perhaps the deputy would like to add to that. There are not guide books for every possible situation. One of the words we have talked about is judgment, that at each stage some judgments are required in whatever the system may be. So to the extent possible, we have improved the system.

Mr. Robinson: At one point did Messrs. Marchand and Kroeger, the two deputy ministers, become aware of the application which had been made via a Member of Parliament and apparently through officials of another Iraqi diplomat? At what point did they become aware of that application?

Mr. Kroeger: It was not an application. I became aware of it, I think, as part of the work that surrounded the Al-Mashat case.

Mr. Robinson: At what point?

Mr. Kroeger: Oh, I should think early May.

Mr. Robinson: Early May? And Mr. Marchand?

Mr. Marchand: I cannot remember the exact date, but I was informed of the interest of this gentleman through a direct phone call to me by that Member of Parliament.

[Translation]

Mme McDougall: Non, cela ne comprend pas le dossier mais cela comprend les documents qui ont été demandés. Cela fait déjà un dossier volumineux, et nous pourrons examiner par la suite s'il convient d'y ajouter des documents. Cela me convient mais. . . .

M. Robinson: Je demande au ministre si elle va s'assurer que le dossier est transmis au comité avec les autres documents.

Mme McDougall: Nous allons vous communiquer les documents que nous sommes en train de préparer. Nous n'avions pas pensé au dossier, parce que ce dossier n'est pas visé par la Loi sur la protection de la vie privée. Nous pouvons discuter de cette question. Mais nous allons vous communiquer tout ce dont nous avons besoin, ou dont vous avez besoin pour porter un jugement sur ce qui s'est passé.

Pour ce qui est des mécanismes en place, il faut savoir qu'il s'agit surtout de pratiques établies, et tant qu'il n'y a pas d'erreur de commise—ces mécanismes fonctionnent 219,999 fois et ensuite ils leur arrivent de ne pas fonctionner une fois. On pourrait dire que cela ne servira plus à rien maintenant mais il faut essayer de concevoir des systèmes à toute épreuve. Il arrive parfois qu'un événement démontre que le système comporte une lacune. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, il s'est produit toute une série de petites choses, que nous avons tenté de corriger.

M. Robinson: Y avait-il des mécanismes précisés par écrit?

Mme McDougall: Je ne peux pas vous promettre qu'il n'y aura jamais plus d'erreur à l'avenir.

M. Robinson: J'ai demandé au ministre s'il y avait des documents précisant la façon de se comporter dans ce genre de cas, parce que cela est important. S'il existait des documents, je prends pour acquis que le ministre les communiquerait. S'il n'y en a pas, elle pourrait dire qu'il n'y en a pas au comité.

Mme McDougall: Je crois savoir que la plupart des systèmes se fondent sur des pratiques établies. Le sous-ministre voudra peut-être préciser cela. Il n'y a pas de guide qui prévoie toutes les situations. Nous avons parlé de jugement, et à chacune des étapes, des jugements sont nécessaires, quel que soit le système en place. Dans la mesure du possible, nous avons tenté d'améliorer le système.

M. Robinson: À quel moment est-ce que MM. Marchand et Kroeger, les deux sous-ministres, se sont-ils rendu compte qu'une demande avait été présentée par l'intermédiaire d'un député et, apparemment, par des représentants d'un autre diplomate irakien? À quel moment ont-ils été mis au courant de cette demande?

M. Kroeger: Il ne s'agissait pas d'une demande. J'ai été mis au courant, je pense, dans le cadre des recherches qui ont entouré l'affaire Al-Mashat.

M. Robinson: À quel moment?

M. Kroeger: Oh, je dirais début mai.

M. Robinson: Début mai? Et M. Marchand?

M. Marchand: Je ne me souviens pas de la date exacte mais j'ai appris l'intérêt que manifestait cette personne à la suite d'un coup de téléphone que j'ai reçu d'un député.

Mr. Robinson: When?

Mr. Marchand: I could not give you the date, but if I went back to my papers, I suppose I could—

Mr. Robinson: Perhaps you could provide that information to the committee.

Mr. Marchand; I am not sure I have noted it, but I will try to find it for you. By the way, I will take the word of that Member of Parliament if he remembers the date.

• 1740

Mr. Fretz (Erie): To the minister responsible for External Affairs, Madam Minister, if you had been involved with the Al-Mashat case, how long do you think it would have taken you to have processed it? If you had been aware of it and involved—

Mrs. McDougall: First of all, that assumes it would have been processed.

Mr. Fretz: Yes. I made that assumption.

Mrs. McDougall: That is hypothetical, both in terms of whether I would have stopped it or proceeded with it. I do not want to make many assumptions about that.

If it had come to me as a minister, I would have taken into account whatever circumstances or information I had available at the time it came to me at any point during this system. So I cannot answer whether the thing would have been processed at all, let alone how long it might have taken.

Mr. Fretz: I realize it is hypothetical. So it could have been within a 28-day timeframe or it could have been 2 months.

Mrs. McDougall: It could have been not at all.

Mr. Fretz: It could have been not at all.

Mrs. McDougall: Or it could have been six months.

Mr. Fretz: Thank you. Was Washington involved, and if so, how?

Mrs. McDougall: I do not know what you mean by Washington. I think it is clear in the chronology that the security people contacted the appropriate authorities in other countries, whoever they may be. To my knowledge, those were the only contacts that were made outside of Canada, I think.

Mr. Fretz: To clarify my thinking, would we then depend on investigation done by others, reports by other institutions, agencies and bodies coming through CSIS, or was Mr. Al-Mashat interrogated by CSIS or any of our authorities?

Mrs. McDougall: I think you should probably direct that to the Solicitor General, on whom I as Minister of Immigration always relied for information on security matters.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, initially just a brief question to both ministers. I ask both ministers, do you stand by the statements you made in your document of May 14 and the version A attached thereto dated May 13? Yes or no?

[Traduction]

M. Robinson: Quand?

M. Marchand: Je ne pourrais pas vous donner la date mais si je consultais mes papiers, je devrais pouvoir. . .

M. Robinson: Vous pourriez peut-être communiquer ce renseignement au comité.

M. Marchand: Je ne suis pas sûr d'en avoir pris note mais je vais essayer de vous trouver cela. Je mentionne en passant que si le député en question se souvient de la date, je n'en contesterai pas l'exactitude.

M. Fretz (Érié): Je voudrais demander au ministre responsable des Affaires extérieures, combien de temps elle pense qu'elle aurait mis à traiter la demande de Al-Mashat si elle avait été amenée à l'examiner? Si vous aviez été au courant et si vous aviez participé. . .

Mme McDougall: Tout d'abord, vous prenez pour acquis qu'elle aurait été examinée.

M. Fretz: Oui. J'ai fait cette supposition.

Mme McDougall: C'est une question hypothétique, puisque je ne sais pas si je l'aurais bloquée ou si je l'aurais examinée. Je ne suis pas prête à faire des hypothèses sur ces questions.

Si l'on m'avait présenté cette demande en ma qualité de ministre, j'aurais tenu compte des renseignements disponibles au moment où cette affaire m'aurait été confiée. C'est pourquoi je ne peux pas vous dire si la demande aurait été examinée, et encore moins combien de temps cela aurait pris.

M. Fretz: Je sais qu'il s'agit d'une question hypothétique. Cela aurait pu prendre 28 jours ou deux mois.

Mme McDougall: Et j'aurais pu également refuser de l'examiner.

M. Fretz: Vous auriez pu refuser de l'examiner.

Mme McDougall: Ou cela aurait pu prendre six mois.

M. Fretz: Je vous remercie. Est-ce que Washington a été contacté, et, si tel est le cas, comment?

Mme McDougall: Je ne sais pas ce que vous voulez dire par Washington. Je pense que la chronologie indique clairement que les services de sécurité ont communiqué avec les autorités d'autres pays, quelles qu'elles puissent être. À ce que je sache, il n'y a pas eu d'autres contacts avec des pays étrangers.

M. Fretz: Cela veut-il dire que nous nous sommes fiés aux enquêtes effectuées par d'autres personnes, à des rapports préparés par d'autres organismes et institutions qui ont été transmis par le SCRS, ou M. Al-Mashat a-t-il été interrogé par le SCRS ou d'autres autorités canadiennes?

Mme McDougall: Je pense que vous devriez poser la question au solliciteur général, qui était chargé de me transmettre, en tant que ministre de l'Immigration, les renseignements concernant la sécurité.

M. Wappel: Monsieur le président, j'aimerais commencer par une brève question que je poserai aux deux ministres. Je demande aux deux ministres, maintenez-vous les déclarations qui figurent dans votre document du 14 mai et dans la version A, datée du 13 mai, qui est annexée? Oui ou non?

Mr. Valcourt: Stand by what?

Mr. Wappel: The statements made. I thought it was clear. Do you stand by the statements made?

Mr. Valcourt: Yes, I do stand by the statements made on May 14. The only qualification of them is the statement introduced today.

Mr. Wappel: Madam Minister, do you agree with that?

Mrs. McDougall: Yes. We said we would produce a report and we would produce it as quickly as possible. That we did. What was included in that report by the two people who prepared the report was information they could corroborate with evidence in that document. Since then, quite independently, outsiders such as Dr. Hashim, Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey came forward. There was some rounding off of the information, but it is additional information rather than instead of.

Mr. Wappel: All right. So you accept the statements made in your report and in the initial report of the deputy ministers. Yes? It should not be a hard question.

Mrs. McDougall: That is what we have said. We have said that we stand by the original information. It was expanded and, in a couple of very minor ways, corrected in a later document.

Mr. Wappel: You asked for examples of discrepancies, and I am going to give you one. I want to talk about the calendar. I am talking about Friday, March 1. The defector committee has met. In the report of the deputy ministers on page 1, it states that on March 1, which was a Friday, External Affairs security division informed the Canadian embassy in Vienna that the defector committee had decided that Mr. Al-Mashat did not qualify as a defector but recommended sympathetic consideration. This was before any interview was given to Mr. Al-Mashat. The decision is stated in that report: he was not a defector. Yet he still gets an interview. Mr. Valcourt has stated that, oh my goodness, he was in the system because he had had his interview. Well, he did not get the interview until three days after the defector committee had decided that he was not a defector. But we get version two.

• 1745

Mrs. McDougall: Oh, Tom, relax.

 $\mbox{Mr.}$ Wappel: And in version two, Madam Minister, that is Friday, March 1-

Mrs. McDougall: There is too much high dudgeon in this room

Mr. Wappel: —it says he probably did not qualify as the defector but was a person who deserved to be given a a sympathetic hearing. Then you turn the page. Given that no final decision concerning his defector status had been taken

[Translation]

M. Valcourt: Maintenir quoi?

M. Wappel: Les déclarations qui y figurent. Je pensais que cela avait été clairement exposé. Maintenez-vous ces déclarations?

M. Valcourt: Oui, je maintiens les déclarations que j'ai faites le 14 mai. La seule nuance que j'aimerais apporter figure dans la déclaration présentée aujourd'hui.

M. Wappel: Madame la ministre, êtes-vous d'accord avec cela?

Mme McDougall: Oui. Nous avons dit que nous présenterions un rapport le plus tôt possible. C'est ce que nous avons fait. Les deux personnes qui ont préparé le rapport ont inclus des renseignements qu'ils étaient en mesure de confirmer grâce aux éléments de preuve figurant dans ce document. Depuis, d'autres personnes comme MM. Hashim, Gotlieb et Godfrey sont intervenus, de façon tout à fait indépendante. Cela a légèrement modifié certaines informations mais il s'agit plus tôt d'informations complémentaires plutôt que de nouvelles informations.

M. Wappel: Fort bien. Vous maintenez donc les déclarations qui figurent dans votre rapport et dans le rapport initial des sous-ministres. Est-ce bien cela? La réponse ne devrait pas être difficile

Mme McDougall: C'est ce que nous avons dit. Nous avons dit que nous confirmons les renseignements fournis au départ. Ces renseignements ont été complétés et même corrigés sur certains points très mineurs par un document ultérieur.

M. Wappel: Vous avez demandé qu'on vous fournisse des exemples de contradictions et je vais vous en fournir un. Je veux parler du calendrier. Je parle du vendredi 1er mars. Le comité des transfuges s'est réuni. Le rapport des sousministres mentionne à la page 1 que le 1er mars, qui était un vendredi, la Division de la sécurité des Affaires extérieures a fait savoir à l'ambassade canadienne de Vienne que le comité des transfuges avait décidé que M. Al-Mashat ne pouvait être classé comme transfuge mais que sa demande méritait un examen favorable. Cela se passait avant que M. Al-Mashat ait eu son entrevue. La décision figure dans le rapport: il ne s'agissait pas d'un transfuge. Cependant, on lui avait tout de même fait passer une entrevue. M. Valcourt a déclaré qu'il se trouvait dans le système parce qu'il avait passé cette entrevue. Eh bien, il a passé cette entrevue plus de trois jours après que le comité des transfuges a décidé qu'il ne pouvait pas être classé dans sa catégorie. Mais il y a une deuxième version.

Mme McDougall: Oh, Tom, détendez-vous.

M. Wappel: Et dans la deuxième version, madame la ministre, il s'agit du vendredi 1^{er} mars...

Mme McDougall: Il y a beaucoup trop d'indignation dans cette salle.

M. Wappel: On dit qu'il ne peut être classé comme transfuge mais que sa demande mérite qu'on lui accorde un examen favorable. Tournons la page. Compte tenu du fait que le comité des transfuges n'avait pris aucune décision

by the defectors committee, he gets on into the track. That is completely false if you accept version A, because it was decided that he was not a defector. Therefore he should not have had an interview right at that stage. I think it is a valid question, ministers: which of the two versions is correct, since you have already stood by the first version?

Mr. Marchand: Qualified by the second.

Mr. Wappel: How about the minister's answer?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, with regard to what the hon. member is pointing at, he is quite right. But I would like to underscore that this is not the minister's report; it is the deputy minister's report, and this—

Mr. Wappel: They have stood by it.

Mr. Marchand: They have stood by their statement. This is the report that was attached to a letter signed by Arthur Kroeger and me. There are inaccuracies in that report. There are mistakes which were corrected.

Mr. Wappel: The minister said there were only two. They were not this one.

Mr. Marchand: Listen, this is patently not right and it will-

Mr. Wappel: Which is wrong?

Mr. Marchand: Well, it is not right.

Mr. Wappel: Which is wrong? There are two stories.

An hon. member: You are dealing with Perry Mason. Watch

 ${\bf Mr.\ Marchand:}\ {\bf The\ chronology\ that\ you\ have\ in\ front\ of\ you\ today-}$

Mr. Wappel: It is a simple question. Which is the correct version?

Mr. Marchand: The chronology that you have in front of you today is the right one. Secondly, you will find that it is borne out by the documents that the minister has promised will be tabled on Monday before the evening meeting that you have asked for and that I understand is going to take place. So let us not make more of this than there is. It is a mistake.

Mr. Wappel: It is not the only mistake.

Mr. Marchand: If you can find others, there may be others. This was put together under the pressure of the time that was imparted. I will be the first to admit that it is a poor excuse, and indeed if apologies are of circumstances, I am prepared to apologize to the committee and indeed to my ministers because there are mistakes in that report.

Mr. Wappel: It is the ministers' responsibility. It is their report, and they acknowledged it right here.

Mr. Nunziata: On a point of privilege, Mr. Chairman, this is the first we are hearing about mistakes. Would it not have been appropriate, Mr. Chairman, for the minister to inform other members of the committee and the House of Commons that there were other mistakes in version A?

[Traduction]

définitive concernant son statut, il entre dans le système. Cela est tout à fait faux si on accepte la version A, parce qu'on avait décidé qu'il n'était pas un transfuge. Il n'aurait donc pas dû passer une entrevue à ce moment-là. Je pense que la question que je pose aux ministres est valide: quelle est la bonne version, étant donné que vous maintenez la première version?

M. Marchand: Modifiée par la deuxième.

M. Wappel: Que répond le ministre?

M. Marchand: Monsieur le président, je pense que l'honorable député a parfaitement raison sur ce point. Mais j'aimerais souligner que cela ne figure pas dans le rapport du ministre; cela provient du rapport du sous-ministre et ceci. . .

M. Wappel: Ils ont confirmé ces renseignements.

M. Marchand: Ils ont confirmé leur déclaration. C'est le rapport qui était joint à une lettre signée par Arthur Kroeger et moi-même. Ce rapport contient des inexactitudes. Il y a certaines erreurs qui ont été corrigées.

M. Wappel: Le ministre a dit qu'il n'y en avait que deux. Et il ne s'agissait pas de celle-ci.

M. Marchand: Écoutez, cela n'est vraiment pas justifié et. . .

M. Wappel: Laquelle est la mauvaise?

M. Marchand: Eh bien, ce n'est pas vrai.

M. Wappel: Laquelle est la mauvaise? Il y a deux histoires.

Une voix: Vous avez affaire à Perry Mason, attention.

M. Marchand: La chronologie qui vous a été présentée aujourd'hui...

M. Wappel: C'est une question simple. Quelle est la version exacte?

M. Marchand: La chronologie qui vous a été remise aujourd'hui est celle qui est exacte. Deuxièmement, vous constaterez que cela est confirmé par les documents que le ministre a promis de vous présenter lundi avant la séancé du soir, séance que vous avez demandée et qui aura, je crois, bien lieu. Il ne faudrait pas déformer trop ce point. C'est une erreur.

M. Wappel: Ce n'est pas la seule erreur.

M. Marchand: Si vous en trouvez d'autres, il est possible qu'il y en ait d'autres. Ce document a été préparé dans les délais qui nous été accordés. Je serais le premier à admettre que ce n'est pas une très bonne excuse et que s'il faut vraiment présenter des excuses, je suis tout prêt à demander au comité et bien entendu aux ministres de bien vouloir excuser les erreurs qui peuvent figurer dans le rapport.

M. Wappel: Cela relève des ministres. C'est leur rapport et c'est ce qu'ils ont reconnu ici.

M. Nunziata: Monsieur le président, je voudrais intervenir sur une question de privilège car c'est la première fois qu'on nous parle d'erreurs. Monsieur le président, la ministre n'aurait-elle pas dû informer les autres membres du comité et de la Chambre des communes que la version A contenait d'autres erreurs?

Mr. Valcourt: Mr. Chairman-

The Chairman: Order, please! Order, please!

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, if I can finish my point of privilege-

The Chairman: Order, please. Order, please. I am refraining from pointing out that they asked me to make that presentation this morning.

Mr. Wappel: The minister this afternoon said there were only two discrepancies, neither of which was that one.

Mr. Nunziata: How did you know what evidence they were about to give?

The Chairman: Because it is before you. Members to my left this morning complained about the presentation of the new scenario which has the changes.

Mr. Marchand, do you want to respond to Mr. Nunziata's allegation? Minister.

Mr. Valcourt: I would like to ad lib before Mr. Marchand does. You know *c'est incroyable*. I mean the March 14 chronology of events—

An hon. member: May.

Mr. Valcourt: —the May 14. We seem to be faulted here today because we have corrected what was then maybe not totally accurate and detailed. If we had wanted to please those people, it seems, Mr. Chairman, we should have made sure that instead of giving you the truth we should have concocted that statement of today just to make us appear good. And we have not done that.

• 1750

Mr. Robinson: A point of order, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the minister's statement, and I quote, says:

...with the exception of a couple of details of timing which are pointed out in the document that is being tabled, the facts stand.

That is a false statement, Mr. Chairman.

Mr. Valcourt: I am ready to take a lot of abuse by those people, but you will not call me a liar.

Vous avez compris, monsieur Robinson? Faites attention!

An hon. member: What would you call it, then?

The Chairman: Order, please! Out of order. Order, please. It is not a point of order. It may be a debatable point, it is not a point of order.

Mr. Robinson: A point of privilege, then.

The Chairman: I insist there is no point of privilege here. I suspect that there will be some debate later on within the committee, in the committee's deliberations on this issue.

[Translation]

M. Valcourt: Monsieur le président. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! À l'ordre s'il vous plaît!

M. Nunziata: Monsieur le président, si l'on pouvait examiner ma question de privilège. . .

Le président: À l'ordre s'il vous plaît! À l'ordre s'il vous plaît! Je n'aimerais pas avoir à vous faire remarquer qu'ils m'ont demandé de faire cet exposé ce matin.

M. Wappel: Le ministre a déclaré cet après-midi qu'il n'existait que deux erreurs, qui ne portent pas sur le point dont je viens de parler.

M. Nunziata: Comment pouviez-vous savoir ce qu'ils allaient déclarer?

Le président: Parce que cela vous a été communiqué. Les membres qui siègent à ma gauche se sont plaints ce matin de la présentation d'une nouvelle version qui comportait des changements.

Monsieur Marchand, voulez-vous répondre aux allégations de M. Nunziata? Monsieur le ministre.

M. Valcourt: Je voudrais intervenir avant que M. Marchand ne le fasse. Vous savez, c'est incroyable. Je veux dire la chronologie des événements du 14 mars. . .

Une voix: Mai.

M. Valcourt: Du 14 mai. Il semble qu'on nous reproche aujourd'hui d'avoir corrigé une affirmation qui n'était peut-être pas parfaitement exacte ou complète. Si nous avions voulu faire plaisir à ces gens, nous aurions apparemment dû, monsieur le président, nous assurer qu'au lieu de vous donner la vérité, on vous fabrique une bonne déclaration qui nous aurait justifiés. Et c'est ce que nous n'avons pas fait.

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Monsieur le président, dans sa déclaration, le ministre énonce ceci, et je cite:

...à l'exception de deux détails mineurs de concordance, lesquels sont soulignés dans le document que l'on vous présente, les faits demeurent les mêmes que ceux qui ont été donnés le 14 mai.

C'est une fausse déclaration, monsieur le président.

M. Valcourt: Je peux supporter pas mal de choses de votre part mais je n'accepterais pas que l'on me traite de menteur.

Have you heard me, M. Robinson? Be careful!

Une voix: Comment apelleriez-vous cela alors?

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. C'est contraire au Règlement. À l'ordre s'il vous plaît. Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. C'est peut-être une question dont on peut débattre mais ce n'est pas un rappel au Règlement.

M. Robinson: Une question de privilège alors.

Le président: Je maintiens qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège. Je m'attends à ce que cela fasse l'objet d'un débat par la suite au sein du comité, lorsque le comité examinera cette question.

At this point, are there any more questions of fact for the minister? For the ministers, of course, since members like Mr. Robinson and others do not want to ask. ... Never mind, go ahead, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: I would like to get back to the meeting that took place the day before this version A was made public. The minister does not recollect, does not recall the meeting specifically, and I would ask for her undertaking to review her records, discuss the matter with her appointments assistant or secretary, and confirm to this committee the meetings that she attended on May 13 and who was present at the meetings. As well, I would like her undertaking to table any minutes her officials took of those meetings.

Mrs. McDougall: These were Cabinet committee meetings and advice to Cabinet. We are going to provide the documents that will satisfy the hon. member but I am not producing Cabinet committee minutes.

Mr. Nunziata: May I ask the minister, what Cabinet committee was it?

Mrs. McDougall: It was a group of Cabinet ministers together with advisers. That is considered a Cabinet committee.

Mr. Nunziata: Can you tell us what Cabinet committee it was?

The Chairman: Have you any other questions, please?

Mr. Nunziata: Okay. I raised in the House of Commons today two other major discrepancies, and we hear now that in fact the first version A was a mistake with regard to, one, whether or not Mr. Al-Mashat was a valuable source of intelligence and, two, about that meeting that took place with the defectors committee. I would like to put it to the minister now. Does she consider Mr. Al-Mashat to be a useful source of information and was that a consideration in his fast-tracking?

Mrs. McDougall: Look, I was not the one who made that judgment and I am certainly not going to make it in hindsight. The people who met with Mr. Al-Mashat, the people on the defectors committee, provided their advice to ministers. I have no reason to think that he is or is not a useful source of information.

Mr. Nunziata: Officials within your department, officials of the security division—I am referring to page 7—have stated that he, and I am quoting, "could provide useful information" and, secondly, that his life was considered in almost certain danger if he returned to Iraq. Do you stand by those two statements?

Mrs. McDougall: Well, they said he could be; they did not say he was, and those were the statements that were given to me. But what is the point? I have no reason to deny them, but I am not sure what the point of this is—

Mr. Nunziata: Well, the point is, on what basis, or what type of useful information could he provide?

[Traduction]

Pour le moment, a-t-on d'autres questions de fait à poser au ministre? Aux ministres, bien entendu, puisque des députés comme M. Robinson et d'autres ne sont pas prêts à... Quoi qu'il en soit, allez-y, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: J'aimerais revenir sur la réunion qui a eu lieu la veille de la publication de la version A. Le ministre ne se souvient pas en particulier de cette réunion et j'aimerais lui demander de revoir ses notes, de discuter de cette question avec la personne chargée de ses rendez-vous et de confirmer au comité la nature des réunions auxquelles elle a assisté le 13 mai et qui étaient les personnes présentes. J'aimerais également qu'elle s'engage à nous transmettre tous comptes rendus que ses collaborateurs ont préparés en ce qui concerne ces réunions.

Mme McDougall: Il s'agissait de réunions du comité du Cabinet et de conseils fournis au Cabinet. Nous allons fournir au député les documents qu'il désire mais je ne pourrais lui remettre un compte rendu du comité du Cabinet.

M. Nunziata: Puis-je demander au ministre de quel comité du Cabinet il s'agissait?

Mme McDougall: Il s'agissait d'un groupe de ministres du Cabinet auxquels s'étaient joints des conseillers. Cela est considéré comme un comité du Cabinet.

M. Nunziata: Pourriez-vous nous dire de quel comité du Cabinet il s'agissait?

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Nunziata: D'accord. J'ai soulevé, devant la Chambre des communes, deux autres contradictions aujourd'hui et nous apprenons maintenant qu'il ne faut pas se fier à la première version A pour ce qui est, d'une part, de la question de savoir si M. Al-Mashat constituait une source intéressante de renseignements et, d'autre part, de la réunion du comité des transfuges. J'aimerais reformuler cette question. Pense-t-elle que M. Al-Mashat constitue une source probable de renseignements et cela a-t-il été un facteur dont il a été tenu compte pour accélérer le traitement de sa demande?

Mme McDougall: Ce n'est pas moi qui ai porté ce jugement et je ne veux certainement pas tenter de le faire avec le recul. Les gens qui ont rencontré M. Al-Mashat, les gens qui siègent au comité des transfuges ont fourni des conseils à leurs ministres. Je n'ai aucune raison de penser qu'il est une source utile de renseignements ou qu'il ne l'est pas.

M. Nunziata: Des fonctionnaires de votre ministère, des fonctionnaires de la Division de la sécurité—et je me réfère à la page 7—ont déclaré qu'il, et je cite, «pourrait fournir des renseignements utiles» et deuxièmement, que sa vie serait presque certainement en danger s'il retournait en Irak. Confirmez-vous ces deux déclarations?

Mme McDougall: Eh bien, ils disent qu'il pourrait être en danger; ils n'ont pas dit qu'il l'était, et ce sont là les déclarations qui m'ont été transmises. Mais où voulez-vous en venir? Je n'ai aucune raison de revenir sur ces déclarations mais je ne vois pas où vous voulez en venir. . .

M. Nunziata: Eh bien, je voudrais savoir quel genre de renseignements utiles il aurait été en mesure de fournir.

Mrs. McDougall: Well, you will have to ask the people who sought the information. What kind of useful information I could only imagine, and I am not here to imagine things today.

Mr. Nunziata: Perhaps we will have to invite to the committee those who concluded that Mr. Al-Mashat could provide useful information.

Mrs. McDougall: Good thinking.

Mr. Valcourt: Tiens!. Now he has started using common sense.

Mr. Nunziata: Well, I would like to know whether the minister was privy to any conversation with any of her colleagues with regard to this very specific issue, and that is the intelligence value of Mr. Al-Mashat's fast-tracking or his immigration to Canada.

Mrs. McDougall: Ministers of Immigration and Secretaries of State for External Affairs do not assess intelligence information. That is done by security people and by CSIS, and we take their advice. Our responsibility, hopefully, is to ensure that they provide us with good advice and that we get the appropriate advice, but I do not make decisions on intelligence matters.

• 1755

Mr. Reimer: I still have a few nagging questions about this other Iraqi diplomat. Do we know whether he was an ambassador?

Mrs. McDougall: Once again, I do not want to pick away at trying to identify other people. He was a senior-ranking person.

Mr. Reimer: A senior-ranking person, and he was discouraged from pursuing entry into Canada.

Mrs. McDougall: Yes.

Mr. Reimer: Who would have done this discouraging?

Mrs. McDougall: That would have been the two ministers involved.

Mr. Reimer: This is after the Al-Mashat case is over and he is already in Canada.

Mrs. McDougall: No, this was well before.

Mr. Reimer: Well before. The ministers were fully informed of this other one, but not of Al-Mashat. So the two, then, really bear no relationship to each other.

Mrs. McDougall: Yes and no.

Mr. Reimer: In the sense that the one case you do not know anything about, the other case you do.

Mrs. McDougall: Yes, to that extent. There was a case brought to us and we made a decision. The Al-Mashat case was not brought to us and therefore we did not make a decision.

Mr. Reimer: That is right. So in this other diplomat's case, everything went as planned and the sensitivity of it was brought to you.

[Translation]

Mme McDougall: Eh bien, il faudra demander aux gens qui cherchaient ces renseignements. Je ne pourrais qu'émettre des hypothèses sur le type de renseignements qu'il aurait pu fournir et je ne suis pas ici pour émettre des hypothèses.

M. Nunziata: Il nous faudrait alors peut-être inviter les personnes qui en sont arrivées à la conclusion que M. Al-Mashat pourrait fournir des renseignements utiles.

Mme McDougall: Bien raisonné.

M. Valcourt: Tiens. Il commence à faire preuve de bon sens. Oui, faites-le donc.

M. Nunziata: Eh bien, j'aurais voulu savoir si le ministre était au courant de conversations auxquelles aurait participé un de ses collègues au sujet de cette question, à savoir l'intérêt que pouvaient représenter sur le plan des renseignements le traitement accéléré de la demande de M. Al-Mashat ou son entrée au Canada.

Mme McDougall: Le ministre de l'Immigration et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures n'ont pas pour tâche d'évaluer les renseignements. Ce sont les services de sécurité et le SCRS qui s'en chargent et nous suivons les avis qu'ils nous offrent de bons conseils, des conseils bien adaptés, mais je ne prends pas de décision sur la question de renseignements.

M. Reimer: Il me reste encore quelques questions que j'aimerais poser au sujet de cet autre diplomate irakien. Savons-nous s'il s'agissait d'un ambassadeur?

Mme McDougall: Là encore, je ne voudrais pas tenter d'identifier des tiers. C'était une personne de haut rang.

M. Reimer: Une personne de haut rang, et on lui a fait comprendre qu'il serait préférable de ne plus tenter d'entrer au Canada

Mme McDougall: Oui.

M. Reimer: Qui se serait chargé de l'en dissuader?

Mme McDougall: Cela aurait dû être les deux ministres concernés.

M. Reimer: C'est après l'affaire Al-Mashat et l'entrée de ce dernier au Canada.

Mme McDougall: Non, c'était bien avant cela.

M. Reimer: Bien avant. Les ministres ont été informés de cette affaire mais non pas de celle qui concernait Al-Mashat. Il n'existe donc aucun lien entre ces deux affaires.

Mme McDougall: Oui et non.

M. Reimer: Dans ce sens que, dans un cas, vous n'avez pas été informée et que, dans l'autre, vous l'avez été.

Mme McDougall: Oui, dans cette mesure. Il y a une affaire qui nous a été communiquée, et nous avons pris une décision. L'affaire Al-Mashat ne nous a pas été communiquée, et nous n'avons pu prendre de décision à ce sujet.

M. Reimer: C'est cela. De sorte que, dans l'affaire concernant l'autre diplomate, les mécanismes ont fonctionné comme prévu et le caractère délicat du dossier vous a été signalé.

Mrs. McDougall: Yes.

Mr. Reimer: Whereas in the Al-Mashat case the sensitivity of it was not brought to you.

Mrs. McDougall: That is right.

Mr. Reimer: Thank you.

Mr. Robinson: Thank you. I have a couple of brief questions, Mr. Chairman. The original report, which was submitted on 14 May, refers to key officials in External Affairs in Ottawa who continued to believe that urgent handling of Al-Mashat's application was justified for one reason: the uncertainty surrounding Al-Mashat's safety. In the chronology we have been given today a second reason has been added. First of all, there was the suggestion that his life may have been in danger, but then for the first time in this report it is suggested that perhaps Al-Mashat could provide useful information.

I assume the minister recognizes that there is a rather substantial difference between the two reports. I think, Mr. Chairman, it would have been helpful, to say the least, if that difference had been drawn to the attention of this committee.

I want to come back, Mr. Chairman, to the the point I raised earlier with respect to information. If this committee is to be able to do its job, we have to have the fullest information. I appreciate the minister's undertaking with respect to memos and so on. There is a document that presumably will clear up the questions about how this thing was handled in Vienna and that is the immigration file itself. Given the provision in the Privacy Act that states that the public interest can in fact ensure disclosure of documentation where there could be a risk to privacy, and given the interest to the Canadian people in this case, is the minister prepared to make that immigration file available?

Mrs. McDougall: The entire file is quite a different case from producing documents that are relevant to this discussion. That includes personal information in some considerable depth. All immigration files do. The hon. member knows that, so I would do that with considerable reluctance.

If the committee wants to look at the documents that come, and they continue to be dissatisfied, then we could perhaps take a look at some way of providing information without jeopardizing the privacy and the personal items that are in this file. I would hesitate to do that for anyone.

Mr. Robinson: I have just one final question, Mr. Chairman.

Mr. Crosby: I have a point of order, Mr. Chairman, because I think we are causing some confusion here. Some of the documents that might be sought can be brought to the committee only under some legal process. The minister just cannot disgorge documents in files just because a Member of Parliament asks for them.

[Traduction]

Mme McDougall: Oui.

M. Reimer: Alors que le caractère délicat du dossier Al-Mashat ne vous a pas été signalé.

Mme McDougall: C'est exact.

M. Reimer: Je vous remercie.

M. Robinson: Je vous remercie. J'aimerais poser quelques brèves questions, monsieur le président. Le rapport initial, celui qui a été présenté le 14 mai, parle de fonctionnaires importants des Affaires extérieures d'Ottawa qui continuaient à penser qu'il était justifié d'accorder un traitement accéléré à la demande d'Al-Mashat pour une raison: l'incertitude entourant la sécurité d'Al-Mashat. Dans la chronologie qui m'a été communiquée aujourd'hui, on mentionne une deuxième raison. Tout d'abord, on laisse entendre que sa vie était peut-être en danger et, ensuite, pour la première fois dans ce rapport, on indique qu'Al-Mashat serait peut-être en mesure de fournir des renseignements utiles.

Je prends pour acquis que le ministre reconnaît qu'il existe une différence importante entre les deux rapports. Je pense, monsieur le président, qu'il aurait été certainement utile, pour le moins, d'attirer l'attention du comité sur l'existence de cette différence.

Je voudrais revenir, monsieur le président, sur le point que j'ai soulevé plus tôt concernant les renseignements. Pour que notre comité puisse faire son travail convenablement, il ui faut disposer de tous les renseignements dont il a besoin. Je suis heureux de voir que la ministre s'est engagée à nous remettre des notes de service et d'autres documents. Il existe un document qui devrait jeter toute la lumière sur la façon dont le dossier a été traité à Vienne, et cela se trouve dans le dossier d'immigration. Compte tenu des dispositions de la Loi sur la protection de la vie privée, qui énonce que l'intérêt public permet la communication de renseignements qui pourraient porter atteinte à la vie privée d'un citoyen, et compte tenu de l'intérêt qu'ont manifesté les Canadiens dans cette affaire, la ministre est-elle disposée à communiquer le dossier d'immigration?

Mme McDougall: La communication de l'ensemble du dossier me paraît fort différente de la production des documents qui se rapportent à cette discussion. Le dossier comprend des renseignements personnels très détaillés. Tous les dossier d'immigration en contiennent. Le député comprend que j'hésiterais énormément à communiquer un tel dossier.

Le comité peut commencer par examiner les documents qui vont lui être transmis, et s'il n'est toujours pas satisfait, nous pourrions alors examiner des façons de lui fournir des renseignements sans porter atteinte à la vie privée et au caractère personnel de ce qui se trouve dans ce dossier. Je suis toujours hésitante dans ce genre de cas.

M. Robinson: J'aimerais poser une dernière question.

M. Crosby: J'invoque le Règlement, monsieur le président, parce que je pense que nous sommes en train de mélanger certains éléments. Il y a des documents que le comité aimerait pouvoir consulter, qui ne peuvent lui être transmis qu'en vertu de mesures judiciaires. Le ministre ne peut remettre des documents faisant partie d'un dossier, simplement parce qu'un député les lui demande.

The second point is that there have been a number of references to a high-ranking diplomat who made application or sought immigration to Canada. We should have some kind of understanding about the protection of the information in relation to that case. Would it or would it not be appropriate to make that disclosure?

That is a point of order. It is a matter before the committee. It is a matter that involves serious legal consideration.

Mr. Nunziata: You are interrupting my friend's line of questioning.

Mr. Crosby: What line of questioning?

• 1800

Mr. Robinson: One final question, Mr. Chairman. According to the original report by the two deputy ministers, after 24 hours CSIS came to the conclusion that Al-Mashat was not a valuable source of intelligence and there was no evidence that his life was in any imminent danger. Subsequently, apparently, departmental officials, presumably Tony Vincent and others, came to the opposite conclusion. They say that no final decision had been taken because of the fact that he could provide useful information and his life was considered to be in danger.

I am wondering who made that decision. In view of the fact that CSIS apparently had considered the matter and came to the opposite conclusion on both those questions, who was it within the department who said, no, in fact his life is in danger and he is a useful intelligence source?

Mrs. McDougall: First of all, these are all matters of opinion that were clearly discussed, and the second report is more fulsome than the first report. That would be a matter for officials. I did not inquire as to each and every comment that was made by each and every official.

Mr. Robinson: Does the deputy perhaps have an answer?

Mr. Marchand: We can spend a lot of time on the discrepancies between these two documents.

An hon. member: You bet we will

Mr. Marchand: We have invited the committee to concentrate on the latest chronology because it is more accurate, it is more precise, it is more elaborate, and it has benefited from more time for its preparation.

An hon. member: Can we expect another version?

An hon. member: Hanging another official out to dry?

The Chairman: Order, please.

Mr. Marchand: Secondly, the CSIS view related to evidence, according to them, and the External Affairs official that is reported here, whom you will have the opportunity to question... It is conceivably Tony Vincent, I believe. I think he will be able to answer your questions as to how he felt about that.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, just before we break for the day, I want it understood while Mr. Valcourt and Mrs. McDougall are still here that considering the nature of the testimony today, where we have had a number of assertions

[Translation]

La deuxième remarque que j'aimerais faire, c'est que l'on a parlé à plusieurs reprises à un diplomate de haut rang qui aurait tenté d'immigrer au Canada. Je pense qu'il faudrait préciser le genre de protection dont jouissent les renseignements relatifs à ce cas-là. Serait-il approprié de les communiquer?

Il s'agit d'un rappel au Règlement. C'est une question sur laquelle le comité devra se prononcer. Cette question peut avoir de graves répercussions juridiques.

M. Nunziata: Vous avez interrompu les questions de mon collègue.

M. Crosby: Quelles questions?

M. Robinson: Une dernière question, monsieur le président. D'après le rapport initial des deux sous-ministres, le SCRS en serait venu à la conclusion, au bout de 24 heures, qu'Al-Mashat n'était pas un informateur intéressant et que sa vie n'était pas en danger dans l'immédiat. Par la suite, il semble que des fonctionnaires du ministère, sans doute Tony Vincent et d'autres, en sont venus à la conclusion contraire. Ils disent qu'aucune décision définitive n'a été prise parce que Al-Mashat pouvait transmettre des renseignements utiles et que sa vie semblait être en danger.

Je voudrais savoir qui a pris cette décision. Comme le SCRS semble avoir étudié le dossier et qu'il en est venu à des conclusions opposées sur ces deux questions, qui, au ministère, a décidé que sa vie était en danger et qu'il pouvait transmettre des renseignements utiles?

Mme McDougall: Tout d'abord, ce sont là des questions de point de vue qui ont été évoquées, et à cet égard, le deuxième rapport est plus complet que le premier. Ce serait aux fonctionnaires de vous répondre. Je n'ai pas fait enquête sur tous les propos tenus par chacun d'entre eux.

M. Robinson: Le sous-ministre peut-il nous donner son point de vue?

M. Marchand: On pourrait passer bien du temps sur ce qui sépare ces deux documents.

Une voix: C'est bien ce qu'on va faire.

M. Marchand: Nous avons invité le comité à s'attacher au dernier document, car il est plus exact, plus précis, plus détaillé, et ses auteurs ont pu y consacrer davantage de temps.

Une voix: Est-ce qu'il va y en avoir une autre version?

Une voix: Est-ce qu'on va s'en prendre à un autre fonctionnaire?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Marchand: Deuxièmement, le point de vue du SCRS concernait les preuves, et le fonctionnaire des Affaires extérieures dont il est question ici, que vous aurez l'occasion d'interroger... C'est sans doute Tony Vincent. Je pense qu'il pourra répondre à vos questions et vous dire pourquoi il a tenu ce raisonnement.

M. Axworthy: Monsieur le président, avant de lever la séance, et pendant que M. Valcourt et M^{me} McDougall sont encore là, je voudrais qu'il soit bien entendu que les ministres s'engagement à revenir nous voir si le comité les

and challenges made to those and that we can only check those against the testimony by other witnesses, particularly public officials like Mr. Chrétien, the ministers will be prepared to come back on the call of this committee, will they not?

The Chairman: I understand what the member is suggesting.

Mr. Axworthy: I just want that understood before we break.

The Chairman: If a steering committee were to request them, I am sure that would be treated in the usual way.

Mr. Axworthy: Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if you could indicate when the documentation that you said is being assembled will be made available.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

convoque, compte tenu de la nature du témoignage recueilli aujourd'hui, compte tenu des diverses affirmations et défis dont il a été question, et compte tenu du fait que nous ne pouvons les vérifier qu'en interrogeant d'autres témoins, en particulier des fonctionnaires comme M. Chrétien.

Le président: Je comprends ce que veux dire le député.

M. Axworthy: Je voudrais que cela soit bien entendu avant qu'on lève la séance.

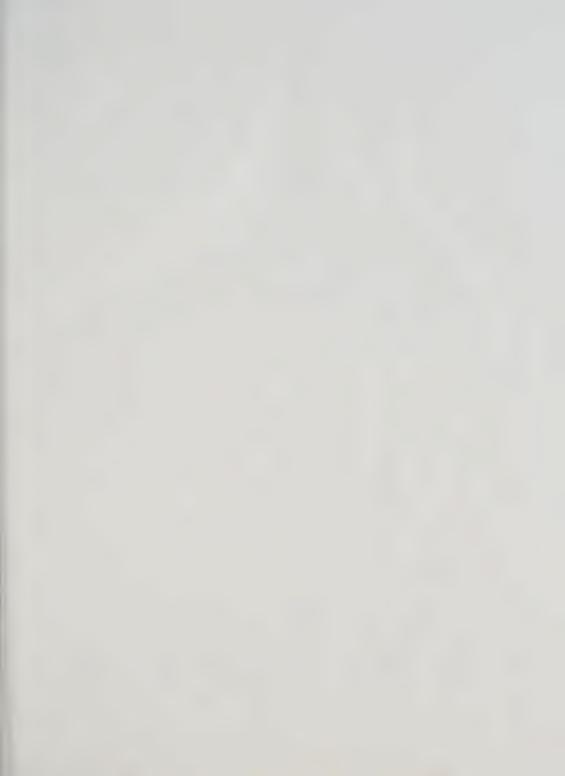
Le président: Si le comité directeur veut que les ministres soient convoqués de nouveau, on procédera de la façon habituelle.

M. Axworthy: Merci.

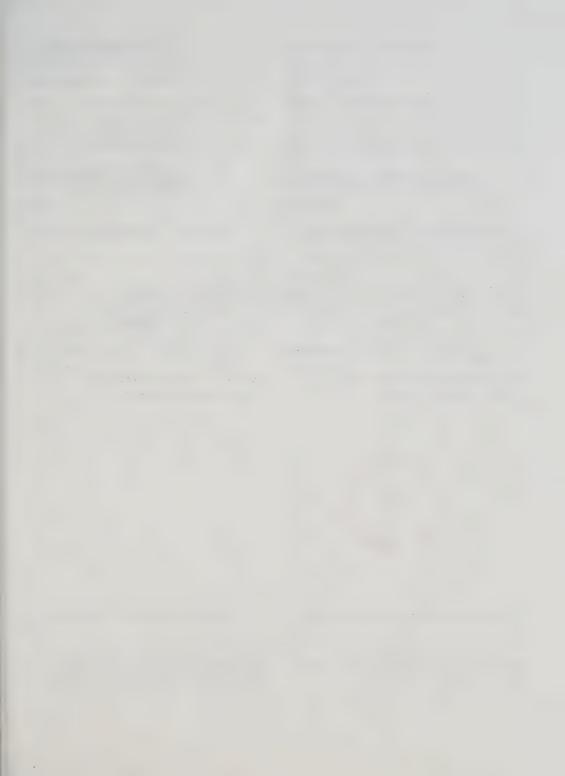
M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire quand la documentation que l'on réunit actuellement, selon vos propos, sera disponible?

Le président: La séance est levée.









MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs:

de Montigny Marchand, Under-Secretary of State for External Affairs.

From the Department of Employment and Immigration:

Arthur Kroeger, Deputy Minister.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures:

de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Arthur Kroeger, sous-ministre.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, June 3, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le lundi 3 juin 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 3, 1991 (4)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:06 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart. Walter Van De Walle.

Acting Members present: John Nunziata for Roy MacLaren; Tom Wappel for Jesse Flis.

Other Members present: Joe Fontana and Geoff Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Phil Rosen and Margaret Young. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue No. 1.)

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: de Montigny Marchand, Under-Secretary of State; Raymond Chrétien, Associate Under-Secretary of State; Tony Vincent, Director and Departmental Security Officer; E.H.A. Bergbusch, Counsellor (Immigration) and Consul; Heather Forton, Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State; Guy Saint-Jacques, Executive Assistant, Office of the Associate Under-Secretary of State; Kathryn McCallion; Robert Rochon, Director, Legal Operations Division. Individual: David Daubney, Former Chief of Staff, Office of the Minister Responsible for Constitutional Affairs.

The witnesses made statements and answered questions.

Lloyd Axworthy moved,—That the witnesses heard at this meeting be heard again on Tuesday, June 4, 1991, at 9:30 o'clock a.m., and that the meeting schedule be adjusted accordingly.

After debate, the motion was negatived.

On motion of John Reimer, it was agreed,—That the witnesses heard at this meeting be heard again on Wednesday, June 5, 1991, at 7:00 o'clock p.m.

At 10:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Bernard Fournier

Clerks of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 3 JUIN 1991 (4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 19 h 06, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John Nunziata remplace Roy MacLaren; Tom Wappel remplace Jesse Flis.

Autres députés présents: Joe Fontana et Geoff Scott.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Phil Rosen et Margaret Young. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule n° 1).

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur. de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Tony Vincent, directeur et agent de sécurité du ministère, Affaires politiques et sécurité internationale; E.H.A. Bergbusch, conseiller (Immigration) et consul; Heather Forton, chef de cabinet, Bureau du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Guy Saint-Jacques, chef de cabinet, Bureau du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Kathryn McCallion; Robert Rochon, directeur, Opérations juridiques, Direction générale des affaires juridiques. À titre individuel: David Daubney, ancien chef de cabinet, Bureau du ministre responsable des affaires constitutionnelles.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Lloyd Axworthy propose,—Que les personnes entendues à la présente séance témoignent de nouveau le mardi 4 juin, à 9 h 30, et que l'horaire soit modifié en conséquence.

Après débat, la motion est rejetée.

Sur motion de John Reimer, il est convenu, —Que les témoins entendus à la présente séance reviennent témoigner le mercredi 5 juin, à 19 heures.

À 22 h 24, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Ellen Savage

Bernard Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Monday, June 3, 1991

• 1906

The Chairman: I call the committee to order. We resume, pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat, with witnesses being senior officials from the Department of External Affairs and International Trade.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Before Mr. Marchand starts, I wonder if we could have some indication whether Ms McCallion, then senior departmental assistant to the minister, and Mr. Rochon, who was the person from External Affairs who was asked to conduct the inquiry, are present if necessary for questioning.

The Chairman: I can find out. I can indicate that the people I had asked on behalf of the committee to be present all appear to be present. Others members earlier today indicated that there were some others they wanted to get tonight, if they could. I think we communicated that information to your office, sir, on the basis that if they could be present the committee had some interest, but I do not know what has happened.

Mr. Robinson: Could we get some indication of whether Ms McCallion, Mr. Saint-Jacques, and Mr. Rochon are present?

Mr. de Montigny Marchand (Under-Secretary of State for External Affairs): I know Mr. Rochon is here. I believe Mr. Saint-Jacques is here, and Ms McCallion I do not know.

The Chairman: We can solve this. Would all those people who are not from the Department of External Affairs please stand up?

Mr. Robinson, I indicated at least a couple of those names on behalf of Mr. Axworthy earlier today, beyond the list you got. And I indicated, as you indicated before or others have, there is a procedure whereby we could have more meetings if we needed them. And if there are questions, the committee adopted a set of procedures that allowed members to submit questions in writing if this does not turn out to be completely satisfactory.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Would it would be possible for one of the attending officials from External Affairs to try to reach Ms McCallion to see if she can be here this evening before we are through?

The Chairman: Does anybody know whether she can be reached? I had not asked for her specifically because we had, if you remember, gone through lists and sort of identified who were the number ones, the number twos, and the number threes. It was only this afternoon that I specifically asked for her. The only reason she is not here, I am sure, is because I was late asking, if that is the problem.

Mr. Marchand, does anybody have a statement they want to start with, or should we go straight to questions, or what would you like to do? [Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le lundi 3 juin 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons, conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, l'étude de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat et nous entendons comme témoins des hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Avant que M. Marchand ne commence, j'aimerais savoir si M^{me} McCallion, l'adjointe ministérielle principale auprès du ministre à l'époque, et M. Rochon, chargé de l'enquête au ministère des Affaires extérieures, sont présents, au cas ou nous aurions des questions à leur poser.

Le président: Je peux me renseigner. Je peux dire que les personnes que j'avait convoquées au nom du comité semblent toutes être là. D'autres membres m'ont indiqué dans le courant de la journée qu'ils souhaiteraient faire venir d'autres personnes encore ce soir, si possible. Je pense que nous avons transmis ces renseignements à votre bureau, monsieur, à savoir que nous leur avons fait savoir que le comité souhaiterait leur présence, mais je ne sais pas ce qu'il en est advenu.

M. Robinson: Pourrait-on nous dire si M^{me} McCallion, M. Saint-Jacques et M. Rochon sont là?

M. de Montigny Marchand (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Je sais que M. Rochon est là. Je crois que M. Saint-Jacques l'est également, et je ne sais pas pour M^{me} McCallion.

Le président: Nous pouvons le déterminer. Est-ce que toutes les personnes qui n'appartiennent pas au ministère des Affaires extérieures voudraient se lever?

Monsieur Robinson, indépendamment de votre liste, j'avais transmis quelques-uns de ces noms pour le compte de M. Axworthy, dans le courant de la journée. Et j'ai fait savoir, ainsi que vous-même et d'autres l'aviez déjà rappelé, qu'il y a possibilité de tenir d'autres réunions, si besoin est. Et s'il y a des questions, le comité s'est fixé un ensemble de règles de procédure permettant aux membres de soumettre des questions par écrit si les témoignages verbaux ne suffisent pas.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Serait-il possible à l'un des fonctionnaires des Affaires extérieures présents ici de joindre M^{me} McCallion pour voir si elle pourrait venir ce soir avant la fin de notre réunion?

Le président: Quelqu'un sait-il où on peut la joindre? Je n'ai pas demandé sa présence expressément car, si vous vous en souvenez, nous avons passé en revue des listes de noms et avons arrangé ces personnes par ordre de priorité, de un à trois. Ce n'est que cet après-midi que j'ai demandé expressément à ce qu'elle vienne. Je suis sûr que la seule raison de son absence c'est que la demande lui est parvenue trop tard.

Monsieur Marchand, y en a-t-il parmi vous qui souhaitez faire une déclaration liminaire, ou bien devrions-nous passer directement aux questions ou bien comment souhaitez-vous procéder?

• 1910

Mr. Marchand: I would like to say a few words of introduction if I may, Mr. Chairman, with your permission.

I would like to introduce these people. David Daubney is well known to most of you as the chief of staff of the former Secretary of State for External Affairs. Also with me is my colleague, the associate under-secretary, Raymond Chrétien; Tony Vincent, the director of the security division; and our colleague, Mr. Bergbusch, from our Vienna mission.

Mr. Chairman, hon. members, I would just like to read to you the last paragraph of the letter Arthur Kroeger and I sent to both our ministers on May 13. The last paragraph reads as follows:

There are well-established procedures for ensuring that Ministers are provided with timely information concerning sensitive immigration cases. These procedures were clearly not observed in respect of Mr. Al-Mashat. It is also clear that a number of failures of internal communication occurred. We are recommending some immediate changes in our procedures, and we will be considering further improvements to ensure that this type of situation does not recur. The summary of our preliminary recommendations is contained in the attached report.

Mr. Chairman, as under-secretary of this department, I have to accept full responsibility for the failures of my department, just as officials who were involved in and were aware of the case have done so. I want to stress that I am convinced that no official acted in this case with the intent to abuse the truth, to abuse the faith of Canadians in government or in the department, which I believe has a very fine track record and in which I am very proud to be serving. I thought I ought to place that on the record at the outset, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Raymond Chrétien (Associate Under-Secretary of State for External Affairs): I would also like to make short introductory remarks, Mr. Chairman, if you will allow me.

The Chairman: Of course I will. I think we have tried to say to everybody that if they have something they want to say to do it as briefly as possible. We are open to hear brief opening statements or to have them appended to the record. Please go ahead, Mr. Chrétien.

Mr. Chrétien: Mr. Speaker, members of the committee, ladies and gentlemen, the government has convened this parliamentary commission to shed some light on what has come to be known as the Al-Mashat affair. I am pleased to have this opportunity to testify before the committee today and to explain what my role has been in the admission of Mr. Al-Mashat and his family in Canada. I will do so on the basis of the facts as I recall them and with a sincere desire to tell the truth.

My part in the admission of Mr. Al-Mashat and his family to Canada began on Wednesday, February 27, when I received a call from Mr. Allan Gotlieb. Since I am responsible for Middle Eastern affairs in the department, I

[Traduction]

M. Marchand: J'aimerais dire quelques mots d'introduction, si vous le permettez, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter les fonctionnaires ici présents. La plupart d'entre vous connaissent David Daubney, qui était chef de cabinet de l'ancien secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Je suis également accompagné de mon collègue, le soussecrétaire d'État associé aux Affaires extérieures, Raymond Chrétien; Tony Vincent, directeur de la sécurité; et notre collègue M. Bergbusch, de notre mission à Vienne.

Monsieur le président, honorables députés, j'aimerais vous lire simplement le dernier paragraphe de la lettre que Arthur Kroeger et moi-même avons adressée aux ministres le 13 mai. En voici le texte:

Il existe des procédures bien arrêtées visant à assurer que les ministres soient tenus informés en temps voulu des dossiers d'immigration délicats. Ces procédures n'ont manifestement pas été suivis dans le cas de M. Al-Mashat. Il apparaît clairement qu'un certain nombre de pannes se sont produites dans les communications internes. Nous recommendons que quelques changements soient apportés immédiatement à nos procédures et réfléchirons à d'autres améliorations afin d'assurer que ce genre de situation ne se reproduise pas. Vous trouverez dans le rapport ci-joint le résumé de nos recommandations préliminaires.

Monsieur le président, en tant que sous-secrétaire aux Affaires extérieures, je dois accepter l'entière responsabilité des erreurs commises par mon ministère, de même que l'ont fait les fonctionnaires qui ont eu à traiter ce dossier. Je veux souligner ma conviction que nul fonctionnaire n'a agi dans cette affaire dans l'intention de tromper quiconque, d'abuser de la foi des Canadiens en leur gouvernement ou en ce minitère, que je considère comme faisant un excellent travail et que je suis fier de servir. Voilà ce que je tenais à exprimer d'emblée, monsieur le président. Je vous remercie.

M. Raymond Chrétien (sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures): Je voudrais faire quelques remarques liminaires, monsieur le président, si vous me le permettez.

Le président: Bien entendu. Je crois que nous avons fait savoir à tout le monde que s'ils veulent faire une déclaration, que celle-ci soit aussi brève que possible. Nous sommes disposés à entendre de brèves déclarations liminaires ou bien à les annexer aux Procès-verbaux. Nous vous écoutons, monsieur Chrétien.

M. Chrétien: Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs, le gouvernement a chargé ce comité parlementaire de faire la lumière sur ce qui est devenu l'affaire Al-Mashat. Je suis heureux de cette occasion de témoigner devant le comité aujourd'hui et d'expliquer quel a été mon rôle dans l'octroi d'un visa à M. Al-Mashat et à sa famille. Je le ferai sur la base des faits, tel qu'ils sont inscrits dans mon souvenir, et avec le désir sincère de dire la vérité.

Mon rôle dans l'admission au Canada de M. Al-Mashat et de sa famille a commencé le mercredi 27 février, lorsque j'ai reçu un appel de M. Allan Gotlieb. Etant donné que je suis responsable des affaires du Moyen-Orient au ministère,

immediately alerted the security division of the department. In the absence of Mr. Tony Vincent, our senior security director in the department, who normally chairs the committee on defectors, one of his assistants told me that the departmental security division had been informed of the case that same day, that the person in question was the former Iraqi ambassador to the United States, who was presently in Vienna, that he represented an important source of information of possible interest to the government, and that his life might be in danger.

I then took the following measures. First I asked that our Vienna embassy be alerted to the possible defection of Mr. Al-Mashat and that I be kept posted on the results of the discussions in the committee on defectors, which was to discuss the case on a preliminary basis the very next day.

• 1915

Second, I then advised Mr. Gotlieb's office that we were dealing with the case according to the standards and procedures in effect in the department. My executive assistant, Mr. Guy Saint-Jacques, forwarded the same information that very day to Mr. John Godfrey.

Third, I also asked my executive assistant, Mr. Saint-Jacques, to immediately inform the office of the under-secretary, my colleague, Mr. de Montigny Marchand, which he did.

On Monday, March 4, having received a call from Dr. Hashim, who was concerned about Mr. Al-Mashat's safety, I immediately informed Mr. Vincent of my conversation and gave him a handwritten note summarizing the main points discussed.

Mr. Vincent then told me that at its meeting of February 28 the committee on defectors expressed the opinion that Mr. Al-Mashat might not necessarily be considered a defector, but that his life would surely be jeopardized should he return to Iraq. Mr. Vincent then told me that the committee would make a final ruling on Mr. Al-Mashat's situation during the following days. The meeting actually took place on March 7, as the documentation in front of you already indicates.

Bearing in mind the political significance of this case, I asked Mr. Vincent to see that all the departments and agencies concerned were present at the meeting. He confirmed that representatives from CSIS, from Employment and Immigration, and the appropriate geographical branches of our department, in this case Middle East and Europe, would be there.

Mr. Vincent promised to keep me informed of the decisions made by the committee and of further action to be taken, in particular, informing the Secretary of State for External Affairs of the situation.

On March 7 the committee decided that based on the information available to it, Mr. Al-Mashat could not be considered a defector. It was also decided at that meeting that in view of the political importance of the case, the two ministers primarily involved—namely, the Secretary of State for External Affairs and the Minister of Employment and Immmigration—should be informed as soon as possible.

[Translation]

j'ai immédiatement alerté la Direction de la sécurité du ministère. En l'absence de M. Tony Vincent, le responsable de la sécurité au ministère, qui normalement préside le comité sur les transfuges, l'un de ses assistants m'a dit que la Direction de la sécurité du ministère avait été informée de l'affaire le même jour, que la personne dont il s'agissait était un ancien ambassadeur de l'Iraq aux États-Unis, séjournant actuellement à Vienne, que celui-ci était porteur d'importants renseignements susceptibles d'intéresser le gouvernement et que sa vie pouvait être en danger.

J'ai pris alors les mesures suivantes. Premièrement, j'ai demandé que l'on informe notre ambassade de Vienne de l'éventuelle défection de M. Al-Mashat et que l'on me tienne au courant du résultats des délibérations au sein du comité des transfuges, lequel devait commencer à se pencher sur le cas dès le lendemain.

En second lieu, j'ai informé le bureau de M. Gotlieb que nous appliquions en l'occurrence les normes et procédures habituelles du ministère. Mon chef de cabinet, M. Guy Saint-Jacques, a transmis les mêmes indications, ce même jour, à M. John Godfrev.

Troisièmement, j'ai également prié mon chef de cabinet, M. Saint-Jacques, d'informer immédiatement le cabinet du soussecrétaire d'État, M. de Montigny Marchand, ce qu'il a fait.

Le lundi 4 mars, ayant reçu un appel de M. Hashim, qui s'inquiétait de la sécurité de M. Al-Mashat, j'ai immédiatement informé M. Vincent de la conversation et lui ai transmis une note manuscrite qui en résumait les principaux points.

M. Vincent m'a indiqué que le comité sur les transfuges, lors de sa réunion du 28 février, a exprimé l'avis que M. Al-Mashat ne pouvait nécessairement être considéré comme un transfuge, mais que sa vie serait sûrement en danger s'il rentrait en Irak. M. Vincent m'a dit que le comité prendrait une décision finale sur le dossier Al-Mashat dans les jours à venir. En fait, cette réunion a eu lieu le 7 mars, ainsi que l'indique le document que vous avez sous les yeux.

Connaissant l'importance politique de cette affaire, j'ai demandé à M. Vincent de veiller à ce que tous les ministères et organismes concernés soient représentés à la réunion. Il a confirmé que des représentants du SCRS, d'Emploi et Immigration, et des directions concernées de notre ministère, en ce cas les directions du Moyen-Orient et de l'Europe, seraient présents.

M. Vincent a promis de me tenir informé des décisions que prendrait le comité et des mesures qu'il conviendrait de prendre, en particulier s'il fallait ou non informer le secrétaire d'Éétat aux Affaires extérieures de la situation.

Le 7 mars, le comité a décidé que, sur la base des renseignements dont il disposait, M. Al-Mashat ne pouvait être considéré comme un transfuge. Il fut également décidé que, vu l'importance politique du dossier, les deux ministres concernés au premier chef—à savoir le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration—seraient informés dans les meilleurs délais.

Allow me here to make an observation on the procedures which at that time governed the operations of the committee on defectors. A memorandum asking the ministers to ratify a committee decision to accept the defector was sent only when a final decision granting defector status had been made by the committee. If on the other hand the individual was not considered to be a defector, advice to ministers was at the discretion of the departmental representatives concerned on the defectors committee.

In this particular case I felt that the political importance of the matter fully justified informing the minister, even though Mr. Al-Mashat was no longer considered a defector.

A memorandum signed by Mr. Tony Vincent—and I understand it is now in front of you—ISS0445, was written the following day, on March 8, and sent to the senior departmental officer in Mr. Clark's office. In addition to stating that the committee had ruled against granting defector status to Mr. Al-Mashat, the memorandum, paragraph 4, read as follows:

While treatment of his file has been accelerated for humanitarian reasons, there is no preferral treatment being afforded to Al-Mashat regarding the bona fides of his application. The CEIC representative on the committee will, however, be notifying his minister of this case. The CEIC representative is fully supportive of this course being taken, but like us, he simply wishes to be certain that his minister is aware of the case.

• 1920

I would like to draw your attention to the memorandum now in front of you. It begins as follows: "You may wish to apprise the minister that the department", etc. The last paragraph states:

We will keep you apprised of the progress of Al-Mashat's case. Should the minister or yourself have related queries, please do not hesitate to contact me.

On reading this memorandum I concluded that since Mr. Al-Mashat was no longer a defector the normal immigration procedures would apply, and the ministers responsible, namely the Minister of Employment and Immigration and the Secretary of State for External Affairs, would be informed of the case.

Mr. Chairman, I would be pleased to answer questions.

The Chairman: We have not really sorted this out. I am sure that statement. . . I suspect it is to be tabled.

I am not sure whether we should go with questions individually or whether to hear all the statements first. I gather Mr. Vincent and Mr. Daubney also have statements to make. I think it would be logical to hear all the statements and then proceed to questions.

Mr. Anthony Vincent (Director and Departmental Security Officer, Security Division, Political and International Security Affairs Branch, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, I am sorry to burden

[Traduction]

Permettez-moi ici de vous décrire les procédures qui régissaient alors le travail du comité sur les transfuges. Une note de service demandant aux ministres de ratifier la décision du comité d'accueillir un transfuge n'était expédiée que lorsque le comité avait pris une décision finale favorable. Si, en revanche, l'intéressé n'était pas considéré comme un transfuge, la mise au courant des ministres était à la discrétion des représentants ministériels concernés au sein du comité des transfuges.

En l'occurrence, j'ai jugé que l'importance politique du dossier justifiait pleinement que l'on tienne le ministre informé, même si l'on ne considérait plus M. Al-Mashat comme un transfuge.

Une note de service signée de M. Tony Vincent—et je crois savoir que vous l'avez sous les yeux—numéro ISSO445, a été rédigée le lendemain 8 mars et envoyée à l'adjoint ministériel principal au cabinet de M. Clark. Cette note, outre le refus par le comité d'accorder le statut de transfuge à M. Al-Mashat, disait ceci en son quatrième paragraphe:

Bien que le traitement de ce dossier ait été accéléré pour des raisons hunanitaires, M. Al-Mashat ne bénéficie pas d'un traitement préférentiel en ce qui concerne les critères d'évaluation de sa demande. Le représentant de la CEIC au comité informera, néanmoins, son ministre du dossier. Le représentant de la CEIC est pleinement en accord avec les décisions prises mais, comme nous, il souhaite simplement avoir l'assurance que son ministre est informé du dossier.

Je voudrais attirer votre attention sur la note de service que vous avez maitenant sous les yeux. Elle commence par cette phrase: «Vous pourriez informer le ministre que le ministère» etc. Le dernier paragraphe dit ceci:

Nous vous tiendrons au courant de l'évolution du dossier Al-Mashat. Si le ministre ou vous-mêmes aviez besoin de renseignements à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

À la lecture de cette note de service, j'ai conclu que, puisque M. Al-Mashat n'était plus transfuge, les procédures d'immigration normales s'appliqueraient, et que les ministres responsables, à savoir le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, seraient informés.

Monsieur le président, je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions.

Le président: Nous n'avons pas encore vraiment décidé comment nous allons procéder. Je suis sûr que cette déclaration. . . Je suppose qu'elle va être annexée.

Je ne sais pas s'il faudrait poser les questions aux témoins individuellement ou bien entendre d'abord toutes les déclarations. Je crois savoir que M. Vincent et M. Daubney en ont également. Il serait logique d'entendre toutes les déclarations avant de passer aux questions.

M. Anthony Vincent (directeur et agent de la sécurité du ministère, Direction de la sécurité, Secteur des affaires politiques de la sécurité internationale, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Monsieur le

you with a prepared statement, but I thought it would be useful to get my personal recollection of events on the record for you at the beginning, and then of course I would be delighted to answer any questions.

When the security division of External Affairs learned of the possible interest of Dr. Al-Mashat in settling in Canada, we immediately concluded that it was an issue that should be discussed in the interdepartmental defectors committee. Such a meeting occurred, and fairly quickly, through checks with our allies and on the basis of an interview with Dr. Al-Mashat in Vienna, it was concluded that he did not qualify as a defector.

I should stress, and this is quite important, that in recent years it has been quite rare for an individual to be designated a defector, which normally occurs only when the person is judged to have some exceptional intelligence information. Frequently, however, because of national interests and humanitarian considerations, the committee may take a continuing interest in the handling of an individual's immigration application, even when this person is not formally designated as a defector. This is what happened in the case of Dr. Al-Mashat and his family.

We must also remember the situation in the Middle East in late February and early March. The allied forces, in which Canada had participated, had just achieved a brilliant military victory. However, we did not know how well the ceasefire would hold, nor did we know what would happen internally in Iraq.

It was against this background that we needed to make decisions when prominent Canadians brought to our attention the alleged intention of Iraqi ambassador to the United States to refuse to go back to his own country, and instead settle in Canada. To a degree, this high-profile Iraqi official consequently could be regarded as changing sides. In this context, it was thought that with Saddam Hussein still posing as champion of the Arab cause, such a decision might have useful implications, notably in terms of moderate Arab opinion.

There were also two very important bits of additional information in play. First, there were reports that Al-Mashat had been offered permission to stay in the United States when he left for Vienna. Second, we were informed that he was regarded as a credible ambassador who, however offensive we might find some of his statements defending Iraqi actions, was considered to have comported himself properly while in Washington.

It also seemed to me, and I confess this comes both from common sense and background information, that a senior Iraqi diplomat of his experience would possess a great deal of interesting information on how the Saddam Hussein regime functioned, even if this information was not directly related to Iraqi intelligence activities. It is important to stress here, however, that Dr. Al-Mashat gave us no undertaking that he would supply us with this information.

[Translation]

président, je regrette de vous infliger la lecture d'une déclaration, mais j'ai pensé qu'il serait utile de coucher sur papier mes souvenirs personnels et de vous en faire part d'emblée. Je me tiendrais ensuite, bien entendu, à votre disposition pour répondre à vos questions.

Lorsque la Direction de la sécurité du Ministère des Affaires extérieures a appris que M. Al-Mashat serait éventuellement intéressé à s'établir au Canada, nous avons immédiatement conclu que la question était du ressort du Comité interministériel sur les transfuges. Ce dernier s'est réuni et, assez rapidement, après avoir procédé à des vérifications auprès de nos alliés et sur la base d'un entretien avec M. Al-Mashat à Vienne, il a conclu que l'intéressé ne méritait pas le statut de transfuge.

Je souligne, et c'est assez important, que c'est un statut qui a été rarement reconnu ces dernières années. On considère normalement comme transfuge une personne porteuse de renseignements d'intérêts exceptionnels. Toutefois, fréquemment, le comité continue à s'intéresser au traitement d'une demande d'immigration d'une personne, pour des raisons d'intérêt national et des considérations humanitaires, même si cette personne n'est pas officiellement reconnue comme transfuge. C'est ce qui s'est passé dans le cas de M. Al-Mashat et de sa famille.

Il ne faut pas oublier la situation au Moyen-Orient fin février et début mars. Les forces alliées, dont le Canada faisait partie, venaient de remporter une brillante victoire militaire. Toutefois, nous ne savons pas si le cessez-le-feu durerait ni ce qui se passerait à l'intérieur de l'Iraq.

C'est dans ce contexte qu'il nous a fallu prendre des décisions, lorsque des Canadiens éminents ont porté à notre connaissance l'intention de l'ambassadeur de l'Iraq aux États-Unis de refuser de rentrer dans son pays et de s'établir plutôt au Canada. Dans une certaine mesure, cette importante personnalité iraqienne pourrait être considérée comme changeant de camp. Dans ce contexte, et Saddam Hussein se posant toujours en champion de la cause arabe, une telle défection pouvait avoir des répercussions utiles, notamment sur l'opinion arabe modérée.

Deux autres éléments d'information ont également joué un rôle. Premièrement, il y avait des indications à l'effet que Al-Mashat avait reçu l'autorisation de rester aux États-Unis lorsqu'il en était parti pour Vienne. Deuxièmement, il était considéré comme un ambassadeur crédible qui s'était comporté correctement à Washington, même si ses déclarations à l'appui de la politique iraqienne ont pu choquer.

Il me semble également, et je confesse que je m'appuie pour cela aussi bien sur le simple bon sens que sur des données générales, qu'un diplomate iraqien de ce rang et de si haute expérience posséderait quantité de renseignements intéressants sur le fonctionnement du régime de Saddam Hussein, même si ceux-ci n'étaient pas liés directement aux activités d'espionnage iraqiennes. Il importe toutefois de souligner ici que M. Al-Mashat ne nous a donné nul engagement de nous communiquer ses renseignements.

[Traduction]

1925

As a result of discussions when Dr. Al-Mashat was interviewed for the first time in Vienna, and on the basis of checks from our allies, it was concluded there was no security reason for denying him immigration into Canada. At this time another important and perhaps compelling factor began to emerge. It was becoming increasingly clear that Al-Mashat could not stay in Vienna indefinitely and that he might consequently feel he must return to Iraq.

Our evaluation was that given the strong likelihood that the Iraqi regime might have learned of his alienation and desire to emigrate to a coalition member country, his life could be in danger. As long as he remained in Vienna, we concluded that the personal safety risk to him was relatively low, although it must be remembered that in the past terrorist groups have taken violent action in Austria. However, if he were forced to return to Iraq it could constitute a very real and immediate personal safety threat. The threat to Dr. Al-Mashat's personal safety once he had taken the initiative of trying to settle in Canada, whether or not he was finally accepted as an immigrant, was a paramount reason for limiting knowledge of the case to a very restricted group. Even if he had not ultimately been accepted, the fact he had applied would in itself very possibly have placed him in danger.

Those are the main points that I assessed to be in play by early March when Al-Mashat was pursuing his interest in emigrating to Canada. I would be misleading this committee, however, if I claimed that "opportunity" was my primary reaction to the emergence of the Al-Mashat case. I saw it as having problem written all over it. I recognized that however it came out there were likely to be major difficulties. On the one hand, if he came to Canada there was a probability of an understandably negative reaction by many members of the public to our having accepted such an individual. On the other hand, if he returned to Iraq his fate would at best be uncertain. In addition, if he went back to Iraq we would have no opportunity to find out if Al-Mashat had information of real value to us.

The clock was ticking all the time, and we assessed that the Al-Mashats could not stay in Vienna beyond late March. The defector's committee therefore decided that we should continue to take an interest in the Al-Mashat immigration case with a view to seeing whether he could enter Canada as an immigrant before he was forced to leave Vienna. By this stage many of the formalities for immigration had already been concluded, and it was evident Al-Mashat did qualify in the retiree class.

It was decided that in such circumstances the Minister of Immigration must be informed of the case by members of her department and that I would ensure the office of the Secretary of State for External Affairs was made aware of the situation. I sent a memo describing the situation to the senior departmental official in the minister's office, who told me that she had passed the information to the minister's political chief of staff. The memo stated that if there were any

À la suite du premier entretien avec M. Al-Mashat à Vienne, et sur la base des vérifications effectuées auprès de nos alliés, il fut conclu qu'il n'existait aucune raison, du point de vue de la sécurité, de lui refuser l'entrée au Canada. Un autre facteur important, et peut-être déterminant, commença à émerger alors. Il apparaissait de plus en plus clairement que M. Al-Mashat ne pourrait séjourner à Vienne indéfiniment et qu'il pourrait se sentir obligé de rentrer en Iraq.

Notre estimation était que, vu la forte probabilité que le régime iragien ait été informé de son aliénation et de son désir d'immigrer dans un pays membre de la coalition, sa vie serait en danger. Tant qu'il restait à Vienne, estimions-nous, il courait un danger relativement faible, mais il ne faut oublier que des groupes terroristes ont par le passé déjà commis des actes de violence en Autriche. Cependant, s'il était contraint de rentrer en Iraq, il courrait un danger personnel très réel et immédiat. Le danger dans lequel se trouvait M. Al-Mashat, une fois qu'il avait pris l'initiative d'essayer de s'établir au Canada, que sa demande soit acceptée ou non, fut la raison déterminante de limiter à un groupe très restreint la connaissance du dossier. Même si nous lui avions fermé nos portes, le fait qu'il ait demandé à immigrer suffisait probablement, en soi, à le mettre en danger.

Voilà les principales considérations qui me semblaient s'imposer début mars, lorsque M. Al-Mashat exprimait son désir d'immigrer au Canada. J'induirais toutefois le comité en erreur si j'affirmais que ma réaction principale au dossier Al-Mashat était de chercher à saisir une «occasion révée». Au contraire, je percevais des problèmes partout. J'avais conscience que, quelle que soit l'issue de l'affaire, elle susciterait probablement des difficultés majeures. D'une part, s'il s'installait au Canada, on risquait une réaction négative bien compréhensible de la part du public. D'autre part, s'il rentrait en Iraq, son sort serait pour le mieux incertain. En outre, s'il rentrait en Iraq, nous n'aurions pas l'occasion de déterminer s'il était porteur de renseignements réellement intéressants pour nous.

Le chronomètre a tourné inexorablement et nous avons déterminé que les Al-Mashat ne pourraient rester à Vienne plus tard que fin mars. Le comité des transfuges décida par conséquent de continuer à suivre le dossier d'immigration de Al-Mashat, pour voir s'il ne pourrait être admis au Canada en tant qu'immigrant avant qu'il soit contraint de quitter Vienne. À ce stade, nombre des formalités de la demande d'immigration étaient déjà accomplies, et il était évident qu'Al-Mashat était admissible dans la catégorie des retraités.

Il fut décidé que, dans ces conditions, le ministre de l'immigration devait être informé par ses subordonnés et que je m'occuperais de mettre au courant le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. J'ai fait parvenir une note de service décrivant la situation à l'agent ministériel principal au sein du Cabinet du ministre, laquelle me fit savoir qu'elle avait transmis l'information au chef du Cabinet politique du ministre. La note demandait que l'on s'adresse à moi s'il y

questions regarding the case they should let me know. In the meantime, I assumed that, as agreed, some sort of similar action was under way in Immigration. When no reaction came from either minister, I considered that ministers had come to the same conclusion as the defectors committee had reached; that is, in a difficult situation with a clear down side in each direction, the better option was to proceed on the basis that the Al-Mashats be allowed into Canada through normal immigration procedures.

I realize that there could have been more follow-up in managing this process. For instance, I might subsequently have asked immigration officials directly if they had received a response from their minister. However, it was an extremely busy time. Furthermore, because of downsizing of the security side of the department, I had several months earlier personally inherited the responsibilities of a director general position and director position as well as retaining all my own previous workload. Additionally, even while the Al-Mashat case was unfolding, the security side of External Affairs was suffering further sizeable staff reductions. In short, there was unfortunately not a lot of time or resources for follow-up.

In any event, I considered that neither minister was objecting to the proposed procedures. Although the PCO was not at that time sitting on the defectors committee, we had already informed them of the case because of its political sensitivity. Then, on March 11, PCO took an initiative to register its concern that there not be preferential treatment for the Al-Mashats, and in particular indicated their objection to the issuance of a minister's permit, which was one of the options being considered. We took on board their concerns and abandoned the minister's permit option. We also agreed that normal immigration criteria must be met.

• 1930

While it was clear that PCO was worried about the prospect of the Al-Mashat case attracting unfavourable attention if they were to immigrate to Canada, I also believed PCO officials realized that in the circumstances Dr. Al-Mashat might well receive his Canadian visa before the end of March.

The final step in the actual immigration process was that Dr. and Mrs. Al-Mashat and their son were issued visas to immigrate to Canada on March 27. Throughout this process we had been in close touch with our embassy in Vienna and with officials of CEIC in Ottawa. I should add that to my knowledge our embassy acted entirely correctly at all times.

A short responsive press line was prepared about the time of the Al-Mashats' arrival in Canada. There the matter stood until about May 7, when the media picked up the fact that the Al-Mashats were in Canada. Since then the case has been very much in the public domain.

[Translation]

avait des questions concernant le dossier. Je tenais pour acquis, dans l'intervalle, que des mesures similaires auraient été prises, comme convenu, au ministère de l'Immigration. En l'absence de réaction des deux ministres, j'ai considéré que les ministres étaient parvenus à la même conclusion que le comité sur les transfuges, à savoir que, dans une situation difficile où toutes les options présentaient des inconvénients, la meilleure solution serait d'admettre les Al-Mashat au Canada selon les procédures d'immigration normales.

Je me rends compte que ces démarches auraient pu faire l'objet d'un meilleur suivi. Par exemple, j'aurais pu demander directement aux fonctionnaires du ministère de l'Immigration s'ils avaient reçu une réponse de leur ministre. Toutefois, c'était une période où j'étais extrêmement occupé. En outre, en raison de compressions de personnel dans le domaine de la sécurité, j'avais hérité personnellement plusieurs mois auparavant des responsabilités d'un directeur général et d'un directeur, en sus de toute ma charge de travail antérieure. En outre, même pendant le déroulement de l'affaire Al-Mashat, la fonction sécurité aux Affaires extérieures subissait de nouvelles coupures de personnel. En bref, je ne disposais malheureusement ni de beaucoup de temps, ni des ressources, pour effectuer un suivi.

En tout état de cause, j'ai considéré qu'aucun des deux ministres ne s'opposait aux procédures proposées. Bien que le BCP n'était pas alors représenté au Comité des transfuges, nous l'avions déjà informé de l'affaire en raison de sa nature politique. Puis, le 11 mars, le BCP a pris l'initiative de faire savoir qu'il n'y avait pas lieu d'accorder un traitement préférentiel à la famille Al-Mashat, indiquant en particulier son opposition à l'octroi d'un permis ministériel, l'une des options envisagées. Nous avons tenu compte de son avis et renoncé à l'option du permis ministériel. Nous avons également décidé que les critères d'immigration normaux devraient être respectés.

S'il était clair que le BCP s'inquiétait que l'affaire Al-Mashat ne fasse l'objet d'une publicité défavorable si on lui permettait d'immigrer au Canada, je pensais également que le BCP se rendait compte que, dans les circonstances, M. Al-Mashat pourrait bien recevoir son visa avant la fin mars.

L'étape finale du processus d'immigration fut la délivrance du visa d'immigrant à M. et M^{me} Al-Mashat et à leur fils le 27 mars. Tout au long de ce processus, nous étions en relations étroites avec notre ambassade à Vienne et avec la CEIC à Ottawa. J'ajouterai que, à ma connaissance, notre ambassade s'est constamment comportée de manière régulière.

À peu près au moment de l'arrivée des Al-Mashat au Canada, une synopsis des raisons a été préparée à l'intention de la presse. Les choses en sont restées là jusqu'au 7 mai, lorsque les médias ont commencé à parler de la présence des Al-Mashat au Canada. Depuis lors, l'affaire n'a cessé d'être sous les feux de l'actualité.

The foregoing is a history of the case from my personal perspective. I also believe that it is quite reasonable for public servants to be accountable for their decisions to their minister. For this reason, the day after Mr. Raymond Chrétien had been identified with the Al-Mashat case, I asked the under-secretary if he would agree to the release by me of the following statement:

As Mr. Raymond Chrétien has been publicly associated with the Mohammed Al-Mashat case, I wish it also to be known that, as chairman of the Interdepartmental Committee on Defectors, I was directly involved in the management of this case. While I greatly appreciate Mr. Chrétien's readiness to shoulder the entire burden of public responsibility on behalf of the department, I consider it only just that the public be aware of my own role in recent events. I do not intend to make any further statements to the media, nor respond to any questions on this matter.

I received word back that the under-secretary would prefer that I did not proceed with such a release at that time, but at the same time the government accepted that this committee should deal with the case. I concluded that it would be best if the issue of responsibility rested until I appeared before you.

I have one final comment. I do regret that the process of informing ministers did not work as intended; however, I hope that the hearings of this committee will allow members to conclude that whether or not you agree with the decision to admit the Al-Mashats, it was made by the defectors committee on the basis of its best judgment of the various factors as they presented themselves.

All this has been a very painful experience for myself and many other public servants. I hope it is also appreciated that on a regular basis officials in the sort of area in which I work must reach highly difficult decisions on complicated cases that can have major implications for national security and Canada's international relations.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. David Daubney (Former Chief of Staff to the Secretary of State for External Affairs): I have a statement.

Mr. Robinson: I trust we will get copies of all these.

The Chairman: I trust we will get copies of all of these. We had Mr. Chrétien's a minute ago. It only had two significant errors in fact: this is not a commission of inquiry and I am no longer Mr. Speaker. Other than that, it was... Go ahead, David.

Mr. Daubney: Mr. Chairman and members of the committee, it is clear that no individual, no minister, no single civil servant or political staff member will have sufficient expertise to appreciate the full importance of the details of events and personalities involving every country in the world. I certainly do not consider myself to be an expert on the Middle East or any other part of the world, including our own for that matter.

[Traduction]

Voilà donc un historique de l'affaire, selon ma perspective personnelle. Je pense également qu'il est tout à fait raisonnable que les fonctionnaires soient amenés à rendre compte de leurs décisions devant leurs ministres. Pour cette raison, le lendemain du jour où M. Raymond Chrétien a été mis en cause dans l'affaire Al-Mashat, j'ai demandé au sous-secrétaire s'il acceptait que je fasse la déclaration suivante:

Étant donné que M. Raymond Chrétien a été publiquement associé à l'affaire Mohammed Al-Mashat, je souhaite faire savoir que, en tant que président du comité interministériel sur les transfuges, j'ai eu à connaître de ce dossier. Tout en appréciant grandement que M. Chrétien se montre prêt à assumer l'entière responsabilité au nom du ministère, je considère de mon devoir d'informer le public de mon propre rôle dans les événements récents. Je n'ai pas l'intention de faire d'autres déclarations aux médias, ni de répondre à aucune question sur l'affaire.

On m'a répondu que le sous-secrétaire préférait que je renonce à ma déclaration pour le moment, mais que le gouvernement acceptait que votre comité fasse enquête. J'ai donc conclu que le mieux serait de m'en remettre à vous pour trancher la question de la responsabilité.

J'ai une dernière remarque à faire. Je regrette que le processus d'information des ministres n'ait pas fonctionné comme il aurait dû; toutefois, j'espère que les audiences de votre comité permettront aux membres de conclure que, que l'on soit d'accord ou non avec la décision d'accueillir les Al-Mashat, elle a été prise par le comité sur les transfuges à la lumière de son appréciation des divers facteurs qui semblaient exister.

Tout ceci a été une expérience très douloureuse pour moi-même et beaucoup d'autres fonctionnaires. J'espère que vous comprendrez également que les fonctionnaires qui travaillent dans mon domaine sont amenés régulièrement à prendre des décisions extrêmement difficiles sur des dossiers complexes qui peuvent avoir des répercussions de grande ampleur sur la sécurité nationale et les relations internationales du Canada.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. David Daubney (ancien chef de cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures): J'aimerais faire une déclaration.

M. Robinson: J'espère que nous aurons le texte de toutes ces déclarations.

Le président: Je pense que nous aurons une copie de toutes. Nous venons de recevoir celle de M. Chrétien. Elle contient deux erreurs notables: nous ne sommes pas une commission d'enquête et je ne suis plus Président de la Chambre. À part cela, elle est. . . Allez-y, David.

M. Daubney: Monsieur le président et membres du comité, il est évident que nulle personne, nul ministre, nul fonctionnaire ou nul membre du cabinet politique ne possède à lui seul une connaissance suffisante des événements et personnalités de chaque pays du monde pour en apprécier pleinement l'importance de chaque détail. Je ne me considère certainement pas comme un expert du Moyen-Orient ni d'aucune autre région du monde, et même pas de la nôtre.

Because of the way this memorandum dated March 8 came to me, because of the way it was worded, I did not appreciate the significance of the memo on Mr. Al-Mashat when I saw it. If I had, I would certainly remember today what I had done with it. I would like nothing better than to be able to tell you that I remember this case clearly and to be able to tell you how I acted on it. The fact is, however, that I have only a vague recollection of having seen the memo in question, and I cannot say with assurance today, over two months later, what I did with it. What I can do, however, is put this in perspective for you.

As chief of staff I regard my job as primarily managerial, managing a system of policy advice that will alert the minister when an issue of importance arises that requires a policy decision. It was because I foresaw the dangers of individuals being unaware of the importance of some files and wanting to minimize those dangers that I made changes to the policy review system in the minister's office in January of 1991, shortly after I became chief of staff. The purpose of that system was to ensure a second line of policy review in addition to the review process normally provided within the department. For reasons unknown to me, this system was not followed in this case.

• 1935

The policy review system we had in place had two components. One component of the system depended on the geographic experts within the department to single out issues of potential importance, to separate them from the massive flow of information and documentation that entered the department every day from every part of the world, and to draw to the minister's attention those matters officials felt the minister should be informed about, particularly those matters they felt required his policy decision. The second component depended on political advisers with geographic expertise responsible for different parts of the world working in the minister's office who could pay detailed attention to the issues coming into the minister's office and again single out those that required attention.

In the normal course of events a memo on an important issue would be generated within the department and would make its way up through the department, signed off at each level, until it was signed off by the Under–Secretary of State for External Affairs. The memorandum would be directed clearly to the minister, either as an action memo requesting a decision or as an information memorandum.

On occasion, if departmental staff wanted to give the minister's staff advance warning of an important or complicated issue prior to the arrival of a document that had cleared the departmental system they would direct a private memo to me or more commonly to the geographic policy adviser in our office, alerting us to the issue and would follow-up that memo, usually with telephone calls or personal conversations, to single out the issue for our attention.

[Translation]

Étant donné la manière dont cette note datée du 8 mars m'est parvenue, étant donné la manière dont elle était rédigée, je n'en ai pas saisi l'importance lorsque je l'ai parcourue. Si c'était le cas, je me souviendrais certainement aujourd'hui ce que j'en ai fait. Je n'aimerais rien de plus que de pouvoir vous dire que j'ai un souvenir clair de cette affaire et de pouvoir vous dire comment j'y ai réagi. Malheureusement, le fait est que je n'ai qu'un vague souvenir d'avoir vu la note de service en question, et je ne peux vous dire avec assurance aujourd'hui, près de deux mois plus tard, ce que j'en ai fait. Ce que je puis faire, toutefois, c'est replacer tout cela en perspective pour vous.

En tant que chef de cabinet, je considère mon travail comme étant principalement d'ordre administratif, consistant à gérer un système de conseil politique qui va alerter le ministre dès qu'une affaire d'importance se présente, exigeant une décision politique. C'est parce que j'entrevoyais les dangers de l'ignorance par telle ou telle personne de l'importance de certains dossiers, et parce que je voulais minimiser ces dangers, que j'ai modifié le système de revue politique au sein du cabinet du ministre en janvier 1991, peu après mon arrivée. Le but de ce système était d'assurer une deuxième ligne d'examen, en sus du processus d'examen normalement en place au sein du ministère. Pour des raisons que j'ignore, ce système n'a pas été suivi dans le cas qui nous occupe.

Le système d'examen politique en place comportait deux volets. L'un reposait sur les experts des différentes régions du ministère, censés détecter les problèmes potentiellement importants, les séparer de la masse des informations et des documents parvenant chaque jour au ministère de toutes les régions du monde et porter à la connaissance du ministre celles dont il devait être au courant, et particulièrement celles exigeant une décision sur le fond. Le deuxième volet fait appel aux conseillers politiques ayant une connaissance experte de différentes régions du monde travaillant dans le cabinet du ministre, et qui étaient chargés de surveiller de près toutes les questions signalées au Cabinet du ministre afin, encore une fois, d'isoler celles méritant d'être portées à la connaissance du ministre.

Dans le cours normal des choses, une note de service sur un sujet important est rédigée quelque part dans le ministère et suit la voie hiérarchique, avec accusé de réception à chaque niveau, jusqu'à la signature du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures. La note est alors acheminée au ministre, soit sous forme d'une note demandant une décision, soit sous forme d'une note d'information.

À l'occasion, si le personnel ministériel désire donner préavis au personnel du ministre d'une affaire importante ou complexe avant l'arrivée du document qui suit la voie hiérarchique normale, il envoie une note personnelle, soit à moi-même soit, le plus souvent, au conseiller politique responsable de la région concernée, pour nous alerter, ils font suivre cette note généralement d'appels téléphoniques ou de conversations personnelles afin de bien veiller que nous soyons au courant.

Under a system initiated jointly by myself and the senior departmental assistant in January of this year, when a memo requiring the minister's attention made its way to the minister's office it would be registered by the secretary to the senior departmental assistant. The latter is a foreign service officer, not a member of the minister's exempt staff, and is the member of the department specifically tasked with providing liaison between the department and the minister.

A full-page routing slip, which the two of us created, with the names of all the political advisers on the minister's staff and my own name, would be attached to each memorandum, and the whole package would be circulated first to the minister's policy adviser responsible for the geographical area in question. That person would note on this slip the date he or she received the document. The policy adviser might talk to the department about the matter and if it appeared important would note comments on the memo or on the routing slip itself. The policy adviser would then note the date on which the document left his or her office, initial it and forward it with comments to me.

When I received a document I would indicate on the slip the date I received the document. I would look at it, look at the comments of the policy adviser or advisers, review the document myself, and make any additional comments I felt necessary.

On any given day I would see documents, telexes, and position papers on 40 or 50 different issues from up to 60 or 70 countries. On the day in question, the day this memo on the Al-Mashat issue apparently came to my desk—for some reason bypassing the system I have just described—the minister had just returned from a ten—day trip to the Middle East and I was catching up with him on a number of issues.

I checked my records, and at that time I was concerned primarily with the issue of Palestinian involvement in the Middle East peace process, arms control, the very complicated issues of departmental staffing in a period of fiscal restraint, developments in eastern Europe, the forthcoming Canada–Mexico–U.S. free trade talks, other issues on ODA funding levels, Radio–Canada International, the International Cultural Relations Programs, and our relations with specific countries were also current and if I recall correctly would have been highlighted as requiring my attention.

It would be no exaggeration to say that hundreds of telexes, letters, and detailed memos from the department and our own policy advisers on many of these and other topics, directed specifically to me or to the minister by name, were processed and reviewed by me on that date.

On that day, March 14, a memorandum dated March 8 was apparently left in my office while I was out of the office. I have subsequently been shown a copy of this document and I believe members have been shown a copy today. The memo was written from one foreign service officer to another. It was not directed to me. It was not directed to a geographic ministerial policy adviser responsible for the Middle East. It was not directed to the minister. It was not written in the

[Traduction]

Avec le système mis en place conjointement par moimême et l'adjoint ministériel principal en janvier de cette année, lorsqu'une note devant être portée à la connaissance du ministre parvient à son Cabinet, elle est enregistrée par le secrétaire de l'Adjoint ministériel principal. Ce dernier est un agent de service étranger, non un membre exonéré du Cabinet du ministre, c'est-à-dire qu'il est le fonctionnaire ministériel spécialement chargé de la liaison entre le ministère et le ministre.

Un bordereau de circulation pleine page que nous avons conjointement mis au point, portant le nom de tous les conseillers politiques du Cabinet du ministre et le mien, est joint à chaque note et le tout est remis d'abord au conseiller politique du ministre compétent pour la région concernée. Cette personne inscrit sur le bordereau la date de réception du document. Cette personne peut demander au ministère un complément d'information sur la question et, si elle paraît suffisamment importante, ajouter des commentaires sur la note ou sur le bordereau d'accompagnement lui-même. Le conseiller inscrit alors la date à laquelle le document a quitté son bureau, appose ses initiales et me le transmet avec ses commentaires.

Lorsque je reçois le document, j'inscris sur le bordereau la date de réception. Je prends connaissance de la note, ainsi des commentaires du ou des conseillers politiques et j'y ajoute mes propres commentaires le cas échéant.

Je vois passer ainsi chaque jour des documents, télex et prises de position sur 40 ou 50 sujets différents, concernant de 60 à 70 pays. Le jour en question, le jour où cette note sur le dossier Al-Mashat est apparemment parvenu sur mon bureau—contournant pour quelque raison le système que je viens de décrire—le ministre rentrait juste d'un voyage de 10 jours au Moyen-Orient et j'avais à le mettre au courant d'un certain nombre de choses.

J'ai vérifié mes archives, et, à cette époque, je me préoccupais principalement du rôle éventuel des Palestiniens dans le processus de paix au Moyen-Orient, du contrôle des armements, des questions très complexes de l'effectif ministériel en période d'austérité budgétaire, de l'évolution de la situation en Europe de l'Est, des prochaines négociations de libre-échange Canada-Mexique-États-Unis, des niveaux de financement de l'aide officielle au développement, de Radio-Canada international, des programmes de relations culturelles internationales, et de nos relations avec des pays particuliers qui exigeaient à l'époque, si je me souviens bien, mon attention.

Ce n'est pas exagéré que de dire que j'ai eu à traiter et examiner ce jour-là littéralement des centaines de télex, lettres et notes détaillées émanant du ministère et de nos propres conseillers politiques sur nombre de ces sujets et d'autres et étant adressés nommément à moi-même ou au ministre.

Ce jour-là, le 14 mars, une note datée du 8 mars a apparemment été déposée dans mon bureau en mon absence. On m'a montré ultérieurement une copie de ce document et je pense que vous en avez eu une aujourd'hui. La note était envoyée par un agent de service étranger à un autre. Elle ne m'était pas adressée. Elle n'était pas adressée à un conseiller politique ministériel responsable du Moyen-Orient. Elle n'était pas adressée au ministre. Elle n'était pas rédigée selon

usual format for memos, which were to be submitted to the minister clearly highlighting issues for the minister's attention. It was not copied to the wide range of departmental officials who would normally review a matter of this importance. The memo was not copied to the assistant deputy minister for Africa and the Middle East, the department's leading expert on Iraq. It was not copied to the assistant deputy minister responsible for political and international security affairs, Mr. Vincent's immediate superior, a key figure in the prosecution of the Gulf War and in post-war policy. It was not copied to the assistant deputy minister responsible for consular, immigration, and passport affairs, the senior official for immigration matters. It had not apparently been seen by the Under-Secretary of State. In fact the only official shown as having a copy of the memorandum sent to him was Mr. Chrétien.

• 1940

The memorandum was not, for some reason, entered into our system. It did not have attached to it the normal routing slip with the provision for comments by policy advisers. It was not accompanied, to the best of my recollection, by a memo directed to me or or to my knowledge to our geographic policy advisers. It was not preceded or ever followed up by a telephone call to me, or by any personal communication of any kind from any departmental official to me. Every day other memoranda on other issues did receive this attention. Other documents were highlighted for my attention and those were the ones that received priority review.

Although I cannot recall clearly when I saw this memo, I do know that I had lengthy meetings with Mr. Chrétien and other officials on several occasions between March 8 and March 15.

On March 8, the day the memorandum was written, I had a two-hour meeting with Mr. Chrétien and other senior staff to discuss mainly expenditure reduction issues. Neither the memo nor this issue was mentioned to me at that meeting or after.

On March 14, the day the memorandum from the director of security division to the senior departmental assistant was apparently left in my office, I would have attended the weekly executive committee meeting of senior departmental staff held on Thursday mornings. During those meetings I normally sat beside Raymond Chrétien. The Al-Mashat issue was not mentioned to me before, during, or after that or any subsequent executive committee meeting by Mr. Chrétien or anyone else, and this was somewhat unusual, as senior managers, including Mr. Chrétien, would often use the occasion of these meetings to inquire about the progress of memos in the minister's office when they felt these memos were important or urgent.

[Translation]

le format habituel des notes destinées au ministre, lesquelles sont censées mettre en lumière clairement les questions portées à la connaissance des ministres. Il n'y avait pas de copies envoyées au grand nombre de fonctionnaires ministériels qui se pencheraient normalement sur un dossier de cette importance. Il n'y avait pas de copie adressée au sous-ministre adjoint responsable de l'Afrique et du Moyen-Orient, le premier expert ministériel de l'Irak. Il n'y avait pas de copie adressée au sous-ministre adjoint responsable des affaires politiques et de la sécurité internationale, le supérieur de M. Vincent, personnage clé dans la poursuite de la guerre du Golfe et la politique d'après-guerre. Il n'y avait pas de copie adressée au sous-ministre adjoint responsable des affaires consulaires, de l'immigration et des passeports, le plus haut responsable des questions d'immigration. Le soussecrétaire d'État ne l'avait apparemment pas vue. En fait, le seul fonctionnaire pour lequel il était indiqué qu'il avait reçu une copie de la note était M. Chrétien.

Pour quelque raison que j'ignore, la note n'a pas été enregistrée dans notre système. Elle n'était pas accompagnée du bordereau de circulation normale, avec place pour les commentaires des conseillers politiques. Elle n'était pas accompagnée, pour autant que je me souvienne, d'une note adressée à moi ou à nos conseillers politiques géographiques. Elle n'a pas été précédée, ni jamais suivi d'un appel téléphonique ni par aucune communication personnelle d'aucune sorte émanant d'un fonctionnaire ministérielle. Or, chaque jour, d'autres notes sur d'autres questions faisaient l'objet de telles communications. D'autres documents m'étaient adressée avec des indications spécifiques pour attirer mon attention et c'est à ceux-ci que j'ai donné priorité.

Bien que je ne me souvienne pas clairement de la date à laquelle j'ai vu cette note, je sais que j'ai eu des longues réunions avec M. Chrétien et d'autres fonctionnaires à diverses reprises entre le 8 et le 15 mars.

Le 8 mars, le jour où la note a été rédigée, j'ai eu une réunion de deux heures avec M. Chrétien et d'autres responsables pour discuter principalement des compressions de dépenses. Ni la note, ni toute cette affaire, n'a été mentionnée lors de cette réunion ou après.

Le 14 mars, le jour où la note du directeur de la sécurité à l'adjoint ministériel principal a apparemment été déposée sur mon bureau, je siégeais au comité exécutif hebdomadaire qui réunit les hauts fonctionnaires du ministère tous les jeudis matins. À ces réunions, je suis assis normalement à côté de Raymond Chrétien. L'affaire Al-Mashat n'a pas été mentionnée une seule fois ni avant, ni durant, ni après cette réunion du comité exécutif ni aucune des suivantes, ni par M. Chrétien ni par quiconque d'autre, ce qui est un peu curieux étant donné que les hauts fonctionnaires, y compris M. Chrétien, mettent souvent à profit ces réunions pour s'enquérir du sort réservé à des notes communiquées au cabinet du ministre sur des affaires qu'ils jugent importantes ou urgentes.

That evening of March 14 I attended, along with Mr. Clark, a social event in the lobby of the External Affairs building. It was an event for all of the External people who had worked on the Kuwaiti task force. I believe that Mr. Chrétien was there and that we spoke, but again he did not raise this issue with me.

I probably did not look at the memo on the day it was dropped in my in basket, given the other urgent matters on my desk and the innocuous appearance of this particular memo. I probably did not read it the following day, Friday, March 15. On that day I had a very lengthy meeting, about six hours in fact, with Mr. Clark, Mr. Crosbie, Madam Landry, and senior departmental officials, including Mr. Chrétien, to discuss particularly the impact of the expenditure reduction exercise on the department. Again it is worth noting, I think, that at no time before, during, or after that meeting did Mr. Chrétien or any departmental official mention this matter to me, or to my knowledge to the minister. We were then into the weekend. That meeting ended about 9 or 9.30 at night.

When I did look at the memo it probably would have been the next week, maybe the Monday or Tuesday, I do not recall. I did not single this memo out for attention, not being myself an expert on the Middle East and I regret to say not realizing that Mr. Al-Mashat was the individual who had been the Iraqi ambassador to the United States during the period leading up to hostilities. Normally, as I say, this would not have been a problem, because our system of policy clearance would have pointed out the specifics of Mr. Al-Mashat's role and indicated he was not just any former Iraqi diplomat but the ambassador in the United States up until January.

The system, had it been followed, would have singled this particular document out of the many others for attention. Our own ministerial policy advisers would have talked to departmental officials, or I would have done so myself. I think what I would have done had I seen it would have been to call the deputy minister to ask what in the world is going on here? I would have seen that the minister certainly was immediately aware of the issue, and provided my own comments on the issue to him.

• 1945

Mr. Chairman, in conclusion, let me say that we will never have a situation where individuals with broad and demanding responsibilities will always be aware of the details of every issue they face. There will always be pressure on individual policy-makers, whether they are ministers, chiefs of staff or civil servants to allocate time among many competing issues. The importance of some issues will escape even the most conscientious of staff. But if we realize that, if we realize that no individual will have the time, the expertise, the energy to keep on top of every conceivable issue, then we must have systems in place to review policy and to single out for attention those issues that deserve special attention. I

[Traduction]

Dans la soirée du 14 mars, j'étais présent, avec M. Clark, à une soirée qui se donnait dans le hall d'entrée de l'immeuble des Affaires extérieures. Y étaient conviés tous les employés qui étaient membres du groupe de travail sur le Koweït. Je crois que M. Chrétien y était et que nous nous sommes parlé, mais là encore il n'a pas évoqué cette question.

Je n'ai probablement pas pris connaissance de la note le jour où elle a été déposée dans mon panier, étant donné les autres affaires urgentes qui s'accumulaient sur mon bureau et l'aspect anodin de cette note particulière. Je ne l'ai probablement pas lue le lendemain, vendredi 15 mars. En effet, ce jour-là, j'avais une très longue réunion, d'une durée de près de six heures, avec M. Clark, M. Crosbie, M^{me} Landry et d'autres hauts fonctionnaires, dont M. Chrétien, où il était question particulièrement de la compression des dépenses du ministère. Encore une fois, il vaut la peine de noter qu'à aucun moment, ni avant, ni pendant, ni après la réunion M. Chrétien ou quelque autre fonctionnaire ministériel ne m'a parlé de cette affaire, ni, à ma connaissance, au ministre. La fin de semaine était alors commencée. La réunion a pris fin vers 9 heures ou 9h30 du soir.

C'est donc probablement la semaine suivante que j'ai pris connaissance de la note, peut-être le lundi ou le mardi, je ne me souviens pas. N'étant pas expert du Moyen-Orient, et ne sachant pas que M. Al-Mashat avait été ambassadeur de l'Irak aux États-Unis pendant la période précédant les hostilités, je n'ai rien fait de particulier de cette note. Normalement, comme je l'ai dit, cela n'aurait pas posé de problème, car notre système de passage au crible aurait fait ressortir les fonctions occupées par M. Al-Mashat et m'aurait indiqué qu'il ne s'agit pas d'un simple ancien diplomate irakien mais de l'ambassadeur aux États-Unis jusqu'en janvier.

Le système, s'il avait été suivi, aurait séparé ce document de la masse des autres pour indiquer son importance. Nos conseillers politiques auprès du ministre en auraient parlé avec les fonctionnaires ministériels, ou je l'aurais fait moimême. Si je l'avais vu, je crois que j'aurais appelé le sous-ministre pour lui demander ce qui se passait. J'aurais veillé à ce que le ministre soit immédiatement informé et je lui aurais fait part de mon avis personnel.

Monsieur le président, pour conclure, permettez-moi de dire qu'il ne sera jamais possible d'avoir une situation où des gens qui ont d'importantes et vastes responsabilités pourront toujours être au courant de tous les détails de chaque dossier. Et les décideurs, qu'ils soient ministres, chefs de cabinet ou fonctionnaires devront toujours partager leur attention entre diverses questions. L'importance de certaines d'entre elles échappera parfois même aux plus consciencieux. Et si nous en sommes conscients, si nous réalisons que personne n'a le temps, l'expérience, l'énergie nécessaires pour maîtriser totalement tous les dossiers, alors nous devons mettre en place les mécanismes qui permettront d'examiner la politique

thought we had those systems in place at External Affairs; in fact I put some of those systems in place as they related to the minister's office shortly after my arrival, as I have described. It is clear, however, that in this case those systems were not followed.

Members of the committee, this has been a difficult period for me. A lot of people have said a lot of things about me, and I have not until now had an opportunity to tell my story. But I am a conscientious, hard-working person who takes the responsibilities of public service seriously. As someone who has endeavoured to provide the best possible service to my minister and to the Canadian government, it is very painful for me to realize that in this case that service was not provided. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Daubney. The committee's practice is to go to questions back and forth. Tonight we will start with Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think in light of what we have just heard of Mr. Daubney's interesting chronology—or pathology, I am not sure which—it is absolutely essential that Ms McCallion be here. I think we should ask her to join us so that we can ask her questions.

The Chairman: Ms McCallion is here. Apparently Mr. Axworthy would like to start his questioning with you.

Mr. Axworthy: Before we begin the questioning, perhaps we could ask Ms McCallion if she has some statement that would elaborate the position or her responsibility in this system that Mr. Daubney outlined, the passing on of memos to ministers' offices. Did this memo somehow disappear, or was it not shown? I wonder if she could explain what her role was. Did she receive the memo, what did she do with it, and did she pass it on to Mr. Daubney?

Ms Kathryn McCallion (Senior Departmental Assistant, Office of the Secretary of State for External Affairs): Certainly, Mr. Chairman, I would be pleased to answer those questions. I regret I arrived a few minutes late, so I did not hear the first part of Mr. Daubney's statement, but I think I heard enough.

I was the senior departmental assistant in Joe Clark's office. That means that in terms of process I am the person to whom memos are sent from the department. Formal memos to the minister come from the deputy minister's floor and they are all registered in by my secretary. They all have this special memo put on the top for routing among policy advisers for political advice. They are then returned to my office, where they are put in a book for the minister. The minister does not get memos as they arrive on my floor or in my office. They are organized and go to him in a package.

Those official memos are always registered both in an out, so we track them. Hundreds of copies are made. They are all over the building. People keep copies, etc. There is also in External Affairs, like any large organization, informal

[Translation]

et de faire ressortir les questions qui méritent une attention particulière. Je croyais que ces mécanismes étaient en place aux Affaires extérieures; j'en avais moi-même institué quelques-uns un peu après mon arrivée au Cabinet du ministre, comme je l'ai décrit. Il est cependant évident que dans ce cas-ci ils n'ont pas fonctionné.

Mesdames et messieurs, j'ai traversé une période difficile. On a dit beaucoup de choses à mon sujet et jusqu'ici je n'ai pas eu la possibilité de présenter ma version des faits. Mais je suis consciencieux, travailleur, et je prends mes responsabilités de service public au sérieux. M'étant efforcé d'assurer le meilleur service possible à mon ministre et au gouvernement canadien, il m'est extrêmement pénible de devoir constater que dans ce cas-ci j'ai échoué. Merci.

Le président: Merci, monsieur Daubney. Le comité a pour pratique de donner tour à tour la parole à ses membres. Ce soir nous allons commencer avec M. Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président: après ce que nous venons d'entendre de la chronologie—ou pathologie, je ne sais plus très bien—fort intéressante que vient de nous donner M. Daubney, il me paraît essentiel que M^{me} McCallion soit présente. Nous devons l'inviter, afin qu'elle puisse répondre à nos questions.

Le président: Madame McCallion est présente. Il semble que M. Axworthy voudrait commencer par vous.

M. Axworthy: Avant de poser des questions à M^{me} McCallion, il faudrait peut-être lui demander si elle souhaite préciser sa position, ou sa responsabilité dans ce mécanisme de transmission des notes de service aux cabinets des ministres que vient de nous décrire M. Daubney. Cette note de service qui a disparu, a-t-elle ou n'a-t-elle pas été envoyée? Je me demande si elle peut nous expliquer quel a été son rôle. A-t-elle reçu la note, qu'en a-t-elle fait, et l'a-t-elle transmise à M. Daubney?

Mme Kathryn McCallion (adjointe ministérielle principale, Cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Certainement, monsieur le président, je répondrai avec plaisir à ces questions. Je suis malheureusement arrivée avec quelques minutes de retard et je n'ai donc pas entendu le début de la déclaration de M. Daubney, mais j'en ai entendu suffisamment.

J'étais adjointe ministérielle principale dans le cabinet de Joe Clark. Du point de vue du processus, cela veut dire que c'est à moi que parviennent les notes de service en provenance du ministère. Les notes officielles adressées au ministre viennent de l'étage du sous-ministre et sont toutes inscrites par la secrétaire. Elles ont toutes sur le dessus une note d'accompagnement spécial pour en assurer la distribution parmi les conseillers politiques. Elles me reviennent ensuite et sont mises dans le dossier à l'intention du ministre. Les notes de services ne lui sont pas transmises dès qu'elles arrivent à mon bureau. Elles sont d'abord organisées et y sont présentées en dossiers.

Tous les mouvements de ces notes officielles sont inscrits afin que nous sachions où elles sont. Il en existe des centaines de copies qui circulent dans tout l'immeuble. Les gens en gardent, etc. En outre, aux Affaires extérieures

messaging. This particular memo arrived in my office on the 14th, in mid-morning. If it arrived sooner, I was not there; I was at an executive committee. On that day I was leaving at noon for two weeks' holidays. In my recollection, I had warned Mr. Daubney that a memo was coming but I did not discuss the substance of it. I merely said you should keep your eye out for things, I am leaving at noon.

The memo was hand-delivered to his office. He was not in his office. It was left with his secretary. I had written on the memo either on a little yellow post-it note or on the memo itself—and I cannot remember now which way I did it—"Someone should check with Ms McDougall's office", and I left it there. I told the press spokesperson there was a memo of some consideration and asked if she could please keep her eye out for what was happening to it. I think I told the legislative assistant, because it would likely go to the House, that there was an issue that people might want to keep their eyes on.

• 1950

I had noticed on the memo that a copy had been sent to the deputy minister, Raymond Chrétien, so I figured somebody on the eighth floor, which is the deputy minister floor, was tracking it. It was my holidays, and I left the building at noon. I did not return for two weeks, and during those two weeks I am not sure where the memo went, and I have never seen it again.

Mr. Axworthy: I just want to ask a subsequent question. You said you took special efforts to ensure that Mr. Daubney, the legislative assistant, and others in Mr. Clark's office knew this memo had significance to it and should be looked at with some care.

Ms McCallion: Yes, sir.

Mr. Axworthy: Thank you.

through Mr. Daubney's office.

I would now like to ask Mr. Chrétien and Mr. Vincent a question. You described to us the procedures you followed: the handling of the case, the receipt of the information, and then finally the dispatch of a memorandum to Mr. Clark's office. As I understand both your descriptions, this is the procedure you assumed should be followed. In fact you took extra steps. When someone is rejected from a defector's committee, ministers are not normally informed at all, but you did inform him. I understand from the system that everything you would memo to the minister would have to go

Mr. Daubney says you did not mention it to him at a cocktail party. You did not mention it to him when you were rubbing shoulders at an executive committee meeting. Would that be the normal way you would deal with this? We have a sense that somehow you are negligent in your duties for not talking at the cocktail party about this memo.

[Traduction]

comme dans toute grande organisation, il y a également un système de messageries officieux. La note de service qui nous occupe ici m'est parvenue le 14, dans le milieu de la matinée. Si elle est arrivée plus tôt, je n'étais pas là pour la recevoir; j'assistais à un comité exécutif. Ce jour-là je commençais une quinzaine de jours de vacances et j'avais prévu de m'en aller à midi. Si je me souviens bien, j'avais prévenu M. Daubney qu'une note de service était en route, mais sans lui parler du contenu. Je lui ai dit simplement de surveiller les choses parce que je m'en allais à midi.

La note de service a été apportée par messager à son bureau. Il n'y était pas. Elle a donc été laissée à sa secrétaire. J'avais noté directement sur la note de service, ou sur un petit collant jaune—je ne me souviens plus exactement—«quelqu'un devrait vérifier auprès du bureau de M™ McDougall», et je ne m'en suis plus occupé. J'avais dit à l'agent de presse qu'il y avait une note de service plutôt importante et je lui avais demandé de voir ce qu'il en adviendrait. Je crois avoir dit à l'adjoint législatif, parce que j'ai pensé que cela pourrait aller jusqu'à la Chambre, qu'il y avait une affaire qu'il conviendrait peut-être de surveiller.

J'avais pu voir sur la note de service qu'une copie avait été envoyée au sous-ministre, Raymond Chrétien, et j'ai donc pensé que quelqu'un au huitième étage, à l'étage du sous-ministre, s'en occuperait. J'étais en vacances et je suis donc partie à midi. Je ne suis revenue que deux semaines plus tard, et je ne sais pas où est allée cette note de service pendant ce temps; je ne l'ai plus jamais revue.

M. Axworthy: Je voudrais poser encore une question. Vous avez dit que vous avez pris des mesures spéciales pour vous assurer que M. Daubney, l'adjoint législatif et d'autres personnes dans le bureau de M. Clark sachent que cette note de service avait de l'importance et qu'il faudrait y prêter attention.

Mme McCallion: Oui, monsieur.

M. Axworthy: Merci.

Je voudrais maintenant poser une question à MM. Chrétien et Vincent. Vous nous avez décrit les procédures que vous avez suivies: le traitement du cas, l'information reçue, et enfin la transmission de la note de service au cabinet de M. Clark. Si j'ai bien compris vos descriptions respectives des événements, vous pensiez que c'était la procédure à suivre. Vous avez même pris des mesures supplémentaires. Lorsque le comité chargé des dossiers des transfuges rejette une demande, il n'est pas habituel d'en informer les ministres, mais vous l'avez fait quand même. Il me semble aussi, d'après la procédure prévue, que toutes les notes de service adressées au ministre doivent passer par le bureau de M. Daubney.

M. Daubney dit que vous ne lui avez pas parlé de cette note de service lors d'un cocktail. Vous ne lui en avez pas parlé non plus lorsque vous l'avez rencontré à un comité exécutif. Est-ce là la procédure normale? On nous donne l'impression que vous avez été négligent parce que vous n'avez pas mentionné cette note de service lors d'un cocktail.

Mr. Chrétien: I have a few comments, Mr. Axworthy. On the procedures first, clearly the procedures at the time did not request a memorandum to be sent to the minister when a decision was negative giving the status of defector to an individual. Let me read you just a few lines of the procedures that were in place then.

The committee on defectors maintained an ongoing handson involvement with the management of cases of persons who were of intelligence interest and were considered to be facing a personal safety trap but who did not qualify as defectors. Advice to ministers on decisions to admit persons who had not qualified as defectors was at the discretion of the departmental representatives concerned.

So clearly the procedures, as we had them then, did not call for any memorandum to be sent to Mr. Clark's office.

Mr. Axworthy: But you did anyway.

Mr. Chrétien: Of course, yes.

Mr. Axworthy: You went beyond the procedures that were required.

Mr. Chrétien: I always felt this was a very politically sensitive case, and I discussed with Mr. Vincent the way to inform Mr. Clark as soon as the defector's committee would have been informed, which he did.

Mr. Axworthy: At the same time, I gather your executive assistant, Mr. Saint-Jacques, briefed the under-secretary's office at the same time.

Mr. Chrétien: As I said in my statement, he informed the office of my colleague, Mr. Marchand. Mr. Saint–Jacques is here, if you. . .

Mr. Axworthy: We will confirm that.

Perhaps Mr. Marchand might answer this question best. In the original statement issued by Mr. Valcourt and Mrs. McDougall, on page 2 it says:

The Associate Under-Secretary of State did not take steps to ensure that either the deputy minister or the minister was directly informed, and consequently no formal minister was...

Then it says:

Joe Clark regrets the fact that the Associate Under-Secretary of State for External Affairs, Mr. Chrétien, did not exert effective control over this sensitive case nor ensure that either the minister. . .

Who wrote this? Who drew the conclusion? We have just heard from the officials involved that they went above and beyond the procedures that were set. They showed the kind of discretion that was expected of a public servant, and yet somebody who wrote this memo, yourself or the ministers, said they did not show this. Who drew that conclusion? After the evidence you heard, would you still draw the same conclusion?

Mr. Marchand: I would, because first of all, when the case became public through media coverage on May 7, I believe, I was hearing about this for the first time.

[Translation]

M. Chrétien: Monsieur Axworthy, je voudrais faire quelques observations. À propos de la procédure d'abord, il est certain qu'à l'époque celle-ci n'exigeait pas que le ministre soit informé par note de service d'une décision négative du comité chargé du statut des transfuges. Permettez-moi de vous lire un bref extrait de la procédure alors en vigueur.

Le comité chargé du statut des transfuges continue à s'intéresser activement au traitement des dossiers de personnes qui présentent un intérêt du point de vue des renseignements et dont on pense qu'elles sont menacées dans leur sécurité, mais qui ne sont pas pour autant des transfuges. Il appartenait aux représentants ministériels concernés de décider s'ils devaient ou non informer les ministres de la décision d'accueillir des personnes à qui on ne pouvait accorder le statut de transfuge.

Il est donc évident que la procédure, à l'époque, ne prévoyait pas l'envoi d'une note de service au bureau de M. Clark.

M. Axworthy: Mais vous l'avez envoyée quand même.

M. Chrétien: Oui, bien entendu.

M. Axworthy: Vous avez fait plus que ne l'exigeait la procédure.

M. Chrétien: J'ai toujours pensé que nous étions en présence d'un cas délicat sur le plan politique et j'ai parlé à M. Vincent de la nécessité d'informer M. Clark dès que le comité des transfuges aurait rendu sa décision, et c'est ce qu'il a fait.

M. Axworthy: En même temps, j'imagine que votre chef de cabinet, M. Saint-Jacques, a informé le bureau du sous-secrétaire.

M. Chrétien: Comme je l'ai dit dans ma déclaration, il a informé le bureau de mon collègue, M. Marchand. M. Saint-Jacques est ici, si vous. . .

M. Axworthy: Nous lui poserons la question tout à l'heure.

M. Marchand est peut-être le mieux placé pour répondre à cette question. Dans la première déclaration présentée par M. Valcourt et M^{me} McDougall, on peut lire à la page 2:

Le sous-secrétaire d'État adjoint n'a pas pris les mesures nécessaires pour s'assurer que le sous-ministre ou le ministre soit directement informé, et par conséquent aucun ministre n'a...

On peut lire ensuite:

Joe Clark regrette que le sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures, M. Chrétien, n'ait pas exercé un contrôle réel sur ce cas délicat, et n'ait pas veillé à ce que le ministre...

Qui a rédigé cette déclaration? Qui a tiré cette conclusion? Les fonctionnaires concernés viennent de nous dire qu'ils ont fait plus que ce à quoi ils étaient tenus par la procédure. Ils ont fait preuve du type de jugement qu'on peut attendre d'un fonctionnaire, et pourtant quelqu'un, vous-même ou un ministre, a écrit dans cette note qu'ils n'avaient pas fait preuve de jugement. Qui a tiré cette conclusion? Maintenez-vous cette conclusion après ce que vous venez d'entendre?

M. Marchand: Oui, parce que tout d'abord, lorsque l'affaire a été rendue publique par les médias, le 7 mai, il me semble, c'était la première fois que j'en entendais parler.

• 1955

Mr. Axworthy: But your office knew.

Mr. Marchand: Upon finding out about this story, the first thing I did was to call for the audit with which you are by now all familiar. I asked a senior member of our legal division to document the facts from the files and from interviews. I told him he had full authority to interview whoever in the department he wanted and needed to interview. I even told him I would see to it that he could have access to any official of any other department that he deemed it important to interview. That exercise brought back to me later on the paper on which Mr. Kroeger and I recited the chronology of events in the document that you have and have referred to as exhibit A.

In the course of his investigation the auditor I had appointed told me that Mr. Chrétien's office alleged to have informed my office; that is, my executive assistant.

Mr. Axworthy: Did they in fact interview Mr. Saint-Jacques? Did Mr. Rochon interview Mr. Saint-Jacques and get his testimony?

Mr. Marchand: Yes, I believe he did. In fact I am quite confident he did.

The auditor told me that he could not get that assertion corroborated by my executive assistant, and therefore he was limiting himself to facts that he could verify either from the file, from documentation, or from corroboration.

A voice: That is not true.

Mr. Marchand: I knew for a fact that my office had not informed me of that, and I had to conclude that my office had not been informed.

A voice: That is pretty unfair.

Mr. Marchand: That is the situation we have been in from the beginning and in which we are still.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I-

The Chairman: I appreciate the time issues.

Mr. Axworthy: I presume, though, that Ms McCallion's testimony was not part of my questioning period. That was her own statement.

I want to follow on. You still did not answer my question, which is that now having heard that the officials in your department had gone above and beyond the procedures required, that they were not required on procedures to inform Mr. Clark or yourself but they did anyway, that the material was clearly sent to Mr. Clark's office, it was tagged as being important, why would this report that was originally put out by the government say they were negligent and neglectful and pick them out as being the fall guys or the scapegoats for this mistake? Should not that problem have been properly pointed to Mr. Clark's office, where the real problem lay? Mr. Daubney's vague recollection of something he may or may not have received, even though he is able to cite all the people who did not get copies of it, I think is sheer hogwash.

[Traduction]

M. Axworthy: Mais votre bureau était au courant.

M. Marchand: Lorsque j'ai découvert cette affaire, j'ai tout de suite demandé que l'on fasse la vérification que vous connaissez tous maintenant. J'ai demandé à un agent supérieur de la section juridique de documenter les faits d'après les dossiers et par des entrevues. Je lui ai dit qu'il avait toute autorité pour interroger toutes les personnes qu'il pouvait juger nécessaire au sein du ministère. Je lui ai même dit que je veillerais à ce qu'il puisse interroger des représentants d'autres ministères, s'il estimait que c'était important. Cette vérification a produit la chronologie que M. Kroeger et moi-même avons présentée dans le document que vous avez reçu et que vous avez nommé pièce A.

L'enquêteur que j'avais nommé m'a dit que quelqu'un au bureau de M. Chrétien prétendait avoir informé mon bureau, ou plutôt mon chef de cabinet.

M. Axworthy: M. Saint-Jacques a-t-il été interrogé? M. Rochon a-t-il recueilli le témoignage de M. Saint-Jacques?

M. Marchand: Oui, je crois. En fait, j'en suis sûr.

L'enquêteur m'a dit que mon chef de cabinet ne pouvait confirmer, et qu'il s'en tenait donc aux seuls faits qui pouvaient être vérifiés dans les dossiers, d'après la documentation, ou qui étaient confirmés par une autre personne.

Une voix: C'est faux.

M. Marchand: Je savais que personne dans mon bureau ne m'avait informé de cette affaire, et j'en ai conclu que mon bureau n'avait pas été informé.

Une voix: C'est injuste.

M. Marchand: Voilà la situation dans laquelle nous nous trouvons depuis le début.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je. . .

Le président: Je tiens compte du temps.

M. Axworthy: Mais j'imagine que la déclaration de M^{me} McCallion ne compte pas dans le temps qui m'est imparti. C'était sa déclaration à elle.

Je voudrais poursuivre. Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Lorsque vous avez appris que les fonctionnaires de votre ministère avaient pris des mesures supplémentaires à la procédure prévue, qu'ils avaient informé votre bureau et celui de M. Clark bien qu'ils n'y aient pas été tenus, que l'information avait été envoyée au bureau de M. Clark avec une note signalant qu'elle était importante, pourquoi dans ce rapport présenté par le gouvernement les avez-vous accusés de négligence et en avez vous fait des boucs émissaires? La responsabilité n'aurait-elle pas dû être renvoyée au bureau de M. Clark, d'où venait le problème? Quant à moi, je considère comme des balivernes le récit de M. Daubney qui ne sait plus très bien s'il a ou non reçu une note, alors qu'il est parfaitement capable de nous dire exactement qui n'en a pas reçu un exemplaire.

The fact of the matter is, why was that not pointed to the problem, rather than naming public servants, as you did in this report, and demanding apologies from them? Something is desperately unfair here, Mr. Marchand, and you are partly the author of it.

Mr. Marchand: My own judgment upon looking at the audit and the facts that were presented to me was that things ought to have been brought to the minister's attention earlier. Secondly, the process ought to have—

Mr. Axworthy: You got the report on March 7.

Mr. Marchand: Will you let me finish, Mr. Axworthy, please?

Mr. Axworthy: I will.

Mr. Marchand: Secondly, it was my judgment, and it still is, that the process ought to have involved a wider assortment of officers from the department, especially those in charge of consular and immigration affairs.

Thirdly, the minute the finding of the defectors committee had been arrived at, surrender of the case ought to have been made, as a matter of pure judgment, to the immigration officials who are normally dealing with these matters.

• 2000

We may want to say that either the procedures were very clear and were faulty or were very unclear and therefore faulty, whichever you want, in order to pass judgment on the situation. But whatever the case may be and whatever one's preference might be with regard to the quality or absence of rigour in the procedures, my own view is that given the sensitivity of this case, which everyone acknowledges, officials ought to have reached the ministers earlier, followed up more pressingly, and indeed made damn sure that the process dealing with the matter after it left the defector's filière reached the proper immigration and consular people, whether or not there had been different practices in the past.

Mr. Axworthy: Did you talk to Mr. Chrétien before this report was released?

The Chairman: Excuse me, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Did you talk to Mr. Chrétien before this report's conclusions were drawn?

Mr. Marchand: Yes, I did.

The Chairman: Mr. Axworthy, you have had 13 or 14 minutes since Miss McCallion finished. You do understand that we will try to get around to everyone as quickly as we can.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman-

The Chairman: No, wait a minute. That is not fair, Mr. Axworthy. Everyone will get a shot at asking questions and I do not think those kinds of questions are going to help the event.

Mr. Reimer (Kitchener): Mr. Vincent, I would like to ask about the memo of March 8 that you sent to the minister's office. Why did this memo not seek the concurrence of the minister to the course you proposed in the memo?

[Translation]

Ce que je veux savoir, c'est pourquoi on n'a pas tenté de découvrir la source du problème, plutôt que d'accuser des fonctionnaires, comme vous l'avez fait dans ce rapport, et d'exiger qu'ils présentent des excuses? Une terrible injustice a été commise, monsieur Marchand, et vous en êtes partiellement l'auteur.

- M. Marchand: Après avoir pris connaissance de la vérification et des faits qui m'ont été présentés, j'ai estimé que l'on aurait dû signaler plus tôt l'affaire au ministre. Deuxièmement, la procédure aurait dû...
 - M. Axworthy: Vous avez reçu ce rapport le 7 mars.
- M. Marchand: Voulez-vous me laisser finir, monsieur Axworthy, je vous prie?
 - M. Axworthy: Allez-y.
- M. Marchand: Deuxièmement, j'estimais, et je continue de penser, qu'un plus grand nombre d'agents du ministère auraient dû être consultés, surtout parmi les responsables des affaires consulaires et de l'immigration.

Troisièmement, dès que la décision du comité des transfuges a été connue, le cas aurait dû être transféré, en toute logique, aux agents de l'immigration qui s'occupent habituellement de ces affaires.

On pourrait dire que les procédures étaient très claires mais insatisfaisantes ou qu'elles étaient tout à fait confuses et de ce fait insatisfaisantes, comme vous voudrez mais, quoi qu'il en soit, et quoi que l'on choisisse de dire quant à la qualité ou à l'absence de rigueur de la procédure, et j'estime que compte tenu de l'importance de l'affaire, que tout le monde reconnaît, les fonctionnaires auraient dû informer les ministres plus tôt, assurer un suivi plus rigoureux, et en fait s'assurer qu'après avoir quitté la filière des transfuges, le cas serait transmis aux agents de l'immigration et des affaires consulaires, même si cela n'avait pas été la pratique par le passé.

M. Axworthy: Aviez-vous parlé à M. Chétien avant la publication du rapport?

Le président: Pardonnez-moi, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Aviez-vous parlé à M. Chrétien avant que l'on arrive aux conclusions présentées dans le rapport?

M. Marchand: Oui.

Le président: Monsieur Axworthy, vous avez eu 13 ou 14 minutes depuis la fin de l'intervention de M^{me} McCallion. Vous savez que nous essayons de faire le tour le plus rapidement possible.

M. Axworthy: Monsieur le président...

Le président: Non, un instant. Monsieur Axworthy, cela n'est pas juste. Tout le monde aura la possibilité de poser des questions, et je ne crois pas que ces questions-là feront beaucoup avancer les choses.

M. Reimer (Kitchener): Monsieur Vincent, j'aimerais vous interroger à propos de la note de service que vous avez envoyée au cabinet du ministre le 8 mars. Pourquoi n'avez-vous pas cherché dans cette note de service l'approbation du ministre pour la solution que vous proposiez?

Mr. Vincent: The memo did not seek concurrence because we were not strictly required to do so. I did intend that the memo would alert him to the question and I specifically asked that if he had a problem he would get in touch with me or would have his staff do so.

I should explain that there may be a temptation in this sort of situation towards limiting the number of copies and the circulation of the document, but there really are personal safety concerns. We did not know what could happen to that man if the fact leaked out that he was seeking to come to Canada, and whatever else we do in such a case, we certainly have responsibility for the safety of the individual.

Mr. Reimer: Did you follow up in any way to see that the minister had been advised of this memo?

Mr. Vincent: No, and I regret that I did not do so, but I did mention that we were extremely pressed at the time.

Mr. Reimer: Yes, you did. Thank you. I got the impression—and correct me if I am wrong—in both your statement and that of Mr. Chrétien that if we had to do this all over again you would probably recommend that once he had asked for defector's status, which was rejected, the response should be to give this person the benefit of the doubt and move the case along. Is that impression correct?

Mr. Vincent: The case—and this is important—had already moved quite far along by March 8. It was a very difficult judgment call, and I am willing to stand by my part of it. The defectors committee does have representatives from the geographic branches of the department and from key other organizations.

My view was and continues to be that in difficult circumstances the right decision was the one we made. But I know that many people do not agree with that formulation. It is difficult when you are in that situation.

2005

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, would you...? Any difference from what Mr. Vincent has just said?

Mr. Chrétien: No, just perhaps a quote from the procedures that were in effect then. That might explain a few things. It read like this actually:

The committee on defectors maintained an ongoing, handson involvement with the management of cases of persons who were of intelligence interest and/or were considered to be facing a personal safety threat but did not qualify as defectors.

I would like also to add here that on that committee on defectors I mentioned the representatives of CSIS, of CEIC, but also there were members of the immigration part of two geographical branches. The immigration people responsible in Europe were attending, did indeed attend the two meetings of the defectors committee.

Mr. Reimer: So what both of you are saying is that once it was clear that he was not going to qualify under defector's status you were both concerned about his safety, and both of you considered that he still might be of some value in understanding the type of country we were dealing with in the war that was just ending.

[Traduction]

M. Vincent: La note de service ne demandait pas l'approbation du ministre parce que cela n'était pas strictement exigé. La note de service avait pour but de l'informer de la question, et je lui disais que s'il voyait un problème, il devrait me contacter ou demander à un des membres de son équipe de le faire.

Je dois vous expliquer que, dans une situation comme celle-là, on est souvent tenté de limiter la circulation du document, à cause des considérations de sécurité personnelle très réelles. Nous ne savions pas ce qui pourrait arriver à cet homme si l'on devait apprendre qu'il souhaitait venir au Canada, et quoi que nous fassions, dans un cas comme celui-là, nous sommes responsables de la sécurité de la personne.

M. Reimer: Avez-vous vérifié si le ministre avait reçu la note?

M. Vincent: Non, et je regrette, mais j'ai déjà dit que nous étions extrêmement pressés à l'époque.

M. Reimer: Oui, en effet. Merci. J'ai eu l'impression et je fais peut-être erreur—tant par votre déclaration que par celle de M. Chrétien que si vous pouviez revenir en arrière, vous recommanderiez probablement, après que le statut de transfuge avait été refusé, que l'on accorde à cette personne le bénéfice du doute et que l'on fasse avancer le dossier. Mon impression est-elle juste?

M. Vincent: Le dossier—et cela est important—était déjà très avancé le 8 mars. Et c'était une décision très difficile, et je suis prêt à assumer ma part de responsabilité. Le comité chargé du statut des transfuges comprend des représentants des directions générales géographiques du ministère et d'autres organisations clés.

J'estimais, et je continue de le penser, que dans des circonstances difficiles, nous avons pris la bonne décision. Je sais que tout le monde n'est pas de cet avis. C'est une situation difficile.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, pourriez-vous...? Avez-vous des divergences sur ces points avec M. Vincent?

M. Chrétien: Non, je voudrais peut-être simplement citer un extrait de la procédure en vigueur alors. Cela pourrait expliquer certaines choses. Elle prévoit que:

Le comité sur le statut des transfuges continue de s'intéresser activement au traitement des dossiers de personnes qui présentaient un intérêt du point de vue de la sécurité ou dont on pense que la sécurité personnelle est menacée, mais qui ne répondent pas aux critères des transfuges.

Je tiens à ajouter également qu'outre les représentants du SCRS et du CEIC que j'ai déjà mentionnés, il y avait au comité du statut de transfuges des représentants des directions géographiques chargés des dossiers d'immigration. Les personnes chargées des affaires de l'immigration européenne étaient présentes aux deux réunions du comité sur le statut de transfuge.

M. Reimer: Ce que vous dites donc tous deux, c'est que lorsqu'il est devenu évident qu'il n'obtiendrait pas le statut de transfuge, vous étiez tous les deux inquiets de sa sécurité, et que vous avez pensé qu'il pourrait tout de même présenter un certain intérêt ce qui pourrait nous aider à comprendre à quel genre de pays nous avions eu affaire dans la guerre qui venait de se terminer.

Mr. Vincent: Yes, sir.

Mr. Reimer: Mr. Bergbusch, we have not heard from you yet. I wonder if I might ask something here. Regarding your role in this matter and these discussions that were occurring in Ottawa on March 8 and subsequently, on the issuance of the visas so that this family could now come here, could you go over your role in that?

Mr. E.H.A. Bergbusch (Immigration Counsellor, Department of External Affairs): I first heard about the case I guess on March 1. That would have been when I received the February 28 telex, and that warned me that we might be expecting Mr. Al-Mashat to contact us. Then, of course, there was the second telex of the following day, which reached us on March 4 in the morning. That was followed by Mr. Al-Mashat's telephone call of the same day, and I saw his wife that afternoon. Then I saw Mr. Al-Mashat the next day with his wife. That was the day on which we took most of the important action.

Mr. Reimer: Did you feel under—oh, the right words—say obligation or orders to look upon this case favourably?

Mr. Bergbusch: Well the first two telexes I received told us to proceed with caution. They did not ask us to commit ourselves. So during the first interview with Mrs. Al-Mashat I was very discreet and very non-committal and did not commit ourselves in one way or another, and made it clear to Mrs. Al-Mashat that we had not made any commitment as yet, and that I would have to report back to Ottawa.

However, I received a telephone call that evening from Mr. Terry O'Connor, deputy director, who works for Mr. Vincent, and this was a very important telphone call in determining what action I took the following day. It basically indicated that I should deal with the case with some urgency, suggested the use of a minister's permit, perhaps within a week's time. It established a scenario for that.

I was a bit surprised initially on getting this telephone call, because I thought my initial approach during the day had followed precisely the initial advice I had received, and here I was receiving advice suddenly to kick the case rapidly into action and to start processing the case very quickly. I indicated that I thought it was a little bit premature to start talking about a minister's permit when I had not yet received an application and had not yet interviewed Mr. Al-Mashat and did not know anything about him. I wanted to make sure it would be prudent to do something like that first.

• 2010

I advised that I would be interviewing Mr. Al-Mashat on the fifth, and that in view of the information I was receiving and the advice I was receiving, if I deemed that it looked as though we could proceed with the case and could proceed favourably I could immediately start taking actions, such as issuing the medical instructions, initiating the security screening and so on.

[Translation]

M. Vincent: Oui monsieur.

M. Reimer: Monsieur Bergbusch, vous n'avez encore rien dit. Pouvez-vous nous expliquer quel a été votre rôle dans cette affaire et dans ces discussions qui ont eu lieu le 8 mars à Ottawa et par la suite, ainsi que dans la délivrance des visas à cette famille?

M. E.H.A. Bergbusch (conseiller en Immigration, ministère des Affaires extérieures): J'ai entendu parler de l'affaire pour la première fois le premier mars, je crois. C'est alors que j'ai reçu le télex daté du 28 février par lequel on me prévenait que M. Al-Mashat allait entrer en contact avec nous. Il y a eu ensuite, bien sûr, le télex du lendemain que nous avons reçu le matin du 4 mars. Il a été suivi d'un appel de M. Al-Mashat et j'ai rencontré son épouse cet après-midi-là. J'ai ensuite vu M. Al-Mashat avec son épouse le lendemain. C'est ce jour-là qu'ont été prises les principales décisions.

M. Reimer: Vous sentiez-vous—oh, trouver le mot juste—dans l'obligation de considérer le cas favorablement?

M. Bergbusch: Eh bien, les deux premiers télex nous incitaient à la prudence. On nous disait de ne pas nous engager. Donc, lors de ma première entrevue avec M^{me} Al-Mashat, je me suis montré très discret et je ne me suis engagé à rien; j'ai dit clairement à M^{me} Al-Mashat qu'aucune décision n'avait été prise et que nous ne pouvions encore rien promettre; que je présenterais un rapport à Ottawa.

J'ai cependant reçu un appel ce soir-là de M. Terry O'Connor, sous-directeur, qui est un collaborateur de M. Vincent, et c'est cet appel téléphonique qui a largement influencé les décisions que j'ai prises le lendemain. Il me disait de traiter le cas avec une certaine urgence, suggérait un permis ministériel, peut-être dans un délai d'une semaine. Il préparait le scénario.

J'ai d'abord été un peu surpris par cet appel, car je pensais avoir ce jour-là suivi très exactement les conseils reçus, et voici que tout à coup on me conseillait d'accélérer le dossier et de régler le cas très rapidement. J'ai dit qu'il me semblait un peu prématuré de parler de permis ministériel alors que nous n'avions pas encore reçu de demande et que je n'avais pas eu d'entrevue avec M. Al-Mashat, dont j'ignorais tout. Je voulais m'assurer qu'il serait prudent d'agir de cette manière.

J'ai dit que l'entrevue avec M. Al-Mashat aurait lieu le 5, et que compte tenu de l'information et des conseils qu'on me donnait, si j'estimais qu'il serait possible de régler le cas favorablement, je prendrais immédiatement les mesures nécessaires, relativement à la visite médicale, l'enquête de sécurité, etc.

After interviewing Mr. Al-Mashat with his wife on the fifth and having determined that I could see from the point of view of his being able to meet our immigration selection criteria and also from asking him about some of the other aspects of his application, I put the case rapidly into process so that I could accelerate it as I had been asked to do.

Mr. Reimer: Were you still expecting a ministerial intervention?

Mr. Bergbusch: Given the profile of the case and given the circumstances of the time my assumption from the very beginning was that this was the sort of case the minister would be immediately informed of, that a heads-up warning would be issued at the same time that I would be getting the initial instructions.

Mr. Reimer: You used the words "heads-up warning". What does that mean?

Mr. Bergbusch: Just an alert that Mr. Al-Mashat, former Iraqi ambassador to the United States, is about to submit an application for immigration to Canada, that he may be interested in defecting, in seeking refuge in Canada or just emigrating to Canada.

Mr. Reimer: Did you finally issue the visas, or who did?

Mr. Bergbusch: Yes. All the action at the post was basically taken by me. I am responsible for everything basically that happened at the post. I managed the case.

Mr. Reimer: No ministerial direction ever came to you, but on the basis of the phone call you of course moved the case right up to "yes, I could sign it". Did you ever get any other communication?

Mr. Bergbusch: Oh yes. Up until about the 13th there was a lot of communication by telex and by telephone.

Mr. Reimer: From. . .?

Mr. Bergbusch: From Mr. Vincent and from Mr. Terry O'Connor.

Mr. Robinson: Mr. Daubney, when did you finally figure out that Mr. Al-Mashat was in Canada?

Mr. Daubney: When I read it in the newspaper.

Mr. Robinson: Around May 8?

Mr. Daubney: Around about then, yes.

Mr. Robinson: Is that the first time you found that Mr. Al-Mashat was in Canada?

Mr. Daubney: That is right.

Mr. Robinson: When did you learn for the first time that another Iraqi diplomat had apparently attempted, at least made preliminary inquiries through a Member of Parliament, seeking admission to Canada?

Mr. Daubney: I could not remember exactly when that would have been. It would have been late February or early March, I would say.

Mr. Robinson: Late February or early March?

[Traduction]

Après avoir rencontré M. Al-Mashat et son épouse, le 5, et avoir déterminé qu'ils répondaient aux critères de sélection de l'immigration, vu leur situation et leurs réponses à d'autres questions que j'ai posées concernant leur demande, j'ai entamé la procédure rapide, afin de régler le cas comme on me l'avait demandé.

M. Reimer: Comptiez-vous sur une intervention du ministre?

M. Bergbusch: Vu les caractéritisques du cas et les circonstances, j'avais pensé dès le début que c'était le genre de cas dont le ministre serait immédiatement informé, et qu'au moment où je recevrais les premières instructions, un avis d'alerte serait émis.

M. Reimer: Qu'entendez-vous par «avis d'alerte»?

M. Bergbusch: C'est simplement un avis alertant les personnes intéressées du fait que M. Al-Mashat, ancien ambassadeur d'Irak aux États-Unis, s'apprétait à présenter une demande d'immigration au Canada, qu'il pourrait être désireux de demander le statut de transfuge, de chercher refuge au Canada, ou tout simplement d'y immigrer.

M. Reimer: Et c'est vous qui avez délivré les visas, ou qui l'a fait?

M. Bergbusch: Oui, c'est moi qui est pris toutes les décisions à la mission. Je suis responsable de tout ce qui a été fait à la mission. Je me suis occupé du dossier.

M. Reimer: Et vous n'avez reçu aucune instruction ministérielle, mais en fonction de l'appel que vous aviez reçu, vous avez conclu que vous pouviez signer le permis d'immigration. Avez-vous recu d'autres communications?

M. Bergbusch: Oh, oui. Jusqu'au 13 il y a eu de nombreux télex et appels téléphoniques.

M. Reimer: De. . .?

M. Bergbusch: De M. Vincent et de M. Terry O'Connor.

M. Robinson: Monsieur Daubney, quand avez-vous enfin compris que M. Al-Mashat était au Canada?

M. Daubney: Quand je l'ai lu dans le journal.

M. Robinson: Vers le 8 mai?

M. Daubney: C'est cela, à peu près à cette date.

M. Robinson: Est-ce alors seulement que vous avez su que M. Al-Mashat était au Canada?

M. Daubney: C'est exact.

M. Robinson: Quand avez-vous appris qu'un autre diplomate irakien avait apparemment cherché à immigrer au Canada, ou qu'il avait du moins pris des renseignements auprès d'un député?

M. Daubney: Je ne m'en souviens pas exactement. Cela devrait être fin février ou début mars, je pense.

M. Robinson: Fin février ou début mars?

Mr. Daubney: Around about then.

Mr. Robinson: You knew at that point of course that your minister had said no to that tentative approach.

Mr. Daubney: Yes. I had very little contact with that case. There was a telephone call from a Member of Parliament. I think I got one. I spoke to Barbara McDougall's chief of staff about that, and she said that she would speak to this MP. I think the MP separately spoke to the minister about it in the House or in a committee or something, and...

Mr. Robinson: And you knew that was turned down?

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Robinson: That was before this memo landed on your desk in March, was it not, Mr. Daubney?

Mr. Daubney: Yes. It would have been before then.

Mr. Robinson: And no warning bells went off when you saw this memo suggesting that another former Iraqi ambassador wanted to come to Canada?

Mr. Daubney: You mentioned the difference in time. We were in a state of war in the first case. When I started to read this memo, whenever it was, sometime in the middle of March, at first I thought they were talking about the same individual. It became apparent halfway into it that they were not. But I took comfort from the fact that CEIC, who had turned down the other, were fully supportive of this one—in the words of the memorandum—and that according to the memo there apparently were some safety concerns. The way I read it was that this person must be pretty innocuous if having turned down a previous applicant a few weeks ago officials were now saying that this guy was okay.

• 2015

Mr. Robinson: Pretty innocuous—a former Iraqi ambassador to the United States? You watch television. Did you ever see Mr. Al-Mashat speaking in Washington on behalf of the Iraqi government?

Mr. Daubney: I did not watch much television during that period, but I did see this individual speaking on behalf of the—

Mr. Robinson: And you thought this must be a pretty routine, innocuous matter even though your minister previously had said no to another Iraqi diplomat?

Mr. Daubney: I did not recognize the applicant or the person whose name was mentioned in this memorandum as being the fellow that I had seen on television.

Mr. Robinson: The memo said he was the former Iraqi ambassador to the United States.

Mr. Daubney: Well, there are a lot of former Iraqi ambassadors to the United States. Frankly, I did not know any other ambassadors in Washington either. I am sorry—

[Translation]

M. Daubney: À peu près à cette époque.

M. Robinson: Vous saviez bien sûr à ce moment-là que votre ministre avait rejeté cette demande.

M. Daubney: Oui, j'étais peu au courant du cas. Un député avait appelé. Je pense qu'il m'a appelé aussi. J'en ai parlé au chef de cabinet de Barbara McDougall's qui m'a dit qu'elle en parlerait au député. Il me semble que le député en question a ensuite parlé au ministre à la Chambre ou lors d'un comité, ou à une autre occasion, et...

M. Robinson: Et vous saviez que le ministre avait rejeté la demande?

M. Daubney: Oui.

M. Robinson: C'était avant que cette note de service n'arrive sur votre bureau en mars, n'est-ce pas, monsieur Daubney?

M. Daubney: Oui, c'était avant.

M. Robinson: Et lorsque vous avez vu cette note de service indiquant qu'un autre ancien ambassadeur d'Irak voulait venir au Canada, cela ne vous a pas mis en alerte?

M. Daubney: Vous avez mentionné la différence d'époque. Dans le premier cas, nous étions en guerre. Quand j'ai pris connaissance de cette note de service, je ne sais plus quand c'était, vers la mi-mars, j'ai d'abord pensé qu'il s'agissait de la même personne. Ce n'est qu'après avoir lu plus avant que je me suis rendu compte qu'il s'agissait de quelqu'un d'autre. Mais j'ai été rassuré par le fait que la CEIC, qui avait refusé l'autre candidat, était tout à fait avorable à cette candidature—d'après ce qu'en disait la note de service—et que toujours selon cette note, il y avait des préoccupations au regard de la sécurité. J'en ai déduit que la personne devait être inoffensive puisque les fonctionnaires qui avaient refusé une autre candidature quelques semaines plus tôt donnaient leur agrément à celle—ci.

M. Robinson: Inoffensif, un ancien ambassadeur d'Iraq aux États-Unis? Vous regardez la télévision. Aviez-vous vu M. Al-Mashat dans son rôle de porte-parole du gouvernement iraqien à Washington?

M. Daubney: Je n'ai pas beaucoup regardé la télévision pendant cette période, mais j'ai vu cette personne parler au nom...

M. Robinson: Et vous avez pensé que c'était un cas inoffensif, ordinaire, bien que le ministre ait auparavant rejeté la demande d'un autre diplomate iraqien?

M. Daubney: Je n'avais pas reconnu le candidat ou la personne dont le nom était mentionné dans la note de service comme étant la même personne que j'avais vue à la télévision.

M. Robinson: La note précise qu'il s'agit de l'ancien ambassadeur d'Iraq aux États-Unis.

M. Daubney: Il y a beaucoup d'anciens ambassadeurs d'Iraq aux États-Unis. Honnêtement, je ne connaissait pas non plus les autres ambassadeurs à Washington. Je regrette. . .

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this is a demonstration of the rankest form of incompetence and negligence I have seen in public office in a long time. The fact that this person is still sitting in public office raises some very serious questions. More importantly, Mr. Chairman, I want to ask—

Mr. Daubney: If I may, I would like to complete my answer to the question. I did not recognize his name. He was not described as the ambassador to the United States immediately prior to the outbreak of hostilities between the two countries.

Mr. Robinson: Was there someone in the department you could have asked? Which ambassador was this?

Mr. Daubney: Well, it was... Let me continue. If you look at the memo, there were a number of things that did not make bells ring in my mind. I assumed we were talking about an ambassador from some years ago. Mr. Gotlieb was referred to. Mr. Gotlieb had been our ambassador in Washington several years ago. He had intervened on his behalf and I assumed they were talking about someone who had been there when he was there in the mid-1980s. They were describing someone who was a retiree, someone in his sixties, and that did not jibe with my visual image of Al-Mashat. On TV he looked like someone who was much younger than that.

And as I said, the CEIC was described as being fully supportive. The memo said the Minister of Immigration, who had the sole statutory authority in this matter, would be informed and I would have taken some comfort from that statement. If you look at it, the memo was written in a very low-key, almost cryptic way—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have seen the memo.

Mr. Daubney: As I said before, matters of this importance just were not presented in this way—

Mr. Robinson: Mr. Chairman-

Mr. Daubney: We had a system—which I have tried to describe—in which important documents, among the hundreds of others that flowed through my in basket daily, were brought to our attention.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, as Mr. Daubney indicated, there was a system.

Mr. Daubney: I would have thought a matter of this sensitivity would be followed up with some discussions, or if there had been no response to the memo within a certain period of time people would have asked what happened to it. Nobody said that.

Mr. Robinson: Ms McCallion, you indicated that you brought this to the attention of the legislative assistant to the minister.

Ms McCallion: Yes.

Mr. Robinson: And who was that individual?

Ms McCallion: It was a departmental official, who, to be fair to her, had taken on the job only three weeks earlier.

Mr. Robinson: And what was her name?

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, nous pouvons constater là l'incompétence et la négligence la plus grossière qui se soit vue depuis longtemps chez un fonctionnaire public. Que cette personne occupe encore une charge publique, cela soulève des questions très graves. Mais surtout, monsieur le président, je voudrais savoir...

M. Daubney: Avec votre permission, j'aimerais terminer ma réponse. Je n'ai pas reconnu le nom. On ne précisait pas qu'il s'agissait de l'ambassadeur d'Iraq aux États-Unis juste avant le début des hostilités entre les deux pays.

M. Robinson: N'y avait-il personne au ministère qui puisse vous renseigner? Vous dire de quel ambassadeur il s'agissait?

M. Daubney: Eh bien, c'était... Laissez-moi continuer. Si vous regardez la note de service, vous pouvez constater qu'il y a plusieurs choses qui ne m'ont pas alerté. J'ai présumé qu'il s'agissait d'un ambassadeur qui remontait à quelques années. Il y était question de M. Gotlieb. Monsieur Gotlieb était ambassadeur à Washington il y a quelques années. Il était intervenu en faveur de cette personne et j'en ai déduit que c'était quelqu'un qui était à Washington dans le milieu des années 80. On parlait d'un retraité, dans la soixantaine, et cela ne correspondait pas à l'image que j'avais d'Al-Mashat. A la télévision il paraissait beaucoup plus jeune.

Comme je l'ai dit, la note de service disait que la CEIC avait exprimé un avis tout à fait favorable. On précisait aussi que la ministre de l'Immigration, qui avait seule autorité en la matière, serait informée et cela m'a rassuré. La note de service, vous pouvez le constater vous-mêmes, était extrêmement discrète, il était difficile d'en extraire le sens réel. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai vu cette note.

M. Daubney: Comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas ainsi qu'habituellement on présente les questions de cette importance...

M. Robinson: Monsieur le président. . .

M. Daubney: Il existe une procédure—que j'ai essayé de décrire—qui doit permettre de nous signaler, parmi les centaines de documents qui passent chaque jour sous nos yeux, ceux qui sont importants.

M. Robinson: Monsieur le président, comme l'a dit M. Daubney, il existe un mécanisme.

M. Daubney: Je pensais qu'une affaire aussi délicate entraînerait des discussions, et que si l'on n'avait pas reçu réponse à la note dans un certain délai, on s'informerait. Personne ne l'a fait.

M. Robinson: Madame McCallion, vous avez dit que vous avez porté cette note à la connaissance du chef de cabinet du ministre.

Mme McCallion: Oui.

M. Robinson: Qui est cette personne?

Mme McCallion; C'est une employée du ministère, et pour être tout à fait juste il faut dire qu'elle n'occupait ce poste que depuis trois semaines.

M. Robinson: Comment s'appelle-t-elle?

Ms McCallion: Evelyn Puxley.

Mr. Robinson: And you do not know whether she has discussed this matter with the minister directly.

Ms McCallion: No, nor did I ask her to at the time I raised the memo.

Mr. Robinson: What about the parliamentary secretary to the minister? He was sent a memo on April 8. Ms McCallion, do you know whether the parliamentary secretary was aware of this matter beforehand? Do you know at what point the parliamentary secretary first became aware of this?

Ms McCallion: No, I do not know.

Mr. Robinson: Mr. Daubney, do you know?

Mr. Daubney: I do not, other than from the chronology of events, which indicated that he was circulated with a copy of the House of Commons—

Mr. Robinson: On April 8, yet he never talked to you, and he never talked to you, Mr. Marchand?

Mr. Marchand: No, sir.

Mr. Robinson: And Mr. Chrétien, about your apology, did you in fact apologize to Glen Shortliffe? If so, what did you apologize for?

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, I would very much like to answer this question; however, that might lead me directly into confidences of Cabinet or a Cabinet committee. Therefore, my oath of office does not allow me to answer that question.

• 2020

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am asking the witness to indicate whether or not he in fact is able to corroborate a statement that was made by the two ministers involved. It was indicated that in fact Mr. Chrétien apologized. Mrs. McDougall indicated, following some discussion with her deputy, Mr. Marchand, that in fact you had apologized to Mr. Shortliffe. Perhaps I could ask Mr. Marchand if in fact Mr. Chrétien apologized to Mr. Shortliffe. If so, what did he apologize for?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I believe the committee will hear from Mr. Shortliffe, and I prefer that Mr. Shortliffe answer that question.

Mr. Robinson: I am asking you, Mr. Marchand. I will certainly ask Mr. Shortliffe as well. What is your answer?

Mr. Marchand: Very well, then. Mr. Chrétien did not apologize to me, that is for sure.

Mr. Robinson: Did he apologize to Mr. Shortliffe?

Mr. Marchand: You will ask Mr. Shortliffe that question.

Mr. Robinson: Do you know?

Mr. Marchand: You will ask Mr. Shortliffe that question.

Mr. Robinson: I am asking you. Do you know whether he apologized or not?

Mr. Marchand: That will be for Mr. Shortliffe to answer, Mr. Robinson.

[Translation]

Mme McCallion: Evelyn Puxley.

M. Robinson: Et vous ne savez pas si elle en a parlé directement au ministre.

Mme McCallion: Non, et je ne le lui ai pas non plus demandé lorsque je lui ai mentionné la note.

M. Robinson: Et le secrétaire parlementaire du ministre? Une note de service lui a été adressée le 8 avril. Madame McCallion, savez-vous si le secrétaire parlementaire était au courant de cette affaire? Savez-vous quand il en a eu connaissance pour la première fois?

Mme McCallion: Non, je l'ignore.

M. Robinson: Monsieur Daubney, le savez-vous?

M. Daubney: Non, je n'en sais pas plus que ce que nous apprend la chronologie, selon laquelle il aurait reçu une copie du document de la Chambre des communes. . .

M. Robinson: Le 8 avril, et pourtant il ne vous en a jamais parlé, pas plus qu'à vous, monsieur Marchand?

M. Marchand: Non monsieur.

M. Robinson: Et monsieur Chrétien, avez-vous effectivement présenté des excuses à Glen Shortliffe? Le cas échéant, de quoi vous êtes-vous excusé?

M. Chrétien: Monsieur le président, je souhaiterais pouvoir répondre à la question, mais je risque de révéler alors des secrets du Cabinet, ou d'un comité du Cabinet. Mon serment d'office m'empêche donc de répondre à cette question.

M. Robinson: Monsieur le président, je demande au témoin de nous dire s'il peut oui ou non corroborer une déclaration faite par les deux ministres impliqués. On a dit que M. Chrétien avait présenté des excuses. M^{me} McDougall, suite à un petit entretien avec son sous-ministre, M. Marchand, a laissé entendre que vous aviez présenté vos excuses à M. Shortliffe. Peut-être pourrais-je demander à M. Marchand si M. Chrétien a en réalité présenté ses excuses à M. Shortliffe. Si c'est bien le cas, pourquoi a-t-il présenté des excuses?

M. Marchand: Monsieur le président, je crois que le comité entendra M. Shortliffe et je préfère que M. Shortliffe lui-même réponde à cette question.

M. Robinson: C'est à vous que je le demande monsieur Marchand. Je poserai aussi cette question à M. Shortliffe. Quelle est votre réponse?

M. Marchand: Dans ce cas, parfait. Ce n'est pas à moi que M. Chrétien a présenté ses excuses, vous pouvez en être sûr.

M. Robinson: A-t-il présenté des excuses à M. Shortliffe?

M. Marchand: Posez cette question à M. Shortliffe.

M. Robinson: Le savez-vous?

M. Marchand: Posez cette question à M. Shortliffe.

M. Robinson: C'est à vous que je la pose. Savez-vous s'il a présenté des excuses ou non?

M. Marchand: Il revient à M. Shortliffe de répondre à cette question, monsieur Robinson.

Mr. Robinson: So you are refusing to answer the question as to whether you have any knowledge of that apology.

Mr. Marchand: No, because I told my minister in your presence that I had been told by Mr. Shortliffe that indeed Mr. Chrétien had apologized. I told my minister that in your presence. I do not mind repeating it here, but I would prefer that you ask that question of Mr. Shortliffe.

Mr. Robinson: Let me ask Mr. Chrétien this, then. Mr. Chrétien, in reviewing the procedures that were in place at the time of this particular event, in reviewing the chronology of events, do you believe you have taken any actions or have failed to take actions or have been in breach of any procedures that were in place at the time you were responsible?

Mr. Chrétien: Not at all. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: So as far as you are concerned, you have nothing to apologize for.

Mr. Chrétien: That is correct.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Marchand, to the best of his knowledge, if he is prepared to answer this question, when Mr. Clark first learned of the entry of Al-Mashat into Canada.

Mr. Marchand: Frankly, I have no idea when he did learn. I am not an unwilling witness, Mr. Robinson. I do not know the answer to that question.

Mr. Robinson: Have you not asked him that question?

Mr. Marchand: Not really.

Mr. Robinson: I find it extraordinary. The deputy minister says he does not know when his minister found out that Al-Mashat came to the country. First of all, we have the sleeziest form of buck-passing from political appointees to departmental officials. Now we have a deputy minister who says he does not even know when his minister found out. Is that what you are seriously suggesting?

Mr. Marchand: Yes, sir, it is, for the very reason that I did not find out before May 7.

Mr. Robinson: Are you not interested to know when your minister found out?

Mr. Marchand: I would be curious to know, yes.

Mr. Robinson: You would be curious?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Robinson: And you have not asked?

Mr. Marchand: No.

Mr. Robinson: Incredible.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur Marchand, votre déclaration d'ouverture n'a pas été distribuée. Est-il possible de l'avoir, s'il vous plaît?

M. Marchand: Avec plaisir, madame. Elle est tirée de deux documents. Il y a le dernier paragraphe de ma lettre que vous avez probablement. Pour ce qui est du reste, je l'ai improvisé à partir d'un bout de papier que j'avais. La transcription. . .

[Traduction]

M. Robinson: Vous refusez donc de nous dire si vous avez eu connaissance de ces excuses ou non.

M. Marchand: Non, parce que j'ai dit à ma ministre en votre présence que M. Shortliffe m'avait bien dit que M. Chrétien avait présenté ses excuses. J'ai dit cela à ma ministre en votre présence. Cela ne me fait rien de répéter cela ici, mais je préfère que vous posiez cette question à M. Shortliffe.

M. Robinson: Je vais donc poser une question à M. Chrétien, alors. Monsieur Chrétien, étant donné les procédures qui étaient en place au moment de ces événements précis, en étudiant la chronologie des événements, croyez-vous que vous avez pris des mesures ou que vous avez omis de prendre des mesures ou que vous avez dérogé aux procédures en place lorsque vous aviez ces responsabilités?

M. Chrétien: Pas du tout, monsieur Robinson.

M. Robinson: En ce qui vous concerne, donc, vous n'avez aucune raison de présenter des excuses.

M. Chrétien: C'est exact.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Marchand, s'il est prêt à répondre à la question suivante, c'est-à-dire quand M. Clark a-t-il appris pour la première fois l'arrivée d'Al-Mashat au Canada.

M. Marchand: Franchement, je n'en ai aucune idée. Je ne suis pas un témoin réticent, monsieur Robinson. Je ne connais tout simplement pas la réponse à cette question.

M. Robinson: Vous ne lui avez pas posé la question?

M. Marchand: Pas vraiment.

M. Robinson: C'est extraordinaire. Le sous-ministre nous apprend qu'il ne sait pas quand son ministre a appris qu'Al-Mashat était entré au pays. Tout d'abord, nous sommes témoins des formes les plus viles de dérobade de la part de tout le monde à partir du rang de chef de cabinet jusqu'aux fonctionnaires du ministère. Nous avons maintenant devant nous un sous-ministre qui nous dit qu'il ne sait même pas quand son ministre a appris la nouvelle. Et vous nous dites cela le plus sérieusement du monde, monsieur?

M. Marchand: Oui, monsieur, c'est tout à fait ce qu'il y a de plus sérieux parce que moi-même je ne l'ai pas appris avant le 7 mai.

M. Robinson: Et vous n'êtes pas intéressé à savoir quand est-ce que votre ministre l'a appris?

M. Marchand: Cela m'intéresse, oui.

M. Robinson: Cela vous intéresse?

M. Marchand: Oui.

M. Robinson: Mais vous n'avez rien demandé?

M. Marchand: Non.

M. Robinson: Incroyable.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Marchand, your opening statement was not distributed. Would it be possible to get a copy, please?

Mr. Marchand: With pleasure, Madam. It is drawn from two documents. There is the last paragraph of my letter that you probably have. As for the rest of it, I improvised based on the piece of paper I had in front of me. The transcript. . .

Mme Bertrand: D'accord. J'aurais aimé l'avoir ce soir, mais nous l'aurons.

M. Marchand: J'en suis sûr.

Mme Bertrand: Je voudrais poser ma question à M. Vincent. Je la pose au nom de la population canadienne. Tout ce qu'elle veut savoir dans ce dossier-là, c'est pourquoi M. Al-Mashat a eu un traitement préférentiel et pourquoi il a pu entrer au pays si vite comparativement à des centaines d'autres qui attendent des mois et des années avant de pouvoir entrer.

Monsieur Vincent, vous avez fait une appréciation du statut de l'ex-ambassadeur. Vous avez dit qu'il avait été un bon ambassadeur aux États-Unis et qu'il n'avait pas nui à la Coalition, ce dont je doute un peu parce que j'écoute les nouvelles et que j'ai entendu d'autres déclarations. Deuxièmement, vous avez jugé qu'il était urgent qu'il quitte Vienne. Sur quoi vous êtes-vous basé pour faire cette appréciation?

• 2025

Mr. Vincent: Thank you very much, madam. Let me begin by saying the fact that he would have to leave Vienna soon was through information that in part came out with his immigration interviews. We knew that he could only stay there probably until the end of March. We knew he was under some pressure to return to Iraq and we were concerned about his personal safety.

To take the other points you raised, I think he was a spokesman of a regime that had committed acts we all deplored. However, international relations do require that people explain and attempt to explain why such acts take place, and he performed in that role.

I can certainly understand, and I said that in my opening statement, the frustration and annoyance of many people in Canada that such an individual was admitted to this country. However, a reason we have something like the defectors committee is to make judgments in cases where for all sorts of reasons it may be necessary to treat an individual in an accelerated manner, and in this case we judged that these reasons did exist. It is a very tough world at times. Out there this man was probably in some danger, and his family, and we felt on balance that the justification for bringing him in was there.

Mme Bertrand: M. Bergbusch a avoué tout à l'heure qu'il avait été surpris de l'urgence avec laquelle on traitait ce dossier. C'est ce qui m'ennuie. Avez-vous la responsabilité de porter un jugement sur l'urgence d'admettre tel individu au pays? Est-ce que cela fait partie de vos responsabilités à vous?

Mr. Vincent: It is part of the responsibilities of the defectors committee, which I chair, but that does bring into play other opinions. As I said earlier, I am certainly prepared to take responsibility for my role in this. Again, it is a matter of judging in very difficult circumstances.

[Translation]

Mrs. Bertrand: Fine. I would of liked to have it tonight, but we will get it.

Mr. Marchand: I'm sure of that.

Mrs. Bertrand: I have a question for Mr. Vincent. I'm putting this question to you for all Canadians. All the population wants to know in this whole story is why Mr. Al-Mashat got preferential treatment and why he managed to gain entrance into the country so quickly compared to hundreds of others who wait months and years before being able to come in.

Mr. Vincent, you yourself made an evaluation of the ex-ambassador's status. You said he had been a good ambassador in the U.S.A. and that he had not harmed the coalition although I doubt some of that because I listened to the news and I heard statements saying otherwise. Second, in your judgment it was urgent for him to leave Vienna. On what did you base you evaluation?

M. Vincent: Merci beaucoup, madame. Tout d'abord, j'ai appris qu'il devait bientôt quitter Vienne grâce à des renseignements obtenus, en partie, lors des entrevues menées dans le cadre de sa demande d'immigration. Nous savions qu'il ne pourrait rester là que jusqu'à la fin de mars. Nous savions que s'exerçaient sur lui certaines pressions pour qu'il retourne en Iraq et nous avions certaines inquiétudes quant à la sécurité de sa personne.

Pour ce qui est de l'une des autres questions que vous avez soulevées, je crois qu'il était porte-parole d'un régime qui s'était livré à des actes que nous déplorions tous. Cependant, les relations internationales exigent que quelqu'un explique et essaie d'expliquer le pourquoi de tels actes et c'est le rôle qu'il a joué.

Je comprends très bien, et je l'ai dit lors de ma déclaration liminaire, la frustration et la contrariété éprouvées par beaucoup de gens au Canada en apprenant qu'une telle personne avait été admise au pays. Cependant, l'une des raisons pour lesquelles nous avons un comité comme celui sur les transfuges c'est pour juger de cas où, pour toutes sortes de raisons, il pourrait être nécessaire d'accélérer la procédure pour quelqu'un et, dans ce cas précis, nous avons jugé qu'il existait de telles raisons. La situation le justifiait. Nous avions là un homme qui courait probablement un certain danger, avec sa famille, et nous avons cru, à tout prendre, qu'il était légitime de l'admettre au Canada.

Mrs. Bertrand: Mr. Bergbusch admitted before he was surprised at the urgency with which this whole matter was treated. That is what bothers me. Do you have the responsibility of judging how urgent a matter it is to admit such an individual. Is that part of your responsibilities.

M. Vincent: Cela fait partie des responsabilités du Comité sur les transfuges, que je préside, mais il y a aussi d'autres opinions dont il faut tenir compte. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je suis tout à fait prêt à assumer mes responsabilités pour le rôle que j'ai joué dans l'affaire. Encore une fois, il s'agit de porter un jugement dans des circonstances très difficiles.

Mme Bertrand: Quand il a été refusé à ce titre, vous avez dit qu'il pouvait être admissible sous le statut de retraité. Encore là, est-ce qu'il y avait toujours cette urgence à le faire entrer au pays? Ne lui était-il pas possible d'attendre ailleurs, au moins un peu plus longtemps?

- Mr. Vincent: It might have been, madam. We knew that he probably had to leave Vienna. We knew that the Iraqi government might well be quite concerned about the reasons he was staying in Vienna. He might have gone somewhere else, but we knew he wanted to come to Canada and we had to make our decisions on the basis of that knowledge.
- M. Guilbault (Drummond): On parle d'un comité interministériel dans le cas des transfuges et d'un autre comité. Est-ce le même comité qui s'occupe du statut de retraité?
- M. Marchand: Je ne pense pas qu'il y ait de comité dans ce cas-là, mais je vais appeler à mon secours nos experts en matière d'immigration. Je ne pense pas que cela relève d'un comité interministériel.
- M. Guilbault: Quand on parle de l'application des règlements du programme, on parle de l'implication des trois ministères. Quelle coordination y a-t-il entre les ministères quand il s'agit de dire que tel type ne peut pas être un transfuge et doit plutôt être admis à titre de retraité?

• 2030

- M. Marchand: Vous voulez connaître un peu mieux le fonctionnement du comité si je comprends bien.
- M. Guilbault: Le plus important dans tout cela, c'est qu'aucun des ministres n'a été informé. La plupart d'entre vous ont peut-être été informés très en retard. Il semble que quelque chose ne fonctionne pas dans la coordination du processus.
- M. Marchand: Avec la permission du président, j'aimerais demander à M. Vincent d'expliquer le fonctionnement du
- Mr. Vincent: I will be happy to do that. The committee exists first of all to decide if somebody is a defector. Let me just give you a little bit of a history of this committee, because it has existed for a long time.

Originally the perception was that say a Soviet intelligence officer might come into one of our posts somewhere and say for heaven's sake, I've got valuable information, get me to Canada. That was sort of the classical way it looked at cases. That happens only rarely, but it existed for that sort of purpose. That was a clear defector. However, the world has become much more complicated, and we now have cases from other parts of the world that we want to consider.

Additionally, it had been a practice for the defectors committee to continue to consider cases and to manage them, partly for reasons of secrecy and personal safety—believe me, sir, this is a very real concern—so that if somebody under threat but not a defector is to be brought into the country it can be done as efficiently as possible. Therefore, the fact that he was a retiree but still considered and managed to some extent by the defectors committee is a function of that role. I

[Traduction]

- Mrs. Bertrand: When he was refused entry for those reasons, you said he might have been eligible with retired status. Once again, was there still that urgency with getting him into the country? Wasn't it possible for him to wait somewhere else, at least for a while longer?
- M. Vincent: Cela aurait pu être le cas, madame, Nous savions qu'il devrait probablement quitter Vienne. Nous savions que le gouvernement iraqien se poserait peut-être de sérieuses questions sur les raisons qui le portaient à rester à Vienne. Peut-être aurait-il pu aller ailleurs, mais nous savions qu'il voulait entrer au Canada et nous devions fonder nos décisions sur cette connaissance.
- Mr. Guilbault (Drummond): I'm hearing about an interdepartmental committee for defectors and another committee. Is it the same committee that looks at the retired status?
- Mr. Marchand: I don't think there is any committee in those cases but I would call our experts in Immigration to the rescue. I don't think that has anything to do with an interdepartmental committee
- Mr. Guilbault: In the matter of implementing the program regulations, we are told there are three departments involved. What kind of coordination is there between the departments when you have to decide that so and so can't be a defector and it would be better to admit him as a retiree?
- Mr. Marchand: You want to know a little better how the committee works, if I am not mistaken.
- **Mr. Guilbault:** The most important in all this, is that no minister was informed. Most of you were perhaps informed late. It seems something is not working in the coordination of the procedure.
- Mr. Marchand: With your permission, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Vincent to explain to us how the committee works.
- M. Vincent: Je le ferai avec plaisir. Le comité a été créé au départ pour se prononcer sur le cas des transfuges. Je vais vous retracer rapidement l'historique de ce comité, qui existe depuis déjà longtemps.
- À l'origine, on avait imaginé le cas d'un agent de renseignements soviétique qui aurait pu par exemple se présenter dans l'une de nos missions quelque part dans le monde pour nous demander de l'accueillir au Canada en nous disant qu'il disposait de renseignements précieux. C'était en quelque sorte la façon classique d'envisager les cas d'espèce. Ce genre de cas était rare, mais c'était là la raison d'être du comité. On avait alors affaire à un véritable transfuge. Toutefois, le monde est devenu de plus en plus complexe et il nous faut examiner désormais différents types d'affaires dans d'autres parties du monde.

De plus, il était de règle que le comité des transfuges continue à examiner les différents cas et à les prendre en charge, en partie pour des raisons de confidentialité et de sécurité personnelle—croyez—moi, monsieur, ce sont là des risques bien réels—de façon à pouvoir agir le plus efficacement possible si une personne menacée, tout en n'étant pas un transfuge, était accueillie dans notre pays. Donc, c'est en raison de ce rôle que la personne qui nous

think it has been explained that this type of management will change somewhat. The defectors committee will still have an involvement, but in the future it will be managed by another part of our department.

- M. Guilbault: Est-il courant de favoriser l'immigration au Canada de diplomates en leur accordant un traitement particulier ou en les faisant bénéficier de procédures accélérées? Avez-vous souvent vu de ces cas? Dans ce cas-là, pourquoi a-t-on fait les choses aussi rapidement?
- Mr. Vincent: I would say, sir, it did not have anything to do with the fact that he was a diplomat per se. It was because he was regarded first as somebody in some danger, secondly as somebody with some information, and thirdly because he was a high-profile individual, potentially of significance in terms of the crisis in the gulf at the time.
- M. Guilbault: Si j'ai bien compris, il était en danger de mort. Il risquait de se faire tuer par les Irakiens. Par contre, on sait qu'il a participé au processus visant à détruire le Koweït. Avait-il aussi reçu des menaces d'autres nations étrangères? Pourquoi est-il venu au Canada plutôt qu'ailleurs?
- Mr. Vincent: The information on terrorist operations at that time suggested that other groups sympathetic to the Iraqis might take on action on their behalf.
- Mr. Nunziata (York South—Weston): Before beginning my questioning I would like to ask that Mr. Guy Saint-Jacques be called forward to give a statement regarding his involvement in this matter. I assume this is not from my time, but I am asking for a statement.

The Chairman: We are not taking time out of people who had statements they wanted to make. I was asked to reduce statements, but I will ask Mr. Saint-Jacques to make a brief opening statement.

Mr. Saint-Jacques, you are the executive assistant to Mr. Chrétien?

Mr. Guy Saint-Jacques (Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State for External Affairs): Yes, I am the executive assistant to Mr. Chrétien.

The Chairman: Thank you.

• 2035

Mr. Saint-Jacques: My involvement in that case was as follows. On February 27 Mr. Chrétien got a phone call in the morning from Allan Gotlieb. After receiving that phone call Mr. Chrétien asked me to call in Mr. Vincent, which I did. Unfortunately, Mr. Vincent was not available to come up to Mr. Chrétien's office, so instead Mr. Ted O'Connor came up. We learned at that meeting that they had already been made aware of the case and that they were dealing with it.

In the same afternoon I got a phone call from Mr. John Godfrey of *The Financial Post*. Basically, it was to relay the same information that Mr. Al-Mashat was in Vienna, that he could be a defector with potential interest for Canada, that

[Translation]

intéresse, même si elle était retraitée, restait encore suivie et prise en charge dans une certaine mesure par le comité des transfuges. Je pense qu'on vous a expliqué que ce type de prise en charge va changer jusqu'à un certain point. Le comité des transfuges continuera à intervenir, mais à l'avenir il sera administré par un autre service d'un autre ministère.

Mr. Guilbault: Is it standard to facilitate diplomats' immigration into Canada with special treatment or accelerated procedures? Did you see a lot of these cases? In that case, why did we act so quickly?

- M. Vincent: Je ne pense pas que cela ait quelque chose à voir avec le fait qu'il était diplomate. C'est tout d'abord parce qu'il était considéré comme une personne en danger, ensuite, comme un détenteur d'un certain nombre d'informations et enfin parce qu'il s'agissait d'une personne en vue, susceptible de présenter un grand intérêt au moment de la crise du Golfe.
- Mr. Guilbault: If I understand properly, he was in mortal danger. He could be killed by Iraqis. But we know he participated in the process aimed at destroying Kuwait. Did he also receive threats from other foreign nations? Why did he choose Canada and not an other country?
- M. Vincent: Les renseignements dont on disposait sur les activités terroristes à l'époque nous laissaient croire que d'autres groupes favorables à la cause des Irakiens auraient pu mener des actions pour leur compte.
- M. Nunziata (York–Sud—Weston): Avant de commencer à poser mes questions, j'aimerais demander que Guy Saint–Jacques soit invité à faire une déclaration concernant sa participation à cette affaire. Je suppose que cette déclaration n'empiétera pas sur le temps qui m'est imparti, mais je demande qu'elle soit faite.

Le président: Nous n'empiétons pas sur le temps réservé aux questions lorsqu'il y a des déclarations à faire. Il m'a été demandé de le réduire au maximum, mais j'inviterais toutefois M. Saint-Jacques à faire une brève déclaration liminaire.

Monsieur Saint-Jacques, vous êtes le chef de cabinet de M. Chrétien?

M. Guy Saint-Jacques (chef de cabinet, Bureau du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Oui, je suis le chef de cabinet de M. Chrétien.

Le président: Je vous remercie.

M. Saint-Jacques: Voici quelle a été ma participation à cette affaire. Le 27 février au matin, M. Chrétien a été appelé au téléphone par Allan Gotlieb. Après avoir reçu cet appel téléphonique, M. Chrétien m'a demandé d'appeler M. Vincent, ce que j'ai fait. Malheureusement, M. Vincent ne pouvait pas se rendre jusqu'au bureau de M. Chrétien et c'est donc M. Ted O'Connor qui est venu. Nous avons appris au cours de cette réunion qu'ils avaient été déjà mis au courant de l'affaire et qu'ils s'en occupaient.

Ce même après-midi, j'ai reçu un appel téléphonique de John Godfrey du *Financial Post*. Pour l'essentiel, il s'agissait de la même information, c'est-à-dire que M. Al-Mashat était à Vienne, qu'il était susceptible de faire défection, ce qui

his life might be in danger. So I thanked Mr. Godfrey and I told him that I would look into the matter. I called him back later the same afternoon to say that we were going to look into the case.

After that, Mr. Chrétien asked me, because of the importance of the case. . We all knew when we were made aware of this case that this potentially could be extremely sensitive. We were just at the end of the war with Iraq. So he asked me to inform the office of Mr. Marchand, which I did right away after coming out of his office. In fact, I came out of his office and I recall that I went directly into the office of the assistant of Mr. Marchand and I told her in French. . . Her name is Ms Heather Forton, and I told her in French. . . I can try to translate. I said look, Heather, I think you should apprise Mr. Marchand that the former Iraqi ambassador to the United States may want to defect to Canada and that our security services are dealing with the case.

After that my involvement in the following days was limited to receiving memos drafted by the security division and giving that to Mr. Chrétien and making phone calls on behalf of Mr. Chrétien to the people in our security division. This is more or less my involvement.

I think the last time I was involved with that case was in the week... March 8 I believe was a Friday. When we received the memo prepared by Mr. Vincent I gave that to Mr. Chrétien. I should mention also, Mr. Chairman, that I was then involved later on, of course, as many other people, when this case became public. I was, for instance, interviewed by Mr. Robert Rochon, who was appointed as our internal auditor. So I met with him on May 10 and I answered his questions. I told him what I knew about the case. I told him how it had been managed and I told him as much information as I thought I knew at the time. I think that is about it with my involvement.

The Chairman: Thank you, Mr. Saint-Jacques.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, you have heard Mr. Saint–Jacques. Are you satisfied that your office was notified?

Mr. Marchand: I take it you would want to hear my office too. I am satisifed by what my executive assistant has said both to Mr. Rochon and to myself that she does not recall that conversation. I am satisfied with that.

Mr. Nunziata: Mr. Saint-Jacques, are you prepared to reiterate your testimony under oath?

Mr. Robinson: That is not necessary, Mr. Chairman. Surely that is not necessary.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, at the beginning of your submissions—

The Chairman: It is the record of Parliament, so-

[Traduction]

pouvait présenter un intérêt pour le Canada, et que sa vie pouvait être en danger. J'ai donc remercié M. Godfrey et je lui ai dit que j'allais examiner l'affaire. Je l'ai rappelé un peu plus tard dans l'après-midi pour lui confirmer que nous allions examiner l'affaire.

Après cela, M. Chrétien m'a demandé, en raison de l'importance de l'affaire... Nous savions tous, dès que nous avons eu connaissance de cette affaire, qu'elle pouvait être très délicate. La guerre avec l'Irak venait juste de se terminer. Il m'a donc demandé d'avertir le bureau de M. Marchand, ce que j'ai fait dès que je suis sorti de son bureau. En fait, je suis sorti de son bureau et je me souviens que je suis entré directement dans le bureau du chef de cabinet de M. Marchand et que je lui ai dit en français... Elle s'appelle Heather Forton et je lui dis en français... J'essaie de traduire. Je lui ai dit: «Écoute, Heather, je pense qu'il faut que tu dises à M. Marchand que l'ex-ambassadeur d'Irak auprès des États-Unis va peut-être faire défection pour se réfugier au Canada et que nos services de sécurité s'occupent de l'affaire.»

Dans les jours qui ont suivi, ma participation à l'affaire s'est limitée à recevoir des notes de service rédigées par la Direction de la sécurité pour les remettre à M. Chrétien et à appeler au téléphone les gens de notre Direction de la sécurité pour le compte de M. Chrétien. Voilà plus ou moins quelle a été ma participation.

Je pense que la dernière fois que je suis intervenu dans cette affaire, c'était au cours de la semaine... Le 8 mars, je crois que c'était un vendredi. Nous avons alors reçu la note de service rédigée par M. Vincent et je l'ai transmise à M. Chrétien. Je dois aussi signaler, monsieur le président, que je suis aussi intervenu plus tard, bien entendu, comme bien d'autres gens, lorsque l'affaire a été rendue publique. J'ai été, par exemple, interrogé par Robert Rochon, qui a été nommé en tant que vérificateur interne de nos services. Je l'ai donc rencontré le 10 mai et j'ai répondu aux questions qu'il m'a posées. Je lui ai dit ce que je savais de l'affaire. Je lui ai expliqué comment elle avait été menée et je lui ai donné toutes les informations dont j'avais connaissance à l'époque. Je pense que c'est à peu près tout en ce qui a trait à ma participation.

Le président: Je vous remercie, monsieur Saint-Jacques.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, vous avez entendu M. Saint-Jacques. Êtes-vous convaincu que votre bureau a été averti?

M. Marchand: J'imagine que vous tiendrez compte aussi de ce que mon bureau a à dire. Je me satisfais de ce qu'a déclaré mon chef de cabinet à M. Rochon et à moi-même, à savoir qu'elle ne se souvient pas de cette conversation. Je m'en satisfais.

M. Nunziata: Monsieur Saint-Jacques, êtes-vous disposé à répéter votre déclaration sous serment?

M. Robinson: Ce n'est pas nécessaire, monsieur le président. Ce n'est absolument pas nécessaire.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, au début de votre intervention...

Le président: C'est dans le procès-verbal du Parlement, de sorte. . .

Mr. Nunziata: —you indicated that you would assume full responsibility. Yet in version A that was released on March 14 for some strange reason any culpability on your part is not mentioned at all. I have read it a number of times. Can you explain to the committee why you are taking full responsibility today, when on March 13 and 14 it was Mr. Chrétien who was to blame?

• 204

Mr. Marchand: I am sorry, Mr. Nunziata, but if you read page 1 of my letter of May 13 the two last lines say exactly the contrary to what you have just said.

Mr. Nunziata: Can you refer me to it?

Mr. Marchand: Indeed. The last two lines of the letter that I signed with Arthur Kroeger say "the responsibility for the admission of Mr. Al-Mashat therefore rests solely with officials", plural.

Mr. Wappel (Scarborough West): Well, of course. Now we understand!

Mr. Marchand: I am an official.

An hon, member: A noble statement.

Mr. Nunziata: Is that in the statement of May 14?

Mr. Marchand: It is in the covering letter of May 13, and the last two lines are pretty clear.

Mr. Nunziata: No, they are not.

Mr. Marchand: If they were not, then they should stand as complemented with my opening statement here tonight.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, as I understand it, as far as the investigation was concerned, if you could not substantiate it or corroborate a particular piece of evidence you automatically drew the conclusion that the evidence was false. Is that correct? For example, Mr. Saint-Jacques says that he informed your office. Because you could not confirm it from your end you drew the conclusion that it was false, and for that reason it was not in the May 13, 14 report. Is that correct?

Mr. Marchand: That is the report I recieved from the auditor that I had appointed, and I took his report for what it meant and for what it says, and I took what my executive assistant told me and told the auditor for what it said and meant.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, at any point did you ask Mr. Chrétien to apologize?

Mr. Marchand: Me?

Mr. Nunziata: Yes.

Mr. Marchand: No.

Mr. Nunziata: Were you present at a meeting on May 13 with Ministers McDougall and Clark present, the day before the first report was released?

Mr. Marchand: There was an ad hoc Cabinet committee on May 13. Yes, I was invited to attend that meeting, and I was there, yes.

[Translation]

M. Nunziata:...vous nous avez dit que vous alliez assumer la pleine responsabilité. Pourtant, dans la version A qui a été rendue publique le 14 mars, pour quelque étrange raison, on ne fait mention nulle part d'une quelconque culpabilité de votre part. Je l'ai relue plusieurs fois. Pouvez-vous nous expliquer pour quelle raison vous assumez la pleine responsabilité aujourd'hui alors que les 13 et 14 mars le coupable, c'était M. Chrétien?

M. Marchand: Je regrette, monsieur Nunziata, mais si vous vous reportez à la première page de ma lettre du 13 mai, vous pouvez voir que les deux dernières lignes disent exactement le contraire de ce que vous venez de déclarer.

M. Nunziata: Quelles sont-elles exactement?

M. Marchand: Voilà: ce sont les deux dernières lignes de la lettre que j'ai cosignée avec Arthur Kroeger où l'on déclare que «les fonctionnaires sont donc les seuls responsables de l'admission de M. Al-Mashat», fonctionnaire étant mis au pluriel.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Bien entendu. Maintenant, nous comprenons!

M. Marchand: Je suis un fonctionnaire.

Une voix: Quelle noble déclaration!

M. Nunziata: Est-ce que cela se trouve dans la déclaration du 14 mai?

M. Marchand: C'est dans la lettre d'accompagnement du 13 mai, les deux dernières lignes sont tout à fait claires.

M. Nunziata: Non, elles ne sont pas claires.

M. Marchand: Si elles n'étaient pas claires, on doit alors les examiner à la lumière de la déclaration que j'ai faite au début de mon intervention ce soir.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, si je comprends bien, chaque fois que vous n'avez pas pu confirmer ou corroborer un élément de preuve lors de l'enquête, vous en êtes venu automatiquement à la conclusion que cet élément de preuve était faux. Est-ce bien cela? Ainsi, M. Saint-Jacques nous déclare qu'il a averti votre bureau. Étant donné que vous n'avez pas pu le confirmer de votre côté, vous en êtes venu à la conclusion que cette déclaration était fausse et c'est pourquoi elle ne figure pas dans le rapport des 13 et 14 mai. Ai-je raison?

M. Marchand: Il s'agit du rapport que m'a remis le vérificateur que j'ai nommé et je l'ai accepté tel quel, de même que j'ai accepté telles quelles les déclarations que m'ont faites mon chef du cabinet et mon vérificateur.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, avez-vous demandé à un moment ou à un autre à M. Chrétien de s'excuser?

M. Marchand: Moi?

M. Nunziata: Oui.

M. Marchand: Non.

M. Nunziata: Étiez-vous présent à la réunion du 13 mai avec les ministres McDougall et Clark, le jour où le premier rapport a été publié?

M. Marchand: Il y a eu un comité spécial du cabinet le 13 mai. Oui, j'ai été invité à assister à cette réunion et j'y étais, oui.

- **Mr. Nunziata:** Was there a discussion at that meeting about apportioning responsibility or blame?
- Mr. Marchand: This is Cabinet confidence. I am sorry, I cannot answer that question.
- Mr. Nunziata: Mr. Chairman, as I understand it, you can relieve the witness of his responsibility vis-à-vis Cabinet confidence.
- The Chairman: Mr. Nunziata knows what I can and cannot do.
 - Mr. Nunziata: Mr. Marchand, was it a Cabinet committee?
 - Mr. Marchand: It was an ad hoc committee of ministers.
- Mr. Nunziata: May I have a ruling from the chair? Does an ad hoc committee of ministers constitute a Cabinet committee, thereby permitting protection of...?
- The Chairman: Mr. Nunziata, even were I still the Speaker I could not rule as to the status of a Cabinet committee or not. It is beyond my authority to rule on.
- Mr. Nunziata: So you are not prepared to answer any questions with regard to what happened at that particular meeting?
 - Mr. Marchand: I would rather not, Mr. Nunziata-
 - Mr. Nunziata: We would rather that you did.
 - Mr. Marchand: —and I hope you understand why I would not.
- **Mr. Nunziata:** Do you recall any discussion at that meeting about apportioning blame in order for there to be symmetry?
- Mr. Marchand: I would rather not answer that question, Mr. Nunziata.
- Mr. Nunziata: Mr. Chrétien, you indicated in your evidence that you have nothing to apologize for, yet the first report that was made public on May 14 says that Mr. Chrétien has apologized. Were you asked to apologize?
- Mr. Chrétien: I have indicated, Mr. Nunziata, that I never felt that I had anything to apologize for. I will limit my answer to this.
 - Mr. Nunziata: I am sorry, can you repeat that, Mr. Chrétien?
- **Mr.** Chrétien: I have already indicated that I have never felt that I had anything to apologize for, Mr. Nunziata. I will stick with this statement.
- Mr. Nunziata: There is a statement then, Mr. Marchand, that says that Mr. Chrétien has apologized. On what basis was this put in the report?
- Mr. Marchand: On the basis that he did, according to the officer who received that statement. And I take it, as I said earlier, that you will have the opportunity to hear that person as a witness, and that pursuing this with that person would be more appropriate perhaps.

[Traduction]

- M. Nunziata: A-t-on discuté au cours de cette réunion de la répartition des responsabilités ou des fautes?
- M. Marchand: Il y a là une question de confidentialité des réunions du cabinet. Je regrette, mais je ne peux pas répondre à cette question.
- M. Nunziata: Monsieur le président, si je ne me trompe, vous pouvez relever le témoin de son devoir de confidentialité vis-à-vis des réunions du cabinet.
- Le président: Monsieur Nunziata, vous savez parfaitement ce que je peux et ce que je ne peux pas faire.
- M. Nunziata: Monsieur Marchand, s'agissait-il d'un comité du cabinet?
 - M. Marchand: C'était un comité spécial des ministres.
- M. Nunziata: J'aimerais que le président se prononce. Est-ce qu'un comité spécial des ministres est un comité du cabinet, ce qui autoriserait la protection. . .?
- Le président: Monsieur Nunziata, même si j'étais le président de la Chambre, je ne pourrais pas me prononcer sur ce qui constitue ou non un comité du cabinet. Cela ne relève pas de ma compétence.
- M. Nunziata: Vous n'êtes donc pas prêt à répondre aux questions qu'on pourrait vous poser sur ce qui s'est passé lors de cette réunion?
- M. Marchand: Je préfère m'en abstenir, monsieur Nunziata...
 - M. Nunziata: Nous préférerions vous voir y répondre.
- M. Marchand: ...et j'espère que vous comprenez mes raisons.
- M. Nunziata: Vous souvenez-vous qu'on ait discuté lors de cette réunion d'une répartition des fautes de façon à assurer une certaine symétrie?
- M. Marchand: Je préfère ne pas répondre à cette question, monsieur Nunziata.
- M. Nunziata: Monsieur Chrétien, vous avez déclaré dans votre témoignage que vous n'avez aucune excuse à faire et pourtant, dans le premier rapport qui a été rendu public le 14 mai, il est dit que M. Chrétien a fait des excuses. Vous a-t-on demandé de faire des excuses?
- M. Chrétien: J'ai dit, monsieur Nunziata, que je n'ai jamais eu le sentiment d'avoir à faire des excuses. Je m'en tiendrai à cette réponse.
- M. Nunziata: Je suis désolé, monsieur Chrétien, pouvez-vous répéter?
- M. Chrétien: J'ai déjà dit que je n'avais jamais eu le sentiment d'avoir à faire des excuses, monsieur Nunziata. Je n'en dirai pas plus.
- M. Nunziata: Nous avons donc ici une déclaration, monsieur Marchand, selon laquelle M. Chrétien a fait des excuses. Pour quelle raison l'a-t-on fait figurer dans le rapport?
- M. Marchand: Étant donné qu'il a fait des excuses, selon l'agent qui a enregistré cette déclaration. Je suppose, comme je l'ai déclaré tout à l'heure, que vous aurez l'occasion d'entendre cette personne en tant que témoin et qu'il serait peut-être préférable de lui demander directement de s'expliquer.

2045

Mr. Nunziata: Mr. Chrétien, before this report was released, did Mr. Marchand speak to you?

Mr. Chrétien: No, not really, just to tell me that I would be called to the PCO in the evening, Monday evening, the 13th. That is all.

Mr. Nunziata: And you attended a meeting at the PCO?

Mr. Chrétien: I was called by the PCO, yes. It was not to attend a meeting; it was to meet with Mr. Shortliffe.

Mr. Axworthy: So there was no discussion beforehand.

Mr. Nunziata: Did the apology take place-

Mr. Chrétien: No, there was no discussion before I was called to the PCO during the evening of May 13, the night before the statement was issued.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, my recollection of your evidence was that you spoke to Mr. Chrétien before this report was released. Did you speak to him?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Nunziata: And I assume that was after the meeting at the PCO.

Mr. Marchand: I think it was before. I believe I spoke with Mr. Chrétien about this whole matter before that day. As a matter of fact, I am sure I did, but I could not trace on which particular date.

Mr. Nunziata: But if you cannot substantiate-

Mr. Marchand: It could have been on Friday the 10th or Thursday the 9th, very shortly after this whole thing broke out in the media.

Mr. Nunziata: But using your own standards, if one cannot substantiate that—Mr. Chrétien says you did not speak to him—then we ought not to accept your evidence. Correct?

Mr. Marchand: You are perfectly free not to accept it, Mr. Nunziata. I am offering it for what it is worth and you are saying it is not worth anything, so that is for you to decide.

Mr. Nunziata: Your evidence is diametrically opposed to what Mr. Chrétien is saying.

Mr. Marchand: Yes, it is.

Mr. Nunziata: So one of you is being untruthful.

Mr. Marchand: You decide. I think you are going a little bit far, but—

Mr. Nunziata: Mr. Chrétien says you did not speak to him, you say that you did speak to him. We know several meetings that took place on May 13. I draw the conclusion that an apology was extracted from Mr. Chrétien. Is that not true?

Mr. Marchand: You ask him. He will give you his answer.

Mr. Nunziata: I am asking you.

[Translation]

M. Nunziata: Monsieur Chrétien, avant la publication de ce rapport, est-ce que M. Marchand vous a parlé?

M. Chrétien: Non, pas vraiment, simplement pour me dire que j'allais être convoqué au Bureau du Conseil privé le lundi soir, le 13. C'est tout.

M. Nunziata: Vous avez alors assisté à une réunion au Bureau du Conseil privé.

M. Chrétien: J'ai été appelé au Bureau du Conseil privé, oui. Ce n'était pas pour assister à une réunion; c'était pour rencontrer M. Shortliffe.

M. Axworthy: Il n'y a donc pas eu de discussion au préalable.

M. Nunziata: Est-ce que les excuses ont été faites. . .

M. Chrétien: Non, il n'y a pas eu de discussion avant que je sois appelé à me rendre au Bureau du Conseil privé dans la soirée du 13 mai, la veille de la publication de la déclaration.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, si je me souviens bien de votre témoignage, vous avez déclaré que vous aviez parlé à M. Chrétien avant la publication du rapport. Lui avez-vous parlé?

M. Marchand: Oui.

M. Nunziata: J'imagine que c'était après la réunion au Bureau du Conseil privé.

M. Marchand: Je crois que c'était avant. Je crois que j'ai parlé à M. Chrétien de toute cette affaire avant ce jour-là. Je suis même persuadé de l'avoir fait, mais je ne peux me rappeler la date précise.

M. Nunziata: Mais si vous ne pouvez pas en apporter la preuve...

M. Marchand: Ce devait être le vendredi 10 ou le jeudi 9, très peu de temps après que toute l'affaire a éclaté dans les médias.

M. Nunziata: Mais selon vos propres critères, à partir du moment où vous ne pouvez pas en apporter la preuve—M. Chrétien déclare, lui, que vous ne lui avez pas parlé—on ne peut pas accepter votre témoignage. C'est bien cela?

M. Marchand: Vous êtes tout à fait libre de ne pas l'accepter, monsieur Nunziata. Je vous le donne pour ce qu'il vaut et vous dites qu'il ne vaut rien, c'est à vous de décider.

M. Nunziata: Votre témoignage est tout à fait contraire à celui de M. Chrétien.

M. Marchand: Oui, en effet.

M. Nunziata: Il y en a donc un de vous qui ne dit pas la vérité.

M. Marchand: C'est à vous de décider. Il me semble que vous allez un peu trop loin, mais. . .

M. Nunziata: M. Chrétien nous dit que vous ne lui avez pas parlé et vous nous dites que vous lui avez parlé. Nous savons que plusieurs rencontres ont eu lieu le 13 mai. J'en tire la conclusion que l'on a imposé des excuses à M. Chrétien. Ce n'est pas vrai?

M. Marchand: Demandez-lui. Il vous donnera sa réponse.

M. Nunziata: C'est à vous que je le demande.

Mr. Marchand: I do not know.

Mr. Nunziata: Did any minister at any point in time talk to you about an apology from Mr. Chrétien, extracting or asking Mr. Chrétien to apologize?

Mr. Marchand: What my ministers and I talk about, especially in the course of a Cabinet committee meeting, is in the confidence of Cabinet. I am sorry.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, you seem to be very selective. When evidence seems to support your position or seems to complement what you are saying, you are quick to give that evidence. But when the evidence does not seem to support your version you hide behind Cabinet confidentiality.

Mr. Marchand: You do not expect me to comment on that, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: I am repeating the question. Did any minister at any point in time ask you to have Mr. Chrétien apologize?

Mr. Marchand: Of course not.

The Chairman: Thank you. That is the end of that ten-minute block. Mr. Friesen.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Mr. Vincent, on page 6 of your testimony you say "In any event, I considered that neither Minister was objecting to the proposed procedures". On what basis did you consider that they were not objecting?

Mr. Vincent: On the basis, sir, that a memorandum was to have gone up to the Minister of Employment and Immigration, and I had not been informed that there was any objection from that side, from the fact that I had sent up my memorandum, knew that it had reached the senior political adviser in our minister's office. My memorandum was not phrased in a way that it had to have a response. I said if you have questions you should be in touch with me. So it is on that basis that I reached my conclusion.

Mr. Friesen: Mr. Chrétien, I think you said in your testimony that because of the political nature of this case you had sent a memo to the political section of the minister's staff. Did I hear you correctly on that?

Mr. Chrétien: No. I did say that Mr. Vincent sent a memorandum to the senior departmental assistant of Mr. Clark. I was copied on that memorandum.

Mr. Friesen: You were copied on his memorandum.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Friesen: Is it on the basis of that memo that you felt Mr. Clark had been informed?

Mr. Chrétien: Yes, it was very much on the basis of that memorandum. I expected the memorandum would be read and understood.

Mr. Friesen: Did you ever personally send memos to Mr. Clark?

[Traduction]

M. Marchand: Je n'en sais rien.

M. Nunziata: Est-ce qu'un ministre quelconque vous a parlé à un moment ou à un autre d'obtenir ou d'exiger des excuses de la part de M. Chrétien?

M. Marchand: Ce dont je parle avec mes ministres, tout particulièrement lors d'une réunion du comité du Cabinet, c'est confidentiel. Je regrette.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, vous me semblez bien sélectif. Lorsque les éléments de preuve semblent appuyer votre position, ou semblent corroborer ce que vous nous dites, vous êtes très prompt à répondre. Par contre, lorsque ces mêmes éléments ne semblent pas appuyer votre version des faits, vous vous retranchez derrière la confidentialité des réunions du Cabinet.

M. Marchand: Vous ne vous attendez pas, j'imagine, à ce que je vous réponde sur ce point, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Je répète la question. Est-ce qu'un ministre à un moment ou à un autre vous a demandé de faire en sorte que M. Chrétien fasse des excuses?

M. Marchand: Non. évidemment.

Le président: Je vous remercie. Le tour de 10 minutes est terminé. Monsieur Friesen.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Monsieur Vincent, à la page 6 de votre déposition, vous déclarez: «De toute façon, je suis parti du principe qu'aucun des ministres ne s'opposait à la procédure qui était proposée». Comment êtes-vous parti du principe qu'il n'y avait pas d'opposition?

M. Vincent: Compte tenu du fait que j'avais envoyé une note de service au ministre de l'Emploi et de l'Immigration et que je savais qu'il n'y avait eu aucune objection de ce côtélà, compte tenu du fait que j'avais envoyé ma note de service, que je savais qu'elle avait été communiquée au plus haut conseiller politique du bureau de notre ministre. Ma note de service était libellée de telle sorte qu'elle n'appelait pas automatiquement une réponse. Il était dit au destinataire que s'il avait des questions à poser, il n'avait qu'à me contacter. C'est en fonction de ces éléments que j'en suis venu à cette conclusion.

M. Friesen: Monsieur Chrétien, je pense que vous avez déclaré dans votre témoignage qu'en raison de la nature politique de cette affaire, vous aviez envoyé une note de service à la section politique du cabinet du ministre. Est-ce que j'ai bien interprété vos paroles?

M. Chrétien: Non. J'ai déclaré que M. Vincent avait envoyé une note de service à l'adjoint ministériel principal de M. Clark. J'ai reçu une copie de cette note de service.

M. Friesen: Vous avez reçu une copie de cette note de service.

M. Chrétien: Oui.

M. Friesen: C'est sur la foi de cette note de service que vous avez estimé que M. Clark avait été informé?

M. Chrétien: Oui, c'est bien sur la foi de cette note de service. Je m'attendais à ce qu'elle soit lue et comprise.

M. Friesen: Avez-vous déjà envoyé personnellement des notes de service à M. Clark?

Mr. Chrétien: Yes, quite often.

Mr. Friesen: How were they addressed?

• 2050

Mr. Chrétien: In various forms. We have various forms of memoranda in the Department of External Affairs. Some are signed by the three deputy ministers, others by two, and others by one; i.e., by an assistant deputy minister and one deputy minister. Information memoranda also quite regularly go directly to the office of Mr. Clark. We have all kinds of procedures in the department.

Mr. Friesen: I am more interested in how you addressed them. Do you ever address the memoranda to Mr. Clark himself?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Friesen: All right. The memo on which you were depending, which was Mr. Vincent's memo, I believe, and by which Mr. Clark would have been informed, was addressed to Ms McCallion.

Mr. Chrétien: Yes, of course.

Mr. Friesen: If you sent memos directly to Mr. Clark on other cases, addressed to Mr. Clark, why would you assume that a memo addressed to Ms McCallion would reach Mr. Clark?

Mr. Chrétien: Because all memoranda, whatever their nature, would eventually reach the minister. The procedures in place in the minister's office then, as we had been informed, requested that all memoranda be routed through the office of the chief of staff, whether action memoranda, information memoranda, or whatever.

Mr. Friesen: But Ms McCallion said just a little while ago that hundreds of memoranda go through in a day, I think it was—certainly in a week. Even if it was only in a week, I think you can safely assume that the minister would not see all of them.

Mr. Chrétien: Listen, what happens in the office of Mr. Clark was not my problem. I assumed that people would read these memoranda and understand them.

Mr. Friesen: Even if they were addressed to Ms McCallion?

Mr. Chrétien: Of course.

Mr. Vincent: Would it be in order if I gave one further clarification, sir?

Mr. Friesen: Sure.

Mr. Vincent: We knew the minister was travelling a lot at the time and was doing so somewhat unpredictably because of the events.

Mr. Friesen: Right.

Mr. Vincent: One reason for addressing the memo to Ms McCallion was that we felt doing so would be a way of ensuring that it was managed.

[Translation]

M. Chrétien: Oui, assez souvent.

M. Friesen: Comment étaient-elles adressées?

M. Chrétien: De différentes façons. Nous avons divers types de notes de service au ministère des Affaires extérieures. Certaines d'entre elles sont signées par les trois sous-ministres, d'autres par deux d'entre eux et d'autres encore par un seul, soit par un sous-ministre adjoint et un sous-ministre. Des notes d'information sont aussi envoyées assez régulièrement directement au bureau de M. Clark. Nous avons toutes sortes de procédures au sein du ministère.

M. Friesen: Ce qui m'intéresse, c'est la façon dont vous les adressiez. Avez-vous déjà adressé des notes de service à M. Clark lui-même?

M. Chrétien: Oui.

M. Friesen: Très bien. La note de service sur laquelle vous vous fondiez, qui était, je crois, celle de M. Vincent et aux termes de laquelle M. Clark aurait dû être informé, était adressée à M^{me} McCallion.

M. Chrétien: Oui, bien entendu.

M. Friesen: Si, à d'autres occasions, vous avez envoyé directement des notes de service à M. Clark, en les adressant à M. Clark, pourquoi êtes-vous parti du principe qu'une note de service adressée à M^{me} McCallion allait se rendre jusqu'à M. Clark.

M. Chrétien: Parce que toutes les notes de service, quelle que soit leur nature, finissent par se rendre jusqu'au ministre. Selon la procédure en place au bureau du ministre à l'époque, nous en avions été informés, toutes les notes de service devraient être acheminées par l'intermédiaire du Bureau du chef de cabinet, qu'il s'agisse de notes de service envoyées à titre d'information ou invitant à prendre des mesures, ou de toute autre chose.

M. Friesen: Mais M^{me} McCallion vient de nous dire tout à l'heure que des centaines de notes de service arrivent tous les jours, je pense que c'était ça, en tout cas toutes les semaines. Même si ce n'est que toutes les semaines, je pense qu'on peut dire sans crainte de se tromper que le ministre ne peut pas toutes les voir.

M. Chrétien: Écoutez, je ne sais pas ce qui se passe dans le bureau de M. Clark. Je suis parti du principe que le responsable allait lire ces notes de service et les comprendre.

M. Friesen: Même si elles étaient adressées à M^{me} McCallion?

M. Chrétien: Bien entendu.

M. Vincent: Puis-je me permettre de donner un éclaircissement?

M. Friesen: Allez-y.

M. Vincent: Nous savions que le ministre voyageait beaucoup à l'époque et que l'on pouvait difficilement savoir où il allait se trouver compte tenu des événements.

M. Friesen: Je comprends.

M. Vincent: Si nous avons alors adressé cette note de service à M^{me} McCallion c'est parce que l'on voulait alors s'assurer qu'on y donnait suite.

Mr. Friesen: All right.

A telex was issued from Vienna to External Affairs, Ottawa, dated March 26:

Subject Iraqi diplomat. Visas issued today. Al-Mashat and wife will be arriving in Vancouver on Canadian Airlines flight at 14:35 on 30 March 91. Thanks for your assistance.

The telex must have been signed by either a bank or a doctor, because I cannot read the signature. All it says is "well done", and I would like to know who said "well done" on something like this.

Mr. Vincent: It might have been me, sir. As I have said, I felt that the embassy did its job very well. If any mistakes were made in handling, they were not at the embassy.

Mr. Friesen: You are saying that up until March 30 or, certainly, as this telex is dated March 26 and you received it on, I believe, March 28th...

Mr. Vincent: Probably, yes.

Mr. Friesen: I guess it was not read in External Affairs until April 2. Is that right? The whole department was assuming that this was a good job.

Mr. Vincent: No. May I respond to that, sir?

Mr. Friesen: Yes, of course.

Mr. Vincent: It was I. This was a narrow line of communication. I was saying to the post that they had acted well in handling their end of the situation. That was my intention in saying those words. Of course one did not know at that time that every word we wrote would come under such intense scrutiny.

Mr. Friesen: Was there general understanding in the department that everything was normal, even though the request was accelerated?

Mr. Vincent: I can speak only for myself. My view was that normal immigration criteria had been met and we were quite scrupulous in ensuring that this was the case. We realized the sensitivity of the concerns. However, we had to take into account the fact that we did not know where Mr. Al-Mashat could live after the end of March and that he might be forced to return to Iraq. The picture was a very uncertain one, and this was one of the features causing us to move with some acceleration at the beginning.

• 2055

But the decision was made. We were asked by the Privy Council Office not to issue a minister's permit, and that was immediately removed as a possible means of getting the Al-Mashats to Canada.

Mr. Friesen: If that is the case, why was it still accelerated in Vienna?

Mr. Vincent: No. What happened-

Mr. Friesen: Security was saying: this is not a security problem; therefore, do not accelerate it. Right? But it was accelerated.

[Traduction]

M. Friesen: Très bien.

Un télex libellé comme suit a été envoyé de Vienne aux Affaires extérieures à Ottawa en date du 26 mars:

Sujet diplomate irakien. Visa délivré aujourd'hui. Al-Mashat et sa femme arriveront à Vancouver sur un vol des lignes aériennes Canadien à 14h35 le 30 mars 1991. Merci pour votre aide.

Ce télex a dû être signé par une banque ou par un médecin parce que je ne peux pas lire la signature. On y dit simplement «bien travaillé» et j'aimerais savoir qui a écrit «bien travaillé» ou quelque chose comme ça.

M. Vincent: Ce pourrait être moi. Comme je l'ai déclaré, j'ai pensé que l'ambassade avait très bien fait son travail. Si des erreurs ont été commises lors de la prise en charge, ce n'est pas à l'ambassade.

M. Friesen: Vous nous dites que jusqu'au 30 mars, et, quoi qu'il en soit, comme ce télex est daté du 26 mars et que vous l'avez reçu, je crois, le 28 mars. . .

M. Vincent: Probablement, oui.

M. Friesen: J'imagine que les Affaires extérieures ne l'ont lu que le 2 avril. Est-ce bien cela? Tout le ministère partait du principe que le travail avait été bien fait.

M. Vincent: Non. J'aimerais répondre à cette question, si vous me le permettez.

M. Friesen: Allez-y. Je vous en prie.

M. Vincent: C'était mon avis. Il s'agissait d'une simple communication. Je voulais dire aux gens de notre mission qu'ils avaient bien travaillé de leur côté. C'était là mon intention en écrivant ces mots. Évidemment, nous ne pensions pas à l'époque que chacun de nos mots allait être scruté à la loupe.

M. Friesen: Est-ce que l'on s'accordait généralement à dire au sein du ministère que tout était en ordre, même si la procédure avait été accélérée?

M. Vincent: Je ne peux parler que pour moi. Mon impression, c'était que les critères courants de la procédure d'immigration avaient été respectés et nous avions pris bien soin de faire en sorte qu'ils le soient. Nous savions qu'il s'agissait d'une affaire délicate. Toutefois, il nous fallait tenir compte du fait que nous ne savions pas où M. Al-Mashat allait pouvoir vivre après la fin mars et s'il n'allait pas être obligé de retourner en Irak. La situation était très incertaine et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons dû agir assez rapidement au départ.

Mais la décision a été prise. Le Bureau du Conseil privé nous avait demandé de ne pas émettre de permis ministériel et cette solution a été immédiatement écartée lorsqu'il s'est agi de faire venir la famille Al-Mashat au Canada.

M. Friesen: Si tel était le cas, pourquoi la procédure a-t-elle été néanmoins accélérée à Vienne?

M. Vincent: Non. Ce qui s'est passé...

M. Friesen: Le service de sécurité vous disait: Il n'y a pas de problème de sécurité; ne recourez donc pas à la procédure accélérée. C'est bien ça? Pourtant, on a accéléré les choses.

Mr. Vincent: Sir, we were saying this man was not a defector. However, at that stage he had already, partly by chance—his wife had been ill and so on—been through a lot of the medical formalities that were necessary. He had also been interviewed. So we had a lot of the things done when we were still establishing whether or not he could qualify as a defector.

I personally felt that when he had reached that stage it would have been difficult to justify putting the process into reverse. He had already advanced quite far. In a way, we would almost have had to try to slow it down and give him unfavourable treatment, if you like, to do it at that stage. Events took their course. I think that is an honest interpretation.

Mr. Friesen: I accept that.

Mr. Marchand, much has been made of the two lists. You issued a chronology on May 14 and another one last week. Much has been made, including in the media, of the differences in the two lists. Could you give us the material differences, those that make a difference between the two lists? Can you itemize them for us?

Mr. Marchand: Let me find the document.

By memory, there are three principal ones that I would like to highlight. One relates to the fact that on the first one the wording is such that anybody reading this could conclude that Mr. Al-Mashat was interviewed twice in Vienna. That was a mistake. He was interviewed once. His wife was interviewed the day before, all by herself, and then with him the next day. That was patently not correct in the first chronology.

The second one relates to the omission of the word "probably" in the first chronology. The source and the timing of the representations made on Mr. Al-Mashat's behalf on February 27 from Messrs. Gotlieb and Lederman and Godfrey... The source of these representations was the same, Dr. Hashim. Contrary to what was stated in the May 13 report, these representations did not take place on March 4. This has been determined through new information, public statements, conversations with the persons involved.

On March 4 the only representation made to Mr. Chrétien, as he said, was from Mr. Hashim, Mr. Al-Mashat's Canadian friend, who expressed concerns over the length of time it might take to process the case in Vienna. That is the third element.

• 2100

Those are the three main discrepancies, as I believe they were called the other morning.

Mr. Friesen: So what you are saying is that those differences made no difference either to the outcome of the case or to the issue of whether ministers knew, or any of those factors that have become paramount in this case?

Mr. Marchand: No, they did not, but I can admit, I can recognize, I can acknowledge that it is frustrating for you to have to know these discrepancies. I take it we should have done a better job at it. We acted on the first set of

[Translation]

M. Vincent: Nous disions que cet homme n'était pas un transfuge. Toutefois, à ce stade, en partie par hasard, car sa femme avait été malade, etc., il avait déjà accompli un grand nombre des formalités médicales indispensables. Il avait aussi déjà passé l'entrevue. Il y avait donc déjà un grand nombre de choses qui avaient été faites alors que nous en étions encore à établir s'il pouvait ou non prétendre à la qualité de transfuge.

J'ai estimé personnellement qu'à ce stade il aurait été difficile de justifier que l'on revienne en arrière. On était déjà allé bien loin. D'une certaine façon, il aurait presque fallu ralentir délibérément la procédure et lui accorder un traitement défavorable pour renverser la vapeur à ce stade. Les choses ont suivi leur cours. Je pense que c'est une façon honnête d'interpréter la situation.

M. Friesen: Je vous crois.

Monsieur Marchand, on m'a beaucoup parlé des deux listes en présence. Vous avez rendu publique une chronologie le 14 mai et une autre la semaine dernière. On a beaucoup argumenté, y compris dans les médias, au sujet des différences que présentent ces deux listes. Pouvez-vous nous indiquer quelles sont les différences essentielles entre les deux listes, celles qui les séparent véritablement? Pouvez-vous nous les indiquer point par point?

M. Marchand: Laissez-moi voir le document.

De mémoire, je dirais qu'il y a trois différences principales que je voudrais souligner. La première porte sur le fait que dans le premier cas la formulation est telle que le lecteur ne peut qu'en conclure que M. Al-Mashat a passé deux entrevues à Vienne. C'est une erreur. Il n'a passé qu'une seule entrevue. Sa femme a passé une entrevue la veille, pour son propre compte, puis est revenue avec lui le jour suivant. C'est là une erreur évidente de la première chronologie.

La deuxième différence a trait à l'omission du mot «probablement» dans la première chronologie. L'origine et l'ordre des interventions faites pour le compte de M. Al-Mashat le 27 février par MM. Gotlieb et Lederman et Godfrey... L'origine de ces interventions était la même, soit le docteur Plashim. Contrairement à ce qui a été déclaré dans le rapport du 13 mai, ces interventions n'ont pas eu lieu le 4 mars. C'est ce qu'il ressort des nouveaux renseignements obtenus, des déclarations publiques et des conversations avec les personnes en cause.

Le 4 mars, la seule intervention faite auprès de M. Chrétien, comme il l'a déclaré, l'a été par M. Hashim, l'ami canadien de M. Al-Mashat, qui s'est inquiété du temps qu'il faudrait pour régler l'affaire à Vienne. C'est le troisième élément.

Voilà quelles sont les principales disparités, puisque c'est ainsi, je crois, qu'on les a qualifiées l'autre matin.

M. Friesen: Vous nous dites donc que ces différences n'ont rien changé à l'affaire, au fait que les ministres étaient au courant ou non aux éléments qui ont pris de l'importance dans cette affaire?

M. Marchand: Non, mais je dois admettre, je veux bien reconnaître qu'il est frustrant pour vous d'en apprendre l'existence. Je vous concède que nous aurions pu faire un meilleur travail. Nous étions pressés par le temps lorsque

chronological facts under pressure of time. It is a poor excuse admittedly, but there it is. The second one was more elaborate and indeed attempted to correct these things as best we could. It sure is testing for the patience of the members of this committee, and I am sorry for that. We regret that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order. I hesitate to make this point of order, but I know that Mr. Marchand would not want to leave the record inaccurate. He will recall that at least two other major discrepancies were drawn to the attention of Mr. Marchand between the first version and the second version, one relating to the question of the defectors committee and the process of decision by the defectors committee, and the second relating to the nature of the information that was relied upon to expedite processing. The fact is that in the first version there was no reference made whatsoever to the possibility that Mr. Al-Mashat might have a security value. I know that Mr. Marchand has just forgotten that and would want to set the record straight.

Mr. Marchand: Well, the last one I did forget it, Mr. Robinson, but the first one is precisely the second one that I mentioned. The dropping of the word "probably" has a number of consequences as you read the text, because you could derive from the first chronology that indeed a definitive decision by the defectors committee was taken on the 1st rather than when in fact it really was, on the 7th. So the finding that is referred to on the 1st was a provisional one, and it must have been misleading for you to read this and to find that discrepancy. Frankly, I can understand your impatience with us.

Mr. Robinson: And there are others as well, but-

The Chairman: Mr. Wappel.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, I have just a couple of brief questions for Mr. Saint-Jacques first.

If I recall what you said, you went in and spoke to Mr. Marchand's assistant orally on February 27. Is that correct?

Mr. Saint-Jacques: Yes, that is correct.

Mr. Wappel: I also believe you said that you were interviewed by Mr. Rochon—

Mr. Saint-Jacques: Yes.

Mr. Wappel: -as part of this investigation.

Mr. Saint-Jacques: Yes, that is right.

Mr. Wappel: Did you tell him that you had had this discussion?

Mr. Saint-Jacques: Yes, I told him that on May 10.

Mr. Wappel: Monsieur Marchand, what do the letters USS mean on a letter under carbon copy?

Mr. Marchand: Under-Secretary of State.

Mr. Wappel: And who would that be?

Mr. Marchand: Me, sir.

[Traduction]

nous avons établi la première chronologie. C'est une bien piètre excuse, je le reconnais, mais c'est un fait. La deuxième est plus élaborée et nous avons cherché en la faisant à corriger ses inexactitude du mieux que nous le pouvions. Nous avons bien certainement abusé de la patience des membres de ce comité, et j'en suis désolé. Nous le regrettons.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. J'hésite à le faire, mais je suis sûr que M. Marchand veut que tout soit bien clair. Je lui rappelle qu'au moins deux autres disparités importantes entre la première et la deuxième versions ont été signalées à l'intention de M. Marchand, la première au sujet de la question du comité des transfuges et du mécanisme de décision du comité des transfuges, et la deuxième en ce qui concerne la nature des renseignements sur lesquels on se fondait pour accélérer la procédure. Le fait est que dans la première version, on ne mentionne absolument pas la possibilité que M. Al-Mashat ait pu présenter un intérêt quelconque sur le plan de la sécurité. Je sais que c'est un simple oubli de la part de M. Marchand et qu'il souhaite comme moi que les choses soient claires.

M. Marchand: J'avais effectivement oublié la seconde, monsieur Robinson, la première correspond précisément à la deuxième différence dont je vous ai parlé. L'omission du mot «probablement» a un certain nombre de conséquences lorsque vous lisez le texte, parce que vous pouvez conclure de la première chronologie qu'enfin la décision finale a été prise par le comité des transfuges le 1^{er} alors qu'en réalité elle l'a été le 7. La décision dont on parle pour le 1^{er} n'était donc qu'une décision provisoire, ce qui a dû vous induire en erreur lorsque vous avez pris connaissance du document et que vous avez constaté cette disparité. Je comprends bien franchement votre irritation à notre sujet.

M. Robinson: Et il y en a aussi d'autres, mais...

Le président: Monsieur Wappel.

M. Wappel: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord poser rapidement une ou deux questions à M. Saint-Jacques.

Si je me souviens bien de ce que vous avez dit, vous avez communiqué verbalement avec le chef de cabinet de M. Marchand le 27 février. C'est bien ça?

M. Saint-Jacques: C'est bien ça.

M. Wappel: Il me semble que vous nous avez dit aussi que vous aviez été interrogé par M. Rochon. . .

M. Saint-Jacques: En effet.

M. Wappel: . . . dans le cadre de son enquête.

M. Saint-Jacques: Oui, c'est exact.

M. Wappel: Lui avez-vous dit que vous aviez eu cette discussion?

M. Saint-Jacques: Oui, je le lui ai dit le 10 mai.

M. Wappel: Monsieur Marchand, que signifie le sigle USS sur une copie au carbone d'une lettre?

M. Marchand: Under-Secretary of State.

M. Wappel: Et de qui s'agit-il?

M. Marchand: De moi-même.

Mr. Wappel: Would you have a look at the document which is a memo from Ms K. McCallion dated April 2, 1991?

The Chairman: Where can we find that?

Mr. Wappel: That is document No. 10 on the committee list of documents. It is a memo that, the way I read it, sir, details the admission of Dr. Al-Mashat into the country, copied to USS, which I presume is you. Is that correct?

Mr. Marchand: Yes. sir.

Mr. Wappel: Are you telling us that you did not see that memo?

Mr. Marchand: Yes, sir.

Mr. Wappel: Would you tell us why you would not see such a memo?

A voice: It went to Ms Forton.

Mr. Marchand: Well, for one thing. But more importantly, I was absent. I returned from holiday, I believe, on the 6th. Thirdly, as has been said by a number of witnesses before, it probably appeared to Mrs. Forton—but it will be for you to ask her—that this was something that was proceeding on its own.

• 2105

In any event, I believe the document attached to that memo says: "This in any event is going to be dealt with by the minister of immigration."

So all this to say that I have not seen this, I have not focused on it. If you are telling me that I should have,—

Mr. Nunziata: Damned right.

Mr. Marchand: —you are probably right.

Mr. Wappel: Am I right or am I probably right? In the first report you said the word "probably" was excluded.

Mr. Marchand: Listen, 20/20 vision is hindsight. I think in all of this the mistakes that were committed and that are being acknowledged are, I offer to you, explainable. I have not seen that document and I should have.

Mr. Wappel: I am at great pains to remain patient with that answer, in view of the fact that Mr. Chrétien... There was no difficulty in hanging him out to dry at a news conference. Yet your executive assistant was told orally on February 27, which means you should have known, and you were copied on April 2 with a document, which means you should have known. And now you are telling us you did not know until May 7, and you are pointing fingers at other people.

 $\mbox{Mr. Marchand: I}$ am not pointing fingers, Mr. Wappel. I am merely doing my job, and I am not blaming anyone.

Mr. Wappel: Let us talk about doing your job. You received this memo of May 12 from your investigators, and you will agree that it is somewhat longer than the version that was released the next day, version A, would you not?

[Translation]

M. Wappel: Avez-vous jeté un coup d'oeil sur le document qui se présente sous la forme d'une note de service envoyée par M^{me} McCallion en date du 2 avril 1991?

Le président: Où est-ce que ça se trouve?

M. Wappel: C'est le document numéro 10 de la liste des documents du comité. Il s'agit d'une note de service qui, d'après ce que je peux lire, expose en détail la procédure d'admission de M. Al-Mashat au pays, avec une copie envoyée à l'USS, c'est-à-dire à vous-même, j'imagine. C'est bien cela?

M. Marchand: Oui, en effet.

M. Wappel: Vous nous dites que vous n'avez pas vu cette note de service?

M. Marchand: Non.

M. Wappel: Pour quelle raison n'auriez-vous pas vu cette note de service?

Une voix: Elle a été envoyée à Mme Forton.

M. Marchand: C'est déjà une raison. Mais surtout, j'étais absent. Je suis rentré de vacances, il me semble, le 6. Troisièmement, comme l'ont dit un certain nombre de témoins avant moi, M^{me} Forton a probablement pensé—mais il faudra lui poser la question—que c'était quelque chose qui suivait son cours.

Quoi qu'il en soit, je pense que le document joint à cette note de service comportait la mention suivante: «cette question sera de toute façon traitée par le ministre de l'Immigration.»

Tout cela pour vous dire que je n'ai pas vu cette note, que je n'y ai pas porté attention. Si vous me dites que j'aurais dû le faire...

M. Nunziata: Bien évidemment.

M. Marchand: . . . vous avez probablement raison.

M. Wappel: Est-ce que j'ai raison ou est-ce que j'ai probablement raison? Vous nous avez dit que dans le premier rapport on avait omis «probablement.»

M. Marchand: Ecoutez, on ne peut pas tout prévoir. Je pense que toutes les erreurs qui ont été commises et que l'on reconnaît ici sont, je vous l'affirme, explicables. Je n'ai pas vu le document et j'aurais dû le voir.

M. Wappel: J'ai bien du mal à ne pas perdre patience en entendant cette réponse, compte tenu du fait que M. Chrétien... On n'a pas hésité à l'offrir à la vindicte publique lors d'une conférence de presse. Pourtant, votre chef de cabinet a été informé verbalement le 27 février, ce qui signifie que vous auriez dû être au courant, et vous avez reçu copie d'un document le 2 avril, ce qui signifie que vous auriez dû être au courant. Vous nous dites maintenant que vous n'avez rien su avant le 7 mai et vous pointez du doigt d'autres personnes.

M. Marchand: Je ne pointe pas du doigt, monsieur Wappel. Je fais tout simplement mon travail, et je ne blâme personne.

M. Wappel: Voyons voir si vous avez fait votre travail. C'est le 12 mai que vous avez reçu cette note de service que vous ont envoyée vos enquêteurs et vous conviendrez avec moi qu'elle est quelque peu plus longue que la version publiée le jour précédent, c'est-à-dire la version A, n'est-ce pas vrai?

Mr. Marchand: Yes, because it is not the same document.

Mr. Wappel: Oh, we know that. Would you agree that there are omissions?

Mr. Marchand: Well, it is a different document. The second one was written in the Privy Council Office and the first one was written by the auditor.

Mr. Wappel: So the document of May 12 was written by the people you assigned to investigate the case. Is that correct?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Wappel: Version A was in fact written by people in the Privy Council Office.

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Wappel: It was not even written by you-

Mr. Marchand: No.

Mr. Wappel: —and yet it is attached to a letter signed by yourself.

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Wappel: Would you agree there are omissions in version A that are clearly contained in the report that your people gave you?

Mr. Marchand: That may well be.

Mr. Wappel: Let us look at page 4 of that report, and I will draw your attention to three specifics. Do you have page 4 there, sir?

An hon. member: Is this version A or B?

Mr. Wappel: I am going to call this version C. The May 12 report is now version C, since it is different.

Do you have version C in front of you, sir?

Mr. Marchand: I am not sure that I do, sir.

Mr. Wappel: It is headed May 12, 1991, to Mr. Arthur Kroeger and Mr. de Montigny Marchand from Bob Rochon and Fred Jaakson: "Chronological Events Relative to Dr. Al-Mashat". I am referring specifically to page 4, in the interest of time. Look at just that page; never mind the rest of the document.

In the middle is the statement:

Enforcement Branch (OPSB) drafts a memorandum to the minister advising of Al-M's application for permanent residence... Draft memorandum is sent to DG Case Management

-that is in Immigration-

for review prior to the Executive Director, Immigration Operations, for signature.

Is that in version A?

Mr. Marchand: That is in the May 13...?

• 2110

Mr. Wappel: That is March 8. I suggest to you that there is absolutely no mention whatsoever in version A of the March 8 memorandum, within the immigration sphere. Would you agree with me? Would you further agree with me that this is a material omission?

[Traduction]

M. Marchand: Oui, parce que ce n'est pas le même document.

M. Wappel: Cela, nous le savons. Etes-vous d'accord avec moi pour dire qu'il y a des omissions?

M. Marchand: En fait, c'est un document différent. Le deuxième a été rédigé au Bureau du Conseil privé et le premier par le vérificateur.

M. Wappel: Le document du 12 mai a donc été rédigé par des gens à qui vous avez confié l'enquête. C'est bien ça?

M. Marchand: Oui.

M. Wappel: La version A a été en fait rédigée par des gens du Conseil privé.

M. Marchand: Oui.

M. Wappel: Ça n'a même pas été écrit par vous. . .

M. Marchand: Non.

M. Wappel: . . .et pourtant c'est joint à une lettre signée par vous.

M. Marchand: Oui.

M. Wappel: Etes-vous d'accord avec moi pour dire qu'il y a des choses qui sont omises dans la version A alors qu'elles figurent de toute évidence dans le rapport que vous ont remis vos gens?

M. Marchand: C'est bien possible.

M. Wappel: Je vous renvoie à la page 4 de ce rapport et j'attire votre attention sur trois points précis. Avez-vous devant vous la page 4?

Une voix: C'est la version A ou la version B?

M. Wappel: Je vais appeler cette version la version C. Le rapport du 12 mai correspond désormais à la version C, étant donné qu'il est différent.

Avez-vous devant vous la version C?

M. Marchand: Je n'en suis pas sûr.

M. Wappel: C'est une notre datée du 12 mai 1991, envoyée par Bob Rochon et Fred Jackson à MM. Arthur Kroeger et de Montigny Marchand et intitulée: «Chronologie des événements concernant l'affaire Al-Mashat». Je vous renvoie plus précisément à la page 4, pour ce qui est de la chronologie. Ne tenez compte que de cette page, oubliez le reste du document.

On peut lire au milieu de la page la déclaration suivante:

La Direction générale de l'exécution de la loi rédige une note de service à l'intention du ministre pour l'informer de la demande de résidence permanente d'Al-M...un projet de note est envoyé au Directeur général du règlement des cas

...c'est à Emploi et Immigration...

pour que celui-ci le revoie avant de le transmettre au directeur exécutif, Politique d'immigration.

Est-ce dans la version A?

M. Marchand: C'est dans le document du 13 mai...?

M. Wappel: C'est le 8 mars. Je vous dis qu'il n'y a pas un traître mot de la note du 8 mars dans la version A dans la sphère de l'immigration. Vous êtes d'accord avec moi? Vous diriez avec moi qu'il s'agit là d'une omission importante?

Let us go on, then, while you are thinking about the question. At the bottom it says:

Thibault sends a memorandum to the Clerk of the Privy Council confirming recommendation that Al-Mashat should not go to the head of the line. The Clerk concurs.

Is there any mention in version A of a memorandum to the Privy Council Office?

Mr. Marchand: No, I do not see it.

Mr. Wappel: Would you concur that this is a material omission?

 $\mathbf{Mr.\ Marchand:}$ It is not there. Whether you call it a material omission or not—

Mr. Wappel: Would you not think that written documentation that is omitted from a report the Minister of External Affairs subsequently calls "complete and full" in the House of Commons is a material omission?

Mr. Marchand: Well, it is not there.

Mr. Wappel: Take a look at the very top of the paragraph. The last sentence reads: "This memorandum also notes...". Now, they are talking about the memorandum to Ms McCallion, which we have talked about and which was supposed to be brought to the attention of the Minister of External Affairs. This memorandum also notes—and we have seen it, because Mr. Vincent wrote it—that

The EIC representative on the IDC is fully supportive of the course being taken and wishes simply to be certain that his minister is aware of the case.

Is there any statement in version A that the immigration official wished on that date for his minister to be aware of the case and was expecting that it would occur?

Mr. Marchand: I do not see that.

Mr. Wappel: Would you not concur that this is also a material omission?

Mr. Marchand: Well, it is not there, sir.

Mr. Wappel: So we now have versions A, B, and C, and you did not draft version A, notwithstanding the fact that your signature is on it, correct?

Mr. Marchand: My signature is on the covering letter.

Mr. Wappel: But does it not apply to the documents that are attached to the covering letter? Is that what you would have us accept?

Mr. Marchand: All I am saying is that it is not the same document that has been produced by the auditor, and you have highlighted a number of reasons why it is not the same document.

The Chairman: Thank you.

Mr. Marchand: I never pretended it to be the same document.

[Translation]

Continuons, donc, pendant que vous y réfléchissez. En bas, on voit:

Thibault envoie une note au greffier du Conseil privé confirmant recommandation qu'AL-M ne devrait pas sauter en tête de queue. Le greffier est d'accord.

Dans la version A, y a-t-il mention d'une note au Bureau du Conseil privé?

M. Marchand: Non, je n'en vois pas.

M. Wappel: Vous diriez qu'il s'agit d'une omission importante?

M. Marchand: Cela ne s'y trouve pas. Que vous considériez cette omission comme importante ou non. . .

M. Wappel: Ne croyez-vous pas qu'un document écrit que l'on omet dans un rapport dont le ministre des Affaires extérieures par la suite dit qu'il est complet et exhaustif à la Chambre des communes, ne diriez-vous pas alors, qu'il s'agit d'une omission importante?

M. Marchand: En tout cas, cela ne s'y trouve pas.

M. Wappel: Regardez bien tout en haut du paragraphe. La dernière phrase se lit: «Cette note indique aussi. . .». Bon, là, il s'agit de la note à M^{me} McCallion dont nous avons parlé et qui devait être portée à l'attention du ministre des Affaires extérieures. Cette note indique aussi—et nous l'avons vu, parce que M. Vincent l'a écrite—que:

Le représentant d'EIC au comité d'étude du cas des transfuges approuve pleinement cette ligne de conduite et veut tout simplement s'assurer que son ministre est au courant de l'affaire.

Y a-t-il quelque chose dans la version A qui permette de dire que le fonctionnaire de l'Immigration désirait, à cette date, que son ministre soit mis au courant de l'affaire et qu'il s'attendait à ce que cela se fasse?

M. Marchand: Je ne vois rien à cet effet.

M. Wappel: Ne diriez-vous pas qu'il s'agit encore là d'une omission importante?

M. Marchand: Eh bien, monsieur, cela n'y figure pas.

M. Wappel: Nous avons donc maintenant les versions A, B et C et vous n'avez pas rédigé la version A, sauf que votre signature s'y trouve apposée, c'est bien cela?

M. Marchand: Ma signature se trouve apposée sur la lettre d'accompagnement.

M. Wappel: Mais votre signature ne vaut pas pour les documents qui sont annexés à cette même lettre d'accompagnement? C'est cela que vous voudriez nous faire croire?

M. Marchand: Tout ce que je dis, c'est que ce n'est pas le même document qui a été présenté par le vérificateur et vous venez de souligner un certain nombre de raisons pour lesquelles il ne s'agit pas du même document.

Le président: Merci.

M. Marchand: Je n'ai jamais prétendu qu'il s'agissait du même document.

Mr. Wappel: You pretended it to be the complete version.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le président, il est évident que la voie de la facilité nous porte à essayer d'identifier rapidement les personnes qui, étant coupables, nous rapporteraient le plus de profit au plan politique.

Monsieur Marchand, vous avez dit, dans une courte phrase, ce qui me semble l'élément essentiel de toute cette question-là. Vous avez dit dans votre exposé qu'il y avait un problème au niveau du processus d'information et que le processus d'information aurait dû être appliqué avec plus d'insistance. Dans cette transmission de l'information au niveau ministériel, est-ce qu'il y a d'autres choses qu'un mémo dans votre esprit? À quoi faisiez-vous allusion? À quoi pensiez-vous à ce moment-là?

J'aimerais qu'on puisse bien cerner le problème, parce que le problème n'est peut-être pas une personne. Il se situe peut-être strictement au niveau de la structure administrative qui est complexe et laborieuse. Il y aurait peut-être lieu d'inventorier d'autres façons d'informer un ministre sur des questions essentielles.

Cela m'a frappé lorsque vous avez dit que la procédure d'information aurait dû être appliquée avec plus d'insistance. Qu'est-ce que vous vouliez dire?

M. Marchand: Comme je l'ai dit en anglais, il ne s'agit pas ici de lancer des pierres ou de blâmer qui que ce soit. L'examen après coup des faits et circonstances qui ont entouré toute cette affaire nous permet de devenir subitement extrêmement intelligents quant à ce qu'on aurait dû faire et ce qui aurait dû être fait. C'est facile et cela risque d'être un peu injuste. Cependant, il incombe à certains d'autres nous qui sommes en position de responsabilité d'essayer de comprendre où il y a eu des dérapages et comment. . .

• 2115

M. Harvey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. On comprend difficilement parce que le débat se poursuit de l'autre côté de la table. Serait-il possible qu'on écoute attentivement l'exposé de M. Marchand?

M. Marchand: En rétrospective—encore une fois, la vision rétrospective est une vision parfaite—, il me semble que la communication aurait pu être plus nerveuse et plus agile là-dedans. Le téléphone existe. On est tous d'accord pour dire qu'il s'agissait là d'un cas rare, d'un cas particulièrement sensible au plan politique. On est au moment où la crise du Golfe en arrive à ses derniers chapitres. En rétrospective, et je prends l'entière responsabilité de ce jugement qui ne cherche à blâmer personne, il me semble qu'il aurait été possible de faire preuve de plus d'assiduité dans le suivi d'une part et, d'autre part, d'être plus soucieux d'élargir le circuit.

Je comprends ce que les pratiques ont été. On a parlé de procédures. Je pense que le mot est peut-être un peu trop fort. Pour ma part, je préfère voir dans le fonctionnement du comité des pratiques qui acquièrent tranquillement le statut de coutume. On parle de pratiques et de coutumes plutôt que de procédures extrêmement rigides qui existaient et qu'il ne fallait pas transgresser. La coutume voulant que le circuit des communications soit très limité et très restreint, pour les

[Traduction]

M. Wappel: Vous avez prétendu que c'était la version complète.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, it is true that it would seem easier to try to identify those people who, being guilty, would garner us the most political profits.

Mr. Marchand, in a very short sentence, you pronounced what seems to me the essential element in this whole affair. You said in your statement that there was a problem with the information process and that the information process should have been applied more vigorously. In the transmission of information at the departmental level, is there anything other than memos, to your mind? What did you mean? What were you thinking of at that precise moment?

I would like us to get to the bottom of this problem because perhaps the problem is not a person. It might simply be the administrative structure itself which is complex and cumbersome. Perhaps we should make an inventory of the other ways there are of informing a minister of questions of import.

My curiosity was piqued when you said that the information procedure could have been applied with more vigor. What did you mean?

Mr. Marchand: As I said in the other language, it is not a question of throwing stones or blaming anyone. The examination a posteriori of the facts and circumstances surrounding this case do allow us to become certainly extremely intelligent as to who should have done what and what should have been done. It is easy and there is the chance it might be a little unfair. However, it is incumbent upon some of us who are in positions of responsibility to try to understand where there has been some side-slippling and how...

Mr. Harvey: On a point of order, Mr. Chairman. It is hard to understand because of the debate going on on the other side of the table. Would it be possible to listen to Mr. Marchand's statement with some degree of attention?

Mr. Marchand: Looking back—once again, hindsight permit a perfect understanding—it seems to me the communication could have been undertaken with a bit more vim and vigor. Telephones do exist. We all agree that this was a rare case, a particularly sensitive case, politically. We are at a point now where the last chapters of the Gulf crisis are being written. With hindsight, and I am assuming full responsibility for this judgment that seeks no one to blame, it would seem to me that it would have been possible to ensure more persistance in the follow-up, on one hand, and, on the other, to be more mindfull of broadening the network.

I understand what the practices were. The question of procedures has been raised. To my mind, the term is perhaps a bit too strong. I would prefer to hear the workings of the committee described as practices slowly acquiring the status of custom. It is a question of practices and customs rather than extremely rigid procedures that existed and that should not have been transgressed. Custom being that the communications network was very limited and very restricted

raisons que M. Vincent a très bien expliquées, dans des cas de cette sensibilité-là, il aurait été sensé qu'on fasse appel à des gens qui sont de l'unité fonctionnelle du ministère en matière d'immigration. Il aurait été bon de faire des suivis par téléphone pour s'assurer que les mémos destinés à telles personnes avaient bien été portés à l'attention de leurs destinataires. En rétrospective, cela aurait pu être fait.

Il est dommage que, pour améliorer nos procédures et nos performances, on doive passer par des chapitres aussi pénibles que celui-là. Mais cela arrive et il s'agit d'en tirer les meilleures leçons possibles pour l'avenir.

M. Harvey: Ma dernière question s'adresse à M. Chrétien. Lors des premières rencontres, on a un peu parlé des limites de la responsabilité ministérielle, étant donné la complexité des structures administratives, etc. Comment définissez-vous en quelques mots les limites de la responsabilité ministérielle?

M. Chrétien: Pour moi, la responsabilité ministérielle doit faire en sorte que la ligne d'autorité soit respectée jusqu'à la population canadienne. Les fonctionnaires sont imputables à leur ministre et les ministres sont imputables au Parlement. Je n'ai jamais personnellement pensé me retrouver dans la situation où je suis aujourd'hui dans l'exercice normal de mes fonctions. Pour moi, c'est une situation très exceptionnelle à laquelle je n'avais jamais songé jusqu'à ce que cet événement se produise.

Mr. Van De Walle: I would like to direct my question to Mr. Vincent. Correct me if I am wrong, but I understand that you head or are chairman of the interdepartmental committee on defectors. Is that correct?

Mr. Vincent: Yes, sir.

Mr. Van De Walle: I would like you to indicate the members of that committee.

Mr. Vincent: I will go ahead and do it right now.

Mr. Van De Walle: Yes, if you would, please.

• 2120

Mr. Vincent: It includes representatives from CSIS, from CEIC, and from the Department of National Defence when necessary. In some circumstances it might also include a representative from the RCMP, although since I have been involved with it I do not think we have had such a person. But it certainly could be. So to some extent it depends on the nature of the individuals we are looking at.

The Privy Council Office had at times been part of it, but had not been at meetings, with the understanding that they would be alerted when there was a politically sensitive case, which we did in the Al-Mashat case. Within the Department of External Affairs we normally have representatives from the directly affected geographic branches. In this case, as part of the committee that I chaired, we had immigration experts from the European Branch and a senior official of the Africa and Middle East Branch. That was the make-up on these occasions.

Mr. Van De Walle: Could I now go to March 7? Will you confirm that was the date it was determined that Al-Mashat was not a defector?

[Translation]

for the reasons that Mr. Vincent set out very well, in cases of that degree of sensitivity it would have been sensible to go to the people in the functional immigration unit in the department. It would have been better to ensure the follow-up by phone and make sure that the memos sent to their attention had been actually brought to the attention of the addressees. In hindsight that could have been done.

It is unfortunate that to improve our procedures and our performance we have to go through such distressing times. However, those things happen and we have to draw the best lessons possible for the future.

Mr. Harvey: My last question is for Mr. Chrétien. During the first meetings, something was said about the limits of the ministerial responsibility given the complexity of administrative structures and so forth. Could you define ministerial responsibility in a few words?

Mr. Chrétien: As far as I am concerned, ministerial responsibility is to be construed in such a way that the line of authority is followed all the way to the Canadian people. Civil servants answer to their Minister and the Ministers answer to Parliament. I never personally thought I would ever find myself in the situation I am in today in my normal line of duty. This situation is quite exceptional for me and one I had never thought I would find myself in until this event happened.

M. Van De Walle: J'aimerais poser une question à M. Vincent. Vous me direz si j'ai tort, mais je crois comprendre que vous dirigez ou que vous êtes le président du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges. C'est exact?

M. Vincent: Oui, monsieur.

M. Van De Walle: J'aimerais que vous me disiez qui sont les membres de ce comité.

M. Vincent: Je le ferai immédiatement.

M. Van De Walle: Oui, s'il vous plaît.

M. Vincent: Il y a des représentants du SCRS, de la CEIC, et du ministère de la Défense nationale si nécessaire. Il peut également y avoir dans certains cas un représentant de la GRC, même si je ne me souviens pas personnellement d'avoir remarqué la présence de ce représentant. Mais cela est possible. Cela dépend dans une certaine mesure de la personne qui fait l'objet de l'examen.

Le Bureau du Conseil privé y avait parfois un représentant, bien qu'il n'ait pas participé aux réunions étant entendu qu'il serait averti dans le cas d'une affaire délicate sur le plan politique, comme ce fut le cas pour l'affaire Al-Mashat. Au ministère des Affaires extérieures, nous avons habituellement des représentants des Secteurs géographiques directement concernés. Dans ce cas-ci, au comité que j'ai présidé, il y avait des spécialistes de l'immigration provenant du Secteur de l'Europe et un haut fonctionnaire du Secteur de l'Afrique et du Moyen-Orient. Voilà quelle a été la composition du comité pour ces réunions-là.

M. Van De Walle: Pourrais-je maintenant passer au 7 mars? Pouvez-vous nous confirmer que c'est à cette date qu'il a été déterminé que Al-Mashat n'était pas un transfuge?

Mr. Vincent: That is correct: on March 7 the decision was reached that he would not be accorded defector status. And the same type of representation was there as at the earlier meeting.

Mr. Van De Walle: Canadians have difficulty in trying to understand the whole process. I know it is not that simple. I think it is well that we convey to Canadians exactly how this proceeds.

As head of this, where does your responsibility end once you have determined he is not a defector?

Mr. Vincent: My responsibility is to manage the handling of the case to try to ensure that matters proceed in an effective manner, that security of the individual or of Canada is not jeopardized, and I have a responsibility to ensure that people who need to know are informed. And I did try to do this in this case. It is always a difficult judgment between informing as many people as possible and protecting what are in this case highly secret information and circumstances.

Mr. Robinson: Mr. Bergbusch, I take it you would agree with me that in these circumstances it would be fair to say that Mr. Al-Mashat was accorded preferential treatment.

Mr. Bergbusch: He was certainly dealt with much more rapidly than the normal case.

Mr. Robinson: Right. I think it was 29 days, and the normal case for a retiree at your post was 174 days, if I am not mistaken.

Mr. Bergbusch: We have very few cases of retirees in Vienna, so I do not know whether you can establish an average that really means anything. But yes, that is quite possible.

Mr. Robinson: But certainly he was given preferential treatment.

Mr. Bergbusch: Yes, it was much more rapid than the ordinary case.

Mr. Robinson: Mr. Chrétien, did you ever speak to Mr. Marchand? Theoretically, the two of you should we working fairly closely together. Did you ever speak to Marchand about the Al-Mashat matter between the beginning of March and May 7?

Mr. Chrétien: No, not to my recollection.

Mr. Robinson: You never raised this matter with the under-secretary?

Mr. Chrétien: No, except on the day it started, when I did ask my executive assistant to inform his office right away.

Mr. Robinson: I understand that.

Mr. Chairman, on that point, and not on my time of course, I wonder if we might afford Ms Forton the same privilege we have afforded others, to make a brief statement. I think it would be appropriate and helpful to hear from her.

[Traduction]

M. Vincent: Cela est exact: c'est le 7 mars qu'il a été décidé qu'il ne serait pas placé dans la catégorie des transfuges. La composition du comité était la même qu'à la réunion précédente.

M. Van De Walle: Les Canadiens ont du mal à comprendre ce processus. Je sais qu'il n'est pas simple. Je pense qu'il est bon que nous fassions savoir aux Canadiens comment tout cela fonctionne au juste.

En tant que responsable, que vous reste-t-il à faire une fois que vous avez décidé que la personne n'est pas un transfuge?

M. Vincent: Je suis chargé de vérifier que l'affaire est traitée de façon efficace, que la sécurité de la personne concernée ou du Canada n'est pas en danger, et je suis chargé de m'assurer que les personnes qui doivent être informées le sont. C'est ce que j'ai tenté de faire dans ce cas-ci. Il est toujours difficile de choisir entre d'une part tenter d'informer le plus de gens possible et d'autre part protéger ce qui était dans ce cas des renseignements de caractère très secret.

M. Robinson: Monsieur Bergbusch, je pense que vous seriez d'accord avec moi si je disais que dans ces circonstances, on a accordé un traitement de faveur à M. Al-Mashat.

M. Bergbusch: Ce cas a certainement été traité beaucoup plus rapidement que cela se fait habituellement.

M. Robinson: Bien. Je pense que cela a pris 29 jours et que le délai normal pour un requérant retraité à votre mission est de 174 jours, si je ne m'abuse.

M. Bergbusch: Le nombre de requérants retraités est très faible à Vienne de sorte que je ne sais pas si l'on peut vraiment utiliser une moyenne qui soit vraiment fiable. Mais oui, cela est fort possible.

M. Robinson: Mais il a reçu un traitement de faveur.

M. Bergbusch: Oui, cela a été beaucoup plus rapide que d'habitude.

M. Robinson: Monsieur Chrétien, avez-vous jamais parlé à M. Marchand? En théorie, vous devriez travailler en étroite collaboration. Avez-vous jamais parlé à M. Marchand du cas Al-Mashat entre le début du mois de mars et le 7 mai?

M. Chrétien: Non, pas que je me souvienne.

M. Robinson: Vous n'avez jamais abordé cette question avec le sous-secrétaire?

M. Chrétien: Non, à part le jour où cela a commencé, le jour où j'ai demandé à mon chef de cabinet d'en informer tout de suite son bureau.

M. Robinson: Je comprends cela.

Monsieur le président, je me demande si nous ne pourrions pas accorder à M^{me} Forton le privilège que nous avons accordé à d'autres et lui permettre de faire une brève déclaration. Je pense que cela serait indiqué et qu'il serait utile d'entendre sa version.

• 2125

The Chairman: They are all here to be heard from.

Le président: Toutes ces personnes sont ici pour être entendues.



Mr. Robinson: She is here, I believe. She presumably understands the issues we would like to hear from her on, if she could make a brief statement.

The Chairman: Could we establish your title, please?

Ms Heather Forton (Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State for External Affairs, Department of External Affairs and International Trade): I am Mr. Marchand's executive assistant.

The Chairman: Thank you.

Ms Forton: I do not have a statement prepared, but I became aware of the Al-Mashat case on May 7. Subsequent to that, I spoke to Guy Saint-Jacques in Washington. He was there on business, getting more details of the case for us here. I spoke to Mr. Guy Saint-Jacques on Friday morning as well, again about the case—getting more details.

I was interviewed by the auditor on May 10. The auditor asked me very directly whether I knew about the file prior to that time, and I said no. He said, "Did Guy ever raise it with you?" and I said no. He said, "So did you ever tell Mr. Marchand?" and I said no, because I had not been told about it before.

On several occasions in that period Mr. Marchand asked me whether I knew about the file and whether I had told him about the file, and I said no on both counts, because I was not aware of it. Subsequent to a conversation on May 10, after I had spoken with the auditor, I was informed by Guy that he had told the auditor he had told me of the case when the story broke. At the soonest opportunity I raised this with Mr. Marchand to inform him that the auditor had been told by Guy that the case had been raised with me verbally and that I did not recall the conversation at all. That is all.

Mr. Robinson: Thank you for that statement. I have just a couple of questions to follow up on the statement.

I take it, then, that you do not recall any conversation with Mr. Saint-Jacques on February 27? It may have happened, but you just do not remember it?

Ms Forton: I do not recall it, no-not at all.

Mr. Robinson: What about the document of April 2 you heard reference to earlier, a copy of which was sent to Mr. Marchand's office? Do you recall seeing that?

Ms Forton: Not specifically, but we were receiving a lot of material at that time. Mr. Marchand was travelling and therefore Mr. Chrétien was acting. Knowing that DMC was also copied on the Q and A and seeing the reference to the fact that questions would be directed to the minister responsible for employment and immigration, I did not follow up on it after that.

Mr. Robinson: So you did see this document?

Ms Forton: Probably.

Mr. Robinson: Well, did you or did you not?

Ms Forton: I probably did. I could not tell you at what time or when I saw it specifically. I do not remember dealing with it specifically. I did not raise it with anybody, either Guy or Mr. Marchand.

[Translation]

M. Robinson: Elle est ici, je pense. Elle doit savoir quels sont les sujets que nous aimerions la voir aborder et si elle pouvait faire une brève déclaration. . .

Le président: Pourriez-vous préciser votre titre, s'il vous plaît?

Mme Heather Forton (chef de cabinet, Cabinet du soussecrétaire d'État aux Affaires extérieures, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Je suis le chef de cabinet de M. Marchand.

Le président: Merci.

Mme Forton: Je n'ai pas préparé de déclaration, mais j'ai pris connaissance de l'affaire Al-Mashat le 7 mai. Par la suite, j'ai parlé à Guy Saint-Jacques à Washington. Il s'y trouvait pour affaires et il tentait d'obtenir des précisions sur ce cas. J'ai reparlé à M. Guy Saint-Jacques le vendredi matin, toujours au sujet de l'affaire Al-Mashat—pour obtenir davantage de détails.

Le vérificateur m'a interrogée le 10 mai. Il m'a demandé très directement si j'étais au courant de ce dossier avant cela et j'ai répondu que non. Il a demandé: «Guy en a-t-il jamais parlé avec vous?» et j'ai répondu: «non». Il a demandé: «En avez-vous jamais parlé à M. Marchand?» et j'ai répondu que non, parce qu'on ne m'en avait pas parlé auparavant.

Au cours de cette période, M. Marchand m'a demandé à plusieurs reprises si j'étais au courant de ce dossier et si je lui en avais parlé et j'ai répondu non à ces deux questions parce que je n'étais pas moi-même au courant de ce dossier. À la suite d'une conversation tenue le 10 mai, après que j'aie parlé avec le vérificateur, Guy m'a informé avoir déclaré au vérificateur qu'il m'avait parlé du dossier au moment où l'affaire est devenue publique. A la première occasion, j'ai mentionné cela à M. Marchand pour l'informer que Guy avait déclaré au vérificateur qu'il m'avait parlé de ce cas, mais que je ne m'en souvenais pas, c'est tout ce que je peux vous dire.

M. Robinson: Je vous remercie de cette déclaration. J'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet.

Je crois donc comprendre que vous ne vous souvenez pas avoir eu une conversation avec M. Saint-Jacques le 27 février à ce sujet? Il est possible que cette conversation ait eu lieu, mais vous ne vous en souvenez pas?

Mme Forton: Je ne m'en souviens pas, pas du tout.

M. Robinson: Et le document du 2 avril qui a été mentionné plus tôt et dont une copie avait été envoyée au bureau de M. Marchand? Vous souvenez-vous d'avoir vu ce document?

Mme Forton: Pas ce document en particulier, mais nous recevions beaucoup de documents à cette époque. M. Marchand était en voyage et c'est M. Chrétien qui le remplaçait. Sachant que le «DMC» était également reproduit dans les notes d'information et que ces questions seraient adressées au ministre responsable de l'Emploi et de l'Immigration, je n'ai pas assuré de suivi après cela.

M. Robinson: Avez-vous vu ce document?

Mme Forton: Probablement.

M. Robinson: Eh bien, l'avez-vous vu, oui ou non?

Mme Forton: Je l'ai probablement vu. Je ne pourrais vous dire à quel moment je l'ai vu. Je ne me souviens pas de l'avoir vu. Je n'en ai parlé à personne d'ailleurs, ni à Guy ni à M. Marchand.

Mr. Robinson: Okay.

Mr. Vincent, you indicated that it was your view that following inquiries, Mr. Al-Mashat had comported himself properly in Washington. I think those were your words. Did you do any further examination of the background of Mr. Al-Mashat before deciding it was appropriate to fast-track him? Did you look into, for example, his conduct in London when he was ambassador in London representing the Government of Iraq?

Mr. Vincent: We got a rather general report on his past dealings. I did not specifically ask that his London behaviour be examined in detail.

Mr. Robinson: You got a report from whom?

Mr. Vincent: There is a sharing of information between allied organizations in such cases, but this was not handled through me.

Mr. Robinson: Well, from whom did you get the information?

Mr. Vincent: It was provided to the committee by the representative from CSIS.

Mr. Robinson: And from whom did they get the information?

Mr. Vincent: They will be appearing—

Mr. Robinson: Do you know the answer to that question?

Mr. Vincent: No, I do not frankly know exactly the channel that was used. They would have received the information through their channels. If you want to have an answer that is certainly accurate, I think it is better if you put it to them.

• 2130

Mr. Robinson: When you say he comported himself properly in Washington in your view, were you aware of the statements that he made about the holding of hostages, including Canadians, and his references to them as guests?

Mr. Vincent: I think I did point out in my statement, and I am prepared to say now, that I would disagree profoundly with a lot of the things that he said and find many of them very distasteful indeed. On the other hand, he had not been regarded in Washington as taking action or doing things that could not be considered as something that he could do within the context of his position as Iraqi ambassador. He was defending actions we all deplore, but he had to be heard and he had to make his case. I am not giving any positive value judgment on what he said.

Mr. Robinson: So you did not know, for example, about his involvement with the case of the British journalist who was hanged in Iraq, Farzoud Barzoft?

Mr. Vincent: No.

Mr. Robinson: In retrospect, do you think perhaps it might have been appropriate before fast-tracking this application to have done a little more thorough background on the man?

[Traduction]

M. Robinson: Très bien.

Monsieur Vincent, vous avez déclaré qu'après enquête, vous étiez d'avis que M. Al-Mashat s'était bien comporté à Washington. Je pense que ce sont les mots que vous avez utilisés. Avez-vous examiné de façon plus détaillée les antécédents de M. Al-Mashat avant de décider d'accélérer le traitement de sa demande? Avez-vous examiné, par exemple, la façon dont il a agi à Londres lorsqu'il était l'ambassadeur du gouvernement de l'Irak dans cette ville?

M. Vincent: Nous avons eu un rapport assez général sur ses antécédents. Je n'ai pas demandé que l'on étudie en détail le comportement qu'il a eu à Londres.

M. Robinson: De qui avez-vous obtenu ce rapport?

M. Vincent: Les organisations alliées partagent des renseignements dans ce type d'affaires, mais cela n'est pas passé par moi.

M. Robinson: Eh bien, qui vous a communiqué ces renseignements?

M. Vincent: C'est le représentant du SCRS qui a communiqué ces renseignements au comité.

M. Robinson: Et de qui tenait-il ces renseignements?

M. Vincent: Ils vont comparaître. . .

M. Robinson: Connaissez-vous la réponse à cette question?

M. Vincent: Non, je ne sais vraiment pas comment ils ont obtenu ces renseignements. Ils ont leurs propres moyens de communication. Si vous voulez une réponse vraiment exacte, je crois qu'il serait préférable de leur poser la question.

M. Robinson: Lorsque vous dites qu'à votre avis il s'est bien comporté à Washington, étiez-vous au courant des déclarations qu'il avait faites à propos des otages, parmi lesquels il y avait des Canadiens, et du fait qu'il les avait appelés des invités?

M. Vincent: Je crois avoir fait remarquer dans ma déclaration, et je suis prêt à le répéter ici, que j'étais en profond désaccord avec beaucoup de choses qu'il a dites et que je trouvais de fort mauvais goût. Par contre, on n'avait pas considéré à Washington qu'il avait pris des mesures ou posé des actes qui auraient été incompatibles avec son poste d'ambassadeur de l'Irak. Il défendait des actes que nous déplorions tous, mais il fallait l'entendre et il devait présenter ses arguments. Je ne porte pas de jugement sur les choses qu'il a dites.

M. Robinson: Vous n'étiez donc pas au courant, par exemple, du rôle qu'il a joué dans l'affaire du journaliste britannique qui a été pendu en Irak, M. Farzoud Barzoft?

M. Vincent: Non.

M. Robinson: Avec le recul, ne pensez-vous pas qu'il aurait peut-être été bon d'examiner davantage les antécédents de cette personne avant d'accorder un traitement accéléré à sa demande?

Mr. Vincent: I think I would have to say that one would like to have the time to go into a great deal of detail, but one does rely upon information being synthesized and put into a committee like this. As I do not know the particular accusation that you are talking about, exactly what his role was, I think it would be inappropriate for me to comment.

Mr. Robinson: I want also to pursue something else. You indicated in your statement that to the best of your knowlege, as of March 11. ..it was on March 11, at least from the perspective of Employment and Immigration and the PCO, that a bit of a concern was expressed. Until then you had fast-tracked everything. The guy had got his interview literally within a couple of days, on your instructions. The medicals had just gone bang, bang, bang. The CSIS had been involved in the interviews, so the security clearance was just about ready to go. In fact, on March 13 that went through. So by the time we came to March 11, when the Privy Council Office and Employment and Immigration raised some concerns about this, the only remaining issue was whether or not, two days later, on March 13, to issue a ministerial permit, was not it?

Mr. Vincent: The concerns were really raised by Privy Council Office. What they said was that they were worried about this case. I explained that because we had all been interested—

Mr. Robinson: Who were "they", by the way? Who was that?

Mr. Vincent: Sorry. The Privy Council Office.

Mr. Robinson: Who?

Mr. Vincent: I talked to Paul Thibault on that particular occasion. He was talking, I think, with people in these discussions—

Mr. Robinson: Maybe I could just finish my question and then you can respond.

Is it not a fact that the Privy Council Office knew that if this minister's permit was not granted... They said: no way, you are not to grant a minister's permit; we do not think you should grant a minister's permit. Right? They knew that if the minister's permit was not granted then other stages in the processing had proceeded to the point where it was quite likely that the visas would be issued by the end of that month, did they not?

Mr. Vincent: My impression of my conversation with Mr. Thibault was that they did not realize that there was a good possibility that by the end of March visas could be issued.

Mr. Robinson: I assume you told them, if you were doing your job, what steps had been taken up to that point.

Mr. Vincent: I cannot say in detail everything that was said at the time—it was only a fringe of another meeting—but I thought I had conveyed that the process was already quite well advanced.

[Translation]

M. Vincent: Je crois devoir dire qu'on aimerait beaucoup disposer de suffisamment de temps pour examiner un cas en détail, mais il faut s'en remettre à un résumé qui a été préparé par d'autres pour être ensuite transmis à un comité. Je ne connais pas l'accusation dont vous parlez, à savoir quel rôle il a joué exactement, et je pense donc qu'il serait déplacé que je formule des commentaires à ce sujet.

M. Robinson: Je voudrais aborder une autre question. Vous avez mentionné dans votre déclaration que d'après ce que vous en saviez, c'est le 11 mars. . . C'était bien le 11 mars, du moins pour ce qui est de l'Emploi et de l'Immigration et du BCP, qu'on a commencé à s'inquiéter. Jusqu'à cette date, le dossier progressait rapidement. Ce gars-là a eu son entrevue en quelques jours, conformément à vos instructions. Les examens médicaux ont été effectués très rapidement. Le SCRS avait participé aux entrevues et était à la veille d'accorder l'habilitation de sécurité. En fait, c'est le 13 mars qu'elle a été accordée. De sorte que si l'on se place au 11 mars, au moment où le Bureau du Conseil privé et Emploi et Immigration ont soulevé certaines questions à ce sujet, la seule question qui restait était celle de savoir si l'on allait délivrer un permis ministériel deux jours plus tard, le 13 mars, est-ce bien cela?

M. Vincent: C'est en fait le Bureau du Conseil privé qui a manifesté son inquiétude. Ils ont dit que ce dossier les préoccupait. Je leur ai expliqué que nous étions tous. . .

M. Robinson: De qui parlez-vous? De qui s'agissait-il?

M. Vincent: Excusez-moi. Il s'agissait du Bureau du Conseil privé.

M. Robinson: De qui?

M. Vincent: J'ai parlé à Paul Thibault cette fois-là. Il parlait, je crois, à d'autres personnes. . .

M. Robinson: Je vais peut-être terminer ma question et vous pourrez ensuite y répondre à loisir.

Le Bureau du Conseil privé ne savait-il pas que si l'on refusait le permis ministériel... Ils ont dit: Il est hors de question qu'un permis ministériel soit accordé; nous ne pensons pas que vous devriez accorder un permis ministériel. Est-ce bien cela? Ils savaient que si l'on refusait le permis ministériel, les visas seraient émis de toute façon vers la fin du mois, étant donné les étapes qui avaient déjà été franchies, est-ce bien cela?

M. Vincent: D'après la conversation que j'ai eue avec M. Thibault, j'ai pensé qu'ils ne savaient pas qu'il était fort probable qu'on émette les visas vers la fin du mois de mars.

M. Robinson: Vous leur avez certainement précisé, puisque cela entrait dans le cadre de vos fonctions, ce qui avait été fait jusque-là.

M. Vincent: Je ne pourrais répéter en détail ce qui s'est dit à ce moment—c'est une conversation qui a eu lieu dans le cadre d'une autre réunion—mais je pensais leur avoir fait comprendre que le processus était déjà fort avancé.

Mr. Robinson: So when it is stated in this report here, version B, the lengthy chronology, that these discussions did not make clear the immigration processing steps which had already been set in motion and that the Privy Council Office felt that the case would go to the end of the line, that is not accurate, is it, to the best of your recollection?

Mr. Vincent: I cannot comment.

Mr. Robinson: I am asking you. According to your recollection that is not accurate, is it?

Mr. Vincent: I think you would have to ask the Privy Council Office people, because they would know what went on internally there

Mr. Robinson: I am asking you.

Mr. Vincent: I know what I conveyed and I have already answered that part of the question.

Mr. Robinson: So you conveyed what had taken place to that point, in terms of the steps that had been taken to that point?

Mr. Vincent: I had considered that I had conveyed to Privy Council Office a description of the situation as it existed at that time. I cannot give you phrase by phrase how I put it. I did leave the conversation with the impression that it was understood that there was a likelihood that they might enter Canada by the end of March.

2135

Mr. Robinson: By the end of March.

Mr. Chrétien, in fact did you speak with Mr. Rochon?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Robinson: I assume that when you spoke to Mr. Rochon you told him that your first communication on this was from Gotlieb and Godfrey on February 27?

Mr. Chrétien: Yes, I told him this.

Mr. Robinson: Were you surprised, then, to read the report that was prepared by the Privy Council Office that suggested that communication took place on March 4?

Mr. Chrétien: Yes, I was quite surprised.

Mr. Robinson: Do you understand how that happened? Did you ask any questions?

Mr. Chrétien: Certainly I asked some questions. I drew the attention of the PCO to the fact that those dates were not correct.

Mr. Robinson: Did you get an explanation as to why that was?

Mr. Chrétien: Not really.

Mr. Robinson: Ms McCallion, I wonder if I could ask you a question. It has been suggested that. . .

Yes, Mr. Marchand?

Mr. Marchand: If I may, Mr. Chairman, the reason for that problem that you have underlined, Mr. Robinson, could very well be that the chronological events prepared by Mr. Rochon and Mr. Jaakson themselves on May 13 listed the day on which Mr. Chrétien—

[Traduction]

M. Robinson: De sorte que lorsque le rapport que je vous montre ici, la version B, la longue chronologie, indique que ces discussions n'ont pas précisé les démarches déjà entreprises et que le Bureau du Conseil privé pensait que le dossier serait traité normalement, cela ne reflète pas la réalité, d'après ce dont vous vous souvenez?

M. Vincent: Pas de commentaire.

M. Robinson: Je vous pose une question. D'après votre souvenir, cela n'est pas exact, n'est-ce pas?

M. Vincent: Je pense qu'il faudrait poser la question aux membres du Bureau du Conseil privé, parce que ce sont eux qui pourraient savoir ce qui s'y est passé.

M. Robinson: Je vous pose la question.

M. Vincent: Je sais ce que j'ai indiqué et j'ai déjà répondu à cette partie de la question.

M. Robinson: Vous avez donc indiqué tout ce qui s'était passé jusque-là, pour ce qui est des étapes déjà franchies?

M. Vincent: J'ai pensé avoir mentionné au Bureau du Conseil privé tous les éléments de la situation telle qu'elle existait à l'époque. Je ne pourrais pas vous dire exactement comment j'ai formulé tout cela. Après la conversation, j'avais l'impression qu'il était clair qu'il était fort possible qu'ils entraient au Canada vers la fin du mois de mars.

M. Robinson: A la fin du mois de mars.

Monsieur Chrétien, avez-vous parlé à M. Rochon?

M. Chrétien: Oui.

M. Robinson: J'imagine que lorsque vous avez parlé à M. Rochon, vous lui avez dit que la première fois que vous avez parlé de cette question c'était le 27 février avec Gotlieb et Godfrey?

M. Chrétien: Oui, j'en ai parlé.

M. Robinson: Avez-vous donc été surpris lorsque vous avez lu le rapport préparé par le Bureau du Conseil privé d'après lequel cette communication a eu lieu le 4 mars?

M. Chrétien: Oui, j'étais fort surpris.

M. Robinson: Savez-vous comment cela a pu se produire? Avez-vous posé des questions?

M. Chrétien: Evidemment, j'ai posé des questions. J'ai attiré l'attention du BCP sur l'inexactitude de ces dates.

M. Robinson: Vous a-t-on expliqué le choix de ces dates?

M. Chrétien: Pas vraiment.

 $\mathbf{M.}$ Robinson: Madame McCallion, j'aimerais vous poser une question. On a prétendu que. . .

Oui, monsieur Marchand?

M. Marchand: Si je peux intervenir, monsieur le président, il se pourrait fort bien, monsieur Robinson, que ce problème trouve son origine dans la chronologie des événements qu'ont préparée MM. Rochon et Jackson le 13 mai mentionnait le jour où M. Chrétien. .

Mr. Robinson: I have that here.

Mr. Marchand:...as being May 4. So this is not a PCO thing. This was the impression our own auditors derived from their conversations with Mr. Chrétien.

Mr. Robinson: It is a question of fact, and I would be pleased to give Mr. Rochon. . .

Is Mr. Rochon here, Mr. Chairman?

Mr. Marchand: Yes, he is,

Mr. Robinson: When I have concluded my questioning, perhaps he can clear that up.

I want to ask Ms McCallion if she could indicate, as the senior departmental assistant involved in this case. . . Ms McCallion has heard the evidence this evening about procedures, and Mr. Chrétien referred to procedures in place. In fact he referred to a document, and I hope that we can have a copy of that document, Mr. Chrétien, which indicates the current procedures.

To the best of your knowledge, Ms McCallion, were any of the procedures that were in place within the department for dealing with matters of this sensitive nature in any way not observed in this Al-Mashat matter?

Ms McCallion: To the best of my knowledge, no, there were no abnormal procedures. Normal procedures in a case of this kind of security are treated with very limited distribution. I am not 100% familiar with the inner workings of the committee. I have had previous briefings on it and was not taken aback by procedure at any point.

Mr. Robinson: Do you know when Mr. Clark first learned of this matter and how he learned of it?

Ms McCallion: No, I have no idea.

Mr. Robinson: You have no idea when he learned or-

The Chairman: Thank you. I am sorry.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I wonder if we might hear from Mr. Rochon.

The Chairman: Members earlier asked me not to take more statements and not count it out of their time, but I will be glad to hear anybody you want to ask on your own time.

Mr. Robinson: My understanding, Mr. Chairman, was that the statements were not on members' time.

The Chairman: But you asked me to cut down statements.

Mr. Rochon.

Mr. Robinson: Mr. Chairman-

The Chairman: We will hear Mr. Rochon, but it is going to cut out Mrs. Stewart's time.

Mr. Robinson: No.

[Translation]

M. Robinson: Je l'ai ici.

M. Marchand: . . . comme étant le 4 mai. Cela n'est peut-être pas imputable au BCP. C'est l'impression qu'ont retenue nos propres vérificateurs par suite de leurs conversations avec M. Chrétien.

M. Robinson: C'est une question de fait et j'aurais aimé offrir à M. Rochon. . .

M. Rochon est-il là, monsieur le président?

M. Marchand: Oui, il est là.

M. Robinson: Quand j'aurai terminé mes questions, il pourrait peut-être préciser tout cela.

J'aimerais demander à M^{me} McCallion si, en tant que principale adjointe ministérielle ayant travaillé sur ce dossier, elle pourrait préciser... M^{me} McCallion a entendu ce soir les témoignages concernant les procédures suivies et M. Chrétien a parlé des procédures en place. Il faisait en fait référence à un document et j'espère que nous pourrons avoir une copie du document, monsieur Chrétien, qui contient les procédures en vigueur actuellement.

Que vous sachiez, madame McCallion, les procédures adoptées par le ministère pour traiter des questions de nature délicate ont-elles été suivies dans l'affaire Al-Mashat?

Mme McCallion: Que je sache, il n'y a rien eu d'anormal. Lorsqu'il s'agit d'un cas de ce genre, pour ce qui est de la sécurité, les procédures normales font l'objet d'une diffusion très restreinte. Je ne suis pas parfaitement au courant de la façon dont fonctionne ce comité. J'avais déjà lu des notes d'information à ce sujet et la façon de procéder ne m'a jamais surprise.

M. Robinson: Savez-vous à quel moment et dans quelle circonstances M. Clark a pris connaissance de ce dossier pour la première fois?

Mme McCallion: Non, je n'en ai aucune idée.

M. Robinson: Vous n'avez aucune idée du moment ou...

Le président: Je vous remercie. Je suis désolé.

M. Robinson: Monsieur le président, je me demande si nous pourrions entendre M. Rochon.

Le président: Il y a des membres du comité qui m'ont demandé de ne pas autoriser d'autres déclarations pour ne pas entamer davantage le temps mis à leur disposition, mais je serais très heureux d'entendre un témoin pourvu que vous soyez disposés à ce qu'il parle sur votre temps de parole.

M. Robinson: Monsieur le président, je croyais que les déclarations n'étaient pas défalquées sur le temps de parole des membres du comité.

Le président: Mais vous m'avez demandé de limiter les déclarations.

Monsieur Rochon.

M. Robinson: Monsieur le président. . .

Le président: Nous allons entendre M. Rochon mais cela va réduire le temps accordé à M^{me} Stewart.

M. Robinson: Non.

The Chairman: Yes, because it is going next over here.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think we are quite happy to come back tomorrow morning and continue with the same witnesses. I do not think we have to rush this. I think we have time tomorrow morning. We can come back with the same witnesses and do it properly, so that we do not have to feel pressured by it. I am sure, if it is okay with the witnesses, we will all be here at 9.30 a.m. tomorrow.

The Chairman: No, we have other witnesses arranged for tomorrow morning. I can put it to the steering committee that we can obviously have these witnesses back Thursday morning and carry on, or Thursday afternoon.

Mr. Robinson: The statement from Mr. Rochon comes as a result of questioning this evening.

The Chairman: I agree. I am trying only to do what committee members have asked me to do in terms of getting things in and getting members time to ask questions.

Mr. Robinson: Could we hear from Mr. Rochon?

The Chairman: We will. If members want these witnesses back, we will get them back, but that will be Thursday morning or Thursday afternoon.

Mr. Robert Rochon (Director, Legal Operations Division, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, I am Robert Rochon. I am with the legal bureau of External Affairs. I was called, I think it was on May 9, to draw up a factual chronological recapitulation of what had occurred in the case of the admission of Al-Mashat to Canada, and I was given a weekend to do it.

• 2140

A colleague of mine by the name of Fred Jaakson in the Department of Immigration was charged with the same job by his deputy. We were given authority to interview anyone we wanted to interview in the department to ascertain the facts of the case. My objective, as I saw it then, was to find out what happened from the first time we had heard of Mr. Al-Mashat, according to the files, to the time he entered the country. Therefore I took my mandate to mean to set up a chronology of events between February 27, which was when the files indicated the first contact had taken place concerning Mr. Al-Mashat, to his entry on March 30.

I interviewed a number of witnesses, including Mr. Chrétien and Mr. Saint-Jacques, who have testified here, Mrs. Forton, Ms McCallion and many others in the department. I think what the committee would like is for me to comment, as I understand it, on the discrepancy concerning the first date on which Mr. Chrétien was made aware of the case. This was one of the more difficult issues with which I had to grapple, because we were dealing with a lot of faded memories. This is not difficult to understand when one tries to remember on what date one had a telephone conversation two or three months ago. I interviewed very carefully Mr. Chrétien and Mr. Saint-

[Traduction]

Le président: Oui, parce que c'est la prochaine à parler.

M. Axworthy: Monsieur le président, je pense que nous sommes tous prêts à revenir demain matin et à entendre les mêmes témoins. Je ne pense pas qu'il y a lieu de se presser. Je pense que nous aurons suffisamment de temps demain matin. Nous pouvons réentendre les mêmes témoins et le faire tranquillement sans avoir besoin de nous presser. Je suis convaincu que si les témoins sont d'accord nous pourrions nous retrouver ici demain matin à 9h30.

Le président: Non, nous avons d'autres témoins pour demain matin. Je peux demander au comité directeur de convoquer ces témoins pour jeudi matin ou jeudi après-midi.

M. Robinson: La déclaration de M. Rochon découle des questions que nous avons posées ce soir.

Le président: Je suis d'accord. J'essaie de respecter les désirs des membres du comité pour ce qui est des témoins à entendre et du temps à consacrer aux questions.

M. Robinson: Pourrions-nous entendre M. Rochon?

Le président: Nous allons l'entendre. Si les membres veulent reconvoquer les témoins, nous le ferons mais il faudra le faire jeudi matin ou jeudi après-midi.

M. Robert Rochon (directeur, Direction des Opérations juridiques, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Monsieur le président, je suis Robert Rochon. Je travaille au contentieux aux Affaires extérieures. On m'a demandé, je pense que c'était le 9 mai, de faire une récapitulation chronologique des faits concernant l'admission de M. Al-Mashat au Canada et on m'a donné une fin de semaine pour le faire.

Un de mes collègues du nom de Fred Jaakson, du ministère de l'Immigration, a été chargé de faire le même travail par son sous-ministre. On nous avait donné le pouvoir d'interroger n'importe quel employé du ministère si cela était nécessaire à la découverte des faits. Ma tâche consistait, telle que je l'avais comprise, à découvrir ce qui s'était produit entre le premier jour où nous avions entendu parler de M. Al-Mashat, d'après les dossiers, et le jour où il est entré au Canada. J'ai donc considéré que j'étais chargé d'établir une chronologie des événements qui se sont succédés entre le 27 février, date qui, d'après les dossiers, est celle du premier contact concernant M. Al-Mashat, jusqu'à son entrée au Canada le 30 mars.

J'ai eu des entrevues avec un certain nombre de témoins, notamment MM. Chrétien et Saint-Jacques, qui sont venus témoigner ici, avec M^{me} Forton, M^{me} McCallion et beaucoup d'autres personnes du ministère. Je crois que le comité aimerait entendre mon avis sur la divergence qui semble exister au sujet de la date à laquelle M. Chrétien a été mis au courant de l'affaire la première fois. Cela a été une des questions les plus difficiles que j'ai eues à examiner, parce que les souvenirs de toutes ces personnes s'étaient quelque peu estompés. Cela n'est pas difficile à comprendre, il suffit d'essayer de se souvenir à quelle date on a eu une conversation téléphonique qui remonte à deux ou trois mois.

Jacques to try to ascertain exactly when the first contact was made. I also interviewed the people in the security division who were called up to Mr. Chrétien's office following his telephone conversation with Mr. Gotlieb.

Unfortunately, with the exception of Mr. Saint-Jacques, who thought that perhaps around the 27th the first contact might have taken place, I was not able to ascertain any specific date when the first contact did indeed take place. What was in the file was a report from the security division to the effect that a meeting had taken place in Mr. Chrétien's office on the 4th, subsequent to a telephone conversation about this case. I pressed this issue over the following days and was unable to find any evidence that a conversation had indeed taken place with Mr. Gotlieb or anyone else involving Mr. Chrétien before the 4th. There was also a suggestion that Mr. Chrétien may have spoken to Mr. Hashim, but I was assured by both Mr. Chrétien and Mr. Saint-Jacques that this had never been the case.

As a result of what was on the file, and as a result of the action taken on the 4th, pursuant to instructions or pursuant to a conversation that our security services people had with Mr. Chrétien, we, the auditors, drew the conclusion that the first contact must have taken place on the 4th. There was proof that conversations had taken place on the 4th, and that Mr. Chrétien's office had been contacted on that date. Subsequent to the May 14 ministerial press conference on this case, both Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey, who we know had contacted Mr. Chrétien, made public statements to the effect that they had intervened earlier. With my deputy minister's consent I contacted both Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey, as well as Mr. Lederman, Mr. Gotlieb's law partner, to ascertain exactly what had happened. In the intervening period, of course, Mr. Chrétien and Mr. Saint-Jacques had pointed out to me that it was false to say that the first contact had been on the 4th. Memos were sent to me by these people saying that in fact there were earlier contacts, including contacts on the 4th with Mr. Gotlieb, which was subsequently changed to a contact with Mr. Lederman, which was subsequently changed with a contact from Mr. Hashim, who had never been contacted originally.

I say this not to be funny, not to say that people were not being honest, but simply because people's memories two months after the fact had difficulty focusing, quite understandably, on what day they actually received a five—minute phone call. This we understand. In the end we went to the trouble of obtaining Bell Canada telephone records to see who had called where and on what day, and on the basis of the further investigation that took place and on the basis of public statements by Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey in particular, it was ascertained that indeed, as is I think pointed out in the chronology that is before you, Mr. Gotlieb contacted Mr. Chrétien on the 27th at the request of his law partner, Mr. Lederman, simply to ask Mr. Chrétien if he could identify a contact that could be contacted by Mr. Al-Mashat.

[Translation]

J'ai interrogé très soigneusement MM. Chrétien et Saint-Jacques pour tenter de déterminer avec précision la date du premier contact. J'ai également interrogé les gens de la Direction de la sécurité qui ont été convoqués par le bureau de M. Chrétien après la conversation téléphonique que ce dernier a eue avec M. Gotlieb.

Malheureusement, à l'exception de M. Saint-Jacques, qui pensait que ce premier contact aurait pu avoir eu lieu autour du 27, je n'ai pas réussi à fixer la date précise du premier contact. Le dossier contenait un rapport préparé par la Direction de la sécurité d'après laquelle il y avait eu une réunion dans le bureau de M. Chrétien le 4, après une conversation téléphonique portant sur ce dossier. J'ai continué à examiner cette question au cours des jours qui ont suivi et je n'ai pu découvrir aucun élément indiquant qu'il y avait eu une conversation entre M. Gotlieb ou d'autres personnes et M. Chrétien avant le 4. On a également laissé entendre que M. Chrétien aurait pu parler à M. Hashim, mais MM. Chrétien et Saint-Jacques ont maintenu qu'ils n'avaient jamais eu de conversation avec cette personne.

Nous nous sommes fondés sur les documents figurant au dossier, et les mesures prises le 4, suite aux instructions ou à une conversation que nos services de sécurité auraient eue avec M. Chrétien, pour conclure, nous, les vérificateurs, que le premier contact a dû avoir lieu le 4. Nous avions des preuves que l'on avait tenu des conversations à ce sujet le 4 et que le bureau de M. Chrétien avait été contacté ce même jour. Après la conférence de presse du ministre du 14 mai à ce sujet, MM. Gotlieb et Godfrey, qui avaient, nous le savions, contacté M. Chrétien, ont fait des déclarations publiques indiquant qu'ils étaient intervenus plus tôt. Avec l'autorisation de mon sous-ministre, j'ai communiqué avec MM. Gotlieb et Godfrey, ainsi qu'avec M. Lederman, l'associé de M. Gotlieb, pour déterminer ce qui s'était passé exactement. Entre temps, bien entendu, MM. Chrétien et Saint-Jacques m'avaient fait remarquer qu'il n'était pas exact de dire que le premier contact avait eu lieu le 4. Ces personnes m'ont envoyé des notes de service dans lesquelles elles reconnaissaient qu'il y avait eu des contacts antérieurs, y compris des contacts le 4 avec M. Gotlieb, qui a ensuite laissé la place à un contact avec M. Lederman, pour devenir ensuite un contact avec M. Hashim, qui n'avait pas été contacté au départ.

Je n'essaye pas d'être drôle, ni de laisser entendre qu'il y a eu de la malhonnêteté, mais tout simplement je sais que deux mois après les faits en question, îl est difficile de se souvenir avec précision du jour au cours duquel on a reçu un appel téléphonique de cinq minutes. Cela est compréhensible. Finalement, nous avons même obtenu les dossiers téléphoniques de Bell Canada pour savoir qui avait effectué des appels et quel jour et suite à ce complément d'enquête et aux déclarations publiques de MM. Gotlieb et Godfrey en particulier, nous avons déterminé, comme je pense l'avoir mentionné dans la chronologie qui vous a été remise, que M. Gotlieb avait pris contact avec M. Chrétien le 27 à la demande de son associé, M. Lederman, pour demander tout simplement à M. Chrétien s'il pouvait donner le nom d'une personne avec laquelle M. Al-Mashat pourrait communiquer.

• 2145

On that same day Mr. Godfrey, who had also met with Mr. Hashim on that day, phoned to express his concern and to suggest that External Affairs look into whether Mr. Al-Mashat might not be of interest in terms of a defector. As far as I understand, those were the only calls Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey had with the department. We responded to both those calls on the 27th.

This being said, on the 4th there was a record. There was a little handwritten document that we could not identify on the file, which Mr. Saint-Jacques pointed out to me in due course was in fact a handwritten note from Mr. Chrétien, which, beyond a shadow of a doubt, reflected information that could only have been available on the 4th concerning the interview that Mrs. Al-Mashat had in Vienna. We then looked into this further, and we have come to the conclusion that, although memories are still not the greatest, there was a call from Mr. Hashim to Mr. Chrétien's office on March 4. We know this not only because of the little note but also because there is a memorandum to file on that day from the security division to Mr. Chrétien saying, "Further to our conversation this morning, we have contacted Mr. Hashim. Again, we have returned his call."

That is the way we have come to draw the conclusions we did, and that, I trust, will explain why on the 4th we could not say definitively and therefore did not include in our chronology that a specific contact had taken place on the 27th. Clearly the case began on the 27th when Dr. Hashim contacted the Department of External Affairs directly concerning Mr. Al-Mashat.

As to the question of Mr. Saint-Jacques's conversation with Ms Forton, yes, indeed, he brought it to my attention. Yes, indeed, I raised it with her. She had no recollection of that particular conversation. As in many other instances where we were told something was said and could not be corroborated, we did not include it until we could be satisfied that indeed that was the case. So that particular conversation where you have two people saying two different things was simply not reported.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I just have clarification in terms of Mr. Rochon's status?

The Chairman: Could I have your status, Mr. Rochon?

Mr. Robinson: Was he appointed by Mr. Marchand, and is he with the internal audit division of External Affairs?

The Chairman: That is a fair question. Put it on the record, please.

Mr. Rochon: Yes, Mr. Chairman. I do not know that we have an internal audit... I was appointed by Mr. Marchand to act as an auditor, simply to draw out a factual, chronological recapitulation of the period in question.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, is he with the inspector general's office?

[Traduction]

Cette même journée, M. Godfrey, qui avait également rencontré M. Hashim ce jour-là, a téléphoné pour suggérer aux Affaires extérieures d'examiner si M. Al-Mashat ne serait pas un transfuge. D'après ce que j'ai pu découvrir, ce sont les seuls appels qu'ont eus M. Gotlieb et M. Godfrey avec le ministère. Nous avons répondu à ces deux appels le 27.

Cela dit, il y avait un document qui parlait du 4. Il y avait un court document écrit à la main que nous n'avions pu identifier dans le dossier, et qui était, comme M. Saint-Jacques nous l'a fait remarquer par la suite, une note manuscrite de M. Chrétien qui faisait état, de façon indubitable, de renseignements qu'il n'aurait pu avoir que le 4 concernant l'entrevue qu'avait eue Mme Al-Mashat à Vienne. Nous avons ensuite examiné cette question plus en détail et en sommes arrivés à la conclusion que M. Hashim avait appelé le bureau de M. Chrétien le 4 mars, même si les mémoires n'étaient pas très précises sur ce point. Ce fait est attesté non seulement par la brève note dont j'ai parlé mais également par une note de service figurant dans le dossier émanant de la Direction de la sécurité, adressée à M. Chrétien et dont la teneur était «Suite à notre conversation de ce matin, nous avons communiqué avec M. Hashim. De nouveau, nous l'avons rappelé.»

Voilà comment nous en sommes arrivés à ces conclusions et ce qui expliquera, je l'espère, que nous n'étions pas en mesure, le 4, d'affirmer de façon définitive quelle était la date en question et pourquoi nous n'avons pas mentionné dans notre chronologie qu'il y avait eu un contact le 27. Il est évident que l'affaire a démarré le 27 au moment où le docteur Hashim a communiqué avec le ministère des Affaires extérieures au sujet de M. Al-Mashat.

Pour ce qui est de la conversation entre M. Saint-Jacques et M^{me} Forton, je dois dire qu'il m'en a parlé. Oui, en fait, j'en ai parlé à M^{me} Forton. Elle ne se souvenait pas de cette conversation. Comme dans les autres cas où on nous avait rapporté un fait qui ne pouvait être corroboré, nous ne l'avons pas mentionné dans la chronologie avant d'être convaincus que cela s'était bien passé comme cela. C'est pourquoi nous n'avons pas rapporté cette conversation puisqu'il y avait deux personnes d'impliquées qui disaient deux choses différentes.

M. Robinson: Monsieur le président, pourrais-je obtenir une précision sur le statut de M. Rochon?

Le président: Quel est votre statut, monsieur Rochon?

M. Robinson: A-t-il été nommé par M. Marchand ou fait-il partie de la Direction de la vérification interne des Affaires extérieures?

Le président: Je pense qu'il faut autoriser cette question. Qu'elle figure au compte rendu, s'il vous plaît.

M. Rochon: Oui, monsieur le président. Je ne savais pas que nous avions une Direction... C'est M. Marchand qui m'a nommé au poste de vérificateur, et il m'a uniquement chargé de faire une récapitulation chronologique des faits qui se sont produits au cours de la période en question.

M. Robinson: Monsieur le président, fait-il partie du Bureau de l'inspecteur général?

Mr. Rochon: No, I am not. I am Director of the Legal Operations Division.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson: We will come back to that, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: I have a point of order, Mr. Chairman. I am just taking note of the clock, and there are only 10 minutes left. I wonder if the committee would agree to alter the program we set up and make sure the same witnesses we have been dealing with tonight can come back tomorrow morning. There are a number of really serious questions that still have to be asked. I think to break for two or three days would be unfair to them. I do not think it would help the committee. In the interest of pursuing very serious lines of questioning, particularly before we go on with other witnesses, such as the PCO officials, I would like to submit to the committee that the same witnesses be called back tomorrow at 9.30 a.m.

The Chairman: I have a procedural problem, because we are here to hear evidence and I have another member asking questions. The member is asking me in effect to move now to a business meeting to discuss whether we should agree to change the schedule.

Mr. Axworthy: I just said there were only 10 minutes left, and I just want to...

Mr. Van De Walle: I have some more questions, too.

Mr. Axworthy: Sure. We all have, and that is why I want to move it. There are only 10 minutes left and there is only one questioner left.

• 2150

The Chairman: No. There are several more questioners, including me, but at 10 p.m. we will adjourn as we promised for those that are here and we will then stay as a committee and make a business decision. I think that is the only way to deal with that

An hon. member: Agreed

Mr. Crosby (Halifax West): As Mr. Rochon has just pointed out, the events that are relevant to the Al-Mashat case took place between February 27 and March 30, which is a fairly narrow timeframe. I can appreciate that memories fade very quickly, but I think the events that took place in that timeframe will decide what course of action the committee should follow. So there are a couple of points I would like to clarify. Just in general terms, Mr. Marchand, what is your relationship with Mr. Chrétien and Mr. Vincent? Are you in daily contact with them, infrequent contact, or how would you describe it?

Mr. Marchand: More, obviously, with Mr. Chrétien than with Mr. Vincent. He is my office neighbour and our two secretaries share the same space and we cross each other frequently in the course of one day. Mr. Vincent I see much more rarely.

Mr. Crosby: Mr. Chrétien, what is your relationship with Mr. Vincent? Are you close?

[Translation]

M. Rochon: Non, je suis directeur de la Direction des opérations juridiques.

Le président: Je vous remercie.

M. Robinson: Nous y reviendrons, monsieur le président.

M. Axworthy: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je remarque l'heure et je constate qu'il ne reste que 10 minutes. Je me demande si le comité serait disposé à modifier son programme pour nous assurer que les témoins qui sont avec nous ce soir, pourront revenir demain matin. Nous avons encore un certain nombre de questions importantes à poser. Je pense qu'il ne serait pas justifié de leur demander de revenir dans deux ou trois jours. Je ne pense pas que cela aiderait les travaux du comité. Je pense qu'il serait souhaitable de poursuivre l'étude de ces questions, en particulier avant de passer à d'autres témoins, comme les représentants du BCP, et j'aimerais proposer au comité de convoquer les mêmes témoins demain matin à 9h30.

Le président: Cela pose un problème sur le plan de la procédure, parce que nous sommes ici pour entendre des témoignages et il y a un autre membre du comité qui pose des questions. Ce membre me demande en fait d'examiner l'ordre des travaux pour voir s'il serait possible de modifier notre calendrier.

M. Axworthy: J'ai juste mentionné qu'il ne restait que 10 minutes et je voulais tout simplement...

M. Van De Walle: J'aurais aussi d'autres questions à poser.

M. Axworthy: Certainement. Nous en avons tous et c'est pourquoi je voulais faire cette proposition. Il ne reste que 10 minutes et il ne reste qu'un intervenant.

Le président: Non. Il y a plusieurs autres personnes qui ont des questions à poser, dont moi, mais à 22 heures nous allons ajourner comme prévu pour ceux qui sont ici et le comité restera seul pour prendre des décisions concernant ses travaux. Je crois que c'est la seule manière de procéder.

Une voix: D'accord.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Comme M. Rochon vient de l'indiquer, les événements en rapport avec l'affaire Al-Mashat se sont déroulés entre le 27 février et le 30 mars, c'est-à-dire dans un laps de temps assez court. Je comprends que l'on oublie vite, mais je crois que les événements qui se sont déroulés pendant cette période détermineront la façon d'agir du comité. Il y a donc quelques points que j'aimerais éclaircir. De façon générale, monsieur Marchand, quelles sont vos relations avec M. Chrétien et M. Vincent? Les voyez-vous tous les jours, rarement? Comment décririez-vous la fréquence de vos contacts?

M. Marchand: Je vois évidemment davantage M. Chrétien que M. Vincent. Il est mon voisin de bureau et nos deux secrétaires partagent le même local, ce qui fait que nous nous croisons souvent pendant la journée. Je vois M. Vincent beaucoup plus rarement.

M. Crosby: Monsieur Chrétien, quelles sont vos relations avec M. Vincent? Êtes-vous proche de lui?

Mr. Chrétien: I see Mr. Marchand, of course, every day in various contexts.

Mr. Crosby: And Mr. Vincent, particularly during this timeframe?

Mr. Chrétien: I see Mr. Vincent far less often, because normally he does not report to me. He reports to the ADM responsible for security, who then reports to Mr. Marchand in the normal course of events.

Mr. Crosby: Mr. Chrétien, you were partly responsible for initiating the whole process in the Al-Mashat case. Is that fair to say?

Mr. Chrétien: I certainly did receive phone calls on February 27.

Mr. Crosby: Okay. But you did not have a hands-on involvement in the Al-Mashat case following that initial period. Is that fair to say?

Mr. Chrétien: I had very much hands-on on this issue for quite a while.

Mr. Crosby: So you were monitoring it throughout the period?

Mr. Chrétien: Of course. I have explained in my statement, Mr. Crosby, what I had done on the 27th and then what I had done on the 4th and then what I had done on March 7 and what happened on the 8th.

 $\mathbf{Mr.}$ Crosby: No, no, but you were not dealing directly with Al-Mashat or the —

Mr. Chrétien: No, not directly with Mr. Al-Mashat.

Mr. Crosby: It is a supervisory role, is it not, in a sense?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Crosby: The reason why I say that to you, Mr. Chrétien. . .

Mr. Vincent, it appears to me that you were what we call a directing mind in this situation. Is that fair? Were you the person who was producing the conclusions that were being reached in External Affairs?

Mr. Vincent: No. They were conclusions of the defectors committee, which is an interdepartmental committee. My job is to find consensus and to carry forward on that basis. I kept Mr. Chrétien informed because of his major interest in the beginning of this case. So I was part of a process, but because I was chairman of the defector committee rather than because I was the mentor.

Mr. Crosby: I do not want to be accusatorial, Mr. Vincent, but in your own statement you say, and I quote:

However, I hope that the hearings of this committee will allow members to conclude that whether or not you agree with the decision to admit the Al-Mashats, it was made by the Defectors Committee on the basis of its best judgment of the various factors as they then presented themselves.

Is that not your view, that the ultimate decision was a proper one in all the circumstances? Is that not what you are telling us now?

[Traduction]

M. Chrétien: Je vois bien sûr M. Marchand chaque jour dans diverses circonstances.

M. Crosby: Et M. Vincent, surtout pendant ce laps de temps?

M. Chrétien: Je vois beaucoup moins souvent M. Vincent parce qu'il ne relève en principe pas de moi. Il relève du SMA chargé de la sécurité, lequel relève à son tour de M. Marchand en temps normal.

M. Crosby: Monsieur Chrétien, vous êtes en partie responsable d'avoir lancé toute l'opération dans l'affaire Al-Mashat. Est-ce bien juste?

M. Chrétien: J'ai effectivement reçu des appels téléphoniques le 27 février.

M. Crosby: Très bien. Mais n'avez-vous pas participé de façon pratique à l'affaire Al-Mashat après la période initiale? N'est-il pas vrai?

M. Chrétien: J'ai effectivement participé de façon pratique à cette affaire pendant un certain temps.

M. Crosby: Vous l'avez donc contrôlée tout au long de cette période?

M. Chrétien: Bien sûr. J'ai expliqué dans ma déclaration, monsieur Crosby, ce que j'ai fait le 27, puis ce que j'ai fait le 4, ce que j'ai fait le 7 mars et enfin ce qui s'est produit le 8.

M. Crosby: Non, non, mais vous n'aviez pas directement affaire à Al-Mashat ou à. . .

M. Chrétien: Non, pas directement à M. Al-Mashat.

M. Crosby: Vous aviez en quelque sorte un rôle de supervision, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Oui.

M. Crosby: Si je vous dis cela, monsieur Chrétien...

Monsieur Vincent, il me semble que vous avez été un peu le cerveau de toute cette affaire. Est-ce juste? Était-ce vous qui proposiez les conclusions auxquelles on est arrivé aux Affaires extérieures?

M. Vincent: Non. Ce sont les conclusions du comité des transfuges, qui est un comité interministériel. Mon travail consiste à essayer d'obtenir un consensus et de faire ensuite avancer les choses. J'ai tenu M. Chrétien au courant en raison du grand intérêt qu'il portait au début de cette affaire. J'ai donc participé à l'opération, mais à titre de président du comité des transfuges plus qu'à titre de mentor.

M. Crosby: Je ne vais pas vous accuser, monsieur Vincent, mais dans votre déclaration, vous dites et je cite:

J'espère toutefois que les audiences du comité permettront aux membres de conclure que, qu'ils soient d'accord ou non avec la décision d'admettre les Al-Mashat, cette décision a été prise par le comité des transfuges, lequel a essayé de juger au mieux les divers facteurs en présence.

N'êtes-vous pas d'accord que la décision finale était la meilleure à laquelle on puisse arriver dans ces circonstances? N'est-ce pas ce que vous êtes en train de nous dire?

Mr. Vincent: I have told you that my personal view—and it is personal—was that we reached the justifiable conclusion. That is my view.

Mr. Crosby: I have no quarrel with that, Mr. Vincent, but there are two points we have heard through several witnesses and so on. The first is that there was ample indication prior to your reaching the decision you apparently did in the interdepartmental committee on defectors that a ministerial permit would not be issued. Secondly, there was a direction at least from the Privy Council Office that the case should not be expedited, to use a more neutral word; the processing should not be accelerated. Did that not indicate to you that there was not support for the decision that you eventually reached? I just want to give you an opportunity to explain. I am not saying that is the case.

• 2155

Mr. Vincent: No. Certainly I will be happy to explain. I considered that the Privy Council Office was saying that they had worries about the case and they did not want a minister's permit issued. That is a particular vehicle for getting somebody in in special circumstances, which can be used for a variety of reasons.

Mr. Crosby: So, just in a few words, you are saying the apparent refusal to issue a ministerial permit did not tell you that there was opposition to the admission of Al-Mashat.

Mr. Vincent: It certainly did not tell me that I had been told he could not come into Canada.

Mr. Crosby: Okay. What about the second point, about accelerating? Do you accept the explanation that the case had already been accelerated because of the defector process?

Mr. Vincent: Yes. It had had a very fast kick-start at the beginning because we thought we might be dealing with a defector.

Mr. Crosby: Okay. I just want to understand what you are saying. We are going over the same ground; we have been over it and over it and we will probably continue to go over it and over it. This is not a court of law and it is not a tribunal; we just hash and rehash, and we will be hearing the same thing for weeks to come. But your position is that your decision-making process was not affected by what is reported in the chronology of events as being the view of the Privy Council Office and others?

Mr. Vincent: It was certainly affected, yes, because it is because of their opposition to a minister's permit that we took that out of the range of possibilities, and also we made sure that the individual met immigration criteria.

[Translation]

M. Vincent: Je vous ai dit quelle était mon opinion personnelle—et elle est bien personnelle—à savoir que nous sommes arrivés à une conclusion justifiable. C'est mon point de vue.

M. Crosby: Je n'y vois aucun inconvénient, monsieur Vincent, mais il y a deux points qui sont revenus lors de plusieurs témoignages. Le premier est que l'on avait nettement indiqué, avant que vous n'arriviez à la décision qui apparemment a été prise par le Comité interministériel d'étude du cas des transfuges, qu'il n'y aurait pas de permis ministériel. Deuxièmement, il y a eu une directive venant au moins du Bureau du Conseil privé voulant qu'on n'accélère pas les choses, pour employer un terme neutre; il ne fallait pas hâter le traitement de l'affaire. Cela n'était-il pas une indication pour vous du fait qu'on n'appuyait pas la décision à laquelle vous êtes en définitive arrivé? Je vais vous donner la possibilité d'expliquer. Je ne dis pas que ce soit le cas.

M. Vincent: Non. Je serais certainement très heureux de vous expliquer cela. J'ai estimé que le Bureau du Conseil privé disait qu'il avait des inquiétudes quant à cette affaire et qu'il ne voulait pas qu'il y ait de permis ministériel. Il s'agit d'un mécanisme particulier permettant de faire entrer quelqu'un dans des circonstances spéciales, auquel on peut avoir recours pour diverses raisons.

M. Crosby: Pour résumer, vous dites donc que le refus apparent d'accorder un permis ministériel ne vous indiquait pas que l'on s'opposait à l'admission d'Al-Mashat.

M. Vincent: Cela ne me disait certainement pas qu'il ne pouvait pas venir au Canada.

M. Crosby: Très bien. Qu'en est-il du deuxième point, du fait de vouloir accélérer les choses? Acceptez-vous l'explication selon laquelle l'affaire avait déjà été accélérée parce qu'il s'agissait d'un cas de transfuge?

M. Vincent: Oui. L'affaire avait démarré en flèche parce que nous pensions qu'il pouvait s'agir d'un transfuge.

M. Crosby: Très bien. Je cherche seulement à comprendre ce que vous nous dites. Nous revenons sur les mêmes choses; nous y sommes déjà revenus à plusieurs reprises et cela va sans doute continuer. Nous ne sommes ni une cour de justice ni un tribunal. Nous ne faisons que ressasser les mêmes choses et nous allons entendre encore ces mêmes choses pendant les prochaines semaines. Mais vous estimez que votre décision n'a pas été influencée parce que l'on indique dans la chronologie des événements comme étant l'avis du Bureau de Conseil privé, etc?

M. Vincent: Elle a certainement été influencée, oui, car c'est en raison de son opposition à l'octroi d'un permis ministériel que nous avons supprimé cette possibilité, mais nous nous sommes également assurés du fait que la personne répondait bien aux critères de l'immigration.

- Mr. Crosby: Okay. Something I do not understand... Al-Mashat and his family were admitted under the retiree provision. Now, in your presentation you seem to link that with the work of the interdepartmental committee on defectors, as though that committee deals with retirees. Is that in fact the case?
- Mr. Vincent: No. It is just that this is the category in which he was able to qualify for immigration to Canada. When somebody is not accepted as a defector, that does not mean necessarily he cannot come to Canada.
- Mr. Crosby: Oh, I understand that quite well. But are you telling us that the defectors committee in fact advanced and pushed for Al-Mashat to be admitted as a retiree?
- **Mr. Vincent:** No. He qualified as a retiree, but he was able to qualify in part because the process had started so quickly.
 - Mr. Crosby: Who made that decision?
- Mr. Vincent: Well, the decision that he fitted into the retiree category was an Immigration decision.
- Mr. Crosby: Well, is your statement not questionable, in that when you talk about the decision made by the defectors committee—and that decision was to admit Al-Mashat—technically speaking, that is not correct, is it?
- Mr. Vincent: The defectors committee makes recommendations, and we happen to manage this process. Actually, the decision on any immigration matter is with the Department of Immigration and all its representatives.
 - Mr. Crosby: Okay, which brings me to Mr. Bergbusch.

Sir, you have heard the statements made here tonight. You know that Mr. Gotlieb, the former Under-Secretary of State and Ambassador to the United States, made an intervention; you have heard Mr. Chrétien's comments; you know Mr. Vincent's views; and you were the person who actually dealt with the case in Vienna, interviewed Al-Mashat, or his wife at one point. Were you aware of all these views when you carried out that process?

Mr. Bergbusch: I was aware that Mr. Al-Mashat was of interest to the interdepartmental committee on defectors and that his case was being considered by this interdepartmental committee. I was also aware, after the telephone call on the first day, that there was a very strong interest in urging me to deal with the case as quickly as possible. In fact, a minister's permit was suggested as a possibility, and at one point in the course of that conversation there was a scenario of a minister's permit within a week.

I had indicated at that time that I had not seen Mr. Mashat and I had not received an application. I thought that was a bit premature to be talking about a minister's permit. But I had indicated that I would be interviewing Mr. Al-Mashat the next day and that if I found him to meet the requirements for immigration I could deal with him very quickly.

[Traduction]

- M. Crosby: Très bien. Il y a quelque chose que je ne comprend pas... M. Al-Mashat et sa famille ont été admis aux termes de la disposition concernant les personnes retraitées. Or, dans votre exposé, vous semblez lier cette décision au travail du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges, comme si ce comité s'occupait des retraités. Est-ce en fait le cas?
- M. Vincent: Non. C'est simplement que c'est dans cette catégorie qu'il a pu être admis comme immigrant au Canada. Lorsque quelqu'un n'est pas accepté à titre de transfuge, cela ne veut pas nécessairement dire qu'il ne peut pas venir au Canada.
- M. Crosby: Oh, je comprends très bien cela. Mais voulezvous dire que le comité des transfuges a en fait fait pression pour que M. Al-Mashat soit admis à titre de retraité?
- M. Vincent: Non. Il a pu être admis à titre de retraité, mais c'est en partie parce que l'opération avait connu un départ si rapide.
 - M. Crosby: Qui a pris cette décision?
- M. Vincent: Eh bien, la décision de le faire entrer dans la catégorie des retraités venait de l'Immigration.
- M. Crosby: Ma foi, ne peut-on pas émettre des doutes sur votre déclaration dans la mesure où, lorsque vous dites que la décision a été prise par le comité des transfuges—et il s'agissait de la décision d'admettre Al-Mashat—techniquement parlant, ce n'est pas exact?
- M. Vincent: Le comité des transfuges fait des recommandations, et il se trouve que nous dirigeons l'opération. En fait, toute décision en matière d'immigration relève du ministère de l'Immigration et de tous ses représentants.
 - M. Crosby: Très bien. Cela m'amène à M. Bergbusch.

Monsieur, vous avez entendu les déclarations faites ce soir. Vous savez que M. Gotlieb, ancien sous-secrétaire d'État et ancien ambassadeur du Canada aux États-Unis, est intervenu; vous avez entendu les remarques de M. Chrétien, vous connaissez l'opinion de M. Vincent, et c'est vous qui vous êtes occupé de l'affaire à Vienne, qui avez interrogé M. Al-Mashat, ou sa femme à un moment donné. Étiez-vous au courant de toutes ces opinions lorsque vous avez procédé à l'opération?

M. Bergbusch: Je savais que M. Al-Mashat intéressait le Comité interministériel d'étude du cas des transfuges et qu'un comité interministériel étudiait son cas. Je savais également, après l'appel téléphonique du premier jour, que l'on voulait que je traite l'affaire le plus rapidement possible. En fait, il a été question d'accorder un permis ministériel, et à un moment donné, au cours de cette conversation, on a parlé d'un permis ministériel qui serait accordé dans un délai d'une semaine.

J'avais signalé à ce moment-là que je n'avais pas vu M. Al-Mashat et que je n'avais pas reçu de demande. Je trouvais qu'il était un peu prématuré de parler de permis ministériel. Mais j'avais indiqué que j'allais interroger M. Al-Mashat le jour suivant et que si je constatais qu'il répondait aux critères d'immigration, je pourrais traiter son cas très rapidement.

• 2200

It was during the course of interviewing Mr. Al-Mashat that I identified the possibility of dealing with him as a retired person. So I think I was probably the person who initially identified the possibility. In my telex reports back to Mr. Vincent I indicated that I thought I could deal successfully or positively with the case, assessing him in this light.

Mr. Crosby: All right. Looking back at it-

The Chairman: Thank you. I must call it 10 p.m. We have heard everybody.

Mr. Robinson: Just on a point of order, I had asked at the last meeting that we receive a copy of the immigration file. Mr. Bergbusch has referred to a number of matters that would presumably be in that file. Could I ask, whether the question is directed to the clerk or to Mr. Bergbusch, if that file is in fact available for the committee?

Mr. Bergbusch: At the request of the Access to Information Division in the Department of External Affairs, I have forwarded the file to them. It is up to them to make the decision as to whether the file is accessible or releasable or not.

The Chairman: Thank you.

I am going to excuse our witnesses and indicate that the committee has before it a matter of business that it would like to discuss. We can do so in open session; I suspect that saves a lot of time.

Mr. Friesen: On a point of order.

The Chairman: A point of order from Mr. Friesen.

First of all, let me thank our witnesses very much.

Mr. Friesen: Since Mr. Bergbusch is stationed in Vienna, I am curious as to whether members of the committee have any more questions of him. It would be simpler if he could go back to his posting if we have no more questions. Otherwise, if we do have more questions, let us keep him here. But it might be several days before he would be released to go back.

The Chairman: I appreciate the point. We will have to discuss that matter now, I suppose. The proposal is that we—I have no information. Everyone stay, because we will look at this point.

The steering committee adopted earlier today a schedule of proposed witnesses, which members have before them. If they do not, the schedule was communicated. That schedule indicated that we would deal with Immigration officials tomorrow.

The proposal is that we replace those witnesses with today's witnesses, assuming that they are available and that doing so is convenient. I am in the hands of the committee. There is a quorum here and there is a matter that can be put before the committee. I do not know how to ascertain whether that approach is in the interests. . .

Mr. Axworthy: I could speak to the matter, Mr. Chairman. In the interest of trying to continue and to complete this round of investigation, Mr. Friesen has just pointed out that Mr. Bergbusch is here from Vienna. It would clearly be more efficient to keep him and to continue tomorrow morning.

[Translation]

C'est pendant l'entrevue avec M. Al-Mashat que j'ai conçu la possibilité de le considérer comme un retraité. je suis donc sans doute la personne qui a entrevu cette possibilité au départ. Dans mes rapports par télex à M. Vincent, je disais que je pensais pouvoir régler l'affaire en le considérant sous cet angle.

M. Crosby: Très bien. En revenant là-dessus. . .

Le président: Merci. Je dois signaler qu'il est est 22 heures. Nous avons entendu tout le monde.

M. Robinson: Un simple rappel au Règlement; j'avais demandé, lors de la dernière réunion, qu'on nous envoie une copie du dossier d'immigration. M. Bergbusch a mentionné un certain nombre de choses qui doivent se trouver dans ce dossier. Puis-je demander, et je m'adresse aussi bien au greffier ou qu'à M. Bergbusch, si ce dossier a en fait été mis à la disposition du comité?

M. Bergbusch: À la demande de la Division de l'accès à l'information du ministère des Affaires extérieures, je lui transmis le dossier. C'est à eux de décider si le dossier est accessible, s'il peut être rendu public ou non.

Le président: Merci.

Je vais permettre aux témoins de se retirer et j'ai indiqué au comité que nous avions à discuter de questions relatives à nos travaux. Nous pouvons le faire en séance publique; j'imagine que cela va nous faire gagner beaucoup de temps.

M. Friesen: J'invoque le Règlement.

Le président: M. Freisen invoque le Règlement.

Permettez-moi avant tout de remercier infiniment nos témoins.

M. Friesen: Étant donné que M. Bergbusch est en poste à Vienne, j'aimerais savoir si les membres du comité ont d'autres questions à lui poser. Il serait plus simple pour lui de retourner à son poste si nous n'avons plus de questions. Dans le cas contraire, si nous avons d'autres questions, nous allons le garder ici. Cela voudrait dire qu'il pourrait avoir à rester plusieurs jours avant de pouvoir repartir.

Le président: Je comprends cela. J'imagine qu'il va nous falloir discuter de cette question maintenant. La proposition, c'est que nous—je n'ai pas de renseignements. Que tout le monde reste car nous allons étudier cette question.

Le comité de direction a adopté plus tôt dans la journée un calendrier pour les témoins proposés, et les membres du comité l'ont sous les yeux. Si ce n'est pas le cas, ce calendrier a été transmis. D'après ce document, nous devons recevoir les fonctionnaires de l'Immigration demain.

Je vous propose donc de remplacer ces témoins par les témoins d'aujourd'hui, en admettant qu'ils soient libres et que cette façon de procéder convienne à tout le monde. Je m'en remets à la volonté du comité. Nous avons le quorum et il y a une question que nous pouvons soumettre au comité. Je ne sais trop comment vérifier que cette façon de voir est dans l'intérêt. . .

M. Axworthy: Je vais vous dire ce que je pense de la question, monsieur le président. En ce qui concerne cette série d'interrogatoires et la nécessité de le terminer, M. Friesen a indiqué que M. Bergbusch était venu de Vienne. Il serait nettement plus efficace de le garder et de continuer demain matin.

I am not saying that we have to go for the entire morning, but if we start at 9.30 a.m. . . There are still members on this side who have not even had a chance to ask a first round of questions, and there are clearly a number of follow-up questions. Certain individuals here on the other side have not had a chance to have all their questions asked.

Because we will be doing our first cut at looking at the report on Wednesday night, I would strongly recommend that we invite the witnesses back first thing in the morning. If we can finish up in an hour or two, that is fine. It would be a serious mistake for us to drop this line of questioning and pick up another when we have not completed this one yet and when the members still have a number of questions to ask.

The time factor was due to the fact that more people came forward with statements. I think that was all to the advantage and was helpful to the committee, but it did take up about an extra hour of our time.

If we could just continue that questioning first thing tomorrow morning, I would like to see that.

The Chairman: I am in the hands of the committee.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I agree with the suggestion. It would be useful for us to continue with these witnesses. Frankly, I do not think doing so would take all morning. I would suggest that we reconvene with—

The Chairman: You may remember that you thought we could be finished by 9 p.m.

Mr. Robinson: There will be no more surprises, presumably. There are no more witnesses who will be making statements—at least I hope not.

Mr. Wappel: There may be surprises.

• 2205

Mr. Robinson: Maybe from these witnesses. If we ask these witnesses to be here at 9.30 a.m., we proceed with them and have the other witnesses on stand-by—the immigration witnesses and I think Mr. Morden was also tentatively scheduled—to proceed just as soon as we had finished with these witnesses, I would hope we could proceed in that way. That presumably would wrap up our round with these witnesses and give us an opportunity to consider over the course of tonight and first thing tomorrow morning what other questions we might have for them, and hopefully we would not have to recall them, particularly Mr. Bergbusch, because I take Mr. Friesen's point about Mr. Bergbusch in particular.

Mr. Friesen: I agree with Lloyd that it worked better first of all to have them all at the table, and secondly to be able to call on additional witnesses; I think that was helpful. With that in mind, I would prefer that we hear the witnesses as scheduled tomorrow to provide additional evidence, and then we can use that kind of information when we meet with these officials again. It simply broadens the range of people we talk to by the time we finish dealing with these officials. I

[Traduction]

Je ne veux pas dire qu'il nous faille prendre toute la matinée, mais si nous commençons à 9h30. . . Il y a des membres du comité de ce côté qui n'ont pas encore eu la possibilité de poser des questions au cours de ce premier tour et il y aura certainement des questions supplémentaires. Certaines personnes qui sont assises de l'autre côté n'ont pas eu la possibilité de poser toutes leurs questions.

Étant donné que nous allons commencer à examiner le rapport mercredi soir, je recommande fortement qu'on invite les témoins à revenir le plus tôt possible demain matin. Si nous pouvons finir en une heure ou deux, ce sera bien. Ce pourrait être une grave erreur de notre part que d'interrompre cette série d'interrogatoires et d'en commencer une autre alors que nous n'avons pas terminé celle-ci et que les membres du comité ont encore plusieurs questions à poser.

Si nous manquons de temps, c'est parce que davantage de personnes que prévu sont arrivées avec une déclaration. Cela a été bien sûr très intéressant et très utile au comité, mais cela a pris une heure de plus de notre temps.

Si nous pouvions continuer ces interrogatoires le plus tôt possible demain matin, j'en serais heureux.

Le président: Je m'en remets au comité.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis d'accord avec cette suggestion. Il serait utile de continuer à interroger ces témoins. Je ne pense pas franchement que cela nous prenne toute la matinée. Je proposerais qu'on se réunisse avec. . .

Le président: je vous rappelle que nous pensions finir à 21 heures.

M. Robinson: Il n'y aura sans doute plus de surprises. Il n'y aura pas d'autres témoins qui feront des déclarations—c'est du moins ce que j'espère.

M. Wappel: Il pourrait y avoir des surprises.

M. Robinson: Peut-être viendront-elles de ces témoins. Si nous leur demandons d'être ici à 9h30, que nous les interrogions et que nous fassions attendre les autres témoins—les témoins venant de l'Immigration, et je crois aussi M. Morden que l'on a essayé d'ajouter à la liste—pour pouvoir les interroger dès que nous en aurons terminé avec ces témoins, il me semble qu'il serait approprié de procéder ainsi. Nous pourrions sans doute terminer la série des questions avec ces témoins, et cela nous donnerait la possibilité de réfléchir pendant la nuit et au début de la matinée de demain aux autres questions que nous pourrions avoir à leur poser. De ce fait, nous n'aurions pas à les rappeler, du moins c'est ce que l'on peut espérer, surtout pour M. Bergbusch, car je comprends le problème qu'a mentionné M. Friesen.

M. Friesen: Je suis d'accord avec Lloyd pour dire qu'il vaut mieux avoir tout le monde autour de la table dès le départ et d'appeler ensuite des témoins supplémentaires; je crois que cela a été utile. Sachant cela, je préférerais qu'on entende les témoins comme prévu demain afin d'obtenir des renseignements supplémentaires, cela nous permettra de nous servir de cette information lorsque nous rencontrerons à nouveau les fonctionnaires qui sont ici. Cela nous permettra

would prefer, as I said, meeting with the schedule and then bringing back these people, let us say on Thursday morning or so.

The Chairman: Let us be blunt: whatever we do is going to push us into Thursday, so the practical question is. . . Part of my dilemma is I do not like to ask people to organize their lives to be available to the committee tomorrow morning and have all these people here. . . We already had this group, as you remember, scheduled for one meeting. This is the second kick. We were hoping they could come last week.

The business-like way to do it, it seems to me, is our meeting is Wednesday night. . . You and I could have some conversations, Svend, about what you want the staff to understand, and if they can come back, because it is a large group of people, we could try them for Wednesday night.

Mr. Friesen: Wednesday night is fine

An hon, member: That is fine.

The Chairman: We could move our business meeting and you and I can have some conversations about your issues for that kind of thing to Thursday morning. You like to disrupt as few people's lives as possible when you make these changes. Recognizing you want to have them again is fine, but we have everybody else planning their business lives around being here tomorrow. Why would we disrupt their lives, whatever they plan for tomorrow, and the other people, whom we have already arranged for tomorrow?

I do not see any material difference between going back to this group on Wednesday night, letting them use their day tomorrow and their day Wednesday as they planned to, and letting the people we have called for tomorrow, who are ready with their desks cleared to be here tomorrow, be here tomorrow. That just seems like a business-like way to proceed.

Mr. Crosby: The fact is, Mr. Chairman, that-

The Chairman: I offer it as a suggestion that somewhere in between—

Mr. Crosby: —we are going to have to be a little more precise about the time requirements of witnesses.

The Chairman: This is the biggest group of witnesses.

Mr. Crosby: We will run into this problem all the time.

Mr. Axworthy: The point I have been trying to make is that in order to proceed, particularly with questioning members of the Privy Council tomorrow afternoon, I think we have to complete the questioning of these officials today. It would be incomplete for us to proceed. They raise a number of major points about the meeting on May 13 the Privy Council organized, about the communication between Mr. Vincent and the Privy Council Office. . . I mean, I do not have to go script and verse. Those are questions we have not had fully answered; they have just been opened up this evening, which we did not expect necessarily.

[Translation]

d'élargir l'éventail des personnes à qui nous parlerons avant d'en terminer avec les fonctionnaires qui sont ici. Je préférerais, comme je l'ai dit, que l'on se réunisse selon le calendrier prévu et que l'on fasse revenir ces personnes, jeudi matin, par exemple.

Le président: Disons les choses carrément, quoi que l'on fasse, cela va nous mener à jeudi. La question d'ordre pratique est donc. . . Le problème vient en partie de ce que je n'aime pas demander aux gens de s'organiser pour être à la disposition du comité demain matin alors que toutes ces personnes seront là. . . Ce groupe avait déjà été prévu pour une réunion. C'est la deuxième tentative. Nous voulions qu'ils viennent la semaine dernière.

Il me semble que pour être efficace, il faudrait envisager notre réunion de mercredi soir. . . Svend, nous pourrions en discuter tous les deux pour essayer de voir ce qu'il faut faire comprendre au personnel, et s'ils peuvent revenir, car il s'agit d'un groupe nombreux, nous pourrions faire ça mercredi soir.

M. Friesen: Mercredi soir serait bien.

Une voix: C'est bien.

Le président: Nous pourrions déplacer notre réunion concernant les questions internes à jeudi matin et vous et moi pourrions discuter de vos problèmes à cet égard. Lorsqu'on fait des changements, on essaie de déranger le moins de gens possible. C'est bien d'admettre que l'on veut qu'ils comparaissent à nouveau, mais tous les autres sont en train de planifier leur journée de demain en prévoyant d'être ici. Pourquoi déranger leurs plans, quels qu'ils soient, pour demain, ainsi que ceux des autres personnes que nous avions déjà prévu de voir demain?

On peut très bien revoir ce groupe mercredi soir—ainsi ils pourraient utiliser leur journée de demain et de mercredi comme prévu—et maintenir la comparution des personnes convoquées pour demain, puisqu'elles sont déjà préparées à être là demain. Cela me semble être la façon la plus efficace de procéder.

M. Crosby: En fait, monsieur le président. . .

Le président: C'est une suggestion que je fais pour nous permettre dans l'intervalle...

M. Crosby: . . .il va falloir être plus précis pour l'horaire des témoins.

Le président: C'est le plus gros groupe de témoins.

M. Crosby: Nous allons sans cesse retrouver ce problème.

M. Axworthy: Ce que j'essaie de faire comprendre, c'est que pour continuer, surtout en interrogeant les membres du Conseil privé demain après-midi, je crois qu'il nous faut en terminer aujourd'hui avec l'interrogation des fonctionnaires qui sont ici. Nous n'aurions pas tous les éléments pour continuer. Ils soulèvent un certain nombre de points importants sur la réunion du 13 mai qui a été organisée par le Conseil privé, sur les échanges d'informations entre M. Vincent et le Bureau du Conseil privé... Il est inutile que je continue à détailler tout cela. Ce sont des questions auxquelles on n'a pas répondu complètement; on n'a fait que les aborder ce soir et ce n'est pas nécessairement ce que l'on attendait.

My point is if we complete it tomorrow morning the other witnesses can still be in attendance and we will just move down the day. I think that if we are going to go in a proper sequence, the Department of External Affairs was the opening and I would prefer to complete it and pursue my motion.

The Chairman: Bob is saying why not just push everything one more meeting; we have done that once. I am in the hands of the committee. I have a motion that we defer the schedule, if I could put it that way, and carry on tomorrow with this same group of witnesses. That is the motion that is on the floor, moved by Mr. Axworthy.

Mr. Robinson: There is another possibility, and I would just like to bounce this off the committee; that is, that we proceed tomorrow morning as scheduled at 9.30 a.m. with the witnesses originally proposed—Kroeger, Sheehan, and Morden—but that we proceed on the understanding that at 11 a.m. tomorrow, after an hour and a half with those witnesses, we would then return with the External witnesses we had. That would give us an hour or an hour and a half with the External witnesses and get them in before the Privy Council people appear in the afternoon. Because I share the concern: I think we want to have them back before the Privy Council people appear. I wonder whether perhaps that might be one way of resolving both.

• 2210

It would also give them a little more time to come back. If they do not have to be here until 11 a.m., they will have time to reorganize their own schedules tomorrow morning. I wonder whether that might be an acceptable compromise.

Mr. Friesen: I do not see the advantage of hearing these people again before we hear the Privy Council. It seems to me that it might be an advantage to hear the Privy Council before we hear these witnesses again.

Mr. Crosby: Can we leave it so that if the chair can arrange with the department to have the officials and the committee here at 11 a.m., and have all the arrangements made, we can proceed? We do not know now whether that is possible.

Mr. Friesen: I guess we have to, because we cannot do it in 90 minutes—and if I know the committee, it will not happen in 90 minutes.

The Chairman: I appreciate the intention, but I think it is just like the other day: we thought we would be through with the first minister in an hour but we were not. I understand what is being attempted, but the only. . .

Mr. Reimer: I understand what is being asked and I partly agree, but I think it also works the other way around: to hear the Privy Council people tomorrow afternoon and, based on that, to go back to these people. It also works in that direction. If these people come back Wednesday night, we do not lose.

Mr. Axworthy: We do not agree, but we can call for a vote on the motion.

[Traduction]

Il me semble que si nous terminons ces interrogatoires demain matin, les autres témoins pourront être présents et il suffira de tout décaler pour la journée. Si nous voulons faire les choses dans l'ordre, il était prévu de commencer par le ministère des Affaires extérieures, et je préférerais en terminer avec lui et proposer ma motion.

Le président: Bob propose simplement de repousser de tout d'un cran en ayant une réunion supplémentaire; nous l'avons déjà fait. Je m'en remets au comité. Nous avons donc une motion pour décaler le calendrier, si je puis dire, et continuer demain avec le même groupe de témoins. C'est la motion que propose M. Axworthy.

M. Robinson: Il y a une autre possibilité, et j'aimerais la présenter rapidement au comité; ce serait de faire ce qui est prévu demain matin à 9h30 avec les témoins proposés au départ—Kroeger, Sheehan et Morden—étant entendu qu'à 11 heures demain, après avoir interrogé ces témoins pendant une heure et demie, nous pourrions revenir aux témoins des Affaires extérieures qui ont déjà comparu. Cela nous donnerait une heure ou une heure et demie avec ces témoins, et nous pourrions ainsi les faire passer avant les représentants du Conseil privé qui doivent comparaître dans l'après—midi. Je comprends aussi le problème et je crois qu'il serait bon qu'ils reviennent avant la comparution des représentants du Conseil privé. Je me demande si ce ne serait pas le moyen de résoudre les deux problèmes.

Cela leur donnerait aussi un petit peu plus de temps avant de revenir. S'ils n'ont pas à être ici avant 11 heures, ils pourront réorganiser leur programme de demain matin. Je me demande si cela vous semble être un compromis acceptable.

M. Friesen: Je ne vois pas l'intérêt d'entendre ces gens avant ceux du Conseil privé. Il me semble qu'il pourrait être avantageux d'entendre le Conseil privé avant de réinterroger ces témoins.

M. Crosby: Est-il possible de dire que si le président peut s'entendre avec le ministère pour que les fonctionnaires et le comité soient là à 11 heures, et si tous les arrangements sont faits, nous pourrons poursuivre? Nous ne savons pas encore si c'est possible.

M. Friesen: Je crois qu'il va falloir le faire, car nous ne pourrons pas y parvenir en 90 minutes—et si je connais bien le comité, cela ne se fera pas en 90 minutes.

Le président: Je vois où vous voulez en venir, mais je crois que c'est simplement comme l'autre jour: nous avions pensé en terminer avec le ministre en une heure, mais ce n'a pas été le cas. Je comprends ce que l'on essaie de faire, mais...

M. Reimer: Je comprends ce que l'on demande et je suis en partie d'accord, mais je crois que cela marche dans le sens contraire aussi: c'est-à-dire entendre les représentants du Conseil privé demain après-midi, et après cela, revenir aux témoins d'aujourd'hui. Cela marche dans ce sens aussi. Si les témoins d'aujourd'hui peuvent revenir mercredi soir, nous ne perdons rien.

M. Axworthy: Nous ne sommes pas d'accord, mais nous pouvons mettre la motion aux voix.

The Chairman: I understand. You know I like to avoid these things if I can. I like to work things out.

Mr. Reimer: Do not disrupt the program.

The Chairman: My concern is whether we can conveniently move tomorrow afternoon's meeting, because those are the Privy Council officials.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have been involved in parliamentary committees for close to 13 years, including ministers, and I have always followed the practice, and have seen it followed almost all the time, that if you have not completed the questioning of witnesses, they must come back immediately. You do not move on to another topic in another area. I am not sure why that is being avoided this time.

You are talking about the convenience of witnesses. We have had nothing but full commitments in the House and everywhere else that all these people be made disposable when it is convenient for the committee. I think it makes more sense to complete a round of questioning to get to the full explanation and full coverage of facts from these witnesses and then move on to the others. That is why I moved the motion.

The Chairman: We have a motion on the floor that we adjust the schedule and start at 9.30 tomorrow morning with the same witnesses.

Motion negatived

The Chairman: I have a subsequent motion from Mr. Reimer that we reschedule the same witnesses for Wednesday evening at 7 p.m.

Motion agreed to

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have two other points. If we are going to deal with the Privy Council people tomorrow, I would like to request certain documents. These are the March 11 memo from Mr. Paul Thibault to the Clerk of the Privy Council—that was not contained in the documents released today that we call version C, on page 4—and the memo from Mr. Tellier to the Prime Minister on April 30. That was in

The Chairman: What happened to those documents?

Mr. Axworthy: That is page 18.

The Chairman: Were they originally asked for?

Mr. Axworthy: No, they were referred to in the documents that were released today.

The Chairman: Let me just remind members that if they have questions for the witnesses that they want to put in writing, we agreed that they would be forwarded.

Second, as you know, the minister indicated that the matters that were deleted in the documents produced today. . .she was prepared to try to find some way to involve Privy Council.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, on a couple of occasions during the course of today's hearings Mr. Marchand—and Mr. Chrétien too, I think—said they could not talk about certain things because of an alleged ad hoc Cabinet

[Translation]

Le président: Je comprends. Vous savez que j'essaie d'éviter ce genre de chose lorsque c'est possible. J'aime bien arranger les choses.

M. Reimer: Ne modifiez pas le calendrier.

Le président: Je me demande s'il sera possible de déplacer la réunion de demain après-midi car ce sont les fonctionnaires du Conseil privé.

M. Axworthy: Monsieur le président, voilà près de 13 ans que je participe aux comités parlementaires, même avec des ministres, et j'ai toujours respecté la coutume, et elle l'a été la plupart du temps, selon laquelle lorsqu'on n'a pas termin d'interroger des témoins, ils doivent revenir immédiatement. On ne passe pas à un autre sujet dans un autre domaine. Je ne sais pas pourquoi on essaye d'éviter cela maintenant.

On parle de commodité pour les témoins. Il a toujours été convenu, à la Chambre et ailleurs, que toutes ces personnes soient mises à la disposition du comité lorsque cela lui convient. Je crois qu'il est plus logique d'en terminer avec une série de questions pour avoir toute l'explication et tous les faits avant de passer à d'autres témoins. C'est pourquoi j'ai proposé ma motion.

Le président: Nous avons donc une motion proposant qu'on rajuste le calendrier et qu'on commence à 9h30 demain matin avec les mêmes témoins.

La motion est rejetée

Le président: J'ai une autre motion présentée par M. Reimer, qui propose que les mêmes témoins reviennent mercredi soir à 19 heures.

La motion est adoptée

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai deux autres questions. Si nous interrogeons les représentants du Conseil privé demain, je demanderai certains documents. Il y a la note de M. Paul Thibault, envoyée le 11 mars au greffier du Conseil privé—qui ne figure pas dans les documents rendus publics aujourd'hui, et que nous appelons la version C, à la page 4—et la note de M. Tellier au premier ministre, du 30 avril. Elle figurait dans...

Le président: Qu'est-il advenu de ces documents?

M. Axworthy: Il s'agit de la page 18.

Le président: Les avait-on demandés au départ?

M. Axworthy: Non, on en parle dans les documents rendus publics aujourd'hui.

Le président: Permettez-moi de rappeler aux membres du comité que s'ils ont des questions qu'ils veulent mettre par écrit à l'intention des témoins, elles leur seront transmises.

Comme vous le savez, le ministre a indiqué que les éléments qui ont été supprimés des documents fournis aujourd'hui. . . Elle a indiqué qu'elle était prête à essayer de trouver un moyen de faire participer le Conseil privé.

M. Axworthy: Monsieur le président, à deux reprises au cours des audiences d'aujourd'hui, M. Marchand—et M. Chrétien aussi je crois—ont dit qu'ils ne pouvaient pas parler de certaines choses à cause d'une soi-disant réunion d'un

committee meeting. I should put the same offer on the table that your House leader did: if we need to have that kind of privilege protected, there are Privy Councillors on all sides of the House who would be quite happy to meet under Privy Council oath to talk to Mr. Marchand and Mr. Chrétien about what went on at that meeting and, understanding the implications, would then be able to help write the report.

The Chairman: That may be a useful suggestion.

Mr. Robinson: I want to come back to the question of the Immigration file. Apparently that file is here and it has been forwarded by Mr. Bergbusch to the officials. To the extent that it is possible, perhaps the chair or the clerk could try to have that available for us for Wednesday night's meeting.

• 2215

The Chairman: We will do our best. I misunderstood; I thought he said it was with the office of the information officer.

Mr. Robinson: It is here. Yes, he had the file and he forwarded it to them.

The Chairman: But I understood it was there because somebody has requested access to it. I do not know whether he means our request—

Mr. Robinson: No, no, he-

The Chairman: —or somebody else's—or whatever, or yours.

Mr. Robinson: It is our request, the committee's request. He forwarded it to the department, and I gather that they have it now.

The Chairman: Right. I only wanted it clear, because I am not sure I have ever signed an official access to information request. I think what we did is say to the minister, "Would you do your best to get it to us?"—which is maybe what is going on.

Mr. Robinson: I am just asking that we try to have that before Wednesday night's meeting.

Mme Bertrand: Monsieur le président, je veux exprimer ma surprise. Nous avons été inondés ce soir de documents du ministère. Tout est en anglais. Il n'y a rien en français.

Le président: C'est parce que les documents étaient en anglais.

Mme Bertrand: Oui, mais il n'y a pas d'autre comité où les documents sont présentés sans être traduits dans l'autre langue, surtout ceux qui. . .

Le président: Oui, je comprends le problème, mais ce n'est pas un document présenté au Comité par le ministre. Ce n'est pas une communication du ministre. C'était difficile parce que nous avions demandé qu'on nous donne les documents le plus tôt possible. Tel est le problème.

Mme Bertrand: Oui, mais tout de même. . .

[Traduction]

comité ad hoc du Cabinet. Je ferai donc la même offre que votre leader à la Chambre: si nous voulons garantir ce genre de privilège, il y a dans toute la Chambre, des membres du Conseil privé qui seraient très heureux de se réunir sous le sceau du secret du Conseil privé pour parler à M. Marchand et à M. Chrétien de ce qui s'est passé lors de cette réunion et, comprenant les implications, ils pourraient ensuite participer à la rédaction du rapport.

Le président: Ce pourrait être une suggestion utile.

M. Robinson: Je vais revenir à la question du dossier de l'immigration. Il semble que ce dossier soit ici et qu'il ait été transmis par M. Bergbusch aux fonctionnaires. Dans la mesure du possible, le président ou la greffière pourrait faire en sorte que ces documents soient mis à notre disposition pour la réunion de mercredi soir.

Le président: Nous ferons de notre mieux. J'ai mal compris; j'ai pensé qu'il disait que c'était au bureau de l'agent d'information.

M. Robinson: Il est ici. Oui il avait le dossier et il le leur a transmis.

Le président: Mais j'ai compris qu'il était là parce que quelqu'un a demandé à y avoir accès. Je ne sais pas s'il parle de notre demande. . .

M. Robinson: Non, il. . .

Le président: ...ou de celle de quelqu'un d'autre ou, par exemple, de la vôtre.

M. Robinson: C'est notre demande. Celle du comité. Il l'a transmise au ministère, et je crois qu'ils l'ont maintenant.

Le président: D'accord. J'ai voulu simplement préciser la question, parce que je ne suis pas certain d'avoir signé une demande de communication officielle. Je crois que nous avons dit au ministre: «Pouvez-vous faire de votre mieux pour nous le procurer?» Il se peut que c'est ce qui se passe.

M. Robinson: Je demande simplement que nous essayions de l'avoir avant la réunion de mercredi soir.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, I would like to say that I am surprised. We have been flooded by documents from the department this evening. Everything is in English. There is nothing in French.

The Chairman: That is because the documents were in English.

Mrs. Bertrand: But there is not another committee where the documents are presented without being translated into the other language, especially those that. . .

The Chairman: Yes, I understand the problem, but this is not a document presented to the Committee by the Minister. It is not information from the Minister. It was difficult because we asked to be given the documents as soon as possible. That is the problem.

Mrs. Bertrand: Yes, but nevertheless...

Le président: Je comprends le problème, mais le ministre a dit qu'il fallait deux semaines pour faire traduire tous les documents. Ces documents sont ici parce qu'il s'agit de documents précis qui avaient été demandés.

Mme Bertrand: Oui, mais on n'accepte cela à aucun autre comité.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Insistez!

Mme Bertrand: Eh bien, j'insiste.

Le président: Vous insistez, madame Bertrand, pour que n'importe quel document soit déposé ici dans les deux langues, même si cela retarde l'arrivée des documents?

Mme Bertrand: Oui, monsieur.

Le président: Très bien. C'est votre droit.

I hope everybody understands that. Madam Bertrand has-

Mr. Friesen: Do you want Mr. Bergbusch to stay?

The Chairman: Can I deal with this, please?

Mr. Friesen: Sure.

The Chairman: Madam Bertrand has insisted, as is her right, that no further documents be provided to us unless they are in both languages.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this surely has been a general practice, and I fully support the general practice. There has been a long-standing practice, however, in any committees of which I have been a member, that representatives of each party will be forwarded on an informal basis, as soon as documents are made available, whatever documents there are. But certainly I have no disagreement that the documents should be translated. There has certainly been the long-standing practice that—

Mme Bertrand: Les déclarations des témoins auraient pu être faites dans les deux langues.

Mr. Robinson: There has always been the long-standing practice that documents are forwarded as soon as they are received in the original language.

M. Guilbault: Les procédures du ministère quant aux transfuges sont aussi en anglais.

Le président: Le Comité n'a jamais adopté de règlement concernant une traduction des documents ayant pour conséquence un retard. Je dois savoir ce qu'on fait maintenant. M^{me} Bertrand a dit qu'il fallait retarder la distribution des documents jusqu'à ce qu'ils soient traduits. C'est son droit.

M. Robinson: Puis-je demander quelque chose à M^{me} Bertrand? On a siégé ensemble au Comité de la justice. Elle-elle d'accord que le greffier distribue dès que possible les documents reçus, qu'ils soient reçus uniquement en français ou en anglais, étant donné qu'on les traduit aussitôt que possible?

Mme Bertrand: On va attendre deux semaines.

M. Robinson: Je voudrais qu'on les distribue aussitôt que possible. J'espère que. . .

Mme Bertrand: Je demande au greffier de faire l'impossible. Quand cela vient du ministère, comme ce soir, il y a des règlements.

[Translation]

The Chairman: I understand the problem, but the Minister said that it would take two weeks to have all the documents translated. They are here because they are the specific documents that were requested.

Mrs. Bertrand: Yes, but we do not accept this in any other committee.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Insist!

Mrs. Bertrand: Yes, I am insisting.

The Chairman: Are you insisting, Mrs Bertrand, that any document be presented here in both languages, even if that delays the presentation of documents?

Mrs. Bertrand: Yes.

The Chairman: Very well. This is your right.

J'espère que tout le monde comprend cela. M^{me} Bertrand a. . .

M. Friesen: Voulez-vous que M. Bergbusch reste?

Le président: Est-ce que je peux régler cette question, s'il vous plaît?

M. Friesen: Bien sûr.

Le président: M^{me} Bertrand a insisté, comme elle a le droit de le faire, pour que nous ne recevions plus que les documents qui existent dans les deux langues.

M. Robinson: Monsieur le président, c'était sûrement la pratique traditionnelle, et j'appuie entièrement cette tradition. Cependant, dans tous les comités dont j'ai été membre, il y a une longue tradition selon laquelle les représentants de chaque parti reçoivent de façon informelle tous les documents présentés, dès qu'ils arrivent. Mais je n'ai certainement pas d'objection à ce que les documents soient traduits. Il existe certainement une longue tradition selon laquelle...

Mrs. Bertrand: The witnesses' statements could have been made in both languages.

M. Robinson: Il y a une longue tradition selon laquelle les documents sont présentés dès qu'ils sont reçus dans la langue d'origine.

Mr. Guilbault: The departmental procedures with respect to defectors are also in English.

The Chairman: The committee has never passed a rule concerning the translation of documents that would result in a delay. I have to know how to proceed now. Mrs. Bertrand said that it would be necessary to delay distributing the documents until they have been translated. She has this right.

Mr. Robinson: May I ask Mrs. Bertrand something? We served together on the Justice Committee. Does she agree to have the Clerk distribute documents received as soon as possible, whether they are received only in French or in English, if we have them translated as quickly as possible?

Mrs. Bertrand: We will wait two weeks.

 $Mr.\ Robinson:\ I$ wanted them to be distributed as soon as possible. I hope that. . .

Mrs. Bertrand: I am asking the Clerk to do the impossible. When it comes from the Department, like this evening, there are rules.

M. Robinson: Je comprends et je suis tout à fait d'accord, mais j'aimerais qu'elle accepte qu'on distribue. . .

Mme Bertrand: Je suis très compréhensive.

Le président: Je dois savoir ce que je peux dire au greffier. Les documents peuvent-ils être distribués ou non? C'est au Comité de décider.

Mme Bertrand: C'est toujours la même histoire.

Le président: Je comprends très bien. Nous avons toujours dit qu'il fallait attendre jusqu'à ce que les documents soient traduits. Cependant, ces documents ont été demandés par le Comité. Ce sont des documents officiels et ils ont été produits pour nous dans la langue dans laquelle ils étaient. Nous avons distribué les documents comme ils nous sont parvenus. Si vous voulez attendre la traduction de tous les documents, c'est une politique que le Comité peut adopter.

Mr. Crosby: But there is a serious-

Mme Bertrand: Depuis quand le rapport Rochon est-il imprimé? Depuis le 13 mai, je crois. Ils auraient eu le temps de le traduire.

2220

Mr. Crosby: There is a serious and difficult point to be made, though, and that is that it is one thing to distribute documents informally and have them available to members of the committee for whatever use the members want to make of them. It is another thing to bring the documents before the committee in the hearings and for them to be used in the more formal aspect of the committee. That certainly would put persons who do not understand the language of the documents at a disadvantage, if they cannot refer to the relevant documents while witnesses are being examined.

Le président: L'affaire est entre les mains du Comité.

Mr. Crosby: I think that is Mrs. Bertrand's point. If she does not get the documents in her language, then she cannot be effective in the committee when the examination—

Le président: Ces documents ont été reçus aujourd'hui à 17 heures. Qu'est-ce que le Comité veut que je fasse?

Mme Bertrand: Quand ont-ils été demandés?

Le président: Il y a quatre jours.

Mme Bertrand: Tout ce qui sort des ministères devrait être bilingue.

M. Axworthy: Non, non, j'ai demandé les documents mardi.

Le président: Oui, je sais et j'ai signé la lettre jeudi. Ils sont arrivés aujourd'hui, comme le ministre l'avait dit. Vous savez qu'il faut maintenant deux semaines pour faire traduire les documents.

M. Axworthy: Monsieur le président, vous avez dit plusieurs fois qu'il fallait que ce Comité complète ce travail en une semaine ou peut-être dix jours. C'st impossible. Il est impossible d'écrire un rapport sans avoir les documents.

Le président: Je suis d'accord.

M. Axworthy: Nous avons maintenant fait une demande visant deux autres documents: les mémos de M. Thibault et de M. Tellier. Si les documents sont en français maintenant, très bien, mais il est possible. . .

[Traduction]

Mr. Robinson: I understand, and I completely agree, I would like her to agree that we distribute...

Mrs. Bertrand: I am very understanding.

The Chairman: I must know what I can say to the Clerk. Can the documents be distributed or not? It is up to the Committee to decide.

Mrs. Bertrand: It is the same old story.

The Chairman: I understand very well. We always said that we would have to wait until the documents were translated. However, the Committee requested these documents. They are official documents and they were presented to us in the language in which they existed. They distributed the documents as they received them. If you wish to wait for the translation of all the documents, the Committee can adopt this policy.

M. Crosby: Et il y a un point sérieux. . .

Mrs. Bertrand: When was the Rochon report printed? On May 13, I believe. It could have been translated by now.

M. Crosby: Il y a un point sérieux et important à souligner, cependant. C'est une chose de distribuer les documents officieusement aux membres du comité pour qu'ils puissent s'en servir à diverses fins. Et c'est une autre chose de présenter les documents au comité au cours des audiences et de s'en servir d'une façon officielle pendant les délibérations. Ce serait certainement un désavantage pour les membres qui ne comprennent pas la langue des documents de ne pas pouvoir faire référence aux documents pertinents durant la période des questions aux témoins.

The Chairman: This matter is in the hands of the Committee.

M. Crosby: Je crois que c'est le point de M^{me} Bertrand. Si elle ne reçoit pas les documents dans sa langue, elle ne pourra pas efficacement interroger les témoins au moment où le comité...

The Chairman: We received these documents at 5 p.m. today. What does the Committe want me to do.

Mrs. Bertrand: When were they requested?

The Chairman: Four days ago.

Mrs. Bertrand: Everything coming out of the departments should be bilingual.

Mr. Axworthy: No, I requested the documents Tuesday.

The Chairman: Yes, I know, and I signed the letter Thursday. They arrived today, as the minister had said. You know that it now takes two weeks to have the documents translated.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, you have said several times that the Committee had to complete this job in a week or perhaps ten days. That is impossible. We cannot write a report without having the documents.

The Chairman: I agree.

Mr. Axworthy: We have now requested two other documents. Mr. Thibault and Mr. Tellier's documents. If the documents are now in French, that is fine, but they may be. . .

Mme Bertrand: Nous verrons les efforts qui seront faits. Si nous ne sommes pas satisfaits d'ici quelques jours, nous reviendrons à la charge.

M. Prud'homme: Je joindrai mes efforts aux vôtres, madame.

M. Guilbault: Il faudrait au moins qu'on ait les documents des ministères. . .

M. Harvey: Il faut beaucoup de temps pour traduire cela.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord avec mes collègues francophones qu'il est tout à fait inacceptable que les documents ne soient pas traduits par les ministères. Ces documents étaient disponibles depuis la mi-mai, n'est-ce pas? Je crois qu'à l'avenir, on devrait exiger du ministère que tous les documents soient traduits dans les deux langues officielles. C'est clair. Également, les documents qu'on a déjà reçus doivent être traduits immédiatement.

Le président: Tous les dossiers de tout le ministère?

M. Robinson: Non, non, mais s'il y a une enquête parlementaire...

Le président: Le Comité peut demander n'importe quel document.

M. Robinson: S'il y a une enquête parlementaire, les membres francophones ont le droit de recevoir les documents en français. Tout ce que je demande, et j'espère que les autres députés sont d'accord, c'est qu'étant donné les circonstances actuelles, on puisse accepter les documents de façon informelle pour nous permettre de procéder. À l'avenir, tous les documents seront traduits. J'espère que cela sera acceptable.

Mme Bertrand: C'est élémentaire.

M. Robinson: Oui.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

Mrs. Bertrand: We will see what efforts are made. If we are not satisfied within the next few days, we will return to the attack.

Mr. Prud'homme: I will join you in you efforts.

Mr. Guibault: We would at least have to have the documents from the departments...

Mr. Harvey: It will take a long time to translate that.

Mr. Robinson: I completely agree with my Francophone collegues that it is quite unacceptable that the documents are not translated by the departments. These documents have been available since mid-May, haven't they? I think that in the future, we will have to insist that the department translate all documents in both official languages. That is clear. Furthermore, the documents that we have already received must be translated immediately.

The Chairman: All the files of the department?

Mr. Robinson: No, there is a parliamentary inquiry. . .

The Chairman: The Committee can request any document.

Mr. Robinson: If there is a parliamentary inquiry, the Francophone members have the right to receive the documents in French. All that I am asking, and I hope the other members agree, that under the present circumstances, we could accept the documents informally to enable us to continue. In the future, all the documents will be translated. I hope that this will be acceptable.

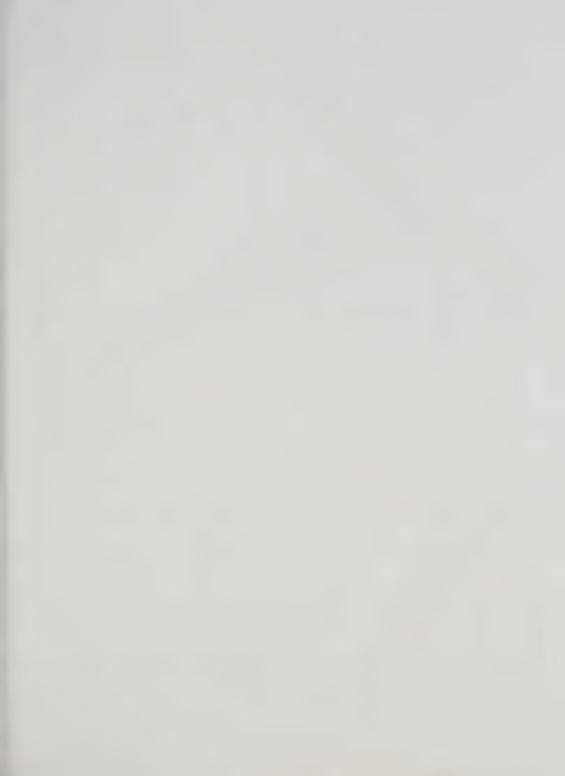
Mrs. Bertrand: This is elementary.

Mr. Robinson: Yes.

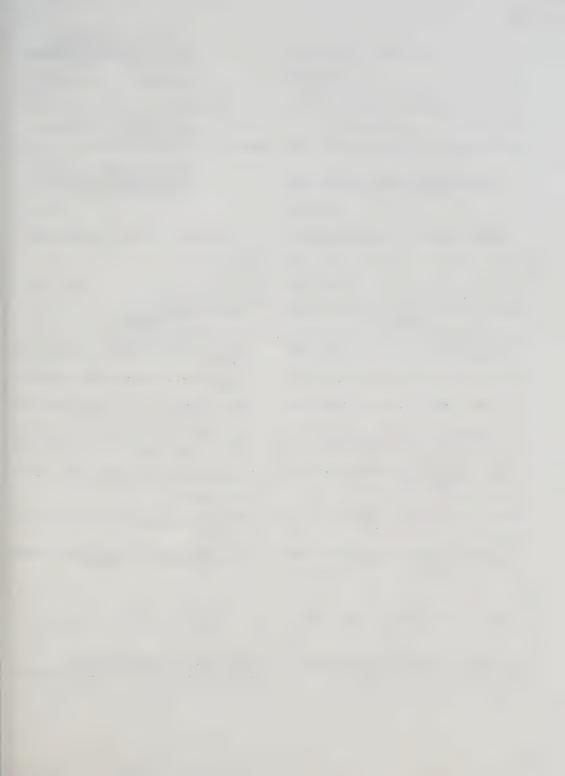
The Chairman: The meeting is adjourned.











MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs and International Trade: de Montigny Marchand, Under-Secretary of State;

Raymond Chrétien, Associate Under-Secretary of State;

Tony Vincent, Director and Departmental Security Officer;

E.H.A. Bergbusch, Counsellor (Immigration) and Consul;

Heather Forton, Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State;

Guy Saint-Jacques, Executive Assistant, Office of the Associate Under-Secretary of State;

Kathryn McCallion;

Robert Rochon, Director, Legal Operations Division.

Individual:

David Daubney, Former Chief of Staff, Office of the Minister Responsible for Constitutional Affairs.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

Tony Vincent, directeur et agent de sécurité du ministère, Affaires politiques et sécurité internationale;

E.H.A. Bergbusch, conseiller (Immigration) et consul;

Heather Forton, chef de cabinet, Bureau du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

Guy Saint-Jacques, chef de cabinet, Bureau du soussecrétaire d'État aux Affaires extérieures;

Kathryn McCallion;

Robert Rochon, directeur, Opérations juridiques, Direction générale des affaires juridiques.

À titre individuel:

David Daubney, ancien chef de cabinet, Bureau du ministre responsable des affaires constitutionnelles.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, June 4, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le mardi 4 juin 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

Gabrielle Bertrand Howard E. Crosby Jesse Flis Benno Friesen André Harvey Roy MacLaren John Reimer Svend Robinson Christine Stewart Walter Van De Walle—(14)

David Barrett

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 4, 1991

(5)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Charles Langlois and Geoff Scott for Gabrielle Bertrand; John Nunziata for Jesse Flis; Tom Wappel for Roy MacLaren.

Other Member present: Brian Tobin.

In attendance: From the Library of Parliament: Phil Rosen and Margaret Young. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Arthur Kroeger, Deputy Minister; Hallam Johnston, Director General, Immigration Case Management Branch; Fred Jaakson, Director General, Internal Audit Bureau; Terry Sheehan, Executive Director, Immigration Operations. From CSIS: Reid Morden, Director.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue No. 1).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(6)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Geoff Scott for Gabrielle Bertrand; John Nunziata for Jesse Flis; Tom Wappel for Roy MacLaren.

Other Members present: Joe Fontana, Fernand Jourdenais, Stan Keyes, Brian Tobin.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Jean-François Bence and Karen McBride, Consultants. From the Library of Parliament: Margaret Young.

Witnesses: From the Privy Council Office: Paul Tellier, Clerk of the Privy Council; Glenn Shortliffe, Deputy Clerk (Senior Advisor, Personnel Management); Ward Elicock, Deputy Clerk (Security and Intelligence and Counsel); Paul Thibault, Assistant Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence). From the Prime Minister's Office: Norm Spector, Chief of Staff.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 4 JUIN 1991

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 34, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Charles Langlois et Geoff Scott remplacent Gabrielle Bertrand; John Nunziata remplace Jesse Flis; Tom Wappel remplace Roy MacLaren.

Autre député présent: Brian Tobin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phil Rosen et Margaret Young. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Arthur Kroeger, sous-ministre; Hallam Johnston, directeur général, Direction générale du règlement des cas; Fred Jaakson, directeur général, Bureau de vérification interne; Terry Sheehan, directeur exécutif, Opérations d'immigration. Du SCRS: Reid Morden, directeur.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule n° 1).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Geoff Scott remplace Gabrielle Bertrand; John Nunziata remplace Jesse Flis; Tom Wappel remplace Roy MacLaren.

Autres députés présents: Joe Fontana, Fernand Jourdenais, Stan Keyes et Brian Tobin.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Bob Miller, Jean-François Bence et Karen McBride, consultants. De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young.

Témoins: Du Bureau du Conseil privé: Paul Tellier, greffier du Conseil privé; Glenn Shortliffe, sous-greffier (conseiller principal, Gestion du personnel); Ward Elcock, sous-greffier (conseiller juridique, Sécurité et renseignement); Paul Thibault, secrétaire adjoint du Cabinet (Sécurité et renseignement). Du Cabinet du Premier ministre: Norm Spector, chef de cabinet.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue No. 1).

It was agreed,—That the statement presented by Paul Tellier be taken as read.

The witnesses answered questions.

Lloyd Axworthy moved,—That the meeting resume immediately after the votes in the House.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 5; Nays: 6.

At 5:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Bernard Fournier

Clerks of the Committee

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule nº 1).

Il est convenu,—Que l'exposé présenté par Paul Tellier soit tenu pour lu.

Les témoins répondent aux questions.

Lloyd Axworthy propose,—Que la séance reprenne tout de suite après les votes à la Chambre.

La motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 6 voix contre 5.

À 17 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Ellen Savage

Bernard Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 4, 1991

• 0932

The Chairman: I call the meeting to order.

Our witnesses this morning are Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister; and Mr. Terry Sheehan, Executive Director of the Immigration Operations Section of the Department of Employment and Immigration; and from CSIS, the Director, Mr. Reid Morden.

The intention is that we start with the Department of Employment and Immigration. We will see what they have to say and introduce their witnesses and then go to CSIS.

Mr. Axworthy, you asked for Mr. Gagnon this afternoon. The message has been conveyed. We are going to see if he is available.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I wonder if this afternoon we might also have Mr. Thibault from the Privy Council Office present. Obviously he played an important role in this process.

The Chairman: We will do our best to convey that message. At this point they become requests. With our little notice I cannot guarantee you he is not off doing something else as of today, but we will ask for him.

I also advise you that External are laying on their troops for tomorrow night. There is a potential problem with Mr. Bergbusch because he may have to depart. We are going to try to have him on base today. If you have more questions for him we will try to fit him in at some point today if that is possible.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Employment and Immigration): Mr. Sheehan is the Executive Director of Immigration Operations. In another department that would be an assistant deputy minister. Mr. Hallam Johnston is the Director General of Immigration Case Management. Mr. Fred Jaakson is the Director General, Internal Audit Bureau.

The Chairman: Do you have a lead-off statement, or are you expecting just to start with questions?

• 0935

Mr. Kroeger: I had assumed we would start with questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Morden, do you have something to say?

Mr. Reid Morden (Director, Canadian Security Intelligence Service): I have some opening remarks. This is the first time the service has been represented here.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nos accueillons ce matin M. Arthur Kroeger, sous-ministre, et M. Terry Sheehan, directeur exécutif de la Section des opérations d'immigration du ministère de l'Emploi et de l'Immigration; et du SCRS, le directeur, M. Reid Morden.

Nous allons commencer par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Nous allons voir ce que ses représentants ont à dire, nous leur demanderons de présenter leurs témoins, puis nous passerons au SCRS.

Monsieur Axworthy, vous avez demandé que M. Gagnon comparaisse cet après-midi. Le message a été transmis. Nous allons voir s'il est disponible.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je me demande si cet après-midi nous pourrions aussi faire comparaître M. Thibault du Bureau du Conseil privé. Il a manifestement joué un grand rôle dans cette affaire.

Le président: Nous ferons de notre mieux pour transmettre le message. Il s'agit en fait plutôt de demandes. Étant donné la brièveté de ce préavis, je ne peux pas vous assurer qu'il n'ait pas d'autres engagements pour la journée, néanmoins nous lui demanderons de venir.

Je vous informe également que le ministère des Affaires extérieures prépare ses troupes pour demain soir. Il se posera peut-être un problème avec M. Bergbusch, parce qu'il sera peut-être contraint de partir. Nous allons essayer de le voir aujourd'hui. Si vous avez d'autres questions à lui poser, nous allons essayer de réserver un moment pour lui aujourd'hui, si c'est possible.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): M. Sheehan est le directeur exécutif des opérations d'immigration. Dans un autre ministère, son poste équivaudrait à celui de sous-ministre adjoint. M. Hallam Johnston est le directeur général de la Gestion des cas de l'immigration. M. Fred Jaakson est le directeur général du Bureau de vérification interne.

Le président: Avez-vous une déclaration préliminaire à faire, ou préférez-vous que nous commencions par poser des questions?

M. Kroeger: Je pensais que vous alliez commencer par poser des questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Morden, avez-vous quelque chose à dire?

M. Reid Morden (directeur, Service canadien du renseignement de sécurité): J'ai une déclaration préliminaire à faire. C'est la première fois que des représentants du Service sont cités à comparaître ici.

The Chairman: We would be happy to hear them, Mr. Morden.

Mr. Morden: Thank you, Mr. Chairman. In appearing this morning I have the opportunity to clarify the role of the service in the Al-Mashat case. I would like to address the service's role in this matter from three particular standpoints—the two dimensions of the service's involvement in the case, and my particular knowledge of the events.

Under the CSIS Act, Parliament has assigned CSIS a clearly defined set of objectives. Under section 12 these are:

to collect, analyse, and retain information and intelligence on activities that may on reasonable grounds be suspected of constituting threats to the security of Canada, and in relation thereto, to report and to advise the Government of Canada.

Under section 13:

to provide security assessments in support of the government's security clearance program.

Under section 14:

to provide information and advice in support of government citizenship and immigration programs.

And under section 16:

to assist in the collection of foreign intelligence in Canada.

Section 15 is an enabling section that authorizes the service to carry out the necessary inquiries and investigations relative to what it is asked to do under sections 13 and 14.

In order to understand CSIS involvement in the Al-Mashat case I would draw committee members' attention to two of these components—the security intelligence mandate and the security screening in support of the Immigration Program mandate.

The security service first became aware that Mr. Al-Mashat could potentially enter Canada when the Department of External Affairs informed the service on February 27, 1991 that an interdepartmental defector committee meeting was being arranged for the following day. The service's role on the interdepartmental defector committee is to provide advice on security intelligence matters as it applies to individuals being considered for defector status.

On February 28, 1991 a CSIS representative attended the defector committee meeting, where he was apprised of the details of the case and was requested to determine whether Mr. Al-Mashat was likely to have intelligence of value that would qualify him as a defector. The CSIS representative at this meeting was an employee knowledgable in Middle East affairs.

[Translation]

Le président: Nous serons heureux de recueillir leurs témoignages.

M. Morden: Merci, monsieur le président. En comparaissant devant votre comité, j'ai l'occasion de clarifier le rôle du Service dans l'affaire Al-Mashat. J'aimerais aborder cette question selon trois points de vue différents: les deux aspects de la participation du Service et ce que je sais personnellement des événements.

En vertu de la Loi sur le SCRS, le Parlement a fixé pour le SCRS un ensemble précis d'objectifs. En vertu de l'article 12, il s'agit de

recueillir, analyser et conserver les informations et renseignements sur les activités dont il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles constituent des menaces envers la sécurité du Canada; en faire rapport au gouvernement du Canada et le conseiller à cet égard.

En vertu de l'article 13:

fournir des évaluations de sécurité pour appuyer le programme des autorisations de sécurité du gouvernement.

En vertu de l'article 14:

fournir des informations et des conseils pour appuyer les programmes relatifs aux demandes de citoyenneté et d'immigration du gouvernement.

En vertu de l'article 16:

prêter son assistance, au Canada, à la collecte de renseignements étrangers.

L'article 15 est une disposition habilitante qui autorise le Service à effectuer les enquêtes nécessaires et les enquêtes relatives au mandat qui lui est confié aux termes des articles 13 et 14.

Pour bien comprendre le rôle du SCRS dans l'affaire Al-Mashat, les membres du comité devraient concentrer leur attention sur deux de ces aspects, soit le mandat concernant les renseignements de sécurité et le mandat ayant trait au filtrage de sécurité.

C'est le 27 février 1991 que le Service canadien du renseignement de sécurité a été informé qu'il se pouvait que M. Al-Mashat entre au Canada, lorsque le ministère des Affaires extérieures lui a indiqué que le Comité interministériel d'étude du cas des transfuges comptait se réunir le lendemain. Le rôle du Service au sein de ce comité est de fournir des conseils sur des questions de renseignement et de sécurité qui touchent des individus dont le cas est examiné en tant qu'éventuels transfuges.

Le 28 février 1991, un représentant du SCRS a assisté à la réunion du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges. Il a alors été informé des détails de l'affaire. On lui a demandé d'établir si M. Al-Mashat pouvait être utile au point de vue du renseignement et ainsi se qualifier comme transfuge. Le représentant du SCRS à cette réunion était un employé possédant une bonne connaissance des questions du Moyen-Orient.

The service was asked by the defector committee for an assessment of Mr. Al-Mashat's security intelligence value and also to assess any potential threat to his safety. The service was asked to provide a report to the committee by March 1, 1991. This the service was able to do by assessing its own information holdings and by making checks that seemed appropriate and essential, both inside and outside the country.

Through these measures the service was able to establish that Mr. Al-Mashat was not considered to be of security intelligence value. Similarily, by analysing all of the information available at the time, the service concluded that there was no evidence to indicate that Mr. Al-Mashat's life was in any imminent danger in Vienna.

On the latter point, there have been several media accounts that have been at variance with that assessment, possibly because of different stories that have been attributed to Mr. Al-Mashat. For example, I saw in two accounts in the media that he indicated he had feared for his safety, while in an interview on the CBC's *The Journal*, his conviction in this regard was much less clear. In any event, the information and the judgment the service formed was passed to the defector committee on March 1, 1991, and I believe the telegram sent to the defector committee on that date has been made available to the committee.

• 0940

The second dimension of the service's involvement was to provide security advice to the Department of Employment and Immigration on Mr. Al-Mashat's immigration application. Under the authority of sections 14 and 15 of the CSIS Act, as I mentioned earlier, the service conducts investigations and provides advice to the Minister of Employment and Immigration concerning prospective immigrants to Canada. Advice rendered by the service in respect of prospective immigrants relates to the security rejection criteria contained in paragraphs 19.(1)(e), (f) and (g) of the Immigration Act. These criteria consist of the following and I quote the language of the act:

(e) persons who have engaged in or who there are reasonable grounds to believe will engage in acts of espionage or subversion against democratic government, institutions or processes, as they are understood in Canada, except persons who, having engaged in such acts, have satisfied the Minister that their admission would not be detrimental to the national interest.

(f) persons who there are reasonable grounds to believe will, while in Canada, engage in or instigate the subversion by force of any government.

(g) persons who there are reasonable grounds to believe will engage in acts of violence that would or might endanger the lives or safety of persons in Canada or are members of or are likely to participate in the unlawful activities of an organization that is likely to engage in such acts of violence.

[Traduction]

Le comité d'étude du cas des transfuges a demandé au Service d'évaluer toute menace pour la sécurité de M. Al-Mashat ainsi que son utilité sur le plan du renseignement de sécurité. Il lui a en outre demandé de présenter un rapport au plus tard le 1^{er} mars 1991. Le Service a été en mesure de fournir ce rapport en évaluant les informations qu'il détenait dans ses dossiers et en faisant les vérifications jugées appropriées et essentielles, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

En procédant ainsi, le Service a pu établir que M. Al-Mashat ne pouvait être considéré comme une personne utile aux fins du renseignement de sécurité. De la même manière, en analysant toutes les informations disponibles à ce moment-là, le Service a conclu que rien ne prouvait que, dans l'immédiat, la vie de M. Al-Mashat était en danger à Vienne.

D'ailleurs, sur ce point, plusieurs reportages des médias ne concordaient pas avec cette évaluation, probablement en raison des différentes versions qui ont été attribuées à M. Al-Mashat. J'ai moi-même vu deux reportages où il disait craindre pour sa sécurité, alors que dans une entrevue accordée au *Journal* du réseau CBC, il n'était pas aussi clair. Ces informations et la conclusion du Service ont été transmises au Comité d'étude du cas des transfuges le 1^{er} mars 1991, et je crois savoir que le télégramme envoyé au Comité interministériel d'étude du cas des transfuges à cette date a été transmis au comité.

La participation du service a été de fournir des conseils de sécurité au ministère de l'Emploi et de l'Immigration à propos de la demande d'immigration de M. Al-Mashat. En vertu des articles 14 et 15 de la Loi sur le SCRS, le Service mène des enquêtes et fournit des conseils au ministre de l'Emploi et de l'Immigration à propos des éventuels immigrants au Canada. Les conseils donnés par le Service concernant ces éventuels immigrants sont fonction des critères de refus pour des raisons de sécurité, énoncés aux alinéas 19.(1)e), f), et g) de la Loi sur l'immigration. Voici quels sont ces critères, et je cite:

e) les personnes qui se sont livrées à des actes d'espionnage ou de subversion contre des institutions démocratiques au sens où cette expression s'entend au Canada, ou au sujet desquelles il y a de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à de tels actes, à l'exception de celles qui, s'y étant livrées, ont établi à la satisfaction du Ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national.

f) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire que, pendant leur séjour au Canada, elles travailleront ou inciteront au renversement d'un gouvernement par la force.

g) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles commettront des actes de violence de nature à porter atteinte à la vie ou à la sécurité humaines au Canada, ou qu'elles appartiennent à une organisation susceptible de commettre de tels actes ou qu'elles sont susceptibles de prendre part aux activités illégales d'une organisation.

In preparing this advice, CSIS may conduct records checks, investigations and interviews and may seek the co-operation of domestic and foreign governments in obtaining necessary information.

In the second role, the service became involved in the immigration clearance process of Mr. Al-Mashat on March 4 when a CSIS employee attended a meeting between Mrs. Al-Mashat and an immigration officer in Vienna.

On Tuesday, March 5, Mr. Al-Mashat and his wife were interviewed at the Canadian embassy in Vienna by the Immigration Program manager and an employee of CSIS whose role related to the security-related aspects of Mr. Al-Mashat's application, as outlined in paragraphs 19.(1)(e), (f) and (g) of the Immigration Act.

Immigration security clearances vary, depending on the country of origin and the complexity of each applicant's background. In the case of Mr. Al-Mashat, his high public profile as a diplomat facilitated the service's ability to complete background checks and to provide an assessment to immigration authorities in Vienna on March 13, 1991. The service's investigation indicated there was nothing to support a rejection pursuant to paragraphs 19.(1)(e), (f) or (g) of the Immigration Act.

The last issue, sir, that I wish to clarify for the committee relates to the chain of accountability of CSIS employees through me to the Solicitor General. I became aware of this case on April 11, 1991. I have since reviewed the chronology of events in this matter and have concluded that there was no reason for me to have been informed before that date.

As to the question of my informing the Solicitor General, approximately 128,000 security immigration checks are conducted annually by the service on behalf of CEIC. I certainly do not routinely inform the Solicitor General of immigration cases in which the service is thus involved.

However, I do inform the Solicitor General when the advice of CSIS entails the removal of a person from Canada pursuant to a report or certificate issued under the Immigration Act or the refusal of an immigration application for a sponsored immigrant of the family class where such refusal is subject to review by the Security Intelligence Review Committee. Neither of these circumstances were present in the case of Mr. Al-Mashat.

I would also have informed the Solicitor General if Mr. Al-Mashat had been recognized by the defector committee as a genuine defector. I think this is important.

Just before I conclude my statement, I would like to say something about the reports of involvement by intelligence agencies in the Al-Mashat matter.

• 0945

There has been speculation about the involvement of security and intelligence agencies in the Al-Mashat matter from the beginning. Today I informed you that the service had two roles in this matter. Neither involved arrangements

[Translation]

Pour préparer ces conseils, le SCRS peut effectuer des vérifications dans les fichiers, mener des enquêtes et des entrevues et demander à d'autres gouvernements, au Canada et à l'étranger, de collaborer avec lui afin de trouver de l'information.

En ce qui concerne son second rôle, le Service s'est engagé dans le processus d'autorisation d'immigration de M. Al-Mashat le 4 mars 1991 lorsqu'un employé du SCRS a assisté à une rencontre entre \mathbf{M}^{me} Al-Mashat et un agent d'immigration à Vienne.

Le mardi 5 mars 1991, le gestionnaire du Programme d'immigration et un employé du SCRS ont interrogé M. et M^{me} Al-Mashat à l'ambassade canadienne à Vienne concernant les aspects de sécurité liés à la demande tels qu'ils sont exposés aux alinéas 19.(1)e), f), et g) de la Loi sur l'immigration.

Les vérifications de sécurité en matière d'immigration varient en fonction du pays d'origine et de la complexité des antécédents de chaque requérant. M. Al-Mashat étant un diplomate très en vue, le Service a pu vérifier facilement ses antécédents et fournir une évaluation aux autorités de l'Immigration, à Vienne, le 13 mars 1991. Notre enquête a démontré que rien ne justifiait le rejet de la demande de M. Al-Mashat en vertu des alinéas 19.(1)e), f) et g) de la Loi sur l'immigration.

Enfin, monsieur, j'aimerais apporter des précisions concernant la filière hiérarchique par laquelle les employés du SCRS rendent compte au solliciteur général par mon intermédiaire. J'ai pris connaissance de l'affaire Al-Mashat le 11 avril 1991. Depuis, j'ai révisé la chronologie des événements dans ce dossier et j'en suis venu à la conclusion qu'il n'y avait pas de raison pour moi d'en être informé avant cette date.

En ce qui a trait à la question d'informer le solliciteur général, le Service effectue 128,000 vérifications de sécurité par année pour le CEIC, aux fins de l'immigration. Je n'informe habituellement pas le solliciteur général des dossiers d'immigration dont s'occupe le SCRS.

Mais je l'informe lorsqu'un avis du Service entraîne le renvoi d'une personne du Canada suite à un rapport ou à un certificat délivré en vertu de la Loi sur l'immigration ou le rejet d'une demande d'immigration d'un immigrant parrainé de la catégorie de la famille lorsque ces rejets peuvent faire l'objet d'un examen par le Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité. M. Al-Mashat n'était pas dans une de ces situations.

En outre, j'aurais informé le solliciteur général si le Comité interministériel d'étude du cas des transfuges avait reconnu M. Al-Mashat comme étant un véritable transfuge.

Avant de terminer, j'aimerais parler des rapports voulant que des services de renseignements aient été mêlés à l'affaire Al-Mashat.

Dès le début, certains se sont demandés si des services de renseignements et de sécurité étaient mêlés à l'affaire. Aujourd'hui, je vous ai expliqué que le Service avait joué deux rôles dans ce dossier; dans les deux, en aucun moment il

or conspiracies with any other security and/or intelligence agency. This has been acknowledged by ministers and has been fully investigated by the Security Intelligence Review Committee, which has had full access to the service's files on this matter.

In closing, Mr. Chairman, I would like to refer the committee to the words of ministers in the House on May 14, where it was said:

Moreover there have been no hidden motives, no espionage capers and no conspiracies by any individual or government agency, either Canadian or foreign, involved in this case.

That statement remains accurate and complete, Mr. Chairman. The service responded to its responsibilities as outlined in the CSIS Act and the Immigration Act, no more, no less.

Thank you.

The Chairman: One is tempted to wonder if it would be more fun if that were not true.

Mr. Crosby (Halifax West): Mr. Kroeger, can you give us a little idea of what your function and the functions of your officials are in relation to the Immigration Act? I would like to know very specificially if the responsibility for admission of persons to Canada lies entirely within the Immigration Act and the official functions under that act.

Mr. Kroeger: In my own case, of course, immigration is only part of my responsibility since I have the overall management of the department to deal with.

The Immigration Program is divided in two. Mr. Sheehan handles operations. His colleague, André Juneau, deals with immigration policy questions such as the agreements with the provinces. Mr. Johnston is the head of the division called case management, whose functions I will come back to in a minute.

I want to make a distinction between the normal exercise of responsibilities under the Immigration Act, which is very largely carried out abroad where in the course 1991 something like 1 million people are going to express an interest in immigrating to Canada, and something a little less than a quarter of that number will in fact be approved for admission to Canada. That program outside the country is managed on our behalf by the Department of External Affairs.

The committee last night had an opportunity to question one of the visa officers from abroad, Mr. Bergbusch.

Beyond what I will call the bread and butter immigration activity of processing immigrant applicants in all parts of the world, there are a large number of cases that, for one reason or another, require special attention, a letter from a Member of Parliament, an inquiry from a lawyer, a high-profile case of some kind, a case that involves security implications. We have a branch of 50 officers, headed by Mr. Johnston as director general, whose sole function is to deal with cases which in one way or another fall outside the ordinary, and they complement the operations of the much larger immigration staff overseas and at our entry ports in Canada who conduct the more normal business—related activities under the act.

[Traduction]

n'y a eu conspiration ou arrangements avec d'autres services de renseignements de sécurité. Certains ministres l'ont confirmé. D'ailleurs la question a fait l'objet d'une enquête complète de la part du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, qui a consulté tous les dossiers du Service dans ce dossier.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais rappeler au comité ce qu'ont dit les ministres à la Chambre le 14 mai 1991...

Il n'y a pas eu de tractations cachées, de pirouettes, d'espionnage ou de complots par aucun individu ou organisme gouvernemental, canadien ou étranger.

Cette déclaration est toujours valide. Le Service s'est acquitté des responsabilités qui lui ont été conférées par la *Loi sur le SCRS*, ni plus, ni moins.

Merci.

Le président: On se demande si ce serait plus excitant si cela n'était pas vrai.

M. Crosby (Halifax–Ouest): Monsieur Kroeger, pouvez–vous nous dire quelles sont vos fonctions et celles de vos fonctionnaires eu égard à la loi sur l'immigration? Je veux savoir très exactement si la responsabilité de l'admission de personnes au Canada relève exclusivement de la loi sur l'immigration et des fonctions officielles qui sont définies dans ce texte législatif.

M. Kroeger: Dans mon cas, évidemment, l'immigration n'est qu'un élément de mes responsabilités étant donné que j'assure la gestion générale du service.

Le programme d'immigration se divise en deux. M. Sheehan s'occupe des opérations. Son collègue, André Juneau, s'occupe des questions de politique d'immigration comme les ententes avec les provinces. M. Johnston est le chef de la division de la gestion des cas, dont j'expliquerai les fonctions dans un instant.

Je tiens à faire une distinction entre l'exercice normal des responsabilités conférées par la loi sur l'immigration, dont une large part est assumée à l'étranger, où en 1991 environ un million de personnes vont manifester leur désir d'immigrer au Canada. Un peu moins du quart de ces personnes seront effectivement autorisées à entrer au Canada. Ce programme est réalisé à l'étranger et géré en notre nom par le ministère des Affaires extérieures.

Hier soir, le comité a pu interroger l'un des agents de visa de l'étranger, M. Bergbusch.

Mis à part le traitement ordinaire des demandes d'application dans toutes les régions du monde, il existe un grand nombre de cas qui, pour une raison ou pour une autre, nécessitent une attention spéciale, une lettre d'un député, une enquête par un avocat, il peut s'agir d'un cas d'une personne en vue, d'un cas qui a des répercussions sur le plan de la sécurité. Notre direction, qui compte 50 agents, est dirigée par M. Johnston, au poste de directeur général; sa seule fonction consiste à s'occuper des cas qui, pour quelque raison que ce soit, sortent de l'ordinaire. Ces employés complètent les opérations d'un très vaste personnel d'immigration travaillant à l'étranger et à nos postes d'entrée au Canada qui effectuent les activités courantes mentionnées dans la loi.

Was that what you are after?

Mr. Crosby: Well, yes. I wanted you to give some background. You may be asking yourself why I asked you that question, and I will tell you why I asked you that question.

On the one hand, we have Mr. Gotlieb contacting Mr. Chrétien and Mr. Chrétien issuing instructions to officials in the Department of External Affairs of which Anthony Vincent, for one, was aware, and those officials proceeding in a certain way that eventually resulted in the admission of Mr. Al-Mashat to Canada, and on the other side we have the case management group in the Immigration Department receiving a memorandum that says, there will be no ministerial permit for Mr. Al-Mashat, and do not expedite his application.

• 0950

So there are two apparently conflicting poles, no special treatment for Al-Mashat on the one hand and very special treatment for Al-Mashat on the other hand, at the officials level. And I am not blaming officials; I just want to give you the opportunity to explain that to the committee, because I have a difficulty with that.

Mr. Kroeger: The chronology, of which the committee has a copy, I think includes the statement that the discussion on March 11 was subject to different interpretations by those who attended. The three departments represented were, as I recall, External Affairs, ourselves, and the PCO.

In the case of the PCO and ourselves, we thought that once a point had been made, no special treatment, no minister's permit, no accelerated processing, as the chronology puts it, that put the case at the back of the queue. PCO officials were of the same view. External Affairs officials, on the other hand, did not interpret that to mean they were supposed to stop anything. Rather, they interpreted that to mean that normal processing was all right, but nothing special was to happen.

Mr. Crosby: Just a second, Mr. Kroeger. I do not want to interrupt you, but let us not use terms like "back of the queue" and "stop", as though they were entirely different. Back of the queue is like a year and a half, is it not?

Mr. Kroeger: Well, more like six months.

Mr. Crosby: Okay, six months. Certainly not 28 days.

Mr. Kroeger: No. By "the back of the queue", we had assumed and PCO officials, I think, had assumed that it would be quite a while before the case actually came up for a visa to be stamped in somebody's passport. But from External's point of view, the case was in motion. They did not interpret what we had said as saying the whole thing was to be stopped, but rather that we were not going to do a minister's permit, for example.

[Translation]

Cela répond-il à votre question?

M. Crosby: Oui. Je voulais que vous donniez des précisions. Vous vous demandez peut-être pourquoi je vous ai posé cette question, eh bien je vais vous le dire.

D'une part, M. Gotlieb a communiqué avec M. Chrétien et celui-ci a donné des directives aux fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures, ce dont Anthony Vincent, au moins, était au courant, et ces fonctionnaires ont agit de telle sorte que M. Al-Mashat a obtenu le droit d'entrer au Canada. Et d'autre part, un service de gestion des cas du ministère de l'Immigration aurait reçu une note de service lui disant qu'il n'y aurait pas de permis ministériel pour M. Al-Mashat et qu'il ne fallait pas accélérer le traitement de sa demande.

Il semble donc qu'il y ait eu chez les fonctionnaires deux opinions diamétralement opposées: d'une part, qu'aucun traitement particulier ne soit donné à la demande de M. Al-Mashat et, d'autre part, qu'un traitement très spécial soit accordé à cette demande. Je ne jette pas le blâme sur les fonctionnaires. Je désire seulement vous donner l'occasion d'expliquer la question au comité, puisque j'ai un peu de difficultés à la comprendre moi-même.

M. Kroeger: Dans l'étude chronologique de ce dossier, dont le comité a je crois copie, on dit que les participants à la discussion du 11 mars ont interprété de différentes façons les propos tenus lors de cette réunion. Les trois ministères représentés étaient, si je me rappelle bien, les Affaires extérieures, notre ministère et le bureau du Conseil privé.

Pour ce qui est du bureau du Conseil privé et de notre ministère, nous pensions qu'une décision avait été prise et que la demande ne ferait pas l'objet d'un traitement spécial, ni d'un permis ministériel, ni d'un traitement accéléré, comme on le dit dans l'étude chronologique, ce qui signifie que la demande serait inscrite au bas de la liste d'attente. Les fonctionnaires du bureau du Conseil privé étaient du même avis. Par contre, les fonctionnaires des Affaires extérieures n'ont pas interprété cela comme voulant dire qu'ils devaient arrêter la procédure. Pour eux, cela signifiait que le traitement normal était applicable et que rien de spécial ne se passerait.

M. Crosby: Un instant, monsieur Kroeger. Excusez-moi de vous interrompre, mais j'aimerais que l'on revienne à ces expressions de «fin de liste d'attente» et «arrêter». Il existe une similitude de sens entre ces deux expressions. Lorsqu'on dit en fin de liste, cela signifie que le traitement prendra environ un an et demi, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Six mois, plutôt.

M. Crosby: D'accord, six mois. Mais pas 28 jours.

M. Kroeger: Non. En mettant le cas en fin de liste d'attente, nous avions pensé, tout comme les fonctionnaires du bureau du Conseil privé, qu'il s'écoulerait un certain temps avant que le cas soit traité et que l'on appose un visa dans un passeport. Mais du point de vue des Affaires extérieures, le cas était déjà en traitement. Selon leur interprétation, nous ne disions pas qu'il fallait arrêter le processus, mais plutôt que nous ne délivrerions pas de permis ministériel, par exemple.

Mr. Crosby: Is it fair to say, then, that from Immigration's point of view the back of the queue indication would be reason enough not to bring the whole matter to the ministerial level?

Mr. Kroeger: We were going to do that but we miscalculated on how much time we had. There was a memorandum drafted on March 8 to inform our minister. It was turned back because it referred to a minister's permit and we were not going to do a minister's permit. By the time the memo would have been done again Mr. Al-Mashat was already in the country.

Mr. Crosby: I do not want to cut you off, but I have another question and I am sure there will be other opportunities.

Mr. Morden, we have heard much about the security aspect of it. On the one hand, the officials at External Affairs, and particularly Anthony Vincent, seemed to think there was a security intelligence element in Al-Mashat's case. You said today and repeated in your presentation that CSIS did not believe there was a mine of security intelligence existing with Mr. Al-Mashat. Can you account for this difference of opinion? Does External Affairs security take a different view of the world than CSIS?

Mr. Morden: I do not know precisely what Mr. Vincent has said. In terms of security intelligence and security matters, the mandate for coming to judgments and making decisions lies with the service. I had always understood that it was perhaps information of another kind that External Affairs felt might have been valuable in his case.

Mr. Crosby: Can I stop you there? It is evident to me that is exactly the case, information of another kind, which they are pleased to call security but perhaps CSIS would not call security. Is that a fair assessment?

Mr. Morden: Again, I have not seen Mr. Vincent's exact words, but security intelligence in my view is what you find in the CSIS Act—no more, no less.

Mr. Crosby: That makes sense. People are attaching different meanings to different words and expressions in this whole array. But let me do the same thing about the safety aspect.

Now, as an individual Canadian I have no difficulty concluding that Mr. Al-Mashat is in serious difficulties with the Iraqi officials and will be for the rest of his life. I do not know how that translates. Do they have a death squad that hunts people down, or do they just not invite you to the presidential palace? What is this all about? I mean, there cannot be this disarray of opinion on safety. You said he was not in danger. Do you really seriously believe he was not in danger? I find that very difficult to accept.

[Traduction]

M. Crosby: On peut donc dire que du point de vue de l'immigration, le fait d'envoyer l'affaire à la fin de la liste d'attente suffirait à ce qu'elle ne soit pas portée à l'échelon ministériel?

M. Kroeger: C'est ce que nous voulions faire, mais nous avons mal calculé le temps dont nous disposions. Une ébauche de note avait été rédigée le 8 mars pour informer notre ministre. Elle a été rejetée parce qu'on y parlait d'un permis ministériel et qu'il n'était pas question de délivrer un tel permis. Le temps de rédiger une autre note, M. Al-Mashat était déjà entré au pays.

M. Crosby: Je ne veux pas vous interrompre, mais j'ai une autre question à vous poser et je suis certain que d'autres occasions se présenteront à nous.

Monsieur Morden, nous avons beaucoup entendu parler de l'aspect sécurité de ce cas. D'un côté, les fonctionnaires des Affaires extérieures, et plus particulièrement M. Anthony Vincent, semblent croire que le renseignement de sécurité a joué un rôle dans l'affaire Al-Mashat. De l'autre, vous nous dites aujourd'hui, comme vous l'avez dit dans votre mémoire, que le SCRS a jugé que M. Al-Mashat n'était pas une mine de renseignements de sécurité. Pouvez-vous nous expliquer cette différence d'opinion? Est-ce que le service de sécurité des Affaires extérieures voit le monde sous un autre angle que le SCRS?

M. Morden: Je ne sais pas exactement ce que M. Vincent a dit. Pour ce qui est des questions de renseignement de sécurité et de sécurité même, c'est au Service qu'il revient de porter des jugements et de prendre des décisions. Je croyais que c'était à des renseignements d'une autre nature que les Affaires extérieures estimaient devoir accorder une certaine importance dans ce cas.

M. Crosby: Permettez-moi de vous interrompre. Pour moi c'est exactement cela. Il s'agit de renseignements d'une autre nature qu'ils appellent renseignements de sécurité, à leur convenance, mais que le SCRS ne classerait peut-être pas dans cette catégorie. Ai-je raison?

M. Morden: Je vous répète que je ne sais pas exactement ce que M. Vincent a dit, mais à mon avis, on doit s'en tenir à la définition de renseignements de sécurité donnés dans la loi sur le SCRS, ni plus, ni moins.

M. Crosby: Cela semble juste. Les gens semblent donner des définitions différentes à tous les mots et expressions de ce domaine. Permettez-moi de parler maintenant de l'aspect sécurité.

En tant que Canadien, je comprends aisément que M. Al-Mashat éprouve de graves difficultés avec le gouvernement irakien. Il en sera de même pour le reste de sa vie. Qu'est-ce que cela signifie au juste? Ont-ils des équipes de tueurs qui pourchassent les gens ou refuse-t-on tout simplement de vous inviter au palais du président? De quoi s'agit-il? Il ne saurait y avoir d'avis aussi divergents au sujet de la sécurité. Vous avez dit que sa vie n'était pas en danger. Le croyez-vous vraiment? Je trouve cela difficile à accepter.

• 0955

Mr. Morden: To take you back to my statement, sir, we were asked by the defectors committee to render a judgment on his security intelligence value and, indeed, an assessment of the possible danger to his life. The latter request I have to believe came from—and I think it is available in the chronology which is before you—the various representations that were made to the Department of External Affairs on February 27. There was in at least one of the phone calls that was made to External Affairs some concern that there was danger to the life of this potential—and the word used was "defector".

Therefore, in terms of whatever might have been the disposition of the case, we were asked to come back with a report within a 24-hour period, which we did, and frankly in matters which relate to security or the possibility of a defector, it is quite possible that his life might be in danger. So we responded as quickly as we could and within the timeframe given to us.

Our judgment bore on the imminence of any threat to Mr. Al-Mashat's life in Vienna, where he currently was with the knowledge and acceptance of the Austrian authorities. That is the sole extent of the judgment made.

Mr. Crosby: Mr. Morden, I think you will appreciate the difficulty for members of the committee, so I do not want to bear down too greatly on you. Who really, under the system, has the authority for determining security and safety in relation to an applicant, be the applicant a defector or not? Is that not CSIS's responsibility as opposed to External Affairs?

Mr. Morden: As for the judgment with respect to the security intelligence value of a potential defector in these circumstances, in my view, the advice of CSIS should be determinant. I was trying to explain in my last answer the context within which we provided the safety advice. It was not designed to be long-term advice. We were not asked for that. It was a concern whether things had to be done very, very quickly because somebody was in imminent danger of something happening on the streets of Vienna.

Mr. Crosby: I guess what you are saying is that these decisions are not as absolute as—

Mr. Morden: Well, in my view the security intelligence decision is the responsibility of the service, and its judgment, as I say, should be determinant. We provided essentially information.

Mr. Crosby: Okay.

Mr. Morden: We provided information that other departments could use in coming to their own judgment as to the admissibility or, indeed, the danger to his life, or the other factors that might go into a decision.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, can I ask a supplementary question on that?

The Chairman: Yes, of course you may.

Mr. Kroeger: Just a point of illustration that might help Mr. Crosby on that.

[Translation]

M. Morden: Cela me ramène à ma déclaration. Le comité d'étude du cas des transfuges nous a demandé d'évaluer la valeur des renseignements de sécurité que pouvait posséder M. Al-Mashat ainsi que les menaces qui pouvaient peser sur sa vie. Cette dernière demande découlait—je crois qu'on peut le lire dans l'étude chronologique que vous avez devant vous—des diverses démarches faites auprès du ministère des Affaires extérieures le 27 février. Les Affaires extérieures ont reçu au moins un appel téléphonique indiquant que la vie de ce «transfuge» éventuel—c'est le mot qu'on a utilisé—était en danger.

Par conséquent, en ce qui a trait au traitement du cas, on nous a demandé de présenter un rapport dans les 24 heures, ce que nous avons fait. À vrai dire, en matière de sécurité et compte tenu d'une possibilité de défection, il est possible que sa vie ait pu être en danger. Nous avons donc réagi aussi rapidement que possible, dans le délai qui nous avait été imparti.

Notre jugement était fondé sur l'imminence d'une menace à la vie de M. Al-Mashat à Vienne, où il se trouvait alors avec la permission des autorités autrichiennes. C'est sur cela seulement que se fondait ce jugement.

M. Crosby: Monsieur Morden, vous êtes conscient, je suis sûr, des difficultés qu'éprouvent les membres du comité, et je ne voudrais pas vous accabler outre mesure. Selon le système, qui a le pouvoir de déterminer l'état-d'un requérant, qu'il s'agisse d'un transfuge ou non, en matière de renseignements de sécurité et de sécurité? Est-ce que cela ne relève pas du SCRS plutôt que des Affaires extérieures?

M. Morden: Dans de tels cas, je crois qu'il appartient au SCRS de déterminer la valeur des renseignements de sécurité détenus par un transfuge éventuel. Dans ma réponse précédente, je tentais d'expliquer dans quel contexte nous avions fourni un avis. Il ne s'agissait pas d'un avis à long terme. Ce n'est pas ce qu'on nous avait demandé. Il s'agissait de déterminer s'il fallait agir très très rapidement en raison d'un danger imminent, par exemple dans les rues de Vienne.

M. Crosby: Ce que vous dites, en fait, c'est que ces décisions ne sont pas absolues. . .

M. Morden: À mon avis, c'est au Service qu'il revient de prendre des décisions en matière de renseignements de sécurité et ses décisions devraient être déterminantes. Ce que nous fournissons, c'est des renseignements.

M. Crosby: D'accord.

M. Morden: Nous fournissons des renseignements que d'autres ministères peuvent utiliser pour prendre leurs propres décisions quant à l'admissibilité du requérant, les dangers qui pèsent sur sa vie ou d'autres facteurs qui contribuent à la décision.

M. Kroeger: Monsieur le président, puis-je demander un complément d'information à ce sujet?

Le président: Bien sûr.

M. Kroeger: J'ai un exemple qui pourrait aider M. Crosby à comprendre.

In the statement that was tabled with the committee last week, I included an example of a case of a Guatemalan whom we admitted on a minister's permit after three days because his life was thought, with good reason as we saw it, to be in danger. He was in Guatemala. It is more plausible to say that somebody's life is in danger in a place like Guatemala than in a place like Vienna, which is probably as safe as Vancouver.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by putting some questions to Mr. Kroeger.

We learned last evening from the testimony of Mr. de Montigny Marchand that the report that you and he co-authored and submitted to a Privy Council meeting or to a Cabinet meeting on May 13 was substantially rewritten. Mr. Marchand admitted that there were several material omissions in that report between the original audit that was prepared and the report that was released on May 14. We also know from the testimony of last night that May 13 was apparently when the decision was taken to assign blame or responsibility to Mr. Chrétien, even though both Mr. Chrétien and Mr. Vincent testified that the procedures they followed were exactly those that were set out for them to follow and that they went beyond the set procedures and provided information that was above and beyond their requirements to provide.

• 1000

Now, you are a very experienced public servant. Were you aware that your audit was going to be rewritten in this fashion and that the report issued publicly by the ministers on March 14 was not as complete as it could be, as we were told?

Mr. Kroeger: First of all, I have not detected any major differences in the general import of the contents of the four documents the committee was discussing last night. There are a couple of minor discrepancies, which are flagged in the beginning of the chronology tabled last Thursday.

Insofar as the PCO's preparation of a document that is made public is concerned, the two auditors have prepared a report on their findings at the request of the two deputies. There are two problems with that report. One is that it contains certain pieces of classified information that have been excised from the material released to the committee; the other is that the report was a document that was intelligible only to an insider.

Let me read the first sentence of the May 24 chronology:

February 27th. EXSTAFF (Interview Division/INI) sends memo to EXSTAFF ISS (Security Division) stating that it has been informed by Dr. Hashim of possible interest of AL-M to defect.

Who is Dr. Hashim? What is the Security Division? What is the Interview Division? All that information would have been quite unintelligible if it had been made public in that form. So the PCO essentially produced a public version

[Traduction]

Dans la déclaration que nous avons déposée auprès du comité la semaine dernière, j'ai parlé du cas d'un Guatémaltèque qui a été admis aux termes d'un permis ministériel après une période de trois jours, parce que nous avions de bonnes raisons de croire que sa vie était en danger. Il était au Guatémala. Il me semble plus plausible de dire qu'une vie est menacée au Guatémala qu'à Vienne, ville qui est probablement aussi sûre que Vancouver.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord poser quelques questions à M. Kroeger.

Hier soir, dans le témoignage de M. de Montigny Marchand, nous avons appris que le rapport dont lui et vous étiez auteurs et que vous avez présenté à une réunion du Conseil privé ou du Cabinet le 13 mai avait été révisé à fond. Monsieur Marchand a avoué que le rapport contenait plusieurs omissions graves par rapport à la vérification originale qui avait été préparée et le rapport qui avait été publié le 14 mai. Nous avons également appris hier soir que c'est le 13 mai, apparemment, qu'on a décidé de jeter le blâme sur M. Chrétien, ou de lui attribuer la responsabilité de la situation, même si M. Chrétien et M. Vincent ont déclaré que les procédures qu'ils ont suivies étaient exactement celles qui avaient été prévues et qu'ils sont même allés plus loin en donnant plus d'informations qu'il ne leur était demandé.

Vous êtes un fonctionnaire chevronné. Saviez-vous que votre évaluation serait remaniée de cette manière? Que le rapport rendu public par le ministre le 14 mars n'était pas aussi complet que possible, d'après ce qu'on nous a dit?

M. Kroeger: Pour commencer, je n'ai pas décelé de grandes différences dans la teneur des quatre documents dont votre comité a parlé hier soir. Il y a quelques petites différences, dont on parle au début de la chronologie présentée jeudi dernier.

Pour ce qui est de la préparation du document du BCP qui a été divulgué, les deux vérificateurs ont rédigé un rapport sur leurs conclusions à la demande des deux sousministres. Il y a deux problèmes au sujet de ce rapport. D'une part, on y trouve des renseignements confidentiels qui ont été supprimés des documents remis au comité. D'autre part, le rapport n'aurait été intelligible que pour les gens qui s'y connaissent.

Je vais vous lire la première phrase de la chronologie du 24 mai:

27 février. EXSTAFF (Division des entrevues/INI) envoie une note à EXSTAFF ISS (Division de la sécurité) affirmant avoir été informé par le docteur Hashim d'un intérêt éventuel de AL-M à faire défection.

Qui est le docteur Hashim? Qu'est-ce que la Division de la sécurité? Qu'est-ce que la Division des entrevues? Toute cette information n'aurait pas été facilement accessible si elle avait été rendue publique telle quelle. Le BCP a donc

3:14

of the document, in which we concurred and on which the auditors were consulted and agreed was consistent with their report, because that public version was considered to be more helpful to the committee, to parliamentarians, and to others in understanding what had happened.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Kroeger, if you would examine the transcript from the hearings of last evening you will see that there were more than minor discrepancies and there were substantial omissions of mention, such as exchanges between the PCO and your department, and major omissions dealing with when people knew about this matter. I would suggest that those are more than minor discrepancies, particularly in a report that was broadcast or publicized as being nothing but the truth, the whole truth, and so on.

But my question is: was the May 13 meeting an official ad hoc Cabinet meeting? Could you confirm that Mr. Clark was there, Mrs. McDougall was there, Mr. Cadieux was there, Mr. Spector from the Prime Minister's office was there, and Mr. Tellier from the Privy Council Office was there? Was this meeting constituted as an official Cabinet meeting?

Mr. Kroeger: Commenting on Mr. Axworthy's first point before I deal with the second, I was handed a one-and-a-half-page document just before this meeting by Mr. Jaakson, the head of our internal audit, who affirms that the variations between the May 13 and May 29 documents are threefold and are the ones set out in the May 29 document and flagged right at the beginning. There are a couple of corrections of dates and an inadvertent omission of the word "probably" from the account of the defectors committee meetings.

All other variations in the documents occur simply because they are different documents and provide slightly different versions of events. There is no intentional concealment and nothing to look for beyond the fact that they were written on different occasions, sometimes perhaps by slightly different people. But in substance they convey exactly the same message. If any member of the committee would like to draw attention to particular passages to the contrary, I would be glad to discuss them.

• 1005

Mr. Axworthy: Mr. Kroeger, at that meeting on May 13, whose decision was it to single out Mr. Chrétien as being responsible for all of the mistakes and errors that were ascribed? From the testimony we heard last night, it seemed that he, Mr. Vincent and the officials carried out their duties. Whose decision was it to say that he was the one, particularly when a lot of other people seem to be involved too? Was that your decision or was it the minister's decision?

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, Mr. Axworthy is a Privy Councillor and I am sure he understands it is quite impossible for an official to divulge what transpires at meetings with ministers.

Mr. Axworthy: So it was a formal meeting of Cabineté then?

 $\mbox{Mr. Kroeger: "A meeting with ministers" is what I said. The question—$

[Translation]

produit une version publique du document, qui a reçu notre approbation, au sujet de laquelle les vérificateurs ont été consultés et qui a reçu leur approbation et la confirmation qu'elle correspondait à leur rapport. On estimait que pour comprendre ce qui est arrivé, la version publique serait plus utile au comité, aux parlementaires et à d'autres.

M. Axworthy: En relisant la transcription des délibérations d'hier soir, monsieur Kroeger, vous constateriez qu'il y avait plus que de légères différences, qu'il y avait même des omissions substantielles à noter, comme les échanges entre le BCP et votre ministère, et d'autres, portant sur le moment où certaines personnes ont été informées de la situation. Je ne dirai pas qu'il s'agit là de légères différences, particulièrement dans un rapport dont on a dit qu'il ne contenait que la vérité, toute la vérité, etc.

Voici ma question: La réunion du 13 mai était-elle une réunion ad hoc officielle du Cabinet? Pouvez-vous confirmer la présence de M. Clark, de M^{me} McDougall, de M. Cadieux, de M. Spector du Bureau du premier ministre et de M. Tellier du Bureau du conseil privé? S'agissait-il d'une réunion officielle du Cabinet?

M. Kroeger: Je vais d'abord répondre à la première déclaration de M. Axworthy. M. Jaackson m'a remis le document d'une page et demie juste avant la réunion. Il est le chef de la vérification interne. Il affirme que les divergences entre les documents du 13 mai et du 29 mai sont de trois ordres et qu'elles sont décrites dans le document du 29 mai, dès le début. Quelques dates ont été corrigées et on a omis par inadvertance le mot «probablement» dans le compte rendu des réunions du Comité d'étude du cas des transfuges.

Toutes autres différences entre les documents découlent du fait qu'il s'agit de documents différents, offrant une version légèrement différente des évènements. Rien n'a été caché délibérément. Il n'y a rien d'autre à dire, sinon qu'ils ont été écrits à des moments différents, et peut-être pas par les mêmes auteurs. Mais ils ont essentiellement le même sens. Si un membre du comité veut le contester en prenant l'exemple d'un passage donné, je suis prêt à en discuter.

M. Axworthy: M. Kroeger, à la réunion du 13 mai, qui a décidé de désigner M. Chrétien comme étant responsable de toutes les erreurs commises? D'après le témoignage entendu hier soir, il semble que M. Chrétien, M. Vincent et les autres fonctionnaires ont rempli leurs devoirs. Qui a décidé de déclarer que c'était lui qu'il fallait accuser, particulièrement lorsque de nombreuses autres personnes étaient mises en cause? Est-ce vous ou le ministre?

M. Kroeger: Monsieur le président, en tant que membre du Conseil privé, M. Axworthy sait sans doute qu'il est impossible pour un fonctionnaire de divulguer quelques propos que ce soit tenus lors d'une rencontre avec des ministres.

M. Axworthy: C'était donc une réunion officielle du Cabinet?

M. Kroeger: J'ai parlé d'une rencontre avec des ministres. La question. . .

Mr. Wappel (Scarborough West): What does that mean?

Mr. Kroeger: It means there were ministers in the room.

Mr. Wappel: Was it a Cabinet meeting?

Mr. Axworthy: Mr. Kroeger, as you well know, the point we are trying to establish is who is responsible for the blatant laying on of blame which, as became evident last night, clearly should not have been done. Clearly, there was a lot of doubt as to who was responsible, yet the document released on May 14 did not hesitate in taking Mr. Chrétien to task by saying that he was the one. We saw from last night's testimony that this simply was not the case. Who made that decision? Was that your recommendation or was it a decision by ministers? Must they be held responsible for that decision?

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, there are some questions that cannot be answered by an official, and questions about what transpires at a meeting with ministers fall in that category. As for the question of whether it was a Cabinet committee meeting or not, the Privy Council are the custodians of the doctrine on that matter. It would be better to ask Mr. Shortliffe or Mr. Tellier.

Mr. Axworthy: Let me ask your opinion. You were assigned by your minister to examine this case and you looked at the evidence the auditors came forward with. Was it your conclusion, and did you pass that conclusion on to your ministers, that Mr. Chrétien was responsible for all of this and that everybody else was scott-free?

Mr. Kroeger: The chronology speaks for itself and so does the audit report. Both lay out what happened at various stages in the proceedings.

Mr. Axworthy: That was not my question. My question is, what was your assessment and recommendation?

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the advice of officials to ministers is privileged and is never made public.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we will return to that. I think my colleague, Mr. Nunziata, has some questions for Mr. Morden in his first round.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Morden, you indicated that the service was made aware of this case on February 27, but you were not informed until six weeks later. Is that correct?

Mr. Morden: That is correct.

Mr. Nunziata: You go on to say that there was no reason for you to be informed before that day.

Mr. Morden: That is correct.

Mr. Nunziata: Do you know who we were dealing with in this particular case—the former Iraqi ambassador to the United States?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Nunziata: In your evidence you seem to suggest that he is no different from the other 128,000 individuals involved in security immigration checks. Is that your evidence today?

[Traduction]

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Mais qu'est-ce que ça signifie?

M. Kroeger: Cela signifie que des ministres étaient présents.

M. Wappel: Était-ce une réunion du Cabinet?

M. Axworthy: Comme vous le savez, monsieur Kroeger, nous essayons de déterminer qui est responsable des accusations portées, qui n'auraient certes pas dû l'être, comme on s'en est rendu compte hier soir. Manifestement, il n'était pas facile de désigner un responsable. Pourtant, dans le document publié le 14 mai, on n'a pas hésité à pointer du doigt M. Chrétien. Or, d'après le témoignage d'hier soir, ce n'était pas juste. Qui a pris cette décision? En avez-vous fait la recommandation? Est-ce une décision des ministres? Doit-on les tenir responsables de cette décision?

M. Kroeger: Monsieur le président, il y a des questions auxquelles ne peuvent pas répondre les fonctionnaires, comme toute question sur ce qui s'est produit dans une réunion avec des ministres. Quant à savoir s'il s'agissait ou non d'une réunion d'un comité du cabinet, seul le Conseil privé pourrait vous répondre. Il serait préférable de poser la question à M. Shortliffe ou à M. Tellier.

M. Axworthy: J'aimerais connaître votre opinion. Votre ministre vous a demandé d'examiner vos dossiers et vous avez étudié les faits présentés par les vérificateurs. Avez-vous conclu, en faisant part de cette conclusion à vos ministres, que M. Chrétien était le seul responsable et que tous les autres s'en tireraient avec l'auréole de l'innocence?

M. Kroeger; Il n'y a qu'à lire la chronologie et le rapport de vérification. On y présente ce qui s'est produit à chaque étape des procédures.

M. Axworthy: Vous ne répondez pas à ma question. Quel était le résultat de votre évaluation et qu'avez-vous recommandé?

M. Kroeger: Monsieur le président, les conseils donnés par des fonctionnaires aux ministres sont confidentiels et ne sauraient être divulgués.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous y reviendrons. Je pense que mon collègue, M. Nunziata, va poser des questions à M. Morden à son premier tour.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Monsieur Morden, vous dites que votre service a été informé de cette affaire le 27 février, mais que vous n'en avez rien su avant six semaines. Est-ce exact?

M. Morden: Oui.

M. Nunziata: Vous dites ensuite que rien ne justifiait qu'on vous en informe avant.

M. Morden: C'est exact.

M. Nunziata: Savez-vous de qui nous parlons dans ce cas particulier: de l'ancien ambassadeur iraqien aux États-Unis?

M. Morden: Oui.

M. Nunziata: Dans votre déclaration, vous semblez dire qu'il n'est pas différent des 128,000 autres personnes qui font l'objet d'une vérification de sécurité pour l'immigration. Est-ce cela ce que vous dites?

Mr. Morden: The evidence today is that the service carried out two different functions, one to assess the security intelligence value of the individual and the other to carry out the security checks under the Immigration Act.

Mr. Nunziata: Mr. Morden, your evidence would seem to suggest that you really are not in control of the Canadian Security Intelligence Service. We have a high-profile individual, who was an ambassador to the United States for a country we were at war with, and your officials do not inform you that this particular individual was seeking to come to Canada. Do you not find that unbelievable?

Mr. Morden: Not at all. I think the processes that exist within the service for the upper chain being informed were perfectly adequate to the case and were followed quite normally.

Mr. Nunziata: You say there was no reason for you to be informed before that date. Who informed you? Was it the minister's office or was it someone in the Canadian Security Intelligence Service? And why did they inform you at that point in time? Was it because it was to become a political scandal that you were informed, or was it because it takes six weeks before people in your command decide it important enough to advise you of this rather high-profile case?

1010

Mr. Morden: Mr. Nunziata, once the determination had been made that Mr. Al-Mashat was not of security intelligence value, as I pointed out in my statement, the regular security screening for a potential immigrant kicked in. That was done in a manner commensurate with the facts of the case. I was then informed at a point at which, in fact, the minister of the day had asked for a question card to be prepared for him to use in the House. Otherwise, it is a perfectly routine thing that from the service's point of view there is no particular reason that I should be informed.

Mr. Nunziata: Instead of your own officials informing you, it was actually the minister's office that informed you about this case. Is that your evidence?

The Chairman: Mr. Nunziata, we will come back to this.

Mr. Reimer.

Mr. Reimer (Kitchener): Thank you, Mr. Chairman. Just by way of a comment, when we concentrate on things that are, say, May 13 or 14, I have the impression that what we are really talking about are events that are like locking the barn door once the horse is out and it is really too late.

So I think we have to go back to the dates of this interdepartmental committee on defectors and we have to look at what happened after they met and the Privy Council are heard and so on. I would like to start, if I may, Mr. Chairman, with once it was clear that this committee, the interdepartmental on defectors, had decided he was not a defector, PCO said no ministerial permit, CSIS said no special value, no special treatment was necessary in this case.

[Translation]

M. Morden: Je vous ai dit que le service avait deux fonctions différentes. D'une part, estimer la valeur d'une personne pour les services de renseignements et d'autre part, effectuer les vérifications de sécurité exigées par la Loi sur l'immigration.

M. Nunziata: D'après votre témoignage, monsieur Morden, vous ne semblez pas vraiment contrôler le service canadien du renseignement de sécurité. Nous avons là une personne très en vue, qui a été ambassadeur aux États-unis d'un pays à qui on a fait la guerre, et vos fonctionnaires ne vous informent pas des intentions de cette personne de s'installer au Canada. Vous ne trouvez pas cela incroyable?

M. Morden: Pas du tout. Je pense que les méthodes d'information de la direction du Service sont tout à fait satisfaisantes, comme on l'a prouvé dans ce cas-ci en suivant les procédures normales.

M. Nunziata: Vous dites qu'il n'y avait pas de raisons de vous informer avant cette date. Qui vous a renseigné? Étaitce le bureau du ministre ou quelqu'un du Service canadien du renseignement de sécurité? Pourquoi vous a-t-on informé à ce moment-là? Avez-vous été informé parce que l'affaire allait tourner en scandale politique ou parce qu'il faut six semaines au gens qui relèvent de vous pour décider que l'affaire est assez importante pour vous signaler ce cas qui concerne une personnalité connue.

M. Morden: Monsieur Nunziata, une fois qu'il a été décidé que M. Al-Mashat ne présentait aucun intérêt du point de vue du renseignement de sécurité, comme je l'ai déclaré dans mon exposé, le processus normal de contrôle de sécurité s'appliquant à un éventuel immigrant s'est déclenché. Cela s'est fait de façon compatible avec les données du dossier. J'ai alors été informé à un moment où, en fait, la ministre du jour avait demandé qu'on lui prépare une fiche pour la période des questions à la Chambre. Autrement, il est tout à fait normal que, du point de vue du service, il n'y ait aucune raison précise de m'informer.

M. Nunziata: Au lieu d'être informé par vos fonctionnaires, vous avez en fait entendu parler de cette affaire par le Cabinet de la ministre. Est-ce ce que vous êtes en train de nous dire?

Le président: Monsieur Nunziata, nous reviendrons sur cette question.

Monsieur Reimer.

M. Reimer (Kitchener): Merci, monsieur le président. Tout d'abord une observation. Lorsque nous concentrons notre attention sur la journée du 13 ou du 14 mai, disons, j'ai l'impression que nous parlons en fait d'événements qui surviennent après coup, une fois qu'il est vraiment trop tard.

Il faut donc, selon moi, remonter à la date où ce comité interministériel chargé d'examiner les dossiers des personnes ayant fait défection s'est réuni, et examiner les événements qui ont suivi cette réunion et où le Conseil privé a donné son opinion. Reprenons les choses au début, si vous le voulez bien, monsieur le président. Une fois que ce comité d'étude du cas des transfuges eut décidé que l'intéressé ne tombait pas dans cette catégorie, le BCP a déclaré qu'il était inutile, en l'occurence, d'émettre un permis du ministre, et le SCRS s'est dit d'avis qu'il ne fallait accorder aucun traitement particulier à cette personne.

Then we read from Mr. Vincent in the March 8 letter, or in his statement to us last night and also in the letter, he says it was decided that the Minister of Immigration must be informed. Who was the Immigration representative at the defectors committee meeting?

Mr. Kroeger: He was the acting head of our security division, Mr. Sullivan. Our representative on the defectors committee is a relatively junior official of about PM-4 or PM-5 level.

Mr. Reimer: What did he do after that meeting?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, he was asked who that was, what was the name of that official.

Mr. Reimer: Sullivan.

Mr. Kroeger: I said Mr. Sullivan.

Mr. Robinson: The person on the committee?

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Reimer: What did Mr. Sullivan do after that meeting when it was determined at that meeting that the Minister of Immigration now must be informed? What did he do?

Mr. Kroeger: As the chronology indicates, on March 8 he prepared a memorandum reporting the case to the minister. His reporting line...because it was a case it had to go to Mr. Johnston's branch, the case management branch. Mr. Johnston saw that memorandum on the 11th and turned it back.

Mr. Reimer: To?

Mr. Kroeger: Turned it back for correction because it included a reference to the issuance of a ministerial permit. Mr. Johnston's view, based on some past experiences, was that a ministerial permit was not warranted.

Mr. Reimer: Right.

Mr. Kroeger: On the same day that he turned back the memorandum, he also informed the Privy Council and External Affairs of that view. So the memo was sent back to be corrected on March 11.

Mr. Reimer: So now he is saying it is not warranted, PCO agrees it is not warranted, but the case management of this Al-Mashat case continues over in External Affairs—

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Reimer: —not in Immigration where it really should be, should it not?

Mr. Kroeger: No. Under the present arrangement of duties, under an Order in Council passed in the 1970s, the management of the Immigration Program overseas is vested in the Department of External Affairs and not the Department of Immigration.

Mr. Reimer: Fair enough. I understand, Mr. Kroeger, that is correct, but we have no special value in the sense of the defector knowing anything. CSIS says that. PCO says no ministerial permit. Immigration says no ministerial permit. They are all saying no special treatment. Why is it not an ordinary immigration case now?

[Traduction]

Puis nous apprenons, dans la lettre de M. Vincent datée du 8 mars ou dans l'exposé qu'il nous a fait hier soir et aussi dans la lettre, qu'il a été décidé qu'il y avait lieu d'informer la ministre de l'immigration. Qui représentait l'immigration lors de cette réunion du comité d'études du cas des transfuges?

M. Kroeger: Il s'agissait du chef suppléant de la division de la sécurité, M. Sullivan. Notre représentant à ce comité est un fonctionnaire relativement peu haut placé, de niveau PM-4 ou PM-5 environ.

M. Reimer: Qu'a-t-il fait après la réunion?

M. Robinson: Monsieur le président, mon collègue a demandé aux témoins comment s'appelle ce fonctionnaire.

M. Reimer: Il s'appelle Sullivan.

M. Kroeger: J'ai dit que c'était M. Sullivan.

M. Robinson: Votre représentant au comité?

M. Kroeger: Oui.

M. Reimer: Qu'a fait M. Sullivan après cette réunion où il a été décidé qu'il y avait lieu d'informer la ministre de l'immigration? Qu'a-t-il fait?

M. Kroeger: Comme l'indique la suite des événements, le 8 mars, il a préparé une note de service pour signaler cette affaire à la ministre. Il a suivi la voie hiérarchique, car étant donné la nature du dossier, il devait être transmis à la direction de M. Johnston, la direction de la gestion des dossiers. M. Johnston a vu la note de service le ll et il l'a renvoyée.

M. Reimer: À qui?

M. Kroeger; Il l'a renvoyée aux fins de correction car il y était fait mention de la délivrance d'un permis ministériel. M. Johnston a estimé, en fonction de son expérience passée, qu'un permis du ministre n'était pas justifié.

M. Reimer: Très bien.

M. Kroeger: Le jour où il a renvoyé la note de service, il a également fait part de son opinion au responsable du Conseil privé et des Affaires extérieures. La note de service a donc été renvoyée le 11 mars en vue d'être corrigée.

M. Reimer: Autrement dit, il n'est pas justifié de délivrer un permis, le bureau du Conseil privé souscrit à cette opinion, mais la gestion du dossier de M. Al-Mashat se poursuit aux Affaires extérieures...

M. Kroeger: Oui.

M. Reimer: . . . et non à l'immigration comme cela devrait être le cas, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Non. Selon la répartition actuelle des tâches, en vertu d'un décret adopté dans les années 70, c'est le ministère des Affaires extérieures et non le ministère de l'Immigration qui est responsable de l'application du programme de l'immigration à l'étranger.

M. Reimer: J'accepte votre réponse. Si je comprends bien, monsieur Kroeger, c'est normal, mais la personne en question ne présente aucun intérêt pour nous du point de vue du renseignement. C'est l'avis du SCRS. Le BCP déclare qu'il ne faut pas délivrer de permis ministériel. L'immigration est du même avis. Tout le monde s'entend à dire qu'il n'y a pas lieu de lui accorder un traitement spécial. Pourquoi le dossier ne devient-il pas alors une simple demande d'immigration comme les autres?

[Translation]

• 1015

Mr. Kroeger: It was, and that was the problem. It did not become one in the way it was handled.

Mr. Reimer: Why did it not?

Mr. Kroeger: I am not the best person to answer the question. I think you will be given a further opportunity—is it this afternoon?—to pursue that with External Affairs. But Mr. Reimer is absolutely right. Once the judgment was made that this was not a defector and once the judgment was made that Vienna was a reasonably safe place, that he was not in imminent danger, then it should have become an ordinary immigration case.

Mr. Reimer: That is right.

Mr. Kroeger: But in fact, as the chronology indicates, it continued to be handled on what I would call the security network in External Affairs, which was very, very restricted—

Mr. Reimer: Who was making the decision to keep doing that?

Mr. Kroeger: That would have been in External Affairs, Mr. Chairman.

Mr. Reimer: Okay. Mr. Vincent?

Mr. Kroeger: I assume so, although you will have to ask him this afternoon.

Mr. Reimer: All right. There is a role, though, that Immigration is expected to play in this. Mr. Vincent thinks that Immigration is telling their minister.

A voice: That is right.

Mr. Reimer: But it is not happening, is it?

Mr. Kroeger: That is correct.

Mr. Reimer: Why is it not?

Mr. Kroeger: The assumption was made after the March 11 discussion with the Privy Council Office and with External Affairs that because we had turned thumbs down on special processing, acceleration of ministerial permits, that would have changed the rate at which the thing was moving. So we all came away with a different impression of the meeting.

Mr. Reimer: Right

Mr. Kroeger: By "we" I mean all three departments. We came away assuming we had a few months and that in the course of that, sure, we would send a memorandum to the minister alerting her and giving her an opportunity to say no or to otherwise provide direction if she were so disposed. We mistakenly assumed we had plenty of time. PCO made the same assumption, whereas from External's point of view, as I understand it, they thought, well, normally processing can continue, but no special treatment. The problem was that all the time–consuming things had already happened and there were only a couple of weeks left.

M. Kroeger: Cela devenait effectivement un dossier comme les autres, et c'est là le problème. Il en est allé autrement étant donné la façon dont les choses se sont déroulées.

M. Reimer: Pourquoi en est-il allé autrement?

M. Kroeger: Je ne suis pas le mieux placé pour répondre à cette question. Vous aurez la possibilité—est-ce cet aprèsmidi?—d'approfondir la question avec les responsables des Affaires extérieures. Toutefois, M. Reimer a tout à fait raison. Après qu'il a été décidé qu'il ne s'agissait pas d'un cas de défection et que Vienne était un endroit suffisamment sûr pour l'intéressé, lequel n'était pas directement en danger, son dossier aurait dû devenir une simple demande d'immigration.

M. Reimer: C'est exact.

M. Kroeger: En fait, comme l'indique la suite des événements, le dossier à continué à être traité par ce que j'appelle le réseau de sécurité des Affaires extérieures, lequel agit de façon extrêmement confidentielle...

M. Reimer: Qui a pris la décision de continuer à agir ainsi?

M. Kroeger: Il doit s'agir de quelqu'un aux Affaires extérieures, monsieur le président.

M. Reimer: D'accord. Est-ce M. Vincent?

M. Kroeger: Je suppose que oui, mais il vaudrait mieux le lui demander cet après-midi.

M. Reimer: Très bien. Le ministère de l'Immigration est toutefois censé jouer un rôle dans cette affaire. M. Vincent estime pour sa part que l'Immigration tient le ministre informé.

Une voix: C'est exact.

M. Reimer: Mais ce n'est pas le cas, n'est-ce pas?

M. Kroeger: C'est exact.

M. Reimer: Et pourquoi pas?

M. Kroeger: Après la discussion avec les représentants du Bureau du Conseil privé et des Affaires extérieures, le 11 mars, on a supposé que puisque nous avions rejeté la demande de traitement spécial ou de délivrance accélérée d'un permis du ministre, cela aurait modifié le déroulement normal des choses. Nous sommes donc tous sortis de cette réunion avec une impression différente.

M. Reimer: Très bien.

M. Kroeger: Quand je dis «nous», je parle des représentants des trois ministères. Nous pensions après cette réunion disposer de quelques mois au cours desquels nous n'aurions pas manqué d'envoyer un note de service à la ministre pour l'avertir et lui permettre de refuser ou d'émettre d'autres directives selon sa décision. Nous avons supposé à tort que nous avions tout le temps voulu. Le BCP s'est fondé sur la même hypothèse, tandis qu'aux Affaires extérieures, si j'ai bien compris, on a estimé que l'étude du dossier devait se poursuivre normalement, mais sans traitement de faveur. Le problème, c'est que toutes les formalités qui prennent beaucoup de temps étaient déjà terminées et qu'il ne restait que deux semaines.

Mr. Reimer: At this stage, would you not say that Immigration people, as a result of the interdepartmental committee on defectors, are all saying: this is a real high-profile case; we had better watch this one, we had better tell our minister. But the minister still is not being told.

Mr. Kroeger: That is correct. We were at fault, no question.

Mr. Reimer: All right. So there is a weakness. Something should have happened and it did not happen, and "we were at fault" are your words.

Another way—I do not want to put words into your mouth, but External Affairs should really be out of it at this stage, once you have recommended no ministerial permit, and so has PCO, and CSIS has said no special treatment, we do not have a special case here, no special value. You must have been ticked off that External Affairs kept going with it. Now, those are my words.

Mr. Kroeger: It was not that External Affairs should have been dealt out of the case at that stage but rather that within the internal procedures of External Affairs the case should have been handed over to the open network, if I can put it that way, which involves their ADM of consular and immigration affairs and involves consultation with our political bureaus, which did not happen.

Mr. Reimer: Then when it finally goes to an immigration officer in Vienna, is that Mr. Bergbusch?

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Reimer: Then he should now handle the case in the normal immigration procedure, should he not?

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Reimer: But he does not appear to do that, because he is being influenced from External to push this ahead. Is that correct?

Mr. Kroeger: That is something I would prefer the committee discussed with those who are directly involved, because I have the same sources of information the committee has, which is to say I have read the chronology. But the one comment I would make about Vienna's handling of the case is that what takes months is to get an interview.

Mr. Reimer: I am sorry?

Mr. Kroeger: What takes months with an immigration application is to get an interview. He had already been interviewed, and so the really time-consuming part of it was already behind.

Mr. Reimer: But you still thought this case would drag for another two or three months in any case through Mr. Bergbusch in the normal process.

Mr. Kroeger: That is correct.

Mr. Reimer: But you must have been amazed that this thing then continued to move.

[Traduction]

M. Reimer: À ce moment-là, n'aurait-il pas été normal que les responsables de l'immigration, à la suite de la réunion du comité interministériel d'étude du cas des transfuges, se disent tous: il s'agit d'une personnalité connue, il vaudrait mieux faire attention, il vaudrait mieux informer la ministre. Toutefois, ils ont décidé de ne rien lui dire.

M. Kroeger: C'est exact. Nous étions en tort, cela ne fait aucun doute.

M. Reimer: Très bien. Il y a donc là une lacune. Quelque chose aurait dû se produire et cela n'a pas été le cas, et vous reconnaissez vous-même avoir été en tort.

Il y avait aussi une autre possibilité. Je ne veux pas parler à votre place, mais les Affaires extérieures auraient dû abandonner le dossier à ce moment-là, après que vous avez recommandé, appuyé par le BCP, de ne pas émettre de permis ministériel et que le SCRS a déclaré qu'il n'y avait pas lieu d'accorder un traitement spécial à cette personne car elle ne présentait aucun intérêt particulier. Vous avez dû être surpris de voir les Affaires extérieures poursuivre l'étude du dossier. C'est du moins mon avis.

M. Kroeger: Ce n'est pas que les Affaires extérieures auraient dû laisser tomber le dossier à ce moment-là, mais plutôt que, conformément aux procédures internes de ce ministère, le dossier aurait dû reprendre la filière normale, si je puis dire, c'est-à-dire être soumis au SMA chargé des affaires consulaires et d'immigration et faire l'objet de consultations avec nos bureaux politiques; mais rien de tout cela ne s'est fait.

M. Reimer: De sorte que le dossier finit par être soumis à un agent d'immigration à Vienne, c'est-à-dire M. Bergbusch?

M. Kroeger: Oui.

M. Reimer: Lequel doit maintenant examiner le dossier en suivant la procédure normale du service d'immigration, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Oui.

M. Reimer: Mais ce n'est apparemment pas le cas, puisque les Affaires extérieures lui demandent d'accélérer l'étude du dossier. Est-ce exact?

M. Kroeger: Je préfère que les membres du comité discutent de cette question avec les personnes directement en cause, car j'ai les mêmes sources d'information que vous, c'est-à-dire que j'ai lu la suite des événements telle qu'elle a été rapportée. Ce que je dirais toutefois au sujet de la façon dont le dossier a été examiné à Vienne, c'est qu'il faut des mois pour obtenir une entrevue.

M. Reimer: Pardon?

M. Kroeger: Lorsqu'on fait une demande d'immigration, il faut attendre des mois pour subir une entrevue. Le candidat a déjà subi l'entrevue, de sorte que la partie la plus longue de la procédure est déjà terminée.

M. Reimer: Vous pensiez néanmoins qu'il faudrait attendre encore deux ou trois mois pour que ce dossier franchise les étapes du processus normal, une fois confié à M. Bergbusch?

M. Kroeger: C'est exact.

M. Reimer: Vous avez dû être sidéré de voir que l'affaire continuait d'aller de l'avant.

Mr. Kroeger: We were taken aback when we found out in early April that he was in the country.

Mr. Reimer: That is when you next found out?

Mr. Kroeger: That is correct.

Mr. Reimer: So it was all over in External Affairs, and as far as you people were concerned this should never have gone that way, and you were amazed that it did.

• 1020

Mr. Kroeger: Let me explain again why that happened. There is a normal network for distribution of traffic about immigration cases. If an immigration case is being handled in a normal way, that network includes the political bureaus, it includes the ADM in consular and immigration affairs, it includes us, and it includes some others. When you are dealing with a case on the security net—if the committee cares to look at the sanitized documents that were made available yesterday, you will see that some of the telegrams are marked "no distribution". That means that nobody else saw any of the traffic. Therefore, from March 11 until early April, nobody else knew what was going on.

The Chairman: Thank you, Mr. Kroeger. Mr. Reimer, I must move on, I am afraid.

For clarity, before I go to Mr. Robinson, Mr. Kroeger, you talk about what was talked about at the March 11 meeting and so forth. Was there an assumption in your mind that there would be a delay in processing? Was there an understanding in your mind at the time that the decision had already been made that he would be processed as a retiree?

Mr. Kroeger: I do not think so, but I think I would like to ask Mr. Johnston, who was actually at the meeting, to comment on that.

Mr. Hallam Johnston (Director General, Immigration Case Management Branch, Department of Employment and Immigration): The impression and perception that I had and my recollection of the March 11 meeting is that the processing had not got as far as it appeared to have gone.

The Chairman: You were not informed of that?

Mr. Johnston: I was not fully aware of that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just to pick up on that point, we are talking here about impressions. I assume, Mr. Johnston, that you asked where this particular application was at. This was a rather relevant question. Did you ask how far along this application had got?

Mr. Johnston: My understanding was that he had been interviewed, that the interview had taken place in the context of the defectors committee process, that medicals and other things have yet to be done, and that it was possible, once the direction was given, not to provide facilitation, not to provide a minister's permit. The case would go back into the normal processing and would be processed in sequence with those other cases that are already in the stream.

[Translation]

M. Kroeger: Nous avons vraiment été surpris lorsque nous avons constaté, au début avril, que l'intéressé était dans le pays.

M. Reimer: C'est à ce moment-là que vous vous en êtes aperçu?

M. Kroeger: C'est exact.

M. Reimer: L'affaire était donc réglée aux Affaires extérieures, et à votre avis, les choses n'auraient jamais dû se paser de cette façon, et vous avez été surpris par les événements.

M. Kroeger: Permettez-moi d'expliquer de nouveau pourquoi cela s'est produit. Dans les cas d'immigration, il y a un cours, les demandes passent par une série de filières, dont les bureaux politiques, le sous-ministre adjoint pour les questions consulaires et d'immigration, nous-mêmes et quelques autres. Quand il s'agit d'une affaire qui doit passer par les services de sécurité, le comité pourra constater que les documents qui lui ont été remis hier, et qui ont été censurés, sont marqués, dans le cas de certains télégrammes, «ne pas diffuser»; cela veut dire que personne d'autre n'a eu ces documents sous les yeux et que par conséquent, du 11 mars au début d'avril, personne d'autre n'a su ce qui se passait.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kroeger. Je regrette, monsieur Reimer, mais votre tour est terminé.

Avant de donner la parole à M. Robinson, M. Kroeger, je voudrais revenir sur ce que vous disiez à propos de la réunion du 11 mars, entre autres. Aviez-vous alors l'impression que le traitement de la demande serait retardé? Aviez-vous l'impression, à l'époque, qu'il avait déjà été décidé que cette demande serait classée dans la catégorie des retraités?

M. Kroeger: Je ne le crois pas, mais j'aimerais demander à M. Johnston, qui a assisté à la séance, de nous donner son avis.

M. Hallam Johnston (directeur général, Gestion du programme d'immigration, Emploi et Immigration): L'impression que j'ai eue, lors de cette réunion du 11 mars, est que l'affaire n'avait pas progressé aussi loin qu'elle semblait l'avoir.

Le président: Vous n'en aviez pas été informé?

M. Johnston: Je n'en était pas certain.

M. Robinson: Monsieur le président, arrêtons-nous un instant sur ce point: il s'agit là d'impressions. Vous avez probablement dû demander, monsieur Johnston, où en était au juste cette affaire, question plutôt pertinente. Avez-vous demandé quelles avaient été les étapes franchies?

M. Johnston: Je croyais comprendre que l'entretien avec M. Al-Mashat avait eu lieu dans le cadre du Comité d'étude du cas des transfuges, qu'il devait encore passer la visite médicale et que d'autres démarches devaient être faites et qu'il était possible, lorsqu'on en aurait reçu l'instruction, de ne pas appliquer la procédure accélérée et de ne pas délivrer l'autorisation ministérielle. L'affaire suivrait alors la filière normale et serait traitée au même titre que les autres demandes d'immigration déjà en cours d'étude.

Mr. Robinson: Presumably it would have been a pretty straightforward matter for you to have asked when medicals had been given or when they were anticipated, would it not?

Mr. Johnston: It was my understanding at that point that this was still to be done.

Mr. Robinson: Yet of course, as we have learned, the medicals had already been done on March 8.

Mr. Johnston: The facts of the case were that, yes.

Mr. Robinson: The normal reason for a delay, the average delay in Vienna of 174 days, as Mr. Kroeger indicated, was because of the time to get an interview, was it not?

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Robinson: The interview had already taken place and you knew that, did you not?

Mr. Johnston: At that point there was some confusion in my mind. The perception was different, and I was not fully aware that there was the completed interview.

Mr. Robinson: You just told us, Mr. Johnston, that you knew there had been an interview.

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Robinson: So the interview had taken place, had it not?

Mr. Johnston: There were a number of interviews. There was an interview in relation to his potential for a defector, and that was the focus of the case as it was initially brought to my attention: that we had a potential defector, that he was being interviewed for the defectors committee in order to determine whether or not that was going to be the route taken.

Mr. Robinson: Did you not ask, Mr. Johnston, whether from the perception of the External people and the Immigration person, Mr. Bergbusch, he had been interviewed for purposes of a visa?

Mr. Johnston: It was my understanding at the time that an alternative route to the defector route was being considered, that would be to assess him as a retiree. My intervention was to speak to the fact that this assessment ought not to take place on an accelerated basis and also that the circumstances did not require or appear to require the issuance of a minister's permit in order to further accelerate the process.

Mr. Robinson: If you had asked the question, you would have been told that he had already been interviewed as a retiree.

Mr. Johnston: That was not clear at the time.

Mr. Robinson: Did you ask?

Mr. Johnston: My recollection of the meeting. . . I cannot say whether I did or not at that point. There was a discussion of it, but my clear sense was that it was still in the defectors area.

Mr. Robinson: So, Mr. Kroeger, following this March 11 meeting, even though the interview had taken place on the retiree basis, did you still think it would take a number of months before this visa was issued? Is that your evidence?

[Traduction]

M. Robinson: Il vous aurait sans doute été facile de demander quand la visite médicale avait eu lieu ou pour quand elle était prévue, n'est-ce pas?

M. Johnston: Je pensais à ce moment-là qu'elle n'avait pas encore eu lieu.

M. Robinson: Mais comme nous l'avons appris par la suite, la visite médicale avait déjà eu lieu le 8 mars.

M. Johnston: C'est effectivement ce qui est ressorti par la suite.

M. Robinson: Monsieur Kroeger disait que normalement il faut compter, à Vienne, sur une attente de 174 jours; c'est à cause du temps qu'il faut pour obtenir l'entretien, n'est-ce pas?

M. Johnston: C'est exact.

M. Robinson: Or cet entretien avait déjà eu lieu et vous le saviez, n'est-ce pas?

M. Johnston: Je n'en étais pas certain. Les faits n'étaient pas clairs, et je ne savais pas que l'entretien définitif avait eu lieu.

M. Robinson: Vous venez de nous dire, monsieur Johnston, que vous saviez qu'un entretien avait eu lieu.

M. Johnston: C'est exact.

M. Robinson: L'entretien avait donc bien eu lieu, n'est-ce pas?

M. Johnston: Il y en a plusieurs: il y en avait un pour examiner sa situation de transfuge, et c'est là-dessus que portait principalement la question telle qu'elle a été portée à mon attention. Nous avions là une personne qui voulait se faire transfuge, il avait été interrogé par le comité d'étude du cas des transfuges pour décider si telle était la voie à suivre.

M. Robinson: N'avez-vous pas demandé, monsieur Johnston, si pour le personnel du ministère des Affaires extérieures et des services d'immigration, M. Bergbusch en particulier, l'entretien portait sur la délivrance d'un visa?

M. Johnston: J'avais l'impression à l'époque qu'on envisageait une solution autre que celle de transfuge, à savoir son immigration en tant que retraité. Dans mon intervention, j'ai dit que le cas ne méritait pas de recevoir un traitement cacéléré et les circonstances n'exigeaient pas, ou ne semblaient pas exiger la délivrance d'une autorisation ministérielle aux fins d'accélérer encore la procédure.

M. Robinson: Si vous aviez posé la question, on vous aurait dit qu'il avait déjà passé l'entretien de retraité.

M. Johnston: C'est ce dont je n'étais pas certain à l'époque.

M. Robinson: Avez-vous posé la question?

M. Johnston: Si je me rapelle bien cette réunion. . . Je ne sais plus si j'ai ou non posé la question. Il en a été discuté, mais j'avais l'impression que c'est de l'entretien de transfuge qu'il était encore question.

M. Robinson: Après cette réunion du 11 mars, M. Kroeger, et bien que M. Al-Mashat ait passé l'entretien de retraité, pensiez-vous encore qu'il faudrait plusieurs mois avant la délivrance d'un visa? Est-ce là ce que vous affirmez?

Mr. Kroeger: I do not suppose we ever tried to put an exact timeframe on it, but we thought it would be a while.

• 1025

Mr. Johnston: I could add that it was certainly my sense, following the March 11 meeting, that if there was any difficulty whatsoever in the matter taking normal processing times, that difficulty would be drawn to our attention. As the chronology also points out and Mr. Kroeger mentioned, the normal communication networks were not used, so that did not happen. So an assumption was made that it was going to be possible and it was taking on a lower sense of urgency.

Mr. Robinson: All sorts of assumptions were made, but basic questions, Mr. Chairman, were apparently not asked. Quite clearly there was fault. As I think Mr. Kroeger said, "We were at fault" and last Thursday he said, "We were in error".

Mr. Kroeger, were you not a little surprised that having clearly been at fault yourself—I assume you accept that responsibility as deputy minister—and having been been in error, there was no reference to those faults and errors in the assignment of blame in the report that went to the ministers? Were you not a little surprised that it was only Mr. Chrétien and Mr. Daubney who were singled out when you acknowledged that you were also at fault?

Mr. Kroeger: I did not write the document that expressed the judgments, so I accepted what came. But I certainly have a responsibility for anything that happens in the department, whether I know about it or not. The same is true of ministers. Of course I was at fault in the sense that something happened in the department that should not have happened.

Mr. Robinson: Did you apologize to the minister for that?

Mr. Kroeger: No.

Mr. Robinson: Were you asked to apologize?

Mr. Kroeger: No.

Mr. Robinson: Do you find it rather unusual that some people were apparently asked to apologize and you were not?

Mr. Kroeger: Mr. Robinson must understand that I cannot comment on a statement made by ministers.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to ask Mr. Jaakson whether at the point he was asked to take over and conduct this inquiry, together with Mr. Rochon, any inquiries had been under way at that point. Were any inquiries under way within the department at that point?

Mr. Fred Jaakson (Director General, Internal Audit Bureau, Department of Employment and Immigration): I was not aware of any.

Mr. Robinson: No. I assume you would have been aware. You asked if anything was under way, did you?

Mr. Jaakson: I was given to understand that the point when I was requested to undertake this review on May 9 was the start of the process.

[Translation]

M. Kroeger: Nous n'avons jamais pensé à une date précise, mais nous pensions que cela prendrait un certain temps.

M. Johnston: J'avais certainement l'impression, à la suite de la réunion du 11 mars, que si l'affaire, en suivant son cours normalement, devait soulever une difficulté, cette dernière serait portée à notre attention. Comme le mentionnent le résumé chronologique ainsi que M. Kroeger, les réseaux normaux de communication n'ont pas été utilisés, et cela ne s'est donc pas fait. Nous avons donc pensé que la demande allait suivre son cours normal et qu'il n'y avait donc plus si grande urgence.

M. Robinson: Beaucoup d'hypothèses ont été faites, monsieur le président, mais les questions fondamentales n'ont apparemment pas été posées. Il y a certainement eu une bévue. Comme le disait M. Kroeger, je crois: «nous avons commis une bévue», et jeudi dernier il a déclaré «nous avons fait une erreur».

Monsieur Kroeger, n'étiez-vous pas quelque peu surpris, ayant vous-même clairement commis la bévue—je suppose que vous en acceptez la responsabilité en tant que sous-ministre—et ayant fait une erreur, que la chose ait été complètement passée sous silence dans le blâme que contient le rapport adressé aux ministres? Ne vous êtes-vous pas étonné que seuls MM. Chrétien et Daubney aient fait l'objet d'un blâme alors que vous vous saviez vous-même en tort?

M. Kroeger: Ce n'est pas moi qui ai rédigé le document contenant ces jugements, je l'ai donc accepté tel quel, mais je suis certainement responsable de tout ce qui se passe au ministère, que je sois au courant ou non. On peut en dire autant des ministres. Bien entendu, j'étais dans mon tort en ce sens que dans mon ministère il s'est passé une chose qui n'aurait pas dû se passer.

M. Robinson: Vous en êtes-vous excusé auprès du ministre?

M. Kroeger: Non.

M. Robinson: Vous a-t-on demandé de vous excuser?

M. Kroeger: Non.

M. Robinson: Ne vous étonnez-vous pas que certains aient dû s'excuser, mais pas vous?

M. Kroeger: M. Robinson comprendra que je ne puisse donner un avis sur une déclaration faite par des ministres.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Jaakson si une enquête était en cours lorsqu'on lui a demandé, avec M. Rochon, de prendre l'affaire en main. Le ministère avait-il alors ouvert une enquête?

M. Fred Jaakson (directeur général, Bureau de la vérification interne, Emploi et Immigration): Pas à ma connaissance.

M. Robinson: Non, vous auriez été au courant, n'est-ce pas? Vous avez bien demandé si une enquête était en cours?

M. Jaakson: J'avais cru comprendre que lorsqu'on me demanderait d'entreprendre, le 9 mai, l'examen de la question marquerait le début de la procédure.

Mr. Robinson: That was the start of the process. Yet the minister responsible, Ms McDougall, said in the House that inquiries were under way. Mr. Kroeger, could you explain that inconsistency?

Mr. Kroeger: Quite easily. Ms McDougall said at the meeting of the committee last Thursday that there was not an inquiry with what she called a capital "I".

Mr. Robinson: Well, there was not even an inquiry with a small "i", was there, Mr. Kroeger?

Mr. Kroeger: Mr. Robinson is entitled to his opinion, but we did make inquiries in the department, we asked the Department of External Affairs what had happened, and we discussed the case amongst ourselves. Whether all that constitutes an inquiry or not, I will leave him to judge.

Mr. Robinson: Mr. Jaakson has indicated that absolutely no inquiry was under way before he took over.

Ms McDougall also referred to a note in the case management branch on May 1. Where is that note that Ms McDougall said existed?

Mr. Kroeger: Let me comment on the first point. I think Mr. Robinson is glossing over a distinction again between a formal inquiry and the making of inquiries.

Mr. Jaakson has said quite correctly that there was no capital-"I" inquiry until I asked him to take the case in hand. But inquiries were made and we had quite a clear picture of all the essentials of the case within the first few days after we learned what had happened.

Mr. Robinson: I asked about a note that the minister said existed.

Mr. Kroeger: As to the note, May 1...

Mr. Robinson: I will quote from Hansard. The minister said there was follow-up and indeed "...a note in the Case Management Branch on May 1." Where is that note?

Mr. Kroeger: I am not sure what document the minister may have been referring to, but Mr. Johnston may be able to qualify. Was there a note?

Mr. Johnston: Perhaps the reference is to a marginal note the minister placed on the memorandum—

Mr. Robinson: No, no, that was on the 16th of April.

Mr. Johnston: Yes, she placed it on April 16, but it was returned through the various offices and I believe the chronology refers to it as reaching my office on May 1. That remains to be checked, but I think that note may be what is being referred to.

Mr. Robinson: Final question. Mr. Morden, in this 24-hour assessment that was done by CSIS of the value of Mr. Al-Mashat from a security point of view and the possible threat to his life, with whom did you consult? With whom did the service consult?

• 1030

Mr. Morden: We consulted, Mr. Robinson, when we made those checks which we thought were both appropriate and essential to coming to the judgment that we came to.

[Traduction]

M. Robinson: C'était le début de la procédure mais la ministre responsable, M^{me} McDougall, a déclaré à la Chambre que des enquêtes étaient déjà en cours. Pourriez-vous nous expliquer cette divergence?

M. Kroeger: C'est facile. Jeudi dernier, lors de la réunion du comité, M^{me} McDougall a déclaré qu'il n'y avait pas d'enquête avec ce qu'elle a appelé un «E» majuscule.

M. Robinson: Il n'y avait même pas d'enquête avec un «petit e» minuscule, n'est-ce pas, monsieur Kroeger?

M. Kroeger: M. Robinson a le droit d'avoir ses opinions, mais nous avons fait des enquêtes au ministère, nous avons demandé au ministère des Affaires extérieures ce qui s'était passé et nous avons discuté entre nous de l'affaire. Je laisse M. Robinson décider s'il s'agit là d'une enquête ou non.

M. Robinson: M. Jaakson a déclaré qu'aucune enquête n'avait eu lieu avant qu'il n'ait pris l'affaire en main.

M^{me} McDougall a également mentionné qu'il existait, à la Direction générale de la gestion du programme d'immigration, une note de service datée du 1^{er} mai. Où se trouve cette note de service?

M. Kroeger: Permettez-moi de répondre à la première question. M. Robinson, une fois de plus, ne fait pas de distinction entre une enquête officielle et une demande de renseignements.

M. Jaakson a affirmé, et tout à fait à raison, qu'il n'y avait pas d'enquête avec un «E majuscule» jusqu'à ce que je lui aie confié l'affaire, mais des demandes de renseignements avaient été faites et dès les premiers jours où nous avons été mis au courant de ce qui s'était passé, nous avions une image très nette de tous les éléments essentiels de l'affaire.

M. Robinson: J'ai posé une question sur la note de service mentionnée par la ministre.

M. Kroeger: Quant à la note datée du 1er mai. . .

M. Robinson: Un ministre a déclaré qu'il y avait eu un suivi au ministère de l'Immigration et «effectivement une note datée du 1er mai entre les mains de la Direction générale du règlement des cas». Où se trouve cette note?

M. Kroeger: Je ne sais pas au juste à quel document la ministre fait allusion, mais M. Johnston pourrait peut-être donner des précisions. Y avait-il une note?

M. Johnston: Il s'agit peut-être d'une note que la ministre a mise en marge du mémoire. . .

M. Robinson: Non, non, c'était le 16 avril, ca.

M. Johnston: Oui, la ministre a écrit cette note le 16 avril, mais la note a passé dans les divers bureaux et, d'après le résumé chronologique, serait parvenue à mon bureau le 1^{er} mai. Cela reste à vérifier, mais je crois que c'est de cette note qu'il s'agit.

M. Robinson: Dernière question: Monsieur Mordon, dans l'évaluation effectuée en 24 heures par le SCRS sur l'intérêt que présente M. Al-Mashat du point de vue de la sécurité et sur la menace qui risquait de peser sur sa vie, qui avez-vous consulté? Quels sont les contacts qui ont été pris par le service?

M. Morden: Nous avons fait des consultations, monsieur Robinson, en effectuant les vérifications qui nous semblaient appropriées et nécessaires afin de prendre notre décision.

Mr. Robinson: And with whom did you consult?

Mr. Morden: Well, Mr. Robinson, I think, and you understand quite well, that it is not the practice to go into the specific sources that the service uses, and therefore all I can say is that we made the checks we thought were appropriate in order to come to the judgment we rendered.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it is not clear to me why Mr. Morden is not in a position—this is not classified information—to indicate which sources were used as the basis for the decision that in fact Mr. Al-Mashat was of no intelligence value. Did you consult, for example, with the American intelligence community?

Mr. Morden: I have no further comment to make on this line of questioning, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to get some sense from Mr. Kroeger of why the assessment was made that in fact this gentleman's life was in danger, or if he knows why his life was in danger, in view of that fact that presumably if there was any threat in Austria he could have claimed refugee status, could he not? And if he had claimed refugee status in Austria, he would not have been sent to Iraq, would he?

Mr. Kroeger: I am not an expert on Austrian procedures, but that sounds right.

Mr. Robinson: So presumably his life was not in any danger at that point, was it?

Mr. Kroeger: I am not competent to say whether his life was in danger or not. Mr. Morden has described the formal assessment that was made, but the Iraqi regime is not a very nice crowd and there might have been other threats to Mr. Al-Mashat's life, perceived or real, that affected the way people behaved.

Mr. Robinson: In Austria?

Mr. Kroeger: Well, there have been bombings of OPEC meetings in Austria, as I recall.

M. Guilbault (Drummond): Tous les Canadiens s'inquiètent de l'intégrité du système d'immigration du Canada dans des cas semblables. Ma question s'adresse à M. Kroeger.

Il semble que la ministre, M^{me} McDougall, n'avait pas à l'époque beaucoup de contrôle ou beaucoup de connaissance dans des cas d'immigration semblables. Pouvez-vous m'en donner la raison?

M. Kroeger: La ministre avait un contrôle. Également, elle avait toujours un droit de décision concernant les cas d'immigration. Cependant, il faut faire des jugements concernant l'importance d'un cas ou d'un autre. La direction de M. Johnston reçoit à peu près 40 lettres par jour concernant des cas divers. La direction de M. Johnston a normalement 2,000 cas en cours de révision ou de processus. Évidemment, il faut juger lesquels parmi tous ces cas sont très importants, lesquels doivent être portés à l'attention de notre ministre, lesquels doivent être portés à l'attention du chef de cabinet et lesquels sont des cas plus ou moins normaux.

[Translation]

M. Robinson: Qui avez-vous consulté?

M. Morden: Je pense que vous comprendrez bien, monsieur Robinson, que nous n'avons pas l'habitude de révéler nos sources, alors je peux simplement vous dire que nous avons fait les vérifications qui semblaient appropriées afin de prendre notre décision.

M. Robinson: Monsieur le président, je n'arrive pas à comprendre pourquoi M. Morden n'est pas en mesure de divulguer les sources qui ont permis de déterminer que M. Al-Mashat n'avait pas des renseignements utiles à nous fournir, après tout ce n'est pas un secret d'État. Avez-vous consulté le service des renseignements des États-Unis, par exemple?

M. Morden: Je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai dit, monsieur le président.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais que M. Kroeger nous explique comment on en est venu à la conclusion que la vie de M. Al-Mashat était en danger, d'autant plus qu'il aurait pu revendiquer le statut de réfugié en Autriche s'il estimait que sa sécurité était menacée. Et s'il avait obtenu le statut de réfugié en Autriche, il n'aurait pas été renvoyé en Iraq, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Je ne m'y connais pas en droit autrichien mais cela me paraît juste.

M. Robinson: Donc, on peut conclure que sa vie n'était pas en danger à ce moment-là, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Je ne suis pas en mesure de dire si sa vie était en danger ou non mais il faut se rappeler que les gens du régime iraqien, ce ne sont pas des saints et on avait peut-être des raisons de croire que la vie de M. Al-Mashat était menacée, quelles que soient les circonstances objectives.

M. Robinson: En Autriche?

M. Kroeger: Il y a eu des attentats à la bombe contre l'OPEP en Autriche, si je me souviens bien.

Mr. Guilbault (Drummond): There is a general concern among Canadians about the integrity of the immigration system when such cases arise. My question is for Mr. Kroeger.

Apparently the minister, Ms McDougall, did not have much control or information about what was taking place. Can you explain to me why?

Mr. Kroeger: The minister did have control. At the same time, she always had the power to make decisions relating to immigration cases. However, judgments must be made about the relative importance of various cases. Mr. Johnson's branch normally receives about 40 letters a day relating to various cases, and some 2,000 cases under review are being processed. Obviously a judgment must be made about which cases are very important and must be brought to the attention of the minister, which ones must be flagged to the Chief of Staff and which ones are more or less normal.

La ministre a été très active concernant les cas. À son bureau, il y avait deux personnes à plein temps qui ne faisaient rien d'autre que la révision des cas. Elles choisissaient les cas qui devaient être portés à l'attention de la ministre. Le système fonctionne assez bien, mais il est toujours possible de mal juger un cas particulier.

M. Guilbault: Si c'était un cas aussi important, et d'ailleurs il semble qu'il arrive rarement qu'une personne puisse obtenir son permis d'immigration en 28 jours, pourquoi la ministre n'en a-t-elle pas été informée plus tôt, dès le début du processus?

• 1035

M. Kroeger: On a bien reconnu qu'il fallait informer la ministre. On a commencé le processus. On a préparé un mémoire. Comme je l'ai indiqué, il a fallu renvoyer le mémoire afin d'y faire faire des corrections. À notre ministère, il n'y avait aucun doute que c'était un cas qui devait faire l'objet d'une décision de la ministre.

Après le 11 mars, les étapes suivantes se sont déroulées sans qu'on en ait connaissance. Avant que nous puissions préparer un nouveau mémoire pour la ministre, nous avons appris que M. Al-Mashat était au Canada. Par la suite, on a envoyé le mémoire qui a été distribué au Comité.

- M. Guilbault: Expliquez-nous pourquoi le ministère de l'Immigration n'était pas informé de l'entrée au Canada de M. Al-Mashat. Est-ce qu'il y a eu une mauvaise communication au sein du comité interministériel? Est-ce qu'un ministère a prédominance sur un autre dans des cas semblables?
- M. Kroeger: Nous avons été informés après l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada. Le problème s'est posé pendant une période d'à peu près trois semaines suivant le 11 mars, avant l'arrivée de M. et Mme Al-Mashat à la fin de mars. Comme je viens de l'expliquer, les communications sur des cas d'immigration sont normalement distribuées à notre ministère, à plusieurs directions, aux Affaires extérieures, etc. Cependant, à cause du jugement exprimé hier soir par M. Vincent, à savoir qu'il y aurait eu un risque si trop de monde avait été au courant du fait qu'il y avait un dialogue avec M. Al-Mashat, il a continué à contrôler les communications. C'est la division de la sécurité qui a contrôlé les communications. Ces communications ou télégrammes n'étaient pas distribués parce que M. Vincent croyait que leur distribution aurait pu nuire à la sécurité de M. Al-Mashat. C'est ce que j'ai compris de l'explication de M. Vincent.
- M. Guilbault: Pouvez-vous nous dire si toutes les formalités des procédures d'immigration avaient été complétées avant l'immigration de M. Al-Mashat et de sa famille?
- M. Kroeger: Oui. Par exemple, il y avait l'examen de santé. On devait vérifier si M. Al-Mashat ne posait pas un risque à la sécurité canadienne, etc. Toutes les étapes nécessaires ont été franchies. Tous les règlements ont été observés.
- M. Guilbault: Dites-moi pourquoi il faut des articles de journaux ou des reportages pour que le ministère entreprenne une enquête sur un cas semblable.

[Traduction]

The minister was very actively involved. Two employees in her office were occupied full-time reviewing cases. They singled out the cases that were to be drawn to the minister's attention. The system works fairly well, but it's always possible to misjudge a particular case.

Mr. Guilbault: Since it was such a important case, and it so seldom happens that a person receives an immigration permit within 28 days, why was the minister not informed earlier when the process began?

Mr. Kroeger: We realized that the Minister had to be informed and began by preparing a memorandum. As I said, the memorandum had to be sent back for a number of corrections. In our department, there was no doubt that this case required a ministerial decision.

After March 11, the various stages were completed without us knowing about it. Before we were able to draft a new memorandum for the Minister, we found out that Mr. Al-Mashat was in Canada. We then sent the memorandum that has been distributed to the committee.

- Mr. Guilbault: Explain to us why the Department of Immigration was not informed about Mr. Al-Mashat's arrival in Canada. Was it because of poor communication within the interministerial committee? Is it because one department takes precedence over the other in such cases?
- Mr. Kroeger: We were informed after Mr. Al-Mashat's arrival in Canada. The problem occurred during the approximately three-week period following March 11, before the arrival of Mr. and Mrs. Al-Mashat at the end of March. As I have just explained, communications related to immigration cases are normally distributed within our department among the various branches, in the Department of External Affairs etc. However, because of the view expressed yesterday by Mr. Vincent, namely the risk involved in having too many people know about the dialogue with Mr. Al-Mashat, communications remained under his control, that is the control of the security division. These communications or telegrams were not distributed because Mr. Vincent believed that this might endanger Mr. Al-Mashat's safety. That is what I understood from Mr. Vincent's explanation.

Mr. Guilbault: Can you tell us whether all the immigration procedures were completed before Mr. Al-Mashat and his family immigrated?

Mr. Kroeger: Yes. For example, there was the medical examination. But it also had to be determined if Mr. Al-Mashat was a risk for Canadian security etc. The various steps were completed and all regulations observed.

Mr. Guilbault: Tell me why there had to be newspaper articles and reports before the department undertakes to investigate such a case.

• 1040

M. Kroeger: Comme je l'expliquais à M. Robinson, nous avons fait des enquêtes après l'incident. Nous avons vérifié pour voir si nos procédures, au ministère de l'Immigration, n'étaient pas la source du problème. Nos fonctionnaires, même les fonctionnaires de niveau moyen sur la première base, savaient bien que c'était un cas qu'il fallait porter à l'intention de notre ministre.

Quand on en a fait l'examen, on a trouvé que c'était les procédures de communication dans le cas des transfuges qui étaient fautives. C'est là qu'on a effectué des changements. C'est le ministère des Affaires extérieures qui a mis au point la plupart des changements, mais les deux ministères se sont entendus pour informer automatiquement les ministres quand il y a des cas comme celui de M. Al-Mashat.

Mr. Wappel: Mr. Kroeger, would you agree with me when I make the statement that the Minister of Immigration and not the Secretary of State for External Affairs has the final responsibility for all matters pertaining to the admission of anyone into Canada?

Mr. Kroeger: That is correct.

Mr. Wappel: Okay, would you take a look at what I am calling version A, the letter of May 13, 1991. I want you to look at the letter first. Would you agree with me that at the time that letter was written you realized the immigration system had failed miserably in this case?

Mr. Kroeger: No.

Mr. Wappel: No? Would you not agree with me that the minister should have been informed about this matter immediately?

Mr. Kroeger: The minister should certainly have been given an opportunity to say yes or no concerning the admission of Mr. Al-Mashat.

Mr. Wappel: Was it not procedure that in a high-profile case like this—and I want to make it clear that I am not talking about the immigration system or a person from Guatemala, I am talking about Mr. Al-Mashat and Mr. Al-Mashat only—the minister should have been notified immediately?

Mr. Kroeger: It would have been desirable for her to have been informed immediately. Certainly she should have been informed soon enough so that she could have made a decision.

Mr. Wappel: And would you not agree that based on a previous decision about another Iraqi diplomat, that everybody in the department had no doubt as to her likely decision with respect to Mr. Al-Mashat?

Mr. Kroeger: It would be an overstatement to say "everybody in the department". The number of people who knew about the informal inquiries made on behalf of the other Iraqi diplomat earlier in the winter was very small. I do not think I knew about it but the important thing was that Mr. Johnston did, and he was where the questions of that kind are dealt with.

[Translation]

Mr. Kroeger: As I explained to Mr. Robinson, we made inquiries after the incident. We checked to see if our procedures at the Department of Immigration were the source of the problem. Our officials, even mid-level officials on the first base, knew that the case had to be brought to the attention of our minister.

The investigation revealed that our communication procedures in the case of defectors were at fault. Those were therefore modified. It is the Department of External Affairs that made most of the changes, but the two departments agreed to automatically inform the ministers in cases similar to that of Mr. Al-Mashat.

M. Wappel: Monsieur Kroeger, êtes-vous d'accord avec moi lorsque je dis que c'est au ministre de l'Immigration et non pas au secrétaire d'État aux Affaires étrangères que revient la responsabilité ultime de toutes les questions concernant l'admission d'une personne au Canada?

M. Kroeger: C'est exact.

M. Wappel: Prenez ce que j'appelle la version A, la lettre du 13 mai 1991. J'aimerais que vous regardiez d'abord cette lettre. Étes-vous d'accord avec moi qu'au moment de la rédaction de cette lettre, vous saviez parfaitement que le processus d'immigration avait misérablement échoué dans ce cas?

M. Kroeger: Non.

M. Wappel: Non? Vous n'êtes pas d'accord avec moi que la ministre aurait dû être informée immédiatement de cette affaire?

M. Kroeger: On aurait certainement dû donner à la ministre la possibilité de dire oui ou non en ce qui concerne l'admission de M. Al-Mashat.

M. Wappel: La procédure ne prévoyait-elle pas que dans des cas comme celui-ci qui recoivent une grande publicité—et je veux qu'il soit clair que je ne parle pas de l'immigration d'une personne du Guatemala, mais bien du cas de M. Al-Mashat et uniquement du cas de M. Al-Mashat—la ministre aurait dû être avisée immédiatement?

M. Kroeger: Il aurait été souhaitable pour elle qu'elle en soit informée immédiatement. Elle aurait certainement dû en être informée assez tôt pour pouvoir prendre une décision.

M. Wappel: Et n'êtes-vous pas d'accord qu'étant donné la décision préalable qu'elle avait prise dans le cas d'un autre diplomate iraqien, tous les employés du ministère devaient certainement se douter de la décision qu'elle prendrait au sujet de M. Al-Mashat?

M. Kroeger: Il serait exagéré de dire tous les employés du ministère. Il y avait très peu d'employés du ministère qui étaient au courant des demandes informelles présentées au nom de l'autre diplomate iraqien plus tôt au cours de l'hiver. Je n'étais même pas au courant, mais l'important c'est que M. Johnston l'était et qu'il se trouvait là où les questions du genre sont traitées.

Incidently, let me make it clear that the minister's response to the informal inquiry in the middle of February or whenever was "no special treatment". The response was not "under no circumstances is this person to be admitted into Canada". That question was not asked. The question asked concerned special treatment and the answer was no. That left open the question of assessing the case of that indvidual on its merits, as, if and when an application was put in.

• 1045

Mr. Wappel: I want to remind you about an answer that you gave last Thursday in response to a question from Mr. Friesen whereby you in fact complimented the junior officer for knowing what to do in this case. You said:

So that officer knew, and the rest of us knew that this was the kind of case that you consult the minister about before you do it.

You went on to say:

We were also quite clear in our minds about how the minister was likely to respond, because she has indicated to the committee that a somewhat similar case had been raised with her informally the month before and she had responded in the negative.

And you concluded by saying:

But we were in error in not informing the minister promptly and not consulting the minister promptly.

You agree with all those things you said, do you not?

Mr. Kroeger: Yes

Mr. Wappel: All right. And all those errors were there on May 13 when you drafted this letter.

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Wappel: And you drafted this letter, I take it, the May 13 letter.

Mr. Kroeger: I drafted part of it.

Mr. Wappel: All right. You drafted part of it. Who drafted the other part or parts?

Mr. Kroeger: I cannot be sure how many hands there were on it.

Mr. Wappel: Is it your signature?

Mr. Kroeger: Of course.

Mr. Wappel: Is it Mr. Marchand's signature?

Mr. Kroeger: Well, he will have to-

Mr. Wappel: Do you recognize it or not?

Mr. Kroeger: I saw him sign it.

Mr. Wappel: Fine. Do you know whether there was anyone else other than the two of you who drafted this letter?

Mr. Kroeger: I cannot be sure.

[Traduction]

À propos, je veux qu'il soit bien clair que la réponse de la ministre à la demande informelle présentée vers la mi-février était «aucun traitement spécial». La réponse n'était pas «en aucune circonstance cette personne ne doit être admise au Canada». Ce n'est pas la question qui a été posée. La question posée concernait le traitement spécial et la réponse était non. La demande en question pourrait donc être évaluée en toute objectivité lorsqu'elle serait présentée, et si elle était présentée.

M. Wappel: J'aimerais vous rappeler une réponse que vous avez donnée jeudi dernier à une question de M. Friesen dans laquelle vous adressez en fait des compliments à l'agent subalterne pour avoir su quoi faire dans ce cas. Vous dites:

Cette agent savait donc, comme nous le savions tous, que c'était le genre d'affaire au sujet de laquelle il faut consulter la ministre avant d'agir.

Et vous ajoutez:

La réponse probable de la ministre était également assez claire pour nous, car elle avait dit au comité qu'un cas à peu près semblable avait été porté à son attention de façon informelle le mois précédent et qu'elle avait répondu négativement.

Et vous concluez en disant:

Mais nous avons commis une erreur en n'informant pas et en ne consultant pas la ministre promptement.

Vous êtes d'accord avec toutes ces choses que vous avez dites, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Oui.

M. Wappel: Très bien. Et toutes ces erreurs étaient là le 13 mai lorsque vous avez rédigé cette lettre.

M. Kroeger: Oui.

M. Wappel: Et je crois comprendre que c'est vous qui avez rédigé la lettre du 13 mai.

M. Kroeger: J'en ai rédigé une partie.

M. Wappel: Très bien. Vous en avez rédigé une partie. Qui en a rédigé l'autre partie ou les autres parties?

M. Kroeger: Je ne suis pas certain combien de personnes ont participé à la rédaction.

M. Wappel: Est-ce votre signature?

M. Kroeger: Evidemment.

M. Wappel: Est-ce la signature de M. Marchand?

M. Kroeger: Eh bien, il devra. . .

M. Wappel: La connaissez-vous ou non?

M. Kroeger: Je l'ai vu la signer.

M. Wappel: Bien. Savez-vous si quelqu'un d'autre que vous deux a participé à la rédaction de cette lettre?

M. Kroeger: Je ne peux pas en être certain.

Mr. Wappel: And notwithstanding that you have said clearly that you were in error in not bringing this to your minister's attention, is there anything on either page 1 or page 2 that points to any official of Immigration specifically being named as being in error?

Mr. Kroeger: There is no reference in the document to individuals, but on page 2, the end of the second last paragraph, Mr. de Montigny Marchand and I both state that we very much regret the embarrassment to ministers that has resulted. And it was, of course, the result of the way officials had handled the case.

Mr. Wappel: However, there is nothing in the letter, you would agree, hopefully, in which either you or Mr. Marchand accept responsibility.

Mr. Kroeger: Well, if there is not, it was because we took it for granted. We certainly are responsible.

Mr. Wappel: And why are you responsible?

Mr. Kroeger: Because I am a deputy minister.

Mr. Wappel: All right. And is the minister not responsible for your errors?

Mr. Kroeger: Yes.

Mr. Wappel: There is an attachment mentioned, and I take it that attachment that is attached to the letter which you and Mr. Marchand signed dated May 13 was not drafted by you. Is that correct?

Mr. Kroeger: No, this was not drafted by us.

Mr. Wappel: All right. Do you know who drafted it?

Mr. Kroeger: I think most of it was done by the Privy Council Office, but who drafted it is perhaps less important than the fact that the two auditors examined this text and confirmed that it was consistent with their findings. Mr. Marchand and I both read the text and were comfortable with it, and were quite content to attach it to a letter that bore our signatures.

Mr. Wappel: Do you know who drafted it?

Mr. Kroeger: No, I am not sure.

Mr. Wappel: A specific name.

Mr. Kroeger: No, I am not sure.

Mr. Wappel: All right.

Mr. Kroeger: Usually a document like this is drafted by more than one person.

Mr. Wappel: You were here last night, were you not, and you heard Mr. Marchand give his testimony?

Mr. Kroeger: Yes, I was in the back row.

Mr. Wappel: And you have said today that there are really not any material differences between what is attached to your letter and what is in the auditors' report, and you stand by that. Right?

Mr. Kroeger: I said that if there were I would like the committee to draw them to my attention so we could discuss them.

[Translation]

M. Wappel: À part le fait que vous ayez dit clairement que vous aviez fait erreur en omettant de porter cette affaire à l'attention de votre ministre, y a-t-il quoi que ce soit à la page 1 ou à la page 2 de cette lettre qui indique qu'un fonctionnaire de l'immigration en particulier aurait commis une erreur?

M. Kroeger: Cette lettre ne fait aucune allusion à quelque personne que ce soit, mais à la page 2, à la fin de l'avant-dernier paragraphe, M. de Montigny Marchand et moi-même déclarons que nous regrettons beaucoup l'embarras que cela a pu causer aux ministres, et ce, bien sûr, étant donné la façon dont les fonctionnaires ont traité cette affaire.

M. Wappel: Quoi qu'il en soit, vous convenez avec moi que dans cette lettre, ni vous ni M. Marchand n'admettez votre responsabilité dans cette affaire.

M. Kroeger: Eh bien, si nous ne l'admettons pas dans cette lettre, c'est parce que nous tenions cela pour acquis. Nous sommes certainement responsables.

M. Wappel: Et pourquoi êtes-vous responsables?

M. Kroeger: Parce que je suis un sous-ministre.

M. Wappel: Très bien. Et la ministre n'est-elle pas responsable de vos erreurs?

M. Kroeger: Si.

M. Wappel: On mentionne un document en annexe, et je crois comprendre que vous n'avez pas rédigé ce document qui est joint à la lettre que vous et M. Marchand avez signée le 13 mai. Est-ce exact?

M. Kroeger: Non, ce document n'a pas été rédigé par nous.

M. Wappel: Très bien. Savez-vous qui l'a rédigé?

M. Kroeger: La majeure partie du document a été rédigée, je crois, par le bureau du Conseil privé, mais qui l'a rédigé est peut-être moins important que le fait que deux vérificateurs ont examiné le texte et confirmé qu'il correspondait à leurs conclusions. Monsieur Marchand et moi-même avons tous deux lu le texte avec lequel nous étions tout à fait d'accord, et nous étions tout à fait satisfaits de le joindre à une lettre qui portait nos signatures.

M. Wappel: Savez-vous qui l'a rédigé?

M. Kroeger: Non, je n'en suis pas certain.

M. Wappel: Un nom précis.

M. Kroeger: Non, je n'en suis pas certain.

M. Wappel: Très bien.

M. Kroeger: Habituellement, un document comme celui-ci est rédigé par plus d'une personne.

M. Wappel: Vous étiez ici hier soir, n'est-ce pas, et vous avez entendu le témoignage de M. Marchand?

M. Kroeger: Oui, j'étais à l'arrière.

M. Wappel: Et vous avez dit aujourd'hui qu'il n'y a pas vraiment de différence entre le document qui est joint à votre lettre et le contenu du rapport des vérificateurs, et vous le maintenez toujours, n'est-ce pas ?

M. Kroeger: J'ai dit que s'il y avait des différences, j'aimerais que le comité les porte à mon attention et que nous en parlerions.

Mr. Wappel: Well let us start doing that. Page 3.

Mr. Kroeger: Of which document, please?

Mr. Wappel: Of version C, which is May 12, 1991, to yourself and to Mr. Marchand.

Mr. Kroeger: That is the auditors' report of May 12.

Mr. Wappel: Correct. Page 3. Let us look, just to start, at the bottom paragraph. There is a statement there that an ISS telex also reports that a CEIC representative had undertaken to inform his minister. Is that in the first report attached to your letter?

• 1050

Mr. Kroeger: I do not know. Can I look?

Mr. Wappel: Sure.

Mr. Kroeger: No, it is not, and I would point out that the document we submitted on May 13 is four and a half pages long. The audit report is written in quite cryptic language, without a lot of the explanatory text, and it is still somewhat longer than the document.

Mr. Wappel: But, Dr. Kroeger, I pointed that out last night. You asked for omissions. I have just given you one and you have agreed it is not in version A.

Mr. Kroeger: I think I did say "material omissions".

Mr. Wappel: Okay. You do not consider it a "material omission" that someone had undertaken to inform the Immigration Minister?

Mr. Kroeger: The same point is covered elsewhere in the document, I believe.

Mr. Wappel: Where?

Mr. Kroeger: It is certainly covered in the chronology that was distributed at the Thursday meeting of the committee.

Mr. Axworthy: No, on the 14th. What was missing on the 14th?

Mr. Kroeger: There is a reference at the top of page 3 to the fact that immigration officials did not inform the minister, which is perhaps the important point for purposes of the communication in the middle of May, but other documents do spell out that the immigration official knew very well that the minister had to be informed.

Mr. Wappel: How about memorandum, written documentation? Two are mentioned on page 4 of the auditor's report: "Enforcement Branch drafts a memorandum to the minister", and, "Mr. Thibault sends a memorandum to the Clerk of the Privy Council". Neither of those memorandums, would you not agree, is mentioned in the document that you attach to your letter? Surely you must agree that a written memorandum that is not mentioned is a material omission.

Mr. Kroeger: The point of substance, I would have thought, was at the bottom of page 2, where it states "the Clerk of the Privy Council was informed and concurred". Now, it may be a major point whether he was informed in writing or orally, but from my point of view it amounts to the same thing—he knew.

[Traduction]

M. Wappel: Allons-y. Page 3.

M. Kroeger: De quel document, s'il vous plaît?

M. Wappel: De la version C, datée du 12 mai 1991, adressée à vous-même et à M. Marchand.

M. Kroeger: Le rapport des vérificateurs du 12 mai.

M. Wappel: Exact. Page 3. Pour commencer, prenons le dernier paragraphe. On déclare ici qu'un télex du SSI signale également qu'un représentant d'Emploi et Immigration Canada s'était chargé d'informer son ministre. Cela se trouve-t-il dans le premier rapport joint à votre lettre?

M. Kroeger: Je ne sais pas. Est-ce que je peux jeter un coup d'oeil?

M. Wappel: Certainement.

M. Kroeger: Non, ça n'y est pas, et je soulignerais que le document que nous avons présenté le 13 mai contenait quatre pages et demie. Le rapport de vérification est écrit dans une langue très laconique, sans beaucoup d'explications, mais il est néanmoins un peu plus long que le document.

M. Wappel: Mais, monsieur Kroeger, j'ai dit cela hier soir. Vous avez demandé des omissions. Je viens de vous en donner une et vous avez convenu qu'elle n'est pas dans la version A.

M. Kroeger: Je crois que j'ai dit des «omissions graves».

M. Wappel: D'accord. Vous ne considérez pas que c'est une «omission grave» que de ne pas informer la ministre de l'Immigration?

M. Kroeger: La même chose se trouve ailleurs dans le document, je crois.

M. Wappel: Où?

M. Kroeger: Cela se trouve sûrement dans la chronologie qui a été distribuée à la réunion du comité de jeudi.

M. Axworthy: Non, le 14. Qu'est-ce qui manquait le 14?

M. Kroeger: Il est mentionné au haut de la page 3 que les fonctionnaires de l'immigration n'ont pas informé le ministre, ce qui est peut-être un point important aux fins de la communication à la mi-mai, mais les autres documents précisent que le fonctionnaire de l'Immigration savait très bien qu'il fallait informer le ministre.

M. Wappel: Et les notes de service, les documents écrits? Deux sont mentionnés à la page 4 du rapport du vérificateur: «la direction générale de l'exécution rédige une note de service pour le ministre» et «M. Thibault fait parvenir une note de service au greffier du Conseil privé». Ni l'une ni l'autre de ces notes, n'est-il pas vrai, n'est mentionnée dans le document que vous joignez à votre lettre? Vous conviendrez sûrement qu'une note de service qui n'est pas mentionnée constitue une omission grave.

M. Kroeger: Selon moi, l'élément substantiel se trouve au bas de la page 2, où il est dit «le greffier du Conseil privé a été informé et a donné son accord». La question de savoir s'il a été informé par écrit ou oralement est peut-être importante, mais quant à moi, cela revient au même: il était au courant.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Mr. Kroeger, you mentioned in your introductory remarks, when introducing Mr. Johnston as case manager, that "cases which fall outside the ordinary are the mandate of this division". Do you believe the Al-Mashat case is one of those cases that fall outside the ordinary?

Mr. Kroeger: Quite clearly.

Mr. Friesen: Quite clearly. It seems to have been handled rather routinely by the Department of External Affairs.

Mr. Kroeger: No. I would put it differently. It was an unusual case for all the reasons that the committee has been discussing and we knew it was an unusual case. It was what we call—

Mr. Friesen: Excuse me. Could I interrupt just a minute? I should say after March 11 it was handled quite routinely by External. No?

Mr. Kroeger: Again, it was not handled routinely in the sense that the routine communications channels were not used, the security channel was used, and that accounts for all kinds of things that nobody else knew. If we had seen and if others had seen, if indeed the geographic bureau in External Affairs had seen the traffic back and forth between Vienna and the security division, they would have realized something was going on and they could have intervened. They did not know.

Mr. Friesen: You said in your remarks that from External's point of view the case was in motion. From the public's point of view all of these cases are immigration cases. They go to an immigration office, overseas they are seeing immigration officers. From their point of view all of these cases are Immigration driven. From what we heard last night and from what I think we have heard today, this case was External driven. Am I right?

Mr. Kroeger: Right.

• 1055

Mr. Friesen: I would like to know why. If it is an immigration case—I understand all this business about the defectors and all that—why did it remain an External-driven case?

Mr. Kroeger: Mr. Friesen puts his finger on, I think, one of the key conundrums about this. It started as a defector case. It was established that it was not a defector case. It was established that there was not, in the eyes of the competent authorities, a material risk to Mr. Al-Mashat. At that point it should have become an Immigration case.

Again, I think it would be better to ask the officials from External Affairs, but I will venture a couple of comments based on the chronology. One is that there was apparently still a worry about Dr. Al-Mashat's safety even though CSIS had not found a specific threat. The other thing was that even though he was not a defector with a briefcase full of intelligence, he was viewed as someone who might be able to provide a number of useful insights into a government with which Canada had recently been at war.

[Translation]

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Monsieur Kroeger, vous avez dit dans vos remarques d'ouverture, lorsque vous avez présenté M. Johnson comme gestionnaire de cas, que «les affaires qui dépassent le cadre du mandat ordinaire relèvent de cette division». Estimez—vous que l'affaire Al-Mashat est une de celle qui sont hors de l'ordinaire?

M. Kroeger: Évidemment.

M. Friesen: Évidemment. Elle semble avoir été traitée de façon assez routinière par le ministère des Affaires extérieures.

M. Kroeger: Non. Je m'exprimerais autrement. C'était une affaire inhabituelle pour toutes les raisons dont le comité a traité et nous savions que c'était une affaire inhabituelle. C'était ce que nous appelons. . .

M. Friesen: Excusez-moi. Puis-je interrompre un instant? Je dirais qu'après le 11 mars, l'affaire a été traitée de façon très routinière par les Affaires extérieures. N'est-ce pas vrai?

M. Kroeger: Encore une fois, elle n'a pas été traitée de façon routinière, en ce sens que l'on n'a pas utilisé les voies de communications ordinaires, mais bien la filière de sécurité, et c'est cela qui explique toutes sortes de choses que personne d'autre ne connaissait. Si nous avions été témoins, si d'autres avaient été témoins, si le bureau géographique des Affaires extérieures avait été témoin des échanges entre Vienne et la division de la sécurité, il aurait compris qu'il se passait quelque chose et il aurait pu intervenir. Il n'était pas au courant.

M. Friesen: Vous dites dans vos remarques que du point de vue des Affaires extérieures, l'affaire était en route. Du point de vue du public, toutes ces affaires sont des affaires d'immigration. Quelqu'un se présente à un bureau de l'immigration à l'étranger et voit un agent d'immigration. De ce point de vue, toutes ces affaires relèvent de l'immigration. D'après ce que nous avons entendu hier soir et d'après ce que je crois que nous avons entendu aujourd'hui, ce cas relevait des Affaires extérieures. Est-ce que j'ai raison?

M. Kroeger: Oui.

M. Friesen: J'aimerais bien savoir pourquoi. S'il s'agit d'une affaire d'immigration—je comprends toute cette histoire de transfuges et tout cela—pourquoi les Affaires extérieures en sont-elles demeurées le moteur?

M. Kroeger: M. Friesen met le doigt, je crois, sur une des principales énigmes. Au départ, c'était une affaire de transfuge. Il a été établi qu'il ne s'agissait pas d'un transfuge. Il a été établi qu'il n'y avait pas, de l'avis des autorités compétentes, un danger grave pour M. Al-Mashat. À ce moment-là, l'affaire aurait dû devenir une affaire d'immigration.

Encore une fois, j'estime qu'il serait préférable d'interroger les fonctionnaires des Affaires extérieures, mais je me permettrai quelques observations fondées sur la chronologie. La première est qu'il semble qu'on s'inquiétait toujours de la sécurité de M. Al-Mashat, même si le SCRS n'avait pas constaté de menaces précises. Ensuite, même si ce n'était pas un transfuge portant une mallette pleine de renseignements, on voyait en lui quelqu'un qui pourrait fournir plusieurs renseignements utiles sur un gouvernement avec lequel le Canada avait récemment été en guerre.

But rather than go any further, I think it would be better if those questions were put to External Affairs. Mr. Friesen certainly raises a point that we, as officials, have spent a lot of time talking about—the fact that it never switched over to the immigration track. It stayed on that security defector track all the way through.

Mr. Friesen: There was a lot of dependence last night on the transfer of memos from one department to the other—the famous March 8 one and so forth to Mrs. McCallion and so forth. There is a lot of dependence on information being distributed by way of those memos whether they were directed to Mr. Clark or to Ms McDougall or to you. It seems as though External officials assumed that because that particular memo went out everybody in the department knew. In this case they did not.

Were any of those memos written ever marked for decision, or were they simply for the dissemination of information?

Mr. Kroeger: The memo that we originated on March 8, which was turned back for correction, I believe, was sent up for information, but it made it clear that this was something we thought the minister should know about. It did not actually have a little "I concur" box on the lower left-hand corner, which we quite often use. Of course, the memo the committee has, which we sent up in the middle of April, was obviously a matter of informing her of what had happened.

Mr. Friesen: We are now also talking about momentum in the process. March 11 seems to be a kind of watershed date on this thing. The moves from security to... We are looking at a retiree as a result of that. Do you think it was adequate for External Affairs simply to send memos at that time? Do you feel—I am saying "feel"—that they kept you in the dark as to the precision this case demanded?

Mr. Kroeger: I have no basis for thinking that any of this was done deliberately.

Mr. Friesen: I did not say "deliberately".

Mr. Kroeger: De facto we did not know, but I would certainly not want to impute to anyone an intention to have us kept in the dark.

Mr. Friesen: But you were.

Mr. Kroeger: Well, we were in the dark, yes.

Mr. Friesen: Okay. If after March 11—a supposition regarding momentum—the minister had said no, would this case still have gone forward?

Mr. Kroeger: No. The Minister of Immigration has the final say. If she had said no, it would have been no. That would have been it.

Mr. Friesen: But he had already been interviewed.

Mr. Kroeger: That is all right. Even if he had completed his medical exams, even if he had passed the security check. There is a lot of discretion, especially in a retiree case.

[Traduction]

Mais je ne devrais pas aller plus loin, je crois qu'il serait préférable de poser ces questions aux Affaires extérieures. M. Friesen soulève une question dont nous, les fonctionnaires, avons beaucoup parlé—le fait que l'affaire n'a jamais été aiguillée dans la filière de l'immigration. Elle est restée dans la filière des transfuges tout au long.

M. Friesen: On a beaucoup fait état hier du transfert de notes de service d'un ministère à l'autre—la fameuse note du 8 mars à M^{me} McCallion, ainsi de suite. On fait grand état de l'information communiquée au moyen de ces notes de service, quelles soient adressées à M. Clark, à M^{me} McDougall ou à vous. Il semble que les fonctionnaires des Affaires extérieures supposaient que parce qu'une note de service avait été envoyée, tout le monde au ministère était au courant. En l'occurrence, ce n'était pas vrai.

Est-ce que certaines de ces notes de service portaient la mention «pour décision» ou étaient-elles simplement destinées à communiquer des renseignements?

M. Kroeger: La note que nous avons rédigée le 8 mars, qui a été retournée pour corrections, était envoyée, je crois, à titre d'information, mais elle précisait bien que nous estimions que la ministre devait être mise au courant. Il n'y avait pas une petite case «je suis d'accord» dans le coin inférieur gauche, comme nous le faisons très souvent. Bien sûr, la note de service qui est entre les mains du comité, que nous avons envoyée à la mi-avril, avait manifestement pour but de l'informer de ce qui s'était passé.

M. Friesen: Nous parlons également maintenant de l'élan qu'avait pris l'affaire. Le 11 mars semble marquer un point tournant. Il ne s'agissait plus d'une question de sécurité mais d'un retraité. Estimez-vous qu'il était suffisant pour les Affaires extérieures de se contenter d'envoyer des notes de service à ce moment-là? Avez-vous l'impression—je dis bien l'impression—qu'on vous a gardé dans l'ignorance quant à la précision qu'exigeait cette affaire?

M. Kroeger: Rien ne me permet de croire que ceci ait été fait de propos délibéré.

M. Friesen: Je n'ai pas dit «de propos délibéré».

M. Kroeger: Dans les faits, nous étions dans l'ignorance, mais je ne voudrais certes pas attribuer à qui que ce soit l'intention de nous tenir à l'écart.

M. Friesen: Mais vous l'étiez.

M. Kroeger: Eh bien, nous étions dans l'ignorance, c'est vrai.

M. Friesen: Bon. Si après le 11 mars—c'est là une hypothèse concernant l'élan—la ministre avait dit non, est—ce que l'affaire aurait néanmoins suivi son cours?

M. Kroeger: Non. La ministre de l'Immigration a le dernier mot. Si elle avait dit non, ç'aurait été non. L'affaire se serait arrêtée là.

M. Friesen: Mais il avait déjà eu une entrevue.

M. Kroeger: Cela ne fait rien. Même s'il avait terminé ses examens médicaux, même s'il avait passé la vérification de sécurité. Il y a une grande marge de manoeuvre, particulièrement dans le cas d'un retraité.

Mr. Friesen: Up until march 28, all systems go.

Mr. Kroeger: Up until March 28 the thing could have been stopped at any point.

• 1100

Mr. Friesen: At any point.

I guess we come back to the questions earlier. If a previous one had been discouraged and officials had been told "no special treatment", why was this one not flagged?

Mr. Kroeger: For the minister?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Kroeger: Well, we should have. We should have done it sooner. We made the move to tell her. It was turned back. There were a lot of cases going. By the time we could have done another memorandum it was too late.

Mr. Friesen: First of all, did you get this memo dated March 8 to Ms McCallion?

Mr. Kroeger: Not until the events of the month of May.

Mr. Friesen: Would the paper trail go to whoever got it in your department at a lower level and eventually come up to you if it was of significant importance?

Mr. Kroeger: Well, the memorandum from Mr. Vincent to Ms McCallion was an internal document to External Affairs. We never saw it.

Mr. Friesen: It did not come to Immigration?

Mr. Kroeger: Oh, we never saw it.

Mr. Friesen: You never saw it.

Mr. Kroeger: We learned of its existence after the controversy about the case had broken out and much more detailed inquiries were being made. At that point External told us a memo had gone to Mr. Clark's office, and we subsequently got a copy. But that is the first we knew of it.

Mr. Friesen: What you are describing is an almost exclusively External Affairs procedure here without, certainly, any adequate Immigration input?

Mr. Kroeger: But in fairness to External our officer told them, well, I have to tell my minister about this. So they assumed that we had. It was one of those cases where they did not hear from Mr. Clark's office and they did not hear from our minister's office—they did not hear from us—and so the assumption was made, consciously or unconsciously, that it was okay, and they just kept going.

Mr. Friesen: Who was the officer who had said that?

Mr. Kroeger: I guess that was Mr. Sullivan, our representative on the defectors committee.

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Friesen: Did he in fact do that?

[Translation]

M. Friesen: Jusqu'au 28 mars, c'était le feu vert.

M. Kroeger: Jusqu'au 28 mars, l'affaire aurait pu s'arrêter n'importe quand.

M. Friesen: N'importe quand.

Nous en revenons je crois aux questions antérieures. Si une affaire précédente avait été arrêtée et qu'on avait dit aux fonctionnaires «pas de traitement particulier», pourquoi cette affaire-ci n'a-t-elle pas été signalée?

M. Kroeger: Au ministre?

M. Friesen: Oui.

M. Kroeger: Eh bien, nous aurions dû le faire. Nous aurions dû le faire plus tôt. Nous avons tenté de le lui dire. La note a été retournée. Il y avait beaucoup d'affaires en cours. Au moment où nous aurions pu préparer une autre note de service, il était trop tard.

M. Friesen: Tout d'abord, avez-vous fait parvenir cette note de service datée du 8 mars à M^{me} McCallion?

M. Kroeger: Pas avant les événements du mois de mai.

M. Friesen: Est-ce que la filière écrite irait à quiconque l'aurait reçue dans votre ministère à un palier inférieur puis en fin de compte monterait jusqu'à vous si elle avait une grande importance?

M. Kroeger: Eh bien, la note de service de M. Vincent à M^{me} McCallion était un document interne des Affaires extérieures. Nous ne l'avons jamais vue.

M. Friesen: La note n'est jamais allée à l'Immigration?

M. Kroeger: Non, nous ne l'avons jamais vue.

M. Friesen: Vous ne l'avez jamais vue

M. Kroeger: Nous avons appris son existence après que la controverse sur l'affaire a éclaté, alors qu'on posait des questions beaucoup plus détaillées. À ce moment-là, aux Affaires extérieures on a dit qu'une note de service avait été adressée au bureau de M. Clark, et par la suite nous en avons eu copie. Mais c'est à ce moment-là que nous en avons appris l'existence.

M. Friesen: Ce que vous nous décrivez ici, c'est une procédure relevant presque exclusivement des Affaires extérieures, sans consultation suffisante de l'Immigration.

M. Kroeger: Mais en toute justice pour les Affaires extérieures, notre agent leur a dit qu'ils devaient en informer la ministre. Ils ont supposé qu'ils l'avaient fait. Il n'y a pas eu d'intervention du bureau de M. Clark, ni de celui de notre ministre—ils n'ont pas entendu parler de nous—et ils ont supposé, consciemment ou non, qu'ils avaient le feu vert et ils ont continué.

M. Friesen: Qui est l'agent qui a dit cela?

M. Kroeger: Je crois que c'était M. Sullivan, notre représentant au comité des transfuges.

M. Johnston: Oui.

M. Friesen: Est-ce qu'il a effectivement fait cela?

Mr. Kroeger: He is the one who tried to draft the memorandum that was turned back for correction.

Mr. Friesen: It was turned back.

Mr. Kroeger: Yes. Mr. Friesen: Okay.

Mr. Kroeger: I mean he tried in good faith to do what he said he was going to do.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Kroeger: It was not his fault.

Mr. Friesen: Okay.

The Chairman: Thank you for coming before us today.

Mr. Robinson: Is Mr. Sullivan here today?

Mr. Kroeger: No, he is not.

Mr. Robinson: I think it might be interesting to hear from him.

I want to come back to the questions I asked earlier. I agree that March 11 is a critical date, but quite frankly I think that the documents we received clearly contradict the evidence that has been given today.

I want to come back to Mr. Johnston. Mr. Johnston, by the time you had your conversations on March 11 I assume you had had communication with Mr. Sullivan, had you not? I would hope that you had talked to Mr. Sullivan about this case.

Mr. Johnston: I had been briefed on the fact that the matter had been before the defectors committee.

Mr. Robinson: By Mr. Sullivan?

Mr. Johnston: By Mr. Sullivan.

Mr. Robinson: And had you received the document?

Mr. Johnston: I had received a draft of the memorandum to the minister that Mr. Sullivan had drafted as a result of his undertaking to do so at the committee.

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman-

Mr. Johnston: May I add something?

Mr. Robinson: Sure.

Mr. Johnston: The memorandum, however, reflected a position that was to facilitate Mr. Al-Mashat's entry because the defectors committee wished him to be processed not as a defector but quite quickly. This I knew to be quite at variance with the previous case that has been mentioned where, to set the record straight, the decision was not to refuse but that there would be no special treatment for the applicant.

Mr. Robinson: What was the date of that case?

Mr. Johnston: I do not have that at hand. It was the case that is referred to as a mid-February case.

Mr. Robinson: Mr. Johnston-

Mr. Johnston: At that point my response was to intervene on the following Monday with the meeting with External Affairs and the Privy Council Office in order to basically correct the direction in which things were going and

[Traduction]

M. Kroeger: C'est lui qui a tenté de rédiger la note de service qui a été retournée pour correction.

M. Friesen: Elle a été retournée.

M. Kroeger: Oui.
M. Friesen: Bon.

M. Kroeger: Je veux dire qu'il a tenté de bonne foi de faire ce qu'il avait dit qu'il ferait.

M. Friesen: Bon.

M. Kroeger: Ce n'était pas sa faute.

M. Friesen: Bon.

Le président: Merci d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

M. Robinson: Est-ce que M. Sullivan est ici aujourd'hui?

M. Kroeger: Non, il n'est pas ici.

M. Robinson: Je crois qu'il pourrait être intéressant de l'entendre.

Je voudrais revenir aux questions que j'ai posées plus tôt. Je conviens que la date du 11 mars est critique, mais à vrai dire, j'estime que les documents que nous avons reçus contredisent nettement les témoignages qu'on nous a donnés aujourd'hui.

Je veux revenir à M. Johnston. Monsieur Johnston, au moment où vous avez eu vos entretiens le 11 mars, je suppose que vous aviez communiqué avec M. Sullivan, n'est-ce pas? J'espère en tout cas que vous aviez parlé de cette affaire à M. Sullivan.

M. Johnston: J'ai reçu une note disant que le comité des transfuges avait été saisi de l'affaire.

M. Robinson: De M. Sullivan?

M. Johnston: Oui, de M. Sullivan.

M. Robinson: Et aviez-vous reçu le document?

M. Johnston: J'avais reçu une version de la note au ministre rédigée par M. Sullivan après s'être engagé à le faire devant le comité.

M. Robinson: Eh bien, monsieur le président. . .

M. Johnston: Est-ce que je peux ajouter quelque chose?

M. Robinson: Certainement.

M. Johnston: La note de service, cependant, visait à faciliter l'entrée de M. Al-Mashat, car le comité des transfuges voulait qu'il soit traité non pas comme un transfuge, mais très rapidement. Je savais qu'il y avait là une différence avec l'autre affaire dont on a parlé; dans cette autre affaire, pour bien préciser les choses, la décision n'a pas été un refus, mais simplement qu'il n'y aurait pas de traitement particulier pour le requérant.

M. Robinson: Et quelle était la date de cette autre affaire?

M. Johnston: Je n'ai pas ce renseignement sous la main. Il s'agit de l'affaire dite de la mi-février.

M. Robinson: Monsieur Johnston. . .

M. Johnston: À ce moment-là, ma réaction a été d'intervenir le lundi suivant à la réunion avec les Affaires extérieures et le bureau du Conseil privé afin de corriger essentiellement l'orientation que prenaient les choses et de

to put forward the view consistent with the previous case that there did not in this instance appear to be any essential difference, there did not appear to be any circumstances that would warrant extraordinary, accelerated or facilitated processing.

The discussion at the PCO that morning was in a sense a strategic discussion. It was not a detailed review of the case. It was a strategic discussion as to how the case ought to be handled.

• 1105

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I understand-

Mr. Johnston: At that point, as I think has been made out in the chronology and also by others, the case should have but did not go back into the full net of immigration case processing. Had it done so, there would be enough procedures in there and fail–safes that it would have been flagged for attention before final decisions were made.

The assumption was made after the March 11 meeting that the case was going to take more time—medicals had not been done, background check had not been done—and so there was a sense that with other cases pressing there was less urgency attached to revising and returning the memorandum that ought to have been the case. That was a mistake, the memorandum should have been revised and gone forward—

Mr. Robinson: Mr. Chairman-

Mr. Johnston: —reflecting the situation as it existed at that point.

Mr. Robinson: —with respect, what Mr. Johnston has said is at variance with the facts. The facts indicate that a telex was before Mr. Sullivan, a telex which stated that Al-Mashat was provisionally accepted at interview as a retired applicant. Now, earlier today Mr. Johnston said he did not know about the retiree stream. Well, a document that Mr. Sullivan had said that he had been accepted. He had been interviewed already as a retiree. So you knew that, Mr. Johnston, or you certainly should have known it if you talked to Mr. Sullivan.

Secondly, he says, we did not know about the medical check. According to the telex, which Mr. Sullivan had and presumably communicated to Mr. Johnston, the appointments for the medical examination were arranged for March 6. So the medicals were concluded by March 11, and you should have known that, Mr. Johnston, if you had asked the questions. So in fact the only outstanding item on this particular case was a background check, and if you had asked the question, Mr. Johnston, you would have known that the background check...at least CSIS had done the interviews because they sat in on the interviews.

So this nonsense, Mr. Chairman, that somehow... Oh, we thought we had months, to use the words of Mr. Kroeger, we thought we had months. That is completely without foundation, because by the time this came before the March

[Translation]

présenter une opinion conforme à l'affaire antérieure, c'est-àdire qu'en l'espèce il ne semblait pas y avoir de différence essentielle, qu'il ne semblait pas y avoir de circonstances susceptibles de justifier un traitement extraordinaire, accéléré ou facilité.

La discussion au BCP ce matin-là était en quelque sorte une discussion stratégique. Ce n'était pas un examen détaillé du cas. C'était une discussion stratégique, quant à savoir comment traiter cette affaire.

M. Robinson: Monsieur le président, je crois comprendre. . .

M. Johnston: À ce moment là, comme il a été dit dans la chronologie, je crois, et aussi par d'autres, l'affaire aurait dû revenir dans le système de l'immigration, mais cela ne s'est pas produit. Si tel avait été le cas, il y a bien assez de procédures et de sauvegardes qu'on aurait attiré sur l'affaire avant que les décisions finales ne soient pas prises.

On a supposé après la réunion du 11 mars que l'affaire prendrait encore du temps—les examens médicaux n'avaient pas été faits, la vérification des antécédents non plus—de sorte qu'on a cru, à tort, qu'étant donné les autres affaires pressantes, il n'était pas très urgent de revoir et de retourner la note de service. C'était une erreur, la note aurait dû être révisée et transmise...

M. Robinson: Monsieur le président. . .

M. Johnston: . . . pour exposer la situation du moment.

Deuxièmement, il déclare que nous n'étions pas au courant de l'examen médical. Selon le télex, que M. Sullivan avait reçu et qu'il avait vraisemblablement communiqué à M. Johnston, un rendez-vous pour l'examen médical était prévu pour le 6 mars. Ces examens étaient donc terminés le 11 mars, et vous auriez dû le savoir, Monsieur Johnston, si vous aviez posé les questions. De sorte qu'en fait, le seul élément manquant du dossier était la vérification des antécédents, et si vous aviez posé la question, Monsieur Johnston, vous auriez pu apprendre que la vérification... au moins que le SCRS avait procédé aux entrevues, parce-qu'ils y étaient présents.

Tout cela, monsieur le président que... nous pensions que nous avions des mois, pour citer M. Kroeger, nous pensions que nous avions des mois. C'est tout à fait sans fondement, car au moment où la chose a été discutée le 11 mars, tout

11 discussion, everything had been done except the background check, Mr. Chairman, and the interviews for the background check had been completed because CSIS was sitting in. There was nothing else done, and in fact on March 13 the background check came back from CSIS and said full steam ahead.

So, Mr. Chairman, the fact of the matter is that while the issue of a minister's permit two days later, on March 13, was turned down by Johnston and presumably by Kroeger, at this point any person who knew anything about immigration would know that Al-Mashat was very likely going to be in the country by the end of March. That is what was very clear, and I find it absolutely unbelievable and, frankly, unprofessional that, knowing that and knowing the previous response of the minister to another similar application, these people did not even bother to tell the minister that this guy could be in within a matter of a few weeks. I find that incredible and I would ask for some sort of explanation.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, had the communications systems been so efficient that telexes that were sent on one date arrived on the same date, that would indeed be the case. But the telex to which Mr. Robinson is referring, I believe it is March 7 or March 8—

Mr. Robinson: March 7.

Mr. Johnston: March 7 or March 8. We had a telex that was received on March 12, so I think there is—

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, that is just not true. I have the auditor's report. The auditor's report says at page 3: "ISS telexes Vienna to explain that IDC met again on March 7". The telex was before the meeting of the IDC on March 7, Mr. Johnston, not March 12. They had that information on March 7, and you had that information, too, if you were doing your job.

Mr. Johnston: That is the outgoing telegram, sir. The telegram that refers to the interview and the medicals and so on being issued, I believe, is a later one.

Mr. Robinson: No, it is March 7. It is dated March 7, and that is the telegram that was before the IDC on March 7. It states here, "Meeting discusses case in light of March 5 telex from post and subsequent telex of March 7 which was distributed at meeting".

The Chairman: Mr. Robinson, maybe you want to ask the auditor.

Mr. Robinson: It is pretty straightforward. It is in the auditor's report that I am quoting from.

The Chairman: There seems to be disagreement about which memo was before the committee.

Mr. Robinson: Mr. Jaakson, I take it that the telex of March 7 which was distributed at the meeting is in fact the document to which I have referred. I assume that is correct, is it not?

Mr. Jaakson: I stand by the statement that is indicated in our audit report here.

Mr. Robinson: And this is the telex that was distributed at that meeting?

Mr. Jaakson: That is my understanding.

[Traduction]

avait été fait sauf la vérification des antécédents, monsieur le président, et l'entrevue à cette fin était terminée, car le SCRS était présent. Rien d'autre n'a été fait, et en fait le 13 mars la vérification est revenue du SCRS qui a donné le feu vert.

Ainsi, monsieur le président, bien que l'émission d'un permis de ministre a été refusé deux jours plus tard, le 13 mars, par Johnston et vraisemblablement par Kroeger, à ce moment là, quiconque était au courant des rouages de l'immigration aurait su qu'Al-Mashat serait vraisemblablement au pays pour la fin de mars. C'était très clair, et je trouve absolument incroyable, et, pour tout dire, anti-professionnel, que sachant cela et connaissant la réaction antérieure de la ministre à une autre demande semblable, ces gens n'ont même pas pris la peine de dire à la ministre que ce type arriverait au pays dans quelques semaines. Je trouve cela incroyable et je demande une explication.

M. Johnston: Monsieur le président, si le système de communication avait été efficace au point où les télex arrivaient le même jour, il en serait effectivement ainsi. Mais le télex dont parle M. Robinson, je crois qu'il est daté du 7 ou du 8 mars...

M. Robinson: Du 7 mars.

M. Johnston: Du 7 ou du 8 mars. Nous avons reçu un télex le 12 mars, et je crois qu'il y a. . .

M. Robinson: Non, monsieur le président, cela n'est pas vrai du tout. J'ai ici le rapport du vérificateur. On peut y lire à la page 3: «La direction du service de renseignements envoie un télex à Vienne pour expliquer que le comité des transfuges s'est réuni de nouveau le 7 mars. Le comité avait ce télex avant sa réunion du 7 mars, monsieur Johnston, et non du 12 mars. Il avait ce renseignement le 7 mars et vous l'aviez vous aussi, si vous faisiez votre travail.

M. Johnston: Il s'agit du télégramme qui a été envoyé, monsieur. Le télégramme qui parle de l'entrevue et des examens médicaux est, je crois, postérieur.

M. Robinson: Non, c'est le 7 mars. Il est daté du 7 mars, et c'est le télégramme dont était saisi le comité des transfuges le 7 mars. On peut lire ici «On discute l'affaire à la lumière du télex du 5 mars de la mission et du télex subséquent du 7 mars, qui a été distribué à la réunion».

Le président: Monsieur Robinson, vous devriez peut-être poser cette question au vérificateur.

M. Robinson: C'est clair et net. C'est le rapport du vérificateur que je cite.

Le président: Il semble y avoir désaccord quant à la note de service dont disposait le comité.

M. Robinson: Monsieur Jaakson, si je comprends bien, le télex du 7 mars qui a été distribué à la réunion est effectivement le document dont je parlais. Est-ce que j'ai raison?

M. Jaakson: Je maintiens la déclaration qui figure dans notre rapport de vérification.

M. Robinson: Et c'est bien le télex qui a été distribué à cette réunion?

M. Jaakson: C'est ce que j'ai compris.

• 1110

- Mr. Robinson: Well, then, Mr. Chairman, we have been given a snow job by Mr. Johnston and by Mr. Kroeger. We have not been given the facts. They knew on March 11 that this was effectively a done deal, and the suggestion that it would take months and months and months and they had lots of time is absolutely false. It is absolutely false, Mr. Chairman.
 - Mr. Crosby: You are finally getting the point.
- Mr. Robinson: Finally getting the point? We have been told something else by the officials. I had hoped that perhaps they might be a little more forthcoming, Mr. Chairman, with the committee.
 - Mr. Crosby: Just read the document. It is all there.
- Mr. Robinson: I want to ask also, Mr. Chairman, about the memo that the Clerk of the Privy Council prepared on April 30. I take it, Mr. Kroeger—and you have already indicated this but I want to understand clearly your position—you would agree that in fact in these circumstances Al-Mashat was given preferential treatment.
 - Mr. Kroeger: Yes.
- Mr. Robinson: Assuming that you agree he was given preferential treatment, do you have any comment on the memorandum that was prepared by the Clerk of the Privy Council instructing ministers to say that he was not accorded preferential treatment?
- Mr. Kroeger: First of all, I do not know of any memorandum by the Clerk of the Privy Council.
- Mr. Robinson: It is referred to in the chronology at page 18 and over to 19. I assume you have read the chronology. It is at the bottom of page 18.
- Mr. Kroeger: A memorandum was sent to the Prime Minister informing him of the arrival in Canada.
- Mr. Robinson: Right. It was based on proposed replies in House cards prepared for your minister as well as the Secretary of State and it indicated that he was not accorded preferential treatment. Who would have prepared that proposed reply for your minister, which was false, Mr. Kroeger?
- Mr. Kroeger: There are several ways of interpreting "preferential treatment".
- **Mr. Robinson:** You have just agreed he was given preferential treatment.
 - Mr. Kroeger: That is right.
 - Mr. Robinson: Right. Okay.
 - Mr. Kroeger: That is right.
- Mr. Robinson: So who prepared the House card for the minister which said that he did not?
- Mr. Kroeger: I think I would like to answer the first question first, please. "Preferential treatment" can mean that someone is a potential defector and is given an interview, is examined to see whether he or she has intelligence information that is of interest to Canada and its allies. That is one kind of preferential treatment. Another kind of preferential treatment is when someone is given political asylum. Another one is preferential treatment that

[Translation]

- M. Robinson: Eh bien, monsieur le président, M. Johnston et M. Kroeger nous ont induits en erreur. On ne nous a pas donné les faits. Ils savaient, le 11 mars, que l'affaire était réglée, et il est absolument faux de prétendre que cela devait prendre des mois et des mois et qu'ils avaient beaucoup de temps. C'est absolument faux, monsieur le président.
 - M. Crosby: Vous avez enfin compris.
- M. Robinson: J'ai enfin compris? Les fonctionnaires nous ont dit autre chose. J'avais espéré, monsieur le président, qu'ils feraient preuve d'un petit peu plus de franchise devant le comité.
 - M. Crosby: Lisez le document. Tout est là.
- M. Robinson: J'aurais aussi une question à poser, monsieur le président, sur la note de service que le greffier du conseil privé a préparée le 30 avril. Je crois comprendre, monsieur Kroeger—et vous avez déjà dit cela, mais je veux comprendre clairement votre position—que vous seriez d'accord pour dire qu'en fait, Al-Mashat a reçu un traitement de faveur.
 - M. Kroeger: Oui.
- M. Robinson: Dans l'hypothèse où vous admettriez qu'il a reçu un traitement de faveur, avez-vous quelque chose à dire sur la note de service qui a été préparée par le greffier du conseil privé, ordonnant aux ministres de dire qu'ils n'avaient pas reçu un traitement de faveur?
- M. Kroeger: Tout d'abord, je ne suis au courant d'aucune note de service du greffier du conseil privé.
- M. Robinson: Elle est mentionnée dans la chronologie aux pages 18 et 19. Je suppose que vous avez lu la chronologie. C'est au bas de la page 18.
- M. Kroeger: Une note de service été envoyée au premier ministre pour l'informer de l'arrivée d'Al-Mashat au Canada.
- M. Robinson: Exact. Elle était fondée sur des projets de réponses à des questions en Chambre préparées pour votre ministre, de même que pour le secrétaire d'État, et elle indiquait qu'il n'avait pas reçu un traitement de faveur. Qui aurait pu préparer ce projet de réponse à l'intention de votre ministre, une réponse qui était fausse, monsieur Kroeger?
- M. Kroeger: Il y a plusieurs façons d'interpréter l'expression «traitement de faveur».
- M. Robinson: Vous venez de reconnaître qu'il a reçu un traitement de faveur.
 - M. Kroeger: C'est exact.
 - M. Robinson: Bon. D'accord.
 - M. Kroeger: C'est exact.
- M. Robinson: Alors, qui a préparé pour le ministre la fiche qui disait le contraire?
- M. Kroeger: S'il vous plaît, je crois que je voudrais répondre d'abord à la première question. Un «traitement de faveur» peut signifier que quelqu'un est un transfuge éventuel et qu'on lui fait passer une entrevue, qu'on l'interroge pour savoir s'il a des renseignements de sécurité qui peuvent intéresser le Canada et ses alliés. C'est là une sorte de traitement de faveur. L'asile politique en est une autre. Il y a également traitement de faveur, par exemple

comes, as in the case of the Guatemalan, where because of a threat to a person's life a minister's permit is issued and they are brought in.

In the case of Dr. Al-Mashat, the extent of the preferential treatment—

Mr. Robinson: Was jumping into the front of the queue.

Mr. Kroeger: —was that he was given an interview very early in the process to ascertain whether he was a defector, but in other respects all the requirements of the Immigration Act and regulations were observed. He was assessed as a retiree. He was found to have—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we know that. Mr. Kroeger has agreed he was given preferential treatment. I just ask who prepared the proposed reply in the House card for the minister that said he was not?

Mr. Kroeger: Again, Mr. Robinson is playing on two different interpretations of "preferential treatment".

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, I am just asking a very straightforward question: who prepared the House card?

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, first of all, I will stick by my definition of "preferential treatment" and not Mr. Robinson's.

Mr. Robinson: You said he was given preferential treatment.

Mr. Kroeger: I gave an interpretation of the kind of preferential treatment that he had. As for the preparation of the House card, which referred to the question of whether a minister's permit was issued, whether there was an Order in Council, whether the Immigration Act and regulations were waived, that House card would have been prepared in the case management branch and sent directly to the minister's office.

Mr. Robinson: Prepared by whom?

Mr. Kroeger: . . . the official.

The Chairman: Mr. Crosby, again.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, on a point of order, what time do we intend to terminate?

The Chairman: Noon.

Mr. Crosby: Mr. Johnston, it has become apparent that on March 11 you were aware of objections to the entry of Al–Mashat into Canada from the Privy Council Office and others, which you took into account. Is that correct?

Mr. Johnston: I was aware of their views on the matter, yes, sir.

Mr. Crosby: Now, one of the difficulties presented to the committee is that on March 8, 1991 a memorandum was authored by A.G. Vincent, director in the security division of the Department of External Affairs. Among other things in that memorandum, after explaining that there was no fast-track applicable to the Al-Mashat case, he did say that Al-Mashat would probably have a visa before the end of the month. When you write a memorandum on March 8 in which you say there is no fast-track and at the same time you say he will have a visa before the end of that very month, that tells me there was a fast-track in contemplation. I am not asking you to answer that, but what is your view of it?

[Traduction]

dans le cas du Guatémaltèque, si on émet un permis du ministre parce que la vie d'une personne est en danger.

Dans le cas de M. Al-Mashat, le traitement de faveur. . .

M. Robinson: On l'a fait passer devant les autres.

M. Kroeger: . . . a consisté à lui accorder une entrevue très tôt pour établir s'il était un transfuge, mais à tous les autres égards, on a respecté toutes les dispositions de la Loi sur l'immigration et du règlement. Il a été évalué comme retraité. Il a été jugé. . .

M. Robinson: Monsieur le président, nous savons cela. M. Kroeger a reconnu qu'il a reçu un traitement de faveur. Je demande tout simplement qui a préparé pour le ministre le projet de réponse qui disait le contraire?

M. Kroeger: Encore une fois, M. Robinson joue sur les deux sens de l'expression «traitement de faveur».

M. Robinson: Non, monsieur le président, je pose une question toute simple: «Qui a préparé le projet de réponse?»

M. Kroeger: Monsieur le président, tout d'abord je maintiens ma définition de «traitement de faveur» et je rejette celle de M. Robinson.

M. Robinson: Vous avez dit qu'il a reçu un traitement de faveur.

M. Kroeger: J'ai précisé le genre de traitement de faveur qu'il a reçu. Quant au projet de réponse, qui portait sur la question de savoir si un permis du ministre avait été émis, s'il y avait eu un décret, si l'on avait renoncé à l'application de la loi et du règlement sur l'immigration, il aurait été préparé par la Direction générale du règlement des cas et envoyé directement au bureau du ministre.

M. Robinson: Préparé par qui?

M. Kroeger: Le fonctionnaire.

Le président: Monsieur Crosby, de nouveau.

M. Crosby: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; à quelle heure avons-nous l'intention de finir?

Le président: À midi.

M. Crosby: Monsieur Johnston, il est devenu manifeste que le 11 mars vous étiez au courant des objections du Bureau du conseil privé et d'autres à l'entrée d'Al-Mashat au Canada, et que vous en avez tenu compte. Est-ce exact?

M. Johnston: J'étais au courant de leurs opinions sur cette question, oui monsieur.

M. Crosby: Une des difficultés auxquelles fait face le comité, c'est que le 8 mars 1991, A.G. Vincent, directeur de la Division de la sécurité du ministère des Affaires extérieures, a préparé une note de service. Entre autres, dans cette note de service, après avoir expliqué que la procédure accélérée ne pouvait être appliquée au cas d'Al-Mashat, il dit qu'Al-Mashat obtiendra probablement un visa avant la fin du mois. Une note de service, écrite le 8 mars, dans laquelle on dit qu'il n'y a pas de procédure accélérée, et en même temps qu'il obtiendra un visa avant la fin du même mois, me fait soupçonner très fort que l'on envisage d'appliquer la procédure accélérée à ce cas. Je ne vous demande pas de répondre à cela, mais qu'en pensez-vous?

• 1115

Mr. Johnston: I really cannot comment on that memorandum. It was an internal memorandum to External Affairs. I did not see it nor was I aware of its existence at the time.

Mr. Crosby: Yes, but is there any other kind of process? They talked about fast—track. There is no fast—track, but he is going to have a visa by the end of March. Is there some other process that gets you a visa that quickly?

Mr. Johnston: The discussion on March 11, which, as I said, was a strategic discussion on how the case ought to be handled, took the position that it should be accorded no preferential treatment. It should not be accelerated ahead of other cases already in process, nor should any special facilitation—such as the most common one, the minister's permit—be used.

Mr. Crosby: Yes, but as Mr. Kroeger commented, this just points out that you have to define these terms as you go along. We are to credit Mr. Vincent as a competent authority and knowledgeable official in this exercise. Yet in one memorandum he is saying there is no fast-track, but he is going to have a visa by the end of the month, in 22 or 23 days. Obviously his definition of "fast-track" is of his own making. The answer to a lot of this is that you have to define your terms and know what you are talking about when you use terms like "preferential treatment", "fast-track" and the various processes.

I have a similar problem with the nomenclature in your presentation, Mr. Morden. I do not mean it in any critical way, but you endorse the statement that there were no conspiracies by any individual or government agency involved in the process. We might as well come to grips with this. One of the charges that has been made is that there was special treatment in the Al-Mashat case, that who you know is more important than the merits of the case.

Let me put it together, and I hope nobody will get too excited about this. If you were made aware that Allan Gotlieb had contacted Raymond Chrétien in External Affairs, that John Godfrey had also spoken to Mr. Chrétien and that he had contacted officials in External Affairs and they thought the entry of Al-Mashat would be a good thing for Canada, that there would be no problem or public reaction and there was a safe course to admission—in broad political terms—does that enter into the area of conspiracy or any special interest in the case?

Mr. Morden: My remarks were directed at the various allegations and assertions that have been made, both in the media and within the precincts of these buildings, that somehow there were security or intelligence organizations of some other country who were involved in a deal of some kind to bring Mr. Al-Mashat into Canada. That is what I was addressing in my statement.

[Translation]

M. Johnston: Je n'ai vraiment rien à dire sur cette note de service. C'était une note de service interne des Affaires extérieures. Je ne l'ai pas vue. Je ne savais même pas qu'elle existait.

M. Crosby: Oui, mais existe-t-il un autre processus? On parle de procédure accélérée. Il n'est pas question de procédure accélérée, mais on dit qu'il obtiendra un visa à la fin du mois de mars. Existe-t-il un autre processus qui permet d'obtenir un visa aussi rapidement?

M. Johnston: À l'issue de la discussion du 11 mars, qui, comme je l'ai dit, était une discussion stratégique sur la façon de procéder, la position était qu'Al-Mashat ne devait bénéficier d'aucun traitement de faveur. Son cas ne devait pas être traité avant d'autres cas en cours de traitement et aucune disposition spéciale—comme l'émission d'un permis du ministre, la plus courante—ne devait être prise à son égard.

M. Crosby: Oui, mais comme l'a fait remarquer M. Kroeger, cela ne contribue qu'à faire ressortir le fait qu'il faut définir ces conditions au fur et à mesure. Nous reconnaissons la compétence et les connaissances de M. Vincent dans cet exercice. Pourtant, dans une note de service, il dit qu'aucune procédure accélérée ne s'appliquera, mais qu'Al-Mashat obtiendra un visa à la fin, dans 22 ou 23 jours. Évidemment, il sait ce qu'il entend par «procédure accélérée». Dans un tel cas, il faut définir les termes que l'on utilise et savoir de quoi l'on parle quand on utilise des expressions comme «traitement de faveur, «procédure accélérée», et celles qui désignent les autres processus.

J'ai la même difficulté avec les termes que vous utilisez dans votre exposé, monsieur Morden. Ce n'est pas une critique que je formule à votre endroit, mais vous confirmez qu'il n'y a eu aucune conspiration par une personne ou un organisme gouvernemental intervenant dans le processus. Il faudrait peut-être éclaireir cela. L'une des accusations qui ont été portées veut qu'un traitement spécial a été accordé à Al-Mashat, qu'il est plus important de connaître quelqu'un que d'avoir eu un bon dossier.

Reprenons le tout, et j'espère que personne ne s'en offusquera outre mesure. Sachant qu'Allan Gotlieb avait communiqué avec Raymond Chrétien aux Affaires extérieures, que John Godfrey avait aussi parlé à M. Chrétien, qu'il avait communiqué avec des hauts fonctionnaires des Affaires extérieures et qu'il pensait que permettre à Al-Mashat d'immigrer au Canada serait une bonne chose pour le pays, que cela ne poserait aucune difficulté ou ne provoquerait aucune réaction publique et qu'il n'y avait aucun problème sur le plan de la sécurité—sur le plan politique, en général—cela ne relève-t-il pas du domaine de la conspiration ou d'un intérêt particulier quelconque dans ce cas?

M. Morden: Mes observations portaient sur diverses suppositions et affirmations qui avaient été faites, tant dans les médias que sur la colline du Parlement, et où il était dit que des agences de renseignement d'un autre pays s'étaient livrées à certaines tractations pour faire entrer M. Al-Mashat au Canada. C'est sur cela que portait ma déclaration.

From the service's point of view, I think it is clear that we are always interested in developing new sources of security intelligence, particularly so at a time when we were in conflict with Iraq. Nevertheless, based on our understanding of his situation and his knowledge, we came to the conclusion, made the judgment and offered the advice that he had little intelligence value to Canada. And that, I am afraid, is where I have to stop.

Mr. Crosby: You are talking about conspiracy in an almost legalistic way. You are not talking about influencing the outcome of the case or...?

1120

Mr. Morden: I can only speak, sir, on the service's involvement, and in that involvement no undue influence was brought to bear.

Mr. Crosby: At a past hearing, Dr. Kroeger, questions were put to one of the persons appearing, David Daubney, all of which were in relation to his general knowledge of the government position on Iraq and presumably on Iraqi officials. Questions were asked as to whether he knew about the situation in the Persian Gulf during this timeframe of February 27 to March 30, whether he was not aware of the terrible things that were going on, and whether he knew what Al-Mashat had said about the situation in Iraq with respect to Canadian hostages and otherwise.

Can you throw a little light on your knowledge of the general situation? While I do not want to go through the whole exercise—I will ask other officers—were you aware that there was, to say the least, some animosity on the part of the Prime Minister and the Cabinet towards Iraq and presumably towards Iraqi officials? Did you think that animosity had nothing to do with the processes by which ex-ambassadors are admitted to Canada? I do not mean to be facetious, but it is—

Mr. Kroeger: Even if I had not spent my first 13 years in the government as a foreign service officer, watching CNN last winter would have told me all I needed to know.

Mr. Crosby: So what some of us have a little difficulty accounting for is how the matter got abroad to any official of the Government of Canada or to any Canadian, but particularly to Mr. Vincent and in part to Mr. Chrétien, although I do not see him as having a direct, hands-on role in the process. Let me rephrase that statement and say that it is difficult to understand how the officials did not know the attitude of the Government of Canada and the particular ministers involved towards Iraqi immigrants.

Mr. Kroeger: In fairness to those concerned, there was more than one side to the story. There were some who would have said it was a great political coup and was one down for Saddam Hussein, i.e., his ambassador takes asylum in Canada instead of going back to Baghdad. There was the possibility that he might have been able to provide some information, and there was the humanitarian consideration of the threat to his life.

[Traduction]

Du point de vue du service, je pense qu'il est évident que nous sommes toujours intéressés par de nouvelles sources de renseignement, plus particulièrement encore lorsque nous étions en guerre contre l'Irak. Quoi qu'il en soit, avec la connaissance que nous avions de sa situation et de ce qu'il savait, nous avons conclu qu'il avait peu de choses à offrir au Canada pour ce qui est du renseignement. Et je crains bien de devoir m'en tenir à cela.

M. Crosby: Vous parlez d'une conspiration d'une façon presque légaliste. Vous demeurez silencieux sur ce qui aurait pu avoir de l'influence sur la décision...?

M. Morden: Je ne peux parler, monsieur, que du travail du service, et, à cet égard, aucune influence indue n'a été exercée.

M. Crosby: À l'occasion d'une audience antérieure, monsieur Kroeger, on a posé à l'un des témoins qui comparaissaient, David Daubney, des questions qui concernaient toutes ce qu'il savait, en général, de la position du gouvernement à l'égard de l'Irak et, probablement, de ses représentants officiels. On lui a demandé s'il était au courant de la situation qui prévalait dans le Golfe persique entre le 27 février et le 30 mars, s'il était au courant des atrocités qui s'y déroulaient et s'il savait ce qu'Al-Mashat avait dit au sujet de la situation des otages canadiens en Irak.

Pouvez-vous nous éclairer un peu sur ce que vous saviez à ce sujet? Je ne veux pas reprendre toute l'affaire—j'aurai d'autres questions à poser à d'autres intéressés—mais saviez-vous que le premier ministre et le Cabinet entretenaient, à tout le moins, une certaine animosité à l'égard de l'Irak et de ses représentants officiels? Pensiez-vous que cette animosité n'aurait rien à voir avec les processus par lesquels on admet des ex-ambassadeurs au Canada? Je ne plaisante pas, mais c'est...

M. Kroeger: Même si je n'avais pas passé mes 13 premières années au gouvernement comme agent du service extérieur, regarder CNN, l'hiver dernier, m'aurait suffit pour apprendre tout ce que je devais savoir.

M. Crosby: Ce que certains d'entre nous ont un peu de difficulté à comprendre, c'est comment il se fait qu'aucun représentant officiel du gouvernement du Canada ou aucun Canadien, mais notamment M. Vincent et, en partie, M. Chrétien, bien que je ne pense pas qu'il ait joué un rôle direct dans le processus, n'ait été au courant. En d'autres termes, ce que je veux dire, c'est qu'il est difficile de comprendre comment il se fait que les représentants officiels du Canada n'aient pas été au courant de ce que pensaient le gouvernement du Canada et les ministres concernés au sujet des immigrants irakiens.

M. Kroeger: Pour rendre justice à tous les intéressés, il faut dire que l'affaire se présentait sous différentes facettes. Certains auraient pu penser que c'était un coup politique important porté contre Saddam Hussein, parce que son ambassadeur réclamait l'asile au Canada plutôt que de retourner à Bagdad. Il était possible qu'il puisse donner certains renseignements, et il y avait aussi, sur le plan humanitaire, le fait que sa vie était en danger.



I have no knowledge other than from press reports, but it was stated that the United States was prepared to take Al-Mashat. I cite that point only as an illustration of how more than one view could have been taken of this situation and of exactly what Canadian ministers would have said, even to this day, if they had done a very careful assessment of the matter and had looked at all sides. As to whether they would have turned him back, they probably would have, but that is hypothetical.

Mr. Crosby: What I am getting at, to make it clear, is that while I devoutly wish Al-Mashat had stayed in Vienna, I understand there is, in some people's minds, a case that could be made for him being considered for entry to Canada. Is that a fair assessment?

Mr. Kroeger: That was the way I heard the External Affairs officials from the back row state it last night and the way I have read some of the documentation on this matter. There are certainly people who consider or considered it would have been a bit of a political coup to take him in, not just in Canada.

Mr. Axworthy: John Godfrey being one of them.

I would like to begin by asking Mr. Jaakson some questions about the secret chronology of events of May 24, not the one that was made public.

On April 8 you make a comment that the PCO tells internal security that the PCO should have been informed prior to the visa issuance, that if the press finds out it could be very embarrassing, and that good press lines had better be prepared. The PCO conveys this message to the CEIC.

Mr. Jaakson, who in PCO wrote this memo? Who told you this? Who was trying to put the spin on this thing from the PCO? Can you tell us that?

Mr. Jaakson: I am not aware of any spin in terms of my audit activities. We dealt with various PCO officials, including Mr. Thibault, and we came across documentation that indicated this, and I stand behind the words that are stated here.

• 1125

Mr. Axworthy: But we do not have this documentation in our package. It was not given to us. Can you be explicit about which memo is written so we know who is the spin manager on this issue?

Mr. Jaakson: I have indicated that this was documentation provided by Mr. Thibault.

Mr. Axworthy: Who did he write to at the CEIC when he said, "They conveyed this message to the Department of Employment and Immigration?" Who received that memo?

Mr. Jaakson: When I say this message was conveyed to CEIC, that was based on my investigation of phone logs and that was directed to the case management group.

Mr. Axworthy: Can you give us an individual? He did not just call up and say "to whom it may concern" in case management. Who did he speak to?

[Translation]

Je ne sais rien de plus de ce qui a été dit dans les médias, mais il semblerait que les États-Unis étaient disposés à accueillir Al-Mashat. Je dis cela uniquement pour illustrer le fait qu'il y avait plusieurs aspects qui auraient pu être considérés, et ce que les ministres canadiens auraient dit, précisément, même aujourd'hui, s'ils avaient fait une évaluation très minutieuse de la question et en avaient considéré tous les aspects. Lui auraient-ils refusé l'entrée au Canada? Probablement, mais cela demeure hypothétique.

- M. Crosby: Ce que je veux dire, pour être plus précis, c'est que, même si j'aurais souhaité fortement qu'Al-Mashat reste à Vienne, je comprends pourquoi certains ont des raisons de penser qu'il valait la peine de considérer de lui permettre d'entrer au Canada. Est-ce juste?
- M. Kroeger: C'est ce qui se dégageait de ce qu'ont dit les hauts fonctionnaires des Affaires extérieures, hier soir, et de certains documents que j'ai lus sur l'affaire. Il y a surement des gens qui pensent, ou qui pensaient, que ça aurait été un coup politique plutôt intéressant que de l'accueillir, et pas uniquement au Canada.
 - M. Axworthy: Dont John Godfrey.

Je veux tout d'abord poser quelques questions à M. Jackson au sujet de la chronologie secrète des événements du 24 mai, pas de celle qui a été rendue publique.

Le 8 avril, vous mentionnez que le BCP a dit au service de sécurité interne qu'il aurait dû être informé avant la délivrance du visa, que si la presse découvrait l'affaire, cela pourrait être très embarrassant et qu'il faudrait à tout prix préparer de bonnes explications à donner à la presse. C'est le message qu'envoie le BCP à la CEIC.

M. Jaakson, qui, au BCP, a rédigé cette note? Qui vous l'a dit? Qui, au BCP, essayait de mettre ce processus en branle? Pouvez-vous nous le dire?

M. Jaakson: Personne n'a tenté d'exercer quelque influence que ce soit sur mes activités de vérification. Nous avons discuté avec diverses personnes du BCP, M. Thibault, entre autres, et nous avons eu en main des documents qui indiquaient cela, et je m'en tiens à ce qui est dit ici.

- M. Axworthy: Mais, nous n'avons pas ces documents dans le jeu qu'on nous a remis. Nous ne les avons pas. Pouvez-vous être un peu plus explicite au sujet des notes qui ont été écrites, afin que nous sachions qui est derrière toute cette affaire?
- M. Jaakson: J'ai déjà dit que ce sont des documents qui m'ont été fournis par M. Thibault.
- M. Axworthy: À qui, à la CEIC, a-t-il écrit: «Ils ont transmis ce message au ministère de l'Emploi et de l'Immigration»? À qui cette note était-elle adressée?
- M. Jaakson: Quand je dis que ce message a été transmis à la CEIC, c'est à la suite d'un examen des registres des appels téléphoniques, et le destinataire était le groupe du règlement des cas.
- M. Axworthy: Pouvez-vous nous donner un nom précis? Il n'a pas tout simplement appelé en disant «À qui de droit», au service du règlement des cas. À qui a-t-il parlé?

Mr. Johnston: Just for clarification, because I am not sure Mr. Jaakson was fully aware of it, I received a telephone call from an official of Mr. Thibault's. The purpose of that call was to clarify that our minister was aware of the issue and that the appropriate House card had been developed for her. That was confirmed to the PCO.

Mr. Axworthy: Did they ask you to dub a good press line? Is that what—

Mr. Johnston: That was not at all my recollection of the discussion. It was purely to make sure that House cards were being prepared and that we were on top of that aspect of the situation.

Mr. Axworthy: I am just going on the audit report, which we say is the gospel in this case, and the gospel says that good press lines are being prepared.

Mr. Jaakson, in your audit, what we have seen today in the testimony by various officials from Employment and Immigration is that some very serious omissions were made. As we clearly have determined, the decision not to inform the minister was a real serious act of omission. I think the deputy minister has admitted that.

I ask you the question because Mr. Kroeger said, in answer to my first question, that everything in the audit is reflected in the report that was made public by the ministers. When we say here that effective control over this sensitive case was not exercised by Mr. Chrétien—that was in the minister's report—would you not say that effective control was not exercised by CEIC officials at the same time? Why did they escape that kind of condemnation from you, which apparently the report was based upon, when clearly effective control was not being exercised?

Mr. Jaakson: I think, Mr. Axworthy, the deputy has very clearly indicated the CEIC position on what happened within CEIC.

Mr. Axworthy: I know he has cleared it, but we have already discovered that in many cases they were aware that an interview had taken place, that the processing would take place in a matter of two or three weeks. They did not inform their minister of that, so clearly effective control was not being exercised. Yet in the report that came out of the May 13 Cabinet meeting, all we get is a condemnation of Mr. Chrétien, not of any other officials. Can you explain that to us in terms of the audit you did?

Mr. Jaakson: Mr. Axworthy, I was engaged to look at a chronology. That question is way beyond my level.

Mr. Axworthy: So contrary to what Mr. Kroeger said, in terms of the audit you presented, you were not there to sort of make recommendations or judgments as to who is responsible. That was done at the May 13 meeting of ministers.

Mr. Jaakson: I was engaged to do a chronology, to make whatever comments I felt were necessary. In the light of that chronology as a natural outlet of that, there are certain things we have to fix up, as the deputy has indicated.

[Traduction]

M. Johnston: Pour plus de précision, parce que je ne sais pas si M. Jaakson était vraiment au courant de tout, j'ai reçu un appel d'un collaborateur de M. Thibault. Le but de cet appel était de vérifier si notre ministre était au courant de l'affaire et si l'on avait rédigé à son intention une fiche pour lui permettre de répondre aux questions à la Chambre. La chose a été confirmée au BCP.

M. Axworthy: Vous a-t-on demandé de préparer un petit quelque chose pour la presse? Est-ce...

M. Johnston: Je ne me souviens pas du tout qu'on nous ait parlé de cela. C'était uniquement pour s'assurer que l'on préparait les fiches nécessaires et que nous ne négligions rien à cet égard.

M. Axworthy: Je parcours tout simplement le rapport de vérification, que nous considérons un peu comme l'évangile en l'occurrence, et l'évangile dit que l'on est en train de préparer des déclarations à l'intention de la presse.

Monsieur Jaakson, les témoignages des divers hauts fonctionnaires d'Emploi et Immigration que nous avons entendus aujourd'hui révèlent que de très graves omissions ont été commises. Comme nous l'avons établi clairement, la décision de ne pas informer la ministre a été l'une de ces erreurs. Je pense que le sous-ministre l'a avoué.

Si je vous pose la question, c'est parce que M. Kroeger a dit, en réponse à ma première question, que tout ce qui a été fait au moment de la vérification est reflété dans le rapport que les ministres ont rendu public. Quand on dit, ici, que M. Chrétien n'a pas exercé le contrôle qu'il aurait dû dans ce cas délicat—cela figurait dans le rapport du ministre—n'en diriez—vous pas autant au sujet de hauts fonctionnaires de la CEIC? Pourquoi ont-ils échappé à vos critiques, ce sur quoi portait d'ailleurs le rapport, puisque vous saviez clairement qu'ils n'avaient pas exercé le contrôle voulu?

M. Jaakson: Je pense, monsieur Axworthy, que le sousministre a indiqué très clairement la position qu'a adoptée la CEIC sur ce qui s'est passé chez elle.

M. Axworthy: Je le sais, mais nous avons déjà découvert que, dans bien des cas, ils savaient qu'une entrevue avait eu lieu, que la procédure serait enclenchée au bout de deux ou trois semaines. Ils n'ont pas informé leur ministre de la chose. Ils n'ont donc, de toute évidence, pas exercé le contrôle qu'ils auraient dû. Et pourtant, dans le rapport de la réunion du Cabinet, du 13 mai, tout ce qu'on peut lire, c'est une condamnation de M. Chrétien, et de personne d'autre. Pouvez-vous nous expliquer cela à la lumière de la vérification que vous avez effectuée?

M. Jaakson: Monsieur Axworthy, on m'a chargé d'examiner une chronologie. Cette question dépasse de beaucoup ma compétence.

M. Axworthy: Donc, contraiment à ce qu'a dit M. Kroeger, dans le cadre de votre vérification, vous n'aviez pas à faire de recommandation ou à porter des jugements au sujet de la responsabilité de qui que ce soit. Cela s'est fait à la réunion des ministres du 13 mai.

M. Jaakson: J'ai été engagé pour établir une chronologie, pour faire les observations que je jugeais nécessaires. Il ressort tout naturellement de cette chronologie qu'il y a certaines choses à rajuster, comme l'a dit le sous-ministre.

Mr. Axworthy: Were you asked, as the auditor of the report presented to the Cabinet committee that met on May 13 to give your recommendations as to who did not exercise effective control?

Mr. Jaakson: I was not asked at all.

Mr. Axworthy: You were not asked that question at all?

Mr. Jaakson: No.

Mr. Axworthy: Mr. Kroeger, you said at the outset that in fact the report of May 14 that arose out of the Cabinet meeting on May 13 was consistent with the audit report. We just heard that the auditor did not engage in any judgment as to who was responsible or who was not responsible. He simply presented certain facts as he knew them at the time. So clearly that judgment call was made at the May 13 meeting by ministers. Is that correct?

Mr. Kroeger: I want to make two or three comments.

Mr. Axworthy: Could you answer that question? Never mind the comments; just answer that question. Was the judgment call about who was not exercising effective control made at the May 13 meeting of ministers?

Mr. Kroeger: I have already declined to discuss what happened at the May 13 meeting, but clearly it was not the business of the auditors to make the kind of judgment that was expressed in the statement issued by the ministers.

• 1130

I also want to correct a couple of comments Mr. Axworthy made. He said there was a CEIC decision not to inform the minister. There was no such decision. The memorandum was turned back for correction, and there was every intention of informing the minister, although we were delayed in getting the—

Mr. Axworthy: I am sorry, Mr. Kroeger, but I am reading again from May 13. It said, "Draft memorandum to the CEIC Minister is returned to OPSB as no longer reflecting the approach...". In other words, rather than sort of continuing—

Mr. Kroeger: There is a correction.

Mr. Axworthy: We just discovered that on March 11 it was clear that Mr. Al-Mashat had been interviewed, that all the requirements to be entered into Canada were met, except the one security check that had to be done. You said yourself that once you had overcome the interview, it was then simply a matter of a kind of hot knife through butter; he could be in in a short matter of time. Yet you turned back the memorandum, so clearly a judgment call was made, and it could have been a human mistake. But the point I am making, which I find reprehensible, is that when mistakes were made along the way, which are all human and acceptable, on May 13 at a meeting at Cabinet, officials of your department are completely and totally exculpated. They are not involved at all in any obligation to take their share of responsibility. You finger somebody from External Affairs.

[Translation]

M. Axworthy: En tant qu'auteur du rapport de vérification qui a été présenté au comité du Cabinet qui s'est réuni le 13 mai, vous a-t-on demandé de nommer, dans vos recommandations, les personnes qui n'ont pas exercé le contrôle voulu?

M. Jaakson: Non, absolument pas.

M. Axworthy: On ne vous a jamais posé cette question?

M. Jaakson: Non.

M. Axworthy: Monsieur Kroeger, vous avez dit, au début, que le rapport de la réunion du Cabinet du 13 mai, qui est sorti le 14 mai, était conforme au rapport de vérification. Le vérificateur vient tout juste de nous dire qu'il n'a pas cherché à établir qui était responsable ou qui ne l'était pas. Il s'est contenté de présenter certains faits comme il les a constatés. Il devient donc évident que ce jugement a été porté par les ministres à leur réunion du 13 mai, est-ce bien cela?

M. Kroeger: J'ai deux ou trois observations à faire.

M. Axworthy: Répondez d'abord à cette question? Laissez faire les observations. Répondez à cette question. Est-ce à la réunion des ministres du 13 mai que l'on a pointé du doigt ceux qui n'ont pas exercé le contrôle qu'ils auraient dû exercer?

M. Kroeger: J'ai déjà refusé de discuter de ce qui s'est passé à la réunion du 13 mai, mais ce n'était absolument pas au vérificateur qu'il appartenait de porter le jugement qu'ont exprimé les ministres dans leur déclaration.

Je veux aussi rectifier quelques observations qu'a faites M. Axworthy. Il a dit que quelqu'un de la CEIC a décidé de ne pas informer la ministre. Ce n'est pas le cas. La note de service a été retournée pour correction, et l'intention était d'informer la ministre, bien que nous ayons tardé à recevoir. . .

M. Axworthy: Je m'excuse, monsieur Kroeger, mais dans le rapport de la réunion du 13 mai, on dit: «L'ébauche de la note de service adressée à la ministre de la CEIC est retournée à l'OPSB parce qu'elle ne reflète plus l'approche...». Autrement dit, plutôt que de continuer, en quelque sorte...»

M. Kroeger: Il y a une correction.

M. Axworthy: Nous venons tout juste d'apprendre que le 11 mars, il était clair que M. Al-Mashat avait été interviewé, qu'il avait satisfait à toutes les conditions nécessaires à son entrée au Canada, à l'exception de la vérification de sécurité qui restait à faire. Vous avez dit vous-mêmes qu'après l'entrevue, ce n'était qu'une question de routine; il pouvait être admis au Canada dans un très court délai. Pourtant, vous avez retourné la note. Il y a donc eu un jugement qui a été porté, de toute évidence, et il peut s'agir d'une erreur. Mais, ce que je trouve répréhensible, c'est que bien que des erreurs aient été commises, qui sont toutes humaines et acceptables, le 13 mai, à une réunion du Cabinet, les hauts fonctionnaires de votre ministère sont complètement et totalement blanchis. On ne les oblige à porter aucune part de responsabilité. Vous pointez du doigt quelqu'un des Affaires extérieures.

The really reprehensible part of this whole exercise is that you are trying to cover up what happened in the Department of Employment and Immigration and finger a senior official at External Affairs. That is what is really wrong and that is what stinks about this case.

Mr. Kroeger: I have to comment on a couple of points, Mr. Axworthy.

First of all, the reason the memorandum was returned, I say again for correction, was that it talked about issuing a minister's permit. It was not returned because it was no longer needed. Mr. Axworthy's own words are "it was returned because it no longer accurately reflected the situation".

Mr. Axworthy: That is in your memo.

Mr. Kroeger: The reference to the minister's permit had to come out. Once the correction had been made, there was to have been a memorandum that would have gone to the minister, informing her, indeed inviting her to provide guidance. It did not happen in time.

Second, Mr. Axworthy seems to think it was officials in the Department of Employment and Immigration who made judgments about External Affairs. We made no such judgments.

As for his allegations of a cover-up, there has been extensive documentation provided. There has been a report by the auditors, with only the classified portions excised. There have been two chronologies.

The first was prepared rather quickly, in a matter of a few days, and in the ensuing two weeks it became possible to provide a fuller chronology, including one that had a couple of corrections to it. There is no cover-up in any aspect of this, and I do not think Mr. Axworthy is justified either in saying there was a cover-up on our part or that we were trying to blame External Affairs. That is quite untrue.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, when I say cover-up, I am really concentrating and focusing on the Cabinet meeting in which ministers convened. Mr. Clark, Mrs. McDougall, Mr. Cadieux, perhaps Mr. Valcourt, members of the Prime Minister's office, and the Privy Council Office took the audit report, which was non-judgmental... It simply listed the facts, incomplete as they were at that point in time. But it clearly showed that a series of mistakes had been made along the way. Out of the May 13 meeting comes a report that clearly labels Mr. Chrétien as being responsible for not exercising control, and nobody else is named. No other official, no other department, nobody else is asked to share that responsibility, including some ministers who did not exercise control over their own offices, as clearly was the case of Mr. Clark. In fact, we end up with a case of one individual being asked to bear the responsibility for this entire problem.

[Traduction]

Ce que je trouve le plus répréhensible, dans tout cela, c'est que vous tentiez de camoufler ce qui s'est passé au ministère de l'Emploi et de l'Immigration et que vous pointiez du doigt un haut fonctionnaire des Affaires extérieures. C'est ce qui est vraiment répréhensible et ce qui sent vraiment le plus mauvais dans toute cette affaire.

M. Kroeger: Je dois apporter quelques précisions sur une ou deux choses, monsieur Axworthy.

Premièrement, la raison pour laquelle on a retourné la note de service, pour correction, je le répète, était qu'il y était question d'un permis du ministre. Ce n'était pas parce qu'elle n'était plus nécessaire. M. Axworthy a dit: «Elle a été retournée parce qu'elle ne reflétait plus précisément la situation».

M. Axworthy: C'est ce que je lis dans votre note de service.

M. Kroeger: L'allusion au permis du ministre devait être éliminée. Une fois la correction apportée, une note de service aurait été envoyée à la ministre pour l'informer et lui demander des instructions. Cela n'a pu se produire à temps.

Deuxièmement, M. Axworthy semble penser que des hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration ont porté des jugements sur des gens des Affaires extérieures. Ce n'est pas le cas.

Pour ce qui est de l'opération de camouflage qu'il soupçonne, il y a eu des documents complets qui ont été produits à cet égard. Il y a eu le rapport des vérificateurs, dont uniquement les parties secrètes ont été exclues. Il y a eu deux chronologies.

La première a été préparée plutôt rapidement, en quelques jours, et dans les deux semaines qui ont suivi, on a pu fournir une chronologie plus complète, y compris une chronologie où l'on avait apporté quelques corrections. Il n'y a pas l'ombre d'une opération de dissimulation dans toute cette affaire, et je ne pense pas que M. Axworthy puisse dire que nous avons cherché à camoufler quoi que ce soit ou à blâmer les Affaires extérieures. Ce n'est pas vrai.

M. Axworthy: Monsieur le président, lorsque je parle d'opération de camouflage, c'est en réalité au sujet de la réunion du Cabinet. M. Clark, Mme McDougall, M. Cadieux. peut-être M. Valcourt, des gens du Cabinet du premier ministre et des gens du Bureau du Conseil privé ont pris le rapport de vérification, dans lequel on ne portait aucun jugement... Il ne renfermait que les faits, aussi incomplet qu'il pouvait l'être à ce moment-là. Mais il démontrait clairement qu'une série d'erreurs avaient été commises en cours de route. De la réunion du 13 mai est sorti un rapport dans lequel on établit clairement la responsabilité de M. Chrétien, parce qu'il n'a pas exercé le contrôle qu'il aurait dû, et aucun autre nom n'y apparaît. On ne demande à personne de prendre une part de la responsabilité de cette erreur, aucun autre haut fonctionnaire, aucun autre ministère, personne d'autre, pas même certains ministres qui n'ont pas exercé le contrôle qu'ils auraient dû sur leur propre cabinet, comme dans le cas bien évident de M. Clark. En fait, nous aboutissons avec une seule personne à laquelle on demande de porter la responsabilité entière de l'erreur commise.

We have heard today that a series of mistakes were made. Now, do you not call that a cover-up? If ministers made that decision to put that spin on, is that not a cover-up? Are they not supposed to be held responsible for it?

Mr. Kroeger: The May 14 statement was issued by ministers. It expresses certain judgments. They take responsibility for those judgments, and Mr. Axworthy and the committee can question ministers as they see fit about those judgments.

The remainder of the documentation in which I played any part is non-judgmental. It is intended to be factual and explanatory.

• 1135

As for the question of whether or not divulging the contents of a meeting between ministers and officials constitutes a cover-up, if that is what Mr. Axworthy is saying, he and I can both recall some meetings of ministers and officials that he and I attended when he was a minister, and I doubt he would have considered it a cover-up if I kept his confidence later.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur Kroeger, selon votre évaluation des choses, considérez-vous que la façon dont le cas de M. Al-Mashat a été traité est une offense à l'intelligence des milliers d'autres qui attendent pour venir au Canada? On a parfois l'impression que si on avait voulu mettre le gouvernement dans l'embarras volontairement, on n'aurait pas mieux réussi.

On entend toutes sortes de commentaires et d'aveux d'impuissance. On nous a dit hier que le calendrier de ce dossier illustre le caractère un peu flou de la rigueur. Ensuite, des gens nous ont dit hier soir que le processus d'information aurait nécessité un petit peu plus d'insistance auprès du niveau ministériel.

Je vous répète ma simple question. Considérez-vous que la façon dont ce dossier a été traité est une offense à l'ensemble de la communauté canadienne et aux milliers d'autres qui attendent pour venir ici?

M. Kroeger: Il ne m'appartient pas, comme fonctionnaire, d'exprimer un tel jugement. Évidemment, il y a beaucoup de gens qui attendent pour être admis au Canada. Également, il y a un nombre assez considérable de gens à qui on accorde un traitement spécial pour diverses raisons.

De temps en temps, on fait des erreurs de jugement. On se trouve dans une situation où il faut croire quelque chose et prendre des décisions assez rapidement parce qu'on dit que la vie de quelqu'un est en péril. Des centaines de milliers de décisions doivent être prises au cours d'une année. De temps en temps, il y a des erreurs. Dans le cas de M. Al-Mashat, il y a eu des erreurs, y compris des erreurs de la part des fonctionnaires de l'Immigration. On les regrette.

En ce qui concerne le jugement qui pourrait être fait par la population canadienne ou ceux qui veulent être admis au Canada, tout le monde est libre de faire de tels jugements.

[Translation]

Nous avons appris aujourd'hui qu'une série d'erreurs avaient été commises. N'est-ce pas de la dissimulation? Si des ministres se sont permis d'agir ainsi, n'y a-t-il pas du camouflage quelque part? Ne sont-ils pas censés être responsables de cette bévue?

M. Kroeger: Ce sont des ministres qui ont fait la déclaration du 14 mai. Ils y expriment certains jugements. Ils en prennent la responsabilité, et M. Axworthy et le comité ont le droit de leur demander des comptes à ce sujet.

Dans les autres documents à la rédaction desquels j'ai participé, de près ou de loin, on ne porte aucun jugement. On n'y rapporte que des faits et on y donne des explications.

Pour ce qui est de savoir si le fait de divulguer ou non la teneur des discussions entre les ministres et les fonctionnaires constitue une tentative de camouflage, si c'est ce que M. Axworthy veut dire, lui et moi pouvons nous rappeler de quelques réunions de ministres ou de fonctionnaires auxquelles nous avons tous les deux assisté alors qu'il était ministre, et je doute fort qu'il aurait considéré cela comme une tentative de camouflage si j'avais par la suite gardé le secret.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Kroeger, according to your assessment of events, would you say that the way Mr. Al-Mashat's case has been dealt with is an offence to the intelligence of thousands of other people who are waiting to come to Canada? We may sometimes be under the impression that if we had wished to voluntarily embarrass the government we could hardly have better succeeded.

We hear all kinds of comments and confessions of helplessness. We heard yesterday that the timeframe of this file is a clear illustration of the somewhat hazy nature of rigour. Then we have been told last night that the information process would have necessitated a little more insistence at the minister's level.

I will repeat my very simple question: Do you think the way that the file has been dealt with is an offence to the whole Canadian community and to the thousands of other people who are waiting to come here?

Mr. Kroeger: As a civil servant, I an not entitled to express such an opinion. Of course, there are many people waiting to be admitted to Canada. Also, there is a fairly considerable number of people who benefit from a special treatment for different reasons.

But from time to time we make the wrong judgments. We find ourselves in a situation where we have to believe in something and make fairly quick decisions because we are told that somebody's life is at risk. Hundreds of thousands of decisions have to be taken in a year. From time to time there are errors. As for the Al-Mashat case, there have been errors, including errors from the immigration officials. We deplore them.

As for what the Canadian population or all those who want to be admitted into Canada may think, everybody is free to express such opinions.

Mr. Reimer: Mr. Johnston, I wonder if I may go back to something Mr. Robinson discussed with you, the March 7 memo from Vienna to External Affairs. I am sure Mr. Sullivan would have had this and then brought it to your attention by March 11. Is that correct?

Mr. Johnston: There seems to be some confusion, sir, as to the precise dates and so on and so forth.

Mr. Reimer: This one is dated March 7—

Mr. Johnston: Could you pass that, please?

Mr. Reimer: —but by March 11 you would have been aware of its contents

Mr. Johnston: There appear to be two telegrams we are talking about here.

Mr. Reimer: All right.

Mr. Johnston: One appears to be an outgoing telegram from External Affairs to Vienna—

Mr. Reimer: Yes.

Mr. Johnston: —which was copied to the security group in Employment and Immigration. That is Mr. Sullivan's area.

Mr. Reimer: Right.

Mr. Johnston: I do not know, without checking again, when that was received by his area, but I had not seen that telegram nor was I aware of it at the time of the March 11 meeting.

There also appears to have been a more detailed telegram that came from Vienna, again, it seems, from the discussion March 8, which was received in Employment and Immigration in the security area on March 12, the day following the meeting at PCO. There was considerable confusion around at that point.

• 1140

Mr. Reimer: The content of, whichever of the two dates.

The Chairman: Ask Mr. Jaakson then.

Mr. Reimer: All right. Mr. Jaakson, this memo I am referring to is dated March 7, from Vienna to External Affairs in Ottawa. It says that Dr. Al-Mashat and his wife submitted application for permanent residence on March 5 and were again interviewed by Bergbusch—then it is fuzzy there—and Dr. Al-Mashat was provisionally accepted at interview as a retired applicant on March 7. Who knew of the existence of this memo now in Immigration?

Mr. Jaakson: If you look at the chronology, Vienna interviewed Mr. Al-Mashat and his wife on March 5.

Mr. Reimer: Right.

Mr. Jaakson: On March 6, the External Affairs security people got a quick verbal update. On March 7, which is the defectors committee meeting that finally determined that Mr. Al-Mashat did not qualify as a defector, there was a telex that Mr. Robinson referred to, dated March 7, that was handed out at that meeting and summarized the results of the March 5 discussion for that interview.

[Traduction]

M. Reimer: Monsieur Johnston, pourrais-je revenir sur quelque chose dont M. Robinson a discuté avec vous, à savoir la note du 7 mars envoyée par Vienne aux Affaires extérieures. Je suis sûr que M. Sullivan l'avait entre les mains et l'a portée à votre attention le 11 mars. Est-ce juste?

M. Johnston: Il semble, monsieur, qu'il y ait quelque confusion quant aux dates exactes.

M. Reimer: Cette note est datée du 7 mars...

M. Johnston: Pourriez-vous la faire circuler, s'il vous plaît?

M. Reimer: . . . mais le 11 mars vous deviez être au courant de sa teneur.

M. Johnston: Il semble que l'on parle ici de deux télégrammes à la fois.

M. Reimer: Très bien.

M. Johnston: Le premier a été envoyé par les Affaires extérieures à Vienne...

M. Reimer: Oui.

M. Johnston: . . . et une copie a été faite à l'attention du groupe de sécurité d'Emploi et Immigration. C'est le secteur de M. Sullivan.

M. Reimer: Très bien.

M. Johnston: Je ne puis dire, avant d'avoir vérifié à nouveau, quand cette note a été reçue par son secteur, mais je n'avais pas vu le télégramme et je n'étais pas au courant de son existence au moment de la réunion du 11 mars.

Il semble également y avoir eu un télégramme plus détaillé en provenance de Vienne et, encore une fois, d'après la discussion du 8 mars, il a été reçu par le secteur de la sécurité d'Emploi et Immigration le 12 mars, c'est-à-dire le jour suivant la réunion qui a eu lieu au Bureau du Conseil privé. Les choses sont très confuses à ce sujet.

M. Reimer: Quelle est sa teneur, quelle qu'en soit la date.

Le président: Il vous faut demander à M. Jaakson.

M. Reimer: Très bien. Monsieur Jaakson, la note dont je parle porte la date du 7 mars et elle a été envoyée par Vienne aux Affaires extérieures à Ottawa. On y indique que M. Al-Mashat et sa femme ont présenté une demande de résidence permanente le 5 mars et ont à nouveau été interrogés par M. Bergbusch—les choses sont floues ici—et que M. Al-Mashat a été temporairement accepté lors de l'entrevue du 7 mars à titre de demandeur retraité. Maintenant, qui connaissait l'existence de cette note à l'Immigration?

M. Jaakson: Si vous prenez les choses dans l'ordre, Vienne a interrogé M. Al-Mashat et sa femme le 5 mars.

M. Reimer: Bien.

M. Jaakson: Le 6 mars, des responsables de la sécurité des Affaires extérieures ont été brièvement mis au courant oralement. Le 7 mars, qui est la date de la réunion du comité des transfuges au cours de laquelle il a été enfin décidé que M. Al-Mashat ne pouvait pas être admis à titre de transfuge, un télex dont M. Robinson a parlé, portant la date du 7 mars, a été communiqué lors de la réunion et il contenait le résumé des résultats de la discussion du 5 mars qui s'est déroulée au cours de l'entrevue en question.

Mr. Reimer: That is correct.

Mr. Jaakson: There was, as Mr. Johnston has just referred to, a more detailed telex that is also set out in the audit dated March 8, which, indeed, we say on March 12 OPSB, being ourselves, CIC receives a copy of the March 8 telex from Vienna.

Mr. Reimer: Yes, but what those establish is that Al-Mashat is already on a fast-track; he has already been accepted as a retired applicant at that point. Is that correct?

Mr. Jaakson: The wording is "provisionally accepted", which I understand in the working assumptions in Immigration—you would have to ask Immigration to confirm it—is that subject to these other things, yes, he is in.

Mr. Reimer: All right. So based on the previous case, Mr. Johnston, which was "discouraged", I think was the word the ministry used, let us not proceed with it on any—

Mr. Johnston: If I may, sir, just a correction.

Mr. Reimer: Okay.

Mr. Johnston: It was not "do not proceed with it"; it was "no special preferential treatment" for an application. There was no question but that an application could be—

Mr. Reimer: Okay, no special treatment on the previous one. This one has moved really far, has it not, at this stage?

Mr. Johnston: At this point the medicals also had to be completed. There was the son's medical, and the son was living in the United States. The background check had not yet been completed, and these usually take a considerable amount of time. In fact, months is not at all unusual for background checks. They tend to be the one thing that really delays the system.

Mr. Reimer: But at this point the advice from Immigration to PCO is no special treatment. The advice from CSIS is no special treatment, not a special case. We do not need this person. But External is going ahead with this case and you are aware that Mr. Vincent is going ahead with this case. You are aware that Mr. Sullivan has to redraft the memo. At this stage you know this is a high profile case. What I want to know is why at that stage all the signals do not go on at once and say "I have to get to my minister?"

Mr. Johnston: Following that March 11 meeting, it was my understanding that the fast-tracking urgency or whatever one may call it—and there certainly was confusion around terminology used—was no longer operating and that the case would take some time.

[Translation]

M. Reimer: C'est exact.

M. Jaakson: Il y a eu, comme M. Johnston vient de le dire, un télex de Vienne plus détaillé, qui est également indiqué dans la vérification et qui est daté du 8 mars, à propos duquel on dit en effet que le 12 mars l'OPSB, c'est-à-dire nous-mêmes, et le CEIC ont reçu une copie.

M. Reimer: Mais tout ce que cela indique, c'est que l'affaire Al-Mashat est déjà accélérée; il a déjà été accepté à titre de demandeur retraité à ce moment-là. C'est bien cela?

M. Jaakson: L'expression est: «temporairement accepté», ce qui, si je comprends bien, signifie pour les hypothèses de travail de l'Immigration—et il faudrait demander cela à l'Immigration pour avoir la confirmation—que, sous réserve des autres conditions en question, oui, il est accepté.

M. Reimer: Très bien. Donc, d'après le cas précédent, M. Johnston, qui était «découragé», je crois que c'est le terme employé par le ministre, a suggéré de ne pas donner suite à l'affaire...

M. Johnston: Avec votre permission, monsieur, j'apporterai une correction.

M. Reimer: Très bien.

M. Johnston: Ce n'était pas: «ne pas donner suite à l'affaire», c'était: «n'accorder aucun traitement de faveur» pour une demande. Il ne fait pas de doute qu'une demande pouvait être...

M. Reimer: Très bien, aucun traitement particulier dans l'affaire précédente. Celle-là est allée vraiment loin jusque-là, n'est-ce pas?

M. Johnston: À ce moment-là, il fallait procéder aux examens médicaux. Il fallait avoir le dossier médical du fils, mais il vivait aux États-Unis. Les vérifications judiciaires n'avaient pas encore été terminées et elles demandent généralement un temps assez considérable. Il n'est en fait pas rare que ces vérifications prennent plusieurs mois. Ce sont en général elles qui entraînent vraiment les retards que le système enregistre.

M. Reimer: Mais pour l'instant, le conseil de l'Immigration au Bureau du Conseil privé est de ne pas accorder de traitement spécial. Le conseil du SCRS est de pas accorder de traitement spécial, de ne pas en faire un cas spécial. Nous n'avons pas besoin de cette personne. Mais les Affaires extérieures donnent suite à l'affaire, et vous savez que M. Vincent donne suite à l'affaire. Vous savez que M. Sullivan doit rédiger à nouveau la note. À ce moment-là, vous savez qu'il s'agit d'une personne en vue. Ce que j'aimerais savoir, c'est pourquoi à ce stade tous les signaux ne se déclenchent pas en même temps et pourquoi on ne dit pas: «Il faut que j'en parle à mon ministre»?

M. Johnston: Après la réunion du 11 mars, si j'ai bien compris, l'accélération de l'affaire, l'urgence, ou tout autre nom qu'on voudra lui donner—il y a certainement eu confusion aussi en ce qui concerne la terminologie employée—n'était plus nécessaire et l'affaire allait prendre quelque temps.

Quite clearly, the memorandum that was to be rewritten and forwarded to the minister, briefing the minister on the circumstances of the case, and which would have allowed the minister an opportunity to intervene in the case, should have gone forward and should have gone forward faster than it did. But to draw the conclusion that there was no intention to do so is not fair.

The Chairman: Mr. Reimer, I am going to call time on it, but I want the committee to be very clear on this. You are saying, Mr. Jaakson, that the memo that we have as 2252 was before the defectors committee. Mr. Johnston, that is true.

Mr. Jaakson: Are we referring to the telex of March 7?

The Chairman: I am using the document we asked for from External Affairs marked telex ULIM-22502252.

Mr. Jaakson: Yes.

The Chairman: You say that was before the defectors committee, which clearly indicates to anybody who read it that provisional status as a retiree had already been decided. Mr. Johnston, you were aware of that at the defectors meeting.

Mr. Johnston: I was not attending the defectors meeting. I do not—

The Chairman: Mr. Sullivan was aware of it.

An hon. member: He was aware of it and he talked to him.

• 1145

The Chairman: This is a very important factual point that we need to know. You earlier said this was not the case. Mr. Jaakson said it was the case. What do you now say was the case?

Mr. Johnston: You are asking me, sir?

The Chairman: Yes sir, I am.

Mr. Johnston: The defectors committee is the responsibility of the security group within Employment and Immigration. It is in a different branch to my own. Therefore, the participation on the defectors committee is from there. On that occasion, the participant was Mr. Sullivan.

I became involved in the case with my responsibilities at the point that the defectors committee had made its decision, which was a negative decision, and there was an indication that the case was nonetheless being processed on some form of accelerated or preferential treatment. That was the point at which I intervened.

On making that intervention I had at that time not seen the telex to which you are referring. Although a judgment had been made about his probable qualification under the retiree category, I was not working with the assumption that this had been a final determination. It was also very clear that there were other steps in the process, i.e., the medical processing, which in this case was somewhat complex, in that it involved the medical processing of a dependent who was in a third country, and the background still had to be done.

[Traduction]

Bien franchement, la note qui devait être rédigée à nouveau et transmise au ministre, pour l'informer des circonstances de l'affaire, et qui aurait permis au ministre d'intervenir, aurait dû être transmise plus rapidement qu'elle ne l'a été. Mais conclure que l'on n'avait pas l'intention d'agir ainsi n'est pas juste.

Le président: Monsieur Reimer, je vais devoir abréger, mais je veux que le comité comprenne bien clairement tout cela. Vous dites, monsieur Jaakson, que la note que nous avons sous le numéro 2252 était entre les mains du comité des transfuges. Monsieur Johnston, c'est exact.

M. Jaakson: S'agit-il du télex du 7 mars?

Le président: Je parle du document que nous avons demandé aux Affaires extérieures, sur lequel figure l'inscription: télex ULIM-22502252.

M. Jaakson: Oui.

Le président: Vous dites que cette note était entre les mains du comité des transfuges, ce qui montre clairement à tous ceux qui la lisent que l'on avait déjà décidé d'accorder le statut de retraité à titre provisoire. Monsieur Johnston, vous saviez cela au moment de la réunion du comité des transfuges.

M. Johnston: Je n'y participais pas. Je ne suis pas. . .

Le président: M. Sullivan le savait.

Une voix: Il le savait et il lui en a parlé.

Le président: C'est un fait très important qu'il nous faut connaître. Vous avez dit plus tôt que tel n'avait pas été le cas. Monsieur Jaakson a dit que ça avait été le cas. Que dites-vous maintenant au sujet de ce qui s'est produit?

M. Johnston: C'est à moi que vous posez la question, monsieur?

Le président: Oui, monsieur.

M. Johnston: Le comité des transfuges relève du groupe de la sécurité d'Emploi et Immigration. Il se situe dans une autre direction que la mienne. Ce sont donc les fonctionnaires de cette autre division qui participent aux travaux du comité des transfuges. En l'occurence, il s'agissait de M. Sullivan.

Étant donné mes responsabilités, j'ai commencé à m'occuper de l'affaire au moment où le comité des transfuges a pris sa décision, qui était négative, mais ils ont laissé entendre cependant que l'affaire continuait à être traitée de façon accélérée ou recevait un traitement de faveur. C'est à ce moment là que je suis intervenu.

Lors de mon intervention, je n'avais pas vu le télex dont vous parlez. Bien qu'on ait indiqué qu'il était probable qu'il puisse être accepté dans la catégorie des retraités, je ne prenais pas pour hypothèse dans mon travail qu'il s'agissait là d'une décision finale. Il était bien évident également que d'autres démarches étaient à faire, à savoir le dossier médical qui, dans ce cas, était assez complexe puisqu'il fallait procéder à l'évaluation médicale d'une personne à charge résidant dans un pays tiers. D'autre part, les vérifications judiciaires n'avaient pas encore été faites.

The Chairman: Mr. Jaakson, all that being true, I apologize. Are you an experienced immigration officer?

Mr. Johnston: Yes.

The Chairman: This is a former Iraqi ambassador. About 10 days after he has been introduced to the department, somebody in your department has given a document that says he has already been provisionally approved as a retiree applicant and you do not go, "bells should ring?" You are an experienced officer.

Mr. Johnston: And I intervened—

The Chairman: Surely memos should not then take a few days and a few weeks. Should not somebody go, "My God, they are going so fast; we should be seeing now what they are doing?"

Mr. Johnston: The priority was to intervene to ensure that this was corrected. That was done at the March 11 meeting. The understanding following that meeting was that this was no longer the case. The memorandum was therefore inaccurate and out of date and required revision. Quite clearly, sir, that should have been done faster and it should have been done quickly afterwards. However, it was not and it was overtaken by events.

The Chairman: I apologize.

Mrs. Stewart (Northumberland): Yesterday, when we heard from External Affairs officials, there was a lot of talk about the political sensitivity of this particular case when it was brought to their attention. It seems to me that flavour has been missing from the witnesses this morning.

I want to address my question to Mr. Johnston. Mr. Kroeger said earlier today that in the case of the first Iraqi, not Al-Mashat, the previous case, there were not that many officials at EIC who were aware of that case, but, Mr. Johnston, you were one of the people who was aware of that case.

Mr. Johnston: Yes.

Mrs. Stewart: The minister, Mrs. McDougall, when she was here last Thursday, stated in her testimony that the particular case was turned down.

Mr. Johnston: The request for preferential or accelerated treatment or some special consideration was turned down.

Mrs. Stewart: All right. You were familiar, to some extent, with that case. Yet you do not seem to express today the same political sensitivity to the issue that was expressed by the External Affairs officials. You received a memo from Mr. Sullivan, which you turned back for the reasons you described, in contrast to Mr. Chrétien, who gave testimony yesterday. Despite the fact that it was not necessary for him to send a memo to inform a minister, he did. You blocked the transfer of the memo going up to the minister. It seems to me that this is a distinct contrast to External Affairs, who, as I say, did sense a lot of political sensitivity around the issue. Could you comment on that?

[Translation]

Le président: Monsieur Jaakson, tout cela étant vrai, je vous présente mes excuses. Êtes-vous un agent d'immigration expérimenté?

M. Johnston: Oui.

Le président: Il s'agit d'un ancien ambassadeur d'Irak. Environ 10 jours après la présentation de l'affaire à votre ministère, quelqu'un de votre ministère possède un document indiquant qu'il a déjà été accepté à titre provisoire comme demandeur retraité, et vous ne dites pas qu'il faudrait sonner l'alarme? Vous êtes pourtant un agent d'immigration expérimenté.

M. Johnston: Et je suis intervenu...

Le président: Il est clair qu'à ce moment-là, les notes ne devraient pas prendre plusieurs jours ni plusieurs semaines. Quelqu'un ne devrait-il pas se demander pourquoi les choses vont si vite?

M. Johnston: Nous avions comme priorité d'intervenir pour faire en sorte que l'on apporte les corrections nécessaires. C'est ce qui a été fait lors de la réunion du 11 mars. À la suite de cette réunion, il était entendu que la situation n'était plus la même. La note était donc inexacte et dépassée et demandait une révision. Bien sincèrement, monsieur, cela aurait dû être fait plus rapidement, en tout cas très vite après la réunion. Toutefois, ça n'a pas été le cas, et nous avons été dépassés par les événements.

Le président: Je vous présente mes excuses.

Mme Stewart (Northumberland): Hier, lorsque les fonctionnaires des Affaires extérieures ont comparu, on a beaucoup parlé du fait que ce cas constituait une affaire politique délicate lorsque le ministère en a pris connaissance. Il me semble que les témoins de ce matin ne tiennent pas compte de cet aspect.

J'aimerais poser ma question à M. Johnston. M. Kroeger a dit plus tôt aujourd'hui que, dans le cas du premier Irakien, pas dans celui de M. Al-Mashat, dans l'affaire précédente, les fonctionnaires d'EIC n'étaient pas très nombreux à être au courant de l'affaire, mais, M. Johnston, vous étiez l'un deux.

M. Johnston: Oui.

Mme Stewart: Le ministre, M^{me} McDougall, lors de sa comparution jeudi dernier, a indiqué dans son témoignage que la demande en question avait été rejetée.

M. Johnston: La demande de traitement de faveur ou accéléré, ou de traitement spécial avait été rejetée.

Mme Stewart: Très bien. Vous connaissiez dans une certaine mesure cette affaire. Or, aujourd'hui, vous ne semblez pas juger, comme les fonctionnaires des Affaires extérieures, la question comme délicate politiquement. Vous avez reçu une note de M. Sullivan, que vous avez renvoyée pour les raisons que vous avez indiquées, contrairement à M. Chrétien, qui a témoigné hier. Bien que n'ayant pas l'obligation d'envoyer une note pour informer le ministre, il l'a cependant fait. Vous avez stoppé la note qui devait aller chez le ministre. Il me semble que votre attitude est très différente de celle des fonctionnaires des Affaires extérieures, qui ont jugé la question très délicate politiquement, comme je l'ai déjà dit. Quelles remarques pouvez-vous faire à ce sujet?

Mr. Johnston: Yes, certainly. With respect, Mr. Chairman, I think the degree of political sensitivity was evidenced by the speed with which there was an intervention to correct the approach that the memorandum reflected, which was inconsistent with the previous case and which was quite inconsistent with the sensitivities around that entire issue at that time.

The response was the intervention. I think that speaks for itself in terms of both the nature of the intervention and the level of the intervention. Following that, it was my understanding that there would no longer be a facilitation of this case. There was confusion and there was misunderstanding around that, but the memorandum had to be reworked. There was a sense that although it was still a current case, it had now lost some of the key urgency it had had on the weekend of the eighth to the eleventh.

• 1150

Mrs. Stewart: And the bells did not go off just because we were dealing with a U.S. ambassador by the name of Al-Mashat that the minister should have been informed immediately, despite the fact that there were corrections that had to be made.

Mr. Johnston: Bells went off in respect of that and triggered an intervention. Clearly, the memorandum should have been produced faster than it was. It was overtaken by events and other issues.

Mrs. Stewart: Okay. I want to ask another couple of questions, if I can fit them in in the time I have.

The Prime Minister said in the House on May 15, I believe it was, that the Privy Council advised the Department of External Affairs that it was opposed to issuance of this visa and that there was a firm opposition expressed by Mr. Tellier to the issuing of the visa. Now, the Prime Minister stated that this information was given to External Affairs. Was that same information conveyed by Mr. Tellier to Employment and Immigration that you are aware of?

Mr. Kroeger: It was the other way around: we raised with Privy Council and with External our concern about the case, which the Privy Council Office concurred in, and PCO conveyed their position to External, who already knew ours.

Mrs. Stewart: But the point of what the Prime Minister was saying was that the Privy Council Office was specifically opposed to the issuance of this visa.

Mr. Kroeger: Oh, the issuance of a visa.

Mrs. Stewart: Yes, and that Mr. Tellier himself advised External Affairs that there was opposition to the issuance of any visa. My question is, was that same advisory given to Employment and Immigration?

Mr. Kroeger: I would have to verify the exact text, but I think the Prime Minister may have been referring, even if he used the term "visa" in the course of the oral debate, to a permit. The difference is a minister's permit will get you into the country and then you regularize a person's position afterwards. That quite clearly was what the object of the discussion had been on March 11. No decision was ever made by any minister about the desirability of issuing a visa per se.

[Traduction]

M. Johnston: Oui, certainement. En toute déférence, monsieur le président, je pense que l'on a montré qu'il s'agissait là d'une question politiquement délicate en intervenant rapidement pour rectifier la teneur de la note, laquelle était en contradiction avec l'affaire précédente et ne rendait pas compte de la nature délicate de toute cette question à ce moment-là.

Nous avons donc réagi en intervenant. Je crois que la nature de l'intervention et le niveau auquel elle s'est produite sont suffisamment explicite. Après cela, il ne s'agissait plus, d'après ce que j'ai compris, de faciliter l'affaire. Il y a eu une certaine confusion et des malentendus à cet égard, mais il fallait modifier la note de service. On avait l'impression que bien que l'affaire soit toujours en cours, elle était moins urgente qu'au cours du week-end du 8 au 11.

Mme Stewart: Et le signal ne s'est pas déclenché simplement parce qu'il s'agissait d'un ambassadeur d'Irak aux États-Unis du nom d'Al-Mashat et que le ministre aurait dû être informé immédiatement, même si des corrections devaient être apportées.

M. Johnston: Le signal s'est bien déclenché et a provoqué notre intervention. Il est évident que la note aurait dû être rédigée plus rapidement. On s'est laissé prendre de vitesse par les événements et par d'autres questions.

Mme Stewart: Très bien. J'aurais quelques autres questions à poser si je puis les insérer dans le délai qui m'est imparti.

Le premier ministre a dit à la Chambre, le 15 mai, je crois, que le Conseil privé avait informé le ministère des Affaires extérieures du fait qu'il s'opposait à la délivrance du visa et que M. Tellier s'était fermement opposé à cette délivrance. Or, le premier ministre indique que cette information a été donnée par les Affaires extérieures. Savez-vous si cette même information a été communiquée par M. Tellier à Emploi et Immigration?

M. Kroeger: C'est dans l'autre sens que ça s'est passé. Nous avons signalé nos inquiétudes à l'égard de cette affaire au Conseil privé et aux Affaires extérieures, et le Bureau du Conseil privé était d'accord avec nous et il a fait connaître sa position aux Affaires extérieures, qui connaissaient déjà la nôtre.

Mme Stewart: Mais ce que le premier ministre a indiqué, c'est que le Bureau du Conseil privé était particulièrement opposé à la délivrance de ce visa.

M. Kroeger: Oh, la délivrance d'un visa.

Mme Stewart: Et que M. Tellier lui-même avait informé les Affaires extérieures que l'on s'opposait à la délivrance d'un visa. Ma question est la suivante: «A-t-on donné les mêmes conseils à Emploi et Immigration?»

M. Kroeger: Il faudrait que je vérifie le libellé exact, mais je crois que le premier ministre voulait parler, même s'il a utilisé le terme «visa» au cours du débat, d'un permis. La différence, c'est qu'avec un permis ministériel, on peut entrer dans un pays et régulariser sa situation ensuite. C'est nettement là-dessus qu'avait porté la discussion du 11 mars. Aucun ministre n'a jamais pris de décision concernant l'opportunité de délivrer un visa.

Mrs. Stewart: And Privy Council was not opposed to him coming in then?

Mr. Kroeger: No, I did not say that. No decision was ever made by a minister that he should come in or that he should not. All the Privy Council and we said was no special treatment.

Mrs. Stewart: Okay. That is different from what was happening.

With regard to this case, we have received two audited statements, which are virtually the same in their content, and yet we have received two chronologies, which have some differing information. I would like to ask you, Mr. Kroeger, who was responsible for the differences in information? You said that there were many hands in the writing of those final chronologies. Was it you, the officials, or was it the ministers?

Mr. Kroeger: The chronologies were prepared by officials.

Mrs. Stewart: But who made the decisions as to the content? Mr. Jaakson confirmed that he did not make any judgments about blame in this issue. Those were comments and statements that were in the chronologies or not. Who made those decisions?

Mr. Kroeger: The chronologies were prepared by the two auditors and signed by them. That was their chronology. There was then the rather more intelligible chronology that was prepared for general public use, the first of which was released on the 14th and the second one, I think, on May 29. Those were drafted, I think, largely by Privy Council Office officials. Various of us read them. All of us agreed that what they said was correct.

Mrs. Stewart: Including the-

Mr. Kroeger: Of course, the final decision about releasing such a document would always rest with the ministers. They were the ones who had the last word.

As for the question of the judgments that were expressed, I replied earlier to Mr. Axworthy's question that the judgmental observations are in the statement issued by the two ministers, and I assume they take responsibility for that statement.

• 1155

Mrs. Stewart: Okay. Thank you very much.

One last question, Mr. Kroeger. You stated at one time in your testimony this morning that you were aware of the fact that the U.S. was prepared to take Al-Mashat into their country. On what information did you base that statement? Did it have anything to do with a Mr. John Burns of the FBI and with his two approaches to our embassy in Vienna?

Mr. Kroeger: I have never heard of Mr. Burns of the FBI, nor have I ever seen any document of U.S. origin on the subject. I was probably relying on press reports, but a statement may have been made at the interdepartmental defectors committee that was reported to me, to the effect that they thought the U.S. was prepared to take him.

[Translation]

Mme Stewart: Et le Conseil privé ne s'opposait donc pas à ce qu'il vienne?

M. Kroeger: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. Aucune décision n'a jamais été prise par un ministre pour lui accorder ou lui refuser l'entrée. Tout ce que le Conseil privé et nous-mêmes avons dit, c'est qu'il ne fallait pas accorder de traitement spécial.

Mme Stewart: Très bien. Ce n'est pas ce qui se passait.

Pour cette affaire, nous avons reçu deux déclarations vérifiées qui ont pratiquement la même teneur, mais nous avons reçu deux listes d'événements sur lesquels les informations diffèrent. J'aimerais savoir, monsieur Kroeger, qui est responsable de ces différences dans les informations? Vous dites que plusieurs personnes ont participé à la rédaction de ces dernières listes chronologiques d'événements. S'agissait-il de vous, des fonctionnaires ou des ministres?

M. Kroeger: Ce sont les fonctionnaires qui ont préparé les listes chronologiques.

Mme Stewart: Mais qui a décidé de leur teneur? M. Jaakson a confirmé qu'il n'avait blâmé personne. Ces remarques et ces déclarations figuraient ou ne figuraient pas dans les listes chronologiques? Qui a pris ces décisions?

M. Kroeger: Les listes chronologiques ont été préparées par les deux vérificateurs qui les ont signées. Ils en sont les auteurs. Il y a d'autre part la liste chronologique plus détaillée qui a été préparée pour le grand public; la première a été publiée le 14 et la deuxième le 29 mai, je crois. Ces listes ont été rédigées, me semble-t-il, essentiellement par les fonctionnaires du Bureau du Conseil privé. Plusieurs d'entre nous les ont lues. Nous nous sommes tous entendus pour dire qu'elles étaient exactes.

Mme Stewart: Y compris le...

M. Kroeger: Oui, la décision finale de publier un tel document appartient toujours aux ministres. C'est eux qui ont le dernier mot.

Pour ce qui est des jugements qui ont été exprimés, j'ai répondu plus tôt à une question de M. Axworthy en disant que les observations critiques figurent dans la déclaration publiée par les deux ministres, et j'imagine qu'ils assument la responsabilité de cette déclaration.

Mme Stewart: Très bien. Merci beaucoup.

Une dernière question, monsieur Kroeger. Vous dites quelque part dans votre témoignage de ce matin que vous saviez que les États-Unis étaient prêts à accepter Al-Mashat. Sur quels renseignements s'appuie cette déclaration? Est-ce que cela a à voir avec un certain M. John Burns, du FBI, et avec ses deux visites à notre ambassade de Vienne?

M. Kroeger: Je n'ai jamais entendu parler de M. Burns du FBI, et je n'ai jamais non plus vu de documents provenant des États-Unis sur la question. Je me fiais sans doute à la presse, mais il se peut qu'une déclaration disant qu'on pensait que les États-Unis étaient prêts à l'accepter ait été faite au Comité interministériel d'étude du cas des transfuges et qu'elle m'ait été transmise.

Mrs. Stewart: Were you aware of the visits of an FBI officer to Mr. Al-Mashat in Austria when he was making application to come to Canada?

Mr. Kroeger: The only information I have ever seen concerning an FBI officer was a press report concerning some observations that I think were made by Mr. Axworthy. I have never seen or heard of anything—

Mrs. Stewart: I would like to ask the same question to Mr. Jaakson, the auditor who was preparing the report. Did you investigate that side of the issue? Were you aware of any contact? Or was Mr. Morden aware?

Mr. Jaakson: In all the documentation I have seen, I was not aware of this contact.

Mrs. Stewart: Mr. Morden, were you aware of any contact being made with Mr. Al-Mashat in Austria while he was making application to come to Canada?

Mr. Morden: No.

The Chairman: When you met, at your request, with the Privy Council Office and the Department of External Affairs to tell them your view, what did you say? Did you say that you required them to not allow Mr. Al-Mashat to come into this country until your minister had told them her view? Or did you say that you thought they should be aware that this was a matter that should go to ministers and that it was the last conversation you were going to have on the subject? Because External Affairs relied upon your non-response, so I want to know precisely what you said when you say you alerted them.

Mr. Johnston: Are you asking me, sir?

The Chairman: I am asking the deputy minister or whoever chooses to answer.

Mr. Johnston: Well, since I attended the meeting, perhaps I should respond.

I advised both External Affairs and the Privy Council officials who were present that the Department of Immigration did not support the issuance of a minister's permit nor any accelerated processing that would move Mr. Al-Mashat ahead of other applications already in process at that mission.

That, to me, meant the application was to go back into the normal processing stream and handled in the normal manner. That, clearly, did not happen. Following that meeting, I made certain assumptions, as I think I have already said, about the need to revise the memorandum and brief the minister. That did not happen in as timely a way as it now appears it ought to have.

The Chairman: It was not said to them by you or by anyone you know of that, in your view, the minister's consent or advice should be sought prior to the issuance of a formal visa. It was just a question of the permit that mattered.

Mr. Johnston: No, that had been said earlier at the defectors committee and had been put forward quite clearly by Mr. Sullivan.

[Traduction]

Mme Stewart: Étiez-vous au courant des visites rendues par un agent du FBI à M. Al-Mashat en Autriche au moment où il présentait sa demande pour venir au Canada?

M. Kroeger: Les seules choses que j'aie jamais vu concernant un agent du FBI viennent d'un reportage concernant certaines remarques qui avaient été faites, je crois, par M. Axworthy. Je n'ai jamais rien vu ni entendu...

Mme Stewart: J'aimerais poser la même question à M. Jaakson, le vérificateur qui a préparé le rapport. Vous êtes-vous renseigné sur cet aspect de la question? Étiez-vous au courant des contacts? M. Morden l'était-il?

M. Jaakson: D'après tous les documents que j'ai vus, je n'étais pas au courant de ce contact.

Mme Stewart: Monsieur Morden, saviez-vous qu'on avait approché M. Al-Mashat en Autriche pendant qu'il présentait sa demande pour venir au Canada?

M. Morden: Non.

Le président: Lorsque, sur votre demande, vous avez rencontré le Bureau du Conseil privé et le ministère des Affaires extérieures pour leur donner votre opinion, qu'avezvous dit? Avez-vous dit que vous leur demandiez de ne pas permettre à M. Al-Mashat de venir dans notre pays tant que votre ministre ne vous avait pas donné son point de vue? Ou avez-vous dit que vous pensiez qu'ils devraient savoir que cette question aurait dû être soumise aux ministres et que c'était la dernière conversation que vous alliez avoir sur le sujet? Parce que les Affaires extérieures ont tablé sur le fait que vous n'avez pas réagi, j'aimerais savoir précisément ce que vous avez dit lorsque vous les avez alertés.

M. Johnston: Est-ce à moi que vous posez la question, monsieur?

Le président: Je la pose au sous-ministre ou à quiconque veut répondre.

M. Johnston: Eh bien, étant donné que j'ai assisté à la réunion, peut-être pourrais-je répondre.

J'ai informé les fonctionnaires des Affaires extérieures et du Conseil privé qui étaient présents que le ministère de l'Immigration ne souhaitait pas qu'on accorde un permis ministériel ou un traitement accéléré qui permettrait de faire passer la demande d. Al-Mashat devant toutes celles qui étaient en cours de traitement à cette mission.

Pour moi, cela voulait dire que la demande devait suivre le cheminement normal et être traitée de la façon habituelle. De toute évidence, ce n'est pas ce qui s'est produit. À la suite de la réunion, j'ai fait certaines hypothèses, comme je l'ai déjà indiqué, je crois, sur la nécessité de réviser la note pour informer le ministre. Cela ne s'était pas fait aussi vite que cela aurait dû être le cas, semble-t-il.

Le président: Personne, ni vous, ni personne d'autre, ne leur a dit que vous estimiez qu'il fallait chercher à obtenir l'autorisation ou les conseils du ministre avant de délivrer un visa officiel. C'était uniquement la question du permis qui importait.

M. Johnston: Non, cela avait déjà été dit au comité des transfuges et cela avait été très clairement indiqué par M. Sullivan.

The Chairman: Is it your view that you have advised External Affairs of that view of your department?

Mr. Johnston: I did not reinforce that position at that meeting or at that time. I spoke specifically about the strategic approach to the handling of the application.

The Chairman: I am having some trouble. It is your view that the Department of External Affairs was advised by Mr. Sullivan that it was the view of the department that no visa should be issued without the express advice/consent of the Minister of Immigration. That is your statement here.

Mr. Johnston: No, that is not my statement, sir.

The Chairman: Was it ever put to External Affairs by the Department of Immigration that it was the department's view that no visa should be issued without the express consent or advice of the Minister of Immigration? Or was it simply put on a basis of processing?

Mr. Johnston: I think the matter was put on a basis of processing and the processing should have taken care of it and did not.

The Chairman: End of story.

Mr. Robinson, you have one last question.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I just want to ask a question with respect to the retiree class, because these are the witnesses from the Department of Immigration.

I have a copy of the *Immigration Manual* in front of me, which deals with the question of retiree class at section 4.23, "Retired Persons". One important element of acceptance of a prospective retiree is what is referred to in the *Immigration Manual* as substantial ties. Mr. Johnston, I assume this question would be directed to you or to Mr. Sheehan. Before accepting a prospective retiree, it is necessary to establish substantial ties with Canada, according to this section. It is indicated that the ties could involve blood relatives, but the absence of blood relatives is not an automatic bar.

• 1200

But then the manual goes on to say, and I am quoting:

Applicants must have a clearly identifiable intention of retiring in Canada and there should be something in their personal or business backgrounds to suggest Canada as a logical place to do so. This could include the presence of relatives in Canada, former business people or diplomats who had spent some time in this country

-and I say parenthetically that of course he did not-

people from the United States, for example, who had owned and occupied cottages here... An individual's business or employment background

-and so on.

I put it to you, Mr. Johnston, that Mr. Al-Mashat had no substantial ties with Canada and thus should not have been admitted under the retiree category.

[Translation]

Le président: Pensez-vous avoir informé les Affaires extérieures de l'opinion de votre ministère?

M. Johnston: Je n'ai pas confirmé cette position lors de la réunion ni à ce moment-là. J'ai parlé précisément de l'approche stratégique visant le traitement de la demande.

Le président: J'ai quelques problèmes. Vous estimez que le ministère des Affaires extérieures a été informé par M. Sullivan que le ministère souhaitait que l'on ne délivre pas de visa sans l'autorisation ou l'avis exprès du ministre de l'Immigration. C'est ce que vous déclarez ici.

M. Johnston: Non, ce n'est pas ce que j'ai déclaré, monsieur

Le président: Le ministère de l'Immigration, n'a-t-il jamais dit aux Affaires extérieures qu'il estimait qu'aucun visa ne devait être délivré sans l'autorisation ou l'avis exprès du ministre de l'Immigration? Ou a-t-on simplement indiqué cela pour le traitement de la demande?

M. Johnston: Je crois que cela s'est fait pour le traitement de la demande et c'est du traitement qu'il aurait fallu s'en occuper, ce qui n'a pas été le cas.

Le président: L'incident est clos.

Monsieur Robinson, une dernière question.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais simplement poser une question concernant la catégorie des retraités puisque nous avons des témoins du ministère de l'Immigration.

J'ai devant moi un exemplaire du Guide de l'Immigration, et il est question de la catégorie des «personnes retraitées» à l'article 4.23. L'un des éléments importants pour accepter un éventuel retraité, c'est les liens étroits selon les termes du Guide de l'Immigration. Monsieur Johnston, je présume que cette question s'adresse à vous ou à M. Sheehan. Avant d'accepter un éventuel retraité, il est nécessaire de s'assurer qu'il a des liens étroits avec le Canada, selon cet article. On indique la présence de parents parmi les liens, mais l'absence de parents ne donne pas automatiquement lieu à une interdiction.

On dit encore dans le Guide, et je cite:

Le requérant doit donner une raison claire et précise pour laquelle il souhaite prendre sa retraite au Canada; ses antécédents personnels ou professionnels peuvent étayer le fait que le Canada est dans son cas le lieu logique pour prendre sa retraite. Par exemple, il pourrait s'agir pour certains de la présence de parents au Canada, pour des gens d'affaires ou des diplomates, du fait d'avoir séjourner un certain temps,

—et je dois ajouter entre parenthèses que ce n'est bien sûr pas le cas pour lui—

pour des ressortissants américains, d'avoir possédé et occupé un chalet. . . Le fait pour une personne d'avoir mené des affaires ou travaillé au Canada

..etc.

Il me semble, monsieur Johnston, que M. Al-Mashat n'avait pas de liens étroits avec le Canada et qu'il n'aurait donc pas dû être admis dans la catégorie des retraités.

Mr. Terry Sheehan (Executive Director, Immigration Operations, Department of Employment and Immigration): Those are the criteria in the Immigration Manual, which reflect what is in the immigration regulations. The admission of a person in the retiree category is determined by the regulations, and the regulations list a number of factors that can be considered, but nowhere do they say that the person must meet any or all of those criteria. Those are guidelines in the Immigration Manual on how to make an assessment of a retiree category.

Mr. Robinson: I assume you are guided in processing retiree applications by the *Immigration Manual*. According to the *Immigration Manual* it is necessary to demonstrate these substantial ties. I take it that you would agree that Mr. Al-Mashat had no substantial ties to Canada, at least according to this definition.

Mr. Sheehan: I do not recall that there were any substantial ties. He expressed an interest in retiring in Canada, which is the key factor in the retiree category. He had visited Canada on previous occasions, had lived in North America for many years, and expressed a desire to retire in Canada.

Mr. Robinson: Did Mr. Johnston not think that perhaps it might be appropriate to at least talk to the minister's departmental assistant with respect to this matter? My understanding of the role of the departmental assistant is that it is, in a sense, a liaison between the department and the minister.

Did Mr. Johnston or Mr. Kroeger or someone not think that it would be appropriate—he did not have to do an extensive redrafting of a memo, although, quite frankly, to redraft from "minister's permit" to "visa" does not take a lot of time and sure as hell does not take three or four weeks—that at least the minister's departmental assistant should be alerted to this matter? If so, why was that not done?

Mr. Johnston: Mr. Chairman, it was not done. There were other cases and other issues that were pressing at the time, which were requiring priority attention. The memorandum was being adjusted, and we have already spoken to that issue.

Mr. Friesen: I would like to follow up on Mr. Robinson's questions regarding the retiree class.

If we heard testimony accurately last night, and I think we did, and if I remember it accurately, Mr. Vincent decided that once it was determined that Mr. Al-Mashat was not a defector, the Department of External Affairs would look for another category, in effect, under which this person might fit. It looked to Mr. Vincent as though the retiree classification would probably be the next best thing in order to get Mr. Al-Mashat here expeditiously. I think I remember that testimony quite accurately.

Mr. Robinson: Mr. Bergbusch was the guy who figured that

Mr. Friesen: Perhaps it was Mr. Bergbusch. I thought it was Mr. Vincent.

An hon. member: It was for Mr. Vincent.

[Traduction]

M. Terry Sheehan (directeur exécutif, Opérations d'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Ce sont là les critères qui figurent dans le Guide de l'immigration, et qui reprennent ce qui figure dans le règlement relatif à l'immigration. L'admission d'une personne dans la catégorie des retraités est déterminée par le règlement et celui-ci contient une énumération de facteurs qui peuvent être pris en ligne de compte, mais il n'est indiqué nulle part que la personne doit répondre à l'un quelconque de ces critères ou à l'ensemble d'entre eux. Ce sont des directives qui figurent dans le Guide de l'immigration pour évaluer les personnes de la catégorie des retraités.

M. Robinson: J'imagine que lorsque vous traitez des demandes de retraité vous suivez le *Guide de l'immigration*. Selon ce Guide, il est nécessaire de prouver que l'on a des liens étroits. J'imagine que vous serez d'accord pour dire que M. Al-Mashat n'avait pas de liens étroits avec le Canada, du moins selon cette définition.

M. Sheehan: Je ne me souviens pas qu'il y ait eu des liens étroits dans ce cas. Il dit vouloir prendre sa retraite au Canada, ce qui est le facteur essentiel pour la catégorie des retraités. Il a visité le Canada à plusieurs occasions, il a vécu en Amérique du Nord pendant de nombreuses années et il a exprimé le désir de prendre sa retraite au Canada.

M. Robinson: M. Johnston n'a-t-il pas pensé qu'il serait bon de parler au moins avec l'adjoint du ministre au sujet de cette affaire? Il me semble que le rôle de l'adjoint ministériel consiste notamment à assurer la liaison entre le ministère et le ministre.

M. Johnston, M. Kroeger ou quelqu'un d'autre n'a-t-il pas pensé qu'il serait bon—il n'était pas nécessaire de rédiger à nouveau une longue note, bien que, très franchement, remplacer «permis du ministre» par «visa» ne prend pas tant de temps et ne demande certainement pas trois ou quatre semaines—que l'adjoint du ministre soit au moins alerté au sujet de l'affaire? Dans ce cas, pourquoi ne l'a-t-on pas fait?

M. Johnston: Monsieur le président, cela n'a pas été fait. Il y avait à l'époque d'autres affaires et d'autres problèmes pressants qui exigeaient que l'on s'y intéresse en priorité. On était en train de rectifier la note, et on a déjà parlé de cela.

M. Friesen: J'aimerais revenir sur les questions de M. Robinson concernant la catégorie des retraités.

Si les témoignages d'hier soir sont exacts, et je crois qu'ils l'étaient, et si j'ai bonne mémoire, M. Vincent a estimé qu'une fois qu'on avait décidé que M. Al-Mashat n'était pas un transfuge, le ministère des Affaires extérieures chercherait une autre catégorie dans laquelle cette personne pourrait rentrer. Il a semblé à M. Vincent que la catégorie des retraités serait sans doute la meilleure solution pour faire venir rapidement M. Al-Mashat. Je crois me souvenir assez exactement de ce témoignage.

M. Robinson: C'est M. Bergbusch qui a pensé à cela.

M. Friesen: Peut-être était-ce M. Bergbusch. J'ai cru que c'était M. Vincent.

Une voix: C'était pour M. Vincent.

Mr. Friesen: I would like to get this straight. Where was the decision made? Was it made in the Department of External Affairs? Was it made in the External Affairs security division? Was the decision made by Mr. Bergbusch?

Mr. Kroeger: It was made in External Affairs. Mr. Friesen is quite right that notwithstanding the lack of interest in Mr. Al-Mashat as a defector, there was a desire, reflected in the chronology, to nevertheless have him come to Canada because of the perceived risk to his life and possibly because he was capable of providing useful information, even if it was not intelligence.

So the advice to Vienna continued to be to process Mr. Al-Mashat's application. It would have been through a combination of the security division in External Affairs and the visa officer, Mr. Bergbusch, in Vienna, who together arrived at the decision to proceed in the way they did.

• 1205

Does that answer the question?

The Chairman: Yes.

Mr. Nunziata: I have a point of order regarding the 24-hour "quickie" assessment of whether or not Mr. Al-Mashat had any intelligence value and whether or not his life was in danger. Within 24 hours you were able to determine, one, that his life was not in danger and, two, that he was of no intelligence value.

Canada really is not world-renowned in terms of its intelligence-gathering capability. Would you not admit that you totally relied on foreign intelligence services with regard to any intelligence value Mr. Al-Mashat might have?

Mr. Morden: Sir, our responsibility in this case was a result of a request from the defectors committee to render a judgment and advice within 24 hours of the meeting being held, which we did As I have noted in my statement, we did it on the basis of our own file holdings plus whatever checks we deemed desirable—

Mr. Nunziata: Mr. Morden-

Mr. Morden: —and essential at that point. If you would let me finish the answer, sir.

Mr. Nunziata: Let us get-

The Chairman: You have asked your question.

Mr. Morden: That was done. The question of his safety was relative to what urgent things might have to be done if a determination was made that his life appeared to be in danger in Vienna.

Our determination, as is clear from the document that is before this committee, is that we judged that his life was not in danger in Vienna.

Mr. Nunziata: Let us get serious for a moment, Mr. Morden. If you claim to be a professional, in making that determination in terms of his intelligence value and in terms of whether or not his life was in danger, did you call Mr. Al-

[Translation]

M. Friesen: J'aimerais qu'on précise cela: Où la décision a-t-elle été prise? L'a-t-elle été au ministère des Affaires extérieures? L'a-t-elle été à la Division de la sécurité des Affaires extérieures? La décision a-t-elle été prise par M. Bergbusch?

M. Kroeger: Elle a été prise par les Affaires extérieures. M. Friesen a tout à fait raison de dire que même si M. Al-Mashat ne pouvait pas être considéré comme un transfuge, on souhaitait néanmoins, et c'est ce que montre la liste chronologique, qu'il vienne au Canada parce qu'on pensait que sa vie pouvait être en danger et qu'il pourrait peut-être fournir des renseignements utiles, même s'il ne s'agissait pas de renseignements de sécurité.

Les conseils donnés à Vienne étaient donc de continuer à traiter la demande de M. Al-Mashat. Il se peut que ce soit à la fois la Division de la sécurité des Affaires extérieures et le responsable des visas, M. Bergbusch, à Vienne, qui soient arrivés ensemble à la décision de procéder comme cela s'est fait.

Cela répond-il à la question?

Le président: Oui.

M. Nunziata: J'aimerais faire un rappel au Règlement concernant l'évaluation «accélérée» de 24 heures pour savoir si M. Al-Mashat présentait ou non un intérêt pour ce qui est des renseignements de sécurité et pour savoir si sa vie était ou non en danger. Vous avez pu décider en 24 heures, un, que sa vie n'était pas en danger et, deux, qu'il ne présentait pas d'intérêt pour ce qui est des renseignements de sécurité.

Le Canada n'a pas vraiment une réputation mondiale pour ce qui est de sa capacité de recueillir des renseignements de sécurité. Pouvez-vous admettre que vous vous reposiez entièrement sur les services de renseignement étrangers pour ce qui est de l'intérêt éventuel de M. Al-Mashat concernant les renseignements de sécurité?

M. Morden: Monsieur, nous avions en l'occurence la responsabilité de fournir au comité des transfuges un jugement et un avis dans les 24 heures qui ont suivi la réunion, ce que nous avons fait. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, nous l'avons fait en nous fondant sur nos propres dossiers et sur toute autre vérification qui nous a paru souhaitable...

M. Nunziata: Monsieur Morden...

M. Morden: . . . et importante à ce moment-là.

Si vous voulez bien me permettre de finir de répondre, monsieur.

M. Nunziata: Venons-en...

Le président: Vous avez posé votre question.

M. Morden: Cela a été fait. La question de sa sécurité concernait les choses urgentes à faire si on avait jugé que sa vie semblait être en danger à Vienne.

Notre décision, comme le montre clairement le document que possède le comité, a été que nous n'estimions pas que sa vie était en danger à Vienne.

M. Nunziata: Soyons sérieux un instant, monsieur Morden. Si vous prétendez être un professionnel, pour prendre cette décision concernant l'intérêt en matière de renseignements de sécurité et le fait que sa vie était en

Mashat in Vienna to ask his opinion in terms of what information he might be prepared to offer to the Canadian government or to the American government or to the British government? Did you not think for a moment that it might be appropriate to call Mr. Al-Mashat to ask him whether he felt his life was in danger or whether he had any information that might lead him to believe his life was in danger?

Mr. Morden: There are a number of questions wrapped up in that question.

The first is that the responsibility for the service is to provide whether or not a potential defector has security intelligence value to Canada, pure and simple. That was what was done.

As to the question of an inherent threat or an imminent threat to his life in Vienna, we made that judgment because that is the business we are in, making judgments.

An hon. member: Did you speak to him?

Mr. Nunziata: Why did you not interview him?

Mr. Morden: I am sorry, sir, but we did interview him.

Mr. Nunziata: Not on February 28 or March 1, according to the document.

The Chairman: Thank you, Mr. Nunziata.

Members know that if they have further questions, they are entitled to submit them to witnesses for written responses.

This committee stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1530

The Chairman: Order, please.

Our witnesses today are Mr. Paul Tellier, Clerk of the Privy Council; Mr. Glenn Shortliffe, Deputy Clerk of the Privy Council and Senior Adviser on Personnel Management; Mr. Ward Elcock, Deputy Clerk, Security and Intelligence and Counsel; and Mr. Norman Spector, Chief of Staff, the Prime Minister's Office.

I also know that Mr. Thibault, Assistant Secretary to the Cabinet, from the Privy Council Office, is here. Is that correct? Mr. Don Gagnier, Assistant Secretary to Cabinet, Communications, Privy Council Office, is also here.

Do any of you have statements you have brought to present to us, or should we go straight to questions?

Mr. Paul Tellier (Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet): Mr. Chairman, thank you for your invitation. I have an opening statement. Although it is very brief—two and a half pages—I will, with your permission, not read it. However, I would like it to be circulated to the members and to be included in your record.

[Traduction]

danger ou non, avez-vous appelé M. Al-Mashat à Vienne pour lui demander son avis sur les renseignements qu'il serait prêt à fournir au gouvernement canadien, au gouvernement américain ou au gouvernement britannique? N'avez-vous pas pensé un instant qu'il serait bon d'appeler M. Al-Mashat pour lui demander s'il estimait que sa vie était en danger et s'il possédait des renseignements pouvant le pousser à croire que sa vie était en danger?

M. Morden: Il y a là plusieurs questions en une.

La première est que la responsabilité du service consiste à indiquer si un éventuel transfuge présente ou non un intérêt pour les renseignements de sécurité canadiens; c'est aussi simple que cela. Et cela a été fait.

Pour la question d'un danger inhérent ou d'un danger imminent pour sa vie à Vienne, nous en avons décidé ainsi parce que notre métier consiste à porter des jugements.

Une voix: Lui avez-vous parlé?

M. Nunziata: Pourquoi ne l'avez-vous pas interrogé?

M. Morden: Je suis désolé, monsieur, mais nous l'avons interrogé.

M. Nunziata: Pas le 28 février, ni le premier mars, d'après le document.

Le président: Merci, monsieur Nunziata.

Les membres du comité savent que s'ils ont d'autres questions, ils peuvent les présenter aux témoins pour obtenir des réponses écrites.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Nos témoins aujourd'hui sont M. Paul Tellier, greffier du Conseil privé; M. Glenn Shortliffe, sous-greffier du Conseil privé et conseiller principal, Gestion du personnel; M. Ward Elcock, sous-greffier, Sécurité et renseignements, et conseiller juridique, ainsi que M. Norman Spector, chef de cabinet, Bureau du premier ministre.

Je sais également que M. Thibault, secrétaire adjoint du Cabinet, du Bureau du Conseil privé, est présent. Est-ce exact? M. Don Gagnier, secrétaire adjoint du Cabinet, Communications, Bureau du Conseil privé est également présent.

Est-ce que certains d'entre vous ont préparé des déclarations, ou devrions-nous passer tout de suite aux questions?

M. Paul Tellier (greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet): Monsieur le président, je vous remercie de votre invitation. J'ai une déclaration d'ouverture à faire. Bien qu'elle soit très brève—deux pages et demie, avec votre permission, je ne la lirai pas. J'aimerais toutefois qu'elle soit distribuée aux membres et qu'elle figure au procès—verbal.

The purpose of that very brief statement is twofold: first of all, to describe very briefly the role and function of PCO and, secondly, to set the context, in order to understand the PCO role in this case.

The only other comment I would like to add is that our role has basically been one of co-ordination. My colleagues and I in the PCO and Mr. Spector from the PMO will try to be as helpful as possible and to answer your questions.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Spector, do you have anything to say?

Mr. Norman Spector (Chief of Staff, Prime Minister's Office): No, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Then I take it that I have a request that we take this document, which is in both languages, as read. I am sure that is fine.

Statement by Paul M. Tellier: Mr. Chairman, I would like to begin with a brief discussion of the role and functions of the Privy Council Office, in order to set the context for understanding how PCO carried out its role in the case of Mr. Al-Mashat.

The Privy Council Office provides public service support to the Prime Minister across the entire spectrum of policy questions and operational issues facing the Government.

Under my direction as the Clerk of the Privy Council and the Secretary to the Cabinet, the function of the Privy Council Office is to assist the Prime Minister in maintaining the cohesion of the Ministry and giving direction to it. The Prime Minister looks to the Privy Council Office therefore for advice and support:

- -in appointing senior office holders and organizing the government;
 - -in operating the Cabinet decision-making system;
 - -in setting overall policy directions;
 - -in advising on particular initiatives; and
- —in managing specific issues that are of special concern to the head of government.

To fulfil its responsibilities for ensuring the smooth functioning of the decision-making process and the overall machinery of government, the Privy Council Office:

- -provides secretariat support to the Cabinet;
- -monitors developments across the government as a whole;
- -provides advice to the Prime Minister and colleagues in the Cabinet; and
 - —facilitates the resolution of problems within government.

The effective exercise of these responsibilities requires close and continuous dialogue with other federal departments and agencies to support their ability to carry out their responsibilities effectively and to ensure overall consultation

[Translation]

L'objet de cette très brève déclaration est double: tout d'abord, décrire très brièvement le rôle et la fonction du Bureau du Conseil privé et, deuxièmement, préciser le contexte afin de faire comprendre le rôle du Bureau du Conseil privé dans cette affaire.

La seule autre remarque que je voudrais ajouter est que notre rôle a été essentiellement un rôle de coordination. Mes collègues du BCP et moi ainsi que M. Spector, du Bureau du premier ministre, tenteront d'être aussi utiles que possible et de répondre à vos questions.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Spector, avez-vous quelque chose à dire?

M. Norman Spector (chef de cabinet, Bureau du premier ministre): Non, monsieur le président.

Le président: On me demande donc que ce document, qui est dans les deux langues officielles, soit réputé lu. Je suis certain que c'est acceptable.

Déclaration de Paul M. Tellier: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot, tout d'abord, au sujet du rôle et des fonctions du Bureau du Conseil privé; cela permettra de saisir comment dans ce contexte, le Bureau s'est acquitté de ses fonctions dans l'affaire Al-Mashat.

Le Bureau du Conseil privé offre un appui public au premier ministre sur toutes les questions d'orientation et les problèmes opérationnels du gouvernement.

Sous ma direction, en ma qualité de greffier du Conseil privé et de secrétaire du Cabinet, le Bureau du Conseil privé a pour tâche d'aider le premier ministre à maintenir la cohésion du conseil des ministres et à lui donner des indications. Aussi, le premier ministre se tourne-t-il vers le Bureau du Conseil privé quand il a besoin d'aide et de conseils:

- —pour nommer les titulaires de hautes charges publiques et organiser l'administration gouvernementale;
- pour faire fonctionner le processus de prise de décisions du Cabinet;
 - —pour fixer les grandes orientations;
 - -pour donner son avis sur des initiatives particulières;
- pour gérer divers dossiers d'intérêt particulier pour le chef du gouvernement.

En sa qualité de responsable du fonctionnement du processus de prise de décisions et du fonctionnement de tout l'appareil gouvernemental, le Bureau du Conseil privé:

- —offre des services de secrétariat au Cabinet;
- —suit l'évolution de la situation partout au gouvernement;
- —donne des conseils au premier ministre et à ses collègues du Cabinet;
 - -aide à régler les problèmes qui se posent au gouvernement.

L'exercice de ces responsabilités exige un dialogue poussé et constant avec les autres ministères et organismes fédéraux pour les aider à bien s'acquitter de leurs tâches et à assurer des consultations et une coordination globales. Le Bureau du

and coordination. The Privy Council Office necessarily relies on the responsible departments to alert it to developing issues and to provide the information required to inform and advise the Prime Minister.

The Privy Council Office is not a line department; it does not operate programmes or have statutory responsibilities or powers. By design, it is a small organization. Its restricted size reflects constant attention to the balance between providing effective support to the Prime Minister and the Cabinet, and avoiding duplication of the expertise and activities of the line organizations which support Ministers in carrying out their portfolio responsibilities.

The Privy Council Office's role in the Al-Mashat case was largely one of coordination, which, as I mentioned earlier, is one of our principal roles. We did not seek to supplant the responsibility of Ministers and Departments for their issues, but to ensure that where there are shared responsibilities, there is coordination. We also gave advice regarding this issue.

In the Al-Mashat case, we had every reason to believe that the issue was being managed, that Departments were cooperating, and that Privy Council Office advice had been heeded. The question of what we would have done had we known that our advice had been misinterpreted can, of course, only be answered hypothetically. I think it is safe to assume, though, that in such a case, the issue would at least have been discussed at a higher level.

I'm sure the Committee also understands, Mr. Chairman, that in a modern government like Canada's, in a central agency like the Privy Council Office, there is always a large number of issues in which we are involved. We simply cannot continuously follow, monitor and manage every issue we hear about, and we would be justly criticized if we tried to do so. Indeed, we keep the Privy Council Office small to ensure that we do not try and do other people's, or Departments', work for them.

Our other role, as I mentioned earlier, is to ensure that the Prime Minister is advised about issues requiring his attention. Clearly, where the issue is under control and unlikely to be a problem, as appeared to be the case here, we would not normally advise the Prime Minister.

The question has been raised as to why the Prime Minister was not advised more quickly after April 5, when the Privy Council Office became aware that Mr. Al-Mashat had arrived in Canada. As both Ministers have said before, it is important to keep a sense of perspective about this case. Ministers took action to deal with the human errors that were made. But these did not threaten national security or damage Canada's economy and no laws were broken.

Thank you for your attention. I am ready to answer any questions you might have.

[Traduction]

Conseil privé doit compter sur les ministères compétents pour l'aviser des affaires nouvelles et lui fournir les renseignements dont il a besoin pour informer et conseiller le premier ministre.

Le Bureau du Conseil privé n'est pas un ministère d'exécution; il ne gère aucun programme et n'a pas de responsabilité ou de pouvoirs conférés par la loi. La petite taille du Bureau, qui est voulue, témoigne d'un souci constant d'équilibre, afin de fournir un appui efficace au premier ministre et au Cabinet, tout en évitant des chevauchements avec les compétences spécialisées et les activités des organisations d'exécution secondant les ministres dans l'exercice de leurs responsabilités ministérielles.

Dans l'affaire Al-Mashat, le Bureau du Conseil privé a surtout joué un rôle de coordination, ce qui, comme je l'ai dit, est l'un de ses principaux rôles. Nous avons tenté non pas d'exercer la responsabilité des ministres et des ministres à leur place, mais d'assurer que dans un cas où les responsabilités s'entrecroisent, il y ait une coordination. Nous avons aussi donné notre avis à propos de cette question.

Dans cette affaire, nous avions toutes les raisons de croire qu'on s'occupait du dossier, que les ministères coopéraient et qu'on avait tenu compte de l'avis du Bureau du Conseil privé. La réponse à la question «Qu'aurions-nous fait si nous avions su que notre avis avait été mal interprété?» ne peut évidemment être qu'hypothétique. Il est permis de croire, je pense, qu'en pareil cas, l'affaire aurait à tout le moins été examinée à un plus haut niveau.

Le comité n'est pas sans savoir non plus, j'en suis sûr, que dans un gouvernement moderne comme celui du Canada, dans un organisme central comme le Bureau du Conseil privé, il y a toujours un grand nombre de dossiers sur lesquels il faut intervenir. Nous ne pouvons tout simplement pas suivre de très près tout le temps et gérer tous les dossiers dont nous entendons parler; on aurait raison de nous critiquer si nous tentions de le faire. C'est précisément à dessein que le Bureau du Conseil privé garde sa petite taille, pour ne pas faire le travail d'autres personnes ou d'autres minisières.

Notre autre rôle est, comme je l'ai dit, de s'assurer que le premier ministre soit bien conseillé sur les questions exigeant son attention. Il va sans dire que quand la situation est bien contrôlée et qu'elle ne risque pas de causer d'ennuis, comme cela semblait être le cas ici, nous ne conseillons habituellement pas le premier ministre.

On a demandé pourquoi le premier ministre n'avait pas été prévenu plus vite après le 5 avril, date à laquelle le Bureau du Conseil privé a appris que M. Al-Mashat était arrivé au Canada. Comme l'ont déjà dit les deux ministres, il est important de remettre les choses dans leur contexte. Les ministres ont pris des mesures visant à corriger les erreurs humaines qui avaient été commises. Mais ces erreurs ne menaçaient aucunement la sécurité nationale, elles n'ont causé aucun tort à l'économie du Canada et aucune infraction à la loi n'a été commise.

Merci de votre attention. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to ask Mr. Spector to explain to the committee how it was that, despite the fact that two senior individuals in the Prime Minister's Office, i.e., the legislative assistant and the deputy press officer, were informed of the entrance of Mr. Al-Mashat on April 8, the Prime Minister was apparently not informed of this fact until April 30. What broke down in the communication system?

• 1535

Mr. Spector: After the entry of the Al-Mashat family, my understanding is that House cards were prepared for several ministers and in the course of those preparations some House cards for Question Period purposes were also circulated, as is a routine matter, to the legislative assistant in our office and the deputy press officer. It is important to recall that these House cards are not briefing notes. They are not the way in which departments bring to the attention of the Prime Minister's Office matters of importance.

It is also important to recognize that as many as 50 of these cards can be circulated a day. As a matter of fact, I am informed by my people that they have had discussions with External Affairs about the value of these cards being circulated. At one point they even suggested that the cards no longer be circulated.

The final matter I would bring to your attention, as the chronology states, is that this House card was incomplete, to say the least. From a reading of this card there would certainly be no indication that there was anything out of the ordinary about the entry of Mr. Al-Mashat into the country.

So, for all these reasons, it would be my submission that this would not be the way to bring something to the attention of the Prime Minister. The way in which matters are brought to the Prime Minister's attention—to anticipate your question—is, in this case, a memo from my colleague, Mr. Tellier, drafted on April 30, which was then forwarded to the Prime Minister.

Mr. Robinson: And is that when your concern with this matter. . .?

Mr. Spector: That is correct.

Mr. Robinson: Mr. Tellier, let us just deal for a moment with that memo of April 30, which is referred to in the chronology.

In that memo you suggest that Mr. Al-Mashat was not accorded preferential treatment. We have heard substantial evidence, and I am sure you would agree in retrospect that your suggestion is not accurate and that he was indeed effectively accorded preferential treatment. How can you explain the wrong information that was provided to the Prime Minister in that memo?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, simply by the fact that PCO did not know. When that memo was written, PCO was not aware that preferential treatment had been granted, and this fact became known only as a result of the in-depth investigation required by Mr. Valcourt in his public statement on May 10.

[Translation]

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je voudrais demander à M. Spector d'expliquer au comité comment il se fait que, malgré le fait que deux fonctionnaires supérieurs du Bureau du premier ministre, c'est-à-dire l'adjoint législatif et l'agent de presse adjoint, ont été informés de l'entrée de M. Al-Mashat le 8 avril, le premier ministre ne semblait pas avoir été informé de ce fait avant le 30 avril. Pourquoi le système de communication n'a-t-il pas fonctionné?

M. Spector: Après l'arrivée de la famille Al-Mashat, je crois savoir que des projets de réponse en Chambre ont été préparés pour plusieurs ministres et qu'on a également distribué certaines fiches pour la période de questions, comme cela se fait d'ordinaire, à l'adjoint législatif de notre bureau et au secrétaire de presse adjoint. Il est important de se rappeler que ces projets de réponses ne sont pas des notes d'information. Ce n'est pas de cette façon que les ministères portent les questions importantes à l'attention du cabinet du premier ministre.

Il faut aussi bien comprendre qu'une cinquantaine de ces fiches peuvent être distribuées le même jour. En fait, mes employés me disent qu'ils ont discuté avec les Affaires extérieures de l'à-propos de la distribution de ces fiches. Ils ont même proposé de ne plus les distribuer.

La dernière question que je voudrais porter à votre attention, comme le dit la chronologie, c'est que ce projet de réponse était incomplet, à tout le moins. La lecture de cette fiche n'indiquerait certes pas qu'il y avait quoi que ce soit d'extraordinaire à propos de l'entrée de M. Al-Mashat au pays.

Ainsi, pour toutes ces raisons, je soutiens que ce n'est pas ainsi qu'on devrait porter quelque chose à l'attention du premier ministre. La façon de porter quelque chose à l'attention du premier ministre—pour répondre à votre question avant que vous la posiez—c'est, dans ce cas, la note de service de mon collègue, M. Tellier, rédigée le 30 avril, qui a ensuite été transmise au premier ministre.

M. Robinson: Est-ce là le moment où vous avez commencé à vous occuper de cette affaire?

M. Spector: C'est exact.

M. Robinson: Monsieur Tellier, parlons un instant de cette note de service du 30 avril, qui est mentionnée dans la chronologie.

Dans cette note de service, vous laissez entendre que M. Al-Mashat n'a pas reçu un traitement de faveur. Nous avons entendu des témoignages importants, et je suis certain que vous conviendrez avec le recul que cela n'est pas exact et qu'il a effectivement reçu un traitement de faveur. Comment pouvezvous expliquer qu'un renseignement erronné ait été transmis au premier ministre dans cette note de service?

M. Tellier: Monsieur le président, tout simplement par le fait que le BCP n'était pas au courant. Lorsque la note a été rédigée, le BCP n'était pas au courant qu'un traitement de faveur avait été accordé, et ce fait n'a été connu qu'à la suite d'une enquête en profondeur demandée par M. Valcourt dans sa déclaration publique du 10 mai.

Mr. Robinson: Surely, though, Mr. Tellier, the fact that Mr. Al-Mashat entered Canada within about 28 or 29 days would indicate preferential treatment. You do not need an inquiry to figure that out.

Mr. Tellier: No. When PCO was told the first time, in early April, that Mr. Al-Mashat had been admitted, PCO asked two questions. The first was whether ministers were informed or were in the process of being informed, and the second was whether due process was followed. PCO was reassured that due process was followed, and we therefore took for granted for the rest of that month, including the time that note was written to the PM to inform him for the first time, that no preferential treatment had been granted to Mr. Al-Mashat.

Mr. Robinson: Mr. Tellier, you never told immigration officials or anyone else—referring to Mr. Al-Mashat—not to admit him, did you?

Mr. Tellier: When this matter was brought to PCO's attention the first time, i.e., in early March, at the meeting attended by CEIC, the Employment and Immigration representative, and the Department of External Affairs—to give you the sequence—the official from Employment and Immigration said that they were of the view in his department that no special treatment should be granted.

• 1540

Mr. Robinson: Do you agree?

Mr. Tellier: On that occasion PCO agreed—not I, because I was not at the meeting—and on the same day Mr. Thibault, who attended the meeting—you are right there—informed me of the views expressed by Employment and Immigration and of the views he had expressed on behalf of PCO.

Mr. Robinson: Those views were that no ministerial permit should be issued and that the matter should not be fast-tracked, according to the chronology we have been given.

Mr. Tellier, you at no time said on behalf of the PCO that a visa should not be issued, did you?

Mr. Tellier: The PCO said that. That was said by Mr. Thibault on behalf of the PCO.

Mr. Robinson: No. Mr. Elcock, I think, is shaking his head. The fact of the matter, as Mr. Elcock, I am sure, would confirm, is that at no time did you or anyone in the PCO say that a visa should not be issued—did you?

Mr. Tellier: At that meeting attended by Mr. Thibault, he countered the view expressed by CEIC that Mr. Al-Mashat should not be fast-tracked.

Mr. Robinson: Should not be fast-tracked?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Robinson: That is a different question, Mr. Tellier.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Robinson: Did you or anyone in the PCO say at any point that a visa should not be issued to Al-Mashat?

[Traduction]

M. Robinson: Pourtant, monsieur Tellier, le fait que M. Al-Mashat soit entré au Canada en 28 ou 29 jours révèle qu'il y a eu traitement de faveur. Vous n'avez pas besoin d'une enquête pour le comprendre.

M. Tellier: Non. Lorsque le BCP a appris, au début d'avril, que M. Al-Mashat avait été admis, il a posé deux questions. La première était de savoir si les ministres avaient été informés ou le seraient, et la seconde de savoir s'il y avait eu application régulière de la loi. On a affirmé au BCP que la loi avait été appliquée régulièrement, et nous avons donc supposé, pendant le reste du mois, y compris le moment où cette note a été adressée au premier ministre pour l'informer pour la première fois, qu'aucun traitement de faveur n'avait été accordé à M. Al-Mashat.

M. Robinson: Monsieur Tellier, vous n'avez jamais dit aux fonctionnaires de l'Immigration ni à qui que ce soit d'autre de ne pas admettre M. Al-Mashat, n'est-ce pas?

M. Tellier: Lorsque cette affaire a été portée pour la première fois à l'attention du BCP, c'est-à-dire au début de mars, à la réunion à laquelle assistait la CEIC, le représentant d'Emploi et Immigration et du ministère des Affaires extérieures—pour vous donner l'ordre—le fonctionnaire d'Emploi et Immigration a déclaré que son ministère était d'avis qu'il ne fallait pas accorder un traitement de faveur.

M. Robinson: Êtes-vous d'accord?

M. Tellier: Cette fois-là, le BCP était d'accord—pas moi, car je n'étais pas présent—et le même jour M. Thibault, qui a assisté à la réunion—vous avez raison là-dessus—m'a informé des opinions exprimées par Emploi et Immigration et de celles qu'il avait exprimées au nom du BCP.

M. Robinson: Ces opinions étaient qu'aucun permis ministériel ne devrait être émis et que l'affaire ne devrait pas recevoir un traitement accéléré, selon la chronologie que nous avons reçue.

Monsieur Tellier, vous n'avez jamais dit au nom du BCP qu'il ne fallait pas émettre de visa, n'est-ce pas?

M. Tellier: C'est le BCP qui a dit cela. Cela a été dit par M. Thibault au nom du BCP.

M. Robinson: Non. M. Elcock, je crois, secoue la tête. La vérité c'est que, comme M. Elcock le confirmera, j'en suis certain, ni vous ni personne d'autre au BCP n'a dit qu'il ne fallait pas émettre de visa—n'est-ce pas?

M. Tellier: A la réunion à laquelle il a assisté, M. Thibault s'est opposé à l'opinion exprimée par la CEIC, à savoir que M. Al-Mashat ne devrait pas recevoir de traitement accéléré.

M. Robinson: Ne devrait pas recevoir de traitement accéléré?

M. Tellier: Oui.

M. Robinson: C'est là une question différente, monsieur Tellier.

M. Tellier: Oui.

M. Robinson: Est-ce que vous ou quelqu'un d'autre au BCP avez jamais dit qu'il ne fallait pas émettre de visa à Al-Mashat?

Mr. Tellier: I surely did not.

Mr. Robinson: You did not?

Mr. Tellier: No

Mr. Robinson: Did anyone else?

Mr. Thibault, did you not?

Mr. P. Thibault (Assistant Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence)): You are talking about a visa.

Mr. Robinson: The visa, that is correct. Okay.

So, Mr. Tellier, I also assume. . . [Technical Difficulty—Editor] . . .do not admit him.

Mr. Tellier: The PCO said that.

Mr. Robinson: Said what? Do not admit him.

Mr. Tellier: That Mr. Al-Mashat should not receive preferential treatment, which meant, in our minds, that he should not jump the queue, that he should take a number at the end of the line and should be treated like everyone else.

Mr. Robinson: Right. But not that he should not be admitted?

Mr. Tellier: I do not know exactly what you are aiming at. I am saying that the PCO stated in a crystal-clear fashion through our official spokesperson, i.e., Paul Thibault, that Mr. Al-Mashat should not be given special treatment.

Mr. Robinson: Right. You at no time said not to let Mr. Al-Mashat in under any circumstances, did you?

Mr. Tellier: I have already said no.

Mr. Robinson: Okay. Because the Prime Minister said on May 15 in the House: "Mr. Tellier, speaking for the Privy Council Office, said: Do not admit him." He also said:

...the Clerk of the Privy Council was advised of the possibility and he indicated his disapproval with the issuance of a visa...

He said: the visa ought not to have been issued.

Mr. Tellier, I am sure you would agree that that statement is not accurate, is it?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I will tell you what the Prime Minister said on May 15. The intent of what he said is crystal-clear to me, and I would expect it is crystal-clear to the members of the committee. I quote:

The Privy Council advised the Department of External Affairs that it was opposed to the issuance of the visa

—i.e., that there should be no special treatment.

Mr. Robinson: That is not what he said.

Mr. Tellier: That is exactly the intent of what he said.

Mr. Robinson: Were you opposed to the issuance of a visa—yes or no?

Mr. Spector: I think that, from the context of the question—

 $\mathbf{Mr.}$ Robinson: I am not asking you, Mr. Spector, I am asking $\mathbf{Mr.}$ Tellier.

Mr. Tellier, were you opposed to the issuance of a visa—yes or no?

[Translation]

M. Tellier: Certainement pas moi.

M. Robinson: Pas vous?

M. Tellier: Non.

M. Robinson: Quelqu'un d'autre?

Monsieur Thibault, l'avez-vous fait?

M. P. Thibault (secrétaire adjoint du Cabinet (Sécurité et renseignement)): Vous parlez d'un visa.

M. Robinson: Le visa, c'est exact. Bon.

Donc, monsieur Tellier, je suppose également... [Difficulté technique—Éditeur]...de ne pas le laisser entrer.

M. Tellier: C'est le BCP qui a dit cela.

M. Robinson: Qui a dit quoi? De ne pas le laisser entrer.

M. Tellier: Que M. Al-Mashat ne devrait pas recevoir un traitement de faveur, ce qui signifait, dans notre esprit, qu'il ne devrait pas passer en tête de la file d'attente, qu'il devrait prendre un numéro et être traité comme tout le monde.

M. Robinson: Bien. Mais non qu'il ne devrait pas être admis?

M. Tellier: Je ne vois pas exactement où vous voulez en arriver. Je dis que le BCP a déclaré de façon très claire par notre porte-parole officiel, c'est-à-dire Paul Thibault, que M. Al-Mashat ne devrait pas recevoir un traitement de faveur.

M. Robinson: Bon. Vous n'avez jamais dit de ne jamais laisser entrer M. Al-Mashat, n'est-ce pas?

M. Tellier: J'ai déjà dit non.

M. Robinson: D'accord. Parce que le premier ministre a déclaré le 15 mai à la Chambre: «Monsieur Tellier, parlant pour le Bureau du Conseil privé, a déclaré: Ne le laissez pas entrer». Il a également dit:

...le greffier du Conseil privé a été informé de la possibilité et il a déclaré qu'il s'opposait à la délivrance d'un visa...

Il a dit: le visa n'aurait pas dû être délivré.

Monsieur Tellier, je suis certain que vous conviendrez que cette déclaration n'est pas exacte, n'est-ce pas?

M. Tellier: Monsieur le président, je vais vous dire ce que le premier ministre a dit le 15 mai. Son intention est tout à fait claire pour moi, et je crois qu'elle devrait être tout aussi claire pour les membres du comité. Je cite:

Le Conseil privé a avisé le ministère des Affaires extérieures qu'il s'opposait à la délivrance d'un visa

...c'est-à-dire qu'il ne devrait pas y avoir de traitement spécial.

M. Robinson: Ce n'est pas ce qu'il a dit.

M. Tellier: C'est exactement le sens de ce qu'il a dit.

M. Robinson: Étiez-vous opposé à la délivrance d'un visa—oui ou non?

M. Spector: Je crois que, d'après le contexte de la question. . .

M. Robinson: Ce n'est pas à vous que je le demande, monsieur Spector, mais à M. Tellier.

Monsieur Tellier, étiez-vous opposé à la délivrance d'un visa-oui ou non?

Mr. Tellier: Let me read to you, Mr. Chairman, if I may-

Mr. Robinson: No. I am asking a straightforward question.

Mr. Tellier: —in regard to the specific question he asked:

...indeed, Paul Tellier, on March 11, was informed that the Department of Immigration did not support the issuance of a minister's permit, nor any accelerated processing of Mr. Al-Mashat's application.

Mr. Robinson: That is correct.

Mr. Tellier: The Prime Minister goes on to say that "The Clerk of the Privy Council was informed and concurred..."—i.e., was informed by Mr. Thibault, as I have just said—and that "the Privy Council advised the Department of External Affairs..."

Mr. Robinson: Mr. Tellier, according to the Prime Minister, you, speaking on behalf of the Privy Council Office, said: do not admit Al-Mashat. That is not true, is it?

Mr. Tellier: The clear intent of the Prime Minister is stated—

Mr. Robinson: I am not asking you about intent. I am asking what you said. Did you at any point say: Do not admit Al-Mashat?

Mr. Tellier: I have already answered you and have already said that what the Prime Minister said in the House of Commons on May 15 is, to me anyway, crystal-clear.

Mr. Robinson: It is clear and it is wrong.

I want to ask Mr. Shortliffe a question. Ministers Valcourt and McDougall stated that Mr. Raymond Chrétien apologized—for something. In evidence before this committee yesterday, Raymond Chrétien said he had nothing to apologize for.

• 1545

Did Mr. Chrétien apologize to you? If so, what did he apologize for?

Mr. Glenn Shortliffe (Deputy Clerk (Senior Adviser, Personnel Management) Privy Council Office): Yes, Mr. Robinson, he apologized. He apologized for what the statement of May 14 says he apologized for: errors of judgment.

Mr. Robinson: So Mr. Chrétien apologized verbally to you. At what point?

Mr. Shortliffe: In the course of a discussion we had on the evening of May 13.

Mr. Robinson: And can you explain why it is that he now says he had nothing to apologize for?

Mr. Shortliffe: I cannot explain why he said what he said last night. I can explain to you and to the committee that on the evening of May 13 I had a discussion with Mr. Chrétien. I took him through the statements the ministers were proposing to release to the public the next morning. We discussed several aspects of those statements, including, of course, the paragraph that refers to the apology.

[Traduction]

M. Tellier: Laissez-moi vous lire, monsieur le président, avec votre permission. . .

M. Robinson: Non. Je pose une question simple.

M. Tellier: . . . en ce qui concerne la question précise qu'il a posée:

...on a signalé à Paul Tellier, le 11 mars, que le ministère de l'Immigration n'appuyait pas la délivrance d'un permis ministériel ni une accélération de la procédure d'étude de la demande de M. Al-Mashat.

M. Robinson: C'est exact.

M. Tellier: Le premier ministre ajoute que «après avoir été informé, le greffier du Conseil privé a appuyé cette position...»—c'est-à-dire, qu'il a été informé par M. Thibault, comme je viens de le dire—et que «le Conseil privé a avisé le ministère des Affaires extérieures...»

M. Robinson: Monsieur Tellier, selon le premier ministre, vous, parlant au nom du Conseil privé, avez dit: n'admettez pas Al-Mashat. Cela n'est pas vrai, n'est-ce pas?

M. Tellier: L'intention claire du premier ministre est énoncée...

M. Robinson: Je ne vous parle pas d'intention. Je vous demande ce que vous avez dit. Avez-vous déjà dit: «N'admettez pas Al-Mashat?»

M. Tellier: Je vous ai déjà répondu et j'ai déjà dit que ce que le premier ministre a déclaré à la Chambre des communes le 15 mai est, du moins pour moi, abondamment clair.

M. Robinson: C'est clair, et c'est erroné.

J'ai une question à poser à M. Shortliffe. Les ministres Valcourt et McDougall ont déclaré que M. Raymond Chrétien a fait des excuses—pour quelque chose. Dans son témoignage devant le comité hier, Raymond Chrétien a déclaré qu'il n'avait pas d'excuses à faire.

M. Chrétien vous a-t-il fait des excuses? Le cas échéant, de quoi s'est-il excusé?

M. Glenn Shortliffe (greffier adjoint (conseiller principal, Gestion du personnel) Bureau du Conseil privé): Oui, monsieur Robinson, il a fait des excuses. Il a présenté des excuses pour la raison que mentionne la déclaration du 14 mai: pour cause d'erreur de jugement.

M. Robinson: M. Chrétien vous a donc oralement présenté des excuses. À quel moment?

M. Shortliffe: Au cours de la discussion que nous avons eue le 13 mai au soir.

M. Robinson: Et pouvez-vous m'expliquer pourquoi il dit maintenant qu'il n'avait aucune raison de faire des excuses?

M. Shortliffe: Je ne peux pas expliquer pourquoi il a dit cela hier soir. Ce que je peux vous expliquer, à vous et aux membres du comité, c'est qu'au soir du 13 mai, j'ai eu une discussion avec M. Chrétien. Je lui ai lu les déclarations que les ministres entendaient rendre publiques le lendemain matin. Nous en avons discuté certains aspects dont, bien sûr, le paragraphe portant sur les excuses.

An hon. member: It was already there.

Mr. Shortliffe: That is correct.

An hon. member: Even before he apologized.

Mr. Shortliffe: Before he made the apology. We discussed it back and forth—

An hon. member: Hang him before you give him a trial.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am sorry; is Mr. Shortliffe saying then that the statement indicated—

Mr. Shortliffe: Mr. Chairman, may I finish what I was saying, please.

The Chairman: We will do this in the normal rounds, if members will co-operate, please.

Mr. Robinson: I am sorry; Mr. Shortliffe was finishing his answer.

The Chairman: Mr. Shortliffe is trying to finish his answer. Please go ahead.

Mr. Shortliffe: We discussed the draft document back and forth. At the end of our discussion Mr. Chrétien understood that I would be conveying to ministers that he was prepared to accept what the draft document said.

Mr. Crosby: One of the difficulties we have had in this committee, not through, I am sure, the fault of any of the members, is that we have different views of terms. We just had an experience with that in your exchange, Mr. Tellier, with Mr. Robinson.

As I gather from your testimony today, are you distinguishing between the ultimate process by which any person has a right to seek entry to Canada and may be admitted to enter into Canada, with all the procedural implications that has, and the specific decision to admit an individual on some special basis? Is that what you meant when you said that you...?

Mr. Tellier: Yes. I am no expert on the immigration process. The point I was trying to make in answering your colleague Mr. Robinson earlier is basically that when this case was first brought to our attention at PCO we expressed the view that the case should be dealt with like any other immigration case and that there should be no special treatment.

Therefore I do not want to get into the various distinctions of the retiree class, the family class, and and so on. I am saying that when this was brought to our attention the Privy Council Office said that this person, the former Iraqi Ambassador in Washington, should be treated like everyone else.

Mr. Crosby: But, of necessity, Mr. Tellier, you are drawn into these distinctions, because when someone says that we do not want Al-Mashat permitted to enter Canada, for example, you simply cannot make that decision, can you? Because if a person qualifies for entry into Canada and goes through the process, there is no ultimate authority, once the decisions are made along the line, to stop entry into Canada, is there?

[Translation]

Une voix: Il y était déjà.

M. Shortliffe: C'est exact.

Une voix: Avant même qu'il ne les ait présentées.

M. Shortliffe: Avant qu'il n'ait présenté des excuses. Nous en avons discuté un certain temps. . .

Une voix: Condamné avant même le procès.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis désolé; M. Shortliffe veut-il dire par là que la déclaration indiquait...

M. Shortliffe: Monsieur le président, je voudrais terminer mon explication.

Le président: Je demande aux députés leur coopération pour que nous puissions procéder de la manière habituelle, s'il vous plaît.

M. Robinson: Excusez-moi; M. Shortliffe terminait sa réponse.

Le président: M. Shortliffe essaie de terminer de répondre. Allez-y.

M. Shortliffe: Nous avons donc eu un échange sur ces l'ébauche de déclaration. À la fin, M. Chrétien savait que je dirais aux ministres qu'il était prêt à accepter l'énoncé de la déclaration.

M. Crosby: L'une des difficultés que nous avons à ce comité, et pas, j'en suis sûr, par la faute d'un de ses membres, c'est que nous donnons un sens différent aux mots. Nous venons de le constater dans votre échange, monsieur Tellier, avec M. Robinson.

D'après ce que vous nous dites aujourd'hui, vous faites une distinction entre le processus par lequel une personne peut demander à venir au Canada et peut en obtenir l'autorisation, avec toute la procédure que cela nécessite, et la décision qui consiste à accorder un visa à une personne pour des raisons spéciales? Est-ce ce que vous voulez dire quand vous dites...?

M. Tellier: Oui. Je ne suis pas expert en immigration. Ce que j'essayais de dire en répondant à votre collègue, M. Robinson, c'est essentiellement que lorsque le cas a d'abord été signalé à l'intention du BCP, nous avons dit que l'affaire devrait être traitée comme n'importe quel autre dossier d'immigration et qu'aucun traitement spécial ne devait lui être accordé.

Je ne tiens pas à entrer dans les diverses distinctions entre catégories des retraités, de la famille, et autres. Je dis simplement que lorsque l'affaire a été portée à l'attention du Bureau du Conseil privé, nous avons dit que cette personne, ancien ambassadeur d'Irak à Washington, devait être traitée comme tout le monde.

M. Crosby: Mais par la force des choses, monsieur Tellier, vous devez faire ces distinctions, car lorsque quelqu'un dit que nous ne voulons pas d'Al-Mashat au Canada, par exemple, vous ne pouvez pas tout simplement en décider ainsi, n'est-ce pas? Car si une personne répond aux critères d'admission au Canada et suit la procédure normale, lorsque les décisions sont prises à chaque étape, il n'y a aucune autorité finale qui puisse empêcher l'entrée de cette personne au Canada, n'est-ce pas?

Mr. Tellier: You are perfectly right. My understanding is that the only person under the Immigration Act who has the final authority to decide whether somebody is admitted or not in this country under the Immigration Act is the Minister of Employment and Immigration.

Mr. Crosby: But can the Minister of Employment and Immigration deny entry into Canada to a person who fully qualifies?

Mr. Tellier: Yes, this is my understanding, Mr. Chairman.

Mr. Crosby: At what point would they do that?

Mr. Tellier: At any point in the process before the formal visa is issued.

Mr. Crosby: But is that what you had in mind—the ultimate denial of entry into Canada, by the Minister of Employment and Immigration?

• 1550

Mr. Tellier: No. The position of the Privy Council Office was basically that this individual did not deserve any kind of special treatment and therefore his case should be judged on its own merit. That is it, full stop.

Mr. Crosby: That is all that the dialogue, the recorded words, were intended to imply?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Crosby: Mr. Shortliffe, can you give us a few more details of your exchange with Mr. Chrétien and perhaps the setting for the exchange? Were just he and you involved?

Mr. Shortliffe: No, I was accompanied by two other officers of the PCO. The setting was in my office in the Privy Council Office in the Langevin Block and, as I say, I took Mr. Chrétien through a draft of what ministers were proposing to release on May 14, the chronology—

Mr. Crosby: May I just stop you to ask if this exchange was in any way privileged, or did or would anybody claim privilege in respect of the exchange?

Mr. Shortliffe: I am not sure what you mean by privilege, sir.

Mr. Crosby: Are you prepared to say exactly what was said in the dialogue?

Mr. Shortliffe: I am prepared to discuss those things I discussed with Mr. Chrétien, yes—up to a point. The only point I would have to hesitate about is anything relating to what may or may not have gone on in Cabinet. Anything else I am prepared to discuss.

Mr. Crosby: That is fair game. I just want to set the ground rules, because you are going to be asked about this again and again, I assure you.

Can you carry on and tell us what the nature of the exchange was—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just before that—I am sorry to interrupt—could we find out who else was present? He said there were two people. He did not say who they were.

[Traduction]

M. Tellier: Vous avez tout à fait raison. Il me semble que, d'après la Loi sur l'immigration, une seule personne a le pouvoir, en dernier recours, de décider si une personne peut ou non être admise au Canada conformément aux termes de la loi, et c'est le ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

M. Crosby: Mais le ministre de l'Emploi et de l'Immigration peut-il refuser l'entrée au Canada à une personne qui répond à tous les critères d'admissibilité?

M. Tellier: Oui, c'est ce qu'il me semble, monsieur le président.

M. Crosby: À quel moment cette décision peut-elle intervenir?

M. Tellier: À n'importe quel moment jusqu'à la délivrance du visa officiel.

M. Crosby: Mais est-ce que vous aviez prévu que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration interdirait l'entrée au Canada d'Al-Mashat?

M. Tellier: Non. Le Bureau du Conseil privé estimait que cette personne ne méritait aucun traitement spécial et que l'affaire devait donc être jugée selon les mérites du candidat. Un point c'est tout.

M. Crosby: C'est donc tout ce que vous avez voulu dire par les mots qui ont été rapportés.

M. Tellier: Oui.

M. Croshy: Monsieur Shortliffe, pouvez-vous nous en dire davantage à propos de votre entretien avec M. Chrétien, et nous décrire peut-être comment il s'est déroulé? Étiez-vous seuls tous les deux?

M. Shortliffe: Non, j'étais accompagné de deux autres représentants du BCP. L'entretien a eu lieu dans mon bureau au Conseil privé, à l'édifice Langevin, et comme je l'ai dit, j'ai lu à M. Chrétien le texte de la déclaration que les ministres entendaient publier le 14 mai, la chronologie...

M. Crosby: Permettez-moi de vous interrompre pour vous demander si cet entretien est couvert par le secret, ou pensez-vous que quelqu'un pourrait invoquer la confidence?

 $\mathbf{M.}$ Shortliffe: Je ne suis pas sûr ce que vous entendez par là, monsieur.

M. Crosby: Êtes-vous prêt à répéter exactement ce qui s'est dit dans cet entretien?

M. Shortliffe: Je suis prêt à parler des choses dont nous nous sommes entretenu avec M. Chrétien, oui—jusqu'à un certain point. J'hésiterais en ce qui concerne ce qui peut avoir ou ne pas avoir été dit à la réunion du Cabinet. Pour le reste, je suis prêt à en parler.

M. Crosby: Ça me paraît honnête. Je voulais simplement qu'on soit sûr des règles, car croyez-moi, vous n'avez pas fini d'entendre la question.

Pouvez-vous continuer de nous décrire l'entretien...

M. Robinson: Monsieur le président, d'abord, pardonnez cette interruption—pourrions-nous savoir qui était présent? Il a dit qu'il y avait deux personnes, mais il n'a pas précisé de qui il s'agissait.

The Chairman: Go ahead, Mr. Shortliffe.

Mr. Crosby: I do not care who they were.

Mr. Shortliffe: Mr. Elcock and Mr. Marc Rochon.

Mr. Crosby: Did their presence there relate to the dialogue that you had with Mr. Chrétien?

Mr. Shortliffe: Yes, they were there to take part in-

Mr. Crosby: Participating in a conversation.

Mr. Shortliffe: Participating in a discussion.

Mr. Crosby: Let me get to this matter of an apology, because it comes as no surprise to you that it has been suggested, in part by Mr. Chrétien himself, that there was no "apology". Again, what I have some difficulty with is the terminology. If a person says, "I am sorry I did thus and so", then it can be taken as an apology. That is what I want to elicit in our exchange here. Are you talking about things that were said by Mr. Chrétien that you took to be an apology, or are we talking about—

Mr. Shortliffe: No, let me repeat again, sir-

Mr. Crosby: -an act of apology?

Mr. Shortliffe: Let me repeat again, sir: I had a draft of what ministers were proposing to release the following day. I asked Mr. Chrétien to sit down and read through the draft. We discussed at some length various points in the draft. In fact, to the best of my recollection, as a result of that discussion we made some minor adjustments to the draft of a factual nature, although quite frankly I have been trying to think of what they were and I cannot remember. But we discussed the case.

Mr. Chrétien indicated to me what his views were on what his role had been. I can say to you on the basis of what I have read in the newspapers that his views were along the line of things he said to this committee last night. We discussed all aspects of the draft, including the paragraph that contains the reference to the apology. At the end of our discussion Mr. Chrétien accepted that I would report back to concerned ministers and officials that he accepted that paragraph in the draft and that it would be released by ministers the next day.

Mr. Crosby: Are we to draw from that that whether or not he in fact apologized, he was prepared to have it said publicly that he did apologize?

Mr. Shortliffe: Yes, I will even. . . Again, Mr. Crosby, at one point in the exchange, as I recall it, I said to Mr. Chrétien, "Yes, you are being asked to apologize. The apology is being given to me. I will convey it, and you don't need to discuss it any further."

Mr. Crosby: Those are the facts.

A voice: What kind of justice is that? I am absolutely shocked. I have never heard of those—

• 1555

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am absolutely amazed at the kind of kangaroo court that was introduced by this government in this case. It is astounding in this kind of democracy that these kinds of Draconian measures would be taken.

[Translation]

Le président: Allez-y, monsieur Shortliffe.

M. Crosby: Peu m'importe qui était là.

M. Shortliffe: M. Elcock et Marc Rochon.

M. Crosby: Leur présence avait-elle un rapport avec votre entretien avec M. Chrétien?

M. Shortliffe: Oui, ils étaient là pour prendre part. . .

M. Crosby: Prendre part à la conversation.

M. Shortliffe: Prendre part à la conversation.

M. Crosby: Passons à la question des excuses, car vous ne vous étonnerez pas d'apprendre qu'il a été suggéré, en partie par M. Chrétien lui-même, qu'il n'y a pas eu d'«excuses». Encore une fois, ce sont les mots qui font problème. Si une personne vous dit: «Je suis désolée d'avoir fait ceci et cela», on peut en déduire qu'elle a présenté des excuses. C'est ce que j'aimerais comprendre à propos de votre entretien. Vous dites que M. Chrétien a dit certaines choses que vous avez prises pour de excuses, ou est-ce qu'il s'agit. . .

M. Shortliffe: Non, laissez-moi répéter encore une fois, monsieur...

M. Crosby: ... d'excuses présentées en bonne et due forme?

M. Shortliffe: Laissez-moi le dire encore une fois, monsieur: j'avais devant moi un texte que les ministres entendaient publier le lendemain. J'ai demandé à M. Chrétien de prendre place et je lui ai lu le texte. Nous nous sommes longuement entretenus sur divers points de ce texte. En fait, si mon souvenir est exact, à la suite de ces discussions, nous avons apporté quelques corrections mineures à l'ébauche, sur des questions de fait, bien qu'honnêtement je ne me souvienne pas, malgré mes efforts, de quoi il s'agissait. Mais nous en avons parlé.

M. Chrétien m'a expliqué comment il voyait son rôle dans l'affaire. Je peux vous assurer d'après ce que j'ai lu dans les journaux, que son point de vue correspondait à ce qu'il a dit hier soir devant ce comité. Nous nous sommes entretenus de tous les aspects du texte, et notamment du paragraphe où il était question de ses excuses. À la fin de l'entretien, M. Chrétien a accepté que je dise aux ministres et fonctionnaires concernés qu'il acceptait le paragraphe contenu dans le texte que les ministres publieraient le lendemain.

M. Crosby: Devons-nous en déduire que, qu'il ait ou non effectivement fait des excuses, il était prêt à ce qu'on le dise publiquement?

M. Shortliffe: Oui, j'irais même. . . Encore une fois, monsieur Crosby, à un moment donné, dans notre entretien, selon mon souvenir, j'ai dit à M. Chrétien: «Oui, on vous demande de présenter des excuses. C'est à moi que vous devez les présenter. Je transmettrai, et il ne sera plus nécessaire d'en parler.»

M. Crosby: Ce sont là les faits.

Une voix: Qu'est-ce que c'est que cette justice? J'en suis interloqué. Je n'ai jamais entendu. . .

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis stupéfait de ce soi-disant tribunal que le gouvernement a institué dans ce cas. C'est impensable que, dans une démocratie comme la nôtre, des mesures si draconiennes puissent être permises.

I want to come back to Mr. Shortliffe. I must confess, I find your testimony to be extraordinary and unbelievable and it is shocking for Canadians to think that this kind of thing goes on. As I understand it, in the meeting of May 13, ministers drafted a statement that already included an apology by Mr. Chrétien before he even offered it or gave it, and you were instructed by those ministers to go and extract that apology from Mr. Chrétien. Is that correct?

Mr. Shortliffe: Mr. Chairman, I am not going to discuss anything that went on in meetings with ministers.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have just heard from Mr. Shortliffe that he is prepared to talk about what went on between him and Mr. Chrétien and bring it out to revelation; he is not now prepared to tell what the ministers told him to do.

Let us look at the circumstantial evidence, Mr. Shortliffe, and I include Mr. Tellier in this. We were told this morning by Mr. Jaakson, one of the co-authors of the audit, that there was nothing in the audit that in any way implicated Mr. Chrétien. It was a statement of fact. A reading of that audit would show that there were several other officials, senior and otherwise, who also could be considered to have made serious mistakes who never showed up in the minister's report.

Mr. Kroeger, at the end of that testimony, said very clearly that the judgment about who was to blame was made by ministers. That was Mr. Kroeger's statement this morning. So we have to take it that it was the ministers who decided it was Mr. Chrétien who, for whatever reasons in their own minds, was to be fingered as responsible, and you were instructed by those ministers to go to Mr. Chrétien and then negotiate, for the sake of symmetry, his inclusion in the report.

Is that correct?

Mr. Tellier: If I may, Mr. Axworthy, maybe I-

Mr. Axworthy: No, I would like Mr. Shortliffe to answer, and then, Mr. Tellier, perhaps you can, please.

Mr. Shortliffe: Mr. Axworthy, I am in a position that you well understand, sir, from the days when you were a minister, where I cannot discuss what went on in discussions among ministers. You would not have liked that when you were minister, sir, and I cannot do that.

Mr. Axworthy: Mr. Shortliffe, I saved you the problem. I said we already had testimony this morning from the Deputy Minister of Employment and Immigration, who said that the judgment about who to blame. . . I can read you the exact quote. He said, "The judgments expressed were expressed by ministers who can answer for their judgment"—which they will, believe me, when they come back to this committee.

Once they made the judgment to go after Chrétien, you were instructed by them to give him a draft where his name was already included and, for the reasons of symmetry, so that they could balance if off with Daubney and others, you were told to negotiate with him to get his acceptance. Is that correct? Is that what went on between you and Mr. Chrétien?

Mr. Shortliffe: I had a meeting with Mr. Chrétien on the evening of May 13.

[Traduction]

Je veux revenir à M. Shortliffe. J'avoue que votre témoignage me paraît extraordinaire et incroyable, et que les Canadiens sont choqués d'apprendre qu'il se passe de telles choses. Si je comprends bien, à la réunion du 13 mai, les ministres ont rédigé une déclaration dans laquelle ils incluent des excuses de la part de M. Chrétien avant même que celui-ci ne les ai offertes ou présentées, et ces mêmes ministres vous ont donné l'ordre d'obtenir les excuses de M. Chrétien. Est-ce bien cela?

M. Shortliffe: Monsieur le président, je n'ai aucune intention de parler de ce qui s'est dit en réunion ministérielle.

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Shortliffe vient de nous dire qu'il est prêt à parler de son entretien avec M. Chrétien et de tout révéler; maintenant, il ne veut pas nous dire ce que les ministres lui ont donné l'ordre de faire.

Examinons les faits indirects, monsieur Shortliffe, et cela s'adresse à M. Tellier également. M. Jaakson, un des coenquêteurs, nous a dit ce matin que rien dans cette enquête n'accusait M. Chrétien. C'était un énoncé de faits. La lecture de ce document montre que plusieurs autres fonctionnaires, hauts et moins hauts, peuvent être blâmés d'avoir commis des erreurs graves dont il n'a jamais été question dans le rapport du ministre.

À la fin du témoignage, M. Kroeger a dit clairement que ce sont les ministres qui ont décidé sur qui rejeter le blâme. C'est ce que nous a dit M. Kroeger ce matin. Il faut donc en conclure que ce sont les ministres qui ont décidé, on ne sait pour quelles raisons, de porter des accusations sur M. Chrétien, et ils vous ont donné l'ordre d'aller voir M. Chrétien et de négocier, pour plus d'harmonie, ce paragraphe du rapport.

Est-ce exact?

M. Tellier: Si vous le permettez, monsieur Axworthy, je pourrais peut-être. . .

M. Axworthy: Non, je voudrais que M. Shortliffe réponde, et après peut-être, vous pourrez intervenir, monsieur Tellier.

M. Shortliffe: Monsieur Axworthy, vous avez vous-même été ministre, et vous comprenez donc que je ne peux pas révéler ce qui a été dit dans des entretiens entre ministres. Vous-même n'auriez pas apprécié, lorsque vous étiez ministre, et je ne peux le faire.

M. Axworthy: Monsieur Shortliffe, je vous ai évité le problème. Je vous ai dit que nous avions déjà entendu le témoignage ce matin du sous-ministre à l'Emploi et à l'Immigration, qui nous a dit à propos de la décision de blâmer... Je peux vous lire la citation exacte. Il a dit: «Les jugements exprimés l'ont été par les ministres qui peuvent en assumer la responsabilités—et ils le feront, croyez-moi, lorsqu'ils recomparaîtront devant le comité.

Une fois qu'ils ont décidé de s'en prendre à M. Chrétien, ils vous ont donné l'ordre de lui soumettre un texte où son nom figurait déjà et, pour assurer la symétrie, afin de faire l'équilibre avec Daubney et les autres, on vous a demandé d'obtenir son accord. Est-ce bien cela? Est-ce bien ce qui s'est passé entre vous et M. Chrétien?

M. Shortliffe: J'ai rencontré M. Chrétien le soir du 13 mai.

Mr. Axworthy: After the Cabinet meeting? After a meeting of ministers?

Mr. Shortliffe: On the evening of May 13.

An hon. member: After the meeting?

The Chairman: Order.

Mr. Shortliffe: On the evening of May 13, Mr. Chairman. At that meeting with Mr. Chrétien, I showed him a draft of what was proposed to be released the next day by ministers, on May 14. In that draft was a paragraph relating to an apology, which you have now seen and which has now been released. I discussed all aspects of that draft.

Mr. Axworthy: Was it your own idea to take it to Mr. Chrétien?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, may I make a comment here? I am sure Mr. Axworthy is doing his very best to understand what happened. I am just trying, Mr. Axworthy, to be helpful by saying what I am going to say. I think it is inaccurate to argue that Raymond Chrétien was a scapegoat. Let me say on a very personal basis that I have known Raymond Chrétien for 25 years. He is a fine individual, and he has had a good career, including three promotions since the election of this government.

Mr. Axworthy: Is this a eulogy, Mr. Tellier?

Mr. Tellier: No, no. Mr. Axworthy, I am just trying to put this in the broader context. I am only assuming, Mr. Axworthy, that you are interested to know the story, and this is what I am trying to do.

• 1600

As a former Cabinet minister you know very well that every day of the week, if not every hour of the day, a senior government official, be it the deputy minister or an associate deputy minister or an assistant deputy minister, has to ask himself or herself whether a fact has to be brought to a minister's attention, to his or her political master, and whether it should be put to the attention of the minister for information purposes or for decision—making purposes.

Basically what is happening here—you may agree or disagree with this—is that given the scriousness of this case, given the fact that Al-Mashat was one of the three or four key spokespersons of the Iraqi government during the Gulf War and so on, the government came to the conclusion—

Mr. Axworthy: Mr. Tellier, you are ragging the puck-

Mr. Tellier: No, no, just let me finish my answer.

Mr. Axworthy: No, I am sorry. I have 10 minutes, Mr. Chairman, and Mr. Tellier is not answering my question.

The Chairman: He is, if you let him.

Mr. Axworthy: He is ragging the puck, for goodness' sake. If we want to get to the truth, let me ask the question.

Mr. Tellier: Just let me finish.

The Chairman: Order, please!

Mr. Axworthy: He could have made a statement at the beginning including this. Mr. Chairman, according to the rules of this committee—

[Translation]

M. Axworthy: Après la réunion du Cabinet? Après la rencontre avec les ministres?

M. Shortliffe: Le soir du 13 mai.

Une voix: Après la réunion?

Le président: À l'ordre.

M. Shortliffe: Le soir du 13 mai, monsieur le président. Lors de l'entretien avec M. Chrétien, je lui ai montré une ébauche de texte que les ministres se proposaient de publier le lendemain, 14 mai. Ce texte contenait un paragraphe où il était question d'excuses, vous l'avez vu et il a été publié. Nous avons parlé de tous les aspects du texte.

M. Axworthy: L'avez-vous soumis à M. Chrétien de votre propre initiative?

M. Tellier: Monsieur le président, puis-je intervenir? Je suis sûr que M. Axworthy s'efforce de bien comprendre ce qui s'est passé. J'essaie simplement, monsieur Axworthy, en intervenant, de me rendre utile. Il n'est pas juste de dire que M. Raymond Chrétien a servi de bouc émissaire. Sur un plan strictement personnel, permettez-moi de dire que je connais M. Raymond Chrétien depuis 25 ans. C'est une personne très bien, qui a fait une belle carrière et qui a notamment été promu trois fois depuis l'élection de ce gouvernement.

M. Axworthy: Est-ce une éloge funèbre, monsieur Tellier?

M. Tellier: Non, non. Monsieur Axworthy, j'essaie seulement de montrer le contexte global. Je présume simplement, monsieur Axworthy, que vous voulez connaître toute l'histoire, et j'essaie d'y contribuer.

En tant qu'ancien ministre, vous savez très bien que tous les jours de la semaine, sinon à chaque heure de la journée, un haut-fonctionnaire, sous-ministre ou sous-ministre adjoint ou associé, doit se demander si un fait doit être signalé au ministre, à son maître politique, et s'il doit le mettre au courant ou lui demander de prendre une décision.

Dans ce cas-ci—que vous soyez d'accord ou non—étant donné l'importance du cas, étant donné qu'Al-Mashat était un des trois ou quatre principaux porte-parole du gouvernement irakien pendant le guerre du Golfe, le gouvernement est arrivé à la conclusion. . .

M. Axworthy: Monsieur Tellier, vous accaparez la rondelle. . .

M. Tellier: Non, laissez-moi finir ma réponse.

M. Axworthy: Non, je regrette. Monsieur le président, j'ai 10 minutes et M. Tellier ne répond pas à ma question.

Le président: Il y répond, si vous voulez bien le laisser parler.

M. Axworthy: Voyons, il accapare la rondelle! Si nous voulons savoir la vérité, laissez-moi poser la question.

M. Tellier: Laissez-moi finir.

Le président: À l'ordre, je vous prie!

M. Axworthy: Il aurait pu faire une déclaration au début nous disant tout cela. Monsieur le président, selon les règles du comité. . .

The Chairman: Mr. Axworthy-

Mr. Axworthy: I have 10 minutes. I do not want testimony that I have already heard. I have asked specific questions. I am not getting answers. I would like the officials to answer those questions.

Mr. Tellier: What are you trying to question-

Mr. Axworthy: I am not asking about what happened to Mr. Chrétien. We went through that last night. We happen to know that he did follow procedures, in his own terms.

Mr. Tellier: Well, what-

 $\mbox{Mr.}$ Axworthy: We also know that other officials did not follow procedures.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, what I am trying to tell you-

Mr. Axworthy: Yes, all right.

 $\mathbf{Mr.}$ Tellier: What I am trying to tell the hon. member, $\mathbf{Mr.}$ Chairman—

Mr. Axworthy: Is what?

Mr. Tellier: —is that basically a judgment has to be passed whether an official should have or should not have informed his political master. And whether you agree or not, ministers of this government have come to the conclusion that Mr. Chrétien should have informed his minister. And I must say that I agree with that. I agree with that judgment, and therefore this is not a question of turning Mr. Chrétien into a scapegoat.

I do not think that Mr. Chrétien is less of a good public official today than he was last month or the month before. What is being said is that not only should he have informed his minister, the decision should have been taken by the minister. This is what is at the root of this subject-matter.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would like to read into the record a statement made by a very distinguished public servant, Mr. Al Johnson, in a letter to *The Ottawa Citizen*. He said:

One wonders about the role of the clerk of the Privy Council in it. It is part of his function and his public trust to uphold the conventions of parliamentary government, and one wonders what efforts he has made to stop this violation of ministerial responsibility.

This is where the ministers of the Crown took one of your public servants, one of your senior, senior public servants, a venerated public servant—in your own words—and you were at a meeting where you did not defend him, where you allowed him to be sort of put on the rack.

Do you not think as the chief public servant of this country, now that we have the facts out, that Mr. Chrétien did inform his minister's office and that they knew about it, that other officials did not inform their ministers, that you should take necessary steps to clear Mr. Chrétien's name for the sake of fairness and to fulfil your own responsibility as the chief public servant of this country?

Mr. Tellier: Let me tell you, Mr. Axworthy, that I am in full agreement with the interpretation of the doctrine of individual ministerial responsibility as stated by Secretary of State for External Affairs, Mrs. McDougall, when she

[Traduction]

Le président: Monsieur Axworthy. . .

M. Axworthy: J'ai 10 minutes. Je ne suis pas intéressé à réentendre les mêmes choses. J'ai posé des questions précises. On ne m'y donne pas réponse. Je demande aux fonctionnaires de répondre à ces questions-là.

M. Tellier: Ce que vous mettez en question. . .

M. Axworthy: Je ne vous demandais pas ce qui était arrivé à M. Chrétien. Nous en avons déjà parlé hier soir. Nous savons qu'il a suivi la procédure, il l'a dit lui-même.

M. Tellier: Eh bien, que. . .

M. Axworthy: Nous savons aussi que d'autres fonctionnaires n'ont pas suivi la procédure.

M. Tellier: Monsieur le président, ce que j'essaie de vous dire. . .

M. Axworthy: Oui, très bien.

 $\mathbf{M.}$ Tellier: Ce que j'essaie de dire au député, monsieur le président. . .

M. Axworthy: C'est quoi?

M. Tellier: ...c'est qu'il faut décider si un fonctionnaire aurait ou n'aurait pas dû mettre au courant son maître politique. Et que vous soyez de leur avis ou non, des ministres de ce gouvernement ont conclu que M. Chrétien aurait dû informer son ministre. Je dois dire que je partage cet avis. Je trouve qu'ils ont raison, et la question n' est donc pas de faire de M. Chrétien un bouc émissaire.

Je ne pense pas que M. Chrétien soit moins bon fonctionnaire aujourd'hui qu'il ne l'était le mois dernier ou il y a deux mois. Ce qu'on a dit c'est que non seulement il aurait dû informer son ministre, mais que la décision aurait dû être prise par le ministre. C'est cela l'essence du problème.

M. Axworthy: Monsieur le président, je tiens à lire pour le compte-rendu ce qu'a écrit dans une lettre au *Ottawa Citizen*, un éminent fonctionnaire, M. Al Johnston:

On peut se demander quel est le rôle du greffier du Conseil privé dans tout cela. Il lui appartient, dans cette charge qui est la sienne, de faire respecter les conventions d'un régime parlementaire, et on peut se demander ce qu'il a fait pour empêcher cette contravention à la responsabilité ministérielle.

C'est là ce qu'ont fait des ministres de la Couronne à l'un de vos fonctionnaires, à un de vos hauts-fonctionnaires, un fonctionnaire respecté—selon vos propres mots—et vous étiez à la réunion, et vous ne l'avez pas défendu, vous avez permis qu'on fasse de lui la victime expiatoire.

En tant que premier fonctionnaire du pays, maintenant que nous avons tous les faits, que nous savons que M. Chrétien a informé le bureau du ministre et que les employés de ce bureau étaient au courant, que d'autres fonctionnaires n'ont pas informé leurs ministres, que vous devriez maintenant, dans un esprit de justice et pour vous acquitter de vos responsabilités de premier fonctionnaire du pays, prendre les mesures nécessaires pour laver le nom de M. Chrétien.

M. Tellier: Monsieur Axworthy, sachez que je souscris entièrement à l'interprétation de la doctrine de la responsabilité ministérielle individuelle telle que l'a expliquée la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M^{me}

appeared, and this is exactly what ministerial accountability in this country means. That doctrine has evolved a lot over the last 20 years, first in the Mother of Parliaments in Britain, and in Canada since—

Mr. Axworthy: I asked about your responsibility.

Mr. Tellier: And basically, what it means-

Mr. Axworthy: I asked about your responsibility, Mr. Tellier.

Mr. Tellier: My responsibility as the senior adviser and the head of the Public Service is to make sure that that doctrine is respected, and it is respected because the responsibility of the minister is to go to the bottom of things. This is exactly what the ministers who have been involved in this case have been doing, and they have come out and they have put out the information in a very forthcoming fashion. And as the head of the Public Service I have no problem whatsoever with that. And I am ready to challenge Al Johnson on this any day of the week.

Mr. Axworthy: Mr. Tellier, you have just been challenged on that principle.

The Chairman: One last question.

Mr. Axworthy: You were a participant in the meeting on May 13 where ministers decided to bring Mr. Chrétien forward as the only person responsible; no other officials were named, no other person except for Mr. Daubney, and we will get to him.

1605

Did you concur in that agreement? Did you concur in that decision? Were you the one who instructed Mr. Shortliffe to extract an apology from Mr. Chrétien even though Mr. Chrétien says he did not think an apology was needed for what he did? Was it your decision to make that happen?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the minister is saying that one individual was singled out. This is wrong. There were two individuals. The minister came to the conclusion that two individuals unfortunately had not informed their political masters the way they should have. At that meeting it was agreed that the least that could be demanded from these two individuals would be to apologize. Of course there could have been other courses of action, but it was agreed that the least that should be demanded was a public apology.

Mr. Axworthy: But Mr. Kroeger admitted this morning and took responsibility that his own officials did not inform their minister, that they made serious mistakes of misinformation. Why were they not chosen by the ministers for having some responsibility in this affair? Why was only Mr. Chrétien, among all those others, chosen?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I have gone over the statement. I know what Mr. Kroeger has said, and obviously in a department the size of the department he is responsible for—of which you were the minister yourself, Mr. Axworthy,

[Translation]

McDougall, lorsqu'elle a comparu devant ce comité, et c'est exactement ce qu'on entend dans ce pays par responsabilité ministérielle. La doctrine a beaucoup évolué au cours des 20 dernières années, d'abord au Parlement britannique, et puis au Canada depuis. . .

M. Axworthy: Je vous ai posé une question sur votre responsabilité.

M. Tellier: Et cela veut dire essentiellement. . .

M. Axworthy: Je vous ai posé une question sur votre responsabilité, M. Tellier.

M. Tellier: En tant que conseiller principal et chef de la Fonction publique, ma responsabilité est de veiller au respect de la doctrine, et elle a été respectée car la responsabilité du ministre c'est d'aller jusqu'au fond des choses. C'est exactement ce qu'ont fait les ministres concernés par cette affaire, et ils ont très volontiers expliqué les faits. En tant que chef de la Fonction publique, je ne vois là aucun problème. Je suis prêt à en lancer le défi à Al Johnson quand vous voudrez.

M. Axworthy: Monsieur Tellier, le défi vous a justement été lançé.

Le président: Une dernière question.

M. Axworthy: Vous participiez à la réunion du 13 mai où les ministres ont décidé de porter tout le blâme sur M. Chrétien; aucun autre fonctionnaire n'a été nommé, personne, sauf M. Daubney, et nous y viendrons.

Étiez-vous d'accord, quant à cette entente? Avez-vous appuyé cette décision? Avez-vous entériné cette décision? Est-ce que c'est vous qui avez ordonné M. Shortliffe de tirer une apologie de M. Chrétien, même si M. Chrétien dit qu'il ne croyait pas qu'il devait s'excuser pour ses actions? Est-ce que c'était votre décision de faire cette démarche?

M. Tellier: Monsieur le président, le ministre dit qu'une personne a été choisie. Cela est faux. Il y avait deux personnes. Le ministre en est venu à la conclusion que, malheureusement, deux fonctionnaires n'avaient pas renseigné leurs maîtres politiques comme ils auraient dû le faire. Lors de cette réunion, nous avons décidé que le moins qu'on pouvait demander de ces deux fonctionnaires, ce serait des excuses. Bien sûr, on aurait pu faire d'autres démarches, mais nous avons convenu qu'il devrait y avoir au moins des excuses publiques.

M. Axworthy: Mais M. Kroeger a avoué ce matin et il a assumé la responsabilité pour le fait que deux de ses propres fonctionnaires avaient manqué de renseigner leur ministre, qu'ils ont fait de graves erreurs de manque de communication. Pourquoi le ministre ne les avait-il pas choisis pour assumer une partie de la responsabilité dans cette affaire? Pourquoi M. Chrétien, a-t-il été le seul choisi, parmi tous les autres?

M. Tellier: Monsieur le président, j'ai présenté mon exposé. Je suis au courant de la déclaration de M. Kroeger, et, manifestement, dans un ministère de la taille du sien—dont vous avez été vous-même ministre, monsieur Axworthy,

some time ago—there is always room for improvement. Therefore, what I heard Mr. Kroeger say this morning is that of course with hindsight, if it were to be done again, it would be done differently, and he deplores the fact that throughout the chain of responsibility various people, including himself and the minister, were not informed at an earlier stage. Obviously, I can only agree with that.

The Chairman: Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Vous êtes tous des gens d'expérience pour conseiller le gouvernement et pour vous assurer que le processus de planification soit suivi. Pourtant, dans ce dossier, on peut dire que les fonctionnaires n'ont pas déployé des efforts suffisants pour s'assurer que leur ministre soit prévenu ou pour obtenir des directives ministérielles avant l'arrivée d'Al-Mashat au Canada.

Monsieur Tellier, en tant que chef de la Fonction publique, pouvez-vous dirc au Comité quelles ont été les erreurs de jugement dans ce cas, à votre avis?

M. Tellier: Monsieur Guilbault, je pense que votre question est la question la plus fondamentale. C'est ce que j'essayais de dire tout à l'heure en parlant avec M. Axworthy.

Essentiellement, dans un cas d'immigration aussi délicat que celui d'Al-Mashat, les deux individus en question auraient dû non seulement informer le ministre, mais également l'impliquer dans la décision.

- M. Guilbault: Le rôle du BCP était sûrement de s'assurer que les ministres soient prévenus. Les fonctionnaires des deux ministères vous ont dit qu'ils l'étaient. Maintenant, on sait qu'ils ne l'étaient pas. Il n'y a eu qu'une note d'un adjoint ministériel et une question orale anticipée, et cela est venu bien après le fait. D'après vous, qu'aurait-il fallu faire?
- M. Tellier: Monsieur Guilbault, les individus en question auraient dû informer le ministre responsable. Cela aurait dû se faire dès que le cas s'est présenté. On considère qu'il est regrettable que cette erreur ait été commise par ceux individus.
- M. Guilbault: Après avoir prévenu les ministres, les fonctionnaires n'auraient-ils pas dû leur demander explicitement des directives et des avis sur une question aussi délicate que celle-ci? D'après vous, comment auraient-ils dû s'y prendre?
- M. Tellier: Comme je le disais tout à l'heure à M. Axworthy, dans un cas semblable, il aurait été sage que les individus discutent avec le ministre du pour et du contre de ce dossier-là et lui demandent spécifiquement ses directives sur la façon de procéder.

• 1610

- M. Guilbault: On a eu des excuses de certaines personnes. Était-ce nécessaire? Jusqu'à un certain point, essayait-on de trouver des coupables?
- M. Tellier: Dans la Fonction publique, quand un individu a fait une erreur, il y a toute une gamme de mesures qui peuvent être considérées. Il peut s'agir simplement d'une réprimande verbale de la part du superviseur; il peut s'agir d'une réprimande écrite qui est versée au dossier de l'individu; il peut s'agir d'une suspension sans solde; cela peut aller jusqu'à la mise à pied de l'individu.

[Traduction]

il y a longtemps—on peut toujours faire mieux. Donc, j'ai entendu M. Kroeger dire ce matin que, bien sûr, en revoyant l'affaire, si c'était à refaire ce serait fait d'une autre façon, et il déplore le fait que dans toute hiérarchie, certaines personnes, y compris lui-même et le ministre, n'ont pas été mis au courant plus tôt. Évidemment, là je suis d'accord.

Le président: Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: You are all experienced in advising the government and ensuring that the planning procedures are implemented. However, in this case, it can be said that the officials did not take enough care to ensure that their minister be informed or to obtain ministerial instructions before Mr. Al-Mashat came to Canada.

Mr. Tellier, as the chief public servant, can you tell the committee what the errors in judgment were in this case, in your opinion?

Mr. Tellier: Mr. Guilbault, I think that you have put the basic question ahead. That is what I was trying to do a while ago when I spoke with Mr. Axworthy.

Obviously, in an immigration case as sensitive as the Al-Mashat case, the two individuals involved should not only have informed the minister, but also involved him in the decision.

Mr. Guilbault: Surely the role of the PCO is to ensure that ministers are informed. The officials of both departments told you that this had been done. Now, we are not sure if they were or not. There was only one memorandum by a ministerial assistant and one anticipated question, and that came well after the fact. In your opinion, what should have been done?

Mr. Tellier: Mr. Guilbault, the individuals in question should have informed the responsible minister. This should have happened as soon as the case occurred. It is regrettable that these two individuals committed this error.

Mr. Guilbault: After having informed the ministers, should the officials not have asked them for explicit directives and advice on such a sensitive issue? In your opinion, how should they have gone about this?

Mr. Tellier: As I said a while ago to Mr. Axworthy, in a case like this it would have been prudent for the individuals involved to discuss with the minister the pros and cons of the issue and to ask him for specific instructions on how to proceed.

Mr. Guilbault: There were apologies from some people. Was this necessary? Were you, to some extent, trying to find guilty parties?

Mr. Tellier: In the Public Service, when someone has made an error, there is a whole range of measures that can be considered. It may simply entail a verbal reprimand from the supervisor; it may entail a written reprimand that is put on the person's file; it may entail suspension without pay; it can go as far as a dismissal.

Dans le cas qui nous occupe, on en est venu à la conclusion que des excuses présentées au ministre étaient suffisantes. C'est ce qui est arrivé dans le cas des deux individus.

- M. Guilbault: Il y a deux personnalités, M. Gotlieb et M. Godfrey, qui ont fait un appel au ministère des Affaires extérieures. Peut-on savoir s'ils ont essayé de communiquer avec votre bureau pour avoir une conversation semblable?
- M. Spector: Au Cabinet du premier ministre, on a eu le premier renseignement sur le cas de M. Al-Mashat le 30 avril. On n'a eu aucun appel téléphonique, aucun contact avant son arrivée. Cela, c'est certain. Après son arrivée, on a eu le premier renseignement sur ce cas le 30 avril.
 - M. Guilbault: Vous n'avez pas eu d'appel?
 - M. Tellier: Non, aucun contact, monsieur le président.
- M. Guilbault: Je voudrais revenir à la question que M. Robinson vous a posée tout à l'heure. Quand on vous a signalé, le 11 mars, que le ministère de l'Immigration n'appuyait pas la délivrance d'un permis ministèriel ni l'accélération de la procédure d'étude de la demande de M. Al-Mashat, vous êtes allés dans le même sens. Quelle erreur a-t-on commise par la suite pour qu'on puisse délivrer un visa à M. Al-Mashat et à sa famille?
- M. Tellier: Voici notre interprétation de ce qui s'est passé. Au Conseil privé et au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, après cette discussion du 11 mars, on a tenu pour acquis qu'il n'y aurait pas de traitement privilégié, que le dossier suivrait son cours normal et qu'il fallait attendre non pas un certain nombre de jours, mais vraisemblablement un bon nombre de mois avant que ce dossier-là soit pris en considération. Le processus qui a été suivi est très différent. Comme le démontrent les faits inscrits dans la chronologie qui vous a été remise, il est évident qu'il y a eu un processus accéléré.
- M. Guilbault: D'après votre expérience dans la Fonction publique, est-ce qu'il arrive souvent que des cas semblables se produisent?
- M. Tellier: Étant donné le nombre de décisions que les hauts fonctionnaires doivent prendre, à savoir si oui ou non ils doivent informer leur ministre et si oui ou non le ministre doit être impliqué dans la décision, le nombre d'erreurs est extrêmement limité. Cela m'amène à conclure que nous avons une des meilleures fonctions publiques au monde.
- M. Guilbault: Qu'avez-vous à dire aux Canadiens? Dans mon comté, il y a entre autres une dame qui est native du Massachusetts, aux États-Unis. Elle est mariée avec un Canadien et demeure à Drummondville depuis 50 ans. En 1978, quand elle a voulu obtenir sa citoyenneté, elle a dû attendre presque un an. La dame est vexée qu'un type semblable puisse arriver... Tout de même, ce n'était pas n'importe qui, Al-Mashat.
- M. Tellier: Monsieur Guilbault, si j'étais le député de Drummond et que je vivais à Drummondville, comme vous, j'aurais probablement de la difficulté à expliquer ce cas-là. Je pense que la seule façon de l'expliquer est de le mettre dans une perspective globale. J'essaierais d'expliquer aux gens de mon comté qu'il y a littéralement un million d'individus qui essaient d'entrer au Canada chaque année, qu'il y en a de 200,000 à 225,000 qui vont être admis cette année et ainsi de

[Translation]

In the case at hand, they concluded that the apologies presented to the Minister were sufficient. This is what happened in the case of these two individuals.

Mr. Guilbault: There were two people, Mr. Gotlieb and Mr. Godfrey, who called the Department of External Affairs. We would like to know if they tried to contact your office for a similar conversation?

Mr. Spector: The Prime Minister's Office had the first word on Mr. Al-Mashat's case on April 30. We had no telephone call or contact before his arrival. That is certain. After he arrived, we received the first information on the case on April 30.

Mr. Guilbault: You did not receive a call?

Mr. Tellier: No, no contact, Mr. Chairman.

Mr. Guilbault: I would like to return to the question that Mr. Robinson asked you a while ago. When you were informed on March 11 that the Department of Immigration did not support the issuance of a Ministerial permit, nor any accelerated processing of Mr. Al-Mashat's application, you proceeded accordingly. What error was subsequently committed that enabled Mr. Al-Mashat and his family to receive a visa?

Mr. Tellier: I will give you our interpretation of what happened. After this discussion on March 11, it was taken for granted in the PCO and the Department of Employment and Immigration that there would be no special treatment, that the case would follow normal procedures and that we would have to wait not merely a certain number of days, but probably a good number of months before the case would be considered. The thing was handled very differently. As the facts in the chronology that you have been handed show, the fast-tracking procedure was obviously implemented.

Mr. Guilbault: On the basis of your experience in the Public Service, does this sort of thing often happen?

Mr. Tellier: Given the number of decisions that senior ministers have to make, regarding whether or not to inform a minister or involve him in a decision, the number of errors is very limited. This leads me to conclude that we have one of the best public services in the world.

Mr. Guilbault: What do you have to tell Canadians? In my riding there is a lady who was born in Massachusetts, in the United States. She married a Canadian and has lived in Drummondville for 50 years. In 1978, when she wanted to obtain Canadian citizenship, she had to wait almost a year. The lady is annoyed that this type of thing can happen... Furthermore, Al-Mashat is not just anybody.

Mr. Tellier: Mr. Guilbault, if I were the member for Drummond and lived in Drummondville, like you, I would probably have difficulty explaining this. I think the only way to explain it is to put it in a general perspective. I would try to explain to the people in my riding that literally one million people try to enter Canada each year, and there are between 200,000 and 225,000 who will be admitted this year and so on. When this kind of a slip-up occurs, even though it is very

suite. Quand il se glisse une erreur de cette nature, même si elle était très regrettable, parce qu'il s'agit d'une cause célèbre, cela représente une très faible proportion d'erreur.

• 1615

M. Guilbault: Que va-t-on faire pour que l'erreur ne se reproduise pas?

M. Tellier: Monsieur Guilbault, un certain nombre de mesures ont été prises, par exemple pour s'assurer que la composition du comité sur les transfuges soit élargie, pour qu'il y ait un meilleur processus de transmission de l'information au ministre responsable et ainsi de suite. Ces mesures-là devraient nous permettre d'éviter une autre erreur semblable. Mais encore une fois, il faut replacer cela dans une perspective globale. Étant donné le volume de demandes auquel fait face le ministère de l'Immigration, je ne peux évidemment pas vous garantir qu'une autre erreur de cette nature ne se produira pas au cours des prochaines années.

Mr. Nunziata: To Mr. Tellier, first with regard to the meeting of May 13. We have referred to it as the cover-up meeting.

Could you tell us about this meeting? Who was in attendance at the meeting? Which ministers?

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman, I am not going to talk about that meeting, because this was a Cabinet committee meeting, and basically as a result of our interpretation of Cabinet confidences—

Mr. Nunziata: Which committee of Cabinet?

Mr. Tellier: You have two kinds of committees of Cabinet. You have the standing committees of Cabinet and you have ad hoc committees of ministers who are meeting to discuss a given issue, and that was an ad hoc committee of ministers.

Mr. Nunziata: This was an ad hoc meeting. Was there any other issue—

Mr. Tellier: I did not say it was an ad hoc meeting. I said it was an ad hoc committee meeting.

Mr. Nunziata: Okay, an ad hoc committee meeting with ministers present? Correct?

Mr. Tellier: Of course. If it is a Cabinet committee meeting, by definition it is a meeting of ministers.

Mr. Nunziata: Was any item discussed at that meeting other than the Al-Mashat affair?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I just told Mr. Nunziata that I am going to discuss neither the agenda nor the substance of that meeting, including those who were in attendance.

Mr. Nunziata: Mr. Tellier, the Prime Minister, Ministers of the Crown have given their personal undertakings that we, this committee, will be permitted the opportunity to question witnesses to obtain all necessary information. Mr. Mulroney himself yesterday in the House, when we asked him questions about what happened, said, "Hold your guns. Mr. Tellier will be there and he will tell you all about it."

This committee is charged with the responsibility to get to the bottom of this matter. You are hiding behind ministerial confidentiality when the Prime Minister himself has said he wants to get to the bottom of it.

[Traduction]

regrettable because it is highly publicized, the proportion of error is still very small.

Mr. Guilbault: What will be done to ensure that the error does not recur?

Mr. Tellier: Mr. Guilbault, a certain number of steps have been taken, for example, to ensure that the composition of the defectors committee is expanded so as to improve the transmission of information to the responsible minister, etc. These measures should enable us to avoid making a similar error. But again, we have to look at the overall context. Given the number of applications that the Department of Immigration deals with, I obviously cannot guarantee you that another error of this nature will not occur in the coming years.

M. Nunziata: J'ai une question pour M. Tellier, d'abord en ce qui concerne la réunion du 13 mai. Nous l'avons baptisée la réunion du camouflage.

Pouvez-vous nous parler de cette réunion? Qui assistait à la réunion? Quels ministres?

M. Tellier: Non, monsieur le président, je ne vais pas parler de cette réunion, parce que c'était une réunion d'un comité du Cabinet, et essentiellement compte tenu de notre interprétation des secrets du Cabinet. . .

M. Nunziata: Quel comité du Cabinet?

M. Tellier: Il y a deux types de comités du Cabinet. Il y a les comités permanents et des comités spéciaux de ministres qui se réunissent pour discuter d'une question précise, et il s'agissait d'un comité spécial de ministres.

M. Nunziata: C'était une réunion spéciale. Est-ce qu'il y avait d'autres questions. . .

M. Tellier: Je n'ai pas dit que c'était une réunion spéciale, j'ai dit que c'était une réunion d'un comité spécial.

M. Nunziata: D'accord, une réunion d'un comité spécial réunissant des ministres? C'est cela?

M. Tellier: Oui. Si c'est une réunion d'un comité du Cabinet, il s'agit par définition d'une réunion de ministres.

M. Nunziata: Est-ce qu'il y avait des sujets au programme en plus de l'affaire Al-Mashat?

M. Tellier: Monsieur le président, je viens juste de dire à M. Nunziata que je ne vais discuter ni de l'ordre du jour, ni du contenu, ni des personnes présentes à la réunion.

M. Nunziata: Monsieur Tellier, le premier ministre, des ministres de la Couronne se sont personnellement engagés à s'assurer que le comité aura l'occasion d'interroger des témoins en vue d'obtenir tous les renseignements voulus. M. Mulroney lui-même, quand nous lui avons posé des questions à la Chambre sur ce qui s'était passé, a dit, «Soyez patients, M. Tellier sera là , et il vous dira tout ce qu'il en est».

Notre comité a la responsabilité de tirer cette affaire au clair. Vous vous cachez derrière la confidentialité ministérielle lorsque le premier ministre lui-même a dit qu'il veut éclaircir cette affaire.

So I put the question to you again. Was any matter discussed at this particular meeting other than the Al-Mashat affair?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I am not talking about confidentiality; I am talking about Cabinet confidences, and as Clerk of the Privy Council and guardian of all previous governments' and current government documents I am going to protect the interpretation of Cabinet confidences. I have done that under Mr. Trudeau's regime for Mr. Trudeau's papers, and I am going to do exactly the same thing for Mr. Mulroney's papers.

Mr. Nunziata: I suggest, Mr. Tellier, that we go back to the Prime Minister and get him to pick up the phone and instruct you to tell us about what happened at the May 13 meeting, and that is what is going to happen.

Mr. Tellier: I can tell you in advance that my boss, the Prime Minister of Canada, is not going to instruct me to reveal Cabinet confidences—

Mr. Nunziata: Then he is really not interested-

Mr. Tellier: —because as a matter of fact his government took the Auditor General to court in a court case that took three years to defend that very notion to protect the papers of Mr. Trudeau.

Mr. Nunziata: If he is not prepared to tell us what happened at that particular meeting when Ministers McDougall, Valcourt, and others were present, then he is really not interested in getting to the bottom of it, because one of the key issues in this matter is Raymond Chrétien and the so-called apology and what preceded the extraction of the apology by Mr. Shortliffe. Would you not agree?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I have said what I have said about Cabinet confidences, and the member could talk about it until he is blue in the face. I am not going to change my mind on that.

• 1620

Mr. Nunziata: Mr. Tellier, you are a disgrace to your predecessors. Your predecessors would not sit before this committee and give the evidence that you are giving. You are a disgrace to your predecessors—

The Chairman: Order. Order.

Mr. Nunziata: -for not sticking up-

The Chairman: Order.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, if I may, on a point of order, I feel that my integrity is being attacked. If the member could shut up for half a minute and just let me say this—

Mr. Nunziata: You have no right to tell a Member of Parliament to shut up.

The Chairman: Mr. Nunziata, Mr. Tellier, members, order please! Mr. Tellier too.

Mr. Nunziata: Who the hell do you think you are?

The Chairman: Mr. Nunziata! Nothing is achieved by these outbreaks. Nothing. Do you have any further questions of the witness?

[Translation]

Donc, je répète ma question. Est-ce que la discussion à cette réunion portait sur d'autres sujets que l'affaire Al-Mashat?

M. Tellier: Monsieur le président, je ne parle pas de la confidentialité; je parle des secrets du Cabinet, et en tant que greffier du Conseil privé et gardien de tous les documents des gouvernements antérieurs et du présent gouvernement, je vais protéger l'interprétation des secrets du Cabinet. Je l'ai fait sous le régime Trudeau pour les documents de M. Trudeau, et je fais exactement la même chose pour les documents de M. Mulronev.

M. Nunziata: Je propose, monsieur Tellier, que nous en reférions au premier ministre pour lui demander de vous appeler au téléphone et de vous ordonner de nous dire ce qui s'est passé à la réunion du 13 mai, et c'est cela qui va se passer.

M. Tellier: Je peux vous dire à l'avance que mon patron, le premier ministre du Canada, ne va pas m'ordonner de dévoiler les secrets du Cabinet. . .

M. Nunziata: Donc, cela ne l'intéresse pas...

M. Tellier: Parce que, en fait, son gouvernement a intenté contre le vérificateur général un procès qui a duré trois ans pour défendre ce même concept pour protéger les documents de M. Trudeau.

M. Nunziata: S'il n'est pas disposé à nous dire ce qui s'est passé durant cette réunion à laquelle les ministres McDougall, Valcourt et autres ont assisté, c'est que cela ne l'intéresse pas vraiment que cette affaire soit tirée au clair, parce qu'une des questions clés est Raymond Chrétien et les prétendues excuses et ce qui a précédé l'obtention de ces excuses par M. Shortliffe. Est-ce que vous êtes d'accord?

M. Tellier: Monsieur le président, j'ai dit ce que j'ai dit à propos des secrets du Cabinet, et le député peut parler jusqu'à la fin des temps. Je ne changerai pas d'avis à ce sujet.

M. Nunziata: Monsieur Tellier, vous déshonorez vos prédécesseurs. Vos prédécesseurs ne se présenteraient pas devant ce comité pour donner pareil témoignage. Vous déshonorez vos prédécesseurs. . .

Le président: À l'ordre. À l'ordre.

M. Nunziata: ...en n'adhérant. ..

Le président: À l'ordre.

M. Tellier: Monsieur le président, si vous permettez que j'invoque le Règlement, j'ai l'impression qu'on porte atteinte à mon intégrité. Si le député voulait bien se taire un moment pour me permettre simplement de dire œci...

M. Nunziata: Vous n'avez aucun droit de dire à un député de la fermer.

Le président: Monsieur Nunziata, monsieur Tellier, les députés, à l'ordre s'il vous plaît! Monsieur Tellier aussi.

M. Nunziata: Pour qui diable vous prenez-vous?

Le président: Monsieur Nunziata! On n'arrive à rien avec de tels débordements. À rien. Avez-vous d'autres questions à poser au témoin?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, on a point of order-

The Chairman: Mr. Tellier, I cannot recognize you on a point of order. I do not like what has been said about you. I do not like the way it has been said at all. I cannot recognize you on a point of order; I can only recognize a member of the committee. Others may choose in their time to invite you to say something else. That is their privilege. I can but try to bring this back to order at the moment.

With respect, and I deeply regret that I. . . I understand rules, and I have to follow them, sir. You understand that I have to follow rules, sir.

Mr. Nunziata, you too have to follow the rules. What is your question, please.

Mr. Nunziata: Thank you

Last evening Mr. Chrétien gave evidence as to his involvement in this whole matter. He concluded by saying that there was no reason to apologize. At the committee hearing last night, he said, and I quote from the transcript:

On the procedures first, clearly the procedures at the time did not require a memorandum to be sent to the minister when a decision was negative giving the status of a defector to an individual. Let me read to you just a few lines of the procedures that were in place then.

Mr. Chrétien says there were no procedures in place to require him, in the circumstances, to send a memo to the minister. Would you not agree that there were no procedures in place?

Mr. Tellier: Two points. The first is that I have been a deputy minister in this town for 12 years and I have held appointments from three Prime Ministers; from Mr. Trudeau as Deputy Minister of Energy; from Mr. Clark as—

An hon. member: Can he answer the question?

Mr. Tellier: No. You have attacked my integrity and I am going to deal with it.

Mr. Nunziata: You have attacked the integrity of people who-

Mr. Tellier: You have attacked my integrity. I have served the Government of Canada for 12 years and, whether you like it or not, I am going to defend my integrity.

Mr. Nunziata: Can you answer the question?

Mr. Tellier: If three Prime Ministers, including Mr. Trudeau, Mr. Clark, and Mr. Mulroney, were ready to put confidence in me, I do not see why you should question my integrity.

Mr. Nunziata: You have questioned the integrity of one of your civil servants. You have hung him out to dry, and I am asking you, were there any procedures in place to require a memorandum to be sent. Would you not agree that, notwithstanding that there was no procedure in place to send a memorandum, Mr. Chrétien sent a memorandum dated March 8, 1991 to Mrs. K. McCallion regarding the former Iraqi ambassador. Were you aware of this memorandum

[Traduction]

M. Tellier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. . .

Le président: Monsieur Tellier, je ne peux pas vous permettre d'invoquer le Règlement. Je ne suis pas d'accord avec ce qui a été dit à votre sujet. Je n'aime pas du tout la façon dont cela a été dit. Je ne peux pas vous donner la parole pour invoquer le Règlement; je ne peux donner la parole qu'aux membres du comité. D'autres membres peuvent vous inviter à dire quelque chose durant leur tour. Ils ont ce privilège. Je peux simplement essayer de rétablir l'ordre en ce moment.

Je dis respectueusement, et je regrette profondément que j'ai. . Je comprends le Règlement et je dois l'appliquer, monsieur. Vous comprenez, monsieur, que je dois appliquer le Règlement.

Monsieur Nunziata, vous devez également vous conformer au Règlement. Posez votre question, s'il vous plaît.

M. Nunziata: Merci.

Hier soir, M. Chrétien a témoigné au sujet de son rôle dans toute cette affaire. Il a terminé en disant qu'il n'avait pas à s'excuser. À la réunion du comité hier soir, il a dit, et je cite la transcription:

Pour parler d'abord des procédures, manifestement, il n'était pas nécessaire en vertu des procédures à l'époque d'envoyer une note de service au ministre lorsqu'il était décidé de ne pas accorder le statut de transfuge à une personne. Permettez-moi de vous lire juste quelques lignes des procédures en vigueur à ce moment-là.

M. Chrétien dit qu'il n'y avait pas de procédure qui l'obligeait, dans les circonstances, à envoyer une note de service au ministre. N'êtes-vous pas d'accord qu'il n'y avait pas de procédure en vigueur?

M. Tellier: Deux points. Premièrement, je suis sous-ministre à Ottawa depuis douze ans, et j'ai été nommé à différents postes par trois premiers ministres: par M. Trudeau comme sous-ministre de l'Énergie; par M. Clark comme...

Une voix: Peut-il répondre à la question?

M. Tellier: Non. Vous avez porté atteinte à mon intégrité, et je veux parler de cela.

M. Nunziata: Vous avez porté atteinte à l'intégrité de gens qui...

M. Tellier: Vous avez porté atteinte à mon intégrité. J'ai servi le gouvernement du Canada pendant 12 ans, et que cela vous plaise ou non, je vais défendre mon intégrité.

M. Nunziata: Voulez-vous répondre à la question?

M. Tellier: Si trois premiers ministres, dont M. Trudeau, M. Clark et M. Mulroney, ont été prêts à me faire confiance, je ne vois pas pourquoi vous devriez mettre en doute mon intégrité.

M. Nunziata: Vous avez mis en doute l'intégrité d'un de vos fonctionnaires. Vous en avez fait le bouc émissaire, et je vous demande s'il y avait des procédures en vigueur qui nécessitaient l'envoi d'une note de service. N'êtes-vous pas d'accord que, nonobstant le fait qu'il n'y avait pas de procédure en vigueur concernant l'envoi d'une note de service, M. Chrétien a envoyé une note de service datée du 8 mars 1991 à M^{me} K. McCallion, au sujet de l'ex-

before you were privy to a lynch mob that met on May 13 of this year?

Mr. Crosby: I have no objections to Mr. Nunziata making whatever allegations he wants about anybody; they stand on their merits, but I do object to the committee's not giving the witness an opportunity to answer and to explain himself. Persons who appear before parliamentary committees do so initially on a volunteer basis. There is a process for compelling witnesses to appear, and those legal processes can be put in place, but they are not in place at the moment.

I believe Mr. Tellier, or anybody who appears, should be given the opportunity to say what they think is necessary in response to the questions. This is not, strictly speaking, question and answers. We have always given witnesses the opportunity to explain and to modify any statements that were made. If we are going to depart from that process here today just to accommodate one questioner, then we will have to do it for the whole of the committee hearings and we will be cutting off witnesses throughout.

We have to decide as a committee whether we want to afford this privilege to persons who appear, or whether we want to cut them off and establish some strict rules for questions and answers, but until we have some ruling, I would respectfully ask, Mr. Chairman, to give Mr. Tellier the opportunity to say what he thinks he now has to say.

The Chairman: I am attempting to do that. Members know that when they ask questions we try to give as much time as we can for everybody who has questions. If you do not like the answer you get, there is a supplementary question, or we try to get people back in later rounds. That has been our practice. If members choose to interrupt witnesses when they are answering questions because they are unhappy with the answers, there is not a whole lot the chair can do to stop that.

1625

Mr. Tellier, did you want to complete your answer?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I understand that some members may disagree with this. It is a question of judgment in itself. But the short answer is that there is a strongly held belief that, because of the seriousness of the case, the individual, the senior official, and the senior political aide should either have picked up the phone or asked for an appointment and talked to the minister, stating the facts, asking his views, and asking what he would like them to do. That is basically the issue. You may disagree, and I understand that.

A voice: Why did you not tell the Prime Minister-

Mr. Nunziata: Mr. Tellier, are you responsible for developing the necessary procedures and for ensuring that necessary procedures are in place in order to ensure accountability on various issues? Would you yourself not assume some responsibility for not having those procedures in place?

[Translation]

ambassadeur d'Irak? Est-ce que vous étiez au courant de la note de service avant de participer à la séance de lynchage le 13 mai de cette année?

M. Crosby: Je n'ai pas d'objection à ce que M. Nunziata fasse les allégations qu'il veut bien faire à l'égard de qui que ce soit; ces allégations sont jugées selon leur mérite, mais je m'objecte à ce que le comité nie au témoin la possibilité de répondre et de s'expliquer. Les personnes qui se présentent devant le comité parlementaire le font initialement de leur propre chef. Il y a des procédures pour obliger les témoins à comparaître, et on peut invoquer les procédures légales, mais elles ne sont pas en vigueur à l'heure actuelle.

Je crois que M. Tellier, ou n'importe quel témoin, devrait avoir l'occasion de dire ce qu'il juge nécessaire pour répondre aux questions. Il ne s'agit pas strictement de questions et de réponses. Nous avons toujours fourni aux témoins l'occasion de s'expliquer ou de modifier toute déclaration qu'ils auraient faite. Si nous voulons changer cette procédure ici aujourd'hui pour rendre service à un député, il faudrait donc le faire pour toutes les audiences du comité, et, par conséquent, couper la parole aux témoins à toutes les séances.

Le comité va devoir prendre une décision pour savoir s'il veut accorder ce privilège aux personnes qui se présentent devant nous ou s'il veut leur couper la parole et appliquer des règlements sévères pour les questions et les réponses, mais jusqu'à ce qu'il y ait une décision, je demande respectueusement, monsieur le président, qu'on donne à M. Tellier l'occasion de dire ce qu'il juge nécessaire de dire.

Le président: C'est cela que j'essaye de faire. Les députés savent bien que nous essayons, lorsqu'ils ont des questions, de leur accorder le plus de temps possible. Si la réponse qu'on vous donne ne vous plaît pas, vous pouvez poser une question complémentaire ou y revenir au tour suivant. Cela a toujours été comme cela. Si les députés interrompent les témoins parce qu'ils n'apprécient pas la réponse, le président ne peut pas y faire grand-chose.

Monsieur Tellier, souhaitez-vous compléter votre réponse?

M. Tellier: Monsieur le président, je comprends que certains députés puissent ne pas voir les choses ainsi. C'est une question de jugement. Mais en bref, on a la conviction profonde que vu la gravité du cas, la personne, le haut fonctionnaire et l'adjoint politique principal auraient dû téléphoner ou demander un rendez-vous au ministre pour lui expliquer les faits, lui demander ce qu'il en pense et ce qu'il devrait faire. C'est essentiellement cela. On peut ne pas être d'accord, mais je le comprends.

Une voix: Pourquoi n'en avez-vous pas informé le premier ministre...

M. Nunziata: Monsieur Tellier, est-ce vous qui êtes chargé d'élaborer et de mettre en place les procédures nécessaires pour s'assurer que chacun assumera ses responsabilités? N'acceptez-vous pas vous-même une partie de la responsabilité pour n'avoir pas mis en place ces procédures?

Mr. Chrétien's evidence was very clear. There was no procedure in place, but notwithstanding the lack of any procedure, he did everything he felt he ought to. He went over and above what was required of him, and he sent the memo on to Mrs. McCallion. In her evidence Mrs. McCallion said that she warned Mr. Daubney that the memo was coming. It went to Mr. Daubney, and Mr. Daubney for some reason did not inform the minister. There were other ministers involved as well.

A voice: Why did he not inform the Prime Minister?

Mr. Nunziata: In view of additional information that has come to light since that meeting on May 13, do you still stand by your position that Mr. Chrétien was at fault somehow and that an apology was owing in the circumstances, when he himself, someone within your domain, has said that in the circumstances there was no reason to apologize?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I do not think it is, I submit respectfully. It is not a question of procedure; it is a question of judgment. As I have said, every day one of us has to use judgment; for example, "Should I tell the minister or not?"

We are saying that in this case, given the seriousness, it was not a question of sending a memo or what have you; it was a question of making sure that it was brought to the minister's attention. The deputy minister, Mr. de Montigny Marchand, was not informed, the minister was not informed, and so on. It could have been done in different ways. It could have been done either by a memo flagging this in a much more—

Mr. Nunziata: Mr. Tellier, why did you not tell your boss, the Prime Minister? If you are blaming Mr. Chrétien for not informing his minister, why did you not inform your minister, the Prime Minister, the moment you found out? Why the double standard? Why one set of justice for Mr. Chrétien and another for yourself?

The Chairman: Mr. Nunziata-

Mr. Nunziata: Did you inform the Prime Minister?

The Chairman: Thank you.

Mr. Reimer.

Mr. Reimer: Just for the record, I think the memo Mr. Nunziata was referring to was not Mr. Chrétien's memo but Mr. Vincent's memo. Just so we have that straight...

Is that correct, Mr. Nunziata? It is Mr. Vincent's memo?

Mr. Nunziata: Yes, that is right.

Mr. Reimer: Mr. Tellier, I am working from a document entitled "The May 29 Chronology of Events". On page 13 of that document there is clarification of the meeting of May 11 and the decision of May 11, and Mr. Vincent moving on writing the memo, and so on. The last sentence of that paragraph on page 13 says that the Privy Council Office felt that the case would "go to the end of the line".

The reason it says that, of course, is that the Privy Council Office and CSIS and the Department of Immigration are all saying that with no special treatment, no ministerial permit, they do not need to concern themselves other than to treat this as a normal case; therefore, let us put it at the end of the line.

[Traduction]

Le témoignage de M. Chrétien est très clair. Il n'y avait aucune procédure prévue et malgré cela, il a fait tout ce qu'il pensait être de son devoir. Il en a fait plus que ne l'exigeait le devoir et il a envoyé la note à M^{me} McCallion. Celle-ci a témoigné qu'elle avait prévenu M. Daubney de l'arrivée de cette note. Il l'a reçue, et on ne sait pourquoi, il n'a pas informé le ministre. Il y avait d'autres ministres concernés également.

Une voix: Pourquoi n'a-t-il pas informé le premier ministre?

M. Nunziata: Compte tenu des renseignements supplémentaires qui ont été révélés depuis cette réunion du 13 mai, maintenez-vous que M. Chrétien a commi une erreur et qu'il devait des excuses alors que lui-même, qui relève de vous, a dit que dans les circonstances, il n'avait pas à s'excuser?

M. Tellier: Monsieur le président, sauf votre respect, il ne s'agit pas de procédure mais bien de jugement. Je l'ai déjà dit, chaque jour nous sommes appelés à faire preuve de jugement, à savoir: «dois-je informer le ministre ou non?»

Nous estimons que dans ce cas-ci, vu la gravité de l'affaire, il ne suffisait pas d'envoyer une note de service; il fallait s'assurer que le ministre soit informé. Le sous-ministre, M. de Montigny Marchand, n'a pas été informé, le ministre non plus, et ainsi de suite. On aurait pu le faire de diverses manières. On aurait pu envoyer une note de service en signalant l'urgence de façon plus. . .

M. Nunziata: Monsieur Tellier, pourquoi n'avez-vous pas prévenu votre patron, le premier ministre? Si vous reprochez à M. Chrétien de ne pas avoir informé son ministre, pourquoi n'avez-vous pas informé le vôtre, le premier ministre, dès l'instant où vous avez découvert l'affaire? Pourquoi faire deux poids deux mesures? Pourquoi y a-t-il une justice pour M. Chrétien et une autre pour vous?

Le président: Monsieur Nunziata...

M. Nunziata: Avez-vous informé le premier ministre?

Le président: Merci.

Monsieur Reimer.

M. Reimer: Je voudrais préciser que la note de service dont parlait M. Nunziata ne provenait pas de M. Chrétien, mais bien de M. Vincent. Pour que ce soit clair. . .

Est-ce bien cela, monsieur Nunziata? S'agit-il de la note de service de M. Vincent?

M. Nunziata: Oui, c'est ça.

M. Reimer: Monsieur Tellier, j'ai devant moi la chronologie du 29 mai. À la page 13, il est question de la réunion et de la décision du 11 mai, de la note de service rédigée par M. Vincent, et ainsi de suite. À la dernière phrase du premier paragraphe, on peut lire que le Bureau du Conseil privé pensait que le dossier «irait au bas de la pile».

Cela, bien sûr, parce que le Bureau du Conseil privé, le SCRS et le ministère de l'Immigration estimaient tous que sans traitement de faveur, sans permis ministériel, ils n'avaient pas à s'inquiéter du cas qui pouvait être traité comme les autres et, par conséquent, pouvait aller au bas de la pile.

1630

That is what it says there. Now, the question is, at the March 11 meeting, in the possession of the people who were at that meeting and therefore the person representing the Privy Council Office there, they also had this memo and it is from Vienna to External Affairs. It is dated March 7 and it says that Dr. Al-Mashat and his wife submitted application for permanent residence on March 5 and were again interviewed by Mr. Bergbusch and Dr. Al-Mashat was provisionally accepted at the interview as a retired applicant.

So at the March 11 meeting the Privy Council Office, I take it, know that the Al-Mashats at that stage are provisionally accepted and he is accepted as a retired applicant.

We know of another case of an Iraqi diplomat, a little lower, not at an ambassadorial level, who had applied earlier in February, but that one was put to the end of the line, no special treatment.

Here is another one. But this one has already gone past that. Because of the defector problems and so on, it has gone past that and in fact now, according to this memo, it is at the retired applicant status and we have now found a way to bring him in under another category. So I wonder if at that stage the Privy Council Office said to itself: wait a minute, this is not going to go to the end of the line; this one might come through more quickly.

Is that correct or not?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, maybe I could ask Mr. Thibault, who was himself at that meeting, to deal with Mr. Reimer's question.

Mr. Thibault: In effect, you know, that telegram had arrived. I am not an immigration expert, I work in the PCO, but that was the reason why we had that small meeting on March 11, because that was the first time the issue had been flagged to me. It was on the basis of that that we had the meeting with officials from External Affairs and from the Department of Manpower and Immigration and we left that brief get-together with the understanding, no ministerial permit, back of the line. Therefore, that whole issue was put aside. That was the understanding I left with.

Mr. Reimer: So the understanding was that in spite of the fact that he may now have found another category under which to apply—defector was gone—in no way did the Privy Council Office expect that this would move quickly.

Mr. Thibault: That is correct, sir. That is based on the discussions we had with the Department of Employment and Immigration who are in that same group and who, as you know, are the experts in this field.

Mr. Reimer: May I ask another related question then?

Given the high profile of this person, where he was coming from and the reaction Canadians might have if he came in here too easily or too quickly, was not the Privy Council concerned to "Let us make sure a minister is in on this one really quickly"? [Translation]

C'est ce qu'on peut lire ici. Maintenant, à cette réunion du 11 mars, les personnes qui assistaient à la réunion, et donc aussi la personne qui y représentait le Bureau du Conseil privé, avaient devant eux cette note de service provenant de Vienne et adressée aux Affaires extérieures. Elle porte la date du 7 mars et on y apprend que M. Al-Mashat et son épouse ont présenté le 5 mars une demande de résidence permanente, que M. Bergbusch a procédé à une nouvelle entrevue et que M. Al-Mashat avait été provisoirement accepté dans la catégorie des retraités.

J'en déduis donc qu'à cette réunion du 11 mars le Conseil privé apprend que les Al-Mashat ont été provisoirement acceptés dans la catégorie des retraités.

Nous savons qu'il y a eu un autre diplomate irakien, de rang inférieur, pas un ambassadeur, qui avait fait une demande en février mais s'était, lui, retrouvé au fond de la pile, sans traitement de faveur.

Nous en avons maintenant un autre. Mais celui-ci est déjà allé plus loin. Comme il n'avait pu être accepté comme transfuge, c'est allé plus loin, et maintenant, toujours selon cette note il a obtenu le statut d'immigrant retraité et nous avons trouvé le moyen de lui permettre d'immigrer dans une autre catégorie. Alors je me demande si, à ce point, le Bureau du Conseil privé ne s'est pas dit :une minute, cela ne va pas être remis au fond de la pile; ce dossier-là pourrait être traité rapidement.

Est-ce exact ou non?

M. Tellier: Monsieur le président, je pourrais demander à M. Thibault, qui assistait à la réunion, de répondre à M. Reimer.

M. Thibault: En effet, comme vous le savez, ce télégramme était arrivé. Je ne suis pas expert en immigration, je travaille au BCP, mais c'est à cause de ce télégramme que nous avons tenu cette petite réunion le 11 mars, car c'était la première fois qu'on me signalait l'affaire. C'est donc pour cela que nous nous sommes réunis avec des représentants des Affaires extérieures et d'Emploi et Immigration, et à la suite d'une brève réunion nous sommes convenus qu'il n'y aurait pas de permis ministériel, que le dossier serait traité normalement. Dans mon esprit la question était donc réglée.

M. Reimer: Alors, même s'il semblait qu'il avait trouvé maintenant une autre catégorie—puisqu'il ne pouvait entrer comme transfuge—le Bureau du Conseil privé ne s'attendait pas le moins du monde à ce que le dossier avance si rapidement.

M. Thibault: C'est exact, monsieur. D'après les discussions que nous avions eues avec les représentants d'Emploi et Immigration qui assistaient à la réunion et qui, vous le savez, sont des experts dans le domaine.

M. Reimer: Puis-je vous poser une question connexe?

Vu la personnalité en cause, son pays d'origine et ce que pourraient penser les Canadiens s'ils étaient admis trop facilement ou trop rapidement, le Conseil privé ne s'est-il pas dit: Assurons-nous que le ministre en soit informé sans tarder?

Mr. Thibault: Two points, sir. The first point is, yes, you are right. An issue like this had to be flagged and for that reason on the same day I sent a note to my superiors flagging this case and the advice that we, through me, had provided to those two departments.

The second thing, sir, is that on the basis of that brief meeting we had with officials in Employment and Immigration and External Affairs, I certainly left with the clear impression that we were talking much longer term and that therefore it became the responsibility of the departments concerned, i.e., Employment and Immigration and External Affairs, to implement that advice through their ministers.

Mr. Reimer: I heard, I think it was from Mr. Kroeger, that if a minister had been told right up to March 27, we could have stopped this case. So between March 11—and you have indicated that you then passed on the action, what was going to take place—and March 27, was there any attempt anywhere in there to say: Has in fact the minister been told? Is a minister fully cognizant of what is taking place? Was there any follow—up and checking from the PCO?

Mr. Thibault: Sir, as you know, our role is to provide advice to departments. We do not have a mandate to tell them what to do. The nature of this kind of discussion is such among senior officials that you assume the relevant and that if there is a disagreement you hear about it prior to something happening. Ergo, if something untoward had happened, I would have expected to hear about it given the nature of the discussion I had had on the 11th.

• 1635

Mr. Reimer: Assuming that everything would go as indicated, there was no need from the Privy Council Office to now follow up and ask if the minister had been told.

Mr. Thibault: That is correct, sir.

Mr. Reimer: In light of Mr. Tellier's statement to us today, there is one point on page 1. It says one of the roles of the Privy Council Office is in managing specific issues that are of special concern to the head of government. There is no problem with that; it is just the idea that here is a high-profile case.

Was there any concern that, "Wait a minute; we had better watch this one just in case something doesn't work"? Was that position ever taken by the Privy Council Office after March 11?

Mr. Thibault: After March 11, sir, no, but that was the whole reason for the March 11 brief meeting we had—it was that we were interested in the case. But, as I mentioned, at that stage it remained, however, the responsibility of both Employment and Immigration and External Affairs.

Mr. Reimer: What is the timeframe?

The Chairman: Three minutes.

Mr. Reimer: I just wonder, Mr. Tellier, in light of the exchange earlier, whether you would want to use any of my time to answer more fully what was taking place, sir, when you were told you could not raise a point of order. Should you wish, I would give you some of my time to respond.

[Traduction]

M. Thibault: Deux choses, monsieur. Tout d'abord, oui, vous avez raison. Une affaire comme celle-ci devait être signalée et c'est la raison pour laquelle le jour même j'ai envoyé une note à mes supérieurs leur signalant le cas et leur faisant part de l'avis que nous, par mon entremise, avions donné aux deux ministères.

La deuxième chose, monsieur, c'est qu'après cette brève réunion avec les représentants d'Emploi et Immigration et des Affaires extérieures, j'étais resté sur la nette impression que la chose prendrait beaucoup plus longtemps et il appartenait donc désormais aux ministères concernés, soit Emploi et Immigration et Affaires extérieures, de tenir compte de cet avis par l'entremise de leurs ministres.

M. Reimer: M. Kroeger nous a dit que si un ministre avait été informé jusqu'au 27 mars encore, on aurait pu faire quelque chose. Donc, entre le 11 mars—et vous nous avez dit que c'est alors que vous avez transmis l'affaire—et le 27 mars, quelqu'un s'est-il demandé: Le ministre a-t-il été mis au courant? Y a-t-il un ministre qui soit pleinement au courant de ce qui se passe? Le BCP a-t-il vérifié ou fait un suivi quelconque?

M. Thibault: Monsieur, comme vous le savez, notre rôle est de donner des avis aux ministères. Nous n'avons pas d'autorité pour leur dire quoi faire. La discussion entre hauts fonctionnaires m'avait laissé penser que tout était clair et que s'il y avait un désaccord on nous informerait avant de faire quoi que ce soit. Donc, s'il devait arriver quelque chose de fâcheux, vu la discussion que nous avions eue le 11, je me serais attendu à en être informé.

M. Reimer: Si tout allait comme convenu, le Bureau du Conseil privé n'avait aucune raison de suivre l'affaire et de demander si le ministre avait été mis au courant.

M. Thibault: C'est exact, monsieur.

M. Reimer: À propos de la déclaration que nous a faite aujourd'hui M. Tellier, il y a une chose à la première page. On peut y lire que l'un des rôles du Bureau du Conseil privé est de traiter des affaires qui intéressent spécialement le chef du gouvernement. Il n'y a rien de mal à cela; c'était juste l'idée qu'il pouvait y avoir un dossier à caractère public.

A-t-on jamais pensé: «Un instant, il vaudrait mieux suivre cette affaire-là, juste au cas où cela tournerait mal»? Le Bureau du Conseil privé a-t-il jamais eu cette attitude après le 11 mars?

M. Thibault: Après le 11 mars, non, monsieur, mais c'est pour cette raison-là que nous avons tenu cette brève réunion le 11 mars même, parce que l'affaire nous intéressait. Toutefois, comme je l'ai dit, cela relevait alors encore de la responsabilité d'Emploi et Immigration et des Affaires extérieures.

M. Reimer: Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Trois minutes.

M. Reimer: Monsieur Tellier, vu l'échange qui a précédé, voulez-vous profiter du temps qu'il me reste pour revenir à ce dont il était question quand on vous a dit que vous ne pouviez pas invoquer le Règlement. Si vous le souhaitez, je vous cède le temps qu'il me reste.

Mr. Tellier: Thank you very much, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Reimer, for providing me with the opportunity. What I was trying to say is that we are here to try to be as helpful as possible to you Members of Parliament in coming to grips with this issue.

I understand that some people around the table may disagree with the course of action taken by the government, but I think it is unfair to officials, including myself, to challenge our integrity the way it was done. Therefore, we are here to be helpful, and I do not see why our integrity should be questioned.

In my case, as I said, I have tried to serve the Government of Canada as well as I could under two different political parties over the last 12 years as a deputy minister. I do not think I have ever advised the government in a partisan fashion, and this is what I am continuing to do this afternoon here.

Thank you very much, Mr. Reimer, for providing me with the opportunity.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Before raising a question, I want to raise a point of order concerning documents. This committee requested a document dated March 11 that was referred to as a memorandum to DEA and PCO by an EIC Director-General, and in response we were told there was no such document.

In reviewing the chronology of events, there is, however, reference to a memorandum, which was, I assume, prepared by Mr. Thibault for Mr. Tellier. Mr. Thibault has indicated that the memorandum was in fact prepared. I want to ask, for purposes of questioning, Mr. Chairman, is that memorandum here and can we have copies?

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: If we could have it made available to us, Mr. Chairman, for purposes of questioning.

The Chairman: Is it in both languages?

A voice: No, it is not.

Mr. Robinson: I do not know, Mr. Chairman, but it should be translated as soon as possible. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Will the committee waive the usual requirement that a document be in both languages to receive the document in whatever language it is in?

Some hon. members: Sure.

The Chairman: The committee so waives. This was a matter of some contention last night, as members will remember. I want to be quite clear as to what we are doing.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Obviously, I may have questions arising from the document, but I do not know what they are now.

[Translation]

M. Tellier: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous remercie, monsieur Reimer, de me donner cette possibilité. Ce que j'essayais de dire c'est que nous souhaitons aider dans toute la mesure du possible les députés à faire la lumière sur cette affaire.

Je comprends bien que certaines personnes ici ne soient pas en accord avec les mesures prises par le gouvernement, mais il est injuste à l'égard des fonctionnaires, dont je suis, de mettre en cause leur intégrité, comme on l'a fait. Nous sommes ici pour nous rendre utiles et je ne vois pas pourquoi on mettrait en doute notre intégrité.

Dans mon cas, comme je l'ai dit, j'ai fait tout mon possible pour servir le gouvernement du Canada, sous deux administrations différentes, au cours des 12 dernières années, comme sous-ministre. Je ne crois pas avoir jamais conseillé le gouvernement dans un esprit partisan, et je continue ici cet après-midi comme je l'ai toujours fait.

Je vous remercie, monsieur Reimer, de m'avoir donné cette possibilité.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Avant de poser une question, j'invoque le Règlement à propos des documents. Le comité avait demandé un document en date du 11 mars qui est mentionné dans la note adressée par un directeur général d'Emploi et Immigration Canada au ministère des Affaires extérieures et au Bureau du Conseil privé, et on nous a répondu que ce document n'existait pas.

Dans la chronologie des événements, on mentionne toutefois une note de service qui, je présume, a été rédigée par M. Thibault à l'intention de M. Tellier. M. Thibault nous a indiqué qu'il avait effectivement rédigé cette note. Avant de poser mes questions, monsieur le président, j'aimerais savoir si nous avons maintenant reçu cette note de service et si nous pouvons en recevoir copie?

Le président: Oui.

M. Robinson: Pourriez-vous nous la faire distribuer, monsieur le président, pour nous aider dans nos questions.

Le président: Est-elle dans les deux langues?

Une voix: Non.

M. Robinson: Je ne sais pas, monsieur le président, mais il faudrait qu'elle soit traduite le plus rapidement possible. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Le comité accepte-t-il de déroger à la règle selon laquelle les documents doivent être présentés au comité dans les deux langues, et accepter celui-ci dans la langue d'origine?

Des voix: Bien sûr.

Le président: Le comité l'accepte. Les députés se souviendront que cela avait provoqué une discussion hier soir. Je veux que tout le monde sache bien ce que nous faisons.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aurai peut-être des questions à poser après avoir pris connaissance de ce document, mais je les ignore encore.

Mr. Shortliffe, back to the apology. You have been quite forthcoming, at least from your perspective, of the circumstances of this apology. I take it that your discussion of this in no way, from your perspective, breaches any confidence of the Queen's Privy Council or anything of that nature, does it?

Mr. Shortliffe: I believe what I have said to this point is I have not so done.

Mr. Robinson: Right. And presumably Mr. Chrétien would also be in a position to discuss his perspective on this apology without breaching any of those confidences, would he not?

Mr. Shortliffe: I think Mr. Chrétien is free to do the same thing I am doing, which is recount the discussion we had on the evening of May 13.

Mr. Robinson: Exactly. Because there was some misunderstanding last night. He thought he was bound by confidences of the Cabinet, and I am pleased that you have confirmed that he was not. Obviously, we will want to hear from him again on this.

• 1640

But I have one other point with respect to this apology. Was there any compulsion whatsoever on Mr. Chrétien to provide this apology or to agree to the issuance of a statement saying that he had apologized?

Mr. Shortliffe: We discussed the paragraph in the draft document, where reference to the apology is made. We had an exchange back and forth on this, as Mr. Tellier has pointed out. As I recall, I made a remark somewhat along the same lines, that at the very least it was considered that this was an appropriate course of action.

And as I recall our discussion, Mr. Robinson, at the end of this exchange Mr. Chrétien said, "I have been a public servant for a long time. I want to be helpful. I am not happy, but I realize that this document is going to be released with these words tomorrow."

Mr. Robinson: Was there any suggestion at all that if he did not agree to this apology, there might be any repercussions for his career?

Mr. Shortliffe: No.

Mr. Robinson: None whatsoever?

Mr. Shortliffe: Not to my recollection. I said I would be reporting back to those who needed to know the outcome of our discussion.

Mr. Robinson: And who would that be?

Mr. Shortliffe: Concerned ministers and officials.

Mr. Robinson: Which concerned ministers?

Mr. Shortliffe: Not the least was his own.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have had a chance to review briefly this memo that was forwarded from Mr. Thibault to Mr. Tellier, and I take it Mr. Tellier concurred in these recommendations. This memo quite clearly states that there should be no priority treatment for Al-Mashat; however, he should be entitled to apply for immigration and processed normally.

[Traduction]

Monsieur Shortliffe, revenons—en aux excuses. Vous avez fort volontiers, du moins de votre point de vue, expliqué les circonstances dans lesquelles les excuses ont été présentées. J'imagine qu'en en parlant ainsi, de votre point de vue, vous n'avez commis aucune infraction au secret du Bureau du Conseil privé de la Reine, ou quoi que ce soit de ce genre, n'est—ce pas?

M. Shortliffe: Je crois avoir dit jusqu'ici que je n'ai trahi aucun secret.

M. Robinson: Exact. Et donc M. Chrétien pourrait lui aussi présenter son point de vue des circonstances entourant ces excuses sans manquer à son devoir de discrétion, n'est-ce pas?

M. Shortliffe: Je pense que M. Chrétien est libre de faire comme moi, c'est-à-dire de relater la discussion que nous avons eue le soir du 13 mai.

M. Robinson: Exactement. Car il y a eu un malentendu hier soir. Il pensait qu'il était tenu par le secret du Cabinet, et je suis heureux que vous nous confirmiez que ce n'était pas le cas. Il est donc évident que nous voudrons l'entendre à nouveau sur cette question.

Mais il y a encore une chose concernant ces excuses. A-t-on forcé de quelque manière que ce soit M. Chrétien à présenter ces excuses ou à accepter la publication du texte disant qu'il avait fait des excuses?

M. Shortliffe: Nous avons parlé de ce paragraphe du texte où il est question des excuses. Nous en avons parlé, comme l'a dit M. Tellier. Si mon souvenir est exact, je lui ai dit quelque chose dans le même sens, disant que c'était le moins que l'on attendait.

D'après mon souvenir, monsieur Robinson, à la fin de la discussion, M. Chrétien a dit: «je suis fonctionnaire depuis longtemps. Je veux me rendre utile. Je ne suis pas satisfait, mais je sais que ce texte sera publié demain tel qu'îl est là».

M. Robinson: Lui a-t-on laissé entendre que s'il n'acceptait pas de faire des excuses sa carrière pourrait en souffrir?

M. Shortliffe: Non.

M. Robinson: D'absolument aucune façon?

M. Shortliffe: Pas que je me souvienne. J'ai dit que j'informerais les intéressés du résultat de la discussion.

M. Robinson: Et de qui s'agissait-il?

M. Shortliffe: Des ministres et fonctionnaires concernés.

M. Robinson: Quels ministres concernés?

M. Shortliffe: Le sien parmi les premiers.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai eu la possibilité de prendre rapidement connaissance de la note de service envoyée par M. Thibault à M. Tellier, et j'imagine que M. Tellier a accepté ces recommandations. On dit très clairement dans cette note qu'aucun traitement prioritaire ne devrait être accordé à M. Al-Mashat; toutefois, il a le droit de présenter une demande d'immigration et d'être pris en considération comme tout le monde.

I take it that that was your agreement as well, Mr. Tellier, was it?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Robinson: And at no time did you indicate that Mr. Al-Mashat should not be admitted to Canada.

Mr. Tellier: I think we discussed that before. The position of the Privy Council Office from that point on, in that position, is reflected in the memo that you have in front of you, Mr. Robinson. It was felt that it should be dealt with as an ordinary immigration case and not through—

Mr. Robinson: Mr. Tellier, I assume that you follow the answers of the Prime Minister to the House of Commons, particularly when he refers to you. Do you?

Mr. Tellier: Of course I do.

Mr. Robinson: Mr. Tellier, the Prime Minister said to the House on May 15 that Mr. Tellier, speaking for the Privy Council Office, said: do not admit him; do not issue a visa. Mr. Mulroney, the Prime Minister, lied to the House.

Some hon, members: Oh, oh.

The Chairman: Mr. Robinson, the rules of the House apply here too. Such a statement is out of order, and you well know it. I must ask you to withdraw it.

 $Mr.\ Robinson:\ Mr.\ Chairman,\ perhaps\ I\ could\ rephrase the question then.$

The Chairman: Well, first I require you to withdraw the allegation about another member. I must.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, for purposes of rephrasing the question, I will withdraw that statement. But I want to ask Mr. Tellier if he advised the Prime Minister that that statement was not accurate.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think the hon. member and I discussed that about an hour ago. Therefore I will try to be consistent and to repeat what I said.

Mr. Robinson: I have asked a specific question, Mr. Chairman. I am not asking for—

Mr. Tellier: The intent of what the Prime Minister said in the House of Commons, which is completely accurate, is that the Privy Council Office has advised the Department of External Affairs, through Mr. Thibault, as described by Mr. Thibault to Mr. Reimer in his reply a couple of minutes ago, that no special treatment should be given.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I ask Mr. Tellier, after this answer, which was demonstrably false, did Mr. Tellier draw to the attention of the Prime Minister that Mr. Tellier had not said what the Prime Minister had indicated he said? Instead, Mr. Tellier had said: make sure that he is processed normally. Mr. Tellier did not say: do not admit him.

Did you tell the Prime Minister that, Mr. Tellier?

Mr. Tellier: I have reviewed the facts with the Prime Minister, following my memo of April 30th, and the Prime Minister was told, as he has indicated in the House, that the position of the Privy Council Office, as communicated by Mr. Thibault, is that no preferential treatment should be given.

[Translation]

J'imagine que vous étiez aussi de cet avis, monsieur Tellier?

M. Tellier: Oui.

M. Robinson: Et à aucun moment vous n'avez dit qu'il fallait laisser entrer M. Al-Mashat au Canada.

M. Tellier: Je crois que nous en avons déjà parlé. La position du Bureau du Conseil privé à partir de ce moment est décrite dans la note de service que vous avez sous les yeux, monsieur Robinson. Nous estimions qu'il s'agissait désormais d'un cas d'immigration ordinaire et non...

M. Robinson: Monsieur Tellier, j'imagine que vous écoutez ce que dit le premier ministre à la Chambre des communes, surtout lorsqu'il parle de vous. N'est-ce pas?

M. Tellier: Bien entendu.

M. Robinson: Monsieur Tellier, le Premier ministre a déclaré à la Chambre le 15 mai que M. Tellier, au nom du Bureau du Conseil privé, avait dit: Ne le laissez pas entrer; ne délivrez pas de visa. M. Mulroney, le premier ministre, a menti à la Chambre.

Des voix: Oh, oh.

Le président: Monsieur Robinson, les règles de la Chambre s'appliquent ici aussi. Ce que vous venez de dire est inacceptable et vous le savez très bien. Je vous demande de retirer vos paroles.

M. Robinson: Monsieur le président, je pourrais peut-être formuler la question différemment dans ce cas.

Le président: D'abord, vous devez retirer les accusations portées contre un autre député. Absolument.

M. Robinson: Monsieur le président, afin de mieux formuler ma question, je retire ce que j'ai dit. Mais il faudrait que M. Tellier nous dise s'il a fait savoir au premier ministre que cette déclaration n'était pas exacte.

M. Tellier: Monsieur le président, le député et moi-même en avons déjà parlé il y a à peu près une heure. Je vais donc essayer d'être conséquent et de répéter ce que j'ai déjà dit.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai posé une question précise. Je ne demande pas. . .

M. Tellier: Ce qu'a voulu dire le premier ministre à la Chambre des communes, et c'est tout à fait juste, c'est que le Bureau du Conseil privé avait donné avis au ministère des Affaires extérieures, par l'entremise de M. Thibault, comme l'a expliqué M. Thibault à M. Reimer il y a quelques minutes, qu'aucun traitement spécial ne devait être accordé.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais que M. Tellier nous dise, après cette réponse, qui est manifestement fausse, M. Tellier a-t-il signalé au premier ministre qu'il n'avait pas dit ce que celui-ci lui faisait dire? M. Tellier avait dit plutôt: assurez-vous que le processus normal soit respecté. M. Tellier n'a pas dit: ne le laissez pas entrer.

L'avez-vous dit au premier ministre, monsieur Tellier?

M. Tellier: J'ai passé les faits en revue avec le premier ministre, suite à ma note de service du 30 avril, et le premier ministre a été informé, comme il l'a dit à la Chambre, que le Bureau du Conseil privé, par la voix de M. Thibault, avait recommandé qu'aucun traitement préférentiel ne soit accordé.

• 1645

Mr. Robinson: The Prime Minister's answer speaks for itself, Mr. Chairman. Mr. Tellier is saying there was wrongdoing on the part of External Affairs officials because they should have brought this matter to the attention of their minister. Presumably, he would agree the same should have applied to Immigration officials, even though that was not referred to in the statement.

Why the double standard, Mr. Chairman? Why is it that External Affairs officials and Immigration officials were wrong not to bring this to the attention of their ministers, even though Mr. Chrétien tried to? Mr. Tellier, when you were informed on March 11 that Al-Mashat might possibly be coming to Canada, why did you not bring this to the attention of your minister, the Prime Minister? Why the hypocrisy? Why the double standard in attacking those public servants while refusing to accept blame yourself for not telling the Prime Minister about a politically sensitive matter of this nature?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would be delighted to repeat my answer. Following the meeting of March 11 and the memo I received, like Mr. Thibault in the Privy Council Office, we assumed no preferential treatment was being given and as a result there was no need to bring this to the Prime Minister's attention.

Mr. Robinson: Mr. Chairman-

Mr. Tellier: If you understood for a moment what the job of Prime Minister involved, you would understand that if each and every one of these cases was brought to his attention, he would be in his right mind to fire me because I would not be doing my job. I am not there to bring to his attention every single immigration case or every issue that is dealt with. I repeat: at that point in time we were reassured that it was not going to get preferential treatment.

Mr. Robinson: This is not each and every case, Mr. Chairman. This sounds like the Daubney theory of immigration. In fact, this was the former Iraqi ambassador to the United States, the chief spokesperson, and Mr. Tellier is telling this committee that he did not think it was significant that the Prime Minister know about that, yet he is blaming—

Mr. Tellier: Mr. Chairman, what I am telling this committee is that we told External Affairs that this case should be dealt with like the other one million cases the Department of Immigration is dealing with.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, according to Mr. Vincent in External Affairs—and I am sure Mr. Tellier is aware of this... In his statement to this committee last night, Mr. Vincent said:

I also believed PCO officials realized that in the circumstances

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, la réponse du premier ministre parle d'elle-même. M. Tellier nous dit que des erreurs ont été commises par des fonctionnaires des Affaires extérieures car ils auraient dû porter la question à l'attention de leur ministre. Je présume qu'il serait d'accord avec moi pour dire que la même règle aurait dû s'appliquer aux fonctionnaires de l'Immigration, même s'il n'en a pas été fait mention dans la déclaration.

Monsieur le président, pourquoi applique-t-on deux poids deux mesures? Pourquoi faut-il que les erreurs incombent aux fonctionnaires des Affaires extérieures et de l'Immigration pour n'avoir pas porté cette question à l'attention de leurs ministres, même si M. Chrétien a essayé de le faire? Monsieur Tellier, lorsque vous avez été informé le 11 mars que M. Al-Mashat pourrait éventuellement venir au Canada, pourquoi n'avez-vous pas porté cette question à l'attention de votre ministre, le premier ministre? Pourquoi cette hypocrisie? Pourquoi deux poids deux mesures lorsqu'il s'agit d'attaquer ces fonctionnaires tout en refusant d'accepter vous-même le blâme pour n'avoir pas informé le premier ministre à propos d'une question de cette nature délicate sur le plan politique?

M. Tellier: Monsieur le président, c'est avec plaisir que je vais réitérer ma réponse. À la suite de la réunion du 11 mars et de la note que j'ai reçue, tout comme M. Thibault au Conseil privé, nous avons supposé qu'aucun traitement préférentiel ne serait accordé et qu'il n'était donc pas par conséquent fort utile de porter la question à l'attention du premier ministre.

M. Robinson: Monsieur le président. . .

M. Tellier: Si vous vouliez pour un instant comprendre le travail du premier ministre, vous comprendriez que si l'on portait tous les cas à son attention, il aurait tout à fait raison de me congédier pour n'avoir pas fait mon travail. Je ne suis pas ici pour porter à son attention chaque cas d'immigration ou chaque problème abordé. Je répète: à ce moment-là, on nous avait encore assurés que ce dossier ne bénéficierait pas d'un traitement préférentiel.

M. Robinson: Monsieur le président, il ne s'agit pas ici de chaque cas. Cela ressemble à la théorie de l'immigration préconisée par M. Daubney. En fait, il s'agit de l'exambassadeur d'Iraq auprès des États-Unis, de son principal porte-parole, et M. Tellier est en train de nous dire qu'il n'a pas jugé la chose suffisamment importante pour la porter à la connaissance du premier ministre, et pourtant il blâme...

M. Tellier: Monsieur le président, ce que j'essaie de dire aux membres du comité c'est que nous avons mentionné aux Affaires extérieures que ce dossier devrait être traité comme le million d'autres que le ministère de l'Immigration étudie.

M. Robinson: Monsieur le président, selon M. Vincent des Affaires extérieures—et je suis persuadé que M. Tellier est au courant de cela... Dans son exposé au comité hier soir, M. Vincent a déclaré:

J'ai également cru que les fonctionnaires du BCP s'étaient rendu compte que dans les circonstances

—in other words, after the interview was done, the medicals were done, and the CSIS security check was virtually completed—

Dr. Al-Mashat might well receive his Canadian visa before the end of March.

Mr. Tellier, are you telling me that you did not think it was important enough to tell the Prime Minister of this country that Al-Mashat may very well be coming into this country as a landed immigrant by the end of March? Are you seriously suggesting that?

Mr. Tellier: No, what I am suggesting is that we did not know that he had jumped the queue and we did not know that he—

Mr. Robinson: You knew he had been interviewed, did you not? Mr. Thibault knew he had been interviewed.

Mr. Tellier: -had been given preferential treatment.

Mr. Robinson: Mr. Thibault knew that, Mr. Chairman.

Mr. Thibault saw the March 7 telex, did he not?

Mr. Chairman, perhaps Mr. Thibault could clarify. According to the chronology we have been given, he knew because he was at the meeting. In fact, Mr. Thibault was at the meeting of the defectors committee and this memo was circulated at this meeting. According to this memo, it was basically a done deal. He had been accepted as a retired applicant subject to the security check. The appointments for medical examinations were the next day. The interviews had taken place.

Mr. Thibault, why did you not tell Mr. Tellier that in fact this was a done deal and that Al-Mashat, even if he was put at the back of the queue at that point. . .the queue was finished because the deal was done?

Mr. Thibault: I appreciate where you are coming from, Mr. Robinson. You have to understand. If I could just explain where we were. We were not members of the Interdepartmental Defector Committee, and we had not been copied on any telegram, telex, or piece of paper other than the March 7 item which you pointed out to me. And it was for that reason that I had the brief meeting on March 11.

If I might just read a section from the memo I sent to Mr. Tellier after the meeting, it says, as you read:

He would, however, be entitled to apply for immigration and to be processed normally.

However, I think it is clear from the sentences that follow, particularly the last one, where it says:

As an aside, the longer the process takes the better the chance that he will end up immigrating elsewhere.

that he will end up immigrating elsewhere.

I think that is a fairly clear indication of where I was coming from

on that issue.

• 1650

Mr. Robinson: Finally, one of the several chronologies we received indicates that on April 8, and I am quoting now from the chronology of the two investigators, Rochon and Jaakson:

[Translation]

...autrement dit, après l'entrevue, après les examens médicaux et après le quasi-achèvement des vérifications de sécurité par le SCRS...

que M. Al-Mashat pourrait très bien obtenir son visa canadien avant la fin de mars.

Monsieur Tellier, êtes-vous en train d'essayer de me dire que vous n'avez pas jugé cela suffisamment important pour en informer le premier ministre du Canada que M. Al-Mashat pourrait très bien arriver au Canada comme immigrant reçu d'ici la fin de mars? Êtes-vous vraiment en train d'essayer de nous faire croire cela?

M. Tellier: Non, ce que je veux dire c'est que nous ne savions pas que son dossier avait été placé sur le dessus de la pile et que nous ne savions pas qu'il...

M. Robinson: Vous saviez qu'il avait subi l'entrevue, n'est-ce pas? M. Thibault savait qu'il avait passé l'entrevue.

M. Tellier: ... avait obtenu un traitement préférentiel.

M. Robinson: M. Thibault le savait, monsieur le président.

M. Thibault a vu le télex du 7 mars, n'est-ce pas?

Monsieur le président, M. Thibault pourrait peut-être clarifier la situation. D'après la chronologie des événements qui nous a été remise, il le savait puisqu'il assistait à la réunion. Effectivement, M. Thibault était présent à la réunion du Comité d'étude du cas des transfuges et cette note a été distribuée lors de cette réunion. D'après cette note, il s'agissait pour l'essentiel d'un marché conclu. Il avait été accepté à titre de requérant retraité sous réserve des contrôles de sécurité. Les rendez-vous pour les examens médicaux étaient fixés au lendemain et les entrevues avaient déjà eu lieu.

Monsieur Thibault, pourquoi n'avez-vous pas dit à M. Tellier qu'en fait le marché était conclu et que M. Al-Mashat, même si son dossier s'était trouvé sous la pile,...l'attente était terminée puisque le marché était conclu.

M. Thibault: Je comprends votre point de vue, monsieur Robinson. Vous devez comprendre. Si je peux tout simplement expliquer la situation. Nous n'étions pas membres du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges et nous n'avions pas reçu de copies d'aucun télégramme, télex ou document autre que celui du 7 mars dont vous avez fait mention. Et c'est pour cette raison que j'ai organisé la courte réunion le 11 mars.

Si je peux me permettre de lire un passage de la note de service que j'ai adressée à M. Tellier après la réunion, elle se lit comme suit:

Toutefois, il aurait le droit de faire une demande d'immigration qui serait traitée selon les voies normales.

Cependant, je crois que cela ressort clairement des phrases suivantes, en particulier de la dernière qui se lit comme suit:

En aparté, plus le processus sera long, meilleures seront les chances de le voir immigrer ailleurs.

Je crois que cela indique clairement où je voulais en venir à ce sujet.

M. Robinson: Enfin, l'une des nombreuses chronologies des événements que nous avons reçues mentionne que le 8 avril, et je cite des extraits de la chronologie préparée par les deux enquêteurs Rochon et Jaakson:

PCO tells ISS that PCO should have been informed prior to the visa issuance; that if the press finds out, it could be very embarrassing and that good press lines had better be prepared. PCO conveys this message to CEIC.

We are told Thibault conveyed it to CEIC.

Mr. Thibault, could you explain exactly what you had in mind there in terms of the good press lines that had better be prepared on this?

Mr. Thibault: Certainly, Mr. Robinson. Might I also explain the other few points that I made at the same time?

Mr. Robinson: Absolutely.

The Chairman: Yes, please do.

Mr. Thibault: The first one, of course, is that given the understanding I thought we had—my own personal view that we had on March 11 and pursuant to what I said to the committee earlier, I would have expected to have been told had there been any significant change; i.e. when the visa was about to be issued, had one been issued, I would have expected to have learned.

Mr. Robinson: You did not have that assurance, Mr. Thibault, and you know you did not.

Mr. Thibault: Well, that was simply my understanding, Mr. Robinson.

The second point is that it could be embarrassing, I think, as a statement of fact. It certainly has turned out that way.

The third point is where I mentioned press lines. Our job in the Privy Council Office is not to tell departments what to say when an issue is about to become public but simply to ensure that ministers are aware—the ministers responsible for managing this case, and in this instance it was External Affairs and Employment and Immigration. Our job is also to ensure that their officials, based on their knowledge of the case, bring forward the recommended public approach should the issue have to become or at some stage need to be made public. That is all 'press lines'' means.

Mr. Robinson: Is that what a good press line means to you, Mr. Thibault?

Mr. Thibault: Yes, that-

Mr. Robinson: It sounds to me like a massive politicization of the Privy Council Office is what we are talking about here, and exercise of damage control to cover for ministers.

The Chairman: Order, please. That was the last question, Mr. Robinson.

Go ahead, Mr. Thibault.

Mr. Thibault: I certainly do not agree with what Mr. Robinson said. All I was trying to make was the point that we deal in suggesting that a certain procedure be followed rather than attempt in any way, shape, or form to dictate substance to other departments, which are responsible for managing their files. That is all. Thank you.

[Traduction]

Le BCP informe le SSI que le BCP aurait dû être informé avant l'émission des visas; que si la presse découvre cela, la situation pourrait être très embarrassante et qu'il vaudrait mieux rédiger de bonnes versions officielles. Le BCP transmet ce message à la CEIC.

On nous a dit que M. Thibault l'a transmis à la CEIC.

Monsieur Thibault, pourriez-vous nous expliquer avec plus de précision ce que vous vouliez dire exactement par «il vaudrait mieux rédiger de bonnes versions officielles»?

M. Thibault: Certainement, monsieur Robinson. Puis-je également expliquer les autres points que j'ai mentionnés en même temps?

M. Robinson: Absolument.

Le président: Oui, faites.

M. Thibault: La première, évidemment, est que, étant donné la façon dont nous comprenions les choses—mon point de vue personnel que nous avions le 11 mars et conformément à ce que j'ai dit plus tôt devant le comité, je m'attendais à être informé en cas de changement important, c'est-à-dire au moment où le visa allait être émis, en cas d'émission, je pensais que j'en aurais été averti.

M. Robinson: Rien ne garantissait cela, monsieur Thibault, et vous le saviez.

M. Thibault: Eh bien, monsieur Robinson, c'est simplement la façon dont je comprenais les choses.

Le deuxième point c'est que la situation pourrait devenir embarrassante, je crois, en tant que déclaration de fait. C'est assurément ce qui s'est passé.

Le troisième point concerne les versions officielles. Au Bureau du Conseil privé, notre travail ne consiste pas à dire aux ministères quoi dire lorsqu'une question va tomber dans le domaine public, mais tout simplement de nous assurer que les ministres en sont informés—les ministres chargés de gérer cette affaire, et dans le cas précis, il s'agit des Affaires extérieures et d'Emploi et Immigration. Notre travail consiste également à nous assurer que leurs fonctionnaires, d'après leurs connaissances de l'affaire, proposent l'approche publique recommandée si la question devient ou doit devenir publique. C'est tout ce que signifie «version officielle».

M. Robinson: Est-ce là la signification d'une bonne version officielle pour vous, monsieur Thibault?

M. Thibault: Oui,...

M. Robinson: Pour moi, cela ressemble étrangement à une politisation massive du Bureau du Conseil privé et à un essai en vue de limiter les dégâts pour couvrir les ministres.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. C'était la dernière question, monsieur Robinson.

Continuez, monsieur Thibault.

M. Thibault: Je ne suis pas du tout d'accord avec ce qu'a dit M. Robinson. Tout ce que je voulais dire c'est que nous suggérons une certaine procédure à suivre au lieu d'essayer d'influencer ou de dicter une conduite quelconque aux autres ministères, qui sont chargés de gérer leurs dossiers. C'est tout. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you. Before I go to Mr. Friesen, Mr. Thibault, so that we understand this point because it has been up before: when you went to that March 11 meeting, you did see the memo?

Mr. Thibault: I am sorry, sir?

The Chairman: When you went to the March 11 meeting, did you see before you the memo to which Mr. Robinson has referred?

Mr. Thibault: The March 7 telex was the first piece of paper we got and for that reason we had the March 11 meeting.

The Chairman: And for that, you understood there was some process occurring. When you left the meeting, did you have a different understanding of the procedure than that memo suggests, than that telex suggests? What made you think when you left the meeting that the matter was no longer on the fast track that the telex talked about?

Mr. Thibault: For the reason, sir, that the meeting involved both the principals from the two operating departments, those being Employment and Immigration and External Affairs.

External Affairs receiving the telex, my view was that our meeting addressed the issues in the telegram and that therefore the minister's permit was put aside and that the regular immigration processing, as I described in my memo of March 11, was about to take place. Ergo, in my view, and I think also in the view of my colleague in Employment and Immigration, the March 11 meeting in a sense answered the telegram.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: As a result of meetings last night, this morning, and this afternoon, I think we have established that there were at least three phases of considerations to this application. One was whether he would be a defector; second, contemplating a minister's permit; and, third, the immigration stream by way of retired persons, which in fact was done at the end. Am I right on those three phases?

Keeping that in mind, then, I would like to follow up on Mr. Robinson's line of questioning out of *Hansard* on May 15—however, I hope with a bit more discipline—and go to page 93. I quote Mr. Mulroney:

Well, he clearly did not. In regard to the specific question that he asked, indeed, Paul Tellier, on March 11, was informed that the Department of Immigration did not support the issuance of a minister's permit nor any accelerated processing of Mr. Al-Mashat's application.

• 1655

Do you agree with that statement?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Friesen: The Clerk of the Privy Council was informed and concurred with that judgment. Correct?

[Translation]

Le président: Merci. Avant de passer à M. Friesen, monsieur Thibault, j'aimerais vous poser une question afin de bien comprendre ce sujet car il a déjà été soulevé précédemment: lorsque vous avez assisté à cette réunion du 11 mars, vous avez vu la note?

M. Thibault: Je vous demande pardon?

Le président: Lorsque vous avez assisté à la réunion du 11 mars, avez-yous vu la note dont M. Robinson a fait mention?

M. Thibault: Le télex du 7 mars est le dernier document que nous avons reçu et c'est pour cette raison que nous avons tenu la réunion du 11 mars.

Le président: Et pour cette raison, vous aviez compris que quelque chose se passait. Lorsque vous avez quitté la réunion, compreniez-vous la situation d'une façon différente de ce que la note laisse entendre ou le télex? Qu'est-ce qui vous faisait croire, lorsque vous avez quitté la réunion, que le dossier ne bénéficiait plus du traitement accéléré dont parlait le télex?

M. Thibault: Pour la bonne et simple raison que la réunion incluait à la fois les principaux intervenants des deux ministères concernés, c'est-à-dire Emploi et Immigration et les Affaires extérieures.

Les Affaires extérieures ayant reçu le télex, je pensais que notre réunion abordait les questions contenant le télégramme et que, par conséquent, le permis du ministre avait été écarté et que le processus d'immigration normal, tel que décrit dans ma note du 11 mars, allait se dérouler. Par conséquent, à mon avis, et je crois également de l'avis de mon collègue d'Emploi et Immigration, la réunion du 11 mars répondait dans un sens au télégramme.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: À la suite des réunions tenues hier soir, ce matin et cet après-midi, je crois que nous avons déterminé que cette demande a comporté au moins trois phases d'examen. Premièrement, serait-il considéré comme un transfuge; deuxièmement, envisagerait-on un permis du ministre; et troisièmement, suivrait-on la filière de l'immigration concernant les requérants retraités, ce qui a finalement été fait. Ces trois étapes sont-elles exactes?

En gardant cela à l'esprit, j'aimerais maintenant poursuivre les questions dans la même veine que M. Robinson en citant le *Hansard* du 15 mai—d'une façon un peu plus disciplinée, du moins je l'espère—et je passe à la page 93. Je cite M. Mulroney.

Manifestement, il ne l'a pas lu. En ce qui concerne la question précise qu'il a posée, on a signalé à Paul Tellier, le 11 mars, que le ministère de l'Immigration n'appuyait pas la délivrance d'un permis ministériel ni une accélération de la procédure d'étude de la demande de M. Al-Mashat.

Êtes-vous d'accord avec cet énoncé?

M. Tellier: Oui.

M. Friesen: Après avoir été informé, le greffier du Conseil privé a appuyé cette décision. Est-ce exact?

The Privy Council advised the Department of External Affairs that it was opposed to the issuance of this visa, and I take that to be a reflexive pronoun relating to the other two statements regarding a minister's permit or an accelerated process. Is that correct?

Mr. Tellier: Yes, sir.

Mr. Friesen: What is wrong with the Prime Minister's statement then?

Mr. Tellier: There is absolutely nothing wrong with the Prime Minister's statement. It is 100% accurate.

An hon. member: Read the next page.

Mr. Friesen: Mr. Wappel asked a question the same day, in the same context, where he says, "do not admit him".

In that context. Is that what you understand, Mr. Tellier?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: Totally in that context?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: I hope that clears up the matter for you.

Mr. Tellier, you said in your opening remarks that, as a result of the procedure, when you were informed that Mr. Al-Mashat came in, you asked two questions immediately: whether the process had been followed... There was another question.

Mr. Tellier: Whether the ministers had been informed.

Mr. Friesen: Whether the ministers had been informed. You were told, apparently, that they had not been informed, I assume.

Mr. Tellier: No. As a matter of fact we were told that minister had been informed and the other was in the process of being informed.

Mr. Friesen: This was after Al-Mashat was here for a month?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Friesen: Your statement at the outset says that your job as the head of the Public Service is to co-ordinate all the departments and activities of the government.

I guess I am wondering why you did not ask whether he had gone to the head of the line, which was the concern expressed at the March 11 meeting. Did you at any time ask whether the directives that your department had set down on March 11 had been followed?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Thibault, who was at the meeting.

Mr. Thibault: Sir, are you talking now about April 8 or...?

Mr. Friesen: I am talking about the statement that Mr. Tellier made at the beginning of this meeting.

[Traduction]

Le Conseil privé a averti le ministère des Affaires extérieures qu'il s'opposait à la délivrance de ce visa et j'imagine qu'il avait à l'esprit les deux autres déclarations concernant un permis ministériel ou un traitement accéléré. Est-ce exact?

M. Tellier: Oui.

M. Friesen: Alors, qu'y a-t-il d'erroné dans la déclaration du premier ministre?

M. Tellier: Il n'y a absolument rien d'erroné dans la déclaration du premier ministre. Elle est exacte à 100 p. 100.

Une voix: Lisez à la page suivante.

M. Friesen: Le même jour, M. Wappel a posé une question dans le même contexte et d'après la réponse de M. Mulroney, M. Tellier aurait dit «de ne pas le laisser entrer».

Dans ce contexte, est-ce ainsi que vous comprenez la chose, monsieur Tellier?

M. Tellier: Oui, monsieur le président.

M. Friesen: Absolument dans ce contexte?

M. Tellier: Oui, monsieur le président.

M. Friesen: J'espère que la question est maintenant claire pour vous.

Monsieur Tellier, dans votre introduction, vous avez mentionné qu'en raison de la marche à suivre, lorsque vous avez été informé de l'arrivée de M. Al-Mashat, vous avez immédiatement posé deux questions: à savoir si le processus avait été suivi... Il y avait une autre question.

M. Tellier: Si les ministres avaient été informés?

M. Friesen: Si les ministres avaient été informés. On vous avait apparemment dit qu'ils n'avaient pas été informés, je suppose.

M. Tellier: Non. En fait, on nous avait dit qu'un des ministres avait été informé et qu'on faisait le nécessaire pour que l'autre le soit.

M. Friesen: Cela s'est passé alors que M. Al-Mashat était déjà là depuis un mois?

M. Tellier: Oui.

M. Friesen: Au début de votre exposé, vous dites que votre travail en tant que chef de la Fonction publique consiste à coordonner tous les ministères et les activités du gouvernement.

Je me demande pourquoi vous n'avez pas posé de questions pour savoir si son dossier avait été placé au-dessus de la pile, préoccupations qui ont été exprimées lors de la réunion du 11 mars. Avez-vous, à un moment quelconque, demandé si les directives transmises par votre ministère le 11 mars avaient été suivies?

M. Tellier: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Thibault qui assistait à la réunion.

 $\mathbf{M.}$ Thibault: Monsieur, parlez-vous maintenant du 8 avril ou bien . . .

M. Friesen: Je parle de l'exposé qu'a fait M. Tellier au début de cette réunion.

Mr. Thibault: Oh yes. And the question is, what steps did we take to ensure why our directives had not been followed? Is that it?

Mr. Friesen: On March 11.

Mr. Thibault: Yes. Why our March 11-

Mr. Friesen: Presumably you would have assumed at that time... He got here two weeks after the meeting, and that is pretty fast. You would have to ask a question—

Mr. Thibault: I would say, sir, that is correct. I might, however, qualify it a bit by trying to explain, if you do not mind, what our role is. We provide advice. Departments are independent. Ministers administer their departments. We are not in the business of telling people, you will do this and you will not do that. I told another member earlier—I think he asked a similar question—that when we provide advice, we go on the assumption among senior officials that that advice is being followed, unless we are informed to the contrary.

However, it is not incumbent on those ministers of course to follow our advice. They arrive at their own decisions and our advice is simply but one element in the package that they take into account. Their own officials of course will provide the advice that is necessary too.

Mr. Friesen: At this point it is only officials working on it. I am talking now about the managerial process and the questions that a manager asks when he is operating two or three or four ministries or looking at the overall co-ordination of the affairs of the government.

Surely, Mr. Tellier, you should have said that two weeks was awfully fast, you were concerned about the fast track for this man, it seemed to you that the directive was disobeyed at that time. Would you not have asked that?

• 1700

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, in hindsight, the answer is yes. But keep in mind that in early April we did not know what we know today and—

Mr. Friesen: Almost the end of April.

Mr. Tellier: —yes—and therefore this is why, as I have said, following the reception of the information that Mr. Al-Mashat had been admitted to Canada—information received in early April—the Privy Council Office through Mr. Thibault asked two questions: have ministers been informed, and was the due process followed? The answer to these two questions was yes. Therefore we did not see the need to inform the Prime Minister the very same day. We had no knowledge at that point that he had jumped the queue.

Mr. Friesen: There is a distinction here between whether the Prime Minister has to know or whether you have to know how your department is functioning. I agree that the Prime Minister should have known, and should have known a long [Translation]

External Affairs and International Trade

M. Thibault: Oh oui. Et la question consiste à savoir quelles mesures nous avons prises pour nous savoir pourquoi nos directives n'avaient pas été suivies? Est-ce bien cela?

M. Friesen: Le 11 mars.

M. Thibault: Oui. Pourquoi nos directives du 11 mars. . .

M. Friesen: Je présume que vous aviez supposé à l'époque... Il est entré au Canada deux semaines après la réunion, ce qui est plutôt rapide. Vous auriez dû vous poser une question...

M. Thibault: Je dirais que c'est exact. Toutefois, j'aimerais nuancer quelque peu cette réponse en essayant d'expliquer, si vous le permettez, ce qu'est notre rôle. Nous donnons des conseils. Les ministères sont indépendants. Les ministres gèrent leurs ministères. Ce n'est pas de nos affaires de dire aux gens ce qu'ils doivent faire et ne pas faire. J'ai déjà dit à un autre député—je crois qu'il avait posé une question semblable—que lorsque nous donnons des conseils, nous supposons que les hauts fonctionnaires suivent ces conseils, à moins de nous informer du contraire.

Toutefois, il n'appartient évidemment pas à ces ministres de suivre nos conseils. Ils prennent leurs propres décisions et nos conseils ne constituent qu'un élément parmi tous ceux dont ils tiennent compte. Leurs propres fonctionnaires leur donnent également au besoin des conseils.

M. Friesen: À ce stade, il n'y a que des fonctionnaires qui travaillent sur le dossier. Je parle maintenant du processus gestionnel et des questions qu'un gestionnaire pose lorsqu'il gère deux ou trois ou quatre ministères ou veille à la coordination globale des activités du gouvernement.

Assurément, monsieur Tellier, vous auriez dû vous dire que deux semaines c'était terriblement rapide, que vous étiez préoccupé par le traitement accéléré appliqué à cet homme, qu'il vous semblait que la directive n'avait pas été suivie. N'auriez-vous pas dû vous poser ces questions?

M. Tellier: Eh bien, monsieur le président, rétrospectivement la réponse est oui. Mais n'oubliez pas qu'au début du mois d'avril, nous ne savions pas tout ce que nous savons aujourd'hui et.

M. Friesen: Presque à la fin du mois d'avril.

M. Tellier: ...oui—et c'est la raison pour laquelle, comme je l'ai déjà mentionné, suite à la réception du renseignement concernant l'arrivée au Canada de M. Al-Mashat—renseignement reçu au début d'avril—le Conseil privé a posé deux questions par l'intermédiaire de M. Thibault: les ministres ont-ils été informés et le processus normal a-t-il été suivi? La réponse à ces deux questions a été affirmative. Nous n'avons donc pas vu la nécessité d'en informer le premier ministre le jour même. À l'époque, nous ne savions pas que son dossier avait été placé sur le dessus de la pile.

M. Friesen: Il faut faire ici une distinction entre le fait de dire si le premier ministre doit savoir ou si vous devez savoir comment fonctionne votre ministère. Je suis d'accord que le premier ministre aurait dû savoir et même depuis très

time ago. But you, as an ongoing manager of the entire operation, have to know whether the procedures you have expressed concern about have been followed, and evidently they had not. Why would that not concern you on April 30 or whatever the date was when you found out?

Mr. Tellier: We found out after the fact.

Mr. Friesen: Was it not time then to ask?

Mr. Tellier: Yes, and it is only as a result of that in-depth investigation that we got to the bottom of this and realized that he had been fast-tracked right from the outset.

Mr. Friesen: By whom?
The Chairman: Mr. Elcock.

Mr. Ward Elcock (Deputy Clerk (Security and Intelligence Counsel), Privy Council Office): Our initial request to the department on learning that Mr. Mashat was in the country was first to ensure, as Mr. Thibault said, that ministers had been informed, which is the normal route. They are, after all, the people with the statutory authority to make the decisions. If they are aware of it, there is an assumption that ministers have approved it. We were told the ministers were indeed aware of it.

Second, we asked whether there had been due process. We were told that Mr. Mashat had been admitted in accordance with the rules and procedures. Admittedly, it was faster than we had expected, but unfortunately, as Mr. Thibault also said, we do not give departments instructions; we give them advice. Hopefully they tell us if they have decided not to follow the advice, but we do not give them instructions.

Mr. Friesen: We heard this morning that the minister makes the approvals, but the telex I read into the record yesterday, informing External Affairs that these people were landing on March 30, was signed off "Well done" by Mr. Vincent. It had nothing to do with the Department of Immigration. The whole process went by and External Affairs was heading the whole thing.

Mr. Elcock: We were not aware of that at that time.

Mr. Friesen: I would like to ask where the idea originated of naming two officials.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the short answer is that ministers obviously had not been informed, and an investigation was launched internally through two auditors to find out exactly what had happened. The conclusion reached is that two individuals should have informed the minister.

In the first instance, at the deputy minister level, the official in question should not have limited himself to a note passed to the departmental assistant, but he should have phoned his deputy minister. He or his deputy minister should have phoned the minister, presented the situation, and asked what decision he wanted to take. The inquiry demonstrated that the other individual was the individual who got the information—the political aide, the chief of staff—and did not

[Traduction]

longtemps. Mais vous, en tant que gestionnaire permanent de toute l'opération, vous devez savoir si les modalités pour lesquelles vous avez exprimé des préoccupations ont été suivies, ce qui n'est évidemment pas le cas. Pourquoi cela ne vous a-t-il pas préoccupé le 30 avril ou à la date à laquelle vous l'avez appris?

M. Tellier: Nous l'avons appris après coup.

M. Friesen: N'était-il pas alors temps de poser les questions?

M. Tellier: Oui, et c'est seulement par suite de cette enquête approfondie que nous sommes allés au fond de la chose et que nous nous sommes rendu compte qu'il avait bénéficié depuis le départ d'un traitement accéléré.

M. Friesen: De la part de qui?
Le président: Monsieur Elcock.

M. Ward Elcock (sous-greffier (Sécurité et renseignement et conseiller juridique), Conseil privé): Après avoir appris que M. Mashat se trouvait au Canada, notre première demande adressée au ministère a été pour nous assurer, comme l'a dit M. Thibault, que les ministres avaient été informés, ce qui est la filière normale. Après tout, ce sont les personnes qui détiennent le pouvoir statutaire de prendre les décisions. S'ils sont au courant de la décision, on peut supposer que les ministres l'ont approuvée. On nous a dit que les ministres étaient en fait au courant de la situation.

Deuxièmement, nous avons demandé si le processus normal avait été suivi. On nous a répondu que M. Mashat avait été admis au Canada conformément aux règles et procédures. La réponse a été plus rapide que nous le prévoyions, il faut l'avouer, mais malheureusement, comme l'a également mentionné M. Thibault, nous ne donnons pas d'instructions aux ministères mais des conseils. Nous espérons être informés lorsqu'ils décident de ne pas suivre nos conseils, mais nous ne leur donnons pas d'instructions.

M. Friesen: Ce matin, on nous a dit que le ministre donne les approbations, mais le télex que j'ai consigné hier au procèsverbal, informant les Affaires extérieures que ces gens arrivaient au Canada le 30 mars, était signé en marge par M. Vincent «Bien travaillé». Cela n'avait rien à voir avec le ministère de l'Immigration. Tout le processus s'est déroulé sous la direction des Affaires extérieures.

M. Elcock: A l'époque, nous ne le savions pas.

M. Friesen: Je voudrais savoir qui a eu l'idée de citer deux fonctionnaires.

M. Tellier: Monsieur le président, pour être bref, il est évident que les ministres n'avaient pas été informés et deux vérificateurs ont été chargés d'effectuer une enquête interne pour savoir exactement ce qui s'est passé. Cette enquête a permis de conclure que deux personnes auraient dû informer le ministre.

Dans le premier cas, au niveau du sous-ministre, le fonctionnaire concerné n'aurait pas dû se contenter de transmettre une note à l'adjoint ministériel, mais il aurait également dû téléphoner à son sous-ministre. Son sous-ministre ou lui-même aurait dû téléphoner au ministre pour lui faire part de la situation et lui demander quelle décision il souhaitait prendre. L'enquête a permis de démontrer que l'autre fonctionnaire était la personne qui avait reçu



pass the information on to the minister. The conclusion was made that there had been two errors and the two errors were committed by these two individuals. It was not a question of finding a scapegoat or proceeding or anything like this—

• 1705

Mr. Friesen: Mr. Tellier, I am not asking that.

Mr. Tellier: It was the result of a reading of the facts that had been brought to the attention of ministers as a result of the internal investigations conducted in both departments.

Mr. Friesen: I am not looking for veniality or scapegoats or any of that; I am just asking where it orginated. You are saying that it was the natural result of an audit that was done, but this does not spring full-blown out of the head of Minerva or Venus or whoever. It has to originate somewhere, right? Where did it originate?

Mr. Tellier: I am sure that when you assess a situation you draw some conclusions from it. Basically, the people who reviewed the conclusions of that audit came to the opinion that two individuals should have informed the minister but they did not.

The Chairman: And who were the people who were reviewing that file?

Mr. Tellier: There were various ministers involved.

Mr. Wappel: Mr. Tellier, could you please tell me on what date you first became aware of Mr. Thibault's March 11 memorandum?

Mr. Tellier: The same date. I know that it was returned to Mr. Thibault on March 12 under my signature.

Mr. Wappel: Is that your writing on the top left-hand corner?

Mr. Tellier: Yes, it is.

Mr. Wappel: And did you read this memo?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Wappel: And did you read on page 2, under the negatives, that Al-Mashat was one of the top Iraqi ambassadors and he publicly defended Saddam's invasion and occupation of Kuwait?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Wappel: And did you also read that the moratorium on the issuance of visas to Iraqi citizens was to be lifted, thereby making it even more difficult to explain why Al-Mashat would be granted special status? Correct?

Mr. Tellier: I read the whole memo.

Mr. Wappel: I am very happy to hear that. In your judgment, did you not think it important to bring this matter to the attention of the Prime Minister upon reading those statements?

Mr. Tellier: No. Mr. Chairman, I will repeat my answer again. Obviously I was not clear on previous occasions. When I read that memo on March 12, like Mr. Thibault we were assuming—

[Translation]

l'information—l'adjoint politique, le chef de cabinet—et il n'a pas transmis l'information au ministre. L'enquête a permis de conclure qu'il y avait eu deux erreurs et que les deux erreurs avaient été commises par ces deux personnes. Ce n'était pas une question de trouver un bouc émissaire ou une façon de procéder ou quelque chose du genre. . .

M. Friesen: Monsieur Tellier, je ne vous ai pas demandé cela.

M. Tellier: C'était le résultat de l'étude des faits qui avaient été portés à l'attention des ministres par suite des enquêtes internes menées dans les deux ministères.

M. Friesen: Je ne cherche pas à savoir qui a commis un péché véniel ou à trouver des boucs émissaires ou quelque chose du genre; je vous demande seulement qui a eu cette idée. Vous me dites que c'est le résultat naturel d'une enquête qui a été effectuée, mais cette façon de procéder n'arrive pas tout droit de la tête de Minerve ou de Vénus ou de qui que ce soit. Elle doit bien provenir de quelque part, n'est-ce pas? Qui en est l'auteur?

M. Tellier: Je suis persuadé que lorsque vous évaluez une situation, vous en tirez des conclusions. Essentiellement, les personnes qui ont examiné les conclusions de l'enquête en sont arrivées à dire que deux personnes auraient dû informer le ministre mais ne l'ont pas fait.

Le président: Et qui sont les personnes qui ont examiné ce dossier?

M. Tellier: Plusieurs ministres ont été concernés.

M. Wappel: Monsieur Tellier, pourriez-vous me dire à quelle date vous avez pris connaissance pour la première fois de la note du 11 mars de M. Thibault?

M. Tellier: Le même jour. Je sais qu'elle a été renvoyée à M. Thibault le 12 mars avec ma signature.

M. Wappel: Est-ce votre écriture au coin supérieur gauche?

M. Tellier: Oui.

M. Wappel: Et avez-vous lu cette note?

M. Tellier: Oui.

M. Wappel: Et avez-vous lu à la page 2, sous les points négatifs, que M. Al-Mashat était l'un des principaux ambassadeurs de l'Irak et qu'il a publiquement défendu l'invasion et l'occupation du Koweït par Saddam?

M. Tellier: Oui.

M. Wappel: Et avez-vous également lu que le moratoire sur la délivrance des visas aux citoyens irakiens allait être levé, ce qui compliquerait davantage la tâche d'expliquer pourquoi M. Al-Mashat bénéficierait d'un traitement spécial? Est-ce exact?

M. Tellier: J'ai lu toute la note.

M. Wappel: Je suis très heureux de l'entendre. À votre avis, n'avez-vous pas jugé que cela était suffisamment important pour porter cette question à l'attention du premier ministre dès la lecture de cette note?

M. Tellier: Non. Monsieur le président, je tiens à réitérer ma réponse. De toute évidence, elle n'a pas été claire lors des essais antérieurs. Lorsque j'ai lu cette note le 12 mars, tout comme M. Thibault nous supposions. . .

An hon. member: Assuming?

Mr. Wappel: We have only 10 minutes.

Mr. Tellier: Do you want an answer or do you not want an answer?

Mr. Wappel: You gave me the answer, and it was-

Mr. Tellier: No, I have not given you the answer yet. Obviously, you are interested in asking questions as opposed to listening to answers.

Mr. Wappel: I am interested in asking questions, but I am trying to keep them to yes or no answers. You gave me the answer, that in your judgment, no, you did not inform the Prime Minister.

The Chairman: Mr. Wappel, this is not a court and a cross-examination.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, please. I understand that.

When did you first become aware that Mr. Al-Mashat was in Canada? What was the date?

Mr. Tellier: Do you want to ask a series of questions and then I will try to deal with them?

Mr. Wappel: I would like you to answer that question. When did you become aware of Mr. Al-Mashat's presence in Canada?

Mr. Tellier: On April 30, when I signed a note to the Prime Minister.

Mr. Wappel: On that day.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Wappel: Mr. Spector, according to the chronology on page 17, a briefing note which had been given to the Minister of External Affairs on April 8 was also given to the legislative assistant and the deputy press officer, at the Prime Minister's Office, on that date. Who was the legislative assistant?

Mr. Spector: Could you point me to where in the chronology it says a briefing note was provided to the legislative assistant?

Mr. Wappel: On page 16 it says:

The External Affairs briefing note dated April 3 was placed in the minister's House of Commons book.

On page 17 it says:

Following standard procedures, copies of this note were sent to the legislative assistant and the deputy press officer at the Prime Minister's Office.

I ask you again, who is the legislative assistant to the Prime Minister?

Mr. Spector: The legislative assistant is Ms Suzanne Gagnon.

Mr. Wappel: And who is the deputy press officer?

Mr. Spector: The deputy press officer is Mr. Mark Entwistle.

[Traduction]

Une voix: Supposions?

M. Wappel: Nous n'avons que dix minutes.

M. Tellier: Voulez-vous une réponse oui ou non?

M. Wappel: Vous m'avez donné la réponse, à savoir que...

M. Tellier: Non, je ne vous ai pas encore donné la réponse. De toute évidence, cela vous intéresse davantage de poser des questions que d'écouter des réponses.

M. Wappel: Je veux poser des questions, mais j'essaie d'obtenir des réponses par oui ou par non. Vous m'avez donné la réponse, à savoir que, d'après votre jugement, non vous n'avez pas informé le premier ministre.

Le président: Monsieur Wappel, nous ne sommes pas dans un tribunal et il ne s'agit pas d'un contre-interrogatoire.

M. Wappel: Allons, monsieur le président, je sais tout cela.

Quand avez-vous appris pour la première fois que M. Al-Mashat se trouvait au Canada? À quelle date?

M. Tellier: Voulez-vous poser toute une série de questions et j'essaierai d'y répondre ensuite?

M. Wappel: J'aimerais que vous répondiez à cette question. Quand avez-vous eu connaissance de la présence de M. Al-Mashat au Canada?

M. Tellier: Le 30 avril, lorsque j'ai signé une note au premier ministre.

M. Wappel: A cette date.

M. Tellier: Oui.

M. Wappel: Monsieur Spector, d'après la page 17 de la chronologie des événements, une note d'information qui avait été remise au ministre des Affaires extérieures le 8 avril a également été transmise à l'adjointe législative et à l'attaché de presse adjoint, au cabinet du Premier ministre, à la même date. Qui était l'adjointe législative?

M. Spector: Pouvez-vous me dire où, dans la chronologie des événements, il est dit qu'une note d'information a été transmise à l'adjointe législative?

M. Wappel: A la page 16 on peut lire:

La note d'information des Affaires extérieures en date du 3 avril a été placée dans le registre de la Chambre des communes du ministre.

À la page 17 on peut lire:

Suivant les procédures courantes, des copies de cette note ont été envoyées à l'adjointe législative et à l'attaché de presse adjoint au cabinet du Premier ministre.

Je réitère ma question, à savoir qui est l'adjointe législative du Premier ministre?

M. Spector: L'adjointe législative est M^{me} Suzanne Gagnon.

M. Wappel: Et qui est l'attaché de presse adjoint?

M. Spector: L'attaché de presse adjoint est M. Mark Entwistle.

• 1710

- Mr. Wappel: Have you asked either of those individuals whether or not they received copies of this briefing note?
- Mr. Spector: I have asked each of them whether they ever saw—and of course ever read—such a note. The answers were no. As I said in response to Mr. Robinson, even had they read the note, their conclusion would have been that Mr. Al-Mashat entered the country under normal rules and without special treatment. That was the nature of the answer that was being provided in the External Affairs House card. Even had they seen it, which they did not, even had they read it, which they did not, the information they would have provided had they used that note would have been incomplete, and to the extent that it was incomplete would have been misleading.
- Mr. Wappel: Mr. Spector, this chronology of events has been provided to us by the ministers. Who drafted this chronology of events?
 - Mr. Spector: The chronology was drafted by officials-

Mr. Wappel: Who?

- Mr. Spector: As you will see from the chronology yourself at page 17, line 2, there is a clear indication that the House card was incomplete. The House card has been provided to you—
- Mr. Wappel: Who drafted the chronology of events? Give me an answer!
 - Mr. Spector: If I could just finish my answer.
- Mr. Wappel: No! My question was who drafted the chronology of events, not whether it was complete.
- Mr. Spector: The House card has been provided to you and you yourself are able to confirm that the response on that House card was incomplete and therefore misleading.
- Mr. Wappel: That may be, sir! Who drafted the chronology of events?
 - Mr. Spector: I would have to ask my colleague Mr. Shortliffe.
- Mr. Wappel: Does anybody here know who drafted the chronology of events?
- Mr. Shortliffe: It was drafted inside the Privy Council Office with the participation of a number of officials from concerned departments.
- Mr. Wappel: So it was drafted by the Office of the Privy Council, and now you are stating that it was wrong and that those people never got copies of that—
- Mr. Spector: No, no, no! That is not what the chronology says. The chronology says that copies were sent—
 - Mr. Wappel: That is correct.
 - Mr. Spector: That does not mean they were ever received.

[Translation]

- M. Wappel: Avez-vous demandé à l'une de ces deux personnes si elles avaient reçu ou non des copies de cette note d'information?
- M. Spector: J'ai demandé à chacune des deux personnes si elles avaient reçu—et évidemment lu—cette note. Les réponses ont été négatives. Comme je l'ai mentionné dans ma réponse à M. Robinson, même si ces personnes avaient lu la note, elles en auraient conclu que M. Al-Mashat était entré au pays selon les règles normales et sans traitement spécial. C'est la nature de la réponse qui était fournie sur la fiche parlementaire des Affaires extérieures. Même si ces personnes avaient vu la note, ce qui n'est pas le cas, même si elles l'avaient lue, ce qui n'est pas le cas, l'information qu'elles auraient transmise en cas d'utilisation de cette note aurait été incomplète, et dans la mesure où elle était incomplète elle aurait été trompeuse.
- M. Wappel: Monsieur Spector, cette chronologie des événements nous a été remise par les ministres. Qui l'a rédigée?
- $\mathbf{M.}$ Spector: La chronologie a été rédigée par des fonctionnaires. . .
 - M. Wappel: Qui?
- M. Spector: Comme vous le constaterez vous-même en lisant la chronologie à la ligne 2 de la page 17, on y indique clairement que la fiche parlementaire était incomplète. La fiche parlementaire vous a été remise...
- M. Wappel: Qui a rédigé la chronologie des événements? Je veux une réponse!
 - M. Spector: Si vous me permettez de terminer ma réponse.
- M. Wappel: Non! Ma question est: qui a rédigé la chronologie des événements, et pas de savoir si elle était complète.
- M. Spector: La fiche parlementaire vous a été remise et vous êtes vous-même en mesure de confirmer que la réponse figurant sur la fiche parlementaire était incomplète et donc trompeuse.
- M. Wappel: C'est possible, monsieur! Qui a rédigé la chronologie des événements?
- M. Spector: Il faut que je demande à mon collègue M. Shortliffe.
- M. Wappel: Quelqu'un sait-il qui a rédigé la chronologie des événements?
- M. Shortliffe: Elle a été rédigée au Conseil privé avec la participation d'un certain nombre de fonctionnaires des ministères concernés.
- M. Wappel: Ainsi, elle a été rédigée par le Conseil privé et vous me dites maintenant qu'elle était erronée et que ces gens n'ont jamais reçu des exemplaires de cette...
- M. Spector: Non, non, non et non! Ce n'est pas ce que dit la chronologie. La chronologie dit que des copies ont été envoyées...
 - M. Wappel: C'est exact.
 - M. Spector: Cela ne signifie pas que quelqu'un les a reçues.

Mr. Wappel: Oh, so they were sent but never received.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Spector: It does not mean they were ever read. Moreover, the House card was incomplete. You yourself can see that from reading the chronology.

Mr. Wappel: Would you agree with me that if they were sent and, dare we assume, if they were received, then the office procedure of the Prime Minister's Office would be that whoever received them would read them.

Mr. Spector: Not at all. I have already said-

Mr. Wappel: No. That is not the correct procedure of the Prime Minister's Office, to read documents they have received.

Mr. Spector: I have already said to Mr. Robinson that as a matter of routine about 50 of these are sent to the Prime Minister's Office every day. In the past we have asked that they not be sent any longer. Here is an example of one day's receipt of these House cards.

Mr. Wappel: This is Al-Mashat.

The Chairman: Order!

Mr. Wappel: We are not talking about regular immigration cases. We are talking about a person. . .

The Chairman: Mr. Wappel, we would certainly like to hear the answer.

Mr. Wappel: I am attempted desperately to keep my questions short so we can have the answer—

The Chairman: Some of us are getting tired of having witnesses interrupted in the middle of their answers. It is certainly a courtesy to hear them.

Mr. Wappel: What use is it if they go on for 15 minutes through a yes or no question?

The Chairman: Then do not ask the question.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Axworthy: Pardon me, Mr. Chairman! What is going on here? He has 10 minutes to answer his question however he wants. I think you should exercise impartiality as a chairman rather than helping this cover-up.

Mr. Spector: I would like to complete my answer.

The Chairman: I would like to hear your answer, Mr. Spector. Please go ahead.

Mr. Spector: In this particular case, Mr. Wappel, I can only say thank God the legislative assistant never provided this briefing to the Prime Minister. Had this briefing been provided to the Prime Minister, he would have given a misleading answer, which we regard as extremely serious. The card was not read, not received, and had it been received, it would have resulted in a misleading answer.

Mr. Wappel: Mr. Spector, I would suspect that if the Prime Minister had received that information, he would have been looking for somebody's head.

[Traduction]

M. Wappel: Oh, ainsi on les a envoyées mais personne ne les a reçues.

Des voix: Oh, oh!

M. Spector: Cela ne signifie pas que quelqu'un les ait lues. En outre, la fiche parlementaire était incomplète. Vous pouvez le constater vous-même en lisant la chronologie.

M. Wappel: Êtes-vous d'accord avec moi si je dis que si elles ont été envoyées, et j'ose espérer reçues, alors la méthode de bureau du Cabinet du premier ministre aurait voulu que quiconque les reçoit les lise.

M. Spector: Pas du tout. J'ai déjà dit. . .

M. Wappel: Non. Ce n'est pas la méthode correcte suivie au Cabinet du premier ministre, de lire les documents qu'on y reçoit.

M. Spector: J'ai déjà répondu à M. Robinson que le Cabinet du premier ministre reçoit habituellement environ 50 de ces notes par jour. Dans le passé, nous avons demandé qu'on ne nous les envoie plus. Voici un exemple des fiches parlementaires que l'on reçoit en une journée.

M. Wappel: Il s'agit de M. Al-Mashat.

Le président: À l'ordre!

M. Wappel: Nous ne parlons pas de cas d'immigration normaux. Nous parlons d'une personne. . .

Le président: Monsieur Wappel, nous aimerions entendre la réponse.

M. Wappel: J'essaie désespérément de poser des questions courtes afin que nous puissions obtenir la réponse...

Le président: Certains d'entre nous commencent à être fatigués de voir que l'on interrompt les témoins au milieu de leurs réponses. Par politesse, il conviendrait de les écouter.

M. Wappel: Quelle est l'utilité de les laisser s'exprimer pendant 15 minutes sur une question qui exige un oui ou un non?

Le président: Alors ne posez pas la question.

Des voix: Oh, oh!

M. Axworthy: Pardon, monsieur le président! Que se passe-t-il? Il a 10 minutes pour répondre à sa question de la manière qu'il lui plaît. Je pense que vous devriez faire preuve d'impartialité en tant que président au lieu de favoriser ce camouflage.

M. Spector: J'aimerais terminer ma réponse.

Le président: J'aimerais entendre votre réponse, monsieur Spector. Veuillez continuer.

M. Spector: Dans ce cas particulier, monsieur Wappel, je ne peux que dire que grâce à Dieu l'adjointe législative n'a jamais transmis cette note d'information au premier ministre. Si cette note lui avait été transmise, il aurait donné une réponse erronée, ce que nous considérons comme étant très grave. La fiche parlementaire n'a pas été lue, ni reçue, et si elle avait été reçue, elle aurait donné lieu à une réponse erronée.

M. Wappel: Monsieur Spector, je soupçonne que si le premier ministre avait reçu cette information, il aurait cherché à obtenir la tête de quelqu'un.

• 1715

I would like to address my next question to Mr. Tellier, and I would like to ask some factual information about the meeting of May 13. You have already told us there was a meeting on May 13; I am asking you to tell us the names of the ministers who were in attendance.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would be delighted to repeat my answer. This is a Cabinet confidence, and it is not going to be revealed to this parliamentary committee.

Mr. Wappel: Your position is it is a Cabinet confidence as to exactly which Cabinet ministers attended. Is that correct? Is it a Cabinet confidence to advise which non-Cabinet people were in attendance? Is it a Cabinet confidence to advise what time the meeting was? Could you answer so that we pick it up in the transcript?

Mr. Tellier: Yes, yes, and yes.

Mr. Wappel: So there is absolutely nothing that you are prepared to tell us about that meeting. Is that correct?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Wappel: Mr. Shortliffe, did your meeting with Mr. Chrétien occur before or after the Cabinet meeting?

Mr. Shortliffe: My meeting with Mr. Chrétien occurred on the evening of May 13.

Mr. Wappel: Was it before or after the Cabinet meeting?

Mr. Shortliffe: Mr. Wappel, I have to make the same reply that Mr. Tellier just made.

Mr. Wappel: So you are refusing to answer that on the basis that it is a Cabinet confidence. The meeting between you and Mr. Chrétien you are saying is a Cabinet confidence.

Mr. Shortliffe: He knows what I am saying.

Mr. Wappel: Are you saying that the time of your meeting with Mr. Chrétien is a Cabinet confidence?

Mr. Shortliffe: No, sir, I am not saying that. I am saying my-

Mr. Wappel: Would you tell me what time it was?

Mr. Shortliffe: The time of my meeting with Mr. Chrétien, as I recall, was slightly after 8 p.m.

Mr. Wappel: That is all I asked.

Mr. Shortliffe: That was not what you asked me, sir.

Mr. Wappel: Did you go to any other meetings after that meeting?

Mr. Shortliffe: Yes.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Tellier, as one who has admired you for a long time as Canada's top public servant, I want to ask you directly how you feel, as the guardian of all public servants, about your colleagues and employees being dragged up before this committee and blamed for this Al-Mashat case.

[Translation]

Je voudrais poser ma prochaine question à M. Tellier, et j'aimerais lui demander des renseignements précis à propos de la réunion du 13 mai; vous nous avez déjà dit qu'une réunion s'est tenue le 13 mai, je vous demande de nous communiquer les noms des ministres qui y ont assisté.

M. Tellier: Monsieur le président, je serais ravi de réitérer ma réponse. Il s'agit de documents confidentiels du Cabinet et ces renseignements ne seront pas révélés à ce comité parlementaire.

M. Wappel: Pour vous, il s'agit d'un document confidentiel du Cabinet dans la mesure où cela se rapporte aux noms des ministres du Cabinet qui ont assisté à la réunion. C'est cela? Vous est-il interdit de nous dire qui assistait à cette réunion et n'appartenait pas au Cabinet? À quelle heure la réunion s'est tenue? Pourriez-vous nous donner une réponse afin que cela figure au compte rendu?

M. Tellier: Oui, oui et oui.

M. Wappel: Vous n'allez donc absolument rien nous dire à propos de cette réunion. C'est bien cela?

M. Tellier: Oui.

M. Wappel: Monsieur Shortliffe, votre rencontre avec M. Chrétien a-t-elle eu lieu avant ou après la réunion du Cabinet?

M. Shortliffe: Elle a eu lieu le 13 mai au soir.

M. Wappel: Était-ce avant ou après la réunion du Cabinet?

M. Shortliffe: Monsieur Wappel, je dois vous répondre la même chose que vous a dit M. Tellier.

M. Wappel: Vous refusez donc de répondre en arguant du caractère secret des réunions du Cabinet. Vous me dites que la rencontre avec M. Chrétien est un secret du Cabinet.

M. Shortliffe: Il sait ce que je veux dire.

M. Wappel: Essayez-vous de dire que l'heure de votre rencontre avec M. Chrétien est un secret du Cabinet?

M. Shortliffe: Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Je dis que ma. . .

M. Wappel: Pourriez-vous me dire à quelle heure elle a eu lieu?

M. Shortliffe: Si je me souviens bien, ma réunion avec M. Chrétien s'est tenue un peu après 20 heures.

M. Wappel: C'est tout ce que je demandais.

M. Shortliffe: Ce n'est pas ce que vous demandiez, monsieur.

M. Wappel: Avez-vous assisté à d'autres réunions après cette rencontre?

M. Shortliffe: Oui.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur Tellier, étant donné que je vous admire depuis longtemps à titre de premier fonctionnaire du Canada, je tiens à vous demander directement ce que vous ressentez, en tant que tuteur de tous les fonctionnaires, à l'égard de vos collègues et employés que l'on traîne devant ce comité et que l'on blâme pour cette affaire Al-Mashat.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, when a public servant makes a mistake, I find this very deplorable. But at the same time, I am a strong believer in accountability and, as I have said, my interpretation of the doctrine of individual ministerial responsibility is that when a mistake is made by a public servant, the responsibility of the minister is to acknowledge the facts to try to make light on the situation and to make sure that who is accountable is being held accountable.

So I deplore the fact that two individuals, a former Member of Parliament and a senior official at the associate deputy minister level, have publicly to apologize for an error, the kind of error that I or any one of my colleagues at this table or elsewhere could commit any day of the week. But I believe in accountability, and I am sure that you do too, and I am sure that your constituents do too. Therefore I think that you Members of Parliament and the public in general wanted to know exactly what had happened, how come one of the official spokespersons of the Iraqi government ended up as a landed immigrant in this country.

The government has tried to be as forthcoming as possible. And why name these two individuals? Because the logical question that you could ask next is that ministers, in reviewing the chronology of events and the various facts and so on, came to the conclusion that it was the only way to proceed.

One could imagine for a minute. Let us suppose that Mr. Valcourt and Mrs. McDougall had released a chronology of events with blanks as opposed to names. I suppose that Members of Parliament would have been perfectly justified to say, "What do you mean? This is a whitewash. We do not know exactly who has been responsible for what"—and so on. So this is why it was logical to issue the names, because they were part of the process of understanding what had happened. But I strongly deplore a mistake or an error having been made, and I like to believe that this should not tarnish the reputation of these two individuals, because this is the kind of error that anybody in a large organization like the Government of Canada can commit any day of the week.

• 1720

M. Scott: Monsieur Tellier, je suis tout à fait d'accord.

I believe exactly what you say, but I also want to know where it is that you put the responsibility. If there is a screw-up, as Madam McDougall said, do you put the responsibility on the minister? Do you feel that is where the responsibility lies, or are you going to hang the public servants out to dry and twist in the wind?

Mr. Tellier: Well, it is a question, Mr. Chairman, of trying to provide Parliament, because this is where the accountability lies, with the facts and basically draw some conclusions. I suppose, to use your word, depending on what the screw-up is, in some cases obviously it could be a minister who is being held accountable, and this obviously in our political process happens every day of the week. In other cases it is a government official or a political aide.

[Traduction]

M. Tellier: Monsieur le président, lorsqu'un fonctionnaire commet une erreur, je trouve cela tout à fait déplorable. Mais, en même temps, je crois fermement qu'il faut rendre des comptes et, comme je l'ai déjà dit, mon interprétation de la doctrine de la responsabilité ministérielle individuelle implique que lorsqu'une faute est commise par un fonctionnaire, le ministre se doit de reconnaître les faits pour essayer d'éclàircir la situation et pour s'assurer que la personne responsable est tenue responsable.

Je déplore donc le fait que deux personnes, un ancien député et un haut fonctionnaire au niveau de sous-ministre associé, doivent s'excuser publiquement pour une erreur, car c'est le type d'erreur que n'importe lequel de mes collègues et moi-même à cette table ou ailleurs pourrions commettre un jour ou l'autre. Mais je crois qu'il faut rendre des comptes et je suis persuadé que vous aussi, ainsi que vos électeurs. Par conséquent, je pense que les députés et le grand public en général voulaient savoir exactement ce qui s'était passé, comment il se fait que l'un des porte-parole officiels du gouvernement irakien est entré au Canada comme immigrant reçu.

Le gouvernement s'est efforcé d'être aussi ouvert que possible. Et pourquoi donner les noms de ces deux personnes? Parce que la prochaine question logique que vous pourriez poser est que les ministres, après examen de la chronologie des événements et des divers éléments, etc., en sont arrivés à la conclusion que c'était la seule façon de procéder.

Laissons pour une minute libre cours à notre imagination. Supposons que M. Valcourt et M^{me} McDougall aient publié une chronologie des événements comportant des blancs à la place des noms. Je suppose que les députés auraient pu dire à juste titre «qu'est-ce que tout cela signifie? C'est un camouflage. Nous ne savons pas exactement qui est responsable de quoi»—et ainsi de suite. C'est pourquoi il était logique de publier les noms, parce que tout cela faisait partie du processus nécessaire pour bien comprendre ce qui s'était passé. Mais je déplore sincèrement qu'une faute ou une erreur ait été commise, et j'ose espérer que cela ne ternira pas la réputation de ces deux personnes, parce que c'est le type d'erreur que quiconque peut commettre un jour ou l'autre au sein d'une grande organisation comme le gouvernement du Canada.

Mr. Scott: Mr. Tellier, I fully agree with you.

Je crois sincèrement tout ce que vous dites, mais je voudrais également savoir où vous placez la responsabilité. Si une erreur grossière est commise, comme l'a dit M^{me} McDougall, en imputez-vous la responsabilité au ministre? À votre avis, est-ce à ce niveau que se trouve la responsabilité ou allez-vous prendre les fonctionnaires comme boucs émissaires?

M. Tellier: Eh bien, monsieur le président, cela revient à essayer de donner au Parlement, parce que c'est là qu'il faut rendre les comptes, les faits et d'essayer de tirer des conclusions. Pour reprendre vos paroles, je suppose que, selon l'erreur grossière commise, dans certains cas il est évident que ce pourrait être un ministre qui est tenu responsable, et cette situation arrive tous les jours dans notre régime politique. Dans d'autres cas, c'est un fonctionnaire ou un conseiller politique.

Mr. Scott: Let us get down to your situation, sir. The Privy Council Office said no special treatment should have been granted to Al-Mashat. You have said that you did not feel that Al-Mashat should have jumped the queue and, in crystal-clear fashion, should not be given special treatment.

Now, sir, a very simple but direct question. Were you overruled by people over and above you, or were you undercut?

Mr. Tellier: In practice I think what happened is that the... It is a series of errors. I suppose—

Mr. Scott: Over you or below you?

Mr. Tellier: Below. Because over me is the Prime Minister and, as I have said in answering a question, the Prime Minister was informed of his admission only on April 30. So it has to be below me and not above me, because above me is the Prime Minister, my boss, and my boss was not informed until I told him on April 30.

Mr. Scott: And who takes the responsibility, sir?

Mr. Tellier: The responsibility is being taken in this instance by those who it is felt have made the error in not getting ministers involved the way they should have.

Mrs. Stewart: I have a question for Mr. Shortliffe. From testimony I heard today I understood that when there had been problems with officials in departments certain usual procedures were followed, either verbal reprimand by the supervisor or written reprimand by the supervisor, suspension without pay, or dismissal, but in the Al-Mashat case we have instead of those procedures a public apology, and you were involved in a meeting with Mr. Chrétien where he denies having made the apology but I gather that the words were actually put in his mouth, so to speak, in the form of this public apology.

Usually ministers publicly take the responsibility and carry through with these other procedures.

Were you in agreement with the idea, as personnel manager in the PCO, of this type of disciplinary action being taken against officials in a department, the idea of a public apology? Were you personally comfortable with that?

• 1725

Mr. Shortliffe: Yes, I was very comfortable with that conclusion. I think in the conversation that I had with Mr. Chrétien on the evening of May 13 he understood that I was very comfortable with that conclusion.

Mrs. Stewart: But you can understand that he denies having made that apology. He feels that the words were, I gather, being put into his mouth because they were already in a written report that was presented to him—a draft report that was presented to him—and you were carrying that out at the behest of somebody.

[Translation]

M. Scott: Monsieur, venons-en à votre situation. Le Conseil privé a déclaré que M. Al-Mashat n'aurait dû bénéficier d'aucun traitement spécial. Vous avez déclaré qu'à votre avis M. Al-Mashat n'aurait pas dû voir son dossier passer au-dessus de la pile et, de façon très nette, qu'il n'aurait pas dû bénéficier d'un traitement spécial.

Maintenant, monsieur, permettez-moi de vous poser une question très simple mais directe. Avez-vous été court-circuité par vos supérieurs ou bien par des subalternes?

M. Tellier: En réalité, je pense que ce qui s'est passé c'est que... c'est une série d'erreurs. Je suppose...

M. Scott: Par vos supérieurs ou par des subalternes?

M. Tellier: Par des subalternes. En effet, mon supérieur est le premier ministre et, comme je l'ai dit en répondant à une autre question, le premier ministre n'a été informé de son arrivée au Canada que le 30 avril. Il ne peut donc s'agir que de subalternes et pas d'un supérieur, car au-dessus de moi se trouve le premier ministre, mon patron, et il n'a pas été informé avant que je le lui dise le 30 avril.

M. Scott: Et qui assume la responsabilité, monsieur?

M. Tellier: Dans ce cas, la responsabilité doit être assumée par les personnes qui ont présumément commis l'erreur de ne pas informer les ministres comme elles auraient dû le faire.

Mme Stewart: J'aimerais poser une question à M. Shortliffe. D'après les témoignages que j'ai entendus hier, j'ai cru comprendre que lorsqu'il y a des problèmes avec des fonctionnaires au sein des ministères, on suit certaines procédures normales, qu'il s'agisse d'une réprimande verbale par le surveillant ou d'une réprimande écrite par le surveillant, d'une suspension sans traitement ou d'un congédiement, mais que dans l'affaire Al-Mashat nous avons plutôt assisté à des excuses publiques, et que vous avez participé à une rencontre avec M. Chrétien au cours de laquelle il nie avoir fait des excuses mais je crois comprendre qu'on lui a en réalité soufflé les mots, si l'on peut dire, sous la forme de ces excuses publiques.

Habituellement, les ministres assument publiquement la responsabilité et donnent suite à l'affaire par l'intermédiaire de ces autres procédures.

À titre de gestionnaire du personnel du Conseil privé, étiez-vous d'accord avec l'idée, avec ce type de mesure disciplinaire prise à l'égard de fonctionnaires d'un ministère, avec l'idée d'excuses publiques? Étiez-vous personnellement à l'aise avec cela?

M. Shortliffe: Oui, cette conclusion me convenait parfaitement. Je pense d'ailleurs l'avoir fait comprendre à M. Chrétien le soir du 13 mai.

Mme Stewart: Mais vous pouvez comprendre qu'il nie avoir fait ces excuses. Il pense, je suppose, que ce sont des choses qu'on lui a fait dire parce qu'elles figuraient déjà dans un rapport écrit qui lui avait été présenté—une ébauche de rapport qui lui avait été remise—et que vous agissiez sur l'ordre de quelqu'un.

Mr. Shortliffe: I believe what Mr. Chrétien said to you last night was that he believed he did not have anything to apologize for.

Mrs. Stewart: That is right.

Mr. Shortliffe: I have recounted to you the events of the meeting that took place between Mr. Chrétien and myself on the evening of May 13, in which I have described to you the conclusion of that discussion. He understood that I would be reporting to those concerned that he had accepted the text that was going to be released the next day.

Mrs. Stewart: Thank you. Could you tell us why it is that that apology was omitted from the second chronology, which we call version B?

Mr. Shortliffe: I believe the reference to the apology is not in the document marked "Chronology" but in the statements released by ministers on May 14. So it was neither in the May 14 chronology nor in the May 29th chronology.

Mrs. Stewart: Am I incorrect in thinking that it was in the first ministers' statement, version (a), but not in the second?

Mr. Shortliffe: There was only one set of ministerial statements, and that was on the 14th, which contained the paragraph. There are chronologies of May 14 and May 19.

Mrs. Stewart: Last night before the committee a Mr. Vincent told us that he had offered his apology but that it had not been accepted. Do you know why that was so and who made that decision?

Mr. Shortliffe: No. I am afraid I cannot speak to that. That is something that, as I understand it, happened inside the Department of External Affairs.

Mrs. Stewart: Presumably Mr. Marchand would not accept it, from what we gathered last night. But you are not familiar with that?

 $\boldsymbol{Mr.}$ Shortliffe: I am afraid I am not in a position to comment further.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will just briefly use the rest of the time. I want to come back to Mr. Tellier's comments on ministerial accountability.

First, you said that part of the responsibility is to make the facts public. Taking into account that the documents we received showed that the audit report prepared by the two auditors had a whole series of descriptions of events that were not included, that were erased, that were taken out of the document that appeared on May 14, would you say the fact that ministers decided not to present the full public facts is an act of irresponsibility on the part of those ministers, by your definition?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Shortliffe to reply.

Mr. Shortliffe: The audit report prepared by the two auditors contained information in it, Mr. Axworthy, which we believed should not be released under... In fact, there have now been some severances.

[Traduction]

M. Shortliffe: Je pense que M. Chrétien vous a dit hier qu'il ne pensait pas avoir fait quoi que ce soit qui mérite des excuses.

Mme Stewart: C'est juste.

M. Shortliffe: Je vous ai raconté ce qui s'est passé entre M. Chrétien et moi, lorsque nous nous sommes rencontrés, le 13 mai au soir, et je vous ai donné la conclusion de cette discussion. Il a compris que je dirais aux intéressés qu'il avait accepté le texte qui allait être publié le lendemain.

Mme Stewart: Merci. Pouvez-vous nous dire pourquoi ces excuses ne figurent pas dans la deuxième chronologie, dans la version B?

M. Shortliffe: Je pense que la mention des excuses ne figure pas dans le document intitulé «Chronologie», mais plutôt dans les déclarations des ministres du 14 mai. Elle n'apparaît donc pas dans la chronologie du 14 mai, ni dans celle du 29 mai.

Mme Stewart: Figurait-elle dans la première déclaration des ministres, la version A, mais pas dans la seconde?

M. Shortliffe: Il n'y a eu qu'un document portant sur les déclarations ministérielles, et il est daté du 14 mai. C'est lui qui renferme le paragraphe en question. Il y a deux chronologies qui sont datées du 14 mai et du 19 mai.

Mme Stewart: Hier soir, devant le comité, M. Vincent nous a dit avoir offert ses excuses, mais qu'elles ont été refusées. Savez-vous pourquoi, et qui en a décidé ainsi?

M. Shortliffe: Non. Je ne peux pas vraiment vous le dire. C'est quelque chose, je pense, qui s'est passé au ministère des Affaires extérieures.

Mme Stewart: On peut supposer que M. Marchand ne les accepterait pas, si l'on en juge par ce que nous avons entendu hier soir. Mais vous ne le savez pas vraiment?

M. Shortliffe: Je ne suis pas vraiment en position de vous en dire tellement plus.

M. Axworthy: Monsieur le président, je vais utiliser brièvement le reste du temps. Je veux revenir aux observations de M. Tellier sur la responsabilité ministérielle.

Premièrement, vous avez dit que rendre les faits publics fait partie de cette responsabilité. Compte tenu que les documents que nous avons reçus permettaient de constater que le rapport de vérification préparé par les deux vérificateurs comportait toute une série de descriptions d'événements, qui n'ont pas été incluses, qui ont été effacées, qui ont été éliminées du document qui est sorti le 14 mai, qualifieriez-vous d'acte irresponsable le fait que des ministres aient décidé de ne pas présenter publiquement tous les faits, selon la définition que vous en avez?

M. Tellier: Monsieur le président, je demanderais à M. Shortliffe de répondre.

M. Shortliffe: Le rapport de vérification, qui a été préparé par les deux vérificateurs, renfermait des renseignements, monsieur Axworthy, qui ne devaient pas, selon nous, être publiés, en vertu de... En fait, il y a déjà eu certains renvois.

But more important, the document was not comprehensible to anybody except an insider, and what we tried to do was take it and render it into comprehensible form for the Canadian public and for Members of Parliament.

Mr. Axworthy: But my point, Mr. Shortliffe, is that aside from the syntax—which was terrible, I agree—there were many facts that were omitted in the May 14 document which reappear again on the 29th. After there had been a fair amount of public discussion about how accurate it was, we got another version.

So in the meeting of May 13—going back to the accountability issue that Mr. Tellier raised—there was a clear decision to take certain things out or not to report them. As a result, the May 14 document was quite incomplete, and perhaps inaccurate, perhaps misleading. Therefore, that exercise of responsibility was not held. Is that not correct?

• 1730

Mr. Shortliffe: I do not agree with your interpretation, Mr. Axworthy. In preparing the chronology, my understanding is that the contents were checked with the auditors to ensure we were getting the facts as correct as we possible could. I must tell you that, in terms of preparing documentation for release to the public throughout this whole exercise, we have been very concerned about having the facts be as accurate as we possibly could.

Mr. Axworthy: I know the public servants have been doing that, because we saw it in the chronology or the audit report that has been submitted and has now been released as a secret document. But it did not show up in the public document that was approved, wherein Ms McDougall said it is the complete and total rendering of all the facts. We know, by what we saw on May 29, that it was not the complete rendering of facts. I think we can go through and give you about nine or ten references where items were omitted.

A second question I have for Mr. Tellier on ministerial accountability has to do with the minister's office. You said you stood by the description of Ms McDougall before this committee, where she sided quite substantially from Mr. Kernaghan, who is the authoritative voice.

I spoke to Mr. Kernaghan today, and his advice was that perhaps Ms McDougall should also have brought the other half of the book he has written on the issue. When I asked him specifically whether responsibility of a minister was based upon the actions of his or her office, he said it is certainly the burden of responsibility for the minister, by the actions of his or her office.

On those grounds, the fact that Mr. Chrétien followed a procedure explicitly set out by Mr. Clark's office, which had said not to make phone calls to them, not to make contact, and the chief of staff was to be the only funnel of information. . Mr. Daubney said he had revised the procedure in January of 1991 and that this is the way people get in touch with that office.

[Translation]

Mais, ce qui importe plus encore, le document ne pouvait être compris que par un initié, et nous avons tenté de le formuler d'une façon compréhensible pour la population canadienne et les députés.

M. Axworthy: Mais ce à quoi je veux en venir, monsieur Shortliffe, c'est qu'à part la syntaxe—qui était exécrable, je suis d'accord—il y a eu de nombreux faits qui ont été omis dans le document du 14 mai, donc il y a eu une deuxième version le 29 mai. Après que l'exactitude du premier document ait fait couler beaucoup d'encre et suscité beaucoup de discussions dans le public, nous avons eu droit à une deuxième version.

Donc, à la réunion du 13 mai—pour en revenir à la question de la responsabilité qu'a soulevée M. Tellier—on a décidé, de toute évidence, d'éliminer certaines choses ou de ne pas les mentionner dans le rapport. À la suite de cela, le document du 14 mai était donc très incomplet, et peut-être même imprécis et trompeur. Par conséquent, on a contourné la responsabilité ministérielle. Ai–je raison?

M. Shortliffe: Je ne suis pas d'accord avec votre interprétation, monsieur Axworthy. Lorsque la chronologie a été préparée, on a vérifié avec les vérificateurs que les faits relatés étaient corrects. Je dois vous dire que nous avons tenu à présenter les faits aussi fidèlement que possible dans la documentation que nous avons rendue publique.

M. Axworthy: Je sais que les fonctionnaires se sont efforcés de le faire, car la chronologie ou le rapport de vérification qui a été publié à titre de document confidentiel le démontre. Mais cet élément n'a pas été signalé dans le document public qui a été approuvé et qui, selon M^{me} McDougall, est un compte rendu complet des événements. Cependant, d'après ce que nous avons pu voir le 29 mai, nous savons qu'il ne s'agissait pas d'un compte rendu complet. Nous pouvons vous signaler neuf ou dix éléments qui ne figurent pas dans ce document.

J'ai une deuxième question pour M. Tellier au sujet de la responsabilité ministérielle et qui concerne le bureau du ministre. Vous confirmez ce qu'a dit M^{me} McDougall au comité lorsqu'elle citait abondamment M. Kernaghan, qui fait autorité en la matière.

J'ai parlé à M. Kernaghan aujourd'hui, et il m'a dit que M^{me} McDougall aurait peut-être dû apporter l'autre partie du livre qu'il a écrit sur ce sujet. Lorsque je lui ai demandé si un ministre était responsable des actions des fonctionnaires de son bureau, il m'a répondu que oui.

Compte tenu de cela, le fait que M. Chrétien a suivi une procédure très claire établie par le bureau de M. Clark interdisant toute communication avec le bureau, et qui prévoyait que seul le chef de cabinet devait communiquer des renseignements. . . M. Daubney dit qu'il avait modifié la procédure au mois de janvier 1991, et que toutes les communications avec le bureau devaient se faire selon cette procédure.

Mr. Chrétien followed to the letter the instructions of his minister and his chief of staff in terms of processing of memoranda. He did not deviate; he did what his minister asked him to do. The fact that the memoranda got inside the minister's office and then disappeared means that Mr. Clark, the minister, must carry the burden of responsibility for his office. Is that not true, Mr. Tellier?

Mr. Tellier: Mr. Axworthy, as a former very senior minister in charge of very large departments, I am sure that when you were the Minister of Transport or Minister of Employment and Immigration, if someone as senior as an associate deputy minister, when asked why he did not bring something to your attention, as the minister, had replied that he had played it by the book and that, yes, there was a memo that was sent to someone, who gave it to someone else in your office, you would say that this is not the kind of performance you expect from a very senior government official.

This is why I said, in reply to another question-

Mr. Axworthy: Mr. Tellier, I do not want to interrupt you, because I know you are sensitive to that,—

Some hon, members: Oh, oh.

Mr. Axworthy: —but if you look at the transcript of Mr. Daubney's testimony, he said that when he took over as chief of staff he did not like the way in which information was going to his minister's office, so he revised the entire system. He issued explicit orders, with the concurrence of his minister—those are his words—about how his officials should communicate with the office. They said it should come through a registry, which is exactly what happened. Ms McCallion took the memo and registered it, and put a specific note on it for the attention of Mr. Daubney, and that was the instruction of the minister.

If I had said that this is the way in which I want information to come and an official did not follow that procedure, that is when we would have a little scrape. But if they follow to the "T" the orders given by me as to how to communicate with me, then I would have to say that it is my responsibility that my office screwed up.

In talking to Mr. Kernaghan, why are we then saying that all the responsibility lies solely with the official, who only did as he was asked by his minister, and not with the minister himself?

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, I am sure that Mr. Axworthy would agree that an associate deputy minister is not a paper pusher. Mr. Chrétien, in this case, was very much involved in the decision, and therefore what you are disagreeing with is that the government is saying the decision should have been taken by the minister himself. We are saying that the official should have provided the minister with the information and the opportunity to decide. That is all we are saying.

[Traduction]

M. Chrétien a ainsi suivi les instructions de son ministre et de son chef de cabinet à la lettre dans la transmission des documents. Il ne s'en est pas écarté d'une virgule; il a fait ce que son ministre lui a demandé de faire. Comme le document a été envoyé au bureau du ministre et a ensuite disparu, c'est le ministre M. Clark lui-même qui doit en assumer la responsabilité au nom de son bureau. N'est-ce pas vrai, monsieur Tellier?

M. Tellier: Vous êtes un ancien ministre, vous avez déjà eu la responsabilité de très grands ministères. Lorsque vous étiez ministre des Transports ou ministre de l'Emploi et de l'Immigration, si vous aviez demandé à un haut fonctionnaire, tel qu'un sous-ministre adjoint, pourquoi il n'avait pas porté une certaine question à votre attention, et s'il vous avait répondu qu'il avait suivi les règles au pied de la lettre, et qu'effectivement, un document avait été envoyé à quelqu'un, qu'il avait ensuite donné à un autre fonctionnaire, je suis convaincu que vous admettriez que ce n'est pas là ce qu'on est eu droit d'attendre d'un haut fonctionnaire.

Voilà pourquoi j'ai dit, en réponses à une autre question. . .

M. Axworthy: Monsieur Tellier, je ne veux pas vous interrompre, car je sais que cela vous ennuie...

Des voix: Oh, oh.

M. Axworthy: ...mais lors de sa comparution, M. Daubney nous a dit que lorsqu'il est devenu chef de cabinet, il a modifié la procédure des communications parce qu'il n'en était pas satisfait. Il a donné des ordres plus explicites, avec, et je le cite, l'accord de son ministre, sur les communications entre les fonctionnaires de son bureau. Toute communication devait être consignée dans un registre. C'est ce qui s'est passé. M^{me} McCallion a en effet consigné le document en question et y a joint une note à l'attention de M. Daubney, comme le ministre l'avait précisé.

Si j'ai décidé que la communication devait être traitée de cette manière-là et si un fonctionnaire ne suivait pas cette procédure, j'aurais maille à partir avec lui. Par contre, si un fonctionnaire suivait mes ordres à la lettre à cet égard, je serais bien obligé de reconnaître que j'en étais responsable et que les fonctionnaires de mon bureau avaient commis une bourde.

Compte tenu des commentaires de M. Kernaghan, pourquoi prétendre qu'un fonctionnaire qui a simplement suivi les directives de son ministre doit à lui seul assumer la responsabilité de cette affaire, et non pas le ministre lui-même?

M. Tellier: Eh bien, monsieur le président, je suis sûr que M. Axworthy reconnaîtrait qu'un sous-ministre adjoint n'est pas un rond-de-cuir. Dans ce cas-ci, M. Chrétien a participé à la prise de décision. Donc, vous n'êtes pas d'accord avec la position du gouvernement selon laquelle le ministre lui-même aurait dû prendre la décision. Nous sommes d'avis que le fonctionnaire aurait dû donner tous les renseignements au ministre pour qu'il puisse prendre une décision. Voilà notre point de vue.

[Translation]

• 1735

Mr. Axworthy: Mr. Tellier, I am saying the senior official did provide the minister with the information according to the rules set out by the minister, and therefore clearly it is the minister's responsibility.

The Chairman: Mr. Axworthy, I have other members waiting.

Mr. Harvey.

M. Harvey: Monsieur Tellier, permettez-moi d'abord de vous souligner l'appréciation que j'ai de votre témoignage. Il aurait été assez facile pour vous et plusieurs autres de faire passer rapidement ce dossier dans les mains des politiciens. Vous en assumez totalement la responsabilité.

C'est tout de même un gros dossier et il me semble un peu bizarre qu'en aucun moment dans la machine administrative, l'un de nos fonctionnaires n'ait fait signe pour dire que c'était un dossier qu'il ne devait pas toucher ou porter plus loin. Nos fonctionnaires ont vraiment fait preuve de beaucoup de témérité. Il est intéressant de constater, de par vos témoignages, que le niveau politique n'a pas à assumer de responsabilité dans ce dossier.

Quelle leçon tirez-vous de cela? Quelles mesures prendrez-vous pour vérifier quotidiennement qu'une situation comme celle-là ne se reproduise pas? Comme l'un de mes collègues l'a souligné au début de notre réunion, il est extrêmement difficile d'expliquer une réalité comme celle-là à nos concitoyens. C'est un gros cas. Il est dommage qu'au niveau de l'administration, on l'ait traité comme un cas routinier. Cela me paraît inacceptable.

Comme premier responsable de toute la gestion des affaires gouvernementales, quelles mesures principales adopterez-vous ou suggérerez-vous à la machine administrative pour que des choses comme celle-là ne se produisent plus?

M. Tellier: Monsieur Harvey, comme vous, je déplore beaucoup qu'un cas aussi grave se soit produit sans que le personnel politique et les ministres concernés aient été impliqués. C'est fort déplorable.

Quelle conclusion est-ce que je tire de cela? Il est important de revoir tous les mécanismes qui existent. D'ailleurs, comme vous le savez peut-être, tous les mercredis matins, je rencontre tous mes collègues. On a discuté de cela récemment. La conclusion que je tirais avec eux, c'est qu'il est très important que chaque sous-ministre revoie les mécanismes et les structures en place dans son ministère pour s'assurer que les gestionnaires de chaque ministère soient sensibilisés aux cas importants, pour que les questions importantes soient portées à l'attention du ministre. Donc, il faut d'abord que le personnel administratif soit sensibilisé à cette dimension-là. On citait tantôt un de mes prédécesseurs, Gordon Robertson, qui disait: Un haut fonctionnaire doit être orienté vers les grandes orientations de politique, mais il a la responsabilité d'être politically sensitive.

M. Axworthy: Monsieur Tellier, j'affirme que le haut fonctionnaire a suivi une procédure établie par le ministre lorsqu'il a communiqué les renseignements en question au ministre. C'est donc le ministre qui est responsable dans cette affaire.

Le président: Monsieur Axworthy, d'autres députés veulent poser des questions.

Monsieur Harvey.

Mr. Harvey: Mr. Tellier, personally I would like to say how much I appreciate your appearing before the committee. It would have been quite easy for you and many others to hand the matter straight over to the politicians. You have taken full responsibility for it.

But this is an important matter and I find it strange that not one of your officials at any level ever indicated that this was an issue they could not deal with or pursue. Our officials were really rather bold. It is interesting to note that in your view the political level has no responsibility in this matter.

What would you conclude from this? What steps would you take to ensure that this does not happen again? As one of my colleagues pointed out at the beginning of our meeting, it is extremely difficult to explain this sort of situation to fellow Canadians. This is a major issue. It is a shame that officials have dealt with it as it were routine business. This, in my view, is unacceptable.

As the highest ranking official in charge of managing government affairs, what steps would you take or would you suggest be taken to ensure that things like this do not happen again?

Mr. Tellier: Mr. Harvey, I too deplore the fact that such a serious matter could have occurred without the political staff or ministers concerned being informed of it. It is disgraceful.

What conclusion do I draw from this? It is important to consider existing mechanisms. As you perhaps know, I meet with all my colleagues every Wednesday morning, and recently we discussed this. We all concluded that it is very important that every deputy minister review existing mechanisms and structures in departments to ensure that managers are informed of all important matters and can then bring them to the attention of the ministers concerned. So, the staff has to be made aware of this. Earlier, one of my predecessors, Gordon Robertson, was quoted as having said: "Senior officials must be aware of main policy thrusts, and at the same time be politically sensitive".

J'ai rappelé à mes collègues qu'il fallait que leurs cadres supérieurs soient sensibilisés à la dimension politique des choses, avec un grand «P». Deuxièmement, je leur ai dit qu'il y a des mécanismes et des structures qui permettent de s'assurer que dans un cas semblable, l'attention du ministre est attirée très rapidement.

Comme je le disais, que ce soit au niveau régional ou dans la région de la Capitale nationale, chaque jour, un gestionnaire doit se demander. Est-ce que ce cas-ci est d'une importance suffisante pour que j'en parle à mon ministre, soit directement, soit par l'intermédiaire de mon sous-ministre?

- M. Harvey: Pour que ceci soit appliqué de façon exhaustive, quelles mesures concrètes avez-vous à l'esprit? Avez-vous un exemple? Certainement pas un autre mémo.
- M. Tellier: Non. On ne peut fonctionner uniquement sur la prémisse que les sous-ministres sont compétents et que les sous-ministres vont revoir eux-mêmes le processus décisionnel.

Par exemple, dans un ministère comme l'Immigration, les processus sont très différents de ceux qui prévalent chez le Solliciteur général, au Service correctionnel ou au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Dans les cas délicats, il est important que le ministre soit informé rapidement.

1740

Mr. Robinson: I want to come back to the memo sent by Mr. Tellier to the Prime Minister, Mr. Mulroney, on April 30. Mr. Spector has quite properly pointed out the importance of accuracy in information that is conveyed by the Prime Minister, and I have already pointed out the inaccuracy in the answer on May 15. I want to ask Mr. Tellier to indicate specifically what the basis was for the suggestion in his memo to the Prime Minister, bearing in mind that he learned for the first time that same day, on April 30, that Al-Mashat was not accorded preferential treatment.

Mr. Tellier: On the facts available to my official in the Privy Council Office on that day.

Mr. Robinson: Was that then Mr. Thibault's conclusion?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Robinson: Mr. Thibault, you knew of course that this was not true. You knew that in fact there had been preferential treatment granted, that Mr. Al-Mashat and his family were in Canada within 29 days of applying when normally it took, according to the figures, 174 days for someone in a retiree class from Vienna. You knew there had been preferential treatment, did you not?

Mr. Crosby: It depends on what you mean by preferential treatment.

Mr. Robinson: Let the witness answer the question, Mr. Crosby.

Mr. Thibault: No, Mr. Robinson, I am afraid I did not know. The two departments gave me that information. That is where unfortunately, or fortunately, I am forced to seek my information.

Mr. Robinson: Let us look at the information, then, that you relied on. I assume it was the House cards that you relied on.

[Traduction]

I reminded my colleagues that their senior managers should be politically sensitive, with a capital P. I also told them that there are mechanisms and structures for informing a minister of such a case very quickly.

As I was saying, managers, whether they work in the regions or in the nation's capital, must ask themselves the following question every day: "Is this matter so important that I must inform my minister of it, either directly or through the deputy minister?".

Mr. Harvey: What steps would you have in mind to ensure that this would apply in all cases? Do you have an example? Certainly not another memo.

Mr. Tellier: No. You cannot just count on the premise that deputy ministers are competent and that they will review the decision-making process themselves.

For example, the process followed in the Department of Immigration is very different from that used by the Solicitor General, Correctional Services or by the Department of National Health and Welfare. It is important that ministers be informed of sensitive cases quickly.

- M. Robinson: Je veux revenir à la note de service qu'a envoyé M. Tellier au premier ministre, M. Mulroney, le 30 avril. M. Spector a fait remarquer, à juste titre, l'importance de l'exactitude de l'information que transmet le premier ministre, et j'ai déjà fait ressortir l'inexactitude de la réponse du 15 mai. Je veux demander à M. Tellier de nous indiquer précisément sur quoi reposait la suggestion qu'il a fait figurer dans la note de service qu'il a adressée au premier ministre, compte tenu que ce n'est que ce jour là qu'il a appris, donc le 30 avril, qu'Al-Mashat n'avait pas reçu de traitement préférentiel.
- M. Tellier: Sur les faits dont disposait mon représentant auprès du bureau du Conseil privé, ce jour-là.
- M. Robinson: Était-ce, alors, la conclusion de M. Thibault?

M. Tellier: Oui.

- M. Robinson: Monsieur Thibault, vous saviez, évidemment, que ce n'était pas vrai. Vous saviez, en réalité, qu'un traitement préférentiel avait été accordé, que M. Al-Mashat et sa famille étaient arrivé au Canada 29 jours après avoir fait une demande, quand on sait qu'habituellement, il faut 174 jours, selon les chiffres connus, pour quelqu'un de Vienne appartenant à la catégorie des retraités. Vous saviez qu'on lui avait accordé un traitement préférentiel, n'est-ce pas?
- M. Crosby: Cela dépend de ce que vous entendez par traitement préférentiel.
 - M. Robinson: Laissez répondre le témoin, monsieur Crosby.
- M. Thibault: Non, monsieur Robinson, je ne le savais pas. Ce sont les deux ministères qui me l'avaient fait savoir. C'est d'eux, malheureusement, ou heureusement, que je dois obtenir mon information.
- M. Robinson: Jetons donc un coup d'oeil, alors, à cette information à laquelle vous vous êtes fiée. Je suppose qu'elle provenait de questions orales anticipées.

Mr. Thibault: No, we never received the House cards, sir.

Mr. Robinson: According to this, this memorandum was based on proposed replies in House cards. Are you saying that is wrong?

Mr. Thibault: No, sir. That is the information in the House cards that we were conveyed orally. We never got the House cards themselves

Mr. Robinson: Okay, if it was based on proposed replies on House cards, both House cards indicate that in fact the processing was accelerated.

Mr. Thibault: Sir, you are referring to the background, I believe. All I had was what we call the operative part in the last part. I never got the background.

Mr. Robinson: You had what? I am sorry.

Mr. Thibault: If I might show you. This part, not that.

Mr. Robinson: So what you had was that Dr. Al-Mashat and his two dependants qualified for admission having fully met all the normal requirements applicable to immigration applicants, right?

Mr. Thibault: That is correct, sir.

Mr. Robinson: That does not say that he was not accorded preferential treatment, does it?

Mr. Thibault: No, sir, but as I mentioned to you, that was a specific question we asked and the answer we got was that he was not afforded preferential treatment.

Mr. Robinson: Whom did you ask that question?

Mr. Thibault: Officials in External Affairs, sir.

Mr. Robinson: Who?

Mr. Thibault: I would have to check that, sir, but certainly someone in Tony Vincent's shop.

Mr. Robinson: They told you that he got no preferential treatment?

 $\mbox{\bf Mr.}$ Thibault: That was the word that was conveyed to us. Yes, sir.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, certainly we will pursue that. I wonder whether Mr. Thibault could check in the meantime and find out who it was he spoke with. Obviously this memo was inaccurate and would have given the House inaccurate information as well.

Mr. Chairman, I wonder whether Mr. Tellier or Mr. Thibault knew about the earlier possibility of an Iraqi diplomat coming to Canada. Mr. Thibault?

Mr. Thibault: Yes, sir, I did.

Mr. Robinson: When did you learn of that?

Mr. Thibault: It must have been January, sir. January or February—I am not quite sure of the exact date.

[Translation]

M. Thibault: Non, nous n'avons jamais reçu de questions orales anticipées, monsieur.

M. Robinson: D'après ce qui est dit ici, cette note de service s'inspirait de réponses que l'on proposait sur des fiches de questions orales anticipées. Le niez-vous?

M. Thibault: Non, monsieur. Ce sont des renseignements qui figuraient sur des fiches de questions orales anticipées, qui nous ont été communiqués verbalement. Nous n'avons jamais eu en main les fiches en question.

M. Robinson: Très bien. Si les renseignements provenaient de ces fiches, toutes deux indiquent, en fait, que la procédure a été accélérée.

M. Thibault: Monsieur, vous faites allusion aux renseignements de base, je pense. Je ne me suis basé que sur la dernière partie. Je n'ai jamais vu les renseignements de base.

M. Robinson: Vous aviez quoi? Pardon.

M. Thibault: Je peux vous les montrer. Cette partie, pas celle-là.

M. Robinson: Donc, tout ce que vous aviez, c'était que M. Al-Mashat et ses deux personnes à charge pouvaient être admis au Canada, puisqu'ils avaient complètement satisfait aux exigences normales qui s'appliquent à ceux qui font une demande d'immigration, n'est-ce pas?

M. Thibault: C'est juste, monsieur.

M. Robinson: Cela ne signifie pas qu'on ne lui a accordé aucun traitement préférentiel, n'est-ce pas?

M. Thibault: Non, monsieur, mais comme je vous l'ai dit, c'était une question précise que nous avons posée, et on nous a répondu qu'il n'avait reçu aucun traitement préférentiel.

M. Robinson: A qui avez-vous posé cette question?

M. Thibault: Aux hauts fonctionnaires des Affaires extérieures, monsieur.

M. Robinson: À qui?

M. Thibault: Il faudrait que je vérifie, monsieur, mais sûrement à quelqu'un de la boutique de Tony Vincent.

M. Robinson: On vous a dit qu'il n'avait reçu aucun traitement préférentiel?

M. Thibault: C'est ce qu'on nous a dit, oui, monsieur.

M. Robinson: Monsieur le président, nous allons sûrement approfondir encore davantage la question. M. Thibault pourrait peut-être vérifier, entre temps, et trouver avec qui il s'est entretenu. Évidemment, cette note de service était imprécise et aurait ainsi donné des renseignements inexacts à la Chambre.

Monsieur le président, je me demande si M. Tellier ou M. Thibault avait appris plus tôt qu'il était possible qu'un diplomate irakien demande d'immigrer au Canada. Monsieur Thibault?

M. Thibault: Oui, monsieur, je le savais.

M. Robinson: Et quand l'avez-vous appris?

M. Thibault: En janvier, je crois, monsieur. En janvier ou en février. . . je ne m'en souviens pas précisément.

Mr. Robinson: So in March, when this Mashat application came before you, you knew that the ministers had said no to the earlier diplomat, did you not?

Mr. Thibault: No, I was not aware of what ministers had decided. I do know, sir, that the advice I proffered regarding the previous Iraqi diplomat was exactly the same as I proffered on the second.

Mr. Robinson: Did you not bother to find out what the ministers had done with the first one?

Mr. Thibault: I was told subsequently, sir, that he was not to be admitted to Canada and that he sought refuge or a home elsewhere.

Mr. Robinson: You were told when?

Mr. Thibault: I would have to check that, sir; I do not have that information with me right now.

Mr. Robinson: But it was before March 11 presumably?

Mr. Thibault: Yes, sir.

Mr. Robinson: So you knew that another potential Iraqi diplomat had in fact been turned down on March 11. The ministers had said no; yet, despite that, you did not think it was important enough to flag this directly with the minister?

Mr. Thibault: Sir, when the first Iraqi diplomat issue was broached with me by officials in other departments, I proffered exactly the same advice as is basically contained in my memo regarding how this should be treated; i.e., no preferential treatment, and if he wishes to make an application, he should go to the end of the line.

• 1745

Mr. Robinson: And you knew, did you not, Mr. Thibault, that in fact the Al-Mashat case had gone much further along? It was not just in the case of an inquiry. You knew that there had been an interview, that he had been provisionally accepted as a retiree, that he had had his medical, and that all that was left was a security check. You knew that if you read the memo of March 7, did you not?

Mr. Thibault: Sir, I certainly did read the piece of paper of March 7, which was the first telegram I received, and it was on that basis, as I mentioned earlier, that I had that meeting on March 11 to reiterate the position, which was the same one that we took on the previous Iraqi diplomat.

Mr. Robinson: But in this case it had gone much further. It was not just a case of an inquiry from a diplomat. This case was well along, was it not?

Mr. Thibault: Sir, it was my understanding, with respect, that as a result of the March 11 meeting that the case of Mr. Al-Mashat had returned to square one.

Mr. Robinson: Square one meaning what? What was left to be done?

[Traduction]

M. Robinson: Donc, en mars, lorsque la demande de Mashat est arrivée sur votre bureau, vous saviez que les ministres avaient déjà dit non auparavant à un autre diplomate, n'est-ce pas?

M. Thibault: Non, je n'étais pas au courant de la décision des ministres. Je sais toufefois, monsieur, que j'ai donné exactement le même avis au sujet du deuxième diplomate que celui que j'avais donné au sujet du premier diplomate irakien.

M. Robinson: Vous n'avez pas cherché à savoir ce que les ministres avaient décidé au sujet du premier?

M. Thibault: On m'a dit par après, monsieur, qu'il n'avait pas été admis au Canada et qu'il avait cherché refuge ailleurs.

M. Robinson: Quand vous l'a-t-on dit?

M. Thibault: Il faudrait que je vérifie cela, monsieur. Je n'ai pas ce renseignement sous la main.

M. Robinson: Mais, c'était avant le 11 mars, je suppose?

M. Thibault: Oui, monsieur.

M. Robinson: Vous saviez donc qu'un autre diplomate irakien s'était vu refuser l'entrée au Canada, le 11 mars. Les ministres avaient dit non; malgré cela, vous n'avez pas pensé que c'était suffisamment important pour le signaler directement à la ministre?

M. Thibault: Monsieur, lorsque la question du premier diplomate irakien m'a été signalée par des hauts fonctionnaires d'autres ministères, j'ai donné précisément le même avis que dans ma note de service au sujet de la marche à suivre; c'est-à-dire, aucun traitement préférentiel, et s'il souhaite faire une demande, elle sera placée au bout de la queue, comme pour tout le monde.

- M. Robinson: Et vous saviez, n'est-ce-pas, M. Thibault, que le cas d'Al-Mashat était beaucoup plus avancé? Ce n'était pas qu'une simple demande d'information. Vous saviez qu'il y avait déjà eu une entrevue, qu'il avait été reconnu comme retraité, de façon provisoire, qu'il avait passé son examen médical, et qu'il ne restait plus que la question de vérification de sécurité à régler. Vous saviez cela si vous avez lu la note de service du 7 mars, n'est-ce-pas?
- M. Thibault: Monsieur, j'ai évidemment lu le document du 7 mars, qui était le premier télégramme que j'ai reçu, et c'est à partir de cela, comme je l'ai déjà mentionné, que j'ai tenu cette réunion le 11 mars afin de réitérer la position, qui était la même que celle que nous avions adoptée au sujet du premier diplomate iragien.
- M. Robinson: Mais, dans ce cas-là, la procédure était beaucoup plus avancée. Il ne s'agissait pas que d'une demande de renseignements de la part d'un diplomate. Ce cas était déjà pas mal avancé, n'est-ce-pas?

M. Thibault: Monsieur, sauf votre respect, je pensais qu'après la réunion du 11 mars, le cas de M. Al-Mashat était revenu au point de départ.

M. Robinson: Ce qui signifie quoi? Que restait-il à faire?

Mr. Thibault: Back of the line.

Mr. Robinson: What was left at the back of the line? What remained to be done?

Mr. Thibault: Well. . .

Mr. Robinson: What I am asking you, Mr. Thibault-

Mr. Thibault: I understand, sir. With respect, again the meeting I had involved External Affairs—

Mr. Robinson: We know about the meeting. I am asking you what steps, to the best of your knowledge, remained to be taken before he was issued a visa?

Mr. Thibault: I was not under the impression that any steps had been formally taken at that point in time.

Mr. Robinson: That is not true, Mr. Thibault. You knew that he had been provisionally accepted and interviewed as a retiree, according to the March 7 memo.

Mr. Thibault: No, sir, that was not my understanding-

Mr. Robinson: Did you read the March 7 memo?

Mr. Thibault: Yes, sir.

Mr. Robinson: And it said that he had been provisionally accepted as a retiree, did it not?

Mr. Thibault: I believe-

Mr. Robinson: I have it right here: "Al-Mashat was provisionally accepted at interview as a retired applicant." Anyway, Mr. Chairman, the facts again speak for themselves and, frankly, I am astonished at the—

Mr. Thibault: I would just read that the operative part for me was paragraph 9, where it says, "We are currently dealing with Al-Mashat as an ordinary immigrant applicant. We shall be prepared to issue a minister's permit," etc.

Mr. Robinson: Right. And you knew that they wanted a minister's permit two days later, on the 13th, but you knew that there had been an interview, that he had been provisionally accepted as a retiree, that he had had his medical—because it says here he had his medical on March 6. You knew all that, Mr. Thibault, did you not? Did you not think, perhaps, it might have been appropriate, since it was right at the very end of that whole process and since a previous diplomat had been turned down before getting even to the beginning of that process, that maybe, just maybe, the minister might be informed? Obviously, you did not think that was important enough.

Mr. Tellier, on April 16 Barbara McDougall said she hit the ceiling in her office when she found out about the fast–tracking of Al–Mashat. Do you not think, Mr. Tellier, that it might have been appropriate in those circumstances that the minister inform her boss, the Prime Minister?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the responsibility under the Immigration Act, as I have said before, lies basically with the minister. Therefore the minister felt that she was doing what she was paid to do,;i.e., to look after her department.

[Translation]

M. Thibault: Au bout de la queue.

M. Robinson: Que restait-il à faire?

M. Thibault: Eh bien...

M. Robinson: Ce que je veux savoir, monsieur Thibault. . .

M. Thibault: Je comprends, Monsieur. Je répète que des fonctionnaires des Affaires extérieures assistaient à la réunion que j'ai tenue. . .

M. Robinson: Nous savons cela. Je vous demande quelles étapes, selon ce que vous en savez, il restait à franchir pour qu'il obtienne un visa?

M. Thibault: Je n'avais pas l'impression que des mesures avaient déjà été prises officiellement à ce moment-là.

M. Robinson: Ce n'est pas vrai, monsieur Thibault. Vous saviez qu'il avait déjà été accepté, de façon provisoire, et interviewé en tant que retraité, selon la note de service du 7 mars.

M. Thibault: Non, Monsieur, je ne savais pas...

M. Robinson: Avez-vous lu la note de service du 7 mars?

M. Thibault: Oui, Monsieur.

M. Robinson: On y dit qu'il avait déjà été reconnu comme retraité, de façon provisoire, n'est-ce-pas?

M. Thibault: Je crois. . .

M. Robinson: Je l'ai justement ici: «Al-Mashat a été accepté en entrevue, de façon provisoire, à titre de retraité». Quoi qu'il en soit, monsieur le président, les faits sont là, et, franchement, je suis étonné. . .

M. Thibault: Je voudrais seulement lire le paragraphe 9, où l'on dit: «Nous traitons actuellement Al-Mashat de la même façon que tous ceux qui font une demande d'immigration. Nous pourrons lui remettre une autorisation du ministre. . . »

M. Robinson: D'accord. Et vous saviez qu'on voulait obtenir une autorisation du ministre deux jours plus tard, le 13, mais vous saviez qu'il y avait eu une entrevue, qu'il avait été accepté comme retraité, de façon provisoire, qu'il avait passé son examen médical—parce qu'il est dit, ici, qu'il avait passé son examen médical le 6 mars. Vous saviez tout cela, monsieur Thibault, n'est-ce-pas? N'avez-vous pas pensé, peut-être, qu'il convenait, puisqu'on en était rendu à la fin du processus, et puisqu'un autre diplomate s'était déjà vu refuser l'entrée au Canada avant même que la procédure ne soit mise en branle, que peut-être, seulement peut-être, la ministre pourrait en être informée? Evidemment, vous n'avez pas pensé que c'était suffisamment imnportant.

Monsieur Tellier, le 16 avril, Barbara McDougall a dit qu'elle a bondi lorsqu'elle a appris que l'on avait accéléré la procédure pour Al-Mashat. Ne pensez-vous pas, monsieur Tellier, qu'il aurait pu être approprié, dans les circonstances, que la ministre informe son patron, le Premier ministre?

M. Tellier: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, la responsabilité d'appliquer la Loi sur l'immigration appartient à la ministre. Elle a donc pensé qu'elle faisait son devoir, c'est-à-dire, s'occuper de son ministère.

Mr. Robinson: Well, I am asking: do you not think that in circumstances such as this, in which there had clearly been a very serious mistake made, the minister involved, the lead minister after all, should have informed the Prime Minister, that it should not have taken two weeks for the Prime Minister to find out?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think the hon. member should keep in mind that the case was being reviewed at that point in time within their own department.

Mr. Robinson: Well, it was not, Mr. Chairman. That statement is just not accurate. There was no review ordered whatsoever within the department, and this committee will certainly, I am sure, be reporting on that.

I want to come to the memo of March 11, the secret memo by Mr. Thibault. In this memo it is stated that pressure was exerted by Allan Gotlieb, who knew Ambassador Al-Mashat when they were both in Washington. I assume Mr. Thibault now knows that that is a false statement, that in fact they were not both in Washington at the same time, and I hope the rest of his research was not as sloppy as that.

But I want to ask, Mr. Chairman, about the negative side at page 2. It is stated: "On the negative side, however, the following considerations apply: immediate entry to Canada is not his only option." I want to ask Mr. Thibault what options were available other than immediate entry to Canada?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might respond to that and make a couple of points that I think are related here.

From the PCO's point of view, we were not aware when Mr. Thibault met or communicated with the Department of External Affairs in that first meeting of the 11th, that the process, notwithstanding the telex. . We understood that the process had gone to the back of the bus and that was the—

• 1750

Mr. Robinson: You knew that there had been an interview and you knew that there had been a—

Mr. Elcock: Mr. Chairman, as Mr. Thibault pointed out, the operative paragraph is paragraph 9 from our point of view. Whatever else somebody might have been thinking of doing, we were communicating our advice—

Mr. Robinson: Well, now you talk about a minister's permit.

Mr. Elcock: —and processing an immigrant through the normal channels, I think it says, Mr. Robinson, if you want to read the first line.

Mr. Robinson: He was already through the process.

The Chairman: Time please, Mr. Robinson. Excuse me, but the time is running out and I have to get to Mr. Elcock's answer and then move on.

Mr. Elcock.

[Traduction]

M. Robinson: Voici ma question: Ne pensez-vous pas que dans des circonstances comme celle-là, après une bévue aussi grave, la ministre intéressée, la ministre responsable, après tout, devrait en avoir informé le Premier ministre, qu'il n'aurait pas fallu que le Premier ministre l'apprenne deux semaines plus tard?

M. Tellier: Monsieur le président, je pense que l'honorable député ne devrait pas oublier que le cas était à l'étude à ce moment-là au ministère.

M. Robinson: Non, il ne l'était pas, monsieur le président. C'est inexact. Aucun examen n'a été ordonné au ministère, et je suis persuadé que le présent comité en fera mention dans son rapport.

Je veux discuter un peu de la note de service du 11 mars, de la note secrète de M. Thibault. Dans cette note, on dit que M. Allan Gotlieb, qui connaissait l'ambassadeur Al-Mashat quand ils étaient tous deux à Washington, a exercé certaines pressions. Je suppose que M. Thibault sait aujourd'hui que ce n'est pas vrai, qu'ils n'ont jamais été en poste en même temps à Washington, et j'espère que le reste de sa recherche n'était pas aussi négligé.

Mais, ce que je veux qu'on m'explique, monsieur le président, c'est l'aspect négatif de la page 2, où il est dit: «Du côté négatif, toutefois, il y a un certain nombre de considérations dont il faut tenir compte: son entrée immédiate au Canada n'est pas sa seule option». Je demande donc à M. Thibault quelles autres options il avait outre celle de l'entrée immédiate au Canada?

M. Elcock: Monsieur le président, si vous me permettez de répondre à cela, et d'apporter une précision ou deux qui me paraissent pertinentes...

Du point de vue du BPM, lorsque M. Thibault a discuté avec des représentants du ministère des Affaires extérieures à la première réunion du 11 mai, nous ne savions pas que la procédure, si ce n'est du télex... Nous croyions que la procédure applicable avait été contournée, et c'est cela...

 $\boldsymbol{M.}$ Robinson: Vous saviez bien qu'il y avait eu une entrevue et qu'il y avait eu . . .

M. Elcock: Monsieur le président, comme l'a fait remarquer M. Thibault, d'après nous, le paragraphe important, c'est le paragraphe 9. Je ne sais pas ce que d'autres envisageaient de faire, mais nous proposions un conseil...

 $\mathbf{M.}$ Robinson: Oui, mais maintenant vous parlez du permis délivré par le ministre.

M. Elcock: . . . et le traitement normal d'un dossier d'immigration. Je pense que c'est bien cela qu'il dit, monsieur Robinson, si vous voulez vous donner la peine de lire la première ligne.

M. Robinson: Mais il avait déjà sauté les étapes de la procédure.

Le président: Monsieur Robinson, le temps passe. Excusezmoi, mais nous allons manquer de temps. J'aimerais obtenir la réponse de M. Elcock et passer à autre chose.

Monsieur Elcock.

Mr. Robinson: I asked a question about the other options that were available according to the—

Mr. Elcock: I am sorry, Mr. Chairman; I am not at liberty to comment on that.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Elcock: That information has been severed for various reasons.

Mr. Robinson: This is stonewalling, Mr. Chairman. Surely the committee is entitled to the answer to that question?

The Chairman: Mr. Reimer.

Mr. Reimer: Mr. Tellier, I have just one question, and if another person is better to answer it, that is fine. Other than Mr. Vincent's letter that was sent on to go to the Secretary of State for External Affairs, is there any evidence of a paper trail or memos or telexes from Mr. Chrétien for the minister's attention?

Last night Mr. Chrétien told Mr. Friesen in response to a question that he has given lots of memos to the minister on many issues. The purpose of my question is to focus on one issue. We know of Mr. Vincent's letter. Was there any paper trail, any evidence of letters, memos, or telexes from Mr. Chrétien alerting the minister?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Shortliffe.

Mr. Shortliffe: The answer to the hon, member is that throughout the audits and throughout all the discussions no such evidence has come to light. There was no other paper trail from Mr. Chrétien to the minister. The only memorandum that anybody has discovered is Mr. Vincent's memorandum of the 8th.

Mr. Reimer: Nothing else?

Mr. Shortliffe: Nothing else, sir.

Mr. Reimer: Thank you.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, on a point of order—

The Chairman: You have given notice, I know, but we have to go vote at 6 p.m.

 $\mathbf{Mr.}$ Robinson: I have given notice to the chair of a motion to call—

Mr. Crosby: I have the floor.

The Chairman: Lest you think you are participating in theatre of the absurd—

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman-

The Chairman: I explained what you have given me notice of.

Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Gentlemen, unless you fear that you are participating in a theatre of the absurd, I want to tell you that a few salient facts have come out of this discussion. We know that Mr. Chrétien initiated a process that allowed

[Translation]

M. Robinson: Je vous ai demandé quelles étaient les autres solutions offertes par...

M. Elcock: Monsieur le président, je regrette, mais je ne suis pas en mesure de répondre sur ce point.

Le président: Je vous remercie.

M. Elcock: Cette information a été supprimée pour plusieurs raisons.

M. Robinson: Monsieur le président, c'est de l'obstruction. Je pense que le comité a le droit de recevoir une réponse sur ce point.

Le président: Monsieur Reimer.

M. Reimer: Monsieur Tellier, j'aimerais vous poser une seule question, et la réponse pourra être donnée par la personne la mieux placée pour le faire. À part la lettre de M. Vincent, transmise au service du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, parvient-on à trouver trace, que ce soit par des notes de service ou des télex, des efforts que M. Chrétien auraient entrepris pour attirer l'attention du ministre sur cette affaire?

Hier soir, M. Chrétien a répondu à M. Friesen qu'il a transmis au ministre de nombreuses notes de service touchant toute une gamme de questions. J'aimerais me limiter, ici, à une seule question. Nous sommes au courant de la lettre de M. Vincent. Possède-t-on des preuves documentaires, que ce soit des lettres, des notes de service ou des télex, des efforts entrepris par M. Chrétien afin de signaler cette affaire à l'intention du ministre?

M. Tellier: Monsieur le président, M. Shortliffe.

M. Shortliffe: Les vérifications et les entretiens que nous avons eus ne nous ont pas permis d'en découvrir Nous n'avons trouvé aucune piste documentaire reliant M. Chrétien au ministre. La seule note de service qu'on ait découvert a été la note de service envoyée par M. Vincent le 8.

M. Reimer: C'est tout.

M. Shortliffde: Oui, c'est tout, Monsieur.

M. Reimer: Je vous remercie.

M. Crosby: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement pour dire que. . .

Le président: Vous nous avez donné avis, je le sais, mais nous devons quitter à 18 heures pour un vote.

M. Robinson: J'ai donné à la présidence un avis de motion tendant à ce qu'on cite. . .

M. Crosby: C'est moi qui ai la parole.

Le président: Sachez que nous ne sommes pas ici dans une pièce de Ionesco. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour dire. . .

Le président: J'ai expliqué la teneur de votre avis.

Monsieur Crosby.

M. Crosby: Messieurs, au cas où vous auriez l'impression de jouer une pièce de Ionesco, permettez-moi de vous exposer certains des faits importants que cette discussion a permis de mettre en lumière. Nous savons que M. Chrétien a

special attention to be given to the Al-Mashat case following an intervention by Dr. Gotlieb and a reference also by Dr. John Godfrey. This led to the application of the defector process that was applied to the Al-Mashat case, and this, in turn, meant that the process was advanced even though it was decided that he was not a defector.

It also meant that special attention was given to the other possibilities, and this led to consideration of the application of the retiree provision, and we understand that is what allowed the process to advance as quickly as it did. All of this happened between February 27 and March 30, when Al-Mashat and his family were admitted to Canada.

Now, I do not have any desire—to use the terms of my colleagues—to hang out to dry any public servants. We have seen evidence of that today in the hearing and yesterday—or this morning, with Dr. Kroeger. But if I was trying to document a complaint against Raymond Chrétien, I would refer to the fact that he initiated a process that he knew would allow special attention to be given to the Al-Mashat case. He discussed the case with the head of the security division in External Affairs. The chronology says that he did this and it reports that Mr. Chrétien agreed, stressing that the case was delicate and that due process should be followed with a sense of urgency.

Mr. Chrétien knew of a memorandum of March 8th written by Mr. Vincent, with whom he admits and states that he has had a number of discussions about the case. He knew the contents of that memorandum. That memorandum said, first, that there was no fast-track process applicable, no special ministerial permit, but that Al-Mashat would probably be allowed to enter Canada before the end of the month, only 17 days later than the date of the memorandum.

• 1755

Taking all this into consideration, and bearing in mind that Mr. Chrétien was an associate deputy minister, the highest level of public servant involved in this process, as I understand it—taking all of those factors together, do you not think that it was right and proper to ask him why he did not take action to apprise the ministers, with all of this fund of knowledge?

I would add that he must have known of the attitude of the government towards the Iraqi situation.

Mr. Shortliffe: I would simply say to the hon. member that this was part of the discussion I had with Mr. Chrétien on the evening of May 13.

Mr. Crosby: Do you consider that hanging a public servant out to dry?

Mr. Shortliffe: No, I do not consider that Mr. Chrétien has been hung out to dry in any way, shape, or form.

The Chairman: I know Mr. Tobin is waiting to ask questions, but I should tell members that Mr. Robinson has asked to be recognized on a point of order to make a motion with regard to calling the Prime Minister as a witness. This

[Traduction]

entamé une procédure permettant d'accorder au dossier Al-Mashat une considération spéciale, et cela après une intervention de M. Gotlieb et une recommandation de M. John Godfrey. C'est après cela qu'on a appliqué au dossier Al-Mashat la procédure prévue pour les transfuges et qu'on a effectué des démarches dans ce sens même s'il s'avéra qu'il n'était pas un transfuge.

On a également, pour cela, accordé une attention particulière aux autres possibilités qui s'offraient, et envisagé d'appliquer les dispositions prévues pour des personnes à la retraite et, semble-t-il, c'est bien cela qui a permis à la procédure de se dérouler aussi rapidement. Tout cela s'est passé entre le 27 février et le 30 mars, date à laquelle Al-Mashat et sa famille ont été admis au Canada.

Je n'ai pas le moindre désir-pour reprendre l'expression utilisée par mon collègue-de clouer un fonctionnaire au pilori. Nous avons vu des efforts en ce sens aujourd'hui en séance et hier, ou plutôt ce matin, avec M. Kroeger. Mais si je voulais recueillir les éléments d'une plainte à formuler contre la manière dont s'est comporté M. Raymond Chrétien, je dirais qu'il a entamé une procédure dont il savait qu'elle permettrait d'accorder au dossier Al-Mashat considération spéciale. Aux Affaires extérieures, il avait évoqué le dossier avec le chef de la Sécurité. D'après le fil des événements, c'est effectivement ce qui s'est passé, et M. Chrétien était d'accord, insistant sur le fait qu'il s'agissait d'un cas délicat et qu'il convenait de concilier la procédure et le caractère urgent de cette affaire.

M. Chrétien était au courant de la note de service envoyée le 8 mars par M. Vincent, avec qui il reconnaît avoir eu plusieurs discussions sur ce dossier. Il était au courant de la teneur de cette note de service. En premier lieu, la note de service rappelait qu'on n'avait eu recours à aucune procédure accélérée, à aucun permis spécial délivré par le ministre, mais que M. Al-Mashat serait probablement autorisé à entrer au Canada avant la fin du mois, c'est-à-dire 17 jours seulement après l'envoi de la note de service.

Compte tenu de ces éléments, compte tenu aussi du fait que M. Chrétien, en tant que sous-ministre adjoint, était le fonctionnaire du grade le plus élevé et a joué un rôle dans tout cela, ne pensez-vous pas que c'est avec raison qu'on lui a demandé pourquoi il n'avait pas porté cette situation à l'attention des ministres, étant donné tout ce qu'il en savait?

J'imagine qu'il devait être au courant de l'attitude qu'avait le gouvernement vis-à-vis de ce qui se passait en Irak.

M. Shortliffe: Je tiens seulement à rappeler que cela faisait partie de la discussion que j'ai eu avec M. Chrétien dans la soirée du 13 mai.

M. Crosby: Estimez-vous que c'est clouer un fonctionnaire au pilori?

M. Shortliffe: Non, je ne pense pas qu'on ait cloué M. Chrétien au pilori.

Le président: Je sais que M. Tobin a des questions à poser, mais je tiens à dire aux membres du comité que M. Robinson a demandé la parole sur un rappel au Règlement pour présenter une motion visant à citer, comme témoin, le

would normally have been dealt with at 6 p.m., as we did yesterday on a business matter. There is, however, a vote being called. All I can suggest is that we refer that to the steering committee.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): Mr. Chairman, I suggest that this committee consider reconvening right after the vote. I do not think we are finished.

Mr. Spector: We would be prepared to stay.

Mr. Tobin: Would you? Thank you. The witnesses have agreed to stay, Mr. Chairman. I think that is a very generous offer on the witnesses' part. We ought to take advantage of it and perhaps cool the level of debate and acquire some more information.

The Chairman: Mr. Tobin, Mr. Spector, these meetings were arranged at the request and the consent of the opposition parties in terms of when we meet and when we do not meet. A number of members of all parties said they did not want to meet tonight because of caucus meetings that are regional. Now, if members want to break that, that is not for me to decide, but that is what I was asked to do. I was asked not to meet tonight.

Mr. Axworthy: It was your members who asked-

The Chairman: We are running out of time. I am in receipt of a motion to extend this sitting after the vote to come back. Mr. Axworthy is moving the motion. For the record, I will advise members that Mr. Spector and the other officials have indicated they are prepared to stay. All those in favour of extending. . .

Mr. Robinson, if this is a point of order...motion and go to the vote.

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, I am seeking clarification. I did indicate to the chair that I wished to move a motion with respect to calling the Prime Minister. When will that be considered?

The Chairman: Assuming we would put matters like that to the steering committee, because we will not have time to debate it tonight before the vote, surely it is clear. I am trying to move it somewhere where it can be dealt with.

Is there any debate on the motion to carry on tonight?

[Translation]

premier ministre. En règle générale, la question serait réglée à 18 heures, ainsi que nous l'avons fait hier pour une question touchant aux travaux du comité. Cependant, nous sommes appelés à aller voter et je pense que nous devons peut-être nous en remettre au comité d'organisation.

Monsieur Tobin.

M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte): Monsieur le président, je prie le comité d'envisager la possibilité de se réunir à nouveau après le vote. Je ne pense pas que nous ayons terminé ici.

M. Spector: Nous sommes tout à fait disposés à rester.

M. Tobin: Vraiment? Je vous remercie. Monsieur le président, les témoins acceptent de rester. Je pense que cela est extrêment généreux de leur part. Saisissons l'occasion de calmer le débat et d'obtenir des renseignements supplémentaires.

Le président: Monsieur Tobin, Monsieur Spector, ces réunions ont été organisées à la demande, et avec le consentement, des partis de l'Opposition. Nous nous étions entendus sur les horaires de nos réunions. Plusieurs membres des divers partis ont fait part de leur intention de ne pas participer à une réunion ce soir étant donné que plusieurs caucus régionaux avaient prévu de se réunir. Si les membres du comité entendent revenir sur ce qui avait été convenu, ce n'est pas à moi qu'il appartient de les contredire, mais je vous explique simplement ce qu'on m'avait demandé de faire. On m'avait demandé de ne pas organiser de réunion ce soir.

M. Axworthy: Était-ce les collègues de votre parti qui vous avaient demandé cela?

Le président: Le temps va nous manquer. J'ai reçu une motion visant à prolonger cette réunion après le vote à la Chambre. M. Axworthy en fait la proposition. Aux fins du compte rendu, j'avertis les membres du comité que M. Spector et ses collègues fonctionnaires sont disposés à rester. Tous ceux en faveur d'une prolongation...

Monsieur Robinson, s'il s'agit d'un rappel au Règlement... présentez la motion et prenez part au vote.

M. Robinson: Non, monsieur le président, je demande des éclaircissements. J'avais prévenu la présidence que j'entendais proposer une motion visant à citer le premier ministre. Quand aurons-nous l'occasion d'examiner cette motion?

Le président: Si, pour les questions de ce genre, nous nous en remettons au comité d'organisation, étant donné que nous n'aurons pas, ce soir, le temps de l'examiner avant de prendre part au vote, je pense que cela est bien clair. J'essaie de trouver le moment où cette motion pourrait être examinée.

Y a-t-il une discussion au sujet de la motion visant à reprendre, ce soir, notre séance?

La motion est rejetée

Motion negatived

The Chairman: Mr. Robinson, will you take a reference of your motion to the steering committee? Otherwise, I am going to adjourn the committee to the vote. All motions are put to the steering committee.

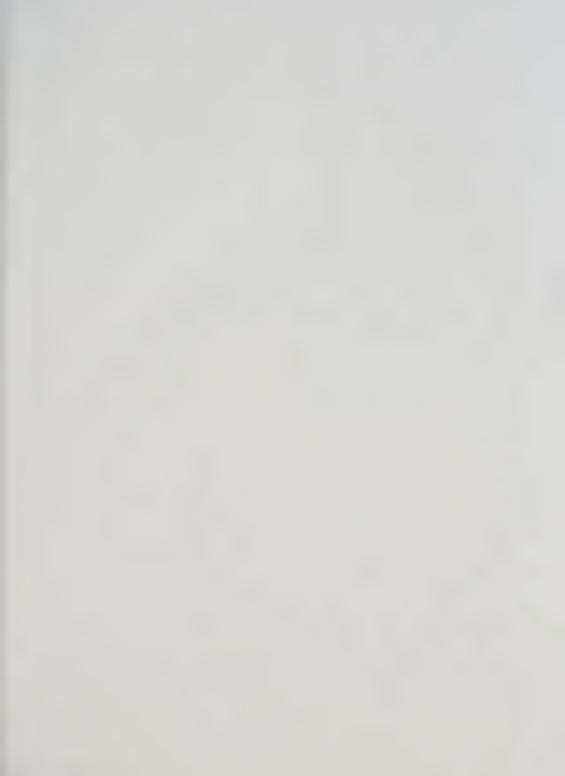
This meeting stands adjourned.

[Traduction]

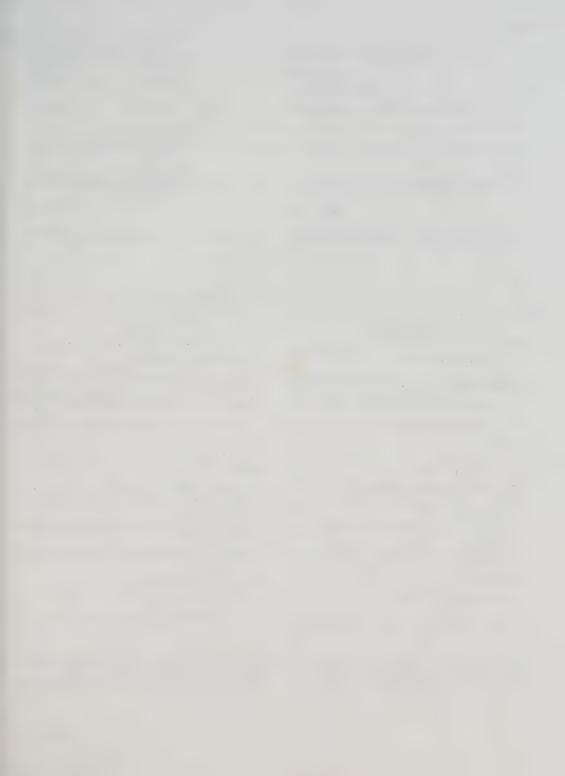
Le président: Monsieur Robinson, acceptez-vous que votre motion soit renvoyée devant le comité d'organisation? Sans cela, je vais lever la séance afin de permettre aux membres du comité de prendre part au vote. Toutes les motions sont renvoyées devant le comité d'organisation.

La séance est levée.









MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Employment and Immigration:

- Arthur Kroeger, Deputy Minister;
 - Hallam Johnston, Director General, Immigration Case Management Branch;
- Fred Jaakson, Director General, Internal Audit Bureau.

Terry Sheehan, Executive Director, Immigration Operations. From CSIS:

Reid Morden, Director.

From the Privy Council Office:

- Paul Tellier, Clerk of the Privy Council;
 - Glenn Shortliffe, Deputy Clerk (Senior Advisor, Personnel Management);
 - Ward Elcock, Deputy Clerk (Security and Intelligence and Counsel);
- Paul Thibault, Assistant Secretary to the Cabinet, (Security and Intelligence).

From the Prime Minister's Office:

Norm Spector, Chief of Staff.

TÉMOINS

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Arthur Kroeger, sous-ministre;

Hallam Johnston, directeur général, Direction générale du règlement des cas;

Fred Jaakson, directeur général, Bureau de vérification inter-

Terry Sheehan, directeur exécutif, Opérations d'immigration. Du SCRS:

Reid Morden, directeur.

Du Bureau du Conseil privé:

Paul Tellier, greffier du Conseil privé;

Glenn Shortliffe, sous-greffier (conseiller principal, Gestion du personnel);

Ward Elcock, sous-greffier (conseiller juridique, Sécurité et renseignement);

Paul Thibault, secrétaire adjoint du Cabinet, (Sécurité et renseignement).

Du Cabinet du Premier ministre:

Norm Spector, chef de cabinet.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, June 5, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mercredi 5 juin 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

APPEARING:

The Hon. Pierre Cadieux, Minister of State (Fitness and Amateur Sport), and Minister of State (Youth), and Deputy Leader of the Government in the House of Commons

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. Pierre Cadieux, ministre d'État (Condition physique et Sport amateur), ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 5, 1991

(7)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Tom Wappel for Jesse Flis; John Nunziata for Roy MacLaren; Ray Funk for David Barrett.

Other Members present: Greg Thompson and Geoff Scott.

In attendance: From the Library of Parliament: Phil Rosen and Margaret Young. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Appearing: The Hon. Pierre Cadieux, Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons.

Witness: From the Office of the Solicitor General for Canada: Suzanne Goyette, Legislative Assistant to the Solicitor General for Canada.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue 1).

Lloyd Axworthy moved,—That the Committee seek the permission of the House to maintain the audio recording of the Committee's proceedings and that the Committee permit such recording until a decision is taken by the House.

The Chairman ruled out of order the part of the motion starting with the word "and".

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Lloyd Axworthy moved,—That the Committee seek the authority to permit televising of its proceedings.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 6; Nays: 7.

The Minister made a statement and answered questions.

Svend Robinson moved,—That the Prime Minister of Canada be invited to appear before the Committee at the earliest possible convenience.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Lloyd Axworthy Ray Funk John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 5 JUIN 1991

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 32, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Tom Wappel remplace Jesse Flis; John Nunziata remplace Roy MacLaren; Ray Funk remplace David Barrett.

Autres députés présents: Greg Thompson et Geoff Scott.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phil Rosen et Margaret Young. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Comparaît: L'honorable Pierre Cadieux, ministre d'État (Condition physique et Sport amateur), ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre.

Témoin: Du Bureau du solliciteur général du Canada: Suzanne Goyette, adjointe législative auprès du solliciteur général.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule nº 1).

Lloyd Axworthy propose,—Que le Comité demande à la Chambre la permission de poursuivre l'enregistrement audio des séances du Comité et qu'en attendant la décision, l'enregistrement se continue.

Le président déclare irrecevable la partie de la motion commençant par «et».

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Lloyd Axworthy propose,—Que le Comité demande la permission de téléviser ses délibérations.

La motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 7 voix contre 6.

Le ministre fait une déclaration puis répond aux questions.

Svend Robinson propose,—Que le premier ministre du Canada soit invité à témoigner devant le Comité aussi tôt que possible.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR:

Lloyd Axworthy Ray Funk John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

NAYS:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen Jean-Guy Guilbault André Harvey John Reimer Walter Van De Walle—(7)

At 6:04 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m.

EVENING SITTING

(8)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:06 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Pat Sobeski for Gabrielle Bertrand; John Nunziata for Jesse Flis; Tom Wappel for Roy MacLaren.

Other Members present: Gilles Bernier, Charles DeBlois, David Dingwall and Brian Tobin.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant. From the Library of Parliament: Margaret Young.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: de Montigny Marchand, Under Secretary of State; Raymond Chrétien, Associate Under-Secretary of State; Tony Vincent, Director and Departmental Security Officer; E.H.A. Bergbusch, Counsellor (Immigration) and Consul; Guy Saint-Jacques, Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State; Kathryn McCallion; Robert Rochon, Director, Legal Operations Division. Individual: David Daubney, Chief of Staff, Office of the Minister Responsible for Constitutional Affairs.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue 1).

The witnesses answered questions.

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

CONTRE:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen Jean-Guy Guilbault André Harvey John Reimer Walter Van De Walle—(7)

À 18 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 19 h 06, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Pat Sobeski remplace Gabrielle Bertrand; John Nunziata remplace Jesse Flis; Tom Wappel remplace Roy MacLaren.

Autres députés présents: Gilles Bernier, Charles DeBlois, David Dingwall et Brian Tobin.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant. De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures; Tony Vincent, directeur et agent de sécurité du ministère; E.H.A. Bergbusch, conseiller (Immigration) et consul; Guy Saint-Jacques, chef de cabinet, Bureau du Sous-secrétaire d'État; Kathryn McCallion; Robert Rochon, directeur, Opérations juridiques. A titre particulier: David Daubney, chef de cabinet, Bureau du ministre responsable des affaires constitutionnelles.

Le Comité poursuit l'examen des circonstantces entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule nº 1).

Les témoins répondent aux questions.

À 22 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

Ellen Savage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, June 5, 1991

• 1530

The Chairman: I call this meeting to order.

As I usually do, I remind all the electronic media that they are obligated to leave. The clerk advised me this morning that she received a call from her superior to remind me to say the following. Apparently when I have said the electronic media must withdraw, it has been assumed that I was referring only to television cameras. I remind all members present, including the media, that the rules of the House of Commons do not yet allow the electronic recording of committees. That is the rule we have been trying to enforce.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I have a point of order, Mr. Chairman. I must express both surprise and objection to the ruling and I ask you, as chairman, to appeal that decision on behalf of this committee and, while that appeal is being considered, to overrule it. Whatever the ruling is based on, it should be given to us in writing. It should—

The Chairman: Would you like to ask the clerk of the committee?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I may be allowed to complete my remarks, which I think is something you have been trying to adhere to... I want to point out to the chairman and in this case to the clerk that in 1976 the House unanimously—by all three parties—passed a resolution dealing with broadcasting in the House. That was 15 years ago.

Since that time, in a wide variety of committees, it has been interpreted to allow audio broadcasting. I have been in this House for close to 13 years. I have been on numerous committees, in various capacities, all of which have been recorded in an audio way and those audio recordings have been used. This is the first time I have heard of this ruling. I think if the chairman, the clerk or her superior were to visit this building or the complex of the Hill at the present moment, they would find similar audio recordings going on in all committees.

It may not show up on television that night, but the audio recordings are being heard. To me, 15 years becomes a parliamentary tradition, a parliamentary convention, a parliamentary practice, and clearly a precendent. I have no idea why...perhaps I do have an idea why the precedent is suddenly being changed; nevertheless, I object to it and I think that until this matter is clarified and, if need be, taken to the Speaker of the House, we should continue under normal practices that have been assumed.

The only decision that has ever been made was the decision by this committee not to allow televising. I moved a motion—unfortunately, it was defeated but that was the will of the committee. This committee has never decided against

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 5 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Comme je le fais habituellement, je rappelle à tous les membres des médias électroniques qu'ils doivent quitter la salle. La greffière m'a dit ce matin que son supérieur lui avait demandé de me rappeler de faire la déclaration suivante. Il semble que lorsque j'ai déclaré que les membres des médias électroniques devaient se retirer, on a cru que je ne visais que les caméras de télévision. Je rappelle à toutes les personnes présentes, y compris aux membres des médias, que les règles de la Chambre des communes ne permettent pas l'enregistrement électronique des délibérations des comités. C'est la règle que nous nous efforçons d'appliquer.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je trouve cette décision surprenante et je m'y oppose; je vous demande d'en appeler en tant que président au nom du comité, et de ne pas l'appliquer tant que l'appel n'aurait pas été entendu. Quel que soit le fondement de cette décision, elle doit nous être communiquée par écrit. Il faudrait...

Le président: Voulez-vous interroger la greffière du comité?

M. Axworthy: Monsieur le président, si vous me permettez de terminer, comme vous vous efforcez de le faire habituellement. . . Je voudrais indiquer au président, ainsi qu'à la greffière, en l'occurrence, qu'en 1976, la Chambre a adopté à l'unanimité des trois partis une résolution concernant la télédiffusion de ses délibérations. Cela s'est passé il y a 15 ans.

Depuis lors, on a considéré dans de nombreux comités que cette décision permettait la radiodiffusion des travaux des comités. Je suis député depuis près de 13 ans. J'ai participé à divers titres aux travaux de nombreux comités, qui étaient tous enregistrés, et les enregistrements sonores étaient utilisés par la suite. C'est la première fois que j'entends parler de cette décision. Si le président, la greffière ou son supérieur hiérarchique visitait aujourd'hui cet édifice où l'ensemble des édifices parlementaires, ils constateraient que les délibérations de tous les comités sont enregistrés.

Ils ne passeront pas nécessairement à la télévision ce soir, mais on pourra entendre des enregistrements sonores. Pour moi, une pratique vieille de 15 ans prend valeur de tradition ou de convention parlementaire et constitue de toute évidence un précédent. Je me demande bien pourquoi. ..en fait, je sais pourquoi on revient soudainement sur ce précédent; quoi qu'il en soit, je m'oppose à ce revirement et je considère que, tant que la question n'aura pas été réglée et soumise éventuellement au Président de la Chambre, nous devons nous en tenir à l'usage normal.

La seule décision prise par ce comité concernait le refus de la télédiffusion. J'ai présenté une motion qui a malheureusement été rejetée, mais telle était la volonté du comité. Nous n'avons jamais refusé des enregistrements

audio recording and I believe it is the will of this committee to continue audio recording. I would be prepared to put a motion so that members could vote to confirm the traditions and practices that have been established since 1976, and I so move that motion.

The Chairman: Mr. Robinson on the same... I would be happy to see you later to move a motion. That was supposed to be a point of order.

Mr. Robinson on a point of order.

Ms Copps (Hamilton East): He moved a motion.

The Chairman: It is not in order to move motions on points of order. I will be happy to come back to Mr. Axworthy and let him move his motion on that business. I will be perfectly happy to let him try to move his motion.

• 1535

Mr. Axworthy: I move that motion.

The Chairman: Mr. Robinson, on a point of order.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I am not on a point of order. I want to propose that in view of the fact that the committee had earlier voted with respect to televising, and I assume that the chair of the committee felt that motion was in order at the time it was made—

The Chairman: Let me be clear on what the committee was asked to do in steering committee. For the record, Mr. Axworthy moved then—I think Mr. Robinson will remember this, and he should because he supported it—a motion that this committee seek a reference from the House to allow its proceedings to be televised. That, if I remember correctly, was the actual motion that was put to the steering committee. Mr. Axworthy would concur with that, and I thought that motion was a reflection of the existing order that television is not allowed here by decision of the committee without a reference from the House.

Mr. Robinson: Could I have some clarification, then, from the chair? Is a motion seeking a similar reference from the House to permit the audio recording of these proceedings in order?

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: I would so move, Mr. Chairman.

The Chairman: A motion to seek electronic permissions for this committee, whether that be television or audio. I assumed when Mr. Axworthy moved his motion in steering committee—he may have thought it meant television—I took it as audio and television, but I heard. . . If you will check the transcript, I think you will find I moved that the House seek a reference for electronic transcriptions, but yes, it is in order.

May I ask members whether they would like to hear the clerk tell you what she told me today?

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): Yes, blame it on the clerk.

[Translation]

sonores et je pense que tous les membres du comité les trouvent souhaitables. Je suis prêt à présenter une motion qui permettra aux membres du comité de confirmer l'usage établi depuis 1976, et je propose donc une motion en ce sens.

Le président: Monsieur Robinson, sur le même... Je vous redonnerai la parole tout à l'heure pour la présentation d'une motion. Vous étiez censé invoquer le Règlement.

M. Robinson, sur un rappel au Règlement.

Mme Copps (Hamilton-Est): Il a présenté une motion.

Le président: On ne peut pas présenter une motion sur un rappel au Règlement. Je redonnerai la parole à M. Axworthy pour qu'il présente une motion sur cette question. Je me ferai un plaisir de le laisser présenter sa motion.

M. Axworthy: Je propose cette motion.

Le président: M. Robinson invoque le Règlement.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. Je considère que, comme le Comité a déjà voté sur la télédiffusion—et je suppose que la présidence du Comité avait jugé la motion recevable à l'époque...

Le président: Je voudrais préciser ce que le Comité directeur a demandé au Comité de faire. Je signale que M. Axworthy a alors proposé—M. Robinson s'en souviendra, puisqu'il était favorable à cette intervention—une motion permettant la télédiffusion de ses délibérations. Si je me souviens bien, telle était la motion présentée au Comité directeur. M. Axworthy peut sans doute le confirmer, et j'ai trouvé que cette motion était conforme à l'ordre en vigueur actuellement, à savoir que la télédiffusion ne peut pas être autorisée par une décision du Comité sans référence de la Chambre.

M. Robinson: Puis-je obtenir une précision de la présidence? Une motion sollicitant la même référence de la Chambre pour autoriser l'enregistrement sonore des délibérations est-elle recevable?

Le président: Oui.

M. Robinson: Je propose donc cette motion, monsieur le président.

Le président: Une motion demandant l'autorisation d'enregistrer les délibérations de ce Comité, que ce soit sur magnétoscope ou sur magnétophone. Je suppose que lorsque M. Axworthy a présenté sa motion au Comité directeur il pensait à la télévision, mais j'ai considéré qu'il s'agissait de l'enregistrement du son et de l'image, et j'ai entendu dire. . . Si vous voulez vérifier la transcription, vous verrez que j'ai proposé une référence concernant les transcriptions électroniques, mais cette motion est effectivement recevable.

Les membres du Comité désirent-ils que la greffière leur expose ce qu'elle m'a dit aujourd'hui?

M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte): C'est ça, dites que c'est la faute de la greffière.

The Chairman: No, Mr. Tobin. Mr. Tobin, I regard that as unfair to the clerk and unfair to everybody else.

Mr. Tobin: I want to apologize to the clerk and certainly apologize to the chair who, after all, is a servant of the committee.

The Chair man: The chair is the servant of the committee. The chair is advised by Table officers as to what the rules of the House of Commons are as they apply to committees. The hon. member has been here long enough to know that.

Mr. Tobin: The hon. member has been here long enough to know precisely what is going on right now. That is correct.

The Chairman: May I invite the clerk to take the floor? Would you please tell the committee what you told me this morning?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, to correct the record, the motion I moved was that we would request that the hearings be televised and ask the government to facilitate a House order to permit it. That was my motion, so I would like to have the record corrected.

The Chairman: Fine. If that is what the hon. member moved, that would not have allowed audio.

Mr. Axworthy: It is an important point because you were making the case that I said "electronic". I said "television". It therefore did not include the audio because my assumption has been, as it has been for the last 13 years, that audio recordings are already permitted because they have been at more committees than I could possibly count, more hairs than are on your head, the times that the committees—

The Chairman: There are not many hairs left on my head, and that is a function of sitting in committees.

The hon. member has been here long enough to know, or if he does not know I will tell him because I do know, that the rules of the House of Commons have yet to allow the electronic transcriptions of committees, whether audio or television. As any member who has followed the electronic Hansard question with regard to committees will know, that is so far the decision of the House, given as a ruling from the chair, and I am unfortunately extremely familiar with the ruling because I know who was in the chair and had to make the ruling at the time.

Ms Savage.

The Clerk of the Committee: My director, Bill Corbett, informed me this morning that I should inform the chairman that by Standing Order 119.(1)(2)—

An hon, member: Who is that?

The Clerk: Principal clerk, Bill Corbett. Shall I quote the Standing Order:

The Standing Committee on House Management shall establish, by report to the House of Commons, experimental guidelines governing the broadcasting of committee meetings. After concurrence by the House in such a report, any committee may permit the presence of the electronic media at its meetings, subject to the said guidelines.

[Traduction]

Le président: Non, monsieur Tobin. Je considère que c'est injuste pour la greffière et pour tout le monde.

M. Tobin: Je m'excuse auprès de la greffière et de la présidence qui, après tout, est au service du Comité.

Le président: La présidence est effectivement au service du Comité. Elle reçoit les conseils des greffiers du bureau concernant les règles de la Chambre des communes qui s'appliquent en comité. Vous êtes député depuis assez long-temps pour le savoir.

M. Tobin: Je suis député depuis assez longtemps pour savoir exactement ce qui se passe actuellement. C'est exact.

Le président: Puis-je demander à la greffière de prendre la parole? Voulez-vous répéter au Comité ce que vous m'avez dit ce matin?

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais apporter un rectificatif; dans ma motion, il était question de demander à la Chambre que nos délibérations soient télédiffusées et d'inviter le gouvernement à faciliter l'émission d'un ordre d'autorisation par la Chambre. Voilà ma motion, et j'aimerais qu'on tienne compte de ce rectificatif.

Le président: C'est parfait. Si telle était votre proposition, elle ne visait pas les enregistrements sonores.

M. Axworthy: C'est un élément important, car vous parliez d'enregistrement «électronique», alors que j'ai fait référence à la télévision. Ma motion ne visait donc pas les enregistrements sonores, car je supposais que conformément à l'usage en vigueur depuis 13 ans, les enregistrements sonores étaient déjà autorisés, puisque les comités qui les autorisent sont trop nombreux pour que je puisse les compter, et certainement plus nombreux que les cheveux sur votre tête, et les fois où les comités...

Le président: Je n'ai plus beaucoup de cheveux sur la tête, et c'est à cause de mon travail en comités.

Vous êtes ici depuis assez longtemps pour le savoir, et sinon, je vais vous le dire, car je sais que le Règlement de la Chambre ne permet toujours pas l'enregistrement électronique des délibérations des comités, que ce soit sur magnétophone ou sur magnétoscope. Tous ceux qui ont suivi la question du hansard électronique à propos des comités connaissent l'avis de la Chambre à ce sujet, exprimé sous forme de décision de la présidence, et malheureusement, je connais très bien cette décision, car je sais qui occupait le fauteuil à cette époque et qui a dû rendre cette décision.

Je donne la parole à Mme Savage.

La greffière du Comité: Mon directeur, Bill Corbett, m'a fait savoir ce matin que je devais signaler au président du Comité qu'en vertu du paragraphe 119.(1)(2) du Règlement. . .

Une voix: De qui s'agit-il?

La greffière: Du greffier principal, Bill Corbett. Je vous cite le Règlement:

le Comité permanent de la gestion de la Chambre établit, dans le cadre d'un rapport à la Chambre, à titre expérimental, des principes directeurs régissant la radiodiffusion et la télédiffusion des séances de Comité. Une fois que la Chambre a adopté ce rapport, tout comité peut autoriser la présence des médias électroniques à ses séances, sous réserves des principes directeurs susdits.

That I therefore inform my chairman, and that is as you hear it

The Chairman: It is obviously still in order to put a motion to the committee, if you wish, and seek a reference.

Mr. Axworthy: I will put a motion seeking the reference to the House for permission to maintain—maintain—audio recordings of the House of Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade, and I would further add to that motion that the present practice be continued until such time as that reference is properly debated and advised by the House.

• 1540

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Just to correct the record, I was here in 1976. There was no such tradition in those days. I just want it understood that this is not the case.

The Chairman: I think there are some journalists here who, if you ask them, have asked me several times whether transcriptions, in audio terms, of this committee are in order, and I have indicated every time I have been asked that it is not in order.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, can I point out just one thing. Committee members, before the vote, I am going to cite from a background paper that was released by the government during the throne speech where they talked about the need for parliamentary reform. It said:

Phase I consists of a large block of reform resulting from the McGrath report, which studied ways to increase the role of private members. Out of more than 119 individual recommendations, 77% were adopted in whole, another 14% in part. These included setting standing committees, giving committees budgets, giving committees more freedom to launch studies, allowing sound recordings of committee proceedings...

It seems to me, in answer to Mr. Friesen and in answer to Bill Corbett, that we already have established that this was a reform identified by the government as a major accomplishment in the achievement of parliamentary reform. I think it would be a very serious step backwards if this committee, or Mr. Corbett, through the chairman, was to permit that major accomplishment to be erased from the books, particularly at a time when in this committee there are a lot of people who want to know what is going on and the sound recordings enable them to do that. I would cite to you, Mr. Chairman, that based upon the submission by the government in the throne speech, which I would submit is the predominant, pre-eminent document, we should simply disregard the recommendation of Mr. Corbett and proceed with audio recordings.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, clearly I believe this committee should have both audio recording and should be televised, but in fairness to the clerk, I think the clerk has cited a Standing Order that governs the

[Translation]

Je l'ai donc dit au président du Comité, et c'est la règle qui s'applique.

Le président: Si vous le souhaitez, vous pouvez toujours présenter au Comité une motion demandant une référence.

M. Axworthy: Je vais présenter une motion demandant une référence à la Chambre pour obtenir l'autorisation de maintenir les enregistrements sonores du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, et j'ajouterai dans cette motion que l'usage actuel devra être maintenu jusqu'à ce que la référence ait été débattue par la Chambre et qu'elle ait fait l'objet d'une décision.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): J'apporte un rectificatif: j'étais là en 1976. Cette tradition n'existait pas à l'époque. Je tiens à le faire remarquer.

Le président: Il y a ici des journalistes qui m'ont demandé à plusieurs reprises si les délibérations du comité pouvaient être enregistrées, et chaque fois qu'on m'a posé la question, j'ai répondu qu'elles ne pouvaient pas l'être; vous pouvez vérifier auprès d'eux.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais apporter une précision. Avant de mettre la motion aux voix, je voudrais citer un document publié par le gouvernement à l'occasion du discours du Trône, où il est question de la nécessité de la réforme parlementaire. Je vous cite le texte:

La première phase consiste en une vaste gamme de mesures de réforme résultant du rapport McGrath, où on envisageait d'élargir les fonctions des simples députés. Sur les 119 recommandations du rapport, 77 p. 100 ont été adoptées intégralement, et 14 p. 100 l'ont été partiellement. Ces mesures comprenaient notamment la création de comités permanents, l'octroi de budgets aux comités, la possibilité pour les comités d'entreprendre des recherches de leur propre initiative, et l'autorisation de l'enregistrement sonore des délibérations de comités. . .

Pour répondre à M. Friesen et à Bill Corbett, il me semble que ce document prouve que, de l'avis même du gouvernement, cette mesure constituait un élément important de la réforme parlementaire. À mon avis, il serait tout à fait rétrograde que le comité ou que M. Corbett permette l'abandon de cette mesure, en particulier à un moment où de très nombreux citoyens veulent savoir ce qui se passe dans ce comité et peuvent le savoir grâce aux enregistrements sonores. Je voudrais vous faire remarquer, monsieur le président, que d'après l'opinion du gouvernement, exprimée dans ce discours du Trône, qui constitue à mon avis la référence suprême, il conviendrait de ne pas tenir compte de la recommandation de M. Corbett et de permettre les enregistrements sonores.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je considère que nos délibérations devraient pouvoir être enregistrées sur magnétophones et télévisées, mais en toute équité envers la greffière, elle a cité un article

proceedings of the House and of this committee. That Standing Order, to the best of my knowledge, is a new Standing Order that was adopted in the most recent round of changes to the Standing Orders of the House.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: In view of that, Mr. Chairman, and in view of the very clear terms of that Standing Order, I think it is quite unfair to attack Bill Corbett, or implicitly our clerk, for interpreting the rules to this committee. I think the appropriate course is presumably for us to seek a reference from the House, which was always in order, and assuming that government members agree to that reference, we would then be in a position to proceed. But that would be pursuant to the terms of the reference and not pursuant to any Standing Orders, and I suggest, Mr. Chairman, that we seek that reference.

The Chairman: I appreciate your understanding of the dilemma the chair is in, Mr. Robinson. Mr. Crosby.

Mr. Crosby (Halifax West): Mr. Chairman, I want to speak to the point of order, but I want to make this comment. The members of the committee can torture the issue any way they want, but what they cannot get around is that the difficulty with televising proceedings in the House, in the committee, or anywhere is the element of fairness in the presentation. That has always concerned members: who was on camera, when they were on camera, how that affected the outcome of the proceedings, and so on. Until we get some method universally approved in the House of Commons for televising proceedings as a matter of course, then we have to assess each situation on its own merits.

As far as the televising of the audio recording is concerned, the difficulty always is that if an audio recording disagrees with the official transcript difficulties are caused.

Ms Copps: Absolutely.

Mr. Crosby: Particularly if there is a word or expression that is held in contention, as there may well be. And those are very good, sensible, historic reasons for being concerned with the televising of proceedings and for the audio recording or proceedings.

What I would like to know is this, Mr. Chairman. If we are serious about getting television in the committee, it would be appropriate for somebody on behalf of the committee to make inquiries about the availability of television for the committee proceedings. When we receive that kind of information, then we can make an intelligent decision.

Any proceedings in any committee that has been televised have been by way of special arrangement, as far as I am aware. You have to make the special arrangement before you can make the decision.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, on that point of order—

The Chairman: Mr. Friesen next.

Mr. Axworthy: I am sorry.

[Traduction]

du Règlement qui régit les délibérations de la Chambre et de ce comité. À ma connaissance, cet article fait partie des mesures adoptées lors du dernier remaniement du Règlement de la Chambre.

Le président: En effet.

M. Robinson: De ce fait, monsieur le président, et compte tenu de la formulation très explicite de cet article, je pense qu'il serait tout à fait injuste de s'en prendre à Bill Corbett, ou indirectement, à notre greffière, pour la façon dont les règles ont été inteprétées à l'intention du comité. La meilleure façon de procéder serait d'obtenir une référence de la Chambre, comme on peut toujours le faire, et si les députés du Parti ministériel accepte cette référence, nous pourrons alors aller de l'avant. Mais il faudrait se fonder sur la référence et non pas sur le Règlement; c'est pourquoi, monsieur le président, je propose que nous demandions cette référence.

Le président: Je vous remercie de comprendre le dilemme dans lequel se trouve la présidence, monsieur Robinson. Je donne maintenant la parole à M. Crosby.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Monsieur le président, je voudrais intervenir sur ce rappel au Règlement, et faire le commentaire suivant: les membres du comité auront beau retourner la question en tous sens, il reste que la télédiffusion des délibérations de la Chambre, des comités ou de tout autre organisme, nécessite une certaine équité, qu'il n'est jamais facile d'assurer. Cette question a toujours préoccupé les députés, qui veulent savoir qui passe à l'écran, à quel moment et qui veulent connaître les effets de l'image sur l'issue des délibérations, etc. Tant que nous n'aurons pas de directives approuvées par la Chambre des communes pour réglementer la télédiffusion des délibérations, il faudra toujours évaluer la situation cas par cas.

En ce qui concerne la radiodiffusion des enregistrements sonores, c'est toujours le même problème quand la transcription officielle ne concorde pas avec l'enregistrement sonore.

Mme Copps: Absolument.

M. Crosby: En particulier lorsqu'il y a contestation sur un mot ou une expression, comme il arrive fréquemment. Et ce sont là d'excellentes raisons historiques qui justifient que l'on se préoccupe de l'enregistrement ou de la télédiffusion de nos délibérations.

Je voudrais dire ceci, monsieur le président. Si nous souhaitons sérieusement que nos délibérations soient télédiffusées, il faudrait que quelqu'un se renseigne au nom du comité sur la possibilité d'obtenir ce service. Une fois bien renseignés, nous pourrons prendre une décision en toute connaissance de cause.

Lorsque des délibérations de comités ont été télédiffusées, c'était en vertu d'une entente spéciale, pour autant que je sache. Il faut donc conclure ce genre d'entente avant de pouvoir prendre une décision.

M. Axworthy: Monsieur le président, sur ce rappel au Règlement...

Le président: C'est à M. Friesen d'intervenir.

M. Axworthy: Excusez-moi.

The Chairman: I am still on the same motion. I think we are debating the motion.

Mr. Axworthy: Yes.

The Chairman: Mr. Friesen. Mr. Minister, I hope we will get through this in time to hear you today.

Mr. Friesen: First of all, I want to thank Mr. Axworthy for elevating his own respect for the Speech from the Throne and also for the McGrath report, but I think even he will recognize that the terms outlined in both the Speech from the Throne and the McGrath report do go through a procedure in order to develop guidelines. That procedure,I think, is now before the management committee. I think that is where the reference is right now. They are working on the guidelines and I think we should let it go until they have developed the guidelines.

• 1545

The Chairman: Is there any further debate?

Mr. Axworthy: Yes, Mr. Chairman. I think what we are seeing here again is an attempt once more to suppress the work of this committee. I think it is unfortunate, I think it is wrong, and I would ask the Conservative members of the committee to support my motion so we can get on with the business of the committee. I simply want to say to Mr. Crosby that there was a motion from this committee that was proposed, seeking guidelines and reference on television. Your members voted against it.

The Chairman: That is correct. For the record, that is correct.

Mr. Axworthy: So we have already tried to do what you asked, but it was defeated. We did not include the audio because the audio practice has already been well established over the years.

Mr. Crosby: Do you want me to tell you why?

Mr. Axworthy: It was established in 1976 and it has since been in action as part of the proceedings of committees since 1976. We now have the rules being changed. As a committee, we are authors of our own proceedings as long as we are a direct creature of the House of Commons. I do not think we should be subject to any outside rulings of that matter. We should make that decision. We have the opportunity to make that decision, and if members of this committee are at all interested in maintaining as much openness and, I agree with Mr. Crosby, fairness in the recording, that is part of the judgment.

But the fairness is something that has not been challenged; what has been challenged is the right to do it. If it were to be abused, then I would be prepared to entertain it. But there has been no suggestion that this right has been abused, so we are arguing about the right. We are simply asking that if there is some challenge coming from the legislative branch of the House, then we can consider it, and we will consider it by reference of the House. In the meantime, my motion says that we maintain the practice of allowing audio hearings, especially for this committee. To cut them off at this time would give entirely the wrong message to Canadians that in fact the work of this committee is being suppressed.

[Translation]

Le président: Nous en sommes toujours à la même motion, que nous sommes en train de débattre.

M. Axworthy: Oui.

Le président: À vous, monsieur Friesen. Monsieur le ministre, j'espère que nous allons régler cette question à temps et que nous pourrons vous écouter aujourd'hui même.

M. Friesen: Tout d'abord, je tiens à féliciter M. Axworthy du respect qu'il porte au discours du Trône ainsi qu'au rapport McGrath, mais il reconnaîtra néanmoins que dans le discours du Trône comme dans le rapport McGrath, il est question d'une procédure d'adoption de lignes directrices. La question est actuellement étudiée par le Comité de la gestion, qui a été saisi de cette référence. Il est en train de préparer les lignes directrices et nous devrions attendre qu'il ait fini son travail.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions?

M. Axworthy: Oui, monsieur le président. Je pense qu'on essaie une fois de plus de faire obstacle aux travaux de ce comité. C'est tout à fait regrettable, je voudrais demander à mes collègues conservateurs d'appuyer ma motion, de façon que nous puissions continuer à travailler. Je voudrais dire simplement à M. Crosby que notre comité a proposé une motion demandant des lignes directrices et une référence sur la télédiffusion. Vous avez voté contre.

Le président: C'est exact. Je le reconnais publiquement.

M. Axworthy: Nous avons déjà essayé d'obtenir ce que vous demandez, mais en vain. Il n'était pas question des enregistrements sonores, car ceci constitue déjà un usage bien établi.

M. Crosby: Voulez-vous que je vous dise pourquoi?

M. Axworthy: C'est en usage depuis 1976 dans les délibérations des comités. On essaie maintenant de modifier la règle. En tant que membres du comité, nous sommes maîtres de nos délibérations dans la mesure où les comités sont le prolongement de la Chambre des communes. Je ne pense pas que nous puissions être assujettis à une décision de l'extérieur dans cette affaire. C'est à nous de décider. Nous avons l'occasion de le faire, et si les membres du comité tiennent à préserver l'équité des enregistrements, le comité peut l'exiger.

Mais cette équité n'a jamais été mise en cause; ce que l'on conteste, c'est le droit d'enregistrer les délibérations. Si l'on abusait de ce droit, je serais prêt à étudier la question, mais comme rien n'indique qu'on ait abusé de ce droit, c'est sur son existence que porte le débat. Nous demandons que si l'élément législatif de la Chambre exprime des réserves, nous pourrons les étudier, grâce à une référence de la Chambre. Dans l'intervalle, je présente une motion demandant le respect de l'usage qui permet les enregistrements sonores, en particulier dans ce comité. Si on les interdit actuellement, on donnera aux Canadiens l'impression que certains essaient de faire avorter les travaux de notre comité.

The Chairman: I will go down the list I was recognizing. I will come back to Mr. Crosby.

Yes, Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to support the submission of Mr. Axworthy that the committee at this time ought to proceed as it has through Monday and through Tuesday. I point out that the information the chair has brought to the committee from the clerk, the clerk's immediate supervisor. .. The chair said a moment ago that I was in a different chair. I come here with these rules, I know them, I understand them, but notwithstanding that, sir, we did sit Monday, the committee did sit all day Tuesday, and neither you nor the clerk brought this matter to the attention of the committee.

I think the committee would send a very bad signal to the people of Canada and, frankly, it would cast a judgment about the value of openness that has been referred to in the Throne Speech, a message, I am sure, that neither government nor opposition nor Members of Parliament generally would want to give. So I hope we will support Mr. Axworthy's motion.

The Chairman: Mr. Tobin, as a matter of record, every day we have met I have asked the electronic media to withdraw.

Mr. Tobin: We have also watched the news at night, watched two occasions—

The Chairman: The first time I saw it, in fairness. . . If I had seen it earlier, I might have raised it earlier myself. But I saw it last night for the first time.

Mr. Tobin: If you were not up so early for Canada AM you would notice it at night.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: As a follow-up to that, I would like to seek some clarification from the clerk, because the clerk in her presentation suggested that she received information from her director upon which she bases her suggestion to the committee.

I am understanding of two things: first of all, that there has been somebody here from External Affairs who has been taping everything all the way along, and presumably that person has not been removed from the room. Secondly, since this committee is the master of its own work, why is it that you are getting directives from the director? In fact, the information decision should not be coming from the director, from the clerk; the responsibility lies squarely on the shoulders of the chair, who should be either supporting or defending his decision as it stands.

For clarification, I believe the director who came forward with this eleventh-hour decision to change the rules of the game should be brought forward and maybe we should find out who is directing him and what information on the committee came from him to deal with that.

• 1550

Mr. Robinson: On a point of order, I think really this is going a little bit far—suggestions now that somehow the principal clerk of committees is in some way being manipulated.

[Traduction]

Le président: D'autres députés ont demandé la parole. Je reviendrai à M. Crosby.

Nous vous écoutons, monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, j'appuie la proposition de M. Axworthy; le comité devrait travailler dans les mêmes conditions que lundi et mardi. Je signale que l'information fournie au comité par la présidence émane de la greffière et de son supérieur hiérarchique. . . La présidence a dit tout à l'heure que je n'étais pas à la même place. Je connais les règles, je les comprends, mais néanmoins, monsieur, nous avons siégé lundi et mardi toute la journée, et ni vous, ni la greffière, n'avez porté cette question à sa connaissance.

Le comité risque d'envoyer un bien mauvais signal aux Canadiens et, en toute franchise, une telle mesure irait à l'encontre du souci de transparence mentionné dans le discours du Trône, et ce n'est pas ce que souhaitent les députés, qu'ils soient du côté ministériel ou dans l'opposition. J'espère donc que nous allons tous appuyer la motion de M. Axworthy.

Le président: Monsieur Tobin, je signale qu'au début de chaque séance, j'ai demandé aux membres des médias électroniques de se retirer.

M. Tobin: Nous avons également regardé les nouvelles télévisées en soirée, et à deux reprises...

Le président: La première fois que je m'en suis aperçu. . . Si des enregistrements avaient été diffusés plus tôt, j'aurais soulevé moi-même la question, mais je les ai vus pour la première fois hier soir.

M. Tobin: Si vous ne deviez pas vous lever aussi tôt pour suivre l'émission *Canada AM*, vous pourriez voir le journal télévisé.

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: Pour continuer sur le même sujet, je voudrais obtenir une précision de la greffière, car dans son intervention, elle a signalé que c'était son directeur qui lui avait transmis les renseignements qu'elle a soumis au comité.

J'en ai retenu deux éléments: tout d'abord, quelqu'un des Affaires extérieures est venu ici pour enregistrer l'intégralité de nos délibérations, et cette personne n'a pas quitté la salle. Deuxièmement, dans la mesure où le comité décide lui-même de la conduite de ses travaux, comment se fait-il que votre directeur vous ait donné des consignes à ce sujet? En fait, la décision ne devrait pas venir du directeur ni de la greffière; elle incombe à la présidence, qui doit se prononcer pour ou contre la décision actuellement en vigueur.

Pour plus de précisions, je pense qu'il faudrait faire venir ici le directeur qui a décidé à la dernière minute de changer les règles du jeu; cela nous permettrait de découvrir qui lui a donné des ordres et de savoir sur quelle information il s'est fondé pour régler cette question.

M. Robinson: J'invoque le Règlement; je pense qu'on va un peu trop loin en laissant entendre que le greffier principal des comités est manipulé.

The fact of the matter, as I understand it, is that according to the Standing Orders, which Ms Savage read to us, it is very clear that there can be, as I understand it, no electronic broadcasting of committees until the Standing Committee on Management and Members' Services has taken certain steps. The job of the clerk is to advise the chair of the committee on procedural questions. If there is doubt about the nature of that advice, the job of the clerk is to get information from her boss. As I understand it, her boss, having presumably learned that the electronic media was broadcasting what was going on, brought this to her attention. She brought it to the chair's attention. She did the right thing; he did the right

I do not like the rule. I think we should get a reference on this, and I do not think we should waste any more time on it.

An hon. member: Right on!

Mr. Nunziata (York South—Weston): Just to seek some clarification from the chair, if the members of the media are not permitted to tape the proceeding of the hearings, does that extend to political assistants or members of the public?

The Chairman: Do you want to ask the clerk? Maybe it would be easier for you to ask the clerk because the clerk will tell you what she knows.

Mr. Nunziata: I will put the question to the clerk, then.

The Clerk: We are told that the only recording authorized is done by the Committee Reporting Service of the House of Commons.

Mr. Nunziata: So you are directing members of the public here to turn off their microphones, and political assistants as well to turn off their recording devices—

The Chairman: Mr. Nunziata, Mr. Nunziata, every day that we have met I have indicated that those in the electronic business at least should withdraw. It is my job, I think, to bring the rule to the attention of members and of those in the room.

It is true that members of committees have known, I think, and have tried to turn a blind eye to those who are taping as opposed to taking notes for purposes of taking a personal record. One has tried to ignore that in order to try to be helpful. That does not change the rule the clerk has brought to my attention at the request of her superior, and I am advising the room and the committee and those present that the clerk has been asked to ask me to bring it to your attention. Now, the realities are the realities of life, but those are also the rules of the House.

Mr. Axworthy: Is there a motion-

The Chairman: Yes, there is a motion before-

Mr. Axworthy: -that it is the decision of the committee-

The Chairman: The clerk advises me that part of Mr. Axworthy's motion is out of order, and that is the part that says: "and that the committee permit such recording until such a decision of the House". The clerk advises that this part of the motion is out of order.

[Translation]

Le fait est, si je comprends bien, que d'après le Règlement, dont M^{me} Savage nous a donné lecture, il est tout à fait clair que les délibérations des comités ne peuvent pas être retransmises par des médias électroniques tant que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés n'aura pris certaines mesures. Il incombe à la greffière de conseiller la présidence du comité sur les cuestions de procédure. Si elle a le moindre doute sur les conseils qu'elle doit donner, il lui incombe de se renseigner auprès de son patron. Je suppose que celui-ci a appris que les médias électroniques retransmettaient nos délibérations, et il a porté la question à sa connaissance. Elle en a elle-même parlé à la présidence. Les greffiers ont fait ce qu'ils devaient faire.

La règle ne me plaît pas. Je pense qu'il faudrait obtenir une référence, mais nous avons perdu assez de temps sur ce sujet.

Une voix: Absolument!

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Je voudrais demander une précision à la présidence. Si l'interdiction d'enregistrer nos délibérations s'applique aux membres des médias, est-ce qu'elle s'applique aussi aux adjoints politiques et au public?

Le président: Voulez-vous poser cette question à la greffière? Ce serait sans doute plus facile, car elle pourra vous dire ce qu'elle sait.

M. Nunziata: Eh bien, je lui pose la question.

La greffière: On nous dit que le seul enregistrement autorisé est celui du service des compte rendus des comités de la Chambre des communes.

M. Nunziata: Vous demandez donc à toutes les personnes présentes et aux adjoints politiques d'éteindre leurs magnéto-phones...

Le président: Monsieur Nunziata, monsieur Nunziata, j'ai indiqué au début de chaque séance que les membres des médias électroniques devaient se retirer. Je pense qu'il incombe de porter la règle à la connaissance des députés et de toutes les personnes qui se trouvent dans cette salle.

Il est vrai que les membres des comités ont tendance à fermer les yeux sur le fait que certains journalistes enregistrent les délibérations au lieu de prendre des notes. On a eu tendance à ignorer cet usage, pensant que c'était l'attitude la plus utile à adopter. Cela ne change en rien la règle que la greffière a portée à ma connaissance à la demande de son supérieur hiérarchique, et je signale aux personnes présentes et aux membres du comité que la greffière a été invitée à me demander de vous en faire part. Voilà donc la situation telle qu'elle se présente; il s'agit du Règlement de la Chambre.

M. Axworthy: Y a-t-il une motion...

Le président: Oui, le comité est saisi d'une motion...

M. Axworthy: . . . c'est la décision du comité. . .

Le président: La greffière me signale qu'une partie de la motion de M. Axworthy est irrecevable; il s'agit du membre de phrase suivant: «et que le comité permette l'enregistrement jusqu'à ce que la Chambre rende sa décision». La greffière me signale que cette partie de la motion est irrecevable.

Mr. Axworthy: Why is it out of order, Mr. Chairman?

The Chairman: The clerk advises me that because electronic transcriptions of the committees are not yet allowed by the House, a motion to allow the continuation of such a practice would be out of order because it is expressly not allowed by rule of the House.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not understand what is going on. I have sat in committees—

The Chairman: The committee has never adopted a motion permitting audio transcriptions.

Mr. Axworthy: Wait a minute. Wait a minute! Let us get down to brass tacks on this thing. I have sat on committees in this House for the last 12 or 13 years. They have been recorded by a number of outside interests, including the media. Those reports have been on radio, they have appeared on the television screen. This is the first time this order has appeared—

The Chairman: No.

Mr. Axworthy: —and it seems to me a seemingly strange coincidence that it happened just after Mr. Tellier totally humiliated himself yesterday and it was so recorded.

The Chairman: Mr. Axworthy-

Mr. Axworthy: That is too much of a coincidence to ask for, frankly.

The Chairman: Mr. Axworthy, I wish it was not coming up today in this context.

Mr. Axworthy: But why? What happened in the previous 13 years when—

Mr. Crosby: You have been given the explanation.

The Chairman: Just a minute, Mr. Crosby. Mr. Axworthy, I raised this matter at least two or three times in meetings of this committee the year before last. This is not the first time this question has been raised before this committee while you have been a member of it.

Mr. Tobin: Are we not our own masters?

The Chairman: The question is put to me, can we overrule a ruling of the House? The clerk will advise me, as you would expect, whether because of a decision of the House or a rule of the House a motion is in order. If a motion is out—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, just before we start—

The Chairman: Mr. Axworthy, may I, please? Mr. Tobin has asked me a question and I will try to answer his question.

Mr. Axworthy: But I am simply trying to help.

An hon. member: Let him answer the question.

Mr. Axworthy: I know you are not particularly interested in what happens in the committee, but I would like to help—

The Chairman: Mr. Tobin-

Mr. Axworthy: I would like to help the chairman if I can.

The Chairman: Mr. Tobin, I am sorry I cannot answer your question because your lead member has decided not to allow an answer to your question.

[Traduction]

M. Axworthy: Pourquoi est-elle irrecevable, monsieur le président?

Le président: La greffière me signale que la Chambre n'a toujours pas autorisé l'enregistrement électronique des délibérations des comités, si bien qu'une motion permettant la poursuite d'un tel usage serait irrecevable, car il n'a pas été autorisé par une règle de la Chambre.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne comprends pas ce qui se passe. J'ai siégé à plusieurs comités. . .

Le président: Le comité n'a jamais adopté de motion autorisant les enregistrements sonores.

M. Axworthy: Un instant! Un instant! Tirons les choses au clair. Je siège à des comités de la Chambre depuis 12 ou 13 ans. Leurs délibérations ont été enregistrées par différentes personnes, notamment des membres des médias. Les enregistrements ont été diffusés à la radio, parfois à la télévision. C'est la première fois qu'on mentionne cet ordre...

Le président: Non.

M. Axworthy: Et j'y vois une coïncidence étrange, puisque cela se produit juste après la séance d'hier, qui a été enregistrée, et où M. Tellier s'est totalement ridiculisé.

Le président: Monsieur Axworthy...

M. Axworthy: Voilà une coïncidence bien étonnante.

Le président: Monsieur Axworthy, j'aurais préféré que la question n'ait pas été soulevée aujourd'hui dans ce contexte.

M. Axworthy: Pourquoi? Que s'est-il passé au cours des 13 dernières années, lorsque...

M. Crosby: On vient de vous l'expliquer.

Le président: Un instant, monsieur Crosby. Monsieur Axworthy, j'ai soulevé cette question à deux ou trois reprises pendant les séances de ce comité, il y a deux ans. Ce n'est pas la première fois qu'on en parle depuis que vous êtes membre du comité.

M. Tobin: Ne sommes-nous pas maîtres de nos travaux?

Le président: La question m'est posée: pouvons-nous outrepasser une décision de la Chambre? La greffière va me dire si une motion à cet effet est recevable, à cause d'une décision ou d'une règle de la Chambre. Si une motion est irrecevable...

M. Axworthy: Monsieur le président, avant de commencer. . .

Le président: Monsieur Axworthy, vous permettez? M. Tobin m'a posé une question et je vais essayer d'y répondre.

M. Axworthy: J'essaie simplement de vous venir en aide.

Une voix: Laissez-le répondre à la question.

M. Axworthy: Je sais que vous ne vous intéressez pas particulièrement à ce qui se passe en comité, mais je voudrais me rendre utile...

Le président: Monsieur Tobin...

M. Axworthy: Je voudrais aider le président.

Le président: Monsieur Tobin, je suis désolé de ne pouvoir répondre à votre question parce que votre collègue en a décidé ainsi.

Mr. Tobin: He has important information to bring to the attention of the committee.

• 1555

Mr. Axworthy: I will repeat the motion that was introduced in 1977, January 24. Conservative members might be interested; they were on the opposite side of the House at the time:

That this House approves the radio and television broadcasting of its proceedings and of the proceedings of its committees on the basis of principles similar to those that govern the publication of the printed official reports of debates and that a special committee be named to supervise the implementation.

I repeat, "the radio and television broadcasting of its proceedings and of the proceedings of its committees". Why are we changing the rules now, in 1991?

The Chairman: It was never adopted, that is why. The hon. member will know that I, for one, in every capacity I have ever held—

Mr. Axworthy: It was adopted. There was a resolution of the House.

The Chairman: That is right. The resolution was referred to a special committee to bring back rules and we have yet to find a way to agree among ourselves as to what those rules—

Mr. Axworthy: That was the original resolution, passed by the House.

The Chairman: But it did not authorize the televising of committees or the proceedings of the House.

Mr. Axworthy: It just says so.

The Chairman: Then I guess you think that every ruling by Madame Sauvé, by Mr. Jerome, by Mr. Francis, or by myself since then is wrong.

Mr. Axworthy: I said that-

The Chairman: Our people have argued that matter in the House and the matter has been. . . Mr. Axworthy, the fact is that this matter has had to be ruled on several times since then.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, whatever the status of that report in 1977, the Standing Orders of today are clear and speak to this point. I suggest we get on with the business.

An hon. member: Hear, hear.

Mr. Friesen: I have a point of clarification. With regard to the ruling regarding media, when transcriptions are made by the print media, is that transcription considered to be electronic media?

The Chairman: The rules of the House of Commons have never, to my knowledge, stopped anyone except those in the public galleries, interestingly, from taking notes. In fact, it is still a breach of the rules of the House of Commons to sit in the public galleries and take notes, believe it or not, because of the old protection that was granted years ago by way of monopoly to *The Globe and Mail* reporters at around the turn of the century. However, that is still a rule of the House of Commons.

[Translation]

M. Tobin: Il a une information importante à porter à la connaissance des membres du comité.

M. Axworthy: Je voudrais rappeler la motion déposée le 24 janvier 1977. Elle intéressera sans doute les députés conservateurs; ils étaient à l'époque dans l'opposition:

Que la Chambre approuve la radiodiffusion et la télévision de ses délibérations et de celles de ses comités selon des principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels des débats; et qu'un comité spécial soit constitué pour surveiller l'application de cette résolution.

Il est question, je le répète, de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités. Pourquoi modifier cette règle en 1991?

Le président: Parce que cette motion n'a jamais été adoptée. Le député sait que pour ma part, j'ai toujours considéré...

M. Axworthy: Elle a été adoptée, et il y a eu une résolution de la Chambre.

Le président: C'est exact. Cette résolution a été renvoyée à un comité spécial qui devait élaborer des règles, mais nous n'avons toujours pas réussi à nous mettre d'accord sur ces règles. . .

M. Axworthy: C'était la résolution initiale adoptée par la Chambre.

Le président: Mais elle n'autorisait pas la télédiffusion des délibérations des comités ou de la Chambre.

M. Axworthy: C'est exactement de cela qu'il est question.

Le président: Vous supposez donc que toutes les décisions rendues par M^{me} Sauvé, par M. Jérôme, par M. Francis et par moi-même étaient fautives.

M. Axworthy: Je dis que. . .

Le président: La question a été discutée à la Chambre, et. . . Monsieur Axworthy, elle a fait l'objet de plusieurs décisions depuis cette époque.

M. Robinson: Monsieur le président, quel qu'ait pu être le statut de ce rapport en 1977, le règlement actuel est tout à fait explicite sur ce point. Je propose que nous poursuivions nos travaux.

Une voix: Bravo!

M. Friesen: Je voudrais obtenir une précision. En ce qui concerne les médias, est-ce que les transcriptions des journalistes de la presse écrite sont assimilées à celles des médias électroniques?

Le président: À ma connaissance, les règles de la Chambre des communes n'ont jamais empêché quiconque de prendre des notes, à l'exception, curieusement, des personnes présentes dans la tribune du public. En fait, il est toujours interdit de prendre des notes dans la tribune publique de la Chambre des communes, à cause de l'ancienne garantie accordée il y a des années sous forme de monopole aux journalistes du Globe and Mail, au tournant du siècle. Pourtant, c'est toujours la règle qui prévaut à la Chambre des communes.

Mr. Tobin: Is it enforced?

The Chairman: It has only been enforced, to my knowledge... Yes, it was enforced a couple of times. So the answer to your question as to whether or not we prevent anyone from taking notes: not that I know of.

Let me also remind members, therefore, that-

Ms Copps: On a point of order, Mr. Chairman, am I to understand from what the chairman has just said that not only are we denied the right to audio reports from committees in the House but technically we are also denied the right of free reporting in the House? Is that what I am to understand?

The Chairman: No, of course not.

Ms Copps: Did the chairman just say that people are not allowed to have note books in the House?

The Chairman: No. I think I just said that if the hon. member wants to check, there is an archaic rule about taking notes in the public galleries that was adopted by the House years and years ago and has never technically been changed. It was designed to protect the rights of the journalists to take notes by granting them a monopoly to do so. It was the rule of the—

Ms Copps: Only The Globe and Mail.

The Chairman: And then only the *The Globe and Mail*. In fact, that related to the Ladies' Gallery of the House of Commons.

Mr. Tobin: Why are we selectively enforcing the rules?

The Chairman: Because in those days, if you want to know, The Globe or The Mail received a contract from the House of Commons to be their Hansard. That was prior to the House having its own Hansard.

Ms Copps: So is that what you want to return to?

Some hon, members: Oh, oh!

The Chairman: No, I do not want to return to that, Ms Copps. Every time I have been asked in public, every chance I have had to say what my personal view is, it has always been that I believe it is unfair to say that only print journalists may cover committees. It is my view, and it has always been my public view, that it is fair to say that all journalists should have right of equal access to every proceeding of this place. It simply makes no sense to pick and choose. That is my view, and I have said it before and I have said it in the House, Ms Copps.

It is true, however, that the rules of the House of Commons have not yet been changed to say that and that the House is deliberating that point. Therefore, I am required, as chairman, as you would expect, to pursue the rules and to implement them as they stand.

The motion I have—that is, the part that is in order—is that the committee seek the permission of the House to maintain the audio recording of the committee proceedings. Is that it?

Mr. Friesen: Is it in order?

[Traduction]

M. Tobin: Est-elle appliquée?

Le président: À ma connaissance, elle a effectivement été appliquée à quelques reprises. Je vous réponds par conséquent que je ne pense pas qu'on puisse empêcher quelqu'un de prendre des notes.

Je rappelle donc aux députés...

Mme Copps: J'invoque le règlement, monsieur le président. Dois-je en déduire que nous n'avons pas le droit d'utiliser des enregistrements sonores des délibérations des comités à la Chambre, ni le droit d'en faire librement rapport à la Chambre? Est-ce bien ce qu'il faut comprendre?

Le président: Non, bien évidemment.

Mme Copps: Le président ne vient-il pas de dire qu'il est interdit de prendre des notes à la Chambre?

Le président: Non. J'ai dit que si les députés veulent le vérifier, il existe une ancienne règle concernant la possibilité de prendre des notes dans la tribune publique, qui a été adoptée par la Chambre il y a des années, et qui n'a jamais été modifiée depuis lors. Elle visait à protéger le droit des journalistes de prendre note, en leur en accordant le monopole. C'était une règle de...

Mme Copps: Seulement les journalistes du Globe and Mail.

Le président: Oui, seulement les journalistes du *Globe and Mail*. En fait, cela concernait la tribune des dames à la Chambre des communes.

M. Tobin: Pourquoi applique-t-on les règles de façon sélective?

Le président: Parce qu'à l'époque, si vous voulez le savoir, le «Globe» ou le «Mail» devait produire le *Hansard* conformément à un contrat conclu avec la Chambre des communes. C'était avant que la Chambre ne le produise elle-même.

Mme Copps: Voulez-vous que l'on en revienne à cette formule?

Des voix: Oh, oh!

Le président: Non, ce n'est pas ce que je veux, madame Copps. Lorsqu'on m'a demandé publiquement mon avis et que j'ai eu l'occasion de le donner, j'ai toujours affirmé qu'il est injuste de réserver la couverture des travaux des comités aux journalistes de la presse écrite. J'ai toujours considéré que tous les journalistes devraient pouvoir traiter les délibérations parlementaires. Cette forme de ségrégation n'a aucun sens. Voilà mon avis, je l'ai déjà exprimé, notamment à la Chambre, madame Copps.

Il est vrai, cependant, que l'on n'a toujours pas modifié les règles de la Chambre à ce sujet, et que le débat n'est pas clos. Je suis donc tenu, en tant que président, d'appliquer les règles en vigueur actuellement.

La partie recevable de la motion présentée est la suivante: Que le comité sollicite l'autorisation de la Chambre pour continuer à permettre l'enregistrement sonore des délibérations du comité. Est—ce bien cela?

M. Friesen: Cette motion est-elle recevable?

The Chairman: That is in order. Do you want it to be only the audio recording? This is a reference to seek audio recording only.

Mr. Axworthy: If you would allow me to add an amendment, I presume the committee decided on television and I am quite prepared to add "to maintain the audio recording and to authorize television recording" as a second supplement. I will ask that both clauses be voted on separately by a recorded vote.

Mr. Friesen: Not until the guidelines are written.

 $Mr.\,Axworthy:$ Well, then you can defeat one and vote for the other.

The Chairman: The clerk has advised me that it is procedurally in order that the House... Let us deal with them as separate motions, then, and make it to maintain the audio recording of the committee proceedings.

Motion agreed to

• 1600

The Chairman: I have no further motions? Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order-

The Chairman: I canot allow. . . The motion has been to seek a House reference to allow a continuation of the audio recording. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my understanding was that in fact the motion was split and that the separate motion would deal with television recording.

The Chairman: I am sorry, I did not have it. Do you want me to treat it as a second motion? From Mr. Axworthy, that the committee separately seek permission from the House for televising its proceedings. I think I know what that means in terms of the other references that other committees have sought.

Mr. Crosby: On the matter of television, Mr. Chairman, I was under the impression that when standing committees or special committees had televised proceedings, special arrangements had to be made that included the commitment of a room and facilities to that committee; otherwise the flexibility of the committee, the time for scheduling meetings, the continuation of meetings, and a number of other incidentals to holding meetings of a committee were affected. If no special arrangements have been made and the House has not given an indication that it is prepared to give to this standing committee the facilities and resources that are required to carry on televised proceedings, then for that reason alone I would be opposed to the motion.

Mr. Reimer (Kitchener): I had no difficulty whatsoever with voting for the first one, which dealt with the audio only, because that is what was happening and had been happening for a long time. But we did deal with the television side at the beginning of the hearings of this committee, and I will not support that in the middle of the hearings of this committee. I will vote no on that, although I strongly endorsed the audio part.

[Translation]

Le président: Elle est recevable. Voulez-vous parler uniquement d'enregistrement sonore? Il s'agit d'une référence qui ne concerne que l'enregistrement sonore.

M. Axworthy: Si vous me permettez d'ajouter un amendement, le comité s'est prononcé sur la télédiffusion, et je suis prêt à ajouter «pour continuer à autoriser l'enregistrement sonore et pour autoriser l'enregistrement magnétoscopique». Je demande que ces deux dispositions soient mises aux voix séparément et fassent l'objet d'un vote par appel nominal.

M. Friesen: Pas avant la publication des lignes directrices.

M. Axworthy: Vous pouvez voter contre un élément et pour l'autre.

Le président: La greffière me signale qu'au point de vue de la procédure, cette motion est recevable... Considérons qu'il s'agit de deux motions distinctes; je mets aux voix la motion concernant les enregistrements sonores des délibérations du comité.

La motion est adoptée

Le président: Il n'y a pas d'autre motions? Merci.

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président...

Le président: Je ne peux pas permettre. . . La motion vise à demander une référence de la Chambre pour permettre aux journalistes de continuer à faire des enregistrements sonores. Monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai compris, monsieur le président, que la motion avait été scindée, et qu'il y a une motion distincte qui porte sur l'enregistrement pour la télévision.

Le président: Je regrette, je n'ai pas cette motion. Voulezvous que je la traite comme une deuxième motion? M. Axworthy propose que le comité demande une permission distincte de la Chambre pour lui permettre de téléviser ses délibérations. Je pense comprendre la motion, compte tenu des références que d'autres comités ont demandées.

M. Crosby: J'avais compris, monsieur le président, que lorsque les comités permanents ou les comités spéciaux télévisaient leurs délibérations, il fallait faire des arrangements spéciaux et avoir une salle et des installations spéciales. Sinon, il pourrait y avoir des problèmes du côté des horaires des réunions et d'autres détails organisationnels. Si on n'a pas fait d'autres arrangements, et si la Chambre ne s'est pas dite prête à donner aux comités permanents les installations et les ressources nécessaires pour téléviser ces délibérations, je m'oppose à la motion pour cette raison.

M. Reimer (Kitchener): J'ai voté en faveur de la première motion, qui portait uniquement sur l'enregistrement sonore de nos délibérations, car cela se faisait depuis longtemps de toute façon. Mais nous avons réglé la question de la télévision au début de nos audiences, et je ne vais pas voter en faveur de cela en plein milieu de nos travaux. Je vais donc voter contre la motion, même si j'ai voté en faveur des enregistrements sonores.

Motion negatived

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, with those decisions made, can I move, if necessary, or make a recommendation that representatives of each of the parties around the committee table meet immediately with the House leaders to ask for a reference to this matter to be brought before the House this afternoon?

Mr. Friesen: You cannot do that.

Mr. Axworthy: Why? It is quite simple. We will pair off, Mr. Friesen. We can send representatives to the House leaders; we can ask for a reference to be put into the committee; we can do it at any time this afternoon, and we—

The Chairman: Do I get to choose? Or we can do it by lot.

Mr. Axworthy: I am simply asking if you are prepared to co-operate.

The Chairman: I had better ask one of the clerks to go now and talk to Harvie Andre's office to tell him we have made that decision. I think we had better communicate that decision about the request for a reference with regard to audio right now.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, obviously that should be communicated this afternoon. I think it should also be communicated this afternoon that the committee will be sitting this evening and tomorrow morning, and that we want that reference to enable that recording to take place this evening and tomorrow morning.

The Chairman: The House leader knows that.

I will tell you what we could do. Would you like me to put Mr. Guilbault in the chair and I will go and raise that matter myself?

Mr. Axworthy: That would give us the greatest pleasure of all, **Mr.** Chairman.

The Chairman: Mr. Guilbault, you are the vice-chairman. Mr. Axworthy is not to be recognized until next Thursday.

Mr. Dingwall (Cape Breton—East Richmond): On a point of order.

The Chairman: Mr. Dingwall, on a point of order. Is this the House leader for the Liberal Party I see?

Mr. Dingwall: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: I am now in some confusion as to-

Mr. Dingwall: It is just a point of order.

The Chairman: He is not a member of the committee. But go ahead.

Mr. Dingwall: I am sorry to take the time of the committee, but perhaps I could accompany you to Mr. Andre's office to facilitate this process, because we want consent to the motion to have this matter dealt with very quickly. Perhaps we could leave now and meet with Mr. Andre. I know Mr. Riis is in the House and we can facilitate that right away.

[Traduction]

La motion est rejetée

M. Axworthy: Ces décisions ayant été prises, monsieur le président, puis-je proposer ou recommander que des représentants de chaque parti se réunissent immédiatement avec les leaders parlementaires pour demander que la Chambre soit saisie de cette question cet après-midi?

M. Friesen: Vous ne pouvez pas faire cela.

M. Axworthy: Pourquoi pas? C'est assez simple. On peut les combiner, monsieur Friesen. Nous pouvons envoyer des représentants pour aller voir les leaders parlementaires. Nous pouvons demander que la Chambre donne une référence au comité. Cela peut se faire n'importe quand cet après-midi, et

Le président: C'est moi qui choisis les représentants? Ou en peut procéder par tirage au sort.

M. Axworthy: Je demande tout simplement si vous êtes prêt à collaborer.

Le président: Je devrais demander à un des greffiers d'aller au bureau de Harvie Andre pour lui dire que nous avons pris cette décision. Je pense qu'il faut transmettre immédiatement notre décision de demander une référence pour permettre aux journalistes de faire des enregistrements sonores.

M. Robinson: Il va sans dire, monsieur le président, que cette décision doit être transmise cet après-midi. Je pense qu'il faut signaler également que le comité va siéger ce soir et demain matin, et que nous voulons la référence pour permettre aux journalistes de faire des enregistrements ce soir et demain matin.

Le président: Le leader à la Chambre est au courant de cela.

Voici comment on pourrait procéder. Je pourrais demander à M. Guilbault de présider et je peux aller parler au leader moi-même. Ca vous va?

M. Axworthy: C'est la solution qui nous plairait le plus, monsieur le président.

Le président: Vous êtes vice-président du comité, monsieur Guilbault. Il ne faut pas donner la parole à M. Axworthy avant jeudi prochain.

M. Dingwall (Cape Breton-Richmond-Est): J'invoque le Règlement.

Le président: M. Dingwall invoque le Règlement. Vous êtes bien le leader parlementaire du Parti libéral, n'est-ce pas?

M. Dingwall: Oui, monsieur le président.

Le président: Je ne sais plus. . .

M. Dingwall: Il ne s'agit que d'un rappel au Règlement.

Le président: Vous n'êtes pas membre du comité. mais allez-y quand même.

M. Dingwall: Je m'excuse d'interrompre le comité, mais j'allais dire que je pourrais peut-être aller avec vous au bureau de M. Andre pour faciliter ce processus, car nous voulons régler cette question au plus vite. On pourrait peut-être partir maintenant et nous réunir avec M. Andre. Je sais que M. Riis est en Chambre, donc il ne devrait pas y avoir de problème.

1605

Mr. Robinson: Before the chair leaves, I had given the chair indication that I wished to raise anther point of order concerning the motion of which I gave the chair notice yesterday, that the Prime Minister be called as a witness before this committee.

The Chairman: Yes. Let me explain what I expected we were going to do today, before this happened.

The hon. members know that we expected to try to have the two ministers we have not questioned yet—Mr. Cadieux and Mr. Clark—today. Mr. Cadieux is here. Mr. Clark, for reasons that I think hon. members understand, is unavoidably away from this meeting. We had hoped we might see him today, even at the last minute, but it will not be possible. Therefore, we have scheduled 9.30 a.m.

There are a couple of business matters. The hon. member has given notice with regard to the motion with regard to the Prime Minister. Mr. Axworthy has indicated some business matters, other people he would like the committee to consider calling. The committee has to think about what it is going to do next week.

My presumption was that we would start with Mr. Cadieux at 3 p.m. and I was wrong about that; that we would finish with Mr. Cadieux, probably within about an hour I thought... He expected to be here from 3 p.m. to 4 p.m., to be followed by Mr. Clark.

Therefore, what I am suggesting is that you go to Mr. Cadieux now. I think you will get through before the end of the time allotted today, and then we will do business matters in public, in session of the committee, including the motion you have and the motions Mr. Axworthy has, so that we can find out what we propose to do next week. Rather than go off to a steering committee somewhere else, we will just do it here.

That seems to me to be the clearest way to deal with the matter. Since it would come to open session anyway, why not do it that way? Is that logical as a way to proceed? Do I have the consent of the committee on that basis?

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: I therefore invite Mr. Guilbault to take the chair. Today the procedure will be as follows: first, questions by the Liberal Party; second, questions by the New Democratic Party; third, questions by the government; and then rotations as in the usual way—government, opposition.

On va commencer par un tour des trois partis et ensuite on fera l'inverse.

Le vice-président (M. Guilbault): Monsieur Cadieux, avezvous une déclaration d'ouverture à faire?

L'honorable Pierre Cadieux (ministre d'État (Condition physique et Sport amateur), ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes): Oui, monsieur le président, j'ai une brève déclaration à faire. On me dit que des copies en seront distribuées immédiatement.

Monsieur le président, chers collègues, on m'a demandé de comparaître devant ce Comité aujourd'hui afin de discuter si j'ai eu un rôle à jouer dans le dossier de Mohammed Al-Mashat.

[Translation]

M. Robinson: Avant que le président ne parte, je lui ai dit que je voulais invoquer à nouveau le Règlement concernant la motion dont j'ai donné préavis hier, au sujet de la possibilité de convoquer le premier ministre devant le Comité.

Le président: Oui. Permettez-moi d'expliquer ce que je comptais faire aujourd'hui, avant qu'on ne soulève cette question.

Les députés savent que nous voulions essayer de faire venir les deux ministres à qui on n'a pas encore posé de questions—il s'agit de MM. Cadieux et Clark. M. Cadieux est présent. Pour des raisons que les députés comprennent, je crois, M. Clark n'a pas pu venir. Nous pensions pouvoir le recevoir aujourd'hui, même à la dernière minute, mais cela sera impossible. Nous avons donc prévu une réunion pour 9h30 demain matin.

Il y a quelques autres questions qu'il faut régler. Le député a donné avis d'une motion qu'il veut présenter au sujet du premier ministre. M. Axworthy a mentionné d'autres témoins qu'il aimerait que le Comité convoque. Il faut que le Comité songe à ce qu'il va faire la semaine prochaine.

J'avais supposé que nous commencerions à entendre M. Cadieux à 15 heures et je me suis trompé. J'ai pensé qu'on aurait terminé la réunion avec M. Cadieux vers 16 heures, et qu'ensuite on entendrait M. Clark.

Je propose donc qu'on passe maintenant à M. Cadieux. Je pense qu'on aura terminé avant l'heure prévue, et ensuite nous pourrons tenir une réunion publique pour discuter de nos travaux futurs, y compris votre motion et les motions de M. Axworthy. De cette façon on pourra déterminer ce que nous voulons faire la semaine prochaine. Plutôt que de tenir une réunion du Comité directeur à un autre moment, on va le faire tout de suite.

Il me semble que c'est la meilleure façon de procéder. Puisqu'il faut discuter de ces questions en séance publique de toute façon, pourquoi ne pas procéder ainsi? Cela vous semble logique? Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'invite donc M. Guilbault à assumer la présidence. Aujourd'hui nous allons procéder comme suit: d'abord, le Parti libéral va poser ses questions; ensuite le Nouveau parti démocratique, et en troisième lieu ce sera le gouvernement. Ensuite on va alterner de la façon habituelle entre le gouvernement et l'opposition.

We will start with a round involving each Party, and then we will rotate.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Do you have an opening statement, Mr. Cadieux?

Hon. Pierre Cadieux (Minister of State (Fitness and Amateur Sport), Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons): Yes, Mr. Chairman, I do have a brief statement. I am told that copies are being distributed now.

Mr. Chairman, colleagues, I have been asked to appear before this committee today to discuss whether I played any role in the Mohammed Al-Mashat case.

Let me be very clear, Mr. Chairman, that at no time during my tenure as Solicitor General or since have I received any information suggesting CSIS acted improperly or in contravention of its mandate with respect to the Al-Mashat case.

I first learned of Mr. Al-Mashat's arrival in Canada when the legislative aide to Minister McDougall informed my legislative aide in the House of Commons on the afternoon of Monday, April 8. She informed me immediately. At a staff meeting on the evening of April 8, I asked my senior adviser to request information from CSIS in this regard.

On Tuesday, April 9, my senior adviser raised the matter with the chief ministerial liaison, CSIS. On April 10, in reply, my senior adviser was informed that this was an immigration matter. My senior adviser asked CSIS to prepare a House book card nevertheless. On the morning of April 11, the CSIS House book card was delivered to my office.

The House book card indicated that Mr. Al-Mashat and his family had applied for permanent residence on March 5, 1991, in Vienna, that the service had no particular interest from a security intelligence perspective, and that Mr. and Mrs. Al-Mashat were believed to have arrived in Canada on March 30, 1991. In case I was questioned on the matter, the advice on the House card suggested that questions be referred to the Minister of Employment and Immigration, since the process falls under the responsibility of Immigration.

On April 12, at a meeting with the director, I raised the matter. He reiterated the points made on the House card.

On the evening of Thursday, May 9, in a conversation with Minister McDougall's chief of staff, my senior adviser was informed that Al-Mashat had been the subject of an interdepartmental defectors committee meeting. After verifying this information with CSIS and learning that CSIS had reported to the committee that Mr. Al-Mashat was not considered a valuable source of security intelligence, he informed me of the same that evening.

That was when I first learned that the defector committee addressed the Al-Mashat situation.

• 1610

En terminant, monsieur le président, je peux réaffirmer ce que M^{me} McDougall a déjà déclaré, soit «qu'il n'y avait pas de motif caché, qu'il ne s'agissait ni de cas d'espionnage, ni de complot préparé par des individus ou des agences canadiennes ou étrangères».

Merci, monsieur le président.

Mr. Nunziata: Mr. Cadieux, in your capacity as Solicitor General were you briefed as to the extent of Iraqi government investments in Canada?

Mr. Cadieux: No.

[Traduction]

Permettez-moi d'établir dès maintenant qu'à aucun moment pendant mon mandat comme Solliciteur général, ou depuis, ai-je reçu des informations suggérant que le SCRS avait agi de façon inappropriée ou qu'il avait outrepassé son mandat en ce qui concerne le cas de M. Al-Mashat.

J'ai appris l'arrivée au Canada de M. Al-Mashat l'après-midi du lundi 8 avril, immédiatement après que l'adjoint législatif de la ministre McDougall en eut informé mon adjointe législative, à la Chambre des communes. Celle-ci m'en informa immédiatement. Ce soir-là, lors de notre réunion de direction, j'ai demandé à mon conseiller principal de recueillir des renseignements auprès du SCRS à ce sujet.

Le lendemain, soit le mardi 9 avril, mon conseiller principal en a discuté avec le Chef des liaisons ministérielles du SCRS. Le 10 avril le SCRS informait mon conseiller que ce dossier relevait du ministère de l'Emploi et de l'immigration. À la suite de cette conversation, mon conseiller a demandé qu'une fiche parlementaire soit quand même préparée par le SCRS. Mon Cabinet a reçu ladite fiche le matin du 11 avril.

Cette fiche parlementaire indiquait que M. Al-Mashat et sa famille avaient demandé le statut de résidents permanents le 5 mars 1991 à Vienne; pour le SCRS cette requête ne représentait pas un intérêt particulier du point de vue du renseignement de sécurité; et l'on croyait que M. et M^{me} Al-Mashat étaient arrivés au Canada le 30 mars 1991. En prévision d'une question possible, on me recommandait, sur ladite fiche, de reférer toute question à la ministre de l'Emploi et de l'immigration, étant donné que le processus était du ressort de son ministère.

Le 12 avril, lors d'une rencontre avec le Directeur, j'ai soulevé la question. Celui-ci m'a répété les informations déjà énoncées sur la fiche parlementaire.

Dans la soirée du jeudi 9 mai, mon Conseiller principal a été informé par le Chef de cabinet de la Ministre Barbara McDougall que le cas de M. Al-Mashat avait été discuté à une réunion du Comité interministériel sur les transfuges. Après s'être assuré de la véracité de cette information auprès du SCRS et avoir appris que le Service avait indiqué au Comité qu'il ne considérait pas M. Al-Mashat comme étant une source importante de renseignements de sécurité, mon Conseiller principal m'a fait son rapport le soir même.

C'est alors que j'ai appris que le Comité interministériel sur les transfuges s'était penché sur le cas de M. Al-Mashat.

In conclusion, Mr. Chairman, I can reaffirm what Mrs. McDougall has already said and I quote "that there have been no hidden motives, no espionage capers, and no conspiracy by any individual or government or agency—Canadian or foreign."

Thank you, Mr. Chairman.

M. Nunziata: À titre de Solliciteur général, monsieur Cadieux, est-ce qu'on vous a mis au courant de l'importance des investissements du gouvernement irakien au Canada?

M. Cadieux: Non.

Mr. Nunziata: Did you inquire in your capacity as Solicitor General about Iraqi government investments in Canada?

Mr. Cadieux: No.

Mr. Nunziata: Since that time, have you come across any knowledge of that matter?

Mr. Cadieux: No.

Mr. Nunziata: You indicated that you became aware of this matter on April 8 and that you were informed by your legislative assistant, who was informed by the legislative assistant to the Minister of External Affairs, and that in fact it was you who made the initial approach to the director of the Security Intelligence Service. Would you not agree that under normal circumstances that process should go the other way; in other words, the director of the Security Intelligence Service ought to have told you about this matter rather than you telling him about the matter?

Mr. Cadieux: I believe that the director of CSIS was here yesterday and you had the opportunity to ask him that question, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: When did the director of the Security Intelligence Service become aware of this?

Mr. Cadieux: I would have to go back to the transcript of Mr. Morden's testimony yesterday.

Mr. Nunziata: I am asking you to recall from your own recollection. When you met with the director of CSIS did you ask him: when did you become aware of the Al-Mashat affair?

Mr. Cadieux: When I met with the director on April 12, if my memory is right, we were meeting on other issues, and since I had been apprised of this situation a few days before and discussions had occurred between my staff and his staff, I asked him what had happened and he told me what had happened.

Mr. Nunziata: Were you not concerned, Mr. Cadieux, that you were not told at the very moment that the Security Intelligence Service became aware of this matter?

Mr. Cadieux: No, because, as I think the director has explained, advice was asked of CSIS by Immigration as in the normal circumstances with respect to people seeking to immigrate to Canada. CSIS were of the opinion that there was no security threat. They gave that advice to Immigration, and that was it.

Mr. Nunziata: With the greatest of respect, Mr. Cadieux, we are not dealing with Joe Blow from Kokomo; we are dealing with the former Iraqi ambassador to the United States, not under normal circumstances but following on the heels of a major war, a major conflict in which Canada was a participant, at a time when our troops were overseas being shot at. Would you not agree that it is somewhat strange that the director of the Security Intelligence Service was not informed immediately himself and, secondly, that you as the minister responsible for security intelligence in Canada were not advised immediately?

[Translation]

M. Nunziata: À titre de Solliciteur général, avez-vous posé des questions au sujet des investissements du gouvernement irakien au Canada?

M. Cadieux: Non.

M. Nunziata: Avez-vous appris quelque chose au sujet de cette question depuis?

M. Cadieux: Non.

M. Nunziata: Vous avez dit que vous avez pris connaissance de cette affaire le 8 avril, et que c'est votre adjointe législatif qui vous en a informé. Elle avait été informée par l'ajoint législative de la ministre des Affaires extérieures et c'est vous qui avez communiqué pour la première fois avec le Directeur du Service Canadien du Renseignement de Sécurité. Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que normalement le processus devrait se faire en sens inverse. Autrement dit, c'est le Directeur du Service Canadien du Renseignement de Sécurité qui aurait dû vous informer de la question plutôt que le contraire?

M. Cadieux: Je pense que le Directeur du SCRS a comparu devant vous hier, et que vous avez eu la possibilité de lui poser la question, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Quand le Directeur du Service de Renseignement de Securité a-t-il été informé de cette situation?

M. Cadieux: Il faudrait que je revoie la transcription des témoignages de M. Morden.

M. Nunziata: Je vous demande de vous rappeler vous-même. Quand vous avez rencontré le Directeur du SCRS, lui avez-vous demandé quand il a été informé de l'affaire Al-Mashat?

M. Cadieux: Quand j'ai rencontré le Directeur le 12 avril, si je me souviens bien, nous avons discuté d'autres questions. Étant donné qu'on m'a informé de la situation quelques jours auparavant, et étant donné qu'il y avait eu des discussions entre mon personnel et le sien, je lui ai demandé ce qui s'est passé, et il me l'a dit.

M. Nunziata: N'étiez-vous pas préoccupé, monsieur Cadieux, par le fait que les responsables du Service Canadien de Sécurité ne vous aient pas informé de cette question au moment où ils en ont pris connaissance?

M. Cadieux: Non, car, comme le Directeur l'a expliqué, je pense, le ministère de l'Immigration a demandé, comme d'habitude, des conseils du SCRS en ce qui concerne les personnes qui cherchent à immigrer au Canada. Le SCRS était d'avis que cette personne ne représentait aucune menace à la sécurité. Le service a communiqué cela au ministère de l'Immigration, et ce fut tout.

M. Nunziata: Sauf votre respect, monsieur Cadieux, il ne s'agit pas de n'importe qui; il s'agit de l'ancien ambassadeur irakien aux États-Unis. De plus, la situation n'était pas normale, une guerre importante, à laquelle le Canada avait participé, venait de se terminer, et on tirait sur nos troupes là-bas dans cette région. Ne convenez-vous pas qu'il est quelque peu bizarre que le Directeur du Service du Renseignement de Sécurité n'ait pas été informé immédiatement lui-même, et que deuxièmement, vous, en tant que ministre responsable des renseignements de sécurité au Canada, n'en ayez pas été informé immédiatement?

- Mr. Cadieux: Again, Mr. Nunziata, I think the director answered all those questions yesterday, and if you wish, I can get the transcript and repeat his answers. He indicated—
 - Mr. Nunziata: I am asking you to-
- Mr. Cadieux: He indicated very clearly, I believe, the nature of the request that was made to CSIS and the type of advice that CSIS gives under the CSIS Act, and that in that particular case they transferred the appropriate information to the appropriate demanding body, which was Immigration in that case, if my memory serves me right, and that was it.
- Mr. Nunziata: Would you not agree that this immigration matter, the immigration case of Mr. Al-Mashat, is significant?
- Mr. Cadieux: Mr. Al-Mashat made an application, from what I understand, through the immigration system. Advice was asked of CSIS in the normal circumstances. CSIS replied, and that was it.
- Mr. Nunziata: Mr. Cadieux, I put it to you that one of the reasons why you are no longer the Solicitor General of Canada is because of your involvement in the Al-Mashat case?

1615

- Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, you are entitled to whatever opinion you want to have, and out of courtesy I will respect your opinion. But if you want to have the answer to that, you will have to ask authorities other than me.
 - Mr. Robinson: We are trying to get him before the committee.
- Mr. Nunziata: And hopefully we will be successful in doing that.
- Mr. Cadieux, according to the official government version, you were the first minister of the Crown to become aware of the Al-Mashat matter. Is that correct?
- Mr. Cadieux: I was informed that Al-Mashat was in Canada, as I have indicated in my opening remarks, on April 8.
- Mr. Nunziata: Would you not agree that you were the first minister of the Crown, according to the official version of events, to become aware of this matter?
- Mr. Cadieux: According to the chronology; that is what appears.
- **Mr. Nunziata:** And are you aware of when the next minister became aware of the matter?
- Mr. Cadieux: If you give me the chronology perhaps I can answer that, but I presume you can read it yourself.
 - Mr. Nunziata: I am asking you, do you know?
- Mr. Cadieux: I have not read the chronology recently, Mr. Nunziata, so I would not want to give you a wrong answer. But if somebody wants to give me the chronology—
- Mr. Nunziata: Mr. Cadieux, I assume that in preparation for this meeting you read the chronology, you read all the evidence and you prepared yourself for this hearing. Are you telling the committee that you do not know when the next minister became aware?

[Traduction]

- M. Cadieux: Je répète, monsieur Nunziata, que je pense que le Directeur a répondu à toutes ces questions hier. Si vous voulez, je peux chercher la transcription et vous lire ses réponses. Il a dit. . .
 - M. Nunziata: Je vous demande de. . .
- M. Cadieux: Je pense qu'il a décrit très clairement la nature de la demande faite au SCRS et le genre de conseil donné par le Service en vertu de la loi qui le régit, et que dans ce cas particulier ils ont donné les renseignements appropriés au demandeur, c'est-à-dire le ministère de l'Immigration, si je me souviens bien. Cela finissait là.
- M. Nunziata: Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que le cas de l'immigration de M. Al-Mashat est important?
- M. Cadieux: M. Al-Mashat a fait une demande par le canal du système d'immigration, si je comprends bien. On a demandé des conseils au SCRS. Le SCRS a répondu à la demande, et c'est tout.
- M. Nunziata: Je me demande, monsieur Cadieux, si l'une des raisons pour lesquelles vous n'êtes plus Solliciteur général du Canada ne serait pas votre rôle dans l'affaire Al-Mashat.
- M. Cadieux: Vous avez droit à vos opinions, quelles qu'elles soient, monsieur Nunziata, et par courtoisie, je vais respecter les vôtres. Mais si voulez avoir la réponse à la question, il faudra la poser à quelqu'un d'autre.
- M. Robinson: Nous essayons de le faire venir devant le comité.
- M. Nunziata: Et nous espérons y réussir.
- Monsieur Cadieux, selon la version officielle du gouvernement, vous étiez le premier ministre de la Couronne à être au courant de l'affaire Al-Mashat. Est-ce exact?
- M. Cadieux: Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, on m'a informé le 8 avril qu'Al-Mashat était au Canada.
- M. Nunziata: Ne convenez-vous pas que, d'après la version officielle, vous étiez le premier ministre de la Couronne à être informé de cette affaire?
 - M. Cadieux: Selon la chronologie; cela semble être le cas.
- M. Nunziata: Savez-vous quand le prochain ministre a eu connaissance de cette situation?
- M. Cadieux: Si vous me donnez la chronologie, je pourrais peut-être répondre à la question. Cependant, je suppose que vous pouvez la lire vous-même.
 - M. Nunziata: Je vous demande si vous savez.
- M. Cadieux: Je n'ai pas lu la chronologie dernièrement, monsieur Nunziata, donc je ne voudrais pas vous donner la mauvaise réponse. Si quelqu'un veut bien me passer un exemplaire de la chronologie...
- M. Nunziata: Je tiens pour acquis, monsieur Cadieux, qu'en vous préparant pour cette réunion vous avez lu la chronologie et tous les témoignages. Est-ce que vous nous dites que vous ne savez pas quand le prochain ministre a été informé de cette situation?

- Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, I was asked to come before this committee with respect to my responsibilities, not the responsibilities of others. I am informing you that I personally became aware on April 8, and that is what I have indicated to the committee. Whether I was the first or not I do not know, except that if the chronology indicates that the others became aware afterward, that is what the chronology indicates.
- Mr. Nunziata: All right. When you became aware that Mr. Al-Mashat was seeking permission to enter Canada or in fact by that time had already entered Canada, did you talk to any other minister about it?
- Mr. Cadieux: When I became aware that Mr. Al-Mashat had arrived in Canada on or about March 30. . . I became aware of that on April 8. If you reread my opening statement, you will see exactly what I did.
- **Mr. Nunziata:** I am asking you, when did you first talk to another minister about the Al-Mashat affair?
 - Mr. Cadieux: I do not recall.
 - Mr. Nunziata: Was it in March?
- Mr. Cadieux: Since I became aware of it on April 8, Mr. Nunziata, it would have been impossible for me to speak to another minister about it in March.
- Mr. Nunziata: Precisely. So I am asking you to be more specific.
- Mr. Cadieux: I do not recall, after April 8, when I spoke to another minister about this issue.
- Mr. Nunziata: It is passing strange, Mr. Cadieux, that Cabinet ministers and officials all seem to have their stories jibed together and they can remember certain dates but they cannot remember other dates. I am asking you to somehow jar your memory, somehow try to recall when you next. . . You say you became aware of it on April 8. When did you next speak to a minister about this case?
- Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, if the stories jibe together, it might be because it is the truth.

Now, with respect to my actions in the Al-Mashat situation, I have told you from the outset that I became aware on April 8. If you go back to my statement, you will see that I checked it out through my department, I was told it was an immigration issue, and as far as I was concerned that was it for me.

- Mr. Nunziata: It is nice to see that ministers of the Crown communicate as well as they do. But I would like to ask you, Mr. Cadieux, at a time when our country, Canada, was at war, was it not your responsibility, as the Solicitor General of Canada, to brief the War Cabinet on matters of security?
- Mr. Cadieux: Somebody will have to refresh my memory as to whether or not we were still at war on April 8—
 - Mr. Crosby: No.
- Mr. Cadieux: —but as I indicated, I became aware of this situation on April 8. I became aware of it because my legislative assistant was informed by somebody from another department.
 - Mr. Nunziata: You are not listening to my question.

[Translation]

- M. Cadieux: On m'a demandé de comparaître devant le comité pour témoigner au sujet de mes responsabilités, non celles des autres. Je vous dis que j'ai été informé le 8 avril. C'est ce que j'ai déjà dit au comité. Je ne sais pas si j'étais le premier ou non, sauf que si, d'après la chronologie, les autres l'ont appris plus tard, eh bien ce fut bien moi le premier.
- M. Nunziata: Très bien. Lorsque vous avez appris que M. Al-Mashat demandait la permission d'entrer au Canada ou qu'il était déjà entré au Canada à ce moment-là, en avez-vous parlé à un autre ministre?
- M. Cadieux: Lorsque j'ai appris que M. Al-Mashat était arrivé au Canada vers le 30 mars. . . Je l'ai appris le 8 avril. Si vous relisez ma déclaration, vous allez voir exactement ce que j'ai fait.
- M. Nunziata: Je vous ai demandé quand vous avez parlé à un autre ministre au sujet de l'affaire Al-Mashat pour la première fois?
 - M. Cadieux: Je ne m'en souviens pas.
 - M. Nunziata: C'était en mars?
- M. Cadieux: Étant donné que j'ai pris connaissance de cela le 8 avril, monsieur Nunziata, il m'aurait été impossible d'en parler à un autre ministre en mars.
- M. Nunziata: Exactement. Je vous demande donc d'être plus précis.
- M. Cadieux: Je ne me souviens pas quand, après le 8 avril, j'ai parlé à un autre ministre de cette question.
- M. Nunziata: Il est très curieux, monsieur Cadieux, que les ministres et les fonctionnaires semblent s'être entendus et se souviennent de certaines dates mais pas d'autres. Je vous demande de faire un effort de mémoire et d'essayer de vous rappeler quand... Vous dites qu'on vous a averti le 8 avril. Quand avez-vous parlé à un ministre de ce cas pour la première fois?
- M. Cadieux: Si les versions correspondent, c'est peut-être parce que c'est la vérité.

En ce qui concerne ce que j'ai fait au sujet de l'affaire Al-Mashat, je vous ai dit dès le départ que j'en ai été informé le 8 avril. Si vous vous reportez à ma déclaration, vous allez voir que j'ai vérifié auprès de mon ministère, et on m'a dit qu'il s'agissait d'une question d'immigration, et je m'en suis tenu là.

- M. Nunziata: Qu'il est beau de voir à quel point les ministres communiquent bien entre eux. J'aimerais vous demander, monsieur Cadieux, étant donné que le Canada était en guerre, n'était-il pas votre responsabilité, en tant que Solliciteur général du pays, d'informer le Cabinet de guerre au sujet des questions de sécurité?
- M. Cadieux: Quelqu'un devra me rappeler si oui ou non nous étions toujours en guerre le 8 avril. . .
 - M. Crosby: Non.
- M. Cadieux: ...mais comme je l'ai déjà dit, j'ai pris connaissance de cette situation le 8 avril parce que mon adjointe législative en a été informée par quelqu'un d'un autre ministère.
 - M. Nunziata: Vous n'avez pas écouté la question.

Mr. Cadieux: I looked into the situation with respect to my department and I was satisfied that my department had done whatever they had to do.

Mr. Nunziata: Mr. Cadieux, you were not listening to my question. Let me put it to you. As the Solicitor General of Canada, you were responsible for advising the War Cabinet on matters of security, and in that capacity, intelligence services of the allies would gather information. It was your responsibility to advise the other members of the War Cabinet about intelligence matters. Would you not agree?

1620

Mr. Cadieux: I think, Mr. Nunziata, what you have to remember is what the director said yesterday, that Mr. Al-Mashat did not represent a security risk.

Mr. Nunziata: You indicated, Mr. Cadieux, that Mrs. McDougall's assistant advised your assistant on the 8th. Is that correct?

Mr. Cadieux: That is correct.

Mr. Nunziata: And you are sure of that?

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Nunziata: Why is that not indicated in version B of the official chronology? According to this chronology and according to other evidence, Mrs. McDougall did not find out until the 16th.

Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, I am telling you when I found out. The chronology, if I recall. . .

An hon, member: So McDougall's. . .staff told you eight days before McDougall.

Mr. Cadieux: May I finish? The chronology says that I found out on April 8.

Mr. Nunziata: Yes, but-

Mr. Cadieux: This is exactly what I am saying today. What I guess I am adding to the chronology is how I found out on April $_{\odot}$

Mr. Nunziata: In the chronology, the evidence... This is new evidence. You are telling us now that Mrs. McDougall's assistant told your assistant on the 8th. Well, if McDougall's assistant told your assistant, then surely it is reasonable to conclude that Mrs. McDougall's assistant also told her, and her evidence before this committee is that she found out only on April 16. Your stories do not appear to jibe any longer, would you not agree?

Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, whether the stories jibe or not, I am telling you that I found out on April 8 through the information that I have indicated to this committee. Whether or not Mrs. McDougall or somebody else got the same information on April 8, I cannot tell you that. You will have to ask them.

An hon. member: Washing his hands.

The Chairman: Before I go to the next questioner, let me advise members that I can report that I have had a meeting with Mr. Andre. Mr. Dingwall was not present, but it was because Mr. Andre was upstairs so I had a telephone [Traduction]

M. Cadieux: J'ai examiné la situation du point de vue de mon ministère, et j'étais convaincu que mon ministère avait fait ce qu'il devait faire.

M. Nunziata: Vous n'avez pas écouté la question, monsieur Cadieux. Permettez-moi de la reformuler. En tant que Solliciteur général du Canada, vous aviez la responsabilité d'informer le cabinet de guerre sur les questions de sécurité. À ce titre, les services de renseignements des alliés recueillaient des informations. Vous étiez tenu d'informer les autres membres du Cabinet de guerre des questions de renseignements. N'en convenez-vous pas?

M. Cadieux: Je pense, monsieur Nunziata, qu'il faut se souvenir de ce que le directeur a dit hier—c'est-à-dire que M. Al-Mashat ne constituait pas une menace à la sécurité.

M. Nunziata: Vous avez dit, monsieur Cadieux, que l'adjoint de M^{me} McDougall a informé votre adjointe le 8. Est-ce exact?

M. Cadieux: C'est exact.

M. Nunziata: En êtes-vous certain?

M. Cadieux: Oui.

M. Nunziata: Pourquoi cela ne fait-il pas partie de la version B de la chronologie officielle? Selon cette chronologie et selon d'autres témoignages, M^{me} McDougall n'a rien su avant le 16 avril.

M. Cadieux: Je vous dis quand je l'ai appris moi, monsieur Nunziata. Si je me souviens bien, la chronologie. . .

Une voix: Donc le personnel de McDougall vous a informé 8 jours avant d'en informer McDougall elle-même.

M. Cadieux: Puis-je terminer ma réponse? D'après la chronologie, j'ai pris connaissance de cette affaire le 8 avril.

M. Nunziata: Oui, mais. . .

M. Cadieux: C'est exactement ce que je vous dis aujourd'hui. Ce que j'ajoute à la chronologie, c'est la façon dont j'ai appris ce fait le 8 avril.

M. Cadieux: Que les versions correspondent ou non, monsieur Nunziata, je vous dis que j'ai été informé le 8 avril de la façon que je vous ai déjà décrite. Je ne saurais pas vous dire si M^{me} McDougall ou quelqu'un d'autre a reçu les mêmes renseignements le 8 avril. Il faudrait leur poser la question.

Une voix: Il s'en lave les mains.

Le président: Avant de donner la parole au prochain intervenant, permettez-moi d'informer les membres que j'ai eu une réunion avec M. Andre. M. Dingwall n'a pas été présent parce que M. Andre était en haut. Je lui ai donc

meeting with him. I put the case of the committee to him, that sound recording has been requested by this committee for the rest of this session. I put it to him on the basis that since it appears that this has been possible from the beginning of these meetings—whether it was in violation of the rules or not, it seems to have occurred—it was the committee's view that once it had started the hearings should continue on the same basis as they had been occurring.

Mr. Andre has indicated to me that he will attempt to prepare a House order allowing sound recordings for the rest of these hearings, to be presented to the House in time for this evening's session.

Mr. Scott, on a point of order.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On a point of order, Mr. Chairman, do sound recordings include television, or do they mean only radio? Does this mean we are going back to the 1950s, where we have only radio recordings and no television in this committee?

The Chairman: Mr. Scott, I think you are an experienced journalist and you know the difference.

Mr. Robinson: Of course, if Mr. Scott's colleagues had voted for the reference on television it would be a different story.

Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Cadieux this. Was Mr. Cadieux aware of the request by another Iraqi diplomat to enter Canada some time in February? Mr. Cadieux at no time knew about that?

Mr. Cadieux: Not to my knowledge, not to my recollection.

Mr. Robinson: There was no consultation with the Solicitor General on that one at all?

Mr. Cadieux: Not with me.

Mr. Robinson: Not with you.

According to the records, Mr. Chairman, which we have, CSIS was represented on the defectors committee by one of their specialists on the Middle East, I believe. In view of the fact that other evidence that we have heard before this committee clearly establishes that ministers were in a position to have been informed and yet according to the evidence were not informed, and now it has been suggested by Ministers Valcourt and McDougall in their statement of May 14 that there was "a major error in that officials failed to ensure that ministers were consulted or even informed", I want to ask Mr. Cadieux, in retrospect does he believe that he should have been consulted, according to them, on this matter in early March?

• 1625

Mr. Cadieux: Whether or not this is a hypothetical question, Mr. Robinson, I am not the expert on it. What I can tell you is that obviously I was not, because I found out on April 8.

[Translation]

parlé au téléphone. Je lui ai dit que le comité demande que la Chambre autorise les journalistes à faire des enregistrements sonores pour le reste de ses audiences. Je lui ai expliqué qu'étant donné que les journalistes font des enregistrements sonores depuis le début des audiences—cela semble avoir lieu, même si c'était contre le règlement—le comité estimait qu'il fallait continuer de leur permettre de le faire.

M. Andre m'a dit qu'il va essayer de préparer une référence de la Chambre permettant des enregistrements sonores pour le reste de ces audiences. Il va essayer de la présenter à la séance de la Chambre de ce soir.

M. Scott invoque le Règlement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que les enregistrements sonores comprennent la télévision, ou est-ce qu'il s'agit seulement de la radio? Est-ce qu'on va remonter aux années 50, où les séances du comité sont présentées uniquement à la radio, et non pas à la télévision?

Le président: Je pense que vous êtes un journaliste avec beaucoup d'expériences, monsieur Scott, et que vous connaissez la différence.

M. Robinson: Il va sans dire que si les collègues de M. Scott avaient voté en faveur d'une demande de référence pour téléviser nos séances, la situation aurait été différente.

J'aimerais poser une question à M. Cadieux, monsieur le président. M. Cadieux était-il au courant d'une demande présentée par un autre diplomate irakien pour entrer au Canada pendant le mois de février? M. Cadieux n'a jamais été informé de cela?

M. Cadieux: Pas que je sache, pas autant que je m'en souvienne.

M. Robinson: On n'a pas du tout consulté le Solliciteur général à ce sujet-là?

M. Cadieux: On ne m'a pas consulté.

M. Robinson: On ne vous a pas consulté.

D'après nos dossiers, monsieur le président, le représentant du SCRS au sein du comité sur les transfuges était un des spécialistes du Moyen-Orient, je pense. Étant donné que, d'après d'autres témoignages que nous avons entendus, il est clairement établi que les ministres auraient pu être informés mais ne l'étaient pas, et que les ministres Valcourt et McDougall dans leur déclaration du 14 mai ont dit qu'il y a eu «une erreur importante de commise parce que les fonctionnaires ne se sont pas assurés que les ministres étaient consultés, voire informés», je voudrais demander à M. Cadieux s'il estime, après coup, qu'il aurait dû être consulté, tout comme, d'après eux, M^{me} McDougall et M. Clark auraient dû l'être au début de mars?

M. Cadieux: Monsieur Robinson, que ce soit conjecture ou non, ce n'est pas vraiment de mon ressort. Je peux par contre vous dire que manifestement, ce n'était pas le cas puisque je n'ai été mis au courant que le 8 avril.

The director yesterday, I believe, has described the process with respect to CSIS where CSIS is asked for some advice, gives the advice to the other department requesting it, and since nobody got back to CSIS to indicate what was or was not happening, I guess I could have been informed if it had come back to CSIS.

Mr. Robinson: The fact is, Mr. Cadieux, that CSIS knew, just as the other departments knew, on March 7, according to this telex, that Al-Mashat had been provisionally accepted as a retired applicant. In other words, he had gone through that important interview process, he had had his medical; do you not think it would have been appropriate and, indeed, wise for the director of CSIS to have informed you as minister, given the high profile of Al-Mashat, that this guy was coming to Canada and maybe coming to Canada very soon? Should that not have happened?

Mr. Cadieux: But again, Mr. Robinson, you have to remember that CSIS had indicated that in their opinion Mr. Al-Mashat did not represent a threat.

Mr. Robinson: I am not talking about a threat.

Do you not believe, Mr. Cadieux, given the political sensitivity of this, that you as the Solicitor General, the minister responsible for CSIS, should at least have been informed about this matter at the time that the decision was made?

- Mr. Cadieux: Considering, Mr. Robinson, that CSIS was asked information within its mandate and acted according to law and determined that Mr. Al-Mashat was not representing a threat, they fulfilled their mandate and informed the appropriate department, which acted upon it.
- **Mr. Robinson:** So as far as you are concerned, there is absolutely no problem in the way CSIS handled this matter in not informing you at all.
- Mr. Cadieux: In the circumstances as I just outlined, you are correct.
- Mr. Robinson: And what about after CSIS found out that Al-Mashat had arrived in Canada on March 30, in less than a month? Do you think perhaps it might have been appropriate at that point for the director of CSIS to inform you, as minister, that Al-Mashat was now in the country, the former ambassador, and that you might be interested to know that? Would it not have been appropriate at that point, when he found out that he was already in the country?
- Mr. Cadieux: Again, Mr. Robinson, CSIS was asked for advice from Immigration with respect to the security risk of Mr. Al-Mashat. Once the advice was given, and since CSIS did not consider him a security risk, they had fulfilled their mandate and it was not up to them then to decide when, if, or not, Mr. Al-Mashat was to come to Canada.

[Traduction]

Hier, je crois, le directeur a décrit la procédure en vigueur au SCRS, c'est-à-dire que, suite à une demande, le SCRS a transmis son avis au ministère demandeur. Personne n'a recommuniqué avec le SCRS pour nous tenir au courant des événements, mais je suppose que j'aurais été tenu au courant si cela avait été le cas.

- M. Robinson: En fait, monsieur Cadieux, le SCRS savait tout comme les autres ministères, que le 7 mars, selon ce télex, Al-Mashat avait été accepté provisoirement à titre de retraité. En d'autres termes, il avait déjà subi la très importante entrevue, il avait eu ses examens médicaux; ne pensez-vous pas qu'il aurait été approprié et même sage de la part du directeur du SCRS de vous informer, vous le ministre, que Al-Mashat, personnalité très connue, venait au Canada et peut-être très bientôt? Ça n'est pas votre avis?
- M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Robinson, il ne faut pas oublier que le SCRS a émis l'opinion que M. Al-Mashat ne constituait pas une menace.
 - M. Robinson: Ce n'est pas cet aspect qui me préoccupe.

Ne pensez-vous pas, monsieur Cadieux que, vu la nature délicate sur le plan politique de cette affaire, que, comme Solliciteur général, comme ministre responsable du SCRS vous auriez dû être tenu au courant de ce qui se passait lorsque la décision a été prise?

- M. Cadieux: Monsieur Robinson, compte tenu du fait que l'information demandée au SCRS relève de son mandat et que le service, conformément à la loi, a établi que M. Al-Mashat ne constituait pas une menace, il s'est acquitté de son mandat, a informé le ministère approprié qui, lui, a pris les mesures nécessaires.
- M. Robinson: En ce qui vous concerne donc, vous ne reprochez pas du tout au SCRS de ne pas vous avoir informé.
- M. Cadieux: Dans les circonstances que je viens de vous décrire, non.
- M. Robinson: Et ensuite, lorsque le SCRS a appris que Al-Mashat était arrivé au Canada le 30 mars, moins d'un mois après sa demande? Le directeur du SCRS n'aurait-il pas dû vous informer, vous le ministre, que l'ancien ambassadeur, était maintenant au pays et que cela aurait pu vous intéresser? Ne convenait-il pas de vous en informer lorsque le directeur a appris que Al-Mashat était déjà au pays?
- M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Robinson, le SCRS a été consulté par le ministère de l'Immigration en ce qui concerne les dangers que M. Al-Mashat pourrait constituer pour la sécurité de l'État. Après avoir fait enquête, puisque le SCRS ne considérait pas qu'il représentait une menace pour la sécurité, après s'être acquitté de ses responsabilités, il ne revenait pas au service de décider si M. Al-Mashat pouvait ou non venir au Canada.
 - M. Robinson: Il ne s'agit pas d'une menace pour la sécurité.

So you are saying that as far as you are concerned CSIS had no obligation whatsoever in these circumstances to inform you, as a minister, at any point that Al-Mashat was in this country, and that if this matter had not become known to you through your legislative assistant, CSIS at no point had an obligation to tell you that this guy was in the country. Is that what you are saying?

- Mr. Cadieux: As I indicated at the outset, Mr. Robinson, in my opening statements, in the circumstances that we know, I believe that CSIS acted within its mandate, and therefore I do not have any difficulties with the way they acted.
- Mr. Robinson: Then I am asking, in your opinion as the minister responsible for CSIS, was there any point at which CSIS should in fact have informed you, as minister, that Al-Mashat was in the country?
- Mr. Cadieux: Considering, Mr. Robinson, again that CSIS did not consider Mr. Al-Mashat as a security threat, had given that information to Immigration, which is what was requested from them within their mandate, etc., they had given the information to Immigration and whatever decision had to be taken after that was up to Immigration, and that is what happened.
- Mr. Robinson: So as far as you are concerned, you never had to know.
- **Mr.** Cadieux: As I have indicated, Mr. Robinson, CSIS had fulfilled its mandate within the law—
 - Mr. Robinson: And you never had to know as minister.
- Mr. Cadieux: —and that is what they did, and I believe that they acted appropriately.
 - Mr. Robinson: And you never had to know as minister.
- Mr. Cadieux: I believe they acted appropriately, and since I am not the minister any more, I cannot answer that.
- Mr. Robinson: As far as you are concerned, though, CSIS had no obligation in these circumstances to inform the minister responsible at any point.
- Mr. Cadieux: CSIS acted within its mandate and appropriately, Mr. Robinson.
- Mr. Robinson: Mr. Chairman, the minister says that he found out on April 8 that Al-Mashat had come into the country and he made some inquiries. I assume that those inquiries resulted in his learning that Al-Mashat had in fact come into the country in about a month. Is that correct?

a 1630

- Mr. Cadieux: When I got the information on April 8, I was informed that Al-Mashat had arrived on or about March 30.
- **Mr. Robinson:** March 30. Did you ask when he originally applied to come into the country?
- Mr. Cadieux: No, I did not. What I did then, as I indicated in my statement, Mr. Robinson, is ask my staff to look into it. They checked with CSIS, I got a House card, and in a subsequent meeting with the director I raised the issue, because we were meeting on something else and the director said information had been requested from CSIS and they had provided the information. They had no particular interest in Mr. Al-Mashat—and that was it.

[Translation]

En ce qui vous concerne donc, le SCRS n'avait pas l'obligation, dans ces circonstances, de vous informer, vous le ministre, que Al-Mashat était au pays; si votre adjointe législative ne vous avait pas mis au courant, vous ne pensez pas que le SCRS avait l'obligation de vous dire que cet homme était au pays. C'est bien ce que vous dites?

- M. Cadieux: Comme je l'ai dit, dès le début dans ma déclaration, monsieur Robinson, dans les circonstances, je pense que le SCRS a respecté son mandat et donc je n'ai aucun reproche à lui faire.
- M. Robinson: Dans ce cas, je vous demande comme ministre responsable du SCRS si vous ne pensez pas que le SCRS aurait dû en fait, vous informer, vous le ministre, que Al-Mashat était au pays?
- M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Robinson, compte tenu du fait que le SCRS ne considérait pas que M. Al-Mashat représentait une menace à la sécurité et, après avoir donné cette information au ministère de l'Immigration comme on le lui avait demandé, etc, il revenait alors au ministère de l'Immigration de prendre une décision, ce qui a été fait.
- M. Robinson: D'après vous, vous n'aviez pas à être mis au courant.
- M. Cadieux: Comme je l'ai dit, monsieur Robinson, le SCRS s'est acquitté de son obligation conformément à la loi. . .
- M. Robinson: En votre qualité de ministre vous n'aviez pas à être mis au courant.
- M. Cadieux: . . et c'est ce qu'a fait le service et je suis persuadé qu'il a agit comme il se devait.
 - M. Robinson: Et comme ministre on n'avait pas à vous le dire.
- M. Cadieux: Je pense que le service a agi comme il se devait et, puisque je ne suis plus le ministre, je n'ai rien d'autre à dire.
- M. Robinson: En ce qui vous concerne, dans les circonstances, le SCRS n'était pas obligé d'informer le ministre responsable.
- M. Cadieux: Le SCRS a agi conformément à son mandat et comme il se devait, monsieur Robinson.
- M. Robinson: Monsieur le président, le ministre nous dit qu'il a appris le 8 avril que Al-Mashat était au pays et que c'est alors qu'il s'est renseigné. Je présume que c'est ainsi qu'il a appris qu'en fait, il avait fallu environ un mois à Al-Mashat pour faire accepter sa demande. Est-ce exact?
- M. Cadieux: Lorsque j'ai été mis au courant le 8 avril, on m'a dit que M. Al-Mashat était arrivé le ou vers le 30 mars.
- M. Robinson: Le 30 mars. Avez-vous demandé quand il avait présenté sa demande à l'origine pour venir au Canada?
- M. Cadieux: Non. Ce que j'ai fait, comme je le mentionne dans ma déclaration, monsieur Robinson, c'est de demander à mon personnel de se renseigner. Ils ont vérifié auprès du SCRS et m'ont transmis une fiche parlementaire. J'en ai par la suite discuté avec le directeur que je rencontrais pour aborder une autre question et celui-ci m'a dit que l'on avait demandé au SCRS de se renseigner et que nous avions transmis l'information. Le service ne s'intéressait pas particulièrement à M. Al-Mashat—un point c'est tout.

Mr. Robinson: So you knew Al-Mashat was in the country at that point?

Mr. Cadieux: On April 8, the information was that he had apparently arrived on or about March 30.

Mr. Robinson: Did you not think the fact that former Iraqi ambassador Al-Mashat was in the country and at that point had been fast-tracked in less than a month—did you not think, Mr. Minister, that this might have been of some interest to your colleague, the Minister of Immigration, or to your boss, the Prime Minister? Why did you not discuss this matter with either of them or with Mr. Clark?

Mr. Cadieux: As I have indicated, Mr. Robinson, the information I got from CSIS was that the information had been requested. It had been given to Immigration. It was an immigration issue and I assumed that somebody in Immigration knew about it.

Mr. Robinson: You assumed that someone knew about it.

Mr. Cadieux: Considering that I found out from another department, yes.

Mr. Robinson: Were you surprised at all that the Minister of Immigration did not know until April 16? Were you surprised to learn that subsequently?

Mr. Cadieux: I happened to be here on April 8 when the information was given to me, Mr. Robinson. Whether or not Ms McDougall was here, I do not know. You would have to ask her that.

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, I am asking the minister to indicate why it is that he did not communicate with any of his colleagues or the Prime Minister regarding Al–Mashat's admission into Canada.

Mr. Cadieux: Because again, Mr. Robinson, I had been informed by CSIS that Mr. Al-Mashat did not represent a threat to the security of Canada, which is the mandate of CSIS and therefore the responsibility of the Solicitor General to make sure of. CSIS had already indicated that Mr. Al-Mashat was of no interest to them; he did not represent a risk to the security of Canada. The information had been given to Immigration and it was then an immigration issue.

Mr. Robinson: Just an immigration issue? Mr. Chairman, if this is the last question, I want to come back to the earlier proceedings of CSIS.

Apparently, in less than 24 hours between February 28 and March 1, CSIS came to the conclusion that in fact Al-Mashat was not of any security intelligence value and that his life was not in any imminent danger. Are you satisfied, Mr. Minister, that CSIS did its job properly in coming to that conclusion in less than 24 hours? If so, I want to ask you, who did they rely on in coming to this conclusion?

Mr. Cadieux: I am satisfied, Mr. Robinson, that CSIS acted properly within its mandate and I am also satisfied with the explanations the director gave to you and this committee yesterday on this particular question.

[Traduction]

M. Robinson: À ce moment là, vous saviez que M. Al-Mashat était au pays?

M. Cadieux: Le 8 avril, on disait qu'il serait arrivé le ou vers le 30 mars.

M. Robinson: N'avez-vous pas pensé que le fait que l'ancien ambassadeur iraqien, M. Al-Mashat, était au pays et avait bénéficié d'une procédure accélérée de moins d'un mois—n'avez-vous pas pensé, monsieur le ministre, que cela pourrait intéresser votre collègue, la ministre de l'Immigration ou votre patron, le premier ministre? Pourquoi n'en avez-vous pas discuté avec l'un ou l'autre ou encore avec M. Clark?

M. Cadieux: Comme je l'ai dit, monsieur Robinson, d'après le SCRS, l'information avait été demandée. Nous l'avions transmise au ministère de l'Immigration. Comme il s'agissait d'une question portant sur l'immigration, j'ai supposé que au ministère de l'Immigration, quelqu'un était au courant.

M. Robinson: Vous avez supposé que quelqu'un était au courant.

M. Cadieux: Compte tenu du fait que l'ai appris d'un autre ministère, oui.

M. Robinson: Cela vous a-t-il surpris que la ministre de l'Immigration ne soit pas mise au courant avant le 16 avril? Cela vous a-t-il surpris lorsque vous l'avez appris par la suite?

M. Cadieux: J'étais ici le 8 avril lorsqu'on m'a donné l'information, M. Robinson. Maintenant est-ce que M^{me} McDougall était ici, je n'en sais rien. Il faudrait le lui demander.

M. Robinson: Monsieur le président, je demande au ministre de nous dire pourquoi il n'a pas communiqué avec ses collègues ou avec le premier ministre lorsqu'il a appris que M. Al-Mashat avait été admis au Canada.

M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Robinson, parce que le SCRS m'avait dit que M. Al-Mashat ne constituait pas une menace pour la sécurité du Canada comme il est de son mandat de s'en assurer et par conséquent, la responsabilité du solliciteur général. Le SCRS avait déjà signifié son manque d'intérêt puisque M. Al-Mashat ne représentait pas une menace pour la sécurité du Canada. Une fois l'information transmise au ministère de l'Immigration, c'est de ce dernier que relevait la question.

M. Robinson: C'était simplement une question d'immigration? Monsieur le président, si c'est ma dernière question, j'aimerais revenir au début de l'enquête menée par le SCRS.

Il semblerait qu'en moins de 24 heures, entre le 28 février et le 1er mars, le SCRS en était arrivé à la conclusion qu'en fait, M. Al-Mashat ne présentait pas d'intérêt particulier du point de vue du renseignement de sécurité et que sa vie n'était pas menacée de façon immédiate. Êtes-vous convaincu, monsieur le ministre, que le SCRS s'est bien acquiité de sa tâche malgré le fait qu'il a pu tirer cette conclusion en moins de 24 heures? Et si vous l'êtes, permettez-moi de vous demander sur quoi le service s'est fondé pour tirer cette conclusion?

M. Cadieux: Je suis convaincu, monsieur Robinson, que le SCRS a agi conformément à son mandat et je suis également satisfait des explications que le directeur vous a données à vous et à ce comité hier sur cette question.

Mr. Robinson: And who did they rely on to come to the conclusion that he was of no security intelligence value at all?

Mr. Cadieux: I believe the director indicated that in his answers yesterday, Mr. Robionson.

Mr. Robinson: He did not, Mr. Chairman; that is why I am asking the minister. I am asking the minister, did in fact—

The Chairman: Thank you. It was your last question just before. Mr. Crosby. Mr. Robinson, I am just being fair about time.

Mr. Robinson: The minister has misled the committee. The minister has indicated that the director of CSIS answered the question yesterday. He did not answer the question yesterday.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, minister, members of this committee specialize in asking questions that have no answers. I just want to ask you some questions for which I hope and trust there are. Questions for which there are no answers, like, why did you not do this and do that? On and on in the most amateur, county court magistrate's fashion. However, I will leave the amateurs. . .

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Crosby: Yes, 35 years of professional work in the courts. Now, here is how you ask the questions.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Robinson: Show us, Howard.

• 1635

Mr. Crosby: Mr. Minister, the matter of inquiry before this committee took place, we know from evidence and testimony before the committee, between February 27, 1991 and March 30, 1991 when Mr. Al-Mashat and his family were admitted to Canada. Dr. Kroeger, the deputy minister responsible for the Department of Employment and Immigration, has told us that once Al-Mashat entered Canada under the provision of the Immigration Act nothing could be done to deport him from Canada or have him leave Canada unless there was fraud or some wrongdoing in the process. Now, do you know of any fraud or wrongdoing in the process that would allow any authority within Canada to have Al-Mashat and/or his family leave Canada?

Mr. Cadieux: I do not know that.

Mr. Crosby: So we are talking after the fact. The Al-Mashat case is finished in terms of this man and his family remaining in Canada.

Mr. Nunziata: We can ask Parliament

Mr. Crosby: You can introduce a private member's bill and present it to the House of Commons providing for Al-Mashat to leave Canada. Now, why do you not do that, go draft a private member's bill directing the appropriate authorities to have Al-Mashat and his family ejected from Canada and see if the House of Commons will pass that bill? May I carry on?

[Translation]

M. Robinson: À qui s'est-on fié pour tirer la conclusion que M. Al-Mashat ne présentait pas d'intérêt particulier sur le plan du renseignement de sécurité?

M. Cadieux: Je pense que le directeur vous l'a dit hier, monsieur Robinson.

M. Robinson: Non, monsieur le président; c'est pourquoi je demande la question au ministre. Je demande au ministre si en fait...

Le président: Merci. C'était votre dernière question. Monsieur Crosby. Monsieur Robinson, j'essaie de répartir le temps équitablement.

M. Robinson: Le ministre a induit le comité en erreur. Le ministre a dit que le directeur du SCRS avait répondu à cette question hier. Il ne l'a pas fait.

M. Crosby: Monsieur le président, monsieur le ministre, les membres de ce comité sont des spécialistes de la question sans réponse. J'aimerais vous poser quelques questions auxquelles j'ose espérer qu'il y a réponses et, non pas des questions sans réponses comme pourquoi avez-vous fait ceci ou cela? On continue ainsi comme des novices, comme devant les petites cours de comtés. Toutefois, je vais laisser les novices. . .

Des voix: Bravo, bravo!

M. Crosby: Oui, j'ai 35 ans d'expérience comme avocat devant les tribunaux. Voici comment il faut interroger.

Des voix: Oh, oh!

M. Robinson: Montrez-nous ça, Howard.

M. Crosby: Monsieur le ministre, l'affaire qui fait l'objet d'une enquête par ce comité, nous le savons d'après les preuves et les témoignages, s'est déroulée entre le 27 février 1991 et le 30 mars 1991 lorsque M. Al-Mashat et sa famille ont été admis au Canada. M. Kroeger, le sous-ministre responsable de l'Emploi et de l'Immigration nous a dit qu'une fois M. Al-Mashat admis au Canada conformément aux dispositions de la Loi sur l'immigration, il devenait impossible de le déporter ou de le forcer à quitter le Canada à moins qu'en cours de procédure, il n'y ait eu fraude ou acte illicite. À votre connaissance, y a-t-il eu fraude ou acte illicite qui permette à une personne autorisée au Canada d'ordonner à M. Al-Mashat et sa famille de quitter le Canada?

M. Cadieux: Je n'en sais rien.

M. Crosby: Nous parlons bien sûr après les faits. L'affaire Al-Mashat est terminée, cet homme et sa famille vont rester au Canada.

M. Nunziata: Nous pourrions demander au Parlement de les expulser.

M. Crosby: Vous pouvez présenter un projet de loi privé à la Chambre des communes pour forcer M. Al-Mashat à quitter le Canada. Pourquoi ne pas le faire? Allez rédiger un projet de loi privé prévoyant que les personnes autorisées expulsent M. Al-Mashat et sa famille du Canada et nous verrons si la Chambre des communes l'adoptera. Puis-je continuer?

What we are trying to do in this committee, Mr. Minister, is put together the facts that tell us how and why Al-Mashat was admitted to Canada. We know the how; we have been through the process. We have interviewed all of the relevant witnesses and we know almost exactly how he came into Canada. We do not know yet why, but I hope Mr. Chrétien, among others, can shed some more light on why Al-Mashat came into Canada.

What I want to seek from you is information on this point. We have heard from the director of CSIS, Mr. Morden, and he has indicated to us that he had no personal knowledge of the Al-Mashat case. Consequently, and obviously, he could not communicate any information to you. You have confirmed today that you had no knowledge of the Al-Mashat case prior to March 30. Is that correct?

Mr. Cadieux: Prior to April 8.

Mr. Crosby: Prior to March 30 is my question. You had no involvement in the Al-Mashat case prior to Al-Mashat's admission to Canada on March 30. Is that correct?

Mr. Cadieux: I had no involvement in the Al-Mashat case prior to my finding out about it on April 8.

Mr. Crosby: So to a great extent, everything you had to say about the Al-Mashat case is irrelevant to his entry into Canada. True or not true?

Mr. Cadieux: I cannot help the committee before April 8 because I found out on April 8. So whether it is relevant or not to the case of Al-Mashat, I will leave up to you to decide. But I found out on April 8, after he had arrived in Canada on or about March 30.

Mr. Crosby: Okay. Your involvement was only in relation to your supervision of the Canadian Security Intelligence Service. Now, what we have learned in this committee with respect to the activity of the Canadian Security Intelligence Service is that members of the service were involved in a thing called the Interdepartmental Committee on Defectors. We were told that members of the service reported to that committee that there was no security information or intelligence that could emanate from Al-Mashat, and further that there was no life-threatening situation present in Vienna at the point in time.

Some of us find that a little difficult to accept because Al-Mashat must have had some knowledge of Iraqi affairs that would have been of some interest, and one would think that there was a certain element of danger to his life, especially if it became public knowledge that he wanted to leave Iraq and leave his post as an ambassador. Can you give us any comment on that in terms of what your knowledge of the situation was after March 30?

Mr. Cadieux: My knowledge of that information is the information that was given to me, which you related fairly accurately. I believe that is what the director indicated here yesterday, and I have no other comment.

[Traduction]

Dans ce comité, monsieur le ministre, nous essayons de réunir les faits qui expliquent la raison de l'admission de M. Al-Mashat au Canada. Nous savons comment cela s'est fait; nous avons examiné le processus. Nous avons interviewé tous les témoins pertinents et nous savons presque exactement comment il est arrivé au Canada. Nous ne connaissons pas encore le pourquoi, mais j'ose espérer que notamment M. Chrétien pourra jeter un peu plus de lumière sur les raisons pour lesquelles M. Al-Mashat est venu au Canada.

Et c'est justememnt à ce sujet que je veux vous interroger. Le directeur du SCRS, M. Morden, nous a dit qu'il n'avait pas eu personnellement connaissance du dossier Al-Mashat. Par conséquent, et évidemment, il ne pouvait pas vous informer. Vous avez confirmé aujourd'hui que vous n'étiez pas au courant du dossier Al-Mashat avant le 30 mars. N'est-ce-pas?

M. Cadieux: Avant le 8 avril.

M. Crosby: Dans ma question j'ai précisé le 30 mars. Vous ne vous étiez pas intéressé à l'affaire avant que M. Al-Mashat arrive au Canada le 30 mars n'est-ce-pas?

M. Cadieux: Je ne m'étais pas intéressé à l'affaire Al-Mashat avant d'en prendre connaissance le 8 avril.

M. Crosby: Dans une grande mesure donc, tout ce que vous avez à nous dire sur l'affaire Al-Mashat n'a rien à voir avec son admission au Canada. N'est-ce-pas?

M. Cadieux: Je n'ai rien à vous apprendre en ce qui concerne les événements d'avant le 8 avril, date à laquelle j'ai pris connaissance de cette affaire. Quant à savoir si ce que j'ai à vous dire est pertinent ou non, c'est à vous d'en décider. J'ai été mis au courant le 8 avril alors que M. Al-Mashat était arrivé au Canada le ou vers le 30 mars.

M. Crosby: Très bien. Vous vous êtes intéressé à l'affaire uniquement parce que vous êtes responsable du Service canadien du renseignement de sécurité. Or, au sujet du Service, nous avons appris que ses membres participent au Comité interministériel sur les transfuges. On nous a dit que les employés du Service avaient fait savoir à ce comité que M. Al-Mashat n'était pas une source de renseignements de sécurité et en outre que sa vie n'était pas menacée à Vienne à ce moment-là.

Nous éprouvons un peu de difficulté à accepter cette affirmation puisque M. Al-Mashat devait savoir des choses sur les affaires iraqiennes qui auraient pu nous intéresser et on aurait pu penser aussi que sa vie était menacée jusqu'à un certain point, surtout lorsqu'on apprendrait qu'il voulait quitter l'Iraq et laisser son poste d'ambassadeur. Pouvez-vous ajouter quelque chose à cela en vous fondant sur ce que vous avez appris après le 30 mars?

M. Cadieux: Tout ce que j'en sais, c'est ce qu'on m'en a dit, que vous avez d'ailleurs très bien résumé. Je pense que c'est ce que le directeur du Service vous a dit hier et je n'ai rien à ajouter.

• 1640

Mr. Crosby: And you have no reason to believe that Al-Mashat did possess information and intelligence relevant to security?

Mr. Cadieux: CSIS made the determination at the time that according to them there was no valuable intelligence information involved. That is the opinion they gave.

Mr. Crosby: Let me ask more specifically, has anybody in CSIS or anybody under your control gone back over the facts and reviewed the situation and come to any different conclusion with respect to security intelligence information, or with respect to the question of the safety of Al-Mashat?

Mr. Cadieux: That question would be better addressed to the director, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Okay, so you have no information to add to it.

I am going to ask you a question of a general nature, which you may or may not be able to answer. Let me put it to you this way. It was quite evident, I would have thought, from proceedings in Parliament and other public proceedings that the Government of Canada was, to say the least, not favourably disposed to Iraq or Iraqis; in fact, we had gone through a war period with Iraq in relation to the Middle East. Did it surprise you that anybody in the Public Service, including high-ranking officers in External Affairs and elsewhere, would look favourably upon the admission of Al-Mashat, the former Iraqi Ambassador to the United States, to Canada? Does that surprise you?

Mr. Cadieux: It seems, Mr. Crosby, that some officials in some departments seem to think that way. Appropriate information was asked to CSIS with respect to the security intelligence questions and CSIS gave their opinion. It then became the issue of Immigration and they made their decisions. And we know what those decisions are today.

Mr. Crosby: The decisions were made by persons and officers within the departmental structures, and I am asking you, does it surprise you that those officers did not apply what was the obvious view of the Government of Canada to Iraqi officials?

Mr. Cadieux: I think Mrs. McDougall has already indicated that it would have been preferable if advice had been sought from the appropriate ministers at that time.

The Chairman: Last question, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Is that your way of telling us that had ministerial advice been sought, then the ministerial advice would have been not to assist Al-Mashat in his entry into Canada?

Mr. Cadieux: If ministerial advice had been sought, I am sure that the appropriate ministerial advice would have been given, Mr. Crosby. But considering that we are talking about things—

Mr. Crosby: It is hypothetical.

Mr. Cadieux: —ministers did not know about at that time, whatever I may or may not think is totally non-important at this point.

The Chairman: Thank you, Mr. Crosby. Mr. Axworthy.

[Translation]

M. Crosby: Rien ne vous portait à croire que M. Al-Mashat possédait des renseignements de sécurité pertinents?

M. Cadieux: Le SCRS a déterminé qu'à l'époque, il n'y avait aucun renseignement pertinent. C'est l'opinion que le service a transmise.

M. Crosby: Permettez-moi de vous demander, d'une façon plus précise, si quelqu'un au SCRS ou quelqu'un qui relève de vous a revérifié les faits, revu la situation et tiré une conclusion différente en ce concerne les renseignements de sécurité ou la sécurité de M. Al-Mashat?

M. Cadieux: C'est plutôt au directeur qu'il faudrait poser cette question, monsieur Crosby.

M. Crosby: Très bien, donc vous n'avez rien à ajouter.

Je vais maintenant vous poser une question de nature générale à laquelle vous pourrez peut-être répondre. Voyons voir. Il était à mon avis tout à fait évident, si l'on en croit les débats qui ont eu lieu au Parlement et ailleurs que le gouvernement du Canada, et c'est le moins qu'on puisse dire, n'était pas très favorablement disposé à l'égard de l'Iraq ou des Iraqiens; en fait, nous venions de combattre les Iraqiens au Moyen-Orient. Avez-vous été surpris que des fonctionnaires, y compris des hauts fonctionnaires des Affaires extérieures aient jugé favorablement la demande d'admission au Canada d'Al-Mashat, l'ancien ambassadeur de l'Iraq aux États-Unis? Est-ce que cela vous surprend?

M. Cadieux: Il me semble, monsieur Crosby, que certains fonctionnaires, dans certains ministères, voient les choses de cette façon. On a demandé au SCRS de s'informer sur l'aspect du renseignement de sécurité, ce que le service a fait. Ensuite, la question relevait du ministère de l'Immigration qui a pris une décision. Et nous connaissons aujourd'hui cette décision.

M. Crosby: Ce sont des agents du ministère qui ont pris cette décision et je vous demande si vous n'avez pas été surpris de constater que ces agents n'avaient pas tenu compte de ce qui était évidemment l'opinion du gouvernement du Canada à l'égard des responsables iraqiens?

M. Cadieux: Je pense que M^{me} McDougall a déjà dit qu'il aurait été préférable de demander le conseil des ministres concernés.

Le président: Dernière question, monsieur Crosby.

M. Crosby: Me dites-vous là que si l'on avait demandé aux ministres de se prononcer, il n'aurait pas conseillé d'aider M. Al-Mashat à venir au Canada?

M. Cadieux: Si l'on avait demandé l'avis des ministres, je suis persuadé qu'ils auraient été appropriés, monsieur Crosby. Mais puisque nous parlons de choses que. . .

M. Crosby: C'est hypothétique.

M. Cadieux: ...que les ministres ignoraient l'époque, mon avis maintenant n'a aucune importance.

Le président: Merci, monsieur Crosby. Monsieur Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first I should congratulate Mr. Cadieux on being able to receive from Mrs. McDougall's legislative assistant a briefing eight days before Mrs. McDougall received it. He seems to be the only minister who has been able to get an assistant to provide him with the proper information when he or she had it. I am not so sure that Mrs. McDougall would appreciate it, but we will come back to that.

Mr. Cadieux, were you a member of a special Cabinet meeting that was held on May 13?

Mr. Cadieux: First of all, Mr. Axworthy, whether your congratulations are in order or not is totally irrevelant, I suppose, but I am nevertheless pleased that my legislative assistant informed me immediately. What happened to others, I do not know.

Mr. Axworthy: Are you going to give the same advice to Mrs. McDougall about her assistant?

Mr. Cadieux: With respect to meetings that were held, Mr. Axworthy, I did participate in a number of meetings.

Mr. Axworthy: Did you participate specifically in a meeting, perhaps two Cabinet meetings, on May 13 in which the Al-Mashat case was discussed, where ministers made a judgment to blame Mr. Raymond Chrétien and Mr. Daubney for the mistakes that were made?

Mr. Cadieux: I do not recall any meetings that I attended, Mr. Axworthy, where it was decided to place the blame in the way you have put your question at the moment.

Mr. Axworthy: Well, we were told last night that the statement was discussed, that in that meeting Mr. Shortliffe from the Privy Council Office was instructed to go to Mr. Chrétien and ask for his apology. Even though he had not offered it, it was already written into the document. Did you participate in that, did you share in that judgment? Were you part of that decision of ministers? Do you carry part of the responsibility for that decision?

• 1645

Mr. Cadieux: As I said, Mr. Axworthy, I attended a number of meetings where the facts were presented. The purpose of those meetings was to look at the facts because the facts had to be made public. It appeared from the facts that some errors of judgment had been made by both Mr. Chrétien and Mr. Daubney.

Mr. Axworthy: Let us pick up on that, Mr. Cadieux. In yesterday's testimony Mr. Tellier said the reason Mr. Chrétien was singled out for blame was that he did not exercise judgment, not that he had not followed procedures. It was quite clear that he followed the procedures. He informed his minister and a memorandum went to the minister's office. It was received by that office, it was registered and it was tagged—all the things that were required—but Mr. Tellier said Mr. Chrétien did not exercise judgment in going above and beyond...he did not make a phone call, for example.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Cadieux d'avoir réussi à obtenir huit jours avant M^{me} McDougall des renseignements de l'adjoint législatif de celle-ci. Vous semblez être le seul ministre qui a pu obtenir d'un adjoint les renseignements pertinents. Cela ne plaira peut-être pas beaucoup à M^{me} McDougall, mais nous y reviendrons.

Monsieur Cadieux, avez-vous assisté à la réunion spéciale du Cabinet qui a eu lieu le 13 mai?

M. Cadieux: Tout d'abord, monsieur Axworthy, je ne sais pas qu'il y ait vraiment lieu de me féliciter, mais je suppose que je suis quand même heureux que mon adjointe législative m'ait informé immédiatement de la situation. Quant aux autres, je ne sais pas ce qui est arrivé.

M. Axworthy: Allez-vous donner les mêmes conseils à \mathbf{M}^{me} McDougall au sujet de son adjoint?

M. Cadieux: En ce qui concerne les réunions qui ont eu lieu, monsieur Axworthy, j'ai participé à plusieurs d'entre elles.

M. Axworthy: Avez-vous assisté plus particulièrement à une réunion ou peut-être deux tenues le 13 mai au cours desquelles il a été question de l'affaire Al-Mashat et au cours desquelles les ministres ont décidé de tenir M. Raymond Chrétien et M. Daubney responsables de toute cette affaire?

M. Cadieux: Je ne me souviens pas d'avoir assisté à des réunions au cours desquelles il a été décidé d'assigner le blâme comme vous le dites dans votre question.

M. Axworthy: On nous a dit hier soir qu'il avait été question d'une déclaration et que M. Shortliffe du bureau du Conseil privé avait reçu l'ordre d'aller voir M. Chrétien pour obtenir ses excuses. Même s'il n'avait offert aucunes excuses, celles-ci figuraient déjà dans le document. Avez-vous participé à ces réunions, avez-vous participé à cette décision? Etes-vous en partie responsable de cette décision?

M. Cadieux: Comme je l'ai dit, monsieur Axworthy, j'ai assisté à plusieurs réunions au cours desquelles on nous a présenté les faits. Nous voulions étudier les faits puisqu'il fallait les rendre publics. À la lumière de ces faits, il semblerait que et M. Chrétien et M. Daubney aient commis des erreurs de jugement.

M. Axworthy: Regardons-y de plus près, monsieur Cadieux. Dans son témoignage hier, M. Tellier nous a dit que si l'on avait choisi d'imputer le blâme à M. Chrétien, c'est qu'il n'avait pas fait preuve de jugement et non pas parce qu'il n'avait pas suivi les procédures établies. Manifestement, il a suivi les procédures. Il a informé son ministre par note de service envoyée à son bureau, note qui a bel et bien été reçue par ce bureau, d'iment inscrite et répertoriée—comme il le fallait—mais M. Tellier prétend que M. Chrétien n'a pas fait preuve de jugement parce qu'il n'a pas fait plus... par exemple il n'a pas téléphoné.

Mr. Cadieux, you just told us that you knew on April 8 that Mr. Al-Mashat, an extremely sensitive political figure, was already in the country, but that you did not inform the Prime Minister, who says he did not know until April 30. You did not even inform Mrs. McDougall, who did not know until April 16. You did not inform Mr. Clark, who said he did not know until early May.

Would that not be an exercise in bad judgment, that you did not pick up the telephone? I ask you, Mr. Cadieux, why were you not asked to apologize? Why were you not asked to take your responsibility for not properly informing your colleagues as to what was going on? Why the double standard between you and Mr. Chrétien?

Mr. Crosby: Because he did not know before March 30.

Mr. Axworthy: Mr. Crosby, I am asking the witness. Quit showing your country lawyer magisterial style, buffoon-like.

Mr. Cadieux, would you answer those questions, please?

Mr. Cadieux: I do not know about double standards, Mr. Axworthy. What I can tell you is that I found out on April 8 through information from other departments, and according to your chronology and to statements made by some of your own colleagues in the House recently, there are a lot of people who got that information. Since CSIS had answered the request from Immigration and were satisfied that Mr. Al-Mashat was not a security threat to Canada, which was my responsibility at the time, I did not feel it was appropriate for me to inform people that he was not a security threat—

Mr. Axworthy: Mr. Cadieux, that would-

Mr. Cadieux: —because that information had already been made available.

Mr. Axworthy: Mr. Cadieux, you have been a fair man in the past. In the past. You participated in a Cabinet meeting which nailed Mr. Chrétien, not because he did not do what he was supposed to do... It was quite clear that the procedures as set out by Mr. Clark's office were followed. He followed to the exact letter what he was supposed to do, but the judgment you and your colleagues made is that he did not go above and beyond those requirements; he did not, to use Mr. Tellier's phrase, pick up the phone.

Mr. Cadieux, you did not pick up the phone, you did not go above and beyond the very narrow description of responsibility. Why should there be one standard applied to Mr. Chrétien so that he becomes publicly vilified by you and other ministers, but you escape any notice at all and are not in any way asked to apologize?

Mr. Cadieux, I do not know whether your change of position had anything to do with that major omission, but the fact of the matter is that you and your ministerial colleagues have applied a double standard to Mr. Chrétien and therefore you bear a heavy responsibility for it. Why those double standards? Why should you not apply the same judgment to yourself that you applied to Mr. Chrétien?

[Translation]

Monsieur Cadieux, vous venez de nous dire que le 8 avril, vous saviez que M. Al-Mashat, un personnage politique extrêmement gênant était déjà au pays, mais vous n'en avez pas informé le premier ministre qui, lui, prétend avoir appris la nouvelle le 30 avril. Vous n'avez même pas informé McDougall qui ne l'a appris que le 16 avril. Vous n'avez pas informé M. Clark qui dit ne l'avoir appris qu'au début du mois de mai.

Le fait que vous n'ayez pas téléphoné, est-ce que cela ne démontre pas un mauvais jugement de votre part? Vous a-t-on demandé, monsieur Cadieux, de présenter des excuses? Pourquoi ne vous a-t-on pas demandé d'assumer la responsabilité de ne pas avoir informé comme il se doit vos collègues de ce qui se passait? Dans votre cas et celui de M. Chrétien, pourquoi deux poids, deux mesures?

M. Crosby: Il n'était pas au courant avant le 30 mars.

M. Axworthy: Monsieur Crosby, je parle au témoin. Cessez de pontifier comme un avocat de campagne, de faire le clown.

Monsieur Cadieux, voulez-vous s'il vous plaît répondre à la question?

M. Cadieux: Que je sache, monsieur Axworthy, il n'y a pas deux poids, deux mesures. Je peux toutefois vous dire que j'ai été mis au courant le 8 avril par d'autres ministères et selon votre chronologie et les déclarations de quelques-uns de vos collègues en chambre récemment, un grand nombre de personnes ont reçu ces mêmes renseignements. Puisque le SCRS avait donné suite à la demande de renseignements du ministère de l'Immigration et s'était assuré que M. Al-Mashat ne représentait pas une menace pour la sécurité du Canada, ce qui relevait de ma responsabilité à l'époque, je n'ai pas pensé qu'il fallait que j'annonce qu'il ne constituait pas une menace pour la sécurité...

M. Axworthy: Monsieur Cadieux, cela. . .

M. Cadieux: ...puisque ces renseignements étaient déjà disponibles.

M. Axworthy: Par le passé, vous vous êtes montré un homme juste. Par le passé. Vous avez participé à la réunion du Cabinet qui a choisi d'immoler M. Chrétien non pas parce qu'il n'avait pas fait ce qu'il était censé faire... Et il ressort clairement qu'il a suivi les procédures établies par le bureau de M. Clark. Il les a suivies à la lettre, mais vous et vos collègues ont décidé qu'il ne s'était pas dépassé, qu'il n'avait pas, pour reprendre l'expression de M. Tellier, utilisé le téléphone.

Monsieur Cadieux, vous n'avez pas téléphoné, vous avez interprété vos responsabilités dans un sens très étroit. Pourquoi vous-même et d'autres ministres mettez-vous M. Chrétien au pilori alors que vous-même passez inaperçu, et qu'on ne vous demande même pas de présenter des excuses?

Monsieur Cadieux, je ne sais pas si votre changement de responsabilités a quoi que ce soit à voir avec cette omission importante, mais il n'en demeure pas moins que vous et vos collègues du Cabinet ont appliqué deux poids deux mesures à M. Chrétien et votre responsabilité est lourde en la matière. Pourquoi ces deux poids, deux mesures? Pourquoi ne pas vous juger de la même façon que vous avez jugé M. Chrétien?

Mr. Cadieux: Mr. Axworthy, I appreciate your saying that I was fair—at one time, at least. If I am not fair any more, perhaps I am now a member of the same club as you are. But with respect to the circumstances, I think you have to look at the circumstances when you ask a question like that.

I found out on April 8 that Mr. Al-Mashat had been here since March 30. He was not a security risk to Canada. My responsibility was to oversee CSIS. We were satisfied that he was not a security risk, and that was it.

• 1650

Mr. Axworthy: Mr. Cadieux, regardless of the fact that Mr. Al-Mashat was here or not, the fact of the matter is that you recognize that there is a full-scale parliamentary inquiry, not just to deal with his arrival but also with the major coverup that this government is engaged in to cover the mistakes it made, and you, along with others, engaged in one of the most reprehensible acts of ministerial irresponsibility by naming a public servant for doing something that you yourself also did. Why should you not be subject to the same requirements of apology?

Perhaps I could ask the question, were you asked to apologize? Were you called on the carpet for not doing what you were supposed to have done based upon the standards you applied to Mr. Chrétien?

Mr. Cadieux: Mr. Axworthy, you are entitled to your opinions, and you usually—

Mr. Axworthy: Answer the questions, though.

Mr. Cadieux: —give them whether you are right or wrong. Again, I am going to respect your opinions.

I am not of the opinion that there is any cover-up here. The facts are here. That is what the committee is all about, and that is what is going to come out. I am sure the circumstances are as they were indicated. Again, when I found out on April 8, Mr. Al-Mashat had already been in the country since March 30—

An hon. member: Why did you not tell anyone else?

Mr. Cadieux: Simply because I checked with CSIS as to what happened. CSIS informed us that there had been requests with respect to whether or not Mr. Al-Mashat represented a security risk. He did not. The information was given to Immigration, and they made their own decisions.

Mr. Axworthy: Mr. Cadieux, with all respect, you seem to have caught the Daubney disease, which is to say, I do not know who Al-Mashat was; he was one among a legion of Iraqi ambassadors who arrive on our shores by the hundreds every day.

You knew. You were a member of the Cabinet that was engaged in war. You knew who Al-Mashat was. You knew he was a very important political figure in the Iraqi government. He had held very many high posts in the Iraqi government itself before he became ambassador. He had access to all kinds of important information in that government. Because you said you did not think there was anything wrong, you are telling me you... That makes the matter worse. You are even

[Traduction]

M. Cadieux: Monsieur Axworthy, je vous remercie d'avoir dit que j'étais juste, du moins à une certaine époque. Si ne le suis plus, c'est peut-être parce que j'appartiens maintenant au même club que vous. Quant aux circonstances, je pense qu'il faut en tenir compte quand on se pose de telles questions.

J'ai appris le 8 avril que M. Al-Mashat était ici depuis le 30 mars. Il ne présentait aucun danger pour la sécurité du Canada. J'étais responsable du SCRS. Nous étions convaincus qu'il ne constituait pas une menace pour la sécurité, et la question était réglée.

M. Axworthy: Monsieur Cadieux, que M. Al-Mashat ait été ici ou non, il n'en demeure pas moins, et vous devez le comprendre, que cette enquête parlementaire ne porte pas uniquement sur son arrivée mais également sur les tentatives faites par le gouvernement pour étouffer l'affaire; et vousmême, de concert avec d'autres, participez à un des actes les plus répréhensibles d'irresponsabilité ministérielle en imputant publiquement le blâme à un fonctionnaire qui n'a fait que ce que vous avez fait. Pourquoi n'auriez-vous pas vous aussi à vous en excuser?

J'aimerais savoir, vous a-t-on demandé de présenter des excuses? Vous a-t-on reproché de ne pas avoir fait ce que vous reprochez à M. Chrétien d'avoir fait?

M. Cadieux: Monsieur Axworthy, vous avez droit à vos opinions, et d'habitude...

M. Axworthy: Répondez aux questions.

M. Cadieux:...vous les émettez que vous ayez raison ou tort. Encore une fois, je vais respecter vos opinions.

Je ne pense pas qu'il y ait eu tentative pour étouffer l'affaire. Nous avons les faits. Ce comité est là justement pour ça. Je suis persuadé que les événements se sont déroulés tels que décrits. Lorsque j'ai appris le 8 avril que M. Al-Mashat était déjà au pays depuis le 30 mars. . .

Une voix: Pourquoi ne l'avez-vous dit à personne?

M. Cadieux: Tout simplement parce que j'ai vérifié auprès du SCRS pour savoir ce qui s'était passé. On m'a informé que l'on avait reçu une demande visant à savoir si M. Al-Mashat représentait ou non une menace pour la sécurité de l'État. Ce n'était pas le cas. L'information a été transmise au ministère de l'Immigration qui a ensuite pris une décision.

M. Axworthy: Monsieur Cadieux, très respectueusement, vous semblez souffrir du mal Daubney, vous ne savez pas qui est Al-Mashat; il n'est qu'un parmi des centaines d'ambassadeurs iraqiens qui arrivent chez nous tous les jours.

Vous saviez. Vous étiez membre d'un cabinet de guerre. Vous saviez qui était Al-Mashat. Vous saviez qu'il était un personnage politique très important du gouvernement iraqien. Vous saviez qu'avant de devenir ambassadeur, il avait occupé un grand nombre de très hauts postes gouvernementaux. Il avait accès à tous genres de renseignements importants. Parce que vous ne pensiez pas que cela posait de problèmes, vous me dites... Cela ne fait

more culpable than Mr. Chrétien. At least he recognized that Mr. Al-Mashat was a sensitive character. He informed his minister and he tried to get information through. You simply said, I do not care who this guy is; because the procedures were not there, I do not have to do anything about it.

Do you not see? Do you not understand what you people are doing? You are applying double standards. You are applying standards to Mr. Chrétien that you will not accept for yourself.

Mr. Cadieux: You would probably be very good at writing fiction, Mr. Axworthy. Again, I think you have to—

Mr. Axworthy: I have watched this government for a long time.

Mr. Cadieux: You have to look at the circumstances, Mr. Axworthy. When I found out on April 8, Mr. Al-Mashat had already been in the country since March 30.

Mr. Tobin: Why did you not tell the Prime Minister he was here?

Mr. Cadieux: I think some people objected to Mr. Crosby interrupting when somebody else was speaking. Maybe when I speak, you could let me finish. I do not interrupt—

Mr. Nunziata: You are not answering the question.

Mr. Cadieux: I do not interrupt your questions when you are asking me questions. Can I have the same courtesy, please? Thank you.

Again, Mr. Axworthy, I found out on April 8. I checked within my department. I was told that CSIS was asked the information by Immigration. They determined that he was not a security risk, a security threat. That information was passed on to Immigration, and it was and became an immigration issue.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I just want to get Mr. Cadieux's perspective on this properly. You said it did not matter to you that Mr. Al-Mashat had been, say, a high-level political operative in the Iraqi government, holding very senior posts, some of which were very sensitive. You recognized, I guess as the Privy Council said in its own report, that it could be a big embarrassment to the government. They said they were going to have to develop a new press line because it was going to be a heavy embarrassment to the government.

As a minister of the Crown, a practising politician, someone who has the interest of his government in mind, you simply clammed up, did not pay any attention, said it was simply an ordinary, everyday event? Yet you were prepared to be party, to put it bluntly, to a lynch mob coming out of the Cabinet meeting against Mr. Chrétien, because you said he did not go beyond the rule. He did not go beyond the procedures. He did not make the exception. He did not do what he was supposed to do. How can you keep saying that you are totally innocent and he is totally guilty when in fact your own errors of omission are very significant?

[Translation]

qu'aggraver le cas. Vous êtes encore plus coupable que M. Chrétien. Au moins il a reconnu que le cas de M. Al-Mashat était délicat. Il a informé son ministre, il a essayé de le faire. Vous vous êtes simplement dit, peu importe; puisqu'il n'y a pas de procédure prévue, je n'ai pas à m'en préoccuper.

Vous ne voyez pas, vous ne comprenez pas ce que vous faites? Vous avez deux poids, deux mesures. Vous jugez M. Chrétien selon des normes que vous refusez d'utiliser dans votre cas.

M. Cadieux: Vous iriez sans doute loin comme auteur de roman, Monsieur Axworthy. Encore une fois, je pense qu'il faut...

M. Axworthy: Il y a longtemps que je surveille ce gouvernement.

M Cadieux: Il faut tenir compte des circonstances, Monsieur Axworthy. Lorsque j'ai appris la chose le 8 avril, M. Al-Mashat était déjà au pays depuis le 30 mars.

M. Tobin: Pouquoi n'avez-vous pas prévenu le premier ministre?

M. Cadieux: Je pense que certains se sont offusqués lorsque M. Crosby est intervenu lors des propos de quelqu'un d'autre. Peut-être que lorsque j'ai la parole, vous pourriez me laisser terminer. Je ne vous interromps pas. . .

M. Nunziata: Vous ne répondez pas à la question.

M. Cadieux: Je ne vous coupe pas la parole pendant que vous posez des questions. Vous pourriez peut-être être aussi courtois à mon endroit? Merci.

Je disais donc, Monsieur Axworthy, que j'ai été mis au courant le 8 avril. J'ai vérifié au sein de mon ministère. On m'a dit que le SCRS avait reçu une demande d'information du ministère de l'Immigration. Le service a déterminé que M. Al-Mashat ne représentait pas une menace pour la sécurité, un danger. On a transmis cette information au ministère de l'Immigration et dès lors, il s'agissait d'une question d'immigration.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais simplement bien comprendre le point de vue de M. Cadieux. Vous dites que pour vous, cela n'avait aucune importance que M. Al-Mashat ait occupé des postes politiques d'un très haut niveau et de nature très délicate au sein du gouvernement iraqien. Vous avez compris comme le dit le Conseil privé dans son propre rapport que cette situation pouvait être gênante pour le gouvernement. On dit d'ailleurs dans ce rapport qu'il faudrait élaborer une nouvelle version pour les médias, car cette affaire allait être très gênante pour le gouvernement.

En votre qualité de ministre de la Couronne, de politicien en exercice, de personne qui a à coeur les intérêts de son gouvernement, vous vous êtes simplement tu, vous n'avez pas fait attention, vous avez conclu qu'il s'agissait d'un événement tout à fait ordinaire et quotidien? Pourtant, vous étiez disposé avec d'autres, très franchement, à condamner M. Chrétien au lynchage après la réunion du Cabinet parce que, comme vous l'avez prétendu, il n'avait pas fait plus que ce à quoi on s'attendait de lui. Il n'avait pas fait plus que ce qui était prévu. Il n'avait pas fait d'exception. Il n'avait pas fait ce qu'il était censé faire. Comment pouvez-vous prétendre être tout à fait innocent et lui tout à fait coupable lorsqu'en fait, vous avez vous-même commis de graves erreurs d'omission?

• 165

Mr. Cadieux: Again, Mr. Axworthy, I think that you are entitled to say, I suppose, what you want in your questions or the preambles to your questions. I will not try to discuss that with you because I do not think it is worth it. What I am going to repeat again is that I found out on April 8, after the fact, that Mr. Al-Mashat had arrived in Canada. CSIS had determined he was not a security risk before he arrived on March 30. He was not a security risk on April 8; therefore, I was satisfied that CSIS had acted within its mandate in the appropriate manner.

Mr. Wappel (Scarborough West): Mr. Minister, on April 8 you did know who Mr. Al-Mashat was? You knew his identity?

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Wappel: When your legislative assistant advised you on that day that he had been admitted to Canada, what was your reaction?

Mr. Cadieux: At a staff meeting, I inquired and gave instructions to some of my staff to check it out.

Mr. Wappel: No, no. My question was, what was your reaction when you were told that Al-Mashat was in Canada?

Mr. Cadieux: I listened to the information that was given to me and I asked that it be checked out.

Mr. Wappel: Were you surprised to learn that information?

 $\boldsymbol{Mr}.$ $\boldsymbol{Cadieux:}$ \boldsymbol{I} was certainly intrigued. That is why \boldsymbol{I} asked that it be checked out.

Mr. Wappel: Were you surprised? You may have been intrigued, but were your surprised?

Mr. Cadieux: I was intrigued

Mr. Wappel: But you were not surprised?

Mr. Cadieux: I was intrigued

Mr. Wappel: Were you shocked?

Mr. Cadieux: I was intrigued.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Wappel: Perhaps "intrigue" is a very good word for the minister in charge of CSIS.

Mr. Cadieux: Which I was then.

Mr. Wappel: I would like to know, after you learned about that, you knew, I presume, within a day that he had applied on March 5 and arrived on March 30, 25 days later. Is that correct? I believe that is what your statement says.

Mr. Cadieux: My statement says that when I found out on April 8 I asked some questions and was informed that he arrived on or about March 30, 1991.

Mr. Wappel: Were you intrigued that he arrived in 25 days?

Mr. Cadieux: I was satisfied that CSIS had acted within its mandate, had given the appropriate information to the appropriate department, Mr. Wappel.

[Traduction]

M. Cadieux: Là encore, monsieur Axworthy, vous avez sans doute le droit de dire ce que vous voulez en posant vos questions et dans vos préambules. Je n'essaierai pas d'entamer une discussion à ce sujet parce que je ne pense pas que cela en vaille peine. Je me contenterai de répéter que j'ai appris, après coup, le 8 avril, que M. Al-Mashat était arrivé au Canada. Le SCRS avait confirmé qu'il ne représentait pas un risque pour la sécurité avant son arrivée le 30 mars. Il ne posait pas de risque pour la sécurité le 8 avril et j'en ai conclu que le SCRS avait fait son travail de la façon appropriée.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Monsieur le ministre, vous saviez le 8 avril qui était M. Al-Mashat? Vous connaissiez son identité?

M. Cadieux: Oui.

M. Wappel: Quand votre adjoint législatif vous a dit ce jour-là que M. Al-Mashat avait été accepté au Canada, comment avez-vous réagi?

M. Cadieux: J'ai demandé ce qu'il en était lors d'une réunion de mon personnel et j'ai demandé à certains d'entre eux de vérifier les faits.

M. Wappel: Non, non. Je vous ai demandé comment vous avez réagi en apprenant qu'Al-Mashat était au Canada?

M. Cadieux: J'ai écouté ce qu'on me disait et j'ai demandé qu'on vérifie les faits.

M. Wappel: La nouvelle vous a-t-elle étonné?

M. Cadieux: Elle m'a certes intrigué. C'est pour cela que j'ai demandé qu'on vérifie les faits.

M. Wappel: Avez-vous été étonné? Cela vous a peut-être intrigué, mais cela vous a-t-il étonné?

M. Cadieux: Cela m'a intrigué.

M. Wappel: Mais pas étonné?

M. Cadieux: Cela m'a intrigué.

M. Wappel: Est-ce que cela vous a choqué?

M. Cadieux: Cela m'a intrigué.

Des voix: Oh, oh!

M. Wappel: Le mot «intrigue» est peut-être très approprié pour le ministre chargé du SCRS.

M. Cadieux: C'est ce que j'étais à l'époque.

M. Wappel: Après avoir été mis au courant, vous avez sans doute appris dans l'espace de 24 heures que M. Al-Mashat avait présenté sa demande le 5 mars et qu'il était arrivé au Canada le 30 mars, 25 jours plus tard. Est-ce exact? Je pense que c'est ce que vous dites dans votre déclaration.

M. Cadieux: Je signale dans ma déclaration que, après avoir appris le 8 avril ce qui s'était passé, j'ai posé certaines questions et l'on m'a dit qu'il était arrivé vers le 30 mars 1991.

M. Wappel: Cela vous a-t-il intrigué d'apprendre qu'il était arrivé 25 jours après avoir présenté sa demande?

M. Cadieux: J'étais convaincu que le SCRS avait respecté son mandat et fourni les renseignements appropriés au ministère approprié, monsieur Wappel.

Mr. Wappel: Mr. Minister, I know that because you have told us 100 times. What I am asking you is—

Mr. Cadieux: Not quite, but I think we will get there.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Wappel: What I am asking you is, were you intrigued that he had been processed in 25 days?

Mr. Cadieux: As I said, Mr. Wappel, I found out on April 8. I asked my staff to inquire. I was informed that CSIS had been requested for some information and had given it. It became an Immigration issue, and I found out on April 8 that he had arrived on March 30.

Mr. Wappel: Did that intrigue you?

Mr. Cadieux: I was intrigued on April 8, yes.

Mr. Wappel: Did you remain intrigued?

Mr. Cadieux: I was satisfied after that that CSIS had acted within its mandate.

Mr. Tobin: Oh, come on!

Mr. Wappel: Tell me about the mandate. Let us talk about immigration. How long did it take for CSIS to process a person's security clearance in the normal course of events while you were the minister?

Mr. Cadieux: If I am not mistaken, I think the director answered those questions yesterday, Mr. Wappel, and I think we should look at the testimony of yesterday.

Mr. Wappel: Mr. Minister, with great respect, you were the minister at the time. I do not think the director answered me. Even if he did, I am asking you for your knowledge as the minister at the time. How long did it take CSIS to process security clearance for prospective immigrants, on average, during the time that you were the minister?

Mr. Cadieux: What I do know, Mr. Wappel, is that in the case of Mr. Al-Mashat, as was indicated I believe by the director, subject to verification of the transcription of his testimony, when CSIS was asked for advice they looked into the situation. They obviously knew who Mr. Al-Mashat was and gave the appropriate advice to the appropriate source that was asking for the information.

Mr. Wappel: Sir, would you not agree with me that it takes many months on average, and sometimes over a year, for CSIS to process a security clearance for a prospective immigrant? Is that not true?

• 1700

Mr. Cadieux: Yes, in certain circumstances it probably does take that long.

Mr. Wappel: It is not in certain circumstances, that is the average. Would you not agree with me?

Mr. Cadieux: If that is what-

[Translation]

M. Wappel: Je le sais, monsieur le ministre, parce que vous nous l'avez répété 100 fois. Ce que je vous demande, c'est. . .

M. Cadieux: Pas tout à fait encore, mais je pense que cela viendra.

Des voix: Oh, oh!

M. Wappel: Ce que je vous demande, c'est si vous avez été intrigué d'apprendre que sa demande avait été traitée dans l'espace de 25 jours?

M. Cadieux: Je répète, monsieur Wappel, que j'ai appris tout cela le 8 avril. J'ai demandé à mon personnel de se renseigner. J'ai été informé que l'on avait demandé certains renseignements au SCRS et que celui-ci les avait fournis. Le cas relevait à ce moment-là de l'immigration et j'ai appris le 8 avril qu'il était arrivé le 30 mars.

M. Wappel: Est-ce que cela vous a intrigué?

M. Cadieux: Cela m'a intrigué le 8 avril, efffectivement.

M. Wappel: Est-ce que cela a continué à vous intriguer?

M. Cadieux: J'ai conclu par la suite que le SCRS avait respecté son mandat.

M. Tobin: Allons donc!

M. Wappel: Parlez-moi de ce mandat. Parlons un peu de l'immigration. Quand vous étiez ministre chargé du SCRS, combien de temps le service mettait-il normalement à faire les vérifications de sécurité nécessaire?

M. Cadieux: Si je ne m'abuse, monsieur Wappel, le directeur a répondu à ces questions hier. Il me semble que nous devrions donc voir le compte rendu des témoignages d'hier.

M. Wappel: Sauf votre respect, monsieur le ministre, vous étiez chargé du SCRS à l'époque. Je ne pense pas que le directeur m'ait répondu. Même s'il l'a fait, je vous pose la question puisque vous étiez ministre chargé du SCRS à l'époque. Combien de temps en moyenne le SCRS mettait-il à faire les vérifications de sécurité pour les candidats à l'immigration à cette époque?

M. Cadieux: Ce que je sais, monsieur Wappel, c'est que dans le cas de M. Al-Mashat, comme le directeur l'a signalé, si je ne m'abuse, et je devrai vérifier la transcription de son témoignage pour en être certain, le SCRS a examiné la situation quand on le lui a demandé. Les responsables savaient de toute évidence qui était M. Al-Mashat et ont fourni les conseils appropriés à ceux qui avaient demandé les renseignements.

M. Wappel: Ne reconnaissez-vous pas que le SCRS met en moyenne des mois et parfois plus d'un an à faire les vérifications de sécurité pour les candidats à l'immigration? N'est-ce pas un fait?

M. Cadieux: Oui, dans certain cas, cela prend sans doute plus d'un an.

M. Wappel: C'est ce qui arrive habituellement, pas seulement dans certain cas. N'en convenez-vous pas?

M. Cadieux: Si c'est ce que...

Mr. Wappel: Yes, you would agree with me, so were you not intrigued that Mr. Al-Mashat's security clearance was done in a matter of hours?

Mr. Cadieux: A few minutes ago you said days and now we are down to hours. Nevertheless, I think—

Mr. Wappel: No, I was talking about being processed.

Mr. Cadieux: —you will also agree, since we are all supposed to be fair here, that the director knew who Mr. Al-Mashat was, and they checked and gave the appropriate advice to the appropriate department.

Mr. Wappel: But I am not asking Mr. Morden; I am asking you, sir. Were you not intrigued that he was processed so quickly while others wait for months, if not years?

Mr. Cadieux: Mr. Wappel, I believe I have already indicated, close to a hundred times probably, that I was satisfied with the way CSIS acted in this particular case.

Mr. Wappel: When did you first discuss your knowledge with a fellow minister?

Mr. Cadieux: I do not recall.

Mr. Wappel: You cannot help us at all?

Mr. Cadieux: If I recalled, I would tell you. I do not.

Mr. Wappel: Can you recall who was the first minister that you discussed this matter with?

Mr. Cadieux: No, I cannot.

Mr. Wappel: Can you recall any minister you discussed this with prior to May 13?

Mr. Cadieux: As I said Mr. Wappel, I participated in a number of meetings. Whether they occurred before or after I am not sure, but I did participate in a number of meetings.

Mr. Wappel: In those meetings in which you participated, which other ministers participated with you?

Mr. Cadieux: I do not recall. Again, it was a meeting of Cabinet ministers and I am not at liberty to divulge that.

Mr. Wappel: So all meetings at which you took part were Cabinet meetings.

Mr. Cadieux: Yes, or Cabinet committee meetings.

Mr. Wappel: Can you tell us which Cabinet committee?

Mr. Cadieux: It was an ad hoc committee

Mr. Wappel: Ad hoc committee entitled what, the Al-Mashat committee?

Mr. Cadieux: Not to my knowledge, I do not know.

Mr. Wappel: So it had no name.

Mr. Axworthy: The whitewash committee, the cover-up committee, the stonewall committee, the lynch committee. . .

Mr. Cadieux: I was asked to attend numerous meetings. What I can say is that it was not called the "lynch committee", as Mr. Axworthy would like it to be called, but I did attend a number of Cabinet committee meetings.

[Traduction]

M. Wappel: Oui, vous êtes d'accord. Cela ne vous a-t-il pas intrigué d'apprendre que l'on avait terminé les vérifications de sécurité pour M. Al-Mashat dans l'espace de quelques heures?

M. Cadieux: Il y a quelques minutes, vous avez parlé de jours et vous parlez maintenant d'heures. Néanmoins, je pense. . .

M. Wappel: Non, je parlais à ce moment-là du traitement de la demande.

M. Cadieux: ...que vous conviendrez aussi, puisque nous sommes censés être justes, que le directeur savait qui était M. Al-Mashat et que le SCRS a vérifié les faits et fourni les conseils appropriés au ministère voulu.

M. Wappel: Je ne pose pas la question à M. Morden, mais à vous. Est-ce que cela ne vous a pas intrigué d'apprendre que sa demande avait été traitée aussi rapidement alors que d'autres doivent attendre des mois et même des années?

M. Cadieux: Monsieur Wappel, je pense avoir déjà dit près de 100 fois, sans doute, que j'étais d'accord avec la façon dont le SCRS a traité cette affaire.

M. Wappel: Quand avez-vous discuté de ce que vous saviez avec un autre ministre la première fois?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas.

M. Wappel: Vous ne pouvez rien nous dire?

M. Cadieux: Si je me le rappelais, je vous le dirais, mais je ne m'en souviens pas.

M. Wappel: Vous rappelez-vous à quel ministre vous en avez parlé d'abord?

M. Cadieux: Non.

M. Wappel: Vous rappelez-vous en avoir discuté avec un ministre quelconque avant le 13 mai?

M. Cadieux: Comme je l'ai dit, monsieur Wappel, j'ai participé à toutes sortes de réunions. J'ignore si c'était avant ou après cette date, mais j'ai effectivement participé à diverses réunions.

M. Wappel: Quels autres ministres assistaient à ces réunions?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas. C'était une réunion de ministres du Cabinet et je ne peux pas en dire plus long.

M. Wappel: Ainsi, toutes les réunions auxquelles vous aviez assisté étaient des réunions du Cabinet.

M. Cadieux: Oui, ou bien des réunions du comité du Cabinet.

M. Wappel: Pouvez-vous nous dire quel comité du Cabinet?

M. Cadieux: C'était un comité spécial.

M. Wappel: Un comité spécial appellé comment: le comité Al-Mashat?

M. Cadieux: Pas à ma connaissance.

M. Wappel: Il n'avait donc pas de nom.

M. Axworthy: Le comité du blanchissage, le comité de la dissimulation, le comité des tactiques évasives, le comité du lynchage. . .

M. Cadieux: On m'a demandé d'assister à diverses réunions. Je peux vous dire que le comité en question ne s'appelait pas le comité du lynchage, comme l'aurait souhaité M. Axworthy, mais j'ai effectivement assisté à diverses réunions de comité du Cabinet.

Mr. Wappel: Sir, can I ask you to turn your attention to May 13? There was a meeting at which you were present. Is that correct?

Mr. Cadieux: That is correct.

Mr. Wappel: At what time did it start?

Mr. Cadieux: I do not recall.

Mr. Wappel: Was it morning, afternoon or evening?

Mr. Cadieux: It was during the day.

Mr. Wappel: Who was there?

Mr. Cadieux: I do not recall.

Mr. Wappel: You were there. You remember that.

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Wappel: You do not remember anyone else who was there?

Mr. Cadieux: Some of my colleagues were there, but again, Mr. Wappel, you are getting into Cabinet confidence and I will not discuss it.

Mr. Wappel: Mr. Minister, either you remember and will not tell us, or you do not remember.

Mr. Cadieux: I do not remember all the people who were there. I know that some of my Cabinet colleagues were there, but I will not go beyond that, Mr. Wappel.

Mr. Wappel: When Ministers McDougall and Valcourt were here, they said they were at a meeting.

Mr. Cadieux: I did not say that I was not

Mr. Wappel: Well, they told us they were there. Is your recollection the same—that they were at the same meeting that you were at?

Mr. Cadieux: Yes, if we are talking about the same meeting.

Mr. Wappel: Was Mr. Clark there?

Mr. Cadieux: I do not recall.

Mr. Wappel: You do not recall or you do not wish to say?

Mr. Cadieux: I do not recall.

Mr. Wappel: This is my last question. During your tenure as minister, were there established procedures at CSIS to process some people faster than others; and if so, what were they?

Mr. Cadieux: I am not aware of established procedures to process somebody faster than others, Mr. Wappel.

Mr. Wappel: Thank you, minister.

Mr. Robinson: Just to clarify, Mr. Cadieux, you say this meeting on May 13 was during the day. By that you mean either in the morning or the afternoon, I assume, and not in the evening.

[Translation]

M. Wappel: Pouvez-vous nous parler de ce qui s'est passé le 13 mai? Il y a eu une réunion ce jour-là à laquelle vous avez assisté, n'est-ce pas?

M. Cadieux: C'est exact.

M. Wappel: À quelle heure a-t-elle commencé?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas.

M. Wappel: Était-ce le matin, l'après-midi ou le soir?

M. Cadieux: C'était pendant la journée.

M. Wappel: Qui y assistait?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas.

M. Wappel: Vous étiez là. Vous vous en souvenez.

M. Cadieux: Oui.

M. Wappel: Vous ne vous rappelez pas qui d'autre y était?

M. Cadieux: Certain de mes collègues y étaient, mais je répète, monsieur Wappel, que cela touche le secret du Cabinet et que je refuse d'en discuter.

M. Wappel: Ou bien vous vous rappelez ce qui s'est passé et vous refusez de nous le dire, monsieur le ministre, ou bien vous ne vous en souvenez pas.

M. Cadieux: Je ne me rappelle pas tous ceux qui étaient là. Je sais que certains de mes collègues du Cabinet y étaient, mais je ne vous en dirai pas plus long, monsieur Wappel.

M. Wappel: Quand M^{me} McDougall et M. Valcourt ont témoigné devant le comité, ils ont dit qu'ils avaient assisté à une réunion.

M. Cadieux: Je n'ai pas dit que je n'y avais pas assisté.

M. Wappel: Ils nous ont dit qu'ils étaient là. Vous rappelez-vous vous aussi qu'ils assistaient à cette même réunion?

M. Cadieux: Oui, s'il s'agit bien de la même réunion.

M. Wappel: M. Clark y était-il?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas.

M. Wappel: Vous ne vous en souvenez pas ou vous ne voulez pas nous le dire?

M. Cadieux: Je ne me le rappelle pas.

M. Wappel: Ce sera ma dernière question. Quand vous étiez ministre chargé du SCRS, existait-il des procédures établies au SCRS pour traiter les demandes de certaines personnes plus rapidement que d'autres et, dans l'affirmative, quelles étaient ces procédures?

M. Cadieux: Je ne suis pas au courant de procédures établies pour traiter certaines demandes plus rapidement que certaines autres, monsieur Wappel.

M. Wappel: Merci, monsieur le ministre.

M. Robinson: Une simple précision, monsieur Cadieux. Vous dites que la réunion du 13 mai avait eu lieu pendant la journée. J'imagine que cela veut dire le matin ou l'après-midi et pas le soir.

Mr. Cadieux: It was during the day, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: This is just so that I understand what it is you are saying. Are you saying that it was—

Mr. Cadieux: As you know, a Member of Parliament's day or a minister's day may go from very early in the morning to later in the evening.

Mr. Robinson: So it was at some point during that 24-hour period is what you are saying.

Mr. Cadieux: That is correct, that is fair.

Mr. Robinson: Is that what you are saying?

Mr. Cadieux: I am saying that it was during the day.

Mr. Robinson: So what you mean by that is during the 24-hour period of May 13?

Mr. Cadieux: Yes

Mr. Robinson: Okay, some might understand that to mean that it was during the daylight hours.

Mr. Cadieux: I am sorry.

Mr. Robinson: You would not want to leave us with that impression.

Mr. Cadieux: Although the daylight was longer at that time, I think.

• 1705

Mr. Robinson: Actually the daylight gets longer as we approach June 21.

Mr. Cadieux: Yes. But apparently it occured in May.

Mr. Robinson: That is before June.

Mr. Cadieux: That is correct.

Mr. Tobin: That is the only light that is being shed around here, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to ask the minister whether he is aware of an interdepartmental committee chaired by a Privy Council official named Thibault, and whether CSIS was represented on that committee looking into the Al-Mashat affair?

Mr. Cadieux: What I do know, Mr. Robinson, and again according to my opening statement, is that on the evening of Thursday, May 9, in a conversation with Minister McDougall's chief of staff, my senior adviser was informed that Al-Mashat had been the subject of an interdepartmental defectors committee meeting. After verifying this information with CSIS and learning that CSIS had reported to the committee that Mr. Al-Mashat was not considered a valuable source of security intelligence—

Mr. Robinson: No, no, no.

Mr. Cadieux: —he informed me of the same that evening—

Mr. Robinson: No, I am not talking about that.

Mr. Cadieux: —and that was when I first learned that the defectors committee addressed the Al-Mashat case.

[Traduction]

M. Cadieux: C'était pendant la journée.

M. Robinson: Je veux simplement bien comprendre ce que vous nous dites. Voulez-vous dire que c'était...

M. Cadieux: Comme vous le savez, la journée d'un député ou d'un ministre peut commencer très tôt le matin et se terminer tard le soir.

M. Robinson: Vous voulez donc dire que c'était pendant cette période de 24 heures.

M. Cadieux: C'est exact.

M. Robinson: Est-ce bien ce que vous dites?

M. Cadieux: Je dis que c'était pendant la journée.

M. Robinson: Vous voulez dire que c'était pendant la période de 24 heures du 13 mai?

M. Cadieux: Oui.

M. Robinson: Très bien. On aurait pu comprendre que c'était pendant les heures de clarté.

M. Cadieux: Je m'excuse.

M. Robinson: Vous ne voudriez pas nous laisser sur cette impression.

M. Cadieux: Je pense cependant qu'il faisait clair plus tard à ce moment-là.

M. Robinson: En réalité, il fait clair de plus en plus tard jusqu'au 21 juin.

M. Cadieux: Oui. Mais apparemment, cela s'est passé en mai.

M. Robinson: C'est-à-dire avant juin.

M. Cadieux: C'est exact.

M. Tobin: C'est la seule chose qui est claire, monsieur le président.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre est-il au courant de l'existence d'un Comité interministériel présidé par un certain Thibault du Conseil privé et sait-il si le SCRS était représenté à ce comité chargé de s'occuper de l'affaire Al-Mashat?

M. Cadieux: Ce que je sais, monsieur Robinson, comme je l'ai dit dans ma déclaration, c'est que le soir du jeudi 9 mai, lors d'une conversation avec le chef de Cabinet de M^{me} McDougall, mon conseiller principal a été informé que le Comité interministériel d'examen des cas de transfuges s'était réuni pour examiner l'affaire Al-Mashat. Après avoir vérifié les faits auprès du SCRS et avoir appris que le SCRS avait signalé au Comité que M. Al-Mashat ne constituait pas une source utile de renseignements de sécurité. . .

M. Robinson: Non, non.

M. Cadieux: . . il m'a fait part de tout cela le soir même. . .

M. Robinson: Ce n'est pas de cela que je parle.

M. Cadieux: . . . et c'est à ce moment-là que j'ai appris que le Comité d'examen des cas de transfuges s'était penché sur le cas Al-Mashat.

Mr. Robinson: I am not referring to the defectors committee. Were you not aware of the existence of a special interdepartmental committee, chaired by a Privy Council officer named Thibault, that was responsible to look into the events leading to the admission of Al-Mashat as well as events subsequent to March 30? Were you not aware of the existence of that interdepartmental committee?

Mr. Cadieux: If it is in the chronology I have to say, yes, I am aware.

Mr. Robinson: In fact this interdepartmental committee, Mr. Chairman, is referred to in—

The Chairman: Just so that we can all be clear, do you mean the meeting on March 11?

Mr. Robinson: No, no, Mr. Chairman. I am referring to the document which is a memo addressed to Kroeger and Marchand from Bob Rochon and Fred Jaakson: "Subject: Chronological Events Relative to Dr. Al-Mashat", dated May 12. It is the first version of the chronology.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson: And in the covering letter from Rochon and Jackson it states:

The authors' mandate was to review the events that led up to Dr. Al-Mashat's arrival in Canada on March 30. However, an interdepartmental committee chaired by PCO (Thibault), which included the authors of the attached chronology, decided to extend its scope in order to include events subsequent to March 30.

This is a special committee that was established obviously after Al-Mashat got into the country.

I am asking you, Mr. Minister, do you know whether CSIS was represented on this committee or whether your department was represented on this special committee?

Mr. Cadieux: If you are referring to May 12, Mr. Robinson, I believe the Cabinet shuffle was on April 22, so I would not have known whether CSIS was represented.

Mr. Robinson: Mr. Cadieux, you are here to answer for what CSIS did before as well as after the time that your ministry responsibilities were lightened. I am now asking you, in fact were you aware of the existence of this interdepartmental committee and was CSIS represented on it?

Mr. Cadieux: I was not the Solicitor General on May 12, Mr. Robinson, so I am not aware.

Mr. Robinson: This committee was in existence before May 12. This committee was in existence at some point presumably to look into what took place.

Mr. Cadieux: But that is what I do not know, if it is a committee... You are asking me a question, if I am aware of a committee, referring to May 12. I was not Solicitor General on May 12—

Mr. Nunziata: Why were you at the meeting on May 13?

Mr. Cadieux: I cannot say whether or not CSIS was or was not at a meeting on May 12. In security—

[Translation]

M. Robinson: Je ne veux pas parler du Comité des cas de transfuges. N'étiez-vous pas au courant de l'existence d'un Comité interministériel spécial présidé par un certain Thibault du Conseil privé et chargé d'examiner les événements qui ont mené à l'admission au Canada de M. Al-Mashat et de ce qui s'est passé après le 30 mars? N'étiez-vous pas au courant de l'existence de ce Comité interministériel?

M. Cadieux: Si cela figure dans la chronologie, je dois dire que je l'étais.

M. Robinson: En réalité, monsieur le président, ce Comité interministériel est mentionné dans...

Le président: Pour que nous soyons tous certains d'avoir bien compris, voulez-vous parler de la réunion du 11 mars?

M. Robinson: Non, monsieur le président. Je veux parler d'une note de service envoyée à MM. Kroeger et Marchand par Bob Rochon et Fred Jaakson et portant sur la chronologie des événements relatifs à M. Al-Mashat et qui est datée du 12 mai. C'est la première version de la chronologie.

Le président: Merci.

M. Robinson: Dans la lettre d'explication de MM. Rochon et Jaakson, on peut lire ceci:

Les auteurs avaient pour mandat d'examiner les événements qui ont mené à l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada le 30 mars. Par ailleurs, un Comité interministériel présidé par le BCP (Thibault), qui comprenait les auteurs de la chronologie ci-jointe, a décidé d'étendre la portée de son examen pour se pencher aussi sur les événements qui ont suivi le 30 mars.

Il s'agit de toute évidence d'un Comité spécial créé après l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada.

Je voudrais savoir, monsieur le ministre, si, à votre connaissance, le SCRS était représenté à ce comité ou si votre ministère l'était?

M. Cadieux: Si vous voulez parler du 12 mai, monsieur Robinson, il me semble que le Cabinet a été remanié le 22 avril et que je n'aurais donc pas pu savoir si le SCRS était représenté ou non à ce comité.

M. Robinson: Monsieur Cadieux, vous devez répondre de ce que le SCRS a fait avant et aussi après que vos fonctions ministérielles aient été allégées. Je vous demande si vous étiez ou non au courant de l'existence de ce Comité interministériel et si le SCRS y était représenté?

M. Cadieux: Comme je n'étais pas solliciteur général le 12 mai, M. Robinson, je l'ignore.

M. Robinson: Le Comité existait avant le 12 mai. Il a été formé à un moment donné, présumément pour voir ce qui s'était passé.

M. Cadieux: Mais c'est ce que j'ignore, s'il s'agit d'un comité... Vous me demandez si je suis au courant de l'existence d'un comité dont il est question dans une note du 12 mai. Je n'étais pas solliciteur général le 12 mai...

M. Nunziata: Pourquoi assistiez-vous à la réunion du 13 mai?

M. Cadieux: Je ne peux pas dire si le SCRS assistait ou non à une réunion tenue le 12 mai. Dans le domaine...

Mr. Robinson: Well, if you were at a meeting on May 13-

Mr. Cadieux: In security intelligence matters CSIS is a member of various committees with respect to security intelligence matters and CSIS is asked information from Immigration on security risk, etc.

Mr. Robinson: Let us just understand this, now. You say you were at a meeting on May 13 on the Al-Mashat affair, some time during the 24 hours of May 13 on the Al-Mashat affair. Correct?

Mr. Cadieux: Correct.

Mr. Robinson: And you are saying that you did not know, or that at this point you do not know whether there was a committee chaired by Privy Council officer Thibault that reported to that meeting. Is that what you are saying?

Mr. Cadieux: What I am saying, Mr. Robinson, is that I attended a number of meetings with respect to the Al-Mashat affair.

Mr. Robinson: Right.

Mr. Cadieux: Information was given during that meeting on the Al-Mashat affair in order to provide information publicly.

Mr. Robinson: Right.

Mr. Cadieux: That is what I am saying.

Mr. Robinson: And you are saying you have never heard of this interdepartmental committee which was chaired by PCO officer Thibault?

Mr. Cadieux: What I am saying is that I do not know whether CSIS was there on May 12 or not, and that is the date you are referring to.

Mr. Robinson: Had you heard of this committee until I brought it to your attention?

Mr. Cadieux: If it is in the chronology, yes.

Mr. Robinson: You have heard of it.

Mr. Cadieux: Yes, if it is in the chronology.

Mr. Robinson: Because it is in the chronology you have heard of it.

Mr. Cadieux: That is correct.

• 1710

Mr. Robinson: That is the extent of your knowledge?

Mr. Cadieux: I was not the Solicitor General then, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Well, you were presumably quite involved in this whole process on May 13.

Mr. Cadieux: That is your presumption, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Cadieux, during the 24-hour period between February 28 and March 1 did CSIS consult with the CIA as to Mr. Al-Mashat's potential as a source of security intelligence?

[Traduction]

M. Robinson: Si vous étiez à une réunion le 13 mai. . .

M. Cadieux: Pour les questions reliées aux renseignements de sécurité, le SCRS fait partie de divers comités et le ministère de l'Immigration lui demande des renseignements sur les personnes qui posent des risques de sécurité, et ainsi de suite.

M. Robinson: Essayons d'éclaireir un point seulement. Vous dites avoir assisté à une réunion le 13 mai au sujet de l'affaire Al-Mashat, c'est-à-dire à un moment donné pendant les 24 heures du 13 mai. Est-ce exact?

M. Cadieux: C'est exact.

M. Robinson: Et vous dites que vous ignoriez ou que vous ignorez maintenant s'il existait un comité présidé par un certain Thibault, agent du Conseil privé, qui a présenté un rapport à cette réunion. Est-ce ce que vous dites?

M. Cadieux: Ce que je dis, M. Robinson, c'est que j'ai assisté à diverses réunions au sujet de l'affaire Al-Mashat.

M. Robinson: Bien.

M. Cadieux: Certains renseignements ont été fournis pendant cette réunion sur l'affaire Al-Mashat afin de rendre certains faits publics.

M. Robinson: Bien.

M. Cadieux: C'est ce que je dis.

M. Robinson: Et vous dites que vous n'avez jamais entendu parler de ce Comité interministériel présidé par un certain Thibault, fonctionnaire du Conseil privé?

M. Cadieux: Ce que je dis, c'est que j'ignore si le SCRS était représenté ou non le 12 mai puisque c'est la date que vous avez mentionnée.

M. Robinson: Aviez-vous entendu parler de ce comité avant que je le mentionne?

M. Cadieux: S'il en est question dans la chronologie, oui.

M. Robinson: Vous en aviez entendu parler.

M. Cadieux: Oui, s'il en est question dans la chronologie.

M. Robinson: Parce qu'il en est question dans la chronologie, vous en aviez entendu parler.

M. Cadieux: C'est exact.

M. Robinson: C'est tout ce que vous en savez?

M. Cadieux: Je n'étais pas solliciteur général à l'époque, monsieur Robinson.

M. Robinson: Apparemment, vous vous intéressiez de très près à cette affaire le 13 mai.

M. Cadieux: C'est vous qui le supposez, monsieur Robinson.

M. Robinson: Pendant la période de 24 heures entre le 28 février et le 1^{er} mars, le SCRS a-t-il consulté la CIA au sujet de l'utilité de M. Al-Mashat comme source possible de renseignements de sécurité?

Mr. Cadieux: I missed the beginning of your question, Mr. Robinson. Could you repeat it, please.

Mr. Robinson: Yes. During the period between February 28 and March 1, when CSIS was attempting to determine whether or not Mr. Al-Mashat might be a valuable source of security intelligence information to Canada, or whether his life might be at risk, might be threatened in any way, did CSIS consult with the CIA in the United States on that question?

Mr. Cadieux: I was informed, Mr. Robinson, as I have indicated in my statement, that CSIS was asked for some information with respect to whether or not Mr. Al-Mashat was a security risk. They were asked by Immigration. They checked their information and replied to Immigration that Mr. Al-Mashat did not represent a security risk or a threat to Canada.

Mr. Robinson: We understand that. I am asking you, did they check with the CIA?

Mr. Cadieux: The director of CSIS would be in a better position to answer that than I am.

Mr. Robinson: Do you know whether they checked with them?

Mr. Cadieux: No, I do not.

Mr. Robinson: You do not know whether they checked with the CIA or not?

Mr. Cadieux: No, I do not.

Mr. Robinson: Have you not asked that question?

Mr. Cadieux: I asked what had happened and they told me that they had checked whether or not Mr. Al-Mashat was a security risk, and he was not. Mr. Morden indicated yesterday in his statement that in preparing this advice, CSIS may conduct record checks, investigations, interviews, and may seek the co-operation of domestic and foreign governments in obtaining necessary information.

Mr. Robinson: And your evidence to this committee is that you do not know whether they consulted with the CIA. Do you know whether they consulted with the British intelligence?

Mr. Cadieux: I am going to repeat the same answer.

Mr. Robinson: But I am asking a specific question, Mr. Chairman. Do you know—

Mr. Cadieux: I was satisfied through the advice that the director gave me that CSIS acted within its mandate. If you have some specific questions as to what may or may not have done, I suggest that you should have asked the director when he was here yesterday.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this minister has said he does not know.

I want to ask now about the situation of Mr. Al-Mashat at this point. Has CSIS had any contact with Mr. Al-Mashat at this point? Has CSIS had any contact or communication with him since he arrived in Canada?

Mr. Cadieux: I have no idea, Mr. Robinson. I think you should ask the director or the Solicitor General.

[Translation]

M. Cadieux: J'ai manqué le début de votre question, monsieur Robinson. Pouvez-vous répéter?

M. Robinson: Oui. Pendant la période entre le 28 février et le 1^{er} mars, pendant que le SCRS essayait de déterminer si M. Al-Mashat pouvait représenter une source utile de renseignements de sécurité au Canada ou bien si sa vie était en danger ou s'il était lui-même menacé d'une façon quelconque, le SCRS a-t-il demandé l'avis de la CIA des États-Unis?

M. Cadieux: Comme je l'ai dans ma déclaration, monsieur Robinson, on m'a signalé que le ministère de l'Immigration avait demandé au SCRS si M. Al-Mashat représentait ou non un risque pour la sécurité. Le SCRS a vérifié ses sources et a répondu au ministère de l'Immigration que M. Al-Mashat ne présentait pas de risque et n'était pas une menace pour la sécurité du Canada.

M. Robinson: D'accord. Je vous demande si le SCRS a demandé l'avis de la CIA?

M. Cadieux: Le directeur du SCRS est mieux en mesure que moi de vous répondre.

M. Robinson: Savez-vous si le SCRS a demandé l'avis de la CIA?

M. Cadieux: Non.

M. Robinson: Vous ne le savez pas.

M. Cadieux: Je ne le sais pas.

M. Robinson: Ne lui avez-vous pas posé la question?

M. Cadieux: J'ai demandé ce qui s'était passé et l'on m'a dit que le SCRS avait vérifié si M. Al-Mashat présentait ou non des risques pour la sécurité et on m'a dit qu'il n'en présentait pas. Hier, M. Morden a dit dans sa déclaration que, avant de fournir ces conseils le SCRS avait pu vérifier les dossiers, mener des enquêtes, organiser des entrevues et demander la collaboration des gouvernements canadien et étrangers pour obtenir les renseignements nécessaires.

M. Robinson: Et vous dites ignorer si le SCRS a consulté la CIA. Savez-vous s'il a consulté les services de renseignements britanniques?

M. Cadieux: La réponse est la même.

M. Robinson: Mais je pose une question précise, monsieur le président. Savez-vous. . .

M. Cadieux: Les renseignements que le directeur m'a fournis m'ont convaincu que le SCRS avait respecté son mandat. Si vous avez des questions précises au sujet de ce qu'il a pu faire ou non, il me semble que vous auriez dû les poser au directeur hier.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il ne le savait pas.

Je voudrais maintenant poser quelques questions au sujet de la situation actuelle de M. Al-Mashat. Le SCRS est-il en contact avec lui? Le SCRS a-t-il communiqué avec lui depuis son arrivée au Canada?

M. Cadieux: Je n'en n'ai pas la moindre idée, monsieur Robinson. Vous devriez poser la question au directeur ou au solliciteur général.

Mr. Robinson: I am asking you, and you say you do not know.

Mr. Cadieux: To my knowledge I do not know. I am not the Solicitor General.

Mr. Robinson: I understand that you are not the Solicitor General, Mr. Minister. The fact of the matter is that of course one had assumed that perhaps you might have been briefed on these questions before you came here.

Mr. Cadieux: I think the appropriate person to ask those question to, Mr. Robinson, is the Solicitor General.

Mr. Robinson: Certainly I am quite prepared to agree with the minister that those would be good questions to ask the Solicitor General if this minister is not in a position to answer them. This minister says he does not know whether CSIS consulted with intelligence agencies in the United States and he does not know whether CSIS consulted with intelligence agencies in Britain. I find that extraordinary, Mr. Chairman. But this is the same minister who tells us that he did not think that it made any difference in terms of his colleagues that Mr. Al-Mashat was in the country.

I want to ask the minister this. In the report of the deputy ministers, Messrs. Marchand and Kroeger, of May 13, they said:

Senior officials failed to recognize that Canadians would have serious reservations about accepting a senior Iraqi official under these circumstances.

Mr. Minister, did you recognize that Canadians would have serious reservations about accepting Mr. Al-Mashat in these circumstances? If so, why did you not bring this matter to the attention of the Prime Minister?

Mr. Cadieux: Again, Mr. Robinson, on April 8, when I found out that Mr. Al-Mashat had arrived on or about March 30—i.e., a number of days before—I asked my department what this was about. I was informed that Immigration had requested some information from CSIS with respect to whether or not—

Mr. Robinson: I am not talking about a security check. I am talking about whether this guy should be in the country. Did that not bother you at all?

Mr. Cadieux: Whether or not Mr. Al-Mashat was a security risk was determined by CSIS and the appropriate advice was given to the appropriate department that he was not. It then became an immigration issue and I found out on April 8 that Mr. Al-Mashat had been granted a visa—

Mr. Robinson: You did not think that this was also a political issue, Mr. Cadieux?

• 1715

Mr. Cadieux: —and was actually in the country on March 30. As Mr. Crosby indicated before, by that time Mr. Al-Mashat had been legally admitted to this country and, from what I understand, as a landed immigrant.

An hon. member: So why close the barn door?

[Traduction]

M. Robinson: C'est à vous que je pose la question et vous dites que vous ne le savez pas.

M. Cadieux: Je l'ignore. Je ne suis pas solliciteur général.

M. Robinson: Je sais que vous n'êtes pas solliciteur général, monsieur le ministre. J'avais bien entendu supposé qu'on vous aurait peut-être fourni des renseignements sur ces questions avant votre comparution devant le comité.

M. Cadieux: Il me semble que vous devriez poser la question au solliciteur général, monsieur Robinson.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Ce serait de bonnes questions à poser au solliciteur général si ce ministre-ci ne peut pas y répondre. Il dit ignorer si le SCRS a consulté les services de renseignements de sécurité des États-Unis ou ceux de la Grande-Bretagne. Cela me semble extraordinaire, monsieur le président. Par ailleurs, le ministre a aussi dit qu'il ne pensait pas que cela ait changé quoi que ce soit pour ses collègues que M. Al-Mashat soit maintenant au Canada.

J'ai une autre question pour le ministre. Dans le rapport des sous-ministres Marchand et Kroeger du 13 mai, on peut lire ceci:

Les hauts fonctionnaires ne se sont pas rendu compte que les Canadiens auraient de sérieuses réserves au sujet de l'admission d'un haut fonctionnaire iraqien dans de telles circonstances.

Vous êtes-vous rendu compte, monsieur le ministre, que les Canadiens auraient de sérieuses réserves au sujet de l'admission de M. Al-Mashat dans de telles circonstances? Dans l'affirmative, pourquoi n'avez-vous pas signalé l'affaire au premier ministre?

M. Cadieux: Je répète, monsieur Robinson, que le 8 avril, quand j'ai appris que M. Al-Mashat était arrivé vers le 30 mars, c'est-à-dire quelques jours plus tôt, j'ai demandé à mon ministère ce qui en était. On m'a dit que le ministère de l'Immigration avait demandé au SCRS si oui ou non. . .

M. Robinson: Je ne veux pas parler d'une vérification de sécurité, mais plutôt de la question de savoir si cet individu aurait dû être admis au Canada. Est-ce que cela ne vous a pas inquiété le moindrement?

M. Cadieux: Le SCRS a déterminé que M. Al-Mashat ne représentait pas de risque pour la sécurité et il en a avisé le ministère approprié. La responsabilité de l'affaire est à ce moment-là passée au ministère de l'Immigration et j'ai appris le 8 avril que M. Al-Mashat avait obtenu un visa...

M. Robinson: Vous n'avez pas pensé que l'affaire avait aussi des aspects politiques, monsieur Cadieux?

M. Cadieux: ...et qu'il était arrivé au Canada le 30 mars. Comme M. Crosby l'a déjà dit, à ce moment-là M. Al-Mashat avait été admis légalement au Canada à tite d'immigrant reçu, si j'ai bien compris.

Une voix: Alors pourquoi en faire toute une histoire?

Mr. Crosby: On a point of clarification, several references have been made in the questioning process to the three chronologies. There are the two chronologies that appear in the list of documents and then there is the chronology presented at the outset of our meetings that was prepared for the committee. I think some confusion sometimes arises in the reference to the chronologies. Can we get the clerk to clarify those points?

The Chairman: I am not sure the clerk can give you an idea of what you are suggesting. Maybe members could refer to the chronologies by A, B or C, which is helpful, in their questioning.

Mr. Crosby: The minister said several times that if it is in the chronology, then he had knowledge about it. But I think the reference Mr. Robinson was making was to the other chronologies in the documents.

Mr. Robinson: It is number 16.

Mr. Crosby: The minister was talking about the 26-page chronology prepared for the committee.

Mr. Robinson: I described the document as fully as I could, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: I am just trying to be helpful, Mr. Robinson. There is no point in two persons talking about two different documents. They are not going to make much progress.

Mrs. Stewart (Northumberland): The minister has not been able to answer a lot of questions on what occurred before April 8 because he did not know of the situation before April 8, and he cannot answer any questions about after April 27 because he was not Solicitor General. I wonder if you can give us some comments on why you were a member, as Minister for Youth and Fitness and Amateur Sport, of the May 13 meeting that was convened around this issue.

Mr. Cadieux: I was asked to attend a number of meetings, and I attended them.

Mrs. Stewart: I would like you to repeat an answer. Setting aside all reference to any chronologies, were you the first minister to know of the Al-Mashat case?

Mr. Cadieux: I found out on April 8, and the facts in the chronology tend to indicate that.

Mrs. Stewart: No, I was asking you a very specific question. Forget the chronologies. Were you the first minister to know of the Al-Mashat case?

Mr. Cadieux: I cannot forget the facts. I think the facts and the chronology demonstrate that I found out on April 8 and the others found out afterwards. What do you want me to say? That is what the facts represent.

Mr. Axworthy: So you were the first one to know.

Mrs. Stewart: You believe you were the first one to know.

Mr. Cadieux: According to the facts I am aware of, that would be a fair conclusion.

Mrs. Stewart: Thank you.

[Translation]

M. Crosby: Je voudrais faire une mise au point. On a parlé à plusieurs reprises des trois chronologies. Il y a les deux chronologies qui figurent dans la liste des documents et la chronologie préparée pour le comité et présentée au début de nos audiences. Il me semble qu'il existe une certaine confusion à ce sujet. La greffière peut-il éclaircir la situation?

Le président: Je ne suis pas certain que la greffière puisse faire ce que vous proposez. Les membres du comité pourraient peut-être préciser en posant leurs questions s'ils se reportent à la chronologie A, B ou C.

M. Crosby: Le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il était au courant de certaines choses si c'était mentionné dans la chronologie. Je pense cependant que M. Robinson voulait parler des autres chronologies contenues dans les documents.

M. Robinson: C'est le document numéro 16.

M. Crosby: Le ministre voulait parler de la chronologie de 26 pages établie pour le comité.

M. Robinson: J'ai décrit le document aussi bien que je le pouvais, M. Crosby.

M. Crosby: J'essaie simplement d'être utile, M. Robinson. Cela ne sert à rien que deux personnes parlent de deux documents différents. Ils ne pourront pas s'entendre.

Mme Stewart (Northumberland): Le ministre n'a pas pu répondre à bon nombre de questions portant sur ce qui s'était passé avant le 8 avril parce qu'il n'était pas au courant de la situation avant le 8 avril et il n'a pu répondre aux questions au sujet des événements d'après le 27 avril parce qu'il n'était plus solliciteur général. Pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez assisté à titre de ministre chargé de la Jeunesse, de la Condition physique et du Sport amateur à la réunion du 13 mai organisée pour discuter de cette question?

M. Cadieux: On m'a demandé d'assister à certaines réunions et je l'ai fait.

Mme Stewart: Je voudrais que vous répétiez votre réponse à une autre question. Abstraction faite des chronologies, avezvous été le premier ministre à entendre parler de l'affaire Al-Mashat?

M. Cadieux: J'ai été mis au courant le 8 avril, comme le montrent les faits notés dans la chronologie.

Mme Stewart: Non, je vous ai posé une question très précise. Faites abstraction des chronologies. Avez-vous été le premier ministre à entendre parler de l'affaire Al-Mashat?

M. Cadieux: Je ne peux pas oublier les faits. Je pense que les faits et la chronologie montrent que j'ai été mis au courant le 8 avril et que les autres ont appris ce qui s'était passé plus tard. Que voulez-vous que je vous dise? C'est ce qui ressort des faits.

M. Axworthy: Vous avez donc été le premier à savoir.

Mme Stewart: Vous croyez avoir été le premier à savoir.

M. Cadieux: Ce serait une conclusion logique à tirer d'après les faits que je connais.

Mme Stewart: Merci.

Mr. Tobin: I will pick up where my colleague left off. We now know from testimony by various ministers, both here and in other places, that you, Mr. Cadieux, found out about the Al-Mashat business on April 8. You were the first minister, according to the chronology, to know. The Secretary of State for External Affairs, Mr. Al-Mashat's representative or spokeman in Canada, found out a month later on May 7. Mr. Valcourt, the new minister, claims he found out on May 7 as a consequence of a press report. Mrs. McDougall, the Minister of Immigration, says she found out on April 16. The Prime Minister said he found out on April 30.

This tells us that a month passed between the time you found out and Mr. Clark found out. A month passed between the time you found out and the new Minister of Immigration found out. A week passed from the time you found out and your colleague, the Minister of Immigration, Mrs. McDougall, found out. Twenty-two days passed from the time you knew and the Prime Minister knew.

You acknowledged you were a member of an ad hoc Cabinet committee struck to deal with the Al-Mashat business. You acknowledged that you and at least two other ministers who also identified themselves were part of a large committee group that met on May 13, the day before the chronology was released.

This chronology stated that two officials had apologized. We now know this is not correct. We learned yesterday from Mr. Paul Tellier that the officials apologized, or it was decided by Cabinet they should apologize because as senior people they were expected to do more than simply follow the rules; they were expected to exercise judgment.

• 1720

In other words, a senior bureaucrat was expected to be political. A senior bureaucrat was to do more than follow the rules. He was expected to be political and to see the significance of Al-Mashat. But you are telling us that you, a politician, were not expected to be political, that you did not tell the Prime Minister for 22 days, that you did not tell Joe Clark for a month before he found out. McDougall did not find out for a week and Valcourt did not find for a month that you were not expected to see any significance in the information you had.

I want to ask you, Minister, do you concur with the judgment of the Cabinet committee—you were there—that a bureaucrat had failed because he was not political, when you, a politician, are telling us you did not fail when you did not see the political significance of the Al-Mashat affair?

Mr. Cadieux: Again, Mr. Tobin, in all fairness, I think you will have to admit that you are talking about two different periods.

[Traduction]

M. Tobin: Je prendrai la relève de ma collègue. Ce que divers ministres ont dit ici et ailleurs nous porte à croire que vous, monsieur Cadieux, avez été informé de l'affaire Al-Mashat le 8 avril. D'après la chronologie, vous avez été le premier ministre à être informé. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le représentant ou porte-parole de M. Al-Mashat au Canada, l'a appris un mois plus tard, le 7 mai. Le nouveau ministre, M. Valcourt, affirme avoir appris ce qui s'était passé le 7 mai suite à un reportage. La ministre de l'Immigration, M^{me} McDougall, dit avoir appris ce qui s'était passé le 16 avril. Le Premier ministre affirme l'avoir appris le 30 avril.

D'après tout cela, il semble s'être écoulé un mois entre le moment où vous avez été mis au courant et celui où M. Clark a été avisé. Il s'est écoulé un mois entre le moment où vous avez su ce qui était arrivé et celui où le nouveau ministre de l'Immigration l'a appris. Il s'est passé une semaine entre le moment où vous avez été avisé et celui où votre collègue, la ministre de l'Immigration, M^{me} McDougall, l'a été. Il s'est passé 22 jours entre le moment où vous avez su et celui où le Premier ministre a su.

Vous avez reconnu que vous faisiez partie d'un Comité spécial du Cabinet établi pour s'occuper de l'affaire Al-Mashat. Vous avez reconnu que vous-même et au moins deux autres ministres, qui ont reconnu la même chose, faisaient partie d'un comité important qui s'est réuni le 13 avril, la veille du jour où la chronologie a été publiée.

Selon cette chronologie, deux hauts fonctionnaires avaient présenté des excuses. Nous savons maintenant que ce n'est pas le cas. Nous avons appris hier de M. Paul Tellier que les hauts fonctionnaires en question s'étaient excusés, ou plutôt que le Cabinet avait décidé qu'ils devaient s'excuser parce qu'ils ne devaient pas se contenter de suivre certaines procédures à titre de hauts fonctionnaires et qu'ils devaient aussi faire preuve de jugement.

Autrement dit, on demande aux hauts fonctionnaires de tenir compte de considérations politiques. Ils ne doivent pas se contenter de suivre la procédure établie. Dans ce cas-ci, ils devaient tenir compte des aspects politiques de l'affaire Al-Mashat. Cependant, vous nous dites que vous-mêmes, à titre d'homme politique, n'êtes pas obligé de tenir compte des considérations politiques, que, pendant 22 jours, vous n'avez pas averti le premier ministre et que, pendant un mois, vous n'avez pas avisé Joe Clark. M^{me} McDougall n'a rien su pendant une semaine et M. Valcourt n'a rien su pendant un mois et l'on ne vous demandait pas de constater que les renseignements que vous aviez avaient la moindre importance.

Je voudrais vous demander, Monsieur le ministre, si vous êtes d'accord avec la décision du Comité du Cabinet, puisque vous y étiez, selon laquelle un bureaucrate avait commis une erreur parce qu'il n'avait pas tenu compte des aspects politiques alors que vous-même, un homme politique, nous dites que vous n'avez pas commis d'erreur même si vous ne vous êtes pas rendu compte de l'importance politique de l'affaire Al-Mashat?

M. Cadieux: Pour être plus juste, Monsieur Tobin, vous devrez reconnaître qu'il s'agit de deux périodes différentes.

I found out on April 8 after Mr. Al-Mashat had been granted the visa and had arrived in Canada, not before. I think you have to be fair and acknowledge that.

Mr. Tobin: I do acknowledge that.

Mr. Cadieux: I checked with my department as to what had happened with respect to my department, bearing in mind that Mr. Al-Mashat was already here, already had a visa. I checked. CSIS confirmed that information had been requested of them. They had given the appropriate information to the appropriate department.

Mr. Tobin: Mr. Minister, I accept what you are saying-

Mr. Cadieux: It was then-

Mr. Tobin: -but I am asking-

Mr. Cadieux: —it was then an immigration issue and I was informed, as I have indicated at the outset. Mr. Tobin, I—

Mr. Tobin: Mr. Minister-

Mr. Cadieux: —listened to your question, I think. If I can just finish my answer. . .

Mr. Tobin: Go ahead.

Mr. Cadieux: I was informed through my legislative assistant, who got the information from the legislative assistant of another department.

Mr. Tobin: Mr. Minister, the point I am making is straightforward. I understand the differences in timeframes having to do with who did what before Mr. Al-Mashat arrived and who did what after Mr. Al-Mashat arrived.

What is at stake here is not just how Mr. Al-Mashat fast-tracked his way into Canada. What is at stake here as well is who did what, who had knowledge, when they had knowledge, and who was responsible. What is at issue here for a great many Canadians is an apparent—unless it can be explained otherwise, and it has not been so far—attempt to whitewash, to hang a civil servant of 25 years. That civil servant has been judged to have been deficient in his responsibilities, to have been deficient because the civil servant did not exercise political judgment.

That was the deficiency, as explained yesterday by Mr. Paul Tellier. Now I am asking you, Minister, given that on April 8 you were the only minister, according to the chronology, according to the information we have so far, the singular minister, no other minister but you knew. You had the hot inside tip, and you are a politician, as am I and everybody else around this table, and all of us understand instinctively—we do not need a billboard on the front lawn—the significance of the fact that the former ambassador to Iraq is in Canada, and you and you alone knew.

You are telling us it is perfectly acceptable and normal that you told nobody. You told no other minister. You did not tell the Prime Minister, who wants to know all the time: so what are the boys saying?

[Translation]

J'ai été mis au courant le 8 avril après que M. Al-Mashat ait obtenu son visa et après son arrivée au Canada, pas avant. En toute justice, vous devez le reconnaître.

M. Tobin: Je le reconnais.

M. Cadieux: J'ai demandé aux gens de mon ministère ce que le ministère lui-même avait fait, et ce, quand M. Al-Mashat était déjà au Canada et avait déjà obtenu son visa. J'ai vérifié les faits. Le SCRS a confirmé qu'on lui avait demandé certains renseignements et qu'il avait fourni les renseignements appropriés au ministère visé.

M. Tobin: J'accepte ce que vous dites, Monsieur le ministre. . .

M. Cadieux: L'affaire relevait alors. . .

M. Tobin: . . . Mais je vous demande. . .

M. Cadieux: ...L'affaire relevait alors du ministère de l'Immigration et j'en avais été avisé, comme je l'ai dit au départ. Monsieur Tobin, j'ai. . .

M. Tobin: Monsieur le ministre. . .

M. Cadieux: ...J'ai écouté votre question. Si vous me permettez de terminer ma réponse...

M. Tobin: Allez-y.

M. Cadieux: J'ai été informé par mon adjoint législatif, qui en avait été informé par l'adjoint législatif d'un autre ministère.

M. Tobin: Monsieur le ministre, ce que je veux savoir est très simple. Je comprends que la différence dans la chronologie est due à qui a fait quoi avant l'arrivée de M. Al-Mashat et qui a fait quoi après son arrivée.

Ce qui est en jeu ici, ce n'est pas simplement de savoir comment M. Al-Mashat a pu être admis aussi rapidement au Canada. Nous essayons aussi de savoir qui a fait quoi, qui était au courant, quand les diverses personnes en cause ont été mises au courant et qui était responsable. Ce qui compte pour bon nombre de Canadiens, c'est qu'il semble, à moins qu'il existe une autre explication que nous n'avons pas entendue jusqu'ici, qu'on ait essayé de camoufler toute l'affaire et d'en imputer le blâme à un fonctionnaire qui a 25 années de service. On a jugé que ce fonctionnaire avait manqué à son devoir parce qu'il n'a pas fait preuve de jugement politique.

C'est là qu'il a failli à la tâche, nous a expliqué M. Paul Tellier hier. Je vous pose maintenant la question à vous, monsieur le ministre, vu que, d'après la chronologie et les renseignements qu'on nous a fournis jusqu'ici, le 8 avril, vous étiez le seul ministre à savoir ce qui était arrivé. Il n'y en avait pas un autre. Vous étiez dans le secret et vous êtes un homme politique, comme moi-même et comme tous les membres du comité et nous comprenons tous d'instinct sans avoir besoin qu'on vous fasse un dessin ce que cela signifie le fait que l'ancien ambassadeur d'Irak soit maintenant au Canada et que vous étiez le seul à le savoir.

Vous nous dites que c'était tout à fait acceptable et normal pour vous de n'en parler à personne. Vous n'avez averti aucun autre ministre. Vous n'en avez pas averti le premier ministre qui tient toujours à tout savoir.

Mr. Cadieux: Again, Mr. Tobin, without accepting your political interpretation of whatever may or may not have happened, and your partisanship in this, I found out on April 8 after. I know I am repeating myself, like some of the questions are repeating themselves here. I found out after, not before the visa was granted or before his arrival.

Therefore, if you are making comparisons in judgment here I think you have to bear that simple fact in mind. I found out after he had arrived, and I acted. I checked with my department to see what my department may or may not—

Mr. Tobin: Did you send a written memo to anybody? If you did not—

Mr. Cadieux: —have done in the circumstances, and I was satisfied that CSIS had acted within its mandate and had provided the appropriate information to the appropriate department.

Mr. Tobin: A few short questions and I am finished, Mr. Chairman.

The Chairman: The last one?

Mr. Tobin: Two, please. Two and I am finished.

Did you send a written memo to any other minister if you did not orally contact a minister? Did you or any member of your office send any memo to the Prime Minister, to the Secretary of State for External Affairs or any other minister, once you found out?

• 1725

Mr. Cadieux: Once I found out on April 8, Mr. Tobin, as my statement will indicate, I checked it out and I was satisfied that CSIS had acted within its mandate, which was my responsibility.

Mr. Tobin: Okay, last question, Mr. Chairman. We now know the minister did not orally or in writing or by smoke signal contact anybody and tell anybody anything about Al-Mashat. That is what the minister has testified.

Let me ask this question. Given that you were at the meeting of May 13 that produced the chronology for May 14, that produced the phony apology, do you agree with the rationale of Mr. Tellier, as explained yesterday, that the reason officials apologized is that they had not demonstrated good political judgment? Do you in particular, Minister, agree with that rationale for the attempt to hang an innocent man?

Mr. Cadieux: Again, Mr. Tobin, I will not agree with the fact that there is an attempt to hang anybody on the one part—

Mr. Tobin: I bet you are uncomfortable with it, are you not?

Mr. Cadieux: —and again, Mr. Tobin, I asked—

Mr. Tobin: Does the Prime Minister approve of your behaviour? Has he patted you on the back?

[Traduction]

M. Cadieux: Je répète, monsieur Tobin, abstraction faite de votre propre interprétation des faits et votre attitude imbue de sectarisme dans cette affaire, que j'ai été mis au courant le 8 avril. Je sais que je me répète, mais ce sont toujours les mêmes questions. J'ai été mis au courant après et non avant l'octroi du visa et l'arrivée de M. Al-Mashat.

Je pense que vous devriez garder ce fait à l'esprit si vous voulez savoir qui a commis une erreur de jugement. J'ai appris ce qui s'était passé après son arrivée et j'ai agi à ce moment-là. J'en ai parlé à mon ministère pour savoir ce qu'il avait. . .

M. Tobin: Avez-vous envoyé une note de service à quelqu'un? Sinon...

M. Cadieux: . . . avait fait dans cette affaire et j'ai conclu que le SCRS avait respecté son mandat et fourni les renseignements voulus au ministère approprié.

M. Tobin: Quelques brèves questions et j'aurai terminé, monsieur le président.

Le président: Une dernière question?

M. Tobin: Deux, je vous prie. Deux questions et j'aurai terminé.

Avez-vous envoyé une note de service à un autre ministre si vous n'avez communiqué oralement avec aucun ministre? Vous-même ou un membre de votre personnel avez-vous envoyé une note de service au premier ministre, au secrétaire d'État aux affaires extérieures ou à un autre ministre après avoir été mis au courant de l'affaire?

M. Cadieux: Quand j'ai été mis au courant de la situation, le 8 avril, comme je l'ai déjà déclaré, j'ai vérifié ce qu'il en était et j'en suis venu à la conclusion que le SCRS avait agi dans le cadre de son mandat, lequel était placé sous ma responsabilité.

M. Tobin: Une dernière question, monsieur le président. Nous savons maintenant que le ministre n'a pas communiqué avec qui que ce soit au sujet de M. Al-Mashat, que ce soit verbalement, par écrit ou au moyen de signaux de fumée. C'est ce que le ministre a déclaré.

Voici ma question. Comme vous étiez à la réunion du 13 mai à l'issue de laquelle nous avons eu droit à la chronologie des événements, le 14 mai ainsi qu'aux excuses bidon, souscrivezvous aux explications que M. Tellier a fournies hier selon lesquelles si les hauts fonctionnaires ont présenté leurs excuses, c'est parce qu'ils n'avaient pas fait preuve d'un bon jugement politique? Trouvez-vous acceptable, monsieur le ministre, que l'on invoque cet argument pour trouver un bouc émissaire?

M. Cadieux: Monsieur Tobin, encore une fois, nous ne cherchons pas de bouc émissaire...

M. Tobin: Cette situation vous met certainement mal à l'aise, n'est-ce pas?

M. Cadieux: ...et encore une fois, monsieur Tobin, j'ai demandé...

M. Tobin: Le premier ministre approuve-t-il votre comportement? Vous a-t-il félicité?

Mr. Cadieux: Now, if I cannot answer, Mr. Chairman. . .

The Chairman: Let me advise members that the House has passed an order authorizing that:

notwithstanding Standing Order 119.1(2), the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to permit audio tape recording by the broadcast media for the duration of its order of reference under Standing Order 108.(2) respecting consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al–Mashat

I have to tell you that I looked over and tried to indicate that to some of the journalists, who, in fairness, sort of held up their tape recorders and said, well, they have been on all the... No, I am kidding.

However, that matter has now been approved by the House. And all sorts of plugs I just heard went into the tape system.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want to raise, if I might, a small addition to our order. At the beginning of his testimony in his statement, Mr. Cadieux indicated that his legislative assistant had spoken to the LA of Mrs. McDougall and parlayed that information to Mr. Cadieux. It is my understanding that the legislative assistant is in the room, and I wonder if we might ask that person to appear briefly before the committee so I could ask questions related to that transfer of communication rather than having to call her back for another meeting.

The Chairman: Is it factually true that the legislative assistant is here?

Mr. Cadieux: My then legislative assistant is here. Well, she was here when I last looked.

Mr. Axworthy: That is the appropriate one?

The Chairman: I think Mr. Axworthy is asking if the person who I think you said gave you the information is here.

Mr. Cadieux: Yes.

The Chairman: Mr. Axworthy is asking the consent of the committee to hear her today rather than do a recall. I suspect that is no problem at all.

Mr. Cadieux: I do not think that is for me to decide, Mr. Chairman, because she was my legislative assistant—

The Chairman: Could we ask her to come forward, please.

We would appreciate it if you would tell us who you are and what your current title is. We appreciate you were then legislative assistant to the Solicitor General.

Ms Suzanne Goyette (Legislative Assistant to the Solicitor General): I am sorry. What was the question please?

The Chairman: Who are you and what is your lottery number?

Ms Goyette: My name is Suzanne Goyette, and I am the present legislative assistant to the Solicitor General.

[Translation]

M. Cadieux: Monsieur le président, si on ne me laisse pas répondre. . .

Le président: Je tiens à informer les membres du comité que la Chambre a adopté l'ordre ci-après:

Que, nonobstant le paragraphe 119.1(2) du Règlement, le Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à permettre l'enregistrement sonore de ses délibérations par les médias électroniques pendant la durée de l'ordre de renvoi qu'il a reçu conformément au paragraphe 108(2) du Règlement au sujet de l'examen de l'immigration au Canada de Mohamed Al-Mashat.

J'ai essayé de le faire comprendre à certains journalistes qui ont brandi leurs magnétophones et m'ont dit qu'ils l'avaient fait depuis. . . Non, je plaisante.

Quoiqu'il en soit, la Chambre a maintenant autorisé la chose. Et je viens d'entendre toutes sortes de prises se brancher sur le système d'enregistrement.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aurais une brève objection supplémentaire à ajouter. Au début de son témoignage, M. Cadieux a dit que son adjointe législative l'avait informé après avoir parlé à l'adjoint législatif de M^{me} McDougall. Comme je crois que cette adjointe législative se trouve dans la salle, je me demande si nous ne pourrions pas lui demander de comparaître brièvement devant le comité afin que je puisse l'interroger au sujet de cet échange d'information au lieu d'avoir à la reconvoquer pour une autre audience.

Le président: Est-il vrai que l'adjointe législative soit présente?

M. Cadieux: Oui, ou du moins elle était ici tout à l'heure.

M. Axworthy: Est-ce la bonne personne?

Le président: Je crois que M. Axworthy veut savoir s'il s'agit de la personne qui vous a informé.

M. Cadieux: Oui.

Le président: M. Axworthy demande le consentement du comité pour qu'elle soit entendue aujourd'hui plutôt qu'à une prochaine audience. Je suppose que cela ne pose aucun problème.

M. Cadieux: Ce n'est pas à moi d'en décider, monsieur le président, étant donné qu'elle était mon adjointe législative...

Le président: Nous allons lui demander de bien vouloir s'approcher.

Pourriez-vous nous dire qui vous êtes et quelles sont vos fonctions actuelles. D'après ce que nous avons compris, vous étiez à l'époque l'adjointe législative du solliciteur général.

Mme Suzanne Goyette (adjointe législative du solliciteur général): Excusez-moi. Quelle était votre question?

Le président: Qui êtes-vous et quel est votre numéro de loterie?

Mme Goyette: Je m'appelle Suzanne Goyette et je suis actuellement l'adjointe législative du solliciteur général.

The Chairman: And you were then legislative assistant to Mr. Cadieux when he was—

Ms Govette: Yes.

Mr. Axworthy: I would appreciate the indulgence of the committee, but in the statement that Mr. Cadieux has tabled, where he said:

I first learned of Mr. Al-Mashat's arrival in Canada when the legislative aide to Minister McDougall informed my legislative aide in the House of Commons on the afternoon of Monday, April 8. She informed me immediately.

which I congratulate you for. I simply want to ask, in the conversations or discussions you had with the legislative aide to Minister McDougall, was it your understanding that Minister McDougall had been informed about the arrival of Al-Mashat?

Ms Goyette: I do not recall that specific conversation at that time.

Mr. Axworthy: You said you do not recall that?

Ms Goyette: I do not recall if that was mentioned.

Mr. Axworthy: Well, in that exchange you were presumably asking Mrs. McDougall's legislative assistant, because it was considered to be an immigration matter...? How did you come to have that discussion with Mrs. McDougall's legislative assistant?

• 1730

Ms Goyette: I was shown a copy of the External Affairs House book card, which is mentioned in the chronology, and I then mentioned that card to the minister.

Mr. Axworthy: So Mrs. McDougall's office already had the card. But when you spoke to the legislative assistant of Mrs. McDougall, did you ask whether Mrs. McDougall also knew of this arrival so that you could inform your minister of that?

Ms Goyette: At this time, I do not recall.

Mr. Axworthy: You do not recall whether Mrs. McDougall's legislative assistant knew.

I have just one final question on that point. When you then advised your minister about this, were you clear in indicating that you did or did not know whether Mrs. McDougall was in possession of the facts of Al-Mashat's arrival in Canada?

Ms Goyette: I assumed that if her legislative assistant had a card on the matter that minister was aware.

Mr. Wappel: What is the name of the legislative assistant to Minister McDougall with whom you spoke?

Ms Goyette: Mr. Kevin Phillips.

Mr. Wappel: Did he give you anything physically or did he only transmit information orally?

Ms Goyette: I was shown a copy of a House book card; I was not given a copy.

[Traduction]

Le président: Et vous étiez à l'époque l'adjointe législative de M. Cadieux lorsqu'il était. . .

Mme Goyette: Oui.

M. Axworthy: Dans la déclaration qu'il a déposée, M. Cadieux a déclaré ceci:

J'ai d'abord appris l'arrivée au Canada de M. Al-Mashat l'après-midi du lundi 8 avril, immédiatement après que l'adjoint législatif de la ministre McDougall en eut informé mon adjointe législative, à la Chambre des communes. Celle-ci m'en informa immédiatement.

Ce dont je vous félicite. Je voudrais simplement savoir si, au cours des entretiens que vous avez eus avec l'adjoint législatif de M^{me} McDougall, vous avez cru comprendre que la ministre avait été informée de l'arrivée d'Al-Mashat?

Mme Goyette: Je ne me souviens pas exactement de la teneur de cet entretien.

M. Axworthy: Vous dites ne pas vous en souvenir?

Mme Goyette: Je ne me souviens pas s'il en a été question.

M. Axworthy: Au cours de cet entretien, vous avez, en principe, questionné l'adjoint législatif de M^{me} McDougall étant donné qu'il s'agissait, en principe, d'une question d'immigration...? Dans quelles circonstances avez-vous eu cette conversation avec l'adjoint législatif de M^{me} McDougall?

Mme Goyette: On m'a montré la fiche parlementaire des Affaires extérieures qui est mentionnée dans la chronologie et j'ai ensuite parlé de cette fiche au ministre.

M. Axworthy: Par conséquent, le bureau de M^{me} McDougall avait déjà la fiche. Mais quand vous avez parlé à l'adjoint législatif de la ministre, avez-vous demandé si M^{me} McDougall était également au courant de l'arrivée de M. Al-Mashat afin que vous puissiez en informer votre ministre?

Mme Goyette: Je ne me souviens pas si je l'ai fait à ce moment-là.

M. Axworthy: Vous ne vous souvenez pas si l'adjoint législatif de M^{me} McDougall était au courant.

J'ai une dernière question à poser à ce sujet. Lorsque vous avez mis votre ministre au courant, lui avez-vous indiqué clairement si vous saviez ou si vous ignoriez si M^{me} McDougall avait été informée de l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada?

Mme Goyette: Étant donné que son adjoint législatif avait une fiche parlementaire à ce sujet, j'ai supposé que la ministre le savait.

M. Wappel: Quel est le nom de l'adjoint législatif de M^{me} McDougall à qui vous avez parlé?

Mme Goyette: M. Kevin Phillips.

M. Wappel: Vous a-t-il communiqué un document ou vous a-t-il seulement informée de vive voix?

Mme Goyette: Il m'a montré une copie de la fiche parlementaire; je n'ai pas reçu de copie.

Mr. Wappel: When you told your minister, what was his reaction?

Ms Goyette: He was intrigued.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Wappel: I knew that was coming, Mr. Chairman.

Mr. Cadieux: Now you know why she was my legislative assistant.

Mr. Crosby: I have just one or two brief questions. The date of April 8 becomes important as the time at which this information was transmitted. April 8 was the date of the opening of the House of Commons, as I recall. Is that according to your memory, too?

Ms Goyette: Yes.

Mr. Crosby: And on April 8, when the House opened, you would have been in contact with a number of legislative assistants and other ministerial staff, would you not?

Ms Goyette: Possibly

Mr. Crosby: Were you in the lobby of the House of Commons on April 8?

Ms Goyette: Not when the House was closed.

Mr. Crosby: No, on Monday, April 8, were you in the lobby of the House of Commons?

Ms Goyette: Yes.

Mr. Crosby: It is common for exchanges to take place among ministerial assistants in the lobby of the House of Commons, is it not?

Ms Govette: Yes.

Mr. Nunziata: That is a leading question.

Mr. Crosby: Yes, that is what we ask, leading questions. Of course, that is the point. I do not think the members understand the difference between examination and cross-examination. If they did, we would make a little progress here.

Mr. Robinson: Could you tell us whether you spoke to anyone else about this matter that day?

Ms Govette: Other than the minister?

Mr. Robinson: Other than the minister and the other legislative assistant.

Ms Goyette: I believe not.

 $Mr.\ Robinson:$ Did you not speak to anyone else about this matter?

Ms Goyette: Other than the minister and the senior adviser to the minister, no.

Mr. Robinson: You spoke to a senior adviser to the minister as well?

Ms Goyette: Within our office, yes.

Mr. Robinson: Who was that?

Ms Goyette: Mr. James Allan.

Mr. Robinson: What did the legislative assistant to the Minister of Employment and Immigration, Mr. Keven Phillips, say to you about this matter?

[Translation]

M. Wappel: Quand vous avez informé votre ministre, comment a-t-il réagi?

Mme Goyette: Cela l'a intrigué.

Des voix: Oh oh!

M. Wappel: Je m'y attendais, monsieur le président.

M. Cadieux: Vous comprenez pourquoi elle était mon adjointe législative.

M. Crosby: J'ai seulement une ou deux petites questions à poser. La date du 8 avril devient importante car c'est ce jour-là que le renseignement a été communiqué. C'était aussi le jour où la Chambre des communes a commencé à siéger si je me souviens bien. Vous vous en souvenez également?

Mme Goyette: Oui.

M. Crosby: Et le 8 avril, le jour de la reprise, vous avez dû rencontrer un certain nombre d'adjoints législatifs et d'autres membres du personnel des ministres, n'est-ce pas?

Mme Goyette: Probablement.

M. Crosby: Étiez-vous dans l'antichambre de la Chambre des communes, le 8 avril?

Mme Goyette: Pas quand la Chambre a été fermée.

M. Crosby: Non, le lundi 8 avril, étiez-vous dans l'antichambre de la Chambre des communes?

Mme Govette: Oui.

M. Crosby: Les adjoints ministériels ont l'habitude de discuter entre eux dans l'antichambre de la Chambre des communes, n'est-ce pas?

Mme Goyette: Oui.

M. Nunziata: C'est une question tendancieuse.

M. Crosby: Oui, c'est ce que nous posons, des questions tendancieuses. Nous sommes là pour cela. Je ne pense pas que les députés comprennent la différence entre un interrogatoire et un contre-interrogatoire. Sinon, nous avancerions un peu.

M. Robinson: Pourriez-vous nous dire si vous avez parlé de cette affaire à quelqu'un d'autre ce jour-là?

Mme Goyette: À quelqu'un d'autre qu'au ministre?

M. Robinson: Que le ministre et l'autre adjoint législatif.

Mme Goyette: Je ne crois pas.

M. Robinson: Avez-vous parlé de cette affaire à qui que ce soit d'autre?

Mme Goyette: Personne à part le ministre et son conseiller principal.

M. Robinson: Vous en avez également parlé au conseiller principal du ministre?

Mme Goyette: Dans notre bureau, oui.

M. Robinson: Qui était-ce?

Mme Goyette: M. James Allan.

M. Robinson: Que vous a dit l'adjoint législatif du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Keven Phillips, au sujet de cette affaire?

Ms Goyette: I do not recall.

Mr. Robinson: You do not recall?

Ms Goyette: No.

Mr. Robinson: Do you not recall anything he said to you? No, the minister does not need to help you; I am asking you. You do not recall anything he said to you?

Mr. Cadieux: I do not think I need to help anyone, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Exactly, Mr. Chairman.

Mr. Cadieux: She said she does not recall.

Mr. Robinson: I am asking the witness.

Are you saying you do not recall anything Mr. Phillips told you that day?

Ms Goyette: He showed me a copy of a House book card to see if I was aware of the situation. I was not. I informed my minister. That is all I recall. I do not recall specific details as to our conversation.

• 1735

Mr. Robinson: Do you recall on subsequent days speaking to any other legislative assistants about this matter?

Ms Govette: I do not recall. No, I do not think so.

Mr. Robinson: I do not have any other questions, Mr. Chairman, but I wonder if Mr. Phillips is here today.

The Chairman: Mr. Robinson, maybe we could get to that request for another witness when we finish with the questioners to this.

Mr. Robinson: I am asking this witness whether Mr. Phillips is here, Mr. Chairman.

Ms Goyette: I believe he is not here.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur le ministre, vous devez connaître la date du remaniement ministériel. C'était quel jour d'avril?

M. Cadieux: Si je me souviens bien, madame Bertrand, c'était le 22 avril. C'était un dimanche. Je pense que c'était le 22.

Mme Bertrand: On a beaucoup parlé de chronologie. Entre le 8 avril et le 13 mai, il y a eu le remaniement ministériel. Tous les ministres ont changé de poste. Je suppose que vous aviez alors beaucoup de chats à fouetter en plus de ce dossier-là.

M. Cadieux: J'avais beaucoup de chats à fouetter, madame Bertrand, et j'étais aussi convaincu que le Service du renseignement avait agi d'une façon appropriée, conformément à son mandat.

Mr. Nunziata: Can you indicate again what day it was that you first became aware of this matter?

Ms Goyette: April 8.

Mr. Nunziata: So it was the day the minister found out.

[Traduction]

Mme Goyette: Je ne m'en souviens pas.

M. Robinson: Vous ne vous en souvenez pas?

Mme Goyette: Non.

M. Robinson: Vous n'en avez aucun souvenir? Le ministre n'a pas besoin de vous aider; c'est à vous que je pose la question. Vous ne vous souvenez pas de ce qu'il vous a dit?

M. Cadieux: Je ne pense pas avoir besoin d'aider qui que ce soit, monsieur Robinson.

M. Robinson: Précisément, monsieur le président.

M. Cadieux: Elle a dit qu'elle ne s'en souvenait pas.

M. Robinson: Je pose la question au témoin.

Vous dites n'avoir aucun souvenir de ce que vous a dit M. Phillips ce jour-là?

Mme Goyette: Il m'a montré une copie de la fiche parlementaire pour voir si j'étais au courant de la situation. Je ne l'étais pas. J'en ai informé mon ministre. C'est tout ce dont je me souviens. Je ne me souviens pas de la teneur de notre conversation.

M. Robinson: Vous souvenez-vous d'avoir parlé de cette affaire avec d'autres adjoints législatifs dans les jours qui ont suivi.

Mme Goyette: Je ne m'en souviens pas. Non, je ne crois pas.

M. Robinson: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président, mais je me demande si M. Phillips est ici aujourd'hui.

Le président: Monsieur Robinson, peut-être pourrions-nous examiner la possibilité de faire comparaître un autre témoin lorsque nous en aurons terminé avec celui-ci.

M. Robinson: Je demande à ce témoin si M. Phillips est là, monsieur le président.

Mme Goyette: Je ne crois pas.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): You probably know, Mr. Minister, on what day was the Cabinet shuffle. What day of April was it?

Mr. Cadieux: If my memory serves me well, Mrs. Bertrand, it was on April 22. It was a Sunday, I think it was on the 22nd.

Mrs. Bertrand: The chronology has been referred to many times. Between April 8 and May 13 there was the Cabinet shuffle. How many ministers have got new portfolios? I suppose that you were busy with many other matters on top of that one.

Mr. Cadieux: I had in fact many matters to deal with, Mrs. Bertrand, and I was satisfied that CSIS had acted according to its mandate.

M. Nunziata: Pourriez-vous nous répéter quel jour vous avez été mis au courant de la situation pour la première fois?

Mme Govette: Le 8 avril.

M. Nunziata: C'est aussi le jour où le ministre en a été informé.

Ms Goyette: Yes, I was the one who told him.

Mr. Nunziata: You told the minister the very same day that you found out.

Ms Goyette: Yes.

Mr. Nunziata: Where did you meet Kevin Phillips?

Ms Goyette: As I said earlier, in the lobby of the House of

Mr. Nunziata: That was the day the House of Commons opened?

Ms Goyette: Yes.

Mr. Nunziata: After that particular day, where you in attendance at any other meeting that discussed this matter?

Ms Goyette: Yes, I have been.

Mr. Nunziata: All right, can we start with April 8 and move to the present? After April 8, what is your recollection of the first meeting you attended to discuss this matter?

Ms Goyette: I do not have any specifics. I may have attended a meeting where we discussed the chronology.

Mr. Nunziata: Before I ask you to refer to your memory, did you take notes at those meetings?

Ms Goyette: No.

Mr. Nunziata: Was there any documentation discussed at these meetings?

Ms Goyette: There may have been.

Mr. Nunziata: Whose responsibility was it to take notes at these meetings?

Ms Goyette: I am sorry, but I was not prepared to be a witness here.

Mr. Nunziata: I appreciate that you are on the spot. In the normal course of events you indicated that meetings took place. If you did not take notes, surely there was another individual from the Solicitor General's office who was responsible for taking notes of the meeting. Is that correct?

Ms Goyette: No, not necessarily.

Mr. Nunziata: Do you know of anyone who took notes at these meetings?

Ms Goyette: No.

Mr. Nunziata: Let us start with the first meeting after April 8. Can you tell us when that meeting which specifically discussed the Al-Mashat matter took place?

Ms Goyette: I am not prepared to be a witness. I cannot tell you a date right now.

Mr. Nunziata: You are before the committee now, and you have started to give evidence.

The Chairman: With respect, before you start this line, Mr. Nunziata, she was invited to answer a few questions. I am not trying to stop that. If you want to discuss whether you want to recall this witness and give her a chance to prepare herself, I think that is fair enough.

[Translation]

Mme Goyette: Oui, c'est moi qui lui en ai parlé.

M. Nunziata: Vous avez informé le ministre le jour même où vous avez été mise au courant.

Mme Goyette: Oui.

M. Nunziata: Où avez-vous rencontré Kevin Phillips?

Mme Goyette: Comme je l'ai déjà dit, dans l'antichambre de la Chambre des communes.

M. Nunziata: Était-ce le jour de l'ouverture de la Chambre des communes?

Mme Goyette: Oui.

M. Nunziata: Par la suite, avez-vous assisté à d'autres réunions où il a été question de cette affaire?

Mme Goyette: Oui.

M. Nunziata: Très bien, pouvons-nous retracer la chronologie des événements à compter du 8 avril? Après le 8 avril, quelle est la première réunion à laquelle vous ayez assisté et où l'on a discuté de cette affaire.

Mme Goyette: Je ne m'en souviens pas exactement. J'ai peut-être assisté à une réunion où nous avons discuté de la chronologie des événements.

M. Nunziata: Avant de vous demander de chercher dans vos souvenirs, je voudrais savoir si vous avez pris des notes à ces réunions.

Mme Goyette: Non.

M. Nunziata: A-t-on discuté, à ces réunions, de documents quelconques?

Mme Goyette: C'est possible.

M. Nunziata: Qui était chargé de prendre des notes à ces réunions?

Mme Goyette: Je regrette, mais je ne m'étais pas préparée à témoigner devant vous.

M. Nunziata: Je sais que vous êtes sur la sellette. Vous avez dit qu'il y avait eu des réunions. Si vous n'avez pas pris de notes, il y avait certainement quelqu'un d'autre, au bureau du solliciteur général, qui était chargé d'en prendre, n'est-ce pas?

Mme Goyette: Non, pas forcément.

M. Nunziata: Connaissez-vous quelqu'un d'autre qui ait pris des notes à ces réunions?

Mme Govette: Non.

M. Nunziata: Commençons par la première réunion qui a eu lieu après le 8 avril. Pouvez-vous nous dire quelle est la date de cette réunion où il a été question de l'affaire Al-Mashat?

Mme Goyette: Je ne me suis pas préparée à témoigner. Je ne peux pas vous donner de date sans d'abord vérifier.

M. Nunziata: Vous êtes devant notre comité et vous avez commencé à témoigner.

Le président: Monsieur Nunziata, je vous ferai remarquer que nous l'avons invitée à répondre à quelques questions. Je n'essaie pas de m'interposer. Mais vous pouvez toujours discuter pour savoir si vous allez reconvoquer ce témoin afin de lui laisser l'occasion de se préparer.

• 1740

Mr. Nunziata: All right, can I ask specifically whether you were in attendance at the meeting of May 13?

Ms Goyette: I was not.

Mr. Nunziata: Can you recall how many meetings took place?

Ms Goyette: I do not know.

Mr. Nunziata: But there were meetings that you attended.

An hon, member: Keep going, John. Do not take orders from those guys.

Mr. Nunziata: Are we going to ask questions or not?

The Chairman: Normally this committee invites witnesses, gives them some notice of the subject and invites them to come prepared. I think we have acceded to Mr. Axworthy's request, and I am sure Ms Goyette is ready to give some thought to it. If you want, we can consider whether to do it again. You indicated you had questions to her and to the minister.

Mr. Nunziata: In fairness to the witness, then, can we have the undertaking of the committee that the witness will be recalled?

The Chairman: You can have an undertaking that the committee will discuss it.

But before we go to Mr. Robinson, Mr. Nunziata, you said you had questions for the minister as well. Did you want to do that or shall we go ahead?

Mr. Nunziata: I have other questions. The witness indicated that she was in attendance at one or more meetings which discussed the Al-Mashat affair. I would like to explore what took place at the meetings and who was in attendance at the meetings. I consider that to be an appropriate line of questioning. If the witness is not prepared at this point and she would prefer to refresh her memory or to collect her thoughts, I am content to come back another time to explore those particular questions.

The Chairman: Mr. Nunziata, why do you not go ahead then and we will see how far we can get. Mr. Robinson, did you want in on this as well?

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, I have a brief question on a related matter for the witness.

The Chairman: Let me remind members that the purpose, as agreed to earlier, was that we would try to get to some business matters before we adjourn at 6 p.m.

Mr. Nunziata: Can you recollect how many meetings you attended?

Ms Goyette: No, I cannot.

Mr. Nunziata: Can you recollect any of the meetings?

Ms Goyette: I am not prepared to answer these questions.

Mr. Nunziata: Can you indicate why not? I suppose we will never know what meetings Ms Goyette was at, or what was discussed at those meetings, if that is the wish of the committee.

To the former Solicitor General, you indicated that you found out on April 8 and the next minister to find out was Mrs. McDougall on April 16. From the 8th to the 16th, a period of eight days, you were the only minister to know.

[Traduction]

M. Nunziata: Très bien, puis-je vous demander si vous assistiez à la réunion du 13 mai?

Mme Goyette: Non, je n'y assistais pas.

M. Nunziata: Savez-vous combien il y a eu de réunions?

Mme Goyette: Non.

M. Nunziata: Mais vous avez assisté à certaines réunions.

Une voix: Continuez, John. Ne les laissez pas vous donner des ordres.

M. Nunziata: Allons-nous poser des questions oui ou non?

Le président: Normalement, le comité invite les témoins à comparaître, et les avertit du sujet qui sera abordé afin qu'ils puissent se préparer. Nous avons accédé à la demande de M. Axworthy et je suis certain que M^{me} Goyette est disposée à réfléchir à la question. Si vous le désirez, nous pourrions la faire comparaître de nouveau. Vous avez dit avoir des questions à poser à M^{me} Goyette et au ministre.

M. Nunziata: Dans ce cas, le comité peut-il s'engager à reconvoquer le témoin?

Le président: Le comité s'engage à en discuter.

Mais avant de passer la parole à M. Robinson, monsieur Nunziata, vous désiriez également poser des questions au ministre. Voulez-vous le faire ou devons-nous continuer?

M. Nunziata: J'ai d'autres questions à poser. Le témoin a dit avoir assisté à une ou plusieurs réunions portant sur l'affaire Al-Mashat. Je voudrais savoir ce qui s'est passé à ces réunions et qui y assistait. Ces questions me paraissent tout à fait acceptables. Si le témoin n'est pas prêt à y répondre et si elle préfère y réfléchir avant ou rassembler ses souvenirs, je serais prêt à revenir à la charge une autre fois pour explorer ces questions.

Le président: Monsieur Nunziata, pourquoi ne pas le faire tout de suite et nous verrons jusqu'où nous irons. Monsieur Robinson, vouliez-vous également intervenir à ce sujet?

M. Robinson: Non, monsieur le président, j'ai une brève question à poser au témoin sur un sujet connexe.

Le président: Je rappelle aux membres du comité que nous nous étions entendus pour régler certains questions avant de lever la séance, à 18 heures.

M. Nunziata: Vous souvenez-vous du nombre de réunions auxquelles vous avez assisté?

Mme Goyette: Non.

M. Nunziata: Vous souvenez-vous de la façon dont s'est déroulée l'une de ces réunions?

Mme Goyette: Je ne suis pas prête à répondre à ces questions.

M. Nunziata: Pourriez-vous nous dire pourquoi? Je suppose que nous ne saurons jamais à quelles réunions M^{me} Goyette a assité ou de quoi il a été question à ces réunions.

Je m'adresse à l'ancien solliciteur général. Vous avez dit avoir été mis au courant le 8 avril et que M^{me} McDougall a été la deuxième ministre à être informée de la situation, le 16 avril. Entre le 8 et le 16 avril, pendant huit jours, vous étiez

From April 16 to May 7, when Mr. Clark and Mr. Valcourt found out, was another three weeks. There were two ministers, yourself and Mrs. McDougall, who knew about the Al-Mashat affair, yet you did not advise any other minister. I am sorry, the Prime Minister knew on April 30, and Mr. Clark and Mr. Valcourt found out on May 7.

During that period of time, from April 8 to May 7, would you not agree that there was considerable contact, or a degree of contact, between you, Mr. Clark, Mr. Valcourt, Mrs. McDougall and Mr. Mulroney? There were Cabinet meetings in that period of time, were there not?

Mr. Cadieux: I would have to check the calendar, Mr. Nunziata. I do not recall whether there was a Cabinet meeting between April 8 and April 22.

Mr. Nunziata: Between April 8 and May 7 there were caucus meetings, were there not?

Mr. Cadieux: If the House was sitting, there must have been.

Mr. Nunziata: And you are telling this committee that you brush shoulders with Mr. Clark, Mr. Valcourt, Mrs. McDougall and Mr. Mulroney; that the five of you saw each other at caucus meetings and presumably at social events, and as far as the Al-Mashat matter was concerned, all of you had your blinders on, that there was absolutely no discussion about Al-Mashat? Is that what you and the government would have Canadians believe? That is tantamount to our believing that Sinclair Stevens was not aware of a \$2 million interest-free loan given to his wife. Would you not agree?

Mr. Cadieux: Mr. Nunziata, you are falling into the same category as Mr. Axworthy. You are making comparisons between oranges and apples. If that is what you want to do, that is what you do.

Mr. Nunziata: No, I am asking you-

Mr. Cadieux: What I am telling you and what I have told you since the beginning of this afternoon's session is that I found out on April 8 that Al-Mashat had been granted a visa and had arrived in Canada. Then I checked within my department for which I had responsibility, which is CSIS. I was satisfied that they had acted appropriately, that they had given the appropriate information to the appropriate department, within their mandate, and that it was an immigration issue. Again, I was told on April 8 through another department.

• 1745

Mr. Nunziata: I appreciate that. What I am trying to establish is whether the chronology is credible, and to a lot of reasonable-thinking people the chronology simply is not credible. For you to be the first minister to find out and not to say anything until McDougall found out on the 16th, and the two of you knew, and then for three weeks Valcourt and Clark were kept in the dark and there was no casual conversation, there was no meeting that took place to discuss this matter, and that Mulroney had to wait until the 30th, three weeks after you found out, and there was not even a casual conversation, that simply is not believable.

[Translation]

le seul ministre au courant. Entre le 16 avril et le 7 mai, la date à laquelle M. Clark et M. Valcourt ont été informés à leur tour, il s'est écoulé encore trois semaines. Deux ministres, vous-même et M^{me} McDougall, étaient au courant de l'affaire Al-Mashat, mais vous n'avez informé aucun de vos autres collègues. Excusez-moi, le premier ministre le savait depuis le 30 avril, mais M. Clark et M. Valcourt n'ont rien su avant le 7 mai.

Au cours de cette période, entre le 8 avril et le 7 mai, ne diriez-vous pas que vous avez été en contact à de nombreuses reprises, ou du moins à plusieurs reprises avec M. Clark, M. Valcourt, M^{me} McDougall et M. Mulroney? Il y a eu des réunions du cabinet au cours de cette période, n'est-ce pas?

M. Cadieux: Il faudrait que je vérifie dans le calendrier, monsieur Nunziata. Je ne me souviens pas si le cabinet s'est réuni entre le 8 et le 22 avril.

M. Nunziata: Il y a eu des réunions du caucus entre le 8 avril et le 7 mai, n'est-ce pas?

M. Cadieux: Si la Chambre siégeait, sans doute que oui.

M. Nunziata: Et vous voulez nous faire croire que vous avez côtoyé M. Clark, M. Valcourt, M. McDougall et M. Mulroney, que vous vous êtes rencontrés tous les cinq aux réunions du caucus et sans doute aussi à des réceptions mais que vous n'avez absolument pas échangé un mot au sujet de l'affaire Al-Mashat? Est-ce vraiment ce que vous espérez faire croire aux Canadiens? C'est comme vouloir nous faire croire que Sinclair Stevens n'était pas au courant du prêt sans intérêts de deux millions accordé à sa femme. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Cadieux: Monsieur Nunziata, vous faites comme M. Axworthy. Vous comparez des pommes avec des oranges. Si c'est ce que vous voulez faire, libre à vous.

M. Nunziata: Non, je vous demande. . .

M. Cadieux: Je vous dis et je vous répète depuis le début de l'après-midi que c'est le 8 avril que j'ai appris qu'Al-Mashat avait obtenu un visa et qu'il était entré au Canada. J'ai ensuite fait des vérifications auprès du service dont j'assumais la responsabilité, le SCRS. J'ai été convaincu qu'il avait agi conformément à son mandat, qu'il avait transmis les renseignements voulus au ministère compétent et que cette question relevait de l'Immigration. Encore une fois, j'ai été mis au courant le 8 avril, par l'entremise d'un autre ministère.

M. Nunziata: Je comprends cela. 'J'essaie d'établir si cette chronologie est crédible, mais elle ne l'est tout simplement pas aux yeux d'un tas de gens parfaitement raisonnables. Je trouve incroyable que vous ayez été le premier ministre à être informé, que vous n'ayez rien dit jusqu'à ce que M^{me} McDougall soit, à son tour, mise au parfum le 16, que vous ayez tous les deux laissé MM. Valcourt et Clark dans l'ignorance pendant trois semaines, que vous n'ayez jamais discuté de la question, que vous n'ayez tenu aucune réunion à ce sujet et que M. Mulroney ait dû attendre jusqu'au 30, trois semaines après que vous ayez découvert la vérité.

Mr. Cadieux: Well, Mr. Nunziata, you can believe what you want, and I presume that if it is the truth you have a natural tendency of not believing it. I found out on April 8. I checked the implication of my department. I was satisfied at the time, as Solicitor General, that CSIS had acted appropriately within its mandate, that Mr. Al-Mashat did not represent a security threat to Canada. I was satisfied, and that information had been given to the Department of Immigration.

Mr. Nunziata: I have one final question to Ms Goyette.

The Chairman: A final question. I have an urgent message to call my wife. Mr. Robinson, will you take the next question after Mr. Nunziata, please?

Mr. Nunziata: Ms Goyette, where exactly in the House of Commons did you inform your minister? Was it in the lobby?

Ms Goyette: I was informed in the lobby, yes.

Mr. Nunziata: You were informed-

Ms Goyette: The government lobby.

Mr. Nunziata: You were informed by McDougall's assistant in the government lobby, and then you informed your minister in the government lobby.

Ms Goyette: Yes.

Mr. Nunziata: And was Mrs. McDougall present at the time?

Ms Goyette: I am not aware.

Mr. Nunziata: You do not recall seeing her in the lobby?

Ms Goyette: There are many ministers in the lobby. I am not aware if she was there.

Mr. Nunziata: Thank you.

Mr. Robinson: I have a question for Ms Goyette with respect to an issue I raised with the minister earlier, and the minister indicated he was not in a position to answer the question because he was no longer the Solicitor General. I assume, however, that the current legislative assistant to the Solicitor General will be able to answer this question, and it relates to this interdepartmental committee chaired by Mr. Paul Thibault of the Privy Council Office.

As legislative assistant to the minister, I take it you are aware of the existence of this committee, are you?

Ms Goyette: Not necessarily. Not necessarily.

Mr. Robinson: Well, either you are or you are not. This is a committee that is referred to in the memo. I would be quite pleased to show you a copy of the memo. It talks about an interdepartmental committee on the Al-Mashat matter. Presumably the Ministry of the Solicitor General, a department that you are the legislative assistant in, was represented on that committee. Are you saying that you do not know about that committee?

[Traduction]

M. Cadieux: Monsieur Nunziata, vous pouvez croire ce, que vous voulez et je suppose que si c'est la vérité, vous avez naturellement tendance à ne pas la croire. J'ai été mis au courant le 8 avril. J'ai vérifié quel rôle mon ministère avait joué dans cette affaire. J'ai été convaincu que le SCRS avait agi conformément à son mandat et que M. Al-Mashat ne représentait pas une menace pour la sécurité nationale. J'ai obtenu les assurances voulues sur ce plan et je les ai transmises au ministère de l'Immigration.

M. Nunziata: J'ai une dernière question à poser à M^{me} Goyette.

Le président: Une dernière question. J'ai reçu un message urgent me demandant d'appeler ma femme. Monsieur Robinson, voulez-vous poser la question suivante, après celle de M. Nunziata?

M. Nunziata: Madame Goyette, à quel endroit précis de la Chambre des communes avez-vous informé votre ministre? Était-ce dans l'antichambre?

Mme Goyette: C'est là qu'on m'a informée, en effet.

M. Nunziata: Vous avez été informée...

Mme Goyette: Dans l'antichambre du gouvernement.

M. Nunziata: L'adjoint de M^{me} McDougall vous a informé dans l'antichambre du gouvernement et vous avez ensuite informé votre ministre au même endroit.

Mme Goyette: Oui.

M. Nunziata: M^{me} McDougall était-elle présente à ce moment-là?

Mme Goyette: Je l'ignore.

M. Nunziata: Vous ne vous souvenez pas l'avoir vue dans l'antichambre?

Mme Goyette: Il y a de nombreux ministres à cet endroit-là. Je ne sais pas si elle y était.

M. Nunziata: Merci.

M. Robinson: Je désire interroger M^{me} Goyette au sujet d'une question que j'ai posée tout à l'heure au ministre qui m'a dit ne pas pouvoir y répondre parce qu'il n'était plus solliciteur général. Je suppose toutefois que l'adjointe législative actuelle du solliciteur général pourra répondre à cette question qui concerne le comité interministériel présidé par M. Paul Thibault, du Bureau du Conseil privé.

En tant qu'adjointe législative du ministre, je suppose que vous êtes au courant de l'existence de ce comité, n'est-ce pas?

Mme Goyette: Pas forcément.

M. Robinson: Vous connaissez son existence ou non. Ce comité est mentionné dans la déclaration. Si vous le désirez, je peux vous en montrer un exemplaire. Il y est question d'un comité interministériel sur l'affaire Al-Mashat. Le ministère du solliciteur général, dont vous êtes l'adjointe législative, était sans doute représenté à ce comité. Voulez-vous dire que vous ignorez son existence?

Ms Goyette: A number of meetings took place. I do not know specifically—

Mr. Robinson: I am asking about this committee.

Ms Goyette: I cannot answer that specifically.

Mr. Robinson: Had you heard about this committee before today, an interdepartmental committee chaired by Paul Thibault—

Ms Goyette: Yes.

Mr. Robinson: You have?

Ms Goyette: Yes.
Mr. Robinson: Okay.

Mr. Reimer: Mr. Chairman, on a point of order, I know Mr. Robinson is trying to get at some of the facts, and we all appreciate that, and that is good. But Mr. Robinson is asking the legislative assistant for some information here that is very clear in the chronology for all of us—the interdepartmental committee, the one with Mr. Vincent that was called in the department there, and who was there. We had some of them here yesterday. I think to ask the legislative assistant to the minister these questions is unfair.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect-

The Chairman: The hon. member will know I cannot take that as a pure point of order, but I appreciate the sentiment. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the witness did just indicate, I believe, that she in fact is aware of this committee, and I am asking her now whether in fact she knows whether her department was represented on that committee, and if so, by whom?

Mr. Crosby: Are you aware of the commmittee?

Mr. Robinson: Ms Goyette, I am asking you the questions, not Mr. Crosby.

Mr. Crosby: I did not hear her say she was aware of the committee.

Mr. Robinson: Yes, she did, Mr. Crosby. I am sorry you missed it

1750

Ms Goyette: A number of meetings took place. I am not sure of the specific committee. I am aware of its existence. I do not know who attended on behalf of the Solicitor General.

Mr. Robinson: So you know about the existence of the committee. Did you attend any meetings of this committee?

Ms Goyette: No.

Mr. Robinson: And do you not know of anyone from the Solicitor General's ministry who did?

Ms Govette: Specifically that one? No, I do not know.

The Chairman: I thank both our witnesses. I see no more-

[Translation]

Mme Goyette: Il y a eu plusieurs réunions. Je ne sais pas exactement. . .

M. Robinson: Ma question porte sur ce comité.

Mme Goyette: Je ne peux pas y répondre avec précision.

M. Robinson: Avez-vous entendu parler de ce comité avant aujourd'hui, un comité interministériel présidé par Paul Thibault...

Mme Goyette: Oui.
M. Robinson: Oui?
Mme Goyette: Oui.

M. Robinson: D'accord

M. Reimer: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais que M. Robinson essaie de faire la lumière sur certains faits, ce qui est une excellente chose, mais il demande à l'adjointe législative des renseignements énoncés très clairement dans la chronologie des événements en ce qui concerne la réunion du comité interministériel à laquelle participaient M. Vincent et d'autres. Certains d'entre eux ont témoigné hier. Il n'y a aucune raison de poser ces questions à l'adjointe législative du ministre.

M. Robinson: Monsieur le président, je me permets. . .

Le président: Le député devrait savoir que le Règlement n'est pas en cause ici, mais je comprends ses sentiments. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, notre témoin vient d'indiquer, je crois, qu'elle connaissait l'existence de ce comité et je voudrais maintenant savoir si, à sa connaissance, son ministère y était représenté et, dans l'affirmative, par qui?

M. Crosby: Êtes-vous au courant de l'existence de ce comité?

M. Robinson: Madame Goyette, c'est moi qui vous pose des questions, pas M. Crosby.

M. Crosby: Je ne l'ai pas entendue dire qu'elle connaissait l'existence de ce comité.

M. Robinson: Si, elle l'a dit, monsieur Crosby. Si vous n'avez pas entendu, tant pis.

Mme Goyette: Il y a cu plusieurs réunions, mais je ne sais pas exactement de quel comité il s'agissait. Je suis au courant de l'existence du comité dont vous parlez. Je ne sais pas qui y représentait le Solliciteur général.

M. Robinson: Vous connaissez donc l'existence de ce comité. Avez-vous assisté à l'une de ses réunions?

Mme Goyette: Non.

M. Robinson: Et savez-vous si un représentant du ministère du Solliciteur général y a assisté?

Mme Goyette: À la réunion en question? Non, je ne le sais pas.

Le président: Je remercie nos deux témoins. Je ne vois pas d'autres. . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, is no other business being done?

The Chairman: I am in something of a dilemma. We have several motions on some matters that we might consider. We can try again to do so now. The only other alternative is that Mr. Clark is called to appear from 9.30 a.m. to 11 a.m. tomorrow, because we have an hour and a half. But we are going to have—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I did give notice of a motion that I would move.

The Chairman: And I appreciate that if you moved it there would be lots of discussion. I am in the hands of Mr. Robinson. You can move that motion now and we can begin the discussion, but the committee will adjourn at 6 p.m.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I move that the Prime Minister be invited to appear as a witness before this committee at the earliest possible time.

The Chairman: There is a motion on the floor. Does anyone wish to speak to the motion?

Mr. Reimer: I am sorry, in the confusion we did not even here it

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I believe the committee is still sitting until 6 o'clock.

The Chairman: Yes, it is. I am sorry, the committee has not adjourned.

Mr. Robinson, you have a motion you wish to put.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman, I move, or try to move once again, that the Prime Minister be invited to appear as a witnesses before this committee at the earliest possible time.

The Chairman: Is there any debate?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps I could speak briefly to the motion.

The Chairman: Yes, of course.

Mr. Reimer: There is a vote in the House and a half-hour bell is sounding.

The Chairman: Can the clerk attest for me, please? This committee can sit for the next two or three minutes until 6 p.m. If it is a half-hour bell we could sit for two or three minutes.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will be very brief, because I believe the motion speaks for itself in terms of the issues that have arisen during the course of this committee's hearings, particularly the issue of a very clear attempt, in my view, to pin responsibility on public servants in an attempt to completely deny the responsibility of ministers for what went wrong in these circumstances.

Mr. Chairman, I also wish to call the Prime Minister to seek clarification on a matter I have raised in the House and which the Speaker has indicated is properly addressed in this committee. I am speaking, of course, of the suggestion by the Prime Minister that the Clerk of the Privy Council, Paul Tellier, speaking on behalf of the Privy Council Office, had said, do not admit Al-Mashat to Canada; do not issue a visa. Mr. Chairman, yesterday we heard evidence from the Clerk

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, n'avons-nous pas d'autres travaux au programme?

Le président: Je suis dans une situation embarrassante. Nous avons plusieurs motions que nous pourrions examiner. Nous pourrions essayer de nouveau. La seule autre solution consiste à faire comparaître M. Clark de 9h30 à 11h du matin, demain, étant donné que nous disposons d'une heure et demie. Mais nous allons...

M. Robinson: Monsieur le président, je vous ai donné préavis d'une motion que je désire proposer.

Le président: Et je sais que si vous la proposez, elle donnera lieu à une longue discussion. Je m'en remets à vous, monsieur Robinson. Vous pouvez proposer votre motion maintenant et nous pouvons entamer la discussion, mais nous lèverons la séance à 18 heures.

M. Robinson: Monsieur le président, je propose que le premier ministre soit invité à comparaître comme témoin devant notre comité le plus tôt possible.

Le président: Quelqu'un désire-t-il parler de la motion?

M. Reimer: Je regrette, mais dans la confusion, nous ne l'avons même pas entendue.

M. Robinson: Monsieur le président, je crois que le comité siège toujours jusqu'à 18 heures.

Le président: En effet. Je regrette, la séance n'est pas levée.

Monsieur Robinson, vous désirez proposer une motion.

M. Robinson: Oui, monsieur le président, je propose, ou j'essaie de proposer une fois de plus, que le premier ministre soit invité à comparaître comme témoin devant le comité, le plus tôt possible.

Le président: Voulez-vous discuter de la motion?

M. Robinson: Monsieur le président, peut-être pourrais-je commenter brièvement ma motion.

Le président: Oui, bien sûr.

M. Reimer: Il y a un vote à la Chambre et la cloche doit sonner pendant une demi-heure.

Le président: La greffière pourrait-il me le confirmer? Notre comité peut siéger encore deux ou trois minutes jusqu'à 18 heures. Si la cloche doit sonner pendant une demi-heure, nous pouvons siéger deux ou trois minutes de plus.

M. Robinson: Monsieur le président, je serai très bref, car je crois que la motion se passe de commentaires étant donné ce qui s'est passé au cours des audiences du comiét, et surtout étant donné les tentatives flagrantes faites pour prendre les fonctionnaires comme boucs émissaires et décharger les ministres de toute responsabilité.

Monsieur le président, je désire également que le premier ministre témoigne pour obtenir des éclaircissements au sujet d'une question que j'ai soulevée à la Chambre et qui, selon le Président, doit être examinée à ce comité. Je veux parler, bien sûr, du fait que le premier ministre a laissé entendre que le greffier du Conseil privé, Paul Tellier, avait recommandé de ne pas laisser Al-Mashat entrer au Canada, de ne pas lui délivrer de visa. Monsieur le président, hier, en

of the Privy Council, who said in response to my question... My question was: "Did you or anyone else in the Privy Council Office at any point say that in fact a visa should not be issued to Al-Mashat?" Mr. Tellier said: "I surely did not."

There is a fundamental difference between the statement of the Prime Minister in the House and the evidence of Mr. Tellier before this committee. I submit, Mr. Chairman, that on the question of ministerial accountability and on the question of the quite shameful attempt to pin responsibility on one individual in particular in the Public Service as opposed to the other very serious breaches of responsibility by ministers and others, the appropriate person to clarify this matter and to be the subject of questioning is the Prime Minister.

There are precedents for Prime Ministers appearing before parliamentary committees, and I would hope this committee would agree not to block this motion to call the Prime Minister, but would invite him to appear to answer questions on his role and to explain the role of his ministers in this affair.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I would oppose the motion for several reasons. First, the matter was raised in the House of Commons today, and the Speaker has agreed and indicated that he will rule on the particular exchange to which Mr. Robinson refers.

• 1755

I want to make a second point. Words that are uttered, whether in the committee or the House of Commons, are subject to interpretation and review in relation to the potential and possible meaning of those words. That has been historically a subject-matter for debate.

Third, with respect to the very specific statements Mr. Robinson referred to, one of the officials, Mr. Tellier, said before the committee at approximately the same time and place in answer to a question from Mr. Friesen: "There is absolutely nothing wrong with the Prime Minister's statement. It is 100% accurate." All we are doing is debating the meaning of words, the intention behind those words and that sort of thing. There is no need to have anybody explain or amplify them. They are on the public record. The public can see the words, they can see the statements, they can see the interpretations given to them and they can make a judgment.

Mr. Axworthy: On the motion, I think it is quite clear that the Prime Minister has some very major responsibilities in this case. The only way we are going to get some answers is if he appears. We have not been able to get answers on the May 13th meeting because public servants and ministers have been saying they have to use Cabinet confidentiality as the basis of their defence.

First, we have to find out if the Prime Minister was at that meeting on May 13, and only he can answer that—it is a very important statement. We also have to determine whether he is in fact prepared to tell us why the meeting was called. A Cabinet committee is his responsibility, his job, and therefore we can get those answers only if Mr. Mulroney is here.

[Translation]

réponse à ma question qui était la suivante: «Vous-même ou un autre membre du Bureau du Conseil privé avez-vous déclaré, à un moment quelconque, qu'il ne fallait pas délivrer de visa à Al-Mashat?», M. Tellier a répondu: «Certainement pas.»

Il y a une contradiction fondamentale entre la déclaration que le premier ministre a faite à la Chambre et celle que M. Tellier a faite devant le comité. Monsieur le président, j'estime que la personne que nous devons interroger au sujet de la responsabilité ministérielle et des manoeuvres visant à prendre un fonctionnaire comme bouc émissaire au lieu de reconnaître les fautes graves commises par les ministres et d'autres, est le premier ministre.

Il est déjà arrivé que des premiers ministres comparaissent devant des comités parlementaires, et j'espère que le comité acceptera de ne pas bloquer cette motion et qu'il invitera le premier ministre à comparaître pour répondre à des questions concernant le rôle joué par lui-même et ses ministres dans cette affaire.

M. Crosby: Monsieur le président, je m'oppose à cette motion pour plusieurs raisons. Tout d'abord, la question a été soulevée à la Chambre des communes aujourd'hui et le Président a convenu de rendre une décision au sujet de la déclaration dont parle M. Robinson.

Deuxièmement, je voudrais faire remarquer que tout ce qui se dit en comité ou à la Chambre peut-être interprété et revu à la lumière des différents sens que l'on peut accorder aux termes utilisés. Cela a d'ailleurs été de tout temps sujet à discussion.

Troisièmement, en ce qui concerne les déclarations mentionnées par M. Robinson, l'un des hauts fonctionnaires, M. Tellier, a répondu officiellement en comité à M. Friesen, à peu près le même jour et au même endroit, que tout ce qu'avait dit le premier ministre était absolument exact. Tout ce que nous faisons aujourd'hui, c'est débattre du sens des mots et faire des suppositions quant aux intentions que pouvaient avoir ceux qui les prononçaient. Il est absolument inutile de demander des explications ou des précisions. Tout ce qui a été dit est officiel. La population peut lire les comptes rendus, peut lire les déclarations et la façon dont elles ont été interprétées, et peut donc se faire une idée par elle-même.

M. Axworthy: Pour revenir à la motion, il me semble évident que le premier ministre a un très grand rôle à jouer dans cette affaire. Or, la seule façon d'aller au fond des choses, c'est de le faire comparaître. Nous n'avons jamais réussi à obtenir des explications sur la réunion du 13 mai, étant donné que les fonctionnaires et les ministres invoquent le secret pour ne pas révéler ce qui s'est passé à cette réunion du Cabinet.

Il faut d'abord savoir si le premier ministre a assisté ou non à la réunion du 13 mai, et il est le seul à pouvoir répondre. C'est très important. Nous ne savons pas non plus s'il est disposé à nous révéler pourquoi la réunion a été convoquée. Comme ce comité du Cabinet relève de M. Mulroney, ce n'est qu'en le convoquant que nous pourrons obtenir des réponses.

Second, it is the only recourse we have, because when we put some of these questions in the House the answer back has been to go to the committee, to find out there. We cannot find out if one of the major players in this whole exercise cannot appear. So I would support the motion that Mr. Mulroney be asked to appear before the committee.

The Chairman: No further debate?

Mr. Robinson: I request a roll-call vote on the motion.

Motion negatived: nays 7; yeas 6

The Chairman: I have a subsequent notice of motion. Mr. Axworthy gave notice of his desire to move another motion, and I think I indicated it to the committee.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not think this is quite the same partisan question. I made a motion that we invite Mr. Gordon Robertson, past Clerk of the Privy Council, to appear before the committee at an appropriate time. There will clearly be a major discussion about ministerial accountability. Mr. Robertson has written on the issue and has experience with it. I think he could help this committee to understand fully what the practices have been and how it has been exercised.

Mr. Robinson: I agree with that suggestion, Mr. Chairman, but I wonder whether there will be an opportunity to have a steering committee meeting after this evening's proceedings. I know it is going to be late into the night, but if we are going to be scheduling witnesses, presumably we are going to be considering when we want the recall of Ministers McDougall and Valcourt and the other witnesses we may want recalled at some point next week.

• 1800

The Chairman: Minister McDougall is out of the country all next week. She is away now and she will not be back all of next week.

Mr. Robinson: In any event, I wonder if we might have at least a brief steering committee at the conclusion of tonight's proceedings.

The Chairman: Oh, my goodness.

Mr. Robinson: We have to know what we are doing in terms of scheduling.

The Chairman: I agree, that is why I was trying to get some time to try to answer those questions before we break at 6 p.m. I suspect that is going to be a complicated conversation. The other solution is to try tonight, or we could do it tomorrow morning. We will be through with Mr. Clark by 11 a.m., so we could do it from 11 a.m. to noon. I am sorry, I do not know what time your flight is. I tried to organize it for this afternoon. I was advised that it would take an hour to do the minister.

Mr. Friesen: But that is not part of the motion. We have a motion before us.

The Chairman: We have a motion. There is debate on this motion and it is now 6 p.m. How does the committee wish to proceed?

[Traduction]

En outre, c'est le seul recours que nous ayons, puisque lorsque nous avons posé des questions à la Chambre, on nous a répondu que c'était vers le comité qu'il nous fallait nous tourner. Or, on ne saura rien, tant que l'un des intervenants clés dans toute cette affaire ne comparaîtra pas. Voilà pourquoi j'appuie la motion proposant de demander à M. Mulroney de comparaître.

Le président: Veut-on encore en débattre?

M. Robinson: Je voudrais que l'on mette la motion aux voix par appel nominal.

La motion est rejetée par sept voix contre six

Le président: J'ai reçu un autre avis de motion, comme je vous en ai déjà informé: c'est de la part de M. Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, cette motion-ci n'est pas aussi sectaire que l'autre. Je propose que l'on invite M. Gordon Robertson, anciennement greffier du Conseil privé, à comparaître à un moment approprié. Comme notre comité voudra sans doute discuter à fond de la responsabilité ministérielle et comme M. Robertson a déjà écrit là-dessus et a une vaste expérience de la question, cela nous permettrait de mieux comprendre quelles ont été jusqu'à maintenant les pratiques qui ont été suivies.

M. Robinson: Monsieur le président, je souscris à cette proposition, mais je me demande s'il n'y a pas lieu de nous réunir en comité directeur après les délibérations de ce soir. Je sais que nous finirons tard, mais si nous devons prévoir une liste de témoins, nous voudrons peut-être aussi nous demander s'il convient de convoquer à nouveau M^{me} McDougall et M. Valcourt, de même que d'autres témoins peut-être, dans le courant de la semaine prochaine.

Le président: M^{me} McDougall sera à l'étranger toute la semaine prochaine; elle a déjà quitté Ottawa et ne sera pas de retour de toute la semaine prochaine.

M. Robinson: Quoi qu'il en soit, le comité directeur ne pourrait-il pas se réunir brièvement à la fin de la séance de ce soir?

Le président: Mon Dieu!

M. Robinson: Il faut que nous ayons une idée de ce qui est prévu.

Le président: D'accord, et c'est justement pourquoi je voulais tenter de résoudre ces questions avant de lever la séance à 18 heures. Mais j'ai l'impression que ce ne sera pas aussi simple que cela. Nous pourrions toujours nous réunir ce soir, ou demain matin. Nous en aurons fini avec M. Clark vers 11 heures, de sorte que nous pourrions nous réunir jusqu'à midi. Mais je ne sais pas à quelle heure vous devez prendre votre vol. J'avais espéré que nous pourrions nous entendre cet après-midi. On m'a dit qu'il suffirait d'une heure pour entendre le ministre.

M. Friesen: Mais cela n'a rien à voir avec la motion dont nous sommes saisis.

Le président: Nous sommes en effet saisis d'une motion que nous sommes en train de débattre, mais il est déjà 18 heures. Que souhaite le comité?

Mr. Friesen: Are we speaking to Mr. Axworthy's motion regarding—

The Chairman: Yes, or else I have to... I see hands up, so I am in difficulty.

Mr. Friesen: I think a debate on ministerial responsibility, talking to Mr. Osbaldeston or Mr. Robertson, any of those, would be very helpful, but they are not witnesses to this event. What we are looking for is fact and detail that will answer what went wrong. These two individuals are invaluable on the other subject, but that is not part of the detail that would help us in this case. Therefore, I would vote against having these witnesses appear. If we want to have a meeting at some time in the future to discuss ministerial responsibility in the global context, I think that would be a terrific idea.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I remind Mr. Friesen that he might want to read Mrs. McDougall's opening statement, where she said the primary issue we are dealing with is ministerial accountability. She gave us a five-page statement on that issue, citing various sources. To say it has not been part of the mandate of this committee flies in the face of what Mrs. McDougall says is the primary issue. Rather than relying solely upon Mrs. McDougall as the authority, we should try to get people who have been in very experienced positions of responsibility to give us some judgment. It is a central issue in this committee as to whose role and responsibility was exercised.

The Chairman: Does the committee want to go on debating this or does it want to defer to Mr. Crosby?

Mr. Crosby: We should have the question but I cannot let that statement go unchallenged. As I understood her, Mrs. McDougall gave her statement on ministerial responsibility to indicate the basis on which she took action. That was the platform from which Mrs. McDougall operated, it was not intended to be a matter of debate as to whether that was right, wrong, good, bad or anything else. You want to have a debate in committee about ministerial responsibility? That is ridiculous.

Mr. Axworthy: Exactly, were they responsible or not?

Mr. Crosby: You can call it anything you want.

The Chairman: I cannot call the question if people want to speak. I am now in a dilemma. I have to adjourn the meeting. It is 6 p.m.

An hon. member: I agree.

The Chairman: The only thing I can do is say that this now becomes the first order of business when we get to a business meeting, assuming that we will try to do that tonight.

Mr. Axworthy: This is a meeting that is trying to get to all of the facts, is it not?

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Friesen: Discutons-nous de la motion de M. Axworthy concernant...

Le président: Oui, sans quoi je dois... Des mains se lèvent, et je ne sais trop quoi faire.

M. Friesen: Il va de soi que d'entendre MM. Osbaldeston ou Robertson nous parler de la responsabilité ministérielle ne peut que nous être utile, mais ce ne sont pas des témoins à convoquer dans l'affaire qui nous occupe. Ce que nous voulons, c'est connaître tous les détails qui nous permettront de comprendre ce qui s'est passé. Ces deux personnes peuvent nous apporter de l'information très précieuse, mais qui n'a rien à voir avec l'affaire qui nous occupe actuellement. Par conséquent, je suis contre l'idée de les convoquer. Si nous décidons éventuellement de nous pencher sur la responsabilité ministérielle de façon générale, ce serait alors une idée magnifique que de les faire témoigner.

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Friesen voudra peut-être relire la déclaration d'ouverture de M^{me} McDougall: elle affirme, en effet, que la grande question de fond, dans cette affaire-ci, c'est celle de la responsabilité ministérielle. Elle nous a d'ailleurs lu une déclaration de cinq pages, avec plusieurs citations. Lorsqu'il affirme que cela ne relève donc pas du comité, il contredit littéralement ce qu'a affirmé M^{me} McDougall. Par conséquent, plutôt que de nous fier uniquement à ce que nous a dit M^{me} McDougall, nous devrions aussi faire appel à des témoins qui ont beaucoup d'expérience et qui ont occupé des fonctions comportant beaucoup de responsabilités, pour qu'ils nous aident à y voir plus clair. Notre comité a pour tâche primordiale de déterminer qui a joué quel rôle et qui est responsable.

Le président: Le comité veut-il en débattre encore ou préfère-t-il s'en remettre à M. Crosby?

M. Crosby: Nous devrions passer au vote, mais auparavant, je me dois de répliquer. Sauf erreur, M^{me} McDougall a parlé de responsabilité ministérielle pour expliquer les mesures qu'elle a prises. C'est la seule raison pour laquelle elle en a parlé, et certainement pas dans l'intention d'alimenter un débat pour justifier qu'elle a eu tort ou raison. Vous voulez vraiment que le comité débatte de la responsabilité ministérielle? C'est ridicule.

M. Axworthy: Mais plus exactement, les ministres étaient-ils responsables ou non?

M. Crosby: Vous pouvez choisir ce mot si cela vous chante.

Le président: Je ne puis mettre aux voix, si vous voulez continuer à en débattre. Je ne sais trop quoi faire, puisqu'il est déjà 18 heures et que nous devons lever la séance.

Une voix: D'accord.

Le président: Mais je peux quand même vous assurer que ce sera le premier point à l'ordre du jour d'une réunion de direction, si jamais le comité directeur parvient à se réunir ce soir.

M. Axworthy: Mais est-ce que nous ne cherchons pas toute la vérité?

Le président: La séance est levée.

EVENING SITTING

1906

The Chairman: I call the committee to order and remind members of the rules of the House, including House Standing Orders. Thank you.

I remind members of the media of the House rules, including relevant House Standing Orders and therefore ask members of the media to obey the rules of the House of Commons, including relevant House Standing Orders.

Our witnesses tonight are familiar to members of the committee. We are reconvening with them for this evening's session.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I had requested some time ago that we receive a copy of the immigration file. It was my understanding that the request was being processed, hopefully in time to enable us to ask questions tonight based on the file's contents. Could we have some clarification of where that file is?

The Chairman: I can only tell you that we sent the letter yesterday morning, I believe, for the official file, as seemed to be required under the Privacy Act. We were under the impression that what we could see under the Privacy Act would be before us by now. I agree, that certainly was the intention.

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: And I apologize, because the matter slipped my mind and I have therefore not asked anyone where it is. I will try to find out.

Mr. Robinson: Could Mr. Marchand perhaps—

The Chairman: I do not know that the request was in Mr. Marchand's hands; perhaps it was. Mr. Marchand, can you answer that question?

Mr. de Montigny Marchand (Under-Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman, I am aware that the work is going on. As I think was stated before in this committee, an immigration file is, by its very definition, laden with personal data. So we are struggling with the obligations we are under by virtue of the law on the one hand and our keen desire to be as forthcoming with the committee as possible on the other hand. I am sorry to say the work is not finished; it is still proceeding. We are carrying on with the greatest dispatch possible, but I am afaid Mr. Robinson's request cannot be met tonight.

Mr. Robinson: Can we have some indication of when the request will be met?

 $\mathbf{Mr.\ Marchand:}\ I\ could not\ say, sir.\ We\ are\ doing\ our\ best,\ but\ we\ are\ not\ there\ yet.$

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, depending on the contents of that file, it may obviously be necessary to recall these witnesses yet again.

• 1910

M. Guilbault (Drummond): Monsieur Vincent, je voudrais poursuivre sur les questions de lundi soir. Vous sembliez convaincu de votre jugement quant à la décision que vous avez prise dans le cas d'Al-Mashat. Pouvez-vous nous donner des précisions?

[Traduction]

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte. Je voudrais rappeler aux membres le Règlement de la Chambre des communes. Merci.

Les caméramen sont priés de quitter la salle, conformément à la disposition pertinente du Règlement de la Chambre des communes.

Vous connaissez déjà les témoins qui viennent ce soir puisque c'est leur deuxième comparution.

M. Robinson: Monsieur le président, j'avais demandé communication du dossier de l'immigration. J'espérais le recevoir afin de poser des questions ce soir sur son contenu. Je voudrais savoir ce qu'il en est.

Le président: Je peux tout simplement vous dire que nous avons envoyé la demande et nous pensions qu'il serait possible d'obtenir le dossier, sous réserve des exigences de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

M. Robinson: Effectivement.

Le président: Et je dois m'excuser parce que depuis ce moment-là, j'ai complètement oublié cette question et je ne me suis donc pas renseigné. Je vais essayer de le faire.

M. Robinson: M. Marchand pourrait-il. . .

Le président: Je ne savais pas que M. Marchand s'en occupait. Peut-il nous renseigner?

M. de Montigny Marchand (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président, je sais que le travail se poursuit. Comme on l'a déjà dit, un dossier d'immigration est forçément rempli de détails personnels. Alors il nous faut concilier les exigences de la loi d'une part et notre désir de communiquer au comité autant de renseignements que possible. Malheureusement le travail n'est pas encore terminé. Nous faisons tout notre possible, mais malheureusement la demande de M. Robinson ne peut pas être satisfaite ce soir.

M. Robinson: Peut-on savoir quand le dossier sera prêt?

M. Marchand: Je ne peux pas vous dire, monsieur. Nous faisons tout notre possible mais ce n'est pas encore prêt.

M. Robinson: Eh bien, monsieur le président, selon ce que l'on apprendra dans ce dossier, on devra peut-être reconvoquer les témoins encore une fois.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Vincent, I would like to continue along the same lines as Monday evening. You seem to be convinced that you took the right decision in the Al-Mashat case. Can you explain why?

Mr. A.G. Vincent (Director and Departmental Security Officer, Security Division, Department of External Affairs and International Trade): Yes, sir. As I explained before, we had to take into account a number of factors. One of them was the fact that he might be able to provide us with information of real value. The other was that he might well be under a personal safety threat to some extent perhaps in Vienna, but certainly if he returned to Iraq and very likely if it leaked out that he was seeking to stay in a coalition country.

So that was part of it. There were a number of other factors in play. We did not of course know how he would act. We did not know who knew about what he was trying to do, but certainly there would have been a growing number of people who were aware of his vulnerable circumstance.

We recognized that the personal safety threat was very real. There had been apprehensions of a major Iraqi terrorist campaign during the Gulf War. Largely I think because of the extraordinary precautions that were taken, this did not materialize to the extent we had feared. Nevertheless, there were a number of incidents in which people were killed, and certainly we knew the Iraqis had the capacity. . .

One particularly relevant factor is that an Iraqi diplomat had come to the attention of the defectors committee some months earlier. It was decided in the end that he did not possess sufficient intelligence value and we had insufficient knowledge of a threat to his safety; consequently, we did not accept him. Two months later he was found dead. He was stabbed to death on the beach in Morocco and it was felt that Iraqi intelligence could have been involved.

This is the sort of thing we were contending with. I am just saying this so you can understand it was a very real situation that we had to take account of.

As a result of all these factors, weighing the upside and the downside and recognizing that there would probably be adverse reactions if he came to Canada, the defectors committee decided, and I passed it on, that the best action would be to accept him.

- M. Guilbault: Donc, vous avez déterminé que la vie de M. Al-Mashat était en danger. Oui ou non?
- Mr. Vincent: We assess, sir, but his life certainly could be under threat and it is very difficult to evaluate this. You get information from different sources and the situation changes all the time, but certainly that was a very real consideration.
- M. Guilbault: Vous avez dit tout à l'heure que le comité avait décidé que la sécurité de M. Al-Mashat était menacée. Avez-vous bien dit cela?
- Mr. Vincent: Yes, there was a particular threat if he had to go back to Iraq, sir, and this is one thing he certainly feared might be the case.
- M. Guilbault: Quel traitement spécial accordez-vous à un candidat à l'immigration dont la vie est en danger? Avez-vous eu d'autres cas semblables?

[Translation]

M. A.G. Vincent (directeur et agent de sécurité du ministère, Direction de la sécurité, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Oui, monsieur. Comme je l'ai déjà expliqué, il fallait tenir compte de plusieurs facteurs, notamment la possibilité que M. Al-Mashat puisse nous communiquer des renseignements véritablement utiles. Un autre facteur, c'était que sa sécurité personnelle était peut-être menacée jusqu'à un certain point à Vienne, mais certainement s'il retournait en Irak et si on venait à apprendre qu'il cherchait à rester dans un pays de la coalition.

Voilà donc une partie de l'explication, mais il y avait d'autres éléments. Nous ne pouvions pas savoir comment il allait agir. Nous ne savions pas qui était au courant de ses intentions mais, chose certaine, il y avait de plus en plus de gens qui connaissaient sa situation vulnérable.

Nous savions que sa sécurité personnelle était réellement menacée. On avait craint une campagne terroriste irakienne de grande envergure pendant la guerre du Golfe. Grâce en grande partie aux précautions extraordinaires qui avaient été prises, cette campagne n'avait pas vraiment réussi à se matérialiser. Malgré tout, il y a eu un certain nombre d'incidents où des personnes ont été tuées et nous savions certainement que les Irakiens en avaient la capacité. . .

Une chose importante à signaler, c'est le cas d'un diplomate irakien qui avait été signalé au Comité des transfuges quelques mois auparavant. Le Comité avait décidé qu'il n'avait pas suffisamment de renseignements intéressants à communiquer et nous ne savions pas jusqu'à quel point sa sécurité était compromise; par conséquent, nous l'avons refusé. Deux mois plus tard on l'a retrouvé mort. Il avait été poignardé sur la plage au Maroc et on a soupçonné les services secrets irakiens.

Il faut donc se placer dans le contexte. Nous devions tenir compte de tous ces facteurs.

Compte tenu de tout cela, en évaluant le pour et le contre et sachant que son arrivée au Canada provoquerait sans doute des réactions hostiles, le Comité des transfuges a décidé qu'il était préférable de l'accepter, et j'ai fait transmettre cette décision.

- Mr. Guilbault: So, you determined that Mr. Al-Mashat's life was under threat. Yes or no?
- M. Vincent: Nous évaluons les situations monsieur, mais il y avait certainement des raisons de croire que sa vie pouvait être en danger, même si une évaluation précise est difficile. Les informations proviennent de sources différentes et la situation est toujours en train de changer, mais c'était certainement un facteur.
- Mr. Guilbault: You said that the committee decided that Mr. Al-Mashat's safety was under threat. Did I understand you correctly?
- M. Vincent: Oui, la menace était bien réelle s'il devait retourner en Irak, monsieur, et c'est certainement quelque chose qu'il craignait.
- Mr. Guilbault: What special treatment do you provide to an immigration candidate whose life is in danger? Have there been similar cases?

Mr. Vincent: Yes, we certainly have taken people into Canada because they have been under threat of personal attack.

M. Guilbault: Au moment de votre décision, en avez-vous avisé votre ministre?

• 1915

- Mr. Vincent: As I mentioned in my statement last time, we sent a memorandum to the minister's office... I am sorry, I may have misunderstoond. In other cases? It would depend upon the sensitivity of the case.
- M. Guilbault: Mais vous saviez tout de même qu'il s'agissait d'un cas hautement politique. Al-Mashat, ce n'est pas n'importe qui.
- Mr. Vincent: That is exactly why I sent a memorandum, sir. I sent a memorandum to the office of the minister quite early on in the process.
- M. Guilbault: Quand vous faites un jugement semblable, combien y a-t-il de personnes d'impliquées? On fait l'analyse du dossier. Combien y a-t-il de personnes autour de la table? Prenez-vous la décision seul ou...?
- Mr. Vincent: No, it is a consensus decision by the committee. We have representatives of CSIS, CEIC, External Affairs, National Defence sometimes but not on this occasion, and the Privy Council Office, which has not been a regular member of the committee but is informed in sensitive case. Then, from within the department, there is representation from the geographic branches concerned, from our side of the department, and a representative of the intelligence interviews division. That is the make-up of the committee.
- M. Guilbault: Mais tout de même, lundi soir, vous avez pris la responsabilité de la décision dans le cas d'Al-Mashat, si je vous ai bien compris.
- $\mbox{Mr. Vincent:}$ Yes, sir, I take full responsibility for acting on the decision of the interdepartmental defectors committee.
- M. Guilbault: Ma prochaine question s'adresse à M. Bergbusch. C'est vous qui avez délivré le visa de M. Al-Mashat et de sa famille, n'est-ce pas?
- Mr. E.H.A. Bergbusch (Immigration Counsellor, Vienna, Department of External Affairs): Yes, I did.
- M. Guilbault: Vous l'avez délivré après avoir vu différents rapports, entre autres des Affaires extérieures. Avez-vous vu seulement celui du service de M. Vincent?
- Mr. Bergbusch: My sole communication with External Affairs was through Mr. Vincent and his deputy. We had quite an exchange of telexes and in the course of processing the application I think five or six telephone calls were made from Mr. Vincent and his deputy to myself, providing me with advice about how the case was perceived in Ottawa by the defectors committee and advising me of certain alterations in perception as the case went on.

[Traduction]

- M. Vincent: Oui, il nous est certainement arrivé d'accepter des gens au Canada à cause de menaces d'attaques personnelles.
- Mr. Guilbault: When you made the decision, did you advise your minister?
- M. Vincent: Comme je l'ai dit dans ma déclaration la dernière fois, nous avons envoyé une note au bureau du ministre. Peut-être que j'ai mal compris. Parlez-vous de ce qui se produirait dans d'autres cas semblables? Cela dépendrait de l'importance ou de la délicatesse de l'affaire.
- Mr. Guilbault: But surely you realized that it was a highly political case. Al-Mashat is not just anyone.
- M. Vincent: C'est exactement pour cette raison que j'ai envoyé la note, monsieur. Je l'ai envoyée au Cabinet du ministre pas très longtemps après le début du processus.
- Mr. Guilbault: When you make such a judgment, how many people are involved? How many people are there around the table analyzing the file? Do you make the decision alone or...?
- M. Vincent: Non, il s'agit d'une décision collégiale prise par le Comité. Il est composé de représentants du SCRS, de la CEIC, des Affaires extérieures, parfois la Défense nationale mais pas cette fois-là, et du Bureau du Conseil privé, qui ne siège pas habituellement au Comité mais qui est informé des questions délicates. Parmi les représentants du ministère lui-même, il y a des personnes des secteurs géographiques intéressés, de la sécurité et de la direction chargée de réaliser les interviews pour les questions de sécurité. Voilà donc la composition du Comité.
- Mr. Guilbault: But as I understood you to say on Monday evening, you did take responsibility for the decision in the Al-Mashat case.
- M. Vincent: Oui, monsieur, je prends entièrement la responsabilité d'avoir donné suite à la décision du Comité interministériel d'étude des cas de transfuges.
- **Mr. Guilbault:** My next question is directed to Mr. Bergbusch. You were the one to deliver the visa to Mr. Al-Mashat and his family, were you not?
- M. E.H.A. Bergbusch (conseiller de l'immigration, Vienne, ministère des Affaires extérieures): Oui.
- Mr. Guilbault: This was done after you had seen various reports, including one from External Affairs. Did you only see the report from Mr. Vincent's division?
- M. Bergbusch: Mes communications avec les Affaires extérieures étaient exclusivement par l'entremise de M. Vincent et son adjoint. Nous avons échangé de nombreux télex et pendant le traitement de la demande, je crois qu'il y a eu cinq ou six appels téléphoniques de M. Vincent et son adjoint pour me tenir au courant de l'avis du Comité des transfuges à Ottawa et de certains faits nouveaux au fur et à mesure de l'examen.

I think I can say quite categorically that Mr. Vincent, his deputy, and through him the defectors committee, and the other members of the defectors committee, who were sent copies of my telexes to Ottawa, were well apprised of the results of my interviews with Mr. Al-Mashat and of what I proposed to do as a result of these interviews.

M. Guilbault: Vous dites que vous avez eu cinq ou six appels téléphoniques. Vous parlez d'officiels de la Fonction publique, n'est-ce pas? Vous n'avez pas eu d'appels téléphoniques de l'extérieur. Est-ce qu'il vous arrive de recevoir des appels téléphoniques de gens de l'extérieur qui exercent des pressions sur vous?

Mr. Bergbusch: No, I received no calls from outside. The telephone calls I received were all from Mr. Vincent or his deputy.

M. Guilbault: Si je comprends bien, pour poser votre jugement et délivrer un visa, vous devez suivre un processus normal déterminé par la Fonction publique.

Mr. Bergbusch: Yes, the usual process was followed in its entirety, but was speeded up very considerably. Mr. Al-Mashat had to pay the normal processing fee all immigrants have to pay.

• 1920

Mr. Axworthy: I would like to pick up on some of the questions arising out of previous testimony. Perhaps my first question will be to Mr. Chrétien.

We heard yesterday from Mr. Shortliffe of the Privy Council Office that after an ad hoc Cabinet committee meeting on March 3, Mr. Shortliffe was directed by ministers to approach you with a document that already had an apology from you written into it and you were asked to agree to that document. In this exchange, did you object to what was written in the document? Did you fully agree with all its contents? Did you accept the request that was made by Mr. Shortliffe on behalf of the ministers?

Mr. Raymond Chrétien (Associate Under-Secretary of State for External Affairs): Mr. Axworthy, on the evening of the 13th I was indeed asked by Mr. Shortliffe to go to the Privy Council Office. I went there at approximately 7.15 p.m. I waited in Mr. Shortliffe's office with Mr. Marc Rochon of the Privy Council Office. Mr. Shortliffe came around 8 p.m., if my memory is correct. Then Mr. Shortliffe informed me that a decision had been taken by ministers. He wanted me to see the chronology that was going to be issued the following day and to read the statement that was going to be issued the following day by Mr. Valcourt and Mrs. McDougall.

I then glanced through the chronology without having of course the benefit of the file in front of me, and also looked at the statement. Immediately I saw that there were some factual errors, that both documents, in my view, were misleading and totally incomplete, and I said so to Mr. Shortliffe.

[Translation]

Je crois pouvoir affirmer catégoriquement que M. Vincent, son adjoint, et le Comité des transfuges, dont tous les membres ont reçu des exemplaires de mes télex à Ottawa, étaient bien informés des résultats de mes interviews avec M. Al-Mashat et de ce que j'entendais faire par la suite.

Mr. Guilbault: You say that you had five or six telephone calls. You were talking about calls from public servants I gather. You did not receive any phone calls from outside. Did you get any calls from people on the outside trying to pressure you?

M. Bergbusch: Non, je n'ai reçu aucun appel de l'extérieur. Tous les appels étaient de la part de M. Vincent ou son adjoint.

Mr. Guilbault: As I understand it, to reach the decision to grant a visa, you must follow the normal process applicable in the Public Service.

M. Bergbusch: Oui, nous avons suivi intégralement le processus habituel mais il a été beaucoup accéléré. M. Al-Mashat a dû acquitter le droit prévu pour toutes les demandes d'immigration.

M. Axworthy: Je voudrais me reporter à des témoignages entendus plus tôt, et j'interrogerai peut-être tout d'abord M. Chrétien.

Hier, M. Shortliffe du Bureau du Conseil privé nous a expliqué qu'à la suite d'une réunion d'un comité du Cabinet convoquée de façon impromptue le 3 mars, les ministres lui avaient demandé de vous présenter un document contenant des excuses, document que vous deviez accepter. Lorsque vous avez vu M. Shortliffe, étiez-vous pleinement d'accord avec tout ce qui était écrit dans le document? Avez-vous accédé à la demande que vous transmettaient les ministres par le biais de M. Shortliffe?

M. Raymond Chrétien (sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures): M. Shortliffe m'a en effet demandé de venir le rencontrer au Bureau du Conseil privé, le 13 en soirée. Je m'y suis rendu vers 19h15 et j'ai attendu M. Shortliffe dans son bureau, en compagnie de M. Marc Rochon du Bureau du Conseil privé. Sauf erreur, M. Shortliffe est arrivé vers 20 heures. Il m'a informé que les ministres avaient pris une décision. Il m'a demandé de lire la chronologie des événements qui devait être communiquée le lendemain ainsi que la déclaration de M. Valcourt et de M^{me} McDougall qui devait être elle aussi émise le lendemain

J'ai donc regardé rapidement la chronologie, sans avoir bien sûr sous les yeux le dossier. J'ai aussi regardé la déclaration, et j'ai immédiatement constaté que les deux documents contenaient des erreurs, étaient incomplets et pouvaient induire en erreur, comme je l'ai d'ailleurs expliqué à M. Shortliffe.

Mr. Axworthy: Once you said to Mr. Shortliffe that in your view they were misleading or inaccurate, seeing as you were a major participant, did he volunteer to go back to the Cabinet meeting and say he would ask for a revision, or did he say it is a *fait accompli*, that is it?

Mr. Chrétien: Mr. Shortliffe was informing me of a ministerial decision. To use his own words, whether I liked it or not, whether I agreed with it or not, the declaration was going to be made the following day.

Mr. Axworthy: So it was not a matter, as I understand then, of you offering an apology. You were simply being informed that an apology had been written for you and you were simply being given the opportunity to see it a few hours before it was to be released.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Axworthy: Well, can you tell us what information was false in the ministerial statement and chronology? Can you recall what parts you objected in this area?

Mr. Chrétien: If you look at the first statement by Mr. Valcourt and Mrs. McDougall dated May 14, I did not have any problem with the first page of the statement. Immediately on page 21 flagged to Mr. Shortliffe that the first paragraph certainly was factually incorrect, that I had not been involved with the case since March 4. I thought it was more likely to have been on February 27.

You should know that it was the first time I was being apprised of the chronology. Nobody had asked me between the time it started the week before, the Thursday or the Friday, and the night of the 13th what my views were on the chronology. So you have to understand the context—I had to just react on the spot to what was contained in the statement.

The first paragraph, in my view, was factually incorrect, and the same with a few other paragraphs of the declaration. I mentioned this to Mr. Shortliffe. I also glanced through the chronology by Mr. Marchand and Mr. Kroeger that is attached to the letter. I told Mr. Shortliffe that without having all the details in front of me, it was factually incorrect.

• 1925

Mr. Axworthy: You told Mr. Shortliffe that in your very brief reading of this document there were a lot of inaccuracies. Were those inaccuracies corrected or in any way changed in the statement that was released the next day?

Mr. Chrétien: No.

Mr. Axworthy: So the statement was put out deliberately knowing that there were inaccuracies or misleading statements based upon your own experience in this case.

Mr. Chrétien: I mentioned to Shortliffe that in my view both documents were incorrect, misleading and incomplete.

Mr. Axworthy: And Mr. Shortliffe informs that he went back to another meeting of Cabinet, so he clearly sort of had the opportunity to relate that to the ministers.

[Traduction]

M. Axworthy: Une fois que vous avez expliqué à M. Shortliffe que, d'après vous, les deux documents étaient inexacts et pouvaient induire en erreur, est-ce qu'il s'est offert à demander, à une réunion éventuelle du Cabinet, qu'ils soient corrigés, puisque—après tout—vous étiez un des acteurs principaux? Ou est-ce qu'il vous a plutôt expliqué qu'il s'agissait d'un fait accompli, et qu'il n'y avait plus rien à faire?

M. Chrétien: M. Shortliffe m'informait d'une décision ministérielle. Comme il l'a dit lui-même, la déclaration allait être faite le lendemain, que je sois d'accord ou non, et qu'il soit lui-même d'accord ou non.

M. Axworthy: Dans ce cas, si je comprends bien, ce n'est pas vous qui proposiez de faire des excuses. On vous a tout simplement informé qu'une lettre d'excuse avait été écrite en votre nom, et on vous donnait simplement l'occasion de la lire, quelques heures avant sa publication.

M. Chrétien: Oui.

M. Axworthy: Pouvez-vous nous dire quelles informations étaient incorrectes dans la déclaration ministérielle et dans la chronologie? Avec quoi n'étiez-vous pas d'accord?

M. Chrétien: Si vous jetez un coup d'oeil sur la première déclaration de M. Valcourt et de M^{me} McDougall datée du 14 mai, la première page de la déclaration ne soulevait aucun problème. Mais à la page 2, j'ai signalé à M. Shortliffe que le premier paragraphe contenait des erreurs de faits, puisque la date du 4 mars, signalant le début de ma participation à toute cette affaire, était inexacte. D'après moi, il me semblait que j'avais été informé le 27 février.

Je précise que c'était la première fois que je voyais cette chronologie. Entre, d'une part, le moment où toute cette affaire avait commencé le jeudi ou le vendredi précédent et, d'autre part, cette soirée du 13, personne ne m'avait demandé ce que j'en pensais. Comprenez bien ce qui s'est passé: je devais réagir sur-le-champ au contenu de la déclaration.

Je considérais donc qu'il se trouvait quelques erreurs dans le premier paragraphe ainsi que dans quelques autres paragraphes de la déclaration, comme je l'ai dit à M. Shortliffe. J'ai également jeté un coup d'oeil à la chronologie jointe à la lettre et préparée par MM. Marchand et Kroeger. J'ai expliqué à M. Shortliffe que même si je n'avais pas tous les détails sous les yeux, les faits ne me semblaient pas tous correctement décrits.

M. Axworthy: Vous avez dit à M. Shortliffe que ce document vous semblait contenir beaucoup d'inexactitudes, même après une lecture rapide. Dans la déclaration émise le lendemain, avait-on corrigé les inexactitudes ou changé le texte?

M. Chrétien: Non.

M. Axworthy: D'après ce que vous savez de l'affaire, vous considérez donc que la déclaration a été publiée, sachant qu'elle contenait des inexactitudes et pouvait induire en erreur?

M. Chrétien: J'ai dit à M. Shortliffe que, d'après moi, les deux documents étaient inexacts, incomplets et induisaient en erreur.

M. Axworthy: Comme M. Shortliffe nous a informé qu'il avait assisté subséquemment à une autre réunion du Cabinet, il aurait donc eu toute possibilité d'en informer les ministres.

Mr. Chrétien: I cannot answer that.

Mr. Axworthy: It is called I guess a sentence without a trial.

Mr. Chrétien, in the testimony by Mr. Tellier yesterday he said that the reason you were singled out in the minister's statement as being responsible for the problems and the errors was that you did not exercise judgment. I think there was a concession that you followed the procedures as they had been set out by Mr. Clark's office and his chief of staff, but you did not pick up the phone and you did not do all these other kinds of things. Why didn't you? Why were those things not done? What was the reason? Mr. Tellier's judgment was that you did not sort of offer the ministers political advice.

Mr. Chrétien: As for the role of Mr. Tellier in this affair, I will let him answer this. I heard his testimony yesterday.

On the question of control and follow-up, I would like to say a few words here. You have heard my testimony where I indicated that not only, indeed, did we respect the procedures, we went beyond the existing procedures. I certainly wanted a memorandum to go to my minister. It did. If I have one regret today, it is to have assumed that the information contained in that memorandum would be read, would be understood. I assumed that Mr. Daubney would know who Mr. Al-Mashat was, would understand the significance of the memorandum and inform his minister right away. I certainly regret that.

As for the business of a phone call, personally I prefer written documents. A phone call can be easily forgotten. There is no trail to a phone call. You do not know what happens to a phone call. I preferred to put the whole issue in writing.

Mr. Axworthy: We now know why.

Mr. Chairman, I would like then, just on what Mr. Chrétien said, to go to Mr. Daubney, whose testimony Monday night indicated that he had set up a brand-new system that Mr. Clark I take it concurred in, where all the information had to be channelled through the chief of staff's office.

Ms McCallion said there was a registry, that she got the memorandum that was sent by Mr. Vincent, she tagged the memorandum, saying this is something significant, you should look at it. She also wrote on the memorandum that you should talk to Mrs. McDougall's office about it. The same memorandum was circulated to Mr. Clark's press secretary and legislative assistant. So there was some distribution in the office. You said you were not aware of the significance, but clearly Ms McCallion told you before she left for holidays that it was significant. It then got to your desk. You said you put it aside for a while. You got back to it a week later. You then read it. You still did not figure out who Mr. Al-Mashat was. But then what happened to the memorandum? When we asked you that question, Mr. Daubney, you said "I don't know, I cannot recollect". We can only assume that several things could have happened to the memorandum.

[Translation]

M. Chrétien: Je ne puis répondre.

M. Axworthy: C'est presque un jugement sans procès.

Monsieur Chrétien, M. Tellier nous a affirmé hier que si le ministre, dans sa déclaration, vous considérait comme responsable de tous les problèmes et des erreurs commises, c'est parce que vous n'avez pas fait preuve de discernement. Il a admis, je crois, que vous aviez suivi la démarche telle qu'elle avait été établie par le Bureau et le chef de cabinet de M. Clark, mais que vous n'aviez informé personne par téléphone et qu'il y avait plusieurs autres étapes que vous aviez omis de suivre. Pourquoi ne l'aviez-vous pas fait? D'après M. Tellier, vous n'avez pas conseillé d'un point de vue politique les ministres.

M. Chrétien: Je laisserai M. Tellier répondre de son rôle dans cette affaire. J'ai d'ailleurs entendu son témoignage hier.

J'aimerais toutefois dire quelques mots au sujet du contrôle et du suivi. J'ai déjà dit officiellement que non seulement nous avions suivi la bonne manière de procéder, mais que nous avions fait encore plus. Je voulais très certainement faire parvenir une note de service à mon ministre. Elle y est d'ailleurs parvenue. Si je puis formuler un regret aujourd'hui, c'est le suivant: j'ai sans doute supposé à tort que la note de service serait lue et que l'information transmise serait comprise. J'ai supposé que M. Daubney saurait qui était M. Al-Mashat, comprendrait donc l'importance de la note de service et en informerait son ministre immédiatement. J'ai eu tort, je le regrette.

Quant à appeler quelqu'un, je préfère personnellement les documents écrits, car les appels téléphoniques peuvent être facilement oubliés et on n'en garde pas nécessairement trace. On ne sait pas nécessairement ce qu'il advient d'un appel téléphonique, et c'est pourquoi j'ai préféré tout mettre par écrit.

M. Axworthy: Nous comprenons aujourd'hui pourquoi.

Monsieur le président, à la lumière de ce que vient d'affirmer M. Chrétien, j'aimerais maintenant passer à M. Daubney. D'après ce qu'il nous a dit lundi soir, il avait mis sur pied tout un nouveau système dans le bureau de M. Clark—avec l'accord de celui-ci, semble t-il—ce qui permettait de faire passer par le bureau du chef de Cabinet toute l'information.

M^{me} McCallion a affirmé que, d'après son registre, elle avait reçu la note envoyée par M. Vincent, qu'elle lui avait apposé une fiche sur laquelle il était inscrit que l'information lui semblait importante et que vous devriez y jeter un coup d'oeil. Elle a également inscrit sur la note que vous devriez communiquer à ce sujet avec le Cabinet de M^{me} McDougall. La même note de service a été envoyée au secrétaire de presse et à l'adjoint législatif de M. Clark. Elle a donc été distribuée à plus d'un endroit dans votre bureau. Vous dites n'avoir pas saisi tout de suite l'importance de l'affaire, mais M^{me} McCallion vous a certainement expliqué avant de partir en vacances que c'était important. La note est ensuite parvenue sur votre bureau, et vous affirmez l'avoir laissée de côté pendant quelque temps. Vous y êtes revenu une semaine plus tard et vous l'avez lue. Vous dites que vous ne saviez toujours pas qui était M. Al-Mashat. Mais qu'est-il advenu

You read it, it fell on your desk, you dropped tomato juice on it, or perhaps you gave it to Mr. Clark.

Can you be a little bit more specific as to what happened to the original memorandum that was given to you, which you finally got around to reading before Mr. Al-Mashat was given access to the country? Can you tell us what happened to that original memo? Where is it today? What happened to it? What did you do with it?

Mr. David Daubney (Former Chief of Staff to the Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman, the preamble to that question contains a number of misrepresentations of my evidence and other evidence that was given to this committee on Monday night. I am looking at Ms McCallion's evidence on the so-called highlighting of the matter to me. She said:

Time pressure on me that day was that I was leaving at noon for a two-week holiday. In my recollection, I had warned Mr. Daubney that a memo was coming but I did not discuss the substance of it, I merely said you should keep your eye out for things, I am leaving at noon.

I frankly do not recall that discussion. But even had she said that to me, how am I to tell from those words what she is referring to? She does not say this is a memo concerning Mr. Al-Mashat—

Mr. Axworthy: You are not-

Mr. Daubney: May I complete my answer, please?

• 1930

Mr. Axworthy: Mr. Daubney, you are not reading the full record, because she went on to say—

Mr. Daubney: I am going to go on to read the record, if I may.

Mr. Axworthy: -she went on to say:

I wrote on the memo that someone should check with McDougall's office. I also told the press spokesman there is a memo of some consideration, could she please keep her eye on it for what would happen to it. I think I told the legislative assistant, because it would likely go to the House, there was an issue that people may want to keep their eye on.

We are talking about it got into your hands. You finally got around to sitting down to read it. What did you do with it?

Mr. Daubney: If I may, I would like to complete my answer. I was going to go on to refer to her reference to this so-called note that she put on the document. I want to make it clear to members I do not recall any such note on that document. Had I had a note like that on a document I would have given it to someone on my staff who was dealing with immigration matters and say call McDougall's office to see what this about.

[Traduction]

ensuite de la note de service? Lorsque nous vous l'avons demandé, vous avez répondu que vous ne vous en souveniez plus. Voici ce qui peut être arrivé à la note de service: vous pouvez l'avoir lue; vous pouvez avoir échappé du jus de tomate sur elle; ou vous pouvez l'avoir donnée à M. Clark.

Pouvez-vous nous dire un peu plus clairement ce qu'il est advenu de la note de service originale qu'on vous a fait parvenir, et que vous avez fini par lire avant l'entrée de M. Al-Mashat au Canada? Pouvez-vous nous dire ce qu'il est advenu de la note originale? Où se trouve-t-elle aujourd'hui? Qu'en avez-vous fait?

M. David Daubney (ex-chef de cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président, dans son préambule, cette question présente de façon erronée certaines parties de mon témoignage ainsi que d'autres témoignages faits au comité lundi soir dernier. Puisque vous prétendez que M^{me} McCallion m'a signalé l'affaire, laissez-moi me reporter à son témoignage. Elle affirme ceci:

J'étais très pressée par le temps ce jour-là, puisque je devais commencer deux semaines de vacances ce jour-là à midi. Si je me rappelle bien, j'avais prévenu M. Daubney de l'arrivée imminente de cette note de service, mais je n'en ai pas discuté le contenu. Je l'ai tout simplement averti qu'il devrait se tenir à l'affût de toute information là-dessus, puisque je partais à midi.

À vrai dire, je ne me rappelle pas avoir eu cette discussion. Mais même si elle m'avait affirmé cela, comment pouvais-je deviner ce dont elle parlait? Elle ne mentionne aucunement qu'il s'agit de M. Al-Mashat...

M. Axworthy: Vous n'êtes pas. . .

M. Daubney: Puis-je terminer?

M. Axworthy: Monsieur Daubney, vous ne lisez pas intégralement son témoignage, elle va jusqu'à dire. . .

M. Daubney: Si vous me le permettez, je vais le faire.

M. Axworthy: . . . elle va même jusqu'à dire:

J'ai inscrit sur la fiche qu'il faudrait vérifier avec le bureau de M^{me} McDougall. J'ai également informé la secrétaire de presse qu'il s'agissait d'une note de service d'une certaine importance; je lui ai demandé de rester aux aguets pour savoir ce qu'il en adviendrait. Étant donné que cette affaire avait de bonnes chances d'être soulevée à la Chambre, j'ai informé l'adjoint législatif qu'il vaudrait peut-être mieux rester aux aguets.

La note vous est ensuite parvenue et vous avez fini par la lire. Qu'en avez-vous fait ensuite?

M. Daubney: Puis-je compléter ma réponse? J'allais justement parler de cette fiche qu'elle est censée avoir attachée au document. Je vais être clair: je ne me rappelle aucunement avoir vu une fiche de ce genre accompagnant le document. Si je l'avais vue, j'aurais transmis la note à quelqu'un parmi mon personnel qui s'occupe d'immigration et je lui aurais demandé de communiquer avec le cabinet de M^{me} McDougall pour savoir ce dont il retournait.

I deny that there was any highlighting in any way of this document. That is one reason why it did not come to my attention

Mr. Axworthy: Yes, but we do not know because you lost the document.

Mr. Daubney: There were in my statement on Monday night, Mr. Chairman, eleven ways in which the document did not conform to the procedures that both Ms McCallion and I had set out in January of 1991.

Mr. Axworthy: What happened to the document?

Mr. Daubney: There were eleven ways. Mr. Axworthy in his preamble suggested that it conformed in every way to it. That is false; it did not conform.

Mr. Axworthy: Where is the document, Mr. Daubney? What happened to it?

Mr. Daubney: He also-

Mr. Axworthy: There is a very specific question. You read the document. What happened to it? Where is it? I want the original document. Can you tell me what you did with that memorandum, and where is the original right now?

Mr. Daubney: I do not know where the original is. You may want to direct that question to the auditor. I am told that the original has not been found.

Mr. Axworthy: So anything could have happened to it, including the minister's possession of it.

Mr. Tobin: In the minister's briefcase.

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, on Monday night, in a response to Mr. Axworthy you said the following—I am reading from the transcript:

I had always felt that this was a very politically sensitive case, and I discussed with Mr. Vincent the way to inform Mr. Clark as soon as the defectors committee would have been informed, which he did.

From what point on were you convinced this was a politically sensitive case—right from the time Mr. Gotlieb called you?

Mr. Chrétien: Yes, right from the time.

Mr. Reimer: And he called you on February 27?

Mr. Chrétien: Exactly.

Mr. Reimer: February 27 was the day he called you, but February 27 was also, to put it in the context of other events, the day President Bush announced a willingness to end the hostilities with Iraq, and that is the country, of course, Mr. Al-Mashat was representing in Washington. On Thursday, February 28, Mr. Clark announced that he was going to go to the Middle East to discuss, among other things, questions concerning Iraq.

My question is this. You knew it was a politically sensitive case, or your conviction was that this was a politically sensitive case right from the 27th. Mr. Clark is now going to the Middle East. Why did you not make sure by contacting Mr. Clark directly and immediately about Al-Mashat that day, Thursday the 28th, or at least Friday, March 1, knowing the minister was leaving in a few days?

[Translation]

J'affirme que personne ne m'a signalé l'importance de ce document, et que c'est justement pourquoi je n'y ai pas fait attention.

M. Axworthy: D'accord, mais nous n'en savons vraiment rien, puisque vous avez perdu le papier.

M. Daubney: J'ai expliqué dans mon témoignage de lundi soir que la transmission du document ne répondait pas de 11 façons différentes à la démarche à suivre que M^{me} McCallion et moi-même avions instaurée en janvier 1991.

M. Axworthy: Qu'est devenu le document?

M. Daubney: J'ai dit de onze façons différentes. Dans le préambule de sa question, M. Axworthy laisse entendre que la transmission de la note s'y conformait à tous égards. C'est tout à fait faux.

M. Axworthy: Qu'est devenu le document, monsieur Daubney? Que lui est-il arrivé?

M. Daubney: Également, il. . .

M. Axworthy: J'ai posé une question très précise. Vous avez lu le document, et que lui est-il arrivé? Où est-il aujourd'hui? Je parle du document original. Pouvez-vous me dire ce que vous en avez fait et où il est aujourd'hui?

M. Daubney: Je ne sais pas où est l'original. Vous voudrez peut-être poser la question au vérificateur. On m'affirme que l'original est égaré.

M. Axworthy: Il pourrait donc être n'importe où, y compris en la possession du ministre?

M. Tobin: Dans sa serviette.

M. Reimer: Lundi soir, en réponse à M. Axworthy, M. Chrétien a affirmé ce qui suit, et je cite:

J'ai toujours su que cette affaire pouvait être très délicate d'un point de vue politique, et j'ai discuté avec M. Vincent de l'éventualité qu'il informe M. Clark dès que le Comité des transfuges aurait été mis au courant, ce qu'il a fait.

À partir de quel moment, monsieur Chrétien, avez-vous su qu'il s'agissait d'une affaire très délicate du point de vue politique? Est-ce dès l'instant où M. Gotlieb vous a téléphoné?

M. Chrétien: En effet, dès cet instant.

M. Reimer: Il vous a téléphoné le 27 février?

M. Chrétien: En effet.

M. Reimer: Il vous a appelé le 27 février. Mais si vous vous rappelez les autres événements, vous saurez que c'est aussi le 27 février que le président Bush a annoncé qu'il était disposé à mettre fin aux hostilités avec l'Irak, pays que représentait évidemment M. Al-Mashat à Washington. Le jeudi 28 février, M. Clark annonçait qu'il se rendrait au Moyen-Orient pour discuter, notamment, des questions concernant l'Irak.

Voici ce que je voudrais savoir. Soit que vous saviez qu'il s'agissait d'une affaire hautement politique, soit que vous en ayez été convaincu dès le 27 février. M. Clark devait se rendre aux États-Unis. Pourquoi n'avez-vous pas communiqué directement avec M. Clark au sujet d'Al-Mashat dès le jeudi 28 ou dès le vendredi 1^{er} mars, sachant qu'il devait partir dans les jours qui suivaient?

Mr. Chrétien: Very simply because I wanted to establish the facts. You will remember that when I got this phone call from Mr. Gotlieb on the 27th he did not identify Mr. Al-Mashat. He said it was a high-ranking ambassador.

As soon as I was seized of that situation I wanted to clarify the facts, who that person was. I wanted the normal procedures to apply, judgments to be made on the validity of what I had been told as to whether or not he could be considered a defector, whether or not his life was in danger. I wanted to have a concerted judgment on those issues before going to my minister, Mr. Clark.

Mr. Reimer: But you knew it was a politically-

Mr. Chrétien: Of course, yes.

Mr. Reimer: And the minister is now on his way to the Middle East or is about to leave.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: Is that not the time to warn him?

Mr. Chrétien: No, not in my view. In my view I wanted to establish the facts first and have a considered opinion by all the players involved in this issue, including other government departments that clearly in my view would want to consider this case. My view was always to have this comprehensive judgment to be made and inform Mr. Clark immediately thereafter, which we did.

• 1935

Mr. Reimer: But then you see on Monday, March 4, Mr. Clark was now in New York and he was discussing Iraq with the Secretary General of the UN. Then he went to Washington to discuss Iraq with Mr. Baker. Mr. Al-Mashat was the ambassador to the United States. At this stage, had not you already decided that he was a potential defector? That was the request, that was the purpose of the phone call of the 27th. So he is a potential defector—

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: —and here is your minister meeting with Mr. Baker in Washington. Why did you not ensure that the minister was informed about the Al-Mashat affair as Mr. Clark went into the meeting in the American capital to which Mr. Al-Mashat was accredited?

Mr. Chrétien: The same answer as before. I just wanted to make sure that we could go to our minister with the facts as properly assessed, the judgments as properly made, not only by our department but by other departments and agencies in Ottawa, including CSIS. I felt that the time to inform my minister would be immediately following that assessment.

Mr. Reimer: But on what date did they have the meeting with Mr. Vincent that was looking into the whole case?

Mr. Chrétien: There were two meetings of the defectors committee.

[Traduction]

M. Chrétien: Tout simplement, parce que je voulais m'assurer d'abord des faits. Rappelez-vous que lorsque M. Gotlieb m'a téléphoné le 27, il n'a pas nommé M. Al-Mashat et m'a tout simplement mentionné qu'il s'agissait d'un ambassadeur haut placé.

Dès cet instant, j'ai donc voulu m'assurer de certains faits et établir l'identité de cette personne. Je voulais que la marche à suivre habituelle s'applique, et que l'on puisse prendre une décision en fonction de ce que l'on m'avait dit, à savoir s'il devait ou non être considéré comme un transfuge et si sa vie était en danger ou non. Je voulais établir tous ces faits avant de parler à mon ministre.

M. Reimer: Mais vous saviez que d'un point de vue politique...

M. Chrétien: Bien sûr.

M. Reimer: Et le ministre était à la veille de partir pour le Moyen-Orient.

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: Le moment n'était-il pas tout indiqué de l'informer?

M. Chrétien: Non, pas d'après moi. Je voulais d'abord m'assurer de tous les faits et recueillir l'opinion de tous les intervenants dans cette affaire, y compris les autres ministères qui pourraient, à mon sens, être intéressés par le cas. Je voulais d'abord avoir une idée globale de la situation avant d'en informer M. Clark, ce que nous avons fait.

M. Reimer: Mais le lundi 4 mars, M. Clark se trouvait à New York et discutait de l'Irak avec le secrétaire général des Nations Unies. Il s'est ensuite rendu à Washington pour en discuter avec M. Baker. Or, M. Al-Mashat était accrédité auprès des États-Unis. À ce moment-là, n'aviez-vous pas déjà décidé qu'il pouvait être un transfuge potentiel? Après tout, c'était ce que cherchait à établir l'appel téléphonique du 27 février. Il est donc un transfuge potentiel. . .

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: . . . tandis que votre ministre rencontre M. Baker à Washington. Pourquoi n'avez-vous pas cherché à informer votre ministre de l'affaire Al-Mashat, alors qu'il devait se rendre dans la capitale des États-Unis auprès de laquelle M. Al-Mashat était accrédité?

M. Chrétien: Je réitère ma réponse. Avant d'en parler à notre ministre, je voulais d'abord m'assurer de tous les faits et qu'ils soient correctement interprétés, non seulement par notre ministère mais aussi par les autres ministères et organismes d'Ottawa, y compris le SCRS. Une fois cette évaluation faite globalement, je pensais qu'il faudrait alors en informer immédiatement mon ministre.

M. Reimer: Mais à quelle date a eu lieu la réunion avec M. Vincent qui s'occupait de toute l'affaire?

M. Chrétien: Le Comité sur les transfuges s'est réuni à deux reprises.

Mr. Reimer: Was it the first one?

Mr. Chrétien: The first one was a kind of heads-up meeting on February 28, and the real meeting where the decision was made on the status of Mr. Al-Mashat was on March 7.

Mr. Reimer: Therefore you knew what they had said on March

Mr. Chrétien: On March 7 the defectors committee took a decision, and then immediately thereafter Mr. Clark was informed. The memorandum is dated March 8.

Mr. Reimer: All right, but how was he informed?

Mr. Chrétien: He was informed by the note that you have in front of you. At my request, Mr. Vincent had been told, because of the sensitivity of this case, to inform Mr. Clark right away following the decision of the defectors committee that was taken in the afternoon of the 7th.

Mr. Reimer: On Monday night Mr. Friesen asked you did you ever personally send memos to Mr. Clark. You responded: "Yes, quite often".

Mr. Chrétien: Yes, of course. It is my job to send memoranda up to ministers.

Mr. Reimer: All right. Here is a politically sensitive case.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: The committee has finished its work.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: You are aware of their decision.

Mr. Chrétien: Yes

Mr. Reimer: On the 7th?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: On Friday, March 8,-

Mr. Chrétien: That is it

Mr. Reimer: —when Mr. Clark has been in the Middle East for three days—

Mr. Chrétien: A note goes up to his office right away.

Mr. Reimer: Yes, but just a moment. There are ways of making sure that the message has been delivered as well.

Mr. Chrétien: Let us discuss those ways.

Mr. Tobin: Just put a billboard up on Parliament Hill.

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, ignore the babble over there for the moment.

You are aware of the political sensitivity in this case. You are aware where Mr. Clark is right now. There is a possibility that where Mr. Clark is right now is he is visiting these various countries in the Middle East.

Mr. Chrétien: Exactly. I was aware of that.

Mr. Reimer: An embarrassing moment could occur for your minister that suddenly this thing could leak out somewhere, as Mr. Vincent indicated a little earlier.

[Translation]

M. Reimer: Quand s'est-il réuni pour la première fois?

M. Chrétien: La première réunion préparatoire a eu lieu le 28 février, mais la véritable réunion à laquelle on devait se prononcer sur la demande de M. Al-Mashat a eu lieu le 7 mars.

M. Reimer: Vous étiez donc au courant de la décision le 7 mars?

M. Chrétien: Le Comité sur les transfuges s'est prononcé le 7 mars, et M. Clark en a été immédiatement informé. La note de service est en date du 8 mars.

M. Reimer: Bien, mais comment en a-t-il été informé?

M. Chrétien: Il en a été informé par le biais de la note que vous avez sous les yeux. Étant donné que l'affaire était très délicate, j'avais demandé à M. Vincent de mettre immédiatement M. Clark au courant, dès que le Comité sur les transfuges aurait pris sa décision, ce qu'il a fait l'après-midi du 7.

M. Reimer: Lundi soir, M. Friesen vous a demandé si vous aviez déjà adressé personnellement des notes de service à M. Clark? Vous avez répondu que cela vous était souvent arrivé.

M. Chrétien: Bien sûr. Cela fait partie de mes fonctions.

M. Reimer: Bien. Nous voici donc aux prises avec une affaire très politique.

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: Et le Comité s'est prononcé.

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: Vous êtes au courant de sa décision.

M. Chrétien: Oui.M. Reimer: Dès le 7?

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: Le vendredi 8 mars...

M. Chrétien: En effet.

M. Reimer: . . . alors que M. Clark se trouve au Moyen-Orient depuis déjà trois jours. . .

M. Chrétien: Une note est envoyée directement à son bureau.

M. Reimer: Un instant. Il existe des façons de s'assurer que le message a bien été transmis.

M. Chrétien: Discutons-en justement.

M. Tobin: Vous n'avez qu'à l'afficher au babillard de la Colline du Parlement.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, n'écoutez-pas tout ce babillage.

Vous saviez que cette affaire était hautement politique. Vous saviez que M. Clark était à l'étranger. Vous saviez que M. Clark visitait fort probablement les pays du Moyen-Orient dont il était question.

M. Chrétien: Bien sûr, je savais tout cela.

M. Reimer: N'auriez-vous pas mis votre ministre dans l'embarras si soudainement toute cette affaire avait fait l'objet d'une fuite, comme l'a laissé entendre plus tôt M. Vincent?

Mr. Chrétien: Therefore the great urgency with which we proceeded.

Mr. Reimer: Therefore why were you not making sure Mr. Daubney was acting?

Mr. Chrétien: Let me answer this question.

Mr. Reimer: Right.

Mr. Chrétien: I have already explained during my first testimony what the rules were in the minister's office. We knew; we had been told that all memoranda, not only information memoranda but all memoranda, had to be routed through Mr. Daubney. These were the instructions. These are not my instructions. These are instructions from the political staff.

Mr. Reimer: From Mr. Daubney.

Mr. Chrétien: An information memorandum was therefore sent there. If it had been an action memorandum or a double-action memorandum, signed by myself or by myself and my colleague here or by the three deputies of External Affairs, it would have followed exactly the same route. It would have gone to Mr. Daubney.

I would like to inform the members of this committee that quite often action memoranda do not reach the minister. Judgments are being made in the minister's office as to which memoranda are going to be passed to the minister. So whether it would have been an action memorandum, a double-action memorandum, an information memorandum, I am not at all sure that Mr. Daubney would have recognized the name of Al-Mashat in any of those memoranda now.

Mr. Reimer: What kind was this one?

Mr. Chrétien: This one was an information memorandum from Mr. Vincent.

Mr. Reimer: Why just information on a case that is so politically sensitive?

Mr. Chrétien: Because these were the procedures in effect then. And remember what I said, not only were these the procedures, but the procedures did not even require to inform Mr. Clark. But because of the political sensitivity of the case, I wanted Mr. Clark to be informed.

• 1940

Mr. Reimer: But you had opportunities with Mr. Daubney to say that this was a politically sensitive issue and to ask why he was not acting on it and not doing something.

Mr. Chrétien: Listen, all kinds of urgent and delicate cases come through my office. I do not disagree with you, but. . .

Mr. Reimer: But this is a hot case.

Mr. Chrétien: This is a hot one. There are many hot ones around, in our offices.

Mr. Reimer: Okay, but you said that. . .

[Traduction]

M. Chrétien: Voilà pourquoi nous avons agi très vite.

M. Reimer: Dans ce cas, pourquoi ne vous êtes-vous pas assuré que M. Daubney prenait les mesures nécessaires?

M. Chrétien: Je vais vous répondre.

M. Reimer: Bien.

M. Chrétien: Lorsque j'ai témoigné la première fois, je vous ai expliqué quelles étaient les règles suivies au cabinet du ministre. Nous les connaissions; nous avions été informés que toutes les notes de service, et pas seulement les notes d'information, devaient passer d'abord par le bureau de M. Daubney. Voilà les instructions qu'il fallait suivre. Ce n'est pas moi qui l'avais demandé. C'était le personnel politique qui l'avait demandé.

M. Reimer: Celui de M. Daubney.

M. Chrétien: On a donc envoyé une note d'information. S'il s'était agi d'une note de service pour exécution ou une note demandant d'agir de toute urgence, qu'elle ait été signée par moi-même ou par mon collègue ou par les trois sous-secrétaires des Affaires extérieures, il en aurait été de même: elles auraient toutes suivi le même cheminement et seraient allées chez M. Daubney.

Je dois vous informer que ce ne sont pas toutes les notes de service exigeant qu'une mesure soit prise qui parviennent jusqu'au ministre. Ce sont les membres de son cabinet qui décident lesquelles vont lui être transmises. Donc, peu importe qu'il se soit agi d'une note de service d'information ou d'une note pour exécution ou exigeant qu'une mesure soit prise de toute urgence, je ne suis pas sûr que M. Daubney aurait reconnu le nom de M. Al-Mashat.

M. Reimer: De quel type était cette note de service?

M. Chrétien: Il s'agissait d'une note d'information de la part de M. Vincent.

M. Reimer: Pourquoi une simple note d'information étant donné la nature hautement politique de l'affaire?

M. Chrétien: Parce que c'était alors la seule marche à suivre. Je répète que, non seulement c'était la seule façon de faire, mais aussi que cette démarche n'exigeait pas que l'on informe nécessairement M. Clark. Mais étant donné la nature politique de l'affaire, je voulais que M. Clark en soit informé.

M. Reimer: Mais vous aviez la possibilité de dire à M. Daubney que cette question était très délicate sur le plan politique, et de lui demander pourquoi il n'y donnait aucune suite.

M. Chrétien: Écoutez, toutes sortes de cas urgents et délicats passent par mon bureau. Je suis d'accord avec vous, mais. . .

M. Reimer: Mais cette affaire est exceptionnelle.

M. Chrétien: En effet, mais nos services se penchent sur toutes sortes d'affaires exceptionnelles.

M. Reimer: Très bien, mais vous avez dit que...

Mr. Chrétien: There is a lot of traffic and it is very fast. But my assumption was that that memorandum, entitled "Subject: Former Iraqi Ambassador to U.S.A., Secret", talking about Mr. Al-Mashat and saying we wanted to know the views of the ministers, would be read and understood at the the political level up there. It did not happen.

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, what was the follow-up after you sent this memo to Mr. Daubney's office?

Mr. Chrétien: Let me tell you about the follow-up. Mr. Clark was away then, having left on a trip. He returned, if my memory is correct, on June 13.

Mr. Reimer: Yes.

Mr. Chrétien: I am sure you know what the responsibilities of a chief of staff are. In my mind, the chief and main responsibility of a chief of staff is to liaise with his or her minister on a daily basis as many times as possible during the day. It is clearly the responsibility of the chief of staff to contact his or her minister, wherever he or she is.

Mr. Reimer: I am trying to get at the fact, Mr. Chrétien, that this is a very politically sensitive topic, as you have said. You have followed the process, fine, okay, but—

Mr. Chrétien: More than the process.

Mr. Reimer: —you had opportunities throughout that period of time to follow up. You sat with in a room Mr. Daubney for about three hours one morning on another topic. You could have said, as you were sitting beside him, look, you got a very hot memo the other day, did you do anything yet? Why did you not raise that matter with Mr. Daubney? I cannot understand that, because you admitted that this topic is a really hot one.

Mr. Chrétien: Very simply, because the ball was in his court.

Mr. Reimer: So you did not follow up? That is incredible.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Wappel: What is more incredible is Cadieux did not tell anyone.

Mr. Robinson: There are many incredible facts that have emerged during the course of these hearings, Mr. Chairman.

I want to come back to the evening of May 13 and the extorted apology of Raymond Chrétien. Yesterday Mr. Shortliffe from the Privy Council Office stated, and I quote, "Yes, Mr. Robinson, he apologized. He apologized for what the statement of May 14 says he apologized for." He went on to say:

We discussed the draft document back and forth. At the end of our discussion Mr. Chrétien understood that I would be conveying to ministers that he was prepared to accept what the draft document said.

Now, Mr. Chrétien, is it your evidence tonight that this statement not accurate?

[Translation]

M. Chrétien: Les choses sont très mouvementées et vont très vite. Mais je présumais que la note de service intitulée «Objet: Ex-ambassadeur d'Irak aux États-Unis, Secret», parlant de M. Al-Mashat et disant que nous voulons connaître le point de vue des ministres, serait lue et comprise ici, au niveau politique. Mais cela n'a pas été le cas.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, que s'est-il passé après que vous avez envoyé cette note de service au bureau de M. Daubney?

M. Chrétien: Je vais vous le dire. M. Clark était alors absent, car il était en voyage. Il est rentré le 13 juin, si ma mémoire est bonne.

M. Reimer: Oui.

M. Chrétien: Je suis sûr que vous savez quelles sont les responsabilités d'un chef de cabinet. Selon moi, il doit essentiellement communiquer avec son ministre quotidiennement, et le plus souvent possible durant la journée. Il est évident qu'un chef de cabinet doit communiquer avec son ministre, où qu'il se trouve.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, je suis en train d'essayer de démontrer que cette question est très délicate sur le plan politique, comme vous l'avez dit. Vous avez suivi la procédure, c'est parfait, mais. . .

M. Chrétien: J'ai fait davantage.

M. Reimer: ...au cours de cette période, il vous était possible de suivre cette question. Un matin, vous êtes resté dans une pièce avec M. Daubney pendant trois heures pour parler d'autre chose. Lorsque vous étiez assis près de lui, vous auriez pu lui dire «Écoutez, vous avez reçu une note de service extrêmement importante l'autre jour, y avez-vous déjà réagi?» Pourquoi n'avez-vous pas soulevé cette question avec M. Daubney? Je ne comprends pas, puisque vous avez reconnu que cette question était vraiment délicate.

M. Chrétien: Tout simplement, parce que la balle était dans son camp.

M. Reimer: Vous n'avez donc pas suivi l'affaire? C'est incroyable.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Wappel: Ce qui est encore plus incroyable c'est que Cadieux n'en a parlé à personne.

M. Robinson: Bien des faits incroyables ont été mis en lumière au cours de ces audiences, monsieur le président.

Je voudrais revenir à la soirée du 13 mai, et aux excuses qui ont été exigées de Raymond Chrétien. Hier, M. Shortliffe du Bureau du Conseil privé a dit, et je cite «Oui, M. Robinson, il s'est excusé. Il s'est excusé pour certaines choses, comme l'indique la déclaration du 14 mai.» Il dit ensuite:

Nous avons discuté en détail de la version provisoire du document. À la fin de notre discussion, M. Chrétien a compris que je ferais savoir aux ministres qu'il était disposé à accepter ce qu'indiquait ce document.

Monsieur Chrétien, dans votre témoignage de ce soir, êtes-vous en train de nous dire que cette déclaration est inexacte?

Mr. Chrétien: Exactly.

Mr. Robinson: Are you in fact saying that Mr. Shortliffe's evidence to this committee misrepresented your position?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Robinson: What was your response to Mr. Shortliffe? I understand that a couple of other people were present in the room at that time, Mr. Elcock and Mr. Rochon, was it?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Robinson: What was your response to him? Did you tell him that you felt you were being scapegoated and were being singled out for unfair treatment and that this was a whitewash?

Mr. Chrétien: My reaction was one of astonishment. I could not believe what I was witnessing. For the first time, there I was, a very senior official in External Affairs, presented with a chronology I had never seen. So I was quite astonished that I would have to react in a matter of fifteen minutes or half an hour to a chronology I had not yet seen. That was my first reaction.

My second reaction to the statement was simply to ask what was happening. Then Mr. Shortliffe made it very clear to me that he was informing me—

Mr. Robinson: You had no choice.

Mr. Chrétien: —of a decision already made by ministers, and whether I liked it or not, whether I agreed with it or not, the declaration would be made the following day. That is what happened on the night of the 13th.

• 1945

Mr. Robinson: Did you feel that you were being singled out for unfair treatment?

Mr. Chrétien: I felt that the process was all wrong. I felt that the inquiry should not have been done the way it had been carried out. I felt that it should have been done far more systematically, with less rush. I felt that the whole process was too rushed. I certainly did not envy the work of Mr. Rochon of my own department, who had to deal with all kinds of facts in a matter of days, and I expressed those views, yes.

Mr. Robinson: Now, you have had some time to think about this and to reflect on the fact that you and Mr. Daubney were singled out. Given the fact that Mr. Daubney has indicated that he did not even know who Al-Mashat was, obviously I have no problem with his being held responsible. But Mr. Chrétien, do you have any theories on why it was that you, out of everyone that was involved in this matter, were singled out?

Mr. Chrétien: I cannot answer that question. There is one point, though, that I would like the members of this committee to know. If I had felt that I had to apologize for something, I would have gone to my minister and I would have apologized to Mr. Clark personally and directly, not through a process or through an intermediary.

Mr. Robinson: Did you feel betrayed by what had happened to you?

[Traduction]

M. Chrétien: Précisément.

M. Robinson: Êtes-vous en train de dire que dans son témoignage devant le comité, M. Shortliffe a dénaturé votre position?

M. Chrétien: Oui.

M. Robinson: Quelle a été votre réponse à M. Shortliffe? Je crois savoir que deux autres personnes, MM. Elcock et Rochon, se trouvaient alors dans cette pièce; est-ce bien le cas?

M. Chrétien: Oui.

M. Robinson: Que lui avez-vous répondu? Lui avez-vous dit que vous aviez le sentiment d'avoir été injustement pris comme bouc émissaire, et que c'était une opération de camouflage?

M. Chrétien: Ma réaction a été l'étonnement. Ce que l'on me disait me paraissait incroyable. Comme très haut fonctionnaire aux Affaires extérieures, c'était la première fois qu'on me présentait une chronologie que je n'avais jamais vue. J'ai donc été très étonné de devoir y réagir en 15 ou 30 minutes. Telle a été ma première réaction.

Ma deuxième réaction à cette déclaration a simplement été de demander ce qui se passait. M. Shortliffe m'a donc dit très clairement qu'il était en train de m'informer. . .

M. Robinson: Vous n'aviez pas le choix.

M. Chrétien: . . . d'une décision déjà prise par les ministres, et que cela me plaise ou non, ou que j'en approuve ou non la teneur, elle serait communiquée le lendemain. C'est ce qui s'est passé la nuit du 13.

M. Robinson: Avez-vous eu le sentiment qu'on s'en prenait particulièrement à vous, et d'avoir été injustement traité?

M. Chrétien: J'ai pensé que le processus n'était pas du tout valable, et que l'enquête aurait dû se faire tout à fait autrement, de façon beaucoup plus systématique et moins précipitée. J'ai pensé que tout était allé trop vite. Le travail de M. Rochon, de mon propre ministère, était loin d'être enviable, puisqu'il a dû s'occuper de toutes sortes de questions en très peu de jours, et j'ai tenu à le dire.

M. Robinson: Maintenant, vous avez eu le temps de réfléchir à tout cela et au fait qu'on s'en est pris particulièrement à vous ainsi qu'à M. Daubney. Étant donné que M. Daubney a dit qu'il ne savait même pas qui était Al-Mashat, je comprends qu'on le tienne pour responsable. Mais, monsieur Chrétien, avez-vous une théorie à propos des raisons pour lesquelles on s'en est pris particulièrement à vous dans cette histoire?

M. Chrétien: Je ne peux pas répondre à cette question. Mais il y a quelque chose que je voudrais que les membres du comité sachent. Si j'avais pensé devoir m'excuser pour quelque chose, je me serais présenté à mon ministre, et je me serais excusé auprès de M. Clark, personnellement et directement, plutôt que dans le cadre d'une procédure, ou par le biais d'un intermédiaire.

M. Robinson: Ce qui vous est arrivé vous donne-t-il le sentiment d'avoir été trahi?

Mr. Chrétien: I do not think that my sentiments, Mr. Robinson, will help the work of this committee. It was a traumatic experience.

Mr. Robinson: You said that you do not like using the phone, that you prefer to leave a paper trail. Did you, during the course of this whole process, from February 27 until today, prepare any documents for the department on this matter, or for Mr. Marchand, or for the minister?

Mr. Chrétien: Following the first statement by Mrs. McDougall and Mr. Valcourt, Mr. Rochon reviewed the first chronology, and then I certainly had the time and the opportunity to look at the file seriously, to review my telephone bills to make sure that I could answer with confidence the questions that Mr. Rochon was looking into. I felt much better about the process then.

Mr. Robinson: You say you like to leave a paper trail. Have you done that? Did you prepare any documents at all on this matter, your own chronology, for example?

Mr. Chrétien: My own chronology is similar to the most recent chronology that has been put to the members of that committee. I have added to it during my testimony, during my statement, so I leave it to you to decide.

Mr. Robinson: For example, were there any memos that you sent to the deputy minister on this question at any point?

Mr. Chrétien: No

Mr. Robinson: There are no other documents that you prepared on this matter that the committee should be aware of?

Mr. Chrétien: No. Documents of my office perhaps, but not from me.

Mr. Robinson: Documents?

Mr. Chrétien: There is one document that my executive assistant, Mr. Saint-Jacques, prepared for Mr. Marchand and it is not mentioned in there.

Mr. Robinson: I see. Mr. Chairman, I assume that document can be made available to the committee.

Mr. Chrétien: I expect so, yes.

Mr. Robinson: Mr. Daubney has also had an opportunity to reflect on his conduct in this matter. Given the fact, Mr. Daubney, that you were the chief political aide of the Secretary of State for External Affairs, you were supposed to be the minister's eyes and ears, to be aware of what was going on politically. Do you not agree that your inability to understand who Mohammed Al-Mashat was rendered you incapable of performing that job and presumably renders you incapable of performing your current position as a chief of staff in a very politically sensitive position? Do you not think, Mr. Daubney, you should have known who Al-Mashat was if you were doing your job properly?

[Translation]

M. Chrétien: Monsieur Robinson, je ne pense pas que mes sentiments contribueront aux travaux du comité. Cette expérience a été traumatisante.

M. Robinson: Vous dites que vous n'aimez pas utiliser le téléphone, et que vous préférez laisser des traces écrites. Au cours de toute cette affaire, du 27 février jusqu'à aujourd'hui, avez-vous préparé des documents pour le ministère sur cette question, ou pour M. Marchand, ou pour le ministère?

M. Chrétien: À la suite de la première déclaration de M^{me} MacDougall et de M. Valcourt, M. Rochon a examiné la première chronologie des faits, et j'ai donc eu le temps et l'occasion d'examiner sérieusement ce dossier, de revoir les factures de téléphone, afin de m'assurer de pouvoir répondre en toute certitude aux questions qu'examinait M. Rochon. De cette façon, je me sentais alors beaucoup plus à l'aise.

M. Robinson: Vous dites que vous aimez laisser des traces écrites. En avez-vous laissé? Avez-vous préparé des documents sur toute cette affaire, votre propre chronologie des faits, par exemple?

M. Chrétien: Ma propre chronologie des faits est semblable à la chronologie la plus récente qu'ont reçue les membres du comité. J'y ai ajouté autre chose au cours de mon témoignage, de ma déclaration, je vous laisse donc le soin de trancher.

M. Robinson: Par exemple, vous est-il arrivé, à un moment quelconque, d'envoyer des notes de service au sous-ministre sur cette question?

M. Chrétien: Non.

M. Robinson: Il n'existe pas d'autres documents que vous avez préparés sur cette question, et que le comité devrait connaître?

M. Chrétien: Non. Les documents émanent de mon bureau, peut-être, mais pas de moi.

M. Robinson: Des documents?

M. Chrétien: Il y a un document que mon adjoint exécutif, M. Saint-Jacques, a préparé pour M. Marchand, et il n'est pas mentionné ici.

M. Robinson: Je vois. Monsieur le président, je présume que ce document peut être mis à la disposition du comité.

M. Chrétien: Je pense que oui.

M. Robinson: M. Daubney a aussi eu l'occasion de réfléchir à sa conduite dans cette affaire. Monsieur Daubney, étant donné que vous étiez le principal assistant politique du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, vous étiez censé être les yeux et les oreilles du ministre, et donc au courant de ce qui se passait sur le plan politique. Ne pensez-vous pas que votre incapacité à comprendre qui était Mohammed Al-Mashat vous a rendu inapte à exécuter cette tâche, et vous rend sans doute incapable d'occuper votre poste actuel, en tant que chef de cabinet dans un service extrêmement important sur le plan politique? Ne pensez-vous pas que vous auriez dû savoir qui était Al-Mashat si vous faisiez bien votre travail?

Mr. Daubney: No, I do not. I did not know any ambassadors in Washington from any country. I am sorry. I wonder how many Canadians do. I am not a foreign service officer. I am in there, as you say, as chief of staff. My job, as I said in my statement, is largely managerial. I tried to put in place a system that would ensure that the proper facts were brought to the minister's attention.

• 1950

Mr. Robinson: Mr. Daubney, we were-

Mr. Daubney: That system would have done that if this memo had been properly... Even an information memo that Mr. Chrétien referred to...this was not an information memo that would have set out issues. facts—

Mr. Robinson: Mr. Daubney, we are not talking about the memo. We were at war.

Mr. Daubney: We are talking-

Mr. Robinson: We were at war with Iraq and you are telling this committee that you did not have to know who was the chief spokesperson for the country we and the other allied countries were at war with? You are seriously suggesting that you did not have to know who that person was?

Mr. Daubney: That is right.

Mr. Robinson: And you did not have to recognize the significance of his desire to come to Canada? Is that your evidence?

Mr. Daubney: If I had known that Al-Mashat was, as you put it, the chief spokesperson—although he ceased to be that on January 15—as a political person I certainly would have reacted the way I think the average Canadian would: with outrage. If I had been given the facts, there is no way this would have got through me.

Mr. Robinson: Given what facts, Mr. Daubney? The fact is that you were the minister's chief of staff and most Canadians would assume that the person in charge of the foreign minister's office knows who the former Iraqi ambassador to the United States is

Mr. Daubney: I am not sure they would. I am not a foreign policy expert. There are 4,400 people in the department who are to provide foreign policy advice, who are to provide facts and to do it in a way that clearly puts the issue before people. That was not done in this case. There were eleven ways in which this thing did not conform.

Mr. Robinson: Even if that had been done, Mr. Daubney, even if Mr. Chrétien had come to your office and told you Al-Mashat was trying to get into Canada, presumably you would have asked who Al-Mashat was.

Mr. Daubney: That is right. I would have asked who he was, he would have told me and that would have been the end of the matter.

Mr. Robinson: Oh.

Mr. Daubney: I am sorry, but I do not think it is part of my job description to know the names of every ambassador in Washington.

[Traduction]

M. Daubney: Non. Je ne connaissais pas d'ambassadeurs à Washington, de quelque pays que ce soit. Je regrette. Combien de Canadiens le savent? Je me le demande. Je ne suis pas agent du service extérieur. Comme vous l'avez dit, je suis ici, chef de cabinet. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, mon travail est essentiellement celui d'un gestionnaire. J'ai essayé de mettre en place un système qui permettrait d'attirer l'attention du ministre sur des faits importants.

M. Robinson: Monsieur Daubney, nous étions...

M. Daubney: Ce système aurait pu fonctionner si cette note de service avait bien été... Même une note d'information que M. Chrétien envoyait à... dans ce cas-ci, il ne s'agissait pas d'une note d'information qui aurait présenté des problèmes, des faits...

M. Robinson: Monsieur Daubney, nous ne parlons pas de la note de service. Nous étions en guerre.

M. Daubney: Nous sommes en train de parler. . .

M. Robinson: Nous étions en guerre avec l'Irak, et vous dites au comité que vous n'aviez pas à savoir qui était le principal porte-parole du pays contre lequel nous-mêmes et d'autres pays alliés étions en guerre? Êtes-vous sérieusement en train de dire que vous n'aviez pas à savoir qui était cette personne?

M. Daubney: C'est exact.

M. Robinson: Et vous n'aviez pas à évaluer l'importance de son désir de venir au Canada? Est-ce ce que vous dites?

M. Daubney: Si j'avais su qu'Al-Mashat était, comme vous le dites, le principal porte-parole—bien qu'il cessa de l'être le 15 janvier—comme personne ayant des responsabilités politiques, j'aurais certainement réagi comme l'aurait fait le Canadien moyen, avec une intense indignation. Si l'on m'avait donné les faits, il est évident que j'aurais opposé un refus.

M. Robinson: Quels faits, monsieur Daubney? Le fait est que vous étiez chef de cabinet du ministre, et que la plupart des Canadiens présumeraient que la personne responsable du bureau du ministre des Áffaires extérieures sait qui est l'ancien ambassadeur d'Irak aux États-Unis.

M. Daubney: Je n'en suis pas sûr. Je ne suis pas spécialiste en politique étrangère. Au ministère, il y a 4,400 employés qui doivent donner des conseils en matière de politique étrangère, présenter des faits, et le faire de façon à bien informer les intéressés. Cela n'a pas été fait dans ce cas où les irrégularités sont au nombre de onze.

M. Robinson: Monsieur Daubney, même si tout cela avait été fait et que M. Chrétien était venu dans votre bureau pour vous dire que M. Al-Mashat essayait d'entrer au Canada, vous lui auriez sans doute demandé qui était Al-Mashat.

M. Daubney: C'est exact. Je lui aurais demandé qui il était, il me l'aurait dit, et tout se serait arrêté là.

M. Robinson: Oh.

M. Daubney: Je suis désolé, mais je ne pense pas que ma connaissance du nom de tous les ambassadeurs de Washington soit prévue dans la description de mes tâches.

Mr. Robinson: This is not every ambassador, Mr. Daubney.

Mr. Daubney: I do not know the name of every ambassador in Canada either.

Mr. Robinson: This is not every ambassador, Mr. Daubney, and it is not every person who wants to come into this country.

Mr. Daubney, according to one of the revised chronologies that we have been given, on April 8 the parliamentary secretary to the Secretary of State for External Affairs was informed of the entry of Al-Mashat into Canada. The fact that Al-Mashat had come into this country had been fast-tracked. Did you discuss this matter with the parliamentary secretary at that point?

Mr. Daubney: No, you asked me that last time and I said no.

Mr. Robinson: So you did not discuss that.

Mr. Daubney: No.

Mr. Robinson: To the best of your knowledge, do you know whether the parliamentary secretary discussed that matter with the minister?

Mr. Daubney: To the best of my knowledge he did not, although I do not know that as a matter of fact. I should say that the parliamentary secretary at that time was not in our building, he was not in day-to-day contact with me or the minister.

Mr. Robinson: Mr. Marchand, you were present at the meeting on the 13th at which this extracted apology was prepared—for Mr. Chrétien, presumably. When Mr. Shortliffe brought to your attention the fact that Mr. Chrétien was not prepared to agree to this—presumably you were aware of that, since I assume you talk to Mr. Chrétien—the document was issued anyway. It was issued with a lie, which said that Mr. Chrétien had apologized, when Mr. Chrétien had not apologized. You knew that, Mr. Marchand. Why did you not try to stop it? Why did you not do something?

Mr. Marchand: Are you asking a question or are you making a statement—

Mr. Robinson: I am asking you, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: —about what I knew? Are you asking me what I knew or are you telling me what I knew, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I assume you knew that Mr. Chrétien had not apologized.

Mr. Marchand: The answer to that is no.

Mr. Robinson: You did not know?

Mr. Marchand: I had no reason to believe that the statement issued by ministers, which referred to an apology by Mr. Chrétien, would be denied by Mr. Chrétien later on. I had no way of figuring that out because no one brought that version of events to my attention until the first night we were here.

[Translation]

M. Robinson: Nous ne parlons pas de n'importe quel ambassadeur, monsieur Daubney.

M. Daubney: Je ne connais pas non plus le nom de tous les ambassadeurs au Canada.

M. Robinson: Cet ambassadeur n'est pas n'importe quel ambassadeur, monsieur Daubney, et tous les ambassadeurs ne veulent pas venir dans ce pays.

Monsieur Daubney, selon l'une des versions révisées de la chronologie des faits que nous avons reçue, le 8 avril, le secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures a été informé de l'entrée d'Al-Mashat au Canada. Il a donc appris qu'Al-Mashat était entré dans ce pays et que les procédures d'immigration avaient été accélérées dans son cas. Avez-vous discuté alors de la question avec le secrétaire parlementaire?

M. Daubney: Non, vous m'avez posé cette question la dernière fois, et je vous avais répondu par la négative.

M. Robinson: Vous n'avez donc pas discuté de cela.

M. Daubney: Non.

M. Robinson: Pour autant que vous le sachiez, savez-vous si le secrétaire parlementaire a discuté de cette question avec le ministre?

M. Daubney: Non, pour autant que je sache, encore que je n'en sois pas absolument certain. Je dois dire qu'à ce moment-là, le secrétaire parlementaire n'était pas sur place, et qu'il n'était pas en contact quotidien avec moi ou avec le ministre.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous étiez présent lors de la réunion du 13 au cours de laquelle on a préparé ces excuses qu'on allait imposer à M. Chrétien, semble-t-il. Lorsque M. Shortliffe vous a signalé que M. Chrétien n'était pas disposé à accepter cela—vous étiez sans doute au courant puisque je présume que vous avez parlé à M. Chrétien—le document a quand même été diffusé. Or il comportait un mensonge, puisqu'on dirait que M. Chrétien s'était excusé, alors qu'il ne l'avait pas fait. Vous saviez cela, monsieur Marchand. Pourquoi n'avez-vous pas essayé d'empêcher cela? Pourquoi n'avez-vous rien fait?

M. Marchand: Me posez-vous une question, ou dites-vous quelque chose. . .

M. Robinson: Je vous interroge, monsieur Marchand.

M. Marchand: . . . au sujet de ce que je savais? Étes-vous en train de me demander ou plutôt de me dire ce que je savais, monsieur Robinson?

M. Robinson: Je présume que vous saviez que M. Chrétien ne s'était pas excusé.

M. Marchand: La réponse est non.

M. Robinson: Vous ne le saviez pas?

M. Marchand: Je n'avais pas de raison de croire que M. Chrétien réfuterait la déclaration diffusée par les ministres, faisant état d'excuses faites par M. Chrétien. Je ne pouvais pas m'en faire la moindre idée, car avant la première soirée où nous étions ici, personne ne m'a présenté cette version des événements.

Mr. Robinson: Did Mr. Shortliffe not tell you that?

Mr. Marchand: No, absolutely not.

Mr. Crosby: Gentlemen, I want to continue where I left off when you last appeared before the committee, and I want to clarify a few matters.

Mr. Vincent, your previous testimony and statement to the committee indicate clearly—and I do not want to be unfair to you, so give us whatever explanation you see fit—that you supported the admission of Al-Mashat to Canada at the time in question, and that in effect you continue to support his admission to Canada. Is that an unfair statement?

• 1955

Mr. Vincent: It was a very difficult decision the committee had to make at the time. I was chairman of the committee. I believe that in the circumstances it is a decision I am still prepared to stand by personally.

Mr. Crosby: I personally do not disagree with you, Mr. Vincent, and when you talk about Iraqi officials who were disposed of in suspicious circumstances, I can see very easily how that weighed heavily on your mind. We do not dispute that. If we could just get your feel for these cases, then we can deal with them much better.

I want to go on to Mr. Bergbusch, who also faced the same kind of critical decision-making process. You indicated to the committee that it was you who fathered, if I may put it in those terms, the idea that Al-Mashat could come in out of the retiree provision. Is that a correct statement?

Mr. Bergbusch: I would not quite use the fathering terminology, but in the course of assisting any immigrant application you determine how you are going to assess the application: does it fit in this immigration category or that immigration category? In the course of interviewing Mr. Al-Mashat I determined that he appeared to meet the criteria of a retired applicant.

Mr. Crosby: Did Mr. Al-Mashat have relatives in Canada? There are documents indicating he had a relative in Canada. Were you aware of that fact at the time?

Mr. Bergbusch: As far as I know, from the information I obtained during the interview, and here I am treading on somewhat difficult ground, because I may be transgressing the policy provisions and so on. . .

Mr. Crosby: You did not say anything before.

Mr. Vincent: You do not have to say anything you do not feel comfortable saying.

Mr. Bergbusch: I was aware he had friends in Canada.

Mr. Crosby: We went through an exercise in this committee where the criteria for retirces was listed and Al-Mashat did not appear to meet any of the criteria listed. I just want to clarify that, because I understand from the documents he had a relative or somebody who was passed off as a relative in Canada. Would that alone not trigger the retirce provisions?

[Traduction]

M. Robinson: M. Shortliffe ne vous a pas dit cela?

M. Marchand: Non, absolument pas.

M. Crosby: Messieurs, je voudrais poursuivre là où j'en étais resté lorsque vous avez comparu la première fois devant le comité, et j'aimerais préciser quelques questions.

Monsieur Vincent, d'après votre dernier témoignage et la déclaration que vous avez faite devant le comité, il semble bien—je ne veux pas être injuste envers vous, et vous pouvez donc nous donner n'importe quelle explication qui vous paraît acceptable—que vous étiez en faveur, et que vous continuez d'être en faveur de l'admission d'Al-Mashat au Canada. N'est-ce pas exact?

M. Vincent: J'étais alors président du comité, et nous avons dû prendre une décision très difficile. Mais compte tenu des circonstances, je suis encore disposé à m'en tenir à cette décision.

M. Crosby: En ce qui me concerne, je serais de votre avis, monsieur Vincent, et je comprends très bien que la disparition de personnalités irakiennes dans des circonstances douteuses ait pu beaucoup vous influencer. C'est indéniable. Tous ces cas nous paraîtraient plus clairs si nous savions comment vous y réagissez.

Je vais m'adresser maintenant à M. Bergbusch, qui a dû lui aussi prendre une décision très difficile, dans cette même affaire. Vous avez dit au comité que c'est vous qui étiez l'auteur—si je peux m'exprimer ainsi—de l'idée selon laquelle Al-Mashat pouvait immigrer en vertu de la disposition concernant les retraités. Est-ce bien exact?

M. Bergbusch: Je n'utiliserai pas la même image que vous, mais pour faciliter toute demande d'immigration, il faut déterminer dans quelle catégorie elle se situe. Lors de l'entrevue de M. Al-Mashat, j'ai pensé qu'il semblait respecter les critères de la catégorie des retraités.

M. Crosby: M. Al-Mashat a-t-il de la famille au Canada? C'est ce qu'indiquent certains documents. Étiez-vous alors au courant de cela?

M. Bergbusch: Pour autant que je sache, d'après les renseignements que j'ai obtenus au cours de l'entrevue...je crains de me trouver dans une situation plutôt délicate, car je risque de transgresser les dispositions de la politique...

M. Crosby: Vous n'avez rien dit auparavant.

M. Vincent: Vous n'êtes pas tenu de dire quoi que ce soit que vous préféreriez taire.

M. Bergbusch: Je savais qu'il avait des amis au Canada.

M. Crosby: Le comité a examiné les critères concernant les retraités, et Al-Mashat ne semblait en respecter aucun. Je voulais simplement préciser cela, car d'après les documents, je crois savoir qu'il avait un parent, ou quelqu'un qui se faisait passer pour tel, au Canada. Cela ne suffirait-il pas à faire appliquer les dispositions concernant les retraités?

Mr. Bergbusch: The basic requirement for a retired person in the definition means any immigrant who has attained at least 55 years of age and does not intend to seek or accept employment in Canada. Mr. Al-Mashat met those basic requirements. Further on, they set out certain criteria against which you assess the application.

Mr. Crosby: But you really make my point. You went down the list of criteria. You talked to Al-Mashat. You concluded he came within these provisions. Whatever else was present in your mind—influence from above or whatever—that did not matter. You still applied the objective criteria.

Mr. Bergbusch: Yes, I applied the objective criteria. If he had not met the objective criteria, he would not have been accepted as a retired applicant.

Mr. Crosby: You are probably aware that in presentation to this committee, Mr. Chrétien, while I had no malice I suggested that I could list items which might be considered in a complaint showing that you had not acted quite as effectively and appropriately as you might have acted in the circumstances.

I do not know whether you want me to go over those items. If you have read it, I will not embarrass either one of us by doing so, but I want to give you an opportunity to respond.

Just to review, let us face it, you started the process following a telephone conversation from Dr. Gotlieb on February 27. We all know who Dr. Gotlieb is and his relationship with the Department of External Affairs.

You subsequently had conversations with Mr. Vincent. I did not think—and testimony will bear it out—you actually had a hands-on involvement in the case. I suggested that to you and you said you certainly did have a hands-on involvement in the case. So I assume by that you mean you had a continual relationship throughout the vital period, February 27 to March 30, with Mr. Vincent and you agreed, or at least concurred, and did not object to the process being followed.

In all of those circumstances, do you not think it can be fairly and objectively said that you should have taken very serious steps to contact the minister? I do not put it to you with any malice. You knew what was going to happen. Mr. Vincent's memorandum dated March 8, if you read it, indicates that Al-Mashat would be in Canada by March 30. Yet you were content to let the matter ride without the definite knowledge in your own mind and heart that the minister knew about it. Given those facts, do you not think there is a legitimate complaint?

• 2000

Mr. Chrétien: We can cover this ground again if you want, Mr. Crosby. I thought my statement was very, very clear about what happened and when it happened, when I made the judgment that I did make about the political sensitivity of this case—

[Translation]

M. Bergbusch: D'après la définition, la catégorie des retraités concerne tout immigrant d'au moins 55 ans qui n'a pas l'intention de chercher ou d'accepter un emploi au Canada. M. Al-Mashat répond à ces critères de base. De plus, il existe certains critères d'après lesquels on évalue la demande.

M. Crosby: C'est justement ce que je voulais établir. Vous aviez une liste de critères. Vous avez parlé à Al-Mashat. Vous avez conclu qu'il respectait ces dispositions. Tout ce qui pouvait exister par ailleurs dans votre esprit—influence de hautes personnalités, par exemple—n'importait pas. Vous avez appliqué des critères objectifs.

M. Bergbusch: Oui. S'il n'avait pas respecté ces critères, il n'aurait pas été accepté dans la catégorie des retraités.

M. Crosby: Vous savez sans doute, monsieur Chrétien, que sans être mal intentionné à votre égard, j'ai dit au comité que je pourrais énumérer des éléments qui pourraient être retenus dans une plainte, car ils montrent que dans ces circonstances, vous n'avez pas agi avec toute l'efficacité et la promptitude dont vous auriez pu faire preuve.

Je ne sais pas si vous voulez que je revoie ces éléments. Je ne le ferai pas, si vous avez lu ce qu'il en est, afin de ne pas nous embarrasser, ni vous ni moi, mais je voudrais vous donner la possibilité de réagir.

Pour reprendre tout cela, vous avez mis l'affaire en branle après avoir reçu un appel téléphonique de M. Gotlieb, le 27 février. Nous savons tous qui est M. Gotlieb et quelles sont ses liens avec le ministère des Affaires extérieures.

Par la suite, vous avez eu des conversations avec M. Vincent. Je ne pensais pas—et le témoignage le prouvera—que vous étiez effectivement impliqué dans cette affaire. Je vous ai interrogé à ce sujet, et vous avez dit que vous étiez directement impliqué, signifiant sans doute par là qu'au cours de la période cruciale, du 27 février au 30 mars, vous étiez en relation constante avec M. Vincent et que vous étiez d'accord, ou du moins que vous n'aviez pas soulevé d'objection à la démarche qui était en cours.

Compte tenu de toutes ces circonstances, ne pensez-vous pas que l'on peut objectivement dire que vous auriez dû faire toutes les démarches nécessaires pour communiquer avec le ministre? Je ne vous pose pas cette question de façon mal intentionnée. Vous saviez ce qui allait se produire. Dans sa note du 8 mars, que vous pouvez lire, M. Vincent indique qu'Al-Mashat sera au Canada au plus tard le 30 mars. Or vous acceptiez que toute la procédure se déroule, alors qu'en votre âme et conscience, vous n'étiez pas certain que le ministre savait ce qui se passait. Devant de tels faits, ne trouvez-vous pas qu'il y a matière à se plaindre?

M. Chrétien: Nous pouvons revenir là-dessus si vous voulez, monsieur Crosby. Il me semble que j'ai dit exactement ce qui s'est passé, et quand les choses se sont passées, à partir du moment où j'ai porté un jugement quant à l'importance politique de cette affaire...

Mr. Crosby: I am talking of hindsight-

Mr. Chrétien: No, but I just repeat what I said earlier. I am confident to this day that if the memorandum had reached Mr. Clark, we would not be here today.

Mr. Crosby: Why?

Mr. Chrétien: Because the message was quite clear.

Mr. Crosby: But why would we not be here today, because Mr. Clark would have vetoed the admission of Al-Mashat or because it would not have a problem?

Mr. Chrétien: Because Mr. Clark was asked for his comments, for his views; if you read the note very carefully, it is in there. Read again the last paragraph.

Mr. Crosby: Yes, but you are missing something, Mr. Chrétien.

Mr. Chrétien: Let me read this again to you.

Mr. Crosby: Okay, read what you want.

Mr. Chrétien: It says:

We will keep you apprised of the progress of Al-Mashat's case. Should the Minister or yourself have related queries, please do not hesitate to contact me.

I know as of today that telephone conversations were held with the minister's office. We knew from Mrs. McCallion that she had brought the memorandum to Mr. Daubney's office with ten bells ringing. If you are telling me there should have been a hundred bells, Mr. Crosby, perhaps you are right. But I feel to this day—

Mr. Crosby: I am not telling you anything, Mr. Chrétien. I am asking you, in light of the fact that many Canadians, and I do not know the numbers or the percentages, believe that Al-Mashat should not have been allowed to enter Canada—and I do not necessarily include myself in that number—in view of the fact that the opposition members are complaining bitterly about the admission of Al-Mashat to Canada, in view of the fact that you, Mr. Vincent, and your colleagues favoured the admission of Al-Mashat to Canada, taking all those factors into account, do you not think you have some responsibility?

Mr. Chrétien: You are saying, Mr. Crosby, things that I have never said here. I always knew what the process would be in Vienna—that Mr. Al-Mashat would be interviewed and present his case, that ultimately it would be the decision of our embassy in Vienna, after having kept Ottawa informed of this all along. So to say that I knew for sure what would happen to Al-Mashat and when is going a bit further than—

Mr. Crosby: Okay, I am sorry, I apologize. You did not know that Al-Mashat, without some special intervention, would be admitted to Canada before the end of the month as indicated in the memo of March 8?

Mr. Chrétien: I knew from that memorandum that Al-Mashat was no longer considered a defector. I knew due process would take place and that our embassy in Vienna would keep us informed of the progress of Mr. Al-Mashat's application.

[Traduction]

M. Crosby: Je vois les choses rétrospectivement. . .

M. Chrétien: Non, mais je tiens à répéter ce que j'ai dit précédemment. Je suis convaincu jusqu'à ce jour que si M. Clark avait reçu la note de service, nous ne serions pas ici aujourd'hui.

M. Crosby: Pourquoi?

M. Chrétien: Parce que le message était très clair.

M. Crosby: Mais pourquoi ne serions-nous pas ici aujourd'hui, parce que M. Clark aurait refusé la demande d'Al-Mashat, ou parce qu'il n'y aurait pas eu de problème?

M. Chrétien: Parce que l'on demandait à M. Clark de présenter ses observations et son point de vue; c'est bien dans la note, il suffit de la lire très soigneusement, en particulier au dernier paragraphe.

M. Crosby: Oui, mais vous omettez quelque chose, monsieur Chrétien.

M. Chrétien: Permettez-moi de vous relire ceci.

M. Crosby: D'accord, lisez ce que vous voulez.

M. Chrétien: Je cite:

Nous vous tiendrons au courant de l'évolution de l'affaire Al-Mashat. Si le ministre ou vous-même aviez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Je sais depuis aujourd'hui qu'il y a eu des conversations téléphoniques avec le bureau du ministre. Nous savions d'après M^{me} McCallion qu'elle avait présenté la note de service au bureau de M. Daubney en insistant énormément sur son importance. Vous me dites qu'elle aurait dû insister davantage, monsieur Crosby, et vous avez peut-être raison. Mais jusqu'à aujourd'hui, je pense. . .

M. Crosby: Je ne vous dis rien du tout, monsieur Chrétien. Étant donné que beaucoup de Canadiens, et je ne connais pas leur nombre ou leur pourcentage, croient qu'Al-Mashat n'aurait pas dù être autorisé à entrer au Canada—et je ne m'inclus pas nécessairement parmi eux—étant donné que les députés de l'opposition se plaignent amèrement de son admission au Canada, étant donné que vous, monsieur Vincent, ainsi que vos collègues, étiez en faveur de son admission, compte tenu de tous ces facteurs, je voudrais vous demander si vous ne pensez pas avoir une certaine responsabilité?

M. Chrétien: Monsieur Crosby, vous avez dit des choses que je n'ai jamais dites ici. J'ai toujours su quelle serait la procédure à Vienne, que M. Al-Mashat ferait l'objet d'une entrevue et qu'il présenterait son cas, que finalement la décision serait prise par notre ambasssade à Vienne, après avoir tenu Ottawa au courant de toute la procédure. Par conséquent, dire que j'étais sûr de ce qu'il adviendrait d'Al-Mashat, et quand, va un peu plus loin que. . .

M. Crosby: Très bien, je suis désolé, je m'excuse. Vous ne saviez pas que sans une intervention spéciale, Al-Mashat serait admis au Canada avant la fin du mois, comme l'indique la note du 8 mars?

M. Chrétien: Je savais d'après cette note qu'Al-Mashat n'était plus considéré comme un transfuge. Je savais que la procédure normale s'appliquerait et que notre ambassade à Vienne nous tiendrait au courant de l'évolution de la demande de M. Al-Mashat.

Mr. Crosby: Well, see, my problem—and I will put it to you this way so you will understand it perfectly—is that Dr. Kroeger, who was involved in the process, Mr. Thibault, who was involved in the process, and various other officials who were involved in the process have all testified that among other reasons because there was not to be a ministerial permit, because there was not to be a fast track, because there was not to be a defector conclusion, that there would be a long time element, to say the least—

Mr. Chrétien: I think they made a mistake there

Mr. Crosby: —that before Al-Mashat came into the country, he would go to the end of the queue, as it was put, the back of the bus.

I do not want to be unfair to you, but you and Mr. Vincent and Mr. Bergbusch had a different view. You thought, as it appears from the documents, that he would in fact come into Canada and would come into Canada before the end of March 1991.

Mr. Chrétien: We did not know for a fact exactly when he would be admitted. I never assumed what would happen in Vienna.

Mr. Crosby: Okay, fair enough.

Mr. Chrétien: But you mentioned the Department of Immigration here. I am still puzzled to this day as to how they could not understand im Immigration that the two main procedures for the admission of Mr. Al-Mashat, once it had been decided that he would not be a defector, had already been completed—the most time-consuming procedures in the process.

The fact that early on we considered him to be a defector made him go to the head of the queue and then the fact that also he was considered to be a potential defector—immediately his examination by the security services would take place. So the Department of Immigration should also have known—and I do not want to blame them here, but they should have known.

• 2005

Mr. Crosby: Okay.

Mr. Chrétien: They should have known that the two more time-consuming steps had already happened and that Mr. Al-Mashat was likely to show up in Canada earlier than they had expected.

Mr. Crosby: You would agree with Marjorie Nichols's comment in *The Ottawa Citizen* that it was a comedy of errors.

Mr. Chrétien: Listen, I would like to say something here on a comedy of errors.

Mr. Crosby: Well I have one more question.

Mr. Chrétien: Go ahead.

Mr. Crosby: I will ask the question and then you say it, because I have to put something else to you. It is in the documents; it is not my idea. There is a statement in one of the memorandums, "Pressure has been apparently exerted by Allan Gotlieb, who knew Ambassador Al-Mashat when they were both in Washington". Now tell us, straightforward, was pressure exerted by Allan Gotlieb that you responded to or others people responded to?

[Translation]

M. Crosby: Eh bien, voyez-vous, ma difficulté—et je vais l'exprimer de façon à ce que vous la compreniez très clairement—c'est que divers fonctionnaires qui ont participé au processus, dont MM. Kroeger et Thibault, ont tous dit dans leur témoignage qu'étant donné qu'il n'y avait pas d'autorisation du ministre, ni de procédure accélérée, et étant donné qu'il ne s'agissait pas d'un transfuge, les choses allaient prendre beaucoup de temps—c'est d'ailleurs un euphémisme...

M. Chrétien: Je pense qu'ils se sont trompés à ce sujet.

M. Crosby: . . . et qu'avant qu'Al-Mashat n'entre au Canada, il faudrait qu'il attende son tour et qu'il fasse la queue comme tout le monde, sans bénéficier d'aucun passe-droit.

Je ne veux pas être injuste envers vous, mais je dois vous dire que vous-même, et MM. Vincent et Bergbusch n'étiez pas du même avis. D'après les documents, vous croyiez qu'il serait admis au Canada, et qu'il y entrerait avant la fin mars 1991.

M. Chrétien: Nous ne savions pas exactement quand il serait admis. Je n'ai jamais présumé de ce qui se passerait à Vienne.

M. Crosby: Très bien, c'est vrai.

M. Chrétien: Mais vous avez parlé ici du ministère de l'Immigration. Jusqu'à ce jour, je ne comprends toujours pas comment ce ministère n'a pas pu comprendre que les deux principales procédures pour l'admission de M. Al-Mashat, après que l'on eût décidé qu'il ne serait pas un transfuge, avaient déjà été complétées—je veux parler des procédures qui prennent le plus de temps.

Au début, on a pensé qu'il était un transfuge, ce qui l'a placé à la tête de la queue. Par la suite, on en a fait un transfuge en puissance, de sorte que les services de sécurité pouvaient procéder immédiatement à son examen. Par conséquent, le ministère de l'Immigration aurait dû savoir aussi—je ne veux blâmer personne ici, mais il aurait dû savoir.

M. Crosby: D'accord.

M. Chrétien: Il aurait dû savoir que M. Al-Mashat avait déjà franchi les deux étapes qui exigent le plus de temps, et qu'il risquait donc d'entrer au Canada plus tôt que prévu.

M. Crosby: Vous êtes donc d'accord avec Marjorie Nichols qui dit dans le Citizen d'Ottawa que c'était une comédie des erreurs.

M. Chrétien: Écoutez, c'est moi qui pourrait parler ici d'une telle comédie.

M. Crosby: Je voudrais poser une autre question.

M. Chrétien: Je vous en prie.

M. Crosby: Je vais la poser, et vous direz ensuite ce que vous avez à dire, car je voudrais vous demander autre chose. C'est dans les documents; ce n'est pas mon idée. Dans une des notes de service, il est indiqué, «Allan Gotlieb, qui connaissait l'ambassadeur, M. Al-Mashat, lorsqu'ils étaient tous les deux à Washington, semble avoir exercé des pressions». Pourriez-vous nous dire franchement si Allan Gotlieb a exercé des pressions auxquelles vous-même ou d'autres ont dû réagir?

Mr. Chrétien: Absolutely not.

Mr. Crosby: You are saying absolutely not.

Mr. Chrétien: Absolutely no pressure

Mr. Crosby: His name is all over the documents and it did not mean a thing.

Mr. Chrétien: Absolutely no pressure. He did phone me, but he never exerted pressure on me at all. I can confirm this to you, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Well, I will take your word for it. Now you wanted to answer another question.

The Chairman: Mr. Nunziata.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, just before Mr. Nunziata's questioning, I did raise the issue of a document to which Mr. Chrétien had referred. I understand that a copy of that document is in the hands of Mr. Saint–Jacques this evening. I wonder when we can obtain a copy of that document for purposes of further questioning.

The Chairman: Mr. Chrétien?

Mr. Robinson: Mr. Chrétien, are you prepared to make that available this evening?

Mr. Chrétien: I do not know if Mr. Saint-Jacques has a copy of it, but—

Mr. Robinson: He has a copy.

Mr. Chrétien: Do you have a copy of this?

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: Mr. Saint-Jacques, I cannot hear your-

Mr. Chrétien: Maybe you could ask Mr. Saint-Jacques. He is here. He can talk about his own document, if he feels—

The Chairman: I think the request was for the production of the document. Is it possible to produce the document this evening?

Mr. Guy Saint-Jacques (Executive Assistant, Department of External Affairs): Well, Mr. Chairman, I would be certainly ready to make this document available, but I would prefer first to make sure that our people in charge of privacy are able to have a quick look at it so that they agree that it can be released, and we will try to release it—

The Chairman: That is fine. That is the procedure used with all documents. That is reasonable. Would you do that as quickly as possible, please? I appreciate you may not be able to do it tonight. I do understand that.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Nunziata: Mr. Chrétien, credibility is a central issue in these proceedings. I know you have answered this question already, but I want to make it absolutely clear. Did you at any point in time apologize to Joe Clark?

[Traduction]

M. Chrétien: Absolument pas.

M. Crosby: Vous dites absolument pas

M. Chrétien: Absolument aucune pression.

M. Crosby: Son nom se trouve partout dans les documents, sans qu'il exerce la moindre influence.

M. Chrétien: Il n'y a eu absolument aucune pression. Il m'a téléphoné, mais il n'a jamais exercé de pressions sur moi. Je peux vous confirmer cela, monsieur Crosby.

M. Crosby: Eh bien, je vous crois. Vous vouliez répondre à une autre question.

Le président: Monsieur Nunziata.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, avant que M. Nunziata ne pose sa question; j'ai parlé d'un document que M. Chrétien a mentionné. Je crois savoir qu'une copie de ce document se trouve ce soir entre les mains de M. Saint-Jacques. J'aimerais savoir si nous pouvons obtenir une copie de ce document, qui nous serait utile pour d'autres questions.

Le président: Monsieur Chrétien?

M. Robinson: Monsieur Chrétien, êtes-vous disposé à mettre ce document à notre disposition ce soir?

M. Chrétien: Je ne sais pas si M. Saint-Jacques en a une copie, mais. . .

M. Robinson: Il en a une copie.

M. Chrétien: Avez-vous une copie du document?

M. Robinson: Oui.

Le président: Monsieur Saint-Jacques, je ne peux pas entendre votre...

M. Chrétien: Vous pourriez peut-être poser la question à M. Saint-Jacques. Il est ici. Il peut parler de son propre document, s'il pense. . .

Le président: Il s'agit d'une demande de production du document. Est-il possible de produire le document ce soir?

M. Guy Saint-Jacques (adjoint exécutif, ministère des Affaires extérieures): Eh bien, monsieur le président, je serais tout à fait disposé à mettre ce document à votre disposition, mais je préférerais tout d'abord m'assurer que notre personnel responsable des documents confidentiels puisse l'examiner rapidement afin de déterminer s'il est possible de le diffuser, puis nous essaierons de le communiquer...

Le président: Très bien. C'est la procédure en vigueur pour tous les documents. Elle est raisonnable. Pourriez-vous faire cela le plus rapidement possible, s'il vous plaît? Je comprends que vous ne puissiez pas nous le remettre ce soir.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

M. Nunziata: Monsieur Chrétien, dans toutes ces délibérations, la crédibilité est une question essentielle. Je sais que vous avez déjà répondu à cette question, mais je voudrais que tout soit tout à fait clair. À un moment quelconque, vous êtes-vous excusé auprès de Joe Clark?

Mr. Chrétien: No.

Mr. Nunziata: On May 14, on CBC national news, Mr. Clark—I am reading from a transcript—is quoted as saying, referring to you:

He obviously very much regrets what happened. He's apologized to me...

Mr. Chrétien: You should ask that question to Mr. Clark.

Mr. Nunziata: But that statement is a misstatement. It is an untruth, would you not agree?

Mr. Chrétien: I never discussed this issue with Mr. Clark.

Mr. Nunziata: You indicated, Mr. Chrétien, that you spoke to Mr. Shortliffe about inaccuracies in version A, the report that was put out on May 14. Did he indicate to you whether those inaccuracies would be corrected?

Mr. Chrétien: I flagged those inaccuracies to Mr. Shortliffe, and he certainly heard me. But I was surprised to see the following day that the statement had been issued as such.

Mr. Nunziata: You arrived, you say, at his office at 7 p.m. to 7.15 p.m. Was he still in attendance with the Cabinet ministers at that point in time?

Mr. Chrétien: When he came back around 8 p.m. Mr. Shortliffe indicated to me that he was coming from a meeting with ministers and that he had been asked to inform me of that chronology and of the statement that was going to be issued the following day, yes.

Mr. Nunziata: And when he left did he say he was going back to a meeting of ministers?

Mr. Chrétien: This I cannot answer you, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: Did he tell you where he was going?

Mr. Chrétien: No, not at all.

Mr. Nunziata: Did he tell you which ministers were present at the meeting?

Mr. Chrétien: Absolutely not.

Mr. Nunziata: Did you assume that your minister was present?

Mr. Chrétien: I did not assume anything.

Mr. Nunziata: But he did indicate that ministers wanted you

Mr. Chrétien: Exactly.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, you were present at that meeting where the ministers were.

Mr. Marchand: Yes, I was.

Mr. Nunziata: You knew that Mr. Shortliffe was designated as the hit man, did you not? In other words, he was the person who was told to go to Mr. Chrétien and present him with his apology, is that correct?

[Translation]

M. Chrétien: Non.

M. Nunziata: Le 14 mai, au téléjournal de la chaîne anglaise de Radio-Canada, M. Clark—et je lis d'après une transcription—aurait dit, à votre sujet:

Il regrette beaucoup ce qui s'est passé. Il m'a fait ses excuses. . .

M. Chrétien: Vous devriez poser cette question à M. Clark.

M. Nunziata: Mais ce qu'il a dit n'est pas vrai, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Je n'ai jamais discuté de cette question avec M. Clark.

M. Nunziata: Monsieur Chrétien, vous avez dit que vous avez parlé à M. Shortliffe d'inexactitudes de la version A, du rapport diffusé le 14 mai. Vous a-t-il dit que ces inexactitudes seraient corrigées?

M. Chrétien: J'ai signalé ces inexactitudes à M. Shortliffe, qui m'a certainement entendu. Mais j'ai été surpris de voir le lendemain que la déclaration a été diffusée telle quelle.

M. Nunziata: Vous dites que vous êtes arrivé à son bureau entre 19 heures et 19h15. Était-il encore avec les ministres à ce moment-là?

M. Chrétien: Lorsqu'il est revenu vers 20 heures, M. Shortliffe m'a dit qu'il revenait d'une réunion avec les ministres, et qu'on lui avait dit de m'informer de cette chronologie des faits, et de la déclaration qui allait être diffusée le lendemain.

M. Nunziata: Et lorsqu'il est parti, a-t-il dit qu'il retournait à une réunion de ministres?

M. Chrétien: Je ne peux pas vous répondre à ce sujet, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Vous a-t-il dit où il allait?

M. Chrétien: Non, pas du tout.

M. Nunziata: Vous a-t-il dit quels ministres étaient présents à la réunion?

M. Chrétien: Absolument pas.

M. Nunziata: Présumiez-vous que votre ministre était présent?

M. Chrétien: Je n'ai rien présumé du tout.

M. Nunziata: Mais il a dit que les ministres voulaient que vous...

M. Chrétien: Exactement.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, vous étiez présent à la réunion où se trouvaient les ministres.

M. Marchand: En effet.

M. Nunziata: Vous saviez que M. Shortliffe était désigné comme étant l'homme de main, n'est-ce pas? Autrement dit, c'est à lui qu'on a demandé d'aller voir M. Chrétien pour lui présenter les excuses; est-ce bien cela?

• 2010

M. Marchand: Je le savais.

Mr. Marchand: I knew that.

Mr. Nunziata: Did you ask Mr. Shortliffe to go, or did the ministers?

Mr. Marchand: I will not answer that question because it is not appropriate for me to do so.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, I put it to you that you could not face Mr. Chrétien with a document that the ministers wanted you to present to him and that you took the easy route by asking or ordering someone who had less authority than you, Mr. Shortliffe, to go and do your dirty work for you. Is that not correct?

Mr. Marchand: Is that a statement or. . .? I find what you are saying absolutely amazing and a little amusing, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: Why would you not go and tell Mr. Chrétien that the ministers wanted him to agree to an apology? You are the boss; you are Mr. Chrétien's boss. Why didn't you do it? Didn't you have the balls to do it?

The Chairman: Order. Such language is entirely inappropriate.

Mr. Nunziata: I apologize and withdraw.

Mr. Marchand: Are you trying to make me lose my cool, Mr. Nunziata?

Mr. Nunziata: Why didn't you do it? Why did you not go to Mr. Chrétien?

Mr. Marchand: Because it was not my business to go to Mr. Chrétien at that time.

Mr. Nunziata: When Mr. Shortliffe returned, did he advise you that Mr. Chrétien had told him there were inaccuracies in the report?

Mr. Marchand: I did not see Mr. Shortliffe after his meeting with Mr. Chrétien.

Mr. Nunziata: Do you know why the inaccuracies or at least one inaccuracy was not corrected?

Mr. Marchand: I have no idea why any of the inaccuracies were not corrected then and there, but I pointed out to this committee before that the inaccuracies were corrected at the earliest opportunity thereafter.

Mr. Nunziata: All right. You knew; you read that document, which was released on May 14. Correct?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Nunziata: And did Mr. Shortliffe tell you at any point in time that Mr. Chrétien had become aware of this matter prior to March 4?

Mr. Marchand: No.

Mr. Nunziata: What steps did you take to correct the public record?

Mr. Marchand: I had been made aware, Mr. Nunziata, of the original chronology, prepared by Mr. Rochon. That chronology I believe is in the public domain. Or is it?

A voice: Yes, it is.

Mr. Marchand: As audit number one. That audit number one is, I repeat, at the origin of that inaccuracy. I would now like, Mr. Nunziata, to refer you to the testimony of Mr. Rochon, who, as the auditor, explained in great detail and with great precision the other night why that date of May 4 was in audit number one.

[Traduction]

- M. Nunziata: Est-ce vous qui avez demandé à M. Shortliffe d'y aller ou bien est-ce les ministres?
- M. Marchand: Je ne répondrai pas à cette question; il ne m'appartient pas de le faire.
- M. Nunziata: Invité par les ministres à soumettre un document à M. Chrétien, vous avez préféré vous décharger sur M. Shortliffe de cette sale besogne, n'est-ce pas?
- M. Marchand: Ce que vous dites est tout à fait extravagant, voire même comique, monsieur Nunziata.
- M. Nunziata: Pourquoi n'avoir pas dit vous-même à M. Chrétien que les ministres voulaient qu'il présente des excuses, vu que vous êtes le supérieur hiérarchique de M. Chrétien. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait, étiez-vous sans courage?

Le président: C'est un langage inadmissible.

- M. Nunziata: Je m'excuse et je retire mes paroles.
- M. Marchand: Vous tenez absolument à ce que je perde mon sang froid, n'est-ce pas monsieur Nunziata?
- M. Nunziata: Pourquoi ne vous êtes vous pas adressé directement à M. Chrétien?
 - M. Marchand: Parce qu'il ne m'appartenait pas de le faire.
- M. Nunziata: À son retour, M. Shortliffe vous a-t-il expliqué que d'après M. Chrétien, le rapport contenait des inexactitudes?
- M. Marchand: Je n'ai pas vu M. Shortliffe après son entrevue avec M. Chrétien.
- M. Nunziata: Savez-vous pourquoi au moins une de ces inexactitudes n'a pas été corrigée?
- M. Marchand: Pourquoi cela n'a pas été fait sur-le-champ, je n'en ai aucune idée, mais comme j'ai déjà eu l'occasion de vous l'expliquer, toutes les inexactitudes ont été corrigées le plus rapidement possible.
- M. Nunziata: Donc vous avez bien lu le document publié le 14 mai.
 - M. Marchand: En effet.
- M. Nunziata: M. Shortliffe vous a-t-il signalé à un moment quelconque que M. Chrétien était au courant de l'affaire avant le 4 mars?
 - M. Marchand: Non.
 - M. Nunziata: Qu'avez-vous fait pour rétablir les faits?
- M. Marchand: J'ai été mis au courant de la chronologie établie par M. Rochon, laquelle chronologie a été rendue publique, si je ne m'abuse.

Une voix: C'est exact.

M. Marchand: C'est cette première version des faits qui est à l'origine de l'erreur. Ainsi M. Rochon, chargé de l'enquête, a expliqué en détail l'autre soir pourquoi la date du 4 mai figure dans cette version.

A voice: March 4.

Mr. Marchand: March 4. That date was in the chronology because of what I would qualify as lapses of memory from Mr. Chrétien in his interviews with Mr. Rochon. The inaccuracies being remembered tonight and highlighted by my colleague, Mr. Chrétien, and what Mr. Rochon said the other night are exclusively attributable to his testimony to my auditor.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, you have heard Mr. Chrétien; you have sat right beside him. You are almost touching one another. Mr. Chrétien has told you that he did not apologize and had nothing to apologize for. Do you accept that statement?

Mr. Marchand: What he told me tonight?

Mr. Nunziata: That is right.

Mr. Marchand: If Mr. Chrétien says that, he says that. I do not have to accept it or not accept it, any more than I have to reject or accept what Mr. Shortliffe says.

My first inkling of the attitude and position that Mr. Chrétien is taking on this matter came about the other night, in this committee.

Mr. Nunziata: All right, fair enough.

• 2015

Mr. Nunziata: All right, fair enough.

Mr. Marchand: I want to be very clear on that so that there will be no misunderstanding.

Mr. Nunziata; I accept that. But having said what he has said, not only the other night but right now beside you, would you under any circumstances require one of your employees to apologize for something they felt there was no need to apologize for?

Mr. Marchand: Mr. Nunziata, whether one of my employee feels that a reprimand is sanctioned or whatever outcome that would result from my judgment is warranted or not is immaterial to me if I judge that this is necessary.

Mr. Nunziata: So if your minister says-

Mr. Marchand: Please let me finish. It so happens that it has been my judgment ever since I became familiar with this file that there have been failures in this file and that there have been mistakes in judgment. They are not mistakes of cosmic dimension, but they are clearly mistakes that I would relate to failures in judicious diligence. I stand by that, and if you want to assimilate my judgment on this with the judgment of the government, so be it, but it is my judgment as a deputy minister.

Mr. Nunziata: Mr. Marchand, you are a professional civil servant, as is Mr. Chrétien. If Members of Parliament are to have any confidence in the Public Service, then surely integrity would demand that you do not force a senior civil servant like Mr. Chrétien to apologize for something for which he says he should not apologize. Would you not agree?

Mr. Marchand: The point is that any supervisor, having passed judgment on the performance of a subordinate, does not have to wait for the subordinate to agree with the sanction that has been decided before dispensing that sanction.

[Translation]

Une voix: 4 mars.

M. Marchand: En effet, 4 mars. Cette date figure dans la chronologie des événements parce que lors de son entrevue avec M. Rochon, M. Chrétien avait confondu les dates. Donc ces inexactitudes, dont il est question ce soir et dont M. Chrétien fait état, ont pour seule origine les faits tels qu'ils ont été exposés par M. Chrétien à M. Rochon.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, vous êtes assis juste à côté de M. Chrétien, donc vous n'avez pas pu ne pas l'entendre dire qu'il n'avait pas présenté d'excuse vu qu'il n'avait pas de quoi s'excuser. Que dites-vous de cette déclaration?

M. Marchand: Vous parlez de ce qu'il m'a dit ce soir?

M. Nunziata: Oui.

M. Marchand: M. Chrétien est libre de dire ce qu'il veut, tout comme M. Shortliffe et il ne m'appartient ni d'accepter ni de réfuter ce qu'ils disent.

Ce n'est que l'autre soir au cours de la réunion du comité que je me suis rendu compte de l'attitude et de la position adoptée par M. Chrétien dans toute cette affaire.

M. Nunziata: D'accord.

M. Nunziata: D'accord.

M. Marchand: Je tiens à ce qu'il n'y ait pas de malentendu à ce sujet.

M. Nunziata: D'accord. Compte tenu de ce que M. Chrétien a dit l'autre soir et répété aujourd'hui, pourriez-vous exiger d'un de vos subordonnés qu'il présente des excuses alors que celui-ci estime qu'il n'a pas de quoi s'excuser?

M. Marchand: Je n'ai pas à tenir compte de ce que pensent mes subordonnés du bien-fondé d'une sanction éventuelle dès lors que je l'estime nécessaire.

M. Nunziata: Donc si votre ministre disait...

M. Marchand: Permettez que je termine. En l'occurrence, j'estime, après avoir pris connaissance de ce dossier, qu'il y a eu des carences et des erreurs de jugement; même s'il ne faut pas exagérer la portée de ces erreurs, il n'en reste pas moins que l'on a commis des erreurs attribuables, d'après moi, à un manque d'empressement judicieux. Voilà donc ce que je pense de cette affaire en ma qualité de sous-ministre, et si vous voulez assimiler mon jugement à celui du gouvernement, c'est votre affaire.

M. Nunziata: Monsieur Marchand, vous êtes un fonctionnaire de carrière tout comme M. Chrétien. Pour que les députés puissent avoir confiance dans leur Fonction publique, je ne vois pas comment vous pouvez obliger un haut fonctionnaire comme M. Chrétien à présenter des excuses alors que ce dernier estime n'avoir pas de quoi s'excuser.

M. Marchand: Un subordonné n'a pas à se prononcer sur le bien-fondé d'une sanction imposée par son supérieur hiérarchique.

Mr. Nunziata: Do you think your minister did anything wrong?

Mr. Marchand: My minister? You will, I believe—I stand to be corrected—examine my minister tomorrow morning and you will pass judgment on that for yourself.

Mr. Nunziata: But do you have a judgment to make?

Mr. Marchand: I have no judgment to pass on my minister, sir.

Mr. Friesen: Mr. Chrétien, I have said previously in this committee that I am not interested in veniality or any of that. I think you know me well enough to realize that I do not go for that kind of stuff. But we do have a right to know facts, and that is what I am interested in.

Earlier in the evening you said that you do not like to use the telephone, that you prefer memos. I quote you, I think: "I prefer to put the whole issue in writing"—to put it that way. Show us one piece in writing that you put in there between February 27 and March 11.

Mr. Chrétien: The piece that I talked about when I made my testimony, which was prepared at my request by Mr. Vincent. You might disagree on whether I should have signed it myself or not. I take your point. But that memorandum went up after discussions between myself and Mr. Vincent.

Mr. Friesen: But that does not lead me to believe that you are a profuse writer.

Mr. Chrétien: Listen, there are all kinds of writers in the department writing memoranda for us every day.

Mr. Friesen: No, no, do not give us that. You say on the one hand that you prefer to put everything in writing, and yet there is not one scrap except this one memo to Mr. Saint-Jacques. That is the only thing we have in writing. Yet you say that you prefer to put everything in writing, and there is nothing.

Mr. Chrétien: The key elements of that case were... When you write something, you can either write it yourself...but in my position it does not happen that way. Quite often you meet one of your employees or subordinates and you say, "Here are three points that I want you to write a memorandum about." That is writing. That reflects the views of a deputy minister, but he does not necessarily have to write that himself.

• 2020

Mr. Friesen: Let's give you credit for the Vincent memo. Let's give you credit. Chalk one up. Let's have another one.

Mr. Chrétien: How many do you want, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: This is the memo writer now. Give us another memo. This is a serious case.

Mr. Chrétien: Listen, I could bring you-

Mr. Friesen: You are concerned. I am now going to quote from your own record, on the front page. . . You got a call from Mr. Gotlieb. You called or you got in touch with Vienna. You put the thing on track. The same day you called Mr. Gotlieb back. You managed to get back to him. Did you get in touch with Mr. Marchand?

[Traduction]

M. Nunziata: Votre ministre s'est-il fourvoyé à votre avis?

M. Marchand: Le ministre va comparaître demain matin paraît-il et vous aurez donc l'occasion de l'interroger directement.

M. Nunziata: Mais qu'en pensez-vous?

M. Marchand: Il ne m'appartient pas de juger le ministre.

M. Friesen: Monsieur Chrétien, j'ai déjà eu l'occasion de dire que je ne cherche nullement à organiser une chasse aux sorcières. Vous me connaissez suffisamment pour savoir que ce n'est pas mon genre. Ce qui m'intéresse c'est d'établir les faits.

Vous disiez tantôt que vous préférez rédiger des notes de service plutôt que de vous servir du téléphone. Pourriez-vous nous soumettre une de vos notes de service rédigée entre le 27 février et le 11 mars.

M. Chrétien: La note de service dont j'ai déjà parlé avait été rédigée à ma demande par M. Vincent. Quant à savoir si j'aurais dû la signer moi-même, on peut en discuter. Toujours est-il que c'est M. Vincent qui l'a rédigée à ma demande.

M. Friesen: Cela ne suffit pas pour faire de vous un auteur prolixe.

M. Chrétien: Il y a un tas de personnes au ministère qui sont chargées de nous rédiger des notes de service.

M. Friesen: Je vous en prie, pas de ça. Vous nous dites d'une part que vous préférez tout mettre par écrit, or tout ce que vous pouvez nous montrer c'est cette note adressée à M. Saint-Jacques. Pour quelqu'un qui prétend aimer tout mettre par écrit, ce n'est pas grand-chose.

M. Chrétien: Un sous-ministre ne doit pas nécessairement tout rédiger de sa propre main. Il peut demander à un de ses subordonnés de lui rédiger une note de service sur telle ou telle question

M. Friesen: Donc cela fait une note de service rédigée par M. Vincent. Pourriez-vous nous en citer une autre?

M. Chrétien: Il vous en faut combien, monsieur Friesen?

M. Friesen: En tant que partisan des notes de service, vous devriez quand même pouvoir en trouver une autre, s'agissant d'une affaire aussi importante.

M. Chrétien: Je pourrais. . .

M. Friesen: D'après le compte rendu, M. Gotlieb vous aurait téléphoné, après quoi vous avez contacté Vienne. Vous avez donc lancé l'affaire. Vous avez réussi à rappeler M. Gotlieb le jour même. Avez-vous également contacté M. Marchand?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Friesen: You did?

Mr. Chrétien: Yes, I said it when I gave my testimony.

Mr. Friesen: Can Mr. Marchand tell us about it?

Mr. Chrétien: My executive assistant testified last night, last Monday. There will be also a memorandum on this issue later on.

Mr. Friesen: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: It is clear that it has been alleged by Mr. Chrétien and his executive assistant that an effort was made to inform me of this. My executive assistant does not recall that, and I certainly assert very strongly that she never mentioned that to me. She is usually very assiduous and punctilious.

For a man who likes paper trails, I would have appreciated a little note from his pen, from Mr. Chrétien. At that time—to bring ourselves back to what was going on—I was running the war for External Affairs. I was in charge of the gulf crisis. Twice a day I was meeting with senior officials in meetings chaired by Mr. Tellier. We were meeting twice a week in a small war cabinet committee. The Mashat thing as of the 27th was a zinger of an issue in potential. We were not born yesterday.

Mr. Friesen: The short answer is that you did not get a memo from him.

Mr. Marchand: I did not get a memo from him. By the way, a memo would have been a bit much between Raymond and me. We are within shouting distance from each other.

Mr. Friesen: Did he shout at you?

Mr. Marchand: No, you know we run across each other, we bump into each other in elevators, entering the office.

Mr. Friesen: Did he say anything?

Mr. Marchand: Frankly, I was a little bit pissed off not to have been warned of this or given a heads up. Again, you know hindsight is 20–20 vision. When I backtrack everything that we were doing during those fateful days, this is a hot piece of information, which frankly my minister and I would have loved to be privy to, if only to—

Mr. Friesen: Well, Mr. Chrétien-

Mr. Marchand: Let me make a point, Mr. Chairman, if I may. Basically throughout this thing what we are seeing is that the political people, whose job it is to make political judgment on difficult issues, were actually as a matter of fact deprived of the opportunity to play their role by—

Mr. Robinson: Daubney?

Mr. Marchand: —what I refer to as an absence of judicious diligence. I have been personally involved in a few defector—related issues, and let me tell you, within a very, very short span of time I was physicially in the minister's office to apprise him personally and orally of the situation, if only to give him a heads up.

Mr. Friesen: I have four questions to Mr. Chrétien.

[Translation]

M. Chrétien: Oui.

M. Friesen: Vous l'avez donc contacté?

M. Chrétien: Oui, je l'ai déjà dit lors de ma déposition.

M. Friesen: M. Marchand pourrait-il nous en parler?

M. Chrétien: Mon adjoint exécutif a parlé à ce sujet hier soir. En outre, cela doit faire l'objet d'une note de service.

M. Friesen: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur Chrétien et son adjoint exécutif affirment tous deux qu'on a essayé de me mettre au courant de ce dossier. Mon adjoint exécutif ne s'en souvient pas; pour ma part, j'affirme catégoriquement qu'elle ne m'en a pas soufflé mot, alors que d'habitude rien ne lui échappe.

Je me serais attendu de quelqu'un qui prétend tout mettre par écrit qu'il m'adresse ne serait-ce que quelques mots de sa plume. À l'époque, j'étais chargé de la guerre du Golfe et, deux fois par jour, j'assistais à des réunions de hauts-fonctionnaires présidées par M. Tellier. De plus, deux fois par semaine, il y avait la réunion du cabinet de guerre restreint. A partir du 27, l'affaire Mashat risquait de provoquer des éclats. Nous n'étions pas nés d'hier.

M. Friesen: Donc vous n'avez pas reçu de note de service de M. Chrétien.

M. Marchand: C'est exact. Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi il m'aurait adressé des notes de service, vu que nous pouvons nous parler de vive voix.

M. Friesen: Et l'a-t-il fait?

M. Marchand: Non. Vous savez, nous nous rencontrons très souvent dans les couloirs, dans les ascenseurs ou au moment de sortir ou d'entrer dans nos bureaux.

M. Friesen: Vous a-t-il dit quelque chose?

M. Marchand: Je dois avouer que je n'étais pas très content de ne pas avoir été mis au courant. Évidemment c'est facile d'être malin après coup. Maintenant, quand j'y réfléchis, il est évident que ce genre de renseignement aurait dû être porté à la connaissance de mon ministre ou de moi-même.

M. Friesen: Monsieur Chrétien. . .

M. Marchand: Permettez que je termine. En fait, cette affaire se résume à ceci que le personnel politique, à qui il incombe de prendre des décisions parfois difficiles dans des dossiers politiques, on été empêchés de faire leur travail à cause de. . .

M. Robinson: Daubney?

M. Marchand: . . . à cause de ce que j'appelle un manque d'empressement judicieux. Les quelques fois où j'ai eu à m'occuper d'affaires de transfuge, je me suis aussitôt rendu auprès du ministre pour le mettre immédiatement au courant afin qu'il sache à quoi s'en tenir.

M. Friesen: J'ai quatre questions à poser à M. Chrétien.

Mr. Marchand: I am sorry, I am taking your time.

Mr. Friesen: Mr. Chrétien, you said on Monday night to Mr. Axworthy. . . He said to you, did you call Mr. Clark's office? But you did anyway, you sent a memo, which is March 8, I think.

Mr. Chrétien: Exactly, yes.

Mr. Friesen: And you said "Of course, yes".

Mr. Axworthy: You went beyond the procedures that were required.

Mr. Chrétien: I always felt this was a very politically sensitive case, and I discussed with Mr. Vincent the way to inform Mr. Clark as soon as the defectors committee would have been informed.

And you did: "I always did more than what was necessary".

• 2025

Tell me what you did that was so much more than the regular procedure.

Mr. Chrétien: Did you have the opportunity, Mr. Friesen, to read the procedures of the defectors committee? I think it has been distributed to the members of the committee. If you look at those procedures, you will see very clearly what those were. In the case—

Mr. Friesen: That was the committee. Was that you?

Mr. Chrétien: I had discussed that with Mr. Vincent the day before, that as soon as the committee would make a decision, we would have to inform our minister. But I wanted a considered judgment to be made involving all the players in Ottawa: CEIC, CSIS, our own department, the Immigration people, the branches concerned in the department.

I wanted this case to be reviewed very, very carefully and have all the facts before apprising Mr. Clark.

Mr. Friesen: You follow the telexes that come from overseas. On this issue, I am sure you followed the telexes that camee from overseas.

Mr. Chrétien: Some of them.

Mr. Friesen: You were the one that informed Vienna. I presume you are looking for a response, and the response came back on March 7 regarding the meetings with Mrs. Al-Mashat on March 4 in the evening, then on March 5.

Mr. Chrétien: The two of them, yes.

Mr. Friesen: And both of them were provisionally accepted as retired on March 5. Was that not a useless meeting on March 11?

Mr. Chrétien: There was no meeting on March 11.

Mr. Friesen: Was it the 8th?

Mr. Chrétien: No, it was on the 7th, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: It was on the 7th, okay. Was that not a useless meeting?

[Traduction]

M. Marchand: Je m'excuse d'empiéter sur votre temps de parole.

M. Friesen: Monsieur Chrétien, M. Axworthy vous a demandé lundi si vous aviez téléphoné au bureau de M. Clark. Vous avez adressé une note de service datée du 8 mars.

M. Chrétien: C'est exact.

M. Friesen: Vous avez répondu «Bien sûr».

M. Axworthy: Vous avez donc fait plus que ce qui est prévu dans la procédure.

M. Chrétien: Comme je me rendais compte qu'il s'agissait d'un dossier extrêmement délicat, j'ai discuté avec M. Vincent de la meilleure façon d'en informer M. Clark aussitôt après en avoir informé le comité sur les transfuges.

C'est ce que vous avez fait: «J'ai fait plus que ce qui est prévu à la procédure.»

Expliquez-nous en quoi votre action va au-delà de ce qui est prévu dans la procédure.

M. Chrétien: Avez-vous lu la procédure du comité des transfuges qui a été distribuée aux membres du comité? La procédure est parfaitement claire. En l'occurence. . .

M. Friesen: Vous parlez du comité, mais qu'avez-vous fait vous-même?

M. Chrétien: J'avais expliqué la veille à M. Vincent que dès que le comité sur les transfuges se serait prononcé, nous devrions en aviser le ministre. Mais il fallait auparavant que toutes les parties intéressées se concertent au sujet de cette affaire à savoir la CEIC, le SCRS, notre propre ministère, le responsable de l'Immigration ainsi que les directions intéressées du ministère.

Avant d'en aviser M. Clark, je tenais donc à ce que le dossier soit bien étayé.

M. Friesen: Je suis sûr que vous avez pris connaissance de tous les télex venant de l'étranger au sujet de ce dossier.

M. Chrétien: J'en ai vu un certain nombre.

M. Friesen: C'est vous qui l'avez signalé à Vienne. La réponse vous est parvenue le 7 mars concernant les rencontres avec M^{me} Al-Mashat le 4 mars au soir et à nouveau le 5 mars.

M. Chrétien: Oui, deux rencontres.

M. Friesen: Et les deux ont été admis à titre provisoire le 5 mars en tant que personnes retraitées. Dans ces conditions, la réunion du 11 mars ne servait plus à rien.

M. Chrétien: Il n'y a pas eu de rencontre le 11 mars.

M. Friesen: A-t-elle eu lieu le 8?

M. Chrétien: Elle a eu lieu le 7.

M. Friesen: Dans ce cas, c'est la réunion du 7 mars qui ne servait à rien.

Mr. Chrétien: Absolutely not.

Mr. Friesen: Well, it had already been decided.

Mr. Chrétien: No, no. If at that meeting Mr. Al-Mashat had been judged to be a defector, it would have been totally different.

Mr. Friesen: But Mr. Vincent said he had already been accepted.

Mr. Chrétien: He had not been accepted.

Mr. Friesen: Let me read page 8:

Whether or not you agree with the decision to admit the Al-Mashats, it was made by the defectors committee on the basis of its best judgment of the various factors as they presented themselves.

The defectors committee made that decision.

Mr. Vincent: Yes

Mr. Friesen: When?

Mr. Chrétien: On March 7.

Mr. Vincent: And the note, sir, was dated March 8.

Mr. Friesen: The memo was.

Mr. Chrétien: Yes. Mr. Vincent: Yes.

Mr. Friesen: The one that you sent to Ms McCallion. The one that was so urgent that went to Ms McCallion.

Mr. Vincent: Yes.

Mr. Chrétien: These are our procedures, Mr. Friesen. These were our procedures.

Mr. Friesen: This is the item that you said was so politically hot.

Mr. Vincent: May I just explain, because I think it might be useful to members of the committee why we used these particular procedures. I went through this a little bit earlier.

We were anxious to avoid bureaucratic delays. We also wanted to keep distribution of the document to a minimum. I think Mr. Daubney has described how many copies get made of documents. I have had to investigate leaks from the department and it is amazing how they build up. So we had to keep it discreet.

The way to do that, because the minister was travelling, was to get it to the senior departmental assistant who would then, and she did show it, have the political judgment to pass it on. She told me it had been passed on to the political staff.

Mr. Chrétien: So we knew, Mr. Friesen, that the message had been conveyed. We checked. Not only was the piece of information sent in writing, but it was followed by a phone call to make sure that it had arrived where it was supposed to arrive.

Mr. Sobeski (Cambridge): You waited six days to make a phone call? How many phone calls did you make between March 8 and March 14?

The Chairman: Mr. Friesen, one last question.

[Translation]

M. Chrétien: Certainement pas.

M. Friesen: La décision avait déjà été prise.

M. Chrétien: Absolument pas. Si lors de cette rencontre, M. Al-Mashat avait été considéré comme un transfuge, les choses se seraient déroulées tout autrement.

M. Friesen: Mais d'après M. Vincent, M. Al-Mashat avait déjà été accepté.

M. Chrétien: Non, il n'avait pas été accepté.

M. Friesen: Permettez-moi de vous citer la page 8:

Que vous soyez d'accord ou non avec la décision d'admettre le couple Al-Mashat, la décision a été prise par le comité sur les transfuges à la lumière de tous les faits qui lui avaient été présentés.

Donc la décision a été prise par le comité sur les transfuges.

M. Vincent: C'est exact.

M. Friesen: Quand ça?

M. Chrétien: Le 7 mars.

M. Vincent: La note est datée du 8 mars.

M. Friesen: Il s'agit de la note de service.

M. Chrétien: C'est exact.

M. Vincent: Oui.

M. Friesen: Il s'agit de la note de service urgente adressée à M^{me} McCallion.

M. Vincent: C'est exact.

M. Chrétien: Nous n'avons fait que suivre la procédure, monsieur Friesen.

M. Friesen: Or, vous avez admis vous-même qu'il s'agissait d'un dossier politiquement explosif.

M. Vincent: Je voudrais si vous le permettez vous expliquer notre procédure.

Nous tenons avant tout à éviter les retards bureaucratiques ainsi qu'une trop large diffusion de ce document. M. Daubney vous a expliqué combien d'exemplaires sont tirés des documents. Je suis bien placé pour savoir qu'il y a eu de nombreuses fuites dans le ministère. Donc, on voulait travailler discrètement.

Étant donné l'absence du ministre, nous avons soumis le dossier à un haut adjoint du ministère qui l'a communiqué à des responsables politiques.

M. Chrétien: Je m'étais donc assuré que le dossier avait bien été remis à qui de droit. Les renseignements avaient d'abord été soumis par écrit et ensuite on l'avait confirmé par un coup de fil.

M. Sobeski (Cambridge): Vous avez attendu six jours pour passer un coup de fil. Combien d'appels téléphoniques avez-vous fait entre le 8 et le 14 mars?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

Mr. Friesen: You said earlier that you wanted to know what Mr. Clark's views were. But this is a general information memo on March 8. There is no indication that you are requiring a response, which I think is routine. If you want the minister to respond, there is a box or something where you say "Please respond". There is nothing here that would indicate that.

Mr. Chrétien: Let me again repeat that at the end of the memorandum it is quite clear. I would like to repeat that whatever form the memorandum to Mr. Clark could have taken might not have changed anything.

The chief of staff of the minister receives all memoranda, whether they are information memoranda, the way the note of the 8th is, or whether they are action memoranda. He decides what reaches Mr. Clark.

• 2030

So when you say that the note was not enough, that it could have been a different memorandum, it could have been signed by me, by me and Mr. Marchand, I am saying perhaps we could have done it differently. Est—ce que cela aurait changé quelque chose? I am not sure at all that the result would have been different, because the...

Mr. Friesen: I am not saying that. I am not saying that, sir.

Mr. Chrétien: No, I just wanted to make a point.

The Chairman: Time please, Mr. Friesen.

Mr. Chrétien: I just wanted to make that point.

The Chairman: I am trying to make time for everybody, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I will come back.

The Chairman: Mr. Wappel.

Mr. Wappel: I have one question for Mr. Marchand. You recall the last time you were here Mr. Vincent indicated that he felt a pressing need to submit an apology and you refused to allow him to do so. Would you tell us why?

Mr. Marchand: Yes. As I recall, Mr. Vincent—and he certainly can correct me—said that what he wanted to do was to make a statement to the effect that he had been the person in charge of the file, and that because he felt it was unfair for Mr. Chrétien to be the lone individual shouldering the blame, as it were, he wanted to point out that he was the person handling the file and therefore he should share in the responsibility. His request to me was to make a public statement to that effect.

Now I told Mr. Vincent. . . I did not speak to him directly, by the way; his wish was brought to my attention through my executive assistant, and my response went to Mr. Vincent through my executive assistant that I preferred that he not do that. My reason was very simply that I found it difficult to draw the line: then probably Mr. O'Connor, who works with Mr. Vincent, would have expressed the wish to also share and come forth with a statement, and maybe Mr. Bergbusch

[Traduction]

M. Friesen: Vous disiez tantôt que vous teniez à connaître l'avis de M. Clark. Or cette note de service du 8 mars contient des renseignements d'ordre très général et ne demande pas une réponse écrite. Ce qui était normal. Si vous tenez à ce que le ministre réponde à une de vos notes de service, je crois que l'endroit est prévu où vous pouvez cocher «veuillez répondre». Or vous ne l'avez pas fait.

M. Chrétien: La note de service est parfaitement claire. De toute façon, peu importe la façon dont cette note de service adressée à M. Clark aurait pu être présentée, cela n'aurait pas nécessairement changé quoi que ce soit à l'affaire.

Toutes les notes de service adressées au ministre passent par son chef de cabinet qui décide de ce qui doit être remis à M. Clark.

Donc même si cette note de service n'était pas assez, si elle avait pu être rédigée de façon différente, signée par moi ou bien encore par M. Marchand et moi, je ne pense pas que cela aurait changé grand chose à l'affaire.

M. Friesen: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Chrétien: Je tenais à apporter cette précision.

Le président: Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Friesen.

M. Chrétien: Je tenais à le préciser.

Le président: Il faut que tout le monde puisse intervenir.

M. Friesen: Je demanderai la parole plus tard.

Le président: M. Wappel.

M. Wappel: Je voudrais poser une question à M. Marchand. Lors de votre dernière comparution, M. Vincent nous avait expliqué que vous lui aviez interdit de présenter des excuses, alors qu'il estimait devoir le faire. Je voudrais bien savoir pourquoi.

M. Marchand: M. Vincent m'avait demandé l'autorisation de déclarer publiquement que c'est lui qui avait été chargé du dossier, estimant qu'il était injuste d'imputer la faute uniquement à M. Chrétien et qu'il était donc en partie du moins responsable.

Je n'ai pas discuté avec M. Vincent de vive voix. C'est mon adjoint exécutif qui m'a présenté la requête de M. Vincent. J'ai fait répondre à M. Vincent toujours par l'entremise de mon adjoint exécutif que je m'opposais à pareille déclaration de sa part, car dans cette même logique, M. O'Connor qui travaille pour M. Vincent pourrait également prétendre vouloir assumer une part des responsabilités ainsi que M. Bergbusch, tout cela soi disant

would have wanted, quite legitimately, to stand up and be counted and say listen, the associate under-secretary is not going to field all that by himself, let me come forth. So where do you draw the line?

I thought it prudent to tell Mr. Vincent to abstain, and at the very same moment it came out that the committee was formed and I knew for sure that Mr. Vincent would have the opportunity to make his points clearly and publicly in front of you. So that is the reason why I urged him not to do that.

Mr. Wappel: Thank you. I may have used the word "apology" and you used the word "statement". I am prepared to accept the word "statement".

Mr. Marchand: I do not know if he wanted to apologize.

Mr. Wappel: That is fine, I will accept the word "statement".

I would like to now go to Mr. Daubney. Mr. Daubney, when someone under your control makes a mistake, who is responsible?

Mr. Daubney: I suppose it depends on the nature of the mistake.

Mr. Wappel: What do you mean by that?

Mr. Daubney: I do not know, it is hard to articulate. I think as a manager I have a certain responsibility for the people who work for me, particularly those I hire to perform a service. If they do not, I think I have to share some responsibility for that.

Mr. Wappel: So you would agree that the mistakes of the individuals you are responsible for are your responsibility to account to someone else to?

Mr. Daubney: I would say in most circumstances that is right, unless—

Mr. Wappel: Give me an example of a circumstance in which it would not be the case.

Mr. Daubney: Unless there was some kind of egregious error one could not expect to be accounted for.

Mr. Wappel: So short of fraud, is this what you are getting at?

Mr. Daubney: That would be an example. There are others, I suppose.

Mr. Wappel: So suppose you make a mistake, who is responsible for your mistake?

Mr. Daubney: I am the last one on the totem pole, so I have to take responsibility.

Mr. Wappel: You do not report to anybody? Who is your boss?

Mr. Daubney: My boss is the President of the Privy Council.

Mr. Wappel: I thought your boss was the Minister of External Affairs. Oh, are we playing games in tense?

Mr. Daubney: You asked who my boss was.

Mr. Wappel: On March 8, who was your boss, Mr. Daubney?

Mr. Daubney: The Secretary of State for External Affairs.

2035

Mr. Wappel: Is he not responsible for any errors that you made at that time?

[Translation]

pour que le sous-secrétaire ne soit pas le seul à assumer la responsabilité de ce dossier. Où cela s'arrêterait-il?

C'est pourquoi j'ai jugé prudent de demander à M. Vincent de ne rien faire; et ensuite lorsque j'ai appris que le comité serait constitué, il était évident que M. Vincent aurait la possibilité de s'expliquer devant vous. Voilà donc la raison pour laquelle je l'ai invité à ne pas faire de déclaration.

M. Wappel: Merci. Moi, j'ai utilisé l'expression présenter des excuses et vous avez parlé de déclaration; soit.

M. Marchand: Je ne savais pas qu'il tenait à présenter des excuses.

M. Wappel: D'accord pour la déclaration.

Je m'adresse maintenant à M. Daubney. Quand un de vos subalternes fait une erreur, qui doit endosser la responsabilité?

M. Daubney: Tout dépend de l'erreur.

M. Wappel: Que voulez-vous dire?

M. Daubney: C'est difficile à expliquer. En tant que gestionnaire, je suis responsable des personnes qui travaillent pour moi; s'ils ne font pas le travail pour lequel ils ont été engagés, je présume que c'est moi qui suis en partie responsable.

M. Wappel: Donc en principe vous êtes responsable des erreurs de vos subordonnés.

M Daubney: Sans doute, dans la plupart des cas, à moins que. . .

M. Wappel: Pourriez-vous me citer un cas dans lequel vous ne seriez pas responsable.

M. Daubney: Dans le cas d'une erreur énorme.

M. Wappel: Vous voulez dire une fraude.

M. Daubney: Oui, entre autres, et il doit y avoir d'autres cas encore.

M. Wappel: Si vous faites une erreur, qui est-ce qui est responsable?

M. Paulpagy En tant que supérieur c'est à moi d'essumer les

M. Daubney: En tant que supérieur, c'est à moi d'assumer les responsabilités.

M. Wappel: Qui est votre supérieur hiérarchique?

M. Daubney: Mon patron est le président du Conseil Privé.

M. Wappel: Je croyais que votre patron était le ministre des Affaires extérieures.

M. Daubney: Vous m'avez demandé qui est mon patron.

M. Wappel: Qui était votre patron le 8 mars.

M. Daubney: Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

M. Wappel: Et c'est donc lui qui est responsable de toutes les erreurs que vous auriez faites à l'époque.

Mr. Daubney: Not every error, as I have said.

Mr. Wappel: What errors would he not be responsible for? I guess he would not be responsible for egregious errors such as fraud, or other criminal activity. Correct?

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Wappel: But for other errors he would be responsible, would you not agree?

Mr. Daubney: I do not know what more I can say. I am not-

Mr. Wappel: Well, you could say yes.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Daubney: I could

Mr. Wappel: How about it? Would you not agree that he is responsible for your mistakes? You were his chief of staff. Yes or no?

Mr. Daubney: I have said all I am prepared to say on it.

Mr. Wappel: You gave a statement the last time you were here, sir. Who prepared it? Was it yourself or someone else?

Mr. Daubney: I prepared it, without the assistance, I might say, of the government or of any other official.

Mr. Wappel: Your job was to alert the minister when an issue of importance arose. Is that correct?

Mr. Daubney: That is right.

Mr. Wappel: And upon your examination of Mr. Clark's office, you foresaw a danger of individuals being unaware of the importance of some files, and in order to counteract that problem you instituted a second line of defence, if you will, or a policy review. Is that correct?

Mr. Daubney: Right.

Mr. Wappel: And this second line was supposed to prevent these dangers which you saw about people being unaware of the importance of some files. Is that correct?

Mr. Daubney: Yes. What it was designed to do was ensure that memos went, before they came to me or the minister, to a geographic policy adviser who had expertise in a particular area or matters, and that was not followed in this case.

Mr. Wappel: So this memo, this March 8 memo, "bypassed the system", I believe were your words.

Mr. Daubney: That is right.

Mr. Wappel: Do any other memos bypass the system?

Mr. Daubney: Not very many. As a matter of fact, after January 1991, I cannot recall any particular one. I am not saying there were not some. The only memos that would not come to me as a matter of course were memos on security matters.

Mr. Wappel: So this March 8 memo about Al-Mashat bypassed the system, but you cannot recall any other memos that bypassed your system.

[Traduction]

M. Daubney: Pas de chaque erreur, ainsi que je vous l'ai déjà expliqué.

M. Wappel: Je présume qu'il ne serait pas responsable d'erreurs énormes comme une fraude ou des activités criminelles.

M. Daubney: C'est exact.

M. Wappel: Mais il serait bien responsable de toutes les autres erreurs, non?

M. Daubney: Je ne vois vraiment pas ce que je puis ajouter. Je ne suis pas...

M. Wappel: Vous pourriez dire simplement oui.

Une voix: Oh, oh.

M. Daubney: En effet.

M. Wappel: Alors pourquoi ne pas dire que le ministre doit assumer la responsabilité pour vos erreurs vu que vous êtes son chef de cabinet.

M. Daubney: Je n'ai rien à ajouter à ce sujet.

M. Wappel: Qui a rédigé la déclaration que vous avez faite lors de votre dernière comparution? Est-ce vous ou quelqu'un d'autre?

M. Daubney: C'est moi qui l'ai rédigée, tout seul sans l'aide de quiconque.

M. Wappel: En principe, vous étiez censé aviser le ministre chaque fois qu'une question importante se présentait, n'est-ce pas?

M. Daubney: C'est exact.

M. Wappel: Après avoir examiné le fonctionnement du bureau de M. Clark, vous vous êtes rendu compte que l'ignorance de certains dossiers risquait de présenter des dangers et vous avez donc pris les mesures qui s'imposaient.

M. Daubney: C'est exact.

M. Wappel: Ces mesures devaient en principe éviter les dangers qui découleraient de l'ignorance de certains dossiers, n'est-ce pas?

M. Daubney: C'est exact. Selon la procédure que j'avais mise en place, avant d'adresser les notes de service au ministre, celles-ci devraient être adressées à un spécialiste des questions géographiques spécialisé dans tel ou tel domaine. Or cette procédure n'a pas été suivie en l'occurence.

M. Wappel: Donc la note de service du 8 mars a échappé à la procédure selon vos propres dires.

M. Daubney: C'est exact.

M. Wappel: Est-ce que cela arrive souvent?

M. Daubney: Non, pas très souvent. Je ne me souviens pas d'un seul cas de ce genre depuis janvier 1991. Peut-être y en a-t-il eu. Les seules notes de service qui ne me sont pas adressées sont celles qui concernent des questions de sécurité.

M. Wappel: Donc, la note de service du 8 mars au sujet de l'affaire Al-Mashat a échappé à la procédure, mais ce serait à votre avis un cas unique.

Mr. Daubney: I am not saying there are not others, but I cannot offhand, no.

Mr. Wappel: The March 8 memo was not entered into your system.

Mr. Daubney: Apparently not.

Mr. Wappel: Were there any other memos that you can think of that were not entered into your system?

Mr. Daubney: Again, I cannot think of any at the moment, no.

Mr. Wappel: So just this one memo on March 8, which we will get to right now if you do not mind, failed to pass—

Mr. Daubney: It is the only one at the moment that comes to mind. As I said a few minutes ago, I am sure there were others but, generally, after we had the system in place and I reiterate that it was a system set up jointly by the department and myself, they tended to follow this process.

Mr. Wappel: Ms McCallion, in telling us about her recollection of events, recalls the memo arriving on the 14th; she recalls warning you that the memo was coming; she recalls that the memo was hand delivered. She told someone should check with Mrs. McDougall's office, she told a press spokesperson. Who would that be, would you know?

Mr. Daubney: That probably would have been Abbe Dann, who is a foreign service officer.

Mr. Wappel: And she recalls telling the legislative assistant to Mr. Clark. Who is that?

Mr. Daubney: That would have been Evelyn Puxley, who is a foreign service officer. Neither of them are exempt staff

Mr. Wappel: On the other hand, in your statement you say that you have only a vague recollection of having seen the memo. Is that correct?

Mr. Daubney: That is correct.

Mr. Wappel: Is there any reason to assume that Ms McCallion would be not telling the truth?

Mr. Daubney: I can only tell you what I recall, and I will refer again to her testimony. She did not say that a memo on Al-Mashat, even though I did not recognize that, or the former U.S. Ambassador in Washington is coming. She said, a memo is coming. "You should keep your eye out for things", she said. And then she said she was going on two weeks holiday, and I thought, boy, maybe you need that holiday, Kathryn, there are all sorts of things coming into my office, literally hundreds of memos a week. I need a little more flagging than that, Mr. Wappel.

Mr. Wappel: You said that you probably did not look at the memo on Thursday or Friday. However, after the weekend intervened, you said you did look at the memo.

• 2040

Mr. Daubney: Yes. I was trying to reconstruct it as best I could remember. I may have even looked at it on the Thursday or Friday. I am just assuming, because of my schedules that day, that I would not have.

[Translation]

M. Daubney: Peut-être y en a-t-il eu d'autres. Je ne m'en souviens pas.

M. Wappel: La note de service du 8 mars n'a pas été acheminée conformément à votre système?

M. Daubney: Il semblerait que non.

M. Wappel: Y a-t-il eu d'autres notes de service qui ont échappé à votre système?

M. Daubney: Je ne me souviens d'aucune autre.

M. Wappel: Donc seule cette note de service du 8 mars a échappé à la procédure. . .

M. Daubney: Je ne me souviens pas d'autres cas de ce genre. Il doit y avoir eu d'autres cas; mais comme je viens de vous l'expliquer, depuis que cette nouvelle procédure a été mise en place par le ministère et par moi-même, je crois que dans l'ensemble elle a été respectée.

M. Wappel: Selon M^{me} McCallion, la note de service est arrivée le 14; elle se souvient également de vous avoir averti au sujet de cette note de service qui a été remise par porteur. Elle aurait dit à un porte-parole qu'il fallait avertir le bureau de M^{me} McDougall. Savez-vous de qui il s'agit?

M. Daubney: Probablement d'Abbe Dann, qui est un agent du service extérieur.

M. Wappel: Elle en a également parlé à l'adjoint législatif de M. Clark. Oui est-ce?

M. Daubney: Il s'agit d'Evelyn Puxley, qui est agent du service extérieur. Ni l'un ni l'autre ne sont des employés exonérés.

M. Wappel: Par ailleurs, vous affirmez ne vous souvenir que très vaguement de cette note de service. Est-ce bien exact?

M. Daubney: C'est exact.

M. Wappel: Y a-t-il des raisons de douter de la véracité des affirmations de M^{me} McCallion?

M. Daubney: Je ne puis parler que de ce dont je me souviens et je voudrais vous rappeler ce qu'elle a dit. Elle n'a pas dit que j'allais recevoir une note de service au sujet d'Al-Mashat, ancien ambassadeur aux États-Unis. Elle a simplement dit que j'allais recevoir une note de service et que je devais rester vigilant. Elle a ajouté qu'elle partait en vacances pour quinze jours et j'ai pensé qu'elle l'avait bien mérité. Mais il ne faut pas oublier que des centaines de notes de service arrivent à mon bureau chaque semaine et qu'il aurait donc fallu me signaler celle-ci de façon plus explicite.

M. Wappel: Vous dites que vous n'avez probablement pas vu la note de service jeudi ni vendredi, mais seulement après le weekend.

M. Daubney: Oui. J'essayais de reconstituer tout cela de mon mieux, de mémoire. J'y ai peut-être jeté un coup d'oeil le jeudi ou le vendredi. Mais je suppose, étant donné mon emploi du temps ces jours-là, que je ne l'ai pas fait.

Mr. Wappel: The document is marked "secret", of course, you will agree. The very first line is "You may wish to apprise the Minister". Would that not immediately prompt you to read the balance of the memo?

Mr. Daubney: I read the memo.

Mr. Wappel: You read the memo. Upon reading the memo I take it that you made a decision not to bring it to the attention of Mr. Clark?

Mr. Daubney: I read the memo, which came to me, as I said, not in the normal course, along with hundreds of other memos that day.

Mr. Wappel: You read the memo. It was in your hands. You read it. You made a decision not to bring it to the attention of Mr. Clark, yes or no?

Mr. Daubney: No. I am trying to answer that question. I read the memo, along with the many others that would have been on my desk that day. It was not flagged to me, therefore I decided not to flag it to the minister.

Mr. Wappel: All right. The memorandum was in your hand. What did you do with it, and where is it?

Mr. Daubney: Well, as I explained in an earlier answer, I understand that people do not know the answer to the second question. I cannot remember precisely what I did with it because it did not stand out in the pile. It was not directed in the normal way, where it would have gone on from my office to the minister's.

Mr. Wappel: Well, from your hand it must have fallen onto your desk or been put into a file or something. Surely you have some speculation as to what you yourself did with this memo, which you chose not to bring to the attention of your boss, the Minister of External Affairs.

Mr. Daubney: I am not going to speculate on what I might have done.

An hon, member: You speculated on everything else.

Mr. Daubney: I am trying to answer as truthfully as I can from my memory.

The Chairman: Thank you very much. Back to Mr. Reimer.

Mr. Reimer: Mr. Daubney, when did you institute the new procedures?

Mr. Daubney: It was shortly after I arrived. I arrived as chief of staff on December 1, 1990, and we had the system in place early in the new year.

Mr. Reimer: Early in the new year, early January.

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, Mr. Daubney has just said that the new procedures were in place early in January. From that point in early January through to February 27, the day you received the phone call from Mr. Gotlieb, did you ever talk to Mr. Clark about any other issues?

[Traduction]

M. Wappel: Le document, bien sûr, porte la mention «secret», vous en conviendrez. La toute première ligne dit «Vous voudrez peut-être informer le ministre». Est-ce que cela ne vous aurait pas incité à lire le reste?

M. Daubney: J'ai lu la note.

M. Wappel: Vous avez lu la note, et après l'avoir lue je suppose que vous avez décidé de ne pas la porter à l'attention de M. Clark?

M. Daubney: J'ai lu la note qui, comme je vous l'ai dit, ne m'a pas été transmise par la voie normale, mais en même temps que des centaines d'autres notes que j'ai reçues ce jour-là.

M. Wappel: Vous avez lu la note. Vous l'avez eue entre les mains. Vous l'avez lue. Vous avez décidé de ne pas la porter à l'attention de M. Clark, oui ou non?

M. Daubney: Non. J'essaie de répondre à cette question. J'ai lu la note, en même temps que les nombreuses autres notes qui se trouvaient sur mon bureau ce jour-là. Comme on ne me l'avait pas signalée, j'ai décidé de ne pas la signaler au ministre.

M. Wappel: D'accord. La note est entre vos mains. Qu'en avez-vous fait, où se trouve-t-elle?

M. Daubney: Eh bien, comme je l'ai expliqué dans une réponse que j'ai déjà donnée, je crois savoir que personne ne connaît la réponse à cette deuxième question. Je ne me souviens pas au juste de ce que j'en ai fait, car il n'y avait rien qui la distinguait des autres notes dans la pile. Elle n'a pas été transmise de la façon habituelle, ou alors de mon bureau elle aurait été acheminée à celui du ministre.

M. Wappel: Eh bien, vous l'aviez à la main, elle a dû tomber sur votre bureau, ou être placée dans un dossier, ou quelque chose. Vous devez bien avoir une idée de ce que vous avez vous-même fait de cette note, que vous avez choisi de ne pas porter à l'attention de votre patron, le ministre des Affaires extérieures.

M. Daubney: Je ne vais pas faire de suppositions sur ce que j'ai pu en faire.

Une voix: Vous faites des suppositions sur tout le reste.

M. Daubney: J'essaie dans mes réponses de vous dire la vérité pour autant que je m'en souvienne.

Le président: Merci beaucoup. C'est de nouveau le tour de M. Reimer.

M. Reimer: Monsieur Daubney, quand avez-vous établi la nouvelle marche à suivre?

M. Daubney: Peu après mon arrivée. J'ai assumé mes fonctions de chef de cabinet le 1^{er} décembre 1990 et le système est entré en vigueur au début de la nouvelle année.

M. Reimer: Au début de la nouvelle année, au début de janvier.

M. Daubney: Oui.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, M. Daubney vient de dire que la nouvelle marche à suivre est entrée en vigueur au début de janvier. Avez-vous parlé à M. Clark d'autres questions, quelles qu'elles soient, entre le début janvier et le 27 février, date à laquelle vous avez reçu l'appel téléphonique de M. Gotlieb?

Mr. Chrétien: I would have to check my book to tell you exactly when I did talk with Mr. Clark, but certainly yes.

Mr. Reimer: I am not concerned about on which day in there, but in that block of time did you ever talk directly—

Mr. Chrétien: Could you repeat the dates again?

Mr. Reimer: Yes, from early January when Mr. Daubney said the new procedures were in place, to February 27.

Mr. Chrétien: I would have to check my records to tell you exactly when I did talk with Mr. Clark.

Mr. Reimer: But you did talk to him in that interval about a variety of issues.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Reimer: It does not matter. All I want to establish is that you did talk to him sometimes directly on other issues.

Mr. Chrétien: Quite often we would go to see Mr. Clark on a number of issues, and I would be happy to check and tell you exactly when it happened.

Mr. Reimer: Okay, that is fine. So here are some procedures in place—and you prefer memos, as you indicated earlier—but you also, in response to me now, have just said you often talked to Mr. Clark about other issues in between there.

Mr. Chrétien: Those two are not exclusive.

Mr. Reimer: No.

Mr. Chrétien: You can send a memorandum and follow up with a phone call, or vice versa.

Mr. Reimer: Good, that is fine. I guess that is what we are trying to get at here. I guess, Mr. Chrétien, I feel for you in this case. It is obvious what is going on in this room. We focus our questions to you, they focus their questions to Mr. Daubney—

Mr. Chrétien: Yes, that all right.

Mr. Reimer: It is obvious what is going on in here.

An hon. member: We asked questions of Mr. Chrétien last time.

Mr. Reimer: You notice how sensitive they are?

Mr. Wappel: We are sensitive to you telling the truth.

Mr. Reimer: As soon as you point something out to them they cannot quite handle that. That is their sensitivity. You know, Mr. Chrétien, I feel for you in this case, but we are trying to get to an issue.

Mr. Kroeger and his officials were here the other day and they apologized and they said yes, we could have handled this case better. I think Mr. Daubney has indicated yes, I could have handled this better. I think Mr. Marchand indicated the words just earlier to Mr. Friesen, "Political staff were deprived of doing their job. There was an absence of judicious diligence". I think those were the words.

[Translation]

M. Chrétien: Bien sûr, mais il faudrait que je vérifie mon agenda pour vous dire à quel moment exactement j'ai parlé à M. Clark.

M. Reimer: Peu m'importe le jour, ce qui m'intéresse c'est de savoir si pendant cette période vous avez parlé directement. . .

M. Chrétien: Pouvez-vous me répéter les dates?

M. Reimer: Oui, entre le début de janvier, au moment où, selon M. Daubney, la nouvelle marche à suivre est entrée en vigueur, et le 27 février.

M. Chrétien: Il faudrait que je vérifie mes dossiers pour pouvoir vous dire avec certitude à quel moment j'ai parlé à M. Clark.

M. Reimer: Mais, pendant cette période de temps, vous avez parlé avec lui de diverses questions.

M. Chrétien: Oui.

M. Reimer: Ça ne fait rien. Je veux seulement établir le fait que vous avez bien parlé avec lui à l'occasion d'autres questions.

M. Chrétien: Il est arrivé assez souvent qu'on aille voir M. Clark au sujet de nombreuses questions, et il me ferait plaisir de vérifier et de vous dire à quel moment exactement des rencontres ont eu lieu.

M. Reimer: D'accord, c'est très bien. Il y a donc une marche à suivre—mais vous préférez les notes, comme vous nous l'avez déjà dit—mais dans la réponse que vous venez de me faire, vous me dites également que vous avez souvent parlé à M. Clark d'autres questions pendant cette période.

M. Chrétien: Ces deux démarches ne s'excluent pas l'une l'autre.

M. Reimer: Non.

M. Chrétien: Vous pouvez envoyer une note, y faire suite par un appel téléphonique, ou le contraire.

M. Reimer: Très bien. Je pense que c'est bien à quoi nous voulons en venir. Monsieur Chrétien, je sympathise avec vous. Ce qui se passe dans cette pièce est assez évident. C'est surtout à vous que nous adressons nos questions alors qu'eux posent les leurs à M. Daubney. . .

M. Chrétien: Oui, c'est bien cela.

M. Reimer: Ce qui se passe ici est évident.

Une voix: Nous avons posé des questions à M. Chrétien la dernière fois.

M. Reimer: Vous voyez à quel point ils sont sensibles?

M. Wappel: Nous voulons vous entendre dire la vérité.

M. Reimer: Ils ne savent pas comment réagir à ce que vous leur dites. C'est en cela qu'ils sont sensibles. Vous savez, monsieur Chrétien, je sympathise avec vous, mais nous essayons de faire la lumière sur la question.

M. Kroeger et ses fonctionnaires sont venus l'autre jour, ils ont présenté leurs excuses et ils ont dit qu'ils auraient pu traiter cette affaire de façon plus efficace. Je pense que M. Daubney a dit lui aussi qu'il aurait pu traiter cette affaire de façon plus efficace. Je pense que M. Marchand a dit tout à l'heure à M. Friesen: «Le personnel politique a été empêché de faire son travail. On n'a pas fait preuve d'un empressement judicieux.» Je pense que ce sont ses propres mots.

• 2045

Mr. Chrétien: In retrospect, I am the first to recognize that things should or could have been handled differently. That is why, in the statements made so far, procedures have been corrected to make sure that checks would be more numerous and would work better in the future. And I am the first to recognize that it is a very good thing for our department and for the government.

Mr. Reimer: I cannot understand one thing. Here is a politically sensitive issue, and as you have indicated you thought that right from February 27, when it began. Once you had the facts by March 7... When Mr. Friesen was asking you and Mr. Vincent about the letter and how it would be written and so on... it almost looks as though Mr. Vincent held the pen but you held the hand that did the writing. I think you were both very close on that issue, and that is fine. Ther is nothing wrong with that, that is great.

Mr. Daubney, would you not have reacted far better to that letter if it had not gone down from Mr. Chrétien to Mr. Vincent across to Ms McCallion, and instead had gone from Mr. Vincent or Mr. Chrétien through Mr. Marchard, or from Mr. Chrétien directly to you? You would have received a letter that came to Mr. Clark from Mr. Chrétien or Mr. Marchand, instead of being addressed to Ms McCallion? It is on a politically sensitive issue. I cannot understand that. Would you have reacted differently if it had come from either of them?

Mr. Daubney: I do not think there is any question about that. I certainly would have.

Mr. Reimer: Mr. Chrétien, why was it not that way?

Mr. Chrétien: Again, read the procedures as they were in effect then.

Mr. Reimer: Oh, but Mr. Chrétien-

Mr. Chrétien: Do not look at the new procedures. Look at the procedures as they were in effect then. I have already answered that question. Whatever the form of the memorandum, and Mr. Daubney is perfectly entitled to his views on this, all memoranda had to be routed through Mr. Daubney's office. That was made very clear to us.

Mr. Reimer: That is fine.

Mr. Chrétien: If Mr. Daubney did not know who Mr. Al-Mashat was, it would not have made much difference if the memorandum had been signed by me or—

Mr. Reimer: Yes, it would.

Mr. Chrétien: I do not think so.

Mr. Reimer: But Mr. Daubney has just said it would make a difference. But there is something else that is missing. You have indicated that this is a politically sensitive issue and there was never any doubt about that, right from

[Traduction]

M. Chrétien: Après coup, je suis le premier à reconnaître ques les choses auraient pu ou auraient du être faites différemment. C'est pourquoi, dans les déclarations qui ont été faites jusqu'à présent, on a apporté des corrections à la marche à suivre pour assurer qu'à l'avenir il y aura plus de contrôle et que le processus fonctionnera mieux. Je suis le premier à reconnaître que c'est une très bonne chose pour notre ministère et pour le gouvernement.

M. Reimer: Il y a une chose que je ne comprends pas. Voici une question délicate du point de vue politique, et vous nous avez dit que c'était votre avis dès le 27 février, lorsque cette histoire a commencée. Dès le 7 mars, vous connaissiez les faits. M. Friesen vous a interrogé, vous et M. Vincent, au sujet de la lettre et vous a demandé comment elle avait pu être écrite, etc. On a l'impression que c'est M. Vincent qui tenait le stylo mais que c'est vous qui guidiez sa main. Je pense que vous avez collaboré de très près sur cette question, et c'est très bien. Il n'y a rien de mal à cela, c'est très bien.

Monsieur Daubney, est-ce que vous n'auriez pas beaucoup mieux réagi si cette lettre n'avait pas été envoyée de M. Chrétien à M. Vincent puis à M^{me} McCallion et si elle vous avait été transmise par M. Vincent ou M. Chrétien par l'entremise de M. Marchand, ou par M. Chrétien directement? Vous auriez alors reçu une lettre de M. Chrétien ou de M. Marchand adressée à M. Clark au lieu d'une lettre adressée à M^{me} McCallion. Il s'agissait d'une question délicate sur le plan politique. Je ne comprends pas ça. Auriez-vous réagi différemment si vous aviez reçu cette lettre de l'un d'eux?

M. Daubney: Je pense que cela ne fait aucun doute. J'aurais certainement réagi différemment.

M. Reimer: Monsieur Chrétien, pourquoi les choses n'ontelles pas été faites ainsi?

M. Chrétien: Je le répète, lisez la marche à suivre qui était en vigueur à ce moment-là.

M. Reimer: Oh. mais monsieur Chrétien. . .

M. Chrétien: Ce n'est pas de la nouvelle marche à suivre qu'il faut tenir compte. Il faut tenir compte de la marche à suivre qui était en vigueur à ce moment-là. J'ai déjà répondu à cette question-là. Peu importe le genre de note, et monsieur Daubney a tout à fait le droit d'avoir sa propre opinion sur cette question, toutes les notes devaient être acheminées par le bureau de M. Daubney. Cela nous avait été dit bien clairement.

M. Reimer: C'est bien.

M. Chrétien: Si monsieur Daubney ne savait pas qui était M. Al-Mashat, ça n'aurait pas changé grand chose que la note soit signée par moi ou. . .

M. Reimer: Au contraire.

M. Chrétien: Je ne pense pas.

M. Reimer: Mais monsieur Daubney vient de dire que cela aurait fait une différence. Mais il manque encore quelque chose. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une question délicate sur le plan politique et qu'il n'y a jamais eu aucun

the phone call from Mr. Gotlieb on. I agree with you that you had to get the facts established. They were established by March 7. At that time Mr. Clark was going through these countries in the Middle East. By routing it through Mr. Vincent, through Ms McCallion, addressed to Ms McCallion and she brought it over to Mr. Daubney—that took six days. In the same amount of time Mr. Clark was in five countries.

Mr. Chrétien: It does work very fast.

Mr. Reimer: Or very slow.

Mr. Chrétien: In this case, because the memorandum was written on a Friday afternoon, it took a little longer. I still do not know exactly when the memorandum hit Ms McCallion's office, but it was written the day following the defectors committee. And remember, when the Secretary of State travelled, Mr. Daubney was in touch with him on a daily basis. It was his job. What is the job of the chief of staff? I am asking you. I am quite happy to do my job, but I expect others at the political level to do theirs.

Mr. Reimer: Okay, let us bring the two together. Mr. Daubney has admitted that in this instance he really did not serve Mr. Clark well. I think that is clear. But I am concerned with something else here. I cannot believe that you exercised an element of judicious diligence in this case when you knew that it was a politically sensitive issue.

Mr. Chrétien: Let me review this. If you read the first statement it says that I took no steps to inform the office of the deputy minister or Mr. Clark's office. I think the facts now speak for themselves. I certainly did try to inform his office through my executive assistant, which is normal procedure. As well, I seem to be the only one who made sure his minister would be informed of this before issuance of the visa.

• 2050

Mr. Reimer: But wait a minute; your method of informing the minister was down to Mr. Vincent and then across to Ms McCallion, who then sends this letter—not addressed to Mr. Clark, not signed by you—

Mr. Chrétien: Listen.

Mr. Reimer: —or not through Mr. Marchand, not from Mr. Marchand to Clark. . .

Mr. Chrétien: I will let Mr. Vincent speak on this, but we do this all the time. Mr. Vincent I am sure has something to add on this.

Mr. Vincent: Yes. May I? I think it is important for members of this committee to understand that on security matters, we quite frequently handle them differently from others because of a sensitivity, because of a national security interest—the need-to-know principle to limit distribution.

[Translation]

doute à ce sujet, dès l'appel téléphonique de M. Gotlieb. Je suis d'accord avec vous pour dire que vous deviez établir les faits. C'était chose faite dès le 7 mars. À ce moment-là, M. Clark était en voyage au Moyen-Orient. Comme la note, adressée à M^{me} McCallion, a été envoyée par l'entremise de M. Vincent, à M^{me} McCallion, qui l'a ensuite remise à M. Daubney, il a fallu six jours. Pendant ce temps, M. Clark a eu le temps de se rendre dans cinq pays.

M. Chrétien: Le processus est très rapide.

M. Reimer: Ou très lent.

M. Chrétien: En l'occurence, comme la note a été rédigée un vendredi après-midi, il a fallu un peu plus de temps. Je ne sais toujours pas exactement quand la note est arrivée sur le bureau de M^{me} McCallion, mais elle a été rédigée le lendemain de la réunion du comité d'étude des dossiers de transfuge. Et n'oubliez pas que pendant le voyage du secrétaire d'État, M. Daubney communiquait avec lui tous les jours. C'était son rôle. Quel est le rôle d'un chef de cabinet? Je vous pose la question. Je suis très heureux de faire mon travail, mais je m'attend à ce que les autres qui occupent des postes politiques fassent le leur.

M. Reimer: D'accord, faisons le lien entre les deux. M. Daubney a admis que dans cette affaire, il n'a vraiment pas bien servi M. Clark. Je pense que c'est clair. Mais il y a autre chose qui me préoccupe. Je ne peux pas croire que vous avez porté à cette affaire une attention judicieuse alors que vous saviez qu'il s'agissait d'une question délicate sur le plan politique.

M. Chrétien: Laissez-moi récapituler. Vous avez lu la première déclaration, elle dit que je n'ai rien fait pour informer le bureau du sous-ministre ni le cabinet de M. Clark. Je pense que les faits sont maintenant clairs. J'ai bel et bien essayé d'informer son cabinet par l'entremise de mon adjoint de direction, ce qui est la pratique normale. En outre, il semble que je sois le seul à avoir veillé à ce que son ministre soit mis au courant de cette affaire avant que le visa ne soit délivré.

M. Reimer: Un instant, votre façon d'informer le ministre était de passer par M. Vincent, puis M^{me} McCallion, qui a ensuite envoyé cette lettre—qui n'était pas adressée à M. Clark et qui ne portait pas votre signature...

M. Chrétien: Écoutez.

M. Reimer: ...vous n'avez pas fait passer cette lettre à M. Clark par l'entremise de M. Marchand. . .

M. Chrétien: Je laisser M. Vincent répondre à cette question, mais nous procédons souvent ainsi. Je suis sûr que M. Vincent a quelque chose à dire à ce sujet.

M. Vincent: Oui. Vous permettez? Je pense qu'il est important que les membres du comité comprennent qu'assez souvent nous traitons des questions de sécurité différemment à cause de leur nature délicate, dans l'intérêt de la sécurité nationale. Dans de tels cas, nous n'informons que ceux qui ont besoin de savoir.

It is also fairly normal for me on some sensitive issues to communicate directly with the eighth floor and through the eighth floor to the minister. In effect, I did that with this one because it was copied to Mr. Chrétien and we consulted each other before it was produced.

Mr. Reimer: Now, the consultation between Mr. Vincent, yourself, and Mr. Chrétien is quite clear. That is fine. And your action, then, Mr. Vincent, is then to push up this measure, as you say, or this memo because it is a security issue. It is a sensitive one, and you are doing your part there. But I guess, Mr. Chrétien, a person in your position...you can work up the line. Up the line you would go through Mr. Kinsman, Mr. Marchand, or directly to Mr. Marchand. Correct?

Mr. Chrétien: I go directly to Mr. Clark. Mr. Marchand does not.

Mr. Reimer: All right, that is even better. I am mistaken. You go directly to Mr. Clark.

Here you have a politically sensitive issue. Mr. Vincent is doing his job reporting through his system. You have gone to Mr. Clark on many other issues between mid-January and February 27, as you indicated earlier to me. But on this one, you did not. It almost seems as though you did not want to let Mr. Clark know—almost.

Mr. Chrétien: Certainly not.

Mr. Reimer: Well, then, why did you not follow up to make sure he knew? You did on other issues. You went directly to him, you discussed other issues with him.

Mr. Chrétien: Listen, I have already answered that question many times.

Mr. Reimer: You could exercise judgment in spite of all the systems. The systems are there to help flow and hopefully do a better job but in this case, Mr. Chrétien—

Mr. Chrétien: The best systems-

Mr. Reimer: They can all fail.

Mr. Chrétien: And I have already alluded to the various kinds of memoranda going on, but the best systems and procedures cannot work if they are not understood.

Mr. Reimer: Did you understand it?

Mr. Chrétien: Of course. The best procedures are useless and will not reach their objectives if they are not understood; if the information is not read, is not understood.

Even with our new procedures—and I am prepared to say this—if documents prepared along the new lines are not read, we could have a similar situation. That is what I have been trying to say from the very beginning.

An hon. member: Or written.

The Chairman: Yes, Mr. Robinson.

[Traduction]

Lorsqu'il s'agit de questions de nature délicate, il m'arrive assez souvent de communiquer directement avec le 8° étage et, par l'entremise du 8° étage, avec le ministre. En effet, c'est ce que j'ai fait dans ce cas, puisqu'une copie avait été envoyée à M. Chrétien et nous nous sommes consultés avant de le communiquer à qui que ce soit.

M. Reimer: Il est très clair que vous-même, monsieur Vincent et monsieur Chrétien, vous vous êtes consultés. C'est bien. Puis monsieur Vincent, vous avez transmis cette note puisqu'il s'agissait d'une question de sécurité. C'était une question délicate, et vous avez joué votre rôle. Mais je pense, monsieur Chrétien, qu'une personne de votre rang peut avoir accès à la hiérarchie, par la voie hiérarchique, vous pouviez, par l'entremise de M. Kinsman, communiquer avec M. Marchand ou directement avec M. Marchand. C'est exact?

M. Chrétien: Je m'adresse directement à M. Clark. Ce qui n'est pas le cas de M. Marchand.

M. Reimer: D'accord, c'est encore mieux. Je me trompais. Donc vous vous adressez directement à M. Clark.

Vous êtes saisi d'une question délicate sur le plan politique. M. Vincent fait ce qu'il doit faire en passant par la voie normale. Vous vous êtes adressé directement à M. Clark sur de nombreuses autres questions entre la mi-janvier et le 27 février, c'est vous-même qui me l'avez dit tout à l'heure. Mais dans cette affaire, vous ne l'avez pas fait. On dirait presque que vous ne vouliez pas que M. Clark soit mis au courant.

M. Chrétien: Ce n'est certainement pas le cas.

M. Reimer: Eh bien alors, pourquoi n'avez-vous pas suivi le dossier pour vous assurer qu'il était mis au courant? Vous l'avez fait pour d'autres questions. Vous vous êtes adressé directement à lui, vous avez discuté d'autres questions avec lui.

M. Chrétien: Écoutez, j'ai déjà répondu à cette question à maintes reprises.

M. Reimer: Vous auriez pu exercer votre jugement peu importe les systèmes en place. Ces systèmes existent pour faciliter la circulation d'information et, nous l'espérons, pour assurer l'efficacité, mais dans ce cas, monsieur Chrétien...

M. Chrétien: Les meilleurs systèmes. . .

M. Reimer: Peuvent avoir des ratés.

M. Chrétien: J'ai déjà dit qu'il y a toutes sortes de notes qui circulent, mais les meilleurs systèmes et marches à suivre ne peuvent pas fonctionner si les gens ne les comprennent pas.

M. Reimer: Est-ce que vous les compreniez?

M. Chrétien: Bien sûr. Les meilleures marches à suivre sont inutiles et ne permettent pas d'atteindre leurs objectifs si les gens ne les comprennent pas, si personne ne lit les documents.

Même avec les nouvelles marches à suivre—et je n'hésite pas à le dire—si les documents qui sont préparés conformément aux directives ne sont pas lus, nous pourrions nous retrouver dans une situation semblable. C'est ce que j'essaie de vous dire depuis le début.

Une voix: Ou rédigés.

Le président: Oui, monsieur Robinson.

Mr. Robinson: Just before starting my questioning, Mr. Daubney has referred to some procedures that were in place. I wonder if there is a document he could make available to us that sets out the January procedures.

Mr. Daubney: The procedures are set out in my statement of June 3. Mr. Chairman.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, they are set out. As I say, I am wondering if in fact these procedures were in place. Were they in writing for the guidance of those who were to be affected by the procedures? Where are they?

Mr. Daubney: Well, there was a memo from me early on in January. You have to remember that the people governed by these procedures were people under my control, the people on the 10th floor, not the—

Mr. Robinson: I do not want to prolong the thing, but if there is a memo—

The Chairman: Maybe we could ask Mr. de Montigny Marchand. Is there a record anywhere of the procedures? Mr. Daubney has moved to change departments. Is there a document somewhere outlining procedures that were being followed in your—

Mr. Marchand: If there is, we will find it. You mean with regard to the—

Mr. Robinson: Daubney said there was a whole series of procedures in place that were not followed. I assume if those procedures were in place, there must be a written document setting them out. I want to see that document, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: I will ask Kathryn McCallion if there was such a document. If there was, we will table it.

• 2055

Mr. Robinson: Perhaps she can clarify that right now, Mr. Chairman; she is here. If we could just get this one point clarified... She could do that directly to the committee, Mr. Chairman.

Could we hear directly from Ms McCallion on this point? Ms McCallion, we would like to hear from you on this point.

Ms Kathryn McCallion (Senior Departmental Assistant, Office of the Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman, I was not trying to be difficult. To the best of my recollection, there is a memo to the staff of the minister's office from Mr. Daubney, written in the middle of January, outlining the responsibilities of the political staff and the fact that all memos should go to his office. I will have to get a copy of that memo to understand if there is any additional information in that.

In addition, there is another piece of paper, of which there are multitudinous copies, which is the memo routing slip that is added on the tenth floor in the office of the senior departmental assistant, and you can certainly have a copy of that routing slip.

Mr. Robinson: Does someone have a copy of this memo here tonight?

[Translation]

M. Robinson: Avant de poser mes questions, j'aimerais savoir si la marche à suivre établie en janvier et dont M. Daubney nous a parlé, est consignée dans un document qu'il pourrait nous fournir.

M. Daubney: La marche à suivre est expliquée dans ma déclaration du 3 juin, monsieur le président.

M. Robinson: Monsieur le président, elle a été énoncée. Je me demande si en fait cette marche à suivre était en vigueur. Est-ce qu'elle a été mise par écrit pour la gouverne de ceux qui allaient devoir la suivre? Dans l'affirmative, où est ce document?

M. Daubney: Eh bien, j'ai rédigé une note au début de janvier. Vous devez vous rappeler que les gens qui doivent respecter cette marche à suivre relèvent de moi, ce sont les gens du 10° étage, et non pas. . .

M. Robinson: Je ne voudrais pas que nous nous éternisions là-dessus, mais s'il y a une note d'information...

Le président: Nous pourrions peut-être demander à M. de Montigny Marchand. Cette marche à suivre est-elle consignée dans un document quelconque? M. Daubney a changé de ministère. Est-ce qu'il y a un document qui décrit la marche à suivre dans votre...

M. Marchand: Si un tel document existe, nous le trouverons. Vous voulez dire en ce qui a trait à...

M. Robinson: M. Daubney a dit qu'il y avait tout une marche à suivre en vigueur et que celle-ci n'a pas été respectée. Je suppose que si cette marche à suivre était en vigueur, il doit y avoir un document qui l'explique. Je veux voir ce document, monsieur Marchand.

M. Marchand: Je demanderai à Kathryn McCallion si ce document existe. Dans l'affirmative, nous le déposerons.

M. Robinson: Elle pourrait peut-être nous éclairer tout de suite, monsieur le président, puisqu'elle est ici. Si nous pouvions éclaircir ce point... Elle pourrait nous le dire directement, monsieur le président.

Est-ce que M^{me} McCallion pourrait nous répondre directement à ce sujet? Madame McCallion, nous aimerions vous entendre à ce sujet.

Mme Kathryn McCallion (adjointe ministérielle principale, Cabinet du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président, je n'essaie pas d'être difficile. Pour autant que je m'en souvienne, M. Daubney a bien rédigé à la mi-janvier, une note à l'intention du personnel du cabinet du ministre pour leur expliquer les responsabilités du personnel politique et pour leur dire que toutes les notes devaient passer par son bureau. Il faudra que j'obtienne une copie de cette note pour savoir si elle contenait d'autres renseignements.

En outre, il y a un autre document dont il existe une foule d'exemplaires, à savoir le bordereau d'acheminement qui est utilisé au dixième étage, au bureau de l'adjointe ministérielle principale. Vous pouvez certainement avoir une copie de ce bordereau d'acheminement.

M. Robinson: Est-ce que quelqu'un ici a une copie de cette note avec lui ce soir?

Ms McCallion: If you will give me two minutes, I will check in my briefcase.

The Chairman: You indicate, if I may, that this was the memo to political staff.

Ms McCallion: No, to the staff of the tenth floor. There are two groups of people on the tenth floor.

The Chairman: In other words, two different documents are being referred to here. Are there two different sets of instructions?

Ms McCallion: No.

Mr. Robinson: We have the document here, Mr. Chairman. Can we have copies made and distributed?

The Chairman: As far as I know, sure.

Ms McCallion: Could I explain, for the benefit of one of the members, that the tenth floor is the ministerial floor in the Pearson Building. I apologize for using that term.

There are two groups of people on the minister's floor, the political staff and the departmental staff. I was responsible for the departmental staff; Mr. Daubney was responsible for the floor.

Mr. Robinson: This is on the eighth floor then.

Ms McCallion: Not necessarily, although Mr. Chrétien now has a copy.

Mr. Robinson: I think it is important to understand what this document is. This document then would not have come to the attention of Mr. Chrétien.

The Chairman: It is not the procedure Mr. Chrétien is referring to because Mr. Chrétien is not on the tenth floor.

Mr. Robinson: Is that correct?

The Chairman: Or Mr. Vincent is not, anyway.

Ms McCallion: I genuinely cannot answer that one.

Mr. Robinson: Mr. Chrétien, you are not on the tenth floor, so these memos were not directed at you.

Mr. Chrétien: No. Although we knew what the procedures were because they were explained in an executive committee at one stage.

Mr. Robinson: It will be helpful for us to see this document.

The Chairman: We will have copies distributed.

Perhaps we could ensure and clarify with Mr. Daubney for the record that these are the procedures he has referred to in his statement, so that we are not dealing with chronology A, chronology B, chronology C, and procedures A, procedures B, and procedures Z. Mr. Daubney, are those the procedures?

Mr. Daubney: Actually, Mr. Chairman, this is a memo that is dated December 11, which begins "After a week in the office, I wanted to let you know of some interim decisions I made on job functions." This is not a memo that particularly deals with the routing of memoranda.

[Traduction]

Mme McCallion: Si vous me donnez deux minutes, je vais vérifier dans mon porte-document.

Le président: Vous dites que cette note était adressée au personnel politique.

Mme McCallion: Non, au personnel du dixième étage. Il y a deux groupes d'employés au dixième étage.

Le président: En d'autres mots, il s'agit de deux documents différents. Il y a donc deux directives différentes?

Mme McCallion: Non.

M. Robinson: Nous avons le document ici, monsieur le président, est-ce qu'on pourrait en faire faire des photocopies et le distribuer?

Le président: Je pense bien, oui.

Mme McCallion: Si vous me le permettez, j'aimerais expliquer à l'intention d'un des députés, que le dixième étage est celui où se trouve le cabinet du ministre à l'immeuble Pearson. Je m'excuse d'avoir utilisé cette expression.

Il y a deux groupes d'employés à l'étage du ministre, le personnel politique et le personnel ministériel. Je suis responsable du personnel ministériel; M. Daubney était responsable de l'étage.

M. Robinson: Au huitième étage donc.

Mme McCallion: Pas nécessairement, quoi que M. Chrétien en a maintenant une copie.

M. Robinson: Je pense qu'il est important de comprendre ce qu'est ce document. Ce document n'aurait donc pas été porté à l'intention de M. Chrétien.

Le président: Ce n'est pas la marche à suivre à laquelle faisait allusion M. Chrétien, puisque M. Chrétien n'est pas au dixième étage.

M. Robinson: Est-ce exact?

Le président: En tout cas M. Vincent n'y est pas.

Mme McCallion: Vraiment, je ne peux pas répondre à cette question.

M. Robinson: Monsieur Chrétien, votre bureau n'est pas au dixième étage, donc ces notes d'information ne s'adressaient pas à vous.

M. Chrétien: Non. Mais nous connaissions la marche à suivre puisqu'elle nous avait été expliquée lors d'une réunion du comité exécutif.

M. Robinson: Il nous serait utile de voir ce document.

Le président: Nous en distribuerons des copies.

Monsieur Daubney pourrait peut-être confirmer qu'il s'agit bien de la marche à suivre qu'il mentionne dans sa déclaration, pour que nous n'ayons pas une chronologie A, une chronologie B, une chronologie C, et une marche à suivre A, une marche à suivre B et une marche à suivre Z. Monsieur Daubney, est-ce que c'est la marche à suivre?

M. Daubney: En fait, monsieur le président, il s'agit d'une note du 11 décembre, qui commence ainsi: «Il y a maintenant une semaine que je suis arrivé et je voulais vous faire part de certaines décisions provisoires que j'ai prises en ce qui a trait aux fonctions». Ce n'est pas une note qui porte en particulier sur l'acheminement de notes.

Mr. Robinson: Is there any memo or any written statement of the procedures you say were violated, Mr. Daubney?

Mr. Tobin: It is in there, Dave; keep reading.

Mr. Daubney: You have seen it already, have you?

Mr. Robinson: I am sorry, Mr. Chairman, I am just trying to get clarification.

Mr. Tobin: Was she not gesturing at you that you should keep reading? I am looking at her gesturing at you. Are you not doing that, Mrs. McCallion?

Mr. Robinson: Take all the time you need, Mr. Daubney.

Mr. Daubney: At the top of page two, yes, right from day one I said that I would like to have all memoranda go through me so that I had some idea of what was going on, but it did not talk about that new system we had in place, with the routing slip and so on.

Mr. Robinson: Is that new system written down anywhere, Mr. Daubney? If so, do you have a copy of those procedures?

Mr. Daubney: I would not have a copy now, but. . .

Mr. Robinson: Ms McCallion, are you aware of any written-

Mr. Daubney: Actually, I am not sure, if I may complete my answer, that it was in any way written down. It was something Kathryn and I developed, agreeing that there was a problem with memo control. In fact Kathryn is really the author of the routing slip, more or less. We had agreed on it and said let's put this on the stuff. Here is a copy of it: tenth floor memo routing slip, subject-matter, senior departmental assistant, the various policy advisers, and my name at the bottom of the slip, then a place for comments. This was to be attached to all memos.

• 2100

Mr. Robinson: Could we have a copy of these documents, Mr. Chairman?

Just for final clarification, could Ms McCallion indicate whether there are any other written documents setting out procedures allegedly violated in this instance?

Ms McCallion: I will check my personal diary as to whether that routing slip was explained to people on the 10th floor with a covering note from me. I am really ambivalent about whether I did or did not. I cannot believe I just started sticking it on the front of things without telling people what it meant. So if the committee would give me overnight, I will look through my diary.

[Translation]

M. Robinson: Est-ce qu'il y a une note ou toute autre déclaration écrite expliquant la marche à suivre qui, d'après vous, n'a pas été respectée, monsieur Daubney?

M. Tobin: C'est dans ce document, Dave; continuez à lire.

M. Daubney: Vous l'avez déjà vu, n'est-ce pas?

M. Robinson: Je suis désolé, monsieur le président, j'essaie tout simplement d'obtenir un éclaircissement.

M. Tobin: Est-ce qu'elle ne vous a pas fait signe de continuer à lire? Je la vois qui vous fait des gestes. N'est-ce pas ce que vous faites, madame McCallion?

M. Robinson: Prenez tout votre temps, monsieur Daubney.

M. Daubney: Oui, voilà, en haut de la page 2. Dès le premier jour j'ai dis que j'aimerais que toutes les notes me soient transmises pour que je sache ce qui se passait, mais je n'ai pas parlé de la nouvelle marche à suivre, du bordereau d'acheminement, etc.

M. Robinson: Est-ce que cette nouvelle marche à suivre a été mise par écrit, monsieur Daubney? Dans l'affirmative, en avez-vous une copie?

M. Daubney: Je n'en ai pas avec moi, mais...

M. Robinson: Madame McCallion, savez-vous s'il existe un document. . .

M. Daubney: En fait, si je puis finir ma réponse, je ne suis pas sûr qu'elle ait été mise par écrit. C'est quelque chose que Kathryn et moi avons mis au point, parce que nous étions d'accord qu'il y avait un problème avec le contrôle des notes. En fait, c'est Kathryn qui a rédigé le bordereau d'accompagnement. Nous nous étions entendus là-dessus et elle a proposé qu'on appose un bordereau d'acheminement sur les notes. En voici une copie: bordereau d'acheminement des notes d'information du dixième étage, objet, adjointe ministérielle principale, la liste des conseillers politiques, mon nom au bas du bordereau, et puis un espace prévu pour les commentaires. On attache ce bordereau à toutes les notes.

M. Robinson: Est-ce que nous pourrions avoir un exemplaire de ce document, monsieur le président?

J'aimerais obtenir une dernière précision. Est-ce que M^{me} McCallion pourrait nous dire s'il existe un autre document dans lequel serait énoncé la marche à suivre qui, paraît-il, n'a pas été respectée dans cette affaire?

Mme McCallion: Je vais vérifier mon agenda personnel pour voir si on a expliqué ce bordereau d'acheminement aux employés du dixième étage et si j'ai rédigé une note d'accompagnement à cette explication. Je ne suis vraiment pas sûre si je l'ai fait ou non. Je ne peux pas croire que j'ai commencé à attacher ce bordereau sur des documents sans en avoir expliqué le sens aux employés. Si le comité veut bien attendre jusqu'à demain, je vais vérifier mon agenda.

Le président: Bien sûr.

The Chairman: Sure.

Mr. Daubney: If I may, Mr. Chairman, I think people felt it was a good innovation and improved the memo flow. Exempt staffers told me things were flowing a lot better. The minister said how pleased he was with the way this routing slip allowed files to be circulated. As I testified the other night, to the best of my recollection this document was not attached to the memo addressed to Ms McCallion.

The Chairman: Mr. Robinson, you can bring in your questions now.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I wonder if we could have copies of this document made for the committee.

The Chairman: First of all, we have to get the document to the committee.

Mr. Robinson: Thank you. I assume the document is being provided to the committee.

Mr. Chrétien, I want to come back to the events of the evening of May 13 when you were presented with a chronoloy you described to Mr. Shortliffe as being misleading and inaccurate. That document was made public, as you know, the next day without any changes whatsoever. On the evening of the 13th did you bring to Mr. Shortliffe's attention the fact that you first learned about this matter on February 27 and not as the original chronology had in fact indicated on March 4?

Mr. Chrétien: Yes, we did discuss this. I told Mr. Shortliffe I was almost certain it was on the 27th. But I wanted to consult my records. Remember what I said, it was the first time I saw that chronology.

Mr. Robinson: Mr. Marchand, you appointed Mr. Rochon as one of the two investigators. As I understand it, there is effectively an internal audit department within External Affairs. It is the Inspector General's Department. I wonder if you can explain why you did not appoint someone from the Inspector General's Department. What was it specifically that led you to appoint Mr. Rochon to this important and sensitive position?

Mr. Marchand: That is an interesting question. I could have done one thing or the other. In this particular case since the task at hand called for a keen sense of legal rigour and precision, Mr. Robinson, I confess to a professional bias. I hesitated, honestly, but I decided to go for the legal branch. I consulted my executive assistant who is also a lawyer and knows rather well the various people in the legal branch. She suggested two or three names to me, among which was Mr. Rochon's.

Mr. Robinson: Were there no lawyers in the Inspector General's Department?

Mr. Marchand: There may have been.

Mr. Robinson: Did you not think it might have been more appropriate to go to the Inspector General's Department and see if there was a lawyer there for those finely honed legal skills?

[Traduction]

M. Daubney: Si vous me le permettez, monsieur le président, je pense que les gens ont trouvé que c'était une bonne initiative et que cela a amélioré la circulation des notes. Les employés exonérés m'ont dit que les notes circulaient beaucoup mieux. Le ministre m'a dit qu'il était heureux de constater que ce bordereau d'acheminement facilitait la circulation des dossiers. Comme je l'ai dit dans mon témoignage l'autre soir, pour autant que je m'en souvienne, la note adressée à M^{me} McCallion n'était pas accompagnée d'un tel bordereau.

Le président: Monsieur Robinson, vous pouvez maintenant poser vos questions.

M. Robinson: Monsieur le président, est-ce que nous pourrions faire faire des photocopies de ce document pour les membres du comité.

Le président: Premièrement, le comité doit obtenir le document.

M. Robinson: Merci. Je présume que l'on fournira le document au comité.

Monsieur Chrétien, j'aimerais que l'on reparle des événements de la soirée du 13 mai, lorsqu'on vous a présenté une chronologie que vous avez décrite à M. Shortliffe comme étant trompeuse et inexacte. Ce document a été rendu public, comme vous le savez, le lendemain sans qu'aucune modification n'y soit apportée. Le soir du 13, avez-vous dit à M. Shortliffe que vous aviez été informé de cette affaire pour la première fois le 27 février et non pas le 4 mars, date mentionnée dans la première chronologie?

M. Chrétien: Oui, nous en avons discuté. J'ai dit à M. Shortliffe que j'étais à peu près certain que c'était le 27. Mais je voulais consulter mes dossiers. N'oubliez pas ce que j'ai dit, c'était la première fois que je voyais cette chronologie.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous avez nommé M. Rochon comme l'un des deux enquêteurs. Si j'ai bien compris, il y a effectivement un service de vérification interne au ministère des Affaires extérieures. Il s'agit du Bureau de l'inspecteur général. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous n'avez pas choisi quelqu'un du Bureau de l'inspecteur général. Pour quelle raison précise avez-vous nommé M. Rochon à ce poste important et délicat?

M. Marchand: C'est une question intéressante. J'aurais pu faire l'une ou l'autre chose. En l'occurrence, comme il fallait pour remplir cette tâche quelqu'un ayant une grande rigueur et précision juridique, j'avoue, M. Robinson, avoir fait preuve d'un préjugé professionnel. Franchement, j'ai hésité, mais j'ai décidé de m'adresser au service juridique. J'ai consulté mon adjointe-exécutive qui est elle-même avocate et qui connaît assez bien les employés du service juridique. Et elle m'a proposé deux ou trois noms, dont celui de M. Rochon.

M. Robinson: Est-ce qu'il n'y avait pas d'avocats au Bureau de l'inspecteur général?

M. Marchand: Il y en avait peut-être.

M. Robinson: Ne pensez-vous pas qu'il aurait été préférable de vous adresser au Bureau de l'inspecteur général pour voir s'il n'y a avait pas là ces compétences juridiques très poussées?

Mr. Marchand: Not really, the legal branch in the department was not involved in this case and, indeed, has proven to be quite objective in the matter. Mr. Rochon is a tested and seasoned official.

Mr. Robinson: I am not going to pursue that, Mr. Chairman, but I find it rather curious that Mr. Marchand did not go to the internal audit section of his own department.

• 2105

I take it, Mr. Chrétien, that you would agree that by the time March 7 came around, and the meeting of the defectors committee, that the immigration application of Dr. Al-Mashat was well along. You have already said this, that the interview had been completed, the medical had been scheduled the previous day for March 6. I take it you would agree that any suggestion at that point or subsequently that the Privy Council Office, directly or indirectly, said "do not admit Al-Mashat" would not be accurate, would it?

Mr. Chrétien: The Privy Council Office never said "do not admit Al-Mashat".

Mr. Robinson: They never said "do not issue a visa to Al-Mashat", did they?

Mr. Chrétien: To my knowledge, never, no.

Mr. Robinson: Mr. Marchand, you are the deputy minister. On May 15 the Prime Minister said in the House of Commons:

Mr. Tellier, speaking for the Privy Council Office, said "do not admit him". He said the visa ought not to have been issued.

Mr. Marchand, you knew that was a lie, you knew that was false. Did you do anything about it?

Some hon, members: Oh, oh,

The Chairman: Oh, Mr. Robinson.

 $\mbox{Mr. Robinson:}$ I am sorry, Mr. Chairman, I withdraw the statement "lie"—

The Chairman: Thank you.

 $\mathbf{Mr.}$ Robinson: —for purposes of the parliamentary committee.

Some hon, members: Oh, oh.

Mr. Robinson: Mr. Marchand, you knew-

Mr. Crosby: On a point of order, anybody who was in the House of Commons today, and I was—

Mr. Robinson: This is not a point of order.

Mr. Crosby: It is a point of order. Anybody who was in the House of Commons today, as I was and Mr. Robinson was, knows that that very item, that very issue is before the Speaker for decision.

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, this is not a point of order.

Mr. Axworthy: You voted against his coming before the committee.

[Translation]

M. Marchand: Pas vraiment, le service juridique du ministère n'a pas joué de rôle dans cette affaire et s'est en fin de compte montré tout à fait objectif. M. Rochon est un fonctionnaire d'expérience qui a fait ses preuves.

M. Robinson: Je ne veux pas insister, monsieur le président, mais je trouve assez curieux que M. Marchand ne se soit pas adressé au Bureau de vérification interne de son propre ministère.

Je suppose, monsieur Chrétien, que vous seriez d'accord pour dire que le 7 mars, lorsqu'à eu lieu la réunion du comité chargé d'étudier les cas de transfuges, le traitement de la demande d'immigration de M. Al-Mashat était déjà bien avancé. Vous avez déjà dit que l'entrevue avait déjà eu lieu, qu'un rendez-vous avait été pris la veille, le 6 mars, pour l'examen médical. Je suppose que vous seriez d'accord pour dire que toute déclaration selon laquelle le bureau du Conseil privé aurait dit à cette date ou après, directement ou indirectement, «ne laissez pas entrer Al-Mashat» serait inexacte, n'est-ce pas?

M. Chrétien: Le bureau du Conseil privé n'a jamais dit: «ne laissez pas entrer Al-Mashat».

M. Robinson: Ils n'ont jamais dit: «ne délivrez pas de visa à Al-Mashat», n'est-ce pas?

M. Chrétien: À ma connaissance, non, jamais.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous êtes le sousministre. Le 15 mai, le premier ministre a dit, à la Chambre des communes:

M. Tellier a dit, au nom du bureau du Conseil privé, de ne pas le laisser entrer. Il a dit que le visa n'aurait pas dû être délivré.

Monsieur Marchand, vous saviez que c'était un mensonge, vous saviez que c'était faux. Avez-vous fait quelque chose?

Des voix: Oh, oh.

Le président: Oh, monsieur Robinson.

M. Robinson: Je suis désolé, monsieur le président, je retire le mot «mensonge»...

Le président: Merci.

M. Robinson: ...parce que nous sommes dans un comité parlementaire.

Des voix: Oh, oh.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous saviez. . .

M. Crosby: J'invoque le Règlement. Quiconque se trouvait à la Chambre des communes aujourd'hui, et j'y étais. . .

M. Robinson: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

M. Crosby: C'est un rappel au Règlement. Quiconque était à la Chambre des communes aujourd'hui, et j'y étais tout comme M. Robinson y était, sait que le Président a été saisi de cette même question et qu'il doit rendre une décision.

M. Robinson: Non, monsieur le président, ce n'est pas un appel au Règlement.

M. Axworthy: Vous avez voté contre la proposition de l'inviter à comparaître devant le comité.

Mr. Crosby: Of course I voted against the Prime Minister coming before the committee. Why would I not?

Mr. Wappel: How about because we want to get to the bottom of this?

Mr. Crosby: Did you not vote against Trudeau coming before the committee when he refused?

Mr. Wappel: I was not here.

An hon. member: I am quite happy to invite Mr. Trudeau. I am sure he would love to come.

The Chairman: I will hear the question and then make a decision.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I trust that was not taken out of my time, that spurious point of order.

Assuming that Mr. Marchand was aware of the statements by Prime Minister Mulroney—and obviously he knew that those statements were false—did he draw this matter to the attention of the Prime Minister or the Prime Minister's Office?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I was not made aware of the Prime Minister's statement the day he made it, but it was brought to my attention the day after. Frankly, for those of us who were very close to the case, it was quite evident that what was meant there was a ministerial permit, not a visa. For somebody who is not entirely familiar with the jargon and with the categories and types of intervention, it is perfectly understandable that the Prime Minister would have used that word. It is a slip of the tongue.

Mr. Robinson: A slip? I am not talking about the visa. I am talking about the Prime Minister saying Mr. Tellier said "do not admit him". That is not a slip of the tongue, Mr. Marchand, "do not admit him".

Mr. Marchand: What was meant there, Mr. Robinson, patently, evidently, and clearly, is a ministerial permit. I mean, you would have to have—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this deputy is-

Mr. Marchand: Listen, for all of us who are very close to the

Mr. Robinson: —covering for the Prime Minister; he is covering for his own minister, and we are trying to get to the truth.

Mr. Vincent indicated that another former diplomat was found dead. Is the name of the individual a matter of public record?

Mr. Vincent: I think I can give it to you, I have it here somewhere.

Mr. Robinson: What was his position?

Mr. Vincent: His name was Akhab Nuri and he was counsellor and acting *chargé d'affaires*, that is, acting as ambassador, at the Iraqi embassy in Rabat, Morocco.

[Traduction]

M. Crosby: Bien sûr j'ai voté contre la proposition de faire comparaître le premier ministre devant le comité. Et pourquoi n'aurais-je pas voté contre?

M. Wappel: Peut-être parce que nous voulons aller au fond de la question?

M. Crosby: Est-ce que vous n'avez pas voté contre la proposition de faire comparaître M. Trudeau devant le comité lorsque celui-ci a refusé?

M. Wappel: Je n'étais pas là.

Une voix: Je serais très heureux d'inviter M. Trudeau. Je suis sûr qu'il serait ravi de comparaître.

Le président: Je vais écouter la question puis je prendrai une décision.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'espère que vous allez défalquer de mon temps de parole ce faux rappel au Règlement.

Supposons que M. Marchand était au courant des déclarations du premier ministre Mulroney—et il savait évidemment que ces déclarations étaient fausses—est-ce qu'il l'a signalé à l'attention du premier ministre ou du cabinet du premier ministre?

M. Marchand: Monsieur le président, je n'ai pas été informé de la déclaration du premier ministre le jour où il l'a faite, ce n'est que le lendemain qu'on l'a portée à mon attention. Franchement, pour ceux d'entre nous qui ont été mêlés de très près à cette affaire, il était tout à fait évident qu'il parlait d'un permis ministériel, et non pas d'un visa. Comme le premier ministre ne connaît pas bien notre jargon ainsi que les catégories et les genres d'interventions, il est tout à fait normal qu'il ait utilisé ce terme. C'était un lapsus.

M. Robinson: Un lapsus? Je ne parle pas du visa. Je parle de la déclaration du premier ministre selon laquelle M. Tellier aurait dit de ne pas le laisser entrer. Monsieur Marchand, lorsqu'il a dit ces mots «de ne pas le laisser entrer» ce n'était pas un lapsus.

M. Marchand: Monsieur Robinson, il voulait manifestement, évidemment, clairement, dire un permis ministériel. En fait, il faudrait que vous ayez...

M. Robinson: Monsieur le président ce sous-ministre. . .

M. Marchand: Écoutez, pour nous tous qui avons été mêlés de très près à cette affaire. . .

M. Robinson: . . . protège le premier ministre. Et protège son propre ministre. Et nous essayons d'établir la vérité.

M. Vincent a dit qu'un autre ancien diplomate a été retrouvé mort. Est-ce que l'identité de cette personne est du domaine public?

M. Vincent: Je pense pouvoir vous donner son nom, je l'ai ici quelque part.

M. Robinson: Quel était son poste?

M. Vincent: Il s'appelait Akhab Nuri. Il était conseiller et chargé d'affaires interimaire, c'est-à-dire ambassadeur suppléant à l'ambassade de l'Irak à Rabat, au Maroc.

Mr. Robinson: He applied on what date?

Mr. Vincent: He approached some embassies, including the Canadian embassy and maybe two or three western embassies in September. The defectors committee considered the case and decided he did not meet our criteria. He had an insufficient intelligence value probably. He did not appear excessively upset when he was turned down. I think he was looking at other options and I think his posting had been extended marginally.

• 2110

Mr. Robinson: But that was September. Now, Mr. Daubney, you indicated in your evidence that your understanding was that this happened in February, I believe you said.

The Chairman: That was a different case.

Mr. Daubney: It must be a different matter.

Mr. Robinson: Okay, thank you. Mr. Marchand, I want to ask if you could indicate whether there were any agreements or arrangements in oral or written form between the Canadian government and the government or agencies of any other country with respect to the admission of Mr. Al-Mashat into this country.

Mr. Marchand: None that I would be aware of, sir.

Mr. Robinson: I am sorry, Mr. Chairman, there is. . .

The Chairman: CTV is on the phone outside. Close the doors, please. I mean, I know they will accuse us of a cover-up, but maybe we can close the doors and not listen to the phone.

Mr. Robinson: So, Mr. Marchand, your evidence then is that there were absolutely no agreements of any type between Canada and any other country with respect to Al-Mashat.

Mr. Marchand: None that I would be aware of, no.

The Chairman: Last question.

Mr. Robinson: If this is my last question, I want to then come to the issue again of Mr. Chrétien and his involvement in this case.

Mr. Chrétien indicated that when he was presented with a document, the proposed report of the two ministers, he indicated I believe that he looked at page 1 and accepted page 1, but felt that page 2 was not acceptable. I believe that is your evidence, Mr. Chrétien.

Page 1 includes the following statement:

Mistakes were made, mistakes in the processing of this case, errors in judgment, and a major error, in that officials failed to ensure that ministers were consulted or even informed.

Now, assuming that you agreed with that statement, could you elaborate on who it was, in your view, that failed to ensure that ministers were consulted or even informed? Could you also indicate while you are at it whether you were aware of a special interdepartmental committee, chaired by the Privy Council Office, Mr. Thibault, that was co-ordinating the response of all departments to this affair?

[Translation]

M. Robinson: À quelle date a-t-il fait sa demande?

M. Vincent: Il s'est adressé à certaines ambassades, dont l'ambassade canadienne, et peut-être deux ou trois autres ambassades occidentales en septembre. Le comité chargé d'étudier les cas de transfuges a étudié son dossier et a décidé qu'il ne répondait pas à nos critères. On a probablement jugé qu'il ne pouvait pas nous fournir assez de renseignements. Il n'a pas semblé terriblement déçu lorsque sa demande a été rejetée. Je pense qu'il envisageait d'autres options et que son affectation avait été prolongée pour quelque temps.

M. Robinson: Mais c'était en septembre. Monsieur Daubney, dans votre témoignage, vous avez dit avoir compris que cela s'était passé en février, je crois.

Le président: C'était un autre cas.

M. Daubney: Ce devait être une affaire différente.

M. Robinson: D'accord, merci. Monsieur Marchand, pourriez-vous nous dire s'il y a eu des accords ou des arrangements verbaux ou écrits entre le gouvernement du Canada et le gouvernement ou des organismes d'un autre pays au sujet de l'admission de M. Al-Mashat au Canada?

M. Marchand: Pas que je sache, monsieur.

M. Robinson: Je suis désolé, monsieur le président, il y a. . .

Le président: Les journalistes de CTV sont au téléphone à l'extérieur. Veuillez fermer les portes. Je sais qu'ils nous accuseront de dissimulation, mais peut-être pouvons-nous fermer les portes et ne pas entendre le téléphone.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous venez de dire qu'il n'y a eu aucune entente entre le Canada et un autre pays au sujet d'Al-Mashat.

M. Marchand: À ma connaissance, non.

Le président: Dernière question.

M. Robinson: Si cette question doit être ma dernière, je vais revenir sur le rôle joué par M. Chrétien dans cette affaire.

M. Chrétien a dit que lorsqu'on lui a présenté un document, soit le projet de rapport des deux ministres, il avait fait savoir qu'après avoir lu la première page, il la jugeait acceptable, mais qu'à son avis, la page deux, était, elle, inacceptable. Je crois que c'est ce que vous avez dit, monsieur Chrétien.

À la page 1, on peut lire la déclaration suivante:

Des erreurs ont été commises, des erreurs dans le traitement de ce dossier, des erreurs de jugement, et la pire de toutes, c'est que les fonctionnaires n'ont pas veillé à ce que les ministres soient consultés ou même informés.

En supposant que vous étiez d'accord avec cette déclaration, pourriez-vous nous préciser qui, à votre avis, n'a pas veillé à ce que les ministres soient consultés ou même informés? Pourriez-vous aussi nous dire, pendant que vous y êtes, si vous étiez au courant de l'existence d'un comité interministériel spécial, présidé par M. Thibault, du bureau du Conseil privé, qui coordonnait la réaction de tous les ministères à cette affaire?

Mr. Chrétien: To answer your second question first, Mr. Robinson, I was not aware exactly of what committees were being held in the Privy Council Office to deal with this issue. But when I read that statement I was struck more by page 2, because then I was flagged, I was personally mentioned.

Mr. Robinson: I understand that, but I understood you to have said that page 1 you accepted.

Mr. Chrétien: It did not strike me as containing the kinds of errors that the second one contained.

Mr. Robinson: Just so that I understand your evidence, tonight do you in fact believe that there were major errors and that officials failed to ensure that ministers were consulted or even informed?

Mr. Chrétien: I have already answered that question insofar as I am concerned. I certainly tried to demonstrate to the committee that I had taken the steps to inform my own minister. I still do not understand, though, why other ministers were not informed before, to this day.

Mr. Vincent: Mr. Chairman, there is just one clarification I should make, because I have heard a report going into one of the television networks, I think, and I want to make sure. I would just read into the record that Mr. Nuri was serving as counsellor and acting *chargé d'affaires* at the Iraqi embassy in Rabat, Morocco. The incident began in September, and he was found dead in November 1990.

The Chairman: Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski: I would like to go back to the meeting on March 7, where the decision was made. When was the meeting on March 7—was it early in the day, late in the day?

• 2115

Mr. Vincent: My recollection is that it was the late morning of the day and after that meeting—I may be wrong about the time, 10 a.m., 11 a.m., something like that—we started drafting the memorandum. There was still some information coming in, so we were absorbing it all, tying it together, and putting it in a form that we hoped would be useful to the minister.

Mr. Sobeski: Earlier, when I believe Mr. Reimer was asking you, you said that when you were putting this memo together you were anxious to avoid bureaucratic delays.

Mr. Vincent: That is correct.

Mr. Sobeski: What did you mean when you said "avoid bureaucratic delays"? What was the thought process that you would then say "The memo would go on my name to Ms McCallion"? What was the process, what was the concern when you mean "to avoid bureaucratic delays"? I mean, did you sit there consciously and say, boy, we don't want this memo to take six days to get to his desk? What did you go through in your mind?

Mr. Vincent: No, that is not... What I was concerned about was to get the facts effectively packaged to the minister as soon as possible. My worry was that if I went what is the more formal route, then this might not happen. I am sure

[Traduction]

M. Chrétien: Pour répondre à votre deuxième question en premier, monsieur Robinson, je ne savais exactement quels comités du bureau du Conseil privé étaient chargés de cette affaire. Mais lorsque j'ai lu cette déclaration, c'est surtout la page deux qui m'a frappé parce que j'étais singularisé, j'étais personnellement mentionné.

M. Robinson: Je comprends, mais j'ai cru vous entendre dire que vous aviez accepté le contenu de la page 1.

M. Chrétien: La page 1 ne contenait pas, à première vue, le même genre d'erreurs que la page 2.

M. Robinson: Je voudrais être sûr de bien comprendre votre témoignage. Croyez-vous, ce soir, que des erreurs sérieuses ont été commises et que des fonctionnaires n'ont pas fait ce qu'il fallait pour s'assurer que les ministres soient consultés ou même informés?

M. Chrétien: J'estime avoir déjà répondu à cette question. Chose certaine, j'ai essayé de prouver au comité que j'avais pris des mesures pour informer mon propre ministre. Encore aujourd'hui, je ne comprends pas pourquoi les autres ministres compétents n'ont pas été informés plus tôt.

M. Vincent: Monsieur le président, je voudrais une petite précision parce que j'ai entendu un reportage qui sera diffusé sur l'un des réseaux de télévision et que je veux être sûr qu'il n'y ait pas de malentendu. Aux fins du compte rendu, je signale que M. Nuri était conseiller et chargé d'affaires intérimaire à l'ambassade d'Iraq à Rabat, au Maroc. L'incident s'est produit en septembre et il a été assassiné en novembre 1990.

Le président: Monsieur Sobeski.

M. Sobeski: Je voudrais revenir sur la réunion du 7 mars, au cours de laquelle la décision a été prise. À quel moment cette réunion a-t-elle eu lieu le 7 mars, tôt ou tard dans la journée?

M. Vincent: Si je m'en souviens bien, c'était tard dans la matinée et après la réunion qui, si je ne m'abuse, s'est terminée vers les 10 ou 11 heures, nous avons commencé à rédiger la note de service. Il y avait tout de même des informations qui nous arrivaient. Nous les absorbions, nous rattachions tout ensemble sous une forme qui, nous l'espérions, serait utile au ministre.

M. Sobeski: Tout à l'heure, en réponse à une question de M. Reimer, vous avez dit que lorsque vous rédigiez cette note de service, votre intention était d'éviter les délais bureaucratiques.

M. Vincent: C'est exact.

M. Sobeski: Que vouliez-vous dire par là exactement? Quel a été votre raisonnement qui vous a amené à dire que cette note de service irait à M^{me} McCallion? À quoi songiez-vous lorsque vous aviez parlé «d'éviter les délais bureaucratiques»? Vous êtes-vous dit consciemment que vous ne vouliez pas que cette note de service prenne six jours pour arriver sur son bureau? Qu'est-ce qui vous est passé par la tête?

M. Vincent: Non, ce n'est pas... Ce que je souhaitais surtout, c'était présenter efficacement les faits au ministre le plus rapidement possible. Je craignais de ne pas y parvenir en empruntant la voie officielle. Je suis sûr que vous songez au

you are taking account of the fact that it may not have arrived in the minister's office until the 14th. I do not know. I do not think anybody knows what happened, why it took that long. I suspect, though—and I think I can help you a bit here—that I made some changes to it late on the Friday and it kept the date and maybe went out just after the weekend. That is a guess on my part. Maybe the paper-handling trail did not work as it should have. Clearly, one would have assumed it would have got to the minister's office before the 14th.

Mr. Sobeski: Okay, so there is a possibility, though, and you are not sure, but it probably left your office, then, late Friday—

Mr. Vincent: No, let us say Monday probably. But I cannot be sure.

Mr. Sobeski: Okay. So on the 7th, late in the morning, a decision is made and it takes until Monday for this to go out and we want to avoid bureaucratic delay.

Mr. Chrétien, I think you indicated earlier that you did not follow up with Mr. Daubney to see if he had received it. I believe you have answered no to that.

Mr. Chrétien: No. Mr. Vincent, though, has followed up by a phone call and he has made you aware of that.

Mr. Sobeski: Okay, then I will ask that question. It went out on Monday. You want to avoid, again, bureaucratic delay. What was your follow-up on a letter sent signed by yourself?

Mr. Vincent: I was conscious of the fact that the minister was travelling and I felt that probably this would not be raised with him until he got back, although it might be by phone, but he had a very complicated schedule. My concerns were alleviated, though, when I learned. .. and I think it was Kathryn McCallion who took the initiative of letting me know it had gone on to Daubney, and that was on March 14.

Mr. Sobeski: So that was the first time you had followed up to see that it had gone to Mr. Daubney. Had you made other attempts to follow up, or was it just that single request four days later with Ms McCallion that you confirmed that indeed. ..? There was not anything between the Monday it was sent and the Thursday?

Mr. Vincent: The minister was travelling. I would have been concerned had I not had some confirmation about that time that it was getting to him, but I assumed that the way it was being done is it would be discussed after he had returned.

Mr. Sobeski: Did Mr. Chrétien follow up with you as to the memo that went under your signature? Did Mr. Chrétien follow up with Mr. Vincent?

Mr. Vincent: Is that a question to me or. . .?

Mr. Sobeski: Well, did he follow up with you, or was there follow-up between the two of you.

[Translation]

fait que cette note n'est sans doute pas arrivée au bureau du ministre avant le 14. Je ne sais pas. Je ne pense pas que quiconque sache ce qui s'est passé, pourquoi cela a mis autant de temps. Mais je crois pouvoir vous aider un peu à ce sujet. Je me rappelle avoir fait certains changements à la note tard vendredi. Il est possible que la note ait conservée cette date et qu'elle ait été envoyée uniquement après le week-end. Mais c'est une supposition de ma part. Peut-être que la filière d'acheminement des dossiers n'a pas fonctionné comme elle l'aurait dû. De toute évidence, n'importe qui aurait supposé que cette note serait arrivée au bureau du ministre avant le 14.

M. Sobeski: D'accord. C'est une possibilité, vous n'en êtes pas sûr, mais la note a sans doute quitté votre bureau tard vendredi...

M. Vincent: Non. Sans doute lundi, mais ce n'est pas certain.

M. Sobeski: D'accord. Pour résumer, le 7, tard en matinée, une décision est prise et ce n'est que lundi qu'elle est acheminée vers le ministre, alors qu'on souhaite éviter des délais bureaucratiques.

Monsieur Chrétien, je crois vous avoir entendu dire tout à l'heure que vous n'aviez pas communiqué avec M. Daubney pour savoir s'il l'avait reçue. Si je ne m'abuse, vous avez répondu non à cette question.

M. Chrétien: Non. Cependant, M. Vincent a quand même effectué un suivi par téléphone, comme il vous l'a dit.

M. Sobeski: Oui. Par conséquent, je vais vous poser la question suivante. La note est donc partie lundi. Encore une fois, on souhaitait éviter des délais bureaucratiques. Avez-vous effectué vous-même un suivi au sujet de la lettre que vous aviez signée?

M. Vincent: Je savais que le ministre était en voyage et j'ai pensé qu'il ne serait sans doute pas averti avant son retour, à moins qu'on lui en parle au téléphone, mais il avait un horaire très compliqué. Cependant, mes inquiétudes ont été apaisées lorsque j'ai appris. . . Je crois que c'est Kathryn McCallion qui a pris l'initiative de me laisser savoir que la note avait été envoyée à M. Daubney. C'était le 14 mars.

M. Sobeski: C'était donc la première fois que vous effectuiez un suivi pour confirmer que la note avait bel et bien été remise à M. Daubney. Avez-vous fait d'autres tentatives de suivi ou est-ce par le biais de cette seule question à M^{me} McCallion, quatre jours plus tard, que vous avez confirmé qu'en fait...? Ne s'est-il rien passé entre le lundi et le jeudi?

M. Vincent: Le ministre était en voyage. Je me serais inquiété si pe l'avais pas eu confirmation à peu près à ce moment-là que la note allait lui être transmise. J'ai supposé que la question allait être abordée après son retour.

M. Sobeski: M. Chrétien a-t-il communiqué avec vous au sujet de la note de service qui a été envoyée avec votre signature? M. Sobeski a-t-il communiqué avec M. Vincent?

M. Vincent: La question s'adresse-t-elle à moi ou...?

M. Sobeski: A-t-il communiqué avec vous? Y a-t-il eu communication entre vous deux?

Mr. Vincent: No. Mr. Chrétien and I talked about the case a number of times. I cannot remember when exactly. You would have to ask him if he has a better recollection, but we did particularly discuss it in the period in the 7th and 8th when the memo was being prepared and we were assessing the results of the defectors committee.

Mr. Sobeski: Yes. In your opinion, is this the normal way to seek a ministerial view on an issue?

Mr. Vincent: It is certainly used sometimes, and the idea was to get it to somebody who would ensure that it was assessed for its political sensitivity. I must emphasize to members that the only reason that went up, because we did not need to do it, was because we did judge it to be politically sensitive, that the minister's staff should look at it and we should get a political response.

• 2120

Mr. Sobeski: And knowing how the file might progress, was there any thought that maybe by delaying the message to the minister the file might have been completed before the minister received the letter?

Mr. Vincent: That he would have come in?

Mr. Sobeski: Yes.

Mr. Vincent: Oh no, no.

Mr. Sobeski: I have just one final question, Mr. Chrétien. Tonight earlier you said that on the control and follow-up you went beyond existing procedures, that you did issue a memo to the minister. Then you said, "and if I have one regret, I wish that I had assumed David Daubney would know about it". You said "one regret". Now, when you say the word "regret", can I interpret from this that you are making an apology, or is it just a regret?

Mr. Chrétien: I said it. I will say the same thing again. I never thought, it never crossed my mind, that the memorandum would not be understood. That is all.

The Chairman: We have a couple of minutes left and I am going to ask you a couple of questions. I have refrained. We will use a couple of minutes of this round, if that is the last of that part of the round.

Mr. Chrétien, when you say you wanted the minister's comments, the memo says you were advising the minister and you would be happy to answer any questions if he had any. Did you really want the minister's comments, and if you... Let me put it this way: was it your judgment or not your judgment that you absolutely had to have a minister's opinion and consent prior to the issuance of the visa to Mr. Al-Mashat, and if that was your judgment, yours or Mr. Vincent's, why, when you did not hear anything back, did you not go and find out why?

Mr. Vincent: I can answer for myself. I had known it was in the hands of the minister's political staff. Sometimes we do not get full responses on issues such as that when in fact there is no objection. [Traduction]

M. Vincent: Non. M. Chrétien et moi-même avons parlé de l'affaire à quelques reprises, mais je ne me souviens pas quand exactement. Il faudrait lui poser la question. Peut-être a-t-il meilleure mémoire que moi. Cependant, nous en avons parlé particulièrement les 7 et 8, alors que nous préparions la note de service et que nous évaluions l'opinion du Comité des transfuges.

M. Sobeski: Oui. À votre avis, est-ce la façon normale d'obtenir une opinion ministérielle sur une question?

M. Vincent: C'est certainement une voie que l'on emprunte parfois. L'objectif était de mettre au courant quelqu'un qui pourrait évaluer le caractère délicat de l'affaire sur le plan politique. Je signale aux députés que la seule raison pour laquelle le dossier a été envoyé au niveau supérieur—parce qu'en fait ce n'était pas nécessaire a—c'est que nous jugions qu'il était délicat sur le plan politique et que le personnel du ministre devait y jeter un coup d'oeil et nous fournir une réponse politique.

M. Sobeski: Et sachant comment le dossier allait sans doute progresser, avez-vous cru qu'en retardant la remise du message au ministre, le dossier aurait pu être complété avant que ce dernier ne reçoive la lettre?

M. Vincent: Qu'il serait revenu?

M. Sobeski: Oui.

M. Vincent: Oh, non.

M. Sobeski: Monsieur Chrétien, j'ai une dernière question. Tout à l'heure, vous avez dit au sujet du contrôle et du suivi que vous aviez outrepassé la procédure en vigueur, que vous aviez rédigé une note de service à l'intention du ministre. Ensuite vous avez dit que votre seul regret était de ne pas avoir supposé que David Daubney serait au courant. Vous avez parlé de regret. Peut—on déduire de votre choix de terme que vous vous excusez ou s'agit—il simplement d'un regret comme tel?

M. Chrétien: Je l'ai dit et je le répéterai. Je n'ai jamais cru—en fait, il ne m'est jamais passé par l'esprit—que la note de service ne serait pas comprise. C'est tout.

Le président: Il nous reste une ou deux minutes et je vais en profiter pour vous poser quelques questions car je me suis abstenu de le faire jusqu'à maintenant. Étant donné que c'est la fin de ce tour, je vais prendre quelques minutes pour intervenir.

Monsieur Chrétien, vous avez dit que vous souhaitiez obtenir les commentaires du ministre. Dans la note de service, vous précisez que vous informez le ministre que vous seriez heureux de répondre à toutes ses questions, le cas échéant. Vouliez-vous vraiment obtenir les commentaires du ministre et si vous... Permettez-moi de reformuler ma question. Estimiez-vous que vous deviez absolument obtenir l'opinion du ministre et son consentement avant que l'on délivre un visa à M. Al-Mashat et, si tel était le cas, pour vous ou pour M. Vincent, pourquoi ne vous être enquis de rien lorsque vous n'avez pas reçu de réponse?

M. Vincent: Je peux répondre pour moi-même. Je savais que la note était entre les mains du personnel politique du ministre. Il arrive parfois que nous ne recevions pas de réponse complète sur des questions de ce genre lorsqu'il n'y a pas d'objection.

So I assumed, as I said in my opening statement two days ago, that ministers—and remember I was told that the Minister of Immigration was being informed, and it is the Minister of Immigration who has to be informed in this sort of case; this is a case which is an immigration case. I had assumed that ministers had come to the same conclusion that perhaps I had, and the defectors committee, that in a difficult and potentially dangerous situation this was the best of two rather bad options.

The Chairman: What does the last paragraph of your memo say? Does it say I need your opinion, I seek your opinion, or if you have any questions I will be glad to answer them? Does it actually say I seek your opinion?

Mr. Vincent: The wording is here. I do not have a copy of the memo, but this is—

The Chairman: I do.

Mr. Vincent:

We will keep you apprised of the progress of Al-Mashat's case. Should the Minister or yourself have related queries, please do not hesitate to contact me.

The Chairman: Where in this memo does it say, in any words whatsoever, that you believe it is important for the minister to render a judgment on this file and that you seek that judgment, as opposed to saying, you may want to take this to your minister and if you have any questions please call me?

Since you claim that it is your view, both of you, that this was sufficiently a political potato that it needed ministerial review, which it did, why did your memo not say you thought that, and why did your memo not specifically seek that matter?

Mr. Vincent: Mr. Chairman, one might wish that a word or two of bureaucratese was changed in retrospect, but to my mind the message in that memorandum was very clear: if you think that it is politically dangerous the minister should be informed and the reaction should come back.

• 2125

Mrs. Stewart: I would like to begin by going back to the case of the missing memo and to quote Mr. Daubney in a couple of the statements he made to the committee. In one he is quoted in the transcripts as saying, "I certainly do not consider myself to be an expert on the Middle East", and then in relation to the memo he says:

When I did look at the memo it probably would have been the next week, maybe the Monday or Tuesday, I do not recall. I did not single this memo out for attention, not being myself an expert on the Middle East, and I regret to say not realizing that Mr. Al-Mashat was the individual who had been the Iraqi ambassador to the United States during the period leading up to hostilities.

Passing strange comments, I would like to say, after having just read the memorandum that he agreed to pass around, where he makes the statement in relation to business of his office that all memoranda directed to External Affairs

[Translation]

Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire il y a deux jours, j'ai donc supposé que les ministres... Je vous rappelle qu'on m'avais dit que la ministre de l'Immigration allait être informée. D'ailleurs, étant donné qu'il s'agit d'une affaire d'immigration, c'est la ministre de l'Immigration qu'il convient d'informer dans des cas de ce genre. J'ai supposé que les ministres en étaient arrivés à la même conclusion que moi et le comité des transfuges, soit que dans une situation difficile et virtuellement dangereuse, c'était peut-être le moindre de deux maux.

Le président: Que dit le dernier paragraphe de votre note? Avez-vous précisé: J'ai besoin de votre opinion, je demande votre opinion ou, si vous avez des questions, je serais heureux d'y répondre? Est-ce que vous y dites précisément que vous demandez une opinion?

M. Vincent: L'énoncé est ici. Je n'ai pas un exemplaire de la note de service mais voilà...

Le président: J'en ai un.

M. Vincent:

Nous vous tiendrons au courant de l'évolution de l'affaire Al-Mashat. Si le ministre ou vous-même avez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à me contacter.

Le président: Où, dans la note de service, est-il dit, en clair, que vous estimez important que le ministre se prononce au sujet de ce dossier et que vous demandez son opinion, au lieu de dire simplement: Vous voudrez peut-être parler de ceci à votre ministre et, si vous avez des questions, n'hésitez pas à m'appeler?

Étant donné que vous dites tous les deux qu'à votre avis il s'agissait d'un dossier polique suffisamment délicat pour exiger qu'il soit soumis au ministre, pourquoi ne pas avoir dit cela dans votre note de service, pourquoi cette absence de précision?

M. Vincent: Monsieur le président, on pourrait souhaiter, rétrospectivement, avoir modifié légèrement le langage bureaucratique employé, mais à mon avis, le message que renfermait cette note était très clair. Si vous pensez que cette affaire est politiquement dangereuse, le ministre devrait en être informé et nous faire connaître sa réaction.

Mme Stewart: Je voudrais revenir à l'affaire de la note de service manquante et citer certaines déclarations qu'a faites monsieur Daubney devant le comité. Entre autres, on peut lire dans le compte rendu qu'il a dit: «je ne me considère certainement pas un expert du Moyen-Orient». Ensuite, au sujet de la note de service, il a ajouté:

J'ai sans doute lu la note la semaine d'après, probablement le lundi ou le mardi, je ne m'en souviens pas. D'ailleurs, elle n'a pas particulièrement attirée mon attention. Étant donné que je ne suis pas un expert du Moyen-Orient, j'ai le regret de dire que je ne savais pas que M. Al-Mashat avait été l'ambassadeur de l'Irak aux États-unis au cours de la période précédent les hostilités.

À mon sens, ce sont des commentaires plutôt curieux de sa part, surtout que je viens de lire la note de service qu'il a accepté de faire distribuer et où il précise, en rapport avec le fonctionnement de son bureau, que toutes les notes de

should be routed through him—that is, Mr. Daubney—and he goes on to say he will be taking a particular interest in the early days on the Middle East affairs. It is very strange to me for a person of his level of authority, who says he is taking a particular interest in the Middle East, and he does not know more than he indicated to us in testimony earlier this week.

Mr. Vincent has said that with regard to this memo he was concerned about political security with regard to this particular case and that special security procedures were taken. I would like to go back to Ms McCallion's testimony because I understood from what she was saying to us last week that basically this memo had been quite accurately flagged, that the memo had arrived in the office on the morning of the 14th, "mid-morning", to quote her, and that she had warned Mr. Daubney that a memo was coming, that she did not discuss the substance of it but the memo was hand delivered to his office. He did not happen to be in his office at that time, and also advised that someone should check with Mrs. McDougall's office, etc.

Now, at another point, Ms McCallion, you said, "to the best of my knowledge, no, there were no abnormal procedures", that "normal procedures in a case of this kind of security are treated with very limited distribution". You were responding to the comment, "to the best of your knowledge, Ms McCallion, were any of the procedures that were in place within the department for dealing with matters of this sensitive nature in any way not observed in this Al-Mashat matter?"

I wonder if you could reiterate again, since there has been a lot of discussion this evening around this missing memo, just what the procedure was. It seems to me, in rereading some of the testimony, that there were memos placed on top of memos and perhaps that has caused some confusion.

Ms McCallion: Certainly, Mr. Chairman. First of all, security memos from the security division are hand delivered as a matter of course. They are in brown envelopes tied together. It is a brown folder with an elastic band, it is almost inevitably sealed with a red sticker with the name of the addressee on it. Usually when I get them they are still sticky but in this case—

Mrs. Stewart: This was one of those?

Ms McCallion: This was one of those. After executive committee, I was not carrying the memo, I headed toward Mr. Daubney's office. With due respect to Mr. Daubney, he was on his way into the men's room and we passed in the hallway, and I said, "There is an important memo coming towards you". I do not discuss security things in a hallway outside a men's room.

Therefore I put, and I cannot guarantee whether I put a yellow post—it on the outside of the brown envelope or on the memo inside it, but my recollection is that it was on the memo itself. This procedure is not abnormal for the handling of those kinds of documents.

[Traduction]

service destinées au ministère des Affaires extérieures devraient lui passer entre les mains. Il ajoute même qu'il s'intéressera particulièrement dans les premiers jours aux affaires du Moyen-Orient. Il me semble très curieux qu'une personne aussi haut placée qui affirme s'intéresser particulièrement au Moyen-Orient n'en sache pas plus long que ce qu'il nous a dit dans son témoignage plus tôt cette semaine.

M. Vincent a déclaré au sujet de cette note de service qu'il s'inquiétait de la sécurité politique liée à cette affaire et que des mesures de sécurité spéciales étaient prises. Je voudrais revenir au témoignage de M^{me} McCallion parce que si j'ai bien compris ce qu'elle nous a dit la semaine dernière, cette note de service avait été adéquatement signalée et qu'elle était arrivée au bureau destinataire le matin du 14, au milieu de la matinée, pour reprendre ses propos. Elle a ajouté qu'elle avait averti M. Daubney qu'une note de service allait arriver, qu'elle n'en avait pas discuté la teneur, mais que la note avait été livrée en main propre à son bureau. M. Daubney n'était pas à son bureau à ce moment-là, mais il a été aussi avisé que quelqu'un devrait communiquer avec le bureau de M^{me} McDougall, etc.

À un autre moment, madame McCallion, vous avez dit qu'au mieux de votre connaissance, il ne s'agissait pas d'une procédure anormale et que normalement, dans une affaire entourée d'un tel secret, la distribution de documents était très limitée. C'est ce que vous avez répondu lorsqu'on vous a demandé si, au mieux de votre connaissance, la procédure prévue par le ministère pour le traitement d'affaires aussi délicates n'avait pas été observée dans le cas Al-Mashat?

Étant donné qu'il y a eu beaucoup de discussions ce soir au sujet de la note de service manquante, pourriez-vous nous répéter encore une fois quelle était au juste la procédure? Après avoir relu une partie des témoignages, il me semble que les notes de service sont empilées les unes sur les autres et que c'est peut-être ce qui a causé une certaine confusion.

Mme McCallion: Certainement, monsieur le président. Tout d'abord, les notes de service émanant de la division de la sécurité sont toujours livrées par porteur. Elles sont placées dans des enveloppes brunes attachées ensemble. Il s'agit d'un cartable brun avec une bande élastique qui est presque toujours scellée avec un collant rouge portant le nom du destinataire. D'habitude, lorsque je les reçois, ils sont encore collants, mais en l'occurrence,...

Mme Stewart: Était-ce l'un de ceux-ci?

Mme McCallion: Oui. Après la réunion du comité exécutif, je n'avais pas la note de service en main et je me dirigeais vers le bureau de M. Daubney. En toute déférence envers ce dernier, il se dirigeait vers les toilettes des hommes et nous nous sommes croisés dans le couloir. C'est alors que je l'ai averti qu'une note de service importante allait lui être transmise sous peu. Je n'ai pas parlé de questions confidentielles dans un couloir à l'extérieur des toilettes des hommes.

Par conséquent, je ne peux pas vraiment garantir si j'ai attaché un papillon jaune à l'extérieur de l'enveloppe brune ou sur la note de service elle-même. Mais je crois me souvenir que c'était sur la note de service elle-même. Ce n'est pas une façon anormale de traiter ce genre de document.

Mrs. Stewart: Thank you very much.

Mr. Daubney: Could I comment on that?

Mrs. Stewart: I was going to go on to Mr. Daubney.

Mr. Daubney, in the minister's statement of May 14, it was not only Mr. Chrétien who was to apologize, but to quote directly from that document, page 2, it says,

Mr. Chrétien has apologized. Mr. Clark also regrets the fact that his Chief of Staff, Mr. David Daubney, did not inform him of this case. Mr. Daubney has apologized to the minister.

• 2130

We have not heard anything from you about the manner of your particular apology. Did you offer it gratuitously? Was it requested of you? Could you answer those questions.?

Mr. Daubney: Yes, I would be pleased to do that, Mrs. Stewart. I would, though, like to clear up a point on your previous question with respect to these security memos. There was one exception, as Kathryn has said, to the routing of memos and that was secure memos. I never got a secure memo. All through the Gulf War these things in brown envelopes, the intelligence reports and other things, were given, I assume, by Kathryn directly to the minister. The only time I ever saw those highly secure things was if the minister showed them to me. This is either a secure memo that followed the secure memo route and therefore would not have gone through the process through me or it should have followed the normal route. It is one or the other. They cannot have it both ways here, Mr. Chairman.

Mrs. Stewart: Could I just ask another question on that? What you are saying is in direct contrast to what Ms McCallion has just said. She said that this memo would have gone to you and that in fact she advised you that it was being directed to you instantly.

Mr. Daubney: As I said earlier, I do not recall the conversation on the way to the washroom, although I had my own washroom in my own office so I do not know why I would be using that washroom, but she talked about a memo coming to me. I do not know when I got back into the office but probably there have been many memos.

Mrs. Stewart: But you are suggesting it would have gone directly to Mr. Clark, then?

Mr. Daubney: I think the important point is that—

Mrs. Stewart: No, I would like that question answered, because if it did not go to you, and you say it did go directly to Mr. Clark... Did it go?

Mr. Daubney: It would have gone to Kathryn. I do not know what Kathryn did with them or the security people did with them.

[Translation]

Mme Stewart: Merci beaucoup.

M. Daubney: Puis-je intervenir à ce sujet?

Mme Stewart: J'allais interroger M. Daubney.

M. Daubney, dans la déclaration du ministre du 14 mai, ce n'est pas seulement M. Chrétien qui devait s'excuser. Je cite directement le document à la page 2

M. Chrétien s'est excusé. M. Clark déplore aussi le fait que son chef de cabinet, M. David Daubney, ne l'ait pas informé de cette affaire. M. Daubney s'est excusé auprès du ministre.

Nous n'avons pas entendu parler de vos excuses. Les avez-vous offertes spontanément? Est-ce qu'on vous les a demandées? Pourriez-vous répondre à ces questions?

M. Daubney: Oui, je serais heureux de répondre à cette question, madame Stewart. Tout d'abord, je tiens à apporter une précision au sujet de votre dernière question concernant les notes de service confidentielles. Comme Kathryn l'a signalé, il y avait une exception pour ce qui est de l'acheminement des notes de service et elle concernait les notes de service confidentielles. Je n'ai jamais reçu de note de service confidentielle. Tout au long de la guerre du Golfe, les enveloppes brunes renfermant des rapports des services de renseignements étaient transmises directement au ministre par Kathryn, je suppose. Et les seules fois où j'ai pu avoir accès à des documents aussi confidentiels, c'est quand le ministre me les montrait. Ou il s'agit d'une note de service confidentielle qui est acheminée selon une procédure spéciale et par conséquent je n'en aurais pas pris connaissance, ou il s'agit d'une note de service ordinaire qui suit la voie normale. C'est l'un ou l'autre. Il ne faut pas confondre, monsieur le président.

Mme Stewart: Puis-je poser une autre question à ce sujet? Vos propos contredisent carrément ce que vient de nous dire M^{me} McCallion. Elle a dit que cette note de service vous serait envoyée et qu'en fait, elle vous a averti de son arrivée imminente.

M. Daubney: Comme je l'ai dit tout à l'heure, je ne me souviens pas de cette conversation sur le chemin des toilettes. En effet, j'ai une salle de toilette dans mon propre bureau alors je ne vois pas pourquoi j'aurais utilisé ces toilettes. Mais elle m'a effectivement parlé de l'arrivée d'une note de service. Je ne sais pas quand je suis retourné à mon bureau, mais il y avait là sans doute un grand nombre de notes de service.

Mme Stewart: Vous voulez dire que la note est allée directement à M. Clark, alors?

M. Daubney: Ce qui est important, c'est que...

Mme Stewart: Je voudrais que vous répondiez à cette question parce que si la note ne vous a pas été remise, et vous dites qu'elle a été envoyée directement à M. Clark. . . Est-ce le cas?

M. Daubney: Elle aurait été transmise à Kathryn. Je ne sais pas ce que Kathryn en a fait ou ce que les gens de la sécurité en ont fait.

Mme Stewart: Seigneur!

Mrs. Stewart: Jeepers!

Mr. Daubney: All I am saying is that if it was a secure memo it would not, in the normal course, have come to me. This memo did come to me. I am not disputing that it did not.

Mrs. Stewart: But you said it did not.

Mr. Daubney: No, no, in the normal course it would not have.

Mrs. Stewart: Ms McCallion, could you explain again what the process is? Would this specific memo have gone to Mr. Daubney before Mr. Clark?

Ms McCallion: Yes. The ones he did not get are memos I cannot discuss here without getting permission. The memos he did get he can have and he did get it. Primarily on that particular day I was leaving; the minister was at a committee of Cabinet. It appeared to me that I should do something with it so I took it down the hall.

Mrs. Stewart: You actually saw that memo? You actually saw that memo that day?

Ms McCallion: Yes, on the morning of the 14th I received and read the memo.

Mrs. Stewart: Where did it go from your hands?

Ms McCallion: From my office to his office.

Mrs. Stewart: It went via a secretary.

Ms McCallion: No, I took it.

Mrs. Stewart: You took it personally?

Ms McCallion: I gave it to his secretary. Mr. Daubney was not in his office at the time.

Mrs. Stewart: What is her name?

Ms McCallion: My secretary or his secretary?

Mrs. Stewart: His secretary.

Ms McCallion: Anna Papas.

Mrs. Stewart: It would be very interesting to have her come since she may be the missing link in this situation.

Mr. Daubney: I think Ms Papas has been posted to Greece.

Mrs. Stewart: That is handy.

The Chairman: . . . allow me to take sworn testimony from Ms Papas in Greece; it should take about a month. Thank you all very much. How kind!

Mr. Daubney, did you want to go on?

Mrs. Stewart: Perhaps you would go on with my questions about your particular apology.

Mr. Daubney: I should say that I was also called into a meeting with Mr. Shortliffe on the evening of May 13. My meeting with Mr. Shortliffe occurred after Mr. Chrétien's. I was presented with a document, I assume the same one that

[Traduction]

M. Daubney: Tout ce que je dis, c'est que s'il s'agissait d'une note de service confidentielle, elle ne m'aurait pas normalement été transmise. Or, cette note de service, je l'ai effectivement eue. Je ne conteste pas cela.

Mme Stewart: Mais vous avez dit que non.

M. Daubney: Non, non, mais dans le cours normal des choses, je ne l'aurais pas eue.

Mme Stewart: Madame McCallion, pourriez-vous nous expliquer encore une fois la procédure? Cette note de service en particulier aurait-elle été transmise à M. Daubney avant M. Clark?

Mme McCallion: Oui. Je ne peux vous parler des notes de services qui ne lui sont pas transmises sans autorisation. Il est autorisé par contre à recevoir certaines notes de service et celle-là en particulier, il l'a reçue. Ce jour-là, je partais. Le mistre était à un comité du Cabinet et il m'a semblé que je devais faire quelque chose avec la note. Par conséquent, je l'ai acheminée au bout du couloir.

Mme Stewart: Vous avez pris connaissance de cette note de service? Vous avez effectivement lu cette note de service ce jour-là?

Mme McCallion: Oui. Le matin du 14, j'ai reçu et lu la note de service.

Mme Stewart: Où est-elle allée ensuite?

Mme McCallion: De mon bureau à son bureau.

Mme Stewart: Elle a été acheminée par une secrétaire.

Mme McCallion: Non, je l'ai apportée moi-même.

Mme Stewart: Vous l'avez apportée en personne?

Mme McCallion: Je l'ai remise à sa secrétaire. À ce moment-là, M. Daubney n'était pas dans son bureau.

Mme Stewart: Ouel est son nom?

Mme McCallion: Le nom de ma secrétaire ou de la sienne?

Mme Stewart: De la sienne.

Mme McCallion: Anna Papas.

Mme Stewart: Il serait fort utile qu'elle comparaisse étant donné qu'elle est sans doute le chaînon manquant dans toute cette affaire.

M. Daubney: Je pense que Mme Papas a été affectée en Grèce.

Mme Stewart: Comme c'est bien commode.

Le président: Permettez-moi d'obtenir un témoignage sous serment de M^{me} Papas, en Grèce; cela devrait prendre environ un mois. Je vous remercie tous beaucoup. C'est bien aimable!

Monsieur Daubney, vouliez-vous continuer?

Mme Stewart: Peut-être voudrez-vous continuer de répondre à ma question au sujet de vos excuses.

M. Daubney: Je signale que j'ai aussi été convoqué à une réunion avec M. Shortliffe le 13 mai au soir. Cette rencontre a eu lieu après celle que j'ai eue avec M. Chrétien. On m'a soumis un document, et je suppose que c'est le

Mr. Chrétien saw. There had been some changes made to that document at Mr. Chrétien's request. Those changes were pointed out to me. I looked at it and said I was not happy with what was happening to me there.

I might point out that I was not interviewed by the auditor. Nobody asked me for my story prior to the report being looked

• 2135

An hon, member: Pardon me? Pardon me?

Mrs. Stewart: You were never interviewed by the auditor through this whole process?

Mr. Daubney: No, and I have not subsequently been interviewed.

Mrs. Stewart: This was supposed to be, according to the ministers, an accurate and complete report on this case, and you were not interviewed by the auditors investigating the case.

Mr. Daubney: Well, I was not interviewed.

Mrs. Stewart: Okay.

Mr. Daubney: I had and I expressed concerns about why I was being named.

Mrs. Stewart: You saw your name in the ministers' memorandum, the same as Mr. Chrétien had. It was written in there, and that was how your apology was presented.

Mr. Daubney: Well, no. . . I would like to complete my answer.

Mrs. Stewart: All right.

Mr. Daubney: I was told that my name was being put up for reasons of symmetry and because of—

Some hon, members: Oh.

An hon. member: Amazing!

Mr. Daubney: But I accepted that I had not conducted myself in a perfect manner and I expressed to Mr. Clark prior to that on an unsolicited basis. . . I think it was the evening of May 10; he was in the Yukon. That was the evening when I was shown a copy of this memo—

Mrs. Stewart: Aha, May 10.

Mr. Daubney: —the existence of which I had not remembered, and upon reading it halfway through I did not recall it. I called the minister immediately to say that I had been shown a memo that I saw and that I did not bring to his attention and I said I was sorry that had happened.

Mrs. Stewart: So you did in fact apologize to Mr. Clark?

Mr. Daubney: Yes, I did.

The Chairman: Mr. Guilbault.

Mrs. Stewart: I have not finished.

The Chairman: I believed that was your last question. I apologize.

[Translation]

même qu'avait vu M. Chrétien. On y avait apporté certains changements à sa demande et ces changements m'ont été signalés. J'en ai pris connaissance et je n'ai pas aimé ce qui y était dit à mon suiet.

D'ailleurs, je n'ai pas été interrogé par le vérificateur. Personne ne m'a demandé ma version des faits avant de me présenter le rapport.

Une voix: Pardon? Oue dites-vous?

Mme Stewart: Vous n'avez jamais été interrogé par le vérificateur pendant toute cette affaire?

M. Daubney: Non, ni ensuite.

Mme Stewart: D'après les ministres, il devait s'agir d'un rapport précis et complet sur cette affaire et vous n'avez même pas été interrogé par ceux qui faisaient enquête là-dessus.

M. Daubney: Eh bien, je n'ai pas été interrogé.

Mme Stewart: Très bien.

M. Daubney: J'avais des réserves quant aux raisons de citer mon nom, je les ai exprimées.

Mme Stewart: Vous avez vu votre nom dans la note de service des ministres, celle qu'avait aussi M. Chrétien. Il figurait là et c'est comme cela que l'on a présenté vos excuses.

M. Daubney: Eh bien, non... Je voudrais compléter ma réponse.

Mme Stewart: Allez-y.

M. Daubney: On m'a dit que mon nom y figurait pour des raisons de symétrie et parce que. . .

Des voix: Oh!

Une voix: Stupéfiant!

M. Daubney: Mais j'ai reconnu que je ne m'étais pas comporté de façon parfaite et avant cela, sans qu'on me l'ait demandé, j'ai exprimé à M. Clark... Je pense que c'était le soir du 10 mai; il était au Yukon. C'est le soir où on m'a montré un exemplaire de cette note de service...

Mme Stewart: Ah! Le 10 mai.

M. Daubney: . . . dont je ne m'étais pas rappelé l'existence, et en lisant la moitié, je ne m'en souvenais pas. J'ai appelé immédiatement le ministre pour lui dire que l'on m'avait montré une note de service dont j'avais pris connaissance et que je ne l'avais pas porté à son attention et j'ai dit que j'étais désolé que cela se soit produit.

Mme Stewart: Vous avez donc en fait présenté des excuses à M. Clark?

M. Daubney: Oui.

Le président: Monsieur Guilbault.

Mme Stewart: Je n'ai pas terminé.

Le président: Je croyais que c'était votre dernière question. Excusez-moi.

M. Guilbault: J'essaie de comprendre le processus. Il semble qu'on était nerveux au tout début du processus. Il y a un document de M. Thorbes à M. O'Connor dans lequel il parle de l'urgence de la situation. Il dit que c'est un dossier sensible. Il parle d'un grand personnage. Il dit aussi qu'il y a une source qui porte l'attention de M. Gotlieb à M. Raymond Chrétien.

Dans un autre document, on dit qu'un contact est censé communiquer avec M. Bergbusch pour lui dire que M. Al-Mashat devrait être là le 4 mars pour être interviewé justement par M. Bergbusch.

Vous avez dit tout à l'heure que l'on voulait éviter les délais bureaucratiques. J'aimerais savoir qui a donné les directives en vue d'accélérer ce processus.

Mr. Vincent: Yes, sir. The process initially went the way it did because we had to get information as to whether or not he would qualify as a defector. So we went into action very speedily. As a result, the process was carried forward much more expeditiously than would normally be the case.

However, to carry on, by the time concerns were expressed, specifically by the Privy Council Office, and we were asked not to issue a minister's permit, a number of key things had already happened and they had happened because we were moving as we would if a man were accepted as a defector and we had to move him very, very quickly. So that is why we went into action so quickly, sir.

M. Guilbault: Comme vous le saviez, c'était un dossier hautement politique. Est-ce que vous avez porté cette affaire à l'attention de votre supérieur immédiat, M. Kinsman?

Mr. Vincent: My immediate superior is the Assistant Deputy Minister for International Relations. He was travelling almost perpetually and was very heavily involved with the Gulf War, then beyond him there is Mr. Chrétien and Mr. Marchand. I was dealing, of course, with Mr. Chrétien.

M. Guilbault: À ce moment-là, est-ce qu'on voulait favoriser l'entrée au Canada de M. Al-Mashat ou si on voulait plutôt venir en aide à son ami, M. Ashim, ou encore à M. Gotlieb?

• 2140

Mr. Vincent: I did not talk to anybody outside the government on this issue.

M. Guilbault: Est-ce qu'on a envoyé des télégrammes relatifs à ce dossier à des fonctionnaires chargés du dossier de la guerre du Golfe ou à des membres du cabinet du ministre?

Mr. Vincent: The officials, sir, involved with the Gulf War procedures—some of them were involved. One, in particular—the director general of the Middle East Bureau—was a member of the defectors committee. I would add that I have sat on some of the committees dealing with the Gulf War because of the counter-terrorism security aspects.

M. Guilbault: Avez-vous l'habitude de solliciter l'opinion de votre ministre en lui envoyant une note comme celle que vous lui avez envoyée le 8 mars?

Mr. Vincent: Well, the objective of the memorandum of March 8, sir, was to solicit any views the minister might wish to express to me.

[Traduction]

Mr. Guilbault: I am trying to understand the process. There apparently was some nervosity at the very beginning of the process. There is a document by Mr. Thorbes to Mr. O'Connor in which he refers to the urgency of the situation. He refers to an important person. He adds that there is a source that draws Mr. Gotlieb's attention to Mr. Raymond Chrétien.

In another document, one reads that the contact person is supposed to get in touch with Mr. Bergbusch to let him know that Mr. Al-Mashat should be in on March 4 in order to be interviewed precisely by Mr. Bergbusch.

You said earlier that the aim was to avoid bureaucratic delays. I would like to know who gave directions in order to speed up the process.

M. Vincent: Oui. Les choses ont d'abord pris ce cours-là parce que nous devions nous renseigner pour savoir s'il pouvait ou non être considéré comme un transfuge. Nous nous sommes donc mis très vite au travail. En conséquence, ce processus a été exécuté beaucoup plus rapidement que cela n'est normalement le cas.

Toutefois, pour continuer, au moment où des inquiétudes ont été exprimées, notamment de la part du bureau du Conseil privé, et que l'on nous a demandé de ne pas émettre de permis ministériel, un certain nombre d'événements importants avaient déjà eu lieu et cela parce que nous agissions comme s'il s'agissait d'un transfuge et qu'il nous fallait l'admettre très rapidement. Voilà pourquoi nous sommes allés si vite.

Mr. Guilbault: As you were aware, it is a highly political case. Did you immediately bring this case to the attention of your immediate superior, Mr. Kinsman?

M. Vincent: Mon supérieur immédiat est le sous-ministre adjoint des relations internationales. Il était presque toujours en déplacement et s'occupait beaucoup de la guerre du Golfe, ensuite, au-dessus de lui, il y a M. Chrétien et M. Marchand. Je traitais, bien sûr, avec M. Chrétien.

Mr. Guilbault: At that time, was it the intention to push for Mr. Al-Mashat's entry into Canada or was it rather an attempt to help his friend Mr. Ashim or perhaps Mr. Gotlieb?

M. Vincent: Je n'ai parlé de cette question à personne qui ne faisait pas partie du gouvernement.

Mr. Guilbault: Were telegrams concerning this matter sent to officials dealing with the Gulf War issue or to members of the minister's office?

M. Vincent: Monsieur, les fonctionnaires qui s'occupaient des procédures relatives à la guerre du Golfe—certains d'entre eux ont joué un rôle. L'un deux en particulier—le directeur général du Bureau du Moyen-Orient—faisait partie du Comité des transfuges. J'ajouterais que j'ai participé à certaines réunions de Comité où l'on traitait de la guerre du Golfe, étant donné qu'il y était notamment question de sécurité anti-terroriste.

Mr. Guilbault: Do you usually solicit your minister's opinion by sending him a memo like the one you sent him on March 8?

M. Vincent: Ma note du 8 mars, monsieur, avait pour but de demander au ministre toute opinion dont il voulait bien me faire part.

Mr. Friesen: Mr. Marchand, when I was questioning you before I cut you off in the middle of a statement, you were in the process of saying something to the effect that the political staff were deprived of doing their job because there was an absence of judicious diligence. Would you expand on that?

Mr. Marchand: Well, I think, Mr. Friesen, the whole question before us boils down to one simple thing: all of a sudden it becomes public that a decision by public authorities has been taken which has extremely controversial features attached to it. At the same time, we realize that the elected people forming the government for a variety of reasons have not had the opportunity to pass political judgment on that administrative gesture of the state. This realization is a source of grave frustration for many people, and therefore the situation before us has been from the beginning one of ascertaining why and how such a situation can come about.

As I said the other night, there is an element that is slightly unfair in all this in that 20/20 vision is, by its very nature, perfect vision. Therefore I, for one, and I am sure many others have tried coming to grips with an understanding of what happened to form judgments as to what happened.

Mr. Friesen: Okay, but just precisely what political staff—and I suppose you used the word "staff" as distinct from ministers.

Mr. Marchand: No, I mean the political class.

Mr. Friesen: And where, precisely, was the absence of "judicious diligence"? Can you be precise?

Mr. Marchand: From the very outset, I think various witnesses have acknowledged that as of the 27th, this thing was perceived as a hot issue, as potentially a very controversial issue, as potentially an explosive issue in one form or another. In other words, it was an issue with substantive political content right off the bat.

• 2145

The way I was brought up in life is that our job as public officials is to see that immediately—I will temper that—as immediately as practically feasible, such things are brought to the attention of ministers (a) for information, (b) for the opportunity of getting some form of reaction, and (c) for possible guidance. Admittedly, my colleague Chrétien is right in being anxious to have something coherent and comprehensive to tell the minister or our political authorities, and that brought him to make haste to document the file as comprehensively as possible. He made that case tonight and I think he made it very well.

It is very difficult for me to second-guess a colleague, but it is part of my job and I have to do it. I think Raymond should have been quicker off the mark in alerting the minister through whatever means at his disposal. That is all I am saying. It is not of cosmic proportion. I have seen much greater mistakes in my time and I have committed greater mistakes in my time.

Mr. Tobin: Did you apologize for them?

Mr. Marchand: Pardon me?

[Translation]

M. Friesen: Monsieur Marchand, lorsque je vous posais des questions avant de vous interrompre au milieu d'une réponse, vous étiez en train de dire que le personnel politique n'avait pas pu faire son travail parce qu'on n'avait pas agi avec toute la diligence voulue. Pourriez-vous vous expliquer?

M. Marchand: Je pense, monsieur Friesen, que toute la question se résume à une chose bien simple, c'est-à-dire qu'on a soudainement rendu publique une décision des autorités gouvernementales qui comportait des aspects extrêmement controversés. On a du même coup compris que les élus qui forment le gouvernement n'ont pas eu l'occasion, pour diverses raisons, de formuler un jugement politique au sujet de cet acte administratif de l'État. Bien des gens ont été gravement bouleversés par cette constatation, de sorte que depuis le début, on cherche à déterminer pourquoi et comment une telle situation a pu survenir.

Comme je l'ai dit l'autre soir, c'est un peu injuste, parce que personne n'a une vue absolument parfaite. Comme bien d'autres, j'en suis persuadé, j'ai donc essayé de comprendre ce qui s'était passé afin de me faire une opinion.

M. Friesen: Très bien, mais qu'entendez-vous exactement par personnel politique... Je suppose que vous avez utilisé le mot «personnel» de manière à exclure les ministres.

M. Marchand: Non, je veux parler de la catégorie politique.

M. Friesen: Et où exactement n'a-t-on pas fait preuve de «la diligence voulue»? Pourriez-vous préciser?

M. Marchand: Au tout début, je pense que divers témoins ont reconnu que dès le 27, on a perçu cette affaire comme une question brûlante, qui pouvait devenir très controversée ou même explosive, d'une manière ou d'une autre. Autrement dit, c'était dès le début une question lourde de conséquences politiques.

On m'a toujours enseigné que notre tâche de haut fonctionnaires consistait à signaler immédiatement ce genre de chose au ministre—je vais tempérer un peu cette affirmation—aussitôt que possible, que ce soit simplement à titre d'information, ou pour obtenir une réaction, ou encore pour demander conseil. Il faut reconnaître que mon collègue M. Chrétien avait raison de tenir absolument à présenter au minitre ou à nos autorités politiques un dossier cohérent et complet, ce qui l'a poussé à se hâter de documenter le plus possible le dossier. C'est l'argument qu'il a présenté ce soir et je pense qu'il l'a très bien fait.

Il m'est très difficile d'essayer de comprendre après coup ce qu'a fait un collègue, mais cela fait partie de mon travail et je dois le faire. Je pense que Raymond aurait dû avertir plus rapidement le ministre, grâce à n'importe quel moyen à sa disposition. C'est tout ce que je dis. L'erreur n'est pas incommensurable. J'ai déjà vu des erreurs plus graves au cours de ma carrière et j'en ai commises moi-même de plus grave.

M. Tobin: Vous en êtes-vous excusé?

M. Marchand: Vous dites?

Mr. Tobin: Did you apologize for them? Did a committee of ministers meet and have you apologize for them?

Mr. Marchand: Well, maybe I should have. But let us put this whole thing into perspective, and that is what I am trying to do.

Mr. Friesen: Several people have used words like "assumed"—you have used it, Mr. Chrétien has used it, and I think Mr. Tellier used it—or, "made assumptions", "we believed", "we thought", all through the process. All kinds of people have said that. As I said before, we are not talking about veniality; we are talking about slips, mistakes, assumptions. What bothers me is that too many officials, including Mr. Tellier yesterday and Mr. Chrétien and others, were not necessarily wrong, but they did not do enough. That is the point.

Mr. Tobin: And do the ministers do everything right?

Mr. Marchand: Well, I come back to my original point. Where we erred is that we had not been sufficiently diligent to give our political masters the opportunity to pronounce on the situation, whatever the outcome. The outcome could have been the same, who knows? But we will never know because it just did not work.

Mr. Tobin: The testimony we have heard this evening, the plot that has unfolded this evening, is the most bizarre since Bobby Ewing walked out of the shower and told his wife she was having a bad dream.

I have to say to Mr. Marchand that I am absolutely flabbergasted. I know this is difficult for you by your testimony. But you used the diplomatic language earlier... You were "pissed off"; you did not know; you wanted to know as soon as possible. You just finished telling us that the way you were schooled and the way you were brought up, you tell the political masters as soon as possible about such politically explosive information.

Yet Mr. Tellier stated yesterday that he had information on March 12 and did not tell the Prime Minister until April 30. By your standard, Mr. Tellier ought to have apologized to somebody. We know that you, sir, had a memo on April 2 from Mr. Vincent, who is sitting not far from you, outlining the Al-Mashat affair. But you did not tell your minister until May 7. Now, I know you are a man who wants to be consistent. Why have you and the Clerk of the Privy Council not apologized for not—in your own words—dealing with this information that was politically explosive and telling your respective masters, the Secretary of State for External Affairs and the Prime Minister—in your own words—as soon as possible? Please explain; I am curious.

[Traduction]

M. Tobin: Vous en êtes-vous excusé? Est-ce que vous vous en êtes excusé devant un comité de ministres?

M. Marchand: J'aurais peut-être dû le faire. Il ne faut cependant pas perdre le sens des proportions et c'est pourquoi j'essaye de replacer la chose dans son contexte.

M. Friesen: Dans toute cette affaire, plusieurs personnes ont utilisé des expressions comme «supposé»—vous l'avez fait vous-même, de même que M. Chrétien et M. Tellier également, je pense—ou encore des expressions comme «fait des suppositions», «nous croyions», «nous pensions». Toutes sortes de gens ont utilisé ces expressions. Je répète que nous ne parlons pas de vétilles, nous parlons de bévues, d'erreurs, de suppositions. Ce qui m'inquiète, c'est que trop de haut fonctionnaires, dont M. Tellier hier, ainsi que M. Chrétien et d'autres, n'avaient pas nécessairement tort, mais qu'ils n'ont pas fait tout ce qu'il fallait. C'est ce qui m'inquiète.

M. Tobin: Et les ministres font-ils tout ce qu'il faut?

M. Marchand: J'en reviens à mon premier argument. Nous avons fait erreur en ne donnant pas aussi rapidement que possible à nos patrons politiques la possibilité de donner leur opinion sur le dossier, quelle qu'en ait été l'issue. Le résultat aurait pu être le même, qui sait? Cependant, nous ne le saurons jamais, parce que le processus n'a tout simplement pas fonctionné.

M. Tobin: Le témoignage que nous avons entendu ce soir, l'intrigue qu'on nous a dévoilée, est l'histoire la plus bizarre qu'on ait raconté depuis que Bobby Ewing est sorti de la douche en disant à sa femme qu'elle venait de faire un cauchemar.

Je dois dire à M. Marchand que je suis absolument époustouflé. Je sais d'après votre témoignage que cette situation est difficile pour vous. Vous avez cependant utilisé un langage diplomatique tantôt... vous avez dit que vous en aviez marre, que vous ne saviez pas et que vous vouliez savoir le plus tôt possible. Vous venez de nous dire qu'on vous a toujours enseigné qu'il fallait informer vos patrons politiques le plus tôt possible des questions qui risquaient d'être explosives.

Cependant, M. Tellier a dit hier qu'il a été informé le 12 mars, mais qu'il n'en a rien dit au premier ministre avant le 30 avril. Selon vos critères, M. Tellier aurait dû présenter des excuses à quelqu'un. Nous savons, monsieur, que le 2 avril vous avez reçu de M. Vincent, qui est assis non loin de vous, une note de service dans laquelle il vous exposait le dossier Al-Mashat. Vous n'en avez cependant pas fait part à votre ministre avant le 7 mai. Je sais que vous êtes un homme qui aime être logique avec lui-même. Pourquoi le greffier du conseil privé et vous ne vous êtes-vous pas excusés—dans vos propres termes—de ne pas avoir traité ce renseignement politiquement explosif comme il convenait et ne pas en avoir informé vos patrons respectifs, le Secrétaire d'état aux Affaires extérieures et le premier ministre—dans vos propres termes—le plus tôt possible? Je vous prie de vous expliquer, car je suis curieux.

• 2150

Mr. Marchand: You have a right to be curious, Mr. Tobin. I will try to answer.

M. Marchand: Vous avez raison d'être curieux, monsieur Tobin. Je vais essayer de vous répondre.

As I said the other night, the press line that was prepared and circulated on April 2 was distributed widely and I was among those who received it. It so happens that I have never seen it. Why have I never—

Mr. Tobin: You had a memo on April 2. We are not talking about a statement on May 14. You had a memo on April 2 from Mr. Vincent, who is next to you; you were copied it—

Mr. Marchand: There was a covering note on the press line.

Mr. Tobin:

It is confirmed that a Canadian immigrant visa was issued on March 28th to Dr. Mohammed Al-Mashat, the former Iraqi ambassador to Canada.

Your name is right on there. You received a copy of it. You knew. And, sir, not only did you know, you knew for a full month and one week before you told your minister.

Mr. Marchand: No. No, sir.

Mr. Tobin: Nobody told you in your office?

Mr. Marchand: Well, for one thing, I was outside the country on the 2nd. I came back on the 6th.

Mr. Tobin: Okay, the 6th.

Mr. Marchand: Admittedly... Yes.

Mr. Tobin: That is one month before Minister Clark knew.

Mr. Marchand: Yes. But on the 6th I was not in contact with that memo. As I testified the other night, my first awareness of this was the morning it came out in the news, on May 7.

Mr. Tobin: Mr. Marchand, I will accept that, but it is clear that you had a memo. It is clear that you are now claiming you did not read the memo. It is clear that communication was given to you. It is clear that communication was given to Mr. Tellier. And had you done what you should have done, which was to read these politically explosive memos about this politically explosive matter—and I am using your words—it is clear that you would have rushed to the Secretary of State for External Affairs—would you not have?—and told him. And it is clear that Mr. Tellier, who has acknowledged he knew, by your standard should have told the Prime Minister. Why did he not apologize? We know in your case that you are telling us you did not read your memo. Mr. Tellier has admitted he read his.

Mr. Marchand: Well, I cannot speak for Mr. Tellier-

Mr. Tobin: Okay, fine. Let me go to another matter.

Mr. Rochon, you are the gentleman who has been described as a professional, as a man of some experience, responsible for doing a thorough audit of this whole affair. Mr. Marchand has obviously placed a great deal of confidence in you. You have been asked to undertake an investigation that affects the reputations of a 25-year veteran of the civil service, of ministers, of a government and, frankly, of Mr. David Daubney, whom I have known for some time. Mr.

[Translation]

Comme je l'ai dit l'autre soir, on a préparé et distribué une version officielle le 2 avril et j'étais parmi les nombreux destinataires de ce document. Or, je ne l'ai jamais vu. Je ne sais pas pourquoi je ne l'ai jamais...

M. Tobin: Vous avez reçu une note de service le 2 avril. Nous ne parlons pas d'une déclaration du 14 mai. Vous avez reçu le 2 avril une note de service de M. Vincent, qui est assis près de vous; vous en avez reçu un exemplaire...

M. Marchand: Il y avait une note qui accompagnait le texte de la version officielle.

M. Tobin:

Il est confirmé qu'un visa d'immigrant canadien a été délivré le 28 mars à M. Mohammed Al-Mashat, ancien ambassadeur d'Irak au Canada.

Votre nom y figure bien. Vous en avez reçu une copie. Vous étiez au courant. En réalité, monsieur, vous étiez au courant un mois et une semaine avant d'en avertir votre ministre.

M. Marchand: Non, monsieur.

M. Tobin: Personne de votre bureau ne vous a prévenu?

M. Marchand: Premièrement, je vous signale que j'étais à l'extérieur du pays le 2. Je suis revenu le 6.

M. Tobin: Très bien, le 6.

M. Marchand: J'en conviens. . . En effet.

M. Tobin: C'est un mois avant que votre ministre, M. Clark, ne soit mis au courant.

M. Marchand: En effet. Je n'ai cependant pas vu cette note de service le 6. Comme je l'ai dit l'autre soir, j'ai appris la chose seulement le matin où la nouvelle a paru, soit le 7 mai.

M. Tobin: Monsieur Marchand, je vais accepter votre parole, mais il est évident que vous aviez reçu une note de service. Vous soutenez cependant aujourd'hui que vous ne l'avez pas lue. Il est évident que cette note vous a été remise et il est clair qu'elle a également été remise à M. Tellier. Et si vous aviez fait ce que vous auriez dû faire, c'est-à-dire lire les notes de service portant sur des questions de nature explosive sur le plan politique—j'utilise vos propres termes—il est évident que vous vous seriez empressé d'aller prévenir le Secrétaire d'état aux Affaires extérieures, n'est-ce pas? Et il est tout aussi évident que M. Tellier, qui a admis avoir été au courant, aurait dû prévenir le premier ministre, d'après vos critères. Pourquoi ne s'est-il pas excusé? En ce qui vous concerne, nous savons que vous nous dites ne pas avoir lu votre note de service. M. Tellier, par contre, a admis avoir lu la sienne.

M. Marchand: Je ne peux pas parler pour M. Tellier...

M. Tobin: Très bien. Je vais passer à une autre question.

Monsieur Rochon, on vous a décrit comme un professionnel, un homme d'expérience, chargé de procéder à une vérification complète de toute cette affaire. M. Marchand vous a de toute évidence fait pleinement confiance. On vous a demandé d'enquêter sur une affaire qui touche la réputation d'un haut fonctionnaire qui a 25 ans d'expérience derrière lui, ainsi que la réputation de ministres, d'un gouvenement et, il faut l'avouer, celle de M. David Daubney,

Daubney is of a different political persuasion. Mr. Daubney has been succeeded by a colleague of mine in Parliament. Mr. Daubney I have known in my personal relationship to be a decent man. So it affects his reputation too.

What did you do, sir? You conducted an investigation. We now know from the mouth of Mr. Raymond Chrétien, we now know know from the mouth of David Daubney, you never talked to either one of these gentlemen. And the results of your investigation went, according to your memo to Mr. Arthur Kroeger dated May 13, from you to the interdepartmental committee chaired by PCO, Thibault. And the interdepartmental committee made up of ministers, some of whom we know and some of whom we do not know, this shadowy group that you, Mr. Marchand, were a part of, took this information, concocted a chronological order of events, concocted apologies for both Mr. Chrétien and Mr. Daubney, confronted Mr. Chrétien and Mr. Daubney, and said: these are the facts, this is your apology; you need know nothing; it will be released in the morning.

How can you, Mr. Rochon, say you did your job?

The Chairman: You can speak as loudly as you like, Mr. Rochon.

Mr. Rochon: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Tobin: You can speak softly, if you would like, but tell how in the hell you did your job. You did not talk to the man on your right or your left.

Mr. Crosby: You could at least be civil.

Mr. Tobin: Sorry; it is difficult to be civil when you see such a. . . It is more bizarre than *Twin Peaks*.

Mr. Rochon: Mr. Chairman, if I may, with respect to Mr. Chrétien, I did indeed interview him, and I interviewed him at some length. I recall going over with him his diary and his agenda with him.

2155

Mr. Tobin: When?

Mr. Rochon: On May 8 or 9, I have forgotten, perhaps it was May 10. It was the the first or second day I was seized of this file. He was the first person I interviewed after I studied the file. We were unable to determine, through his agenda and diary, when he had been contacted by Mr. Gotlieb. That is the point of issue, I take it.

Mr. Tobin: Is that the only time you talked to Mr. Chretien? Did you come back and say, this is my conclusion?

Mr. Rochon: No. I did not.

Mr. Tobin: Oh, you did not. Did you talk to Mr. Daubney, or was that being done by somebody else?

[Traduction]

que je connais depuis déjà un certain temps. M. Daubney appartient à un parti politique différent du mien. C'est une de mes collègues qui a succédé à M. Daubney au Parlement. J'ai connu personnellement M. Daubney et j'ai trouvé qu'il était un honnête homme. L'affaire risque donc d'avoir des répercussions sur sa réputation également.

Qu'avez-vous fait, monsieur? Vous avez mené une enquête. D'après M. Raymond Chrétien et M. David Daubney, vous n'avez jamais parlé à l'un d'entre eux. D'après votre note de service du 13 mai adressée à M. Arthur Kroeger, vous avez transmis les résultats de votre enquête au comité interministériel présidé par M. Thibault, du bureau du Conseil privé. Et le comité interministériel composé de ministres, dont nous ne connaissons pas tous les noms, ce groupe mystérieux dont vous faites partie, monsieur Marchand, a utilisé ces informations pour inventer un ordre chronologique des événements, inventer des excuses au nom de M. Chrétien et de M. Daubney, disant ensuite à ces derniers: voici les faits, voici vos excuses, vous n'avez pas besoin d'en savoir davantage, le tout sera rendu public demain matin.

Comment pouvez-vous dire, monsieur Rochon, que vous avez fait votre travail?

Le président: Vous pouvez élever la voix autant que vous voulez, monsieur Rochon.

M. Rochon: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Tobin: Vous pouvez parler tout bas, si vous voulez, mais dites-nous donc comment, fichtre, vous avez fait votre travail. Vous n'avez pas parlé à l'homme qui est assis à votre droite ni à celui qui est à votre gauche.

M. Crosby: Vous pourriez au moins être poli.

M. Tobin: Je suis désolé, il est difficile d'être poli quand on voit un tel. . . C'est une histoire plus bizarre que celle de la série *Twin Peaks*.

M. Rochon: Si vous le permettez, monsieur le président, je peux dire que j'ai vraiment interrogé M. Chrétien et que l'entrevue a même été assez longue. Je me souviens avoir passé en revue avec lui son journal et son agenda.

M. Tobin: Quand?

M. Rochon: Le 8 ou le 9 mai, je ne me souviens plus, ou peut-être même le 10 mai. C'était le premier ou le deuxième jour après qu'on m'ait saisi du dossier. C'est la première personne que j'ai interrogée après avoir étudié le dossier. Nous n'avons pas pu déterminer, grâce à son agenda ou à son journal, quand M. Gotlieb avait communiqué avec lui. Si je comprends bien, c'est là la question.

M. Tobin: Est-ce la seule fois que vous avez parlé à M. Chrétien? Etes-vous revenu le voir pour lui faire part de vos conclusions?

M. Rochon: Non, je ne l'ai pas revu.

M. Tobin: Vous ne l'avez pas revu. Avez-vous parlé à M. Daubney ou quelqu'un d'autre l'a-t-il fait?

Mr. Rochon: With respect to Mr. Chrétien, I also interviewed his executive assistant on two occasions. I went back to him the second time because there were doubts in some people's minds as to whether or not the March 4 date we were focusing on as being the first date of contact was indeed correct. There were some doubts that a contact might have taken place the week before—

Mr. Tobin: Why did you not interview Mr. Daubney?

Mr. Rochon: —and as I explained yesterday or the day before yesterday, we were unable to ascertain definitively that there had been an earlier contact.

Mr. Tobin: Why did you not interview Mr. Daubney?

Mr. Rochon: With respect to Mr. Daubney, I contacted his office. I was told that Mr. Daubney was on a plane or on his way to the airport. The day I phoned would have been, I believe, the 10th.

Mr. Tobin: Is that the only time you phoned?

Mr. Rochon: I then inquired whether there was a way I could communicate with him, whether he had a phone with him, or if he was on his way to the airport, whether he had one in the car. His secretary contacted me. I do not think it was his secretary; it was someone in his office. I was told that I could not reach him.

Mr. Tobin: Do you think it is fair to come to the conclusion that David Daubney has done something wrong yet you have never talked to David Daubney, to come to a conclusion about Mr. Chretien yet you never got back to Mr. Chretien?

Mr. Rochon: On the other hand, I then contacted Jim Judd in Mr. Clark's office, who I understand works with Mr. Daubney, who spent considerable time interviewing Mr. Daubney and two other political staff members, and who had also spoken to Mr. Daubney's secretary—

Mr. Tobin: What is this gentleman's name again?

Mr. Rochon: Jim Judd.

An hon. member: [*Inaudible—Editor*] . . . report?

Mr. Rochon: No, he did not. If he did, he did not submit it to me, at least. I did not ask him to submit it to me. I asked him whether—

Mr. Tobin: Did he keep notes? Are there notes of his interview?

Mr. Rochon: —it would be possible for me to contact Mr. Daubney and he said he would see where I might be able to get hold of him. In the intervening period he did inform me that he had had an extensive discussion with Mr. Daubney, that Mr. Daubney admitted having received the memo, that his secretary remembered having brought the memo into his office, and that Mr. Daubney had no recollection as to what happened to the memo.

Mr. Tobin: That is all hearsay, is it not? As a good lawyer, would you not call all of that hearsay? You did no interview yourself.

[Translation]

M. Rochon: Pour ce qui est de M. Chrétien, j'ai également questionné son adjoint exécutif à deux reprises. Je suis allé le voir une deuxième fois parce que certains avaient des doutes quant à l'exactitude de la date du 4 mars, comme date du début de l'affaire. On se demandait si un premier contact n'avait pas eu lieu une semaine auparavant...

M. Tobin: Pourquoi n'avez-vous pas questionné M. Daubney?

M. Rochon: . . . et comme je l'ai expliqué hier ou avant-hier, nous n'avons pas réussi à confirmer qu'il y avait eu une communication avant cette date.

M. Tobin: Pourquoi n'avez-vous pas interrogé M. Daubney?

M. Rochon: J'ai communiqué avec le bureau de M. Daubney. On m'a dit qu'il était déjà à bord d'un avion ou qu'il était en route pour l'aéroport. Je crois que j'ai fait cet appel téléphonique le 10.

M. Tobin: Est-ce la seule fois où vous lui avez téléphoné?

M. Rochon: J'ai ensuite demandé s'il était possible de communiquer avec lui, s'il avait emporté un téléphone, ou encore s'il était en route pour l'aéroport, j'ai voulu savoir s'il avait un téléphone dans la voiture. Son secrétaire m'a répondu. En fait, je ne pense pas que c'était son secrétaire, c'était seulement quelqu'un de son bureau. On m'a dit qu'il m'était impossible de le rejoindre.

M. Tobin: Trouvez-vous juste de conclure que David Daubney a mal agi, sans que vous lui ayez jamais parlé, et d'en venir également à une conclusion au sujet de M. Chrétien, sans lui avoir parlé de nouveau?

M. Rochon: J'ai tout de même communiqué avec quelqu'un du bureau de M. Clark, Jim Judd, qui travaille avec M. Daubney, je crois, et qui a passé beaucoup de temps à questionner M. Daubney ainsi que deux autres membres du personnel politique, et qui a également parlé au secrétaire de M. Daubney...

M. Tobin: Pourriez-vous répéter le nom de cet homme?

M. Rochon: Jim Judd.

Une voix: [Inaudible—Editeur] . . . un rapport?

M. Rochon: Non, il n'en a pas fait. S'il en a préparé un, il ne me l'a pas présenté. Je ne lui ai pas demandé de me présenter un rapport. Je lui ai demandé...

M. Tobin: A-t-il pris des notes? Existe-t-il des notes de son entrevue?

M. Rochon: . . . s'il m'était possible de communiquer avec M. Daubney et il m'a répondu qu'il verrait où je pourrais le rejoindre. Entretemps, il m'a dit qu'il avait eu une longue discussion avec M. Daubney, que celui-ci avait admis avoir reçu la note de service, que son secrétaire se souvenait d'avoir apporté la note de service dans son bureau et que M. Daubney ne se souvenait pas de ce qu'il était advenu de la note de service.

M. Tobin: Ce ne sont que des ouï-dire, n'est-ce pas? Comme vous êtes un bon avocat, ne diriez-vous pas que ce sont uniquement des ouï-dire? Vous n'avez pas fait l'entrevue vous-même.

Mr. Rochon: Mr. Chairman, my chronology states that the memo was forwarded to Mr. Daubney's office and that there was no follow-up. I stuck to that particular fact, which to me was indubitable.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, it sounds a lot like not allowing the facts, or even looking for the facts, for fear that they may stand in the way of the story.

Let me ask Mr. Daubney a question. Mr. Daubney, how do you

The Chairman: This is your last question. You did make a five-minute opening statement. Please go ahead.

Mr. Tobin: I certainly did not, Mr. Chairman, and the transcript will show that.

The Chairman: You did. Please go ahead.

Mr. Tobin: Mr. Daubney, how do you know when Mr. Clark has dealt with a memo that you have put before him? I assume that some memos do go before Mr. Clark and there must be some method that allows you to know when Mr. Clark has understood the memo, has seen the memo or gives some direction. What does he do? Does he do what most of us around the table do? Does he sign the memo and give directions in the margins? That is what most of us do. Is that what Mr. Clark does?

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Tobin: That is what he does.

Mr. Daubney: Most of the time.

Mr. Tobin: So if we can find the memo that is missing, we will know whether or not Mr. Clark's signature is on it and whether in fact he saw it.

Mr. Daubney: May I go into-

Mr. Tobin: Would you please undertake to investigate thoroughly and find that memo, to see whether or not the signature of the Secretary of State for External Affairs is on the missing memo, because we now know that like everybody else, he signs his memos when he has read them.

Mr. Daubney: May I complete my answer, Mr. Chairman? I said that was probably the thing he did most commonly. He did not sign every memo, but there was also a system that Ms McCallion can more properly describe for you, where once a document came out of the minister's office the date of it leaving and so on would all be registered and tracked. Perhaps she can explain that system to you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order-

• 2200

The Chairman: We can get two more questions in, one from Mr. Harvey and one from Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Just before a question, on a point of order, Mr. Chairman, we have a photocopy of the document in question with certain sections deleted. Could Mr. Rochon perhaps assist the committee and indicate whether he has seen the original document?

[Traduction]

M. Rochon: Monsieur le président, d'après mon calendrier des événements, la note de service a été transmise au bureau de M. Daubney et il n'y a pas eu de suivi. Je m'en suis tenu à ce renseignement, qui me semblait indubitable.

M. Tobin: Monsieur le président, on dirait bien qu'on n'a pas laissé les faits venir au grand jour, ou même qu'on n'a pas cherché à connaître la réalité, de peur qu'elle ne contredise l'histoire qu'on préparait.

Je voudrais poser une question à M. Daubney. Comment savez-vous, M. Daubney. . .

Le président: Ce sera votre dernière question. Vous avez fait une déclaration préliminaire de cinq minutes. Allez-y.

M. Tobin: Je n'ai certainement pas fait cela, monsieur le président, et le compte rendu le montrera.

Le président: Vous l'avez fait. Veuillez poser votre question.

M. Tobin: Monsieur Daubney, comment savez-vous quand M. Clark a donné suite à une note de service que vous lui avez remise? Je suppose qu'on remet un certain nombre de notes de service à M. Clark et qu'il doit exister un moyen pour vous de savoir quand M. Clark a pris connaissance d'une note de service ou donne des instructions. Que fait-il? Fait-il comme la plupart d'entre nous? Signe-t-il la note de service après avoir donné des directives dans la marge? C'est ce que la plupart d'entre nous faisons. Est-ce ainsi que M. Clark procède?

M. Daubney: Oui.

M. Tobin: C'est ce qu'il fait.

M. Daubney: La plupart du temps.

M. Tobin: Par conséquent, si nous pouvons trouver la note de service manquante, nous allons savoir si la signature de M. Clark y figure et, en fait, s'il l'a vue.

M. Daubney: Puis-je. . .

M. Tobin: Je vous prierais de bien vouloir chercher très soigneusement afin de trouver cette note de service, pour que nous sachions si la signature du secrétaire d'État aux Affaires extérieures figure sur la note de service manquante, puisque nous savons maintenant qu'il signe comme tout le monde les notes de service après les avoir lues.

M. Daubney: Puis-je terminer ma réponse, monsieur le président? J'ai dit qu'il agissait probablement ainsi la plupart du temps. Il ne signait pas chaque note de service, mais il existait également une procédure que M^{me} McCallion pourrait mieux vous expliquer; quand un document sortait du cabinet du ministre, on l'inscrivait dans un registre et d'autres renseignements pertinents. Elle pourra peut-être vous expliquer cette procédure.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement...

Le président: Il nous reste encore assez de temps pour deux autres questions, l'une par M. Harvey et l'autre par M. Robinson.

M. Robinson: Avant de poser une question, j'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons une photocopie du document en question et certaines parties en sont biffées. M. Rochon pourrait-il dire au comité s'il a vu le document original?

The Chairman: Mr. Robinson, the reason parts of the document were deleted was explained to the committee. All members of the committee were offered the option to use their Privy Councillors to examine the original documents.

Mr. Robinson: Presumably Mr. Rochon had the original document to delete from.

The Chairman: The matters that are deleted are deleted presumably under the Privacy Act. I understood the only deletions in the documents are the matters the department deemed had to be deleted.

Mr. Robinson: Mr. Marchand is asking what document it is. It is the memo of March 8 from Vincent to McCallion. Who did the deletions?

Mr. Marchand: I see.

The Chairman: I assumed they were deleted under the Privacy Act.

Mr. Robinson: I am just asking who did it, Mr. Chairman, because that is where the original is.

Mr. Marchand: These deletions were done by the regular officer in our department who looks after our stewardship in relation to the Privacy Act. He is a man of integrity, and he is not in our inspector or auditor service, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Did you ask him to change the document?

Mr. Marchand: He recommended these things be deleted. We did not invent or improvise on this.

Mr. Robinson: He saw the original, did he not?

Mr. Marchand: Of course he did.

Mr. Robinson: Have you asked him if he has the original?

Mr. Marchand: He had a copy like everyone else.

The Chairman: What is the point of order?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the point of order is on documents. We asked for certain documents. We are now told a memo has disappeared.

Mr. Marchand: We all function from copies.

The Chairman: The document you wish to see, Mr. Robinson, whatever form it is in, is presumably in the department in its undeleted form. It is covered by the letter the committee received, describing how—

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, he said it is missing.

The Chairman: Can I just finish for once? As I understand it, the document in whatever form it is in is in the department. All members of all three parties were invited to send Privy Councillors to go and examine the document in whatever form it is currently in, which I am sure the hon. members were all too happy to comply with.

[Translation]

Le président: Monsieur Robinson, on a expliqué au comité pourquoi certaines parties du documents sont biffées. On a offert à tous les membres du comité la possibilité de demander à des membres du Conseil privé d'examiner les documents originaux.

M. Robinson: Je suppose que M. Rochon avait le document original pour en biffer des parties.

Le président: C'est probablement en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels qu'on a biffé certaines parties. J'ai cru comprendre que les seules parties des documents qui ont été biffées l'ont été parce que le ministère a jugé bon de le faire.

M. Robinson: M. Marchand demande de quel document il s'agit. Je parle de la note de service envoyée le 8 mars par M. Vincent à M^{me} McCallion. Qui en a biffé des parties?

M. Marchand: Je vois.

Le président: Je suppose que ces parties ont été biffées en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

M. Robinson: Je demande simplement qui l'a fait, monsieur le président, parce que c'est sûrement cette personne qui possède le texte original.

M. Marchand: Ces ratures ont été faites par l'agent de notre ministère qui est chargé de veiller que nous respectons nos obligations en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. C'est un homme intègre et il ne fait pas partie de notre service d'inspection ou de vérification, monsieur Robinson.

M. Robinson: Lui avez-vous demandé de modifier le document?

M. Marchand: Il a recommandé qu'on biffe ces parties du document. Nous n'avons rien inventé ni improvisé.

M. Robinson: Il a vu le texte original, n'est-ce pas?

M. Marchand: Il l'a évidemment vu.

M. Robinson: Lui avez-vous demandé s'il possédait le texte original?

M. Marchand: Il en avait une copie comme tout le monde.

Le président: En quoi consiste votre recours au Règlement?

M. Robinson: Monsieur le président, mon recours au Règlement porte sur les documents. Nous en avons demandé un certain nombre. On nous dit maintenant qu'une note de service a disparu.

M. Marchand: Nous utilisons tous des copies.

Le président: Le document que vous voulez voir, monsieur Robinson, de quelque nature qu'il soit, se trouve probablement au ministère, dans sa version intégrale. Il est accompagné de la lettre que le comité a reçue et dans laquelle on décrit comment...

M. Robinson: Non, monsieur le président, le témoin a dit que le document a disparu.

Le président: Puis-je simplement terminer mon intervention, pour une fois? Si je comprends bien, le document en question se trouve au ministère. Tous les députés des trois partis ont été invités à envoyer des membres du Conseil privé examiner le document, de quelque nature qu'il soit, et je suis persuadé que les députés se sont empressés de le faire.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the only reason I raised this point of order is that we were told the memo in question was missing. Presumably, it is rather difficult for Privy Councillors to look at a missing document.

I do not think it is an unreasonable request. Someone obviously had at least a copy of the original document to make the decision about the Privacy Act deletions. Where is it?

The Chairman: In the department.

Mr. Axworthy: We may have to prolong proceedings because I think it would be very important, in light of the questions that Mr. Tobin asked about signatures, if we could put together three Privy Councillors from the three parties to at least look at the document Mr. Rochon examined and which was given to us, and look at what deletions were made.

The Chairman: That offer, as I understand it, has been available to all three parties for days.

Mr. Tobin: Daubney says it is missing.

Mr. Rochon: Mr. Chairman, I do not know if this would clear the confusion, but the original document, the memo that went forward, is what has been lost apparently. However, files contain the full document. There are photocopies.

Mr. Axworthy: Can you tell us if the copy we received was transcribed from the document that was in Mr. Vincent's possession or Mr. Chrétien's files or the one in the files of Mr. Clark's office?

Mr. Rochon: It is certainly not a photocopy of the original. It was photocopied from the file copy of the memorandum forwarded to the minister.

Mr. Axworthy: The file copy in Mr. Chrétien's office, Mr. Vincent's office, the department office. . . ?

• 2205

Mr. Rochon: You would have to ask the person who went through this material exactly where he gleaned that copy from.

Mr. Axworthy: Can we determine exactly? If we are going to look at the original—not the original original, but the one in which you transcribed—

The Chairman: The unexpurgated copy.

Mr. Axworthy: —that was sent to the committee. If we are going to look at it, we have to know whether we are looking at a copy that had already been circulated into Mr. Clark's office and back or one that was simply a file copy that one of the public servants had. Could you ascertain that for us, please?

Mr. Rochon: Mr. Chairman, the other document-

Mr. Axworthy: No, I am asking, can you or can you not?

Mr. Rochon: I am not sure I understand your question, Mr. Axworthy.

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque ainsi le Règlement uniquement parce que l'on nous a dit que la note de service en question avait disparu. Je suppose qu'il est plutôt difficile à des membres du Conseil privé d'examiner un document manquant.

Je ne pense pas que ce soit une demande déraisonnable. De toute évidence, quelqu'un avait au moins une copie du document original pour décider d'en biffer des parties en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Où est ce document?

Le président: Au ministère.

M. Axworthy: Nous devrons peut-être prolonger nos délibérations, car j'estime très important, étant donné les questions de monsieur Tobin concernant les signatures, de pouvoir demander à un membre du Conseil privé pour chacun des trois partis d'aller au moins jeter un coup d'oeil au document que M. Rochon a examiné et qu'on nous a remis, afin de voir les parties qu'on a biffées.

Le président: Je crois savoir qu'on a déjà fait cette offre aux trois partis il y a quelques jours.

M. Tobin: Monsieur Daubney dit que le document a disparu.

M. Rochon: Monsieur le président, je pourrais peut-être clarifier la situation en disant que c'est le document original, c'est-à-dire la note de service transmise, qui a apparemment été perdue. Cependant, il existe des dossiers qui contiennent le document intégral. Il en existe des photocopies.

M. Axworthy: Pouvez-vous nous dire si l'exemplaire que nous avons reçu a été transcrit à partir du document qu'avait M. Vincent, ou de celui qui se trouvait dans les dossiers de M. Chrétien, ou encore dans ceux du Cabinet de M. Clark?

M. Rochon: Ce n'est certainement pas une photocopie du texte original. Il s'agissait d'une photocopie de la copie de dossier de la note de service transmise au ministre.

M. Axworthy: La copie de dossier du bureau de M. Chrétien, ou du bureau de M. Vincent, ou du bureau du ministère...?

M. Rochon: Il faudrait que vous demandiez à la personne qui a parcouru ces documents exactement où elle a obtenu cette conje.

M. Axworthy: Pouvons-nous le savoir exactement? Si nous regardons le document original—pas le véritable original, mais celui à partir duquel vous avez transcrit...

Le président: La copie intégrale.

M. Axworthy: Le document que le comité a reçu. Si nous l'examinons, il faut que nous sachions s'il s'agit d'une copie d'un document qui a déjà été envoyé au bureau de M. Clark et qui en est revenu, ou simplement d'une copie de dossier que détenait l'un des fonctionnaires. Pourriez-vous le vérifier, s'il vous plaît?

M. Rochon: Monsieur le président, l'autre document. . .

M. Axworthy: Non, je demande si vous pouvez le vérifier ou non?

M. Rochon: Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question, monsieur Axworthy.

Mr. Axworthy: My question is a very important question, Mr. Rochon. You said it came from a file copy. I want to know if the file copy was one that was drawn from the files of Mr. Chrétien or Mr. Vincent or whether it was a file copy that was contained in Mr. Clark's files.

Mr. Rochon: It is not a copy of anything that was taken from **Mr.** Clark's files.

The Chairman: The issue remains. If someone wants to go and see it, they have the Privy Councillors to authorize—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on another point of order, another document was referred to in the chronology. It was a telex dated Tuesday, March 12, from the security division of External Affairs to Vienna. I am referring to page 13 of the revised chronology. We asked for all relevant documents. That document, for some reason, has not been provided to us. I want to ask if that document is available to the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: As I remember, we asked for specific documents.

Mr. Robinson: Mr. Marchand, perhaps you could... This is the telex of March 12.

Mr. Chrétien, you are saying this is an important document-

Mr. Marchand: Sure, it is the one we keep quoting in the chronology. I do not understand why it is not here.

Mr. Robinson: Can you give us a copy tonight so we can review it, Mr. Marchand? You have indicated that you have referred to it on many occasions.

Mr. Marchand: Listen, I am going to see whether there is a reason why it is not here.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if we are going to be in a position to question the minister tomorrow on what Mr. Marchand has said is a very important telex, surely to God we could have a copy of the telex tonight.

The Chairman: Mr. Robinson, all documents have been requested in the normal course of events. Every one we have been requested to ask for, we have asked for. The department obviously has to determine its rights and privileges under the Privacy Act, as Mr. Chrétien indicated earlier on the document you originally asked for. We understood that with all documents. I am sure they will do their best.

On another point of order, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want to return to the document that was designated secret on May 12, which was the chronological events relative to Dr. Al-Mashat. There is a statement here that the authors' mandate was to review the

[Translation]

M. Axworthy: Ma question est très importante, monsieur Rochon. Vous avez dit que le document provenait d'une copie de dossier. Je veux savoir si la copie de dossier en question provenait des dossiers de M. Chrétien ou de M. Vincent, ou encore si elle provenait d'un dossier de M. Clark.

M. Rochon: Ce n'est pas une copie d'un document provenant des dossiers de M. Clark.

Le président: Le problème reste le même. Quiconque veut aller voir le document doit s'adresser à des membres du Conseil privé pour. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque encore le Règlement. Il a été question d'un autre document dans la chronologie des événements. Il s'agit d'un télex daté du mardi 12 mars et qui a été envoyé à Vienne par la Direction de la sécurité des Affaires extérieures. Je vous renvoie à la page 14 de la version française de la chronologie révisée des événements. Nous avons demandé tous les documents pertinents. Pour une raison que j'ignore, ce document ne nous a pas été remis. Je veux demander si le document peut être remis au comité, monsieur le président.

Le président: Si je me souviens bien, nous avons demandé certains documents précis.

M. Robinson: Monsieur Marchand, vous pourriez peutêtre... Il s'agit du télex du 12 mars.

Monsieur Chrétien, vous dites que c'est un document important...

M. Marchand: Certainement, c'est celui que nous citons continuellement dans la chronologie. Je ne comprends pas pourquoi ce document n'est pas ici.

M. Robinson: Pouvez-vous nous en remettre une copie ce soir afin que nous puissions l'examiner, monsieur Marchand? Vous avez dit que vous y avez fait allusion à plusieurs reprises.

M. Marchand: Ecoutez, je vais vérifier pour quelle raison ce document manque.

M. Robinson: Monsieur le président, si nous voulons être en mesure de poser des questions au ministre demain à propos d'un télex que M. Marchand dit être très important, nous devrions sûrement pouvoir en obtenir une copie ce soir.

Le président: Monsieur Robinson, nous avons demandé tous les documents dans l'ordre normal des événements. Nous avons demandé tous les documents qu'on nous avait priés de demander. Le ministère doit évidemment déterminer ses droits et ses privilèges en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, comme l'a dit tantôt M. Chrétien à propos du document que vous aviez d'abord demandé. Nous avons compris qu'il en était ainsi pour tous les documents. Je suis persuadé que les témoins vont faire de leur mieux.

M. Axworthy veut invoquer également le Règlement.

M. Axworthy: Monsieur le président, je veux revenir au document qu'on a classé secret le 12 mai, d'après la chronologie des événements concernant le cas de M. Al-Mashat. On déclare ici que le mandat des auteurs était

events. However, an interdepartmental committee chaired by Mr. Thibault, PCO, which included the authors of the attached chronology, decided to extend its scope. I wonder if we could be advised of who was on that committee, if that is not a Cabinet confidence. I just want to know the members—

The Chairman: That would have been a good question during the time. Mr. Marchand.

Mr. Marchand: We are all so preoccupied with conspiracies.

Mr. Crosby: Some of us.

The Chairman: Do not use that word.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I suspect that the only reason this famous telex is not here is because it is not on the list of your requests.

The Chairman: That is right.

Mr. Marchand: That is probably the only reason.

Mr. Robinson: It is not true. Mr. Chairman, if Mr. Marchand has the list and if he looks at item 18 on that list and reads out what it says, he will find that would certainly encompass what we asked for. Perhaps he wants to read that out.

Mr. Marchand: It reads:

All other documentation pertaining to the Al-Mashat file in the possession of the Government of Canada, including any correspondence between. . .

Mr. Robinson: "Including", Mr. Marchand? What does it say?

Mr. Marchand: Yes, "including". It should fall under that.

Mr. Robinson: Right. Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: It is just that I was looking at the chronology and this document is not specifically mentioned.

Mr. Robinson: You agree it is covered by that, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: I agree it is covered by that, yes.

The Chairman: We will attempt to obtain it. I promised Mr. Harvey that he would get one last question and then Mr. Robinson, and then we would let our witnesses go. I am trying to balance up the time at the end—

Mr. Axworthy: . . . the request, will that be pursued, to get the names of the members of that committee?

The Chairman: Of which committee?

• 2210

Mr. Axworthy: I have already made a point of order asking if we can have a list of those individuals who were involved in the interdepartmental committee of PCO that took into account all of these chronologies.

[Traduction]

d'examiner les événements. Cependant, un comité interministériel présidé par M. Thibault, du bureau du Conseil privé, et dont faisaient partie les auteurs de la chronologie, a décidé d'en étendre la portée. Je me demande si l'on pourrait nous dire qui faisait partie de ce comité, si ce n'est pas un secret du Cabinet. Je veux simplement savoir quels étaient les membres. . .

Le président: C'était une bonne question à poser à ce moment-là. Monsieur Marchand.

M. Marchand: Nous sommes tous tellement préoccupés par l'idée de complot.

M. Crosby: Certains d'entre nous.

Le président: N'utilisez pas ce mot.

M. Marchand: Monsieur le président, je soupçonne que la seule raison pour laquelle ce fameux télex n'est pas ici est qu'il ne figure pas sur la liste des documents que vous avez demandés.

Le président: C'est exact.

M. Marchand: C'est probablement la seule raison.

M. Robinson: Ce n'est pas vrai. Monsieur le président, si M. Marchand a la liste en main et s'il regarde le paragraphe 18 de cette liste, il verra que ce document est certainement compris dans ceux que nous avons demandés. Il pourrait peut-être lire ce paragraphe.

M. Marchand: Le voici:

Tous les autres documents relatifs au dossier Al-Mashat qui se trouvent en la possession du gouvernement du Canada, ainsi que toute correspondance entre...

M. Robinson: «ainsi que», monsieur Marchand? Que dit le texte?

M. Marchand: En effet, il dit «ainsi que». Le document devrait donc être inclus.

M. Robinson: Très bien. Je vous remercie, monsieur Marchand.

M. Marchand: En lisant la chronologie des événements, j'ai simplement vu qu'on n'y mentionnait pas spécifiquement ce document.

M. Robinson: Vous convenez qu'en vertu de ce paragraphe, il devrait être inclus, monsieur Marchand.

M. Marchand: J'en conviens en effet.

Le président: Nous allons tenter de l'obtenir. J'ai promis à M. Harvey qu'il pourrait poser une dernière question et j'ai promis la même chose à M. Robinson; nous remercierons ensuite nos témoins. J'essaie de répartir le temps également à la fin. . .

M. Axworthy: . . . donnera-t-on suite à ma demande concernant le nom des membres de ce comité?

Le président: De quel comité parlez-vous?

M. Axworthy: J'ai déjà invoqué le Règlement pour demander si nous pouvions obtenir une liste des gens qui ont participé aux travaux du comité interministériel du bureau du Conseil privé qui a tenu compte de la chronologie de ces événements.

The Chairman: The clerk will be happy to advise PCO that you wish the information.

Mr. Axworthy: Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Rochon was a member of the committee, according to his own memo which he gave to the committee. Could he not at this point indicate who the other members of the interdepartmental committee are?

The Chairman: Why could this not have been done during questioning?

Mr. Robinson, I am perfectly happy to try to get the information. It does not make any sense to suddenly go to a bunch of points of order at 10 p.m. These are questions that properly could have been asked during questions.

Mr. Tobin: We may as well ask questions.

The Chairman: No, I do not want to watch the news. I hate watching the news any more.

I did indicate that we would try to get Mr. Harvey on one last question and Mr. Robinson on one last question. Mr. Harvey.

M. Harvey (Chicoutimi): Vous comprendrez, messieurs et madame les témoins, qu'il nous serait facile de faire les vierges offensées, de rire fort et de bien nous organiser pour attirer l'attention, mais je ne pense pas que ce soit notre rôle. Des questions, tout le monde en a pour un mois. Je vais essayer d'aller à l'essentiel, monsieur le président.

Monsieur Chrétien, lorsque vous entendez M. Marchand dire que les fonctionnaires avaient entre les mains ce qu'on peut appeler une bombe politique et que ces fonctionnaires n'ont pas été en mesure de la traiter adéquatement et de la transférer de façon convenable au plan politique, quelle est votre réaction?

En terminant, monsieur Marchand, actuellement, après quelques jours d'audience, avez-vous l'impression qu'on veut politiser une erreur administrative?

- M. Chrétien: Je peux répondre rapidement à votre question. Vous avez entendu les débats jusqu'à maintenant. Il n'y a pas de doute que le ministère a fait ce qui était de son devoir pour tenter d'informer le niveau politique, c'est-à-dire notre ministre, M. Clark. Je lui laisserai le soin de répondre lui-même demain à la question de savoir s'il estime que les procédures étaient à ce moment-là suffisamment solides et suffisamment bonnes.
- M. Harvey: Je vous arrête là. Vous avez à côté de vous un fonctionnaire probablement aussi honorable et aussi consciencieux que vous qui admet simplement qu'il y a eu erreur. Depuis le début des audiences, on ne vous a pas entendu dire une seule fois: Il y a eu une carence dans le processus d'information; on a surchargé. . . J'aimerais vous entendre parler un peu de cela.
 - M. Chrétien: J'ai tenté d'expliquer où l'erreur a été commise.
- M. Harvey: Monsieur le président, je lui ai demandé s'il avait...
- Le président: Je m'excuse, mais nous avons maintenant dépassé l'heure. J'ai essayé de vous accorder une question. Je vais essayer d'en accorder une autre.

Mr. Robinson.

[Translation]

Le président: La greffière se fera un plaisir d'indiquer au bureau du Conseil privé que vous désirez ce renseignement.

M. Axworthy: Merci.

M. Robinson: M. Rochon était membre de ce comité, selon la note de service qu'il a rédigée lui-même et qu'il a remise au Comité. Est-ce qu'il ne pourrait pas nous indiquer le nom des autres membres de ce comité interministériel?

Le président: Pourquoi ne pas avoir posé cette question quand nous avons interrogé les témoins?

Monsieur Robinson, je me ferai un plaisir de vous trouver ce renseignement, si possible. Mais cela n'a aucun sens d'invoquer soudainement le Règlement à tout bout de champs et ce, à 22 heures. Ce sont là des questions que vous auriez pu poser plus tôt.

M. Tobin: Aussi bien poser des questions.

Le président: Non, je n'ai pas envie de regarder le téléjournal. Ces temps-ci, je déteste les nouvelles télévisées.

J'ai déjà dit que nous essaierions d'accorder une dernière question à M. Harvey et à M. Robinson. Monsieur Harvey.

Mr. Harvey (Chicoutimi): You will understand, madam and gentlemen, that it would be easy for us to take a holier-than-thou attitude, to laugh out loud and to do our best to attract attention, but I do not think it is our role. Everybody has enough questions for a whole month. I will try to go to the crux of the matter. Mr. Chairman.

Mr. Chrétien, when you hear Mr. Marchand say that the civil servants had in hand what could be called a political bomb and that they have been unable to treat it adequately and to communicate it in a proper way on the political level, what is your reaction?

And finally, Mr. Marchand, after these few days of hearings, do you feel that an administrative mistake is being politicized?

Mr. Chrétien: I can answer your question briefly. You have heard the discussions until now. It is obvious that the department has done what it had to do to try and inform the political level of the situation, which is our Minister, Mr. Clark. I will let him tell you himself tomorrow if the procedures were good enough at that time.

Mr. Harvey: Let me stop you. You have with you a civil servant who is probably as honourable and as professional as you are, and who simply admits that a mistake was made. Since the beginning of the hearings, we have not heard you say even once that someone has been lacking in the information process; there was an overload. . . I would like you to elaborate on that.

Mr. Chrétien: I tried to explain where the mistake was made.

Mr. Harvey: Mr. Chairman, I asked him if he had. . .

The Chairman: I am sorry, but your time is now over. I have tried to give you the opportunity to ask one question. I will allow another one.

M. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to ask a question of Mr. Daubney. Mr. Daubney, could you explain to the committee what your understanding of Mr. Shortliffe's symmetry was?

Mr. Daubney: I think essentially it was that given the surname of the official involved, he felt there should be a political person to get symmetry.

Mr. Robinson: I am sorry, Mr. Daubney, you are saying that given the fact that this was Jean Chrétien's nephew and to balance the perception that he may have been singled out for that reason, there should be a political staffer as well. Is this a fair summary as well of what you are saying?

Mr. Daubney: That is the way I received it; that may not have been what he had in mind.

Mr. Robinson: But that is the way you understood it?

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Daubney. Are you saying he said that?

Mr. Daubney: I am not saying he said that.

Mr. Robinson: That is how he understood it.

The Chairman: A point of order, Mr. Harvey, before we let the witnesses go.

M. Harvey: Monsieur le président, permettez-moi de demander à mes collègues du Comité s'ils sont intéressés à entendre la réponse de M. Marchand à la question suivante: Monsieur Marchand, après les quelques jours d'audiences que nous avons eus et après votre témoignage, avez-vous l'impression que nous voulons politiser une erreur administrative?

• 2215

The Chairman: Mr. Harvey, these are quite reasonable questions that we could have asked between 7 and 10 o'clock.

I am going to thank the witnesses. I have a feeling that members do not really feel like going to a business meeting now.

The committee stands adjourned until tomorrow at 9.30 a.m.

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Daubney. Monsieur Daubney, pourriez-vous expliquer au Comité comment vous interprétez le commentaire de M. Shortliffe sur la question de symétrie?

M. Daubney: Je pense que, en gros, étant donné le nom de famille du fonctionnaire en cause, il estimait qu'il devrait y avoir un membre du personnel politique pour assurer la symétrie.

M. Robinson: Excusez-moi, monsieur Daubney. Vous dites que, puisqu'il s'agit ici du neveu de Jean Chrétien, on a jugé bon d'envoyer aussi un membre du personnel politique pour éviter de faire croire que M. Chrétien avait été mis en évidence pour cette simple raison. Est-ce que cela résume bien ce que vous dites?

M. Daubney: C'est ainsi que je l'ai compris; ce n'est peut-être pas ce qu'il avait en tête.

M. Robinson: Mais c'est ce que vous avez compris?

M. Daubney: Oui.

M. Robinson: Merci, monsieur Daubney. Est-ce qu'il a dit cela, oui ou non?

M. Daubney: Je ne saurais affirmer qu'il l'a dit.

M. Robinson: Mais c'est ce qu'il a compris.

Le président: Je vous accorde un rappel au Règlement, monsieur Harvey, avant que nous laissions partir les témoins.

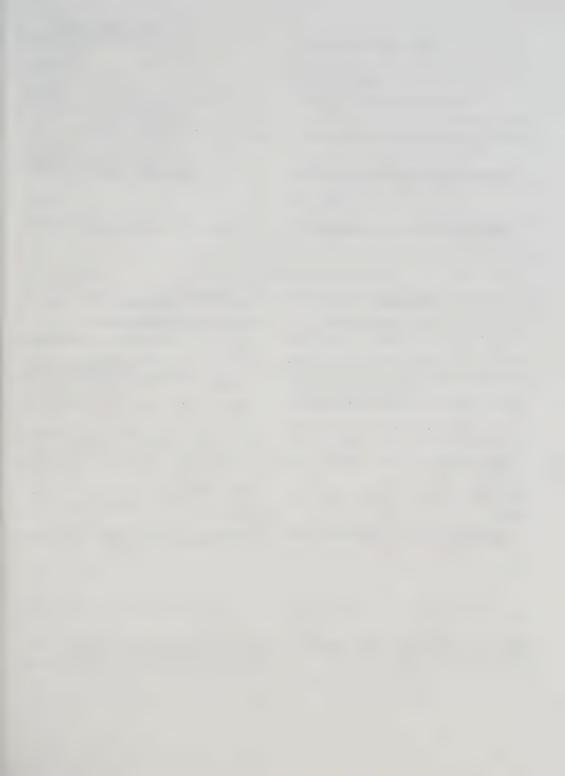
Mr. Harvey: Mr. Chairman, let me ask my colleagues if they are interested in hearing what Mr. Marchand has to say in answer to the following question: Mr. Marchand, after these few days of hearings and after your own testimony, are you under the impression that we are trying to politicize an administrative error?

Le président: Monsieur Harvey, vous auriez fort bien pu poser ces questions entre 19 et 22 heures.

Je vais donc maintenant remercier les témoins. J'ai bien l'impression que les membres du comité ne tiennent vraiment pas à discuter de nos travaux futurs dès maintenant.

La séance est levée jusqu'à 9h30 demain matin.





MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des post Postage paid Port payé

Lettermail

Port payé
Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Solicitor General for Canada:

Suzanne Goyette, Legislative Assistant to the Solicitor General for Canada.

From the Department of External Affairs and International Trade: de Montigny Marchand, Under Secretary of State;

Raymond Chrétien, Associate Under-Secretary of State;

Tony Vincent, Director and Departmental Security Officer;

E.H.A. Bergbusch, Counsellor (Immigration) and Consul;

Guy Saint-Jacques, Executive Assistant, Office of the Under-Secretary of State;

Kathryn McCallion;

Robert Rochon, Director, Legal Operations Division.

Individual:

David Daubney, Chief of Staff, Office of the Minister Responsible for Constitutional Affairs.

TÉMOINS

Du Bureau du solliciteur général du Canada:

Suzanne Goyette, adjointe législative auprès du solliciteur général.

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

de Montigny Marchand, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures;

Tony Vincent, directeur et agent de sécurité du ministère;

E.H.A. Bergbusch, conseiller (Immigration) et consul;

Guy Saint-Jacques, chef de cabinet, Bureau du Soussecrétaire d'État;

Kathryn McCallion;

Robert Rochon, directeur, Opérations juridiques.

À titre particulier:

David Daubney, chef de cabinet, Bureau du ministre responsable des affaires constitutionnelles.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, June 6, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 6 juin 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

APPEARING:

The Right Honourable Joe Clark, President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs

COMPARAÎT:

Le très honorable Joe Clark, Président du Conseil privé et ministre responsable des Affaires constitutionnelles



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: 'Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 6, 1991

(8)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: John Nunziata for Roy MacLaren; Pat Sobeski for Gabrielle Bertrand; Tom Wappel for Jesse Flis.

Other Members present: Bill Attewell, John Cole, Dave Dingwall, Deborah Grey, John Harvard, Fernand Jourdenais, Gilbert Parent, Brian Tobin, Joseph Volpe.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller and Karen McBride, Consultants. From the Library of Parliament: Philip Rosen and Margaret Young.

Appearing: The Right Honourable Joe Clark, President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue 1.)

The Minister made a statement and answered questions.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:27 o'clock a.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the Committee proceed to sit in camera.

It was agreed,—That a deletion be made to yesterday's evidence.

At 11:34 o'clock a.m., the Committee resumed sitting in public.

Svend Robinson proposed to move,—That the Committee request of the appropriate ministers of the Crown that they waive the privilege accorded to the proceedings of the Cabinet meetings of May 13th in order that they might give full evidence as to what went on at those meetings.

And debate arising thereon:

The Chairman reserved his decision as to the procedural admissibility of the proposed motion.

Lloyd Axworthy moved,—That the Honourable Bernard Valcourt, the Honourable Barbara McDougall, Gordon Robertson, Gordon Osbaldeston and Al Johnson be invited to appear before the Committee.

And debate arising thereon;

On motion of Svend Robinson, the motion moved by Lloyd Axworthy and other matters discussed by the Committee were referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure for its consideration at a meeting to be held on Tuesday, June 11, 1991, at 3:30 o'clock p.m..

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 JUIN 1991

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John Nunziata remplace Roy MacLaren; Pat Sobeski remplace Gabrielle Bertrand; Tom Wappel remplace Jesse Flis.

Autres députés présents: Bill Attewell, John Cole, Dave Dingwall, Deborah Grey, John Harvard; Fernand Jourdenais, Gilbert Parent, Brian Tobin et Joseph Volpe.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller et Karen McBride, consultants. De la Bibliothèque du Parlement: Phil Rosen et Margaret Young.

Comparaît: Le très hon. Joe Clark, président du Conseil privé et ministre responsable des affaires constitutionnelles.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule n° 1).

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 h 12, la séance est suspendue.

À 11 h 27, la séance reprend.

Il est convenu, —Que la séance se poursuive à huis clos.

Il est convenu,—Qu'une correction soit apportée au compte rendu d'hier.

À 11 h 34, le séance reprend en public.

Svend Robinson propose,—Que le Comité demande aux ministres concernés de déroger au caractère confidentiel des délibérations du Cabinet afin qu'ils puissent témoigner librement sur ce qui s'est passé aux réunions du 13 mai.

Sur quoi, un débat s'ensuit.

Le président réserve sa décision sur l'aspect procédural de la motion.

Lloyd Axworthy propose,—Que l'hon. Bernard Valcourt, l'hon. Barbara McDougall, Gordon Robertson, Gordon Osbaldeston et Al Johnson soient invités à témoigner.

Sur quoi, un débat s'ensuit.

Sur motion de Svend Robinson, la motion de Lloyd Axworthy ainsi que les autres questions débattues par le Comité sont renvoyées au Sous-comité du programme et de la procédure, à sa réunion du mardi 11 juin 1991, à 15 h 30.

At 12:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

 \grave{A} 12 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard Fournier

Committee Clerk

Greffier de Comité
Bernard Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 6, 1991

• 0935

The Chairman: Order. May I invite members of the fifth estate to follow House rules, please, including relevant House orders. Thank you.

Mr. Robinson appears to be signalling for a point of order before we get to the minister.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Thank you. Mr. Chairman, yesterday the committee requested a number of documents, including a telex of March 12 and other documents. We were informed as well that the immigration file was to be made available to the committee, subject to the provisions of the Privacy Act. I am wondering where those documents are.

The Chairman: I can ask the clerk if he has received them.

The Clerk of the Committee: We have not.

The Chairman: We have not received them yet.

Mr. Robinson: Is there any official here from the Department of External Affairs that might be able to assist us in finding out when we get these documents?

The Chairman: Is there any official here from External Affairs who knows the status of the documents?

A voice: They are at Access to Information right now.

The Chairman: They are at Access to Information right now and we should get them as quickly as...

Mr. Robinson: This morning?

The Chairman: The answer appears to be the same as last night: they are coming as quickly as possible.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Minister, I gather you have not a statement, but a couple of remarks you want to make.

The Right Hon. Charles Joseph Clark (President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs): Just two, Mr. Chairman, if I can. First, I know that holding the meeting at this time was inconvenient to some members of the committee, and I want to express my appreciation to Mr. Robinson and to others for making themselves available to me. My schedule is a little hard to manage these days, and this is the most appropriate time from my point of view for me to be here with you.

The second matter is the following. This is an inquiry into a particular matter, and because of the nature of the matter and perhaps the nature of our comportment as parliamentarians there is the danger that these hearings could convey a quite false and unfair impression of the Department of External Affairs.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 6 juin 1991

Le président: La séance est ouverte. Puis-je inviter les membres des médias à respecter le Règlement et les ordres pertinents de la Chambre. Je vous remercie.

M. Robinson semble vouloir invoquer le Règlement avant que le ministre ne prenne la parole.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Merci. Monsieur le président, hier, le comité a demandé un certain nombre de documents, dont un télex du 12 mars. On nous a dit aussi que le dossier de l'immigration devait être mis à la disposition du comité, sous réserve des dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je me demande où sont ces documents.

Le président: Je peux demander au greffier s'il les a reçus.

Le greffier du Comité: Non nous ne les avons pas reçus.

Le président: Nous ne les avons pas encore reçus.

M. Robinson: Y a-t-il ici quelqu'un du ministère des Affaires extérieures qui pourrait nous aider à déterminer quand nous pourrons obtenir ces documents?

Le président: Y a-t-il ici quelqu'un du ministère des Affaires extérieures qui saurait ce qu'il est advenu de ces documents?

Une voix: Ils sont actuellement entre les mains des responsables de la Loi sur l'accès à l'information.

Le président: Ils sont actuellement entre les mains des responsables de la Loi sur l'accès à l'information, et nous devrions les obtenir dès...

M. Robinson: Ce matin?

Le président: La réponse est la même qu'hier soir: ils nous parviendront le plus rapidement possible.

M. Robinson: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Monsieur le ministre, plutôt qu'une déclaration, il semble que vous vouliez faire quelques remarques.

Le très honorable Charles Joseph Clark (président du Conseil privé et ministre responsable des Affaires constitutionnelles): Juste deux remarques, monsieur le président, avec votre permission. Tout d'abord, je sais que la tenue de cette réunion à cette heure-ci n'était pas très commode pour certains des membres du comité, et je voudrais remercier M. Robinson et d'autres députés d'avoir accepté de me rencontrer. Mon emploi du temps me pose quelques difficultés ces jours-ci, et cette heure-ci est celle qui me convient le plus pour être parmi vous.

Par ailleurs, cette enquête porte sur une question particulière et à cause de la nature de cette question et ainsi sans doute à cause de la nature de votre démarche en tant que parlementaires, ces audiences risquent de créer une impression tout à fait fausse et injuste du ministère des Affaires extérieures.

I had the great privilege during six and a half years to be closely, intimately associated with the Department of External Affairs, and I simply want to make the point that the service this country receives from the men and women who work in the Department of External Affairs, on all levels and in all regions of the world, is quite extraordinary. I went into that department believing that they were among the best public servants in this country or any country. That is my view now.

We all live in an imperfect world. It is in the nature of a foreign service that it has to deal with the imperfections of a larger world, and that raises even greater possibilities for mistakes to be made. That we have been able to guard against that so well is due to a combination of sensible procedures and sound personal judgment by the people who are involved. Sometimes there are mistakes in the system, sometimes there are mistakes in judgment. In this case I think both have occurred, but that is very much the exception and not at all the rule.

I wanted to begin my appearance here today to make that point, which may be the only time I think I can claim to speak for all of the members of the committee. I think it is a recognition of the service of the men and women in External Affairs that deserves to be noted.

• 0940

The Chairman: Thank you, Minister. We start with Mr. Axworthy. Let me also remind you, I told the minister and members last night that this would be till 11 o'clock today.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Perhaps I could just endorse the comments of Mr. Clark that what is at stake is very much the reputation and standing of public officials. That is one of the primary concerns this inquiry has had to deal with. But it is not the inquiry that has given many of those public officials a bad name; it is those actions that have been taken by this government, which has unfairly labelled and named some of those officials. I think that is why this inquiry does have such significance and importance; it is an attempt to find out why such extreme action was taken and why the reputation and standing of some very senior people was brought into the public layer and why ministers labelled them as being responsible when in fact the responsibility rightly rests with ministers.

Mr. Clark, we do not have much time, we only have ten minutes each, so I want to get down to questioning, and I would appreciate that if you would also keep your answers reasonably crisp so that we can get to a number of important points.

In the course of these hearings, one of the primary mysteries, questions, is the missing secret memo that went to your office. We know that the department officials, senior officials, passed on to your office a memo outlining the major ingredients of the Al-Mashat case before any decision was taken on his admissibility. We know that it arrived in your office, and we understand from the testimoney of Mr. Daubney that he eventually got around to reading it. We spoke this morning to Miss Papas, his secretary, who is now posted in Greece, to ask her if she ever received it back, was it ever refiled. She said no, she had no recollection. She recalls giving it to Mr. Daubney, but she does not recall

[Translation]

Durant six années et demie, j'ai eu le grand privilège d'être étroitement et intimement associé au ministère des Affaires extérieures, et je tiens à dire qu'à tous les niveaux et dans toutes les régions du monde, grâce aux hommes et aux femmes qui y travaillent, le Canada bénéficie d'un service tout à fait extraordinaire. Je suis entré dans ce ministère en pensant qu'ils étaient parmi les meilleurs fonctionnaires du Canada, ou du monde, et c'est encore mon opinion.

Nous vivons tous dans un monde imparfait, et l'ubiquité du service extérieur le rend encore moins à l'abris des imperfections, ce qui augmente encore davantage les possibilités d'erreurs. Que nous nous soyons si bien protégé de ces éventualités témoigne à la fois de la validité des procédures et du bon jugement des intéressés. Parfois c'est le système qui fait défaut, parfois c'est le discernement. Dans cette affaire, je crois que les deux sont en cause, mais c'est bien davantage l'exception que la règle.

C'est par ces mots que j'ai voulu commencer mon témoignage ici aujourd'hui, et c'est peut-être la seule fois que je pourrai prétendre m'exprimer au nom de tous les membres du comité, afin de reconnaître les bons services des hommes et des femmes qui sont employés aux Affaires extérieures.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous commencerons par M. Axworthy. Permettez-moi de vous rappeler aussi qu'hier soir j'ai dit au ministre ainsi qu'aux députés que cette séance se poursuivrait jusqu'à 11 heures aujourd'hui.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je renchéris sur ce qu'a dit M. Clark, car c'est bel et bien la réputation des fonctionnaires qui est en jeu dans cette affaire. C'est une des questions essentielles sur laquelle nous avons dû nous pencher au cours de cette enquête. Si la réputation de tant de fonctionnaires a été ternie, il faut s'en prendre non pas à cette enquête, mais à ce gouvernement, qui a caractérisé certains de ses fonctionnaires de façon tout à fait injuste. C'est pourquoi cette enquête revêt tant d'importance: il s'agit d'essayer de déterminer pourquoi des mesures aussi draconiennes ont été prises, et pourquoi la réputation de certains très haut fonctionnaires a été galvaudée, et pourquoi des ministres leur ont fait endosser des responsabilités qu'ils devaient assumer eux-mêmes.

Monsieur Clark, nous n'avons pas beaucoup de temps, nous ne disposons que de dix minutes chacun, et je voudrais donc passer aux questions; vous m'obligeriez en répondant de façon assez directe, afin que nous puissions aborder un certain nombre de points importants.

Au cours de ces audiences, l'un des mystères, l'une des questions essentielles, est la disparition de la note secrète qui a été envoyée à votre bureau. Nous savons que les haut fonctionnaires du ministère ont acheminé à votre bureau une note de service faisant état des principaux aspects de l'affaire Al-Mashat, avant qu'une décision ne soit prise quant à son admissibilité. Nous savons que cette note est arrivée à votre bureau, et d'après le témoignage de M. Daubney, nous croyons savoir qu'il a finalement réussi à la lire. Nous avons parlé ce matin à sa secrétaire, M^{III} Papas, qui est actuellement en mission en Grèce, afin de lui demander si on lui avait renvoyé cette note, et si celle-ci avait été reclassée.

receiving it back from him. We also know from the testimony of the auditor, Mr. Rochon, that the original has never been found.

Mr. Clark, this is a secret memo; it was marked "secret" right there on the top. It came to the office in a brown envelope with a red seal on it. I assume that memoranda of that kind are treated with some seriousness. It still is of great and abiding curiosity, perhaps even deep concern, that a memo of that significance would arrive in your office, be read by your chief of staff, and then disappear. Now, one of the questions is what happened to it? Was it possible that it was sent to you directly, that you had some knowledge of the matters that were contained within it, that in some ways there was some communication based upon that memo?

I also ask, shouldn't you as a minister take responsibility, unmistakable clear responsibility for that kind of what I have to call bungling—a lost memo, a secret memo in your office? Isn't that the very essence of ministerial responsibility for you to take clear accountability of that kind of misaction that took place in your office, a lost memo that did not allow a major decision to be made?

Mr. Clark: I think you are asking two questions, and correct me if I am not treating them fairly. You are asking me if I knew about about the memorandum or its contents. The answer is categorically no.

You ask me about ministerial responsibility. It is my responsibility to set in place systems that work. The systems we had in place in the office by and large worked; this is an instance when they did not. I regret that. Mr. Daubney phoned me immediately he became aware of it and told me that he was sorry. He apologized to me voluntarily, without any instigation or persuasion from me or from anyone else.

You are acquainted, I think, Mr. Axworthy, with the well-established position, the stated position of this government for some time, that ministers can be responsible for matters of which they have knowledge. Now it may be you are implying another question. It may be you are implying a suggestion that I was deliberately shielded from knowledge. I have no reason to believe that. I have seen no evidence that suggests that was the case. If you have, I think it is important for you to put it on the table and not leave it hanging in innuendo. But the long and the short of this is that I had no knowledge in any form of the memorandum or indeed of the affair until well after the case.

[Traduction]

Elle a dit que non, qu'elle ne se souvenait pas de l'avoir revue. Elle se souvient de l'avoir donnée à M. Daubney, mais elle ne se souvient pas que celui-ci lui l'ait redonnée. Nous savons aussi d'après le témoignage du vérificateur, M. Rochon, que l'original n'a jamais été trouvé.

Monsieur Clark, il s'agit d'une note secrète, comme devait en témoigner l'indication «secret» en haut du document. Elle est parvenue à votre bureau dans une enveloppe brune portant un sceau rouge. Je présume que l'on accorde une certaine attention à de telles notes. Je ne comprends toujours pas et je m'inquiète beaucoup qu'une note de cette importance parvienne à votre bureau, soit lue par votre chef de cabinet, puis disparaisse ensuite. Il faut se demander ce qu'il en est advenue. Est-il possible qu'on vous l'ait envoyée directement, que vous ayez une certaine connaissance des questions qu'elle contenait et qu'elle soit à l'origine, d'une manière quelconque, de certaines communications?

De plus, en tant que ministre ne devriez-vous pas assumer, et ce de façon catégorique, la responsabilité de la perte d'une note secrète dans votre bureau, perte que je dois qualifier de bourde. Selon vous, l'essence même de la responsabilité ministérielle n'est-elle pas que vous assumiez cette bourde, la perte, dans votre bureau, d'une note de service, ce qui a empêché qu'une décision très importante soit prise?

M. Clark: Je crois que vous me posez deux questions, et corrigez-moi si je n'y réponds pas correctement. Vous me demandez si j'étais au courant de la note ou de son contenu. Je vous répondrai de façon catégorique par la négative.

Votre deuxième question porte sur la responsabilité ministérielle. Je suis chargé de mettre en place des systèmes qui fonctionnent. Ce que nous avions en place dans mon bureau fonctionnait dans l'ensemble, mais pas dans ce cas-ci. Je le regrette. M. Daubney m'a téléphoné dès qu'il a été au courant de la chose, et il m'a dit qu'il était désolé. Il s'est excusé de sa propre initiative, sans que moi-même ou quelqu'un d'autre ne le pousse ou ne l'incite à le faire.

Monsieur Axworthy, vous connaissez sans doute la position que le gouvernement dont je fais partie revendique depuis longtemps, selon laquelle les ministres peuvent être responsables de questions dont ils sont au courant. Il se peut que vous soyez en train d'insinuer autre chose, l'idée qu'on a délibérément voulu que je ne sois pas au courant. Je n'ai pas de raison de croire cela. Aucune preuve ne montre que c'était le cas. Si vous en avez, il est important que vous nous en parliez, afin de ne pas laisser planer d'insinuations. Mais laissez-moi vous dire de façon catégorique que c'est seulement après coup que j'ai eu connaissance de la note de service et même de toute cette affaire.

• 0945

Mr. Axworthy: Mr. Clark, there is no innuendo; there is a clear statement of what this inquiry has thus far found out: that information went to your office.

M. Axworthy: Monsieur Clark, il n'y a aucune insinuation de ma part; je dits simplement ce que cette enquête nous a permis d'établir jusqu'à présent: ce renseignement a été envoyé à votre cabinet.

These are people you appoint. They are your personal staff; they are not stationed in Ankara. They are directly accountable to you, and you must be directly accountable for their actions. What we have seen throughout this whole case is the total and complete evasion of responsibility by any minister. So that is one of the primary questions we have.

Mr. Clark: Excuse me, I was not clear as to what that primary question was.

Mr. Axworthy: The primary question is why ministers of this government refuse to take responsibility for actions in which their own office was clearly implicated and responsible. That is one issue.

The second issue, Mr. Clark, is that you were reported as saying in an interview with the CBC—and I have a transcript of the interview here—that Mr. Chrétien directly apologized to you. He denies that categorically. In fact, as we understand it, you never even took the initiative to discuss this matter with Mr. Chrétien to find out what happened and what his perspective was, and he certainly did not proffer any apology to you directly. Why did you say that when in fact it was not true?

Mr. Clark: One of the matters that most concerns me about this situation is that from the 27th on, including the period during which I was in the Middle East, dealing with matters relating to Iraq, in a position where my failure to know could have been a significant problem for the government and the people of Canada, there was not direct contact between Mr. Chrétien and myself. That is a matter of some concern to me, and does I think call into question the matter of judgment.

With respect to the quotation you have from the CBC, perhaps you would read it into the record and then I can comment on it.

Mr. Axworthy: Yes.

Joe Clark: He obviously very much regrets what happened. He has apologized to me.

That is a direct transcript.

Mr. Chrétien says, as you know, that he does not regret what happened, because he did exactly as he was instructed to do by your office. He followed the procedures. He followed to the letter the new procedures that were set out by Mr. Daubney, concurred in by you, I take it, by which the department is supposed to communicate with your office on matters such as this.

In fact, as he said, Mr. Chrétien went beyond the procedures, because when a negative decision is taken by the defectors committee ministers are not required to be informed. He informed you. You got the memo directly from Mr. Vincent in your office. And no apology was given. So there is a whole series of misstatements on your part.

[Translation]

Ces gens que vous nommés constituent votre propre personnel; ils ne sont pas en mission à Ankara. Ils relèvent directement de vous, et vous devez être directement responsable de leurs actes. Dans toute cette affaire, nous n'avons vu que des eleurs actes des constraire entièrement à leurs responsabilités, et c'est une des questions les plus importantes que nous devons nous poser.

M. Clark: Excusez-moi, je n'ai pas compris de quelle question il s'agissait.

M. Axworthy: Essentiellement, nous devons nous demander pourquoi des ministres de ce gouvernement refusent d'assumer la responsabilité d'actes où leur propre cabinet était manifestement impliqué et où ils avaient des responsabilités. C'est l'une des questions.

La deuxième, monsieur Clark, c'est que vous auriez dit dans une entrevue accordée à la Société Radio-Canada—et j'ai ici une transcription de cette entrevue—que M. Chrétien s'est directement excusé auprès de vous. Or il le nie de façon catégorique. En fait, d'après ce que nous croyons comprendre, vous n'avez jamais pris l'initiative de discuter de cette question avec M. Chrétien pour savoir ce qui s'est passé et quel était son point de vue, et il ne s'est en tout cas pas directement excusé auprès de vous. Pourquoi avez-vous dit quelque chose qui n'était pas vrai?

M. Clark: L'une des choses qui me préoccupent le plus dans tout cela, c'est qu'à partir du 27, y compris pendant la période où je me trouvais au Moyen-Orient pour m'occuper de questions concernant l'Irak, où je me trouvais dans une situation telle qu'ignorer certaines choses aurait pu poser de graves problèmes pour le gouvernement du Canada et pour les Canadiens, il n'y a pas eu de contacts directs entre M. Chrétien et moi-même. Tout cela me préoccupe beaucoup, et fait intervenir me semble-t-il une question de jugement.

Quant à la transcription que vous avez de la Société Radio-Canada, vous pourriez peut-être la lire et je vous direz ensuite ce que j'en pense.

M. Axworthy: D'accord.

Joe Clark: Il regrette beaucoup, de toute évidence, ce qui s'est passé. Il s'en est excusé auprès de moi.

C'est une transcription directe.

Comme vous le savez, M. Chrétien dit qu'il ne regrette pas ce qui s'est passé, car il a fait exactement ce que votre cabinet l'a chargé de faire. Il a appliqué les procédures. Il a appliqué à la lettre les nouvelles procédures établies par M. Daubney, que vous avez sans doute avalisées et en vertu desquelles le ministère est censé communiquer avec votre cabinet au sujet de questions telles que celle-ci.

En fait, comme il l'a dit, M. Chrétien est allé plus loin que les procédures, car lorsque le comité examinant le cas des transfuges prend une décision négative, il n'est pas nécessaire d'en informer les ministres. Or, il vous a informé. M. Vincent a envoyé directement la note de service à votre bureau. De plus, aucune excuse n'a été présentée. Vous avez donc fait une série de déclarations inexactes.

Mr. Clark; Mr. Axworthy knows that there is some dispute as to whether or not the procedures that were established were followed in this case. I do not want to get into that matter at this stage, because it relates to those former responsibilities.

His question has to do with a quotation from a CBC interview. That was a quotation I made after the issuing of a statement in which Mr. Chrétien said—I do not have the words exactly—that Mr. Chrétien had apologized.

I was among the ministers to whom that apology was directed. This is a statement that I understand Mr. Chrétien approved before it was released. I think it can be understood that I would think the apology was to me because I was his minister at the time.

Mr. Axworthy: Mr. Clark, I am glad you have raised this issue, because we discovered during this testimony... And I am glad to see that you are one of the members of that ad hoc committee of Cabinet that first rewrote the chronology of events and then wrote a statement that already had an apology contained within it, without consulting Mr. Chrétien or Mr. Daubney, both of whom said they had never been asked before. Instructions were given to Mr. Shortliffe to take that statement to them and tell them to take it or leave it. There was no proffered apology; it was a demand. It was—

Mrs. Stewart (Northumberland): Falsely accredited.

Mr. Axworthy: —a falsely attributed apology, over which they had no control. Now, again, I find that to be reprehensible. That is a form of political extortion, Mr. Clark, that ministers would take public servants of that kind and say we are putting the finger on you, you take all the blame, you have no choice in the matter, you do not even have an opportunity to discuss it and you have to take the full accountability for this action.

• 0950

As Mr. Daubney went on to say, it was done for reasons of symmetry. Well, what is your definition of symmetry? Is it Mr. Daubney's, which is that it was done for political reasons to balance off somebody with a certain surname? Is that the reason why you did that, why you falsely attributed that apology?

Mr. Clark: Mr. Axworthy, I am not sure the use of language bordering on the inflammatory is helpful to this inquiry, which is determined to try to elicit the facts. There were two officials involved and there were two who apologized. With respect to the—

Mr. Axworthy: No, they did not. No, they did not.

Mr. Clark: I am sorry, Mr. Chairman, may I continue? Thank you. With respect to Mr. Daubney—

Mr. Axworthy: But that is not a fact. It is not.

Mr. Clark: Mr. Axworthy, you never change.

[Traduction]

M. Clark: Je n'apprendrai rien à M. Axworthy en lui disant que l'on ne sait pas très bien si les procédures établies ont été suivies ou non dans cette affaire. Je ne veux pas examiner cette question à ce stade-ci, car elle concerne mes anciennes responsabilités dans ce portefeuille.

Sa question porte sur une citation tirée d'une entrevue accordée à la SRC. Il s'agit de ce que j'ai dit après la diffusion d'une déclaration dans laquelle M. Chrétien a dit—je n'ai pas les termes exacts—qu'il s'était excusé.

J'étais parmi les ministres à qui s'adressait cette excuse. Je crois savoir que M. Chrétien a approuvé cette déclaration avant sa diffusion. Il est facile de comprendre que j'ai cru que M. Chrétien me présentait ses excuses, car j'étais alors son ministre.

M. Axworthy: Monsieur Clark, je suis heureux que vous ayez soulevé cette question, car au cours de son témoignage, nous avons découvert... Et je suis heureux de constater que vous êtes l'un des membres de ce comité spécial du Cabinet qui a d'abord réécrit la chronologie des faits, pour rédiger ensuite une déclaration contenant déjà des excuses, mais s'en consulter ni M. Chrétien, ni M. Daubney, qui nous ont dit tous les deux qu'on ne leur avait jamais rien demandé auparavant. On a donné des instructions à M. Shortliffe afin qu'il leur présente cette déclaration en leur disant que c'était à prendre ou à laisser. Il ne s'agissait pas de proposer, mais d'exiger des excuses. C'était...

Mme Stewart (Northumberland): Faussement mis à leur crédit.

M. Axworthy: Des excuses qu'on avait faussement mises à leur compte, et sur lesquelles ils n'avaient aucun contrôle. Encore une fois, cela me paraît répréhensible. Monsieur Clark, on peut parler d'une sorte d'extortion politique lorsque des ministres traitent de cette façon des fonctionnaires en leur disant: «nous vous désignons comme victimes, nous rejetons toute la responsabilité sur vous, vous n'avez absolument pas le choix, vous n'avez même pas la possibilité d'en discuter, et vous devez endosser pleinement la responsabilité de cet acte.

Comme l'a ajouté M. Daubney, on a fait cela pour des raisons de symétrie. Comment définissez-vous la symétrie? Serait-ce la définition de M. Daubney, selon laquelle tout cela a été fait pour des raisons politiques, pour faire contrepoids à quelqu'un qui porte un certain nom de famille? Est-ce pour cette raison que vous avez agi ainsi, en attribuant faussement cette excuse?

M. Clark: Monsieur Axworthy, je ne suis pas convaincu que des propos frisant le discours incendiaire soient utiles dans cette enquête où il s'agit d'essayer de déterminer des faits. Il y avait deux fonctionnaires impliqués, et les deux se sont excusés. Quant à...

M. Axworthy: Non, ils ne se sont pas excusés. Pas du tout.

M. Clark: Monsieur le président, je suis désolé; puis-je poursuivre? Je vous remercie. Quant à M. Daubney. . .

M. Axworthy: Mais ce n'est pas vrai. Pas du tout.

M. Clark: Monsieur Axworthy, vous ne changerez jamais.

Mr. Axworthy: And unfortunately, Mr. Clark, never do you. You have been the same for the last 20 years.

An hon. member: Thank God there is a difference.

Mr. Crosby (Halifax West): He is in office and you are not.

Mr. Axworthy: Not for long.

Mr. Crosby: You said that in 1988.

The Chairman: Howard, let your minister have the floor.

Mr. Clark: Mr. Chairman, if I may, with respect to Mr. Daubney, Mr. Daubney phoned me himself to say he was sorry this had happened. He did it as soon as he became aware of the difficulty. I think that was the day I became aware of the controversy.

With respect to Mr. Chrétien, Mr. Chrétien, as I understood it, agreed to a document that said that he has apologized.

Mr. Axworthy: Mr. Clark, what happened is that you participated in writing an apology to yourself—

The Chairman: Order, please.

Mr. Axworthy: —and then you went on national television and said —

The Chairman: Please, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: —that Chrétien apologized to you. What kind of nonsense is that?

The Chairman: Order! Mr. Axworthy, that is the 15-minute round now. Mr. Axworthy, this will come—

Mr. Axworthy: Take a valium

An hon. member: Give him one of yours.

The Chairman: That time will come out of the next Liberal round. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: My first question is to Mr. Clark. Mr. Clark, when did you first learn that Al-Mashat had in fact entered Canada?

Mr. Clark: I learned it on the day, I think, of May 8 or 9, when I was on my way to or in Iqaluit. It was after the assumption of my new responsibilities.

Mr. Robinson: So that was the first day you knew.

Mr. Clark: That was the first day I knew.

Mr. Robinson: Now, you subsequently became involved, as I understand it, in an ad hoc meeting of ministers on May 13, a number of days later, a meeting that prepared documents that were taken by Glen Shortliffe from the Privy Council Office and presented to Mr. Daubney and Mr. Chrétien. Mr. Chrétien has categorically denied before this committee on two separate occasions that he ever apologized for anything to Mr. Shortliffe, that he ever agreed to a document being issued that stated that he apologized, and that he had nothing to apologize for, according to him.

Mr. Clark, you persist in stating that Mr. Chrétien apologized. Is the reality not that you and your ministerial colleagues on May 13 were part of a group of ministers and officials that were determined to extract an apology from

[Translation]

M. Axworthy: Vous non plus, malheureusement, monsieur Clark. Vous êtes le même depuis 20 ans.

Une voix: Heureusement qu'il y a une différence!

M. Crosby (Halifax-Ouest): Il est ministre et pas vous.

M. Axworthy: Pas pour longtemps.

M. Crosby: Vous avez dit cela en 1988.

Le président: Howard, laissez votre ministre s'exprimer.

M. Clark: Avec votre permission, monsieur le président, M. Daubney m'a téléphoné lui-même pour me dire qu'il regrettait ce qui s'était passé. Il l'a fait dès qu'il a appris la difficulté. Je pense que c'était le jour où je me suis rendu compte de cette controverse.

Quant à M. Chrétien, d'après ce que j'ai compris, il a accepté le document disant qu'il s'était excusé.

M. Axworthy: Monsieur Clark, ce qui s'est passé, c'est que vous avez participé à la rédaction d'excuses que vous vouliez recevoir...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Axworthy: ...ensuite, vous vous êtes présenté à la télévision nationale pour dire...

Le président: S'il vous plaît, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: ...que Chrétien vous avait présenté des excuses. De qui se moque-t-on ainsi?

Le président: A l'ordre! Monsieur Axworthy, votre intervention aura duré 15 minutes. Monsieur Axworthy, ce temps sera pris. . .

M. Axworthy: Prenez un valium.

Une voix: Donnez-lui un des vôtres.

Le président: Ce temps sera pris sur celui des libéraux au prochain tour. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Ma première question s'adresse à M. Clark. Monsieur Clark, quand avez-vous appris la première fois que Al-Mashat était en fait entré au Canada?

M. Clark: Je l'ai appris le 8 ou le 9 mai, lorsque je me rendais à Iqaluit. C'était après avoir assumé mes nouvelles responsabilités.

M. Robinson: C'était donc le premier jour où vous avez appris la chose.

M. Clark: En effet.

M. Robinson: Par la suite, vous avez participé, me semble-t-il, à une réunion ad hoc de ministres le 13 mai, donc quelques jours après, et lors de cette réunion, des documents ont été préparés, et Glen Shortliffe les a pris du bureau du Conseil privé pour les présenter à M. Daubney et à M. Chrétien. A deux reprises, M. Chrétien a catégoriquement nié devant le comité ne s'être jamais excusé de quoique ce soit auprès de M. Shortliffe, ou n'avoir jamais accepté un document qui a été diffusé, indiquant qu'il s'était excusé, et selon lui, il n'avait rien fait dont il devait s'excuser.

Monsieur Clark, vous persistez à dire que M. Chrétien s'est excusé. La réalité n'est-elle pas que le 13 mai, vous-même et vos collègues faisiez partie d'un groupe de ministres et de fonctionnaires bien décidés à soutirer des excuses de

Raymond Chrétien, that you were also prepared to extract a similar apology from David Daubney, and the reason for that, according to Daubney, was political symmetry because Chrétien was Jean Chrétien's nephew? Mr. Clark, is it not a fact that you were part of a ministerial lynch mob that afternoon, a ministerial lynch mob that was determined that whatever Raymond Chrétien or David Daubney had to say, you were going to issue that statement, even if it was inaccurate, as Raymond Chrétien said it was?

I ask you, Mr. Clark, how can you possibly defend your conduct in hanging Raymond Chrétien out to dry, in suggesting that David Daubney be part of this process for symmetrical purposes?

• 0955

Finally, Mr. Clark, how can you possibly defend your continued suggestion that Chrétien apologized when you know perfectly well he did nothing of the sort?

Mr. Clark: Let me separate the last question, which was separate from all the former ones. The answer to all the former ones is no.

With regard to Mr. Chrétien, I understood that he had agreed to language that I have just quoted, and that has been quoted. Certainly to the degree that it is mine to do so, I believe that an apology was in order from Mr. Chrétien, as I believe an apology was in order from Mr. Daubney.

Mr. Robinson: That is not the issue, Mr. Clark.

Mr. Clark: Because Mr. Chrétien I believe had a duty, particularly when I, as his minister, was in the Middle East, was dealing with matters that flowed from a war that had just been concluded. He had a duty to keep me informed, not to protect me, but to protect the country that he and I together serve.

Mr. Robinson: Mr. Clark, are you not concerned that in fact your own chief of staff, the top public servant, top political person in your office, read the memo that was sent by the department and Mr. Daubney did not even know who Al-Mashat was? Does it not concern you that the person who is supposed to be aware of what is going on did not know who al-Mashat was? When you are being critical of Raymond Chrétien because he did not bring this matter to your attention, your own chief of staff did not bring this to your attention, did he, Mr. Clark?

Mr. Clark: I believe, Mr. Chairman, that there were at least two errors. There were several errors in this process, but there were at least two. One was an error for which Mr. Daubney has unequivocally and at his own volition-and I in the best interests of a responsible person-apologized. The other was, in my judgment and others, an error in judgment regarding the duty of a public servant handling a most sensitive matter to bring that matter to the attention of his minister, particularly at a time when that minister was in circumstances where the country's reputation could be affected by the minister of Canada not knowing matters relating to Canada that might be known to some of the people with whom I was dealing.

[Traduction]

Raymond Chrétien, et de David Daubney aussi, pour des raisons de symétrie politique, parce que Chrétien était le neveu de Jean Chrétien? Monsieur Clark, n'est-il pas vrai que cet après-midi-là, votre clique de ministres s'est lancée dans une opération de lynchage où vous vous fichiez de ce que disaient Raymond Chrétien ou David Daubney, où vous étiez déterminés à diffuser cette déclaration, même si elle était fausse, comme l'a dit Raymond Chrétien?

Monsieur Clark, comment pouvez-vous justifier votre comportement lorsque vous avez voulu faire un bonc émissaire de Raymond Chrétien et vous en prendre aussi à David Daubney, pour des raisons de symétrie?

Enfin, monsieur Clark, comment pouvez-vous continuer d'alléguer que M. Chrétien s'est excusé alors que vous savez parfaitement qu'il n'a rien fait de pareil?

M. Clark: Permettez-moi de séparer la dernière question des précédentes. La réponse à toutes les précédentes est: non.

En ce qui concerne M. Chrétien, j'avais cru comprendre qu'il avait accepté le libellé que je viens de citer et qui a été répété. Quant à moi, j'estime que des excuses s'imposaient de la part de M. Chrétien, tout comme j'estime que des excuses s'imposent de la part de M. Daubney.

M. Robinson: Là n'est pas la question, monsieur Clark.

M. Clark: Car M. Chrétien avait le devoir—surtout au moment où moi, son ministre, j'étais au Proche-Orient à m'occuper de dossiers découlant de la guerre qui venait de se terminer—de me tenir informé, non pas pour me protéger, mais pour protéger le pays que lui et moi-même servons.

M. Robinson: Monsieur Clark, cela ne vous inquiète-t-il pas que votre propre chef de cabinet, le premier fonctionnaire, le premier membre du personnel politique de votre cabinet, M. Daubney, à la lecture de la note envoyée par le ministère, ne sache pas qui était Al-Mashat? Cela ne vous inquiète-t-il pas que la personne qui est censée être au courant ignore qui était Al-Mashat? Vous critiquez M. Raymond Chrétien de ne pas avoir porté la chose à votre attention, et pourtant votre propre chef de cabinet ne l'a pas fait non plus, n'est-ce pas, monsieur Clark?

M. Clark: À mon avis, monsieur le président, au moins deux erreurs ont été commises. Probablement davantage, mais au moins deux. Il y a d'abord l'erreur pour laquelle M. Daubney, sans équivoque et de son propre gré—dans son meilleur intérêt comme personne responsable—a présenté ses excuses. L'autre, à mon avis et de l'avis d'autres personnes—fut une erreur de jugement de la part du fonctionnaire chargé d'une question des plus délicate, dont le devoir était de porter la chose à l'attention de son ministre, en particulier à un moment où celui-ci se trouvait dans une situation où la réputation du pays aurait pu être ternie du fait que le ministre n'était pas au courant de questions touchant le Canada et qui auraient pu être connues par certaines des personnes avec qui il traitait.

Mr. Robinson: Now that presumably-

Mr. Clark: You were asking a broader question about the reputation of David Daubney.

 $\mathbf{Mr.}$ Robinson: No, I asked particularly about his knowledge on that particular event.

Mr. Clark: I think, Mr. Robinson, in the interests of fairness—and I know your commitment to fairness—it would be appropriate for me to point out that Mr. Daubney had been in my office for two or three months. He had, while he was there, introduced a system that by and large worked. It was not perfect. Perfection, unfortunately, is not something we have yet mastered. He was there during the conduct of a very difficult war, a war that I think by and large Canadians believed was conducted by this country, including my ministry, with great effectiveness.

Mr. Robinson: That is not the issue.

Mr. Clark: Further to that, Mr. Daubney is someone who is known to most of the members of this House. He is known for his probity, not for his perfection. No one claims that.

Mr. Robinson: We are not asking for perfection, Mr. Clark. We are assuming that the minister's chief political aide would know who was the former Iraqi ambassador of the United States and chief spokesperson in the west for Saddam Hussein. I do not think it is unreasonable that Canadians assume that the minister's chief political aide would know that.

Mr. Daubney has stated that Shortliffe of the Privy Council Office indicated that the reason he was being named was for purposes of symmetry. You were at the meeting at which the decision was made to name Daubney. Is that factually correct, and if so, what was meant by symmetry?

Mr. Clark: Mr. Robinson, you have been through this line of questioning before in this committee, and you know that questions with respect to that particular meeting, which was a meeting of ministers, are covered by very known rules respecting ministerial confidentiality. You know that

Mr. Robinson: Forget the meeting. I am asking the minister, based on the public evidence is it the minister's position that in fact it was necessary to name Daubney as well as Chrétien to achieve symmetry, because Chrétien was Jean Chrétien's nephew? Is that the position of the minister?

Mr. Clark: First of all, I do not intend to acquiesce in backdoor breaches of the practices of this Parliament.

eaches of the practices of this Parliament.

Mr. Robinson: I am asking about the position of the minister.

• 1

Mr. Clark: Secondly—if I may come to it—no, that is not my position. My position is that there were mistakes, in the plural, made, that important mistakes were made by two individuals, and one was—

Mr. Robinson: So why did Mr. Shortliffe talk about symmetry?

Mr. Clark: —on the part of my chief of staff, who, in a way that departed from his well-established and normal custom, failed to note the significance of a particular memorandum. The other was an error in judgment, in my

[Translation]

M. Robinson: J'imagine. . .

M. Clark: Vous posiez une question plus vaste à propos de la réputation de M. David Daubney.

M. Robinson: Non, je posais une question concernant ce qu'il savait de cet événement.

M. Clark: Je pense, monsieur Robinson, que pour des raisons d'équité—je sais combien vous tenez à l'équité—il serait bon que je signale que M. Daubney est à mon cabinet depuis deux ou trois mois. Depuis son arrivée, il a mis en place un système qui, dans l'ensemble, a bien fonctionné. Il n'est pas parfait. La perfection, malheureusement, n'est toujours pas de ce monde. Il était là pendant que nous livrions une guerre difficile, une guerre que l'ensemble des Canadiens, selon moi, estiment avoir été livréé par le pays, y compris mon ministère, avec beaucoup d'efficacité.

M. Robinson: Là n'est pas la question.

M. Clark: Par ailleurs, la plupart des députés de la Chambre connaissent M. Daubney. Il est connu pour sa probité et non pour sa perfection. Personne ne dit le contraire.

M. Robinson: Nous ne demandons pas la perfection, monsieur Clark. Nous nous attendons à ce que le premier adjoint politique du ministre sache qui était l'ancien ambassadeur d'Irak aux États-Unis et le principal porte-parole en Occident de Saddam Hussein. Il n'est pas déraisonnable que les Canadiens s'attendent à ce que le premier adjoint politique du ministre le sache.

M. Daubney a déclaré que M. Shortliffe, du Bureau du Conseil privé, avait affirmé que c'était pour des raisons de symétrie qu'il avait été blâmé. Vous étiez à la réunion pendant laquelle il a été décidé de blâmer M. Daubney. Est-ce vrai, et auquel cas qu'entendait-on par symétrie?

M. Clark: Monsieur Robinson, vous avez déjà pris cette tangente ici, et vous savez que les questions relatives à cette réunion de ministres sont assujetties à des règles bien connues en matière de confidentialité. Vous le savez.

M. Robinson: Oubliez la réunion. Je pose la question au ministre. Sur la foi des témoignages publics, le ministre estime-t-il qu'il était effectivement nécessaire de blâmer M. Daubney ainsi que M. Chrétien pour établir une certaine symétrie en raison du fait que M. Chrétien est le neveu de Jean Chrétien? Est-ce cela la position du ministre?

M. Clark: Tout d'abord, je ne cautionnerai pas des entorses dérobées aux usages parlementaires.

M. Robinson: Je demande au ministre quelle est sa position.

M. Clark: En deuxième lieu—si vous me permettez de répondre—non, ce n'est pas ma position. Ma position, c'est qu'il y a eu des erreurs, pluriel, de graves erreurs faites par deux personnes, et l'une de celles-là...

M. Robinson: Dans ce cas, pourquoi M. Shortliffe a-t-il parlé de symétrie?

M. Clark: ...a été commise par mon chef de cabinet, qui, contrairement à sa façon de procéder habituelle, n'a pas vu l'importance de cette note de service. L'autre était une erreur de jugement commise, à mon sens, par M. Chrétien,

view, by Mr. Chrétien in not drawing to my attention—remember, Svend, I was in the Middle East at this time, discussing matters relating to Iraq with Secretary of State Baker—

Mr. Robinson: Joe, your chief of staff could have got on the phone to you and told you that Al-Mashat was coming into this country.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Robinson: And he could have asked you what you thought.

Mr. Clark: He could have done so, had he noted the memorandum. We have accepted that.

Mr. Robinson: He noted the referendum.

Mr. Clark: We have accepted that Mr. Daubney made an error, for which he voluntarily apologized.

The question, as I understand it, has to do with whether there was an error in judgment on the part of the senior official of my then-department who was involved in this matter, which is a sensitive matter at any time, but particularly when I was meeting the emir of Kuwait, dealing with Iran, and dealing with the government of the United States of America, the country to which Al-Mashat was accredited. Surely I should have been advised about these circumstances when I was there, representing Canada. I should have been advised on a matter that could have been embarrassing to us or could have caused some implications for Canada, had it been raised.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my final question to the minister is in this regard. He participated in a meeting—and I am not going to ask him about what went on in that meeting, because he is obviously not going to say—but does the minister not recognize that by their own evidence, other officials, including officials in the Department of Immigration and in the Privy Council Office, knew in early March that Al-Mashat would be coming into this country, yet they did not advise their ministers?

So I want to ask you, Mr. Clark, why it was that despite the fact that you knew immigration officials did not advise their ministers and Privy Council Office officials did not advise the Prime Minister, you chose to finger Raymond Chrétien, the nephew of Jean Chrétien, and to throw in David Daubney for symmetrical purposes? Why did you choose to make that sleazy act of political opportunism, Mr. Minister?

The Chairman: Order, please.

Mr. Clark: I reply to that question by making two points. First, when I recommended the appointment of Raymond Chrétien as Canada's ambassador to Mexico, that recommendation had nothing to do with who his relatives were. Second, when I recommended Raymond Chrétien as the Associate Under-Secretary of State for External Affairs, that recommendation had nothing to do with who his relatives are.

Insofar as this matter is concerned, Raymond Chrétien is an individual occupying a role in a system. I am dealing with him as someone who operates in a system, not as someone who operates in a family, and frankly it is both desperate and offensive for other kinds of implications to be drawn.

[Traduction]

qui n'a pas porté à mon attention—souvenez-vous, Svend, que j'étais au Proche-Orient à ce moment-là en train de discuter de questions relatives à l'Irak avec le Secrétaire d'État, M. Baker...

M. Robinson: Joe, votre chef de cabinet aurait pu vous joindre au téléphone et vous dire que Al-Mashat était en route pour le Canada.

M. Clark: Oui.

M. Robinson: Et il aurait pu vous demander ce que vous en pensiez.

M. Clark: Il aurait pu, s'il avait remarqué la note de service. Nous le reconnaissons.

M. Robinson: Il a remarqué la note de service.

M. Clark: Nous reconnaissons que M. Daubney a fait une erreur, pour laquelle il s'est excusé de plein gré.

La question, à mon sens, est de savoir s'il y a eu erreur de jugement de la part du premier fonctionnaire du ministère mêlé à cette affaire, une affaire délicate quelles que soient les circonstances mais tout particulièrement au moment où j'étais en réunion avec l'émir du Koweit, en rapport avec l'Iran et avec les États-Unis, précisément le pays d'accréditation de Al-Mashat. Il ne fait pas de doute que j'aurais dû être informé de ces faits lorsque j'étais là-bas en train de représenter le Canada. J'aurais dû être informé d'une question qui aurait pu être embarrassante pour le Canada ou qui aurait pu avoir des répercussions sur le pays si elle avait été évoquée.

M. Robinson: Monsieur le président, ma dernière question porte sur le point suivant. Il a participé à une réunion—et je ne vais pas lui demander ce qui s'y est dit puisqu'il est évident qu'il restera muet—mais le ministre ne reconnaît-il pas que, de leur propre aveu, d'autres fonctionnaires, y compris du ministère de l'Immigration et du Bureau du Conseil privé, savaient dès le début du mois de mars que Mohammed Al-Mashat allait s'établir au Canada et qu'ils n'ont pourtant pas informé leurs ministres?

Je vous pose donc la question, monsieur Clark. Sachant que les fonctionnaires de l'Immigration n'avaient pas informé leurs ministres et que ceux du Bureau du Conseil privé n'avaient pas informé le premier ministre, pourquoi avez-vous néanmoins jeté le blâme sur Raymond Chrétien, neveu de Jean Chrétien, ainsi que sur David Daubney, tant qu'à y être, pour des raisons de symétrie? Pourquoi vous êtes-vous rendu coupable de pareil opportunisme politique scabreux, monsieur le ministre?

Le président: Du calme, je vous en prie.

M. Clark: En réponse à cette question, je veux dire deux choses. Tout d'abord, lorsque j'ai recommandé la nomination de Raymond Chrétien comme ambassadeur du Canada au Mexique, cela n'avait rien à voir avec sa parenté. En deuxième lieu, lorsque j'ai recommandé la nomination de Raymond Chrétien au poste de sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures, cela n'avait rien à voir non plus avec sa parenté.

Dans cette affaire, Raymond Chrétien est un élément dans un système. Je traite avec lui comme élément d'un système et non élément d'une famille, et c'est une insulte et un acte désespéré que de sous-entendre quoi que ce soit d'autre.

Mr. Robinson: What about the other public servants who did not do their jobs?

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Get out of the sewer.

Mr. Robinson: Oh, it is Bill Attewell. Thanks for coming along, Bill, good to see you here. Welcome, welcome. Where have you been for the last week?

Mr. Attewell: I watched the inquiry on the tube; it made me sick.

Mr. Reimer (Kitchener): Mr. Clark, welcome to our committee. We appreciate the fact that you have come before us on two other occasions, but the situation being such that you understand it well, questions were not put to you then.

Just in reviewing what has been happening here—and I know you have been briefed well and have seen some of what has been happening here—the opposition tends to concentrate on events after March 30, but Mr. Mashat is already here. We have tried to concentrate on events between February 27 and March 11, when the critical decisions were being taken. The opposition has concentrated on the government reaction after the fact. We have been concentrating on whether there was any demonstration of lack of judgment and why ministers were not told. They have been concentrating largely on people such as Mr. Daubney. We have obviously focused on Mr. Chrétien. They have made the issue, as Mr. Axworthy said this morning, an attack on public servants. We have tried to suggest the issue here is not an attack on public servants, but simply the fact that ministers were not told. It was admitted by people in front of us by people in Immigration, by Mr. Daubney, by all the players who could have warned, who could have stopped making assumptions. The minister should have been told. That is how this thing has gone. It is obvious to everyone where people are focusing.

• 1005

We have heard from you this morning in response to Mr. Robinson that the first time you heard that the Al-Mashat family were here was May 8 or 9. I am trying to get at what is really at stake in this issue, in the early phases when you could have been told, when it was critical for Canada's reputation that the Secretary of State for External Affairs should have been told, which was first before you went to the United Nations, then to New York and then to the Middle East. It is obvious that at that stage you should have been told, and could have been told. The person who could have done that the easiest, who knew the most, was Mr. Chrétien. Would you agree?

Mr. Clark: He was the senior official on the file. I have worked with Raymond Chrétien in a number of incarnations in External Affairs. I used to joke with him that when I went on a private trip to China in 1984, he was then the inspector general of the department and by coincidence he showed up at Bejing when I did. Our first acquaintance I think was a running joke as to what he was inspecting when he was there as inspector general coincident with my visit in Bejing. It

[Translation]

M. Robinson: Que faites-vous des autres fonctionnaires qui n'ont pas rempli leurs tâches?

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Hissezvous hors du caniveau.

M. Robinson: Tiens, mais c'est Bill Attewell. Ravi de vous compter parmi nous, Bill, cela fait bon de vous voir. Bienvenue parmi nous. Où étiez-vous toute la semaine dernière?

M. Attewell: J'ai suivi l'enquête à la télé; j'en ai eu la nausée.

M. Reimer (Kitchener): Monsieur Clark, soyez le bienvenu au comité. Nous savons que vous êtes déjà venu à deux occasions, mais pour des raisons que vous connaissez, il n'a pas été possible de vous poser des questions.

Je passe en revue ce qui s'est passé ici-vous-même êtes informé et savez ce qui s'est passé ici-et je constate que l'opposition tend à insister sur les événements postérieurs au 30 mars, au moment où M. Mashat était déjà ici. Quant à nous, nous avons insisté sur les événements survenus entre le 27 février et le 11 mars, dates auxquelles les décisions déterminantes ont été prises. L'opposition, elle, s'est attardée sur la réaction du gouvernement après coup. Nous, nous avons surtout cherché à voir si des erreurs de jugement avaient été commises et à découvrir pourquoi les ministres n'avaient pas été informés. L'opposition s'est surtout attardée à M. Daubney, nous à M. Chrétien. Comme l'a dit M. Axworthy ce matin, pour l'opposition, il s'agit d'une attaque contre les fonctionnaires. Pour nous, il s'agit non pas d'une attaque contre les fonctionnaires mais du simple fait que des ministres n'ont pas été informés. C'est ce qu'ont reconnu devant nous les représentants du ministère de l'Immigration, M. Daubney, tous les intervenants qui auraient pu communiquer l'information et cesser de croire que d'autres s'en chargeraient. Le ministre aurait effectivement dû être informé. Voilà ce qui s'est passé. Tout le monde voit très bien ce qui est monté en épingle.

Ce matin, en réponse à la question de M. Robinson, vous avez déclaré que c'est le 8 ou le 9 mai que vous appreniez la présence ici de la famille Al-Mashat. J'essaie de voir où est vraiment la question ici puisqu'au début de l'affaire vous auriez pu avoir été informé, au moment où il était déterminant pour la réputation du Canada que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures soit au courant, c'est-à-dire d'abord avant de vous rendre à l'ONU, puis à New-York et enfin au Moyen-Orient. Il est évident qu'à ce moment-là vous auriez dû avoir été informé et vous auriez pu l'être. La personne la plus à même de le faire, celle qui en savait le plus, c'était M. Chrétien, n'est-ce pas?

M. Clark: Il a été le principal fonctionnaire chargé du dossier. J'ai travaillé avec Raymond Chrétien dans divers postes aux Affaires extérieures. Je me souviens d'une blague qui remonte à un voyage à caractère privé que j'ai fait en Chine en 1984. À l'époque, il était inspecteur général du ministère et le hasard a fait qu'il vienne à Beijing au même moment que moi. C'est ainsi que nous avons fait connaissance. Je lui ai demandé en blaguant ce qu'il venait

might not be very funny, Svend, but you have an unusual sense of humour too.

Mr. Robinson: It is not very funny.

Mr. Clark: We worked extremely closely during visits I undertook as Secretary of State. He and I worked together very closely when he was an ambassador in Mexico and accredited to other countries in that region when we were taking initiatives there. We worked well together and I appreciated the co-operation he gave me in the nature of things.

In the functions he had to carry out as associate under-secretary of state, we were often in touch. He often brought matters to my attention. We had very frank exchanges about them. Raymond Chrétien is no more perfect than I am. I would have preferred that he had informed me, particularly in the circumstances. I suppose had I not been going to the Middle East it would have seemed to me to be somewhat less important.

I should say again in Mr. Chrétien's defence that the decision to go to the Middle East was quickly taken. The prospect of an end to hostilities arose quickly. I decided, in part because of initiatives we had been undertaking in that region before, that it was useful to go quickly to see if there might be some application of the good offices of Canada. I think it would have been distinctly helpful to me not to have been exposed when I met for example with Secretary Baker with the possibility that he might know something we were doing that I did not know, and not to be exposed when I was meeting with the emir of Kuwait with the possibility at a time when I was there, among other things, trying to ensure that Canada's actions in defence of Kuwait would be taken into account when Kuwait was reconstructed.

I think it would have been helpful for me to know that we were contemplating inviting to Canada someone who had been a prominent spokesman of the Iraqi regime. But those are errors of judgment. They occur. They are not fateful, and I do not want to dwell too much upon them.

Mr. Reimer: You have described in an earlier phase some of the role of Mr. Chrétien with yourself. Could you describe for us contacts between yourself and Mr. Chrétien from say early January to the end of February of this year? In other words, how often might he contact you about any issue, and what was the nature of that contact? Was it written memo only, or was it...?

• 1010

Mr. Clark: There would have been some written memoranda. There would have been some meetings to discuss some senior appointments in which he would be involved with other senior officials of the department. There were a couple of issues he was carrying that were particularly important and on which we dealt. One related to the PLO. One related in fact to Iran, and it was in part because of the quite effective work that Raymond Chrétien had done in an earlier visit to Iran that it was possible for me to break the long impasse in Canada–Iranian relations and go there myself at the heart of this controversy. So there were contacts between us, and he was in the habit of letting me know things he thought I should know.

[Traduction]

inspecter au moment où j'étais moi-même de passage à Beijing. Ce n'est peut-être pas trop drôle, Svend, mais votre sens de l'humour est particulier, à vous aussi.

- M. Robinson: Ce n'est pas très drôle.
- M. Clark: Nous avons collaboré très étroitement lors de mes visites à titre de secrétaire d'État. Lui et moi avons été en rapport étroit lorsqu'il était ambassadeur au Mexique et accrédité auprès d'autres pays de la région et que nous menions des initiatives là-bas. Nous avions de bons rapports de travail et je pouvais compter sur sa collaboration.

Nous avons bien travaillé ensemble dans l'exécution de ses fonctions de sous-secrétaire d'État adjoint. Il a souvent porté des choses à mon intention. Souvent nous avons eu des échanges d'une grande franchise. Raymond Chrétien n'est pas plus parfait que je ne le suis. J'aurais préféré qu'il m'informe, surtout dans les circonstances. J'imagine que si je n'avais pas été en route pour le Moyen-Orient la chose m'aurait paru moins importante.

À la décharge de M. Chrétien, je dirais que la décision de me rendre au Moyen-Orient a été prise très rapidement. La possibilité de la cessation des hostilités est apparue subitement. En raison notamment de nos initiatives dans la région, j'ai décidé qu'il serait bon d'aller sur place si le Canada pouvait offrir ses bons offices. Il m'aurait été d'une grande utilité lorsque j'ai rencontré le secrétaire d'État Baker, par exemple, de ne pas me trouver dans une situation où il aurait pu être au courant de ce que nous faisions sans que je le sache moi-même et de ne pas être en situation vulnérable lors de ma rencontre avec l'Émir du Koweit en train de faire valoir la contribution du Canada à la défense de l'émirat dans nos discussions sur la reconstruction du pays.

Il m'aurait été utile de savoir que nous envisagions d'inviter au Canada un porte-parole en vue du régime irakien. Mais ce sont là des erreurs de jugement qui arrivent. Elles ne sont pas fatales et je ne tiens pas à m'y attarder.

M. Reimer: Vous avez parlé de vos rapports avec M. Chrétien à une époque précédente. Pourriez-vous nous décrire les contacts entre vous-même et M. Chrétien du début janvier à la fin février de cette année? Autrement dit, avec quelle fréquence traitait-il de certains dossiers avec vous et quelle était la nature de ces communications? S'agissait-il de notes de service seulement ou d'autre chose?

M. Clark: Des notes de service, des rencontres pour discuter de nominations à des postes supérieurs faisant intervenir d'autres hauts fonctionnaires du ministère. Il se chargeait d'un certain nombre de questions d'une importance particulière et au sujet desquelles nous avions des contacts. L'un de ces dossiers était L'OLP. Un autre était l'Iran. C'est d'ailleurs grâce au travail fructueux de Raymond Chrétien à l'occasion d'une visite antérieure en Iran que j'ai pu débloquer l'impasse de longue date dans les relations canadoriraniennes et me rendre dans ce pays au moment culminant de cette controverse. Nous avons donc eu des contacts, et il avait l'habitude de me communiquer ce qu'il jugeait utile que je sache.

I think the whole issue here is that for reasons I attribute only to error, nothing else, only to error. . Well, to be even more objective, there is a disagreement between Mr. Chrétien perhaps and myself as to whether he should have told me these things as I was going off to the Middle East.

Mr. Reimer: What I find strange is that here is a person who has some 25 years of experience in External Affairs and you have told us he has done his job well—and there is no debating that, that is not the issue—but in this case he wanted, as he told us last night, to be sure of the facts, and no one would fault him for that. Once he knew the facts, I cannot understand why he would then ask Mr. Vincent to write the letter rather he himself, as one point, although we found out yesterday it was really just Mr. Vincent held the pen and Mr. Chrétien pushed the hand. So he was involved in it, but I do not understand why he would not have written to you. I also do not understand why it would be addressed to Ms McCallion as opposed to directly to yourself. How would you comment to that?

Mr. Clark: Well, no, that was practice. In the normal case the matter would be drafted by the officer handling the file, which in this case was Tony Vincent, who by the way is. . . I do not know everyone at External Affairs, but I have worked closely with Mr. Vincent for years, including when he was high commissioner in Bangladesh, and he is a first-class Canadian foreign service officer.

It would be normal for him to have sent it up. I am surprised about its routing. I am surprised it did not go to the assistant deputy minister, Mr. Kinsman, responsible for security. But it is also normal that it would have come to Ms McCallion and she would have then put it into our system.

The other part that is troubling to me is that the matter came to the attention of Mr. Chrétien on February 27, which was the day it became likely hostilities would end. It was also the day I indicated I was going to the Middle East. I was in the Middle East and I was with Baker in the capital to which Al-Mashat was accredited during all that time. I am surprised that no extraordinary action was taken, because at least in most of those visits. . . I guess Marc Perron was not with me until later, but Jeremy Kinsman, the ADM on the security side, was with me in the UN and in the Baker meetings. He was not told, I was not told.

Now, those were busy times. Everyone had other things on their mind. I am not suggesting there was anything deliberate. I am simply suggesting that part of the difficulty here was that an action was not taken that would have been very helpful. And some of this was at a time when there was still some question about defector status, which is a matter that I think should have been done.

Someone asked earlier the question as to why it takes six days for a memorandum to move in External. I do not know the answer to that. When somebody finds out, I would like to know.

[Translation]

A mon avis, la question ici, c'est que pour des raisons qui ne tiennent selon moi qu'à une erreur et rien d'autre, rien qu'une erreur... En fait, pour être plus objectif, disons qu'il y a désaccord entre M. Chrétien et moi-même sur la question de savoir s'il aurait dû me communiquer cette information avant mon départ pour le Moyen-Orient.

M. Reimer: Ce que je trouve étrange c'est qu'il s'agit ici d'un fonctionnaire comptant 25 ans d'expérience aux Affaires extérieures et qui, nous avez-vous dit, exerce bien ses fonctions—la chose est incontestable, là n'est pas la question—mais qui cette fois-ci, comme il nous l'a dit hier soir, voulait être sûr de son fait, ce que personne ne peut lui reprocher. Une fois en possession des faits, je ne comprends pourquoi il a préféré demander à M. Vincent de rédiger la note à sa place, quoique nous ayons appris hier que M. Vincent n'avait fait que tenir la plume et que c'est M. Chrétien qui avait guidé sa main. Il était donc partie prenante, mais je ne comprends pas pourquoi il a choisi de ne pas rédiger la note à votre intention. Je ne comprends pas non plus pourquoi elle était adressée à M^{me} McCallion plutôt qu'à vous-même. Qu'en pensez-vous?

M. Clark: Ecoutez, c'était la façon de procéder courante. Normalement, c'est l'agent chargé du dossier qui rédige la note, en l'espèce Tony Vincent, qui, de fait. Je ne connais pas tout le monde aux Affaires extérieures, mais je travaille de près avec M. Vincent depuis des années, y compris à l'époque où il était haut-commissaire au Bangladesh, et je peux vous dire qu'il est un agent du service extérieur de première classe.

Il est normal que ce soit lui qui ait envoyé la note. C'est son cheminement qui m'étonne. Je m'étonne qu'elle ne soit pas passée par le sous-ministre adjoint, M. Kinsman, chargé des questions de sécurité. Mais il est aussi normal qu'elle soit passée par M^{me} McCallion, qui l'aura ensuite placée dans notre système.

L'autre chose qui me trouble, c'est que la question est venue à l'attention de M. Chrétien le 27 février, le jour où il est devenu probable que les hostilités allaient cesser. C'est aussi le jour où j'ai annoncé que j'allais au Moyen-Orient. J'étais au Moyen-Orient et j'étais avec le secrétaire d'État Baker dans la capitale où Al-Mashat était accrédité au même moment. Je m'étonne qu'aucune mesure extraordinaire n'ait été prise car lors de la plupart de ces visites... J'imagine que Marc Perron ne m'a rejoint que plus tard, mais Jeremy Kinsman, le SMA chargé de la sécurité, était avec moi à l'ONU et lors des rencontres avec le secrétaire d'État Baker. Il n'avait pas été informé, et moi non plus.

Remarquez bien que c'était des jours fébriles. Tout le monde avait l'esprit ailleurs. Ce n'était sûrement pas intentionnel. Je dis seulement que des mesures qui m'auraient facilité la vie n'ont pas été prises. D'autant plus qu'à ce moment-là des doutes existaient encore sur son éventuelle situation de transfuge. Je pense donc que des mesures auraient dû être prises.

Quelqu'un a demandé plus tôt pourquoi il fallait six jours avant qu'une note de service n'arrive à destination aux Affaires extérieures. Je ne connais pas la réponse. Quand on le saura, j'aimerais qu'on me le dise.

Mr. Reimer: Mr. Marchand said something to us yesterday. He said in a sensitive case such as this, and often there have been a variety of sensitive issues that flow through the department, he used the words that a senior civil servant would know that "immediately as practically feasible the case should go to the minister for reaction and for direction". Those were his words to us last night.

• 1015

Here we have a case of Mr. Chrétien and Mr. Vincent, who could have told either Mr. Kinsman or you directly when you were in Washington. We have a case of people who have many years of experience in External Affairs, compared to Mr. Daubney, who has just a few months. They know the issue; he has not even been apprised of it yet. They know where you are and they know the sensitivity of the case; Mr. Daubney still knows nothing. At that point I guess it is still amazing that the calls are not made to you.

Mr. Clark: I repeat: I was surprised I was not advised, particularly given the sensitivity as to where I was.

I do not think, if I may, that it is very helpful to get this into a David Daubney-Raymond Chrétien kind of conflict. They were two people who made some mistakes in this matter. As I understand the purpose of the committee, it is really to find out how it was that Mr. Al-Mashat got into the country and whether there are some changes in our procedures. We are not ever going to change procedures that eliminate human error, unless we deal exclusively with Members of Parliament. That was said ironically.

I know both gentlemen. I do not think that either of them would want this to be seen as a Raymond Chrétien versus David Daubney conflict. I think that they would both believe that there are more important issues here and that we should seek to determine what happened and what can be done to prevent it in the future.

The Chairman: We have a little more than 40 minutes. Could there be an agreement to go to five-minute rounds? Fine, there is no agreement to go to five-minute rounds. Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Clark has drawn the conclusion that Mr. Chrétien made a mistake. Others have drawn the opposite conclusion, that he did not make a mistake and he did everything that was required of him, and he even went beyond and did things that were not required of him. Can you indicate to the committee whether you have ever spoken to Mr. Chrétien about this matter?

Mr. Clark: I have not spoken to Mr. Chrétien about the matter.

Mr. Nunziata: Well, Mr. Clark, you believe in due process. Would you not consider it fair, before drawing the conclusion that he made a mistake, to speak to him?

[Traduction]

M. Reimer: M. Marchand nous a dit quelque chose hier. Il a dit que dans une affaire aussi délicate que celle-ci, et souvent quantité de questions délicates passent par le ministère, il a dit qu'un fonctionnaire supérieur saurait que «dès que la chose est faisable, l'affaire devrait être portée à l'attention du ministre pour obtenir son avis et ses instructions». Ce sont les mots qu'il a utilisés hier soir.

Mais il y a M. Chrétien et M. Vincent, qui auraient pu avertir M. Kinsman ou vous avertir directement lorsque vous étiez à Washington. Ce sont des gens qui ont de nombreuses années d'expérience au ministère des Affaires extérieures, comparativement à M. Daubney, qui n'occupe son poste que depuis quelque mois. Ils connaissent le problème et savent que vous n'avez pas été encore mis au courant. Ils savent où vous êtes et connaissent le caractère délicat de l'affaire. Quant à M. Daubney, il ne sait encore rien. A ce stade, il est tout de même étonnant qu'on ne vous ait pas téléphoné.

M. Clark; Je le répète: j'ai été surpris de ne pas avoir été avisé, compte tenu en particulier du lieu où je me trouvais, ce qui était fort délicat.

Si vous me permettez, je vous dirai qu'à mon avis il n'est pas très utile de tourner tout ceci en un conflit entre David Daubney et Raymond Chrétien. Ce sont deux personnes qui ont fait des erreurs dans cette affaire. Et si j'ai bien compris le mandat du comité, ce dernier souhaite découvrir comment M. Al-Mashat a réussi à entrer au pays et s'il y a lieu d'apporter certains changements à nos pratiques. Aucun changement de procédure n'éliminera jamais l'erreur humaine, à moins qu'il s'agisse exclusivement des députés du Parlement. Evidemment, je plaisante.

Je connais les deux personnes en question et je ne pense que l'une ou l'autre souhaiterait que l'on transforme cette affaire en un conflit entre Raymond Chrétien et David Daubney. A mon sens, ils estiment tous les deux qu'il y a des choses plus importantes en cause et que nous devrions chercher à déterminer ce qui s'est passé et ce qu'il convient de faire pour empêcher que cela se reproduise à l'avenir.

Le président: Nous avons un peu plus de 40 minutes. Pourrait-on s'entendre pour faire des tours de questions de cinq minutes? Je vois qu'il n'y a pas d'accord en ce sens. Monsieur Nunziata, vous avez la parole.

M. Nunziata (York South—Weston): Monsieur Clark est arrivé à la conclusion que M. Chrétien a fait une erreur. D'autres ont tiré une conclusion inverse, soit qu'il n'a pas fait d'erreur et qu'il a fait tout ce qu'on attendait de lui, et même plus. Il est allé qu'dlà de ce qui est exigé. Pouvez-vous dire au comité si vous vous êtes entretenu avec M. Chrétien au sujet de cette affaire?

M. Clark: Je n'ai pas parlé à M. Chrétien.

M. Nunziata: Monsieur Clark, vous souscrivez au principe d'une procédure équitable, n'est-ce pas? Ne trouvez-vous pas qu'il aurait été plus juste de parler à M. Chrétien avant de conclure qu'il avait fait une erreur?

Mr. Clark: Perhaps, Mr. Nunziata, you are correct in that I should have initiated a call to him. Perhaps he should have initiated a call to me. Neither of us did. I think that if there was a failing there, it was a failure of mutual courtesy. For my part, if any offence was taken by that, I would regret that.

I think that part of our challenge when all of this is over is that people whose names and reputations have been the subject of some fairly harsh words before this committee, the Clerk of the Privy Council and others. . that an effort be made among the responsible members of this system to try to ensure that no permanent damage is done to the way we work.

Mr. Nunziata: Mr. Clark, you believe in the principles of natural justice. One of those principles is that before you condemn someone, or you pass judgment on someone, you listen to that person's side of the story. Now, you have concluded that he made a mistake based on certain facts that were presented to you by certain sources. The facts are now in dispute.

You know or have concluded in terms of what Mr. Chrétien did not do. Are you aware of what Mr. Chrétien did do when he became aware of this matter?

Mr. Clark: Mr. Nunziata, I base my comments on my direct personal experience as the minister of Canada who went to the United States where Al-Mashat was accredited, who went to Kuwait, who went to other nations that were neighbours to the regime in Iraq, and who was at no time informed that we were in the process of discussing the admission to Canada of an individual who was highly contentious in those circumstances. Mr. Nunziata, in the event that you some day become a minister, I think you too would probably believe that there was a duty to inform you about such a critical matter. It is that lapse that I regret.

• 1020

Mr. Nunziata: Mr. Clark, are you aware that Mr. Chrétien advised Mr. Marchand?

Mr. Clark: I am aware of the discussions before this committee and the fact that there is some dispute with respect to the statement you just put on the record.

Mr. Nunziata: Well, the evidence suggests that Mr. Marchand was notified and they did not notify you. Have you read the transcript of the evidence that has been given before this committee in this regard?

Mr. Clark: Mr. Nunziata, I have not read all of the transcript, but I know enough of it to know that while that suggestion has been made by one witness before the committee, it has been denied by another.

Mr. Nunziata: Mr. Clark, with regard to the meeting of May 13, it is clear that a number of ministers were present. Even though you are not prepared to discuss this particular meeting, it is clear that an apology was pre-written and that Mr. Shortliffe was designated to approach Mr. Chrétien and Mr. Daubney in order to receive their concurrence.

[Translation]

M. Clark: Monsieur Nunziata, vous avez sans doute raison de dire que j'aurais pu l'appeler. Peut-être, pour sa part, aurait-il pu m'appeler lui aussi. Mais nous ne l'avons fait ni l'un ni l'autre. Et s'il y a un manque à cet égard, c'était un manque de courtoisie mutuelle. Pour ma part, si quelqu'un s'est jugé offusqué de mon comportement, je le regrette.

Le défi qui se pose à nous, qui sommes responsables de ce système, une fois que tout cela sera terminé, sera d'essayer d'assurer qu'aucun tort permanent n'a été causé. Je dis cela en songeant au fait que le nom et la réputation de certaines personnes ont été durement attaqués devant le comité. Je songe en particulier au greffier du Conseil privé et à d'autres.

M. Nunziata: Monsieur Clark, vous souscrivez aux principes de la justice naturelle. L'un de ces principes veut qu'avant de condamner quelqu'un, ou avant de porter un jugement sur quelqu'un, on écoute sa version des faits. Or, vous avez conclu que M. Chrétien avait fait une erreur en vous fondant sur une version des faits qui vous avait été présentée par certaines sources. Or, ces faits sont maintenant contestés.

Vous savez ce que M. Chrétien n'a pas fait et vous vous fondez sur cela. Savez-vous ce que M. Chrétien a fait lorsqu'il a été mis au courant de cette affaire?

M. Clark: Monsieur Nunziata, mes commentaires sont fondés sur mon expérience personnelle directe en tant que ministre du Canada qui s'est rendu aux États-Unis, où Al-Mashat était accrédité, qui s'est rendu aux Koweit et dans d'autres pays voisins du Koweit et qui, à aucun moment, n'a été informé que le Canada envisageait d'accueillir un individu qui était extrêmement controversé dans les circonstances. Monsieur Nunziata, si un jour vous devenez ministre, je pense que vous aussi serez d'avis que vos collaborateurs ont le devoir de vous informer d'une affaire aussi délicate. C'est cette défaillance que je regrette.

M. Nunziata: Monsieur Clark, savez-vous que M. Chrétien avait averti M. Marchand?

M. Clark; Je suis au courant des discussions qui ont eu lieu devant le comité et je sais que la déclaration que vous venez de faire est contestée.

M. Nunziata: D'après un témoignage, M. Marchand a été avisé et il n'a pas communiqué avec vous. Avez-vous lu la transcription du témoignage qui a été présenté au comité à cet égard?

M. Clark: Monsieur Nunziata, je n'ai pas lu toute la transcription, mais j'en ai lu suffisamment pour savoir qu'un témoin a affirmé cela devant le comité et que cela a été nié par un autre.

M. Nunziata: Monsieur Clark, il est évident qu'un certain nombre de ministres étaient présents à la réunion du 13 mai. Même si vous n'êtes pas disposé à parler de cette réunion en particulier, il est clair que des excuses ont été rédigées à l'avance et qu'on a demandé à M. Shortliffe d'obtenir l'assentiment de M. Chrétien et de M. Daubney.

The evidence from Mr. Chrétien is that he did not apologize, and that he nothing to apologize for. In retrospect, having that knowledge now, do you consider it appropriate for the Government of Canada to have issued a public document that was clearly not accurate?

Mr. Clark: As you know, Mr. Nunziata, there is some dispute as to some of the facts that you have alleged. I believe it is appropriate for Mr. Chrétien, who was a principal in this matter, to express his apologies, in the same sense that Mr. Daubney, who was a principal in these matters, has expressed his apologies.

Mr. Nunziata: Mr. Clark, the evidence is that he did not apologize. The report that was made public says thathe did. You went on national television and said that he did. Do you accept the fact that Mr. Chrétien did not apologize? Do you accept that as fact, given that Mr. Chrétien sat before this committee on two separate occasions and said that he did not apologize, and that he had nothing to apologize for?

Those are the facts. Based on these facts, would you not agree that it was highly inappropriate for you and your colleagues to have issued a report which told the public and Parliament of Canada that Mr. Chrétien apologized? Moreover, you went on national television and indicated to the people of Canada that he regretted what happened and had apologized to you. That is not true, Mr. Clark, yet you would have Canadians believe that it is true. Why did you lie to the people of Canada on national television?

The Chairman: Order, order.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I wondered how long it would take Mr. Nunziata to arrive at his favourite word. The answer to his questions is no.

Mr. Nunziata: Mr. Clark, we have the transcript, and you do not deny having said "He obviously very much regrets what happened. He has apologized to me". Any reasonable person would take that statement on face value, and that statement very clearly says that he regrets what happened.

What was the basis of that particular statement by you? Where did you obtain information to conclude that Raymond Chrétien "very much regrets what happened" and where did you get any information whatsoever to conclude that he apologized to you? Mr. Chrétien says he did not apologize, he does not regret what happened. Would you not agree that you deliberately misrepresented the facts?

Mr. Clark: No, and I answered that question earlier, perhaps when Mr. Nunziata was consulting his vocabulary.

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): Does he now accept that Mr. Chrétien did not apologize?

Mr. Nunziata: Do you accept it now, Mr. Clark? He is a senior public servant with 25 years experience. You yourself say you promoted him on a number of occasions. Do you now accept the word of Raymond Chrétien, and that is that he did not apologize?

[Traduction]

D'après le témoignage de M. Chrétien, celui-ci a refusé de présenter des excuses, pour la bonne raison qu'il n'y avait pas motif pour lui de s'excuser. En rétrospective, compte tenu de ce que l'on sait maintenant, trouvez-vous acceptable que le gouvernement du Canada ait rendu public un document qui n'était manifestement pas exact?

M. Clark: Comme vous le savez, monsieur Nunziata, certains des faits que vous avez énoncés sont contestés. J'estime qu'il convient que M. Chrétien et M. Daubney, qui ont tous deux été des acteurs principaux dans cette affaire, présentent des excuses.

M. Nunziata: Monsieur Clark, M. Chrétien affirme dans son témoignage qu'il ne s'est pas excusé. Or, le rapport rendu public affirme qu'il l'a fait. Vous avez même affirmé à la télévision nationale qu'il avait présenté des excuses. Reconnaissez-vous maintenant que M. Chrétien ne s'est pas excusé? Acceptez-vous ce fait, étant donné que M. Chrétien a comparu devant le comité à deux occasions distinctes et qu'il a affirmé qu'il ne s'était pas excusé, considérant qu'il n'avait pas à le faire?

Voilà les faits. En fonction de ces faits, ne convenez-vous pas qu'il était absolument inconvenant de votre part et de celle de vos collègues de rendre public un rapport dans lequel vous disiez à la population et au Parlement du Canada que M. Chrétien s'était excusé? En outre, vous l'avez répété à la télévision nationale et vous avez dit aux Canadiens qu'il regrettait ce qui s'était passé et qu'il vous avait présenté ses excuses. Ce n'est pas vrai, monsieur Clark, et pourtant, vous voulez faire croire aux Canadiens que c'est la vérité. Pourquoi avez-vous menti aux Canadiens à la télévision nationale?

Le président: À l'ordre.

M. Clark: Monsieur le président, je me demandais combien de temps M. Nunziata mettrait pour sortir son terme favori. La réponse à sa question est non.

M. Nunziata: Monsieur Clark, nous avons la transcription. Allez-vous nier avoir dit: «Il regrette manifestement beaucoup ce qui s'est passé. Il m'a présenté ses excuses». N'importe qui prendrait cette déclaration au pied de la lettre. Vous avez affirmé très clairement qu'il avait dit regretter ce qui s'était passé.

Sur quoi vous êtes-vous fondé pour faire cette déclaration en particulier? Où avez-vous obtenu cette information selon laquelle Raymond Chrétien regrettait beaucoup ce qui s'était passé et où avez-vous obtenu l'information vous permettant de conclure qu'il vous avait fait des excuses? M. Chrétien a affirmé qu'il ne s'était pas excusé et qu'il ne regrettait pas ce qui s'était passé. Allez-vous convenir que vous avez délibérément faussé les faits?

M. Clark: Non, et j'ai répondu à cette question tout à l'heure, quand M. Nunziata fouillait dans son vocabulaire.

M. Tobin (Humber—Sainte—Barbe—Baie Verte): Est-il prêt à convenir que M. Chrétien ne s'est pas excusé?

M. Nunziata: Convenez-vous de cela maintenant, monsieur Clark? M. Chrétien est un haut fonctionnaire qui compte 25 années d'expérience. Vous avez dit vous-même que vous l'aviez promu à maintes reprises. Êtes-vous maintenant prêt à accepter la parole de Raymond Chrétien, qui affirme qu'il ne s'est pas excusé?

• 1025

Mr. Clark: My view is that it would be appropriate for Mr. Chrétien to indicate, as Mr. Daubney did, that he made one of the errors that was germane to this difficulty. His was an error of judgment.

Mr. Nunziata: Whether or not he made an error of judgment, whether or not an apology ought to have been given, do you accept today, here and now, that Mr. Chrétien did not apologize?

Mr. Clark: I have a great deal of respect for Mr. Chrétien, and I would hope that he would be large enough in spirit to recognize that this requires an apology.

An hon. member: He has not answered the question.

Mr. Nunziata: I would hope that you are large enough in spirit to admit today that given the evidence of Mr. Chrétien, the apology in fact did not happen. At least give him that much, that you accept his testimony before this committee that errors were made in terms of piecing this file together, that he in fact did not apologize and he has nothing to apologize for, and that you made a mistake when you went on national television and said that "he very much regrets what happened and he has apologized" to you. Do you not think that an apology is in order from you to Mr. Chrétien for misrepresenting the facts on national television? Consider the damage you have done to his reputation.

Mr. Clark: Any damage I might have done to reputations in this affair is slight in comparison to the damage that might have come from other sources in this matter. If I owe Mr. Chrétien—

Mr. Nunziata: So it is slander. You slandered him on national television. You slandered—

The Chairman: Order, please. Order.

 $\mbox{Mr. Clark:}$ John, I do not often agree with Jeffrey Simpson, but today I do.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nunziata: Answer the question.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nunziata: You slandered him.

The Chairman: Order, please.

Mr. Clark: As it relates to Mr. Nunziata-

An hon. member: Answer the question, Joe.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nunziata: Answer the question that was asked.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nunziata: It is a cheap two-bit slander to protect himself.

The Chairman: Order. That is out of order.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le ministre, soyez assuré qu'on ne passera pas un mois à siéger ici en se demandant si les excuses ont été faites à genoux ou au téléphone. M. Chrétien nous a dit hier qu'il n'aimait pas beaucoup le téléphone. J'espère que cela n'est pas une raison de revenir au Moyen-Âge au niveau de l'information.B

[Translation]

M. Clark: À mon avis, il conviendrait que M. Chrétien dise, comme M. Daubney l'a fait, qu'il a commis l'une des erreurs liées à ce problème. Il a commis une erreur de jugement.

- M. Nunziata: Qu'il ait commis ou non une erreur de jugement, que des excuses aient été justifiées ou non, convenez-vous aujourd'hui que M. Chrétien n'a pas présenté d'excuses?
- M. Clark: J'éprouve beaucoup de respect pour M. Chrétien et j'espère qu'il a l'ouverture d'esprit nécessaire pour admettre que des excuses sont nécessaires.

Une voix: Il n'a pas répondu à la question.

M. Nunziata: J'espère que vous avez l'ouverture d'esprit nécessaire pour admettre aujourd'hui, comme en fait foi le témoignage de M. Chrétien, qu'il n'a pas présenté d'excuses. Accordez-lui au moins cette grâce, acceptez son témoignage devant le comité, selon lequel des erreurs se sont glissées dans l'établissement de ce dossier, il ne s'est pas excusé et il n'avait pas à le faire, et vous avez commis une erreur lorsque vous avez dit à la télévision qu'il regrette profondément ce qui s'est passé et qu'il vous a présenté des excuses. Ne pensez-vous pas que vous devez des excuses à M. Chrétien pour avoir dénaturé les faits à la télévision nationale? Pensez au dommage que vous avez fait à sa réputation.

M. Clark: Le fait que j'ai pu nuire à des réputations dans cette affaire est peu important en comparaison des préjudices qu'aurait pu entraîner cette affaire. Si je dois à M. Chrétien...

M. Nunziata: C'est donc de la diffamation. Vous l'avez calomnié à la télévision nationale. Vous avez calomnié. . .

Le président: À l'ordre

M. Clark: John, je ne suis pas souvent d'accord avec Jeffrey Simpson, mais aujourd'hui je le suis.

Le président: À l'ordre.

M. Nunziata: Répondez à la question.

Le président: À l'ordre.

M. Nunziata: Vous l'avez calomnié.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Clark: Pour ce qui est de M. Nunziata...

Une voix: Répondez à la question, Joe.

Le président: À l'ordre.

M. Nunziata: Répondez à la question qu'on vous a posée.

Le président: À l'ordre.

M. Nunziata: Il s'est abaissé à la calomnie pour se protéger lui-même.

Le président: À l'ordre. Ces interventions sont antiréglementaires.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Minister, be assured that we will not spend a month here wondering whether an apology was made while kneeling or over the phone. Mr. Chrétien told us yesterday that he did not like the telephone very much. I hope that this does not mean that we should go back to the Middle Ages in the field of information.

Monsieur Clark, votre longue expérience dans plusieurs ministères me permet de vous poser la question suivante. M. de Montigny Marchand a précisé hier que ce dossier était un dossier hautement politique, extrêment sensible, extrêmement important, à porter rapidement à la connaissance du ministre. Quelle est la procédure habituelle pour un dossier comme celui-là? Quels moyens un très haut fonctionnaire peut-il utiliser, à part un simple mémo auquel il ne reçoit pas de réponse pendant plusieurs semaines, pour forcer son ministre à réagir rapidement?

M. Clark: Premièrement, dans la plupart des cas, il y a les mémorandums. Je crois que la routine de ce mémorandum soulève certaines questions. Peut-être était-ce parce que certains autres fonctionnaires étaient absents. Ils étaient avec moi, mais ils n'étaient pas à Ottawa.

Deuxièmement, quand il y avait quelque chose de vraiment urgent, mes anciens hauts fonctionnaires avaient l'habitude de m'en informer directement. Quand il y avait une crise qui pouvait avoir un impact sur l'image politique du gouvernement, on m'en informait. Bien sûr, quand j'étais en voyage dans une autre région pour m'occuper de questions délicates, dans la très grande majorité des cas, mes fonctionnaires trouvaient les moyens de s'assurer que j'étais au courant des questions qui pouvaient être soulevées concernant le Canada et la région en question, dans ce cas-ci le Canada et quelque chose qui affecte l'Irak.

En ce qui concerne les questions de sécurité, il y a eu parfois des questions qui ont été posées sur la loi, sur une décision de ma part. Il y a parfois eu une consultation directe avec le sous-secrétaire d'État et le fonctionnaire en question. Autant que je sache, c'était la pratique normale.

• 1030

En cas de crise, il n'est pas toujours possible de suivre une norme précise. Vous vous demandez pourquoi, dans les circonstances, on n'a pas trouvé de moyen fiable pour m'informer de ce cas. Je considère que dans un tel cas, on ne doit pas se contenter d'informer le ministre. On doit faire davantage. Je crois que dans les circonstances, immédiatement après la guerre, la notoriété de l'homme en question aurait exigé qu'on demande des instructions au ministre.

M. Chrétien ne partage pas ce point de vue. Peut-être est-ce attribuable uniquement à une différence dans notre interprétation des faits.

M. Harvey: Monsieur Clark, comme vous n'êtes plus titulaire de ce ministère, si vous aviez à participer à l'élaboration d'une politique et d'un processus d'information qui nous mettraient à l'abri d'erreurs administratives aussi grossières que celle-là, pourriez-vous aller jusqu'à recommander que toutes les demandes provenant de gens qui ont occupé des fonctions politiques ou publiques de très haut niveau soient traitées obligatoirement au niveau ministériel?

M. Clark: Je ne suis pas certain d'avoir compris la dernière partie de votre question.

M. Harvey: Est-ce que les demandes provenant de très hauts fonctionnaires ou de gens directement reliés aux activités politiques ou publiques de très haut niveau doivent nécessiter l'acceptation formelle du ministre pour que le processus puisse suivre son cours?

[Traduction]

Mr. Clark, because of your long experience in several departments, I feel I may ask you the following question. Mr. de Montigny Marchand stated yesterday that that file was highly political, extremely sensitive, extremely important, and it should be quickly brought to the attention of the minister. What is the usual procedure to be followed in such a case? What means can a very high official use, aside from a simple memo to which he may not get an answer for several weeks, in order to get his minister to act quickly?

M. Clark: First, in most cases, there are memos. I believe that the routine nature of such a memo raises some questions. It may be because some other officials were absent. They were with me, but they were not in Ottawa.

Secondly, when something really urgent came up, my former officials used to inform me directly. In case of a crisis that could have an impact on the political image of the government, I was informed. Of course, when I was travelling in another country to deal with some sensitive matters, in the greatest number of cases, my officials found ways to make sure that I was kept informed of matters that could arise concerning Canada and the region I was dealing with, in this case concerning Canada and something that could affect Iraq.

As far as security matters are concerned, sometimes questions were raised about the law, with regard to a decision I had made. Sometimes there is direct consultation with the Under–Secretary of State and the official concerned. As far as I know, that was the normal way of proceeding.

In case of a crisis, it is not always possible to follow a precise norm. You wonder why, given the circumstances, a reliable way to inform me was not found. I feel that in such a case one must go beyond simply informing the minister. More has to be done. I feel that under the circumstances, immediately after the war, the notoriety of the man would have required instructions from the minister.

Mr. Chrétien does not share this view. This may be due only to a difference in our interpretation of the facts.

Mr. Harvey: Mr. Clark, since you are no longer the head of that department, if you were to participate in the development of an information policy and process which would protect us from such gross administrative mistakes as that one, would you go so far as to recommend that all applications coming from people who have held very high-level political or public positions be necessarily dealt with by the minister?

Mr. Clark: I am not sure I have understood the last part of your question.

Mr. Harvey: Do applications coming from very high officials or from people directly connected with very high-level political or public activities require the formal approval of the minister in order for the process to take its course?

M. Clark: C'est une zone grise dans la loi. En dernière analyse, c'est une question de jugement. Je crois que dans la plupart des cas, le jugement s'est exercé de manière à demander l'accord spécifique du ministre et à s'assurer que le ministre était au courant. C'est une question de jugement et des hommes différents posent des jugements différents.

Il y a certaines questions reliées aux systèmes. Ce n'est pas plus ma responsabilité, mais je crois que le ministère et le gouvernement sont en train de réexaminer certains de nos systèmes pour éliminer certaines lacunes et éviter que les mêmes problèmes se présentent à l'avenir.

M. Harvey: Vous conviendrez qu'il est très dangereux de faire appel exclusivement au jugement de la personne en titre pour des cas aussi risqués au plan politique. Monsieur le président, j'espère que le Comité pourra se pencher sur la formalisation de l'acceptation de la venue de certaines personnes qui peuvent mettre en cause les principaux responsables politiques.

The Chairman: Mr. Van De Walle.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Yesterday Mr. Chrétien stated at the hearing that the case was a hot one, and I agree. In fact I believe it was so hot that there has been a high degree of buck-passing back and forth. Now, all of the witnesses recognized, given the sensitivity of the matter, that there were a number of human errors of judgment, and all of the witnesses were prepared to accept that responsibility, with the exception of one.

Mr. Chrétien initiated action on the file, and he has a responsibility, in my opinion, to carry out his duty. Likewise, Mr. Daubney has a responsibility to carry out his duty. The difference is one accepted that principle and the other did not.

The point in all of this is that the ministers should have been informed and they were not informed.

Mr. Tobin: By whom?

Mr. Van De Walle: That is the thing we are addressing: they were not informed. There were errors in judgment, and those are the facts. But let us set this aside and take a look at the system. Why is it that the process takes so long for one individual—I know cases where it is years and years, and I think every member of this committee can cite examples—yet in another case, in the case of Al-Mashat, in less than a month? Here is a case that was fast-tracked, double-tracked, and he is in the country.

• 1035

Now, the public perception is that the system is not working, that the system has to be changed. Based on your experience and the events that have taken place, what are the recommendations you might make to this committee?

Mr. Clark: I am not sure that I should try to get into that. I think we should find out what the facts were here and what went wrong. I am interested in Mr. Harvey's hope that we might formalize some way that would spell out with

[Translation]

Mr. Clark: That is a grey area in the legislation. In the final analysis, it is a matter of judgment. I believe that in most cases, that judgment was that the specific approval by the minister was requested and that everything should be done to keep the minister informed. It is a matter of judgment and different men will make different judgments.

Some questions are related to the systems. It is no longer my responsibility, but I believe that the department and the government are presently reviewing some of our systems in order to eliminate some deficiencies and prevent a recurrence of the same problems in the future.

Mr. Harvey: You will agree that it is very dangerous to rely exclusively on an official's judgment in cases which are so risky politically. Mr. Chairman, I hope that the committee will be able to examine the process for formalizing the approval of the application from some people who might involve important political leaders.

Le président: Monsieur Van De Walle.

M. Van De Walle (St. Albert): Hier, M. Chrétien a déclaré au comité que c'était une affaire très délicate, et je suis d'accord. De fait, je crois qu'elle était tellement délicate qu'on n'a pas cessé de se refiler la responsabilité de part et d'autre. Tous les témoins ont reconnu qu'étant donné le caractère délicat de l'affaire, il y a eu un certain nombre d'erreurs de jugement de la part des personnes en cause et tous les témoins sont disposés à accepter cette responsabilité, à l'exception d'un seul.

M. Chrétien a été le premier à agir dans cette affaire et il a la responsabilité, à mon avis, de s'acquitter de ses obligations. De même, M. Daubney a la responsabilité de s'acquitter de ses obligations. La différence entre les deux est qu'il y en a un qui a accepté ce principe, tandis que l'autre ne l'a pas accepté.

L'essentiel dans tout cela est que les ministres auraient dû être informés mais qu'ils ne l'ont pas été.

M. Tobin: Par qui?

M. Van De Walle: La question qui nous occupe actuellement est le fait qu'ils n'ont pas été informés. Il y a eu des erreurs de jugement; voilà les faits. Laissons cependant cette question de côté et examinons le système. Pourquoi le processus est-il si long pour une personne—je connais des cas qui ont traîné pendant des années, et je pense que tous les membres de notre comité peuvent citer des exemples—tandis que dans un autre cas, dans le cas d'Al-Mashat, il a fallu moins d'un mois? Le traitement de son dossier a été accéléré, et il est entré au pays.

La population a l'impression que le système ne fonctionne pas, qu'il doit être changé. D'après votre expérience et les événements qui se sont déroulés, quelles sont les recommandations que vous pourriez proposer à notre comité?

M. Clark: Je ne sais pas si je devrais essayer de m'engager dans ce genre de proposition. A mon avis, nous devrions plutôt essayer d'établir les faits et voir où les erreurs ont été commises. M. Harvey a dit espérer que l'on puisse

absolute precision when a minister or deputy minister or senior official was expected to exercise judgment. I do not think life can be regulated that closely; I think you have to have a set of understandings. It may be that could be done more carefully. There certainly are some processes that should be followed with regard to the defectors committee. Some of those I think were outlined in recommendations made by some of the deputy ministers now in those departments. Beyond that, I do not think it is—

You see, what happened here was that we had a system that by and large worked, and it did not work in this case. It may be that we can devise a better system, but when we are devising the better system we should not assume that it is going to work with absolute perfection. There were some errors here. There was an error on the part of Mr. Daubney that he acknowledges. There was an error in my judgment in the exercise of judgment by—

Mr. Tobin: In your judgment?

Mr. Clark: Yes, in my judgment. In my judgment, there was an error in the judgment exercised by Mr. Chrétien in not informing his minister in any event, but particularly when I was on my way to very—

Mr. Tobin: He did inform you, though, and the memo is missing.

Mr. Clark: If I may on that, Mr. Chairman, and I should not, the memorandum that is missing was a memorandum dated the eighth. I was then in Israel. I had been to see the emir of Kuwait, I had been in Jordan, I had been in Washington. No action was taken. The memorandum that got lost—No action was taken to inform me, the Canadian minister, about a matter involving Iraq—

Mr. Tobin: [Inaudible—Editor] —when you were overseas, never?

Mr. Clark: My chief of staff did, but no one told him, because the memorandum was not in the office at that time.

The Chairman: Mr. Van De Walle, the time has expired, I am sorry. It had expired before they intervened.

Mr. Van De Walle: Yes, but surely I have some time in here—

The Chairman: Yes, you did, you had three and a half minutes.

Mr. Van De Walle: —and the witness is responding to someone else.

The Chairman: Mr. Van De Walle, you had three and a half minutes, and that time had more than expired during the answer before Mr. Tobin jumped in.

Mr. Clark: I apologize, Mr. Van De Walle.

Mr. Wappel (Scarborough West): Mr. Minister, contrary to what Mr. Reimer told you earlier, we are in fact concerned about the procedures that were in place or perhaps not in place that allowed this notorious individual to get into this country in 28 days without apparently one single minister of the crown knowing anything about it. Surely you must agree that is an absolutely shocking matter.

[Traduction]

formaliser un processus qui nous permette d'établir avec une précision absolue dans quelles circonstances un ministre, un sous-ministre ou un haut fonctionnaire est censé faire preuve de jugement. Mais je ne pense pas que ce genre de chose puisse être réglée comme du papier à musique; je pense qu'il faut s'entendre sur certaines choses. Il faudrait peut-être nous montrer plus prudents. Le comité des transfuges devrait certainement suivre certains processus, et je crois que certains des sous-ministres de ces ministères en ont proposé dans leurs recommandations. À part cela, je ne pense pas que. . .

Voyez-vous, ce qui s'est passé, c'est que nous avions un système qui fonctionnait généralement bien, mais qui n'a pas fonctionné dans ce cas. Nous devrions peut-être concevoir un meilleur système, mais nous ne devrions pas nous attendre à ce qu'il fonctionne parfaitement. Des erreurs ont été commises. M. Daubney a reconnu qu'il a commis une erreur. À mon avis, il y a eu une erreur de jugement. . .

M. Tobin: À votre avis?

M. Clark: Oui, à mon avis. À mon avis, M. Chrétien a commis une erreur de jugement en omettant d'informer son ministre, particulièrement alors que j'étais en route pour...

M. Tobin: Il vous a cependant informé, mais la note de service a été égarée.

M. Clark: Si vous me le permettez, monsieur le président, la note de service qui a été égarée était datée du 8. Je me trouvais alors en Israël. J'étais allé voir l'émir du Koweït, j'étais allé en Jordanie et à Washington. Aucune mesure n'a été prise. La note de service qui s'est perdue... Aucune mesure n'a été prise pour m'informer, en tant que ministre canadien, d'une question concernant l'Irak...

M. Tobin: [inaudible—éditeur] ...lorsque vous étiez à l'étranger, jamais?

M. Clark: Mon chef de cabinet le savait, mais personne ne lui a dit, car la note de service n'était pas dans le bureau à ce moment-là.

Le président: Monsieur Van De Walle, je suis désolé mais votre temps est écoulé. Il était écoulé avant qu'ils interviennent.

 \mathbf{M} . Van \mathbf{De} Walle: Oui, mais je dois certainement avoir un peu de temps. . .

Le président: Oui, vous aviez trois minutes et demie.

M. Van De Walle: . . . et le témoin répond à quelqu'un d'autre.

Le président: Monsieur Van De Walle, vous aviez trois minutes et demie, et votre temps était déjà plus qu'écoulé pendant la réponse avant que M. Tobin n'intervienne.

M. Clark: Je m'excuse, monsieur Van de Walle.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Monsieur le ministre, contrairement à ce que M. Reimer vous a dit tout à l'heure, nous sommes en fait inquiets au sujet des procédures qui étaient en place ou qui n'étaient peut-être pas en place et qui ont permis à cet homme très connu d'entrer au pays en 28 jours, apparemment sans qu'un seul ministre de la Couronne soit au courant. Vous conviendrez certainement avec moi que cela est tout à fait scandaleux.

Mr. Clark: I certainly would have preferred to have known about it very early.

Mr. Wappel: I would like to ask some facts, as Mr. Crosby keeps saying, of the time between February 27 and March 30. I need to know first of all from you, sir, when you appointed Mr. Daubney as your chief of staff.

Mr. Clark: Mr. Daubney became my chief of staff I think effective December 1 of last year.

Mr. Wappel: This was during the gulf crisis and the heat-up toward the ultimate hostilities.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Wappel: So you had complete confidence in Mr. Daubney in appointing him as your chief of staff during this very difficult period in External Affairs.

Mr. Clark: I certainly had complete confidence in him, but I was under no illusion that he was any more perfect than you, Mr. Wappel, or me.

Mr. Wappel: All right. Now, some procedures were set up by Mr. Daubney, I take it with your approval—is that correct?

Mr. Clark: Yes.

• 1040

Mr. Wappel: And one of those procedures was that all memoranda were to be routed directly to Mr. Daubney. Is that not correct?

Mr. Clark: There was a routing system that was put in place that allowed those matters in normal circumstances to be seen both by Mr. Daubney and by the policy assistant who was dealing with that file. There were also exceptions to that, Tom, in a case of urgency, but we are speaking of a system.

Mr. Wappel: Yes, but you would agree that there is no question that the memorandum that was sent around to the tenth floor was clear that all memoranda should be routed through Mr. Daubney. You agree with that?

Mr. Clark: Yes.

Mr. Wappel: I would like to ask you a little bit about ministerial responsibility. We heard Mr. Daubney say that he was responsible for the errors of the people who were under him, and I take it you would agree with that.

Mr. Clark: And to anticipate your question, in a general sense I am responsible for the errors of people who report to me, including Mr. Daubney.

The question that arises is the concept of ministerial responsibility, and as you would know, the question that arises is whether a minister can be held responsible for matters of which he is not informed, and there is substantial evidence on this fact.

Mr. Wappel: Minister, that is precisely the point. A memorandum was generated by Mr. Chrétien. That memorandum eventually made its way to Miss McCallion in your office, and pursuant to procedure that memorandum was

[Translation]

M. Clark: J'aurais certainement préféré être mis au courant très tôt.

M. Wappel: J'aimerais vérifier avec vous certains faits, comme M. Crosby dit toujours, au sujet de ce qui s'est passé entre le 27 février et le 30 mars. J'aimerais tout d'abord savoir quand vous avez nommé M. Daubney chef de votre cabinet.

M. Clark: M. Daubney est devenu mon chef de cabinet le 1^{er} décembre dernier, je crois.

M. Wappel: C'était pendant la crise du Golfe et les événements qui ont mené aux hostilités.

M. Clark: Oui.

M. Wappel: Vous aviez donc entièrement confiance en M. Daubney lorsque vous l'avez nommé chef de votre cabinet pendant cette période très difficile aux Affaires extérieures.

M. Clark: J'avais certainement pleinement confiance en lui, mais je savais fort bien qu'il n'était pas plus parfait que vous ou moi, monsieur Wappel.

M. Wappel: Très bien. Certaines procédures que vous avez approuvées ont été mises en place par M. Daubney, n'est-ce pas?

M. Clark: Oui.

M. Wappel: Et l'une de ces procédures était que toutes les notes de service devaient être acheminées directement à M. Daubney, n'est-ce pas?

M. Clark: Une procédure d'acheminement a été mise en place de sorte que dans des circonstances normales M. Daubney et l'adjoint de direction qui s'occupe d'un dossier reçoivent tous deux la correspondance à ce sujet. Il peut y avoir des exceptions, en cas d'urgence, mais on parle ici d'une procédure d'acheminement, Tom.

M. Wappel: Oui, mais vous convenez avec moi qu'il ne fait aucun doute que la note de service qui a été envoyée au dixième étage stipulait clairement que toutes les notes de service devaient être acheminées à M. Daubney. Vous êtes d'accord avec cela, n'est-ce pas?

M. Clark: Oui.

M. Wappel: J'aimerais vous parler un peu de la responsabilité ministérielle. Nous avons entendu M. Daubney dire qu'il était responsable des erreurs de ses employés, et je suppose que vous êtes d'accord avec cela.

M. Clark: Et pour aller au devant de votre question, en général, je suis responsable des erreurs des gens qui travaillent sous mes ordres, notamment M. Daubney.

La question qui se pose est celle du concept de la responsabilité ministérielle et comme vous le savez, il s'agit de savoir si un ministre peut être tenu responsable des questions dont il n'est pas informé et il y a des preuves substantielles à cet effet.

M. Wappel: Monsieur le ministre, voilà exactement de quoi il s'agit. Une note de service a été envoyée par M. Chrétien. Cette note de service s'est finalement retrouvée entre les mains de M^{tle} McCallion, dans votre bureau, et

then given to Mr. Daubney. Mr. Daubney, as your chief of staff, read that memorandum, and has admitted that he read that memorandum. That memorandum was flagged as being important. Miss McCallion brought it up to your press spokesperson, and Miss McCallion also brought it up to your legislative assistant, all on March 14.

Mr. Daubney did not call you, Miss McCallion did not call you, the press spokesperson did not call you, your legislative assistant did not call you, and the only person you blame for not calling you is Mr. Chrétien. Is that fair?

Mr. Clark: Two things. First of all, the memorandum in question... The first approach by Mr. Gotlieb to Mr. Chrétien occurred on the 27th. There was then a gap of ten days between that approach and the preparation of a memorandum to me. During that period I announced and departed on a visit to the region in question.

Mr. Wappel: Surely there was 24-hour contact with your ministry.

Mr. Clark: No action was taken during that period to advise me or anybody on the tenth floor of this development. No action was taken. I was sent off to Kuwait not knowing that this was going on. I was sent down to Washington not knowing that we believed the Iraqi ambassador to the United States was a defector; that is, was regarded as a defector by a senior official in my department. I find it surprising I was not made known.

Then there was a memorandum sent, and that memorandum did come six days later, through some mysterious routing, did come to—

Mr. Axworthy: And mysteriously disappeared.

Mr. Clark: —did come to my office and was seen by at least Ms McCallion and Mr. Daubney. Ms McCallion delivered it, according to her testimony—

Mr. Wappel: Mr. Clark, we know this. I only have six or seven minutes. Please.

Mr. Clark: I am sorry. I thought I was answering. You go ahead.

Mr. Wappel: It is a secret memorandum. The original is missing. Are you looking for it? It has secret material, which has been whitened out for this committee. It is floating around somewhere. It was a document that was delivered in a brown envelope, under seal, and was considered to be top secret. It is now missing. Are you looking for that memorandum?

Mr. Clark: I assume that officials in my former department are looking for it. As you know, a copy of the memorandum was kept, and I believe a copy modified by provisions of the Privacy Act is before this committee, but certainly—

 $\mathbf{Mr.\ Nunziata:}\ [\mathit{Inaudible-Editor}]\ldots$ with your signature on it.

Mr. Clark: Pardon? Excuse me, I would like to hear what Mr. Nunziata said. Mr. Nunziata, what was that?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to ask Mr. Clark-

[Traduction]

conformément à la procédure d'acheminement, elle a été remise à M. Daubney. M. Daubney, en tant que chef de votre cabinet, a lu la note de service et il a admis l'avoir lue. On avait signalé que cette note de service était importante. M^{lle} McCallion l'a signalée à votre attaché de presse ainsi qu'à votre adjoint législatif le l4 mars.

Mais ni M. Daubney, ni M^{lle} McCallion, ni votre attaché de presse, ni votre adjoint législatif ne vous ont appelé, et la seule personne que vous blâmez pour ne pas vous avoir téléphoné est M. Chrétien. Est-ce juste?

M. Clark: Deux choses. Tout d'abord, la note de service en question. . La première fois que M. Gotlieb a communiqué avec M. Chrétien, c'était le 27. Dix jours se sont écoulés entre ce moment-là et la préparation d'une note de service qui m'était adressée. Au cours de cette période, j'ai annoncé que j'allais visiter la région en question, et je suis parti.

M. Wappel: Votre ministère peut certainement communiquer avec vous 24 heures par jour.

M. Clark: Aucune mesure n'a été prise pendant cette période pour m'aviser ou aviser quiconque du dixième étage de ces événements. Aucune mesure n'a été prise. On m'a envoyé au Koweît sans que je sache ce qui se passait. On m'a envoyé à Washington sans me dire que l'on croyait que l'ambassadeur d'Irak aux États-Unis était un transfuge; c'est-àdire qu'il était considéré comme un transfuge par un haut fonctionnaire de mon ministère. Je trouve surprenant qu'on ne m'en ait pas informé.

On a ensuite envoyé une note de service, laquelle est arrivée six jours plus tard, par un acheminement mystérieux...

M. Axworthy: Et elle a mystérieusement disparu.

M. Clark: . . . elle est arrivée à mon bureau et M^{lle} McCallion ainsi que M. Daubney au moins en ont pris connaissance. M^{lle} McCallion l'a livrée, selon son témoignage. . .

M. Wappel: Monsieur Clark, nous savons cela. Je n'ai que six ou sept minutes.

M. Clark: Je suis désolé. Je croyais répondre à votre question. Allez-y.

M. Wappel: Il s'agit d'une note de service secrète. L'original a disparu. Le cherchez-vous? Il contient de l'information secrète qui a été censurée pour notre comité. L'original se promène quelque part. C'est un document qui a été livré dans une enveloppe brune, scellée, et qui était considéré comme étant très secret. On ne le retrouve plus. Etes-vous en train de chercher cette note de service?

M. Clark: Je suppose que les fonctionnaires de mon ancien ministère la cherchent. Comme vous le savez, on a gardé un exemplaire de la note de service, et je crois que votre comité en a une copie modifiée conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels, mais...

M. Nunziata: [inaudible—éditeur] . . . avec votre signature.

M. Clark: Pardon? Excusez-moi, j'aimerais entendre ce que M. Nunziata a dit. Qu'avez-vous dit, monsieur Nunziata?

 $M.\ Tobin:$ Monsieur le président, je voulais demander à M. Clark. . .

Mr. Clark: Mr. Nunziata made an allegation, which I would like to see if he has the courage to put on the record.

Mr. Nunziata: I would like to see if you have the courage to apologize.

• 1045

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to come back to an earlier point, and I think an important point. The minister is here as a witness before the committee. The minister was a member of the ad hoc Cabinet committee that met on May 13. According to testimony by both Mr. Daubney and Mr. Chrétien-both gentlemen have given us a very similar story-a senior official from Privy Council office, Mr. Shortliffe, the second in command to Mr. Tellier, visited both gentlemen in a very similar fashion with a chronology and with an apology that you, Mr. Clark, participated in putting together, both the chronology and the apology. You were a member of the Cabinet committee that approved the chronology and that approved the apologies. Mr. Chrétien has testified that when Mr. Shortliffe gave him the chronology and the apology, he pointed out there were factual errors in the chronology and that he disagreed with the apology.

I have to assume that Mr. Shortliffe then reported back to Cabinet that these gentlemen either agreed or disagreed, and reported back that Mr. Chrétien said that (a) there were factual errors, and (b) he disagreed with the apology. Why, given that Mr. Shortliffe reported back to you and a committee of ministers that Mr. Chrétien disagreed with the apology, and that Mr. Chrétien pointed out that there were factual errors in the chronology, did you and the committee of Cabinet issue a chronology that was not factual, that was incorrect, that was misleading, and secondly—this is most astounding—issue an apology that in fact had never been tendered by Mr. Chrétien?

More to the point, Mr. Clark—because I have a lot of respect for your time in public life—why did you go on national television and potentially tell millions of Canadians that you had been personally apologized to by a gentleman you had never spoken to? Why did you talk about an apology to you that you yourself helped to write, when in fact the gentleman in question, who supposedly tendered it, had never ever seen it, nor offered it, nor agreed with it? Why did you do that, Joe?

Mr. Clark: You are more effective than Mr. Nunziata, Mr. Tobin.

First of all—this is a trivial matter—it is Shortliffe, not Shortcliff.

Mr. Tobin: I keep thinking of jumping over the cliff when I think about him. It was a lemming-like performance by all of you. Anyway, go ahead.

Mr. Clark: You know that I am bound by the limitations, to which you aspire, respecting Cabinet ministers.

[Translation]

M. Clark: M. Nunziata a fait une allégation, et j'aimerais voir s'il a le courage de répéter aux fins du compte rendu.

M. Nunziata: J'aimerais voir si vous avez le courage de présenter des excuses.

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais revenir à une question dont on a déjà parlé et qui est à mon avis importante. Le ministre est ici en tant que témoin du comité. Il était membre du comité ad hoc du Cabinet qui s'est réuni le 13 mai. D'après les témoignages de M. Daubney et de M. Chrétien, qui sont assez semblables, un haut fonctionnaire du Conseil privé, M. Shortliffe, qui relève de M. Tellier, a rendu visite à ces deux messieurs, de la même manière, pour présenter une chronologie des événements et des excuses, préparées notamment par vous, monsieur Clark. Vous avez participé à la fois à la préparation de la chronologie et des excuses. Vous étiez membre du comité du Cabinet qui a approuvé la chronologie et les excuses. M. Chrétien a affirmé que lorsque M. Shortliffe lui a donné la chronologie et les excuses, il a signalé qu'il y avait des erreurs de faits dans la chronologie et qu'il n'était pas d'accord avec sa teneur.

Nous devons présumer qu'ensuite, M. Shortliffe est revenu au Cabinet pour dire si ces messieurs étaient d'accord ou non, et qu'il a probablement signalé que M. Chrétien a), prétendait qu'il y avait des erreurs de faits et, b), qu'il n'était pas d'accord avec les excuses. Étant donné que M. Shortliffe vous a informé, ainsi qu'un comité de ministres, du désaccord de M. Chrétien avec les excuses et du fait qu'il avait signalé qu'il y avait des erreurs de faits dans la chronologie, est—ce que vous et le comité du Cabinet avez préparé une chronologie qui était inexacte, qui ne respectait pas les faits, qui était trompeuse et, deuxièmement, ce qui est le plus étonnant, avez-vous préparé des excuses qui n'avaient jamais été exprimées par M. Chrétien?

J'ai beaucoup de respect pour votre vie publique, monsieur Clark. Mais ce qui me semble plus grave, c'est la raison pour laquelle vous avez dit à la télévision nationale soit peut-être devant des millions de Canadiens, qu'un homme qui ne vous avait jamais parlé vous avait présenté personnellement ses excuses? Pourquoi avez-vous parlé d'excuses qu'on vous aurait faites, mais que vous avez vous-même préparées, alors qu'en réalité, l'auteur présumé de ces excuses ne les avait jamais vues, ne les avait jamais servies à qui que ce soit et n'était pas d'accord avec la chose? Pourquoi avez-vous fait cela. Joe?

M. Clark: Vous êtes bien plus efficace que M. Nunziata, monsieur Tobin.

D'abord, je vous signale que c'est Shortliffe et non Shortcliff.

M. Tobin: Par association d'idées, quand j'entends son nom, je pense à une falaise au bas de laquelle on se précipite. Il me semble que vous avez tous agi comme des lemmings. Mais poursuivez.

M. Clark: Vous savez que je suis astreint à certaines limites imposées aux ministres du Cabinet, auxquelles vous aimeriez vous-même être soumis.

Mr. Tobin: I will never aspire to your limitations, Joe. But carry on anyway.

Mr. Clark: I admit you have enough of your own, but if you get where you want to go, Brian, those limitations are there.

Mr. Tobin: I am sorry, Joe. Let us cut the comedy routine. We are good, but let us save it for Yuk Yuk's. Right now there is a serious question before the committee, and I want it answered.

Mr. Clark: I am not free, as a Privy Councillor, to discuss matters that were confidential to Cabinet. If you want to have some other way to get at those questions—

Mr. Tobin: Okay, let me ask you this then, because you have said that before.

Mr. Clark: I wonder if I may finish this.

Mr. Tobin: Sure.

Mr. Clark: With respect to parallel treatment of Mr. Daubney and Mr. Chrétien—

Mr. Tobin: That was not the question.

Mr. Clark: There was an implication though.

Mr. Tobin: Why did you go on national television saying Mr. Chrétien had apologized to you, when you had never spoken to him? That is the question. Why did you do it? And will you now apologize to Mr. Chrétien for having made a false statement? Perhaps you did not know it at the time, but you know it now.

The Chairman: Order, Mr. Tobin. You put your question, let him answer please.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I have answered that. It was the first question put by Mr. Axworthy in his usual calm way, and I have answered that question. But for the record, let me repeat the answer.

When that statement was made, it was a statement to ministers. I interpreted it to be an apology to me because I was the minister who was—

An hon. member: You drafted it.

Mr. Clark: Just a second. I was the minister who was the Secretary of State for External Affairs at the time. I was the minister against whom, if there was an offence, that offence was created.

If Mr. Tobin believes on serious reflection that I have somehow insulted Mr. Chrétien by that statement, that was certainly not my intention, and I certainly am prepared to indicate to Mr. Chrétien that I would apologize for contributing to any serious misunderstanding. I think that has very little to do with the issue before the committee.

• 1050

Mr. Tobin: That has a great deal to do with it, given that you were a member of the committee that concocted the chronology and the apology. You have begun to say you are sorry—the first minister to begin to say he is sorry for the whole sad spectacle.

[Traduction]

M. Tobin: Je n'aspire certes pas à vos limites, Joe. Mais poursuivez.

M. Clark: Je dois reconnaître que vous avez vos propres limites mais si vous obtenez ce que vous voulez, Brian, il faudra respecter ces limites-là.

M. Tobin: Désolé, Joe. Cessons ce petit numéro comique. Nous y excellons, mais réservons le numéro pour un spectacle au Club Soda. Le comité se penche sur une question sérieuse et je veux qu'on y réponde.

M. Clark: En tant que membre du Conseil privé, je n'ai pas la liberté de parler de ce qui ne doit pas sortir du Cabinet. Si vous voulez trouver une autre façon d'obtenir réponse à ces questions...

M. Tobin: Très bien, laissez-moi vous poser une autre question puisque vous avez déjà dit tout cela.

M. Clark: J'aimerais pouvoir terminer.

M. Tobin: Bien entendu.

M. Clark: Au sujet du traitement parallèle accordé à M. Daubney et à M. Chrétien...

M. Tobin: Ce n'est pas l'objet de ma question.

M. Clark: Mais celle-ci est connexe.

M. Tobin: Pourquoi avez-vous dit au réseau national de télévision que M. Chrétien vous avait fait des excuses, alors que vous ne lui avez jamais adressé la parole? Voilà la question. Pourquoi l'avez-vous fait? Présenterez-vous maintenant des excuses à M. Chrétien parce que vous avez fait une fausse déclaration? Peut-être ne le saviez-vous pas à l'époque, mais maintenant, vous savez.

Le président: À l'ordre, monsieur Tobin. Posez votre question mais laissez-le répondre.

M. Clark: Monsieur le président, j'ai déjà répondu à cette question. C'est la première que m'a posée M. Axworthy avec son calme habituel. Je lui ai répondu. Mais pour les fins du compte rendu, laissez-moi répéter ma réponse.

Lorsque la déclaration a été faite, elle s'adressait aux ministres. J'ai cru qu'il s'agissait d'excuses que l'on m'adressait parce que j'étais le ministre. . .

Une voix: Vous l'avez rédigée.

M. Clark: Une minute. À l'époque, j'étais le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Si un ministre avait été offensé, c'était moi.

Si M. Tobin croit sérieusement que j'ai d'une manière ou d'une autre insulté M. Chrétien en faisant cette déclaration, je dois lui dire que ce n'était certes pas mon intention et que je suis prêt à faire part à M. Chrétien de ma volonté de m'excuser pour tout ce qui aurait pu contribuer à un grave malentendu. Je pense que cela a bien peu à voir avec la question dont est saisi le comité.

M. Tobin: Bien au contraire, étant donné que vous êtes du comité qui a concocté la chronologie et les excuses. Vous aviez commencé à dire que vous vous excusiez. Vous êtes bien le premier ministre à se dire désolé de tout ce triste spectacle.

The Chairman: Mr. Tobin!

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langely): Great civil libertarian.

Mr. Crosby: Mr. Minister, you asked us a question and I will try to answer it. You asked what the purpose of the committee was in terms of inquiring into the Al-Mashat affair. I will answer it by saying that between the relevant period of time, which was February 27 to March 30, we have heard all the evidence and we do know all the facts and we do know what transpired between the public officials involved and we do know that no ministers were involved or had any knowledge prior to Al-Mashat's arrival in Canada.

What has come out of this inquiry, Mr. Minister, is that only three officials take the position that they knew Al-Mashat was coming into Canada, and indeed they endorsed Al-Mashat's entry into Canada. Those three officials are Mr. Bergbusch, Mr. Vincent, and Mr. Chrétien.

We have found out that there was comity between those three officials; that Mr. Chrétien was the directing mind; that Mr. Chrétien received information from Mr. Gotlieb; that Mr. Chrétien directed actions by Mr. Vincent; that Mr. Chrétien took whatever steps were necessary to fast-track, whether he says he would use that term or not, the entry of Al-Mashat and he authored, or at least assisted in authoring, the infamous memorandum of March 8, 1991 that said that Mr. Al-Mashat would enter Canada before the end of that month, which was March.

Given all those facts, we ask, and you ask, and everybody asks: Mr. Chrétien, why did you not tell your minister? And Mr. Chrétien says: I did not need to tell him under the procedures, but—I will tell you what a great public servant I am—I got my inferior officer, Mr. Vincent, to author a memorandum and I told him to send it through the system and asked did it arrive at the system. Yes. Mr. Vincent made the inquiry. It did arrive at the system.

Did the minister see the memorandum? Answer: I do not know. Well, Mr. Chrétien, do you not think you should have made further inquiries to find out if he did know? No, he says.

Now, we know what happened in the Al-Mashat affair. We know how he got into Canada, but I do not need to say it, Marjorie Nichols said it:

I think you will agree that no conspirator could have designed the Al-Mashat affair. It appears to be nothing more than a plain old-fashioned comedy of errors.

You have appeared before the committee. You agree that there are mistakes, and you agree that there were errors. All the officials involved say or claim that they did not know Al-Mashat was coming into Canada before March 30, whether or not they thought he would come in at some later date, except Mr. Chrétien, Mr. Vincent, and Mr. Bergbusch.

Now, I believe, on the facts as I heard them in this committee, that Mr. Chrétien made a serious error in judgment. Why do you defend him? Why do you say that all he has to do is apologize? How do you know that he is not

[Translation]

Le président: Monsieur Tobin!

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langely): Le grand apôtre des libertés civiles.

M. Crosby: Monsieur le ministre, vous nous avez posé une question et je vais tenter d'y répondre. Vous avez demandé quel était l'objectif du comité dans son enquête sur l'affaire Al-Mashat. Je vous dirai que pour une certaine période de temps, soit du 27 février au 30 mars, on nous a dit tout ce qui s'est produit, nous connaissons les faits, nous savons ce qui s'est passé entre les fonctionnaires impliqués et nous savons que jusque-là aucun ministre n'était impliqué dans l'affaire ni même n'était au courant de la situation avant l'arrivée de Al-Mashat au Canada.

Suite à cette enquête, monsieur le ministre, nous savons que trois fonctionnaires ont déclaré savoir qu'Al-Mashat venait au Canada et avaient donné leur accord à la chose. Il s'agit de M. Bergbusch, de M. Vincent et de M. Chrétien.

Nous avons appris qu'il y avait entente entre ces trois fonctionnaires. M. Chrétien était le cerveau de l'affaire et il avait été informé par M. Gotlieb. Il a donné des instructions à M. Vincent. Il a pris les mesures nécessaires pour accélérer, bien qu'il ne se soit pas exprimé dans ces termes, l'entrée au pays d'Al-Mashat et il est l'auteur ou a participé à la rédaction de la note de service tristement célèbre du 8 mars 1991 où l'on disait que l'entrée de M. Al-Mashat au Canada se ferait avant la fin du mois de mars.

Étant donné ces faits, nous nous demandons, comme vous et comme tout le monde: pourquoi M. Chrétien n'a-t-il pas informé le ministre? M. Chrétien nous a répondu qu'il n'était pas nécessaire de le faire en vertu des procédures habituelles mais que parce qu'il est un bon fonctionnaire, il avait demandé à son subordonné, M. Vincent, de préparer une note de service et de la faire circuler par voie hiérarchique et de l'informer lorsque ce serait fait. M. Vincent s'est renseigné et la note de service est parvenue à destination.

Le ministre a-t-il vu cette note? Réponse de M. Chrétien: Je ne sais pas. Eh bien, monsieur Chrétien, n'auriez-vous pas dû vous renseigner davantage pour savoir si le ministre était au courant? Il nous a répondu que non.

Nous savons ce qui s'est produit dans l'affaire Al-Mashat. Nous savons comment il est entré au Canada et je pense que Marjorie Nichols a très bien jugé l'affaire:

Il faut bien convenir qu'on n'aurait pas pu conspirer pour produire une situation comme l'affaire Al-Mashat. Il semble qu'elle ne résulte que d'un chapelet d'erreurs.

Vous avez comparu devant le comité. Vous reconnaissez que des erreurs ont été commises. Tous les fonctionnaires impliqués disent ou prétendent ne pas avoir été au courant de l'arrivée d'Al-Mashat avant le 30 mars, quelle que soit la date à laquelle ils pensaient qu'il arriverait, à l'exception de MM. Chrétien, Vincent et Bergbusch.

À la lumière des faits révélés à notre comité, il me semble que M. Chrétien a fait une grave erreur de jugement. Pourquoi le défendez-vous? Pourquoi dites-vous qu'il n'a qu'à s'excuser? Comment savez-vous s'il ne répétera pas ce

going to continue? Because he makes no apology; he says, I have nothing to apologize for. I think he has plenty to apologize for. I think he should say to the people of Canada who do not believe that Al-Mashat should be in this country: I did it, and I apologize. And he should go farther and maybe even resign. But you sit there and defend him.

Mr. Clark: Well, Mr. Chairman, I have from time to time, as members of this House know, been obliged to get up in Parliament and to express my apology to Parliament for my own errors, not just of language, although that happens too often, but my own errors when I thought something was the case and it turned out not to be the case. So I am very much acquainted with human error.

It would be unfortunate if this became a matter that focused upon the individuals in question, Mr. Chrétien or Mr. Daubney. I think that everyone involved has lessons to learn from this.

• 1055

As I understood what the purpose of the committee was, there is a concern about a system that allows someone who has prominence to get ahead of a queue in entry into this country. That is something that is acceptable to none of us, and something went wrong in this case to allow that to happen.

Mr. Nunziata: Did you make mistakes?

Mr. Clark: Did I make mistakes? John, I make mistakes every day. Maybe you do not, but I make mistakes every day.

Mr. Crosby: So you will not get into a dialogue, let us not leave this point, Mr. Clark. Everybody says there were errors.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Crosby: You say there were errors. I say there were errors. The only person who says he made no error, he made no mistake, is Raymond Chrétien. He is the only one who thinks everything that happened happened correctly as far as he is concerned and that Mr. Al-Mashat came into Canada. I do not agree with him. I do not accept what he is saying. Yet he says he does not have anything to apologize for. I think he has plenty to apologize for. What do you do with a high-ranking public official who has made what I consider to be an egregious error and who says he did nothing wrong?

 $\mathbf{Mr.}$ Tobin: He refused to be the scapegoat. Shame on him!

Mr. Crosby: He is not the scapegoat; he is the goat.

Mr. Clark: Whatever happens in-

An hon, member: That is pretty despicable.

Mr. Clark: I wonder if I may be allowed to answer that question.

The Chairman: The name-calling goes on regularly. Please go ahead.

[Traduction]

genre d'erreur? Parce qu'il ne s'excuse pas, prétendant n'avoir aucune raison de s'excuser. Moi, je pense qu'il a de bonnes raisons de s'excuser. Il devrait dire aux Canadiens qui ne pensent pas que M. Al-Mashat devrait être chez eux: Mea culpa, je m'excuse. Il devrait même aller plus loin et présenter sa démission. Mais vous êtes là à le défendre.

M. Clark: Monsieur le président, il m'a fallu parfois comme les députés le savent me lever en Chambre pour présenter mes excuses à cause de mes propres erreurs, pas seulement de langue, ce qui arrive malheureusement trop souvent, mais également lorsque je me trompais sur une situation donnée. Je connais très bien l'erreur humaine.

Il serait dommage que l'on centre cette question sur les personnes intéressées, c'est-à-dire M. Chrétien ou M. Daubney. Je pense que tout le monde pourra tirer des leçons de cette histoire.

Si j'ai bien compris quel était l'objet du comité, l'inquiétude concerne un système qui permet à une personne jouissant d'une certaine notoriété de retrouver son dossier d'admission au pays sur le dessus de la pile devant les autres. Voilà qui paraît inacceptable à chacun d'entre nous et il y a quelque chose qui a mal tourné dans ce cas-ci pour que ce genre de chose ait pu se produire.

M. Nunziata: Avez-vous fait des erreurs?

M. Clark: Si j'ai fait des erreurs? John, je commets des erreurs tous les jours. Vous n'en faites pas, mais moi j'en fais tous les jours.

M. Crosby: Afin de vous éviter de partir dans une discussion en aparté, revenons à ce point, monsieur Clark. Tout le monde dit qu'il y a eu des erreurs de commises.

M. Clark: En effet.

M. Crosby: Vous nous dites qu'il y a eu des erreurs. La seule personne qui déclare ne pas avoir commis d'erreur, ne pas avoir fait de faute, c'est Raymond Chrétien. Il est le seul à dire que tout s'est parfaitement déroulé en ce qui le concerne lors de l'entrée de M. Al-Mashat au Canada. Je ne suis pas d'accord avec lui. Je n'accepte pas ce qu'il nous dit. Pourtant, il affirme n'avoir aucune excuse à faire. Je considère, pour ma part, qu'il a bien des excuses à nous faire. Que faites-vous d'un haut fonctionnaire qui a commis une erreur que je considère comme grossière et qui affirme pourtant ne rien avoir fait de mal?

M. Tobin: Il a refusé d'être le bouc émissaire. Quelle honte!

M. Crosby: Il n'est pas le bouc émissaire, il est le bouc tout court.

M. Clark: Quel que soit. . .

Une voix: C'est une honte.

M. Clark: J'aimerais pouvoir répondre à la question.

Le président: Les invectives sont une chose courante ici. Allez-y.

Mr. Clark: You see, that is precisely the point, Mr. Chairman. The name-calling does go on, and if there were to be some system designed to ensure that the Public Service of Canada functions more effectively, that is more likely to be done absent of name-calling. I had hoped when this matter came here that there would be an interest in finding out the facts rather than an interest in playing around with people's reputations. I think that is all I want to say on that particular topic raised by Mr. Crosby.

The Chairman: Thank you. We have one or two more minutes, and then with the consent of the minister and the committee we are going to try to go a few minutes overtime. Please, Mr. Crosby, go ahead.

Mr. Crosby: Mr. Clark, I still do not quite accept in relation to the committee, when we know what happened and we know there were errors, how we are ever going to correct the errors unless there is an admission that there was an error. I have told Mr. Chrétien to his face that I have no desire to castigate him, I have no desire to announce a litany of what I consider to be mistakes. But the fact is that Mr. Chrétien has told the committee that his method of communication of this very important information was through an officer of the department and the authoring of a memorandum dated March 8, 1991, that was sent to your chief of staff.

Do you know Mr. Vincent?

Mr. Clark: Yes, I know Mr. Vincent.

Mr. Crosby: Do you see a connection within your department between Mr. Vincent and Mr. Chrétien?

Mr. Clark: Mr. Chrétien is a superior to Mr. Vincent.

Mr. Crosby: But if you had received a memorandum from Mr. Vincent, would you have taken that as advice, as a communication from Mr. Chrétien?

Mr. Clark: No, not on its own. But I think I certainly would have. . . I am not sure what the question is. The answer is that had the matter been—

Mr. Crosby: You do not have to think ahead to the question.

Mr. Clark: No, no, but the answer is that if the matter had been brought to my attention by Tony Vincent, by Jeremy Kinsman, by one of the other people in the system who should normally be involved with these sorts of things, I would have caused inquiries to be made and actions to be followed. I did not have that opportunity.

After March 14, I did not have that opportunity because something went wrong in my office. Before March 8, I did not have that opportunity because nobody in the system told the minister what was going on, despite the fact that I was going into an area where that question was going to be of prime relevance.

Mr. Crosby: But, Mr. Clark, we are away beyond that. Your problem is that you were not informed. That is your problem.

[Translation]

M. Clark: C'est bien ça le problème, monsieur le président. Les invectives fusent de toutes parts, mais si l'on veut concevoir un système visant à garantir la bonne marche de la fonction publique du Canada, il serait préférable de s'abstenir d'en lancer. J'espérais, lorsque cette instance a été saisie de l'affaire, que l'on s'intéresserait aux faits plutôt que de chercher à nuire à la réputation des gens. C'est tout ce que j'ai à dire sur la question que vient de soulever M. Crosby.

Le président: Je vous remercie. Il nous reste une ou deux minutes et, avec la permission du ministre et du comité, nous allons faire un peu de temps supplémentaire. Monsieur Crosby, vous pouvez continuer.

M. Croshy: Monsieur Clark, je ne peux toujours pas admettre pour ce qui est de ce comité, alors que nous savons ce qui s'est passé et que nous savons que des erreurs ont été commises, qu'on puisse un jour corriger ces erreurs à moins qu'il soit reconnu au départ qu'il y a eu des erreurs. J'ai dit à M. Chrétien, quand il se trouvait devant moi, que je n'avais aucune envie de le punir, que je n'avais aucune envie de ressasser toute une liste de ce que je considère comme des erreurs. Il n'en reste pas moins que M. Chrétien a déclaré au comité qu'il avait communiqué cette information très importante par l'intermédiaire d'un agent du ministère et en rédigeant une note de service datée du 8 mars 1991, note envoyée à votre chef de cabinet.

Connaissez-vous M. Vincent?

M. Clark: Oui, je connais M. Vincent.

M. Crosby: Est-ce que vous voyez un rapport au sein de votre ministère entre M. Vincent et M. Chrétien?

M. Clark: M. Chrétien est placé au-dessus de M. Vincent.

M. Crosby: Mais si vous aviez reçu une note de service envoyée par M. Vincent, auriez-vous considéré qu'il s'agissait d'une information, d'une communication de M. Chrétien?

M. Clark: Non, pas en soi. Mais j'aurais certainement fait... Je ne suis pas sûr de ce que signifie la question. La réponse, c'est que l'affaire a été...

M. Crosby: Il n'est pas nécessaire d'essayer d'aller plus loin que la question.

M. Clark: Non, bien entendu, mais la réponse, c'est que si cette affaire avait été signalée à mon attention par Tony Vincent, par Jeremy Kinsman, par l'une des personnes qui, au sein de l'organisation, doivent normalement s'intéresser à ce genre de questions, j'aurais fait poser des questions et j'aurais demandé que l'on prenne des mesures. Je n'ai pas eu cette possibilité.

Après le 14 mars, je n'ai pas eu cette possibilité parce que quelque chose est allé de travers dans mon bureau. Avant le 8 mars, je n'ai pas eu cette possibilité parce que personne au sein de l'organisation n'a informé le ministre de ce qui se passait alors qu'il s'agissait pourtant d'une question relevant d'un domaine de la plus haute importance.

M. Crosby: Toutefois, monsieur Clark, ce problème est aujourd'hui dépassé. Votre problème, c'est que vous n'avez pas été tenu au courant. C'est votre problème.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Crosby: You were not informed. But the instrument of communication or information was a memorandum from Tony Vincent through Ms McCallion, and my suggestion is that is not a sufficient instrument of communication.

• 1100

Mr. Clark: Well, that is a conclusion for the committee.

The Chairman: Thank you. Minister, if you have a couple of minutes—

Mr. Clark: Yes.

The Chairman: —Mr. Robinson has a couple more questions on a very short round and we will balance that with some more questions from the government on a very short round.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask the minister—

The Chairman: The committee plans to sit until 12 p.m.; it was to deal with the minister until 11 a.m.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to come back to a question I asked the minister earlier and I do not think we got a full response to it.

The minister was a part of a process that attempted to determine responsibility for Al-Mashat being allowed into Canada. In the course of reviewing what went wrong that led to Al-Mashat coming into the country, it is very clear that immigration officials did not do their job properly—and they have admitted that before this committee—that Privy Council officials should have known and should have appreciated the significance of Al-Mashat being allowed into the country in March, and that has been, if not admitted, certainly the record speaks for itself.

I want to ask you, Mr. Clark, once again, why is it that in deciding who you were going to pin responsibility on for this matter, you decided to blame Raymond Chrétien, the nephew of Jean Chrétien, as well as David Daubney for symmetry, but why did you ignore entirely the responsibility of other public servants, including Kroeger and Privy Council officers?

The Chairman: Excuse me, Mr. Robinson. On a point of order, Mr. Attewell.

Mr. Attewell: I saw Mr. Daubney on TV, and he was musing about the symmetry.

Mr. Robinson: This is not a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Attewell: That is incorrect. Stick to the truths. He was musing—

Mr. Robinson: The question is an important one. Why was Chrétien singled out, with Daubney added for symmetry, and why did you ignore the wrong-doing of other government officials?

[Traduction]

M. Clark: Oui.

M. Crosby: Vous n'avez pas été tenu au courant. Il reste que le moyen de communication ou d'information était une note de service envoyée par Tony Vincent par l'intermédiaire de M^{me} McCallion et je soutiens qu'il ne s'agit pas d'un moyen de communication suffisant.

M. Clark: Eh bien, ce pourrait être une conclusion du comité.

Le président: Merci. Monsieur le ministre, si vous avez quelques minutes...

M. Clark: Oui.

Le président: . . . M. Robinson aimerait poser très rapidement une ou deux questions et, pour équilibrer les interventions, nous accorderons un tour rapide de questions au gouvernement.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre. . .

Le président: Le comité envisage de siéger jusqu'à midi; il était prévu au départ que le ministre resterait avec nous jusqu'à 11 heures.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais revenir à une question que j'ai posée tout à l'heure au ministre et au sujet de laquelle j'estime que je n'ai pas reçu une réponse complète.

Le ministre a pris part à un processus aux termes duquel on a cherché à déterminer qui était responsable de l'admission d'Al-Mashat au Canada. Lors de l'examen des erreurs commises lorsqu'on a laissé entrer Al-Mashat dans notre pays, il est apparu très clairement que les agents des services d'immigration n'ont pas bien fait leur travail—et ils l'ont reconnu devant notre comité—que les fonctionnaires du Conseil privé auraient dû connaître et auraient dû pouvoir apprécier toute l'importance de l'admission d'Al-Mashat au pays en mars et, si cela n'a pas été reconnu, le dossier dans cette affaire parle de lui-même.

Je voudrais vous demander une fois de plus, monsieur Clark, comment il se fait qu'en décidant d'attribuer les responsabilités dans cette affaire, vous avez choisi de faire porter le blâme sur Raymond Chrétien, sur le neveu de Jean Chrétien, ainsi que sur David Daubney pour des raisons de symétrie, alors que vous n'avez pas voulu tenir compte de la responsabilité d'autres fonctionnaires, notamment de Kroeger et des agents du Conseil privé?

Le président: Je vous interromps, monsieur Robinson. M. Attewell veut faire un rappel au Règlement.

M. Attewell: J'ai vu M. Daubney à la télévision et la question de la symétrie le laissait songeur.

M. Robinson: Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur le président.

M. Attewell: C'est inexact. Il faut s'en tenir à la vérité. Il était songeur. . .

M. Robinson: La question est importante. Pour quelle raison a-t-on pointé du doigt Chrétien, en ajoutant Daubney pour des raisons de symétrie, sans tenir compte des erreurs commises par d'autres fonctionnaires du gouvernement?

Mr. Clark: Mr. Chairman, that version of events, and I understand Mr. Robinson's interest in it, is not the version—I am putting this as neutrally as I can—not the version of events that I accept. The two people who were named both were in a situation where they should have done something and did not.

Mr. Robinson: What about the others?

Mr. Clark: You were asking me about the two persons who were named.

Mr. Robinson: I asked about the other officials. Why were they not named?

Mr. Clark: How long a list...? How many names did you want to call before this committee? How many reputations did you seek to impugn, Svend?

Mr. Robinson: Well you were the one who was impugning Chrétien's reputation and not in fact singling out others that apparently, according to your own committee, did not do their jobs.

Mr. Clark: Let me be clear, as clear as I can be, Mr. Chairman. Mr. Robinson, with his usual skill, is seeking to cause me to comment upon a committee meeting where I attended as a minister and where he knows I cannot comment by the rules of the House.

Mr. Robinson: No.

Mr. Clark: Yes, that is what you are trying to get behind, Mr. Robinson, and it is clear to everyone who knows the practices of this place.

With respect to the officials in my department, my then-department, the two people who have been named are the two most senior people involved in the file. They both, in my judgment, made errors. Mr. Daubney has admitted that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the minister will know that officials in his office were aware of this matter well before May 8. The minister will know that the parliamentary secretary, according to the chronology that has been prepared for this committee, and I draw to the minister's attention page 17 of the chronology... The parliamentary secretary to the Secretary of State for External Affairs—I believe that was Mr. Boyer, was it, Mr. Clark?

Mr. Clark: Yes.

Mr. Robinson: According to the chronology, Patrick Boyer, the parliamentary secretary to the Secretary of State for External Affairs, was aware of this matter on April 8.

I want to ask you, Mr. Clark, why is it that despite that, despite the fact that Barbara McDougall knew about this on April 16, and you and Barbara had earlier said no to another Iraqi diplomat, why is it that you were not informed, either by your own parliamentary secretary or by Barbara McDougall that Al-Mashat had come into the country?

[Translation]

M. Clark: Monsieur le président, cette version des événements, et je comprends l'intérêt que lui porte M. Robinson, n'est pas la version—et je le dis avec toute la neutralité dont je suis capable—n'est pas la version des événements que je puis accepter. Les deux personnes dont on a cité le nom ont toutes deux été placées dans une situation où elles auraient dû faire quelque chose et où elles n'ont rien fait.

M. Robinson: Et les autres?

M. Clark: Vous m'avez interrogé au sujet des deux personnes qui viennent d'être nommées.

M. Robinson: J'ai parlé aussi des autres fonctionnaires. Pourquoi leur nom n'a-t-il pas été cité?

M. Clark: Combien de noms dans la liste...? Combien de personnes vouliez-vous faire comparaître devant ce comité? Combien d'autres réputations aviez-vous l'intention d'attaquer, Svend?

M. Robinson: C'est vous-même qui avez attaqué la réputation de Chrétien sans pointer du doigt d'autres personnes qui, apparemment, selon votre propre comité, n'ont pas fait leur travail.

M. Clark: Je vais être très clair, monsieur le président. M. Robinson, avec son habileté coutumière, essaie de me faire parler d'une réunion d'un comité à laquelle j'ai assisté en tant que ministre alors qu'il sait bien qu'en vertu du Règlement de cette Chambre je ne peux faire de commentaires.

M. Robinson: Non.

M. Clark: Oui, c'est ce que vous essayez de faire subrepticement, monsieur Robinson, tous ceux qui connaissent bien le fonctionnement de cette institution le voient clairement.

Pour ce qui est des fonctionnaires de mon ministère, de mon ministère d'alors, les deux personnes dont le nom a été cité sont les deux plus hauts responsables impliqués dans le dossier. Tous deux, à mon avis, ont commis des erreurs. M. Daubney l'a reconnu.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre n'ignore pas que les fonctionnaires de son bureau étaient au courant de cette affaire bien avant le 8 mai. Le ministre n'ignore pas que le secrétaire parlementaire, selon la chronologie élaborée pour le compte de ce comité, et j'attire l'attention du ministre sur la page 17 de la chronologie. . . Le secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures—je pense que c'était M. Boyer, n'est-ce pas, monsieur Clark?

M. Clark: En effet.

M. Robinson: Selon la chronologie, Patrick Boyer, secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, était au courant de l'affaire le 8 avril.

Je voudrais que vous nous disiez, monsieur Clark, comment il se fait qu'en dépit de cela, qu'en dépit du fait que Barbara McDougall était au courant de l'affaire le 16 avril et que vous-même et Barbara aviez déjà dit non antérieurement à un autre diplomate irakien, comment il se fait que vous n'avez pas été informé, ni par votre propre secrétaire parlementaire, ni par Barbara McDougall qu'Al-Mashat allait être admis au pays?

Mr. Clark: That is a good question, and the answer I hope is understandable. Mr. Nunziata asked me if I made any errors in this instance. I made the error on April 8, when I went into the House with that in my House book and with that highlighted in my House book, not to read the House book.

Mr. Robinson: But your parliamentary secretary knew.

Mr. Clark: Well, yes, but I think probably in his case he assumed, as probably others receiving the memorandum assumed, that I had read it and was informed.

• 1105

Mr. Robinson: He never talked to you about it?

Mr. Clark: Just a second.

Mr. Robinson: This is your parliamentary secretary, Mr. Clark.

Mr. Clark: Have you seen my briefing book? I guess you have not. The briefing book of the Secretary of State for External Affairs is literally hundreds of pages long. There are a number of issues that are raised.

An hon. member: That is Boyer.

Mr. Clark: I would like to deal with what happened. I normally do look at the House book. As you will recall, the President of Mexico was here on that day. There was a luncheon in his honour that lasted until shortly after 2 p.m.—that was when I left. I arrived in the House, and while I did not want the opposition to know it at the time, I was not briefed as well as I normally am briefed. I did not read the book; I should have.

The practice in my office, followed in this case as in others, is to highlight a new item. It is highlighted the day it comes in. It is assumed I read it the day it comes in.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I asked about the parliamentary secretary and Mrs. McDougall.

Mr. Clark: I should make the point with respect to that briefing note, and members I think have seen it, that briefing note gave a version of events that was not complete.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I asked about the parliamentary secretary.

The Chairman: Mr. Robinson, we made a special provision to get extra time for you beyond 11 a.m.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Whether or not we agree with the letter of May 13 or 14 and the naming of Mr. Daubney and Mr. Chrétien, probably in the minds of the public that whole thing would have been forgotten weeks ago, including the

[Traduction]

- M. Clark: C'est une bonne question et la réponse est compréhensible, du moins je l'espère. M. Nunziata m'a demandé si j'avais commis des erreurs dans cette affaire. J'ai fait une erreur le 8 avril, lorsque je me suis rendu à la Chambre avec cette information dans mon aide-mémoire parlementaire; cette information était mise bien en évidence dans mon aide-mémoire parlementaire et je ne l'ai pas lue.
- M. Robinson: Toutefois, votre secrétaire parlementaire était au courant.
- M. Clark: Oui, en effet, mais je pense qu'il est probablement parti du principe dans cette affaire, comme d'autres qui ont reçu de leur côté la note de service, que je l'avais lue et que j'étais au courant.

M. Robinson: Il ne vous en a jamais parlé?

M. Clark: Je vous arrête un instant.

M. Robinson: C'est votre secrétaire parlementaire, monsieur Clark.

M. Clark: Avez-vous déjà vu mon aide-mémoire parlementaire? J'imagine que non. L'aide-mémoire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures couvre en fait des centaines de pages. Un grand nombre de questions y sont traitées.

Une voix: C'est Boyer.

M. Clark: J'aimerais pouvoir dire ce qui s'est passé. Je consulte normalement l'aide-mémoire parlementaire. Vous vous souviendrez que ce jour-là le président du Mexique nous rendait visite. Il y a eu un déjeuner en son honneur qui a duré jusqu'à un peu plus de 14 heures—c'est à ce moment-là que je suis parti. Je suis arrivé à la Chambre, et, même si je ne voulais pas que l'opposition le sache à ce moment-là, je n'avais pas été informé aussi bien que je le suis normalement. Je n'avais pas lu l'aide—mémoire; j'aurais dù le faire.

Il est de règle dans mon bureau, et c'est ce qui a été fait dans cette affaire comme dans bien d'autres occasions, de mettre en évidence les éléments nouveaux. Cette affaire était mise bien en évidence le jour où je me suis présenté à la Chambre. On part du principe que je prends connaissance des éléments nouveaux le jour où ils sont signalés.

M. Robinson: Monsieur le président, je vous ai posé une question au sujet du secrétaire parlementaire et de M^{me} McDougall.

M. Clark: J'aimerais préciser une chose au sujet de cette note d'information, et je pense que les députés l'ont vue, c'est que cette note d'information a donné une version incomplète des événements.

M. Robinson: Monsieur le président, je vous ai posé une question au sujet du secrétaire parlementaire.

Le président: Monsieur Robinson, nous avons pris des dispositions spéciales pour que vous puissiez disposer de temps supplémentaire après 11 heures.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Que l'on soit d'accord ou non avec les lettres des 13 et 14 mai et avec le fait d'avoir cité les noms de M. Daubney et de M. Chrétien, il est probable que dans l'opinion publique tout aurait été oublié depuis des semaines,

names of the two people, had that been left alone at that date. But by resurrecting at every possible moment the names of these two people, we have ensured that it is permanently engraved in the minds of the public. It seems to me that if anything has impugned the reputation of these two people, it is reinforcing these two names in the minds of the public.

I would like to ask you, sir, if you believe that acknowledging a mistake by anyone, and members have done it here, and even apologizing for something is impugning the character or reputation of a person.

Mr. Clark: I have always thought that acknowledging a mistake had the effect of enlarging one's reputation. I hope no one takes offence at this, but I believe, as I think others in this committee do, that one of the great challenges facing us all as parliamentarians is to try to reform our practices here in a way that wins respect for the elected people of this country. I think if we are going to do that, we are going to have to be very careful about the use to which we put parliamentary committees and other procedures in the House. There is no question that involves also a more forthcoming attitude on the part of Cabinet ministers. But there need to be profound changes in the way we work here, and I leave it to the committee as to whether you believe the work of this committee has been an example of the way you want Parliament to work and to be seen in days to come.

Mr. Friesen: The other thing that bothers me about these hearings is this. Everyone is accorded the right to disagree, the right to interpret facts variously. On a number of occasions, if there is a disagreement on fact, immediately somebody is accused of lying just because there is a disagreement. There are accusations of conspiracy and so forth.

I would like to ask you, on the basis of the information that you carry with you from that department, have you any evidence that there was a conspiracy to help Mr. Al-Mashat into the country—in a conspiratorial sense, not in a fast-tracking sense—within the department? I am not asking whether there were mistakes; I am asking whether the handling of it was conspiratorial after it came to light.

Mr. Clark: I have no reason to believe, Mr. Chairman, that there was anything that could properly be called "conspiratorial", in the sense in which Mr. Friesen is raising the question, with regard to either of the elements of the affair or indeed any other that I know of.

• 1110

The Chairman: Thank you, Mr. Clark, for your time.

Mr. Clark: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: And happy birthday.

[Translation]

y compris les noms des deux intéressés, si on avait laissé les choses se tasser à cette date. Toutefois, en rappelant à la moindre occasion le nom de ces deux personnes, nous allons faire en sorte qu'ils soient gravés de manière indélébile dans l'esprit du public. Il me semble que s'il est une chose qui a contribué à salir la réputation de ces deux personnes, c'est bien le fait d'avoir rappelé constamment leurs noms dans l'esprit du public.

Pourriez-vous dire si, à votre avis, le fait pour quelqu'un de reconnaître son erreur, et il y a des députés qui l'ont fait ici, et même de s'excuser d'avoir fait quelque chose, porte atteinte à la réputation de cette personne.

M. Clark: J'ai toujours pensé que le fait de reconnaître ses erreurs ne pouvait qu'être bénéfique du point de vue de la réputation. J'espère que personne ne s'en formalisera mais ie considère, comme bien d'autres, à mon avis, au sein de ce comité, que l'un des grands défis qui nous attendent en tant que parlementaires, c'est d'essayer de réformer nos pratiques au sein de cette institution de façon à ce que les élus dans notre pays puissent mériter le respect de la population. A mon avis, pour y parvenir, il nous faudra faire bien attention à la façon dont nous utilisons les comités parlementaires et les divers éléments de la procédure de la Chambre. Il est indéniable qu'il faudra aussi une attitude plus ouverte de la part des ministres du Cabinet. Mais il faut que l'on change en profondeur la façon dont on travaille dans cette institution et je laisserai au comité le soin de décider si à son avis son travail est un exemple de la façon dont il veut que le Parlement opère et se comporte à l'avenir.

M. Friesen: Il y a une autre chose qui m'inquiète au sujet de ces audiences. Chacun a le droit de ne pas être d'accord, d'interpréter les faits à sa manière. A plusieurs reprises, chaque fois que l'on ne s'entend pas sur les faits, quelqu'un a été immédiatement accusé de mentir parce qu'il y avait simplement un désaccord. Des accusations de conspiration ou autres sont portées.

J'aimerais savoir, compte tenu des renseignements que vous possédez sur ce ministère, si vous avez eu la preuve quelconque qu'il y a eu une conspiration au sein du ministère pour aider M. Al-Mashat à entrer au pays? . . . Et je parle bien d'une conspiration et non pas simplement d'une accélération de la procédure. Je ne vous demande pas s'il y a eu des erreurs de commises; je vous demande s'il y a eu une conspiration quant à la façon de traiter l'affaire à partir du moment où elle a été révélée.

M. Clark: Je n'ai aucune raison de croire, monsieur le président, qu'il y ait eu quoi que ce soit qui puisse être assimilé à une «conspiration» au sens où l'entend M. Friesen dans sa question, que ce soit sur l'affaire elle-même ou d'ailleurs sur tout autre élément dont je pourrais avoir connaissance.

Le président: Monsieur Clark, je vous remercie de nous avoir consacré votre temps.

M. Clark: Merci, monsieur le président.

Le président: Et bon anniversaire.

Mr. Clark: Thank you.

• 1111

• 1131

The Chairman: Order, please.

Svend, you and I need to have a chat about the little matter the committee just dealt with entirely in private.

Mr. Axworthy had given notice of a motion. The committee at the moment, as you know, has no more meetings scheduled and no more witnesses called. Now would be a good time to discuss what you want to do from here. Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, now we have gone through the first round of discussions. As you know, we had clearly indicated that in some crucial testimonies we would want people to return. That was specifically mentioned in the case of Mrs. McDougall and Mr. Valcourt. The timetable was established that we would use this morning, Thursday morning, as a recall session. Mr. Clark took that up and that is fine. But in light of what we have heard the last two or three days and the number of facts that have appeared, I think it is absolutely essential that we have those two ministers back before the committee. I want to move that particular motion.

Secondly, we have had a number of descriptions given by Mrs. McDougall, today by Mr. Clark, yesterday by Mr. Cadieux, about their interpretation of ministerial responsibility. In Mr. Clark's case, it was in terms of responsibility for his own office and his chief of staff. In the case of Mrs. McDougall, it was in terms of the responsibility of presenting facts and of presenting the report that she and Mr. Valcourt presented. Those have come under dispute, both how it was done and who was responsible for it being done. I think it is therefore very important, if this committee is going to do its work, to put the kind of testimony we heard from Mr. Clark and from Mrs. McDougall and others to some test, that we invite some people who know something about it. That has to be very much at the centrepoint of whatever this committee reports.

That is why I recommended Mr. Gordon Robertson and Mr. Gordon Osbaldeston, who are both former Clerks of the Privy Council, be invited to give us their views on that matter which they dealt with over a period, between them, of close to 25 years. So I would like to move that motion, that we try to arrange early next week, the earliest meeting possible, that both ministers be recalled and that Mr. Robertson and Mr. Osbaldeston be asked to come before the committee.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to make a couple of comments. First of all, I agree that clearly in the circumstances in order for us to be able to do our job properly it is essential, in my view, that we have Mrs.

[Traduction]

M. Clark: Merci.

Le président: La séance est ouverte.

Svend, vous et moi devons discuter quelques instants d'une certaine affaire au sujet de laquelle le comité vient de délibérer en privé.

M. Axworthy vient de déposer un avis de motion. Vous n'ignorez pas que le comité n'a plus aucune réunion prévue pour l'instant et n'a plus de témoins à entendre. Il serait temps de parler de ce que nous voulons faire maintenant. Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons maintenant terminé notre première étape des discussions. Nous avions clairement indiqué, vous le savez, que nous aimerions réentendre un certain nombre de témoins importants. On a expressément mentionné le cas de M^{me} McDougall et de M. Valcourt. L'échéancier a été établi de telle sorte que l'on puisse se servir des séances de ce matin et de jeudi matin comme des séances de rappel. M. Clark a occupé la séance d'aujourd'hui, c'est parfait. Toutefois, compte tenu de ce que nous avons entendu ces deux ou trois derniers jours et du nombre de faits qui ont été mis en lumière, je considère qu'il est absolument indispensable que le comité réentende ces deux ministres. C'est la motion que je veux déposer.

En second lieu, Mme McDougall, lorsqu'elle est venue témoigner, M. Clark aujourd'hui et M. Cadieux, hier, nous ont donné leur interprétation de la responsabilité ministérielle. Pour ce qui est de M. Clark, il s'agissait de la responsabilité de son propre bureau et de son chef de cabinet. Dans le cas de Mme McDougall, il s'agissait de la responsabilité concernant la présentation des faits et du rapport émanant de ses services et de ceux de M. Valcourt. Dans chaque cas, il v a eu des conflits d'interprétation, tant sur la façon dont on a agi que sur les personnes responsables de ces actions. Je considère qu'il est donc très important, si l'on veut que le comité puisse faire son travail, que l'on remette en perspective les témoignages apportés par M. Clark, par Mme McDougall et par d'autres et, pour cela, que l'on invite à comparaître un certain nombre de gens au fait de la question. Cette question est tout à fait au centre des préoccupations de

C'est pourquoi je vais recommander que M. Gordon Robertson et Gordon Osbaldeston, tous deux anciens greffiers du Conseil privé, soient invités à nous faire part de leur point de vue sur une question dont ils se sont occupés, à eux deux, pendant près de 25 ans. Donc, la motion que je veux présenter, c'est que l'on fasse en sorte au début de la semaine prochaine, le plus tôt possible, de rappeler les deux ministres en question et de demander à MM. Robertson et Osbaldeston de comparaître devant le comité.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai un certain nombre d'observations à faire. Tout d'abord, je suis d'accord pour dire que dans les circonstances, il est indispensable, à mon avis, si nous voulons faire notre travail convenablement,

McDougall return before the committee. She was one of the first witnesses, and since her evidence we have learned a great deal. I think all members would agree that the chronology has certainly become clearer. But I think it has also raised a number of important questions that I would want to direct primarily to Mrs. McDougall, but also to Mr. Valcourt.

Secondly, Mr. Chairman, Mr. Glen Shortliffe, in my view, should certainly be recalled to this committee, given the evidence we have heard in this committee, last night in particular, from Mr. Chrétien. It is essential that he be recalled to at least clear up any conflict in evidence that at this point certainly exists.

Thirdly, Mr. Chairman, we still have not received important documents that, presumably, are an essential element of our doing our job. In particular, a telex of March 12, which was highlighted last night by witnesses Marchand and Chrétien as being a very important document, has not yet been forwarded to the committee.

• 1135

They indicated they were going to move as quickly as possible to try to review it under the Privacy Act, and that is fine, but we still have not seen that document, nor have we seen the immigration file that we asked for some time ago. We were told that this too was being reviewed under the Privacy Act, and there were a couple of other documents we asked for but have not yet received. We certainly want to ensure that we receive those documents, Mr. Chairman.

Finally, by way of preliminary comments, there is reference in the documents to an interdepartmental committee chaired by Mr. Thibault of the Privy Council Office. I would like to know what that committee was, and based on its composition and mandate, we may want to recall Mr. Thibault to assist us on what that committee did.

Mr. Chairman, there was one other matter. Yesterday we were told that an internal inquiry was conducted in Mr. Clark's office by a Mr. Judd. Mr. Chairman, I think this committee should determine what was the nature of that inquiry, whether any report was prepared by Mr. Judd as a result of his questions to the individuals involved, and if necessary, to call Mr. Judd as a witness to this committee.

The Chairman: Was that in the first or the second week of April or May?

Mr. Robinson: It was in May, that is correct.

The Chairman: I see.

Mr. Friesen: There are several problems with this. The first concerns the recall of the two ministers, Bernard Valcourt and Barbara McDougall. It would be nice to hear from them again but it would have been even nicer if the

[Translation]

de rappeler M^{me} McDougall devant le comité. Elle fut l'une des premières à témoigner devant nous et depuis son témoignage, nous avons appris beaucoup de choses. Je pense que tous les membres du comité conviendront avec moi que la chronologie des événements est quant à elle devenue bien plus claire. Toutefois, je considère qu'un certain nombre de questions importantes ont par ailleurs été soulevées et j'aimerais interroger directement à ce propos M^{me} McDougall de même que M. Valcourt.

En second lieu, monsieur le président, je considère qu'il faudra absolument rappeler devant le comité M. Shortliffe, compte tenu en particulier du témoignage que nous a donné hier soir M. Chrétien. Il est indispensable que le témoin soit rappelé pour tout au moins éclaireir un certain nombre de contradictions dans les témoignages qui, à n'en pas douter, subsistent à l'heure actuelle.

Troisièmement, monsieur le président, nous n'avons pas encore reçu d'importants documents que l'on peut considérer comme étant indispensables à notre travail. Notamment, le télex du 12 mars, que les témoins Marchand et Chrétien ont signalé hier soir comme étant un document très important, n'a pas été communiqué au comité.

On nous a dit que l'on va essayer de faire le nécessaire, dans les meilleurs délais, pour revoir les questions à la lumière de la Loi sur la protection des renseignements personnels, je veux bien, mais nous n'avons pas encore vu ce document ni le dossier d'immigration que nous avons demandé il y a un certain temps déjà. On nous dit que là aussi la question est examinée à la lumière de la Loi sur la protection des renseignements personnels et il y a aussi un certain nombre d'autres documents que nous avons demandés, mais que nous n'avons pas encore reçus. Monsieur le président, nous voulons avoir la garantie que nous allons recevoir ces documents.

Pour en finir avec ces observations préliminaires, on nous parle dans le document d'un comité interministériel présidé par M. Thibault du Bureau du Conseil privé. J'aimerais savoir en quoi consiste ce comité et, sur la foi de sa composition et de son mandat, il est possible que nous souhaitions faire comparaître M. Thibault afin qu'il nous informe de son action.

Une dernière chose, monsieur le président. Hier, on nous a dit qu'une enquête interne avait été effectuée au bureau de M. Clark par un certain M. Judd. Monsieur le président, je pense qu'il faudrait que notre comité détermine quelle était la nature de cette enquête, si un rapport a été rédigé par M. Judd à la suite des questions qu'il a posées aux personnes en cause et, si nécessaire, s'il convient de faire comparaître M. Judd devant le comité.

Le président: Est-ce que c'était la première ou la deuxième semaine d'avril ou de mai?

M. Robinson: C'était en mai, c'est bien cela.

Le président: Je vois.

M. Friesen: Il y a plusieurs difficultés de ce point de vue. La première difficulté porte sur le rappel des deux ministres, Bernard Valcourt et Barbara McDougall. Ce serait une bonne chose de les réentendre, mais il aurait été préférable

committee had taken the opportunity to hear them on the first day, during the extra three hours when the people walked out. A lot of questions could have been asked during that time, but we lost that opportunity. We should have thought of that.

It happens that Mrs. McDougall is now overseas and will be overseas all next week. Earlier we adopted the position that if we could not be directly in touch with witnesses, then we would submit written questions to them. If members want to ask her questions, they can be telexed to her immediately and we can get that. I think it is impractical and unreasonable to think of calling her back. I cannot speak for Mr. Valcourt but—

Mr. Axworthy: Can you explain why not?

Mr. Friesen: Look at the calendar. We have two weeks left and she is gone all next week.

Mr. Axworthy: So she can be called back.

Mr. Friesen: She would be back the following week, the last week of June, which is the last week we are sitting. Even if we hear from her on Monday and weigh all of the evidence and submit a report by the end of that week, the schedule does get a little tight. We recognized that at the first committee meeting. Secondly—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, is there an assumption on Mr. Friesen's part that we have to table a report on June 21? This is a new session of Parliament. It goes on through September. There is no rush, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Do you want this to hang out there all summer?

Mr. Axworthy: If we need to get the proper testimony, then we will hang it out all summer.

Mr. Friesen: It may be in your interest to do so but I do not think it serves... The public has a right to know as soon as possible what went on.

Mr. Axworthy: That is right, that is why we want Mrs. McDougall.

Mr. Friesen: Finally, as for the documents that Mr. Robinson talked about, he is absolutely right, and they are in process. I was informed just a few minutes ago that they are working on the immigration file. It will be here as soon as possible. We have a right to look at that but that does not mean we have to carry this on interminably. I think we need to do this report as quickly and thoroughly as possible before June 21.

• 1140

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I have just been listening to the interventions. Timing is important. One course of action might be dictated if the committee is to terminate its proceedings before the end of this current session, whereas if it is going into the next fall session timing is quite different. So that has to be decided.

[Traduction]

que le comité saisisse la possibilité qui lui était offerte de les entendre le premier jour, au cours des trois heures supplémentaires pendant lesquelles les gens sont sortis. Beaucoup de questions auraient pu être posées à ce moment-là, mais nous n'avons pas su saisir cette possibilité. Il aurait fallu y penser.

Il se trouve qu'aujour'hui M^{me} McDougall est à l'étranger et qu'elle va y rester toute la semaine prochaine. Nous avons convenu précédemment que lorsque nous ne pourrions pas entrer directement en contact avec les témoins, nous leur ferions parvenir des questions par écrit. Si les membres du comité veulent lui poser des questions, on pourrait les lui envoyer immédiatement par télex et résoudre le problème. Je considère qu'il n'est pas raisonnable d'envisager de la rappeler pour des raisons pratiques. Je ne peux parler au nom de M. Valcourt, mais. . .

M. Axworthy: Pouvez-vous nous donner les raisons?

M. Friesen: Regardez le calendrier. Il nous reste deux semaines et elle ne sera pas là toute la semaine prochaine.

M. Axworthy: On peut donc la rappeler.

M. Friesen: On peut la rappeler la semaine suivante, c'est-à-dire la dernière semaine de juin, qui est la dernière semaine pendant laquelle nous allons siéger. Même si nous l'entendons lundi, si nous revoyons tout le dossier, si nous remettons un rapport avant la fin de la semaine, l'échéancier est un peu serré. Nous l'avons reconnu lors de la première séance du comité. En second lieu. . .

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Friesen partirait-il du principe qu'il nous faut déposer un rapport le 21 juin? Il s'agit ici d'une nouvelle session du Parlement. Elle se poursuit jusqu'en septembre. Il n'y a pas de presse, monsieur Friesen.

M. Friesen: Est-ce que vous voulez qu'on traîne cette affaire tout l'été?

M. Axworthy: S'il le faut, en attendant les témoignages indispensables, je ne vois pas pourquoi elle ne traînerait pas tout l'été

M. Friesen: C'est peut-être dans votre intérêt d'agir ainsi, mais je ne pense pas que cela serve... Le public a le droit de savoir ce qui s'est passé.

M. Axworthy: C'est exact, c'est pourquoi nous voulons entendre $M^{\rm me}$ McDougall.

M. Friesen: Enfin, pour ce qui est des documents dont a parlé M. Robinson, il a tout à fait raison, on est en train de s'en occuper. J'ai été informé il y a quelques minutes que l'on travaillait sur le dossier de l'immigration. Il sera ici dès que possible. Nous avons le droit de nous pencher sur l'affaire, mais cela ne signifie pas qu'il faille faire traîner les choses interminablement. À mon avis, il nous faut présenter ce rapport aussi rapidement que possible et de la façon la plus complète possible avant le 21 juin.

M. Crosby: Monsieur le président, en écoutant les différentes interventions, je me disais que la question du calendrier est importante. Si l'on décide que le comité doit terminer ses audiences au cours de la session actuelle, on agira d'une façon, et si l'on décide qu'il va continuer à délibérer jusqu'à la prochaine session d'automne, on agira d'une autre. Il faut donc que la question soit tranchée.

But let me make three quick points. On ministerial responsibility, I personally would prefer not to have witnesses on that subject. My thought is that Mrs. McDougall presented ministerial responsibility to indicate what her view of ministerial responsibility was and why she acted, as the basis on which she would act. I think we could get representations or presentations on ministerial responsibility in written form. I do not think there is any need to examine witnesses on the point.

On the matter of witnesses who have already appeared coming back, such as Mr. Shortliffe, that is going be to a bottomless pit. If Mr. Shortliffe comes back and makes more remarks, then somebody else will want to come back to deal with those remarks. So we have to understand that there has to be some termination of that process.

On future witness: If there are to be future witnesses, then I would like to request that Allan Gotlieb be considered as a witness. He is mentioned in a number of the documents, his name has come up frequently. In one of the memoranda it was indicated that he exercised influence because he was a former colleague of Al-Mashat in Washington. If we want to go that route and find out what motivated Mr. Chrétien to fast-track this whole thing, besides Gotlieb there is Dr. John Godfrey and Lederman, the lawyer from Stikeman Elliott. They may all be reasons why quick action was taken by External Affairs and particularly Mr. Chrétien.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, I have heard absolutely no persuasive argument to indicate why this committee must present a report by June 21. Surely the purpose, and we have all acknowledged it on both sides, is to get to the bottom of the matter, hopefully with a view to making some recommendations that will ensure, to the best of our ability, that such a matter will never occur again.

There is no doubt that we are presently waiting for documents. Time and time again we have seen that every time we get documents, there are new revelations that get us on to a different tack of questioning: what happened and why, and paper trails and lack of paper trails.

I will not get into the argument about whether we hear about ministerial responsibility, because if the only statement we are going to accept is Mrs. McDougall's statement and the authorities she quotes, that is a subject for us to decide later. But I do not understand where the fire is. If we want to get to the bottom of this matter and make some meaningful recommendations, then it is not the time to wrap up the committee. In my view, it is the time to recall the Minister of Immigration, who everyone acknowledges was the minister in charge of Mr. Al-Mashat's entry into Canada. That is her statutory responsibility, and not one single Immigration official was named as having a part in the comedy of errors that brought this person here.

[Translation]

Mais tout d'abord, je voudrais faire rapidement trois observations. Sur la question de la responsabilité ministérielle, je préférerais pour ma part ne pas entendre de témoins. Je considère qu'en parlant de responsabilité ministérielle, M^{me} McDougall a voulu indiquer quelle était sa façon de concevoir la responsabilité ministérielle et pour quelles raisons elle a agi comme elle l'a fait. Je pense que l'on pourrait prendre connaissance des différentes opinions ou arguments présentés au sujet de la responsabilité ministérielle en demandant qu'ils soient rédigés par écrit. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'entendre les témoins sur cette question.

Sur la question des témoins, comme M. Shortliffe, à qui l'on veut demander de comparaître à nouveau, on va se retrouver dans un cercle vicieux. Si M. Shortliffe nous revient et nous présente d'autres éléments, quelqu'un va vouloir rappeler un autre témoin pour en reparler à nouveau. Il nous faut donc bien comprendre qu'il doit y avoir une fin à tout.

Sur la question d'autres témoins éventuels: s'il doit y avoir éventuellement d'autres témoins, j'aimerais que l'on demande à Allan Gotlieb de comparaître. Il est cité dans un certain nombre de documents, son nom a été souvent mentionné. Dans l'une des notes de service, il est précisé qu'il a exercé une certaine influence en tant qu'ancien collègue d'Al-Mashat à Washington. Si l'on choisit cette solution et si l'on veut savoir ce qui a incité M. Chrétien à accélérer la procédure, en plus de Gotlieb, il y a John Godfrey et Lederman, avocat de Stikeman Elliott. Tous ces témoins peuvent nous expliquer pour quelles raisons les Affaires extérieures, et notamment M. Chrétien, ont procédé aussi rapidement dans cette affaire.

M. Wappel: Monsieur le président, je n'ai entendu absolument aucun argument qui me convainque que le comité se doit de présenter son rapport le 21 juin. Notre but est bien entendu, et nous l'avons reconnu des deux côtés, d'aller jusqu'au fond de cette affaire, en espérant que l'on puisse faire un certain nombre de recommandations qui nous permettent, dans toute la mesure du possible, de nous assurer qu'une telle chose ne se reproduira plus.

Il est indéniable que pour l'instant nous attendons des documents. A maintes reprises, nous avons pu constater que chaque fois que nous obtenons de nouveaux documents, un certain nombre de révélations nous lancent sur de nouvelles pistes: qu'est-ce qui a pu se passer dans telle ou telle circonstance, pour quelles raisons, quelles sont les traces ou l'absence de traces que l'on peut constater dans les dossiers.

Je ne veux pas me prononcer sur la nécessité d'entendre ou non parler de responsabilité ministérielle, parce que si la seule déclaration que nous allons accepter est celle de M^{me} McDougall et des autorités qu'elle va citer, nous pouvons en décider plus tard. Mais je ne vois pas où est l'urgence. Si nous voulons aller au fond de l'affaire et faire des recommandations utiles, ce n'est pas le moment de mettre fin à nos travaux en catastrophe. A mon avis, il est temps de rappeler la ministre de l'Immigration puisque nous savons tous que c'était elle qui était responsable de l'admission de M. Al-Mashat. C'est à elle qu'incombe la responsabilité devant la loi et on n'a entendu cité le nom d'aucun agent de l'immigration qui aurait pu prendre part à la succession d'erreurs qui ont amené cette personne au Canada.

So unless someone can pursuade me to the contrary, I see absolutely no reason to rush into a report by June 21, and indeed, if the Minister of External Affairs is away, as we have heard today—Ministers of External Affairs are apparently always away—then she will return, we will have an opportunity to question her and anybody else, including the former ambassador—and I agree with Mr. Crosby that he would be an interesting person—some legislative assistants, etc. And if we go beyond June 21, so be it. Then we will have the summer to prepare it and we can present our findings when we come back in September.

The Chairman: Before I go to Mr. Robinson, who has raised his hand for a second round on this, I think I have an obligation to say that the reason Mr. Wappel's comments are perfectly germane... I think all members of the committee who are not members of the steering committee should know why we organized the agenda the way we did it this week, which was to get in as many meetings as possible this week. Last week at the steering committee there was a general agreement that we would attempt to do all witnesses this week in order to have time to do a report for June 21.

So the whole reason for this week and the tightness of this week was to be able to do that, Mr. Wappel. I appreciate that the committee can do what it wants, but this was organized on the basis that the members of the steering committee collectively thought it should be done that way.

That is just so it is on the record. Mr. Robinson.

• 1145

Mr. Robinson: I think, in fairness, we decided on that procedure and I agreed with that procedure at a steering committee before the hearings started. What we are now doing at an important point of the hearings, I think, for the first time—and I think you would agree, Mr. Chairman—is take stock of where we are and how we can most effectively do our job.

The Chairman: Mr. Robinson, I did not mean by that to attempt to say anything other than that those were the facts the committee dealt with last week. That is all I meant.

Mr. Robinson: That is absolutely correct, and that was certainly the schedule we were working towards last week. However, Mr. Chairman, and I am not going to repeat the arguments regarding the appearance of Mrs. McDougall before the committee, I think it is essential that this committee hear back from Mrs. McDougall.

I fully accept Mr. Friesen's undertaking in terms of documents. It is hoped that we will have them as soon as possible and then we will be able to review them. I still have not had a response, presumably from Mr. Friesen as the

[Traduction]

Donc, à moins que quelqu'un ne puisse me persuader du contraire, je ne vois absolument aucune raison de nous précipiter et de faire rapport avant le 21 juin, et en fait si, comme nous l'avons appris aujourd'hui, la ministre des Affaires extérieures est partie à l'étranger—il semble que le ministre des Affaires extérieures soit toujours parti—elle nous reviendra et nous aurons la possibilité de l'interroger, elle et tous les autres, et notamment l'ancien ambassadeur— et je suis d'accord avec M. Crosby pour dire que ce serait là un témoin intéressant—certains conseillers législatifs, etc. S'il nous faut aller au-delà du 21 juin, pourquoi pas? Nous aurons alors tout l'été pour préparer notre rapport et nous pourrons présenter nos conclusions à notre retour en septembre.

Le président: Avant de passer la parole à M. Robinson, qui a levé la main afin d'intervenir une deuxième fois sur la question, je pense qu'il est de mon devoir de dire que la raison pour laquelle les commentaires de M. Wappel sont parfaitement appropriés. . . Il faut à mon avis que les membres du comité qui ne sont pas aussi membres du comité directeur sachent pour quelle raison nous avons organisé le calendrier comme nous l'avons fait cette semaine, c'est-à-dire pour faire en sorte qu'il y ait autant de séances que possible cette semaine. La semaine dernière, au sein du comité directeur, nous avons convenu que l'on s'efforcerait de faire en sorte que tous les témoins passent cette semaine de façon à pouvoir présenter notre rapport le 21 juin.

Donc, l'horaire de cette semaine et le fait que l'échéancier était aussi serré s'expliquent uniquement par notre volonté d'agir ainsi, monsieur Wappel. Je sais bien que le comité peut faire ce qu'il veut, mais tout cela était organisé parce que les membres du comité de direction considéraient dans l'ensemble qu'il fallait procéder comme cela.

Je voulais simplement qu'il en soit pris acte. Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Je dois reconnaître que nous avons décidé de la procédure et que j'ai accepté cette façon de procéder au sein d'un comité de direction avant que les audiences n'aient lieu. Nous en sommes maintenant à une étape importante de nos audiences et, à mon avis, pour la première fois—je pense que vous serez d'accord avec moi, monsieur le président—il nous faut nous arrêter et réfléchir à la façon de faire le plus efficacement possible notre travail.

Le président: Monsieur Robinson, mon intervention se limitait à exposer les faits qui ont dicté l'organisation des travaux du comité la semaine dernière. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Robinson: Vous avez absolument raison et c'était bien là le calendrier que nous avons arrêté la semaine dernière. Toutefois, monsieur le président, et je ne veux pas reprendre les arguments au sujet de la comparution de M^{me} McDougall devant le comité, je pense qu'il est indispensable que le comité réentende M^{me} McDougall.

l'accepte bien volontiers l'engagement pris par M. Friesen en ce qui a trait aux documents. Je souhaite que ces documents lui parviennent le plus tôt possible pour que nous puissions les examiner. Je n'ai pas encore obtenu de réponse,

parliamentary secretary, on the question of the interdepartmental committee chaired by Mr. Thibault. Perhaps that was just an oversight, but Mr. Friesen might want to assist us on what that committee's mandate was, and its composition, in order that we can determine whether we wish to hear from one or more of them.

There was also the issue that arose during the hearings of Mrs. McDougall's knowledge, particularly as communicated by her legislative assistant—I believe it was a Mr. Kevin Phillips. Presumably Mr. Phillips would be the one to answer the question as to what communciation he had on this matter both with Mrs. McDougall and with Ms Goyette. I believe it was Ms Goyette who talked to him. That arose during the course of these hearings, and obviously we could not have anticipated that evidence. But I certainly want to hear from Mr. Phillips on that point.

Finally, on the question of Cabinet confidences, as the chair is aware and I am sure all members of the committee are aware, Cabinet confidences can clearly be waived with the agreement of those who participate in the preparation of a document or who participate in a meeting.

Given the clear significance of the Cabinet meetings that took place on May 13, I would move, if this motion is in order—I believe it is in order, Mr. Chairman—that this committee request of the appropriate ministers of the Crown that they waive the privilege accorded to the proceedings of the Cabinet meetings on May 13 in order that they might give full evidence as to what went on at those meetings.

Mr. Chairman, this committee is in a position to make that request to the ministers. It is then up to the ministers to decide whether they in turn will meet that request and waive the privilege.

The Chairman: Before someone responds, Mr. Robinson was in the House yesterday when I heard the Speaker of the House of Commons say some pretty clear things about the rights of members with regard to questions regarding Cabinet confidentialities and Cabinet meetings.

Mr. Robinson: Well, that is why, Mr. Chairman-

The Chairman: And committees are bound by the precedents established by the House. To my understanding, such a motion would therefore be out of order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, clearly Mr. Fraser was correct in his ruling yesterday, that in the absence of Cabinet's waiving the privilege attached to a meeting of that nature, questions about that meeting would not be in order. However, what I am requesting is that this committee, given the gravity of the allegations about what may have taken place at that meeting, request of the participants of that meeting, Mr. Clark, Mrs. McDougall, and the other ministers involved, that they waive that privilege. If they say no, if they choose to refuse to waive that privilege, that is their decision. The committee cannot pursue the matter any further. But surely, Mr. Chairman, it is in order for this committee to make that request.

[Translation]

vraisemblablement, j'imagine, de la part de M. Friesen en tant que secrétaire parlementaire, sur la question du comité interministériel présidé par M. Thibault. C'était peut-être un simple oubli, mais il faudrait que M. Friesen nous aide à déterminer quel était le mandat de ce comité ainsi que sa composition pour que nous puissions décider ou non d'entendre un ou plusieurs de ses membres.

Il y a aussi la question qui a été soulevée lors des audiences de ce que savait M^{me} McDougall, notamment de ce qui lui a été communiqué par son adjoint législatif, Kevin Phillips, je crois. On peut supposer que M. Phillips serait bien placé pour nous dire quelle communication il a eu au sujet de cette affaire avec M^{me} McDougall et avec M^{me} Goyette. Il me semble que c'est M^{me} Goyette qui lui a parlé. Nous avons su tout cela au cours des audiences et bien évidemment nous ne pouvions pas le prévoir. Il n'en reste pas moins que j'aimerais bien entendre M. Phillips sur ce point.

Enfin, sur la question de la confidentialité des réunions du Cabinet, comme le savent certainement le président et tous les membres du comité, il est possible de renoncer à la confidentialité des réunions du Cabinet avec l'accord de ceux qui ont participé à l'élaboration d'un document ou qui ont pris part à une réunion.

Etant donné le grand intérêt des réunions du Cabinet qui ont eu lieu le 13 mai, je propose, si cette motion est recevable—et je pense qu'elle est recevable, monsieur le président—que notre comité demande aux ministres compétents de renoncer à la confidentialité des délibérations des réunions du Cabinet du 13 mai de façon à ce que l'on puisse divulguer l'intégralité de ce qui s'est passé au cours de ces réunions.

Monsieur le président, le comité est en droit de faire cette demande aux ministres. Il appartiendra alors aux ministres de décider s'ils veulent faire droit à cette demande et renoncer à ce privilège.

Le président: Avant que quelqu'un d'autre intervienne, je voudrais dire tout de suite à M. Robinson que j'étais à la Chambre hier lorsque le président de la Chambre des communes a dit clairement un certain nombre de choses au sujet des droits des députés pour ce qui est de la confidentialité des réunions du Cabinet.

M. Robinson: Oui, et c'est pourquoi, monsieur le président. . .

Le président: Les comités sont liés par les précédents établis par la Chambre. A ma connaissance, une telle motion n'est donc pas recevable.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement pour dire que M. Fraser avait tout à fait raison, hier, lorsqu'il a décrété qu'en l'absence d'une renonciation de la part du Cabinet au privilège attaché à une réunion de cette nature, toute question posée au sujet d'une telle réunion était irrecevable. Ce que je demande, toutefois, c'est que notre comité, étant donné la gravité des allégations qui ont été faites au cours de cette réunion, demande aux participants de cette réunion, à M. Clark, à M^{me} McDougall et aux autres ministres impliqués, qu'ils renoncent à ce privilège. S'ils disent non, s'ils choisissent de refuser de renoncer à ce privilège, ce sera leur décision. Le comité ne pourra pas aller plus loin. Mais pour le moins, monsieur le président, il est légitime que le comité puisse faire une telle demande.

The Chairman: I do not think it is. I might want to know as much as you do about what went on in that room, who was there and what they said, but my sense of the rulings of the House on these matters and is it a matter for. . . That is certainly my sense.

Mr. Robinson: Perhaps the clerks could assist us, Mr. Chairman. By way of precedent, Mr. Chairman, I have participated in committees in the past in which documents that were covered by privilege, as confidences of the Queen's Privy Council, were requested by the committee. At that point it was a political decision whether or not to waive that confidence. But in fact the committee made that request for those documents covered by privilege. I assume the clerks would agree that it is in order for us to make a similar request.

The Chairman: The clerk tells me he has no opinion one way or the other. He does not know whether it is in or out of order. My sense of it is that it is out of order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, at the very least, then, could I ask that the clerks obtain procedural advice on this issue?

• 1150

The Chairman: That is a fair request.

Mr. Nunziata: I am not sure whether you are aware, Mr. Chairman, that the Speaker was called upon at the conclusion of Question Period to rule on a question. I am not sure whether he has ruled yet, but the question the Speaker is considering is whether or not privilege attaches to an ad hoc meeting of Cabinet ministers. Must the privilege be claimed or does the Speaker, as he did yesterday. . . Is it his determination whether or not privilege attaches? Those questions were raised at the conclusion of Question Period, and as of that point in time the matter was under consideration. Whether he has ruled or not, I do not know.

The Chairman: I am in a dilemma because I appreciate what Mr. Robinson is trying to do. I think I understand it. As far as I can tell, it is not one that I can rule in order. I will just wait and see what the clerks find out and wait and see what the Speakers rules, if you like.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, for the sake of some efficiency—

The Chairman: I have been waiting for others, Mr. Axworthy. I have been trying to deal with both sides. I will call on Mr. Friesen and Mr. Harvey.

Mr. Axworthy: I just want to raise a point of order, which is that I would only recommend—

The Chairman: Mr. Friesen, Mr. Harvey. Mr. Axworthy, I am trying to do my best.

Mr. Friesen: For 125 years public servants have been giving advice to ministers of the Crown on the basis of confidentiality. The advice would be probably much more reluctant if they knew that the advice would become public within weeks of that advice having been given.

[Traduction]

Le président: Je ne le pense pas. J'aimerais autant que vous savoir ce qui s'est passé dans cette salle, qui s'y trouvait et ce qui a été dit, mais mon interprétation de la décision de la Chambre dans cette affaire c'est que c'est une question. . de toute façon, c'est mon interprétation.

M. Robinson: Les greffiers pourraient peut-être nous aider, monsieur le président. A titre de précédent, monsieur le président, j'ai déjà participé par le passé à des comités qui ont demandé à voir des documents couverts par la confidentialité, tels que des documents du Conseil privé de la Reine. A partir de là, il s'agit de décider si l'on veut se prévaloir ou non de la confidentialité et c'est alors une décision politique. Cela n'empêche pas le comité de demander à voir des documents couverts par la confidentialité. Je suppose que les greffiers pourront confirmer que nous avons le droit de présenter une demande de ce type.

Le président: Le greffier me dit qu'il ne peut trancher ni dans un sens, ni dans l'autre. Il ne sait pas si une telle motion est recevable. J'ai l'impression qu'elle ne l'est pas.

M. Robinson: Monsieur le président, puis-je demander au minimum que les greffiers s'informent sur cette question de procédure?

Le président: Votre demande est justifiée.

M. Nunziata: Monsieur le président, je ne sais pas si vous êtes au courant qu'à la fin de la période des questions, on a demandé au Président de se prononcer sur une question. Je ne sais pas s'il a déjà présenté ses conclusions, mais il doit décider si les réunions spéciales de ministres jouissent d'un statut particulier ou non. Le statut doit-il être revendiqué ou le Président, comme il l'a fait hier. . Est-ce au Président de décider si on peut discuter de ces réunions? La question a été soulevée à la fin de la période des questions et je crois que, pour le moment, l'affaire est en délibéré. J'ignore s'il a déjà rendu sa décision.

Le président: Je comprends ce que cherche à faire M. Robinson. Du moins je crois comprendre. Malheureusement, je crois ne pas pouvoir juger la motion recevable. Je vais devoir attendre de connaître les conclusions des greffiers et la décision du Président.

M. Axworthy: Monsieur le président, au nom de l'efficacité. . .

Le président: Je suis à la remorque des autres, monsieur Axworthy. J'essaie de traiter avec les deux côtés à la fois. Je donne la parole à M. Friesen et à M. Harvey.

M. Axworthy: J'invoque le Règlement simplement pour recommander...

Le président: Monsieur Friesen, monsieur Harvey. Monsieur Axworthy, j'essaie de faire de mon mieux.

M. Friesen: Depuis 125 ans, les fonctionnaires conseillent les ministres de la Couronne sous le sceau du secret. Ils seraient sans doute beaucoup plus réticents à les conseiller s'ils savaient que leurs propos pouvaient être rendus publics dans les semaines qui suivent leur entretien.

Look, a matter of five years ago we had a government policy that was interested in looking at the sale of Petrofina. Believe me, we were not interested in a Petrofina purchase.

The Chairman: I really do not mean to interrupt anybody, but the question that is before the chair, I suspect, is the admissibility of the motion, not should the motion be debated.

Mr. Robinson: That is correct.

The Chairman: That is my dilemma. I understand what you are trying to suggest, but I am trying to figure out whether the committee will let this motion sit with me or whether they want me to rule now.

Mr. Friesen: I can tell you ahead of time, whether it is admissible or not, that because of historical precedent I am not going to support that.

The Chairman: I understand that. Mr. Harvey, on the procedural issue.

M. Harvey: Au-delà de la partisanerie, je vais essayer d'être objectif. Je pense que le Comité a fait un bon travail depuis le début des audiences. Nous avons offert notre collaboration et nous avons tous été assidus. Les témoins, dans l'ensemble, ont dit l'essentiel de tout ce qu'ils pouvaient savoir. Je pense qu'il y a dans ce dossier une rupture totale entre le niveau administratif et le niveau politique. Les négligences deviennent de plus en plus claires.

Personnellement, je voterai contre cette proposition-là, mais je ne veux pas faire un absolu de la question de recevoir ou non de nouveaux témoins, parce qu'il y a un témoin qui m'intéresse particulièrement. C'est un témoin qui, par un simple coup de fil, a mis la machine en branle. C'est M. Gotlieb. Je ferais une exception pour ce témoin car j'aimerais savoir exactement quel a été son rôle dans cela, même si on s'est entendus pour essayer de passer tous les témoins cette semaine.

Si c'était possible, il y aurait lieu de faire venir ce témoin lundi soir. Ensuite, il va falloir arrêter de jouer dans le sable. Il va falloir qu'on se comprenne. On a pratiquement toutes les données. Les gens savent par coeur ce qui s'est passé. Cela n'a pas duré 15 ans, mais quelques courtes semaines. Les plus hauts responsables de la Fonction publique nous ont dit qu'il y avait eu une erreur quasi grossière dans cela. Donc, je pense qu'on ne doit pas faire d'efforts pour politiser indûment une erreur administrative. Mais il y a un témoin qui m'intéresse, et c'est M. Gotlieb. Un témoin nous a dit qu'il n'aimait pas beaucoup le téléphone, mais M. Gotlieb s'est servi du téléphone de façon assez efficace.

The Chairman: Mr. Harvey, I thought you were asking to speak on the question of the admissibility of Mr. Robinson's motion. I apologize.

M. Harvey: Je l'ai fait, monsieur le président. Je me suis prononcé contre.

Mr. Axworthy: I will make my point very clearly. First, I think we have to go back to the commitment given in the House by Harvie Andre, the government House leader, who said that "there is nothing to hide; we will provide as open an inquiry as possible." He then promised that all witnesses we requested would be available. There were no limitations. There were no reservations. It was a wide-open mandate to call whom we wanted to call. Since that time we have

[Translation]

Il y a cinq ans, le gouvernement a adopté une politique au sujet de l'étude de la vente de Petrofina. Croyez-moi, ce n'était pas en vue de l'acheter.

Le président: Je n'aime pas vous interrompre, mais on a demandé au président de décider si la motion était recevable et non pas si elle devait être débattue.

M. Robinson: C'est exact.

Le président: Voilà mon dilemme. Je comprends où vous voulez en venir, mais j'essaie de déterminer si le comité m'autorisera à prendre la motion en délibéré ou tient à ce que je prenne une décision sur-le-champ.

M. Friesen: Je peux vous dire tout de suite que, recevable ou pas, je vais voter contre la motion à cause des précédents.

Le président: Je comprends. Monsieur Harvey, sur la question concernant la procédure.

Mr. Harvey: I will try to be fair and objective. I think that our committee has been doing a good job since the beginning of our meetings. Everyone has been co-operative and has regularly participated in the meetings. Our witnesses on the whole have told us everything they know. I believe that in this case, what is going on at the administrative level and at the political level simply does not mesh. It is becoming more and more evident that there has been negligence.

I will personally vote against the motion, but I do not want to make a final decision on whether we should call more witnesses because there is one witness I would like to see in front of the committee. This witness has started the ball rolling by a simple telephone call. I am talking about Mr. Gotlieb. I would make an exception for this person because I would like to know exactly what his role has been in all this and even though we had agreed to hear all witnesses this week.

If it were at all possible, we could invite him to appear next Monday evening. We have to stop fooling around and start working to understand what happened. We now have all the relevant information. We know inside out everything that has happened. It did not last 15 years, just a few short weeks. The highest authorities of the Public Service have told us that there has been a gross mistake. We should not try and give political meaning to a simple administrative error. There is however a witness I would like to hear and that is Mr. Gotlieb. A witness has said that he did not particularly like using the telephone, but Mr. Gotlieb has used it quite effectively in this case.

Le président: Monsieur Harvey, je pensais que vous vouliez vous prononcer sur la recevabilité de la motion de M. Robinson. Je m'excuse.

Mr. Harvey: I did, Mr. Chairman. I said I was against it.

M. Axworthy: Je serai très clair. Premièrement, je crois que nous devons en revenir à l'engagement que Harvey Andre, le leader du gouvernement, a pris à la Chambre quand il a dit n'avoir rien à cacher et avoir l'intention de laisser le plus de latitude possible à ceux qui mèneront l'enquête. Il a aussi promis que tous les témoins que voudraient entendre les membres du comité seraient disponibles. On nous a promis aucune limite, aucune réserve.

discovered that the May 13 meeting, where ministers made some very important decisions related to apologies and facts—

• 1155

The Chairman: Relating to Al-Mashat's admissibility, I think.

Mr. Axworthy: Yes. So the question is, how do we find out about that? Therefore I think the committee, as always is the case, can test the rules. I would propose that we deal with the motion. If it is passed, then the chairman or the clerk can determine ... If he has no view now, he can determine his admissibility if in fact it is a standing motion from this committee.

Therefore I propose that we proceed to the vote on Mr. Robinson's motion and then proceed to the votes dealing with the list of witnesses that we would like to proceed, so we can all be out of here at noon and go on to do some other things.

The Chairman: My problem is that the rules of the House... By way of example, with regard to questions that may not be put:

A question may not: seek information about matters which are in their nature secret, such as decisions or proceedings of Cabinet or advice given to the Crown by the Law Officers.

If you cannot put a question in the House about the matter, I do not know how you can put a motion in committee about the matter. That is my procedural dilemma, Mr. Robinson. I understand that you are asking the committee to ask Cabinet ministers to waive that, but if a question and a motion relating to Cabinet matters is out of order, I do not know how I can make it in order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am simply asking that the chair seek full procedural advice on this issue of the receivability of the motion. If my colleagues opposite wish to vote against the motion, that is their decision. But surely to God we should insist that before denying an opportunity to even put the motion, procedurally it is clear that in fact the motion is... In my view it is perfectly in order to ask for the officials involved to waive that confidence. If we can do it with Cabinet documents, presumably we can do it for Cabinet meetings.

The Chairman: But we have not done it for Cabinet documents.

Mr. Robinson: I am saying, Mr. Chairman, there are precedents for Cabinet documents.

The Chairman: And I have the same dilemma. The rules of the House with regard to motions regarding the production of documents specifically rule out of order motions requesting legal opinions or advice provided for the use of the government. I quote:

Motions to produce Cabinet documents and those documents which include Privy Council confidence are ruled out of order.

[Traduction]

On voulait nous laisser le libre choix des témoins. Depuis lors, nous avons découvert qu'à une réunion le 13 mai, les ministres ont pris des décisions très importantes au sujet des excuses et des faits.

Le président: Au sujet de l'admissibilité d'Al-Mashat, je crois.

M. Axworthy: Oui. Nous voulons maintenant savoir comment faire pour apprendre ce qui s'est passé à cette réunion? Le comité doit donc contester les règles comme on l'a toujours fait. Je propose donc que la motion soit jugée recevable. Si elle est adoptée, le président ou la greffière pourra alors décider. . . S'il n'a pas d'opinion pour le moment, il peut déterminer son admissibilité s'il s'agit bel et bien d'une motion permanente du comité.

Je propose donc que nous passions au vote sur la motion de M. Robinson, puis que nous votions ensuite sur la liste des témoins que nous souhaiterions entendre afin que la réunion se termine avant midi et que nous puissions vaquer à nos autres occupations.

Le président: Le problème, c'est le Règlement de la Chambre. . . Par exemple, quant aux questions qu'on ne peut pas poser:

Une question ne doit pas: demander des renseignements secrets de nature, comme les décisions et les délibérations du Cabinet ou les avis donnés à la Couronne par les juristes.

S'il est impossible de poser une question à ce sujet à la Chambre, je ne vois pas comment vous pourriez présenter une motion semblable en comité. Voilà mon dilemme, monsieur Robinson. Je comprends que vous demandiez au comité de demander aux ministres de passer outre à ce règlement, mais si une question et une motion concernant des décisions ou discussions du Cabinet sont irrecevables, je ne vois pas comment je pourrais juger votre motion recevable.

M. Robinson: Monsieur le président, je demande simplement à la présidence d'obtenir un avis complet sur la possibilité de juger ma motion recevable. Si mes collègues d'en face souhaitent voter contre la motion, libre à eux. Mais avant même de passer au vote sur la motion, nous devrions au moins avoir l'occasion de déterminer si la motion est de fait... D'après moi, il est tout à fait recevable de demander aux fonctionnaires concernés de passer outre au secret. Si nous pouvons le faire pour des documents du Cabinet, pourquoi serait-ce impossible pour des réunions du Cabinet.

Le président: Mais c'est impossible aussi pour des documents du Cabinet.

M. Robinson: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est qu'il y a des précédents pour des documents du Cabinet.

Le président: Là aussi, j'ai le même dilemme. Les règles de la Chambre quant aux motions portant production de documents jugent expressément irrecevable toute motion demandant les avis juridiques fournis au gouvernement. Je cite d'ailleurs:

Les motions portant production de documents du Cabinet et les documents classés confidentiels par le Conseil privé sont jugés irrecevables.

Mr. Robinson: Of course they are. If the privilege has not been waived, of course they are.

The Chairman: So you understand the dilemma I am in. Can a motion to request a waiver of Cabinet security be in order—

Mr. Axworthy: Let us try it.

The Chairman: —if a motion about documents that are before that Cabinet committee is out of order? That is my procedural question.

Mr. Robinson: The chair has undertaken to obtain advice and-

The Chairman: I have undertaken to get procedural advice on that matter.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: The only other alternative, if you choose, is that I will rule on it and you can challenge the ruling.

Mr. Robinson: No, I accept the chair's undertaking to obtain advice on it.

The Chairman: I do not see what else we can do.

Mr. Friesen: What is the next motion?

The Chairman: We have a series of motions. Well, at the moment the only motion I have is a notice of motion from Mr. Axworthy to call Mr. Gordon Robertson and Mr. Al Johnson.

Mr. Axworthy: Oh, I am sorry. I had moved a motion—

The Chairman: That is the motion you gave us.

Mr. Axworthy: No, I just remembered I moved a motion in my first remarks, Mr. Chairman, where I clearly enumerated that I would want Mrs. McDougall and Mr. Valcourt and Mr. Robertson and Mr. Johnson and Mr. Osbaldeston called before the committee as witnesses.

The Chairman: Is there any debate on that? That now is the matter of business.

Mr. Friesen: I have undertaken to help members of the committee get questions to Mrs. McDougall. We can use the same procedure for Mr. Valcourt. I will undertake for Mr. Robinson... We can be in contact with Mr. Thibault. If he has written questions about the interdepartmental committee, he can write them down and we will get them to him. That can be part of the record. If members of the committee want to hear from Mr. Gotlieb—

Mr. Robinson: What about Phillips?

Mr. Friesen: —put the questions to Mr. Gotlieb, get the record here. But I do not think we should be carrying on the public hearings any further. But anything you want to put down on paper we will expedite as quickly as possible—

Mr. Nunziata: Why? Is it too embarrassing?

Mr. Friesen: —and have it here for you, if possible, the first part of next week.

[Translation]

M. Robinson: Évidemment, si le secret n'est pas levé.

Le président: Vous comprenez donc mon dilemme. Est-ce qu'une motion demandant la levée du secret des discussions du Cabinet est recevable. . .

M. Axworthy: Essayons toujours.

Le président: ...si une motion portant production des documents de ce même comité du Cabinet est irrecevable? Voilà la question de procédure que je dois trancher.

M. Robinson: La présidence s'est engagée à obtenir des avis et. . .

Le président: Je me suis engagé à obtenir un avis sur la procédure.

M. Robinson: Je vous remercie.

Le président: La seule autre possibilité, si vous préférez, ce serait que je rende une décision et que vous la contestiez.

M. Robinson: Non, j'accepte l'engagement du président à obtenir un avis.

Le président: Je ne peux rien faire d'autre.

M. Friesen: Quelle est la motion suivante?

Le président: Il y a toute une série de motions. Pour le moment, la seule motion dont j'ai reçu avis, est celle de M. Axworthy qui voudrait convoquer M. Gordon Robertson et M. Al Johnson.

M. Axworthy: Ah, excusez-moi. J'avais présenté une motion...

Le président: Voilà le texte de la motion que vous nous avez transmis.

M. Axworthy: Non, je viens de me rappeler d'avoir présenté une motion la première fois que j'ai pris la parole. J'ai clairement énuméré les noms de M^{me} McDougall, M. Valcourt, M. Robertson, M. Johnson et M. Osbaldeston.

Le président: Y a-t-il des interventions à ce sujet? C'est maintenant une affaire courante.

M. Friesen: Je me suis engagé à aider les membres du comité qui voudraient adresser des questions à M^{me} McDougall. Je peux sans doute faire de même pour M. Valcourt. Je m'engage auprès de M. Robinson... Nous pouvons communiquer avec M. Thibault. S'il a des questions par écrit sur le comité interministériel, nous les ferons parvenir à M. Thibault. Cela pourrait faire partie des comptes rendus de nos délibérations. Si les membres du comité veulent interroger M. Gotlieb...

M. Robinson: Et Phillips?

M. Friesen: ...présentez-lui des questions. Je ne vois toutefois pas l'utilité de poursuivre les audiences publiques. Tout ce que vous pouvez mettre par écrit et qui accélérerait les choses. ..

M. Nunziata: Pourquoi? Est-ce trop embarrassant?

M. Friesen: ...nous aurons des réponses pour vous dès le début de la semaine prochaine, si possible.

Mr. Axworthy: You are contradicting Mr. Andre. You are therefore contradicting and opposing Mr. Andre's commitment to this committee.

Mr. Friesen: Oh, get out of here.

Mr. Axworthy: Well, I am asking you, because he said we have the right to call every witness—

The Chairman: Mr. Axworthy, your turn will come. Thank you.

Mr. Axworthy: I just note that Mr. Friesen was taking—

The Chairman: Mr. Reimer.

Mr. Reimer: Very briefly for the information of the committee, as soon as we started and everyone said we should pull together documents, I contacted the library and asked them to do a study on ministerial responsibility. They gave me all that this morning, and I would be glad to make it available to members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Reimer. Mr. Robinson, Mr. Nunziata.

Mr. Robinson: I have a brief question, Mr. Chairman. I assumed, without accepting that Mr. Friesen's undertaking is the desirable way for us to go. . . I think we should be hearing from these witnesses. Trying to short-circuit the committee process at this stage I do not think is acceptable. But I assume that the same undertaking would apply for written questions to Mr. Phillips, the legislative assistant to Mrs. McDougall.

• 1200

Mr. Friesen: Right.

The Chairman: That was in fact the decision taken by committee regarding—

Mr. Friesen: That is not short-circuiting, you know.

Mr. Nunziata: The problem with written questions is, what about questions arising out of the answers? It is far more expeditious to have a witness appear before the committee, put the questions to the witness, and have the opportunity to continue asking questions. It could be a never-ending process if we get into written questions and written answers. That is a problem.

Mr. Friesen: It is also if they appear in person. Obviously you want to call them back, so that is never-ending, too.

The Chairman: At this point, we were talking about the end of the process that had been agreed to from last week. This is now a change of ground rules.

Mr. Friesen: We have Mr. Axworthy's motion, though.

The Chairman: I thought we were working on the understandings we had. I wonder if it is wiser to deal with motions or simply to try to see if we can find out when people are available and maybe have a steering committee next week to try to schedule people.

Mr. Axworthy: I would be quite happy, Mr. Chairman, if you would undertake to work out a schedule that would be acceptable. I gather Mr. Friesen, who is the parliamentary secretary, is not in favour of that. If he is in favour of trying

[Traduction]

M. Axworthy: Vous contredisez M. Andre. Vous contredisez donc l'engagement qu'a pris M. Andre envers notre comité.

M. Friesen: Arrêtez donc.

M. Axworthy: Il a dit que nous avions le droit de convoquer tous les témoins que...

Le président: Monsieur Axworthy, attendez votre tour. Merci.

M. Axworthy: Je constate simplement que M. Friesen...

Le président: Monsieur Reimer.

M. Reimer: Très rapidement, pour la gouverne du comité, dès que nous avons commencé nos travaux, tout le monde a dit qu'il nous fallait rassembler des documents. J'ai donc communiqué avec la Bibliothèque pour lui demander de faire une étude sur la responsabilité ministérielle. On me l'a donnée ce matin et je la transmets avec plaisir aux membres du comité.

Le président: Merci, monsieur Reimer. Monsieur Robinson et puis M. Nunziata.

M. Robinson: J'ai une brève question, monsieur le président. Sans admettre que l'engagement que prend M. Friesen est la meilleure façon pour nous de procéder, j'ai présumé... Je pense qu'il faudra entendre ces témoins. Il est inadmissible d'essayer de court-circuiter les travaux du comité à ce stade-ci. On procèderait de la même façon pour les questions à adresser par écrit à M. Phillips, l'adjoint législatif de M^{me} McDougall, j'imagine.

M. Friesen: Oui.

Le président: C'est en fait la décision que le comité a prise à propos. . .

M. Friesen: Il n'est pas question de court-circuiter quoi que ce soit, vous savez.

M. Nunziata: La difficulté dans le cas des questions écrites, c'est de savoir comment il faut procéder dans le cas de réponses qui suscitent d'autres questions? Il vaut beaucoup mieux faire comparaître un témoin devant le comité, lui poser des questions et revenir à la charge au besoin. À procéder par écrit pour les questions et les réponses, on n'en finira jamais. Voilà la difficulté.

M. Friesen: Il en va de même si les témoins comparaissent. Vous voudrez les réinviter et cela non plus ne finira jamais.

Le président: À ce stade-ci, nous discutons de la fin du processus convenu la semaine dernière. Voilà maintenant que l'on yeut changer les règles du jeu.

M. Friesen: Il y a aussi la motion de M. Axworthy.

Le président: Je croyais que nous avions réglé son cas. Est-il préférable de procéder au moyen de motions ou de chercher à voir à quel moment les membres sont libres, éventuellement dans le but de tenir une réunion du comité directeur la semaine prochaine pour établir le calendrier.

M. Axworthy: Je suis tout disposé à accepter, monsieur le président, que vous établissiez un programme. Je crois comprendre que le secrétaire parlementaire, M. Friesen, n'est pas d'accord. S'il accepte de trouver un compromis nous

to work out an accommodation so that we can have Mrs. McDougall here and we can have some other witnesses, then I would be more than happy to leave it in your hands without forcing a vote.

The Chairman: We clearly cannot have Mrs. McDougall until the week after next.

Mr. Axworthy: That is fine; there is no objection to that.

The Chairman: That does mean we do not report by June 21. Let us be clear, it is not your intention to try to do a report before Parliament rises.

Mr. Friesen: But was that not the decision made earlier?

The Chairman: I am not arguing for or against. I just want to be clear that we know what we are saying.

Mr. Friesen: Just for the record.

Mr. Axworthy: Wait a minute, Mr. Chairman. I want to make the record clear as well.

We submitted at the very outset a list of witnesses, only half of whom have been called so far. You were not here, Mr. Friesen, so you do not know. We submitted a list of witnesses, which included Mr. Robertson as part of the list.

The Chairman: Yes, you did.

Mr. Axworthy: That was part of the recommendation we made. We said we would set up a schedule with which we would hopefully be able to accommodate all of these people. Well, we were not able to do that.

The Chairman: That is not the whole truth. The whole truth is that on Monday we agreed on everybody we would call this week.

Mr. Axworthy: The fact of the matter is that we still had a list outstanding and we also agreed at that meeting that we would review it in light of what went on.

The Chairman: Absolutely true.

Mr. Axworthy: So we now are reviewing.

The Chairman: That is what we are now doing. I just want everybody to be clear.

Mr. Axworthy: We are now reviewing whom we should call back and whom we do not need to see. Some people on the list I submitted we do not have to call. I think we have had sufficient testimony in those areas to be satisfactory.

I am saying that there are still some outstanding issues. One of the most outstanding is Mrs. McDougall's role in all of this. It was impossible to gauge that role on the very first day because we had not heard testimony from a number of the officials. We did not hear about what her legislative assistant had done; we did not know about the May 13 meeting; we had none of that record. We now have it.

To say that we can satisfy that through written questions I think is spurious. We know that we cannot get into the proper exchange of the committee in doing that. If you can get an undertaking from the parliamentary secretary that he

[Translation]

permettant d'entendre M^{me} McDougall et certains autres témoins, je suis tout disposé à laisser les choses entre vos mains sans exiger de vote.

Le président: Il est bien évident qu'il ne sera pas possible d'entendre M^{me} McDougall avant deux semaines.

M. Axworthy: Ça va, je n'ai rien à redire à cela.

Le président: Le rapport ne pourra donc pas être prêt avant le 21 juin. Que ce soit bien clair, vous ne comptez pas déposer le rapport avant l'interruption des travaux parlementaires.

M. Friesen: Est-ce que ce n'est pas ce qui avait été décidé?

Le président: Je ne prends parti ni pour les uns ni pour les autres. Je veux seulement tirer les choses au clair.

M. Friesen: Pour mémoire.

M. Axworthy: Un instant, monsieur le président. Moi aussi je tiens à tirer les choses au clair.

Dès le début, nous avons présenté une liste de témoins, dont on n'a entendu que la moitié jusqu'à présent. Vous n'étiez pas ici, monsieur Friesen, vous ne le savez donc pas. Sur cette liste figurait M. Robertson.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Axworthy: Cela faisait partie de la recommendation que nous avons faite. Nous étions prêts à préparer un calendrier qui, nous l'espérions, nous permettrait d'entendre tous les témoins. Sauf que nous n'y sommes pas parvenus.

Le président: Ce n'est pas toute la vérité. En fait, lundi nous avons convenu de tous les témoins que nous allions convoquer cette semaine.

M. Axworthy: Le fait est que nous ne sommes pas arrivés au bout de la liste, et nous avions aussi convenu que nous allions la passer en revue à la lumière des événements.

Le président: C'est tout à fait le cas.

M. Axworthy: Eh bien, maintenant, nous sommes en train de la passer en revue.

Le président: C'est ce que nous faisons. Je veux que tout soit bien clair pour tout le monde.

M. Axworthy: Nous sommes maintenant en train d'étudier qui il faut rappeler et qui il n'est plus nécessaire de faire comparaître. Il y a sur la liste des noms de personnes qu'il n'est pas nécessaire de faire comparaître. Sur certains points, nous avons suffisamment de témoignages.

Par contre, il reste des questions en suspens. En particulier, le rôle de M^{me} McDougall. Il est impossible de mesurer son rôle lors de la première journée d'audience puisque nous n'avions pas encore entendu le témoignage d'un certain nombre de fonctionnaires. Nous ne savions pas ce que son adjoint législatif avait fait; nous n'étions pas au courant de la réunion du 13 mai. Nous ne savions rien de cela; aujourd'hui nous le savons.

Affirmer que cela peut être éclairci au moyen de questions écrites serait mentir. Il n'est pas possible d'y arriver sans les échanges habituels des comités. Si le secrétaire parlementaire s'engage à intervenir auprès de M^{me}

would use his good offices to try to accommodate Mrs. McDougall's schedule when she returns and we can maybe accommodate those other witnesses at the beginning of next week, we could start working on a report, start drafting outlines, hear Mrs. McDougall, and then we could see where we go with the report.

If it means we cannot table the report finally until the fall, certainly, Mr. Chairman, I have been on this committee for several years, as you know, and it is not the first time a report has been put back from the original schedule. In fact, the exception is to have it on time, not the rule.

The Chairman: Not since I became chairman. There are some things I regard as sacrosanct, and time is one of them.

Mr. Reimer: Just so that we are all very clear here, because there is a little confusion, I take it we have solved the request for written answers. We table the questions we want answered with the clerk and it will go out for an answer. Is that correct?

The Chairman: Yes, that is the simplest way to do it.

Mr. Reimer: So that has been looked after and we have agreed to do that.

The question about the documents has also been agreed on, that we will try to get everything we can. So the only question left now is this one of additional witnesses.

1205

Mr. Axworthy: And the recalls.

Mr. Reimer: Yes. That is the only question we are dealing with now.

Mr. Chairman, you have the suggestions?

The Chairman: Just so the record shows it clearly, that it would not preclude... Clearly, as we have been going along, members have been finding other documents out of testimony that they have requested. I do not want that to be interpreted as meaning that something that comes up next week that might produce a request for a further document would be out of order.

Mr. Reimer: That is still okay. Document flow is still open.

The Chairman: Of course.

Mr. Reimer: And letters of request for information are still open.

The Chairman: Of course.

Mr. Reimer: So we now have only the question of the additional witnesses. Then let us call the questions.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on this matter, I think Mr. Reimer has accurately summarized where we are, but in terms of time, I think by summarizing that he has made it very clear that we are in a position to hear from Ms McDougall.

If the committee is to have an opportunity to submit written questions, presumably based upon all the material, the witnesses as well as the documents... We have still not received all the documents, including one particularly

[Traduction]

McDougall à son retour et si nous pouvons entendre d'autres témoins au début de la semaine prochaine, nous pourrions entreprendre la rédaction du rapport, en tracer le plan, entendre McDougall, et nous verrons ensuite ce que nous faisons du rapport.

Peut-être ne pourrons-nous pas déposer le rapport final avant l'automne. Mais, monsieur le président, je siège au comité depuis plusieurs années et, comme vous le savez, ce ne serait pas la première fois que le dépôt d'un rapport serait reporté. De fait, loin d'être l'exception, ce serait plutôt la règle.

Le président: Pas depuis que je suis président. Certaines choses sont pour moi intouchables, et les délais sont une de celles-là.

M. Reimer: Je veux dissiper toute confusion. Je crois comprendre que la question des réponses par écrit a été réglée. Nous remettons nos questions au greffier, qui les fera suivre. C'est bien cela?

Le président: Oui, c'est la meilleure façon de procéder.

M. Reimer: C'est donc réglé, et nous nous sommes entendus.

On s'est également mis d'accord sur la question des documents, et nous essayerons d'en obtenir le plus possible. La seule question qui reste en suspens concerne les témoins supplémentaires.

M. Axworthy: Et les témoins convoqués de nouveau.

M. Reimer: Oui. C'est la seule question dont nous traitons actuellement.

Monsieur le président, avez-vous des propositions à ce sujet?

Le président: Je voudrais apporter une précision: cela n'empêche...de toute évidence, au cours de nos travaux, les députés ont pu demander d'autres documents à l'occasion des témoignages. Je ne voudrais pas qu'on ait l'impression que les demandes de documents résultant de ce qui pourrait se passer la semaine prochaine seront irrecevables.

M. Reimer: C'est parfait. Il est toujours possible d'obtenir des documents.

Le président: Naturellement.

M. Reimer: On peut toujours faire des demandes de renseignements.

Le président: Naturellement.

M. Reimer: Il nous reste donc seulement la question des témoins supplémentaires. Posons donc les questions nécessaires.

M. Robinson: À ce sujet, monsieur le président, je crois que M. Reimer a bien résumé la situation, mais en ce qui concerne nos délais, il a bien indiqué que nous sommes toujours en mesure d'entendre M^{me} McDougall.

Si le comité a l'occasion de poser des questions par écrit, en fonction de toute notre documentation, des témoignages,...Nous n'avons toujours pas reçu tous les documents, notamment une note particulièrement importante

important memo that was referred to last night. If those questions are submitted at the beginning of next week, for example, which is the realistic timeframe for submitting them—and hopefully we will have all those documents by the end of today but, at the very latest, tomorrow—it will take some time for the answers to come back. So presumably the answers will be back by Thursday or Friday of next week. I do not think that is an unrealistic projection. Ms McDougall is back on Monday of the following week.

So we are not outside the framework that would be appropriate for us to wrap up as much as we can next week in terms of outstanding written questions, any outstanding documents, any other witnesses—and I have no objection to hearing from Mr. Gotlieb; if members want to hear from him, that might not be a bad suggestion—hear from Ms McDougall on the Monday, which does not in any significant way retard the progress of this committee because we would not have the written answers back until the end of the week anyway, and then hopefully put together a report as soon as possible after that.

The Chairman: Yes, Mr. Crosby. By the way, the committee is now beyond noon.

Mr. Crosby: May I make a suggestion? Since there does not appear to be indication of an immediate agreement—there are a lot of loose ends, and we do not know all the factors and so on—could we just leave it to the steering committee to get together when all the information is available on availability of witnesses, documents, and questions, and make the decision through the steering committee? I do not think we are going to make a decision here today, are we?

Mr. Friesen: We have a motion on the floor. John has outlined what the terms are: suspension—

The Chairman: I have a motion that I will try to split, so people can deal with it in some order, and that is—

Mr. Friesen: Okay. It should not take long.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, before you get to the motion, I wonder if we could get some response from Benno in terms of the scenario I have suggested with respect to proceeding from here.

Mr. Friesen: The only response I would give is that I think we can shorten that time. The responses from the minister can be back before Thursday, I am sure, because that would be a week. If you submit those questions today—

Mr. Robinson: But we are not going to be able to submit the questions today or tomorrow. We will not have the documents until possibly tomorrow, and then we have to prepare the questions. If they are submitted early next week, Benno, it is not an unreasonable timeframe.

An hon. member: Put the question.

The Chairman: I am prepared to do that only in the sense that... But my problem is that we thought we were going to be through with this part of it, but it appears that not all members are satisfied that we are through with this

[Translation]

dont il a été question hier soir. Si ces questions sont posées au début de la semaine prochaine, par exemple, ce qui semble un délai raisonnable, et que nous obtenions toute cette documentation d'ici la fin de la journée ou au plus tard demain, les réponses ne pourront nous parvenir avant un certain temps, sans doute pas avant jeudi ou vendredi de la semaine prochaine. Je ne pense pas que ces délais soient déraisonnables. M^{me} McDougall revient le lundi de la semaine suivante.

Nous sommes donc toujours dans les délais prescrits pour obtenir d'ici la fin de la semaine prochaine les réponses aux questions en suspens et les documents non encore fournis, et pour convoquer d'autres témoins—rien ne s'oppose, à mon avis, à ce que nous faisions témoigner M. Gotlieb; si les membres du comité souhaitent l'entendre, son témoignage devrait être intéressant. Nous pourrions accueillir Med McDougall le lundi, ce qui ne devrait guère retarder les travaux du comité, puisque les réponses écrites ne nous parviendrons pas avant la fin de la semaine, et cela nous permettrait ensuite de rédiger un rapport le plus vite possible.

Le président: À vous, monsieur Crosby. Je signale que nous avons dépassé midi.

M. Crosby: Puis-je faire une proposition? Comme rien n'indique qu'on puisse se mettre d'accord dans l'immédiat—il reste encore bien des questions en suspens, nous ne connaissons pas tous les facteurs pertinents, etc—ne pourrions-nous pas demander au comité directeur de se réunir lorsque nous aurons reçu tous les renseignements pertinents concernant la disponibilité des témoins, la documentation et les réponses aux questions, en l'invitant à prendre la décision? Je ne pense pas que nous puissions la prendre ici aujourd'hui, n'est-ce pas?

M. Friesen: Le comité est saisi d'une motion. John en a exposé les conditions, à savoir la suspension...

Le président: J'ai ici une motion que je voudrais essayer de séparer, de façon qu'on puisse l'étudier dans l'ordre, à savoir...

M. Friesen: D'accord. Ca ne devrait pas être long.

M. Robinson: Monsieur le président, avant de passer à cette motion, pourrions-nous obtenir une réponse de Benno sur le scénario que j'ai proposé concernant la procédure à suivre à partir de maintenant?

M. Friesen: La seule réponse que je puisse donner, c'est que nous pouvons raccourcir les délais. Les réponses du ministre peuvent nous parvenir avant jeudi, j'en suis certain, car cela donne une semaine. Si les questions sont envoyées aujourd'hui...

M. Robinson: Mais nous n'allons pas pouvoir envoyer ces questions aujourd'hui, ni même demain. Nous n'aurons peut-être pas tous les documents avant demain, et ensuite, il faudra rédiger les questions. Si elles sont envoyées au début de la semaine prochaine, Benno, je ne pense pas que cela constitue un délai déraisonnable.

Une voix: Que l'on mette la motion aux voix.

Le président: Je suis prêt à le faire, dans la mesure où...Le problème, c'est que nous pensions pouvoir en résoudre une partie, mais il semble que les membres du comité n'en soient pas tous convaincus. Ne serait-il pas

part. I wonder if it would be wiser to think about this over the weekend and meet in steering committee on Tuesday morning and do our best... I will have had a legal opinion or a clerk's opinion on the motion. However, I am in the hands of the committee.

Mr. Friesen: That simply delays the process even further.

The Chairman; Fine. Mr. Friesen has asked that the motions be put. I do not have a motion to defer to the steering committee.

Mr. Robinson: I would move-and I think there is some-

Mr. Friesen: There is a motion on the floor.

The Chairman: Yes, there is a motion on the floor. It would be in order to move that motion be referred to the steering committee.

Mr. Robinson: I think Mr. Crosby's suggestion is a good one. I would move that this motion be referred to the steering committee.

The Chairman: Which could then call back into public session—

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: I have a sense that this might be a better way to try to make this process come together rather than having it go on dividing us, if I could put it that way.

• 1210

The motion from Mr. Reimer is to... No, it is Mr. Axworthy's motion. You can move a motion to defer. I was going to have trouble with your moving a deferral of your motion. However, Mr. Robinson is moving that Mr. Axworthy's motion and the other matters that we have discussed this morning be referred to the steering committee at its earliest possible meeting, which for everybody's schedules would be Tuesday morning?

Mr. Robinson: Tuesday afternoon, if possible.

The Chairman: Monday afternoon?

Mr. Robinson: Tuesday afternoon.

The Chairman: Tuesday afternoon? You cannot send someone in this case?

Mr. Robinson: Not for that steering committee. That is pretty-

The Chairman: Tuesday afternoon, says Mr. Robinson, to suit his schedule.

The Clerk: Tuesday next week at 3.30 p.m.

The Chairman: My office, usual procedures.

Mr. Friesen: I do not mind the motion, but I should caution members that in the meantime if they have questions or whatever, they should be put and get that thing in the mill so we can deal with all this stuff on Tuesday, including Mr. Thibault's stuff

[Traduction]

préférable d'y réfléchir pendant la fin de semaine et de se rencontrer en comité directeur mardi matin pour s'y consacrer de nouveau. ..Entre temps, j'aurai obtenu un avis juridique et l'opinion du greffier sur la motion. Quoi qu'il en soit, je m'en remets à l'avis des membres du comité.

M. Friesen: Cela ne peut que retarder encore nos travaux.

Le président: C'est parfait. Monsieur Friesen a demandé que les motions soient mises aux voix. On ne m'a pas présenté de motion comportant le renvoi de cette question au comité directeur.

M. Robinson: Je propose cette motion—et je pense qu'il y a...

M. Friesen: Le comité est déjà saisi d'une motion.

Le président: En effet. On pourrait proposer que la motion soit renvoyée au comité directeur.

M. Robinson: La proposition de M. Crosby me semble intéressante. Je propose que cette motion soit renvoyée au comité directeur.

Le président: Qui pourrait donc siéger en séance publique. . .

M. Robinson: Oui.

Le président: J'ai l'impression que c'est une meilleure façon de procéder, plutôt que de nous diviser, en quelque sorte.

La motion de M. Reimer porte... Non, c'est la motion de M. Axworthy. Vous pouvez proposer une motion de report. Si vous aviez proposé le report de votre motion, cela m'aurait posé un problème. Cependant, M. Robinson propose que la motion de M. Axworthy et les autres questions dont nous avons discuté ce matin soient renvoyées au comité de direction pour qu'il l'examine à sa première réunion, ce qui serait mardi matin?

M. Robinson: Mardi après-midi, si possible.

Le président: Lundi après-midi?

M. Robinson: Mardi après-midi.

Le président: Mardi après-midi? Vous ne pouvez pas envoyer quelqu'un?

M. Robinson: Pas pour cette réunion du comité de direction. C'est assez. . .

Le président: Mardi après-midi, demande M. Robinson, compte tenu de son horaire.

Le greffier: Mardi prochain, à 15h30.

Le président: Dans mon bureau, comme d'habitude.

M. Friesen: Je ne vois pas d'objection à cette motion, mais j'avertis les membres du comité que s'ils ont d'autres questions, d'ici là, ils feraient bien de les poser afin que nous puissions examiner tout cela mardi, y compris la question concernant M. Thibault.

The Chairman: I understand what you are saying. This should not be taken as a deferral in that sense. I do understand, and I think Mr. Robinson understands that too.

Motion agreed to

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have one other matter. During the course of the hearings you raised the matter about the organizing of the meeting of Privy Councillors from each of the parties to look at—

The Chairman: I thought the letter just said they would [Inaudible—Editor]

Mr. Axworthy: No, I think it was that there should be a joint meeting of designated Privy Councillors.

The Chairman: Was it?

Mr. Axworthy: I wonder if the committee could undertake to organize that.

The Chairman: Can I have a copy? Where is the letter? Who has a copy of the letter?

Mr. Robinson: Which letter?

The Chairman: From Harvie Andre or the department saying... It came with the documents. The covering letter, I guess, was from Barbara McDougall.

Mr. Robinson: Lloyd, I do not think the letter necessarily intended a joint meeting. I think that—

The Chairman: That is what I thought.

Mr. Axworthy: Well, fine. How do we-

The Chairman: Hang on one second. Before the committee runs away, can we deal with this:

The Committee could ask members of the Security Intelligence Review Committee who have a statutory right of access to CSIS documents to examine the severed portions of the CSIS documents.

For severed information in other departments' documents, the Government is prepared to make the full version of the documents available for review by a designated Privy Councillor from each of the Opposition Parties. Although this is an unusual procedure most recently applied during the—

I am not aware that means that you have to go together or-

Mr. Axworthy: How do we arrange it?

The Chairman: I think you advise the clerk on behalf of your party who the designated—I was going to say hitter, but I really mean Privy Councillor—is, and do what you need to do. I suspect it is you, Mr. Axworthy.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire. Il ne s'agit pas vraiment d'un report. Je comprends et je pense que M. Robinson comprend également.

La motion est adoptée

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai une autre question à soulever. Au cours des audiences, vous avez parlé d'organiser une réunion des conseillers privés de chaque parti pour examiner. . .

Le président: Je pensais que la lettre le précisait [*Inaudible-Éditeur*].

M. Axworthy: Non, je crois qu'il était question d'une réunion mixte des conseillers privés désignés.

Le président: Vraiment?

M. Axworthy: Je me demande si le comité ne pourrait pas s'engager à organiser cette réunion.

Le président: Puis-je avoir la lettre? Qui en a une copie?

M. Robinson: Quelle lettre?

Le président: La lettre d'Harvie Andre ou du ministère disant... Elle accompagnait les documents. Je suppose que la lettre d'accompagnement émanait de Barbara McDougall.

M. Robinson: Lloyd, je ne pense pas que la lettre parlait nécessairement d'une réunion mixte. Je crois que. . .

Le président: C'est ce que je pensais.

M. Axworthy: Très bien. Comment allons-nous. . .

Le président: Un instant. Avant que vous ne vous sauviez, pourrions-nous examiner la question suivante:

Le comité pourrait demander aux membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité à qui la Loi confère le droit d'accès aux documents du SCRS d'examiner les parties manquantes des documents du SCRS.

Pour ce qui est des renseignements retranchés dans les documents d'autres ministères, le gouvernement est prêt à les communiquer, dans leur version intégrale, à un Conseiller privé désigné par chaque parti de l'opposition. Même s'il s'agit d'une procédure extraordinaire qui a été appliquée pour la dernière fois...

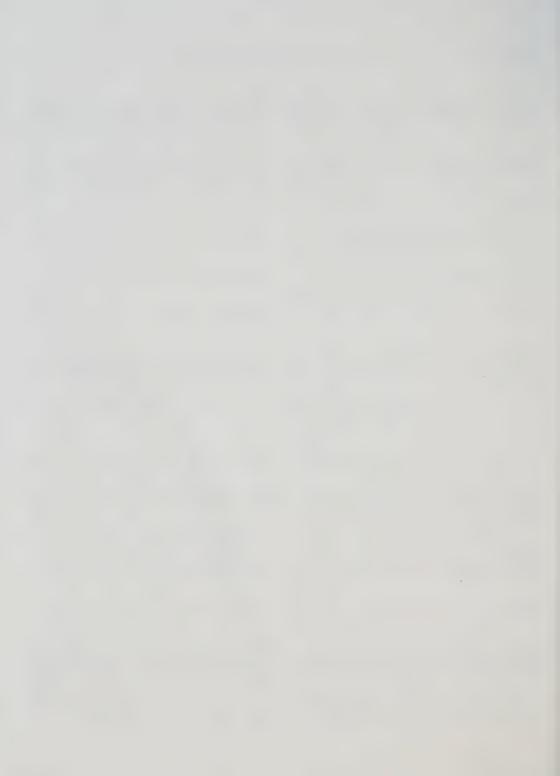
Je ne crois pas que cela veuille dire que vous deviez aller ensemble...

M. Axworthy: Comment nous organisons-nous?

Le président: Je pense que vous devez dire au greffier qui est le Conseiller privé—j'allais dire le frappeur—désigné par votre parti, et c'est tout. Je suppose que c'est vous, monsieur Axworthy.

La séance est levée.













If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à : Groupe Communication Canada — Édition Ottawa, Canada K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 6

Thursday, June 13, 1991 Tuesday, June 18, 1991 Thursday, June 20, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 13 juin 1991 Le mardi 18 juin 1991 Le jeudi 20 juin 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Government Publications

External Affairs and **International Trade**

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat

INCLUDING:

The FIRST REPORT to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat

Y COMPRIS:

Le PREMIER RAPPORT à la Chambre



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24059-1

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Wednesday, June 5, 1991:

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 119.1(2), the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to permit audio tape recording, by the broadcast media, for the duration of its order of reference under Standing Order 108(2) respecting consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 5 juin 1991:

Du consentement unanime, il est ordonné, —Que, nonobstant le paragraphe 119.1(2) du Règlement, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à permettre l'enregistrement sonore de ses délibérations par les médias électroniques pendant la durée de l'ordre de renvoi qu'il a reçu conformément au paragraphe 108(2) du Règlement au sujet de l'examen de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, June 20, 1991

The Standing Committee on External Affairs and International Trade has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee undertook an examination of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. Your Committee has adopted this Report, which reads as follows:

INTRODUCTION

Mr. Mohammed Al-Mashat, the former Iraqi Ambassador to the United States, first applied for admission to Canada on March 4, 1991. On March 28 a visa was issued by Canadian officials in Vienna and Mr. Al-Mashat and his wife arrived in Canada as landed immigrants on March 30. Thus, in the space of only a few weeks, the Al-Mashats succeeded in immigrating to Canada.

The public controversy concerning the case first broke in the Canadian media in early May. Questions were asked as to how a recent high-level official in the government of Iraq—a country with which Canada had been at war just a short time before—had obtained entry to Canada so quickly. Many Canadians whose relatives had waited months or even years to immigrate to Canada—if they succeeded at all—were angered by the obviously privileged treatment accorded to the Al-Mashats.

The Al-Mashat case was first raised in the House of Commons on May 14th and on May 16th the government indicated its willingness to have the matter investigated by parliamentary committee. Between May 30 and June 6, 1991, the Committee held eight meetings with four Ministers of the Crown, two political assistants and twenty public servants appearing as witnesses. In addition, the Committee requested and, with only minor exceptions, received extensive documentation relevant to the case. Both the names of witnesses and the titles of documents will be found as an appendix to the report.

After two weeks of hearings, deep divisions had emerged between Members of the Committee concerning their interpretation of the facts of the case, the issues in the case and the need for further investigation. By a majority vote of the Committee, it was decided to call no further witnesses and to prepare the Committee report for submission to the House before the summer adjournment on June 21. It was agreed that the three parties represented on the Committee would prepare separate statements reflecting understanding, conclusions and recommendations concerning the Al-Mashat case. These appear as Part II of this report. In addition, the Committee agreed to seek such agreement as might exist on the facts of the case and on issues raised by the case. These matters appear in Part I as The Chronology of Events and in Part III as Common Ground.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 20 juin 1991

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, votre Comité a entrepris l'étude de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat. Le Comité a adopté ce rapport dont voici le texte:

INTRODUCTION

M. Al-Mashat, ancien ambassadeur d'Irak aux États-Unis, a demandé à être admis au Canada le 4 mars 1991. Les autorités canadiennes à Vienne lui ont délivré un visa le 28 mars, et lui et sa femme sont arrivés au Canada comme immigrants reçus le 30 mars. Ainsi, en l'espace de quelques semaines seulement, les Al-Mashat ont réussi à émigrer au Canada.

C'est au début de mai que la controverse entourant ce dossier a éclaté dans les médias canadiens. On s'est demandé pourquoi une personne qui venait d'occuper un poste de prestige pour le gouvernement de l'Irak—un pays encore tout récemment en guerre contre le Canada—avait pu entrer au Canada si rapidement. De nombreux Canadiens dont les parents avaient attendu des mois, voire des années, avant de pouvoir émigrer au Canada—si tant est qu'ils aient pu le faire—étaient irrités de constater qu'on semblait avoir accordé un traitement de faveur aux Al-Mashat.

Le 14 mai, il a été question pour la première fois du cas à la Chambre des communes et, le 16 mai, le gouvernement a accepté de soumettre la question à un comité parlementaire. Entre le 30 mai et le 6 juin 1991, le Comité a tenu huit réunions avec quatre ministres de la Couronne, deux adjoints politiques et vingt fonctionnaires qui ont comparu comme témoins. En outre, le Comité a demandé et, à quelques exceptions près, a obtenu une documentation exhaustive concernant le dossier. Le nom des témoins et le titre des documents figurent en annexe au présent rapport.

Après deux semaines d'audiences, de profondes divergences ont fait jour entre les membres du Comité au sujet de l'interprétation des faits, des enjeux et de la nécessité d'une enquête plus approfondie. Les membres ont décidé par vote majoritaire de ne plus appeler de témoins et de rédiger le rapport du Comité pour dépôt à la Chambre avant l'ajournement d'été du 21 juin. Ils ont convenu que les trois partis représentés au sein du Comité prépareraient des déclarations distinctes exprimant leur perception des événements ainsi que leurs propres conclusions et recommandations. C'est ce qui constitue la partie II du présent rapport. Par ailleurs, le Comité a convenu de chercher les points ne prétant pas à désaccord et de les présenter à la partie I, Chronologie des événements, et à la partie III, Terrain d'entente.

PART I: THE CHRONOLOGY OF EVENTS

January 15, 1991—Mr. Mohammed Al-Mashat leaves Washington for Vienna.

January 16-Gulf war starts.

February 27—Mr. Jawad Hashim tells the interview section in the Department of External Affairs (EA) that Mr. Al-Mashat might want to defect; it informs the Security Division.

February 27—Mr. Allan Gotlieb speaks with Mr. Raymond Chrétien, the Associate Under-Secretary at EA, at the request of Mr. Sidney Lederman, Mr. Hashim's lawyer.

February 27—Mr. John Godfrey meets with Mr. Hashim for the purpose of a press interview; Mr. Hashim tells him that Mr. Al-Mashat wishes to "defect" to Canada, feeling that his life is in danger from Kurdish extremists and other enemies of the Iraqi regime; Mr. Godfrey calls EA and speaks with Mr. Chrétien's executive assistant, Mr. Guy Saint-Jacques.

February 27—Security Division of EA is told by Mr. Chrétien's office about Mr. Gotlieb's call (they are already aware of the case); Mr. Chrétien tells Security Division to alert the embassy in Vienna, calls Mr. Gotlieb to say the Department is responding and has Mr. Saint-Jacques call Mr. Godfrey. He then tells Mr. Saint-Jacques to inform the office of the Under-Secretary of State, Mr. de Montigny Marchand; [Mr. Saint-Jacques remembers telling Heather Forton, Mr. Marchand's executive assistant, but she does not remember the conversation.]

February 28—Interdepartmental Committee on Defectors (ICD) discusses the case.

February 28—Security Division telexes the embassy in Vienna to advise of Mr. Al-Mashat's interest; tells CSIS to be ready to receive instructions soon.

March 1—CSIS tells ICD that Mr. Al-Mashat is not a valuable source of intelligence and that there is no specific threat to him in Vienna.

March 1—Security Division telexes Vienna that Mr. Al-Mashat is probably not a defector but states that he deserves a sympathetic hearing as an immigrant; suggests an interview with Mr. Bergbusch and a CSIS representative; suggests no promise of preferred treatment be given.

March 4—Mr. Al-Mashat contacts the embassy in Vienna; it is agreed that his wife will pick up the immigration forms that afternoon and be interviewed.

March 4—Mrs. Al-Mashat is interviewed; the embassy reports that there is no reason for defector status; they possibly qualify as retired persons; Mrs. Al-Mashat is told processing may take 2 months.

March 4—Mr. Al-Mashat calls Mr. Hashim regarding the processing time; Mr. Hashim calls Mr. Chrétien.

PARTIE I : CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS

15 janvier 1991-M. Al-Mashat quitte Washington pour Vienne.

16 janvier-Début de la guerre du Golfe.

27 février—M. Jawad Hashim informe la section des entrevues du ministère des Affaires extérieures (AE) que M. Al-Mashat pourrait faire défection; la section des entrevues communique le renseignement à la Direction de la sécurité.

27 février—M. Allan Gotlieb parle à M. Raymond Chrétien, sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures, à la demande de M. Sidney Lederman, l'avocat de M. Hashim.

27 février—M. John Godfrey rencontre M. Hashim pour une entrevue de presse; M. Hashim lui dit que M. Al-Mashat veut «faire défection» au Canada parce qu'il croit que sa vie est menacée par des extrémistes kurdes et d'autres ennemis du régime irakien; M. Godfrey appelle les AE et parle à l'adjoint exécutif de M. Chrétien, M. Guy Saint-Jacques.

27 février—Le bureau de M. Chrétien informe la Direction de la sécurité des AE de l'appel de M. Gotlieb (ils sont déjà au courant du dossier); M. Chrétien demande à la Direction de la sécurité d'aviser l'ambassade de Vienne, appelle M. Gotlieb pour lui dire que le ministère examine la question et demande à M. Saint-Jacques d'appeler M. Godfrey. Il demande alors à M. Saint-Jacques d'informer le cabinet du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. de Montigny Marchand; [M. Saint-Jacques se souvient d'en avoir parlé à Heather Forton, l'adjointe exécutive de M. Marchand, mais elle-même ne se souvient pas de la conversation.]

28 février—Le Comité interministériel d'étude du cas des transfuges (CIECT) examine le dossier.

28 février—La Direction de la sécurité informe par télex l'ambassade de Vienne de l'intérêt manifesté par M. Al-Mashat; le SCRS doit se tenir prêt à recevoir bientôt des instructions à ce sujet.

1er mars—Le SCRS informe le CIECT que M. Al-Mashat présente peu d'intérêt en tant que source de renseignements et que rien ne prouve que sa vie est menacée à Vienne.

1er mars—La Direction de la sécurité informe Vienne par télex que M. Al-Mashat ne peut sans doute pas être considéré comme un transfuge, mais qu'il mérite une attention favorable à titre d'immigrant; elle propose que M. Al-Mashat soit convoqué à une entrevue avec M. Bergbusch et un représentant du SCRS; elle recommande de ne promettre aucun traitement de faveur.

4 mars—M. Al-Mashat communique avec l'ambassade de Vienne; il est convenu que sa femme viendra dans l'après-midi prendre les formulaires et passer une entrevue.

 $4~mars-M^{me}~Al-Mashat est interrogée; l'ambassade indique qu'il n'est pas justifié de considérer les Al-Mashat comme des transfuges; ils peuvent sans doute être admis comme retraités; on informe <math display="inline">M^{me}~Al-Mashat que le traitement de la demande pourrait prendre deux mois.$

4 mars—M. Al-Mashat appelle M. Hashim au sujet du délai de traitement; M. Hashim appelle M. Chrétien.

March 4—Mr. Chrétien talks with Mr. Vincent and Mr. O'Connor of the Security Division; they say Mr. Al-Mashat is likely not a defector but could have useful information; in addition, they say his life would be in danger if he returned to Iraq; therefore, they urge that the case be dealt with urgently; Mr. Chrétien agrees.

March 4—Mr. O'Connor of the Security Division telephones the embassy: process as fast as possible; Mr. O'Connor suggests a Minister's permit; Mr. O'Connor writes a memo to Mr. Chrétien.

March 5—Mr. Al-Mashat brings in his immigration application and has it sworn at the embassy; he and his wife are interviewed by Mr. Bergbusch and a CSIS representative and are provisionally accepted as retirees; medical applications are issued and a medical appointment arranged for the following day.

March 7—Embassy in Vienna tells Security Division of decision at the interview; that is, provisional acceptance as retirees; raises the question of a Minister's permit.

March 7—ICD meets and decides Mr. Al-Mashat is not a defector.

March 7—Security Division informs Vienna that ICD prefers that Mr. Al-Mashat be processed as a retired applicant but on an accelerated basis; states that CEIC has undertaken to inform its Minister; Security Division will notify CSIS senior management that speedy approval would be appreciated.

March 8—Vienna telexes Security Division that Mr. Al-Mashat has dropped off his completed medical forms and is concerned about his temporary status in Vienna and the pressure he is under to return home; Vienna proposes that a Minister's permit be issued by March 13 to allow entry prior to completion of full immigration processing; embassy requests assistance in arranging a medical on an urgent basis for the Al-Mashats' son in the United States; Security Division responds by obtaining the assistance of the United States General Relations and Programs Division of EA and of Health and Welfare Canada.

March 8—Security Division responds to embassy: process as a normal immigrant.

March 8—Security Division drafts a memo to Kathryn McCallion, senior Departmental Assistant in the office of the Secretary of State for External Affairs (SSEA); (memo dated March 8 apparently left Mr. Vincent's office on March 11); stated that the Al-Mashats would likely to be visaed before the end of March; also stated that CEIC representative on IDC agreed with this and would be telling the Minister of Immigration; memo copied to Mr. Chrétien; memo received in Mr. Clark's office on March 14 and given to his Chief of Staff.

4 mars—M. Chrétien parle avec MM. Vincent et O'Connor, de la Direction de la sécurité; ils signalent que M. Al-Mashat n'est sans doute pas un transfuge, mais qu'il pourrait fournir des renseignements intéressants; en outre, ils indiquent que sa vie pourrait être menacée s'il retournait en Irak; par conséquent, ils conseillent de traiter la question avec diligence; M. Chrétien est d'accord.

4 mars—M. O'Connor, de la Direction de la sécurité, téléphone à l'ambassade et demande de traiter le dossier le plus rapidement possible; il propose le permis ministériel; M. O'Connor rédige une note de service à l'intention de M. Chrétien.

5 mars—M. Al-Mashat apporte sa demande d'immigration et prête serment à l'ambassade; lui et sa femme sont interrogés par M. Bergbusch et un représentant du SCRS et sont provisoirement acceptés comme retraités; on leur remet les documents médicaux et on prend des dispositions pour que les examens médicaux aient lieu le lendemain.

7 mars — L'ambassade de Vienne informe la Direction de la sécurité de la décision prise au moment de l'entrevue, c'est-à-dire l'acceptation provisoire des Al-Mashat en tant que retraités; elle soulève la question du permis ministériel.

7 mars—Le CIECT se réunit et convient que M. Al-Mashat n'est pas un transfuge.

7 mars—La Direction de la sécurité informe Vienne que le CIECT estime préférable de considérer M. Al-Mashat comme un requérant retraité, mais en accélérant le processus; elle indique que le représentant de Emploi et Immigration Canada (EIC) va informer son ministre de la situation; la Direction de la sécurité avisera la haute direction du SCRS qu'une approbation rapide serait appréciée.

8 mars—Vienne informe par télex la Direction de la sécurité que M. Al-Mashat est venu remettre ses formulaires médicaux et qu'il s'inquiète de son statut temporaire à Vienne et des pressions qu'il subit relativement à son retour dans son pays; Vienne propose qu'un permis ministériel soit délivré à M. Al-Mashat le 13 mars pour lui permettre d'entrer au Canada avant d'avoir rempli toutes les formalités d'immigration; l'ambassade demande qu'on prenne d'urgence des dispositions pour les examens médicaux du fils de M. Al-Mashat aux États-Unis; la Direction de la sécurité obtient à cette fin l'aide de la Direction des relations générales et des programmes avec les États-Unis, des AE, ainsi que de Santé et Bien-être social Canada.

8 mars—En réponse au télex de Vienne, la Direction de la sécurité demande à l'ambassade de traiter le dossier comme une demande d'immigration ordinaire.

8 mars—La Direction de la sécurité rédige une note à l'intention de Kathryn McCallion, adjointe ministérielle principale au cabinet du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (SEAE); (il semble que la note datée du 8 mars ait quitté le bureau de M. Vincent le 11); il y est indiqué que les Al-Mashat obtiendraient sans doute un visa avant la fin de mars; il est indiqué également que le représentant de EIC au CIECT est d'accord avec cette procédure et qu'il en fera part au ministre de l'Immigration; une copie de la note est envoyée à M. Chrétien; la note arrive au cabinet de M. Clark le 14 mars et est remise à son Chef de cabinet.

March 8—CEIC representative on ICD prepares memo about the case; says EA supports speed and has so advised embassy in Vienna; the memo was never sent to the Minister because after the March 11 meeting (see below) officials thought that the situation had changed and this memo had referred to a Minister's permit and speedy processing.

March 11—The Director General of Case Management at CEIC realizes this case is at odds with a previous Iraqi case and arranges a meeting with Security Division and the Assistant Secretary of Security and Intelligence at the Privy Council Office (PCO); Immigration says they do not support a Minister's permit or fast processing; PCO agrees; the Clerk of the Privy Council is informed by memo and also agrees; [the head of the Security Division thought he had conveyed to PCO that processing was far along and visas were likely to be issued by the end of March; the representatives from CEIC and PCO thought the case had now gone to the end of the line].

March 11—PCO calls Security Division and tells them to process the case normally and without preference.

March 12—Security Division telexes embassy in Vienna that because of the sensitivity of the case and the concern of PCO, Mr. Chrétien and others, "there is accentuated need to proceed in methodical and coordinated manner before visa issued." Telex sets up telephone call for later that day.

March 13—CSIS passes Mr. Al-Mashat on immigration security check.

March 14—Memo dated March 8 from Security Division arrives in Mr. Clark's office.

March 26—Embassy in Vienna telexes Security Division that, except for the son's medical, they are ready to issue visas.

March 26—Officials in the United States inform embassy in Vienna that Mr. Al-Mashat's son has passed his medical; Security Division telephones Vienna with the same information.

March 27 (or 28)—Visas issued.

March 28—Embassy in Vienna telexes Security Division that visas have been issued and that the Al-Mashats are expected to arrive in Canada on March 30; (telex was not received until April 2)

March 30—The Al-Mashats arrive in Vancouver.

April 2—Telex arrives; Security Division sends memo to Senior Departmental Assistant, with copies to other EA officials; also sends briefing note dated April 3 for SSEA's House of Commons briefing book; documents state that Mr. Al-Mashat was admitted as a normal immigrant.

April 5—CEIC official send House of Commons card to their Minister's office (but there is no record of it having been received).

8 mars—Le représentant de EIC au CIECT rédige une note concernant le dossier; il y est indiqué que les AE appuient le traitement rapide de la demande et qu'ils ont communiqué ce message à l'ambassade de Vienne; la note n'a jamais été envoyée au ministre parce qu'il y était question d'un permis ministériel et d'un traitement rapide de la demande, alors que, après la réunion du 11 mars (voir ci-dessous), les responsables pensaient que la situation avait changé.

11 mars—Le Directeur général du Règlement des cas à EIC détermine qu'il n'y a pas lieu de faire passer cette demande avant celle d'un autre Irakien et organise une rencontre avec la Direction de la sécurité et le secrétaire adjoint (Sécurité et Renseignement) du Bureau du Conseil privé (BCP); EIC indique qu'il n'appuie ni la délivrance d'un permis ministériel ni le traitement accéléré de la demande; le BCP est d'accord; informé par une note, le greffier du Conseil privé est aussi d'accord; [le chef de la Direction de la sécurité pensait qu'il avait signalé au BCP que le traitement de la demande était déjà fort avancé et que les visas seraient sans doute délivrés pour la fin de mars; les représentants de EIC et du BCP pensaient que désormais l'affaire serait traitée son tour venu].

 $11\,\mathrm{mars}\mathrm{-Le}$ BCP appelle la Direction de la sécurité et lui dit de traiter la demande normalement, sans préférence.

12 mars—La Direction de la sécurité envoie un télex à l'ambassade de Vienne précisant qu'étant donné le caractère délicat du dossier et les préoccupations exprimées par le BCP, M. Chrétien et d'autres, il faut «plus que jamais procéder de façon méthodique et concertée avant de délivrer un visa». Le télex précise les dispositions d'un appel téléphonique qui aura lieu plus tard dans la journée.

13 mars—Les résultats de la vérification de sécurité de M. Al-Mashat par le SCRS sont communiqués.

14 mars—La note de la Direction de la sécurité datée du 8 mars arrive au cabinet de M. Clark.

26 mars—L'ambassade de Vienne envoie un télex à la Direction de la sécurité pour signaler que, sauf en ce qui concerne les examens médicaux du fils, ils sont prêts à délivrer les visas.

26 mars—Les agents aux États–Unis informent l'ambassade de Vienne que le fils de M. Al-Mashat a passé les examens médicaux; la Direction de la sécurité téléphone à Vienne pour communiquer le même renseignement.

27 (ou 28) mars—Les visas sont délivrés.

28 mars—L'ambassade de Vienne informe par télex la Direction de la sécurité que les visas ont été délivrés et que les Al-Mashat devraient arriver au Canada le 30 mars; (le télex n'a été reçu que le 2 avril).

30 mars—Les Al-Mashat arrivent à Vancouver.

2 avril—Le télex arrive à Ottawa; la Direction de la sécurité envoie une note à l'adjoint ministériel principal, avec copie à d'autres responsables des AE; elle envoie également une note d'information datée du 3 avril pour le cahier du SEAE à la Chambre des communes; ces documents indiquent que M. Al-Mashat a été admis comme un immigrant ordinaire.

5 avril—Les fonctionnaires d'EIC envoient au cabinet de leur ministre (où l'on n'en trouve cependant pas trace) une question orale anticipée.

April 8-House of Commons resumes sitting.

April 8—Briefing note dated April 3 is placed in SSEA's House of Commons briefing book; suggested reply to questions: normal admission; as standard procedure, copies were sent to a number of legislative assistants, including that of the Immigration Minister, Ms. McDougall.

April 8—Ms. McDougall's Chief of Staff gets EA briefing note; asks immigration officials for a House card as well.

April 8—Then-Solicitor General Cadieux is briefed about the case by his legislative assistant (who had learned of case from Ms. McDougall's legislative assistant). Mr. Cadieux asks for House card to be prepared.

April 9—Ms. McDougall's Chief of Staff receives the House card and asks for more details.

April 11-The Solicitor General receives his CSIS House card.

April 12—The Solicitor General discusses the case with the Director of CSIS (but not with any other Minister).

April 12—A longer memo about the case is sent to Ms. McDougall's Chief of Staff.

April 16—Ms. McDougall receives the memo and notes her displeasure on it.

April 21—Cabinet shuffle.

April 30—The Clerk of the Privy Council learns of Mr. Al-Mashat's arrival in Canada and writes a memo to the Prime Minister based on the replies proposed in the House cards: Mr. Al-Mashat met the requirements as a retiree, was processed normally, and received no preferential treatment.

May 7—Embassy in Vienna telexes the Security Division that the local press is reporting Mr. Al-Mashat's travel to Canada.

May 8—The story is reported by Canadian Press; Mr. Clark and Mr. Valcourt learn of the case.

May 9—Two investigators (the head of Internal Audit, CEIC, and the Director of the Legal Operations Division, EA) are assigned as auditors to assemble a chronology.

May 10—Mr. Valcourt states that he will provide a report on Tuesday, May, 14.

May 13—Report of the investigators is submitted to the Deputy Ministers of CEIC and EA; Mr. Shortliffe of PCO meets with Mr. Chrétien and Mr. Daubney separately regarding the Ministers' statement.

May 14—The statements and the chronology are released; Ministers McDougall and Valcourt hold a press conference.

May 16—SSEA McDougall announces that a House of Commons committee will examine the case.

May 30—The Standing Committee on External Affairs and International Trade commences hearings; a more complete chronology of events is tabled with the Committee.

8 avril—La Chambre des communes reprend ses travaux.

8 avril—La note d'information datée du 3 avril est placée dans le cahier du SEAE à la Chambre des communes; la note contient une réponse proposée aux questions : admission normale; conformément à la procédure habituelle, des copies sont envoyées à différents adjoints législatifs, dont celui du ministre de l'Immigration, M^{me} McDougall.

8 avril—Le Chef de cabinet de M^{me} McDougall reçoit la note d'information des AE; il demande aux fonctionnaires de l'immigration d'établir une question orale anticipée.

8 avril—M. Cadieux, alors Solliciteur général, est mis au courant du dossier par son adjoint législatif (lui-même mis au courant par l'adjoint législatif de M^{me} McDougall). M. Cadieux demande qu'on lui rédige une question orale anticipée.

9 avril—Le Chef de cabinet de M^{me} McDougall reçoit la question orale anticipée et demande de plus amples explications.

11 avril—Le Solliciteur général reçoit sa question orale anticipée.

12 avril—Le Solliciteur général discute du dossier avec le Directeur du SCRS (mais avec aucun autre ministre).

12 avril—Une note plus détaillée est envoyée au Chef de cabinet de \mathbf{M}^{me} McDougall.

16 avril—M^{me} McDougall reçoit la note; elle fait part de son mécontentement.

21 avril—Remaniement ministériel.

30 avril—Le greffier du Conseil privé apprend l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada et rédige à l'intention du Premier ministre une note basée sur les réponses proposées aux questions orales anticipées: M. Al-Mashat répond aux critères d'immigrant retraité, sa demande a été traitée normalement et il n'a reçu aucun traitement de faveur.

7 mai—L'ambassade de Vienne informe par télex la Direction de la sécurité que la presse locale fait état du voyage de M. Al-Mashat au Canada.

8 mai—La presse canadienne reprend la nouvelle; MM. Clark et Valcourt apprennent ce qui s'est passé.

9 mai—Deux enquêteurs (le chef de la Vérification interne à EIC et le Directeur des Opérations juridiques aux AE) sont chargés d'établir une chronologie des événements.

10 mai — M. Valcourt déclare qu'il présentera un rapport le mardi 14 mai.

13 mai—Le rapport des enquêteurs est soumis aux sousministres de EIC et des AE; M. Shortliffe, du BCP, rencontre séparément MM. Chrétien et Daubney au sujet de la déclaration des ministres.

14 mai—Les déclarations et la chronologie sont présentées; les ministres McDougall et Valcourt tiennent une conférence de presse.

16 mai—La SEAE McDougall annonce qu'un comité de la Chambre des communes se penchera sur le dossier.

30 mai—Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur entreprend son travail; une chronologie plus complète des événements est déposée auprès du Comité.

PART II: PARTY STATEMENTS

Progressive Conservative Party Statement

The Committee sought answers to two key questions:

- 1. How did former Iraqi Ambassador Mohammed Al-Mashat obtain such speedy entry into Canada?
- 2. Did Ministers know of Mr. Al-Mashat's case before he arrived in Canada?

These questions were answered in the documents released by the government and in the subsequent testimony before the committee by the Ministers and officials who had roles in the case.

It is clear how Mr. Al-Mashat obtained entry into Canada. He initially came to the attention of officials as a potential defector, and enquiries to determine if he would qualify as a defector were quickly launched. Early on, however, his case was double-tracked: he was also considered, and soon thereafter processed and accepted, as a retired immigrant to Canada. His early treatment as a possible defector brought about early qualification so that even when his defector status was rejected that process allowed him to be fast-tracked and not through normal immigration channels. Thus, Mr. Al-Mashat was able to obtain entry into Canada on an accelerated basis.

The evidence presented leads to the following conclusions:

- —No laws were broken, and nothing ethically improper was done in the handling of the case.
- There was no foreign influence, nor any hidden espionage motives, involved in any way in Mr. Al-Mashat's entry into Canada.
- Ministers did not know anything about the case before Mr.
 Al-Mashat entered Canada.

The Al-Mashat case was managed almost exclusively by officials in the Department of External Affairs. The Associate Under-Secretary of State for External Affairs, together with officials in the department's Security Division, thought it was appropriate to bring Mr. Al-Mashat to Canada, in spite of the Defectors Committee decision that he did not qualify as a defector.

These officials honestly believed that Mr. Al-Mashat might possess information of interest to Canada. They were also concerned that his life might be in danger if his case was not processed quickly. It appears that they totally misunderstood and ignored the advice from Employment and Immigration and the Privy Council Office, and continued the accelerated processing of the Al-Mashat application.

The Chief of Staff to the then–Secretary of State for External Affairs also played a role in the case. He was given a memorandum on the situation prepared by the Security Division. While the memorandum did not clearly seek ministerial direction, the Chief of Staff did not give the memo the attention it deserved in order to alert the Minister as should have been the case.

Departmental officials followed one of the established procedures in their one attempt to involve the Secretary of State for External Affairs, but made no attempts to follow up to ensure that their memorandum received ministerial

PARTIE II : DÉCLARATIONS DES PARTIS Déclaration du Parti progressiste conservateur

Le Comité tentait d'obtenir réponse à deux questions clés :

- Comment l'ancien ambassadeur irakien Mohammed Al-Mashat a-t-il pu être admis si rapidement au Canada?
- 2. Des ministres étaient-ils au courant du cas de M. Al-Mashat avant son arrivée au Canada?

Le Comité a trouvé réponse à ces questions dans les documents que le gouvernement lui a communiqués et dans les témoignages qu'il a reçus de ministres et de fonctionnaires qui ont joué un rôle dans l'affaire.

La façon dont M. Al-Mashat a été admis au Canada est claire. D'abord venu à l'attention de fonctionnaires à titre d'éventuel transfuge, on a tout de suite cherché à établir s'il se qualifiait comme tel. Très tôt, cependant, on l'a parallèlement considéré comme un éventuel immigrant et, après étude de son cas, on l'a admis au Canada peu après à titre d'immigrant à la retraite. C'est parce qu'il avait d'abord été considéré comme éventuel transfuge que, même après avoir été rejeté à ce titre, il a pu si facilement être admis à titre d'immigrant sans passer par les formalités ordinaires de l'immigration. Ainsi M. Al-Mashat a pu être admis au Canada de façon accélérée.

La preuve permet de tirer les conclusions suivantes :

- Il n'y a pas eu d'infractions aux lois ni de manquements à l'éthique dans l'admission de M. Al-Mashat au Canada.
- L'admission de M. Al-Mashat au Canada s'est faite sans influence étrangère ni motifs secrets d'espionnage.
- —Les ministres n'étaient pas au courant du cas de M. Al-Mashat avant son admission au Canada.

Ce sont presque uniquement des fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures qui se sont occupés du cas de M. Al-Mashat. Le sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures ainsi que les dirigeants de la Division de la sécurité du ministère ont jugé bon d'admettre M. Al-Mashat au Canada même après que le Comité des transfuges eût décidé qu'il ne répondait pas à la définition d'un transfuge.

Ces fonctionnaires ont sincèrement pensé que M. Al-Mashat pouvait disposer de renseignements d'intérêt pour le Canada. Ils craignaient également que sa vie ne soit en danger si le traitement de sa demande n'était pas accéléré. Il semble bien qu'ils ont mal compris et dédaigné les conseils que leur ont donnés Emploi et Immigration et le Bureau du Conseil privé et qu'ils ont permis que se poursuive le traitement accéléré de la demande de M. Al-Mashat.

Le Chef de cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures de l'époque a également joué un rôle dans l'affaire. Il a reçu de la Division de la sécurité un mémoire sur la situation. Le mémoire ne visait pas à obtenir des instructions du ministre, mais le Chef de cabinet ne lui a pas accordé l'attention qu'il méritait, car il n'en a pas averti le ministre comme il aurait dû le faire.

Les fonctionnaires du ministère ont suivi l'une des procédures établies dans leur unique tentative de mettre le secrétaire d'État aux Affaires extérieures au courant, mais n'ont rien fait pour s'assurer que leur mémoire avait été attention. The March 8 memorandum from the Security Division to the Senior Departmental Assistant only suggested that the Minister be informed, but did not request his views. Officials at the deputy minister level, however, are expected to know when to go beyond routine procedures. At no point did the Associate Under–Secretary take the initiative to raise this issue with the Under–Secretary or with the Minister.

The bottom line is that the Minister should have been informed about the case and ministerial direction ought to have been sought.

Liberal Party Statement

"An administrative error, no more and no less."—Brian Mulroney

"It is all Kafkaesque for me." - David Daubney

The House of Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade met in open session for several hearings between May 30, 1991 to June 13, 1991 to:

- (i) investigate how Mohammed Al-Mashat entered Canada;
- (ii) investigate who was responsible for his entry; and
- (iii) investigate government's claims about the case.

The government's entire position on the strange case of Mohammed Al-Mashat's entry into Canada—in only 28 days—has rested on an unfair depiction of public servants. It has rested on government claims that public servants "screwed up", to use the words of the Secretary of State for External Affairs. The government has taken the extraordinary—and unprecedented—step of specifically identifying senior officials for "failing to ensure effective control" over the Al-Mashat case—and "failing to recognize that Canadians would have serious reservations about accepting a senior Iraqi official under such circumstances".

The "official" story is that the Right Honourable Joe Clark requested—and received—apologies from the Associate Under–Secretary of State for External Affairs, Raymond Chrétien, as well as his own Chief of Staff, David Daubney. Ministers have also succeeded in persuading two Deputy Ministers, de Montigny Marchand of External Affairs and Arthur Kroeger of Employment and Immigration, to offer public apologies before the parliamentary inquiry. After assigning blame—and after stating that there was never any intent to "denigrate anyone"—the Prime Minister and his Ministers have clearly tried to convince the Canadian public that the Al-Mashat cover-up was nothing more than bureaucratic bungling.

We reject this characterization of the case as unfair and reprehensible. The government has not proven that Ministers are above reproach. In fact, censored documents tabled by the government during the inquiry revealed there were major porté à l'attention du ministre. Dans le mémoire qu'elle a envoyé à l'adjoint ministériel principal le 8 mars, la Division de la sécurité ne fait que proposer d'informer le ministre sans demander son avis. Les fonctionnaires qui se trouvent au niveau de sous-ministre adjoint sont censés, toutefois, savoir quand il faut passer outre aux procédures courantes. Jamais le sous-secrétaire d'État associé n'a pris sur lui de soulever la question avec le sous-secrétaire ou le ministre.

Le fin mot de cette affaire, c'est qu'il aurait fallu informer le ministre du cas et lui demander des instructions sur la façon de le traiter.

Déclaration du Parti libéral

«Il s'agit ni plus, ni moins d'une erreur administrative.»—Brian Mulroney

«C'est pour moi absolument kafkaïen.»—David Daubnev

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Chambre des communes a tenu plusieurs audiences publiques entre le 30 mai et le 13 juin 1991 pour enquêter:

- i) sur la façon dont Mohammed Al-Mashat est entré au Canada;
- ii) sur le ou les responsables de son entrée; et
- iii) sur le comportement du gouvernement dans cette affaire.

La position prise par le gouvernement dans l'étrange affaire de l'entrée au Canada de Mohammed Al-Mashat, en seulement 28 jours, repose entièrement sur un dénigrement injuste des fonctionnaires. Le gouvernement a prétendu que, pour reprendre l'expression du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, des fonctionnaires ont «gaffé». Il est même allé, chose extraordinaire et sans précédent, jusqu'à nommer des hauts fonctionnaires qui auraient «négligé d'exercer un contrôle efficace» dans l'affaire Al-Mashat et «n'ont pas senti que les Canadiens auraient de graves réserves à l'idée d'accepter un haut fonctionnaire irakien dans de telles circonstances».

Selon la version «officielle» des faits, le très honorable Joe Clark aurait demandé, et reçu, des excuses du soussecrétaire d'État associé aux Affaires extérieures, Raymond Chrétien, ainsi que de son Chef de cabinet, David Daubney. Les ministres ont aussi réussi à persuader deux sousministres, de Montigny Marchand des Affaires extérieures et Arthur Kroeger d'Emploi et Immigration, de présenter des excuses en public devant le Comité d'enquête parlementaire. Après avoir attribué le blâme, et déclaré que personne n'avait jamais eu l'intention de «dénigrer quiconque», le Premier ministre et ses ministres ont manifestement tenté de convaincre le public canadien que les démarches faites pour étouffer l'affaire Al-Mashat n'étaient rien de plus qu'une série d'erreurs bureaucratiques.

Nous rejetons comme injuste et répréhensible cette représentation des faits. Le gouvernement n'a pas prouvé que les ministres sont irréprochables. En réalité, des documents censurés que le gouvernement a déposés pendant l'enquête

errors in judgement on the part of political staff in ministerial offices. The decision to focus the blame for the speedy processing of Al-Mashat on civil servants—who have no public right of reply—cannot be justified. It is inexcusable.

We find that ministerial responsibility, not bureaucratic bungling, lies at the heart of the Al-Mashat affair. Canadians expect accountability from their government. They must have confidence that their elected representatives do not put their narrow political self-interests above the people who make up the Public Service of Canada.

After clear and unambiguous promises made in the House of Commons by the Prime Minister, the Deputy Prime Minister, the Secretary of State for External Affairs, the Minister of Employment and Immigration, the Minister of Constitutional Affairs and the Government House Leader that there would be "full and complete" parliamentary committee inquiry into all the circumstances surrounding the Al-Mashat affair, the majority of this Committee voted—after only—five days of hearings—to end hearings, and to stop listening to witnesses. Many questions remain unanswered.

It is our view that the committee was getting too close to the truth for the government to allow it to continue. The fates of a number of senior Ministers were at stake. As such, the government decided that muzzling the committee would save the politicals "skins" of Joe Clark, Barbara McDougall and Bernard Valcourt.

The facts arising out of these five days of testimony should be looked at first in determining why and how Mr. Al-Mashat received preferential treatment, and secondly, in determining how the government responded to this case once it became public.

First, Mr. Al-Mashat's quick entry into Canada was a result of his receiving preferred treatment due to his initial consideration as a potential defector. This meant that his case was given accelerated consideration by a special interdepartmental committee of officials. According to the practice of this committee, Mr. Al-Mashat was given an immediate interview, and fast track security and medical checks.

Incredibly, testimony given before the Parliamentary inquiry also shows that the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) conducted a security check into the former Iraqi diplomat's background—but this security check took only a few short hours. How did CSIS reach its conclusion that Al-Mashat had no intelligence value in such a short period of time? Despite government denials, suspicions linger that the Security Service relied upon U.S. intelligence agencies to ensure that Al-Mashat was fast-tracked.

révèlent de graves erreurs de jugement de la part des adjoints politiques des ministres. La décision de blâmer des fonctionnaires, qui n'ont pas le droit de répliquer en public, d'avoir accéléré le traitement du dossier est injustifiable et inexcusable.

Selon nous, c'est la responsabilité ministérielle, et non pas les erreurs bureaucratiques, qui est au coeur de l'affaire Al-Mashat. Les Canadiens s'attendent à ce que leur gouvernement puisse rendre des comptes. Ils doivent rester confiants que leurs représentants élus ne font pas passer leurs propres intérêts politiques avant ceux des gens qui composent la fonction publique canadienne.

Après que le Premier ministre, le vice-Premier ministre, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le ministre des Affaires constitutionnelles et le leader du gouvernement à la Chambre eurent promis, de façon claire et précise, qu'un comité parlementaire mènerait une enquête «approfondie et complète» sur les circonstances entourant l'affaire Al-Mashat, la majorité des membres de ce Comité ont voté, après seulement cinq jours d'audiences, en faveur d'y mettre un terme et de cesser d'entendre des témoins. Bien des questions demeurent pourtant sans réponse.

Selon nous, le Comité était trop près de la vérité pour que le gouvernement lui permette de continuer. Le sort d'un certain nombre de ministres importants était en jeu. Le gouvernement a donc décidé de sauver la «peau» politique de Joe Clark, de Barbara McDougall et de Bernard Valcourt en muselant le Comité.

Pour déterminer pourquoi—et comment—M. Al-Mashat a bénéficié d'un traitement préférentiel et, deuxièmement, comment le gouvernement s'est comporté une fois que l'affaire a été rendue publique, il faut d'abord examiner les faits mis à jour par ces cinq journées d'audiences.

D'abord, la rapidité avec laquelle M. Al-Mashat a été admis au Canada découle de ce que, d'abord considéré comme un transfuge éventuel, il bénéficiait ainsi d'un traitement préférentiel. C'est pourquoi son dossier a été examiné rapidement par un comité interministériel spécial de fonctionnaires. Selon les pratiques de ce comité, M. Al-Mashat a bénéficié d'une entrevue immédiate et l'enquête de sécurité et les examens médicaux ont été accélérés.

Les témoignages entendus par le Comité parlementaire révèlent aussi, chose incroyable, que le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) a procédé à une enquête de sécurité sur les antécédents de l'ancien diplomate irakien, mais que cette enquête n'a demandé que quelques heures. Comment le SCRS a-t-il pu, en si peu de temps, conclure que M. Al-Mashat était sans valeur sur le plan du renseignement? Bien que le gouvernement l'ait nié, des doutes persistent que le SCRS se soit fié aux Services du renseignement des États-Unis pour s'assurer que M. Al-Mashat bénéficie du traitement accéléré.

When it was decided that he should not be afforded defector's status and placed in the regular immigration stream, he and his family had already met the tests that any other normal immigrant applicant would have taken months—or years—to meet. Mr. Al-Mashat was transferred out of the defector's stream—and he and his family lined up in a queue of one.

Given that this was the only information provided by the government, we must conclude that this is how Mr. Al-Mashat acquired quick entry into Canada. But it does not explain why so many officials claimed tardiness in informing their superiors, particularly when one considers the high profile of the Iraqi Ambassador. Clearly, officials in PCO and Employment and Immigration knew that Mr. Al-Mashat had met important and critical tests.

Only one Minister had been informed about Mr. Al-Mashat being turned down as a defector and about Mr. Al-Mashat being transferred to the regular track with possibility of quick entry. That Minister was Joe Clark. But Mr. Clark claims that he never personally received the information sent to his office. All other Ministers, in fact, claim they knew nothing of Mr. Al-Mashat's status until after he and his family arrived.

Officials have testified that procedures have been tightened up so that the Al-Mashat case will not happen again. What has not been addressed is what this case tells us about the Canadian immigration system and the vast amount of discretion which exists within the system.

There is no governmental system that deals in such an individual way with people's lives. Each immigration case is different. Each requires a wide range of discretion within the parameters of the law and the regulations. This is attested to by the thousands of Ministers' permits issued each year and the number of appeals that a Minister must deal with on a regular basis. Certainly, front line immigration officers must regularly make judgement calls of a life and death nature. The right of discretion must be therefore be preserved.

But, there should be far more visibility in the system. In that way both the individual applicant and the public can see how the system works—and fairness can be maintained.

This case also points out why Ministerial accountability is so very crucial in immigration matters. If officials feel that their Minister is not prepared to defend them publicly, then they will cease using their best judgement and only seek to protect themselves. The system would break down.

From this, we recommend that the House of Commons Standing Committee on Immigration look at (i) the issue of transparency and (ii) ministerial accountability, with a view towards setting out proper guidelines.

From the outset, this case was confounded by the government's efforts to conduct an inquiry in an ineffective manner. Particulars are as follows: Lorsqu'il a été décidé de ne pas lui accorder le statut de transfuge et de l'assujettir à la procédure d'immigration habituelle, sa famille et lui avaient déjà franchi des étapes que tout autre requérant normal aurait mis des mois—ou des années—à franchir. Lorsqu'il a été retiré de la procédure prévue pour les transfuges, M. Al-Mashat et sa famille se sont retrouvés seuls dans une courte file.

Comme ce sont les seuls renseignements que nous ait fournis le gouvernement, nous devons en conclure que c'est ainsi que M. Al-Mashat a pu entrer aussi rapidement au Canada. Mais cela n'explique pas pourquoi autant de hauts fonctionnaires prétendent avoir tardé à informer leurs supérieurs, surtout lorsqu'on considère la visibilité de l'ambassadeur irakien. Les fonctionnaires du BCP et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration savaient manifestement que M. Al-Mashat avait franchi des étapes critiques.

Un seul ministre avait été informé du rejet de M. Al-Mashat comme transfuge, et du fait qu'il était passé sous le coup de la procédure normale avec la possibilité d'entrer rapidement au Canada. Ce ministre, c'est Joe Clark, mais M. Clark prétend qu'il n'a jamais personnellement reçu l'information transmise à son bureau. En fait, tous les autres ministres prétendent qu'ils ne savaient rien de la situation de M. Al-Mashat avant que lui et sa famille soient arrivés au Canada.

Des fonctionnaires ont informé le Comité que les procédures ont été resserrées afin d'éviter que de telles affaires ne se reproduisent. Ce que cette affaire nous révèle au sujet du système canadien d'immigration—et les énormes pouvoirs discrétionnaires qui y sont accordés—est une chose qui n'a cependant pas été abordée.

Aucun autre système gouvernemental ne touche d'une façon aussi personnelle la vie des gens. Chaque dossier d'immigration étant différent, il faut laisser beaucoup de discrétion à l'intérieur des paramètres de la Loi et du Règlement. Les milliers de permis ministériels délivrés chaque année et le nombre de cas portés en appel sur lesquels le ministre doit statuer constamment en attestent. Il ne fait pas de doute que les agents d'immigration qui traitent avec le public doivent constamment porter des jugements ayant des conséquences de vie ou de mort. Il faut donc préserver ces pouvoirs de discrétion.

Une transparence beaucoup plus grande serait toutefois indiquée, afin que tant le requérant que le public puissent voir comment le système fonctionne et que l'équité soit assurée.

Cette affaire fait aussi ressortir pourquoi la responsabilité des ministres est d'une importance si cruciale dans le domaine de l'immigration. S'ils sentent que leurs ministres ne sont pas prêts à les défendre publiquement, les fonctionnaires cesseront d'exercer leur meilleur jugement pour ne plus chercher qu'à se protéger, ce qui entraînera la défaillance du système.

À partir de ces considérations, nous recommandons que le Comité permanent de l'immigration de la Chambre des communes se penche sur i) la transparence et ii) la responsabilité des ministres, en vue d'établir des directives appropriées.

Depuis le début, les événements entourant cette affaire ont été compliqués par l'inefficacité de l'enquête menée par le gouvernement. En voici les particularités :

- (1) On May 14, 1991, Barbara McDougall and Bernard Valcourt gave incomplete information to the people of Canada. They then told the House of Commons that they had made public all the available information. The reality, however, is found in documents tabled by the government itself. The report tabled by Ms. McDougall and Mr. Valcourt on May 14, for example, did not contain all of the facts provided to them on May 13 by their own team of investigators. Many of those facts were only made public, after intense opposition pressure, on May 29. Moreover, the Deputy Minister of External Affairs, de Montigny Marchand, admitted that the investigators' report had been rewritten by the Privy Council Office. We have determined that this rewrite was carried out under the authority of a Cabinet committee-a Cabinet committee that included Ministers McDougall, Valcourt, Clark and Cadieux—as well as Norman Spector, Chief of Staff of the Prime Minister.
- 2) On the evening of May 13, 1991, the secret Cabinet committee decided who to blame. It then instructed the most—senior officials of the Privy Council Office to inform Raymond Chrétien and David Daubney that they had apologized to their respective Ministers—whether they liked it or not. Uncontradicted evidence now shows that these "apologies" were actually never agreed to Messrs. Chrétien and Daubney.
- (3) Barbara McDougall and Bernard Valcourt told the people of Canada that Raymond Chrétien had apologized. The Parliamentary inquiry, on the other hand, was told that he had apologized to Glen Shortliffe, Associate Secretary to the Cabinet. However, after Mr. Chrétien stated categorically that he had nothing to apologize for, Mr. Shortliffe admitted that Mr. Chrétien never accepted the apology that had been written for him.
- (4) The secret Cabinet committee decided that Raymond Chrétien should be forced to apologize for not informing Ministers prior to Al-Mashat's entry into Canada. The fact emerged at the inquiry, however, that under the *Immigration Act*, Ministers could have prevented Al-Mashat's entry anytime prior to his arrival on March 30. It was also clear that Raymond Chrétien had taken immediate and concrete steps to inform his Minister. Such information was in the hands of the Minister's Chief of Staff at least two weeks before Al-Mashat entered Canada.
- (5) Because the government's accusations could not hold up, Joe Clark—at the end of the Parliamentary inquiry's hearings—changed the accusation against Raymond Chrétien. Now, Clark said, Mr. Chrétien had made an error in judgement in not informing him about Al-Mashat prior to Mr. Clark's meeting in early March with the United States' Secretary of State. This abrupt change in the nature of the accusation against

- 1) Le 14 mai 1991, Barbara McDougall et Bernard Valcourt ont fourni des informations incomplètes à la population canadienne. Ils ont ensuite déclaré à la Chambre des communes qu'ils avaient rendu public toute l'information disponible. Les documents déposés par le gouvernement révèlent toutefois la vérité. Le rapport déposé par Mme McDougall et M. Valcourt le 14 mai, par exemple, ne contient pas tous les faits que leur propre équipe d'enquêteurs leur a fournis le 13 mai. Bon nombre de ces faits n'ont été rendus publics, sous l'effet de pressions intenses de la part de l'opposition, que le 29 mai. D'autre part, le sousministre des Affaires extérieures, de Montigny Marchand, a avoué que le rapport des enquêteurs avait été réécrit par le Bureau du Conseil privé. Nous avons établi que cela s'est fait avec l'autorisation d'un comité du Cabinet, qui comprend les ministres McDougall, Valcourt, Clark et Cadieux, et du chef de cabinet du Premier ministre, Norman Spector.
- 2) Dans la soirée du 13 mai 1991, le comité du Cabinet a décidé en secret qui porterait le blâme. Il a ensuite donné comme instruction aux plus hauts fonctionnaires du Bureau du Conseil privé d'informer Raymond Chrétien et David Daubney que, qu'ils le veuillent ou non, ils avaient présenté des excuses à leurs ministres respectifs. Des preuves qui n'ont pas été démenties montrent maintenant que MM. Chrétien et Daubney n'ont jamais effectivement consenti à présenter ces «excuses».
- 3) Barbara McDougall et Bernard Valcourt ont affirmé à la population canadienne que Raymond Chrétien avait présenté des excuses. Par contre, on a dit au Comité d'enquête du Parlement qu'il avait présenté des excuses à Glen Shortliffe, secrétaire associé du Cabinet. Cependant, après que M. Chrétien eut affirmé catégoriquement qu'il n'avait aucune raison de s'excuser, M. Shortliffe a reconnu que M. Chrétien n'avait jamais accepté la lettre d'excuses qui avait été rédigée pour lui.
- 4) Le comité secret du Cabinet a décidé que Raymond Chrétien devrait être tenu de présenter des excuses pour ne pas avoir informé les ministres avant l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada. Cependant, on a appris au cours de l'enquête qu'en vertu de la Loi sur l'immigration, les ministres auraient pu interdire à M. Al-Mashat d'entrer au Canada à n'importe quel moment avant son arrivée le 30 mars. En outre, il est apparu clairement que Raymond Chrétien avait pris immédiatement des mesures concrètes pour informer le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Ces renseignements étaient entre les mains du Chef de cabinet du ministre au moins deux semaines avant l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada.
- 5) Comme le gouvernement n'était pas en mesure d'étayer ses accusations, Joe Clark—à la fin des audiences du Comité d'enquête—a changé les accusations qu'il portait contre Raymond Chrétien. M. Clark accusait maintenant M. Chrétien d'avoir fait une erreur de jugement parce que ce dernier ne l'avait pas informé de l'affaire Al-Mashat avant sa rencontre avec le Secrétaire d'État des États-Unis au début de mars. Ce

Raymond Chrétien would, by its own internal logic, require the blaming of Paul Tellier for a similar error in judgement—because, we now know, the Clerk of the Privy Council possessed all the facts about the Al-Mashat case on March 11. Despite that, Mr. Tellier did not inform the Prime Minister, who himself was meeting with the President of the United States on March 13.

In response to the last allegation of Mr. Clark, Mr. Chrétien told the Committee, on June 5:

... not only that we did indeed respect the procedures, we went beyond the existing procedures. I certainly wanted a memorandum to go to my Minister, it did. If I have one regret today, is to have assumed that the information contained in that memorandum would be read, would be understood. I assumed that Mr. Daubney would know who Mr. Al-Mashat was and understand the significance of the memorandum and inform his Minister right away. I certainly regret that.

As for the business of a phone call, personally I prefer written documents. A phone call can be easily forgotten... (In addition), I wanted to establish the facts. You will remember that when I got this phone call from Mr. Gotlieb on the 27th, he did not identify Mr. Al-Mashat. He said it was a high ranking Ambassador.

As soon as I learned of that situation, I wanted to clarify the facts. Who that person was; I wanted the normal procedures to apply. Judgements (had) to be made on the validity of what I had been told as to whether or not he could be considered a defector; whether or not his life was in danger, I wanted to have a concerted judgement on those issues before going to my Minister, Mr. Clark.

- (6) The "new procedures" announced by Ministers Valcourt and McDougall on May 14—procedures ostensibly put in place to ensure that Mr. Chrétien's alleged error would not be repeated—will do nothing to correct the mistake made by the government in the revised accusation against Mr. Chrétien.
- (7) The Deputy Minister of Employment and Immigration, Arthur Kroeger, admitted serious errors had been made in his department—errors made by unnamed officials who chose not to inform the Minister of Employment and Immigration of Al-Mashat's desire to enter Canada. No blame was heaped on that department because, according to Mr. Kroeger, "Ministers" decided who should be blamed.
- (8) Anthony Vincent, Director of the Security Branch of the Department of External Affairs, when he heard that the government had extracted an apology from Raymond Chrétien—offered to make a public statement accepting some of the "blame". His offer was refused by the Deputy Minister of External Affairs. We were not told why.

revirement dans la nature des accusations portées contre Raymond Chrétien devrait conduire, en toute logique, à blâmer également Paul Tellier pour son manque de jugement, car, nous le savons aujourd'hui, le greffier du Conseil privé avait déjà en main, le 11 mars, tous les faits entourant l'affaire Al-Mashat. Malgré cela, M. Tellier n'en a pas informé le Premier ministre, qui devait rencontrer le Président des États-Unis le 13 mars.

En réponse à la dernière allégation de M. Clark, M. Chrétien a dit au Comité, le 5 juin :

(...) non seulement nous avons suivi la bonne manière de procéder, mais nous avons fait encore plus. Je voulais très certainement faire parvenir une note de service à mon ministre. Elle y est d'ailleurs parvenue. Si je puis formuler un regret aujourd'hui, c'est le suivant : j'ai sans doute supposé à tort que la note de service serait lue et que l'information transmise serait comprise. J'ai supposé que M. Daubney saurait qui était M. Al-Mashat, comprendrait donc l'importance de la note de service et en informerait son ministre immédiatement. J'ai eu tort, je le regrette.

Quant à appeler quelqu'un, je préfère personnellement les documents écrits, car les appels téléphoniques peuvent être facilement oubliés (...) (En outre), je voulais m'assurer d'abord des faits. Rappelez-vous que lorsque M. Gotlieb m'a téléphoné le 27, il n'a pas nommé M. Al-Mashat et m'a tout simplement mentionné qu'il s'agissait d'un ambassadeur haut placé.

Dès cet instant, j'ai donc voulu m'assurer de certains faits et établir l'identité de cette personne. Je voulais que la marche à suivre habituelle s'applique, et que l'on puisse prendre une décision en fonction de ce que l'on m'avait dit, à savoir s'il devait ou non être considéré comme un transfuge et si sa vie était en danger ou non. Je voulais établir tous ces faits avant de parler à mon ministre.

- 6) Les «nouvelles procédures» annoncées par les ministres Valcourt et McDougall le 14 mai, qui visaient de toute évidence à faire en sorte que l'erreur imputée à M. Chrétien ne se répète plus, n'ont rien fait pour corriger l'erreur commise par le gouvernement quand il a revu l'accusation portée contre M. Chrétien.
- 7) Le sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Arthur Kroeger, a admis que son ministère avait fait de graves erreurs, des erreurs attribuées à des fonctionnaires anonymes qui ont choisi de ne pas informer le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du fait que M. Al-Mashat souhaitait entrer au Canada. Le ministère n'a pas été blâmé parce que, selon M. Kroeger, les «ministres» se sont entendus sur qui devrait porter le blâme.
- 8) Lorsque Anthony Vincent, Directeur de la Sécurité au ministère des Affaires extérieures, a appris que le gouvernement avait soutiré des excuses à Raymond Chrétien, il a offert de faire une déclaration publique pour accepter une partie du «blâme». Le sous-ministre des Affaires extérieures a rejeté son offre. Les raisons de ce rejet ne nous ont pas été communiquées.

- (9) The March 8, 1991, memorandum prepared by Anthony Vincent—at the direction of Raymond Chrétien—was delivered to the Office of the Secretary of State for External Affairs, Mr. Clark, in a special sealed security envelope. The departmental assistant, Ms. Kathryn McCallion, personally put it in the office of Mr. Daubney, Chief of Staff to Mr. Clark. Mr. Daubney read the memorandum. He does not, however, seem to recall what he did with it—or whether he gave it to Mr. Clark. The original copy of the secret security memorandum has been "lost", the government claims.
- (10) The current Secretary of State for External Affairs states that she first became aware of the Al-Mashat case on April 16, 1991. However, her own legislative assistant was aware of it as early as April 8—and, on that day, informed the legislative assistants of other Ministers, among them, the legislative assistant of the then—Solicitor General. However, the then—Minister of Employment and Immigration, Ms. McDougall, persists in her claims that she did not know about the case for more than a week after her legislative assistant had been informing the offices of other Ministers.
- (11) David Daubney told the inquiry that he was blamed by Ministers for reasons of "symmetry". Mr. Daubney understood symmetry to refer to Mr. Chrétien's last name, and his relationship to the Leader of the Opposition.
- (12) The facts are incontrovertible: Raymond Chrétien—the only official blamed by the government—was also the only senior public servant who gave directions to ensure that the appropriate Minister was informed. No other senior official, whether in the Department of Employment and Immigration, CSIS, or the Privy Council Office—up to and including the Clerk, Mr. Tellier—took any steps whatsoever to inform their respective Ministers when they were aware, in early March, of Al-Mashat's desire to enter Canada. Incredibly, none of them were blamed by Ministers.

After five days of testimony, our findings with respect to Ministers are the following:

(1) Barbara McDougall—On May 14, 1991, Ms. McDougall tabled a report which she called full and complete. It was not full and complete. She clearly stated that Raymond Chrétien had apologized—when Raymond Chrétien had not apologized. She was part of a Cabinet committee that met behind closed doors on May 13 to blame Mr. Daubney for reasons of "symmetry". When questioned, Mr. Daubney stated that "symmetry" meant that he was blamed because Raymond Chrétien's last name was Chrétien. Ms. McDougall's statements at a press conference on May 14—and in the House of Commons, in answer to

- 9) Le 8 mars 1991, une note préparée par Anthony Vincent—sur instructions de Raymond Chrétien—a été remise au cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Clark, dans une enveloppe de sécurité spécialement scellée. L'adjointe ministérielle, M^{me} Kathryn McCallion, l'a mise personnellement dans le bureau de M. Daubney, Chef de cabinet de M. Clark. M. Daubney a lu la note en question. Cependant, il ne sait plus ce qu'il en a fait, ni même s'il l'a transmise à M. Clark. Le gouvernement prétend qu'il a «perdu» l'original de cette note secrète.
- 10) L'actuel secrétaire d'État aux Affaires extérieures affirme que le cas de M. Al-Mashat a été porté à sa connaissance pour la première fois le 16 avril 1991. Cependant, son adjoint législatif était au courant de l'affaire dès le 8 avril et, ce jour-là, il en a informé les adjoints législatifs d'autres ministres, dont celui du Solliciteur général d'alors. Néanmoins, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration d'alors, M^{me} McDougall, continue de prétendre qu'elle n'était toujours pas au courant de l'affaire plus d'une semaine après que son adjoint législatif en ait informé les cabinets d'autres ministres.
- 11) David Daubney a dit au cours de l'enquête qu'il avait été blâmé par les ministres pour des raisons de «symétrie». M. Daubney a dit comprendre que l'expression symétrie renvoyait au nom de famille de M. Chrétien et à son lien de parenté avec le Chef de l'opposition.
- 12) Les faits sont indéniables: Raymond Chrétien, seul fonctionnaire blâmé par le gouvernement, est aussi le seul haut fonctionnaire à avoir donné des directives pour que le ministre responsable soit informé. Aucun autre haut fonctionnaire, qu'il soit du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, du SCRS ou du Bureau du Conseil privé—ni même le greffier, M. Tellier—n'a pris quelque mesure que ce soit pour informer les différents ministres responsables, même si on savait déjà, au début de mars, que M. Al-Mashat souhaitait entrer au Canada. Chose incroyable, aucun d'eux n'a été blâmé par les ministres.

Après cinq jours de témoignages, nous en sommes arrivés aux conclusions suivantes en ce qui concerne les différents ministres :

1) Barbara McDougall—Le 14 mai 1991, M^{me} McDougall a déposé un rapport qu'elle a qualifié de complet. Ce n'était pas le cas. Elle a clairement indiqué que Raymond Chrétien avait présenté des excuses, alors qu'il ne l'avait pas fait. Elle faisait partie d'un comité du Cabinet qui s'est réuni à huis clos le 13 mai afin de blâmer M. Daubney pour des raisons de «symétrie». Interrogé à ce sujet, M. Daubney a indiqué que «symétrie» signifiait qu'il était blâmé parce que le nom de famille de Raymond Chrétien était Chrétien. Les déclarations faites par M^{me} McDougall à l'occasion d'une conférence de presse le 14 mai—et à la

questions raised on May 15 and 16—are at variance with the facts. The Minister has still not bothered to explain why her legislative assistant took a week to inform virtually everyone on Parliament Hill—except his own boss.

- (2) Bernard Valcourt—On May 14, 1991, Mr. Valcourt tabled the report, which he also called full and complete—and which was not full and complete. He stated that Raymond Chrétien had apologized—when Raymond Chrétien had not apologized. He was part of the same May 13 Cabinet Committee meeting that blamed Mr. Daubney for reasons of "symmetry"—a word that has become synonymous with partisan character assassination. Like Ms. McDougall, Mr. Valcourt's statements at the May 14 press conference—and in the House of Commons on May 15 and 16—are at variance with the facts later established before the Parliamentary inquiry.
- (3) Joe Clark—Mr. Clark participated in the Cabinet Committee that blamed Mr. Daubney for reasons of "symmetry". His own Chief of Staff stated that "symmetry" meant that he was to be blamed due to Raymond Chrétien's last name. On May 14, Mr. Clark stated on national television that Raymond Chrétien had apologized to him—when he knew this was not the case. Mr. Daubney was fully aware of the Al-Mashat case—but he does not recollect what he did with his knowledge. It remains unclear whether Mr. Daubney took steps to ensure that the memorandum was ever given to the man in the office next door, Mr. Clark. It is our view that Mr. Clark must therefore take full responsibility for the errors and omissions of his Chief of Staff.

There remain many unanswered questions in the bizarre case of Mohammed Al-Mashat. We wished to call further witnesses to find out why Ms. McDougall was not informed by her own political officials—until several days after her office had been aware of Mashat's presence in Canada. We wished to examine Bernard Valcourt—who stated in the House of Commons on June 13, 1991, that officials had counselled him and Ministers to "mislead Canadians" as to how Al-Mashat entered Canada. We wished to determine not only who counselled that Canadians be misled—but also what Mr. Valcourt did about it. Did he inform the Prime Minister? Did he inform other Ministers? Did he inform his Deputy Minister? Has disciplinary action been taken against the officials? Do such officials include the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet?

In her testimony, before the inquiry on May 30, Barbara McDougall stated: "This incident has generated a key question: what constituted, in these circumstances, the proper exercise of ministerial responsibility?" As such, we

Chambre des communes, à la suite de questions soulevées les 15 et 16 mai—s'écartent des faits. La ministre n'a toujours pas pris la peine d'expliquer pourquoi son adjoint législatif avait passé la semaine à informer pratiquement tous ceux qui travaillent sur la Colline, à l'exception d'elle—même.

- 2) Bernard Valcourt—Le 14 mai 1991, M. Valcourt a déposé un rapport qu'il a qualifié de complet et qui ne l'était pas. Il a déclaré que Raymond Chrétien avait présenté des excuses alors qu'il ne l'avait pas fait. Il a lui aussi siégé au comité du Cabinet du 13 mai qui a blâmé M. Daubney pour des raisons de «symétrie», mot qui est devenu synonyme de diffamation partisane. Comme M^{me} McDougall, M. Valcourt a tenu à la conférence de presse du 14 mai—et à la Chambre des communes les 15 et 16 mai—des propos qui ne cadrent pas avec la preuve établie par l'enquête parlementaire.
- 3) Joe Clark—M. Clark a siégé au comité du Cabinet qui a blâmé M. Daubney pour des raisons de «symétrie». Son propre Chef de cabinet a déclaré qu'on entendait par «symétrie» qu'il devait être blâmé parce que Raymond Chrétien s'appelait Chrétien. Le 14 mai, M. Clark a déclaré à la télévision nationale que Raymond Chrétien lui avait présenté des excuses alors qu'il savait qu'il n'en était rien. M. Daubney était tout à fait au courant du cas Al-Mashat, mais il ne se souvient pas de ce qu'il a fait de son information. On ne sait toujours pas si M. Daubney a pris des mesures pour s'assurer que la note était bel et bien parvenue à l'occupant du bureau d'à côté, M. Clark. Nous sommes donc d'avis que M. Clark doit assumer pleinement la responsabilité des erreurs ou des omissions de son chef de cabinet.

Il reste encore bien des questions en suspens dans cette bizarre affaire Mohammed Al-Mashat. Nous voulions interroger d'autres témoins pour savoir comment il se fait que Mme McDougall n'a été mise au courant par son propre personnel politique que plusieurs jours après que son cabinet eût été informé de la présence de M. Al-Mashat au Canada. Nous voulions interroger Bernard Valcourt, qui a déclaré à la Chambre des communes le 13 juin 1991 que des fonctionnaires lui avait conseillé à lui et à d'autres ministres d'«induire les Canadiens en erreur» sur la façon dont M. Al-Mashat est entré au Canada. Nous voulions savoir non seulement quels fonctionnaires avaient conseillé à M. Valcourt d'induire les Canadiens en erreur, mais aussi ce que M. Valcourt a fait du conseil. En a-t-il parlé au Premier ministre? En a-t-il parlé à d'autres ministres? En a-t-il parlé à son sous-ministre? A-t-on pris des sanctions contre les fonctionnaires en cause? Le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet figure-t-il parmi ces fonctionnaires?

Dans son témoignage du 30 mai, Barbara McDougall a déclaré: «Cet incident soulève une question capitale: comment, dans ces circonstances, doit-on s'acquitter de la responsabilité ministérielle?» C'est pourquoi nous avons

wished to call expert witnesses who would have testified on the doctrine of ministerial responsibility. We are very concerned that the government has misinterpreted the doctrine—in fact, the government has twisted the doctrine to stand for the proposition that a Minister who knows nothing is responsible for nothing. We are concerned that the government has argued that a Minister is not ultimately responsible for actions or omissions by his or her political staff. We believe this is an unwarranted restriction of ministerial responsibility. It can only lead inevitably to ministerial irresponsibility.

The government argues a doctrine of ministerial responsibility and accountability which says that Ministers cannot be held responsible for information they do not have. However, in the case of Mr. Clark, information was provided to him by his most senior officials. Witnesses—including Mr. Clark—confirmed that the relevant information was provided to his Office, according to procedures established by his Office. No more could have been done by his officials than to follow procedures established by the Minister to inform the Minister.

If the procedures were not adequate—or if the Minister's Chief of Staff lacked the ability to understand the importance of the memorandum—the Minister must, in the end, take full responsibility. According to Mr. Clark's own definition of ministerial accountability, officials took the appropriate steps to inform him. His Chief of Staff is his agent. Mr. Clark cannot escape responsibility because his agent—whom he personally appointed—is incompetent. He will not escape responsibility for his mistakes, notwithstanding his current ministerial responsibilities.

The tragedy of the Al-Mashat case is that, by blaming officials publicly, Ministers have lost the trust of the public service. A government cannot operate well when Deputy Ministers no longer trust their Ministers. Senior officials will be more cautious in their advice; they will write memoranda to "file", to explain their actions; they will always worry about being chastised publicly if their actions, made in good faith, might cause political embarrassment for their Ministers.

As a result of dramatic testimony heard by the Parliamentary committee, we recommend that the House of Commons censure the Honourable Bernard Valcourt, the Right Honourable Joe Clark, the Honourable Barbara McDougall, and the Honourable Pierre Cadieux for their participation in the Cabinet Committee meeting of May 13—the meeting where a decision was made to publicly blame Messrs. Raymond Chrétien and David Daubney. We recommend that those Ministers be further censured for instructing the most senior officers of the Privy Council Office—Mr. Paul Tellier, the Secretary to the Cabinet, and Mr. Glen Shortliffe, the Associate Secretary to the Cabinet—to tell Messrs. Chrétien and Daubney that they had apologized,

(i) whether or not they had, and

voulu convoquer des experts qui auraient pu nous renseigner sur la théorie de la responsabilité ministérielle. Nous craignons que le gouvernement n'ait mal interprété la théorie; en fait, nous croyons qu'il s'en est servi pour soutenir à tort qu'un ministre qui ne sait rien n'est responsable de rien. Nous trouvons préoccupant que le gouvernement soutienne qu'un ministre n'est pas responsable en dernier ressort des actions ou des omissions de son personnel politique. Nous croyons qu'il s'agit d'une restriction injustifiée de la responsabilité ministérielle et que cette restriction conduit inévitablement à l'irresponsabilité ministérielle.

D'après sa théorie bien à lui de la responsabilité ministérielle, le gouvernement estime que les ministres ne peuvent pas être tenus responsables de renseignements qu'ils n'ont pas. Toutefois, M. Clark a bel et bien reçu des renseignements de ses plus hauts fonctionnaires. Des témoins, y compris M. Clark, ont confirmé que son bureau avait reçu les renseignements nécessaires conformément aux procédures établies par son bureau. Ses fonctionnaires ne pouvaient faire autre chose que de suivre les procédures établies par le ministre en vue d'informer le ministre.

Si les procédures laissaient à désirer—ou si le Chef de cabinet du ministre n'était pas à même de saisir l'importance de la note—le ministre doit, en fin de compte, en assumer l'entière responsabilité. Selon la définition que M. Clark luimême donne de la responsabilité ministérielle, les fonctionnaires ont fait le nécessaire pour l'informer. Son chef de cabinet est son agent. M. Clark ne peut pas se dérober à sa responsabilité du fait que son agent, qu'il a personnellement nommé, est incompétent. Il ne peut pas ne pas assumer la responsabilité de ses erreurs nonobstant ses responsabilités ministérielles actuelles.

Le tragique dans l'affaire Al-Mashat, c'est que, en rejetant publiquement la faute sur les fonctionnaires, les ministres ont perdu la confiance de la fonction publique. Un gouvernement ne peut pas fonctionner comme il faut lorsque les sous-ministres n'ont plus confiance en leur ministre. Les hauts fonctionnaires offriront leurs avis et conseils avec plus de circonspection; ils écriront des mémoires pour «classer», pour expliquer leurs mesures; ils craindront toujours d'être blâmés publiquement si les mesures qu'ils prennent de bonne foi mettent leur ministre dans l'embarras.

Étant donné les témoignages percutants reçus par le comité parlementaire, nous recommandons que la Chambre des communes blâme l'honorable Bernard Valcourt, le très honorable Joe Clark, l'honorable Barbara McDougall et l'honorable Pierre Cadieux pour leur participation au comité du Cabinet du 13 mai, c'est-à-dire celui qui a décidé de blâmer publiquement MM. Raymond Chrétien et David Daubney. Nous recommandons que ces ministres soient blâmés pour avoir donné aux plus hauts fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, M. Paul Tellier, secrétaire du Cabinet, et M. Glen Shortliffe, secrétaire associé du Cabinet, l'instruction de dire à MM. Chrétien et Daubney qu'ils avaient présenté des excuses,

i) qu'ils les aient ou non présentées, et

(ii) that such apologies would be made public.

Ministerial participation in false public confessions is reprehensible. The confessions and apologies were no more real than those in the Stalinist show trials.

The abrupt and premature closing of this parliamentary inquiry casts serious doubts on the role of future parliamentary inquiries—where the evidence begins to embarrass the government. We recommend that clear rules be established whereby a government majority cannot be the final arbiter of the conduct of a committee.

Finally, we recommend that guidelines be prepared respecting the responsibility of ministerial Chiefs of Staff and the responsibility of Ministers for their Chiefs of Staff.

No government can operate without a dedicated public service. But this government is doing everything in its power to destroy the morale of the senior public service. Blaming public servants is contrary to the very essence of responsible ministerial government. When officials make mistakes, there exist internal disciplinary procedures which can be utilized. But Star Chamber procedures are unacceptable at the end of the 20th Century. If blame is to be cast at all, it must be cast on those who are in the wrong—and they must be given a chance, within the system, to defend themselves. It is clear from the testimony we have all heard that the government looked for a scapegoat for its own errors. It shirked responsibility. In the end, this government has failed miserably—and its Ministers should pay the price.

As the most distinguished British Minister Lord Carrington said on the eve of his resignation: "The nation feels that there has been a disgrace. Someone must have been to blame. The disgrace must be purged. The person to purge it should be the minister in charge."

New Democratic Party Statement

"To err is human, to blame is politics."

- Hubert Humphrey

"I was certainly intrigued."

Pierre Cadieux
 June 5, 1991

on his reaction to learning Al-Mashat had entered Canada "There are a lot of former Iraqi ambassadors to the United States."

> - David Daubney June 3, 1991

"It is entirely possible -indeed very likely -that the hotline burned from the White House to the Prime Minister's office when it was learned that Mr. Al-Mashat wanted to defect in Vienna." ii) que ces excuses seraient rendues publiques.

Il n'est pas de mise que des ministres prêtent la main à de fausses confessions publiques. Ces confessions et ces excuses n'étaient pas plus réelles que celles des procès politiques de l'ère stalinienne.

La clôture soudaine et prématurée de l'enquête parlementaire jette de sérieux doutes sur le rôle que pourront jouer dorénavant les enquêtes parlementaires lorsque les témoignages reçus commencent à embarrasser le gouvernement. Nous recommandons d'établir des règles prévoyant clairement que la majorité gouvernementale ne peut pas décider en dernier ressort de la conduite d'un comité.

Enfin, nous recommandons qu'on prépare des lignes directrices concernant la responsabilité des chefs de cabinet des ministres et la responsabilité des ministres à l'égard de leur Chef de cabinet.

Aucun gouvernement ne peut fonctionner sans une fonction publique dévouée. Mais l'actuel gouvernement fait tout en son pouvoir pour détruire le moral de la haute fonction publique. Il est contraire à l'essence même du gouvernement responsable de blâmer des fonctionnaires. Lorsque des fonctionnaires se trompent, on peut recourir aux procédures disciplinaires internes qui sont en place. Mais les procédures de la Chambre étoilée sont inacceptables en cette fin du XX° siècle. S'il faut blâmer, blâmons ceux qui méritent de l'être en leur donnant toutefois l'occasion de se défendre. Il ressort amplement des témoignages que nous avons reçus que le gouvernement cherchait un bouc émissaire. Il s'est dérobé à sa responsabilité. En fin de compte, le gouvernement a échoué lamentablement, et ce sont ses ministres qui doivent en payer le prix.

Voici ce que déclarait le très distingué ministre britannique lord Carrington à la veille de sa démission : «La nation croit qu'il y a eu scandale. Il faut que quelqu'un en accepte le blâme. Le scandale doit être expié. C'est au ministre responsable qu'il devrait incomber de l'expier.»

Déclaration du Nouveau Parti démocratique concernant l'affaire Al-Mashat

«Si l'erreur est humaine, le blâme est politique.»

- Hubert Humphrey

«J'étais sûrement intrigué.»

- Pierre Cadieux 5 juin 1991

en apprenant qu'Al-Mashat était entré au Canada «Il y a beaucoup d'anciens ambassadeurs d'Irak aux États-Unis.»

> - David Daubney 3 juin 1991

«Il est tout à fait possible, il est même fort probable qu'il y a eu communication téléphonique entre la Maison-Blanche et le Bureau du Premier ministre lorsqu'on a appris que M. Al-Mashat, alors à Vienne, voulait faire défection.»

- Geoff Scott Tory MP

May 23, 1991

"They wanted me to lie. I refused to lie."

- Bernard Valcourt June 13, 1991 on advice given him by unnamed public servants

"Mr. Tellier, speaking for the Privy Council Office, said "Do not admit him"."

> - Prime Minister Brian Mulroney May 15, 1991

"Did you or anybody in PCO at any time say that in fact a visa should not be issued to Al-Mashat?" (Robinson)

"I surely did not."

- Paul Tellier June 4, 1991

"I could ask, "Who is the daughter of Raymond Chrétien who works in the Opposition Leader's office"... well when I roll in the gutter I have lots of company."

> - Howard Crosby Tory MP June 13, 1991

"Our... role... is to ensure that the Prime Minister is advised about issues requiring his attention."

> - Paul Tellier June 4, 1991

"Mr. Al-Mashat met requirements as a retiree, was processed under normal standards, and was not accorded preferential treatment."

> - Paul Tellier April 30, 1991

in April 30 memo informing the Prime Minister for the first time of Al-Marshat's entry into Canada

"Clearly he apologized. . . to the Minister and to the Deputy Minister."

> - Barbara McDougall May 30, 1991 on Raymond Chrétien

"Whether I liked it or not, I agreed with it or not, the declaration would be made the following day.'

> - Raymond Chrétien June 4, 1991

"I don't think one should underestimate the impact this could have on people's reputations. You know the saying about "taking away my good name".

> - Barbara McDougall May 14, 1991

- Geoff Scott député conservateur 23 mai 1991

«Ils voulaient que je mente. J'ai refusé de mentir.»

 Bernard Valcourt 13 juin 1991 en parlant de fonctionnaires anonymes

«M. Tellier, parlant au nom du Bureau du Conseil privé, a dit :«Ne le laissez pas entrer.»

> - Premier ministre Brian Mulroney 15 mai 1991

«Avez-vous, vous ou un agent du Bureau du Conseil privé, dit à un moment donné qu'il ne fallait pas délivrer un visa à Al-Mashat?» (Robinson)

«Pas du tout.»

- Paul Tellier 4 juin 1991

«Je pourrais demander qui est la fille de Raymond Chrétien qui travaille dans le bureau du chef de l'opposition (. . .) quand je me roule dans la boue, je suis loin d'être seul.»

> - Howard Crosby député conservateur 13 juin 1991

«Notre rôle est de garantir que le Premier ministre reçoit avis et conseils sur les questions dont il doit s'occuper.»

> - Paul Tellier 4 juin 1991

«M. Al-Mashat répondait aux critères d'admissibilité comme immigrant à la retraite. Sa demande a été traitée dans le respect des normes. Il n'a pas bénéficié d'un traitement de faveur.»

> - Paul Tellier 30 avril 1991

dans une note du 30 avril informant pour la première fois le Premier ministre de l'entrée d'Al-Mashat au Canada

«Il a bel et bien présenté des excuses (...) au ministre et au sousministre.»

> - Barbara McDougall 30 mai 1991 au sujet de Raymond Chrétien

«J'avais beau faire, j'avais beau dire, la déclaration allait être faite le lendemain.»

> - Raymond Chrétien 4 juin 1991

«Il ne faut pas sous-estimer le dommage qu'on peut causer à la réputation des gens. Vous connaissez l'expression «perdre quelqu'un de réputation».»

> - Barbara McDougall 14 mai 1991

"They do not like the names we released, they want other names."

Barbara McDougall
 May 15, 1991
 to Liberal MP's

"I was told that my name was being put up for reasons of symmetry... given the surname of the official involved (Shortliffe) felt there should be a political person to get symmetry... I was not interviewed by the auditor. Nobody asked me for my story."

David Daubney
 June 5, 1991

"I think there are two people who did not carry out their responsibilities and should be fired."

- Howard Crosby June 12, 1991

"The rules probably were not clear enough."

de Montigny Marchand
 Deputy Minister, External Affairs
 May 30, 1991

"We were at fault, no question... we were in error in not informing the Minister promptly and not consulting the Minister promptly."

- Arthur Kroeger Deputy Minister Immigration June 4, 1991

"I initiated an inquiry within my department. That is what responsible Ministers do: they try and ascertain the facts."

Barbara McDougall
 May 16, 1991

"I was given to understand that when I was requested on May 9 to undertake this review that that was the start of the process."

- Fred Jaakson Immigration Auditor June 4, 1991

Canadians' anger upon learning on May 7 of the immigration to Canada by former Iraqi Ambassador to the United States, Mohammed Al-Mashat, was originally focused on the unfairness of giving this prominent Saddam Hussein spokesperson preferential treatment while others are forced to wait years for family reunification or refugee status. As information emerged about government handling of the case, concern was broadened to include abdication of ministerial responsibility and in particular selective naming of public servants. The public found the suggestion that no Minister knew anything until after Al-Mashat arrived in Canada simply not believable. A recent Angus Reid poll conducted before the committe heard evidence showed that 71% of Canadians did not believe that Cabinet Ministers were unaware of the Al-Mashat case until after he had been granted an immigrant visa, and 70% believed that he should

«Les noms que nous divulguons ne font pas leur affaire. Ils en veulent d'autres.»

Barbara McDougall
 15 mai 1991
 aux députés libéraux

«On m'a dit qu'on dévoilait mon nom pour des raisons de symétrie (...) étant donné le nom de famille du fonctionnaire en cause, (Shortliffe) a pensé qu'il fallait exposer un politique au nom de la symétrie (...) Je n'ai pas été interrogé par le vérificateur. Personne ne m'a demandé ma version de l'histoire.»

- David Daubney 5 juin 1991

«Je crois qu'il y a deux personnes qui ont manqué à leurs responsabilités et qui devraient être renvoyées.»

> - Howard Crosby 12 juin 1991

«Les règles n'étaient probablement pas assez claires.»

- de Montigny Marchand sous-ministre des Affaires extérieures 30 mai 1991

«Nous étions dans notre tort, nul doute là-dessus (...) nous avons commis l'erreur de ne pas informer et de ne pas consulter le ministre dans les meilleurs délais.»

- Arthur Kroeger sous-ministre de l'Immigration 4 juin 1991

«J'ai ouvert une enquête au sein de mon ministère. C'est ce que font les ministres responsables :ils essaient d'établir les faits.»

Barbara McDougall
 16 mai 1991

«On m'a laissé entendre que, lorsque j'ai été prié le 9 mai d'entreprendre l'examen, il s'agissait là du commencement du processus.»

> - Fred Jaakson vérificateur de l'immigration 4 juin 1991

Lorsque les Canadiens ont appris le 7 mai que Mohammed Al-Mashat, ancien ambassadeur de l'Irak aux États-Unis, avait immigré au pays, ils étaient en colère d'abord parce qu'ils trouvaient inéquitable d'accorder un traitement préférentiel à cet éminent porte-parole de Saddam Hussein, lorsque d'autres sont forcés d'attendre des années pour être réunis avec leur famille ou obtenir le statut de réfugié. Lorsque le public a commencé à connaître la façon dont le gouvernement avait traité l'affaire, il s'est inquiété du fait que le gouvernement semblait vouloir renoncer à la responsabilité ministérielle pour s'en prendre à certains fonctionnaires en particulier. Le public ne croit tout simplement pas que les ministres ne savaient rien avant l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada. Un sondage récent de la firme Angus Reid, effectué avant que le Comité n'entende des témoins, révèle que 71 p. 100 des Canadiens refusent de not have been granted a visa at all. The Conservative approach at Committee added to problems—attempts to call the Prime Minister were blocked, no attempt was made to get evidence on the May 13 meeting, offensive personal attack by a PC Member on Carolyn Chrétien, committee shut down early. Questions remained in the public mind about the perception of friends in high places of Al-Mashat -Alan Gotlieb, John Godfrey role. It should be noted that both Gotlieb and Godfrey only made contact with External on February 27 and neither knew Al-Mashat personally.

Events leading to issuance of visa to Al-Mashat and family on 28 March

The Committee has heard no evidence proving that any Minister had personal knowledge of Al-Mashat's arrival in Canada before March 30. Clearly Ministers should have known before the visa was issued. The first Minister to personally know was Cadieux on April 8 followed by McDougall on April 16, Mulroney on April 30 and Valcourt and Clark on May 7. The evidence does clearly underline that responsibility of officials primarily in External, Immigration, and PCO to inform their Ministers was not satisfied. It would also have been desirable had CSIS notified Director and Director alerted Minister. Questions also re: efficacy of twenty-four hour CSIS check resulting in determination that no security information value and no threat to Al-Mashat's life. With whom were checks made? Was there a deal between Canada and the United States as suggested by Tory MP Geoff Scott when he wrote "it is entirely possible -indeed very likely -that the hotline burned from the White House to the Prime Minister's office when it was learned that Mr. Al-Mashat wanted to defect in Vienna".

Contents of the key March 7 memo from Vienna to Vincent should certainly have alerted External, Immigration and PCO that Al-Mashat had already been put to the front of the queue as the interview, medical and interview for security check had been completed. Officials should immediately have alerted their Ministers directly (Clark, McDougall, Mulroney). Procedures in place were obviously not adequate and Ministers must accept responsibility for that. Immigration draft memo to McDougall should have been immediately revised and gone to her on an urgent basis. PCO should have alerted the Prime Minister immediately, particularly given the meeting coming up with Bush on March 13. External's role was not acceptable. Vincent's original judgement that Al-Mashat's life was in danger was not supportable (he could have remained in Austria, where he had served previously as Ambassador, on refugee status if

croire que les ministres du Cabinet n'étaient pas au courant du cas de M. Al-Mashat même après qu'on lui eut délivré un visa d'immigrant, et que 70 p. 100 estiment qu'on n'aurait jamais dû lui accorder un visa. L'attitude des Conservateurs au sein du Comité a aggravé la situation : les tentatives visant à faire comparaître le Premier ministre ont été bloquées; on n'a pas tenté d'obtenir des éléments de preuve sur la réunion du 13 mai; Carolyn Chrétien a fait l'objet d'attaques personnelles de la part de députés conservateurs; le Comité a mis fin à ses travaux de façon précipitée. Le public continue de s'interroger sur le rôle qu'auraient pu joueur les amis haut placés de M. Al-Mashat, comme les Alan Gotlieb et Godfrey n'ont contacté les Affaires extérieures que le 27 février et que ni l'un ni l'autre ne connaissaient personnellement M. Al-Mashat.

Événements ayant conduit à la délivrance d'un visa à M. Al-Mashat et à sa famille le 28 mars

Le Comité n'a pas entendu de témoignages lui permettant d'établir qu'un ministre ait été personnellement au courant de l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada avant le 30 mars. Évidemment, les ministres auraient dû être informés avant qu'un visa ne soit délivré. Le premier ministre à en être informé personnellement a été Cadieux, le 8 avril, suivi de McDougall, le 16 avril, de Mulroney, le 30 avril, et de Valcourt et Clark, le 7 mai. D'après les éléments de preuve réunis, il est clair que les fonctionnaires des Affaires extérieures, de l'Immigration et du BCP chargés d'informer les ministres ont manqué à leurs responsabilités. Il aurait également été souhaitable que le SCRS informe son directeur afin que ce dernier attire l'attention du Ministre sur cette affaire. Il y a lieu de s'interroger également sur l'efficacité de la vérification effectuée en 24 heures par le SCRS et qui a permis d'établir que la vie de M. Al-Mashat n'était pas menacée et qu'il ne présentait pas d'intérêt sur le plan du renseignement. Auprès de qui ces vérifications ont-elles été faites? Y a-t-il eu un accord entre le Canada et les États-Unis comme le laisse entendre le député conservateur Geoff Scott lorsqu'il écrit «qu'il est tout à fait possible-et même fort probable-que le téléphone rouge entre la Maison Blanche et le Bureau du Premier ministre n'a pas dérougi lorsque l'on a appris que M. Al-Mashat voulait faire défection à Vienne».

La note clé du 7 mars en provenance de Vienne et adressée à Vincent aurait certainement dû attirer l'attention des fonctionnaires des Affaires extérieures, de l'Immigration et du BCP en leur indiquant que M. Al-Mashat avait reçu un traitement préférentiel puisque l'entrevue, l'examen médical et l'enquête sécuritaire étaient déjà terminés. Les fonctionnaires auraient dû, sur-le-champ, alerter directement les ministres concernés (Clark, McDougall et Mulroney). De toute évidence, les pratiques en vigueur laissent à désirer et les ministres doivent en accepter la responsabilité. Le projet de note de l'Immigration à McDougall aurait dû être révisé immédiatement et lui être transmis à titre urgent. Le BCP aurait dû alerter le premier ministre immédiatement, compte tenu notamment de la réunion prévue avec Bush le 13 mars. Le rôle joué par le Affaires extérieures est inacceptable. On n'arrive pas à comprendre comment Vincent a pu penser au

necessary). He was of no apparent intelligence value. Vincent should have kept other key departments informed of the status of the case and should have alerted his own ADM, Jeremy Kinsman, as well, and Gavin Stewart ADM Consular Affairs and Immigration in External. Raymond Chrétien followed procedures in place and was the only public servant to take steps to notify his Minister, but he should have insured more follow up and direct contact with his Minister and Deputy Minister Marchand. This was particularly urgent given the Minister's upcoming trips to Washington and to the Middle East. Daubney should have been aware of the significance of the March 8 memo and immediately alerted his Minister. Internal communication in External was deficient-six days for memo to travel in same building. How can secret memo have disappeared? Up until March 30 history of bungling, incompetence, bureaucratic jealousy and inadequate procedures in place.

Events following entry of Al-Mashat to Canada on March 30

Obviously there are very serious flaws in communication systems in Ministers' offices. Despite the fact that a whole series of exempt staff in various Ministers' offices as well as Departmental staff and the Parliamentary Secretary to Joe Clark were informed in early April that Al-Mashat had arrived in Canada and had clearly been fast-tracked, the first Minister to be informed was Pierre Cadieux on April 8, when he was briefed by his legislative assistant. Clark received a house card which was highlighted on April 8 and remained in his briefing book until May 22 but he never read it. No one in his office, including Chrétien or Daubney or Marchand, ever brought the matter to his attention. Neither Cadieux, who found out on April 8, nor McDougall who found out on April 16, nor the Prime Minister who found out on April 30, raised the matter with Clark. This is particularly incredible in the case of McDougall as she and Clark had earlier in February denied entry to another Iraqi diplomat. Given that officials in External Affairs, Immigration and the Privy Council Office were aware of the earlier refusal by Clark and McDougall to fast-track another Iraqi diplomat's application to Canada this failure to alert Ministers was particularly unacceptable.

McDougall's legislative assistant, Kevin Phillips, told Cadieux's legislative assistant, Suzanne Goyette, on April 8 of the entry of Al-Mashat yet apparently he did not tell his own Minister. When McDougall found out on April 16 she told none of her colleagues and did not inform her successor when she left the portfolio. She initiated absolutely no inquiry and no follow-up whatsoever despite her statements to the contrary to the House. This was confirmed by the

départ que la vie d'Al-Mashat était en danger (il aurait pu rester en Autriche où il avait déjà été ambassadeur, et demander le statut de réfugié, si nécessaire). Côté renseignement, il ne semblait pas avoir beaucoup de valeur. Vincent aurait dû tenir d'autres ministères clés au courant de l'état du dossier et il aurait dû alerter son propre SMA, Jeremy Kinsman, ainsi que Gavin Steward, SMA chargé des affaires consulaires et de l'immigration aux Affaires extérieures. Raymond Chrétien a suivi la procédure prévue. Il a été le seul fonctionnaire à prendre des mesures pour informer le Ministre, mais il aurait dû assurer un suivi plus serré et contacter directement le Ministre et le sous-ministre, Marchand. Cela était particulièrement urgent, étant donné que le Ministre était sur le point de partir pour Washington et le Moyen-Orient. Daubney aurait dû être au courant de l'importance de la note du 8 mars et alerter immédiatement le Ministre. Les communications internes aux Affaires extérieures laissent à désirer : une note a mis six jours pour arriver au destinataire dans l'immeuble. Comment une note secrète peut-elle disparaître? Jusqu'au 30 mars, on peut donc parler d'une série de maladresses, d'incompétence, de négligence de jalousie entre bureaucrates et de pratiques qui laissent à désirer.

Événements dqui ont suivi ls'entrée de M. Al-Mashat au Canada le 30 mars

Certes, les systèmes de communication en place dans les cabinets des ministres comportent de très sérieuses lacunes. Malgré le fait que toute une série d'employés exclus dans divers cabinets de ministres et que des employés ministériels et le secrétaire parlementaire de Joe Clark aient été informés au début d'avril que M. Al-Mashat était arrivé au Canada et qu'il avait reçu de toute évidence un traitement de faveur, le premier ministre à être mis au courant de la situation a été Pierre Cadieux, le 8 avril, qui en a été informé par son adjoint législatif. Clark a reçu une fiche d'information qui a été surlignée le 8 avril et qui est restée dans son cahier d'information jusqu'au 22 mai; mais il ne l'a jamais lue. Personne dans son cabinet, ni même Chrétien, Daubney ou Marchand, n'a attiré son attention sur cette affaire. Ni Cadieux, informé le 8 avril, ni McDougall, informée le 16 avril, ni même le Premier ministre, informé le 30 avril, n'ont soulevé la question avec Clark. Cela est particulièrement incroyable dans le cas de McDougall, car elle et Clark avaient déjà, en février, refusé l'entrée à un autre diplomate irakien. Étant donné que les fonctionnaires des Affaires extérieures, de l'Immigration et du Bureau du Conseil privé étaient au courant que Clark et McDougall avaient déjà refusé un traitement de faveur à un autre diplomate irakien qui voulait immigrer au Canada, il est tout à fait inexcusable qu'ils n'aient pas alerté les ministres responsables.

Le 8 avril, l'adjoint législatif de McDougall, Kevin Phillips, a dit à Suzanne Goyette, adjointe législative de Cadieux, que M. Al-Mashat était arrivé au Canada; mais il semble qu'il n'en ait pas informé la ministre. Lorsque McDougall a découvert le pot aux roses le 16 avril, elle n'en a dit mot à aucun de ses collègues et n'en a pas informé son successeur lorsqu'elle a quitté le ministère. Elle n'a institué aucune enquête ni effectué quelque suivi que ce soit malgré

Immigration Auditor Jaakson who said that his inquiry was the first launched by the Department on May 9.

The Prime Minister misled the House on May 15 and the public in subsequent press conferences by stating that Privy Council Clerk Paul Tellier had ordered that Al-Mashat not come into Canada. This was clearly false as subsequently confirmed by Tellier himself to the committee. Ministers Clark, McDougall, Valcourt and Cadieux all participated in the meetings of May 13 which decided to single out Raymond Chrétien for public criticism and extorted confession. David Daubney was added, according to him, for purposes of political symmetry, given the fact that Raymond Chrétien is Jean Chrétien's nephew. Ministers Valcourt and McDougall issued a statement the next day which was clearly misleading and incomplete. Raymond Chrétien claims he did not agree to the statement being issued. Glen Shortliffe of the Privy Council Office contradicts this. If Chrétien's evidence is believed then Shortliffe should have informed Ministers and they should never have issued the statement they knew to be false. Chrétien also told them there were a number of material errors and omissions in the statement. David Daubney was never interviewed by the auditor at all. Ouerv why Marchand chose Rochon from the Legal Division and not a lawyer from the Inspector General's division?

Ministers knew at the May 13 meeting that officials from PCO and Immigration were also responsible for failing to inform their Ministers on this matter yet singled out Chrétien. McDougall in the House suggested that perhaps the Liberals "didn't like the name we released". Paul Tellier should have alerted the Prime Minister and should not have written the April 30 memo containing false information to be released re: no preferential treatment. Valcourt on June 13 once again attacked public servants by saying that he was told to lie (subsequently revised to "mislead") about the circumstances of Al-Mashat's arrival in Canada. Which public servants? What lies?

Conclusions

Given Mohammed Al-Mashat's history as a prominent spokesperson and apologist for Saddam Hussein, who defended holding foreign "guests" including Canadians, as hostages following Iraq's invasion of Kuwait, who denied that Kurds were ever victims of chemical warfare in Iraq, who vociferously defended the secret trial and hanging of respected British journalist Farzad Bazoft in 1989, and who described Amnesty International as "bigots who make a noise", ministerial discretion should have been exercised to deny entry of Al-Mashat to Canada. His life was in no danger in Austria and according to CSIS he was of no intelligence value. Officials in External, Immigration and the Privy

ses déclarations à l'effet contraire en Chambre. Ces renseignements ont été confirmés par Jaakson, vérificateur de l'Immigration, qui a dit que son enquête était la première initiée par le ministère et avait débuté le 9 mai.

Le Premier ministre a induit la Chambre en erreur le 15 mai et le public dans les conférences de presse qui ont suivi en affirmant que le greffier du Conseil privé, Paul Tellier, avait donné instruction de ne pas laisser entrer M. Al-Mashat au Canada. De toute évidence, cela était faux, comme l'a admis Tellier par la suite devant le Comité. Les ministres Clark, McDougall, Valcourt et Cadieux ont tous participé aux réunions du 13 mai au cours de desquelles il a été décidé de pointer du doigt Raymond Chrétien et de lui tirer une confession. Le nom de David Daubney, si l'on en croit ce dernier, a été ajouté pour des raisons de symétrie politique, étant donné que Raymond Chrétien est le neveu de Jean Chrétien. Le lendemain, les ministres Valcourt et McDougall ont fait une déclaration qui était, à l'évidence, trompeuse et incomplète. Raymond Chrétien a prétendu qu'il n'était pas d'accord avec cette déclaration. Glen Shortliffe, du Bureau du Conseil privé, l'a démenti. En supposant que Chrétien ait raison, Shortliffe aurait dû alors informer les ministres et ces derniers n'auraient jamais dû faire une déclaration qu'ils savaient fausse. Chrétien a également attiré leur attention sur un certain nombre d'erreurs factuelles et d'omissions dans la déclaration. David Daubney n'a jamais été interrogé par le vérificateur. On peut se demander pourquoi Marchand a choisi Rochon, de la Direction des opérations juridiques, et non pas un avocat du bureau de l'Inspecteur général?

Les ministres savaient à la réunion du 13 mai que les fonctionnaires du BCP et de l'Immigration avaient également négligé d'informer leurs ministres à ce sujet, mais ils ont néanmoins pointé du doigt Chrétien. McDougall a laissé entendre en Chambre que les Libéraux «n'aimaient peut-être pas le nom qui avait été divulgué». Paul Tellier aurait dû alerter le premier ministre et il n'aurait pas dû écrire la note du 30 avril qui renferme des renseignements faux voulant qu'il n'y ait pas eu de traitement de faveur. Le 13 juin, Valcourt s'en est pris de nouveau aux fonctionnaires en affirmant qu'on lui avait dit de mentir (changé par la suite pour «induire en erreur» au sujet des circonstances entourant l'arrivée de M. Al-Mashat au Canada). Quels fonctionnaires? Quels mensonges?

Conclusions

Étant donné les antécédents de Mohammed Al-Mashat, porte-parole et éminent défenseur de Saddam Hussein, qui a appuyé la détention d'otages étrangers, y compris de Canadiens, à la suite de l'invasion du Koweït par l'Îrak, qui a nié que les Kurdes aient été victimes d'attaques chimiques en Irak, qui a défendu avec véhémence le procès secret et la pendaison du respecté journaliste britannique Farzad Bazoft, en 1989, et qui a décrit Amnistie Internationale comme une bande de fanatiques bruyants, les ministres auraient dû user de leur pouvoir discrétionnaire pour empêcher M. Al-Mashat d'entrer au Canada. Sa vie n'était pas menacée en Autriche et, d'après le SCRS, il n'avait pas de renseignements

Council Office should have sought direction from their Ministers prior to approval of the Al-Mashat visa. David Daubney should have been fired by the Prime Minister as Chief of Staff, and other key officials in three departments reprimanded. Ministers should have reported to Canadians when they learned of Al-Mashat's entry to Canada, accepting full responsibility for what took place and ensuring that new procedures were drafted. Ministers Clark, McDougall, and Valcourt, who were primarily involved in the May 13 "lynch mob" meeting which resulted in singling out Raymond Chrétien and adding Daubney for symmetry, should tender their resignations in these circumstances. The selective naming of public servants was unprecedented and despicable. McDougall failed to do any follow-up whatsoever and misled the House on this-additional grounds for her resignation. She ordered no inquiry and failed to inform either her Ministerial colleagues or her sucessor as Immigration Minister. Valcourt's final attacks on June 13 on public servants were also aggravating circumstances. Pierre Cadieux should publicly apologize for failing to alert his Cabinet colleagues as soon as he learned of the circumstances. Prime Minister Mulroney should publicly apologize for misleading Canadians on the position of Privy Council Office on May 15. Tellier should be reprimanded for his earlier failure to alert the Prime Minister as well as subsequent failure earlier in April and his misleading memo of April 30 and misleading the Committee re: position of PCO. Al-Mashat should never have been admitted to Canada but there is no provision in law to remove him from the country now.

PART III: COMMON GROUND

As the preceding statements make clear, deep divisions remain among Members of the Committee concerning the case of Mr. Al-Mashat's admission to Canada. Nonetheless, it has been possible to identify some common ground on the following matters.

The Management of the Case

All Members of the Committee agree that the process by which Mr. Al-Mashat was admitted to Canada was seriously flawed. Differences remain concerning the number and nature of the mistakes made along the way and the assignment of responsibility for those mistakes. What is indisputable is that the system by which vital information concerning sensitive matters is communicated both within and between departments of government was gravely deficient in this case. Among the branches of government that failed to communicate, or did so in a desultory way, we would list the Solicitor General (including CSIS), Employment and Immigration, External Affairs and International Trade, and the Privy Council Office.

intéressants à transmettre. Les fonctionnaires des Affaires extérieures, de l'Immigration et du Bureau du Conseil privé auraient dû demander instructions à leurs ministres avant d'accorder un visa à M. Al-Mashat. Le Premier ministre aurait dû démettre David Daubney de son poste de Chef de cabinet et réprimander d'autres fonctionnaires clés dans les trois ministères concernés. Les ministres auraient dû informer les Canadiens lorsqu'ils ont appris qu'Al-Mashat était entré au Canada et accepter la pleine responsabilité de l'incident, tout en veillant à ce que de nouvelles formalités soient établies. Les ministres Clark, McDougall et Valcourt, mêlés de près à la réunion de «règlement de compte» du 13 mai au cours de laquelle il a été décidé de pointer du doigt Raymond Chrétien et d'ajouter le nom de Daubney, pour des raisons de symétrie, devraient remettre leur démission dans les circonstances. C'est un fait sans précédent d'avoir ainsi pointé du doigt des fonctionnaires et c'est un geste méprisable. McDougall n'a pas assuré le moindre suivi, et elle a induit la Chambre en erreur-ce qui est une autre raison de démissionner. Elle n'a pas ordonné la tenue d'une enquête et elle ne s'est même pas donné la peine d'informer ses collègues du Cabinet ni son successeur. Les attaques lancées par Valcourt contre les fonctionnaires le 13 juin constituent également des circonstances aggravantes. Pierre Cadieux devrait s'excuser publiquement de ne pas avoir informé ses collègues du Cabinet dès qu'il a été mis au courant de la situation. Le Premier ministre Mulroney devrait s'excuser publiquement d'avoir induit les Canadiens en erreur avec la position adoptée par le Bureau du Conseil privé le 15 mai. Tellier devrait être réprimandé pour ne pas avoir informé plus tôt le Premier ministre, pour avoir également négligé de le faire au début d'avril, pour sa note trompeuse du 30 avril et pour avoir induit le Comité en erreur au sujet de la position du BCP. M. Al-Mashat n'aurait jamais dû être admis au Canada, mais aucune disposition de la Loi ne nous permet de l'expulser du pays maintenant.

PARTIE III: TERRAIN D'ENTENTE

Il est clair, d'après les déclarations qui précèdent, qu'il existe de profonds désaccords parmi les membres du Comité concernant l'admission de M. Al-Mashat au Canada. Néanmoins, il a été possible de s'entendre sur les points qui suivent.

La gestion du dossier

Tous les membres du Comité conviennent que le processus d'admission au Canada de M. Al-Mashat a comporté de graves lacunes. Ils continuent de diverger d'opinion en ce qui a trait au nombre et à la nature des erreurs ainsi qu'à l'attribution des responsabilités pour ces erreurs. Ce qui ne fait aucun doute, c'est que le système de communication d'informations vitales sur des dossiers de nature délicate, au sein des ministères et entre les ministères, a gravement fait défaut. Parmi les services ministériels qui n'ont pas communiqué, ou qui l'ont fait de façon négligente, mentionnons le Solliciteur général (y compris le SCRS), Emploi et Immigration, Affaires extérieures et Commerce extérieur ainsi que le Bureau du Conseil privé.

Recommendation: The Committee recommends that the Government continue to review and strengthen the system of communication regarding sensitive matters both within and between government departments so as to prevent in future the striking failures of communication evident in the Al-Mashat case.

Fairness in the Immigration System

All Members of the Committee are deeply concerned that the confidence of the Canadian people in the fairness of the immigration system has been undermined by the way in which Mr. Al-Mashat was admitted to Canada. Notwithstanding the swift determination that he was not qualified as a defector, Mr. Al-Mashat continued to receive expeditious treatment as a retiree immigrant.

We identify two serious weaknesses in the system. First, even after Mr. Al-Mashat was not accepted as a defector, the fact that he was initially considered for such treatment continued to confer benefits in relation to his application for regular immigration. This is manifestly unfair to the vast majority of applicants who are required to go through the normal immigration process. Second, the quick and ready finding that Mr. Al-Mashat qualified as a retiree-a category the Government had previously announced its intention to eliminate—appears arbitrary and capricious. Mr. Al-Mashat's sole qualifications under this vaguely defined section of the Immigration Regulations were that he had the means and desire to retire in Canada, Furthermore, Mr. Al-Mashat did not meet all of the criteria for retirees set down in the Immigration Manual which should guide visa officers in assessing the merits of applications for immigration.

Recommendation: The Committee recommends that the House of Commons Standing Committee on Labour, Employment and Immigration examine the Immigration Act and Regulations, as well as immigration procedures, to recommend ways in which the evident unfairness associated with Mr. Al-Mashat's admission to Canada may be avoided in future.

Ministerial Responsibility

All Members of the Committee agree that Ministers are responsible for the actions of their officials and political staff, provided the Ministers know or could reasonably be expected to know of those actions. Where Ministers do not know, the question of ministerial responsibility becomes more contentious and Members of the Committee are deeply divided on this matter. Nonetheless, we are concerned that the divisions on the Committee are themselves symptomatic of the fact that agreement on the proper interpretation of this cardinal feature of Canada's system of government has broken down. Should this disagreement persist, it could have the most damaging effects on the government of Canada. A system in which Ministers and public servants come not to trust one another would be a system in chaos or paralysis, unable to address, let alone solve, the problems of the country.

Recommandation: Le Comité recommande que le gouvernement examine et renforce le système de communication concernant les questions délicates, tant à l'intérieur des ministères qu'entre les ministères, afin d'éviter à l'avenir les manquements graves que dénote le traitement du dossier Al-Mashat sur ce plan.

Équité du système d'immigration

Tous les membres du Comité se préoccupent vivement du fait que la façon dont s'est déroulée l'admission de M. Al-Mashat au Canada a miné la confiance du peuple canadien dans le système d'immigration. Malgré qu'on a déterminé rapidement qu'il ne pouvait être considéré comme un transfuge, M. Al-Mashat a continué de bénéficier d'un traitement accéléré de sa demande en tant qu'immigrant retraité.

Nous constatons deux lacunes sérieuses dans le système. Premièrement, même après qu'il a été établi qu'on ne pouvait considérer M. Al-Mashat comme un transfuge, le fait que sa demande ait d'abord été envisagée dans cette perspective a continué de lui conférer des avantages. C'est manifestement injuste à l'endroit de la grande majorité des requérants qui sont tenus de remplir les formalités courantes. Deuxièmement, il apparaît arbitraire et bizarre qu'on ait jugé si vite que M. Al-Mashat pouvait être considéré comme un immigrant retraité-le gouvernement ayant déjà annoncé son intention d'éliminer cette catégorie. Les seuls éléments qui rendaient M. Al-Mashat admissible en vertu de cet article vaguement défini du Règlement sur l'immigration étaient qu'il avait les moyens et le désir de prendre sa retraite au Canada. En outre, M. Al-Mashat, ne satisfaisait pas aux exigences du Manuel de l'immigration applicables aux retraités, lesquelles devraient guider les agents des visas lorsqu'ils évaluent les demandes d'immigration.

Recommandation: Le Comité recommande que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration de la Chambre des communes examine la Loi et le Règlement sur l'immigration, ainsi que les procédures de l'immigration, en vue de recommander des moyens d'éliminer à l'avenir les méthodes manifestement inéquitables associées à l'admission de M. Al-Mashat au Canada.

Responsabilité ministérielle

Tous les membres du Comité conviennent que les ministres sont responsables des décisions de leurs fonctionnaires et de leur personnel politique, à condition qu'ils soient au courant, ou qu'on puisse raisonnablement s'attendre à ce qu'ils le soient. Lorsque les ministres ne sont pas au courant, la notion de responsabilité ministérielle devient plus controversée et les membres du Comité sont profondément divisés sur cette question. Néanmoins, nous craignons que les désaccords au sein du Comité soient euxmêmes symptomatiques du fait qu'on ne s'entend plus sur l'interprétation correcte de cette caractéristique vitale du système canadien de gouvernement. Si ce désaccord persistait, il pourrait avoir des répercussions extrêmement graves sur le gouvernement du Canada. Un système dans lequel ministres et fonctionnaires se méfient les uns des autres serait devenu soit chaotique, soit paralysé, et incapable de traiter-et certainement de résoudre-les problèmes du pays.

Recommendation: Given the crucial importance of a commonly understood and accepted principle of ministerial responsibility to the sound working of the Government of Canada, the Committee recommends that the Government immediately appoint a high-level task force of retired politicians, public servants and experts to clarify and foster consensus concerning the meaning of ministerial responsibility so as to safeguard close and cooperative working relations between Ministers of the Crown, their officers and public servants. The Government should consult with the opposition parties concerning the membership and terms of reference of the task force.

Recommandation: Compte tenu de l'importance cruciale, pour le bon fonctionnement du gouvernement du Canada, d'une notion de responsabilité ministérielle que tous comprennent de la même façon et acceptent, le Comité recommande que le gouvernement nomme immédiatement un groupe de travail de haut niveau composé de politiciens, de fonctionnaires à la retraite ainsi que d'experts qui sera chargé de clarifier la notion et de promouvoir un consensus à cet égard, dans l'intérêt de relations de travail étroites et marquées au coin de la coopération entre les ministres de la Couronne, leurs proches collaborateurs et les fonctionnaires. Le gouvernement devrait aussi consulter les partis d'opposition avant de désigner les membres du groupe et d'en définir le mandat.

APPENDIX A

INVENTORY OF DOCUMENTS REGARDING THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE'S INOUIRY INTO THE AL-MASHAT CASE

PART ONE: STATEMENTS MADE OR TABLED DURING COMMITTEE HEARINGS

Statement by Ministers McDougall and Valcourt of May 14 regarding the Al-Mashat case along with the report dated May 13 sent to them by de Montigny Marchand (Under-Secretary of State) and Arthur Kroeger (DM at EIC)

DOCUMENTS FROM SCEAIT COMMITTEE HEARING OF MAY 30

Statements by Ministers Valcourt and McDougall

Statement tabled by Under-Secretary of State for External Affairs, de Montigny Marchand

"Chronology of Events"

Statement tabled by Deputy Minister of Employment and Immigration, Arthur Kroeger

DOCUMENTS FROM SCEAIT COMMITTEE HEARING OF JUNE 3

Statement by Associate Under–Secretary of State for External Affairs, Raymond Chrétien

Statement by Anthony Vincent, Senior Advisor for Security and Counter-Terrorism

Statement by Chief of Staff for Joe Clark, David Daubney

DOCUMENTS FROM SCEAIT COMMITTEE HEARING OF JUNE 4 (A.M.)

Statement by Director of the Canadian Security and Intelligence Service, Reid Morden

DOCUMENTS FROM SCEAIT COMMITTEE HEARING OF JUNE 4 (P.M.)

Statement tabled by Clerk of the Privy Council, Paul Tellier

DOCUMENTS FROM SCEAIT COMMITTEE HEARING OF JUNE 6

Statement by Hon. Pierre Cadieux, Minister of State (Youth) and Minister of State (Amateur Sport and Fitness)

PART TWO: DOCUMENTS REQUESTED BY THE COMMITTEE AND RECEIVED MONDAY, JUNE 3

Memorandum 27 February 1991 To: ISSN (Security Division)/T. O'Connor From: INI (Interview Division)/E. Thorbes

Telex ISSN 0411 1 March 1991

2 Telexes: ISSN 0411 1 March 1991 (same as above) ISSN 0406 28 February 1991

ANNEXE A

INVENTAIRE DES DOCUMENTS CONCERNANT L'EN-QUÊTE DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LE CAS AL-MASHAT

PARTIE UN—DÉCLARATIONS LORS DES AUDIENCES DU COMITÉ

Déclaration des ministres McDougall et Valcourt du 14 mai sur le cas Al-Mashat, et rapport soumis par M. de Montigny Marchand (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures) et M. Arthur Kroeger (sous-ministre à Emploi et Immigration Canada)

DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ LE 30 MAI 1991

Déclarations des ministres Valcourt et McDougall

Déclaration du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. de Montigny Marchand

Chronologie des événements

Déclaration du sous-ministre à Emploi et Immigration Canada, M. Arthur Kroeger

DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ LE 3 JUIN

Déclaration du sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures, M. Raymond Chrétien

Déclaration du conseiller principal pour les Affaires de sécurité et de contre-terrorisme, M. Anthony Vincent

Déclaration du Chef de cabinet de Joe Clark, M. David Daubney

DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ LE 4 JUIN (MATIN)

Déclaration du Directeur du Service canadien du renseignement de sécurité, M. Reid Morden

DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ LE 4 JUIN (APRÈS-MIDI)

Déclaration du greffier du Conseil privé, M. Paul Tellier

DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ LE 6 JUIN

Déclaration de l'honorable Pierre Cadieux, ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Condition physique et Sport amateur)

PARTIE DEUX—DOCUMENTS DEMANDÉS PAR LE COMITÉ ET REÇUS LE LUNDI 3 JUIN

Note de service, 27 février 1991

À : ISSN (Direction de la sécurité)/T. O'Connor De : INI (Direction des entrevues)/E. Thorbes

Télex ISSN 0411, 1er mars 1991

2 télex: ISSN 0411, 1^{er} mars 1991 (même chose que ci-dessus) ISSN 0406, 28 février 1991 CSIS telex 1 March 1991

To: EXTAFF/ISSN (Security Division)/Vincent

and CEIC HQ/Sullivan From: CSIS HQ

Handwritten note by R. Chrétien

Memorandum 4 March 1991

To: R. Chrétien

From: T. O'Connor (Security Division)

2 Telexes: ULIM 2250 5 March 1991

ULIM 2252 7 March 1991 Memorandum 8 March 1991

To: K. McCallion

From: A.G. Vincent (Security Division)

2 Telexes: ULIM 2270 26 March 1991

ULIM 2277 28 March 1991

Memorandum 2 April 1991

To: K. McCallion

From: A.G. Vincent, Security Division

External Affairs House Card

3 April 1991

Prepared by Security Division

Employment and Immigration House Card

5 April 1991

Prepared by R. Sullivan

Memorandum to the Minister, Employment and Immigration 12 April 1991

Memorandum to the Minister, Employment

and Immigration 12 April 1991

(same document as above)

2 documents: Auditors' Report 12 May 1991

To: Kroeger/Marchand From: Rochon/Jaakson

Auditors' Report 24 May 1991 To: Kroeger/Marchand

From: Rochon/Jaakson

PART THREE: IMMIGRATION FILE ON MR, AL-MASHAT REQUESTED BY THE COMMITTEE AND RECEIVED FRIDAY, JUNE 7

PART FOUR: OTHER DOCUMENTS TABLED OR RECEIVED

Memorandum dated March 11 addressed to Mr. Tellier tabled by Paul Thibault of the Privy Council Office

Memorandum dated December 11, 1990 from David Daubney to the Secretary of State for External Affairs ministerial staff

Memorandum dated January 4 from Kathryn McCallion to the ministerial staff regarding the control of memos on the 10th floor

Interdepartmental Committee on Defectors changes—note presented by Raymond Chrétien

télex du SCRS, 1er mars 1991

À: EXTAFF/ISSN (Direction de la

sécurité)/Vincent et adm. centr. CEIC/Sullivan

DE: Adm. centr. SCRS

Note écrite à la main de R. Chrétien

Note de service, 4 mars 1991

À: R. Chrétien

De: T. O'Connor (Direction de la sécurité)

2 télex : ULIM 2250, 5 mars 1991 ULIM 2252, 7 mars 1991

Note de service, 8 mars 1991

À: K. McCallion

De : A.G. Vincent (Direction de la sécurité)

2 télex : ULIM 2270, 26 mars 1991 ULIM 2277, 28 mars 1991

Note de service, 2 avril 1991

À: K. McCallion

De : A.G. Vincent, Direction de la sécurité

Question orale anticipée, Emploi et Immigration

3 avril 1991

Préparée par la Direction de la sécurité

Question orale anticipée, Affaires extérieures,

5 avril 1991

Préparée par R. Sullivan

Note de service au ministre de l'Emploi et de

l'Immigration, 12 avril 1991

Note de service au ministre de l'Emploi et de l'Immigration, 12 avril 1991 (même document que ci-dessus)

2 documents : Rapport des vérificateurs, 12 mai 1991

À :Kroeger/Marchand De : Rochon/Jaakson

Rapport des vérificateurs, 24 mai 1991

À :Kroeger/Marchand

De: Rochon/Jaakson

PARTIE TROIS—DOSSIER D'IMMIGRATION DE M. AL-MASHAT DEMANDÉ PAR LE COMITÉ ET REÇU LE VEN-DREDI 7 JUIN

PARTIE QUATRE—AUTRES DOCUMENTS PRÉSENTÉS DEVANT LE COMITÉ

Note de service, datée du 11 mars, adressée à M. Tellier et présentée par M. Paul Thibault du Bureau du Conseil privé

Note de service datée du 11 décembre 1990 M. David Daubney adressée au personnel politique du ministère des Affaires extérieures

Note de service, datée du 4 janvier, de M^{me} Kathryn McCallion au personnel politique et portant sur le contrôle des notes de service au 10^e étage

Comité interministériel d'étude des cas de transfuges (CIECT), note présentée par Raymond Chrétien

Telex ISSN 0458 to Vienna, dated 12 March, 1991

Memorandum dated 15 May, 1991 from Guy Saint–Jacques of the Office of the Associate Under–Secretary to the Under–Secretary

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on External Affairs and International Trade (Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6, which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Telex ISSN 0458 de Vienne, daté du 12 mars 1991

Note de service datée du 15 mai 1991, de Guy Saint-Jacques du bureau du sous-secrétaire associé adressée au sous-secrétaire

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur (fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6, qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Hon. John Bosley, P.C.

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991 (10)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: John Nunziata for Roy MacLaren; Tom Wappel for Jesse Flis.

Other Members present: David Dingwall, Girve Fretz and Brian Tobin.

In attendance: From the Library of Parliament: Gerry Schmitz, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

The Committee resumed consideration of the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. (See Minutes of Proceedings, Thursday, May 30, 1991, Issue No. 1.)

The Committee resumed consideration of a motion moved by Svend Robinson on June 6, 1991, which reads as follows:

—That the Committee request of the appropriate Ministers of the Crown that they waive the privilege accorded to the proceedings of the Cabinet meeting of May 13th in order that they might give evidence as to what went on at those meetings.

Chairman's Ruling

At the last meeting of the Committee held on Tuesday, June 6, 1991, Svend Robinson moved the following motion:

—That the Committee request of the appropriate ministers of the Crown that they waive the privilege accorded to the proceedings of the Cabinet meetings of May 13th in order that they might give full evidence as to what went on at those meetings.

The Chair expressed reservations concerning the procedural admissibility of the proposed motion and, after hearing comments, the Chair reserved its decision.

As the Chair stated on June 6, 1991, in accordance with citations 360, 390(2) and 626 of Beauchesne's 5th edition, there are rules and practices that severely restrict questions and motions related to Cabinet documents and information in Committees, as well as in the House.

Citation 360, which deals with questions, states that a question may not "seek information about matters which are in their nature secret, such as decisions or proceedings of Cabinet or advice given to the Crown by the Law Officer."

Citation 390(2) provides that one of the criteria applied in determining if government papers or documents should be exempt from production include "Cabinet documents and those documents which include a Privy Council confidence."

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 JUIN 1991 (10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 32, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John Nunziata remplace Roy MacLaren; Tom Wappel remplace Jesse Flis.

Autres députés présents: David Dingwall, Girve Fretz, Brian Tobin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, recherchiste. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Le Comité poursuit l'examen des circonstances entourant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 30 mai 1991, fascicule n° 1).

Le Comité reprend l'étude de la motion de Svend Robinson proposée le 6 juin et ainsi libellée:

—Que le Comité demande aux ministres concernés de déroger au caractère confidentiel des délibérations du Cabinet afin qu'ils puissent témoigner librement sur ce qui s'est passé aux réunions du 13 mai.

Décision du président

À notre dernière réunion tenue le mardi 6 juin, Svend Robinson a fait la motion suivante:

—Que le Comité demande aux ministres concernés de déroger au caractère confidentiel des délibérations du Cabinet afin qu'ils puissent témoigner librement sur ce qui s'est passé aux réunions du 13 mai.

Comme la présidence avaient des doutes sur la recevabilité de la motion, après avoir entendus quelques observations, elle a réservé sa décision.

Elle avait cependant rappelé, s'appuyant alors sur les commentaires 360, 390(2) et 626 de la 5° édition de Beauchesne, que certaines règles et pratiques restreignaient rigoureusement les questions et le motions proposées à la Chambre et en comité au sujet des documents et informations relatifs aux délibérations du Cabinet.

Le commentaire 360 affirme ainsi que l'on ne doit pas «demander des renseignements secrets de nature, comme les décisions et les délibérations du Conseil des ministres ou les avis donnés à la Couronne par les juristes».

Le commentaire 390(2) énonce que certains documents sont soustraits à l'obligation du dépôt, dont «l) les documents du Cabinet et des documents classés confidentiels par le Conseil privé».

Finally, citation 626(1) provides that "a committee cannot require an officer of a department of the Government to produce any paper which, according to the rules and practice of the House, it is not usual for the House itself to insist upon being laid before it."

At first glance, it would seem that if a Committee cannot ask questions or seek documents related to cabinet proceedings, motions requesting such privileged information would appear to be procedurally inadmissible.

During the course of the procedural debate, Mr. Robinson stated that there were numerous precedents for allowing motions such as the one he was proposing. Unfortunately, Mr. Robinson did not give any dates for the precedents being referred to and the Chair has not been able to find any precedents similar to the proposed motion.

Notwithstanding the reservations the Chair may have concerning the procedural admissibility of the proposed motion, the Chair will give the member proposing the motion the benefit of the doubt as the motion only seeks to have a request made to Ministers and does not order the production of any privileged information.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Lloyd Axworthy David Barrett John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

NAYS:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen Jean-Guy Guilbault André Harvey John Reimer Walter Van De Walle—(7)

Lloyd Axworthy moved,—That the Committee call as witnesses the Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall; the Minister of Employment and Immigration, the Honourable Bernard Valcourt; and David Daubney to re-examine their testimony; and Gordon Robertson, former Clerk of the Privy Council, and Kevin Phillips, former legislative assistant to the Honourable Barbara McDougall.

And debate arising thereon;

Svend Robinson moved,—That the motion be amended by adding the following therefor:

"and Paul Tellier, Clerk of the Privy Council."

And debate continuing;

At 10:07 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:47 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the motion of Lloyd Axworthy and the amendment moved by Svend Robinson.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 6; Nays: 7.

Enfin, au commentaire 626(1), on peut lire «qu'un Comité ne peut exiger d'un fonctionnaire d'un service public le dépôt d'un document que le Règlement et l'usage parlementaire ne permettent pas à la Chambre de faire déposer devant elle».

De prime abord, il semble que s'il n'est pas permis à un comité de poser des questions ou de réclamer des documents relativement aux délibérations du Cabinet, toute motion visant à obtenir de telles informations confidentielles, serait irrecevable.

Au cours du débat qu'a soulevé sa motion, M. Robinson a fait valoir, à l'appui de sa motion, qu'il existait de nombreux précédents à cet égard. Cependant, comme il n'est pas allé jusqu'à en préciser la source, la présidence n'a pu trouver les précédents pertinents.

En débit des réserves qu'elle entretient vis-à-vis de l'admissibilité de la motion, le présidence accorde au motionnaire le bénéfice du doute, car sa motion ne vise qu'à présenter une requête à des ministres et non à exiger la production de renseignements confidentiels.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée selon le vote suivant:

POUR:

Lloyd Axworthy David Barrett John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

CONTRE:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen Jean-Guy Guilbault André Harvey John Reimer Walter Van De Walle—(7)

Lloyd Axworthy propose,—Que le Comité invite à témoigner la sécrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall; le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Bernard Valcourt; de même que David Daubney, pour réexaminer leur témoignage; Gordon Robertson, ancien greffier du Conseil privé; Kevin Phillips, ex-adjoint législatif de l'honorable Barbara McDougall.

Sur quoi un débat s'ensuit.

Svend Robinson propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la fin:

«Paul Tellier, greffier du Conseil privé».

Le débat se poursuit.

À 10 h 07, la séance est suspendue.

À 10 h 47, la séance reprend.

Le Comité reprend l'étude de la motion de Lloyd Axworthy ainsi que de l'amendement de Svend Robinson.

Après débat, l'amendement, mis aux voix à main levée, est rejeté par 7 voix contre 6.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Lloyd Axworthy David Barrett John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

NAYS:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen

Jean-Guy Guilbault

André Harvey John Reimer

Walter Van De Walle—(7)

By unanimous consent, Svend Robinson moved,—That the Honourable Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration, be called as a witness in order to clarify a remark attributed to him in a recent newspaper article.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 6; Nays: 7.

On motion of Lloyd Axworthy, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure convene on Tuesday, June 18, 1991, at 9:30 o'clock a.m. to consider a draft report.

At 11:30 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Marie Carrière

Clerks of the Committee

TUESDAY, JUNE 18, 1991 (11)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met in camera at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 536 of the Wellington Building, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: John Nunziata for Jesse Flis; Tom Wappel for Roy MacLaren.

Other Members present: Roy MacLaren, Walter McLean.

In attendance: From the Library of Parliament: Gerry Schmitz, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

The Committee commenced consideration of a draft report on the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat.

It was agreed,—That the Committee meet at 9:00 o'clock a.m. on Thursday, June 20, 1991, for the purpose of adopting a report to the House.

La motion, alors mise aux voix, est rejetée selon le vote suivant:

POUR:

Lloyd Axworthy David Barrett John Nunziata Svend Robinson Christine Stewart Tom Wappel—(6)

CONTRE:

Gabrielle Bertrand Howard Crosby Benno Friesen Jean-Guy Guilbault André Harvey John Reimer Walter Van De Walle—(7)

Du consentement unanime, Svend Robinson propose, — Que l'honorable Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, vienne témoigner pour expliquer une observation que lui attribuait un journal dernièrement.

La motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 7 voix contre 6.

Sur motion de Lloyd Axworthy, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse le mardi 18 juin, à 9 h 30, pour examiner un projet de rapport.

À 11 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffières du Comité

Ellen Savage

Marie Carrière

LE MARDI 18 JUIN 1991

(11)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos à 15 h 55, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John Nunziata remplace Jesse Flis; Tom Wappel remplace Roy MacLaren.

Autres députés présents: Roy MacLaren et Walter McLean.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, recherchiste. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Le Comité commence à examiner un projet de rapport sur l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 9 heures, le jeudi 20 juin, afin d'adopter le rapport à présenter à la Chambre. The Committee proceeded to consider future business.

It was agreed,—That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade to assist the Committee in its work and that a contract not exceeding \$45,000.00 for the period of May 13, 1991 to September 30, 1991, be adopted.

It was agreed,—That a sub-committee on development and human rights be formed, to be chaired by Walter McLean and composed of seven members.

It was agreed,—That a sub-committee on international trade be formed, to be chaired by John Reimer and composed of seven members.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 20, 1991 (12)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:26 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: John F. Brewin for David Barrett; Peter McCreath for André Harvey; Tom Wappel for Jesse Flis.

Other Members present: David Dingwall, Dan Heap, Pat Sobeski.

In attendance: From the Library of Parliament: Gerry Schmitz, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

The Committee resumed consideration of a draft report on the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat.

It was agreed,—That the draft report be adopted as the Committee's First Report to the House.

Ordered,—That the Chairman file the Report with the Clerk of the House.

It was agreed,—That the establishment of a sub-committee to consider Canadian arms sales and defence production policies be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 10:16 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur pour l'aider dans ses travaux; qu'à cette fin, un contrat ne dépassant pas 45,000\$ pour la période du 13 mai au 30 septembre, soit conclu.

Il est convenu,—Que soit établi le Sous-comité du développement et des droits de la personne, présidé par Walter McLean et comptant sept membres.

Il est convenu,—Que soit établi le Sous-comité du commerce extérieur, présidé par John Reimer et comptant sept membres.

À 16 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 JUIN 1991

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos à 9 h 26, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, John Reimer, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John F. Brewin remplace David Barrett; Peter McCreath remplace André Harvey; Tom Wappel remplace Jesse Flis.

Autres députés présents: David Dingwall, Dan Heap, Pat Sobeski.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Gerry Schmitz, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur. Bob Miller, consultant.

Le Comité poursuit l'examen du projet de rapport sur l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat.

Il est convenu,—Que le projet de rapport soit adopté et devienne le Premier rapport du Comité à la Chambre.

Il est ordonné, — Que le président remette le rapport au greffier de la Chambre.

Il est convenu,—Que le projet d'établir un sous-comité chargé d'examiner les politiques relatives à la vente d'armes et à la production de défense, soit renvoyé au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 10 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 13, 1991

• 0933

The Chairman: The committee is called to order.

As members know, the steering committee met on Tuesday and there was a series of proposals. Members asked that those matters be brought here for discussion, as it is legitimate to do so.

The first order of business that is a hold-over from the prior session is a motion from Mr. Robinson, which the chair reserved on. There is a ruling here that I will circulate rather than read into the record, if you will accept that. In a sense, it says to me that the Table has reviewed the proposal, and the motion was that the committee request the appropriate ministers of the Crown that they waive the privilege accorded to the proceedings of the Cabinet meetings of May 13 in order that they might give full evidence as to what went on at those meetings.

As you may remember, I had some concerns about the admissibility of that motion. The Table officers have reviewed what they found and a series of precedents or rules were cited that suggest such a motion might be out of order, but they are not conclusive. Therefore, the advice to the chair is that the chair give the member proposing the motion the benefit of the doubt as the motion seeks only to have a request made to ministers and does not order the production of any privileged information. On the basis of that advice I will therefore rule that motion in order.

• 0935

Mr. Robinson, on that motion.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Thank you, Mr. Chairman.

I would therefore move that the Standing Committee on External Affairs and International Trade request that all ministers involved in the May 13 Cabinet committee meetings be requested to appear before a meeting of this standing committee at the earliest possible time to answer questions on those meetings, and that they agree to waive the privilege normally attached to such meetings.

The Chairman: Mr. Robinson, I have to move that motion out of order. The motion you moved was that the committee request that the appropriate ministers of the Crown waive the privilege. The narrower motion I have had examined and I am prepared to rule in order. That is the motion I thought we had reserved on and was on the floor. You are, unless I misunderstand you, in fact changing that motion.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am not changing the motion at all. The purpose of this motion is to ask ministers to waive the privilege that would normally be attached to evidence on Cabinet committee meetings. Obviously, they have to do that for a reason. The reason they are being asked to waive the privilege is so they can give evidence before this committee.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 juin 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Comme vous le savez, il y a eu une réunion du Comité de direction mardi à laquelle une série de propositions a été présentée. Les membres ont demandé que le comité permanent discute de ces propositions, comme il est en droit de le faire.

Le premier point à l'ordre du jour est une motion de M. Robinson qui a été reportée lors de la séance précédente. J'ai ici une décision que je vais vous distribuer plutôt que de la lire aux fins du compte rendu, si vous le voulez bien. Le bureau de la Chambre a examiné la proposition qui était une motion voulant que le comité demande aux ministres compétents de lever le secret entourant les réunions tenues par le Cabinet le 13 mai afin qu'ils puissent donner un témoignage complet sur ce qui s'est passé lors de ces réunions.

Vous vous rappellerez peut-être que je n'étais pas certain de la recevabilité de cette motion. Les greffiers au Bureau ont étudié le cas et ont cité toute une série de précédents ou de règles qui laissent entendre qu'une telle motion serait peut-être irrecevable, mais ces derniers ne sont pas concluants. Par conséquent, ils ont conseillé au président qu'il donne le bénéfice du doute au député qui propose la motion, étant donné que cette dernière ne vise qu'à présenter une demande aux ministres et qu'elle ne leur ordonne pas de révéler des renseignements confidentiels. En me basant sur ces conseils, ie déclare cette motion recevable.

Monsieur Robinson, au sujet de la motion.

M. Robinson (Burnaby-Kingsway): Merci, monsieur le président.

Je propose donc que le comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur demande que tous les ministres qui ont participé aux réunions du comité du Cabinet le 13 mai soient invités à comparaître devant notre comité le plus tôt possible afin de répondre à des questions au sujet de ces réunions, et qu'ils acceptent de lever le secret entourant normalement de telles réunions.

Le président: Monsieur Robinson, je dois déclarer cette motion irrecevable. Vous venez de présenter une motion afin que le comité demande au ministre de la Couronne compétent de lever le privilège. La motion que j'avais examinée et que j'étais prêt à déclarer recevable n'allait pas aussi loin. C'était la motion que nous avions réservée et dont nous étions saisis. A moins que je ne vous ait mal compris, vous avez en fait changé cette motion.

M. Robinson: Monsieur le président, je ne change pas du tout la motion. Le but de cette motion est de demander aux ministres de lever le privilège qui entoure normalement les réunions des comités du Cabinet. De toute évidence, s'ils font cela c'est qu'ils ont une raison. La raison pour laquelle ont leur demande de lever le secret, c'est pour qu'ils puissent témoigner devant notre comité.

The Chairman: I don't believe the committee can ask them to give evidence on a matter that is before a Cabinet meeting. I believe the clerks have advised us that we can ask them to make a decision of their own to waive the privilege. Such a motion is in order, but I have trouble going beyond that. I therefore suggest to you, sir, that everybody has done his best to try to accommodate your interest as a member by allowing that motion in its narrow sense. If that motion were to carry, other actions might flow from that. But the first request would presumably—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am not going-

The Chairman: I am just trying to say that is the one that has been examined.

Mr. Robinson: The purpose of requesting them to waive the privilege attached to the discussion of these meetings would be for them to give evidence, but I am quite prepared to move the more narrowly framed motion for purposes—

The Chairman: Because of its relationship to the rules, and that has been examined, it would be helpful to me if you would accept to move the one that has been examined.

Mr. Robinson: I will move that motion, Mr. Chairman. Perhaps I may speak briefly to the motion.

The purpose of the motion is to enable ministers who have taken the position up until now that they are bound by Cabinet confidentiality to waive that confidentiality and hopefully to appear before this committee to explain what happened at the two meetings-I understand there were at least two meetings-that took place on May 13. There was a meeting that took place for the purpose of attempting to persuade officials, in particular Mr. David Daubney and Mr. Raymond Chrétien, to agree to a statement indicating that they had confessed. Mr. Chairman, there was a meeting subsequent to that at which ministers were presumably informed, at least in the case of Mr. Chrétien, that he had refused to confess, that he refused to agree to a statement indicating that he had confessed. Further, he had indicated that the statement that ministers proposed to issue was, in his words to this committee, "inaccurate and misleading". Despite that, apparently ministers went ahead and issued that statement.

The purpose of the motion is to allow the committee to be able to do its job properly, to request ministers to co-operate in finding out what went on at these key meetings on May 13, the meetings at which it was decided to effectively finger Raymond Chrétien and, for symmetry, David Daubney.

Unless we are able to ask ministers directly what happened at those meetings, this committee, I would argue, will never, ever know what went on and will in turn not be able to effectively report on the extent to which ministers were avoiding their own responsibility and attempting to blame others. That is the purpose of the motion, Mr. Chairman.

Mr. Friesen (Surrey-White Rock-South Langley): Mr. Robinson, everybody else here knows there is a process that is several centuries old and a protocol that is several centuries old, whereby this confidence is tightly held for a

[Traduction]

Le président: Je ne crois pas que le comité puisse leur demander de témoigner sur une question qui a été abordée lors d'une réunion du Cabinet. Les greffiers nous ont dit que nous pouvons leur demander de décider eux-mêmes de lever le privilège. Une telle motion est recevable, mais j'ai de la difficulté à accepter une motion qui va plus loin. Par conséquent, je dirais que nous avons tous fait de notre mieux pour essayer de satisfaire à votre demande en tant que député en recevant cette motion dans son sens restreint. Si la motion était adoptée, d'autres mesures pourraient en découler. Mais je suppose que la première demande...

M. Robinson: Monsieur le président, je ne vais pas. . .

Le président: J'essaye tout simplement de dire qu'il s'agit de cette motion qui a été examinée.

M. Robinson: La raison pour laquelle nous leur demandons de lever le secret entourant ces réunions, c'est que cela leur permettrait de témoigner, mais je suis tout à fait disposé à proposer une motion qui ne va pas aussi loin afin de...

Le président: Etant donné que cette motion a déjà été examinée par rapport au Règlement, je vous saurais gré de bien vouloir accepter de proposer celle qui a déjà été examinée.

M. Robinson: Je propose donc cette motion, monsieur le président. Peut-être pourrais-je parler brièvement de cette motion.

Le but de cette motion est de permettre aux ministres qui ont dit jusqu'à présent qu'ils étaient liés par le secret du Cabinet de lever ce secret et de comparaître devant notre comité pour expliquer ce qui s'est passé aux deux réunionsje crois comprendre qu'il y a eu au moins deux réunions-qui ont eu lieu le 13 mai. Il y a eu une réunion dans le but de tenter de persuader des fonctionnaires, notamment M. David Daubney et M. Raymond Chrétien, de donner leur accord à une déclaration dans laquelle ils reconnaissaient leur erreur. Monsieur le président, il y a eu ensuite une autre réunion à laquelle les ministres auraient semble-t-il été informés que, du moins dans le cas de M. Chrétien, il aurait refusé de reconnaître sa responsabilité, qu'il aurait refusé de donner son accord à une déclaration selon laquelle il aurait avoué. En outre, il a dit au comité que la déclaration que les ministres voulaient publier était «inexacte et trompeuse». Les ministres ont malgré cela décidé de publier cette déclaration.

Le but de la motion est de permettre au comité de faire son travail convenablement, de demander aux ministres de coopérer afin de savoir ce qui s'est passé lors de ces réunions clés du l3 mai, les réunions auxquelles il a été décidé de blâmer Raymond Chrétien et, pour des raisons de symétrie, David Daubney.

À moins que nous puissions demander directement aux ministres ce qui s'est passé lors de ces réunions, je dirais que notre comité ne saura jamais ce qui s'est passé et, par conséquent, ne pourra effectivement jamais savoir dans quelles mesures les ministres se sont soustraits à leur responsabilité pour tenter de blâmer d'autres personnes. Voilà le but de la motion, monsieur le président.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Monsieur Robinson, tout le monde ici sait qu'il y a une règle ou un protocole qui existe depuis plusieurs siècles selon lequel le secret doit être bien gardé pendant 30 ans ou plus

matter of 30 years or more after a government leaves office. He knows that. Every government of every political persuasion has used that and used it properly, and they have never, to my knowledge, been asked to break that confidence.

• 0940

Mr. Robinson, for one, has been saying that he is concerned about public servants, but now he wants those same public servants who have given their advice in private to be made public. What does it do to the private advice given to public officials if several weeks after they have given it privately they are asked by a group of parliamentarians to make it public? I find it exceptional that he would even suggest this, and we certainly will not allow it.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, I want to make two points. First, as a matter of committee procedure and privilege, I think it is unseemly that the response to this is being expressed by the parliamentary secretary to the Minister of External Affairs. Parliamentary secretaries are not independent members of this committee; they are in fact members of the administration. By their acceptance of that office they take on a responsibility to defend, promote and advocate the interest of their ministers and their government. To have Mr. Friesen posing as a member of a committee of inquiry and carrying that argument is not, I think, under the proper rules of procedure for this committee. There are several other Conservative members who are capable of doing that, but to have the representative of the minister raising that point of view, I think, is not under the procedure.

The Chairman: It sounds to me like you are raising a point of order, and Mr. Friesen is a full, proper and accredited member of this committee.

Mr. Axworthy: He is also the parliamentary secretary to the Secretary of State for External Affairs, and I think he is putting himself in a conflict of interest in taking that kind of position.

The Chairman: No, no-

Mr. Friesen: You are grasping, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: No, I am not grasping. I think that having Mr. Friesen posing as a member of the committee when in fact he is a representative of the government is a clear case of interference with the work of this committee.

Mr. Reimer (Kitchener): That is out of order.

Mr. Axworthy: The second point I want to raise, Mr. Chairman,—

An hon. member: What about Privy Councillors?

The Chairman: I am a Privy Councillor.

Some hon. members: So is he.

Mr. Axworthy: I am not a member of this government, and thank God for that. If there is any blessing, it is in not being part of this group of scoundrels.

[Translation]

après qu'un gouvernement perd le pouvoir. Il sait cela. Tous les gouvernements de tous les partis politiques l'ont utilisée comme il se doit, et à ma connaissance, on ne leur a jamais demandé de rompre le secret.

M. Robinson a dit entre autres qu'il s'inquiétait au sujet des fonctionnaires, mais voilà qu'il veut que les conseils que ces mêmes fonctionnaires ont donnés en privé soient révélés publiquement. Qu'en est-il du caractère confidentiel de ces conseils qu'ils ont donnés aux dirigeants publics si plusieurs semaines plus tard un groupe de parlementaires leur demandent de les rendre publics? Je trouve assez surprenant qu'il en fasse même la proposition, et nous n'allons certainement pas le permettre.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Monsieur le président, j'aimerais dire deux choses. D'abord, en ce qui concerne la procédure et les privilèges de notre comité, j'estime qu'il est malséant que la réponse soit donnée par le secrétaire parlementaire du ministre des Affaires extérieures. Les secrétaires parlementaires ne sont pas des membres indépendants de notre comité; ils sont en fait membres de l'administration. En acceptant ce poste, ils acceptent la responsabilité de défendre et de promouvoir les intérêts de leur ministre et de leur gouvernement. À mon avis, que M. Friesen se fasse passer pour un membre d'un comité d'enquête et fasse valoir cet argument va à l'encontre des règles de procédures de notre comité. Il y a plusieurs autres députés conservateurs qui sont tout à fait capables de le faire, mais j'estime inacceptable que ce soit le représentant du ministre qui soulève ce point de vue.

Le président: Il me semble que vous êtes en train d'en appeler au Règlement, et M. Friesen est un membre en bonne et due forme de notre comité.

M. Axworthy: Mais il est également secrétaire parlementaire du secrétariat d'État des Affaires extérieures et à mon avis, en adoptant cette position il se retrouve en situation de conflit d'intérêt.

Le président: Non, non...

M. Friesen: Vous êtes prêt à n'importe quoi, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Non. Je pense qu'en se faisant passer pour un membre du comité alors qu'il est en fait un représentant du gouvernement, il est clair que M. Friesen entrave le travail de notre comité.

M. Reimer (Kitchener): Ce que vous dites n'est pas de mise.

M. Axworthy: La deuxième chose que je voulais dire, monsieur le président...

Une voix: Et les membres du Conseil privé?

Le président: Je suis membre du Conseil privé.

Des voix: Lui aussi.

M. Axworthy: Je ne suis pas membre du gouvernement, Dieu merci. Heureusement, je ne fais pas partie de cette bande de filous.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want to raise the second point. On the matter of the motion that Mr. Robinson raised, I think there are two matters the committee should consider.

First, it is still not clear exactly what kind of meeting this was. It has not been designated as an official Cabinet meeting; it has been described as an ad hoc meeting of ministers and senior officials who came together for an unspecified purpose. We know what the purpose was—to rewrite documents and to assign blame. Whether that fits under the protocols that Mr. Friesen alluded to I'm not sure, because no one has said that it is part of the Cabinet structure, nor have they even... Mr. Clark said it was not a Cabinet committee meeting at all, it was simply a gathering of the benevolent, fraternal society of friends of the government or whatever you want to call it. In other cases they said it was an ad hoc committee. I think it's important that we clarify exactly what rules would be prescribed in this case.

Second, we have already had two interventions in front of this committee, one by Mrs. McDougall and the other by de Montigny Marchand, which gave some information related to that committee. Mr. Marchand was very clear in his testimony that in fact the information given to this grouping, this benevolent society that came together on May 13... He clearly said that they took the report and rewrote it. And then Mr. Shortliffe indicated very clearly that this group was the source of his orders to extract confessions from Mr. Daubney and Mr. Chrétien.

It seems that we have already opened the lid on this particular area. It would seem only right and proper, once those admissions have been made, that we follow through and continue to have an opportunity to explore it finally, if nothing else, to give those participants in that meeting an opportunity to actually clarify what went on as opposed to simply having the allusions Mrs. McDougall made and Mr. de Montigny Marchand made.

• 0945

I would think that in this case the motion is not only in order but would again help this committee, and whatever life remains of it, to find out exactly what took place.

Mr. Crosby (Halifax West): Mr. Chairman, I would hope we would have a quick vote on this matter. Mr. Robinson is attempting to do the impossible. He knows the Cabinet is not going to waive, individually or collectively, the privilege that Cabinet members enjoy and have, really, since time immemorial.

We all know in law that there is a principle of solicitor's confidence; that is to say, a client who discusses a matter with a solicitor, as Mr. Wappel knows, cannot disclose the nature or extent of the conversation. That is to ensure to individuals that they have the ability to discuss their most intimate fears with their lawyer. That same kind of ability must exist among ministers of the Crown. They must be able to discuss matters among themselves, with the assurance that their conversations will not be paraded into a public forum.

[Traduction]

Des voix: Bravo, bravo.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais maintenant aborder le deuxième point. À mon avis, il y a deux questions que le comité devrait examiner relativement à la motion proposée par M. Robinson.

D'abord, on ne sait toujours pas exactement de quel genre de réunion il s'agissait. On n'a pas dit qu'il s'agissait d'une réunion officielle du Cabinet; on a dit qu'il s'agissait d'une réunion spéciale de ministres et de hauts fonctionnaires dont le but n'était pas spécifié. Nous savons quel était le but de cette réunion: remanier des documents et rejeter la responsabilité sur certaines personnes. Je ne sais pas si cela correspond au protocole auquel M. Friesen a fait allusion, parce que personne n'a dit que cela faisait partie de la structure du Cabinet, ou même que... M. Clark a dit qu'il ne s'agissait pas du tout d'une réunion d'un comité du Cabinet, mais tout simplement d'une amicale des partisans du gouvernement ou je ne sais trop encore. Dans d'autres cas, ils ont dit qu'il s'agissait d'un comité spécial. J'estime qu'il est important de préciser exactement les règles qui s'appliquent dans un tel cas.

Ensuite, nous avons déjà eu deux interventions devant notre comité, d'abord celle de M^{me} McDougall puis celle de M. de Montigny Marchand, qui nous ont donné certains renseignements au sujet de ce comité. M. Marchand a dit très clairement dans son témoignage que l'information qui a été donnée à ce groupe, à cette amicale qui s'est déroulée le 13 mai. . . Il a dit clairement qu'ils avaient remanié le rapport. Ensuite, M. Shortliffe a dit très clairement que c'était ce groupe qui lui avait ordonné d'obtenir des aveux de M. Daubney et de M. Chrétien.

Il me semble que nous avons déjà levé le secret de ces réunions en question. Il semble tout simplement juste et convenable, puisque ces choses ont déjà été admises, de poursuivre l'examen jusqu'au bout, de donner à ceux qui ont participé à cette réunion l'occasion de préciser ce qui s'est passé en réalité plutôt que de simplement nous en tenir aux allusions de M^{me} McDougall et de M. de Montigny Marchand.

Je dirais que, dans ce cas, non seulement la motion est-elle recevable, mais elle aiderait notre comité, pour le temps qui lui reste, à découvrir exactement ce qui s'est passé.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Monsieur le président, j'aimerais que nous passions rapidement au vote. M. Robinson tente de faire l'impossible. Il sait que le Cabinet ne va pas, individuellement ou collectivement, lever le secret qui entoure les réunions du Cabinet depuis des temps immémoriaux.

Nous savons tous qu'il existe en droit le principe du secret professionnel de l'avocat, c'est-à-dire que lorsqu'un client discute d'une affaire avec son avocat, comme M. Wappel le sait, ce dernier ne peut divulguer la nature de la conversation. On veut ainsi s'assurer que le client a la possibilité de parler de ses craintes les plus intimes à son avocat. Les ministres de la Couronne doivent pouvoir faire la même chose. Ils doivent être en mesure de discuter de certaines choses entre eux en étant certains que leurs conversations ne seront pas répétées dans une tribune publique.

Our government, the government of the Right Hon. Brian Mulroney, has endorsed this principle in a very serious way. We had the opportunity when we entered government to lift the veil of Cabinet secrecy on the Petro-Canada takeover of Petrofina. This would have revealed all kinds of information about insider trading and other activities. The government refused to do that on the advice of the government officers like Mr. Robertson, like Mr. Osbaldeston. The matter went to the Supreme Court of Canada at the behest of the Auditor General, and the principle of Cabinet immunity from disclosing confidences was upheld by the Supreme Court of Canada.

We have been through the exercise. All members know it. Let's put the matter to rest.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have just a couple of points in response to the questions that were raised.

I might just remind this committee that I believe the McGrath report—and if I am not mistaken, Mr. Friesen was a member of the McGrath committee—recommended in the strongest possible terms that parliamentary secretaries not be allowed to be members of standing committees for precisely the reason we have seen today. Mr. Friesen recalls that, I am sure, very well. Indeed, Mr. Chairman, Harvie Andre has quoted that report regularly.

The Chairman: Mr. Robinson, you might remember that the House has just adopted new rules that made parliamentary secretaries members of committees, if that is what you are saying.

Mr. Robinson: Despite the unanimous recommendations of the McGrath committee.

The Chairman: I don't think it was unanimous.

Mr. Robinson: Certainly the adoption of those rules was not unanimous. They were forced through by closure, as I recall, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Mr. Friesen has indicated that he is concerned that public servants' advice must not be made public. It is an extraordinary position for someone to be taking, given the position this government has taken on the Al-Mashat affair, which is to blame public servants for the advice they did or did not give. It seems to be a rather glaring inconsistency in their position.

More importantly, Mr. Chairman, the fact is that I am not asking that public servants' advice be brought before this committee. I am asking that ministers, who were responsible for decisions to extract confessions, to issue a public report that was false and misleading, appear before this committee to tell Canadians, through the committee, what role they played in deciding how to approach the Al-Mashat affair; nothing more and nothing less.

The chair has indicated that it is up to the ministers to decide how they respond to this motion. It is not a question of solicitor-client privilege, Mr. Crosby, because obviously the client in this case is the Cabinet itself. If the Cabinet is prepared to come clean and tell the truth to the committee and to Canadians about what they did at that meeting, there is no problem whatsoever.

[Translation]

Notre gouvernement, le gouvernement du très honorable Brian Mulroney, s'est engagé à respecter ce principe. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, on nous a demandé de lever le secret du Cabinet dans l'affaire de la prise de contrôle de Petrofina par Petro-Canada. On aurait ainsi révélé toutes sortes de renseignements sur les opérations d'initiés et d'autres activités. Le gouvernement a refusé de le faire sur l'avis de ses fonctionnaires comme M. Robertson et M. Osbaldeston. A la demande du Vérificateur général, l'affaire a été portée devant la Cour suprême du Canada qui a maintenu le principe de l'immunité du Cabinet.

Nous en avons déjà fait l'expérience. Tous les députés le savent.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aurais quelques observations à faire en réponse aux questions qui ont été soulevées.

Je rappellerai au comité que c'était le rapport McGrath, je crois—et à moins que je fasse erreur, M. Friesen était membre de ce comité—qui a recommandé avec beaucoup de vigueur que les secrétaires parlementaires ne puissent faire partie des comités permanents précisément pour les raisons que nous avons pu constater aujourd'hui. M. Friesen s'en rappelle certainement très bien. En effet, monsieur le président, Harvie André a cité ce rapport à maintes reprises.

Le président: Monsieur Robinson, rappelez-vous que la Chambre vient tout juste d'adopter de nouvelles règles qui permettent aux secrétaires parlementaires d'être membres des comités, si c'est ce que vous dites.

M. Robinson: Malgré les recommandations unanimes du comité McGrath.

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait eu unanimité.

M. Robinson: Ces règles n'ont certainement pas été adoptées à l'unanimité. Si j'ai bonne mémoire, monsieur le président, elles ont été adoptées par la force de la clôture.

Monsieur le président, M. Friesen a dit qu'il ne voulait pas que les conseils prodigués par les fonctionnaires soient rendus publics. Il est surprenant qu'il prenne une telle position, étant donné la position du gouvernement dans l'affaire Al-Mashat, qui consiste à blâmer les fonctionnaires pour les conseils qu'ils ont ou qu'ils n'ont pas donnés. Cela me semble contredire de façon plutôt évidente leur position.

Ce qui est encore plus important, monsieur le président, c'est le fait que je ne demande pas que les conseils des fonctionnaires soient divulgués devant notre comité. Je demande que les ministres, qui sont responsables de la décision d'obtenir des aveux, et qui ont publié un rapport faux et trompeur, comparaissent devant notre comité pour dire aux Canadiens, par l'intermédiaire du comité, quels rôles ils ont joués dans l'affaire Al-Mashat; je ne demande rien de plus et rien de moins.

Le président a dit qu'il appartenait au ministre de décider comment ils réagiront à cette motion. Il n'est pas question du secret professionnel entre son client et son avocat, M. Crosbie, car de toute évidence, dans cette affaire le client est le Cabinet lui-même. Si le Cabinet est prêt à tout dire au sujet de cette affaire et dire au comité et aux Canadiens la vérité au sujet de ce qui s'est passé à cette réunion, je ne vois pas de problème.

It's a very straightforward issue, Mr. Chairman. Just as this committee can request documents that might otherwise be covered by Cabinet privilege, and Cabinet can decide yes or no, so too can this committee ask ministers, given the evidence that has come before this committee, to appear before this committee to tell us just what happened at that May 13 meeting. If Conservative members of this committee want to say to Cabinet ministers, we are not prepared to give you the opportunity to tell the truth, then it will be up to Conservative members of this committee to accept the political responsibility for that.

An hon, member: And we will.

• 0950

Mr. Robinson: I will ask for a roll call.

Motion negatived: nays 7; yeas 6

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I move that the committee approve calling as witnesses the Ministers McDougall and Valcourt and Mr. David Daubney for a re-examination of their testimony; Mr. Gordon Robertson, a former clerk of the Privy Council; Mr. Kevin Phillips, who is the former legislative assistant to Barbara McDougall.

We understand from the steering committee meeting that the Conservative government members did not approve of the recall of the ministers, or the opportunity to re-examine Mr. Daubney, or to talk to Mr. Phillips who in subsequent testimony has shown he played a pivotal role in this issue, or to consult with one of Canada's more distinguished public servants about the ministerial responsibility issue. I think if that decision is maintained, it would seriously hinder the work of this committee in trying to report fully to Canadians exactly what steps were taken, what went on and the issues that are at stake, particularly the issue of responsibility of key ministers.

I do remind you that Mrs. McDougall in her opening testimony built her case upon her interpretation of ministerial accountability. It is of some interest that the brunt of her argument was based upon an article by Mr. Kenneth Kernaghan who, by some coincidence, has an article printed in today's *The Globe and Mail* that totally contradicts the evidence Mrs. McDougall provided. I think it would be worth re–examining that issue.

I think there is also something else that is important to raise in the recall of Mr. Valcourt. An article appeared this morning in *The Ottawa Sun*, one of our distinguished newspapers in the capital city.

An hon. member: From a distinguished reporter as well.

Mr. Axworthy: He is reported to have said that public servants attempted to get him to lie about this matter. The quote that is reported in this paper is: "They wanted me to lie". Mr. Chairman, that is a very serious allegation for a minister to make, again, about his own public servants. It would seem to me that if nothing else, it is absolutely the responsibility of this committee to recall Mr. Valcourt and Mrs. McDougall to see if in fact there were pressures of this

[Traduction]

C'est une question très simple, monsieur le président. Tout comme notre comité peut demander des documents qui peuvent être visés par l'immunité du Cabinet, et que le Cabinet peut accepter ou refuser de les fournir, notre comité peut également demander aux ministres, étant donné les témoignages qui ont été déposés devant notre comité, de comparaître devant notre comité pour nous dire ce qui s'est produit à cette réunion du 13 mai. Si les députés conservateurs membres de notre comité veulent dire aux ministres du Cabinet qu'ils ne sont pas prêts à leur donner l'occasion de dire la vérité, alors ils devront en accepter la responsabilité politique.

Une voix: Et nous l'accepterons.

M. Robinson: Je demande un vote par appel nominal.

La motion est rejetée: contre 7; pour 6

M. Axworthy: Monsieur le président, je propose que le comité approuve d'inviter comme témoins les ministres McDougall et Valcourt ainsi que M. David Daubney en vue de réexaminer leur témoignage; M. Gordon Robertson, un ancien greffier du Conseil privé; M. Kevin Phillips, qui est l'ancien adjoint législatif de Barbara McDougall.

Nous croyons comprendre, à la suite de la réunion du comité de direction, que les députés du gouvernement conservateur n'ont pas approuvé que l'on invite à nouveau les ministres à comparaître, ou que l'on puisse réexaminer le témoignage de M. Daubney, ou encore parler à M. Phillips qui dans un témoignage subséquent a démontré qu'il avait joué un rôle central dans toute cette affaire, ou encore consulter l'un des fonctionnaires canadiens les plus distingués au sujet de la responsabilité ministérielle. Si cette décision est maintenue, cela entravera gravement le travail de notre comité qui tente de présenter aux Canadiens un rapport complet sur les mesures qui ont été prises, sur ce qui s'est passé et sur les questions en jeu, particulièrement la question de la responsabilité des ministres clés.

Je rappelle que, dans son témoignage, M^{me} McDougall a fondé ses arguments sur l'interprétation de la responsabilité des ministres. Il est intéressant de constater que son principal argument était fondé sur un article de Kenneth Kernaghan qui, par coïncidence, a un article publié dans le journal *The Globe and Mail* d'aujourd'hui qui contredit le témoignage de M^{me} McDougall. Je crois que cette question vaudrait la peine d'être réexaminée.

Il y a une autre raison pour laquelle il est important d'inviter M. Valcourt à comparaître de nouveau. Un article paraissait ce matin dans *The Ottawa Sun*, l'un de nos journaux bien connus de la capitale.

Une voix: Un journaliste bien connu également.

M. Axworthy: D'après celui-ci, le ministre aurait dit que des fonctionnaires ont tenté de le faire mentir au sujet de cette affaire, et aurait déclaré, et je cite: «Ils voulaient que je mente». Monsieur le président, voilà une allégation très grave de la part d'un ministre au sujet de ses propres fonctionnaires. Il me semble que notre comité a la responsabilité d'inviter M. Valcourt et M^{me} McDougall à comparaître de nouveau pour voir si effectivement des

kind, what was going on, what was taking place. I think on those grounds alone it would be very important to have the ministers recalled.

The second case is very clear. The May 13 meeting is a very important crossroads in this whole issue because it became the forum in which a number of actions were taken by the government dealing with the Al-Mashat affair, which have caused a lot of controversy and a lot of misunderstanding and a lot of serious concern about the relationship of this government to its Public Service and to its own accountability.

• 0955

It would be very important to particularly have Mrs. McDougall and Mr. Valcourt answer what was clearly the testimony of Mr. Marchand, Mrs. McDougall's own deputy minister, that ministers were responsible for rewriting a report, even though it was supposed to be accurate, and the testimony of Mr. Kroeger, who said it was ministers who made the judgment to release the report and to have Mr. Chrétien and Mr. Daubney assigned as the culprits in this case.

That is pretty damning evidence about ministers and the action they have taken. It would be only fit and proper for this committee to ask the ministers who were directly involved and directly responsible for that action, who did make the report public, to answer to that testimony made by their deputy ministers on this case. It would seem to me that not to do so would be an act of irresponsibility on the part of this committee in not following through on that major contradiction in statements and testimonies.

The reason for requesting Mr. Robertson speaks for itself. Probably no one has a greater reputation or has written more about the issue of responsibility than he has. It would be very helpful for this committee to hear from him, so I would recommend this motion to the committee.

The Chairman: The motion I had was for McDougall, Valcourt, Daubney, and Kevin Phillips. Are you adding Mr. Robertson?

Mr. Axworthy: I did do so. I added Mr. Robertson and Mr. Phillips.

The Chairman: Sorry, the bell is ringing. We are now in a difficulty. Do you want to carry on debating this meeting when we come back? Or do you want to finish this matter and then come back?

Mr. Axworthy: How long is the bell, Mr. Chairman?

The Chairman: The bell rings for 15 minutes.

Mr. Friesen: This bell is just calling the House.

An hon. member: The vote has not been called yet.

An hon, member: I am sorry, that is correct. The vote is-

Mr. Axworthy: We can't have a vote because the House isn't open yet, so can we continue until we actually hear the bell for the vote?

[Translation]

pressions du genre ont été exercées, pour déterminer ce qui s'est passé. Voilà donc à mon avis des motifs suffisants pour inviter les ministres à comparaître de nouveau.

Le deuxième argument est très clair. La réunion du 13 mai a été très importante dans toute cette affaire car c'est à cette occasion que le gouvernement a pris certaines mesures concernant l'affaire Al-Mashat qui a soulevé une grande controverse, donné lieu à de nombreux malentendus et suscité une grande préoccupation relativement au rapport du gouvernement avec sa fonction publique et au sujet de sa propre responsabilité.

Il serait très important de voir ce que M^{me} McDougall et M. Valcourt ont à répondre à la suite du témoignage de M. Marchand, le sous-ministre de M^{me} McDougall, qui a dit que le ministre était responsable du remaniement du rapport, même si ce dernier était censé être exact, et d'entendre M. Kroeger, qui a dit que ce sont les ministres qui ont décidé de publier le rapport et de blâmer M. Chrétien et M. Daubney dans toute cette affaire.

Ces témoignages au sujet des ministres et des mesures qu'ils ont prises sont assez accablants. Il serait juste et convenable que notre comité demande aux ministres directement responsables, qui ont publié ce rapport, de répondre aux témoignages de leurs sous-ministres au sujet de cette affaire. Il me semble qu'en ne tirant pas au clair toutes ces grandes contradictions relevées dans les déclarations et les témoignages, notre comité agirait de façon irresponsable.

La raison pour laquelle il faut demander à M. Robertson de comparaître est assez évidente. Sans doute personne d'autre que lui n'a meilleure réputation ou écrit davantage au sujet de la question de la responsabilité. Il serait très utile à notre comité d'entendre son témoignage. Je recommande donc cette motion au comité.

Le président: La motion que j'ai reçue parlait de McDougall, Valcourt, Daubney et Kevin Phillips. Ajoutez-vous M. Roberson?

M. Axworthy: Oui. J'ai ajouté M. Robertson et M. Phillips.

Le président: Désolé, il y a une sonnerie d'appel. Nous avons donc un problème. Voulez-vous poursuivre le débat lorsque nous reviendrons, ou voulez-vous terminer cette question et revenir?

M. Axworthy: C'est une sonnerie de combien de minutes, monsieur le président?

Le président: C'est une sonnerie de 15 minutes.

M. Friesen: C'est tout simplement la sonnerie d'appel pour la Chambre.

Une voix: Ce n'est pas encore la sonnerie d'appel pour le vote.

Une voix: Désolé, c'est exact. Le vote est. . .

M. Axworthy: Il ne peut pas y avoir un vote, car la Chambre ne siège pas encore, et nous pouvons continuer jusqu'à ce que nous entendions la sonnerie d'appel pour le vote.

The Chairman: All right. Question, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: I speak only for myself when I say this. I came to this committee to try to determine how and why Mr. Al-Mashat was allowed to enter Canada. We found out the how; there is no question about that. All the events took place between February 27 and March 30. What we may not know is the why. But we know the why was contained within that same timeframe of February 27 to March 30.

We also know that ministers had no involvement with the case during that timeframe, and no member of the opposition has even suggested that ministers had that knowledge within that timeframe. So I am not concerned with what took place after, as far as how it relates to the how and why of Al-Mashat's entry into Canada. So I am not in favour of hearing any more witnesses.

Mr. Reimer: Hear, hear.

Mr. Crosby: I have said at this committee meeting that I would like to hear Mr. Allan Gotlieb and have the committee receive his testimony, but Mr. Gotlieb has issued a public statement in which he says he knew nothing about the case, did not know Mr. Al-Mashat, and simply brought to the attention of the authorities in External Affairs, particularly Mr. Raymond Chrétien, the fact that a high-level Iraqi official sought entry into Canada. So his claim is that he had no involvement, and I am certain he would repeat that statement if he came before the committee. This bothers me, I will say in this public forum, because I personally thought there was an old boys' network at play in this case between present and former External Affairs officials, and there may have been some evidence of this but that has already been denied publicly.

So there is no point in continuing with witnesses. Doing so will add nothing to the question of how or why Mr. Al-Mashat entered into Canada.

It may be that opposition members want to deal with other matters, such as ministerial responsibility, in an academic sense or as applied to this case, or it may be that they want to question Cabinet ministers on how they conduct their affairs. There are other forums, other times, and other places. We are dealing with the why and how of Al-Mashat's entry into Canada.

• 1000

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to pick up on the last point Mr. Crosby made. Mr. Crosby is suggesting that the sole mandate, as I understand it, of this committee is to determine in fact what happened up until March 30, how did Al-Mashat get into the country? There is no question that Canadians are asking how Al-Mashat got into the country. Why did he get the red-carpet treatment?

[Traduction]

Le président: Très bien. Au sujet de la motion, monsieur Crosby.

M. Crosby: Permettez-moi d'exprimer ainsi un point de vue strictement personnel. Je me suis joint à votre comité pour tenter de déterminer comment et pourquoi M. Al-Mashat a pu entrer au Canada. Nous avons déterminé comment; il n'en fait aucun doute. Tous les événements se sont déroulés entre le 27 février et le 30 mars. Ce que nous ne savons peut-être pas est pourquoi. Mais nous savons que la réponse se trouve dans les événements qui se sont déroulés au cours de la même période, c'est-à-dire du 27 février au 30 mars.

Nous savons en outre que les ministres n'ont pas été impliqués dans cette affaire pendant cette période, et aucun député de l'opposition n'a même laissé entendre que les ministres étaient au courant de cette affaire au cours de cette période. Je ne me préoccupe donc pas de ce qui s'est passé par la suite, en ce qui concerne comment et pourquoi Al-Mashat est entrée au Canada. Je ne suis donc pas d'avis que nous devrions entendre d'autres témoignages.

M. Reimer: Bravo, bravo.

M. Crosby: J'ai dit à une réunion de notre comité que j'aimerais entendre le témoignage de M. Allan Gotlieb, mais M. Gotlieb a publié une déclaration dans laquelle il dit qu'il n'était absolument pas au courant de cette affaire, et qu'il ne connaissait pas M. Al-Mashat et qu'il a simplement porté à la connaissance des autorités, aux Affaires extérieures, notamment à M. Raymond Chrétien, le fait qu'un haut diplomate irakien voulait entrer au Canada. Nous prétendons qu'il n'a absolument pas été mêlé à cette affaire, et je suis certain qu'il le répéterait devant notre comité. Cela m'ennuie, car personnellement je croyais que le «réseau d'anciens» avait fonctionné dans cette affaire entre d'ex-hauts fonctionnaires des Affaires extérieures et les titulaires actuels, ce qui semblait peut-être être le cas, mais cela a déjà été nié publiquement.

Il n'y a donc aucune raison pour que l'on continue à entendre des témoignages. Cela n'ajouterait rien à la réponse à la question de savoir pourquoi ou comment M. Al-Mashat est entré au Canada.

Les députés de l'opposition veulent peut-être aborder d'autres questions, comme celles de la responsabilité ministérielle, du point de vue général ou en ce qui concerne cette affaire. Ou ils veulent peut-être poser des questions aux ministres du Cabinet sur la façon dont ils dirigent leurs affaires. Il y a d'autres tribunes, d'autres moments et d'autres endroits pour le faire. Il s'agit ici de déterminer pourquoi et comment Al-Mashat est entré au Canada.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais revenir sur le dernier point qu'a mentionné M. Crosby. Il suggère que le seul mandat du comité, si je comprends bien, est de déterminer ce qui s'est passé jusqu'au 30 mars, de voir comment M. Al-Mashat a pu entrer au Canada. Il est certain que les Canadiens evellent savoir comment Al-Mashat a pu entrer au Canada. Pourquoi a-t-on déroulé pour lui le tapis rouge?

Mr. Chairman, it is ludicrous to suggest that this committee doesn't have a mandate to look beyond March 30. If in fact that is the case, a substantial part of the evidence that this committee has heard has been out of order, and Mr. Crosby has not gotten up on his hind legs and said, "Stop, Mr. Chairman, we have no right to be examining this question". He has not complained about the fact that the chronologies we have received don't stop at March 30; they go on beyond March 30. He hasn't complained about any of that, Mr. Chairman.

What this is—let's be very clear—is a last-minute, desperate attempt on the part of Conservative Members of Parliament—

Mr. Crosby: A witch hunt, that is what it is.

Mr. Robinson: —to shut down this committee because they don't like the truth.

Mr. Crosby: Because we don't believe in witch hunts.

Mr. Robinson: They don't like the truth that has unfolded during the course of these committee hearings, and they don't want to hear any more, Mr. Chairman. That is what is going on here; let's be very clear on that. This nonsense about March 30 being somehow a cut-off date is a new invention by Conservative members on this committee, for the first time.

Mr. Chairman, I think the question Canadians are asking at this point, as they see Conservative Members of Parliament trying to shut down the committee, is: What are they trying to hide? Why is it that a very reasonable request for one or two more meetings, because that is all we are talking about, is in fact being denied?

Mr. Friesen: It is irrelevant.

Mr. Robinson: Who are the people that we want to call, Mr. Chairman? Obviously, I speak in support of the motion. Barbara McDougall. Well, Mr. Chairman, we have heard a lot of evidence.

Mr. Crosby: She was here. She sat in that chair on the first day.

Mr. Robinson: We heard a lot of evidence from Barbara McDougall on the first day, and since then, Mr. Chairman, we have heard some other very interesting evidence. We have heard evidence that her legislative assistant, her own legislative assistant, a political person in her office, was deeply concerned when he found out that Al-Mashat had gotten into the country, that he went and talked on April 8 to the legislative assistant to the Solicitor General, and yet, Mr. Chairman, we are told that somehow he never bothered to talk to his own minister.

Mr. Chairman, some of us want to ask the minister some questions about the inconsistencies in her evidence, and if the Conservative Members of Parliament want to say, "Fine, we're going to wrap it up; we won't give you an opportunity to ask any further questions of these ministers", obviously the question that has to be asked is: What are they afraid of? What are they afraid of, Mr. Chairman? Are they afraid that in fact the ministers will not be able to answer the questions?

We have Bernard Valcourt now saying he was lied to, or he was told to lie.

[Translation]

Monsieur le président, il est ridicule de suggérer que le comité ne peut pas aller au-delà du 30 mars. Si c'est vraiment le cas, une grande partie des témoignages qu'a entendus le comité n'étaient pas recevables et M. Crosby ne s'est pas pour autant dressé sur ses pattes de derrière en clamant: «arrêtez, monsieur le président, nous ne pouvons pas examiner cette question». Il ne s'est pas plaint du fait que les chronologies qu'on nous a présentées ne s'arrêtaient pas au 30 mars; elles allaient au-delà. Il ne s'est jamais plaint de tout cela, monsieur le président.

Soyons clairs, c'est une dernière tentative désespérée de la part des députés conservateurs. . .

M. Crosby: C'est une chasse aux sorcières, oui.

M. Robinson: ...pour arrêter l'enquête du comité parce que la vérité ne leur plaît pas.

M. Crosby: Parce que nous sommes contre les chasses aux sorcières.

M. Robinson: La vérité, telle qu'elle s'est dévoilée durant les audiences de ce comité ne leur plaît pas, ils ne veulent pas en entendre davantage, monsieur le président. Voilà ce qui se passe réellement; il faut le dire clairement. Et cette idée ridicule que le 30 mars est la date limite, c'est une nouvelle invention des députés conservateurs et c'est la première fois qu'on en entend parler.

Monsieur le président, ce que les Canadiens veulent savoir maintenant, lorsqu'ils voient les députés conservateurs essayer d'arrêter l'enquête du comité c'est ceci: qu'est-ce qu'ils essaient de cacher? Pourquoi rejette-t-on une demande tout à fait raisonnable de tenir une ou deux réunions de plus, car nous ne demandons rien de plus?

M. Friesen: Cela n'a aucun rapport.

M. Robinson: Qui voulons-nous faire comparaître, monsieur le président? Bien entendu, j'appuie la motion. Barbara McDougall. Eh bien, monsieur le président, nous avons entendu beaucoup de choses.

M. Crosby: Elle est déjà venue: elle était là le premier jour.

M. Robinson: M^{me} McDougall a dit beaucoup de choses depuis ce premier jour et depuis, monsieur le président, nous avons entendu d'autres informations fort intéressantes. Nous avons appris que son adjoint législatif, son propre adjoint législatif, un employé politique de son Cabinet, a été très inquiet d'apprendre qu'Al-Mashat était arrivé au Canada et que le 8 avril il a parlé à l'adjoint législatif du Solliciteur général, et pourtant, monsieur le président, il n'a jamais pris la peine d'en parler à son propre ministre.

Monsieur le président, certains d'entre nous ont des questions à poser à la ministre sur les contradictions que l'on trouve dans son témoignage, et si les députés conservateurs disent «très bien, nous allons en finir, nous n'allons pas donner la possibilité de poser d'autres questions aux ministres», la question qu'il faut se poser est celle-ci: que craignent-ils? Monsieur le président, de quoi ont-ils peur? Ont-ils peur que les ministres ne soient pas capables de répondre à nos questions?

Monsieur Bernard Valcourt nous dit maintenant qu'on lui a menti, ou qu'on lui a demandé de mentir.

An hon. member: That is right.

Mr. Robinson: Bernard Valcourt is saying he was told to lie about the circumstances.

Mr. Barrett (Esquimalt-Juan de Fuca): Shame.

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, when I look at the chronology, who is it who in fact stated that the answer that should be given on April 30 was "Mr. Al-Mashat met requirements as a retiree, was processed under normal standards and was not accorded preferential treatment"? According to the chronology that this committee has received, the author of that statement was Paul Tellier, the Clerk of the Privy Council. Bernard Valcourt is now saying that he was advised to echo that statement. That, Mr. Chairman, at page 18 of the chronology—

Mr. Crosby: That is why we don't want any more witnesses.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. Crosby says that is why we don't want more witnesses.

An hon. member: Maybe the truth will come out.

Mr. Robinson: Exactly!

Mr. Barrett: We now understand your position. Now we understand.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. Crosby is saying that is why we don't want more witnesses, we don't want to hear about that.

Mr. Crosby: That's right.

Mr. Robinson: That is not surprising, Mr. Chairman.

Mr. Crosby: Pick another forum.

Mr. Robinson: So in fact, Mr. Chairman, I think, given the very serious allegation that has been made by Bernard Valcourt that he was told by officials to lie, I want to ask Bernard Valcourt which officials, which officials told him to lie. Was it the Clerk of the Privy Council? Was it senior Immigration officials?

Mr. Crosby: Maybe you want to ask him about his motorcycle accident.

Mr. Robinson: Who was it who told you to lie? Who was it who told you to lie? But, Mr. Chairman, Conservative Members of Parliament say they don't want to hear the answer to that question.

Finally, Mr. Chairman, I think we have some questions to ask of Barbara McDougall, not about the events of March 30 and before March 30—

Mr. Friesen: Why did you walk out?

Mr. Robinson: —but we have some questions to ask of Barbara McDougall. Mr. Chairman, we have some questions to ask of Barbara McDougall about the fact that she, according to her own evidence, says she found out about the entry of Al-Mashat on April 16. She said she hit the roof. Yet, Mr. Chairman, according to evidence that came out after she appeared, she did nothing, she did absolutely nothing.

[Traduction]

Une voix: C'est exact.

M. Robinson: Bernard Valcourt dit qu'on lui a demandé de mentir à propos des circonstances.

M. Barrett (Esquimalt-Juan de Fuca): C'est une honte.

M. Robinson: Monsieur le président, d'après la chronologie, qui a dit qu'au 30 avril il fallait répondre «M. Al-Mashat répondait à tous les critères de retraité, il a été accepté selon la procédure normale et n'a bénéficié d'aucuns privilèges»? Selon la chronologie présentée au comité, c'est Paul Tellier, greffier du Conseil privé qui a déclaré cela. Bernard Valcourt dit maintenant qu'on lui a conseillé de répéter la même chose. Monsieur le président, cela se trouve à la page 18 de la chronologie...

M. Crosby: C'est pour cela que nous ne voulons pas d'autres témoins.

M. Robinson: Monsieur le président, M. Crosby dit que c'est pour cette raison qu'il ne veut pas entendre d'autres témoins.

Une voix: La vérité risque d'éclater.

M. Robinson: Exactement!

M. Barrett: Nous comprenons maintenant votre position. Nous comprenons.

M. Robinson: Monsieur le président, M. Crosby dit que c'est pour cette raison que nous ne voulons pas d'autres témoins, nous ne voulons pas entendre parler de cela.

M. Crosby: C'est exact.

M. Robinson: Ça ne m'étonne pas, monsieur le président.

M. Crosby: Trouvez-vous une autre tribune.

M. Robinson: Monsieur le président, vu la gravité de ce qu'avance Bernard Valcourt, c'est-à-dire que des fonctionnaires lui ont dit de mentir, je tiens à demander à M. Valcourt qui sont ces fonctionnaires qui lui ont dit de mentir. Était-ce le greffier du Conseil privé? Étaient-ce des hauts fonctionnaires de l'Immigration?

M. Crosby: Vous pouvez peut-être lui poser des questions aussi sur son accident de moto.

M. Robinson: Et qui vous a dit de mentir? Qui vous a dit de mentir? Mais, monsieur le président, les députés conservateurs disent qu'ils ne veulent pas entendre la réponse à cette question.

Enfin, monsieur le président, nous aurions des questions à poser à M^{me} Barbara McDougall, non pas sur les événements du 30 mars ou des jours précédents. . .

M. Friesen: Pourquoi avez-vous quitté la pièce?

M. Robinson: ...mais nous avons des questions à poser à Barbara McDougall. Monsieur le président, nous avons des questions à lui poser sur le fait que, selon son propre témoignage, elle dit avoir été informée de l'arrivée d'Al-Mashat le 16 avril. Elle dit qu'elle était furieuse. Et pourtant, monsieur le président, selon les informations que nous avons reçues après sa comparution, elle n'a rien fait, absolument rien.

6:44

Initially, we were told she had written a memo asking for a follow-up. Mr. Chairman, that memo does not exist; not that it has disappeared, it does not exist. She did not tell Bernard Valcourt, Mr. Chairman, the new minister. She did not tell him. He found out, he says, on the TV news. She did not tell the Prime Minister, Mr. Chairman. She did nothing.

1005

So I think we have to ask her, Mr. Chairman, what is it? Why was it that she did nothing whatsoever on this very serious matter?

Mr. Chairman, there are a lot of questions. There are a lot of questions that remain unanswered and that apparently Conservative members of this committee want to continue to remain unanswered. I have to ask again the basic question: What are they trying to hide? Why are they denying the committee the right to finish up the work that it was mandated to do by Parliament?

Mr. Chairman, I want to propose just one amendment to the motion, and that would be, given the very serious statement by Bernard Valcourt that he was told to lie by officials, to include Paul Tellier, as Clerk of the Privy Council, in the witnesses who would be recalled, and I would move that as an amendment to the list of proposed witnesses.

The Chairman: I am sure that is acceptable to the mover of the motion.

Mr. Barrett: I would like to speak to the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: You would like that left as an amendment? You would like that left as an amendment.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I would like to speak to the amendment.

The Chairman: We will get to you in turn.

Mr. Barrett: Isn't that in sequence, the amendment first and then we deal with the main motion?

The Chairman: Mr. Harvey.

Mr. Barrett: Wait a minute, now. On a point of order, Mr. Chairman, you deal with the amendment first and then we deal with the main motion?

The Chairman: We deal with the speakers list, and people tend to speak to the amendments and the main motion at the same time.

Mr. Barrett: That's not good order.

The Chairman: Well-

Mr. Barrett: That's not good order.

Mr. Crosby: Can we have a ruling on the order here? We want to know whether we speak to amendments and then, I think, main amendments.

The Chairman: You will find, I think, if you check the precedents in the House that when we do this kind of thing people tend to speak to what is on the floor, including the amendment. We will get to you, Mr. Barrett.

[Translation]

Au début, on nous a dit qu'elle avait écrit une note de service demandant que l'on suive la situation. Monsieur le président, cette note n'existe pas; ce n'est pas qu'elle ait disparu, elle n'existe pas. Elle n'a pas informé Bernard Valcourt, le nouveau ministre. Elle ne lui a rien dit. Il dit qu'il a appris la nouvelle à la télévision. Elle n'a pas informé le premier ministre. Elle n'a rien fait.

Alors, monsieur le président, il me semble que nous devons lui demander pourquoi elle n'a absolument pris aucune au sujet de cette affaire très grave?

Monsieur le président, il y a beaucoup de questions. Il y a beaucoup de questions encore sans réponse et les députés conservateurs de ce comité souhaitent apparemment qu'elles restent sans réponse. Je dois poser cette question fondamentale: qu'essaient-ils de cacher? Pourquoi refusent-ils au comité le droit de terminer le travail que lui a confié le Parlement?

Monsieur le président, je souhaite proposer une modification à la motion; vu la gravité de ce qu'a déclaré Bernard Valcourt, que des fonctionnaires lui auraient dit de mentir, je propose que l'on ajoute le nom de Paul Tellier, en sa qualité de greffier du Conseil privé, à la liste des témoins qui doivent être reconvoqués à comparaître.

Le président: Je suis sûr que le parrain de la motion acceptera l'amendement.

M. Barrett: Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots à propos de cette modification.

Le président: Vous voulez que cela reste une modification? Vous voulez que cela reste ainsi.

M. Barrett: Monsieur le président, j'ai des commentaires à faire à propos de cette modification.

Le président: Votre tour viendra.

M. Barrett: Est-ce qu'on ne doit pas parler d'abord de l'amendement et ensuite de la motion principale?

Le président: Monsieur Harvey.

M. Barrett; Un instant. Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il faut bien parler de l'amendement d'abord et ensuite de la motion principale?

Le président: Nous suivons la liste des intervenants inscrits, et les gens ont tendance à parler en même temps des amendements et de la motion principale.

M. Barrett: Ce n'est pas l'ordre normal.

Le président: Eh bien. . .

M. Barrett: Ce n'est pas le bon ordre.

M. Crosby: Est-ce qu'on peut avoir une décision là-dessus? Nous voulons savoir si nous parlons d'abord des amendements et puis de la motion principale.

Le président: Les précédents de la Chambre indiquent, je pense, que dans ce type de situation les gens ont tendance à parler de l'ensemble de la question, y compris des amendements. Monsieur Barrett, votre tour viendra.

Mr. Barrett: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I am waiting for Mr. MacGregor to show up. We have to make a decision about the bell now, folks. I think we had better go now, and then come back.

An hon. member: Let's go.

Mr. Friesen: At the call of the chair.

The Chairman: The meeting is suspended until after the vote.

• 1008

[Traduction]

M. Barrett: Merci, monsieur le président.

Le président: J'attends M. MacGregor. Nous devons maintenant prendre une décision à propos du vote. Le mieux serait je pense d'y aller et de revenir.

Une voix: Allons-y.

M. Friesen: Jusqu'à convocation du président.

Le président: La réunion est levée et reprendra après le vote.

• 1047

The Chairman: Order. We are resuming with Mr. Harvey.

J'ai M. Harvey, MM. Nunziata et Guilbault.

M. Harvey (Chicoutimi): Merci, monsieur le président.

Personnellement, monsieur le président, j'ai écouté avec le maximum d'attention tous les témoignages qui ont été faits devant le Comité. Je considère donc que ce serait une perte de temps de continuer à délibérer et de faire revenir certains témoins que nous avons déjà entendus.

Plus tôt, j'entendais entre autres un de mes collègues de l'opposition qui soulignait «que les Canadiens, que les Canadiens, que les Canadiens, que les Canadiens veulent savoir». Ce qu'on voulait savoir, on l'a appris à la fois de la bouche des fonctionnaires et de celle des ministres. Il faut arrêter de faire les vierges offensées et de faire exprès de construire des choses qui ne tiennent pas compte de la réalité.

Il n'y a pas eu de mensonges devant le Comité. Des ministres sont venus témoigner ainsi que des fonctionnaires. Et les plus hauts fonctionnaires nous ont dit qu'il y avait eu une erreur administrative. Je comprends très bien la déception de l'opposition de ne pas pouvoir être en mesure d'avoir davantage d'information qui lui profiterait encore plus. Je pense que c'est aller au-delà de la réalité, donc d'en mettre encore plus que le client n'en demande.

Je pense que les Canadiens nous demandent de traiter cette affaire avec un «minimum raisonnable» pour être en mesure de faire un rapport qui va définir exactement ce qui s'est passé.

J'ai pleinement confiance aux gens qui sont venus témoigner devant le Comité. Personne n'a fait de mensonges. Tout au long de ce processus d'information on nous a dit qu'il y avait eu une carence à un certain niveau et qu'il faudrait améliorer cela. Je pense que le Comité devra faire des recommandations intéressantes à ce niveau-là.

Malheureusement, j'entendais M. Robinson qui disait: «il va falloir poser des questions en Chambre parce qu'on ne peut plus siéger au Comité, on ne peut plus avoir de témoins». Or, il y a des questions en Chambre sur cette affaire-là depuis que le Comité siège. Je me demande exactement ce qui se passe.

Je fais appel à un minimum de sérieux de la part de tous les membres du Comité pour être en mesure de définir la réalité que nous avons entendue. Le secret, puis du secret, puis du secret! Il n'y en a pas de secret, dans ces réunions-là. Je me dis, ce qui s'est passé, on l'a su; c'est aussi simple que ça.

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons nos travaux avec M. Harvey.

I have Mr. Harvey, Mr. Nunziata and Mr. Guilbault.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Thank you, Mr. Chairman.

Personally, Mr. Chairman, I have listened most attentively to all the evidence that has been given before the committee. Therefore, I believe it would be a waste of time to continue our deliberations and to recall certain witnesses that we have already heard.

Earlier, I heard one of my colleagues in the opposition repeat that "Canadians, Canadians, Canadians want to know". What we wanted to know has been said both by public servants and ministers. Let us stop playing holier-than-thou and deliberately concocting events that have no basis in reality.

There has been no lying before the committee. Ministers as well as public servants have come to testify and we have heard from the most senior officials that there was an administrative error. I fully understand that the opposition is disappointed that it will not have access to any further information that it could use to its advantage. I think that it is unrealistic to give even more than the client has asked for.

I think that Canadians are asking us to deal with this affair in a "reasonable minimum" to be able to present a report that will tell exactly what happened.

I have full confidence in those who came to testify before the committee. No one lied. Throughout all of our information gathering, we have been told that there was a shortcoming at a certain level, and that it would have to be improved. I believe that the committee will make some worthwhile recommendations in this regard.

Unfortunately, I heard Mr. Robinson say: "We will have to ask questions in the House, because we can no longer sit in the committee and hear further testimony." There have been questions in the House on this matter since the committee began sitting. I wonder just what is going on.

I would ask the committee members to display a minimum of seriousness in order to be able to identify the reality that we heard. Secrets, secrets and more secrets! There have been no secrets in these meetings. I think that we know what happened; it is as simple as that.

Je crois qu'il faut arrêter d'exploiter par l'entremise des médias une réalité qui nous a été très, très bien définie par tous les témoins. Je le sais, moi, ce qui s'est passé. Il ne faut pas juger les gens trop rapidement. Il faut se mettre en garde contre les jugements trop faciles et ce, à la fois contre tout le monde: les fonctionnaires, les politiciens, etc. On a eu un dossier à traiter, on a eu des informations qui sont pertinentes et, personnellement, je suis en mesure de travailler à la rédaction du rapport. Je suis persuadé que même si on avait des témoins encore pendant un mois, ce serait un déluge de mots dans un désert d'idées, monsieur le président. À mon avis, on a pas mal cerné la vérité.

Je vous remercie.

• 1050

Mr. Nunziata (York South—Weston): I think it is clear that the evidence is not complete, Mr. Chairman, that all the testimony is not in, and that a report cannot be written. I also think it is important to review the mandate or the terms of reference of this particular committee.

Government members seem to suggest that the terms of reference are restricted, that this committee was called upon to investigate only what happened between February 27 and March 30, according to Mr. Crosby. That was never my understanding, that was never the understanding of the opposition, and that was not the understanding of Canadians.

It seems to me the purpose or the mandate of this particular committee is to investigate all matters associated with the immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat. In terms of the motives of the government, they want to shut down the committee now because the opposition is getting to the truth. They want to protect ministers. It is clear they want to protect Joe Clark. They want to protect Barbara McDougall. They want to protect Bernard Valcourt. Is it any wonder that 72% of Canadians, according to a poll released today—

Mr. Fretz (Erie): It is 71%.

Mr. Nunziata: Pardon me.

Mr. Fretz: It's in Quorum. You might try reading it some time.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, I know the hon. member is a man of integrity and he is very concerned about the fact that 71% of Canadians just don't believe the government line on this. Does he believe for a minute that by shutting down this committee somehow the Canadian public is going to turn around and all of a sudden believe any report the government side issues?

The bottom line is that the handling of the Al-Mashat immigration itself was unconscionable, what the ministers of the Crown did was unconscionable, and the way the government now wants to shut down this committee is unconscionable. They just do not want to get to the truth.

Mr. Chairman, it is clear we don't have all the evidence. Today we find that Bernard Valcourt, a minister of the Crown, says that public officials, and I am quoting him, "They wanted me to lie, I refused to lie". There are all

[Translation]

I think that we should stop using the media to exploit a reality that has been very clearly defined for us by the witnesses. I, for one, know what happened. Let us not judge people too quickly. Let us avoid specious judgements concerning anyone: public servants, politicians, etc. We were given the mandate to examine and receive relevant information and, personally, I am ready to start drafting the report. I firmly believe that even if we heard another month of testimony, it would merely represent a torrent of words in a desert of ideas, Mr. Chairman. In my opinion, we have satisfactorily uncovered the truth.

Thank you.

M. Nunziata (York-Sud-Weston): À mon avis, monsieur le président, manifestement, les éléments d'information ne suffisent pas, nous n'avons pas entendu toutes les personnes en cause et nous ne sommes pas en mesure de rédiger un rapport. Je crois qu'il est aussi important de réexaminer le mandat de ce comité.

Les députés du gouvernement semblent laisser entendre que le mandat est limité et que ce comité est chargé d'examiner seulement les événements de la période allant du 27 février au 30 mars, au dire de M. Crosby. Moi, je n'ai jamais compris cela, l'opposition n'a jamais compris cela, et les Canadiens n'ont jamais compris cela.

Il me semble que l'objectif de ce comité-ci est d'examiner les questions concernant l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat. Le gouvernement est motivé par le désir de bâillonner le comité maintenant parce que l'opposition s'approche de la vérité. Ils veulent protéger les ministres. C'est évident qu'ils veulent protéger Joe Clark. Ils veulent protéger Barbara McDougall. Ils veulent protéger Bernard Valcourt. On ne doit pas s'étonner de voir, que d'après un sondage publié aujourd'hui, 72 p. 100 des Canadiens. . .

M. Fretz (Érié): C'est 71 p. 100.

M. Nunziata: Je m'excuse.

M. Fretz: C'est dans *Quorum*. Vous pourriez le lire de temps à autre.

M. Nunziata: Monsieur le président, je sais que l'honorable député est un homme intègre et qu'il s'inquiète beaucoup du fait que 71 p. 100 des Canadiens ne croient pas les déclarations du gouvernement à cet égard. Croit-il, même pour un instant, que le fait de mettre fin à ce comité soit une façon de persuader le public canadien de changer d'avis tout d'un coup et d'accepter tout rapport qui sera présenté par le gouvernement?

Essentiellement, le traitement accordé au dossier Al-Mashat a été malhonnête, les ministre de la Couronne ont agi d'une façon malhonnête, et la procédure que le gouvernement veut adopter maintenant pour mettre fin aux travaux de ce comité est également malhonnête. Ils veulent simplement éviter qu'éclate la vérité.

Monsieur le président, il est évident que nous n'avons pas tous les renseignements. Aujourd'hui, nous apprenons que M. Bernard Valcourt, un ministre de la Couronne, dit que les fonctionnaire, et je le cite, «...m'ont demandé de

kinds of questions arising out of those particular comments. It is a very serious allegation. He is saying that public officials whom the public have trust in instructed him, an elected official, to lie to the people of Canada. Surely Canadians have a right to know now what Bernard Valcourt did? What sanctions—

Mrs. Bertrand (Brome-Missisquoi): He said the truth.

Mr. Nunziata: We accept Mr. Valcourt's position that he was telling the truth, but he is suggesting some high official wanted him to lie. Who was it? Was it Mr. Tellier? Was it Mr. Marchand? Was it some other official? We would like to know, and the only way we can find these matters out is before this committee.

In closing, Mr. Chairman, I think it's essential that if the public is to have any trust or confidence in the report coming out of this committee, that we call the ministers—Mr. Valcourt, Mrs. McDougall and others the opposition is suggesting—and let's complete the work of this committee. By shutting this committee down, the Conservative members are breaching the undertaking given by the Prime Minister himself and other ministers of the Crown who said repeatedly in the House of Commons that this committee would be given full opportunity to examine all witnesses, to listen to all evidence, and then to draw whatever conclusions. Obviously the committee is deliberately breaching that undertaking by the Prime Minister if they close down the committee.

M. Guilbault (Drummond): Je comprends que l'opposition veuille rendre les ministres responsables des actes des fonctionnaires. D'après les témoignages que l'on a entendus à ce jour, MM. Vincent, Marchand et Shortliffe ont dit que la série d'erreurs s'est produite dans leur département respectif. Personne n'a communiqué avec les ministres.

• 1055

Je croyais que le mandat du Comité était de trouver la raison pour laquelle M. Al-Mashat était entré au Canada, et de quelle manière. C'est ce que les Canadiens et mes concitoyens me demandent. Ils me disent: Comment se fait-il que ce type-là n'est pas déporté?

On est en train de causer un tort considérable à la Fonction publique. J'ai d'ailleurs croisé un haut fonctionnaire hier. . . Bref! La Fonction publique va être lente à prendre des décisions, désormais. On va attendre de consulter les ministres ou de consulter encore plus haut qu'eux, pour avoir des réponses qui seront probablement écrites.

Je pensais aussi que notre mandat était d'étudier l'affaire Al-Mashat, entre le 27 février et le 30 mars. À présent, on va beaucoup plus loin, il me semble.

Il y a beaucoup de questions que l'on pourrait encore poser à M. Chrétien, entre autres. Là on sait que M. Gotlieb a consulté M. Chrétien deux fois. Il y aura aussi M. Saint-Jacques, il y aura M. O'Connor et il y a tous ceux qui ont communiqué... Brefl cela n'en finira plus. C'est encore les payeurs de taxes qui paient pour le travail que l'on fait et pour la perte de temps que je calcule. Je pense qu'il est temps d'écrire un rapport. D'ailleurs, tout membre du Comité peut, par le biais du greffler, poser des questions écrites aux témoins qu'ils désirent interroger en regard de cette affaire et pour les fins du rapport.

[Traduction]

mentir, j'ai refusé de mentir». Toutes sortes de questions découlent de ce commentaire. C'est une allégation très sérieuse. Il affirme que des fonctionnaires qui ont la confiance du public lui ont conseillé, lui, un élu, à mentir à la population du Canada. Les Canadiens ont sûrement le droit de savoir maintenant ce que Bernard Valcourt a fait? Quelles sanctions. . .

Mme Bertrand (Brome-Missisquoi): Il a dit la vérité.

M. Nunziata: Nous acceptons l'affirmation de M. Valcourt qu'il a dit la vérité, mais il laisse entendre qu'un haut fonctionnaire lui a suggéré de mentir. C'était qui? Est-ce que c'était M. Tellier? Est-ce que c'était M. Marchand? Est-ce que c'était un autre fonctionnaire? Nous voulons savoir, et la seule façon de tirer ces questions au clair c'est par l'entremise de ce comité.

En terminant, monsieur le président il faut que le public ait confiance dans le rapport qui sera rédigé par ce comité, j'estime qu'il est essentiel que nous convoquions M. Valcourt, M^{me} McDougall et les autres personnes proposées par l'opposition pour que le comité puisse terminer ses travaux. En arrêtant nos travaux, les membres conservateurs portent atteinte à l'engagement donné par le premier ministre lui-même et autres ministres de la Couronne qui ont répété à la Chambre des communes que ce comité aurait toutes les occasions voulues pour examiner des témoins, pour écouter tous les témoignages et pour ensuite établir ses conclusions. Évidemment, le comité revient délibérément sur l'engagement pris par le premier ministre s'il décide d'arrêter les travaux.

Mr. Guilbault (Drummond): It appears to me that the opposition wants to hold the ministers responsible for the actions of public servants. According to the evidence that I have heard to date, Mr. Vincent, Mr. Marchand and Mr. Shortliffe stated that the series of errors happened in their respective departments. No one informed the ministers.

I thought that the committee's mandate was to find out why Mr. Al-Mashat was admitted to Canada, and how. This is what Canadians and my fellow citizens are asking me. They say to me: "Why has this guy not been deported?".

We are causing considerable damage to the Public Service. In fact, I ran into a senior public servant yesterday. . . Anyhow! The Public Service will be slow in making decisions, henceforth. They will wait to consult ministers or to consult even higher than that, and probably ask for written answers.

I thought that our mandate was to examine the Al-Mashat affair from February 27 to March 30. It now looks to me like we are going much further.

There are still many questions that we could put to Mr. Chrétien and others. We know that Mr. Gotlieb consulted Mr. Chrétien twice. We could also consult Mr. Saint-Jacques, Mr. O'Connor and all of those involved... In short, there would be no end to it! Once again the taxpayers would have to pay for it. I think it is time to write a report. Moreover, a committee member can, through the clerk, put written questions to witnesses with regard to this matter and the report.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I want to address some of the remarks made by members opposite with respect to the mandate of the committee. We labour under the difficulty that the committee does not have a clear, written mandate recorded in the House of Commons or elsewhere. We are left to individual interpretations of what is the mandate of the committee. I repeat, I believe the mandate of the committee was to examine the how and the why of the entry of Mr. Al-Mashat into Canada. I believe we have done that and we now know the facts.

I want to deal, then, with another part of the mandate—which I think we all agree was clear—to examine the facts, to determine the facts, and to report as quickly as possible to the House of Commons on our findings. That meant a report before the parliamentary recess on June 21.

We have to work back from that time component. I don't understand why members resist making a report before the parliamentary recess and then deciding, through the committee or otherwise, whether any further action or inquiry needs to be made.

I want to point out that in pursuing the quick report to the House of Commons, very special considerations were given to the work of this committee. The offer to have witnesses readily available was made. There was no formality with respect to the calling of witnesses. Witnesses were called up from the audience on an ad hoc basis to contribute testimony, to be helpful to the committee. Members were allowed to submit questions to witnesses, and there was an undertaking to answer written questions, to make them part of the record. The members were permitted, under an agreed process, to examine the documents on a confidential basis to determine what had been deleted from the documents. Many other kinds of accommodation were made to speed up the work of the committee and to allow for a quick report to the Parliament of Canada before the beginning of the parliamentary recess.

In addition to that, with respect to the ongoing work of the committee, I have to say that it is not just members of the Conservative Party; columnists such as Marjorie Nichols have said that the continuation of the committee would be merely for muck-raking purposes. That is a comment in the public domain. We all have to be governed by those kinds of comments. We can bring various comments to the committee, various views. But in the end—in the end—it is the vote of the committee that governs.

If the members want to carry the debate and raise points and hope that the media will pick it up, and pick up words such as "shut down the committee, end the inquiry, protect the ministers", well, there are all kinds of forums to attack ministers, as the rat pack well knows. What I want to see is a report to Parliament on the findings to date, made as quickly as possible, and other members can decide where the matter goes from there.

[Translation]

M. Crosby: Monsieur le président, je voudrais répondre à certains commentaires des députés de l'autre côté de la table concernant le mandat de ce comité. Nous sommes aux prises avec le fait qu'il n'y a pas de mandat précis pour ce comité dans les délibérations de la Chambre des communes ou ailleurs. Donc, nous devons nous en tenir à nos interprétations personnelles. Je répète, que d'après moi le mandat de ce comité est d'examiner pourquoi et comment M. Al-Mashat est arrivé au Canada. D'après moi, nous l'avons fait et nous savons maintenant les faits.

Je veux ensuite aborder l'autre partie du mandat—qui, nous en convenons tous, je crois bien, est claire—c'est-à-dire examiner les faits, cerner les faits, et présenter un rapport aussi vite que possible à la Chambre des communes. Cela voulait dire avant l'ajournement du 21 juin.

Nous devons planifier nos activités en fonction de ce calendrier. Je ne comprends pas pourquoi les membres s'opposent à l'idée de présenter un rapport avant l'ajournement et de décider ensuite, par l'entremise de ce comité ou autrement, s'il y a lieu d'entreprendre d'autres activités ou enquêtes.

Je voudrais ajouter que pour accélérer la présentation du rapport à la Chambre des communes, le comité a joui de facilités particulières. On nous a offert de faire venir les témoins rapidement. Il n'y avait aucune formalité pour la convocation des témoins. Ceux-ci se sont présentés à très bref délai quand cela pouvait aider le comité. Les membres ont pu poser des questions aux témoins, qui se sont engagés à répondre aux questions écrites et à les inclure dans le procèverbal. Les membres étaient autorisés, en vertu d'une procédure établie, à examiner des documents, de manière confidentielle, afin de déterminer ce qui avait été enlevé. Il y avait beaucoup d'autres arrangements qui permettaient d'accélérer les travaux du comité et de faire en sorte que le rapport soit déposé au Parlement du Canada avant l'ajournement.

Par ailleurs, pour ce qui est de continuer les travaux du comité, ce n'est pas juste les membres du Parti conservateur, les chroniqueurs comme Marjorie Nichols ont dit que la poursuite des travaux du comité servirait seulement à ternir le plus de réputations possible. Ce commentaire a été fait publiquement. Nous devons tous tenir compte de ce genre de commentaires. Nous pouvons exprimer divers commentaires et points de vue devant le comité. En fin de compte—à la toute fin, le vote du comité réglera la question.

Si les membres tiennent à continuer le débat et à faire des commentaires qu'ils espèrent que les médias reprendront, du genre: «mettre fin au comité, mettre fin à l'enquête, protéger les ministres», eh bien, la meute sait très bien qu'il y a toutes sortes de tribunes où on peut attaquer les ministres. J'aimerais qu'on fasse rapport au Parlement le plus vite possible, pour que les autres députés puissent décider quoi faire ensuite.

• 1100

Now, if you want to keep the committee open and muck-rake, there are other people to do some muck-raking. I have said many times I am only a country lawyer, but I would have no difficulty establishing a complaint about certain public servants and their actions before this committee.

I could go on and question political motives. I could ask who is the daughter of Raymond Chrétien who works in the Leader of the Opposition's office? Can we have her testify and see where we go from there? Who is accusing and who has what motives, and so on? So if you want to make the mandate of the committee muck-raking, there is more than one who are expert at that chore.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson, on a point of order.

An hon. member: That's blackmail.

Mr. Crosby: Call it what you want. It is Howard Crosby's version of the future.

An hon, member: What crawled out of the sewer.

Mr. Robinson: We have seen the spectacle of public servants being attacked, but I really would hope that—

Mr. Crosby: By you, right in this committee.

Mr. Robinson: If I may, Mr. Chairman, I would hope that Mr. Crosby would withdraw his attack on the daughter of a public servant.

Mr. Crosby: What is there to withdraw? I suggested to you the kind of thing that can happen when committee members go on a voyage with no objective other than to advance their own political motives. There is nothing to withdraw, and I am not withdrawing.

Mr. Robinson: I would call upon the chair, with respect, to insist that this—

The Chairman: It is not a point of order.

Mr. Robinson: —malicious attack on the daughter of a public servant is out of order.

The Chairman: Mr. Robinson, you will have your moment to speak. It is not out of order. It may be improper, but it is not out of order.

An hon. member: Talk about sleaze, Howard.

Mr. Crosby: You are telling me about sleaze.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have never had any doubt about Mr. Crosby's capacity for muck-raking, but he has only exceeded my expectation by his last remark. I think it was a deplorable, disgusting thing he just engaged in. I would hope that he would have some remnants of sensibility and decency left and withdraw his remark and that kind of attack. It doesn't become any Member of Parliament to engage... First, your facts are wrong, and secondly, I think that kind of ad hominem personal attack is totally unwarranted in this case. I would think Mr. Crosby—

[Traduction]

Or, si vous voulez continuer les travaux du comité afin de ternir des réputations, vous n'êtes pas les seuls à pouvoir le faire. Vous dites très souvent que je ne suis qu'un simple avocat de campagne, mais je n'aurai certainement pas de difficulté à présenter devant ce comité des plaintes concernant certains fonctionnaires et leurs activités.

Je pourrais remettre en question la motivation politique de certains. Je pourrais demander qui est la fille de Raymond Chrétien qui travaille au bureau du leader de l'opposition. Est-ce que nous pouvons lui demander de comparaître pour voir ce que nous pourrons faire? Qui porte les accusations et à quels fins, etc.? Si vous voulez que le mandat de ce comité consiste à déterrer les scandales, vous n'êtes pas le seul expert en ce domaine.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Robinson, pour un rappel au Règlement.

Une voix: C'est du chantage.

M. Crosby: Vous pouvez appeler ça comme vous voulez. C'est la prévision de Howard Crosby pour l'avenir.

Une voix: Qui vient directement du caniveau.

M. Robinson: Nous avons assisté au spectacle des accusations portées contre les fonctionnaires, j'espère certainement que...

M. Crosby: C'est vous qui les avez attaqués, devant ce comité.

M. Robinson: Si vous permettez, monsieur le président, j'espère que M. Crosby va retirer sa remarque qui porte atteinte à la fille d'un fonctionnaire.

M. Crosby: Qu'est-ce qu'il y a à retirer? Je vous ai suggéré le genre de choses qui peut arriver quand des membres du comité vont à la pêche sans avoir d'autres objectifs que de servir leurs intérêts politiques. Il n'a rien à retirer, et je ne retire pas mon commentaire.

M. Robinson: Je demande au président, respectueusement, d'insister pour que. . .

Le président: Cela ne relève pas du Règlement.

M. Robinson: . . .cette attaque malveillante contre la fille d'un fonctionnaire soit déclaré inadmissible.

Le président: Monsieur Robinson, vous aurez votre temps de parole. La remarque n'est pas inadmissible. Elle peut être incorrecte, mais elle n'est pas inadmissible.

Une voix: Quel coup bas, Howard.

M. Crosby: C'est vous qui me parlez de coup bas!

M. Axworthy: Monsieur le président, je n'avais aucun doute au sujet de la perfidie de M. Crosby, mais son dernier commentaire dépasse toutes mes attentes. C'était déplorable et dégoutant. J'espère qu'il lui reste encore une ombre de décence et qu'il retirera cette attaque. Il ne convient pas à un député de se lancer... d'abord, vous vous trompez sur les faits, et deuxièmement, je crois que ce genre d'attaque personnelle est tout à fait injustifiable dans cette affaire. Je crois que M. Crosby...

Mr. Nunziata: They are really desperate.

Mr. Axworthy: I just really think, Mr. Crosby, that is an unfortunate... I would want to give you the opportunity to simply say that you will withdraw your remark.

Mr. Crosby: I think my point, Mr. Chairman, was very clear. If we don't terminate—

Mr. Axworthy: Your point was made clear. I just asked you to withdraw the remark, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: My point was very clear. If we don't terminate this inquiry, if we allow it to go on under no established mandate of what the purpose of the inquiry is, we can go on into areas that have no relevance whatsoever to the entry of Al-Mashat into Canada, in any respect or aspect. If there is no limit on what witnesses ought to be called or should be called or may be called, we can go on indefinitely. That is my point.

The Chairman: This is now an argument between members.

Mr. Axworthy: I just want to say again that I think it is very serious and unacceptable that a member of the government side is now providing threats about what they are going to do if this committee doesn't close down. It now really is becoming a matter of not only intimidating certain public servants but also intimidating other members of this committee and their personal relations, members of the opposition. It really has reached an incredible sort of standard.

Mr. Crosby: It has reached a bad point, that's the point.

Mr. Axworthy: That is the point, and I guess if you have to roll in the gutter to make your point it's too bad. That is the problem.

Mr. Crosby: When I roll in the gutter, I have a lot of company.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I simply want to come back to the point that was raised about the mandate of this committee, and I think it is important to clarify it. Mr. Crosby says he does know what the mandate is. He clearly has not read where the inquiry began.

On May 16, page 187 of *Hansard*, I posed a question to Mrs. McDougall:

...the Secretary of State for External Affairs said that the report that she and her colleague had released speaks for itself and tells everything we are supposed to know...

However, within 24 hours, we know just how misleading, incomplete, and inaccurate this report was, which was based upon press reports.

I then refer to the fact that the Clerk of the Privy Council, Mr. Tellier, has given orders and these were countermanded. I asked the Prime Minister about his responsibility in the whole area of scapegoating public officials.

• 1105

In response to those very specific charges or questions raised in the House of Commons, Mrs. McDougall said:

[Translation]

M. Nunziata: Ils sont vraiment désespérés.

M. Axworthy: Vraiment, M. Crosby, que c'est triste... j'aimerais vous donner l'occasion de dire simplement que vous retirez votre commentaire.

M. Crosby: Je crois, monsieur le président, que mon intervention était très claire. Si nous ne terminons pas...

M. Axworthy: Vous avez été très clair. Je vous demande simplement de retirer ce commentaire, monsieur Crosby.

M. Crosby: Mon intervention était très claire. Si nous ne mettons pas fin à cette enquête, si nous continuons sans avoir un mandat précis, nous pouvons poursuivre des sujets qui n'ont aucune pertinence concernant l'entrée de M. Al-Mashat au Canada. S'il n'y a pas de limites pour définir les témoins qui devraient être convoqués nous pouvons poursuivre les travaux définitivement. Voilà ce que je voulais dire.

Le président: La question est devenue une dispute entre les membres.

M. Axworthy: Je veux simplement répéter que je trouve qu'il est très sérieux et inacceptable pour un membre du gouvernement de proférer des menaces concernant ce qu'ils vont faire si ce comité n'interromp pas ses travaux. Ils essayent maintenant non seulement d'intimider certains fonctionnaires mais aussi de faire peur aux membres de ce comité et aux parents des membres de l'opposition. Nous sommes vraiment tombés bien bas!

M. Crosby: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Axworthy: Je trouve qu'il est dommage que vous soyez forcé d'aller chercher vos arguments dans le caniveau. Voilà le problème.

M. Crosby: Quand je me promène dans les caniveaux, j'ai beaucoup de compagnie.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question qui a été soulevée concernant le mandat de ce comité, et je crois qu'il est important de le préciser. M. Crosby dit qu'il ne sait pas quel est notre mandat. C'est évident qu'il n'a pas lu le procès-verbal concernant le début de cette enquête.

 $J\!\!'$ ai posé la question à M^{me} McDougall le 16 mai, et cela se trouve à la page 187 du hansard

...la secrétaire d'État aux Affaires extérieures a déclaré que le rapport qu'elle et son collègue ont publié se passait d'explications et nous apprenons tous que nous sommes censés savoir...

Cependant, moins de 24 heures après sa publication, nous constatons que ce rapport, qui se fondait sur des articles de presse était trompeur, incomplet et inexact.

J'ai mentionné ensuite que le greffier du Conseil privé, M. Tellier, avait donné des instructions qui ont été annulées. J'ai interrogé le premier ministre quant à son rôle dans la recherche de boucs émissaires chez les fonctionnaires.

En réponse à ces accusations très précises ou à des questions soulevées à la Chambre des communes, M^{me} McDougall a dit:

parliamentary committees have a right to examine facts, and I would welcome an investigation like that by a parliamentary committee.

Clearly, the minister accepted the terms of reference I set out in my question, and it would seem to me that has to be the guiding criteria under which this committee works. Under that criteria, the very questions I posed—

Mr. Crosby: It is ludicrous.

Mr. Axworthy: Well, I suppose if Mrs. McDougall's acceptance of this is ludicrous, that is another sort of attitude that Mr. Crosby...or statement that should be on the record. But the fact of the matter is that that was where the inquiry began. Mrs. McDougall accepted the points I had raised in the question; that sets the mandate. I think it is very clear that the kind of opposition raised by Conservative members that this is a limited mandate dealing only with what happened between February 27 and March 30 is contradicted by the very statements by Mrs. McDougall in the House of Commons.

The Chairman: On a point of order, Mr. Harvey.

M. Harvey: Monsieur le président, on sait que cela va se poursuivre cet après-midi. On sait où l'opposition veut aller avec cela. Je demande tout simplement le vote sur cette question.

The Chairman: It is not a point of order, Mr. Harvey.

M. Harvey: Autrement, on va finir par ressembler à une garderie.

The Chairman: It is not a point of order, sorry. Mr. Robinson had indicated next.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have proposed an amendment that would ensure that the committee recall Paul Tellier, and I want to briefly explain why I believe it is important that we hear from Paul Tellier.

Mr. Crosby: So we can tell him he is a disgrace to his office.

Mr. Robinson: Does he have any relatives in the room, Howard? Maybe you want to share that with us.

Mr. Crosby: They wouldn't be in the NDP.

Mr. Robinson: Where would they be, Howard? Where would they be?

An hon. member: How would you know? Would they be Tories? Is that what you are suggesting?

Mr. Robinson: Yes. Any other comments, Howard? I will certainly yield the floor.

An hon. member: Give him time.

Mr. Robinson: Yes, let him go. I yield to the member.

Mr. Crosby: Carry on.

Mr. Friesen: You have never yielded a point, Svend.

The Chairman: Could we re-roll the tape and go back to the debate? Mr. Robinson.

[Traduction]

Les comités parlementaires ont le droit d'examiner les faits, et j'accueillerais avec plaisir une enquête de ce genre par un comité parlementaire.

Il est donc évident que la ministre a accepté le mandat tel que je le présente dans ma question, et il me semble que le comité doit se laisser guider dans son travail par ce critère. Selon ce critère, les questions que j'ai posées...

M. Crosby: C'est ridicule.

M. Axworthy: Si vous trouvez ridicule que M^{me} McDougall ait accepté ce mandat, c'est autre chose, monsieur Crosby... ou une déclaration qui doit figurer au compte-rendu. Mais le fait est que c'est alors que l'enquête a commencé. M^{me} McDougall a accepté les points que j'ai énoncés dans ma question; c'est ce qui définit le mandat. Il me semble clair que l'opposition manifestée par les députés conservateurs voulant limiter le mandat aux événements intervenus entre le 27 février et le 30 mars est en contradiction avec les déclarations de M^{me} McDougall à la Chambre.

Le président: Monsieur Harvey, invoquant le Règlement.

Mr. Harvey: Mr. Chairman, we know that it will go on this afternoon. We know what the opposition is getting at. I ask that we put the question.

Le président: Monsieur Harvey, ce n'est pas une question de Règlement.

Mr. Harvey: Otherwise we are going to look like a kindergarten class.

Le président: Désolé, mais ce n'est pas une question de Règlement. M. Robinson est le suivant sur ma liste.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai proposé un amendement qui proposerait au comité de rappeler Paul Tellier, et je voudrais expliquer brièvement pourquoi cela me paraît important.

M. Crosby: Pour qu'on puisse lui dire qu'il fait honte à sa charge.

M. Robinson: Est-ce qu'il a des parents dans la pièce, Howard? Vous pouvez peut-être nous le dire.

M. Crosby: Ils ne seraient pas membres du Parti néo-démocrate.

M. Robinson: De quel parti seraient-ils, Howard? De quel parti seraient-ils?

Une voix: Comment le sauriez-vous? Seraient-ils conservateurs? C'est cela que vous voulez dire?

M. Robinson: Oui. Autre chose, Howard? Je suis prêt à vous laisser la parole.

Une voix: Donnez-lui la parole.

M. Robinson: Oui, donnons-lui la parole. Je lui cède mon tour.

M. Crosby: Continuez.

M. Friesen: Vous n'avez jamais cédé sur un point, Svend.

Le président: Est-ce qu'on pourrait revenir en arrière et reprendre la discussion? Monsieur Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in terms of Paul Tellier, I think it is important because evidence has come out both from Mr. Tellier himself and from other witnesses with respect to the role of the Privy Council Office in this matter. In response to questions from reporters after his evidence to this committee, Mr. Tellier indicated that his understanding was that Al-Mashat would never come to Canada.

Well, Mr. Chairman, the evidence we have received as a committee is, to say the least, at variance with that suggestion, and I think it is important that we have an opportunity to question Mr. Tellier. Now, perhaps his minister would suggest that we lay off Paul Tellier, that somehow because of his new responsibilities he is not to be questioned—I don't know—but I think, Mr. Chairman, if this committee is to get to the truth, there are a number of important issues that arise. One of the issues that arises is his role in the question of advice to ministers about what should be said about this affair, according to the documentation that we have received.

So I would hope the committee would agree that we would hear from Paul Tellier on this and other matters as well, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Since you have ruled that amendments and the main motion are discussed together, I would now call for the question.

The Chairman: Are there any further speakers? It has been moved by way of amendment to Mr. Axworthy's motion that... Mr. Robinson made an amendment to amend Mr. Axworthy's motion to include the name of Paul Tellier in Mr. Axworthy's main motion.

Amendment negatived: nays, 7; yeas, 6.

The Chairman: The amendment is defeated.

An hon, member: Girve is abstaining.

The Chairman: Girve at the moment is not a voting member.

Mr. Axworthy: I want a recorded vote.

The Chairman: A recorded vote is requested on the main motion, which I think members are familiar with, for Mr. Axworthy. This is a recorded vote, please.

• 1110

Motion negatived: navs, 7; yeas, 6

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have another motion. I want to move that Bernard Valcourt be recalled to the committee for purposes of—

Mr. Reimer: We voted.

Mr. Robinson: I am sorry, Mr. Chairman, as I understand it, we voted on a motion to call a number of witnesses. I am now seeking specifically to call one witness. What we defeated was a motion to call a number of witnesses, Mr. Chairman. I believe that is correct.

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, en ce qui concerne Paul Tellier, il me paraît important qu'il comparaisse à nouveau en raison de son propre témoignage et de ce que nous ont dit d'autres témoins quant au rôle du Bureau du Conseil privé dans cette affaire. En répondant à des journalistes après sa comparution devant le comité, M. Tellier a indiqué qu'il avait compris qu'Al-Mashat n'entrerait jamais au Canada.

Monsieur le président, le moins que l'on puisse dire c'est que d'autres témoins qui ont comparu devant ce comité diffèrent sur ce point et il me paraît important de pouvoir interroger M. Tellier. Son ministre dira peut-être qu'il faut laisser Paul Tellier tranquille, qu'à cause de ses nouvelles responsabilités il ne peut pas être interrogé—je ne sais pas—mais, monsieur le président, si le comité doit faire la lumière sur cette affaire, il se pose un nombre de questions importantes. Parmi elles, le rôle qu'il a joué en conseillant aux ministres ce qu'ils devaient dire à propos de cette affaire, selon les documents que nous avons reçus.

J'espère donc que le comité acceptera de réentendre Paul Tellier sur cette question et d'autres aussi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Puisque vous avez décidé qu'on pouvait parler en même temps de la motion principale et des amendements, je demande le vote.

Le président: Y a-t-il d'autres intervenants? Il a été proposé de modifier la motion de M. Axworthy... M. Robinson a proposé un amendement à la motion de M. Axworthy afin d'ajouter le nom de Paul Tellier à cette motion.

L'amendement est rejeté: non, 7; oui, 6

Le président: L'amendement est rejeté.

Une voix: Girve s'est abstenu.

Le président: Girve n'a pas actuellement le droit de voter à ce comité.

M. Axworthy: Je veux un vote nominal.

Le président: On demande un vote nominal sur la motion principale, que les députés connaissent bien, je pense, de M. Axworthy. S'il vous plaît, un vote nominal.

La motion est rejetée: non, 7; oui, 6

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais présenter une autre motion. Je propose que Bernard Valcourt soit convoqué devant le comité pour. . .

M. Reimer: Nous avons déjà voté.

M. Robinson: Monsieur le président, il me semble que nous avons voté sur une motion qui proposait de convoquer un certain nombre de témoins. Je demande maintenant que l'on convoque un témoin en particulier. La motion que nous avons rejetée proposait de rappeler plusieurs témoins, monsieur le président. Il me semble que je ne fais pas erreur.

I am now suggesting, in view of the defeat of that motion, that we call one specific witness, Mr. Bernard Valcourt, on a very specific point, and that, Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. Robinson, I am in a dilemma. When we have done that before, members normally asked for specific names or motions to be split and voted separately. Otherwise, you would be asking me to find that it's in order—and I mean this on a purely procedural basis—to accept a list of seven, and then to accept seven subsequent motions, one for each of the names on the list of seven. In the past we have asked for splits on specific names.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps we could—

The Chairman: I am in a difficult position procedurally at the moment. Otherwise, Mr. Robinson, if you are correct, motions would now be in order to call Mrs. McDougall, Mr. Valcourt, Mr. Daubney, etc., which would mean we would have seven votes instead of one.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps I could explain the motion I am trying to put, because it is in fact recalling a minister for a specific purpose. The purpose of recalling Mr. Valcourt would be to clarify the position he has taken with respect to the advice he was given, according to him, by departmental officials who, Mr. Valcourt said yesterday, indicated: "They wanted me to lie, I refused to lie." Valcourt apparently indicated, Mr. Chairman, that he was told by departmental officials—

Mme Bertrand: J'invoque le Règlement, monsieur le président!

Est-ce que le nom de M. Valcourt figurait sur la liste de la première proposition?

Le président: Oui.

Mme Bertrand: Si M. Valcourt était venu en conformité avec cette liste, M. Robinson aurait pu lui poser toutes les questions pertinentes qu'il aurait voulu. Cela a donc été réglé tout à l'heure.

The Chairman: Mr. Robinson, I am in some difficulty, as you can see.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the initial motion was to call a series of witnesses without any focus on particular evidence. I am trying to seek the recall of one particular witness on a particular subject. That subject is the statement that he made, the very serious allegation that Bernard Valcourt made, that he was told by departmental officials to lie, to lie about what happened in this affair. If that is not relevant to the work of this committee, I don't know what is.

The Chairman: Mr. Robinson, all I am raising with you is the procedural difficulty I have, which is that the committee has already decided, by recorded vote, in which you just participated, not to do that. How do I then accept a subsequent motion as being in order with regard to somebody the committee has just made a decision about?

[Traduction]

Comme cette motion-là a été rejetée, je propose maintenant que nous appelions un témoin en particulier, M. Bernard Valcourt, pour l'interroger sur un point très particulier, monsieur le président, celui. . .

Le président: Monsieur Robinson, je me vois dans une situation délicate. D'habitude, lorsqu'une motion comporte plusieurs noms, les députés demandent que l'on vote sur chaque nom ou chaque élément de la motion séparément. Si j'accepte votre motion—et strictement du point de vue de la procédure—cela voudrait dire que je suis prêt à accepter sept motions, une pour chacun des noms sur la liste. Par le passé, nous avons voté séparément sur chaque nom.

M. Robinson: Monsieur le président, nous pourrions peut-être...

Le président: Du point de vue procédural, la question est délicate. Si vous avez raison, monsieur Robinson, nous pourrions maintenant accueillir des motions proposant de convoquer M^{me} McDougall, M. Valcourt, M. Daubney, etc., ce qui voudrait dire que nous voterions sept fois au lieu d'une.

M. Robinson: Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer la motion que je voudrais présenter, car en fait, je propos de rappeler un ministre pour l'interroger sur une question très précise. Je voudrais convoquer M. Valcourt pour lui demander des éclaircissements sur la position qu'il a adoptée concernant les conseils que lui auraient donnés, selon lui, des fonctionnaires ministériels dont M. Valcourt a dit hier: «Ils voulaient me faire mentir, j'ai refusé de mentir.» Monsieur le président, M. Valcourt semble avoir déclaré que des fonctionnaires du ministère lui ont dit. . .

Mrs. Bertrand: On a point of order, Mr. Chairman!

Was Mr. Valcourt's name in the first motion?

The Chairman: Yes.

Mrs. Bertrand: If Mr. Valcourt had come Mr. Robinson could have asked him all the relevant questions that he has. The matter has been decided already.

Le président: Monsieur Robinson, comme vous pouvez le voir, je suis dans une situation difficile.

M. Robinson: Monsieur le président, la première motion proposait de rappeler une série de témoins, sans restreindre le champ des questions. Je voudrais proposer maintenant que l'on rappelle un témoin particulier pour le questionner sur un sujet particulier, c'est-à-dire la déclaration, les accusations très sérieuses portées par Bernard Valcourt lorsqu'il a déclaré que des fonctionnaires du ministère lui ont dit de mentir sur cette affaire. Si cela n'est pas pertinent dans le cadre de l'enquête du comité, je ne vois pas ce qui peut l'être.

Le président: Monsieur Robinson, je vous fait part simplement de la difficulté qui se pose du point de vue de la procédure, puisque le comité a déjà pris la décision contraire, par un vote nominal auquel vous avez participé. Comment puis-je maintenant accepter une motion concernant une personne à propos de laquelle le comité a déjà exprimé sa décision?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect, the committee has decided not to recall a series of witnesses, with no restrictions. I am suggesting that we recall one witness for a specific purpose. Perhaps the clerk could give us some guidance here, but certainly my understanding is that it's not precluded by the defeat of the previous motion.

The Chairman: I have indicated to you already that normally, if that was what you wanted to do, you would have put an amendment to somehow separate Mr. Valcourt from the list and to vote it separately, which you did with Mr. Tellier. However, under the circumstances, since if I do not rule it in I know what you will say, I will rule the motion in order.

I have a motion to call Mr. Valcourt separately, to hear only the matter that is referred to today in Mr. Robinson's research paper. . . I mean, in *The Ottawa Sun*. I am sorry, Tim. Excuse me.

Mr. Reimer: That was a Freudian slip.

The Chairman: See, Tim, you finally got your name into a parliamentary record. Anyway, on Mr. Robinson's motion to call Mr.—

An hon. member: Call Mr. Naumetz before the committee.

The Chairman: Yes, there are days on which we would like to call Mr. Naumetz before the committee and there are days on which Mr. Naumetz would like to be called before the commmittee.

On the motion to call Mr. Valcourt, all those in favour of the motion—

Mr. Barrett: I wish to speak to the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, now, this is what I was afraid of.

The Clerk: It's too late.

Mr. Barrett: Why is it too late? It is a brand-new-

The Chairman: Mr. Barrett, Mr. Barrett-

• 1115

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I am glad we have only one chair. Mr. Chairman, a very serious statement has been made here in the newspaper. Reputable or not, snickering or not about the newspaper, the reality is—

The Chairman: It is not the newspaper.

Mr. Barrett: —if the newspaper is wrong, there is a defamation of character. If the newspaper is quoting him right, it throws into a cocked hat all the work done by this committee. This whole committee has become a farce if this statement is correct, and you are asking members of this committee to write a report without the opportunity to hear from Mr. Valcourt as to whether or not he made the statement. I repeat: "They wanted me to lie, I refused to lie."

This committee has a right to know who wanted him to lie and what they wanted him to lie about. The Canadian people have a right to know that.

Mr. Crosby: Preferential treatment.

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, sauf votre respect, le comité a décidé de ne pas rappeler une série de témoins, sans restriction aucune. Ce que je propose quant à moi c'est de rappeler un témoin dans un but très précis. La greffière peut peut-être nous conseiller en la matière, mais selon moi le rejet de la motion précédente n'empêche pas celle-ci.

Le président: J'ai déjà dit que normalement vous auriez dû présenter une modification demandant que l'on vote séparément sur le nom de M. Valcourt, comme vous l'avez fait pour M. Tellier. Toutefois, vu les circonstances, comme je sais déjà ce que vous direz si je n'accepte pas votre motion, je l'accepte.

J'ai une motion proposant de convoquer M. Valcourt pour l'interroger sur le seul sujet dont il est question dans le document d'étude de M. Robinson. . . Pardon, je veux dire dans *The Ottawa Sun*. Pardonnez-moi, Tim. Je suis désolé.

M. Reimer: C'était un lapsus freudien.

Le président: Vous voyez, Tim, votre nom paraît enfin dans un procès-verbal du Parlement. Quoi qu'il en soit, à propos de la motion de M. Robinson visant à convoquer M. . .

Une voix: Convoquez M. Naumetz devant le comité.

Le président: Oui, il y a des jours où nous aimerions convoquer M. Naumetz devant le comité, et il y a des jours où M. Naumetz aimerait comparaître devant le comité.

 \grave{A} propos de la motion pour convoquer M. Valcourt, tous les avis favorables. . .

M. Barrett: Monsieur le président, je voudrais intervenir à propos de cette motion.

Le président: C'est ce que je craignais.

La greffière: Il est trop tard.

M. Barrett: Pourquoi est-il trop tard? C'est une nouvelle...

Le président: Monsieur Barrett, monsieur Barrett. . .

M. Barrett: Monsieur le président, je suis content qu'il n'y ait qu'un président. Monsieur le président, une déclaration très grave a été faite à un journal. Que celui-ci soit respectable ou non, qu'on le méprise ou non, le fait est...

Le président: Ce n'est pas le journal.

M. Barrett: ...que si le journal fait erreur, il y a diffamation. Si le journal est exact, cela rend nul tout le travail de ce comité. Tout cet exercice devient une triste plaisanterie si la déclaration rapportée par le journal est exacte, et vous demandez aux membres du comité de rédiger un rapport sans avoir pu demander à M. Valcourt s'il a ou non déclaré, je répète: «Ils voulaient me faire mentir, j'ai refusé de mentir.»

Le comité a le droit de savoir qui voulait le faire mentir et sur quoi. Les Canadiens ont le droit de le savoir.

M. Crosby: Traitement préférentiel.

Mr. Barrett: If there is an attempt to suggest, because of this statement, that this committee should close down without hearing an explanation of this, Mr. Chairman, your reputation and the members' reputations are then open to charges of whitewash. How can you allow a minister to make this statement in public and go unchallenged in front of this committee? I just do not know how the government could justify refusing to have the minister come here to clarify the statement, "They wanted me to lie, I refused to lie."

If you say it has something to do with Cabinet or ministerial secrecy, that has been broken by this statement. The very fact that the minister indicated that someone wanted him to lie has broken the argument that private conversations remain private. He cannot leak half of a conversation, he cannot give half of what happened. He may not be telling the truth himself. By making the statement, he may be implicating other people as liars.

This committee has a right to know exactly who he was talking about when he said, "They told me to lie". I think the chairman has a right to know. I don't think the chairman should be put into this position, and I don't think the members should be put into this position.

If you do vote against this motion, it is a clear indication that you don't give a damn about the truth, you are going to cover anything for this government. That's the reality, that's the absolute reality.

Mr. Friesen: For a guy who has never been to the committee, that's quite a bit to say.

Mr. Barrett: It's true. Somebody told him to lie, and you don't want to hear from him who told him to lie. What the hell are you hiding?

An hon. member: It's unbelievable.

An hon. member: It's already in the documents.

The Chairman: No, it isn't.

Mr. Barrett: It isn't in the documents. What the hell are you hiding?

The Chairman: If there is no further debate, we will vote on the motion.

Motion negatived

The Chairman: Do I have further motions, or notice of motions?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do want to raise one further order of business. It may seem somewhat spurious in light of what has happened this morning, with the denial of the right to call witnesses. But we should decide if there is to be a report that this committee would—

The Chairman: Yes, the steering committee did discuss that.

Mr. Axworthy: We did discuss that in the steering committee. It is normal procedure for a committee with this kind of mandate to issue a report. I don't want to make too much of an understatement, but it would suggest to me that the chance of our having a report that we could agree on might be difficult.

Mr. Friesen: Try an understatement—we have never heard one from you.

[Traduction]

M. Barrett: Si l'on prétend, monsieur le président, que le comité doit terminer ses travaux sans obtenir d'explications sur cette déclaration, vous vous exposez et les députés s'exposent à des accusations de camouflage. Comment peut-on laisser un ministre dire pareille chose en public sans que le comité lui demande des explications? Je ne vois pas comment le gouvernement peut refuser de faire venir le ministre pour qu'il explique cette déclaration: «Ils voulaient me faire mentir, j'ai refusé de mentir.»

Si vous faites valoir qu'il faut tenir compte du secret du Cabinet, il a déjà été violé par cette déclaration. Le simple fait que le ministre ait déclaré que quelqu'un voulait le faire mentir annule l'argument que les conversations privées doivent rester privées. Il ne peut pas révéler la moitié d'une conversation, la moitié des événements. Peut-être que luimême ne dit pas la vérité. En faisant cette déclaration, il porte peut-être des accusations contre d'autres.

Le comité a le droit de savoir exactement ce qu'il entendait lorsqu'il a dit «Ils m'ont dit de mentir». Le président a le droit de le savoir. Le président ne devrait pas être mis dans une telle situation, ni les membres du comité.

Si vous votez contre la motion, cela voudra dire clairement que la vérité ne vous intéresse pas, que vous êtes prêts à camoufler n'importe quoi pour ce gouvernement. C'est un fait, un fait absolu.

M. Friesen: Pour quelqu'un qui n'est jamais venu aux réunions du comité, vous avez beaucoup de chose à dire.

M. Barrett: C'est vrai. Quelqu'un lui a dit de mentir, et je veux qu'il nous dise qui c'était. Que cachez-vous?

Une voix: C'est incroyable.

Une voix: C'est déjà dans les documents.

Le président: Non.

M. Barrett: Ce n'est pas dans les documents. Qu'est-ce que vous cachez, bon sang?

Le président: S'il n'y a pas d'autres interventions sur la question, nous allons la mettre aux voix.

La motion est rejetée

Le président: Y a-t-il d'autres motions ou avis de motion?

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais soulever encore une chose. Sans trop de conviction toutefois, vu ce qui est arrivé ce matin, vu qu'on a refusé l'autorisation d'appeler des témoins. Mais si nous décidons que ce comité va présenter un rapport. . .

Le président: Oui, il en a été question au comité directeur.

M. Axworthy: Nous en avons parlé en comité directeur. Un comité chargé d'une question comme celle-ci produit habituellement un rapport. Je ne voudrais pas commettre une litote en suggérant que nous avons assez peu de chances de nous entendre sur un rapport.

M. Friesen: Allez-y pour la litote, vous ne nous en avez encore jamais servie.

The Chairman: Years of experience tell me that the chances are between slim and zero.

Mr. Axworthy: Nevertheless, from our point of view, we think it important to be able to present a report based upon the findings. I want to make it clear that we don't believe the full findings or the full story, the full account, can be given. But we do think some crucial issues brought before this committee should be addressed. I think the Parliament of Canada, and ultimately Canadians, have a right to have an opinion on these issues.

I also think it's important that if we are going to do that, it should be a report that is tabled before the House adjourns for the summer so that it can be on the *Order Paper*.

I would like to move an open motion, which could be amended, that by Monday the report be prepared, that we could each undertake to draft a report that could be considered by the committee on Monday night or first thing Tuesday morning, and if not approved, at least we can have the approval to send it on to the House.

• 1120

Mr. Friesen: Just a question of interpretation. You are suggesting, I take it, that Mr. Miller start working on a draft and—

Mr. Axworthy: Pardon me?

Mr. Friesen: You are suggesting that Mr. Miller start preparing a draft and circulate it to the members?

Mr. Axworthy: Oh, I think Mr. Miller could try, but being practical, it may also be important that we would certainly want to prepare our own view of what has happened in the committee and the important recommendations we would like to make. I think that could be submitted as part of that and it may simply be that there is a majority-minority report. That's the way it would be constructed. But I think there is a time imperative here.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to support the motion, and I think that realistically there are basically two options at this point. It is clear that there will not be a consensus report. I don't think anybody is under any illusions that there will be a unanimous report out of this committee so that two options—

The Chairman: I am hoping we might all agree that he came in on the 20-something of March.

Mr. Robinson: That might be as far as we get, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I think there are basically two options. Either the committee just dissolves and doesn't report anything, or we are going to report. Presumably there are some matters we can agree on, matters of fact that we can agree on, in terms of a chronology, if nothing else, of what took place. I think it would be useful for Canadians to know what we are prepared to agree on in terms of what has happened in all of this.

It might not be a long list, but I think our researchers presumably can review the evidence, can review the comments that have been made so far and try to come up with a chronology of events which, by the way, goes beyond March 30, and which summarizes what we have been able to determine in areas in which there has been agreement.

[Translation]

Le président: Mes années d'expérience me laissent croire que nos chances vont de minces à nulles.

M. Axworthy: Néanmoins, il nous paraît important de présenter nos conclusions. Soyons clairs, nous ne pensons pas qu'il sera possible de faire un rapport complet, avec des conclusions complètes. Mais certaines questions essentielles qui ont été soulevées devant ce comité méritent d'être traitées. Le Parlement du Canada, et donc les Canadiens ont le droit de se faire une opinion.

Il me paraît important également, si nous préparons un rapport, qu'il soit déposé à la Chambre avant l'ajournement d'été, afin qu'il puisse être inscrit au *Feuilleton*.

Sous réserve d'amendement, je propose que le rapport soit rédigé pour lundi, que chacun s'engage à rédiger une ébauche qui pourra être soumise au comité lundi soir ou mardi matin et qui, si elle n'a pas l'approbation du comité, pourra au moins être envoyée à la Chambre.

M. Friesen: Un éclaircissement, s'il vous plaît. Si j'ai bien compris, vous proposez que M. Miller prépare une ébauche et \dots

M. Axworthy: Pardon?

M. Friesen: Vous proposez que M. Miller commence à préparer une ébauche et la soumette aux membres?

M. Axworthy: Oh, M. Miller pourrait toujours essayer, mais il faut avoir l'esprit pratique et il me semble important que chacun prépare sa propre version de ce qui s'est passé en comité et des recommandations importantes que nous souhaitons présenter. Il se peut qu'on ait tout simplement un rapport dissident. C'est ainsi qu'il faut le comprendre. Mais il y a une question de temps.

M. Robinson: Monsieur le président, j'appuie la motion, et il me semble qu'il y a en fait deux options possibles. Il est évident que nous n'arriverons pas à un consensus sur le rapport. Personne ne se fait d'illusion sur la possibilité de présenter un rapport unanime, et le comité a donc deux possibilités. . .

Le président: J'espère qu'on pourra s'entendre sur le fait qu'il est arrivé vers le 20 mars.

M. Robinson: C'est peut-être le seul point sur lequel nous pourrons nous entendre, monsieur le président.

Il me semble qu'il y a essentiellement deux possibilités. Le comité peut se dissoudre et ne pas présenter de rapport, ou il peut présenter un rapport. Je présume que nous pourrons nous entendre sur certains faits que personne ne conteste, sur une certaine chronologie, tout au moins. Il me paraît important que les Canadiens sachent sur quoi nous sommes d'accord.

La liste ne sera peut-être pas longue, mais les agents de recherche pourraient revoir les témoignages, les commentaires entendus jusqu'ici, et essayer à partir de là de préparer une chronologie des événements qui, soit dit en passant, aille au-delà du 30 mars et qui résume ce que nous avons pu déterminer dans les domaines où nous sommes d'accord.

In addition to that, Mr. Chairman, presumably the Conservative majority on the committee will come to some conclusions and will want to report those conclusions as a majority report of the committee, as they are perfectly entitled to do. I assume, Mr. Chairman, as well that both the Liberal caucus and the NDP caucus would want to add whatever observations we feel are appropriate, and then my suggestion would be that we submit that document to the House as the report of this committee.

The Chairman: Sitting on the table at the moment is the implication that this would be a report that Bob would try to prepare for us and then, as he has done on every other occasion in the past—

Mr. Robinson: He looks quite keen.

The Chairman: Under the circumstances he has some diffficulties with the proposal, and I think he would like to tell you about them, and I think I would like him to tell you about them.

Mr. Bob Miller (Committee Researcher): It won't come as any surprise to the members that this is a rather unusual study by the committee, and I think it requires, and perhaps in a sense the staff is owed, an unusual procedure.

I wish it were possible to make a clear distinction between matters of fact and matters of opinion, but as the last two weeks have unfolded the matters of fact are charged matters of interpretation, so even the most innocuous statement of fact—for example, the question of how far the chronology extends—is a matter of contention within this committee. In those circumstances my request to the committee would be that the drafting procedure has to engage the committee in a way that is unusual. In other words, the normal procedure of sending the staff away to its rooms to reappear with some kind of document that you can deal with, I think, simply won't work in this case.

I think what we can prepare for you is a skeletal outline of issues that we have identified, but the committee itself has to be prepared to argue those through and to demonstrate that there is a will to argue those through. Absent that, there is no rabbit to be pulled out of the hat by researchers.

The Chairman: How long would it take you to prepare a framework document?

Mr. Miller: There is a framework.

Mr. Axworthy: I guess what I was really saying, Mr. Chairman, to put the point on it, is I think that by Monday we can each prepare a base report that can be submitted as long as there is an agreement that there would be majority-minority reports and that would be the nature of the report we would table in Parliament. If there is some framework Mr. Miller can establish that would hang the different recommendations together, or the different reports together, fine.

There may be some agreement. We started meeting at a certain period of time—

[Traduction]

En outre, monsieur le président, j'imagine que la majorité conservatrice tirera certaines conclusions et voudra présenter ces conclusions sous forme du rapport du comité, comme c'est son droit. Monsieur le président, je présume également que le caucus libéral et le caucus néo-démocrate somhaiteront ajouter les commentaires qu'ils jugent nécessaires, et selon moi nous devrions présenter le résultat à la Chambre comme étant le rapport du comité.

Le président: On propose donc actuellement que Bob essaie de préparer pour nous ce rapport et, comme il l'a toujours fait jusqu'ici. . .

M. Robinson: Il a l'air enthousiaste.

Le président: Dans ces circonstances particulières je pense que votre proposition lui pose certaines difficultés dont il voudrait vous parler et dont je voudrais qu'il vous parle.

M. Bob Miller (agent de recherche du Comité): Vous ne serez pas étonné si je vous dis que cette étude sort de l'ordinaire, et il me semble qu'elle exige, et peut-être que les employés ont le droit de s'attendre à une procédure qui sorte de l'ordinaire.

Je voudrais qu'il soit possible de faire nettement la distinction entre les faits et les opinions, mais de la façon dont se sont déroulées les choses ces deux dernières semaines, même les faits sont colorés par des questions d'interprétation, à tel point que les énoncés les plus inoffensifs—par exemple la fin de la chronologie—prêtent à discussion. Vu les circonstances, je demande que le comité participe plus que d'habitude à la rédaction du rapport. Autrement dit, on ne pourra pas cette fois-ci suivre la procédure normale qui consiste à envoyer les agents de recherche dans leurs bureaux d'où ils doivent ressortir quelque temps plus tard avec un document à vous soumettre.

Nous pouvons vous préparer une esquisse des questions qui ressortent, mais le comité lui-même doit être prêt à en discuter et à montrer qu'il est prêt à le faire. Sans cela, il ne faut pas s'attendre à ce que les agents de recherche fassent des miracles.

Le président: Combien de temps vous faut-il pour préparer ce document cadre?

M. Miller: Il existe déjà.

M. Axworthy: Pour parler clairement, monsieur le président, j'ai voulu dire que d'ici lundi nous pouvons chacun préparer un rapport de base, tant qu'il est entendu qu'il y aura un rapport dissident, et nous pourrons le déposer au Parlement. Si M. Miller peut préparer un cadre dans lequel inscrire les différentes recommandations, ou les différents rapports, très bien.

Il est possible qu'il y ait des points d'entente. Nous avions commencé à nous réunir à une époque...

• 1125

Le président: Non, c'est faux. Retirez ce que vous venez de dire.

The Chairman: No, we didn't. Take that back.

Mr. Axworthy: Excuse me, I withdraw that, I withdraw it.

The Chairman: This is a personal insult, you see.

Mr. Friesen: I think it's a question of privilege.

Mr. Axworthy: I think we could probably come to an agreement on some listing of witnesses who appeared, just a basic outline of the work of the committee in terms of its timetable and so on.

The Chairman: I guess it's worth trying to figure out what we can agree upon.

Mr. Axworthy: We are quite prepared to have a written submission from our caucus available by Monday. If other parties would do the same, we could then combine those and make that the report of the committee.

Mr. Miller: Mr. Axworthy has suggested an alternative approach, which is having the three parties prepare statements. I think the research staff could be asked to look at the three statements and see whether in fact there is identifiable common ground among the statements, to extract that common ground and to represent it in a common statement, whether it is as to observations of fact or recommendations. That's an alternative way of arriving at the same point as I had suggested earlier.

Mr. Axworthy: The reason I am suggesting this is that I think it's important that the committee table some form of document in the House of Commons. I think it's important from our point of view that the document reflect what we consider to be the real issues and real concerns of the committee. We will not get agreement on that. The only way to do that honestly would be to make those kinds of submissions. If Mr. Miller can draw anything out of those three submissions that has a common thread, I wish him good luck. I would think that he would need Solomonly powers to achieve that, but nevertheless I do want it understood that—

The Chairman: We don't need the whole committee Monday night. We have a steering committee Monday night and we can try to deal with it there as a drafting committee. Is that agreed?

Mr. Axworthy: We could do that. That is possible.

The Chairman: Each of you on behalf of your groups will try to generate a document for a meeting on Monday night. Is that legitimate?

Mr. Axworthy: Yes.

The Chairman: There seems to be agreement to that.

Mr. Axworthy: Is that agreed, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, that is agreed. Mr. Axworthy: Fine, thank you.

The Chairman: On Monday night, I haven't looked at my schedule. If there is some big problem we will let you know.

Mr. Miller: I will do a kind of framework introductory—this is what you were doing.

The Chairman: What procedure, Lloyd, Svend, others, do you want to use for Monday night? Do you need a committee room, do you want a transcript, do you want a translation, or do you want to meet in my office and do our usual?

[Translation]

M. Axworthy: Pardonnez-moi, je le retire.

Le président: C'est une insulte personnelle.

M. Friesen: C'est une question de privilège, il me semble.

M. Axworthy: Je pense que nous pourrions nous entendre sur la liste des témoins qui ont comparu, sur une description générale des travaux du comité.

Le président: Il me semble qu'il vaut la peine d'essayer de voir sur quoi nous pouvons nous entendre.

M. Axworthy: Notre caucus est tout à fait disposé à préparer un rapport écrit pour lundi. Si les autres partis pouvaient en faire autant, nous pourrions alors amalgamer les trois et en tirer le rapport du comité.

M. Miller: Monsieur Axworthy propose que les trois partis préparent des déclarations. Les agents de recherche pourraient ensuite examiner ces trois déclarations et voir s'il y a entre elles des points communs, les extraire et en faire une déclaration commune, que ce soit sur les faits ou les recommandations. C'est une autre démarche possible pour faire ce que j'avais suggéré tout à l'heure.

M. Axworthy: Si je suggère cette méthode ce qu'il me paraît important que le comité dépose quelque chose à la Chambre des communes. De notre point de vue il me paraît important que le document montre ce que nous pensons être les questions importantes. Nous ne nous entendrons pas làdessus. La seule manière de présenter la chose honnêtement serait par ce type de déclaration. Si M. Miller pense qu'il pourra y dégager des points communs, bonne chance. Il lui faudra pour cela la sagesse de Salomon, mais il faut que l'on comprenne bien. . .

Le président: Il n'est pas nécessaire de réunir tout le comité lundi soir. Le comité directeur doit se réunir lundi soir et nous pouvons essayer de nous constituer en comité de rédaction. Étes-vous d'accord?

M. Axworthy: C'est une possibilité.

Le président: Chacun de vous, au nom de son parti respectif, essaiera de rédiger un document à temps pour la réunion de lundi soir. Est-ce que c'est acceptable?

M. Axworthy: Oui.

Le président: On semble d'accord là-dessus.

M. Axworthy: Est-ce entendu, monsieur le président?

Le président: Oui, c'est entendu. M. Axworthy: Très bien, merci.

générale-montrant ce que vous faisiez.

Le président: Je n'ai pas consulté mon agenda pour lundi soir. S'il y a un empêchement, nous vous préviendrons.

M. Miller: Je vais préparer une sorte d'introduction

Le président: Lloyd, Svend, et tous les autres, comment voulez-vous procéder lundi soir? Nous faut-il une salle de comité, voulez-vous que la réunion soit transcrite, traduite ou préférez-vous que nous nous réunissions dans mon bureau, comme d'habitude?

Mr. Axworthy: I would think under the circumstances if it simply comes down to looking at respective documents and agreeing that those will be the compilation of the committee, we don't need a full press corps on this. It may be that we would require it by Tuesday. I think we should reserve Tuesday morning in case it has to be ratified by the full committee.

The Chairman: Or in case there needs to be disagreement.

Mr. Axworthy: That's right.

The Chairman: All right. We will try to meet in my office Monday night as a drafting committee.

Mr. Axworthy: Can we set a time?

The Chairman: Yes. Do you want to go at 5 p.m. and then break, from 5 p.m. to 8 p.m., or do you want to go after supper?

Mr. Friesen: I have a conflict on Monday night.

The Chairman: Whoops, we have a conflict.

Mr. Friesen: I have a north-south thing that I have to be at on Monday night. Tuesday morning would be fine, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: Tuesday morning would be fine. I suggest, Mr. Chairman, that we have the informal session Tuesday morning and book the committee room Tuesday afternoon.

The Chairman: Let's do our best. If you leave it with me, we will organize it. Let me suggest that if you have documents you want Bob to see, that we have them by Monday.

Mr. Axworthy: Yes.

The Chairman: Then he can at least put a compilation document together or identify points of. . .

Finally, let me remind you all that if you have further questions to any of the people who have ever been witnesses—

An hon. member: We will put them in Question Period.

The Chairman: You may try in Question Period. We also adopted a procedure at the opposition's request—

Mr. Nunziata: Try Question Period.

The Chairman: —that allowed members to submit supplementary questions in writing to anybody who has been here. So far no such questions have been submitted.

The committee stands adjourned.

[Traduction]

M. Axworthy: Il me semble qu'il s'agira simplement d'examiner les documents respectifs et d'accepter qu'ils constituent une compilation pour le comité; il n'est pas nécessaire de faire venir toute la presse pour cela. Ce sera peut-être nécessaire par contre mardi. Il faudrait peut-être réserver mardi matin pour le cas où le comité tout entier aurait à ratifier la décision.

Le président: Ou pour le cas où il devrait marquer son désaccord.

M. Axworthy: C'est exact.

Le président: Très bien. Nous essaierons de nous réunir en comité de rédaction lundi soir dans mon bureau.

M. Axworthy: Pouvons-nous fixer l'heure?

Le président: Oui. Voulez-vous prévoir de 17 à 20 heures, ou préférez-vous que nous commencions après le dîner?

M. Friesen: J'ai autre chose lundi soir.

Le président: Oh, il y a un problème.

M. Friesen: Lundi soir j'ai une réunion Nord-Sud à laquelle je dois assister. Mardi matin me conviendrait, monsieur le président.

M. Axworthy: Mardi matin me convient aussi. Monsieur le président, je propose que nous nous réunissions de façon informelle mardi matin et que nous réservions la salle de comité pour l'après-midi.

Le président: Nous ferons de notre mieux. Je m'en occuperai. Si vous avez des documents que vous voulez montrer à Bob, il faudrait qu'ils soient prêts lundi.

M. Axworthy: Oui.

Le président: Il pourra ainsi au moins commencer la compilation, ou identifier les points...

Enfin, permettez-moi de vous rappeler que si vous avez d'autres questions à poser aux personnes qui ont comparu comme témoins...

Une voix: Nous les poserons à la période des questions.

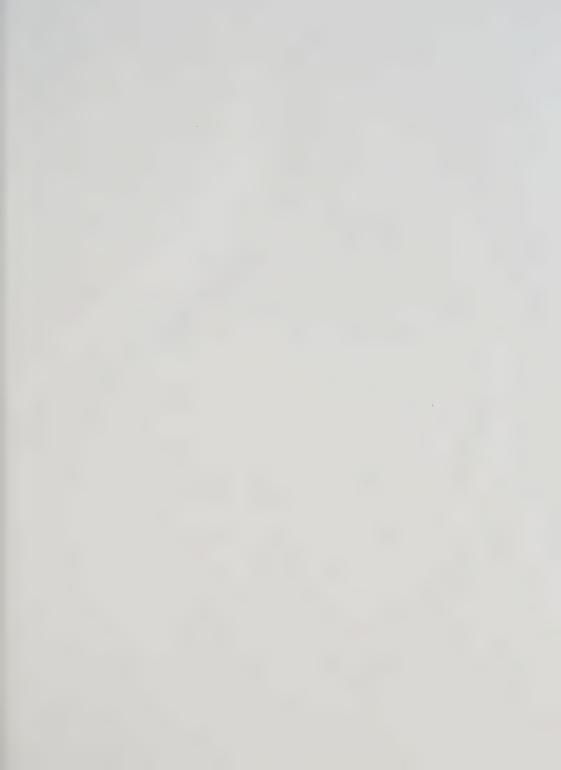
Le président: Vous pouvez essayer à la période des questions. À la demande de l'opposition, nous avons également mis en place une procédure. . .

M. Nunziata: Essayez à la période des questions.

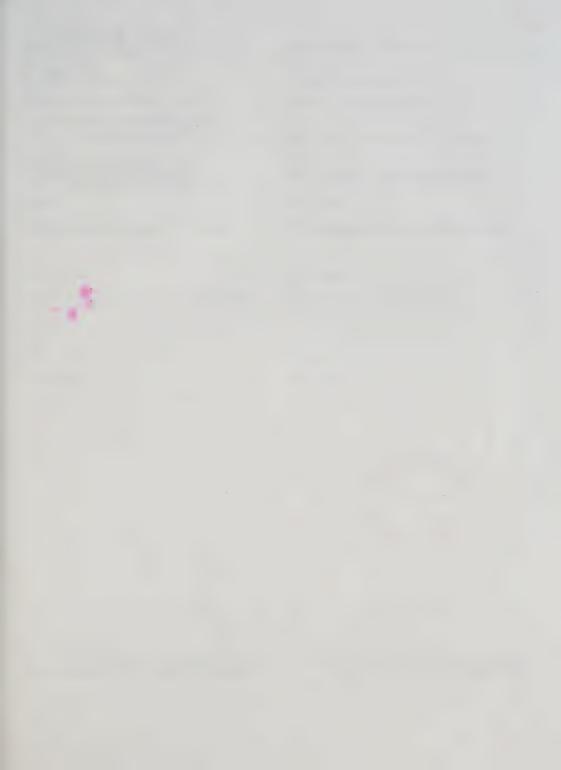
Le président: . . . selon laquelle les députés pouvaient présenter des questions complémentaires par écrit à tout témoin ayant comparu devant le comité. Jusqu'ici, aucune question n'a été présentée.

La séance est levée.









MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, September 17, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 17 septembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Government Publications

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of current conditions in the Soviet Union and Eastern Europe

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la situation actuelle en Union soviétique ainsi qu'en Europe de l'Est

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Roy MacLaren
John Reimer
Svend Röbinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 17, 1991 (13)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, John Reimer, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Warren Allmand for Lloyd Axworthy; Stan Hovdebo for Svend Robinson.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe Branch. From the Republic of Poland: Jerzy Makarczyk, Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of current conditions in the Soviet Union and Eastern Europe.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1991

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, John Reimer, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Lloyd Axworthy; Stan Hovdebo remplace Svend Robinson.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: David Wright, sous-ministre adjoint, Europe. De la République de Pologne: Jerzy Makarczyk, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence l'examen de la situation actuelle en Union soviétique ainsi qu'en Europe de l'Est.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 heures le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 17, 1991

• 1546

The Chairman: I call the meeting to order.

The witnesses are as you have on your sheet. I will invite Mr. Wright to tell us of some of his experiences in the last little while, and we will welcome our other guests when they arrive.

David, welcome.

Mr. David Wright (Assistant Deputy Minister, Europe Branch, Department of External Affairs and International Trade): Thank you very much. It is a great pleasure to be here in this very extraordinary time in the Soviet Union and in Europe generally.

I thought, before starting, I would like to give you just a few images of what we have lived over the last few weeks and things I have experienced personally.

• 1550

I arrived with Mr. Wilson in Vilnius, Lithuania a couple of weeks ago. It was a Sunday evening and we were in a hotel near a park. We saw many people and we heard that there was a big rock concert down in the park. So I went down—it was evening—and it was a concert entitled "Lithuania Rejoins the World", with a Lithuanian rock band. There were 15,000 or 20,000 people there dancing, crying, smiling, and very happy. They had been there all day. On the stage were 18 flags of the 18 countries that to that date had established diplomatic relations with Lithuania. Our flag was very prominent among these, and I was very proud to see that.

I will give you another visual image from Vilnius. We visited President Landsbergis in his office the next day. To get to his office, we had to walk through sandbag barriers inside his building. This dated from, of course, the siege in January, and it has been left there. It formed a very vivid image for us as we went in to see President Landsbergis.

Another, similar image: In Kiev there is a massive statue of Lenin in granite. It is huge, weighs hundreds and hundreds of tonnes, and they cannot move it. They want to get rid of it, but it is so big that they cannot move it. So there are signs on it from the Kiev city authorities saying that they apologize that the statue is still here, but it is physically very difficult to move. Somebody proposed that it just be destroyed, blown up, but the problem was that the chunks would be so big that they would go through the ground into the subway system below. So that is the state to which that statue had been reduced.

The Chairman: Monolithic.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 17 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Les noms de nos témoins sont indiqués sur votre feuille. Je vais inviter M. Wright à nous parler de ses expériences récentes, après quoi nous accueillerons nos autres invités lorsqu'ils arriveront.

David, vous êtes le bienvenu.

M. David Wright (sous-ministre adjoint, Europe, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Merci beaucoup. Je me réjouis d'être ici aujourd'hui pour vous parler des événements extraordinaires qui se produisent actuellement en Union soviétique et dans le reste de l'Europe.

Mais avant de commencer, je voudrais vous relater en quelques mots les événements de ces dernières semaines et ceux que j'ai vécus moi-même.

Je suis allé avec M. Wilson à Vilnius, en Lituanie, il y a 15 jours. C'était un dimanche soir et nous étions dans un hotel situé près d'un parc. Nous avons vu beaucoup de gens rassemblés et nous avons entendu dire qu'il y avait un grand concert de rock dans le parc. J'y suis donc allé—c'était le soir—et c'était un concert intitulé «La Lituanie rejoint le monde» donné par un orchestre de rock lituanien. Il y avait là 15,000 ou 20,000 personnes qui dansaient, criaient, souriaient et manifestaient leur joie. Elles étaient là depuis le début de la journée. Sur la scène, il y avait les 18 drapeaux des 18 pays qui avaient déjà établi des relations diplomatiques avec la Lithuanie. Notre drapeau y figurait en bonne place et j'en ai été très fier.

Toujours à Vilnius, nous avons rendu visite au président Landsbergis, à son bureau, le lendemain. Pour parvenir à son bureau, nous avons dû traverser des barricades constituées de sacs de sable à l'intérieur de l'immeuble. Cela datait évidemment du siège de janvier. Ce spectacle nous a frappés lorsque nous sommes allés voir le président Landsbergis.

Une autre scène m'a frappé. À Kiev, il y a une énorme statue de Lenin, en granit. Elle pèse des centaines et des centaines de tonnes et il est impossible de la déménager. On voudrait s'en débarrasser, mais elle est si lourde qu'il est impossible de la déplacer. Les autorités de la ville de Kiev ont donc placé des panneaux sur la statue indiquant qu'ils s'excusaient de sa présence, mais qu'il était très difficile de l'enlever. Quelqu'un a proposé qu'on la détruise, qu'on la fasse sauter, mais malheureusement, les morceaux seraient si gros qu'ils traverseraient le sol jusqu'au métro qui se trouve en-dessous. Cette statue se trouve donc réduite à l'état de masse encombrante.

Le président: Monolithique.

Mr. Wright: Yes. Another image from Moscow was in Gorky Park, the rows of old statues of Stalin, Felix Dzerzhinsky, and Lenin that kids are now using as playthings to jump off. There was a picture on the front page of the Herald Tribune last week of a young boy jumping off the head of Stalin into a sand-box. It creates such an extraordinary picture.

Finally, the three Baltic flags—Latvia, Lithuania, and Estonia—being hoisted and established in the CSCE ministerial meeting last week in Moscow with President Gorbachev there, and the joy that brought everyone. Today, in fact, these three countries become members of the United Nations. So this has been an extraordinary period.

The Soviet Union is going through an accelerated change because of the coup. It was already moving very fast, but the failed coup has indeed accelerated change and brought about another revolution. The events are moving so fast that even the principals themselves—Gorbachev, Yeltsin, and the others—do not know where things are going to come out. Sorting out the power relationships and who is responsible for what is going to take a good deal of time. Everyone, all of us, especially Canada, has a stake in what happens to a nuclear superpower going through such traumatic change.

I want to give you today a brief account, from my own vantage-point, of the last three and a half weeks.

As the coup collapsed, and following the NATO foreign ministers meeting in Brussels, which Mrs. McDougall attended on August 21, I accompanied the SSEA, the Secretary of State for External Affairs, to Warsaw and Prague. Mrs. McDougall's gesture of solidarity to Poland and Czechoslovakia was both timely and welcome. She was able to exchange views in Poland with the Prime Minister and with Foreign Minister Skubiszewski, and in Czechoslovakia with President Havel and Foreign Minister Dienstbier.

Just over a week later, with Canada having established diplomatic relations with Latvia, Lithuania, and Estonia, I accompanied Mr. Wilson to the three Baltic states. He brought with him representatives of the Baltic communities in Canada and a number of senior businessmen. The mood in these countries was, understandably, very euphoric. But we also saw a commitment to make the kinds of changes necessary to build modern western-style economies. In each capital Mr. Wilson signed documents formally establishing diplomatic relations and he also announced in each capital a \$10 million line of credit from EDC and a number of technical assistance projects.

[Traduction]

M. Wright: En effet. À Moscou, au parc Gorky, j'ai vu des rangées d'anciennes statues de Stalin, Felix Dzerzhinsky et Lenin sur lesquelles les enfants grimpent pour sauter. La semaine dernière, en première page du *Herald Tribune*, on a pu voir un jeune garçon qui était grimpé sur la tête de Stalin et qui sautait dans un bac de sable. C'est vraiment un spectacle extraordinaire.

Enfin, les drapeaux des trois pays baltes, la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie, ont été hissés à la réunion ministérielle de la CSCE, la semaine dernière, à Moscou, à laquelle assistait le président Gorbatchev, à la grande joie de tous. D'ailleurs, ces trois pays deviennent aujourd'hui même membres des Nations unies. Des changements extraordinaires ont donc eu lieu.

L'Union soviétique est en proie à des bouleversements rapides à la suite du coup d'État. La situation évoluait déjà très vite, mais l'échec du coup d'État a accéléré les choses et créé une nouvelle révolution. Les événements se déroulent sivite que même les principaux acteurs, Eltsine et les autres, ne savent pas où cela les conduira. Il faudra beaucoup de temps pour répartir les pouvoirs et les responsabilités. Tous les pays, et plus particulièrement le Canada, s'intéressent de très près à ce qui se passe dans une superpuissance nucléaire qui connaît des changements aussi radicaux.

Je voudrais vous décrire brièvement aujourd'hui les événements de ces trois dernières semaines et demie, de la façon dont je les ai vus.

À la suite de l'échec du coup d'État et de la réunion des ministres des Affaires étrangères des pays de l'OTAN, à Bruxelles, à laquelle M^{me} McDougall a assisté, le 21 août, j'ai accompagné le secrétaire d'État aux Affaires extérieures à Varsovie et à Pragues. Le geste de solidarité de M^{me} McDougall envers la Pologne et la Tchécoslovaquie arrivait à point nommé et a été très bien accueilli. Elle a pu avoir un échange de vues avec le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères de Pologne, M. Skubiszewski, ainsi qu'avec le président de la Tchécoslovaquie, M. Havel, et son ministre des Affaires étrangères, M. Dienstbier.

Une huitaine de jours plus tard, le Canada ayant établi des relations diplomatiques avec la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie, j'ai accompagné M. Wilson dans les trois pays baltes. Il était accompagné de représentants des communautés baltes du Canada et de plusieurs hommes d'affaires. Bien entendu, une atmosphère très euphorique régnait dans ces pays. Mais nous avons également constaté leur détermination à apporter les changements nécessaires pour bâtir des économies modernes à l'occidental. Dans chaque capitale, M. Wilson a signé des documents établissant officiellement des relations diplomatiques et il y a également annoncé l'octroi d'une ligne de crédit de la SEE d'un montant de 10 millions de dollars et plusieurs projets d'assistance technique.

The Chairman: Please sit down and let me explain what we are doing. We asked Mr. Wright to come and talk to us today, as I think you know, about his experiences over the last few days in the Baltic. He is completing his remarks. We will let him finish and then we will come to you. We are very glad you have come to see us. It is very kind of you.

Mr. Wright: Initially we will be covering Latvia and Lithuania from our embassy in Stockholm, and Estonia from our embassy in Helsinki. We intend to establish a presence on the ground in each of these three capitals as soon as possible.

In Moscow, I was present for Mr. Wilson's meeting with President Gorbachev and President Yeltsin and with the Russian Prime Minister, Silayev, who has been dealing with economic transition. President Gorbachev was in very good form and that very day had reached an agreement with President Yeltsin on a power structure to deal with the transitional period ahead.

President Yeltsin is clearly enjoying enormous popular support and has the political clout that goes with it. He is a crucial player in all aspects of the future of Russia and the Union. Both leaders thanked Canada for its early and strong support during the coup. President Yeltsin accepted the Prime Minister's invitation to visit Canada.

Last week, after Mr. Wilson's visit to the Baltic states and to the Soviet Union, I accompanied the Secretary of State for External Affairs to Kiev for the opening of our Consulate General, and to Moscow for the CSCE human rights meeting, which we referred to earlier. In Kiev Mrs. McDougall met with Chairman Kravchuk, who will arrive in Canada this weekend. She announced a \$5 million technical assistance package and commercial credits for up to \$50 million for the Ukraine. The future of the Ukraine was discussed, and as the Prime Minister has said, Canada will respect the people's free and democratic choice.

In Moscow Mrs. McDougall warned other CSCE ministers about the dangers of both uncontrolled nuclear weapons and ethnic violence. She met with the new Soviet foreign minister, Boris Pankin, and talked with President Gorbachev. She also saw a number of other foreign ministers, including the Russian foreign minister, the Dutch foreign minister now holding the EC presidency, and the Yugoslav foreign minister.

Our impression was that the centre and some of the republics are showing renewed interest in preserving some form of union driven by economic, strategic, and historic realities. Whether the centre is strong enough to manage a relatively stable transition is difficult to judge at this point. Yeltsin and Gorbachev have both characterized themselves as being tied to the same cart. Their co-operation is obviously crucial in the difficult months ahead. Ultimately, we may see a loose federation of economically interdependent sovereign entities with Russia as the dominant regional power. The Ukraine, Kazakhstan and others will certainly have their own approaches and they may differ in some respects from the

[Translation]

Le président: Asseyez-vous et je vais vous expliquer où nous en sommes. Comme vous le savez, j'ai demandé à M. Wright de venir nous parler aujourd'hui du voyage qu'il a fait ces derniers jours dans les pays baltes. Il est en train de terminer. Nous allons le laisser conclure après quoi nous vous céderons la parole. Nous nous réjouissons que vous soyez venus nous voir. C'est très aimable de votre part.

M. Wright: Au départ, nous couvrirons la Lettonie et la Lituanie à partir de notre ambassade à Stockholm et l'Estonie à partir de notre ambassade d'Helsinki. Nous avons l'intention de nous installer dans chacune de ces trois capitales le plus tôt possible.

À Moscou, j'ai assisté à la réunion que M. Wilson a eue avec le président Gorbatchev et le président Eltsine ainsi que le premier ministre de Russie, M. Silaiev, au sujet de la transition économique. Le président Gorbatchev était en excellente forme et il venait de conclure, le jour même, un accord avec le président Eltsine, au sujet de la répartition des pouvoirs pour la période de transition.

M. Eltsine a énormément d'appui auprès de la population ainsi qu'une grande influence politique. Il joue un rôle clé dans l'avenir de la Russie et de l'Union. Les deux chefs d'État ont remercié le Canada de l'appui énergique qu'il leur a apporté dès le début du coup d'État. Le président Eltsine a accepté l'invitation du premier ministre à venir au Canada.

La semaine dernière, après la visite de M. Wilson dans les États baltes et en Union soviétique, j'ai accompagné le secrétaire d'État aux Affaires extérieures à Kiev pour l'inauguration de notre consulat général ainsi qu'à Moscou, pour la réunion de la CSCE sur les droits de l'homme dont j'ai parlé tout à l'heure. À Kiev, M^{me} McDougall a rencontré le président Kravchuk, qui arrivera au Canada ce week-end. Elle a annoncé un programme d'assistance technique de 5 millions de dollars et des crédits commerciaux pouvant s'élever jusqu'à 50 millions de dollars pour l'Ukraine. Les discussions ont porté sur l'avenir de l'Ukraine et, comme l'a dit le premier ministre, le Canada respectera le choix libre et démocratique de la population.

À Moscou, M^{me} McDougall a mis en garde les autres ministres de la CSCE contre les dangers que présentaient les armes nucléaires incontrôlées et la violence ethnique. Elle a rencontré le nouveau ministre des Affaires étrangères soviétiques, Boris Pankin, et le président Gorbatchev. Elle a également rencontré plusieurs autres ministres des Affaires étrangères, dont celui de Russie, celui de Hollande, qui est le président actuel de la CEE, ainsi que le ministre des Affaires étrangères de la Yougoslavie.

Nous avons eu l'impression que le gouvernement central et certaines républiques manifestent un intérêt renouvelé pour la préservation d'une certaine forme d'union reposant sur les réalités économiques, stratégiques et historiques. Il est difficile de juger pour le moment si le gouvernement central sera suffisamment fort pour assurer une transition relativement stable. Eltsine et Gorbatchev ont dit, tous deux, être attelés à la même charrue. Leur coopération sera évidemment cruciale au cours des mois à venir. En fin de compte, nous pourrions voir surgir une fédération de puissances régionales souveraines mais interdépendantes sur le plan économique qui serait dominée par la Russie.

approach of Moscow. There are difficult negotiations ahead, and no doubt more changes to come. The situation in Georgia today, for example, is especially disturbing.

• 1600

Economic assistance is a key question for western countries, particularly for the G-7 at present. The immediate need may be for targeted food aid and medical supplies that will help to see the reform process through the winter. Canada and the other G-7 governments are examining how best to alleviate any shortages that may occur.

Canada is already providing technical assistance and trade credits and is encouraging private investment in the Soviet Union. Our priority sectors are agriculture, energy, especially oil and gas, transport, and telecommunications.

In coming to terms with the changes in the Soviet Union, we always bear in mind, and we have to bear in mind, the larger European equation. Poland and the other countries of central and eastern Europe are extremely vulnerable to what has been happening. Canada has been at the leading edge of efforts to raise the security threshold for the central and eastern European countries, enabling them to realize the promise of democracy and economic prosperity.

With respect to Poland, that has meant Canadian support for enhanced dialogue with NATO, a very significant debt reduction through the Paris Club, and the largest share of our technical assistance program. Indeed, it was very important and more than symbolic that Mrs. McDougall's first visit after the coup was to Warsaw.

I am delighted to be here with my friend and colleague, Dr. Makarczyk, the state secretary of the Polish foreign ministry, and I look forward to hearing his remarks as well. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, David.

Dr. Makarczyk, you are most welcome. We are glad you have come to see us. We would very much like to have your thoughts about what is happening currently in Poland and around you.

Mr. Jerzy Makarczyk (Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs, Republic of Poland): Thank you very much, Mr. Chairman.

It is a great honour for me to appear before this committee. I must say that I appeared quite frequently before the foreign affairs committee of the Polish Parliament. We have the duty to present our candidates to ambassadorships to the committee. It is necessary to get an approval. During these meetings a very interesting discussion evolves. There is a big participation of the Polish Parliament in Polish foreign policy—strategic, but also quite technical. We have a very good relationship, no matter that we very often have differences of opinions, which is normal.

[Traduction]

L'Ukraine, le Kazakhstan et les autres régions auront certainement leur propre plan qui ne sera pas nécessairement en tout point conforme avec celui de Moscou. Des négociations difficiles s'annoncent et il faut certainement s'attendre à de nouveaux changements. La situation actuelle en Géorgie, par exemple, est particulièrement alarmante.

L'aide économique est une question primordiale qui se pose aux pays occidentaux, et surtout ceux du groupe des 7. Dans l'immédiat, il faudrait peut-être surtout fournir une aide alimentaire et des médicaments pour faciliter la réforme pendant l'hiver. Le Canada et les autres gouvernements du G-7 examinent la meilleure façon de remédier aux pénuries éventuelles.

Le Canada apporte déjà une assistance technique et des crédits commerciaux à l'Union soviétique et il favorise l'investissement privé dans ce pays. Nos secteurs prioritaires sont l'agriculture, l'énergie, plus particulièrement le pétrole et le gaz, le transport et les télécommunications.

Lorsqu'on se penche sur les changements survenus en Union soviétique, il ne faut jamais perdre de vue les autres éléments de l'équation européenne. La Pologne et les autres pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est sont extrêmement vulnérables face aux événements récents. Le Canada a largement contribué à relever le seuil de sécurité de ces pays en leur permettant de s'embarquer sur la voie de la démocratie et de la prospérité économique.

En ce qui concerne la Pologne, l'aide canadienne s'est traduite par un meilleur dialogue avec l'OTAN, une réduction importante de sa dette par l'entremise du Club de Paris et une plus grande part de notre programme d'aide technique. En fait, la première visite que M^{me} McDougall a rendue à Varsovie, après le coup d'État, était très importante et n'avait pas seulement une valeur symbolique.

Je me réjouis d'être ici en compagnie de mon ami et collègue, M. Makarczyk, le secrétaire d'Etat au ministère des Affaires étrangères, à qui je cède la parole. Merci beaucoup.

Le président: Merci, David.

Monsieur Makarczyk, vous êtes le bienvenu. Nous nous réjouissons de votre présence. Nous aimerions beaucoup que vous nous parliez de la situation actuelle en Pologne et en Europe de l'Est.

M. Jerzy Makarczyk (secrétaire d'Etat, ministère des Affaires étrangères, République de Pologne): Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est un grand honneur pour moi que de comparaître devant votre comité. Je dois dire que j'ai souvent comparu devant le comité des affaires étrangères du Parlement polonais. Nous devons, en effet, présenter au comité nos candidats aux postes d'ambassadeur. Il faut que le comité approuve ces candidatures. Ces réunions sont l'occasion de discussions très intéressantes. Le Parlement polonais s'intéresse de très près à la politique étrangère de la Pologne, pour des raisons stratégiques, mais également techniques. Nous entretenons d'excellentes relations, même si nous avons souvent des divergences d'opinions, ce qui est normal.

The Polish Parliament is composed of different forces. Some of them will not stay for a long time, because they were not elected democratically but were appointed. Sixty-five percent of the actual Polish Parliament was not democratically elected, as opposed to the Senate, which was 100% democratically elected.

I just want to say, before I reply to the question that was asked, that we will have totally democratic elections under the international control of the Council of Europe on October 27 of this year, a little more than one month from now. From that time on, Poland will be a totally normal democratic country, because we have a normal elected Senate, we have a president who was elected in direct elections, and also the local authorities. The only thing missing is parliament, but this is one of the most important elements. So we will have this lacune comblée, I hope very usefully, at the end of October.

As far as the Soviet situation is concerned, and Polish-Soviet relations, I understand that you realize the difference. We are directly concerned. During the coup, we were even afraid that some return of history would be attempted by the putschists, because of course we knew that they would have a lot to do in the internal sphere. But there were some voices of inquietude that they will try to project the events in what they wrongly consider their own empire.

1605

So I must say that our reaction to the putsch was not nervous, but we were deeply concerned, as was all the world, under the differences that we have a long border with that country.

Our principle of dealing with the Soviet Union is that there were bad things in the past and we must open a new chapter, because it is in the interest of all of Europe and of all the world that the Soviet Union and what remains of the Soviet Union and what will happen will become a process of democracy and market economy. We will give every encouragement to that.

I must say that the Polish foreign policy was pioneering in this respect, because as early as November of last year we made important steps toward co-operation with the republics. The Polish foreign minister not only visited the centre, but he also visited the Russian republic and signed a very important political declaration with the Russian republic, and on the second leg of his trip he went to Kiev and we signed a bilateral declaration with the Ukraine in November of 1990. That means that we started to conduct a two-level policy: contacts with the centre, but also contacts with the republics.

I think we contributed to the extent possible to the developments in the Baltic republics. One of them, as you know, is our neighbour Lithuania, with very close historical links with Poland for centuries. There was a period of a union. In the time of the greatest strength of Poland, it was one of the major European empires.

[Translation]

Le Parlement polonais se compose de diverses forces. Certains de nos parlementaires ne resteront pas longtemps en place étant donné qu'ils n'ont pas été élus démocratiquement, mais nommés. Soixante-cinq pour cent des membres du Parlement polonais n'ont pas été élus démocratiquement, contrairement au Sénat, qui l'a été à 100 p. 100.

Avant de répondre à la question qui m'a été posée, je voudrais seulement dire que nous allons tenir des élections entièrement démocratiques, sous la supervision internationale du Conseil de l'Europe, le 27 octobre prochain, dans un peu plus d'un mois. A partir de ce moment-là, la Pologne sera un pays entièrement démocratique étant donné que nous avons déjà un Sénat normalement élu ainsi qu'un président qui a été élu lors d'élections directes, et des autorités locales élues. Tout ce qui manque, c'est l'élection des députés, mais le Parlement est l'un des éléments les plus importants. Cette lacune sera donc comblée utilement, je l'espère, à la fin d'octobre.

En ce qui concerne la situation en Union soviétique et les relations entre la Pologne et l'URSS, vous devez vous rendre compte qu'elles ont changé. Cela nous touche directement. Lors du coup d'État, nous avions peur que les putschistes cherchent à nous faire retourner en arrière, étant donné qu'ils auraient eu beaucoup d'influence. Mais certains se sont inquiétés de voir les putschistes influencer les événements dans ce qu'ils considèrent à tort comme étant leur empire.

Si bien que nous n'avons pas réagi nerveusement devant le putsch, mais nous étions très inquiets, comme le reste du monde d'ailleurs, avec la différence toutefois que nous partageons une longue frontière avec ce pays.

Je vais vous dire le principe qui régit nos rapports avec l'Union soviétique: notre passé commun est douloureux, certes, mais il nous faut tourner la page parce que l'intérêt de l'Europe entière et du monde entier en dépend. Il faut que l'Union soviétique, ou ce qui en reste, adhère à la démocratie et à l'économie de marché. Ces nouvelles perspectives ont tout notre encouragement.

Il me faut préciser qu'à cet égard, la politique étrangère de la Pologne était à l'avant-garde. Dès novembre 1990, la Pologne a entrepris des initiatives importantes de coopération avec les républiques. Non seulement le ministre des Affaires étrangères de Pologne a-t-il rencontré son homologue soviétique, mais il a également tenu à faire de même avec son homologue russe, avec lequel d'ailleurs il a signé une déclaration politique conjointe de la plus haute importance. De là, il s'est rendu à Kiev où il a signé une déclaration bilatérale Ukraine-Pologne en novembre 1990. Depuis ce moment, la politique de la Pologne revêt deux dimensions: des relations avec le centre, mais aussi des relations avec les républiques.

Je pense que la Pologne a aussi, dans la mesure de ses moyens, contribué à infléchir le cours des événements dans les Républiques baltes. L'une d'entre elles, vous le savez, c'est notre voisine la Lituanie avec laquelle la Pologne est liée étroitement depuis des siècles. Il fut même un temps où les deux pays ne faisaient qu'un. C'était à l'époque où la puissance polonaise était à son apogée, l'époque où la Pologne comptait parmi les grands empires européens.

From the beginning we recognized the total rights of the three republics to independence. The Polish government never recognized the disappearance to annexation, because this was a consequence of the same Ribbentrop-Molotov Pact that divided Poland, made the fourth partition of Poland between the Russians and the Germans—and not only because of that, but because of the principle position that changes of independence cannot happen in that way. So we had nothing to restore.

Of course during the Soviet domination in Poland the contacts were very limited. I must say that we lived close to each other—the same goes for Byelorussia and the Ukraine—and we didn't know very much of each other because everything was going through Moscow.

What we did during the process of regaining independence by the Baltic republics—because we must see it as a process that is already going on for some time... We always considered Lithuania as a free country. We invited them to the Krakov conference of the CSCE as guests of the Polish delegation. We permitted the opening of the Lithuanian information office in Warsaw, no matter the protests of the Soviet embassy, and we said that as soon as all the elements of statehood are accomplished we will recognize Lithuanian independence.

What we understand by that—because it is important also for the other republics on their way to independence—we are of the opinion that some basic legal conditions must be fulfilled before you can recognize officially a state. There must be a control of territory, a stable democratically elected government, and a viable economic system.

So because the Baltic countries' situation is now clear, that leads me to Polish-Ukrainian relations. On the eastern side, the Ukraine is the biggest neighbour of Poland. It has more than 50 million people. The population is much greater than Poland's. We have also had historical links, which were—as usual in history—for some time positive and in the last historical period rather negative. But we want a new beginning with the Ukrainians.

That is why we declared that we will soon establish full diplomatic relations with Lithuania. We received recently a Lithuanian delegation. We signed a common declaration. But in fact it was a continuation on the new stage of this two-dimensional policy we started much earlier.

• 1610

With Russia, I must say that during the meeting in Moscow, Minister Skubiszewski spoke with President Yeltsin for a long time, and there were thanks expressed to Poland for its policy during the coup, also extended to Czechoslovakia and Hungary because we worked very closely together during the crisis.

[Traduction]

La Pologne a été le premier pays à reconnaître le droit absolu des trois républiques à l'indépendance. L'État polonais n'avait jamais acquiescé à l'annexion étant donné qu'elle découlait du Pacte Ribbentrop-Molotov qui a déchiré la Pologne, les Russes et les Allemands se partageant la Pologne pour la quatrième fois. Ce n'était pas la seule raison. Nous observions aussi le principe fondamental selon lequel on ne saurait supprimer ainsi l'indépendance d'un pays. Si bien que nous n'avions pas à restaurer de liens avec les Républiques baltes.

Bien sûr sous la domination soviétique, les relations de la Pologne avec ces pays étaient très limitées. Bien sûr, nous partageons des frontières communes—je pourrais en dire autant de la Biélorussie et de l'Ukraine—mais nos rapports étaient limités parce que Moscou nous dominait en toute chose.

Voici ce que nous avons fait pour aider les Républiques baltes à recouvrer leur indépendance, ce processus d'affranchissement remontant pour nous à fort longtemps... La Pologne a toujours tenu la Lituanie pour un pays libre. Lors de la Conférence sur la sécurité et la coopération européennes de Cracovie, nous avions invité des délégués lituaniens à siéger avec la délégation polonaise. Nous avons permis à la Lituanie d'ouvrir un bureau d'information à Varsovie, en dépit des protestations de l'ambassade soviétique, et nous avons déclaré que nous reconnaîtrions l'indépendance de la Lituanie dès que celle-ci se serait dotée de tous les attributs d'un État.

Je vais vous dire ce que nous entendons par là, parce que c'est une démarche que nous appliquons aussi aux autres républiques qui veulent devenir indépendantes. Nous sommes d'avis que pour reconnaître officiellement un État, il faut que certaines conditions fondamentales soient respectées. Il faut que ce pays puisse contrôler son territoire, être gouverné par un régime démocratique stable et avoir un régime économique viable.

Ayant clarifié les rapports de la Pologne avec les pays baltes, j'aimerais maintenant parler des relations polono-ukrainiennes. À la frontière orientale, l'Ukraine est le plus grand voisin de la Pologne. Elle compte plus de 50 millions d'habitants, soit beaucoup plus que la Pologne. Nous avons aussi avec ce pays un passé commun. Comme cela se voit souvent dans l'histoire, nos deux pays ont été amis pendant longtemps, mais nous nous sommes quelque peu brouillés durant le dernier quart de siècle. Avec l'Ukraine aussi, nous voulons tourner la page.

Voilà pourquoi nous avons déclaré que nous établirons bientôt des relations diplomatiques complètes avec la Lituanie. Nous avons reçu récemment une délégation lituanienne. Nous avons signé une déclaration commune. Mais ce n'était là qu'une nouvelle étape dans cette politique bidimensionnelle que nous avons inaugurée plus tôt.

Pour la Russie, je dois préciser que lors de la rencontre de Moscou, le ministre Skubiszewski s'est longuement entretenu avec le président Eltsine, qui a exprimé sa gratitude envers la Pologne pour la politique qu'elle a observée pendant le coup d'État. Ces remerciements s'adressaient aussi à la Tchécoslovaquie et à la Hongrie parce que nous avons tous trois collaboré très étroitement pendant la crise.

I think we will be very helpful in the introduction of reforms in these countries, political and economic, because the Polish example for the Ukraine and for Russia is of great importance. We have a lot of Russians coming, about 30,000 a day. They see what happened in Poland after the abolition of the communist system. Frankly speaking, they often come and say to us, "This is not Poland; this is Canada", so good is the market and so easy is the life. Of course, this is a simplification. They do not know everything about the troubles we are facing because of the tough economic reforms.

If you would permit me a few more words, Mr. Chairman, I would like to turn now to the problem of our security, because the question of Polish-Russian/Polish-Ukrainian relations is, of course, a matter of Polish security to a great extent. But we look at it in a broader context.

There are two issues I would like to mention, not to take too much of your time. The first issue is economic security. Here we see the need of associating Poland with the European Economic Community. As you know, in recent times there were some troubles in the negotiations which have already been conducted for six or seven months. The position of some states was a little bit disappointing and contradicted their earlier positions. But after our recent visit to Paris and our talks between Madam Cresson and the Prime Minister of Poland last Wednesday, and after the declaration of Mitterrand, we hope that the treaties of association will be ready for signature by the end of October.

It opens a perspective for Poland, Czechoslovakia and Hungary to become full-fledged members of the community. It will not happen immediately. We must adopt our economic systems. But we hope it is realistic to think that by the end of this century we will be full-fledged members of the community, which will transform in the meantime and become a much tighter political, economic and monetary union.

That is the way to integrate Poland with other countries into the European constructs. But there is also the political aspect, and this political aspect concerns the North Atlantic Treaty Organization, of which Canada is one of the most important members.

I would like to emphasize here that for Poland, without asking for membership which we know is impossible for the time being for different reasons, the presence of NATO as the only viable organization that can be useful in promoting—not only keeping, but promoting—security in Europe and the presence of Canadian and United States military personnel in Europe is of vital importance.

I would like to stress this point. We have discussed this in elaborating our military doctrine, our defence doctrine, also our political doctrine. I would like you to know that the position of the Polish government is that this presence is vital and should not stop, because the situation now seems after...there is some euphoria after the fall of the *putsch*.

[Translation]

Étant donné que l'exemple polonais revêt la plus haute importance pour l'Ukraine et la Russie, mon pays peut faciliter grandement la réforme des structures politiques et économiques dans ces pays. Beaucoup de Russes viennent chez nous, environ 30,000 par jour. Ils voient ce qui s'est produit en Pologne après l'abolition du régime communiste. À la vérité, ils nous disent souvent: «Ce n'est pas la Pologne ici, c'est le Canada», parce qu'on y trouve des biens de consommation en abondance et parce que la vie y est facile. C'est là une vue simplifiée, bien sûr. Ces gens-là ne savent pas les difficultés que nous a causées la rigueur de la réforme économique.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais maintenant parler de notre sécurité, parce que, bien sûr, la question de la sécurité polonaise est au coeur des relations entre la Pologne et la Russie, la Pologne et l'Ukraine. Mais nous l'envisageons dans le cadre d'une perspective élargie.

Votre temps étant précieux, je me bornerai à commenter deux problèmes. Le premier, c'est le problème de la sécurité économique. La Pologne doit s'associer à la Communauté économique européenne. Comme vous le savez, les négociations que nous menons depuis six ou sept mois se sont butées récemment à quelques obstacles. Certains États ont pris une position que nous trouvons un peu décevante et contradictoire. Mais depuis notre récente visite à Paris, depuis l'entretien de mercredi dernier entre M^{me} Cresson et le premier ministre de la Pologne, depuis la déclaration de M. Mitterrand, nous espérons que les traités d'association pourront être ratifiés d'ici la fin d'octobre.

La Pologne, la Tchécoslovaquie et la Hongrie pourront ainsi devenir un jour membres à part entière de la Communauté économique européenne. Bien sûr, ce n'est pas pour demain. Il nous faut adapter nos systèmes économiques. Mais nous croyons qu'il est réaliste de penser que d'ici la fin du siècle, ces trois pays adhéreront entièrement à la Communauté économique européenne, laquelle se sera entre-temps transformée pour devenir une union politique, économique et monétaire, beaucoup plus ferme.

C'est ainsi que nous envisageons d'intégrer la Pologne dans le grand ensemble européen. Mais il y a aussi l'aspect politique, et cet aspect politique concerne l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, dont le Canada est un des membres les plus importants.

J'aimerais aujourd'hui rappeler que pour la Pologne, qui est encore pour le moment dans l'impossibilité d'adhérer à l'alliance pour diverses raisons, l'O'TAN est la seule organisation capable de promouvoir—non seulement de conserver, mais de promouvoir—la sécurité en Europe. Et c'est pourquoi la présence des troupes canadiennes et américaines en Europe revêt pour nous une importance vitale.

Je ne saurais trop insister sur cette question. L'OTAN était un facteur dans l'élaboration de notre doctrine militaire, notre doctrine de défense nationale, également notre doctrine politique. Il faut que vous sachiez que le gouvernement polonais tient pour essentiel la présence des troupes de l'OTAN en Europe, et cette présence doit se maintenir. On aurait tort de succomber à l'euphorie qui a suivi l'échec du putsch.

But I may tell you very, very clearly that the problems are different, but they did not disappear. There are still forces in Russia. You must remember the 16 million to 20 million people's nomenclature was living at the expense of the rest of the population, and living luxuriously. It is very difficult to predict that all these people have become angels from one day to another. They have interests which are vital interests, and they will fight for them, and the process of democracy in Russia, in the Ukraine, not to mention the possible ethnic strifes and the border disputes, all of these do not permit us to think that security is achieved. On the contrary, I think we must develop a new system in which NATO and your presence and your military presence, no matter how limited for economic reasons, and political presence are vital.

Mr. Chairman, it is with this message that I would like to conclude. Thank you for your attention and, of course, if you would like to ask questions my colleagues and I are ready to respond.

The Chairman: There will be all sorts of questions to you from all sorts of members, so I am going to be pre-emptive and ask the first one. I never get to ask questions, so I am going to ask one today.

• 1615

Poland and other countries—this is not so much the Russian one, David—are pushing for a European Community accession of some kind, and there has been some talk about whether they are satisfied with the rate at which this debate is occurring. In other words, has the EEC backed off from the earlier position?

What do you really want? Do you really want membership in the new Europe that the French define? Or do you really want a trading relationship with the European Community of the kind that might be embodied in the free trade agreements that exist with the Nordic countries? Or are you going even farther than that and saying, if we become associate members of the community, we get the free trade agreements, recognizing that the new Europe may not therefore result?

Mr. Makarczyk: It is a very interesting question. My first comment will be that it is a strategic position of the Polish government that we want to become full members of the EEC. We do not consider the EEC only as an economic organization. You must remember that the beginnings of the Eurpean integration were primarily political. The plan of Monnet and Schuman to create the coal and steel community was the question of controlling the German steel and coal production. Those were the origins. Then after the creation in 1957 of the larger community, there were plans to make it a defence and political organization, which were aborted by the French Parliament in 1952 or 1953.

Then there were different processes, and now there is the revival of the political role of the community. The greatest discussion now is whether it is possible to enlarge the community without making it more shallow. This is a

[Traduction]

Je serai très franc: les problèmes sont aujourd'hui différents, ils sont loin d'avoir disparus. Des forces hostiles sont encore à l'oeuvre en Russie. Souvenez-vous qu'entre 16 et 20 millions de gens, la nomenklatura, vivaient luxueusement aux dépens du reste de la population. Il est très difficile de croire que tous ces gens se sont métamorphosés en anges du jour au lendemain. Ces gens ont des intérêts vitaux, et ils se batteront pour les défendre. Notre sécurité est précaire, ne serait-ce qu'en raison des difficultés de la démocratisation en Russie et en Ukraine, sans parler de la menace de conflits interethniques et de querelles frontalières. Au contraire, il nous faut développer un nouveau système de sécurité où l'OTAN jouerait un rôle vital, avec votre présence et vos effectifs militaires, même si ce sont des effectifs limités pour des raisons économiques et politiques.

Monsieur le président, telle est ma conclusion. Vous avez été fort attentifs et je vous en remercie. Si vous avez des questions, mon collègue et moi-même tâcherons d'y répondre avec plaisir.

Le président: Comme les questions seront fort nombreuses, j'en suis sûr, je vais me permettre de poser la première. On ne me laisse jamais poser de questions, injustice que je compte bien réparer aujourd'hui.

La Pologne et d'autres pays—quoique ce ne soit pas tellement le cas pour la Russie, David—réclament d'accéder d'une façon ou d'une autre à la Communauté européenne, et il a été question de ce qu'ils pensent du rythme auquel se poursuit ce débat. Autrement dit, est-ce que la CEE est revenue sur sa position?

Que voulez-vous vraiment? Voulez-vous vraiment devenir membre de la nouvelle Europe, ainsi que la France la définit? Ou alors voulez-vous vraiment établir des relations commerciales avec la Communauté européenne, des relations s'apparentant aux ententes de libre-échange conclues avec les pays nordiques? Ou encore allez-vous jusqu'à dire que si vous devenez des membres associés de la Communauté, vous conclurez des ententes de libre-échange, reconnaissant que la nouvelle Europe peut ne pas être l'aboutissement?

M. Makarczyk: C'est une question fort intéressante. Je dirais d'abord que la position stratégique du gouvernement de la Pologne est que nous voulons devenir des membres à part entière de la CEE. Nous ne considérons pas la CEE comme une organisation économique seulement. Vous vous souviendrez qu'à l'origine le processus d'intégration européenne était essentiellement politique. Le plan de Monnet et Schuman pour la création de la communauté du charbon et de l'acier visait à contrôler la production de cette matière en Allemagne. Voilà pour les origines. Puis, après la création en 1957 de la communauté élargie, on a établi des plans pour en faire une organisation politique et de défense, plans qui ont été tués dans l'oeuf par le Parlement français en 1952 ou en 1953.

Différents processus ont suivi, et maintenant on assiste à la renaissance du rôle politique de la Communauté. Le principal point de discussion consiste maintenant à savoir s'il est possible d'élargir à la Communauté sans la rendre plus

dilemma. But my reply to that is that the community started with six members, three of them were very small. There is nothing bad about it, but you cannot say that Holland, Belgium, and Luxemburg are in potential comparable to Germany or to France. It developed with six new members, and the role and the strength of the community is bigger than ever.

Of course, there are new troubles, there are new problems, but you must solve them. We think that this differentiation of enlarging versus deepening is artificial. On the other hand, we have seen an example when premature entrance into the community was a nuisance for the country's economy. If you take the example of Greece, it is not very encouraging. They absorbed plenty of community money, but the progress in the economic sphere is not very visible. What we need to do is the summation of the Polish economic system, which was conducted for 45—first it was destroyed during the war, 85%, and then it was destroyed by the communist system. I do not know how we survived at all.

Perhaps I will say here that we survived to an extent thanks to international assistance—with Canadians in it—for which we are grateful. But a country cannot survive on assistance for a long time. It is a question of reorganizing the structures, of making the normal, free economy a thing natural in itself. That is the aim, and only after we achieve that can we speak about full membership in the community.

So we are thinking about an association agreement which does not give membership rights, because an association is a statute, it is not a membership. But we want agreement in this association, in the preamble, that it is the intention of the community to see Poland, Czechoslovakia, and Hungary as members in the future, because that gives us the perspective.

We can say to our people, look, you are living through a great hardship, but you have a perspective. For example, for me, 10 years is too long a perspective to imagine, but for people of 20 or 25 it is a perspective. It is something they count on. So we hope that we will be able to achieve this in the association agreement, no matter that there are big problems here. We will then see the way into Europe and into the political structures of Europe, not only the commercial structure. The commercial structure is a part of it, but it is not what we look for.

We look for the participation of Poland, a country of almost 40 million, in the European structure. You cannot build Europe without Poland. And when the events east of us develop, you will have several countries there. This is a possible proposition. Then we will be a little bit in the centre. Poland will not be blocked to the great frozen rock of the Soviet Union. You will have countries that will also want to participate in the European construction.

[Translation]

superficielle. C'est un dilemme. Je réponds à cela que si la Communauté a vu le jour grâce à six membres, trois de ces derniers étaient fort modestes. Il n'y a rien de mal à cela, mais on ne peut pas dire que la Hollande, la Belgique et le Luxembourg aient un potentiel comparable à celui de l'Allemagne ou de la France. La Communauté comptait six membres, et son rôle et sa puissance sont plus grands que jamais.

Bien sûr, de nouvelles difficultés se posent, et il vous faut les résoudre. À notre sens, cette distinction qu'on fait entre l'élargissement et l'approndissement est un faux problème. Par ailleurs, on a eu connaissance d'un exemple où l'admission prématurée au sein de la Communauté a nui à l'économie du pays concerné. Prenons l'exemple de la Grèce, il n'est pas très encourageant. Ce pays a reçu énormément de fonds de la Communauté, sans qu'on puisse vraiment constater d'amélioration sur le plan économique. Ce qu'il nous faut faire maintenant, c'est le bilan du système économique polonais, qui est en place depuis 45 ans—d'abord, il a été détruit pendant la guerre, à 85 p. 100, puis il a été à nouveau détruit par le système communiste. Je ne comprends pas comment nous avons pu survivre à cela.

Peut-être devrais-je dire que si nous avons survécu c'est grâce à l'aide internationale—à laquelle le Canada a participé—et pour laquelle nous sommes reconnaissants. Cependant, un pays ne peut pas compter indéfiniment sur de l'aide pour assurer sa survie. Il faut réorganiser les structures, faire en sorte que l'économie de marché devienne une chose qui va de soi. C'est le but visé, et ce n'est qu'une fois que nous l'aurons atteint que nous pourrons parler de véritable adhésion à la Communauté.

Nous songeons donc à une entente d'association qui ne confère pas de droits à titre de membre, étant donné qu'une association est une convention, elle n'équivaut pas à un titre de membre. Mais nous voulons qu'il soit entendu au sein de cette association, dans le préambule, que la Communauté a l'intention d'admettre un jour la Pologne, la Tchécoslovaquie et la Hongrie en son sein, parce que cela nous ouvre une perspective.

Nous pourrons ainsi dire à la population que bien que nous traversions une crise profonde, nous avons des perspectives sur l'avenir. Par exemple, quant à moi, un délai de 10 ans m'apparaît trop long, mais pour des gens qui ont 20 ou 25 ans, c'est une perspective envisageable. C'est un objectif qu'ils peuvent accepter. Nous souhaitons donc pouvoir le réaliser dans le cadre de l'entente d'association, peu importe les grands problèmes qui se posent. Nous passerons ensuite à l'étape de l'admission au sein de l'Europe et de ses structures politiques, et non pas seulement de la structure commerciale. Celle-ci en fait partie, mais ce n'est pas ce que nous recherchons.

Nous visons la participation de la Pologne, pays qui compte près de 40 millions d'habitants, au sein de la structure européenne. On ne peut bâtir l'Europe sans la Pologne. Avec l'évolution de la situation à l'Est, plusieurs pays seront sur les rangs. C'est une proposition possible. Nous serons pour ainsi dire au centre. La Pologne ne sera plus rivée au grand rocher de l'Union soviétique. D'autres pays voudront participer à la construction de l'Europe.

Poland is the most advanced in the market reforms and democratic processes. We hope that we may promote and push forward human rights, deomocracy, and market economy. Without being pretentious, we think we may contribute to the main aim, to make the democratic system spread as much in the world—in the east, of course—as possible.

• 1620

The Chairman: And cleaner air in Warsaw. Mr. Flis.

Mr. Flis (Parkdale-High Park): Thank you, Mr. Chairman.

[Mr. Flis continues in Polish]

The Chairman: Do you have the translation from Polish to English? I am interested in how they are going to translate that.

An hon. member: We understand he is Polish.

[Mr. Flis continues in Polish]

I would like to ask a question to both David Wright and our minister, Mr. Makarczyk. David, you said that when our minister, Barbara McDougall, was in the Ukraine she promised to recognize and give free and democratic choices for the Ukraine. Is she willing to do this for Croatia and Slovenia?

I would like to ask our guest this also: Poland has led, I think, the way and pioneered in recognizing the independence of the Baltic states. Being in Lithuania twice, Mr. Landsbergis himself always expressed the appreciation and the co-operation that he got from Poland. You then pioneered diplomatic contact with Ukraine, etc. What is Poland's relationship with Yugoslavia, and is Poland also negotiating, or on the verge of giving diplomatic recognition to Slovenia, Croatia, etc.?

The Chairman: A couple of easy ones to start.

Mr. Wright: As I indicated on Ukraine, what I said was that the Prime Minister had indicated publicly that Canada would respect the people's free and democratic choice. As you know, there is a referendum that is planned in Ukraine, at the moment for December 1. It may, indeed, be moved forward. So that is the position and that is the position that Mrs. McDougall took in Kiev.

With respect to Yugoslavia, of course, the situation is very tragic and very, very difficult. As Dr. Makarczyk said, active recognition is an act that requires certain legal conditions to be met. In the middle of the situation that we face now, I think the focus of our attention has been on stopping the fighting and on finding ways to participate in peacekeeping.

Again, the Prime Minister wrote to the President of Yugoslavia a few days ago urging him to use all of his efforts to stop the fighting and to exercise political control over the military, because it was clear that the military were taking

[Traduction]

La Pologne est à l'avant-garde des réformes sur le plan du commerce et de la démocratisation. Nous espérons être en mesure de promouvoir les droits de la personne, la démocratie et l'économie de marché. En toute modestie, je pense que nous pouvons contribuer à la réalisation de l'objectif principal, soit la démocratisation dans le monde entier—à l'Est, évidemment—autant que possible.

Le président: Et à l'assainissement de l'air à Varsovie. Monsieur Flis.

M. Flis (Parkdale-High Park): Merci, monsieur le président.

[M. Flis prend la parole en polonais]

Le président: Avez-vous la traduction du polonais à l'anglais? J'aimerais bien voir ce que cela donnera à la traduction.

Une voix: Nous croyons savoir qu'il est polonais.

[M. Flis poursuit l'intervention en polonais]

J'aimerais poser une question à David Wright et au ministre, M. Makarczyk. David, vous dites que quand le ministre, l'honorable Barbara McDougall, s'est rendue en Ukraine, elle a promis de reconnaître ce pays et de le traiter comme un pays libre et démocratique. Est-elle disposée à faire de même pour la Croatie et la Slovénie?

J'aimerais également poser cette question à notre témoin: la Pologne a été, il me semble, le chef de file en ce qui a trait à la reconnaissance de l'indépendance des États baltes. Vous êtes allé en Lituanie à deux reprises, et M. Landsbergis a toujours souligné avec satisfaction la coopération qu'il a obtenue de la Pologne. Vous avez également été à l'origine des relations diplomatiques avec l'Ukraine et d'autres pays. Quelle est la nature des rapports de la Pologne avec la Yougoslavie, et est-ce que la Pologne négocie également la reconnaissance diplomatique de la Slovénie, de la Croatie et d'autres pays, ou est-elle sur le point de la leur accorder?

Le président: On commence donc par quelques petites questions plutôt simples.

M. Wright: Comme je l'ai dit à propos de l'Ukraine, le premier ministre a fait savoir publiquement que le Canada respecterait les choix que la population aura faits librement et démocratiquement. Comme vous le savez, l'Ukraine prévoit tenir un référendum, qui aurait lieu le premier décembre. Il se peut que la date soit devancée. Voilà notre position, et la position que M^{me} McDougall a prise à Kiev.

Pour ce qui est de la Yougoslavie, ce pays vit une situation extrêmement tragique et pénible. Comme l'a dit M. Makarczyk, avant de prendre l'initiative d'une reconnaissance, il faut respecter certaines conditions juridiques. Dans la situation où nous nous trouvons maintenant, nous avons concentré nos efforts sur les façons de faire cesser les combats et les moyens de contribuer au maintien de la paix.

Encore là, le premier ministre a écrit au président de la Yougoslavie il y a quelques jours pour le prier instamment de déployer tous les efforts possibles pour mettre fin au combat et user de son ascendant politique pour contenir les forces

action and causing bloodshed in Croatia and elsewhere that was unacceptable to the international community. So that is the position we have taken on that action and it was a position that Mrs. McDougall took in Moscow when she met with the Yugoslav foreign minister during the CSCE meeting.

Dr. Makarczyk: First of all, thank you for your kind words.

We recognize the right to self-determination of all peoples and we are very worried because a great part of what is going on in Yugoslavia is not only ethnic but is also a political struggle. We, of course, are not sympathetic to the old forces that represent the former communist regime. On the other hand, the question of recognition of the two republics is complex. We are considering the matter, but there is no decision of the Polish government on recognition. We must consider all the elements involved.

I totally share the view of my friend and colleague, Mr. Wright, that the first thing now is to stop the atrocities, because you must talk about atrocities, not only fighting. Unfortunately, there is a great load of hatred and traditional misconduct, to put it mildly, which was frozen under the artificial communist regime, but which is now emerging.

• 1625

I think the problem of recognition is not the first problem. The problem is to get the international community to make all possible efforts to stop the actual fighting. I know that the means are limited and we very much deplore that an adequate security and conflict resolution system with sufficient force does not exist. That is also the result of the Cold War. A mechanism was provided, but it does not function. It functioned for the first time in the Person Gulf, actually, in the legal framework that was established in the San Francisco Charter. We will also contribute as much as we can in sending observers and co-operating with the EEC efforts. We know it is not much, but actually there is no force in the world that can now militarily intervene. That is a very bad situation, but that is how it is.

I repeat, the government has not taken a position on recognition. Our main efforts are concentrated on stopping the actual fighting and getting the situation under control.

Mr. Flis: It sort of blends in with Poland's being the first to give recognition to the Baltic states, and it is probably on its way to recognizing a lot of the other republics.

You mentioned that Poland was concerned about its security when the coup was there, but if Poland keeps going ahead and recognizes all of these republics, is Poland concerned about a threat to its borders? Lvov at one point belonged to Poland. Now it is Lviv.

Mr. Makarczyk: The same goes for Vilnius. Vilnius was also Polish.

[Translation]

militaires, puisqu'il était clair que celles-ci, en plongeant la Croatie et d'autres régions dans un bain de sang, prenaient des mesures inacceptables aux yeux de la communauté internationale. Voilà donc la position que nous avons prise concernant ces mesures, et c'est également la position qu'a prise M^{me} McDougall à Moscou quand elle a rencontré le ministre des Affaires étrangères de la Yougoslavie au cours de la réunion sur la coopération et la sécurité en Europe.

M. Makarczyk: D'abord, je vous remercie pour vos bonnes paroles.

Nous reconnaissons le droit de tous les peuples à l'autodétermination et nous sommes profondément inquiets parce que ce qui se passe en Yougoslavie n'est pas seulement un combat à caractère ethnique mais aussi un combat politique. Nous n'appuyons certainement pas la vieille garde que représente l'ancien régime communiste. Par ailleurs, la question de la reconnaissance des républiques est fort complexe. Nous l'examinons, mais le gouvernement polonais n'a pas pris de décision en ce qui concerne la reconnaissance. Nous devons soupeser tous les éléments en jeu.

Je partage entièrement le point de vue de mon collègue et ami, M. Wright, à savoir qu'il faut d'abord et avant tout mettre fin aux atrocités, puisqu'il s'agit bien d'atrocités, et non seulement de combat. Malheureusement, on constate qu'une forte réserve de haine et un long passé d'inconduite, pour employer un euphénisme, que le régime communiste factice avait contenus, commencent à transparaître.

Je pense que le problème de la reconnaissance n'est pas prioritaire. Il faut avant tout amener la communauté internationale à déployer tous les efforts possibles pour mettre fin au combat. Je sais qu'on a que peu de moyens et je regrette très sincèrement qu'il n'existe pas un système de sécurité et de règlement des conflits qui dispose d'une force suffisante. C'est également la conséquence de la guerre froide. Un mécanisme est prévu, mais il ne fonctionne pas. On y a recouru pour la première fois dans le golfe Persique, en fait, dans le cadre juridique mis en place dans la Charte de San Francisco. Nous contribuerons autant que nous le pourrons en déléguant des observateurs et en soutenant les efforts de la CEE. Nous savons que c'est peu, mais pour l'instant il n'existe aucune force au monde qui puisse intervenir sur le plan militaire. C'est une situation déplorable, mais c'est ainsi.

Je le répète, le gouvernement n'a pas pris de décision en matière de reconnaissance. Nous concentrons nos efforts sur les moyens à prendre pour mettre fin au combat et reprendre la situation en main.

M. Flis: Cela concorde avec le fait que la Pologne a été le premier pays à reconnaître les États baltes, et elle s'apprête sans doute à reconnaître un tas d'autres républiques.

Vous avez mentionné que la Pologne craignait pour sa sécurité au moment du coup d'État, mais si la Pologne continue d'aller de l'avant et reconnaît toutes ces républiques, est-ce que la Pologne ne craint pas pour ses frontières? Lvov a déjà appartenu à la Pologne. Maintenant c'est Lviv.

M. Makarczyk: Il en est de même pour Vilnius. Vilnius appartenait également à la Pologne.

Mr. Flis: Yes.

Mr. Makarczyk: I heard there is a Vilnius in Canada, so we have a small replacement.

Mr. Flis: I have a Vilnius senior citizens home in my riding.

Mr. Makarczyk: First of all, I must say that we are not running to recognize any republic that thinks it has the right to be fully recognized as an international subject. We did have the case of Romania recognizing Moldova, for obvious reasons, and we looked quite sceptically on it because, as I say, we could not send an ammbassador to Kiev or to the capital of Moldova and ask for a visa for him in Moscow. This is a thing that is not done. There must be all the elements of a state. Of course we can encourage. In the case of the Baltic republics, we did everything to go further. But some elements must be fulfilled.

Do we see threats? The only thing that should and I hope will be done is, as I said, to include the new republics into the democratic processes we started in eastern Europe. In western Europe there is no need to start them because it already existed, but in eastern Europe we started it in 1980, not to mention the revolts that were before.

The Ukraine is the biggest and the most important neighbour. Byelorussia is another matter; it is unclear how the situation will develop there. The Ukraine is the biggest and the Ukraine has very great European ambitions. It wants to be a normal European country, democratic with free elections and a market economy. Our role is to assist them in that. It is not only in the general interest, but it is also in Poland's security interest, because a democratic country does not resort to force to solve problems.

We have said that we have absolutely no territorial claims to anybody. We consider that all the borders in Europe must be kept. I do not speak about the borders inside the Soviet Union. I know that there are already discussions between Russia and the Ukraine about eventual changes. There may be some small corrections. Between Lithuania and Byelorussia there were some problems of some secession done against the law during the occupation of Lithuania.

We hope the Ukraine will enter into the construction of a democratic Europe. If it does, there are no dangers for us. But if there is nationalism and if there is chauvinism—all these terrible processes that brought catastrophes to Europe so many times—then there will be a real danger. But we hope and will do our best to prevent that from happening.

[Traduction]

M. Flis: C'est vrai.

- M. Makarczyk: On m'a dit qu'il y a une localité appelée Vilnius au Canada, et elle prend modestement sa place.
- M. Flis: Dans ma circonscription, il y a un foyer pour personnes âgées qui porte le nom de Vilnius.
- M. Makarczyk: J'aimerais d'abord dire que nous ne nous précipitons pas pour reconnaître toute république qui estime avoir le droit à la pleine reconnaissance sur la scène internationale. Nous avons vu que la Roumanie a reconnu la Moldavie, pour des raisons manifestes, mais nous sommes demeurés très sceptiques parce que, comme je l'ai dit, nous ne pourrions pas déléguer un ambassadeur à Kiev ni dans la capitale de la Moldavie et demander à Moscou de lui remettre un visa. C'est impensable. Il faut que tous les éléments nécessaires à un État soient en place. Nous pouvons certainement fournir des encouragements. En ce qui concerne les Républiques baltes, nous avons tout fait pour aller de l'avant. Toutefois, certaines règles doivent être respectées.

Vous demandez si nous nous sentons menacés? La seule chose qui devrait être faite, et qui le sera j'espère, c'est d'inclure les nouvelles républiques dans les processus démocratiques que nous avons entrepris en Europe de l'Est. En Europe de l'Ouest, il n'est pas nécessaire d'enclencher ces processus parce qu'ils existent déjà, mais en Europe de l'Est nous avons commencé en 1980, sans parler des révoltes précédentes.

L'Ukraine est notre plus important et plus grand voisin. La Biélorussie pose un autre problème; nous ne savons pas bien comment la situation pourrait évoluer. L'Ukraine est le plus grand pays et elle a de très grandes visées européennes. Elle veut être un pays européen comme les autres, un pays démocratique qui tient des élections libres et a une économie de marché. Notre rôle est de l'aider à y parvenir. Ce n'est pas seulement dans l'intérêt général, mais aussi dans l'intérêt de la sécurité de la Pologne, parce qu'un pays démocratique ne peut pas recourir à la force pour régler les problèmes.

Nous avons dit n'avoir absolument aucune revendicaton territoriale à faire valoir auprès de qui que ce soit. Nous estimons qu'il faut maintenir toutes les frontières européennes telles qu'elles sont. Je ne parle pas des frontières à l'intérieur de l'Union soviétique. Je sais que des pourparlers sont déjà en cours entre la Russie et l'Ukraine au sujet de changements éventuels. Il pourrait y avoir quelques légers changements. Pour ce qui est des rapports entre la Lituanie et la Biélorussie, il se pose certains problèmes relativement à des cas de sécession illégale qui se sont produits pendant l'occupation de la Lituanie.

Nous espérons que l'Ukraine participera à la construction d'une Europe démocratique. Si tel est le cas, nous n'aurons rien à craindre. Cependant, si renaissent le nationalisme et le chauvinisme—tous ces maux terribles qui ont tant de fois dévasté l'Europe—alors, le danger sera bien réel. Néanmoins, nous demeurons confiants et nous ferons de notre mieux pour éviter cet aboutissement.

[Translation]

1630

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): First a short question to Mr. Wright on a subject that our guest has just alluded to. The Baltic states are now enjoying the euphoria of democracy but sooner or later they have to get to the routine of running things. This is not as much fun, but it has to be done. Questions are now coming in about the issuing of visas. From where do the Baltics now issue Estonian, Latvian, Lithuanian visas? Where do you get them and when will they come to issuing their own passports? It is a detailed question but it is important to the community here.

Mr. Wright: I have in my own passport visa number twenty-nine from Estonia and I have, I think, visa number two thousand and something from Lithuania, but they started at number two thousand for their own reasons. All three, Riga, Tallin and Vilnius are now issuing their own visas in the capital cities. As they move to establish diplomatic presence around the world, those agents, those offices will be in a position to issue visas. Indeed, I know that the office of the Latvian honourary consul in Toronto has begun to issue visas himself. That has moved very quickly. I think they will move very quickly as well to passports. They are basically dealing very urgently with these kind of symbolic questions because they realize how important they are. They also realize there is a great well of feeling at the moment about their independence and there are lots of visitors waiting to come. They want to be able to receive them as well as possible. They have moved extremely quickly on the visa question and they told us that they were going to move very quickly on the passport question as well.

Mr. Friesen: I read yesterday or today that by a vote of the Sejm the appointment for the state bank was not approved in Poland, apparently because of the monetary policy this person held. He believed in a much tighter monetary policy than what the majority of the Sejm, who were still of the old hold-overs, wanted to see.

I assume that after the election this has to be taken care of somehow. It is difficult to set monetary policy if there is a dispute going. I wonder whether you can enlarge on that aspect of the economy of Poland and what transitions you are going through on that matter.

Mr. Makarczyk: I certainly will not be able to give a fully satisfactory answer because I am not an economist. You must be very—

The Chairman: Good for you.

Mr. Friesen: We are friends already.

The Chairman: That explains why we understand you.

Mr. Makarczyk: The proposal came from the President. The President is the person who designates the person and then it must pass through Parliament. I will not disclose a secret by saying that the relations between the president and

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): D'abord une brève question à M. Wright au sujet de ce à quoi le témoin a fait allusion. Les États baltes baignent actuellement dans l'euphorie de l'accès à la démocratie mais tôt ou tard il leur faudra prendre en main toutes les tâches courantes. Ce n'est peut-être pas aussi excitant, mais il faut bien le faire. Des questions se posent au sujet de l'émission de visas. À partir d'où les États baltes émettent-ils maintenant des visas estoniens, lettons et lituaniens? Où les obtient-on et quand émettront-ils leurs propres passeports?

C'est peut-être une question de détail mais c'est important pour

la communauté qui se trouve ici.

M. Wright: Je détiens mon propre visa de passeport numéro 29 d'Estonie et je détiens, je pense, un visa numéro deux mille quelque de Lituanie. Leur numérotation commence à deux mille, pour des raisons que j'ignore. Riga, Tallin et Vilnius émettent maintenant leurs propres visas. À mesure que s'étendra la présence diplomatique de ces États de par le monde, leurs agents, leurs bureaux seront en mesure d'émettre des visas. Je sais que le bureau du consul honoraire de Lettonie à Toronto a commencé à émettre des visas. Tout s'est fait très rapidement. Je pense qu'ils procéderont aussi très rapidement pour les passeports. Ils essaient de régler ces questions symboliques de façon très urgente parce qu'ils en comprennent toute l'importance. Ils voient bien aussi que leur accession à l'indépendance suscite un grand émoi et que beaucoup de visiteurs se pressent à leur porte. Ils souhaitent pouvoir les accueillir aussi bien que possible. Ils ont agi très rapidement pour ce qui est de la question des visas et ils nous ont dit qu'ils allaient faire de même pour le dossier des passeports.

M. Friesen: J'ai lu hier ou peut-être aujourd'hui qu'à la suite d'un vote de la Diète, la nomination prévue à la banque de l'État n'avait pas été approuvée en Pologne. Apparemment, en raison de la politique monétaire du candidat éventuel. Il était partisan d'une politique monétaire beaucoup plus stricte que celle que préconise la majorité des membres de la Diète, qui sont des gens de l'arrière-garde.

Je suppose qu'après l'élection il faudra s'occuper de cet aspect. Il est difficile d'établir une politique monétaire tant qu'on n'a pas réglé un différend. J'aimerais que vous parliez davantage de cet aspect de l'économie de la Pologne et nous disiez comment évolue la situation à cet égard.

M. Makarczyk: Je ne suis malheureusement pas en mesure de vous donner une réponse très approfondie parce que je ne suis pas économiste. Vous devez être très...

Le président: Tant mieux pour vous.

M. Friesen: Nous sommes déjà amis.

Le président: C'est pourquoi nous vous comprenons.

M. Makarczyk: La proposition a été faite par le président. Le président est celui qui désigne la personne et la proposition doit ensuite être adoptée par le Parlement. Je ne dévoile pas de secret en disant que les relations entre le

Parliament are not flourishing. The same goes for the relations with the government. Normally whatever proposal now emerges from both executive branches there is a negative approach. But this is all temporary. This Parliament will come to an end in a month and a few days from now.

But you are quite right. It is not the main reason. One of the reasons is that he was Deputy Minister of Finance so he was number two in the Balcerowicz' ministry. Balcerowicz is now under severe criticism, especially from the postcommunist part of the parliament. He is subjected to this criticism, among others, because of his successes. He is a figure who managed to totally curb inflation, fill the shelves of the shops in Poland absolutely full with all kinds of goods imaginable-including Rolls Royces-and keep the stability of the Polish currency, and total convertibility. Every Pole may go to a bank or a private exchange office, which are hundreds, and take a million dollars if he can pay for it, without limitation, and take it abroad. This is a situation that did not exist in many western European countries in different periods. I remember very strict currency limitations in England or in France, for example, for considerable periods of time. So this is a great achievement.

• 1635

On the other hand, we have the crumbling of the Soviet market and we have had the Iraq invasion, which was very harmful for us economically. So we have a combination of elements that do not help the restructuring of the economy, a process we have started and which we are continuing. So the fact that he was very close with Balcerowicz was also not an argument in his favour.

Generally speaking, we are now in a very crucial moment of the economic reform. We have for the first time in a long time a very large agricultural surplus, which we must do something with. We are looking for alternative markets. The Soviet market is hungry, but they have nothing to pay with and we are not rich enough to offer them that for free.

So what we are looking for is a joint common effort of the whole world to prevent famine in the Soviet Union, because if this happens we will have a wave of millions of refugees in western Europe, and then the real problems will start. So we consider that it is basic to prevent and not to wait and do nothing, as many times has happened in history: after the milk was spilt there was a great initiative, but not before.

So we are appealing in every country to use our economic possibilities to assist the Soviet Union, and also Hungary and Czechoslovakia, because we are in the same situation. I think there will be an understanding that these

[Traduction]

président et le Parlement ne sont pas au beau fixe. Il en est de même des relations avec le gouvernement. Normalement, quelle que soit la proposition qui émane de l'un ou l'autre volet de l'exécutif, l'accueil est négatif. Cependant, tout cela n'est que temporaire. Ce Parlement sera dissous dans un peu plus d'un mois.

Mais, vous avez parfaitement raison. Ce n'est pas la véritable raison. L'une des raisons tient au fait qu'il était sous-ministre des Finances et qu'il était donc le numéro deux du cabinet Balcerowicz. Balcerowicz est maintenant la cible de critiques sévères, de la part notamment des membres du Parlement qui sont de l'ère postcommuniste. S'il est la cible de ces critiques, c'est, entre autres raisons, à cause de ses succès. C'est quelqu'un qui a réussi à juguler entièrement l'inflation, à faire garnir les étagères des magasins de Pologne, si bien que ceux-ci regorgent maintenant de toutes les marchandises dont on peut avoir envie-y compris des Rolls Royces-et à assurer la stabilité et la convertibilité de la monnaie polonaise. Tout Polonais qui le souhaite et qui en a les moyens peut aller acheter dans une banque ou un bureau de change privé, lesquels se comptent par centaines, un million de dollars, qu'il peut apporter à l'étranger, sans restriction aucune. C'est là une possibilité qui n'existait pas dans bien des pays d'Europe de l'Ouest à diverses époques. Ainsi, je me souviens que, pendant de longues périodes, les devises anglaise et française ont chacune été soumises à des limites très strictes. Je considère donc qu'il s'agit d'une réalisation importante.

Par contre, nous avons dû faire face à l'effondrement du marché soviétique ainsi qu'à l'invasion irakienne, qui ont eu pour nous des conséquences économiques désastreuses. Ainsi, nous nous heurtons à un ensemble de facteurs qui n'aident en rien à la restructuration de notre économie, processus que nous avons entrepris et que nous poursuivons. Par conséquent, ses liens très étroits avec Balcerowicz n'ont guère plaidé en sa faveur.

De manière générale, nous sommes maintenant à un point très critique de notre réforme économique. Nous avons, pour la première fois depuis longtemps, un excédent agricole très considérable, que nous devons écouler d'une façon ou d'une autre. Nous cherchons donc des marchés de rechange. Le marché soviétique est affamé, mais ils n'ont pas de quoi nous payer et nous ne sommes pas assez riches pour leur faire des cadeaux.

Ainsi, ce que nous espérons, c'est un effort concerté de la part de tous les pays du monde pour prévenir la famine en Union soviétique, faute de quoi nous serons aux prises avec des millions de réfugiés en Europe de l'Ouest et les problèmes commenceront pour de vrai. Il est donc essentiel, à notre avis, de prendre les devants et de ne pas attendre sans rien faire, comme cela s'est produit si souvent dans l'histoire: une fois que le désastre s'était abattu, on se précipitait pour passer à l'action, mais pas avant.

Ainsi, nous lançons un appel à tous les pays pour qu'ils fassent en sorte que nous puissions nous servir de nos possibilités économiques pour venir en aide à l'Union soviétique, et nous lançons aussi cet appel au nom de la

countries must be used in the most direct way. We have the possibility, which would not exist otherwise, of direct supply. So if this is achieved there will be prevention of a terrible crisis in the Soviet Union and helping of the economies of the three most progressed states in eastern and central Europe. That will be two goals in one, and we very much hope that we will find the understanding of the international community for these projects.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): You answered part of my question. I was going to ask you about the state of the agricultural industry. I understand from newspapers that you have been turned down as far as exporting beef to the EEC. Is the access to market a major concern? And what are the other concerns of the economy? You had a huge debt—is that still a major concern as far as the development of your economy is concerned? Has the Paris Club been a little more lenient or established debt structures that you can handle now? And what can be Canada's role in this?

Mr. Makarczyk: Thank you for this question. I must say that Canada's role was great already, with cutting by half of the Polish public debt in the negotiation with the Paris Club. Per capita, your country made the greatest effort, for which we are very grateful.

It is not now so much the question of capital, it is the question of the possibility of using it. Our economic structures are not prepared yet for great new ventures. We now have to clean the ground. We have some enterprises that are totally ruined because of the failure of the Soviet market. In the Comecon, the links were so close that there are some factories that worked and produced exclusively for the Soviet market, and there is absolutely nothing to do with such goods. There is a great industry of spare parts for machinery that we have produced for the Soviet Union, and they cannot buy it. So their machinery park is blocked and our industries are not producing.

So there are two matters. We must look for alternative markets. And I must say that our products are quite competitive. As far as agriculture is concerned, the quality of our products is first class because it is not polluted; it is healthy normal food.

[Translation]

Hongrie et de la Tchécoslovaquie, puisque leur situation est la même que la nôtre. Je pense que l'on comprendra l'intérêt d'un recours aussi direct que possible à ces pays. Nous sommes en mesure, comme nul autre pays, d'approvisionner directement l'Union soviétique. La communauté internationale se trouverait ainsi à empêcher l'avènement d'une crise terrible en Union soviétique et à aider en même temps les économies des trois États d'Europe orientale et centrale qui ont accompli le plus de progrès jusqu'ici. Ce serait faire d'une pierre deux coups, et nous souhaitons ardemment que la communauté internationale accueille favorablement ces projets.

Le président: M. Hovdebo.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Vous avez déjà répondu en partie à ma question. Je voulais vous interroger sur l'état actuel du secteur agricole. D'après ce que j'ai lu dans les journaux, il semble qu'on vous ait refusé la permission d'exporter du boeuf à la CEE. L'accès au marché est-il une importante source de préoccupation? Quelles sont les autres préoccupations relatives à l'économie? Vous aviez une dette énorme—s'agit-il toujours d'une préoccupation importante pour ce qui est du développement de votre économie? Le Club de Paris vous traite-t-il maintenant avec un peu plus d'indulgence ou a-t-il mis au point des structures tenant compte de votre capacité de payer vos dettes? Enfin, quel rôle le Canada peut-il jouer à cet égard?

M. Makarczyk: Je vous remercie de cette question. Je me dois de signaler que le Canada a déjà joué un rôle important, puisqu'il a réussi, dans les négociations avec le Club de Paris, à réduire de moitié la dette publique polonaise. Votre pays est celui dont la contribution par habitant a été la plus considérable, et nous vous en sommes très reconnaissants.

Il ne s'agit pas tant maintenant du capital comme tel que de la possibilité de s'en servir. Notre infrastructure économique ne nous permet pas encore de nous lancer dans de grandes entreprises. Nous devons d'abord nettoyer le terrain. Certaines de nos entreprises ont été complètement ruinées par l'effondrement du marché soviétique. Les liens au sein du Comecon étaient si étroits que nous avions des usines qui fabriquaient des produits exclusivement à l'intention du marché soviétique, et ces produits ne trouvent plus aucun débouché. Nous avons un secteur fin prêt à répondre à la demande de pièces de rechange pour les biens d'équipement que nous avons produits pour les Soviétiques, mais ceux—ci n'ont pas les moyens de les acheter. Leur parc d'équipement est donc hors de service et nos industries ne produisent plus.

Il convient donc de soulever deux points. Nous devons rechercher des débouchés de rechange. Et je dois préciser que nos produits sont très compétitifs. Dans le domaine agricole, nous avons des produits de première qualité, qui ne sont pas pollués; nous produisons des aliments parfaitement sains.

• 1640

I remember that the Belgian ambassador, who was a great gourmet, did not want to leave Poland. He said, "In Poland when I eat beef or chicken or poulard and so on, I can distinguish. When I go to western Europe, when I see white meat I do not know what it is; it all has the same taste." So I said, "Mr. Ambassador, stay as long as you please"—but other arguments prevailed.

We now have quite a good textile production and our agriculture is not subsidized at all. So we are not asking for privileges; we just want to compete on a fair basis. But the crumbling of the Soviet market is the greatest hardship for the Polish economy, and it happened exactly in the moments of transformation. So you can imagine: a wound was already healing and then somebody put a knife in it and cut it and it began to bleed again.

A combination of circumstances brought us to the situation we are in. Of course there is also an unemployment problem, which you know well but which is starting in Poland. It did not exist in Poland before. Why? Because there was artificial employment. There were people working without justification for that. Everybody had to work to be under control. There were even projects of law and laws voted by Parliament about persecuting people who did not want to work. I remember that we in opposition were opposing these laws because they were breaking human rights. Everybody must be free to decide whether he wants to work or not. Now there is the opposite situation. Why do they not try now to introduce these laws?

So we have a conglomerate of problems that, taken together, block the reforms. But I am positive that, not with great aid but with the co-operation of other countries, we will manage to overcome it. It is very important politically, because it is a very great example for the Soviet Union also.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur, il est écrit dans votre biographie que vous parlez couramment le français, l'anglais, le russe et, naturellement, le polonais. Vous avez commencé à répondre à plusieurs de mes questions.

On se préoccupe de l'économie des républiques de l'URSS actuellement, mais ces pays vont certainement regarder chez vous, où vous avez vécu une expérience depuis que vous n'êtes plus sous le joug du communisme. Vous avez vécu l'expérience de la relance de votre économie. Quelle expérience a été valable et quelles embûches pouvez-vous conseiller aux autres d'éviter? Par exemple, est-ce que la privatisation se pratique chez vous? Est-ce que vous avez une politique de privatisation?

M. Makarczyk: Madame, nous avons un grand programme de privatisation. Le problème qui se pose est que la population n'a pas suffisamment d'argent pour participer à cette privatisation. Le capital n'est pas suffisant. Pendant la [Traduction]

Je me souviens que l'ambassadeur de Belgique, qui était amateur de bonne chair, ne voulait pas quitter la Pologne. Il m'a dit: «En Pologne, quand je mange du boeuf, du poulet, de la poularde ou quelque autre volaille, je peux faire la différence. Mais quand je mange de la viande blanche en Europe de l'Ouest, je ne sais pas la reconnaître; au goût, c'est tout pareil.» Je lui ai alors répliqué: «Monsieur l'ambassadeur, veuillez rester aussi longtemps que vous le voudrez»—mais d'autres considérations ont pris le dessus.

Nous avons maintenant une industrie du textile en très bon état et notre secteur agricole ne reçoit pas la moindre subvention. Nous ne demandons pas de privilèges; nous voulons simplement pouvoir faire concurrence sur une base d'équité. Mais l'effondrement du marché soviétique est le plus dur coup qui a été porté à l'économie polonaise, et cela s'est produit au moment même où notre économie était en train de se transformer. Vous pouvez imaginer le résultat: la plaie était en train de se refermer lorsque quelqu'un y a plongé un couteau, de sorte qu'elle s'est remise à saigner.

Divers facteurs sont à l'origine de la situation dans laquelle nous nous trouvons. A ces facteurs vient s'ajouter, bien sûr, le problème du chômage, phénomène bien connu ici, mais qui commence seulement à se manifester en Pologne. Le chômage n'existait pas en Pologne auparavant. Pourquoi? A cause de l'emploi artificiel. Certains emplois n'avaient absolument aucune raison d'exister, mais tout le monde devait travailler pour pouvoir être soumis au contrôle de l'État. Il arrivait même que le Parlement vote des projets de loi et des lois visant à persécuter ceux qui refusaient de travailler. Je me souviens que nous, dans l'opposition, nous nous opposions à ces lois parce qu'elles violaient les droits de la personne. Chacun doit être libre de décider s'il veut travailler ou non. Maintenant, c'est l'inverse. Pourquoi n'essayent-ils pas maintenant de présenter des lois en ce sens?

Ainsi, nous nous heurtons à divers problèmes qui, pris ensemble, font obstacle aux réformes. Mais je suis sûr que, non pas à grand renfort d'aide, mais avec la collaboration d'autres pays, nous réussirons à surmonter ces obstacles. Notre succès aura une importance capitale sur le plan politique, puisqu'il s'agira d'un exemple très probant pour l'Union soviétique.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Sir, according to your biography, you are fluent in French, English, Russian, and Polish, of course. You have already answered a number of my questions in part.

We are presently concerned about the economies of those republics that make up the USSR, but those states will most certainly look to you, to see what your experience has been since you have shaken the shackles of communism. You have tried to breathe new life into your economy. What useful lessons have you drawn from that experience, and what do you see as the pitfalls that others should try and avoid? For instance, is there some privatization going on in Poland? Do you have a policy in favour of privatization.

Mr. Makarczyk: Madam, we have a comprehensive privatization program. The problem, however, is that the people do not have enough money to take part in this privatization effort. There is a lack of capital. During Mr.

campagne électorale de M. Walesa, il y avait un projet. On disait: Il faut donner 100 millions de zlotys à chaque citoyen pour qu'il puisse acquérir des parties considérables du patrimoine national privatisé. Ce n'était pas possible, évidemment. Dans un sens, c'était un slogan électoral, mais l'idée était là. Elle n'était pas praticable et viable, mais elle était là. Il fallait que la population puisse participer à la privatisation par ses propres moyens.

Dans la privatisation, il y aussi l'élément étranger. Il y a maintenant une quantité considérable d'entreprises internationales, de multinationales, mais aussi des entreprises nationales qui commencent à acheter des usines polonaises avec une participation polonaise. C'est rarement à 100 p. 100. Il y a un pourcentage. Nous avons adopté des lois très positives et très constructives pour l'exploitaiton des gains et pour le système d'impôt.

En somme, je crois que nous sommes déjà sur la bonne voie de la privatisation. Actuellement, on veut privatiser 400 entreprises sur je ne sais combien. C'est un début. Vous savez très bien qu'en Angleterre, par exemple, la privatisation a pris beaucoup d'années. Ce n'était pas un processus simple. La privatisation en France, après le succès des socialistes et des communistes, au début de la décennie 80, prend aussi du temps. De plus, il ne faut pas oublier que dans ces pays, non seulement les capitaux existent sur le plan intérieur, mais que l'accès au capital international est beaucoup plus facile que chez nous. Je pense que ce processus prendra cinq ou six ans, en étant optimiste.

• 1645

The Chairman: Before we leave that subject, David, tell me something about where we stand in terms of Poland, by way of comparison with Hungary or Czechoslovakia, in terms of EDC credits and what is being taken up. Are Canadians more active in Poland now than they are in...? I just happen to know that in Hungary, for instance, we are stuck with a lot of unused credits through EDC that are just not being taken up yet. But in Poland, I gather, we are more successful?

Mr. Wright: Yes, I think it is fair to say that there has been an enormous amount of interest on the part of the business community in Poland. I did not bring with me all the figures on investment—and often those figures are quite difficult to compile, because they are done by private companies—but a message we have been delivering consistently over the last few years is the importance, ultimately, of investment in the economies in transition.

La croissance réelle dans ces pays sera finalement basée sur l'investissement. C'est un élément essentiel pour le développement des économies de la Pologne, de la Hongrie et surtout de la Tchécoslovaquie. Nous encourageons les sociétés canadiennes et les investisseurs canadiens à y aller et à participer aux changements très importants dans ces économies. Mais il est clair que l'intérêt des hommes d'affaires canadiens est très, très élevé en Pologne.

The Chairman: Thank you. At some point, I think, we will get Mr. Hilton from EDC here.

[Translation]

Walesa's election campaign, a project was put forward that would have given 100 million zlotys to each an every citizen, so that they could acquire considerable shares in the newly privatized national heritage. Of course, it was impossible to do that. In a way, it was just an election slogan, but the idea was still there. It was not realistic and not viable, but it was there. The thinking was that the citizens should be able to invest their own money to share in the benefits of privatization.

There is also a foreign investment aspect to privatization. At present, a good number of international companies and multinationals, as well as national companies, are buying up Polish plants with some Polish ownership. It is rarely 100%, but there is nevertheless a certain percentage of Polish ownership. We have enacted some very positive and constructive legislation with regard to capital gains and the taxation system.

On the whole, I think that privatization is already well under way. At the present time, we are looking at privatizating 400 companies, out of a total of I don't know how many. It's a start. You know, of course, that it took a number of years for privatization to be accomplished in Great Britain, for example. The process was not a simple one. In France, with the rise to power of the socialists and communists, at the beginning of the 1980's, privatization is also seen to be a long process. In addition, one must not forget that in those countries, not only is domestic capital available, but access to foreign investment is much easier than it is in Poland. I think that the process will take five or six years, even in the best of cases.

Le président: Avant de changer de sujet, David, ditesmoi quels crédits la Pologne a déjà reçus de la part de la Société pour l'expansion des exportations par rapport à ceux réservés à la Hongrie ou à la Tchécoslovaquie. Les Canadiens sont-ils plus actifs en Pologne qu'en...? Je sais par exemple que nous sommes aux prises avec d'importantes quantités de crédits qui ont été accordés par l'entremise de la Société mais qui n'ont pas encore été utilisés. Par contre, je crois comprendre que cela va mieux dans le cas de la Pologne?

M. Wright: Oui, il est vrai je crois que le milieu des affaires s'est beaucoup intéressé à la Pologne. Je n'ai pas tous les chiffres sur les investissements avec moi—d'ailleurs ces données sont souvent difficiles à compiler, étant donné qu'il s'agit des statistiques provenant de compagnies privées—mais nous soulignons depuis quelques années l'importance des investissements dans les économies en transition.

Real growth in these countries is dependent on investments. It is an essential element to the development of the economy of Poland, Hungary and especially Czechoslovakia. We are encouraging Canadian companies and investers to take part in very important changes occuring in these economies. Clearly, the Canadian business community is extremely interested in Poland.

Le président: Merci. Nous allons, je crois, faire venir M. Hilton de la Société pour l'expansion des exportations pour comparaître devant le comité.

Madame, do you have a supplementary question?

Mme Bertrand: Monsieur Wright, vous avez dit que le ministre Wilson était accompagné d'une délégation d'hommes d'affaires canadiens. Est-il possible d'avoir une liste des membres de cette délégation?

M. Wright: Certainement! M. Wilson était accompagné par ce groupe d'hommes d'affaires dans les trois pays baltes, c'est-à-dire la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie. Je peux certainement vous donner la liste de ces hommes d'affaires. Également, il y a eu plusieurs visites ministérielles en Pologue au cours des derniers mois, où des hommes d'affaires ont accompagné les ministres. Je peux vous envoyer la liste des hommes d'affaires qui étaient avec M. Wilson.

The Chairman: I had not realized that our guest has another meeting at 5 p.m. So we will simply go now to Mr. Allmand, who has a question, and Mr. MacLaren, who has a question, and then we will thank our guest, if that is all right.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Makarczyk, in your opening remarks you discussed Poland's relations with its eastern neighbours, but you did not mention your relations with your western neighbour, Germany. Some authorities have suggested that with the collapse of the Soviet empire and the reunification of Germany, it is only a matter of time before Germany becomes the new superpower in Europe. We know that Germany already is away ahead of other western European countries and the United States in giving aid to the eastern countries, and also in investing in eastern countries. I wanted to know what the official views of Poland are with respect to your relations with Germany and how you view the re-emergence of Germany as a power in Europe, and very hopefully as a power for good, not only in Europe but in the world. Could you make a comment on that, please?

Mr. Makarczyk: Yes, with pleasure. We immediately reacted positively to the German reunification, because we follow the principle of self-determination and that was clearly the will of the German people. The division was artificial. But we hope that Germany will be a constructive element of the whole European security structure.

I once visited Mr. Delors in Brussels. I was accompanying Prime Minister Masowiecki in our first talks with the Community. He asked us whether we preferred to have a border with Germany or with the EEC. It was before East Germany was... It was in January 1990. Of course it was a rhetorical question, but we feel much more secure to see Germany within the EEC and within NATO. That is what I said at the beginning, that the American and the Canadian presence and the trans-Atlantic presence in NATO are so important. I did not want to mention this element, but of course, it is somewhere in the back of our minds because we must be very careful about what is going on in Germany. I do not say that the democratic processes that were certainly obtained in the federal republic would be redressed in normal times. In a time of crisis or economic disaster, I do not know.

[Traduction]

Madame, avez-vous une question supplémentaire?

Mrs. Bertrand: Mr. Wright, you said that minister Wilson was accompanied by a delegation of Canadian business people. Can we have a list of the members of this delegation?

Mr. Wright: Certainly! Mr. Wilson was accompanied by these members of the business community in his trip to the Baltic states, Lettony, Lithuania and Estonia. I can certainly give you a list of the people who went. Also, several visits to Poland have been made in recent months by ministers accompanied by business representatives. I can send you a list of those who accompanied Mr. Wilson.

Le président: Je ne savais que notre invité avait une autre réunion à 17 heures. Je vais donc donner la parole à M. Allmand qui veut poser une question, ainsi qu'à M. MacLaren, et nous laisserons ensuite partir notre invité, si cela vous convient.

(Notre-Dame-de-Grâce): Allmand Makarczyk, dans vos remarques préliminaires vous avez parlé des relations de la Pologne avec ses voisins de l'Est, mais nous n'avez pas mentionné vos relations avec votre voisin à l'ouest, l'Allemagne. Certains experts sont de l'avis que vu la chute de l'empire soviétique et la réunification allemande, l'Allemagne va très bientôt devenir la superpuissance de l'Europe. Nous savons que l'Allemagne a déjà accordé plus d'aide économique aux pays de l'Est que les autres pays de l'Europe de l'Ouest et les États-Unis et a beaucoup investi dans les pays de l'Est. J'aimerais savoir ce que pense le gouvernement polonais de ses relations avec l'Allemagne et du fait que l'Allemagne soit redevenue une puissance en Europe, qui, on l'espère, sera positive en Europe ainsi qu'ailleurs au monde. Pourriez-vous nous en parler, s'il vous plaît?

M. Makarczyk: Oui, avec plaisir. Nous étions dès le début en faveur de la réunification de l'Allemagne, car nous tenons au principe de l'autodétermination. C'était de toute évidence la volonté du peuple allemand. La division était d'ailleurs artificielle. Nous espérons que l'Allemagne jouera un rôle constructif au sein de la structure de sécurité européenne.

J'ai déjà rendu visite à M. Delors à Bruxelles. J'accompagnais le premier ministre Masowiecki lors de nos premiers entretiens avec la Communauté. Il nous a demandé si nous préférions avoir une frontière avec l'Allemagne ou la CEE. C'était avant que l'Allemagne de l'Est était... C'était en janvier 1990. Évidemment, la question ne se posait pas, mais nous préférons de beaucoup pour des raisons de sécurité nationale que l'Allemagne fasse partie de la CEE et de l'OTAN. Voilà pourquoi je soulignais tout à l'heure l'importance de la présence américaine et canadienne, de la présence transatlantique au sein de l'OTAN. Je ne voulais pas mentionner cet aspect, mais il est toujours présent dans notre esprit; nous prêtons toujours une très grande attention à ce qui se passe en Allemagne. Je ne veux pas dire que les processus démocratiques instaurés par la République fédérale pourraient être modifiés en temps normal. En temps de crise ou de catastrophe économique, cependant, je n'en suis pas si sûr.

1650

We are not so secure about the policy in the east, but all in all, we think the treaty we have signed with Germany—the border treaty reconfirming the finality of the Polish–German border—and a big treaty on good neighbourhood are documents...

As a lawyer I may have too much faith in documents, but I think that a good treaty, a treaty that is agreed to by all the political forces—which has been the case in both countries—is in our times much more than a treaty from before the war. A treaty of our times is a treaty of a modern international community, and no matter how slow the progress is, it is not possible as it was before the war to treat peace treaties like a piece of paper. I think the interconnection between countries is now too great.

So we see Germany strongly entrenched in the western European democratic institutions such as the EC, the Council of Europe and NATO. This is the precondition for our feeling safe.

But as I say, we are totally aware of the problem. We also have investments from Germany in our country, and we welcome such investments. We would like to have an open border. We abolished visas; Poland has practically no visa obligations with other European countries except for Great Britain. We want the people to meet and to understand that they are just normal people. That is the way to do it—not to build frontiers, because then people will not know each other. They will think they are enemies. That is not necessarily true because the majority of people are sane. There are only some elements that are not sane, and sometimes they come to power. This is dangerous, but we hope it will not happen in Germany.

Mr. MacLaren (Etobicoke North): Mr. Allmand has anticipated what I wanted to ask. I assume that Poland feels its borders with Germany are better entrenched with membership in the European Community than without. I do not wish to put words in your mouth, but does that suggest any lingering misgivings about the present German commitments to its borders?

Mr. Makarczyk: We hope that Poland's German relations will follow the example of the German-French relations. You remember the hostility and the *méfiance* which existed—

The Chairman: During which 25-year period, sir?

Mr. Makarczyk: Many 25-year or 20-year periods. We hope it will develop in this direction.

Mr. MacLaren: Is the apparent—I will not say reluctance—but the slow progress that France demonstrates towards the membership of Poland, Czechoslavkia and Hungary in the European Community tied in some way to a misgiving about your agricultural potential?

[Translation]

Nous ne sommes pas complètement rassurés au sujet de cette politique à l'est, mais de façon générale, nous estimons que les traités que nous avons signés avec l'Allemagne—le traité frontalier reconfimant la finalité de la frontière Pologne–Allemagne—ainsi que le traité de grande portée sur le bon voisinage sont des documents...

En tant qu'avocat, j'accorde peut-être trop d'importance aux documents, mais j'estime qu'un bon traité, un traité qui reçoit l'assentiment de toutes les forces politiques en présence—tel est le cas dans les deux pays—est beaucoup plus sûr à notre époque qu'avant la guerre. Aujourd'hui, il faut compter avec la communauté internationale moderne, et même si les progrès peuvent sembler lents à certains moments, un traité de paix n'est pas un simple morceau de papier comme c'était le cas avant la guerre. Les liens entre nations sont maintenant beaucoup trop forts.

L'Allemagne est bien intégrée à l'intérieur des institutions démocratiques de l'Europe occidentale comme la Communauté européenne, le Conseil de l'Europe et l'OTAN. C'est une condition préalable à notre sécurité, en ce qui nous concerne.

Cependant, comme je l'indiquais, nous ne perdons pas de vue la situation. L'Allemagne investit chez-nous, et nous nous en félicitons. Nous souhaitons que la frontière soit ouverte. Nous avons aboli les visas; la Pologne n'impose pratiquement plus de visa pour les autres pays européens, à l'exception de la Grande-Bretagne. Nous encourageons les échanges de façon à ce que les gens comprennent qu'ils se ressemblent tous. En férmant les frontières, on empêche les gens de mieux se connaître. À ce moment-là, ils peuvent penser qu'ils sont ennemis. Tel n'est pas le cas, puisque les gens en grande majorité agissent d'une façon sensée. Il n'y a que certains éléments de la société qui n'agissent pas normalement, et le malheur veut qu'ils accaparent le pouvoir à certains moments. Il y a toujours un danger, mais nous espérons qu'il ne se matérialisera pas en Allemagne.

M. MacLaren (Etobicoke-Nord): M. Allmand m'a damé le pion. Je suppose que la Pologne est plus rassurée au sujet de sa frontière avec l'Allemagne du fait que celle-ci fait partie de la Communauté européenne. Je ne veux pas vous faire dire ce que vous ne voulez pas dire, mais cette position ne signifie-t-elle pas qu'il y a encore des craintes au sujet de l'engagement de l'Allemagne vis-à-vis de cette frontière?

M. Makarczyk: Nous espérons simplement que les relations entre la Pologne et l'Allemagne se modèleront sur celles de la France avec la Pologne. Vous vous souvenez de l'hostilité et de la méfiance qui ont longuement existé...

Le président: Au cours de quelle période de 25 ans?

M. Makarczyk: Au cours de nombreuses périodes de 25 ou de 20 ans. Nous espérons que nos relations suivront la même progression.

M. MacLaren: Est-ce que la lenteur—je ne dirai pas l'hésitation—que met la France à donner son accord à l'entrée de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Hongrie au sein de la Communauté européenne tient d'une façon ou d'une autre à la crainte que lui inspire votre potentiel agricole?

Mr. Makarczyk: It is difficult to speak about the real potential as compared to the potential of the community, which is I do not know how many times greater. I think that for the time being it is mostly a matter of internal French policy. The government is weak, the elections are coming, and the agriculturalists have a very strong and influential lobby.

That was the decision of the government. We regret that and we hope it will be redressed, that we will actually have quite firm promises from the French government. The French government will be obliged to deal with its internal matters because this is a European question. It is not a question of meat, it is a question of European construction. The European construction cannot be stopped by meat or by textiles. It is not the same level of problems. Of course, you may have different issues.

The Chairman: Thank you very much. I am going to thank our guest on behalf of the committee. We have appreciated this time with you, sir. We were all fine until you told us you were a lawyer. No, we have enjoyed this very much.

Mr. Makarczyk: Thank you very much, Mr. Chairman. It was an honour for me. I was speaking without being responsible because it is much easier.

The Chairman: Thank you. We will let you go. Mr. Allmand said he had a question left for Mr. Wright, so we will stay in session for a minute.

• 1655

Mr. Allmand: Mr. Wright, it is estimated that the Soviet Union has approximately 20,000 nuclear weapons and a good percentage of those are not on Soviet territory. They are on submarines plying the seas of the world. It is also estimated that a certain percentage of those even within Soviet territory are not on Russian territory.

With the breakdown of the central authority in the Soviet Union and what appears to be the lack of unity within the armed forces, as exemplified during the coup, where there were obviously divided loyalties, one can be very concerned as to what might happen to these nuclear weapons in any further coup or even in attempting to blackmail political happenings, in one way or another. It seems to me that it should be in the interests of the west, of Canada, to know exactly who is in control of those nuclear weapons and to have assurances that Somebody is in control. At one time, we had assurances that Gorbachev and his government were in control, but it is hard to say now. As you know, it would take only one or two nuclear weapons to wreak havoc in some part of the world.

Maybe you are not in a position to answer this, but it is one that really concerns me.

[Traduction]

M. Makarczyk: Il est bien difficile de parler de ce potentiel réel comparativement au potentiel de la Communauté, qui, comme vous le savez, est plusieurs fois celui de la Pologne. Je pense que pour l'instant c'est simplement une politique intérieure française. Le gouvernement est faible, les élections approchent, et les agriculteurs forment un lobby très puissant.

Il s'agit pour l'instant d'une décision du gouvernement. Nous le regrettons et nous espérons qu'elle pourra être renversée, que nous pourrons un jour avoir des engagements précis du gouvernement français à cet égard. Le gouvernement français devra régler ses problèmes internes, parce que c'est une question européenne. Ce n'est pas une question de viande ou de textile, c'est une question de construction européenne. La construction européenne ne peut pas être stoppée. Les problèmes de viande et de textile ne sont pas du même ordre. Évidemment, il peut y avoir d'autres questions.

Le président: Merci beaucoup. Je remercie notre invité en notre nom à tous. Nous avons beaucoup apprécié ses propos. Nous l'écoutions attentivement jusqu'à ce qu'il nous dise qu'il était avocat. Sérieusement, nous sommes très reconnaissants.

M. Makarczyk: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai été honoré d'être des vôtres. Je parlais en mon nom personnel, ce qui était plus facile.

Le président: Merci. Nous allons maintenant vous excuser. Par ailleurs, M. Allmand avait encore une question à l'intention de M. Wright. Nous allons donc continuer pendant encore une minute ou deux.

M. Allmand: Monsieur Wright, on estime que l'Union soviétique possède environ 20,000 armes nucléaires et qu'un fort pourcentage de ces armes ne se trouve pas en territoire soviétique. Elles sont entre autres à bord de sous-marins sillonnant les océans. Il y a également de ces armes qui, même si elles se trouvent en territoire soviétique, ne sont pas en territoire russe.

Avec l'effritement du pouvoir cental en Union soviétique et ce qui à tout le moins semble être un manque d'unité à l'intérieur des forces armées, comme on a pu le voir pendant la tentative de coup d'État, les forces armées étant nettement divisées entre elles, on peut se demander ce qu'il adviendrait de ces armes nucléaires s'il y avait une autre tentative de coup d'État ou même une tentative de faire du chantage pour influencer la situation politique d'une façon ou d'une autre. Il me semble qu'il serait dans l'intérêt de l'Occident et du Canada qu'on sache exactement qui contrôle ces armes nucléaires ou qu'on reçoive des assurances que quelqu'un les contrôle. A un certain moment, on était assuré que Gorbatchev et son gouvernement avaient les choses en main, mais il est difficile de dire maintenant si c'est le cas ou non. Comme vous le savez, il suffirait d'une ou deux de ces armes pour provoquer une catastrophe quelque part dans le monde.

Je ne sais pas si vous êtes en mesure de répondre à cette question, mais je dois dire qu'elle me préoccupe.

Mr. Wright: I think it concerns all western leaders. Indeed, it was a theme of the interventions by a number of ministers at the CSCE conference last week in Moscow. There was concern about the nuclear weapons that exist in the Soviet Union and who has control over them. There was fear about what might have happened to them during the three-day period of the coup and so on.

In terms of the Soviet armed forces, it is interesting to note that both the air force and the navy remained opposed to the coup to a much greater degree than the army. There was certainly a lot of feeling on the part of people we have spoken to that the air force and the navy did not co-operate in any way in the coup, whereas the army clearly did play a role.

In terms of nuclear weapons on Soviet soil, you indicated that they are not all on Russian soil, and that is quite correct. Somewhere between 80% and 90% are on Russian soil, but there are, as we understand, nuclear weapons in Ukraine and in Kazakhstan at least. There have been a number of statements by the Soviet authorities over the last few weeks on this question, including statements to the effect that the weapons would be moved on to Russian soil. And that seemed very much to be the desire of a large part of the Soviet leadership. The trouble is, it is a leadership that speaks with many voices.

There are certainly views within the Ukraine that Ukraine should be a nuclear-free zone. There are others perhaps in Ukraine, and not necessarily people in government, who say that perhaps we should retain something so that we have more bargaining power.

That is a very delicate and dangerous situation and one that we are concerned about, that we continue to monitor very closely. It is a point that has been made at the highest levels, not only by Canada but by all western countries.

The Chairman: The meeting stands adjourned. We will meet again Tuesday morning for steering committee, unless there is a call from me.

[Translation]

M. Wright: Elle préoccupe tous les dirigeants occidentaux. Elle a même fait l'objet d'interventions d'un certain nombre de ministres à la conférence de la CSCE la semaine dernière à Moscou. On s'est dit inquiet de l'existence de ces armes nucléaires en Union soviétique ainsi que du contrôle dont elles font l'objet. On a émis des hypothèses sur ce qu'aurait pu leur arriver au cours des trois jours qu'a duré le coup d'État.

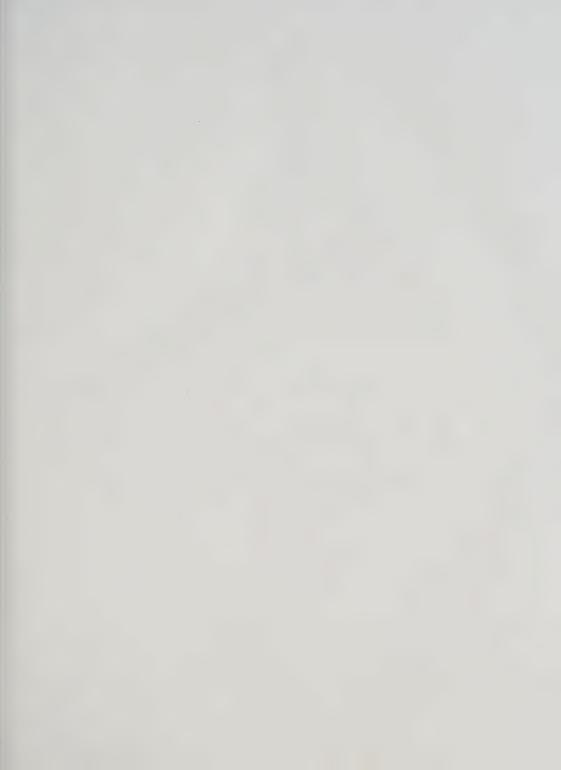
En ce qui concerne les forces armées soviétiques, il est intéressant de noter que l'aviation et la marine se sont montrées plus opposées au coup d'État que l'armée. D'après nos interlocuteurs en Union soviétique, l'aviation et la marine ont refusé d'accepter le coup d'État, tandis que l'armée y a clairement joué un rôle.

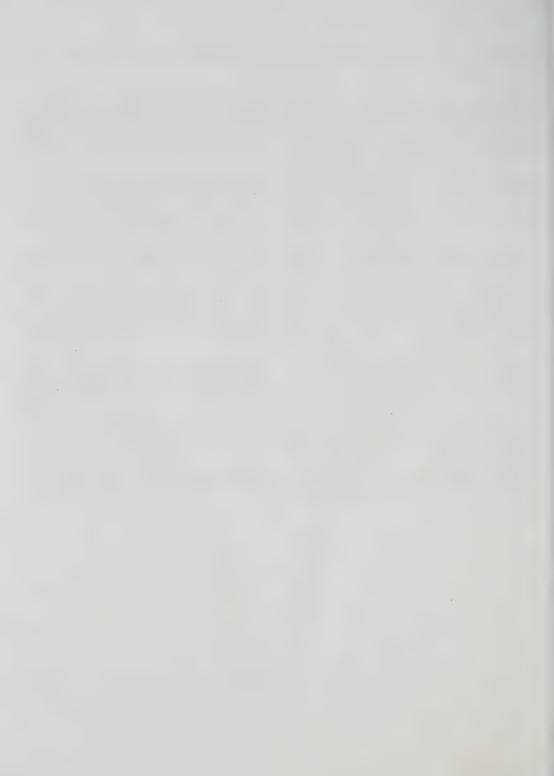
En ce qui concerne les armes nucléaires en terre soviétique, vous avez fait remarquer qu'elles ne se trouvaient pas toutes en Russie, et vous avez raison. De 80 à 90 p. 100 se trouvent en terre russe, mais il y en a un certain nombre, d'après nos renseignements, au moins en Ukraine et au Kazakhstan. Les autorités soviétiques ont fait plusieurs déclarations à ce sujet au cours des dernières semaines; elles ont indiqué, entre autres, que ces armes seraient transportées en sol russe. Bon nombre de dirigeants soviétiques ont semblé insister beaucoup sur ce point. Le malheur est que les dirigeants soviétiques ne disent pas toujours la même chose.

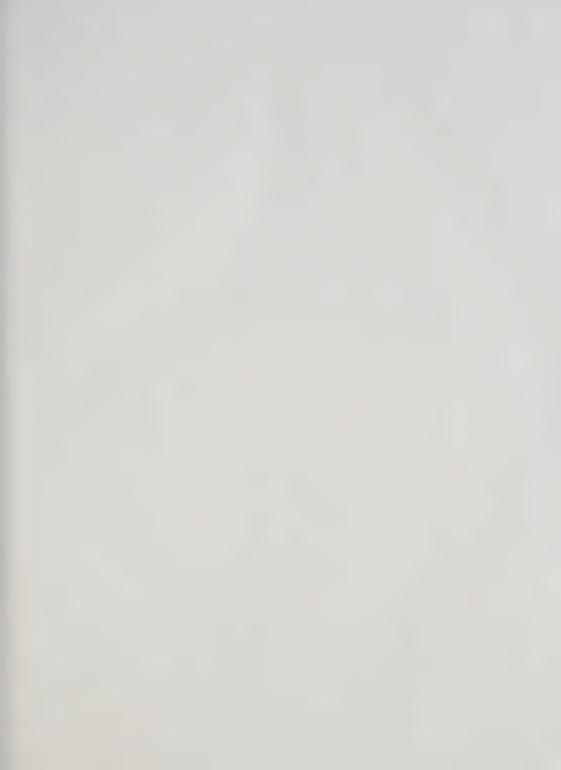
En Ukraine, d'aucun préconise que la république devienne une zone dénucléariser. D'autres Ukrainiens, qui n'appartiennent pas nécessairement au gouvernement, estiment que l'Ukraine devrait en garder un certain nombre de façon à améliorer son pouvoir de négociation.

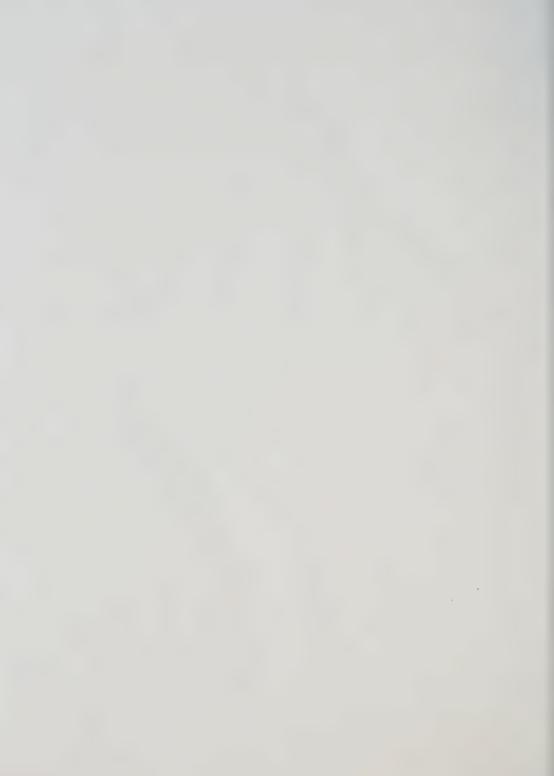
C'est une situation très délicate et très dangereuse qui nous préoccupe et que nous continuons de surveiller de près. Et c'est une question qui est soulevée au plus haut niveau, non pas seulement au Canada, mais dans tous les pays occidentaux.

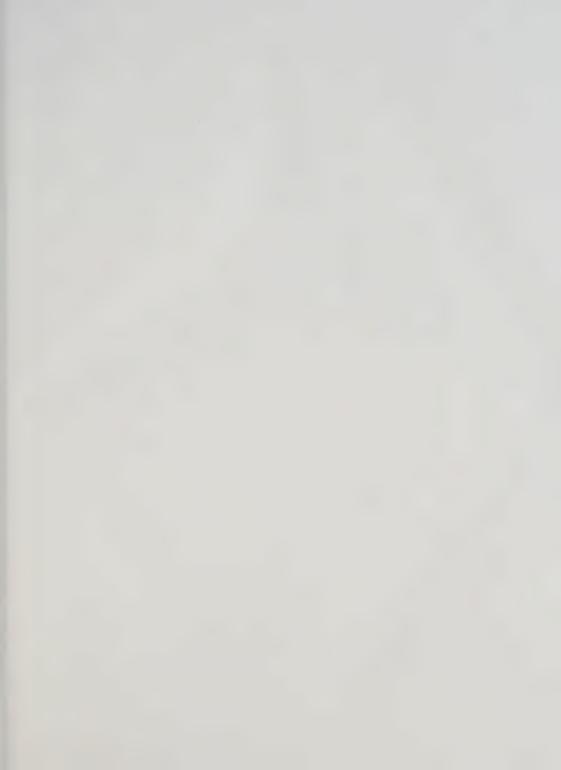
Le président: La séance est levée. A moins d'avis contraire de ma part, la prochaine réunion du comité sera une réunion du comité directeur mardi matin.



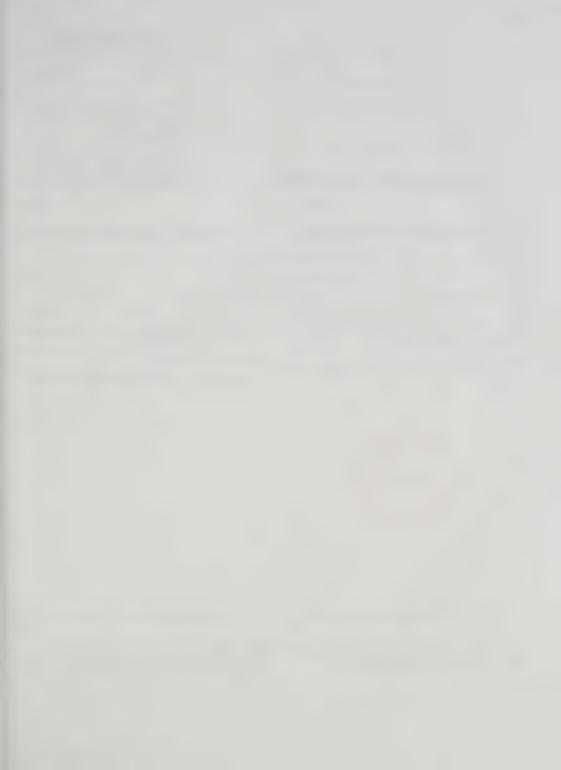














Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 059

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs and International Trade:
David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe Branch.
From the Republic of Poland:

Jerzy Makarczyk, Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: David Wright, sous-ministre adjoint, Europe. De la République de Pologne:

Jerzy Makarczyk, secrétaire d'État aux Affaires étrangères.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, October 1, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le mardi 1er octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Government

Publications

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), conditions in Yugoslavia

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, situation actuelle en Yougoslavie

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, September 27, 1991:

Mr. Langlois for Mr. Cooper, from the Standing Committee on House Management, presented the Eighth Report of the Committee which was read as follows:

Your Committee recommends that the Standing and Legislative Committees of this House be composed of the Members listed below:

EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Axworthy, Lloyd
Barrett, David
Bertrand, Gabrielle
Bosley, John
Crosby, Howard
Flis, Jesse
Friesen, Benno

Guilbault, Jean-Guy
Harvey, André
Lopez, Ricardo
MacLaren, Roy
Robinson, Svend
Stewart, Christine
Van De Walle, Walter

By unanimous consent, it was ordered,—That the Eighth Report of the Standing Committee on House Management, presented earlier this day, be concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 27 septembre 1991:

M. Langlois, au nom de M. Cooper, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le huitième rapport du Comité dont le texte suit :

Votre Comité recommande que les comités permanents et législatifs de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après:

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE EXTÉRIEUR

Axworthy, Lloyd
Barrett, David
Bertrand, Gabrielle
Bosley, John
Crosby, Howard
Flis, Jesse
Friesen, Benno

Guilbault, Jean-Guy
Harvey, André
Lopez, Ricardo
MacLaren, Roy
Robinson, Svend
Stewart, Christine
Van De Walle, Walter

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le huitième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre présenté aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 1, 1991 (14)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Acting Member present: Derek Lee for Roy MacLaren.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe Branch; Gavin Stewart, Assistant Deputy Minister, Consular, Immigration and Passport.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of conditions in Yugoslavia.

David Wright made a statement and, with Gavin Stewart, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1991 (14)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la salle 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Derek Lee remplace Roy MacLaren.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: David Wright, sous-ministre adjoint, Europe; Gavin Stewart, sous-ministre adjoint, Affaires consulaires, immigration et passeports.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation courante en Yougoslavie.

David Wright fait un exposé puis, de même que Gavin Stewart, répond aux questions.

À 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, October 1, 1991

• 0939

The Chairman: I call the meeting to order. This is a meeting specially requested by virtue of a press release from a member of the committee currently not present. I will leave it at that.

I welcome our guests this morning. David Wright is Assistant Deputy Minister at External Affairs, and he is accompanied by Gavin Stewart, who is the Assistant Deputy Minister on the consular, immigration, and passport side and therefore able to tell us a lot about arrangements being made for and about Canadians in Yugoslavia currently. I think Mr. Wright has an opening comment or two about what is currently happening in Yugoslavia. We welcome you both, gentlemen. Merci d'être venus.

Mr. David Wright (Assistant Deputy Minister, Europe Branch, Department of External Affairs and International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman, it's a great pleasure to be here again. I thought I would make a fairly full opening statement on the situation in Yugoslavia, because it is a very complex situation, but I will attempt to give you in that an outline of what has been happening.

What we have witnessed in the past three months should be seen as two separate but interconnected bouts of very serious violence. In July we saw a conflict between the Yugloslav federal army and the Republic of Slovenia. The intent of the army was to re-establish federal authority over certain symbols of sovereignty, such as borders, airports, and seaports.

• 0940

What we now see in Croatia is a bloody conflict between Croats and Serbs, with the latter assisted by the federal army and the neighbouring Republic of Serbia. But these armed conflicts are really only the tip of the iceberg. The potential for further violence in Yugoslavia is very, very great.

In order to give you a clear picture of the complexity of the situation I thought we would hand out a colour map that reflects the ethnic make-up of Yugoslavia. You can see that it is very complex indeed. It may not be precise in every respect. It is a map that dates from last year, but it gives an idea of the heterogeneity of the ethnic groups in most of Yugoslav territory.

The situation in Slovenia, for example, is relatively simple, because 90% of the people living in Slovenia are Slovenes. Serbia is roughly 66% Serbian, but one part of its territory, the autonomous province of Kosovo, is 90% Albanian. Croatia, where most of the current fighting has been centred, is populated 75% by Croats and 12% by Serbs. Bosnia–Herzegovina is perhaps the most complex situation; 44% of its population are Slavic Moslems, 31% Serbs, and 17% Croats.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 1^{er} octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte. Cette séance a été convoquée à la suite d'un communiqué de presse émis par un membre du comité qui n'est pas présent en ce moment. Je m'en tiendrai là.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins ce matin. David Wright est sous-ministre adjoint aux Affaires extérieures et il est accompagné de Gavin Stewart, sous-ministre adjoint des Affaires consulaires, Immigration et passeports. Il pourra donc nous parler des dispositions qui sont prises au sujet des Canadiens qui se trouvent en Yougoslavie à l'heure actuelle. Je pense que M. Wright nous fera une déclaration liminaire au sujet de ce qui se passe actuellement en Yougoslavie. Messieurs, je vous souhaite à tous deux la bienvenue. Thank you for being here.

M. David Wright (sous-ministre adjoint, Europe, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureux d'être ici encore une fois aujourd'hui. J'ai pensé vous faire une déclaration liminaire assez complète sur ce qui se passe à l'heure actuelle en Yougoslavie, car il s'agit d'une situation très complexe. Je vais donc tenter de vous décrire dans les grandes lignes les événements qui se sont déroulés.

Au cours des trois derniers mois, nous avons assisté à deux périodes de très grande violence distinctes mais intimement liées. En juillet, nous avons assisté à un conflit entre l'armée fédérale yougoslave et la République de Slovénie. L'armée voulait rétablir le pouvoir fédéral sur certains symboles de la souveraineté comme les frontières, les aéroports et les ports de mer.

A l'heure actuelle, nous assistons en Croatie à un conflit sanglant entre Croates et Serbes, ces derniers étant aidés par l'armée fédérale et la république voisine de Serbie. Mais ces conflits armés ne sont en réalité que la pointe de l'iceberg. Il y a de très grandes possibilités que la Yougoslavie connaisse d'autres périodes de violence.

Pour vous expliquer clairement la complexité de la situation, j'ai pensé vous remettre une carte en couleur qui vous montre la composition ethnique de la Yougoslavie. Vous pouvez voir qu'elle est effectivement très complexe. La carte n'est peut-être pas très exacte, car elle date de l'an dernier, mais elle vous donnera une idée de l'hétérogénéité des groupes ethniques dans la majeure partie du territoire yougoslave.

Par exemple, en Slovénie, la situation est relativement simple car 90 p. 100 des gens qui vivent en Slovénie sont Slovènes. La serbie est serbe à environ 66 p. 100, mais une partie de son territoire, la province autonome de Kosovo, est albanienne à 90 p. 100. La Croatie, où sont centrés la plupart des combats actuels, est peuplée à 75 p. 100 par des Croates et à 12 p. 100 par des Serbes. La situation la plus complexe est peut-être celle de la Bosnie-Herzégovine où 44 p. 100 de la population est musulmane slave, 31 p. 100 serbe et 17 p. 100 croate.

The history of Serbs and Croats, in particular since the creation of Yugoslavia in 1918 and until the fall of communism in 1990, is one of distrust and conflict. Everyone in Croatia and Serbia has vivid memories of tragic incidents of Serb versus Croat during World War II. This is very much part of the current hostility. The communist regime imposed by Tito at the end of the war kept these deep regional and ethnic rivalries from being openly expressed.

The year 1990 saw the last convulsions of communism in eastern Europe. During that year all the Yugoslav republics held multi-party elections. All of them elected non-communist but strong nationalist governments, except for Serbia and Montenegro, where nationalism and communism—which they renamed socialism—were merged.

On June 25 of this year, after months of fruitless negotiations on a series of new constitutional arrangements that ranged from a confederation to an ever looser form of association of states, Slovenia and Croatia declared their independence. At that time no countries recognized these unilateral declarations of independence, primarily because neither of the two republics had effective control over the territory or their borders.

Immediately after these proclamations of independence, the Secretary of State for External Affairs on June 27 encouraged the people of Yugoslavia to seek a resolution to their constitutional problems democratically and peacefully.

Starting on June 27, the federal army tried, without the full concurrence of the Yugoslav federal government, to assert its control over the external borders of Slovenia. It encountered very significant resistance from Slovenian defence forces. There was considerable violence, and international opinion quickly sided with Slovenia.

On June 29, the European Community troika—past, present, and future presidents of the European Community, at that time Italy, Luxembourg, and The Netherlands—after talks with federal and republican authorities announced that the army had accepted to return to their barracks while the two secessionist republics would suspend the implementation of their declarations of independence. The same day, Mrs. McDougall issued a statement in which Canada welcomed the cease–fire and applauded the European Community foreign minister's efforts to make it possible.

• 0945

These events were a major blow to the self-confidence of the army. It was incapable of taking control of the symbols of independence in Slovenia, and the army agreed to a cease-fire during a European Community-sponsored meeting on the island of Brioni on July 7. Eleven days later, the army agreed to withdraw from Slovenia, and a team of international cease-fire monitors was deployed in Slovenia to ensure that the terms of the Brioni agreement were followed. The withdrawal

[Translation]

L'histoire des serbes et des Croates, particulièrement depuis la création de la Yougoslavie en 1918 et jusqu'à la chute du communisme en 1990, est caractérisée par la méfiance et les conflits. Tous ceux qui vivent en Croatie et en Serbie se rappellent très bien les incidents tragiques qui ont opposé les Serbes aux Croates pendant la Seconde Guerre mondiale. Cela joue un rôle très important dans les hostilités actuelles. Le régime communiste imposé par Tito à la fin de la guerre a empêché ces rivalités ethniques et régionales profondes de s'exprimer ouvertement.

En 1990, on a assisté aux derniers soubresauts du communisme en Europe de l'Est. Cette année-là, toutes les républiques yougoslaves ont tenu des élections multipartites. Des gouvernements non communistes mais fortement nationalistes ont été élus dans toutes les républiques à l'exception de la Serbie et du Monténégro où le nationalisme et le communisme—qu'ils ont rebaptisé socialisme—ont été fusionnés.

Le 25 juin dernier, après des mois de vaines négociations sur une série de nouvelles dispositions constitutionnelles allant d'une confédération à une forme d'association des États encore moins rigide, la Slovénie la Croatie ont déclaré leur indépendance. A ce moment-là, aucun pays n'a reconnu leurs déclarations unilatérales d'indépendance, surtout parce qu'aucune des deux républiques n'avait le contrôle réel de son territoire ou de ses frontières.

Le 27 juin, immédiatement après ces proclamations d'indépendance, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures a encouragé le peuple de la Yougoslavie à résoudre ses problèmes constitutionnels de façon démocratique et pacifique.

A partir du 27 juin, l'armée fédérale a tenté, sans l'appui total du gouvernement fédéral yougoslave, d'affirmer son autorité sur les frontières externes de la Slovénie. Les forces de défense slovéniennes lui ont opposé une très forte résistance. Il y a eu pas mal de violence, et l'opinion internationale s'est rapidement rangée du côté de la Slovénie.

Le 29 juin, la troïka de la Communauté européenne—les présidents passé, présent et futur de la Communauté européenne, à ce moment-là l'Italie, le Luxembourg et les Pays—Bas—a annoncé, après des entretiens avec les autorités républicaines et fédérales, que l'armée avait accepté de retourner dans ses casernes et que les deux républiques sécessionnistes suspendraient la mise en oeuvre de leurs déclarations d'indépendance. Le même jour, M^{me} McDougall a émis une déclaration dans laquelle le Canada accueillait favorablement le cessez-le-feu et applaudissait les efforts des ministres des Affaires étrangères de la Communauté européenne pour que cela soit possible.

Ces événements portaient un coup dur à l'assurance de l'armée. Incapable de prendre le contrôle des symboles de l'indépendance en Slovénie, l'armée au cours d'une réunion parrainée par la Communauté européenne le 7 juillet sur l'île de Brioni a donné son accord pour un cessez-le-feu. Onze jours plus tard, l'armée a accepté de se retirer de la Slovénie et une équipe de surveillants internationaux du cessez-le-feu a été déployée en Slovénie pour veiller à ce

of the federal army is proceeding and is almost complete. It should be completed by mid-October.

The crisis in Croatia followed a much different pattern. With the election of a Croatian nationalist government in May 1990, Serbian groups within Croatia decided to take control of some Serbian populated areas of the republic.

In December 1990, two separate referenda held within Croatia had completed irreconcilable results. Ninety-four percent of Croats voted for independence, while an even higher percentage of the Serbs living in Croatia voted for remaining part of Yugoslavia. These latter groups, now constituted in self-proclaimed Serbian autonomous regions within Croatia, launched an important defensive in July to establish control over even larger areas with significant Serbian populations as well and over some strategic industrial and transport sites.

The federal army, as you know, intervened heavily. There have been provocations on both sides, and the result has been bloodshed and tragic loss of life.

On September 22 this year, Serbian and Croatian presidents Milosevic and Tudjman, together with the federal defence minister Kadijevic, signed an immediate and absolute cease-fire. This was the first time a cease-fire was agreed to between the parties directly concerned without international assistance.

The implementation of the agreement was reiterated on September 25. As we meet, the cease-fire has broken down in some areas. Even if the main parties to the conflict were to respect the cease-fire, there is no guarantee that fighting would stop. Serbia does not completely control the actions of the armed irregular groups in the now Serbian-controlled sectors of Croatia. Croatia, on the other hand, does not control all its paramilitary units. The federal army has its own agenda.

A genuine cease-fire, if and when achieved, will remain only one part of the solution. The negotiations that will have to follow will be tremendously difficult. For example, Croatia will want to regain control of its lost territory, with possible major confrontations with Serbian forces. Serbs in Croatia, on the other hand, will not want to cede their land, nor will they want to move to Serbia.

These problems could easily spread to Bosnia-Herzegovina, which could become a new crisis area. This republic is made up of three ethnic groups, as I indicated before, Moslems, Croats and Serbs, and each of them with a totally different agenda. Kosovo, where the Albanians are more and more restless under Serbian domination, is another potential hot spot, and so is Macedonia.

[Traduction]

que les modalités de l'Accord de Brioni soient respectées. Le retrait de l'armée fédérale est en cours et presque complet. Il devrait être terminé d'ici la mi-octobre.

En Croatie, la crise a suivi un cheminement très différent. Avec l'élection d'un gouvernement nationaliste croate en mai 1990, les groupes serbes de la Croatie ont décidé de prendre le contrôle de certaines régions de la république peuplées par des Serbes.

En décembre 1990, deux référendums distincts tenus en Croatie avaient donné des résultats irréconciliables. Quatre-vingt-quatorze p. 100 des Croates ont voté pour l'indépendance tandis qu'un pourcentage encore plus élevé de Serbes vivant en Croatie voulaient toujours faire partie de la Yougoslavie. Ces derniers groupes, qui se sont eux-mêmes constitués en régions autonomes serbes au sein de la Croatie, ont lancé en juillet une défensive importante visant à prendre le contrôle de régions encore plus grandes peuplées de populations serbes importantes ainsi que de certains sites stratégiques pour l'industrie et le transport.

Comme vous le savez, l'armée fédérale est fortement intervenue. Il y a eu des provocations des deux côtés, lesquelles ont donné lieu à une effusion de sang et à de tragiques pertes de vie.

Le 22 septembre dernier, les présidents serbe et croate, Milosevic et Tudjman, ainsi que le ministre fédéral de la Défense Kadijevic, ont signé un cessez-le-feu absolu et immédiat. C'était la première fois qu'un cessez-le-feu était convenu sans l'aide internationale entre les parties directement intéressées.

La mise en oeuvre de l'accord a été réitérée le 25 septembre. Au moment où nous nous parlons, le cessez-le-feu a été violé dans certaines régions. Même si les principales parties au conflit respectaient le cessez-le-feu, rien ne garantit que les combats prendraient fin. D'une part, la Serbie ne contrôle pas totalement les groupes armés irréguliers qui se trouvent dans les secteurs de Croatie contrôlés à l'heure actuelle par les Serbes et d'autre part, la Croatie ne contrôle pas toutes ses unités paramilitaires. L'armée fédérale a son propre programme.

Un cessez-le-feu réel, s'il est réalisé et lorsqu'il se réalisera, ne résoudra le problème qu'en partie. Les négociations qui devront suivre seront extrêmement difficiles. Par exemple, la Croatie voudra reprendre le contrôle du territoire qu'elle a perdu, il y aura peut-être des affrontements importants avec les forces serbes. D'un autre côté, les Serbes qui se trouvent en Croatie ne voudront pas céder leurs terres et ne voudront pas non plus aller en Serbie.

Ces problèmes pourraient facilement s'étendre à la Bosnie-Herzégovine, qui pourrait devenir le théâtre d'une nouvelle crise. Cette république comprend trois groupes ethniques, comme je l'ai dit tout à l'heure, les Musulmans, les Croates et les Serbes, et chacun de ces groupes a un programme tout à fait différent. Kosovo, où les Albaniens sont de plus en plus agités sous la domination serbe, pourrait être un autre point chaud, tout comme la Macédoine.

Together with the political structures of the country, the economy of the Yugoslav republics is being destroyed in the present conflict. Last year the country earned \$2.7 billion in tourism, for example, and this has been totally lost this year. Direct war damage to the economy is enormous.

Let me now turn, please, to international efforts to deal with the crisis. A number of international bodies have been involved, including those whose role Canada has actively encouraged.

The Conference on Security and Co-operation in Europe, CSCE, has been involved, as this is an important threat to the security and stability of Europe.

• 0950

On July 2 and 3 the newly formed CSCE committee of senior officials met for the first time to discuss the crisis. On that occasion, the Secretary of State for External Affairs stated that Canada fully endorsed the urgent appeal of the CSCE, which called upon the parties to cease hostilities and for the political authorities to regain control of the armed forces.

At the CSCE ministerial meeting in Berlin, Mrs. McDougall defended the principle of self-determination but emphasized the need to implement that principle peacefully and through negotiations.

The European Community has played a key role, the lead role in fact, in attempting to defuse the crisis. The EC has particular leverage in this region. It surrounds Yugoslavia geographically, and many of the republics of Yugoslavia want to join the EC. It has enormous magnetic pull for them.

For months the EC troika and the presidency have mediated a number of cease-fire agreements. The Dutch presidency, for example, has been extremely active since it began its work in early July. A notable achievement was the Brioni agreement of July 7 calling for a cease-fire and the deployment of cease-fire monitors in Slovenia and a three-month moratorium.

Another accomplishment of the European Community was the creation of a peace conference on Yugoslavia under the chairmanship of former British Foreign Secretary and NATO Secretary General Lord Carrington. This began on September 7 and is being backed up by an arbitration commission made up of five leading European jurists and three committees on human and minority rights, constitutional affairs, and economic matters.

Canada has fully supported the efforts of the EC. On August 28 the Secretary of State for External Affairs welcomed the efforts of the community to hold an international conference, and she instructed our ambassador in Belgrade to express the views of Canada to all parties involved, including the governments of Serbia, Croatia, the federal authorities, and the leadership of the federal army.

[Translation]

Le conflit actuel est en train de détruire l'économie des républiques yougoslaves tout comme les structures politiques du pays. Par exemple, l'an dernier le tourisme a rapporté 2,7 milliards de dollars au pays, revenus qu'il a entièrement perdus cette année. Les dommages directs que cause la guerre à l'économie sont énormes.

Permettez-moi d'aborder maintenant les efforts déployés par la communauté internationale face à la crise. Un certain nombre d'organismes internationaux sont intervenus, notamment des organismes que le Canada a activement encouragés à jouer un rôle.

La Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, la CSCE, est intervenue puisqu'il s'agit d'une menace importante à la sécurité et à la stabilité de l'Europe.

Les 2 et 3 juillet, le comité nouvellement formé de dignitaires de la CSCE s'est réuni pour la première fois pour discuter de la crise. À cette occasion, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures a déclaré que le Canada appuyait entièrement l'appel urgent de la CSCE, qui demandait aux parties de cesser les hostilités et aux autorités politiques de reprendre le contrôle des forces armées.

À la réunion ministérielle de la CSCE à Berlin, M^{me} McDougall a défendu le principe de l'autodétermination, mais a souligné la nécessité de mettre en oeuvre ce principe de façon pacifique et par des négociations.

La Communauté européenne a joué un rôle clé, le principal rôle en fait, pour essayer de désamorcer la crise. La Communauté européenne a une influence particulière dans cette région. Elle entoure la Yougoslavie du point de vue géographique, et bon nombre des républiques de Yougoslavie veulent se joindre à la Communauté européenne. Elle a un attrait magnétique énorme pour ces républiques.

Pendant des mois la troïka et la présidence de la Communauté européenne ont agi comme médiateurs pour conclure un certain nombre d'ententes de cessez-le-feu. Par exemple, le président hollandais a été extrêmement actif depuis qu'il a commencé son travail au début du mois de juillet. Une réalisation remarquable a été l'accord de Brioni conclu le 7 juillet prévoyant un cessez-le-feu et le déploiement d'observateurs pour surveiller le cessez-le-feu en Slovénie ainsi qu'un moratoire de trois mois.

Une autre réalisation de la Communauté européenne a été la création d'une conférence sur la paix en Yougoslavie sous la présidence de l'ancien secrétaire britannique aux Affaires étrangères et secrétaire général de l'OTAN, Lord Carrington. Cette conférence a commencé le 7 septembre et elle a l'appui d'une commission d'arbitrage composée de cinq grands juristes européens et de trois comités sur les droits de la personne et des minorités, les affaires constitutionnelles et les affaires économiques.

Le Canada appuie totalement les efforts de la Communauté européenne. Le 28 août, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures a accueilli favorablement les efforts de la Communauté pour tenir une conférence internationale, et elle a demandé à notre ambassadeur à Belgrade d'exprimer le point de vue du Canada à toutes les parties intéressées, notamment aux gouvernements de la Serbie et de la Croatie, aux autorités fédérales et aux chefs de l'armée fédérale.

On September 5 of this year, the Minister of National Defence, jointly with the Secretary of State for External Affairs, announced the participation of Canada in the CSCEmandated and European Community-led international ceasefire monitoring mission. Together with Sweden, Poland, and Czechoslovakia, Canada is part of a group of only four non-EC countries to participate in the observer mission. Two hundred observers are already on the ground in Slovenia and Croatia, and these include six Canadians at present.

During the week of September 23, the Western European Union, which is all of the European Community members minus Ireland, Greece, and Denmark, set up a working group to study ways to bring concrete support to the observer mission, which until a genuine cease-fire is achieved can have only very limited effect.

There was a Western European Union ministerial meeting yesterday in Brussels, which Canada attended, and it reviewed the options. At that meeting the Western European Union ministers insisted that any international action in Yugoslavia should serve to strengthen the peacekeeping activities of the monitoring mission and promote the peace conference on Yugoslavia.

For any further action to be taken, the ministers reiterated two necessary conditions: there must be a genuine cease-fire with a prospect of holding, and all Yugoslav parties must agree. Canada will remain closely associated with the work of the WEU on this question.

Witnessing the ongoing violence in Croatia, the Prime Minister wrote to the President of Yugoslavia at the end of August. In his letter he informed the President of Canada's condemnation of violence and terror. The Prime Minister wrote to President Mesic again on September 14 to support his efforts to resolve the crisis and to bring the Yugoslav army back under civilian control. As it became evident that the federal authorities were losing control of the situation, the Prime Minister instructed our ambassador to the United Nations on September 19 to request a meeting of the UN Security Council to consider what action should be taken to resolve the crisis. On September 20 the Prime Minister asked Secretary General Pérez de Cuéllar to use his good offices in this regard. The Prime Minister indicated that should UN peace-keepers be deployed, Canada would do its part.

• 0955

The ministerial-level meeting of the UN Security Council on Yugoslavia on September 25 was an important milestone in the history of the UN. The meeting confirmed that the Yugoslav conflict had reached a level where European efforts had to be supported by the larger international community. But it was also an important signal that the danger to international peace and security posed by the crisis in Yugoslavia had rendered necessary the involvement of an

[Traduction]

Le 5 septembre dernier, le ministre de la Défense nationale, conjointement avec la secrétaire d'État aux affaires extérieures a annoncé la participation du Canada à la mission internationale de surveillance du cessez-le-feu qui a reçu son mandat de la CSCE et qui est dirigée par la Communauté européenne. Avec la Suède, la Pologne et la Tchécoslovaquie, le Canada fait partie d'un groupe de seulement quatre pays qui ne sont pas membres de la Communauté européenne et qui participeront à la mission d'observation. Deux cents observateurs sont déjà sur place en Slovénie et en Croatie, dont six Canadiens.

Pendant la semaine du 23 septembre, l'Union de l'Europe occidentale qui réunit tous les membres de la Communauté européenne moins l'Irlande, la Grèce et le Danemark, a mis sur pied un groupe de travail pour étudier des façons d'apporter un appui concret à la mission d'observation, appui qui ne peut avoir qu'un effet très limité jusqu'à ce qu'intervienne un vrai cessez-le-feu.

Il y a eu hier à Bruxelles une réunion des ministres de l'Union européenne occidentale à laquelle le Canada a participé, et au cours de laquelle les options ont été examinées. À cette réunion, les ministres ont insisté pour que toute mesure internationale en Yougoslavie serve à renforcer les activités de maintien de la paix de la mission de surveillance et à promouvoir la conférence de paix sur la Yougoslavie.

Les ministres ont réitéré les deux conditions nécessaires avant que toute nouvelle mesure ne soit prise: il doit y avoir un vrai cessez-le-feu avec possibilité de maintien, et toutes les parties yougoslaves doivent être d'accord. Le Canada continuera à travailler en étroite collaboration avec l'Union européenne occidentale sur cette question.

Témoin de la violence en cours en Croatie, le premier ministre a écrit au président de la Yougoslavie à la fin du mois d'août. Dans sa lettre, il informait le président que le Canada condamnait la violence et la terreur. Le premier ministre a écrit à nouveau au président Mesic le 14 septembre pour appuyer ses efforts en vue de résoudre la crise et ramener l'armée yougoslave sous le contrôle civil. Comme il devenait évident que les autorités fédérales perdaient le contrôle de la situation, le 19 septembre, le premier ministre a chargé notre ambassadeur aux Nations Unies de demander une réunion du Conseil de sécurité des Nations unies pour examiner quelle mesure devrait être prise pour résoudre la crise. Le 20 septembre, le premier ministre a demandé au secrétaire général Pérez de Cuéllar d'intercéder. À la même occasion, le premier ministre a déclaré que le Canada participerait à toute force de maintien de la paix qui pourrait être déployée par les Nations unies.

La réunion ministérielle du Conseil de sécurité des Nations unies tenue pour étudier la situation en Yougoslavie le 25 septembre a constitué un jalon important dans l'histoire des Nations unies. La réunion a confirmé le fait que le conflit ayant éclaté en Yougoslavie avait atteint des proportions telles que la communauté internationale devait maintenant intervenir aux côtés des Européens. La réunion a également fait ressortir le fait important que la crise en Yougoslavie

international body in what would have been seen until now as a purely internal matter.

In a statement she circulated to the UN Security Council, the Secretary of State for External Affairs indicated that the time had passed when wanton destruction of human life is a matter of purely internal consideration. The Prime Minister emphasized the need for a new role for the UN in a situation such as Yugoslavia when he said last Sunday at Stanford University that the notion of national sovereignty should not impede the international community from taking action to save innocent people from dying.

So as you can see, the situation in Yugoslavia is far from being simple and there is great potential for it getting worse.

I would be pleased to answer your questions. My colleague Gavin Stewart, who is responsible for consular and immigration affairs at External Affairs, would be happy to answer questions on matters in the consular and immigation area.

The Chairman: Thank you, David.

Before we go to Mr. Axworthy or the Liberals as lead questioner, perhaps I can ask you a general question that I'm sure we all want to know. The question of Canada's policy with regard to the recognition of break-away republics or states or whatever is obviously going to be of some interest in the next little while. Is there a formal statement of the policy? You have alluded to sections of it in terms of control of borders and so forth. Does it exist anywhere in writing, and can we have it?

Mr. Wright: We can certainly provide you with the statement in writing, if you wish.

The Chairman: I think this is going to be of some interest generally—

Mr. Wright: Indeed.

The Chairman: —so we might as well just ask you for it and ask you would go to the trouble of providing it.

Mr. Wright: We will go to the trouble of providing it, absolutely.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Thanks to the witnesses for bringing us up to date.

I have many questions but I would like to start out to clarify the air about aid to the Croation army or aid to any side, as far as that goes. We know that one Canadian is sitting in military confinement because he was caught taking arms to Yugoslavia. What is the Canadian law regarding raising arms in Canada to assist in war in foreign countries? Can we get a clarification on that?

Mr. Wright: First of all, with respect to Canadians who go to Yugoslavia, of course Canadians are at liberty to leave the country if they wish. The government does not support the participation of Canadian citizens in foreign police or military organizations, and those who engage in such activities do so entirely at their own risk.

[Translation]

menaçait la paix et la sécurité internationales et exigeait l'intervention de la communauté internationale dans un conflit qu'on aurait jusqu'alors considéré comme un conflit parement interne.

Dans un discours communiqué au Conseil de sécurité des Nations unies, la secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures a indiqué que la communauté internationale refusait désormais de considérer la destruction insensée de vies humaines comme une question purement interne. Le premier ministre a souligné la nécessité pour les Nations unies de jouer un nouveau rôle lors de conflits comme celui qui sévit en Yougoslavie quand il a déclaré dimanche dernier, à l'Université Stanford, que la notion de souveraineté nationale ne devrait pas empêcher la communauté internationale d'intervenir pour sauver des vies.

Comme vous le constatez, la situation en Yougoslavie est loin d'être simple et risque fort de se détériorer.

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions. Mon collègue, M. Gavin Stewart, est responsable des dossiers touchant les affaires consulaires et l'immigration aux Affaires extérieures, et il sera heureux de répondre à vos questions dans ces domaines.

Le président: Je vous remercie, David.

Avant de donner la parole à M. Axworthy ou à l'un de ses collègues du Parti libéral, j'aimerais vous poser une question que nous nous posons tous. Y a-t-il une politique canadienne officielle portant sur la reconnaissance des républiques ou des États sécessionnistes? Je pose la question car elle ne sera peut-être pas sans intérêt d'ici peu. Vous avez fait allusion à certains critères comme le contrôle des frontières. Une politique officielle existe-t-elle et pourrions-nous en avoir le texte?

M. Wright: Nous veillerons à vous faire parvenir le texte de la politique officielle.

Le président: Je pense que ce serait utile, vu l'intérêt...

M. Wright: En effet.

Le président: . . . pour cette question. Nous vous serions donc reconnaissants de nous la transmettre.

M. Wright: Nous y veillerons.

M. Flis (Parkdale—High Park): Je remercie les témoins d'avoir fait le point sur la situation en Yougoslavie.

J'ai de nombreuses questions à vous poser, mais j'aimerais d'abord obtenir des précisions au sujet de l'aide accordée à l'armée croate ou à toute autre armée. Nous savons qu'un Canadien est détenu par l'armée parce qu'on l'a pris en train de faire entrer des armes en Yougoslavie. Que di la loi canadienne au sujet de l'envoi d'armes depuis le Canada dans des pays étrangers en guerre? Que savez-vous à ce sujet?

M. Wright: Les Canadiens qui se trouvent en Yougoslavie ou qui s'y rendent peuvent évidemment quitter le pays s'ils le souhaitent. Le gouvernement n'encourage pas les citoyens canadiens à servir dans les forces policières ou les armées étrangères et ceux qui le font, le font à leurs risques et périls.

We have also participated in an arms embargo. Since the crisis began, we have refused to issue any permit for the export of arms or military goods to Yugoslavia, and this is normal practice for countries that are involved in hostilities. This was reiterated in the UN Security Council resolution that was passed last week. Indeed, you alluded to a case of a Canadian who is in prison now. Our consular officers are in regular contact with this person, and he has requested that his situation not be discussed publicly.

• 1000

Mr. Flis: But Canadians want to know. Many of them have been approached for donations. These donations were then, supposedly, used to purchase arms to go and fight a battle in Yugoslavia. Where does this put the Canadians who have actually made donations to this cause, to this war effort?

Mr. Wright: As I say, the government does not support in any way the provision of arms to a zone of conflict. I think that is all I can say about that question.

Mr. Flis: Mr. Chairman, we are going to have to have clarification here, because many Canadians are very worried as to just where their rights are and whether what they did was illegal, unknowingly, etc.

I would like to move to immigration now. When the martial law crisis broke out in Poland, many Poles were caught in Canada and they were allowed to stay in Canada through a self-exile class designation program. Will there be a similar program for Serbs/Croatians who are also caught here now, who are afraid to return, and rightfully so, because immediate family have been killed? What is the status of the visitors from Yugoslavia who are caught in Canada right now and who are worried about returning?

Mr. Gavin Stewart (Assistant Deputy Minister, Consular, Immigration and Passport, Department of External Affairs and International Trade): I would have to first say, Mr. Flis, that this of course is a question that can really only properly be answered by the Immigration Department and the Immigration Minister.

I could only offer, from past experience on these matters, that the Immigration Department tends to take a very flexible and generous position with respect to people who are caught here on visitor status at times when their home country is in a state of disruption. The procedure is that when the visitor status of those individuals is about to expire and they go to their local immigration centre, which they should do, normally the extensions are given quite readily.

I'm not aware of any consideration at this time, as far as the Immigration Department is concerned, of going to something like a designated class.

Mr. Flis: Again, it depends who the interviewing officer is, Mr. Chairman. Some are given these extensions; others are sent home to Yugoslavia, in fear. Again, this has not been the Canadian practice in the past. I'm wondering if it

[Traduction]

Nous avons également décrété un embargo sur les armes. Depuis le début de la crise, nous avons refusé de délivrer des permis d'exportation d'armes ou de marchandises militaires à destination de la Yougoslavie, et c'est ce que nous faisons normalement lorsqu'un conflit éclate entre deux pays. La résolution du Conseil de sécurité des Nations unies qui a été adopté la semaine dernière confirmait cet embargo. Vous avez fait allusion au cas d'un Canadien qui se trouve actuellement emprisonné en Yougoslavie. Nos agents consulaires communiquent régulièrement avec lui, et c'est lui qui a demandé qu'on ne discute pas de son cas en public.

M. Flis: Mais les Canadiens souhaitent savoir ce qu'il en est. On a demandé à beaucoup de gens des dons qui devaient servir à l'achat d'armes de combat pour la Yougoslavie. Dans quelle position se trouvent les Canadiens qui ont déjà fait des dons de ce genre?

M. Wright: Comme je le disais, le gouvernement s'oppose catégoriquement à l'envoi d'armes dans une zone de conflit. C'est tout ce que je peux dire là-dessus.

M. Flis: Monsieur le président, des précisions s'imposent parce que de nombreux Canadiens s'inquiètent du fait qu'ils ont peut-être commis un acte illégal sans le savoir.

J'aimerais maintenant poser une question portant sur l'immigration. Lorsque la loi martiale a été imposée en Pologne, on a créé une catégorie spéciale d'immigrants en exil volontaire à l'intention des Polonais qui se trouvaient alors ici et qui souhaitaient y demeurer. Songe-t-on à mettre sur pied un programme semblable à l'intention des Serbes et des Croates qui se trouvent ici et qui craignent pour leur vie s'ils retournent dans leur pays? Ces gens ont raison de craindre pour leur vie car des membres de leur famille immédiate ont été tués. Quel est le statut des visiteurs de Yougoslavie qui se trouvent actuellement au Canada et qui craignent de rentrer dans leur pays?

M. Gavin Stewart (sous-ministre adjoint, Affaires consulaires, Immigration et passeports, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Je dois d'abord souligner, monsieur Flis, qu'il s'agit d'une question à laquelle seuls le ministère de l'Immigration et le ministre de l'Immigration peuvent convenablement répondre.

Je peux simplement vous dire ce qui a été fait dans le passé. Le ministère de l'Immigration fait d'ordinaire preuve de souplesse et se montre généreux à l'égard des visiteurs qui se trouvent au Canada lorsqu'un conflit éclate dans leur pays. Lorsqu'ils se présentent au Centre d'immigration local parce que leur permis de visiteur est sur le point d'expirer, ce qu'ils devraient faire, on renouvelle d'ordinaire celui-ci assez facilement.

Je ne pense pas qu'on songe à l'heure actuelle au ministère de l'Immigration à créer une catégorie spéciale d'immigrants à l'intention des gens de la Yougoslavie.

M. Flis: Le renouvellement du permis dépend du bon vouloir de l'agent d'immigration, monsieur le président. Certains renouvellent les permis et d'autres renvoient les gens en Yougoslavie. Des gens qui craignent pour leur vie.

means bringing the minister responsible for immigration before this committee to clarify this. We have made exceptions for the Chinese and for other east Europeans, and yet here we don't have a clear policy at all, Mr. Chairman.

The Chairman: If you want, I will communicate that to the chairman of the immigration committee perhaps.

Mr. Flis: As far as the international community helping to solve this crisis, first of all, by bringing about a cease-fire, what has happened in the past is that parties would cease fire or papers were signed for a cease-fire, but the minute the soldiers out there see something moving in the bush, they would fire at each other. Is it not possible in this cease-fire agreement to have some sort of a peace zone with UN troops, or whoever, so that these people will not fire at each other? As it is now, it doesn't matter how many cease-fire agreements they sign; the minute something is moving, there is a shot and the war continues and the bloodshed continues and the killing continues.

There are human rights violations on both sides, to such extremities that this is no longer an internal matter, Mr. Chairman. I suggest to you, and Canada should take a greater leadership in pressing. . We congratulate the Prime Minister for what he has done now, but I don't think we can make one announcement and stop. What are we doing to continue the pressure to stop this fighting, because this is bringing instability to all of Europe? Look at the bordering countries—Austria, Hungary, Romania, Bulgaria, Albania—and from there, insecurity to the rest of Europe.

• 1005

Mr. Wright: I certainly agree with you that it's not a purely internal matter. The government has continued to keep the pressure on through the CSCE and through the United Nations and is going to play its part in any eventual UN involvement in peacekeeping in that region.

There has to be a genuine cease-fire, and the parties themselves have to agree to have a peacekeeping force play a role; it's very important.

The situation, as you can see from this map, and as you well know, is so much more complicated than other kinds of cease-fire and peacekeeping arrangements. For example, when you have a single line, as we have in Cyprus, it is a lot easier to establish a corridor, the kind of corridor that you are referring to. When you have a situation where you have no single line but you have many lines and circles and subcircles of activitiy and violence, establishing that kind of presence is much more dangerous and much more complicated. But the pressure is going to be kept on and through the bodies that we have already been using.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I am a little confused about your comment. You say we are keeping the pressure on through the CSCE. When I was there last week, in Moscow during the conferences, there were proposals

[Translation]

Ce n'est pas la façon dont a procédé dans le passé. Faudra-t-il demander au ministre de l'Immigration de venir s'expliquer à ce sujet devant le comité? Nous avons prévu une exception dans le cas des Chinois et des Européens de l'Est, mais nous ne semblons pas avoir de politique bien claire sur le sujet, monsieur le président.

Le président: Si vous le souhaitez, j'attirerai l'attention du président du Comité de l'immigration sur cette question.

M. Flis: La communauté internationale tâche de favoriser le règlement de cette crise en réclamant d'abord un cessez-le-feu. Jusqu'ici, malgré les cessez-le-feu qui ont été décrétés, la minute que les soldats voient quelque chose bouger dans les buissons, ils se mettent à tirer. N'est-il pas possible, dans le cadre de ce cessez-le-feu, de prévoir une zone de paix qui serait placée sous le contrôle des troupes des Nations unies? Aucune entente de cessez-le-feu ne tient pour l'instant car, dès que quelque chose bouge, on se met à tirer de part et d'autre et la tuerie recommence.

Les deux parties ont commis des violations des droits de la personne à tel point, monsieur le président, qu'on ne peut plus considérer ce conflit comme une question interne. Le Canada devrait réclamer avec plus d'insistance... Nous félicitons le premier ministre de l'annonce qu'il a faite, mais le Canada ne peut pas s'en tenir à cela. Que faisons-nous pour obtenir un arrêt des combats qui sont source d'instabilité dans toute l'Europe? Regardez les pays limitrophes—l'Autriche, la Hongrie, la Roumanie, la Bulgarie et l'Albanie—et de là, l'insécurité peut s'étendre à toute l'Europe.

M. Wright: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il ne s'agit pas d'une question purement interne. Le gouvernement a continué d'exercer des pressions par l'intermédiaire de la CSCE et des Nations Unies. Il s'est également engagé à participer à toute force de maintien de la paix qui pourrait être déployée dans la région sous l'égide des Nations Unies.

Il doit y avoir un véritable cessez-le-feu, et les parties elles-mêmes doivent accepter la présence d'une force de maintien de la paix. C'est essentiel.

Comme vous pouvez le constater par cette carte, la situation est beaucoup plus complexe qu'elle ne l'a été dans le cas d'autres cessez-le-feu ou d'ententes de maintien de la paix. Lorsqu'il y a une seule ligne de combat comme c'était le cas à Chypre, il est beaucoup plus facile d'établir un corridor du type auquel vous avez fait allusion. Lorsqu'il y a plusieurs foyers de violence, il est beaucoup plus difficile et beaucoup plus dangereux d'établir ce genre de présence. Le Canada va cependant continuer d'exercer des pressions par l'intermédiaire des organismes dont nous avons déjà parlé.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je vous suis mal. Vous dites que nous continuons d'exercer des pressions par l'intermédiaire de la CSCE. J'étais à Moscou la semaine dernière pour participer à la conférence et divers pays

coming forward from eastern European countries—Czechoslovakia, Poland, Germany—for the CSCE to take direct action in relation to new mechanisms for intrusion, for involvement, and the Canadian delegation was not supporting those. We were totally silent and we were not speaking out in any way in support of those. As I understand it, we are under instructions not to. How can we, on the one hand, be talking about a new order of dealing with human rights superceding the national sovereignty when at the CSCE we were totally silent and in fact retreating from the position we had taken at Copenhagen?

Mr. Wright: As I say, we have been using the CSCE mechanism extensively since July.

Mr. Axworthy: My point was that there were specific proposals being put foward at the meetings in Moscow for the CSCE to develop new mechanisms, specifically on Yugoslavia, and Canada was totally silent on the subject.

Mr. Wright: If you permit me, I would like to get back to you on that particular question.

Mr. Axworthy: I appreciate that. Thank you.

- M. Guilbault (Drummond): Ma question s'adresse à M. Wright. Dans votre introduction, vous n'avez pas fait mention du chaos économique qu'il y a présentement en Yougoslavie. Le dinar a été dévalué, il y a une inflation galopante et, naturellement, les affaires sont perturbées. Pouvez-vous nous faire part de ce qui se passe à cause de cela?
- M. Wright: J'ai mentionné très brièvement le chaos économique qu'il y a là-bas. J'ai dit que les revenus du tourisme, qui sont normalement de presque 3 milliards de dollars en Yougoslavie, sont totalement perdus cette année. Mais il y a d'autres conséquences directes de la violence physique sur le territoire. Il est bien clair que la situation économique en Yougoslavie, dans toutes les républiques de Yougoslavie, est dans un chaos général. Le pays est paralysé par ces événements.

Il est bien clair qu'il y a des conséquences économiques partout.

• 1010

- M. Guilbault: Donc, les conséquences économiques sont très défavorables. On sait que plusieurs pays voisins y ont fait beaucoup d'investissements, entre autres des entreprises qui appartiennent à des Allemands et à des Italiens. Est-ce que les choses fonctionnent normalement dans certains coins du pays ou si les usines sont complètement fermées?
- M. Wright: Il y a des secteurs du pays où les usines continuent de fonctionner, mais en général, l'économie paie un prix énorme pour le conflit depuis le début de cette année. Il y a certains secteurs de l'économie qui continuent de fonctionner, mais je sais que les investisseurs italiens, autrichiens, allemands, etc., sont très inquiets pour leurs investissements dans ce pays. Mais les conséquences pour le peuple yougoslave sont beaucoup plus graves.

Je suis totalement d'accord avec vous qu'il y a des conséquences énormes sur le plan économique, mais ce n'est pas total dans le pays. Il y a des secteurs qui continuent de fonctionner.

[Traduction]

d'Europe de l'Est—la Tchécoslovaquie, la Pologne, l'Allemagne—ont réclamé que la conférence intervienne directement dans le combat. La délégation canadienne ne les a pas appuyés. Nous nous sommes tus. Apparemment, on a demandé à la délégation canadienne de ne pas se prononcer. Comment pouvons—nous, d'une part, dire que le respect des droits de la personne prend préséance sur la souveraineté nationale quand, d'autre part, nous nous taisons à la CSCE et nous faisons marche arrière par rapport à la position prise à Copenhague?

- M. Wright: Comme je l'ai dit, nous avons eu beaucoup recours à la CSCE depuis juillet.
- M. Axworthy: Comme je vous le disais, des propositions concrètes ont été faites lors des réunions de Moscou aux termes desquelles on réclamait que la CSCE intervienne dans le conflit en Yougoslavie, et le Canada n'a rien dit à ce sujet.
- M. Wright: Si vous me le permettez, je vais me renseigner là-dessus et je communiquerai avec vous.
 - M. Axworthy: Je vous en saurais gré.
- Mr. Guilbault (Drummond): My question is for Mr. Wright. In your introduction, you did not mention the present economic chaos in Yugoslavia. The dinar has been devaluated, inflation is soring and firms cannot conduct their business. What are the consequences of this chaos?
- Mr. Wright: I have briefly referred to the economic chaos in Yugoslavia. I have said that the tourism revenues which normally amount to \$3 billion a year have been totally lost this year. Other direct consequences flow from the physical violence in Yugoslavia. It is obvious that the economy is in total chaos in all the Yugoslavian republics. The country is totally paralyzed.

Obviously, the economic consequences of the conflict are widespread.

- Mr. Guilbault: We can assume the situation has desastrous consequences for the economy. Neighbouring countries have made big investments in Yugoslavia, German and Italian firms among others. Is the situation normal in certain parts of the country or are all plants shut down?
- Mr. Wright: In certain parts of the country, plants are functioning as normal, but on the whole, the economy is greatly affected by the conflict since the beginning of the year. Certain sectors of the economy are still functioning, but I know that Italian, Austrian, and German investors among others are very worried about their investments. The people of Yugoslavia are suffering the most.

You are right in saying that the situation has enormous economic consequences, but these consequences are not felt evenly in all the country. Certain sectors of the economy are still functioning.

M. Guilbault: Quelle approche adoptent les pays voisins par rapport à ce qu'on fait ici, au Canada?

M. Wright: Leur approche est beaucoup plus concentrée sur la question de la violence. Pour eux, l'aspect économique est un aspect secondaire, dois-je dire. Les Italiens, les Autrichiens et les autres se concentrent beaucoup plus sur la question de la violence. Ils se préoccupent de chercher un cessez-le-feu et de trouver une solution politique. Les conséquences économiques sont graves, mais ce n'est pas la perspective des pays voisins.

Au sein de la Communauté européenne, les Italiens ont été parmi ceux qui ont le plus insisté pour que la Communauté européenne s'implique dans cette situation politique. Les Autrichiens ont utilisé la CSCE et les Nations Unies dans le même but. Leur objectif primordial en ce moment, c'est le cessez-le-feu; c'est de faire cesser la violence. Les conséquences économiques seront une deuxième étape, quand la paix sera revenue sur le territoire.

M. Guilbault: Mon autre question s'adresse à M. Stewart. Connaissez-vous le nombre de Canadiens qui sont actuellement en Yougoslavie?

Mr. Stewart: Despite the disruption caused by the hostilities, the embassy in Belgrade has been able to provide quite a high level of service to those people. We have, as you may know, an honorary consul in Zagreb. This small office is visited periodically by officers from our mission, from the embassy in Belgrade.

At the present time, and for the past week or 10 days, we have had at least one or sometimes two officers in Zagreb to try to determine the needs of the Canadian community there. They have telephoned or attempted to telephone each of the registered Canadians now in Croatia, and they have succeeded in reaching most of them. In doing this, they have been able to raise the exact count of people there with Canadian citizenship. That number is now 348. Virtually all of those people are dual nationals; that is, they are citizens of both Canada and Yugoslavia. In almost all cases, those people have decided that for now, at least, they wish to remain where they are. Virtually none wishes to leave.

• 1015

Very strong letters suggesting that people should consider leaving were sent to all registered Canadians in mid–June and again in mid–July. So those who are there now have had ample opportunity to leave and they have chosen not to.

It is not possible to go from Belgrade directly to Zagreb, but it is still possible to leave Croatia and go to Vienna or to Hungary or to Italy. So those people who wish to leave are still able to do so.

There are some people in Croatia who do wish to leave who are not Canadian citizens but who have close family connections in Canada. These people are being treated generously in terms of criteria for visitor visas, and a fair number of visitor visas have been issued. Those people whose status is somewhat more doubtful in a number of cases have been issued minister's permits. I should also say that our embassies in Vienna, Rome, and Budapest have been giving

[Translation]

Mr. Guilbault: What has been the approach taken by the neighbouring countries compared with the approach taken by Canada?

Mr. Wright: Their focus is on putting an end to violence. The state of the economy is secondary to them. Italians, Austrians and other Europeans are concerned above all with putting an end to violence. They want a ceasefire and a political solution to the crisis. The conflict is having major economic consequences, but that is not the main worry of the neighbouring countries.

In the European community, the Italians have been the ones pushing the most for a involvement in the conflict. The Austrians have channelled their action through the CSCE and the United Nations. Their main objective for the moment is to obtain a ceasefire and an end to violence. They will worry about the economic consequences of the conflict afterwards when peace has been re-established.

Mr. Guilbault: This question is for Mr. Stewart. Do you know how many Canadians are now in Yugoslavia?

M. Stewart: Malgré les perturbations causées par les hostilités, l'ambassade canadienne à Belgrade a été en mesure d'offrir un très bon service aux Canadiens qui se trouvent en Yougoslavie. Comme vous le savez, nous avons un consul honoraire à Zagreb. Des agents de notre mission et de l'ambassade à Belgrade lui rendent visite régulièrement.

Depuis une semaine ou 10 jours, un ou deux agents se trouvent à Zagreb pour essayer de venir en aide aux Canadiens qui s'y trouvent. Ils ont téléphoné ou tenté de téléphoner à tous les Canadiens inscrits qui se trouvent actuellement en Croatie et ils ont rejoint la plupart d'entre eux. Ils ont ainsi pu établir que 348 Canadiens se trouvent actuellement en Yougoslavie. La plupart d'entre eux ont la double nationalité, c'est-à-dire qu'ils sont citoyens du Canada et de la Yougoslavie. Presque toutes ces personnes ont décidé de demeurer pour l'instant là où elles se trouvent. Presque aucune d'entre elles ne souhaite partir.

Des lettres bien senties laissent entendre que certaines personnes devraient envisager de quitter le pays ont été envoyées à tous les Canadiens inscrits à la mi-juin et à nouveau à la mi-juillet. Ceux qui se trouvaient encore là-bas ont eu amplement le temps de partir et ils ont choisi de ne pas le faire.

Il n'est pas possible d'aller directement de Belgrade à Zagreb, mais il est possible de quitter la Croatie pour aller à Vienne, en Hongrie ou en Italie. Ceux qui veulent partir peuvent donc encore le faire.

Il y a des gens en Croatie qui souhaitent partir et qui ne sont pas citoyens canadiens mais qui ont des proches parents au Canada. On accorde à ces personnes un traitement généreux pour ce qui est des critères s'appliquant aux visas de visiteur et on a délivré un grand nombre de ces visas. Ceux qui sont en situation plus douteuse ont reçu dans de nombreux cas un permis ministériel. Je devrais également dire que nos ambassades de Vienne, Rome et Budapest ont

the same sort of generous consideration to people from Yugoslavia who have close family connections in Canada and who have requested visitor visas.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would just like to follow up on the last question with respect to consular services offered in Zagreb. There was some concern, as you are well aware, with respect to the absence, as I understand it, of an honourary consulate in Zagreb. Could you explain why that happened at obviously a very important and critical time in Croatia? What were the circumstances that led to the absence of an honourary consulate there?

Mr. Stewart: You are referring to the Paul Koring article in The Globe and Mail?

Mr. Robinson: Not just that; I have also heard from people in the Croatian community in Canada who are concerned.

Mr. Stewart: As you know, we established an honourary consulate in Zagreb several years ago. The man who was appointed to that position by the Government of Canada, Mr. Mario Zmajevic, was a very distinguished Zagreb businessman. When the troubles began earlier this year, because of Mr. Zmajevic previous associations with President Tudjman, he thought it best to resign because he felt there might be a conflict of interest in his holding this position.

In reviewing this situation, the government concluded that Mr. Zmajevic was not in a conflict of interest position, that his record stood for itself and that he was the appropriate man for the job. But because he had resigned, we were obliged to first review the situation, then go through the reappointment process, which is a Governor in Council process and cannot be done overnight. So his appointment was finally approved. Then it has to be accepted by the Yugoslav central authorities. It was presented to the Yugoslav central authority about a week or ten days ago. We do not anticipate that it will be disapproved, but it has delayed his reinstatement.

Mr. Robinson: How long was there a delay before the approval of the Order in Council? I think this is where some of the concern arose. Where was your minister? This was an urgent situation. Why did it take apparently some time before this Order in Council was approved? Maybe this is an unfair question to ask you, but I will at least ask you how long it took before it went to the minister's office until it was actually approved.

Mr. Stewart: First of all, of course, the main period of time was taken in considering the appropriateness of the reinstatement of Mr. Zmajevic.

Mr. Robinson: But once that happened.

• 1020

Mr. Stewart: As far as I know, the technical part of obtaining the Order in Council went quite quickly.

Mr. Robinson: Perhaps you could get back to us with the exact dates as to when the submission was made and when the approval came through.

[Traduction]

également adopté cette même attitude généreuse à l'égard des Yougoslaves qui ont des proches parents au Canada et qui ont demandé un visa de visiteur.

- M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais reprendre la dernière question en parlant des services consulaires offerts à Zagreb. On s'est inquiété, comme vous le savez, de l'absence, me semble-t-il, d'un consulat honoraire à Zagreb. Pourriez-vous m'expliquer ce qui s'est passé en cette période évidemment très importante et très critique, pour la Croatie? Quelles circonstances ont entraîné l'absence d'un consulat honoraire dans cette ville?
- M. Stewart: vous voulez parler de l'article de Paul Koring paru dans *The Globe and Mail*?
- M. Robinson: Pas seulement lui; j'ai également entendu plusieurs personnes de la Communauté croate du Canada qui s'inquiètent.
- M. Stewart: Comme vous le savez, nous avons créé un consulat honoraire à Zagreb il y a plusieurs années. La personne qui a été nommée à ce poste par le gouvernement du Canada, M. Mario Zmajevic était un éminent homme d'affaires de Zagreb. Lorsque les troubles ont commencé au début de l'année, il a jugé prudent de démissionner parce qu'il pensait qu'il pouvait se trouver en situation de conflit d'intérêts s'il gardait son poste, compte tendu de ses associations antérieures avec le président Tudjman.

Après avoir examiné la situation, le gouvernement a conclu que M. Zmajevic n'était pas en situation de conflit d'intérêts, que son comportement parlait pour lui et qu'il était tout à fait indiqué pour cet emploi. Mais parce qu'il avait démissionné, il a fallu tout d'abord examiné la situation, puis repasser par tout le processus de nomination pour lequel il faut faire appel au Gouverneur en conseil et qui ne peut se faire du jour au lendemain. Sa nomination a donc finalement été approuvée. Il fallait ensuite qu'elle soit acceptée par les autorités centrales de Yougoslavie. On l'a soumise au pouvoir central yougoslave il y a huit à dix jours. Nous ne pensons pas qu'elle soit refusée, mais cela a retardé sa réintégration.

- M. Robinson: Combien a-t-il fallu attendre avant de recevoir l'approbation par décret? Je crois qu'il y a eu quelques inquiétudes à ce sujet. Où était le ministre? La situation était urgente. Pourquoi a-t-il fallu du temps pour que le décret soit approuvé? C'est peut-être une question qu'il est injuste de vous poser, mais j'aimerais demander au moins combien de temps il a fallu pour que le dossier arrive au bureau du ministre avant d'être finalement approuvé.
- M. Stewart: Tout d'abord, c'est évidemment l'étude du bien-fondé de la réintégration de M. Zmajevic qui a pris le plus de temps.
 - M. Robinson: Mais une fois que cela a été fait.
- M. Stewart: Autant que je sache, la partie technique de l'obtention du décret s'est déroulée très rapidement.
- M. Robinson: Peut-être vous sera-t-il possible de nous fournir les dates exactes de la présentation du dossier et de l'obtention de l'approbation.

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Robinson: I would like to ask Mr. Wright a question with respect to Canada's call for the United Nations to take action. Obviously all of us are concerned about the bloodshed there, but I must confess to a bit of lack of clarity perhaps in terms of what it is Canada is saying the UN should do. The Prime Minister in his speech at Stanford said that the international community shouldn't be impeded from taking action to save human lives by notions of national sovereignty. Yet as I understand it, our position is that it will only be when both parties or all parties agree to the presence of peacekeeping troops and there has been an established cease–fire that there will be any involvement, certainly of Canadian troops.

So what is it exactly we are asking for? We are asking, presumably, for people to stop shooting at one another. We are asking for them to agree to peacekeeping—and I emphasize peacekeeping—troops to be there. I assume we are not going beyond that. We are not, for example, going as far as at least the Germans seem to be suggesting that they are going, in saying maybe we should send in some sort of an armed force at this point to help prevent the loss of life. Am I correct in my understanding? I think you will understand that it hasn't been exactly clear what we are saying.

Mr. Wright: The Prime Minister called for involvement of the UN Security Council in part to reinforce the efforts that were already under way on the part of the European Community and on the part of the CSCE.

I think you have characterized it correctly. There are limits on what can be accomplished by peacekeeping as opposed to peacemaking. The criteria that have guided us in the past on peacekeeping have been very flexible, but one of these has been the consent of the parties to the dispute. This is still a relevant consideration, especially when the situation on the ground physically is so complicated.

We can't allow this to preclude us from working with the responsible parties—for example, the federal and republic governments in Yugoslavia—simply because some elements in the society seem to be committed to continued violence. Canada, as the Prime Minister and Mrs. McDougall have said, is ready to play its part in a peacekeeping force, should one be set up. Everyone is aware that such a force can only be effective and can only be brought into play if certain criteria are met. Thus far, certainly in the judgment of the western European union ministers yesterday, those criteria have not been met.

Mr. Robinson: It has been urged by Croatia that the international community call upon the Yugoslav army to withdraw beyond the borders of Croatia. Has Canada taken any position on this question?

[Translation]

M. Stewart: Oui.

M. Robinson: J'aimerais poser à M. Wright une question qui concerne la demande présentée par le Canada pour que les Nations Unies interviennent. Nous nous inquiétons surtout du sang versé dans ce pays, bien entendu, mais je dois avouer que l'on ne sait pas très clairement ce que le Canada est en train de demander à l'ONU de faire. Le Premier ministre, dans son discours à l'université Stanford, a déclaré que l'on ne devrait pas empêcher la communauté internationale de prendre des mesures pour sauver des vies humaines sous prétexte de souveraineté nationale. Pourtant si je comprends bien, nous estimons que ce n'est que lorsque les deux parties ou toutes les parties auront accepté la présence de troupes pour le maintien de la paix et qu'il y aura effectivement un cessez-le-feu qu'il y aura intervention, des troupes canadiennes en tout cas.

Que demandons-nous donc exactement? Sans doute demandons-nous que les gens arrêtent de se tirer dessus. Sans doute leur demandons-nous d'accepter la présence de troupes chargées du maintien de la paix—et j'insiste sur l'expression maintien de la paix. Je ne pense pas que nous allions plus loin. Nous n'allons pas par exemple aussi loin que les Allemands semblent vouloir aller en disant qu'il faudrait peut-être envoyer des forces armées dès maintenant pour éviter d'autres morts. Ai-je bien compris? J'espère que vous comprenez bien que nous ne savons pas exactement ce que nous demandons.

M. Wright: Le Premier ministre a demandé l'intervention du Conseil de sécurité de l'ONU notamment pour accroître les efforts déjà déployés par la Communauté européene et la CSCE.

Je crois que vous avez bien décrit la situation. Il y a des limites à ce que l'on peut faire par le maintien de la paix par opposition à ce que l'on peut faire par l'instauration de la paix. Les critères qui nous ont orientés dans le passé pour nos opérations de maintien de la paix étaient très souples, mais ils comprenaient notamment le consentement des parties au litige. Ce critère reste pertinent, surtout lorsque la situation sur le terrain est si compliquée géographiquement.

Nous ne pouvons permettre que cela nous empêche de travailler avec les parties responsables—par exemple, les gouvernements de la fédération et des républiques de Yougoslavie—simplement parce que certains éléments de la société semblent vouloir maintenir la violence. Le Canada, comme l'on dit le Premier ministre et M^{me} McDougall, est prêt à jouer son rôle au sein de la force du maintien de la paix, si on devait en créer une. Chacun sait qu'une telle force ne peut être efficace et ne peut être amenée à intervenir que si certains critères sont respectés. Jusqu'ici, et c'est certainement l'avis des ministres d'Europe de l'Ouest qui se sont réunis hier, ils ne l'ont pas été.

M. Robinson: La Croatie fait pression sur la communauté internationale pour qu'elle demande à l'armée yougoslave de se retirer en deçà des frontières de la Croatie. Le Canada a-t-il pris position à cet égard?

Mr. Wright: Canada has repeatedly emphasized the need for the federal government in Yugoslavia to exercise control over the army, and that has not been the case thus far. It has called upon the army to cease its use of excessive force. That is the extent of the direct public statements that the government has made on the question of the...

Mr. Robinson: So we have taken no position with respect to the withdrawal of the Yugoslavian army beyond the Croatian borders.

Mr. Wright: Let me check on that very precise point and get back to you.

Mr. Robinson: If you would, thank you.

Mr. Flis asked earlier about the arms embargo and the supply of arms. Of course we know that Canadians cannot in fact supply arms directly. I assume, however, that there are no restrictions whatsoever on the flow of funds to Yugoslavia, to Croatia, to any other republic, which could in turn then be used to purchase arms. Is that correct?

• 1025

Mr. Wright: Well I think I indicated before that the government opposed, as you indicated, the provision of arms. I don't know the legal implications of the question you are raising, the question about the flow of funds to purchase arms. I would like also to check on that one and get back to you as well.

Mr. Robinson: Someone suggested that when October 7 comes, both Croatia and Slovenia, who postponed their requests for independence, should have that independence recognized.

Certainly given the existing criteria of the Government of Canada for recognition of independent states, an important element of which is that they effectively control their borders, there would be considerable resistance to that, I assume, within External Affairs in the case of Croatia, given the fact that, as I understand it, some 40% of the territory of Croatia is controlled by the Yugoslav or the Serbian army.

What about Slovenia though? Someone argued that this presents a different situation, that Slovenia voted overwhelmingly for independence, that its territorial integrity is intact. There is certainly an historical argument that can be made for recognition of independence of Slovenia. What is the position of our government with respect to the recognition of the independence of Slovenia on October 7 or thereafter?

Mr. Wright: You are right that the situation on the ground is different. We have discussed this question with a number of other countries. There is a view on the part of the international community I think that premature recognition could be destabilizing, could in some instances increase violence.

It is true that the situation in Slovenia is much more stable than the situation in Croatia. It has not been the approach of any other government thus far to separate those two and to recognize for example Slovenia and not to recognize Croatia. [Traduction]

M. Wright: Le Canada a signalé à plusieurs reprises la nécessité pour le gouvernement fédéral de Yougoslavie d'exercer un certain contrôle sur l'armée et cela n'a pas été le cas jusqu'ici. Il a demandé à l'armée de cesser d'utiliser une force excessive. C'est à cela que reviennent les déclarations publiques faites par le gouvernement sur la question de...

M. Robinson: Nous n'avons donc pas pris position pour ce qui est du retrait de l'armée yougoslave en deçà des frontières croates.

M. Wright: Permettez-moi de le vérifier et de vous en rendre compte ensuite.

M. Robinson: Je vous en serais reconnaissant.

M. Flis a posé plus tôt des questions au sujet de l'embargo sur les armes et sur la fourniture d'armes. Nous savons bien sUr que les Canadiens ne peuvent pas, en réalité, fournir d'armes directement. J'imagine cependant qu'aucune restriction, quelle qu'elle soit, ne s'applique aux sommes dirigées vers la Vougoslavie, vers la Croatie, vers n'importe quelle autre république, et susceptibles d'être ensuite utilisées pour acheter des armes. Est-ce exact?

M. Wright: Je pense avoir dit plus tôt que le gouvernement s'oppse à la fourniture d'armes, comme vous l'avez signalé. Je ne connais pas les répercussions d'ordre juridique de la question que vous posez au sujet des fonds destinés à l'achat d'armes. Il me faudra vérifier également ce point et je vous tiendrai au courant en temps voulu.

M. Robinson: Quelqu'un a dit que la Croatie et la Slovénie, qui ont reporté à plus tard leur demande d'indépendance, devraient être reconnues comme des États indépendants à compter du 7 octorbe.

Compte tenu des critères actuels qu'applique le gouvernement du Canada pour reconnaêtre les États indépendants, et notamment le fait qu'ils doivent réellement contrôler leurs frontières, il y aurait sans doute de vives résistances au ministère des Affaires extérieures dans le cas de la Croatie; en effet, si je ne m'abuse, environ 40 p. 100 du territoire de ce pays est sous le contrôle de l'armée yougoslave ou serbe.

Mais qu'en est-il de la Slovénie? Quelqu'un a fait valoir que la situation de ce pays est différente puisque les Slovènes ont voté en grande majorité pour l'indépendance et que l'intégrité de son territoire est intacte. La reconnaissance de l'indépendance de la Slovénie est sans nul doute justifiée du point de vue historique. Que pense notre gouvernement de la reconnaissance d'une Slovénie indépendante le 7 octobre prochain ou plus tard?

M. Wright: Vous avez raison de dire que la situation sur le terrain est différente. Nous en avons discuté avec certains autres pays. La communauté internationale estime qu'une reconnaissance prématurée aurait un effet déstabilisateur sur le pays, et risquerait même dans certains cas d'accroître la violence.

Il est vrai que la situation est beaucoup plus stable en Slovénie qu'en Croatie. Aucun autre gouvernement jusqu'ici n'a proposé de faire une distinction entre les deux et de reconnaître, par exemple, la Slovénie mais pas la Croatie.

There are a number of criteria that are involved in the extension of recognition. One of them is control of territory, as you indicated. Our position on this... We will not take a position until after October 7. We will address that question in what the chairman requested at the very beginning of the meeting, in which he requested a public statement on the issue of recognition. I would like to add to that a specific point with respect to Slovenia.

As I said, thus far, the way the European Community has dealt with the issue and the way the neighbouring states have dealt with the issue, there has been no inclination to separate the two situations and there has been no inclination to rush into recognition, because there has been a feeling that might destabilize the situation as opposed to improving the situation.

Mr. Robinson: My last question is with respect to the situation in Kosovo. Just within the past few days there have been a number of concerns expressed again about the situation in that region of Serbia. What representations has our government made on the situation in Kosovo? Have we made any representations to Belgrade in the last two or three days? And beyond that, what concerns have we expressed about the situation of the Albanian community in Kosovo and the treatment of the Albanian community in Kosovo?

Mr. Wright: In the last two or three days, no, but indeed throughout the crisis, when instructions have gone to our ambassador in Belgrade to contact all of the parties, we have whenever possible, and when we have expressed concern about potential violence in different parts of the country we have also included the Kosovo situation in all of those representations. And there have been contacts with the various communities, including the communities in Kosovo.

• 1030

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur Wright, on a posé beaucoup de questions sur ce qui se passe là-bas. Est-ce que quelqu'un de la communauté internationale ou quelqu'un d'entre nous s'est interrogé sur la provenance des armes, de tout l'équipement militaire, des chars d'assaut? On en voit un déploiement extraordinaire dans les images qu'on nous montre à la télévision. Il est vrai que le ministère de la Défense de la Yougoslavie doit être bien équipé, mais quand on voit les moyens que la Croatie et la Slovanie—surtout la Croatie—ont à leur disposition pour se défendre, on s'interroge sur la provenance de ces armes. Vous êtes—vous posé cette question? Est-ce qu'il y a des pays qui, actuellement ou dans le passé, leur ont fait parvenir ces moyens de défense?

M. Wright: Oui, on s'est posé bien des questions à ce sujet. Il est bien clair que l'armée fédérale yougoslave était déjà très, très bien équipée avant les hostilités. Ils ont une des plus grandes forces aériennes en Europe. Il était clair également que certains autres groupes étaient bien préparés pour les hostilités. Même si la violence s'est surtout manifestée cette année, au cours des derniers mois, le conflit existait bien avant.

[Translation]

Un certain nombre de critères entrent en jeu pour accorder cette reconnaissance. Il y a notamment le contrôle du territoire, comme vous l'avez dit. Sur ce point, nous n'avons pas encore pris de position et nous ne le ferons pas avant le 7 octobre. Nous aborderons la question en nous limitant à ce que nous a demandé le président au tout début de la réunion, à savoir une déclaration publique sur la question de la reconnaissance. Je voudrais ajouter à cela une remarque précise concernant la Slovénie.

Je le répète, jusqu'ici, en ce qui concerne la réaction de la communauté européenne et des États voisins à cette situation, aucun gouvernement ne semble vouloir faire une distinction entre les deux pays ni se précipiter pour reconnaître leur indépendance, car on estime que cela risquerait de déstabiliser la situation au lieu d'arranger les choses.

M. Robinson: Ma dernière question porte sur la situation dans la province de Kosovo. Ces derniers jours, la situation dans cette région de la Serbie a été à nouveau source de préoccupation. Quelles démarches notre gouvernement a-t-il faites sur la situation au Kosovo? Avonsnous fait des démarches à Belgrade ces deux ou trois derniers jours? En outre, quelles inquiétudes avons-nous exprimées quant à la situation et au traitement de la communauté albanaise dans la province de Kosovo?

M. Wright: Depuis deux ou trois jours, rien n'a été fait, mais depuis le début de la crise, lorsque nous avons donné l'ordre à notre ambassadeur à Belgrade de communiquer avec toutes les parties en cause, nous avons fait des démarches chaque fois que possible et, en exprimant nos inquiétudes au sujet d'une montée éventuelle de la violence dans différentes régions du pays, nous avons évidemment mentionné le cas du Kosovo. Des contacts ont été établis avec les diverses communautés, y compris les Albanais du Kosovo.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Wright, many questions have been asked about what is going on in that country. Did anyone within the international community or among us ever wonder about the origin of arms, or the military equipment and tanks? Whenever we see the events reported on television, we see a fantastic deployment of that equipment. True, the Department of Defence of Yugoslavia must be well equipped, but when you see what means Croatia and Slovania—the former in particular—have at their disposal to defend themselves, you wonder about where those arms are coming from. Did you ever think about it? Is there any country that presently or in the past sent them those defence resources?

Mr. Wright: Yes, we asked ourselves many questions about this. The federal Yugoslav army was obviously very well equipped before the beginning of hostilities. They have one of the largest air force in Europe. It was also clear that some other groups had been well prepared for that conflict. Even if the violence only started during the year, during the past few months, the conflict had been going on for a long time.

Les sources d'armes des différents secteurs en Yougoslavie sont très diverses, mais je suis certain que les États de la Communauté européenne se sont posé cette question. On ne sait pas avec certitude d'où viennent les armèments de chaque secteur. En ce moment, il n'y a pas d'enquête publique sur cette question, mais on doit se poser des questions sur l'avenir de la violence dans le pays.

Mme Bertrand: Les combats sont intenses. On ne semble pas s'inquiéter du manque d'armes de défense. Peut-être serait-il bon de s'interroger.

M. Wright: C'est une question sur laquelle s'est penché le Conseil de sécurité des Nations Unies. Une partie de la résolution 713 portait sur l'embargo contre l'exportation des armements vers la Yougoslavie. Il est clair que c'est une préoccupation.

Mme Bertrand: Au gouvernement central, comme on l'a vu à la télévision ces derniers mois, il semble y avoir une grande confusion dans les ordres qui sont donnés par le gouvernement et par le ministère de la Défense. La main droite semble ne pas savoir ce que la main gauche fait. Pouvez-vous nous tracer un peu le portrait politique du gouvernement central?

M. Wright: Il y a plus que cela. Le gouvernement central n'a pas le contrôle des forces armées. Même si le gouvernement donne des ordres, les forces armées ont leurs propres priorités, comme on a pu le constater plusieurs fois. Elles ne suivent pas nécessairement les ordres du gouvernement. Ce n'est pas tout à fait un manque de coordination; c'est une armée qui n'est pas totalement sous le contrôle politique.

Mme Bertrand: Je sais que vous n'avez pas de boule de cristal, mais étant donné la complexité de ce pays, est-ce que cela veut dire que seul le maréchal Tito était capable de contrôler ce pays et que depuis son départ, c'est un pays impossible à diriger, avec la répartition de tous ces États et de toutes ces ethnies?

• 1035

M. Wright: C'est très difficile à dire. Il y a des gens qui disent que la Yougoslavie comme telle est finie. Nous savons tous qu'il y a une histoire très difficile dans cette partie du monde sur le plan de la stabilité politique. C'est difficile à dire. Il est difficile aussi d'être très optimiste pour le court terme.

The Chairman: Mrs. Stewart.

Mrs. Stewart (Northumberland): You have answered several of the questions I had, and I await your answers for questions that I really do feel are crucially important. I was very concerned when in response to the question about groups in Canada raising funds to help the efforts in Yugoslavia your statement was that the government doesn't support. The other side of that could be that the government does permit. I am just very concerned about that, because an arms embargo is toothless if we permit groups here in Canada to raise funds to purchase arms somewhere else. Frankly, it would be much more convenient and less costly to purchase arms for the various efforts that are taking place in Yugoslavia. I also feel that the recognition or non-recognition of Slovenia in particular is of serious importance and there must be a statement there.

[Traduction]

There are various sources of supply of arms to the different regions in Yugoslavia, but I am quite sure that the European Community states have thought about it. No one knows for sure where the arms are coming from in each area. At the present time, no public investigation is being made in this regard, but we must ask ourselves some questions about the future violence in that country.

Mrs. Bertrand: There is heavy fighting. No one seems to be concerned by a lack of defensive arms. It might be good to think about it.

Mr. Wright: The United Nations Security Council has dealt with this issue. Part of resolution 713 dealt with the embargo against arms exports towards Yugoslavia. This is obviously a widespread concern.

Mrs. Bertrand: Within the central government, as we have seen it on television in the past few months, there seems to be a lot of confusion in the orders sent by the government and the Department of Defence. The right hand does not seem to know what the left hand does. Would you be in a position to give us a political picture of the central government?

Mr. Wright: There is more to it. The central government has no control over the Armed Forces. Even if the orders are coming from the government, the Armed Forces have their own priorities, as has been seen in many instances. They do not necessarily abide by government's orders. It is not quite a lack of coordination but rather an army which is not entirely controlled by the political body.

Mrs. Bertrand: I know that you cannot see into the future, but given the complexity of that country, does it mean that Marshall Tito was the only one capable of controlling that country and that since he left, Yugoslavia has become an ingovernable country, given the number of states and the distribution of the ethnic groups?

Mr. Wright: It is hard to say. Some people argue that Yugoslavia as a country is gone. We all know that political stability has always been a problem in that part of the world. It is hard to say. It is difficult as well to be very optimistic in the short term.

Le président: Madame Stewart.

Mme Stewart (Northumberland): Vous avez répondu à plusieurs de mes questions et j'attends vos réponses à des questions qui me semblent être d'une importance cruciale. Lorsque l'un de mes collègues vous a posé une question au sujet des groupes qui, au Canada, mobilisent des fonds pour soutenir les initiatives en Yougoslavie, vous avez déclaré que le gouvernement ne fournit aucune aide, ce qui me semble préoccupant. En revanche, il se pourrait qu'il autorise ce genre d'activités. Cela me préoccupe vivement parce qu'un embargo sur les armes ne sert à rien si en même temps nous autorisons des groupes au Canada à mobiliser des fonds pour acheter des armes ailleurs. En toute franchise, il serait beaucoup plus commode et moins onéreux d'acheter des armes pour soutenir les diverses activités qui se déroulent en Yougoslavie. J'estime également que la reconnaissance ou la non-reconnaissance de la Slovénie notamment revêt une grande importance et qu'une déclaration à ce sujet s'impose.

One of the areas I would not mind you elaborating on, it's a very general question, is the nuances that are taking place politically in Europe in trying to deal with the issues in Yugoslavia. I know, and you have said yourself, the situation that is occuring in Yugoslavia has grave implications for peace throughout Europe, but perhaps you could elaborate a little bit on that from your perspective, because I don't want to repeat here some of the dire prognostications and some of the old biases and prejudices that are coming out of the woodwork. Maybe you could give a little more broadly a general description of what the problems are that Europe faces in trying to resolve this problem.

Mr. Wright: Well I think one can start with the border states. For example, last week the Hungarian ambassador came to see me to talk about an enormous refugee problem that was developing in his country and to express concern also about Hungarian minorities in Yugoslavia. All of the neighbouring states have particular concerns.

Mrs. Stewart: For example, Italy.

Mr. Wright: Italy, as you know, had had a longstanding dispute, which has been resolved with respect to its border around Trieste. The Italians remain among the most active of the European Community members on the Yugoslav issue.

I think also what we see is that the European Community is as a group asserting itself politically. This is an opportunity for the EC 12 to act as a unit and to act in an opportunity political area, and they are using this opportunity to show that unity. As I said at the outset, they have a good deal of influence and clout on the outcome here, because whatever the eventual outcome of the shape of what is now Yugoslavia, whatever the shape of it and whatever units exist within it, all of them will want the closest possible relationship with the European Community, there is no question about it. We have seen that throughout all of eastern Europe and with the Baltic states now it is very clear that all of these countries eventually want to join the EC. There may be a long process before they are able to join the EC.

• 1040

Therefore, the EC has a leverage because of the fact that the people and the economy and the societies that form Yugoslavia will eventually have to have a relationship with the EC for the sake of prosperity and stability. They have a stake in listening to what the EC has to say. So the dynamic that has existed for some time of having the European Community play a key role here is a very important one for the future and I hope will be the key to reaching some eventual settlement in Yugoslavia.

Mrs. Stewart: Are you saying then that the independence of Slovenia has a more positive significance for Italy, for example, than negative because of the overall influence of their wanting to join the EC, as an example?

[Translation]

Il y a une question de portée très générale sur laquelle j'aimerais que vous nous en disiez plus. Il s'agit des diverses réactions politiques en Europe en vue de résoudre les problèmes de la Yougoslavie. Je sais, et vous l'avez d'ailleurs dit, que la situation actuelle en Yougoslavie a de sérieuses répercussions sur la paix dans toute l'Europe, mais vous pourriez peut-être approfondir votre pensée sur ce point, car je ne veux pas répéter certaines prédictions sinistres et certains commentaires tendancieux et empreints de préjugés que l'on entend à droite et à gauche. Vous pourriez peut-être nous décrire de façon plus générale les problèmes auxquels est confrontée l'Europe pour trouver une solution à ce problème.

M. Wright: On pourrait parler en premier lieu des états limitrophes de la Yougoslavie. Par exemple, l'ambassadeur de Hongrie est venu me voir la semaine dernière pour me parler d'un énorme problème de réfugiés qui a surgi dans son pays et me faire part de ses inquiétudes au sujet des minorités hongroises en Yougoslavie. Tous les états voisins ont des problèmes qui leurs sont propres.

Mme Stewart: Comme l'Italie.

M. Wright: Comme vous le savez, il existe un contentieux de longue date avec l'Italie, contentieux qui a été résolu en ce qui concerne la frontière aux abords de Trieste. Les Italiens continuent d'être les membres les plus actifs de la Communauté européenne à l'égard du problème yougoslave.

Je pense également que la Communauté européenne commence à s'affirmer du point de vue politique. Ce problème offre à l'Europe des 12 la possibilité de prendre des mesures communes et d'intervenir dans un secteur exclusivement politique, et les pays en cause profitent de cette occasion pour démontrer cette unité. Comme je l'ai dit au début de mes remarques, les pays d'Europe exercent une forte influence sur l'issue des événements, car quel que soit le sort réservé à la Yougoslavie telle que nous la connaissons, quels que soient sa configuration et le nombre de pays qui la composent, chacun d'entre eux voudra entretenir des relations aussi étroites que possible avec la Communauté européenne, cela ne fait aucun doute. Cette tendance s'est manifestée dans toute l'Europe de l'Est et, pour ce qui est des États baltes, il est désormais évident que tous ces pays voudront se joindre un jour à la Communauté européenne. Evidemment, cela ne se fera pas du jour au lendemain.

En conséquence, la Communauté européenne a beaucoup de poids étant donné que les divers éléments qui composent la Yougoslavie, c'est-à-dire la population, l'économie et les sociétés, finiront par établir un lien avec la Communauté européenne dans le but de préserver leur stabilité et d'accroître leur prospérité. Ces éléments ont donc intérêt à prêter attention à ce que dit la CE. Il est très important de maintenir à l'avenir cette dynamique qui existe depuis un certain temps grâce au rôle clé que joue la Communauté européenne et j'espère qu'elle permettra d'en arriver à un règlement du conflit en Yougoslavie.

Mme Stewart: Voulez-vous dire que l'indépendance de la Slovénie est plutôt positive que négative pour l'Italie, par exemple, compte tenu du fait que ces pays veulent se joindre à la Communauté européenne?

Mr. Wright: The countries that border on Slovenia, Austria and Italy, have a particular interest there. I am certain that people with influence in Slovenia have long-term objectives with respect to the EC. I am sure they do, because it's the only logical route to go for them. As I say, it's not just Italy, it's Austria as well. Austria is not yet a member of the EC but has applied and is expecting membership in the course of the next few years.

Mrs. Stewart: Thank you.

M. Lopez (Châteauguay): Ma question s'adresse à M. Wright. Dernièrement, j'étais en observation dans la région, en passant par l'Autriche avec certains de mes collègues de l'Italie, de la France et de l'Autriche. À ce moment-là, on disait que l'armée fédérale n'obéissait plus à son propre gouvernement. Notre impression à nous était complètement différente. J'aimerais que vous fassiez quelques commentaires à cet égard.

Nous croyons qu'il y avait une complicité entre l'armée et le gouvernement fédéral. Notre impression était basée sur l'effet que le gouvernement fédéral voulait sauver la face vis-à-vis de la communauté internationale. Il créait l'impression que son armée était démesurément dure envers les différentes régions. Nous avions l'impression que, d'une part, il voulait maintenir de bonnes relations et sauver la face et que, d'autre part, cela faisait bien son affaire que l'armée fédérale agisse de façon aussi brutale.

La conclusion que nous avons tirée était que le gouvernement n'avait pas coupé les fonds à l'armée fédérale, bien qu'elle ait apparemment désobéi à la directive de son gouvernement. Malgré tout cela, le gouvernement a continué à financer l'armée. Il n'a pas coupé du tout les fonds de son armée. J'aimerais bien savoir quelle est votre opinion sur cela.

- M. Wright: J'avais dit qu'il était clair, pendant certains moments de ce conflit, que l'armée suivait des lignes différentes de la position du gouvernement fédéral. C'est vrai, mais ce n'est pas toujours le cas. Il est difficile de trouver la vérité dans cette situation très complexe, mais il y a certainement des moments où l'armée a agi totalement sous les ordres du gouvernement fédéral. Je pense que la la vérité est plus complexe: ce n'est probablement pas la complicité totale ou deux ordres du jour totalement différents.
- M. Lopez: Comment se fait-il que le gouvernement finance encore complètement l'armée et tout son approvisionnement si elle n'obéit plus à ses ordres?
- M. Wright: L'armée a déjà été très bien approvisionnée, mais vous soulevez un très bon point en ce qui concerne l'argent.
 - M. Lopez: Vous n'avez pas de réponse à cela?

1045

M. Wright: Je n'ai pas de réponse, mais je vais chercher. Si nous trouvons plus d'information sur cette question, je vais la communiquer au Comité.

[Traduction]

M. Wright: Les pays limitrophes de la Slovénie, c'està-dire l'Autriche et l'Italie, ont des intérêts particuliers dans cette région. Je suis convaincu que les gens influents en Slovénie ont des objectifs à long terme en ce qui concerne la Communauté européenne. J'en suis convaincu car c'est pour eux la seule voie logique à suivre. Je le répète, il n'y a pas que l'Italie, cela vaut aussi pour l'Autriche. Ce pays ne fait pas encore partie de la Communauté européenne, mais il en a fait la demande et compte se joindre aux autres pays au cours des prochaines années.

Mme Stewart: Je vous remercie.

Mr. Lopez (Châteauguay): My question is for Mr. Wright. Recently, I was over there as an observer, and we went through Austria with some of my colleagues from Italy, France and Austria. At that time, it was reported that the federal army was no longer following orders from its own government. We had a very different perception. I would like you to make a few comments in this regard.

We believe that there was some collusion between the army and the federal government. Our perception was based on the fact that the federal government was trying to save face vis-à-vis the international community. They were giving the impression that the army was unduly harsh with the various regions. We were under the impression that on one hand the federal government wanted to maintain good relationships and save face and on the other hand, they were quite satisfied that the federal army would resort to so much violence.

We therefore concluded that the government had not stopped funding the federal army despite it's apparent refusal to follow the directions given by the government. In spite of all this, funds continued to flow between the government and the army. Financing was never interrupted. I would like to know your comments on that point.

Mr. Wright: I said that it was obvious, at certain times of the dispute, that the army was following directions different from those of the federal government. It is true but it is not always the case. It is hard to get the truth in such a complex situation, but at some times, the army was certainly acting on the orders of the federal government. I believe the truth is more complicated: it is probably neither a complete collusion nor two fundamentaly different agendas.

Mr. Lopez: Why does the government continue financing the military and their supplies if they no longer follow its orders?

Mr. Wright: The military already had a lot of supplies but you are raising a valid point concerning funding.

Mr. Lopez: You cannot answer this question?

Mr. Wright: I do not have the answer, but I will look for it. If we find more information on that matter, we will forward it to the Committee.

The Chairman: I would like to ask that question in a different way, because it's the one that relates to the issue of recognition. When do you cease to recognize an existing political entity because you believe it no longer is in control of its borders or its troops?

Mr. Wright: That is a very good question, and I don't think there is a precedent under international law in which you cease to recognize something. It's rather that you recognize something new that casts aside a previous act of recognition.

The Chairman: This is not to take a position, because I don't know enough, but looking at television you wonder who actually... If you say you don't recognize Croatia and Slovenia because they are not in control of its borders, then why do you recognize the presidency of Yugoslavia that doesn't appear to be in control of its borders either? Simply because there is a momentum there that inertia is on their side? You understand the dilemma one faces looking at a television screen.

Mr. Wright: I do indeed. Certainly normal practice in international law suggests that the status quo has the advantage. You are quite right. To change the status quo, certain criteria have to be met.

The Chairman: One would equally recognize Serbia on that

Mr. Flis: I have three brief questions. When the crisis broke out, we were getting situational reports upon request, and I found these very helpful to answer questions from my constituents and from constituents across Canada. Then, all of a sudden, the reports stopped coming. There was a period where we were getting them only in French. We requested these reports en anglais and we were told so-and-so was on holidays and, sorry, you have to accept them in French.

This is totally unacceptable. I think I should be able to get External Affairs reports in either official language. If I request it in French, I would expect it in French. If I request it in English, I would expect it in English. But there was a two-week period where I was getting reports in French only, and no one in External could send me English translation. That is unforgivable, and here we are talking about uniting Canada. I would like you to take that to your superiors and just ensure that this never happens again.

Lately, Mr. Chairman, these reports have stopped coming. My request is that these situation reports, because of the gravity of the crisis, continue coming in both official languages, if so requested.

My second question is-

Mr. Robinson: Can we get a response, in fairness?

Mr. Wright: We certainly will provide situation reports to you in English and in French. In fact I would like to ask you, please, when was this period when you had the difficulty, just so I can take note?

[Translation]

Le président: J'aimerais poser la question différemment car elle est en rapport avec la question de la reconnaissance. Quand cesse-t-on de reconnaître une entité politique existante parce qu'on croit qu'elle n'est plus maîtresse de ses frontières ni de son armée?

M. Wright: C'est une très bonne question, mais je ne crois pas qu'il y ait de précédent en droit international voulant que l'on cesse de reconnaître une entité. C'est plutôt qu'en reconnaissant quelque chose de nouveau, on met de côté un acte antérieur de reconnaissance.

Le président: Je ne veux pas prendre position car je n'en connais pas assez sur la question, mais si on regarde la télévision, on se demande vraiment qui est... Si vous dites que vous ne reconnaissez ni la Croatie, ni la Slovénie parce qu'elles ne sont pas maîtresses de leurs propres frontières, alors pourquoi reconnaître la présidence de la Yougoslavie qui ne semble pas non plus être maîtresse de ces frontières. Parce qu'il y a un certain élan qui fait que l'inertie est de leur côté? Vous comprenez devant quel dilemme on est placé en regardant la télévision.

M. Wright: En effet. La pratique courante en droit international veut que le statu quo l'emporte. Vous avez tout à fait raison. Pour changer le statu quo, il faut répondre à certains critères.

Le président: Dans ce cas on pourrait aussi reconnaître la Serbie.

M. Flis: J'ai trois brèves questions à poser. Lorsque la crise a éclaté, on nous donnait sur demande des comptes rendus de la situation que j'ai trouvés très utiles pour pouvoir répondre aux questions que me posaient mes électeurs ainsi que ceux de l'ensemble du pays. Puis, tout à coup, les comptes rendus ont cessé d'arriver. Pendant un certain temps, on ne les obtenait qu'en français. Nous avons demandé ces comptes rendus in English et on nous a dit que telle et telle personne était en vacance et qu'il fallait malheureusement les accepter en français.

C'est tout à fait inadmissible. J'estime que je devrais pouvoir recevoir les comptes rendus des Affaires extérieures dans les deux langues officielles. Si je les demande en français, je m'attends à les recevoir en français et si je les demande en anglais, je m'attends à les recevoir en anglais. Mais il y a eu une période de deux semaines pendant laquelle on ne les recevait qu'en français et personne aux Affaires extérieures ne pouvait m'envoyer la traduction anglaise. C'est impardonnable alors qu'on est en train d'unir le Canada. J'aimerais que vous rapportiez cette situation à vos supérieurs afin qu'une telle chose ne se reproduise plus jamais.

Dernièrement, monsieur le président, ces comptes rendus ont cessé d'arriver. Je demanderais donc que ces comptes rendus de situation, étant donné la gravité de la crise, continuent à arriver dans les deux langues officielles, si on l'exige.

Ma deuxième question est...

M. Robinson: Je crois que pour être juste, il faudrait attendre la réponse.

M. Wright: Nous allons certainement vous fournir des comptes rendus de situation en anglais et en français. J'aimerais que vous me donniez les dates exactes de la période où vous avez eu des problèmes afin que je puisse en prendre note.

Mr. Flis: I will have my office call you with the exact date.

Mr. Wright: Thank you.

The Chairman: Maybe you can get an answer back to all of us, please. Whatever you find out about that, David, I would like to advise the committee what you found out in response.

Mr. Wright: Okay.

Mr. Flis: You mentioned that six observers had gone over. Is it possible, if lives would not be in danger by divulging names to the committee, to say who went over and what is their expertise? I am talking about the six Canadians who went over. Is it posssible to obtain their names and their backgrounds, why they were selected?

Mr. Wright: They are members of the armed forces. I will check on the question as to whether their names can be given to the committee, and if they can, obviously we will give them to you.

Mr. Flis: They are from our armed forces.

Mr. Wright: That is correct.

Mr. Flis: Thank you

The question of a moratorium was already raised, and I'm getting three interpretations. One is that October 7 will be the deadline, and what happens after that... The other interpretation is that this three-month moratorium begins when the cease-fire stops and negotiations begin. What is Canada's interpretation of that?

Mr. Wright: The moratorium ends on October 7. That is indeed correct. But there are some efforts taking place to have it extended. I'm not sure whether those will be successful or not. But indeed, the three-month moratorium that relates to the Brioni agreement ends on October 7.

• 1050

Mr. Robinson: Pursuant to the existing criteria for recognition under international law, and you are going to be providing us with what those are, are you aware at this point of any criterion that would be lacking for the recognition of Slovenia after October 7?

Mr. Wright: In the case of Slovenia, there may be a question of the various institutions of statehood, whether they exist. There is the question of the control of borders. There is the question of a clear definition of the territory of the country. These are all factors. There is also another factor, and that is the international community's view, the view of our friends and allies on how they plan to proceed. As you can imagine, there are very extensive consultations on questions like this all the time, and there is a sense that if one country acts or if two or three countries act, they should do so for a purpose and that it should be constructive and helpful. Therefore, although it's not a factor in terms of international law, there is also a political factor, which is the view of our colleagues, for example, in the European Community and how they propose to deal with this situation.

[Traduction]

M. Flis: Je demanderai à mon secrétariat de vous les transmettre par téléphone.

M. Wright: Merci.

Le président: J'aimerais que vous nous transmettiez la réponse. Quels que soient les résultats, David, j'aimerais que le comité soit informé de la réponse.

M. Wright: Très bien.

M. Flis: Vous avez dit que six observateurs s'étaient rendus sur place. Serait-il possible de savoir, si la divulgation de leurs noms au comité ne met pas leurs vies en danger, qui ils sont et d'en savoir plus sur les compétences de chacun. Je veux parler des six Canadiens qui sont partis sur place. Est-il possible de connaître leurs noms et leurs antécédents et de savoir pourquoi ils ont été choisis?

M. Wright: Il s'agit de membres des Forces armées. Je vérifierai s'il est possible de donner leurs noms au comité, et dans l'affirmative, nous vous les transmettrons bien évidemment.

M. Flis: Ils appartiennent à nos Forces armées.

M. Wright: C'est exact.

M. Flis: Merci.

On a déjà soulevé la question du moratoire et on en a fait trois interprétations. Selon la première, le délai est le 7 octobre et ce qui se passe ensuite... L'autre interprétation veut que ce moratoire de trois mois commence lorsque le cessez-le-feu arrivera à son terme et que les négociations commenceront. Quelle est l'interprétation du Canada?

M. Wright: Le moratoire prend fin le 7 octobre. C'est tout à fait exact. Mais on s'efforce actuellement de le prolonger. Je ne sais pas si on y parviendra. Mais, effectivement, le moratoire de trois mois qui découle de l'entente de Brioni prend fin le 7 octobre.

M. Robinson: Conformément aux actuels critères en matière de reconnaissance, selon le droit international—, et vous nous direz, plus tard, ce qu'ils sont exactement—, pensez-vous qu'en ce moment précis certains critères fassent défaut pour qu'on reconnaisse la Slovénie après le 7 octobre?

M. Wright: Dans le cas de la Slovénie, il y a peut-être la question des diverses institutions étatiques, le fait de savoir si elles existent ou non. Il y a la question du contrôle des frontières. Il y a la question de la délimitation précise du territoire. Ce sont tous des facteurs à prendre en compte. Il y en a encore, un autre et c'est celui de l'opinion de la communauté internationale, l'opinion de nos amis et de nos alliés et leurs intentions. Comme vous vous en doutez, on procède en permanence à de nombreuses consultations sur des questions comme celles-ci, et l'on estime que si un pays agit, ou que si deux ou trois pays agissent, il faut qu'ils le fassent dans un but précis et que ce soit constructif et utile. En conséquence, bien que ce ne soit pas un facteur en droit international, il y a également un facteur politique qui est l'opinion de nos collègues comme de la Communauté européenne, par exemple, ainsi que ses intentions face à la situation.

That kind of consultation is taking place frequently. Indeed, for example, yesterday we spoke with a representative of the Government of Austria who was here on precisely this question. The position they have taken—and they are a neighbouring state—is that they believe there would be some disadvantage in separating the two. It is a question that we are also in consultation with the European Community on, of course, on a regular basis.

Mr. Robinson: What about the question of borders, one of the most difficult and sensitive issues? We have a situation now, for example, in which within the borders of Croatia there is a significant Serbian minority that is effectively saying that if Croatia becomes independent they don't want anything to do with that independence, that they want to remain a part of presumably some sort of greater Serbia. They voiced that in the referendum and they certainly continue to voice that. There have been human rights concerns about the treatment of the Serbian minority within Croatia as well.

What is our government's position with respect to this issue of borders? Particularly if we say we respect the right of self-determination, how far does that extend? Does it extend to the right of self-determination of the Serbian minority within Croatia?

Mr. Wright: You have raised the fundamental questions of what recognition really is. The criterion of controlling territory, controlling borders, is one thing but then there is also the question of self-determination. That is what makes Yugoslavia such an incredibly difficult case to deal with. We are not dealing with reasonably simple geography and simple ethnic distribution where you have one republic that is largely or entirely dominated by one group and another republic dominated by another group. We have what some spokesmen have indicated is the equivalent of a kind of leopard-spot approach in which you have little subgroups all over the place, all trying to preserve their self-determination and their freedom and their independence, right down to the level of small villages.

So it is an incredibly complex situation. The question of recognition is ultimately very much tied up in the ultimate shape of the country, and there is no easy solution to that.

• 1055

Mr. Robinson: I know there is no easy solution and I know it's complex, but what I am asking you specifically is what is our position, or do we have a position, with respect to self-determination of the Serbian minority in Croatia?

Mr. Wright: We have favoured, as Mrs. McDougall favoured in the Berlin meeting of the CSCE, the self-determination of the people of Yugoslavia, of the various groups of Yugoslavia, as long as this is achieved in a peaceful and democratic way.

Mr. Robinson: Does that include the Serbian minority within Croatia?

[Translation]

Ce type de consultation a lieu fréquemment. En effet, ne serait-ce qu'hier, nous avons parlé à un délégué du gouvernement autrichien qui était venu ici précisément pour cette question. La position prise par ce pays—et il s'agit d'un état voisin—et que la séparation des deux présenterait certains inconvénients. Nous consultons aussi et bien sûr la Communauté européenne de façon régulière.

M. Robinson: Que dire de la question des frontières qui est l'une des plus difficile et des plus délicate? La situation actuelle fait que, par exemple, à l'intérieur des frontières de la Croatie, il y a une importante minorité serbe qui proclame que si la Croatie devient indépendante, elle ne veut rien avoir à faire avec cette indépendance, qu'elle veut rester au sein de ce qui serait alors, j'imagine, une sorte de Serbie élargie. C'est ce qu'a exprimé la population au cours du référendum et c'est ce qu'elle continue certainement de proclamer. On a également entendu parler des inquiétudes concernant les droits de la personne vis-à-vis du traitement de la minorité serbe en Croatie.

Quelle est l'attitude de notre gouvernement à l'égard de cette question des frontières? Surtout si nous disons que nous respectons le droit à l'autodétermination, jusqu'où cela va-t-il? Cela va-t-il jusqu'au droit à l'autodétermination de la minorité serbe à l'intérieur de la Croatie?

M. Wright: Vous avez soulevé la question essentielle de la définition exacte de la reconnaissance. Le critère du contrôle du territoire, du contrôle des frontières, est une chose mais il y a aussi la question de l'autodétermination. C'est ce qui fait que la Yougoslavie est un cas si incroyablement difficile à régler. Il ne s'agit pas d'une situation où les limites géographiques sont définies et où la répartition ethnique est nette, autrement dit, où chaque république est essentiellement dominée par un groupe. Certains porte-parole ont comparé la situation sur le terrain à une peau de léopard où il y a de petits sous-groupes un peu partout dans le pays qui essayent de préserver leur droit à l'auto-détermination, leur liberté et leur indépendance, à tous les échelons jusqu'aux petits villages.

C'est donc une situation incroyablement complexe. La question de la reconnaissance est en définitive très liée à la configuration du pays et il n'y a, en l'occurrence, pas de solution simple.

M. Robinson: Je sais qu'il n'y a pas de solution simple et je sais que la situation est compliquée, mais ce que je vous demande plus précisément, c'est quelle est votre position, si vous en avez une, à l'égard de l'autodétermination de la minorité serbe de Croatie?

M. Wright: Nous sommes favorables—comme d'ailleurs M^{me} McDougall lors de la réunion de Berlin de la CSCE—à l'autodétermination du peuple de Yougoslavie, des divers groupes yougoslaves, dans la mesure où cela se fait de façon pacifique et démocratique.

M. Robinson: Votre position inclut-elle la minorité serbe de Croatie?

Mr. Wright: Yes.

Mr. Robinson: It does.

Mr. Wright: Well, as I said, as long as it's achieved in a peaceful and democratic way. It doesn't exclude anybody.

The Chairman: That question, I suspect, will be asked again next week when the minister is here, and I think it's really the minister. . . I should have intervened perhaps.

Mr. Robinson: I do have one final brief question, but I wonder also, given the urgency of the situation, if we could have some assurance from Mr. Wright that we will have the responses that he has indicated he will be seeking back to us within the next couple of days.

Mr. Wright: Absolutely, you will and in time for the next session of your committee in which you deal with this question.

The Chairman: If you could get them to our clerk rather than to me, because that gets it distributed, only because I assure you the questions of recognition are likely to be part of the topic that is raised with the minister next week, and I think members want to know what the factual position is before they raise it. Let's not pretend there is any other... We need it for next week.

Mr. Robinson: My last question is with respect to the issue of humanitarian aid. There has been a great deal of suffering and hardship, in particular in Croatia but in other parts of Yugoslavia as well. I wonder what steps Canada is taking to provide very basic humanitarian aid—food, assitance in shelter, housing, energy. Again, we are entering the winter. It's a desperate situation. People have been displaced; they've lost their homes. What steps is Canada taking to provide humanitarian aid in these circumstances?

Mr. Wright: The kind of assistance that you are talking about... In many instances, the problem is really the ability of the international community to deliver. For example, on things like housing, you can imagine... Even something like sending large food supplies is very difficult. We face a similar situation with respect to the Soviet Union.

Many Canadian groups have organized some private appeals to send clothing, medicines and other goods to the zones of Yugoslavia affected by the conflict. The International Committee of the Red Cross has launched an appeal to bring relief to a number of displaced persons within Yugoslavia, and the government is moving quickly toward a positive response on that particular appeal of the Red Cross.

Mr. Robinson: Just by way of supplementary, Mr. Chairman, those are private initiatives. Is our government prepared to provide any support at all in concrete humanitarian terms? You have said that people can get in and out at this point. I assume if people can get in and out, food can get in and out; medicines can get in and out. Are we prepared to provide any concrete humanitarian aid in this very troubled zone now?

[Traduction]

M. Wright: Oui.

M. Robinson: Elle est donc incluse.

M. Wright: Comme je l'ai dit, dans la mesure où les choses se passent de façon pacifique et démocratique, nous n'excluons personne.

Le président: J'imagine qu'on va à nouveau poser cette question la semaine prochaine lorsque le ministre sera là et je crois que c'est en fait le ministre... j'aurais peut-être dû intervenir.

M. Robinson: J'ai une dernière petite question à poser, mais je me demande aussi, étant donné l'urgence de la situation, si M. Wright peut nous garantir que nous aurons les réponses qu'il va essayer d'obtenir dans les prochains jours.

M. Wright: Absolument, vous les aurez à temps pour la prochaine réunion de votre comité au cours de laquelle vous discuterez de cette question.

Le président: Pourriez-vous les faire parvenir à la greffière plutôt qu'à moi, aux fins de distribution du document, parce que je puis vous garantir que la question de la reconnaissance comptera certainement parmi celles qui seront posées au ministre la semaine prochaine et que les membres du comité désirent sûrement savoir ce dont il en retourne exactement avant de la poser. Il ne faut pas faire comme s'il y avait d'autres... nous en avons besoin pour la semaine prochaine.

M. Robinson: Ma dernière question concerne le problème de l'aide humanitaire. La population a connu de grandes souffrances et de grandes difficultés, surtout en Croatie, mais aussi dans d'autres régions de la Yougoslavie. J'aimerais savoir quelles mesures ont été prises par le Canada en vue de fournir une aide humanitaire de première nécessité: aide alimentaire, aide pour le logement, la construction et l'énergie. L'hiver approche et la situation est désespérée. Des gens ont été déplacés et ont perdu leur maison. Quelles mesures le Canada a-t-il prises pour fournir une aide humanitaire dans ces circonstances?

M. Wright: Le type d'aide dont vous parlez... Dans nombre de cas, il s'agit en fait de la capacité de la communauté internationale de répondre à la demande. Si l'on considère le logement, par exemple, vous pouvez imaginer... Il est même très difficile d'envoyer d'importantes quantités de produits alimentaires. La situation est assez semblable en ce qui concerne l'Union soviétique.

La plupart des groupes canadiens ont organisé des campagnes privées pour envoyer des vêtements, des médicaments et d'autres articles dans les régions yougoslaves touchées par le conflit. Le Comité internationale de la Croix-Rouge a lancé un appel pour venir en aide aux nombreuses personnes déplacées à l'intérieur de la Yougoslavie et le gouvernement s'apprête à répondre positivement à cet appel de la Croix-Rouge.

M. Robinson: Une question supplémentaire, monsieur le président. Vous venez de nous parler d'initiatives privées, mais notre gouvernement est-il prêt à offrir une aide humanitaire concrète? Vous dites que, pour l'instant, les frontières demeurent ouvertes. J'imagine que si les gens peuvent entrer et sortir, les aliments et les médicaments aussi. Êtes-vous prêt à fournir une aide humanitaire concrète dans cette région actuellement très secouée?

Mr. Wright: As I said, the government is moving now to respond positively to the international Red Cross appeal.

Mr. Robinson: When do you expect a final decision on that?

Mr. Wright: I can't give you an exact time on that one, but I think it's going to be very, very soon, probably before next week.

The Chairman: Before we leave, Mr. Wright, there is just a supplementary to an answer you gave earlier. When you talked about your conversations with Austria, you indicated that there was a sense that there was a disadvantage in recognizing Slovenia separately from the two.

Mr. Wright: No, separately from Croatia.

The Chairman: From Coatia and Slovenia together. The words you used were that there was a sense that there was some disadvantage in recognizing Slovenia separately.

Mr. Wright: That is correct.

The Chairman: Disadvantage to whom?

Mr. Wright: No, as I said, this was a view in a discussion with-

The Chairman: Who is it that would be disadvantaged in the minds of the Austrians?

Mr. Wright: It's really the Austrians who should be answering this question. It was in relation to their perception of the situation on the ground, that it may not be a helpful thing to do at this time.

The Chairman: I am having a confusion. Who is it not helpful to?

• 1100

Mr. Wright: I'm not sure I want to get into great detail on what was essentially an informal conversation with an official from another government. The point was that it would not necessarily be helpful to take an act of recognition now of say Slovenia prior to a time when it would be more generally accepted internationally to deal with the question of recognition in a more comprehensive way.

The Chairman: I guess I'm missing it. It wouldn't be helpful to Slovenia, or it wouldn't be helpful to...?

Mr. Wright: To the situation on the ground.

The Chairman: Okay. Thank you to our witnesses.

We have a meeting in my office at 11.30 a.m., for those who are coming, with the Foreign Minister of India. We have a steering committee today at 3.30 p.m. in my office. We tried to move it out of my office, because this will be the last time we do the steering committee in my office for reasons of translation. We regrettably cannot find a room this afternoon at the last minute, so we will be in my office this afternoon and we will not have formal translation. Given that there

[Translation]

M. Wright: Comme je viens de vous le dire, le gouvernement s'apprête à répondre de façon positive à l'appel de la Croix-Rouge internationale.

M. Robinson: Quand attendez-vous une décision définitive à cet égard?

M. Wright: Je ne puis pas vous donner de date exacte, mais je pense que ce sera très bientôt, probablement avant la semaine prochaine.

Le président: Avant de suspendre nos travaux, monsieur Wright, je vais vous poser une question qui fait suite à une réponse que vous avez donnée plus tôt. Lorsque vous avez parlé de vos conversations avec le délégué autrichien, vous avez indiqué qu'il ne serait pas bon de reconnaître la Slovénie indépendemment des deux autres républiques.

M. Wright: Non, indépendemment de la Croatie.

Le président: De la Croatie et de la Slovénie à la fois. Vous avez dit que d'aucuns estimaient qu'il n'était pas bon de reconnaitre une Slovénie indépendante.

M. Wright: C'est exact.

Le président: Pas bon pour qui?

M. Wright: Comme je l'ai déjà dit, c'est une opinion émise au cours d'une discussion avec. . .

Le président: Pour qui est-ce que ça ne serait pas bon dans l'esprit des autrichiens?

M. Wright: Il faudrait en fait que ce soit les autrichiens qui répondent à cette question. Ce qualificatif avait à voir avec leur impression de la situation sur le terrain, une telle reconnaissance ne serait peut-être pas utile en ce moment précis.

Le président: Les choses me semblent un peu confuses. A qui cela n'est-il pas utile?

M. Wright: Je ne suis pas sûr de vouloir entrer dans le détail de ce qui était essentiellement une conversation officieuse avec un représentant d'un autre gouvernement. D'aucuns estimaient qu'il ne serait pas nécessairement utile de reconnaître la Slovénie maintenant, par exemple, avant que cette reconnaissance ne soit accordée par l'ensemble de la communauté internationale et que cette question ne soit abordée de façon plus globale.

Le président: Je crois que quelque chose m'échappe. Ce ne serait pas utile pour la Slovénie ou pas utile pour...?

M. Wright: En fonction de la situation sur le terrain.

Le président: Très bien. Je remercie nos témoins.

Nous devons nous réunir à mon bureau à 11h30, pour ceux qui doivent venir, avec le ministre des Affaires étrangères de l'Inde. De plus, le comité de direction se réunit aujourd'hui à 15h30 dans mon bureau. Nous avons essayé de le tenir ailleurs; c'est d'ailleurs la dernière fois que le comité de direction se réunit dans mon bureau pour des raisons touchant à la traduction. Il ne nous est malheureusement pas possible, cet après-midi, de trouver une salle à la dernière

have been some changes in the composition of the steering committee, we have been able to function more informally than we in fairness ought to be functioning, and I am going to change that from now on, in fairness to all members who are joining the steering committee.

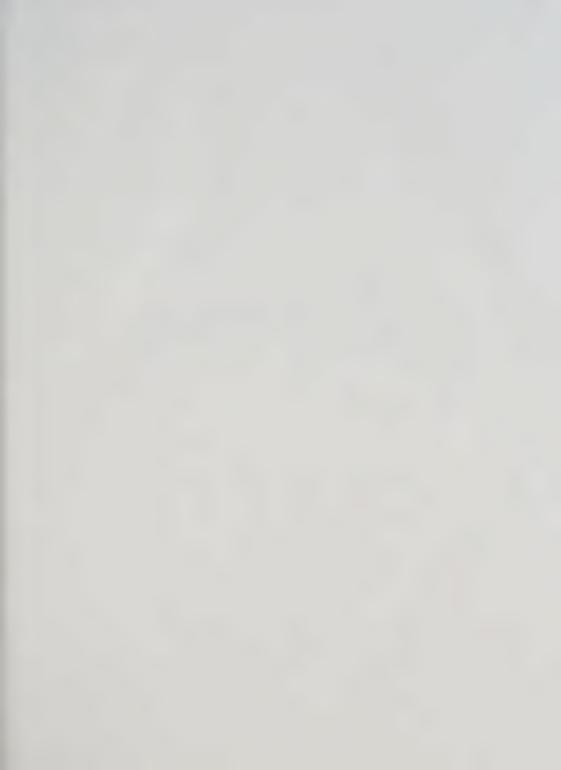
This meeting stands adjourned.

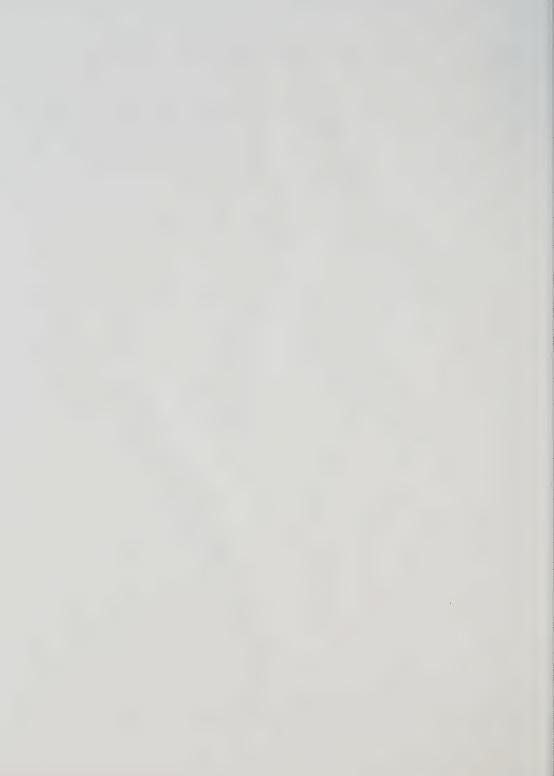
[Traduction]

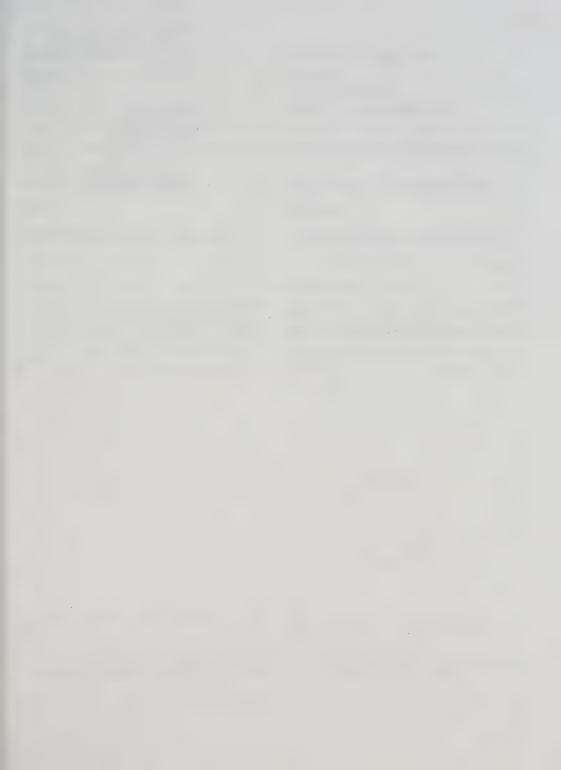
minute; nous nous réunirons donc dans mon bureau et il n'y aura pas de traduction officielle. Etant donné qu'il y a eu quelques modifications dans la composition du comité de direction, il nous a été possible d'agir de façon moins formelle que nous aurions dû le faire en toute justice, et cela va changer à partir de maintenant, par souci de justice à l'égard de tous les membres qui vont se joindre au comité de direction.

La séance est levée.











Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs and International Trade:
David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe Branch;
Gavin Stewart, Assistant Deputy Minister, Consular, Immigration and Passport.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: David Wright, sous-ministre adjoint, Europe;

Gavin Stewart, sous-ministre adjoint, Affaires consulaires, immigration et passeports.





HOUSE OF COMMONS - 69/

Issue No. 9

Thursday, October 3, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 3 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 110 and 111, consideration of the Order in Council appointment of Fredrik Eaton as High Commissioner for Canada to the United Kingdom

CONCERNANT:

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, étude de la nomination par décret de Fredrik Eaton en qualité de haut commissaire du Canada au Royaume-Uni

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1991 (15)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witness: Fredrik S. Eaton, High Commissioner for Canada to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced consideration of the Order in Council appointment of Fredrik Eaton as High Commissioner for Canada to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Fredrik Eaton answered questions.

On the motion of Jean-Guy Guilbault, seconded by Christine Stewart, it was agreed,

- That a Sub-committee on arms control be formed to examine those matters referred to at page 2030 of Hansard (June 18, 1991) in the exchange between John Brewin and Michael Wilson;
- That the Sub-Committee be composed of 7 members (4 Conservatives, 2 Liberals, and 1 NDP);
- —That the Minister of International Trade be advised that the Sub-Committee has been formed but that it will not be able to report by December 31, 1991;
- —That research support be sought in the amount of \$50,000.00 and authorization to travel be sought immediately to hold hearings on the basis of one trip east and one trip west.

On the motion of Christine Stewart, seconded by Ricardo Lopez, it was agreed,—That the budget in the amount of \$388,400.00 for the fiscal year 1991-1992 be adopted.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1991 (15)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 35, à la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van de Walle.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, conseiller.

Témoin: Fredrik S. Eaton, Haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, le Comité entame l'étude de la nomination par décret de Fredrik Eaton en qualité de Haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Fredrik Eaton répond aux questions.

Sur la motion de Jean-Guy Guilbault, appuyé par Christine Stewart, il est convenu,

- Qu'un Sous-comité sur le contrôle des armes soit constitué afin d'examiner les questions abordées à la page 2030 du Hansard (18 juin 1991) lors de l'échange entre John Brewin et Michael Wilson;
- Que le Sous-comité soit composé de sept membres (4 conservateurs, 2 libéraux et 1 néo-démocrate);
- Que le ministre du Commerce extérieur soit informé que le Sous-comité a été constitué, mais qu'il ne sera pas en mesure de déposer son rapport le 31 décembre 1991;
- Qu'un soutien à la recherche de 50,000\$ soit demandé et que l'autorisation de voyager soit demandée immédiatement afin de tenir des séances à l'occasion d'un voyage dans l'est et d'un voyage dans l'Ouest.

Sur la motion de Christine Stewart, appuyée par Ricardo Lopez, il est convenu,—Que le budget de 388,400.00\$ pour l'année financière 1991-1992 soit adopté.

À 11 h 08, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, October 3, 1991

• 0936

The Chairman: I call this meeting to order. Pursuant to Standing Order 110, and at the request of members of the committee, we have with us this morning the new High Commissioner for Canada to the United Kingdom, Mr. Fredrik Eaton. As members know, he tried to be with us last week but at our request changed his time to this week.

Sir, we are honoured that you would see us. I gather that you are leaving today, so we regard it as an honour that you would make time to be with us.

Mr. Eaton does not have an opening statement, so members will be able to ask him questions directly. We will proceed in the usual order.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you for appearing before our committee today. As you are probably aware, there is a strong perception that the reason you acquired this posting was because of substantial support for the government. I would like to know what reasons you can give us as to why you have acquired this posting, and what you see as Canada's role vis-à-vis Britain in a changing Europe.

Mr. Fredrik Eaton (High Commissioner for Canada to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland): I read the press reports, as you did, and I would like to clear that up. I am not a fundraiser for the Conservative Party. However, I am a card-carrying member of the Conservative riding association for St. Paul's in Toronto and I have supported the Conservatives. I would point out that I have also personally supported two Liberal leaders—the present Liberal leader and John Turner before him.

Mr. Robinson (Burnaby-Kingsway): No New Democrats?

Mr. Eaton: No New Democrats, I am afraid, and-

A voice: Still to come.

Mr. Eaton: —I must say that I am very surprised to find you on my right.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Robinson: There is not much room in here.

 $Mr.\ Eaton:$ The second part of your question was Canada's role in. . .?

Mrs. Stewart: Presumably there is a more substantive reason as to why you have acquired this posting, and second, what do you as the high commissioner see as your role in representing Canada?

Mr. Eaton: I can only tell you that when he asked me to take this job the Prime Minister spoke of my family's long record of serving Canada in various capacities, mostly in charitable organizations such as hospitals, the arts and things like that. He spoke of the Eatons' long relationship with Canada, and he said that I had a good knowledge of the country. Our business is a national business. We do get to travel across the country so we have a good idea of what Canada is all about.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte. Aux termes du Règlement numéro 110 et à la demande des membres du comité, nous allons entendre M. Fredrik Eaton qui vient d'être nommé haut commissaire du Canada à Londres. Il devait comparaître la semaine dernière mais c'est à notre demande qu'il vient aujourd'hui.

Monsieur, votre visite nous honore, d'autant que vous partez aujourd'hui pour rejoindre votre poste.

Comme M. Eaton n'a pas de déclaration à faire, nous passons immédiatement aux questions dans l'ordre habituel.

Mme Stewart (Northumberland): Je vous remercie de votre présence. Vous devez être au courant de la rumeur selon laquelle c'est grâce à votre généreuse contribution au gouvernement que vous avez obtenu ce poste. Je voudrais avoir votre version des choses; pourriez-vous en outre nous dire comment vous envisagez les rapports entre le Canada et la Grande-Bretagne sur fond d'une Europe en pleine évolution.

M. Fredrik Eaton (haut commissaire du Canada en Grande-Bretagne et en Irlande du Nord): Permettez justement que je fasse une mise au point au sujet de ces rumeurs. Je ne m'occupe pas de collecter des fonds pour le Parti conservateur, mais je suis membre du Parti conservateur pour la circonscription de St. Paul à Toronto et j'appuie les Conservateurs depuis toujours. Je vous ferai remarquer à ce propos que j'ai également appuyé deux chefs libéraux à savoir le chef actuel ainsi que son prédécesseur M. John Turner.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Et pas de Néo-démocrates?

M. Eaton: Et non!

Une voix: Ça viendra peut-être un jour!

M. Eaton: Je suis d'ailleurs très étonné de vous trouver assis à ma droite.

Une voix: Bravo.

M. Robinson: Il n'y a pas beaucoup de place ici.

M. Eaton: Quelle était au juste la deuxième partie de votre question?

Mme Stewart: Vous avez dû obtenir cè poste pour des raisons plus sérieuses; par ailleurs, je voudrais savoir comment vous envisagez vos fonctions de haut commissaire pour le Canada à Londres.

M. Eaton: Lorsqu'il m'a invité à assumer ces fonctions, le premier ministre a évoqué ma longue tradition familiale au service du public, essentiellement dans des organismes de bienfaisance et dans le domaine des beaux arts. Il a ajouté que la famille Eaton est une des plus vieilles familles canadiennes et que je connaissais bien le pays. En effet notre entreprise s'étant à tout le pays, ce qui m'a permis de le parcourir de long et en large et de bien le connaître.

He spoke to me about our mutual admiration for the royal family and the institutions of Britain and Canada and he assured me that the minutiae of the job would be taken care of by people who really understand that part of it.

0940

I see my role over there as largely in three parts: first of all, representational for the country; secondly, a political role in liaising with the British political leadership; and finally, and probably today the most important part, having to do with trade and jobs, jobs, jobs, I guess.

Mrs. Stewart: Okay, but basically I hear you saying that you have been more or less told that your role is a figurehead role, because there are other people in London who will take care of the minutiae, as you said, of a posting to London, that you liaise but the political officers will do the political work. In trade, certainly, with your business background, you have a lot of authenticity in that area and can make contacts and perhaps attract... Maybe I am putting words in your mouth. I am not sure, but I am also concerned that perhaps Canada has a much more important specifically political role to be played by our high commissioner at this time.

Mr. Eaton: Well, in the sense that the high commissioner does not make policy or anything like that. He cannot make policy; that is not his job. The ministers make policy and high commissioners do not make policy. They may interpret it for the British government and things like that, but it is not the role of a high commissioner. Indeed, when high commissioners got political in the past, they were highly criticized.

Mrs. Stewart: But you feel comfortable with the role of having to interpret our government's policies in London? We are entering into a very complex period, it would seem to me, Canada vis-à-vis Britain vis-à-vis the European Community.

Mr. Eaton: Yes, I do not think there is any doubt that we are entering into a difficult political period in our own country and in our relationships with all the European countries. With European countries amongst themselves, the whole European Economic Community is taking a dramatic turn itself at present.

As you know, the roles of some of the more powerful countries in the European Community are changing dramatically. The Germans have a much different view of the European Community since they unified the two parts of their country. They are a different Germany in dealing with a different France than they were a year ago. So indeed is Britain's position different. But I am not sure what you are. . .

Mrs. Stewart: I will ask another question. Do you see any particular importance to your position to London today vis-à-vis what is happening in Europe? Do you see any particular importance in that role, anything different, new about it? Just what is your vision?

Mr. Eaton: Well, I think it is very important, in the role of high commissioner, to continue to strengthen the ties between Canada and the United Kingdom, because there is a tremendous pull on the United Kingdom away from North America into Europe and I think it is important that we continue to make our presence understood and felt in London.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Mr. Eaton, welcome to this chamber. Our roles are somewhat different from the last time we met with each other.

[Traduction]

Le premier ministre m'a également parlé de notre admiration pour la famille royale ainsi que pour les institutions britanniques et canadiennes, et a ajouté que les tâches quotidiennes sont assurées par des personnes réellement compétentes.

En tant que haut commissaire, je devrai donc représenter le Canada à Londres, entretenir des rapports avec les hommes politiques britanniques en vue et, enfin m'intéresser à tout ce qui a trait au commerce et à l'emploi.

Mme Stewart: Fort bien, mais si j'ai bien compris, votre rôle sera purement symbolique, le personnel diplomatique en poste à Londres étant chargé des détails pratiques comme vous venez de le dire. En revanche étant donné votre connaissance du monde des affaires, vous êtes certainement bien placé pour établir des contacts. Il me semble que, dans les circonstances actuelles, le haut commissaire du Canada devrait aussi jouer un rôle important sur le plan politique, et non pas seulement commercial.

M. Eaton: Il n'appartient pas au haut commissaire de fixer les grandes lignes de notre politique, rôle qui appartient au ministre. Mais il peut arriver qu'il ait à interpréter notre politique auprès des autorités britanniques. D'ailleurs lorsque des hauts commissaires se sont mêlés de politique par le passé, ils ont été vivement critiqués.

Mme Stewart: Et vous vous estimez tout à fait capable d'interpréter notre politique à Londres étant donné la complexité de nos liens avec la Grande-Bretagne et la communauté européenne.

M. Eaton: En effet la situation politique est difficile aussi bien ici que dans nos liens avec les pays européens. D'ailleurs la CEE traverse également une zone de turbulence, si l'on peut dire.

Ainsi le rôle de certains des pays les plus influents de la CEE a beaucoup évolué ces temps-ci. Depuis la réunification de l'Allemagne, les Allemands envisagent la CEE sous un tout autre jour. La situation en France a également beaucoup changé depuis un an, tout comme celle de l'Angleterre. Mais je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

Mme Stewart: Comment au juste envisagez-vous votre rôle vis-à-vis de cette nouvelle Europe justement?

M. Eaton: Le haut commissaire doit renforcer les liens existant entre le Canada et la Grande-Bretagne, laquelle est de plus en plus attirée vers l'Europe au détriment de ses liens traditionnels avec l'Amérique du Nord; c'est dans ce contexte que nous devons continuer à faire valoir notre présence à Londres.

M. Belsher (Fraser Valley Est); Je vous souhaite la bienvenue monsieur Eaton, même si nos rôles ont changé depuis notre dernière rencontre.

The Chairman: What Mr. Belsher is referring to is that Mr. Eaton used to work for Eaton's.

Mr. Belsher: And so did I.

The Chairman: And so did Mr. Belsher.

Mr. Belsher: They were happy occasions, and this is no less a happy occasion.

Mr. Eaton, I would like to say congratulations and also best wishes for accepting this challenge that the Prime Minister has asked you to take on on behalf of Canada.

• 0945

When did Eaton's become part of Canada? How far back do you go, as far as this country has evolved? Could you give us a little bit of the history, just a thumb-nail sketch?

Mr. Eaton: My ancestors are from Northern Ireland, and my wife's are from the south of Ireland. Maybe that will help us in dealing with Irish questions in England—or maybe it will not.

My grandfather came in with the wave of Irish immigrants and established the T. Eaton Company in 1869; it is just two years younger than Canada. We have been part of this country almost ever since it was formed. He was here before it was formed, but the company has been a national company for many years.

I think most people have dealt with Eaton's, worked with Eaton's or had some association with Eaton's. Perhaps they have been suppliers or customers. It has been a long association with this country.

Mr. Belsher: You also are familiar with every region of our country, because you have travelled extensively. Are you not in every province?

Mr. Eaton: We are no longer in Newfoundland, but I have been to every part of the country. I have had the opportunity to live in the Maritimes. I lived in the Maritimes for four years while going to university. It taught me that the Maritimes is a really different part of Canada. I did not appreciate that before I went to university there.

I also have lived in British Columbia. I learned what the mountains meant, how the people who lived on the other side of the mountains had a different view. I have travelled with the company, and with other companies, all through Canada. I think I really understand this country.

Mr. Belsher: You also have been part of the Conference Board of Canada for a number of years.

Mr. Eaton: Yes.

Mr. Belsher: You have a feel for the economic well-being of our country, I would take it.

[Translation]

Le président: Monsieur Belsher parle du temps où M. Eaton travaillait pour la firme Eaton's.

M. Belsher: Moi aussi je travaillais pour Eaton's à l'époque.

Le président: Justement.

M. Belsher: C'était le bon vieux temps, mais aujourd'hui est également un jour faste.

Monsieur Eaton, je tiens à vous féliciter à l'occasion de votre nomination et je vous souhaite bonne chance dans vos nouvelles attributions.

Depuis quand la compagnie Eaton fait-elle partie de la vie canadienne? En quelle année remonte sa création, et jusqu'à quel point son évolution s'est-elle faite en parallèle avec celle du pays? Pourriez-vous nous donner un bref aperçu de l'histoire de votre compagnie?

M. Eaton: Mes ancêtres viennent d'Irlande du nord, et ceux de ma femme, du sud de l'Irlande, ce qui m'aidera peut-être quand nous aurons à aborder la question irlandaise en Angleterre, mais peut-être pas.

Mon grand-père faisait partie de la vague d'immigrants irlandais et il a fondé la compagnie Eaton en 1869, qui a donc seulement deux ans de moins que le Canada. Nous sommes installé dans ce pays depuis ses tous débuts ou presque. En fait, mon grand-père était ici avant la Confédération. Et l'entreprise qu'il a créée est une compagnie nationale depuis de très longues années.

Je pense que la plupart des Canadiens ont déjà eu affaire avec la compagnie Eaton, pour y avoir travaillé ou par d'autres biais, par exemple parce qu'ils en ont été fournisseurs ou clients. L'histoire de notre compagnie est étroitement liée depuis longtemps à celle du pays.

M. Belsher: Vous connaissez en outre toutes les régions de notre pays parce que vous y avez voyagé beaucoup. Votre compagnie n'est-elle pas implantée dans toutes les provinces canadiennes?

M. Eaton: Nous ne sommes plus à Terre-Neuve, mais j'ai personnellement voyagé dans toutes les régions du pays. J'ai vécu dans les Maritimes pendant quatre ans, pendant mes études universitaires. J'y ait appris que cette région est vraiment différente du reste du Canada. Je ne m'en étais pas tout à fait rendu compte avant d'aller y étudier.

J'ai également vécu en Colombie-Britannique. J'y ai constaté l'influence des montagnes et je me suis rendu compte que les gens qui vivaient de l'autre côté de ces montagnes n'avaient pas la même perspective que les autres. J'ai parcouru le Canada avec ma compagnie, et avec d'autres. Je pense que je comprends très bien le pays.

M. Belsher: Vous avez également été membre du Conference Board du Canada pendant un certain nombre d'années.

M. Eaton: Oui.

M. Belsher: Je suppose donc que vous comprenez où réside le bien-être économique du pays.

Mr. Eaton: I believe I do, Ross. My association with various companies, oil companies, food companies, and the bank has given me a pretty broad overview of the business side of Canada.

Mr. Belsher: Are you acquainted with the United Nations? I believe you have been a part of the fundraising side of the UN.

Mr. Eaton: I should say that Yves Fortier is married to my cousin, so I know a little bit about it. He has talked to me about it.

I would not say that I am expert on the United Nations, but obviously, as with any person who lives in this world, you have to understand that the United Nations is taking on an increasing role in the world today. I think that is a good thing. The people who founded the United Nations were way before their time.

The United Nations is today clearly beginning to take on the role foreseen for it. In such a small world, the UN has to play an increasingly powerful role in stabilizing situations and demonstrating to the world the advantages of democracy.

Mr. Belsher: With regard to London, I believe in your work history you had a stint over in the London office.

Mr. Eaton: Yes, I did.

Mr. Belsher: In what timeframe was that?

Mr. Eaton: That was in the mid-1960s, when Lionel Chevrier was the high commissioner. At that time, when we went on buying trips, we had a London office that arranged trips all through Europe for our buyers. My job at that time was to help arrange these trips and shepherd people around—your brother among them—to take them to various countries in Europe to visit and try to buy things from them. We have dealt in most of the countries in Europe. It was then and still is very difficult to deal in eastern Europe, although we visited Czechoslovakia, Yugoslavia, Hungary—all those countries—even in those days. So I have a fair idea of business in Europe as it is today. We bought a great deal in the United Kingdom and in those days we had three offices in the United Kingdom.

• 0950

Mr. Belsher: Then I take it you are looking forward to taking on this new challenge.

Mr. Eaton: Yes, I am.

Mr. Belsher: Then all the best.

Mr. Eaton: Thank you.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join in welcoming Mr. Eaton before this committee. He reminded me that we had met some time ago and I recall vividly the conversation we had. It was a very pleasant

[Traduction]

M. Eaton: Je crois que oui, Ross. Mon travail avec diverses entreprises, que ce soit par exemple dans les domaines du pétrole ou de l'alimentation, mais aussi avec la Banque, m'a donné une assez bonne idée de l'activité commerciale au Canada.

M. Belsher: Connaissez-vous les Nations Unies? Il me semble que vous avez déjà travaillé à recueillir des fonds pour l'ONII

M. Eaton: Je dois dire qu'Yves Fortier a épousé ma cousine; je connais donc un peu l'organisation. Il m'en a parlé.

Je n'irai pas jusqu'à dire que je suis un expert des questions relatives aux Nations Unies, mais je suis bien conscient évidemment, comme tout le monde, que les Nations Unies sont en train d'assumer un rôle de plus en plus important dans le monde actuel. Je pense que c'est une bonne chose. Les gens qui ont fondé cette organisation étaient des précurreurs.

Mais L'ONU commence, très nettement, à assumer le rôle qu'on lui avait prévu à l'origine. Dans notre village planétaire, les Nations Unies doivent exercer une influence de plus en plus grande pour pouvoir stabiliser la situation et faire la preuve des avantages de la démocratie au monde entier.

M. Belsher: Et il me semble également, si je me souviens bien, que vous avez travaillé pendant un certain temps à Londres.

M. Eaton: Oui, effectivement.

M. Belsher: À quelle époque?

M. Eaton: C'était au milieu des années soixante, au moment où Lionel Chevrier était haut-commissaire. À cette époque, nous avions un bureau à Londres qui organisait les déplacements de nos acheteurs dans toute l'Europe. Mon travail consistait à participer à l'organisation de ces voyages, à faire office de guide, notamment pour votre frère, dans les différents pays d'Europe qu'il voulait visiter et où il voulait faire des achats. Nous avons fait des affaires dans la plupart des pays européens. Il était très difficile à l'époque, tout comme aujourd'hui d'ailleurs, de transiger avec les pays d'Europe de l'Est, mais nous nous rendions tout de même en Tchécoslovaquie, en Yougoslavie, en Hongrie et dans d'autres pays de la région. J'ai donc une bonne idée de ce qui se passe aujourd'hui en Europe dans le domaine des affaires. Nous achetions beaucoup au Royaume-Uni; à cette époque, nous avions trois bureaux là-bas.

M. Belsher: Je suppose donc que vous avez hâte de vous atteler à cette nouvelle tâche.

M. Eaton: Oui.

M. Belsher: Je vous souhaite donc bonne chance.

M. Eaton: Merci!

M. Belsher: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je désire, moi aussi, souhaiter la bienvenue à M. Eaton. Il m'a rappelé que nous nous sommes déjà rencontrés il y a un certain temps; je me souviens très bien que nous avions eu alors une

conversation, and I asked Mr. Eaton what line of work he was in. He said very modestly "I am in retail". I said "What retail?" He said "The name is Eaton; you may know it". Mr. Chairman, certainly Canadians are familiar with the name and the record of service of both Mr. Eaton himself and the Eaton family in a number of different spheres in our society.

I might say as well, Mr. Chairman, that this particular position of High Commissioner to London has a long tradition—one that precedes a Conservative government—of being a political appointment. I think we should recognize that. I am sure that my colleagues in the Liberal Party would recognize that when they look at the appointments they have made to this particular position. I found it passing strange that their distinguished spokesperson, Mr. Axworthy, should be huffing and puffing with respect to the political nature of this appointment, given the record of appointments here. I will leave it at that, Mr. Chairman, in terms of—

The Chairman: Is that the only thing you have found passing strange this week, Svend?

Mr. Robinson: —that particular appointment, and would only note, of course, the record of the Ontario government, Mr. Rae, and his obviously non-partisan appointment of an agent general to London recently. A very distinguished former leader of the Liberal Party in fact was appointed by Mr. Rae to that position.

I have two or three questions with respect to Mr. Eaton's appointment. I would like to first of all ask with respect to the... We have received a biography of Mr. Eaton. It indicates, sir, that you belong to a range of clubs, including the New York Yacht Club, the Caledon Ski Club, the Long Point Company, something called the Devil's Pulpit Golf Association. Do any of these clubs limit their membership to men only?

Mr. Eaton: Yes.

Mr. Robinson: Do you feel it is approriate that you, as a community leader, belong to clubs that exclude women from their membership?

Mr. Eaton: I had not given that much thought. A lot of the clubs you mention... For instance the Long Point Company is a duck hunting organization and they have no women members. I suspect that would not be an appropriate place. Other clubs—for instance, the golf club—would have.

Mr. Robinson: Could I ask why the Long Point Company would not be an appropriate place for women?

 $Mr.\ Eaton:\ I$ do not know too many women duck hunters, because there are $18.\ .\ .$

Mr. Crosby (Halifax West): Perhaps they are not excluded-

Mr. Eaton: They are what?

Mr. Crosby: Maybe they are not excluded, they just do not join.

[Translation]

conversation très agréable. J'avais demandé à M. Eaton ce qu'il faisait comme travail. Il m'avait répondu très modestement: «Je suis dans la vente au détail». J'avais donc demandé: «Dans quel secteur?» Et il m'avait répondu: «Je m'appelle Eaton; le nom vous dit peut-être quelque chose». Monsieur le président, il ne fait pas de doute que les Canadiens connaissent bien ce nom, ainsi que les services rendus par M. Eaton lui-même et par sa famille dans différentes sphères de notre société.

Je dirais aussi, monsieur le président, que les nominations au poste de haut-commissaire du Canada à Londres sont depuis longtemps de nature politique, bien avant l'arrivée du gouvernement conservateur. Je pense qu'on ne peut pas le nier. Je suis certain d'ailleurs que mes collègues du parti libéral en conviendront, s'ils veulent bien revoir la liste des personnes qu'ils ont nommées à ce poste. J'ai trouvé un peu étrange que leur distingué porte-parole, M. Axworthy, se dise offusqué du caractère politique de cette nomination, étant donné ce qui s'est fait auparavant. Mais je n'en dirai pas plus, monsieur le président, en ce qui concerne. . .

Le président: Est-ce la seule chose que vous avez trouvé étrange cette semaine, Svend?

M. Robinson: . . . cette nomination. Je voudrais simplement souligné, évidemment, que M. Rae, en Ontario, a procédé récemment à la nomination d'un agent général à Londres, et que cette nomination n'avait absolument aucun caractère partisan. En fait, il s'agit d'un ancien chef du parti libéral, bien connu et très respecté, qui a été nommé à ce poste.

Je voudrais poser deux ou trois questions au sujet de la nomination de M. Eaton. Tout d'abord, nous avons reçu une biographie de M. Eaton. On peut y lire, monsieur, que vous appartenez à divers clubs, y compris le «New York Yacht club», le «Caledon Ski club», la «Long Point Company» et une organisation appellé la «Devil's Pulpit Golf Association». Savez-vous si certain de ces clubs sont exclusivement réservés aux hommes?

M. Eaton: Oui.

M. Robinson: Pensez-vous qu'il soit approprié que vous, une figure éminente dans notre société, apparteniez à des clubs qui excluent les femmes?

M. Eaton: Je n'ai jamais vraiment réfléchi à la question. Beaucoup de ces clubs... par exemple, la «Long Point Company» est une association de chasseurs pratiquant la chasse aux canards, qui ne compte pas de femmes parmi ses membres. Je suppose qu'elles n'y auraient pas vraiment leur place. Mais il y en a dans d'autres clubs, par exemple le club de golf.

M. Robinson: Pourrais-je savoir pourquoi les femmes n'auraient pas vraiment leur place dans la «Long Point Company»?

M. Eaton: Je ne connais pas beaucoup de femmes qui s'adonnent à la chasse aux canards, parce qu'il y a 18...

M. Crosby (Halifax-Ouest): Elles ne sont peut-être pas exclues...

M. Eaton: Pardon?

M. Crosby: Il est possible qu'elles ne soient pas exclues, mais qu'elles ne souhaitent tout simplement pas faire partie de ces clubs.

Mr. Robinson: Apparently they are excluded, as I understand it.

Mr. Eaton: I do not have the rules in front of me.

Mr. Robinson: I take it, though, you would agree with me, Mr. Eaton, that given your new appointment as high commissioner it would be appropriate for you to sever your membership with organizations that in fact discriminate against women. Would you agree with that?

Mr. Eaton: No, I would not. I do not think that they... First of all, I do not think they discriminate against them. I think there are women's clubs that do not invite men to join, and there are men's clubs that do not invite women to join. I don't think that is unusual. I do not find that unusual now. I believe in the equality of men and women completely, no question about that. That's not the issue in those...

• 0955

Mr. Robinson: If a woman applied to join one of the clubs you belong to and she was told she couldn't join because she was a woman, some of us would have some concerns about that. You, as a businessman, can join whatever clubs you like. But as High Commissioner for Canada, surely you recognize, sir—I say this with respect—that you occupy a position that is public in nature. I would ask that you at least consider the implications of that for membership in clubs that exclude women.

Mr. Eaton: Certainly I would take that under consideration.

Mr. Robinson: I would like to ask you a question with respect to Canada's policy and the policy of the international community on apartheid and specifically on economic sanctions. You are well aware of some of the differences in view between Britain and Canada on the issue of economic sanctions. Your company at least has been a member of organizations that have urged the government in the past to lift economic sanctions against South Africa. You are aware of that, I am sure. What are your own views on this issue?

Mr. Eaton: I'm not sure whether my views are relevant, if you are asking. As high commissioner I would be obliged to carry the government's position on anything, whether I completely agreed with it or not. So I am not...

Mr. Robinson: I think one of the purposes of this particular session is to learn what your own views are as well. Obviously—

Mr. Eaton: I am opposed to apartheid, completely opposed to apartheid.

Mr. Robinson: What about economic sanctions?

Mr. Eaton: Economic sanctions in many cases have not worked.

Mr. Robinson: Do you believe in the case of South Africa that they should be lifted?

Mr. Eaton: I think that in the case of South Africa you have to say they have worked.

[Traduction]

M. Robinson: Il me semble bien qu'elles sont exclues.

M. Eaton: Je n'ai pas le règlement sous les yeux.

M. Robinson: Mais seriez-vous prêt à reconnaître, M. Eaton, étant donné votre récente nomination au poste de haut-commaissaire, qu'il serait bon que vous cessiez d'appartenir à des organisations qui pratiquent la discrimination contre les femmes. Seriez-vous d'accord sur ce point?

M. Eaton: Non. Je ne pense pas que ces organisations... Premièrement, je ne crois pas qu'elles fassent de discrimination contre les femmes. Il y a des clubs de femmes qui n'invitent pas les hommes, et il y a des clubs d'hommes qui n'invitent pas les femmes. Je ne vois rien d'extraordinaire. Je crois fermement à l'égalité des hommes et des femmes; cela ne fait aucun doute. Mais là n'est pas la question...

M. Robinson: Si une femme demandait à devenir membre d'un des clubs auxquels vous appartenez et qu'on lui en refuse l'accès parce qu'elle est une femme, il en est parmi nous que la chose inquièterait. À titre d'homme d'affaires, vous pouvez bien appartenir à tous les clubs que vous voulez. Mais en qualité de haut-commissaire du Canada, vous admettrez sûrement, monsieur—et avec tout le respect que je vous dois—que vous occupez un poste public. J'aimerais que vous songiez au moins aux conséquences de votre nomination sur votre appartenance à des clubs qui excluent les femmes.

M. Eaton: J'y songerai sûrement.

M. Robinson: J'aimerais vous poser maintenant une question sur la politique du Canada et de la communauté internationale au sujet de l'apartheid, et plus précisément des sanctions économiques. Vous êtes certainement au courant des divergences d'opinion entre la Grande-Bretagne et le Canada sur la question des sanctions économiques. Votre compagnie, et vous ne l'ignorez sûrement pas, a fait partie d'organisations qui, dans le passé, ont demandé au gouvernement de lever les sanctions économiques contre l'Afrique du Sud. Qu'en pensez-vous personnellement?

M. Eaton: Je ne suis pas certain que mon opinion personnelle soit pertinente, si vous voulez mon avis. À titre de hautcommissaire, je devrais devoir refléter la position du gouvernement sur tous les sujets, que je sois d'accord ou non. Donc, je ne suis pas. . .

M. Robinson: Je pense que la séance d'aujourd'hui a notamment pour but de nous permettre de connaître également votre propre point de vue. De toute évidence. . .

M. Eaton: Je suis contre l'apartheid, absolument contre.

M. Robinson: Et que pensez-vous des sanctions économiques?

M. Eaton: Il y a bien des cas où les sanctions économiques n'ont pas fonctionné.

M. Robinson: Pensez-vous qu'elles devraient être levées dans le cas de l'Afrique du Sud?

M. Eaton: Je pense qu'en Afrique du Sud, il faut bien reconnaitre qu'elles ont été efficaces.

Mr. Robinson: And they should continue?

Mr. Eaton: I think there may come a time—and it may not be too far away—when the time comes to lift them, but at the present time they are still working.

Mr. Robinson: Just back to the role of women for a minute, I was looking at the most recent directory of Canadian representatives abroad and at our representation in London. I noted that of the 20 senior people at the high commission in London, there are no women. Obviously as high commissioner, you are not directly responsible for appointments to those positions. But would you agree, sir, that to the extent possible, the Public Service and certainly our staff at the high commission should reflect the contribution of women in Canadian society? Hopefully you would be prepared to take whatever initiatives you are able to take as high commissioner to ensure that a greater proportion of women are serving at the senior levels at the high commission in London.

Mr. Eaton: Yes, if I had anything to do with it, I would. I'm a great believer in promoting women in our own company and in any company I am associated with. I am happy to say that in the department itself there seem to be a great number of women, or maybe I just happen to have one of them with me. I have seen lots of excellent people since I've been associated with the department and many of them are women. I'm all for women—

Mr. Robinson: So you would be prepared to examine this question?

Mr. Eaton: Absolutely.

Mr. Robinson: How many women are on the board of the The T. Eaton Co. Limited?

Mr. Eaton: My mother.

Mr. Robinson: And that's it?

Mr. Eaton: Yes, that's it.

Mr. Robinson: Obviously there are two issues you are going to be asked about right off the bat when you arrive in London by your colleagues in the diplomatic corps and elsewhere. The first is the constitutional question. People are going to wonder what is happening in Canada, what is going on, what your views are on that. Perhaps you could share your thoughts on this issue with us. How would you answer that question if you were asked?

Mr. Eaton: I guess the question has to be asked: what are we doing asking the question ourselves? We have all kinds of problems in this country, and as a country we have survived very well over the years with the constitutions we have had. Now we are fighting over a constitution which this time I believe has a very good chance of succeeding. I base this upon conversations I have had with various people within the federal and provincial governments.

[Translation]

M. Robinson: Et qu'elles devraient être maintenues?

M. Eaton: Je pense qu'il viendra un temps bientôt peut-être, où il faudra lever ces sanctions; mais à l'heure actuelle, elles sont encore efficaces.

M. Robinson: Pour en revenir brièvement au rôle des femmes, j'ai jeté un coup d'oeil au dernier répertoire des représentants du Canada à l'étranger, particulièrement en ce qui concerne notre mission de Londres. J'ai constaté qu'il n'y avait aucune femme parmi les 20 personnes les plus haut-placées de haut-commissariat de Londres. Evidemment, comme haut-commissaire, vous n'êtes pas directement responsable des nominations à ces postes. Mais ne pensez-vous pas, monsieur, que la Fonction publique et, en particulier, le personnel en poste au hautcommissariat, devrait autant que faire se peut, être le reflet de la contribution des femmes à la société canadienne? J'ose espérer que vous serez prêt à faire tout en votre pouvoir de haut-commissaire, pour assurer une meilleure représentation des femmes dans les échelons supérieurs du haut-commissariat de Londres.

M. Eaton: Oui, si je pouvais faire quelque chose à ce sujet, je le ferais. J'ai toujours travaillé à la promotion de la femme, dans notre propre compagnie et dans toutes les autres entreprises avec lesquelles j'ai eu des liens. Je constate avec plaisir qu'il semble y avoir de très nombreuses femmes au Ministère, à moins que la présence de madame ne sort qu'une coincidence. J'ai rencontré beaucoup de gens très compétents depuis que je fréquente le Ministère, et bon nombre sont des femmes. Oui, je suis tout à fait pour la cause des femmes.

M. Robinson: Vous seriez donc prêt à vous pencher sur cette question?

M. Eaton: Absolument.

M. Robinson: Combien y a-t-il de femmes au conseil d'administration de la T. Eaton Co. Limited?

M. Eaton: Ma mère.

M. Robinson: C'est tout?

M. Eaton: Oui, c'est tout.

M. Robinson: Nul besoin d'être dernier pour savoir que vos collègues du corps diplomatique, et les autres personnes que vous allez rencontrer, vont vous parler de deux grandes questions dès votre arrivée à Londres. Il y a tout d'abord la question constitutionnelle. Les gens voudront savoir ce qui se passe au Canada et ce que vous en pensez. Vous pourriez peut-être partager avec nous le fruit de vos réflexions à ce sujet. Comment répondriez-vous à ces questions si on vous les posait?

M. Eaton: Ce qu'il faut se demander, c'est pourquoi nous nous posons la question nous-même? Nous avons toutes sortes de problèmes dans notre pays, et nous avons très bien réussi à survivre comme pays avec la Constitution que nous avions. Et nous sommes engagés aujourd'hui dans un débat constitutionnel qui, d'après moi, a toutes les chances d'aboutir, cette fois-ci. Si je dis cela, c'est par suite de certaines discussions que j'ai eues avec plusieurs personnes tant au palier fédéral qu'à celui des provinces.

• 1000

I think this is a time when we all must have good will toward one another; we must try to work out the problem. Our real problem in this country is that we are going to enter into a world that is not going to care about our little problem. It is going to roll over us if we do not pay attention to the facts of life in the real world.

I am speaking of trade and business and so on. It is impossible for Canada to separate itself from the real world. We simply have to face up, for instance, to the fact that Mexico is going to join the free trade agreement with the United States and Canada. They are going to be there whether we want them there or not.

The European Community is going to expand. It is going to have the eastern European countries knocking on its door very soon. They are not going to be worried about us. We have some basic decisions to make in this country.

Mr. Robinson: I have just one final question, Mr. Chairman.

The Chairman: I will come back to you later on. I am trying to be as fair as I can; next is Madame Bertrand.

Mme Bertrand (Brome-Missisquoi): Monsieur Eaton, bienvenue et félicitations.

Avant de faire mes remarques, je voudrais dire à mon collègue Svend Robinson que lorsque notre premier ministre a nommé l'honorable Stephen Lewis aux Nations Unies, le Nouveau parti démocratique devait être très fier et très heureux de cette nomination-là. Je ne sais pas si vous appelez cela une nomination politique.

Monsieur Eaton, vous dites que vous connaissez bien ce pays. Dans vos fonctions, vous n'aurez certainement pas à piloter notre dossier constitutionnel comme le haut commissaire de l'époque. Était-ce M. Jamieson? Qui était haut commissaire à Londres en 1981–1982? Je n'ai pas ce renseignement.

De toute façon, le rapatriement est fait, mais il reste qu'à Londres, on va certainement vous poser des questions sur le dossier et sur les offres qui sont devant la population canadienne. Serez-vouscapable d'expliquer la position du Québec vis-à-vis de ces propositions?

Mr. Eaton: It was Jean Wadds. Excuse me for speaking English, but I would not want to carry on a serious conversation in French. I am sesquilingual; I speak one and a half languages.

Recently I had the opportunity to speak with the Premier of Quebec about his position on the Constitution. A lot of that is what I would consider to be quite privileged, but I would say that he was very confident the Constitution would pass this time.

Of course he is very cognizant of the fact that Quebec's position is different from that of other provinces. I think it could be said that he is a Canadian in every sense of the word that I too would consider myself a Canadian. We both view Canada as a marvellous country with diverse regions. We both believe it is better as one big country than as two or three or four countries.

[Traduction]

Je pense que nous devons tous faire preuve d'ouverture les uns envers les autres; nous devons absolument essayer de résoudre ce problème. Le véritable problème, pour le Canada, c'est que le monde de demain ne va pas se préoccuper de nos petites affaires. Nous allons tout simplement nous faire étouffer si nous ne tenons pas compte de la réalité mondiale.

Je veux parler du commerce international. Le Canada ne peut pas se dissocier du reste du monde. Ainsi, nous devons nous rendre à la réalité de l'entente de libre-échange Mexique—États-Unis—Canada, que nous le voulions ou non.

La Communauté européenne va aussi prendre de l'expansion. Les pays d'Europe de l'Est frapperont très bientôt à sa porte. Et l'Europe ne va pas se préoccuper de nous. Nous avons des décisions fondamentales à prendre dans ce pays.

M. Robinson: J'aurais une dernière question à poser, monsieur le président.

Le président: Je vous redonnerai la parole plus tard, mais comme je m'efforce d'être aussi juste que possible, je donne la parole à M^{me} Bertrand.

Mrs. Bertrand (Bromme—Missisquoi): Mr. Eaton, welcome and congratulations.

Before anything else, I would like to tell my colleague Svend Robinson that the New Democratic Party must have been very proud and very happy when our Prime Minister appointed the honourable Stephen Lewis to the United Nations. I wonder if you would consider it as a political appointment.

Mr. Eaton, you told us that you really understand our country well. Now, you will certainly not be involved in the Constitutional debate in the same way as the high commissioner of the time. Was it Mr. Jamieson? Who was high commissioner in London in 1981–1982? I do not have that information.

Anyway, the Constitution has been patriated, but once in London you will certainly be asked questions about the issue at stake and the proposals put to the people of Canada. Will you be able to comment Quebec's position on those proposals?

M. Eaton: C'était Jean Wadds. Excusez-moi si je parle anglais, mais je n'oscrais pas tenir une conversation sérieuse en français. Je suis sesquilingue, je parle une langue et demie.

J'ai eu récemment l'occasion de discuter avec le premier ministre du Québec au sujet de sa position constitutionnelle. Une bonne partie de ces discussions tombent sous le sceau du secret, mais je puis dire que le premier ministre a bon espoir que la Constitution soit adoptée cette fois-ci.

Bien sûr, il est tout à fait conscient que la position du Québec diffère de celle des autres provinces. On peut affirmer qu'il se sent tout aussi Canadien que moi, dans tous les sens du terme. Nous considérons tous deux le Canada comme un pays merveilleux, composé de régions très diversifiées. Et nous sommes tous deux convaincus qu'il est préférable que le Canada demeure un grand pays, plutôt que d'être divisé en deux, trois ou quatre entités.

Mme Bertrand: Je suis contente de savoir que vous avez rencontré le premier ministre du Québec pour avoir un certain briefing, mais il reste qu'on va aller plus loin. On ne vous demandera pas simplement quelle est la position du premier ministre. On vous demandera quelles sont les restrictions et les attentes de la population québécoise.

• 1005

J'ai bien confiance en vous. J'ai bien confiance que vous serez capable de le faire, car je crois que vous aurez l'occasion de défendre ces positions et surtout de les expliquer.

Je vous fais confiance et vous souhaite bonne chance.

Mr. Eaton: To tell you the truth, Mr. Chairman, I do not know where my views end and where the views of the government begin, and I would hate to make a statement here that would reflect my own personal views when I am supposed to be representing the Government of Canada. I would much prefer to avoid getting into specifics. However, I will say, and I think this is an excellent policy, that it is Department of External Affairs policy to have a French Canadian in London as Deputy High Commissioner to Britain, presently Gaetan Lavertu. The French embassy has a similar policy of having an English number two in charge. I think this ensures that both views are always in the chancelleries.

My experience in calling on the high commission, and this is all anecdotal, is that no French Canadian would feel he was being ignored if he called the high commission. The high commission office in London answers in both French and English, so all the services are available in French, as they would be in English in Paris.

Mme Bertrand: Merci beaucoup.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): First of all, Mr. Eaton, I wish to congratulate you on your appointment to a very important post for Canada, and I have every confidence that you will represent our country well.

You have a very impressive biography here, but like Mr. Robinson, I have some questions around some of the clubs and such that you belong to. I do not mean that in any negative sense. I think the network of organizations, associations, and clubs that you belong to certainly put you in good stead for your posting.

Could you tell the committee what exactly the ICDB Rare Bird Club is? In the English I can't tell whether it is ICDB or ICBP...

Mr. Eaton: It is a club formed by Prince Bernhard of Holland, which operates out of England, although he is a citizen of Holland. The club is dedicated to the preservation of birds. The World Wildlife Fund, which he also founded, concerns itself with flora and fauna of all kinds. He has narrowed his interests to birds and endangered species of birds, and I support him.

[Translation]

Mrs. Bertrand: I am glad to know that you have met the Premier of Quebec and was briefed on his position, but people will undoubtedly want to know more. They will not limit their questions to the Premier's position. They will want to know about the qualifications and the expectations of the people of Ouebec.

But I trust you. I believe that you will be able to do so because I think you will have the opportunity to defend those positions and, more importantly, to explain them.

You have my trust. I wish you luck.

M. Eaton: À dire vrai, monsieur le président, je ne sais pas exactement où tracer—la ligne entre mon opinion personnelle et la position du gouvernement. Je ne voudrais surtout pas faire ici une déclaration qui refléterait mon point de vue personnel alors que je suis censé représenter le gouvernement du Canada. Je préfèrerais de loin ne pas entrer dans les détails. Je me contenterai de dire que le ministère des Affaires extérieures a pour politique—ce qui est excellent d'après moi—de nommer un Canadien français au poste de haut commissaire adjoint en Grande-Bretagne; ce poste est actuellement occupé par Gaétan Lavertu. Il existe une politique semblable pour l'ambassade du Canada en France, où le numéro deux est anglophone. Je pense que cela permet d'avoir en permanence dans les chancelleries des personnes qui représentent les deux points de vue.

D'après ce que je sais du haut commissariat, je ne crois pas qu'aucun Canadien français voulant communiquer avec le haut commissariat se sentirait rejeté. Au bureau de Londres, on répond en français et en anglais; donc, tous les services sont aussi offerts en français, tout comme ils le sont également en anglais à Paris.

Mrs. Bertrand: Thank you very much.

M. Flis (Parkdale—High Park): Tout d'abord, monsieur Eaton, je tiens à vous féliciter pour votre nomination à un poste très important pour le Canada et je suis certain que vous représenterez dignement notre pays.

La biographie qu'on nous a remise est très impressionnante, mais tout comme M. Robinson, j'aimerais vous poser quelques questions sur les organisations auxquelles vous appartenez. Je ne voudrais surtout pas que vous le preniez en mauvaise part. Je pense que le réseau d'organisations, d'associations et de clubs dont vous êtes membre, vous a certainement bien préparé au poste que vous allez occuper.

Pourriez-vous dire au comité ce qu'est exactement le «ICDB Rare Bird Club»? Dans la version anglaise, il est difficile de voir s'il s'agit du ICDB ou du ICBP. . .

M. Eaton: C'est une organisation fondée par le Prince Bernhard de Hollande et dont le siège social se trouve en Angleterre, bien que le Prince soit citoyen hollandais. C'est une organisation que je consacre à la préservation des oiseaux. Le Fonds mondial pour la nature, fondé également par le Prince, s'occupe de toutes les espèces de faune et de flore. Mais le Prince s'occupe aussi, plus particulièrement des oiseaux en voie de disparition, et j'appuie cette cause.

Mr. Flis: So "rare bird" does not refer to the people belonging to it?

Mr. Eaton: Some of them might be rare birds.

Mr. Flis: This is a public meeting, so can you share with the committee just which organizations you belong to that exclude women?

• 1010

Mr. Eaton: I do not have that in front of me. If you will just allow me to get it out... You are talking about the clubs. The Royal Canadian Yacht Club does not. The New York Yacht Club does not. The Caledon Ski Club does not. The Lyford Cay Club does not. The Griffith Island Club does not. The Long Point Company does. The Toronto Club has had; Madam Sauvé was one of their members. The York Club, I am not sure, to tell you the honest truth; I can find out. Devil's Pulpit Golf Association, which is a new golf course in Caledon, does not, and the salmon club does not.

Mr. Flis: Did I hear you correctly, in response to Mr. Robinson's question, that you would be prepared to drop your membership in these clubs if on your recommendation or others organizations were approached to accept women memberships?

Mr. Eaton: Let me get my position clear. I would not resign from a club if they decided not to have women in it and I felt it was not a big issue. I do not think it is a big issue. I would resign from a large club if it did not allow in women. I would resign from that club if it did not allow in Jews.

Mr. Flis: Okay. Mr. Eaton, this is the first time this appointment has gone to a political party bagman with no previous experience in public life, and if you disagree with that, I am sure you have already heard these accusations—

The Chairman: Mr. Flis, you missed the opening part of the meeting and you might—

Mr. Flis: I understand that was addressed already, Mr. Chairman. You are missing the last point of my statement, Mr. Chairman, and that is, "with no previous experience in public life". Mr. Robinson makes accusations about previous political appointments. Yes, there were, but I am thinking of someone like Don Jamieson, who had extensive public life experience.

You have an impressive biography. Can you share with the committee, whether it is listed here or not listed here, your experience in public life?

Mr. Eaton: I would not agree with you, because I have reviewed the histories of the various high commissioners. While some of them were indeed associated with political parties and you might say that I was associated with a political party, they clearly were businessmen. Five of the nineteen who have been appointed, including myself, were clearly businessmen: Vincent Massey, Peter Larkin, George Perley, and Lord Strathcona. In fact Lord Strathcona sat as

[Traduction]

M. Flis: Donc, les «oiseaux rares», ce ne sont pas les membres de l'organisation?

M. Eaton: Il pourrait y en avoir quelques-uns.

M. Flis: Nous sommes ici en séance publique; j'aimerais donc que vous disiez au comité quelles sont exactement les organisations qui excluent les femmes, parmi celles dont vous êtes membre?

M. Eaton: Je n'ai pas cela sous les yeux. Laissez-moi une minute pour sortir la liste... Vous parliez des clubs. Le Royal Canadian Yacht Club n'exclut pas les femmes. Le New York Yacht Club non plus, le Caledon Ski Club non plus, le Lyford Cay Club non plus et le Griffith Island Club non plus. Seule la Long Point Company les exclut. Le Toronto Club l'a déjà fait, mais M^{me} Sauvé en a été membre. Le York Club! Je n'en suis pas sûr, honnêtement, mais je peux me renseigner. La Devil's Pulpit Golf Association, qui est un nouveau terrain de golf à Caledon, ne les exclut pas non plus, pas plus que le Club de pêche aux saumons.

M. Flis: Je ne suis pas sûr d'avoir bien entendu votre réponse à la question de M. Robinson. Avez-vous dit que vous seriez prêt à résilier votre adhésion à ces clubs s'ils refusaient d'accepter se présentant sur votre recommandation ou celles d'autres personnes?

M. Eaton: Je voudrais que ma position soit bien claire. Je ne me retirerais pas d'un club qui déciderait d'exclure les femmes s'il s'agissait, selon moi, d'une organisation secondaire. Je ne pense pas que ce soit un grave problème en l'occurence. Je cesserais d'être membre d'une grande organisation qui exclurait les femmes, tout comme si elle excluait les Juifs.

M. Flis: D'accord. Monsieur Eaton, c'est la première fois que le poste auquel vous avez été nommé est accordé à un agent de financement d'un parti politique qui n'a aucune expérience de la vie publique. Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais je suis certain que vous avez déjà entendu ces accusations...

Le président: Monsieur Flis, vous avez manqué le début de la séance et vous pourriez. . .

M. Flis: Je sais bien que cette question a déjà été soulevée, monsieur le président. Mais vous n'avez pas compris la dernière partie de ma phrase; j'ai dit qu'il n'avait aucune expérience de la vie publique. M. Robinson a porté des accusations au sujet de nominations politiques antérieures. Effectivement, il s'agissait de nominations politiques, mais si je pense par exemple à Don Jamieson, lui avait une grande expérience de la vie publique.

Votre biographie est impressionnante. Mais j'aimerais que vous fassiez part au Comité de votre expérience dans le domaine public, que votre biographie en fasse état ou non.

M. Eaton: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous parce que j'ai étudié les antécédents des divers hauts-commissaires. Certains qui avaient des liens avec des partis politiques, comme c'est mon cas, si vous voulez, mais c'était d'abord et avant tout des hommes d'affaires. Cinq des 19 personnes nommées à ce poste, y compris moi-même, appartenaient indégnablement au milieu des affaires: Vincent Massey, Peter Larkin, George Perley et Lord Strathcona. En

the high commissioner and continued to be a member of the board and even run the Hudson's Bay Company, of which he was the largest shareholder, the CPR, the Bank of Montreal, and actively promote their interests while he was there.

I recognize that times have changed and you cannot go on doing that, so as a precaution, so I would not have any conflicts, I have resigned all my memberships on any boards of businesses, including my own company, and that is quite a wrench. I wanted to make sure there was no conflict in anything I did for the Canadian government in London.

Obviously once you step into a new job it is all new. The first time you are a CEO, that is the first time you are a CEO. Nobody trains you and nobody can train you. They cannot do that. The first time, I am sure, that you are a Member of Parliament, you do not know the job. You may have some idea, but I am sure we all learn as we go along. I find myself in exactly that same position. I find myself in the position of somebody who has I think a reasonable career in business. I think business is an important part of the make-up of this country and I think it will continue to be perhaps the most important part of the make-up of this country.

• 1015

So I think that a businessman can do a good job for Canada in the office of the high commission. It is a job that he has never done before and he really does not know what he is stepping into. Donald Macdonald very kindly spent a day with me. He has written me memos and has told me what was important, in his view, at the High Commission. This was extremely useful to me.

I have a sense, because I have been talking to the deputy, about the kinds of things that are going to happen and things that are important. I will do my best to ensure that I do a good job and that Canada is well served.

Mr. Flis: I have one final question. The Eaton family is to be congratulated for helping develop Canada into the beautiful and great country that it is today. I say that in all sincerity. Taking that background with you to London, have you any mental goals, how you can help the faltering Canadian economy with 1.5 million unemployed, with the record bankruptcies, etc.? I am interviewing people in my riding, people with high skills—architecture, communications, etc. These are people with BAs and Masters. They are begging MPs to help them find jobs. One of the reasons we invest heavily in countries abroad is to increase our trade with those countries. With your background, have you set any goals, be they very tentative, how you, in your new position, can help Canada's faltering economy?

[Translation]

fait, Lord Strathcona a continué à siéger au conseil d'administration de la Compagnie de la Baie d'Hudson, dont il était le principal actionnaire, et même a participé à sa gestion alors qu'il était haut-commissaire; il a également continué à s'occuper des affaires du CPR et de la Banque de Montréal et à promouvoir activement les intérêts de ses entreprises pendant qu'il était là-bas.

Il est vrai que les temps ont changé et que cela n'est plus possible; donc, par précaution, et afin d'éviter tout conflit d'intérêt, j'ai démissionné de tous les conseils d'administration dont j'étais membre, y compris de celui de ma propre compagnie, ce qui m'a coûté beaucoup. Mais je voulais être certain qu'il ne pourrait y avoir aucun conflit avec mes fonctions pour le compte du gouvernement du Canada à Londres.

Il est certain que tout nouveau poste présente des défis nouveaux. La première fois que vous êtes nommé président-directeur général, tout est nouveau. Personne ne vous forme, et personne ne peut le faire. C'est impossible. Je suis certain que quand vous avez été élu député pour la première fois, vous ne connaissiez pas le travail à faire. Vous en aviez peut-être une idée, mais il est certain que nous apprenons tous sur le tas. Je me trouve exactement dans la même position. J'ai eu une carrière raisonnablement réussi dans les affaires. Je pense que les affaires constituent un élément important de la société canadienne et qu'elles continueront à y jouer un rôle prépondérant.

Je pense par conséquent qu'un homme d'affaires peut faire du bon travail pour le Canada à titre de haut-commissaire. Mais je n'ai jamais fait cela auparavant, et je ne sais vraiment pas dans quoi je m'embarque. Donald MacDonald a eu la gentillesse de passer une journée avec moi. Il m'a écrit des notes et m'a souligné les éléments selon lui importants du travail au haut-commissariat. Ces renseignements m'ont été très utiles.

Après avoir discuté avec le haut-commissaire adjoint, j'ai une idée générale de ce qui va se passer et de ce qui est important. Je vais essayer de faire mon travail du mieux possible afin de bien servir le Canada.

M. Flis: Une dernière question. La famille Eaton mérite des félicitations pour avoir contribué à faire du Canada un beau et grand pays. Je le dis sincèrement. Étant donné ces antécédents, est-ce que vous vous êtes fixé des objectifs personnels à votre départ pour Londres, sur la façon dont vous pourriez participer au redressement de l'économie vascillante du Canada, avec 1,5 millions de chômeurs, ses faillites en nombres record, et tout le reste? Dans ma circonscription, je rencontre toute sorte de gens extrêmement compétent, que ce soit en architecture, en communications ou dans d'autre domaines. Ce sont des gens qui ont un baccalauréat ou une maîtrise et qui doivent quêter un emploi auprès de leur député. Si nous investissons beaucoup dans les pays étrangers, c'est pour augmenter nos échanges commerciaux avec eux. Étant donné vos antécédents, vous êtes vous fixé des objectifs, même sommaires, sur la façon dont vous pourrez aider l'économie canadienne dans votre nouveau poste?

Mr. Eaton: You will see Maple Leaf Foods on the list of companies of which I was a director. Maple Leaf Foods is the former Canada Packers. I was a director at Canada Packers for a number of years. Canada Packers' major shareholder decided it was in his family's interest to sell his company, or part of it. He wanted somebody to take it over and take a larger position than he had in the company. That company was sold to Maple Leaf Foods. That sounds Canadian, and it is Canadian, except it is owned by a British company, Hillsdown Holdings. That is Sir Harry Solomon, who is the present chairman of Maple Leaf Mills.

Sir Harry is a businessman in London, with a large conglomerate, who sees that Britain has two futures, one in North America and one in Europe. He is pursuing a two-pronged thrust from Britain. He has invested in Canada, first in Maple Leaf Mills and then through his take-over of Canada Packers. His vision is not of doing business in Canada, it is of doing business in North America. He sees that the world is shrinking tremendously, that business has to think of all the countries, not one country. In the old days he probably would have been satisfied to sit in Britain. He has one thrust going into the European Common Market, because he sees that as a huge market, and he sees that he must attack there, and he sees his other market as North America, which is still one great market. He is moving his thrust into that part of the world.

I think there are more Sir Harry Solomons in England; in fact I am absolutely convinced there are. I think one of the roles of the high commissioner is to find those kinds of people. Tell them what a good country we do have. Tell them that, for whatever aberrations we have now and then, and we do, every country does, that this market, and I mean the North American market—Mexico, United States, and Canada—has a huge potential for investors from Europe. In my case, it is particularly investors from London. I say London because London is the centre of the finance for Britain. That is where all the business people really are. It is a head office town, and a head office for multinationals and national companies. And I think an important thing for the high commissioner to do is to sell this country.

• 1020

Mr. Flis: On behalf of Her Majesty's Loyal Opposition, we congratulate you and we wish you well.

Mr. Eaton: Thank you very much.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur Eaton, je suis honoré de pouvoir vous poser des questions. Je voudrais aussi vous dire à quel point le Canada peut prendre connaissance de différentes choses qui se passent en Europe étant donné

[Traduction]

M. Eaton: Comme vous le voyez dans ma biographie, j'ai été membre du conseil d'administration de la compagnie Maple Leaf Foods, anciennement Canada Packers. J'ai aussi été membre du conseil de la Canada Packers pendant un certain nombre d'années. Or, le principal actionnaire de la Canada Packers a décidé, dans l'intérêt de sa famille, de vendre son entreprise, ou du moins une partie. Il cherchait quelqu'un qui pourrait en prendre le contrôle et y assumer une place plus importante que lui dans l'entreprise. Celle-ci a donc été vendue à Maple Leaf Foods. C'est un nom qui semble bien canadien, et il l'est en un sens, sauf que l'entreprise appartient à une société britannique, Hillsdown Holdings. C'est Sir Harry Solomon qui est actuellement président de Maple Leaf Mills.

Sir Harry est un homme d'affaires londonien, à la tête d'un important conglomérat, qui estime que l'avenir de la Grande-Bretagne passe par l'Amérique du Nord et par l'Europe. Il vise donc ces deux marchés simultanément. Îl a investi au Canada, d'abord dans Maple Leaf Mills et ensuite en prenant le contrôle de la Canada Packers. Ce qu'il veut, ce n'est pas de faire des affaires au Canada, mais en Amérique du Nord. Il se rend compte que les frontières nationales ont de moins en moins d'importance et que les entreprises doivent viser les marchés mondiaux, et non pas simplement le marché d'un pays en particulier. Dans le bon vieux temps, il se serait probablement contenté de la Grande-Bretagne. Mais il essaie aujourd'hui de conquérir le Marché commun, puisqu'il y a là des débouchés immenses qu'il ne faut pas laisser passer; et il se rend compte qu'il a également des débouchés en Amérique du Nord qui constitue encore un seul grand marché. C'est donc pour cette raisson qu'il s'est implanté

Je pense qu'il y a bien des gens comme Sir Harry Solomon en Angleterre; en fait, j'en suis absolument convaincu. D'après moi, le rôle du haut-commaissaire consiste notamment à trouver ces gens et à leur vanter notre pays. À leur dire que, malgré nos aberrations passagères, puisque nous en avons comme chaque pays, le marché nord-américain, c'est-à-dire le Mexique, les États-Unis et le Canada, présentent un immense potentiel pour les investisseurs européens. Dans mon cas, je compte m'adresser tout particulièrement aux investisseurs londoniens. Si je parle de Londres, c'est parce que c'est le centre financier de la Grande-Bretagne. C'est là que se retrouvent à peu près tous les hommes d'affaires. C'est une ville qui compte de nombreux sièges sociaux, d'entreprises nationales et multinationales. Et je pense que le rôle du haut commissaire consiste, dans une large mesure, à vanter son pays.

M. Flis: Au nom de la loyale opposition de Sa Majesté, nous vous félicitons et vous souhaitons bonne chance.

M. Eaton: Merci beaucoup.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Eaton, I am honoured to have the opportunity to ask you some questions today. I would also like to tell you that your personal background will allow us, Canadians, to learn about a lot of things which are

votre expérience personnelle. J'ai pris tout à l'heure connaissance de la rémunération qui se rattache à votre poste et je suis certain que vous partez perdant de ce côté-là, puisque vous avez été obligé de laisser des postes ici, au Canada. Votre expérience du monde des affaires peut sûrement être bénéfique à nos relations avec les autres parties du monde, surtout à un moment où on parle de l'Europe de 1992, de négociations commerciales et de libre-échange de par le monde.

Quelle contribution pensez-vous pouvoir apporter pour améliorer le commerce du Canada avec la Grande-Bretagne ou la Communauté économique européenne?

Mr. Eaton: The European Economic Community luckily is not my area of responsibility, but I do think there is a connection. I honestly believe there is a connection between Britain and the European Economic Community, and I think a lot of Canadian companies can make that step into the European Economic Community. There are a lot of Canadian companies based in London, and I think London companies should be encouraged to make the step into Europe.

I think one of our biggest areas of trade—I know, pardon me—is pulp and paper. I have the great good fortune to be a friend of Conrad Black, who owns the largest broad-sheet daily in Britain, and I hope to use that friendship with him to try to convince his fellow publishers that Canada should be allowed to export more pulp to Britain. This would be important for the forest products industries in all parts of Canada, probably—

Mr. Robinson: Don't take any political points from him.

Mr. Eaton: He and I are old political soul mates, but our guys never win. However, I agree with you, sir, that—

M. Guilbault: Je pense que la communauté des affaires et le Canada seront gagnants du fait que vous avez accepté ce poste.

Je suis allé en délégation en Grande-Bretagne en 1986, lorsque M. McMurtry était haut commissaire. Notre délégation a assisté à un comité comme celui de ce matin, avec les fonctionnaires qui sont attachés là-bas aux différentes industries ou aux différents secteurs commerciaux. Parmi le personnel, la plupart étaient natifs de la Grande-Bretagne et n'avaient pas eu l'expérience de vivre au Canada. Par contre, on avait fait des stages. Entre autres, je n'ai vu aucun francophone. Remarquez bien qu'il y a une délégation du Québec qui est là-bas. On a rencontré le type. Pouvez-vous améliorer cette situation? Parmi le personnel, est-ce qu'il y aura plus de Canadiens, et peut-être même des Québécois qui pourraient parler français pour améliorer les discussions et les négociations commerciales? Vous avez dit tout à l'heure que les emplois étaient notre pain et notre beurre. De quelle manière pouvez-vous améliorer la situation?

[Translation]

happening in Europe. I have just found out what your salary will be; I am sure that you are loosing in that respect because you had to leave some other positions here in Canada. Your expertise in the business world will certainly be beneficial to our relations with other parts of the world, especially at a time when everybody is talking about Europe 1992, commercial negotiations and Free-trade.

What do you think you can do to re-enforce trade between Canada and Great Britain, or between Canada and the European Economic Community?

M. Eaton: La Communauté économique européenne ne relève pas de ma compétence, heureusement, mais je suis convaincu qu'il existe un rapport entre la Grande-Bretagne et la communauté. Je pense que de nombreuses entreprises canadiennes peuvent partir de la Grande-Bretagne pour avoir accès aux marchés de la Communauté économique européenne. Il y a beaucoup d'entreprises canadiennes qui ont un bureau à Londres, et je pense qu'elles devraient être encouragées à viser l'ensemble du marché européen.

Je crois, en fait je sais, que les pâtes et papiers représentent un de nos principaux produits d'exportation. J'ai la grande chance d'être un ami de Conrad Black, qui est propriétaire du plus important quotidien grand format en Grande-Bretagne. J'espère bien pouvoir profiter de cette amitié pour essayer de convaincre ses collègues dans le domaine de l'édition que le Canada devrait être autorisé à exporter plus de pâte à papier en Grande-Bretagne. Ce serait important pour l'industrie forestière de toutes les régions du Canada, probablement. . .

M. Robinson: Ne le laissez surtout pas vous donner des leçons de politique.

M. Eaton: Lui et moi sommes depuis longtemps sur la même longueur d'ondes, en politique, mais nos gens ne gagnent jamais. Toutefois, je suis d'accord avec vous, monsieur. . .

Mr. Guilbault: I think that the fact that you have accepted that position will undoubtedly benefit Canada and Canadian businesses.

I was a member of a delegation sent to Great Britain in 1986, when Mr. McMurtry was high commissioner. Our group attended a Committee meeting like this one, with the officers responsible for different industries or commercial sectors. Most of these officers were born in Great Britain and had never lived in Canada. But some had been here for training sessions. I couldn't help but to notice that there were no French speaking people amongst them. There is of course a Quebec delegation over there. We met the guy. Can you do something to correct that situation? Will there be more Canadians on the staff and perhaps even more Quebecers who could speak French to facilitate discussions and negotiations on commercial issues? A little earlier on you referred to jobs as our bread and butter. How could you improve the situation in that regard?

• 1025

Mr. Eaton: I am not sure whether I have the power to change the make-up of the people who are there, but I agree entirely with you that it is important to have Canadians talking about Canadian trade, especially in the high commission.

My understanding, and I have not met the people involved, is that we have a very high quality of top managers who are Canadians who are in the commission. I have visited with Trade Minister Wilson and with his deputies to get a sense of the kinds of things he wants to do and they want to do in Britain, and I certainly look forward to working with both Minister Wilson himself and with his deputies and the people who work in the high commission for me, in trying to improve the level of trade between our countries.

I agree completely with you, though, that Canadians sell Canada better than anybody else.

M. Guilbault: Contrairement aux membres de l'opposition, je suis très heureux de votre nomination puisque pour une fois, la communauté des affaires aura quelqu'un qui pourra parler en son nom.

Trop souvent, dans mes voyages avec des délégations, je suis allé dans certaines ambassades où personne ne comprenait le milieu et le langage des affaires en parlant d'échanges commerciaux entre le Canada et différents pays d'Europe ou d'ailleurs dans le monde.

J'ai parlé avec des directeurs d'autres ministères qui souhaiteraient. . . Je pense que ce sont des types qui pourraient, par le biais de la promotion dans la Fonction publique, servir d'intermédiaires pour des ambassadeurs comme vous. Ce n'est peut-être pas à votre niveau, mais je voulais faire cette observation-là. Trop souvent, on ne connaît pas le langage des affaires.

Comment pensez-vous améliorer les communications pour les affaires avec la Grande-Bretagne et peut-être établir un pied-à-terre pour le marché européen? On sait que le Québec est un marché pour les francophones de France, mais on a toujours eu une association avec la Grande-Bretagne. Comment pensez-vous améliorer nos affaires avec eux, ou aider nos hommes d'affaires à faire des affaires là-bas?

Mr. Eaton: I agree with what you say. I do not have an answer for you. The reason I do not have an answer for you is that I have not yet been to the High Commission. I have not learned how the high commission operates. There is nothing like going there and walking around and talking to the people to learn what is going on, and I simply have not done that.

I take all of your points as valid points and helpful to me in knowing the kinds of things that you are interested in, but I am afraid. . . Call me back next year and I will have some answers for you.

Mrs. Bertrand: In six months.
Mr. Eaton: In six months, okay.

The Chairman: We may do that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to come back to the question of Mr. Eaton's membership in a club that discriminates against women and really press him on this point, because I frankly find it deeply offensive that Mr.

[Traduction]

M. Eaton: Peut-être n'ai-je pas les moyens de changer l'attitude des personnes en place, mais je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'il faut que des Canadiens, surtout au haut-commissariat, fassent la promotion du commerce avec le Canada.

Je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer les personnes en cause, mais je crois savoir que celles qui ont été nommées au haut-commissariat sont des Canadiens, des cadres de haut niveau et d'une grande valeur. J'ai rencontré M. Wilson, ministre du Commerce, et ses adjoints pour me faire une idée de l'action que son cabinet entend mener en Grande-Bretagne. C'est avec plaisir que j'anticipe les efforts que nous allons mener conjointement, aussi bien avec M. Wilson qu'avec ses adjoints ainsi que mes collaborateurs au sein du haut-commissariat, afin d'améliorer le niveau des échanges entre nos deux pays.

Je suis tout à fait d'accord avec vous: les Canadiens sont plus à même que quiconque de promouvoir le Canada.

Mr. Guilbault: Unlike the members of the opposition, I am extremely pleased with your nomination since, for once, the business community will have someone who can speak on its behalf.

In too many embassies I visited while on trips with various delegations, I found that no one understood neither the business realities nor the business language when it came to speaking of trade between Canada and other countries in Europe or elsewhere.

I have spoken with directors in other departments who wish... I think there are people who could, if they were to be given positions in the Public Service, act as liaison agents for our ambassadors abroad, such as yourself. That question is perhaps not best addressed at your level, but I did wish to make the point. Too often, people do not know the language of business.

How do you think you will go about improving the communications to do business with Great Britain and perhaps to create a Bridge-head in the European market? I know that Québec is a market for France, but we have always had special ties with Great Britain. How do you think you will go about improving a level of trade with Great Britain, and help our businessmen to do business in that country?

M. Eaton: Je suis d'accord avec vous. Malheureusement je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre car je ne me suis pas encore rendu au haut-commissariat. Je ne sais pas encore comment il fonctionne. Il faudrait, pour cela, que j'y sois, que je parle avec les membres du personnel et que je me mette au courant de ce qui s'y passe. Or, cela, je ne l'ai pas encore fait.

Mais vos remarques sont tout à fait pertinentes et me donnent une conscience plus précise de ce qui vous préoccupe. Je crains pourtant que. . . Si vous m'invitez de nouveau dans un an, j'aurais des réponses à vos interrogations.

Mme Bertrand: Dans six mois.

M. Eaton: Entendu, dans six mois.

Le président: Ce sera peut-être le cas.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais revenir, si vous me le permettez, à ce club auquel appartient M. Eaton, club dont les femmes semblent être exclues. Je tiens à l'interroger de près sur cette question car, pour dire vrai, je

Eaton does not at least seem at this point to recognize that he now represents not just the Government of Canada but the people of Canada in Britain as high commissioner, and the people of Canada include the women of Canada.

• 1030

He seems to be suggesting, Mr. Chairman, that he may continue to belong to a club that would exclude from membership, among others, the Secretary of State for External Affairs, Mrs. McDougall, who I believe is also his Member of Parliament, the Minister for External Relations, Madam Landry, and at least a couple of members of this committee.

I asked Mr. Eaton whether he does not recognize that whatever his previous capacity as a leading and respected business person in this country, surely it is not appropriate that he continue his membership in a club, whether it is large or small—Mr. Eaton said something in passing about it not being a large club—that would say to a woman who wants to join: you cannot be a member of this club.

What is the difference, Mr. Chairman, between that and saying to a Jew, you can't be a member of this club, saying to an aboriginal person, saying to a gay person, you can't be a member of this club. I ask Mr. Eaton whether he will not reconsider, will not recognize that it is offensive and unacceptable that a public person such as he, with the respect that he has, continue membership in a club that denies women the right to join that club.

Mr. Eaton: In a perfect world I suppose there would be no clubs that excluded other people, but there are clubs run by women and clubs run by men and they exclude the other sex. This isn't a perfect world, and I don't think that is a serious problem. I honestly don't believe it is a serious problem.

Where there are serious matters to be discussed or even fun things to do that men and women want to do together, they do them together. They join clubs that allow them to do them together. I just don't think that small issues such as that are important in the greater scheme of things.

Mr. Robinson: What is the difference between this club excluding women and excluding Jews?

Mr. Eaton: I suppose like many institutions that are over 100 years old—over 120 years old—the club began in a different era. It carries on its traditions of being a men's club.

Mr. Robinson: It is your intention to carry on as a member of that club, even though you are now the High Commissioner of Canada to Britain?

Mr. Eaton: Yes.

[Translation]

suis profondément choqué de voir que M. Eaton ne semble pas comprendre que, maintenant, en tant que haut-commissaire pour le Canada en Grande-Bretagne, il ne représente pas seulement le gouvernement mais également le peuple canadien, ce qui comprend aussi les Canadiennes.

Monsieur le président, il laisse entendre qu'il va peut-être maintenir son adhésion à un club qui refuserait d'admettre parmi ses membres, par exemple, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M^{me} McDougall—qui représente également, je pense, la circonscription dans laquelle il habite—M^{me} Landry, la ministre des Relations extérieures ou deux membres au moins du comité.

J'ai demandé à M. Eaton s'il n'estimait pas déplacé, malgré sa position dans le monde des affaires, de demeurer membre d'un club—et peu importe d'ailleurs sa taille, car, à un certain moment, M. Eaton a pensé utile de préciser qu'il ne s'agissait pas d'un club important—club, donc, qui donc fermerait la porte à une femme présentant une demande d'adhésion.

Quelle est, monsieur le président, la différence entre cette attitude-là et le fait de dire à un Juif: «Non, vous ne Pouvez pas être admis ici», ou à un autochtone ou à une homosexuel, «non, vous ne pouvez pas appartenir à notre club». J'ai demandé à M. Eaton s'il ne reviendrait pas sur sa décision et s'il ne reconnaissait pas qu'il est tout à fait déplacé, qu'un personnage public entouré du respect et de la considération dont il jouit maintienne son adhésion à un club qui continue d'exclure les femmes.

M. Eaton: Dans un monde pur et parfait, on pourrait en effet imaginer qu'aucun club n'excluerait qui que ce soit; mais il existe des clubs contrôlés par les femmes aussi bien que des clubs contrôlés par les hommes qui excluent les membres du sexe opposé. Nous ne vivons pas dans un monde pur et parfait et je ne pense d'ailleurs pas qu'il s'agisse là d'un problème particulièrement grave. Je vous dis très franchement qu'à mes yeux il n'existe guère de problème à cet égard.

Lorsque des hommes et des femmes veulent, ensemble, discuter de choses sérieuses ou même de frivolités, ils peuvent le faire. Ils peuvent adhérer à des clubs qui leur permettent de mener ensemble un certain nombre d'activités. Je ne pense vraiment pas que ce genre de chose revêt une grande importance.

M. Robinson: Mais alors quelle serait la différence entre votre club qui exclut les femmes et, par exemple, un club qui excluerait les Juifs?

M. Eaton: J'imagine que, comme beaucoup d'institutions qui sont plus que centenaires—le club en question a plus de 120 ans—il s'agit de quelque chose qui appartient à une autre époque. Ce club a maintenu ses traditions de club masculin.

M. Robinson: Avez-vous l'intention d'en rester membre malgré les fonctions qui vous ont été confiées en tant que haut-commissaire du Canada en Grande-Bretagne?

M. Eaton: Oui.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, certainly I would hope that this committee might make its recommendation to the minister. If the committee is not prepared to make the recommendation, I am certainly prepared to call upon the minister to ask Mr. Eaton to resign from this club, which has a sexist membership policy. We can take that up at the appropriate time. I would hope that Mr. Eaton would reflect upon this and that it would not be necessary for either this committee or the minister to call upon him to resign from a club that discriminates against women, however long its traditions may be.

I'd like to ask Mr. Eaton a question with respect to aboriginal issues. Again this is an area in which I'm sure Mr. Eaton knows there is a lot of interest outside Canada, given Oka last year and now the constitutional discussions. Mr. Eaton, if you were asked by fellow high commissioners, ambassadors, what are the major concerns of aboriginal people in Canada today and what are they seeking to achieve in Canada, how would you answer that question?

Mr. Eaton: I would not want to get specific about it because their demands and wishes on specific issues are different and changing, but obviously they want self-government of some kind. They are asking for that. They want to be a player in the greater scheme of Canadian things, and I think that's good.

• 1035

Mr. Robinson: I have one last question. Mr. Eaton will know that one of the outstanding bilateral concerns between Canada and Britain is the question of the treatment of pensioners from the United Kingdom who have retired living in Canada, often on pensions that are completely inadequate. It is a struggle for them to get by on a daily basis. I am sure you are aware of this particular situation, and of the representations made, I believe, by our government on this issue.

Mr. Eaton: Yes.

Mr. Robinson: I wonder if you could comment on the issue and explain whether you're prepared to continue to make strong representations to the British government to ensure that these people living on U.K. pensions are at least allowed to keep up with the cost of living.

Mr. Eaton: I know that was a concern of my predecessor, and it may well have been a concern of his predecessor and his predecessor, but I know it was one of his concerns. It's a continuing concern and I will continue to follow it up.

Mr. Crosby: First let me add my congratulations to you, Mr. Eaton, on your appointment as Canadian High Commissioner.

I should tell the members of the committee that I had the personal experience of sharing an official visit to the Republic of Ireland with Mr. Eaton and a number of other businesspersons and parliamentarians. I can assure members

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, j'ose penser que le comité addressera à ce propos une recommandation, à l'intention du ministre. Et si le comité n'est pas disposé à le faire, alors je suis tout à fait disposé à demander au ministre de prier M. Eaton de démissionner de ce club sexiste, du moins pour ce qui est de ses critères d'admissibilité. Nous pourrons donc à nouveau aborder la question en temps utile. J'espère que M. Eaton y réfléchira et qu'il ne sera pas nécessaire, ni pour le comité ni pour le ministre, de lui demander de démissionner d'un club qui a, vis-à-vis des femmes, une attitude discriminatoire, même si cette attitude prétend se hisser au rang de tradition du seul fait qu'elle dure depuis aussi longtemps.

J'aimerais également poser à M. Eaton une question touchant la situation des autochtones. M. Eaton n'ignore pas que cette question a suscité beaucoup d'intérêt à l'extérieur du Canada, étant donné la crise d'Oka l'année dernière et l'actuel débat constitutionnel. Monsieur Eaton, si certains de vos collègues actuels ou futurs, ou des ambassadeurs vous demandaient quelles sont, aujourd'hui, les principales préoccupations des peuples autochtones du Canada et quels sont leurs objectifs, quelle serait votre réponse?

M. Eaton: Je ne tiens pas à répondre de manière tranchée car leurs desiderata, leurs revendications touchant des questions précises varient, changent. Cela dit, il est bien évident que ce qu'ils veulent c'est l'autonomie. C'est ça qu'ils demandent. Ils veulent avoir voix au chapître de la vie nationale, et cela me semble bon.

M. Robinson: J'aimerais poser une dernière question. M. Eaton n'ignore pas qu'une des questions en suspens dans les relations entre le Canada et la Grande-Bretagne est celle du traitement des retraités britanniques installés au Canada, retraités qui, souvent, touchent des pensions tout à fait insuffisantes. Cette situation leur rend la vie très difficile. Sans doute êtes-vous au courant la chose et des démarches que notre gouvernement a effectuées à cet égard.

M. Eaton: Effectivement.

M. Robinson: Pourriez-vous nous parler un peu de cette question et nous dire si vous entendez, vous aussi, effectuer des démarches énergiques auprès du gouvernement britannique afin de donner aux personnes vivant d'une pension de retraite britannique les moyens de faire face ne serait-ce qu'à l'ausmentation du coût de la vie.

M. Eaton: Je sais que cette question a beaucoup préoccupé mon prédécesseur et a peut-être aussi beaucoup préoccupé son prédécesseur, et celui qui était là avant lui. En tout état de cause, je sais que cette question l'intéressait beaucoup, que c'est une préoccupation qui demeure et dont j'entend également m'occuper.

M. Crosby: Permettez-moi, avant tout, monsieur Eaton, de vous féliciter à mon tour pour votre nomination au poste de haut-commissaire du Canada.

J'aimerais dire, à l'intention des membres du comité, que j'ai eu l'occasion de participer, avec M. Eaton et un certain nombre de parlementaires et de gens d'affaires, à une visite officielle en République d'Irlande. Je suis donc en mesure de

of the committee from that first-hand knowledge that Mr. Eaton is a knowledgeable and dedicated Canadian who has experience in all parts of the country. He has a real interest in international affairs. I know, Mr. Eaton, that you will represent Canada effectively and proudly in the United Kingdom and in the other countries you may visit.

I want to deal very briefly with two points, one a personal item I have experienced over the years. As you are maybe well aware, a lot of the provinces of Canada have representation in London in the form of an agent general in most cases. I don't know if they use that term or not in the province of Quebec, but they certainly have a representative.

I've heard a complaint over the years—it may not be well founded—that the Canadian High Commission and the Canadian High Commissioner do not pay specific enough attention to these officials. They are not called upon for advice and involvement in affairs as much as they would like to be. May I make the personal request that you review that situation when you assume your duties? I might be totally in error in making this—

Mr. Eaton: I don't know whether you're right or wrong. I do know that Donald Macdonald made specific reference in his conversation with me to the agent general for Alberta. He said that she will be very useful in helping me to find my way around London. I was happy to have that information.

I know that Bob Nixon, the former finance minister in the Ontario government, who has now taken up Ontario's position, is a very strong, fine guy. I know him personally so I would look forward to working with him.

Quebec at the moment doesn't have anybody in place. That's just a case of the former person having resigned; they don't have anybody in place. I guess British Columbia is in a bit of turmoil at the moment, so I'm not sure what—

Mr. Crosby: Don't bother to mention Nova Scotia.

Mr. Eaton: My understanding is that Nova Scotia is no longer there.

Yes, I look forward to working with those people. They are Canadians, and almost all of them have good experience and know what they are talking about vis-à-vis Canada. I would look for help and support from them.

Mr. Crosby: I have one other point on this matter of sex discrimination. I don't want there to be any misunderstandings because I feel certain, Mr. Eaton, that you have no difficulty in dealing with gender equality as a matter of principle. But just to focus on the potential issue, I know you are aware, at least in a general way, that we have a Canadian Charter of Rights and Freedoms and Canadian human rights legislation—as they do in most provinces—that prohibits discrimination against women in a wide variety of services and situations. Does that kind of legislation give you any difficulty in terms of observing and implementing it?

[Translation]

dire aux membres du comité que M. Eaton est un Canadien dévoué et bien informé, qui connaît bien les diverses régions de notre pays. Il a pour la vie internationale un réel intérêt. Je sais, monsieur Eaton, que vous saurez représenter avec fièreté et efficacité le Canada, aussi bien au Royaume-Uni que dans les autres pays que vous pourriez être appellé à visiter.

J'aimerais aborder très rapidement deux aspect: le permier concerne une question que je me pose depuis un certain nombre d'années. Vous savez sans doute que beaucoup de provinces canadiennes sont représentées à Londres, la plupart du temps par un agent général. Je ne sais pas si le Québec utilise, lui aussi, ce titre-là mais il y a, lui aussi, une représentation.

Depuis des années, on se plaint—à tort ou à raison—que le haut-commissariat et le haut-commissaire du Canada ne prêtent pas suffisamment attention à ces représentants. On ne sollicite pas leur avis et on ne leur fait pas jouer le rôle qu'ils aimeraient jouer. Puis—je vous demander, à titre personnel, de vous pencher sur cette question lorsque vous aurez pris vos fonctions? Peut-être me trompai—je complètement mais...

M. Eaton: Je ne sais pas si vous avez tort ou raison sur ce point. Je sais que M. MacDonald, lors de la conversation que j'ai eue avec lui, a évoqué le cas précis de l'agente générale de l'Alberta. Il m'a dit qu'elle pourrait m'être très utile et m'aider à m'orienter dans Londres. J'étais très content de savoir cela.

Je sais que Bob Nixon, l'ancien ministre des finances de l'Ontario, représente maintenant cette province en Grande-Bretagne et que c'est une personne qui a d'une grande finesse et une grande compétence. Je le connais personnellement et c'est avec plaisir que je serai amener à collaborer avec lui.

À l'heure actuelle, le Québec n'a pas de représentant attitré. C'est simplement parce que l'ancien titulaire du poste a démissionné et qu'on ne lui encore pas trouvé de remplaçant. À l'heure actuelle, la Colombie-Britannique traverse une période un peu délicate et je ne suis donc pas certain que. . .

M. Crosby: Ne parlons même pas de la Nouvelle-Ecosse.

M. Eaton: Je crois savoir que la Nouvelle-Ecosse n'y est plus représentée.

Alors j'envisage avec plaisir la possibilité de collaborer avec toutes ces personnes-là. Ce sont des Canadiens, pour la plupart d'une grande compétence; des gens qui connaissent bien le Canada et qui sont en mesure d'en parler. Je compte faire appel à leur expérience et à leurs compétences.

M. Crosby: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de la question que nous avons évoquée tout à l'heure, la discrimination sexuelle. Je ne voudrais pas qu'il y ait entre nous de malentendu car, M. Eaton, je suis persuadé que sur le principe même de l'égalité entre les sexes, votre position est irréprochable. Mais, afin de nous entendre sur les points qui pourraient être soulevés je vous rappelle, mais vous le savez sans doute, que nous avons non seulement une Charte canadienne des droits et libertés mais, comme la plupart des provinces d'ailleurs, des dispositions législatives touchant les droits de la personne, dispositions qui interdisent toute discrimination à l'égard des femmes aussi bien en matière de services que de situations diverses. Vous paraît-il difficile d'observer et d'appliquer de telles dispositions?

1040

Mr. Eaton: No, it absolutely does not give me any trouble at all. I pride myself on being a person who has promoted women, both inside and outside of business, to positions of authority.

I do not think it would be wrong to say that our family has been blessed with a lot of strong women. I know a lot of strong women: my mother, my grandmothers. Mrs. Timothy Eaton was a strong woman. These are strong, vigorous, outspoken women. I know about them. I admire them. I like to have them working with me.

Mr. Crosby: I think you run into difficulty when you start talking about clubs and use that kind of terminology. It goes right across the board. It includes a whole lot of activities that have little or nothing to do with gender problems.

I got the impression in the dialogue before this that you had in mind clubs that are private in nature, formed by a small group of people for a specific activity. In the course of putting the group together you might not include women. What are we talking about here? I do not want anybody to go away thinking you are—

Mr. Eaton: I do not want you to get the wrong impression. I believe it is better to work within the system than to batter it down from outside.

There was a time when this club was even more closed than it is today; we are opening it up. Frankly, I believe that before I finish duck hunting at the Long Point Company there will be women shooting there. But I do not think I could ever accomplish that by resigning from the club. They would just close the doors to me and say good-bye. I might be able to do something from within the club.

I understand what you are getting at. I understand there is a principle involved here. But you and I are going to disagree on the way to accomplish a lot of things. My feeling is that if you are in there, you can work to make change. If you are not in there, all you can do is close the minds of the people in there and close the doors. Then there is no future.

So you and I will disagree on how we can make change. You may be right sometimes, and I may be right sometimes. I think I am right on this. Obviously if I did not think I was right I would not stick with my position.

The Chairman: Mr. Lopez, you have a last question.

M. Lopez (Châteauguay): Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires à l'égard de M. Eaton et lui poser quelques questions.

D'abord, je voudrais le féliciter et nous féliciter, nous tous, d'avoir un commissaire de la trempe de M. Eaton. Son expérience des affaires va sans doute aider le Canada à mieux vendre son image et, par voie de conséquence, ses produits. Nous sommes de grands exportateurs. Il nous faut donc des gens d'affaires qui sont compétents, qu'on perçoit comme compétents et qui ont accès aux décideurs.

[Traduction]

M. Eaton: Non, pas du tout. Au contraire, je suis fier d'avoir contribué, aussi bien dans le milieu des affaires que dans d'autres secteurs, à la promotion des femmes en leur confiant d'importantes responsabilités.

Je peux dire que notre famille compte un grand nombre de femmes douées d'une forte personnalité. J'en connais beaucoup: ma mère, mes grands-mères. M^{me} Timothy Eaton est une femme douée d'une très forte personnalité. Voici donc des femmes fortes, vigoureuses et ayant leur franc-parler. Je ne les ignore pas. Je les admire. Je les compte parmi mes collaborateurs.

M. Crosby: Mais je pense que les choses se compliquent quand il s'agit de clubs et d'une certaine manière d'évoquer la question. Il faut être cohérent. Il peut s'agir de tout un ensemble d'activités qui n'ont en fait rien à voir avec la question de sexe.

Lors de l'échange précédent, j'ai eu l'impression qu'il s'agissait, dans votre esprit, de clubs de caractère tout à fait privés, c'est-à-dire de clubs formés par un petit groupe de personnes dans un but très précis. Ainsi, il se peut que, ce petit groupe ne comprenne, par exemple pas de femmes. De quoi s'agit-il ici ? Je ne voudrais pas qu'il y en ait qui pense que vous n'êtes...

M. Eaton: Je ne voudrais surtout pas donner la mauvaise impression. Je pense qu'il est préférable de travailler de l'intérieur plutôt que d'attaquer de l'extérieur.

Il fut un temps où le club en question était encore plus fermé qu'aujourd'hui; le cercle s'élargit déjà. Je suis persuadé qu'avant que je sache chasser le canard à la «Long Point Company», on y verra les chasseuses. Mais je ne pense pas que je hâterais ce jour en démissionnant. On me fermerait les portes avec un simple au revoir à la clé. Mais de l'intérieur, peut-être pourrai-je favoriser l'évolution.

Je sais où vous voulez en venir. Je sais qu'il y a effectivement une question de principe, mais vous et moi ne serons pas toujours d'accord sur la manière d'atteindre tel ou tel objectif. J'estime qu'on peut, quand on est membre d'un tel club, promouvoir certains changements, mais une politique d'opposition stricte n'a pour effet que de buter les autres membres et à vous couper d'eux. Alors il n'y a plus d'espoir d'aboutir.

Nous pouvons donc être en désaccord quant aux moyens de promouvoir le changement. Des fois, c'est vous qui aurez raison et des fois ce sera moi. Or, sur ce point, j'estime avoir raison. Il est bien évident que si ne pensais pas avoir raison j'aurais abandonné la position qui est la mienne.

Le président: Monsieur Lopez, vous avez une dernière question à poser.

Mr. Lopez (Châteauguay): Mr. Chairman, allow me to make a couple of observations concerning Mr. Eaton. I also have a certain number of questions to ask.

First of all, let me congratulate him and congratulate ourselves for having a commissioner of Mr. Eaton's calibre. His business experience will no doubt help Canada to promote itself more effectively and, consequently, increase its sales abroad. Canada is a leading exporting nation. We therefore require the services of competent business people, people who are perceived to be competent and who are in touch with decision—makers.

Je me réjouis vraiment de la nomination de M. Eaton. Cela ne peut pas être considéré comme une nomination politique parce qu'il a dit bien clairement en commençant qu'il avait même appuyé les Libéraux. Ce n'est pas très réjouissant, mais quand même... Dans la vie, on fait des erreurs. Étant humains, on a le droit d'en faire assez souvent.

• 1045

J'aimerais pouvoir poser des questions à mon collègue Robinson, mais je sais très bien que ce n'est pas le moment. Je vais tout de même essayer de le faire réfléchir un peu sur certains commentaires qu'il vient de faire.

Les clubs privés, ce ne sont pas des clubs publics. C'est un nombre restreint d'hommes ou de femmes qui se réunissent pour des fins qui leur conviennent. Cela n'a absolument rien à voir avec la vie publique ou avec l'intérêt commun. Si on pousse ce raisonnement à l'extrême, jusqu'où peut-on aller? Je connais moi-même des néo-démocrates qui sont membres de l'Église catholique. On sait très bien que la prêtrise pour les femmes n'est pas permise dans l'Église catholique. Je ne sais pas si lui-même en fait partie, mais est-ce qu'il va demander à ses collègues de sortir de l'Église catholique parce qu'on n'y accepte pas les femmes comme prêtres?

J'aimerais bien qu'il me fasse quelques commentaires à ce sujet. À mon avis, on peut très bien faire ce parallèle. Ce n'est pas parce qu'un groupe n'accepte pas de femmes ou d'hommes qu'il est nécessairement discriminatoire. J'aimerais bien que vous fassiez quelques commentaires.

The Chairman: Mr. Eaton, you are welcome to comment. Go ahead.

Mr. Eaton: Yes. I am sure there are ways that can be asked...that are difficult for a lot of people. I would rather let sleeping dogs lie. I thought they had gone to sleep, but—

Mme Bertrand: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de prendre la parole une seconde fois, mais puisque je suis une femme, je ne voulais pas que la séance se termine sur cette note.

M. Eaton nous a dit au début qu'il n'avait pas réfléchi à cela. En fait, cette question lui avait été posée à brûle-purpoint. Il a dit qu'il allait peut-être y songer. Dans un deuxième témoignage, il a dit que sa décision était prise. Par ailleurs, il a soulevé un bon point à la fin. Il a dit que c'était probablement à l'intérieur du club qu'il pourrait lancer l'idée d'élargir le club. Si M. Eaton nous disait, à la fin de son témoignage, qu'il aimerait faire avancer les choses et changer des traditions qui existent depuis presque 100 ans peut-être, les membres du Comité seraient sans doute heureux de savoir qu'il en fait un commitment to talk to these people.

De toute façon, je pense que vous n'aurez pas beaucoup de temps pour aller chasser le canard dans vos nouvelles fonctions.

[Translation]

I am very pleased with Mr. Eaton's nomination. He cannot be considered as a political appointee since he clearly stated, at the very beginning, that he had supported the liberal party. None of this is cause for rejoycement, but still... To err is human. As human beings, we are granted a certain amount of leaway.

I would like to ask our colleague Mr. Robinson a few questions but I know that this is perhaps not the time to do it. I would nonetheless like to try to have him reflect on some comments he just made.

Private clubs are not, by definition, open to the general public. In a private club you have a limited number of men or women who gather for mutually agreeable purposes. This has strictly nothing to do with public life nor with the public interest. If you carry your reasoning to its ultimate end, where would we be? I personally know some New-Democrats who belong to the Catholic Church. And yet everyone knows that in the Catholic Church women are forbidden access to the priesthood. I do not know whether he himself belongs to that Church, but does he intend to ask his colleagues to leave the Catholic Church because women are denied the priesthood?

I would like him to reply on that. I do not think the analogy is far fetched. The simple fact that a given group limits itself to either men or women does not necessarily entail discrimination. I would like to have your comments on this.

Le président: Oui, M. Eaton, vous pouvez répondre si vous le voulez. Allez-y.

M. Eaton: Oui. Je pense qu'effectivement il y a bien des manières de soulever la question... qui soulèvent un certain nombre de difficultés pour beaucoup. Je préfère ne pas réveiller le chat qui dort. Or, je pensais bien qu'il dormait, mais...

Le président: Votre mot est juste. Il est vrai qu'en politique la caravane ne passe pas toujours.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, I did not intend to speak a second time, but as a woman, I would not like the meeting to end on such a note.

A little earlier on, Mr. Eaton stated that he had not given the matter much thought. In fact, the question had been asked point blank. He mentioned that he would perhaps give it some thought. In his second testimony however, he stated that he had already taken a decision on that point. In the end, he made a rather good point. He mentioned that he would be more effective working from within the club to broaden club membership. If Mr. Eaton were to tell us, at the end of his testimony, that he would like to work for change in that direction to modify traditions that have been around for perhaps a hundred years, the members of the committee would no doubt be very pleased to know that he had made a sort of "engagement de leur en parler".

In any case, I think that in your new position you will not have that much time to go duck hunting.

Mr. Eaton: Not at Long Point anyway. I can only repeat that I am a strong believer in women... Okay, let's get down to it. Mrs. Thatcher is an idol of mine. I think she is just the tops. I am all for women. I think women can be great leaders. I know they can be great leaders.

Mr. Robinson: But she did not join the Long Point Club.

Mr. Eaton: I do not think Mrs. Thatcher would want to. It would not be her line.

Mrs. Bertrand: We eat ducks; we do not kill them.

The Chairman: I want to thank Mr. Eaton very much. I am going to ask all members to stay for a minute. We have a little business to do in terms of the budget and appointment of a steering committee on arms control. Mr. Eaton, we wish you well.

Mr. Eaton: Thank you very much.

• 1050

• 1054

The Chairman: I call the meeting back to order.

• 1055

Someone should have told him to duck.

Mr. Robinson: Actually, it is a bit of a wild goose chase.

The Chairman: We have two fairly quick items. First, the steering committee met on Tuesday and is recommending to you the following motion. I did not get it typed out. If you trust me, I am going to read it to you.

Mr. Robinson: Can we get copies of it?

The Chairman: I just wrote it out from memory. Please correct me if it is wrong.

That a subcommittee on arms control be formed to examine those matters referred to at page 2030 of *Hansard* in the exchange between Mr. Brewin and Mr. Wilson,

-that is, the arms export permit agreement that was discussed-

that committee to consist of seven members on the usual 4:2:1 basis, that the Minister for International Trade be advised the subcommittee has been formed but that it will not be able to report as it was expected to by December 31, 1991, that research support be sought in the amount of \$50,000

-this was the recommendation from the steering committee-

[Traduction]

M. Eaton: Certainement pas à Long Point. Je ne peux faire que répéter que je crois beaucoup en la femme. . . Et bien, soyons francs. M^{me} Thatcher me remplit d'admiration. Pour moi, on ne fait pas mieux qu'elle. Je suis tout à fait favorable à la femme et je pense qu'elles peuvent, à l'égal des hommes présider aux destinées d'une nation.

 $\mathbf{M.}$ Robinson: Mais \mathbf{M}^{me} Thatcher n'aurait pas été admise au Long Point Club.

M. Eaton: Je ne pense pas que M^{me} Thatcher aurait voulu en faire partie. Ce n'est pas vraiment son genre.

Mme Bertrand: Nous mangeons le canard. Nous ne le tuons pas.

Le président: Je tiens à remercier sincèrement M. Eaton. Je demande aux membres du comité de bien vouloir rester quelques instants. Il va falloir régler une ou deux questions ayant trait au budget et à la nomination des membres du comité d'organisation sur le contrôle des armes. M. Eaton, nous vous souhaitons bonne chance.

M. Eaton: Je vous remercie beaucoup.

Le président: La séance est rouverte.

Il n'était pas très volatile.

M. Robinson: Nous ne sommes pas des canards sauvages.

Le président: Il y a deux questions que nous pourrons sans doute régler assez rapidement. Il s'agit, en premier lieu, du Comité de direction qui s'est réuni mardi. Je vous recommande l'adoption de la motion suivante. Je ne l'ai pas faite dactylographiée, mais si vous voulez bien m'accorder votre confiance, je vais vous la lire.

M. Robinson: Peut-on en obtenir copie?

Le président: Je l'ai simplement écrite comme cela, de mémoire. Dites moi, si je me trompe.

Que soit unis sur pied un sous-comité sur le contrôle des armes pour examiner les questions soulevées à la page 2030 du «Hansard» lors de l'échange de propos entre MM. Brewin et Wilson.

—c'est-à-dire, au sujet de l'accord sur le permis d'exportation d'arme qui a été examiné...

Que le Comité comprenne sept membres répartis de la manière habituelle, c'est-à-dire 4,2 et 1, que le ministre du Commerce international soit informé de la création du sous-comité et du fait qu'il ne sera pas en mesure de déposer son rapport à la date prévue, c'est-à-dire le 31 décembre 1991, et qu'on demande une subvention de recherche de 50,0008.

—voilà la recommandation telle que formulée par le Comité de direction...

and authorization to travel be sought immediately for holding hearings on the basis of one trip east and one trip west.

This is our recommendation to you. We will have to decide whether it is Montreal or Quebec City. Those things have to be decided at the subcommittee, but we need to have authorization to go on from here. For those of you who can remember, this is the undertaking the Minister for International Trade made to Mr. Brewin in the House, that a subcommittee of this committee would examine the whole area of arms export permits and the arms industry in Canada.

Mr. Guilbault moves the motion. Is there any problem?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think that accurately reflects the agreement we arrived at. I wonder if you might not include the provision. . I think there was an understanding that up to \$20,000 of that \$50,000 amount would be designated for contract research.

The Chairman: We could put it in here but it is really a matter for the subcommittee to determine. I am primarily trying to put the plan in train to get the \$50,000. How the subcommittee spends it...certainly it is understood that there is to be some contract research.

Mr. Robinson: That is fine, but I believe that was-

The Chairman: As far as I am concerned, they could spend the whole \$50,000 for contract research. I do not want to restrain the subcommittee in terms of its flexibility. That is the only reason I did not put it in here.

Motion agreed to

The Chairman: The second item is the budget. This is fairly urgent because the liaison committee on budgets is looking at these matters now. I know it is a little unfair to put it to you at the last minute but the steering committee has dealt with it twice. If anybody has any questions or criticisms about it I am perfectly happy to try to answer them.

At one point there was some hope that we could do a trip to the Middle East or to South Africa. They were both removed from this document because we perceive no likelihood that it would happen.

On the face of it this is a very high contract consulting figure but it does include the figure we just asked for in terms of the special subcommittee on arms control, on which we will be asking for special consideration because it is another referral to us separate and distinct from our normal agenda. In fact, if you examine what we did last year, what the parliamentary centre actually spent as opposed to what we paid them. . .this is not an increase of any—

Mr. Crosby: I have a question, Mr. Chairman. This item for contract consulting—is that an anticipated expenditure or is that an expenditure that will be contracted...?

[Translation]

Et qu'une demande d'autorisation soit immédiatement déposée en vue de la tenue d'audiences, en prévoyant un déplacement à l'est et un à l'ouest.

Voici la recommandation qui vous est soumise. Il faudra décider si on se rendra à Montréal ou à Québec. Ces questions devront être réglées par le sous-comité, mais nous avons besoin d'une autorisation nous permettant de procéder. Certains d'entre vous se souviendront que le ministre du Commerce international s'était engagé, devant la Chambre, auprès du M. Brewin, à créer un sous-comité de ce Comité, chargé d'examiner la question des permis d'exportation d'armes ainsi que l'ensemble de l'industrie des armes au Canada.

M. Guibault propose la motion. Cela pose-t-il des difficultés?

M. Robinson: Monsieur le président, je pense que cela rend bien compte de l'accord auquel nous étions parvenus. Ne pourriez-vous pas ajouter une disposition. . . Je pense qu'il était convenu que 20,000 des 50,000\$, seraient affectés à des contrats de recherche.

Le président: Nous pourrions effectivement le prévoir, mais c'est en fait une question qui devra être réglée par le sous-comité. J'essaie surtout de mettre en marche la procédure permettant d'obtenir les 50,000\$. Quant à la manière dont le sous-comité voudra dépenser cette somme. . il est bien entendu qu'une certaine partie ira à des contrats de recherche.

M. Robinson: Bien, mais. . .

Le président: En ce qui me concerne, on pourrait parfaitement affecter la totalité de l'enveloppe de 50,000\$ à des contrats de recherche. Je ne voudrais cependant pas restreindre la liberté de manoeuvre du sous-comité. C'est uniquement pour cette raison-là que je n'ai fait aucune mention en ce sens.

La proposition est adoptée

Le président: La seconde question que nous devons examiner concerne le budget. C'est une question presse, car le Comité de liaison pour les questions budgétaires est en train de s'y percher. Sans doute est-il quelque peu injuste de vous soumettre cette question à la dernière minute, mais le Comité de direction l'a déjà examinée à deux reprises. Si l'un d'entre vous a des questions à poser à ce sujet, ou des critiques à formuler, je suis tout à fait disposé à répondre.

Certains avaient espéré qu'on pourrait effectuer un voyage au Moyen-Orient ou en Afrique du Sud. Ces deux destinations ont été supprimées dans le présent document, car il n'y a guère de chance que cela puisse se produire.

De prime abord, le montant prévu pour les contrats de consultation peut sembler très élevé, mais il comprend la somme que nous avons demandée pour le sous-comité spécial chargé du contrôle des armes. Nous allons demander un examen spécial de cette question, car il s'agit d'une question qu'on nous a soumise et qui sort de nos attributions normales. D'ailleurs, si vous regardez ce que nous avons fait l'année dernière, et ce que le Centre parlementaire a effectivement dépensé par rapport à ce que nous lui avons versé. . .il n'y a aucune augmentation. . .

M. Crosby: Monsieur le président, permettez-moi une question. Il s'agit des contrats de consultation...s'agit-il d'une dépense plus ou moins fixée, ou du montant des contrats qui seront alloués...?

The Chairman: This committee normally contracts with the parliamentary centre to do what we expect to do.

Mr. Crosby: Have you made a deal, or is this in anticipation of making a deal?

The Chairman: This is in anticipation, in the sense that we have to get the budget before we can do the contract. Our practice in the past has been that where we have estimated our research needs with the centre and then entered into a contract for that amount. . I think there was one year when we did not spend the full amount, but most years we do.

• 1100

In fact last year the centre actually contributed about \$40,000 of unbilled hours over and above the contract. In other words, we had a deal with them last year for about \$160,000. In the end, it worked out that when they did all the work we asked them to do, they had actually contributed about \$200,000 in time. This is by way of saying that this does not reflect an increase—

Mr. Crosby: Does this cover items not now foreseen?

The Chairman: What do you mean? This covers all of the items we plan to do this fiscal year; however, that never turns out to be what we actually do.

Mr. Crosby: That is my point.

The Chairman: It becomes flexible. When we get a new item, we need some background research done, for example, on Haiti. Our staff does that. It is not budgeted for but it comes out of the contract.

So that you will know if you are asked, last year we also had somebody from the library along with our contract staff. Where do we stand on that?

Mr. Bob Miller (Committee Researcher): I will have a meeting on Friday morning with a researcher in the library. He has a trade background. We also think there is an opportunity for a researcher in the library to be involved in the arms export subcommittee study, a chap who was involved with the legislative committee that dealt with Bill C-6.

Mr. Robinson: On that point, Mr. Chairman, I want to reiterate the position I took in the subcommittee, which is that the Library of Parliament resources should be used to the maximum extent possible. They have a number of excellent people.

To the extent we are able to use them, obviously that could cut down this figure of \$225,000. I believe this was the understanding.

[Traduction]

Le président: Normalement, le Comité s'entend avec le Centre parlementaire avec qui il conclut un contrat prévoyant les travaux à effectuer.

M. Crosby: Vous êtes-vous déjà entendus, sur ce point, ou est-ce simplement une sorte de prévisions?

Le président: C'est une prévision, dans la mesure où il nous faut d'abord obtenir les ressources budgétaires avant de passer le contrat. Dans le passé, nous avons prévu à peu près combien il nous faudrait pour nos travaux de recherche et passé un contrat avec le centre de ce montant là... Une année, je pense, nous n'avons pas dépensé la somme intégrale, mais ce n'est généralement pas vrai.

En fait, l'année dernière le Centre nous a donné pour environ 40,000\$ de travaux gratuits, en sus de ce qui avait été prévu au contrat. Autrement dit, l'année dernière, nous avions conclu avec le Centre un contrat de 160,000\$ mais, en fin de compte, et une fois terminé tous les travaux que nous avions demandés, le Centre nous en avait donné pour une valeur de 200,000\$. C'est dire que les chiffres présents ne constituent pas une augmentation. . .

M. Crosby: Cela tient-il compte de certaines dépenses que nous n'aurions pas prévues?

Le président: Qu'entendez-vous par là? Ce montant tient compte de tous les travaux que nous entendons entreprendre au cours de l'année financière; mais, en fait, ce n'est jamais comme ainsi ça que les choses se passent.

M. Crosby: C'est exactement où je voulais en venir.

Le président: Les choses sont élastiques. Quand une nouvelle question est soulevée et que, par exemple, nous avons besoin de recherches sur Haïti, notre personnel effectue les recherches qui n'ont pas été prévues au budget, mais dont le paiement sera prélevé sur la somme prévue au contrat.

Afin que vous puissiez répondre si quelqu'un vous le demande, l'année dernière nous avons ajouté, à notre équipe de contrats actuels, quelqu'un de la bibliothèque. Qu'en est-il cette année?

M. Bob Miller (attaché de recherches): Vendredi matin, je dois rencontrer un attaché de recherches de la bibliothèque. Il est un spécialiste du commerce international. Je pense qu'il serait peut-être également possible d'obtenir un attaché de recherches de la bibliothèque pour participer à l'étude du sous-comité sur les exportations d'armements. Il s'agit de quelqu'un qui a participé aux travaux du comité législatif chargé du projet de loi C-6.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais, sur ce point, rappeler la position que j'avais prise en sous-comité et dire, à noueau, qu'il conviendrait d'utiliser au maximum le personnel de la bibliothèque du Parlement. On y trouve des gens d'une grande compétence.

Dans la mesure où nous pouvons faire appel à leurs services, il est bien évident que nous parviendrons à réduire cette sommes de 225,000\$. J'avais compris que c'est comme cela que les choses se passaient.

The Chairman: Yes, Mr. Robinson is correct. We are looking to see if we can find some way to reduce this figure through library utilization. That is true.

Mr. Robinson: Okay.

The Chairman: This assumed no or very little library involvement, if I remember.

Mr. Miller: The proposal we had made to the committee always envisaged our seeking such library resources as we could find, conditioned by the fact that this past year—as Mr. Robinson knows—the person who has been the principal assistant to this committee from the library has left to go to another position.

There was some question about whether he would be replaced by someone who could assist this committee. It now seems that he has been. In addition, I think Mr. Lee will be of some assistance to the subcommittee on arms exports.

The Chairman: We will pursue that as best we can, Mr. Robinson.

Mr. Flis: Mr. Chairman, does the rate we are contracting out meet the zero-three-three guidelines?

The Chairman: Do you mean by this the rates we are paying in those contracts or the amount of money we are spending on the contracts?

Mr. Flis: Not the amount. We are charged on a per diem basis or whatever. We would have to ensure that—

The Chairman: I have no idea. We have not done the contract. At this point, all we are doing is authorizing the budget.

Mr. Miller: I can say to you, Mr. Chairman, that the parliamentary centre has always followed House of Commons parliamentary guidelines as far as wage increases and so on are concerned. Whatever would apply to staff on the Hill would apply here.

Mr. Flis: You do not want to be embarrassed down the road.

The Chairman: You would be better off following Public Service guidelines than the House of Commons guidelines.

Mr. Robinson: I have just one other question, Mr. Chairman. I wonder if we could get some indication from Mr. Miller of how frequently the parliamentary centre bills the House for its services.

Mr. Miller: It is monthly.

The Clerk of the Committee: It is monthly, by committee.

The Chairman: Do you want to see those—

Mr. Robinson: Yes, it would be helpful if at least the members of the steering committee received copies.

The Chairman: Sure, that is no problem. We run an open dictatorial system here, not a closed one.

[Translation]

Le président: Oui, M. Robinson a raison. Nous cherchons à réduire ce montant en faisant davantage appel au personnel de la bibliothèque. C'est bien vrai.

M. Robinson: Entendu.

Le président: Si j'ai bonne mémoire, le chiffre que nous venons d'évoquer ne tenait pas compte d'un recours possible aux services du personnel de la bibliothèque.

M. Miller: La proposition soumise au comité a toujours tenu compte de la possibilité d'obtenir, dans certains cas, la collaboration des recherchistes de la bibliothèque. C'est que l'année passée—comme M. Robinson le sait d'ailleurs—le recherchiste de la bibliothèque, qui était le principal collaborateur du comité, a accepté un poste ailleurs.

On s'était demandé s'il serait possible de le remplacer par quelqu'un qui pourrait également aider le comité. Je crois que cela s'est effectivement produit. De plus, je pense que M. Lee sera très utile au sous-comité lors de l'examen de la question des exportations d'armes.

Le président: M. Robinson, nous allons donc poursuivre nos travaux en faisant de notre mieux.

M. Flis: Monsieur le président, la somme affectée aux contrats de recherche, est-elle conforme à la directive qui prévoit une répartition zéro-trois-trois?

Le président: Voulez-vous dire les tarifs que nous pratiquons à l'égard des contrats actuels ou le montant global affecté aux contrats de recherche?

M. Flis: Non, pas le montant. Mais on pratique un certain tarif quotidien. Il nous faudrait veiller à ce que...

Le président: Je n'en ai pas la moindre idée. Nous n'avons pas encore conclu le contrat. Pour l'instant, nous ne faisons qu'autoriser le montant de l'enveloppe budgétaire.

M. Miller: Monsieur le président, je peux vous dire que le centre parlementaire s'est toujours conformé aux directives de la Chambre des communes pour ce qui est des augmentations de salaire et des questions connexes. Ce qui vaut pour le personnel de la Colline, vaut également pour ce genre de contrats.

M. Flis: On ne veut pas qu'un jour cela se retourne contre nous.

Le président: Il serait sans doute préférable de s'en tenir aux directives de la Fonction publique plutôt qu'aux directives de la Chambre des communes.

M. Robinson: Monsieur le président, une dernière question s'il vous plaît. M. Miller pourrait-il nous dire suivant quelle régularité le Centre parlementaire facture la Chambre pour services rendus.

M. Miller: Une fois par mois.

Le greffier du comité: C'est cela, une fois par mois et pour chaque comité.

Le président: Voulez-vous voir ces. . .

M. Robinson: Oui, il serait bon, je pense, que les membres du comité de direction en reçoivent, eux, aux moins, une copie.

Le président: Entendu. Il s'agit ici d'une dictature transparente et non une dictature caractérisée par l'opacité des opérations.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions, concerns, or problems? May I have a motion to adopt the budget?

Mrs. Stewart: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: I thank you. Where are we in terms of our schedule?

Mrs. Stewart: May I ask one question?

The Chairman: Yes.

Mrs. Stewart: When might we know from the liaison committee whether or not our budget has been approved by them?

The Chairman: That is a good question. The budget subcommittee met on Tuesday afternoon. On this budget, the liaison committee has asked me to appear on Tuesday, somewhere between 1 p.m. and 3 p.m. That is when the budget subcommittee will review it. It will then go back to the liaison committee, which is the committee of the chairman. That is a long answer; I am sorry. I suspect it is in about two weeks.

• 1105

Here's part of the problem. Last year the Board of Internal Economy budgeted \$3 million for committees and the committees spent about \$1.6 overall. As a result, this year the board adopted...in a sense it isn't surprising. They looked at the actuals and said they would allocate \$1.8 million. At the same time the committees are all getting more active, as they need to be.

The board has made a mistake. It has misunderstood the way committees work. They budgeted \$3 million for the committee. We spent \$1.6 million, but we budgeted, we in a sense pre-approved for committees, almost \$3 million worth of expenditures. It's the way committees work, things that don't happen and that kind of thing that tend to reduce the expenditures. For example, the number of witnesses that were expected do not get called.

We are trying internally to get the board to see that if you still want the committees to have the freedom effectively to spend \$1.6 million or \$1.8 million, you have to let them budget for more than that. We think we are making some headway on that.

I had a meeting yesterday with Harvie Andre, and we are also saying to the Board of Internal Economy that they can't keep laying onto committees obligations from the House—whether it's legislative committee obligations or in our case Al Mashat and the arms control subcommittee—and then saying it comes out of our approved committee budget. That's indirectly a way of saying that the government could in effect decide the agendas of the committees by simply firing all this stuff at them.

[Traduction]

M. Robinson: Je vous en sais gré, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions, d'autres préoccupations ou d'autres problèmes? Peut-on proposer l'adoption du budget?

Mme Stewart: Je le propose.

La proposition est adoptée

Le président: Je vous remercie. Où en sommes-nous de notre emploi du temps?

Mme Stewart: Puis-je poser une question?

Le président: Oui.

Mme Stewart: Quand le comité de liaison nous dira-t-il si notre budget a été, oui ou non, approuvé?

Le président: Question pertinente. Le sous-comité du budget s'est réuni mardi après-midi. Le comité de liaison m'a demandé de comparaîre pour l'examen de cette question, mardi, entre 13 et 15 heures. La question sera alors examinée par le sous-comité du budget. La question sera alors renvoyée devant le comité de liaison, qui est le comité du président. Excusez-moi, ma réponse vous paraîtra sans doute un peu longue. Je pense que nous devrions savoir cela dans environ deux semaines.

Voici une partie du problème. L'année dernière, le Bureau de régie interne a prévu un budget de 3 millions de dollars pour les comités. Or, les comités ont, tous ensemble, dépensé 1,6 millions de dollars. C'est pourquoi, cette année, le bureau a adopté... dans une certaine mesure, cela n'a rien de surprenant. Il a examiné les dépenses effectives et a décidé de prévoir un budget de 1,8 millions de dollars. Pourtant, les comités ne se sont jamais montrés aussi actifs et cela se comprend aisément.

Le bureau s'est trompé. Il n'a pas compris comment fonctionnent les comités. Il avait prévu 3 millions de dollars pour les comités. Nous en avons dépensé 1,6 millions, mais nous avions en fait prévu des dépenses d'environ 3 millions de dollars auxquelles, au nom des comités, nous avions donné notre approbation préliminaire. Les comités fonctionnent ainsi; certaines choses ne se font pas, et voilà que les dépenses diminuent. Il en est ainsi, par exemple, si l'on ne convoque pas tous les témoins qui avaient été prévus pour une raison ou pour une autre.

Nous essayons, par la voie interne, de faire comprendre au bureau que si l'on veut donner aux comités la lattitude de dépenser effectivement 1,6 ou 1,8 millions de dollars, il faut leur permettre de prévoir plus que cela dans leur budget. Je pense que nous allons peut-être y parvenir.

Hier, j'ai rencontré Harvie André, et nous essayons également de faire comprendre au Bureau de régie interne qu'il ne peut pas continuer à imposer aux comités de nouvelles attributions décidées par la Chambre—qu'il s'agisse d'obligations confiées au comité législatif ou, dans notre cas, de l'affaire Al Mashat et le comité sur le contrôle des armes—pour ensuite prétendre que les nouvelles tâches doivent être exécutées dans le cadre du budget initalement prévu pour le comité.

Collectively, the chairmen are saying to the government that we would like the government to understand that if it wants us to do other things, that's a different budget. It may have to budget for that separately, and it can only do so many of those a year. But it cannot ask a committee like ours. . .

If you took the new allocation, the \$1.8 million, and divided it among the 20 committees and for the sake of argument we got a global budget of \$200,000, that would be far less than we had last year. And we did Al Mashat and the arms control—that would be it.

Mr. Crosby: What's this budget consistent with, the \$1.8 million or the \$3 million—

The Chairman: This is not consistent with anything at the moment. The committees collectively have asked for approximately, I think it is \$2.5 million or \$3 million or something, if you just take the budgets and ask for them. They've been allocated \$1.8 million and they are trying to figure out how to deal with that

So we won't get all of this. We never do. But it's not out of line at all with what we have done for the last two or three years. We will know the final answer in two weeks, but those are the parameters of the discussion.

Thank you all. The committee is adjourned.

[Translation]

C'est dire, indirectement, que le gouvernement pourrait en fait fixer l'ordre du jour des comités en leur renvoyant toutes ces questions supplémentaires. Or, les présidents des comités font valoir auprès du gouvernement que nous aimerions qu'il comprenne que s'il entend nous confier d'autres attributions, il faudra prévoir d'autres ressources budgétaires. Peut-être devratil prévoir un budget distinct, mais le nombre de ce type de budget est limité chaque année. Quoi qu'il en soit, on ne peut pas demander à un comité comme le vôtre...

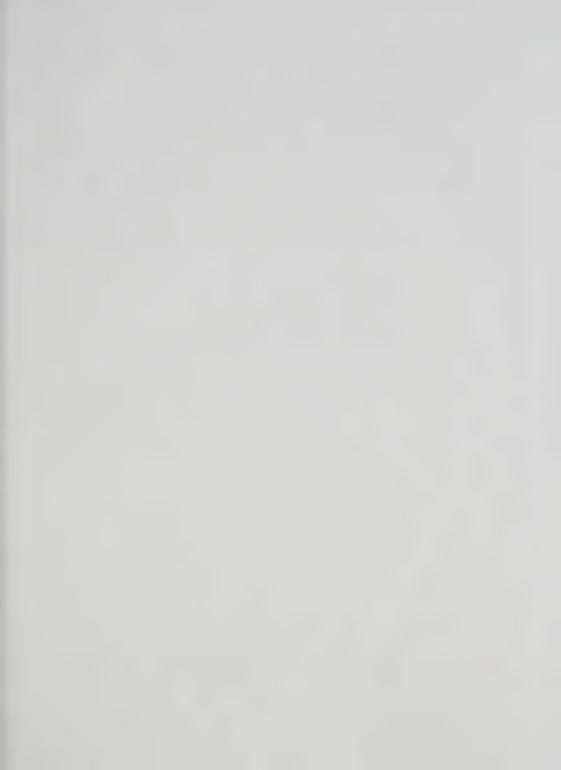
Regardez la nouvelle somme affectée aux comités. Ça donne 1,8 millions de dollars à répartir entre 20 comités. À supposer qu'on nous attribue un budget global de 200,000\$, vous voyez tout de suite qu'on disposerait de beaucoup moins que l'année dernière. Supposons qu'on s'occupe d'une affaire comme l'affaire Al Mashat en plus du dossier du contrôle des armes à feu et notre budget serait vite épuisé.

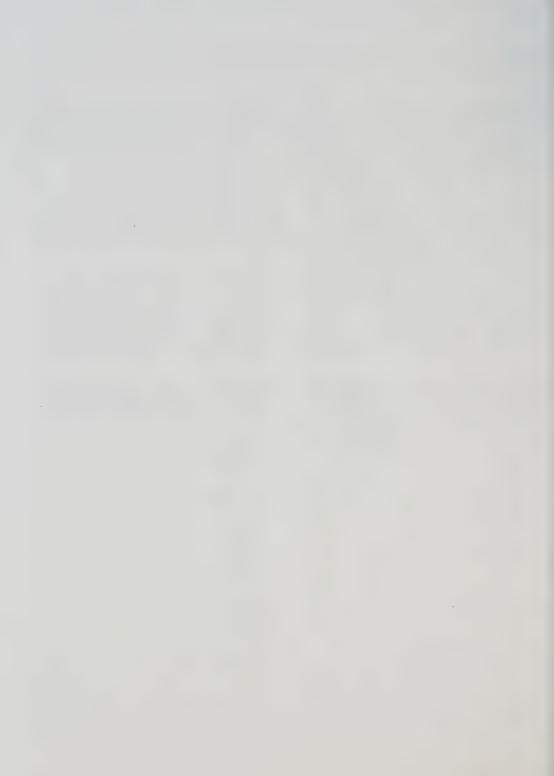
M. Crosby: Mais à quoi correspond ce budget, sur 1,8 millions ou sur 3 millions de dollars. . .

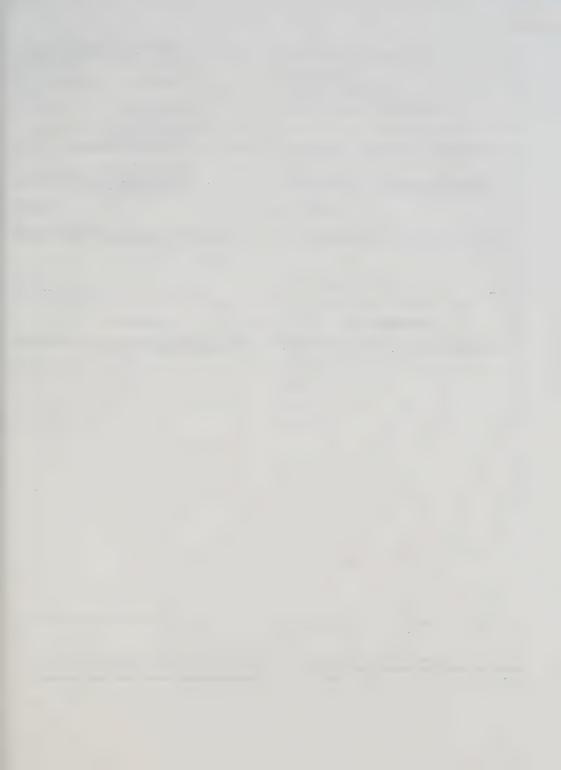
Le président: Pour l'instant, il ne correspond à rien. L'ensemble des comités ont demandé environ 2,5 millions ou 3 millions de dollars. Ça c'est en additionnant les budgets. Or, on a prévu de ne leur accorder que 1,8 millions de dollars, et les comités ne voient pas encore très bien comment faire.

Donc, nous n'obtiendrons pas tout ce qu'on demande. C'est toujours comme ça. Mais la situation n'est pas, cette année, tellement différente que ce qu'on a connu au cours des deux ou trois dernières années. Nous aurons la réponse dans deux semaines, mais voilà, rapidement présentés quels sont les paramètres de la question.

Je vous remercie. La séance est levée.







MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Fredrik S. Eaton, High Commissioner for Canada to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

TÉMOIN

Fredrik S. Eaton, haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, October 21, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le lundi 21 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Visit of the President of the Republic of Hungary.

CONCERNANT:

Visite du président de la République hongroise

APPEARING:

His Excellency Arpad Goncz, President of the Republic of Hungary.

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Son Excellence Arpad Goncz, Président de la République hongroise

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy

Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett Gabrielle Bertrand Howard E. Crosby Jesse Flis Benno Friesen André Harvey Ricardo Lopez Roy MacLaren Svend Robinson Christine Stewart Walter Van De Walle-(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett Gabrielle Bertrand Howard E. Crosby Jesse Flis Benno Friesen André Harvey Ricardo Lopez Roy MacLaren Svend Robinson Christine Stewart Walter Van De Walle-(14)

(Ouorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada. Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 21, 1991 (16)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

In attendance: From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Karen McBride, Researcher.

Appearing: His Excellency Arpad Goncz, President of the Republic of Hungary.

Witness: Derek Fraser, Ambassador of Canada to the Republic of Hungary.

The Committee met to receive His Excellency Arpad Goncz.

His Excellency Arpad Goncz made a statement and answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 OCTOBRE 1991 (16)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Karen McBride, chargée de recherche.

Comparaît: Son Excellence Arpad Goncz, président de la République de Hongrie.

Témoin: Derek Fraser, ambassadeur du Canada en République de Hongrie.

Le Comité accueille Son Excellence Arpad Goncz.

Son Excellence Arpad Goncz fait une déclaration et répond aux questions.

 \grave{A} 16 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, October 21, 1991

• 1543

The Chairman: I see a quorum and I call the meeting to order.

Mr. President, welcome. For the record, we are honoured today to be visited by the President of the Republic of Hungary, His Excellency Arpad Goncz, who is accompanied by his ambassador.

We are also honoured to have with us today Ambassador Fraser and his wonderful wife, two of Canada's most superb representatives abroad.

That puts into the record our official functions. Let me welcome you on behalf of all members.

This committee has a very real interest in what is happening in the countries of the former East Bloc. I have some personal and business interests in Hungary, as the ambassador may or may not have told you, and I have had the privilege of being there three times this year and expect to be there again this year or early next year. Any of us who get there are extraordinarily impressed by what is being achieved, and we are honoured that you would be with us. You have a reputation that runs ahead of you. Members have your biography, I presume, and it is quite a story. We are, I repeat, honoured that you would be with us today.

1545

That worked long enough that the other members of the committee have arrived. Mr. Jesse Flis is a member of the Liberal Party. You have met. Roy MacLaren is a member of the Liberal Party, their trade critic. Madam Bertrand is a Conservative member from the province of Quebec.

Now, sir, I am sure we would like to know what you think of us, or what you would like us to know about what's going on in Hungary.

His Excellency Arpad Goncz (President of the Republic of Hungary): I think it is best if I speak Hungarian and that it be translated, because I am not sure my English is enough to give

Mr. MacLaren (Etobicoke North): Speak English.

Mr. Goncz: Speak English, okay. Well, don't blame me if I say some stupidity.

The Chairman: We have all had to listen to Mr. MacLaren's English, sir, and yours has to be-

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Goncz: Are you interested in the situation, first in Hungary or in all areas? In foreign policy or. . .?

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 21 octobre 1991

Le président: Comme nous avons le quorum, je vais ouvrir la

Monsieur le président, je vous souhaite la bienvenue. Aujourd'hui, nous avons l'honneur de recevoir la visite du président de la République de Hongrie, Son Excellence Arpard Goncz, qui est accompagné de son ambassadeur.

Nous avons également le plaisir de recevoir l'ambassadeur Fraser et sa charmante épouse, deux des plus excellents représentants du Canada à l'étranger.

Voilà donc pourquoi nous sommes ici officiellement. Je vous souhaite la bienvenue au nom de tous les députés.

Ce comité s'intéresse vivement aux événements qui se produisent actuellement dans les pays de l'ancien Bloc de l'Est. J'ai moi-même des intérêts d'affaires et des intérêts personnels en Hongrie-je ne sais pas si l'ambassadeur vous en aura parlé-et j'ai eu le privilège d'y aller trois fois déjà cette année et je compte y retourner d'ici la fin de l'année ou au début de l'année prochaine. Ceux d'entre nous qui vont dans votre pays sont extraordinairement impressionnés par ce qu'on y accomplit, et pour nous, c'est un honneur de vous recevoir. Votre réputation vous a précédé et les députés ont reçu un exemplaire de votre biographie qui est passablement impressionnante. Je le répète, en acceptant de venir parmi nous, vous nous faites un grand honneur.

J'ai parlé assez longtemps pour permettre aux autres membres du comité d'arriver. M. Jesse Flis est membre du Parti libéral. Vous l'avez déjà rencontré. Roy MacLaren est membre du Parti libéral également, c'est leur critique pour les affaires commerciales. Mme Bertrand est député conservateur de la province de Ouébec.

Et maintenant, nous aimerions beaucoup savoir ce que vous pensez de nous ou encore ce que vous aimeriez nous faire connaître de la situation en Hongrie.

Son Excellence Arpad Goncz (président de la République de Hongrie): Il vaut mieux, je pense, que je parle hongrois et qu'on traduise, car je ne sais pas si mon anglais est suffisant pour me permettre de vous donner des réponses exactes.

M. MacLaren (Etobicoke-Nord): Parlez donc anglais.

M. Goncz: Vous voulez que je parle anglais, d'accord, mais ne venez pas me blâmer si je dis des stupidités.

Le président: Nous avons tous été forcés d'écouter l'anglais de M. MacLaren, après cela, le vôtre ne peut. . .

Des voix: Oh, oh!

M. Goncz: Vous vous intéressez à la situation, en particulier en Hongrie ou bien dans le reste de la région? Vous voulez que je parle de la politique étrangère ou bien. . .?

The Chairman: What are the things you would like to tell us? I have some interest in things like the property law, but that's neither here nor there.

Mr. Goncz: As the time is very brief, I have to say to you that in Hungary there is no possibility to... It's a democracy, Hungary, and it's absolutely irreversible. This is the most important thing.

We succeeded in building up a political institution and organization that is well stabilized. Sometimes I think it is a bit over-stabilized, but it is a very good basis for the democratization process. I am absolutely sure that there are spontaneous processes. We are going on in the Hungarian society and the Hungarian economy, partly commanded by the government and by the state. The tendency is very good. It is going up, and I am hopeful. I am hopeful that at the end of 1992 we will stop the downward trend of . . .

The Chairman: The economy?

Mr. Goncz: Living standard. Living standard is the term we always forget; I don't know why. The other one is the Hungarian name of the tape recorder. It's some inhibition.

As to the foreign policy of Hungary and the situation of Hungary, you know that we are in central Europe. This is a special part of the world. I am absolutely sure that this will be the next stage in Europe that can catch up with the west. We are not in a marginal position because nearby us is the heart and seat of the high tech are in Bavaria. We have very good connections with the other central European powers, Germany and Austria, too.

The regional co-operation, the name of which is hexagonale, has very deep roots in central Europe. It goes back 700 or 800 years. The economic and cultural co-operation between the upper part of Italy and Austria, at first the western part of Hungary, the western part of Slovakia, the Czech and Moravian land, and the western part of Yugoslavia, Slovenia and Croatia and the southern part of Poland... These are in the natural region where the... I am sure the road toward European unity is through regionalism. This is the place in which I don't think we have problems, minority problems, that couldn't be solved.

The other regionional co-operation that is part of the Hungarian policy and foreign policy is the so-called Visegard pact. It is co-operation between Hungary, the Czech and Slovakian republic, and Poland, which, in the first place, is political. We don't want to hinder our way to western Europe. We want to help each other. Of course, there is competition between the three countries, but the most important thing is to get to the west and not to stop the others in the middle of getting there. We have to work together.

[Traduction]

Le président: Quelles sont les choses que vous aimeriez nous faire connaître? Je m'intéresse personnellement à certains aspects, comme les lois foncières, mais là n'est pas la question.

M. Gonez: Comme notre temps est très limité, je dois vous dire qu'il est inconcevable pour la Hongrie de... C'est une démocratie, pour la Hongrie, c'est une situation qui est absolument irréversible. C'est l'élément le plus important.

Nous avons réussi à édifier une institution et une organisation politiques qui sont maintenant stables. Je me dis parfois que c'est même un peu trop stable, mais c'est tout de même une bonne base pour le processus démocratique. Je suis convaincu que des processus spontanés existent. La société hongroise et l'économie hongroise poursuivent leurs activités, en partie sous la direction du gouvernement et de l'État. La tendance est excellente. Les choses s'améliorent, et j'ai beaucoup d'espoir. J'espère que d'ici la fin de 1992, nous aurons réussi à arrêter la baisse de. . .

Le président: De l'économie?

M. Goncz: Du niveau de vie. Le niveau de vie, c'est un aspect qu'on oublie toujours, je ne sais pas pourquoi. L'autre chose qu'on oublie toujours, c'est le nom hongrois du magnétophone. C'est une sorte d'inhibition.

Quant à la politique étrangère de la Hongrie, quant à sa situation, vous savez que nous nous trouvons en Europe centrale. C'est une partie du monde qui est spéciale. Je suis convaincu que c'est la prochaine étape d'Europe qui rattrapera l'ouest. Nous ne nous trouvons pas dans une situation marginale car à proximité se trouvent le coeur et le siège de la haute technologie, en Bavière. Nous avons d'excellents rapports avec les autres grandes puissances d'Europe centrale, l'Allemagne et l'Australie.

Quant à la coopération régionale, dite «hexagonale», elle a des racines très profondes en Europe centrale. Cela remonte à 700 ou 800 ans en arrière. À l'époque, il y avait déjà des liens de coopération économique et culturelle entre le nord de l'Italie et l'Autriche et, au début, la partie occidentale de la Hongrie et de la Slovakie, les terres tchèques et la Moravie, ainsi que l'ouest de la Yougoslavie, la Slovénie, la Croatie et le sud de la Pologne... Toutes ces régions forment un ensemble naturel où... Je suis certain que la voie de l'unité européenne passe par le régionalisme. À ce niveau-là, je ne pense pas qu'il existe des problèmes, des problèmes de minorités, qui ne puissent être résolus.

L'autre élément de coopération régionale dans la politique nationale et étrangère de la Hongrie, c'est le pacte dit de Visegard. Il s'agit d'un pacte de coopération entre la Hongrie, la république tchèque et slovaque, et la Pologne, un pacte qui est avant tout politique. Nous ne tenons pas à retarder notre intégration à l'Europe occidentale. Nous voulons nous entraider. Certes, les trois pays se font concurrence, mais le plus important, c'est de nous rapprocher de l'ouest et de ne pas bloquer les autres à mi-chemin. Nous devons nous serrer les coudes.

[Irans

1550

We never wanted—and I am sure we never will want—to exclude any of the eastern countries, the so-called old communist countries, from the co-operation. You see what is going on now in Yugoslavia and Romania; these are the parts of the world where the national questions—nationalism, racism and so on—are at a high just now. But if we try to exclude them from a general organization of Europe, it would be a very bad idea.

We Europeans are all in the same boat. If they are in danger of suffocating in the water and they begin to rock the boat, it is possible that we are all going down to the bottom of the water. I can say the ocean or the river bottom.

About the Yugoslavian situation, I know what the end will be. Together we all must look for and find a solution, not for the unity but for the sovereignty and co-operation of all the peoples of Yugoslavia.

I see the first signs of exhaustion there, exhaustion of the people, the Serbians and the Croatians in the same measure. I think the women will be the measure of history that will stop it, because they won't have bread, only ammunition, and you know that ammunition is not enough to cat; it is a bit hot.

I am absolutely sure that all of the peoples of the world have arrived at their national identity, and for sovereignty, too. But as in all places in the world, sovereignty could always be limited by a voluntary decision.

What will be the base of a solution in Yugoslavia? I cannot say. A territorial solution is not enough; an ethnical solution is not enough. I think the end of it will be some mixture of these two. I am absolutely sure that the peace talks will be going on, on an international basis, in the international field, in which the Europeans will have the upper hand. Of course, we can't exclude a solution from Canada and the United States and other powers.

We Hungarians have to be very careful about that. We could not be the first to give any of the nations of Yugoslavia recognition of sovereignty. A few Hungarians are living in Slovenia, a few more in Croatia, and some 150,000 to 400,000 are living along the Hungarian border in Serbia—and may I say formally that they are hostages in the hands of the war. I can't say they are in the hands of the Serbians. We have to be very careful because, for us, their fate is the most important.

I don't want to speak about the reasons for and the roots of this inter-racial hatred between the Croatian and Serbian peoples. We know and we understand it, but by western standards it is absolutely irrational, and the war is suicidal. But I hope that at the end I will have co-operated, because I have a burden to be shared. I have a history to be shared and the economic organization that was common. I will have to have forms of co-operation.

[Translation]

Nous n'avons jamais voulu et nous ne voudrons jamais, j'en suis sûr, exclure un des pays de l'Europe de l'Est, un des vieux pays communistes, de la coopération. On voit bien ce qui se passe en Yougoslavie et en Roumanie; ce sont les régions du monde où les questions nationales, le nationalisme, le racisme, etc., ont atteint leur paroxysme. Ce serait une mauvaise idée d'essayer d'exclure ces pays des préparatifs généraux en vue de la formation de l'Europe.

Nous, Européens, sommes tous dans le même bateau. S'ils risquent de suffoquer dans l'eau et qu'ils se mettent à faire balancer la bateau, il est possible que nous nous mettions tous à couler au fond de l'eau, au fond de l'océan ou du fleuve.

Je sais comment cela se terminera en Yougoslavie. Nous devons tous chercher et trouver une solution ensemble. Pas pour une question d'unité mais pour asseoir la souveraineté de tous les peuples de Yougoslavie et les amener à coopérer.

Le peuple, les Serbes comme les Croates, commence à montrer des signes d'épuisement. À mon avis, ce sont les femmes qui feront changer le cours de l'histoire et qui mettront un terme aux hostilités parce qu'elles n'auront plus de pain; il n'y aura plus que des munitions et, comme vous le savez, on ne se nourrit pas de munitions, car on risque de se brûler.

Je suis absolument convaincu que tous les peuples du monde ont trouvé leur identité nationale et qu'ils ont accédé à la souveraineté, mais où que ce soit dans le monde, la souveraineté pourrait toujours être limitée par une décision volontaire.

Sur quoi une solution à la question yougoslave sera-t-elle basée? Je suis incapable de répondre. Une solution territoriale ne suffira pas, une solution ethnique non plus. Je suis absolument certain que les pourparlers en vue du rétablissement de la paix se poursuivront et qu'ils seront dominés par les Européens. On ne peut certes pas exclure une solution venant du Canada, des États-Unis ou encore d'autres puissances.

Nous, Hongrois, devons faire preuve d'une grande prudence. Nous ne pouvons pas être les premiers à reconnaître la souveraineté d'une des nations de la Yougoslavie. Il y a quelques Hongrois qui vivent en Slovénie, il y en a aussi quelques-uns en Croatie et il y en a de 150,000 à 400,000 en Serbie, le long de la frontière hongroise. Officiellement, on peut les considérer comme des otages de guerre. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'ils sont aux mains des Serbes. Nous devons être très prudents car leur sort revêt une importance capitale pour nous.

Je ne parlerai pas des raisons ni des racines de cette haine raciale qui existe entre les Croates et les Serbes. Nous la connaissons et nous la comprenons, mais du point de vue occidental, elle est absolument irrationnelle, et cette guerre est suicidaire. J'espère toutefois avoir coopéré en fin de compte, parce qu'il y a un fardeau à partager. Il y a une histoire à partager et une organisation économique qui était commune. J'obtiendrai certaines formes de coopération.

1555

We are supporting all the ways, and we are also going toward a final peace for the situation. Just now it is very dangerous. For us it is dangerous because the border between Hungary and Yugoslavia is 600 kilometres long.

My origin of worry was that faraway countries such as you and the United States would think the region was unstable and would not differentiate between the Yugoslavian and the Hungarian situations. But investment in Hungary is going upward, so it seems that you and the world know Hungary is a stable place and is impossible to be taken in the same way as Yugoslavia.

The other possible crisis situation could be in Romania. I don't want to see a Serbia that is hungry, and then excluded from the family of states, because in that case the two crisis situations together could be very dangerous for all Europe.

So if I am speaking to get help to so-called eastern Europe or central Europe, please think always about all the nations. We are not against any of the nations. We are not against any of the peoples. As to the national questions—the national minority or ethnic minority questions—as you know, eastern Europe is a great mosaic of ethnic minorities. It has to be general and taken on an international basis—which could be checked—and then international agreement.

Our philosophy about the question is the same as yours. We don't say we want to make a multicultural basis. We are speaking about the fullness of human rights, where there is a right to organize themselves into political parties, to get around religion, to make contacts.

We tried to make the borderlines between the states permeable. That is all we want, and we are absolutely ready to agree on any international solution that is valuable to the Hungarians and to the national minorities who are living in Hungary, too. That is the Hungarian foreign policy.

Is that enough, or shall I speak much more?

The Chairman: Very complete. The committee will not know that. . .

Mr. Goncz: Could you follow my English?

The Chairman: Your English is wonderful, sir.

Mr. Goncz: Thank you.

The Chairman: Ambassador, you were telling me the other day that Canadian investments per capita in Hungary are now the largest in effect of all the Western countries.

Mr. Derek Fraser (Canadian Ambassador to Hungary): The United States has \$800 million invested in Hungary. We have \$200 million invested in Hungary, which means that we are one of the most important western investors in Hungary. The U.S.A. is the leading western investor in Hungary.

The Chairman: On a per capita basis, we are doing our share.

[Traduction]

Nous sommes en faveur de toutes les solutions et nous allons finir par arriver à rétablir la paix. Pour le moment, la situation est très dangereuse. Elle est dangereuse pour nous parce que la frontière entre la Hongrie et la Yougoslavie a 600 kilomètres de long.

Je craignais que des pays lointains comme le vôtre et les États-Unis pensent que la région est instable et qu'ils ne fassent pas la différence entre la situation en Yougoslavie et la situation en Hongrie. Les autres pays investissent toutefois de plus en plus en Hongrie; on dirait donc que le Canada et le monde entier savent que la Hongrie est un pays stable et qu'il est impossible de la mettre dans le même sac que la Yougoslavie.

L'autre pays où il y a des risques de crise est la Roumanie. Je ne veux pas que la Serbie soit touchée par la famine, ni qu'elle soit exclue de la famille des États parce qu'une double crise pourrait être très dangereuse pour l'Europe tout entière.

Quand je demande de l'aide pour l'Europe de l'Est ou pour l'Europe centrale, il ne faut pas oublier qu'il faut songer à toutes les nations. Nous ne sommes contre aucune nation. Nous ne sommes contre aucune peuple. En ce qui concerne la question des minorités nationales ou des minorités ethniques, comme vous le savez, l'Europe de l'Est forme une grande mosaïque de minorités ethniques. Il faut voir le problème sous un angle général, sous un angle international, et il faut essayer de conclure un accord international.

Nous adoptons la même philosophie que la vôtre à cet égard. Nous ne disons pas que nous tenons à avoir une base multiculturelle. Nous préconisons le respect des droits de l'homme, le droit des peuples de s'organiser et de former des partis politiques, de pratiquer la religion qu'ils veulent, de faire des contacts.

Nous essayons de rendre les frontières entre les États perméables. C'est tout ce que nous voulons et nous sommes absolument prêts à accepter n'importe quelle solution internationale intéressante pour les Hongrois et pour les minorités nationales qui vivent en Hongrie. Voilà quelle est la politique extérieure de la Hongrie.

Cela suffit-il ou dois-je encore parler?

Le président: C'est très complet. Je signale au comité. . .

M. Goncz: Avez-vous pu comprendre mon anglais?

Le président: Vous parlez extrêmement bien l'anglais, monsieur.

M. Goncz: Merci.

Le président: Monsieur l'ambassadeur, vous me disiez l'autre jour que de tous les pays occidentaux, c'est le Canada qui a investi le plus par habitant en Hongrie.

M. Derek Fraser (ambassadeur du Canada en Hongrie): Les États-Unis ont investi 800 millions de dollars en Hongrie. Nous en avons investi 200, ce qui signifie que nous sommes un des plus importants investisseurs occidentaux. Ce sont les États-Unis qui ont investi le plus en Hongrie.

Le président: Mais proportionnellement au nombre d'habitants, nous faisons notre part.

Mr. Fraser: We are doing more than our share.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you very much for coming to our committee and for your presentation. Your English was wonderful.

How can Canada can best help Hungary today? As well, what role do you feel Canada could play in the Yugoslavian crisis?

Mr. Goncz: First, on the political level, we have to co-operate on the international level in the minority questions. Secondly, we can co-operate in the UN. In the case of peacekeeping forces, we are ready to take part in—

• 1600

Mrs. Stewart: Is this what Canada could do?

Mr. Goncz: Yes, and the UN family in these cases, and we will be the Hungarian member of the Security Council, so our role will grow next year.

On the economic level, we want to see banking capital and banking know-how in Hungary, which will be very important, and we are getting, gratefully, advice on the ways and practices of banking.

The other one is that we want to see American and Canadian investment in Hungary, both great investments and smaller ones. We tried to make contact with the provinces. We have been to Quebec, of course, and we have a special relationship with Quebec. We made a mutual statement about co-operation last year. We have asked Quebec and Ontario—which invested more in the Hungarian economy than Quebec did—and British Columbia, too, to open offices. With co-operation offices we can make our ongoing marketing work and can make contacts—people who are looking for each other but couldn't find them, both in Hungary and here in Canada.

I think investment in Hungary is possible. I am not a prophet, so I cannot say which possibilities we think are essential. This region, central Europe, will be the next one to catch up with Europe. Next year we will become an associate member of the EEC. We have very good connections with the Ukraine and we are absolutely familiar with the Soviet markets. In five or six years I think these markets will be freed. In that case, someone who is in Hungary, which is the best jumping point to the Ukraine and Byelorussia, would be very useful.

For the great companies of Canada, I think it is very important to be there, to be present. In one or two years it might be too late because the Americans, the Japanese and the Germans will be there and you will have no place to jump from.

There are other levels, such as cultural connections. We are organizing a festival here and we would like to see you reciprocate by sending your culture into Hungary, too, by exchanging professors and students.

[Translation]

M. Fraser: Nous faisons plus que notre part.

Mme Stewart (Northumberland): Merci beaucoup d'être venu faire un exposé devant le comité. Vous parlez vraiment bien l'anglais.

Que peut faire le Canada pour la Hongrie? Quel rôle devrait jouer le Canada dans la crise yougoslave?

M. Goncz: Premièrement, sur le plan politique, il faut une coopération internationale pour essayer de régler les questions des minorités. Deuxièmement, nous pouvons coopérer aux Nations unies. En ce qui concerne les forces de maintien de la paix, nous sommes prêts à...

Mme Stewart: Est-ce ce que le Canada devrait faire?

M. Goncz: Oui, la famille des Nations unies joue un rôle important dans ce cas-là et la Hongrie sera membre du Conseil de sécurité; elle jouera donc un rôle plus important l'année prochaine.

Sur le plan économique, nous avons besoin des capitaux et du savoir-faire des banques; ce sera très important; nous recevons fort heureusement des conseils sur les méthodes bancaires.

Par ailleurs, la Hongrie a besoin d'investissements américains et canadiens, de gros et de petits investissements. Nous avons essayé de prendre contact avec les provinces. Nous sommes allés au Québec, cela va de soi, et nous entretenons une relation spéciale avec cette province. Nous avons fait une déclaration réciproque de coopération l'année dernière. Nous avons demandé au Québec et à l'Ontario, qui a investi davantage que le Québec dans l'économie hongroise, ainsi qu'à la Colombie-Britannique, d'ouvrir des bureaux chez nous. Quand il y a des missions chez nous, nous pouvons faire notre travail régulier de commercialisation et aussi des contacts; ces missions permettent à des Hongrois et à des Canadiens de rencontrer des personnes qu'elles cherchaient sans toutefois pouvoir les trouver.

Il est possible d'investir en Hongrie. Je ne suis pas prophète et je ne peux pas dire quelles sont les possibilités essentielles. Cette région d'Europe centrale sera la prochaine à rejoindre l'Europe. L'année prochaine, nous deviendrons membre associé de la CEE. Nous avons de très bons contacts avec l'Ukraine et nous connaissons très bien les marchés soviétiques. J'ai l'impression que ces marchés seront libérés d'ici cinq ou six ans. Alors, il serait très utile d'avoir quelqu'un en Hongrie car c'est l'endroit le mieux placé pour transiger avec l'Ukraine et la Biélorussie.

À mon avis, il est très important pour les sociétés canadiennes dynamiques d'être là, d'assurer leur présence. Il sera peut-être trop tard dans un ou deux ans car les Américains, les Japonais et les Allemands seront là et il ne restera plus de place pour vous.

Il y a aussi les relations à d'autres niveaux, notamment sur le plan culturel. Nous organisons un festival ici et nous voudrions que vous fassiez la même chose, que vous envoyiez votre culture en Hongrie, notamment en organisant des échanges d'enseignants et d'étudiants.

The Chairman: As long as you don't keep us up as late in Hungary as we kept you up in Toronto. We were quite unfair to you.

Mr. Crosby (Halifax West): Your Excellency, I do not have a question; I just want to record the fact that I was a visitor to your nation in 1989, as the ambassador will recall, with the Canadian parliamentary delegation.

At that time a major issue was the movement of East Germans through your country, to seek asylum in other parts of western Europe. It was the heroic act of your government that allowed this safe passage to occur and I think history will probably record that it had a great impact on subsequent developments—

Mr. Goncz: It was sheer selfishness on our part.

Mr. Crosby: —which affected all of eastern Europe. I think that you and your colleagues in the Hungarian government, both before and since, deserve our congratulations for the position you took that allowed these dramatic events to occur.

I remind my colleagues that Budapest has one of the most magnificent Parliament buildings in the world and I assume your parliamentary—

Mr. Goncz: For me, it is a bit too fancy.

• 1605

Mr. Crosby: I assume your Parliament has taken an active role in the recent developments. Could you perhaps give us a little information about the role of your Parliament as it is evolving in Hungary?

Mr. Goncz: The role of our Parliament is great in Hungary, because it is voting at who will be the head of state, who will be the president. I think Parliament is the most important institution for the Hungarian people.

You met a member of the parliamentary delegation. We have spoken about the possibility of working together, and the idea of getting together Hungarian, Canadian and eastern European representatives of Parliament have a session to speak about common problems and the role of Parliament.

You have much longer practice in the ways of Parliament than we do. We forget the right formation, and feel there are a great many of the old practices. It is not a real parliament; it is only partly a parliament.

The other suggestion was that the college of Speakers of Hungary, Czechoslovakia, Poland and Canada regularly sit down to speak about problems and mutual help. That would be very nice. I think it would be very informative for all of the partners.

I cannot say that the most important place in the world is central Europe, but it is of some importance, and for you, too. A great many eastern Europeans are living here, in a mass, the Hungarians are not very much. . .but that have any influence in European society.

[Traduction]

Le président: Pour autant que vous ne nous fassiez pas veiller aussi longtemps que nous l'avons fait pour vous à Toronto. Ce n'était pas juste.

M. Crosby (Halifax–Ouest): Votre Excellence, je n'ai pas de question à poser; je tiens tout simplement à vous signaler que je suis allé dans votre pays avec la délégation parlementaire canadienne en 1989; monsieur l'ambassadeur s'en souvient sans doute.

À cette époque, le passage, dans votre pays, d'Allemands de l'Est cherchant asile dans d'autres contrées d'Europe occidentale, posait un gros problème. Votre gouvernement a fait preuve d'héroïsme en accordant le droit de passage. Je crois que ce geste entrera dans l'Histoire étant donné l'influence qu'il a eu sur des événements ultérieurs...

M. Goncz: C'est par pur égoïsme que nous avons fait cela.

M. Crosby: . . . qui ont remué toute l'Europe de l'Est. Vous et vos collègues qui faisaient partie du gouvernement hongrois avant cela et ceux qui en font partie depuis lors, méritez nos félicitations pour la position que vous avez adoptée et grâce à laquelle ces événements spectaculaires se sont produits.

Je rappelle à mes collègues que le Parlement de Budapest est l'un des plus superbes édifices de ce genre au monde et je suppose que votre parlement. . .

M. Goncz: Je le trouve un peu trop compliqué.

M. Crosby: Je suppose que votre Parlement a joué un rôle actif dans les événements récents. Pourriez-vous nous parler un peu de l'évolution du rôle du Parlement en Hongrie?

M. Goncz: Notre Parlement joue un rôle formidable, car c'est lui qui choisit le chef d'État, qui choisit le président. Je crois que c'est l'institution la plus importante pour les Hongrois.

Vous avez rencontré un membre de la délégation parlementaire. Vous avez parlé de la possibilité de coopérer et de réunir des représentants du Parlement hongrois, du Parlement canadien et des parlements des pays d'Europe de l'Est pour discuter de problèmes communs et du rôle du Parlement.

Vous avez une bien plus grande expérience que nous des usages parlementaires. Nous les oublions. Nous avons l'impression qu'il y a beaucoup d'usages anciens. Notre Parlement n'est pas un véritable parlement; il ne l'est qu'en partie.

Il a également été question que le collège des présidents de la Chambre de Hongrie, de Tchécoslovaquie, de Pologne et du Canada siège régulièrement pour discuter des problèmes et de l'aide mutuelle. Ce serait formidable. Ce serait très instructif pour tous.

Je ne peux pas dire que l'endroit le plus important du monde soit l'Europe centrale, mais c'est une région qui a une certaine importance, pour vous également. Il y a beaucoup de gens originaires d'Europe de l'Est au Canada; les Hongrois ne sont pas très... mais ils ont une certaine influence sur la société européenne.

I am absolutely fascinated by your organization of ethnic groups and multiculturalism. I am sure Hungarians and eastern Europeans can use your system as a model. Without knowing each other, it is impossible to model our system on your tolerance at first.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to welcome President Gonez to Canada. I understand this is your second visit. I was particularly pleased, Mr. Chairman, that the president was able to visit British Columbia and to visit Haida G'way, the Oueen Charlotte Islands.

Mr. Goncz: It seems to be an independent state.

Mr. Robinson: An independent state, Mr. Chairman, indeed.

Mr. Goncz: We got permission from the chief to go into the Indian state.

Mr. Robinson: They have their own flag, their own passports, and I know, Mr. Chairman, how much they valued and welcomed the president's visit to their land.

Time is brief, so I will try to be very brief in my questions. I just have two, Mr. Chairman. I wonder if the president could elaborate on his concern with respect to the situation of Hungarian minorities. He has spoken, Mr. Chairman, particularly of the situation in Yugoslavia. I would ask him to discuss the situation in Romania, as well, and Transylvania, in particular the Hungarian community there.

Historically, there have been concerns. In the last Romanian election, the party representing the Hungarian minority was the second party.

Mr. Goncz: It is the most coherent political power in Romania, as in Czechoslovakia. It is not so great, and it is so powerful.

You know, since the time of the eastern European revolutions, the Hungarian part of the Hungarian groups are very coherent and powerless. They are forming their own fate. In the communists' time they had been always and not more than the victims of fate.

So we can give them advice, but for us it is most important to make a Hungary in which they can soon stay up, and which can give encouragement to them and strengthen the national identity.

• 1610

Your help would be very, very important in mutual contacts. You have contacts with these countries in which Hungarian minorities are living, and you can do much more than persuade them to try to model your multicultural system. Some would see how smoothly running it is in your country. You can of course persuade them by other tools, too. You have political ways, you have economic ways, and so on, but I don't want to give you advice on how to work.

Mr. Robinson: Is it your sense that the situation has improved then?

Mr. Goncz: Yes, the situation has improved, but it is very far from being as good. The worst thing for the inner politics of both countries is a peasant on the Czech border. Sometimes I have to say that in Hungary and in Romania the situation is the same.

[Translation]

Je suis absolument fasciné par la façon dont vous vous êtes organisés en ce qui concerne les groupes ethniques et le multiculturalisme. Je suis certain que les Hongrois et les Européens de l'Est peuvent se servir de votre système comme modèle. Sans une connaissance mutuelle, il est impossible pour nous de nous inspirer de votre système bâti sur la tolérance.

- M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je souhaite la bienvenue au président Goncz au Canada. C'est votre deuxième voyage ici, si je ne m'abuse. Monsieur le président, je suis très heureux que le Président ait pu aller en Colombie—Britannique, qu'il ait pu se rendre en territoire haïda, aux Iles de la Reine-Charlotte.
- M. Goncz: On dirait qu'il s'agit d'un État indépendant.
- M. Robinson: Effectivement, monsieur le président.
- M. Goncz: Le chef nous a donné la permission de pénétrer en territoire indien.
- M. Robinson: Ils ont leur propre drapeau, ils ont leurs passeports. Monsieur le président, je sais qu'ils ont fort apprécié la visite que le Président leur a faite.

Il ne reste plus beaucoup de temps, aussi j'essaierai d'être bref. Je n'ai que deux questions à poser, monsieur le président. Je me demande si le Président pourrait parler un peu plus en détail de la situation des minorités hongroises. Il a surtout parlé de la Yougoslavie. Je voudrais qu'il parle également de la situation en Roumanie, ainsi qu'en Transylvanie et surtout de la communauté hongroise qui est là.

Les problèmes ont une origine historique. Au cours des dernières élections qui se sont déroulées en Roumanie, le parti représentant la minorité hongroise était le deuxième.

M. Goncz: Il s'agit de la puissance politique la plus cohérente de la Roumanie, et c'est la même chose en Tchécoslovaquie. Ce n'est pas un groupe très grand, mais il est puissant.

Depuis l'époque des révolutions qui se sont produites en Europe de l'Est, les groupes hongrois sont très cohérents et très puissants. Ils sont maîtres de leur destinée. Au cours de l'ère communiste, ils n'ont jamais été victimes du destin.

Nous pouvons donc leur donner des conseils, mais ce qui importe plus à nos yeux, c'est d'édifier une Hongrie où ils puissent venir s'établir bientôt, une Hongrie capable de les encourager et de renforcer leur identité nationale.

Votre aide serait très précieuse dans les contacts réciproques. Vous avez des contacts avec les pays où vivent des minorités hongroises et vous pouvez faire bien plus pour les persuader d'essayer votre modèle multiculturel. Certains verraient qu'il fonctionne parfaitement dans votre pays. Vous pouvez également essayer de les persuader par d'autres moyens, cela va de soi, par des moyens politiques, par des moyens économiques, etc; je n'ai toutefois pas de conseil à vous donner.

M. Robinson: Avez-vous l'impression que la situation s'est améliorée?

M. Goncz: Oui, mais c'est très loin d'être suffisant. Le pire problème pour la politique intérieure des deux pays, c'est celui de la frontière tchécoslovaque. Je dois avouer que la situation est parfois la même en Hongrie qu'en Roumanie.

Mr. Robinson: I have just one other brief question, Mr. Chairman, and that's with respect to the concern about anti-Semitism. I know that you, Mr. President, have spoken out on this issue, and it is a concern in a number of areas. I wonder if you might just comment on your own perception of this particular problem and the extent to which it is a growing problem in Hungary and in that region.

Mr. Goncz: In Hungary it isn't growing. In Hungary it was a prohibited thing to be a Jew, as it was to be a Hungarian, in the time of the communist. So the question of nationalism has been swept under the carpet. Now all the old ideas have come out, not only in Hungary but in all eastern Europe. Of course it flared up for a very long time and it was a wound that is opening.

I can't say that we are over anti-Semitism, because anti-Semitism is a world-wide phenomenon. You can say that here, in the United States, in Germany, in East Germany and in France, too. In Hungary it is not at the state level; it isn't violent. Of course, it takes time to uproot it absolutely and it is a question of education and changing the mentality of the people—the scape-goating and so on. This is a typical phenomenon of the post-totalitarian times. I don't see any danger in the anti-Semitism in Hungary, but I don't want to say that there is no anti-Semitism in our area.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I am going to be mean and cut off those, such as Mr. Friesen, who have indicated they want to ask questions. I have to be rude because we promised the President that we would be out of here by 4.10 p.m. He was here on time. We were not. Under the circumstances, I think we have to thank him very much and let him go on time. Thank you, sir. It has been an honour that you would be with us today.

Mr. Goncz: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Robinson: Je n'ai plus qu'une toute petite question, monsieur le président. Elle concerne l'antisémitisme. Monsieur le président Goncz, je sais que vous en avez parlé et que c'est un problème dans plusieurs régions. Je me demande si vous pourriez nous parler de votre perception personnelle et nous dire si c'est un problème qui prend de plus en plus d'ampleur en Hongrie et dans cette région.

M. Goncz: Il ne prend pas d'ampleur en Hongrie. À l'époque du communisme, en Hongrie, il était interdit d'être juif comme il était interdit d'être hongrois. La question du nationalisme a donc été laissée de côté. Maintenant, toutes les vieilles idées resurgissent, pas seulement en Hongrie mais dans tous les pays d'Europe de l'Est. Il y a eu une recrudescence qui a duré très longtemps; c'est une plaie qui se rouvrait.

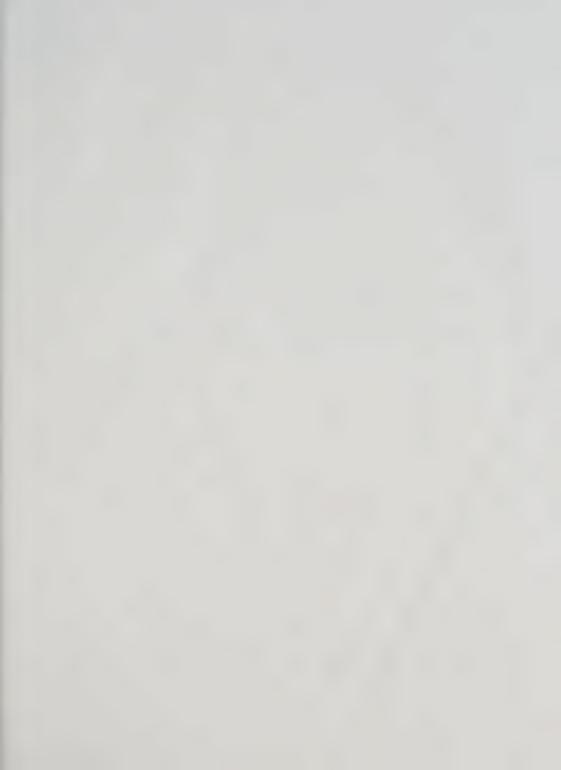
Je ne peux pas prétendre que nous sommes à l'abri de l'antisémitisme, parce que c'est un phénomène mondial. On peut dire qu'il existe ici aussi, comme aux États-Unis, en Allemagne, en Allemagne de l'Est et en France. En Hongrie, il n'existe pas au niveau de l'État, il ne se manifeste pas de façon violente. Certes, il faut du temps pour le faire disparaître complètement; c'est une question d'éducation, il faut faire changer les gens de mentalité, faire perdre l'habitude de prendre des boucs émissaires. L'antisémitisme est un phénomène typique de l'ère post-totalitaire. Je ne pense pas que l'antisémitisme constitue un danger en Hongrie, mais je n'ose pas affirmer qu'il est inexistant dans notre région.

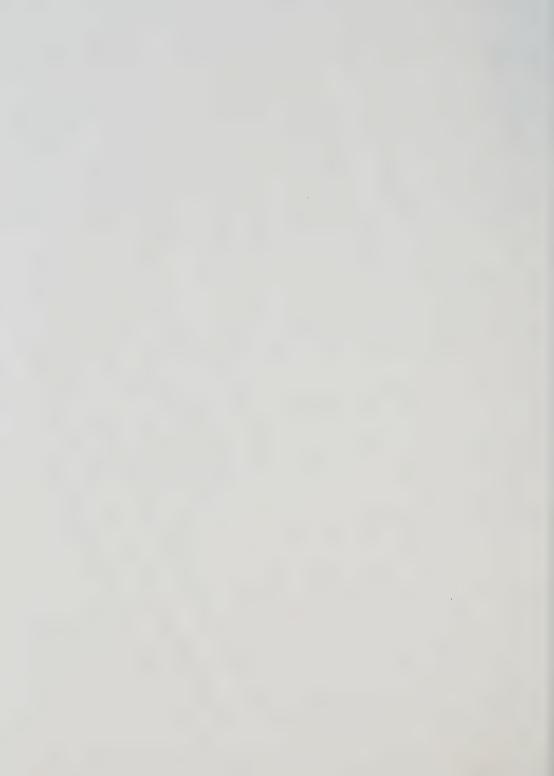
M. Robinson: Merci, monsieur le président.

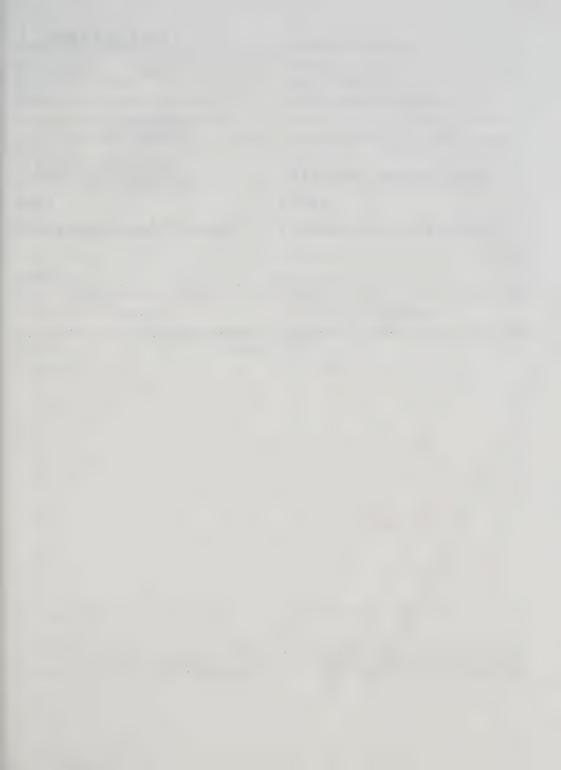
Le président: Je vais être méchant, car je vais laisser tomber œux qui ont manifesté le désir de poser des questions, comme M. Friesen. Je suis obligé d'être péremptoire, car nous avons promis au Président que nous aurions fini pour 16h10. Il était ici à l'heure. Nous pas. Je crois que nous devons le remercier infiniment d'être venu et qu'il faut le laisser partir à l'heure. Merci, monsieur. Ce fut un honneur de vous avoir parmi nous aujourd'hui.

M. Goncz: Merci.

Le président: La séance est levée.







MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

TÉMOIN

gary.

Derek Fraser, Ambassador of Canada to the Republic of Hun- Derek Fraser, ambassadeur du Canada en République de Hongrie.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, October 22, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 22 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in Yugoslavia

CONCERNANT:

Conformément à l'Article 108(2) du Règlement, étude des conditions en Yougoslavie

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1991 (17)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

In attendance: From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Karen McBride, Researcher.

Witnesses: From University of Toronto: Professor Aurel Braun, Department of Political Science. From Carleton University: Professor Carl Jacobsen, Director, Institute of Soviet and East European Studies; From University of Quebec (Montreal): Professor André Donneur, Department of Political Science.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in Yugoslavia. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 1, 1991, Issue 8.)

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1991 (17)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 34, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart, Walter Van De Walle.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Karen McBride, chargée de recherche.

Témoins: De l'Université de Toronto: Pr Aurel Braun, Département de sciences politiques. De l'Université Carleton: Pr Carl Jacobsen, directeur, Istitute of Soviet and East European Studies. De l'Université du Québerc à Montréal: Pr André Donneur, Département de sciences politiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation courante en Yougoslavie (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 1^{er} octobre 1991, fascicule n° 8).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, October 22, 1991

no34

The Chairman: Order. The committee, under its general terms of reference, is considering conditions in Yugoslavia.

For the record, our witnesses today are, from the University of Toronto, Professor Aurel Braun; from the Université du Québec, Professor André Donneur; and from Carleton University, when he gets here in a minute, Professor Carl Jacobsen, who is the director of the Institute of Soviet and East European Studies

In the interest of time, I suspect we should start. I am sure everyone has something to say in the beginning.

Professor Aurel Braun (Department of Political Science, University of Toronto): I have about a ten-minute presentation.

The Chairman: Good, I am glad to hear that. You do that. Then Professor Donneur has something to add, and then we will see if Professor Jacobsen has something to add.

Prof. Braun: I will try to summarize it as much I can, because it is a very complex issue.

We are witnessing in Yugoslavia a new and terrible tragedy with profound implications for the immediate region, and indeed for the entire continent.

The turmoil had been long predicted, but the form of that turmoil is full of irony and surprises. The centrifugal forces in Yugoslavia are now spinning out of control. As western Europe is vigorously pursuing a multi-ethnic, integrated, federal future, Yugoslavia is disintegrating.

In part one I want to talk about the break-up of Yugoslavia, and here I want to look at the fact that it appears that the break-up was highly likely. It was highly likely for the following reasons: (1) Yugloslavia, I would contend, has been an artificial political construct; (2) It has failed to establish, or, at the very least, maintain, political legitimacy at the centre; (3) There has been insensitivity to minority rights; and (4) It has suffered from a prevailing notion of "historical opportunity" that is contributing to the break-up.

In the second part I want to address very briefly the issue of the regional and the continental implications of the crisis.

Let me start with the first part. Again I would contend that Yugoslavia is an artificial construct. An artificial construct eventually disintegrates, but this need not have been the case. The history of post-war Yugoslavia is one of lost opportunities. There was the potential for integration, and integration based on mutual interest. Instead, what happened in the immediate post-war period was the imposition of a Stalinist model of development under Tito

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 22 octobre 1991

0935

Le président: La séance est ouverte. Notre comité, conformément à son mandat général, étudie les conditions en Yougoslavie.

Nos témoins d'aujourd'hui sont, de l'Université de Toronto, le professeur Aurel Braun; de l'Université du Québec, le professeur André Donneur; et de l'Université Carleton, quand il sera là dans une minute, le professeur Carl Jacobsen, qui est directeur de l'Institute of Soviet and East European Studies.

Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, je suggère que nous commencions immédiatement. Je suis certain que chacun d'entre vous désire commencer par nous dire quelque chose.

M. Aurel Braun (professeur au Département de sciences politiques, Université de Toronto): J'ai un exposé d'environ dix minutes.

Le président: Bien, j'en suis heureux. Allez-y et vous serai suivi par le professeur Donneur, après quoi nous verrons si le professeur Jacobsen a quelque chose à ajouter.

M. Braun: Je vais faire de mon mieux, car c'est une question très complexe, pour être le plus bref possible.

Nous assistons en Yougoslavie à une tragédie nouvelle et terrible, accompagnée de graves conséquences pour la région immédiate et pour tout le continent.

Ce bouleversement était prévu depuis longtemps, mais la forme qu'il a prise est pleine d'ironie et de surprises. Les forces centrifuges en Yougoslavie échappent aujourd'hui à tout contrôle. Alors que l'Europe de l'Ouest poursuit vigoureusement un avenir multi-ethnique, intégré et fédéral, la Yougoslavie se désintègre.

Dans ma première partie, j'aimerais vous parler de l'éclatement de la Yougoslavie et souligner les événements indiquant que cet éclatement était pratiquement inévitable. Il était pratiquement inévitable pour les raisons suivantes :1) la Yougoslavie, selon moi, est une construction politique artificielle; 2) elle n'est pas parvenue à établir, ou, pour le moins, à maintenir une légitimité politique au centre; 3) elle a manqué de sensibilité envers les droits de minorités et; 4) elle a souffert d'une notion prévalente d'«occasion historique» qui contribue à l'éclatement.

Dans ma deuxième partie, j'aimerais parler très brièvement de la question des répercussions régionales et continentales de cette crise

Permettez-moi de commencer par la première partie. Je répète que, selon moi, la Yougoslavie est une construction artificielle. Une construction artificielle finit par se désintégrer, mais il n'était pas nécessaire, en l'occurrence, que ce soit le cas. L'histoire de la Yougoslavie de l'aprèsguerre est une histoire d'occasions perdues. Il y avait un potentiel d'intégration, et d'intégration fondée sur les intérêts mutuels. Au lieu de cela, ce qui est arrivé dans l'immédiat

and the Communist Party. This contributed to a distorted economic development based on central control or directives and a disregard for national or ethnic aspirations despite federal constitutional forms. Yugoslavia in essence was run as a unitary state in the first phase. Later, in the 1950s, there were modifications. These modifications were inadequate.

The lack of democracy has allowed the ethnic wounds to fester. Therefore the opportunity for the possibility of developing an organic linkage that would have created a sustainable union was lost.

Secondly, because the construct that resulted was artificial, there was a failure to construct central political legitimacy. I am addressing legitimacy here in the Weberian sense; that is, that political legitimacy is a condition where the citizens of a country believe that the political order ought to continue.

• 0940

In essence, Yugoslavism was more myth than reality. There was a lack of democracy throughout the Titoist period and what followed afterwards. There was insufficient popular input in the political system, and the political system was viewed neither as exemplary nor binding.

Coercion was used to hold Yugoslavia together. Consequently you did not have an adequate development of what is best known as "vertical legitimacy", and even the limited degree to which it was developed, that vertical legitimacy disintegrated.

Third, in the 1990s there was an opportunity to develop what I would call "horizontal legitimacy"; that is, legitimacy within the republics. There were elections, and these were democratic elections. In Slovenia and Croatia, democratic leaders were elected to power. This is something that was followed by declarations of independence. But democracy was a necessary condition for change. It is not and was not a sufficient condition. There is more needed to be done.

The ultimate test was that of the treatment of minorities. In the case of Croatia, there are roughly 600,000 Serbs. There is a sad history of the treatment of Serbs, and, at the very least, in the initial phases of the development of Croatian democracy there was gross insensitivity toward the needs of the Serbs.

I would like to point out that when we talk about ethnic minorities, they have two kind of rights. One would be the basic individual human rights, the intrinsic, the inalienable rights. But ethnic minorities also have something called communal rights: the right to ensure that their culture is preserved—language and so on.

If rights are denied in general, they suffer even more than the majority of the population. But even if basic rights are maintained, they do need those additional rights to be able to function as first-class citizens.

[Traduction]

après-guerre a été l'impositionn d'un modèle staliniste de développement sous Tito et le Parti communiste. Cela a contribué à un développement économique faussé fondé sur le contrôle central au mépris des aspirations nationales ou ethniques malgré un cadre constitutionnel fédéral. Dans la phase initiale, la Yougoslavie a été gouvernée, en fait, comme un État unitaire. Par la suite, dans les années 50, il y a eu des modifications. Ces modifications étaient insuffisantes.

Le manque de démocratie a alimenté les blessures ethniques. En conséquence, l'occasion de développer des liens organiques qui auraient créé une union durable a été perdue.

Deuxièmement, à cause de cette construction artificielle, il y a été impossible d'établir une légitimité centrale. Je parle de légitimité ici dans le sens weberien, à savoir, que la légitimité politique est la condition qui fait que les citoyens d'un pays croient en la nécessité du maintien de l'ordre politique.

En fait, le yougoslavisme tenait plus du mythe que de la réalité. Il y a eu manque de démocratie pendant toute la période titiste et ce qui a suivi après. La participation populaire au système politique était insuffisante et le système politique n'était considéré ni comme exemplaire ni comme exécutoire.

C'est la coercition qui a servi à tenir la Yougoslavie ensemble. En conséquence, il n'y a pas eu de développement adéquat de ce qu'on qualifie de «légitimité verticale», et même avec le degré limité dans lequel elle a été développée, cette légitimité verticale s'est désintégrée.

Troisièmement, dans les années 90, il s'est présenté l'occasion de développer ce que j'appellerais une «légitimité horizontale», à savoir, une légitimité dans les républiques. Il y a eu des élections et celles-ci ont été démocratiques. En Slovénie et en Croatie, des dirigeants démocratiques ont été élus. Ces élections ont été suivies de déclarations d'indépendance. Mais la démocratie était une condition nécessaire au changement. Elle n'est pas et elle n'était pas une condition suffisante. Il faut faire plus que cela.

Les preuves ultimes étaient celles du traitement des minorités. En Croatie, il y a environ 600,000 Serbes. L'histoire du traitement des Serbes est triste et au minimum, dans la phase initiale de développement de la démocratie croate, il y a eu un manque flagrant de sensibilité envers les besoins des Serbes.

J'aimerais signaler qu'en ce qui concerne les minorités ethniques, elles ont deux sortes de droits. Il y a, d'une part, les droits fondamentaux, les droits intrinsèques et inaliénables. Mais les minorités ethniques ont aussi ce qu'on appelle des droits collectifs: le droit de garantir la préservation de leur culture—de leur langue, etc.

Si d'une manière générale les droits ne sont pas respectés, les minorités souffrent encore plus que la majorité de la population. Mais même si les droits fondamentaux sont respectés, les membres des minorités ont besoin de ces droits supplémentaires pour être considérés comme des citoyens de première classe.

What would have been needed in the newly elected democratic governments in the republics is a kind of political confidence building that would have assured the ethnic minorities in those republics that they indeed had the possibility to function as first-class citizens. There have been steps taken in Croatia recently. These belated efforts, however, have been a little late and tragically insufficient.

This takes me to the fourth point: All of these things are happening at the same time and they are compounded by this notion of historical opportunity. There is a belief that because there was this artificial construct, because there were no democratic opportunities before, there is now a chance to ensure ethnic and national security; that it is a last chance and that this opportunity must be taken. This prevents many of the democratic leaders in the republics of Yugoslavia of even thinking about some sort of federal solution, because they do not wish to assume the responsibility of having lost what they call a historical opportunity.

Throughout Yugoslavia, ethnic strife is interwoven consequently with political crisis, the political crisis of the transformation from socialist systems that we see not only in Yugoslavia but also in eastern Europe. This is again interwoven with what is now an economic catastrophe. We are witnessing a system that is imploding, but at the same time it raises fears of a regional explosion.

I would like to briefly look at the regional and continental implications. First of all, I want to look at the actions and perceptions of the European Community. The European Community has taken a lead role in trying to resolve the Yugoslav problem. It began to act in a formal fashion with the convening of meetings at The Hague, beginning in September. It has not been especially successful, to say the least.

The European Community is concerned that if Yugoslavia disintegrates in violence—of course, it is already happening—if this violence accelerates, that it will establish precedents which are particularly dangerous in the case of the Soviet Union. But it could also be dangerous in the case of eastern Europe and eventually even western Europe.

• 0945

The European Community is also concerned with its own apparent political impotence, the inability often to reach a consensus—the division, let's say, between the German view and the French view—and consequently, though they have made very commendable and very strenuous efforts, what they have been able to do is to induce the parties to reach some ceasefire agreements but these have failed one after the other.

The larger effort—and I am referring to the latest effort on October 18, to suggest a creation of a loose federation, what the Europeans call a free association of republics with international personalities, short of sovereignty but still a federation—has been unacceptable. The leader of Serbia, Milosevic, rejected that out of hand.

[Translation]

Ce qu'auraient dû faire ces gouvernements démocratiques nouvellement élus dans les républiques c'est créer un climat de confiance politique assurant aux membres de leurs minorités ethniques le statut de citoyens de première catégorie. Des mesures ont été prises dernièrement en Croatie. Ces efforts tardifs sont arrivés cependant un peu tard et sont tragiquement insuffisants.

Cela m'amène au quatrième point: toutes ces choses arrivent en même temps et sont exacerbées par cette notion d'occasion historique. À cause de cette construction artificielle, de ce manque de démocratie jusqu'à présent, on croit aujourd'hui à la possibilité d'assurer la sécurité ethnique et nationale; c'est la dernière chance et c'est l'occasion à ne pas rater. Cela empêche nombre de dirigeants démocratiques des républiques de Yougoslavie de ne serait-ce que penser à une sorte de solution fédérale, car ils ne souhaitent pas assumer la responsabilité d'avoir perdu ce qu'ils appellent cette occasion historique.

Dans toute la Yougoslavie, les querelles ethniques sont étroitement liées, en conséquence, à la crise politique, la crise politique de la transformation des systèmes socialistes que nous voyons non seulement en Yougoslavie, mais aussi dans les pays d'Europe de l'Est. Tout cela est également étroitement lié à ce qui est aujourd'hui une catastrophe économique. Nous assistons à l'implosion d'un système, mais la situation nourrit en même temps la crainte d'une explosion régionale.

J'aimerais vous parler brièvement des répercussions régionales et continentales. Pour commencer, j'aimerais vous entretenir des actions et des perceptions de la Communauté européenne. La Communauté européenne joue un rôle de premier plan dans la tentative de résolution du problème yougoslave. Elle a commencé par intervenir de manière officielle en organisant les réunions de La Haye qui ont commencé en septembre. Dire que ça n'a pas été particulièrement réussi est un euphémisme.

La Communauté européenne craint que si la Yougoslavie se désintègre dans la violence—bien entendu, c'est ce qui se passe déjà—si la violence s'accélère, cela créera des précédents tout particulièrement dangereux dans le cas de l'Union soviétique. Mais ce pourrait être tout aussi dangereux dans le cas de l'Europe de l'Est et même, éventuellement, en Europe de l'Ouest.

La communauté européenne s'inquiète également de sa propre impuissance politique apparente, de son incapacité fréquente à parvenir à un consensus—la divergence, disons, entre le point de vue allemand et le point de vue français—et en conséquence, bien qu'elle ait fait des efforts vigoureux et louables, elle n'est parvenue qu'à inciter les parties à déclarer des cessez-le-feu qui sont violés les uns après les autres.

L'effort plus important—et je parle du dernier effort du 18 octobre, la suggestion de la création d'une fédération lâche, de ce que les Européens appellent une libre association de républiques à caractère international, sans véritable souveraineté, mais toujours une fédération—s'est avéré inacceptable. Le dirigeant serbe, Milosevic, l'a rejeté sans discussion.

The CSCE process has also been ineffective, even though the CSCE has now been reinforced with a conflict resolution mechanism, a mechanism that simply is not up to scratch.

As far as eastern Europe is concerned, it is first of all worried about contagion in a chain reaction. When we look at the rest of eastern Europe, they are suffering from a similar problem in the sense of the transformation of socialist systems, but also the east European states are multi-ethnic states. Some of them have masqueraded as unitary states, but those that have even attempted federalism are under tremendous stress, Czechoslovakia in particular. Vaclav Havel, during his tour of North America, has been particularly pessimistic as to what is likely to happen in Czechoslovakia and what the Yugoslav example means. The fear of Yugoslavism is there.

Secondly, in this area in eastern Europe there is also the fear of direct involvement, direct involvement via the refugee problem: there are some 35,000 or so ethnic Hungarian Magyar refugees in Hungary. There is a danger of a much larger flood. There is also the possibility that if this continues, if fighting increases, there might be a situation whereby Hungary, or even Albania, which has co-ethnic groups numbering close to two million in Kosovo, might be drawn into the fighting. This would be a truly catastrophic development. There is tremendous suspicion in Bulgaria as well. So the east Europeans are tremendously concerned about the situation in Yugoslavia.

The third element is the Soviet Union. Gorbachev has repeatedly expressed his horror of the example of Yugoslav disintegration. He himself has tried to mediate, again rather ineffectively. The Soviet Union fears not only the example of Yugoslavia but also the example of the west. They have opposed direct western involvement in Yugoslavia because they would not like to see direct western involvement in the Soviet Union. They are not keen, to say the least, to recognize republican sovereignty, and their position therefore has come closer to that of the European Community, at the same time expressing considerable unease about European Community involvement.

Let me just sum up my points. When we look at Yugoslavia, unfortunately there are no clean solutions. It is just not possible to satisfy everyone.

What we may best be able to do is to try to manage the dissolution of Yugoslavia. This might involve territorial compromises, but you can't have a settlement along purely ethnic lines, because geographically it is impossible. So we still have to create some sort of conditions whereby minority rights are guaranteed within states where there is some adjustment but there are still minorities.

First of all, what is very essential, I think, is the pursuit of democracy. This is the necessary condition. It is not the sufficient condition, but it presents the opportunity for resolution.

[Traduction]

Les instances de la CSCE ont également été inefficaces, même si la CSCE s'est dotée d'un mécanisme de résolution des conflits, car celui-ci est tout simplement inopérant.

En ce qui concerne l'Europe de l'Est, elle s'inquiète tout d'abord de la contagion en réaction en chaîne. Quand on considère le reste de l'Europe de l'Est, ces pays souffrent d'un problème analogue dans la mesure où il s'agit de transformer le système socialiste, mais ce sont aussi des États multi-ethniques. Certains d'entre eux essaient de se faire passer pour des États unitaires, mais déjà ceux qui n'ont fait que l'essai du fédéralisme connaissent d'énormes tensions, surtout la Tchécoslovaquie. Vaclav Havel, pendant sa visite en Amérique du Nord, s'est montré tout particulièrement pessimiste quant à l'avenir de la Tchécoslovaquie et à ce que l'exemple yougoslave signifie. La peur du yougoslavisme est là.

Deuxièmement, dans cette région de l'Europe de l'Est, il y a également la crainte de conséquences directes, de conséquences directes provoquées par le problème des réfugiés: il y a quelque 35,000 réfugiés Magyar en Hongrie. Ils craignent des débordements encore plus grands. Il y a aussi la possibilité que si cela continue, si le combat s'intensifie, la Hongrie ou même l'Albanie, qui compte des groupes co-ethniques de près de deux millions au Kosovo, puissent être entraînés dans le conflit. Ce serait véritablement catastrophique. La Bulgarie a les mêmes craintes. Ce qui se passe en Yougoslavie inquiète donc énormément les pays d'Europe de l'Est.

Le troisième élément est l'Union soviétique. Gorbatchev ne cesse de répéter l'horreur que représente pour lui l'exemple de la désintégration de la Yougoslavie. Il a lui même offert ses propres services de médiation, mais sans grand succès non plus. L'Union soviétique craint non seulement l'exemple de la Yougoslavie, mais également celui de l'Ouest. Elle s'oppose à l'intervention directe de l'Ouest en Yougoslavie car elle ne voudrait pas voir une intervention directe de l'Ouest en Union soviétique. Elle n'est pas disposée, c'est le moins qu'on puisse dire, à reconnnaître la souveraineté républicaine, et, en conséquence, sa position est plus proche de celle de la Communauté européene, bien qu'elle manifeste son inconfort devant l'intervention de la communauté européenne.

Permettez-moi de faire un simple résumé. Dans le cas de la Yougoslavie, il n'y a malheureusement pas de solution complète. Il n'est pas possible de satisfaire tout le monde.

Au mieux, nous pourrons essayer de gérer la dissolution de la Yougoslavie. Cela pourrait entraîner des compromis territoriaux, mais il ne peut y avoir de règlement suivant les seules frontières ethniques, car, géographiquement, c'est impossible. Il nous faut donc créer des conditions dans lesquelles les droits des minorités sont garantis dans les États acceptant de procéder à certains ajustements, mais il restera toujours des minorités.

Pour commencer, ce qui est essentiel, à mon avis, est la poursuite de la démocratie. C'est la condition nécessaire. Elle n'est pas suffisante, mais elle offre une possibilité de solution.

If democracy is successfully entrenched in the various republics—and one of the problems is that democracy has not been entrenched in Serbia—then it is not inconceivable that there might be a reconstruction from below; that some of the republics, having achieved independence, might recognize that there are mutual interests, that integration is not the exception but it is becoming more the norm.

For the west, including Canada, I think we must maintain a multiplicity of contacts with all parties. What is needed, ultimately, is sustained, patient involvement with a multiplicity of contacts that leaves open the configuration of the entities emerging on the territory of Yugoslavia. Hope should be placed in democratic institutions and processes. These are best equipped to shape the future of the peoples of what is still called Yugoslavia.

• 0950

The Chairman: Thank you very much, Professor Jacobsen. Professeur Donneur, c'est à vous.

M. André Donneur (professeur au Département des sciences politiques de l'Université du Québec à Montréal). Je diviserai mon intervention en deux parties. Une première concerne la situation interne en Yougoslavie, sans reprendre en détail ce que mon collègue a déjà diagnostiqué. Dans une deuxième partie, je verrai quelle intervention on peut prévoir dans le conflit yougoslave, et notamment le rôle du Canada dans une intervention.

Il est clair que la Yougoslavie a fait coexister depuis relativement récemment, soit 1919, plusieurs peuples dont deux peuples particulièrement antogonistes, les Serbes et les Croates. Ce régime a tenu dans l'entre-deux-guerres par des solutions autoritaires, à la fin des années 20 ou au début des années 30. Donc, déjà la solidité de l'État yougoslave était très faible au moment où éclatait la Deuxième guerre mondiale, et surtout au moment où les forces nazies ont envahi la Yougoslavie, en 1941.

La guerre de 1941 à 1944 a provoqué une coupure très profonde entre Serbes et Croates. La Croatie était un état satellite de l'Allemagne nazie pendant cette période, bien qu'il y ait eu des résistants croates, à commencer par Tito lui-même. La résistance a été beaucoup plus forte en Serbie. Dans la phase d'après la Seconde guerre mondiale, c'est la dictature du Parti communiste autour de Tito, le héros de la résistance, qui a permis de tenir ensemble cet Etat.

Le problème est complexe, parce que ces républiques ne sont pas homogènes. La Croatie, tout spécialement, n'est pas homogène. Elle compte une importante minorité serbe sur sa périphérie. Si on examine une carte, on voit que la construction de la Yougoslavie est assez étrange: la Bosnie pénètre très profondément à l'intérieur de la Croatie; il y a comme deux doigts qui s'allongent des deux côtés de la Bosnie et qui appartiennent à la Croatie.

Comme on le voit très bien actuellement, la situation est telle qu'il est absolument nécessaire qu'il y ait une intervention collective. Je pense que le mécanisme le plus adéquat à être utilisé est le Centre de prévention des conflits,

[Translation]

to such intervention.

Si la démocratie s'impose avec succès dans les diverses républiques—et un des problèmes est que la démocratie ne s'est pas imposée en Serbie—il n'est alors pas inconcevable qu'il puisse y avoir reconstruction par la base; que certaines des républiques, ayant conquis leur indépendance, reconnaissent qu'elles ont des intérêts mutuels, que l'intégration n'est pas l'exception mais que, de plus en plus, elle est la norme.

Pour l'Ouest, y compris le Canada, je crois qu'il nous faut maintenir une multiplicité de contacts avec toutes les parties. Ce qu'il faut en fin de compte c'est une participation soutenue, patiente, accompagnée d'une multiplicité de contacts laissant la porte ouverte à la configuration d'entités émergeant du territoire de la Yougoslavie. Il faut placer nos espoirs dans les institutions et processus démocratiques. Ce sont eux qui sont les mieux en mesure de façonner l'avenir des peuples de ce territoire qui est toujours appelé Yougoslavie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jacobsen. Professor Donneur, you now have the floor.

Professor André Donneur (Department of Political Science, Université du Québec à Montréal): I will divide my statement into two parts. First of all, I will talk about the internal situation in Yugoslavia, without going over, in detail, the diagnosis already given by my colleague. Secondly, I will explain what sort of intervention could be expected in the Yugoslavian conflict, and in particular, Canada's role with regard

Obviously, the creation of Yugoslavia made it necessary for several different peoples to co-exist; this is quite recent, going back to 1919. Two of these groups are particularly antagonistic towards one another, the Serbs and the Croats. The regime was kept together between the two World Wars by means of authoritarian solutions, at the end of the 1920's or the early 1930's. The Yugoslavian State was already quite fragile when the Second World War broke out, particularly when Nazi forces invaded Yugoslavia, in 1941.

The war, from 1941 to 1944, created a very profound division between Serbs and Croats. Croatia was a satellite of Nazi Germany during this period, although there were Croatian resistance fighters, starting with Tito himself. There was a great deal more resistance in Serbia. After the Second World War, it is the dictatorship of the Communist party, around Tito, the hero of the resistance, that made it possible to keep the State together.

The problem is a complex one, since these republics are not homogeneous. Croatia in particular is not homogeneous. A large Serbian minority is found on the outskirts of this republic. If one looks at a map, one can see that the structure of Yugoslavia is rather bizarre: Bosnia extends deep into Croatia; there are two fingers of territory that run along the two sides of Bosnia that belong to Croatia.

As one can see quite clearly at the present time, the situation is such that a collective intervention is absolutely necessary. I think that the best mechanism to use is the Conflict Prevention Centre, located in Vienna, which is part

situé à Vienne, de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. À ce point de vue, le Canada pourrait reprendre une initiative pour faire intervenir ce Centre de prévention des conflits. Il est vrai que le Centre de prévention des conflits est déjà intervenu en juillet, mais je pense qu'il faudrait revenir à la charge. Si le mécanisme du Centre ne suffisait pas, il faudrait porter l'affaire devant le Conseil des ministres des Affaires étrangères de la CSCE. On éviterait ainsi de braquer l'Union soviétique qui craint une intervention purement occidentale. Dans la CSCE, on aurait l'ensemble des pays de l'Europe et il serait ainsi possible d'intervenir. Je pense qu'il faut absolument intervenir. Il faut faire cesser ces massacres. Si la CSCE est impuissante, il faudrait, comme le Canada l'a déjà fait, revenir devant le Conseil de sécurité. Je pense qu'il faut une force d'intervention, d'interposition et de contrôle, et une conférence des parties sous l'égide de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

• 0955

Il faut arriver à une solution, quelle qu'elle soit, soit une indépendance des républiques avec une garantie pour les minorités, soit une nouvelle confédération yougoslave qui serait une solution beaucoup plus adéquate. Si on pouvait convaincre les parties, après avoir calmé les esprits et obtenu une cessation des hostilités, la meilleure solution servait évidemment de reconstituer une confédération yougoslave avec un certain lien, la solidité du lien étant à discuter. Les modalités de cette confédération seraient à discuter grâce à la médiation des parties.

Le président: Merci.

Professor Carl Jacobsen, (Director, Institute of Soviet and East European Studies, Carleton University): I would like to address a problem that is Yugoslavia's, but it also transcends Yugoslavia.

A civil war rages in Yugoslavia. Western and many Soviet diplomats and journalists insist that borders are inviolable, that attempts to alter them are inpermissible. Clearly they fear that any other position opens a Pandora's box of never-ending claims and counterclaims. The fear is well founded, yet their position is untenable, at least as it stands.

Many of today's borders were imposed through conquest or other pressure. To declare them inviolable is often to condemn captive peoples. Surely the Croats have a a right to independence, but why do Serbians in their midst have any less moral right? Surely Québécois have the same right, but why not all the Mohawks and Cree, whose roots in the soil are even older? Yes, the Kuwaitis have rights, although their claim to nationhood is more tenuous than most, but why not Palestinians, Kurds, and indeed Tibetans?

[Traduction]

of the Conference on Security and Co-operation in Europe. In this regard, Canada could launch an initiative once again to get this Conflict Prevention Centre involved. Although the Conflict Prevention Centre did already intervene in July, I think that we must redouble our efforts. If this mechanism is not sufficient, the matter will have to be brought before the CSCE's Council of Foreign Ministers. In this manner, we would avoid alienating the Soviet Union, which fears an intervention solely from the West. All the countries of Europe are represented at the CSCE, and for this reason, it would be possible to intervene. I think that we absolutely must intervene. We must put a stop to these massacres. If the CSCE is powerless, we would have to go back before the Security Council, as Canada already has done. I think that a force must be sent to intervene, separate the two parties and monitor the situation. As well, the Conference on Security and Co-operation in Europe must hold a conference bringing together the various parties.

A solution of one kind or another must be found, either independence for the republics with guarantees for the minorities, or a new Yugoslav confederation, which would be a much more appropriate solution. If, having calmed people down and put an end to hostilities, we could convince the various parties to go along with it, the best solution would obviously be to reconstitute the Yugoslav confederation with certain links, the strength of those links being debatable. The various options vis-à-vis the new confederation would be discussed through mediation between the parties.

The Chairman: Thank you.

M. Carl Jacobsen (directeur, Institute of Soviet and East European Studies, Université Carleton): Je voudrais soulever un problème qui concerne la Yougoslavie mais qui touche beaucoup d'autres pays en même temps.

Il y a actuellement une guerre civile en Yougoslavie. Les diplomates occidentaux, ainsi que bon nombre de diplomates et de journalistes soviétiques, insistent sur l'inviolabilité des frontières, et prétendent que toute tentative de modification serait inadmissible. Ils craignent manifestement que toute autre position là-dessus risquerait d'ouvrir une véritablement boîte de Pandore, donnant lieu à une suite interminable de demandes et de demandes reconventionnelles. Leurs craintes sont peut-être fondées, mais leur position, du moins telle qu'elle est énoncée à l'heure actuelle, ne tient pas debout.

Les frontières de bon nombre de pays qui existent de nos jours leur ont été imposées à la suite de conquêtes ou d'autres types de pression. Les déclarer inviolables saurait, dans de nombreux cas, condamner leur population à rester captive. Les Croates ont certainement le droit d'être indépendants, mais pourquoi les Serbes qui habitent parmi eux n'auraient-ils pas ce même droit moral? Les Québécois ont certainement le même droit, mais à ce moment-là, pourquoi pas tous les Mohawks et les Cris, qui ont des racines encore plus anciennes? Oui, les habitants du Koweït ont le droit d'avoir leur propre pays, bien que leurs arguments soient moins convainquants que d'autres, et à ce moment-là, pourquoi n'en serait-il pas de même pour les Palestiniens, les Kurdes et même et les Tibétains?

It is not enough to finesse the problem by insisting that minority or individual rights will be protected. Who decides when a nation is so small that it loses the right to independence? There are nations with smaller populations than the Serbs of Croatia, the Cree of Quebec, or Palestinians, Kurds, Tibetans and others. How safe would you feel if your rights tomorrow were to be protected by those who trampelled on them yesterday?

Few acceptable new states have democratic provisions. Few were noted for tolerance in the past. Some of today's nationalisms are the benign nationalisms of quiet pride and culture and self, but many are malign, exclusive, asserting the rights of the chosen while denying others.

The larger problem and fear both derive from the fact that few national borders coincide with the borders of common ethnicity, culture or ideology. So also with the borders of prospective small states. In most regions of the world, history has left conflicting tapestries of race, memories and belief. The Gordian knot will only be cut by instilling confidence in those who are or feel different that they have rights and can feel secure. Yet the standard rights mantra does not suffice. It has proved hollow too often. A more imaginative formula is needed. The need for such a formula is urgent.

If a new security order transcending tribalism is not found, then the much-wanted new world order will differ little from those of the past. The urgency is perhaps most apparent in the territories of what was the U.S.S.R. The cauldron of conflicting and contradictory dynamics sweeping these lands may pose the most serious immediate or near-term threat to regional and international stability. It is this spectre and the associated fear of new refugee floods that drive most commentary. The spectre is real.

The rush to recognize the independence of the Baltic States, and perhaps other former Soviet republics, after the failed coup of August 19, 1991, appeared a moral imperative. The Hilter-Stalin pact was illegal. The ruthlessness of sovietization, with mass deportations and Russian immigration, was abhorrent. But what was being recognized?

• 1000

In the case of Lithuania, for example, was it the larger "nation" designed by Stalin, or was it the Lithuania of 1939, smaller and without Vilnius, today's capital? To Poles, Vilnius is Vilna, the city that gave birth to its greatest poets, to Marshall Pilsudsky and others, a Polish city. The Byelorussian Republic would also be delighted to end the legacy of the 1939 pact. They also lost lands.

[Translation]

Il ne suffit pas d'essayer de contourner le problème en insistant sur la protection des droits minoritaires ou individuels. Qui décide qu'une nation est trop petite et doit donc perdre le droit à l'indépendance? Il existe déjà des nations dont les populations sont inférieures à celle des Serbes en Croatie, des Cris au Québec, des Palestiniens, des Kurdes, des Tibétains et d'autres encore. Vous sentiriez-vous en sécurité si vos droits devaient être protégés à l'avenir par ceux-là mêmes qui les avaient bafoués hier?

Peu de nouveaux États acceptables ont des protections démocratiques. Peu d'entre eux ont fait preuve de tolérance dans le passé. Certains types de nationalismes qu'on voit aujourd'hui sont bénins, fondés sur une discrète fierté à l'égard d'une culture et d'une identité propres, mais beaucoup d'autres sont plutôt nuisibles, et exclusifs, puisqu'ils défendent les droits des élus en refusant ceux des autres.

Le plus gros problème, et les craintes qui s'y rattachent, découlent du fait que les frontières de peu d'États coïncident avec celles d'une ethnicité, culture ou idéologie commune. Il en va de même pour les frontières des petits États qui essaient de se faire reconnaître. Dans la plupart des régions du monde, l'histoire nous a laissé une mosaïque de races, de souvenirs et de croyances souvent discordantes. Il ne sera possible de couper le noeud gordien qu'en faisant comprendre à ceux qui sont ou qui se sentent différents qu'ils ont certains droits et que ceux-ci vont être protégés. Cependant, il ne suffira pas de répéter les déclarations habituelles en matière de protection des droits. Trop souvent, elles se sont révélées vides de sens. Une formule plus originale s'impose donc, et c'est urgent.

Si nous ne parvenons pas à trouver un nouvel ordre de sécurité qui transcende le tribalisme, ce nouvel ordre mondial tant souhaité sera peu différent de ceux qui l'ont précédé. La situation est particulièrement urgente dans les territoires de ce qui était l'URSS. La dynamique de conflits et de centralisations qui y règne causera sans doute la plus grave menace à la stabilité régionale et internationale dans l'immédiat ou dans un avenir rapproché. C'est cette même menace et la crainte de l'exode d'une nouvelle vague de réfugiés qui sont au coeur de la plupart des discussions. Et ces craintes pourraient s'avérer fondées.

La reconnaissance rapide de l'indépendance des pays baltes, et peut-être d'autres républiques soviétiques, à la suite du coup manqué du 19 août 1991, semblait un impératif moral. Le pacte entre Hitler et Staline était illégal. Le caractère impitoyable de la soviétisation, qui fut marquée par des expulsions massives et une forte migration vers d'autres pays, fut tout à fait audieux. Mais qu'est-ce qu'on reconnaissait au juste?

Dans le cas de la Lituanie, par exemple, s'agissait-il de la plus grande «nation» conçue par Staline, ou de la Lituanie de 1939, qui était plus petite et ne comprenait pas Vilnius, l'actuelle capitale? Pour les Polonais, Vilnius est Vilna, lieu de naissance de leurs grands poètes, du maréchal Pilsudsky et d'autres, autrement dit, une ville polonaise. La Biélorussie serait également ravie de mettre un terme à l'héritage du Pacte de 1939. Elle aussi a perdu une partie de son territoire.

The horrors of Baltic sovietization are undeniable, yet in a sense the region's history reads like that of Palestine, where the horrors of one are matched by the earlier horrors of the other, for it is undeniable that Baltic independence from Russia was also the result of foreign armies and arms, in this case German and British, and much horror. Lenin's Latvian guard epitomized the fact that this region, with Finland, where German troops were also decisive in the ensuing struggle, was Bolsheviki heartland, where their support was strongest.

The rights of more recent Russian settlers in Estonia and Latvia are queried. Estonians remember Russian communities with older roots, expelled while German arms held sway. Poles also remember Lvov or Lviv and Galicia, the heartland of the Ukrainian independence movement, as Polish. In eastern Ukraine, the Russians—who make up nearly a quarter of Ukraine's population—and others who have been Russified, value the ties to Moscow. So does the Russian population of Crimea, which Stalin gave to sovietized Ukraine. Does a de-sovietized Ukraine have the same claim? Crimean Tartars, expelled by Stalin but now returning, feel neither Ukrainian nor Russian.

All non-Slavic republics have Russian, Ukrainian, and White Russian minorities. In Kazakhstan they are the majority. All also contain other minorities, many with roots that go back centuries, and some that are truly aboriginal.

Each republic, including Russia, has felt alienated from the centre. As in Quebec, that alienation has spawned and nurtured dreams of nationhood. All except Russia have long-established settler communities in their midst—like the English of Quebec—whose traditional privileges stoked fires of separatism. All, including Russia, also have their analogues of Quebec's aboriginal Cree and Mohawk nations.

The Russians of Moldavia or Moldava, Ossetians of Georgia, the Tartars of central Russia and a slew of other nations, most with ethnically distinct automous republics or districts, have already declared independence. They have sometimes been encouraged by those who wish to posit the same spectre to the erstwhile republics as these have posited to the centre. But that fact does not detract from the inherent moral question and dilemma.

Today's democratic ideals are not new to these lands. They echo those of early Novgorod before it fell to Moscow, of Cossacks and the Soviets of 1905 and 1917. Interestingly, these democractic ideals generally transcend the question of individual rights. As evidenced also in the concept of peasant mir, they tend to be communal, emphasizing the needs of the collective as well as those of the individual, duties as well as rights for the state, as for the citizen. It is also worth

[Traduction]

Les horreurs de la soviétisation des pays baltes sont indiscutables: pourtant, en un sens, l'histoire de cette région rappelle celle de la Palestine, où les atrocités commises par les uns n'ont d'égales que celles qui avaient été commises par les autres, car il est indéniable que l'indépendance arrachée par les pays baltes à la Russie a également été facilitée par l'intervention d'armées et le port d'armes de pays étrangers, dans ce cas les Allemands et les Britanniques, et par bien des atrocités. La garde latvienne de Lénine symbolisait le fait que cette région, où comme en Finlande, les troupes allemandes devaient jouer un rôle décisif, était le bastion des Bolsheviks, l'endroit où ils avaient le plus de partisans.

Les droits des Russes qui se sont plus récemment installés en Estonie et en Latvie sont mis en question. Les Estoniens se souviennent de collectivités russes beaucoup plus anciennes dont les membres avaient été chassés lorsque les Allemands régnaient sur le pays. Les Polonais se rappellent également que Lvov ou Lviv et la Galicie, bastion du mouvement en faveur de l'indépendance de l'Ukraine, étaient polonais. En Ukraine orientale, les Russes—qui représentent près du quart de la population de cet État—et d'autres personnes qui ont été russifiées, demeurent attachées à Moscou. Il en va de même pour la population russe en Crimée, que Staline avait donnée à l'Ukraine soviétisée. Une Ukraine dé-soviétisé a-t-elle les mêmes revendications? Les tartares de Crimée, expulsés par Staline mais qui reviennent maintenant, ne se sentent ni Ukrainiens ni Russes.

Toutes les républiques non slaves ont des minorités russes, ukrainiennes, et russes blanches. Au Kazakhstan, ces ethnies sont la majorité. Tous ces États contiennent également d'autres minorités, dont les origines remontent à plusieurs siècles pour beaucoup d'entre elles, et dont certaines sont mêmes véritablement autochtones.

Chaque république, y compris la Russie, s'est sentie aliénée par rapport au pouvoir central. Comme c'est le cas au Québec, cette aliénation a suscité et entretenu l'espoir de devenir de véritables nations. Toutes, à l'exception de la Russie, abritent des collectivités de colons établis de longue date—comme les Anglais au Québec—et dont les privilèges traditionnels ont alimenté les mouvements séparatistes. Toutes, y compris la Russie, ont aussi des équivalents des nations autochtones Cri et Mohawk du Québec.

Les Russes de Moldavie ou Moldova, les Ossètes de Georgie, les Tartares de la Russie centrale et une foule d'autres nations, dont la plupart appartiennent à des républiques ou à des districts autonomes distincts sur le plan ethnique, ont déjà déclaré leur indépendance. Ils y ont parfois été encouragés par ceux qui désirent présenter aux républiques le même spectre que celles-ci présentaient jusque-là pour le pouvoir central. Mais il n'en demeure pas moins que la question morale et le dilemme fondamentaux continuent à se poser.

Les idéaux démocratiques d'aujourd'hui n'ont rien de nouveau pour ces territoires. Ils ne sont pour eux qu'un rappel de ceux du Novgorod d'autrefois avant qu'il ne succombe à Moscou, des Cosaques et des Sovietiques de 1905 et de 1917. Ce qui est intéressant, c'est que ces idéaux démocratiques transcendent en général la question des droits de l'individu. Comme c'était également le cas des principes qui sous-tendendaient le mir rural, ces idéaux ont tendance à

remembering, however, that such ideals have in the past always fallen victim to harsher reality, whether in czarist Russia, the Baltics of the 1920s and 1930s, or the U.S.S.R.

Today, the government that proclaimed Uzbekistan independent is the same that hailed the coup ten days earlier. Independent Georgia embraces a racial exclusivity that smacks of Nazism. Russia's Pamyat and Azerbaijan's religious zealots advocate latter-day pogroms. Lithuania's government concedes no minority rights.

The Soviet Union and the Russian empire from which it grew were never like the empires of Britain and France. The latter exported military and administrative structures to facilitate exploitation of farflung colonies. Settler communities beyond the confines and limited numbers of privilege were rare. The scale, numbers, and mix of the Soviet Russian settler mosaic is of an altogether different order.

The only true analogue is the Austro-Hungarian empire, whose ethnic mosaic survived the dissolution of empire and still threatens the cohesion and borders of successor states, so much so that many, like President Havel of Czechoslovakia, now believe that a successor confederacy may be the best guarantee of stability.

• 1005

The danger is not that today's Poland will attempt to seize part of Lithuania or the Ukraine. It is rather that a general descent into intercommunal strife, propelled, as such strife always is, by economic hardship and unfulfilled expectations, will generate different regimes, different dynamics. The danger is Yugoslavia writ large.

Democratic Moscow may no longer be able to sustain a unifying structure. The aspirations in finances of the European Economic Community may also not be up to the grander, alternative mission of construction of a common European home. Certainly there is little evidence that Japan, the United States, Canada and others are either willing or able to entertain the immense outside aid efforts that might be required, yet the alternative is stark. History is as unkind to failed democracy as it is to failed autocracy.

Clearly, borders in today's world, whether now existing or yet to be drawn, will always leave some with a diminished sense of security. Clearly this is not so just for geographic borders, but also for all borders that divide groups and

[Translation]

avoir un caractère communautaire, à mettre l'accent sur les besoins collectifs aussi bien que sur ceux de l'individu, sur les devoirs et les droits de l'État aussi bien que sur ceux du citoyen. N'oublions cependant pas que, dans le passé, ces idéaux ont toujours été victimes d'une réalité brutale, que ce fût au temps de la Russie tsariste, dans les pays baltes des années 1920 et 1930, ou en U.R.S.S.

Aujourd'hui, le gouvernement qui a proclamé l'indépendance de l'Ouzbékistan est celui qui avait applaudi au coup d'État, dix jours auparavant. Une Géorgie indépendante est en train de faire sienne une exclusivité raciale qui fleure le nazisme. Les Pamyat de Russie et les zélotes du l'Azerbaidjan prônent de nouveaux pogroms. Le gouvernement lituanien n'accorde aucun droit aux minorités.

L'Union soviétique et l'Empire russe dont elle était issue n'ont jamais ressemblé aux empires de la Grande-Bretagne et de la France. Ces dernières exportaient des structures militaires et administratives pour faciliter l'exploitation de lointaines colonies. Les collectivités de colons, en dehors de leurs frontières, étaient rares et leurs privilèges, limités. L'échelle et le nombre des colons constituant la mosaïque de la Russie soviétique et sa composition sont d'un ordre totalement différent.

Le seul véritable équivalent est l'Empire austro-hongrois, dont la mosaïque ethnique a survécu à la dissolution d'un empire et continue à menacer la cohésion et les frontières des États qui lui ont succédé, à un point tel que beaucoup de personnes, telles que le président Havel de Tchécoslovaquie, estime maintenant qu'une nouvelle confédération est peut-être la meilleure garantie de stabilité.

Le danger n'est pas que la Pologne d'aujourd'hui tentera de s'emparer d'une partie de la Lituanie ou de l'Ukraine. Le risque est qu'une plongée générale dans des conflits entre collectivités, déclenchée, comme c'est toujours le cas, par des difficultés économiques et des espoirs déçus, donne lieu à la création de régimes différents, de dynamiques différentes. Et de voir se généraliser ce qui se passe en Yougoslavie.

Un Moscou démocratique ne sera peut-être plus capable de maintenir un système unificateur. Les aspirations financières de la Communauté économique européenne ne seront peut-être pas non plus à la hauteur de cette autre mission plus noble qui consiste à édifier une maison européenne commune. Le Japon, les États-Unis, le Canada et d'autres pays ne semblent certainement pas disposés à participer aux énormes efforts d'aide extérieure qui seront peut-être nécessaires ni capables de le faire; pourtant, l'autre solution n'est guère rose. L'histoire se montre aussi sévère à l'égard des démocraties qu'à l'égard des autocraties, lorsqu'elles échouent.

Il est bien évident que les frontières du monde contemporain, qu'elles existent déjà ou qu'elles restent encore à tracer, aggravent toujours le sentiment d'insécurité de certains. Il ne s'agit pas seulement là des frontières

individuals. To resist the silent calls of ideologies, prejudice—racial, sexual, religious, non-religious and others—and fear of living space and standards, the safety of the pack must be replaced by the safety of the self.

A world in which all feel safe and secure is of course Utopia. Rather, the question is whether we can move sufficiently towards that goal to at least relieve the most extreme manifestations of the virus of fear and insecurity. One such course has been charted by a Canadian academic, Metta Spencer. She prescribes more referenda and more votes, with individuals free to cast more than one of their votes—indeed all, if they so wish—for the referendum or referenda that affect them the most. This system, or some variant thereof, might well give new confidence to racial minorities, feminists and others who feel dispossessed or discriminated against.

It is a solution that established governments and bureaucracies will inevitably shun. Even where power has not corrupted, power is an aphrodisiac that, once tasted, is not easily relinquished. Spencer's prescription would clearly restrict the power of national governments and bureaucracies. It would also require a more potent United Nations or world court enforcement mechanism. Yet this would not be in the form of a world government, since its power also would evolve not from seigneurial rights, but from the ultimate devolution of powers of referenda weighted in accordance with individual preferences.

The dominant feature of today's world may be the juxtaposition of, on the one hand, the apparent contradiction of ever more global economic, technological and communications parameters and the ever more splintered realm of community and sub-community perceptions and belonging; and on the other hand, governmental structures whose defining influences evolved through earlier centuries.

Both of today's defining phenomena have whittled away, or threatened to whittle away, at the presumptions and authority of the latter. Through the cold war, commentators noted the juxtaposition of 21st century weapons and 19th century mind-sets. Today's analogue is the juxtaposition of 21st century economics and living aspirations and the same 19th century mind-sets, now perhaps objectively more irrelevant than ever, yet ironically and subjectively in the eyes of their beholders, as crucial as they ever were to Louis XIV.

Yet if a Spencer-type resolution cannot be wrought then the future is indeed back to the past. We go forward, or remain mired in the old.

[Traduction]

géographiques, mais de toutes celles qui divisent groupes et individus. Pour pouvoir résister à l'appel silencieux des idéologies, des préjugés—raciaux, sexuels, religieux, non religieux et autres—et à la peur de perdre son espace vital et son niveau de vie, la sécurité du groupe doit être remplacée par celle de l'individu.

Un monde dans lequel tout le monde se sent en sécurité est bien entendu utopique. La question est plutôt de déterminer s'il nous est possible de nous rapprocher suffisamment de cet objectif pour pouvoir au moins atténuer les manifestations les plus extrêmes du virus de la peur et de l'insécurité. Une universitaire canadienne, Metta Spencer, a proposé une démarche possible. Elle prescrit un plus large recours aux référendums et aux votes, de manière à ce que les particuliers puissent utiliser plus d'un de leurs votes—tous, en fait, s'ils le désirent—pour le, ou les, référendums qui les concernent le plus directement. Ce système, ou une quelconque variante, contribuerait à donner plus de confiance aux minorités raciales, aux défenseurs des droits de la femme et à d'autres groupes qui se sentent dépossédés ou victimes de discrimination.

C'est une solution que les gouvernements et les administrations en place rejetteront inévitablement. Même lorsque le pouvoir ne corrompt pas, c'est un aphrodisiaque auquel il est difficile de renoncer lorsqu'on y a goûté. Le remède prescrit par Spencer réduirait manifestement les pouvoirs des administrations et des gouvernements nationaux. Il exigerait également le renforcement des pouvoirs des Nations Unies ou un mécanisme d'application des décisions d'une cour internationale de justice. Cela ne prendrait cependant pas la forme d'un gouvernement mondial, car les pouvoirs ne seraient pas issus de droits seigneuriaux, mais de la dévolution ultime des pouvoirs aux référendums pondérés en fonction de préférences individuelles.

La caractéristique dominante du monde actuel est peut-être la juxtaposition, d'une part, de la contradiction apparente entre des paramètres qui, de plus en plus, s'étendent au monde entier, sur les plans économique, technologique et des communications, et les domaines de plus en plus fragmentés des perceptions et des sentiments d'appartenance au niveau des collectivités et des sous-collectivités et, de l'autre, des structures gouvernementales dont le rôle de définition a évolué au cours de siècles.

Aujourd'hui, ces deux phénomènes ont amenuisé, ou menacé de le faire, les présomptions et l'autorité de ces structures. Pendant la guerre froide, les commentateurs ont outé la coexistence d'armes du XXIe siècle et d'états d'esprit dignes du XIXe siècle. La situation est comparable aujourd'hui: on retrouve la même juxtaposition d'aspirations économiques et de mode de vie du XXIe siècle et des mêmes états d'esprit dignes du XIXe siècle, qui, objectivement, sont peut-être plus déplacés que jamais, mais lui, curieusement et subjectivement pour ceux qui en sont témoins, ont une importance aussi cruciale qu'au temps de Louis XIV.

Pourtant, si l'on ne parvient pas à se mettre d'accord sur une proposition du genre de celle de Spencer, l'avenir représentera, en fait, un retour en arrière. Il faut marcher en avant, ou devenir prisonnier du passé.

The Chairman: Let me thank all three of you. Some of those were most interesting perspectives. We will start with questions. Mr. Flis.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I am wondering, Mr. Chairman, if you will allow an interaction among our three witnesses, as we have done in the past.

The Chairman: One of our practices in the past has been to ask you if you would like to react to each other. If you feel like doing that at any point, please do.

• 1010

Mr. Flis: I wonder if the witnesses could briefly tell us where they get their information, just to establish their credibility, because we do have Canadians in the audience of Croatian background, Serbian background. The question I am asked from my constituents is where are they getting their information? Maybe this might help if we put it on record, just where you are getting your information to establish here the credibility of the witnesses here, Mr. Chairman. Not that I question your credibility, but I think it is good to have it on record.

M. Donneur: D'abord, il y a des ouvrages fondamentaux à la fois sur la Yougoslavie et sur l'histoire des relations internationales qui montrent bien ce problème, ainsi que la profondeur du problème depuis de nombreuses années.

Ensuite, tout spécialement en ce qui concerne les interventions externes et les intentions de la CSCE, il y a maintenant une littérature abondante sur les activités de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, depuis Helsinki jusqu'à la récente conférence de Paris en 1990, et sur les différentes interventions plus ponctuelles récentes. Bien entendu, il faut se tenir au courant avec la presse canadienne et la presse internationale qui permettent de suivre de près ce qui se passe. Le Conseil de l'Europe a également des documents précieux.

The Chairman: Professor Braun.

Prof. Braun: There are, as my colleague explained, a tremendous number of documents available from the CSCE from the European Community that we all follow. I also look at Yugoslavia from the Soviet perspective, which is part of my specialty and that of other east European states.

There are a huge number of publications now coming from Yugoslavia. Yugoslavia was for a long time much freer in terms of action than other east European or socialist Balkan states, but in the past few years there has been an opening up. If there is any danger in fact it is that we are really bombarded with so much data that it is difficult to separate what is sometimes called noise from real signals. This is where one needs a good analytical framework.

Personnel have had an opportunity and been rather fortunate through the Centre for Russian and East European Studies at the University of Toronto, we have a large number of academics passing through. I also meet academics and statesmen either in Washington or in New York and have had a chance to discuss with them—this is both policy makers as well as academics and so I can get I think, a rather broad insight into developments in Yugoslavia and also as far as the regional context is concerned.

[Translation]

Le président: Permettez-moi de vous remercier tous les trois. Certains des points de vue présentés étaient extrêmement intéressants. Passons maintenant aux questions. Monsieur Flis.

M. Flis (Parkdale—High Park): Monsieur le président, autoriseriez-vous un dialogue entre les trois témoins, comme nous l'avons déjà fait.

Le président: Nous avons coutume de demander aux témoins s'ils désirent engager une discussion entre eux. Si cela vous convient, à un moment ou à un autre, n'hésitez pas à le faire.

M. Flis: Les témoins pourraient-il nous dire brièvement quelles sont leurs sources, de manière à établir leur crédibilité, car il y a dans l'assistance des Canadiens d'origine croate ou serbe. Mes mandants me demandent souvent d'où les témoins tiennent tous les renseignements qu'ils fournissent? Il serait peut-être utile que l'on indique au procès-verbal de quelle manière vous établissez la crédibilité des témoins, monsieur le président. Non que je mette en cause la vôtre, mais je pense qu'il serait bon que cela figure au procès-verbal.

Prof. Donneur: Fine. There are seminal works on Yugoslavia and the history of international relations that clearly show how deep the problem has been for many years.

Besides, particularly as far as external interventions and the intentions of the CSCE are concerned, there is now a wealth of literature on the activities on the Conference on Security and Cooperation in Europe, from Helsinki to the recent Paris conference in 1990, as well on the latest ad hoc interventions. Obviously, we must keep abreast of things through the Canadian press and the international press that follow all the goings—on very closely. The Council of Europe also has extremely useful documents.

Le président: Professeur Braun.

M. Braun: Comme l'a expliqué mon collègue, il existe un nombre incalculable de documents de la CSCE, de la Communauté européenne, que nous suivons tous. J'étudie également ce qui se passe en Yougoslavie du point de vue soviétique. L'URSS et d'autres États d'Europe de l'Est font partie de ma spécialité.

Une quantité énorme de publications arrivent maintenant de Yougoslavie. Pendant fort longtemps, ce pays a eu les coudées beaucoup plus franches que d'autres pays de d'Europe de l'Est ou États socialistes des Balkans, mais au cours de ces dernières années, il y a eu un relâchement général. Le seul risque réel est que nous sommes véritablement bombardés par tant de données qu'il est difficile de faire la distinction entre ce qu'on appelle parfois les bruits et les signaux réels. C'est pour cela qu'on a besoin d'un bon système d'analyse.

Le personnel a pu bénéficier des ressources du Centre for Russian and East European Studies de l'Université de Toronto où nous voyons passer un grand nombre d'universitaires. Je rencontre également des universitaires et des hommes d'État à Washington ou à New York et j'ai pu avoir des entretiens avec eux—il s'agit à la fois de décideurs et d'universitaires, ce qui me permet, à mon avis, de me faire une idée assez claire de ce qui se passe en Yougoslavie et dans la région.

The Chairman: Professor Jacobsen.

Prof. Jacobsen: I suppose that basically I would like to echo the last answer. We have all too much information coming in. More official information from Belgrade, also our fax machine at the institute gets about ten pages from Croatia at least every third or fourth day. I am not quite sure who sends it but not the variety of information from all kinds of capitals from local—this is from Croatia which is why it is interesting.

We get east European media, monitoring east European radios, TV. We have a TV reception facility. I am not primarily a Yugoslav expert. I am primarily a Soviet specialist. I am familiar with Yugoslavia and with its history and with the perceptions on either and all sides of previous horrors and previous resentments and each feeding into the other through general background in the history of east central Europe as well as in the Soviet Union, but it is not my primary area, which is again why I am concerned with indications for larger issues.

Mr. Flis: It sounded pretty expert to us.

I don't know if the witnesses are aware, but we parliamentarians have been bombarded with material from Canadians of Serbian and Croatian background with videos, with magazines, etc. Each side is trying to outdo the other side as to who can paint a more horror story. We will get videos showing the 700,000 skulls, skeletons that are being dug up in the pits that have been cemented over, Serbs accusing Croatians of doing this, etc. The Croatians come back then with their videos and of course show us the horror stories that you have all seen on your videos. Each member was given a video.

• 1015

My concern is that what is happening in Yugoslavia does not break out in Canada. If this kind of thing is going on in our Canadian community, we are going to have a bloodbath in Canada. I think we as parliamentarians owe it to Canadians, especially Canadians of Yugoslav background, to see if we can defuse the hatred and antagonism here in our country, and at the same time give an objective view of what is happening in Yugoslavia.

Mr. Chairman, I want to thank you for sharing with us the paper by Vincent Rigby, from the Political and Social Affairs Division, Research Branch, Library of Parliament. I think that at least was an attempt. I think we need more of that kind of objective information and maybe this information we could also share with our Serbian, Croatian, and Slovenian community.

I think we have a role to play here—you as academic experts and we as politicians—to make sure that the same war does not break out here in Canada. [Traduction]

Le président: Professeur Jacobsen.

M. Jacobsen: Je ne ferai, essentiellement, que reprendre ce que l'on vient de vous dire. Nous sommes inondés d'informations. En dehors des informations officielles provenant de Belgrade, notre télécopieur à l'institut reçoit environ dix pages de Croatie tous les trois ou quatre jours. Je ne sais pas exactement qui nous les envoie et cela n'a pas la même diversité que les renseignements qui nous parviennent de toutes sortes de capitales de cette région—mais cela nous arrive de la Croatie et c'est pourquoi c'est intéressant.

Nous recevons les journaux d'Europe de l'Est et nous suivons ses émissions de radio et de télévision. Nous sommes équipés d'un récepteur de télévision. Je suis plus un spécialiste des questions soviétiques que de la Yougoslavie. Je connais cependant bien la Yougoslavie et son histoire ainsi que l'opinion des uns et des autres au sujet des atrocités commises autrefois. Je connais également le ressentiment qui oppose les protagonistes et qui a été alimenté par l'histoire de l'Europe centrale de l'Est ainsi que de l'Union soviétique, mais ce n'est pas mon premier domaine de spécialité, et c'est la raison pour laquelle je m'intéresse à tout ce qui a trait à des problèmes plus généraux.

M. Flis: Vous m'avez pourtant bien donné l'impression d'être un expert en la matière.

Je ne sais pas si les témoins le savent, mais les députés ont été bombardés de documents tels que vidéos, revues, etc, envoyés par des Canadiens d'origine serbe ou croate. C'est à savoir qui peindra le tableau le plus effroyable. Nous recevons des vidéos qui montrent l'exhumation de 700,000 crânes et squelettes de fosses recouvertes de ciment, atrocités dont les Serbes accusent les Croates, etc. Les Croates leur rendent la pareille en nous envoyant leurs propres vidéos qui nous montrent, bien sûr, les scènes d'horreur que vous avez tous vues sur les vidéos qui ont été remis à chaque membre.

Ce que je crains, c'est que ce qui se passe en Yougoslavie ne déborde sur le Canada. Si la même chose se produit chez nous, nous assisterons à un véritable bain de sang. En tant que député, notre devoir à l'égard des Canadiens, en particulier de ceux d'origine yougoslave, est de nous efforcer de désamorcer cette haine et cet antagonisme dans notre pays, tout en présentant une vue objective de ce qui se passe en Yougoslavie.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier de nous avoir remis l'étude de Vincent Rigby, Division des affaires politiques et sociales, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement. Cela représente au moins une bonne tentative. Il nous faut davantage d'information objective de ce genre, et nous pourrions peut-être la partager avec nos collectivités serbe, croate et slovène.

Nous avons un rôle à jouer ici—vous, en tant qu'universitaires spécialistes de ces questions, et nous, en tant que politiciens—afin d'éviter que le même genre de guerre n'éclate pas au Canada.

Leading on from there, witnesses have mentioned that Canada has a role to play through CSCE, through EC, but they failed. CSCE with its consensus decision-making has failed. They tried and tried, but I do not see them bringing a resolution to this. We were hopeful that the EC might get somewhere, because they are neighbours and it is going to affect their countries immediately, but they have failed. I do not hear any of you stressing the involvement of the United Nations. God, we involved the United Nations in Kuwait. This is just as tragic, if not more tragic.

I am getting stories and media reports that about 1,000 Croatians have been killed. I do not know how many Serbs have been killed. They say that when this is over...about 10,000 Croatians have already been murdered and I do not know how many Serbs.

I would like some reaction from our witnesses of how we defuse the tensions here in our own country and how we can get the United Nations to play a much stronger role in making sure the ceasefire lasts and start negotiating.

You have mentioned boundaries. How far back do you go? You also mentioned the Baltic States, and Poland and Lithuania did come to an agreement to recognize the existing boundaries. I am sure the same thing can happen here by recognizing the boundaries that they have lived under for so many years, but at the same time guaranteeing the rights of the minority groups, the Serbs in Croatia and the Croatians in Serbia, etc.

The Chairman: Does anybody want to respond to that?

Prof. Jacobsen: First of all, unfortunately, recognition today does not necessarily mean you will have the same attitude tomorrow. I am a little bit leery sometimes.

The crux of our failure is that we have been using old approaches to really novel problems. We have been trying to fit a round peg into a square hole. It may be time to look at very different, novel approaches, such as the one I mentioned, Metta Spencer's. The question is, how do we chip away that square hole to allow the round peg to go in?

In terms of your initial comments, to me the immediate danger is Yugoslavia, and even more the Soviet Union, primarily because here the question of national passions interact with nuclear issues. Ukraine and Kazakhstan both initially declared themselves nuclear-free. Both subsequently reneged on that statement. Both have strategic intercontinental-range nuclear weapons.

[Translation]

Poursuivons. Les témoins ont dit que le Canada a un rôle à jouer par l'intermédiaire de la CSCE, de la CE, mais ces organismes ont échoué. La CSCE, dont les décisions exigent un consensus, a échoué. Elle a essayé à maintes reprises, mais je ne vois pas comment elle parviendrait à régler la question. Nous espérions que la CE arriverait à quelque chose, car elle est voisine, et ce qui se passe aura des répercussions immédiates sur les pays qui la composent, mais elle a également échoué. Je n'ai entendu personne envisager un rôle pour les Nations Unies. Dieu sait qu'elles sont intervenues au Koweït. Cette situation est tout aussi tragique, sinon plus.

J'apprends, par les médias et d'autres sources, que 1,000 Croates ont été tués. Je ne sais pas combien de Serbes ont connu le même sort. On dit que lorsque tout cela sera terminé... Environ 10,000 Croates ont déjà été assassinés, et je ne sais combien de Serbes.

J'aimerais que nos témoins nous disent comment nous pourrions créer une détente dans notre propre pays et comment nous pourrions amener les Nations Unies à jouer un rôle beaucoup plus important en imposant un cessez-le-feu durable et l'ouverture de négociations.

Vous avez parlé de frontières. Jusqu'à quand remontezvous? Vous avez également dit que les États baltes, la Pologne et la Lithuanie ont conclu un accord reconnaissant le tracé actuel des frontières. Je suis certain que la même chose serait possible dans le cas de la Yougoslavie si l'on reconnaissait les frontières qui existent depuis tant d'années, tout en garantissant les droits des groupes minoritaires, ceux des Serbes en Croatie, et des Croates en Serbie.

Le président: Quelqu'un a-t-il une remarque à faire à ce sujet?

M. Jacobsen: Tout d'abord, le fait de reconnaître aujourd'hui quelque chose ne signifie pas nécessairement qu'il en ira de même demain. Je suis un peu méfiant, parfois.

La cause principale de l'échec est que l'on a utilisé des méthodes anciennes pour résoudre des problèmes tout à fait nouveaux. On a essayé d'utiliser des méthodes qui ne convenaient pas. Le moment est peut-être venu d'envisager des démarches totalement différentes, telles que celles que j'ai mentionnées, celles que propose Metta Spencer. La question est de savoir comment faire pour agrandir le trou carré pour y faire entrer la cheville ronde.

En ce qui concerne ce que vous avez dit au début, j'estime que le danger immédiat est celui que présente la Yougoslavie, et encore plus l'Union soviétique, parce qu'il y a interaction entre les passions nationales et les questions nucléaires. Au départ, l'Ukraine et le Kazakhstan se sont déclarés territoires dénucléarisés. Tous deux sont ensuite revenus sur cette déclaration. Tous deux disposent d'armes nucléaires intercontinentales stratégiques.

Just last week Azerbaijan declared that all Soviet forces on its territory henceforth were Azerbaijani forces. These may well have practical nuclear weapons. In effect, it means that Azerbaijan today is a nuclear power. Have we really thought through the consequences of this? Do we really appreciate what that precedent might entail? In other words, this is where I see immediate cause for concern.

• 1020

On the other hand, there is a Canadian analogue. We have not experienced yet the particular, the extreme bitterness of actual casualties, deaths, the intractable hatreds that encourages.

On the other hand, there are two aspects where there are analogies. One is that for better or worse—this is not a political statement, it is a reflection of polls—the fact is our federal government, as the Yugoslav federal government, as the Soviet Union government, have, as the Chinese say, lost "the mandate of heaven".

Second, we do have in Quebec, as elsewhere, the core problem that the nationalisms that have emerged are not always the benign nationalism of quiet pride in culture and self. There are elements of the malign nationalisms, the exclusive nationalisms, the nationalisms that claim rights for their groups but deny to others. That is a very dangerous nationalism, and we do have that, or at least elements of it.

Prof. Braun: I will try to restrain myself from going too far off from Yugoslavia, because I do have a great deal under the Soviet Union as well. I admire my friend Carl's stretch, which included not only the Soviet Union but somehow Israel, the Palestinians, and Jordan. I am sure there is a lot to be learned from all of those crises.

The Chairman: And Sherbrooke.

Prof. Braun: I am sorry?

Mr. Flis: And Sherbrooke.

Some hon. members: Oh, oh.

Prof. Braun: Absolutely.

I think first of all, in terms of the solutions, perhaps what needs to be clarified are concepts, and I, as a political scientist, always have the most difficulty with concepts. How does one conceptualize? How does one define? In looking at solutions, I talk about democracy.

I think my friend Carl and I would possibly differ radically about our notion of democracy, because he is posing certain alternatives. I would argue, and perhaps you would believe this, that democracy is not a static system, it is a dynamic system; it constantly evolves.

The democratic alternative has hardly failed. It has not been given a chance in Yugoslavia. The democratic model works relatively successfully in western Europe and it is something that is worth emulating. This is certainly the

[Traduction]

Pas plus tard que la semaine dernière, l'Azerbaïdjan a déclaré que, désormais, toutes les forces soviétiques sur son territoire étaient de forces azéries. Il se pourrait bien que celles-ci disposent d'armes nucléaires tactiques, ce qui signifie qu'au-jourd'hui l'Azerbaïdjan est une puissance nucléaire. A-t-on vraiment réfléchi aux conséquences de tout cela? Se rend-on vraiment compte des effets que pourrait avoir un tel précédent? Autrement dit, c'est là que me paraît se situer le danger immédiat.

D'un autre côté, il y a une situation analogue au Canada. Nous ne connaissons pas encore l'extrême et profonde amertume qui naît lorsqu'il y a des morts et des blessés, ni les haines intraitables qu'une telle situation favorise.

Il n'en reste pas moins que la situation est analogue sur deux plans. Premièrement, pour le meilleur ou pour le pire. . . Ce n'est pas là une prise de position politique, c'est simplement la conclusion que m'inspirent les sondages. . . Il est un fait que notre gouvernement fédéral, comme le gouvernement fédéral yougoslave, et le gouvernement de l'Union soviétique ont, comme disent les Chinois, perdu le mandat des Cieux.

Deuxièmement, au Québec, comme ailleurs, il existe maintenant un problème fondamental: les nouvelles formes de nationalisme ne correspondent plus toujours au nationalisme fondé sur la fierté tranquille qu'inspirent une culture et une identité. Il existe maintenant des formes de nationalismes pernicieux, xénophobe qui réclame, pour ses membres, des droits qu'il refuse aux autres. Cette forme de nationalisme est très dangereuse, et elle existe chez nous, du moins en partie.

M. Braun: J'essaierai de ne pas trop m'écarter du sujet de la Yougoslavie, car j'ai également beaucoup de choses à dire à propos de l'Union soviétique. J'admire la manière dont mon ami Carl a élargi le débat en l'étendant non seulement à l'Union soviétique mais, je ne sais comment, à Israël, aux Palestiniens et à la Jordanie. Je suis certain qu'il y a beaucoup de leçons à tirer de ces diverses crises.

Le président: Et Sherbrooke.

M. Braun: Pardon?

M. Flis: Et Sherbrooke.

Des voix: Oh, oh.

M. Braun: Absolument.

Je crois que si l'on veut trouver des solutions, il faudrait peut-être tout d'abord définir les concepts, et pour moi, en tant que politicologue, c'est ce qui m'a toujours posé le plus de problèmes. Comment les concevoir? Comment les définir? Lorsque je cherche des solutions, c'est de la démocratie que je pars.

Mon ami Carl et moi-même avons probablement une conception de la démocratie radicalement opposée, car il présente certaines alternatives. J'estime personnellement—et vous serez peut-être d'accord avec moi—que la démocratie n'est pas un système statique, mais dynamique; qu'elle est en évolution constante.

La formule démocratique est loin d'avoir échoué. On ne lui a donné aucune chance de s'imposer en Yougoslavie. Le modèle démocratique réussit relativement bien dans l'ouest de l'Europe et il mérite qu'on s'en inspire. C'est en tout cas

opinion of Havel, the person you seem to quote with considerable favour, if rather broadly. It is so with the democrats in the Soviet Union. One, the less risky course is to opt for democracy. The more risky course, the real gamble, is to try something that is different, because democracy has so much potential. It is not a guarantee, but it is a necessary condition on which one can build.

I think you are quite correct, Mr. Flis, that the European Community has failed so far, and CSCE has failed so far. Of course the proof is that the killings continue and we are getting these horror stories.

There is no need to exaggerate. The horror is real, the historical horror, the current horror. There is always the danger of a spill-over across borders. I do not think it would happen in Canada, but there is a greater chance of it happening in the neighbouring countries, in Hungary and in Albania and elsewhere where you have these explosive ethnic mixes. But I think all of us in Canada have to be concerned, because it is not some remote part of the world. In fact there is no remote part of the world any longer. It is an international system that is so closely interwoven that all violence should concern all of us, all of the time.

I think one of the fundamental problems is really asking the questions, and perhaps the questions regarding Yugoslavia that were asked by the European Community and by CSCE may not have been the most appropriate questions. That is, how do we hold Yugoslavia together? At a certain stage perhaps one has to ask a different question, and that is how does one manage the dissolution of Yugoslavia?

What might be most important is what results from that dissolution. Do you have a group of sovereign states that find they have mutual interests and they begin to co-operate? That is what I talked about earlier, the possibility of reconstruction from below. Or do you have a group of states with revanchist, irridentist claims, a group of warring states that create a kind of permanent conflict? This is where the management of that dissolution comes about.

• 1025

It is most unfortunate that democracy was not given a chance to take real root throughout Yugoslavia. It began to do that in Croatia, but it had in some ways a false start because they did not act quickly enough on the minorities. They could not reassure the Serbs that they could be first-class citizens. They may have intended that.

I am not suggesting that all Croatians were in any way necessarily intent on denying rights to the Serbians, but they certainly did not engage in sufficient confidence-building measures to make them feel comfortable, to get that message across, and that had to be done very quickly. This is the kind of thing that has to be done throughout the Soviet Union, because there you have again an extremely difficult ethnic situation where the legacy of socialism, a legacy of several

[Translation]

l'opinion de Havel, la personne que vous semblez aimer à citer, encore que de manière assez libre. Il en va de même des démocrates d'Union soviétique. Premièrement, la démarche la moins risquée consiste à opter pour la démocratie. Celle qui, au contraire, est une véritable gageure consiste à essayer quelque chose de différent, étant donné l'énorme potentiel de la démocratie. Celle—ci ne garantit pas le succès, mais c'est une condition nécessaire à l'édification d'un système, quel qu'il soit.

Vous avez tout à fait raison, monsieur Flis, de dire que la communauté européenne a, jusqu'à présent, échoué, ainsi que la CSCE. La preuve en est que l'on continue à tuer des gens et à entendre ces histoires d'atrocités.

Il n'est pas nécessaire d'exagérer, ces atrocités sont bien réelles, celles du passé comme les actuelles. On court toujours le risque que les problèmes ne débordent au-delà des frontières. Je ne pense pas que cela se produirait au Canada, mais il y a plus de chances que cela arrive dans les pays voisins, en Hongrie, en Albanie, et partout où existent ces mélanges ethniques explosifs. Cette situation est cependant préoccupante pour tous les Canadiens, car il ne s'agit pas de quelque région lointaine du globe. En fait, il n'existe plus, aujourd'hui, de régions vraiment reculées sur notre planète. Le système international est fait de liens si étroitement tissés que toute forme de violence doit toujours nous inquiéter.

Je crois qu'un des problèmes consiste à poser les questions fondamentale, et il se peut que celles que la Communauté européenne et la CSCE ont posées au sujet de la Yougoslavie n'étaient pas celles qui convenaient le mieux. La question fondamentale est de savoir comment maintenir l'unité de la Yougoslavie. À un certain stade, il faudra peut-être poser une question différente, à savoir, commement gérer l'éclatement de ce pays?

Le plus important, ce sont peut-être les résultats d'une telle dissolution. Aura-t-on un groupe d'États souverains qui se découvriront des intérêts mutuels et commenceront à coopérer? C'est de cette possibilité de reconstruction par le bas que je parlais tout à l'heure. Ou s'agit-il d'un groupe d'États revanchards, irrédentistes, d'États ennemis qui créent une sorte de conflit permanent? C'est là qu'intervient le problème de gestion d'une telle dissolution.

Il est très regrettable qu'on n'ait pas permis à la démocratie de s'imposer vraiment dans toute la Yougoslavie. Elle avait commencé à le faire en Croatie, mais, d'une certaine façon, elle avait pris un faux départ, car les Croates n'ont pas agi assez rapidement auprès des minorités. Ils n'ont pas réussi à convaincre les Serbes qu'ils seraient traités comme des citoyens de première classe; peut-être d'ailleurs était-ce intentionnel.

Je ne prétends pas que tous les Croates voulaient nécessairement priver les Serbes de leurs droits, mais ils n'ont en tout cas pas pris les mesures nécessaires pour leur donner confiance et les mettre à l'aise, pour bien faire passer ce message, alors qu'il fallait agir très vite. Voilà le genre de chose qu'il faudra faire dans l'ensemble de l'Union soviétique, car, là aussi, vous trouvez une situation ethnique extrêmement difficile dans laquelle l'héritage du socialisme,

decades of monstrous failure, has aggravated the problem tremendously, and denied the opportunity to deal with ethnic issues.

Perhaps in Canada we don't deal with ethnic issues well enough. Possibly we are not sensitive enough to ethnic issues. But if you want to contrast the Canadian situation with that of Yugoslavia, it would seem inconceivable that the Canadian army would be bombing cities in Quebec, or that you would have the kinds of atrocities committed that are being committed now in Yugoslavia. I think that represents not a quantitative but a qualitative difference, a qualitative difference that is a result of the democratic process. This is what we need to encourage, the democratic process, which has so much potential, and not some sort of search for some vague Utopian kinds of solutions.

There are successful models, or reasonably successful models, but those models now perhaps can only come through the dissolution of Yugoslavia, not through trying to preserve what in the minds of the people of Yugoslavia is now an artificial concept. We can argue forever whether it is or it is not an artificial concept, but it is the perception of that concept, and the perception now widely held in Yugoslavia is that it is an artificial concept. There is no possibility any longer, under the current circumstances, of rebuilding, of creating a central political legitimacy. And without that central political legitimacy, which is the most essential ingredient of any democratic system, of any kind of organic relationship, of any sort of sustainable relationship, it is not possible to hold Yugoslavia together.

M. Donneur: Je pense aussi qu'il y a une différence qualitative très grande entre les problèmes que nous avons au Canada et les problèmes yougoslaves. Nous avons une tradition de plus d'un siècle de démocratic et, comme mon collègue l'a montré excellemment, on peut aboutir à des solutions de compromis avec un processus démocratique. C'est précisément parce que la Yougoslavie n'a pas de tradition démocratique, parce qu'elle a vécu sous des régimes autoritaires ou dictatoriaux pendant presque toute son existence, qu'il est extrêmement difficile d'arriver à une solution.

Il est vrai que la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, la CSCE, a échoué, mais je pense qu'il faut absolument repartir. Je suis d'accord aussi pour dire qu'il faut partir sur une base qui n'impose pas de solution au départ. Il faut que la solution soit trouvée par les parties elles-mêmes, sous l'égide des bons offices de la CSCE.

Une intervention du Conseil de sécurité des Nations Unies est plus délicate dans la mesure où c'est une intervention dans les affaires intérieures d'un État, ce que la charte ne prévoit pas, alors que dans la CSCE, la charte d'Helsinki prévoit la protection des droits de la personne, et surtout de la vie humaine, puisqu'on est dans une situation de massacre absolument épouvantable.

Je pense donc qu'il faut revenir à la charge dans le processus de la CSCE. Il faut dramatiser la situation. Il faut d'abord amener un gel de la situation et ensuite une discussion entre les parties pour arriver à une solution.

[Traduction]

qui représente plusieurs décennies d'échecs catastrophiques, a terriblement envenimé le problème, et rendu impossible le règlement des questions ethniques.

Il se peut qu'au Canada, ces questions ne soient pas non plus suffisamment bien réglées. Il se peut que nous n'y soyons pas suffisamment sensibles. Mais si vous tenez à comparer la situation canadienne à celle de la Yougoslavie, il paraîtrait inconcevable que l'armée canadienne bombarde des villes au Québec, ou que l'on commette le même genre d'atrocités que celles qui se produisent actuellement en Yougoslavie. À mon avis, il s'agit là d'une différence qualitative, et non quantitative, différence qui est le résultat du processus démocratique. C'est ce processus qu'il faut que nous encouragions, à cause de son potentiel, au lieu de la quête de quelques vagues solutions utopiques.

Il existe des modèles valables, du moins acceptables, mais qui ne peuvent maintenant naître que de la dissolution de la Yougoslavie et non d'un effort de maintien de ce qui, dans l'esprit des Yougoslaves, constitue aujourd'hui un concept artificiel. Nous pourrions discuter à perte de vue, mais c'est ainsi que la plupart des Yougoslaves voient les choses. Dans les circonstances actuelles, il est exclu que l'on puisse édifier ou créer une légitimité politique centrale. Et sans cette légitimité, qui est l'élément le plus fondamental de tout système démocratique, de toute relation organique, de tout type de rapports durables, l'intégrité de la Yougoslavie devient impossible à maintenir.

Prof. Donneur: I also think that there is an extremely important qualitative difference between the problems that we experience in Canada and the Yugoslav issues. Our democratic tradition is more than a century old and as my colleague brillantly demonstrated, such a process allows for compromise solutions. It is precisely because Yugoslavia has no democratic tradition, because it lived under authoritarian or dictatorial regimes during most of its existence, that it is extremely difficult to find a solution.

It is true that CSCE failed, but I believe that a new start is crucial. I also agree that we must start from a position that does not require a pre-established solution. The solution must be found by the parties themselves, through CSCE.

An intervention by the Security Council of the United Nations creates a somewhat more sensitive situation insofar as it implies intervening in the domestic affairs of a State, which the Charter does not provide for, while the Helsinki Charter provides for the protection of human rights, and above all of human life, since we are dealing with awful cases of carnage.

Therefore, I believe that we must return to the process established for the CSCE. We must dramatize the situation. We must first bring it to a standstill and then engineer a dialogue between the parties to reach a solution.

[Translation]

• 103

Mr. Van De Walle (St. Albert): The witness has made some reference to the role of the United Nations, but I'd like to go a little deeper. I'd like to pursue that a little further. I would ask each of you in turn whether the United Nations has a role, and if so, what is that role as you see it?

M. Donneur: Il y a un problème avec l'intervention des Nations Unies. La charte ne prévoit pas et même proscrit une intervention dans les affaires intérieures d'un pays. Évidemment, on peut jouer là-dessus. On peut dire que la Yougoslavie est désintégrée, que ce n'est plus un pays, et qu'il faut donc une intervention, mais juridiquement, c'est très douteux.

C'est dans ce sens que, personnellement, je pencherais plutôt pour l'utilisation du mécanisme de la CSCE. Evidemment, si on n'aboutissait pas à une solution rapide, à l'arrêt de ces combats, le Conseil de sécurité pourrait utiliser le processus d'intervention au nom de la menace pour la paix que cela pourrait faire peser sur toute la région. À ce moment-là, c'est une affaire internationale et le Conseil de sécurité peut intervenir.

Je pense que c'est dans ces conditions-là, uniquement en voyant le contexte de la région, que le Conseil de sécurité pourrait intervenir et amener les parties à une solution ou du moins à cesser les combats.

Prof. Braun: The United Nations has been raised, and perhaps I did not address your question fully enough. Mr. Flis, you mentioned that they were successful in the gulf. I would say at least they were partially successful. I am not entirely persuaded that they were entirely successful, because killings still continue on a very large scale in Iraq and oppressive regimes remain that still threaten the peace.

It was successful to an extent. That was, in a sense, an easy case compared to Yugoslavia. It's very sad to say that, but the situation in Yugoslavia in many ways is far worse. As my colleague mentioned, this is a more complex situation in terms of what the United Nations can do. There are certain restrictions. The United Nations emphasis on sovereignty—it is a group of sovereign states and Yugoslavia is a member as a sovereign state. It is Yugoslavia that is represented at the United Nations, not any of these republics.

It would be very difficult for them to intervene internally. The precedents are not encouraging. The closest I can come to would be the intervention in the Congo, but that was really pushing it with Dag Hammarskjöld acting in a way in which he did alienate at least one of the superpowers at the time. It was a very tense situation. I don't know if there is an opportunity for that kind of intervention.

M. Van De Walle (St-Albert): Le témoin a fait allusion au rôle des Nations Unies, mais j'aimerais approfondir la question. J'aimerais que chacun d'entre vous, à tour de rôle, me dise si les Nations Unies ont un rôle à jouer et, dans l'affirmative, quel est-il, selon vous?

Prof. Donneur: UN involvement raises a problem. The Charter does not provide for and even bans any involvement in the internal affairs of a country. Of course, there is some argument to be made in this regard. You can say that Yugoslavia has disintegrated, that it is no longer a country and that an intervention is required, but legally it is highly questionable.

That is why, for my part, I would rather consider resorting to the CSCE mechanism. Of course, if we did not come to a prompt solution, when the fighting stops, the Security Council could use the intervention process to resolve the threat to peace that this situation could pose in the whole area. At that point, it becomes an international affair and the Security Council may intervene.

I believe it is only under those circumstances, only by looking at things in the context of the whole area, that the Security Council could intervene and bring parties together or at least put an end to those battles.

M. Braun: On a parlé des Nations Unies et je n'ai peut-être pas répondu de façon assez complète à votre question. Monsieur Flis, vous avez dit que leur intervention avait été couronnée de succès dans le Golfe. Je dirais que cela a été un succès partiel. Je ne suis pas entièrement convaincu que cette intervention a vraiment résolu le problème puisque les massacres continuent sur une très grande échelle en Irak et que des régimes tyranniques demeurent en place qui continuent d'être une menace pour la paix.

Cette intervention a été couronnée de succès dans une certaine mesure. La situation était relativement facile comparée à celle de la Yougoslavie. C'est une bien triste constatation, mais la crise yougoslave est bien pire à de nombreux égards. Comme l'a signalé mon collègue, c'est une situation beaucoup plus complexe en ce qui a trait à l'intervention des Nations Unies. Il y a certaines restrictions. Les Nations Unies accordent beaucoup d'importance à la souveraineté—l'organisation regroupe des États souverains et la Yougoslavie en fait partie en tant qu'État souverain. C'est la Yougoslavie qui est représentée aux Nations Unies, et non l'une de ces républiques.

Il serait donc très difficile à l'ONU d'intervenir dans les affaires internes de ce pays. Les précédents ne sont guère positifs. L'exemple le plus proche qui me vienne à l'esprit est celui de l'intervention au Congo, mais on est vraiment allé très loin puisque Dag Hammarskjöld a pris des mesures telles qu'il a irrité au moins une des super-puissances à l'époque. La situation était très tendue. Je ne sais pas si ce genre d'intervention sera possible en l'occurrence.

Of course, we again have to get back to concepts. If the United Nations intervenes, it would intervene in order to do what? Bring about a ceasefire? Well, if it stops the killing, that is useful, but what happens after that? What kind of reconstruction or reconfiguration do you have? Can this be done from the outside?

This is why I keep returning to the fact that it has to come from the bottom up. The reconstruction can only come in an organic fashion. Otherwise, it is not sustainable. It isn't sustainable now. There have been opportunities.

This is what is so perturbing about the history of Yugoslavia, especially in the post-war period. The opportunities for creating a kind of organic—I'm using it in the Hegelian sense—integration disappeared with the imposition of a totalitarian regime. Despite some flexibility on the part of Tito, it remained a totalitarian regime until very recently. It remains it in parts of it now, such as Serbia.

The CSCE might have some potential, but this is again a problem of involvement, of creating consensus within these organizations, and making a decision as to what the vision is. What is the western vision of Yugoslavia? This is one of the things we ought to debate. How do we see this? This relates, of course, to the Soviet Union. How do we see the Soviet Union?

• 1035

We have had, in the case of the Soviet Union, very much a Gorby-centric policy. It has been essential to support Gorbachev because we deem him to be the best hope for the preservation of the Soviet Union. What we are saying is that this is disintegration nevertheless, a kind of centrifugal movement in the Soviet Union is spinning out of control because perhaps not enough was done early on. By trying to hold on to something, they are beginning to lose everything.

This is also the situation in Yugoslovia. If you keep trying to hold on to some sort of centre that is artificial, then even the hope of some eventual reconstruction, or at least the creation of states that have normal relations with each other, even that possibility may disappear, good as the intentions of the European Community or all of the participants in the CSCE might be.

The Chairman: Professor Jacobsen.

Prof. Jacobsen: First, a quick step backwards. I agree with my colleague's statements in terms of what distinguishes Canada from Yugoslavia, what is different here. But I also remind you that it is not that long ago that most Yugoslavs would also have thought themseslves too civilized and would have not conceived of the dissent into hell that is now occurring.

As to the question of the role of the United Nations, it is a very big question and deserves a longer answer. Let me just say that I believe, for better or for worse, that what has deterred the European Economic Community from intervening would also deter the United Nations.

[Traduction]

Bien entendu, il ne faut pas non plus oublier les principes en cause. Si les Nations Unies interviennent, ce sera dans quel but? Pour établir un cessez-le-feu? Ce sera utile si cela met fin aux massacres, mais qu'adviendra-t-il ensuite? Qu'a-t-on prévu en matière de reconstruction ou de réorganisation? Cela pourra-t-il se faire de l'extérieur?

C'est pourquoi je reviens sans cesse à l'idée que les choses doivent partir de la base. La reconstruction ne peut se faire que de façon organique. Autrement, elle n'est pas durable. Elle ne l'est pas à l'heure actuelle. Il y a eu des possibilités.

C'est ce qui est si troublant dans toute l'histoire de la Yougoslavie, surtout pendant l'après-guerre. Les possibilités de favoriser une sorte d'intégration organique—j'utilise ce terme au sens hégélien—ont disparu avec la mise en place d'un régime totalitaire. Même si Tito a fait preuve d'une certaine souplesse, ce régime est resté totalitaire jusqu'à très récemment. Il l'est encore dans certaines régions du pays, comme la Serbie.

La CSCE pourrait faire quelque chose, mais là encore, il s'agit d'un problème d'ingérence, en vue de dégager un consensus parmi ces organisations, et de décider de la façon d'envisager la question. Quelle vision le monde occidental a-t-il de la Yougoslavie? C'est l'un des points dont nous devrions discuter. Comment envisageons-nous la situation? Bien sûr, tout cela est en rapport avec l'Union soviétique. Comment considérons-nous l'Union soviétique?

Nous avons adopté, dans le cas de l'Union soviétique, une politique directement axée sur Gorbatchev. Il était indispensable d'appuyer le chef d'État parce que nous mettons en lui tous nos espoirs en vue de préserver l'Union soviétique. Nous disons qu'il s'agit tout de même d'une désintégration, d'une sorte de mouvement centrifuge qui échappe à tout contrôle en Union soviétique parce qu'on n'a peut-être pas réagi suffisamment tôt. En essayant de s'accrocher à quelque chose, ils sont sur le point de tout perdre.

Il y a aussi la situation en Yougoslavie. Si l'on essaie de s'accrocher à un gouvernement central qui est artificiel, on risque alors de voir disparaître même l'espoir d'une éventuelle reconstruction, ou du moins la création d'États qui entretiennent des relations normales entre eux, malgré les bonnes intentions de la Communauté européenne et de tous les participants de la CSCE.

Le président: Professeur Jacobsen.

M. Jacobsen: Tout d'abord, j'aimerais faire un bref retour en arrière. J'appuie les déclarations de mon collègue quand il établit une distinction pour le Canada et la Yougoslavie, car ces situations sont différentes. Je vous rappelle toutefois qu'il n'y a pas si longtemps, la plupart des Yougoslaves se considéraient comme beaucoup trop civilisés et n'auraient même pas pu concevoir cette descente aux enfers à laquelle on assiste actuellement.

Quant au rôle des Nations Unies, c'est une vaste question qui mérite une réponse plus exhaustive. Je dirais simplement que d'après moi, pour le meilleur ou pour le pire, les raisons qui ont dissuadé la Communauté économique européenne d'intervenir dissuaderont tout autant les Nations Unies.

The Chairman: You are experts in this field and the conundrum for many of us as we look at this issue is the sovereignty issue that stops the UN, because Yugoslavia has sovereignty as Canada has sovereignty.

We have some technical understanding of when a country is recognized by other countries; in other words, when a country comes to exist for the purposes of international recognition. What are the rules about a country ceasing to exist, for international recognition? At what point do you say there is no Yugoslavia? How do you then deal with that internationally?

Prof. Jacobsen: There is no clear point.

The Chairman: I do not know yet, sir. These are obviously continuums and—

Prof. Braun: In international law, law students spend a great deal of time in trying to define what is the problem of recognition. You are asking about the de-recognition.

The Chairman: Let me ask you the question differently. In your view, is Yugoslavia a country today?

Prof. Braun: Recognition in international law does not address sufficiently issues of representation and so on—that is, input—but really talks about control. So we can recognize a state that has a rather horrid regime but nevertheless has control over its territory and is able to perform certain governmental functions, authorititative allocation of resources and so on. Using those standards, Yugoslavia would have difficulty qualifying right now as a state.

Prof. Jacobsen: We as a nation continued to recognize Pol Pot even as he was killing more than a third of his country's population. Unfortunately, I believe we still continue to recognize Pol Pot at the United Nations. As such, I am not quite sure—one might say that the country no longer exists when no other country is willing to recognize its existence. That is not a moral definition, but it is a legal definition.

M. Donneur: Pour ma part, je pense que la Yougoslavie existe encore sur le plan juridique, mais que c'est une situation de pays divisé, où émergent d'autres souverainetés. On n'a pas du tout parlé aujourd'hui de la Slovénie. La Slovénie a l'air de vivre maintenant dans une souveraineté de fait. Elle a créé sa propre monnaie. Donc, juridiquement, la Yougoslavie existe encore, mais il y a de nouvelles souverainetés qui apparaissent et qui sont là. Cependant, sur le plan du droit international, tant qu'il n'y aura pas de reconnaissance d'un certain nombre de pays, par exemple de la Slovénie et de la Croatie, comme c'était la tendance de l'Allemagne fédérale-l'Allemagne fédérale a pensé à un moment donné reconnaître ces provinces sécessionnistes, mais a été retenue par ses partenaires de la Communauté européenne, on ne peut pas encore dire juridiquement qu'il y a une entité.

[Translation]

Le président: Vous êtes des experts dans ce domaine et l'énigme dans cette affaire, pour bon nombre d'entre nous, est la question de souveraineté qui empêche les Nations Unies d'intervenir, car la Yougoslavie est un pays souverain au même titre que le Canada.

Nous comprenons le processus de reconnaissance d'un pays par les autres pays; autrement dit, quand un pays commence à exister et à être reconnu par la communauté mondiale. Quelles sont les règles qui entrent en jeu lorsqu'un pays cesse d'exister, aux fins de la reconnaissance internationale? À quel moment peut-on dire que la Yougoslavie n'existe plus? Comment résout-on le problème à l'échelle internationale?

M. Jacobsen: Il n'y a pas de moment précis.

Le président: Je n'en sais rien, monsieur. Il y a de toute évidence une certaine continuité...

M. Braun: En droit international, les étudiants passent beaucoup de temps à essayer de définir le processus de la reconnaissance. Vous me posez une question au sujet du processus inverse.

Le président: Je vais formuler ma question différemment. À votre avis, la Yougoslavie est-elle encore un pays aujourd'hui?

M. Braun: La reconnaissance en droit international ne tient pas suffisamment compte des questions de représentation et autres—c'est-à-dire les contributions—mais elle se résume plutôt à une question de contrôle. Nous pouvons donc reconnaître un État dirigé par un régime atroce mais qui exerce néanmoins le contrôle sur son territoire et réussit à mener certaines activités gouvernementales, comme l'affectation des ressources et ainsi de suite. Si l'on applique ces normes, il est difficile d'accorder à la Yougoslavie le statut d'État à l'heure actuelle.

M. Jacobsen: Notre pays a continué de reconnaître Pol Pot même à l'époque où il massacrait plus d'un tiers de la population de son pays. Malheureusement, je crois que nous continuons à reconnaître cette personne aux Nations Unies. De ce fait, je ne suis pas certain—on pourrait dire que le pays n'estse plus lorsqu'aucun autre pays n'est prêt à reconnaître son existence. Ce n'est pas une définition morale, mais plutôt juridique.

Prof. Donneur: Personally, I believe that Yugoslavia still exists legally, but as a divided country where other sovereignties are emerging. Nothing was said today about Slovenia. Slovenia seems to be living today as a de facto sovereign country. It created its own currency. Therefore, legally, Yugoslavia still exists but there are new sovereignties that are emerging in a formal way. However, in international law, as long as a number of countries will not be recognized, such as Slovenia and Croatia, as was the case in Western Germany—that country considered recognizing those separatist provinces for a while, but was deterred from doing so by its European Community partners—one cannot yet say that there is a legal entity.

[Traduction]

• 1040

Prof. Braun: If I could just add something to this, the beauty of international law is that one can debate it endlessly. It is a matter of interpretation. I think one can certainly make a case. I am not trying to suggest one cannot make a case that Yugoslavia is a legal entity, a sovereign state. But I think one can now also make a case that Yugoslavia is no longer justifiably a legal entity because of what is happening in Slovenia, and what is happening elsewhere. I think the very fact that one can make at the very least a plausible argument, that has to be taken into account, because this is a reflection of what is happening on the ground; it is a reflection of trends. This is why we must begin to ask different kinds of questions.

Yes, we must have some new thinking. Sovereignty is an old notion, but the idea of absolute sovereignty has gone by a long, long time ago, and there has been a kind of changing sovereignty. In some way sovereignty has become a moving target.

M. Lopez (Châteauguay): Je voudrais revenir à la question de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. J'ai assisté à la conférence qui s'est tenue en Autriche il y a environ deux mois, où on a souligné que le problème de la Yougoslavie dépassait largement les frontières de la Yougoslavie, de par l'impact créé et de par le danger qui menace la paix et la sécurité en Europe et même ailleurs.

On sait que la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe s'est penchée sur la question et, de l'avis de tout le monde, elle a échoué dans sa tentative de ramener l'ordre en Yougoslavie. Je comprends mal comment vous pouvez encore croire que les Nations Unies n'ont pas à intervenir dans cela ou, du moins, à tenter d'intervenir dans cela, puisque la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe vient de montrer qu'elle en avait plein les bras, qu'elle n'était pas capable de résoudre le problème.

Je voudrais faire quelques commentaires sur les allégations de M. Carl Jacobsen. Il fait la comparaison entre le Québec et les problèmes en Yougoslavie. Est-ce qu'il prétend qu'il y a un point commun? Est-ce qu'il prétend qu'il y a vraiment une similitude entre les deux? Je crois qu'il s'éloigne énormément du problème. Pour moi, ce sont deux choses qui ne se compartent pas du tout, ni les revendications, ni la façon de se comporter. Il n'y a aucun élément qui puisse présenter une ressemblance quelconque. J'aimerais bien que vous commentiez là-dessus.

M. Donneur: Sur la question de la comparaison avec la situation au Canada, je pense que c'est effectivement très, strès différent. Il y a une tradition démocratique au Canada. L'antagonisme entre Croates et Serbes a mené, dans la période 1941 à 1944, à des massacres absolument effroyables. En Croatie, la dictature de Pavalic qui était le chef des Oustachi, c'est-à-dire le parti pro-nazi, a été épouvantable. Il y a eu des exécutions nombreuses. Donc, les antagonismes

M. Braun: J'aimerais ajouter quelque chose, si vous le permettez: ce qu'il y a de bien dans le droit international, c'est qu'on peut en discuter indéfiniment. C'est une question d'interprétation. Tous ces arguments sont valables. Je ne prétends pas qu'il soit impossible de soutenir que la Yougoslavie est une entité juridique, un État souverain. Mais on peut aussi soutenir que la Yougoslavie n'a plus de raison d'être une entité juridique étant donné ce qui se passe en Slovénie et ailleurs. Le fait même que l'on puisse avancer un argument pour le moins plausible justifie qu'on en tienne compte, car c'est le reflet de ce qui se passe sur le terrain. C'est la manifestation concrète des tendances qui se dessinent. C'est pourquoi nous devons commencer à nous poser des questions allant dans un sens différent.

C'est vrai, il faut adopter une nouvelle réflexion. La souveraineté est un principe ancien, mais le concept de la souveraineté absolue a disparu depuis des âges et il y a eu une évolution dans ce domaine. D'une certaine façon, la souveraineté est devenue une cible mobile.

Mr. Lopez (Châteauguay): I would like to come back to the issue of the Conference on Security and Co-operation in Europe. I was present at the conference that was held in Austria about two months ago, where it was underlined that the Yugoslav crisis extended far beyond the borders of that country, in view of the impact it had and the threat for peace and security it represents in Europe and elsewhere.

It is known that the Conference on Security and Co-operation in Europe has dealt with the issue and everybody agrees that its attempt to restore public order in Yugoslavia failed. I find it hard to understand how you can still believe that the United Nations should not intervene in this situation or at least try to intervene since the Conference on Security and Co-operation in Europe has just shown that it was overwhelmed and unable to solve the problem.

I have a few comments about the allegations of Mr. Carl Jacobsen. He draws an analogy between Quebec and Yugoslavia. Does he suggest that there is a common ground? Does he suggest that there is really an analogy between those two countries? I believe he is stretching it a bit too far. In my opinion, those two situations cannot at all be compared, neither the claims being made nor the attitude of interested parties. Nothing is there to allow any kind of comparison. I would like your comments in this regard.

Prof. Donneur: As regards the comparison with the situation in Canada, I believe it is indeed a very different one. There is a democratic tradition in Canada. The antagonism between Croatians and Serbs led to terrible killings between 1941 and 1944. In Croatia, the dictatorship of Pavalic, the leader of the Ustachi, that is the pro-Nazi party, was horrendous. There were many executions. Therefore, that opposition between Serbs and Croatians has translated

entre Serbes et Croates se sont traduits, déjà et dans un passé récent, par des actes de violence, ce que nous n'avons heureusement pas du tout à déplorer dans la situation du Canada où, encore une fois, les traditions démocratiques sont solidement enracinées.

• 1045

En ce qui concerne l'intervention du Conseil de sécurité, en ce qui me concerne personnellement, je verrais d'une manière très favorable qu'il y ait une intervention du Conseil de sécurité. Le problème est encore la question juridique. Comment justifier cette intervention puisqu'il s'agit d'une intervention extérieure dans les affaires d'un autre État? Si on constatait que la paix était mise en danger dans l'ensemble de la région—et on peut jouer là-dessus—, on pourrait à ce moment-là avoir une intervention du Conseil de sécurité, une intervention qui irait dans le sens de geler la situation, de permettre aux parties de discuter et d'arriver à un modus vivendi, soit des républiques indépendantes, soit avec un lien confédéral plus ou moins établi.

Prof. Braun: I think it is very important that we should avoid facile analogies. There is always a great temptation, particularly when we look at the Soviet Union or eastern Europe, to use western terminology, western concepts and apply them holus-bolus to those situations. I think when we look at Yugoslavia we really have to come back to this notion of political legitimacy and having any sort of integration. Yugoslav unity has been maintained by coercion. They were never willing to submit themselves to the marketplace of ideas, of competing ideas, of allowing natural linkages. They did not take that chance. They tried to hold it together in a different way. This in a sense prejudiced the possibility of having those natural kinds of linkages. This creates a very major difference, again, a qualitative difference.

When I look at these kinds of analogies, it reminds me again about the suggestions that are made when we talk about, let us say, the Soviet Union. It has become increasingly recognized in the west that Mr. Gorbachev happens to be an extremely unpopular leader in the Soviet Union. As much as he is beloved in the west, he is extraordinarily unpopular in the Soviet Union, and has been for some time now.

It has been suggested that it does not really matter that his popularity has come down. But then you have other western leaders whose popularity has also decreased. We can cite a number of leaders who are standing rather low in the polls and yet the processes still continue. There is failure to understand that what was involved was not merely the unpopularity of a leader in the Soviet Union, Gorbachev, or let us say a particular leader in Yugoslavia. Rather, it was the lack of political legitimacy of someone who wasn't elected, of someone who did not have a mandate; or institutions were not trusted, people did not believe that the political order ought to continue.

The question that should have been asked was whether the institutions and processes in the Soviet Union are comparable in terms of popular support to those, let us say, in countries where you may have some leaders who are

[Translation]

previously and in the recent past into violence, which has fortunately not happened in Canada where, again, democratic traditions are deeply rooted.

As for an intervention by the Security Council, I myself would view such an intervention very favourably. The problem that remains is the legal question. How could one justify this intervention, since it would be an external intervention in the affairs of another State? If one observed that peace was in danger in the entire region—and one could play this card—at that time the Security Council could intervene to put the situation on hold, to allow the various parties to discuss things and to arrive at a modus vivendi, either independent republics or some form of a confederation established.

M. Braun: Il est très important d'éviter les analogies superficielles. Nous sommes toujours très tentés, surtout quand nous considérons l'Union soviétique ou l'Europe de l'Est, d'utiliser une terminologie occidentale et des notions occidentales et de les appliquer à cette situation d'emblée. Selon moi, quand nous examinons la Yougoslavie, nous devons reviser cette notion de légitimité politique et d'intégration. On a maintenu l'unité de la Yougoslavie par coercition. Les Yougoslaves n'ont jamais été prêts à se soumettre au marché des idées ni à permettre la formation de liens naturels. Ils n'ont pas couru ce risque. Ils ont essayé de maintenir la Yougoslavie d'une autre façon. D'une certaine façon, ceci a dû jouer contre la possibilité de ces liens naturels. Ce phénomène crée une très grande différence qualitative.

Quand j'examine ce genre d'analogie, cela me rappelle toujours les suggestions qui sont faites au sujet de l'Union soviétique. Dans l'Occident, les gens se rendent compte de plus en plus que M. Gorbatchev est extrêmement impopulaire dans l'Union soviétique. Même s'il est aimé dans l'Occident, il est étonamment impopulaire dans l'Union soviétique depuis un certain temps déjà.

Selon certains, le fait que la popularité de M. Gorbatchev est à la baisse n'a pas d'importance. Mais la popularité d'autres dirigeants occidentaux a diminué également. On pourrait mentionner un certain nombre de dirigeants qui sont assez impopulaires, d'après les sondages, et cependant, les processus continuent. Les gens n'arrivent pas à comprendre qu'il ne s'agissait pas uniquement d'un dirigeant impopulaire dans l'Union soviétique, c'est-à-dire M. Gorbatchev, ou, disons d'un dirigeant particulier en Yougoslavie. Il s'agissait, plutôt, de l'absence de légitimité politique d'un chef non élu, qui n'avait, pas reçu un mandat. Les gens ne faisaient pas confiance aux institutions, et ils ne croyaient pas que le système politique devrait continuer.

On aurait dû se demander si les institutions et les processus dans l'Union soviétique sont aussi populaires que ceux des pays où les dirigeants sont impopulaires. Dans n'importe quel État occidental où le président ou le premier

unpopular. If you ask the question in any western state where you may have an unpopular president or prime minister, should there be an independent legislative body elected by the people, there would be an overwhelming support for that. Should there be an independent judiciary? There is tremendous support for that. Should there be an independent civil service selected on the basis of relatively impartial examinations? Again, there is overwhelming support for that. So what you have in pluralistic democracies is a tremendous degree of public consensus on institutions and processes, but often you have a healthy degree of scepticism towards individual political leaders.

What you have in Yugoslavia is a scepticism and an unwillingness to accept not merely leaders but processes and institutions. Processes and institutions do not have legitimacy. In attempting to hold on to various legal subterfuges, this is ensuring that there will be separation. Look at the example of the Soviet Union. Mr. Gorbachev passed ex post facto laws after the elections were held in Lithuania, where the Lithuanians voted for secession. There was nothing that prevented them in the Soviet constitution at that time. There was no procedure for separation, this divorce procedure that Gorbachev talked about. He created a divorce procedure or something that he called a divorce procedure that was so intricate, so restraining, it was akin to someone trying to get a divorce with the consent of not only the spouse but also the uncles, aunts, and distant third and fourth cousins. Everybody had to be involved in it. It was really a means of preventing secession.

The result was not to prevent secession, but to induce secession. You can see Mr. Gorbachev had no choice after the coup but to recognize the independence of the Baltic States. Had he acted perhaps in a different fashion years before, it might have been possible that something else could have been created.

This is the danger in Yugoslavia, that in attempting to hold together that which has no legitimacy, you will guarantee there is a break-up. Worse than that, it may induce a violent break-up, which is already happening, and create the kind of animosity that will prevent future co-operation.

• 1050

This is why I keep suggesting that we must look at the management of their dissolution, and let us avoid analogies that are not only not very strong, but are highly misleading.

Prof. Jacobsen: I wish to make a quick comment. First of all, to caution against easy analogies is absolutely crucial. These are things with which we have to be very careful.

I want to emphasize, as I previously did, that I am very appreciative of the differences between Canada, and indeed Quebec, and Yugoslavia. I emphasized the element of benign nationalism, the quiet pride in self and culture. There is much of that in Quebec, and I speak as one who had considerable admiration for René Lévesque many, many years ago. I merely noted that at the same time there are also at least echoes of what I have called "exclusive nationalism", not as virulent, but definite echoes, and that perturbs me.

[Traduction]

ministre est impopulaire, si vous demandez aux gens s'il devrait y avoir un corps législatif indépendant élu par le peuple, il y aura énormément d'appui pour cette idée. Est-ce qu'un corps judiciaire indépendant devrait exister? Il y a énormément d'appui pour cette idée. Faut-il une fonction publique indépendante, dont les fonctionnaires sont choisis d'après des examens relativement objectifs? Encore une fois, il y a énormément d'appui pour cette idée. Dans la démocratie pluraliste, il y a un grand consensus public au sujet des institutions et des processus, mais souvent il y a une bonne mesure de scepticisme envers des dirigeants politiques individuels.

En Yougoslavie, les gens sont sceptiques et ils ne veulent pas accepter ni les dirigeants, ni les processus et les institutions. Les processus et les institutions ne sont pas légitimes. Si l'on essaie de se tenir à divers subterfuges juridiques, on va s'assurer qu'il y aura séparation. Prenez l'exemple de l'Union soviétique. M. Gorbatchev a fait adopter des lois rétroactives après la tenue des élections en Lituanie, pendant lesquelles les Lituaniens ont voté pour la sécession. À l'époque, la constitution soviétique ne comportait aucune disposition pour prévenir ce geste. Il n'y avait aucune procédure pour la séparation, cette procédure de divorce mentionnée par Gorbatchev. Il a créé une soi-disant procédure de divorce qui était tellement compliquée, tellement restrictive, qu'elle était semblable à la situation d'une personne qui désire se divorcer avec le consentement non seulement de son époux mais aussi des oncles, des tantes et des cousins germains. Il fallait que tout le monde soit impliqué. En effet, cette procédure est une façon de prévenir la sécession.

En fin de compte, cette procédure n'a pas empêché la sécession, elle a mené à la sécession. Il est clair que M. Gorbatchev n'avait aucun choix après le coup d'—il a dû reconnaître l'indépendance des s baltes. S'il avait agi autrement dans le passé, on aurait pu créer quelque chose de différent.

Voilà le danger en Yougoslavie. Si vous essayez de maintenir l'unité d'un qui n'a aucune légitimité, il y aura certainement sécession. Pire encore, une telle tentative pourrait mener à une sécession violente, ce qui est déjà en train de se produire, et créer une animosité qui empêchait toute collaboration à l'avenir.

Voilà pourquoi je repète sans cesse qu'il faut réfléchir à la gestion de leur dissolution et éviter toute analogie qui serait non seulement peu adéquate, mais aussi fort trompeuse.

M. Jacobsen: Permettez-moi de faire une brève observation. D'abord, les mises en garde contre les comparaisons simplistes sont absolument indispensables. À cet égard, il faut être extrêmement prudent.

Par ailleurs, je tiens à répéter que je comprends très bien les différences entre le Canada—en particulier le Québec—et la Yougoslavie. J'ai parlé justement de nationalisme bénin, et d'une discrète fierté vis-à-vis de son identité et de sa culture. Certains de ces éléments sont justement manifestes au Québec, et je vous fais remarquer en passant que j'admirais énormément René Lévesque il y a de nombreuses années. Je vous ai simplement fait remarquer qu'il y existe également des éléments de ce que j'appelle le «nationalisme exclusif», et même s'il me semble moins virulent, sa présence m'inquiète.

A very last comment. You said that Yugoslav unity was maintained by coercion, and at least to some extent that is of course right. But it is also somewhat misleading, to the extent that there was also much conviction and much belief that, as I said, a civilized reality had emerged.

- M. Lopez: Je vois que la situation ne s'améliore pas. Plus le temps passe, plus elle devient compliquée. Croyez-vous que, si la situation empire, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe pourra intervenir par la force, parce que la diplomatie n'aura pas fait son oeuvre, ou si cette possibilité est complètement exclue?
- M. Donneur: Je pense que nous sommes dans une situation où il faut penser à une force d'interposition. Je pense qu'il faut essayer de mettre sur pied une force d'interposition.

Il y a actuellement l'Union de l'Europe occidentale, cette organisation militaire de l'Europe occidentale, qui est en train de mettre sur pied une force, mais je pense qu'il vaudrait mieux que la décision d'envoyer une force d'interposition vienne de la CSCE. Là, je suis totalement d'accord avec mon collègue: il faut que la solution vienne des parties elles-mêmes; on ne peut pas imposer une solution préfabriquée.

Prof. Braun: I really do not think the CSCE at the moment is equipped to do very much because of the limitations of this organization. It is in the process of acquiring institutional form. It has very few institutional forms. As a conflict resolution mechanism it is so minute at the moment. It is being tested in its infancy, and in that sense it is an unfair test for it. I have hopes for the CSCE process, but I think at the moment it simply is not up to dealing with this issue.

I would like to make a comment. I would like to try, if possible, to disabuse my colleague of the notion that there was in Yugoslavia this tremendous belief in Yugoslavism. It has been said in Yugoslavia often that Yugoslavism died with Tito, that he was the last Yugoslav. But even before that the record of holding the country together is a history of coercion, and I emphasize it very strongly, whether you look at the events in the 1970s, when there was military intervention with considerable loss of life in Croatia, and there were repeated such events. It was a tense situation.

This is why there was the expectation that there would be problems. There was an expectation that somehow these problems would be exploited by the Soviet Union. But the Soviet Union is disintegrating. So you have, ironically, a situation where the Soviet Union, which some in the west had feared might be able to take advantage of some sort of Yugoslav break-up, is among the countries that now most fear a Yugoslav break-up.

Prof. Jacobsen: Two quick comments. First, on CSCE, I agree wholeheartedly with every word. You need add no more.

[Translation]

Une dernière remarque. Vous avez dit que l'unité de l'État yougoslave a été maintenue de force, et jusqu'à un certain point, c'est évidemment très vrai. Mais c'est également un peu trompeur, en ce sens que nombreux étaient ceux qui croyaient fermement, comme je le disais tout à l'heure, qu'ils assistaient à l'émergence d'un État civilisé.

Mr. Lopez: As I see it, the situation is not improving. The more time goes by, the more complicated the whole situation becomes. Do you feel that if the situation were to worsen, the Conference on Security and Co-operation in Europe might intervene militarily, in the face of the failure of diplomacy, or is that simply not an option?

Prof. Donneur: I believe we are facing a situation where we should be considering an intervention force. I think there is a need to establish such a force.

The Western European Union, a military organization in Western Europe, is currently in the process of establishing such a force, but I feel it would be preferable that the CSCE send in an intervention force. On that point, I fully agree with my colleague: the solution has to come from the parties themselves; we cannot impose a prefabricated solution on them.

M. Braun: À mon avis, la CSCE n'est pas actuellement très bien placée pour faire ce genre de chose, en raison des contraintes qui la touchent. Elle est actuellement en train de se constituer en institution officielle et permanente. Pour l'instant, ce n'est pas vraiment le cas. Par conséquent, cet organisme peut difficilement agir pour résoudre des conflits. On est en train de la mettre à l'épreuve alors qu'elle est à ses tout débuts, et en ce sens là, c'est un peu injuste. J'ai de grands espoirs en ce qui concerne l'éventuel rôle de la CSCE, mais pour l'instant, je pense qu'elle n'est pas en mesure de régler ce problème.

Je voudrais faire une autre remarque. Je voudrais essayer de détromper mon collègue de l'opinion selon laquelle le «yougoslavisme» unissait tous les Yougoslaves. Il a souvent été dit en Yougoslavie que toute croyance en la nation yougoslave a disparu lors du décès de Tito—qu'il fut en réalité le dernier Yougoslave. Mais même auparavant, l'unité du pays n'a pu être maintenue que par la force—et j'insiste là-dessus—qu'on parle d'événements survenus pendants les années 70, lorsqu'il y a eu énormément de décès en Croatie à la suite de l'intervention des forces militaires, ou d'autres moments, puisque cela s'est produit plus d'une fois. La situation était toujours tendue.

Voilà pourquoi on s'attendait justement à ce qu'il y ait des problèmes. On s'attendait à ce que l'Union soviétique profite de ces difficultés. Mais l'Union soviétique elle-même est en train de s'effondere. Par conséquent, c'est un peu ironique, mais l'Union soviétique, dont l'Occident craignait l'intervention dans le cas d'une rupture de l'État yougoslave, est maintenant l'un des pays qui craignent le plus une telle rupture.

M. Jacobsen: De brèves observations. D'abord, en ce qui concerne la CSCE, je suis tout à fait d'accord avec vous. Il n'y a plus rien à dire à ce sujet.

Secondly, there was no tremendous belief in Yugoslavia. Of course this is not to say there was, and I would agree wholeheartedly with that statement. I have myself previously described Yugoslavia as a figment of "Lloyd George's imagination. On the other hand, there were a number of reasons why that figment took hold and survived. One was of course the fear of the alternative, appreciation of what might happen, and it was precisely because of that fear that Yugoslavia survived and that many embraced Yugoslavia as the best possible option.

• 1055

There certainly had emerged by the last decade, in a sense, a pan-ethnic...at least in many quarters, a sense of Yugoslavia as necessary as the only possible, least undesirable "civilized" alternative.

The Chairman: A working relation.

Mr. Flis: I just want to share a little experience I had in February of this year. Being in Zagreb, of course I wanted to speak to Croatians living in Zagreb and Serbians living in Zagreb. I was introduced to a mother and her son, who was 18 years old. She invited us to her apartment, which happened to be in the basement of a big apartment complex.

Her room was half of this table. She slept on the couch; her son slept in the same room. The toilet was visible in the same room. The kitchen she could barely slip into. This was her lifestyle, both not working—I don't know how they lived—and of course under this present system they just could not continue. They were ready to take up arms and everything because they wanted a better lot in life.

Then I visited a Serbian couple in the heart of Zagreb, a senior couple, the husband in his 80s, his spouse near there. I went there by taxi. They had two huge bedrooms, a huge library, a huge kitchen, a huge back yard, all fenced in, etc. So here was a Serbian senior couple living in the heart of Zagreb.

The senior couple reminded me again of how people live in fear. This couple lived in fear. They first of all did not want me to tell the taxi driver where I was visiting. On leaving them, they did not want the taxi driver to come to their home. I had to walk to the taxi stand so that I could go back to the hotel. So when you get down to the people level, that is where it is all at. I tie this in with the moratorium.

So these Serbs in the heart of Croatia just cannot see themselves living within an independent Croatia. They do not believe that their rights will be respected. Tudjman was here, and talking to other officials there, they are saying very clearly that Croatia will not give up one inch of their territory. So there is the stalemate.

Slovenia has agreed to a three-month moratorium. It now meets many of the international criteria for independent recognition, sovereignty recognition, with its own currency, its own security, etc. Should Canada recognize Slovenian

[Traduction]

Deuxièmement, il n'existait aucune croyance profonde en l'État yougoslave. Là-dessus, je ne dirai pas le contraire, et je suis donc tout à fait d'accord avec vous. Moi-même, il m'est arrivé de qualifier l'État yougoslave d'invention de Lloyd George. Par contre, plusieurs choses expliquent la survie de cette création. D'abord, la crainte de l'autre solution, la conscience de ses éventuelles ramifications, et c'est justement en raison de cette crainte que la Yougoslavie a pu survivre et que tant de gens ont accepté le concept de l'État yougoslave.

À la fin de la dernière décennie, il semblait exister une reconnaissance panethnique...en tout cas, dans certains milieux, on estimait que la création de l'État yougoslave était la seule option, la solution «civilisée» la moins indésirable.

Le président: Des rapports fondés sur la commodité.

M. Flis: Je voudrais partager avec vous une expérience que j'ai eue en février de cette année. Étant à Zagreb, je voulais évidemment parler de la situation avec des Croates et des Serbes habitant dans cette ville. J'ai été présenté à une mère et à son fils, qui était âgé de 18 ans. Elle nous a invités à son appartement, qui se trouvait au sous-sol d'un grand immeuble d'habitations.

Sa chambre était aussi grande que la moitié de cette table. Elle couchait sur le divan; son fils dormait dans la même chambre. Les w.-c. étaient visibles dans la même pièce. On arrivait à peine à s'introduire dans la cuisine. Voilà donc comment elle vivait. Ni l'un ni l'autre ne travaillait—je me demande même comment ils faisaient pour vivre—et bien sûr, ils n'étaient pas disposés à continuer de vivre sous le régime actuel. Ils étaient prêts à se battre et à tout risquer pour avoir une meilleure vie.

Ensuite, j'ai rendu visite à un couple serbe vivant au coeur de Zagreb, un couple âgé dont le mari avait plus de 80 ans, et sa femme, presque le même âge. J'y suis allé en taxi. Ils avaient deux énormes chambres, une grande bibliothèque, une immense cuisine, une grande cour arrière avec une palissade et tout. Alors voilà comment vivait un couple serbe âgé en plein centre de Zagreb.

Ce couple âgé me rappelait une fois de plus comment les gens vivent dans la peur. Ce couple-là vivait dans la peur. D'abord, ils ne voulaient pas que je dise au chauffeur de taxi à qui je rendais visite. Lorsqu'il était temps de partir, ils ne voulaient pas que le chauffeur de taxi vienne chez eux. J'ai donc dû marcher jusqu'au poste de taxis pour rentrer à mon hôtel. Quand on parle des gens et de leurs expériences, et bien, c'est ainsi qu'ils vivent. Pour mois, tout cela est relié au moratoire.

Donc, ce couple serbe qui vit au coeur même de la Croatie ne se voit pas continuer de vivre à l'intérieur d'une Croatie indépendante. Ils ne pensent pas qu'on va respecter leurs droits. Tudjman était là et il a pu en discuter avec d'autres représentants officiels, et ils lui ont dit très clairement que la Croatie ne céderait jamais un millimètre de son territoire. Nous voilà donc devant une impasse.

La Slovénie a accepté un moratoire de trois mois. Elle est actuellement en mesure de respecter bon nombre des critères internationaux en ce qui concerne la reconnaissance de l'indépendance, ayant sa propre monnaie, ses propres

independence? If Canada and other western countries do, what does this then do to the sovereign state of Yugoslavia? It not longer is Yugoslavia as recognized by the UN, by the CSCE. Are we on the road then to the dissolution of Yugoslavia and then maybe coming up with a different model?

Prof. Braun: Starting with the last part, given what I have said—and as you can see, I am thinking in terms of a management of the solution rather than of maintaining what now, in the eyes of the population, is an artificial construct—I don't think there is any point in rushing in with a recognition of sovereignty, because this in fact would prevent that management. That is something that can be held back. That can be held back as part of the leverage the outside world has.

• 1100

This is what some of the countries in Europe have suggested, that unless you are willing to accommodate. . . I think what would have to be recognized is that there will be territorial adjustments. That is a fact of life. It has happened before. It is only in the Middle East that some people refuse to have that. It has happened before in many parts of the world.

Whatever Tudjman says, roughly one-third of Croation territory is lost at the moment, and there are no great prospects for getting that back at the moment, short of some sort of rescue from the outside, which does not appear to be on the horizon. It may be necessary to have some exchanges of population, which is a very painful and very dangerous thing.

You will never be able to create entirely homogeneous regions. It is just not possible anywhere in eastern Europe or in the Soviet Union. I am not even convined it is possible in western Europe, where we are beginning to see the rise of nationalism. Even the French turn out to be not quite as homogeneous as they may have claimed to be.

There will have to be at least an attempt at greater ethnic territoriality, but it cannot be a complete division. You cannot have a perfect ethnic division; therefore the other elements of ensuring that everyone is a first-class citizen. This is why the democratic process is so important—it is not sufficient by itself, but it creates the potential to ensure the communal rights of ethnic minorities as well. It is a very sad commentary that a couple in Zagreb, under the Serbian regime, cannot feel safe. But this is one of the tests of any sort of independent Croatia: can they make that couple feel safe, can they make them feel to be first-class citizens. It is actually a difficult thing to do. We see it in Belgium or Canada or elsewhere. It is a constant struggle, but at least you have to make the beginning. You have to recognize the magnitude of that problem.

[Translation]

forces de sécurité, etc. Le Canada devrait-il reconnaître l'indépendance de la Slovénie? Si le Canada et d'autres pays occidentaux le font, qu'adviendra-t-il de l'État souverain de la Yougoslavie? L'État yougoslave reconnu par les Nations Unies et la CSCE n'existera plus. S'agira-t-il donc de démanteler la Yougoslavie et de trouver un autre modèle?

M. Braun: Pour répondre à la dernière partie de votre question, étant donné mes remarques antérieures—et comme vous le constatez, il s'agit pour moi de trouver une solution de rechange plutôt que de maintenir ce qui est, aux yeux de la population, un regroupement artificiel—je ne pense qu'il faille se dépêcher de reconnaître sa souveraineté, car à ce moment-là, une solution serait difficile à trouver. Cela peut certainement attendre. Le monde extérieur peut retenir cette reconnaissance afin d'accroître son influence sur la situation.

C'est ce que suggèrent certains pays européens, à savoir qu'à moins que toutes les parties fassent preuve de flexibilité... Je pense qu'il faut en même temps reconnaître qu'il va y avoir des changements d'ordre territorial. C'est évident. D'ailleurs, cela s'est déjà produit. C'est uniquement au Moyen-Orient que certains refusent cette option. Mais cela s'est déjà produit dans beaucoup d'autres régions du monde.

Quoi que dise Tudjman, environ un tiers du territoire croate a déjà été perdu. Et il y a peu d'espoir de le reprendre pour l'instant, à moins que des forces extérieures ne viennent à leur secours, ce qui ne semble pas très probable. Des échanges de population seront peut-être nécessaires également, et ce genre de chose est toujours très douloureux et très dangereux.

Il ne sera jamais possible cependant de créer des régions entièrement homogènes. Ce n'est tout simplement pas possible en Europe de l'Est ni en Union soviétique. Je ne suis même pas convaincu que ce soit possible en Europe occidentale, où nous assistons à l'essor du nationalisme. Nous constatons que même les Français ne sont pas aussi homogènes qu'ils ont toujours prétendu l'être.

Il va tout de même falloir essayer de mieux regrouper les différentes ethnies sur le territoire, mais un regroupement parfait ne sera pas possible. À cet égard, la perfection n'existe pas; il faut donc s'assurer que tout le monde sera traité comme un citoyen de première classe. Voilà pourquoi le processus démocratique est tellement important-seul, il n'est pas suffisant, mais il permet éventuellement de garantir les droits collectifs des minorités ethniques. Je trouve très triste qu'un couple vivant à Zagreb sous le régime serbe ne se sente pas en sécurité. Mais c'est justement le critère qui compte quand on parle d'une Croatie indépendante: serat-elle à même d'offrir à ce couple un sentiment de sécurité, de façon à ce qu'ils se considèrent comme des citoyens de première classe. En réalité, c'est très difficile à faire. On l'a d'ailleurs vu en Belgique, au Canada et ailleurs. C'est une lutte constante, mais il faut au moins commencer quelque part. Il faut reconnaître l'envergure du problème.

This has been one of the tragic developments in the process toward the independence of Croatia and to a lesser extent Slovenia. They did not appear to recognize immediately how urgent it was, given the history of what has happened previously. The Serbs have the so-called memory of terrible atrocities.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): J'ai un commentaire et une question.

On a entendu beaucoup de déclarations ici ce matin, toutes aussi intéressantes les unes que les autres, mais on a aussi entendu des choses inquiétantes et même presque incendiaires.

J'aimerais que mon collègue d'en face, M. Flis, me dise pourquoi il s'inquiète d'un bain de sang au Canada. Vous nous avez montré une publicité extrémiste qui se fait. Est-ce que vous parlez d'un bain de sang entre les groupes croate et serbe au pays ou entre d'autres groupes à l'intérieur du Canada? J'aimerais avoir plus d'explications sur votre inquiétude.

The Chairman: He is worried about fights between Serbs and Croats.

Mr. Flis: Yes, I think I should clarify that. I am not comparing the conflicts there to overall conflicts in Canada. What I am concerned about is the conflict between Canadians of Serbian origin and Canadians of Croatian origin. In Toronto we already have swastika signs painted on orthodox churches, etc. We have stories of one group urinating on religious artifacts of the other groups.

Mme Bertrand: Je parlais de déclarations inquiétantes. Il y a eu la vôtre, mais il y a eu aussi celle de M. Jacobsen. Comme Canadienne et Québécoise, je dois dire que le nationalisme est une valeur, un sentiment qui existe dans le coeur et l'âme de tout citoyen de tout pays, mais il y a différents degrés de nationalisme et on arrive parfois à l'extrémisme. Quand on sait qu'il y a des extrémistes qui défendent une cause ou l'autre, notre élite, qu'elle soit politique ou universitaire, doit être très prudente quand elle fait des affirmations et des déclarations. Il y a danger d'allumer une étincelle chez des extrémistes qui peuvent poser des gestes répréhensibles. C'était mon commentaire, monsieur Jacobsen.

• 1105

Au début de votre exposé, professeur Braun, vous avez parlé d'éléments de solution. Vous avez parlé de la confiance politique qui devrait ou pourrait exister dans la population vis-à-vis des dirigeants politiques. Naturellement, en Yougoslavie, il y a des Tito. Ce sont des gens hors de l'ordinaire. Si Tito a réussi à garder la Yougoslavie ensemble pendant un certain nombre d'années, c'était assez unique. Mais aujourd'hui, parmi les chefs politiques qui sont en place, qui y a-t-il? On sait que le président de la Yougoslavie ne savait pas ce que son chef des armées faisait à un moment donné. Est-ce qu'il serait à souhaiter qu'il y ait là un Gorbatchev et un Yeltsin qui posent les gestes dont vous avez parlé, qui reconnaissent l'indépendance de certains États, qui, en un mot, puissent coordonner cette nouvelle Yougoslavie avec l'indépendance de certains États? Il y a quand même une analogie qui peut se faire avec ce qui passait dans l'ancienne Union soviétique.

[Traduction]

Et c'est justement l'un des éléments tragiques du processus d'accession à l'indépendance de la Croatie, et dans un moindre degré, de la Slovénie. Elles ne semblent pas avoir compris sur le moment à quel point c'était urgent, étant donné l'histoire du pays. Les Serbes se souviennent, semble-t-il, des atrocités commises par les autres.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): I have both a comment and a question.

We have heard a lot of very interesting comments here this morning, but at the same time, we have heard things that are disturbing, and I would even say inflammatory.

I would like my colleague opposite, Mr. Flis, to explain to me why he is concerned about a possible bloodbath here in Canada. You showed us some extremist advertising. Were you talking about a bloodbath between Croats and Serbs here in Canada or between other groups living in Canada? I would like to get some clarification of your concern.

Le président: Il s'inquiète de la possibilité de conflits entre les Serbes et les Croates.

M. Flis: Oui, il convient justement de le préciser. Je ne compare pas les conflits là-bas à ceux qui ont lieu dans l'ensemble du Canada. Ce qui m'inquiète, c'est la possibilité de conflits entre les Canadiens d'origine serbe et les Canadiens d'origine croate. À Toronto, nous avons déjà remarqué la présence de croix gammées sur certaines églises orthodoxes. Nous avons déjà entendu des histoires de groupes qui urinent sur des objets religieux appartenant à d'autres groupes.

Mrs. Bertrand: I referred to some disturbing comments. There were yours, but there were also those of Mr. Jacobsen. As a Canadian and a Quebecker, I must say that nationalism is a value, a feeling that exists in the heart and soul of the citizens of any country, although there are different degrees of nationalism, and extremism can arise. Knowing that there are extremists defending one cause or another, our elite, be it political or academic, must be extremely prudent in making comments and assertions. There is always the danger of sparking a reaction from extremists who might commit reprehensible acts. That was my comment, Mr. Jacobsen.

At the beginning of your statement, Professor Braun, you spoke of the various elements of a solution. You spoke of the confidence that could or should exist among the people and their political leaders. Naturally, in Yugoslavia, we were dealing with someone like Tito. People like him are not ordinary people. The fact that Tito managed to keep Yugoslavia together for quite a number of years is a unique accomplishment. But among the political leaders now in place, who stands out? It is a well-known fact that the President of Yugoslavia did not even know what his army chief was up to at one point. Should we be hoping that someone like Gorbachef or Yeltsin will come along and take the kind of action you spoke of, recognizing the independence of certain states who would then get together and coordinate the creation of a new Yugoslavia, with a certain number of independent states? I think an analogy can be drawn with what occurred in the former Soviet Union.

Est-ce qu'il y a des chefs politiques qui émergent? Est-ce qu'il y a là une faiblesse? Comment pourrait-on y remédier?

M. Donneur: D'abord, je suis tout à fait d'accord avec mon collègue que la reconnaissance de la Slovénie serait prématurée et qu'il faut l'utiliser comme moyen de persuasion pour arriver à une solution des parties.

Le problème en ce qui concerne la structure de la Yougoslavie, qui est d'ailleurs un héritage, une sorte de testament de Tito, c'est que la présidence est collective et rotative, pendant six mois. L'actuel président, qui est un Croate, n'a plus aucun pouvoir. D'ailleurs, il n'est même plus à Belgrade. Il est maintenant à Zagreb. Donc, il n'y a pas de leadership et il est très difficile de voir se présenter un leadership autre que les leaderships de chaque nationalité. C'est ce qui fait la grande différence avec la situation soviétique et la grande difficulté pour arriver à une solution. Au fond, il n'y a pas de leader qui est au-dessus des différentes nationalités, qui est respecté par les différentes nationalités. Je pense que c'est un des grands problèmes. Donc, les accords doivent venir d'en bas, des leaders de chaque république, spécialement des leaders serbes et croates, des responsables de l'Assemblée croate ainsi que du Parlement serbe.

Prof. Braun: First, on the issue of nationalism, nationalism is a fact of everyday life, whether we want it or not. There have been many who, with the best of intentions, hoped for the demise of nationalism, whether they were utopianists—some from the right—or whether it was the Marxist approach to the development of the universal doctrine that would transcend nationalism.

We have discovered with the demise of socialist regimes that nationalism remained; it in fact festered. It was an angry kind of nationalism that resurfaced. We see this angry kind of nationalism in Yugoslavia.

This is particularly unfortunate, because there are also positive elements to nationalism, such as cultural pride and the ability to enjoy certain communal goods and create successful multinational societies. Ultimately, I think this is the road of the future.

Around the globe, there are really very few nations that even come close to being homogeneous. Japan would be one, but even the Japanese have something like 700,000 Koreans, who are not living in the most happy circumstances, I understand. In most other cases, you have very large ethnic minorities.

There is a problem now in finding a social power. Who do you deal with? In the case of the Soviet Union, certainly Gorbachev right now is heading centre. At one point, Yeltsin said he was willing to live with Gorbachev if Gorbachev occupied a position similar to that of the Queen of England. I do not even know at this stage if Gorbachev's influence is quite as large as that of the Queen of England. I am not counting him out, because he has proven to be a masterful

[Translation]

Are new political leaders emerging? Or is there a weakness there? And how can that weakness be handled?

Prof. Donneur: First of all, I fully agree with my colleague when he says that recognizing Slovenia would be premature and that such recognition should be used as a lever to bring about a solution among the parties.

The problem as far as Yugoslavia's structure is concerned, which is, in a way, Tito's legacy, is that the presidency is a collective one based on a six-month rotation. The current president, who is a Croat, no longer holds any power. In fact, he is no longer even in Belgrade. He's in Zagreb. Consequently, there is no leadership at this time, and it is very difficult to see any kind of leader coming forward, other than those of each nationality. That is the main difference with the Soviet situation and the reason why it will be so difficult to find a solution. Basically, there is no leader who can transcend the various nationalities, and who is respected by them. I think that is one of the major difficulties we are facing. The agreement process must work from the bottom up, from the leaders of each republic-especially the Serbian and Croatian leaders—and the officials of the Croatian Assembly and Serbian Parliament.

M. Braun: D'abord sur la question du nationalisme, le nationalisme va toujours exister, qu'on le veuille ou non. Nombreux sont ceux qui avec les meilleures intentions du monde, espéraient que le nationalisme disparaîtrait, qu'on parle d'utopistes—dont certains étaient de la droite—ou de l'approche marxiste, c'est-à-dire la formulation d'une doctrine universelle qui transcende le nationalisme.

Avec l'effondrement de plusieurs régimes socialistes, nous avons découvert que le nationalisme reste; il a couvé pendant toutes ces années. Par conséquent, c'est un nationalisme fondé sur la colère qui s'est récemment manifesté de nouveau. Ce nationalisme et cette colère, nous les voyons en Yougoslavie à l'heure actuelle.

C'est très malheureux, parce que le nationalisme a également des éléments positifs, entre autres la fierté culturelle et le désir de partager des biens communs et de créer des sociétés multinationales prospères. En ce qui me concerne, c'est sur cela que va déboucher le nationalisme de l'avenir.

Mais il y a très peu de pays qu'on puisse qualifier d'homogènes. Loin de là. Il y aurait peut-être le Japon, mais même là, il y a environ 700,000 Koréens qui habitent au Japon et dont les circonstances, d'après ce qu'on m'a dit, sont loin d'être positives. Dans la plupart des autres cas, il y a des minorités ethniques très importantes.

Nous avons actuellement un problème pour ce qui est de trouver une puissance sociale. Avec qui faut-il traiter? Dans le cas de l'Union soviétique, Gorbatchev est certainement au centre des événements à l'heure actuelle. À un moment donné, Eltsine a dit qu'il serait prêt à cohabiter avec Gorbatchev si celui-ci avait un poste semblable à celui de la reine d'Angleterre. En fait, je ne sais même pas si l'influence de Gorbatchev est aussi grande que celle de la reine

tactician. At the moment, it is a rather sad spectacle from the perspective of Gorbachev's ability to shape policy.

• 1110

Yeltsin is in ascendancy, but we can see that even there, there are limits to what he can do. His authority is largely in the Russian Federation, but even in the Russian Federation he is being challenged by the Chechen and Ingush and all sorts of other peoples.

When we look at Yugoslavia we see the same kind of situation: who is in charge? The collective president is certainly not in charge and not able to do very much. The person who was prime minister is not really in charge. If you look at the individual leaders of the various republics, while they have a great deal of say within their republic—Milosevic has a lot of say—outside of that, one really wonders. The minister of defence, Kadijevic, seems to have considerable power, but it keeps changing.

As in the Soviet Union, the same thing prevails in Yugoslavia. One sort of needs a sherpa who keeps redrawing the political road map almost day by day.

Prof. Jacobsen: I am exceedingly concerned with what I call the virulent, the darker, the exclusive type of nationalism. I see the immediate dangers in Yugoslavia and throughout the Soviet Union. I see dangers with ramifications far beyond the immediate locales. I do fear the degree to which there are even the faintest echoes of that type of malign nationalism in Canada. Unfortunately, I see echoes not only in Quebec, but in many other regions. However minimal, I fear those echoes.

The Chairman: I thank our distinguished panel; it has been a very interesting morning. I adjourn this meeting.

[Traduction]

d'Angleterre. Mais je ne l'exclus pas, parce qu'il s'est révélé un maître de la tactique. À l'heure actuelle, cependant, c'est un peu triste de voir à quel point Gorbatchev est incapable de formuler des politiques.

L'influence d'Eltsine augmente progressivement, mais même là, il y a des limites. Il exerce son pouvoir surtout dans la Fédération russe, et même là, son pouvoir est contesté par les Tchétchènes et les Ingouches et toutes sortes d'autres peuples.

Dans le cas de la Yougoslavie, la situation est la même: qui est le chef? Le président collectif n'a plus aucun pouvoir et ne peut pas faire grand-chose. Celui qui était premier ministre n'a pas non plus de véritable pouvoir. En ce qui concerne les chefs individuels des diverses républiques, bien qu'ils aient beaucoup de pouvoir au sein de leur république—Milosevic a toujours beaucoup de choses à dire—à l'extérieur, on peut vraiment se demander quelle est leur influence. Le ministre de la Défense, Kadijevic, semble avoir des pouvoirs considérables, mais la situation évolue constamment.

La situation en Yougoslavie est essentiellement la même qu'en Union soviétique. On a besoin d'un guide, en quelque sorte, puisque le paysage politique change au jour le jour.

M. Jacobsen: Je suis extrêmement préoccupé par ce type de nationalisme virulent, que j'appelle le nationalisme exclusif. Je vois les dangers qu'il pose en Yougoslavie et dans toute l'Union soviétique. Pour moi, ses ramifications dépasseront largement le territoire yougoslave. Je suis préoccupé par même une faible manifestation de ce type de nationalisme destructif au Canada. Malheureusement, je constate qu'il existe non seulement au Québec mais dans beaucoup d'autres régions. Aussi minime soit-il, je crains sa présence.

Le président: Je remercie nos invités distingués; nous avons eu une discussion très intéressante ce matin. La séance est levée.

MAIL > POSTE

Postage paid

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From University of Toronto:

Professor Aurel Braun, Department of Political Science.

From Carleton University:

Professor Carl Jacobsen, Director, Institute of Soviet and East European Studies.

From University of Quebec (Montreal):

Professor André Donneur, Department of Political Science.

TÉMOINS

De l'Université de Toronto:

Pr Aurel Braun, Département de sciences politiques.

De l'Université Carleton:

Pr Carl Jacobsen, directeur, Institute of Soviet and East European Studies.

De l'Université du Québec à Montréal:

Pr André Donneur, Département de sciences politiques.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, October 23, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mercredi 23 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Publications

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of recent international trade developments

CONCERNANT:

Conformément à l'Article 108(2) du Règlement, étude des récents développements en ce qui a trait au commerce international

APPEARING:

The Honourable Michael Wilson, Minister for International Trade

COMPARAÎT:

L'honorable Michael Wilson, Ministre du commerce international



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1991 (18)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Acting Chairman, Jean-Guy Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: David Barrett, Gabrielle Bertrand, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren, Svend Robinson, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Ralph Ferguson for Lloyd Axworthy; Gabriel Fontaine for Benno Friesen; Francis LeBlanc for Roy MacLaren; Bob Speller for Christine Stewart.

Other Members present: Maurice Foster, Walter McLean.

In attendance: From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Jean-François Bence, Researcher.

Appearing: The Honourable Michael Wilson, Minister for International Trade.

The Honourable Michael Wilson made a statement and answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1991 (18)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean-Guy Guilbault (président suppléant).

Membres du Comité présents: David Barrett, Gabrielle Bertrand, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren, Svend Robinson, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Ralph Ferguson remplace Lloyd Axworthy; Gabriel Fontaine remplace Benno Friesen; Francis LeBlanc remplace Roy MacLaren; Bob Speller remplace Christine Stewart.

Autres députés présents: Maurice Foster et Walter McLean.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Jean-François Bence, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Michael Wilson, ministre du commerce extérieur.

L'honorable Michael Wilson fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

Wednesday, October 23, 1991

[Translation]

TÉMOIGNAGES

Le mercredi 23 octobre 1991

• 1536

Le vice-président (M. Guilbault): À l'ordre! Je déclare la séance ouverte.

Le Comité entend aujourd'hui l'honorable Michael Wilson qui s'est vu confier la responsabilité d'un nouveau superministère, soit celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, ainsi que du Commerce extérieur.

Je voudrais remercier le ministre de nous honorer de sa présence. Monsieur Wilson, avez-vous une déclaration préliminaire à faire? Aussi, j'apprécierais que vous nous présentiez vos fonctionnaires.

Hon. Michael Wilson (Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted to have this opportunity to meet with members of the committee. I have a presentation here, which you have copies of. To spare you a brilliant discourse I will give you a shortened version of it so we may have a little more time for questions.

A central theme of the Speech from the Throne in May was the issue of prosperity. Canada's high standard of living and enviable social safety net are based on trade to a significant extent. We earn 25% of our income from trade, which is two and a half times the comparable figure for the United States and one a half times the comparable figure for Japan. Among the G-7 countries, only in Germany does trade account for a larger proportion of GDP than is the case with Canada.

With 26 million people, we are 31st in terms of population in the world, but our economy is the eighth-largest and the per capita income is the second-highest of the industrialized economies. However, we cannot be complacent. There are problems of lack of outward orientation, slipping competitive position, heavy dependence on resource exports, and a failure to keep up the growing degree of training required for today's jobs.

If we are to maintain and increase our prosperity, it is no longer sufficient to simply be exporters. There must be involvement in other markets through strategic alliances, acquisition of leading technology and inward and outward investment. In that regard, I want to focus today on Canada's international trade strategy and on the implications of increasing global interdependence for the future of our trading partners and policies.

Our programs of trade development and promotion are important but cannot be fully effective if there are unreasonable restrictions on the movement of goods and services internationally. I am feeling more confident that as

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Order, please! I call this meeting to order.

Today, the Committee is hearing the Honourable Michael Wilson who has been entrusted with the responsibility of a new super-Department, Industry, Science and Technology, as well as External Trade.

I want to thank the Minister for honouring us with his presence. Mr. Wilson, do you have an opening statement? Could you also introduce your officials.

L'honorable Michael Wilson (ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis enchanté de cette occasion que vous m'offrez de rencontrer les membres du comité. J'ai un exposé dont vous avez des exemplaires, mais pour vous épargner un trop long discours, je vais vous en donner une version abrégée, ce qui nous laissera un peu plus de temps pour les questions.

La question de prospérité était un thème central du Discours du Trône prononcé en mai. Notre bon niveau de vie et notre solide filet de sécurité sociale dépendent largement du commerce extérieur. Vingt-cinq pour cent de nos revenus sont tirés du commerce, soit deux fois et demie plus qu'aux États-Unis et une fois et demie plus qu'au Japon. Parmi les membres du Groupe des Sept, seule l'Allemagne nous dépasse pour la part du PIB attribuable au commerce.

Avec ses 26 millions d'habitants, le Canada se classe au 31° rang des nations pour sa population; mais son économie est la huitième en importance au monde et son revenu par habitant est le deuxième plus élevé parmi toutes les économies industrialisées. Mais nous ne pouvons nous laisser aller à la complaisance, car nous avons nous aussi nos problèmes: manque d'ouverture vers l'extérieur, glissement de notre position concurrentielle, forte dépendance à l'égard des exportations de ressources, et incapacité de maintenir le niveau croissant de perfectionnement requis pour les emplois d'aujourd'hui.

Si nous voulons maintenir et accroître notre prospérité, nous devons rester un grand intervenant sur la scène commerciale mondiale. Nous ne pouvons plus nous contenter d'exporter. Nous devons nous impliquer sur d'autres marchés par des alliances stratégiques, par l'acquisition de techniques de pointe et par l'investissement étranger. J'aimerais me concentrer aujourd'hui sur la stratégie commerciale internationale du Canada et sur les répercussions que l'intensification de l'interdépendance globale aura sur l'avenir de nos structures et politiques commerciales.

Nos programmes d'expansion et de promotion du commerce sont importants, mais ils ne peuvent être pleinement efficaces s'il subsiste des restrictions déraisonnables sur le mouvement international des biens et

far as the complex, far-reaching multilateral trade talks that are going on in Geneva, we are very close to the deal-making phase. You'll have read that there are signs of change within important EEC member countries concerning the wisdom of significant agricultural reform. There are tough obstacles to overcome, but there is important political and negotiating momentum to get things done.

The signing of the free trade agreement with the United States was a major accomplishment, and the trilaterals with the U.S.A. and Mexico are designed to create a free trade area of some 350 million people that will offer further export potential for Canadian companies. I am pleased to report that after four months of active negotiations on the NAFTA we have made a good start toward achieving a comprehensive and balanced agreement. I will be meeting this weekend with my colleagues from the other two countries in Mexico. That will be our third meeting to continue the progress that we have made to date.

• 1540

Our major challenge is to encourage more manufacturers to export. About 100 Canadian companies account for over half of our exports, and only 32% of our manufacturing firms export at all. Only 16% of Canadian-owned manufacturers are exporters. Small and medium-sized firms with less than \$20 million in annual sales account for less than 7% of our exports.

In order to strengthen Canada's international marketing efforts, there are a number of government programs of assistance. For example, the Program for Export Market Development, PEMD, is our primary export promotion facility. PEMD supports participation in trade fairs, incoming and outgoing missions, and other trade-oriented activity. Last year, over 4,000 projects were approved which generated \$1.3 billion in additional sales. We receive applications for PEMD assistance from a very wide variety of Canadian companies, demonstrating that the desire and ability to export can come from almost any sector and size of enterprise.

Because we recognize the importance of export education, we support centres for international business studies at nine major Canadian universities nation–wide, by providing grants to aid international business education, exporter education in the community, and international business research.

There are also programs of export orientation to help small and medium-sized companies expand into selected export markets in the United States and western Europe. We call these programs NEBS—new exporters to border states; NEXUS—new exporters to the U.S. south; and NEXOS—new exporters to overseas markets. Through these programs, over 1,100 new exporters were introduced to the United States and European markets last year.

[Traduction]

des services. J'ai bonne confiance que nous sommes très près d'en venir à un acord dans le cadre des négociations multilatérales complexes et globales qui se déroulent à Genève. Vous savez sans doute qu'on a remarqué des signes de changement chez d'importants États membres de la CE sur l'utilité d'une importante réforme agricole. Il reste d'imortants obstacles à surmonter. Mais il y a une nette volonté politique d'y parvenir, et les négocations ont reçu une nouvelle impulsion.

La signature de l'ALE a été une grande réalisation, et nos négociations trilatérales avec les États-Unis et le Mexique visent à créer une zone de libre-échange de 350 millions de consommateurs qui offrira de nouvelles possibilités d'exportation aux sociétés canadiennes, je suis heureux de rapporter qu'après quatre mois de négociations actives sur l'ALENA, nous avons fait de bons progrès vers la conclusion d'un accord global et équilibré. Cette fin de semaine, je dois rencontrer au Mexique mes collègues des deux autres pays. C'est la troisième fois que nous nous rencontrons et nous espérons poursuivre les progrès accomplis jusqu'à présent.

L'un des grands défis est maintenant d'encourager plus de fabricants à exporter. Une centaine de sociétés canadiennes comptent pour plus de la motié de nos exportations. Seulement 32 p. 100 de nos entreprises manufacturières font de l'exportation, et seulement 16 p. 100 des fabricants qui sont détenus par des intérêts canadiens sont aussi des exportateurs. Les petites et moyennes entreprises dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur à 20 millions de dollars comptent pour moins de 7 p. 100 de nos exportations.

Le gouvernement a mis en place un certain nombre de programmes d'aide pour renforcer nos efforts de commercialisation à l'étranger. Par exemple, le Programme de développement des marchés d'exportation est notre principal mécanisme de promotion des exportations. Le PDME appuie financièrement la participation à des foires commerciales, l'accueil et l'envoi des missions et d'autres activités axées sur le commerce. L'an dernier, plus de 4,000 projets ont été approuvés; ces projets ont généré pour 1,3 milliard de dollars en ventes additionnelles. Le PDME reçoit des demandes d'aide de sociétés oeuvrant dans des secteurs fort divers, ce qui prouve que presque tous les secteurs et types d'entreprise peuvent exporter s'ils le veulent.

Comme nous reconnaissons l'importance de l'enseignement relatif aux exportations, nous appuyons les centres d'études en commerce international dans neuf grandes universités canadiennes en leur fournissant des subventions pour l'enseignement du commerce international, la sensibilisation à l'importance des exportations et la recherche sur le commerce international.

En outre, il existe des programmes visant à aider les petites et moyennes entreprises à pénétrer certains marchés d'exportation aux États-Unis et en Europe de l'Ouest. Il s'agit des programmes NEEF (Nouveaux exportateurs aux États frontaliers), NEXUS (Nouveaux exportateurs vers les États américains du Sud) et NEXOS (Nouveaux exportateurs sur les marchés étrangers). Grâce à ces programmes, plus de 1,100 nouveaux exportateurs se sont familiarisés avec les marchés américain et européen l'an dernier.

External Affairs and International Trade has over 120 offices around the world staffed with about 550 trade officers. The traditional role of the trade commissioner has expanded from trade promotion to include involvement in investment and technology transfer and the building of strategic business alliances between Canadian and foreign enterprises.

Last year, our trade commissioners at home and abroad reported that they had helped Canadian business generate \$4.3 billion worth of exports. The trade tracking system shows that they also played a key role in obtaining \$2.9 billion of investment, assisting some 600 Canadian companies to improve their competitiveness by obtaining foreign technologies. They serviced over 260,000 business inquiries and 87,000 Canadian and foreign business visitors.

I also recognize the importance of ministerial support to our exporters in the area of trade promotion. Last month I visited Tehran with a 22-member Canadian trade delegation with a view to expanding trade ties with Iran, particularly in the areas of energy, transportation and technology.

I previously led similar missions of business representatives to Kuwait to promote Canada's desire to participate in the rebuilding of that country; and to Spain to encourage our exporters to take advantage of the benefits of Europe 1992.

In early September, eight business people accompanied me to the Baltic states in order to pursue our trade interest in that area of the world. In the Baltics, I also had the historic opportunity to accord formal recognition to these states on behalf of Canada. The outlook for export opportunities is positive. While I was there a \$10 million line of credit was offered to each country, and functioning financing agreements are being negotiated at this time.

I should also say a word about the Export Development Corporation. Its corporate purpose is to facilitate and develop Canadian export trade by providing insurance, guarantees, loans and related financial services. Under its own corporate account, EDC's annual business volume has grown at an average 18.5% for the last five years, which has resulted in a virtual doubling of corporate account business volume from \$3 billion in 1986 to \$6 billion in 1990.

Our export successes are highlighted during the October International Trade Month. The export awards, which I announced recently at the annual meeting of the Canadian Exporters' Association, recognize the excellent performance of Canadian firms in the export market. Also, the marketplace sectoral workshops which take place across Canada offer Canadian companies an opportunity to meet with their trade commissioners from around the world in order to discuss the export marketing potential of their products.

[Translation]

AECEC a plus de 120 bureaux répartis dans le monde entier et comptant en tout environ 550 agents commerciaux. Le rôle du délégué commercial a été élargi et consiste non plus seulement à promouvoir le commerce, mais aussi à favoriser les investissements et le transfert de technologies ainsi que la création d'alliances stratégiques entre sociétés canadiennes et étrangères.

L'an dernier, les délégués commerciaux du Canada au pays et à l'étranger ont aidé les entreprises canadiennes à exporter pour 4,3 milliards de dollars de produits. Le système de suivi des résultats du commerce révèle qu'ils ont également joué un rôle essentiel dans l'obtention d'investissements de 2,9 milliards de dollars et aidé quelque 600 entreprises canadiennes à accroître leur compétitivité en acquérant des technologies étrangères. Ils ont répondu à plus de 260,000 demandes de renseignements provenant des entreprises et fourni des services à 87,000 gens d'affaires canadiens et étrangers.

Je reconnais aussi l'importance d'un appui ministériel de nos exportateurs par la promotion du commerce. Le mois dernier, j'ai visité Téhéran avec une délégation commerciale canadienne de 22 membres pour développer nos liens commerciaux avec l'Iran, surtout dans les domaines de l'énergie, du transport et de la technologie.

J'avais déjà dirigé des missions similaires de gens d'affaires au Koweît pour promouvoir le désir du Canada de participer à la reconstruction de ce pays, et en Espagne pour encourager nos exportateurs à tirer avantage du grand marché européen de 1992.

Au début de septembre, huit gens d'affaires m'ont accompagné dans les États baltes pour promouvoir nos intérêts commerciaux dans cette région du monde. Pendant ce voyage, j'ai aussi eu la chance historique de reconnaître officiellement les États baltes au nom du Canada. Comme ils Offrent de bonnes possibilités d'exportations, chacun de ces États a reçu une ligne de crédit de 10 millions de dollars. Et des accords de crédit de fonctionnement sont en négociation.

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) a pour but de faciliter et d'accroître les exportations canadiennes en fournissant une assurance, des garanties, des prêts et des services financiers connexes. En vertu du compte de la société, le volume d'affaires de la SEE s'est accru en moyenne de 18,5 p. 100 ces cinq dernières années, doublant presque pour passer de trois milliards de dollars en 1986 à six milliards en 1990.

Pendant le mois d'octobre, Mois du commerce extérieur, nous rendons hommage aux entreprises canadiennes qui exportent avec succès. Les prix à l'exportation, que j'ai annoncés à la récente assemblée annuelle de l'Association des exportateurs canadiens, sont décernés aux sociétés canadiennes qui se distinguent dans le domaine de l'exportation. En outre, les ateliers tenus dans diverses régions du Canada dans le cadre du programme «Carrefour» donnent aux chefs d'entreprise canadiens l'occasion de rencontrer nos délégués commerciaux répartis dans tous les pays pour discuter avec eux des possibilités d'exportation de leurs produits.

• 1545

We recognize that in view of the number of federal and provincial entities involved in trade promotion there is a need to co-ordinate our efforts if we are to make the best use of our scarce trade resources. That is why we are developing an international trade business plan, which will provide a strategy to co-ordinate and focus the trade efforts of federal government departments and agencies. It is envisaged that the plan will provide a more effective federal and provincial planning and co-ordination framework for pursuing trade technology and investment activities.

To conclude, Mr. Chairman, I would like to stress the importance of the prosperity agenda that was highlighted in the Speech from the Throne. I think you will all agree that the ultimate test to a nation's competitiveness is its ability to maintain and increase a standard of living for its citizens based on good jobs and stable incomes. In a high-wage economy like Canada, this necessitates improved productivity and specialization.

Without attempting to be comprehensive, our competitive challenge can be distilled down to five key areas or building blocks: training, science and technology, services, a competitive and vibrant domestic market place, and better performance in international markets.

We have made some significant progress in addressing some of these issues, particularly, as mentioned earlier, in developing better trade access. However, the big challenge in international markets will be our ability to break into emerging markets with new high-tech, value-added product lines while safeguarding traditional market shares. This means we have to strive to have a closely knit package of investment technology in support of our trade efforts, and better intelligence about particular markets and awareness of some important intangibles such as cultural sensitivities and practices.

The government will soon be launching a major initiative aimed at addressing the key issues underlying our continued prosperity. As I said yesterday, we will be launching that next Tuesday. Discussion papers will be issued covering the major competitive challenges, and we will invite Canadians to participate actively in a national consultation process, involving business, labour, the provinces, as well as individual Canadians. The consultation process will be open. There is no pre-determined agenda. The government role is one of partner and facilitator, and we are looking for imagination and good will to build the partnerships and shared initiatives which will lead Canadians to a more prosperous society.

I welcome your questions, Mr. Chairman.

Le vice-président (M. Guilbault): Merci, monsieur le ministre.

[Traduction]

Nous reconnaissons qu'étant donné le nombre d'organismes fédéraux et provinciaux chargés de promouvoir le commerce, nous devons coordonner nos efforts si nous voulons utiliser le plus efficacement possible nos rares ressources commerciales. C'est pourquoi nous établissons actuellement un plan de promotion du commerce extérieur qui définira une stratégie de coordination et orientera les efforts de promotion du commerce menés par les ministères et organismes fédéraux. Le plan devrait assurer une planification et une coordination plus efficaces des activités fédérales et provinciales dans les domaines du commerce, de la technologie et des investissements.

En terminant, je tiens à souligner l'importance du programme en faveur de la prospérité décrit dans le discours du Trône. Vous conviendrez tous, j'en suis sûr, que la compétitivité d'un pays tient au bout du compte à sa capacité de maintenir et d'améliorer le niveau de vie de ses citoyens en leur fournissant de bons emplois et des revenus stables. Dans un pays à salaires élevés comme le Canada, il faut pour ce faire accroître la productivité et la spécialisation.

Donc sans vouloir m'étendre trop longtemps sur la question, je peux dire que notre stratégie, en ce qui concerne la concurrence, s'attaque à cinq éléments clé: formation, science et technologie, services, un marché intérieur compétitif et dynamique et l'amélioration de notre accès aux marchés internationaux ainsi que de notre performance sur ces marchés.

Nous nous sommes attaqués avec succès à certaines de ces questions, surtout, comme je l'ai mentionné précédemment en améliorant l'accès aux marchés. Toutefois, pour nous imposer sur les marchés internationaux nous devrons absolument pénétrer les nouveaux marchés au moyen de produits à haute valeur ajoutée tout en protégeant nos parts de marchés traditionnels. Autrement dit, nous devons constituer un ensemble d'investissements et de technologie au service et nos efforts de promotion de commerce et également recueillir de meilleurs renseignement sur des marchés particuliers tout en tenant compte de facteurs intangibles importants comme les traits et les pratiques propres à une culture donnée.

Le gouvernement lancera bientôt une importante initiative visant à examiner les principaux aspects du maintien de notre prospérité. Comme je l'ai dit hier, cela sera annoncé mardi prochain. Nous diffuserons des documents de travail sur les principaux défis en matière de compétitivité et nous inviterons les Canadiens à contribuer activement à un processus de consultation national auquel participeront également les milieux d'affaires, les syndicats et les provinces. Il s'agit d'un processus de consultation ouvert qui ne fait l'objet d'aucun ordre du jour prédéterminé. Le gouvernement joue ici un rôle de partenaire et d'auxiliaire. Nous invitons les Canadiens à faire preuve de l'imagination et de la bonne volonté nécessaires pour créer les partenariats et les initiatives communes qui nous permettront d'accroître notre prospérité.

Monsieur le président, j'attends maintenant vos questions.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Thank you, Mr. Minister.

12:8

Mr. MacLaren (Etobicoke North): Thank you, Mr. Wilson, for being with us today. I was hastily reading your speech when you abruptly finished, so let me be equally to the point in my questions.

Regarding the North American free trade negotiations, many of us for some time wondered about the practicality of achieving a single agreement, a North American free trade agreement as such. I suppose one could envisage some sort of umbrella agreement that would encompass elements that would differ between the two countries, or indeed two separate agreements under an umbrella.

What I have in mind, in particular, is that presumably the Mexicans are eager to get chapter 19 coverage, whereas the United States, I would equally assume, would be reluctant to accord that same dispute settlement procedure to Mexico that we have in the free trade agreement. If that is so, then that would seem to me one area where there would be a difference between the treatment of Canada, as it were, and the treatment of Mexico.

Equally, I would assume that on automobile content, if we want to stick with 50% the Mexicans might have a quite different view of the matter. Would you envisage a common automobile content agreement, or would you envisage, again in this area, as in chapter 19, a separate agreement rather than a common one? Perhaps I could pose those questions for the moment and then return to some other matters.

• 1550

Mr. Wilson: I think on the North American free trade negotiations, Mr. MacLaren, it is a little premature to anticipate what the final outcome will be. You have identified two areas that are going to be difficult in the negotiations. On the automotive you have just touched on the North American content, but there are other issues that are going to be tricky ones. We want a greater degree of access to that market. The state of play of the two industries, the industry in Mexico relative to the industry in the United States and Canada is different. You have identified those as issues. Our objective is not to have two agreements or three agreements under one overall umbrella, but to have one agreement. To try to anticipate what that might be at this stage I think is premature.

Mr. MacLaren: Minister, you may feel it is premature, but these questions must be very much on your minds as you enter into the next phase of negotiations. The prospect, it seems to me, of developing two agreements under an umbrella agreement is in fact increasing, as I would read the situation, rather than diminishing, but I won't press that point any further.

There is, however, the related question of the treatment of energy in the North American free trade area. I assume this too could prove to be an area where for example the treatment of feedstocks and feedstock pricing for the petrochemical industry would become another issue for which there is probably no resolution possible. I want to press the point a little further that here too is another indication, I would think, for the necessity—I do not say the desirability, but the possible necessity—of looking at two agreements under an umbrella.

[Translation]

M. MacLaren (Etobicoke-Nord): Merci, monsieur Wilson, d'être venu aujourd'hui. Je lisais rapidement votre discours lorsque vous l'avez soudain terminé; je vais essayer de poser des questions aussi concises.

A propos des négociations nord-américaines sur le libreéchange, nous sommes nombreux à nous demander depuis un certain temps si l'idée d'un accord unique nord-américain de libre-échange est bien la meilleure solution possible. En effet, on pourrait envisager une sorte d'accord cadre qui permettrait de tenir compte des différences qui existent entre les deux pays. Il pourrait même s'agir de deux accords distincts s'insérant dans un même cadre.

Je pense en particulier aux dispositions du chapitre 19, j'imagine que les Mexicains tiennent absolument à en profiter mais je suppose que pour leur part, les États-Unis ne tiennent pas à accorder au Mexique cette procédure de réglement des différends que nous avons dans notre accord de libre-échange. Voilà donc l'exemple d'un domaine où il pourrait y avoir des différences entre les conditions accordées au Canada et celles dont profitera le Mexique.

De la même façon, en ce qui concerne l'automobile, nous pourrions tenir à garder nos 50 p. 100 de contenu mais les Mexicains pourraient avoir une opinion différente. Est-ce que vous envisagez un accord identique en ce qui concerne le contenu des automobiles ou encore, comme dans le cas du chapitre 19, deux accords distincts? Je vais m'en tenir à ces questions-là pour l'instant, je passerai tout à l'heure à d'autres sujets.

M. Wilson: En ce qui concerne les négocations sur le libre-échange nord-américain, monsieur MacLaren, il est un peu tôt pour spéculer sur ce qui en ressortira. Vous avez cité deux secteurs qui risquent de poser des difficultés lors des négociations. En ce qui concerne l'automobile, vous n'avez parlé que du contenu, mais ce ne sera pas la seule question épineuse. Nous voulons un plus grand accès à ce marché. Au Mexique les conditions de l'industrie sont différentes de ce qu'elles sont aux États-Unis et au Canada. Vous considérez que ce sont des sujets de discussion. Nous ne voulons pas deux accords ou trois accords regroupés dans un cadre unique, nous voulons un accord unique. Cela dit, je crois qu'il est encore un peu tôt pour essayer de déterminer en quoi cela consistera.

M. MacLaren: Monsieur le ministre, vous pensez peut-être que c'est un peu tôt, mais vous abordez une nouvelle phase des négociations et ce sont des questions qui doivent vous préoccuper grandement. Si je comprends bien la situation, j'ai l'impression que les chances de parvenir à deux accords dans un même cadre augmentent de plus en plus au lieu de diminuer, mais je n'insisterai pas sur cette question.

Je vais parler maintenant d'une autre question, celle de l'énergie au sein de l'Accord de libre-échange nord-américain. Il est possible que là aussi il n'y ait pas de véritables solutions, et je pense par exemple aux provendes et à l'établissement des prix des provendes ainsi qu'à l'industrie pétrochimique. Quand je réfléchis à ces questions-là, je me dis qu'il sera peut-être nécessaire, et je dis bien nécessaire et non pas souhaitable, d'envisager deux ententes dans un même cadre.

Mr. Wilson: When you say two agreements, we do have the U.S.—Canada Free Trade Agreement, and both the United States and ourselves have indicated that we have no intention of opening that agreement unless we can both agree that it will improve the trading relationship.

So we are talking about an agreement here that will involve Mexico. Again, you have identified a sensitive area. The energy negotiations with Mexico will be difficult because of the resource being protected in their Constitution and the political sensitivity that flows from that. You are quite right, that will be a difficult area, but again it is a little premature to speculate on what might transpire in a final agreement. The meetings to date have really been trying to get a sense of what the different policies, laws, and trade patterns are between the countries, and using that to flush out what the negotiating area is before we engage in the heavy negotiations, which will lead to the answers to your questions.

Mr. MacLaren: The other alternative one could anticipate is that we do not reach any agreement at all because of these continuing differences. I mean anticipate in the sense of forsee, not anticipate in the sense of looking forward to something with pleasure.

• 1555

I won't ask you today to repeat your previous commitments, but when I hear you say that we cannot yet foresee the final shape, I have in mind your repeated statements that the treatment of cultural industries under the FTA will in no way be diluted or eroded or changed by a possible agreement involving Mexico.

Mr. Wilson: That is one of the points I was referring to in my previous answer. The free trade agreement will not be opened unless there's agreement by both countries that it will improve the agreement. I have made my position on cultural issues very clear in the House, in public speeches, to other elements of the media.

Mr. MacLaren: My colleagues will be discussing the Uruguay Round, Mr. Wilson, so let me jump over to a much broader question for a moment, almost a hypothetical question, if you wish

Do you envisage at some stage an initiative by the government to seek out the possibilities of further bilateral freer trade arrangements to parallel the continental arrangements we are now engaged in negotiating, and indeed presumably the successful completion of the Uruguay Round? I say that because it seems to me that the Uruguay Round is a sort of final gasp of a U.S.-designed trading system and we now have a three-part world, if you wish, Europe, North America and Asia.

In that context, if that's the way the world is going, do you see the opportunity for Canada to embark upon freer trade arrangements with other countries? BCNI presumably had something like that in mind when they threw out the idea of something with Japan, I take as an example.

[Traduction]

M. Wilson: Quand vous parlez de deux ententes, nous avons l'accord canado-américain de libre-échange et tout comme nous, les Américains ont déclaré qu'ils n'avaient pas l'intention de réouvrir cet accord sauf si nous jugeons tous les deux que cela pourrait améliorer nos relations commerciales.

Autrement dit, il s'agit d'un accord qui mettra en cause le Mexique. Là encore, vous avez mis le doigt sur un secteur difficile. Les négociations avec le Mexique seront difficiles en ce qui concerne l'énergie car c'est une ressource qui est protégée par la Constitution mexicaine, et c'est donc un sujet politiquement délicat. Vous avez parfaitement raison, cela risque de poser des problèmes, mais là encore, il est un peu tôt pour spéculer sur le résultat final. Chaque fois que nous nous sommes rencontrés jusqu'à présent, c'était pour nous familiariser avec les différentes politiques, les lois et les courants commerciaux entre nos pays, pour ainsi essayer de cerner le domaine de négociations avant de nous lancer dans les négociations proprement dites qui permettront d'obtenir des réponses à vos questions.

M. MacLaren: Il se pourrait aussi qu'on ne réussisse pas à se mettre d'accord à cause de ces différences. Quand je dis ce pourrait, c'est une éventualité qui, à mon avis, n'a rien de réjouissant.

Je ne vous demanderai pas de répéter des engagements que vous avez déjà pris, mais quand vous nous dites qu'il est impossible de prévoir le résultat final, je ne peux m'empêcher de penser à une chose que vous avez répétée très souvent, qu'une entente avec le Mexique ne saurait porter atteinte de quelque manière que ce soit aux dispositions actuelles de l'ALE en ce qui concerne les industries culturelles.

M. Wilson: C'est une des choses auxquelles je faisais allusion dans ma réponse de tout à l'heure. L'accord de libre-échange ne sera pas réouvert à moins que les deux parties ne soient convaincues qu'il est possible de l'améliorer. Ma position au sujet des secteurs culturels est très claire, je l'ai répétée à la Chambre, dans des discours en public et dans divers médias.

M. MacLaren: Monsieur Wilson, comme mes collègues vont vous parler du round de l'Uruguay, je vais passer à une question beaucoup plus vaste, presque hypothétique.

Est-ce que vous pensez que le gouvernement pourrait envisager un libre-échange bilatéral encore plus libéralisé, quelque chose qui rappelle les accords continentaux que nous négocions actuellement et également la conclusion positive du round de l'Uruguay d'ailleurs? En effet, il me semble que le round de l'Uruguay est en quelque sorte le dernier soubresaut du système commercial américain, un système qui sera dorénavant remplacé par un monde partagé en trois: l'Europe, l'Amérique du Nord et l'Asie.

Si c'est bien l'évolution des choses, pensez-vous que le Canada pourrait libéraliser également ses échanges avec d'autres pays? J'imagine que le CCCE envisageait ce genre de choses lorsqu'il a avancé l'idée d'une entente avec le Japon, par exemple.

Mr. Wilson: I wouldn't put much emphasis on that BCNI musing.

Mr. MacLaren: I am musing too.

Mr. Wilson: First of all, I don't want to leave anything on the table right now that would suggest that we're not going to get a satisfactory MTN conclusion. There are signs that the prospects for successful agreement are more promising today than they were, say, two or three months ago.

Having said that, your question is will Canada take the initiative in leading to development of more regional trading entities. This is not a priority by any means for us. Our priority is the MTN. Our priority is to ensure that those three trading blocs that you referred to are trading well among themselves, between themselves.

Now, the United States, as you are well aware, has the initiative of the Americas. It led first to the negotiations being initiated with Mexico, and there have been other countries that have expressed an interest. So it is quite likely that process will continue. We have also heard some expression of interest from countries in the Pacific Rim area, people speculating that maybe Australia or New Zealand could be a part of the North American zone as opposed to them moving more into the southeast Asia area. But at this point, I think that is speculation.

• 1600

I think the underlying point here is that the Uruguay Round is not, as you described it, a last gasp. It is a continuation of the evolution of a freer trading system. The Uruguay Round is the most complex and comprehensive effort at that. A lot of effort and a lot of political capital is being expended by various countries who are trying to find the way to make this great leap forward. If we are able to achieve this, far from being a last gasp it will be the beginning of a broader, fairer trade system that will cover a much broader range of trade than is the case right now. It will include agriculture, it will include services, it will have rules for intellectual property and for government procurement. Far from being a last gasp, it is a deep breath before a marathon, if you will.

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Mr. Chairman, I would like to congratulate the minister and his staff for their zeal, and to apologize for being late for this meeting. The notice I have says that this meeting starts at 3.30 a.m., October 23, 1991.

Mr. Wilson: I was here.

Mr. Barrett: If you were here, Mr. Minister, I apologize for having missed you. I apologize to the rest of the committee as well. You were all here. I am glad to hear that. I assumed it it was a mistake—I hope my assumption was correct.

[Translation]

M. Wilson: Je ne m'attarderai pas trop longtemps sur les spéculations du CCCE.

M. MacLaren: Je spécule aussi.

M. Wilson: Pour commencer, je ne voudrais surtout pas donner l'impression que les négociations multilatérales risquent de ne pas se conclure de façon satisfaisante. En fait, la situation est plus prometteuse aujourd'hui qu'il y a deux ou trois mois, par exemple.

Cela dit, vous me demandez si le Canada prendra l'initiative de nouvelles négociations commerciales régionales. Pour nous, c'est loin d'être une priorité. Notre priorité, ce sont les négociations multilatérales. En effet, nous voulons avant tout que ces trois gros blocs commerciaux dont vous avez parlé fonctionnent bien les uns avec les autres.

Cela dit, comme vous le savez fort bien, pour les Amériques, ce sont les États-Unis qui ont pris l'initiative. C'est ce qui a conduit aux négociations avec le Mexique et d'autres pays ont, depuis, exprimé de l'intérêt. Il est donc fort probable que le processus continuera. Il y a aussi des pays de la région du Pacifique, peut-être l'Australie ou la Nouvelle-Zélande, qui pourraient peut-être envisager de s'associer à la zone nord-américaine au lieu de se rapprocher du sud-est asiatique. Mais pour l'instant, tout cela est du domaine de la spéculation.

L'important dans tout cela, c'est que le round de l'Uruguay n'est pas, comme vous l'avez dit, un dernier soubresaut. Au contraire, c'est un élément de développement dans la voie d'un système commercial libéralisé. Le round de l'Uruguay est la tentative la plus complexe et la plus exhaustive qu'on ait fait dans ce sens. Des efforts et un capital politique considérables sont investis par différents pays qui essaient, ainsi, de faire un grand bond en avant. Si nous réussissons cela, loin d'être un dernier soubresaut, cet effort aura été le commencement d'un système commercial élargi, d'un système plus équitable qui englobera des domaines commerciaux beaucoup plus vastes. Cela comprendra l'agriculture, cela comprendra les services, il y aura des règles pour la propriété intellectuelle et pour les contrats gouvernementaux. Loin d'être un dernier soubresaut, c'est une grande bouffée d'air qu'on aspire avant de courir un marathon, si je peux m'exprimer ainsi.

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Monsieur le président, je tiens à féliciter le ministre et son personnel pour leur zèle et je leur demande d'excuser mon retard. D'après cette convocation, la séance devait commencer à 3:30 du matin, le 23 octobre 1991.

M. Wilson: Moi, j'étais là.

M. Barrett: Si vous étiez là, monsieur le ministre, je m'excuse de vous avoir manqué. Je présente mes excuses au reste du comité également. Vous étiez tous là. Je suis heureux de l'entendre. J'avais cru que c'était une erreur, j'espère que je ne me suis pas trompé.

Mr. Minister, I am curious about your reponse to Mr. MacLaren's question about the percentage of content in automobile manufacturing and the source of parts. I refer here to page 7 of your presentation, which you mercifully shortened and I will try to do likewise. The middle paragraph says

A major challenge now is to encourage more manufacturers to export. About 100 Canadian companies account for over half of our exports.

The government's own statistics show that automotive products sales went up in the past year, but the subcategory of motor vehicle parts is down a whopping 20.5%. There has been a dramatic shift by the automobile manufacturers to the purchase of motor vehicle parts from Mexico and the United States, at the cost of jobs here in Canada. And we both know that tens of thousands of jobs are involved.

As a matter of fact, the Canadian Automotive Parts Manufacturers' Association, which represents a \$15 billion industry with 380,000 direct and indirect employees—80% or about \$12 billion of their product is exported—has asked the government to consider a recommendation of a 75% North American content requirement inside NAFTA. Additionally, based on the success of the Auto Pact prior to the FTA, the auto parts industry is recommending a 50% value—added local content requirement.

They are making these recommendations based on their experience since the signing of the FTA. Mr. MacLaren has raised these questions about content—they are of great importance to the negotiations—yet your reponse is confusing to me. You are saying that it is premature to speculate on what the content rules will be.

Far be it from me to defend the private sector in Canada, but this industry has invested tens of millions of dollars. Their productivity by way of export has gone down 20% in one year. They are faced with new competition from Mexico. They are asking what the government's position is on the percentage of content.

In order to protect Canadian investments and Canadian jobs, will you give us an indication of where you are prepared to draw the line on this request for percentages of content?

Mr. Wilson: We have had extensive discussions with the private sector. You have mentioned one element of the industry. The industry is involved with the big three North American manufacturers, and sometimes those big three don't have the same view of each issue. You have the auto parts manufacturers you referred to, you have the so-called transplants, the Japanese, Korean, Swedish investments here, and you also have the Canadian auto workers. There is not a consensus in the positions that have been put forward within that industry.

[Traduction]

M. le ministre, ce que vous avez dit à M. MacLaren au sujet du pourcentage de contenu dans la fabrication des automobiles et des pièces m'a un peu intrigué. À la page 3 de votre exposé—vous avez eu la bonté de le raccourcir et je ferai de même—dans le premier paragraphe, on lit:

L'un des grands défits est maintenant d'encourager plus de fabricants à exporter. Une centaine de sociétés canadiennes comptent pour plus de la moitié de nos exportations.

D'après les statistiques du gouvernement, les ventes de produits automobile ont augmenté l'année dernière mais dans la catégorie des pièces de véhicules à moteur, elles ont baissé de 20,5 p. 100, ce qui est énorme. En effet, les fabricants d'automobiles achètent de plus en plus les pièces au Mexique et aux États-Unis au dépens des emplois canadiens. Et nous savons tous les deux que des dizaines de milliers d'emplois sont en cause.

En fait, l'Association canadienne des fabricants de pièces d'automobile, qui représente une industrie de 15 milliards de dollars et qui emploie, directement et indirectement, 380,000 personnes et qui exporte 80 p. 100 de sa production, c'estadire environ 12 milliards de dollars, a demandé au gouvernement d'envisager d'imposer un contenu nord-américain de 75 p. 100 dans le cadre de l'accord de libre-échange nord-américain (ALENA). De plus, en se fondant sur le succès du pacte de l'automobile avant l'ALE, l'industrie des pièces d'automobile recommande qu'on impose un contenu de valeur ajoutée locale de 50 p. 100.

Ces recommandations de l'industrie se fondent sur son expérience depuis la signature de l'ALE. M. MacLaren a posé certaines questions au sujet du contenu, c'est particulièrement important pour les négotiations, et pourtant, votre réponse ne me semble pas très claire. Vous dites qu'il est trop tôt pour spéculer sur la nature des règles sur le contenu.

Je ne voudrais pas défendre le secteur privé au Canada, mais il faut dire que cette industrie a investi des dizaines de millions de dollars. En l'espace d'une seule année, ses exportations ont baissé de 20 p. 100, ce qui a fait baisser sa productivité d'autant. Cette industrie doit faire face à une nouvelle concurrence, celle du Mexique. Elle veut connaître la position du gouvernement en ce qui concerne le pourcentage de contenu.

Pour protéger les investissements canadiens et les emplois canadiens, êtes-vous disposé à nous dire jusqu'où vous avez l'intention d'aller en ce qui concerne les pourcentages de contenu?

M. Wilson: Nous avons eu de longues discussions avec le secteur privé. Vous avez mentionné un élément de l'industrie. L'industrie doit tenir compte des trois grands manufacturiers nord-américains, qui ne sont pas toujours du même avis. Il y a les fabricants de pièces d'automobile dont vous avez parlé, il y a ce qu'on appelle les sociétés transplantées, c'est-à-dire les intérêts japonais, coréens ou suédois ici, et il y a aussi les travailleurs canadiens de l'automobile. Les différents éléments de l'industrie ne s'entendent donc pas tous.

• 1605

We are having extensive and detailed discussions with the people in the industry, to see whether we can draw a consensus, draw a conclusion. It is not clear at this point what the economic benefit would be by going to a higher value added or higher Canadian content, because that is only one part of the negotiations. Until we have the discussions completed within the industry it is premature, to repeat my earlier answer, to express what a Canadian position would be. It's premature to anticipate what the final negotiations will lead to.

There is no question that there are strong views felt about Canadian content, or North American content, but that is one part of the equation. There are industries which employ a lot of people, who would be penalized by going to a higher than 50% current Canadian content. That has to be taken into account in deciding what the final negotiating position should be.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I want to thank the minister for showing a deep concern, which is valid, for consultation with the industry, and assuring the committee that their input would be more valid if it were a single voice from the industry, because I know it's a complicated problem.

Therefore, Mr. Chairman, I didn't quote from the industry in general. I repeat, it is the Canadian Automotive Parts Manufacturers' Association that has specifically asked for this. There is no dispute in this umbrella organization. It is not a group of disparate companies running around in a committee room, acting like MP's. This is a concerted statement by the manufacturers group themselves, which is an umbrella group of all of them.

Mr. Wilson: All the auto parts manufacturers.

Mr. Barrett: The Automotive Parts Manufacturers' Association. And furthermore, Mr. Chairman, I realize the complexity of getting the automobile industry separate from the parts, getting a unified voice. So we called around to see how they felt about this, and only one company is opposed to that. The whole umbrella of the automotive parts is in favour of this. All the companies manufacturing in Canada are in favour of this, except for one company.

I predicted the concern the minister would have about this diffuse response, so I did the work for the government. One company says no, all the rest say yes; all the auto parts manufacturers under the umbrella of the association want this.

So I ask again, can this be the bottom line for Canadian interests in the negotiations?

Mr. Wilson: Which companies did you call?

Mr. Barrett: The one company excluded is Ford. The rest have agreed.

Mr. Wilson: Who's the rest?

[Translation]

Nous avons des entretiens détaillés et complets avec les gens de l'industrie, pour savoir s'il serait possible d'en arriver à un consensus et d'établir une conclusion. Les avantages économiques qui pourraient découler d'une hausse de la valeur ajoutée ou du contenu canadien ne sont pas clairs pour le moment parce que cela ne concerne qu'un aspect des négociations. Tant que nous n'aurons pas terminé ces discussions avec l'industrie, il est prématuré de tenter d'établir une position canadienne, pour répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Il est prématuré d'anticiper le résultat des négociations finales.

La question du contenu canadien, ou nord-américain, suscite des réactions très vives, mais ce n'est qu'un des termes de l'équation. Il y a des industries qui emploient beaucoup de gens et qui seraient pénalisées par l'imposition d'une norme plus sévère que la norme actuelle de 50 p. 100 au sujet du contenu canadien. Il faudra tenir compte de ce facteur quand viendra le temps de déterminer notre position définitive de négociation.

M. Barrett: Monsieur le président, je voudrais féliciter le Ministre de son intérêt tout à fait justifié pour les consultations avec l'industrie et de l'assurance qu'il a donnée au Comité que la participation de l'industrie serait plus valable s'il y avait unanimité, parce que je sais que c'est un problème complexe.

Par conséquent, monsieur le président, je n'ai pas parlé au nom de l'industrie en général. Je le répète, c'est l'Association de fabricants de pièces d'automobile du Canada qui a demandé cela expressément. Il n'y a pas de conflit dans cette organisation cadre. Il ne s'agit pas d'un groupe d'entreprises différentes qui s'agitent dans une salle de comité, comme des députés. Cette déclaration vient de ce groupe lui-même, qui est une organisation cadre regroupant tous les manufacturiers.

M. Wilson: Tous les manufacturiers de pièces d'automobile.

M. Barrett: Il s'agit de l'Association des fabricants de pièces d'automobile du Canada. Par ailleurs, monsieur le président, je comprends qu'il est difficile de considérer séparément l'industrie de l'automobile et l'industrie des pièces, tout en essayant d'avoir une opinion unifiée. Nous avons donc fait un petit sondage sur la question, et une seule entreprise nous a dit qu'elle était contre. L'ensemble de l'organisation cadre des fabricants de pièces d'automobile était pour. Toutes les entreprises manufacturières du Canada sont pour, sauf une.

J'avais prévu que le Ministre aurait un problème à cause du caractère vague de cette réponse; j'ai donc fait le travail du gouvernement. Il y a une entreprise qui dit non, alors que toutes les autres disent oui; et tous les fabricants de pièces d'automobile, dans l'organisation cadre, sont d'accord.

J'aimerais donc savoir, encore une fois, si cela ne pourrait pas servir de base pour définir les intérêts canadiens dans les négociations?

M. Wilson: Quelles entreprises avez-vous consultées?

M. Barrett: La seule que nous avons exclue, c'est Ford. Les autres étaient d'accord.

M. Wilson: De quelles autres parlez-vous?

Mr. Barrett: The rest are every other major manufacturer in Canada. One exception is Honda. I want to read why we couldn't get a definitive response from Honda: "On September 5, 1991, Honda eyes Mexico plants in the event of a free trade deal". They've decided to pull out entirely. I quote, Mr. Chairman:

The proposed trilateral free trade deal involving Canada, the United States, and Mexico might push automobile manufacturers to build their new plants in Mexico rather than Canada, the President of Honda Canada Incorporated said Wednesday.

That is Mr. Suzuki.

Obviously we don't know the contents of the North American free trade agreement yet, so we can't commit ourselves specifically to what our future investment plans are.

So said Mr. Suzuki.

• 1610

Assuming the deal is similar to that signed by Canada and the United States, we have to consider the transportation factor of building cars in Canada and shipping them south in the U.S. and Mexico. We already have a plant in Guadalajara, Mexico, which produces motorcycles and automobile parts. We could either convert the plant to automobile production or we could build a whole new plant to make cars.

What I am asking, Mr. Minister, is to give Mr. Suzuki and the Canadian workers a good night's rest by saying what your bottom line is on Canadian content so that plans for investment can be made and the jobs that exist and the communities that depend on those jobs can have a good night's sleep with security. Saying at this point that it's premature is enough to frighten everybody else in the industry who has come together with this common request. So give us the answer, Mr. Minister. What is your bottom line on behalf of the Canadian government?

Mr. Wilson: Mr. Barrett, I can tell you that the discussions we have had with the industry have been very comprehensive. They have involved discussions with the big three, with all the transplants, with the Automotive Parts Manufacturers' Association and with the CAW as well. If our position, without any qualification, was to go to a 60% or 75% North American value-added, we might lose companies. We would certainly cut ourselves off from new investment.

That is why you are going to get a very qualified answer. These negotiations are far more complex than you are letting on. It is very important that any discussions, any comment, any speculation on what the final result would be take into

[Traduction]

M. Barrett: À peu près tous les autres fabricants au Canada, à l'exception de Honda. Je voudrais vous lire quelque chose sur la raison pour laquelle nous n'avons pas pu obtenir de réponse claire de Honda: «Le 5 septembre 1991, Honda lorgne vers les usines mexicaines dans l'éventualité d'un accord de libre-échange.» Ils ont décidé de s'en aller complètement. Je cite, monsieur le président:

Le projet d'accord trilatéral de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique pourrait inciter les fabricants d'automobile à construire leurs nouvelles usines au Mexique plutôt qu'au Canada, a dit mercredi le président de la Société Honda Canada Incorporated.

Il s'agit de M. Suzuki.

Évidemment, puisque nous ne connaissons pas encore le contenu de cet accord nord-américain de libre-échange, nous ne pouvons pas préciser pour le moment quels seront nos futurs projets d'investissement.

C'est ce qu'a dit M. Suzuki.

En supposant que cet accord soit semblable à celui qu'ont signé le Canada et les États-Unis, nous devons tenir compte des coûts de transport liés à la fabrication d'automobiles au Canada et à leur expédition vers le sud, aux États-Unis et au Mexique. Nous avons déjà une usine à Guadalajara, au Mexique, où nous produisons des motocyclettes et des pièces d'automobile. Nous pourrions soit convertir cette usine pour y produire des automobiles, soit construire une toute nouvelle usine à cette fin.

Ce que je dis, monsieur le ministre, c'est qu'il faut rassurer M. Suzuki et les travailleurs canadiens en précisant quelle est précisément votre position sur la question du contenu canadien, de façon à ce que les entreprises puissent prévoir leurs investissements et que les travailleurs qui ont un emploi, ainsi que les collectivités qui dépendent de ces emplois, puissent dormir en paix. Quand vous dites que c'est prématuré pour le moment, celui suffit à faire peur à tous les autres éléments de l'industrie qui ont soumis cette requête commune. Il nous faut donc une réponse, monsieur le ministre. Jusqu'où êtes-vous prêt à aller au nom du gouvernement canadien?

M. Wilson: Monsieur Barrett, je peux vous dire que les entretiens que nous avons eus avec l'industrie ont été très complets. Nous avons notamment consulté les trois grands, toutes les sociétés transplantées, l'Association des fabricants de pièces d'automobile et le Syndicat des travailleurs et travailleuses de l'automobile. Si nous décidions d'exiger, sans réserve, jusqu'à 60 à 75 p. 100 de valeur ajoutée en Amérique du Nord, nous pourrions perdre des entreprises. Et nous nous priverions certainement de nouveaux investissements.

C'est pourquoi vous allez avoir une réponse très nuancée. Ces négociations sont beaucoup plus complexes que vous voulez bien le laisser croire. Il est très important que toutes les discussions, tous les commentaires et toutes les

account all the factors, not just the one single simple factor you are identifying here. We have had discussions with the industry, and within the big three and within the industry itself there are fundamentally different points of view on the question of Canadian content.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I think I have one more minute.

Le vice-président (M. Guilbault): Votre temps est écoulé, monsieur Barrett.

Mr. Barrett: Is it ten minutes on the opening round?

Le vice-président (M. Guilbault): Au premier tour, oui.

Mr. Barrett: Yes, and I started at two minutes after.

Le vice-président (M. Guilbault): Je pense même que vous avez pris 12 minutes, monsieur Barrett.

Mr. Barrett: I am not as highly productive as Mexicans workers. I can see that.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Mr. Minister, I would like to discuss the role of trade commissioners. This role has expanded to investments and technology transfer and the building of alliances. How do you move from what was basically trade promotion to this type of role in a relatively short period? How is this accomplished? I am thinking of the expertise that has to be there.

Mr. Wilson: Your observation is a very perceptive and important one. Some years back it was just exports; if you increased your exports, that's all you had to worry about. Now exports are related to investment. They are related to technology, technology that may be moving into Canada or moving out of Canada, investments that may be moving into Canada or moving out of Canada.

A large amount of trade these days is done in an intercorporate sense. A company may have an interest in dealing with our trade commissioners with a view to seeking out investments or different types of technology, and once that relationship is established there may not be any further contact because the actual trade that flows from that may be done on an intercorporate basis. I am using that as an extreme to demonstrate the extent of the change that has taken place over the last number of years.

• 1615

Within our trade commissioner service we have done internal training of trade commisioners to provide them with the expertise, the knowledge of what is happening in the private sector. The commissioners themselves learn through their exposure to the changes that are occurring in the private sector. As the private sector responds to market changes, our trade commisioners are also responding to market changes as the market has evolved.

[Translation]

spéculations sur le résultat final tiennent compte de tous les facteurs, et non pas seulement du facteur que vous avez mentionné. Nous avons eu des discussions avec l'industrie, et parmi les trois grands, tout comme parmi les autres membres de l'industrie, il y a des points de vue fondamentalement différents sur la question du contenu canadien.

M. Barrett: Monsieur le président, je pense que j'ai encore une minute.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Your time is up, Mr. Barrett.

M. Barrett: Sommes-nous encore au premier tour, de 10 minutes chacun?

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Yes, we are in the first round.

M. Barrett: Oui, et j'ai commencé à et deux.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): I even think you have had 12 minutes, Mr. Barrett.

M. Barrett: Je ne suis pas aussi productif que les travailleurs mexicains à ce que je vois.

M. Van De Walle (St-Albert): Monsieur le ministre, je voudrais vous parler du rôle des délégués commerciaux. Ce rôle englobe maintenant les investissements, les transferts de technologie et la création d'alliances. Comment peut-on faire la transition entre un rôle qui consistait essentiellement à promouvoir promotion des échanges commerciaux, qui était assez simple, et un rôle de ce genre, dans une période relativement courte? Comment cela se passe-t-il? Je pense ici aux compétences qu'il faut.

M. Wilson: Votre observation est fort importante et tout à fait pertinente. Il y a quelques années, on ne s'occupait que d'exportations; il fallait tout simplement se préoccuper d'augmenter les exportations. Mais aujourd'hui, les exportations sont liées aux investissements. Elles sont liées aussi à la technologie, qui peut entrer au Canada ou en sortir, et aux investissements qui peuvent être au Canada ou en sortir.

De nos jours, les échanges commerciaux se font pour une large part entre sociétés. Il arrive qu'une entreprise s'adresse à nos délégués commerciaux pour s'informer des possibilités d'investissement ou des technologies disponibles et, une fois ce contact établi, il arrive qu'on n'en entende plus parler parce que les échanges commerciaux qui découlent de cette demande d'information se font entre sociétés. Il s'agit là d'un exemple extrême, qui vous montre jusqu'à quel point les choses ont changé au cours des dernières années.

Au service des délégués commerciaux, nous avons fourni une formation interne pour donner l'expérience nécessaire aux délégués commerciaux et pour les mettre au courant de ce qui se passe dans le secteur privé. Les délégués euxmêmes ont appris sur le tas. Et tout comme le secteur privé réagit à l'évolution des marchés, nos délégués commerciaux doivent également s'y adapter.

As an example, after Investment Canada was formed in 1985 we changed the mandate of Investment Canada to include the promotion of investment within Canada and in developing investment links that lead to technology transfer. The result is we have investment specialists who are located in the major international centres to try to develop those investment links.

Finally, science and technology counsellors are fully integrated in our trade promotion activities, so that we have specialists who look at either investment or at science and technology. We have others who are more generalists, who are working with these specialists, who will cover the three areas.

Mr. Van De Walle: Could you indicate the increase in numbers that we have throughout the world?

Mr. Wilson: I am not sure.

Mr. Van De Walle: If you don't have the figures, maybe you can make them available to us.

Mr. Wilson: We can make those available to you. I don't think we have them specifically here.

Mr. Van De Walle: Thank you very much. Given the fact that we have the provinces out there also promoting trade and a number of activities, how is this co-ordinated between the Government of Canada and the provinces? Is there a lot of duplication?

Mr. Wilson: I have asked that question, that very question, and there is not a simple answer to it. In some cases in posts abroad the provinces and the federal government trade commissioners work very well together. They are very complementary in their work. They also work together so that they try to avoid that duplication. There are instances, though, where that co-operation, that co-ordination, is not as good as it might be. We try working with the provinces to avoid that sort of duplication and overlap. We have meetings periodically with the provinces to seek out ways where we can work more closely together.

This international business plan I referred to in my opening remarks will put out in the public domain some specific information that will give the provinces more information about what we are doing and what we propose, what we plan to do over the coming year. That will allow them to plan their activities in a way that avoids that duplication.

There is an annual trade promotion consultation with the provinces now that tries to address this question of duplication, so that there is pretty good co-ordination between the federal and provincial governments. There is also work done between the federal and provincial ministers' offices to ensure that as much co-operation as possible is there. While I am not going to sit here and say there is not more that we can do, the sense that I have had in the short time that I have been in the job is that there isn't the competition; there is a desire to co-operate and it results in a pretty strong team Canada out there.

[Traduction]

Par exemple, après la création d'Investissement Canada, en 1985, nous avons modifié le mandat de cet organisme pour inclure la promotion des investissements à l'intérieur du Canada et l'établissement de liens permettant de mener à des transferts de technologie. Résultat, nous avons dans les grands centres du monde entier des spécialistes en investissement chargés de créer des liens de ce genre.

Finalement, nous avons aussi intégré pleinement des conseillers en science et en technologie dans nos activités de promotion commerciale, de sorte que nous avons maintenant des spécialistes qui s'occupent d'investissement et d'autres qui sont chargés plus précisément des sciences et de la technologie. Nous avons aussi des délégués généralistes, qui travaillent avec ces spécialistes pour couvrir les trois domaines.

M. Van De Walle: Pourriez-vous nous indiquer dans quelle mesure leur nombre a augmenté dans le monde entier?

M. Wilson: Je n'en suis pas certain.

M. Van De Walle: Si vous n'avez pas les chiffres ici, vous pourriez peut-être nous les faire parvenir.

M. Wilson: Oui. Mais je ne pense pas avoir les chiffres précis ici.

M. Van De Walle: Merci beaucoup. Étant donné que les provinces s'occupent également de promotion du commerce et de diverses activités de ce genre, j'aimerais savoir comment tout cela se coordonne entre le gouvernement du Canada et les provinces. Y a-t-il beaucoup de double emploi?

M. Wilson: J'ai posé moi-même cette question, précisément, et je n'ai pas obtenu de réponse simple. Dans certaines missions à l'étranger, les délégués commerciaux des provinces et du gouvernement fédéral travaillent ensemble très efficacement. Ils font un ouvrage parfaitement complémentaire et essaient d'éviter ces doubles emplois. Il y a toutefois des cas où cette coopération, cette coordination n'est pas aussi bonne qu'elle pourrait l'être. Nous essayons de travailler de concert avec les provinces pour éviter les chevauchements et les doubles emplois. Nous les rencontrons régulièrement pour essayer d'améliorer nos mécanismes de collaboration.

Le plan de promotion du commerce extérieur dont j'ai parlé dans ma déclaration préliminaire permettra de rendre public une information détaillée qui permettra aux provinces de mieux savoir ce que nous faisons et ce que nous comptons faire au cours de l'année qui vient. Elles pourront ainsi planifier leurs activités de façon à éviter les doubles emplois.

Nous tenons maintenant chaque année des consultations avec les provinces au sujet des programmes de promotion du commerce afin d'étudier la question des doubles emplois; il y a donc une assez bonne coordination entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il se fait également un certain travail dans les bureaux des ministres fédéraux et provinciaux pour assurer la meilleure coopération possible. Je n'irai pas jusqu'à dire que nous ne pourrions pas faire mieux, mais même si je n'occupe pas ce poste depuis longtemps, j'ai l'impression qu'il n'y pas de concurrence sur ce plan-là; il y a un grand désir de coopération, qui se traduit par la présence d'une «équipe Canada» très forte sur le terrain.

• 1620

Mr. Van De Walle: That is encouraging to hear.

Can we go on to Canada–Mexico–U.S. agreement? If I have heard you correctly, you have stated consistently over and over again that cultural industries were not an item on the agenda; yet the U.S. representative is just as insistent that culture is on the table. I would like you to comment on that, Mr. Minister.

Mr. Wilson: I am not sure that is a totally accurate reflection of it.

Mr. Van De Walle: Have I overstated it?

Mr. Wilson: Let me give you an example of what I have in mind when I say that. In the last meeting, the one we had in Seattle, the media asked whether cultural matters were discussed. My answer was that they were. That was blown up into a big story. In fact the main thrust of the discussions was my making sure that my counterparts were very much aware of the sensitivity and the reasons we take these cultural issues seriously and view them differently. The United States view cultural issues as a kind of business. The entertainment business is big in the United States. We view cultural matters more from the sense of national identity. I wanted to make sure that my counterparts understood that distinction. That was the extent of the discussions at that meeting.

Mr. Van De Walle: Given the importance of supply management to farmers in Canada, in your opinion are we going to be able to keep that off the bargaining table?

Mr. Wilson: Are you talking about the MTN or the NAFTA?

Mr. Van De Walle: The discussions that have recently been held.

Mr. Wilson: With the multilateral trade negotiations, our position has been very clear and has been unchanged from the start. Our negotiating objective is to get strengthening and clarification of our Article XI in order to protect the supply management system within Canada. That continues to be our fundamental objective in that regard.

Mr. Van De Walle: In the bargaining, are we going to capitulate?

Mr. Wilson: We do not see any reason why we should. That is a very clear objective. Our trading partners understand that fully.

Le vice-président (M. Guilbault): Maintenant on passe au tour de cinq minutes. Monsieur Speller.

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): I too want to thank the minister for coming, and I would continue on this thought of supply management.

[Translation]

M. Van De Walle: C'est encourageant.

Pouvons-nous passer maintenant à l'accord Canada-Mexique-États-Unis? Si j'ai bien compris, vous avez dit à maintes reprises que les industries culturelles ne devaient pas être visées par les négociations; et pourtant, le représentant américain insiste tout autant que vous pour inclure la culture dans les discussions. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, Monsieur le ministre.

M. Wilson: Je ne suis pas sûr que vous ayez bien résumé la situation.

M. Van De Walle: Est-ce que j'exagère?

M. Wilson: Laissez-moi vous donner un exemple de ce que je veux dire par là. Au cours de la dernière rencontre que nous avons eue, à Seattle, les médias ont demandé si nous discutions des questions culturelles. J'ai répondu que oui, et on en a fait tout un plat. En fait, tout au long de cette rencontre, j'ai surtout tenté de m'assurer que mes homologues étaient conscients du fait qu'il s'agit là d'un dossier fort délicat et des raisons pour lesquelles nous prenons les questions culturelles très au sérieux, et avons une optique différente de celle des États-Unis. Pour les Américains, la culture est en quelque sorte une entreprise. Le divertissement, c'est une grosse affaire aux États-Unis. Pour notre part, nous voyons plutôt les questions culturelles sous l'angle de l'identité nationale. Je voulais m'assurer que mes homologues comprenaient bien cette distinction. Mais c'est à cela que se sont limitées les discussions sur les questions culturelles lors de cette réunion.

M. Van De Walle: Étant donné l'importance des programmes de gestion de l'offre pour les agriculteurs canadiens, pensezvous que nous allons réussir à soustraire ces programmes aux négociations?

M. Wilson: Vous voulez parler de négociations commerciales multilatérales ou des négociations sur l'Accord de libre-échange nord-américain?

M. Van De Walle: Je veux parler des négociations qui ont eu lieu récemment.

M. Wilson: Dans le cas des négociations commerciales multilatérales, notre position est très claire depuis le début et n'a pas changé. Ce que nous voulons, c'est une clarification et un renforcement de l'article XI afin de protéger les programmes de gestion de l'offre au Canada. Cela reste notre objectif fondamental à cet égard.

M. Van De Walle: Mais allons-nous capituler pendant les négociations?

M. Wilson: Nous ne voyons pas pourquoi nous devrions le faire. C'est un objectif très clair, et nos partenaires commerciaux le comprennent très bien.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): We are now starting the five minute round. Mr. Speller.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Je voudrais moi aussi remercier le ministre d'être venu aujourd'hui et j'aimerais poursuivre sur cette question de la gestion de l'offre.

I am sure the minister is aware of the despair in rural Canada, especially among supply management commodity farmers. They are worried, they are frustrated, they are hurting, and they are damn scared. Quite frankly, I do not think a lot of them believe that the government is committed at any cost to keeping supply management. I am wondering whether the minister might take this opportunity to assure the committee that he will not sign an agreement that diminishes or weakens or does not clarify supply management.

Mr. Wilson: I have made it absolutely clear in meetings I have had exactly what our objective is. Our objective is the strengthening and the clarification of Article XI, and that is a fundamental objective.

Mr. Speller: I am wondering, Mr. Chairman, at what cost? I am wondering maybe if the minister could bring us up to date on those countries that are supporting us on this. What sorts of agreements has he with other countries that they are going to support us on this? Don't they care? What is the Canadian government's position, for instance, on tariffication? What is the American position on tariffication? Does he realize the effect that position or that agreement would have on supply management in Canada?

• 1625

Mr. Wilson: The position of the Americans is quite clear. They are in favour of tariffication. The Europeans and ourselves are in favour of a strength in the clarification of Article XI. Mr. Bill McKnight, the Minister of Agriculture, was in Brussels, met with Ray McSherry some two and a half weeks ago and put the question directly to him. He said we have heard that there is some softening in the position of Europe with regard to supply management in strengthening clarification of Article XI, and McSherry's answer was very direct: he said that is incorrect; that is not a correct interpretation of our position.

Mr. Speller: I am wondering if you can give us a little idea of the dynamics here, because there is some confusion out there, and you have stated that, and that the Europeans support us, but where do the Japanese come in here? Because as you know, in something like this there is so much uncertainty out there. Unfortunately, in these circumstances rumours come up that one day the Japanese are going to give in, they are not supporting us on supply management. What happens if the Europeans do make an agreement with the Americans, for instance, on tariffication?

Mr. Wilson: I'm not going to get into speculating on the outcome. I've told you what the European position is. The Japanese, you have eluded to their position. Their position is supportive as well. That's a pretty broad element of support.

[Traduction]

Le ministre est certainement conscient du désespoir des agriculteurs canadiens, surtout parmi ceux qui vendent des matières premières visées par les programmes de gestion de l'offre. Ils sont inquiets, ils sont frustrés, ils sont blessés, ils sont carrément terrifiés. Bien franchement, je pense qu'il n'y en a pas beaucoup qui croient que le gouvernement tient à tout prix à conserver ces programes de gestion de l'offre. Je me demande si le ministre ne pourrait pas profiter de l'occasion pour donner au comité l'assurance qu'il ne signera pas d'entente qui affaiblisse les programmes de gestion de l'offre ou qu'il n'y apporte pas d'éclaircissements.

M. Wilson: Dans les rencontres auxquelles j'ai participé, j'ai exposé très clairement et très précisément notre objectif, c'est-à-dire le renforcement et la clarification de l'Article XI; c'est un objectif fondamental.

M. Speller: Mais à quel prix, monsieur le président? Le ministre pourrait peut-être nous dire quels pays sont aujourd'hui d'accord avec nous sur ce point. Y a-t-il d'autres pays qui se sont engagés à nous appuyer à ce sujet? Est-ce qu'ils se soucient de cette question? Quelle est par exemple la position du gouvernement canadien au sujet de la tarification? Quelle est la position des Américains à ce sujet? Le Ministre se rend-il compte des conséquences que pourrait avoir cette position ou cet accord sur les programmes de gestion de l'offre au Canada?

M. Wilson: La position des Américains est tout à fait claire. Ils sont favorables à la tarification. Comme nous, les Européens préféreraient un renforcement et une clarification de l'Article XI. Le ministre de l'Agriculture, M. Bill McKnight, a recontré M. Ray McSherry à Bruxelles il y a environ deux semaines et demie et lui a posé la question directement. Il lui a dit que nous avions entendu dire que les Européens avaient assoupli leur position au sujet de la gestion de la l'offre, en ce qui concerne le renforcement et la clarification de l'Article XI, et M. McSherry lui a répondu très clairement que ce n'était pas exact et que ce n'était pas là une interprétation juste de leur position.

M. Speller: J'aimerais que vous nous donniez une petite idée de la position de chacun des joueurs sur cet échiquier parce qu'il y a une certaine confusion qui règne à ce sujet. Vous l'avez déjà dit, et vous avez dit aussi que les Européens nous appuient, mais qu'en est-il des Japonais? Comme vous le savez, il y a beaucoup d'incertitude à ce sujet. Malheureusement, dans les cas de ce genre, il y a toutes sortes de rumeurs qui circulent; on entend dire par exemple que les Japonais vont céder et qu'ils n'appuient pas nos revendications au sujet de la gestion de l'offre. Que se passerait-il par exemple si les Européens s'entendaient avec les Américains sur la question de la tarification?

M. Wilson: Je ne veux pas me lancer ici dans les spéculation sur le résultat de ces négociations. Je vous ai dit quelle était la position des Européens. Vous avez fait allusion aux Japonais; et ils sont d'accord avec nous eux aussi. Nous avons donc passablement d'appui.

Mr. Speller: Okay. I am wondering then—I am sorry, I know it was probably in your answer, but I'm not sure—are we supporting the American position on tariffication, though?

Mr. Wilson: No. Our position is to get a strengthening clarification of Article XI.

Mr. Speller: Yes, but that's a whole separate... I mean, tariffication is a broader issue.

Mr. Wilson: If you are referring to tariffication with regard to supply-managed products, that's the context of my answer.

Mr. Speller: Okay. What about outside of supply-managed products?

Mr. Wilson: In what sense?

Mr. Speller: The use of tariffication broadly, generally, across the board?

Mr. Wilson: But tariffication is for products where there are quotas.

Mr. Speller: Okay. I am wondering if the minister is aware of the situation being faced by Canadian pork producers with regard to entrance into the United States. I am sure he's aware of the circumstances, it wasn't only pork but of softwood lumber, and it seems there are number of commodities not getting access to the American market that really was promised to them through the free trade agreement. A lot of this, as he is aware, has to do with the fact... For instance, in pork they are considering tripartite stabilization as a subsidy. This is something that's been coming along. There seems to be no end to what the Americans can call subsidies.

I wonder if you can give us an update on the negotiations with regard to subsidies. What happens if there isn't any agreement at GATT? Does this mean that these negotiations will then start up and continue?

Mr. Wilson: I think the results of the disputes on pork have been quite clear, and one of the real success stories of the free trade agreement where actions the Americans had taken clearly reflected some political pressure. But when the dispute went to the chapter 19 dispute settlement mechanism and also with the extraordinary challenge, not only was our position supported, but in the case of the extraordinary challenge our position was vindicated in the use of the extraordinary challenge section of the free trade agreement. So now the use of the extraordinary challenge mechanism is very clear and has been substantiated by a panel. I think that in that case the free trade agreement has certainly proved its worth and its benefit for Canadian exporters, in this case Canadian pork producers.

• 1630

You made reference to softwood lumber. Softwood lumber was specifically carved out of the free trade agreement because of the existence of the memorandum of understanding. As a result of the actions that we took in September to terminate the memorandum of understanding, we are now bringing softwood lumber under the normal rules of trade.

[Translation]

M. Speller: D'accord. J'aimerais donc savoir—je suis désolé, vous l'avez probablement dit dans votre réponse, mais je n'en suis pas sûr—si nous appuyons la position américaine sur la tarification?

M. Wilson: Non. Ce que nous voulons, c'est un renforcement et une clarification de l'Article XI.

M. Speller: Oui, mais ce n'est pas la même chose. . . Ce que je veux dire, c'est que la question de la tarification est beaucoup plus vaste.

M. Wilson: Ma réponse portait sur la tarification en ce qui concerne les produits soumis à la gestion de l'offre.

M. Speller: D'accord. Mais pour les autres produits?

M. Wilson: Dans quel sens?

M. Speller: Le recours à la tarification en général?

M. Wilson: Mais la tarification s'applique aux produits pour lesquels il existe des quotas.

M. Speller: D'accord. Je me demande si le ministre est au courant de la situation des producteurs de porc canadiens qui veulent entrer sur les marchés américains. Je suis sûr qu'il connaît la situation, non seulement dans le cas du porc, mais aussi dans celui des sciages résineux. Il me semble qu'il y a un certain nombre de produits qui n'ont pas accès au marché américain, contrairement à ce qu'on nous avait promis dans l'Accord de libre-échange. Comme il le sait luimême, cette situation est imputable en grande partie. .. Par exemple, dans le cas du porc, les Américains se demandent si la stabilisation tripartite ne serait pas une subvention. Cela est un élément dans le dossier. Il semble bien que les Américains puissent appeler n'importe quoi des subventions.

Pourriez-vous nous dire ce qui se passe actuellement dans les négociations au sujet des subventions. Qu'arrivera-t-il si on ne réussit pas à s'entendre au GATT? Cela signifie-t-il que ces négociations vont reprendre et se poursuivre?

M. Wilson: Je pense que le résultat du différend au sujet du porc est tout à fait clair; c'est une des grandes réussites de l'Accord de libre-échange. De toute évidence, les mesures annoncées par les Américains découlaient de pressions politiques. Mais quand le différend a été soumis au mécanisme de règlement des différends prévu au chapitre 19, ainsi qu'à la contestation extraordinaire, non seulement notre position a-t-elle été confirmée, mais nous avons obtenu gain de cause grâce à la disposition de l'Accord de libre-échange portant sur la contestation extraordinaire. Donc, l'application de cette disposition est maintenant claire et a été entérinée par un groupe d'experts. Je pense que c'est un cas où l'Accord de libre-échange s'est révélé très utile pour les exportateurs canadiens, les producteurs de porc en l'occurence.

Vous avez parlé des sciages résineux. Or, étant donné que ces exportations avaient fait l'objet d'un protocole d'entente, ce domaine a été exclu de l'Accord de libre-échange. Suite aux démarches que nous avons entreprises en septembre dernier en vue de mettre fin au protocole d'entente, ce type de bois de construction va dorénavant relever des règles générales du commerce extérieur.

There is a countervailing action by the Americans, with which we disagree. They have introduced this interim bonding mechanism, with which we disagree also. I think our position has been very clear, that we will fight these. We are confident that, because of the changes that have taken place since the MOU in 1986, our position will be vindicated again. That has to go through a process according to regular trade law, and we will be working very closely with the industry and the provinces as we follow it down that process to what we expect will be a successful conclusion.

Mr. Speller, you asked a question about the status of the subsidies negotiations. You are quite right: the negotiations provided for in the free trade agreement are being carried out on a very low-key basis pending the resolution of the MTN, and we are looking to the MTN for some guidance in a broad international sense to help us through a difficult element of the relationship between the United States and Canada. If we do not have a successful MTN—and we will find that out fairly soon—then we will have to re-energize those discussions on the definition of "subsidy" and other elements of trade remedy law.

M. Harvey (Chicoutimi): Monsieur le ministre, je vous remercie. Je me rends compte que, dans votre nouveau ministère, vous déployez la même ténacité que celle que vous avez déployée pour diminuer le déficit de 25 p. 100 sur une période de six ans. Il n'arrive pas souvent qu'on vous accorde tout le crédit qui vous revient, mais si tous les paramètres économiques n'ont pas dérapé, c'est un peu dû à votre action au ministère des Finances pendant près de sept ans. Je me permets de vous féliciter pour le travail que vous avez fait à ce ministère-là.

La question que je vais vous poser est une question que je n'aurais pas posée à un politicien qui a tendance à être extravagant, à faire preuve de démesure, mais je connais très bien votre façon de travailler et votre modération dans tout ce que vous entreprenez.

Vous avez dit dans votre déclaration initiale:

Pour maintenir notre compétitivité, nous devons remplir cinq conditions essentielles: disposer d'une maind'oeuvre instruite, compétente et adaptable; améliorer nos infrastructures scientifiques et technologiques et utiliser les meilleures technologies dans le milieu de travail; disposer de systèmes bancaires et financiers qui répondent aux besoins de nos entrepreneurs; créer un marché intérieur compétitif et dynamique; améliorer notre accès aux marchés internationaux ainsi que notre performance sur ces marchés.

Il me semble que vous avez déjà ajouté une autre condition, c'est-à-dire une stabilité politique et constitutionnelle qui est de plus en plus souhaitable.

[Traduction]

Les Américains ont pris des mesures compensatoires avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord. Ils ont instauré un mécanisme douanier d'entreposage provisoire et sur ce point, non plus, nous ne sommes pas d'accord. Nous avons formulé un certain nombre d'objections à cet égard et nous allons continuer à nous y opposer. Nous pensons qu'étant donné les changements qui sont intervenus depuis la signature du protocole d'entente en 1986, nous obtiendrons gain de cause. Et tout cela doit être réglé dans le cadre des procédures prévues en matière de commerce international, et nous comptons collaborer très étroitement, aussi bien avec les représentants des entreprises qu'avec les provinces, afin de voir aboutir les démarches que nous avons entreprises.

Monsieur Speller, vous vouliez savoir où en étaient les négociations sur les subventions. Vous avez parfaitement raison. Les négociations prévues dans l'Accord du libre-échange se déroulent de manière tout à fait discrète en attendant la fin des négociations multilatérales entreprises dans le cadre du GATT. Nous espérons que ces négociations-là permettront de dégager des principes généraux sur lesquels nous pourrons nous appuyer dans les difficultés qui marquent actuellement les rapports commerciaux entre les États-Unis et le Canada. Si les négociations internationales s'orientent différemment—et cela, nous le saurons bientôt—il nous faudra relancer la discussion sur la définition qu'il convient de donner du mot «subvention» et de divers autres concepts de droit du commerce international sur lequel nous pourrions fonder nos réclamations.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Thank you, Mr. Minister. I realize that in your new Department you are showing the same determination that you did at Finance to bring about a 25% reduction in the deficit in a period of six years. It is not often that a person will get all the credit that is due to him, but I feel that the reason our economic performance remained sound is to a certain extent because of what you did during the seven years you spent as Minister of Finance. Let me congratulate you for the work that you did during that period.

The question I would like to ask you is not a question I would ask a politician given to extravagant or exaggerated belaviour, but I know how you operate and I know the moderate approach you take in addressing issues.

In your opening statement, you said:

Our competitive challenge can be distilled down to five key areas or building blocks: a well-educated, skilled and adaptable task force; improvements in our science and technology infrastructure and in our adaptation of best practice technology in the workplace; banking and financial systems which are responsive to the needs of our entrepreneurs; a competitive and vibrant domestic market; better access to, and, performance in, international markets.

I think that you have already added a sixth building block; political and constitutional stability, which seems increasingly desirable.

Est-ce que vos rencontres avec les investisseurs étrangers, dans tous les voyages que vous avez faits au cours des derniers mois, ont confirmé le point de vue que vous avez déjà énoncé publiquement, à savoir qu'il faudrait, le plus tôt possible, mettre un terme à nos difficultés politiques et constitutionnelles si on veut demeurer attrayants pour les investiseurs étrangers et s'organiser pour être encore meilleurs?

Mr. Wilson: There is not a simple answer to that question, Mr. Harvey. A number of people look to Canada as a stable, good place to invest, and they see us having these discussions, this internal debate, the uncertainties arising out of the internal debate on our political future, on the constitutional dialogue, and they say that Canada has been having these discussions among themselves since 1774. There have been periodic constitutional agreements and laws, and they just cannot believe that we will do something that will cause us to move away from the very successful country they see us as having been for the 124 years of our existence.

• 1635

Then there are others who don't know us as well, who have choices as to where to invest. There's a very slight difference between investing in Canada and investing in the United States or in another, equally attractive place for investment. Sometimes those investment decisions are delayed. Sometimes we lose them. Investors do not like uncertainty, so I think it's really important that we get the debate on the constitutional future behind us so that we can remove one element of uncertainty in the investment decision.

That is why we see some linkage in what we are proposing, what we will be releasing next week: the two booklets, "Prosperity Through Competitiveness" and "Lifelong Learning". These two booklets ask a number of specific questions. If we have our constitutional differences behind us, then the full attention of the country can be directed at these fundamental, bread-and-butter issues that will improve our investment climate, improve our standard of living, and give a stronger base for both our economic and political future.

Dealing with the competitiveness issues will help give people a stronger degree of confidence in the future. Dealing with our constitutional issues will also give people greater confidence in the future, and both of those will be reinforcing in a way that can only strengthen our country.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to follow up with the minister on a couple of areas I questioned him on yesterday. First of all, I would like to get some clarification with respect to the issue of linkage of human rights concerns with both aid and the extension of lines of credit, either under the EDC or presumably directly from the Canada account.

[Translation]

Have your meetings with foreign investors during the many trips you have undertaken in the last few months confirmed the idea that you have publicly stated, namely that we must, as quickly as possible, resolve our political and constitutional problems if we wish to remain attractive to foreign investors and work together to perform even better than we have done?

M. Wilson: Monsieur Harvey, la réponse n'est pas facile. Beaucoup de gens voient dans le Canada un pays stable et favorable aux investissements. Ils nous voient, bien sûr, débattre de ces diverses questions constitutionnelles, et ils sont conscients de l'incertitude politique qu'engendre le débat national, mais ils savent que les Canadiens n'ont jamais cessé, depuis 1774, de débattre de ces questions-là. De temps à autre, on est parvenu à s'entendre sur le plan constitutionnel et législatif, et ces personnes-là ne parviennent pas à croire qu'un jour nous prendrons une décision qui mettra fin à cette expérience nationale de 124 ans que beaucoup nous envient.

Bien sûr, il y en a qui nous connaissent moins bien et qui doivent décider où investir leurs fonds. Pour certains, il n'y a guère de différence entre investir au Canada et investir aux Etats-Unis ou dans un autre pays où il est possible d'investir dans des conditions également favorables. Parfois, l'investissement va être remis à plus tard et parfois la décision sera prise d'investir ailleurs qu'au Canada. Les investisseurs, d'une manière générale, craignent l'incertitude et c'est pourquoi il faudrait, selon moi, que nous parvenions à régler nos actuelles difficultés constitutionnelles afin de pouvoir éliminer cette incertitude qui fait parfois hésiter les investisseurs.

C'est dans ce contexte-là, d'ailleurs, que nous allons publier la semaine prochaine deux brochures intitulées, respectivement «La compétitivité mène à la prospérité» et «Bien vivre—Bien apprendre». Ces deux brochures posent un certain nombre de questions précises. Si nous parvenons à régler l'actuel différend constitutionnel, le Canada pourra se consacrer pleinement à des questions essentielles, intéressant la prospérité du pays afin de favoriser l'investissement, d'améliorer notre niveau de vie et de donner à notre avenir économique et politique des fondements plus solides.

Si l'on parvient à renforcer notre compétitivité, je pense que la population abordera l'avenir avec plus de confiance. En réglant nos différends constitutionnels, je pense que nous renforcerons la foi que les citoyens peuvent avoir en l'avenir, tout cela ne pouvant que contribuer à une amélioration générale des conditions de vie dans notre pays.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je tiens à revenir, avec le ministre, sur certains des sujets que j'avais abordé avec lui hier. En premier lieu, j'aimerais lui demander des éclaircissements sur le rapport entre les droits de la personne et l'aide au développement et l'octroi de crédits, soit dans le cadre de la SEE soit dans le cadre de crédits accordés directement par le gouvernement.

I quoted to the minister yesterday from a letter Joe Clark sent, in his capacity as Secretary of State for External Affairs, to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons. In that letter, dated November 1990, the minister stated:

The Export Development Corporation takes direction from the Government of Canada on matters relating to human rights abuses. The government can direct the EDC not to support exports to a certain country because of, among other things, the country's human rights record.

I want first to seek clarification from the minister. Does that remain the policy of the Government of Canada?

Mr. Wilson: It's not necessarily a policy, it's a fact that the Export Development Corporation can be directed to do certain things by the government.

Mr. Robinson: And according to this, it can in fact take direction on matters relating to human rights abuses.

Mr. Wilson: That could be one of the areas where direction could come.

Mr. Robinson: Looking specifically at the \$1-billion line of credit to Iran, given the flagrant record of well-documented human rights abuses, and I know the minister is aware of them—the torture, the detentions, the floggings, the executions—given the massive level of military expenditure in that country, why is it that the government gave no direction to the EDC on human rights abuses with respect to this particular \$1-billion line of credit to Iran?

• 1640

Mr. Wilson: You raise a very complex set of issues, Mr. Robinson. They are not simple. This is not a concessional line of financing or credit; it is a commercial line of credit, so there is not an element of aid here. It is simply a support of trade between the people in Iran and the people of Canada. I think it is quite different from aid financing, which, as you know, the Prime Minister raised at the Commonwealth conference in Harare.

In trade there are status rules and an international code of conduct in the GATT. Our companies follow that, and we expect the other companies to follow that too. We see in Iran a country that is trying to move away from some of the practices of previous years, to become more exposed to the international community, to become more involved in relationships with other countries—

Mr. Robinson: What about the human rights question?

Mr. Wilson: They have identified Canada as being one of those countries with which they would like to have a closer relationship.

[Traduction]

Hier, j'ai cité au ministre une lettre que M. Clark avait envoyée, alors qu'il était secrétaire d'État aux affaires extérieures, au Comité permanent des Droits de la personne et condition des personnes handicapées. Dans sa lettre en date de novembre 1990, le ministre déclarait que:

en matière de violation des droits de la personne, la Société pour l'expansion des exportations suivait les consignes du gouvernement. Ainsi, le gouvernement peut demander à la SEE de ne pas favoriser les exportations vers tel ou tel pays qui n'assure pas le respect des droits de la personne.

J'aimerais demander au ministre si cette explication représente toujours la politique du gouvernement canadien dans ce domaine.

M. Wilson: Ce n'est pas nécessairement une politique, mais c'est un fait que le gouvernement peut donner à la Société pour l'expansion des exportations un certain nombre d'instructions.

M. Robinson: D'après ce que j'ai ici, la SEE pourrait, en matière de violations de droits de la personne, suivre les consignes du gouvernement.

M. Wilson: C'est peut-être effectivement un des cas où la SEE recevrait des consignes du gouvernement.

M. Robinson: Envisageons maintenant une question très précise; le crédit d'un milliard de dollars accordé à l'Iran malgré le véritable catalogue de violations des droits de la personne imputé à ce pays. Le ministre n'ignore pas les tortures, les détentions arbitraires, les flagellations, les exécutions plusieurs fois documentées. Étant donné que tout cela accompagne en Iran un taux extrêmement élevé de dépenses militaires, pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas donné à la SEE des consignes touchant ce crédit d'un milliard de dollars accordé à l'Iran?

M. Wilson: Monsieur Robinson, vous avez soulevé là des questions auxquelles il n'existe pas de réponse simple. Il ne s'agit pas de crédits accordés à un taux préférentiel; il s'agit simplement de crédits commerciaux et non pas d'aide au développement. Il s'agit tout simplement de favoriser les échanges entre le peuple iranien et le peuple canadien. Je pense que cela est très différent de l'aide financière et la question a déjà été abordée par le premier ministre, à Harare, lors de la conférence du Commonwealth.

Le commerce international est soumis à un certain nombre de conditions et le GATT a édicté un code international de bonne conduite. Nos entreprises s'y conforment et nous nous attendons à ce que les entreprises des autres pays s'y conforment également. Or, nous considérons que l'Iran tente actuellement de s'écarter de certaines des pratiques qu'elle avait adoptées au cours des dernières années, tente de s'ouvrir davantage sur la communauté internationale et de renouer avec les autres nations. . .

M. Robinson: Oui, mais que dire des droits de la personne?

M. Wilson: Les Iraniens considèrent le Canada comme un des pays avec lesquels ils entendent resserrer les liens.

On the question of human rights, we have made it very clear with Iran. I have raised it specifically with the foreign minister and the deputy foreign minister, Barb McDougall raised it specifically with the deputy foreign minister, and we will continue to monitor the practices and the policies of that government.

Mr. Robinson: I am going to turn to one other area, but just one final question on this particular subject. If in fact the suggestion that a corporation takes direction from the Government of Canada on matters relating to human rights abuses means anything, and given the grave violations of human rights in Iran, could the minister indicate any circumstances in which the Government of Canada has given direction to the EDC not to finance? Obviously one assumes there are Iraq, Haiti, and South Africa, but are there any other countries in which direction has been given to the EDC?

Mr. Wilson: There are four instances I can recount to you. One is Haiti, as you have discussed, Iraq, South Africa, and Libya, and a fifth would be Zimbabwe, or South Rhodesia.

I don't think anybody in this government is supportive of human rights abuses. The position of the Prime Minister, the position of Joe Clark, the position of Barb McDougall, the actions we have taken and the leadership we have provided to the international community have been very clear, and I don't think there is any doubt in anybody's mind about the actions we have taken and the leadership we have provided as a government. But we also have to take into account other factors.

Mr. Robinson: Like money and profit.

Mr. Wilson: Well, we were talking about something in Question Period today. I was being criticized because of Mr. McKnight's visit to China to try to generate some agricultural exports.

Mr. Robinson: The chairman is signalling me that I have limited time. I have just one final question.

Mr. Wilson: I will finish my answer.

Mr. Robinson: Okay, and then I have one final question.

Mr. Wilson: On the one hand, the opposition parties say you have to help the farmer. I have heard your members railing away, saying you have to help the farmer. Well, if we want to cut off all trade with countries that have any form of questions about their human rights positions, then there's going to be an awful lot more difficulty in the farm community. So it's trying to find a balance here between the questions of human rights abuses, where we have taken a very strong position, and also the economic position of some of the people in our society who are under great duress. And with due respect, Mr. Robinson, you can't have the luxury of having it both ways.

[Translation]

Avec l'Iran, nous n'avons pas biaisé sur la question des droits de la personne. J'ai soulevé la question avec le ministre des Affaires étrangères et le ministre adjoint des Affaires étrangères et Barbara MacDougall a également soulevé la question avec le ministre adjoint des Affaires étrangères. Nous entendons suivre la situation et les mesures prises par le gouvernement de ce pays-là.

M. Robinson: J'aimerais passer à un autre sujet, mais, avant cela, vous posez une dernière question sur celui-ci. S'il est vrai que la SEE doit, en matière de violation des droits de la personne, suivre les consignes du gouvernement, le ministre pourrait-il nous dire, étant donné les graves violations des droits de la personne constatées à maintes reprises en Iran, dans quelles circonstances le gouvernement du Canada demanderait-il à la SEE de ne pas accorder des crédits à ce pays-là? On suppose que le gouvernement a donné de telles instructions en ce qui concerne l'Irak, Haiti et l'Afrique du Sud, mais y a-t-il d'autres pays encore à l'égard desquels le gouvernement a donné des consignes précises à la SEE?

M. Wilson: J'ai quatre exemples à vous citer. Le premier est Haiti. Il y a aussi l'Irak, l'Afrique du Sud et la Lybie, et un cinquième le Zimbabwe.

Aucun membre du gouvernement ne défend la violation des droits de la personne. Le premier ministre, M. Clark, Barbara McDougall ont tous pris position sur la question et nous avons pris à cet égard des mesures tout à fait explicites. Je pense que sur ce point-là nous nous sommes aucunement en reste par rapport à la communauté des nations et personne ne doute de la bonne foi et des initiatives du gouvernement. Cela dit, il faut tenir compte d'un certain nombre de facteurs.

M. Robinson: Tel que l'argent et les bénéfices.

M. Wilson: Aujourd'hui, pendant la période des questions, on m'a reproché la visite que M. McKnight a effectué en Chine pour essayer de promouvoir nos exportations agricoles.

M. Robinson: Le président me signale l'épuisement de mon temps de parole. Une toute dernière question à vous poser.

M. Wilson: Permettez-moi de finir ma réponse.

M. Robinson: Entendu, mais après cela j'aimerais vous poser une dernière question.

M. Wilson: Les partis de l'opposition déclarent qu'il faut aider nos agriculteurs. J'ai souvent entendu les députés de votre bord s'en prendre au gouvernement et réclamer des mesures de soutien aux agriculteurs. Si nous renonçons à faire du commerce avec tout pays à qui l'on peut reprocher un certain nombre de choses sur le plan des droits de la personne, nos agriculteurs ne tarderont pas à se manifester. Il s'agit donc de trouver une sorte d'équilibre imparfait peut-être entre le respect des droits de la personne, à l'égard duquel nous avons adopté une position sans le moindre équivoque, et les exigences de certains secteurs de notre économie actuellement en difficulté. En toute déférence, monsieur Robinson, je vous rappelle donc qu'il s'agit d'un équilibre très délicat mais qu'il faut essayer de concilier des choses qui paraissent, je vous l'accorde, difficilement conciliables.

• 1645

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my last question is with respect to... I'll be very brief, Mr. Chairman.

Le vice-président (M. Guilbault): Votre temps est écoulé.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will be brief. On a point of

Le vice-président (M. Guilbault): Je donne la parole à \mathbf{M}^{me} Bertrand.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur le ministre, vous n'êtes pas sans savoir que, dans notre pays, nous avons de grandes entreprises et surtout plusieurs moyennes et petites entreprises qui réussissent très bien. Souvent, la clé de leur succès est de réussir à percer le marché extérieur et d'exporter leurs produits.

Vous avez dit dans votre présentation que l'un des grands défis est maintenant d'encourager plus de fabricants à exporter. Vous dites aussi qu'il existe chez vous un comité consultatif sur le commerce extérieur et 15 groupes de consultation sectorielle. J'aimerais avoir, quand ce sera possible, la liste des membres de ce comité consultatif et des membres de ces groupes de consultation sectorielle.

Pourquoi est-ce que je vous demande cela? Vous avez dit que vous avez plusieurs programmes pour encourager nos fabricants à exporter et vous les énumérez. À la fin, vous parlez de l'importance d'un appui ministériel à nos exportateurs par la promotion du commerce. Cela veut dire que, quand vous allez vous-même en voyage dans ces pays, vous amenez des délégations d'hommes d'affaires.

Je vous pose une question. J'espère qu'il n'est pas trop difficile d'y répondre. Dans votre délégation commerciale en Iran, il y avait 16 entrepreneurs de l'Ontario, quatre du Québec, un du Manitoba et un de l'Alberta; il n'y avait personne de la Colombie-Britannique et personne des Maritimes. La différence qui me frappe, c'est celle entre l'Ontario et le Québec: 16 de l'Ontario et quatre du Québec.

Dans votre délégation dans les pays baltes, il y avait sept compagnies qui vous accompagnaient: six de l'Ontario et une du Québec. Qui établit ces listes de délégués qui vous accompagnent? Est-ce que c'est votre comité consultatif ou si c'est à votre discrétion?

Mr. Wilson: First of all, Madam Bertrand, I would be happy to give you the list of the members of the sector advisory committee. The representation on any of the trade missions that I've gone on is in part decided based on companies that have business fairly well advanced, where they can take advantage of the presence of a minister on the mission to get them into meetings with the key decision-makers, the ministers themselves in the other countries, or very senior officials, and the approach I have taken on this on trade missions is to do just that.

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, ma dernière question porte sur ... Monsieur le président, je serai d'une concision exemplaire.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): You have used all your time.

M. Robinson: Monsieur le président, je vais être extrêmement concis. J'invoque le Règlement. . .

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Mrs. Bertrand, you have the floor.

Ms Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Minister, as you know, Canada has large and particular small and medium-size businesses that are doing very well. The key to their success is their ability to penetrate foreign markets to export.

You said in your statement that one of the major challenges at present is to encourage manufacturers to export. You also said you have in your Department an advisory committee on external trade and 15 sector advisory groups. When possible, I would like to have a list of the members of the advisory committee and the sector advisory groups.

I shall explain why I am asking for this information. You said you have a number of programs to encourage our manufacturers to export and uou listed them. At the end, you spoke of the need for the Department to support our exporters through trade promotional activities. As a result, when you go the the countries concerned you are accompanied by trade missions.

I would like to ask you a question. I hope it will not be too difficult to answer. In your trade mission to Iran you had 16 businessmen from Ontario, four from Quebec, one from Manitoba and one form Alberta, there was nobody from British Columbia or the Maritimes. The most striking disparity is between Ontario and Quebec, 16 and 4 respectived.

In your trade mission to the Baltic states there were seven companies travelling with you. Six were form Ontario, and one from Quebec. Who compiles these trade missions? Is it your advisory committee, or is the decision at your discretion.

M. Wilson: Je commence par vous dire, madame Bertrand, que je suis tout à fait disposé à vous transmettre la liste des membres du comité consultatif et des groupes sectoriels. La composition des délégations commerciales qui m'accompagnent dépend en partie de la situation des entreprises. Il est clair qu'on va généralement retenir pour les délégations des représentants des entreprises dont les démarches à l'exportation sont assez avancées pour bénéficier de la présence d'un ministre qui pourra leur procurer l'accès aux principaux décisionnaires, à certains membres du gouvernement du pays visité ou à de hauts fonctionnaires. Voilà quelle a été ma politique sur ce point.

When I have a meeting with another minister I usually have the businessmen who have business well advanced, usually with projects that are the responsibility of those ministers. Companies are made aware of the fact that I am taking a trade mission, and some will apply; others won't. We try to get a good geographic spread so that there is an opportunity for companies to be involved.

We have also brought companies along that are not the giants, that are medium-sized companies, and that way try to help them. Our support for small businesses is primarily through the programs I outlined in my opening remarks.

• 1650

Mme Bertrand: Je voulais tout simplement vous faire remarquer que l'écart est très substantiel. J'ai été étonnée quand j'ai vu cette liste-là et je me demandais pourquoi l'écart était aussi énorme.

Dans la délégation pour les pays baltes, six sur sept compagnies venaient de l'Ontario; il n'y en avait qu'une du Québec et aucune d'ailleurs au Canada.

Mr. Wilson: The Baltic states have not been favourite sources for exports. The companies that are involved had specific interests in the Baltic states. Teleglobe, which is a Quebec-based company, wanted to sign specific agreements on telephone communications between Canada and those countries. There is Canagra, a company that already had business in Latvia. There is another company from Brampton that deals in bull semen, and they had specific business they had been working on in Estonia.

These were companies that had specific opportunities that they wanted to move forward. If you will recall on that particular mission, it was on very short notice, so we weren't able to cast around and get as broad a representation as maybe we can on other missions.

I will be quite frank with you. We don't normally take people along on a ministerial trade mission who don't have business that is reasonably advanced or a business relation that is reasonably advanced. We want to get the maximum advantage of the presence of the minister. If it is just a trade development thing or a fishing expedition, then no, that is not the purpose of a trade mission led by a minister.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I have a point of clarification, Mr. Chairman. I appreciate the minister's remarks regarding the strengthening of Article XI of GATT. Did I hear him correctly? Did he say that he would guarantee us that he would not be part of any agreement that didn't include Article XI?

[Translation]

Lorsque je rencontre un homologue étranger, je suis généralement accompagné par des représentants d'entreprises qui sont déjà assez avancées dans leurs démarches d'exportation, souvent dans le cadre de projets relevant des ministres que nous allons rencontrer. Nous faisons, au préalable, savoir aux entreprises que je vais être accompagné d'une délégation commerciale; certaines entreprises demandent à en faire partie, d'autres non. Nous visons une certaine représentativité géographique, ce qui donne à chacun la chance de participer.

Nous avons également inclus dans nos délégations commerciales des représentants d'entreprises de moindre envergure, d'entreprises moyennes dont nous cherchons également à favoriser l'action. En ce qui concerne les petites entreprises, je dois répondre que nous agissons surtout dans le cadre des programmes que j'ai évoqués au début de mon intervention.

Ms Bertrand: I simply wanted to point out the very significant difference in numbers. I was very surprised when I saw the list and wondered why there was such a big difference.

In the trade mission that accompanied you to the Baltic states, six out of seven companies were from Ontario; there was only one from Quebec and none from the rest of Canada.

M. Wilson: Jusqu'ici, nous n'avons guère exporté vers les pays baltes. Les entreprises qui nous y ont accompagné avaient entrepris des projets très précis auprès des gouvernements de ces pays. Téléglobe, compagnie dont le siège est au Québec, entendait conclure un certain nombre d'accords très précis touchant les communications téléphoniques entre le Canada et ces pays-là. Elle était également accompagnée par des représentants de Canagra, une entreprise qui commerce déjà avec la Lettonie. Elle était accompagnée par les représentants d'une compagnie de Brampton qui exporte de la semence de taureau et qui avait déjà lancé un projet commercial avec l'Estonie.

C'étaient donc des entreprises qui voulaient faire progresser un certain nombre de dossiers précis. Rappelez-vous que cette mission a été décidée un peu au dernier moment et que nous n'avons donc pas eu l'occasion de réunir une délégation aussi représentative que celles qui nous ont accompagnés dans certains autres déplacements.

Je vous le dis très franchement. En général, nous ne nommons à la délégation commerciale accompagnant le ministre aucun représentant d'une entreprise qui ne peut pas faire état d'un dossier déjà assez avancé ou de contacts commerciaux déjà en bonne voie. Nous tenons à utiliser au mieux la présence du ministre. Les missions commerciales qu'entreprend le ministre ne sont pas des missions exploratoires ou des missions dont le but serait, plus généralement, de favoriser l'accroissement des échanges.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements sur un point précis. Le ministre a parlé du renforcement de l'Article XI du GATT. Ai-je bien entendu? A-t-il effectivement dit qu'il pouvait nous assurer qu'il ne signerait aucun accord qui ne portait pas également sur l'Article XI?

Mr. Wilson: I said that our clear objective, our fundamental objective, which we have been fighting for right from the start of these negotiations, is to get a strengthened clarification of Article XI.

Mr. Ferguson: Okay. Thank you.

Under the free trade agreement, both the United States and Canada agreed not to subsidize products into each other's export markets. Yet the United States has consistently violated this agreement with the use of the Export Enhancement Program. There is provision in the agreement that when this happens, the other party can all for consultations and compensation. Has Canada called for either consultations or compensation?

Mr. Wilson: We have had extensive discussions, where we feel that there has been subsidy into our market. It is not an easy matter to deal with. There have been some instances where the Americans have accused us of doing the same thing as we are accusing them of. So it is something that we have brought to their attention on a regular basis, where we have felt that the provisions have been contravened. In the discussions and negotiations of that particular part of the agreement. . It was a difficult one, and it is proving to be difficult to hold the Americans to honouring that.

M. Lopez (Châteauguay): Je voudrais remercier le ministre de sa présence et l'encourager à continuer d'aller de l'avant avec le futur traité de libre-échange avec le Mexique. On sait très bien que si nous voulons être vraiment productifs et compétitifs, il nous faut avoir un marché assez grand pour pouvoir développer cette compétitivité.

• 1655

Ma question est en deux volets. Premièrement, est-ce qu'il y a des secteurs autres que la culture que vous voulez protéger dans cette entente avec le Mexique? Deuxièmement, est-ce que les provinces vont être impliquées dans cette négociation ou consultation?

Mr. Wilson: The provinces are very much a part of the consultation process. There is a fully developed consultation between senior officials with the provinces and our negotiating team. Periodically, ministers are involved. I had one ministerial meeting in June, and as appropriate, I will continue to have those discussions. But there is full discussion and full consultation.

Mr. Barrett: Mr. Minister, I want to ask you a question about human rights. It has always been our party's position that neither food nor medicine should be used as a weapon in any issue. So the trip to China. . . If you want a definition of our party's policy, anything to do with food or medicine is excluded in terms of human rights or any other definition. In the case of Libya, we unilaterally abhorred the bombing of Libya. We felt and still feel that food and medicine should never be used as a weapon.

In that light, Mr. Minister, there is a resolution coming up in the United Nations concerning trade with Cuba. The United States has placed an embargo on trade with Cuba which encompasses food and medicine. I want to know what [Traduction]

M. Wilson: J'ai dit que notre objectif fondamental, l'objectif pour lequel nous nous sommes battus depuis le début de ces négociations, c'est le renforcement et l'explicitation de l'Article XI.

M. Ferguson: Entendu. Je vous remercie.

Aux termes de l'Accord de libre-échange, les États-Unis et le Canada ont convenu de ne pas subventionner leurs exportations réciproques. Pourtant, les États-Unis n'ont cessé de violer cet accord par le biais du Export Enhancement Program. Or, selon l'accord, en pareil cas, la partie concernée peut demander qu'on commence les consultations et qu'on accorde une indemnisation. Le Canada a-t-il commencé des consultations et a-t-il demandé une indeminisation?

M. Wilson: Nous avons engagé des pourparlers avec les Américains chaque fois que nous avons estimé qu'ils subventionnaient les exportations vers le Canada. Ce ne sont pas des affaires faciles à régler. Parfois, les Américains nous ont accusés de faire exactement de que nous leur reprochions de faire. À chaque fois que nous estimons qu'ils violent une des dispositions de l'accord, nous portons le dossier à leur attention. Dans les pourparlers et les négociations portant sur cette partie de l'accord. . Les négociations ont été difficiles et il est difficile d'obliger les Américains à s'y conformer.

M. Lopez (Châteauguay): I would like to thank the Minister for appearing here and I encourage him to pursue the conclusion of a free trade agreement with Mexico. Everyone knows that if we wish to be truly productive and competitive, we will require access to a market sufficiently large to enable us to develop our competitiveness.

My question is in two parts. First of all, apart from culture, are there other sectors that you would like to protect within the scope of that agreement with Mexico? Secondly, will the provinces be taking part either in the negociations or in the consultation process?

M. Wilson: Les provinces participent déjà aux consultations que nous avons entreprises. Des consultations approfondies sont en cours entre des hauts fonctionnaires provinciaux et nos négociateurs. De temps en temps, ces consultations se déroulent au niveau des ministres. J'ai participé, en juin dernier, à une réunion ministérielle sur cette question et je continuerai à la faire selon les besoins. Il y a donc, effectivement, des discussions et des consultations approfondies.

M. Barrett: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question touchant les droits de la personne. Notre parti a toujours estimé que les aliments et les médicaments ne doivent jamais être utilisés comme armes. Donc, en ce qui concerne la mission en Chine. . . Si vous voulez des éclaircissements sur la politique de notre parti, je dirais que tout ce qui est alimentation ou médicament est exclu. Notre parti a été le seul à s'insurger contre l'attaque américaine en Libye. Nous estimions à l'époque, et nous continuons à le faire, que l'alimentation et les médicaments ne doivent jamais être utilisés comme armes.

C'est dans ce contexte-là, monsieur le ministre, que je vous rappelle la résolution qui va être présentée aux Nations Unies touchant les échanges commerciaux avec Cuba. Les États-Unis ont institué un boycott commercial de Cuba qui

Canada's position will be on that resolution to lift the embargo—at the very least on trade in food and medicine—since we recognize Cuba and we are fellow member of the OAS. I'm confining the statement to food and medicine.

Mr. Wilson: First of all, there has been no resolution, so I do not know what we would be voting on. Our position, as I stated to Mr. Robinson yesterday in the House, is considerably more open with Cuba than is the case with the United States. We have had some pretty fundamental disagreements with the United States on the relationship with Cuba. I think 'that practice speaks for itself, but let's see what the resolution says before we start to speculate on what we might do on it.

Mr. Barrett: Do you share a definition on food and medicine being used as a weapon?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. Barrett: Thank you.

M. Fontaine (Lévis): Avant de poser ma question, je voudrais calmer les inquiétudes de M^{me} Bertrand concernant la participation des entreprises de l'Ontario et du Québec. Il faut comprendre qu'il y a beaucoup d'entreprises du Québec qui fournissent des intrants à des entreprises de l'Ontario qui exportent. Cela explique que, dans l'analyse des exportations du Canada, il y a beaucoup moins d'exportations du Québec directement vers l'étranger. Une partie des produits et services du Québec est dirigée vers l'Ontario. Ensuite, il y a des délégués de l'Ontario qui vont faire des représentations à l'étranger, mais cela a quand même des conséquences sur les produits fabriqués au Québec, même si les hommes d'affaires du Québec ne sont pas officiellement présents.

Vous avez parlé de grandes conditions pour augmenter la compétitivité. Vous avez parlé de créer un marché intérieur compétitif et dynamique. Il serait bon que vous clarifiiez la signification de «compétitif» et «dynamique». Par exemple, est-ce que cela veut dire un certain abaissement des 500 barrières tarifaires entre les provinces, des barrières qui causent une diminution du produit national brut d'environ 6 milliards de dollars?

Deuxièmement, parlez-vous de la disparition de tracasseries administratives importantes? Auriez-vous omis de parler des différents problèmes de taxation et de fiscalité lorsque vous les situez dans un contexte plutôt international et dans le contexte des contraintes fiscales américaines versus les contraintes fiscales canadiennes, selon l'importance du marché américain?

Mr. Wilson: The proposals that we have on the domestic market, you will see these when we release the "Prosperity Through Competitiveness" paper next week. But yes, those 500 barriers to trade, that is one of the objectives we have set to working with the provinces, as a government, to try to work to the elimination of these barriers to trade.

[Translation]

comprend aussi bien l'alimentation que les médicaments. Je vous demande donc de nous dire quelle va être la position du Canada sur cette résolution visant la levée de l'embargo, du moins en ce qui concerne les envois d'aliments et de médicaments—étant donné que nous avons accordé à Cuba notre reconnaissance diplomatique et que nous sommes tous les deux pays membres de l'Organisation des états américains. Ma question ne porte que sur l'alimentation et les médicaments.

- M. Wilson: Pour l'instant, il n'y a pas de résolution et donc la question ne se pose pas vraiment. Comme je le disais hier à M. Robinson devant la Chambre, le Canada se montre, à l'égard de Cuba, beaucoup plus ouvert que les États-Unis. Nous avons eu, d'ailleurs, avec les États-Unis, un certain nombre de désaccords assez profonds au sujet de Cuba. Notre comportement en dit long sur notre attitude mais je préférerais attendre que la résolution soit présentée avant de dire quelle va être notre attitude à son égard.
- M. Barrett: Êtes-vous d'accord pour refuser d'utiliser l'alimentation et l'alimentation comme arme?

M. Wilson: Oui.

M. Barrett: Je vous remercie.

Mr. Fontaine (Lévis): Before asking my question, I wanted to alleviate Mrs. Bertrand's concerns with respect to Ontario and Quebec companies being included in the trade delegation. You have to realize that many Quebec companies supply materials to Ontario businesses who export the final product. That partly explains why, when you analyse Canadian exports, you find fewer Quebec products being sent directly abroad. Part of the products and services supplied by Quebec companies go to Ontario. So you can have Ontario businessmen going abroad to develop markets which, in the final analysis, will be beneficial to Quebec businesses even though Quebec business people might not officially be part of the trade mission.

You mentionned the major building blocks of improved competitiveness. You spoke of building a competitive and vibrant domestic market. I wonder if you could elaborate on those two notions of competitiveness and vibrancy. Does that mean, for example, that we will have to lower the approximately 500 tarif barriers that currently exist between the provinces, barriers that every year reduce our gross national product by \$6 billion?

Secondly, you spoke of eliminating major bureaucratic impediments? Why did you not mention the different tax problems Canadian businessmen face, when seen in the context of international trade, and specifically the different tax situation faced by U.S. and Canadian businessmen, in view of the size of the American market?

M. Wilson: Les mesures que nous allons prendre à l'égard du marché intérieur seront exposées, la semaine prochaine, dans «La compétitivité mène à la prospérité». Mais, justement, l'élimination de ces 500 barrières tarifaires est un des objectifs que nous visons de concert avec les provinces.

1700

I am not going to be naïve and say that we can get rid of them all in a very short period of time. It may take quite a while to deal with them, but we feel it is important to establish a timeframe in working with the provinces. And as you are very well aware, we have some proposals in the constitutional proposal that deal with a way by which provinces and the federal government, working in a consultative, co-operative fashion, can agree to remove these interprovincial trade barriers. But there is also the flexibility for a province to not participate, if that is their interest at the time.

Le vice-président (M. Guilbault): Monsieur Speller, une avant-dernière question.

Mr. Speller: I will pass to Mr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): Thank you very much. I just wanted to follow up on the questions concerning Article XI and the trade negotiations, because there has been great concern among dairy and poultry producers about the European Economic Community and seemingly some definite moves by Germany and France in the last couple of days to be more flexible in their approach, that they will be moving toward the American proposal of tariffication of all trade barriers. Our position, of course, has been to support those tariffication arrangements on everything with the exception of Article XI and the supply-managed sectors.

I passed a letter to you from Mike Gifford, who is the agriculture negotiator at the GATT, in which he says in part:

We have picked up signals that the European Community may be reassessing its support of Article XI. Producers should begin to reflect on the implications if a shift of such a key player occurred.

I think that the producers who met with Mr. Gifford several weeks ago, both from the Ontario Federation of Agriculture and the Canadian Federation of Agriculture trade committees, are very concerned that the European Community will accept the American proposal of tariffication and with it these signals he is talking about in this letter to the chairman of the agriculture committee would at the end of the day mean that Canada, perhaps only supported by Japan, would be isolated in a final eleventh-hour negotiation.

I think that Canadian producers need to be reassured that Canada, if caught in that kind of a situation, first of all will avoid being caught in that kind of situation and will be getting support from the European Community to maintain Article XI, either as it is now, an integral part of the GATT process, or certainly that our government will not cave in and go to tariffication, because our producers will be really devastated in that kind of scenario. Not only would they lose their pricing formula, they would have drastically reduced pricing as well as a fixed kind of situation and increased access.

[Traduction]

Je n'ai pas la naïveté de croire que nous allons pouvoir les éliminer à brève échéance. L'élimination de ces barrières tarifaires peut prendre un certain temps, mais il nous paraît important de fixer un calendrier avec les provinces. Comme vous le savez, les propositions constitutionnelles comportent également un certain nombre de propositions touchant les consultations et la coopération des provinces et du gouvernement fédéral afin d'éliminer ces barrières tarifaires entre les provinces. Mais les provinces ont la possibilité de ne pas y participer si tel est leur intérêt.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Mr. Speller, a penultimate question.

M. Speller: Je passe la parole à M. Foster.

M. Foster (Algoma): Je vous remercie. J'aurais voulu revenir un peu à l'article XI et aux négociations commerciales car les producteurs laitiers et les producteurs de poulet s'inquiètent beaucoup de ce qui se trame au niveau de la Communauté économique européenne et surtout de la décision, prise par l'Allemagne et la France au cours de ces derniers jours, de faire preuve d'une plus grande flexibilité. La crainte est de voir les Européens se ranger à la position américaine sur la tarification de l'ensemble des barrières commerciales. Nous sommes tout à fait favorables à ce projet de tarification, sauf en ce qui concerne l'article XI et les secteurs qui font l'objet d'un programme de gestion de l'offre.

Je vous ai transmis une lettre de Mike Gifford, notre négociateur agricole au GATT. J'ai ici un extrait de cette lettre et je vous le cite:

Selon certaines indications, il semblerait que la Communauté européenne soit en train de réévaluer l'appui qu'elle donnait antérieurement à l'article XI. Les producteurs devraient réfléchir aux répercussions possibles d'un changement de position de la part d'un acteur qui pèse aussi lourd sur la scène internationale.

Il y a quelques semaines, les producteurs ont rencontré M. Gifford. Ils représentaient les comités du commerce extérieur de la Ontario Federation of Agriculture ainsi que de la Fédération canadienne de l'agriculture et ont manifesté une vive inquiétude à l'idée que la Communauté européenne se rangerait du côté des Américains sur la question de la tarification des barrières douanières. Dans sa lettre au président du comité de l'agriculture, il émet l'idée que le Canada risquait de se voir aux dernières heures des négociations isolé sur une position où il ne pourrait compter que sur l'appui éventuel du Japon.

Il convient de rassurer les producteurs canadiens que le Canada évitera de se laisser prendre dans ce genre de situation et trouvera, auprès de la Communauté européenne, les appuis nécessaires au maintien de l'article XI, soit sous sa forme actuelle, soit en tant que partie intégrante du processus du GATT. Il faut avoir l'assurance que notre gouvernement refusera de céder et s'opposera à la tarification car cette issue serait la ruine de nos producteurs. En effet, les producteurs canadiens perdraient alors leur barème des prix, ce qui provoquerait sans doute un effondrement des taux et les laisserait à la merci des exportations étrangères.

I wonder if the minister could respond and say what farmers should be reflecting on, the implications of a shift by such a major player as the European Community adopting the U.S. tariffication position.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I have made it very clear what our position is. We have taken this position in order to protect the interests of the supply managed sectors of the agricultural community. Around the time that this letter was written, the Minister of Agriculture was in Brussels meeting with the trade negotiator, the commissioner for agriculture, Ray McSherry, and specifically put that question to him. So the signals Mr. Gifford was referring to here, we were told by Mr. McSherry, were not correct signals; he reassured Mr. McKnight that the position of support, both for supply management and for the position we had taken in Article XI, was the correct position.

• 1705

Mr. Robinson: I wanted to ask the minister a question with respect to the extension of funding for the proposed nuclear reactor at Cernavoda in Romania. The minister knows the history of this project, he knows that there were very serious concerns around questions of human rights, particularly focusing on the living conditions of the people that work at the site and live at the site. I was there personally myself this past summer, and the conditions were frankly appalling in terms of sanitation, lack of running water, rats, bugs. It was a horrible situation. There are concerns as well around seismological factors, and of course serious concerns about construction safety standards, given the Ceaucescu personal interference in the project.

I want to ask the minister, did the EDC refuse to extend financing through EDC for this, as I understand that the funding came through the Canada account? Did they refuse to extend funding, and will the minister assure this committee and the Canadians who are concerned about this project that in fact there will be full follow-up on the concerns that I have raised, particularly with respect to working conditions and safety?

Mr. Wilson: First of all, the EDC's financing is on Canada account, it is non-concessional. The decision by the government and by EDC followed completion of the work that was done by the government as well as by the IAEA in their operational safety and review team.

As you are aware, Mr. Robinson, the IAEA spent a considerable amount of time studying this, I believe on two occasions, and the difference between the first review, which was shortly after the end of the Ceaucescu regime, and the second review, which was just prior to our decision...the improvements were considerable. Still, things had to be done, particularly in the work conditions. But as far as the safety elements are concerned, we were satisfied that the

[Translation]

Le ministre pourrait-il orienter la réflexion des agriculteurs quant à ce qui se passerait si la Communauté européenne adoptait la position américaine sur la tarification des barrières douanières.

M. Wilson: Monsieur le président, je pense avoir clairement exposé la position de notre gouvernement. Nous avons adopté cette position, justement pour protéger les secteurs agricoles faisant l'objet d'un programme de gestion de l'offre. À l'époque où cette lettre a été écrite, le ministre de l'Agriculture se trouvait à Bruxelles où il rencontrait, avec notre négociateur commercial, le commissaire européen de l'agriculture, M. Ray McSherry. Il lui a justement posé la question. Ainsi, les indications dont fait état M. Gifford dans sa lettre, ne correspondent pas, selon M. McSherry, à la réalité. En effet, M. McSherry a assuré M. McKnight que les Européens étaient favorables, non seulement à la position que nous avions adoptée à l'égard de l'article XI, mais également au maintien des garanties accordées aux secteurs agricoles où un système de gestion de l'offre était en vigueur.

M. Robinson: J'aimerais poser au ministre une question touchant le prolongement des crédits relatifs au réacteur nucléaire que le Canada envisage de construire à Cernavoda en Roumanie. Le ministre connaît bien les antécédents de ce projet et il sait que dans ce pays la question des droits de la personne se pose notamment à l'égard des personnes qui vont être appelées à vivre et à travailler à proximité du réacteur. Je m'y suis rendu l'été dernier, et j'y ai constaté une insalubrité inquiétante. Il n'y avait pas d'eau courante mais des rats et de nombreuses bestioles. La situation est déplorable. En plus, il semblerait y avoir également un risque de séismes, des inquiétudes au niveau des normes de sécurité et de construction étant donné que Ceaucescu s'était personnellement impliqué dans ce projet.

La SEE a-t-elle refusé à accorder d'autres crédits nécessaires et est-ce pour cela que c'est le gouvernement qui, en dernière analyse, a dû assurer le financement complémentaire de ce projet? La SEE a-t-elle refusé de fournir les crédits nécessaires et le ministre peut-il assurer les membres du Comité et autres citoyens préoccupés par cet état de choses qu'il va suivre de près l'évolution des situations que j'ai évoquées tout à l'heure et notamment celles des conditions de travail et de la sécurité?

M. Wilson: Je précise, tout d'abord, que les crédits accordés par la SEE sont tout de même des crédits gouvernementaux même si ce ne sont pas des crédits accordés à un taux préférentiel. Le gouvernement et la SEE ont pris leur décision après avoir constaté l'état des travaux et après l'inspection menée par l'AIEA.

Vous le savez, monsieur Robinson, l'AIEA a consacré beaucoup de temps à l'étude de ce projet, se rendant sur place à deux reprises au moins et à constater, entre la première inspection menée peu après la fin du régime Ceaucescu, et la seconde inspection, qui a précédé de peu notre décision. . . une amélioration considérable de la situation. Il est clair qu'il reste beaucoup à faire, notamment en ce qui concerne les conditions de travail. Mais nous sommes

improvements that had been made and what could be done by the Canadian team working with the Romanian construction team could satisfy the very high standards that AECL apply to this type of project.

Mr. Robinson: Are you following up on the working conditions?

Mr. Wilson: Yes.

Le vice-président (M. Guilbault): Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu rencontrer les membres du Comité.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, just on a point of information—

Le vice-président (M. Guilbault): Comme il est 17h05, monsieur Barrett, la séance est terminée. Vous pourrez poser une question au ministre après la séance, si vous le voulez.

Mr. Barrett: I do not have a question. It is a point of order.

Le vice-président (M. Guilbault): Très bien.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I incorrectly stated to the minister that the automobile industry was specifically looking for 75% in the NAFTA agreement of content. They want the percentage raised. It is the auto parts manufacturers in concert who want the 75%.

Mr. Wilson: That is not correct, Mr. Barrett. That is not correct

Mr. Barrett: Then what-

Mr. Flis (Parkdale—High Park): On a point of order, Mr. Chairman, if I can get the minister's attention, I think the minister's visit here has been very helpful, but we have only scratched the surface. We haven't got into our future trade with Ukraine, the Baltic states and other republics, etc. We were wondering if you could make a recommendation to the steering committee for the minister to appear soon.

Le vice-président (M. Guilbault): Encore une fois, merci, monsieur le ministre.

La séance est levée.

[Traduction]

satisfaits des améliorations qui ont été apportées sur le plan de la sécurité et nous estimons que les spécialistes canadiens qui vont collaborer avec l'équipe de construction roumaine vont obtenir des résultats conformes aux critères très stricts que l'EACL impose à ce genre de projets.

M. Robinson: Suivez-vous de près l'état des conditions de travail?

M. Wilson: Oui.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): We thank you, Mr. Minister, for meeting with the members of the committee.

M. Barrett: Monsieur le président, permettez-moi de rappeler...

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): It is 5:05 p.m., Mr. Barrett, and the meeting is adjourned. You may ask the minister a question after the meeting, if you wish

M. Barrett: Je n'ai pas de question à poser. C'est simplement un rappel au Règlement.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Very well.

M. Barrett: Monsieur le président, c'est à tort que J'ai dit au ministre que l'industrie automobile réclamait un contenu canadien de 75 p. 100 dans le cadre de l'ALENA. En fait, les constructeurs veulent voir ce pourcentage augmenter. Ce sont les fabricants de pièces d'automobile qui réclament 75 p. 100.

M. Wilson: M. Barrett, cela n'est pas exact. Non, cela n'est pas exact.

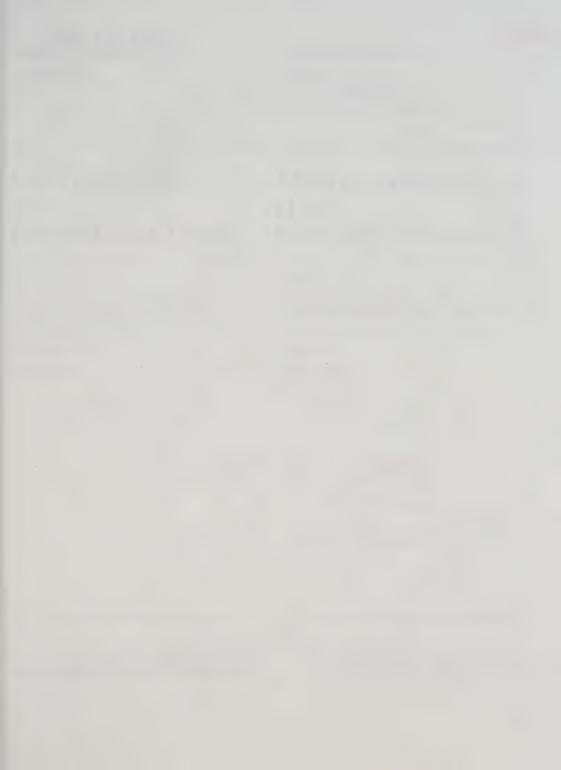
M. Barrett: Mais alors quel est. . .

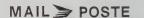
M. Flis (Parkdale—High Park): Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour signaler au ministre que si sa venue ici a été très utile, nous n'avons pas pu aller au fonds de la question. Nous n'avons pas pu aborder l'avenir de nos échanges avec l'Ukraine, les États baltes et les autres républiques qui faisaient anciennement partie de l'URSS. Je me demande si vous ne pourriez pas recommander au Comité de direction de demander au ministre de revenir dans un assez bref avenir.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Once again, thank you, Minister.

The meeting is adjourned.







Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, October 29, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mardi 29 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the extradition treaty between Canada and the U.S.

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 29, 1991 (19)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Walter Van De Walle.

Acting Members present: Jim Fulton for Svend Robinson; Derek Lee for Roy MacLaren.

In attendance: From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the Department of Justice: Douglas Rutherford, Associate Deputy Minister, Litigation Sector; Michel Vien, Senior Counsel, Criminal Prosecutions Sections.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the Canada–United States Extradition Treaty.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:13 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 OCTOBRE 1991 (19)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 32, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Howard E. Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Jim Fulton remplace Svend Robinson; Derek Lee remplace Roy MacLaren.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du ministère de la Justice: Douglas Rutherford, sous-ministre délégué, Secteur du contentieux; Michel Vien, avocat conseil, Section des poursuites pénales.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence l'examen du Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, October 29, 1991

The Chairman: I call this meeting to order. The order of business today is the consideration of the extradition treaty between Canada and the U.S. With us today is Mr. Douglas Rutherford, Associate Deputy Minister, Litigation Sector, Department of Justice. He is accompanied by Michel Vien, who is Senior Counsel, Criminal Prosecution Section of the Department of Justice. Before I ask Mr. Rutherford to say an opening remark or two, let me remind the committee that this meeting has been asked for for some time. I think Mr. Rutherford will know that it clearly arises out of the interests of some members of the committee in the consequences of some claims that have been made to us about the evidence that was introduced in the Leonard Peltier trial and the impact of that process on the extradition treaty.

It was made clear to Mr. Rutherford and to the department that this meeting is about the extradition treaty and not about the Peltier case specifically. But clearly, it would be misleading everybody to say that that is not part of what drove the interests of the committee in asking these questions. Mr. Rutherford knows that, and I am sure that is going to come up as a matter of interest.

The matter for discussion today is the extradition treaty. I think those were the ground rules on which the Department of Justice agreed to come, and that is the ground rules on which we will proceed.

Mr. Fulton (Skeena): The House of course has very broad terms of reference and rules.

The Chairman: I have simply been the conduit for some correspondence in this case, and I am putting that on the record.

Mr. Rutherford, thank you for coming.

Mr. Douglas Rutherford (Associate Deputy Minister, Litigation Sector, Department of Justice); Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to meet with the committee. I hope what I am able to bring to the committee on paper and augment with some of my experience will be of some assistance.

I have to say, I was not in the criminal law area of the department in 1976 when the Peltier case went through the Canadian procedure, but I have some knowledge of it from an examination of some of the records, and some involvement in the subsequent occurrences. I will do my best to answer questions and give you helpful information on that.

I have produced and brought copies with me, in both languages, of a short paper with a number of appendices. I do not intend to read it, but I will refer to some of those materials. In addition to that presentation document, there are available copies in both languages of the Extradition Act, the Canadian legislation that provides the basis for our treaty relationships, and then also the existing and current treaty between Canada and the United States. I would suggest,

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 29 octobre 1991

0935

Le président: La séance est ouverte. Nous étudions aujourd'hui le traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis. Nous accueillons M. Douglas Rutherford, sousministre adjoint, Service du contentieux, ministère de la Justice. Il est accompagné de Michel Vien, avocat-conseil principal, Section des poursuites pénales, ministère de la Justice. Avant d'inviter M. Rutherford à faire une déclaration préliminaire, je rappelle aux membres du comité qu'on a demandé de tenir cette séance il y a un certain temps. M. Rutherford sait sans doute que cette convocation découle de l'intérêt que portent certains membres du comité aux conséquences que peuvent avoir certaines demandes qui nous ont été faites au sujet du témoignage qui a été présenté au cours du procès de Leonard Peltier et des répercussions de ce processus sur le traité d'extradition.

On a précisé à M. Rutherford et au ministère que la réunion d'aujourd'hui portait sur le traité d'extradition et non pas sur l'affaire Peltier. Cependant, on tromperait tout le monde en disant que ce cas est étranger à ce qui motive le comité à poser ces questions. M. Rutherford le sait, et je suis certain que cela ressortira comme sujet d'intérêt.

Nous parlerons aujourd'hui du traité d'extradition. C'est à cette condition que le ministère de la Justice a accepté de comparaître, et nous la respecterons.

M. Fulton (Skeena): La Chambre a un mandat et une réglementation très vastes.

Le président: En l'occurrence, je n'ai servi que d'intermédiaire pour l'échange de quelques lettres, et je le signale pour le compte rendu.

Monsieur Rutherford, merci d'être venu.

M. Douglas Rutherford (sous-ministre adjoint, Service du contentieux, ministère de la Justice): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de rencontrer les membres du comité. J'espère que la documentation que je fournirai au comité et l'expérience dont je pourrai lui faire part lui seront utiles.

Je dois dire que je ne travaillais pas au service du droit pénal du ministère, en 1976, quand l'affaire Peltier a abouti devant les tribunaux canadiens, mais je suis au courant de ce qui s'est passé pour avoir examiné certains des dossiers, et pour avoir joué un certain rôle dans des affaires subséquentes. Je ferai de mon mieux pour répondre aux questions et pour bien vous informer.

J'ai rédigé et apporté des exemplaires, dans les deux langues officielles, d'un bref document qui contient un certain nombre d'annexes. Je ne vais pas les lire, mais je vais m'y reporter. Outre le texte de l'exposé, j'ai apporté des exemplaires bilingues de la Loi sur l'extradition, loi canadienne sur laquelle s'appuient nos relations en matière de traité, de même que le traité en vigueur entre le Canada et les États-Unis. En guise d'introduction, je propose aux

possibly by way of opening, that I take the members of the committee into those materials, with reference to a few of those sections, by way of outlining how the extradition business works between Canada and the United States. I will highlight a couple of the issues that I have dealt with in the paper. I will leave the material with the committee for its information. I would be happy, with the assistance of Mr. Vien, to try and answer any questions that the members might have.

The extradition arrangement between Canada and the United States is based on the Extradition Act, chapter 23 of the 1985 revised statutes. I would just like to draw your attention to a couple of the provisions, by way of explaining how the extradition requests from one side or the other work.

First, in section 2, the definition section of the act, I draw your attention to the term "extradition arrangement", or arrangement, which means a treaty, convention or arrangement extending to Canada made by Her Majesty with a foreign state. So we are talking about arrangements or treaties in the legislation.

Then, if you would look at section 3 of the act, we note that the provision states that where, with a foreign state, there is an extradition arrangement—I use the word treaty perhaps to make it simpler—this part of the act applies during the continuance of the arrangement, but no provision of this part of this act that is inconsistent with any of the terms of the arrangement has effect to contravene the arrangement. This part shall be so read and construed to provide for the execution of the arrangement.

• 0940

Basically, what that section does is to give primacy to any treaty arrangement. So while the Extradition Act provides a basic outline of a scheme by which fugitive criminals can be surrendered back and forth between two countries, primary emphasis is given to a treaty. In fact, the treaty can make different provisions from the act and the act says the treaty is what governs. That is an important piece of the scheme.

As I am sure you all appreciate, extradition is a process whereby one sovereign state returns a person to another sovereign state to face trial or to undergo sentence for a crime or crimes for which that person is sought. Often we talk of the "requesting state" and the "requested state". If Canada seeks the return of a fugitive from the United States and makes a request, then Canada is the requesting state and the United States is the requested state, and of course it is vice versa when it is going the other way.

After a request is made, evidence is then produced by the requesting country to the requested country to justify the return of the individual. Here I would draw your attention to section 18 of the act, which sets out the basic authority of our courts in Canada to deal with an extradition fugitive. The section says that the judge

shall issue a warrant for the commital of the fugitive to the nearest convenient prison, there to remain until surrendered to the foreign state or discharged according to law.

[Traduction]

membres du comité d'examiner ces documents, car je ferai référence à certains articles, afin de donner un aperçu du mode de fonctionnement du processus d'extradition entre le Canada et les États-Unis. Je mettrai l'accent sur quelques aspects dont je traite dans le document. Je remettrai le document au comité pour fins d'information. Je serai heureux, avec l'aide de M. Vien, de répondre aux questions que les députés voudront bien me poser.

Le traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis repose sur la Loi sur l'extradition, chapitre 23 des lois révisées de 1985. J'aimerais attirer votre attention sur quelques dispositions, afin d'expliquer comment on traite une demande d'extradition présentée par une ou l'autre partie.

D'abord, à l'article 2, celui qui contient les définitions de la loi, j'attire votre attention sur l'expression «traité d'extradition», ou traité, qui s'entend d'un traité, d'une convention ou d'un arrangement conclus par sa Majesté avec un État étranger. Il est donc question dans la loi de traité d'extradition ou de traité.

Puis, à l'article 3, la loi dispose que la présente partie s'applique dans les cas où l'État étranger est partie à un traité d'extradition; ...j'emploierai le mot traité parce que c'est plus simple... elle a pour effet de suppléer aux dispositions d'un tel traité et non d'y déroger.

Essentiellement, cet article confirme la primauté de tout traité. Ainsi, bien que la Loi sur l'extradition définisse un cadre à l'intérieur duquel des criminels fugitifs peuvent être cédés à l'un ou l'autre pays, l'accent est surtout mis sur l'existence d'un traité. En fait, le traité peut contenir des dispositions autres que celles de la loi et celle-ci confirme la primauté du traité. C'est un élément important.

Comme vous le reconnaissez tous, j'en suis sûr, l'extradition est la procédure par laquelle un État livre une personne à un autre État afin qu'elle y soit jugée, qu'elle y purge une peine pour un ou plusieurs crimes dont elle est accusée. Souvent, on parle «d'État requérant» et «d'État requis». Quand le Canada souhaite le retour d'un fugitif qui se trouve aux États-Unis et en fait la demande, le Canada est l'État requérant et les États-Unis deviennent l'État requis, et c'est l'inverse dans le cas contraire.

Une fois la demande présentée, l'État requérant présente des éléments de preuve à l'État requis afin de justifier le retour de l'individu. J'attire ici votre attention sur l'article 18 de la loi, où l'on définit le pouvoir qu'ont les tribunaux canadiens sur un fugitif pouvant faire l'objet d'une extradition. L'article dispose que le juge

délivre un mandat de dépôt portant incarcération du fugitif dans la prison appropriée la plus rapprochée en attendant la remise de celui-ci à l'État étranger ou sa libération conformément à la loi.

I would now ask you to look at paragraph 18(1)(b), because we are primarily talking about people charged with offences. The judge can commit the fugitive to await surrender:

(b) in the case of a fugitive accused of an extradition crime, if such evidence is produced as would, according to the law of Canada

-subject to this part-

justify the committal of the fugitive for trial if the crime had been committed in Canada.

It is very important to understand that extradition hearings are not trials. There is no attempt by one country to determine the guilt or innocence of a fugitive sought by another country. Where a fugitive is sought from Canada by the United States, the judicial screening process involves an evaluation of whether there is enough evidence to justify a trial.

That is what we would do with a person accused of a crime in Canada. There is a preliminary inquiry, and where there is a triable issue, a case for trial, the judge commits for trial and he commits for extradition. If there is another witness, the judge makes no attempt to establish who is telling the truth. There is no weighing of issues of credibility and there is no consideration of whether or not a defence overcomes the prosecution case.

Normally, extradition fugitives do not put forward any evidence of their defence because it is not for the extradition process to consider the defence. It is only to determine whether there a case here that ought to be tried. If the answer to that is yes, then extradition is completed and the country where all the witnesses are and where it has the capacity to really deal with the issues—it tries the case. That is fundamental to the extradition process.

If you will skip over to section 25 of the act you will see that the extradition process is completed in two stages. First, there is the judicial screening that I have just spoken about, and in the event that a judge commits a fugitive for extradition, as we just saw he could in section 18, then under section 25 the authority of the Minister of Justice is brought to bear on the case and it is for the Minister of Justice, acting on behalf of the executive of the Government of Canada, to order the fugitive who has been committed for surrender, to be surrendered. It is a warrant of surrender, signed by a Minister of Justice in Canada, that is the actual decision–making executive act on which the surrender occurs.

There are some exceptions that allow a minister to exercise some discretion to delay, postpone or indeed deny surrender, and we can talk about them a little later. Normally, after committal for extradition, the minister then orders surrender and the matter goes to trial in the foreign country.

The only other thing I would ask you to note about the legislation—Perhaps we will deal with that when it comes to the treaty. Both the legislation and the treaty contemplate a list of crimes, specified in a schedule, for which extradition may occur, and only for those crimes is extradition possible.

[Translation]

Je vous invite maintenant à regarder l'alinéa 18(1)b), puisque nous parlons essentiellement de personnes accusées d'avoir commis des crimes. Le juge peut contraindre le fugitif à attendre la remise:

b) dans le cas où le fugitif n'est qu'accusé d'un crime donnant lieu à l'extradition, lorsque les éléments de preuve justifieraient en droit canadien,

... sous réserve des autres dispositions de la présente partie... sa citation à procès si le crime avait été commis au Canada.

Il est très important de comprendre que les audiences d'extradition ne sont pas des procès. Un pays ne tente pas d'établir la culpabilité ni l'innocence d'un fugitif recherché par l'autre pays. Quand les États-Unis recherchent un fugitif qui se trouve au Canada, le processus d'examen judiciaire consiste à évaluer s'il existe suffisamment d'éléments de preuve pour qu'il y ait procès.

C'est ce que nous ferions dans le cas d'une personne accusée d'un crime au Canada. On procède à une enquête préliminaire, et quand on juge qu'il y a matière à procès, le juge procède à une citation à procès et à l'extradition. S'il y a un autre témoin, le juge n'essaie d'aucune manière d'établir qui dit la vérité. On ne tente pas d'évaluer la crédibilité des parties pas plus qu'on essaie de voir si le dossier de la défense l'emporte sur celui de la poursuite.

Normalement, les fugitifs faisant l'objet d'une mesure d'extradition ne présentent aucun élément de preuve pour leur défense parce qu'il n'appartient pas aux responsables de l'extradition d'examiner la défense. Il s'agit simplement pour eux d'établir s'il y a matière à procès. Dans l'affirmative, on procède à l'extradition et c'est dans le pays où se trouvent tous les témoins et dans le pays qui est en mesure de vraiment examiner le cas... que se déroule le procès. C'est une règle fondamentale en matière d'extradition.

Si l'on passe maintenant à l'article 25 de la loi, on voit que le processus d'extradition se fait en deux temps. D'abord, il y a l'examen judiciaire dont je viens de parler, et si le juge conclut que le fugitif doit être extradé, comme nous avons vu qu'il peut le faire aux termes de l'article 18, alors, en vertu de l'article 25, le pouvoir qu'a le ministre de la Justice peut être exercé dans ce cas et il revient alors au ministre de la Justice, en tant qu'agent du gouvernement du Canada, d'ordonner que ce fugitif soit remis. Le mandat de remise, signé par le ministre de la Justice du Canada, est le document officiel en vertu duquel s'effectue la remise.

Dans certains cas d'exception, le ministre peut exercer son pouvoir discrétionnaire pour retarder, reporter ou même interdire la remise, et nous pourrons en reparler plus tard. Normalement, quand un juge a conclu à l'extradition, le ministre ordonne la remise et l'affaire fait l'objet d'un procès dans le pays étranger.

J'aimerais que vous remarquiez une dernière chose au sujet de cette loi... Peut-être pourrions-nous en parler quand nous aborderons le traité. À la loi comme au traité est annexée une liste de crimes donnant lieu à l'extradition, et on ne peut procéder à l'extradition que pour ces crimes.

[Traduction]

• 0945

The current treaty between Canada and the United States was negotiated in 1971, and was ratified and came into force in 1976. With reference to Article 1, you'll see that the basic agreement between Canada and the United States, referred to here as "contracting parties", is that they agree to extradite to the other, subject to conditions described in the treaty, persons found in their respective territories who have been charged with or convicted of any offfence covered by Article 2.

If you then look at Article 2, we note that persons delivered according to the provisions of this treaty are for any of the offences listed in the schedule. The last three or four pages are protocols of amendments that are scheduled to come into effect upon ratification in the very near future. At pages 1526 and 1527 of this *The Canada Gazette* article you will see the schedule to the treaty. These are the current crimes listed for which extradition may be granted between Canada and the United States. While it is a fairly extensive list and includes most of the major crimes we think of, I will come back in speaking about the protocol of amendments to indicate what the proposed amendments will bring about in respect to the basis for extradition.

I will also make a few remarks in a couple of minutes, if I may, about Article 6. But perhaps we can just look at that now. I am just going to point to two or three of the interesting provisions in this treaty. Article 6 is what we have been referring to recently in connection with the Ng and Kindler cases as the "death penalty assurances clause". I think it's important for you to appreciate the precise language of that provision. Basically it provides for discretion of one country to withhold extradition where it would otherwise be granted when the death penalty is provided for by the country seeking the extradition but not provided for that crime by the requested country. The requested country or state may refuse extradition unless the requesting country or state provides such assurances as the requested state considers sufficient that the death penalty would not be imposed, or if imposed would not be executed. I'll come back to that.

Article 10 is a treaty provision very much like the section of the act we looked at a few minutes ago, section 18. It simply reinforces that extradition is granted where sufficient evidence is put forward to justify committal for trial. I emphasize again the extradition process is not a trial of guilt or innocence. It's only a screening of whether there's a case that warrants a public trial.

I would like to draw your attention, if I may, to Article 17. This is very important in the relationship between the United States and Canada. It's a clause that has found its way into, as I understand it, virtually all modern treaties between the western industrialized countries, including the European Community. I draw your attention to the second sentence of subsection (1) of Article 17, which says:

The appropriate legal officers of the state in which the extradition proceedings take place shall, by all legal means within their power, assist the requesting state before the respective judges and magistrates.

Le traité en vigueur entre le Canada et les États-Unis a été négocié en 1971, puis il a été ratifié et est entré en vigueur en 1976. A l'article 1, on voit que l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis, ici appelés «parties contractantes», énonce essentiellement qu'elles s'engagent à livrer à l'autre partie, sous réserve des conditions indiquées dans le traité, les individus trouvés sur leurs territoires respectifs qui ont été accusés ou déclarés coupables d'une des infractions couvertes par l'article 2.

À l'article 2, on voit que les individus sont livrés pour l'une quelconque des infractions énumérées à l'Annexe du traité. Les trois ou quatre dernières pages sont des protocoles de modification qui entreront en vigueur au moment de la catification dans un proche avenir. Aux pages 1526 et 1527 de cet article de la Gazette du Canada, se trouve l'annexe du traité. C'est la liste des crimes pouvant donner lieu à une extradition du Canada aux États-Unis et vice versa. C'est une liste assez longue et elle inclut la plupart des principaux crimes auxquels on peut songer, mais j'y reviendrai au sujet du protocole de modification pour indiquer comment les modifications proposées influeront sur les motifs d'extradition.

Je ferai aussi quelques observations dans quelques instants, si vous le permettez, au sujet de l'article 6. Peutêtre même pourrions-nous y jeter déjà un coup d'oeil. J'aimerais souligner deux ou trois dispositions intéressantes de ce traité. Récemment, au sujet des affaires Ng et Kindler, on a parlé de l'article 6 comme étant «la disposition sur les garanties contre l'application de la peine de mort». Il importe ici de bien comprendre le libellé précis de cette disposition. Essentiellement, elle établit qu'un pays a le pouvoir discrétionnaire de refuser l'extradition, dans des cas où elle serait autrement accordée, si l'infraction est punissable de la peine de mort dans le pays requérant mais non dans le pays requis. Le pays ou l'État requis peut refuser l'extradition à moins que l'État requérant ne garantisse à l'État requis, d'une manière jugée suffisante par ce dernier, que la peine de mort ne sera pas infligée ou, si elle l'est, ne sera pas appliquée. J'y reviendrai.

L'article 10 du traité ressemble beaucoup à l'article 18 de la loi, que nous venons tout juste de voir. Il renforce simplement le fait que l'extradition ne doit être accordée que si la preuve est jugée suffisante pour justifier une mise en jugement. J'insiste encore sur le fait que la procédure d'extradition ne vise pas à établir la culpabilité ni l'innocence du prévenu. Ce n'est qu'un mode d'examen qui permet d'établir s'il y a matière à procès.

J'attire maintenant votre attention, si vous le permettez, sur l'article 17. C'est très important pour les relations entre le Canada et les États-Unis. C'est une disposition qui, je crois savoir, se trouve dans presque tous les traités récents conclus entre les pays industrialisés occidentaux, notamment la Communauté européenne. J'attire votre attention sur la deuxième phrase du paragraphe 17.(1):

Les officiers de justice compétents de l'État dans lequel se déroulent les procédures d'extradition doivent, par tous les moyens juridiques dont ils disposent, aider l'État requérant devant les juges et magistrats respectifs.

What that means is that when we ask U.S. authorities to surrender an extradition fugitive to Canada, we don't have to hire lawyers and make our own arrangements with private counsel in the United States to take the case before the American courts. The U.S. federal Justice Department does all that work for us. In return we do the same for them. It is the lawyers of the justice department of the requested country that appear before the courts, put the evidence for the requesting state in front of the courts, and deal with the judicial phase of the hearing.

• 0950

I say that's important to the relationship, because it allows for a continuity and a building up of a working relationship over a period of years. In the case of the United States and Canada, the United States Justice Department's Office of International Affairs and Canada's International Assistance Section in our criminal law branch of the Justice Department, of which Mr. Vien is senior counsel, know each other, communicate with each other frequently, and have occasion in the course of the years to confer, consult and indeed meet. The working relationship is built upon that continuity, and it's a provision that came into our treaty relationship only in 1971 when this treaty was negotiated.

Prior to that the governments dealt very much at a distance, hiring private counsel. Although the cases were far fewer in those days, the practice varied very much from case to case. The understanding about the way each country would deal with other and its assistance to each other was very much dependent on who was involved from time to time. The worse part of it was that the justice departments knew very little about what was going on in the extradition relationship. In Canada most of our criminal law is prosecuted by provincial Attorneys General; as you know, in the United States most of the provisions of criminal law are state legislation—at least the great majority are. In effect we had the state authorities and the provincial authorities, through their own private counsel, working out the treaty relationship. There was very little that could be done to ensure either consistency or efficiency. This is not to say that many of the cases weren't handled very efficiently, but in the last 15 or 16 years I think the relationship has been enhanced significantly by this provision.

As we saw with the act, we have a schedule to the treaty. It's very similar to the one in the act. It's probably a little more up to date, because it was amended at least in 1976. Again in 1984 there was an amendment. You will note in item 26 that the drug-related offences have been subject to amendment. I will have another word or two in a moment about the schedule.

With that basic understanding of the scheme, I would simply refer you to some of the information I have enclosed in the presentation paper. I have said some things about the background of our treaty relationship, and you will appreciate

[Translation]

Ce qui veut dire que quand le Canada demande aux autorités américaines de livrer un fugitif qui fait l'objet d'un mandat d'extradition, on n'a pas à embaucher des avocats ni à prendre nous-mêmes des ententes avec un avocat privé aux États-Unis pour saisir les tribunaux américains de l'affaire. Le Département de la Justice des États-Unis s'en charge pour nous. En retour, nous lui rendons la pareille. Ce sont les avocats du Département ou du ministère de la Justice du pays requis qui comparaissent devant les tribunaux, leur présentent les éléments de preuve au nom de l'État requérant et qui s'occupent du volet judiciaire de l'audition de la cause.

Si je dis que c'est important pour nos relations, c'est parce que cela permet d'assurer une continuité et de conforter nos relations de travail au fil des ans. Pour ce qui est du Canada et des États-Unis, les fonctionnaires du Bureau des affaires internationales du Département de la Justice des États-Unis ainsi que ceux du Groupe d'assistance internationale de la Direction du droit pénal du ministère de la Justice du Canada, où M. Vien est conseiller principal, se connaissent, communiquent souvent et ont eu l'occasion au fil des ans de s'entretenir ensemble, de se consulter et même de se rencontrer. Nos relations de travail reposent sur cette continuité, qui ne date que de 1971, quand le traité a été négocié.

Avant, les gouvernements traitaient la plupart du temps à distance, embauchaient des avocats privés. Îl va sans dire que les dossiers étaient beaucoup moins nombreux dans ce temps-là, mais les pratiques variaient grandement d'une affaire à l'autre. La compréhension qu'on avait de la façon dont chaque pays allait traiter avec l'autre et de l'aide qu'il allait lui accorder dépendait en grande partie de ceux qui s'occupaient de l'affaire. Le pire, c'est que le Département ou le ministère de la Justice n'avaient qu'une très vague idée de la nature des relations qui existaient en matière d'extradition. Au Canada, en droit pénal, la plupart des poursuites sont intentées par des procureurs généraux provinciaux. Comme vous le savez, aux États-Unis, la plupart des dispositions du droit pénal sont incluses dans la législation des États, du moins la majorité d'entre elles. En effet, les autorités des États et les autorités provinciales, par l'intermédiaire de leurs propres avocats privés, définissaient leurs rapports. On ne pouvait pas faire grand-chose pour assurer la cohérence ou l'efficacité. Ce qui ne veut pas dire qu'un grand nombre des affaires n'étaient pas traitées très efficacement, mais je crois que dans les 15 ou 16 dernières années cette disposition a permis d'améliorer sensiblement les rapports.

Comme on l'a vu dans le cadre de la loi, le traité contient aussi une annexe. Elle est très semblable à celle de la loi. Elle est peut-être un peu plus à jour, parce qu'elle a été modifiée, en 1976 du moins. Puis, en 1984 encore, on a apporté une modification. Vous constaterez qu'au point 26, qui traite des infractions ayant trait aux stupéfiants, une modification a aussi été apportée. Dans un instant, je reparlerai de l'annexe.

Les grandes lignes étant exposées, j'aimerais que vous vous reportiez à certaines informations contenues dans le document de l'exposé. J'ai parlé un peu de l'histoire de nos relations en matière de traité, et vous reconnaîtrez avec moi

that extradition is a very ancient business. Canada and the United States didn't develop it. Indeed, in his work *Extradition To and From Canada*, in its second edition, Gerald LaForest, now Mr. Justice LaForest of the Supreme Court, says in his opening paragraph:

Though its genesis may be traced as far back as the Bible and ancient Egyptian treaties, its modern

-"it" being extradition-

development is recent, dating from the latter part of the 18th century. Before that time many states did, either under special treaties or as a matter of international courtesy, surrender to other states persons who had committed political or religious offences, but it was not until the appearance of modern methods of transportation, such as railways and steamships, that the escape of criminals from one country to another created an important problem of law enforcement.

Canada's extradition treaty with the United States, you will note from the presentation paper, dates back to the Webster-Ashburton Treaty of 1842.

That treaty relationship was really the one the United Kingdom put in place. It applied to other countries of the British Empire. It applied to Canada. As that paragraph goes on to point out, it was amended several times, up to and including 1951. By 1971 Canada renegotiated and rearranged the treaty completely and it is in the form we just looked at.

• 0955

I enclosed some statistics at the bottom of pages 2 and 3 which show the importance of extradition between Canada and the United States as compared to between Canada and other countries. I also made reference to the relativity of these figures to American extradition with other countries. You can note from the figures set out in the years 1983 to 1990 that approximately 50 or 60 requests were made to Canada every year and a smaller number of 30 or 40 usually made by Canada to the United States. What is interesting to compare is that this is a relatively large number when you look at the requests made by Canada to all other countries in those years. Canada made 285 to the United States and only made 82 requests to other countries.

In other words, the volume of extradition between Canada and the United States is at least two-thirds of each country's total extradition volume. The basis for this is relatively easy to understand. It is simply the geographical relationship between our two countries, together with the ease of travel back and forth, the commonality of much of the language and of the customs and other bonds we have. This relationship in extradition terms between Canada and the United States is a most important one. I think it can be said for the United States that their relationship with us is the Americans' most important extradition relationship.

[Traduction]

que l'extradition est une pratique très ancienne. Le Canada et les États-Unis n'en sont pas les auteurs. Du reste, dans son ouvrage intitulé Extradition To and From Canada, deuxième édition, Gérald LaForest, maintenant juge à la Cour suprême, écrit au premier paragraphe:

Bien que ses origines remontent aux temps bibliques et aux traités de l'ancienne Égypte, cette pratique

...cette pratique étant l'extradition...

n'a évolué que récemment, depuis la dernière moitié du XVIIIe siècle. Auparavant, de nombreux États, soit aux termes de traités spéciaux ou par courtoisie envers les autres nations, livraient à d'autres États des personnes qui avaient commis des délits de nature politique ou religieuse, mais ce n'est qu'avec l'avènement des moyens de transport modernes, comme le chemin de fer et les navires à vapeur, que la fuite de criminels d'un pays vers un autre a commencé à compliquer de façon appréciable la mise en application de la loi.

Le traité d'extradition conclu entre le Canada et les États-Unis, comme je l'indique dans le texte de mon exposé, remonte au traité Webster-Ashburton de 1842.

Ce traité a été mis en place par le Royaume-Uni. Il s'appliquait à d'autres pays de l'Empire britannique. Il visait le Canada. Comme on le souligne dans ce paragraphe, il a été modifié à plusieurs reprises, jusqu'en 1951 inclusivement. En 1971, le Canada a renégocié et révisé entièrement ce traité qui se trouve maintenant sous la forme que nous venons d'examiner.

À la page trois, j'ai inclus quelques chiffres qui comparent l'importance relative des extraditions entre le Canada et les États-Unis d'une part et le Canada et les autres pays, d'autre part. J'ai également mentionné que ces rapports avaient la même importance pour les États-Unis. Vous remarquerez, d'après les chiffres fournis au cours des années 83 à 90, que les États-Unis ont adressé au Canada environ 50 ou 60 demandes chaque année et que le Canada, lui, en adresse un peu moins, soit 30 ou 40. Il s'agit là d'un chiffre relativement important si vous le comparez avec les demandes que le Canada a adressées à tous les autres pays au cours de ces années. Il en a fait 285 aux États-Unis et seulement 82 à d'autres pays.

Autrement dit, le volume des extraditions entre le Canada et les États-Unis représente au moins les deux tiers du volume total des extraditions de chacun des deux pays. Cela s'explique assez facilement. Cela est dû simplement à la proximité géographique, à la facilité d'aller et venir entre les deux pays, au fait que nous avons la même langue et les mêmes coutumes et que nous soyons unis par d'autres liens. Les rapports entre le Canada et les États-Unis sur le plan des extraditions sont très importants. Nous pouvons dire, je pense, que c'est avec nous que les Américains ont le plus de rapports en matière d'extradition.

I set out in the next page or so some commentary on the death penalty assurances issue. I simply remind you of Article 6 of the treaty, which specifically triggers that discretion. Perhaps the most interesting aspect of this provision is its genesis. When the treaty was negotiated in 1971 Canada still had the death penalty on its books limited, I believe at that time, to pre-meditated murder of policemen and prison guards.

In the United States presently 34 or 35 states retain the death penalty, and another 15 or more don't have the death penalty. In 1971 a number of them became abolitionist states. The American negotiators were particularly concerned that a clause which became Article 6 in the treaty be inserted so that a state from which a fugitive was sought by Canada, possibly for an offence punishable by hanging, would have the right to refuse because its sensivities were brought into question, being an abolitionist state. It was really the American idea to put that section in.

By the time the treaty came into force in 1976, Canada abolished the death penalty for all domestic criminal law purposes so the Americans never had to invoke it in respect of a request from Canada.

As a matter of practice, no Minister of Justice in Canada invoked that clause. It has been considered in several cases, the most recent two being the Ng and Kindler cases, and I think you are familiar with that issue. The ministers involved in exercising their discretion in both Ng and Kindler decided not to seek death penalty assurances, but to surrender without condition. Those decisions were challenged in the courts. Just last month the Supreme Court in a split decision ruled there was no constitutional impediment in those particular cases to the decision of the Minister of Justice.

The decision makes it clear it will not be in every case where the death penalty is involved that a minister may refuse to seek those assurances. This decision in the courts and this provision will obviousl have an impact on the relationship between the two countries. You can imagine, I suppose, and it is simply ours to speculate now, what would have happened if Canada had been required to seek conditions before surrendering the fugitive Charles Ng to California for trial, for what must be, in modern times, among the most aggravated circumstances that one can imagine.

• 1000

We have not been put in the position in Canada of finding out what would happen if we asked U.S. authorities for assurances that they would not impose the death penalty and they were inclined to say we won't give them to you. Fortunately, we have not had to encounter that, and it will be a matter of working out each case on its own merits. I'll be happy to deal with that in further detail if you have questions about that.

At the bottom of page 5 and over on pages 6 and 7 I have referred to what the heading calls "irregular seizures". The question arises what happens if a fugitive is taken from one country to the other, other than in

[Translation]

À la page suivante, je fais quelques observations au sujet de la peine de mort et des garanties contre son application. Je vous rappelle simplement l'article 6 du traité qui confère des pouvoirs discrétionnaires à cet égard. L'aspect le plus intéressant de cette disposition est sans doute son origine. Lors de la négociation du traité, en 1971, la peine de mort existait toujours au Canada mais sculement, je crois, pour le meurtre avec préméditation de policiers et de gardiens de prison.

Aux États-Unis, il y a seulement 34 ou 35 États où la peine de mort existe encore et une quinzaine d'autres où elle a été abolie. En 1971, plusieurs États se sont prononcés en faveur de son abolition. Les négociateurs américains tenaient beaucoup à ce qu'une clause soit incluse dans le traité de façon à ce qu'un État abritant un fugitif recherché par le Canada pour un crime punissable de pendaison puisse refuser de l'extrader en raison de son opposition à la peine de mort. En fait, c'est aux Américains que nous devons l'article 6.

Lorsque ce traité est entré en vigueur, en 1976, le Canada avait totalement aboli la peine de mort si bien que les Américains n'ont jamais dû l'invoquer pour une demande émanant du Canada.

En pratique, aucun ministre de la Justice du Canada n'a invoqué cette clause. On a songé à le faire à plusieurs reprises, et tout récemment pour les cas Ng et Kindler dont vous avez certainement entendu parler. Les ministres qui ont dû exercer leur pouvoir discrétionnaire dans ces deux cas, ont décidé de ne pas exiger de garantie contre l'application de la peine de mort, mais plutôt d'extrader Ng et Kindler sans condition. Ces décisions ont été contestées devant les tribunaux. Le mois dernier, la Cour suprême a décidé, même si ce n'était pas à l'unanimité, que la décision de la ministre de la Justice n'avait rien d'inconstitutionnel dans ces cas.

Cet arrêt précise bien qu'un ministre ne peut pas refuser d'obtenir ces garanties dans tous les cas où l'individu recherché est passible de la peine de mort. Cette décision des tribunaux et cette disposition auront certainement des répercussions sur les rapports entre les deux pays. Vous pouvez facilement vous imaginer, et c'est à nous d'en tirer des conclusions, ce qui se serait passé si le Canada avait dû exiger des garanties avant de remettre le fugitif Charles Ng aux autorités de Californie afin qu'il soit jugé pour un crime parmi les plus graves qu'il soit possible d'imaginer de nos jours.

Le Canada ne s'est pas trouvé obligé de demander aux autorités américaines la garantie que la peine de mort ne serait pas imposée et de s'exposer à un refus de leur part. Heureusement, nous n'avons pas eu à faire face à ce genre de situation et il s'agira d'examiner chaque cas en fonction des circonstances. Je me ferai un plaisir de revenir sur ce sujet si vous désirez me poser des questions.

Au milieu de la page 5 et aux pages 6 et 7 je parle des «arrestations illicites». Que se passe-t-il si un fugitif est amené de force d'un pays à l'autre sans que l'on respecte les dispositions du traité? J'ai annexé à mon mémoire un article

accordance with this treaty? I have appended what I consider to be an interesting article written in the mid 1970s by Charles Cole, who was an officer of the legal advisory division of the Department of External Affairs at the time. He chronicles some of the incidents where irregular seizures had occurred and, indeed, they have occurred since, and I describe in the paper the most recent one, what we call the Detroit tunnel case.

Basically, what Canada and the United States have done, and done reasonably successfully, is work out these problems, in most cases, by returning a fugitive who has been taken irregularly across the line, and doing it properly under the treaty. Now, there is one notable exception to that and it is dealt with in some detail in my paper. It is the famous or infamous Jaffe case. Jaffe is a Toronto businessman who was taken by bounty hunters.

An hon. member: He was my constituent at the time.

Mr. Rutherford: Well then you have a file. It became a difficulty in our extradition relationship, because it was clear that bounty hunters, acting with at least the support and connivance of Florida officials, came to Canada and took him by force. There was no recourse to the treaty. Canada, you may recall, protested diplomatically, and even went so far as to enter the U.S. federal court system trying to challenge their right to try Mr. Jaffe, having taken him in this irregular and very affronting fashion.

Canada was unsuccessful in the courts, but as mentioned in the paper, the federal government in the United States was at least sympathetic, and I think that is putting it at its lowest. They were sympathetic and supportive of Canada's concern. Secretary of State Shultz remarked, and I set this out at the middle of page 6, that Jaffe's abduction could be considered "a violation of the treaty and of international law, as well as an affront to Canada's sovereignty".

Jaffe was in the hands of Florida state authorities, and the federal authorities did not or were not able to prevail upon them to give him back and let us extradite him if indeed a case for extradition could be made out. Jaffe was ultimately released early and returned to Canada. His extradition was not then sought. It remains a case which perhaps marks a low point to some extent in our working out of these irregular seizures and relationships, but it brought about some good results.

Appended to the paper as appendix 4 is an exchange of correspondence between Secretary of State Shultz and Secretary of State for External Affairs Clark in 1988, where the two countries agreed to put an end to this bounty hunter type of irregularity, and we got the co-operation of the United States authorities. They agreed that they would extradite bounty hunters to us if we charged them with kidnapping and that they would try their best to put a stop to a practice that quite frankly it appears had been widespread, and not just in Canada. The U.S. bounty hunters enjoyed the presumption that they could go world-wide with impunity and bring back fugitives from American justice without recourse to the extradition treaty.

[Traduction]

assez intéressant qui a été écrit, au milieu des années 70, par Charles Cole, un ancien membre de la Direction des consultations juridiques du ministère des Affaires extérieures. Il décrit certains cas d'arrestations illicites qui s'étaient produits à l'époque. Il y en a eu d'autres depuis et je relate moi-même le plus récent, celui que nous avons baptisé l'affaire du tunnel Windsor-Détroit.

Essentiellement, le Canada et les États-Unis ont, la plupart du temps, réglé ces problèmes de façon satisfaisante en restituant le fugitif qui avait été arrêté illégalement, et en agissant conformément au traité. Il y a néanmoins une exception dont on a beaucoup parlé et dont je traite assez longuement dans mon document. Il s'agit de la tristement célèbre affaire Jaffe. Jaffe est un homme d'affaires de Toronto qui a été kidnappé par des chasseurs de primes.

Une voix: Il résidait dans ma circonscription à l'époque.

M. Rutherford: Vous devez donc avoir un dossier à son sujet. Cette affaire a quelque peu gâté nos rapports sur le plan de l'extradition, car de toute évidence, les chasseurs de primes sont venus au Canada le kidnapper avec l'appui et la connivence des autorités de la Floride. Le traité n'a pas été invoqué. Comme vous vous en souviendrez peut-être, le Canada a protesté au niveau diplomatique et est même allé devant la Cour fédérale des États-Unis pour faire valoir que l'État de Floride n'avait pas le droit de juger M. Jaffe du fait qu'il avait été arrêté d'une façon illicite qui constituait un affront pour le Canada.

Les tribunaux nous ont déboutés, mais comme je l'indique, le gouvernement fédéral des États-Unis s'est montré pour le moins sympathique à notre cause. Il a très bien compris le point de vue du Canada et le secrétaire d'État, M. Shultz, a déclaré, comme je l'indique au bas de la page 5, qu'on pouvait considérer que l'enlèvement de Jaffe constituait «une violation du traité et du droit international ainsi qu'une atteinte à la souveraineté du Canada».

Jaffe était entre les mains de la police de Floride et les autorités fédérales n'ont pas pu convaincre cette dernière de le leur remettre et de nous permettre de l'extrader si son extradition était vraiment justifiée. En fin de compte, Jaffe a été libéré rapidement et renvoyé au Canada. Les Américains n'ont pas demandé son extradition. Cette affaire a quelque peu entaché nos relations à l'égard des arrestations illicites, mais elle a eu quelques résultats positifs.

À l'annexe 4, je présente la correspondance échangée entre le secrétaire d'État, M. Shultz, et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Clark, en 1988. Les deux pays avaient alors convenu de mettre un terme aux activités des chasseurs de primes et, sur ce plan, nous avons obtenu la coopération des autorités américaines. Elles ont accepté d'extrader les chasseurs de primes si nous les accusions d'enlèvement en promettant de faire de leur mieux pour mettre fin à une pratique assez répandue, et pas seulement au Canada. Les chasseurs de primes américains s'imaginaient pouvoir parcourir le monde pour ramener des fugitifs devant la justice américaine, impunément, sans que le traité d'extradition ne soit invoqué.

The most interesting legal development in the United States in this area is the Urquidez case, which I refer to at pages 6 and 7. What Canada argued unsuccessfully in the U.S. courts around the Jaffe case seems now to have been accepted, at least at the court of appeal level, in the United States.

• 1005

In the Urquidez case, the United States Court of Appeals for the Ninth Circuit determined that Urquidez had been taken from Mexico by the connivance of governmental officials of the United States with Mexican officials. He was not taken through the extradition treaty the United States has with Mexico. The court determined that because Mexico protested, and showed that it did not consent to a departure from the treaty, Urquidez should be returned to Mexico, unless Mexico waived his return.

The court rejected the argument of the United States government that when it enters into a treaty the treaty simply provides one possible way for the government of the United States to seek the return of a fugitive. In effect, the United States government said we can invoke the treaty when we want, but if we don't invoke it we can do it another way, namely, send our agents in. And as I point out at the bottom of the first paragraph on page 8, the court said, in relation to that argument, the government's argument simply makes no sense whatsoever.

It appears the case is on appeal to the Supreme Court. If it's upheld, it will eliminate any doubt that once we have a treaty relationship that is the whole and only relationship through which extradition may be secured. It is an important point.

Finally, I've made reference to amendments that are coming into force in the near future to the treaty between Canada and United States, and to revisions that have been introduced in the House of Commons in Bill C-31 to the Extradition Act itself. The protocol of amendments to the treaty are attached to it. They are the last four or five pages with the treaty.

What has happened is that in 1988 Canada and the United States negotiated some changes to the treaty. They had to be approved by the U.S. Senate and it has taken all this time until last month before the U.S. Senate got around to doing that. But they have now been approved and ratification and coming into force of these amendments to the treaty will take place some time place later this fall on a date yet to be agreed upon. It is simply executive acts of ratification on both sides that is left to be done now.

Of the changes the two governments have agreed to, most are a number of minor matters. The most major change concerns the list of offences. As you recall, we have a schedule to the treaty in which only those offences listed may be considered for extradition. Now, instead of a list, there will be extradition for any offence punishable in both countries by more than one year of imprisonment. Some new offences include money laundering, parental child abduction, customs and revenues laws such as the Export and Import Permits Act, tax evasion, firearms offences and aircraft highjacking. With these kinds of things, a treaty with a schedule of specific offences is constantly in a state of revision and updating. That

[Translation]

Le cas le plus intéressant qu'il y ait eu aux États-Unis à cet égard est l'affaire Urguidez dont je parle aux pages 6 et 7. Les principes que le Canada a défendus, sans succès, devant les tribunaux américains au sujet de l'affaire Jaffe semblent maintenant avoir été acceptés, au moins au niveau de la Cour d'appel des États-Unis.

Dans l'affaire Urquidez, la «United States Court of Appeals, Ninth Circuit», a jugé qu'Urquidez avait été enlevé du Mexique avec l'accord tacite des autorités américaines et mexicaines. Il n'avait pas été extradé en vertu du traité conclu entre les États-Unis et le Mexique. Le tribunal a établi qu'en raison des protestations du Mexique qui n'avait pas autorisé son rapatriement illicite, Urquidez devait être renvoyé au Mexique à moins que ce pays ne renonce à le récupérer.

Le tribunal a rejeté l'argument des États-Unis selon lequel le traité ne prévoyait que l'un des moyens par lequel le gouvernement américain pouvait demander le rapatriement d'un fugitif. Le gouvernement des États-Unis a fait valoir qu'il pouvait invoquer le traité lorsqu'il le désirait mais qu'il pouvait également procéder par d'autres moyens, autrement dit, en envoyant ses agents arrêter le fugitif. Comme je l'indique au bas du premier paragraphe de la page 8, la Cour d'appel a déclaré que l'argument du gouvernement n'avait tout simplement aucun sens.

La cause a été portée en appel devant la Cour suprême. Si cette dernière confirme la décision de la Cour d'appel, il ne fera plus aucun doute qu'un traité constitue la seule norme applicable à l'extradition d'un fugitif. C'est très important.

Enfin, je mentionne des modifications qui seront prochainement apportées au traité entre le Canada et les États-Unis et les révisions à la législation en matière d'extradition qui ont été déposées, à la Chambre des communes, sous la forme du projet de loi C-31. J'ai joint à mon document le protocole des modifications au traité. Il s'agit des quatre ou cinq dernières pages accompagnant le traité.

En 1988, le Canada et les États-Unis ont négocié certains changements. Ils devaient recevoir la sanction du Sénat américain et c'est seulement le mois dernier qu'ils l'ont obtenue. Mais ils sont maintenant approuvés et ratifiés et ils seront promulgués au cours de l'automne, à une date qui n'a pas encore été arrêtée. Il reste simplement à ratifier les modifications des deux côtés.

La plupart des changements dont les gouvernements ont convenu portaient sur des questions mineures. Le plus important concerne la liste des infractions. Comme vous vous en souviendrez, le traité comporte une annexe dans laquelle figure la liste des infractions pouvant faire l'objet d'une extradition. Désormais, au lieu d'une liste, l'extradition sera possible pour toute infraction punissable de plus d'un an de prison dans les deux pays. Il y a de nouvelles infractions concernant le blanchiment de l'argent, l'enlèvement d'un enfant par l'un des parents, la Loi sur les douanes et la fiscalité telle que la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, l'évitement fiscal, les infractions relatives aux

schedule approach should be rejected in favour of what now appears in the international world to be the way extradition is going. I can say it best through reference to the protocol.

Please turn to the last pages of the treaty; it is Article 2 of the amending protocol. I am concerned because I don't see anything other than the English version of the protocol. I apologize, and we will provide the French version if that doesn't appear on other people's copies. On the third-to-last page, in the English version of the protocol, under the heading Article 2, there is a new article. You will recall that when we looked at Article 2, it was the one that embodies the schedule of offences. So we are doing away with the schedule of offences, and the new Article 2 says:

Extradition shall be granted for conduct which constitutes an offence punishable by the laws of both contracting parties by imprisonment or other form of detention for a term exceeding one year, or any greater punishment.

• 1010

So now, any conduct that both the United States law and the Canadian law punishes with more than one year of imprisonment or detention will be extraditable. It's a conduct-oriented task now, and conduct being punishable on both sides of the treaty or arrangement, not specified, named offences.

The other amendments are relatively minor compared to that. That is the major problem that was to be cleared up. There are some other provisions that simply clarify some of the issues that had arisen. I'm not sure that I need to go into those, but I would certainly be happy to answer questions and clarification on any of those.

Finally, Mr. Chairman, Bill C-31, as I say, has been introduced to bring processed changes, hopefully to speed up the Canadian side of the extradition procedure. One of our greatest concerns here in Canada is how long it takes, when a case is contested fully, to move from the request for extradition to the actual surrender. Both Kindler and Ng were here in Canada in custody for more than five years before they were surrendered. It goes without saying that is not an acceptable way to deal with cases where we also in both countries have an emphasis on a speedy trial, and bringing a fair trial about means a trial within a reasonable time. The bill, and I'm sure many of you are familiar with it, tries to streamline the review and appeal procedure, and I'd be happy to discuss that in further detail if you wish. I have simply appended as the last appendix to the document, the discussion on information paper that the minister published that describes these changes.

Mr. Chairman, I hope that's been of some help as a general framework. I'd be happy to provide further and more detailed information on any of these or other points if there are questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Rutherford. That's a clear exposition of what is in the document. I guess we'll start with Mr. Fulton today.

[Traduction]

armes à feu et le piratage de l'air. Un traité qui comporte une annexe énumérant des infractions doit constamment être révisé et mis à jour. Il faut donc renoncer à cette formule et opter pour la méthode qui semble maintenant utilisée sur la scène internationale. Le mieux est de se reporter au protocole.

Veuillez passer aux dernières pages du traité, plus précisément à l'article 2 du protocole de modifications. Malheureusement, je ne vois rien que la version anglaise du protocole. Je m'en excuse et nous vous fournirons la version française si vous ne l'avez pas sur votre exemplaire. Sur la troisième page avant la fin figure un nouvel article qui est l'article 2. Comme vous vous en souviendrez, c'est l'article qui comporte l'annexe énumérant les infractions. Nous supprimons donc cette annexe et le nouvel article 2 porte que

Sera extradé tout auteur de faits qui constituent une infraction punissable par les lois des deux Parties contractantes d'une peine d'emprisonnement ou de détention d'autre nature de plus d'un an ou de toute autre peine plus sévère.

Désormais, toute infraction que la loi américaine et la loi canadienne punissent de plus d'un an d'emprisonnement pourra faire l'objet d'une extradition. Il suffit que l'infraction commise oit punissable dans les deux pays signataires du traité et il n'est plus nécessaire que cette infraction soit énumérée dans l'annexe.

Les autres modifications sont relativement mineures. C'était là le principal problème à régler. Il y a d'autres dispositions visant simplement à régler certains problèmes qui s'étaient posés. Je ne crois pas nécessaire d'entrer dans les détails, mais si vous avez des questions à poser, je me ferai certainement un plaisir d'y répondre.

Enfin, monsieur le président, comme je l'ai dit, le gouvernement a déposé le projet de loi C-31 dans le but d'accélérer la procédure d'extradition du côté canadien. L'un des problèmes qui nous préoccupent le plus est la lenteur de la procédure en cas de contestation. Il s'écoule énormément de temps entre la demande d'extradition et le rapatriement du fugitif. Kindler et Ng sont restés plus de cinq ans en prison au Canada avant d'être livrés à la justice américaine. Ce n'est évidemment pas une façon de procéder acceptable d'autant plus que, dans les deux pays, nous tenons à ce que le procès ait lieu rapidement et dans des conditions équitables, ce qui veut dire dans un délai raisonnable. Ce projet de loi, que la plupart d'entre vous connaissent sans doute, cherche à rationaliser la procédure d'examen et d'appel et, si vous le désirez, je me ferai un plaisir d'en discuter avec vous. J'ai simplement annexé à la fin de mon mémoire le document d'information que la ministre a publié au sujet de ces changements.

Monsieur le président, j'espère que cela vous aura donné une vue d'ensemble de la situation. Je me ferai un plaisir de vous fournir des renseignements plus précis au sujet de ces questions ou d'autres points.

Le président: Merci, monsieur Rutherford. Vous nous avez clairement exposé le contenu du document. Je pense que nous allons commencer aujourd'hui par M. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I'd like to start with a question in relation to the treaty, to where one might find available remedies. Would we have to look to international law to find it? If a person is extradited from Canada to the United States and subsequently the basis upon which that person was extradited is found to be tainted or fraudulent, is there a means to return that person to Canada?

Mr. Rutherford: I think it's difficult to answer that with precision, Mr. Fulton. I think it would depend very much on what the circumstances were. Let me put it this way. It would be quite within the proper bounds of the working out of extradition between Canada and the United States to find that a fugitive extradited from one country to the other was tried and found not guilty. Now, that's the first step. You can easily go that far because, as I indicated, there is no attempt in the extradition process to determine guilt or innocence, to hear and consider defence evidence, or to determine the credibility and weight to be placed on certain evidence. The fact that there is a case for trial does not mean more than that. It doesn't mean that there is a case of overwhelming guilt or certain guilt before the surrender occurs. Your question, of course, goes further than that. I'm sorry, if you'd like to—

Mr. Fulton: Yes. Let me put it another way. In some situations, without question, people are pursued for political reasons. That's partly the nature of the world. Where materials were placed before a court—as you'll appreciate, I'm referring specifically to the case of Leonard Peltier. There is an overwhelming body of evidence now that the bulk and probably all of the evidence that was placed before our courts to obtain his extradition was either false, misleading or fraudulent. In that case, is there a means, either under the treaty, under the act as proposed, or at international law to obtain the return of a person such as Mr. Peltier to Canada?

• 1015

Mr. Rutherford: Let me say two things. First, I am unable to subscribe to your characterization of the bulk of the evidence put forward. I have tried to follow many of the details of that Peltier case in the U.S. courts, and there is certainly a great debate about the quality and the weight of some of the evidence.

As far as the evidence that was put forward in the Canadian proceedings is concerned, the emphasis has focused over the years on the evidence of one particular witness, a native woman named Myrtle Poor Bear. Poor Bear was investigated and then interrogated by the FBI, and her evidence was gathered by them. She swore certain affidavits, and two of her affidavits were tendered in our extradition process. I think it's been conceded by the FBI, in the light of their full knowledge of the evidence as it developed and as they went to trial with Peltier and in other trials relating to that incident. . .

For the rest of the committee, who might not be terribly familiar with that case, it was basically charges arising out of an incident on June 26, 1976, on an Indian reserve in South Dakota, in which two FBI agents were shot. There was what is often referred to as a fire-fight. It was a lot of shooting by a number of people. Two agents died, and a number of charges arose out of it.

[Translation]

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je voudrais commencer par une question concernant le traité et les recours possibles. Pourrions-nous recourir au droit international? Si une personne est extradée du Canada vers les États-Unis et si l'on constate, par la suite, qu'elle a été extradée sur la foi de preuves falsifiées, avons-nous un moyen de la rapatrier au Canada?

M. Rutherford: Il est difficile de répondre à cette question avec précision, monsieur Fulton. Tout dépend des circonstances. Disons que, dans le cadre du traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis, il se pourrait très bien qu'un fugitif extradé vers l'autre pays soit jugé et déclaré innocent. Voilà pour la première étape. La chose est parfaitement possible étant donné que la procédure d'extradition ne vise aucunement à déterminer la culpabilité ou l'innocence, à examiner la preuve ou à déterminer la crédibilité de certaines preuves. Le fait qu'il y ait matière à procès ne veut rien dire de plus. Il n'est pas nécessaire que la culpabilité soit flagrante pour livrer le fugitif. Bien entendu, la question va plus loin. Je regrette, mais si vous vouliez bien. . .

M. Fulton: Je vais formuler ma question autrement. Dans certains cas, on poursuit les gens pour des raisons politiques. C'est parce que le monde est ce qu'il est. Lorsque certaines preuves sont présentées au tribunal... Vous comprenez sans doute que je veux parler du cas de Leonard Peltier. Il devient évident que la majeure partie et probablement la totalité de la preuve présentée à nos tribunaux pour obtenir son extradition ont été falsifiées. En pareil cas, avons-nous un moyen, en vertu du traité, de la loi proposée ou du droit international, d'obtenir le rapatriement d'une personne comme M. Peltier?

M. Rutherford: J'aurais deux choses à dire. Premièrement, je ne suis pas en mesure de déclarer si vous avez raison ou non en ce qui concerne la qualité de la preuve. Je me suis intéressé de près à l'affaire Peltier et il est certain que la qualité de certaines preuves est très contestée.

Pour ce qui est de la preuve présentée aux autorités canadiennes, elle gravitait principalement autour du témoignage d'une femme autochtone du nom de Myrtle Poor Bear. M^{me} Poor Bear a fait l'objet d'une enquête et d'un interrogatoire du FBI et c'est ce dernier qui a recueilli son témoignage. Elle a fait des déclarations sous serment et deux d'entre elles accompagnaient la demande d'extradition. Étant donné que le FBI était parfaitement au courant des faits et qu'il est allé devant les tribunaux dans l'affaire Peltier et d'autres procès reliés à ces événements...

Je signale aux autres membres du comité qui ne connaissent pas nécessairement cette affaire que des accusations ont été portées à la suite d'un incident survenu le 26 juin 1976, dans une réserve indienne du Dakota du Sud et au cours duquel deux agents du FBI ont été tués. Il y a eu un échange de coups de feu. Plusieurs personnes ont tiré. Deux agents sont morts et plusieurs accusations ont été portées.

Mr. Fulton: Another person died too.

Mr. Rutherford: That's right—a Mr. Stuntz, I believe.

Mr. Fulton: Yes. Let me go back to my question, though, Mr. Rutherford. Is a remedy available? I'm sure you're aware of Garcia-Mora, 1957, and Bassiouni, The International Extradition World Public Order, Oceana Publications, 1974, and the Yale Law and Policy Review, 1983, by John Privatera, "Toward a Remedy for International Extradition by Fraud: The Case of Leonard Peltier". It is, in fact, true that there is at international law a means to have a party brought back to a country such as Canada with the existing laws that are practised at the international level.

Mr. Rutherford: I'm going to have to say that I'm not certain of that. I'm not sure that I've read the Article to which you refer. I know the reputations of Privatera and Mr. Bassiouni, certainly in the international criminal law world, but I'm not sure I've read that. Quite frankly, before you put your "surely" assertion to me, I was inclined to say that I doubt if there is a remedy that would ensure that a fugitive taken to the United States, tried there, and convicted could be returned to Canada on Canada's assertion that the extradition process had been abused.

Canada has not, of course, made that assertion in this case, so we're talking about a speculative case. But I'm not certain there is a remedy. I don't pretend to be an international law expert. I would have to defer to some expertise for a better discussion of whether there is a remedy. If there is one, then I have to tell you that I'm not aware of it.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, one of the books quoted by Mr. Rutherford is one that I'm also interested in, the one by now Mr. Justice LaForest. I believe you quoted from his 1977 volume, which said:

Nor can a judge on habeas corpus or the extradition judge himself consider any new evidence unearthed after the hearing. The only persons who can possibly give any weight to evidence of this kind are the political authorities.

It brings me to ask you a question about a point you raised. You quoted Article 17, which says "the appropriate legal officers of the state". As you would recall, and as members of the committee might know, two years ago you represented the Government of the United States in the Supreme Court of Canada matter involving Mr. Peltier. I think it raises a question that this committee has to address, because it seems to me to be a fundamental flaw in the treaty and in the legislation as proposed and in the process as we pursue it. Because in that case you, as Associate Deputy Minister of Justice, represented the Government of the United States in the Supreme Court of Canada before Mr. Justice LaForest and others, and shortly after you had that hat on, if I might put it that way, you corresponded with me and with others regarding the Peltier case, and you made certain very political statements in the letter you sent to me dated June 18, 1990, whereas in the United States what is described as the appropriate legal officers would in fact be of an almost entirely prosecutorial strain—they can't put on a political hat and write letters to members of the Congress or to members [Traduction]

M. Fulton: Une autre personne est morte.

M. Rutherford: C'est exact, un certain M. Stuntz, je crois.

M. Fulton: Oui. Revenons-en à ma question, monsieur Rutherford. Existe-t-il un recours? Vous êtes certainement au courant de l'affaire Garcia-Mora, de 1957, de l'ouvrage de Bassiouni intiulé *The International Extradition World Public* Order, Oceana Publications, 1974 et de l'article de John Privatera publié dans le *Yale Law and Policy Review*, de 1983 intitulé «Toward a Remedy for International Extradition by fraud: The Case of Leonard Peltier». Le fait est que le droit international permet de rapatrier quelqu'un dans un pays comme le Canada en vertu des lois appliquées au niveau international.

M. Rutherford: Je dois dire que je n'en suis pas certain. Je ne suis pas sûr d'avoir lu l'article dont vous parlez. Je connais les réputations de Privatera et de Bassiouni, en tout cas dans le monde du droit pénal international, mais je ne suis pas certain d'avoir lu ces écrits. Avant que vous ne les citiez, je m'apprêtais à vous dire que je croyais peu probable qu'il existe un recours permettant de rapatrier un fugitif emmené, jugé et reconnu coupable aux États-Ünis en affirmant que la procédure d'extradition n'a pas été respectée.

Bien entendu, le Canada n'a rien affirmé de tel et cela est donc purement hypothétique. Mais je ne suis pas certain que nous ayons un recours. Je ne suis pas expert en droit international. Il faudrait que je consulte un expert pour pouvoir vous dire s'il existe un recours. S'il y en a un, j'avoue ne pas être au courant.

M. Fulton: Monsieur le président, il se trouve que je m'intéresse également à l'un des ouvrages cités par M. Rutherford, celui du juge LaForest. Je crois que vous avez cité un extrait de son livre de 1977 dans lequel il déclare ceci:

Le juge qui doit statuer sur l'habeas corpus ou l'extradition ne peut pas non plus tenir compte des preuves obtenues après l'audience. Les seules personnes qui peuvent en tenir compte sont les autorités politiques.

Cela m'amène à vous poser une question au sujet d'un point que vous avez soulevé. Vous avez cité l'article 17 où il est question des «officiers de justice compétents de l'État». Comme vous vous en souviendrez sans doute, ainsi que mes collègues, il y a deux ans, vous avez représenté le gouvernement des États-Unis dans l'affaire Peltier devant la Cour suprême du Canada. Cela soulève une question que notre comité doit examiner étant donné que je vois là un défaut fondamental dans le traité et dans la loi proposée ainsi que dans la procédure d'extradition. En effet, en tant que sous-ministre adjoint de la Justice, vous avez représenté le gouvernement des Etats-Unis devant le juge LaForest et les autres juges de la Cour suprême du Canada et peu après, vous avez eu un échange de correspondance avec moi-même et d'autres personnes au sujet de l'affaire Peltier. Dans la lettre que vous m'avez envoyée le 18 juin 1990, vous avez fait certaines déclarations très politiques alors qu'aux États-Unis, les officiers de justice compétents de l'État sont presque exclusivement les procureurs chargés de la poursuite. Ils ne peuvent pas remplir de fonctions politiques et écrire des

of the House of Representatives or the Senate regarding a particular political perspective of a case.

1020

You might want to comment, because it was in fact Mr. Justice LaForest who said, of how the Peltier matter had been handled in Canada, that it was a bad thing, and the fact that the Poor Bear affidavits were fraudulent was agreed to in the oral arguments.

Mr. Rutherford: I'm sorry. . .

Mr. Crosby (Halifax West): What's your point?

The Chairman: Put the question.

Mr. Fulton: My point is that the procedures we have in place don't allow for cases such as the Peltier case to be properly and fairly addressed by the Department of Justice.

Mr. Crosby: On a point of order, are you just making an argument with respect to the appropriateness of a government officer appearing for the Government of the United States?

Mr. Fulton: What I'm suggesting is that the appropriate legal officer, which in this case was chosen to be the Associate Deputy Minister of Justice, Mr. Rutherford, would not be the case in a comparable case in the United States, that we're drawing from the same political and legal prosecutorial pool whereas that's not the case in the United States.

Mr. Crosby: I raise it as a point of order because it doesn't seem to be an appropriate question for the witness, in the sense that the witness can't answer it.

The Chairman: If you want to make the point, that's fine.

Mr. Fulton: My question is does the witness think that, in terms of Article 17, it was appropriate that in the Supreme Court case he represented the Government of the United States and then returned to produce documents such as the June 18, 1990 one that was written to me and to others? I've seen a similar letter sent to others.

The Chairman: Jim, wait a minute. If he hadn't written you the letter, then you would have complained that he didn't write you a letter.

Mr. Fulton: No. I'm suggesting that there are other people in the Department of Justice who would more appropriately have been writing such letters.

The Chairman: Mr. Crosby and I are having a problem with the accusatory nature of that question. If you want to ask a question, if you don't mind, that asks what the procedures in the department are and what they ought to be in his view, then I don't have a problem with that question. I hope that's the one you're asking.

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: Okay, I don't have a problem with that.

Mr. Rutherford: I want to say one thing, simply because it's on the record that I think you said, Mr. Fulton, that it was agreed in the Supreme Court in that hearing—I think it was in 1989—that the Poor Bear affidavits were fraudulent. I

[Translation]

lettres aux représentants du Congrès ou aux membres de la Chambre des représentants ou du Sénat au sujet de l'aspect politique d'une affaire.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez étant donné que c'est le juge LaForest qui a dit que la façon dont l'affaire Peltier avait été réglée au Canada laissait beaucoup à désirer et que la fausseté des déclarations sous serment de M^{me} Poor Bear avait été reconnue.

M. Rutherford: Je regrette. . .

M. Crosby (Halifax-Ouest): Où voulez-vous en venir?

Le président: Formulez votre question.

M. Fulton: Je veux en venir au fait que notre procédure ne permet pas au ministère de la Justice de régler de façon adéquate et équitable des cas comme l'affaire Peltier.

M. Crosby: J'invoque le Règlement. Vous contentez-vous d'émettre votre opinion quant à la comparution d'un agent du gouvernement au nom du gouvernement des États-Unis?

M. Fulton: Je veux dire que l'officier de justice compétent qui, dans ce cas, était le sous-ministre adjoint de la Justice, M. Rutherford, aurait été quelqu'un d'autre aux États-Unis et que, contrairement aux Américains, nous ne faisons pas de distinction entre les personnes qui jouent un rôle politique et celles qui remplissent des fonctions judiciaires.

M. Crosby: J'invoque le Règlement, car ce n'est pas une question pertinente, selon moi, étant donné que le témoin ne peut pas y répondre.

Le président: Si vous voulez faire cette observation, très bien.

M. Fulton: Ma question est la suivante. Le témoin pense-t-il que, compte tenu de l'article 17, il était normal qu'il représente le gouvernement des États-Unis devant la Cour suprême et qu'il retourne ensuite rédiger des documents comme cette lettre du 18 juin 1990 qu'il a adressée à d'autres personnes et à moi-même? J'ai vu une lettre semblable entre les mains d'autres personnes.

Le président: Un instant, Jim. S'il ne vous avait pas écrit, vous vous en seriez plaint.

M. Fulton: Non. J'estime que d'autres personnes du ministère de la Justice auraient été mieux placées pour écrire ces lettres.

Le président: M. Crosby et moi-même voyons des objections au caractère accusatoire de cette question. Si vous voulez poser une question concernant les méthodes du ministère et ce que le témoin en pense, je n'y vois pas d'inconvénient. J'espère que c'est bien ce que vous faites.

M. Fulton: Oui.

Le président: D'accord, je n'y vois pas d'objection.

M. Rutherford: Je voudrais dire une chose. Vous avez dit, je crois, monsieur Fulton, que la Cour suprême avait reconnu lors de cette audience, qui a eu lieu en 1989, si je me souviens bien, que les déclarations sous serment de M^{me}

don't believe that's the case. The American authorities have never stated, agreed, or conceded that there was anything in the nature of fraud. That Poor Bear's evidence was subsequently, and by the time of trial in the United States, determined by the prosecutors to be unreliable has been conceded, but that's as far as—

Mr. Fulton: Let me restate it. The allegation that the false Poor Bear affidavits had been knowingly and deliberately presented to the court for a fraudulent purpose was at no time challenged or denied. It was admitted in oral argument.

Mr. Rutherford: I'm not sure who you're quoting, but I can't agree with that. I've never had a basis on which to agree to that or make that statement. I don't think I've ever said that, and I don't think any other person in the Department of Justice could ever have said that.

Mr. Crosby: Mr. Rutherford, just one small point. You've mentioned that the extradition procedure was not akin in any way to a trial and there was no opportunity for a defence. What happens when the person whose extradition is sought denies that they are in fact the person who committed the offence? They just say—the traditional defence—"I'm not the man". Is there no opportunity to bring that before the court?

Mr. Rutherford: It certainly can be placed before the court, but the problem the extradition judge is faced with is that the judge does not have the authority or duty to try to decide which evidence to believe. There must be evidence from the prosecution linking the accused with the crime, in the face of which a denial of the sort you have described would be made. Confronted with evidence from a witness that she saw A commit the crime and a denial from A that he was even there, the judge said yes, there is an issue for trial. That is a nice example, the way you have put it, of where extradition ends and a trial in the country where the crime is alledged to have been committed takes place.

• 1025

Mr. Crosby: The problem with identification is not ignored, though.

Mr. Rutherford: No, not ignored. What from a practical point of view occurs in an extradition case is that the defence, knowing that it can put forward all its defence if it wishes but that the judge really is not acting as a trial judge and so simply says I hear what you are saying, and that is a good thing for you to put forward at your trial, the defence doesn't put it forward because it doesn't want to give the prosecutor advance notice, usually, of the defence. That, in a pragmatic sense, is why you wouldn't hear it come forward very often.

Mr. Crosby: I want to deal very briefly with this sort of informal extradition that can take place. There are rules for entering Canada. If a person enters Canada in violation of those rules some action can be taken. I don't want to get into the details of deportation, because, simply stated, the immigration officers can take the person into custody and probably—I am not sure of the exact processes—lead them back to a border point.

[Traduction]

Poor Bear étaient frauduleuses. Je ne crois pas que ce soit le cas. Les autorités américaines n'ont jamais déclaré ou reconnu qu'il y avait eu la moindre fraude. La poursite a reconnu ultérieurement, lors du procès aux États-Unis, que le témoignage de M^{me} Poor Bear n'était pas fiable, mais. . .

M. Fulton: Permettez-moi de reformuler ma question. L'allégation selon laquelle le faux témoignage de M^{me} Poor Bear avait été présenté sciemment et délibérément au tribunal à des fins frauduleuses n'a été ni contestée ni niée. Cela a été reconnu devant le tribunal.

M. Rutherford: Je ne sais pas exactement qui vous citez, mais je ne suis pas d'accord. Je n'ai jamais vu la moindre preuve à cet effet. Je ne pense pas avoir jamais tenu de tels propos pas plus que qui que ce soit au ministère de la Justice.

M. Crosby: Un petit détail, monsieur Rutherford. Vous avez mentionné que la procédure d'extradition n'avait rien à voir avec un procès et qu'elle ne permettait pas d'examiner les preuves à la défense de l'accusé. Qu'advient-il lorsqu'une personne dont on demande l'extradition nie être la personne qui a commis l'infraction? Si l'intéressé dit que ce n'est pas lui, il n'est pas possible de porter la cause devant le tribunal?

M. Rutherford: La chose est certainement possible, mais cela pose un problème au juge qui examine la demande d'extradition en ce sens qu'il n'a ni le pouvoir ni le devoir de décider quelle preuve est la plus crédible. L'accusation doit établir un lien entre le prévenu et le crime et c'est à ce moment-là que peut intervenir la dénégation dont vous venez de parler. Si un témoin dit avoir vu A commettre le crime et que A nie même avoir été présent sur le lieu du crime, dans ce cas le juge décrète qu'il y a matière à procès. C'est un bel exemple où la procédure d'extradition est remplacée par une procédure judiciaire dans le pays où le crime est censé avoir eu lieu.

M. Crosby: Le problème d'identification n'est pas pour autant ignoré.

M. Rutherford: Non. D'un point de vue pratique, dans une affaire d'extradition, la défense, sachant qu'elle peut présenter tous ses arguments si elle le souhaite mais sachant en même temps que ce juge n'est pas un juge de première instance et prend simplement acte, choisit généralement de ne pas dévoiler à l'avance ses arguments à l'accusation. C'est la raison pour laquelle, pour des raisons pratiques, il est rare que cette question soit immédiatement abordée.

M. Crosby: Je voudrais évoquer très brièvement cette espèce d'extradition informelle. Il y a des règles d'entrée au Canada. Si une personne entre au Canada en violation de ces règles certaines mesures peuvent être prises. Je ne tiens pas à entrer dans le détail des procédures d'expulsion, mais disons simplement que les agents d'immigration peuvent arrêter la personne et je suppose—je ne connais pas toute la procédure—la reconduire à un poste frontière.

I would like to go into a little more in detail how that works, and let me tell you why. There has been a recent decision of the Supreme Court of Canada in a war crimes case. I believe they have cancelled the citizenship, or revoked citizenship because the person made false statements on entering Canada in relation to war crimes. That among other cases establishes the fact that if you enter Canada under a false statement or pretense, I assume you can be refused permission, actively or retroactively. How does this relate to extradition and the problem of so-called bounty hunters? Can a person who enters Canada be brought back to the border and simply directed to leave Canada?

Mr. Rutherford: I think there has to be a difference between being turned away at a border point, refused admission, and dealing with a person who has gained admission. A person who has gained admission is then in an immigration sense subjected to a regime that requires action with safeguards built into it by immigration authorities before a person can be made the subject of a removal order.

Kindler, for instance, one of the two death penalty cases dealt with recently in the Supreme Court, was first found in Canada, apprehended and dealt with by immigration authorites, who started an inquiry that in the fullness of time would have led to a deportation order, and he would have been deported. Because of legal wrangling and arguments that led to appeals, the Americans sought his extradition to get on with it, so the immigration proceedings died a natural death.

But in the case of a person who had already secured admission, either fraudulently or by coming here in a plane or driving across the border and not saying anything, if they had no right to be here in Canada the immigration proceedings would have to be invoked. There would be a hearing; an order would be made and the expulsion would take place in a procedural way, not just somebody taking the candidate to the border and saying out you go.

The irregular seizures area has certainly been documented with incidents on both sides of the border. Peace officers, sometimes not immigration authorities, have in the middle of the night. . I am not talking about any particular case, but the typical scenario is "You're going across the bridge now, and you can like it or you can like it. Away you go." That's been the subject of allegations from time to time, that people have been just taken to a bridge or a border point and handed over without the procedural regularities that I described should take place.

• 1030

Mr. Crosby: That is really my practical point, Mr. Rutherford. When you look at your list of extradition cases, Canada vis-à-vis the United States, I would suspect that there are many more situations in which people are literally brought to the border and handed over to law officers on the other side, whether it is Canada or it is the United States. I have no evidence to back that up—I don't even have any personal knowledge—but I suspect that this is a regular occurrence between, for instance, Detroit and Windsor, Ontario, and in other populous border areas. Do you have any comment to make on that?

[Translation]

J'aimerais en savoir un peu plus sur cette procédure et je vais vous dire pourquoi. Dernièrement la Cour suprême du Canada a pris une décision dans une affaire de crimes de guerre. Je crois qu'elle a annulé ou révoqué la citoyenneté d'une personne parce que celle-ci avait fait une fausse déclaration concernant les crimes de guerre à son entrée au Canada. J'en déduis que l'entrée au Canada peut être refusée pour fausse déclaration et que cela peut aussi s'appliquer rétroactivement. Quel est le lien avec les procédures d'extradition et le problème des chasseurs de primes? Est-ce qu'une personne qui entre au Canada peut être ramenée à la frontière et simplement refoulée?

M. Rutherford: Je crois qu'il faut faire la différence entre un refoulement à la frontière, un refus d'entrée et le cas de personnes déjà admises. Une personne admise est du point de vue de l'immigration assujettie à un régime qui nécessite l'application d'une procédure, avec les garanties prévues par les autorités d'immigration, avant qu'une personne ne puisse faire l'objet d'une ordonnance d'expulsion.

Kindler, par exemple, un des deux condamnés à mort dont le cas a été réglé dernièrement par la Cour suprême, a d'abord été trouvé au Canada, appréhendé et pris en charge par les autorités d'immigration qui ont lancé une enquête qui en temps utile aurait abouti à une ordonnance d'expulsion et il aurait été expulsé. À cause de querelles et d'arguments juridiques qui ont entraîné des appels, les Américains ont réclamé son extradition pour accélérer le processus si bien que la procédure d'immigration est morte de sa mort naturelle.

Mais pour la personne qui est déjà au Canada après y être entrée frauduleusement, y est arrivée par avion ou par voiture, en omettant de faire certaines déclarations, s'il s'avère qu'elle n'a pas le droit d'être au Canada, la procédure d'immigration est invoquée. Il y a une audience; une ordonnance est prise et l'expulsion suit la procédure normale; ce candidat à l'immigration n'est pas simplement ramené à la frontière et remercié d'être venu.

Nous avons des dossiers sur des incidents relatifs à des arrestations illicites des deux côtés de la frontière. Il arrive que les agents de la paix, ce ne sont pas toujours des agents d'immigration, en plein milieu de la nuit... Je ne parle pas d'un cas en particulier mais du scénario classique de la personne qui se fait prendre au milieu du pont et que cela lui plaise ou non elle est refoulée. Nous recevons de temps à autre des plaintes de gens qui disent avoir été ramenés à un poste frontière sans que la procédure que je viens de décrire soit suivie.

M. Crosby: C'est justement ce qui m'intéresse, monsieur Rutherford. La lecture de votre liste de cas d'extradition entre le Canada et les États-Unis me fait penser qu'il y a beaucoup plus de cas où les gens sont littéralement ramenés à la frontière et livrés aux forces de l'ordre de l'autre côté, que cet autre côté soit le Canada ou les États-Unis. Je n'en ai pas la preuve—je ne connais même pas personnellement d'exemples—mais je suppose que cela doit arriver régulièrement entre, par exemple, Détroit et Windsor, en Ontario, ou dans d'autres régions frontalières populeuses. Avez-vous une idée sur la question?

Mr. Rutherford: Yes. It is hard to know and to quantify the dimensions of a problem like that. I remember a few years ago a state prosecutor in Michigan made some statements that got into the press about how he knew of cases—I forget whether he said hundreds or dozens—where people were brought to the bridge at Niagara Falls, I think it was, and dumped across. When pressed by Canadian authorities to provide details, because we were right in the middle of the Jaffe or the post-Jaffe discussion about bounty hunters at that time, he simply didn't provide details of cases.

There are certainly, I am sure—and I can't document them—many instances in which a person who has no right to be in Canada and is wanted in the United States agrees to go back rather than spend a lot of time in a Canadian jail not getting on with his sentence.

Mr. Crosby: There is a case in New Brunswick even at present of a person who committed a murder in New York state and then travelled to New Brunswick and committed a murder there. It attracted a great deal of publicity, but I never heard the word "extradition" mentioned in any aspect of it.

Mr. Rutherford: Of course, if he has committed a serious crime here, we may well deal with him here first.

That is a problem. The Ng case became a little difficult because, as you may recall, he was found here because he tried to steal some things from a store, was confronted by a security guard, and a weapon was produced. The security guard was shot, and he was sentenced to four and a half years in jail.

One of the things that this protocol of amendments, one of the housekeeping details that, just while we are on the point, I will point out to you, clears up is that Canada can extradite to the United States a person who is undergoing sentence in Canada. That had been a debatable point before. Ng said, I am here for at least four and a half years; thank you very much, gentlemen; you have just sentenced me, and I won't hear of going earlier. It took so long to get the case through the courts that we never reached the point of testing that, but the protocol will fix that up and we will be able to surrender a person even while he is undergoing sentence. So if a person commits a murder in New Brunswick and we convict him, we can then send him—

Mr. Crosby: In my inarticulate way, I just want to make the point, whether or not Mr. Rutherford wants to count on it, that extradition laws involve a two-edged sword. If you make them too strict and too onerous, then authorities will find other ways to get prisoners back and forth across the border. So I don't think that the tightening of extradition laws in Canada necessarily aids the cause of human rights, but that people will simply find other ways to get fugitives out of Canada.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Just some general comments and observations. You have mentioned the bounty hunters coming over and picking people up, etc. Recently I had a public meeting in my riding in Toronto, and people are so angry that they are talking about forming their own vigilante groups. I am getting calls saying that people want to bring in the Guardian Angels from New York to patrol our streets. They have nothing to do with this bill we are

[Traduction]

M. Rutherford: Oui. Il est difficile de qualifier et de quantifier les dimensions d'un tel problème. Je me souviens qu'il y a quelques années un procureur de l'État du Michigan a dit, et la presse l'a rapporté, avoir connaissance du cas—je ne sais plus s'il a parler de centaines ou de douzaines—de personnes ramenées au pont de Niagara Falls, je crois, et balancées de l'autre côté. Lorsque les autorités canadiennes lui ont demandé de donner des détails, car nous étions en plein milieu de l'affaire Jaffe ou des retombées de l'affaire Jaffe sur les chasseurs de primes, il a tout simplement refusé d'en donner.

Il y a certainement, j'en suis sûr—je ne peux en donner la preuve—de nombreux cas de personnes n'ayant pas le droit d'être au Canada, recherchées aux États—Unis, qui acceptent d'y retourner plutôt que de passer beaucoup de temps dans une prison canadienne dans l'attente d'un jugement.

M. Crosby: Il y a en ce moment au Nouveau-Brunswick le cas d'une personne qui a commis un crime dans l'État de New York puis un crime au Nouveau-Brunswick. Cette histoire a fait beaucoup de bruit, mais je n'ai jamais entendu à son sujet mentionner le mot «extradition».

M. Rutherford: Bien entendu, s'il a commis un crime grave ici, il se peut que nous voulions d'abord le juger ici.

C'est un problème. Le cas de Ng nous a causé de petites difficultés, comme vous vous en souviendrez, car il s'est fait prendre chez nous par un garde de sécurité en train de voler dans un magasin et il a sorti une arme. Il a tiré sur le garde de sécurité et il a été condamné à quatre ans et demi de prison.

Une des choses que ce protocole de modifications, un des détails techniques, puisque nous y sommes, autant vous le signaler, règle est que le Canada peut extrader vers les États-Unis une personne qui purge sa peine au Canada. Jusqu'à présent ce point était contesté. Ng disait, je suis ici pour au moins quatre ans et demi, merci beaucoup, messieurs; vous venez de me condamner et rien à faire pour que je parte plus tôt. L'affaire a tellement traîné devant les tribunaux que nous n'avons même pas pu en arriver jusque-là, mais ce protocole réglera ce problème et nous pourrons extrader une personne même pendant qu'elle purge sa peine. En conséquence, si une personne commet un meurtre au Nouveau-Brunswick et que nous la condamnons, nous pouvons ensuite l'envoyer...

M. Crosby: J'aimerais simplement vous dire, monsieur Rutherford, si vous arrivez à me comprendre, qu'à mes yeux les lois d'extradition sont des épées à deux tranchants. Quand elles sont trop sévères et trop rigoureuses, les autorités trouvent d'autres moyens pour faire passer la frontière aux prisonniers. À mon avis, le durcissement des lois d'extradition au Canada ne fait pas forcément progresser la cause des droits de la personne, car ceux qui voudront récupérer des fugitifs au Canada continueront toujours à le faire par d'autres moyens.

M. Flis (Parkdale—High Park): Juste quelques observations et quelques commentaires généraux. Vous avez parlé des chasseurs de primes qui viennent chez nous, etc. Dernièrement, j'ai tenu une réunion publique dans ma circonscription de Toronto et la population est tellement en colère qu'elle envisage de mettre sur pied sa propre milice. Je reçois des appels de gens qui veulent faire venir les Guardian Angels de New York pour patrouiller dans nos rues. Cela n'a

discussing, but I want to share with you the mood that is out there. They are saying that we, the politicians, have failed the Canadian public. The police lay the charges, and the next day or two days later the criminal is out on the street. They point fingers at us, asking what we are doing to bring law and order back to our country.

• 1035

One of the things they kept raising, of course, was the Ng case and the other cases who have been here five years. Again, I guess you have explained already why it took so long; but, in hindsight, what could have been done to process those two cases within two or three years, rather than wait five years and build up this public anger. I am warning you that it is building up, and I'll be calling your ministry to come out and have a public meeting in my riding to answer to my constituents why we have failed in preserving law and order in Parkdale—High Park. I'd like to hear your comments on that.

Connected with that, have you made any presentations to the Constitution committee or does your department intend to make any presentations to make sure that whatever goes into the Canadian Constitution will not weaken our whole judicial process, so we shall not have these kinds of fiascos in the next five years?

Mr. Rutherford: I'm not sure what I can properly respond, other than saying that, first, I hear what you're saying. I will make sure that your message is in turn relayed to the Minister of Justice. I think she would have more to say on this point than I would, because she is concerned and the firearms type of legislation is part of her answer to the peace and security issue to which you speak.

Your question about bringing this theme into the constitutional package I can't respond to, other than to say that I will consult with John Tait, the deputy minister, who is a member of the officials committee dealing with the submissions being made to the joint committee, and ensure that he too has that message. The details with which that committee is grappling, from what I have read, are not necessarily focusing on how constitutional change and peace and security, law and order, will necessarily go hand in hand; but I certainly take your point and will relay it. Whatever changes occur in terms of our constitutional fabric, the ability of the state, at both the federal level and the provincial level, to maintain effective law enforcement cannot be weakened.

I might just add one other word about the lack of speed with which Kindler and Ng were able to be dealt with. They were precedent-setting cases. The fugitives took advantage of virtually every pathway in litigation available to them. Ng was expedited at every stage in the courts by the law officers who dealt with it. Indeed, when, after the Minister of Justice in his case, the Honourable Doug Lewis, decided that he should be surrendered and signed the warrant, he started a new

[Translation]

rien à voir avec le traité dont nous discutons, mais je veux vous faire comprendre l'ambiance actuelle. Ils nous accusent nous, les politiciens, de les avoir abandonnés. La police arrête, inculpe et le lendemain ou deux jours plus tard le criminel est de nouveau dans la rue. Ils nous montrent du doigt et nous demandent ce que nous faisons pour rétablir l'ordre et la loi dans notre pays.

Une des affaires qu'ils ne cessent de rappeler, bien entendu, est celle de Ng et celles qui ont traîné pendant cinq ans. Vous nous avez déjà expliqué pourquoi il avait fallu si longtemps mais, avec le recul, qu'aurions-nous pu faire pour que ces deux affaires soient classées en deux ou en trois ans, plutôt qu'attendre cinq ans et alimenter la colère du public. Je vous préviens que la colère monte, et que je demanderai aux représentants de votre ministère de venir participer à une réunion publique dans ma circonscription pour expliquer à mes commettants pourquoi nous ne sommes pas arrivés à préserver l'ordre et la loi dans Parkdale—High Park. J'aimerais vous entendre sur cette question.

Dans ce contexte, êtes-vous intervenu auprès du Comité de la Constitution ou votre ministère a-t-il l'intention d'intervenir pour veiller à ce qu'aucune de ces initiatives constitutionnelles n'affaiblisse notre système judiciaire et n'entraîne la répétition de fiascos de ce genre au cours des cinq prochaines années?

M. Rutherford: Je ne suis pas certain de pouvoir véritablement vous répondre si ce n'est en disant que, pour commencer, je vous entends fort bien. Je veillerai à ce que votre message soit transmis à la ministre de la Justice. Je pense qu'elle aurait plus à en dire sur cette question que moi-même car c'est une de ses priorités et la Loi sur le contrôle des armes à feu qu'elle propose est une partie de sa réponse à la question de paix et de sécurité que vous posez.

Pour ce qui est de l'inclusion de ce thème dans les propositions constitutionnelles, je vous répondrai simplement que je contacterai John Tait, le sous-ministre membre du comité de fonctionnaires chargé d'étudier les propositions faites au comité mixte, et que je veillerai à ce qu'il reçoive également ce message. D'après ce que j'ai pu lire, ce comité ne s'intéresse pas forcément à l'incidence de ces changements constitutionnels sur la paix, la sécurité, la loi et l'ordre; mais je me ferai un devoir de transmettre le message à qui de droit. Quoi qu'il arrive à notre tissu constitutionnel, il faut éviter tout affaiblissement de la capacité de l'État, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial, de faire respecter la loi.

Permettez-moi d'ajouter un mot sur le manque de célérité avec laquelle les cas Kindler et Ng ont été réglés. Ils ont créé des précédents. Ces fugitifs se sont pratiquement servis de toutes les ficelles de la procédure. À toutes les étapes de la procédure concernant Ng, les officiers de justice ont agi avec diligence. Même quand le ministre de la Justice, à l'époque l'honorable Doug Lewis, a décidé de l'extrader et de signer le mandat, il a entamé une nouvelle procédure en

action at the trial level of the Federal Court, which, if allowed to proceed, threatened to be another two years, perhaps, of litigation, and then appeals after that, the Governor in Council simply referred the whole issue that he had raised in his action right into the Supreme Court.

I'm not sure, with hindsight, whether any greater expedition of those cases would have been possible, but Bill C-31 attempts to come to grips directly with those procedural delays and provide a streamlining mechanism that recognizes the fairness required to fugitives caught up in this process to have appeals and to have reviews, but to streamline those and make them move with the greatest expediency possible, consistent with fairness and due process.

Mr. Flis: Crimes that are destroying the very fabric of our society are drug related, and with that come breaking and entering, prostitution, and everything else. Looking at the schedule there, am I just not seeing it, or does this bill not cover drug-related offences? If so, can you clarify where and how?

Mr. Rutherford: Your question about covering it means are they extraditable offences?

Mr. Flis: That's right.

• 1040

Mr. Rutherford: The old approach with the schedule had drug offences in it. Indeed the schedule had been amended in 1984 to update the drug offences. I'm looking at the protocol and the language we focused on ten or fifteen minutes ago, Article 2 in the protocol document. I see the French version is with it now. I guess I had it folded under, literally. It's with the treaty. It's the package headed "From Government Notices". It's the first page that doesn't have a page number, because it's no longer the Canada Gazette copy. There are three pages in English and three pages of the text in French and then there is a final page with signatures on it. It's the first page of the protocol, in both languages.

The heading Article 2 is what will go into the treaty. It simply provides that "conduct which constitutes an offence punishable by the laws of both contracting parties by imprisonment or other form of detention for a term exceeding one year" is the basis on which extradition will be granted. Drug trafficking, proceeds of crime, money laundering, as long as the Americans punish that conduct by more than a year in jail and Canada does the same, will be extraditable. Our laws generally punish, subject to some exceptions, the same kind of conduct.

Mr. Flis: May I ask why in schedule III, list of crimes, you list murder, arson, kidnapping, robbery, etc., yet you do not list illegal selling of drugs?

Mr. Rutherford: You are looking at the Extradition Act, I believe, as opposed to the treaty. That schedule to the act was enacted when the Extradition Act was put together. It is an old and obsolete schedule, and that's why I drew your attention to section 3 of the act, which favours the specific provisions of a treaty over the provisions of the act. That schedule of offences is not the schedule of extraditable offences as between Canada and the United States. It has

[Traduction]

première instance à la Cour fédérale qui si elle avait été autorisée aurait pu prendre encore deux ans sans compter les appels. Le gouverneur en conseil a simplement joint cette nouvelle procédure au dossier transmis à la Cour suprême.

Avec le recul, je ne suis pas certain qu'il aurait été possible d'expédier plus rapidement ces affaires, mais la procédure simplifiée proposée dans le projet de loi C-31 devrait permettre d'éviter ces délais, d'accélérer le processus tout en reconnaissant la nécessité d'offrir aux fugitifs toute la gamme d'appels et d'examens auxquels ils ont droit.

M. Flis: Les crimes qui détruisent le tissu même de notre société sont liés à la drogue et accompagnés de sa litanie de cambriolages, de prostitution, que sais-je encore. Je regarde l'annexe et je me demande si je regarde mal, mais ce projet de loi ne couvre pas les délits liés à la drogue? Si je me trompe, pouvez-vous me montrer où et comment?

M. Rutherford: Vous me demandez si ces délits sont passibles d'extradition?

M. Flis: Exactement.

M. Rutherford: L'ancienne annexe contenait les infractions liées aux stupéfiants. Cette annexe d'ailleurs avait été modifiée en 1984 pour actualiser ces infractions. Ce que je regarde c'est le protocole et le libellé dont nous avons discuté il y a dix ou 15 minutes, le libellé de l'article 2. Je m'aperçois qu'il y a aussi la version française. Elle devait être pliée en dessous, littéralement. C'est dans le traité. C'est le document intitulé «Avis du gouvernement». Il s'agit de la première page non numérotée car ce n'est plus une copie de la Gazette du Canada. Il y a trois pages en anglais et trois pages en français puis une dernière page avec les signatures. C'est la première page du protocole, dans les deux langues.

C'est ce nouvel article 2 qui figurera dans le traité. Il prévoit simplement que «tout auteur de faits qui constituent une infraction punissable par les lois des deux Parties contractantes d'une peine d'emprisonnement ou de détention d'autre nature de plus d'un an» sera extradé. Tant que les Américains et les Canadiens puniront le trafic des stupéfiants, le recel et le blanchiment de l'argent d'une peine d'emprisonnement de plus d'un an, ces infractions seront passibles d'extradition. Nos lois punissent généralement, à quelques exceptions près, le même genre d'infractions.

M. Flis: Puis-je vous demander pourquoi à l'Annexe III, dans la liste des crimes, figurent le meurtre, le crime d'incendie, l'enlèvement, le vol, etc., mais pas la vente illégale de drogues?

M. Rutherford: Je crois qu'il s'agit de la Loi sur l'extradition par opposition au traité. Cette annexe a été promulguée en même temps que la Loi sur l'extradition. Elle est maintenant ancienne et dépassée, et c'est la raison pour laquelle j'ai attiré votre attention sur l'article 3 de la loi qui donne préséance aux dispositions précises d'un traité sur les dispositions de la loi. Cette annexe d'infractions n'est pas l'annexe d'infractions passibles d'extradition entre le Canada

been superseded by the treaty provision, which is a schedule in the other packet of documents you have, headed "government notices", with the treaty. It has drug offences, and most of those offences you referred to, but indeed, we're even moving away from the schedule to a conduct-based basis so there would be no question of whether we've updated the schedule.

Mr. Flis: Will this apply with other countries also, or is this just going to apply to the U.S.? Colombia, etc.—that's another set of laws

Mr. Rutherford: It's certainly our intention to move to the no-list approach whenever another country will agree to it. I don't know whether we have negotiated other no-list treaties. My understanding is that we are doing it with the United States because they're agreeable, and indeed that's what they're doing with their bilateral treaties with other countries. That's the direction we intend to move, but I'll ask Mr. Vien if he can cite other treaties that we've done it in.

Mr. Michel Vien (Senior Counsel, Criminal Prosecutions Section, Department of Justice): As far as I know, since 1987 Canada, in renegotiating its new treaty or protocols, has moved from the list approach to a no-list approach with all of them. Some of these treaties have been negotiated, signed and ratified. For example, in the treaty with France, which replaces an old imperial treaty, we moved away from the list; the same thing with Spain. In those negotiations that are pending, such as with Germany, Italy, Greece, and some others, and part of the new treaties are also Mexico and the Philippines, which have been also ratified and signed, we do away totally with the list.

• 1045

Mr. Flis: What about Colombia?

Mr. Vien: Our relationship with Colombia is governed by an imperial treaty. It dates back to the turn of the century, or just before the turn of the century.

The Chairman: Can you find out for us and get a copy of the treaty with Colombia for Mr. Miller?

Mr. Flis: Mr. Chairman, could we have a list of the countries where we can extradite for drug offences, and to which countries we cannot?

I also question, Mr. Chairman, why the one year stipulation? Someone who gets a sentence of ten months can not be extradited. It has to be over a year, and a hell of a lot of crime goes on within a year.

The Chairman: Mr. Flis, I am afraid we are running well over your allotted time, but I am sure we can try to get an answer to that question for you.

Mr. Van De Walle (St. Albert): My first question is a very short one. Where there are no extradition agreements between, say, Canada and other countries, how does the procedure work?

Mr. Rutherford: As I point out in the paper, extradition is really a creature of legislation and treaty, and if we have no arrangement there would be no ability to extradite. I say that subject to this, that if, at your leisure, you look at the

[Translation]

et les États-Unis. Elle est remplacée par l'annexe du traité qui se trouve dans l'autre liasse de documents, intitulée «Avis du gouvernement», avec le traité. Elle contient les infractions liées aux stupéfiants, et la plupart des infractions dont vous avez parlé, mais nous avons pratiquement décidé de ne plus avoir d'annexe pour éviter ce problème constant de mise à jour.

M. Flis: Est-ce que ce principe sera aussi appliqué à d'autres pays ou seulement aux États-Unis? À la Colombie, etc. . . C'est une autre série de lois.

M. Rutherford: Notre intention est de ne plus avoir de liste chaque fois que l'autre pays sera d'accord. Je ne sais si nous avions négocié d'autres traités sans liste. Je crois comprendre que si nous le faisons avec les États-Unis c'est parce que cela leur convient et d'ailleurs c'est ce qu'ils font dans leurs traités bilatéraux avec d'autres pays. C'est notre objectif, mais je demanderais à M. Vien s'il peut citer d'autres traités où nous l'avons fait.

M. Michel Vien (avocat-conseil, Section des poursuites pénales, ministère de la Justice): À ma connaissance, depuis 1987, le Canada en renégociant ses nouveaux traités ou ses nouveaux protocoles a opté pour l'approche sans liste. Certains de ces traités ont été négociés, signés et ratifiés. Par exemple, dans le traité avec la France, qui remplace un ancien traité impérial, nous avons supprimé cette liste. La même chose pour l'Espagne. Dans les négociations en instance, comme avec l'Allemagne, l'Italie, la Grèce et d'autres pays, et dans une partie des nouveaux traités avec le Mexique et les Philippines qui ont déjà été ratifiés et signés, nous avons totalement supprimé cette liste.

M. Flis: Et pour la Colombie?

M. Vien: Nos relations avec la Colombie sont régies par un traité impérial. Il remonte au début du siècle ou tout juste avant le début du siècle.

Le président: Pourriez-vous nous trouver une copie du traité avec la Colombie et l'envoyer à M. Miller?

M. Flis: Monsieur le président, pourrions-nous avoir une liste des pays permettant l'extradition pour les infractions liées aux stupéfiants et ceux ne le permettant pas?

J'aimerais également savoir, monsieur le président, pourquoi cette peine d'un an? Quelqu'un qui est condamné à 10 mois ne peut être extradé. Il faut que la peine soit de plus d'un an et en un an il peut s'en passer des crimes.

Le président: Monsieur Flis, je crains que votre temps de parole ne soit largement dépassé, mais je suis sûr que nous pourrons essayer d'obtenir une réponse à votre question.

M. Van De Walle (St-Albert): Ma première question est très brève. Quand il n'y a pas d'entente d'extradition entre le Canada et certains pays, comment procède-t-on?

M. Rutherford: Comme je le dis dans mon document, l'extradition est la conséquence de lois et de traités et en l'absence d'entente officielle l'extradition est impossible. J'ajouterais cependant une réserve. Si vous avez le loisir de

Extradition Act which is before you, you will find that there is a statutory scheme. It is called part II of the act, and by simple Order in Council, Canada can declare that statutory scheme, a very rudimentary one, in force in respect to a particular country. We did that in the early 1980s—I forget which year—with Brazil, when there was a case that arose where Canada wanted a fugitive from Brazil. The problem with it is that it does not act retroactively. It only enables you to extradite from that day forward.

What we basically have done is try to modernize and make effective treaties with the countries where we expect and in fact historically do have difficulties, and gradually blanket the area. There are probably some countries, and in fact there are a number of Iron Curtain countries with which we do not have modern extradition treaties, and that will have to become the subject of examination.

Mr. Van De Walle: I am not a lawyer. Apart from a short commercial law course at the University of Alberta, my expertise is very limited. But in dealing with the Ng case, and I share my colleague's concern about the public frustration and anger that exist, given all the brilliant legal brains that we have, how come we have an act that did not, in the opinion of the public, effectively deal with the extradition of Ng?

Mr. Rutherford: I am at a loss to respond in terms to that question. I am sorry, Mr. Van De Walle. I would say this. We had an act and a scheme that dealt effectively. It dealt very slowly, and the frustration about the time and the length at which matters are litigated and considered in the courts is one that is shared by the public and officials working in the system. I do not know how to predict an easy way out of it.

Our constitutional approach to law, and our emphasis on individual rights and due process—what I am talking about is the era since the inception of the Charter of Rights—have simply put so much of an emphasis on the courts being the final arbitrator and determiner of governmental action and the correctness of it. This, together with such a broad range of new things and new concepts related to individual rights and liberties for a defence counsel to deal with, and to make submissions about, and to argue—the only easy way out of it is to say we will stop being so fair to people, and of course that is not an answer at all.

I appreciate that is not very responsive, but the frustration about how fair the process is, and how lengthy, and how many appeals, is simply one we are trying to deal with as the courts unfold the extent of rights and liberties and our new constitutional guarantees of them.

[Traduction]

lire cette Loi sur l'extradition, vous constaterez qu'elle contient un régime statutaire. Il s'agit de la partie II de la Loi et par simple décret en conseil, le Canada peut proclamer la mise en vigueur de ce régime statutaire, régime très rudimentaire, à l'égard d'un pays. Nous l'avons fait au début des années 80—je ne me souviens plus de l'année—pour le Brésil alors que le Canada voulait récupérer un fugitif au Brésil. Le problème de ce régime c'est qu'il n'est pas rétroactif. Il ne vous permet d'extrader qu'à partir du jour de sa proclamation.

Pour l'essentiel, nous avons essayé de moderniser et de rendre plus efficaces nos traités avec ces pays dont nous nous attendons d'avoir des difficultés et avec lesquels, traditionnellement, nous en avons toujours eu, et de recouvrir progressivement tout le champ. Il y a probablement certains pays, et en fait, il y a un certain nombre de pays derrière le rideau de fer avec lesquels nous n'avons pas de traité moderne d'extradition et il va nous falloir examiner la question.

M. Van De Walle: Je ne suis pas juriste. Mis à part un petit cours de droit commercial à l'Université de l'Alberta, mes connaissances sont très limitées. S'agissant de l'affaire Ng, et je partage les préoccupations de mon collègue devant la colère de l'opinion publique, compte tenu des brillants cerveaux juridiques à notre disposition, comment se fait-il que nous ayons une loi d'extradition qui, de l'avis du public, s'est révélée impuissante?

M. Rutherford: Je ne sais pas comment vous répondre. Je m'excuse, monsieur Van De Walle. Je dirai ceci. Nous avions jusqu'à présent une loi et une procédure efficaces mais très lentes. La longueur de la procédure judiciaire frustre tout autant le public que les responsables du système. Je ne vois pas de solution facile.

Notre approche constitutionnelle du droit, et notre respect des droits individuels et de la justice—je parle de l'ère ouverte par la Charte des droits—font des tribunaux l'arbitre ultime pour juger et interpréter les actions gouvernementales. Venant s'ajouter à toute une série de nouvelles choses et de nouveaux concepts liés aux droits et aux libertés individuelles mis à la disposition de la défense—la seule solution est de mettre fin à cette justice et bien entendu ce n'est pas du tout une réponse.

Je sais que cela ne vous aide pas beaucoup, mais nous essayons simplement de surmonter les frustrations que crée cette procédure, sa longueur, ses possibilités d'appels toujours croissantes au fur et à mesure que les tribunaux dévoilent l'étendue des droits et des libertés que notre nouvelle Constitution nous garantit.

• 1050

Mr. Fulton: Mr. Rutherford, you are aware of a change in the view of the Department of Justice in relation to the Peltier case seeming to flow principally from a letter from the United States Court of Appeal, Judge Gerald Heaney, where M. Fulton: Monsieur Rutherford, vous êtes au courant du changement d'opinion du ministère de la Justice concernant l'affaire Peltier et semblant découler principalement d'une lettre de la Cour d'appel des États-

he said "The FBI used improper tactics in securing Peltier's extradition from Canada." It seems that when that arrived on Minister Campbell's desk she took a somewhat more direct interest in the case and wrote back to me and said:

My Department has, in light of Judge Heaney's letter, made further inquiries of U.S. authorities in an effort to determine whether there is information which would alter or modify our understanding of the situation that developed in 1975.

Assuming that something comes from these investigations with U.S. authorities, I come back to my question in terms of the treaty and the bill: is a remedy available if it's determined that what Judge Heaney has said and what the Eighth Circuit Court of Appeal found in relation to the Poor Bear affidavits, which is "a clear abuse of the investigative process"...or Mr. Justice Anderson of the B.C. Supreme Court characterized the FBI's and the U.S. government's suppression of the third affidavit as "unusual and reprehensible conduct".

As I said earlier, there seems to be a growing body of comments from Superior courts that something funny was going on, at the very least, and if this is found—and let's be serious, it may well be found that something pretty nasty was going on in relation to the production of the affidavits and how they were tendered and all those sorts of things—is there a remedy? You responded to Mr. Crosby that we are now reaching the point at which people who are serving time can be moved between countries if, for example, there is another offence. Is there a logical next step? Where a case like the Peltier case turns out to be such that a fraudulent process was used to obtain the extradition, is a remedy not available, as Mr. Privatera from Yale and others have suggested, that you bring the body back? Isn't that something we should be considering in terms of the legislation?

Mr. Rutherford: If there is a remedy—and, as I said earlier, I am hard-pressed to say that there is—then it would have to be one to which the country with custody of the body was agreeable. I can't imagine a remedy that would allow Mr. Peltier to be returned to Canada now that he is undergoing life sentences in the United States unless the legislation and the judicial authorities of the United States thought that should happen. I can't conceive of any other way it could happen.

The Chairman: Let me interrupt, Mr. Fulton.

A question, Mr. Rutherford, is what if the evidence that you put before the court on behalf of a foreign country was flawed? Do you trust them again? If these are the facts that are before you as the officer of the crown arguing the case to the court, can you say to me that the evidence that was introduced by the Government of Canada in that case is evidence in which the Canadian government still has faith, and if not, what should the remedy be in amending the treaty?

Mr. Rutherford: Certainly, if Canada found and was satisfied that in some way the evidence had been put forth by American authorities knowing that it was unreliable and false, then at the very least there would be a concern for the

[Translation]

Unis dans laquelle le juge Gerald Heaney considérait impropres les moyens utilisés par le FBI pour s'assurer de l'extradition du Canada de M. Peltier. Il semble que lorsque cette lettre est arrivée sur le bureau de la ministre, M^{me} Campbell a pris un intérêt plus direct dans l'affaire et m'a écrit par retour de courrier:

Mon ministère, à la lumière de la lettre du juge Heaney, s'est informé auprès des autorités américaines pour déterminer l'existence de faits nouveaux pouvant altérer ou modifier notre interprétation de la situation depuis 1975.

Au cas où cette demande d'information supplémentaire aux autorités américaines déboucherait sur quelque chose, je reviens à la question concernant ce traité et ce projet de loi: existe-t-il un recours possible s'il est déterminé comme le dit le juge Heaney et comme l'a constaté la Cour d'appel du huitième circuit relativement aux affidavits de M^{me} Poor Bear, qu'il y a eu «abus évident de la procédure d'enquête»... ou comme l'a qualifié le juge Anderson de la Cour suprême de Colombie-Britannique, la conduite du FBI et du gouvernement américain dans la suppression du troisième affidavit est inhabituelle et répréhensible.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, les magistrats des cours supérieures semblent trouver l'affaire de plus en plus bizarre, pour le moins, et s'il est avéré—et soyons sérieux—il se peut fort bien que la production et la remise, entre autres choses, de ces affidavits soient entachées d'irrégularité—y a-t-il un recours? Vous avez dit tout à l'heure à M. Crosby que désormais il sera possible d'extrader d'un pays à l'autre les détenus servant une peine lorsque, par exemple, il y a un autre délit. Y a-t-il une étape suivante logique? Quand il s'avère dans un cas comme celui de Peltier que la procédure d'extradition était frauduleuse, n'y a-t-il pas un recours comme M. Privatera de Yale et d'autres l'ont suggéré pour rapatrier l'intéressé? Ne devrions-nous pas l'envisager dans la loi?

M. Rutherford: S'il y a un recours—et, comme je l'ai dit tout à l'heure, s'il y en a un il m'échappe—il faudrait alors que le pays où la personne est incarcérée soit d'accord. Je ne peux imaginer un recours qui permettrait le retour de M. Peltier au Canada alors qu'il purge une peine à perpétuité aux États—Unis à moins que la loi et les autorités judiciaires des États—Unis envisagent cette possibilité. Je ne peux concevoir d'autre moyen d'y arriver.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Fulton.

Monsieur Rutherford, qu'en serait-il si les preuves que vous avez présentées devant le tribunal au nom d'un pays étranger étaient fautives? Continueriez-vous à leur faire confiance? Si ce sont les preuves utilisées par l'officier de la Couronne chargé du dossier devant le tribunal, pensez-vous que le gouvernement du Canada continuera à croire ces preuves qu'il a présentées et sinon comment amender le traité pour régler le problème?

M. Rutherford: Il est certain que si le Canada déterminait, sans doute aucun, l'inexactitude délibérée des preuves présentées par les autorités américaines, pour le moins, l'intégrité des relations de traité serait mise en cause

integrity of the treaty relationship that would become the immediate subject of discussions, and I suppose, depending on how satisfactory the commitment to the integrity of the relationship turned out to be, treaty amendments would have to be considered.

The Chairman: But it is your professional view that we have not arrived at that point?

Mr. Rutherford: Inquiries were made about the evidence of Myrtle Poor Bear and the production of it, which were answered by American authorities in considerable detail. They have always maintained, and provided explanations, that at the time they took her evidence they believed her to know what she was talking about, they believed her evidence was reliable, and they tendered it in good faith. There has been a lot of commentary about the manner in which she was questioned, and if there has been any concession on the part of the Americans, it has been that perhaps the FBI should not have interrogated a witness they ought probably to have realized was unstable and they shouldn't have questioned her on consecutive occasions. But the Americans have told us, and we have accepted it so far because we have no basis on which to conclude otherwise, that when they tendered the evidence they believed it was reliable.

• 1055

What happened after that, when they got ready for trial, was that different prosecutors evaluated the witnesses before they put them on the stand, and when it came to Myrtle Poor Bear there is a lot of evidence on the public record by the prosecutors who had no dealings with her during the extradition process that they found her, in the light of everything they knew about the crime scene, who was there and what happened, that they said this doesn't make sense. But the FBI agents who took her evidence in the first place thought it did, and that is the explanation we've been given.

We followed up, as Mr. Fulton made reference to, this reference in Judge Heaney's letter, and asked them whether they have had any judicial finding or there is any other basis on which to understand Judge Heaney's statement. Their answer to us has been they have always believed that the evidence when tendered was thought to be reliable, and there has never been a judicial finding that the extradition process was abused by the FBI or U.S. authorities.

Mr. Crosby: But it was never challenged in Canada.

M. Lopez (Châteauguay): Moi aussi, je trouve déraisonnables les délais que peut entraîner une procédure d'extradition, d'autant plus que dans ce cas, il y a des éléments qui ne font pas foi comme dans un procès autre que celui-là, à savoir la défense équitable de l'accusé. Dans ce cas-ci, puisqu'il n'est pas nécessaire d'établir la culpabilité sans aucun doute, le processus devrait en être accéléré. J'ai beaucoup de difficulté à accepter ce long délai.

J'aimerais poser quelques petites questions. Vous parlez d'exiger une garantie. Est-ce que cela est un devoir, une obligation, ou si c'est un droit?

M. Rutherford: Je regrette, monsieur Lopez, mais de quelle garantie parlez-vous? Je n'ai pas très bien compris.

[Traduction]

et ferait immédiatement l'objet de discussions, et je suppose que s'il y a doute quant à l'intégrité de ces relations, des modifications au traité seraient automatiquement envisagées.

Le président: Mais vous estimez que nous n'en sommes pas encore là?

M. Rutherford: Des demandes de complément d'information sur le témoignage de Myrtle Poor Bear et sur son obtention ont été demandées et les autorités américaines y ont répondu d'une manière très détaillée. Elles ont toujours maintenu et expliqué qu'au moment où elles ont pris sa déposition elles croyaient qu'elle savait de quoi elle parlait, elles ont jugé sa déposition fiable et elles nous l'ont communiquée de bonne foi. Beaucoup d'encre a coulé sur la manière dont elle a été interrogée et s'il y a eu une concession de la part des Américains, c'est que peut-être le FBI n'aurait pas dû interroger un témoin dont ils auraient probablement dû se rendre compte qu'il était instable et qu'ils n'auraient pas dû le questionner à plusieurs reprises. Mais les Américains nous ont dit que lorsqu'ils nous ont soumis des preuves, ils les estimaient fiables. Nous les avons crus jusqu'à maintenant, car il n'y avait aucune raison de faire autrement.

Après cela, lorsqu'ils se préparaient au procès, les divers procureurs ont fait une évaluation des témoins avant que ces derniers ne viennent à la barre. Pour ce qui est de Myrtle Poor Bear, les procureurs qui n'avaient pas eu affaire à elle lors de la procédure d'extradition ont soumis des preuves fondées sur ce qu'ils savaient de la scène du crime, des témoins et de ce qui s'était passé. Ils ont dit que ce n'était pas logique. Mais les agents du FBI, les premiers à entendre la preuve, ont trouvé que c'était logique. Voilà l'explication qu'on nous a donnée.

Comme l'a indiqué M. Fulton, nous avons donné suite à cette affaire, comme en fait foi la lettre du juge Heaney, et nous avons demandé aux procureurs s'ils avaient d'autres preuves ou d'autres motifs pour expliquer le jugement du juge Heany. Ils nous ont répondu que les épreuves soumises étaient, selon eux, toujours fiables, et qu'aucune décision judiciaire ne parlait d'un abus de la procédure d'extradition de la part du FBI ou des autorités américaines.

M. Crosby: Mais il n'y a jamais eu contestation au Canada.

Mr. Lopez (Châteauguay): I also find the delays in the extradition process unreasonable, especially in this case, since some elements indicate the accused did not have a full and fair trial. In this instance, since the accused must be proven guilty beyond any reasonable doubt, the process should be expedited. I don't agree with the trial being delayed so long.

I would like to ask you a few short questions. You referred to people demanding assurances. Is that a duty, an obligation or a right?

Mr. Rutherford: I'm sorry, Mr. Lopez, but what assurances are you referring to? I am not too clear on that.

- M. Lopez: Vous parlez de garantie quant au traitement que peut recevoir l'accusé quand on fait l'extradition dans notre pays. Vous avez dit que, dans certains cas, quand la peine de mort existe, le Canada et d'autres pays refusent d'extrader un accusé quand ils ne sont pas assurés que la peine de mort ne s'appliquera pas dans ce cas-là. Vous avez cité deux cas récents où le ministre de la Justice n'avait pas exigé cette garantie. Est-ce un droit ou un devoir du ministre de la Justice que d'exiger cette garantie?
- M. Rutherford: Mon explication des dispositions de l'Article 6 n'était probablement pas assez claire. Je pense que c'est à la discrétion du ministre. Il ne s'agit pas d'une obligation d'agir d'une façon ou d'une autre. Le ministre doit exercer son jugement dans chaque cas. Dans le cas d'un fugitif qui est recherché aux États-Unis et à qui il est possible qu'on impose la peine de mort, le ministre doit décider s'il doit exiger cette garantie ou non. Selon les circonstances et les faits de chaque dossier, le ministre décide de quelle façon il exercera sa discrétion. Ai-je répondu à votre question?

• 1100

- M. Lopez: Oui, vous y avez répondu, mais si c'est une question de discrétion de la part du ministre que de l'exiger ou de ne pas l'exiger, comment se fait-il que les cas qui nous préoccupent ont été soumis à la cour? Si c'est à la discrétion du ministre, on n'avait pas à soumettre ces cas à la cour.
- M. Rutherford: Puis-je demander à mon collègue de vous donner une meilleure réponse?
- M. Vien: La réponse de M. Rutherford était tout à fait pertinente, de même que votre question. L'Article 6 du Traité parle de discrétion. Je pense que vous parlez indirectement des affaires Ng et Kindler. Lorsque ces cas sont survenus, il s'agissait de déterminer si la discrétion à être exercée par la ministre avait une valeur constitutionnelle et, si oui, quelle était la valeur constitutionnelle de cette décision-là. Autrement dit, est-ce qu'il y avait des exigences constitutionnelles à l'exercice de cette discrétion-là? C'est donc la détermination de la base constitutionnelle de la décision de la ministre qui a entraîné un si long débat en cour. C'est ce qui a fait que l'affaire a traîné si longtemps et a exigé une décision de la Cour suprême. Comme vous le savez, la Cour suprême a rendu un jugement le mois dernier dans les affaires Kindler et Ng et a établi un test.

La discrétion de la ministre a donc un plancher constitutionnel, si je peux m'exprimer ainsi, et au-delà de ce plancher constitutionnel, il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire.

- M. Lopez: Est-ce que le Traité d'extradition s'applique de façon uniforme à toutes les personnes ou s'il y a une différence entre une personne qui est recherchée par les États-Unis et une personne qui est recherchée par un autre pays? Supposons qu'il s'agit d'un citoyen canadien à qui on reproche d'avoir violé la loi lors d'une visite dans ce pays. Est-ce que le résident canadien sera traité différemment du résident américain qui a fui par la suite au Canada pour se cacher? Est-ce que les deux sont traités de la même façon?
- M. Vien: Effectivement, la loi canadienne ne fait pas de distinction entre un Canadien qui est recherché et un citoyen étranger qui est recherché. Cette question-là a aussi été soumise à la Cour suprême dans une affaire sur laquelle un

[Translation]

- Mr. Lopez: You are referring to assurances an accused will get a certain treatment once he is extradited. You said that in some cases, where there is a death penalty, Canada and other countries refuse to extradite an accused when they are not sure the death penalty won't be imposed. You cited two cases where the Justice Minister had not demanded that assurance. Does the Justice Minister have the right or the duty to demand such assurances?
- Mr. Rutherford: I probably did not explain the provisions of Section 6 very clearly. I think it is up to the minister's discretion. He is not obliged to act one way or another. He has to exercise his judgment for each individual case. If it is one of a fugitive wanted by the United States and a death penalty possibly being imposed, the minister must decide whether or not to demand those assurances. Depending on the circumstances and the facts, the minister decides how he will use his discretion. Does that answer your question?
- Mr. Lopez: Yes, it does, but if it is up to the minister to demand it, why is it the cases in question went before the court? If it is left up to the minister's discretion, the cases did not have to be heard in court.

Mr. Rutherford: Could I ask my colleague to provide you with a better answer?

Mr. Vien: Mr. Rutherford's answer and your question are indeed very pertinent. Section 6 of the treaty deals with discretion. I think you are indirectly referring to the Ng and Kindler cases. When those cases arose, it was a matter of determining whether the minister's discretion had any constitutional value, and if so, what constitutional value the decision had. In other words, were there constitutional requirements to exercise that discretion? So the reason the matter was debated so long in court was because the constitutional basis of the minister's decision had to be established. That is why it dragged on for so long and had to go to the Supreme Court. As you know, the Supreme Court rendered its decision last month in the Kindler and Ng cases and set a precedent.

The minister's discretion, therefore, has constitutional limits, so to speak, and beyond those limits, it becomes a discretionary power.

- Mr. Lopez: Under the Extradition Treaty, is everyone treated the same way, or is a distinction made between a criminal sought by the United States and one sought by another country? Suppose a Canadian citizen is accused of breaking the law while visiting a foreign country. Is that person treated differently than an American who flees to Canada to hide after breaking the law in his own country? Are the two treated the same way?
- Mr. Vien: Indeed, the Canadian laws do not make a distinction between a Canadian sought for a criminal offence and a foreigner being sought. That matter was also submitted to the Supreme Court for a case where a decision was

jugement a été rendu en 1989, la cause de Frank Cotroni. La Cour suprême a déterminé que la loi s'appliquait à un citoyen canadien, sous réserve de quelques aspects bien particuliers et hautement techniques qu'il n'est pas nécessaire d'aborder maintenant, que le fait d'être un citoyen canadien, en principe, n'était pas une entrave à l'extradition.

M. Lopez: Au Canada, nous avons la Charte canadienne des droits et libertés. Certains citoyens pourraient invoquer la Charte pour se soustraire à quelques obligations quand l'infraction a été commise dans un pays où une telle charte pas, où cette protection des droits individuels n'existe pas. Ne pensez-vous pas qu'il y a là un conflit? Prenons un exemple. Je suis citoyen canadien et on me reproche une infraction dans un autre pays. Par la suite, je reviens dans mon pays et j'invoque la protection de la Charte pour me protéger au Canada. Le Canada va devoir contredire l'un ou l'autre, ou bien le Traité ou bien la Charte. Les deux peuvent entrer en conflit.

M. Vien: Je peux répondre à votre question très brièvement. Pour ce qui concerne les faits et gestes qu'une personne, citoyenne canadienne ou non, pose à l'extérieur du Canada, ces gestes ne sont pas soumis à la Charte. Les actions se déroulant à l'extérieur du Canada ne sont pas soumises à la Charte.

En ce qui concerne le processus d'extradition, c'est-à-dire lorsque la personne est au Canada, c'est le processus d'extradition lui-même qui est soumis à la Charte. On n'appliquera pas la Charte aux faits qui sont à l'origine de la cause quand ces faits se sont déroulés à l'extérieur du Canada. On va appliquer la Charte, en principe, à la procédure qui se déroule au Canada.

• 1105

La Cour suprême a également établi un test dans ce cas-là. Elle a décidé qu'on n'exporterait pas les principes de la Charte à moins que la situation soit totalement inacceptable aux yeux des Canadiens. La Cour suprême a bien précisé qu'une telle chose ne devait être faite que dans des cas extrêmement rares.

M. Rutherford: Je puis ajouter que les cours ont décidé que l'extradition est une exception raisonnable au droit d'un citoyen d'entrer au Canada et d'y rester.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I would like to address the possible interplay between the Extradition Act and the Immigration Act, recalling of course that the Extradition Act only facilitates another state in taking someone from Canada and bringing him into the justice system of that other state, or facilitates Canada in bringing someone from that other state to Canada. The Extradition Act isn't a statute whereby we get rid of people, whereby we send people out of the country. We can't do it. It's only another country that can ask that we get rid of somebody. Therefore it is a little unfair to look to the Justice Department and the Extradition Act to deal, for example, with the Ng case directly.

This raises the issue of the Immigration Act. In designing new procedures and these treaties is there any interface, if you acknowledge the existing Immigration Act procedures in Canada, if they're brought into play, and do the current

[Traduction]

rendered in 1989, the Frank Cotroni case. The Supreme Court ruled that the law applied to a Canadian citizen, except for a few specific and highly technical matters I won't go into now, and that being a Canadian really did not impede extradition.

Mr. Lopez: We have the Canadian Charter of Rights and Freedoms in Canada. Some Canadians may invoke the Charter to shirk their obligations when the violation is committed in a country where such a charter does not exist or where an individual's rights are not protected. Do you not think there is some conflict there? Let me give you an example. Let's say I'm a Canadian citizen and am accused of breaking the law in another country. Then I return to Canada and want to be protected under the Canadian Charter. Canada will have to override either the Treaty or the Charter. The two can be contradictory.

Mr. Vien: I can give a very brief answer to your question. Anything a person does outside Canada, whether he or she is a Canadian citizen or not, does not fall under the Charter. The Charter does not apply to acts committed outside Canada.

As for the extradition process when the accused is in Canada, the process itself falls under the Charter. However, the Charter does not recognize facts leading up to the crime if they pertain to events that took place outside Canada. As a rule, the Charter applies to the process taking place in Canada.

The Supreme Court also set a precedent with that case. It decided the principles of the Charter would not be exported unless Canadians found the situation totally unacceptable. The Supreme Court said very clearly that should only be done in extremely rare cases.

Mr. Rutherford: Might I add that the courts ruled that extradition constitutes a reasonable exception to a citizen's right to enter Canada and to stay there.

M. Lee (Scarborough—Rivière Rouge): Je voudrais voir s'il y a un lien entre la Loi sur l'extradition et la Loi sur l'immigration. Il ne faut pas oublier que la Loi sur l'extradition permet à un pays de faire sortir quelqu'un du Canada et de le traduire en justice dans ce pays, ou permet au Canada de faire venir sur son territoire quelqu'un qui se trouve dans un pays donné. La Loi sur l'extradition n'est pas une loi qui permet de se débarrasser de personnes, de renvoyer des gens. On ne peut pas le faire. Seul un autre pays peut nous demander de lui envoyer quelqu'un. Il est donc un peu injuste de s'attendre à ce que le ministère de la Justice et la Loi sur l'extradition puissent directement régler des cas comme l'affaire Ng.

C'est ce qui m'amène à la question de la Loi sur l'immigration. Premièrement, existe-t-il un rapport entre les nouvelles procédures et ces traités, si les mesures actuelles prévues par la Loi sur l'immigration s'appliquaient?

procedures under the Immigration Act recognize the difference between people who have a right to be in Canada and people who don't, because if there isn't a right to be here, then why submit them to it?

The Chairman: Who wants to extradite them?

Mr. Lee: Why invoke this extradition procedure if they don't have a right to be here to begin with? I raise this because the frustration of Canadians out there may be targeted, perhaps unfortunately, at the extradition procedures. They certainly did and do have problems which the department is trying to address now. But on the Immigration Act side, if someone doesn't have a right to be here, why isn't that process working? Why doesn't the extradition process now accept the existence of a statutory regime that should have the ability to remove people from Canada, unless the statute is totally, utterly ineffective, or the people who administer it are incompetent?

What recognition is there in current extradition procedures of the distinction between people who have a right to remain in Canada and those who don't, and for those who don't why isn't there an express line just like at the supermarket?

Mr. Rutherford: You've put your finger on a very difficult area of administration, and that is the interface between the two. Frankly, the two schemes are not interdependent. They are quite separate and they should operate quite independently. As you say, extradition is for a very specific purpose. It does not focus at all on the right of a person in an immigration sense to enter and stay in a country. We often extradite people who could be deported, but deportation is not necessarily destined or focused to the country that may want to try the individual.

In the case of Kindler it became clear to the Justice Department, because, as I mentioned, the case started out as an immigration issue, that it really didn't matter whether it continued on the immigration path or moved to the extradition path, the issue of whether Canada could put a person out of the country and into a position to face the death penalty was going to be litigated to the highest court no matter which scheme we went forward under. And since the death penalty gave rise to issues clearly in extradition cases, we decided it would be best dealt with in the courts initially on extradition. But we have had cases. There was a case, one of many Singh cases, in the immigration law a few years ago that went to the Supreme Court in about 1988, where the issue was the mortal danger that the potential deportees would face if deported to the country that was probably the only one to which they could be deported. It became quite clear that the courts, under the Charter, were going to be equally concerned with those totally unacceptable situations that a deportee would be put in as with those of an extraditee.

[Translation]

Deuxièmement, les procédures actuelles prévues par la Loi sur l'immigration sont-elles différentes pour les personnes ayant le droit d'être au Canada et celles qui ne l'ont pas, car si des personnes n'ont pas le droit d'être ici, pourquoi les mesures s'appliqueraient-elles dans leur cas?

Le président: Qui veut les extrader?

M. Lee: Pourquoi invoquer cette procédure d'extradition si ces personnes n'ont pas le droit d'être ici de toute façon? Je vous pose cette question parce que, malheureusement, les Canadiens se sentiront peut-être frustrés par les procédures d'extradition. Je sais qu'ils l'étaient et qu'ils le sont encore, et que cela constitue un problème que le ministère essaie de régler actuellement. Mais pour ce qui est de la Loi sur l'immigration, si une personne n'a pas le droit d'être ici, pourquoi les mesures ne sont-elles pas efficaces? Pourquoi la procédure d'extradition ne tient-elle pas compte de l'existence d'un régime prévu par la loi, qui devrait permettre de renvoyer une personne du Canada, à moins que la loi ne soit entièrement inefficace ou les responsables incompétents?

Quelle distinction les procédures d'extradition actuelles font-elles entre ceux qui ont le droit de rester au Canada et ceux qui ne l'ont pas, et, pour ces derniers, pourquoi n'y a-t-il pas une ligne express comme on voit au supermarché?

M. Rutherford: Vous avez mis le doigt sur une partie très complexe de l'administration, notamment le rapport entre les deux. En fait, les deux régimes ne sont pas interdépendants. Ils sont très distincts et doivent fonctionner de façon très indépendante. Comme vous l'avez dit, l'extradition a un but très précis. Il ne s'agit pas de déterminer si une personne a le droit d'immigrer et de rester dans un pays. On extrade souvent des personnes qui pourraient être expulsées, mais une personne n'est pas nécessairement expulsée vers un pays qui voudrait la juger.

Le ministère de la Justice s'est rendu compte de cela dans l'affaire Kindler, car comme je l'ai dit, il s'agissait d'abord d'une question d'immigration et il importait peu que l'on continue à étudier l'affaire dans une perspective d'immigration ou que l'on adopte une perspective d'extradition. Peu importe l'approche, la question de savoir si le Canada pouvait expulser une personne dans un autre pays où elle se verrait peut-être imposer la peine de mort allait être décidée par le plus haut tribunal du pays. Et comme la peine de mort a fait problème dans des cas d'extradition, nous avons décidé qu'il vaudrait mieux s'adresser d'abord aux tribunaux au sujet de ces questions d'extradition. Différentes affaires se sont présentées. Par exemple, il y a quelques années, en ce qui concerne la Loi sur l'immigration, une affaire, l'une des nombreuses affaires Singh, a abouti devant la Cour suprême, vers 1988. Il y était question du danger mortel auquel feraient face les personnes qui seraient déportées si elle étaient renvoyées dans le pays qui était sans doute le seul vers lequel on pouvait les déporter. Il est apparu bien clairement que les tribunaux, compte tenu de la Charte, allaient devoir se préoccuper autant de ces situations tout à fait inacceptables dans lesquelles un déporté pouvait être placé que des cas des personnes extradées.

• 1110

The only place where the two statutes can come into conflict as a matter of law, as I understand it, is where it can be shown that the deporting authority clearly was abusing the deportation power as a "disguised extradition". How one proves that is very difficult. It probably shouldn't be discussed, because it's before the courts now, but there is a case currently in Canada where that allegation is being made, that authorities were using the deportation proceedings for a disguised extradition.

If immigration proceedings, which now include convention refugee claims, were any less encumbered with the litigation that the courts seem willing to entertain and to carry on under various heads of our Charter of Rights and Freedoms, I dare say that more cases might be started and continued as deportations.

We have had several cases. Sheppard is a case where in the last few years a person was deported to the United States. He happened to be facing a murder charge, but it was a deportation.

Deportation can occur, but at present it's no shorter or easier a procedure, from a litigation point of view, than extradition.

Mr. Fulton: I take it then that it's your legal view that the only remedy to a fraudulent extradition is withdrawal from a treaty; i.e., the Canada-U.S treaty.

Second, I take it that you find there is no conflict between your role representing the U.S. government in opposing Mr. Peltier's application for leave to appeal before the Supreme Court of Canada and your holding the present responsibilities you do, which I take it would be to seek remedy, at least in pursuing the letter that Minister of Justice Campbell wrote to you regarding Mr. Heaney's remarks.

Third, in your letter to me of June 18, 1990, you say:

The Federal Court of Appeal dismissed Mr. Peltier's appeal, apparently on the strength of the circumstantial evidence implicating him in the murders apart from the Poor Bear evidence.

I have taken the time to review what in fact is found in terms of the initial registrar, the notes in relation to that appeal, and there is no such reference there. In terms of the reasons in their entirety, I have reviewed them as well, and it would certainly appear that the Federal Court gave no reasons for its decision not to admit the evidence. Also, it would certainly be clear that the false affidavits were essential to obtaining the extradition.

You might just give me a sentence on each of those: your legal view, the conflict and whether we should make a legislative change to deal with that, and how you explain what you have suggested the Federal Court of Appeal were doing, short of, I suppose, if you were post facto, mind reading.

[Traduction]

Le seul moment où les deux textes se contredisent sur le plan du droit, si je comprends bien, c'est quand on peut montrer que les autorités qui veulent déporter quelqu'un abusent manifestement de ce pouvoir pour procéder à une «extradition déguisée». Comment le prouver, c'est bien difficile. On ne devrait sans doute pas en parler, parce que l'affaire est devant les tribunaux, mais on fait à l'heure actuelle une allégation de ce genre dans une affaire au Canada, à savoir que les autorités se seraient servies des procédures de déportation pour ordonner en fait une extradition déguisée.

Si les procédures d'immigration, qui incluent maintenant les revendications du statut de réfugié au sens de la convention, étaient moins entravées qu'elles ne sont par les litiges que les tribunaux semblent disposés à examiner et à débattre relativement aux divers aspects de la Charte des droits et libertés, je pense que davantage de cas pourraient être traités comme des cas de déportation.

Il y a eu plusieurs affaires de ce genre. Dans l'affaire Sheppard, il y a quelques années, une personne a été déportée aux États-Unis. Sheppard faisait face à une accusation d'homicide, mais c'était une déportation.

On peut procéder à une déportation, mais pour l'instant la procédure n'est ni plus courte ni plus facile, sur le plan du droit, que l'extradition.

M. Fulton: J'en déduis donc que le seul recours qu'on ait en cas d'extradition illicite, c'est de dénoncer un traité, comme le traité canado-américain.

En deuxième lieu, je crois comprendre que vous estimez qu'il n'y a aucun conflit entre, d'une part, votre rôle de représentant du gouvernement américain, qui s'oppose à la demande qu'a présentée M. Peltier pour obtenir l'autorisation d'interjeter appel devant la Cour suprême du Canada, et, d'autre part, vos responsabilités actuelles, qui, à mon sens, consisteraient à chercher un recours, du moins d'après la lettre que la ministre de la Justice, l'honorable Kim Campbell, vous a écrite au sujet des observations de M. Heaney.

Troisièmement, dans la lettre que vous m'avez envoyée le 18 juin 1990, vous dites:

La Section d'appel de la Cour fédérale a rejeté l'appel de M. Pettier, apparemment sur la foi des preuves circonstancielles l'associant aux meurtres, exclusion faite du témoignage de M^{me} Poor Bear.

J'ai pris le temps d'examiner ce que contient le registre initial, les notes prises relativement à cet appel, et il n'en est fait aucune mention. Pour ce qui est des motifs, je les ai tous examinés, et il ressort certainement que la Cour fédérale ne justifie d'aucune manière sa décision de ne pas accepter les éléments de preuve. En outre, il ressort manifestement que les affidavits étaient essentiels pour obtenir l'extradition.

Vous pourriez expliquer très brièvement chacun de ces points: votre avis sur le plan du droit, la nature du conflit et l'opportunité pour nous d'apporter à ce sujet une modification à la loi, et comment vous expliquez le comportement de la Section d'appel de la Cour fédérale, sauf si vous prédisiez l'avenir après le fait.

Mr. Rutherford: With respect to the first question, I really can't give any more answer about that international law remedy than I already have. I plead a lack of expertise to be more precise than that.

In respect to the conflict, no, I don't appreciate a conflict of interest. That issue has been raised in extradition proceedings in the courts. The courts haven't found there to be a conflict, and I don't perceive one.

In respect to the dismissal of the appeal, the letter I wrote did say "apparently" on those grounds, because it is very difficult to point directly. I have also examined the reasons. I have examined the record and I spoke to counsel who appeared for the United States at that time, and it was on the basis of all of that, together with the apparent inconsistency of any other conclusion, that the court must have relied on the other evidence, which was ample to justify extradition. The court did not have to rely on the Poor Bear affidavits. If they had never been introduced, there was a substantial case for extradition.

• 1115

Mr. Crosby: On a point of order, the basis, Mr. Rutherford, for an extradition order in Canada is a conviction in the extraditing state, or sufficient evidence to place the person on trial. There is no supposition that if the person is extradited they will be convicted when they go to trial, and even if a judge believed a person to be, in the ultimate, probably innocent, they would still be obliged to make an extradition order.

Mr. Rutherford: The test is if there is evidence sufficient to warrant a trial of the issue.

Mr. Crosby: That's right.

The Chairman: I thank everybody. I apologize because we ran a little late. It is my fault.

The committee stands adjourned.

[Translation]

M. Rutherford: Pour ce qui est de la première question, je ne peux pas répondre mieux que je ne l'ai fait au sujet du recours en droit international. Il me faudrait avoir plus de connaissances pour être plus précis.

Pour ce qui est du conflit, non, je ne pense pas qu'il y ait conflit d'intérêts. Cette question a été soulevée au cours de procédures d'extradition devant les tribunaux. Les tribunaux n'ont pas jugé qu'il y avait conflit, et je n'en vois pas non plus.

Pour ce qui est du rejet de l'appel, dans ma lettre, j'ai dit «apparemment» sur la foi des preuves circonstancielles, parce que c'est très difficile à préciser. J'ai aussi examiné les motifs. J'ai examiné le dossier et j'ai parlé à l'avocat qui a comparu au nom des États-Unis à ce moment-là, et c'est à partir de cela, et compte tenu du caractère apparemment peu plausible de toute autre conclusion, que le tribunal a dû s'appuyer sur l'autre témoignage, qui jusitifiait amplement l'extradition. Le tribunal n'a pas eu à tenir compte des affidavits de M^{me} Poor Bear. Même si ces déclarations sous serment n'avaient jamais été produites, l'extradition était déjà suffisamment justifiée.

M. Crosby: J'ai une objection, monsieur Rutherford; au Canada, pour ordonner l'extradition, il faut que l'État qui procède à l'extradition soit convaincu ou dispose de preuves suffisantes montrant que l'individu doit être jugé. On ne suppose pas que si l'individu est extradé, il sera reconnu coupable puis emprisonné, et même si un juge croit qu'une personne est en fin de compte sans doute innocente, il est néanmoins tenu d'ordonner l'extradition.

M. Rutherford: Le tout est de savoir s'il existe des éléments de preuve suffisants pour conclure qu'il y a matière à procès.

M. Crosby: C'est juste.

Le président: Je vous remercie tous. Nous avons pris un peu de retard, je m'en excuse. C'est ma faute.

La séance est levée.



MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livralson, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Douglas Rutherford, Associate Deputy Minister, Litigation Sector:

Michel Vien, Senior Counsel, Criminal Prosecutions Sections.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Douglas Rutherford, sous-ministre délégué, Secteur du contentieux:

Michel Vien, avocat conseil, Section des poursuites pénales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, November 6, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le mercredi 6 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in the Middle East

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des conditions au Moyen-Orient

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard E. Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1991

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Member present: Marcel Prud'homme for Roy MacLaren.

Other Member present: Marlene Catterall.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant; Karen McBride, Researcher.

Witnesses: From Queen's University: Professor Elia Zureik, Department of Sociology. From the Canadian Institute for International Peace and Security: Mark Heller, Coordinator of Research and Senior Research Fellow.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of conditions in the Middle East.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:48 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1991 (20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 16 h 10, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Marcel Prud'homme remplace Roy MacLaren.

Autre députée présente: Marlene Catterall.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, expert-conseil; Karen McBride, attachée de recherche.

Témoins: De l'Université Queen: Elia Zureik, professeur au Département de sociologie. De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité: Mark Heller, coordonnateur de la recherche et chargé de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité entame l'étude des conditions au Moyen-Orient.

Les témoins font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 17 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 6, 1991

• 1609

The Chairman: I call this meeting to order. We have a quorum.

We must apologize to our two distinguished witnesses. From Queens's University we have Professor Elia Zureik, Department of Sociology. From CIIPS we have Mark Heller, whom we have known for quite a while.

• 1610

Mark, you have a new book.

Mr. Mark Heller (Co-ordinator of Research and Senior Research Fellow, Canadian Institute for International Peace and Security): That is correct.

The Chairman: In what order are you going to address us today? Have you discussed any-

Mr. Heller: We have not worked out-

Professor Elia Zureik (Department of Sociology, Queen's University): We could alternate. I could read a page, then he could read a page.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Heller: At least we will not argue about the venue.

The Chairman: Well, that is two sides of a multi-sided theory. Who speaks for the rest of the corners? This is a parliamentary decision. Go ahead, Professor Zureik.

Prof. Zureik: I have prepared a statement of three pages or so, which sorts out the main points. Later on, during the question and answer period, we will take up some of the points that were left out.

First, I would like to thank you for inviting me to appear before your committee. The last time I appeared was during the Gulf crisis. However, in both cases and for reasons not clear to me, the hearings seemed to take place after the fact, thus excluding any meaningful input into Canadian foreign policy decisions. Though I do not know what it is, there must be a rationale for this.

Allow me to share my impressions with you. I recently took a trip to the occupied territories, where I took part in a study dealing with Palestinian perceptions of the peace process. We interviewed 42 individuals in the course of the study, including most of the key players currently involved in negotiations with Israel. The conclusions I drew from from this exercise, which will appear either this week or next in article form in the *Journal of Palestine Studies*, were confirmed by the events of the last week in Madrid. I would be more than happy to leave a copy of the entire study for your files, if this would be of any use to you.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 6 novembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous avons le quorum.

Nous devons présenter nos excuses à nos témoins. Nous recevons le professeur Elia Zureik, du Département de sociologie de l'Université Queen's, et Mark Heller, de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, que nous connaissons depuis un certain temps.

Mark, vous avez un nouveau livre.

M. Mark Heller (coordonnateur de la recherche et chargé de recherche, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales): En effet.

Le président: Dans quel ordre allez-vous nous parler aujourd'hui? Vous êtes-vous entendus...

M. Heller: Nous ne nous sommes pas entendus. . .

M. Elia Zureik (professeur, Département de sociologie, Université Queen's): Nous pourrions parler à tour de rôle. Je pourrais lire une page et il pourrait en lire une autre.

Des voix: Bravo!

M. Heller: Au moins, nous serions d'accord sur la méthode.

Le président: Vous allez nous faire entendre deux aspects d'une théorie aux multiples dimensions. Qui va faire valoir les autres? Cette décision revient au Parlement. Allez-y, professeur Zureik.

M. Zureik: J'ai préparé un exposé d'environ trois pages qui énonce les principaux points. Au cours de la période des questions, nous pourrons revenir sur certains points que j'aurais laissé de côté.

Premièrement, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant votre comité. La dernière fois que je suis venu c'était pendant la crise du Golfe. Cependant, dans les deux cas, et pour des raisons que j'ignore, les audiences ont eu lieu après coup, ce qui ne nous a pas permis de vraiment contribuer aux décisions touchant la politique étrangère du Canada. Même si j'ignore quelle en est la raison, il doit y en avoir une.

Permettez-moi de vous faire part de mes impressions. J'ai récemment fait un voyage dans les territoires occupés où j'ai participé à une étude concernant le processus de paix vu par les Palestiniens. Nous avons interrogé 42 personnes, y compris la plupart des principaux participants aux négociations actuelles avec Israël. Les conclusions que je tire de cette étude, qui sera publiée cette semaine ou la semaine prochaine sous forme d'article dans le Journal of Palestine Studies, ont été confirmées par les événements qui se sont déroulés la semaine dernière à Madrid. Je me ferai un plaisir de vous remettre un exemplaire de l'étude intégrale pour vos dossiers, si cela peut vous être utile.

First, the Palestinians are cognizant of the need to adopt a pragmatic stance towards the peace process. While they are unlikely to have all their demands met before entering negotiations—such as East Jerusalem, the PLO, and a separate delegation—they are determined to break the deadlock and sit around the negotiating table to make the best of it. As was said by a Palestinian delegate in Madrid last week, "to have the chance to tell the world for the first time, and in our own words, the story of Palestine".

The Palestinians have done this very well. This is the consensus of the media, both in Israel and in the West. The Palestinians emerged as reasonable and articulate spokespeople for their cause, so much so that a joke was going around the conference to the effect that during the proceedings Prime Minister Shamir slipped a note to one of his aides telling him that they really should have allowed the PLO to participate in the conference after all.

Second, the Palestinians will not sign on the dotted line and agree to interim autonomy arrangements unless they are confident that this will ultimately lead to sovereignty over the occupied territory. In conjunction with this, it became apparent from what was said to us that some sort of a federated arrangement with Jordan would have to be worked out in the future.

Third, the Palestinians realize that the problems of the region, if they are to be resolved in a rational manner, must be based on collective interests, particularly those of Israel, the Palestinians, Jordan, and, if at all possible, Syria. These include issues pertaining to the environment, scarcity of water, movement of people, nuclear disarmament and others.

Fourth, my analysis of the attitudes of those with whom I spoke is that a Middle East common market, or even a Middle East parliament that would place a check on the powers of the states of the region, is a likely development in a decade or two.

• 1615

Fifth, the Palestinians are adamant that unless the galloping expansion of Israeli settlements on the West Bank, Gaza and the Golan Heights is halted, there will be no chance of any meaningful agreement during these negotiations. You are probably aware that during the talks in Madrid, Israel managed to erect two new settlements, one in the West Bank and the other on the Golan Heights.

Sixth, Palestinian jurisdiction over East Jerusalem is a must. For the Palestinians, Jerusalem is the hub of their intellectual, political and spiritual life. They are open, however, to exploring several modalities that keep the city unified.

Seventh, Palestinians assured us that while there are fringe groups that are opposed to the peace process, it is unlikely that they will be able, in the face of some promise of a positive outcome, to derail the negotiations. Indeed, this was the verdict last week.

[Traduction]

Premièrement, les Palestiniens sont conscients de la nécessité d'aborder le processus de paix avec une attitude pragmatique. Il est peu probable que toutes leurs revendications soient satisfaites avant le début des pourparlers, notamment en ce qui concerne l'est de Jérusalem, l'OLP et leur propre délégation, mais ils sont déterminés à rompre l'impasse et à tirer le meilleur parti possible des négociations. Comme un délégué palestinien l'a déclaré à Madrid, la semaine dernière, ils veulent «pouvoir raconter au monde entier, pour la première fois, leur propre version de l'histoire de la Palestine».

Les Palestiniens ont très bien réussi sur ce plan. C'est ce que les médias s'entendent à dire tant en Israël qu'en Occident. Les Palestiniens ont fait valoir leur cause de façon raisonnable et éloquente. C'est tellement vrai qu'une blague qui circulait à la conférence racontait qu'au cours des délibérations, le premier ministre Shamir avait glissé à l'un de ses aides une note lui disant qu'en fin de compte, il aurait fallu autoriser l'OLP à participer.

Deuxièmement, les Palestiniens ne signeront pas une entente provisoire sur l'autonomie à moins d'être certains que cela les conduira à la souveraineté sur les territoires occupés. En même temps, il ressort de ce qu'on nous a dit qu'une entente de nature fédérative devra être conclue plus tard avec la Jordanie.

Troisièmement, les Palestiniens se rendent compte qu'une solution rationnelle aux problèmes de ce secteur doit tenir compte des intérêts collectifs et surtout de ceux d'Israël, des Palestiniens, des Jordaniens et, si possible, des Syriens. Cela comprend les problèmes que soulèvent l'environnement, la rareté de l'eau, la circulation des personnes, le désarmement nucléaire et bien d'autres.

Quatrièmement, d'après l'opinion des personnes que j'ai rencontrées, il est probable que l'on assiste, d'ici 10 à 20 ans, à la création d'un marché commun du Moyen-Orient ou même d'un Parlement du Moyen-Orient qui établirait l'équilibre entre les pouvoirs des États de la région.

Cinquièmement, les Palestiniens affirment qu'à moins que l'expansion galopante des colonies israéliennes en Cisjordanie, à Gaza et dans le Golan ne prennent fin, il sera impossible de parvenir à une entente au cours de ces négociations. Vous savez sans doute que pendant les pourparlers de Madrid, Israël a réussi à bâtir deux nouvelles colonies, une en Cisjordanie et l'autre dans le Golan.

Sixièmement, il est indispensable que les Palestiniens aient le contrôle de l'est de Jérusalem. Jérusalem représente pour eux le centre de leur vie intellectuelle, politique et spirituelle. Cependant, ils sont prêts à explorer plusieurs solutions pour que la ville reste unifiée.

Septièmement, les Palestiniens nous ont assurés que même si certains groupes marginaux s'opposaient au processus de paix, devant la promesse de résultats positifs, ils ne pourront probablement pas saboter les négociations. En fait, tel a été le verdict la semaine dernière.

Yearning for peace was reflected in the conduct of the children of the Intifada who chased Israeli army vehicles in the occupied territories, not with stones this time but with olive branches. This left Israeli soldiers wondering what was going on.

Finally, none of the people we've talked to felt that a Palestinian state in the region should be militarized. On the contrary, they felt a demilitarized state with adequate guarantees by the superpowers may provide a future model for other states in the region. They all felt that the pressing problems of the territories are economic and human. The sooner the task of rehabilitation begins, the quicker the suffering will be alleviated.

Now, what happens if the talks eventually fail? Several developments are likely to ensue. First, Middle Eastern states will continue on the path of militarization, thus consuming an inordinate chunk of their budgets on the military and depriving their populace of badly needed essential services in housing, education, employment, health and other services taken for granted in western societies.

Make no mistake about it. Today's mediators will be tomorrow's—as they were yesterday's—arms' merchants. The United States, Britain and France will be in the forefront, peddling their latest military hardware for any taker. If the Soviet Union were not busy containing its further disintegration, it too would be selling its military hardware in the Middle East.

Second, in the case of Israel, failure means continued rule over close to two million Palestinians in the West Bank and Gaza without granting them any semblance of political rights. In conjunction with this, Israel will continue the task of nation building in the old-fashioned way by ingathering the exiles at the expense of the indigenous Palestinian population.

Third, polarization between rich and poor will undoubtedly continue in the Arab world as well as in Israel. Unemployment and unequal distribution of wealth are already familiar features of life in both Israel and the Arab world.

Fourth, the forces of darkness in the shape of absolutist dogmas of the religious variety are bound to thrive in an atmosphere of desperation and hopelessness. This will be a recipe for further violence in the region and will further hinder any move toward democratic practices, particularly in the Arab world.

Finally, total collapse of the peace conference means a return to violence as a means of resolving disputes. This is why the Middle East is where it is now. The only option open for a prosperous Middle East is to forge a new geopolitical structure fashioned after the European Community, where the sanctity of the nation state is put in check. A Middle East community comprised of Israel and her neighbours will go a long way towards resolving common problems such as those outlined above. A prerequisite for eventual success at the peace negotiations is to think collectively and go beyond immediate state self-interest.

[Translation]

Le comportement des enfants de l'Intifada qui ont chassé les véhicules de l'armée israélienne dans les territoires occupés, non pas à coups de pierres, mais avec des rameaux d'olivier, reflétait ce désir de paix. Les soldats israéliens ne comprenaient rien à ce qui se passait.

Enfin, aucune des personnes à qui nous avons parlé n'estimait qu'un État palestinien devrait être militarisé. Elles pensaient au contraire qu'un État démilitarisé auquel les superpuissances offriraient des garanties suffisantes pourrait exervir de modèle à d'autres pays de la région. Tous estimaient que les problèmes les plus urgents des territoires étaient d'ordre économique et humain. Le plus tôt on entreprendra la réhabilitation, plus vite on remédiera aux souffrances.

Mais qu'arrivera-t-il si les pourparlers échouent? Il y a plusieurs scénarios possibles. Premièrement, les États du Moyen-Orient poursuivront leur militarisation en consacrant une grosse part de leurs budgets à l'armement et en privant leurs populations des services essentiels dont elles ont grand besoin sur le plan du logement, de l'éducation, de l'emploi et de la santé ainsi que des autres services dont les sociétés occidentales ne sauraient se passer.

Ne vous y trompez pas. Les médiateurs d'aujourd'hui deviendront les marchands de canons de demain, comme ils l'étaient hier. Les États-Unis, la Grande-Bretagne et la France seront les premiers à proposer leurs armes les plus perfectionnées à quiconque voudra les leur acheter. Si l'Union soviétique n'était pas occupée à stopper sa désintégration, elle vendrait également ses armes au Moyen-Orient.

Deuxièmement, l'échec des pourparpers signifierait qu'Israël continuerait à imposer sa loi aux deux millions de Palestiniens de la Cisjordanie et de Gaza sans leur accorder le moindre droit politique. En même temps, Israël poursuivra son expansion en intégrant les exilés aux dépens de la population palestinienne indigène.

Troisièmement, la polarisation entre riches et pauvres va certainement se poursuivre dans le monde arabe ainsi qu'en Israël. Le chômage et la répartition inégale de la richesse sont déjà des réalités en Israël et dans le monde arabe.

Quatrièmement, le désespoir favorisera le fanatisme religieux. Ce sera la source d'une recrudescence de la violence dans ce secteur et d'un recul de la démocratie, surtout dans le monde arabe

Enfin, l'effondrement total de la conférence de paix signifie un retour à la violence comme moyen de règlement des différends. Voilà pourquoi le Moyen-Orient en est là aujourd'hui. Pour qu'il devienne prospère, la seule solution consiste à forger une nouvelle structure géopolitique sur le modèle de la Communauté européenne où le caractère sacrosaint de l'État-nation sera limité. La création d'une communauté du Moyen-Orient formée d'Israël et des pays voisins contribuerait dans une large mesure à résoudre les problèmes communs tels que ceux que je viens d'énoncer. Pour que les négociations de paix aient des chances de succès, il faut commencer par penser collectivement et ne pas s'arrêter aux intérêts immédiats de son pays.

It was the early Jewish sage Hillel who expressed it best: "If I'm not for myself, who will be for me? But if I am only for myself, what am I? And if not now, when?"

The trouble with the Middle East is that the states of the region seem to be reading the first part of Hillel's quotation and ignoring the rest. Let us hope that the future will be a turning point in a conflict between Arabs and Jews that is now entering its second century. Thank you very much.

• 1620

The Chairman: Thank you, Professor. Mr. Heller.

Mr. Heller: Thank you, Mr. Chairman. I'm grateful for the opportunity to appear before this committee, but since I was invited on fairly short notice, I did not have a chance to prepare a statement. With your permission, I would like instead simply to share a few thoughts and impressions with you in the aftermath of what most of us hope and expect will be only the first round of a long but ultimately productive negotiation process.

Before these talks began there were basically two schools of thought as to what might ensue from the Madrid meetings, apart from a very few utopians who expected it would immediately produce a comprehensive peace settlement in the Middle East. There were the pessimists, who expected that the talks would quickly collapse amid great acrimony and perhaps leave the region worse off than it had been before, and the optimists who expected—certainly hoped, but also expected—that the main contribution of the Madrid conference would be to permit a continuation of real negotiations afterwards.

My own impression is that for once, at least in the Middle East, the optimists have proven correct. I should add that for once I was among the optimists. I think the basis for this optimistic interpretation of events in Madrid last week is that the conference itself was predicated—but tacitly only—on an understanding insofar as the Israeli-Palestinian dimension of the equation was concerned, an understanding that had already been worked out before, largely through the very diligent efforts of Secretary of State Baker, who more or less defined the agenda as well as the venue and the composition of the delegations for the Israeli-Palestinian negotiations.

As I think you are all aware, when I say it was worked out in advance, I mean an understanding that this facet of the conference, this Israeli-Palestinian dimension, would focus initially on an interim agreement for Palestinian self-rule in the territories, which would neither preclude nor predetermine any subsequent arrangements or progress towards a more permanent settlement. But it would alter radically the prevailing psychological climate in the region, particularly that prevailing between Israelis and Palestinians. Therefore, it might at some future point make agreements possible that are now, or have been up until now, considered unthinkable.

[Traduction]

Le juif Hillel, sage des temps anciens, avait très bien exprimé le problème en ces termes: «Si je ne défends pas mes intérêts, qui le fera pour moi? Mais si je ne pense qu'à moi, que suis-je? Et si je ne commence pas maintenant, quand le ferai-je?»

L'ennui c'est que les pays du Moyen-Orient semblent n'avoir lu que la première partie de ces paroles de Hillel et oublié la suite. Espérons que l'avenir nous apportera un tournant décisif dans le conflit israélo-arabe qui entame son deuxième siècle d'existence. Merci de votre attention.

Le président: Merci, professeur. Monsieur Heller.

M. Heller: Merci, monsieur le président. Je me réjouis de comparaître devant votre comité, mais comme j'ai été invité avec un préavis assez bref, je n'ai pas eu l'occasion de préparer une déclaration. Si vous le permettez, je me contenterai de vous faire part de quelques idées et impressions au lendemain de négociations qui, nous l'espérons, constituent seulement la première étape d'un processus long, mais productif.

Avant que ces pourparlers ne commencent, il y avait deux grandes écoles de pensée quant au résultat éventuel des réunions de Madrid, à part les quelques utopistes qui pensaient qu'elles déboucheraient immédiatement sur un règlement de paix global au Moyen-Orient. Les pessimistes s'attendaient à une rupture rapide des pourparlers qui susciteraient beaucoup de rancoeur et risqueraient d'aggraver encore les choses tandis que les optimistes espéraient que la conférence de Madrid contribuerait surtout à poursuivre ensuite des négociations réelles.

Personnellement, je crois que pour une fois, du moins au Moyen-Orient, les optimistes ont eu raison. J'ajouterais que, pour une fois, j'étais parmi les optimistes. Cet optimisme à l'égard des événements de Madrid est né du fait que la conférence se fondait, mais seulement de façon tacite, sur la compréhension de la dimension israélo-palestinienne de l'équation, une compréhension que l'on devait surtout aux efforts déployés par le secrétaire d'État, M. Baker, qui avait plus ou moins défini l'ordre du jour et le lieu de la conférence ainsi que la composition des délégations qui participeraient aux négociations israélo-palestiniennes.

Comme vous le savez sans doute, je veux dire par là qu'il était entendu que cet aspect de la conférence, soit sa dimension israélo-palestinienne, serait centré au départ sur une entente provisoire concernant l'autonomie gouvernementale des Palestiniens dans les territoires, ce qui n'empêcherait pas de conclure des ententes ultérieures en vue d'un règlement plus permanent. Mais cela devait modifier radicalement le climat psychologique régnant dans la région et plus particulièrement entre Israéliens et Palestiniens. Par conséquent, ces événements pourraient rendre possible, à l'avenir, des ententes jugées impensables jusqu'ici.

Insofar as that dimension is concerned, my view is that the Madrid conference was a striking success. It provided the psychological breakthrough that was necessary to get this process going, first of all, because it served as the necessary fig leaf. By that I mean the holding of an international conference was a fig leaf to permit substantive, face-to-face, direct negotiations without preconditions to proceed afterwards.

I think this development has been possible for a number of reasons. The first one I would point to is the one already referred to by my colleague, Elia, and that is a growing sense of realism and pragmatism. I was originally tempted to say "on the Arab side", but I am not sure one can even speak meaningfully any longer about the Arab side, and I will therefore focus particularly on the Palestinian side. Understanding that, the status quo being unsatisfactory, to say the least, some movement on the ground is necessary, even if only in small steps at the beginning, in order to break this log-jam.

1625

Secondly, by the same token, there is a need for some tacit Israeli acceptance—not explicit, but tacit acceptance, implicit in many of the proposals, even of the Likud Government in Israel—of the fact that the Palestinians are to be related to as a separate component in the equation and not to be entirely subsumed in some all-embracing Arab side or even in some fictitious Jordanian–Palestinian joint delegation.

I don't want to suggest that I have fallen victim to euphoria or that I would lead you in the same direction. We're still a long way from substantive progress. But, as I say, I think the Madrid conference has been an important element, in that it has broken many of the taboos that made progress impossible in the past.

One of those taboos was the very idea of direct face-to-face negotiations without preconditions. The second was the paralysing myth of United Arab action. I think one of the things that has come out fairly clearly from the proceedings in Madrid, for those who have followed them closely, is the determination on the part of at least the Palestinians and Jordanians not to be held captive any longer by Syrian policy. The same cannot yet be said about the Lebanese because of the peculiar circumstances in Lebanon.

I think those two breakthroughs—the end of those taboos about direct face-to-face negotiations and of the myth of all-Arab solidarity, which essentially gave a veto to the proponent of the lowest common denominator, Syria—have illustrated that the concept behind the Madrid conference was sound and that it creates a potential for further movement in the future.

In particular, what the Madrid conference demonstrates, more than anything else, has been the recognition of the sterility of rejectionism and absolutism in the past. More particularly, I think it has vindicated the approach of President Sadat of Egypt, something that Egyptians, in particular, take a great deal of satisfaction from, and justifiably so.

What that means, in a sense, is that we are, in 1991, where we should have been in 1978 and that 13 years of pain, waste, and conflict have gone by, which is a great tragedy, to my mind. But whether "should have been" is the same as

[Translation]

Pour ce qui est de cette dimension, j'estime que la conférence de Madrid a été un succès retentissant. Elle a été le catalyseur qui a permis d'entamer ce processus. Je veux dire par là que la tenue d'une conférence internationale a été le catalyseur qui a permis d'entamer des négociations directes et face-à-face sans poser de conditions préalables à leur poursuite.

À mon avis, ces progrès ont été possibles pour plusieurs raisons. La première est celle que mon collègue, Elia, a déjà mentionnée, à savoir un plus grand réalisme et pragmatisme. J'allais dire du «côté arabe», mais comme ces termes ne sont peut-être plus de mise, je m'en tiendrai à la position des Palestiniens. Cela étant reconnu et le statu quo n'étant plus acceptable—c'est le moins que l'on puisse dire—il faudra des gestes concrets, même s'ils sont minimes au début, pour briser cette impasse.

Par ailleurs, comme le confirment les nombreuses propositions qui ont été faites, même par le gouvernement Likud, les Israéliens doivent reconnaître, si ce n'est explicitement, du moins tacitement, que les Palestiniens constituent une entité à part entière au sein du groupe arabe et que leurs représentants ne peuvent tout simplement se fondre à une délégation jordano-palestinienne fictive.

Je ne voudrais pas vous donner l'impression que le moment est à l'euphorie. Il reste encore beaucoup de chemin à faire avant qu'on constate de véritables progrès. J'estime cependant que la conférence de Madrid constitue un premier pas important dans la bonne direction, dans la mesure où elle a permis d'aborder certains sujets tabous.

L'un de ces tabous était l'idée même de tenir des négociations directes sans conditions préalables. Le mythe paralysant d'un front arabe uni constituait un deuxième sujet tabou. Ceux qui ont suivi de près les délibérations de la conférence de Madrid ont pu se rendre clairement compte du fait que les Palestiniens et les Jordaniens du moins refusent maintenant la tutelle syrienne. On ne peut pas encore en dire autant des Libanais en raison de la situation particulière qui prévaut au Liban.

J'estime que ces deux percées—soit l'éclatement des tabous au sujet des négociations directes et du mythe de la solidarité arabe sur lequel reposait le droit de veto dont se réclamait la Syrie à titre de défenseur du minimum acceptable—témoignent du succès de la conférence de Madrid qui ouvre la voie vers des progrès futurs.

Plus particulièrement, la conférence de Madrid fait surtout clairement ressortir la futilité de l'obstructionnisme et de l'absolutisme passés. Elle justifie l'approche adoptée par le président Sadat d'Égypte à la grande satisfaction des Égyptiens.

En 1991, nous nous retrouvons donc là où nous aurions dû nous trouver en 1978, et 13 années de souffrance, de gaspillage et de conflit se sont écoulées en pure perte. J'estime que c'est une véritable tragédie. J'ignore cependant

"could have been" is not clear to me. It may well be that certain developments in the intervening years had to happen before this approach could be adopted. I think one of them has been a shift in the Palestinian political centre of gravity from the constituencies and, more importantly, from the world view represented by the PLO, to the immediate concerns of the Palestinian population on the ground in the territories.

It has been said by a number of observers, including Professor Zureik, that this is the first chance the Palestinians have had to tell their story to the world. That strikes me as a bit of an over-simplification. If I recall correctly, Yasser Arafat stood on the podium of the United Nations General Assembly as far back as 1974. At that time, that podium was the epicentre for the world media.

• 1630

So it's not that there was no chance to tell the story; it's that the story has changed. More importantly, the substance of the story and the style of the story and the world view behind the story are changing.

Secondly, I don't think it's accidental that this has happened after the Gulf War. One of the major factors that has changed the overall equation in the region is the outcome of the war. By that I mean not only the ejection of Iraqi forces from Kuwait, but also the destruction of Iraqi power and the delegitimatization of the political approach embodied by the regime in Baghdad.

I also had the opportunity to meet with this committee during the Gulf crisis. At that time, one of the issues being discussed was the question of a linkage between the Gulf crisis and the Arab-Israeli conflict.

I tried to argue strongly at that time that the linkage and the way it was being projected by Iraqi spokesmen, or by those sympathetic with Iraq at the time, namely, that the resolution of the Gulf crisis depended on some kind of prior resolution of the Arab-Israeli conflict, was wrong-headed and false. I argued that point forcefully. I believe it still, very forcefully. The linkage in that direction did not operate. But there is a linkage in the other direction.

It was necessary to resolve the Gulf crisis, I am sorry to say, in the way it was resolved before this approach to politics and this world view could be discredited in order to clear the way for the alternative, which is now under way as a result of Madrid.

Finally, I think I would mention perhaps the most important element of all, the most important change since 1978, if we want to look at Camp David as a baseline. That element is the collapse of Soviet power, and with it the end of the delusion that was fostered by Soviet leadership, or by the proponents of old thinking in the Soviet Union, that somehow Soviet support for confrontational policies was worth cultivating, and that it created the possibility that some alternative to a peaceful resolution of pursuit of conflict was possible.

The elimination of the Soviet Union as a major actor in the Middle East and in other parts of the Third World is, of all of these elements, the most important and, to some extent, the enabling condition for the other changes. It has

[Traduction]

si de telles percées auraient été possibles à ce moment-là. Il est fort possible que ce qui est advenu devait advenir pour permettre un déblocage. L'élément déterminant, à mon sens, c'est que dans le cas des Palestiniens, le centre de gravité politique est passé des divers groupuscules palestiniens et de l'OLP à la population palestinienne vivant dans les territoires.

Comme l'ont fait remarquer de nombreux observateurs, y compris M. Zureik, c'est la première fois que les Palestiniens peuvent présenter leur position au monde. À mon avis, on simplifie beaucoup les choses en disant cela. Si je ne m'abuse, Yasser Arafat l'avait déjà fait en 1974 devant la tribune de l'Assemblée générale des Nations Unies. À cette époque-là, toute l'attention de la presse internationale était tournée vers cette tribune.

Ce n'est donc pas tant que les Palestiniens n'ont pas pu présenter leur position, mais que cette position a changé. Ce qui importe encore davantage, c'est qu'ils ne le font pas de la même manière et que la perception de la communauté internationale a changé.

À mon avis, ce n'est pas une coïncidence si la conférence de Madrid a eu lieu après la guerre du Golfe. En effet, l'issue de cette guerre a modifié les termes de l'équation dans la région. J'ai fait allusion non seulement à l'expulsion des forces irakiennes du Koweit, mais aussi à la destruction de la puissance irakienne et le dénigrement de l'approche politique suivie par le régime de Baghdad.

J'ai comparu devant ce comité pendant la crise du Golfe. On discutait alors du lien entre cette crise et le conflit israélo-arabe.

J'ai soutenu avec vigueur que, contrairement à ce que les porte-parole irakiens et les partisans du régime auraient voulu nous faire croire, le règlement de la crise du Golfe ne dépendait pas du dénouement du conflit israélo-arabe. J'en étais convaincu à ce moment-là, et je le suis toujours. S'il était impossible d'établir un lien en ce sens, le lien en sens inverse, lui, était bien réel.

Je regrette de dire qu'il a fallu la crise du Golfe pour jeter le discrédit sur cette façon d'aborder les problèmes politiques et sur cette vision du monde, ce qui a ouvert la voie à une solution de rechange, soit à une conférence comme celle de Madrid.

Enfin, un changement très important est survenu depuis 1978, si l'on considère les accords de Camp David comme point de référence. Il s'agit de l'effondrement de la puissance soviétique sur laquelle reposait l'illusion, soutenue par les dirigeants de la vieille garde soviétique, que les politiques de confrontation devaient être préservées parce qu'elles aboutiraient à un règlement pacifique du conflit.

Par conséquent, la fin de l'influence soviétique au Moyen-Orient et dans d'autres parties du tiers monde revêt une grande importance et a permis d'autres changements. Elle a ouvert la voie à l'adoption de nouveaux principes de

made possible the adoption of alternative principles. Not accidentally, these principles were incorporated in the new thinking of Mikhail Gorbachev, at the centre of which were the peaceful resolution of disputes based on a balance of interests.

I think it was revealing that both President Bush and President Gorbachev, in their statements at Madrid, were of one mind on this. It is becoming something of an accepted way of doing things, even in the Middle East. To my mind, that is what creates the promise that now exists for the future. I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Heller.

• 1635

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you to both of you for a very interesting review of what is going on at the moment in the Middle East. I could not agree with your comments more, Mr. Heller, about it seeming to be a necessary requisite that we went through the Gulf War in order to get to this stage. It is most lamentable.

My own reflection in watching the little I could of the peace process in Madrid is that there is a great opportunity that even I did not expect expressed through this process. There is a new feeling in the world that civil society has to be involved in the processes, the decision–making and the strategies taking place in the world. What is happening in Madrid gives civil society throughout the Middle East and throughout the world the opportunity to participate and influence.

I am an optimist at heart and believe that people as a whole have a lot of good will amongst them, and they want peace, perhaps sometimes many times greater than their leaders. So I think we have an opportunity here and I hope and pray for all sides and elements involved that we can slowly but progressively come to a peaceful resolution of the situation.

The one part of the Madrid conference that was unsettling and distasteful to me was the Syrian approach at the Middle East. At one time you referred to it as the lowest common denominator, and I certainly had this impression myself. I would like both of you to comment on your reflections on Syria and in terms of the pragmatic realization of what the situation is and where it is going. Syria didn't appear to want to play the game that all the other players seemed more or less, although they had their positions and so on, prepared to address.

Mr. Heller: My understanding is that the Syrian approach has been fairly consistent over a long time. The approach is essentially to try to create the international conditions for an imposed Israeli withdrawal from territory, without any corresponding obligations on the part of Syria and particularly without any necessity for negotiations or for a binding and comprehensive peaceful settlement of the conflict.

That explains the Syrian interpretation of UN resolution 242, which Syria at the time rejected because the widespread conventional interpretation was that it was not self-implementing. It required negotiation and compromise without specifying the precise outcome. The Syrian interpretation was that what ought to happen was that Israel should withdraw completely and unconditionally from all territory and then, and only then, might someone perhaps give some thought to what the nature of relations in the future might be.

[Translation]

base dans le domaine des relations internationales. Ce n'est pas par hasard si Mikhaïl Gorbatchev s'est fait l'apôtre de ces principes reposant sur un règlement pacifique des différends en cherchant un équilibre entre les intérêts de chacun.

Le président Bush et le président Gorbatchev ont montré qu'ils étaient sur la même longueur d'onde à ce sujet dans leurs déclarations à Madrid. C'est maintenant la façon dont on envisage de faire les choses, même au Moyen-Orient. Voilà pourquoi, à mon avis, l'avenir est promoteur. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Heller.

Mme Stewart (Northumberland): Je remercie nos deux témoins de nous avoir brossé un tableau intéressant de la situation au Moyen-Orient. Je pense tout à fait comme vous, monsieur Heller, qu'il fallait malheureusement que la guerre du Golfe ait lieu pour que la conférence de Madrid soit possible.

Ce que je me suis dit, en suivant comme je l'ai pu ce qui s'est passé à Madrid, c'est que la conférence ouvrait des perspectives nouvelles que je n'avais pas entrevues. Les gens civilisés du monde entier se sentent concernés par les événements ayant des conséquences internationales. La conférence de Madrid donne à tous les gens civilisés du Moyen-Orient et du monde entier la possibilité d'exercer une influence sur le cours des événements.

Je suis essentiellement optimiste, et je crois que les gens sont animés de bonne volonté et qu'ils souhaitent la paix, parfois même beaucoup plus ardemment que leurs dirigeants. J'espère donc que nous saisirons l'occasion qui nous est donnée d'en arriver à un règlement pacifique de la situation.

L'approche adoptée par la Syrie au cours de la conférence de Madrid m'a déplue et m'a préoccupée. Vous avez dit que la Syrie représentait le plus petit dénominateur commun, et c'est moi-même l'impression que j'ai eue. J'aimerais savoir ce que vous pensez tous deux de la position défendue par la Syrie et de la pertinence de celle-ci compte tenu du pragmatisme avec lequel on envisage la situation. La Syrie ne semblait pas prête à jouer le jeu comme les autres intervenants même si elle avait déjà établi ses positions.

M. Heller: La Syrie n'a pas changé sa position depuis longtemps, si je ne m'abuse. Elle voudrait que la communauté internationale exige qu'Israël se retire des territoires occupés sans que la Syrie ait, pour sa part, à faire de concessions et sans que cela s'accompagne de négociations en vue d'un règlement global du conflit.

Voilà qui explique le fait que la Syrie ait toujours rejeté la résolution 242, prétextant que cette résolution n'était pas exécutoire et qu'elle faisait appel à des négociations et des compromis sans d'abord préciser quelle en serait l'issue. Selon la Syrie, Israël devait se retirer complètement et sans condition de tous les territoires, après quoi seulement des négociations pourraient avoir lieu pour établir la nature des relations devant exister entre les pays de la région.

Mrs. Stewart: When you say "all territory", do you mean more than the Golan Heights?

Mr. Heller: Yes. It is important that you raise this question. The second point was that the Syrians have consistently been against what they call separate settlements, which, among other reasons, is why they were so adamantly opposed to the Egyptian–Israeli peace agreement. It is part of the political ethos of most Arab nationalist regimes in Syria and particularly the Baath Syria, that these are not separate bilateral problems between Israel and various Arab parties. This is an all–embracing, collective problem in which the Syrian government is determined to have, if not the exclusive control of, at least to have a dominant voice in.

• 1640

Therefore, the position Syria has adopted in agreeing to come to Madrid does not necessarily represent a revolutionary change of heart or change of mind. In the Syrian government's explanation to its domestic constituency of why it agreed to go to the conference, it expressed the expectation or the hope that the conference was simply some kind of procedure that had to be endured in order to get the international community to force Israel to withdraw from the territories.

To my mind, only the Syrian government came to that conclusion—reluctantly, as it did—because it was essentially stripped of all other alternatives. First and foremost, as I say, this was because of the collapse of Soviet power and the recognition in Damascus that for the forseeable future, this is the nature of the new world order, if you will excuse that terrible phrase.

The nature of the new world order is that there will be no major international power to balance the influence of the United States and that most of the important regional actors in the Middle East, those with whom Syria feels it's important to have good relations with, especially the Saudis, are inclined to be co-operative, to go along with the American approach. Therefore, the Syrians simply felt they had no alternative but to show up.

They showed up, but I agree with you that their actual behaviour in Madrid did not reflect any kind of revolutionary transformation in their world view.

Prof. Zureik: Can I just amplify some of the points Mark has raised and differ with him on others? We should situate the Syrian reaction to what Shamir said at the conference.

Shamir started with a scathing attack on Syria. In terms of fact, what he was saying was true. It was only then that the Syrian foreign minister pulled out from his pocket the poster showing Shamir; in terms of historical fact, everything he said was absolutely true. He did not manufacture anything in terms of Shamir's history. However, both of them violated the spirit of the conference. Shamir, particularly, delivered his blast and left the conference to observe the Sabbath.

[Traduction]

Mme Stewart: Lorsque vous dites «tous les territoires», songez-vous à d'autres territoires que le Golan?

M. Heller: Oui. Vous soulevez une question importante. La Syrie s'est toujours opposée à des accords séparés, ce qui explique pourquoi, entre autres raisons, elle s'est opposée aussi vigoureusement à l'accord de paix entre l'Egypte et Israël. La plupart des nationalistes arabes en Syrie, et en particulier le régime Baath, se sont toujours opposés à la signature d'accords de paix séparés entre Israël et les divers pays arabes de la région. Le gouvernement syrien a toujours voulu exercer une influence déterminante sur les négociations en vue d'un règlement global du conflit.

Par conséquent, le fait que la Syrie accepte de participer à la conférence de Madrid n'indiquait pas un changement complet de position de sa part. En cherchant à expliquer à sa population pourquoi la Syrie participerait à la conférence, son gouvernement a exprimé l'espoir qu'il ne s'agissait que d'une mesure à endurer pour que la communauté internationale force Israël à se retirer des territoires.

À mon avis, si le gouvernement syrien s'est finalement pésenté à contrecoeur à la table des négociations, c'est qu'il n'avait pas d'autre choix. Avec l'effondrement de la puissance soviétique, on s'est rendu compte à Damas qu'il y avait un nouvel ordre mondial, si vous me permettez cette horrible expression, qui n'était pas prêt de changer.

Le fait est qu'il n'y a plus de grande puissance internationale pour faire contrepoids aux États-Unis, et que la plupart des pays importants du Moyen-Orient, ceux avec lesquels la Syrie veut entretenir de bonnes relations, en particulier l'Arabie saoudite, sont enclins à collaborer avec les Américains. Par conséquent, les Syriens n'avaient d'autre choix que de participer à la conférence de Madrid.

La Syrie est donc venue à Madrid, mais je conviens avec vous que le comportement adopté par ses représentants à la conférence ne témoignait pas d'un véritable revirement de position.

M. Zureik: J'aimerais appuyer certains des commentaires faits par Mark et me dissocier de certains autres. La réaction de la Syrie s'interprète en fonction de ce que Shamir a dit à la conférence.

Shamir s'en est violemment pris à la Syrie. Toutes les critiques qu'il a formulées à son endroit étaient essentiellement vraies. Ce n'est que par la suite que le ministre des Affaires étrangères de la Syrie a sorti de sa poche la photo de Shamir. Tout ce qu'il a dit à son sujet est historiquement vrai. Il n'a rien inventé au sujet de Shamir. Or, les deux hommes ont violé l'esprit de la conférence. Shamir, en particulier, a prononcé son réquisitoire et a ensuite quitté la conférence pour respecter le Sabbat.

So I think we ought to situate this in that context. Syria was provoked and reacted to an attack on it by Shamir, which was uncalled for if Shamir was there really in the business of concluding some sort of *rapprochement* with Syria.

It does not mean that Syria is a democratic regime. It does not mean that Syria is going to let go from its dominance over Lebanon, or the rest of the Arab participants of the conference.

Mark was right; all along, Syria has tried to call the shots in the Arab world. It considers itself to carry the banner of Arab nationalism. I think it's a moribund form of nationalism, state-inspired nationalism. This is the last ideological gasp of it that we are seeing.

With regard to resolution 242, I think it's extremely dangerous—and again I differ with Mark on this, and this is the Israeli line—to interpret resolution 242 as withdrawal from territories, not implying all the territories. Remember that Egypt took Israel to the high court in the Hague and got back every single inch of Egyptian territory. The debate was over Taba, a small piece of land. Egypt got it back.

So the interpretation of resolution 242 has been established in a court of law. It implies the return of all the territories that were captured. It doesn't mean that the participants, including the Palestinians, I must say, who have yielded a great deal in going to this conference. . I mentioned them in my presentation earlier on. They have compromised a great deal. Even they are talking about the need to look at the 1967 borders between Israel and the new Palestinian entity.

1645

Let us not start fudging the interpretation of resolution 242. The United States is clear on this as far as the Golan Heights is concerned. That has always been Syrian territory and it must be returned to Syria. Under what modality should they be returned? I envisage something like this: eventually, a portion of the Golan Heights will be returned and demilitarized permanently, for a long period of time, till confidence-building measures are established. Some Israeli presence on the Golan will be maintained for a specified period of time and will be guaranteed either by the United Nations, which Israel does not have a great deal of faith in, or by superpower guarantee.

There is a way of devising some sort of a face-saving mechanism, but I think the United States is committed to the fact that territory acquired by force is in contravention of international law and must be returned as such and dealt with.

I can see now that resolution 242 is being re-interpreted and re-defined and re-cast in a new mould to suit the interpretation of Mr. Shamir who, by the way, voted against the Camp David, the basis of which was resolution 242. Mr. Shamir was not really on higher moral ground than the Syrian regime in terms of resolution 242, the Camp David and peaceful negotiations.

What the Syrians have done in Madrid is to exploit what they thought were the weaknesses of the Palestinian delegation, the Palestinian team and so on. They were totally wrong, because the Palestinians, rightly so, went their way [Translation]

Il faut donc replacer les choses dans leur contexte. La Syrie a été provoquée et elle a réagi à l'attaque de Shamir, attaque qui ne se justifiait pas si Shamir voulait vraiment favoriser un rapprochement avec la Syrie.

Il ne faut en conclure que la Syrie est un régime démocratique. Il ne faut pas en conclure non plus que la Syrie va relâcher sa prise sur le Lyban ou cesser de vouloir dominer les autres participants arabes à la conférence.

Mark a raison. Depuis toujours, la Syrie veut faire la pluie et le beau temps dans le monde arabe. Elle se considère comme le fer de lance du nationalisme arabe. Or, j'estime que c'est un nationalisme moribond qui tire son inspiration de l'État. Nous en voyons les derniers soubresauts.

Je crois qu'il serait extrêmement dangereux de croire que la résolution 242—et je dois me dissocier des propos de Mark à cet égard, lesquels vont dans le même sens que la version israélienne—ne portait pas sur tous les territoires. Souvenezvous que l'Egypte a traîné Israél devant la Cour internationale de Justice à La Haye et a obtenu qu'on lui rende jusqu'au dernier pouce de territoire égyptien. Le débat portait sur Taba, une petite parcelle de terre qui a été remise à l'Egypte.

Un tribunal a donc déjà statué sur l'interprétation à donner à la résolution 242. Cette résolution porte sur tous les territoires conquis par Israël. Cela ne signifie pas que les participants à la conférence, y compris les Palestiniens, qui ont fait de grandes concessions... J'y ai fait allusion dans mon exposé. Ils ont mis beaucoup de choses dans la balance. Ils sont même prêts à envisager la possibilité que ce soit les frontières de 1967 qui séparent Israël du nouvel État palestinien.

Cessons de tergiverser au sujet de l'interprétation à donner à la résolution 242. Les États-Unis sont fermes làdessus, du moins en ce qui touche le Golan, qui a toujours été territoire syrien et doit être restitué à la Syrie. En vertu de quelles modalités cela doit-il se faire? Voici un scénario: une partie du Golan sera remise à la Syrie et sera démilitarisée pendant longtemps, jusqu'à ce qu'on mette en place des mesures de renforcement de la confiance. Une certaine présence israélienne dans le Golan sera maintenue pendant une période de temps définie sous l'égide des Nations Unies, qui n'attirent guère la confiance d'Israël, ou d'une superpuissance.

Il serait possible de trouver un moyen pour les parties de sauver la face, mais je crois que les États-Unis tiennent à ce que les territoires acquis par la force, en violation du droit international, soient remis à leur propriétaire légitime.

On cherche maintenant à réinterpréter la résolution 242 pour plaire à M. Shamir qui, soit dit en passant, a voté contre les accords de Camp David qui s'appuyaient sur cette résolution. M. Shamir n'a pas vraiment de leçons à donner aux Syriens en ce qui touche la résolution 242, les accords de Camp David et les nécogiations de paix.

Ce que les Syriens ont fait à Madrid, c'est d'exploiter ce qu'ils croyaient être la faiblesse de la délégation palestinienne. Ils ont eu complètement tort, car les Palestiniens, à juste titre, ont dit aux Syriens qu'ils voulaient

and told the Syrians that for a change they were going to look after their own affairs. This is what I meant earlier on in my presentation. The Palestinians are telling their story as they see it to the world and they are getting it through for the first time.

Mr. Heller: I saw that at one news conference the Syrian foreign minister, Mr. al-Sharaa, was in fact asked why he had launched an *ad hominem* attack on Mr. Shamir. He answered, I must say, like a petulent child, that Shamir had started it. This suggests that Mr. al-Sharaa felt, as Elia suggested, that Syria was provoked and then reacted. This doesn't explain why he just happened by coincidence to have that card in his pocket. I don't know if he carries it around every day of his life.

Let me say something about resolution 242 and Taba. The adjudication at the Hague of the Taba dispute had absolutely nothing to do with resolution 242. The high court in the Hague was asked to adjudicate the meaning of the phrase in the Egyptian–Israeli peace treaty, "withdraw to the international boundary", which was agreed upon between Israel and Egypt. The court was asked essentially to act as a demarcation committee for the international boundary, to say where the international boundary in that sector was. Resolution 242 is an entirely separate issue.

I know that some of you, like me, may be even old enough to remember what happened in 1967 and the deliberations concerning resolution 242. You certainly know that the resolution was passed in November 1967 and the war ended in June 1967. What happened for five months? For five months there were intense negotiations about the wording of the UN resolution. There was a whole series of draft resolutions, some of which were submitted by Arab states, many by the Soviet Union, which explicitly said "withdrawal from all the occupied territories". That was rejected. It did not pass.

• 1650

There was a fallback position, a draft resolution, which said "withdrawal from the occupied territories". A great debate took place around that definite article before it, too, was rejected.

The wording of 242, "withdrawal from territories", is not accidental; it is not coincidental. It was intentionally left ambiguous in order to create negotiating space, which was precisely the intention of those who drafted and passed it.

M. Lopez (Châteauguay): Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins experts en la matière qui m'ont beaucoup surpris par la qualité de leurs connaissances. Nous avons des préoccupations communes.

Je peux vous dire tout de suite que je ne partage pas complètement l'optimisme que vous semblez avoir concernant le règlement de ces conflits. Étant donné l'impression qu'ils ont donnée à Madrid, je ne pense pas que cette colère soit à la veille de se terminer. Mais si tel est le cas, tant mieux. Souhaitons-le.

[Traduction]

s'occuper de leurs propres affaires. C'est ce que j'ai voulu faire ressortir dans mon exposé. Les Palestiniens présentent leur position comme ils l'entendent au monde et on les écoute pour la première fois.

M. Heller: Lors d'une conférence de presse, on a demandé au ministre des Affaires étrangères de la Syrie, M. al-Sharaa, pourquoi il s'en était pris personnellement à M. Shamir. Il a répondu, comme un enfant irascible, que Shamir avait commencé. Cela donne l'impression que M. al-Sharaa pensait, comme Elia, que la Syrie avait été provoquée et devait réagir. Cela n'explique pas comment, par coïncidence, il avait cette photo dans sa poche. Je doute qu'il la porte tous les jours sur lui.

Parlons de la résolution 242 et de Taba. La décision rendue par le tribunal de La Haye au sujet de Taba n'avait vraiment rien à voir avec la résolution numéro 242. On a demandé à la Cour internationale de justice de La Haye de donner son interprétation de la phrase suivante contenue dans le traité de paix israélo-égyptien: «se retirer jusqu'à la frontière internationale». On a demandé au tribunal de statuer sur la frontière internationale. La résolution 242 est une question tout à fait distincte.

Comme moi, certains d'entre vous sont sans doute assez vieux pour se souvenir de ce qui s'est produit en 1967 et des délibérations qui ont entouré l'adoption de la résolution numéro 242. Vous savez sûrement que la résolution a été adoptée en novembre 1967 et que la guerre a pris fin en juin 1967. Que s'est-il passé entre temps? Pendant cinq mois, des négociations intenses ont eu lieu sur le libellé de la résolution des Nations Unies. Toute une série de projets de résolution ont été débattus, dont certains avaient été proposés par les États arabes et d'autres par l'Union soviétique, et dans lesquels il était question du «retrait de tous les territoires occupés». ce libellé n'a jamais été accepté.

Par la suite, il a été question du «retrait des territoires occupés». Un long débat a eu lieu sur cet article particulier et ce projet de résolution a finalement été rejeté lui aussi.

Ce n'est pas par accident, ni par coïncidence, qu'il est question du «retrait des territoires» dans la résolution numéro 242. Les rédacteurs de la résolution ont volontairement choisi l'ambiguïté pour que les négociations soient possibles.

Mr. Lopez (Châteauguay): I want to welcome our expert witnesses from whom I have already learned a lot. We have common concerns.

I must tell you that I do not completely share your optimism concerning the possible outcome of the conflict. I followed the Madrid conference and I was left with the impression that things were not about to settle down. All the better if I am wrong. I sincerely hope so.

Si on ne parvient pas à un règlement pacifique, pensez-vous que ce sont les États-Unis ou les Nations Unies qui devront imposer un règlement comme tel et, si oui, sur quelle base? Serait-ce sur la base du territoire qu'occupe aujourd'hui Israël ou sur la base du territoire qu'il occupait lors de la résolution 242 ou 338?

Mr. Heller: First of all, I think the universal expectation is—and justifiably so, in my opinion—that the issues are not only complicated, which is cliché, but of such critical and, one might even say, existential importance that they will not be resolved soon or easily. Negotiations will be very protracted, very difficult, very contentious, probably intermittent, with all kinds of ancillary activities going on around them, many of which will not be helpful to the process.

Therefore, I think the first quality that is needed is patience. One may ask how one makes a definitive judgment that the possibilities for negotiation have been completely exhausted and that some other course of action ought therefore to be considered. I am sorry, I don't have the answer to that question.

What I do strongly believe is that impatience will be tremendously detrimental to the process. Secondly, I am convinced that the administration of the United States at least has no intention whatsoever of trying to impose a settlement. In fact, I think the term "imposed settlement" is an oxymoron. If it is imposed, it is not a settlement. I think the experience between 1956 and 1967 is a reflection of that. In fact, that seems to have been the one major lesson that the American administration learned, or one conclusion it drew from the war in 1967.

That does not mean that the United States, which I suppose realistically is the only major international or third party actor in this equation, will not take an active role in cajoling, in mediating, in offering ideas of its own, and at certain critical points perhaps of weighing in very strongly with what might be termed a dictate from Washington.

• 1655

In fact, it would not be at all surprising to me if in a couple of weeks we hear Secretary Baker or President Bush simply announce the next ground of bilateral negotiations will take place in ...wherever. Let us see who does not turn up. I do not equate the absence of imposed settlement with passivity. I do not think the U.S. will be passive. At least that is not the intention of the administration, but there is, to my mind, no intention of trying to impose a settlement.

Prof. Zureik: I think the U.S. may not be able to impose a settlement in this instance, although it did impose a settlement in the case of Iraq. It can, however, pressure Israel to halt the progress of settlements on the West Bank and Gaza. Let me remind you that close to 50% of the land has already been earmarked for use by the State of Israel.

In terms of water resources, close to 70% of it has already been tapped for use either in Israel proper or by Israeli settlers. This is the kind of creation of facts on the ground... If these negotiations drag on, the likes of Mr.

[Translation]

If it is impossible to reach a peaceful settlement, do you believe the United States or the United Nations will have to impose a settlement and if so, on what basis? Would it be on the basis of the territory which Israel now occupies or on the basis of the territory which is occupied when resolutions 242 or 338 were adopted?

M. Heller: Premièrement, tout le monde s'entend pour reconnaître—à juste titre, à mon avis—que le problème n'est pas seulement complexe, ce qui est l'évidence même, mais qu'il revêt une telle importance qu'il ne sera pas réglé de sitôt. Les négociations seront très longues, très difficiles et très controversées. Elles seront sans doute intermittentes et entrecoupées de toutes sortes d'activités qui n'aideront en rien le processus.

Par conséquent, je crois que la patience est de mise. On peut se demander s'il y aura moyen de savoir à un moment donnée si la négociation est parvenue à une impasse et s'il faut songer à une autre solution. Je regrette, mais je n'ai rien à offrir là-dessus.

Je suis cependant convaincu du fait que le succès de l'entreprise dépend de la patience de chacun. Je suis aussi convaincu du fait que les États-Unis n'ont pas l'intention d'imposer un règlement. En fait, je crois que «règlement imposé» constitue une contradiction dans les termes. Un règlement qui serait imposé n'aurait rien à voir avec un règlement. Je crois que l'expérience des années 1956 à 1967 en témoigne. C'est même la principale leçon qu'ont tirée les Américains de la guerre de 1967.

Cela ne signifie pas que les États-Unis, qui demeurent la seule grande puissance internationale ou tierce partie dont il faut tenir compte dans la région, n'essaieront pas de rapprocher les parties, de servir de médiateur, de proposer des idées et peut-être même, à un moment critique, de faire connaître ses préférences.

En fait, je ne serais pas du tout surpris d'entendre dans deux semaines le secrétaire Baker ou le président Bush simplement annoncer que la prochaine ronde de négociations bilatérales aura lieu à... peut importe. Voyons qui ne vient pas. Je ne considère pas que l'absence de règlement imposé soit synonyme de passivité. Je ne pense pas que les États-Unis seront passifs. Ce n'est en tout cas pas l'intention de l'administration, mais je ne pense pas que l'on veuille imposer un règlement.

M. Zureik: Les États-Unis ne seront peut-être pas en mesure d'imposer un règlement dans ce cas-ci, bien qu'ils l'aient fait dans le cas de l'Irak. Ils peuvent cependant exercer des pressions pour pousser Israël à mettre fin à l'installation de nouveaux villages en Cisjordanie et à Gaza. Je vous rappelle qu'on a déjà prévu que près de 50 p. 100 des terres seraient utilisées par l'Etat d'Israël.

Pour ce qui est des ressources en eau, près de 70 p. 100 de ces ressources sont déjà utilisées soit par Israël même soit par les colons israéliens. Ce sont les faits que l'on observe sur le terrain. . Si ces négociations traînent en longueur, des

Sharon, Minister of Housing, his supporters, such as Zeavi and Eitan and others, whose platform during the last election called for that transferring of Arabs from the occupied territories. . These are people who were brought into the inner Cabinet of Mr. Shamir with a platform calling for the expulsion of Palestinians. This is why, I think, any pressure that could be brought to bear—and I think Canada ought to play a role in this—to at least halt the progress of settlement, the confiscation of land, the removal of oppressive circumstances surrounding the Palestinians, to at least get their house in order, get their economic infrastructure in order. . .

Here I must say that the European Community has gone a long way in assisting the Palestinians in the area of monitoring the human rights as well as providing economic assistance. I would like to see Canada play an important role in this. The U.S. assistance in this regard has been minimal.

M. Lopez: Vous dites qu'une imposition ne doit venir ni des États-Unis ni des Nations Unies, mais pendant la Conférence de Madrid—je crois que c'était clair pour tout le monde—l'occupation s'affirmait dans les territoires occupés par de nouveaux peuplements de Juifs. De plus, à la Conférence même, je ne crois pas qu'Israël ait montré aucun signe de compromis. Pourquoi croyez-vous alors que la Conférence va porter ses fruits?

Mr. Heller: I think if one seriously expected serious negotiation to begin in the public forum, which was basically the Madrid conference, then one would certainly have been disappointed. I do not know of anyone who realistically expected that two days of plenary sessions in Madrid would produce any kind of substantive progress. That was not the purpose of the Madrid proceedings. The purpose of the international conference in Madrid was simply to clear away a long-standing procedural obstacle to the beginning of substantive negotiations. Therefore, Madrid was, in many ways, what some people termed a media circus or even the mother of all photo opportunities.

Delegates, with perhaps one minor exception, were not necessarily addressing their negotiating partners in Madrid. That was not their primary concern. They were talking, first of all, to the larger world audience in order to engage in the kinds of public relations exercises that are somehow intended to alter the negotiating terms and, secondly, to their own domestic constituencies.

• 1700

Now, that's all part of the bigger process, but it can hardly be considered real negotiations. The real negotiations will begin—if they begin—after these obstacles have been cleared away. That's why I'm optimistic. My understanding of the purpose of Madrid was to clear these obstacles away. I understand that's what it did.

M. Lopez: Pensez-vous qu'Israël va se retirer du territoire occupé et, si oui, quand?

[Traduction]

gens comme M. Sharon, le ministre du Logement, ses partisans comme Zeavi et Eitan et d'autres, dont le programme pendant la dernière campagne électorale comprenait le transfert des Arabes des territoires occupés... Ce sont eux que M. Shamir a fait entrer au cabinet restreint avec un programme demandant l'expulsion des Palestiniens. C'est pourquoi, d'après moi, toutes les pressions qui peuvent être exercées—je crois que le Canada devrait jouer un rôle à cet égard—au moins pour arrêter la colonisation, la confiscation des terres, pour éliminer la conjoncture oppressante qui entoure les Palestiniens, au moins pour remettre de l'ordre, pour remettre sur pied l'infrastructure économique...

Là, je dois dire que la Communauté européenne a beaucoup fait pour aider les Palestiniens en ce qui concerne le respect des droits de la personne et l'aide économique. J'aimerais que le Canada joue un rôle important à ce niveau. L'aide américaine a été minime dans ce domaine.

Mr. Lopez: You say that a settlement shouldn't be imposed by the United States or the United Nations, but during the Madrid Conference—I believe it was clear for everybody—the occupation was confirmed in the occupied territories by new Jewish settlements. Besides, at the conference itself, I don't think that Israel showed in any way that it was willing to compromise. Why then do you believe that the conference will bear fruit?

M. Heller: Si certains s'attendaient véritablement à ce que des négociations sérieuses commencent dans le cadre de ce forum public qu'était la conférence de Madrid, ils ont certainement été déçus. Je ne crois pas que quiconque ait vraiment pensé que les deux jours de séance plénière à Madrid allaient déboucher sur de véritables progrès. Ce n'était pas l'objectif de la rencontre de Madrid. Cette conférence internationale de Madrid devait simplement servir à éliminer un obstacle de procédure qui depuis très longtemps empêchent d'entreperendre des négociations de fond. Par conséquent, Madrid a été, à bien des égards, ce que certains ont qualifié de cirque médiatique où même de mère de toutes les occasions de photos.

A peut-être une petite exception près, les délégués ne s'adressaient pas nécessairement à leurs partenaires de négociation à Madrid. Ce n'était pas leur premier souci. Ils s'adressaient avant tout au public mondial pour amorcer les exercices de relations publiques qui sont censées infléchir les modalités des négociations et, ensuite, à leur propre public national.

Tout cela fait partie du processus global, mais l'on peut difficilement parler de véritables négociations. Celles-ci commenceront—si elles commencent—lorsque ces obstacles auront été éliminés. C'est pour cela que je suis optimiste. D'après moi, Madrid devait servir à éliminer les obstacles. Je crois que c'est ce qui a été fait.

Mr. Lopez: Do you think that Israel will withdraw from the occupied territory, and if so, when?

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I'd like to thank the witnesses as well. The debate around the full import of resolution 242 has gone on for a long time and will continue to go on. We know the position of the current Government of Israel is that 242 has been fully complied with—

Mr. Heller: That's right.

Mr. Robinson: —by the return of Sinai. As far as they're concerned, there's nothing more to discuss. Resolutions 242 and 338, as far as they're concerned, have been complied with. I think they are alone in taking that interpretation. I know of no other country supporting that interpretation.

There are others who argue all of the territory should be included and who point to the French-language version and so on. Ultimately this will be resolved, hopefully, in the course of negotiations.

I want to question both of you on the negotiations and more specifically on the role Canada might play. I think Mr. Heller is quite right. This is going to be a long, drawn out, protracted, painful process.

We heard from the representatives of the Palestinians in Madrid. I thought they put their case very eloquently and very powerfully. Professor Heller referred to a division between the PLO world view and the story of the Palestinians on the ground.

Well, what I heard the Palestinian representatives saying in Madrid is also what I've heard the PLO saying on behalf of the Palestinians. I didn't hear any significant divergence between those two views. It seems to me that if negotiations are going to drag on and on, one fundamental issue Canada can be involved with is the question of settlements. Professor Zureik has referred to it.

I'd be interested to hear from Mr. Heller his views on that issue. The Palestinians are told, "We're prepared to discuss some form of ceding various powers to you", although it's not clear what they are. It's not clear at all that those people who have been illegally deported will be allowed to return. It's not clear at all that those people who have been detained are going to be released.

If these negotiations drag on and on and if settlements continue to be built, surely from the perspective of the Palestinians—and I would hope from the perspective of Canada as well—this would be unacceptable.

I want to ask each of you to comment on the suggestion that has been made that Canada, while it's not in a position to play a major role in the region, can at least play an important symbolic role by saying that we are not prepared to extend financial support—I'm speaking specifically now through a \$100 million line of credit—to Israel as long as Israel continues to build settlements in the occupied territories.

Certainly if the United States were to follow through with a similar suggestion, a much larger amount—something like \$10 billion—would have a very significant impact on Israel. I think Bush made an important gesture in postponing the particular extension.

[Translation]

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je voudrais également remercier les témoins. Le débat sur les conséquences de la résolution 242 se poursuit depuis longtemps et il continuera encore. Nous connaissons la position du gouvernement israélien actuel, selon laquelle la résolution 242 a été pleinement respectée...

M. Heller: C'est exact.

M. Robinson: . . .du fait que le Sinaï a été rendu. Pour Israël, la discussion s'arrête là. Il estime que les résolutions 242 et 338 ont été respectées. Je crois qu'Israël est le seul pays à interpréter les choses ainsi. Je n'en connais pas d'autre qui soit de cet avis.

D'autres estiment que tout le territoire devrait être inclus et s'appuient sur la version française etc.. Espérons que ceci finira par être réglé au cours des négociations.

Je voudrais vous poser à tous deux des questions sur les négociations et tout particulièrement sur le rôle que le Canada pourrait jouer. Je crois que M. Heller a tout à fait raison. Ces négociations vont être longues, étirées, lentes et douloureuses.

Nous avons entendu les représentants des Palestiniens à Madrid. J'ai trouvé qu'ils avaient présenté leur cause avec beaucoup d'éloquence et de force. Le professeur Heller a parlé d'une division entre la vision du monde de l'OLP et la situation des Palestiniens sur le terrain.

Eh bien, pour moi, les représentants palestiniens ont dit à Madrid ce que j'ai aussi entendu dire par l'OLP au nom des Palestiniens. Je n'ai pas contasté de divergence marquée entre les deux opinions. Il me semble que si les négociations doivent se poursuivre indéfiniment, l'un des principaux domaines où le Canada devrait jouer un rôle est celui de l'installation des colons. Le professeur Zureik en a parlé.

J'aimerais avoir l'avis de M. Heller sur ce sujet. On dit aux Palestiniens: «Nous sommes prêts à discuter d'une façon de vous céder divers pouvoirs», quoi que l'on ne sache pas très clairement de quoi il s'agit. On ne sait pas si toutes les personnes qui ont été déportées illégalement seront autorisées à revenir. On ne sait pas si tous ceux qui ont été arrêtés seront libérés.

Si ces négociations n'en finissent plus et que l'on continue à construire de nouveaux villages, la situation sera tout à fait inacceptable pour les Palestiniens—et j'espère pour le Canada.

Je voudrais que vous me donniez tous les deux votre avis sur la suggestion qui a été faite selon laquelle le Canada, bien qu'il ne soit pas en mesure de jouer un rôle majeur dans la région, pourrait au moins jouer un rôle symbolique important en disant qu'il n'est pas prêt à accorder son aide financière—je pense en termes concrets, à la ligne de crédit de 100 millions de dollars—à Israël tant qu'Israël continue à construire dans les territoires occupés.

Si les États-Unis adoptaient la même attitude, la somme en jeu serait beaucoup plus importante—environ 10 milliards de dollars—et ceci pourrait avoir un impact majeur sur Israël. Bush a d'après moi fait un geste important en reportant l'échéance.

If this were to be done and if there were some corresponding confidence-building measures from the Arab side, if you will—242 talks about ending the state of war and beligerency—I think this would be a positive development on their part, perhaps looking at 3379 at the United Nations.

What is your position—each of you—with respect to this concrete step that Canada could take to make it very clear to Israel that settlements are probably the single greatest barrier to peace at this point?

Prof. Zureik: Before I reply to this point, let me just read to you what one of the Palestinian delegates at the conference said. These are his impressions after meeting with the Israeli delegation. One must really ground it in a sense of realism.

• 1705

Here I am quoting from Nabil Kassis, who was a member of the Palestinian delegation. This is from *The New York Times*, yesterday. He says:

Behind all the nice words, the handshaking, and the smiles for the cameras, the truth is that the first director showed that the Israelis are not inclined to treat us any better than they have over the past 24 years. I have no illusions they are dealing with our demands for self-determination in the most dismissive way.

Their idea is that we may be allowed to supervise garbage collection and the distribution of mail, but nothing that resembles control over our destiny, our land, our water and our lives.

So there is this clear perception on the part of the Palestinians that there is a trap in this conference. The longer it drags on, the more settlements are going to be put in place and the more their position is going to be jeopardized.

Canada could do two things. Of course, it could pressure Israel in terms of slowing down the settlement and seizing its settlement activity, but it could also help to create momentum on the ground during this autonomy phase of five years-I am assuming that the negotiations will proceed to economically, Palestinians assisting point-by technologically, educationally, healthwise, providing needy, gritty kind of assistance. Canada is providing this now in very small amounts, but it could, with the European Community, work jointly to create momentum on the ground, which would not stop the settlements but at least would create an atmosphere before new settlers pack and move to the West Bank. Then they would realize, well, wait a minute, these people are creating something on the ground.

They have elected their own officials at the local level; they are building their own institutions. This atmosphere may slow down the process of settlement. Canada, it seems to me, could play a tremendous role in this regard by providing even modest aid to the Palestinians on a day-to-day basis, to try to improve their lives during this transition period.

[Traduction]

Si l'on adoptait cette attitude et si des mesures contribuant à créer la confiance étaient prises parallèlement du côté arabe, si vous voulez—on parle dans la résolution 242 de mettre fin à l'état de guerre et de belligérance—ce serait un pas positif de leur part, peut-être en pensant à 3379 aux Nations Unies.

Quelle est votre position—à tous les deux—quant aux mesures concrètes que pourrait prendre le Canada pour faire comprendre clairement à Israël que l'occupation des territoires est probablement le principal obstacle à la paix actuellement?

M. Zureik: Avant de répondre à ceci, je voudrais vous lire ce qu'a dit l'un des délégués palestiniens à la conférence. Ce sont ses impressions après sa rencontre avec la délégation israélienne. Il faut vraiment rester réaliste.

Je cite une déclaration de Nabil Kassis, qui était membre de la délégation palestinienne, et qui figure dans le *New York Times* d'hier:

Au-delà des amabilités et des sourires pour les caméras, la vérité est que le premier responsable a montré que les Israéliens n'ont pas l'intention de nous traiter mieux qu'ils ne l'ont fait depuis 24 ans. Je ne me fais aucune illusion: ils ne prennent absolument pas au sérieux nos revendications d'autodétermination.

Certes, ils nous autoriseront peut-être à surveiller le ramassage des ordures et la distribution du courrier, mais ils n'ont aucunement l'intention de nous laisser contrôler notre destin, nos territoires, notre eau et notre vie.

Il est donc évident que cette conférence est un piège aux yeux des Palestiniens. Plus elle dure, plus il y aura de nouvelles colonies et plus la situation des Palestiniens sera menacée.

Le Canada pourrait faire deux choses. Bien sûr, il pourrait faire des pressions sur Israël pour l'amener à ralentir ou arrêter l'installation de villages, mais il pourrait aussi créer un mouvement en faveur des Palestiniens, durant la phase d'autonomie de cinq ans, si on suppose que les négociations vont jusque-là, en leur offrant une aide en matière d'économie, de technologie, d'éducation, de santé et de services pratiques et concrets. Le Canada fournit déjà une aide de cette nature, mais très minime. S'il collaborait avec la Communauté européenne, il pourrait accélérer ce mouvement, qui n'entraînerait peut-être pas la cessation complète des activités de colonisation, mais permettrait au moins d'instaurer un nouveau climat avant que de nouveaux colons ne viennent s'établir en Cisjordanie. À leur arrivée, ces derniers constateraient que les Palestiniens font un travail efficace sur leur territoire.

En procédant à l'élection de leurs propres représentants locaux, et en mettant sur pied leurs propres institutions, les Palestiniens pourraient ainsi ralentir le processus de colonisation. Il me semble que le Canada pourrait jouer un rôle extraordinaire à cet égard en offrant une aide, même modeste, aux Palestiniens, pour leur permettre d'améliorer leur sort durant cette période de transition.

Mr. Heller: Perhaps I ought to begin with my own personal view of the settlements. I happen to believe the settlements are a waste of time and money and a distortion of national priorities, in particular the objective that those who support the settlements hope they will achieve and that, adversely, the Palestinians fear they will achieve, namely, to make the situation irreversible. I happen to believe that is not a realistic objective, not something that is likely to happen. I think, by the way, that has been borne out by the historical record. The settlement drive is not something that is new. In one form or another it began in the late 1960s, and it has been particularly intensified since the election of the Likud to power in 1977.

For close to 20 years, we have been hearing Palestinians, and I should add many Israeli critics, protesting, saying that this is going to make peace impossible. To use the phrase that you used, settlements are the greatest obstacle to peace. In fact, here we are in 1991, talking about a political settlement, despite the fact that the settlement process has been going on for so long.

My objection to settlements is not that they are an obstacle to peace, because I think in the final analysis they won't make that much difference. My objection is different, that they are a distortion of national priorities and a waste of money. But I think, as you are undoubtedly aware, that is not necessarily a prevailing view and certainly not the view of the current government. Therefore, I think it is unlikely that there will be certainly a unilateral, publicly acknowledged halt to the settlement process in advance of any further negotiations.

• 1710

I do think, however, that there may be some possibility of some kind of moratorium on the ground, particularly if it takes place in the context, as you suggested, of corresponding confidence-building measures on the other side. One idea that has been floated quite a bit in recent months is the ending of the Arab economic boycott of Israel as a set of mutually reinforcing confidence-building measures.

Let me say, however, that insofar as Canada is concerned, I'm not sure that this is the most productive direction for what are, after all, the not-limitless diplomatic and economic resources that Canada has to bring to bear. I would suggest that it might well be worthwhile to think in quite a different direction. That has to do with that whole complex of issues that is being assigned, if you will, to the question of multilateral talks—that is to say, those issues that have more than bilateral significance for two parties that are regional and all—embracing, such as environment, sharing of economic resources, and so forth.

The one issue that particularly comes to mind in this context is the question of regional arms control. The government, and I think the opposition as well, have expressed themselves strongly on this issue. It is one of the

[Translation]

M. Heller: Peut-être devrais-je d'abord vous dire ce que je pense, personnellement, du processus de colonisation. J'estime en effet que les colonies sont une perte de temps et d'argent, et qu'elles faussent les priorités nationales, notamment parce que l'objectif de leurs partisans, et la crainte de leurs adversaires palestiniens, est de rendre la situation irréversible. À mon sens, cet objectif n'est pas réaliste, car la situation ne sera probablement pas irréversible, et il suffit, pour s'en convaincre, de rappeler l'évolution historique de la région. Le mouvement de colonisation n'est pas nouveau. Sous une forme ou une autre, il a commencé à la fin des années 60, et il s'est intensifié depuis l'élection du Likud, en 1977.

Depuis près de 20 ans, nous entendons les Palestiniens et, devrais-je ajouter, beaucoup d'Israéliens, affirmer que cette politique rendra toute paix impossible. Pour reprendre votre propre expression, les colonies sont le plus grand obstacle à la paix. Comment se fait-il qu'aujourd'hui même, en 1991, nous sommes encore à la recherche d'une solution politique, alors que le processus de colonisation existe depuis tellement longtemps?

Si je m'oppose à la colonisation, ce n'est pas tant parce qu'elle constitue un obstacle à la paix, étant donné que je ne crois pas, en dernière analyse, qu'elle changera beaucoup la situation à cet égard. Mon opposition vient plutôt du fait que la colonisation constitue une distorsion des priorités nationales, et un gaspillage de ressources. Je conviens cependant, comme vous le savez certainement, que mon opinion n'est pas la plus populaire, et que ce n'est certainement pas celle du gouvernement actuel. De ce fait, je ne crois pas probable que l'on assiste à un arrêt unilatéral, et publiquement annoncé, du processus de colonisation avant la poursuite des négociations.

Je crois par contre qu'il y aura peut-être une sorte de moratoire sur le terrain, possibilité que l'on peut d'autant plus envisager si on constate de l'autre côté des mesures de renforcement de la confiance. L'une des idées que l'on a souvent évoquées ces derniers mois est celle d'une cessation du boycott économique d'Israël par les pays arabes, dans le cadre d'un ensemble de mesures renforçant mutuellement la confiance des parties.

Je dois cependant préciser, en ce qui concerne le Canada, que je ne suis pas sûr que ce soit la solution la plus productive que nous puissions adopter, étant donné que nos ressources diplomatiques et économiques ne sont de toute façon pas illimitées. Voilà pourquoi je me demande s'il ne vaudrait pas la peine d'agir dans un sens complètement différent. Je veux parler ici de toute la constellation de problèmes qui sont reliés aux pourparlers multilatéraux, c'est-à-dire des problèmes qui dépassent l'intérêt purement bilatéral des deux parties, et qui sont de nature régionale, concernant par exemple l'environnement, le partage des ressources économiques, etc..

La question la plus importante à cet égard me semble être celle de la maîtrise des armements à l'échelle régionale. Le gouvernement a pris fermement position à ce sujet, comme l'opposition. Or, c'est l'une des questions qui feront

issues designated for the multilateral talks. I would suggest that it would be a very constructive measure if the cause was taken up again with renewed vigour toward a moratorium on all arms transfers to the Middle East, at least as long as there is some hope for negotiations to proceed. I think we are now on the very brink, if not already in the midst of, a major new round of arms races in the area. Unrestrained arms races are, if not incompatible, certainly unhelpful to a productive negotiating environment. This is in addition, of course, to the diversion of resources that Elia mentioned before.

Since Canada has already taken a position on this issue and has marked out a certain niche, I think if the idea were promoted more vigorously, simultaneously with what's going on on the inside—what's going on among the protagonists themselves—then this could be a really productive contribution that outside parties could make.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson: I have one—

The Chairman: I have to go to Mr. Crosby.

Mr. Robinson: If I could just ask one brief question, Mr. Chairman.

The Chairman: The brief questions have so far produced 14-minute answers. That's my dilemma. It's not their fault; they're good questions. I don't mean it that way.

Svend, I'll try to come back, if you don't...

Mr. Robinson: You can come back to me on that.

The Chairman: That was not a criticism in that sense. They're good questions and they're provoking long and interesting answers.

Mr. Crosby (Halifax West): Well, Mr. Chairman, maybe I can follow up on some of the things Mr. Robinson was raising. I think our focus is on Canada's role in resolution of the Middle East situation. In my view, this is particularly the dispute between Israel and Palestinians.

You've mentioned arms control as a particular subject, but I want to go back to the basis of the dispute in the Middle East, particularly the Israeli–Palestinian situation. I think the important development over the last few years—or last few months almost—has been the withdrawal of the Soviet Union as a power broker in the Middle East. That has had a positive side and a negative side. It probably aided the institution of the Persian Gulf war because the balance was destroyed, and on the positive side, it possibly led to the Madrid meeting. In that context, I think we all recognize that there is a difference between an enforced settlement and forcing parties to settle. I think that is the mode we're in now. From the western point of view, and hopefully from the Canadian point of view, we are trying to force the parties involved to settle.

[Traduction]

l'objet des pourparlers multilatéraux. A mon avis, toute mesure allant dans ce sens serait extrêmement positive, notamment si l'on s'efforçait avec une détermination renouvelée d'établir un moratoire sur tous les transferts d'armements au Moyen-Orient, au moins aussi longtemps qu'existe un espoir de poursuite des négociations. A mon avis, nous sommes à la veille, et peut-être même en plein milieu, d'une nouvelle course aux armements dans la région. Or, la course aux armements ne saurait contribuer en rien à un climat de négociation positif, et c'est peut-être même complètement incompatible avec une telle évolution. Je n'ai pas besoin d'ajouter, comme Elia l'a mentionné, que cela représente en plus un détournement préjudiciable de ressources.

Étant donné que le Canada a déjà pris position à cet égard, en occupant pratiquement le créneau, j'estime qu'il aurait intérêt à promouvoir de manière encore plus vigoureuse cette position, car c'est sans doute la contribution la plus productive que pourraient faire les parties extérieures au conflit, si on tient compte en même temps de l'évolution locale entre les protagonistes eux-mêmes.

Le président: Merci.

M. Robinson: Je voudrais. . .

Le président: Je dois donner la parole à M. Crosby.

M. Robinson: Je voudrais poser une très brève question, monsieur le président.

Le président: Jusqu'à présent, les brèves questions ont produit 14 minutes de réponses. Je n'en fais le reproche à personne; les questions étaient excellentes.

Si cela ne vous dérange pas, Svend, j'essaierai...

M. Robinson: J'espère pouvoir revenir sur cette question.

Le président: Je ne voulais pas du tout vous critiquer. Vos questions étaient excellentes, et elles ont suscité des réponses très intéressantes, mais assez longues.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Je vais poursuivre sur le même sujet que M. Robinson. En effet, je crois que nous devrions nous intéresser avant tout au rôle que pourrait jouer le Canada pour contribuer à la solution du problème au Moyen-Orient, qui concerne essentiellement le conflit entre Israël et les Palestiniens.

Bien sûr, la maîtrise des armements est une question importante, mais je voudrais revenir au fondement même du conflit, c'est-à-dire l'opposition entre Israël et les Palestiniens. A mon avis, l'un des événements importants des dernières années, ou en tout cas des derniers mois, c'est le fait que l'Union soviétique n'est plus une puissance qui compte au Moyen-Orient, ce qui peut avoir des conséquences aussi bien positives que négatives. Du côté négatif, cela a probablement facilité le déclenchement de la guerre du Golfe, puisqu'il n'y avait plus de contrepoids. Du côté positif, cela a probablement favorisé la rencontre de Madrid. Cela dit, nous savons tous qu'il y a une différence entre imposer un règlement et obliger les parties à s'entendre. Du point de vue occidental, et aussi du point de vue canadien, je l'espère, nous en sommes maintenant au point où nous essayons d'obliger les parties à s'entendre.

[Translation]

• 1715

My first question is this: is there enough to go around? Can there be a settlement? When you talk about land for peace and trade-offs and so on, one of the difficulties that I see in the Middle East—and others have pointed this out to me—is that there simply is not enough to go around.

Do you think there is enough to go around, to satisfy the participants? I am talking about the Palestinians and the Israelis in particular.

Prof. Zureik: If you are talking in terms of real estate and the amount of land available per capita, it looks pretty hopeless. Gaza, for example, looks pretty hopeless. It must be the densest piece of real estate anywhere in the world.

However, I think it is a mistake to anchor a solution to the conflict on our western-based calculations. The people in the region feel so attached to the land that they have a sort of existential feeling toward it. It would seem to be more productive to try to come up with a solution to sharing the land rather than asking whether there is enough land to bring in Soviet immigrants, for example, or to return Palestinian refugees to the West Bank and Gaza, should that happen in the future.

I think the question should be resolved by letting the parties come to a resolution of this, based on their own aspirations. If Canada could play a role in that, all the better.

Mr. Heller: You are right, of course; the land available is very constricted, and I agree with Elia. If one thinks about division and sovereignty in traditional legalistic terms, it will be very difficult. This is not because of lack of living space so much, but insofar as Israel is concerned, because of security considerations. The distances as they exist now are very small. It is true that we can't apply western standards of thinking about these things because by western standards they are ridiculous. At its widest point, with the occupied territories included, the country is about the same as the distance from Ottawa to Prescott, and at the narrowest point it is about the length of the Queensway.

I think if there is going to be some kind of resolution based on sharing, it has to involve more creative thinking about what we mean by sharing the land or dividing the land. In particular, by that I mean some kind of division for different kinds of purposes or functions, where the notion of political control or political sovereignty is separated from the question of control for military purposes, or where the barter is significant, more for legal purposes than for economic purposes. We will not be able to take a simple-minded template, stick it on this piece of earth and hope it will work. There will have to be unconventional thinking.

Ma première question est la suivante: y a-t-il là matière à s'entendre? Peut-on envisager un règlement? Quand on envisage de faire des compromis, par exemple de rendre des territoires pour obtenir une garantie de paix, l'une des difficultés qui se posent au Moyen-Orient, comme des spécialistes n'ont pas manqué de me le souligner, c'est que cela ne semble tout simplement pas suffire.

Croyez-vous donc qu'un tel compromis puisse être suffisant pour donner satisfaction aux participants? Je parle ici notamment des Palestiniens et des Israéliens.

M. Zureik: Si vous parlez de l'étendue des territoires, c'est pratiquement sans espoir. Par exemple, la bande de Gaza est probablement le territoire qui possède la densité démographique la plus élevée du monde.

De toute façon, j'estime que ce serait une erreur d'envisager une solution au conflit fondée sur les calculs occidentaux. Les gens de la région se sentent tellement attachés à leur territoire que cela revêt à leurs yeux une importance quasi existentielle. Il me semblerait plus productif d'essayer de trouver une solution fondée sur le partage du territoire disponible, au lieu de se demander, par exemple, s'il y a suffisamment de place quelque part pour accueillir de nouveaux immigrants soviétiques, ou pour renvoyer des réfugiés palestiniens sur la rive gauche et dans la bande de Gaza.

À mon avis, il faudrait essayer de trouver une solution fondée sur les aspirations fondamentales des parties. Si le Canada pouvait jouer un rôle à cet égard, tant mieux.

M. Heller: Évidemment, vous avez raison quand vous dites que le territoire disponible est très limité, et je suis d'accord avec Elia là-dessus. Il serait très difficile d'envisager un partage et une souveraineté dans le sens où l'on envisage traditionnellement ces questions en droit international. Ce n'est pas tellement le manque d'espace vital qui fait problème, mais plutôt les objectifs de sécurité d'Israël. Comme les distances sont très petites dans cette région, il serait ridicule d'essayer d'y appliquer les normes occidentales. Au point le plus large, territoires occupés inclus, la distance qui sépare l'Est et l'Ouest d'Israël est à peu près la même que celle qui va d'Ottawa à Prescott. Au point le plus étroit, elle représente à peu près la longueur du Queensway.

Si on veut chercher une solution fondée sur le partage, il va falloir faire preuve de beaucoup plus d'imagination pour chercher autre chose qu'un partage ou une scission du territoire comme on l'entend d'habitude. Je songe en particulier à une sorte de scission plus fonctionnelle que juridique. Autrement dit, on pourrait peut-être tenter de séparer la notion de contrôle politique, ou de souveraineté politique, de celle du contrôle militaire ou économique. Nous ne pouvons tout simplement pas essayer d'imposer une formule toute faite à cette partie du monde en espérant obtenir des résultats satisfaisants. Il va falloir être beaucoup plus créatif.

Mr. Crosby: I think that is why Mr. Robinson points out the whole issue of settlements. If that is at the heart of the problem—the lack of resources to share—then settlements play a role beyond the actual physical structure. Settlements have all kinds of implications in terms of political jurisdiction and exercise of authority.

Mr. Heller: Well, let me-

Mr. Crosby: When you say it is a waste of money and you don't understand it as a national priority, I must question that, because in my own reduced ability to envision the situation, I can understand it. I see it as a very positive way of gaining permanent control. Whether that is the intention or whether it is just a place to find residence for individuals, it looks to me like a political move. Unless there is some recognition of the status of settlements as a geopolitical initiative and as a building measure, I don't see how the parties are going to resolve any of these matters. If there is not enough of a resource to go around and one side is already capturing and taking control of a major portion of that resource, what alternatives are there?

• 1720

How can you transfer that land dispute into, you might say, a non-physical dialogue? If you are talking about structures, buildings, lands and physical actions, how can you say we can resolve our problems in the boardroom, so to speak, or in the conference room?

Mr. Heller: First of all, it is not irresolvable, but it does require creative or original thinking. Let me correct what I think is a misapprehension.

The fact that the figure of 50% was cited by Elia Zuerik as having been taken out of Palestinian control does not mean Israeli settlements are now occupying 50% of the territories. Israeli settlements are physically occupying less than 15% of the territory. The vast bulk of what is considered the 50% taken out of Palestinian control consists of state lands, which is to say public lands, most of which are reserved for public use. In the case of the West Bank, they have been taken over to a large extent by Israeli military authorities as closed areas since 1967.

One of the proposals floated around at an unofficial meeting of scholars in Moscow a couple of weeks ago was to set up, as a transitional mechanism, a joint Israeli-Palestinian commission to have responsibility over the disposition of these public lands. In a sense it would not restore them necessarily to exclusive Palestinian use, but it would establish a kind of mutual veto system in which nobody could take them out of the bargaining arena in the future.

I don't know if that idea has been communicated to political echelons yet, but I think it might be worth considering.

Mr. Crosby: One of the difficulties I have and other people have with the situation is that if we don't want to deal with the substantive aspects of our dispute, then the easiest recourse is to create procedural obstacles and never get to

[Traduction]

M. Crosby: Je crois que c'est précisément pour cette raison que M. Robinson évoquait le problème des colonies. Si le manque de ressources pouvant être partagées est au coeur même du problème, les colonies jouent un rôle beaucoup plus important que ne le permettrait de penser leur simple réalité matérielle. En effet, elles ont toutes sortes de conséquences en matière de compétence politique et d'exercice du pouvoir.

M. Heller: Voyez-vous...

M. Crosby: Je dois vous dire que je ne comprends pas du tout pourquoi vous dites que c'est une question d'argent, et pourquoi vous ne croyez pas qu'il s'agit d'une priorité nationale, car j'estime au contraire que c'est une méthode très positive d'acquisition d'un contrôle permanent. Que ce soit l'intention délibérée des autorités, ou qu'il s'agisse tout simplement de permettre à certaines personnes de s'établir, cela semble procéder de motifs politiques. Je ne vois donc pas comment les parties pourront résoudre leurs problèmes si on ne reconnaît pas que les colonies sont à la fois une initiative d'ordre géopolitique et une mesure de consolidation. Quand une ressource est limitée et que quelqu'un en saisit une partie importante, comment résoudre le problème?

Comment peut—on envisager d'instaurer un dialogue réel sans tenir compte de ce conflit territorial? Comment essayer de trouver une solution dans la salle des conférences si on ne veut pas parler des structures, des maisons, des terrains?

M. Heller: Laissez-moi vous dire tout d'abord que le problème ne me semble pas inexplicable, à condition que l'on fasse preuve d'imagination et de créativité. Je voudrais corriger ce que je perçois comme un malentendu.

Elia Zuerik a dit que les Palestiniens ont perdu 50 p. 100 du contrôle, mais cela ne signifie pas que les colonies israéliennes occupent désormais 50 p. 100 des territoires. En fait, elles en occupent moins de 15 p. 100. La majeure partie de ce que comprennent les 50 p. 100 soustraits au contrôle palestinien représente des terrains de l'État, c'est-à-dire des terrains publics essentiellement réservés pour des usages publics. Dans le cas de la Cisjordanie, ces terrains sont dans une large mesure placés sous le contrôle des autorités militaires israéliennes depuis 1967.

Lors d'une conférence officieuse d'universitaires qui s'est tenue à Moscou il y a quelques semaines, on a proposé, comme mesure transitoire, d'établir une commission mixte israélo-palestinienne pour replacer ces territoires sous contrôle privé. Certes, cela ne les replacerait pas nécessairement sous le contrôle exclusif des Palestiniens, mais on pourrait envisager une sorte de veto mutuel interdisant aux deux parties de les soustraire aux négociations futures.

Je ne sais pas si cette idée a été communiquée aux responsables politiques, mais je pense qu'elle vaudrait la peine d'être étudiée.

M. Crosby: Évidemment, si on ne veut pas aborder les aspects fondamentaux du conflit, la solution la plus facile consiste à créer des obstacles de procédure pour empêcher d'en arriver jamais au fond des choses. Or, nous sommes

the substance. Some of us feel what's happening in Madrid is that we'll always be tied up in procedural obstacles and we'll never get to the substance of the dispute. Maybe the role of the people outside the dispute, such as Canadians, is to say, look, here's the substance, the substance is about settlements and whatever else it might be, and let's get to the heart of that. Even Secretary of State Baker, in an offhand remark said he couldn't believe what they find time to argue about.

The Chairman: I'm going to let Mr. Prud'homme get his comments in here so you can also respond to those.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): As you know, I am not officially a member of this committee for all kinds of reasons, but it just turned out that my most favourite subject—

The Chairman: A lot of guys here wouldn't believe that's the truth, but I'm prepared to believe it if this is what you say.

Mr. Prud'homme: It is. I'm showing the committee work to someone from Vancouver. I've always had this kind of intuition. I don't know why I'm pushed to these occasions, so I will certainly seize it as a full member of the committee.

The Chairman: I hear you walk around all the committees every morning and afternoon just in case this subject is on.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Prud'homme: It's a very important subject to me, because it can draw the world into a world war. God knows, having said that for 20 years, why am I so interested? Because it is the most explosive place in the world. We have seen it. People ask why I am so interested, yet the press and television are full of news on the area every day. I imagine that everyone should have an interest except parliamentarians, so I refuse to go by that.

• 1725

I am glad to see the two of you, especially one of the two, who is working at my favourite institute, because it was the subject of my committee. It was on the last day of the last session in which former Prime Minister Trudeau was in office, in June 1984, that we created the Canadian Institute for International Peace and Security. It was an impossible task, so I want you to know that you are working with an institute Mr. Trudeau said was created because of my patience. I must say that he was an extraordinary person and I always like to remind people of his unbelievable staff as well, such as one gentleman, who was working with Peter Dobell.

I must admit that I am a little puzzled by the presence of both of you. I don't know whether Mr. Mark Heller is here on his own behalf or for the institute and I would like to know before I ask a couple of questions. Very briefly, are you here as a witness in your own personal capacity or as a spokesperson for the institute? For me, that distinction is very important.

[Translation]

plusieurs à penser que c'est précisément ce qui arrive à Madrid, c'est-à-dire que certains trouveront toujours des raisons de procédure pour éviter d'examiner les problèmes de fond. Peut-être que le rôle des parties extérieures au conflit, par exemple des Canadiens, devrait être de faire en sorte que l'on ne puisse plus invoquer l'excuse de la procédure pour éviter de parler des colonies et des autres problèmes concrets. Le secrétaire d'État américain lui-même, James Baker, a laissé entendre qu'il était absolument étonné par tous les points de détail que les parties réussissaient à soulever.

Le président: Je vais donner à M. Prud'homme la possibilité de faire une remarque, pour que vous puissiez nous donner une réponse générale.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Comme vous le savez, je ne suis pas officiellement membre de ce comité, pour toutes sortes de raisons, mais il se trouve simplement que mon sujet favori...

Le président: Même si beaucoup peuvent douter de ce que vous venez de dire, je suis prêt à vous croire.

M. Prud'homme: C'est la pure vérité. Je présente le travail du comité à quelqu'un de Vancouver. J'ai toujours eu cette sorte d'intuition. Je ne sais pas comment cela se fait, mais je ne vais certainement pas laisser passer ma chance.

Le président: Je me suis laissé dire que vous alliez faire un tour dans toutes les salles de comité, tous les matins et tous les après-midi, au cas où cette question ferait l'objet de discussions.

Des voix: Oh!

M. Prud'homme: C'est une question qui me tient beaucoup à coeur, d'autant plus qu'elle risque de nous amener dans une guerre mondiale. Comme c'est ce que je dis depuis 20 ans, vous ne devez pas être étonné que je m'y intéresse aujourd'hui. C'est la région la plus explosive du monde, nous en avons eu la preuve. Vous me demandez pourquoi elle m'intéresse tant, mais vous savez bien que l'on en parle tous les jours dans la presse et à la télévision. Puisque tout le monde s'y intéresse, je ne vois pas pourquoi les députés devraient s'en désintéresser.

Je suis heureux de vous voir ici aujourd'hui, notamment vous, qui travaillez pour l'un de mes instituts préférés, que mon comité a contribué à créer. En effet, c'est le dernier jour de la dernière session du gouvernement de l'ancien premier ministre Trudeau, en juin 1984, que nous avons créé l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales. Il nous a fallu faire beaucoup d'efforts pour le créer, et je tiens à vous dire que vous travaillez aujourd'hui pour un institut dont M. Trudeau a reconnu lui-même qu'il avait été créé grâce à ma patience. Je dois dire que c'était une personne extraordinaire, et j'ai toujours plaisir à rappeler les personnes exceptionnelles qui travaillaient pour lui, comme ce monsieur, qui travaillait avec Peter Dobell.

Cela dit, je reconnais que je suis un peu étonné de vous voir ici tous les deux. Je ne sais pas si M. Mark Heller est ici en son propre nom ou au nom de l'institut, et j'aimerais le savoir avant de poser quelques questions. Pouvez-vous donc me dire si vous êtes ici en votre propre nom ou pour représenter l'institut? Il y a là pour moi une distinction très importante.

Mr. Heller: I am not even sure if I am responsible for my own opinions, but I am certainly not representing anyone else or any institution.

Mr. Prud'homme: Okay. Because, as you know, I had a tough argument with Bernard Wood on your appointment, if you want to play that game. When we search for peace in the Middle East, we must make sure... I am very puzzled, I must say, and I want that to be on the record, and I will always say it. But that doesn't take anything away from your qualification. I see that you have been at Tel Aviv University from 1979 to 1990. That is 11 years.

Mr. Heller: That is correct.

Mr. Prud'homme: So you are a great expert. But every time I see you on television I always feel that you are defending one side more than another. Perhaps I am wrong, but I want my impression to be on record so that, when you and I work together in the future, the past will be the past.

There was a meeting at noon today of the Canada–Israel Committee, which I missed, unfortunately—I would have attended. The committee distributed pamphlets of all kinds, one of which said "the Arab states should sit down with Israel without preconditions to negotiate peace". I believe that, but I imagine it goes both ways. I am puzzled because some on one side put preconditions, saying no withdrawal, no this, and no that. To me, that is a precondition and that is why it is so difficult.

But, still, you know, more than anyone else, how much I must have rejoiced to see the extraordinary conference. I got up every morning at 3.30 a.m. to make sure I did not miss the Madrid conference and CNN and so on because, to me, it is an important conference. It is going to be difficult, but at least the process... I don't care very much if Syria is complicating the matter, because I have always defended the Palestinians and their right to a country, and I always recognized Israel's right to exist. But it seems to be lost sometimes in the discussion that I want two states over there. I am glad, Dr. Heller, that you reminded us, because this fact seems to be forgotten.

I remember the days of Mr. Trudeau, when he asked me why I did not at least recognize the Camp David Accord. I responded that I was ready to do so, but that Shamir had voted against it. Mr. Shamir is now the Prime Minister and he is now talking about the Camp David spirit. So I am glad he is joining in. But it is going to be difficult.

I know your career inside out, as you know, and it is so interesting, because it is important for me.

One thing that is of great concern to me has always been the proliferation of our nuclear arms. We know the situation at the moment. Some still claim that they may have nuclear arms but that they don't know whether one side does have them. We know it is a fact. We were laughed at across Canada in 1973.

[Traduction]

- M. Heller: Je ne sais pas si je puis assumer la responsabilité de mes propres opinions, mais je puis vous dire que je ne représente ici personne d'autre que moi.
- M. Prud'homme: Très bien. Comme vous le savez, j'ai eu de vives discussions avec Bernard Wood au sujet de votre nomination. Si notre objectif est la paix au Moyen-Orient, nous devons nous assurer. . Je n'ai aucune hésitation à vous dire à nouveau que votre nomination m'a beaucoup troublé, même si cela n'enlève strictement rien à vos qualifications. Je vois que vous étiez à l'Université de Tel-Aviv entre 1979 et 1990, ce qui fait 11 ans.

M. Heller: C'est exact.

M. Prud'homme: Vous êtes donc manifestement un expert sur cette question. En revanche, chaque fois que je vous vois à la télévision, j'ai le sentiment que vous défendez plus une partie que l'autre. Il se peut que je me trompe, mais je ne veux pas vous dissimuler mon impression, de façon à ce que nous sachions très bien à quoi nous en tenir si nous devons travailler ensemble à l'avenir.

Le Comité Canada-Israël a tenu aujourd'hui une réunion, à midi, à laquelle je n'ai malheureusement pas pu participer. À cette occasion, il a distribué des brochures de toutes sortes, dont l'une dit que «les États arabes devraient négocier la paix avec Israël sans aucune condition préalable». Je veux bien le croire, mais cela doit aller dans les deux sens. Je comprends mal pourquoi une partie aurait le droit d'imposer des conditions préalables, en disant qu'il n'y aura aucun retrait des territoires occupés, qu'il n'y aura pas ceci ou pas cela, alors que l'autre partie n'en aurait pas le droit.

Cela dit, vous savez aussi que je me suis réjoui plus que personne de la tenue de cette conférence extraordinaire. Je me levais tous les matins à 3h30 pour ne rater aucun moment de la diffusion de la conférence de Madrid par CNN. Les négociations seront difficiles, mais on peut au moins constater que le processus est en route. Je ne m'inquiète pas beaucoup de ce que la Syrie complique les choses, car j'ai toujours défendu le droit des Palestiniens à avoir un pays, tout comme le droit d'Israël à exister. Certains semblent oublier ces deux aspects de ma position. Je suis heureux, monsieur Heller, que vous nous ayez rappelé ce fait, que l'on a tendance à oublier.

Je me souviens que M. Trudeau m'a demandé un jour pourquoi je n'acceptais pas au moins de reconnaître l'Accord du Camp David. Je lui ai répondu que j'étais prêt à le faire, mais que Shamir avait voté contre. Or, c'est aujourd'hui Shamir qui est premier ministre et qui nous parle de l'esprit du Camp David. Je me réjouis qu'il soit finalement arrivé dans ce camp, mais cela montre que les choses seront difficiles.

Comme vous le savez, je connais tous les détails de votre carrière, car ce que vous faites m'importe beaucoup.

L'une des choses qui m'ont toujours inquiété est la prolifération des armements nucléaires. Certains disent que telle ou telle partie détient peut-être l'arme nucléaire, mais qu'on ne peut pas être sûr que ce soit aussi vrai de l'autre. Quant à nous, nous savons quelle est la réalité, même si on s'est moqué de nous à ce sujet, au Canada, en 1973.

• 1730

I was there in 1974 when Arafat spoke. I am glad you reminded us of that, too. I stood up. I paid a price, but I stood up. We miss a golden occasion not to seize the arm of peace. Anyway, you said it well. The Soviet Union, now collapsed, is helping. I believe very strongly that it is a step in the right direction.

To the best of your knowledge, and you have more knowledge than we do, do you believe Israel will agree to go to the discussions on arms control? Do you really believe they will?

Mr. Heller: Well, I should thank you for the introduction, incidentally.

Mr. Prud'homme: It is an ambiguous one.

Mr. Heller: Yes, but I was about to conclude that you wouldn't have to bother asking me any questions, because you know my career inside out already.

Mr. Prud'homme: What is important is not you, personally; it is the institute, and anybody who touches the institute is very important to me.

Mr. Heller: On the specific question that you ask about arms control, in fact there are only two places in the Middle East where there is any serious systematic thought being given to arms control. One is in the academic community in Egypt and the other is in the academic community in Israel.

Mr. Prud'homme: Right.

Mr. Heller: I will confess that, as far as Israel is concerned, it is not a subject that has particularly interested government officials until recently, when they have begun to express a great deal of interest in what the scholars are thinking and saying about regional arms control proposals. Even at the declaratory level, for what it is worth—and I suppose you would be able to judge better than I what the declarations of politicians are worth—the politicians, generally, in the government express a positive attitude to the idea of arms control. In fact, this particular government has floated a number of proposals of its own. Thinking has even gone beyond the stage of general declarations with specific proposals for specific kinds of limitations.

Having said that, however, I must add that I do not think at the current time the prospects for any kind of agreed arms control arrangement among the protagonists themselves are very promising. They are not very promising. If they begin to make any movement on that, it will be a long, long time before anything happens. Therefore, what I was referring to before was not so much these sorts of agreed arms' control proposals within the region, but rather an emphasis on what is termed in the jargon "supply side arms control"; that is to say, the actions of outside suppliers. If they are able to concert their actions. . No one is naive enough to believe that any concert would be hermetic or that nothing would get through, but they could certainly slow down, mitigate and make more difficult the pursuit of arms' races. I think suppliers would do best to concentrate on the supply side.

[Translation]

J'étais présent en 1974 quand Arafat a pris la parole, et je suis heureux que vous nous l'ayez rappelé. J'ai clairement pris position à l'époque, même si j'en ai payé le prix. J'estime encore que nous avons laissé passer une chance exceptionnelle en faveur de la paix. Aujourd'hui, l'Union soviétique, effondrée, contribue aussi à la paix, et je suis fermement convaincu que c'est un pas dans la bonne voie.

Selon ce que vous savez, croyez-vous qu'Israël acceptera d'engager des pourparlers sur la maîtrise des armements? Le croyez-vous vraiment?

M. Heller: Avant de vous répondre, je dois vous remercier pour votre introduction.

M. Prud'homme: Elle était ambiguë.

M. Heller: Certes, mais j'étais sur le point de penser que vous n'auriez pas à me poser de questions, puisque vous connaissez tellement bien ma carrière.

M. Prud'homme: Ce n'est pas vous, personnellement, qui êtes important, c'est l'institut. Et quiconque est relié à l'institut est important à mes yeux.

M. Heller: En ce qui concerne la maîtrise des armements, il n'y a que deux endroits au Moyen-Orient où l'on en parle sérieusement et systématiquement: dans les milieux universitaires égyptiens, et dans les milieux universitaires israéliens.

M. Prud'homme: Exact.

M. Heller: Pour ce qui est d'Israël, je dois reconnaître que ce n'est pas une question qui avait jusqu'à présent beaucoup intéressé les représentants du gouvernement. En revanche, ils ont récemment commencé à dire que l'opinion des universitaires à ce sujet n'était pas négligeable, et ils ont évoqué certaines propositions concernant un contrôle régional des armements. Même s'il ne s'agit là que de simples déclarations, qui valent ce qu'elles valent, et je suppose que vous pourrez mieux juger que moi de ce que valent les déclarations des politiciens, elles reflètent néanmoins une attitude positive de la part des milieux gouvernementaux. D'ailleurs, le gouvernement actuel a lui aussi lancé plusieurs propositions à ce sujet. On n'en est donc plus à l'étape des simples déclarations, on en est à celle des propositions spécifiques, pour des mesures concrètes.

Cela dit, je dois ajouter que je ne pense pas que les chances soient actuellement très encourageantes en ce qui concerne la négociation d'un accord de maîtrise des armements entre les protagonistes. S'ils s'engagent dans cette voie, il faudra très longtemps pour que l'effort aboutisse. Voilà pourquoi, quand j'évoquais ce problème, je voulais moins parler d'une sorte d'accord de maîtrise des armements pour la région que d'un effort que pourraient faire les fournisseurs extérieurs. Si ceux-ci pouvaient agir de concert, cela serait sans doute efficace. Personne n'est assez naîf pour croire que le robinet des approvisionnements militaires pourrait être complètement fermé, mais on pourrait au moins ralentir le flot des armements dans la région. J'estime que c'est de cette manière que l'on aurait le plus de chance d'agir concrètement.

Mr. Prud'homme: It is a possibility that this so-called great Arab bloc—together or nothing... I think you may detect what I would favour... Until the Palestinian cause is solved, I am a Palestinian. When it is solved, I will chose another cause and I become that person. That is the way I proceed. I understand better the feeling of belonging to, my land, or my rights, or my identity, or my passport. I could be as passionate as you were a moment ago when you started expressing...and you express very well.

I would like to ask both of you briefly whether there is a possibility that along the way the Palestinians may decide that, yes, my brother, my cousin, the Syrian and the Egyptian and what have you... But now I'm going to talk about my own, and I must admit that I was extremely happy at the behaviour of the Palestinians. It's an immense step forward.

• 1735

Do you think there's any chance. . .? If that was possible, peace may come to that part and we'll solve the rest eventually, or do you think they will never accept it and will want a package deal or nothing? What are the chances that it will be a package deal or nothing?

Mr. Heller: I'm not sure I understand. Are you asking from the Israeli perspective or the Palestinian perspective?

Mr. Prud'homme: In general.

Mr. Heller: As committed as you may be to what you call a resolution of the Palestinian question, I am even more committed. For me, it is not a question of psychological engagement from afar, but of a day-to-day existential problem. I therefore think the real issue that has to be considered is not whether a solution to this problem is desirable-it obviously is-but what kind of solution, under what terms and under what conditions. Particularly from my point of view, what kinds of conditions are necessary to provide a margin of safety, in case the calculation is mistaken, that a solution of the Palestinian problem will bring peace? It is possible after all, because people make mistakes. They may calculate wrong or they may be unable to foresee every possible development. If there is a miscalculation, it is not the people far away who will pay the price of the miscalculation, but those who are right there.

Prof. Zureik: Let me first amplify the point that Mark raised earlier with regard to state lands.

We must realize that state land is defined as land that is Jewish-owned in perpetuity—extraordinary. In Canada this is like saying that once a land is owned by the Canadian government, the government cannot dispose of this land to any other ethnic group. It's an extraordinary situation. The scenario that Mark mentioned as a result of this discussion in Moscow, that this land may be redefined or. . I don't see this. I hope he is right, but I don't see the Jewish National Fund of Canada, an organization that raises money in this country, tax exempt. Its main purpose is to buy land in the occupied territories and in Israel proper and, in the process, to dispossess Palestinians. Make no mistake about it. The

[Traduction]

M. Prud'homme: Il est possible que ce fameux bloc arabe. . . Vous voyez peut-être où je veux en venir. . . Tant que la cause palestinienne n'aura pas été résolue, je serai un Palestinien. Quand elle l'aura été, je choisirai une autre cause, et je m'y investirai corps et âme. C'est toujours comme cela que je fais. Je suis très sensible au sentiment d'appartenance, aux droits, à l'identité, au passeport. Je pourrais être aussi passionné que vous l'étiez il y a un moment quand vous avez commencé à exprimer. . . Et vous l'avez d'ailleurs très bien fait.

Puis-je vous demander si vous croyez qu'il serait possible que les Palestiniens décident un jour que oui, mon frère, mon cousin, le Syrien, l'Égyptien. . . Je dois dire que j'ai été extrêmement heureux de voir comment les Palestiniens se sont comportés. C'était un immense pas en avant.

Croyez-vous qu'il y a une chance quelconque...? Si c'était possible, la paix pourrait arriver dans ce domaine, et nous pourrions résoudre tout le conflit, ou croyez-vous que les Palestiniens n'accepteront jamais tant qu'il n'y aura pas un règlement global? Quelles sont les chances à ce sujet?

M. Heller: Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. Voulez-vous parler des Israéliens ou des Palestiniens?

M. Prud'homme: De manière générale.

M. Heller: Même si vous êtes résolu corps et âme à trouver une solution au problème palestinien, je le suis encore plus que vous. Pour moi, ce n'est pas une question de choix intellectuel fait de loin, c'est un problème existentiel quotidien. Le vrai problème n'est donc pas de savoir si une solution est souhaitable, elle l'est évidemment, mais plutôt dans quelles conditions et à quelles modalités. De mon point de vue, il s'agit de savoir quelles conditions sont nécessaires pour préserver une marge de sécurité, au cas où on aurait fait une erreur de calcul, de façon à garantir la paix. Il est toujours possible que l'on n'ait pas prévu tel ou tel événement futur. Si tel était le cas, ce ne sont pas les gens de l'extérieur qui en paieront le prix, ce sont les gens qui se trouvent sur place.

M. Zureik: Laissez-moi souligner ce que disait Mark au sujet des terres de l'État.

Il faut comprendre que les terres de l'État sont définies comme étant des terres appartenant à perpétuité aux Juifs. C'est extraordinaire. Au Canada, c'est comme si l'on disait que certaines terres appartiennent à perpétuité au gouvernement, et que celui-ci ne pourrait jamais les remettre à n'importe quel groupe ethnique. C'est quelque chose qui n'existe pas ailleurs. Mark a dit tout à l'heure que l'on pourrait peut-être envisager de modifier le statut de ces terres, suite aux discussions de Moscou, mais je ne crois pas que ce soit réaliste. J'espère qu'il a raison, mais je ne vois pas de changement, par exemple, au Fonds national juif du Canada, organisation qui rassemble de l'argent dans ce pays,

ultimate objective is to own land that will be defined Jewish land in perpetuity. It could very well be that the state may want to lease this land, for a period of time, but we should not be mystified or confused about it.

With regard to this arms control business and the dangers that are likely to occur and infringe upon the security of Israel, I think there is a sense of surrealism to this. You have a situation in which the State of Israel has, by various counts, around 300 nuclear warheads. Nobody knows exactly how many, but that it's a nuclear power there is no debate.

The Palestinians have stones and sticks, basically, and they are willing to agree to a demilitarized state. Here we still listen to the argument of geography being crucial in guaranteeing security in this day and age of the missile. Underlying this, it seems to me, is the Israeli argument that keeps justifying more and more land on the basis of security, when security could be guaranteed in various other ways.

The Chairman: Mr. Heller, I can sense you want to respond to that.

• 1740

Mr. Heller: Yes, I do, on two points. First of all, with respect to these land definitions, you know as well as I do that these are not categories invented by Israel or by the Jewish National Fund for the West Bank and Gaza. These are land classification systems that were inherited by the Ottoman Empire.

The public domain land was classified as either *miri* or *mawat* land. I am not talking about *mulk*; I am talking about *miri* or *mawat*, which is public-sector land. It has not been taken over by the Jewish National Fund. That is just totally misleading.

Secondly, as far as the security implications of land is concerned, it is obviously true that Israel does not face any kind of any mortal danger from a Palestinian state with whatever sorts of security arrangements may or may not be implemented, whether it is demilitarized, whether it is limited, whether it is constrained, or whether it is not.

The threat is not from the Palestinians, per se. It is from the possibility of some kind of Arab coalition, particularly from Syria, and perhaps in the future from some reconstructed Iraq.

I think that's why it's important—and I am sorry I did not refer to it before—to think explicitly about this question of whether or not separate settlement can be implemented conclusively, or if it needs to be some kind of comprehensive regional settlement.

I do not know if I can say there is a consensus, but there is a widespread feeling that separate arrangements can be pursued up to a certain point, without any kind of mutual dependency between the different elements. Eventually, it

[Translation]

en étant exonérée d'impôts, et dont le but fondamental est d'acheter des terres dans les territoires occupés et en Israël, ce qui amène à déposséder des Palestiniens. Ne vous y trompez pas. L'objectif ultime est d'acheter des terres qui seront considérés comme des terres juives à perpétuité. Il se peut fort bien que l'État juif soit prêt à les louer, pour certaines périodes, mais il ne faudrait pas se méprendre sur leur propriété.

En ce qui concerne le contrôle des armements et les dangers qui risquent de se poser pour ce qui est de la sécurité d'Israël, il y a un certain relent de surréalisme dans tout cela. Nous parlons en effet ici d'un État qui détient, selon les estimations, près de 300 ogives nucléaires. Personne n'en connaît le chiffre exact, mais il est incontestable qu'Israël est un État nucléaire.

En face, les Palestiniens se battent avec des bâtons et des pierres, pratiquement, et ils sont prêts à accepter un État démilitarisé. On nous dit sans cesse que la géographie est un élément crucial pour garantir la sécurité, alors que nous sommes à l'époque des missiles. En fait, Israël invoque constamment cet argument pour justifier la prise de possession de terres de plus en plus nombreuses, alors que sa sécurité pourrait être garantie de plusieurs autres manières.

Le président: Monsieur Heller, je devine que vous souhaitez répondre à cela.

M. Heller: Oui, sur deux points. Tout d'abord, en ce qui concerne le statut de ces terres, vous savez aussi bien que moi que ce ne sont pas des catégories qui ont été inventées par Israël, ou par le Fonds national juif, spécialement pour la Cisjordanie et la bande de Gaza. C'est un système de classement des terres qui remonte à l'Empire ottoman.

À l'époque, les terres faisant partie du domaine public étaient considérées soit comme des miri, soit comme des mawat. Je ne parle pas ici des mulk, je parle des miri et des mawat, qui sont des terres de l'État. Il serait donc tout à fait erroné de dire que c'est un système qui émane du Fonds national juif.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'importance des terres sur le plan de la sécurité, il est évident qu'Israël ne ferait face à aucun danger mortel d'un éventuel État palestinien, quels que soient les dispositifs de sécurité adoptés, qu'il s'agisse d'un État démilitarisé, d'un État limité, d'un État surveillé.

La menace ne viendrait pas en soi des Palestiniens. Il s'agit plutôt du risque de voir naître une sorte de coalition arabe, notamment sous l'impulsion de la Syrie, et peut-être aussi, à l'avenir, d'un Irak reconstruit.

Voilà pourquoi il est important—et je regrette de ne pas l'avoir souligné tout à l'heure—de se demander explicitement si un règlement du conflit peut être mis en oeuvre de manière strictement bilatérale, ou s'il faut plutôt nécessairement envisager un règlement exhaustif à l'échelle régionale.

Je ne peux pas dire qu'il y ait de consensus à ce sujet, mais il me semble généralement admis que des règlements séparés ne pourraient avoir qu'un effet limité s'ils n'étaient pas reliés à une sorte de structure de dépendance mutuelle.

will be impossible to implement far-reaching arrangements that involve territorial concessions unless the peace is regional and comprehensive, because concessions to the Palestinians and/or the Jordanians will be considered foolhardy if there is still an open state of war with Syria.

As far as the geography is concerned, maybe we ought to move to the national defence committee. I am sorry, gentlemen, but this is not an issue that can be dismissed with clichés such as the irrelevance of geography in the age of the missile. Territory does not provide any defence against longrange ballistic missile attack. But it helps to contribute to defence against a whole host of other military threats, most of which are still, in 1991, more important than limited ballistic missile capability. In particular, I refer you to 4,000 combat tanks in the Syrian army.

The Chairman: With that, I am going to say that we have been unfair to our two distinguished guests. We told them we would be here from 3.30 p.m. to 5 p.m. We showed up at about 4.10 p.m., and it is now 5.45 p.m. Professor, did you want to say something?

Prof. Zureik: I don't want to engage Mark in an academic debate over this land business—

Mr. Prud'homme: No, but that is exactly what would be the best for us.

Prof. Zureik: —but let me explain it. I happen to have researched this very thoroughly, and he is totally wrong on this.

Mr. Prud'homme: May I just interrupt you? If that was to take place, that is exactly what I was afraid of; you represent one side and Mark represents the other. I am sure he would resent very much representing another side.

To me, he is supposed to represent the Canadian side. I am representing the Canadian side. I want peace over there. I do not want Mark to be representing the interests of Israel and you—

Prof. Zureik: Let me explain. During the Ottoman period, land was basically state-owned and called *miri* land. However, usage of the land was the crucial factor. People passed the land from generation to generation as long as they tilled the soil. They may not have owned the land, but they definitely made use of the land, and they passed it from generation to generation.

Nothing of the sort exists in the logic of the Israeli definition of state land. Let us not mystify things, Mark. The Israeli state has redefined what it means by state land.

Masha'a, for example, refers to collective usage of the land under the Ottoman Empire. The land usage was rotated so that everybody in the village had access to arable land, to good cultivable land. It was community—owned and it was done in such a way so it would not be parcelled out and privatized.

[Traduction]

Si le processus avance, il deviendra au bout d'un certain temps impossible d'appliquer des règlements de large portée, impliquant des concessions territoriales, s'ils ne participent pas d'un accord de paix régional et exhaustif, car il serait dangereux de faire des concessions aux Palestiniens et (ou) aux Jordaniens s'il subsistait un état de guerre ouverte avec la Syrie.

En ce qui concerne la géographie, nous devrions peutêtre nous adresser au Comité de la défense nationale. Je regrette, messieurs, mais ce n'est pas un problème dont on peut se débarrasser avec des clichés, en disant par exemple que la géographie n'a plus d'importance à l'ère des missiles. Certes, aucun territoire n'offre de protection absolue contre une attaque de missiles balistiques de longue portée, mais il contribue à la défense contre une multitude d'autres menaces nucléaires, dont la plupart demeurent en 1991 plus importantes que celle des missiles balistiques. Je vous rappelle à ce sujet les 4,000 chars de combat de l'armée syrienne.

Le président: Sur ce, je dois dire que nous avons été très injustes à l'égard de nos deux invités. Nous leur avions dit que nous serions ici de 15h30 à 17 heures, mais nous nous sommes présentés à 16h10, et il est maintenant 17h45. Professeur, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Zureik: Je ne veux pas ouvrir un débat théorique avec Mark au sujet de cette question de territoire...

M. Prud'homme: Peut-être, mais c'est exactement ce qu'il nous faudrait.

M. Zureik: . . .mais je voudrais donner une explication. Il se trouve que j'ai attentivement étudié cette question, et qu'il a complètement tort.

M. Prud'homme: Puis-je vous interrompre? C'est exactement ce que je craignais de voir arriver: vous allez représenter une partie, et Mark, l'autre. Je suis sûr qu'il ne serait pas heureux de représenter l'autre partie.

Pour moi, il est censé représenter la partie canadienne, tout comme moi. Je veux la paix dans cette région. Je ne veux pas que Mark représente les intérêts d'Israël et vous. . .

M. Zureik: Laissez-moi m'expliquer. À l'époque de l'Empire ottoman, les terrains appartenaient essentiellement à l'État, et on les appelait des terrains miri. Cependant, c'est leur usage qui était le facteur crucial. Les terrains étaient transmis de génération en génération, à condition qu'ils soient cultivés. Certes, les gens ne les possédaient peut-être pas, mais ils en faisaient manifestement usage, et c'est cet usage qui leur permettait de les passer aux générations futures.

Il n'existe rien de cette nature dans la logique de la définition israélienne des terrains publics. N'induisez personne en erreur, Mark. L'État israélien a redéfini le sens des terres publiques.

Par exemple, Masha'a désigne l'usage collectif des terres à l'époque de l'Empire ottoman. L'usage des terres passait d'une personne à l'autre dans les villages, pour que chacun ait accès à de bonnes terres arables. Les terres appartenaient à la collectivité, et le système était conçu de manière à ce qu'on ne puisse pas les parcelliser et les privatiser.

• 1745

Nothing of the sort exists under the Israeli definition of state land. A great deal of this land was bought by the Jewish National Front and turned over to the state. I would like to see the breakdown of that.

Moab is dead land; that is something else, something completely different. That's very small. It is mountainous areas. Let's not confuse people about it.

Mr. Heller: You said 70% of the territory of Palestine.

Prof. Zureik: But a great deal of that is arable or cultivable land.

Mr. Heller: How much?

Prof. Zureik: I don't know how much, but a great deal of it is. The Israeli settler is not dumb. The Jewish National Front is not dumb. They know what they are doing. Where Palestinians couldn't use water for drinking, there are swimming pools and water slides dotting the West Bank and Israel proper.

The other argument with regard to security, I still cannot see. The point was made earlier that the Arab states are fragmented. Here, we get a picture that they are going to act in concert and attack Israel. This count of 5,000 tanks owned by Syria reminds me of the same logic that was said about the republican army in Iraq: numbers equal power. Well, numbers equal nothing in that case. In 1982 it took Israel 6 or 7 hours to knock out 82 Syrian planes in the skies over Lebanon. This argument of numbers and strategic location, in this day and age of missiles. . .

In your first book, Mark, you provided testimony by various Israeli generals who themselves have said to forget about the geography argument. The Israeli state can protect itself and has the necessary means to do that. I don't know what made you change your mind.

Mr. Heller: No, I didn't change my mind. I have the same position. It is possible to separate political control from military use.

Prof. Zureik: I agree with you.

The Chairman: On that point of agreement, I am going to thank both our witnesses and the members of the committee who have stayed late. I apologize again to both of you for the fact that we have commenced late. To those of you who are on tomorrow's meeting, it's been moved from 9.30 a.m. to 11 a.m. to allow for the 10 a.m. vote. Tomorrow, arms control.

The committee stands adjourned.

[Translation]

Il n'existe rien de semblable dans la définition israélienne des terrains publics. Beaucoup de ces terrains ont été achetés par le Fonds national juif, qui les a remis à l'État. J'aimerais bien voir des chiffres à ce sujet.

Moab désigne des terrains stériles, ce qui est quelque chose de complètement différent. Il s'agit de superficies très petites, dans les régions montagneuses. Il faut que les gens comprennent bien cela.

M. Heller: Vous avez parlé de 70 p. 100 du territoire de la Palestine.

M. Zureik: Mais une bonne partie représente des terres arables.

M. Heller: Combien?

M. Zureik: Je ne le sais pas, mais une bonne partie. Les colons israéliens ne sont pas des imbéciles. Le Fonds national juif n'est pas un imbécile. Ils savent ce qu'ils font. Là où les Palestiniens n'avaient pas le droit de tirer de l'eau pour boire, les Israéliens peuvent aménager des piscines, comme on en trouve en Cisjordanie et en Israël.

L'autre argument, concernant la sécurité, ne me paraît pas acceptable. On a dit plus tôt que les États arabes étaient divisés, alors qu'on dit maintenant qu'ils vont d'un seul coup agir de concert pour attaquer Israël. Les 5,000 chars de la Syrie me rappellent la logique que l'on avait utilisée au sujet de la garde républicaine de l'Irak: le nombre fait la force. Eh bien, dans le cas présent, le nombre ne fait rien du tout. En 1982, il a fallu à Israël six ou sept heures pour anéantir 82 avions syriens dans le ciel du Liban. À l'ère des missiles, cet argument fondé sur le nombre et l'emplacement stratégique...

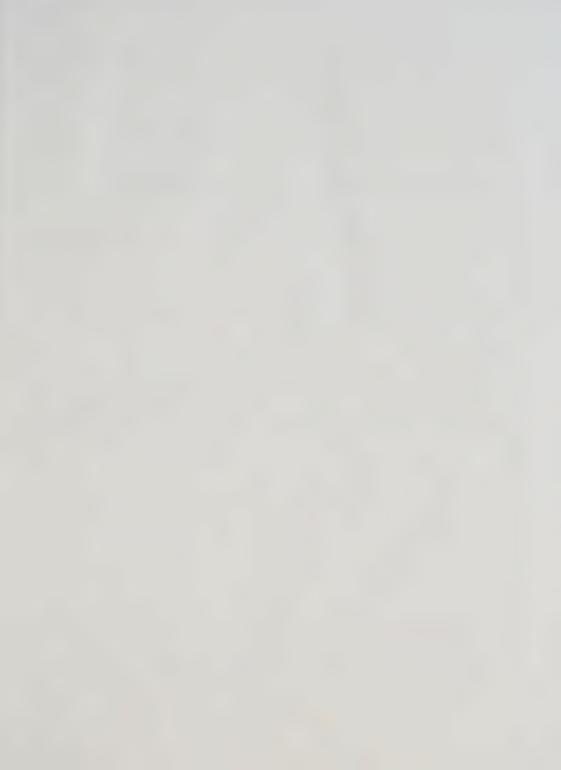
Vous avez dit vous-même, Mark, dans votre premier livre, que divers généraux israéliens ont reconnu que l'argument de la géographie ne tient plus. L'État israélien peut fort bien se protéger, il en a tous les moyens. Je ne vois pas ce qui vous a fait changer d'avis.

M. Heller: Je n'ai pas changé d'avis. J'ai toujours la même opinion. Il est possible de distinguer le contrôle politique de l'usage militaire.

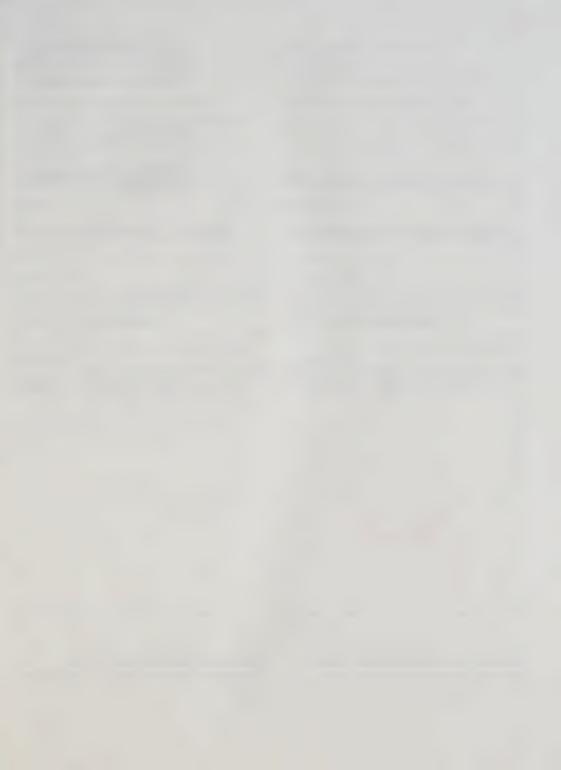
M. Zureik: Je suis d'accord avec vous là-dessus.

Le président: Sur cet accord, je vais remercier nos deux témoins et les membres du comité. Je vous présente à nouveau nos excuses pour le début tardif de cette séance. Pour ceux d'entre vous qui souhaitent assister à la séance de demain, je vous signale qu'elle a été reportée de 9h30 à 11 heures, étant donné qu'il y aura un vote à 10 heures. Nous parlerons alors du contrôle des armements.

La séance est levée.









Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage pald Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livralson, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Queen's University:

Professor Elia Zureik, Department of Sociology.

From the Canadian Institute for International Peace and Security:

Mark Heller, Coordinator of Research and Senior Research Fellow.

TÉMOINS

De l'Université Queen:

Elia Zureik, professeur, Département de sociologie.

De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité:

Mark Heller, coordonnateur de la recherche et chargé de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, November 19, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 19 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, C.P.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the CSCE and the Soviet Union, South Africa and other matters of international interest

CONCERNANT:

Conformément à l'Article 108(2) du Règlement, étude du CSCE et de l'Union soviétique, de l'Afrique du Sud ainsi que d'autres sujets d'intérêt international

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall Secretary of State for External Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall Secrétaire d'État aux Affaires extérieures



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault Lloyd Axworthy

.

MEMBERS

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

MEMBRES

David Barrett Gabrielle Bertrand Howard Crosby Jesse Flis Benno Friesen André Harvey Ricardo Lopez Roy MacLaren Svend Robinson Christine Stewart Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1991

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 8:34 o'clock a.m., this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Benno Friesen, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Warren Allmand for Jesse Flis, Girve Fretz for Jean-Guy Guilbault, John Reimer for Howard Crosby.

Other Members present: Alex Kindy and Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Appearing: The Honourable Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the CSCE and the Soviet Union, South Africa and other matters of international interest.

The Secretary of State for External Affairs made a statement and answered questions.

At 10:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1991 (21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 8 h 34, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Benno Friesen, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Jesse Flis; Girve Fretz remplace Jean-Guy Guilbault; John Reimer remplace Howard Crosby.

Autres députés présents: Alex Kindy et Walter McLean.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Comparaît: L'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen de la CSCE, de l'Union soviétique, de l'Afrique du Sud ainsi que d'autres sujets d'intérêt international

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 19, 1991

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 19 novembre 1991

• 0833

The Chairman: Order. We have a narrow standing order today. According to the standing order document, the order of business for the morning is consideration with the minister of essentially a lot of things.

Minister, do you have something to say to us as an opening statement this morning before we go to questions?

Hon. Barbara Jean McDougall (Secretary of State for External Affairs): Yes, Mr. Chairman. Thank you very much for the opportunity to be with you this morning. I want to open by talking about some of the issues that are shaping the international agenda and the stakes for Canada in those debates.

In addition to reporting on the NATO summit and the Commonwealth heads of government meeting, I would like to give you an overview of the questions I have discussed with many other foreign ministers over the past few months.

The issues before us today are complex. We live in an age of contradiction, a period of high hopes and expectations, but also an age when these hopes are shrouded in uncertainty.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I'm sorry to interrupt, but could we have a copy of the statement?

Mrs. McDougall: No, I finished it at one o'clock this morning. I'm sorry. We can ensure that there are copies, but the French is handwritten still.

The issues before us are complex. We live in an age of contradiction, a period of high hopes and expectations, but also an age when these hopes are shrouded in uncertainty. It is a period of turbulence at a time when we should be celebrating the achievement of stability after 45 years of cold war. The momentous victories of the past two years are clouded by new fears and anxieties about nuclear proliferation, the revival of narrow 19th-century nationalisms, the fragility of reform in many countries, and the uncertainties of development.

• 0835

In this kind of turbulence there is not only change, but rapid, unpredictable and sometimes contradictory change. Our need to stay ahead of the curve has never been greater. We are setting foreign policy priorities, conscious that conflicting trends and unanticipated buffeting from unforeseen directions may cause mid-course corrections. The views of this committee and indeed of all Canadians will be solicited and welcomed as we steer our course in the months ahead.

Le président: La séance est ouverte. L'ordre du jour est limité aujourd'hui. Selon la feuille de convocation, la ministre est avec nous ce matin pour passer en revue une foule de sujets.

Madame la ministre, avez-vous une déclaration à nous lire ce matin avant que nous passions à la période des questions?

L'honorable Barbara Jean McDougall (secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Oui, monsieur le président. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de prendre la parole devant vous ce matin. Pour commencer, je souhaite aborder quelques-uns des grands dossiers internationaux et leurs enjeux pour le Canada.

En plus de vous faire un compte rendu du sommet de l'OTAN et de la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth, je tiens à vous donner un aperçu des sujets dont j'ai discuté ces derniers mois avec un grand nombre d'autres ministres des Affaires étrangères.

Nous faisons actuellement face à des situations complexes. Nous vivons à une époque de contradiction caractérisée par de grands espoirs mais aussi par de vives incertitudes.

M. Robinson (Burnaby-Kingsway): Désolé de vous interrompre, mais pourrions-nous avoir un exemplaire de votre déclaration?

Mme McDougall: Non, je suis désolée, il était une heure du matin quand j'ai terminé mon texte. Je peux vous assurer que vous obtiendrez des copies, mais le texte français est encore à l'état manuscrit.

Nous faisons actuellement face à des situations complexes. Nous vivons à une époque de contradiction caractérisée par de grands espoirs mais aussi par de vives incertitudes. Nous traversons une période agitée à un moment où nous devrions célébrer le triomphe de la stabilité après 45 ans de guerre froide. Les victoires considérables des deux dernières années sont assombries par de nouvelles inquiétudes suscitées par la prolifération des armes nucléaires, la renaissance d'un nationalisme étroit et virulent digne du XIX° siècle, la fragilité des réformes dans de nombreux pays et les incertitudes liées au développement.

À une époque tumultueuse, les changements surviennent non seulement rapidement, mais souvent de façon imprévisible et contradictoire. Nous devons plus que jamais eviter d'être dépassés par les événements. Nous établissons nos priorités en matière de politique étrangère en tenant compte du fait que des tendances conflictuelles et des événements imprévus peuvent nous imposer des changements de cap. Dans les prochains mois, nous recueillerons les points de vue des membres du comité et, en fait, de tous les Canadiens afin de déterminer notre ligne de conduite.

La situation en Haïti témoigne clairement des bouleversements qui caractérisent notre époque. Il y a à peine quelques mois, ce petit pays pauvre semblait être sorti d'une longue période de dictature pour devenir un État démocratique. En septembre dernier, en l'espace de quelques heures, un gouvernement élu démocratiquement était brutalement renversé afin de revenir en arrière à une autre époque.

Le Canada a réagi rapidement et vigoureusement à ce coup d'État. Nous avons joué un rôle de premier plan au sein de l'OEA et de la Francophonie, et mené divers autres efforts bilatéraux pour mettre en évidence notre conviction que le rétablissement du gouvernement légitime et démocratique d'Haïti est essentiel.

Passons à l'Union soviétique. L'agitation et l'incertitude sont également susceptibles de caractériser la situation dans ce pays dans les prochaines années, ce qui aurait inévitablement des conséquences pour l'Europe centrale et l'Europe de l'Est. Grâce à la détermination populaire et à la résistance au récent coup d'État, résistance mobilisée par le président Eltsine et d'autres leaders, les citoyens soviétiques détermineront eux-mêmes l'avenir politique et économique de leur pays.

Quelles que soient la future forme d'association entre les républiques soviétiques et les décisions que celles-ci prendront concernant leurs liens avec Moscou, une chose est claire: la situation économique en Union soviétique s'aggravera probablement avant de s'améliorer. L'hiver prochain pourrait être particulièrement difficile, les grandes villes et d'autres régions étant confrontées à diverses épreuves et à des pénuries alimentaires.

Le Canada est prêt à venir en aide. Le 29 septembre, le premier ministre a annoncé une série de propositions et d'initiatives importantes visant à atténuer les problèmes à court terme et à intégrer aussi rapidement et efficacement que possible l'Union soviétique ainsi que les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est au système international de commerce et de paiements. Il y a deux semaines à peine, le premier ministre a également annoncé un vaste ensemble de mesures destinées à remplir un engagement pris par les participants au Sommet de Londres.

Our assistance to the people of the Soviet Union in their transition to democracy and a market-based economy must take into account the sensitivities of the newly-freed Baltic states and the eastern and central European countries, which have generally moved faster and more courageously along the path of reform than has the Soviet Union itself. After 50 years of illegal de facto incorporation into the Soviet Union, Lithuania, Latvia and Estonia are now free to pursue their own destinies. Canadian ambassadors to the Baltics have already presented their credentials and Canadian programs of technical assistance are in the process of development and implementation.

Addressing the pressing economic concerns of eastern and central Europe is one part of the European equation. Another vital part is security. The end of the Cold War and the demise of totalitarian governments have in some

[Traduction]

Haiti is a prime example of the turbulence of our times. A few short months ago, this small and impoverished country had apparently emerged from 200 years of virtually continuous dictatorship to begin to build a democracy. In late September, in a matter of hours, the democratically elected government was brutally overthrown in an attempt to roll back the clock.

Canada's reactions were quick and decisive. We have taken up this case aggressively in the OAS and in la Francophonie. We have pressed the case in bilateral talks to under-score the strengh of our conviction that legitimate democratic government must be restored in Haiti.

Turning to the Soviet Union, turbulence and uncertainty are also likely to characterize developments for the next few years, with inevitable repercussions for Eastern and Central Europe. Thanks to popular determination and resistance to the abortive coup mobilized by President Yeltsin and other leaders, the people of the Soviet Union themselves will determine the political and economic shape of their country.

Whatever their future form of association and whatever their decisions regarding linkages to Moscow, one thing is clear: the economic situation in the Soviet Union will probably get worse before it gets better. This winter could be especially difficult, with hardship and some food shortages in major Russian cities and elsewhere.

Canada is prepared to help. On September 29th, the Prime Minister announced a series of important proposals and initiatives designed to alleviate short-term problems and to integrate the Soviet Union, as well as Eastern and Central Europe, into the international trade and payments system as rapidly and effectively as possible. Just two weeks ago, the Prime Minister also announced a major package of additional measures which fulfills a pledge made by Summit countries in their meeting in London.

Dans nos efforts pour aider les peuples de l'Union soviétique à effectuer la transition vers la démocratie et une économie de marché, nous devons tenir compte des États baltes nouvellement libérés et des pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est, qui se sont généralement engagés plus rapidement et plus résolument que l'Union soviétique dans la voie de la réforme. Après 50 ans d'intégration illégale à l'Union soviétique, la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie sont maintenant libres de poursuivre leur propre destinée. Les ambassadeurs du Canada auprès des Républiques baltes ont déjà présenté leurs lettres de créance, et les programmes canadiens d'aide technique sont en voie d'élaboration et de mise en oeuvre.

Répondre aux problèmes économiques urgents de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est ne constitue qu'un élément du dossier européen. Un autre élément essentiel est la sécurité. La fin de la guerre froide et la chute des

instances ominously rekindled ethnic, nationalistic and anti-semitic tensions. Though Yugoslavia is the most extreme example, the pent-up forces of ethnocentric nationalism, with its potential for exclusiveness and divisiveness, is also present elsewhere.

Canada's strong advocacy of arms control and disarmament measaures is an important component of our effort to ensure stability. Over the past year our arms control activities have been anchored in the initiative launched by the prime minister in response to Iraq's aggression in the gulf. Following announcement of that initiative in February, we have been pursuing action in a wide range of forums. As a direct result of Canadian efforts in the OAS, CSCE, NATO, G-7, and Commonwealth, we are intensively engaged in efforts to curb proliferation and arms build-ups. The UN, in response to a Canadian initiative, has just adopted a resolution establishing a global conventional arms transfer register.

• 0840

We have also been active in the Biological and Toxin Weapons Review Conference, in efforts to conclude a chemical weapons convention, and in discussions to extend indefinitely the Nuclear Non-proliferation Treaty after 1995. At the same time, in Vienna we are participating in the follow-up talks to the Conventional Forces in Europe Treaty and in the open skies negotiations.

Canada has also been one of the leading forces within the Conference on Security and Co-operation in Europe to urge acceptance of mechanisms and procedures that would regulate and prevent conflict. I attended with other foreign ministers the CSCE meeting on human rights and democracy in Moscow—I know that members of this committee were there as well—where the venue and the agenda demonstrated how these subjects are progressing and how the CSCE is evolving positively to build what Foreign Minister Genscher and Secretary Baker have called the new Euro-Atlantic community of free nations.

With respect to Yugoslavia, I announced two weeks ago a package of immediate measures, which included trade sanctions and emergency humanitarian relief to support the peace process and to compel the parties to end their civil war. The challenges to the international community are to obtain a definitive cessation of hostilities, to kick-start a process that might lead to a negotiated solution, and in the meantime to prevent the conflict from spilling over into neighbouring countries. The foreign minister of the Netherlands, on behalf of the European Community, and Lord Carrington merit special commendation for their efforts to date, as does Mr. Cyrus Vance, newly appointed representative of the UN Secretary General for Yugoslavia. I have discussed with all of them our very deep concerns.

[Translation]

gouvernements totalitaires ont, dans certains cas, ravivé les tensions ethniques, nationalistes et antisémites. Bien que la Yougoslavie en soit l'exemple le plus extrême, les forces réprimées du nationalisme ethnocentrique, qui peuvent susciter l'exclusion et la division, sont présentes ailleurs aussi.

Le Canada est un ardent défenseur du contrôle des armements et des mesures de désarmement. Cela constitue un aspect important des efforts que nous déployons pour assurer la stabilité. Au cours des 12 derniers mois, nos activités de contrôle des armements se sont appuyées sur l'initiative lancée par le premier ministre en réaction à l'agression de l'Iraq dans le Golfe. À la suite de l'annonce de cette initiative, en février, nous sommes intervenus dans de nombreuses instances. Grâce aux efforts du Canada au sein de l'OEA, de la CSCE, de l'OTAN, du G-7 et du Commonwealth, nous prenons activement part aux mouvements visant à stopper la prolifération et l'accumulation d'armes. Suite à une initiative du Canada, les Nations Unies viennent tout juste d'adopter une résolution établissant un registre international sur le transfert d'armes conventionnelles.

Nous avons également participé à la Conférence d'examen de la Convention sur les armes biologiques et à toxines, aux travaux en vue de conclure une convention sur les armes chimiques et aux efforts visant la prorogation indéfinie du Traité de non-prolifération nucléaire après 1995. En même temps, à Vienne, nous prenons part au suivi du Traité sur les forces conventionnelles en Europe et aux négociations ciels ouverts.

Le Canada est aussi un des pays de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe qui ont insisté le plus sur la nécessité d'établir des mécanismes de prévention et de gestion des conflits. J'ai récemment assisté en compagnie d'autres ministres des Affaires étrangères à la réunion de la CSCE sur les droits de l'homme et la démocratie à Moscou—je sais que certains membres du comité y étaient aussi. Le lieu et l'ordre du jour de cette rencontre ont montré comment ces dossiers avancent et comment la CSCE évolue pour créer ce que le ministre des Affaires étrangères, Genscher, et le secrétaire d'État américain, M. Baker, ont appelé la nouvelle communauté euro-atlantique des nations libres.

En ce qui concerne la Yougoslavie, j'ai annoncé la semaine dernière une série de mesures immédiates, dont l'imposition de sanctions commerciales et la prestation d'une aide humanitaire d'urgence, pour appuyer le processus de paix et obliger les parties à mettre fin à la guerre civile. Le grand défi pour la communauté internationale est d'obtenir une cessation définitive des hostilités, de lancer un processus qui pourrait mener à un règlement négocié et, entre-temps, d'empêcher le conflit de s'étendre aux pays voisins. Il faut féliciter le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas et Lord Carrington des efforts qu'ils ont menés jusqu'ici, le premier pour le compte de la Communauté européenne et le second à titre personnel. M. Cyrus Vance, le représentant nommé récemment par le secrétaire général des Nations Unies pour la Yougoslavie, mérite lui aussi nos louanges. J'ai discuté de nos préoccupations avec les trois.

The uncertainty endemic to eastern and central Europe is also characteristic of other regions. Canada, for example, condemned the recent shooting of civilians in East Timor, Indonesia, and expressed our strong concerns about the human rights situation there. That has been ongoing. We have been doing that over a period of time.

I would also hope that the vigor with which the international community has expressed its concern over the repression of human rights in Burma, where the opposition leader and 1991 Nobel Peace Prize winner Aung San Suu Kyi remains under house arrest, will hasten the advent of democratic government in that very troubled country.

But there are reasons for optimism on other fronts. In Lebanon, for example, we are encouraged by progress toward internal reconciliation and stability, and certainly by the release of the hostages. Little more than three weeks ago I attended a signing ceremony in Paris that marked the beginning of a definitive peace in Cambodia, a major achievement. Here, Canada is prepared to help in what promises to be one of the UN's largest and most complex operations.

In the Middle East we have reached an historic crossroads where dialogue between parties in the region has finally begun. We can now be cautiously optimistic about the prospect for an enduring peace between Israel and her neighbours and for a just and lasting resolution of the Palestinian question. At my meetings at the UN and elsewhere, I have underlined how strongly we support the United States efforts in convening the Madrid conference and in nurturing the direct negotiations among the parties concerned. We know that Madrid marked the beginning of what will be a long and difficult process. Canada is prepared to do its share in the multilateral negotiations, which will begin shortly.

In South Africa the direction of reform is also positive. In view of the need to give credit for progress achieved and to sustain the pressure for further change, the Commonwealth Committee of Foreign Ministers, which I have the honour to chair, agreed to recommend to Commonwealth heads of government key changes to our sanctions policies. While maintaining economic sanctions and measures and support of the UN arms embargo, we have now lifted people-to-people sanctions, including restrictions on offical contacts, parliamentary missions and diplomatic accreditation. Lifting these sanctions will permit Canadians to renew ties of family and friendship with South Africa and encourage the development of stronger links in the cultural, academic, and scientific fields to assist in building a strong, just, and viable post-apartheid South Africa.

[Traduction]

L'incertitude qui persiste en Europe centrale et en Europe de l'Est caractérise également d'autres régions. Par exemple, le Canada a récemment condamné l'assassinat de civils au Timor oriental, en Indonésie, et exprimé sa vive préoccupation concernant la situation des droits de la personne dans ce pays. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que nous le faisons.

J'espère également que les protestations vigoureuses de la communauté internationale au sujet des violations des droits de la personne en Birmanie, où la dirigeante de l'opposition et lauréate du Prix Nobel de la paix pour 1991, M^{me} Aung San Suu Kyi, demeure assignée à domicile, hâteront le rétablissement d'un gouvernement démocratique dans ce pays secoué par de nombreux troubles.

Plusieurs autres fronts nous donnent cependant des raisons d'être optimistes. Au Liban, par exemple, on enregistre des progrès encourageants vers la réconciliation et la stabilité dans ce pays; la libération des otages est certes un signe encourageant. Il y a trois semaines à peine, j'assistais à Paris à une cérémonie de signature qui marquait le début d'une paix décisive au Cambodge. Le Canada est prêt à apporter son aide à ce qui s'annonce comme l'une des opérations des Nations Unies les plus importantes et les plus complexes.

Au Moyen-Orient, nous nous trouvons à un tournant historique: le dialogue entre les divers interlocuteurs de la région a enfin commencé. Nous pouvons maintenant faire preuve d'un optimisme prudent quant aux perspectives d'une paix durable entre Israël et ses voisins et quant au règlement juste et permanent de la question palestinienne. Au cours des réunions auxquelles j'ai participé aux Nations Unies et ailleurs, je n'ai pas manqué de souligner que nous soutenons fermement les efforts déployés par les États-Unis pour organiser la conférence de Madrid et pour favoriser les négociations directes entre les parties en cause. Nous ne doutons pas que la conférence de Madrid a marqué le début d'un processus qui sera long et difficile. Le Canada est prêt à faire sa part dans les négociations multilatérales qui vont bientôt débuter.

En Afrique du Sud, la réforme s'est également engagée dans une voie positive. Le Comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth, que j'ai l'honneur de présider, a convenu de recommander aux chefs de gouvernement du Commonwealth d'apporter des changements majeurs à nos politiques de sanctions, à la fois pour reconnaître les progrès réalisés et pour maintenir la pression afin qu'ils se poursuivent. Tout en conservant les sanctions économiques et les mesures appuyant l'embargo imposé par l'ONU sur les armes, nous avons levé les sanctions qui touchent directement la population, notamment les restrictions sur le contact social, les missions parlementaires et l'accréditation diplomatique. Grâce à la levée de ces sanctions, les Canadiens pourront renouer des liens avec parents et amis en Afrique du Sud et resserrer les liens dans les domaines de la culture, de l'enseignement et de la science, contribuant ainsi à bâtir une Afrique du Sud après-apartheid forte et viable.

Canada's policy on South Africa is a good example of the constant need for senstivity and judgment in trying to achieve the right balance. Each case is different, even given the consistency and the context of Canadian objectives.

• 0845

I attended the Commonwealth heads of government meeting in Harare and represented the Prime Minister at some of the executive sessions. In the final analysis, CHOGM focused on two major issues: South Africa, on which I reported as chair of the Commonwealth Committee of Foreign Ministers; and human rights, which is now imprinted indelibly on Commonwealth leaders as one of the underlying principles for the Commonwealth in the 1990s.

The Prime Minister was instrumental in sending a clear signal to countries with questionable human rights records that Canada will increasingly take into account in its allocation of international development assistance respect for fundamental human rights.

Le premier ministre et moi avons aussi assisté au Sommet de l'OTAN à Rome, au début du mois, et sommes intervenus dans les décisions, d'une portée considérable, qui réaffirmaient l'intégrité de l'alliance en cette époque de bouleversements en Europe. Un nouveau concept stratégique servira de fondement à toute planification future. Il mettra l'accent sur le dialogue et la coopération et comprendra de nouvelles structures et des forces qui seront beaucoup plus petites, plus souples et plus mobiles que celles qui avaient été mises en place dans le cadre de la stratégie antérieure. L'OTAN a également accepté d'institutionnaliser ses relations politiques avec ses anciens adversaires. Le 20 décembre, j'assisterai à la première réunion du Conseil de coopération Nord-Atlantique, la nouvelle tribune où les ministres des Affaires étrangères des pays membres de l'OTAN pourront discuter des questions de sécurité avec leurs homologues de l'ancien Pacte de Varsovie dans les trois Républiques baltes. Cette tribune resserrera les liens entre ces nouvelles démocraties et l'OTAN, comme l'avait envisagé le premier ministre dans le discours qu'il a prononcé à l'Université Stanford.

La guerre du Golfe, la crise yougoslave et les récents événements en Haïti, au Timor oriental et au Zaïre soulignent la nécessité d'instaurer la stabilité et la sécurité. Ils soulignent aussi l'importance d'un plus grand respect des droits de la personne au sein d'institutions plus démocratiques. Le Canada est à l'avant-plan pour ce qui est de définir de nouveaux cadres de coopération en matière de sécurité. Nous nous efforçons aussi d'encourager les discussions et les structures régionales dans différents endroits au monde, pour appuyer les systèmes multilatéraux plus vastes fondés sur la primauté du droit.

Nous concentrons actuellement nos efforts sur le renforcement de l'ONU au sein de laquelle le Conseil de sécurité pourra jouer le rôle légitime qui avait été prévu dans la Charte il y a près de 50 ans. Comme c'est le cas au Sahara

[Translation]

La politique du Canada en Afrique du Sud est un bon exemple du besoin constant de sensibilité et de jugement dans l'exercice de la politique extérieure de notre pays. Chaque cas qui nous confronte est différent, même en prenant en compte la continuité des objectifs canadiens.

J'ai participé à la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth à Harare et j'ai représenté le premier ministre à certaines des sessions. En fin de compte, cette réunion a surtout porté sur deux grands dossiers: l'Afrique du Sud, sur laquelle j'ai fait rapport en ma qualité de présidente du Comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth, et les droits de la personne, que tous les dirigeants du Commonwealth admettent maintenant comme l'un des principes de base du Commonwealth des années 90.

Les propos fermes du premier ministre ont envoyé un message sans équivoque aux pays qui ont une réputation douteuse en matière de droits de la personne: le Canada donnera de plus en plus de poids au respect des droits fondamentaux de la personne lors de la répartition de son aide publique au développement.

The Prime Minister and I also attended the NATO summit in Rome earlier this month, and we participated in the far-reaching decisions to reaffirm the integrity of the alliance at a time of dramatic change in Europe. A new strategic concept will be the basis for future planning, placing greater emphasis on dialogue and co-operation and involving forces and structures which will be much smaller, more flexible and more mobile than those mandated by the previous strategy. NATO also agreed to institutionalize its political relations with former adversaries. On December 20th I will attend the first meeting of the North Atlantic Co-operation Council, the new forum for NATO foreign ministers to discuss security issues with their counterparts from the the former Warsaw Pact, including the three Baltic Republics. This forum will associate the new democracies more closely with NATO, as visualized in the Prime Minister's Stanford speech.

The Gulf War, the crisis in Yugoslavia and recent events in Haiti, East Timor and Zaire all point to the need for stability and security, as well as greater respect for human rights within a more democratic framework. Canada is at the cutting edge of defining new co-operative security arrangements, we are also endeavouring to promote regional discussions and regional structures in several different parts of the world, all supportive of broader, rule-based multilateral systems.

We are focussing now on a strenghtened United Nations in which the Security Council can play the rightful role envisioned in the Charter almost 50 years ago. Canada continues to contribute, through the UN, to the resolution of

occidental, le Canada va poursuivre sa contribution, par le biais des Nations Unies, à la résolution des conflits régionaux. Mais le rôle de l'ONU deviendra de plus en plus exigeant et complexe dans les années à venir quand elle devra s'attaquer à des problèmes aussi difficiles que l'environnement, le développement, le renforcement des compétences du secrétaire général dans le domaine de l'assistance humanitaire et le renforcement du rôle de l'Organisation dans le domaine des droits de la personne. Notre appui indéfectible à l'ONU nous a permis d'influencer de façon déterminante la définition de son mandat pour la prochaine décennie.

It is time for vision and creativity. A key challenge for Canada will be ensuring that the momentum of favourable development is encouraged through better multilateral co-operation. The multilateral agenda is active and highly charged. The efforts of the Security Council throughout the gulf conflict have shown how the UN can achieve results when it is united in purpose.

With respect to Iraq, Canada will provide the strongest possible support for the achievement of UN objectives, both to enforce Iraqi compliance with all of the requirements set by the Security Council resolutions and to facilitate the implementation of the UN humanitarian program in Iraq.

In a new world order where borders are shrinking and old maxims are falling by the wayside, the domestic and international agendas are increasingly inseparable. The environment is becoming a critical international issue and expectations are rising.

Next year in Rio de Janeiro the UN will hold its conference on environment and development. This is an unparalleled challenge and opportunity for the international community to move co-operation to a qualitatively new level. We have high hopes that environmental concerns can be meshed more fully with development efforts, and that sustainable development can assume its rightful place on the global agenda.

• 0850

In turbulent times, Canada's foreign policy is anchored by political and economic relationships essential to our prosperity as an exporting nation, foremost with the United Nations, the Pacific, and the European Community. The constructive role we play abroad, projecting Canadian values and perceptions, is derived in large measure from these strong economic links. The policies we have in place, including the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the Canada-Japan Forum 2000 group, and the TransAtlantic Declaration, are intended to bolster co-operation and build on already solid foundations. If on a bilateral basis these interests are furthered by trade, financial and investment ties, on the multilateral side we increasingly utilize our economic weight and further our economic objectives through participation in the G-7, the G-24, GATT, the OECD, and other international economic institutions.

[Traduction]

regional disputes, such as the Western Sahara. But the role of the UN must and will become much more demanding and complex in years ahead, as it tackles questions as seemingly intractable as environment and development, a reinvigorated disaster assistance mandate for the Secretary General, and reinforcement of the organization's mandate in the area of human rights. Our long-standing support of the UN has given us a unique opportunity to lead in shaping the organization's mandate for the next decade.

Il est temps de faire preuve d'imagination et de créativité. Un grand défi pour le Canada sera de contribuer à renforcer le dynamisme favorable, cela grâce à une meilleure coopération multilatérale. Le programme multilatéral est extrêmement chargé. Les efforts déployés par le Conseil de sécurité pendant la guerre du Golfe ont démontré que les Nations Unies pouvaient obtenir des résultats lorsqu'elles étaient animées d'un objectif commun.

En ce qui concerne l'Iraq, le Canada fera de son mieux pour aider à la réalisation des objectifs des Nations Unies, soit amener l'Iraq à respecter les conditions posées dans les résolutions du Conseil de sécurité et faciliter la mise en oeuvre du programme d'aide humanitaire de l'ONU en Iraq.

Dans un nouvel ordre mondial où les frontières s'estompent et où les vieilles maximes sont jetées aux oubliettes, la différence entre les préoccupations nationales et les préoccupations internationales s'estompe. L'environnement devient une question internationale de premier plan, et les attentes à ce sujet se multiplient.

L'an prochain, à Rio de Janeiro, les Nations Unies tiendront leur conférence sur l'environnement et le développement. Il s'agit là, pour la communauté internationale, d'un défi et d'une chance sans précédent d'améliorer la coopération internationale. Nous avons bon espoir que les préoccupations en matière d'environnement pourront mieux s'intégrer avec le développement et que le concept de développement durable occupera une place de choix à l'ordre du jour international.

À notre époque agitée, la politique étrangère du Canada est ancrée dans des relations politiques et économiques essentielles à notre prospérité en tant que pays exportateur, surtout nos relations avec les États-Unis, les pays du Pacifique et la Communauté européenne. Le rôle constructif que nous jouons à l'étranger, en projetant nos valeurs et notre conception des choses, tient en grande partie à la force de ces liens économiques. Nos politiques, dont l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le Forum 2000 Canada-Japon et la Déclaration Trans-Atlantique, sont destinées à favoriser la coopération et à construire sur des bases déjà solides. Si, sur un plan bilatéral, la promotion de nos intérêts se fait par le biais des liens commerciaux ou financiers et par les investissements, sur le plan multilatéral, nous utilisons davantage notre force économique et réalisons nos objectifs à travers notre participation au G-7, au G-24, au GATT, à l'OCDE et dans les autres institutions économiques internationales.

One of the building-blocks of our foreign policy is the system of values on which Canada has been built. It now has an increasingly important resonance in an emerging, vital international consensus, which recognizes the importance of democracy, human rights, and good governance as agents of positive change. These are values that we have traditionally espoused nationally and that Canadians want to see and will see advanced in Canada's international relations.

Turbulence means unpredictability and the occasional surprise. It involves making broad strategic choices in foreign policy and tailoring specific actions in a principled but pragmatic manner to the opportunities that arise and the conditions that obtain at any given moment. It means confronting new and more difficult policy decisions. Peacemaking is harder than peacekeeping. Abandoning the principle of non-intervention in favour of a more intrusive concept of human rights is harder than relying on old slogans. These are the types of hard choices and new decisions that Canada must confront and that will mark an international order in the process of fundamental change.

I've given considerable thought to the interests and values Canada should be advancing over the coming months, in light of the highly charged international agenda. These are issues that are discussed in a paper currently in the process of finalization in my department, and which I will send to each of you shortly. This paper elaborates on some of these themes and sets out a series of balanced foreign policy priorities for the coming year. It's a work plan for the government which is a type of annual update of Canada's foreign relations at a time of turbulence and change.

Canada is well-positioned to face the challenges ahead. We've built a country that is respected abroad and whose views carry weight. In an extremely volatile period of history, our capacity to continue to wield influence will depend on many factors: our sensitivity to changing trends and responsiveness to the pressures of a rapidly evolving international environment, and, of course, our own success at adapting the Canadian Constitution to meet the opportunities of the next century. We intend to pursue openly and assertively the issues and initiatives I've outlined this morning. Thank you.

The Chairman: Thank you, Minister.

Before we turn to questions in the usual ten-minute rounds, let me also welcome Mr. Balloch, who's been with us before. I guess this is your first official visit with us, Mr. Morden, as the new under-secretary of state. Congratulations.

Mrs. McDougall: I'm sorry, Mr. Chairman, I'm having a bit of difficulty hearing.

[Translation]

L'un des piliers de notre politique étrangère est le système de valeurs sur lequel le Canada repose et qui trouve un écho de plus en plus important dans le consensus international essentiel qui se prépare. Il s'agit d'un consensus qui reconnaît que la démocratie, les droits de l'homme et un bon gouvernement sont des agents de changement positifs. Ce sont là des valeurs que les Canadiens ont toujours épousées et qu'ils voudraient voir—et verront—promues dans les relations internationales du Canada.

L'agitation implique l'imprévisibilité et, à l'occasion, la possibilité d'être pris au dépourvu. C'est pourquoi il faut faire d'importants choix stratégiques en matière de politique étrangère et mettre en place des mesures précises, fondées sur des principes mais pragmatiques, en fonction des occasions qui se présentent et de la situation qui prévaut à un moment donné. Ce qui veut dire, des décisions politiques difficiles: restaurer la paix est plus difficile que de la maintenir; abandonner le principe de non-ingérence au profit d'un grand respect des droits de la personne est plus difficile que de se reposer sur les idées reçues. Ce sont là les choix et les décisions difficiles auxquels le Canada est confronté et qui imprimeront leur marque sur un ordre international en mutation.

J'ai longuement réfléchi aux intérêts et aux valeurs que le Canada devrait faire avancer dans les mois à venir, compte tenu du programme international très chargé. Ces questions sont examinées dans un document que mon ministère a à peu près terminé et que je ferai parvenir bientôt à chacun de vous. Ce document développe certains de ces thèmes et énonce une série de priorités équilibrées pour notre politique étrangère pour l'année prochaine. Il s'agit d'un plan de travail pour le gouvernement et, en quelque sorte, d'un compte rendu annuel des relations extérieures du Canada en cette période d'agitation et de changement.

Le Canada est bien placé pour relever les défis qui s'annoncent. Nous sommes respectés à l'étranger et nos vues ont du poids. En cette période extrêmement instable, notre capacité de continuer à exercer une influence dépendra de plusieurs facteurs: de notre aptitude à nous adapter aux nouvelles tendances et aux exigences d'un contexte international en mutation, et, bien sûr, du succès que nous aurons dans l'adaptation de la Constitution canadienne aux défis du siècle prochain. Nous comptons poursuivre vigoureusement les initiatives dont je viens de vous parler ce matin. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, madame la ministre.

Avant de passer comme à l'habitude aux rondes de questions de 10 minutes, permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. Balloch, qui est déjà venu ici. Je crois que c'est votre première visite officielle chez nous, monsieur Morden, en qualité de nouveau sous-secrétaire d'État. Toutes mes félicitations.

Mme McDougall: Pardonnez-moi, monsieur le président, j'ai un peu de mal à vous entendre.

The Chairman: Probably because I'm mumbling. I wanted only to welcome Mr. Balloch officially, whom we've met before many times, Minister. This is Mr. Morden's first official visit with us in his new capacity, and we wanted to commiserate... congratulate him on his new job.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, I share your original idea of commiseration, rather than congratulation.

After this world tour that we've just listened to, it's hard to pinpoint in ten minutes a number of questions. The minister, at the end of her *tour d'horizon*—

Mrs. McDougall: I'm still having difficulty hearing; I'm sorry, Lloyd.

Mr. Axworthy: Why don't you use the plug?

The Chairman: I think you'll wind up having to use an earphone in this room; I'm sorry. It's a beautiful room, but the sound is impossible. It just bounces.

Mrs. McDougall: Okay.

Mr. Axworthy: Let me begin where the minister left off, talking about values in Canadian foreign policy. Perhaps one of the most basic values that has to be served is the government's willingness and interest in the individual. There's an old saying from the Talmud, "To save one life is to save the whole world." I think we are aware of that, particularly with the release of the hostages in Lebanon yesterday, after many years.

• 0855

I just want to begin by raising two cases where I think the Canadian government failed to represent Canadian individuals well or effectively. One case is that of Madam Haddad of Montreal, and her family, who is still being held hostage. According to various reports by her family and by organizations like Hostage Action, we have been less then zestful and active in the pursuit of her release. I would like to request the minister to take that issue and case on as a priority.

The second case has to do with two Canadians presently in jail in Brazil, Miss Christine Lamont and Mr. David Spencer, who were arrested two years ago on a case involving the kidnapping of a Brazilian industrialist. To this point, the minister and the department have absolutely refused to make any representation at all to the Brazilian government for their release, even though it has been quite clearly proven there were many irregularities in the court case itself. The legal opinion given by the department as to why Canada should not undertake any representation or request for expulsion doesn't take into account that the Brazilians recently changed their own law which would prevent foreigners, such as these two Canadians, to apply for parole, even though it is eligible for their own nationals.

[Traduction]

Le président: C'est probablement parce que je marmonne. Madame la ministre, je voulais simplement souhaiter officiellement la bienvenue à M. Balloch, que nous avons rencontré à plusieurs reprises. Il s'agit de la première visite officielle de M. Morden chez nous en tant que nouveau sous-secrétaire d'État, et nous tenions à lui présenter nos condoléances. . .pardon, nos félicitations.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Monsieur le président, je suis d'accord avec vous, des voeux de condoléances sont plus appropriés que des félicitations.

Après ce tour du monde que la ministre nous a fait faire, je trouve difficile de poser quelques questions précises en 10 minutes. Au terme de son tour d'horizon, la ministre. . .

Mme McDougall: J'éprouve encore de la difficulté à vous entendre; je suis désolée, Lloyd.

M. Axworthy: Pourquoi ne vous servez-vous pas de l'écouteur?

Le président: Je crois que vous aurez à utiliser l'écouteur; je suis désolé. La salle est magnifique, mais l'acoustique est affreuse. Le son ne fait que rebondir.

Mme McDougall: Fort bien.

M. Axworthy: J'aimerais reprendre là où la ministre a terminé, à savoir les valeurs qui animent la politique extérieure du Canada. L'une de ces valeurs les plus fondamentales est l'intérêt que prend le gouvernement pour la personne. Il existe un vieux dicton tiré du Talmud: «Sauver la vie d'un homme, c'est sauver la vie du monde entier.» Nous le savons, particulièrement après ce qui s'est passé hier lors de la libération des otages maintenus en captivité au Liban pendant de nombreuses années.

J'aimerais signaler deux situations où le gouvernement canadien ne s'est pas bien acquitté de ses responsabilités envers ses ressortissants. Tout d'abord, le cas de M^{me} Haddad de Montréal qui est toujours détenue en otage. D'après différents rapports qui nous ont été présentés par sa famille et par des organisations comme Hostage Action, nous n'avons pas défendu sa libération avec beaucoup de zèle. J'aimerais que la ministre considère cette question comme une priorité.

J'aimerais maintenant soulever le cas Canadiens, Christine Lamont et David Spencer, qui se trouvent actuellement dans une prison brésilienne. Ils ont été arrêtés il y a deux ans dans une affaire reliée au kidnapping d'un industriel brésilien. Jusqu'à présent, la ministre et son ministère ont refusé catégoriquement d'entreprendre des démarches auprès du gouvernement brésilien en vue de leur libération, même s'il a été clairement prouvé que le procès lui-même était entaché d'irrégularités. L'avis juridique émis par le ministère quant à la raison pour laquelle le Canada ne devrait pas présenter de doléances ou de requêtes d'expulsion ne tient pas compte du fait que la loi brésilienne, qui vient d'être modifiée, empêche les étrangers dont ces deux Canadiens de présenter une demande de libération conditionnelle, possibilité dont peuvent cependant jouir les ressortissants brésiliens.

The two Canadians in question are now reaching a stage in their sentence where, if they were Brazilians, they could be paroled but because they are Canadians, they can't be. It seems to me that under those circumstances, Madam Minister, you have a direct responsibility and a duty to represent immediately the interests of those Canadians to the Brazilian government.

For the life of me, I do not understand why you and your department refused to take any action whatsoever to ask for the expulsion of these Canadians by the Brazilian officials and to gain for them their proper rights and proper treatment. They are being treated abominably. They had irregularities in the justice case, and they are now subject to a discriminatory law because they happen to be Canadian nationals. I would hope the minister would take this as a direct request and undertake immediate action as a result.

Mrs. McDougall: First of all, Mr. Chairman, I appreciate the hon. member's interest in the humanitarian aspects of these cases. I want to assure him and the members of the committee that we have been very active in trying to ensure the best we can for these Canadians under the difficult circumstances in both cases.

First of all, Mrs. Haddad's case has been ongoing since 1985. Approaches were made with Syria, with Iran, with Lebanon, and within the various factions within Lebanon. I want to remind the member that no group or person has ever claimed responsibility for Mrs. Haddad's disappearance, and this is highly unusual. This does not mean we have not pursued it. We pursued it.

The officials of the department are also in frequent contact with the Haddad family. We are pursuing the matter with the Lebanese authorities and through the UN This has never been dropped from the beginning in 1985. We do not have any new information and any new leads.

My chief of staff offered to meet with the Haddad family, and I understand a time has been set. If they have new information, we welcome it. If, after meeting with her, there is a need for a meeting with me, we will do so at an early opportunity. There is no hesitation on our part in terms of sympathizing with the family or with Mrs. Haddad. It is a slightly unusual case. It is not similar to the hostage cases that have been so highly publicized. It is a much more ambiguous case and, therefore, much more difficult to follow up on.

In the case of the two in Brazil, Miss Lamont and Mr. Spencer, that is a different situation altogether. We have done everything within our power to provide appropriate consular assistance. I am somewhat circumscribed, and I would think other people at this table might also be, because the sentences have been appealed by both the defence and the prosecution lawyers. That means that there is a decision that could come at any moment. I want to speak within the scope therefore of the fact that this is still before the courts.

[Translation]

Ces deux Canadiens s'ils étaient Brésiliens pourraient, compte tenu du temps qu'ils ont passé en prison, bénéficier de libérations conditionnelles. Étant Canadiens, ils n'y ont pas droit. Il me semble que dans de telles circonstances, madame la ministre, votre responsabilité et votre devoir sont de vous faire le porte-parole des intérêts de ces deux Canadiens auprès du gouvernement brésilien.

Je ne comprends vraiment pas pourquoi vous avez, ainsi que votre ministère, refusé de demander aux autorités brésiliennes l'expulsion de ces Canadiens, ce qui n'est en fait que leur accorder leurs droits. Ces personnes sont en fait traitées de façon abominable. L'affaire était entachée d'irrégularités et ces personnes sont maintenant victimes d'une loi discriminatoire uniquement parce qu'elles sont canadiennes. J'espère que la ministre prendra immédiatement des dispositions à ce sujet.

Mme McDougall: Tout d'abord, monsieur le président, je comprends l'intérêt du député pour l'aspect humanitaire de cette affaire. Je tiens à l'assurer ainsi que les membres du comité que nous avons travaillé avec acharnement pour nous assurer que nous avions fait tout ce que nous pouvions de mieux pour ces Canadiens dans les circonstances difficiles qui sont les leurs.

Quant à M^{me} Haddad, cette affaire dure depuis 1985. Nous avons contacté la Syrie, l'Iran, le Liban et les différentes factions à l'intérieur de ce pays. Je rappelle aux membres du comité qu'aucun groupe ni personne n'a revendiqué la responsabilité de la disparition de M^{me} Haddad, ce qui est extrêmement inhabituel. Cela ne signifie pas que nous n'avons pas poursuivi cette affaire, bien au contraire.

Les fonctionnaires du ministère sont également en contact fréquent avec la famille de M^{me} Haddad. Nous poursuivons cette question auprès des autorités libanaises et dans le cadre des Nations Unies. Nous n'avons jamais cessé de nous en occuper depuis le début de cette affaire, en 1985. Nous n'avons ni nouveaux renseignements ni nouvelles pistes sur cette affaire.

Mon chef de cabinet a proposé à la famille Haddad de la rencontrer et si je comprends bien un rendez-vous a été organisé. Si de nouveaux renseignements sont disponibles, nous en serons très heureux. Si, après avoir rencontré la famille, il s'avère que je devrais la rencontrer également, nous en organiserons une dès que possible. Je suis très sympathique à la cause de la famille et de M^{me} Haddad. Il s'agit d'un cas quelque peu inhabituel et qui ne ressemble pas à la situation des otages dont on a fait tellement état dans la presse. Il s'agit d'une situation beaucoup plus ambiguë et beaucoup plus difficile à suivre par conséquent.

Dans le cas des deux Canadiens qui se trouvent en prison au Brésil, M^{lle} Lamont et M. Spencer, la situation est tout à fait différente. Nous avons fait tout ce que nous pouvions pour offrir l'aide consulaire nécessaire dans une telle situation. Cependant, étant donné que la condamnation a fait l'objet d'appels à la fois par les avocats de la défense et de la poursuite, je ne peux agir aussi librement que je le voudrais, et c'est le cas d'ailleurs pour d'autres personnes qui se trouvent ici également. Il ne faut pas oublier que ces affaires sont encore pendantes devant les tribunaux et qu'une décision pourrait intervenir bientôt.

• 0900

We have reviewed the case. I have reviewed it personally. I am satisfied that there is not an absence of justice or any irregularities. There are no humanitarian or compassionate grounds on which to initiate an approach to the Brazilian government for the expulsion of the prisoners.

Having said that, we want to make sure that we do everything we possibly can for them. There are allegations that they have been kept in solitary confinement. My understanding from our consular people is that while they are in single cells, that is different from solitary confinement as we understand it in the legal and prison sense here. Both prisoners have requested and obtained permission to be alone in their respective cells. We have inspected both cells and have reported them to be equal to Canadian prison standards.

There is no transfer of offenders agreement between Canada and Brazil. This is unfortunate, but the department is endeavouring to negotiate a treaty with that country. We will continue to provide the best consular service that we can and to stay in touch with their families. I understand we have been in touch with the families on a frequent basis and we will continue to do so.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I wanted to say I am totally dissatisfied with both those responses. I think the government has not done nearly enough.

In the case of Spencer and Lamont, a distinguished Archbishop of Brazil, Archbishop Arns, has himself issued a letter indicating clearly that the original trial was full of irregularities, that their treatment is wrong and that they should be given compassion. If a Brazilian archbishop can make that case, it strikes me as extremely strange that the Canadian government can't listen and accept those kinds of arguments.

It would seem to me that you have a responsibility to make a request to the Brazilian government for their expulsion, and the refusal to do so I think is a clear dereliction of your duties and responsibilities. I think the same thing is true in the case of Ms Haddad. You have not put them on the official list of hostages. I say to you with all the concern I can muster, Madam Minister, you are not doing enough, your department is not living up to its responsibilities and on behalf of the families of both those cases, I would ask you to reconsider your answers and your actions.

Now, Mr. Chairman, I want to raise a question that came up last night in a debate that we had on Yugoslavia. I don't have time to go through the entire number of issues we would like to raise. The minister was quoted a few weeks back when she said that the Canadian government has the expectation that on December 1 when Ukraine votes on its independence we would grant recognition to it immediately. There is some uncertainty to that, because we have since read other comments saying it would depend upon the disposition or what happens to the nuclear arms on that state. Nevertheless, there was what I took to be a clear commitment for recognition. I approve.

[Traduction]

Nous avons étudié l'affaire, je l'ai étudiée et je suis d'accord pour dire qu'il n'y a eu ni déni de justice ni irrégularités. On ne peut invoquer de raisons humanitaires pour demander au gouvernement brésilien d'expulser les prisonniers.

Cela étant dit, nous voulons nous assurer que nous faisons tout ce qui est possible pour eux. On dit qu'ils ont été gardés en isolement cellulaire. Notre personnel consulaire nous a informés du fait que s'ils sont bien dans une cellule individuelle, ils ne sont nullement en isolement cellulaire au sens juridique de ce terme. Les deux prisonniers ont demandé et obtenu la permission d'être seuls dans leur cellule. Notre personnel sur place a inspecté les cellules et nous a dit qu'elles étaient dans la norme des prisons canadiennes.

Il n'existe pas de traités avec le Brésil pour le transfèrement des délinquants. C'est malheureux, et nous essayons d'en négocier un avec ce pays. Nous continuerons à fournir les meilleurs services consulaires possibles et à rester en contact avec les familles, comme nous l'avons d'ailleurs fait de façon fréquente.

M. Axworthy: Je désire vous signaler à quel point je ne suis pas satisfait de ces deux réponses que vient de nous donner la ministre. Je crois que le gouvernement n'a pas fait du tout ce qu'il aurait pu.

Dans le cas de Spencer et Lamont, un éminent archevêque brésilien, l'archevêque Arms, a lui-même précisé dans une lettre que le procès était entaché d'irrégularités, que le traitement de ces personnes était mauvais et qu'on devrait faire preuve de compassion à leur égard. Si un archevêque brésilien peut présenter de tels arguments, il me semble très étrange que le gouvernement canadien ne puisse les écouter et les accepter.

Il me semble que vous avez la responsabilité de présenter une demande d'expulsion de ces personnes au gouvernement brésilien et votre refus d'agir de la sorte montre clairement que vous avez abandonné vos responsabilités en la matière. La même chose vaut pour M^{me} Haddad que vous n'avez pas inscrite sur la liste des otages. Je me préoccupe beaucoup de ces questions et c'est pourquoi, madame la ministre, j'estime que ce que vous faites n'est pas suffisant pour aider les familles dans ces deux situations. Je vous demande donc de revenir sur votre position et de prendre d'autres initiatives.

Monsieur le président, j'aimerais soulever une question qui a été évoquée hier au cours du débat que nous avions sur la Yougoslavie. Je n'ai pas le temps de passer en revue toutes les questions que nous aimerions soulever. Il y a quelques semaines la ministre a dit que le gouvernement canadien s'attend, suite à l'élection qui aura lieu le ler décembre en Ukraine au sujet de l'indépendance de cette république, que le gouvernement canadien a donc l'intention de reconnaître l'Ukraine comme pays indépendant immédiatement. Depuis lors, les choses ne seraient plus aussi certaines puisque d'après d'autres commentaires formulées par la ministre, tout dépendrait du sort qui serait réservé aux armements nucléaires dans cet État. Peu importe, la ministre a exprimé ce que j'ai considéré comme un engagement clair à reconnaître ce pays, ce que j'approuve.

On the other hand, last night the minister absolutely refused any notion of recognition of Croatia. What's the difference? What criteria are you using to make choices? Is it a political one? Have you put down any formula that you could share with us? Is it a matter of capriciousness or an ad hoc judgment? How can we, in these very difficult times as you have elaborated them, continue to treat countries differently without any seeming justification. As you well know, Croatians themselves have also voted for independence while they have been subject to attack by the Yugoslavian army. This is a rogue army, to use the words of the Prime Minister. It shouldn't in any way detract from Croatians' rights in this case.

If we are approaching the issue of recognition, could you tell us what criteria, what formula you are basing your decisions on in the case of Ukraine and in the case of Croatia?

Mrs. McDougall: Well, there are internationally established criteria that we would look at. This is not quite correct. What we said in terms of Ukraine was that we would respect the democratic choice. The same thing is also true of Croatia, but there are within that context criteria that are internationally accepted. One of them is defensible and stable borders. The other has to do with the treatment of minority rights. The third has to do with the signing on to international treaties. In the case of Ukraine, for example, we would look at the CFE, and that's where the issue of the army and of the nuclear weapons comes in.

• 0905

Those are all things that we would look at. If the circumstances had been different in Yugoslavia, if Croatia and the central government or Croatia and the other republics had been sitting down negotiating borders, negotiating the withdrawal of Croatia from the centre in a way that was internationally recognizable, we'd have the same kind of respect for that decision. But what we're saying is the difference in the situation at the moment is that the continuing violence in the war in Yugoslavia has essentially overwhelmed the other considerations and the ability to define borders, which is one of the first criteria. Now, we have said we will not recognize borders that are taken by force. But it will not stop the killing. We have done this in connection with discussions we've had with other countries.

Mr. Axworthy: But it's the Serbians and Yugoslavs who have crossed the border, not the other way around.

The Chairman: Mr. Axworthy, I am sorry, we're running out of time.

Mr. Axworthy: Well, no, I mean there's a confusion here.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mrs. McDougall: No. It's. . .

Mr. Axworthy: It's not the Croatians who are invading Serbia. It's the other way around.

[Translation]

D'autre part, la ministre a catégoriquement refusé hier toute possibilité de reconnaître la Croatie. Quelle est la différence entre ces deux pays? Quels sont les critères que l'on adopte pour procéder à un choix? S'agit-il d'un choix politique? Avez-vous établi une formule en la matière que vous pourriez partager avec nous? S'agit-il tout simplement de décider au petit bonheur la chance? Comment peut-on, dans ces moments si difficiles dont vous avez parlé, continuer à traiter les pays différemment sans aucune raison? Comme vous le savez, les Croates ont eux aussi voté en faveur de l'indépendance alors qu'ils étaient soumis aux attaques de l'armée yougoslave. Or, il s'agit d'une armée de gredins comme l'a dit le premier ministre et il ne faudrait pas que la situation empêche les Croates d'obtenir la reconnaissance de leurs droits.

Pour ce qui est de la reconnaissance d'États indépendants quels sont les critères, la formule, sur lesquels vous basez votre décision, dans le cas de l'Ukraine comme de la Croatie.

Mme McDougall: Il existe des critères internationaux et c'est sur cela que nous nous basons. En fait ce que vous dites n'est pas tout à fait exact. Ce que nous avons dit au sujet de l'Ukraine c'est que nous respecterions le choix démocratique. La même chose vaut pour la Croatie, et il y a dans ce contexte des critères internationaux qui s'appliquent. L'un d'entre eux porte notamment sur la question des frontières que l'on doit pouvoir défendre et qui doivent être stables. L'autre porte sur le traitement des minorités. Le troisième, la conclusion de traités internationaux. Dans le cas de l'Ukraine par exemple, nous tiendrons compte de la situation dans le cadre des forces conventionnelles en Europe et c'est là où intervient la question militaire et des armes nucléaires.

Il s'agit donc de toutes sortes de critères sur lesquels nous nous basons. Si les circonstances avaient été différentes en Yougoslavie, si la Croatie et le gouvernement central ou la Croatie et les autres républiques s'étaient assis à la table des négociations pour négocier les frontières, le retrait de la Croatie de façon à ce que les autres pays puissent la reconnaître, nous aurions eu le même respect pour cette décision que pour celle de l'Ukraine. En fait, la violence continuelle qui prévaut en Yougoslavie, la guerre qui ravage ce pays ont pris le pas sur les autres considérations, sur la capacité d'établir des frontières, un des premiers critères de reconnaîtrions pas des frontières, un des premiers critères de reconnaîtrions pas des frontières établies par la force. Mais ce n'est pas cela qui règle le problème sur le terrain. Nous avons en outre procédé à des discussions avec d'autres pays.

M. Axworthy: Ce sont les Serbes et les Yougoslaves qui ont traversé la frontière et non l'inverse.

Le président: Monsieur Axworthy, je m'excuse mais votre temps est dépassé.

M. Axworthy: Il ne faut pas confondre les choses.

Le président: Monsieur Axworthy.

Mme McDougall: Non. C'est. . .

M. Axworthy: Ce ne sont pas les Croates qui ont envahi la Serbie, mais le contraire.

Mrs. McDougall: No, there is. . .

The Chairman: Mr. Axworthy, you are well beyond your ten minutes.

Mrs. McDougall: There is no confusion here at all, and whereas there is no question in our minds that the army in Yugoslavia is out of control, that the centre has disintegrated, there have been a number of violations of ceasefires by a number of parties. We are urging an end to the violence and the beginning of negotiation as being a part of a package in which we would be prepared to consider recognition. But there has to be a stable environment in which a new country can survive.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the last point. Of course in the 10 or 12 minutes I have it is difficult to cover all of the issues that have arisen over the past couple of months.

The Chairman: Mr. Axworthy used four of your ten minutes. Go ahead, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I do want to just follow up on one point with respect to the situation, the tragic and devastating situation in Croatia in particular, and that is to get a clear answer from the minister with respect to the position of the Government of Canada on the unconditional withdrawal of the Yugoslav army from Croatia. Is it the position of the Government of Canada that the Yugoslav army should in fact withdraw unconditionally now from Croatia beyond the existing borders?

Mrs. McDougall: Well, yes. That has been our position from the beginning. Let me say as well that there have been a number of Canadian initiatives to make the peace. We were the first to go to the Security Council at the UN. We are working closely with the European Community and, indeed, have provided them with a great deal of assistance, because of our experience in peace-keeping which leads us more and more into peace-making. We have provided humanitarian aid. I think we are among the leaders in providing humanitarian aid. In terms of the messages that we've delivered to all the parties concerned, and the Prime Minister's direct appeals to the President of Yugoslavia, I don't believe we could have been really more assertive and more aggressive on these issues than we have been in every multilateral group.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, certainly I think as we see the historical cultural legacy of Croatia being devastated, as we see people starving, as we see over 300,000 refugees, surely I think it is not unreasonable—

Mrs. McDougall: Four hundred thousand.

Mr. Robinson: —350,000 or 400,000 refugees, the numbers are devastating, I think it is not at all unreasonable that the world ask why at this point can the United Nations not do far, far more than it has, and we've been through this debate.

[Traduction]

Mme McDougall: Non, il y a...

Le président: Monsieur Axworthy, vous avez de beaucoup dépassé vos 10 minutes.

Mme McDougall: Il n'y a aucune confusion. S'il est certain pour le gouvernement que l'armée yougoslave a perdu tout contrôle de la situation, s'il est certain que le centre s'est désintégré, il y a eu un certain nombre de violations des cessez-le-feu par différentes parties. Nous préconisons une fin à la violence, le début de négociations en vue d'en arriver à une entente globale dans le cadre de laquelle nous serions prêts à envisager une reconnaissance. Cepéndant, il faut d'abord qu'un environnement stable soit établi permettant la survie d'un nouveau pays.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre cette dernière question. Évidemment, pendant les 10 ou 12 minutes à ma disposition il est difficile d'évoquer toutes les questions qui ont été soulevées au cours des deux derniers mois.

Le président: M. Axworthy a déjà utilisé quatre de vos 10 minutes. Vous avez la parole, monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur la situation tragique de la Croatie en particulier et obtenir une réponse claire de la ministre en ce qui concerne la position du gouvernement canadien sur le retrait inconditionnel de l'armée yougoslave de Croatie. La position du gouvernement canadien est-elle que l'armée yougoslave devrait en fait se retirer inconditionnellement de Croatie?

Mme McDougall: Certainement, cela a toujours été notre position. Je tiens également à signaler que plusieurs initiatives canadiennes ont été entreprises en vue de la pacification. Nous avons été le premier pays à s'adresser au Conseil de sécurité des Nations Unies. Nous travaillons étroitement avec la Communauté européenne à qui nous avons fourni une grande aide étant donné notre expérience en matière de maintien de la pays, ce qui nous conduit de plus en plus à des rôles de pacification. Nous sommes des chefs de file en matière d'aide humanitaire. Nous avons fait parvenir des messages aux diverses parties en cause; le premier ministre s'est adressé directement à plusieurs reprises au président de la Yougoslavie et je ne crois pas qu'il aurait été possible d'être plus directs que nous ne l'avons été dans tous les groupes multilatéraux auxquels nous avons participé.

M. Robinson: Monsieur le président, le passé, l'histoire, la culture de la Croatie sont en train d'être annihilés, la population meurt de faim, et les réfugiés sont maintenant au nombre de 300,000; je ne crois pas qu'il soit par conséquent déraisonnable de...

Mme McDougall: Il s'agit de 400,000.

M. Robinson: Soit, 350,000 ou 400,000 réfugiés, les chiffres sont horribles, et je ne crois pas qu'il soit déraisonnable de se poser la question de savoir pourquoi les Nations Unies ne peuvent faire davantage que ce qu'elles font. Nous avons d'ailleurs déjà discuté de cette question.

I want to move just to touch also on the question of recognition of the Ukraine. Just to get a clear response from the minister, assuming that there is a positive vote in the Ukraine in the referendum, which is coming up in less than two weeks, and assuming that the Ukraine agrees to adhere to those international obligations formerly upheld by the Soviet Union—the CFE treaty, the Nuclear Non-proliferation Treaty, the CSCE agreement, which includes respect for minorities and existing borders—is it then the intention of the Government of Canada at that point to recognize, for all purposes and full diplomatic recognition, the Ukraine?

[Translation]

J'aimerais passer à autre chose, la reconnaissance de l'Ukraine. J'aimerais obtenir une réponse claire de la ministre. Si, à la suite du référendum qui sera tenu dans moins de deux semaines, les habitants de l'Ukraine se prononcent en faveur de l'indépendance et si l'Ukraine est d'accord pour adhérer aux obligations internationales auxquelles adhérait précédemment l'Union soviétique—et je veux parler du traité sur les forces conventionnelles en Europe, le Traité de non-prolifération nucléaire, l'accord d'Helsinki sur la sécurité et la coopération en Europe et donc le respect des minorités et des frontières existantes—si tel est le cas, le gouvernement canadien a-t-il l'intention de reconnaître l'indépendance de l'Ukraine de façon totale et diplomatique?

• 0910

Mrs. McDougall: As we have said, we will respect a democratic decision. I expect that it might take a little time to see how some of those things work out, certainly on the issue of minority rights and so on. Those are things that we would want to see in place, so—

Mr. Robinson: Is the minister talking about a matter of weeks or what?

Mrs. McDougall: We would have to wait and see what the situation is following the referendum, but it is something that we have said we will respect, and we intend to do that.

Mr. Robinson: I would like to follow up on the question of Christine Lamont and David Spencer. Last week I met with Christine Lamont's family in my constituency of Burnaby—Kingsway in British Columbia. The minister has said that she has acted on behalf of these people, that her minister has acted on their behalf, but I want to tell the minister that the families are feeling a tremendous sense of betrayal and anger that their government has not done more in these circumstances, and they are particularly incensed at the suggestion that there have been no miscarriages of justice, no irregularies. As the minister will realize once she has received representations on behalf of these individuals from lawyers who are systematically reviewing the legal opinion the minister has received, nothing could be further from the truth.

I don't have the time to go through the whole list of grave miscarriages of justice in this case, but I do want to ask the minister the following question. Is she prepared—and I hope the minister would be prepared to make a request for expulsion, as was indicated earlier and as has been requested by these people and by their families—to consider the possibility of using her office as Secretary of State for External Affairs to exercise an option that has been left open, in the legal opinion given to the minister, to assist these two individuals who are in such appalling circumstances? Is she prepared to at least consider that option?

Mme McDougall: Comme nous l'avons dit, nous respecterons la décision démocratique. Je suppose qu'il faudra attendre quelque temps avant de voir quelle est l'évolution de la situation, certainement en ce qui concerne les droits des minorités, etc. Nous insisterons pour que ces conditions soient remplies.

M. Robinson: Voulez-vous parler d'une question de semaines?

Mme McDougall: Nous devons attendre de voir quelle sera la situation à la suite du référendum, mais nous avons dit que nous respecterons la décision du peuple et nous ne reviendrons pas là-dessus.

M. Robinson: J'aimerais revenir à la question de Christine Lamont et David Spencer. La semaine passée j'ai rencontré la famille de Christine Lamont dans ma circonscription de Burnaby—Kingsway en Colombie-Britannique. Le ministre a dit qu'elle avait agi au nom de ces personnes, que son ministère l'avait fait également, mais je tiens à dire à la ministre que les familles éprouvent un grand sentiment de trahison et de colère; le gouvernement n'a pas fait tout ce qu'il aurait pu dans les circonstances et elles sont particulièrement outrées d'entendre dire qu'il n'y a pas eu d'irrégularités dans cette affaire ni d'erreurs judiciaires. Comme la ministre s'en rendra compte lorsqu'elle aura reçu les doléances au nom de ces personnes présentées par des avocats qui passent en revue systématiquement l'avis juridique que la ministre a reçu, rien n'est plus erroné.

Je n'ai pas le temps de passer en revue toutes les erreurs judiciaires commises dans cette affaire, mais j'aimerais poser à la ministre la question suivante: Est-elle prête—et j'espère qu'elle sera prête à présenter une demande d'expulsion comme on l'a dit précédemment et comme les familles l'ont demandé—est-elle prête à envisager la possibilité d'user de son pouvoir en tant que secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour se prévaloir d'une option qui lui est offerte, à en croire l'avis juridique qui lui a été donné, d'aider ces personnes qui se trouvent dans ces circonstances incroyables. Est-elle prête à envisager une telle option?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, I'm prepared to consider any available option that is helpful. This is ongoing. As I suggested earlier, it is a sensitive time at the moment because the sentences are being appealed. I sympathize with the families. If it were my family, unless my daughter or my son were home in my house, I too would think people had not done enough.

I have a number of responsibilities in this case. One is to the individuals involved and another is to Canada's position in terms of its human rights context and how it does that on a consistent basis with other countries. In my view, both the department and I have done what we could under the circumstances. If there are other options in addition to the one the member is suggesting, then we will look at them, but at this point I am satisfied that we are doing everything we can under the circumstances of what, indeed, is a criminal case.

Mr. Robinson: So the minister is prepared, particularly after having reviewed the material she will receive from counsel, to consider the option—

Mrs. McDougall: As I said with respect to the other case, if we have new evidence then we are prepared to look at it. If we have new information, we're prepared to look at it and to act on it if it is appropriate to act on it. But there is no reason—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the weight of the existing evidence demonstrates a profound miscarriage of justice in these circumstances. I hope the minister will recognize that soon.

I want to turn to another issue, and that is with respect to some 136 employees of the Deparment of External Affairs—diplomats, including, I understand, ambassadors—who were found to have cheated the government of in excess of \$300,000 in airline tickets. A spokesperson for External Affairs said that no one has been fired for this. Mr. Guy Archambault, the spokesperson, stated the following:

Is receiving a bribe comparable to making a false declaration on an expense claim? It's not stealing, it's not bribery, it's fraud.

Was Mr. Archambault speaking on behalf of the minister and the Government of Canada in suggesting that within this ministry there was a great ethical difference between fraud and theft and corruption and stealing and bribery? And if so, will the minister indicate how she can defend that?

• 0915

As well, I want to ask the minister about RCMP Inspector Gerald Boucher's statement that the RCMP is still pursuing this case, but that they are waiting for the results of an External Affairs audit report. But again, according to Mr. Archambault, and I quote, "We are not aware the RCMP is waiting for the audit". What on earth is going on within the ministry on this issue, and why the double standard? Why the hypocrisy in dealing with this case?

[Traduction]

Mme McDougall: Monsieur le président, je suis prête à envisager toute option qui pourrait être utile et cela, de façon permanente. Comme je l'ai dit précédemment, étant donné que l'on a fait appel des sentences, la situation est un peu délicate. Je comprends la situation des familles. S'il s'agissait de ma fille ou de mon fils, je penserais également que l'on n'a pas fait suffisamment s'ils n'étaient pas libérés et qu'ils n'étaient pas rentrés à la maison.

Plusieurs responsabilités m'incombent dans cette affaire: tout d'abord une responsabilité envers les personnes en question; de plus responsabilité dans le contexte canadien des droits de la personne et son exercice sur une base permanente avec d'autres pays. À mon avis, à la fois le ministère et moi-même avons fait ce que nous pouvions étant donné les circonstances. S'il y a d'autres options en plus de celle que le député suggère, nous les étudierons. Cependant, pour le moment, je peux dire que nous faisons vraiment tout ce qui est possible dans les circonstances puisqu'il s'agit d'une affaire criminelle.

M. Robinson: La ministre est donc prête, après avoir passé en revue les documents qu'elle recevra des conseillers, à envisager l'option...

Mme McDougall: Comme je l'ai dit en ce qui concerne l'autre affaire, si nous avons d'autres preuves, nous pourrons les étudier. Si nous avons de nouveaux renseignements, nous pourrons prendre les dispositions appropriées. Cependant, il n'y a aucune raison...

M. Robinson: Monsieur le président, d'après les preuves dont on dispose à l'heure actuelle, une erreur judiciaire grave a été commise. J'espère que la ministre reconnaîtra ce fait très bientôt.

J'aimerais passer à une autre question qui porte sur les 136 employés du ministère des Affaires extérieures—diplomates et même ambassadeurs si je comprends bien—qui ont escroqué le gouvernement pour plus de 300,000\$ en billets d'avion. Un porte-parole des Affaires extérieures a dit que personne n'avait été congédié. M. Guy Archambault, le porte-parole, a déclaré ce qui suit:

Peut-on comparer un pot-de-vin à une fausse déclaration sur un compte de dépenses? Il ne s'agit pas de vol, il ne s'agit pas de corruption, il s'agit de fraude.

M. Archambault parlait-il au nom de la ministre du gouvernement canadien en suggérant qu'au ministère en question il existe une grande différence morale entre la fraude, le vol et la corruption? Si tel est le cas, comment la ministre peut-elle défendre une telle affirmation?

J'aimerais également demander à madame la ministre de commenter la déclaration de l'inspecteur Gérald Boucher selon lequel la GRC poursuit l'affaire mais attend les résultats du rapport de vérification des Affaires extérieures. Or, je vous rappelle que M. Archambault a affirmé que les Affaires extérieures ignoraient que la GRC attendait le rapport de vérification. Que se passe-t-il au ministère à ce sujet? Pourquoi le ministère a-t-il deux poids deux mesures et pourquoi cette hypocrisie?

Mrs. McDougall: In the first place, there is not a double standard. There has been disciplinary action taken in the cases, and I would not even begin to defend the 136 people who have—at least 136 have been considered—the people who have been reprimanded had suspensions without pay of up to 30 days. There have been heavy fines, or two fines, one of \$2,000 against one of the employees.

The RCMP file is still open, and as far as I am concerned I want it carried to its final conclusion. There has also been restitution where people have been found wanting, or where it is felt that fault has been perpetrated. But the RCMP have told us that although there is little likelihood that criminal charges will be laid, this course has not been ruled out, and it is continuing.

Mr. Robinson: Has the audit been forwarded? Mr. Archambault did not know about any audit. Has the audit been forwarded to the RCMP?

Mrs. McDougall: The audit should be completed by say the end of the year, and it is continuing. The department is taking this very seriously.

Mr. Robinson: I would like to ask the minister another question about the policy of her ministry with respect to senior representatives of the Government of Canada, high commissioners, ambassadors, retaining their membership, after being named to those positions, in a private club that until some years ago excluded Jews, and currently denies women the right to join it. Is there any policy with respect to this issue, and if so, what is the minister doing to enforce it in the case of Mr. Fred Eaton, the recently appointed High Commissioner to Great Britain?

Mrs. McDougall: He has resigned from the Toronto Club.

Mr. Robinson: He has resigned from the Toronto Club?

Mrs. McDougall: He has resigned from the Toronto Club.

Mr. Robinson: Is that in accordance with policies of the ministry?

Mrs. McDougall: Absolutely.

Mr. Robinson: Thank you. I am glad to hear that.

My final question is with respect to the tragic aftermath of the war in the gulf. I want to ask the minister specifically a question with respect to two issues arising from the war. One is on the treatment of Palestinians in Kuwait. The minister is aware of the deep concerns that have been raised by Middle East Watch and others about that.

I have had one particular case drawn to my attention—I am sure the minister has, as well—about a family. A member of the family has been charged. They have relatives in Canada, and the family itself is stateless. What steps is the government taking to ensure very sympathetic consideration of these circumstances, of these individuals, particularly Palestinians, but others as well, who in fact are being treated in an appalling manner by the Government of Kuwait?

I want secondly to raise the issue with the minister of the devastating situation in terms of food that faces the people of Iraq, particularly the children of Iraq. Our government has signed the International Declaration of the Rights of the

[Translation]

Mme McDougall: Tout d'abord, le ministère n'a pas deux poids deux mesures. Des sanctions disciplinaires ont été prises et je n'ai nullement l'intention de prendre la défense de 136 personnes, puisqu'au moins 136 fonctionnaires ont été incriminés. Ils ont été réprimandés et privés de salaire pendant des périodes pouvant aller jusqu'à 30 jours. Le ministère a imposé deux lourdes amendes, dont une de 2,000\$ à un fonctionnaire.

Le dossier de la GRC est toujours ouvert et je souhaite, quant à moi, qu'il soit mené à terme. Le ministère a également exigé que les personnes qui avaient détourné de l'argent ou commis des infractions, restituent ce qui ne leur appartenait pas. Selon la GRC, il est peu probable que des accusations criminelles soient déposées, mais les enquêteurs n'excluent pas cette possibilité et continuent d'examiner l'affaire.

M. Robinson: Est-ce que le ministère a transmis son rapport de vérification? M. Archambault n'en avait pas entendu parler. Est-ce que ce rapport a été transmis à la GRC?

Mme McDougall: La vérification est actuellement en cours et sera achevée probablement d'ici la fin de l'année. Le ministère prend cette affaire très au sérieux.

M. Robinson: J'aimerais poser une autre question à la ministre au sujet de la politique de son ministère relativement aux représentants officiels du gouvernement du Canada que sont les hauts commissaires et les ambassadeurs qui continuent d'être membres, après leur nomination, d'un club privé qui, récemment encore, n'acceptait pas les Juifs et qui continue d'exclure les femmes. Est-ce que le ministère dispose d'une politique à cet égard et, dans l'affirmative, quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre pour l'appliquer dans le cas de M. Fred Eaton qui vient d'être nommé haut commissaire en Grande-Bretagne?

Mme McDougall: Il a démissionné du Toronto Club.

M. Robinson: Il a démissionné?

Mme McDougall: Oui, il a démissionné du Toronto Club.

M. Robinson: Pour se conformer aux politiques du ministère?

Mme McDougall: Absolument.

M. Robinson: Merci. Je suis content de l'apprendre.

Ma dernière question porte sur les conséquences tragiques de la guerre du Golfe. J'aimerais en particulier poser à la ministre une question concernant les conséquences de la guerre. Ma première concerne le traitement des Palestiniens au Koweït. La ministre est au courant des inquiétudes soulevées à ce sujet par «Middle East Watch» et d'autres organismes.

On m'a parlé en particulier du cas d'une famille dont la ministre a probablement aussi eu connaissance. Un membre de cette famille a été accusé. Cette famille est apatride, mais elle a des parents au Canada. Que fait le gouvernement pour se pencher avec sympathie sur le cas de ces personnes, les Palestiniens surtout, mais les autres également, qui sont traités de manière effroyable par le gouvernement du Koweït?

Deuxièmement, j'aimerais évoquer la situation catastrophique que connaissent les Irakiens, en particulier les enfants, au niveau de l'alimentation. Notre gouvernement a signé la Déclaration internationale des droits de l'enfant dans

Child. It recognizes that children should not be victims. We provided some humanitarian assistance—I believe \$2 million. Is the minister not prepared to go further, to recognize that there could be widespread starvation over this next winter unless Canada takes a lead, for example, in calling for the lifting of those sanctions against the import of oil that would allow Iraq to buy food and to buy grain from Canada?

I want to raise these two issues with the minister arising from the war—the treatment particularly of Palestinians, and others in Kuwait, and Canada's position on sympathetically reviewing applications by their families in Canada. Second is the question of humanitarian aid to the people of Iraq.

Mrs. McDougall: In terms of the Palestinians in Kuwait, aside from what the department has done, internationally I raised it at the UN. I raised it with any of the countries in the region that I have been in touch with, including through the Jordanians and through Saudi Arabia. Saudi Arabia will not let these Palestinians in. When I met with their representative at the United Nations, their foreign minister, I raised it there. I am very concerned about the situation of minorities in Kuwait, and most particularly that of the Palestinians. That is ongoing through my officials as well. But I've raised it at the highest levels at which I can bring it up.

• 0920

The difficulty, of course... Here we get into this fine line I was talking about. We are entering new territory and the kinds of things that countries get involved in in other countries. The Kuwaitis of course claim that this is an internal matter. It is something that we raise. We think multilaterally we should be active on that. Our embassy informs us that by and large due process is observed, but we are watching this very closely because obviously there are exceptions.

Mr. Robinson: What about the immigration question?

Mrs. McDougall: We're prepared to more properly direct it to the Minister of Immigration, but I'm certainly prepared to look sympathetically at refugee claimants, as we do in other situations. I wouldn't see this a lot differently from how I see refugees from other areas of volatility and turmoil. There are certainly lots of those.

In terms of food for Iraq, as Canadians we have been in the lead in allowing humanitarian food shipments—not just in allowing them, but in initiating them—to alleviate hunger, to respond to basic human needs. We've worked with all of our allies, as well as working directly ourselves. There is food. The difficulty, once again, is in the distribution inside the country. The country is not low on food. What we have to do is ensure that the food gets to the people who need it and

[Traduction]

laquelle il reconnaît que les enfants ne doivent pas être des victimes. Nous avons offert une aide humanitaire de 2 millions de dollars, je crois. La ministre a-t-elle l'intention d'aller plus loin et de reconnaître que la population irakienne risque de connaître la famine au cours de l'hiver si le Canada ne prend pas l'initiative de demander la levée des sanctions contre les importations de pétrole qui permettraient à l'Iraq d'acheter des produits alimentaires et des céréales au Canada?

J'aimerais que la ministre me donne son opinion sur ces deux conséquences de la guerre: le traitement que le Koweït réserve aux Palestiniens et à d'autres, ainsi que la position du Canada sur la possibilité d'accorder un traitement préférentiel aux demandes d'immigration des familles palestiniennes au Canada. La deuxième question concerne l'aide humanitaire à la population irakienne.

Mme McDougall: Le ministère se penche sur le sort des Palestiniens au Koweït et j'ai moi-même soulevé la question à l'ONU. J'ai également soulevé la question auprès de tous les pays de la région avec qui j'ai communiqué, y compris la Jordanie et l'Arabie Saoudite. L'Arabie Saoudite refuse d'accueillir ces Palestiniens. J'en ai parlé avec le ministre des Affaires étrangères qui représente l'Arabie Saoudite aux Nations Unies. Je suis très préoccupée par la situation des minorités au Koweït et plus particulièrement par le sort des Palestiniens. Les fonctionnaires du ministère s'occupent de cette question, mais je l'ai soulevée moi-même auprès d'instances supérieures.

Le problème, bien entendu... c'est que la question est vraiment délicate, comme je l'ai dit plus tôt. Tout cela est nouveau et il est bien délicat d'intervenir à l'intérieur des autres pays. Bien entendu, les Koweitiens affirment qu'il s'agit là de questions purement intérieures. Nous avons soulevé ce problème et nous pensons qu'il faudrait agir sur une base multilatérale. Notre ambassadeur nous fait savoir que, de manière générale, la loi est respectée, mais nous observons attentivement la situation, car il y a, bien entendu, des exceptions.

M. Robinson: Et au sujet de l'immigration?

Mme McDougall: Nous allons confier directement l'affaire au ministre de l'Immigration, mais je suis tout à fait prête à accorder un traitement privilégié aux demandes de statut de réfugié comme nous le faisons dans d'autres situations. Cette situation ne me paraît pas vraiment différente de celle des réfugiés en provenance de pays instables et bouleversés par la guerre. Il y en a vraiment beaucoup.

Pour ce qui est de l'aide alimentaire à l'Iraq, les Canadiens ont été les premiers à autoriser les convois d'aide humanitaire et alimentaire à l'Iraq afin de lutter contre la faim et de répondre aux besoins essentiels. Nous avons même pris l'initiative de cette aide et nous avons agi directement et en collaboration avec tous nos alliés. Voilà pour ce qui est de l'aide alimentaire. Le problème, une fois de plus, c'est la distribution à l'intérieur du pays. En effet, la nourriture ne

not just to government supporters. That is where we are working multilaterally with other countries to try to find a solution.

We have given \$19.5 million in total to the region, including Iraq, for humanitarian food assistance.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Mr. Robinson raised the fact that there has been some fraudulent activity on the part of some of the officials. I take seriously that point. I recall also hearing of some Members of Parliament who lived in co-op housing, which is supposed to be for low-income people. One of them is in this room. I wonder whether that should also be considered as fraud and whether that money should be refunded.

I want to return to the matter of the Lamonts. Madam Minister, Mr. Robinson talked about justice irregularities. Could you speak to that issue? If there were irregularies, could you outline what irregularities took place within the justice procedure in Brazil?

Mrs. McDougall: To our knowledge, there were not irregularities. Brazil has its own internal system. Our consultate people monitored the trials. There was certainly due process around access to legal counsel for both parties and to our consular officials, who were very much involved in this. To our knowledge, there is no evidence of irregularities.

I understand that the archbishop has said that there were irregularities. We do not see the evidence of that. We have asked for whatever evidence he may have of irregularities. If there is other information to bring forward, we are quite prepared to look at it. But this is a criminal case. I think we have done everything we can. We are prepared to do more if we can, but these are criminal convictions that are being appealed by both sides.

Mr. Friesen: The decision, I take it, is a written, rendered decision in Brazil. Have officials of the department examined that decision relative to the process and so forth? I wonder whether we could have a response on that.

Mrs. McDougall: I can't give you an answer to that question. I'm certainly prepared to check and make sure that somebody... I can't believe that it hasn't been looked at, but I'm quite prepared to go back and find out. I'm prepared to look at it myself. I've certainly looked at the case fairly closely, but I have not seen the actual transcript.

• 0925

Mr. Friesen: If there were a criminal conviction in Canada, roughly along parallel lines to the one that we have seen in Brazil with the Lamont-Spencer case, what would be the response of Canada if a request came from a foreign government to have those convicted people transferred, extradited before the sentence had been completed?

Mrs. McDougall: We have treaties with some countries under which we can exchange offenders. We do not have such a treaty with Brazil, but if a treaty were in place we would consider it within the context of the treaty. We are working

[Translation]

manque pas. Notre tâche consiste à veiller à ce que l'aide alimentaire parvienne aux personnes qui en ont besoin et ne profite pas uniquement aux partisans du gouvernement. Nous tentons de trouver une solution à ce problème en collaborant de façon multilatérale avec d'autres pays.

Nous avons consacré 19,5 millions de dollars au total en aide alimentaire et humanitaire à la région, y compris l'Iraq.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley); M. Robinson a fait état d'activités frauduleuses de la part de certains fonctionnaires. Cela me paraît grave. Cela me rappelle le cas de députés qui habitaient dans des logements subventionnés qui sont censés être réservés aux personnes à faible revenu. Un d'entre eux se trouve d'ailleurs ici. Je me demande si on peut y voir une certaine forme de fraude et exiger remboursement.

J'aimerais revenir à l'affaire Lamont. M. Robinson a parlé de certaines irrégularités. Pouvez-vous commenter cette question? S'il y a eu des irrégularités, pouvez-vous nous expliquer en quoi la procédure judiciaire brésilienne est irrégulière?

Mme McDougall: À notre connaissance, il n'y a eu aucune irrégularité. Le Brésil a son propre système judiciaire. Le personnel de notre consulat a suivi les procès. Les deux parties ont pu être représentées par un avocat et communiquer avec le personnel consulaire qui a suivi l'affaire de très près. À notre connaissance, il n'y a aucune forme d'irrégularités.

C'est l'archevêque qui a, je crois, parlé d'irrégularités. Quant à nous, nous n'avons décelé aucune preuve d'irrégularités. Nous lui avons demandé de fournir des preuves d'éventuelles irrégularités. Nous sommes tout à fait prêts à examiner les informations supplémentaires qu'on nous fera parvenir. Mais il s'agit d'une affaire criminelle. Je pense que nous avons fait tout ce que nous pouvions. Nous sommes prêts à intervenir encore, mais les deux parties font appel des accusations criminelles.

M. Friesen: Il s'agit, je crois, d'un jugement écrit, rendu au Brésil. Est-ce que les fonctionnaires du ministère se sont penchés sur cette décision afin d'examiner la procédure, etc.? Pourrions-nous avoir une réponse à ce sujet?

Mme McDougall: Je ne peux pas répondre à cette question, mais je veux bien vérifier et demander à quelqu'un. . . Je ne peux pas croire que l'affaire n'a pas été examinée. Je suis prête à me renseigner moi-même à ce sujet. J'ai examiné l'affaire d'assez près, mais je n'ai pas vu moi-même la transcription écrite du procès.

M. Friesen: Que se passerait-il au Canada dans le cas d'une affaire criminelle analogue à l'affaire Lamont-Spencer qui a été jugée au Brésil? Comment le Canada réagirait-il à la demande d'un gouvernement étranger de transférer les personnes condamnées avant que leur peine soit purgée?

Mme McDougall: Nous avons conclu avec certains pays des traités qui nous permettent d'échanger les contrevenants. Nous n'avons pas conclu de traité de ce type avec le Brésil, mais, si c'était le cas, la situation serait examinée à la

to try to get one with Brazil, and indeed it's something we should probably extend to a number of countries. But in the absence of a treaty, there really is not a vehicle by which prisoners can be exchanged.

Mr. Friesen: Have consular officials visited Ms Lamont, and if so, roughly how often? What are the conditions they have found in her prison lifestyle?

Mrs. McDougall: They visit regularly. I couldn't tell you how often. I don't know whether it's. . . But they have ensured that both parties have whatever they need within the context of their sentence. They have said that they are in private cells at their own request, that the condition of the prison is similar to prison conditions in Canada.

I just want to go back to your earlier question, if I may. In the event of another country, just to complete that answer... At the request of another country or even under a treaty, we would expect that due process would be followed through to the end. This was true in the case of Mr. Ng, for example, who finally was extradited to the United States. But due process was followed throughout, right to the end of the process and we would do that again.

Mr. Friesen: Have either Ms Lamont or Mr. Spencer asked to be sent back to Canada?

Mrs. McDougall: I would have to look at that. I'd have to find

Mr. Friesen: On another subject, has Canada been continuing its examination of reform in the United Nations? A few months ago, that was kind of headline stuff. Now that we face the situation in Yugoslavia, it seems that public attention and media attention tends to focus where the television camera is and that takes the immediate attention away from other areas that also deserve some attention.

A few months ago, as I started to say, there was a lot of concern about reform of the administration within the United Nations. That seems to be forgotten now that everybody is talking about East Europe and Yugoslavia and the courage, and Lebanon. Is anything happening within the United Nations? Is Canada taking any action within the United Nations to make sure that the administration of the UN becomes more efficient than it has in the past and that there isn't the kind of boondoggling in the bureaucracy that we have heard about?

Mrs. McDougall: Yes. A good part of diplomatic life is day-to-day slogging, so that subjects may get introduced and may get a lot of attention for awhile, but the real work goes on with our people in the field who are highly professional at what they do, who recognize what the priorities of the government are and carry on trying to achieve those priorities on a daily basis. That is certainly true in the United Nations. Within my own context, I should tell you that I raised with the Secretary General directly, as well as with the heads of three or four UN agencies, that Canada has a deep concern about making the UN more efficient. Certainly in terms of the aftermath of the Gulf War, the delivery of humanitarian assistance got caught in some kind of juggernaut between two UN agencies. We want to make sure that comes to an end.

[Traduction]

lumière du traité. Nous essayons en ce moment de conclure un traité de ce type avec le Brésil et nous devrions probablement le faire aussi avec d'autres pays. Mais, en l'absence de traité, aucune disposition ne permet l'échange des détenus.

M. Friesen: Est-ce que le personnel consulaire a rendu visite à M^{me} Lamont et combien de fois? Quelles sont ses conditions de détention?

Mme McDougall: Le personnel consulaire lui rend visite régulièrement. Je ne connais pas la fréquence des visites, je ne sais si... Mais je peux vous assurer que les deux parties ne manquent de rien, compte tenu de la peine qu'elles doivent purger. Les détenus ont obtenu, à leur demande, une cellule individuelle et bénéficient de conditions de détention analogues à celles qui prévalent au Canada.

J'aimerais revenir à votre question antérieure afin de compléter ma réponse... En réponse à la demande de notre pays ou tout simplement pour respecter les dispositions d'un traité, le Canada veillerait à ce que la justice suive normalement son cours jusqu'au bout. C'est ce qui s'est passé, par exemple, dans le cas de M. Ng qui a finalement été extradé aux États-Unis, mais pas avant que la justice ait suivi son cours. C'est comme cela que nous devons procéder.

M. Friesen: Est-ce que M^{me} Lamont ou M. Spencer ont demandé à revenir au Canada?

Mme McDougall: Je l'ignore, mais je pourrais me renseigner.

M. Friesen: Passons à autre chose. Est-ce que le Canada continue d'étudier la possibilité d'apporter des réformes à la structure administrative des Nations Unies? Les médias en ont parlé beaucoup il y a quelques mois, mais tout cela semble avoir été éclipsé par les événements en Yougoslavie. On dirait que ce sont les caméras de télévision qui décident des sujets qui retiendront l'attention du public et des médias, aux dépens parfois d'autres sujets qui méritent également d'être examinés.

Il y a quelques mois, on parlait beaucoup de la réforme de la structure administrative des Nations Unies. Il semble que les gens aient oublié tout cela et qu'ils n'en aient plus que pour l'Europe de l'Est, la Yougoslavie, la Croatie et le Liban. Est-ce qu'il se passe quelque chose aux Nations Unies? Est-ce que le Canada a pris des initiatives aux Nations Unies pour que l'administration de l'ONU soit plus efficiente que par le passé et pour mettre un terme à la lourdeur bureaucratique dont nous avons entendu parler?

Mme McDougall: Oui. La diplomatie est, en grande partie, un travail de longue haleine et certains sujets peuvent attirer l'attention pendant un certain temps, mais le véritable travail est fait sur place par nos représentants hautement professionnels qui connaissent bien les priorités du gouvernement et qui s'efforcent de les faire respecter au jour le jour. Cela est certainement vrai dans le cas des Nations Unies. Par ailleurs, je peux vous dire que j'ai moi-même fait part, directement au secrétaire général ainsi qu'aux dirigeants de trois ou quatre organismes des Nations Unies, de la volonté du Canada d'améliorer l'efficience de l'ONU. Il est certain que nous voulons éviter que se reproduisent les conflits qui ont opposé deux organismes de l'ONU au sujet de l'aide humanitaire, après la guerre du Golfe.

• 0930

Therefore, within the administration, we see lots of room for reform. I think we have lots of allies on that front; I think there are others who want to see the same thing. This means, of course, that the quality of the new Secretary General will be very significant, and we're taking a strong interest in that. Although we don't have a chosen candidate, we have said publicly that we want a good manager and a good administrator, as well someone who is highly respected, particularly by the permanent five, and who can work well with them to achieve some of the objectives in the multilateral field that we would like to see accomplished.

I think, as well, that we're continuing to work on what the UN actually does—not just the bureaucracy and the administration, but also we'd like to see an enhanced capacity to undertake anticipatory actions and preventive actions. We'd like to see the UN be in a position to take a stronger role in a place like Yugoslavia, for example. We've pressed very hard at the Security Council and within the venues that we have available to us at the UN on Yugoslavia, but it takes so much time, and it's costly time in terms of human life and in terms of devastation, because of the way the UN is set up now.

We think that the Security Council's agenda can include non-traditional threats to security as well, that when we define "security" we can look at it in a different way. We think of terrorism, for example, or drug trafficking, things that destabilize in different senses. The environment is a new subject for the United Nations: the Conference on the Environment and Development, and the wording was very deliberate. There's a new role for the UN, and one Canada has really pressed for.

Some of this will require reform of the charter, but not all of it. There are things that can be done within the existing charter. We think that a strengthened conflict mechanism in the Secretariat would be helpful, as we've looked at in other groups such as the CSCE. But the UN is a good place to do that. We are continuing to do that, and we're doing it all the time.

Mr. Friesen: If we want the UN to function in that way, one of the things that is on all of our minds, I think, is the embargo on Yugoslavia. It became clear last night that one of the problems in the Security Council is the veto power of one of the countries; namely, China. I think all of us agree that if the embargo is going to work, it has to include oil. Should we wait and hope that China will see the light?

Mr. Robinson: On a point of order, I wonder if I could just get some clarification from the chair with respect to the role of the parliamentary secretary to the minister in questioning the minister. Surely this makes a mockery of this committee process.

The Chairman: Order, please.

Mr. Robinson: This is the parliamentary secretary to the minister!

[Translation]

C'est pourquoi nous estimons qu'il y a place pour de nombreux efforts au niveau de l'administration. Nous sommes nombreux à le penser et je crois que d'autres pays sont également en faveur des réformes. Bien entendu, cela signifie que le nouveau secrétaire général devra être doté de grandes qualités. Nous n'avons pas de préférence pour un candidat en particulier, mais nous suivons l'affaire de près et nous avons dit publiquement que nous souhaitons que le nouveau secrétaire général soit un bon gestionnaire et un bon administrateur, quelqu'un de très respecté, en particulier par les cinq membres permanents, afin de pouvoir collaborer avec eux pour atteindre certains des objectifs multilatéraux que nous souhaitons voir réalisés.

Par ailleurs, nous continuons à nous intéresser à la mission de l'ONU et pas seulement à la bureaucratie et à la structure administrative. Nous aimerions que l'ONU ait le pouvoir d'anticiper et de prendre des mesures préventives. Nous aimerions aussi que l'ONU puisse jouer un rôle plus fort dans des pays comme la Yougoslavie, par exemple. Nous avons insisté auprès du Conseil de sécurité et auprès d'autres instances de l'ONU, pour que des mesures soient prises au sujet de la Yougoslavie. Malheureusement, la structure de l'ONU est telle que cela prend du temps et que la guerre continue, pendant ce temps, son oeuvre de destruction.

Nous pensons qu'il est possible d'inscrire à l'ordre du jour du Conseil de sécurité les menaces non traditionnelles à la sécurité et de définir la «sécurité» d'une autre manière. Je pense par exemple au terrorisme, au trafic de drogues ou à tout autre élément déstabilisateur. L'environnement est un nouveau thème abordé par les Nations Unies: la Conférence sur l'environnement et le développement a choisi tout à fait délibérément son titre. Le Canada a vraiment encouragé les Nations Unies à jouer leur nouveau rôle.

Tout cela nécessitera la refonte de certaines parties de la Charte. Cependant, il ne sera pas nécessaire de tout remplacer, car la Charte existante permet quand même de poursuivre certains travaux. Je pense qu'il serait utile de doter le Secrétariat d'un mécanisme plus fort de résolution des conflits semblable à celui dont disposent d'autres groupes tels que la CSCE. Mais l'ONU se prête bien à ce genre de choses et nous poursuivons constamment nos efforts.

M. Friesen: Si nous voulons que les Nations Unies continuent à fonctionner de cette manière, je crois que nous nous sentons quand même tous interpellés par l'embargo concernant la Yougoslavie. On a compris clairement hier soir qu'un des problèmes du Conseil de sécurité, c'est le veto d'un de ses membres, en l'occurrence la Chine. Il est clair pour tout le monde que si nous voulons obtenir des résultats, l'embargo doit également porter sur le pétrole. Est-ce que nous devons patienter et attendre que la Chine se rende à l'évidence?

M. Robinson: J'invoque le Règlement pour demander des éclaircissements au président. Comment peut-on autoriser un secrétaire parlementaire à interroger son propre ministre? C'est vraiment se moquer du processus parlementaire.

Le président: Silence, s'il vous plaît!

M. Robinson: C'est le secrétaire parlementaire de la ministre!

The Chairman: Order, please! As you well know, the rules allow any member of this committee to ask ministers questions, including parliamentary secretaries. Those are the rules.

Mr. Friesen: For someone to speak of mockery. . .

Wouldn't it be good to press the matter in the Security Council, to have people in the Security Council press the matter of an oil embargo relative to Yugoslavia and smoke out the People's Republic of China and let them stand before the glare of public opinion relative to such things as the embargo on oil in the case of Yugoslavia?

Mrs. McDougall: This is indeed what is happening. There is considerable pressure within the channels of the UN, from countries such as Canada, and certainly from every member of the European Community, which has imposed its own sanctions and has said it will call on the UN Security Council to impose an oil embargo. As I said, there are some signs that we may get some movement on the part of China. I don't know how strong they are, but there are some signals that they might change their view. They are not alone, by the way. They are not the only ones concerned about this, but they are the only one of the permanent five.

• 0935

We had a real set-back on the weekend in terms of the meetings between the United States and China in the sense that we would have hoped for a little more momentum. At the same time, there is some momentum on the side of China in terms of some of the issues of public opinion and so on. They were at the Asia-Pacific economic conference for the first time with Hong Kong and Taiwan. That is a real movement forward in terms of China's view of itself as participating more broadly in the political issues of the world and taking a stronger political role. We would have hoped it would have gone further sooner, but it is continuing.

The fact that they issued a paper on human rights—which we are now in the process of examining, and I will be in a position to comment on later—may simply turn out to be a defence of present policy. The fact that China feels it has to put out a paper on human rights means the kind of pressure put on by countries like ourselves. . . and the fact that human rights issues are raised and China now thinks it is in its strategic interest to take a stronger political role in the world are all hopeful signs.

We'll have to wait and see what the aftermath of the discussions with Mr. Baker were. They may indeed have had more significance than appears at first sight. Canada will keep up the pressure in the UN, both bilaterally and multilaterally.

Mrs. Stewart (Northumberland): I wish there was more opportunity for Members of Parliament to be able to discuss our foreign policy with the minister. There are so many questions.

[Traduction]

Le président: Silence! Comme vous le savez, le Règlement autorise n'importe quel membre du comité, y compris les secrétaires parlementaires, à poser des questions aux ministres. C'est le Règlement.

M. Friesen: Il y a en effet des gens qui se moquent du processus parlementaire. . .

Ne serait-il pas souhaitable de réclamer au Conseil de sécurité l'imposition d'un embargo sur les livraisons de pétrole en Yougoslavie, sans tenir compte de l'opinion de la République populaire de Chine et en la laissant affronter toute seule l'opinion publique au sujet de l'embargo pétrolier dans le cas de la Yougoslavie?

Mme McDougall: C'est exactement ce qui se passe. Des pressions considérables ont été faites aux Nations Unies de la part de pays comme le Canada et de tous les membres de la Communauté européenne qui a imposé ses propres sanctions et a annoncé qu'elle demanderait au Conseil de sécurité de l'ONU d'imposer un embargo sur les livraisons de pétrole. Comme je l'ai dit, il semble que la Chine ait l'intention de bouger. Je ne sais pas dans quelle mesure tout cela se concrétisera, mais il est possible que la Chine change d'attitude. La Chine n'est pas seule d'ailleurs, mais c'est le seul pays qui soit de cet avis parmi les cinq membres permanents.

Nous avons été vraiment déçus au cours du week-end dernier par les négociations entre les États-Unis et la Chine, car nous avions espéré que les choses avanceraient un peu plus. Malgré tout, la Chine semble faire quelques efforts sur certaines questions qui touchent l'opinion publique. La Chine était présente à la conférence économique de l'Asie et du Pacifique pour la première fois aux côtés de Hong Kong et Taiwan. La Chine est vraiment décidée à intervenir plus ouvertement sur la scène politique mondiale et à jouer un rôle politique plus fort. On aurait aimé que cette ouverture soit plus grande et se produise plus tôt, mais le principal, c'est qu'elle se poursuive.

La publication d'un document sur les droits de la personne que nous examinons actuellement et que je pourrai commenter plus tard, n'est peut-être qu'une tentative de la Chine de justifier sa politique actuelle. Cependant, le fait que la Chine éprouve le besoin de publier un document sur les droits de la personne signifie que les pressions exercées par des pays comme le nôtre ont porté fruit. Le fait que la Chine prenne en compte les droits de la personne et estime qu'il est de son intérêt stratégique de jouer un rôle politique plus fort sur la scène mondiale sont des signes encourageants.

Il faut attendre les résultats des entretiens de M. Baker. Il est possible en effet que ces entretiens aient été plus importants qu'il n'y paraît au premier abord. Le Canada continuera d'exercer des pressions à l'ONU, aussi bien de façon bilatérale que sur une base multilatérale.

Mme Stewart (Northumberland): J'aimerais que les députés aient plus souvent l'occasion de débattre de politique étrangère avec la ministre. Les questions ne manquent pas.

My first question has to do with the situation in Yugoslavia, which we debated on last night. Certainly there is a broad sense in this country that our government could be doing a lot more to try to encourage a peaceful resolution to the situation there now. We talked about how oil and arms embargoes could be made more effective. Last week Australia voted unanimously to drop diplomatic relations with the Government of Yugoslavia, and I understand this can be done internationally under section 41 of the United Nations Charter. Why hasn't Canada taken the same lead?

There are other ways we can pressure Yugoslavia. We can encourage the dropping of international flights into Yugoslavia. It seems quite obvious there is just not the political will to try to overcome the difficult situation in Yugoslavia.

I would like to go back to the issue of recognition, because in the next few weeks and certainly now, it's an important debate in this country. If we can focus on the Ukraine, you mentioned the international criteria Canada would use, but certainly other issues must also be considered.

Within its borders now the Ukraine has an immense nuclear arsenal. Does that influence our recognition? The Ukraine has a large arms production industry. We as a nation support more arms control—supposedly, those are the words we use—but we know the Ukraine has a desperate need for hard currency. How are we going to address their need for a hard currency and their ability to export arms production? Will these issues be part of our debate on whether or not we recognize the Ukraine? Will we ultimately have an opportunity to debate recognition of the Ukraine and any other country wishing sovereignty recognition?

• 0940

There are some areas where Canada has a very specific control, and I would like to bring up a couple of those issues. One has to do with Romania, where we are on track again with the development of a CANDU nuclear reactor. We want our reactors to be in safe and just situations. There has been a lot of concern around the CANDU reactor site in Romania about immense human rights abuses. The minister is under the impression that the Romanian government is going to try to correct that situation. There are people from Canada constantly observing that situation, and we want to know how the minister will assure that we are not associated with a trade and development issue that does not respond to our value interests with regard to human rights.

As for human rights in general, we know that the minister's predecessor defended ODA and our foreign aid budget to the hilt, so to speak. We want to know that this minister speaks similarly. There is great concern and support

[Translation]

Ma première question se rapporte aux événements en Yougoslavie dont nous avons parlé hier soir. Une grande partie des Canadiens pensent que notre gouvernement pourrait multiplier ses efforts pour essayer d'encourager une solution pacifique dans cette région du globe. Nous avons vu que les embargos relatifs au pétrole et aux armes pourraient être rendus plus efficaces. La semaine dernière, l'Australie a voté à l'unanimité pour la suspension des relations diplomatiques avec le gouvernement yougoslave et je crois que cette initiative pourrait être imitée à l'échelle internationale en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies. Pourquoi le Canada n'a-t-il pas imité l'Australie?

Il y a d'autres moyens d'exercer des pressions sur la Yougoslavie. Nous devons réclamer la suppression des vols internationaux à destination de la Yougoslavie. Il est clair que la volonté politique de régler la déplorable situation de la Yougoslavie fait défaut.

J'aimerais revenir à la reconnaissance des nations nouvelles, car cette question fera l'objet d'un débat important au Canada au cours des semaines à venir. Je crois d'ailleurs que ce débat est déjà lancé. Pour ce qui est de l'Ukraine, vous avez mentionné les critères internationaux que le Canada appliquerait, mais il y a certainement d'autres aspects à prendre en compte.

Est-ce que le fait que l'Ukraine ait un immense arsenal nucléaire influencera notre décision de reconnaître son indépendance? L'Ukraine dispose d'une grande industrie de production d'armes. Le Canada est favorable au renforcement du contrôle des armements—c'est tout au moins ce qu'on affirme. Cependant, nous savons que l'Ukraine a désespérément besoin de devises fortes. Comment allons-nous réagir à son besoin de devises fortes et à sa capacité d'exporter des armes? Est-ce que ces questions seront prises en compte dans le débat entourant la reconnaissance de l'Ukraine? Aurons-nous l'occasion de participer à un débat sur la reconnaissance de l'Ukraine ou de tout autre pays réclamant la reconnaissance de sa souveraineté?

Par ailleurs, le Canada peut exercer une influence particulière au niveau de certaines autres situations. C'est le cas de la Roumanie où le Canada a repris ses activités en vue de l'installation d'un réacteur CANDU. Nous voulons que notre réacteur soit installé dans un contexte de sécurité et de justice. Les pratiques contraires aux droits de la personne sur le site du réacteur CANDU en Roumanie a soulevé de nombreuses inquiétudes. La ministre pense que le gouvernement roumain va essayer de corriger cette situation. Des observateurs canadiens surveillent constamment la situation et nous voulons savoir si la ministre peut nous garantir que le Canada ne participe pas à des opérations commerciales et de développement qui soient contraires aux valeurs qui lui sont chères en matière des droits de la personne.

Au chapitre des droits de la personne en général, nous savons que le prédécesseur de la ministre a défendu avec la dernière énergie l'aide publique au développement et notre budget d'aide aux pays étrangers. Nous aimerions savoir si la

for the idea of linking human rights to our aid delivery, but we want to make sure that not only the quality of our aid improves, but also the quantity. ODA has taken very large direct hits, and we want to know that the budget continues.

The Chairman: Mrs. Stewart, thank you. That question took five minutes and fourteen seconds.

Mrs. Stewart: No way.

The Chairman: Yes, it did. Minister, you have been allowed fourteen seconds, go ahead please, do what you can.

Mrs. McDougall: First of all, in terms of diplomatic recognition we certainly can do this. Many countries use this as a vehicle. In Haiti, for example, the first thing the Mexicans did was pull their ambassador. That is their practice. It is not our practice to do that. It is something we can do, which we are prepared to consider under some circumstances, but we have always felt that it is more useful to have our people on the ground as they are in Haiti still and as they are in Yugoslavia.

Our information out of Yugoslavia is excellent information. It comes from our people. It doesn't come from some third party, it comes from our people. Our ambassador in Belgrade has been able to make very strong representations within Yugoslavia, within the republics, on our behalf. He is able to provide services to Canadians who are there and to people in need in Yugoslavia. I find that a much more valuable contribution than the gesture of withdrawing diplomatic recognition.

In the case of international flights, it is the same thing. The people who are moving in and out, or who have a need to move in and out, may be the very people we want to help. That can also be an international weapon. It is something that I would only take under extraordinary circumstances where I felt we were not hurting people. This includes perhaps Canadians who were there, who want the ability to move in and out, to humanitarian cases, for example.

Mrs. Stewart did raise some issues around the Ukraine that I too think are important. We have discussed the build-up of their army. I won't go into a lot more detail than I did before because I have referred both to their nuclear capacity and to the build-up of their armed forces. Much of this discussion will be among the republics as well. The discussion between the republics and the centre of the Soviet Union. Recognition is one of the factors that is affected by those issues. There are a number of other relationships within the Soviet Union or within the republics of the Soviet Union—one almost doesn't know how to refer to them any more—that are going to have to be sorted out among themselves. So we will be very much concerned with all of those issues.

[Traduction]

ministre a les mêmes convictions. Bon nombre de Canadiens souhaitent lier l'aide aux droits de la personne, mais nous voulons améliorer notre aide, non seulement au niveau de la qualité, mais également au niveau de la quantité. L'aide publique au développement ayant été contestée ouvertement, nous voulons savoir si le budget sera maintenu.

Le président: Merci, madame Stewart. Il vous a fallu cinq minutes et 14 secondes pour formuler ces questions.

Mme Stewart: Pas possible!

Le président: Eh bien si! Madame la ministre, je vais vous demander d'essayer de répondre en 14 secondes.

Mme McDougall: Tout d'abord, il est certain que nous pouvons procéder de cette manière pour la reconnaissance diplomatique. Beaucoup de pays le font. Dans le cas d'Haïti, par exemple, la première réaction du Mexique a été de retirer son ambassadeur. Le Mexique a choisi cette politique, nous en avons choisi une autre. Nous pourrons agir de la même manière dans certaines circonstances, mais nous avons toujours estimé plus utile de maintenir notre personnel sur place, comme nous l'avons fait à Haïti et en Yougoslavie.

Notre personnel en poste en Yougoslavie nous fait parvenir d'excellents rapports. Ces informations ne nous proviennent pas d'un tiers, mais directement de notre personnel. Notre ambassadeur à Belgrade a été en mesure de faire, au nom du Canada, des déclarations en Yougoslavie et dans les républiques. Il peut également prêter son concours aux Canadiens et aux autres personnes qui ont besoin d'aide en Yougoslavie. À mon avis, cette approche est bien plus utile que celle qui consiste à suspendre les relations diplomatiques.

Pour les vols internationaux, c'est la même chose. Les gens qui ont besoin d'entrer et de sortir du pays sont peut-être justement ceux qui ont besoin d'aide. Les vols internationaux peuvent également être un moyen de pression. Je n'aurais recours à la suspension des vols internationaux que dans des circonstances extraordinaires, après m'être assurée qu'une telle mesure ne serait préjudiciable pour personne. En effet, il faut penser aux Canadiens susceptibles d'avoir besoin d'entrer et de sortir du pays en question et aussi aux cas humanitaires.

M^{me} Stewart a soulevé au sujet de l'Ukraine des questions qui me paraissent importantes. Nous avons parlé de la formation de l'armée ukrainienne. Je ne vais pas entrer plus dans les détails, étant donné que j'ai déjà parlé de la capacité nucléaire et de la formation de l'armée ukrainienne. La plupart de ces questions seront abordées également dans le cadre du débat entre les républiques et le centre de l'Union soviétique. La reconnaissance des nouvelles républiques est un des facteurs touchés par ces questions. Par ailleurs, un certain nombre d'autres aspects devront être examinés à l'intérieur de l'Union soviétique ou des républiques elles-mêmes. On ne sait plus comment les appeler. Aussi, nous allons suivre toutes ces questions de près.

We have two CANDU reactors in Romania. There are two things that always concern us. One is the safety of our own technology. The second is the quality and the standards of those who are there. The new regime in Romania is a long way from what we would like it to be, but it is also a long way from what the old regime was. The concern the member has raised applies more to the old regime than to the new one.

• 0945

As for development assistance, yes, we have taken human rights into account for some time in our aid delivery. We intend to do more of that in the future. One of the things I discussed at the Commonwealth meeting, heads of government meeting, was developing some guidelines that could essentially be for human rights and our aid delivery. I discussed it with two or three other countries, receiving countries, and one other donor country. The UN has a kind of human rights index, but maybe within the Commonwealth or within other organizations we could develop some clear guidelines on human rights.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Madame la ministre, je voudrais vous sensibiliser à un dossier dont on n'a pas encore parlé ce matin: la situation dans les pays de l'Est. Autant nous avons applaudi à l'éclatement du système communiste dans tous les pays de l'Est il y a un an ou deux, autant nous devons maintenant, sans nous inquiéter, regarder ce qui se passe dans ces jeunes pays, ces nouveaux pays qui n'ont qu'un an ou deux d'existence et qui essaient de s'adapter à l'exercice de la démocratie.

J'arrive de la Tchécoslovaquie et je peux vous dire que les Parlements là-bas sont très, très inquiets pour leur avenir. Ils manquent d'outils et d'information. La Tchécoslovaquie est un tout jeune pays dont les politiciens, les parlementaires, pour le bien de leur population, essaient de mettre en place une nouvelle constitution et de faire marcher leur jeune démocratie.

Ce qui se passe aujourd'hui en Yougoslavie prouve que, quand il y a éclatement d'un État totalitaire, il y a des risques de conflit et de violence. Une des raisons de cela est que tous ces pays ont des minorités ethniques très importantes à l'intérieur de leur territoire. Je pense que vous-même, dans un récent discours, avez dit que les antagonismes ethniques et nationaux latents, qui existent parfois depuis des siècles, peuvent éclater et ramener à une situation politique qui, sans être le communisme, ne serait pas souhaitable. Je pense même au fascisme.

Est-ce que le Canada est sensible à cette situation? Quels moyens pouvons-nous mettre à leur disposition pour les aider? Ils n'ont pas tant besoin d'aide financière que d'un appui moral et d'aide technique. Je vous assure qu'ils regardent vers le Canada parce que nous sommes pour eux un exemple de l'exercice de la démocratie.

Mme McDougall: C'est une question très délicate et très importante pour les jeunes démocraties, non seulement en l'Europe de l'Est, mais aussi en Amérique du Sud, où il y a aussi de jeunes démocraties. Il y a Haïti, mais ce n'est pas la seule nouvelle démocratie.

[Translation]

Nous avons deux réacteurs CANDU en Roumanie. Il y a deux choses qui nous ont toujours préoccupés. La première, c'est la sécurité de notre technologie. La deuxième, c'est la qualité et l'éthique des personnes chargées d'en assurer le fonctionnement. Le nouveau régime roumain est loin de satisfaire pleinement à nos exigences, mais il est quand même radicalement différent de l'ancien régime. Les inquiétudes soulevées par les membres du comité s'appliquent plus à l'ancien régime qu'au nouveau.

En ce qui concerne l'aide au développement, oui, nous tenons compte des droits de la personne depuis un certain temps. Nous avons l'intention de le faire encore plus à l'avenir. À la réunion du Commonwealth, lors de la réunion des chefs de gouvernement, j'ai discuté, entre autres, de l'élaboration de directives pour l'aide au développement et les droits de la personne. J'en ai discuté avec deux ou trois autres pays, des pays bénéficiaires et un autre pays donateur. Les Nations Unies ont un genre d'index des droits de la personne, mais peut-être pourrions-nous élaborer des directives claires pour les droits de la personne avec les pays du Commonwealth ou avec d'autres organismes.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Minister, I would like to make you aware of the situation that we have not talked about yet this morning—that of the Eastern european countries. In the same way that we applauded the breakdown of communism in all Eastern european countries a year or two ago, we must now, without worry, look at what is happening in these young countries, these new countries that have only existed for a year or two and who are trying to adapt to the use of democracy.

I have just come back from Czechoslovakia and I can tell you that the parliaments there are very, very worried about their future. They lack tools and information. Czechoslovakia is a very young country whose politicians and parliamentarians, for the good of their population, are trying to establish a new Constitution and to make their young democracy work.

What is happening today in Yugoslavia proves that when a totalitarian state explodes, there is a risk of conflict and violence. One of the reasons for this is that all these countries contain very significant ethnic minorities within their territories. I think you yourself said, in a recent speech, that latent ethnic and national antagonism that has existed sometimes for centuries, can explode and recreate a political situation that, without being communism, is undesirable. I'm even thinking about fascism.

Is Canada aware of this situation? What means will we give them to help them? It is not so much financial assistance that they need, but rather technical and moral support. I can assure you that they look to Canada because we are an example for them in the use of democracy.

Mrs. McDougall: This is a very delicate and important question for young democracies, not only in Eastern Europe, but also in South America where there are also young democracies. There is Haiti, but that is not the only new democracy.

Nous avons toujours offert d'aider les pays pendant leur période de développement de la démocratie, par exemple pendant les élections, et de leur donner de l'appui pour leurs nouvelles institutions, leur Parlement et leur système judiciaire. Il y a aussi des groupes du secteur privé canadien qui apportent de l'aide. Par exemple, l'association des avocats du Canada a appris aux avocats hongrois à développer un système judiciaire.

• 0950

C'est pratiquement un «nouveau monde» maintenant. Les idées sont encore au stade de l'enfance, si je puis dire. Les organismes comme l'Organisation des États américains et la CSCE travaillent pour le développement de la démocratie, pour l'action multilatérale et pour attirer la démocratie dans les pays comme ceux de l'Europe de l'Est. Les besoins se font toujours plus grands, et il y a également les besoins financiers parce que les projets ont leur prix.

Mme Bertrand; Je voulais tout simplement vous sensibiliser à cela. C'est certain qu'actuellement, les médias sont dans les endroits du monde où il y a de la violence et de la guerre, mais ces jeunes pays ont de grands besoins. Par le biais de nos ambassades qui sont sur place, nous devrions être très, très attentifs, faire un suivi et nous renseigner sur ce que nous pourrions leur apporter.

Je vous donne un exemple. Vous avez parlé des élections. Les premières élections ont eu lieu, mais ces pays vont en tenir d'autres en 1992. On nous a demandé de l'information sur la façon de tenir des élections selon notre modèle à nous. Ils ne vont pas nécessairement nous copier, mais cela leur donne au moins une aide technique et un soutien moral.

Je voulais tout simplement vous sensibiliser à cela et vous dire qu'on compte beaucoup sur le Canada pour ce soutien.

Mme McDougall: Il y a deux ou trois autres détails. C'est le Canada qui a proposé la création d'organismes d'appui à la démocratie dans les organisations comme l'OEA. C'était notre idée au début. Le premier ministre du Canada a mené la charge au Sommet de Londres sur ce sujet, et il le fait au G-24 à Bruxelles en ce moment.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask the minister two or three questions and then wait for her response, since I have five minutes, following on Mrs. Stewart's excellent example here.

The first question is with respect to humanitarian aid for the people of Croatia. I have been informed that a shipment of medical supplies, some 169 boxes of medical supplies being sent by the Croatian community out of Toronto, but collected across Canada, has been held up at Canadian customs. In fact it has been suggested that the shipment will not be allowed to proceed to Croatia.

I will certainly provide the minister with information on this particular instance, but I would like her assurance that she will deal with the matter very urgently indeed. We have a list here of medical supplies that are obviously desperately needed. They have been held up at the border and they have to get through. I will give the minister the details and would ask for her undertaking that she will look into this urgently.

[Traduction]

We have always offered to assist countries during their period of transition to democracy—for example, during elections—and to provide assistance for their new institutions—their parliament and their legal system. There are also groups from the Canadian private sector who provide aid. The Canadian Association of Lawyers, for example, have shown Hungarian lawyers how to develop a legal system.

It is almost a «new world» now and ideas are still in their infancy, if I may say. Organizations such as the Organization of American States and the CSCE are working to develop democracy, to encourage multilateral action and to attract democracy into countries such as those in Eastern Europe. Needs are becoming greater and greater and there are also financial needs because every project has its price.

Mrs. Bertrand: I simply wanted to make you aware of this. Of course, currently the media is in areas of the world where there is war and much violence, but these young countries have great needs. With the help of our embassies in these countries, we should be very, very careful, provide follow-ups and find out how we can help these countries.

I will give you an example. You mentioned elections. The first elections have already taken place, but these countries will have other elections in 1992. We were asked for information on how elections are held according to our model. They won't necessarily copy us, but it will provide them with some technical and moral support.

I simply wanted to make you aware of this and to tell you that Canada is being counted on for support.

Mrs. McDougall: There are two or three other details. Canada was the country who proposed the creation of organizations to support democray such as the OAS. This was our idea at first. The Prime Minister of Canada started this at the London summit and he is currently doing it at the G-24 meeting in Brussels.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais poser deux ou trois questions à la ministre et ensuite la laisser répondre, puisque j'ai cinq minutes, selon l'exemple excellent qu'a donné M^{me} Stewart.

Ma première question porte sur l'aide humanitaire au peuple croate. On m'a informé qu'un envoi de fournitures médicales, quelque 169 boîtes envoyées par la communauté croate de Toronto, mais recueillies dans tout le Canada, a été retenu aux douanes canadiennes. En fait, il paraît que l'envoi ne pourra pas être expédié en Croatie.

Je fournirai plus de renseignements à ce sujet, mais j'aimerais avoir l'assurance de la ministre qu'elle s'occupera de la question sans délai. Nous avons une liste de fournitures médicales qui leur sont absolument nécessaires. Elles ont été bloquées aux douanes et doivent parvenir au pays. Je fournirai des détails à la ministre et je lui demanderais d'examiner cette question très rapidement.

Mrs. McDougall: Let me deal with that before the hon. member moves on. I am not aware of that particular shipment, but we would be very happy, if at all possible, to try to assist or facilitate any group in Canada that wants to provide aid or to send shipments to Croatia. You can provide us with the information—

Mr. Robinson: I will give you the details about that.

Mrs. McDougall: —or they can, but they can also come to us in advance and ask us what is the best way to do this.

Mr. Robinson: I will certainly provide the details right after the meeting.

I wanted to follow up on the question of human rights in China. Recently, Bill McKnight, the Minister of Agriculture, was in China. He did raise issues around human rights, but obviously the situation there remains very serious, whether it be the question of political prisoners, the treatment of prisoners, the people who were arrested after Tiananmen Square. Amnesty International recently issued a report that indicated there are thousands of political prisoners living in terrible conditions. There are the human rights conditions in Tibet, and the sale of arms by China to places like Burma. The minister mentioned concerns about Burma. What concrete steps is Canada taking to follow up on these human rights concerns, not just raising them bilaterally as the minister did, but to follow up on those concerns?

• 0955

My second question is with respect to the issue of East Timor. The minister was questioned on this in the House yesterday. I want to ask the minister why it was that Canada didn't respond until late on Friday afternoon to a massacre of innocent civilians attending a funeral in East Timor? The massacre occurred in the morning of Tuesday. After the European Community had responded, after the United States had responded, finally, three days later, we heard Canada's voice expressing concern about this. Why did we not respond earlier? Will the minister indicate what steps are being taken?

The minister said "We are reviewing our aid". As I understand it, there is something like \$50 million in bilateral aid alone. Will the minister clarify just exactly the nature of this review? Is it an urgent review, and is the minister prepared to consider suspending that aid, certainly at least pending the outcome of the inquiry into this massacre?

Mrs. McDougall: Let me deal with the last point first in terms of Canada's response. I was in Seoul when the situation developed in East Timor. It happened on a Tuesday, or at least it was Tuesday in Seoul, and on Wednesday morning I met with the Indonesian foreign minister and raised this issue. The message went to our ambassador in Jakarta certainly within that first couple of days. I raised Canada's very strong condemnation of what had happened as the facts were essentially just starting to come out.

[Translation]

Mme McDougall: Laissez-moi répondre avant que le député ne poursuive. Je ne suis pas au courant de cet envoi en particulier, mais nous serions très heureux, si c'est possible, d'essayer d'aider tout groupe au Canada qui veut fournir de l'aide ou envoyer des choses en Croatie. Vous pourrez nous fournir les renseignements...

M. Robinson: Je vous donnerai plus de détails.

Mme McDougall:...ou les gens peuvent le faire eux-mêmes, mais ils peuvent aussi venir nous voir à l'avance et nous demander la meilleure façon de procéder.

M. Robinson: Je vous fournirai certainement les détails tout de suite après la réunion.

Je voulais reprendre la question des droits de la personne en Chine. Récemment, Bill McKnight, le ministre de l'Agriculture, est allé en Chine. Il a soulevé des questions de droits de la personne, mais évidemment la situation en Chine demeure très sérieuse, qu'il s'agisse des prisonniers politiques, du traitement des prisonniers, ceux qui ont été arrêtés après l'affaire de la Place T'ien An Men. Amnistie internationale a publié récemment un rapport révélant que des milliers de prisonniers politiques vivent dans des conditions ignobles. Il y a la question des droits de l'homme au Tibet et la vente d'armes par la Chine à des pays comme la Birmanie. La ministre s'est dite préoccupée par la Birmanie. Quelles sont les mesures concrètes que le Canada peut prendre pour réagir à ces violations des droits de la personne autrement que sur une base bilatérale, comme l'a fait la ministre?

Ma deuxième question se rapporte aux événements au Timor oriental. La ministre a été interrogée à ce sujet à la Chambre, aujourd'hui. J'aimerais demander à la ministre pourquoi le Canada ne s'est prononcé que tard le vendredi après-midi au sujet du massacre de civils innocents lors de funérailles au Timor oriental? Le massacre a eu lieu le mardi matin. La Communauté européenne et les États-Unis avaient déjà émis des protestations depuis trois jours quand le Canada s'est enfin décidé à se manifester. Pourquoi n'avons-nous pas réagi plus vite? J'aimerais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises par le Canada?

La ministre a déclaré qu'elle examinait l'aide consentie à ce pays. Je crois que cette aide se chiffre à 50 millions de dollars au niveau bilatéral uniquement. Est-ce que la ministre peut nous dire exactement en quoi consiste cet examen? Quelle est l'urgence de cet examen et la ministre est-elle prête à envisager la suspension de l'aide, tout au moins pendant que durera l'enquête sur ce massacre?

Mme McDougall: Permettez-moi de répondre d'abord au dernier point concernant la réaction du Canada. Je me trouvais à Séoul au moment des événements au Timor oriental. Le massacre ayant eu lieu le mardi, tout au moins c'était le mardi à Séoul, j'ai évoqué ce problème dès le mercredi matin avec le ministre indonésien des Affaires étrangères. Notre ambassadeur à Djakarta a certainement reçu le message dans les deux jours qui ont suivi le massacre. Par la suite, le Canada a condamné fermement le massacre dès qu'on a commencé à avoir plus d'informations sur ce qui s'était passé.

Mr. Robinson: There was no public statement.

Mrs. McDougall: Look, if I raised something personally with the foreign minister of Indonesia within hours of the event, I think that is a pretty strong representation. There were other countries there that were also aware that we were raising this, including other countries in the region, such as Australia and other Asian countries.

The matter went beyond simply my sitting in a private room, but it was a very strong message that was delivered to the foreign minister of Indonesia. At that point we were still getting information on what the facts actually were, and in addition to having our ambassador in Jakarta, in my absence you had called the ambassador here.

To suggest that nothing was done until Friday is totally incorrect. We are looking at our aid. No, I will not suspend it. I want to look at the nature of our aid. I want to make sure that, if it is needed for humanitarian purposes, it will continue. One can, for example, instead of cutting off the aid, change it to being delivered through non-government organizations. That is the kind of review we will undertake.

This is what I was talking about in the beginning, Mr. Chairman. We are dealing with a different kind of world where we are trying to take different things into account, and where the kind of change we are dealing with is very quick. These are new developments in the world. There are new approaches that Canada wants to take. That means that we are, to some extent, experimenting, if you will, or feeling our way on some of these issues, because we want to get further out on them, but we know we can't do it all overnight or we can't do it all in one case.

This is obviously a situation that calls for a strong response, and we have given a strong response.

Mr. Robinson: I asked about China.

Mrs. McDougall: On China, the issue has been raised, as Mr. Robinson suggested, bilaterally. We were the first essentially to respond after Tienanmen Square. Indeed, the Chinese foreign minister pointed out that we are the only ones in the world who have not supported the return of Chinese nationals to China since Tiananmen Square. We are the only country in the world, or in the developed world—there may be other exceptions but not among the leading countries—whose foreign ministers or senior ministers have not been going back and forth with China. So China is very well aware of our view of the situation. We follow up in every way we can. We've added a position in our embassy in Beijing specifically to monitor human rights so that any action we take we will be doing with the best and most current information possible.

[Traduction]

M. Robinson: Mais il n'y a pas eu de déclaration publique.

Mme McDougall: Écoutez, j'estime que j'ai été suffisamment ferme en parlant personnellement du problème avec le ministre indonésien des Affaires étrangères dans les heures qui ont suivi les événements. Par ailleurs, d'autres pays, y compris des pays de la région comme l'Australie et certains autres pays d'Asie, étaient également au courant de notre démarche.

Je ne me suis pas contentée de rencontrer en privé le ministre indonésien des Affaires étrangères. Je lui ai signifié clairement les inquiétudes du Canada. À ce moment-là, nous ne connaissions pas encore tous les détails et, en mon absence, vous avez convoqué notre ambassadeur à Djakarta.

Il est tout à fait injuste de dire que rien n'a été fait jusqu'au vendredi. Nous examinons l'aide du Canada à l'Indonésie, mais nous avons décidé de ne pas la suspendre. J'ai l'intention d'examiner la nature de notre aide et de la maintenir dans la mesure où elle poursuit des buts humanitaires. Au lieu de suspendre l'aide, il est possible, par exemple, de la modifier de manière à ce qu'elle soit dispensée par l'entremise d'organisations non gouvernementales. Voilà ce que nous voulons faire.

Voilà, monsieur le président, ce que j'évoquais au début de mon exposé. Nous vivons dans un monde qui évolue rapidement et nous essayons de prendre en compte différents éléments. Le Canada veut adopter de nouvelles approches face aux événements qui se produisent dans le monde. Cela signifie que nous faisons des essais, que nous nous fions à notre intuition, car nous voulons aller jusqu'au bout des choses tout en sachant que nous ne pourrons pas y parvenir du jour au lendemain et que nous ne pourrons pas régler tout à la fois.

Les événements du Timor oriental appellent de notre part une réaction ferme et nous estimons que nous avons réagi de la manière appropriée.

M. Robinson: Je vous ai posé une question sur la Chine.

Mme McDougall: Pour ce qui est de la Chine, le problème a été soulevé bilatéralement, comme l'a dit M. Robinson. Le Canada a été pratiquement le premier à réagir aux événements de la place T'ien An Men. D'ailleurs, le ministre chinois des Affaires étrangères a souligné que le Canada est le seul pays du monde à ne pas avoir encouragé les ressortissants chinois à regagner leur pays après les événements de la place T'ien An Men. Nous sommes le seul pays au monde, ou dans le monde développé-il peut y avoir des exceptions mais pas parmi les principaux pays-dont le ministre des Affaires étrangères ou les ministres de premier plan n'ont pas continuellement changé de position à propos de la Chine. La Chine est donc très consciente de notre point de vue sur la question. Nous assurons le suivi de toutes les manières que nous le pouvons. Nous avons créé à Beijing un poste supplémentaire dont le titulaire est tout particulièrement chargé de suivre la question des droits de la personne, afin que les mesures prises le soient sur la base des renseignements les meilleurs et les plus à jour possibles.

L

Mr. McLean (Waterloo): I would like to follow up with the minister on the question of human rights and development. Last night at the meeting of the Subcommittee on Development and Human Rights the question of the energy that the minister spoke of in terms of the linkage between development and human rights was raised, and concerns about transparency. In the light of the statements of the Commonwealth and the initiatives the Prime Minister is taking in Paris at the Francophonie today, I wonder if the minister is in a position to say whether there will be an instrument in government that will give profile to this? Will it involve trade and the linkage with human rights? What about our policy at the World Bank and the IMF and other instruments where often this question is raised?

Secondly, related to human rights, on the question of South Africa, following the Commonwealth meeting the secretary general was dispatched to South Africa to report back to Commonwealth members on future action. Has the minister received a report from Chief Anyaoku, and if so, can she share that with the committee?

Third, for a great length of time under sanctions it was not possible for Members of Parliament to visit South Africa. Is there some planning under way for a parliamentary visit at an appropriate time? Is the minister planning to visit South Africa?

One final comment on the question of regional security. The minister has said she is encouraging new structures. Has she had discussions with the Department of National Defence about adapting or taking on some of the capacity in terms of preventive peacekeeping, which could assist in developing these instruments, whether it be Europe, or the OAS, around the regional conflicts we have seen develop?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, I won't be able to go into any detail on these questions.

The Chairman: He knew that.

Mrs. McDougall: I believe the Secretary General of the Commonwealth has written to the heads of government with his initial views in South Africa. I am not in a position to comment on that at the moment. We look forward with interest to what he has to say.

In terms of regional security, there have been discussions between the Department of National Defence and External Affairs on the subject of peacemaking as opposed to peacekeeping. I should say that in the international community there is not total agreement that the role of international organizations is to make the peace as opposed to keeping the peace. We certainly have a long way to go with many of our allies, and many of the other countries, for example. We are at the beginning of this process, not the end of it.

[Translation]

M. McLean (Waterloo): Je voudrais revenir sur la question des droits de la personne et du développement. Hier soir, lors de la réunion du Sous-comité du développement et des droits de la personne, le problème de l'énergie mentionné par le ministre a été soulevé, notamment en ce qui concerne les liens entre le développement et les droits de la personne et les préoccupations au sujet de la transparence. À la lumière des déclarations du Commonwealth et des initiatives annoncées aujourd'hui à Paris par le premier ministre au Sommet de la Francophonie, je me demande si le ministre est en mesure de dire si le gouvernement compte prendre des mesures concrètes en la matière. S'agira-t-il d'établir un lien entre les échanges commerciaux et les droits de la personne? Qu'en est-il de notre politique à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international, ainsi que dans les autres instances où la question est souvent évoquée?

Deuxièmement, toujours au sujet des droits de la personne, à propos de l'Afrique du Sud, à la suite de la réunion du Commonwealth, le secrétaire général de ladite organisation a été envoyé en Afrique du Sud; il devait ensuite faire rapport aux membres du Commonwealth sur les mesures à venir. La ministre a-t-elle reçu un rapport du chef Anyaoku, et, dans l'affirmative, peut-elle en faire part au Comité?

Troisièmement, pendant longtemps, lorsque les sanctions contre l'Afrique du Sud étaient en vigueur, les parlementaires ne pouvaient pas aller en Afrique du Sud. Prévoit-on une visite parlementaire à un moment opportun? La ministre prévoit-elle se rendre en Afrique du Sud?

Une dernière observation maintenant sur le problème de la sécurité régionale. La ministre a dit qu'elle était en faveur de nouvelles structures. A-t-elle eu des discussions avec le ministère de la Défense nationale au sujet de l'adaptation ou de la prise en charge de certaines activités préventives de maintien de la paix susceptibles de favoriser l'élaboration de ces structures, qu'il s'agisse de l'Europe ou de l'OEA, étant donné les conflits régionaux que nous avons vu se développer?

Mme McDougall: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de parler en détail de ces questions.

Le président: Il le savait.

Mme McDougall: Je crois que le secrétaire général du Commonwealth a écrit aux chefs de gouvernement au sujet de ses premières impressions en Afrique du Sud. Je ne suis pas en mesure d'en parler pour le moment. Nous attendons avec impatience d'entendre ce qu'il a à dire.

S'agissant de la sécurité régionale, il y a eu des dicussions entre le ministère de la Défense nationale et celui des Affaires extérieures au sujet de l'instauration de la paix par opposition au maintien de la paix. Je dois dire que dans la communauté internationale tout le monde n'est pas d'accord pour dire que le rôle des organisations internationales est d'instaurer la paix par opposition à la maintenir. Nous avons, il va sans dire, encore beaucoup de chemin à faire avec plusieurs de nos alliés, et nombre d'autres pays par exemple. Nous n'en sommes qu'au début du processus, et non pas à la fin.

Thirdly, on linking aid and human rights, I would like to see transparency. Indeed, I would welcome opinions from the committee. As to developing guidlines, I know there is strong interest in this field on the part of many members in terms of the kinds of guidelines. It can't be an absolute scale. It can't be "we're cutting off aid because we don't like what you're doing" in all cases. There have to be guidelines on behaviour, guidelines on the kind of aid, the kind of delivery, and so on. That's what we're looking at. We would appreciate the assistance of the committee on this. We think it should be transparent, both in terms of the organizations, in terms of the countries themselves, by providing some universal standards within these organizations, although there may be some variation too from one region to another.

The Chairman: I thank the minister very much for her time.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, considering this is Mrs. McDougall's first appearance in a long time, I wonder whether she would be prepared to spend a little bit longer so we could continue the questioning.

The Chairman: Mr. Axworthy, I think you know that the minister was asked to come and agreed to come. We specifically arranged this from 8.30 to 10 on the understanding that she was off to a Cabinet meeting this morning. We knew that. I am sure we can try to have another meeting.

1005

Mr. Axworthy: Could we try to reschedule a meeting very soon? Because I think a lot of the questions are still unanswered.

The Chairman: The minister has always been welcome.

Let me remind members that we have the foreign affairs committee of the German Bundestag for lunch as our guests and we have a joint meeting this afternoon with them at 3.30 p.m.

Let me also remind you, for those of you who are on notice of a steering committee meeting tomorrow at 3.15 p.m., that because of other people's unavailability we will have to reschedule that, so tomorrow's committee meeting is off.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

En troisième lieu, pour ce qui est du lien entre l'aide et les droits de la personne, je souhaiterais qu'il y ait de la transparence. En réalité, j'aimerais que les membres du Comité me disent ce qu'ils en pensent. Quant à élaborer des lignes directrice, je sais que nombre d'entre vous ont des idées bien précises sur cette question, notamment en ce qui concerne le type de lignes directrices. Il ne peut pas y avoir de règle absolue. On ne peut pas dire dans tous les cas «nous suspendons l'aide parce que nous n'aimons pas ce que vous êtes en train de faire». Il doit y avoir des lignes directrices sur le comportement, sur le genre d'aide, sur la façon dont elle est assurée, etc. Voilà ce que nous devons examiner. Nous souhaiterions bénéficier de l'assistance du Comité sur cette question. Nous pensons qu'il doit y avoir transparence, tant pour les organisations que pour les pays eux-mêmes, et c'est pourquoi il importe d'avoir certaines normes universelles au sein de ces organisations, bien qu'il puisse y avoir des variations d'une région à l'autre.

Le président: Je remercie la ministre pour le temps qu'elle nous a consacré.

M. Axworthy: Monsieur le président, étant donné que c'est la première fois depuis longtemps que M^{me} McDougall rencontre le Comité, je me demande si elle serait d'accord pour rester encore un peu parmi nous afin que nous puissions lui poser d'autres questions.

Le président: Monsieur Axworthy, je crois que vous savez qu'on a demandé à la ministre de venir et qu'elle a accepté de le faire. Nous nous sommes arrangés pour que cela se fasse entre 8h30 et 10 heures afin qu'elle puisse se rendre à une réunion du Cabinet ce matin. Nous savions qu'elle allait devoir y aller. Je suis sûr que nous pourrons essayer d'avoir une autre réunion.

M. Axworthy: Serait-il possible d'essayer d'organiser une autre réunion pour très bientôt, car de nombreuses questions sont, je pense, restées sans réponse?

Le président: La ministre a toujours été la bienvenue.

Je rappelle aux députés que les membres du comité des affaires étrangères du Bundestag allemand sont nos invités pour le déjeuner et que nous avons une réunion mixte avec eux cet après-midi à 15h30.

Je rappelle également à ceux qui pensent toujours que le comité directeur se réunit demain à 15h15 qu'en raison de l'impossibilité pour certains d'y assister, nous devrons trouver un autre moment pour nous réunir. La réunion de demain est donc annulée.

La séance est levée.

MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé

Lettermail

Poste-lettre

ff undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

